

God Nuye Kunmok

Kunwijku Bible

Language:
Country:
Publisher:
Copyright: © 2018 Bible Society of Australia
Last Updated: 2023-10-20
ID: bcd14f5b-b720-4373-893a-9e43c142d057
ISO: gup
ISBN:

Genesis.....	4	Colossians.....	514
Exodus	56	1 Thessalonians	519
Ruth.....	109	2 Thessalonians	524
Psalms.....	113	1 Timothy.....	527
Isaiah.....	188	2 Timothy	534
Matthew	249	Titus	538
Mark.....	290	Philemon	541
Luke.....	316	Hebrews.....	543
John.....	360	James.....	558
Acts.....	394	1 Peter	564
Romans	439	2 Peter	570
1 Corinthians	460	1 John.....	574
2 Corinthians	482	2 John	580
Galatians	494	2 John	581
Ephesians	502	Jude	582
Philippians	509	Revelation.....	584

Genesis

Kerngehkenh Duninjh God Bolkmarnbom Rowk.

Genesis 1:1-31

¹ Kerngehkenh duninjh God bolkmarnbom rowk, kaddum dja kurorre. ² Wanjh minj njale bangmemarnbuyindangimeninj kurorre, dja mak bolklarrkni. Dja kunkak yiman rerrih barrkbom kukku manbu boyoy kanjdji, dja God nuye Namalng-makkaykenh, yiman kunmayorrk rerrih djahdjalarokani kaddum kore kubokehkekeb.

³ Wanjh God yimeng, “Mah, kumwolkayinda.” Wanjh kumwolkayindanj. ⁴ Dja God nang manbu kumwolkayindanj, nang kamak rowk. Wanjh nungka welenglarlmey manbu kumhwolkani dja manbu kunkak. ⁵ Dja nungka God ngeykurmeng, manbu kumhwolkani manu wanjh ngeykurmeng barnangarra, dja manbu kunkak, manu wanjh ngeykurmeng kumunun. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunbarnangarrakudji kunu.

⁶ God yimeng, “Mah, kunngol kumray kakurrmerren kubulkayh kore kaboyo, ba kabebbehbolarlmang.” ⁷ Wanjh God marnbom kunngol dja bebbehbolarlmey, ngalengman manu kaboyo kanjdjikh, dja mak ngalengman manu kaboyo kad-dumkah. Wanjh kundjalmekbe yimerranj. ⁸ Wanjh God welengngeykurmeng kunngol. Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra bokenh.

⁹ Wanjh God yimeng, “Mah, kukku manbu kaboyo kanjdjikh kore kunngol, wanjh bomornnamiyinda kukudji ba kamrorre-bebme.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. ¹⁰ Wanjh God welengngeykurmeng kunrorre. Dja kukku manbu bomornnamer-rinj kukudji, wanjh kunu ngeykurmeng kurrula. Wanjh God nang kamak rowk.

¹¹ Wanjh God yimeng, “Mah, ngalengman kunrorre bebkemen mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, dja ngalengman kundulk, kakarrme manbarnem manmim dor-reng, manbebbehbubuyika.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj.

¹² Ngalengman kunrorre ngalkeng mankolhdebubuyika, ngalengman manbu kakarrme manmim, manbebbehbubuyika, dja ngalengman kundulk kakarrme manbarnem manmim dor-reng, manbebbehbubuyika. Wanjh God nang kamak rowk.

¹³ Wanjh kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra danjbik.

¹⁴ God yimeng, “Mah, manbu kabirriwolkan birrimbeberri-men kore kungolbeh ngarre kaddum, ba kabirrilarmang barnangarra dja kumunun, kabirribukkarren munguyh munguyh ngarre kurrung dja kudjewk, dja mak ngarre kunbarnangarrabubuyika dja mandjewkbubuyika. ¹⁵ Bedda kaluk birriwolka kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. ¹⁶ God marnbom mankihkimuk

bokenh, manbu manwernhkimuk, manu ngalengman kawolkan kawohrnan barnangarrakenh, dja manbu manwohbirluyah-wurd, manu ngalengman kawolkan kawohrnan kumununkenh, dja mankokkarrng warridj kunimarnbom. ¹⁷ Wanjh God welengkurmeng manbu kabirriwolkan, kurmeng kore kungol ngarre kaddum ba kabirribolkwolkan kanjdji kurorre, dja mak kabenebbebhehwohrnan barnangarrakenh dja mak kumununkenh, dja mak kabirribebhehlarlmang kore kahwolkan dja kore kunkak. Wanjh God nang kamak rowk. ¹⁹ Kunkak wam, dja kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra kunkarrng-bakmeng.

²⁰ Wanjh God yimeng, “Mah, nawu kukbubuyika kamimbi wernhmerrimen kore kukku rowk, dja mak nawern nawu welyi birriray kaddumkah kurorre kore kungol ngarre kaddum.”

²¹ Wanjh kunu God marnbom nakihkimuk djenj yiman kayime birdurrangan, mak nadjalbubuyika rowk nawu kamimbi nawu kamirndere kukukku, benmarnbom birribebbehkububuyika rowk. Dja mak nadjalwern rowk nawu welyi benmarnbom birribebbehkububuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk. ²² Wanjh God benmarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Ngurrima nawern yaw, ngurrimirndewernworrimen, barlmir-rangimen kore kukku manbowarlahbubuyika, dja mak nawu ngurriwelyi, ngurrimirndewernworrimen kore kurorre.” ²³ Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra five.

²⁴ Wanjh God yimeng, “Mah, kunrorre ngalkemen bebbehkububuyika nawu kamimbi, mayh nadjalwern, nawu kelebuk, dja nawu kawake, dja nawu kele, birribebbehkububuyika.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj. ²⁵ God benmarnbom mayh kukbubuyika, kele nawu birribebbehkububuyika, kelebuk nawu birribebbehkububuyika, dja mak nawu kawake kurorre birribebbehkububuyika rowk. Wanjh God nang kamak rowk.

²⁶ Wanjh God yimeng, “Kab ngarrbenmarnbu bininj, yiman ngad rerrih karrirohrok † dja kabirrimarnewohrnan djenj nawu kare kukukku, mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh kelebuk, dja kurorre rowk, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre.” ²⁷ Wanjh God benmarnbom bininj, yiman nungka rerrih kabirrirohrok. Yiman God nungan rerrih kabirrirohrok benmarnbom. Benmarnbom bu narahrangem dja ngaldahdaluk.

²⁸ Kaluk benmarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “Ngurrima nawern wurdyaw, bininj ngurrimirndewernworrimen, ngurribarlmirrangimen kurorre dja ngurribolkkarrmen. Dja mak ngurrimarnewohrna djenj nawu kare kukukku, mak nawern welyi nawu kare kuwonge, dja mayh rowk nawu kamimbi nawu kahre kurorre.”

† Kore Hebrew kayime, “karririkrohrok dja ngad rerrih karrirohrok”.

²⁹ Wanjh God yimeng, “Ngurrina, ngaye ngokko ngakurrmeng ngudberre bininj mankolhdebubuyika rowk kakarrme manmim, manbu karri kurorre kubolkbubuyika rowk, dja mandulkbubuyika rowk kakarrme manbarnem manmim dorrengh, manmekbe rowk wanjh manme ngudberre ngurringun. ³⁰ Dja nawu mayh rowk nawu kele, dja mak nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kawake kurorre, mayh nawarlahkenh rowk nawu kakarrme kunngolek bu kamimbi, bedda wanjh ngabenmarnekurrmeng kabirringun manbu kundalk manbu mandalkkuk, dja manbu kundulk kakarrme manworrkuk.” Wanjh kundjalmekbe yimerranj.

³¹ Wanjh God nang yeheyeng rowk nawu marnbom, nang kamak duninjh. Kunkak wam, kunkabel kumwam, wanjh kunu kunbarnangarra six.

Bu God Yakwong Rowk Dja Ngehmenh.

Genesis 2:1-4a

2 Kunu wanjh God yakwong rowk bu bolkmahbolkmarnbuni kaddum dja kurorre, dja mak yeheyeng rowk nawu kumekbe karri.

² Wanjh bu kunbarnangarra seven God ngehmenh. Nungka yakwong rowk kore durrmihdurrmirri, wanjh ngehmenh dja ngokko yakwong rowk kore durrmihdurrmirri bolkmahbolkmarnbuni, kunmekbekenh kunu nungka kukenhmeng kunbarnangarra seven, larlmey, marnbom bu kunbarnangarradjamun nungan nuye. ^{4a} Wanjh kunih kunu kayolyolme bu kaddum dja kurorre God bolkmahbolkmarnbuni.

Bininj dja Daluk nawu Beneyungkih Duninjh.

Genesis 2:4b-25

4b-6 Bu Yawey nawu God bolkmarnbom kurorre dja kaddum, minj kundulk bangmediwirrinj kurorre, dja manmim minj bangmebebmenninj, dja Yawey God minj bangmemunkewemeninj mandjewk kore kurorre, dja minj nangale mak diwirrinj bu bolkyilkbuyi. Djal kukku kumbobebmi kurorrebeh bolkdjuhkeyi rowk. ⁷ Wanjh Yawey nawu God mey kundjulng kore kurorrebeh † dja bimarnbom nayungkih duninjh bininj, biwelengkebbuhmeng nuye kunngolek kore kukeb nuye bininj, wanjh bininj mimbiminj.

⁸ Kaluk Yawey nawu God manme dudji kore koyek kabolkngeyyo Eden, wanjh kunmekbe kunu nungka bikurrmeng bininj nawu bimarnbom. ⁹ Wanjh nungka Yawey nawu God welengmarnbom kundulk rowk, dangerrinj kurorrebeh, kundulk manbu bininj kanan mandulkmakkaykenh, dja mak manbu kakarrme manme manmakmak. Kumekbe kore manme dudjihdudjindi, kubulkayh, kumekbe dulkdi manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja mak manbadbuyika manbu kahwon kunmayali kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.

¹⁰ Mankabo balboyakbuni kore Eden, djuhkeyi manme manbu dudjihdudjindi. Kaluk bewhkah yungkikah Eden, wanjh kumekbe kunu mankabo kabolarlmlarlmirranj kabomarnburrinj kunkarrngbakmeng. ¹¹ Mankabo manbu karrokme, kangeyyo

† Ngurrina warridj verse 20. Kore Hebrew kunwok “Adam” kamenyime bininj, dja mak “Adamah” kamenyime kurorrebeh.

Pishon, wanjh manu kabalborledme kore kubolkwarlah rowk kunred kabolkngeyyo Havilah. ¹² Kumekbe kunred kahyo gold kunwardde nawu namakkaykenh, dja mak manmakmak perfume yiman kunkalkkid, dja kunwardde kunmakmak duninjh kangeyyo cornelians. ¹³ Manbadbuyika mankabo manbu kabolarlmang, manu wanjh Gihon, kabalborledme kore kunred kubolkwarlah rowk kabolkngeyyo Cush. ¹⁴ Dja mak manbu mankaboberlbuyika manbu karranjikwon, manu wanjh Tigris, manbu kabalboyakbun koyekkah kunred kubolkwarlah kunbol Asshur. Wanjh ngalengman manbu kunkarrngbakmeng kabalkabore, manu wanjh kangeyyo Euphrates.

¹⁵ Wanjh Yawey nawu God bimey nahni bininj nawu nayungkih dja bikurrmeng kore manme dudjihdudjindi kore kunbolk Eden, ba kabolkyilkbun dja kabolknahnan. ¹⁶ Wanjh Yawey nawu God biwokrayekwong nahni bininj, yimeng, “Ngudda kamak yingun mandjalwern manbubuyika manbarnem kore maninjmanu kundulk rowk kondah kore manme kahdudjindi. ¹⁷ Mandjalkudji manbu kundulk, manbu kahwon kunmayali kore kunmak dja kunwarre, yuwn yingun manmekbe manme. Bu yingun maninjmanu manbarnem, wanjh bonj, yidjalmalngdowne kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih.”

¹⁸ Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Minj kunmak bu nahni bininj kahdjalni nadjalkudji. Ngaye ngamarnbun nawu kabibidyikarrme nawu kamak kabenedjarrkni.”

¹⁹ Wanjh Yawey nawu God benmarnbom mayh kukbubuyika rowk kore kurorrebeh, nawu kare kore kabbal, dja mak marnbom nadjalwern kukbubuyika rowk nawu welyi dja kare kuwonge. Nungka benkang kore bininj ba kanan bu baleh kabenebbehngeykurrme. Kore baleh bininj benngeykurrmi bedda rowk nawu birrimimbi, wanjh kundjalmekbe birringeyyoy. ²⁰ Wanjh nahni bininj ngeykurrmeng rowk mayh nawu kelebuk, dja mak nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, dja mak mayh rowk nawu kare kore kabbal.

Dja bininj minj bimarnengalkemeninj nawu bibidyikarremeninj kamak benedjarrkniwirrinj. ²¹ Wanjh Yawey nawu God bikekurrmeng bininj, kerroweng duninjh. Bu nungka keyohkeyoy, God mey kunkudji kunbirrkbirrkurrng kore bininjbeh biwelengmokbalhmeng kunkulahwi. ²² Wanjh Yawey nawu God bimarnbom ngalkudji daluk kore kunbirrkbirrkurrngbeh bininj, wanjh bimarnekang kore bininj. ²³ Wanjh bininj welengyimg, “Kalukburk bebmeng nawu kunmurrng wam kore ngayebeh, dja kunburk bu ngayebeh kunburk. Ngahli wanjh kangeyyo ngalbininj kobeng, dja ngaleng kunu kumkumarnbuyindanj bininjbeh.” ^{††24} Kunmekbekenh kunu bininj kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo, dja kabenebelmerren ngalbininj kobeng nuye wanjh kabenekudjihmen.

²⁵ Namekbe bininj dja ngalbininj kobeng benekukworrhwormni, kaluk minj beneyemeninj.

Adam dja Eve Benewokweng God.

Genesis 3:1-24

3 Kaluk nawu nayin namekbe wanjh djalwernhkurrehkurreni dja mak bendjalwernhyurrhkeyi rowk mayhbubuyika rowk nawu kekekeh kore Yawey nawu God marnbom. Wanjh

†† 2:23 Matthew 19:5; Mark 10:7-8; 1 Corinthians 6:16; Ephesians 5:31

namekbe nawu nayin balwokdanj bidjawam daluk, yimeng, “Yiddok woybukkih duninj God yimeng, ‘Yuwn bu ngunengun manbu manbarnem kore kahdulkdingihdi kondah kore manme kahdudjindi?’”² Ngalbu daluk yimeng, “Nganengun rowk manme manbu mandulkbubuyika manbu kondah kahdudjindi, dja God kanbenemarneyimeng, ‘Mandjalkudji manbu kubulkayh kahdulkdi, manmekbe manme yuwn ngunengun, yuwn bu mak ngunekarrme, marndi ngunebaldjaldowen.’”

⁴ Wanjh nayin kumyimeng, “Aba. Minj woybukkih ngunedowen! God kaburrrun bu kundjalmekbe kunbarnangarra bu ngunengun wanjh ngunemayalidangen, nguneyimerran yiman nungka rerrih, nguneburrrun bu kore kunmakkenh dja kunwarrekenh.”

⁶ Wanjh ngalbu daluk dulknang, nang mandulkmakkaykenh dja nang manbarnemmak, dja ngalengman kanjdjiwi wurrmey, yimeng, “Ngadjalmang ngangun ba ngamayalidangen.” Wanjh mey manmekbe manme, nguneng, wanjh bibalmarnekang nabininjkobeng nawu benedjarrkni, nunganwali balnguneng.

⁷ Bu benenguneng wanjh kunmayali benemey, benekunarrinj wanjh benewohburrbom bu beneworrhorr. Wanjh benewam, benemey kunworr, benebibbom dja benenameng bu benedukkarrinj.

⁸ Wanjh bu wolewolehminj, kunmayorrmak kumwam, dja bedda nawu bininj dja ngalbininjkobeng benebekkang Yawey nawu God bu regehrey kore manme dudjihdudjindi, kaluk benemarnewarlkarrinj kore kurruhdurrulk.

⁹ Wanjh Yawey nawu God bikayhmeng namekbe bininj, yimeng, “Ngudda baleh?”¹⁰ Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye bekkang kondah kore manme kahdudjindi dja ngakeleminj, marnewarlkarrinj dja ngakukworrhorr!”¹¹ Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nangale ngunmarneyimeng yikukworrhorr? Yiddok yinguneng manbu manme kore kurrulkbeh bu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun?’”¹² Wanjh nawu bininj yimeng, “Ngahli daluk ngalbu ngudda kanwong nganedjarrknikenh, ngaleng wanjh nganwong manmekbe manme manmekbe kurrulkbeh, wanjh nganguneng.”

¹³ Wanjh Yawey nawu God bidjawam ngalbu daluk, “Baleh kuhni bu yikurduyimeng?” Ngaleng yimeng, “Nahni nayin ngankoweng nganmarnekarrebuyikawong, kunmekbekenh kunu wanjh nganguneng.”

¹⁴ Wanjh Yawey nawu God bimarneyimeng namekbe nayin, yimeng, “Bu kunmekbe yikurduyimeng, wanjh yidjalwake kore kunjam ke munguyh. Ngudda kaluk yingun kundjulng djalmunguyh bu yihmimbi. Kuhni kunyid djalyingan ke, minj mak nawarlahkenh mayhbubuyika kelebuk dja kele, ngudda djal ke kunyid yidjalkudji.”¹⁵ Ngaye ngamarnbun ngorrewoneng bu ngunewidnarrenkenh. Ngudda ke wurdwurd dja ngalenggarre wurdwurd kabirribebbehnjirrkerran munguyh. Ngalenggarre wurdwurd ngundibun kukodj ngundikodjdjubulhme, dja ngudambu ngurrbenbaye kumadbundedj.”[†]

¹⁶ Wanjh Yawey God bimarneyimeng ngalbu daluk, “Ngaye kaluk ngakimukwon duninj ke kundjak bu wurdyaw yihmerlem. Kaluk yidjakkakkan bu wurdyaw karrurkmirri bu karrangenkenh. Djamku bu baleh kakurduyime bu kunmekbe

kundjak ke, dja nawu nabininjkobeng yidjalmarnedjare munguyh, dja nungka ngunmarnewohrnan.”

¹⁷ Wanjh Yawey God bimarneyimeng nawu bininj, “Ngudda yibekkan ngalbininjkobeng ke, yinguneng manmekbe manme manbarnem manmekbe kurrulkbeh, manbu ngaye wokrayekwong marneyimeng, ‘Yuwn yingun.’ Bu kunmekbe yikurduyimeng wanjh kunyid ngunmarnekarrme manbu kunrorre. Bu yidjalmimbi, yingudjngarrhme bu yirurrkmirri djalmunguyh, ba bu kunrorre kangalke manme manbu ngudda ke yingunkenh.”¹⁸ Wanjh kangalke kundalk dja kinj manmirrhyi, dja mak yibalwelenggun manbu kurralkwaken manrakel.”¹⁹ Ngudda kaluk yirurrkmirri kunkimuk duninj kunkebkurrngirn dorrengh, ba kunu kunrorre kangalke ke manme. Kunmekbe yikurduyime munguyh, kaluk yibalwelengdurndeng kukulk. Ngudda yimarnbuyindanjbeh kukulk, kunmekbekenh kunu yiyawoyhdurndeng. Ngudda wanjh kundjulng, kaluk yiyawoyhdurndeng kundjulng.”

²⁰ Adam bingeykurrmeng ngalbininjkobeng nuye Eve ††, dja ngaleng kunu ngalbadjan ngalkudji kadberre karriwarlahken nawu karrimimbi.

²¹ Dja Yawey nawu God mey mayh nuye kunkulah berrewoneng bininj dja ngalbininjkobeng, marnbom benbenedjongbom benedjongbuyindi.”²² Wanjh Yawey nawu God yimeng, “Nawu bininj yimerranj yiman ngad rerrih, kakarrme kunmayali bu kaburrrun kore kunmak dja kunwarre. Marndi mak kayawoyhbidiyiriyongen kamang manbarnem kore kurrulkbeh manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh, dja marndi kangun wanjh kamimbi munguyh munguyh.”²³ Kunmekbekenh Yawey nawu God bikukmunkeweng kore kumekbe manme dudjihdudjindi, Eden, ba kabolkiylkibun kurorre kore nungka kummarnbuyindanjbeh.”²⁴ Bu Yawey bidjalbekkeng nawu bininj kore Edenbeh, wanjh kumekbe benwelengkurrmeng Cherubim nawu yiman mayh welyi Godbeh, kaluk koyekkah kore manme dudjihdudjindi, nawu birrimarnedurrkmirri nungan God birrimarnebolknahnani, dja nawu mandjawak yiman kunak rerrih djurruhdjurrungi djurrbohddjurrorledmi kore kumekbe bendjangnanikenh, ba minj nangale baldarnhrawinj kore kumekbe dulldi kundulk manbu kahwon bininj kunngolek bu kamimbi munguyh munguyh. ‡

Bininj Bokenh Cain Dja Abel Nawu Benedanginj

Genesis 4:1-16

4 Wanjh Adam beneyonginj Eve ngalbu ngalbininjkobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, dja biyawmey nawu Cain. Dja ngaleng yimeng, “Wanjh ngayawmey bininj bu Yawey nawu God nganbidyikarrmeng.”² Kaluk mak ngaleng biyawmey Abel nawu benedanginj Cain. Abel kaluk nungka bennahnani mayh nawu sheep, dja Cain nungka bolkiylkbuni kurorre.”³ Dja kaluk bu Cain kumkang yikahwi manme manbu kunrorre bimarnengalkeng, kumkang biwong nawu Yawey.”⁴ Dja Abel nawu nungka wanjh mey mayh nuye nawu nadjdjamanni nawu nawernhmak kunbalem dorrengh, wanjh kumkang biwong Yawey. Wanjh nungka Yawey yimeng kamak bu nang Abel dja nawu nungka

†† Kore Hebrew kunwok “Eve” kamenyime yiman kayime “Kamimbi”. ‡ 3:24 Revelation 22:14

† 3:15 Ngurrina Romans 16:20

balweykang biwong nungka. ⁵ Dja bu binang Cain dja manbu nungka biwong, wanjh nungka Yawey minj yimeninj kamak. Kunmekbe wanjh Cain nungka yidduy duninj, dja mak kebbu-meng.

⁶ Wanjh Yawey bimarneyimeng Cain, “Njalekenh ngudda yihyiddung, dja njalekah mak yihkebbume? ⁷ Bu ngudda yikurduyime kunmak wanjh minj nuk ngayime ke yimak? Dja bu ngudda minj yikurduyime kunmak, wanjh kunu kunwarre yiman ngunmarneyo kuberrkakah kore kururkdangmaye ke, ngunmadbun, kadjare ngundarrkidmang, dja nguddambu wanjh yiman rerrih yibu, yuwn yimarrkmang.” ⁸ Wanjh Cain bimarneyimeng Abel nawu benedanginj, yimeng, “Kab ngarray kore kabbal.” Bu kumekbe kabbal benehni Cain bibom nawu benedanginj, wanjh bikukcurrmeng.

⁹ Wanjh Yawey bidjawab Cain, yimeng, “Nawu ngudda ngunedanginj Abel, kaluk baleh wam?” Wanjh Cain biwokmey, yimeng, “Ngayembu ngawakwan, yiddok ngaye yimankek nganahnan nawu nganedanginj?”

¹⁰ Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda baleh yikurduyimeng? Kanbekka, kunkurlba nuye nungka nawu ngunedanginj wanjh yiman ngankayhme kukulkebeh. ¹¹ Wanjh kuhni bu ngudda ke kunyid, dja bonj minj mak yiyawoyhbolkyilkbun kunrorre nawu yiman bikurlbabonguneng yibidkenwong nawu ngudda ngunedanginj. ¹² Wanjh bu ngudda yimankek yibolkyilkbun kunrorre, wanjh minj ngunmarnengalke manme. Dja ngudda yiman yikelerlobme yidjalwohrehore munguyh kubolkbubuyika kurorre dja yiredyak.”

¹³ Wanjh Cain bimarneyimeng nawu Yawey, yimeng, “Kuhni bu ngudda kandahmeng wernkih duninj, wanjh ngabekkarren kunrayek duninj. ¹⁴ Bolkkime wanjh ngudda kankukmunkewe minj ngabolkyilkbun, dja mak minj ngamyawoyhre kore ngudda. Ngaye kaluk ngaredyak, dja ngadjalwohre munguyh kubolkbubuyika bu ngakelerlobme. Dja nawu yimankek nganngalke wanjh nganbun ngankukcurrme.” ¹⁵ Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Burrkyak, dja bu nangale ngunbun yirrowen, wanjh kunu seven bininjwali kabirridowen.” Wanjh nungka Yawey bikukbimbom Cain ba minj nangale nawu bingalkemeninj bibuyi. ¹⁶ Wanjh Cain wam bolkbawong kumekbe kore Yawey ni, wanjh nungka wam ni kore kubolkwarah kabolkngeyyo Nod †, koyekkah kore Eden.

Nawu Cain Benkebmawahmeng.

Genesis 4:17-24

¹⁷ Cain wanjh beneyonginj ngalbininj kobeng nuye, wanjh ngaleng yawkani, wanjh biyawmey Enoch. Cain rurrkdunulubuni kubolkkimuk wanjh kunu bolkngeycurrmeng Enoch, beywurd bolkngeykenkang. ¹⁸ Enoch nunganwali bibornang Irad, nawu nunganwali Irad bibornang Mehujael, Mehujael wanjh bibornang Methushael, dja Methushael nunganwali bibornang Lamech.

¹⁹ Lamech benbenemey daluk bokenh, ngalkudji ngeyyoy Adah, dja ngalbuyika ngeyyoy Zillah. ²⁰ Adah wanjh biyawmey Jabal. Dja nungka Jabal wanjh Mawah bedberre nawu kabirriyo kore dabburlin, dja kabirrimirndenahnan mayh. ²¹ Nawu Jabal

† Nod kamenyime “kadjalrengahre”.

benedanginj wanjh ngeyyoy Jubal, dja nungka wanjh Mawah bedberre nawu kabirribun lyre manbu yiman gitar, dja mak kabirribuhme nawu flute. ²² Dja Zillah ngaleng mak biyawmey narangem nawu ngeyyoy Tubal-Cain, dja nungka marnbuni kukbubuyika yehyeng bu wirlmurrng bronze dja iron. Kaluk Tubal-Cain benedanginj ngaldaluk, ngaleng wanjh ngeyyoy Naamah.

²³ Wanjh Lamech benbenemarneyimeng ngalbibininj kobeng nawu nuye, yimeng, “Ngudda nawu Adah dja Zillah ngalbibininj kobeng ngardduk, kandibekka, kunwok ngardduk ngunbekka. Ngaye ngabom bininj ngakukcurrmeng bu nungka werrek nganbom, yawurrinj ngabom bu nungka werrek ngankanjbarrhmay. ²⁴ Bu seven bininj birridowimeninj bu Cain nangale bibuyi bikukcurrmenininj, wanjh seventy seven bininj kabirridowen bu nangale nganbun ngaye Lamech ngankukcurrme.”

Seth Dja Enosh

Genesis 4:25-26

²⁵ Adam beneyawoyhyonginj ngalbininj kobeng nuye wanjh ngaleng biyawmey narangem dja bingeycurrmeng Seth. Ngalkai yimihyimi, “God nganwong nabuyika wurdyaw bimarnebolkmey Abel, dja Cain bibom.” ^{††26} Seth warridj bibornang narangem, dja bingeycurrmeng Enosh. Wanjh yiman bu kunmekbe bininj birridedjdjingmangi birrimarnekeyhmi Yawey nuye kungey bu birrihdi yiwarrudj.

Nawu Adam Benkebmawahmeng, Kaluk Noah Dorrengh.

Genesis 5:1-32

(1 Chronicles 1:1-4)

⁵ Kuhni wanjh kabimdi kabenyolyolme Adam nuye nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. Bu God benmarnbom bininj, wanjh benmarnbom bu kabirrirohrok nungka nawu God. ² Benmarnbom bininj dja daluk, benmarneyimeng kunmak kunwok, dja benngeycurrmeng “Bininj”. ³ Bu Adam mimbini mandjewk 130, wanjh bibornang beywurd nawu nungka benerohrokni, dja bingeycurrmeng Seth. ⁴ Dja bu Seth danginj, Adam djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ⁵ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Adam bu mimbini wanjh nine hundred dja thirty, wanjh doweng.

⁶ Bu Seth mimbini mandjewk 105, wanjh bibornang nawu Enosh. ⁷ Dja bu Enosh danginj, Seth djahdjalmimbini mandjewk 807, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ⁸ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Seth bu mimbini wanjh 912, wanjh doweng. ⁹ Bu Enosh mimbini mandjewk 90, wanjh bibornang Kenan.

¹⁰ Dja bu Kenan danginj, Enosh djahdjalmimbini mandjewk eight 815 mak benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ¹¹ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enosh bu mimbini wanjh 904, wanjh doweng.

¹² Bu Kenan mimbini mandjewk 70, wanjh bibornang Mahalalel. ¹³ Dja bu Mahalalel danginj Kenan djahdjalmimbini mandjewk 840, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak

†† Kore Hebrew Seth nuye kungey kamenyime “Kanwong”. ‡ Bu Hebrew kunwok kayime “bibornang” wanjh yikahwi kamenyime “bimawahmeng”.

ngalbebeywurd. ¹⁴ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Kenan bu mimbini wanjh 910, wanjh doweng.

¹⁵ Bu Mahalalel mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Jared.

¹⁶ Bu Jared danginj, Mahalalel djahdjalmimbini bu mandjewk 830, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ¹⁷ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Mahalalel bu mimbini wanjh 895, wanjh doweng.

¹⁸ Bu Jared mimbini mandjewk 162, wanjh bibornang Enoch.

¹⁹ Dja bu Enoch danginj, Jared djahdjalmimbini mandjewk 800, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²⁰ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Jared bu mimbini wanjh 962, wanjh doweng.

²¹ Bu Enoch mimbini mandjewk 65, wanjh bibornang Methuselah. ²² Dja bu Methuselah danginj, Enoch munguyh benehdjaldjarrkrey God bu mandjewk 300, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²³ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Enoch bu mimbini wanjh 365. ²⁴ Enoch benehdjarrkrey God, kaluk baldjalyakminj, dja God birrarrkidmey bikang. †

²⁵ Bu Methuselah mimbini mandjewk one 187, nungka bibornang Lamech. ²⁶ Dja bu Lamech danginj, Methuselah djahdjalmimbini mandjewk 782, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²⁷ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Methuselah bu mimbini wanjh 969, wanjh doweng.

²⁸ Bu Lamech mimbini mandjewk 182, wanjh nungka bibornang beywurd, dja bingeykurrmeng Noah ††, mak yimeng, “Nungka kaluk kankangemarnbun kadberre, bu karrihdurrrkmirri dja mak karrihgudjngarrhme bulkkidj duninj, bu karri-bolkuyilkbun kunrorre, manbu Yawey marnbom kunyid.” ³⁰ Dja bu Noah danginj, Lamech djahdjalmimbini mandjewk 595 dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ³¹ Wanjh mandjewk nuyeni rowk Lamech bu mimbini wanjh 777, wanjh doweng. ³² Bu Noah mimbini mandjewk 500, wanjh benbornang Shem, Ham dja Japheth.

Bu Birriwarlahkenh Bininj Rowk Birridjalwarreni Duninj.

Genesis 6:1-8

6 Bu bininj birridedjdjimgmey birrimirndewernmerreni kore kurorre, wanjh ngalbebeywurd bindimarnedanginj. ² Wanjh yikahwi nawu birrikuyimi yiman angel rerrih, bu bedda bindinang birrimekbe daluk birrinang birrimakkaykenhni, wanjh bindimey nawu bindibebbehjdjarrngbom dja birrimarreni. ³ Wanjh Yawey yimeng, “Kunngolek ngardduk minj munguyh karri kore bininj, dja bedda djalbininjwi, minj kabirrimimbi munguyh, kaluk ngamarnbun mandjewk bedberre bu 120, wanjh kabirridowen.”

⁴ Kaluk kumekbe wanjh birrini kore kurorre nawu birringeyyoy Nephilim, kaluk birrikornamkuyengni duninj dja birrikukkihkimukni dorreng. Mak rerre birrini bu birrimekbe nawu birrikuyimi yiman angel rerrih birriyoy ngalbebeywurd bedberre bininj, dja bindimarneyawdanginj wurdwurd. Bedda wanjh birrimekbe nawu korrokoni birrihni nawu bindiyurrrhkeyi

birribuyika, dja bininj birriwarlahkenh bindiburrbuni bindibur-lumi dja bindiyolyolmi.

⁵ Wanjh Yawey bennang bininj rowk nawu birrihni kurorre dja bennang birriwarreninj duninj, dja yehyeng rowk nawu bininj birrihburrbuni kukangebeh bedberre wanjh djalwernhwarreni duninj bu munguyh. ⁶ Wanjh Yawey njilngwarreninj duninj bu bininj benmarnbom kore kurorre, dja kangewarreninj. ⁷ Wanjh kunmekbe Yawey yimeng, “Ngaye ngabenbularrbun bininj rowk nawu ngabenmarnbom, ngabenyakwon rowk nawu kabirrihni kurorre; bininj, mak mayh duninj, dja mayh nawu kawake, dja nawern warridj nawu welyi nawu kare kuwonge, ngabenyakwon rowk, dja nganjilngwarreninj bu ngabenmarnbom.” ⁸ Dja nadjalkudji bininj Noah, wanjh Yawey bimakwam bu namakni nuye.

Noah.

Genesis 6:9-22

⁹ Kuhni wanjh kabiyolyolme Noah. Noah wanjh namakni, nungka wanjh nadjalkudjini namakni kore birriwern rowk nawu birridjarrkmimbini. Nungka munguyh benehdjarrkrey God.

¹⁰ Nungka Noah benkarri minj danjbik bebeywurd, Shem, Ham dja Japheth.

¹¹ Dja bininj rowk God bennang birriwarreninj duninj, dja mak wernminj duninj bu birrihburreni kore kurorre rowk.

¹² God bolknang kurorre rowk, nang bolkwarreninj bu bininj rowk kore kurorre birrihkurduyimi kunwarre. ¹³ Wanjh God bi-marneyimeng Noah, yimeng, “Ngaye nganjilngbekkarrinj ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, dja wernminj duninj kore kurorre bu kabirrihburren. Kanbekka, marneyime, ngaye bedda ngabenyakwon dja kunrorre dorreng ngabendjarrkyakwon.

¹⁴ Wanjh yimarnbu Ark manbu kabbala mankimuk ke, kundulk manbu karrulkngeyyo cypress yirrukkma yirrundulubu, dja yirurrkmarnbun kunurrkwern, dja mak yima manbu tar dja yibelebelmen kururr dja mak kuberrk, ba kukku minj kambongimen. ¹⁵ Kuhni wanjh yikurduyimen bu yimarnbun; kuhni kare mankuyengkenh, 140 metres, dja kuni kayime mandedjwarlah, 23 metres, dja bu kakodj wanjh 13 metres. ¹⁶ Yimarnbu mak kadumkah ngarre ark, dja yuwn yibangmekodjbalhme. Yiwohbawon 50 centimetres kore kaddum kungorrk ngarre ark. Kaluk kunurrkdangmaye yiname kungorrk, dja balabala yimarnbun danjbik yiman kanjdji, kubulkayh dja mak kaddum.

¹⁷ Dja yina, ngaye wanjh ngamunkewe kundjurrh kore kurorre, kabenkebngakke rowk nawu kabirrimimbi kabenyakwon, kabirridowen rowk yehyeng nawu kunngolek kakarrme kondah kabirrihni kurorre. ¹⁸ Dja kaluk ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren bu berrebbun ngudda. Ngudda kaluk yibidbun kore kabbala, ngudda, bebeywurd ke, ngalbininj kobeng ke, dja ngalbininj kobeng bedberre bebeywurd ke, wanjh ngurridjarrkbidbun.

¹⁹ Ngudda mak yibenngimewe mayh bokenhbokenh nawu kukbubuyika rowk nawu kabirrimimbi, kaluk nakudji narangem dja ngalkudji ngaldaluk birribebbehkukbubuyika rowk, ba kunu ngurridjaldjarrkdarrkid. ²⁰ Kaluk nawern mayh nawu welyi birribebbehkukbubuyika, mayh duninj birribebbehkukbubuyika,

† 5:24 Hebrews 11:5; Jude 14 †† Kore Hebrew kunwok, mahni kunngey “Noah” kawokyime “kankangemarnbun”.

dja mayh nawu kawake kurorre birribebbekukbuyika, kaluk bokenh birribebbekukbubuyika rowk wanjh kabirrimre kore ngudda, ba kunu kabirridjaldarrkid. ²¹ Dja mak manme yika manbu manbubuyika rowk, dja yikarekurrmen, manbu ngudda ngurringun dja mak bedda mayh kabirringun.” ²² Wanjh kuhni Noah kurduyimeng rowk kore God biwokrayekwong.

God Munkeweng Kundjurrh Kunkimuk.

Genesis 7:1-24

7 Wanjh Yawey bimarneyimeng Noah, “Yibidbu kore kabala, ngudda dja nawu ngurrimud ngurridjarrkbidbu, dja ngaye ngalkeng ngudda yidjalkudji nawu ngayime yimak, kore birridjalwern rowk nawu bolkkime ngurridjarrkimibi. ² Yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk birribebbekukbubuyika rowk mayh nawu ngurriyime bele nawu ngurringun, dja mak yibenka nakudji narangem ngalkudji ngaldaluk mayh birribebbekukbubuyika rowk nawu ngurriyime burlerri nawu minj ngurringun. ³ Dja mak yibenka seven narahrangem dja seven ngaldahdaluk nawu mayhmayh nawu kare kuwonge, birribebbekukbubuyika rowk. Kuhni wanjh yikurduyimen ba munguyh kabirridjaldarrkid, birribebbekukbubuyika rowk kore kubolkbubuyika kurorre. ⁴ Dja kaluk bu kunkodjke seven wanjh ngaye ngamunkewe mandjewk, kadjaljdkung munguyh bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty, dja ngabenbularrbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimibi nawu ngabenmarnbom.” ⁵ Wanjh Noah kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong.

⁶ Noah wanjh mandjewk nuyeni 600 bu kundjurrh bebmeng kore kurorre. ⁷ Wanjh Noah dja bebeywurd nuye, ngalbininjkobeng nuye, dja ngalbininjkobeng bedberreni nawu bebeywurd, bedda wanjh birridbidbom kore kabala ba minj kundjurrh benkebnguyi. ⁸ Dja birridjarrkbidbom warridj mayh duninj nawu bininj birriyimi bele dja burlerri, dja nawern nawu welyi, mak mayh nawu kawake kurorre, narahrangem ngaldahdaluk birribebbekukbubuyika rowk, wanjh Noah birridjarrkbidbom kore kabala. Kunmekbe kurduyimeng bu God biwokrayekwong. ¹⁰ Wanjh bu kunkodjke seven wanjh kundjurrh kumbemeng kore kurorre.

¹¹ Bu Noah nungka mimbini 600 mandjewk kaluk bu kunbarnangarra seventeen kore dird bokenh, wanjh kukku manbu kanjdjibeh kurorre kumhdjalbobebmerrinj, mak yiman ngolduhmeng dja kumdjurrhbumi. ¹² Wanjh djahdjaldjakdungi kore kurorre bu kunbarnangarra dja kunkak bu kunkodjke forty.

¹³ Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra Noah bidbom kore kabala, bebeywurd birridjarrkbidbom nawu Shem, Ham dja Japheth, mak Noah nuye ngalbininjkobeng, dja ngalbininjkobeng bedberre nawu birridanjibik bebeywurd. ¹⁴ Dja mak birridjarrkbidbom mayh kele birribebbekukbubuyika rowk, dja mayh kelebuk birribebbekukbubuyika rowk, dja mak mayh nawu kawake kurorre birribebbekukbubuyika rowk, dja mak mayhmayh birribebbekukbubuyika rowk, birribebbekukbubuyika rowk nawu birriwelyi. ¹⁵ Kaluk bokenhbokenh birribebbekukbubuyika rowk nawu birrikarmi kunngolek dja birrimimbini, Noah birridjarrkbidbom kore kabala, ngalkudji ngaldaluk dja nakudji narangem birribebbekukbubuyika rowk

nawu birrimimbini, birringimeng. Kunmekbe birrikurduyimeng bu God biwokrayekwong Noah. Wanjh nungka Yawey biwelengdangbalhmeng bedberre.

¹⁷ Wanjh kundjurrh djalbodbuni munguyh bu kunkodjke forty, dja bowernmerrinj, wayhkeng kabala kaddumkah wam, kurorre bolkbawong. ¹⁸ Wanjh bokihbokimukmeni dja munguyh djahdjalbodbuni kore kurorre, dja kabala darlkadarlkani kadum kubokehkekeb. ¹⁹ Kaluk bobidburrinj bulkkidj, dja manwarddekuyengkuyeng kukku warddebarrkbom rowk. ²⁰ Dja mak munguyh djalbodburrinj bobidbom wernwarddekodjyibkeng rowk, kaddum balwernhbowayhmeng seven metres.

²¹ Wanjh nadjalwern rowk nawu birrimimbini nawu birrihrey kurorre birriyakminj rowk; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, nawarlahkenh rowk nawu birrimirnderey kurorre, dja mak bininj rowk. ²² Birriwern rowk nawu birrihni kuberrkom-buk dja birrikarmi kunngolek bu birrimimbini wanjh birridowerrinj rowk. ²³ God benbularrbom benyakwong rowk nawu birrimimbini kurorre; bininj, dja mayh duninj, dja mayh nawu kawake kurorre, dja nawern nawu welyi nawu kare kuwonge, bedda rowk benbularrbom kore kurorre. Noah nadjalkudji dja nawu birrihdjarrkni kore kabala birridjalmekebe wanjh birridarrkidni. ²⁴ Kaluk manbu kukku yiman wohrnani rerrih kore kurorre bu kunkodjke 150.

Bu Bokolurrinj.

Genesis 8:1-19

8 Wanjh God benburrbom Noah dja mayh rowk nawu kele dja kelebuk nawu birridjarrkdahkendi kabala, wanjh nungka God munkeweng kunmayorrk kore kurorre, dja bokohbokolungi. ² Kukku manbu kumbobebmi kanjdjibeh kurorre wanjh bongurdmeng, dja mak kore ngolduhmi wanjh balhmeng, dja mandjewk ngurdmeng. ³ Dja kukku yeledj djahdjalbokolungi munguyh. Bu kunkodjke 150 wanjh bokolurrinj, ⁴ dja bu kunbarnangarra seventeen bu dird seven wanjh manbu kabala barn-danginj kuwarddekimuk kawarddengeyyo Ararat. ⁵ Kukku munguyh djahdjalbokolungi bu dird ten. Kaluk bu kunbarnangarrakudji bu dird ten wanjh warddebebmeng birriwarddekodj-nang kunwarddebubuyika.

⁶ Kaluk bu kunkodjke forty yakminj, wanjh Noah dangmarrhmey window kore kabala manbu marnbom kore kabala, ⁷ dja munkeweng nakudji wakwak, dja namekbe wakwak djahdjalrenghey munguyh madbuni kukku kahbokolungkenh kurorre. ⁸ Wanjh Noah munkeweng dorddorok ba kanan bu kunubewu kukku bokoluy kore kurorre. ⁹ Dja nawu dorddorok minj baleh bolknalkemeninj bu rerrkayi, wanjh bimarnedurndi Noah kore kabala, dja kukku boyohboyoy kurorre rowk. Wanjh Noah bidbebmeng mey ngalmekbe dorddorok, ngimowong kore nungka di kore kabala. ¹⁰ Wanjh Noah madbuni kunkodjke seven, wanjh kunu yawoyhmunkeweng dorddorok kabbalabeh.

¹¹ Wanjh bu wolewolehminj ngalmekbe dorddorok bimarnedurndi, dja manmalaworrkerrnge dorrengh kore kukeb ngarre, manbu bolkkime ngaleng malaworrdukkmengbeh kore olive kundulk, wanjh kunu Noah burrbom bu bokolurrinj kore kurorre. ¹² Wanjh yawoyhmadbom kunkodjke seven, dja ya-

woyhmunkeweng dorddorok, dja kunukka minj ngaleng biya-woyhmarnedurndeyi.

¹³ Wanjh bu Noah mandjewk nuyeni 601, bu kunbarnangarakudjini bu dirid nakudji wanjh kukku boyakminj kore kurorre dja bolkbukminj. Nawu Noah kodjmarrhmay manmekbe kabala dja bolknang nang kurorre balbolkbukminj.

¹⁴ Wanjh bu kunbarnangarra twenty seven bu dirid bokenh wernhbolkbukminj rowk. ¹⁵ Dja God bimarneyimeng Noah, yimeng, ¹⁶ “Ngurribemerrimen kore kabala, ngudda, ngalbininj kobeng ke, bebeywurd ke dja ngalbininj kobeng bedberre. ¹⁷ Dja yibenbebkemen rowk birribebbhukbubuyika nawu kabirrimimbi nawu ngurridjarrkdahkendi, nawern nawu welyi, mayh duninj, dja nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, ba kunu kabirriyawmayawmang kore kurorre, nawern yaw kabirri-mang kabirriwernmerren kore kurorre.”

¹⁸ Wanjh kunu Noah dja bebeywurd nuye birribemerrinj, dja ngalbininj kobeng nuye dja ngalbininj kobeng bedberre nawu bebeywurd, birridjarrkbebmerrinj, dja mak mayh rowk; mayh duninj, dja nadjalwern nawu kawake kurorre, nadjalwern nawu welyi, nadjalwern rowk nawu kare kurorre, wanjh birrimirndebebmerrinj kabbalabeh, kaluk bedman nawu birribebbhukrohrokni; ngalbadjan, kornkumo, yayaw, wanjh birridjarrkbebmerrinj.

Noah Bimarnekinjeng Mayh Bu Biwong Yawey Nawu God.

Genesis 8:20-22

²⁰ Wanjh Noah marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye nawu Yawey, wanjh mey yikahwi kukbubuyika rowk nawu birriyimi bele, kaluk mayh dja mayhmayh, wanjh benkukwurlhkeng kore manmekbe kunwardde bu biwong rowk Yawey.

²¹ Wanjh Yawey bu nomeng manbu manmanjmakni wanjh nunggan burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaburrbun bininj rowk wanjh munguyh kabirridjaldjare kunwarre kore kukange bedberre bu birriyayahwurd dja mak bu birridabbolk, dja bonj, ngaye minj kunyawoyhkudji ngayawoyhmarnbun kurorre bu kayidwernmerren bedberre. Dja ngaye minj mak kunyawoyhkudji ngabenyawoyhbun ngabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi mayh yiman bu kunihbu ngakurduyimeng.”

²² “Dja bu kunrorre kadjaldi wanjh munguyh kadjalyime bu kamre kore manmim karrudjindangenkenh dja mak bu manme kabirrimoyhmang, dja bu kunbonjdjek kamre mak manbu kawurlhmikenh, dja mak bu kurrung kamre dja kudjewk, kunbarnangarra dja kunkak. Kuhni wanjh munguyh kadjalyime, minj kayakmen.”

God Wokkurmerrinj Bu Biberrebbom Noah.

Genesis 9:1-17

9 God kunmak kunwok benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye, dja yimeng bedberre, “Ngurribornna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernmerrimen dja ngurrimirndebarmirrangimen kore kurorre. ² Dja kaluk ngundikengeme ngudberre bulkidj mayh nawarlahkenh rowk nawu kare kurorre, dja nadjalwern rowk nawu welyi nawu kare kuwonge, mayh nawarlahkenh rowk nawu kawake kurorre, dja djenj nawarlahkenh rowk nawu kare kukukku, bedda rowk ngudda

ngurribornnewohrna. ³ Dja mayh rowk nawu kamimbi ngaye won ngudberre bu ngurringun, yiman bu kerrngehkenh ngaye wong ngudberre mankolhdebubuyika, wanjh bolkkime won yeheyeng rowk.”

⁴ “Dja ngaleng, yuwn kunkanj ngurringun nawu kunkurlba dorreng, dja kundarrkid karri kore kukurlba. ⁵ Dja bu bininj dja nuk mayh nabang kabibun bininj kakurlbare karrowen wanjh woybukkih ngaye ngayime namekbe nunganwali karrowen. Kaluk ngayime karrowen mayh nawu kabibun bininj bu karrowen, dja mak bininj ngayime karrowen nawu kabibun nabuyika bininj bu karrowen. ⁶ Dja ngaye God marnbom ngudberre bininj, yiman ngaye God rerrih karrirohrok, kunmekbekenh kunu nawu kabibun bininj bu karrowen, wanjh namekbe nunganwali bininj kabirribun kabirrikukurrme. ⁷ Dja ngudda, ngurribornna wurdwurd birriwern, ngurrimirndewernmerrimen duninj, ngurribaldjalwernmirndewernworrimen kore kurorre.”

⁸ Wanjh God benmarneyimeng Noah dja bebeywurd nuye dorreng, yimeng, “Ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren, berrebbun ngudda dja nawu ngurribenkebmawahme, dja mak nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni; nawern nawu welyi, mayh kelebuk dja kele, birrimekbe rowk nawu ngurridjarrkbebmerrinj kabbala, nadjalwarlahkenh rowk nawu kamimbi kore kurorre. ¹¹ Ngaye ngarayekwon maninjmanu kunwok ngardduk ngawokkurrmerren berrebbun ngudda minj kunyawoyhkudji kundjurrh kabenyawoyhkebgun kabenyakwon rowk nawu kabirrimimbi, minj kunyawoyhkudji kundjurrh kamre nawu kabolkwarrewon rowk kurorre.”

¹² Dja God yimeng, “Kuhni ngurrina kayime ba ngurriburrbun bu ngawokkurrmerren bu ngaye berrebbun ngudda dja nawarlahkenh rowk nawu kamimbi nawu ngurridjarrkni. Ngawokkurrmerren berrebbun ngudberre, kaluk bedda dorreng nawu yerreyerre kabirridangerren djalmunguyh. ¹³ Ngaye nganameng ngalyod ngardduk kore kungol, kunu wanjh ngurriburrbun bu ngaye ngawokkurmerrinj berrebbom ngudda dja ngurriwern rowk nawu ngurrini kurorre. ¹⁴ Bu yarrkka ngaye ngamarnbun kungol kawernmerren kore kurorre dja ngalyod kabebme kawarnamyongen kore kungol, ¹⁵ wanjh kunu ngaburrbun bu ngaye ngawokkurmerrinj berrebbom ngudberre dja mak ngurridjalwern birrikububuyika nawu ngurridjarrkmimbi. Minj kunyawoyhkudji kukku kabowernmerren kayimerran kundjurrh bu kabenkebgun rowk nawu kabirrimimbi. ¹⁶ Yarrkka bu ngalyod kabebme kore kungol wanjh ngaye nganan dja ngaburrbun bu ngaye God ngawokkurmerrinj djalmunguyh munguyh, bu berrebbom bininj dja mak birrikububuyika rowk nawu ngurrimimbi kore kurorre.”

¹⁷ Kunu wanjh God bimarneyimeng Noah, yimeng, “Kunmekbe wanjh kayime ba ngurriburrbun bu ngarayekwong kunwok ngardduk, ngawokkurmerrinj berrebbom ngudberre rowk nawu ngurridjarrkmimbi rowk kore kurorre.”

Noah Dja Bebeywurd Nuye.

Genesis 9:18-29

¹⁸ Nawu Noah birribebeywurd nuyeni nawu birrimbebmeng kabbalabeh wanjh Shem, Ham dja Japheth. Ham wanjh bibornang Canaan. ¹⁹ Birrimekbe wanjh birridanjik nawu Noah nuyeni bebeywurd dja bedda wanjh mawahmawah kadberre karriwern rowk nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. ²⁰ Noah wanjh nungka bolkyilkbuni kurorre, dja kaluk dudji manrakel manbu grapes. ²¹ Wanjh bu bonguneng mankalkkid manrakelbeh, wanjh mayahmeng, yongohyoy kuklahlarrkni kururrk kore dabburlin nuye.

²² Wanjh Ham nawu bibornang Canaan bikuklarrknang kornkumo dja benbenemarneyimeng birridanginj nuye nawu beneni kuberrk. ²³ Wanjh Shem dja Japheth benemey manburra benekurrmeng kukarlang berrewoneng benengorrkang dja benededjkenhdurndi benekukbarrkbom kornkumo nawu kuklarrkyoy. Benekeborledmeng kubuyika benebolknang ba mini benekuklarrknayi kornkumo.

²⁴ Kaluk bu Noah kodjkerrollkang bu bonguneng mayahmeng, dja bekkang bu nawu beywurd nayahwurd duninj nuye bimarnekurduyimeng, ²⁵ wanjh Noah yimeng, “Ngadjare kunyid kamre nuye Canaan kakukmarladjmen duninj, karrurrkmirri yiman rerrih birrikarremulewam bedberre nawu birridangerin.” ²⁶ Mak kuhni warridj Noah yimeng, “Ngaburlume Yawey, nawu God nuye Shem. Kaluk ngadjare Canaan nuye kabirriyimerran kabindimarnedurrkmirri Shem nuye. ²⁷ Ngadjare God kabimarnebolkwarlahwon Japheth †, dja mak ngadjare Japheth nuye nawu kabenkebmawahme, wanjh kabirridjarrkni kore Shem nuye bininj, dja Canaan nuye kabindimarnedurrkmirri Japheth nuye.”

²⁸ Wanjh bu kundjurrh yakminj, wanjh Noah munguyh djahdjalimbini bu mandjewk 350. ²⁹ Kaluk mandjewk nuyeni rowk bu mimbini wanjh 950, wanjh doweng.

Nawu Bebeywurd Nuye Noah Bindibornang Dja Bindikebmawahmeng Bininj Rowk.

Genesis 10:1-32

10 Kuhni kabenyolyolme nawu Shem, Ham dja Japheth bindibornang mak bindikebmawahmeng. Bedda nawu Shem, Ham dja Japheth nawu Noah benbornang, wanjh bindibornang bebeywurd kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

Nawu Japheth Nuye.

² Nawu Japheth benbornang †† bebeywurd nuye wanjh; Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech dja Tiras. ³ Nunganwali Gomer benbornang bebeywurd; Ashkenaz, Riphath, dja Togarmah. ⁴ Dja Javan nuyeni bebeywurd bu benbornang wanjh Elishah, Tarshish, Kittim, dja nawu Dodanim. ⁵ Bedda rowk wanjh bindimawahmeng birriwern bininj nawu birrini kore kurrula darnkih dja kore manyunkurbubuyika. Bedda birrikaberrkwerminj, birriyarlarmeng birribebbewam kore bedman bedberrekhi kunred, birriyawmud duninj birridjarrkni, kore bedman nawu birriredbo duninj, birribebbhdjenbubuyika.

Nawu Ham Nuye.

⁶ Dja nawu Ham benbornang bebeywurd nuye wanjh Cush, Mizraim ‡, Put dja Canaan. ⁷ Nawu nunganwali Cush benbornang Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, Sabtecah. Dja nunganwali Raamah benbenbornang bebeywurd nawu Sheba dja Dedan.

⁸ Dja Cush wanjh mawah †† nuye Nimrod, nawu nungka yimeranj ngudjmakni duninj, benyurrhkeng birribuyika bininj rowk kore kurorre birrihni. ⁹ Dja Yawey warridj yimeng bu nungka Nimrod mayhmakni duninj, wanjh kunu bininj birriyimi, “Yiman yerreh Nimrod, nawu Yawey yimi mayhmakni duninj.”

¹⁰ Kunred nuye bu wohrnawohrnani, wanjh dedjdjngmey kore kurehred kabolkngeyyo Babel. Kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Babylon. Dja mak kore kurehred kabirribolkngeyyo Erech, dja Akkad, dja Calneh kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar. ¹¹ Dja kumekbe kunredbeh nungka wam kore kabolkngeyyo Assyria. Kumekbe rurrkdudlubom bolkmarnbom kabolkngeyyo Ninevah, dja mak Rehoboth-Ir, dja Calah. ¹² Dja mak kunred Resen bolkmarnbom kaluk kubulkayh kore Ninevah dja Calah. Kunmekbe kubolkkimuk kaluk kururrkwern duninj.

¹³ Dja Mizraim nungka mawah nuye bininj nawu birribebbehdi kore namudbubuyika bedberre, kaluk birringeyyoy Lud, dja mak Anam, dja Lehab, Naphtuh, Pathrus, Casluh, dja mak Caphtor. Kaluk nawu bininj namud bedberre ngeyyoy Caphtor, bindikebmawahmeng bininj nawu Philistiabeh.

¹⁵ Nawu Canaan nungka wanjh bibornang Sidon nawu nadjdjaman nuye, dja mak nawu nungka Canaan mawahmawah nuye wanjh bininj nawu Heth †† benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Jebus, dja bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja nawu Gergash benkebmawahmeng, dja bininj nawu birringeyyoy Hiv, dja mak bininj nawu Canaan benkebmawahmeng kore namudbubuyika birringeyyoy Ark, dja mak Arvad, dja mak Zemar, dja mak bininj nawu birrikang kore kunred Hamath, dja kore kunred kabolkngeyyo Sin.

Kaluk bedda nawu Canaan nawu birriyawmud duninj birrikaberrkwernminj birriyarlarmeng, dja kunred kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan wanjh yiman dedjdjngmey kore Sidon, djalwam kore kunbolk Gaza, darnkih kore Gerar, mak kunmekbe djalwam darnkih kore kunbolkbubuyika manbu Sodom, Gomorrah, Admah dja Zeboiim. Kaluk burnbom kore kunred kabolkngeyyo Lasha. ²⁰ Bedda wanjh birrimekbe nawu Ham mawah nuyeni nawu bedman birriyawmud duninj, nawu mak bedman birribebbhdjenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini, dja nawu birriredbo duninj.

Nawu Shem Nuye.

²¹ Dja Shem wanjh benedanginj Japheth. Kaluk nungka Shem nawernwarreni. Nungka wanjh mawah bedberre nawu birriwern Hebrew bininj rowk. ²² Shem benbornang bebeywurd nuye wanjh birringeyyoy Elam, Asshur, Arpachshad, Lud dja Aram. ²³ Dja nunganwali Aram benbornang Uz, Hul, Gether dja Meshech. ²⁴ Dja mak Arphaxad bibornang Shelah, dja nungan-

† Kore Hebrew kunwok “Japheth” kawokyime yiman “kawernmen”. †† “Benbornang” kunubewu kamenyime “Benkebmawahmeng.”

‡ Mizraim kamenyime warridj kunbolk Egypt. †† “Mawah” kamenyime warridj “Kornkumo” kore bedberre kunwok. †† Heth karohrok nawu Hitt.

wali Shelah bibornang Eber. ²⁵ Eber nunganwali benbenebor-nang bebeywurd bokenh, nawu nakudji wanjh ngeyyoy Peleg (Peleg kunekke kunngay kayime kalarlmeyindan) dja bu nungka ni wanjh birrirorrelarmey. Dja nawu benedanginj wanjh ngeyyoy Juktan. ²⁶ Nunganwali Juktan benbornang Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah, Hadoram, Uzal, Diklah, Obal, Abimael, Sheba, Ophir, Havilah dja Jobab. Birrimmekbe rowk wanjh Juktan nuyeni bebeywurd.

³⁰ Wanjh kunred bedberre kore birrini dedjdjngmey kore kunred Meshah, dja djalwamwi darnkih kore kunbolk Sephar kore kubolkduludulum kore koyek. ³¹ Bedda wanjh birrimmekbe nawu Shem Mawah nuyeni, nawu bedman birriyawmud duninjh, nawu mak bedman birribebbehdenbubuyika, dja kunred bedberre bu birrini dja nawu birriredbo duninjh.

Bu Birribebbehmarnburrinj.

³² Kuhni kabemulewan bininj mawahmawah bedberre nawu Noah benbornang. Nakka birriyawmud duninjh kabirribebbehngedydingeydi, nawu bedman birriredbo duninjh. Dja birrimmekbe kaluk kumekbebeh birriwelengmirndeyarlarmeng birribebbehwam, birribebbehmarnburrinj bedmandeleng birriredbo kore kurorre rowk. Kaluk yerrekah bu kundjurrh yakminj.

Bininj Birrirurkdundulubom Manrurrkkuyeng Duninjh Kore Kunred Babel.

Genesis 11:1-9

11 Kerngekhkenhni bininj rowk nawu birrihni kurorre wanjh birriwolkudjini, kundjenkudji birridjarrkwokdi. ² Kaluk bu bininj birrihrey koyek wanjh birribolkngalkeng kabbal kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Shinar, wanjh kumekbe birriyer-rkang. ³ Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu manwern brick, karrikinje kukunak ba karayekmen.” Wanjh birribawong kunwardde bu birrirurkmarnbuni, dja birrimarnbuni manwern brick, dja tar birribarungi bu birribelbmi. ⁴ Wanjh birrimarneyimerrinj, “Kab karrimarnbu kadberre kubolkkimuk, dja karrirurknamen warridj manrurrkkuyeng duninjh manbu kad-jalewi kaddum kungol, ba karringeykukenworren, dja marndi kandikuyarlarrke karribebbehre kubolkbubuyika rowk kore kurorre.”

⁵ Wanjh Yawey kumkoluy kanan kubolkkimuk dja manrurrkkuyeng manbu bininj birrimarnbuni. ⁶ Dja nungka Yawey yimeng, “Bedda bininj wanjh birridjalkudji dja birriwolkudjiwi. Kuhni wanjh yiman birridjaldedjdjngmey, dja kunwern mak kaluk kabirrikurduyime warridj, wanjh bonj yehyeng nawu bedda kabirrikarremarnbun, yimankek kabirrikurduyime, wanjh minj kabirribarabun. ⁷ Kab ngarrkolung ngarrbendjenborledke ba bu kabirribebbehwokwakwarren dja kabirrimayahmerren.”

⁸ Wanjh Yawey benyarlarangkeng, benbebbehmunkeweng kumekbebeh birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre, wanjh birribawong bu kubolkkimuk birrirurkmarnbuni. ⁹ Dja kumekbe wanjh Yawey benbebbehdenborledkeng dja birribebbehmayahmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Babel. Kunekke kunngay kayime “Birrimayahmeng”. Dja mak kumekbebeh Yawey benyarlarangkeng ben-

bebbehmunkeweng birribebbehwam kubolkbubuyika rowk kore kurorre.

Nawu Shem Benkebmawahmeng Kaluk Abram Dorrengh.

Genesis 11:10-32

¹⁰ Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Shem benbornang dja benkebmawahmeng. Kaluk yerrekah mandjewk bokenh bu kundjurrh yakminj, kaluk bu Shem nuyeni mandjewk wanjh 100, nungka wanjh bibornang [†] Arphaxad. ¹¹ Dja bu Arphaxad danginj Shem djahdjalmimbini mandjewk 500, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ¹² Bu Arphaxad mimbini bu mandjewk 35 wanjh nungka bibornang Shelah. ¹³ Dja bu Shelah danginj, Arphaxad djahdjalmimbini bu mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ¹⁴ Bu Shelah mimbini bu mandjewk 30, wanjh bibornang Eber. ¹⁵ Dja bu Eber danginj, Shelah djahdjalmimbini mandjewk 403, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ¹⁶ Bu Eber mimbini bu mandjewk 34 wanjh bibornang Peleg. ¹⁷ Dja bu Peleg danginj Eber djahdjalmimbini bu mandjewk 430, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ¹⁸ Bu Peleg mimbini bu mandjewk thirty nungka bibornang Reu. ¹⁹ Dja bu Reu danginj, Peleg djahdjalmimbini bu mandjewk 209, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²⁰ Bu Reu mimbini mandjewk 32 wanjh nungka bibornang Serug. ²¹ Dja bu Serug danginj, Reu djahdjalmimbini mandjewk 207, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²² Bu Serug mimbini mandjewk 30, wanjh bibornang Nahor. ²³ Dja bu Nahor danginj, Serug djahdjalmimbini bu mandjewk 200, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²⁴ Bu Nahor mimbini mandjewk 29 wanjh nungka bibornang Terah. ²⁵ Dja bu Terah danginj, Nahor djahdjalmimbini mandjewk 119, dja benbalbornabornang birribuyika bebeywurd mak ngalbebeywurd. ²⁶ Dja Terah bu mimbini mandjewk 70, nungka wanjh benbornang Abram, Nahor, dja Haran.

Bu Abram Danginj.

²⁷ Kuhni wanjh kabenyolyolme nawu Terah benbornang dja benkebmawahmeng. Terah wanjh kornkumo bedberre nawu Abram, Nahor dja Haran. Haran nunganwali bibornang nawu Lot. ²⁸ Kaluk Haran doweng kore kunred bolkngeyyoy Ur kore kubolkwarlah bedberre nawu birringeyyoy Chaldea, kumekbe kore Haran danginj. Dja bu doweng wanjh Terah nawu nuyeni kornkumo, nungka wanjh djaldarrkidni. ²⁹ Abram dja Nahor bindibebbehmey ngalbininj kobeng. Abram nuyeni ngalbininj kobeng kaluk ngeyyoy Sarai, dja ngalbu Nahor nuyeni ngaleng wanjh ngeyyoy Milcah, ngalbeywurd nuyeni Haran. Nungka Haran wanjh kornkumo berrewoneng Milcah dja Iscah. ³⁰ Dja Sarai ngaleng ngalwurdyakni dja ngalwalirrngwarreni.

³¹ Kaluk Terah benmey beywurd nuye Abram, dja Mawah nuye nawu Lot nawu Haran bibornang, dja mak ngalbininj doy nuye Sarai, ngalbu Abram nuye ngalbininj kobeng, dja birridolkang birribolkawong Ur kunred bedberre bininj nawu birringeyyoy birrikang Chaldea, dja birribalbolkyikani kunred kubolkwarlah

[†] Bu Hebrew “bibornang” kayime warridj “bimawahmeng”.

Canaan, dja bu birribebmeng kabolkngeyyo Haran, wanjh kumekbe birriyerrkang birrini. ³² Terah wanjh mandjewk nuyeni 205 bu mimbini, wanjh doweng kore kunred Haran.

God Bimunkeweng Abram Kore Bibolkerrebbom.

Genesis 12:1-9

12 Yawey wanjh bimarneyimeng Abram, “Yibolkbawo kekih kunred, yibenbawo nawu ngurrimud, dja nawu kornkumo ke nuyeni, dja yiray kore kunred kubolkwarlah ngaye kaluk bolkbukkan. ² Ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyemerran birriredbo nawu birrikuken, dja ngaye kaluk marnekurduyime djal kunmak, dja ngaye kaluk ngeykukenwon, dja ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre birriwern nawu ngundingeyburrbun. ³ Nawu ngundimarneyime kunmak, wanjh ngayemanwali ngabenmarneyime kunmak. Dja nawu kabirridjare ke kunyid kabirrimarnbun, ngayemanwali ngabenmarnemarnbun kunyid bedberre. Dja kore ngudda ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbemud rowk kore kurorre kabirrihbebbehdi.” †

⁴ Kunmekbe bu Yawey bimarneyimeng, wanjh Abram wam, dja nawu Lot benedjarrkwam. Kaluk mandjewk nuyeni Abram wanjh 75 bu nungka bolkbawong Haran. ⁵ Nungka bikang Sarai ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni, mak Lot warridj bikang nawu Abram benedanginj Haran biwakwam, dja mak birrimadjkang rowk yehyeng nawu wernworrinj bedberre, dja bininj nawu bindikarremulewani kore Haran nawu bindimarnedurrkimirri. Wanjh bedda birridolk kang birribolkbawong, birribalbolkyikani kubolkwarlah kabolkngeyyo Canaan. Kaluk bu kumekbe Canaan birribolkmey.

⁶ Abram balhdjalbolkyurrhyurkeyi kore kubolkwarlah Canaan, kaluk bolkmey kore Shechem kore mandulkkuken dulk-di manu nuyeni Moreh. Bu kunmekbe wanjh bininj nawu birrikang Canaan birrihdjalyingkihni kore kumekbe kubolkwarlah. ⁷ Kumekbe wanjh Yawey bimarnebukkarrinj Abram, dja bimarneyimeng, “Kondanj kunu kunred kubolkwarlah ngaye kaluk ngabenbolkwon bininj nawu ngudda yibenkebmawahme.” Wanjh kunu Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nawu bimarnebukkarrinj. ^{††} Kaluk kumekbebeh nungka Abram djalwam balhbolkyikani kore kuwarddewardde koyekkah Bethel, dja kumekbe dabburlin nameng. Yiman kubulkayh ni, dja Bethel karrikadkah redden dja Ai wanjh koyekkah. Kumekbe wanjh marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuyeni dja yiwarrudj di bikayhmeng Yawey nuyeni kunngey. ⁹ Kaluk wanjh Abram dolkkang bolkbawong balhdjalley walem balbolkyikani kore kabolkngeyyo Negeb.

Abram Wam Kore Kubolkwarlah Egypt.

Genesis 12:10-20

¹⁰ Kaluk kumekbe kunred kubolkwarlah Canaan wanjh djewkwarrewong bolklarlehminj dja manme birriywarreni. Dja bu bolkwarreminj duninj, manme birridjalyawarreni bulkkidj, kunu wanjh Abram koluy wam kore kubolkwarlah Egypt ba kumekbe kadjalwohni waken. ¹¹ Bu darnkih bebmeng kore Egypt Abram bimarneyimeng Sarai ngalbininj kobeng nuyeni, yimeng,

“Ngaye ngaburrbun bu ngudda daluk yikukmakkaykenh, dja bu bininj nawu Egyptbeh ngundinan kaluk kabirriyime bu ngudda ngalbininj kobeng ngardduk, wanjh kunu ngandibun ngarrowen, dja ngudda ngundibawon yirrarrkid. ¹³ Wanjh yibenmarneyimen bu ngudda ngarrdanginj, ba ngandinan ngandimarneyime kunmak nguddakah, dja mak minj ngandibun, ngandibawon ngarrarrkid nguddakah.”

¹⁴ Wanjh bu Abram bebmeng kore Egypt, kaluk bininj nawu Egyptbeh birrinang bu ngalmekbe daluk ngalkukmakkaykenhni duninj. ¹⁵ Bu bininj birringeykimuk nawu birrimarnedurrkimirri Pharaoh nawu nungka king wohrni kore Egypt, bu bedda birrinang wanjh birrikuburlumeng kore Pharaoh, dja birrimey birrikang kore Pharaoh kunrurrk nuyeni. ¹⁶ Kunmekbekenh kunu Pharaoh bimarnekurduyimeng Abram kunmak ngalengkah, dja biwong Abram sheep, bulikki, donkey nawu narahngem dja ngaldahdaluk, dja mak bininj dja daluk nawu birrimarnedurrkimirri, dja mak mayh nawern nawu camel.

¹⁷ Wanjh Yawey benmarnemarnbom kunyid bedberre Pharaoh dja nawu birrihdjarrkni kore kunrurrk nuyeni, kunkihkimuk kundjak benhmangi, bu Saraikenh ngalbu Abram nuyeni ngalbininj kobeng. ¹⁸ Wanjh Pharaoh bikayhmeng Abram, dja bimarneyimeng, “Njale bu kuhni kanmarnekurduyimeng? Njalekah minj kanmarneyimeninj bu ngaleng ngalbininj kobeng ke? ¹⁹ Dja njalekah yiyimeng bu ngaleng ngunedanginj ba kunu ngaye ngamey ngamarnbom ngalbininj kobeng ngardduk? Yina, ngahli wanjh ngalbininj kobeng ke, yika mak yidjallaywi.” ²⁰ Pharaoh benwokrayekwong bininj nuyeni Abramkah, dja bedda birrimunkeweng ngalbininj kobeng dorrengh nuyeni, dja mak yehyeng rowk nawu karmi.

Abram Dja Lot Benebaworrinj Benebebbewam.

Genesis 13:1-18

13 Wanjh kunmekbekenh kunu Abram bolkbawong Egypt, wanjh dolkkang wam kore Negeb, nungka mak ngalbininj kobeng nuyeni dja yehyeng rowk nawu karmi, dja Lot warridj birridjarrkwam. ² Abram wanjh nungka wernhkukeminj, kaluk karmi nawern mayh, dja mak money yiman silver dja gold. ³ Abram regehrey yeledj, Negeb bolkbawong, djalwam kore Bethel, dja bebmeng kured kubulkayh kore Bethel dja Ai, kore kerrngehkenhni nameng dabburlin nuyeni. ⁴ Kaluk kumekbe kunu kore kerrngehkenh altar marnbom kunwardde yiwarrudjkenh. Wanjh kumekbe Abram yiwarrudj yawoyhdanginj biyawoyhkayhmeng Yawey kunngey nuyeni.

⁵ Dja Lot nawu benedjarrkrey Abram, nungka mak karmi mirndewern mayhbubuyika dja mak dabburlin nawern. ⁶ Minj bolkmakniwirrinj, minj manwern manme diwirrinj bu yimanke benedjarrkniwirrinj, dja nawern yehyeng benebebbekarmi, wanjh kunu kunmekbekenh minj benedjarrkniwirrinj. ⁷ Wanjh kunyid ngalmeng berrewoneng bininj nawu bindimarnedurrkimirri, kaluk bedman nawu Abram birrimarnenahnani mayh, dja mak bedman nawu Lot nuyeni birrimarnenahnani wanjh birridangwerreni. Kaluk kumekbe bininj nawu birrihyingkihni kumekbe kunred kubolkwarlah wanjh birrikang Canaan, dja mak bininj nawu birringeyyoy Periz nuyeni.

† 12:3 Galatians 3:8 †† 12:7 Acts 7:5; Galatians 3:16

⁸Wanjh Abram bimarneyimeng Lot, “Yuwn ngarrdurren ngudda ngaye, dja yuwn mak kabirridurren ngudda ke bininj nawu mayh kabirrinahnan dja ngardduk bininj, dja ngad wanjh ngarmud. ⁹Dja yiddok minj yibolknan kabolkwarlah, ngarrkuk-larlmirra ngarrbebbehre. Bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kud-jakku wanjh bonj ngaye ngare kukun, dja bu ngudda yibolkdjarrngbun yire kukun, wanjh bonj ngaye ngare kudjakku.”

¹⁰Wanjh Lot bolknang rowk kabbal kanjdjikanjdji ngarre Jordan mankabo, dja nang bokimukni, dja yiman kayime njilhmi karrmi kubolkwarlahkenh djahdjalley darnkih kore Zoar, bolkrohrokni yiman kayime bu kore manme Yawey dudji kore Eden, dja yiman kayime kubolkwarlah Egypt warridj. Dja bu kunmekbe Yawey minj bangmebolkbularrbuyinj Sodom dja Gomorrah. ¹¹Wanjh kunu Lot bolkdjarrngbom kunmekbe kabbal rowk ngarre kanjdjikanjdji Jordan mankabo, dja djahdjalrey koyek, wanjh kunu kunmekbe benebebbehmunkewerrinj. ¹²Abram wanjh ni kore kubolkwarlah Canaan, dja Lot ningihni kore kubolkkihkimuk kanjdjikanjdji kore kabbal ngarre Jordan mankabo. Kaluk nungka nameng dabburlin nuye darnkih kore kunred Sodom. ¹³Dja bininj nawu birrihni kore Sodom bedda wanjh birrihdjalkadjungi kunwarre, birrihmarneyimi Yawey kunwarre duninj.

¹⁴Bu Lot bibawong, wanjh kalukburk Yawey bimarneyimeng Abram, yimeng, “Kore yihdi, wanjh yibolkna kakbi, walem, koyek mak karrikad, kumekbe rowk djarreh kore yihbolknan, kaluk ngaye bolkwon ngudda dja nawu ngudda ke yibenkebmawahme, kabirribolkkarrme djalmunguyh munguyh. ¹⁶Dja ngaye kaluk ngabenmarnbun ngudda ke nawu yibenkebmawahme kabirrimirndewernmerren duninj, yiman kayime kundjulng rerrih kabirrimirndeyimerran. Bu yiman bininj kamirnderohrokme kundjulng ngarre kurorre, wanjh ngudda ke nawu yibenkebmawahme yimanek bedmanwali kabindimirnderohrokme. ¹⁷Wanjh yirrolkka, yidjallay kubolkbubuyika djarreh kore kuninjkunu kubolkwarlah, kunmekbe yikurduyimen dja ngaye bolkwon ngudda.”

¹⁸Kunu Abram madjwabkeng dabburlin nuye dja wam ni kore darnkih oak dulkdingihdi mandulkkuken nuye Mamre kore Hebron, dja kumekbe Abram marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh Yawey nuye.

Abram Bimdurndiweng Nawu Lot.

Genesis 14:1-16

14 Kaluk bu kumekbe wanjh kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani. Bedda nawu Amraphel nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Shinar, dja mak Arioch nawu wohrnani kore kabolkngeyyo Ellasar, Kedorlaomer nawu wohrnani kore Elam, dja Tidal nawu wohrnani kore Goyim. ²Wanjh bedda birrimarnbom kunyid, bindibuni birribuyika kunbidkukudji nawu birribuyika kings, kaluk Bera nawu wohrnani kore Sodom, Birsha nawu wohrnani kore Gomorrah, Shinab nawu wohrnani kore Admah, SHEMEBER nawu wohrnani kore Zeboiim, dja mak king nawu wohrnani kore Bela, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Zoar. ³Birrimekbe nawu kunbidkukudji kings birriwokmarnburrinj birriraworrinj kabirribidyikarmerrenkenh kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim, kore bolkkime kabongeyyo

“Kurrula Manbu Manbodjirla”. ⁴Nawu Kedorlaomer benmarnbom birrimekbe kings bu birrimarnedurrkmirri kunkuyeng yiman 12 mandjewk, dja bu mandjewkbuyika thirteen, bedda wanjh birriwaryakminj, minj birriyawoyhmarrkmayi.

⁵Wanjh bu mandjewkbuyika fourteen, Kedorlaomer dja bedman nawu birriwokmarnburrinj kabirribidyikarmerrenkenh, wanjh birrimwam miwadj dorreng bedberre, dja bindibom bininj nawu birringeyyoy Rephaim kore kunbolk bolkngeyyoy Ashteroth-Karnaim, dja mak bindibom bininj nawu birringeyyoy Zuz kore kunred nuye Ham, dja mak bindibom bininj nawu Em benkebmawahmeng kore kunbolk bolkngeyyoy Shaveh-Kiriathaim. ⁶Dja mak bindibom bininj nawu Hor benkebmawahmeng kore kuwarddekimuk ngarre kunbolk Seir, wanjh bedda rowk bindibuni, birrihdjalwam kaluk birriburnbom kore kunred El-Paran kore darnkih kubolkdarleh. ⁷Bu bindibom rowk wanjh birridurndi kore En-Mishpat, kumekbe kunred warridj kabolkngeyyo Kadesh, wanjh bindibom bindimarnebolkmardjwong kunred bedberre bininj nawu Amalek birringeyyoy dja mak nawu Amor benkebmawahmeng birrihni kore kunred Hazazon-Tamar.

⁸Wanjh kumekbe kunbidkukudji kings nawu birriwohrnani kore Sodom, Gomorrah, Admah, Zeboiim dja Bela Zoar, wanjh bindimey miwadj bedberre birriraworrinj ba bu kabirriburren kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim. ⁹Wanjh bindibuni Kedorlaomer nawu king wohrnani kore Elam, Tidal nawu wohrnani kore Goyim, Amraphel nawu wohrnani kore Shinar, dja Arioch nawu wohrnani kore Ellasar, kaluk bedman nawu kunkarrngbakmeng kings wanjh bindibalbuni nawu bedman kunbidkukudji king.

¹⁰Kaluk kumekbe kore kanjdjikanjdji ngarre Siddim wanjh kudjorlokwerenni, kore mankalkkid bitumen kalkkidiyongoyoy, dja bu king nawu benewohnani kore Sodom dja Gomorrah bu bedda benekelerlobmeng, yikahwi bininj berrewoneng birrimankang kore kudjorlohjdorlok, dja birribuyika birrikelerlobmerrinj kore birriwarddebidom kuwarddewardde. ¹¹Dja nawu bedman kunkarrngbakmeng kings nawu birridjarrkrey nawu bindiwiidnani bindibom, wanjh birrikang rowk yehyeng bedberre bininj nawu birrihni kore Sodom dja Gomorrah, dja manme rowk bedberre birrikang dja birriwam. ¹²Dja warridj birridar-rkidmey dja birrikang Lot, nawu Abram benedanginj biwakwam, nawu nungka kumekbe ni kore Sodom, dja mak birrikang nawu yehyeng nuye wanjh birridjarrkwam.

¹³Kaluk nakudji nawu kelerlobmeng, wam bimarneyimeng Abram nawu Hebrew bininj. Dja Abram ni darnkih kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre nawu bininj bedberre birringeyyoy Amor, nawu birridanginj Eshcol dja Aner, nawu bedda birriwokmarnburrinj Abram kabirribidyikarmerrenkenh. ¹⁴Bu Abram bekkang bu nungka nawu benemud birrikelemeng birrimey birrikang, wanjh nungka benkayhmeng 318 bininj nawu birriburrbuni bu kabirriburrenkenh, nawu bedda birridanginj kore nungka Abram kunred nuye, dja wanjh bedda bindikadjuj, birridjalwam kore kunred Dan birribebmeng. ¹⁵Dja bu kukak Abram benlarlmey bininj nuye nawu birriburreni, wanjh bindibom bindikadjuj kore kunred Hobah birribebmeng, kaluk kabbikah kunred Damascus. ¹⁶Dja nungka Abram durndiweng rowk yehyeng, dja mak bimdurndiweng Lot nawu namud

nuye dja mak yehyeng nawu Lot nuyeni, dja mak morlehmorleni dja birribuyika bininj nawu bindikang.

Nawu Melchizadek Bimarneyimeng Kunwok Kunmak Nuye Abram.

Genesis 14:17-24

¹⁷ Wanjh bu Abram kumdurndi bu benbom Kedorlaomer dja birribuyika kings nawu nungka birribidyikarmerreni, wanjh king nawu wohrnani kore Sodom kumbebmeng kabirrabke kore kanjdjikanjdji ngarre kunred Shaveh, kaluk kumekbe kungey kamenyime, “King nuye Kanjdjikanjdji”. ¹⁸ Wanjh Melchizedek nawu king bu wohrnani kore kunred Salem, nungka kumyibebmeng buriddi dja wine, nungka wanjh priestni yiwarrudj dingihdi nuye God nawu Kawernhwohrnan duninjh. ¹⁹ Wanjh nungka Melchizedek kunmak kunwok bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngadjare God ngunmarnekurdyime kunmak Abram, nawu nungka God Kawernhwohrnan duninjh, nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre. ²⁰ Dja ngaburlume God nawu Kawernhwohrnan duninjh nawu ngunbidyikarmeng yibenbom nawu ngundiwidnani.” Wanjh Abram yiman larlmey yehyeng rowk nawu mey dja ten madjyoy, wanjh nakudji kore tenbeh Abram bimadjwoyi Melchizedek. †

²¹ Dja namekbe king nawu wohrnani kore Sodom yimeng, “Kanwo ngaye nawu bininj rowk ngardduk, dja nawu yehyeng, wanjh ngudda yidjalkarmen yingan ke.” ²² Dja Abram bimarneyimeng namekbe king nawu wohrnani kore Sodom, yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng nuye Yawey God nawernhkuken duninjh nawu bolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja ngawokkurrmerrinj nuye kunwok kunrayek duninjh, ngayimeng bu minj njale ngaye ngakan nawu ngudda ke, minj mak ngawohkan kunyarl kunkudji, dja mak kunyarl ngarre nawu yirrengedjongburren, minj ngakan ba minj ngudda kaluk yiwohyime bu marndi yimankek ngudda kankukenhmeng. ²⁴ Minj njale ngakan, djal bonj ngakang nawu bininj ngardduk birringuneng, dja nawu yilarmang yibenwon bedberre bininj nawu ngarridjarrkwam yiman Aner, Eshcol dja Mamre, bedda yibenwo nawu bedberre.”

Bu God Wokkurrmerrinj Biberrebbom Nawu Abram.

Genesis 15:1-21

15 Kaluk rerrikah, Yawey nuye kunwok bimarnebebmeng Abram bu yiman biwaralnani rerrih, bu nungka Yawey yimeng, “Abram, yuwn yikele, dja ngaye yiman ngakandename ke, ngabennurdke bu yimankek ngundibun, dja kaluk ngaye karremulewan bu kunkimuk duninjh.” ² Dja Abram yimeng, “Aba, ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk njale yimankek ngudda kanwon, dja ngaye munguyh wurdyawyak ngahre, dja ngawakwan wanjh Eliezer nawu nakang Damascus wanjh kamang ngardduk yehyeng?” ³ Mak Abram yimeng, “Yina, ngudda minj wurdyaw kanwoyi, wanjh kunu nakudji nawu nganmarne-durrkmirri nungka wanjh kamang rowk ngardduk bu ngawakwan.”

⁴ Wanjh kaluk kuninjkunu kunwok Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Minj nungka kamang nawu ke yehyeng, dja yingan ke wurdyaw nawu kaluk rerrikah yibornan kore kunburk ke,

namekbe kaluk kamang rowk.” ⁵ Dja Yawey bibebkeng Abram kuberrk dja yimeng, “Kaddum yingolna, wardibu yimirn-derohrokmen mankokkarrng? Wanjh nawu ngudda yibenkeb-mawahme yiman kunmekbe rerrih kabirrimirndeyimerran!” ††

⁶ Wanjh Abram biwoybukwong Yawey bu bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh Yawey yimeng, “Abram nungka namak kore ngaye.” ⁷ Mak Yawey bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu bebkeng kunredbeh bolkngeyyoy Ur, kore bininj nawu Chaldea kabirriini, djahdjalmikani ba bolkwon kondanjkuu kunred kubolkwarlah yibolkarrme.” ⁸ Dja Abram yimeng, “Ngudda Yawey nawu yidjalwohrnan rowk, kaluk baleh kayimerran ba ngaburrbun bu ngaye ngabolkmang rowk?” ⁹ Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kanmarneka bulikki ngaldaluk, mak goat ngaldaluk, dja sheep narangem, kaluk mandjewk bedberre wanjh danjbik, dja yimka warridj dorddorok dja mak korlobok yaw.” ¹⁰ Wanjh Abram benmey rowk bimarnekang wanjh benkukwarlaybom benbebbekukwarlaykurrmekurrmeng, dja nawu mayhmayh minj benbenekukwarlabuyi dja benbened-jalkukmokenkurrmeng. ¹¹ Wanjh bu marram kumkoluy kore mayh kukyohkukyoy, wanjh Abram benkelehmeng.

¹² Bu balhdungyibmi Abram keyonginj wanjh kerroweng duninjh, wanjh yiman kundulmuk kunkak bibarrkbom bikelehmeng duninjh. ¹³ Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Kuninjkunu wanjh yiburrbu bu woybukkih nawu ngudda ke yibenkebawahme kaluk kabirridjalwohni kore kunred kubolkwarlah minj bedman bedberrekih, dja birribuyika kabindibongkarme dja kabindimarnbun kabirridurrkmirri bedberre, dja kabindimarneyime kunwarre yiman kabindikuyindombuyhwe bu mandjewk 400. ¹⁴ Dja ngaye kaluk ngabendung birrimekbe nawu birriredbo nawu kabindimarnedurrkmirri, dja kaluk rerrikah ngudda ke bininj kabirrimbebme, nadjalwern duninjh yehyeng dorrengh kabirrimyibebme. ¹⁵ Dja nguddambu, bonj, ngudda kaluk yirrowen bu yiwernhkohbanjmen duninjh dja ngundikukudjeng. Kaluk yimalngre kore mawahmawah ke birriyingkihmalngdok-meng, kaluk kunmodmikenh dorrengh. ¹⁶ Kaluk bu ngudda yibenbornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja bedmanwali kabindibornan, dja mak bedmanwali, wanjh kaluk kunmekbe wanjh ngudda ke nawu yibenkebawahme kabirrimdurndeng kondah, dja med rerrih, bininj nawu Amor benkebmawahmeng minj bangmewernhwermmerrimeninj kunwarre bedberre.”

¹⁷ Wanjh bu dungyibmeng dja ngokdanj, kaluk bebmeng djab-birlana kunakkenh kaluk kundolng dorrengh, mak kunkong manbu manwoldjen dorrengh, wanjh bu benebebmeng wanjh benewam kubulkayh kore kukdakukdarrahoyoy. ¹⁸ Wanjh bu kundjalmekbe kunbarnangarra Yawey wokkurrmerrinj bimarneyimeng Abram biberrebbom, yimeng, “Kaluk ngudda ke nawu yibenkebawahme ngaye ngabenbolkwon kondanjkuu kunred kubolkwarlah, kabolkdedjdjingmang kore mankabo ngarre Egypt, kadjalewi kabolkburnbun kore mankuken mankabo manbu Euphrates. ¹⁹ Kaluk kunred kubolkwarlah bedberre nawu Ken benkebmawahmeng, dja nawu Keniz benkebmawahmeng, dja nawu Kadmon benkebmawahmeng, dja mak ngabenbolkwon ke mawahmawah bedberre kunred nawu Heth benkebmawahmeng, nawu Periz benkebmawahmeng, nawu birringeyyoy

† 14:20 Hebrews 7:1-10

†† 15:5 Romans 4:18; Hebrews 11:12 ‡ 15:6 Romans 4:3; Galatians 3:6; James 2:23

Reph, dja mak bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Canaan, dja nawu Girgash benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang Jebus.”

Ngalbu Hagar Biyawmey Ishmael.

Genesis 16:1-16

16 Kaluk Sarai ngalbu Abram ngalbininj kobeng nuye minj bimarneyawmayi. Dja Sarai bikarrmeng ngalkudji ngalyawk ngalbu Egyptbeh ngalbu Sarai bimarnedurrkmirri, dja ngaleng wanjh ngeyyoy Hagar. ²Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Yina, Yawey wanjh nganmarnbom minj ngayawmang, wanjh yima ngalbu nganmarnedurrkmirri, dja nguneyuwn, kunubewu ngaleng kayawmang wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.” Wanjh Abram biwokmarrkmey bu Sarai bimarneyimeng. ³Wanjh kunu bu Abram ni kore kubolkwarlah Canaan bu mandjewk ten, Sarai ngalu ngalbininj kobeng nuye bikang ngalbu bimarnedurrkmirri ngalbu Egyptbeh, dja biwong Abram kabeneyo. ⁴Wanjh beneyonginj dja kaluk Hagar yawkani.

Dja bu Hagar narrinj wurdyaw kahkan wanjh kunu biwidnani Sarai ngalbu bimarnewohrnani. ⁵Wanjh Sarai bimarneyimeng Abram, yimeng, “Ngudda welengname bu ngaleng nganwidnan, ngaye wong ngardduk ngalbu nganmarnedurrkmirri nguneyonginj, dja bolkkime bu ngaleng narrinj wurdyaw kahkan, wanjh ngaye nganwidnan. Ngadjare Yawey kandjadme ngarrku, kayime nangale warrewong, ngaye dja kunubewu ngudda.” ⁶Wanjh Abram bimarneyimeng Sarai, yimeng, “Yina, ngaleng wanjh nguddah ke bu ngunmarnedurrkmirri, yimarnekurduyimen nawu ngudda yidjare.” Wanjh Sarai binjilngwarrewoni bulkidj, wanjh kunu Hagar kelerlobmeng bibawong.

⁷Kaluk nawu angel nuye Yawey bingalkeng Hagar kore kukku manbu njilhmi kore kubolkdarlehni, kaluk manmekbe manbu njilhmi, kaluk darnkih kore manbolh manbu kahre kore kabolkngeyyo Shur. ⁸Wanjh angel yimeng, “Hagar, ngudda ngalbu yimarnedurrkmirri Sarai, balehbeh yimwam, dja baleh yire?” Ngaleng yimeng, “Ngaye ngakelerlobmeng ngabawong Sarai ngalbu nganmarnewohrnani.” ⁹Wanjh angel nuye Yawey bimarneyimeng, “Yirrunde kore ngaleng ngalbu ngunmarnewohrnani dja yiwokmarrkma kore ngaleng ngunmarneyime.”

¹⁰Mak angel yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye ngamirndewernwon nawu ngudda ke nawu yibenkebmakkahme, dja kabirrimirndewernmerren, minj nangale kabenmirnderohrokme.” ¹¹Mak kuhni warridj angel nawu Yawey nuye bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh bolkkime yihkan wurdyaw, kaluk yiyawmang narangem, yingeykurrmen Ishmael, dja Yawey bekkang ngudda ke kunnjilngwarre.” ¹²“Kaluk nungka kayimeran bininj nawu yiman donkey nawu kele, nungka yiman kabenwidnan birribuyika, dja birribuyika kabirriwidnan, dja nungka kayidngalngalke bedberre rowk nawu birridanginj.”

¹³Wanjh Hagar bingeykurrmeng Yawey bimarnewokdanj, bingeykurrmeng, “Ngudda wanjh God nawu ngarrinan.” Dja ngaleng yimeng, “Ngaye wanjh nganang namekbe nawu nganngan dja minj kanbuyinj.” ¹⁴Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng

† Kunngey Ishmael, kayime “God nganbekkabekkan.”

bongeykurrmeng kunngad manbu boyoy, bongeykurrmeng. “Kungad nuye nawu kadjal mimbi munguyh dja nganhnan ngaye.” ^{††}Kadjalboyo munguyh kumekbe kubulkayh kore Kadesh dja Bered.

¹⁵Wanjh Hagar bimarneyawmey Abram beywurd nuye, dja Abram bingeykurrmeng Ishmael. ¹⁶Abram wanjh mandjewk nuyeni 86 bu Hagar bimarneyawmey Ishmael.

God Nawu Yawey Yawoyhwokkurrmerrinj Bedberre Abram Dja Nawu Nungka Benkebmawahmeng.

Genesis 17:1-9

17 Kaluk bu Abram mandjewk nuyeni yimerranj 99, wanjh Yawey bimarnebukkarrinj dja yimeng, “Ngaye wanjh El-Shaddai. [‡]Ngudda kanwokma, dja munguyh yidjalkurduyimen mandjad bu kundjalmak. ²Ngaye ngawokrayekworren kore ngawokkurrmerren dja berrebbun ngudda, dja ngaye ngabenmirndewernwon bulkidj nawu ngudda yibenkebmawahme.”

³Wanjh Abram mankang kunkeb bolkdoy kurorre, dja God bimarneyimeng, ⁴“Dja ngayembu, kuhni wanjh ngardduk bu ngawokkurrmerren berrebbun ngudda, wanjh ngudda kaluk yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbobubuyika. ⁵Bonj yingeyyoy Abram ^{††}, dja yidjalngeyyo Abraham, dja ngaye marnbun ngudda bu yiyimerran Mawah bedberre birribebbehmirndewern nawu birriredbo. ^{†††}Ngaye marnbun bu birriwern duninj yibenkebmawahme, kaluk ngaye marnbun yiyimerran birribebbehmirndebubuyika birriredbo, dja kings kabirrimbermerren kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme. ⁷Dja mak ngaye ngarayekwon kunwok ngardduk ngawokkurrmerren ba minj kawokyakmen kore ngaye berrebbun ngudda dja nawu yibenkebmawahme rowk bu djalmunguyh munguyh. Ngaye wanjh ngadjalyime God ke dja mak bedman bedberre God, nawu kaluk yibenkebmawahme. ⁸Kondah kubolkwarlah Canaan kore bolkkime ngudda wakewaken yidjalwodjalwohre, wanjh ngaye kaluk bolkwon kondanj kunu kubolkwarlah rowk, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngudda ngurridjalbolkkarme bu munguyh, dja ngaye ngadjalyime God bedberre bedda dorreng nawu yibenkebmawahme.”

⁹Wanjh God bimarneyimeng Abraham, “Ngudda wanjh kanwokkurrmen kunwok ngardduk bu ngawokkurrmerrinj berrebom ngudda, dja nawu yibenkebmawahme bedmanwali ngandiwockarme djalmunguyh.”

Bu Yawey Benbengdayhkeng Kabirrilakkayenworrenkenh.

Genesis 17:10-14

¹⁰Dja mak God bimarneyimeng Abraham, “Kuhni wanjh ngardduk kunwok bu ngawokkurrmerrinj bu berrebom ngudda dja nawu yibenkebmawahme, nawu kunwok ngudda kandiwockarme. Kaluk narangem rowk nawu ngurridjarrkni nanu wanjh ngurridjallakkayenworrimen. ¹¹Ngurriwern ngurri-lakkayenworrimen rowk, kuhni wanjh ngurrimulewarren bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudda berrebom. ¹²Djalmunguyh nawu rerrerer kabirridangerren narangem rowk nawu

†† Kore Hebrew ngeykurrmeng “Beer Lahai Roi”. ‡ Mahni Hebrew kunngey kayime “God nawu Ngarrulkkarrekimuk Duninj”. †† Kunngey Abram kayime “Kornkumo Nangeykimuk.” ††† Kunngey Abraham kayime “Nawu Benbornng Birriwern.”

ngurrini kaluk ngurrbenlakkayenwo rowk, bu kabirriyawdangen kaluk kunkodjke eight bedberre, ngurrbenlakkayenwo rowk, kaluk bedda dorrengh nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre nawu minj ngudberre Mawah, kaluk nawu bedman kabirridangen kore kured ngudberre ngurrini, dja mak bedman nawu ngurrbenkarremulewan ngurrbenwon kunwardde birriwok-bubuyika.”¹³ “Bedda wanjh ngurrbenlakkayenwo rowk nawu ngundimarnedurrkmirri, nawu kabirridangen kore ngurrini dja mak nawu ngurrbenkarremulewan. Kuhni bu ngurrikurduyime wanjh kunwok ngardduk bu ngawokkurmerrinj bu berrebom wanjh yiman kawokbimbuyindangen kuburk ngudberre djalmunguyh.”¹⁴ Kaluk narangem nawu minj ngurrikurduyime wanjh nungka kayimerran yiman minj ngurrimud, dja nungka wanjh bakkeng kunwok ngardduk bu ngawokkurmerrinj berrebom.”

God Wokkurmerrinj Bu Ngalbu Sarai Kabimarneyawmang Abraham.

Genesis 17:15-22

¹⁵ Dja mak God bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Ngalbu ngalbininj kobeng ke Sarai, bonj yingeybun Sarai, dja kaluk kadjalngeyyo Sarah †. ¹⁶ Ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak dja woybukkih ngaye won beywurd ke, bu ngaleng ngunmarneyawmang. Ngaye ngamarnekurduyime kunmak ba kayimerran Makkah bedberre bininj nawu birribebbemirndewern biriredbobuyika, dja ngaleng nawu kabenkebmakkahme wanjh kumekbebeh kabirrimbebbemirren kings nawu kabindimarnewohrnan bininj nawu birribebbemirndewern.”

¹⁷ Wanjh Abraham mankang kunkeb bolkdoy kurorre djek-meng dja nungan baybaywi yimeng, “Yiddok bininj kayawbor-nan beywurd bu mandjewk nuye one hundred? Dja yiddok Sarah kayawmang wurdyaw bu mandjewk ngalenggarre ninety?”

¹⁸ Dja Abraham bimarneyimeng God, yimeng, “Bonj, yiddok minj yidjalbawon Ishmael ngardduk beywurd? Kamak bu nungka dorrengh yimarnekurduyime kunmak.”

¹⁹ Dja God yimeng, “Burrkyak, dja Sarah ngalbininj kobeng ke ngaleng woybukkih ngunmarneyawmang beywurd, kaluk ngud-da yingeykurmern Isaac. †† Wanjh ngamarnerayekworren nuye kunwok ngardduk dja minj kayakmen, kaluk ngawokkurmerrinj ngaberrebbun nungka dja nawu kabenkebmawahme djalmunguyh munguyh.”²⁰ Dja wanjh Ishmael nawu, ngaye bekkang bu ngudda kandjawam Ishmaelkah. Yina, woybukkih ngaye kaluk ngamarnekurduyime kunmak, dja ngamarnbun birriwern kabenbornan, dja ngamirndewernwon duninj nawu kabenkebmawahme. Nungka kaluk Mawah bedberre twelve nawu kabindimarnewohrnan birrimirndebubuyika bininj nawu twelve biriredbo, dja ngaye ngabenmarnbun nungka nuye nawu kabenkebmawahme kabirriyimerran biriredbo nawu birrikuken.”²¹ Dja ngaleng manbu kunwok ngardduk ngarayekwon, kaluk ngawokkurmerrinj ngaberrebbun Isaac nawu Sarah kaluk ngunmarneyawmang, bu ngaye ngarrungname bu dirid twelve kayakmen.”²² Kuhni rowk God yakwong kore Abraham benewokdi, wanjh bibawong bidbom.

† Kunngay Sarah kayime “Ngalbu king bibornang.” †† Kunngay Isaac kayime “Nungka kadjekme.”

Abraham Benlakkayenwong Nawu Bininj Nuye.

Genesis 17:23-27

²³ Wanjh kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham bikang Ishmael nawu beywurd nuye, dja mak benkang rowk bininj nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kore kured nuye, dja mak bedman nawu karremulewam bedberre, kunwardde benwong birribuyika, kaluk narangem rowk nawu birriini kured nuye, wanjh benlakkayenwong rowk. Kuhni kurduyime bu God bimarneyimeng.”²⁴ Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni bu birrilakkayenworrinj wanjh 99, ²⁵ dja mak bilakkayenwong beywurd nuye nawu Ishmael, dja nungka wanjh thirteen bu mandjewk nuye. ²⁶ Kundjalmekbe kunbarnangarra Abraham dja Ishmael nawu nuye beywurd benedjarrklakkayenminj, ²⁷ dja mak bininj rowk nawu birriini kured nuye, bedda dorrengh nawu birrimarnedurrkmirri, bedman nawu birridanginj kured nuye dja bedman nawu birriwokbuyika benmarnekarremulewam, bedda rowk birridjarrklakkayenminj Abraham dorrengh.

Nawu Birridanjik Angels Birribebbemeng Kore Abraham Dja Sarah.

Genesis 18:1-15

18 Kaluk Yawey biyawoyhmarnebukkarinj Abraham bu nungka reddy kore mandulkkuken dulkdingihdi nuyeni Mamre. Kaluk barnangarraburk bu wernhdungbahbangni, bu Abraham ni kore kururkdangmaye ngarre dabburlin nuye. ² Wanjh nungka balwohnang bennang bininj danjibik kabirrihdi darnkih nuye. Bu nungka bennang wanjh nungka rlobmeng kumekbe kururkdangmayebek, bendabkeng dja boddanj kanjdji kurorre. ³ Dja yimeng, “Ngudda nawu ngurriwohrnan, bu ngudda ngurriyime yimankek ngamak, yuwn kandibangmebawon ngaye nawu ngamarladj, dja med karridjalwohnnin. ⁴ Bu ngudda kandidjalwohmarnebebbemeng ngaye nawu ngahdurkmirri ngudberre, dja bu ngurriwirle ngurrihre wanjh kab ngabomang kukku kunboyahwurd ngurridengedjirridjurren dja ngurridjalwohngemen kore kudjurl, dja ngare ngamang manme manyahwurd, ngamkan ngudberre ngurringun, ba ngurringudjmakmen wanjh kunu ngurrire.” Bedda birriyime, “Mah, kumekbe yikurduyimen.”

⁶ Wanjh Abraham doktorokmeng durndi kore Sarah kore dabburlin, dja bimarneyimeng, “Werrkwerrk yirrudma manwern kandidjdjawa manduyh, yikarmen yikinjemen manlodkileh-ilek.”⁷ Dja nungka rlobmeng kore bulikki mirndemirnderri, mey nakudji kukmak bulikki yaw nawu kanjkelk, dja biwong bininj nawu bimarnedurrkmirri, dja nungka kinjeng werrkwerrk. ⁸ Wanjh Abraham kang manbu yiman cheese, dja mak kundjikka dja bulikki yaw nawu ngokko kumingkihmarnebuyindanj, dja benmarnekurmeng, dja nungka Abraham kumekbe kudjurl djahdjaldarnhdi bedberre bendangmadbuni birrihnguni.

⁹ Wanjh bedda birridjawam, “Baleh Sarah ngalbu ngalbininj kobeng ke?” Abraham yimeng, “Kururk kahdi kore dabburlin.”¹⁰ Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih ngamdurndeng bu mandjewkbuyika, dja bu kumekbe kabolkyime, wanjh ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem.”

Sarah wanjh ngaleng bihbekkani bu dingihdi kore dabburlin kururrkdangmaye, kaluk kubodme nuye. ¹¹ Kaluk Abraham dja Sarah bedda wanjh benewernhkohbanjni, dja yakminj ngarreni Sarah bu yimankek wurdyaw yawmayi. ¹² Wanjh kunu ngalengman Sarah djekmeng baybaywi dja yimeng, “Bu ngaye ngakohbanjminj dja mak nabininj kobeng ngardduk nakohbanj waridj, yiddok kuhni nganmarnekurduyimerran bu nganjilngmarnbun?” ¹³ Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, “Njalekah Sarah djekmeng dja ngalengman marneyimerrinj bu yimeng, ‘Yiddok woybukkih ngayawmang bu ngaye ngakohbanjminj?’” Wanjh nungka Yawey yimeng, ¹⁴ “Njale yimankek karayek kore ngaye nawu Yawey? Ngaye ngamdurndeng mandjewkbuyika bu ngarrungnameng, dja Sarah kaluk kayawmang narangem.” ¹⁵ Wanjh Sarah keleni wanjh kunu yakwarrinj dja yimeng, “Ngaye minj ngadjekmeninj.” Dja nungka yimeng, “Ngudda yiyimeng dja yidjekmeng.”

Abraham Bidjawam God Kunred Sodomkenh.

Genesis 18:16-33

¹⁶ Wanjh birrimkebe nawu bininj birridolk kang birribalhrey birribalhbolk nani kanjdji kore Sodom, dja Abraham birribaldjarkwam nungka kabendjalwohmunkewe wohkah. ¹⁷ Wanjh Yawey marneyimerrinj, “Minj nuk ngaye ngamarnewarllkan Abraham bu baleh ngaye ngokko darnkih ngakurduyime, ¹⁸ dja nungka Abraham nawu kabenkebawahme kabirriyimerran birriredbo nawu birrikuken dja birringudjikimuk, dja kore nungka Abraham kaluk ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika nawu birriredbo rowk kore kurorre. ¹⁹ Dja ngaye koroko ngadjaljingkihjdjarrngbom ba bu nungka kabewokrayekrayekwon wurdwurd nuye dja bininj nawu kabirridjarkni, ba bedda kabirrikurduyime kunmak ngandiwokmarrmang nawu ngaye Yawey ngadjare, ba bu kunu ngaye nawu Yawey ngamarnekurduyime nawu ngaye ngaberrebom nuye.”

²⁰ Wanjh Yawey bimarneyimeng Abraham, yimeng, “Wokwarlahminj duninj nawu ngawobek kang bedberre nawu kabirriini kore Sodom dja Gomorrah, djaying kunwarre bedberre wernminj duninj, ²¹ wanjh ngakolung nganan bu kunmekbe kunwarre duninj kabirrihkurduyime nawu ngawobek kang, dja bu burrkyak, wanjh kunu ngaburrbun.” ²² Wanjh nawu bininj bokenh beneborledmeng bindibawong benedjalley benebalbolkyikani Sodom, dja Abraham djahdjaldi kore kumirrk nuye Yawey.

²³ Wanjh Abraham bimarnewam darnkih dja yimeng, “Bu ngudda yibenbun birriwarre bininj yiddok woybukkih duninj yibendjaldjarrkbun dorrengh nawu birrimak? ²⁴ Bu yimankek fifty bininj nawu birrimak kabirriini kore kumekbe kubolkkimuk, yiddok ngudda yibenbun rowk nawu kumekbe kabirriini, minj nuk kunu yibendarrkidbawon rowk bedberrekenh nawu fifty birrimak? ²⁵ Ngudda minj nuk yiman kuhni yikurduyime, bu birriwarre yibenbun, minj ngudda yibendjarrkbun dorrengh nawu birrimak. Kunkudjiwi minj yibenbebehmarneyime nawu birrimak dja birriwarre, kunukka minj ngudda yikurduyime. Ngudda nawu kandjadme ngadberre bininj kubolkbubuyika rowk, wanjh woybukkih yidjalkurduyime kunmak.”

²⁶ Wanjh Yawey yimeng, “Bu ngaye ngabenngalke fifty bininj nawu birrimak kore kubolkkimuk Sodom, wanjh bedda bedberrekenh ngabenbawon kabirridjaldjarrkid bininj birriwarre rowk nawu kumekbe kabirriini.”

²⁷ Wanjh Abraham yawoyhwokdanj yimeng, “Yina, bu ngaye bolkkime minj ngarrangyemeninj bu ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngaye nawu yiman rerrih kundjulng mak kunyirre, ²⁸ wanjh yimankek bu djal forty five birrimak bininj kabirriini dja minj yiman fifty? Yiddok ngudda yibenbun rowk bininj nawu kumekbe kubolkkimuk kabirrihni bu five yak nawu birrimak?” Nungka Yawey yimeng, “Bu ngaye kumekbe ngabenngalke forty five birrimak, wanjh minj ngabenbun bininj nawu kumekbe kabirriini.”

²⁹ Wanjh kunyawoyhkudji Abraham wokdanj yimeng, “Bu yimankek djal forty birrimak yibenngalke?” Wanjh Yawey yimeng, “Bu bedda bedberre nawu forty, minj ngabenbun bininj.”

³⁰ Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngawokdi. Dja bu djal thirty yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey biwokmey, yimeng, “Minj ngabenbun bininj bu kumekbe ngabenngalke thirty nawu birrimak.” ³¹ Abraham yimeng, “Yina, bu bolkkime minj ngarrangyemeninj ngawokdanj ke nawu Yiwohrnan Rowk, dja bu yimankek djal twentywi yibenngalke kumekbe?” Wanjh Yawey yimeng, “Bedda twenty bedberre minj ngabenbun bininj.”

³² Wanjh Abraham yimeng, “Yuwn nuk kandung, ngudda nawu Yiwohrnan rowk, dja kanbawo ngayawoyhwokdi kunkudji, dja bu djal tenwi birrimak kumekbe yibenngalke?” Wanjh nungka Yawey biwokmey, yimeng, “Bedda bedberre nawu ten birrimak, minj ngaye ngabenbun bininj nawu kabirrihni kumekbe kubolkkimuk.” ³³ Bu Yawey burnbom bu benewokdi Abraham, wanjh nungka bibawong, dja Abraham durndi kured.

Angels Bokenh Benemarnebebmeng Nawu Lot.

Genesis 19:1-14

19 Benemekbe bininj bokenh nawu angels wanjh benebolkmey Sodom bu balhdungyibmi, dja Lot nungka ningihni kore kururrkdangmaye ngarre kubolkkimuk Sodom, dja bu nungka benbenenang nawu bininj bokenh nungka dolkkang benbenedabkeng dja boddanj kanjdji rorrehorrenani. ² Dja benbenemarneyimeng, “Ngudda nawu ngunewohrnan, ngadjare ngunemre nguneyo kore kunurrk ngardduk ngaye nawu ngamarladj. Kumekbe ngunedengedjirridjburren dja nguneyo, dja mak ngunedolkkan ngunerewi bu kukabel.” Dja bedda beneyimeng, “Burrkyak, ngad nganeyo kondah kuberrk kore berrebboyen bininj kabirrimirndemornamerren bu kabirriwokdikenh.” ³ Dja nawu Lot kebbabiminj, benbenewernhdjawani wanjh kaluk benewokmarrkmey birridjarrkngimeng kore nuye kunurrk. Wanjh nungka benbenemarnewarnbom manmak manme, dja kinjeng mandulumuk kandidjdjawa manbu minj karmeninj manbu nguklurlmeninjkenh, wanjh benenguneng.

⁴ Bu minj birribangmekodjkeyuwirrinj wanjh bininj rowk nawu birriini kumekbe kubolkkimuk Sodom, nawu birriyawurrinj dja mak birridabborrabbolkni, birridjalwern rowk wanjh birriurrrkdabkeng Lot nuye kunurrk. ⁵ Dja birrimarnekyahmeng Lot, birriyimeng, “Baleh bininj nawu benemwam kore ngudda

bolkkime? Yibenbenemdjalwohbebkemen ba ngad ngarrbenbenekukburrbun.” Kunmekbe birriyimeng, dja birridjareni yimankek birrikaliyuwirrinj bu djal bedman bininj deleng.

⁶ Lot bebmeng kuberrk kore bininj birrihdi dja yerre kumdangbalhmeng, ⁷ dja yimeng, “Ngaye djawahdjawan ngudberre nawu karridabbolk, yuwn kunmekbe ngurrikurduyime kundjalwarre. ⁸ Kandibekka marneyime ngudberre, gaye ngabenbenekarme ngalbebeywurd bokenh nawu minj bininj birribangmeyuwirrinj, kab bedda ngabenbenembekke ngurrbenbenemarneyime bu baleh ngudman ngurridjare, dja yuwn njale ngurrbenbenemarneyime nanih nawu bininj bokenh, dja bedda benemwam kore kunrurrk ngardduk ngabenbenenahnan.”

⁹ Dja bedda birriyimeng, “Yibalderrehmen nguddanu!” Dja mak birrimarneyimerrinj bu birribekkang nawu Lot, “Nanih nawu bininj nawu kumdjalwohwam nawu nakang baleh, dja nungka yimankek kandjadme kadberre.” Dja birrimarneyimeng, “Ngad kunwernhwarre ngundimarneyime ngudda, dja bedda nawu bininj bokenh yiman walakkih ngarrbenbenemarneyime.” Wanjh munguyh birriwernhkukdjirrkani Lot dja birridjareni birridangbakkemeninj manu rurrkdangmayebalhmeng.

¹⁰ Dja bedda nawu bininj bokenh nawu benehni kururrk benebidbebmeng benemberldurrrkmeng Lot, benengimowong kururrk benedangbalhmeng. ¹¹ Wanjh bindimimbuyikawong bininj nawu kumekbe birrihdi kuberrkkah kore kururrkdangmaye darnkih, bedda yiman birrimimdubberanj, nawu birriyawurrijni dja birridabborrabbolkni, birridjalbolkbirrkahbirrkani, minj birrirurrkdangmayengalkemeninj. ¹² Wanjh nawu bininj bokenh benemarneyimeng Lot, beneyimeng, “Yiddok birribuyika yibenkarme kondah kore kubolkkimuk, bibinjdo, bebeywurd, ngalbebeywurd, dja mak nuk nangale nawu ngudda ke? Wanjh yibenbebkemen yibenkan kondah kubolkkimukbeh, ¹³ dja ngad ngokko darnkih ngarrbenbularrbun rowk nawu kondanjkuu kabirrihni kunred. Yawey wanjh bekkang nawu wokwarlahminj duninj bu kunwarre bedberre nawu kabirrihni kondah kubolkkimuk, wanjh nungka Yawey kanbenemunkeweng nganerurkbularbun rowk.” ¹⁴ Wanjh Lot wam kore bininj bokenh nawu birrimarrimeninj ngalbebeywurd nuye, yimeng, “Werrkwerkk ngunedolka ngunebolkbawon kondah, dja Yawey ngokko darnkih kabenbun nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni.” Dja bedda nawu bibinjdo nuye beneyimeng bu yimankek kabenbenehmalelmang.

Lot Dja Namud Nuye Birribolkbawong Kunred Sodom Dja Birrikelerlobmeng.

Genesis 19:15-23

¹⁵ Wanjh bu darnkih kumbarrhbuni, nawu angels bokenh benedjurrdjurkkawong Lot, benemarneyimeng, “Werrkwerkk, yika ngalbininj kobeng dja mak ngalbebeywurd bokenh nawu kondah ngurrini, yibenka, dja marndi ngurridowen bu God kabendung nawu kondah kabirrihni kubolkkimuk.” ¹⁶ Dja Lot bu wohbolkmaddi, bedda nawu angel bokenh bindibidkarmeng nungka, ngalbininj kobeng nuye dja mak ngalbebeywurd bokenh nuye, dja bindimyikang kumekbe kubolkkimukbeh kamak rowk, kunmekbe beneyimeng bu Yawey bikongibom Lot. ¹⁷ Dja kundjalmebbe rerrih bu bindibekeng nakudji yimeng, “Ngurrikeler-

lobmerrimen, yuwn ngurribolknan yerre, dja yuwn baleh ngurridangen kore kondah kanjdjikanjdji kabbal. Ngurridjalkelerlobmenwi kore kuwarddewardde, dja bu burrkyak marndi ngurridowen.”

¹⁸ Dja Lot yimeng, “Kunukka kunwid, ngudda nawu ngunewohrnan, ¹⁹ kandibekka gaye nawu ngamarladj, ngudda nguneyimeng bu yimankek ngamak, dja kandimarnekurduyimeng kunwernhmak duninj, kandikongibom bu kandibawong ngarrarrkid, dja minj ngakelerlobme kore kuwardde, marndi kunihbu kunyid nganwohmarnebebme dja ngarrowen! ²⁰ Ngunena, kunihbu kubolkkimuk minj djarreh duninj bu ngakelerlobme, dja minj kunwernhbolkkimuk. Kandimunkewemen kumekbe ngakelerlobme, dja yiddok minj kubolkyahwurd, dja kunu minj ngarrowen ngadjaldarrkid.” ²¹ Wanjh nakudji yimeng, “Kanbekka, gaye won kuhni mak bu kandjawam, minj ngabenbun nawu kumekbe kunred kabirrihni kore ngudda yibolkyolyolmeng. ²² Dja werrkwerkk yikelerlobmen, yire kumekbe, dja gaye minj baleh ngabangmekkurduyime, djalmadbun yibolkmang.” Kunmekbe wanjh kabolkngeyyo Zoar. (Zoar kunekke kungey kayime Kunyahwurd.) ²³ Bu Lot bolkmey Zoar wanjh dungbebmeng.

God Bolkyakwong Rowk Kunred Bokenh Sodom Dja Mak Gomorrah.

Genesis 19:24-29

²⁴ Wanjh Yawey munkeweng manbang manbu rungirungi kore heavenbeh bu djakdungi yiman mandjewk kore bininj nawui birrihni kore Sodom dja Gomorrah. ²⁵ Kuhni wanjh yimeng bu bolkyakwong rowk kubolkkihkimuk kumekbe kanjdjikanjdji kore kabbal, dja benyawkwong rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkihkimuk, dja mak kolhderuy rowk kumekbe. ²⁶ Dja Lot nuye ngalbininj kobeng bu bimunkebuni Lot, borledmeng bolknang rerre, wanjh kunu kuyimerranj yiman djirra.

²⁷ Wanjh bu kukabel Abraham dolkkang durndi kore kukak benehdi benehwokdi Yawey, ²⁸ dja nungka bolknang kanjdji kore Sodom dja Gomorrah mak kubolkbubuyika rowk kumekbe kanjdjikanjdji, dja nungka nang kundolng manbu dolngdolkkani kumekbe kubolkwarahbeh, wanjh mandolngkimuk duninj, yiman yerreh manbirludjawurl duninj kore kahrung. ²⁹ Kunmekbe wanjh bu God bolkyakwong kubolkkihkimuk ngarre kanjdjikanjdji, God biburbom Abraham dja bimunkeweng Lot bibebkeng kumekbebeh, ba minj dowimeninj, bu nungka God benyawkwong rowk nawu birrihni kubolkkihkimuk kore Lot.

Lot Dja Ngalbebeywurd Nuye.

Genesis 19:30-38

³⁰ Lot dja ngalbebeywurd bokenh nuye kaluk birribolkbawong Zoar, dja birrihni kore kuwarddewardde, dja nungka keleni, minj niwirrinj kore Zoar. Nungka dja ngalbebeywurd nuye birrihni kore kuwardderurrk. ³¹ Wanjh kaluk bu ngalbu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, yimeng, “Kornkumo ngarrku kohbanjminj, dja minj bininj kondah kani ba bu karriyo, yiman kabirriyime kubolkbubuyika rowk. ³² Kab ngarrbowo kunbang wine nawu kornkumo ngarrku, dja wanjh kaneyo, ba kunu minj

kayakmen ngad bu karrimud, bu nungka Ngabbard kayakbornan ngarrku.”

³³ Wanjh bu kunmekbe kumunun benebowong kornkumo manbang wine, dja ngalwernwarre ngimeng beneyonginj kornkumo, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang. ³⁴ Dja bu malaywi wanjh ngalu ngalwernwarre bimarneyimeng ngalwalawalak, “Yina, ngaye kukak nganeyonginj Ngabbard, kab bolkkime mak ngarryawoyhbowo manbang wine, wanjh ngudda yingimen nguneyo ba kunu minj kayakmen nawu karrimud bu Ngabbard kayakbornan ngarrku.” ³⁵ Wanjh kunu beneyawoyhbowong kunbang bu kunmekbe kumunun warridj, dja ngalbu ngalwalawalak dolkkang wam beneyonginj, dja nungka wakwani bu ngaleng kurrmerrinj dja mak bu dolkkang.

³⁶ Kuhni wanjh kunu benemekbe bokenh nawu ngalbebeywurd nuyeni Lot beneyawkani wurdyaw nawu nungka benebornang. ³⁷ Ngalwernwarre yawmey narangem, bingeykurrmeng Moab, nungka wanjh mawah bedberre namud nawu kabirringeyyo Moab. (Kaluk Moab kamenhyime “kore ngabbardbeh”) ³⁸ Dja ngalwalawalak ngaleng warridj yawmey narangem, bingeykurrmeng Ben-Ammi, nungka wanjh mawah bedberre nawu kabirringeyyo Ammon. (Ben-Ammi kamenyime “Beywurd Bedberre Namud Ngardduk”)

Abraham Dja Abimelech

Genesis 20:1-18

20 Wanjh Abraham dolkkang balhrey balhbolkuyikani Negeb. Kaluk yerrkang kubulkayh kore kunred bokenh Kadash dja Shur dja mak wam djahdjalwohni waken kore Gerar. ² Wanjh bu kumekbe ni Abraham yimeng bu Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye wanjh yimeng bu benedanginj, wanjh kunu Abimelech nawu king nawu wohrnani kumekbe kore Gerar bikimey Sarah. ³ Dja God bimarnebebmeng Abimelech bukirri bu kumun, dja bimarneyimeng, “Kanbekka, marneyime, bu ngudda yimey ngalinjngalu daluk wanjh kunu yidjaldowen, dja ngaleng wanjh kabeneni nabininjkobeng ngarre.”

⁴ Abimelech minj Sarah bibangmemarnebebebmenginj darnkih wanjh kunu nungka yimeng, “Ngudda nawu yiwohnan, yiddok ngudda kanbun ngaye ngardduk nawu ngarriedbo nawu minj kunwarre ngarriyimeninj?” ⁵ Dja Abraham nganmarneyimeng bu ngaleng ngaldaluk nuye, dja mak ngalengman yimeng bu nungka benedanginj. Wanjh ngaye bu kuhni ngayimeng ngamey, wanjh woybukkih ngayimeng yimankek kamak, dja minj kunwarre ngayimeninj.”

⁶ Wanjh God biwokmey bukirri, “Ngaye ngaburrbun bu woybukkih yiyimeng yimankek kamak, dja ngaye wanjh karmeng ba minj kunwarre kanmarneyimeninj, kunmekbekenh kunu ngaye denghkeng ba minj yikarmeninj. ⁷ Wanjh bonj, yirrunderwemen ngalbu nuye ngalbininjkobeng, nungka wanjh prophet kanmarnemulewan kunwok ngardduk, dja nungka kaluk ngunmarnedi yiwarrudj ba minj yirrowen. Dja bu minj yirrunderwemen, kunu wanjh woybukkih ngayime ke, ngudda dja nawu yibenkar-me rowk, kaluk ngurridjaldowen.”

⁸ Bu malaywi Abimelech dolkkang kukabel, wanjh nungka benkayhmeng rowk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kuhni

rowk benmarneyolyolmeng dja bedda wanjh birrikeleminj duninjh. ⁹ Abimelech bikayhmeng Abraham dja bimarneyimeng, “Njale ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Njale yiddok ngaye kunwarre ngayimeng ke, bu ngudda kanmarnbom ngaye dja nawu ngabenmarnewohrn ngundimarneyime kunihbu kunwarre duninjh? Dja kuhni bu kanmarnekurduyimeng, wanjh yiman bininj kabirriyime yimankek minj nangale kakurduyime.” ¹⁰ Dja mak Abimelech yimeng, “Njale ngudda yiburrbun bu kuhni kanmarnekurduyimeng?”

¹¹ Abraham biwokmey yimeng, “Ngaye ngamarneyimerrinj, ‘Woybukkih nuk minj nangale kondah kabimarnekele God, wanjh ngandibun ngalbininjkobengkah ngardduk.’ ¹² Dja mak woybukkih ngaleng yiman nganedanginj duninjh, dja kornkumo nakudji ngarrewoneng dja ngaleng ngalbadjanbuyika ngarre, dja wanjh yimerranj ngalbininjkobeng ngardduk. ¹³ Bu God nganmarneyimeng ngabolkbawon kore Ngabbard ngarrihni, ngawohrey, wanjh ngaye ngamarneyimeng ngalbininjkobeng ngardduk, ngayimeng, ‘Kuhni bu kunmak kandjalmarneyimen, bu baleh yarrkka ngarre, wanjh yiyime bu ngaye ngarddanginj.’”

¹⁴ Wanjh Abimelech biwong Abraham sheep dja bulikki, dja bininj daluk nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak bimarnerundiweng Sarah ngalbininjkobeng nuye. ¹⁵ Abimelech yimeng, “Yina, kubolkwarlah ngardduk yibolknan dja bu baleh yidjare, kunukka wanjh yini.” ¹⁶ Dja mak Abimelech bimarneyimeng Sarah, yimeng, “Ngaye ngawong nawu ngudda ngunedanginj kunwardde nakimuk, ba nawu ngurridjarrkre kabirribularrbun yiman kabirribengmidjan, dja kabirriyime bonj ngudda minj kunwarre yiyimeninj.”

¹⁷ Yawey ngokko benmarnbom daluk rowk nawu birrini kore Abimelech nuye kunred minj birriyawmayi, kuhni yimeng bu Sarahkenh ngalbu Abraham nuyeni ngalbininjkobeng. Wanjh Abraham yiwarrudj di bidjawam God, dja nungka God bimarnbom Abimelech, dja ngalbininjkobeng nuye dja daluk nawu birrimarnedurrkmirri, benmarnbom warridj ba wurdyaw kabirriyawoyhyawmang.

Bu Nawu Isaac Danginj.

Genesis 21:1-7

21 Kaluk Yawey bimarnekurduyimeng Sarah kunmak bu nungka yingkihjedjenkurrmeng, dja nungka Yawey bimarnekurduyimeng bu nungka biberrebbom. ² Sarah ngaleng wanjh kanihkani wurdyaw dja bimarneyawmey Abraham beywurd bu nungka wernhkohbanjminj, namekbe wurdyaw danginj bu God biyingkiharnedungnameng. ³ Abraham bingeykurrmeng Isaac beywurd nuye nawu Sarah bimarneyawmey. ⁴ Bu beywurd nuye nawu Isaac bu danginj, kaluk kunkodjke eight nuye wanjh Abraham bilakkayenwong kore God biwokrayekwong. ⁵ Dja Abraham nungka wanjh mandjewk nuyeni 100 bu Isaac nawu beywurd nuye bimarnedanginj.

⁶ Wanjh Sarah yimeng, “God ngannjilngmarnbom bu ngadjekme, dja birriwern rowk nawu kuhni kabirriwobekkan, bedda dorreng kaluk ngarridjarrkdjekme.” ⁷ Dja mak ngaleng yimeng, “Nangale yimankek bimarneyimeninj Abraham bu ngaye wurdyaw ngadjikkawoyi? Dja ngaye ngamarneyawmey beywurd bu nungka wernhkohbanjminj.”

Abraham Benbenekumkeweng Hagar Dja Ishmael.

Genesis 21:8-21

⁸ Nawu wurdyaw wanjh djordmehdjordmeni, kaluk djikkabawong. Dja kunbarnangarra bu Isaac djikkabawong wanjh Abraham marnbom mulil mankimukkenh. ⁹ Dja Sarah nang bu wurdyaw nawu Hagar ngalbu ngalkang Egypt bimarneyawmey Abraham, nungka wanjh bidjekmiwoni Isaac. ¹⁰ Wanjh Sarah bimarneyimeng Abraham, “Yibenbenekumkewemen ngalmekbe ngalbu nganhmarnedurrkmirri dja nayaw ngarre, dja namekbe nawu nayaw ngarre ngalbu nganhmarnedurrkmirri, minj nungka kalarlmang nawu yeheyng ke bu yibawon, dja Isaac nuye rowk, nawu ngaye nayaw ngardduk.”

¹¹ Wanjh kunu Abraham bimarnejilngwarreminj duninj Ishmael nawu beywurd nuye. ¹² Dja God bimarneyimeng, “Yuwn bu kunihbukenh yiwernhnjilngwarre berrewoneng wurdyaw ke dja daluk ngalbu ngunmarnedurrkmirri. Dja kore Isaac ngaye won mawahmawah ke nawu berrebom, kunmekbekenh yikurduyimen kore baleh Sarah ngunmarneyime. ¹³ Dja mak ngaye ngabenmirndewernwon mawah nuye nayaw nawu ngalmekbe ngalbu ngunmarnedurrkmirri biyawmey, dja kabirriyimerran birredbo warridj. Kuhni ngakurduyime bu nungka mak ngudda ke beywurd.”

¹⁴ Wanjh Abraham dolkkang maninjmanu kukabel, mey buriddi mak kukku budjdjurlung dorrengh nawu mayh kunkulah, dja bingorrengh Hagar, dja benbenemunkeweng Hagar dja nayaw ngarre nawu Ishmael. Wanjh kunu benewam benedjalwohrey kore kubolkdarleh ngarre Beersheba †.

¹⁵ Kaluk bu kukku boyakminj manbu borrahkendi mayh kunkulah, ngaleng bikurrmeng Ishmael kore kudjurlu, kaluk mandulkyahwurd. ¹⁶ Wanjh wam wurd djarreh, yiman bininj kaburriwe bunarra, kumekbe yerrkang ni, dja ngalengman yimeng, “Minj ngadjare nganan bu wurdyaw karrownen.” Dja bu kumekbe ni ngaleng wanjh nalkbuhnalkbuni.

¹⁷ Wanjh God bibek kang Ishmael bu nungka dorrengh nalkbuhnalkbuni, wanjh angel nuye God bikayhmeng Hagar kadumbuh dja bimarneyimeng, “Hagar, njale yihkangewarre? Yuwn yikele, dja ngaye God nganalkbek kang wurdyaw kore kahyo. ¹⁸ Mah. Yirrolkka, yiwayhkemen Ishmael dja yibidkarrkarmen, dja ngaye ngamarnbun kabenkebmawahme birriwern, kabirrimirndewernmerren kabirriyimerran birredbo nawu birrikuen.” ¹⁹ Wanjh God bimarnebom Hagar bu bolknang dja nang kaboyo kungad. Wanjh kunu ngaleng borrahkendoy rowk kore mayh kunkulah wanjh bibowong Ishmael bonguneng.

²⁰ Wanjh God binahnani nawu Ishmael bu nungka djordmehdjordmeni. Nungka ni kore kubolkdarleh wanjh mayhmakminj duninj bu bunarra burriweyi. ²¹ Bu nungka ni kore kubolkdarleh ngarre Paran, wanjh ngalbadjan nuye bimarneyimeng ngalbininj kobeng nuye kore Egyptbeh.

Abraham Dja Abimelech Benewokmarnburrinj.

Genesis 21:22-34

† Beersheba kayime “Kungad manbu wokkurrmerrijkenh”, dja mak “Kungad Bedberre Kunbidkudji dja bokenh.”

²² Kaluk yiman kunmekbe rerrih Abimelech kumwam kore Abraham, dja kaluk Phicol dorrengh, bininj nawu benmarnewohnani djuram nuye Abimelech, wanjh Abimelech bimarneyimeng Abraham, yimeng, “God ngunehdjarrkre bu baleh yarrkka ngudda yikurduyime. ²³ Kondah wanjh yiwokkurrmerri men kore ngarrhdi, kunwok kunrayek duninj, God nuye kungey dorrengh, kanmarneyime bu ngudda minj kunwarre kanmarnekurduyime ngaye dja wurdyaw dorrengh ngardduk, mak mawahmawah kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kubolkwarlah warridj kore ngudda yidjalwohni nawu minj ke kunred, yikurduyimen kunmak, yiman bu ngaye werrk marnekurduyimeng ngudda.” ²⁴ Wanjh Abraham yimeng, “Ngaye kuninjkuu ngawokkurrmerren kunwok kunrayek duninj.” ²⁵ Wanjh Abraham bimarneyimeng Abimelech bu bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri Abimelech birriwam birringadyirurrkmey manu nungan Abraham nuye kungad. ²⁶ Dja Abimelech yimeng, “Ngaye ngawakwan bu nangale kuhni yimeng. Minj korroko kanmarneyimeninj, dja bolkkimewi ngahdjalbekkan.”

²⁷ Wanjh Abraham kumkang sheep dja bulikki biwong Abimelech dja bedda nawu Abimelech dja Abraham benewokmarnburrinj. ²⁸ Abraham larlmey seven sheep yaw ngaldahdaluk kore kumirnde nuye dja benkurrmeng bebbehbeh. ²⁹ Wanjh Abimelech yimeng, “Njalekenh yilarlmey yibenkurrmeng bebbehbeh nanih nawu seven sheep yaw ngaldahdaluk?” ³⁰ Abraham biwokmey yimeng, “Ngadjare kanbidyimang nanih nawu seven sheep yaw, ba ngurriburrbun ngaye ngangadkaruy manih manbu kahbongadyo.” ³¹ Wanjh kunu kunmekbe kunred kabolkngeyyo Beersheba, kunmekbe kabolkngeyyo bu bedda nawu bininj bokenh benewokkurrmerrij kunrayek duninj kunwok. ††

³² Bu Abraham Abimelech benewokmarnburrinj kore Beersheba wanjh Abimelech bikang Phicol nawu benmarnewohnani djuram nuye, wanjh benedurndi kore kunbolkwarah bedberre nawu Philistine bininj. ³³ Abraham duldudji tamarisk kundulk kore Beersheba, dja kumekbe yiwarrudji di bu bikayhmeng Yawey kungey nuye God nawu kahdjalmimbi munguyh munguyh. ³⁴ Dja Abraham kumekbe ni kunkuyeng kore kubolkwarlah bedberre nawu Philistines.

God Birohrokmeng Nawu Abraham.

Genesis 22:1-19

22 Kaluk rerrekah wanjh God birohrokmeng Abraham. Nungka bikayhmeng, yimeng, “Abraham!” Dja Abraham biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.” ² Wanjh God yimeng, “Yika ke beywurd, nawu nadjalkudji beywurd ke Isaac nawu yimarnedjare duninj, dja yiray kore kunred kabolkngeyyo Moriah, kumekbe kore kuwarddekimuk ngaye kaluk marnewarddeyolyolme, kumekbe kunu yibun bu yikukwurlhke bu kanwon ngaye.”

³ Wanjh kunu Abraham dolkkang kukabel, kurrmeng kubodmekenh nuye donkey, benbenekang bininj bokenh nawu benmarnedurrkmirri, dja mak Isaac bikang nawu beywurd nuye. Wanjh rerrngdadjdadjkeng rowk manbu kakinjekenh, wanjh

†† 21:31 Ngurrina kore 21:14

birridolkang birribolkyikani kore God bimarnebolkyolyolmeng.⁴ Bu kunbarnangarra danjbik Abraham balwohnang bolknang djarreh.⁵ Wanjh benbenemarneyimeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri, yimeng berrewoneng, “Ngunenin kondah kaluk donkey dorrengh, bu ngaye dja yawurrinj nganere kunukka, nganedi yiwarrudj. Kaluk nganemdurndeng ngorrewoneng.”

⁶ Wanjh Abraham rerrngmey manbu kakinjekenh, dja birerrngwong Isaac nawu beywurd nuye bu rerrngkani, dja nungan Abraham kanihkani kuybuk dja mandjawak. Wanjh benebalhdjarrkrey.⁷ Dja Isaac bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Abraham, yimeng, “Ngabba?” Wanjh Abraham yimeng, “Njale yidjare, Korlonj?” Isaac yimeng, “Yina, ngarrkarme kuybuk dja kunrerrng, dja kaluk baleh sheep yaw nawu ngarrbun ngarrkukwurlhke ngarrwon God?”⁸ Abraham biwokmey yimeng, “Korlonj, God nungan kaluk kanwon sheep yaw bu ngarrbun ngarrkinje ngarrwon.” Wanjh benebalhdjarrkrey.

⁹ Bu benebebmeng kore God bimarnebolkyolyolmeng, Abraham marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja rerrngkurrmekurrmeng kaddumkah, wanjh biwelengdukkang Isaac nawu beywurd nuye dja bikurrmeng kaddum kore rerrngyoy kore altar.

¹⁰ Wanjh bidyiriyonginj mandjawak mey, yimankek bikuyindulubuyi beywurd nuye.¹¹ Dja angel Yawey nuye bikayhmeng kaddumbek, yimeng, “Abraham! Abraham!” Dja nungka yimeng, “Kondah ngaye ngahdi, bekkahbekkan.”¹² Wanjh angel yimeng, “Yuwn yibun nawu Isaac, yuwn baleh yimarnekurduyime, dja bonj, bolkkime wanjh ngaburrbun bu ngudda kanmarnekele ngaye God, bu ngudda minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke, nawu nadjalkudji beywurd ke.”

¹³ Wanjh Abraham balwohnang dja nang sheep nawu narangem kanemdjardabmeng kore kuyahyay kundulk. Wanjh wam mey namekbe sheep dja bom kinjeng bu biwong God, dja bibawong nawu nuye beywurd, minj bibuyi.¹⁴ Kunu wanjh Abraham bolkngeykurrmeng “Yawey nungan kanwon.” Dja kunu bininj kabirridjalyime bu munguyh kabirriyime, “Kore Yawey nuye kunwarddekimuk nungan kanwon.”[†]

¹⁵ Kaluk wanjh angel nawu nuye Yawey wanjh biyawoyhkayhmeng Abraham kaddumbek,¹⁶ dja yimeng, “Kuhni ngayime ngaye Yawey ngayeman ngawokkurrmerrinj, kunwok kunrayek duninj, bu ngudda kuhni yikurduyime, bu minj yinganenghmeninj kankaybuyi beywurd ke nawu nadjalkudji beywurd ke,¹⁷ wanjh ngaye woybukkih marnekurduyime kunmak, ngaye ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme ba kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng rerrih kore kungol yinan, dja mak yiman kayime kunkayalanj rerrih kore kukadjid kurrula kahyo. Dja nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabindibolkyimang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarme.¹⁸ Dja kore bedda nawu ngudda yibenkebmawahme ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu birriredbo kore kubolkwarlahkenh rowk. Kuhni ngakurduyime bu ngudda kanwokmarrkemey kore ngawokdanj ke.”

¹⁹ Wanjh kunu Abraham dja Isaac bindimarnedurndi bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri Abraham, dja benedolkang

birridjarrkwam kore kunred Beersheba, dja wanjh Abraham kumekbe djahdjalni.

Nawu Nahor Benbornang.

Genesis 22:20-24

²⁰ Kaluk yerrekah wanjh Abraham bekkang bu Milcah warridj bimarneyawmey wurdwurd nuye Nahor nawu Abraham benedanginj.²¹ Bedda nawu bebeywurd wanjh birringeyyoy Uz, nawu nadjjaman, Buz nawu benedanginj, dja Kemuel, Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, dja Bethuel. Bedda wanjh Milcah bimarneyawmey eight bebeywurd nuyeni Nahor nawu Abraham benedanginj. Kaluk Kemuel bibornang Aram. Dja Bethuel nungka wanjh kaluk bibornang Rebekah.²⁴ Dja mak ngalbuyika ngalbu Nahor bidjalwohmey ngalbu ngeyyoy Reumah, ngaleng wanjh benyawmey Tebah, Gaham, Tahash dja Maacah.

Sarah Doweng Dja Abraham Bikukudji

Genesis 23:1-20

23 Sarah wanjh mandjewk ngarreni bu djahdjalmimbi wanjh 127,² wanjh ngaleng doweng kore kunred Kiriath-arba, kunmekbe kunred kabolkngeyyo warridj Hebron kore kubolkwarlah Canaan. Abraham wam bimarnenijlngwarreni dja bimarnenalkbuni Sarah bu doweng.

³ Wanjh nungka dolkkang bolkbawong kore ngalbininj kobeng kuyoy, dja wam kore bininj nawu Heth[‡] benkebmawahmeng, dja wanjh benmarneyimeng,⁴ “Ngaye ngamwam nawu ngakang kubolkbuyika dja kondah ngadjalwohni, yiddok minj ngurribolkweykan kandibolkwon kore ngakukdudjengkenh ngalbu nganmarnedoweng?”

⁵ Bedda nawu Heth benkebmawahmeng birriwokmey Abraham, dja birriyime,⁶ “Ngudda nawu yikimuk, kanbekka ngadberre. Ngudda nawu yiman yingudjkimuk dja yiwohrnawohrn kore ngad ngadberre, wanjh ngalbu ngunmarnedoweng yikukdudje kore kumidj kuwardderurrk kuwernhmak duninj ngadberre, minj nakudji kore ngad ngunkaybun nawu nungan nuye kumidj ba ngudda yikukdudjeng.”

⁷ Abraham dolkkang boddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu Heth benkebmawahmeng nawu birrikang kumekbe kunred.⁸ Dja benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurrinjilng ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng, wanjh kandibekka, wardi djawan ngudberre, ngudda kandimarnewokdi nawu Ephron, ngurrimarneyime nawu beywurd nuye Zohar,⁹ ba nungka kabolkweykan ngardduk kunwardderurrk nawu nungan nuye kore kunred Machpelah, kunmekbe kunwardderurrk wanjh darnkih kore nungka nuye kabbal kabalbolkburnbun. Ngurridjawa bolkweykan ngardduk bu kunmak, kore ngudda nawu ngurribekkan, kunwardde ngakukwon rowk nawu nungka rohrokmenh, ba ngabolkkarme ngakukdudjengkenh.”

¹⁰ Wanjh nawu Ephron nungka kumekbe birridjarrkni bininj nuye nawu Heth benkebmawahmeng, dja nungka biwokmey Abraham kore bedda birribekkan nawu birridjarrkmirndemornamerrinj darnkih kore kururrdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk ni.¹¹ Wanjh yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu kanmarnewohrn, kanbekka, ngaye bolkwon kabbal dja kunward-

† 22:9 James 2:20-24 †† 22:14 Hebrews 11:17-19

‡ Nawu Birriredbo Birringeydi warridj “Nawu Hittites”.

derurk dorrengh. Kore bininj ngardduk kabirribekkan, wanjh ngaye bolkwon, wanjh yikukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.”

¹² Wanjh Abraham yawoyhboddanj kanjdji kumirrk bedberre bininj nawu birrikang kumekbe kunred kubolkwarlah. ¹³ Dja bu bedda birribekkan, nungka bimarneyimeng Ephron, yimeng, “Ngadjare kanbekkan, ngadjare kukwon kunwardde rowk nawu yirohrokmeng ngarre kunmekbe kabbal. Ngadjare kankukyimang kunwardde yikan, kanbolkwon, kumekbe kunu ngakukdudjeng ngalbu nganmarnedoweng.” ¹⁴ Ephron biwokmey Abraham, yimeng, ¹⁵ “Kanbekka, ngudda nawu kanmarnewohrnan, kunmekbe kabbal bu bininj kabirriyime yiman 400 silver shekels kanwoyi kunwardde, dja bonj minj njale nuk 400 shekels bu ngudda dja ngaye. Bonj yidjalkukdudje ngalbu ngunmarnedoweng.” ¹⁶ Wanjh Abraham biwokmarrkney, dja bimarnerohrokmeng Ephron kunwardde nawu Ephron ngeybom kore bedda birribekkan nawu Heth benkebmawahmeng, mandjad rohrokmeng kore mankarre bedberre.

¹⁷ Wanjh kunu Ephron nuyeni kabbal kore Machpelah, darnkih kunred Mamre, kaluk kabbal dja kunwardderurk dorrengh, dja kundulk rowk kore kabbal rowk, wanjh birriwokrayekworrinj bolkyimerranj Abraham nuye kabolkkarrme, bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng wanjh birribekkan rowk nawu birrimirndemornnamerrinj darnkih kururkdangmaye ngarre kumekbe kubolkkimuk. ¹⁹ Wanjh kaluk Abraham bikukdudji Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni kumekbe kore kuwarderurk kore Machpelah darnkih Mamre, kabolkngeyyo warridj Hebron, kore kubolkwarlah Canaan. ²⁰ Kuhni wanjh kayolyolme bu bininj nawu Heth benkebmawahmeng birribolkweykang birribolkwong Abraham kabbal kaluk kunwardderurk dorrengh, ba kumekbe kabolkkarrme kabenkukdudjengkenh.

Abraham Kadjare Isaac Kabenemarren Ngalbininj kobeng

Genesis 24:1-61

24 Abraham wanjh wernhkohbanjminj duninjh, dja Yawey biwernhmarnekurduyimeng kunmak rowk dja kunwernhkah. ² Kaluk Abraham bikarrmi nakudji bininj nawu bimarnedurrkmirri korroko duninjh, nawu nahnani yehyeng rowk nawu Abraham karrmi. Wanjh Abraham bimarneyimeng, “Yibidkurrmerren kanjdji kore kurrad ngardduk. ³ Ngadjare yiwokkurrmerren kunwok kunrayek duninjh, kore kunngey dorrengh Yawey nawu God kore kaddum dja mak kore kurorre. Yiwokkurrmerren bu ngudda minj beywurd ngardduk yimarne-mang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karrini bedberre kunred Canaan. ⁴ Dja ngudda yiray kore ngardduk kunred kore ngaye ngarrimud kabirriini, dja kumekbebeh yimarne-mang daluk Isaac nuye nawu beywurd ngardduk.”

⁵ Wanjh namekbe nawu bimarnedurrkmirri yimeng, “Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj kadjare nganemre kondah kubolkwarlah, yiddok kunu beywurd ke ngakan kore kunred kubolkwarlah kore ngudda yimdolkkan?” ⁶ Abraham yimeng, “Yuwn kunukka. Yuwn kumekbe yikan nawu beywurd ngardduk. ⁷ Dja Yawey nawu God kore kaddum heaven nganbekkeng kore kornkumo ngardduk ngarrihni, kore kubolkwarlah kore ngarranginj, dja nganmarnewokdanj dja wokkurrmerrij kunwok kunrayek duninjh bu nganberrebom, yimeng bu kondah

kubolkwarlah kaluk kabenbolkwon nawu ngaye ngabenkeb-mawahme. Nungka wanjh kabimunkewe angel nguningkih-marnedokme, ba beywurd ngardduk yimarne-mang daluk kumekbebeh. ⁸ Dja bu daluk minj kanjilng ngunemdjarrke, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen kuhni kunwok kunrayek duninjh bu kanmarnewokkurrmerren. Dja kuhni bu kundjalkudji, yuwn beywurd ngardduk yikan kumekbe.” ⁹ Wanjh kunu namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Abraham bidkurrmerrij kore kurrad nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja bimarnewokkurrmerrij kunwok kunrayek duninjh bu dalukkenh Isaac nuye.

Abraham Nuye Bininj Bingalkeng Rebekah.

Genesis 24:10-27

¹⁰ Wanjh namekbe bininj kang ten camel mayh nawu nuyeni Abraham nawu bimarnewohrnani, dja dolkkang wam, kang nawern namakmak dorrengh nawu Abraham biwong kabenwonkenh, wanjh wam bolkyikani kore nawu Nahor nuyeni kubolkkimuk kore kubolkwarlah Mesopotamia. ¹¹ Wanjh kuber-rkkah kore kumekbe kubolkkimuk kaluk kore boyoy kunnagad birrihbomangi, nungka benmarnbom camel birribarddurrukul-hdi. Wanjh dungkedjelkminj bu daluk birrimrey birribomangi.

¹² Wanjh namekbe bininj danginj yiwarrudj, yimeng, “Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham, nawu nganmarnewohrnan. Ngaye djawan kanbidyikarrmen bolkkime, ba kakurduyimerran bu ngamwamkenh, dja yikongibu yimarnekurduyimen kunmak Abraham nawu nganmarnewohrnan. ¹³ Yina, ngaye ngahdi darnkih kore maninjmanu njilhmi kaboyo, dja daluk nawu birrikang kondah kubolkkimuk kabirrimre kabirribomang. ¹⁴ Kab bu ngamarneyime ngalyawk, bu ngayime, ‘Ngadjare kan-marneboma budjdjurlung ke ba ngabongun.’ Dja ngaleng kayime, ‘Yibongu, dja ngabenbowon camel ke warridj.’ Ngalyawk ngalbu kunmekbe kayime, wardi bu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda yimarnedjarrngbom nuye Isaac nawu ngunmarnedurrkmirri. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh ngaye ngaburrbun bu ngudda yikongibun nawu ngaye nganmarnewohrnan.”

¹⁵ Minj bangmeyakwoyi bu yiwarrudj dingihdi, wanjh kumekbe ngalbu Rebekah kumebmeng budjdjurlung ngorrkani kukukenh kukarlang ngarre. Ngalmekbe ngalyawk Rebekah wanjh kornkumo ngarrene Bethuel nawu Milcah ngalbadjan nuye, dja ngalbu Milcah ngalbininj kobeng nuyeni Nahor, nawu nungka Abraham benedanginj. ¹⁶ Ngalmekbe ngalyawk ngalkuk-makkaykenhni duninjh, dja minj bininj benebangmeyuwirrij. Ngaleng wanjh koluy kore njilhmi boyoy, borrahkendoy bobarlkeng budjdjurlung, wanjh kumbidbom. ¹⁷ Wanjh namekbe bininj rlobmeng birrabkeng, dja yimeng, “Ngadjare kanwohbowo manboyahwurd ngawohbongun kore ngudda ke budjdjurlung.” ¹⁸ Ngaleng yimeng, “Yibongu ngudda nawu kanmarnewohrnan.” Wanjh ngaleng werkkwerkkoluyhweng budjdjurlung kukarlangbeh, karmeng kore kubid, dja bibowong.

¹⁹ Bu ngaleng yakwong bu bibowong, wanjh ngaleng yimeng, “Ngabomang bedberre nawu camel ke warridj. Ngadjalbmang munguyh bu kabirribongun rowk kabirriboyakwon.” ²⁰ Wanjh kunu werkkwerkkoluyhweng boyakbom kore mayh bedberre birri-borrahkendongi, dja rlobmeng durndi kore kungad, ben-

marnebomangi camel nuyeni rowk. ²¹ Dja namekbe bininj bidjalnani wokyak, ba kaluk kaburrbun bu Yawey kabimarnekurduyime nawu kumwamkenh, dja nuk burrkyak.

²² Bu camels birribonguneng rowk birriyakwong, wanjh nawu bininj bebkeng nawu kunkebkenh gold, walakkih dulmuk, dja bokenh gold kunberlkenh ngalenggarre dulmukwurd, wanjh biwong Rebekah. ²³ Wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Kanmarneyimen, ngudda nangale ngunbornang? Yiddok kunrurrkimuk nuye bu ngad ngarriwohyo?” ²⁴ Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.” ²⁵ Dja yimeng warridj, “Ngad ngarikarme kundalk dja manme bedberre mayh, dja mak kunrurrk bu ngurriwohyo.”

²⁶ Wanjh namekbe nawu bininj barddurrkurlhdanj dja biburlumeng Yawey, ²⁷ dja yimeng, “Ngaburlume Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu nungka minj bawoyi bu kabikongibun, kunmak kabadjalmarnekurduyime, kabadjalburrbun munguyh kabinahnan nawu nganmarnewohrnan. Dja wanjh ngayembu, nungka Yawey mandjad nganmikang ngamwam kore kunred bedberre birrimud nuye nawu nganmarnewohrnan.”

²⁸ Wanjh ngalbu ngalyawk ngaleng wanjh rlobmeng, dokmeng kured dja benmarneyimeng rowk nawu birrihni ngalbadjan ngarre kururrk. ²⁹ Dja nawu Rebekah benedanginj nungka ngeyyoy Laban, nungka wanjh doktorokmeng bimarnebebmeng bininj nawu di kumekbe kore njilhmi boyohboyoy. ³⁰ Bu Laban bimarnenang ngaldaluk Rebekah bu kebdjongbuyindi dja berldjongbuyindi, dja bibekgang yolyohyolyolmi bu bininj bimarneyimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih nungka Laban wam kore bininj, bingalkeng, kaluk kumekbe djahdjaldi camel dorreng kore njilhmi boyoy. ³¹ Laban yimeng, “Yimray ngarre, ngudda nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja njalekah yihdi kuberrk? Dja ngokko ngaye ngayingkihbolkmarnbom ke dja mak camels bedberre.”

³² Wanjh kunu namekbe bininj benewam kore Laban nuyeni kunrurrk, dja Laban bodmeyerrhyerrkkeng nawu camels, dja biwong kundalk dja manme bedberre. Dja mak benmarnebokurrmeng kukku kundengekenh nungka dja bininj nawu birridjarkrey ba kabirridengdjirridjburren. ³³ Bu manme bimarnekurrmeng kangun, nawu Abraham bimarnedurrkimirri yimeng, “Minj ngaye ngabangmengun, ngayolyolme werrk bu njale ngamwamkenh.” Wanjh Laban yimeng, “Mah yiyolyolmen.”

³⁴ Wanjh nungka yimeng, “Ngaye wanjh ngamarnedurrkimirri Abraham. ³⁵ Yawey kunmak duninj bimarnekurduyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, dja nungka kukenminj duninj. Nungka biwong namirndeubuyika nawu mayh, dja silver dja gold, dja bininj daluk nawu ngarrimarnedurrkimirri, dja camels, dja donkeys. ³⁶ Dja Sarah ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh ngaleng bimarneyawmey bu kohbanjinj, dja nungka biwong namekbe beywurd yehyeng rowk nawu nuye. ³⁷ Dja nungka nawu nganmarnewohrnan ngandjurrkkang ngawokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj, bu nungka nganmarneyimeng, “Yuwn beywurd ngardduk yimarnemang daluk ngalbu ngalkang kondah kore karihni kubolkwarlah bedberre bininj nawu birrikang kondah Canaan. ³⁸ Dja ngudda yiray kore kunred nuyeni kornkumo

ngardduk kore ngaye ngarrimud kabirri, kaluk kumekbebeh daluk yimarnemang beywurd ngardduk.’ ³⁹ Kunmekbe nganmarneyimeng, dja ngaye ngamarneyimeng nungka nawu nganmarnewohrnan, ngayimeng, ‘Kunubewu yimankek ngalbu daluk minj nganemre.’ ⁴⁰ Dja nungka nganmarneyimeng, yimeng, ‘Yawey nawu nganehdjarrkre, nungka kaluk kabimunkewe angel nuye ngunedjarrkre, dja ngunmarnekurduyime kunmak bu ngaye ngayimeng, dja beywurd ngardduk yimarnemang daluk kaluk kumekbebeh kore ngarrimud kore nawu nganbornang nuyeni kunred. ⁴¹ Kaluk bu ngudda yikurduyime rowk, wanjh kabularrbuyindangen kore yiwokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj. Bu yire kore ngaye ngarrimud, dja bu bedda minj ngundiwon daluk, wanjh kunu bonj kabularrbuyindangen bu ngudda kanmarnewokkurmerrinj kuhni bu kunwok kunrayek duninj.’”

⁴² “Kunmekbe wanjh nganmarneyimeng Abraham, dja bolkkime ngamwam kore njilhmi kaboyo dja yiwarrudj ngaranginj ngayimeng, ‘Ngudda Yawey nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, bu ngudda yidjare yikurduyime nawu ngamwamkenh, ⁴³ wanjh yina ngahdi kondah darnkih kore maninjmanu njilhmi kabirrihbomang, kab bu ngalyawk kamere kabomang dja ngamarneyime, “Ngadjare kanwohbowo manboyawurd kore budjdjurlung ke ngawohbongun.” ⁴⁴ Dja bu ngaleng kayime ngardduk, “Yibongu, dja ngabomang bedberre nawu camels ke warridj.” Daluk ngalbu kunmekbe kayime, wardibu ngaldjalmekbenin ngalbu ngudda Yawey yimarnedjarngbom beywurd nuye nawu ngaye nganmarnewohrnan.”

⁴⁵ “Kuhni ngayimeng, dja bu ngaye minj ngabangmeyakwoyi bu ngawokdi baybaywi kukange ngardduk, wanjh kumekbe Rebekah kumebmeng budjdjurlung ngorrkani kukkukenh kukarlang ngarre, dja ngaleng koluy kore njilhmi kaboyo dja bomey. Ngaye ngamarneyimeng, ‘Ngadjare kanbowo.’ ⁴⁶ Wanjh ngaleng werrkwerrk budjdjurlung koluyhweng kukarlangbeh dja yimeng, ‘Yibongu dja camels ke warridj ngabenbowon.’ Wanjh kunu ngaye ngabonguneng, dja ngaleng benbowong camels warridj. ⁴⁷ Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda nangale ngunbornang?’ Wanjh ngaleng yimeng, ‘Ngaye kornkumo ngardduk wanjh Bethuel nawu Milcah bimarneyawmey Nahor.’ Kunu wanjh ngakebdjongbom ring, dja kunberlkenh ngaberldjongbom. ⁴⁸ Wanjh ngadjalbarddurrkurlhdanj bu ngaburlumeng nawu Yawey. Ngaburlumeng nungka Yawey, nawu God nuye Abraham nawu nganmarnewohrnan, dja nungka God mandjad nganmikang ngamwam kore ngurrimud nuye nawu nganmarnewohrnan, ba beywurd nuye ngamarnemang daluk ngalbu Abraham benedanginj bikebmawahmeng.”

⁴⁹ Wanjh namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkimirri yimeng bedberre, “Wanjh bu ngudda ngurrimarnewoybuk ngurrimarnekurduyime kunmak nungka nawu nganmarnewohrnan, wanjh kandimarneyimen, dja bu burrkyak wanjh kandimarneyimen ba ngaburrbun bu baleh ngakurduyime.” ⁵⁰ Wanjh Laban dja Bethuel benewokmey beneyimeng, “Kuhni wanjh Yaweybeh, wanjh ngad minj baleh mak ngundimarneyime bu yimankek kamak dja nuk kawarre. ⁵¹ Yina ngahli wanjh Rebekah, yima dja ngunere, wanjh bonj benemarrimen beywurd nuye nawu nganmarnewohrnan, kore Yawey nungka ngunbukgang.”

⁵² Bu namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri bu benbenebkekang kore beneyimeng, nungka boddanj kanjdji kurorre kore Yawey kumirrk nuye. ⁵³ Wanjh namekbe bininj be-bkeng yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj, dja biwong Rebekah, dja warridj ngalbadjan dja narangem benbenewong namakmak. ⁵⁴ Wanjh nungka dja bininj nawu birridjarrkrey birringuneng birribonguneng dja kumekbe birriwohyonginj. Bu nungka dolkkang bu malaywi wanjh yimeng, “Kandimunkewemen ngarrurdeng kore nganmarnewohrnan.”

Rebekah Benbawong Namud Ngarre.

Genesis 24:55-61

⁵⁵ Dja nawu Rebekah benedanginj dja ngalbadjan ngarre beneyimeng, “Kab minj ngalyawk ngarriwohni kondah bu yiman ten kunkodjke, kunmekbe wanjh ngurrirre.” ⁵⁶ Wanjh nungka yimeng, “Yuwn kandimaddeng, dja Yawey nganmarnekurduyimeng bu ngamwamkenh. Wanjh kandimunkewemen ba ngare kore nungka nawu nganmarnewohrnan.” ⁵⁷ Wanjh bedda beneyimeng, “Wardi ngalyawk nganekayhme nganedjawan.” ⁵⁸ Wanjh benekayhmeng Rebekah benedjawan, “Yiddok ngunere nanih nawu bininj?” Dja ngaleng yimeng, “Yoh ngare.” ⁵⁹ Wanjh kunu benemunkeweng Rebekah ngalbu birrimud, daluk dorreng ngalbu bihnahnani birridjarrkwam namekbe bininj nawu Abraham bimarnedurrkmirri, dja bininj nawu birridjarrkrey. ⁶⁰ Wanjh bedda nawu Laban dja ngalbadjan beneyimeng kunmak kunwok ngarre Rebekah, beneyimeng, “Ngalyawk ngalbu kanemud, nganedjare ngudda wurdwurd ke kabirrimirndewernmerren duninj, dja nawu ngudda ke yibenkeb-makkahme kabindibolkymang kubolkkihkimuk bedberre nawu kabindiwidnan, kaluk kabirribolkkarrme.” ⁶¹ Kunu wanjh Rebekah dolkkang dja daluk dorreng nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh camels birrimorneni, dja birridjarrkwam namekbe nawu bininj.

Isaac Benemarrinj Rebekah.

Genesis 24:62-67

⁶² Bu kumekbe bolkyimi, Isaac nungka bolkbawong Beer Lahai Roi, † dja wanjh nungka wam ningihni kore Negeb. ⁶³ Bu wolewolehminj Isaac wam kore kabbal burrbuhburrbuni, wanjh balwohnang nang camels kabirrimhre. ⁶⁴ Dja Rebekah balwohnang dja bu ngaleng binang Isaac, ngaleng wanjh kumkoluy dja bimarneyimeng nawu Abraham nuye kabimarnedurrkmirri, yimeng, ⁶⁵ “Kaluk nangale nahni bininj nawu kahdjalle kore kabbal, nawu kamre kandabke kadberre?” Wanjh nawu bininj yimeng, “Nungka wanjh beywurd nuye nawu nganmarnewohrnan.” Kunu wanjh ngaleng kummey nawu manburra ngarre nawu kunkebkenh, dja kebbarrkburrinj. ⁶⁶ Wanjh namekbe bininj bimarneyolyolmeng Isaac yehyeng rowk nawu nungka kurduhkurduyimi.

⁶⁷ Wanjh Isaac bimey ngalyawk Rebekah, bikang kore daburlin nuye kore ngalbadjan nuye Sarah yoy kunkare, dja Rebekah yimerranj ngalbininj kobeng nuye. Wanjh Isaac bimarned-

jareni. Kunu wanjh nungka njilngmakminj bu ngalbadjan nuyeni ngalbu Sarah bimarnedoweng.

Bebeywurdubuyika Nuyeni Abraham.

Genesis 25:1-6

25 Kaluk Abraham bimey ngalbuyika ngalbininj kobeng ngalbu ngeyyoy Keturah. ² Ngaling bimarneyawmey Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak dja Shuah. ³ Kaluk Jokshan benbenebornang Sheba dja Dedan. Kaluk nawu nunganwali Dedan benkebmawahmeng bininj nawu birribebbehgeyyoy Ashur, dja mak Letush dja mak nawu Leumm. ⁴ Dja Midian nuyeni bebeywurd wanjh Ephah, Epher, Hanoah, Abida dja Eldaah. Birrimekbe rowk wanjh Keturah benyawmey dja benkebmakkahmeng.

⁵ Abraham biyibawong Isaac yehyeng rowk nawu karrmi. ⁶ Dja bu nungka Abraham djahdjaldarrkidni nungka burudjang benwong bebeywurd nuyeni nawu dalukbubuyika nawu nungka bendjalwohmey bindiyawmey. Wanjh benmunkeweng rowk kore kubolkwarlahbuyika, kaluk koyek, ba minj bedda birridjarrkraworrineninj Isaac nawu beywurd nuye.

Bu Abraham Doweng.

Genesis 25:7-11

⁷ Abraham nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalmimbini wanjh 175. ⁸ Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng bu wernhko-hbanjminj duninj, dja malngwam kore Mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng. ⁹ Bebeywurd nuye nawu Isaac dja Ishmael bedda wanjh benekukdudji kore kuwardderurrk kore kunred Machpelah darnkih Mamre, kaluk kore kabbal nuyeni Ephron beywurd nuyeni Zohar nawu mawahmawah nuye Heth.

¹⁰ Mahni kabbal nawu Abraham korrokoni karremulewam bu birribolkweykang bininj nawu Heth benkebmawahmeng. Wanjh kumekbe Abraham benekukdudji, dja Sarah kumekbe benemidjaworrinj ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni.

¹¹ Bu Abraham doweng wanjh God bimarnedurduyimeng kunmak Isaac nawu beywurd nuye Abraham, dja nungka Isaac yerkrang ni darnkih kore kunngad boyoy manbu bongadngeyyoy Beer Lahai Roi ††.

Nawu Ishmael Benbornang.

Genesis 25:12-18

¹² Kuhni kabiyolyolme Abraham beywurd nuye nawu Ishmael nawu Hagar bimarneyawmey Abraham. Hagar ngaleng ngalkang Egyptbeh dja bimarnedurrkmirri Sarah. Wanjh nawu Ishmael benbornang dja benkebmawahmeng nahni bininj rowk. ¹³ Kuhni wanjh birringeyyoy bebeywurd nuye, nawernwarre kangeydi werrek, kabirringeydi rowk, kaluk yerre wanjh nayahwurd duninj kangeydi. Kuhni wanjh birringeyyoy; Nebaioth nawu nadjjaman nuyeni Ishmael, dja Kedar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴ Mishma, Dumah, Massa, ¹⁵ Hadad, Tema, Jetur, Naphish dja Kedemah. ¹⁶ Kunmekbe wanjh birringeyyoy Ishmael nuyeni bebeywurd. Bedda wanjh birriyimerranj rowk bu birribebbehwohrnani namudbubuyika bedberre. Kunmekbe wanjh birribebbehbolngkyenkhani warridj kubolkyahwuyahwurd bed-

† Hebrew *kamenyime*, “Kungad nuye nawu kadjalmbi munguyh dja nganhnan ngaye.”

†† 25:11 *Genesis 16:14*

berre kore birrireddi.¹⁷ Ishmael nuyeni mandjewk rowk bu djahdjalimbini wanjh 137. Wanjh nungka ngolekdadjmeng, doweng dja malngwam kore mawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.¹⁸ Dja nungka nawu benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah, kaluk kabolkdedjdjingmang kore kunred Havilah, kadjalewi kabolkburnbun kore kunred Shur, darnkih kore Egypt, dja mak kore karribalhbolyikan kunred Asshur. Dja bedda birriyidwernni bindimarneyidngalngalkeyi bedberre birribuyika bininj nawu Abraham benkebmawahmeng.

Jacob dja Esau.

Genesis 25:19-34

¹⁹ Kuhni wanjh kabiyolyolme Isaac nawu Abraham nuyeni beywurd. Abraham bibornang nawu Isaac.²⁰ Kaluk bu Isaac mandjewk nuyeni wanjh forty nungka benemarrinj Rebekah, ngalbu ngalbeywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nakang Paddan Aram kore kubolkwarlah Mesopotamia. Dja ngaleng wanjh benedanginj Laban nawu Aramean bininj.²¹ Isaac nuyeni ngalbininj kobeng wanjh ngalwalirngwarreni, wanjh kunu Isaac bimarnedanginj yiwarrudj bidjawam Yawey bu ngalengkenh. Wanjh Yawey bibek kang bu yiwarrudj dingihdi dja ngalbininj kobeng nuye ngalbu Rebekah ngaleng wanjh kanihkani wurd yaw.²² Kaluk Rebekah bekkabekkarreni namekbe bokenh wurd yaw beneburreni kore kunjam ngalenggarre, wanjh yimeng, “Njalekenh mak ngaye ngahmimbi bu kuhni kurduyimerranj ngardduk?” Kunmekbekenh kunu wanjh ngaleng wam bidjawam Yawey.

²³ Dja nungka Yawey bimarneyimeng, yimeng, “Nawu ngudda yibenbeneyawkan wanjh kabenebbehyimerran benebbehbredubuyika nawu kabenebbebehmud, nawu kaluk kabenebbebhkuklarlimiyindan. Kaluk mirndebuyika nawu nakudji nuye kabirriwernhgudjikimukmen, nabuyika nawu mirndebuyika nuye nanu wanjh birringudjwarre. Dja nawu kamdokme karrangen, nungka wanjh kabimarnedurrkmirri nawu yerre kamdangen.”

²⁴ Kaluk bu kumwam ngarre wurd yaw bihbuni wanjh benedanginj narangem bokenh.²⁵ Nawu werck danginj nungka wanjh kukkurlbakurlbahni, dja kunburk rowk nuyeni wanjh muddubbeni. Wanjh kunmekbekenh kunu benengeykurrmeng Esau.²⁶ Kaluk rerre wanjh nawu benedanginj wanjh danginj. Nungka wanjh bidjal madkarrmi nawu nawernwarre Esau. Kunmekbekenh kunu nungka wanjh ngeyyoy Jacob.^{††} Isaac wanjh mandjewk nuyeni yimerranj 60 bu Rebekah benbeneyawmey.

²⁷ Kaluk namekbe narangem bokenh benedjordminj. Wanjh Esau yimerranj mayhmakni dja djareni djahdjalley kubehberrek. Dja Jacob nungka namodmikenhni, nungka djahdjalni kured, djahdjalwohrey kore dabburlin.²⁸ Isaac biwernhmarnedjareni Esau, djareni nguyihnguyi mayh nawu Esau bimarnedjangkani. Dja Rebekah ngaleng wanjh biwernhmarnedjareni Jacob.

²⁹ Kaluk kunkudjikenh bu Jacob kinjehkinjeyi manme kunkalkkid, wanjh Esau kumbemeng kuberrkbeh kore renehrey, dja nungka bulkkidj djalwernhmarrwedoweng.

† Kunekke kungey kayime “Nawu muddubbe”. †† Kunekke kungey kayime, “Nungka kabimadkarrme.” Mak kayime, “Nungka kabiyirurrkmang.”

³⁰ Wanjh nungka bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Werrkwerrk kanwo yikah manmekbe mankukkurlba manme ngangun, dja ngaye ngadjalwernhmarrwedoweng bulkkidj.” (Kunmekbekenh kunu wanjh nungka ngeyyoy Edom warridj, dja Edom, kunekke kungey kayime “Kukkurlba”.)

³¹ Dja Jacob biwokmey, yimeng, “Kanwo werck yimweykanawu nawernwarrekenh, yerre wanjh yingun manme.”³² Esau yimeng, “Yina, ngaye bolck darnkih ngarrowen, dja njalekenh yimankek ngaburrbun nawernwarrekenh?”³³ Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurrmerrimen werck kunwok kunrayek duninj!” Wanjh Esau wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj bu bimarneweykang Jacob nawu nungan Esau nuyeni nawernwarrekenh, biwong Jacob.³⁴ Kunu wanjh Jacob biwong Esau buriddi mak manmekbe mankukkurlba manme kunkalkkid. Wanjh Esau nguneng dja bonguneng wanjh dolkkang wam. Kunu wanjh Esau warnyakminj djalbawong nawu nuyeni nawernwarrekenh.

Yawey Bimarnebukkarrinj Isaac.

Genesis 26:1-6

26 Kaluk kore kumekbe kubolkwarlah wanjh yawoyhdjewkwarrewong bolckdarlehminj, manme birriywarreni. (Kaluk kunbuyika minj kunkudjiwi bu bolckdarlehminj bu Abraham darrkidni.) Wanjh Isaac wam kore kunred kabolkngeyyo Gerar kore kubolkwarlah bedberre Philistines kore nawu king Abimelech wohrnawohnani.² Yawey bimarnebukkarrinj Isaac, dja bimarneyimeng, “Yuwn yire kore kubolkwarlah Egypt, dja yidjalnin kore kubolkwarlah bu ngaye wokrayekwon.³ Kondah kubolkwarlah yidjalwohnin wurd kunkuyeng, dja ngaye ngarrdjarrkre dja marnekurduyime kunmak. Kunmekbe ngayime ke bu ngaye kaluk bolckwon ngudberre, ngudda dja nawu yibenkebmawahme, bolckwon rowk kondanj kunu kubolkwarlah bubuyika, wanjh kunu ngakurduyime, bu ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj nuye kornkumo ke Abraham.⁴ Ngaye ngabenmarnbun nawu ngudda yibenkebmawahme bininj kabirrimirndeyimerran yiman mankokkarrng kamirndeyime kore kungol, dja ngabenbolckwon kondanj kunu kubolkwarlah bubuyika rowk, dja mak kore bedda nawu yibenkebmawahme, wanjh ngabenmarnekurduyime kunmak birribebbehmirndebubuyika rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre.⁵ Kunmekbe kunu ngakurduyime bu Abraham nganwokmarrkangi dja nganwokkarrmi rowk kore ngaye ngahdjareni, dja mak kore ngawokrayekwong, dja mak ngawokkurrmerrinj, dja mankarre rowk bu ngakarremarnbom. Kunmekbe rowk nungka kurduhkurduyimi bu nganwokkarrmi.” Kuhni Yawey bimarneyimeng nawu Isaac.⁶ Wanjh kunmekbekenh kunu Isaac ni kore Gerar.

Bu Isaac Dja Rebekah Benekoweng.

Genesis 26:7-11

⁷ Bu bininj nawu kumekbe birrini birridjawam Isaac Rebekahkenh nungka yimeng, “Ngaleng wanjh ngaye nganedanginj.” Nungka keleni bu yimankek yimeninj, “Ngaleng wanjh ngalbininj kobeng ngardduk.” Dja nungka burrbuburrbuni baybaywi yimeng, “Bininj nawu kondah kunred kabirriwardi ngandibun Rebekahkah, dja ngaleng ngalkukmakkaykenh.”⁸ Bu

Isaac kumekbe ni bu korroko wanjh Abimelech nawu king nawu benmarnewohrnani Philistine bininj, nungka bolknang kanjdji bu nungka dingihdi darnkih kore window, dja benbenenang Isaac benehkeyoy Rebekah ngalbu ngalbininj kobeng nuye.

⁹ Kunu wanjh Abimelech bikayhmeng Isaac dja yimeng, “Yina, ngaleng wanjh ngalbininj kobeng ke, wanjh njalekenh ngudda yiyimeng bu ngunedanginj?” Isaac yimeng, “Ngaye ngayimeng marndi ngandibun bu ngalengkah.”

¹⁰ Wanjh Abimelech yimeng, “Njale kuhni ngudda kanmarnekurduyimeng ngadberre? Nakudji nawu ngad bininj marndi benewarriboyuwurrinj ngalbininj kobeng ke, dja kunu ngudda kanmarnbuyi bu ngad kunwarre ngarriyimeninj.”

¹¹ Wanjh Abimelech benwokrayekwong nungka nuye rowk, yimeng, “Nawu kabenbenemarneyime kunwarre nanih nawu bininj dja ngalbininj kobeng nuye, namekbe wanjh kadjaldowen.”

Yawey Bimarnbom Isaac Bu Wernhkukenminj dja Kuniyid Bimarnebebmeng.

Genesis 26:12-22

¹² Isaac kaluk dudji manmim kore kumekbe kubolkwarlah, dja bu kunkudjiwi mandjewk nungka mangi manwern duninj manme yiman 100. Yawey bimarnekurduyimeng kunmak.

¹³ Wanjh nungka kukenminj, dja mak munguyh wernhkukenwernminj, kaluk nungka djalwernhkukenminj duninj. ¹⁴ Nungka benkarmi namirndebubuyika mayh, dja mak birriwern bininj nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh kunu nawu Philistine bininj birrimarnekirni. ¹⁵ Kaluk kunnagad rowk manbu kornkumo nuyeni bininj birringadkaruy bu nungka Abraham regehrey kumekbe, wanjh bedda nawu Philistine bininj birringaddudji rowk.

¹⁶ Wanjh Abimelech bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Yiray, kanbawo ngadberre, dja ngudda yiwernhngudj kimukminj ngadberre.” ¹⁷ Wanjh kunu Isaac bolkbawong kumekbe, dja wam bolkmarnbom kore kanjdjikanjdji ngarre Gerar dja kumekbe kunu ningihni. ¹⁸ Isaac nuye bininj birriyawoyhngadkaruy rowk kunnagad manbu Philistine bininj birringaddudji bu kornkumo nuyeni nawu Abraham doweng, manbu kerngehenh birringadkaruy bininj nuyeni Abraham, bu nungka ningihni kumekbe. Dja Isaac yawoyhbongadngeykurmeng rowk kungeykudjiwi bu kornkumo yingkih bongadngeykurmeng.

¹⁹ Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birringadkarungi kumekbe kore kanjdjikanjdji dja birribongalkeng kukku njilhmi. ²⁰ Dja bininj nawu birrinahnani mayh nawu birrikang Gerar, dja nawu Isaac nuyeni bininj nawu birrinahnani mayh, wanjh birriboyirurrini. Dja bedda nawu birrikang Gerar birriyimeng, “Maninjmanu kukku wanjh ngad ngadberre.” Wanjh kunu Isaac bongadngeykurmeng “Birridurrinj” bu bedda birriboyirurrinj. ²¹ Wanjh birriyawoyhngadkaruy manbobuyika dja manmekbe warridj birriboyirurrinj, wanjh kunu Isaac bongadngeykurmeng “Kandiwidnan”. ²² Wanjh nungka bolkbawong kumekbe, dja bininj nuye birriyawoyhngadkaruy manbobuyika, dja minj birriboyirurrimeninj. Wanjh kunu nungka bongadngeykurmeng “Kubolkwarlah”, wokkihyimi dorrengh, “Bolkkime wanjh Yawey kanmarnebolkwahwong ba karrini

kamak rowk dja ngad karrimirndewernmerren kondah kubolkwarlah.”

Yawey Biyawoyhbukkarrinj Nawu Isaac.

Genesis 26:23-25

²³ Kaluk Isaac bolkbawong kumekbe dja wam kore Beersheba. ²⁴ Wanjh kundjalmekbe kumunun bu bolkmey wanjh Yawey bimarnebukkarrinj, dja yimeng, “Ngaye wanjh God nuyeni kornkumo ke Abraham. Yuwn yikele, ngaye ngarrdjarrkre, dja ngaye marnekurduyime kunmak, dja ngabenmirndewernwon nawu ngudda yibenkebmawahme. Kuhni ngakurduyime bu Abrahamkenh nawu nganmarnedurrkmirri.”

²⁵ Kaluk kumekbe Isaac marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe danginj yiwarrudj bikayhmeng kungey nuye Yawey. Kumekbe nungka nameng dabburlin nuye, dja mak bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birringadkarungi.

Isaac dja Abimelech Benewokkurmerrinj.

Genesis 26:26-33

²⁶ Dja bu kumekbe birribalhyimi, Abimelech kumbebmeng Gerarbeh, birrimdjarrkwam Ahuzzath nawu nungan nuye bibidyikarmi, dja Phicol nawu benmarnewohrnani djuram nuye. ²⁷ Isaac bendjawam, “Njalekenh ngurrimwam kore ngaye dja ngudda wanjh kandiduy kandikukmunkeweng?” ²⁸ Bedda birriwokmey birriyimeng, “Ngad mandjad ngarrihnan bu Yawey ngunehdjarrkre, wanjh kunu ngundimarneyime, wardi karriwokkurmerrimen kunwok kunrayek duninj, ngad dja ngudda, wardi karriwokmarnburrimen, ²⁹ ba ngudda minj njale kunwarre kanmarneyime ngadberre, yiman rerrih bu ngad minj baleh ngundimarneyimeninj, kunmakwi ngundihdjalmarneyimi, dja ngundimunkeweng kunmodmikenh dorrengh, dja bolkkime wanjh Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak.”

³⁰ Wanjh Isaac benmarnemarnbom mulil, wanjh birringuneng dja birribonguneng. ³¹ Dja wanjh bu kukabel bedda kunu birriwokkurmerrinj kumekbe kunwok kunrayek duninj. Wanjh Isaac benmunkeweng kabirridurdeng, wanjh birribawong kunmodmikenh dorrengh.

³² Wanjh kumekbe kunbarnangarra rerrih Isaac nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri birrimarnebebmeng, dja birrimarnemulewam kunnagad manbu birringadkaruy. Birriyimeng, “Ngad ngarribongalkeng kukku.” ³³ Nungka Isaac bongadngeykurmeng Shiba, dja kumekbekenh kunu kumekbe kubolkkimuk munguyh kadjalbolkngeyyo Beersheba.

Nawu Esau Benbenemey Daluk Ngalbu Benedjenbuyika.

Genesis 26:34-35

³⁴ Bu Esau nungka mandjewk nuyeni forty nungka benemarrinj Judith ngalbeywurd nuye Beeri nawu Nahit bininj, dja mak benemarrinj Basemath ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj. ³⁵ Dja bedda nawu ngalbininj kobeng nuye wanjh bindinjilngwarrewoni Isaac dja Rebekah.

Isaac Bimarneyimeng Jacob Kunmak Kunwok Nawernwarrenh Nuyeni.

Genesis 27:1-40

27 Bu Isaac wernhkohbanjminj dja wernhmimbulerranj minj njale wernhnayi, wanjh bikayhmeng Esau nawu nuye beywurd nawu nadjdjaman, dja bimarneyimeng, “Korlonj.” Esau biwokmey yimeng, “Njale yidjare?” ² Isaac yimeng, “Kanbekka, marneyime. Ngaye ngakohbanjminj, dja ngawakwan bu baleh kayime ngarrowen. ³ Mah, wanjh yima bunarra ke dja yiray kore kubehberrk, yidjanga mayh ngardduk. ⁴ Kanmarnekinjemen namanjak nawu ngahdjaredjare dja yimkan ngardduk ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok, wanjh yerre ngawelengdownen.”

⁵ Rebekah ngaleng wanjh bibekkani kore Isaac bimarneyimi Esau nawu beywurd nuye. Dja Esau wam kore kabbal kadjangan mayh kamkuyirruneng, ⁶ Wanjh Rebekah bimarneyimeng nayaw ngarre nawu Jacob, yimeng, “Ngabek kang kornkumo ngorrewoneng bimarneyimeng Nakokok Esau bu yimeng, ⁷ ‘Kanmarnedjanga mayh dja kanmarnekinjemen namanjak ngangun, ba ngaye marneyime kunmak kunwok kumirr nuye Yawey, rerre wanjh ngawelengdownen.’ ⁸ Kunmekbe bimarneyimeng kornkumo ngorrewoneng, wanjh kunu ngayime ke Djedje, kanwokmarrkma kore ngaye wokrayekwon. ⁹ Yiray kore mayh kadberre kamirnderri, dja kanmarneka bokenh goat yaw nawu namak, ba ngaye ngakinje namanjak nuye kornkumo ke nawu nungan kahdjaredjare. ¹⁰ Dja wanjh kaluk ngudda yimarnekan kornkumo ke kangun, ba ngunmarneyime kunmak kunwok, rerre wanjh kawelengdownen.”

¹¹ Jacob bimarneyimeng Rebekah ngalbu ngalbadjan nuye, yimeng, “Aba, nawu ngardduk Kokok nawu Esau nungka namudubbe, dja ngaye ngamudyak. ¹² Dja baleh bu kayime Ngabbard ngankukbekkan? Kunu wanjh nungka kayime ngahkowe, wanjh kunukka nungka ngandung, nganmarneyime kunyid kadjare ngardduk, dja minj kunmak kunwok nganmarneyime.” ¹³ Wanjh ngalbadjan yimeng, “Djedje, bu yimankek ngunmarneyime kadjare kunyid ke, wanjh kunu nganmarneyimerra ngaye. Dja bonj, kandjalwokmarrkma, dja yiray yimka nawu mayh.”

¹⁴ Wanjh Jacob wam mey nawu mayh bokenh benbenemkukkang kore ngalbadjan nuye, dja ngaleng kinjeng namanjak nawu kornkumo nuye djarehdjareni. ¹⁵ Wanjh Rebekah mey nawu namak duninh kunmadj nuye Esau nawu nayawwernwarre ngalenggarre, mey namekbe kunmadj nawu ngaleng bihmadjkarmi kumekbe kururrk kore yongohyoy, dja ngaleng bidjongbom nayawalawalak ngalenggarre nawu Jacob. ¹⁶ Dja mak bibiddukkang mayh kunkulah nawu goat dja kukom warridj. ¹⁷ Wanjh bibidkenwong nayaw ngarre nawu Jacob namekbe namanjak dja mak buriddi manbu ngaleng kinjeng.

¹⁸ Nungka ngimeng kore kornkumo dja yimeng, “Ngabba.” Nungka yimeng, “Ayh! Ngudda yingale, Korlonj?” ¹⁹ Wanjh Jacob bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngaye wanjh Esau nawu ngawernwarre ke. Ngakurduyimeng bu ngudda kanmarneyimeng. Yirrollka wanjh yiwohngun yikahwi mayh ngardduk nawu ngahdjangan, ba kanmarneyime kunmak kunwok ke.”

²⁰ Isaac bidjawam beywurd, yimeng, “Njalekah bu werrkwerkk yidjalngalkeng Korlonj?” Jacob biwokmey, yimeng, “Yawey nawu God ke, nungka wanjh nganbidyikarmeng, kamak rowk ngangalkeng.” ²¹ Wanjh Isaac bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yimray darnkih ba bidbekkan Korlonj, ba kunu ngaburrbun ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau, dja kunube-

wu nawid.” ²² Jacob wam darnkih kore kornkumo nuye Isaac, dja nungka bibidbekkang, wanjh marneyimerrinj, “Kamerlkyme yiman Jacob kunmerlk nuye, dja kabidyime yiman Esau kunbid nuye.” ²³ Nungka minj biwernhkukburkkburkkbekkayi dja nungka kunbid nuye bidmudwernni yiman yerreh benedanginj nuye nawu Esau bidyihbidyimi, wanjh kunu nungka kaluk bimarneyimeng kunmak kunwok. ²⁴ Nungka bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda woybukkih beywurd ngardduk nawu Esau?” Wanjh Jacob yimeng, “Yoh, wanjh ngaye.” ²⁵ Wanjh Isaac yimeng, “Korlonj, yimka yikahwi nawu mayh ke nawu yidjangan, yimka ngangun ba marneyime kunmak kunwok nawu marnehmarnekarrme.” Jacob bimmarnekang dja nungka nguneng, dja bimmarnebokang wine dja bonguneng. ²⁶ Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bimarneyimeng, “Yimdarnhray darnkih Korlonj, ba kanbunjhmang.”

²⁷ Wanjh kunu nungka wam kore kornkumo dja bibunjhmey. Bu Isaac bimadnomeng nungka bimarneyimeng kunmak kunwok, dja yimeng, “A, beywurd ngardduk kakukbanj yiman rerrih kabbal kabanj manbu Yawey marnekurduyimeng kunmak. ²⁸ Ngadjare God ngunwon kunberle kaddumbek kabolkkihwon kabbal ke, dja manme manwern duninh kadjokodjardmen ke, manmim manwern ba yingun, dja mak manbowern wine manbu manbokerrnge yibongun. ²⁹ Ngadjare birrimudbubuyika bininj ngundimarnedurrkmirri, dja mak nawu birribebbehmirndewern ngundimarneboddan. Ngadjare ngudda yibenmarnewohnan nawu ngurrimud, dja nawu ngalbadjan ke kabenkebmakahme ngundimarneboddan. Nawu kabirridjare kunyid ngundimarnemarnbun, wanjh ngadjare kunyid kabenmarnebebme bedberre, dja nawu kabirridjare kunmak ke, wanjh ngadjare kunmak kabenmarnebebme bedberre.”

³⁰ Isaac yakwong kore bimarneyimi kunmak kunwok, dja nungka Jacob bibalhbawoni kornkumo, wanjh kundjalmeke rerrih benedanginj nuye nawu Esau kumebemeng kore mayh kumhdjanganibeh. ³¹ Nungka warridj mayh kumkinjeng nawu namanjak dja kumkang kore kornkumo nuye, wanjh bimarneyimeng, “Ngabba, yirrollka dja yingun yikahwi nawu mayh ngardduk nawu ngahdjangan, ba kunu kanmarneyime kunmak kunwok kore nguddahbeh.” ³² Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac bidjawam, yimeng, “Nangale ngudda?” Nungka biwokmey, yimeng, “Ngaye wanjh ngawernwarre Esau.” ³³ Wanjh Isaac deldehdeldelmi bulkkidj dja yimeng, “Nangale wanjh nawu djangan mayh, dja kumkang kore ngaye? Ngaye nganguneng bu ngudda minj yimbangmebebeninj dja ngamarneyimeng kunmak kunwok, dja bonj wanjh nungka woybukkih kunmak kayimerran nuye.”

³⁴ Bu Esau bibekkang kornkumo nuye kunwok, nungka kayhmeng wernkih duninh kunmimnalk dorrengh, bu njilngwarreminj duninh, dja bimarneyimeng kornkumo. “Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” ³⁵ Dja nungka yimeng, “Nawu ngunedanginj kumwam ngankoweng dja ngunyirurrkmey kunmak kunwok nawu marneyimeninj ngudda.” ³⁶ Wanjh Esau yimeng, “Nungka wanjh mandjad kangeyyo Jacob nawu kahkurren. Nungka bokenhkah ngankoweng. Kerrengehkenh nungka nganyirurrkmey nawu ngarddukiwirrinj bu nawernwarrekenh, dja bolkkime nganyirurrkmey bu kanmarneyimeninj kunmak kunwok.” Wanjh Esau bidjawam ko-

rnkumo, yimeng, “Minj nuk ngudda kanwohmarnekarrme bu ngaye kunmak kunwok kanmarneyime?”³⁷ Isaac biwokmey Esau, yimeng, “Yina, ngaye ngamarnbom nungka ngun-marnewohrnan, dja nawu ngurrimud rowk ngurrimarnedurrk-mirri nungka, dja nungka ngawong manmim dja manbokerrnge wine ba kunmak rowk kani. Dja mak baleh ngaye ngakurduyime ke, Korlonj?”³⁸ Esau bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Yid-dok ngudda kundjalkudji kunmak kunwok yikarrme, Ngabba? Ngaye warridj kanmarneyimen kunmak kunwok, Ngabba.” Wanjh Esau nalkbom wernkih.

³⁹ Wanjh kornkumo nuye nawu Isaac biwokmey yimeng, “Yina, ngudda kaluk yini djarrehkah kore manme manwern kad-jokodjordmen, dja mak djarrehkah kore kunberle kaddumbek kabolkkihwon.⁴⁰ Bu ngudda yimimbi wanjh mandjawak yikan yibenbunkeh, dja ngudda yimarnedurrk-mirri nawu ngunedanginj. Dja kaluk bu yiwunjibmingalme, ngudda yiman rerrih yibakke nawu nungka ngunbongkarrme.”

Rebekah Bimarneyimeng Jacob Kakelerlobme kore Laban Nawu Badjan Nuye.

Genesis 27:41-46

⁴¹ Wanjh Esau biwidnani Jacob bu nungka kornkumo bimarneyimeng kunmak kunwok. Dja Esau nungan baybaywi marneyimerrinj, “Ngokko darnkih Ngabbard karrowen karrimarnen-jilngwarre, kunu wanjh ngabun ngakukkurrme nawu nganedanginj Jacob.”

⁴² Bu Rebekah wobek kang bu kuhni yimeng nawu nayawwernwarre ngarre Esau, wanjh ngaleng bikayhmeng Jacob nawu nayawwalawalak ngalenggarre, dja bimarneyimeng, yimeng, “Yina, nawu ngunedanginj Esau, nungka wanjh kakangemarnburren bu kayime kaluk ngunbun ngunkukkurrme.⁴³ Wanjh kunmekbekenh kunu Djedje, kanwokmarrkma, yirrolkka, yikel-erlobmen kore ngaye nganedanginj Laban kore Haran.⁴⁴ Nungka ngunewohni bu kundedjdjumbungkenh, kaluk bu ngunedanginj kayidyakmen.⁴⁵ Wanjh bu nungka nawu ngunedanginj kayidyakmen dja kabengmidjan kore baleh ngudda yimarnekurduyimeng, wanjh kunu ngaye kunwok marne-munkewe ba yimdurndeng kumekbebeh. Dja njalekah yimankek bu kunbarnangarrakudji ngudda benbenedjarrkbalanhmang?”

⁴⁶ Wanjh Rebekah bimarneyimeng Isaac, yimeng, “Ngaye wanjh ngawarnyakminj bu ngamimbi bu bedda daluk birriwern ngalbu mawahmawah Heth nuye. Wanjh bu Jacob daluk kabimang kore birrimekbe daluk nawu yiman bedda, daluk nawu birrikang kondah kubolkwarlah, wanjh yiman yerreh ngadjaldjare ngarowen.”

Isaac Bimunkeweng Jacob Kunmakkenh Kore Laban.

Genesis 28:1-9

28 Kunu wanjh Isaac bikayhmeng Jacob dja bimarneyimeng kunmak kunwok, dja biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn ngunemarren daluk ngalbu ngalkang kunbolk Canaan.² Yirrolkka, yiray kore kunred Paddan Aram kore kunrurrk nuye kornkumo ngarre ngalbadjan ke nawu Bethuel. Dja kumekbe yimang daluk ngunemarren, kaluk ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan ke.³ Ngadjare El Shaddai ngunmarnekurduyime kunmak,

dja mak ngunmarnbun bu yibenbornan birridjalwern, kaluk nawu yibenkebmawahme bininj kabirrimirndewern kore kabirrimudbubuyika kabirrihni.⁴ Ngadjare mak ngunwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme, ngunwon kunmak nawu nuyeni Abraham, ba kunu ngudda ngurribolkkarrme kunred kubolkwarlah kore bolkkime karrihni, kore minj kadberrekih kunred, kaluk kunred nawu God bibolkkberrebom Abraham.”

⁵ Wanjh Isaac bimunkeweng Jacob, dja nungka wam kore Paddan Aram, kore Laban beywurd nuye Bethuel nawu Aramean bininj, nawu nungka Laban benedanginj Rebekah, ngalbu ngalbadjan berrewoneng Jacob dja Esau.

⁶ Kaluk Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob dja bimunkeweng kore Paddan Aram, ba kumekbe daluk kabimang kabenemarren, dja mak Esau bekkang bu Isaac kunmak kunwok bimarneyimeng Jacob, nungka biwokrayekwong dorreng, yimeng, “Yuwn ngunemarren ngalbu daluk kore nawu Canaan benkebmawahmeng.”⁷ Dja mak nungka bekkang bu Jacob benbenewokmarrkme kornkumo dja ngalbadjan, dja bu nungka wam kore Paddan Aram.⁸ Wanjh Esau bengdayhmeng bu daluk bokenh nuye ngalbu Canaanbeh wanjh benen-jilngwarrewong kornkumo nuye nawu Isaac.⁹ Kunu wanjh nungka Esau wam kore Ishmael nawu beywurd nuye Abraham, dja benemarrinj Mahalath ngalbu ngalbeywurd nuye Ishmael, dja benedanginj nawu Nebaioth. Esau wanjh bimey Mahalath dja benrawong ngalbibininjkobeng nawu ngokko benbenekarrmi.

Nawu Yawey Bukirri Bimarnebebmeng Jacob Kore Kunred Bethel.

Genesis 28:10-22

¹⁰ Jacob bolkbawong Beersheba, dja wam bolkyikani Haran.¹¹ Nungka bebmeng kore kubolkkudji dja dungyibmeng, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kumekbe yonginj. Nungka mey mankudji kunwardde manbu kumekbe yoy, dja kurrmeng kodj-bahkodjbarndi, wanjh kumekbe kekurrmerrinj.¹² Wanjh nungka bukirribom yiman stairs rerrih manbu balhrey kurorrebeh, djahdjalleywi kaddum heaven. Dja kumekbe angels nawu birrimarnedurrk-mirri God wanjh birribalbidbuni dja birrimkolungi manmekbe stairs.¹³ Wanjh kaluk Yawey bimarnebanginj kungurrid nuye, dja nungka yimeng, “Ngaye wanjh Yawey nawu God nuye Abraham nawu Mawah ke, dja mak God nuye Isaac. Kondah kunred kore yihyo ngaye kaluk bolkwon ngudda dja nawu yibenkebmawahme.¹⁴ Dja bedda nawu yibenkebmawahme kaluk kabirrimirndeyimerran yiman kundjulng rerrih kore kurorre, kabirrikaberrkwerenmen kabirriyarlararme, kabirribolkmang karrikad, koyek, dja kakbi, dja mak walem. Dja kore ngudda dja nawu yibenkebmawahme ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birribebbehmudbubuyika rowk kore kurorre.¹⁵ Dja kanbekka, marneyime, ngaye ngarrdjarrkre dja mak nannan bu baleh yarrkka yire, dja mak kaluk durndiwe ngudda kondah kunred kubolkwarlah. Dja ngaye minj bawon, ngadjalkurduyime werrk nawu ngaye berrebom ngudda.”

¹⁶ Wanjh Jacob kodjkerrolkkang dja yimeng, “Woybukkih wanjh Yawey kani kondah dja ngaye minj ngayingkihburrbuyi.”

† 28:3 *Nurrina kore Genesis 17:1*

¹⁷Wanjh nungka keleminj dja yimeng, “Kondah wanjh ngadjal-bolkngeme! Kondah kadjalbolkyime God nuye kunrurrk, dja mak kondah kururrkdangmaye ngarre kaddum heaven.”

¹⁸Wanjh kunmekbekenh kunu Jacob dolkkang bu kukabel-buyika dja mey manmekbe kunwardde kore kodjdihkodjdi, dja warddedjabnameng dja yakbom mankalkkid kore manmekbe kunwardde. ¹⁹Nungka bolkngeykurmeng kumekbe Bethel. †Dja kerrngehkenhni kumekbe kunred bolkngeyyoy Luz.

²⁰Wanjh Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj, yimeng, “Bu ngudda God ngarrdjarrkre, dja kannahnan kore yiman kunihbu ngahre, dja mak kanwon buriddi ngangun, kunmadj ngadjongburren, ba ngamdurndeng kore Ngabbard ngardduk nuye kunrurrk kunmodmikenh dorrengh, wanjh kunu ngudda nawu Yawey ngayime ngudda God ngardduk. ²²Dja maninjmanu kunwardde manbu ngawarddedjabnameng, wanjh kayimerran ngudda God kunrurrk ke. Dja yehyeng rowk bu ngudda kanwon, bu yarrkka yiman ten kanwon, wanjh ngaye nakudji marnedurndiwe bu munguyh.”

Jacob Bolkmey Kore Laban Nuye Kunred.

Genesis 29:1-14

29 Wanjh Jacob dolkkang wanjh regehrey dja bolkmey kubolkwarlah kore kabirrihni birrimudbuyika bininj nawu birrikang koyek. ²Wanjh kumekbe kore kabbal nungka nang kunngad, dja kumekbe darnkih birriyoy birrimirndedan-jbik nawu sheep, dja manmekbe kunngad bininj mayh birrimad-buni bindibowoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe mayh birriyoy kumekbe. Kunwardde manbu birringadbalhmeng mahni kungad wanjh manwarddekimuk. ³Dja berrebboyen bu kumirndebubuyika rowk nawu sheep bindimirndemornmerinj, wanjh bininj nawu birrinahnani sheep birriwarddedjir-rkkayi, dja sheep birribowoyi. Wanjh kunmekbe birriwarddedurndiweng kore ngaddangbalhmeng.

⁴Wanjh Jacob bendjawam bininj nawu birrinahnani sheep kumekbe, yimeng, “Ngudda nawu karridabolk, ngudda ngurrikang baleh?” Bedda birriyimeng, “Ngad ngarrikang kunbolc Haran.” ⁵Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yiddok ngurriburbun Laban nawu Nahor Mawah nuyeni?” “Yoh”, birriyimeng, “wanjh ngarriburrnun.” ⁶Wanjh Jacob bendjawam, yimeng, “Kaluk nungka kamak?” Wanjh bedda birriyimeng, “Yoh nungka kamak, dja yina, Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye ngalih wanjh kamhre, kamhmirndekan sheep.”

⁷Jacob yimeng, “Ngurrina, kaddum kahdjaldungdi, minj ngurribangmemirndemornname nawu sheep. Wanjh ngurrbenbowo dja ngurrimirndeka kabirridalkgun.” ⁸Bedda birriyimeng, “Minj kunukka ngarribangmeyime, dja med ngarrimadbun mayh kumirndebubuyika rowk kabindimirndemornname, wanjh kunu ngarrwarddedjirrkkan manbu kahngaddangbalhmiyindi. Kumekbe wanjh sheep ngarrbenbowon kukku.”

⁹Wanjh bu nungka djahdjalkwokdi, Rachel bebmeng sheep dorrengh nawu kornkumo ngarre nuye, dja ngalengbu bennahnani. ¹⁰Wanjh bu Jacob binang Rachel ngalbu ngalbeywurd nuye Laban nawu badjan nuye, dja mak nang mayh nuye nawu sheep, Jacob wam warddedjirrkang manmekbe kunwardde, dja ben-

bowong mayh nawu nuye nawu Laban. ¹¹Wanjh Jacob bibunjh-mey Rachel dja nalkbom wernkih. ¹²Wanjh Jacob bimarneyimeng Rachel bu nungka nayaw nuye kornkumo ngarre, dja bu nungka wanjh nayaw ngarre Rebekah. Wanjh kunu ngaleng rlobmeng bimarneyimeng kornkumo.

¹³Wanjh kunmekbe rerrih bu Laban biwobek kang Jacob nawu nayaw nuye, nungka dokorokmeng birrakeng. Nungka biwanjbimey, bibunjhmey dja bimbang kore kururrk nuye, wanjh kumekbe Jacob yolyolmerrinj dja bimarneyimeng rowk. ¹⁴Wanjh Laban yimeng nuye, “Woybukkih ngudda wanjh yawmey duninj.” Wanjh Jacob benehni bu dird nakudji.

Jacob Bimarnedurrkmirranginj Laban Nawu Biwong Leah Dja Rachelwali.

Genesis 29:15-30

¹⁵Kaluk Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Bu ngudda ngarrmud minj nuk kunmekbekenh kanmarnedurrkmirri bu minj marnekarremulewan. Kanmarneyimen baleh yiyime karremulewan?”

¹⁶Wanjh Laban benbenekarrmi ngalbebeywurd bokenh. Ngalwernwarre wanjh ngeyyoy Leah, dja ngalwalawalak ngaleng wanjh ngeyyoy Rachel. ¹⁷Leah ngalmimwarreni dja Rachel ngalkukmakni dja ngalmakkaykenhni duninj. ¹⁸Jacob bimarnedjareni Rachel, wanjh yimeng, “Ngaye marnedurrkmirri seven mandjewk bu ngudda kanwon ngalbeywurd ke ngalwalawalak ngalbu Rachel.” ¹⁹Laban yimeng, “Kunwernhmak bu won ngudda, minj ngadjare ngawon nabuyika bininj, wanjh kondah yinin kore ngaye.”

²⁰Wanjh kunu Jacob bimarnedurrkmirranginj bu mandjewk seven ba Rachel bimayi. Dja nungka bu bimarnedjareni Rachel bulkkidj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka bekkarinj bu yiman minj kunwern kunbarnangarra bu bimarnedurrkmirranginj.

²¹Kaluk Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanwo daluk ngalbu ngardduk. Ngayakwong bu mandjewk seven marnedurrkmirranginj, dja ngadjare nganeyo.” ²²Wanjh Laban benmirndemornnameng birriwern rowk nawu kumekbe kured birrini, dja mulil marnbom benwong. ²³Dja bu ngokdanj nungka bikang ngalbeywurd nuye ngalbu Leah dja biwong Jacob, wanjh Jacob beneyonginj. ²⁴Dja ngalkudji ngalbu bimarnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Zilpah, ngaleng wanjh Laban biwong ngalbeywurd Leah kabimarnedurrkmirri.

²⁵Wanjh yimanek bu barrhbom, kaluk Jacob bikuknang Leahni! Wanjh Jacob bimarneyimeng Laban, “Njale kuhni bu ngudda kanmarnekurduyimeng? Ngaye wanjh marnedurrkmirranginj bu Rachel ngamayi. Njalekah ngudda kankoweng?” ²⁶Laban biwokmey, yimeng, “Minj kondah ngariyime kakarremak bu ngalwalawalak werck bininj kabimang, dja ngalwernwarre werck kabimang bininj. ²⁷Bonj wanjh, ngunedjalyuwn bu kunbarnangarra seven bu bimulilmang, wanjh kunu ngundiwon ngalbuyika warridj, bu kanyawoyhmarnedurrkmirri mandjewk seven.”

²⁸Wanjh Jacob kodjukmeng, nungka benehyoy Leah bu kunbarnangarra seven, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye ngalbu Rachel ngalbininj kobeng nuye. ²⁹Ngalkudji ngalbu bi-

† Bethel kamenyime “God nuye kunrurrk”.

marnedurrkmirri Laban ngalbu ngeyyoy Bilhah, wanjh Laban biwong ngalbeywurd nuye Rachel kabimarnedurrkmirri.
³⁰Wanjh Jacob benehyoy Rachel warridj, dja nungka biw-
 ernhmarnedjareni Rachel, dja Leah walakkih. Dja nungka biya-
 woyhmarnedurrkmirranginj Laban kunbuyika bu seven mand-
 jewk.

Ngalbu Leah Benyawkani.

Genesis 29:31—30:24

³¹Bu Yawey binang Jacob minj bimarnedjareniwirrinj Leah, wanjh nungka bimarnbom kamak kayawkan, dja Rachel ngaleng ngalwalirngwarreni. ³²Leah yawkani dja yawmey narangem. Dja ngaleng yimeng, “Yawey nungka burrbom ngardduk bu kun-
 njilngwarre, dja woybukkih nuk wanjh nabininjkebeng ngard-
 duk bolkkime nganmarnedjare bu kunmekbekenh.” Kunmek-
 bekenh kunu bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Reuben. †

³³Kaluk yawoyhyawkani dja bu narangem bimarneyawdang-
 inj, wanjh yimeng, “Bu Yawey bekkang bu minj Jacob ngan-
 marnedjare, kunmekbekenh kunu namekbe warridj nganyaw-
 wong.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Simeon. ††

³⁴Wanjh yawoyhyawkani, dja bu narangem bimarneyawdang-
 inj, wanjh ngaleng yimeng, “Kaluk burrk wanjh nabininjkebeng
 ngardduk nuk nganbelbme, dja ngaye ngamarneyawmey dan-
 jibik bebeywurd.” Kunu wanjh ngaleng bingeykurrmeng Levi. ‡

³⁵Wanjh yawoyhyawkani dja bu bimarneyawdanginj
 narangem, ngaleng yimeng, “Kuninjkunu wanjh ngaburlume
 Yawey.” Kunu wanjh bingeykurrmeng Judah. ††† Wanjh Leah
 ngurdmeng, minj yawoyhyawmayi.

Bu Rachel Minj Bimarneyawmayi Jacob.

Genesis 30:1-8

30 Bu Rachel narrinj bu ngaleng minj Jacob bimarneyaw-
 mayi wurdyaw, wanjh ngaleng kirnni bikirneweyi ngalbu
 benedanginj. Wanjh kunu bimarneyimeng Jacob, “Kanyawwo
 wurdwurd, dja bu burrkyak, wanjh ngarrownen.” ²Wanjh Jacob
 birruy, yimeng, “Yiddok ngaye yimankek yiyime God, nawu nun-
 gan ngunmarnbom minj yiyawmang?” ³Wanjh ngaleng yimeng,
 “Ngahli wanjh Bilhah ngalbu nganmarnedurrkmirri.
 Nguneyuwn ba ngaleng nganmarneyawmang, nawu kayaw-
 mang, wanjh namekbe ngaye ngardduk wurdyaw.”

⁴Wanjh kunmekbekenh kunu ngaleng biwong Bilhah ngalbu
 bimarnedurrkmirri, biwong Jacob bu ngalbininjkebeng yimer-
 ranj. Wanjh Jacob beneyonginj. ⁵Dja ngaleng yawkani bimar-
 neyawmey Jacob beywurd. ⁶Wanjh Rachel yimeng, “God wanjh
 yiman ngandjadmeng, yimeng ngamak, nungka nganbekkang
 bu ngakebdjarrkmi dja nganyawwong narangem.” Kunmek-
 bekenh kunu ngaleng bingeykurrmeng Dan. ‡

⁷Bilhah ngalbu Rachel bimarnedurrkmirri wanjh yawoy-
 hyawkani, dja bimarneyawmey Jacob nabuyika beywurd. ⁸Wan-
 jh Rachel yimeng, “Ngaye yiman nganeyimarreni bulkkidj ngal-

† Mahni kunngey Reuben kunubewu kamenyime “Nungka kannang bu
 nganjilngwarre.” †† Mahni kunngey kunubewu kamenyime, “Nungka kan-
 bekkang.” ‡ Mahni kunngey kunubewu kamenyime, “Belbmeng.” †† Mah-
 ni kunngey kunubewu kamenyime “Ngaburlume.” ††† Mahni kunngey ka-
 menyime “Yimeng ngaye ngamak”.

bu nganedanginj, dja ngaye ngawinhmeng.” Wanjh kunu
 ngaleng bingeykurrmeng Naphtali. †††

Bu Jacob Benbornang Birribuyika Wurdwurd.

Genesis 30:9-24

⁹Bu Leah narrinj bu ngaleng ngurdmeng, minj kayawoyhyaw-
 mang, wanjh ngaleng bikang Zilpah ngalbu bimarnedurrkmirri,
 dja biwong Jacob kabeneyo. ¹⁰Wanjh Zilpah ngalbu Leah bi-
 marnedurrkmirri, ngaleng wanjh bimarneyawmey Jacob bey-
 wurd. ¹¹Wanjh Leah yimeng, “Kunukka wanjh kunmak.” Wanjh
 kunu ngaleng bingeykurrmeng Gad. †††† Zilpah ngalbu bimarne-
 durrkmirri Leah wanjh bimarneyawmey Jacob nabuyika bey-
 wurd. ¹³Wanjh Leah yimeng, “A! Ngadjalnjlngmak, morlehmor-
 lenj kaluk kabirriyime bu ngaye nganjilngmak.” Wanjh kunu
 ngaleng bingeykurrmeng Asher. §

¹⁴Kaluk bolkyimi bu manmim wheat birrimimmoyhmangi,
 Reuben wam kore kabbal dja ngalkeng mankolhde manme man-
 bu ngeyyoy mandrake §†, dja kumkang kore ngalbadjan Leah.
 Wanjh Rachel bimarneyimeng Leah, “Kab kanwo yikah manbu
 mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.” ¹⁵Dja Leah bimarneyi-
 meng, “Yiddok minj yiyime bonj bu kanyimey nabininjkebeng
 ngardduk? Yidjare yikan mandrake warridj manbu nayaw ngard-
 duk ngalkeng?” Wanjh Rachel yimeng, “Kaluk kamak
 nguneyuwn Jacob kuninjkunu kumunun bu ngudda kanwon
 mandrake manbu nayaw ke ngalkeng.”

¹⁶Wanjh kunu bu Jacob kumbemeng kabbalbeh bu wole-
 woleh, Leah wam birrabkeng, yimeng, “Ngudda bolkkime ngar-
 ryo, dja ngaye karremulewam ngaweykang mandrake manbu
 nayaw ngardduk ngalkeng.” Wanjh kunu beneyonginj bu kun-
 mekbe kumunun.

¹⁷Wanjh God bibekkkang Leah, dja yawkani, bimarneyawmey
 Jacob beywurd nabuyika nawu marnbom kunbidkudji
 ngalengngarre. ¹⁸Wanjh Leah yimeng, “God ngankarremulewam
 bu ngalbu nganmarnedurrkmirri ngawong nabininjkebeng
 ngardduk.” Wanjh kunu ngaleng bingeykurrmeng Issachar. §††

¹⁹Leah yawoyhyawkani, dja bimarneyawmey Jacob beywurd
 nabuyika nawu marnbom kunbidkudji dja nakudji ngalengn-
 garre. ²⁰Wanjh Leah yimeng, “God nganwong burudjang na-
 makmak. Bolkkime wanjh nabininjkebeng ngardduk yiman
 ngankukenhme, kunmekbe kakurduyime bu ngaye ngamar-
 neyawmey kunbidkudji dja nakudji bebeywurd.” Wanjh kunu
 ngaleng bingeykurrmeng Zebulun. §††† Kaluk rerrikah ngaleng
 yawmey ngaldaluk, dja bingeykurrmeng Dinah.

²²Wanjh yerre God biburbom Rachel bibekkkang dja bimarn-
 bom ba kamak kayawkan. ²³Wanjh ngaleng yawkani, yawmey
 narangem dja yimeng, “God nganmarneyakwong bu bininj
 ngandiwarreweyi.” ²⁴Ngaleng bingeykurrmeng Joseph, wokki-
 hyimi, “Ngadjare Yawey nganmarnarawon nabuyika narangem.”
 §††

††† Mahni kunngey kamenyime “Nganeburren”. †††† Mahni kunngey
 kunubewu kamenyime “Kunmak kunwern”. § Mahni kunngey kamenyime,
 “Nganjilngmak”. §† Mahni mankolhde wanjh daluk birriyimi bu kabenmarn-
 bun bininj kabindimarnedjare. §†† Mahni kunngey kunubewu kamenyime
 “Ngankarremulewam”. §† Mahni kunngey kunubewu kamenyime
 “Ngankukenhme”. §†† Mahni kunngey kayime “Ngadjare kanyawoyhwon”.

Jacob Nuye Mayh Birrimirdewernmerrinj.

Genesis 30:25-43

²⁵ Wanjh bu Rachel biyawmey Joseph, kaluk yerrekah Jacob bimarneyimeng Laban, yimeng, “Kanmunkewemen ba ngarrundeng kunred ngardduk.” ²⁶ Kanwo ngalbibininjkobeng ngardduk, dja mak wurdwurd nawu ngaye marnehmarnedurrkmirri bedakenh, dja kanmunkewemen ngare. Ngudda yiburrbun bu kunkimuk ngaye marnehmarnedurrkmirri.”

²⁷ Dja Laban bimarneyimeng, yimeng, “Bu ngudda nuk yiyime ngamak, yuwn yire, ngarrnin. Ngaye ngabolbmeng bu mankurdang nganmarneyimeng bu Yawey nganmarnekurduyimeng kunmak bu nguddakenh. ²⁸ Dja bu ngudda njale yidjare marnekarremulewan, wanjh yingeybu, won.”

²⁹ Jacob yimeng, “Ngudda yiburrbun bu ngaye kamak marnehmarnedurrkmirri, dja bu mayh ke kamak rowk ngabenahnani. ³⁰ Bu ngaye minj ngambangmerawinj, wanjh minj ngudda yikarrmeninj nawern, dja bu ngaye dorrengh wanjh ngunmarnewernminj duninj, dja Yawey ngunmarnekurduyimeng kunmak kore baleh yarrkka ngaye ngahrey. Dja kaluk baleh kayime bu ngaye ngabenmarnemang bedberre nawu ngaye ngardduk?” ³¹ Wanjh Laban bidjawam, “Kaluk njale won?” Jacob biwokmey yimeng, “Yuwn njale kanwon, dja ngaye mayh ke ngabenyawoyhwon manme, dja ngabendjalnahnan bu kuhni kaluk kanmarnekurduyime. ³² Kanmunkewemen ngare bolkkime kore mayh ke kabirrimirnderri, dja ngabenbebke rowk nawu mayh nawu birrimudbubuyika dja birrikukdjirlhdjirmikenh, dja ngabenbebke rowk sheep yaw nawu birrikukbulerri, dja goat nawu birrikukdjirlhdjirmikenh dja birrimudbubuyika. Bedda wanjh bu ngabenmang wanjh yikarremulewan ngardduk. ³³ Dja kaluk yinan bu ngawoybuk, bu ngudda yirohrokme nawu kankarremulewan. Bu yinan ngaye yimankek ngakarreme goat nawu minj mudbubuyika dja minj kukdjirlhdjirmikenh, dja sheep yaw nawu minj kukbulerri, wanjh namekbe yiyime ngadjirdmey.” ³⁴ Wanjh Laban yimeng, “Mah, kunmekbe ngarrkurduyimen kore ngudda yimeng.”

³⁵ Madjamku kunmekbe yimeng Laban, dja kundjalmekbe kunbarnangarra Laban benbebkeng rowk goat narahrangem nawu birrikuklayirrhlayirmikenh dja birrikukdjirlhdjirmikenh, dja ngaldahdaluk nawu birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhdjirmikenh, birriwern rowk nawu birriwohmudbeleni. Dja mak benbebkeng rowk birrikukbulerri sheep yaw, dja benwong bebeywurd nuye kabindinahnan. ³⁶ Dja bindikang djarreh duninj bu kunbarnangarra danjbik, dja Jacob nungka djahdjalmi kured bennahnani birrimirndebuyika nawu Laban nuye mayh.

³⁷ Yiman djamku kuhni Laban kurduyimeng, dja Jacob nungka wanjh dulkberldjobkeng manbu karrukngeyyo poplar, almond, dja plane kundulk, wanjh dulkmornihmorninjkurrmeng.

³⁸ Wanjh manmekbe kundulk rowk manbu dulkmornihmorninjkurrmi wanjh nungka dulkdjabdjabnameng kumirrk bedberre mayh, kore kukku borrahkendi bedberre mayh kore birrimrey birribonguni. Dja mayh bu birrimrey birribonguni wanjh kumekbe warridj birrimarreni. ³⁹ Wanjh kumekbe birrihdjalmarreni kore kurrulkmihmimirrk kore dulkdjabdjabdjabdi. Dja kaluk yawaw bedberre nawu bindiyawmangi wanjh birrikuk-

layirrhlayirmikenh, birrimudbubuyikani, dja birrikukdjirlhdjirmikenh. ⁴⁰ Jacob benlarlme y nawu yaw benkurrmeng bebbeh, dja mayh nawu mirndehmirnderri nungka benkebborledkeng birribalhbolknani kore Laban nuye mayh birrimirnderri, nawu birrikuklayirrhlayirmikenh dja birrikukbulerri. Dja wanjh nungka benkurrmeng mayh nuye bebbeh, minj bindirawoyi nawu Laban nuye.

⁴¹ Dja yarrkka bu birriwernhngudjmak nawu ngaldahdaluk mayh bindihmangi, wanjh Jacob dulkdjabnami kore kukku borrahkendi birribonguni, kukok bedberre kundulk, ba kunu birrimarreni kore darnkih dulkdjabdjabdi. ⁴² Dja bu nungka bennani birringudjwarreni myah, wanjh minj dulkdjabnameninj. Wanjh kunu nawu birringudjwarre mayh kaluk Laban nuye, dja nawu birringudjmak wanjh Jacob nuye. ⁴³ Wanjh bu kunmekbe kurduhkurduyimi Jacob wernhkukenminj duninj, dja mayh mirndewernminj nuye nawu sheep dja goat, dja mak benkarri birriwern daluk dja bininj nawu birrimarnedurrkmirri, dja mak camel dja donkey.

Jacob Bibawong Laban Wokyak.

Genesis 31:1-21

31 Kaluk Jacob wobek kang bu Laban nuye bebeywurd birriyimi, “Jacob kang rowk nawu Ngabbard nuyeni, dja kore nawu Ngabbard nuyeni nungka kukenminj.” ² Dja mak Jacob nang bu Laban bimarnekebbumi, dja kerrngehkenhni kamakni. ³ Wanjh Yawey bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrunde kore kubolkwarlah bedberre nawu mawahmawah ke kore ngudda ngurrimud kabirriini, dja ngaye wanjh ngarrdjarrkre.”

⁴ Wanjh Jacob benbenekayhmeng Rachel dja Leah kabenemre kore kabbal kore mayh nuye mirnderri. ⁵ Dja nungka benbenemarneyimeng, “Ngaye nganan bu kornkumo ngorrewoneng nganhmarnekebbume dja kerrngehkenhni kamakni. Kunu bonj, dja God nawu Kornkumo ngardduk wanjh nganehdjarrkrey nganbidyikarrmeng. ⁶ Ngudda nguneburrbun bu ngaye ngamarnedurrkmirranginj kornkumo ngorrewoneng kunngudj dorrengh ngardduk. ⁷ Dja kunu yiman djamku, dja nungka ngankoweyi, dja kunwernhkah borledkeyi nawu yimankek nganmarnekarremulewayi, dja God birrengkeyi ba minj kunwarre nganmarnekurduyimeninj. ⁸ Bu nungka yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrimudbubuyika wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrimudbubuyikani. Dja bu yimeng, ‘Kaluk mayh nawu birrikuklayirrhlayirmikenh wanjh ke bu karremulewan.’ Wanjh mayh rowk bindiyawmangi birrikuklayirrhlayirmikenh. ⁹ Kunu God biyimey mayh rowk nawu nuyeni kornkumo ngorrewoneng, dja nganwong ngaye.

¹⁰ Kaluk bolkyimi bu mayh bedberreni birrimarreni, ngaye ngabukirribom, ngawohnang nganang mayh nawu goat narahrangem nawu bindihmangi ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyikani dja birrikukdjirlhdjirmikenh. ¹¹ Dja ngabek kang angel nuye God nganmarneyimeng bukirri, yimeng, ‘Jacob!’ Dja ngayimeng, ‘Ngaye konhda, bekkabekkan.’ ¹² Dja nungka yimeng, ‘Yiwohrna, dja yinan goat rowk nawu narahrangem nawu kabindimang ngaldahdaluk wanjh birrikuklayirrhlayirmikenh, birrimudbubuyika, dja birrikukdjirlhdjirmikenh. Kuhni ngakurduyime bu ngaye nganang

rowk nawu Laban ngunhmarnekurduyimi.¹³ Ngaye wanjh God, dja marnebebmeng kore kunred Bethel, kore ngudda mankalkkid oil yikalkkiyabom kore kunwardde manbu yiwarddedjabnameng, dja kore ngudda kanmarnewokkurrmerrij kunwok kunrayek duninj. Mah. Wanjh yirrolkka yibolkbawo kondah kubolkwarlah, dja werrkwerkk yirrundeng kore kubolkwarlah kore yirranginj.”

¹⁴ Bu Jacob kuhni benbenemarneyimeng wanjh Rachel dja Leah benewokmey beneyimeng, “Minj njale Ngabbard nganbeneyibawon.¹⁵ Nungka wanjh nganbenemarnekurduyime yiman bu ngad nganewokbuyika! Nungka nganbenekukweykang dja warridj kahkukyakwon nawu mey bu nganbeneweykang.¹⁶ Yehyeng rowk nawu God biyimey Ngabbard, wanjh woybukkih yimerranj ngad ngadberre, dja mak wurdwurd dorrengh nawu ngadberre. Wanjh kunu bu baleh God ngunmarneyimeng, wanjh kunmekbe yikurduyimen.”

¹⁷ Wanjh kunu Jacob dolkkang benkurrmeng wurdwurd nuye dja mak ngalbibininjkobeng kore camel birrimorzeni.¹⁸ Dja nungka benmirndemunkeweng mayh nuye kabirrimarnedokme. Yehyeng rowk dorrengh nawu wernmerreni nuye kore Paddan Aram wanjh kang, dja birriwam birribolkyikani kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kubolkwarlah Canaan.

¹⁹ Bu Laban wam benhmuddjobkeyi nawu sheep, wanjh Rachel djalmey woyyak nawu god nawern nuye kornkumo nawu yiwarrudj benmarnedi kore kururrk nuye.²⁰ Dja warridj Jacob bikoweng Laban nawu Arameabeh bu nungka minj bimarneyimeninj kakelerlobme.²¹ Nungka kelerlobmeng kang rowk yehyeng nawu nuye, wanjh dolkkang wam djowkkeng mankabo Euphrates dja djahdjalley balbolkyikani kore kurruludulum ngarre kabolkngeyyo Gilead.

Laban Bingudjcadju Jacob.

Genesis 31:22-42

²² Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh bininj birrimarneyimeng Laban bu Jacob kelerlobmeng.²³ Wanjh nungka Laban benkang nawu birrimud dja bindingudjcadju bu kunbarnangarra seven, dja bindimarnebebmeng kore kurruludulum ngarre Gilead.²⁴ Wanjh kumekbe kukak God bimarnebebmeng Laban nawu Aramean bininj, bimarnebebmeng bukirri dja bimarneyimeng, “Marndi yinaharrimen, dja yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.”

²⁵ Jacob wanjh dabburlin nuye nameng kore kunwarddekimuk ngarre kunbolk Gilead bu Laban bimarnebebmeng, dja Laban dja nawu birrimud birriyonginj kumekbe warridj.²⁶ Wanjh Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Ngudda njale yikurduyimeng? Ngudda kankoweng dja yibenbenekang ngalbebeywurd ngardduk yiman rerrih nawu bininj kabindidukkan daluk kabindikan bu kabirriburren war.²⁷ Njalekah ngudda manmolk yikelerlobmeng dja kankoweng? Njalekah minj kanmarneyimeninj ba kunu ngaye munkewemeninj bu karriwarnmakmeninj karriwayiniwirrinj bu birridoyi tambourine dja birribuyi lyre.²⁸ Njalekah ngudda minj yibenbawoyi ngabenbunjhmayi ngabenwoknaye nawu ngabenkebanjmeng dja ngalbebeywurd ngardduk? Ngudda kunu yikurduyimeng yiman yerreh yikodjukuluyak.²⁹ Ngaye wanjh ngakarme kundulkarre bu marneyime

kunwarre, dja bonj, God nawu kornkumo ke nuye wokdanj ngardduk kukak, yimeng, ‘Marndi yuwn njale yimarneyime Jacob nawu kunmak dja kunwarre.’³⁰ Bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda wanjh yibolkbawong bu ngudda yidjareni bulkkidj yirrundeng kore kornkumo ke kani. Bonj kunu, dja njalekah yidjirdmey nayahwurd gods nawu ngardduk?”

³¹ Jacob biwokmey Laban, yimeng, “Ngaye ngamwam manmolk bu ngakeleni, dja ngaye ngayimeng bu ngudda kanyirur-rkmayi ngalbebeywurd ke.³² Dja bolkkime marneyime, bu yingalke nangale kakarme gods ke, wanjh bonj namekbe kadjal-dowen. Bu nawu ngad karrimud dorrengh kabirrinan wanjh kanbukka yehyeng nawu ngaye ngakarme bu ngudda ke, dja yidjalka.” Kaluk Jacob nungka wakwani bu Rachel djirdmey namekbe nawu gods.

³³ Wanjh Laban ngimeng kore Jacob nuye dabburlin, dja Leah ngalengngarre, dja dabburlin berrewoneng benemekbe daluk bokenh nawu bindimarnedurrkmirri, dja minj kumekbe ngalke-meninj nawu god nuye. Wanjh nungka kumbebmeng kore Leah ngarre dabburlin dja ngimeng kore Rachel ngalengngarre.

³⁴ Rachel wanjh korroko mey nawu gods nuye dja dahkendoy kore camel nuyeni baladji kubodmekenh, dja ngaleng wanjh ngerrehmeng. Bu kumekbe ni Laban wernhmadjyawani kore dabburlin rowk, dja minj ngalkemeninj.³⁵ Dja Rachel bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Ngudda nawu yiwornan ngardduk, yuwn kandung bu minj marnedolkkang dja ngaye kunbodme ngarrowen.” Wanjh Laban benmadjyawam, dja minj ngalke-meninj namekbe nawu gods nuyeni nawu benmarnedi yiwarrudj kururrk nuye.

³⁶ Wanjh Jacob ngukwarreminj dja birruy Laban. Jacob yimeng, “Baleh yiddok ngayimeng? Njale yiddok kunwarre ngakurduyimeng ke bu rerre ngudda kanmunkekadju bu kanbuyi?³⁷ Ngudda wanjh kanmadjyawam rowk nawu ngahkarme, njale yiddok yingalkeng nawu ke yehyeng? Wanjh yikurrmen kondah kore ngaye ngarrimud kabirrinan, dja mak ngudda ngurrimud, ba kunu bedda kandidjadme ngarrku, kabirriyime nangale kunwarre yimihyimi, kunubewu ngudda dja ngaye nuk.

³⁸ Ngaye mandjewk twenty ngarrdjarrkni, dja sheep ke ngaldahdaluk dja mak goat minj bindimarneyawdowimeninj. Dja ngaye minj nganguyi nawu sheep nararangem kore ngudda ke mayh mirndehmirnderri.³⁹ Dja bu mayh nabang buni bikukdjalkdjalkmangi nawu ngudda ke, wanjh namekbe nawu mayh ke minj ngamkayi kore ngudda bukkayi, dja ngayeman ngakarremulewani. Dja ngudda kandjalyidjawani ngakarremulewani bu mayh bindidjirdmangi bu barnangarrakenh dja mak bu kukakkeh.⁴⁰ Kunih wanjh kunu ngakurduyimi, bu barnangarra wanjh ngarungi kundungbang dja bu kukak ngabonjdjed-doweni, dja mak minj ngawernhkeyuwirrinj.⁴¹ Ngaye mandjewk twenty ngani kore ngudda ke kunrurrk. Ngaye mandjewk fourteen marnedurrkmirranginj bu ngalbebeywurd ke bokenh kanwongkenh, dja mak mandjewk six marnedurrkmirranginj bu mayhkenh nawu kekih kanwongkenh. Dja ngudda kunwernhkah yibuyikawoni nawu kankarremulewani.⁴² Bu God nawu Ngabbard nuye, nawu God nuyeni Abraham, dja nawu Isaac kabimarnekele, bu nungka minj nganbidyikarremeninj, wanjh woybukkih ngudda kankukmunkewemeninj ngalarrkni-

wirrinj. God nang ngardduk kunmurrngayek, dja bu ngawern-hdurkmirranjinj, dja wanjh kukakni nungka ngundy.”

Jacob Dja Laban Benewokmarnburrinj.

Genesis 31:43-55

⁴³ Wanjh Laban biwokmey Jacob, yimeng, “Bedda wanjh ngal-bebeywurd ngardduk, dja wurdwurd wanjh ngabenkebjameng, dja mayh wanjh ngardduk, yehyeng rowk nawu yihnan nakka wanjh ngardduk. Kunu bonj, dja njale yimankek bolkkime ngabenmarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk dja wurdwurd berrewoneng nawu bedda bindiyawmey? ⁴⁴ Kuhni yina ngarryimen, wanjh ngarrwokmarnburren ngudda dja ngaye, ba kanmulewan ngarrku.”

⁴⁵ Wanjh Jacob mey kunwardde dja warddedjabnameng. ⁴⁶ Dja benmarneyimeng nawu birrimud nuye, “Ngurriwarddemoyh-ma.” Wanjh bedda birrimey kunwardde dja birridulminjameng kukudji, dja kumekbe darnkih birringuneng manme. ⁴⁷ Laban dja Jacob benebebbewarddengeykurrmeng. Laban nuye kunwok wanjh “Jegar Sahadutha”. Dja bu Jacob nuye kunwok wanjh “Galeed”. ⁴⁸ Laban yimeng, “Maninjmanu manbu birridulminjameng kunwardde wanjh bolkkime kanmulewan ngudda dja ngaye.” Kunmekbekenh kunu warddengeykurrmeng Galeed.

⁴⁹ Dja mak warddengeykurrmeng Mizpah. [†] Kunmekbe warddengeykurrmeng bu yimeng, “Ngadjare Yawey kanbebbehnannan bu ngudda dja ngaye kore ngarrhbebbehni. ⁵⁰ Bu kunubewu ngudda kunwarre yibenbenemarnekurduyime ngalbebeywurd ngardduk, dja kunbuyika bu ngudda yibenmang dalukbubuyika yibenrawon ngalbebeywurd ngardduk, madjamku minj nangale karrini kannan ngarrku, yiburrbu God kannan bu ngudda dja ngaye.”

⁵¹ Mak Laban bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yina, maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng dja mak manbu kawarddedjabdi bu ngaye ngawarddenameng kubulkayh ngarrku. ⁵² Maninjmanu manbu kunwardde birridulminjameng wanjh kanmulewan, dja maninjmanu manbu kawarddedjabdi wanjh kanmulewan bu maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng ngaye minj ngawarddeyurrhke ngamre kore ngudda, dja ngudda minj yimwarddeyurrhke maninjmanu kunwardde manbu birridulminjameng dja manbu kawarddedjabdi, minj yimre kore ngaye bu kunwarrekenh ngarrmarneyimerren. ⁵³ Nawu God nuyeni Abraham dja nuyeni Nahor, nawu God nuyeni kornkumo berrewonengni, kandjadme ngarrku.” Wanjh kunu Jacob wokkurrmerrinj kunwok kunrayek duninj, kunngay dorrengh God nawu kornkumo nuye nawu Isaac bimarnekeleni. ⁵⁴ Dja Jacob kinjeng mayh God nuye bu yiwarrudj di kumekbe kore kuwarddekimuk, dja benkayhmeng nawu birrimud kabirringun, wanjh birringuneng dja kumekbe birrini bu kukakuyeng kore kuwarddekimuk.

⁵⁵ Wanjh bu kukabel Laban dolkkang benbunjhmey nawu benkebjameng dja ngalbebeywurd nuye, dja benmarneyimeng kunmak kunwok, wanjh kunu nungka benbawong dja dokmeng kured.

Jacob Yingkihmarburrinj Bu Esau Kabirrabke.

Genesis 32:1-21

32 Wanjh Jacob djahdjalley, dja angel nuye God birrid-abkeng. ² Bu Jacob bennang nungka yimeng, “Nanij wanjh God nuye bininj nawu kabirriburrenkenh.” Kunmekbekenh kunu nungka bolkngeykurrmeng kunmekbe kunred Mahanaim. [‡]

³ Jacob benyinkihmunkeweng bininj nuye kunwok kabirringihyirrokme kabirrimarnekan nuye Esau nawu benedanginj nuye kore kunred Seir, kumekbe kubolkwarlah bolkngeyyoy warridj Edom. ⁴ Jacob benwokrayekwong birrimekbe bininj nawu benmunkeweng, yimeng, “Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Esau nawu yiman nganmarnewohrnan, ngurriyimen, ‘Kuhni wanjh ngunmarneyime Jacob nawu yiman namarladj, kayime ke, ‘Ngaye ngadjalni kore Laban, kumekbe ngahdjalni munguyh, bolkkime ngambolkawong. ⁵ Dja ngabenkarrme bulikki, donkey, sheep, dja goat, dja bininj daluk nawu ngandimarnedurkmirri, dja wanjh ngaye ngamunkewe kuhni kunwok ngudda marneyime nawu kanmarnewohrnan, ba kunu ngudda kunubewu yiyime ngamak.” Kuhni bu ngurrimarneyime nawu Esau.”

⁶ Kaluk birrimekbe bininj nawu Jacob benmunkeweng wanjh birrimarnedurndi Jacob dja birriyime, “Ngad ngarriwam kore ngunedanginj nawu Esau, dja nungka wanjh kamhre ngunhdabke, dja 400 bininj kabirrimdjarrkre.” ⁷ Jacob wanjh keleni duninj dja mak kangewarrene duninj, wanjh kunu nungka benlarlmey bininj rowk nawu birridjarrkrey benmarnbom mirndebokenh. Dja mak sheep, goat, bulikki, camel, mirndelahlarlmey warridj. ⁸ Dja nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Bu Esau kunubewu kamre kabenbun kabenyakwon nawu birrimirndekudji, wanjh kunubewu birrimirndebuyika kabirrikelerlobme.”

⁹ Wanjh Jacob danginj yiwarrudj yimeng, “Ngudda nawu God nuyeni Mawah ngardduk nawu Abraham, dja mak God nuye Ngabbard Isaac, ngudda Yawey nawu kanmarneyimeng ngarrurndeng kore kubolkwarlah ngardduk dja nawu ngarrimud, dja ngudda kunmak kanmarnekurduyime. ¹⁰ Ngaye wanjh ngawarre, minj ngamak bu ngudda kankongibuni kanmarnekurduyimi kunmak, kanburrbuni munguyh kannahnani. Dja bu ngamdjowkkeng manih mankabo Jordan ngadjalkarrmi kunkarndudjwi, dja bolkkime wanjh ngayimerranj nganemirndebokenh.

¹¹ Ngaye djawan kanbebkemen kore kunbid nuye nawu nganedanginj Esau, dja ngakengeme, marndi nungka nuk kamre kanbun, dja ngalbabadjan warridj wurdwurd dorrengh. ¹² Dja ngudda yiyimeng bu ngudda kanmarnekurduyime kunmak, dja yibenmirndewernwon nawu ngaye ngabenkebmawahme, kabirrimirndeyimerranj yiman kunkayalanj kamirndeyime kore kurula kurrid, nawu minj nangale kamirnderohrokme dja manmirndewern.”

¹³ Wanjh Jacob kumekbe yonginj bu kukak, dja kore nungka karrmi nungka djarrngbom nawu kabiwon Esau burudjang; 200 goats ngaldahdaluk, twenty goats narahrangem, 200 sheep ngaldahdaluk, twenty sheep narahrangem, thirty camels ngalbabadjan, dja yayaw bedberre, forty bulikki ngaldahdaluk, ten

[†] Mahni kunngay bokenh kamenyime “Birridulminjameng nawu Kanmulewan”. ^{††} Mahni kunngay kamenyime, “Manrurrkuyeng kabolkahnankenh”.

[‡] Mahni kunngay kamenyime “Kunred Bokenh”.

bulikki narahrangem, twenty donkeys ngaldahdaluk, dja ten donkeys narahrangem. Nungka benwong kabindinahnan bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, mirndeubuyika kabindibebbehmirndenahnan. Wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, yimeng, “Ngurriyingkihdokmen, mirndekudji karrokme, wanjh djarrehkahwurd mirndeubuyika, dja djarrehkahwurd mirndeubuyika, bu munguyh.”

¹⁷ Wanjh nungka biwokrayekwong nawu dokmidokmi, yimeng, “Bu ngaye nganedanginj Esau ngundabke dja ngundjawan, ‘Ngudda nangale ngunmarnewohrnan, dja baleh yire, dja nangale nuye nanih nawu mayh nawu kahdokme?’” ¹⁸ Wanjh kunukka ngudda yiyime, ‘Bedda wanjh Jacob nuye nawu namarladj. Nungka wanjh ngunwon burudjang bu ngunmarne-munkeweng, ngudda nawu Esau nawu kanmarnewohrnan, dja warridj nungka kamre rerre.’”

¹⁹ Dja Jacob benwokrayekwong nayungkih, yerre, wohbulkayh, dja yerre duninj, kaluk birribuyika rowk nawu bindimirndekadjungi mayh, benmarneyimeng, “Ngudda kunkudjiwi ngurrimarneyimen Esau bu ngurridabke.” ²⁰ Dja mak yuwn ngurribengmidjdan dja ngurriyimen nuye, ‘Jacob nawu namarladj nungka wanjh yerre kamre warridj.’” Kuhni Jacob yimeng bu nungka burrbom baybaywi, yimeng, “Ngaye kunubewu nganjingmarnbun, bu ngamunkewe nawu ngawon burudjang ngayingkihdokmihwe, wanjh yerre bu nganan, wanjh kunubewu kamak rowk ngankimang.” ²¹ Wanjh kunu nawu Jacob kabiwon Esau wanjh yingkihdokmihweng, dja nungan wanjh kumekbe yonginj kured bu kukak.

Jacob Benekommarreni God.

Genesis 32:22-32

²² Wanjh bu kundjalmekbe kumunun, Jacob dolkkang benkang ngalbibininkobeng nuye nawu benebokenh, dja daluk benebokenh nawu benemarnedurrkmirri, dja bebeywurd nuye nawu eleven, dja bedda birridjowkkeng mankabo Jabbok. ²³ Nungka benmey dja benmunkeweng birridjowkkeng mankabo, dja mak yehyeng nuye nawu karmi warridj nungka munkeweng.

²⁴ Wanjh Jacob nungka djahdjalni nakudjihkudji, dja wanjh nabuyika bininj bimarnebebmeng, wanjh benehdjalkommarreni kunkakkuyeng munguyh kore kumbarrhbom. ²⁵ Bu namekbe bininj narrinj bu nungka minj biburriwemeninj Jacob, nungka bibom kungadmo dja bingadmoyirrhmey bu benekommarreni.

²⁶ Wanjh nungka nawu bininj yimeng, “Kanbawo ngare dja kumbarrhbom.” Dja Jacob yimeng, “Minj bawon yire, bu minj kanmarneyime kunmak kunwok.” ²⁷ Dja nawu bininj yimeng, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Jacob.” ²⁸ Wanjh nawu bininj yimeng, “Minj munguyh yingeyyo Jacob, dja Israel yidjalngeyyo, kunmekbe yingeyyo bu ngudda ngunedurrkmarrreni God, dja bininj ngurridurrkmarrreni, dja ngudda yiwinhmeng.” ²⁹ Wanjh Jacob bidjawam, yimeng, “Kab ngadjare kanmarneyime, baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Njalekah kandjawan bu baleh ngangeyyo?” Wanjh kunmekbe nungka bimarneyimeng kunmak kunwok.

³⁰ Wanjh Jacob bolkngeykurmeng kunmekbe kunred Peniel, wokkihyimi, “Kunmekbe ngabolkngeykurme bu ngaye nganang

† Israel kamenyime, “God benekommarreni”.

God kukeb dja nganbawong ngarrarrkid.” ^{††} Wanjh kumdungbebmeng bu nungka bolkyurhkeng Peniel, nungka burriwarreminj dja kungadmo biwarrewoni. ³² Kunmekbekenh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng djalmunguyh minj kabirringun kungadmokanj kore kangadmodjinhdjinduluburren, dja kumekbe bininj Jacob bibom.

Esau Bimarnebebmeng Jacob.

Genesis 33:1-20

³³ Wanjh Jacob bolknang dja nang kaluk Esau kamhre, dja 400 bininj dorreng. Wanjh kunu nungka benlarlmey wurdwurd, dja Leah, Rachel, dja daluk benebokenh nawu bindimarnedurrkmirri, bindibebbehkarmi wurdwurd. ² Nungka ben-dokmiweng daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng, wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalenggarre benkurmeng yerrekah, dja yerre duninj benbenekurmeng Rachel dja Joseph. ³ Dja nungka naweleng wanjh dokmi dja balwohboddboddangeni kurorre kunwernhkah seven, bu nungka balhbebm kore nawu benedanginj.

⁴ Dja Esau nungka rlobmeng birrabkeng, berlwakbom biwanjbimey, bibunjhmey, wanjh benemarnenalkburrij. ⁵ Wanjh Esau balwohnang bennang daluk dja wurdwurd, wanjh bidjawam Jacob, yimeng, “Birringale nanih nawu ngurridjarrkre?” Jacob biwokmey, yimeng, “Bedda wanjh wurdwurd nawu God burudjang nganwong ngaye nawu ngamarladj.”

⁶ Wanjh daluk nawu bindimarnedurrkmirri dja wurdwurd berrewoneng birrimwam dja birrimarneboddanj. ⁷ Wanjh Leahwali dja wurdwurd ngalenggarre birrimwam birrimarneboddanj. Wanjh yerre duninj benemwam Joseph dja Rachel, dja bedda warridj benemarneboddanj. ⁸ Esau bidjawam, “Dja njalekenh nawu birrimirndeubuyika mayh nawu ngabenang?” Wanjh Jacob yimeng, “Ngabenmunkeweng ba ngudda kunubewu yiyime ngamak ngudda nawu kanmarnewohrnan.” ⁹ Dja Esau yimeng, “Ngaye ngokko ngakarme nawern, ngudda nawu ngarrdanginj. Nawu yikarme, wanjh yidjalkarmen yingan ke.” ¹⁰ Wanjh Jacob yimeng, “Burrkyak, ngaye kebdjarrkme, bu ngudda yiyime yimankek ngamak, wanjh kanbidyima nawu ngaye won burudjang. Dja woybukkih ngaye bu kebnan wanjh yiman rerrih God ngakebnan, bu ngudda kamak rowk kankimey. ¹¹ God nungka kunmak nganmarnekurduyimeng burudjang, dja nawu ngakarme wanjh bonj nawern, kunmekbekenh kunu ngaye kebdjarrkme, kanbidyima nawu ngaye marnemunkeweng won burudjang.” Wanjh kuhni nungka bimarneyimi kebbabim-inj, wanjh kaluk Esau nungka biyimey.

¹² Wanjh Esau yimeng, “Kab karridjarrkray dja ngaye mak.” ¹³ Dja Jacob bimarneyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, yiburrbun bu wurdwurd birringudjwarre, dja ngabennahnan sheep, goat, dja bulikki nawu kabindiyawdjikkawon. Bu yimankek bu kunbarnangarrakudji ngabendjirrkkan wernkih, wardi mayh kabirridowerren rowk. ¹⁴ Wanjh kunu ngudda nawu kanmarnewohrnan kanmarneyingkihdokmen ngaye nawu ngamarladj, dja ngaye yeledj ngamdjalle yiman mayh kabirrire nawu ngabendjirrkkan, dja mak yiman bu wurdwurd yeledj kabirrire, kunmekbe ngayime munguyh, kaluk marnebebm

†† Peniel kamenyime “Kukeb nuye God”.

ngudda nawu kanmarnewohrnan, kore kunred Seir marnebebme.”

¹⁵ Wanjh Esau yimeng, “Wanjh yiyimen kamak ngabenbawon ngurridjarrkre yikahwi nawu bininj ngardduk nawu ngarridjarrkre.” Dja Jacob yimeng, “Njalekah yimankek kunmekbe yikurdyime? Ngadjaldjare ngudda yiyime ngaye ngamak, ngudda nawu kanmarnewohrnan.” ¹⁶ Wanjh kunu Esau dolkkang kunmekbe kunbarnangarra, baldjaldurndi kore kunred Seir. ¹⁷ Dja yiman djamku Jacob yimeng rawinj kore Seir, dja nungka barlungmeng wam kore kunred Succoth, dja kumekbe nungka rurrknangmeng kunrurrk nuye dja djurlenameng bedberre mayh. Kunmekbekenh kunu kabolkngeyyo Succoth. †

¹⁸ Wanjh kaluk Jacob bu kumhrey Paddan Arambek nungka kaluk bebmeng kamak rowk kore kubolkkimuk Shechem kore kubolkwarlah Canaan, dja nungka birriyoy darnkih kore kubolkkimuk. ¹⁹ Dja Jacob karremulewam kunred kore dabburlin nuye nameng, kunwardde 100 silver benwong bebeywurd nuye Hamor nawu kornkumo nuye Shechem bu birribolkweykang. ²⁰ Wanjh kumekbe Jacob marnbom kunwardde yiwarrudjkenh dja nungka warddengekurrmeng, “God, nawu God nuye Israel.” ††

Bininj Nawu Nakang Kunred Shechem Bidjirdmey Ngalbu Dinah.

Genesis 34:1-17

34 Kaluk Dinah ngalbu ngalyaw ngarre Leah ngalbu bimarneyawmey Jacob, wanjh Dinah wam kabennan morlehmorlenj ngalbu birrihni kumekbe kunred. ² Kaluk Shechem nawu beywurd nuye Hamor nawu namud Hiv, nawu nungka benmarnewohrnani bininj kumekbe, wanjh bu nungka binang Dinah, wanjh bidjaldarrkidmey beneyonginj. ³ Wanjh nungka bulkidj bimarnejareni bikangebakkeng Dinah ngalbu ngalbeywurd nuye Jacob, wanjh nungka bimarnejareni ngalmekbe ngalyawk dja kunwok kunkerlh bimarneyimeng. ⁴ Wanjh Shechem bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Hamor, yimeng, “Kanmarnema ngalbu ngalyawk ba nganemarren ngamarnbun ngalbininj kobeng ngardduk.”

⁵ Bu Jacob bekkang bu ngalbeywurd nuye, bininj bimarneyimeng kunwarre, wanjh nungka nuye bebeywurd birrini kuberrk kore kabbal birrinahnani mayh nuye, wanjh kunu Jacob djalnurdmeng, minj baleh bangmeyimeninj, nungka benmadbuni bebeywurd kabirrimdokme kured. ⁶ Wanjh Hamor nawu Shechem nuye kornkumo nungka wanjh wam kabenewokdi Jacob. ⁷ Kaluk Jacob nuye bebeywurd bedda wanjh bu birriwobek kang baleh yimerranj, wanjh birrimbebmeng kabbalbeh. Dja bedda birrikangewarreni duninj, dja mak birriyidduy duninj, bu Shechem kurduyimeng bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng kabirriyime kunwarre duninj birriyemikarrinj, bu nungka beneyonginj Jacob nuye ngalbeywurd, kunu wanjh nawu kunwarre birriyimi minj nangale kurduyimeninj. ⁸ Dja Hamor benmarneyimeng, yimeng, “Nawu beywurd ngardduk Shechem, nungka kabidjalmarnedjare ngalbu ngudda ngurridanginj. Ngaye djawan ngudberre bu ngurriwon kabenemarren

† Kunekke kungey kayime “Kundjulle”. †† Hebrew kunwok kayime, “El Elohe Israel”.

kayimerran ngalbininj kobeng nuye. ⁹ Kamak nuk karriworren daluk, ngudda kandiwo ngarrimarren ngudberre ngalbebeywurd, dja ngadmanwali ngalbebeywurd ngadberre ngurrimarren.

¹⁰ Ngudda kamak ngurrini kore ngad, dja ngudda kamak ngurrimre kore kubolkwarlah ngadberre, ngurrini, dja ngurrikarremulewan ngurrimang yehyeng, mak ngurriweykan kondah kore ngadberre kunred kubolkwarlah, dja kaluk kamyawoyhwerworren ngudberre.” ¹¹ Wanjh Shechem warridj wokdi, dja benmarneyimeng nawu Dinah ngarre kornkumo dja birridanginj, yimeng, “Ngaye ngadjare ngurriyime nuk ngamak, dja ngaye won bu baleh kandiwidjawan, ngudda ngurriyime bu ngaye won ngudberre dalukkenh ngamang. Bu ngurringeybun nakimuk duninj won ngudberre, wanjh ngaye won nawu baleh ngudda kandiwidjawan, dja kandidatealwo ngalbu ngalyawk ba nganemarren.”

¹³ Wanjh bu ngaldaluk bedberre Dinah kunwarre nungka bimarneyimeng, wanjh kunmekbekenh kunu bedda nawu Jacob nuye bebeywurd bu bindiwokmey Shechem dja kornkumo nuye nawu Hamor, bedda wanjh bindikoweng, ¹⁴ bindimarneyimeng, “Kunukka minj ngad ngarrikurdyime, minj ngarriwon ngalbu ngarridanginj kore bininj nawu minj birrilakkayenwoyi. Kunukka wanjh ngarriyime kundjalwarre duninj ngarriyemikarren. ¹⁵ Ngad ngarriyime kamak ngunemarren bu kuhni kundjalkudji ngurriyime, bu ngudda ngurriyimerran yiman ngad, dja ngurri-lakkayenworren rowk nawu narahrangem rowk ngudberre. ¹⁶ Bu kunmekbe ngurrikurdyime wanjh ngad biwon ngudberre ngalbebeywurd ngadberre, dja ngarrimang ngalbebeywurd ngudberre ngarrimarren. Wanjh ngarribolkmarbun ngarrini kore ngudda dja karriyimerran yiman karrikudjiwi. ¹⁷ Dja bu ngudda minj ngurrikodjukme ngurri-lakkayenworrenkenh, wanjh kunu ngad ngarrikan ngalbu ngarridanginj dja ngarrire.”

Narahrangem Bindibom Birrimekbe Bininj.

Genesis 34:18-31

¹⁸ Wanjh nawu bedda birrikarremarnbom berrewoneng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, wanjh bedda benebekkarrinj kamak rowk. ¹⁹ Wanjh namekbe nawu yawurrinj bimarnejareni Jacob nuye ngalbeywurd, wanjh kunu nungka djalwam werrkwerk, kakurdyime nawu bedda birrimarneyimeng. Dja nungka wanjh nawernhkuken kore nawu birrimud. ²⁰ Wanjh kunu Hamor dja Shechem nawu beywurd nuye benewam kore kururkdangmaye kore kumekbe kubolkkimuk dja birriwokdi bininj rowk nawu birridjarrkni kumekbe kubolkkimuk.

²¹ Wanjh bedda beneyimeng, “Nahni nawu bininj kabirridjare karridabbolkmen, kab ngurriyimen kamak kabirriini kore kubolkwarlah kadberre, kabirrikarremulewan kabirrimang yehyeng mak kabirriweykan. Ngurrina, kondah bu kabolkwarlah, bedda kamak kabirriini. Ngad wanjh karrbenmang ngalbebeywurd bedberre, dja bedda kabindimang ngalbebeywurd kadberre. ²² Dja bedda nawu bininj kabirrikodjukme karridjarrkni yiman karrikudjiwi, bu kuhni karridjalkurdyime, narahrangem rowk ngad kadberre wanjh karrilakkayenworren yiman bu bedda rerrih. ²³ Minj nuk ngurrinan bu bulikki bedberre, dja yehyeng nawu kabirrikarme, dja mayhbuyika bedberre warridj, wanjh

nahni rowk kayimerran ngad kadberre? Wanjh kunu karrben-marnekodjdukmen dja kabirribolkmarnbun kore ngad karridjar-rkni.”

²⁴ Bininj rowk nawu birrimirndemornnamerrinj kore kumekbe kururrdangmaye, wanjh bindimarnekodjdukmen Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem. Wanjh narahrangem rowk nawu birrihni kumekbe kubolkkimuk wanjh birrilakkayenworrinj.

²⁵ Bu kunbarnangarra danjbik bu bedda birridjakkbekkani rowk, benebokenh nawu Jacob nuye bebeywurd, kaluk Simeon dja Levi nawu Dinah birridanginj, bedda wanjh benemey mand-jawakkuyeng berrewoneng, dja benemwam kore kumekbe kubolkkimuk bu minj njale bedda birriburribuyi, dja bindidulubom bindikukkurmeng narahrangem rowk. ²⁶ Bindidulubom mandjawak, kaluk bedda dorreng Hamor dja beywurd nuye nawu Shechem, dja benemey Dinah kore ngaleng ni kore Shechem nuyeni kunrurrk dja birriwam. ²⁷ Nawu birribuyika Jacob nuye bebeywurd bindimarnebebmeng nawu birrikuyoy, dja bedda birrikang yehyeng nawu birringalkeng kore kumekbe kubolkkimuk. Kunmekbe birriyime bu bininj bimarneyimeng kunwarre ngalbu bedda birridanginj. ²⁸ Bedda birrikang sheep, goat, bulikki, dja donkey, dja mak yehyeng warridj nawu bedberre kore kubolkkimuk, dja mak kore kabbal. ²⁹ Bedda wanjh birrikang rowk nawu namakmak bedberre, dja daluk rowk warridj bindidukkang bindikang, dja mak wurdwurd bedberre, dja birrikang yehyeng kore kunrurrk bedberre.

³⁰ Wanjh Jacob benbenemarneyimeng Simeon dja Levi, “Ngud-da wanjh kunyid ngunemarnbom ngardduk, dja bininj nawu birrimdolkkanng Canaan dja bininj nawu Periz benkebmawahmeng, nawu kabirriini kondah kubolkwarlah, bedda wanjh kaluk ngandiwidnan. Ngaye minj birriwern ngabenkarme, dja bu bedda kabirriraworren kandidabke kandibunkenh, ngaye dja ngardduk bininj karridowen.” ³¹ Dja bedda benewokmey beneyimeng, “Yiddok yiyime bonj kamak bu nungka bidjalmarnekurduyimeng ngalbu ngad ngarridanginj, yiman ngaleng ngalwarre rerrih ngalbininjwern kakukweykaweykarren?”

God Yawoyhwokkerngehmerinj Kore Wokkurmerrinj Biber-rebbom Jacob.

Genesis 35:1-15

35 Wanjh God bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Yirrolka, yiray kore Bethel, kumekbe yibolkmarnbu yinin, dja altar kunwardde yiwarrudjkenh yimarnbu ngayekenh, nawu God nawu marnebukkarinj bu ngudda yikelerlobmeng kore ngunedanginjbeh nawu Esau.”

² Wanjh kunu Jacob benmarneyimeng nawu birrimud dja bininj rowk nawu birridjarrkrey, wanjh yimeng, “Ngurribawo rowk nawu birriwokbubuyika bedberre gods nawu ngurrikarme, dja ngurrikudjirridjburrimen ngurrikukbeleworrime, dja kunmadjbele ngurridjongburrimen. ³ Wanjh ngurrimray, wanjh karrire kore Bethel, ba kumekbe ngaye ngamarnbun altar kunwardde yiwarrudjkenh nuye God nawu nganbekkang bu ngaye ngakangewarrene, dja nawu mak nganehdjarrkrey bu baleh yarrkka ngarey.” ⁴ Wanjh kunu bedda birriwong Jacob birriwokbubuyika bedberrene gods nawu birrikarmi, mak kunkanemkenh nawu birrikanemdjongbuyindi, birriwong rowk,

dja Jacob dudji rowk kanjdji kore oak kundulk kore Shechem.

⁵ Wanjh birriwam, dja God benmarnbom birrikeleminj bininj nawu birriini kubolkkihkimuk rowk kumekbe darnkih, ba minj bindikadjuji Jacob dja nawu birrihdjarrkrey.

⁶ Jacob dja bedda rowk nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore kunred Luz, kumekbe kore kabolkngeyyo warridj Bethel, kore kubolkwarlah Canaan. ⁷ Wanjh kumekbe nungka marnbom altar kunwardde yiwarrudjkenh, dja kumekbe God korroko bimarnebukkarinj bu nungka kelerlobmeng benedanginjbeh, wanjh kunmekbekenh kunu Jacob bolkngeykurmeng “God nawu kunred Bethelkenh.” †

⁸ Kaluk Deborah ngalbu Rebekah binahnani wanjh doweng, dja birrikududji kanjdji kurrulk oak, kaluk walemkah Bethel. Wanjh kunu birridulkngeykurmeng “Kundulk kore birrinalkbuni” ††.

⁹ Bu Jacob kumdurndi Paddan Arambek God biyawoyh-marnebukkarinj dja bimarneyimeng kunmak kunwok. ¹⁰ God bimarneyimeng, “Ngudda yingeyyo Jacob, wanjh minj munguyh mak ngundingeybun Jacob, dja Israel yidjalngeyyo.” ‡ Wanjh kunu bingeykurmeng Israel. ¹¹ Wanjh God bimarneyimeng, yimeng, “Ngaye wanjh God nawu Ngangudjikimuk Duninj. Ngud-da yibenborna birriwern wurdwurd, ngurrimirndewernworrime. Nawu ngudda yibenkebmawahme kaluk kabirriyimerran birriedbo, dja mak birrimirndekihkimuk nawu birriedbo. Dja king kabirrimbebmerran kore nguddahbeh nawu yibenkebmawahme, kaluk kabindibebbehmarnewohrnan birribebbehmirndewern bininj. ¹² Dja kunred nawu ngabenbenebolkwong Abraham dja Isaac, wanjh ngudda bolkwon warridj, dja ngabenbolkwon nawu ngudda kaluk yibenkebmawahme.” ¹³ Kaluk God bibawong bolkbawong kumekbe kore benehwokdi.

¹⁴ Wanjh Jacob warddedjabnameng kumekbe kore God benehwokdi, wanjh nungka boyakbom manbu bibowong God, dja mak mankalkkid oil yakbom kore manmekbe manbu djabnameng. ¹⁵ Kumekbe kore God benehwokdi Jacob bolkngeykurrmeng Bethel. ††

Rachel Doweng Bu Benjamin Danginj.

Genesis 35:16-20

¹⁶ Wanjh bedda birribolkbawong Bethel. Bu birrimhboyenrey kaluk Ephrath djarrehni rerrih, Rachel wurdyaw bihbuni, dja baraburreni. ¹⁷ Bu ngaleng barahbaraburreni bu wurdyaw bihbuni, wanjh daluk ngalbu bibidyikarmi wurdyawkenh wanjh bimarneyimeng, “Yuwn yikele, dja yiyawmey narangem nabuyika.” ¹⁸ Wanjh Rachel kuyindoweng, dja bu ngolekyakmeni ngaleng bingeykurmeng, “Nayaw ngardduk bu ngakangewarrene.” Dja kornkumo nuye bingeykurmeng Benjamin. Kunekke kunngay kayime “Wurdyaw kunbidkunkenh ngardduk.”

¹⁹ Wanjh kunu Rachel doweng dja birrikududji kore darnkih manbolh manbu kahre kore Ephrath. Kumekbe Ephrath kabolkngeyyo warridj Bethlehem. ²⁰ Kaluk kaddumkah kore kumidj ngarre Jacob warddedjabnameng, manmekbe manbu kad-

† Hebrew kunwok kayime, “El Bethel”. †† Hebrew kunwok kayime, “Al-lon Bacuth”. ‡ Mahni kunngay kamenyime “Kabeneburren God”. †† Mahni kunngay kamenyime, “Kunrurrk nuye God”.

jalwarddedjabdi munguyh, kabimidjmulewan Rachel ngarre ku-midj.

Jacob Nuye Bebeywurd.

Genesis 35:21-26

²¹ Israel yawoyhwam dja dabburlin nameng bewhkah ngarre kunred Migdal Eder. ²² Bu Israel ni kumekbe kubolkwarlah, kaluk Reuben bimarnengimeng beneyonginj Bilhah, ngalbu kornkumo nuyeni daluk ngalbu benedjalwohni, dja Israel wobek kang bu kunmekbe yimeng. Jacob benbornang twelve bebeywurd.

²³ Nawu nayayaw ngarreni Leah wanjh Reuben nawu nadjdjaman nuye Jacob, dja mak Simeon, Levi, Judah, Issachar dja Zebulun. ²⁴ Nawu nayayaw ngarreni Rachel wanjh Joseph dja Benjamin. ²⁵ Nawu nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Rachel bimarnerdurkmirri, wanjh Dan dja Naphtali. ²⁶ Dja nawu nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Leah bimarnerdurkmirri, wanjh Gad dja Asher. Bedda wanjh birribebeywurd nuye Jacob nawu birrimarnedanginj kore Paddan Aram.

Bu Isaac Doweng.

Genesis 35:27-29

²⁷ Jacob kumdokmeng kured kore kornkumo nuye nawu Isaac kore kunred Mamre, darnkih kore Kiriath Arba. Kumekbe mak kabolkngeyyo warridj Hebron kore Abraham ningihni korrokoni, dja mak Isaac kumekbe ni. ²⁸ Isaac djahdjalmimbini bu mandjewk 180. ²⁹ Wanjh nungka ngolekdadjmeng doweng, dja malngwam kore mawahmawah nuye birriyingkihmalngdokmeng. Bu nungka doweng wanjh nungka wernhkohbanjminj duninj. Dja bebeywurd nuyeni nawu Esau dja Jacob benekukudjji.

Nawu Esau Benbornang Dja Mak Nawu Benkebmawahmeng.

Genesis 36:1-19

36 Kuhni wanjh kabenyolyolme Esau dja nawu benbornang dja nawu benkebmawahmeng. (Esau nungka mak ngeyyoy Edom.)

² Esau benbenemey ngalbibininjkobeng kore Canaanbeh daluk, ngalkudji Adah ngalbu ngalbeywurd nuye Elon nawu Nahit bininj, dja ngalbuyika Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah, nawu nungan nuyeni kornkumo wanjh Zibeon ngalbu ngeyyoy Hiv, ³ dja mak Esau bimey Basemath ngalbu ngalbeywurd nuyeni Ishmael dja ngaleng benedanginj Nebaioth.

⁴ Adah bimarneyawmey Esau Eliphaz. Basemath biyawmey Reuel. ⁵ Dja Oholibamah benyawmey Jeush, Jalam, dja Korah. Birrimekbe wanjh bebeywurd nuye Esau nawu birrimarnedanginj kore kubolkwarlah Canaan.

⁶ Esau benkang ngalbibininjkobeng nuye dja bebeywurd ngalbebeywurd dja bininj nuye rowk nawu birridjarrkni, dja mak benkang mayh nuye rowk, dja yehyeng rowk nuye nawu mangi kore Canaan, dja nungka wam kore kubolkwarlah djarrehkah kore benedanginj nawu Jacob. ⁷ Nawu bedda benebebbekarmi wanjh nawern duninj, wanjh kunu minj benedjarrkniwirrinj munguyh, dja kore kubolkwarlah kore benedjalwohningini minj manme manwern yuwirrinj, dja mayh berrewoneng nawern duninj. ⁸ Wanjh kunmekbekenh kunu Esau nawu mak ngeyyoy

Edom, nungka bolkmarnbom ni kore kurruluhdulum ngarre Seir.

⁹ Kuhni kabenyolyolme Esau dja nawu Esau benbornang dja benkebmawahmeng. Esau wanjh nungka mawah bedberre bininj nawu birringeyyoy Edom, nawu birrini kore kurruluhdulum ngarre kunred Seir.

¹⁰ Kuhni birringeyyoy Esau nuye bebeywurd dja Mawah nuye. Kaluk benbenebornang Eliphaz nawu nayaw ngarre Adah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, dja Reuel nawu nayaw ngarre Basemath ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. ¹¹ Dja nawu Eliphaz nunganwali bebeywurd nuye wanjh Teman, Omar, Zepho, Gatam dja Kenaz. ¹² Dja namekbe Eliphaz nawu Esau bibornang nungka biwohmey ngalbuyika daluk ngalbu ngeyyoy Timna, ngaleng wanjh bimarneyawmey Amalek. Birrimekbe bininj rowk wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Adah benkebmakkahmeng.

¹³ Dja nawu Reuel benbornang wanjh Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Birrimekbe wanjh Esau nuye ngalbininjkobeng Basemath benkebmakkahmeng.

¹⁴ Dja nayayaw ngarre Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah, ngalbu ngalbeywurd nuye Anah nawu Zibeon kornkumo nuyeni, wanjh nayayaw ngarre nawu bimarneyawmey Esau wanjh Jeush, Jalam, dja Korah.

¹⁵ Nanih wanjh nawu birriwohrnani kore Esau benkebmawahmeng. Bebeywurd nuye Eliphaz nawu nadjdjaman nuye Esau, wanjh nawu birriwohrnani kaluk Teman, Omar, Zepho, Kenaz.

¹⁶ Korah, Gatam, dja Amalek. Birrimekbe wanjh bedda nawu birriwohrnani nawu Eliphaz benkebmawahmeng kore kubolkwarlah Edom, bedda wanjh Adah benkebmakkahmeng. ¹⁷ Dja bebeywurd nuye Reuel nawu Esau bibornang, wanjh bedda nawu birriwohrnani kaluk Nahath, Zerah, Shammah, dja Mizzah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani, nawu Reuel benkebmawahmeng kore Edom, bedda wanjh Basemath benkebmakkahmeng, ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng. ¹⁸ Dja nayayaw ngarre Oholibamah ngalbu Esau nuye ngalbininjkobeng, bedda wanjh nawu birriwohrnani kaluk Jeush, Jalam, dja Korah. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani nawu Esau nuye ngalbininjkobeng Oholibamah benyawmey, ngalbu ngalbeywurd nuyeni Anah. ¹⁹ Bedda wanjh birrimekbe bebeywurd nuye Esau nawu mak ngeyyoy Edom, dja nawu bindimarnewohrnani birribuyika bedberre bininj.

Nawu Seir Benbornang Dja Benkebmawahmeng.

Genesis 36:20-30

²⁰ Bininj nawu birringeyyoy Hor, wanjh birriyingkihni kumekbe kubolkwarlah. Nanih wanjh bebeywurd dja mawahmawah nuye Seir nawu birrimekbe nawu Hor birringeyyoy. Nawu benbornang wanjh Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, ²¹ Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda nawu bebeywurd nuye Seir kore Edom nawu bindimarnewohrnani kore nawu birringeyyoy Hor.

²² Lotan nuye bebeywurd wanjh namud bedberre ngeyyoy Hori dja mak Heman. Dja Timna ngaleng benedanginj Lotan.

²³ Shobal nuye bebeywurd wanjh Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, dja Onam dja nawu bindikebmawahmeng. ²⁴ Zibeon nuye bebeywurd wanjh Aiah dja Anah. Nanih wanjh namekbe Anah nawu bongalkeng kore kubolkdarleh bu bennahnani donkey

nuye Zibeon nawu kornkumo nuye.²⁵ Anah benbenebornang Dishon dja Oholibamah ngalbu ngalbeywurd nuye Anah.²⁶ Dishon nuye bebeywurd wanjh Hemdan, Eshban, Ithran, dja Keran.²⁷ Ezer nuye bebeywurd wanjh Bilhah, Zaavan, dja Akan.²⁸ Dishan nuye bebeywurd wanjh Uz dja Aran.²⁹ Bedda wanjh birrimekbe nawu bindimarnewohnani bininj nawu birringeyyoy Hor. Kaluk birriwohrnani Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,³⁰ Dishon, Ezer, dja Dishan. Bedda wanjh bindibebbehmarnewohnani nawu birringeyyoy Hor kore birribebbehmud kore kubolkwarlah Seir.

Kunkareni Nawu Kings Birriwohrnani Kore Kunred Edom.

Genesis 36:31-43

³¹ Nanih kabirringeydi king nawu birriwohrnani kore kubolkwarlah Edom, bu minj Israel birribangmekarmeninj king benmarnewohnani.³² Bela nawu beywurd nuye Beor, nungka yimerranj king wohrnani kore Edom. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Dinhabah.³³ Bu Bela doweng, wanjh Jobab nawu beywurd nuye Zerah nawu nakang Bozrah, nunganwali wanjh yimerranj king.³⁴ Bu Jobab doweng, Husham nawu nakang kubolkwarlah bedberre nawu Teman benkebmawahmeng, nunganwali yimerranj king.³⁵ Bu Husham doweng, wanjh Hadad nawu beywurd nuye Bedad, nawu bibom Midian kore kubolkwarlah Moab, nunganwali yimerranj king. Dja kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Avith.³⁶ Bu Hadad doweng, Samlah nawu nakang Masrekah, nunganwali yimerranj king.³⁷ Bu Samlah doweng, Shaul nawu nakang Rehoboth kore mankabo, nunganwali yimerranj king.³⁸ Bu Shaul doweng Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor, nunganwali yimerranj king.³⁹ Bu Baal Hanan nawu beywurd nuye Acbor doweng, Hadad nunganwali yimerranj king. Kubolkkimuk nuye bolkngeyyoy Pau, dja ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Mehetabel ngalyaw ngarre Matred, ngalbu ngalbeywurd nuye Mezahab.

⁴⁰ Nanih wanjh birringeyyoy nawu birriwohrnani nawu Esau benkebmawahmeng, kaluk nawu birriyawmud duninjh birribolkngeykenkani kunred bedberre. Kaluk Timna, Alvah, Jetheth,⁴¹ Oholibamah, Elah, Pinon,⁴² Kenaz, Teman, Mibzar,⁴³ Magdiel dja Iram. Bedda wanjh birrimekbe nawu birriwohrnani kore Edom. Kunred kore birrini nawu birriyawmud duninjh, wanjh birribolkngeykenkani.

Kuhni wanjh biyolyolmeng Esau nawu benkebmawahmeng bininj nawu birringeyyoy Edom.

Bu Joseph Bukirrinarrinj Nuye.

Genesis 37:1-11

37 Jacob ni kore kubolkwarlah bu kornkumo nuye djalwodjalwohrey korroko, kore kubolkwarlah Canaan.² Nahni kunwok wanjh kabenyolyolme Jacob dja nawu nungka benbornang.

Kunkareni, Joseph nawu yawurrinjni bu mandjewk nuyeni seventeen, wanjh nungka mayh benmirndenahnani, birridjarknahnani nawu birridanginj, nawu nayayaw berrewoneng Bilhah dja Zilpah nawu kornkumo nuye ngalbibininjkobeng. Wanjh Joseph benmulewam kore kornkumo, yimeng bu bedda kunwarre birriyimi nawu birridanginj.

³ Kaluk Israel biwerhnmarnedjareni Joseph, dja nawu birribuyika wurdwurd nuye, nungka yiman walakkih benmarnedjareni. Nungka Joseph danginj bu kornkumo kohbanjminj, kumekbekenh kunu nungka biwerhnmarnedjareni. Wanjh Israel namak duninjh bimarnemarnbom Joseph nawu kadjongburrenkenh.⁴ Wanjh bu nawu birridanginj birrinang kornkumo biwerhnmarnedjareni nungka nawu Joseph, wanjh kunu bedda birriwidnani, dja minj baleh kunmak birrimarneyimeninj.

⁵ Kaluk Joseph kodjbukirriwam, dja bu benmarneyimeng nawu birridanginj, bedda birriwerhnhwidnang.⁶ Nungka benmarneyimeng, “Kandibekka ngaye ngamulewarren bu ngakodjbukirriwam.⁷ Kaluk ngad karridalkdukkani kore kabbal, dja kumekbe ngaye ngardduk kundalk mandobbokenh wanjh dalkdolk kang dalkdjabdanginj mandjad, dja ngudda ngudberre kundalk birrimarnedalkbodaninj kore ngaye ngardduk kundalk.”⁸ Wanjh nawu birridanginj birrimarneyimeng, “Yiddok yiwohnan ngadberre woybukkih, yiddok ngudda kaluk ngundiwokmarrkmang dja ngundimarnedurrkmirri?” Bu nungka kuhni kodjbukirriwam, dja mak bu benmarneyimeng, kunu wanjh birriwerhnhwidnani.

⁹ Wanjh nungka yawoyhkodjbukirriwam, dja benmarneyimeng birridanginj, yimeng, “Kandibekka, ngayawoyhkodjbukirriwam, dja kaluk kundung, dird dja eleven mankokkarrng ngandimarneboddangeni.”¹⁰ Wanjh bu kuhni bimarneyimeng kornkumo warridj, wanjh nawu kornkumo birruy bimarneyimeng, “Njale kuhni bu yibukirribom? Yiddok woybukkih ngaye dja ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj, wanjh ngarrimre ngarribodan kurorre kumirrk ke?”¹¹ Wanjh nawu birridanginj birrimarnekirrni, dja kornkumo nungka wanjh djalkarmeng kunwok kukange nuye.

Bu Joseph Nuye Birridanginj Wanjh Nungka Birrikukweykang.

Genesis 37:12-36

¹² Kaluk nawu Joseph birridanginj birriwam kabindidalkwon mayh nuye kornkumo bedberre, birriwam darnkih kore kabolkngeyyo Shechem.¹³ Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngudda yiburrubun bu nawu ngurridanginj kabindidalkwon mayh darnkih kore Shechem. Ngaye munkewe kore bedda.” Wanjh bimarneyimeng, “Mah kamak.”¹⁴ Wanjh kornkumo yimeng, “Yiray wanjh dja yinan bu kamak bedda kabirriini nawu ngurridanginj dja mayh warridj, dja yimdurndeng kanmarneyime.” Kunu wanjh nungka bimunkeweng kumekbebeh kanjdikanjdji ngarre Hebron, dja wam kore Shechem.

¹⁵ Bu bebmeng kore darnkih Shechem, wanjh nakudji bininj bingalkeng bu nungka Joseph djahdjarengehrey kore kabbal, dja bidjawam, “Ngudda njale yihyawan?”¹⁶ Nungka yimeng, “Ngabenyawan nawu ngarridanginj, kab kanmarneyime bu bedda baleh mayh kabindidalkwon.”¹⁷ Dja namekbe bininj yimeng, “Bedda birriwam dja ngabenbekkang birrimarneyimerrinj, ‘Karriray kunred Dothan.’” Wanjh Joseph djahdjaldjam benyikang nawu birridanginj, benngalkeng kore darnkih Dothan.¹⁸ Bedda wanjh birrinang bu djarreh kumhrey, dja bu nungka minj bangmebebmengin bedberre, bedda birriwokmarnburrinj kabirribunkenh.¹⁹ Bedda birrimarneyimerrinj, “Nanih nawu kamhre

nawu munguyh kahkodjbukirrire.²⁰ Wardi karribu dja karrikukburriwe kore mandjorlokburrr†, kaluk karrimulewan bu karriyime nawu mayh nabang bibom bikukyakwong. Wanjh karrinan bu baleh kayimerran bu nungka kahkodjbukirrire!”

²¹ Dja Reuben nawu nawernwarre duninj bedberre, bu bekkang kuhni, nungka minj djareniwirrinj kunmekbe birrimarneyimeninj, yimeng, “Yuwn bu karribun!”²² “Yuwn mak ngurrikurlbawarrhke! Dja wardi ngurridjalburriwemen kore kudjorlok manbu kukkukenh kondah kore kubolldarleh, yuwn baleh mak karrimarneyime.” Kuhni nungka Reuben yimeng ba kaluk bibekemeninj kore bedda birrimarneyimeninj, dja birrurndiwemeninj kore kornkumo.

²³ Wanjh kunu Joseph benmarnebebmeng nawu birridanginj, bedda wanjh birriyerrkkeng nawu namak duninj nawu djongbuhdjongbuyindi,²⁴ dja nungka birrikang birriburriweng kore kudjorlok, kaluk kumekbe kudjorlok bukni, minj boyuwirrinj.

²⁵ Wanjh bedda birriyerrkang birrihnguni manme, dja birribolknang bindinang kabirrimhre bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng kore Gileadbeh, camel dorrengh bedberre nawu birringorrkani namanjmak yiman spices, balm dja myrrh, kabirrikan kore Egypt kore birrihrey.²⁶ Wanjh Judah benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Njale kaluk karrimang bu karribun nawu karridanginj dja karrikukwarlkan?”²⁷ Kab karrikukweyka kore bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja yuwn baleh karrimarneyime, dja nungka karridanginj bulkkidj.” Wanjh nawu birridanginj birrikodjdukmeng.

²⁸ Bedda nawu Ishmael benkebmawahmeng bininj wanjh birribayahmeng dja birriweykani njalehnjale. Bu bindimarnebebmeng, wanjh Joseph birridanginj birriwayhkeng Joseph kudjorlokbeh, dja birrikukweykang bu bedda bindiwong kunwardde nawern, yiman twenty silver shekels, dja bedda birrikang Joseph kore Egypt.

²⁹ Kaluk bu Reuben kumdurndi kore kudjorlok, dja nang Josephyak kumekbe kore kudjorlok, nungka welengdjokkerrinj manburra nawu djongbuhdjongbuyindi,³⁰ dja nungka yawoyhdurndi kore birridanginj dja yimeng, “Yawurrinj wanjh wam, dja ngaye baleh ngakurduyime?”³¹ Wanjh bedda birrimey Joseph nuye nawu djongburreni, dja birribom goat, dja namekbe nawu Joseph nuye nawu djongburreni wanjh birridjukeng kore goat kunkurlba.³² Wanjh bedda birrikang namekbe nawu namak duninj nawu djongburreni, birrikang kore kornkumo, dja birriyime, “Ngad ngarringalkeng nanih, wardi yikukna, dja kunubewu nuye nawu beywurd ke dja nuk burryak.”³³ Wanjh nungka wernhkukburknang dja yimeng, “Namekbe wanjh nuye beywurd ngardduk. Mayh nabang bibom bikukyakwong, Joseph bonj wanjh, woybukkih bikukdjalkdjalkmey.”

³⁴ Wanjh Jacob djokkeng manburra nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, dja djongburrinj nawu kunnjilngwarrenkeng, dja biomarnenijilngwarreni kunkuyeng kunbarnangarra kunwern.³⁵ Beywurd nuye rowk dja ngalbebeywurd birrimrey nuye kabirrijilngmarnbunkenh, dja yiman bendabmeng rerrih, minj njilngmakmeninj. Nungka yimeng, “Bonj, ngadjalnjilngwarre munguyh nuye beywurd ngardduk, kaluk ngayemanwali ngar-

† Hebrew kunwok kayime, “Kungad manbu Boyakminj”.

rowen, ngamalngre kanjdji kore nungka kore kunbolk Sheol.”^{††} Kuhni yimi kornkumo bu bidjalmarnealkbuni.

³⁶ Kaluk bininj nawu Midianbeh birrikukweykang Joseph kore kunbolk Egypt. Nawu Potiphar bimey, nawu King Pharaoh biomarnedurrkmirri, dja benmarnewohnani djamun nawu birrirurrknahnani Pharaoh nuye.

Judah Dja Tamar.

Genesis 38:1-30

38 Wanjh Judah benbawong nawu birridanginj, dja wam beneni nakudji bininj nawu nakang kunred Adullam nawu nungka ngeyyoy Hirah.² Bu kumekbe ni, Judah binang ngalbeywurd nuye nakudji bininj nawu Canaan bikebmawahmeng, nawu nungka ngeyyoy Shua. Wanjh Judah benemarrinj dja beneyoy ngalmekbe daluk.³ Wanjh ngaleng yawkani, kaluk narangem yawmey, kornkumo bingeykurrmeng Er.⁴ Kaluk yawoyhyawkani dja yawmey narangem, bingeykurrmeng Onan.⁵ Wanjh yawoyhyawmey nabuyika warridj, bingeykurrmeng Shelah. Ngaleng ni kore kunred Kezib bu nungka danginj.

⁶ Kaluk bu Er djordminj, wanjh Judah daluk bimarnemey daluk nuye nawu beywurd nadjdjaman nuye, ngaleng ngeyyoy Tamar.⁷ Dja Er nawu nadjdjaman nuye Judah, nungka bu Yawey binang kunwarre djalkadjuj, wanjh kunu Yawey bibom, doweng.

⁸ Wanjh Judah bimarnemey Onan, “Nguneyuwn ngalbu beneni Nakokok, bu mankarre kahyo bininj kabeneyo kamarrdjukun nuye nawu nawernwarre bu beneni, ba kunu wurdwurd yibenbornan nawu yiman nungka nuye rerrih.”⁹ Dja Onan burrbom bu wurdwurd benbornayi, bininj birriyimeninj minj nungka nuyeniwirrinj, wanjh kunu bu rey beneyoy ngalbu nawernwarre nuyeni, nungka manduk yakbom kore kurorre, ba minj yawbornayi nuyeniwirrinj nawu benedanginj.¹⁰ Wanjh Yawey nang bu kuhni kurduhkurduyimi kunwarre, wanjh kunu nungka warridj bibom doweng.

¹¹ Wanjh Judah bimarnemey ngalbinjdoy nuye Tamar, yimeng, “Ngudda yidjalkamarrdjukunnin kore kornkumo ke nuye kunrurrk, kumekbe yidjalnin munguyh, kaluk beywurd ngardduk nawu Shelah kadjordmen.” (Kumekbe yimeng bu nungka keleni bu yimankek nunganwali Shelah dowimeninj yiman birridanginj nuye benedoweng.) Wanjh kunu Tamar wam ningihni kore kornkumo ngarreni kunrurrk nuye.

¹² Kaluk rerrikah Judah nuyeni ngalbininj kobeng ngalbu ngalbeywurd nuye Shua, wanjh doweng. Wanjh Judah njilngwahnjilngwarreni, wanjh kaluk bu njilngmakminj wanjh nungka wam bidbom kore kunred Timnah, kore bininj birrimuddadjkeyi sheep nuye, dja nawu benedabolok Hirah Adullumbeh wanjh benedjarrkwam.¹³ Kaluk bu Tamar bekkang bu nabininjdiy kahre kore Timnah kabirrimuddadjke sheep,¹⁴ wanjh ngaleng yerrkkerrinj nawu kamarrdjukunkenh bu djongbuhdjongbuyindi, dja manburra djongburrinj kebbarrkurrinj, wanjh wam yerrkang ni kore bininj kabirringimen kore kunred Enaim, kaluk kore manbolh manbu kahre kore Timnah. Kumekbe yimeng bu ngaleng nang Shelah djordminj dja minj biwoyi beneniwirrinj.

†† Sheol kamenyime “Kore nawu birridowerrinj kabirrihni”, dja yika “kumidj”.

¹⁵ Kaluk Judah binang Timnah, dja nungka yimeng bu yimankek ngaleng daluk ngalbu kakukweykarren kore bininj. Kunmekbe nungka yimeng bu ngaleng kebbarrkbuyindi. ¹⁶ Nungka minj burrbuyi bu ngaleng ngalbinjdoy nuye, wanjh nungka wam kore ngaleng ni kore kubolhdid, dja yimeng, “Yimray wanjh, ngarryo.” Dja ngaleng bidjawam, “Njale kaluk kanwon ngarryokenh?” ¹⁷ Nungka yimeng, “Ngaye marnemunkewe goat yaw kore ngardduk mayh kamirnderri.” Wanjh ngaleng bidjawam yimeng, “Yiddok ngudda kanwon njale ngadjalwohkarrme, kaluk marnedurndiwe bu ngudda yimmunkewe?”

¹⁸ Nungka yimeng, “Njale kaluk yidjare won yidjalwohkar-me?” Wanjh ngaleng biwokmey yimeng, “Kanwo ring kunbidkenh nawu yingan kekikh nawu yiman rerrih yihngeybirndi, kaluk kunyarl dorrengh, dja mak kunkarndudj manbu yihkarn-dudjkarren.” Wanjh kunu nungka biwong, dja beneyonginj. Kaluk ngaleng yawkani nungka nuye wurdyaw. ¹⁹ Wanjh ngaleng bu wam wanjh yerrkerrinj nawu kebbarrkbuyindi dja yawoy-hdjongburrinj kamarrdjukunkeh kunmadj.

²⁰ Kaluk Judah munkeweng goat yaw, bininj nawu benedab-bolk nawu nakang Adullam, nungka kang ba daluk bimarne-durndiwemeninj nawu biwong nawu djalwohkarrmi. Nungka kaluk bidjalyawam, minj bingalkemeninj. ²¹ Wanjh bendjawam bininj nawu birrini kumekbe, yimeng, “Baleh daluk ngalbu kakukweykarren kore ngudberre yiwarrudjkenh, ngalbu ni kore kubolhdid kore Enaim?” Bedda birriyimeng, “Minj kondah niwirrinj ngalbu kakukweykarren kore ngadberre yiwarrudjkenh.” ²² Wanjh kunu nungka durndi kore Judah ni dja yimeng, “Minj ngangalkemeninj dja mak bininj nawu kumekbe birrini birriyimeng bu minj kumekbe niwirrinj daluk ngalbu kakukweykarren kore bedberre yiwarrudjkenh.” ²³ Wanjh Judah yimeng, “Bonj, balkarrmen nawu kahkarrme, marndi bu ngarryawan wanjh bininj kandidjekwiwon ngarrku. Ngaye ngamarnemunkeweng goat yaw, dja minj ngaleng yingalkemeninj.”

²⁴ Kaluk rerrikah bu yiman dird danjbik Judah birrimarneyimeng, “Ngalbinjdoy ke ngalbu Tamar wanjh kukweykarren kore bininj, dja wanjh kayawkan.” Judah yimeng, “Ngurrimbekkemen dja kunak ngurrikukwurhkemen karrownen.” ²⁵ Bu birrimbebkeng ngaleng kunwok munkeweng nuye nawu nabininjdoj, yimeng, “Ngaye wurdyaw ngakan nuye bininj nawu nuye nahni.” Dja mak yimeng, “Yinan bu yimankek yikukburrrknan nangale nuye nawu nahni bininj nuye nawu yiman rerrih kahngeybirndi, kaluk kunyarl dorrengh, dja kunkarndudj?”

²⁶ Wanjh Judah kukburrrknang dja yimeng, “Ngaleng wanjh ngalmak, dja ngaye ngawarre bu minj ngawoyi beywurd ngardduk nawu Shelah.” Dja nungka Judah minj beneyawoy-hyuwirrinj. ²⁷ Bu kumwam ngarre wurdyaw bibuni wanjh narahrangem bokenh kanihkani.

²⁸ Bu wurdyaw mahmirri, nakudji bidbebmerrinj, wanjh kunu daluk ngalbu bibidyikarrmi wurdyawkenh, kunyarl mey nawu kukkurlbani dja bibendedukkang, yimeng, “Namekbe wanjh bebmeng werrk.” ²⁹ Dja bu nungka biddurndiwerrinj, wanjh nawu benedanginj danginj werrkwerrk, wanjh ngaleng yimeng, “Kunukka wanjh ngudda yibebebmeng werrkwerrk.” Wanjh kunu nungka ngeyyoy Perez. ³⁰ Wanjh nunganwali danginj nawu

benedanginj nawu benedukkayindi kukkurlba kunyarl, wanjh nungka ngeyyoy Zerah. ^{††}

Joseph Namungukenh Birridangbalmeng.

Genesis 39:1-23

39 Bininj nawu Ishmael benkebmawahmeng, nawu birrikang Joseph kore Egypt, wanjh birribalkukweykang dja Potiphar bimey. Nungka Potiphar wanjh Egyptbeh bininj nawu king Pharaoh bimarnedurrkmirri, kaluk wohrnani bedberre djamun nawu king Pharaoh birrimarnerurrknahni.

² Yawey wanjh benedjarrkrey Joseph, dja nungka Joseph bu baleh yimerrangeni nuye wanjh kamak rowk, dja nungka Joseph ni kore kunurrk nuye Egyptbeh bininj nawu bimarnewohnani. ³ Bu nungka nawu bimarnewohnani nang bu Yawey benedjarrkrey Joseph, dja Yawey bibidyikarrmi ba bu baleh yimerrangeni nuyeni Joseph wanjh kamak rowk, ⁴ wanjh namekbe bininj Potiphar bimarneyimeng Joseph namak, dja bikurrmeng nungan kabinahnan, dja bimarnbom nungka Joseph benmarnewohnani bininj nuye nawu birridurrkmirri kururrk nuye, dja mak bimar-nenahnani nawu yehyeng rowk nuye. ⁵ Wanjh kundjalmekbe bu Potiphar yimeng bimarnbom Joseph kawohnan kore kunurrk nuye dja mak kore yehyeng nuye rowk, wanjh munguyh Yawey benmarnekurduyimi kunmak bininj nuye nawu namekbe Egypt-beh bininj. Kuhni Yawey kurduyimi bu nungka Josephkenh. Yehyeng nawu Potiphar karrmi wanjh God bimarnekurduyimi kunmak, kaluk kore kunurrk dja mak kore kabbal. ⁶ Wanjh kunu nungka bidjalyibawong rowk Joseph wohrnani. Dja bu nungka Joseph bikarrmi bimarnedurrkmirri, minj njale burrbuyi nawu Potiphar, nungka djalburrbuni manme nuye manbu nungan ngunihnguni.

Dja Joseph nungka wanjh kukmakni dja mak kebmakni warridj. ⁷ Wanjh kaluk ngalbininj kobeng nuye nawu bimarnewohnani, ngaleng wanjh binani Joseph dja yimeng, “Yimray, ngarryo.”

⁸ Dja nungka birrahmeng, yimeng, “Bu ngaye ngankarrme ngawohnan, wanjh nungka nawu nganmarnewohnan minj njale kaburrrbun kondah kore kunurrk, yehyeng nawu nungka kakarrme wanjh nungka ngankurrmeng ngamarnenahnan.

⁹ Minj nangale nabuyika kawernhwohrnan kondah kore kunurrk, dja ngaye ngadjalwohrnan. Minj njale ngankaybuyi, dja yidjalkudji ngudda nawu nuye ngalbininj kobeng. Kaluk baleh yimankek ngaye kuhni kunwarre duninj ngayime, dja God ngamarneyime kunwarre?”

¹⁰ Dja madjamku ngaleng munguyh bu kunbarnan-garrabubuyika bihmarneyimi, dja nungka Joseph bidjaldahmi, minj beneyuwirrinj dja minj mak niwirrinj kore ngaleng. ¹¹ Kaluk kunbarnangarrakudji bu nungka ngimeng kururrk kore durrrk-mihdurrrkmirri, dja minj nangale mak nawu birridurrkmirri bir-riniwirrinj kururrk, ¹² wanjh ngaleng bimarnekarmeng manbur-rba nawu kaddum djongbuyindi, dja yimeng, “Yimray ngarryo.” Dja nungka djalbawong manburrrba kubid ngalengngarre dja kelerlobmeng kuberrk.

¹³ Bu ngaleng nang nungka bawong manburrrba kubid ngalengngarre dja nungan kelerlobmeng kuberrk, ¹⁴ wanjh

† Kunekke kungey kayime “Kambebe werrkwerrk”.

†† Kunekke kungey kayime, “Manbu Mankukkurlba Kabame”.

ngaleng benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri, dja benmarneyimeng, “Nabininj kobeng ngardduk bim kang nahni nawu Hebrew bininj kanyemikan kadberre. Nungka ngimeng kondah nganewuwirrinjenh dja ngaye ngakayhmeng.”¹⁵ Bu nungka nganbekkang ngaye ngakayhmeng, wanjh nungka bawong manburra nuye kore ngaye dja kelerlobmeng kuberrk.”

¹⁶ Wanjh ngaleng kurrmeng manburra nuye Joseph darnkih kore ngaleng ni, dja bimadbuni kamdurdengkenh nawu Joseph bimarnewohnani,¹⁷ dja kunkudjiwi kunwok bimarneyimeng, yimeng, “Nawu Hebrew bininj nawu ngunmarnedurrkmirri nawu ngudda yim kang kore ngad, nungka wanjh nganmarnengimeng nganyemikankenh,¹⁸ dja bu ngaye ngakayhmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka bawong manburra nuye kore ngaye, dja kelerlobmeng kuberrk.”

¹⁹ Wanjh namekbe nawu Joseph bimarnewohnani bu bekkang kuhni kunwok nawu ngalbininj kobeng nuye bimarneyimeng bu yimeng, “Kuhni wanjh kunukka nganmarnedurrkmirri”, wanjh nungka kangewurlhmeng.²⁰ Wanjh nawu Joseph bimarnewohnani bikang Joseph birrangbalhmeng kore prison, kore bininj nawu king benhdangbalhmi birridangbalhmiyindi, wanjh kumekbe dangbalhmiyindi.

²¹ Dja bu Joseph kumekbe ni kore dangbalhmiyindi, wanjh Yawey benedjarrkrey, bihkongibuni bihmarnekurduyimi kunmak munguyh, dja bininj nawu bennahnani nawu birridangbalhmiyindi, nungka Yawey bimarnbom bimarneyimeng Joseph namak.²² Wanjh kunu namekbe bininj nawu bennahnani bikurrmeng Joseph benmarnewohnani bininj rowk nawu kumekbe birridangbalhmiyindi kore prison, dja nungka wohrnani kore yehyeng nawu kumekbe prison birrikurduyimi.²³ Yawey benedjarrkrey Joseph dja bimarnbom bu baleh nungka yimi wanjh kamak rowk yimerrangeni, wanjh kunu namekbe nawu bennahnani minj baleh biyidjawayi kore Joseph nahnani.

Joseph Benbenebbekmarnekarreyolyolmeng Kunkodjbukirri Berrewoneng Nawu Birridjarrkdangbalhmiyindi.

Genesis 40:1-23

40 Kaluk yerrekah bininj bokenh benenjinlgwarrewong nungka nawu benehmarnedurrkmirri, nawu king Pharaoh, nawu wohrnawohnani kubolkwarlah Egpyt. Nakudji bininj nawu wohrnani bedberre nawu birrimarnebokani king Pharaoh, dja nabuyika nawu wohrnani bedberre nawu manme birrimarnekinjeyi nawu king. Nungka wanjh yidduy bu kumekbe beneyimeng bininj bokenh nawu benekihkimuk benemarnedurrkmirri,³ wanjh benbenedangbalhmeng kore prison, kore kunurrk nuye bininj nawu wohrnani bedberre bininj nawu king birrimarnerurrknahnani, kaluk kubolkudjiwi kore Joseph dangbalhmiyindi.⁴ Wanjh namekbe nawu wohrnani bedberre djamun nawu king birrimarnerurrknahnani, wanjh bikurrmeng Joseph kabenbenenahnan, wanjh nungka benbenemarnedurrkmirri, benbenemarnekani manme. Kaluk bedda kunkuyengwurd benedangbalhmiyindi.

⁵ Kaluk kunkudji kumunun king Pharaoh nuye bininj nawu bimarnebokani dja mak nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, nawu benedangbalhmiyindi kore prison, wanjh

benebekbebbekodjbukirriwam, kaluk manbebbekkarrebubuyika.

⁶ Kaluk bu kukabel bu Joseph benbenemarnebbemeng benbenenang bedda nawu benekihkimukni benemarnedurrkmirri Pharaoh nawu birridjarrkdangbalhmiyindi, benbenenang bedda wanjh benenjinlgwarreni. Wanjh kunu Joseph benbenedjawam, “Njalekah bolkkime ngunekebbume?”⁸ Wanjh bedda beneyimeng, “Ngad nganekodjbukirriwam, dja minj nangale kaburrbun bu kanbenemarnekarreyolyolme.”

Wanjh Joseph benbenemarneyimeng, “God nadjalkudji kaburrbun dja kanmarnekarreyolyolme. Wanjh ngadjare kandimarneyime nawu njale ngunekodjbukirriwam.”⁹ Wanjh kunu bininj nawu king bimarnebokani bimarneyimeng Joseph bukirri nawu nuye nungka kodjbukirriwam, yimeng, “Bu ngaye ngakodjbukirriwam nganang manrakel kore kumirr ngardduk,¹⁰ dja kore manrakel kaluk danjbik manyenhyende, wanjh bu worrbemerin, wanjh kundjalmekbe rerrih mannguy dangerrinj, dja manme mirndedjolengminj manbu grapes.¹¹ Pharaoh nuye banikkin ngakarmi kubid ngardduk wanjh ngamey grapes dja ngakalkiddjuwimeng kore banikkin nuye Pharaoh, dja ngabidkenwong banikkin nuye.”

¹² Wanjh Joseph bimarneyimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Manbu danjbik manyende kayolyolme kunbarnangarra danjbik,¹³ kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja ngunmarnbun yiyawoyhmarne-durrkmirri, dja ngudda kaluk yibidkenwon banikkin yiman bu kerrngehkenh yihkurduyimi bu ngudda yimarnebokani.¹⁴ Dja yina! Kaluk bu ngudda ke kayimerran kamak rowk, wanjh kanburrbu ngaye, dja kankongibu kunmak kanmarnekurduyimen, ngadjare kanmulewan kore Pharaoh ba ngabebme kondah kurrrkbeh.¹⁵ Kunmekbe yikurduyimen dja ngaye ngandidjirdmey kore Hebrew ngadberre kubolkwarlah, dja kondah Egypt warridj minj njale kunwarre ngayimeninj ngandikurrmengkenh kondah kubolkwarre kore kururrkmunun.”

¹⁶ Wanjh bininj nawu king bimarnekinjeyi manme, bu nungka bimarnekarrebek kang nabuyika nuye bu kamak rowk, wanjh nungka bimarneyimeng Joseph, “Ngaye warridj ngakodjbukirriwam, ngangorkani kukodj ngardduk basket danjbik manmekenh.¹⁷ Kaluk kore basket manbu kaddum duninj, dahkendi manme manbu mankerrikenh manbubuyika nuye Pharaoh, dja mayhmayh birringuni manme kore basketbeh kukodj ngardduk.”¹⁸ Wanjh Joseph yimeng, “Kuhni wanjh kakarreyime. Nawu basket danjbik kaluk wanjh kayolyolme kunbarnangarra danjbik.¹⁹ Kaluk bu minj kabangmeyakmen kunbarnangarra danjbik wanjh Pharaoh ngunbebke dja ngunkomdjobke wanjh ngunkubarnname kurrulk, dja mayhmayh ngundikukngun.”

²⁰ Wanjh bu kunbarnangarra danjbik kaluk Pharaoh nuyeni birthday bu burrbuni kore nungan danginj, nungka mulil marnbom bedberre bininj nawu birrikihkimukni birrimarnedurrkmirri, dja nungka benbenebbekeng bininj nawu bimarnebokani, dja nabuyika nawu bimarnekinjeyi manme, benbenem kang kore bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birrikihkimukni.

²¹ Nawu bimarnebokani nungka king bimarnbom biyawoyh-marnedurrkmirri, bibidkenwoni banikkin.²² Dja nawu bimarnekinjeyi manme, nungka bikukbarnameng kore kurrulk, kumekbe yimerranj bu Joseph benbenemarnekarreyolyolmeng.

²³ Wanjh yiman djamku kuninjku karreyimerranj, dja bininj nawu king bimarnebokani minj biburrbuyi Joseph, bidjalbengmidjdanj.

Joseph Bimarnekareyolyolmeng Pharaoh Nuye Kunkodjbukirri.

Genesis 41:1-36

41 Kaluk rerrickah bu mandjewk bokenh, wanjh Pharaoh kodjbukirriwam. Nungan bukirriburrinj kore yimankek darnkih mankabo Nile dingihdi. ²Wanjh kumekbe nang seven birrikukmak dja birridjurdudjurduh bulikki birrimbidburrinj kore kukabobeh, birringuni kunbak. ³Wanjh kumekbe birribuyikawali seven bulikki birrimbidburrinj yerre nawu birrimowarreni dja birrimurrngbebmerrinj. Wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu bulikki rowk, kumekbe kore kurrid ngarre Nile mankabo. ⁴Wanjh nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj bulikki bindikuknguneng bindiyakwong rowk nawu birrikukmakni birridjurdudjurduhni. Wanjh Pharaoh kodjkerrollkang.

⁵ Kaluk nungka yawoyhkeyonginj, wanjh yawoyhkodjbukirriwam. Kumekbe nang seven manburkkimukni dja manmakni manme djordmerreni kore kundalkkudji. ⁶Wanjh kumekbe kaluk yerre kolhdebebmerrinj seven manmowarreni manme manbu yiman manmayorrkwurlhkenh kinjeng. ⁷Wanjh manmekbe manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu manmak manburkkimuk manme, bindiyakwong rowk. Wanjh Pharaoh kodjkerrollkang, yimerrinj, “A! Ngaye ngakodjbukirriwam.”

⁸Wanjh kunu bu kukabel nungka kangewarreminj, dja benmarnekayhmeng birriwern rowk bininj nawu birrikurdangni nawu birrini kore Egypt dja mak nawu birrimayaliwernni bininj, dja Pharaoh benmarneyimeng kore kodjbukirriwam, dja minj nangale mak bimarnekareyolyolmeninj Pharaoh.

⁹Wanjh bininj nawu wohrnani bedberre nawu benmarnebokani king Pharaoh, nungka bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye bolkkime ngabengdayhmeng bu kunwarre ngayimeng. ¹⁰Bu ngudda Pharaoh kanbeneduy nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kanbenekurrmeng ngaye dja bininj nawu wohrnani bedberre nawu manme ngundimarnekinjeyi, kanbenedangbalhmeng kore kunurrk nuye bininj nawu kawohrnan bedberre nawu ngundimarnerurrknahnan. ¹¹Kaluk ngad nganekodjbukirriwam bu kunkakkudji, nungka dja ngaye nganebebbekodjbukirriwam manbebbekarbuyika. ¹²Wanjh kumekbe ngarridjarrkni yawurrinj nawu Hebrew, nawu bimarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan nawu ngundimarnerurrknahnan. Wanjh bu ngad nganemarneyimeng namekbe Hebrew, nungka wanjh nganbenebebbemarnekareyolyolmeng ngarrewoneng kore nganebebbekodjbukirriwam.

¹³Dja bu nungka nganbenemarnekareyolyolmeng wanjh kundjalmekbe kurduyimerranj, ngaye kandurndiweng yawoyh-marnedurrkmirri, dja bininj nawu manme ngunmarnekinjeyi, nungka wanjh yikukbarnnameng kore kurrulk.”

¹⁴Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj kabikimang Joseph, wanjh werrkwerk birribekeng kore dangbalhmiyindi kubolkwarre kore kururrkmunun. Wanjh bu nungka djawurrkburrinj dja djongburrinj namak, wanjh kumwam bimarnebebmeng king Pharaoh, danginj kumirrk nuye. ¹⁵Wanjh Pharaoh bimarneyi-

meng Joseph, “Ngaye ngakodjbukirriwam, dja minj nangale nganmarnekareyolyolme, dja ngaye wobek kang bu ngudda yibekkan nawu bininj kakodjbukirrire wanjh ngudda yimarnekareyolyolme.”

¹⁶Wanjh Joseph biwokmey Pharaoh, yimeng, “Ngaye ngawid, dja God ngunmarnekareyolyolme kunmak ngudda nawu king Pharaoh.” ¹⁷Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Kanbekka, bu ngakodjbukirriwam wanjh ngaye ngahdi kore kurrid ngarre Nile mankabo, ¹⁸wanjh seven bulikki birridjurdudjurduh dja birrikukmak birrimbidburrinj kore kukabobeh Nile, dja birringuni kunbak. ¹⁹Wanjh seven birribuyika bulikki bedmanwali birrimbidburrinj nawu birridjalmowarreni duninj, birrimurrngbebmerrinj, birrikuyimi yiman minj kab korroko nganayi kore kubolkwarlah Egypt rowk. ²⁰Wanjh bulikki nawu birrimowarreni birrimurrngbebmerrinj, bedda wanjh bindinguneng bindiyakwong nawu seven birridjurdudjurduh bulikki nawu birrimbebmerrinj werrk. ²¹Dja bu bindinguneng, kunmekbe birridjalkukyimi yiman rerrih minj bindinguyi, dja birridjalmurrngbebmerrinj munguyh, yiman bu kerrngehkenh birrikukyimi. Wanjh ngakodjkerrollkang.”

²²“Dja mak nganang bu ngakodjbukirriwam seven manme djordmerreni kore kundalkkudji, kaluk manburkkimuk dja manmak, ²³dja seven manme manbu manweleberrkni manmowarreni dja mak yiman manmayorrkwurlhmikenh kinjeng, wanjh manmekbe kolhdedangerrinj rerre. ²⁴Wanjh manme manbu manmowarreni bindinguneng manbu seven manmakni. Dja ngaye kuhni ngabenmarneyimeng birrikurdang, dja minj nangale nganmarnekareyolyolmeninj.”

²⁵Wanjh Joseph bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Nawu ngudda Pharaoh yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudjiwi. God ngunyingkih bengdayhkeng bu baleh darnkih kakurduyime.

²⁶Nawu seven birrimak bulikki wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja seven manmak manme wanjh seven mandjewk. Nawu yikodjbukirriwam wanjh mandjalkudji. ²⁷Dja seven nawu birrimowarre bulikki nawu birrimurrngbebmerrinj nawu yerre bindimarnebidburrinj, wanjh ngundimarnemulewan seven mandjewk, dja manbu seven manlarrk manme manbu yiman kunmayorrk wurlhmi kinjeng, manekke warridj wanjh ngundimarneyolyolme seven mandjewk bu kabolkdarlehmen, manme kayakmen kore kubolkwarlah Egypt rowk.

²⁸Wanjh kunmekbe bu ngayimeng ke nawu king Pharaoh, God ngunyingkih bengdayhkeng bu baleh kakurduyime darnkih.

²⁹Kaluk kamre seven mandjewk bu manme manwern duninj karrikarme kore kubolkwarlah Egypt rowk. ³⁰Dja rerrickah wanjh kamre seven mandjewk bu minj kadjordmen manme, karridjalyawarren rowk. Wanjh bininj kaluk karribengmidjdan kore manme manwern karrikarmi kore Egypt, kadjalbolkwarremen duninj. ³¹Wanjh bu kunmekbe kayimerran kadjewkwarremen rowk, karriyawarren duninj, wanjh kunmekbekenh kunu kaluk karribengmidjdan kore manwern karrikarmi. ³²Dja bu bokenh yikodjbukirriwam, wanjh kunu ngunbukkan bu nungka God wokrayekworrinj duninj, dja nungan God darnkih kakurduyime kore ngunbukkang.”

³³Mak Joseph yimeng, “Wanjh kunu yidjarrngbu bininj nawu mayalimak dja kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja yikurmen kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt. ³⁴Dja mak yibenkur-

rmen bininj nawu kabirribolknahnan, dja bu mandjewk seven bu manme manwern wanjh bedda kabirrimang yikah manme. Birriwarlahkenh bininj birrika kunkarrngbakmeng manbu manme bedberre, dja mankudji kabindiwon nawu kabirrimang kabirrikarekurrme. ³⁵ Kaluk bu kamre mandjewk kore manme manwern wanjh manme kabirrimang kabirrikarekurrme bu ngudda Pharaoh yiwohnan yibenmarneyimen kabirrikarekurrme kore kubolkkihkimuk, wanjh kumekbe kunu kakareyo. ³⁶ Manmekbe manme kakareyo ba bu kaluk karringun bu kamre seven mandjewk kore kabolldarlehen karriyawarren kore kubolkwarah Egypt. Kunmekbe yikurduyimen ba minj bininj karridowen bu manmeyak kondah kubolkwarah Egypt.”

Pharaoh Bikurrmeng Joseph Bu Kawohnan Kore Egypt.

Genesis 41:37-57

³⁷ Bu kunmekbe Pharaoh bekkang nungka dja bininj nuye birrikihkimuk nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh birribekkarrinj kamak bu kuhni kabirrikurduyime. ³⁸ Wanjh Pharaoh bendjawam bedda nawu birrikihkimuk nuye, “Minj nuk nabuyika karringalke bininj yiman nungka Joseph nawu kunmalng God nuye kakarrme?”

³⁹ Wanjh kunu Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Bu God kuhni rowk ngunbukkang, minj nangale nabuyika kaburrbun yeledj kabenmarneyime, dja minj nangale mayalimak yiman ngudda. ⁴⁰ Ngudda wanjh yibenmarnewohnan bininj nawu kabirriini kururk ngardduk, dja bininj rowk ngardduk ngundiwokmarrmang kore yibenwokrayekwon. Dja ngudda yidjalwohrnan, dja ngaye ngadjalkudji nawu king ngawernhwohrnan.”

⁴¹ Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Yina ngaye kurrmeng ngudda yiwohnan kubolkwarah rowk Egypt.” ⁴² Wanjh Pharaoh bidyerrkerrinj nawu biddjongbuyindi nawu nungan king ngeydi, dja bibiddjongbom Joseph, dja bidjongbom manburra namak duninj, dja bimangiwing wirlmurrng gold chain. ⁴³ Dja bikurrmeng karrahenhdi kore wirlbarra, nungka king nuye nawernhmakni dja Joseph nuye manmakni rerrih. Wanjh bininj birrikayhmeng nuye Joseph bu kumhrey, “Ngurrimarnewayhmen.” Kunu wanjh bimarnbom kawohnan kubolkwarah rowk Egypt.

⁴⁴ Dja mak Pharaoh bimarneyimeng Joseph, “Ngaye wanjh Pharaoh, dja bu ngudda minj yibenmarnekodjduhme bininj, minj baleh kabirrikurduyime kore kubolkwarah rowk Egypt.”

⁴⁵ Wanjh Pharaoh bingeykurrmeng Joseph Zaphenath-paneah, dja biwong daluk benemarrinj ngalbu ngeyyoy Asenath, ngalbeywurd nuye Potiphera nawu wohrnani yiwarrudj bedberre kore kunred On. Wanjh Joseph rey kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarah Egypt.

⁴⁶ Joseph wanjh mandjewk nuyeni thirty bu dedjdjimgmey bimarriedurrkmirri king Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt. Wanjh Joseph bu di kore Pharaoh wanjh bebmeng, dja wam regehrey kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarah Egypt.

⁴⁷ Wanjh bu mandjewk seven manme manwern djordmerreni, manwern duninj, ⁴⁸ dja nungka manme mangi bu mandjewk seven kore manwern birrikarrmi kore Egypt, dja nungka karekurrmi kore kubolkkihkimuk. Kore kubolkkihkimukbubuyika nungka bebbekarekurrmi manme manbu djordmerreni

kumekbe kore kabbal darnkih kore kubolkkimuk, kudjalmekbe darnhkarekurrmi. ⁴⁹ Wanjh Joseph karekurrmi manmim mandjalwernkenh duninj, yiman kamirndeyime kunkayalanj kore kurrid kurrula, kaluk minj munguyh bimbuyi rohrokmeninj, dja manwern duninj, minj nangale rohrokmeninj.

⁵⁰ Bu minj kumbangmeyimerrangimeninj bu mandjewk kawarremen, wanjh Joseph benbenebornang bebeywurd bokeh. Asenath ngalbeywurd nuye Potiphera nawu bininj yiwarrudj wohrnani bedberre kunred On, ngalmekbe Asenath bimarneyawmey Joseph. ⁵¹ Joseph bingeykurrmeng nadjdjaman Manasseh. Dja yimeng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nganmarnbom ngabengmidjdanj kunmurrngayek ngardduk, dja mak yiman ngabenbengmidjdanj nawu ngarrimud.” [†] Dja nawu nawalawalak nungka wanjh bingeykurrmeng Ephraim. ^{††} Dja nungka yimeng, “Kunmekbe ngangeykurrmeng bu God nungka nganmarnbom ngayerdwernminj kore kondah kubolkwarah kore nganjilngwarreni.”

⁵³ Wanjh mandjewk seven bu manme manwernni kore kubolkwarah Egypt kaluk yakminj, ⁵⁴ dja dedjdjimgmey bu seven mandjewk bininj birriyawarrinj manme bu Joseph yimeng. Kubolkbubuyika rowk birriyawarreni, dja kore kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarah Egypt wanjh manme yongohyoy.

⁵⁵ Kaluk bu birriwernhmarrwedoweni bininj kore Egypt rowk, wanjh kunnalk dorrenghni bininj birrikayhmi Pharaoh, birridjawani manmekah. Dja Pharaoh benmarneyimeng rowk bininj nawu Egyptbeh, “Ngurriray kore Joseph, dja bu baleh ngunmarneyime, kunmekbe ngurrikurduyimen.” ⁵⁶ Wanjh bu warlahminj manme birriyawarreni kubolkwarah rowk Egypt, Joseph dangmarrmey kunrurk rowk kore manme karehkareyoy, dja weykani bedberre bininj nawu Egyptbeh. Dja djewkwarreminj duninj, meyakminj kore kubolkwarah Egypt rowk.

⁵⁷ Dja mak bininj birrimdolkarrinj kubolkbubuyika rowk, birrimrey kore Egypt kore Joseph mimweykahweykani. Kunmekbe birrikurduyimi bu birriyawarreni duninj kubolkbubuyika rowk kurorre.

Joseph Nuye Birridanginj Birriwam Kore Egypt.

Genesis 42:1-6

42 Bu Jacob bekkang manme manbu manmim birrikarrmi kore Egypt, wanjh nungka benmarneyimeng bebeywurd nuye, yimeng, “Njalekah ngudda ngurrihdjalkuknarren?” ² Dja mak yimeng, “Kandibekka, ngaye ngabekbang bu manmim kabirrikarrme kore Egypt. Ngurriray kumekbe dja ngurrikan kunwardde ngurrimimmang kadberre, ba kunu karridarrkid dja minj karridowen.”

³ Wanjh ten nawu Joseph birridangerrinj birriwam kabirrimang manmim kore Egypt. ⁴ Dja Jacob keleni bu Benjaminj birridjarrkrawinj, marndi baleh yarrkka kunyid biwohmarnengalmeninj, wanjh kunmekbekenh kunu nungka minj bimunkewemeninj Benjaminj nawu Joseph ngalbadjan ngalkudji berrewoneng. ⁵ Wanjh kunu Israel nuye bebeywurd birrimdjarrkbeb-meng birribuyika bininj nawu birrimwam kabirrimang man-

† Mannaseh kayime “bengmidjdanj”. †† Kunekke kunngey kayime “Wernminj.”

mim, dja manme birriywarreni kore kubolkwarlah Canaan warridj.

⁶ Kaluk Joseph wohrnawohrnani kore kubolkwarlah Egypt, dja nungka wanjh mimweykani bedberre bininj rowk. Wanjh kunu bu Joseph nuye birridangerrinj birribebmeng, birrimarnebod-danj kanjdji birrirorenani.

Joseph Benkoweng Nawu Birridanginj.

Genesis 42:7-26

⁷ Bu Joseph bennang nawu birridanginj nuye, wanjh kund-jalmekbe benkukburrknang, dja bu baleh yarrkka benhmarneyimi, wanjh yiman yerreh benkukwakwani, dja warridj bu wokdi bedberre wanjh yiman yerreh benduy, dja bendjawam, “Ngudda balehbeh ngurrimdolkang?” Bedda birriwokmey, “Ngad ngar-rimdolkang kubolkwarlah Canaan, manme ngarridjare ngarrimang.”

⁸ Kaluk Joseph benkukburrknang nawu birridanginj, dja bedda minj nungka birrikukburrknayi. ⁹ Wanjh nungka bengdayhmeng bu korrokoni benbukirribom. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan, wardi ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun!” ¹⁰ Bedda birriwokmey birriyiming, “Ngudda nawu yiwohnan, burrkyak, ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh ngarrimwam manme ngarrimang. ¹¹ Ngad wanjh kornkumo nadjalkudji ngadberre, ngad nawu ngarrimarladj wanjh ngarriwoybuk, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh.” ¹² Wanjh nungka yimeng bedberre, “Burrkyak, dja ngurrimwam ngurribolkyawan kore baleh yimankek ngurrimkuningimen kandibun” ¹³ Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad nawu ngarrimarladj wanjh twelve ngar-ridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre, nawu kani kore kubolkwarlah Canaan. Yina, nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabenedjarrkni Ngabbard, dja nakudji yakminj.”

¹⁴ Joseph benmarneyimeng, “Wanjh yiman ngaye ngayimeng ngudberre, ngudda ngurrimwam ngurribolknabolknan. ¹⁵ Dja kuhni wanjh ngakurduyime rohrokme ngudberre. Ngawokrayekworren Pharaoh nuye kunngay dorrengh, bu nayahwurd minj kamre, ngudda minj kondah ngurribolkbawon.

¹⁶ Ngurrimunkewemen nakudji kabimkan ngurridanginj nawu nayahwurd, dja ngurribuyika ngurridangbalhmiyindi kore prison, ba kunu kunwok ngudberre ngarohrokme, ngaburrbun bu ngudda kunwoybuk ngurriwokdi. Dja bu burrkyak, wanjh ngawokrayekworren kore Pharaoh kunngay dorrengh bu ngudda woybukkih ngurrimwam ngurribolknabolknankenh.” ¹⁷ Wanjh nungka bendangbalhmeng rowk bu kunbarnangarra danjbik.

¹⁸ Kaluk bu kunbarnangarra danjbik Joseph benmarneyimeng, “Kuhni ngurrikurduyimen dja ngurridarrkid, dja ngaye ngamarnekele God. ¹⁹ Bu ngudda bininj nawu ngurriwoybuk wanjh nakudji nawu ngurridanginj dangbalhmiyindin kondah kore prison, dja ngurribuyika nawu wanjh ngurridurnderren, dja manmim ngurrikan bedberre nawu kabirriini kured ngudberre nawu kabirrihmarawe. ²⁰ Dja ngurrimdjalka nayahwurd duninjh ngurridanginj, ba kunu kunwok ngudberre ngaburrbun kunwoybuk, dja minj ngurridowen.” Wanjh bedda birrimarnebod-danj kanjdji birrirorenani.

²¹ Dja bedda birrimarneyimerrinj, “Woybukkih wanjh ngad kunwarre karrimarneyimeng nawu karridanginj. Ngad karrinang nungka kangewarreni bu nungka kandjawadjawani kadberre bu minj karribuyi, dja ngad minj karrimarrrkmayi, wanjh kunmekbekenh kunu karrikangewarre, kuhni kurduyimerranj kadberre.” ²² Reuben benwokmey, “Ngaye ngayimeng ngudberre, ‘Yuwn kunwarre ngurrimarneyime nawu yawurrinj.’ Dja ngudda minj kandimarrrkmayi, wanjh bolkkime ngadmanwali kunwarre kumwam kadberre bu kunkurlba nuye karremulewayindanj.” ²³ Bedda minj birriburribuyi bu Joseph benbekkani, dja nungka bu wokdi bedberre wanjh kunwokbuyika kunwok wokdi, dja nabuyika biwokmulewani benmarneyolyolmi bu bedberrekih kunwok.

²⁴ Wanjh nungka Joseph benbodmekenh Wong dja dedjdjingmey nalkbuni, dja kaluk benmarneborledmeng yawoyhwokdi bedberre. Dja benmarneyimeng bininj nuye birrimay Simeon birridukkang kore kumirrk bedberre nawu birridanginj. ²⁵ Joseph benwokrayekwong bininj nuye kabindimarnebarlike baladji bedberre nawu birridanginj nuye, manmim kabirridahkendong, dja kunwardde kabindibebbehmarnedurndiwe kore baladji bedberre, dja mak kabindiwon manme kabirrirekenh. Bu kuhni bindimarnekurduyimeng, ²⁶ bedda manmim birridelengkurmeng kubodme kore donkeys bedberre, wanjh birriwelengbolkbawong.

Nawu Birridangerrinj Birrikeleminj.

Genesis 42:27-38

²⁷ Bu kukak birriwohyonginj wanjh kumekbe nakudji dangmarrhmay baladji nuye, manme kabiwon donkey nuye, wanjh nungka nang kunwardde nuye yongohyoy kore kurrangmaye baladji! ²⁸ Wanjh benmarneyimeng nawu birridanginj, yimeng, “Kunwardde ngardduk ngandimarnedurndiweng. Kondah kahyo kore baladji ngardduk.” Wanjh bedda birrikangewarreminj dja birriborledmerrinj birrideldelmeng dja birriyiming, “Baleh kuhni bu God kanmarnekurduyimeng kadberre?”

²⁹ Bu birrimarnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan, wanjh birrimarneyimeng rowk nawu benmarnekurduyimerranj. Birriyiming, ³⁰ “Bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah, yiman yerreh kanduy ngadberre, kanmarneyimeng yiman bu ngad ngarriwam ngarribolknabolknanikenh. ³¹ Kunmekbe nungka yimeng ngadberre, dja ngad ngarrimarneyimeng, ‘Ngad ngarriwoybuk bininj, minj ngarrimrawinj ngarribolknabolknankenh, ³² dja ngad twelve ngarridangerrinj, kornkumo nakudji ngadberre. Nakudji yakminj, dja nawu nayahwurd duninjh bolkkime kabenei Ngabbard kore Canaan.’

³³ Kunmekbe ngarriyiming, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan kumekbe kubolkwarlah kanmarneyimeng ngadberre, ‘Kuhni wanjh ngaburrbun bu nguddambu ngurriwoybuk bininj. Ngurribawo nakudji nawu ngurridanginj kondah kore ngaye nganeni, dja ngurrika manme bedberre nawu ngurrihdjarrkni kured nawu kabirrimarawe dja ngurridurnde. ³⁴ Dja ngurrimka nawu nayahwurd duninjh ngudberre nawu ngurridanginj, ngurrimka kore ngaye ba kunu ngaye ngaburrbun bu ngudda minj ngurrimrawinj ngurribolknabolknankenh, dja ngudda wanjh

ngurriwoybuk bininj. Wanjh kunu marnedurndiwe ngudberre nawu ngurridanginj, dja ngudda kamak ngurrire baleh yarrkka kondah kubolkwarlah dja ngurribayahme dja mak ngurriweykan njalehnjale.”

³⁵ Bu bedda birriyakwong bu birrimarneyimi kornkumo, wanjh bedda birriwelengyabom manme, wanjh birribebbhedobbo-kenhnang kunwardde bedberre benmarnebebbheyooy kore baladji bedberre! Bu bedda dja kornkumo bedberre birridobbo-kenhnang nawu kunwardde wanjh birrikeleminj. ³⁶ Wanjh Jacob nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngudda kandibeywurdyakwon. Joseph yakminj, Simeon yakminj, dja bolkkime ngurridjare ngurrikan Benjaminj. Kuninjkuu wanjh nganmarnekurduyimerranj kunwarre duninj.”

³⁷ Wanjh Reuben bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Bu gaye minj ngamyirurdeng ke Benjaminj wanjh bonj, ngardduk beywurd bokenh yibenbenebun. Kanwo Benjaminj nganahnan dja gaye ngamyirurdeng ke.” ³⁸ Dja Jacob yimeng, “Beywurd ngardduk minj kumekbe ngurridjarrkre, nawu benedanginj ngalbadjan ngalkudji berrewoneng doweng ngokko, dja nungka nadjalkudji kahdi. Bu yimankek ngurrire, nungka baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, wanjh kunu kandimarnbun gaye nawu ngabulu, kunnjilngwarre dorreng ngarrowen ngamalngre kore Sheol.”

Birriyawoyhdurndi Kore Kunbolk Egypt, Benjaminj Dorreng.

Genesis 43:1-14

43 Kaluk manme birridjalyawarrinj bulkidj kumekbe kore kubolkwarlah Canaan. ² Wanjh kunu bu bedda birringuneng rowk manmim manbu birrimey kore Egypt, wanjh kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Ngurridurnde dja ngurrimyawoyhmang manyahwurd manme kadberre.” ³ Wanjh Judah bimarneyimeng, yimeng, “Nawu bininj kanwokrayekwong ngadberre, yimeng bu ngaridanginj minj ngarrikan wanjh nungka minj ngarriyawoyhkebnan. ⁴ Wanjh Ngabba, bu ngudda yimunkewe nawu ngaridanginj ngaridjarrkre, wanjh kunu ngarrire ngundimarnemang manme. ⁵ Dja bu minj yimunkewe, wanjh kunu minj ngarrire, dja namekbe bininj kanmarneyimeng ngadberre bu minj ngarrikan nawu ngaridanginj, wanjh minj nungka ngarriyawoyhkebnan.”

⁶ Wanjh Israel bendjawam, “Njalekah kunmekbe kandi-marnekurduyimeng bu kunwarre, ngurrimarneyimeng namekbe bininj bu ngurrikarme nabuyika nawu ngurridanginj?” ⁷ Bedda birriwokmey birriyimeng, “Nungka kandjawadjjawani munguyh ngadkenh dja nawu karrimud, bu yimeng, ‘Yiddok kornkumo ngudberre kadjaldarrkid?’ dja, ‘Yiddok nabuyika ngurrikarme nawu ngurridanginj?’ Dja ngadbu ngaridjalwokmawokmangi kore kandjawadjjawani ngadberre. Minj nuk ngarriburribuyi nungka yimeninj, ‘Kondah yimka nawu ngurridanginj.’”

⁸ Wanjh Judah bimarneyimeng kornkumo nuye nawu Israel, yimeng, “Yimunkewemen yawurrinj bu gaye ngakan, wanjh ngarrire werrk ba ngad dja ngudda dja wurdwurd ngadberre karridjaldarrkid, dja minj karridowen. ⁹ Gaye gayeman ngawokkurrmerren nganahnan kamak rowk, ngudda kanwo gaye nganahnanken. Bu gaye minj ngamdurndiwe ke kondah yiya-

woyhdarrkidnan, wanjh gaye kandjalwelengnamen munguyh bu ngarrarrkid. ¹⁰ Dja bonj bu minj karridenghkerrimeninj, ngarrirawinj dja ngarrimdurndeyi bokenhkah.”

¹¹ Wanjh Israel nawu kornkumo bedberre benmarneyimeng, “Bu yiman bu ngurridjalle, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. Ngurridahkendo kore baladji ngudberre yikahwi nawu namakmak, nawu kondah kubolkwarlah karrikarme, dja ngurrikan ngurriwon burudjang namekbe bininj, ngurrikan manyahwurd balm manbu karrikukdelkkerrenkenh, dja nayahwurd mankung, dja mak manmanjmak spice dja myrrh, dja pistachio nut dja almond. ¹² Dja bokenh kunwardde ngurribebbhekan, dja ngurriwon kunwardde nawu ngundimarnedurndiweng kore kurrangmaye baladji ngudberre. Kunubewu mungu ngundimarndurndiweng ngudberre. ¹³ Dja ngurrika warridj nawu ngurridanginj, dja ngurridjaldurnde kore namekbe bininj werrkwerrk. ¹⁴ Dja ngadjare God nawu Ngudjkimuk Duninj[†] kabimarnbun ngunkongibun namekbe bininj, ba nungka kabimmunkewe nabuyika nawu ngurridanginj, dja Benjaminj dorreng ngurrimdjarckdurndeng. Dja gaye bu ngandimarnedowen wurdwurd, wanjh bonj ngandidjalarnedowen.”

Joseph Benkimey Nawu Birridangerrinj.

Genesis 43:15-34

¹⁵ Wanjh kunu bedda nawu bininj birrikang nawu kabirriwon burudjang, dja mak kunwardde bokenh manbu birringalkeng kore baladji bedberre, dja mak Benjaminj warridj birrikang. Bedda birridokorokmeng birriwam kore Egypt dja birrimarnebebbemeng Joseph, birridanginj kumirrk nuye. ¹⁶ Bu Joseph bennang Benjaminj dorreng, nungka bimarneyimeng bininj nawu bimarndurrrkmirri kunrurrk nuye, yimeng, “Nanij nawu bininj yibenka kore ngardduk kunrurrk, yibu mayh, dja manme yiyingkihmarabu, bedda wanjh ngaridjarrkngun bu barnan-garraburrk.”

¹⁷ Namekbe bininj kurduyimeng kore Joseph bimarneyimeng, dja benkan bedda nawu birridangerrinj kore Joseph nuye kunrurrk. ¹⁸ Wanjh bedda nawu birridangerrinj bu benkan kore Joseph nuye kunrurrk wanjh kunu birrikeleminj, bedda birrimarneyimerrinj, “Bu kerrngehkenh kunwardde birrimdurndiweng kadberre birridahkendoy kore baladji, wanjh kunmekbekenh kunu kondah kankang kadberre. Nungka kadjare kandaridkidmang kadberre dja kanmarnbun bu karrimarnedurrrkmirri, dja mak kamang donkey kadberre.”

¹⁹ Wanjh kunu bedda birriwam kore namekbe bininj nawu bimarndurrrkmirri Joseph, birriwokdi nuye kore kururrdangmaye bu birribalngimi, ²⁰ birriyimeng, “Ngudda nawu yiwohrnan, ngad ngarriwam kondah kerrngehkenhni manme ngarrimey. ²¹ Dja bu ngarriwam ngarriwohyonginj kukak, baladji ngadberre ngaridangmarrhmay, ngarribebbhekukngalkeng kunwardde rowk nawu ngarriwong manmeken, wanjh yongohyooy kore kurrangmaye baladji. Wanjh ngarrimkang ngarrimyawoyhdurndiweng. ²² Dja ngad ngarrimkukkang warridj nabuyika kunwardde nawu manmeken ngarrimang. Ngad ngarriwakwan bu nangale baladji dorreng warddedurndiweng ngadberre.”

[†] Hebrew kunwok kayime “El Shaddai”.

²³ Wanjh nungka yimeng, “Bonj kamak, yuwn ngurrikele. Nawu God ngudberre dja nuye kornkumo nawu ngudberre, nungka ngunwong namakmak kore baladji ngudberre. Dja ngaye wanjh ngayingkihmaye nawu kunwardde ngudberre.” Bu kuhni yimeng wanjh nungka Simeon bimbebkeng bedberre.

²⁴ Namekbe bininj nawu Joseph bimarnedurrkmirri benngime-wong kore Joseph nuye kunrurrk, benbowong kukku birri-dengedjirridjurrinj, dja benwong manme donkey bedberre birringuni. ²⁵ Bedda nawu birridangerrinj birribek kang bu kaluk manme kabirringun kumekbe, wanjh kunu birriyingkihmar-nom nawu kabirriwon Joseph burudjang bu nungka kambebe barnangarraburrk.

²⁶ Bu Joseph kumdokmeng kured, bedda birriwong burudjang nawu birrimkang kururrk, dja birrimarneboddanj kanjdji kurorre. ²⁷ Nungka bendjawam bu yimankek birrimak, dja wanjh nungka yimeng, “Dja nawu nakohbanj kornkumo ngudberre nawu kandimarneyolyolmeng, yiddok nungka kamak? Yiddok munguyh kadjaldarrkid?” ²⁸ Wanjh bedda birriwokmey birriyime-g, “Nungka nawu yiman namarladj nawu kornkumo ngadberre, nungka wanjh kadjaldarrkid dja kamak kani.” Wanjh bedda birrimarneboddangeni birrikukenhmi. ²⁹ Bu nungka Joseph bolknang dja binang Benjaminj nawu nungka benedanginj, ngalbadjan ngalkudji berrewoneng, nungka bendjawam, “Yiddok nahnii nawu nayahwurd duninj ngudberre nawu ngurridanginj nawu kandimarneyolyolmeng?” Dja mak bimarneyimeng Benjaminj, “Ngudda nawu yawurrinj, ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak.” ³⁰ Wanjh bu binang namekbe nawu benedanginj, nungka Joseph bimarnekangenalkbom duninj, wanjh nungka djalbebmeng werkkwerkk bolkyawam ba kanalkbunkeh. Nungka ngimeng kore nungan nuye kunrurrk kore yongohoy, dja kumekbe bimarnenalkbom.

³¹ Kaluk bu kebdjirridjurrinj rowk wanjh nungka kumbebmeng, kangerayekworrinj dja yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, “Ngurrimka manme.” ³² Nungka nakudjihkudji ni dja birriwong manme, dja nawu birridanginj, bedman birridjarrkni bebbehbeh birringuni, dja bininj nawu Egyptbeh nawu kumekbe birringuneng, bedman bebbehbeh birridjarrkni. Kunmekbe birriyimi bu bininj nawu Egyptbeh minj kabirridjarrkngun nawu Hebrew bininj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninj kabirridjarrkngun.

³³ Wanjh nawu birridanginj bedda bu Joseph nuye bininj benmarneyimeng kabirriyerrkan birrimirrkemey, wanjh benbolkbuk kang kore birriyerrkarrinj, nawernwarre werkk yerkkang, yerre walawalakko, yerre wanjh nayahwurd duninj balyer-rkang. Wanjh kunu birrinarrinj dja birrikangebarrhmeng. ³⁴ Bu manme bindimarnemey kore Joseph nungka ni, wanjh Benjaminj nuyeni manme mandjalwern duninj. Wanjh mulil bedda birridjarrknguneng bu Joseph dorrengh, birribonguneng warridj, birrinjilngmarnburreni.

Bu Manmolk Birrikurrmeng Nakudji Silver Banikkin Kore Benjamin Nuye Baladji.

Genesis 44:1-13

44 Wanjh Joseph biwokrayekwong bininj nawu bimar-nedurrkmirri kururrk nuye, yimeng, “Nanih nawu bininj

baladji bedberre yibenmarnebarlkemen, manme yiben-marnedahkendo, yirohrokmen manwern duninj manbu darnkih kabirribarabun kabirringorrkan. Dja yiben-bebbeh marnedurndiwemen kunwardde bedberre, yikurrmen kore kurrangmaye baladji bedberre. ² Wanjh yikurrmen ngard-duk banikkin nawu silver, kore kurrangmaye baladji nuye nawu nayahwurd duninj, dja kunwardde dorrengh nuye yikurrmen nawu nungka karremulewam manmimkenh nuye.” Wanjh nungka djalkurduyime-g rowk nawu Joseph bimarneyimeng.

³ Wanjh bu kumbarrhbuni, nani nawu bininj nawu birridangerrinj, wanjh bindimunkeweng donkey dorrengh bedberre kabirrire. ⁴ Minj djarreh birribolkbawoyi kubolkkimuk bu Joseph bimarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri, yimeng, “Werrkkwerkk yibenkadju birrimekbe bininj dja bu yiben-marnebebe yibenmarneyimen, ‘Njale ngudda ngurrimarneyimeng kunwarre nawu nungka kunmak ngunmarneyimeng? Dja njalekenh ngurridjirdmey nawu silver banikkin nuye?’ ⁵ Dja wanjh namekbe nawu banikkin wanjh nanu nuye nawu ngan-marnewohrnan kahbongubongunkeh, dja mak mankurdan-gkenh kahbonangan ba bu kaburrbun baleh bininj kabirrikurduyime. Kuhni wanjh kunwarre duninj ngudda ngurrikurduyime-g.”

⁶ Wanjh bu nungka bebmeng bedberre, kuhni kunwok rowk nungka benmarneyimeng. ⁷ Dja bedda birrimarneyimeng, “Njalekah ngudda nawu kanmarnewohrnan kuhni kunwok yiyime? Ngad nawu ngarrimarladj, minj yiman kunmekbe ngarrikurduyime. ⁸ Dja warridj ngarrimdurndiweng ngudberre kubolkwarlah Canaanbeh kunwardde nawu ngarringalkeng kore baladji ngadberre, wanjh kunu njalekah yimankek ngarridjirdmang silver mak gold nawu kayo kore kunrurrk nuye nawu ngunmarnewohrnan? ⁹ Bu yingalke kore ngad nawu ngarrimarladj, wanjh namekbe nawu kakarme, bonj, karrown dja ngarribuyika ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan.”

¹⁰ Wanjh nungka yimeng, “Kunu bonj, dja bu ngangalke nawu nangale kakarme, wanjh namekbe nanu nganmarnedurrkmirri, dja ngurribuyika wanjh bonj, minj biwelengname ngudberre.”

¹¹ Wanjh werkkwerkk bedda rowk birribebbehkoluyhweng baladji bedberre kurorre dja birridangmarrhmey. ¹² Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrkmirri Joseph dedjdjimgmey yawahyawani. Wanjh yawam kore nawernwarre werkk, djalwam kore walawalakko rowk, dja yerre duninj yawam kore nayahwurd duninj nuye. Dja banikkin badngalkeng kore Benjaminj nuyeni baladji! ¹³ Bu kuhni yimeng bu ngalkeng wanjh bedda birrimadadjalkmarrinj manburrba bedberre nawu birridjongbuyindi, wanjh birriyawoyhkurrmeng baladji bedberre kore kubodme donkey dja birridurndi kubolkkimuk.

Nawu Judah Mulewarrinj Bu Djawadjawam Nawu Joseph.

Genesis 44:14-34

¹⁴ Bu Judah dja nawu birridanginj birrimbebmeng kore Joseph nuye kunrurrk, wanjh Joseph kumekbe djahdjalmi, dja bedda birrimarnemankarrinj kore kurorre. ¹⁵ Wanjh Joseph benmarneyimeng, “Njale kuhni bu ngudda ngurrikurduyime-g? Minj nuk ngurriburrbun bu bininj nawu yiman ngaye wanjh ngarrikur-

dang, ngarrikarme nawu kanbukkan baleh bininj ngurrikurduyime, bebke ngudberre?"¹⁶ Wanjh Judah yimeng, "Njale nuk ngad ngundimarneyime ngudda nawu kanmarnewohrnan? Njale nuk ngariyime? Baleh yimankek ngarrikurduyime ngarrimulewarren bu minj kuhni ngariyimeninj? God nungka nganmarnekarrebekeng bu kunwarre ngariyimeng ngad nawu ngarrimarladj. Wanjh kumekbe ngad kaluk ngundimarnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad dja nungka warridj nawu bimarnengalkeng banikkin karmi."

¹⁷ Dja Joseph yimeng, "Kunukka minj gaye ngakurduyime! Nadjalkudji nganmarnedurrkmirri namekbe bininj nawu bimar-nengalkeng banikkin karmi, dja nguddambu bonj, kunmodmikenh dorrengh ngurridurnde kore kornkumo ngudberre."

¹⁸ Wanjh Judah biyikang darnkih dja yimeng, "Ngudda nawu kanmarnewohrnan, gaye nawu ngamarladj, wanjh djawan kanbawo ngawokdi ke ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja yuwn kandung gaye nawu ngamarladj, dja madjamku ngudda yiman ngunerohrok yerreh nungan nawu Pharaoh.¹⁹ Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kandjawam ngad nawu ngarrimarladj, ngudda yiyimeng, 'Yiddok ngurrikarme kornkumo, dja nuk nawu ngurridanginj?'²⁰ Dja ngad ngundimarneyimeng, 'Ngad ngarrikarme kornkumo nawu nakohbanj, dja mak ngarridanginj nawu nayahwurd duninj, nawu bimarndanginj Ngabbard bu kohbanjminj. Nawu benedanginj nuye wanjh doweng dja nungka nadjalkudji kahdi nawu ngalbadjan ngalkudjihni berrewonengni, dja Ngabbard kabimarnedjare bulkkidj.'"

²¹ "Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng, 'Yimka kondah kore gaye, ba gaye ngakukan nganan kumim ngardduk.'²² Dja ngad ngundimarneyimeng nawu kanmarnewohrnan, ngariyimeng, 'Nungka nawu yawurrinj minj kabibawon Ngabbard, dja bu kabibawon wanjh kunu Ngabbard nawu karrowen.'²³ Wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre nawu ngarrimarladj, yiyimeng bu minj ngarrimdjarrkre nawu ngarridanginj nayahwurd duninj ngadberre, ngad minj ngundiyawoyhkebnan.²⁴ Wanjh bu ngad ngarridurndi kore nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, ngad ngarrimarneyimeng kunwok rowk nawu ngudda nawu kanmarnewohrnan yiyimeng ngadberre."

²⁵ "Wanjh kaluk bu Ngabbard ngadberre yimeng, 'Ngurriyawoyhray, ngurrima kadberre manyahwurd manme.'²⁶ Wanjh ngad ngarrimarneyimeng, 'Minj ngarrire. Bu nayahwurd duninj ngarridjarrkre, wanjh kunu ngarrire, dja minj ngariyawoyhkebnan namekbe bininj bu minj nungka dorrengh nayahwurd duninj ngarridjarrkre.'²⁷ Wanjh kunu nungka nawu namarladj nawu Ngabbard, wanjh kanmarneyimeng ngadberre, yimeng, 'Ngudda ngurriburrbu bu ngalbu ngalbininj kobeng ngardduk nganmarneyawmey narahrangem bokenh.²⁸ Nakudji nganbawong dja gayimeng woybukkih wanjh mayh bikukdjalkdjalkmey, dja minj gayawoyhnayi.²⁹ Bu ngurrikan nahn warridj, nganbawon dja bu yimankek baleh yarrkka kunyid kabiwohmarnengalme, ngudda wanjh kandimarnbun gaye nawu ngabulu, wanjh kunnjilngwarre dorrengh ngarrowen, ngamalngre kore Sheol.'"

³⁰ Kuhni yimeng Judah biyolyolmeng kornkumo, wanjh mak yimeng nawu Judah, "Kunmekbekenh wanjh bu nga-

marnebebme nungka nawu namarladj Ngabbard, dja namekbe nawu yawurrinj minj ngarridjarrkre, wanjh kunu nungka bu kannan ngadberre nungka yak, nungka wanjh karrowen, dja ngad ngarrimarnbun nungka nawu namarladj Ngabbard ngadberre nawu bulu, kunnjilngwarre dorrengh karrowen kamalngre kore Sheol. Kunmekbe kayimerran bu nungka wanjh yiman kabi-djalburrbu nawu yawurrinj, nungka kabi-djalmarnemimbi.³² Dja gaye nawu ngamarladj, gayeman ngawokkurrmerrinj nuye nawu yawurrinj bu Ngabbard ngamarneyimeng, 'Bu gaye minj ngamdurndiwe ke, wanjh kunu gaye kandjalwelengnamen ngudda Ngabba munguyh bu ngamimbi.'"

³³ Wanjh kunu Judah yimeng, "Kunmekbekenh wanjh gaye nawu ngamarladj wanjh djawan, gaye kondah ngahni nungkakenh nawu yawurrinj, dja marnedurrkmirri ngudda nawu kanmarnewohrnan, dja nungka bonj, yibawo karrundeng, nawu ngarridanginj birridjarrkdurnde.³⁴ Dja minj mak gaye baleh gayime ngarrurndeng kore Ngabbard bu nawu yawurrinj minj nganedjarrkre. Gaye minj ngadjare nganan kunnjilngwarre Ngabbard nuye."

Joseph Mulewarrinj Bedberre Nawu Birridanginj.

Genesis 45:1-15

45 Wanjh Joseph minj munguyh kangerayekworrimeninj kore bininj kumirrk bedberre nawu birrimarnedurrkmirri. Wanjh kunu nungka kayhmeng yimeng, "Ngadjare ngurri-ray kandibawo rowk." Wanjh kunu minj nangale mak Joseph birridjarrkniwirrinj bu nungka mulewarrinj bedberre nawu birridanginj.² Dja nungka wernkih duninj nalkbom, birrinalkbek-kang bininj nawu Egyptbeh, dja kaluk Pharaoh dja nawu birrini kururk nuye birriwobek-kang.

³ Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, "Gaye wanjh Joseph. Yiddok ngardduk kornkumo kadjaldarrkid?" Wanjh kunmekbe nawu birridanginj nuye minj mak baleh birriyimeninj yimankek birriwokmayi, dja birrikeleminj duninj bu nungka dorrengh benmarnedanginj.

⁴ Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj nuye, "Mah, ngadjare ngurrimdarnhray." Bu kunmekbe birrikurduyime ng birridarnhyikang wanjh nungka benwelengmarneyimeng, "Gaye wanjh karridanginj nawu Joseph nawu ngudda kandikukweykang kore Egypt.⁵ Dja bonj, yuwn ngurrikangewarre, dja yuwn mak ngurriwelengnamerren bu gaye kandikukweykang kondah, dja God nganmunkeweng ngamy-ingkihdokmeng ngudberre ba bu nungka kanngehke dja minj mak karridowe rowk."

⁶ "Dja kuhni gayime. Kanbekka. Dja mandjewk bokenh kamarnbun bu minj manme karrikarmeninj kondah kubolkwarlah Egypt, dja mak kaluk bu five mandjewk minj bininj kabirribolkkarung kabirrimimdudjengkenh, minj mak kabirrimimoyhmang.⁷ Dja God nganmunkeweng ngamy-ingkihdokmeng ngudberre, ba kunu yikahwi nawu ngudberre bininj ngurridjaldarrkid kondah kurorre. Nungka wanjh ngungehke kundulkarre duninj nuye dorrengh ba ngurriwern ngurridjaldarrkid."

⁸ "Kunmekbe wanjh, minj ngudda kandimmunkewemeninj kondah, dja nungka God nganmunkeweng. Nungka nganmarnbom yiman kornkumo rerrih nuye Pharaoh, ngaben-

marnewohrnan bedberre bininj nawu kabirrini kururk nuye, dja ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.”

⁹ “Wanjh werkkwerkk ngurridurnde kore Ngabbard, dja ngurrimarneyimen, “Kuhni wanjh beywurd ke nawu Joseph ngunmarneyime, “God nganmarnbom ngawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk. Wanjh yimray kore ngaye djalwerkkwerkk, dja yuwn yiwohbolkmaddeng. ¹⁰ Ngudda kaluk yini kore kunred Goshen, darnkih kore ngaye, ngudda, dja mak wurdwurd ke, dja mak mawahmawah ke, dja mak mayh nawu sheep, goat, bulikki, dja mak yehyeng rowk nawu yikarrme. ¹¹ Ngaye kaluk won manme kumekbe, dja five mandjewk kamre bu kadjewkwarremen, minj manme kadjordmen. Bu minj yimre ngudda dja nawu ngurridjarrkni dja nawu ke rowk, wanjh ngurridjalyawarren duninj.” Kuhni ngurrimarneyime nawu nganbornang.”

¹² Mak Joseph yimeng bedberre nawu birridanginj, “Ngudda wanjh ngudman kandikuknan, dja Benjaminj ngudda warridj nawu ngarrdanginj kannan, dja wanjh woybukkih ngaye nawu ngawokdi ngudberre. ¹³ Ngurrimarneyimen Ngabbard bu ngandikukenwong kondah kore Egypt, dja mak ngurrimarneyolyolmen yehyeng nawu ngurriang. Dja ngurrimka Ngabbard kondah, djalwerkkwerkk ngurrimka.”

¹⁴ Wanjh nungka bimarneberlwakbom kukom nuye Benjaminj dja bimarnenalkbom, dja Benjaminj nunganwali bimarnenalkbom. ¹⁵ Dja nungka benbunjhmey rowk nawu birridanginj dja benmarnenalkbom. Wanjh kaluk rerrikah bedda nawu birridanginj birriwokdi nuye.

Bu Pharaoh Dorreng Birrinjilngmakminj.

Genesis 45:16-24

¹⁶ Kaluk kore Pharaoh nuye bininj birriwobekkan bu Joseph nuye birridanginj birrimwam Egypt, wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrikihkimuk, nawu birrimarnedurrkimirri Pharaoh, bedda rowk birrinjilngmakminj. ¹⁷ Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu ngurridanginj bu ngayimeng ngadjare bedda birrimadjkurrmen kubodme bedberre nawu mayh bedberre dja birridurnden kore kubolkwarlah Canaan. ¹⁸ Wanjh kumekbe bindima kornkumo dja mak bininj rowk ngudberre, dja kabirrimyawoyhdurndeng kore ngaye. Wanjh ngaye bolkwon ngudberre kore kuwernhbolkmak kondah kubolkwarlah Egypt, dja munguyh ngurringun manme manmak duninj. ¹⁹ Dja mak ngaye Pharaoh wokrayekwon ngudda Joseph, wanjh yibenmarneyimen bu kabirrikan wirbarra kondah Egyptbeh ba kabirrimdahkendan wurdwurd dja ngalbibininjkobeng, dja mak nawu kornkumo ngudberre, wanjh birrimray kondah rowk. ²⁰ Dja mak yibenmarneyimen, “Yuwn ngurrijilngwarre bu yehyeng ngurribawon nawu ngudberre. Bonj, dja ngurridjalbawo, dja kondah kore kubolkwarlah Egypt kunwernhmak duninj ngarre ngurrimang.” Kuhni rowk nawu Pharaoh bimarneyimeng Joseph.

²¹ Wanjh nawu bebeywurd nuye Israel kunmekbe birrikurduyime. Joseph benwong wirbarra bu Pharaoh biwokrayekwong, dja mak manme benwong kabirrirekenh. ²² Benbebehmadjwong rowk kunmadjmakmak, dja Benjamin nungka wanjh biwong kunwardde nakimuk, 300 silver shekels, dja kunmadjwern duninj. ²³ Dja kuhni wanjh bimarnemunkeweng kornkumo

nuye, kaluk ten donkeys nawu birringorrkani namakmak duninj nawu nakang kumekbe Egypt, dja ten donkeys ngaldahdaluk nawu birringorrkani manmim dja manme dja yehyeng nuye kornkumo bu kamrekenh. ²⁴ Wanjh nungka Joseph benmunkeweng nawu birridanginj nuye dja benmarneyimeng, “Yuwn ngurridurren bu ngurrire.”

Bu Birriwokmulewam Jacob Kore Joseph Benmarneyimeng.

Genesis 45:25-28

²⁵ Wanjh birriwam birriwelengbolkbawong Egypt, birri-marnebebmeng kornkumo bedberre nawu Jacob kore kubolkwarlah Canaan. ²⁶ Wanjh birrimarneyimeng, “Joseph nungka kadjaldarrkid. Nungka kawohrnan kore kubolkwarlah Egypt rowk.” Jacob wanjh kukkangebarrhmeng dja minj benwoybukwoyi. ²⁷ Dja kaluk bu bedda birriwokmulewam rowk bu Joseph benmarneyimeng, dja mak bu nang wirbarra manbu Joseph bimarnemunkeweng kabikankenh, wanjh kunu nungka Jacob nawu kornkumo bedberre wanjh yawoyhkangemarmarrminj. ²⁸ Wanjh Israel yimeng, “Bonj, ngaburrbun kadjaldarrkid Joseph nawu beywurd ngardduk. Ngare nganan dja yerre wanjh ngawelengdownen.”

Bu Yawey Bimarnebukkarinj Nawu Jacob.

Genesis 46:1-7

46 Wanjh kunu Israel bolkbawong wam, nungka kang yehyeng rowk nawu nuye. Bu nungka bolkmey Beersheba, nungka bom mayh kinjeng nuye God. Nahni God wanjh God nuyeni Isaac warridj, nawu Jacob bibornang. ² Dja kunmekbe God bimarnewokdanj Israel bu yiman nungka biwaralnani bu kukak, yimeng, “Jacob, Jacob!” Wanjh Jacob biwokmey, yimeng, “Kondah ngaye.” ³ Wanjh God bimarneyimeng, “Ngaye wanjh God. Dja ngaye God nuye nawu ke kornkumo. Yuwn yikele bu yire kore Egypt, dja bu kumekbe yini ngaye kaluk won birrimirndewern bininj nawu ngudda yibenkebmawahme, kabirriyimeran birriedbo nawu birrikuken. ⁴ Ngaye ngudda ngardjarrkre Egypt, dja woybukkih ngaye durndiwe kondah warridj. Dja nungka kaluk Joseph yimarnedowen kore nungka ngunedu.”

⁵ Wanjh Jacob bolkbawong Beersheba, dja bebeywurd nuye Israel birrikang Jacob nawu kornkumo bedberre, dja wurdwurd bedberre, dja ngalbibininjkobeng bedberre bindikang, birridahkendi kore wagon manbu Pharaoh munkeweng kabenkankenh. ⁶ Dja birrikang warridj mayh bedberre dja yehyeng bedberre nawu birrikarmi, nawu benmarnewernminj kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh Jacob dja bedda rowk nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh birriwam rowk kore Egypt. ⁷ Nungka benkanng rowk bebeywurd dja mawamawahmikenh, ngalbebeywurd dja ngalmawahmikenh. Birriwern rowk nawu benbornang dja benkebmawahmeng birridjarrkwam Egypt.

Nawu Birridjarrkwam Jacob Kore Egypt.

Genesis 46:8-27

⁸ Jacob dja nawu nungka benbornang dja benkebmawahmeng nawu birrimwam Egypt, kuhni wanjh birringeyyoy birrimekbe nawu Israel benbornang dja benkebmawahmeng. Reuben nung-

ka Jacob nuyeni nawu nadjdjaman. ⁹ Reuben bebeywurd nuye wanjh Hanoah, Pallu, Hezron, dja Carmi. ¹⁰ Simeon bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, dja Shaul nawu nungka nayaw ngarreni daluk ngalbu ngalkang Canaan. ¹¹ Levi bebeywurd nuye wanjh Gershon, Kohath dja Merari. ¹² Judah bebeywurd nuye wanjh Er, Onan, Shelah, Perez, dja Zerah. (Bedda nawu Er dja Onan wanjh ngokkokenh benedoweng kore kubolkwarlah Canaan.) Nawu Perez nungan nuye bebeywurd wanjh Hezron dja Hamul warridj birridjarrkwam. ¹³ Isaachar bebeywurd nuye wanjh Tola, Puah, Jashub, dja Shimron. ¹⁴ Dja Zebulun bebeywurd nuye wanjh Sered, Elon, dja Jahleel.

¹⁵ Birrimmekbe wanjh nayayaw ngarreni Leah nawu bimarneyawmey Jacob kore Paddan Aram, dja warridj ngalbeywurd nuye ngalbu Dinah. Nanih nawu bebeywurd dja ngalbeywurd, dja mawamawahmikenh nuye Jacob nawu Leah ngarreni wanjh thirty three.

¹⁶ Gad bebeywurd nuye wanjh Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, dja Areli. ¹⁷ Asher bebeywurd nuye wanjh Imnah, Ishvah, Ishvi, dja Beriah. Ngaldaluk bedberre wanjh Serah. Beriah nungan nuye bebeywurd wanjh Heber dja Malchiel birridjarrkwam.

¹⁸ Birrimmekbe wanjh nayayaw ngarreni Zilpah ngalbu Laban biwong Leah ngalbeywurd nuyeni. Bedda nawu Zilpah bimarneyawmey Jacob wanjh sixteen bebeywurd dja mawamawahmikenh dja ngalmawahmikenh nawu Zilpah ngarreni.

¹⁹ Dja nayayaw ngarreni Rachel ngalbu ngalbininj kobeng nuye Jacob, wanjh Joseph dja Benjamin. ²⁰ Bu Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt wanjh bebeywurd nuye benedanginj nawu Manasseh dja Ephraim, nawu ngalbadjan berrewoneng wanjh Asenath ngalbeywurd nuyeni Potiphera, nawu nungka yiwarrudj wohrnani bedberre kore kunred On. ²¹ Benjamin bebeywurd nuye wanjh Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, dja Ard.

²² Birrimmekbe wanjh nayayaw Rachel ngarreni nawu Jacob benbornang. Bedda wanjh fourteen bebeywurd nuye Jacob dja mawamawahmikenh nawu Rachel ngarreni.

²³ Dan beywurd nuye wanjh Hushim. ²⁴ Naphtali bebeywurd nuye wanjh Jahzeel, Guni, Jezer, dja Shillem.

²⁵ Birrimmekbe wanjh nayayaw ngarreni Bilhah ngalbu Laban biwong Rachel ngalbeywurd nuyeni. Bedda wanjh nawu Bilhah bimarneyawmey Jacob, wanjh seven nawu bebeywurd dja mawamawahmikenh nawu Bilhah ngarreni.

²⁶ Bedda nawu birridjarrkwam Egypt Jacob dorreng, nawu nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng wanjh 66 bininj dja daluk. Dja nawu ngalbininj kobeng bedberre minj bindirohrokmeninj. ²⁷ Dja nawu bebeywurd nuye Joseph nawu benedanginj kore Egypt, bu bedda dorreng wanjh 70 bininj dja daluk bu Jacob dja nungka nuye nawu birriwam kumekbe Egypt.

Joseph Benbengdayhkeng Nawu Nuye Namud Bu Kabirri-marnebebmeh Pharaoh.

Genesis 46:28-34

²⁸ Jacob bimunkeweng Judah yingkihokmeng kore Joseph, kabimarneyime kabimdabke kore Goshen, wanjh birriwam kore kunred Goshen. ²⁹ Wanjh Joseph mey nuye wirlbarra, dja wam

kore Goshen kabirrabke kornkumo nuye nawu Israel. Bu Joseph bimarnebebmeng wanjh kundjalmekbe rerrih nungka biwanjbimey nuye kornkumo dja bimarnenalkbom kunkuyeng.

³⁰ Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, bu ngayeman yawoyhkebnang ngudda, ngaburrbun yidjaldarrkid, wanjh kamak ngarrowen.”

³¹ Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birridanginj dja birriwern nawu kornkumo nuye birridjarrkni, yimeng, “Ngaye ngarenganewokdi Pharaoh, ngamarneyime, ‘Ngaye ngarridanginj dja Ngabbard dja bininj nuye rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Canaan wanjh birrimwam kore ngaye. ³² Bedda nawu bininj wanjh mayh kabirrinahnan dja birrimmirndeyorrkeng nawu sheep, goat, dja bulikki bedberre, dja mak birrimkang yehyeng bedberre nawu kabirrikarrme.’ Kunmekbe wanjh ngayime nuye Pharaoh mulewan ngudberre.”

³³ “Dja bu nungka Pharaoh ngunkayhme ngudberre ngurringimen nuye dja ngundjawan ngudberre, ‘Ngudda baleh ngurridur-rkmirri?’ ³⁴ Wanjh ngudda ngurridjalwokma, ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarrimarladj, ngad ngarrinahnan mayh bu ngariyawur-rinj dja munguyh ngarridjalnahnan, yiman Mawah ngadberre birrikurduyimi.’” Mak Joseph yimeng bedberre, “Bu kuhni ngurriyime wanjh ngunbolkwon ngurrini kore kunred Goshen, dja Egyptian bininj kabindinjirrhmiwon rowk bininj nawu mayh kabirrinahnan, minj kabirridjarrkni.”

Nawu Pharaoh Benbolkwong Israel Dorreng.

Genesis 47:1-12

⁴⁷ Wanjh Joseph wam ngimeng kore Pharaoh, dja bimarneyimeng, yimeng, “Kornkumo ngardduk dja nawu ngaridanginj birrimwam, kaluk sheep, goat, dja bulikki bedberre birrimmirndeyorrkeng, dja mak birrimkang yehyeng nawu kabirrikarrme, birrimwam kubolkwarlah Canaanbeh dja bolkkime kabirri kore kunred Goshen.” ² Wanjh Joseph benmey yikah kubidkudji nawu birridanginj dja benkang kore Pharaoh kumirrk nuye. ³ Pharaoh bendjawam, “Ngudda baleh ngurrikurduyime ngurridur-rkmirri?” Dja bedda birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad nawu ngarrimarladj, ngad wanjh mayh ngarridjalnahnan, yiman mawahmawah ngadberre birrikurduyimi.” ⁴ Wanjh birrimarneyimeng Pharaoh, “Ngad ngarimwam ngarridjare kondah kubolkwarlah ngarriwohni, dja kore kubolkwarlah Canaan minj karralkdi bedberre mayh ngadberre nawu ngarrimarladj, dja bolkwarreminj duninj bu djewkwarrewong, wanjh bolkkime ngundidjawan ngarridjare kanbolkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngarrini kore kunred Goshen.”

⁵ Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj birrimwam kore ngudda. ⁶ Bu bedda baleh kabirridjare kabirri wanjh bonj kumekbe yibenbolkwo. Kornkumo ke dja nawu ngurridanginj yibenbolkwo kore kuwernbolkmak, bonj birrinin kore kunred Goshen. Dja bu yibeburrbun yikah kore bedda nawu birrimak, wanjh yibekurrmen kabirrinahnan mayh ngardduk.”

⁷ Wanjh Joseph bimbangk Jacob nawu kornkumo nuye bingimiwong kore Pharaoh, bimarnedanginj kumirrk nuye, wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. ⁸ Wanjh Pharaoh

bidjawam Jacob, yimeng, “Ngudda kaluk baleh yimi mandjewk ke bu yimimbi?”⁹ Wanjh Jacob bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Ngaye mandjewk ngardduk bu ngadjalwohreywohrey wanjh 130 mandjewk. Minj nawern mandjewk ngamimbini-wirrinj dja mak kunrayek nganmarnebebmi. Ngaye bu mandjewk ngardduk minj yiman bedda nawu mawahmawah ngardduk bu birridjalwohreywohrey.”¹⁰ Wanjh Jacob biwoknang bimarneyimeng Pharaoh kunmak kunwok. Dja wanjh bibawong Pharaoh dja wam.

¹¹ Wanjh Joseph benbolkwong kornkumo nuye dja nawu birridanginj, kuwernhbolkmak benbolkwong kunred Rameses kumekbe kore Pharaoh biwokrayekwong. ¹² Dja mak Joseph manme benwoni nawu kornkumo nuye, dja birridangerrinj, dja birriwern rowk nawu birridjarrkni kornkumo, manme benmarnerohrokmi bedberre. Nawu benkarrmi wurdwurd birriwern wanjh manwern benwoni, dja nawu wurdwurd birrimirndeyahwurd benkarrmi wanjh manyahwurd benwoni.

Bu Djewkwarreminj Duninj Joseph Weykani Manme Bedberre.

Genesis 47:13-26

¹³ Wanjh kore kubolkwern rowk bolklarlehminj duninj, bu djaldjewkwarreni munguyh, kunmekbekenh wanjh minj manme birrikarrmenin. Egypt dja Canaan bolkwarreminj duninj bu kunmekbekenh mandjewk djewkwarrewong. ¹⁴ Bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan wanjh birribayahmi manme, dja birrikukwong rowk Joseph kunwardde bedberre, birriyakwong bu manmim birrimimangi, dja nungka kang kunwardde kore kunrurrk nuye Pharaoh. ¹⁵ Wanjh bu kunwardde bedberre kuyakminj rowk, bininj nawu birrini kore Egypt dja Canaan, wanjh birriwern Egyptian bininj birrimwam kore Joseph, birrimarneyimeng, “Kanwo ngadberre manme. Njalekah yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke? Dja kunwardde ngadberre wanjh yakayakminj.”

¹⁶ Wanjh Joseph benwokmey, yimeng, “Kandiwo mayh ngudberre dja ngaye won ngudberre manme bu ngudda kandiwon mayh. Kunekke wanjh ngurrikurduyimen dja wanjh kunwardde badyakminj ngudberre.”¹⁷ Wanjh kunu bedda birrimkang mayh bedberre kore Joseph birriwong, dja nungka benwong manme bu bedda birriwong djarrang, sheep, goat, bulikki dja bedberre. Wanjh nungka benwoni manme bu bedda birriwoni mayh bu namekbe mandjewkkeh.

¹⁸ Dja bu namekbe mandjewk yakminj, wanjh mandjewkbuyika bedda birrimwam kore nungka dja birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarriwarlkan ke nawu kanmarnewohrnani, bu kunwardde rowk ngadberre wanjh kuyakayakminj, dja mayh rowk ngadberreni, bolkkime wanjh ngudda ke rowk nawu kanmarnewohrnani. Minj njale mak ngarrimkarrme bu ngundiwon ngudda nawu kanmarnewohrnani, ngarridjalkarrme ngadman kunburk ngadberre dja mak kabbal ngadberre. ¹⁹ Njalekah ngad yimankek ngarridowen kore ngudda kumirrk ke, ngad ngarridowen dja kunred warridj ngadberre karrowen? Kandjarrkma ngadberre kabbal dja ngad warridj kanma, ngarridjarrkweykarren kabbal dorreng manmeken ngadberre. Dja ngad bu kabbal dorreng ngadberre wanjh ngarrimarnedurrkmirri nawu

Pharaoh. Dja kanmimwo manmim ba ngarridarrkid dja minj ngarridowen, dja minj kunred kabolkmarladjmen duninj.”

²⁰ Wanjh kunu Joseph bolkbayahmeng rowk kubolkwarlah Egypt, Pharaoh bimarneyimeng, dja Egyptian bininj rowk birribolkweykang kabbal bedberre rowk bu manme birridjalyawarreni bulkkidj duninj. Wanjh kunred kubolkwarlah bolkyimerranj Pharaoh nuye, ²¹ dja bininj nawu nungka benmarnbom birrimarnedurrkmirri kubolkwernkenh rowk kore Egypt.

²² Kunbolkkudji nungka minj bolkmayi, kaluk kunred bedberre bininj nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, dja bedda munguyh kunwardde Pharaoh benwoni. Wanjh namekbe kunwardde bu Pharaoh benwoni wanjh bedda birrimangi manme, wanjh kunu minj bedda birribolkweykay kunred bedberre.

²³ Wanjh Joseph benmarneyimeng bininj, yimeng, “Kandibekka, ngaye wanjh bonj djarrkmey ngudberre dja kabbal dorreng ngudberre ngamarnebolkmey Pharaoh. Manih wanjh manmim ngudberre ngurrimimdudjeng kore kabbal. ²⁴ Dja bu ngurrimimoyhmang bu yiman kunbidkudji baladji ngurribarlke, wanjh nakudji ngurriwo Pharaoh bu munguyh, dja nawu kunkarrngbakmeng baladj wanjh ngurrikarrme ngudberre, yikah ngurrimimdudjeng kore kabbal, dja yikah ngudberre manme ngurringun, ngudda dja nawu ngurridjarrkni, dja wurdwurd ngudberre kabirringun.” ²⁵ Wanjh bedda birriyimeng, “Ngudda kangehkek ngarridarrkid, wanjh bonj ngudda nawu kanmarnewohrnani ngarridjare kanmarneyimen bu ngarrimak, dja bonj, kamak ngad Pharaoh ngarrimarnedurrkmirri.”

²⁶ Wanjh kunu Joseph mankarre marnbom ngarre kubolkwarlah Egypt, munguyh kadjalkarreyime bu bininj manme kabirrimoyhmang kunbidkudji yarrkka, wanjh Pharaoh kabirriwon mankudji. Kundjalkudji kunred minj bolkyimerrangimeninj Pharaoh nuye, kaluk kunred bedberre nawu birriwohrnani bedberre yiwarrudj.

Joseph Bimarnewokkurrmerinj Jacob.

Genesis 47:27-31

²⁷ Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrini kore kubolkwarlah Egypt kore kunred Goshen, dja yehyeng bedberre benmarnewernmerreni, dja wurdyaw nawern birrimey, birrimirndewernminj duninj. ²⁸ Wanjh Jacob ni kore kubolkwarlah Egypt bu mandjewk seventeen, wanjh Jacob nuye mandjewk bu nungka mimbini wanjh 147.

²⁹ Wanjh bu ngokko darnkih kumwam nuye bu nungka nawu Israel kadjaldowen, nungka bimkayhmeng Joseph nawu beywurd nuye dja bimarneyimeng, “Bu ngudda yiyime ngamak, wanjh yibidkurrmerimen kurrad ngardduk, dja kanberrebbun bu ngudda kunmak dja kunwoybuk kanmarneyime. Yuwn kankukudjeng kondah kore Egypt, ³⁰ dja bu ngamalngre kore mawahmawah ngardduk, wanjh ngadjare ngakukyo kore bedda kabirrikukyo. Kankukka kondah Egyptbeh dja kankukudjeng kore bedda kabirrikukudjindi.” Joseph biwokmey, yimeng, “Ngaye kunmekbe ngakurduyime bu ngudda yiyimeng, Ngabba.”

³¹ Dja Jacob yimeng, “Kanmarnewokkurrmerimen kunwok kunrayek duninj.” Wanjh nungka Joseph wokkurrmerinj kun-

wok kunrayek duninjh. Wanjh Israel nungka welengboddan kore kunkarndudj manbu karndudjkarreni, bu biburlumeng God.

Bu Jacob Benbenemarneyimeng Kunmak Kunwok Nawu Joseph Nuyee Bebeywurd.

Genesis 48:1-22

48 Kaluk rerrikah wanjh bininj bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kornkumo ke wanjh kahdownen.” Wanjh kunu Joseph benbenekang bebeywurd nuyee Manasseh dja Ephraim birridjarrkwam. ² Wanjh bu bininj bimarneyimeng Jacob, yimeng, “Beywurd ke nawu Joseph wanjh ngunmarnebebmeng”, wanjh Israel kumngudjrayekworrinj kumdolkkang kumhni kore balabbala.

³ Jacob bimarneyimeng Joseph, yimeng, “El Shaddai † ngan-marnebukkarinj kore kunred Luz kore kubolkwarlah Canaan, dja kumekbe nungka nganmarneyimeng kunmak kunwok, ⁴ dja nganmarneyimeng, ‘Ngaye marnbun ngudda bu yibenbornan birriwern wurdwurd, dja nawu yibenkebmawahmen wanjh kabirrimirndewernmen, dja mak kabirribebbehmirndeyimerran birribebbehmirndekihkimuk, dja ngaye ngabenbolkwon kumekbe kunred kore bolkkime yihdi ba bu kabirribolkkarme djalmunguyh.”

⁵ Kunmekbe yimeng Jacob biwokmulewam God, dja kuhni mak nungka bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Bonj, dja kuhni yina kayime, bebeywurd ke bokenh nawu ngundimarnedanginj kondah kore Egypt bu ngaye minj ngambangmerawinj ke, bedda wanjh kabeneyimerran yiman ngardduk rerrih bebeywurd. Ephraim dja Manasseh bedda wanjh kabeneyimerran ngardduk yiman Reuben dja Simeon ngardduk. ⁶ Bu yimankek wurdwurd birribuyika ngundimarnedangen yerrekah, bedda wanjh ngudda ke, dja Ephraim dja Manasseh kabenembolkweykan kabindimbolkwon kumekbebeh. ⁷ Kunmekbe ngakurduyime Rachelkah bu doweng. Bu ngaye ngarrurndengi Paddanbeh, wanjh ngakange-warreni bu Rachel doweng kore kubolkwarlah Canaan bu karrib-alhrey, darnkih karribemeninj Ephrath. Wanjh ngaye kumekbe ngakukdudji darnkih kore manbolh manbu kare Ephrath.” (Kumekbe kunred wanjh kabolkngeyyo warridj Bethlehem.)

⁸ Bu Israel benbenenang Joseph nuyee bebeywurd wanjh nungka bidjawam, yimeng, “Benengale beddanu?” ⁹ Joseph bimarneyimeng kornkumo, “Bedda wanjh bebeywurd ngardduk nawu God nganwong kondah kore Egypt.” Wanjh Israel yimeng, “Ngadjare yibenbenemka kore ngaye ba ngaye ngabenbenemarneyime kunmak kunwok berrewoneng.” ¹⁰ Dja Israel nungka wanjh wernhmimbullerranj dja kohbanjminj, nungka minj njale wernhnayi. Wanjh kunu Joseph bebeywurd nuyee benbenekang darnkih, dja kornkumo nuyee benbenebunjhmey benbenewanjbimey. ¹¹ Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Ngaye ngayimeng bu minj ngudda yawoyhkebnayi, dja God nungan kurduyimeng ngardduk ngabenbenenan wurdwurd ke warridj.”

¹² Wanjh Joseph benbenekoluyhweng kore Israel beneni kubard nuyee, dja nungka Joseph boddan kanjdji rorrehorrerenani. ^{†13} Wanjh Joseph benbenekang, Ephraim bikang kubidkun nuyee bikurrmeng kore Israel nuyee kudjakku, dja Manasseh

† 48:3 Ngurrina kore Genesis 17:1 †† Bu bedda beneni kubard nuyee Israel, nungka benbenemarnbom yiman bebeywurd nuyee.

Joseph bikang kubiddjakku nuyee bikurrmeng kore Israel nuyee kukun, wanjh kumekbe benbenekang darnkih kore Israel ni. ¹⁴ Dja nungka nawu Israel bidkurrmerrinj kunbidkun nuyee kore Ephraim nuyee kukodj, madjamku nungka Ephraim nawalawalak, dja berlyurrhkerrinj bidkurrmerrinj kunbidjakku nuyee kore Manasseh nuyee kukodj, madjamku Manasseh nungka wanjh nadjdjaman.

¹⁵ Wanjh nungka Israel bimarneyimeng Joseph kunmak kunwok, yimeng, “Ngadjare God nawu Mawah ngardduk nawu Abraham dja Ngabbard Isaac benemarnedurrkimirri, God nawu ngandjalnahnani nganmikani bu ngayahwurdni dja munguyh ngandjalnahnani, dja mak bolkkime ngannahnani. ¹⁶ Nungka angel nawu nganbebkeyi bu baleh yarrkka kunwarre ngan-marnebebm. Ngadjare nungka kabenbenemarnekurduyime kunmak nanih nawu yawurrinj bokenh. Ngadjare kungey ngardduk dja kungey berrewoneng Ngabbard Isaac, dja ngardduk Mawah nawu Abraham kandingeykerrngehme ngadberre, kunmekbe kabaldjalyimerran munguyh munguyh. Dja ngadjare nawu kabindikebmawahme kabirrimirndewernmen kore kurorre.”

¹⁷ Bu Joseph nang kornkumo nuyee bidkurrmerrinj kunbidkun nuyee kore Ephraim nuyee kukodj, wanjh nungka Joseph minj djareniwirrinj. Wanjh kunu nungka bibidkurrmeng kornkumo nuyee kunbid, bibidwayhkemeninj kore Ephraim nuyee kukodj-beh, bibidkurrmeninj kore Manasseh nuyee kukodj. ¹⁸ Joseph bimarneyimeng kornkumo, yimeng, “Kuwid Ngabba, nanih wanjh nadjdjaman, yibidkurrmerrimen kunbidkun ke kukodj nuyee.”

¹⁹ Dja kornkumo nuyee birrahmeng yimeng, “Ngaburrbun Korlonj, ngaburrbun. Nungka warridj Manasseh wanjh kabenkebmawahme namirndewern bininj, dja warridj kabirrimirndekukenmen. Dja nawu nawalawalak nuyee kabiyurrhke, dja nawu kabenkebmawahme wanjh kabirriwernhmirndeyimerran birribebbehmirndewern nawu birriredbo.”

²⁰ Kunmekbe kunbarnangarra nungka Israel benbenemarneyimeng kunmak kunwok, yimeng, “Bininj nawu Israel benkebmawahmeng kaluk bingebyun ngorrewoneng bu bedda kabindimarneyime bininj kunmak kunwok, kaluk kabirriyime, ‘Ngarridjare God ngunmarnbun ngurriyimerran yiman Ephraim dja Manasseh.’” Bu kuhni yimeng nawu Israel nungka birrokmiweng Ephraim, dja Manasseh bikurrmeng rerre.

²¹ Wanjh Israel bimarneyimeng Joseph, yimeng, “Kambekka, ngaye ngokko darnkih ngarrowen, dja God ngurridjarrkre munguyh dja nguncan ngudberre ngurridurndeng kore kunred bedberre nawu mawahmawah ngudberre. ²² Dja ngudda nawu yibenmarnewohrnan nawu ngurridanginj, ngaye kaluk bolkwon kore kawohdulul kunred Shechem kore ngaye ngabenbolkyimey bininj nawu Amor benkebmawahmeng bu mandjawak dja bunarra ngardduk ngabenbuni.”

Jacob Benmarneyimeng Bebeywurd Nuyee Bu Baleh Kaluk Kabenbebbehmarnekurduyimerran.

Genesis 49:1-28

49 Wanjh Jacob benkayhmeng bebeywurd nuyee dja yimeng, “Wurdwurd, ngurrimray nadjakerryih dja nakokokyih ngurrimirndemornnamerrimen ngardduk dja kandiwokekkan

ngaye bu marneyime ngudberre. Ngadjare marneyime ngudberre bu kaluk baleh kabebbekurduyimerran ngudberre yerrekah. ²Ngaye wanjh nawu nakornkumo ngudberre bu ngakar-rme kunngey bokenh. Kunkudji nangeyyo Jacob dja mak kunnbadbuyika nangeyyo Israel bu nungan God nganngewong. Kandibekkabekka bolkkime.”

³“Ngudda nawu Reuben, ngudda wanjh ngardduk nawernwarre duninj nawu nadjdjaman, nawu kundung ngarryu. Bu ngaye ngayawurrinjni dja ngangudjmakni wanjh ngudda nawu yirrokmeng bu bornang. Ngudda nawu yikimuk duninj dja mak balhberr yirri ngardduk. ⁴Minj mak bu yibenmarnewirriherren dja mak yibenmarnewohnan birrikilehkilelk nawu ngurridangerrinj. Minj ngudda kunu yimarnburren yimak dja yidjalyimerran yiman kayime kukku manbu kabore dja kaboyarlarme bebbehbeh. Dja ngudda kunu yiwam yiyonginj kore kunmadj ngardduk bu kanmarnbom ngayemeng bulkkidj.”

⁵“Simeon dja Levi ngudda nawu ngunedjaldanginj duninj. Ngudda wanjh ngurrbenbuni bininj bu kunkare mandjawakni bu ngunedjalyiddungi dja mak ngurribendjalbuni burudjang. Dja mak ngurrbenmarneyildadjekeyi mayh bedberre bu yimankek marlehmarlelh ngunehyimi. Ngaye minj ngadjare kaneraworren bu kuninjkuu kunwarrekeh kunmekbe bu ngudda nguneburrbu kore ngunemayaliyime ngonewoneng. ⁷Bu ngudda munguyh ngunedjalyiddung dja ngunekukbengwarrmen dja mak ngunemimkongiyakmen wanjh ngaye ngadjare God ngunbenedjarrkdung ngunebokenh. Ngudda nawu ngunekebmawahme nawu ngonewoneng wanjh nakka kabirribebbehmirndeyarlarme kore wanjh ngaye ngabenkebmawahme nawu birribuyika. Wanjh kunukka ngudda nawu ngurrimud minj mak ngurrikukenworren ngudmandeleng, dja larrk.”

⁸“Ngudda nawu Judah, wanjh nawu ngurridanginj ngundiburlume. Bu ngudda wanjh munguyh yibendjalyurrhke bininj nawu yimankek birribang ngundibun. Wanjh kuninjkuukenh nawu ngudda ngurridanginj wanjh ngundimarneboddan ngudda ke. ⁹Ngudda yiman kayime nawu lion kuyawurrinj nawu nabang duninj. Ngudda wanjh yire dja yibun ke mayh, wanjh bu yimdurndeng wanjh yingehme bu yikeyokenh. Minj nangale kelebuk bu kamre ngunkodjokedolkayhwe kore yihkeyo. ¹⁰Ngudda nawu ngurrimud wanjh kabindingalke nawu kings bu kabindimarnewohnankenh bininj nawu ngabenkebmawahme nawu kabirringeyyo Israel kore ngaye ngabenngewon. Kaluk bu yerrekah wanjh nakudji kambebme nawu yibenkebmawahme ke, dja nungka wanjh nawu king duninj kayimerran, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirriwokmarrkmang nuye. ¹¹Kaluk yerrekah nungka kamre, wanjh kakan yaw djarrang kakebbongname kore mandulkbarnemmak kahdi manbu grapes. Kaluk nungka kamadjjirridjburren kore mankalkkidbeh grapes, yiman kayime manbokurlbah rerrih. ¹²Dja mak nungka kabongun manbowern mankalkkid manbu grapesbeh wanjh kunmim nuye kamimburlerran bu kamimkakyongen. Dja mak manbowern kabongun yiman kayime kore kundjikkabah wanjh kunyidme nuye kabelemen.”

¹³“Ngudda nawu Zebulun, ngudda wanjh yireddi kore kukadjid mankarndan ngarre adjbud. Wanjh manbu mankimuk kab-

bala kamre karrangen kore ngudda yireddi ba bu yidarnhnahan bu kamak rowk kahdi. Ngudda ke kunred wanjh kayawbolkkimuk bu kare kangurdme kore kabolkngeyyo Sidon.”

¹⁴“Dja ngudda nawu Issachar, ngudda wanjh yiman kayime djarrang nawu nangudjrayek kamadjngorrkan, bu karrurrkmirri kunrayek dja bu kabolknan kanan kore kurralkmak, wanjh kayerrkan kangudjgehme kumekke. Dja nungka munguyh kadjaldurrkmirri, dja mak bu bininj kabirridjaldjurrkan wanjh nungka munguyh karrurrkmirri bedberre.”

¹⁶“Ngudda nawu Dan yibenkebmawahme nakka wanjh kabindidjadme birribuyika bininj nawu ngaye ngabenkebmawahme. ¹⁷Ngudda wanjh kaluk yiman kayime nayin nabang nawu kahdi kurrid manbolh dja kabimadbun djarrang kabibun ba bu nawu kahmorneni kaddum wanjh kabiburriwe kore kurore kamankan kubodme nuye.”

¹⁸“Ngudda nawu Yawey, ngaye wanjh madbun bu ngudda kanngheke!”

¹⁹“Ngudda nawu Gad, yikahwi bininj kabirridjare ngundibun dja ngundimarnedjirdmang, kaluk yinganwali yibeniykadjung dja mak yibenyimang rowk.”

²⁰“Ngudda nawu Asher, ngudda ke kunbolk wanjh munguyh kakarme manme manmakmak, yiman kayime manbu kings kabirringun.”

²¹“Ngudda nawu Naphtali, ngudda yiman kayime mayh nawu deer kanemdulkwern ngalbu kayawkarme nayawmakmak kilehkilelk.”

²²“Dja ngudda nawu Joseph, ngudda yiman kayime manrakel-mak manbu kadjordmen kore njilhmi kahdi darnkih, dja manbu manyenhyende wanjh makka kawernmerren dja kabarnemwelehwelme manbu manme. ²³Dja kaluk yikahwi bininj birridjareni kunyid dorreng ngundiyameninj mankole, dja mak bedda yimankek ngundidjalkuyinjbuyi dja bedda minj ngundidjorrngmayi bu ngundibuyi. God nawu dulkarrekimuk ngunmurrngayekwong ngudda. Ngaye nawu Jacob ngamunkekadjung namekbe nawu God dulkarrekimuk ngardduk. Nungka kabennahan bininj ngaye nawu ngabenngewong Israel yiman kayime shepherd kanahan mayh nuye nawu sheep. Nungka wanjh yiman kayime kunwarddekimuk manbu balhberr karri bedberre. ²⁵Nungka wanjh ngardduk God ngaye nawu nakornkumo ke, dja mak ngudda ke God wanjh nungka munguyh ngunbidyikarme. Nungka wanjh nadjalkudji nadjaldulkarrekimuk duninj mak ngunwon nawu namakmak kore kaddumbek dja mak nawu kanjdjibeh. Dja warridj namak ngun-nahan ngudberre nawu ngurrimud ba bu munguyh kabirriyawwernmerren, dja mak mayh bedberre kabirriyawwernmerren.”

²⁶“Ngaye wanjh kornkumo ke dja ngadjare kuhni wanjh God kakurduyime ke bu kundjalwernhmakmak duninj bu karri munguyh. Ngaye wanjh ngadjare kuninjkuu God ngunmarnekurduyime nawu ngudda ngaye ngardduk beywurd Joseph. Dja mak ngudda wanjh yidjalwernhkuken bedberre nawu ngurridangerrinj.”

²⁷“Dja ngudda nawu Benjamin, ngudda wanjh yiman kayime dalkken nabang nawu marrwedowikenh kahre. Dja bu malahmalaywi ngudda yibun mayh bu yingun yiworrkmiworren, dja

† Hebrew kunngey nuye wanjh “Shiloh”.

bu wolewoleh kayimerran ngudda yibun mayh wanjh yikukdjalkdmang yiwaraykurmekurme bebbehbeh.”

²⁸ Kuhni rowk yimeng nawu Israel. Wanjh nungka benbebbemarneyimeng rowk bebeywurd nuye bu baleh kaluk kabenbebbemarnekurduyimerran bedberre. Nungka benmarneyolyolmeng rowk bedberre birrimekbe nawu twelve bebeywurd nuye, nawu kaluk birribebbehymerranj twelve nawu birribebbehmarnbom namud bedberre bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng. Nungka nawu kornkumo benwong kunwok kunmak bedberre, benbebbemarneyimeng rowk kunwok manbu mandjalkarredjadni manbu bedberrekih.

Jacob Doweng Kore Egypt Dja Birrikukdudji kore Kunbolk Canaan.

Genesis 49:29-33

²⁹ Wanjh Jacob benwokrayekwong, yimeng bedberre, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen, ngamalngre kore mawahmawah ngayekenh birriyingkihmalngdokmeng. Kaluk kandikukdudjeng kore mawahmawah kadberre kabirrikukdudjindi kore kuwardderurrk kore kabbal nuyeni Ephron nawu Heth bikebmawahmeng. ³⁰ Kaluk kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore kubolkwarlah Canaan, kaluk kunwardderurrk manbu Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang, Abraham bibolkyimey kabbal dorrengh karribolkkarmekenh karrbenkukdudjengkenh.”

³¹ “Kumekbe bindikukdudji Abraham dja Sarah ngalbu ngalbininjkobeng nuye, kumekbe bindikukdudji Isaac dja Rebekah ngalbu ngalbininjkobeng nuye, dja kumekbe mak ngaye ngakukdudji Leah. ³² Kaluk kabbal dja kunwardderurrk manbu kumekbe karri wanjh Mawah benbolkyimey bu bininj nawu Heth benkeb-mawahmeng birribolkweykang.”

³³ Bu Jacob yakwong bu benwokrayekwoni bebeywurd nuye, wanjh nungka dengewayhmeng kore balabbala wanjh balwelengngolekdadjmeng baldoweng, malngwam kore mawahmawah nuyeni birriyingkihmalngdokmeng.

Joseph Bimarnenalkbuni Jacob Nawu Kornkumo Nuye.

Genesis 50:1-14

50 Wanjh Joseph kukburriwerrinj kore kornkumo kukyoy dja bimarnenalkbuni bikukbunjhmani. ² Bu kumekbe wanjh mankarre yoy bedberre nawu Egyptian bininj bu bininj nawu doweni wanjh munguyh birridjalkukbarungi bu forty barnangarra. Wanjh Joseph benwokrayekwong bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu birriburrbuni nawu bedman birridoweni bindikukbarungi ba minj birrikuknudmeninj, benmarneyimeng kabirrikukbarung kornkumo nuye nawu Israel. Wanjh kunu bedda birrikukbarungi, birridjalkukbarungi munguyh bu kunbarnangarra forty. Dja nawu birriwern Egyptian bininj munguyh birrihdjalmarnenalkbuni kunbarnangarra seventy.

⁴ Dja bu yakminj birrimarnenalkbuni wanjh Joseph wokdanej bedberre bininj nawu birridjarrkni Pharaoh, benmarneyimeng, “Bu nuk ngudda ngurriyime ngaye ngamak, ngaye djawan ngudberre ngadjare ngurrimarneyime Pharaoh ⁵ kuhni kunwok bu ngardduk kornkumo ngandjurrkkang ngamarnewokkurmerrij kunwok kunrayek duninj. Bu nungka darnkih dowe-

hdoweni nungka nganwokwong nganmarneyimeng ngakukdudjeng kore kumidj nungan yingkihmidjarnbom nungan nuye kore kubolkwarlah Canaan. Wanjh kunu ngaye djawan Pharaoh, kanmunkewemen ngakukdudjeng kornkumo ngardduk wanjh ngamdurdeng.”

⁶ Wanjh Pharaoh biwokmey yimeng, “Yiray wanjh yikukdudje kornkumo ke bu nungka ngundjurrkkang yimarnewokkurmerrij kunwok kunrayek duninj.” ⁷ Wanjh Joseph wam kabikukdudjeng kornkumo nuye, kaluk birridjarrkwam bininj nawu birrikihkimuk birrimarnedurrkmirri Pharaoh, dabborrabbolk nawu birridjarrkni Pharaoh, dja dabborrabbolk rowk nawu birrini kore kubolkwarlah Egypt. ⁸ Dja mak birridjarrkwam rowk nawu Joseph birridjarrkni, dja birridanginj nuye, dja nawu kornkumo birridjarrkni. Bedda birridjarrkwam dja birridjalkudji birrini kore Goshen, nawu wurdwurd bedberre dja mayh nawu sheep, goat dja bulikki, bedda wanjh minj birridjarrkrawinj, dja birrini kore Goshen. ⁹ Dja mak wirbarra dorrengh birridjarrkwam dja bininj nawu birrimorneni djarrang. Wanjh nawu birriwam wanjh birrimirndewern duninj.

¹⁰ Kaluk birribolkmey kore kunrurrk bininj kabirrimimkarrharrhme kore kunred Atad, kaluk bewhkah Jordan mankabo, wanjh kumekbe birrimarnenalkbuni wernkih duninj, dja birrikangewarreni duninj, dja kumekbe Joseph bimarnenajlmgwarreni kornkumo nuye bu kunbarnangarra seven. ¹¹ Bu bininj nawu birrikang kumekbe kubolkwarlah Canaan bindinang birrinjilngwarreni kore kabirrimimkarrharrhme kore kunred nuye Atad, wanjh birriyimey, “Nahni bininj nawu Egyptbeh kabirrikarme kundowikenh dja kabirrimarnenajlmgwarre duninj.” Wanjh kunmekbekenh kunu birribolkngeykurmeng Abel-Mizraim †.

¹² Wanjh kunu bebeywurd nuye Israel birrimarnekurduyimeng bu nungka benwokrayekwong. ¹³ Bedda birrikukkang kore kubolkwarlah Canaan dja birrikukdudji kore kuwardderurrk kore kabbal kore Machpelah, koyekkah Mamre kore Ephron nawu Heth bikebmawahmeng bolkweykang Abraham. Nungka wanjh wardderurrkmey kabbal dorrengh kabirribolkkarmekenh kabindikukdudjengkenh. ¹⁴ Wanjh bu Joseph bikukdudji kornkumo nuye, nungka durndi kore Egypt, birridjarrkdurndi birridanginj nuye dja mak birriwern rowk nawu birridjarrkwam nawu birrikukdudjikenh kornkumo nuye.

Joseph Benmarneyimi Kunmak Nawu Birridanginj.

Genesis 50:15-21

¹⁵ Wanjh bu kornkumo bedberre doweng, kunu wanjh birridanginj nuye Joseph birriburrbuni, birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu Joseph kanwidnan kadberre dja kanmarnedurndiwe kunwarre bu ngad kunwern kunwarre karrimarnekurduyimi.”

¹⁶ Wanjh kunu bindimunkeweng bininj kore Joseph dja birrimarneyimeng, “Kornkumo ke kanwokrayekwong ngadberre bu minj bangmedowimeninj, yimeng, ¹⁷ “Kuhni wanjh ngurrimarneyimen Joseph, “Ngaye djawan ngudda Joseph bu yibengmidjda kunwarre nawu ngurridanginj ngundimarneyimeng, dja ngaburrbun kunwarre kunwern ngundimarnekurduyimi.” Kuhni yimeng kornkumo ke dja ngad nawu karridanginj wanjh ngundid-

† Mahni kunngey kayime “Kore bininj nawu Egyptbeh kabirrimarnenalkbun”.

jawan kab yibengmidjda kunwarre ngadberre nawu ngarri-marnedurrkmirri God nuye nawu kornkumo ke.” Wanjh bu kuhni kunwok birriyimeng bindiwokmulewam nawu birridanginj rowk, Joseph wanjh nalkbom.

¹⁸ Wanjh birridanginj nuye birrimyikang birrimankarrinj kumirrk nuye birrimarneyimeng, “Yina, ngad ngundimarnedurrkmirri.” ¹⁹ Dja Joseph benmarneyimeng, “Yuwn ngurrikele. Yiddok ngaye yimankek ngurriyime God? ²⁰ Ngudda wanjh bonj, ngurridjareni kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja God djareni kunmak ba bu birriwern kabirridjaldarrkid yiman bu bolkkime yimerranj. ²¹ Wanjh kunu yuwn ngurrikele, ngaye nahnan ngudberre, manme won warridj ngudda dja wurdwurd ngudberre.” Wanjh kuhni kunmakmak benmarnewokdi munguyh benkangemarnmarnbuni.

Bu Joseph Doweng.

Genesis 50:22-26

²² Wanjh Joseph ni kore kubolkwarlah Egypt, nungka dja birriwern rowk nawu kornkumo nuyeni. Wanjh Joseph mimbini bu

mandjewk 110. ²³ Joseph bennang nawu benkebmawahmeng, nawu Ephraim benbornang, dja wurdwurd nuye Machir nawu beywurd nuye Manasseh, bedda warridj Joseph bendjarrkmey kore kubard nuye bu birridanginj.

²⁴ Wanjh Joseph benmarneyimeng nawu birrimud, yimeng, “Ngaye ngokko darnkih ngarrowen. Dja God kaluk kamre ngunbidyikarrme ngudberre, dja ngunkan ngudberre ngurribolkba-won kondanjkuwu kubolkwarlah, ngunkan kore kubolkwarlah kore benmarnewokkurmerrinj Abraham, Isaac dja Jacob, nungka benmarnewokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bu kaluk kanbolkwon kadberre.”

²⁵ Wanjh Joseph bendjurrkkang birriwokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “God kamre ngunbidyikarrme ngudberre dja ngudda kandimurrngkan kondahbeh.” ²⁶ Wanjh kunu Joseph doweng bu nungka mandjewk nuyeni wanjh 110. Wanjh birrikukbaruy dja birrikukdahkendoy kore kundulk kumekbe kore Egypt, djahdjalkukdahkendi minj birrikukdudjeyi.

Exodus

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:1-7

1 Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kunngey bokenh ngeyyoy. Kaluk Israel dja Jacob kunngey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye birridjarrkwam kore Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi dja Judah, Isaachar, Zebulun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja mak bedda bindidbebbekang ngalbihbininj kobeng dja wurdwurd bedberre nawu bedman birridjarrkyoy. Bedda rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng rowk, wanjh seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh ngokko yingkihni kore Egypt. ⁶ Kaluk yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj rowk. Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrbolkni wanjh birridoweng rowk. ⁷ Kaluk bininj bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarrmi birriwern wurdwurd. Birriwern duninj wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirndewernmerrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 1:8-14

⁸ Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh dedjdjingmey wohrnani kumekbe kubolkwarlah Egypt. Bedda birringeyyoy nawu Pharaoh. Kaluk nungka minj biwobekkayi nawu Joseph. ⁹ Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre nungka nuyeni bininj nawu birriredboni, yimeng, “Kandibekka. Ngurrina nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birrimirndewernminj dja birringudjikimukminj, wardi kunubewu kandin-gudjyurhke kadberre. ¹⁰ Dja baleh nuk ngad kandiyimowon? Kab karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi kabirrimirndewernmerren munguyh dja bu bininj kabirrimre kandibunkenh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren nawu kandiwidnan, kandibun kadberre dja mak kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon kubolkwarlahkenh kadberre.” Kumekbe bu Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.

¹¹ Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng bininj nawu bindidjurrkkani bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre munguyh, ba bu birrikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninj birringorrkani bedberre. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimarnerurrkmarnbom manurrkwern manbu Pharaoh nuye kore

nungka karehkarekurrmi yehyeng nuye. Kaluk benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses. ¹² Bininj nawu Egyptbeh wanjh bindiwarrewoni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja bonj, djal djamku kuhni bindimarnekurduyimi. Bu bindidjaldjurrkkani kunrayek duninj munguyh, wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernmerreni munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh nawu bininj birrikang Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja mak bindiwarreweyi bu bindimarneyimi bedberre.

¹³ Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre bulkkidj duninj. ¹⁴ Bindimarnbom bindimarnedurrkmirri kore kunurrkkeh birrimangi birrimarnbuni brick dja tar, dja mak kunbubuyika birrihdurrkmirri kore dudjihdudjindi manu manmekenh. Kaluk bedda nawu bininj birrikang Egypt wanjh birrimimkongiyakni bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurrkkani munguyh, dja mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Narahrangem

Exodus 1:15-22

¹⁵ Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininj kobeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw bindimarneyawdangeni wanjh daluk bokenh bindibidyikarmi. Bedda benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh Pharaoh benbenemarneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng, ¹⁶ “Bu ngurrbenbidyikarme nawu Hebrew daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu ngunenararangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngaldaluk, wanjh bonj, nguneyawbawo karrarrkid.” ¹⁷ Dja bedda nawu daluk bokenh wanjh benekengemi God, wanjh minj benekurduyimeninj nawu king benbenewokrayekwong, dja bindidjaldarrkidbawoni narahrangem rowk. ¹⁸ Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king nawu wohrnani kore Egypt benbenekayhmeng bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewoneng, “Njalekah kunih bu ngunekurduyimeng, dja narahrangem ngurrbendarrkidbawong?” ¹⁹ Bedda nawu daluk bokenh benemarneyimeng Pharaoh, beneyimeng, “Ngad yimankek kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu Hebrew daluk minj kabirrirohrok nawu daluk birrikang Egypt, dja bedda nawu Hebrew daluk wanjh birringudjmak dja mak werkkayawdangen bedberre, bu minj ngad nganembangmebolkmang bu ngarrbenbidyikarmekenh.” Kuhni bu benemarneyimeng nawu king.

²⁰ Bu kunmekbe benekurduyimeng benemekbe daluk bokenh, wanjh God kunmak benbenemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewern-minj munguyh dja birribalmirndekimukminj duninj. ²¹ Dja God benbeneyawwong benemekbe daluk bokenh nawu bindibidyikarmi birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni. Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng bu bedda benemarnekeleni nawu nungka God.

²² Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye, nawu nungan birredbo, yimeng, “Narahrangem rowk nawu kabindimarneyawdangen bedberre nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda ngurrbenyawburriwemen kore mankabo, dja ngaldahdaluk rowk wanjh ngurrbendjaldarrkid-bawo.”

Bu Moses Danginj

Exodus 2:1-4

² Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng wanjh benemarrinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng. ² Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani dja narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe wurdyaw kukmakni wanjh biyawwarlkkang bu dird danjbik. ³ Wanjh ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh kumekbe basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu mandalkkuyeng kukabo dingihdi. Wanjh manekke basket mey, baruy manbu yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku minj bongimeninj. Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja benedjarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre. Kumekbe wanjh benekurrmeng benewarlkkang kore kurralk manbu mandalkkuyeng. ⁴ Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw ngarre, ngalbu benedanginj nawu wurdyaw, dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh wurd nawu narangem bu baleh bimarnekurduyimerrangininj.

Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.

Exodus 2:5-10

⁵ Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd wam kumekbe kore mankabo wurlebmenin, dja daluk nawu birribidyikarmi birridjalley kore kurrid ngarre mankabo. Ngaling wanjh nang basket kore kurralk yongohoy, dja bimunkeweng ngalyaw ngalbu bihmarnedurrkmirri, yimeng, “Yimka nawu basket!” ⁶ Ngalmekbe ngalbu ngalbeywurd nuye Pharaoh, bu dangmarrhmey basket, dja biyawnang nawu wurdyaw. Kaluk namekbe wurdyaw nalkbuni, wanjh ngalbu ngalyaw biyawkongibom. Wanjh ngaleng yimeng, “Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji nawu Hebrew wurdyaw.” ⁷ Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj nawu namekbe wurdyaw, bebmeng bidjawam ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng, “Yiddok minj ngare ngakimang ngalkudji ngalbu Hebrew daluk ngunmarneyawdjikkawon?”

⁸ Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng, “Mah, yiray.” Wanjh ngalyaw wam bimey ngalbadjan nuye nawu wurdyaw.

⁹ Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd bimarneyimeng, “Yika nanih nawu wurdyaw, dja yinahna ngardduk, wanjh gaye karremulewan.” Wanjh ngalbu ngalbadjan bimey namekbe wurdyaw dja binahnani. ¹⁰ Kaluk bu djordminj, ngaleng biyawwong Pharaoh nuye ngalbeywurd wanjh namekbe wurdyaw yimerranj ngalengngarre, dja bingeykurrmeng Moses. Kuhni bu ngalengman yimeng, “Ngaye ngabebkeng kukkubeh, wanjh kunmekbekenh kunu ngangeykurrme Moses kangeyyo †.”

Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 2:11-14

¹¹ Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka wanjh bininj yimerranj. Wanjh kaluk nungka bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj birrihni nawu nungka birrimudni, dja kumekbe bennang bindimarnedurrkmirri bininj nawu birrikang Egyptbeh. Bennang kore bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri. Dja kumekbe binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj nungan Moses birrimudni. ¹² Wanjh nungka Moses djalwernhbolknganganang rowk, dja bu minj nangale nayi, wanjh nungka bibom namekbe bininj nawu Egyptbeh, wanjh bikukkurrmeng, dja bikukdudji kore kukayalanj bikukwarlkkang. ¹³ Kaluk malamalaywihni Moses bebmeng, dja benbenenang benebokenh nawu Hebrew bininj bedmandeleng beneburreni dja wanjh njilngwarreminj. Wanjh nungka bidjawam nawu nakudji yidngalkeng, bimarneyimeng, “Njalekah yihbun nawu ngunedjalmud duninj?”

¹⁴ Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng, “Ngayh! Dja nangale ngunkurrmeng bu ngudda kanhmarnewohrn, dja kandidate ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun gaye, yiman kayime ngudda yibom bininj nawu Egyptbeh?” Wanjh kunu Moses keleni dja baybaywi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, “Woybukkih wanjh bininj rowk kabirriburrbun bu baleh ngakurduyimeng.”

Moses Wam Yoninj Kore Kubolkkimuk Kabolnggeyyo Midian

Exodus 2:15-22

¹⁵ Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekgang kore Moses kurduyimeng, wanjh nungka karremarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses kelerlobmeng bolkbawong Egypt dja mak bibawong Pharaoh. Nungka wanjh wam kore kubolkwarlah bolnggeyyo Midian. Kumekbe djalwohrey, wanjh kalukburr nungka yer-rkang ni kore kungad darnkih.

¹⁶ Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Midian nakudji bininj ni nawu ngeyyoy kunngey bokenh. Reuel dja Jethro kunngey bokenh nuye. Nungka wanjh priestni, wohrnawohrnani yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkarri seven ngalbebeywurd. Kaluk bedda nawu seven birriyawkyawkni birriwam kore kungad birri-bomangi birriborrahkendongi kore manbu boyohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu nuye kornkumo bedberre.

† “Moses” kawokyime “bebkeng” kore Hebrew kunwok.

¹⁷ Kaluk yikahwi bininj nawu birrihna nani mayh wanjh birrimwam bindimunkeweng bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang benbidyikarmeng nawu yawkyawk, bu bengehkeng bedberre, dja mak benbowong mayh bedberre nawu mirn-dehmirnderri.

¹⁸ Kaluk bu bedda birridurndi kore kornkumo bedberre, nungka bendjawam, “A! Njalekenh ngudda djalwerrkwerkk ngurrim-bebmeng bolkkime, dja kuhni nuk kundedjumbungni?” ¹⁹ Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng, “Nakudji nawu bininj nakang Egypt kangehkeng ngadberre kore bininj nawu mayh kabirri-nahnan kandimarnekurduyimi kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey dja mayh benbowong.” ²⁰ Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd nuye, yimeng, “A! Kaluk baleh kunu nawu bininj kahni? Njalekah ngurribawong? Dja ngurriyay, ngurrimkimang ba kangun manme.”

²¹ Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe kadjalni kore namekbe nawu bininj kore ni. Kaluk ngalkudji ngalbeywurd nuye bininj ngalbu ngeyyoy Zipporah nungka biwong Moses benemarrinj. ²² Dja ngaleng bimarneyawmey narangem wanjh Moses yimeng, “Ngaye ngamwam ngani kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred.” Wanjh kunmekbekenh kunu bingeykur-meng Gershom.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj

Exodus 2:23-25

²³ Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kaluk-burk namekbe king nawu wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh kore birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurrmeng, dja bindimarnbom bindimarnedurrkimirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu yimankek nangale benbidyikarmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang. ²⁴ Wanjh God bendjal-bekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God burrbom bu kunkare nungka wokkurmerrinj benberrebom Abraham, Isaac dja Jacob. ²⁵ Dja nungka God bennang birrimkebe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

Yawey Nawu God Bimarnebukkarrinj Moses

Exodus 3:1-10

3 Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka Jethro priestni dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirndekang mayh djarreh kore kubolkdarleh borledmikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk kawardengeyyo Horeb. Kunmekbe kunred wanjh God nuye kunward-dekimuk. ² Kaluk kumekbe angel nuye Yawey bimarnebukkarrinj dingihdi kore kunak manbirluwoldjen kumbeberreni kore mandulkyahwurd. Moses wanjh nang manekke kundulk, dja mak kunak nang dja minj dulkruyi. ³ Wanjh Moses yimeng, “Ngaray darnkih nganan manihbu kunbuyika duninj dja njalekah minj karrulkrung.”

⁴ Bu Yawey binang Moses wam dulknang, wanjh nungka bikayhmeng kore kurrulkbeh yimeng, “Moses! Moses!” Wanjh Moses yimeng, “A! Ngaye wanjh konhda ngahdi. Bu bekkabekkan.” ⁵ Wanjh God yimeng, “Yuwn yimre darnkih, dja yirrengeyerkerremen nawu yihdengedjongbuyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh kubolkdamun ngardduk.” ⁶ Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye kornkumo ke. Ngaye wanjh God nawu nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God nuye Jacob.” Wanjh Moses djudkurlmeng dja kebwarkkar-rinj dja nungka keleni bu yimankek binayi God.

⁷ Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih nganang kunnjilngwarre bedberre ngardduk bininj nawu kabirri kore Egypt, dja ngabenbekkang bu birrikayhmi kore bininj nawu birrikang Egypt kabindidjurrkdjurrkwon bulkkidj. Ngaye ngabur-rbun rowk kabirrihdjakbekkan. ⁸ Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngamkoluy ba ngabenbebke kore bininj nawu birrikang Egypt kabindimarnekurduyime kunwarre. Ngabenbebke Egypt-beh, dja ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah duninj, kumekbe kore manme manmakkaykenh manwern duninj kad-jokodjormerren. Kumekbe kunred kore bininj bolkkime kabirri-hni nawu birribebbehwokbubuyika nawu kabirribebbehmirn-dengeyyo bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz bininj, dja mak Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred Jebusbeh.”

⁹ “Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu Egyptbeh kabindidjurrkdjurrkwon munguyh kabindikuyindombuyhwe. ¹⁰ Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe ngudda kore Pharaoh, ba yibenbebke ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimbebme kumekbe kore Egyptbeh. Mah, wanjh yiray!”

Nawu Yawey God Bimarneyemulewarrinj Nawu Moses

Exodus 3:11-15

¹¹ Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Ngaye nuk ngawarre bu minj nuk ngare kore Pharaoh ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh?” ¹² Dja God bimarneyimeng, “Ngaye kaluk ngarddjarrkre. Bu yibenbebke Egyptbeh wanjh kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj kore maninjmanu kunwarddekimuk. Kunmekbe wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye munkeweng.” ¹³ Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng, “Yina, wardi bu ngaye ngare kore kabirrihni, ngabenmarnebebme birrimkebe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngabenmarneyime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye, namekbe wanjh God bedberre nawu mawahmawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandijawan, ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarneyime?”

¹⁴ Wanjh God bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye nawu ngayingkihyingkihdi dja ngahni munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel

benkebmawahmeng, wanjh yiyimen, 'Namekbe nawu ngan-munkeweng kangeyyo "Ngaye nawu ngayingkihni bu munguyh munguyh." ' Kuhni wanjh kunngey nuye."

¹⁵ Kuhni warridj God bimarneyimeng Moses, yimeng, "Kuhni wanjh yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen, 'Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.' Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrerer kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidalngeybun Yawey bu munguyh munguyh." Kuhni bu Yawey nawu God bimarneyimeng Moses.

Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime

Exodus 3:16-22

¹⁶ Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray wanjh, dja yibenmirndemornnamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabennang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt, ¹⁷ dja ngabenmarnewokkurmerren bu woybukkih duninj ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebbhengeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.

¹⁸ Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkay kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurrimarneyimen, 'Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarnebun nuye Yawey nawu God ngadberre.' Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king." Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.

¹⁹ Dja mak God bimarneyimeng, "Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kalukburk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorreng wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre. ²⁰ Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kundulkarre dorreng bedberre bininj nawu birrikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirrikunikebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre."

²¹ "Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundimarneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngurribidlarre. ²² Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurrk ngudberre, kabindiyidjah-

won yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurribenyiyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh."

Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye

Exodus 4:1-9

⁴ Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, "Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmeninj?" ² Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Ngudda njale nakka yikarrme kubid ke?" Moses yimeng, "Mahni wanjh kundulk ngarrulkkarrme." ³ Yawey yimeng, "Yirulkkurriwemen kurorre." Wanjh Moses dulkburriweng kurorre, wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninj, wanjh Moses kelerlobmeng. ⁴ Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Yidarrkidma kuberd." Wanjh kunu Moses bidyirriyonginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye. ⁵ Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybukwon bu ngaye marnebukkarrinj, ngaye nawu Yawey, ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah. Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God nuye Isaac dja mak God nuye Jacob."

⁶ Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidngimen kore namekbe nawu yidjongbuyindi." Wanjh Moses bidngimiworriinj, dja bu bidbebkerrinj wanjh kundjak bimey kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninj yiman yerrih delek. ⁷ Wanjh Yawey yimeng, "Yiyawoyhbidngimen." Wanjh kunu yawoyhbidngimeng, dja bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah rowk kububurrk nuye.

⁸ Wanjh Yawey yimeng, "Kuhni yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan kundulkarre ngardduk. Kundulk werkk yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwoybebkkan wanjh kuhni kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu kunukka nuk ngundiwernhwoybukwon. ⁹ Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak ngundiwoybebkkan bu manekke bokenh yibenbukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo, dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore kurorre."

Yawey Nawu God Bimarnekangewurlhmeng Moses

Exodus 4:10-17

¹⁰ Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, "Aba! Yina nawu kanmarnewohrnan, ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerngehkkenh ngawokmayalimakniwirrinj dja bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj ngawokdi dja ngadjenkelk." ¹¹ Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe. Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolk-

nan dja nuk kabirrimimbunjemen. Dja ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimerran kore ngadjare. ¹² Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime.” ¹³ Wanjh Moses yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika yimunkewemen.” ¹⁴ Wanjh kunu Yawey kangewurlh-meng dja bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kab, dja nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjarrkkebmawahmeng. Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu ngunnan, nungka wanjh kakangemarrmarmen. ¹⁵ Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu kawokdi. Ngaye benbenebukkan bu baleh ngunekurduyime. ¹⁶ Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yidjare kabenmarneyime bininj. Dja ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime. ¹⁷ Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirrukkkan kore kubid ke, ba yibenbukkan kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj ngudda.” Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.

Exodus 4:18-23

¹⁸ Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, “Kab djawan bu kanmunkewe, ngarrurdeng kore Egypt ngabennan nawu ngarrimud ba bu bedda kunubewu kabirridjaldarrkiddi.” Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah, wanjh kamak bu yire.” ¹⁹ Kaluk bu kerngehkenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyimeng, “Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh yirrunde kore Egypt.” ²⁰ Wanjh kunu Moses benmey ngalbininj kobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkurrmeng kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneri dja birridjarrkdurndi kore kubolkwarlah Egypt, dja Moses dulkahdulkani kubid nuye kundulk manbu God nuye. ²¹ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Bu ngudda yirurdeng kore Egypt, wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu namakmak nawu ngaye dulkarrewong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja ngaye munguyh ngakangerayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe. ²² Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, ‘Kuhni bu Yawey ngunmarneyime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba ngandimarnedi yiwarrudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjdjaman rowk ngardduk. Dja bu ngudda kandahe minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye ngabun beywurd ke nawu nadjdjaman.’ Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh.”

Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.

Exodus 4:24-26

²⁴ Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birriwam. Birridjalwam wanjh birriwohyonginj wohka.

Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjaman. ²⁵ Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininj kobeng, mey kunwardde manbu manwarddemirrhmak dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh bikulahkurrmeng kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu wurdyaw, yimeng, “Woybukkih wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurlbakenh.” Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu Yawey birrarrkidbawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.

Aaron Birrabkeng Moses.

Exodus 4:27-28

²⁷ Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, “Yiray kore kubolkdarleh yirrabke Moses.” Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja bibunjhmay. ²⁸ Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimarneyimeng bu bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namakmak nawu Yawey biwokrayekwong Moses, kaluk kakurduyime kabenbukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni rowk Moses bimarneyimeng Aaron.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God

Exodus 4:29-31

²⁹ Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb, dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. ³⁰ Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore bininj birrinani benhbukkani bu Yawey bimarnebebmeng. ³¹ Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekkang bu Yawey kumwam bedberre kabenbidyikarmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre bedberre, wanjh bedda birridjudkurlmi birriburlumeng nuye.

Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh

Exodus 5:1-5

5 Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng, “Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh gunhmarneyime, ‘Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.’” ² Dja Pharaoh yimeng, “Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang dja munkewe ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwakwan Yawey, dja warridj minj munkewe ngudberre.” ³ Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron benemarneyimeng, “God nawu ngadberre Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng, wanjh ngundid-

jawan bu kanmunkewemen ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj dorreng ngarridi nuye God ngadberre nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey kundjak kamunkewe ngadberre kanbun dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun mandjawak.” Kuhni bu Moses dja Aaron benemarneyimeng nawu Pharaoh.

⁴ Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohnani kore Egypt minj benbenebakkayi, dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Ngayh! Ngudda Moses dja Aaron, njalekah ngurrbendjurrkkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon kabirridurrrkmirri? Bonj. Dja ngurridjarrkdurrrkmirrin rowk.” ⁵ Mak Pharaoh yimeng, “Dja ngunena! Ngudberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimirndewernminj, dja ngudda ngurrbenngurdke kore kabirridurrrkmirri.”

Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 5:6-18

⁶ Bu kundjalmekbe kunbarnangarra wanjh Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye nawu birribangni nawu bindidjurkkani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bindinahnani bedmandeleng. Bedda wanjh bindinahnani nawu birriredboni bininj bu birridurrrkmirrikenh. ⁷ Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bininj rowk, yimeng, “Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurrrkmirri. Kunmekbekenh kunu wanjh kuhni ngandidjawan, kabirriyime, ‘Kanmunkewemen ngadberre ngarrire mayh ngarribun dja yiwarrudj dorreng ngarridi God ngadberre.’ Bonj. Karrbenmarnarayekwo. Dja ngudda bu ngurrbendalkwon brickskenh kabirriharnbun, wanjh bonj kunukka, bolkkime yuwn ngurrbendalkwon, dja bedman birriray birridalkma bedman bedberre. Madjamku bedman kabirridalkyawan, dja munguyh kabirridjalmarnbun nawernkenh brick, yiman kerngeghkenh birrimarnbuni bu ngurrbendalkwoni dorreng, dja yuwn kabirriwohmirndeyahwurdmen brick manbu kabirriharnbun.

⁹ Ngurrbenmarnewernwo kabirridurrrkmirri ba kabirridjaldurrrkmirri, dja minj kabirribekkan nawu kabindihkowe.” Kuhni bu Pharaoh benmarneyimeng bininj nuye.

¹⁰ Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu bindidjurkkani dja bininj nawu bindiwohrnani wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyime, “Pharaoh yimeng bu nungka ngundalkkaybun.

¹¹ Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngurriray ngurridalkma kore baleh yarrkka ngurridalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kunyungkih ngurriharnbuni nawernkenh brick. Minj mak kawohmirndeyahwurdmen nawu ngurrimarnbuni ngurridurrrkmirri.” ¹² Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriyalarlahyarrarmeng birriwam kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt, birridalkmangi brickskenh kabirriharnbun. ¹³ Wanjh bininj nawu bindidjurkkani bindiwohndjurrdjurrkwoni bulkkidj, birriyime, “Kunbarnangarrabubuyika ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih rerrih ngurriharnbuni bu ngundidalkwoni.” ¹⁴ Yikahwi bininj Israel

nawu benkebmawahmeng, wanjh Pharaoh bendjarrngbom benkurrmeng kore bindimarnewohnani birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja Pharaoh nuye bininj nawu bindidjurkkani bedda wanjh bindiwidbihkeng birrimekbe nawu bindikurrmeng kabindimarnewohnankenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bindiwidbihkeyi bindidjawan dorreng, “Njalekenh minj baleh ngurriyakwoyi ngurriharnbuni nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurriharnbuni?”

¹⁵ Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu bindimarnewohnani birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh birrimarneyimeng kunnjilngwarre dorreng, “Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmarneyime ngadberre nawu ngarrimarladj?

¹⁶ Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngadberre nawu ngarrimarladj, ngandidjalmarnyime ngarrimarnbun brick. Dja yina, njalekenh ngandiwidjihke ngad nawu ngarrimarladj? Kuhni wanjh djalburudjang dja ngudda ke bininj wanjh ngandikebrokwarrewong ngadberre.” Kuhni bu birrimarneyimeng Pharaoh nawu bininj Israel benkebmawahmeng. ¹⁷ Dja wanjh Pharaoh yimeng, “Ngudda wanjh ngurringudjwarre dja minj ngurriwernhdurrrkmirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, ‘Mah. Karriray karribun mayh bu mak karrimarnedi yiwarrudj Yawey nuye.’ Kuhni bu ngurriyime. Wanjh bonj. ¹⁸ Ngurridurnde ngurridurrrkmirrin, dja minj mak dalkwon ngudberre dja ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurriharnbuni.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindiwelengnameng Moses Dja Aaron

Exodus 5:19-21

¹⁹ Bedda nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birriwokbekkang, wanjh kunu bedda birriburrbom mankarrerayek duninh bebmeng bedberre.

²⁰ Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunurrk nuye wanjh bindimarnebebmeng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindimadbuni kuberrk, ²¹ dja bindimarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja ngurrbenmarnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrrkmirri wanjh kandiwidnan kadberre, dja yiman rerrih ngurrbenbidnakenwong mandjawak kandibunkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngunbenedjuhbun ngorrewoneng.”

Moses Danginj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God

Exodus 5:22-23

²² Wanjh Moses yawoyhdanginj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng, “Ngudda nawu Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng? Dja njalekenh ngaye kanmunkeweng bedberre bu kondah? ²³ Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey marnewokdanj, nungka wanjh kundjalwarre kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja ngudda minj kanwohbidyikarmeninj bu kanbekemeninj ngad nawu bininj ke. Dja djalburryak.”

Yawey Benmarnewokkurmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 6:1-9

6 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah! Dja bolkkime wanjh yinan bu baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun nungka kaluk kabenmunkewe kabirrire bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Yoh, wanjh, dja mak ngaye nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun Pharaoh kabendjirrkkan dorreng ba kabirribolkawon kubolkwarlah nuye.” ² Wanjh God biya-woyhmarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. ³ Ngaye ngabenbebbehmarnebebmeng ngabenbebbehmarnekukbukarrinj Abraham, Isaac dja Jacob. Dja beda minj ngabenmarnengeybukkarrimeninj bu ngahngeyyo Yawey, dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El Shaddai. ⁴ Dja ngabenmarnewokrayekworrinj kunwok ngardduk warridj nawu ngawokkurmerrinj ngabenberrebbom bu kaluk ngabenbolkwon kubolkwarlah Canaan, kore birridjalni kore minj bedberrek ihniwirrinj kunred. ⁵ Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kunnalk dorreng ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh yiman kabindihbongkan rerrih, dja wanjh ngaye ngaburrbun kore ngawokkurmerrinj ngabenberrebbom korroko.”

⁶ “Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kanwokmulewa ngayime bedberre, ‘Ngaye wanjh Yawey, nawu ngayeman bebke ngudberre kore ngundihdjurrkkani ngurrihdurrrmirri bedberre bininj nawu Egyptbeh, ngaye yerrkke ngudberre kore ngundihbongkarrme rerrih. Ngaye ngabidyirriyongen kunngudj dorreng ngardduk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngabenwelengname bininj nawu Egyptbeh kore ngabenmarnekurduyime kunkimukkenh duninj. ⁷ Ngaye mang ngudberre dja mak marnbun ngurriyimerran ngardduk bininj, dja ngaye ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye bebkeng ngudberre kore bininj nawu Egyptbeh ngundihbongkarrmi. ⁸ Kaluk ngaye kan ngudberre kore kubolkwarlah ngaye ngawokkurmerrinj kunwok kunrayek duninj kore ngabenbolkwonkenh Abraham, Isaac dja Jacob, wanjh kunmekbe kubolkwarlah ngaye bolkwon ngudberre ngurribolkkarrme. Bonj. Kumekbe ngayime, ngaye nawu Yawey.’ Kuhni yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

⁹ Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses, wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi Moses. Kumekbekenh minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrrmirri yiman bindibongkarrmi rerrih, dja kunu wanjh minj birribekkayi, dja birridjalkangewarreni.

Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses

Exodus 6:10-13

¹⁰ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, ¹¹ “Yiray kore Pharaoh nawu kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja yimarneyimen kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrire ba kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye.” ¹² Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, “Yina, nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah yimankek kuhni Pharaoh nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?” ¹³ Wanjh Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron, dja wokrayekwon berrewoneng bu kabindibekkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunbolc Egyptbeh.

Kunngey Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng

Exodus 6:14-25

¹⁴ Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore nawu bedman birribebbehmudni. Reuben nawu Israel beywurd nuye nawu nadjjaman wanjh bebeywurd benbornang Hanoch, Pallu, Hezron dja Carmi. Bedda wanjh Reuben nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. ¹⁵ Nawu Simeon benbornang bebeywurd nuye wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar dja Shaul. Nungka nawu Shaul ngalbadjan nuye daluk ngalbu ngalkang Canaan. Bedda wanjh Simeon nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. ¹⁶ Nanih wanjh birringeyyoy nawu Levi benbornang dja benkebmawahmeng. Levi bebeywurd benbornang Gershon, Kohath, dja Merari. Nungka Levi djahdjalmimbini 137 mandjewk. ¹⁷ Nawu Gershon benbenebornang bebeywurd nuye nawu birrimudni duninj wanjh Libni dja Shimei. ¹⁸ Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye wanjh Amram, Izhar, Hebron, dja Uzziel. Kohath djahdjalmimbini 133 mandjewk. ¹⁹ Nawu Merari benbenebornang bebeywurd nuye wanjh Mahli dja Mushi. Nanih wanjh Levi nuye birrimudni duninj nawu benbornang dja benkebmawahmeng.

²⁰ Amram benemarrinj ngalkornkumo nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed, ngaleng bimarneyawmey Amram bebeywurd nuye Aaron dja Moses. Nungka Amram djahdjalmimbini 137 mandjewk. ²¹ Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh Korah, Nepheg dja Zichri. ²² Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh Mishael, Elzaphan dja Sithri.

²³ Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd nuye Amminadab, dja mak ngaleng benedanginj Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey Aaron bebeywurd nuye Nadab, Abihu, Eleazar dja Ithamar. ²⁴ Nawu Korah benbornang bebeywurd nuye wanjh Assir, Elkanah dja Abiasaph. Bedda wanjh Korah nuye birrimudni duninj nawu bindingeykenhkani. ²⁵ Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh benemarrinj ngalkudji ngalbeywurd nuye Putiel, dja ngaleng bimarneyawmey Phinehas.

Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birriwohrnani kore Levi nuye birribebbehmudni, nawu bedman birribebbehmudni duninj kabirridjarrkngedydingeydi.

Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron

Exodus 6:26-30

²⁶ Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses nawu Yawey benbenemarneyimeng, “Ngurrbenbebbemirndemornnamen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngurrbenbebbemirndebebeke Egyptbeh.” ²⁷ Dja bedda wanjh benemekbe nawu benewokdi nuye Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt, beneyimeng kabindibebeke bininj nawu Israel benkebmawahmeng Egyptbeh. Bedda wanjh benedjalmekbewi Moses dja Aaron.

²⁸ Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt, ²⁹ nungka bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Pharaoh nawu kawohrnani kore Egypt yimarneyimen yehyeng rowk nawu ngaye wokwong.”

³⁰ Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Yina! Ngaye ngawokwarre wanjh njalekah yimankek Pharaoh nganbekkan?”

Yawey Biwokrayekwong Moses

Exodus 7:1-7

7 Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yina, ngaye marnbun ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore Pharaoh, dja Aaron nawu ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran yiman prophet ke rerrih, wanjh nungka ngunwokmulewan kore Pharaoh. ² Ngudda kaluk yiwokdin kunwok rowk nawu ngaye wokrayekwong, dja Aaron nawu ngunedanginj, nungka wanjh kabimarneyime Pharaoh kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye. ³ Dja kunu bonj. Ngaye wanjh ngadjalmarnbun Pharaoh kakangerayekmen. Dja djamku ngaye ngawernwon nawu ngabukkan kundulkarre dorreng kondah kore kubolkwarlah Egypt, dja ngabenkangebarrhke. ⁴ Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh kumekbe ngayime ngabendjadme duninjh bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun. Dja ngaye ngabenmirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kabirribebme Egyptbeh. ⁵ Bu kumekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo ngaye ba ngarrulkarrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebeke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirridjarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey.” Kuhni bu yimeng Yawey.

⁶ Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong. ⁷ Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja Aaron 83.

Kundulk Dulkyimerran Jayin

Exodus 7:8-13

⁸ Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, ⁹ “Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, ‘Mah, ngunekurduyimen kumakmak kundulkarre dorreng, ba bu ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunemulewarren bu

ngunewoybuk.’ Bu kuhni Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu ngudda Moses yimarneyimen Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulkburriwe kore Pharaoh kumirrk nuye, wanjh karrulkyimerran nayin.”

¹⁰ Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh dja benekurduyimeng nawu Yawey benbenewokrayekwong. Aaron dulkburriweng kundulk nuye kumirrk bedberre Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh dulkyimerran nayin. ¹¹ Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu birrimayaliwernni dja mak nawu birrimarrkidjbuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda warridj kumekbe rerrih birrimarnbom kunkurdang. ¹² Bedda rowk birribebbedulkburriweng kundulk bedberre wanjh dulkyimerran nayin. Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh benekunguneng benkukyakwong kundulk bedberreni manbu nayin birrikukyimerran.

¹³ Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkangerayekminj munguyh kore Yawey yingkihiyimeng, dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi Moses dja Aaron.

Kukku Boyimerran Jayin

Exodus 7:14-25

¹⁴ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh kangerayekminj ngundahme, minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng. ¹⁵ Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh kare kore mankabo, wanjh yirrukkandulk manbu yimerran nayin, dja yimadbun Pharaoh kore kurrid ngarre mankabo. ¹⁶ Wanjh yimarneyimen nungka nawu Pharaoh, kanwokmulewa bu ngayime nuye, wanjh yiyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh nganmunkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime kanmunkewe ngad nawu bininj nuye ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewokmarrkmayi. ¹⁷ Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarrme wanjh ngabobarrhmang mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba. Dja nawu djenj kore mankabo nakka karrowerren rowk dja mankabo kaluk kabonudbanjmen bulkkidj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirribowirrihime minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime nungka nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbun bu nungka Yawey.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong Moses bu kabimarneyime Pharaoh.

¹⁹ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimarneyimen Aaron karrulkmang manekke kundulk nuye dja kapidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj kaboyimerran kunkurlba.”

²⁰ Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong. Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birri-nang, wanjh bobarrhmay manbu mankabo, dja kukku rowk kumekbe kore mankabo wanjh boyimerran kunkurlba. ²¹ Dja

djenj kore mankabo wanjh birridowerrinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh minj birribonguyi kukku kore manekke mankabobeh. Wanjh kukku bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwarlah Egypt.

²² Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt, wanjh kunmekbe kunkudjiwi birrikurduyimeng bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh djalkangerayekni munguyh bu Yawey yingkihiyemeng, minj benbenemarrkmayi Moses dja Aaron. ²³ Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak balwohburrbuyi. ²⁴ Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh bu minj birribonguyi kukku kore mankabobeh, wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi kore mankabo darnkih birriboyawani bu kabirribongunkeh.

²⁵ Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mankabo wanjh kaluk yerrekah wanjh seven kunkodjke.

Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Duninj Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 8:1-15

8 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj, ² dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh kumekbe ngayiddung, dja wanjh kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah nuye. ³ Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh kabirrimirndebeberren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk kore kahyo dja mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak kamirndere kore kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidjdjawa kabirrimarnbun. ⁴ Kordbolbok kaluk karrolkan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye dja kore bininj rowk nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen Pharaoh.”

⁵ Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron kundulk dorreng nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja mak kore kulabbarl rowk, dja kamarnbun kordbolbok kamirndebeberren kore kubolkwarlah Egypt.”

⁶ Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok mirndebebmerrinj bolkbalmeng rowk kubolkwarlah Egypt. ⁷ Dja nawu birrikurdang kunkudjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrimirndebebkeng kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.

⁸ Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngunedjawa Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja mak bininj ngardduk, wanjh kunukka ngabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj kabirridi dorreng.” ⁹ Moses bimarneyimeng Pharaoh, yimeng, “Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarnedunname bu yiwarrudj marnedi ngudda, dja ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj nawu ngundimarnedurrkmirri, dja ngudda ke bininj rowk, ba kordbolbok kayakmen kore ngudda dja kunrurrk ngudberre, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi.”

¹⁰ Wanjh Pharaoh yimeng, “Kaluk malaywi kanmarnedi.” Moses yimeng, “Ngaye ngakurduyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngunmarnekurduyimerran, ba bu ngudda yiburrbun bu minj nangale mak nabuyika yiman kabenerohrok Yawey nawu God ngadberre. Kordbolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk ngudberre, kabindibawon bininj nawu ngundimarnedurrkmirri dja ngudda ke bininj rowk, dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kadjaldi.”

¹² Wanjh Moses dja Aaron benebebmeng benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj di kunkayhmi dorreng kordbolbokkenh nawu Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh. ¹³ Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kunrurrk dja kabbal. ¹⁴ Dja birrikukmornnameng nawu kordbolbok dja bolknudbanjni duninj. ¹⁵ Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey yingkihiyemeng, dja minj benbenebekkayi Moses dja Aaron.

Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninj Mudmudwali Mirndebebmerrinj Bedberre

Exodus 8:16-19

¹⁶ Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen kundulk nuye kabolkdong kundjulng ngarre kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndeyimerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt.” ¹⁷ Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron bidwayhmeng kundulk nuye dorreng, bolkdoy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mudmud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh. Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj mudmud. ¹⁸ Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkurdang birrirohrokmi birrimirndebebkemeninj mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja birridulkarreyawerrinj. Wanjh nawu mudmud djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh. ¹⁹ Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikurdang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng, “Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng.” Bu kuhni birriyimeng wanjh djaldjamku, dja Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey biyingkihmulewam dja minj benbekkayi.

Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt

Exodus 8:20-32

²⁰ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi ngudda yirrolkka bu kukabel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimarneyimen, ‘Kuhni Yawey kayime ke, “Ngudda yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. ²¹ Dja bu ngudda yibendenghke, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye ngamirndemunkewe djoned nawern kamirndebeberren kore ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk, dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kunrurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh kamirndebarlme djoned, dja

kore kurorre wanjh kabolkbalhme rowk nawu djoned. ²² Dja bu kunmekbe marnekurduyime, wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu bininj ngardduk kabirini ngakurduyime kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh djoned minj kamirndebeberren. Kuhni kaluk ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni kondah kore kunred ke. ²³ Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman bebbebeh ngabenbebbehkurme nawu bininj ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngunwernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh." Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh." Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh." ²⁴ Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kunmekbe kurduyimeng. Nawern duninj djoned mirndebebmerrinj kore Pharaoh nuye kunrurrk, dja kunrurrk bedberre bininj nuye nawu birrimarredurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwarrewong rowk.

²⁵ Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja yimeng, "Nguriray, ngurribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj ngurrimarnedi dorreng kondah kore Egypt." ²⁶ Wanjh Moses yimeng, "Kunukka minj kunmak bu yimankek ngariyime, dja bininj ke nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninj bu ngad ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwarrudj ngarridi ngarrimarnebun mayh dorreng ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandinan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde ngandikukkurme. ²⁷ Kunu wanjh ngarridjalle kunkak danjbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe ngarribun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre. Kumekbe ngarrikurduyime kore nungka kaluk kanwokayekwon ngadberre."

²⁸ Wanjh kunu Pharaoh yimeng, "Ngaye munkewe ngudberre, ngurribun mayh nuye Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwarrudj dorreng kore kubolkdarleh. Kundjalkudji, yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandimarnedin ngaye dja ngurridjawa bu nganmarnebengmidjdan ngayekenh." ²⁹ Wanjh Moses yimeng, "Yina, ngaye ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu malaywi djoned kamirnedurnderren rowk, ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu kandenghke ngad nawu bininj nuye, dja wanjh kanmunkewemen ba ngad ngarribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj ngarridi dorreng."

³⁰ Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja yiwarrudj di Yawey nuye. ³¹ Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bidjawam, benmirndebebkeng djoned bindibawong Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, minj nawohkudji djoned diwirrinj. ³² Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kuninjku warridj Pharaoh yawoyhkangerayekminj dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Bom Nawern Mayh Bedberre Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:1-7

⁹ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen, "Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj, kuhni wanjh kayime ke ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, "Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. ² Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yibendenghke. Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek ngamunkewe kore mayh ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk djarrang, dja mayh nawern nawu donkey, camel, sheep dja goat. ⁴ Dja ngaye yiman bebbebeh ngabenkurme mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egyptbeh. Kundjalbubuyika ngabenbenebbehmarnekurduyime, ba minj nawohkudji kawohdowerren kore mayh rowk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

⁵ Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduyime kondah kore kubolkwarlah Egypt." Kuhni bu Yawey ngunmarneyime." Kuhni bu Yawey biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.

⁶ Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kurduyimeng. Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj rowk, dja nawu mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bonj, minj nawohkudji dowimeninj. ⁷ Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj, wanjh birinang bu minj nawohkudji dowimeninj mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kuhni wanjh yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh djalyawoyhkangerayekni munguyh, minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 9:8-12

⁸ Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, "Nguneray kore kabirrikinje brick manbu kunrurrk kabirrimarbnun. Nguneray kumekbe kore kunak karung, dja ngunewohma kubid yikahwi kunyirrke manbu kahyo. Dja Moses ngudda kaddum yiburriwemen manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan. ⁹ Wanjh kaluk kayimerran kundjulng manbu kabolkbarrkbu kore kubolkwarlahkenh ngarre kubolkwarlah Egypt. Manekke kundjulng kaluk kamarnburren bulng. Wanjh kabirrimokmen nawu bininj dja mayh kore kubolkwarlah Egypt rowk." ¹⁰ Wanjh kunu benemey kunyirrke manbu yoy kore brickskenh birrikinjeyi, dja benewam benedanginj kore Pharaoh kumirrke nuye, dja Moses burriweng kaddum, wanjh manekke kunyirrke yimerranj bulng, dja benmarnbom bininj dja mayh birrimokminj dja moknudminj.

¹¹ Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang, bu bulng benemey, wanjh kunmekbekenh kunu bedda minj baleh birriyimeninj yimankek birribemmeninj birridangimeninj kore Moses.

Dja bulng birrikarrmi bedda nawu birrikurdangni, dja mak birri-wern rowk bininj nawu Egyptbeh. ¹² Kuhni wanjh yimankeknidjamku dja Yawey biyawoyhkangerayekwong, wanjh nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu Yawey biyingkihmarneyimeng Moses.

Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurrk Manyawkihkimuk.

Exodus 9:13-35

¹³ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Malaywi wanjh yimalaydolkan bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh kumirrk nuye dja yimarneyimen bu gaye Yawey nawu God bedberre nawu Hebrew bininj, wanjh ngayime, ‘Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. ¹⁴ Dja bu kandahme, wanjh bolkkime gaye marnemunkewe kunbubuyika rowk nawu kunmurrngrayek nawu yiman ngunkangebarrhke ngudda Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk. Kuhni ngakurduyime ba ngudda yinjilngwarremen dja yiburrbun bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre rowk nawu yiman gaye Yawey nganerohrok. ¹⁵ Dja yina! Bu gaye ngadjareniwirrinj wanjh korroko ngamunkewemeninj kundjak ngurridjaldowimeninj, ngudda dja bininj ke rowk ngurriyakmeninj. ¹⁶ Dja gaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba bu bukan ngardduk kundulkarre. Gaye bawong ngudberre ngurridarrkid ba kunngey ngardduk kandingeyyolyolme kandiwokekkan kore kubolkwarlahkenh rowk. ¹⁷ Ngudda wanjh munguyh yikimukworren, dja minj yibenmunkewe ngardduk bininj.’”

¹⁸ ‘Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu yiman kunihbu karrungdi gaye ngamunkewe mankurk mandjalkimuk duninjh yiman kunwardde kahdjakdung. Kadjaldjakdung yiman minj korroko djakduyi kondah kore Egypt. ¹⁹ Kunu wanjh yibenmunkewemen bininj kabirrimang mayh dja mak yehyeng rowk nawu karri kore kabbal, kabirringimowon kore kudjurlemak. Kumekke yikurduyimen dja bininj dja mayh rowk nawu kabirridjaldi kore kabbal nawu minj nangale kabindimang kabindikan kured, wanjh mandulmuk mankurk kaluk kabebun yiman kunwardde kadjakdung, dja kabirridowen rowk, bininj dja mayh.’”

²⁰ Kuhni yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri, nawu birriwokkengemi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh bindimarneyimi bininj bedberre nawu bindimarnedurrkmirri dja mak mayh nawu bedberre birrikelerlobmerreni rowk kore kururrk. ²¹ Dja birribuyika bininj nawu minj birriwokwoybukwoyi Yawey nuye kunwok, bedda wanjh birrimarlemangi dja bindidjalbawoni bininj nawu bindimarnedurrkmirri dja mayh bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.

²² Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Mah wanjh, yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninjh mankurk kadjakdung kore kubolkwarlah Egypt rowk, kabebun bininj dja mayh dja mak manme rowk manbu birridudji kore kabbal, kabun rowk kore kubolkwarlah Egypt.” ²³ Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng kaddum, wanjh Yawey

munkeweng namarrkon nawern dja mankurk mandulmuk, dja namarrkon bolkdongi bu kunak dorreng. Wanjh Yawey marnbom dulmukminj duninjh mankurk djakduy kore kubolkwarlah Egypt.

²⁴ Kaluk dulmuk duninjh mankurk yiman kunwardde djakdungi, dja namarrkon djahdjalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh kore mandulmuk mankurk bu warrawarrhmi. Nawu mankurk wanjh wernhdulmukminj duninjh djahdjaldjakdungi bulkkidj yiman minj korroko djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt kunkuyeng kore kerngehkenh duninjh dja mak bolkkime.

²⁵ Manekke mankurk bom yakwong yehyeng rowk nawu dingihdi kore kabbalbubuyika kore kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja mayh benbom dja mak bom yakwong manme manbu birridudji kore kabbal, dja dulkdoy dulkbakkabakkeng kundulk rowk manbu dulkdingihdi kore kabbalbubuyika rowk.

²⁶ Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni, kumekbe minj djakduyi mankurk.

²⁷ Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj benbenekayhmeng Moses dja Aaron dja benbenemarneyimeng, yimeng, “Kuninjkunu wanjh gaye kunwarre ngayimeng. Yawey nungka kunmak kahdjalkurduyime, dja gaye dja bininj ngardduk ngarrihurduyime kunwarre. ²⁸ Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjibmingarlmeng bu namarrkon nakihkimuk dja mak mandulmuk duninjh mankurk. Gaye munkewe ngudberre, dja minj mak ngurrini kondah.”

²⁹ Moses bimarneyimeng, yimeng, “Bu gaye ngabebme kondah kubolkkimukbeh, wanjh kundjalmekbe rerrih ngabidwayhme kore Yawey, ngadjawan, wanjh namarrkon kangurdme, dja mandulmuk mankurk minj kayawoyhdjakdung. Kumekbe ngakurduyime ba ngudda kaluk yiburrbun bu kondanjku kunred wanjh Yawey nuye. ³⁰ Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, gaye ngaburrbun bu minj ngurribangmekengeme Yawey nawu God.” Kuhni Moses bimarneyimeng Pharaoh.

³¹ Mahni mankurk mandulmuk benmarnewarrewong manbu dudjindi. Yikahwi manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo flax dja barley, makka wanjh mankurk djalarrewong duninjh. Dja barley makka wanjh mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh karrmi mannguy. Kumekbekenh kunu wanjh warreminj. ³² Dja manmim manbu wheat dja makka wanjh yerre kadjordmen wanjh kumekbekenh kunu manekke manmim mandjalmakni, minj mankurk warrewoyi.

³³ Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong kubolkkimuk kore Pharaoh ni, dja wam bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh namarrkon dja mandulmuk duninjh mankurk djalnurdmeng rowk, minj djakduyi kore kubolkwarlah Egypt.

³⁴ Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu Pharaoh nang ngurdmeng rowk mandulmuk mankurk, dja mak namarrkon, wanjh nungka yawoyhyimeng kunwarre, dja munguyh djalkangerayekworrinj. Nungka dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri birriyawoyhkangerayekworrinj. ³⁵ Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingkihiyimeng Moses biwokwong.

Yawey Munkeweng Djadedde Nadjalmirndewern Duninjh

Exodus 10:1-20

10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray, yingimen kore Pharaoh, dja ngaye ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye nawu kabirrimarnedurrkmirri. Kuhni ngakurduyime ba ngaye ngabenbukkan kuhni bu kunbubuyika. Kundulkarre dorreng ngardduk nawu ngakurduyime kore bedda, ² dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrbenmarneyime bebeywurd dja mak mawahmawah, ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduyime ngabenyemikan bininj nawu Egyptbeh, dja bu baleh manu kunbubuyika bu ngakurduyime kore bedda ngabenbukkankenh. Ngudda rowk kaluk ngurrburrbun bu ngaye wanjh Yawey.”

³ Wanjh Moses dja Aaron benewam benengimeng kore Pharaoh dja benemarneyimeng, “Kuhni kayime Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh yimeng, ‘Yiddok munguyh ngudda kandahme bu minj yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey? Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj. ⁴ Dja bu ngudda kandahme, minj yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh kuhni ngaye marneyime, malaywi ngaye ngamunkewe djadedde kore kunred kubolkwarlah ke, ⁵ kaluk kabirribolkbarm rowk kubolkwarlah ba bu minj nangale kawohbolknan, dja kabirringun kabirriyakwon manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi, dja kundulk rowk ngudberre nawu karri kore kabbal wanjh kabirringun kabirriyakwon. ⁶ Kaluk kabarlmerren nawu kunrurrk ke dja kunrurrk bedberre nawu ngundimarnedurrkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk nawu Egyptbeh. Kabolkyimerran yiman minj korroko birrinayi nawu kornhorknomo dja mawahmawah ngudberre. Minj birrinayi bu kerngehkenh birrimwam dja minj mak yerre birrinayi, kaluk bolkkime kabirridjalnan.’ Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.” Bu kuhni Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbawong Pharaoh.

⁷ Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng, “Kaluk baleh kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre? Yibenmunkewemen djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu God bedberre. Minj nuk yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkbarrreminj?” ⁸ Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindimdurndiweng kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, “Bonj. Ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?” ⁹ Wanjh Moses yimeng, “Ngad wanjh ngarridjalmulilmang Yawey, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriwern ngarrire, wurdwurd dorreng dja kohbakohbanj, kaluk ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd dorreng, dja mak mayh ngadberre nawu ngarrbenmirndekarrme.”

¹⁰ Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, “A, yoh! Kamak ngurriray mak Yawey ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhdaluk ngudberre.” Kuhni bu yimeng. Dja burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni dja kunyid karrmi bedberre bu kunmekbe ben-

marneyimi. Wanjh benmarneyimeng, “Dja burrkyak, ngaye ngaburrbun ngudda ngurridjare kunyid ngurringalke. ¹¹ Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhdaluk. Djalininjwi ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe wanjh ngurridjare.” Kunmekbe yimeng Pharaoh dja benbenekuburriweng kore nungkahbeh nawu Moses dja Aaron.

¹² Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen ba bu yibidwayhmen kore kubolkwarlah Egypt djadeddekenh, ba kabirrimirndebemmerren kore kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon manme manbu mankurk minj yakwoyi.” ¹³ Wanjh Moses dulkwahkeng kundulk nuye kaddumkah kore kubolkwarlah Egypt, dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kumwam, kunmekbe kunbarnangarra dja mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke kunmayorrk benmirndeyibemeng djadedde. ¹⁴ Dja nawu djadedde mirndebemerrinj kore kubolkwarlah Egypt rowk, dja birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern duninjh, mirndeyimi yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale kayawoyhnan bu rerrerrereh, ¹⁵ dja namekbe djadedde djalbolkbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolkyimerranj yiman bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk kore kumekbe kubolkwarlah dja mak manme manbu di kore kundulk manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi. Minj manwohkudji manme diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore kabbal, djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

¹⁶ Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerkkwerrk benbenekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu God ngudberre, dja mak ngudda warridj benbenemarneyimeng kunwarre. ¹⁷ Wanjh kunwohkudji kandimarnebegmidjdan dorreng kunwarre ngardduk, dja ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmanng kakan kuninjkuu kundulk kundjak ngayebeh bu nganhbunkenh.” ¹⁸ Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.

¹⁹ Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkimukminj dja borledminj bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djadedde benmirndemunkeweng kore kurula manbu kabongeyyo Manborodjme. Minj nawohkudji djadedde wohdiwirrinj kore kumekbe kubolkwarlah Egypt rowk. ²⁰ Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulk Bu Bolkbarrkbom Kubolkwarlah Egypt

Exodus 10:21-26

²¹ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddum ba kakamankan mandulk kunkak kore kubolkwarlah Egypt.” ²² Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakamangan kunkak manbu kundulk. Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik. ²³ Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarrimeninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebmengin

kuberrk kore birrini. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred kumekbe kore birrini. ²⁴Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, “Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkay dja ngalbihbininj kobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirndekarme, wanjh ngurrbenbawo, birrinin kondah.”

²⁵Dja Moses yimeng, “Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu ngarrimarnebun ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre. ²⁶Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji mayh ngarriwohbwon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorrengh Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh nanu ngarribun bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun.”

Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh

Exodus 10:27-29

²⁷Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj. ²⁸Wanjh Pharaoh bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yidjallay, kanbawo gaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn yimdurndeng kanyawoyhkebnan, dja bu ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmekebe kunbarnangarra rerrih gaye wanjh bun, dja ngudda yirrowen.” ²⁹Wanjh Moses yimeng, “Kuhni bu ngudda yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, gaye minj yawoyhkebnan ngudda.”

Yawey Benyingkih Bengdayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Nawehwernwarre Rowk Kore Egypt

Exodus 11:1-10

11 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kundjalwohkudji ngakurduyime ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja bu kunmekbe kayime ngunmunkewe, wanjh ngundjurrkan bulkkidj duninj. ²Wanjh bolkkime yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk rowk kabindiyidjawan bininj nawu Egyptbeh nawu kabindibebbedarnhmarneni kabindiwon yehyeng namakmak nawu kabirridjongburrenkenh silver dja gold.” ³Kaluk Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj nawu birrimarnedurkimirri Pharaoh dja bininj rowk nawu Egyptbeh, bedda wanjh birriyimi bu nungka nawu Moses wanjh nakimuk dja nakuken duninj.

⁴Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yimeng, “Kuhni Yawey ngunmarneyime, wanjh kayime ke, ‘Bolkkime kukakburlhdjan bu gaye nawu Yawey ngare kore ngurrihni kubolkwarlah Egypt, ⁵dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolkwarlah Egypt wanjh kabirridowen. Gaye ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu birrik-

ihkkimuk birriwern, dja kaluk bedda dorrengh nawu bedman daluk nawu birrimarladj kabindimarnedurkimirri birribuyika manmim kabirrimimberelhme, dja mak ngabenbun rowk nawu mayh nadjdjaman. ⁶Dja kaluk bulkkidj duninj ngurrinalkbun kore kubolkwarlah Egypt rowk, ngurrinilngwarremen ngurriwernhnalkbun yiman minj korroko ngurrinalkbuyi, dja minj mak rerre ngurrinalkbun yiman kunihbu ngurriyime. ⁷Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng, gaye minj kuninjkuu ngabenmarnekurduyime. Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakurduyimerran bedberre. Kuhni gaye nawu Yawey ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun bu gaye bebbehbeh bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng. ⁷Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.” ⁸Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, “Nanih rowk nawu ngundimarnedurkimirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore gaye ngarri, dja kanjdji ngandimarneboddan, ngandimarneyime, ‘Ngurriray! Ngudda dja bininj rowk nawu ngundikadjung.’ Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare.” Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninj dja bebmeng bibawong Pharaoh.

⁹Kaluk Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, yimeng, “Pharaoh minj ngunbekkan. Kuhni kayime ba bu bolkkime gaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt.”

¹⁰Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kundulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh

Exodus 12:1-13

12 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt beneni, yimeng, ²“Maninjmanu dird wanjh kayimerran ngudberre kaluk karrokme kore dirdbubuyika ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore mandjewk nakerrnge. ³Ngurrbenmarneyimen birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birridjarrkimirndemornnamerrinj kore yiwarrudj kore kunbarnangarra ten ngarre maninjmanu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw [†] kaluk bedberre nawu kabirridjarrkyo, kaluk nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrurrkudji kabirridjarrkyo. ⁴Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj birriwern, minj kabirringun kabirriyakwon mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu kabindidarnhmarneyo wanjh birridjarrkma nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmerimen nawu kabirridjarrkungun kabirriyakwon, wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.

⁵Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngurribebbehma minj kakarme kunmok, kaluk narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk sheep yaw dja goat yaw. ⁶Dja namekbe mayh yaw ngurridjalbebbekarmen kaluk bu fourteen kunbarnangarra

[†] Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

ngarre maninjmanu dird, wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng rowk ngurrimirndemornamerren yiwarrudj, dja ngurrbenbu mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmununen.⁷ Wanjh yikahwi kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururkdangmayekenh ngarre kunrurk kore ngurringun nawu mayh. Ngurrribaru kunkurlba kore kundulk bokenh manu kadjabi kunurkdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah karrulkyirriyo kururkdangmaye ngarre.

⁸ Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjngu kundjalmekbe kumunun rerrih, ngurringu mandulmuk kandidjdjawa dorreng, dja warridj manworrang kunworr.⁹ Yuwn ngurriwohngun mankanjuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore kukku, dja mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad, kunnjam, kundiw, kundayken, dja kundurddu dorreng.¹⁰ Yuwn bu yikahwi ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohoyo malamalaywi wanjh ngurridjalkanjakwo rowk kore kunak.¹¹ Kuninjkuwu wanjh ngurriyime bu ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngurrirekenh, nguringadmodukkarrimen dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarndudj ngurrikarndudjkarren kubid dja djalwerrkwerk wanjh ngurringun. Mahni wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye darrkidbawonkenh ngudberre.”

¹² “Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah Egypt bu kumekbe kumunun, dja ngabenmarnebu rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme ngabenbun nawu god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye wanjh Yawey.¹³ Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkankenh ngudberre kore kunrurk ngurrini, dja bu nganan kunkurlba, ngaye darrkidbawon ngudberre, minj njale kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbun nawu kabirrihni kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Mannguklurlmikenh

Exodus 12:14-20

¹⁴ Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Kuninjkuwu kunbarnangarra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh munguyh, wanjh bu kuninjkuwu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikarremarnbun ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbun kuninjkuwu kunbarnangarra ngandimulilmang djalmunguyh munguyh.¹⁵ Bu seven kunbarnangarra kaluk ngurridjalngun mandulmuk kandidjdjawa, dja kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurribebke manbu mannguklurlmikenh, yuwn kayo kururk ngudberre. Dja nangale nawu kangun manbu kakarrme mannguklurlmikenh bu kumekbe seven kunbarnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun ngurridjalbebke-men, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni.¹⁶ Kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornamerren bu kundjamun ngayekenh, dja bu seven kunbarnangarra

ngurrimirndemornamerren kundjamun bu ngayekenh nawu Yawey. Minj nangale kawohdurkmirri bu kumekbe kunbarnangarradjamun bokenh, kundjalkudji ngurridjalmarnbun manme manbu ngurringunkenh.”

¹⁷ “Ngudda kaluk ngurrimarnbun mulil kandidjawakenh manbu mandulmuk, dja bu kuninjkuwu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng ngudberre kore ngurribebbehmirnderri kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh kumekbekenh kunu ngurrikarremarnbun kandimulilmang ngudda dja nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali ngandimulilmang bu kuninjkuwukenh kunbarnangarra djalmunguyh.¹⁸ Kaluk dird manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen bu kabaldungyibme, wanjh ngurringun. Mandulmuk kandidjdjawawi ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbun bu kunbarnangarra twenty one, bu kabaldungyibme.¹⁹ Bu kumekbe kunbarnangarra seven yuwn mannguklurlmikenh kayo kore kunrurk ngudberre, dja bu yimankek nangale kangun manbu kakarrme mannguklurlmikenh, wanjh ngurridjalbebke-men, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni. Bu djamku namekbe danginj kore ngudberre, dja kunubewu nawokbuyika nawu kawohyo kore ngudda, wanjh kunu ngudda ngurridjalbebke-men.²⁰ Minj njale ngurriwohngun manbu kakarrme mannguklurlmikenh, dja kore kunrurk rowk ngudberre ngurridjalngun mandulmuk kandidjdjawa.” Kuhni rowk Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwokwong Nuye.

Exodus 12:21-28

²¹ Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk, dja benmarneyimeng, “Ngurridjarrngbu mayh yaw, nakudji ngurribebbehma ngudberre nawu ngurrimud nawu ngurrirohrokme ngurridjarrngun, wanjh ngurribu mayh yaw ngarre Yawey kandarrkidbawonkenh.²² Dja ngurrimang kunworr manbu kangeyyo hyssop, dja manekke kunworr ngurridjuhke kore kunkurlba mayh nuye manbu ngurribodahkendoy kore djabirlana. Wanjh ngurridulbarung kaddumkah kore ngurribalngimen dja mak bokenh kurlirrih, ngurridulbarung kunkurlba manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj nangale kabebme kururkbeh bu kukakuyeng.²³ Dja Yawey kawohre kabenbun bininj nawu Egyptbeh, wanjh bu kanan kunkurlba kaddumkah kururkdangmaye dja kore kurlirrih bokenh, wanjh kunu nungka karurkdangmayeyurhke ngudberre, dja kabirrahme nawu kabenbun bininj, ba minj kangimen kunrurk ngudberre ngunbunkenh.”[†]

²⁴ “Yawey ngunbolkerrebbom kubolkwarlah, dja nungka kaluk ngunbolkwon. Wanjh bu ngurribebme ngurribolkmang kumekbe kubolkwarlah maninjmanu wanjh ngurrimarnbun, ngurrikarremarnbun ba munguyh ngurriburrbun mulil ngurrimarnbun kore ngaye marneyimeng, ngudda dja nawu ngurribenkebmawahme djalmunguyh munguyh.²⁶ Dja bu nararangem ngudberre ngundidjawan kabirriyime, ‘Baleh kakarreyime maninjmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye Yawey?’²⁷ Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda ngurrbenmarneyimen, ‘Maninjmanu wanjh karriburrbun Yawey nuye bu kan-

[†] 12:23 *Ngurriina Hebrews 11:28*

darrkidbawongkenh. Kariikurduyimen bu nungka kan-marnerurrkyurhkeng ngad kadberre kunurrk, bininj nawu Israel kankebmawahmeng bu ngarrihni kore Egypt. Nungka benbom bininj nawu Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong. Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.' Kuhni bu ngurbenmarneyimen ngudberre narahrangem." Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlmeng bu birriburlumi Yawey. ²⁸ Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernhwarreni Kore Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:29-32

²⁹ Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beywurdwernwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyin di kore kururkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh birridowerrinj rowk. ³⁰ Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nawu Egyptbeh, wanjh birrikadolkarrinj dja birribebbehalkbuni bulkidj duninj kore kururkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururkbubuyika bedberre nawehwernwarre birridoweng.

³¹ Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, "Bonj. Wanjh ngurridolka ngurriray kandibawo ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng. ³² Ngurrbenmirndeka mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja bu ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk."

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.

Exodus 12:33-42

³³ Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djalwerrkwewerrkwerrk bindimarnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyimeng, "Wardi ngarridowerrin rowk bu minj ngurrire!" ³⁴ Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimey buriddi bedberre bu minj birribangmekurrmeninj mannguklurlmikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarmeninjanj wanjh birridukkang kore kumadj bedberre birringorrkang kukarlang. ³⁵ Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawani bininj nawu Egyptbeh kabindiwon yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj. ³⁶ Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bindimarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng kunmak,

bindiyidjalyibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukyiyakwong bininj nawu Egyptbeh.

³⁷ Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Rameses. Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt. Birribolkbawong, birridjalwam kurrenge, wanjh birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda wanjh birrimirndewernni. Kaluk bininjwi wanjh birridjalwernhmirndewernni duninj dja mak daluk dja wurdwurd dorrengh birridjalwern, minj bindirohrokmeninj. ³⁸ Dja mak birrimirndebubuyika birridjarrkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak birriwern duninj mayh bindimirndekani. ³⁹ Dja manekke buriddi nawu birrikukyibemi Egyptbeh wanjh birrikinjeng mandulum buriddi, dja minj birribangmekurrmeninj manu mannguklurlmikenh bu Egypt birrihni, dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerrkwerrkni. Minj nangale birriwohmaddeyi, dja mak minj birriyingkihmarbuyi manme bedberre.

⁴⁰ Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrihni kore Egypt wanjh 430 mandjewk. ⁴¹ Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh kundjalmekebe kunbarnangarra rerrih, Yawey nuye bininj birriwern rowk birrimirndebemeng bu birribolkbawoni kubolkwarlah Egyptbeh. ⁴² Kunmekbe kumunun wanjh Yawey djahdjalwohrnani kunkakkuyeng bennahanikenh nuye bininj benbekengkenh kubolkwarlah Egyptbeh, wanjh kunmekbekenh kunu kuninjkuu kumunun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnbun kumunun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djal-munguyh.

Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.

Exodus 12:43-51

⁴³ Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, "Kuhni wanjh kakarreyime mulilkenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj kabirringun, birribawo. ⁴⁴ Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarnedurrkmirrikenh wanjh kamak kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werrk. ⁴⁵ Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre nawu ngurrbenkarremulewan, bedda warridj minj kabirringun. ⁴⁶ Dja bu ngurringun ngurridjalgun kore kundjalur-rkkudji, yuwn ngurriwohkanjkan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye ngurribun. ⁴⁷ Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngurringun mulil."

⁴⁸ "Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja kabirridjare mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey darrkidbawongkenh, wanjh ngurrbenlakkayenwo narahrangemwi bedberre rowk, daborrabolk nawu binihbininj, dja mak nawu wurdwurd bedberre. Wanjh kunu bedda ngurriraworren ngurringun mulil. Bu bedda kabirriyimerran yi-

† 12:40 Ngurrina Galatians 3:17 †† 12:46 Ngurrina John 19:36

man bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda. Dja bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore bedda kaluk kangun. ⁴⁹ Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu ngurridanginj kured dja nawu kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

⁵⁰ Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe birrikurduyimeng. Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron. ⁵¹ Dja bu kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebebkeng kubolkwarlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

Nawu Yawey Kabenmarnbun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabirriyimerran Djal Nungan Nuye

Exodus 13:1-2

13 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre rowk ngurbenmarnbu nadjamun ngardduk. Nawu nayungkih karrangen ngudberre rowk ngudda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngayeman ngardduk, bininj dja mak mayh kelebuk.” †

³ Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuninjkuwu kunbarnangarra ngurridjalburru. Kumekbe kunbarnangarra bu karribebmeng Egyptbeh, karribebmeng kubolkwarlahbeh kore karribenmarnedurrkmirri yiman bu karribongdi rerrih. Dja nungka Yawey kunngudj nuye kanbebkeng kunmekbekenh kunu ngurridjalburru bu munguyh. Wanjh yuwn njale ngurringun buriddi manbu kakarrme mannguklurmikenh. ⁴ Karribawon Egypt bolkkime kuninjkuwu kunbarnangarra kore maninjmanu dird manbu karrokme manbu kangeyyo Abib. ⁵ Ngurriburru bu Yawey kunwok kunrayek duninj nuye wokkurrmerrinj korroko. Benyungkihbolkerbebom mawahmawah, yimeng bu kaluk kanbolkwon kunbolkmak kore manwern manme kadjordmen. Kaluk wanjh Yawey ngunyibeme ngudberre kumekbe kunbolk kubolkwarlah. Bolkkime wanjh kumekbe kunbolk bedberre nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirribebbehngeyyo Amor dja Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus. Wanjh bu kumekbe Yawey ngunyibeme, ngurrimarnbu kuhni mulil bu kuninjkuwu dird manbu karrokme kudjewkbubuyika rerrih.”

⁶ “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarrme mannguklurmikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh mulil ngurrimarnbun nuye Yawey. Bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk ngurringun mandulmuk buriddi manbu minj kakarrme mannguklurmikenh, dja kore kubolkwarlah rowk yuwn kawohyo manu mannguklurmikenh manme, dja mak buriddi manbu kakarrme mannguklurmikenh.

⁸ Dja bu ngurrimarnbun manu mulil ngurbenmarneyimen bebeywurd ngurriyimen, ‘Kuhni karrikurduyime karriburubunkenh bu baleh Yawey kanmarneyimeng bu nungka kanbebkeng Egyptbeh.’ ⁹ Kunmekbe ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih manu kawohbimidi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimidi kumilh ngunbeng-

† 13:1-2 Ngurrina Luke 2:23

dayhkekenh ba Yawey nuye mankarre ngurriburru bun ngurringeyhngeybun dja nungka Yawey kanbebkeng kadberre nungka kunngudj nuye. ¹⁰ Kunmekbekenh kunu wanjh maninjmanu mankarre mulilkenh karriburru bun. Karriburru bun mulil yerreyerre kudjewkbubuyika bu kuninjkuwu dird.” Kuhni rowk bu Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekenh.

Exodus 13:11-16

¹¹ Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng, “Kaluk Yawey ngunyibeme ngudberre kore kunmekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindimarneyimi bininj nawu Canaan benkebmawahmeng. Kumekbe bu nungka Yawey kunwok kunrayek nuye wokkurrmerrinj, kanbolkerbebom kadberre, dja warridj mawahmawah dorrengh kadberre. Wanjh kaluk bu Yawey ngunbolkwon. ¹² Wanjh ngurriwo nayungki rowk nawu karrangen. Nawehwernwarre rowk nawu narahngem nawu mayh kelebuk ngudberre, bedda wanjh kabirridjalyime nungka Yawey nuye. ††¹³ Dja nawu donkey nawernwarre ngurriyidurndiwemen ngudberre, ngurribidyimang Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja bu minj ngurridurndiwe nawu donkey wanjh ngurridjudbakkemen. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd ngudberre ngurribidyima Yawey ngurribenyikarremulewa ngurribendurndiwemen ngudberre.”

¹⁴ “Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan bu njalekenh kuhni ngurrikurduyime, wanjh ngurribenmarneyimen, ‘Yawey kunngudj nuye kanbebkeng Egyptbeh kore karribongdi. ¹⁵ Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni kandahmi, minj kanmunkewemeninj, kunu wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk nawehwernwarre bedberre nawu bininj dja mak mayh kelebuk. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad karribun mayh narahngem nawu nayungki karrangen, karribun, karrikinje Yawey nuye. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda wanjh karribenyikarremulewan karribidyimang Yawey karribendurndiwe kadberre. ¹⁶ Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimidi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimidi kumilh ngunmarnemulewankenh bu Yawey kanbebkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk nuye.’ Kuhni bu ngurribenmarneyime nawu bebeywurd ngudberre.”

Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Exodus 13:17-22

¹⁷ Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja bu manbolh manbu darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebebininj bininj nawu Philistiabeh. Dja bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, “Wardi bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimayaliborledme kabirridurn-

†† 13:12 Ngurrina Luke 2:23

deng Egypt.”¹⁸ Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba †. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu bindibunikenh birribuyika nawu bindidabke-meninj.

¹⁹ Wanjh bu Moses bolkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng dja Joseph korroko wokkurmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, “Woybukkih wanjh God kaluk karrire ngunbidyikarmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh.” ††

²⁰ Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birriwohyonginj kabolkngeyyo Etham kore darnkih kubolkdarleh. ²¹ Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolkwolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak. ²² Dja manekke manu kunngol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarnbom

Exodus 14:1-4

14 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridurdeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon. ³ Wanjh Pharaoh kaluk kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre. ⁴ Kunmekbe nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadaj nuye rowk wanjh ngaye ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye Yawey.” Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng bu nungka yimeng bedberre.

Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadjuj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 14:5-14

⁵ Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam, wanjh nungka nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birrimayaliborledmeng

† Mahni kurrula kakarme kunngyebuyika yiman “kurrula kore kuralkkuyeng kawernmerren”. †† Ngurrina warridj kore Genesis 50:25

bedberre dja birriyimeng, “Njale kuhni bu ngad karrikurduyime, bu karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj mak kandimarnedurrkmirri?” ⁶ Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng chariot nuye dja mak benkang miwadaj nuye birridjarrkwam, dja mak ⁷ birrikang chariots rowk ngarre Egypt kaluk 600 manu manwernhmk duninj, dja bininj nawu birriwohrnani chariots ngarre rowk. ⁸ Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu wohrnani kore Egypt ba kabindikadjung bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda birrihdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh. ⁹ Bedda bininj nawu Egyptbeh bindikadjuj, kaluk Pharaoh nuye djarang, chariots dja bininj nawu chariots birridahkendi, djarrang bindidjurrkkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore birriyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.

¹⁰ Bu Pharaoh dorreng bindimarnebebmeng darnkih, wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birriwohrnang wanjh bindinang bininj nawu Egyptbeh kabindimhkadjung, wanjh kunu birrikeleminj duninj, dja bedda birrimarnekeyhmeng Yawey. ¹¹ Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng, “Yiddok kumidjyak kore Egypt bu ngudda kanbekkeng ba bu ngarridowen kondah kubolkdarleh? Njale ngudda kanmarnekurduyimeng bu kanbekkeng Egyptbeh? ¹² Dja bu karrihni kore Egypt, ngad kuhni wanjh ngundimarneyimeng, ‘Kanbawo ngadberre, ngarrbendjalmarnedurrkmirri bininj nawu Egyptbeh.’ Wanjh kunmakniwirrinj bu ngarrbenmarnedurrkmirriwirrinj, dja kunwarre bu kondah kubolkdarleh ngarridowen.”

¹³ Kuhni birriyimeng, wanjh Moses yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele, ngurridjaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri bolkkime ngungehke. Dja bedda bininj nawu Egyptbeh ngudda ngurrbennan bolkkime, wanjh minj ngurriyawayhbennan bu munguyh munguyh. ¹⁴ Yawey nungka kabenbun ngudberre, minj baleh ngurrikurduyime, ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin.”

Yawey Bengehkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom Bininj Nawu Egyptbeh

Exodus 14:15-31

¹⁵ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Njalekah kandikayhme? Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalle. ¹⁶ Yirrukkma kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula dja yibolarlma, ba ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalle kubolkbuk kurore kubulhdjarn kurrula. ¹⁷ Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ba ngundiwidnan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk ngangeykukenmen bu ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj namirndewern, chariots nuye, dja bininj nuye nawu kabindidjurrkkan djarrang. ¹⁸ Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykukenmen bu ngabenbun wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey nawu nawernhkimuk duninj.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses.

¹⁹ Wanjh God nuye angel nawu benmarnedokmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunkebuni, dja kunngol manbu djabdihdjabdi benmarne-

dokmi wanjh borledmeng danginj kubodme bedberre. ²⁰ Kunmekbe danginj kubulkayh bedberre bininj nawu Egyptbeh dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribebbemirnderri. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng benmarnebolkwolkani manmekbe kunnngol, dja bininj nawu Egyptbeh benmarnebolkmarnbom kumunun rerrih. Wanjh kuhni minj baleh birriyimeninj bindimarnebebeninj darnkih kukakuyeng dja minj birriburrimeninj.

²¹ Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula dja Yawey boyarlarrkeyi kurrula kukakuyeng bu nungka kunmayorckkimuk munkeweng koyekbeh, nungka bolkmarnbom kubolkbuk kore kurrula bu boyarlarrkeng bobebbedhi. ²² Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalley dja birridjowkkeng kurrula kore kubolkbuk kanjdji, dja manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre. †

²³ Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindikadjungi, nadjalwern rowk nawu Pharaoh nuye djarrang, chariots, dja bininj nawu bindidjurkkani djarrang, wanjh djal bindikadjungi kore kubolkbuk kore kurrula. ²⁴ Dja bu kumbarrhbuni, Yawey nawu di kaddum kore kunak dja kunnngol manu djabdihdjabdi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj nawu Egyptbeh nawu birrimirnderrey, dja benmarnbom benkelehmeng. ²⁵ Nungka marnbom nawu chariots bedberre kuyinyibmenin, dja yeledj birrihdjalley birribarabuni, wanjh bedda bininj nawu Egyptbeh birriyiming, “Aba bonj! Karrikerlobmen karrbenbawon bininj nawu Israel, dja Yawey kabenbidyikarrme kanbun kadberre nawu Egyptbeh.”

²⁶ Wanjh Yawey bimarneyiming Moses, yiming, “Yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula ba kaborrurnderren kore bininj nawu Egyptbeh, chariots bedberre dja bininj nawu kabindidjurkkan djarrang bedberre.” ²⁷ Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kaddumkah ngarre kurrula, wanjh bu kumbarrhbuni borrunderreninj kore berrehboyen boyihboyimi, dja bininj nawu Egyptbeh bu yimankek birrikelerlobmenin, wanjh birridjalbebmeng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom benyakwong rowk.

²⁸ Kurrula borrunderreninj, benbarrkbom chariots dja bininj nawu djarrang bindidjurkkani dja namirndewern nuye Pharaoh nawu bindikadjuy kore kurrula, benkebngekeng rowk. Minj nawohkudji darrkidniwirrinj birrimekbe bininj nawu Egyptbeh.

²⁹ Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda ngokkokenh birribebmi birridjalley kore kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre. ³⁰ Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kurduyiming bu bengekeng kore bininj nawu Egyptbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindinang bininj nawu Egyptbeh birrikukyoy kore kurrula ngarre kurrid. ³¹ Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurdunang Yawey kurduyiming kundulkarre kunkimuk dorreng bu benbom bininj nawu Egyptbeh, wanjh bedda birrimarnekeleminj Yawey, dja birriwoybukwong Yawey dja mak birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrkmirri nuye.

Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidanginj Nawu Yawey

Exodus 15:1-18

15 Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja Moses dorreng, wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyiming, “Ngaye ngamarnewayini nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja karriburluburlumen munguyh. Nakka wanjh benkukburriweng kore kurrula benkebngekeng djarrang nawern dja nawu birriwarre duninj bininj birrimorreni. ² Ngamarnewayini Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh ngardduk God dja ngadjalbulume bu nungka ngangekeng, dja nawu dulkarrekimuk duninj dja ngangudjwon ngardduk. Nungka wanjh God bedberre nawu ngandikebmawahmeng, dja ngaye wanjh ngangeyburluburlume. ³ Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak nungka Yawey kadjare kabeneburren nawarrewarre dja kabebun. ⁴ Nungka benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirllarra, dja bininj nuye nawu birringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme †† dja wanjh birrikebngekeng rowk. ⁵ Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman kunwardde kore kanjdji kurrula.

⁶ Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja ngudda kunberlkukun ke makka wanjh kundulkarre duninj kakarrme bu yibenkukyakwong rowk. ⁷ Ngudda king duninj nawu yiwernhdulkarrekimuk, dja bininj nawu minj ngundiwokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu kunkangeyid ke makka yiman kayime kunak mankimuk bu karung, wanjh kunmekbe ngudda yikangeyidymeng bu bininj yibenbom rowk yiman kayime kunak kayakwon mandalkdarleh. ⁸ Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmeke rerrih kukku manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku bodjabdi yiman warnamyonginj kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula, makka wanjh borayekminj yiman kayime bokedjelmkinj duninj.

⁹ Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi, ‘Ngaye ngabenngudjkadjung dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun dja ngamang bedberre namakmak nawu kabirrihkarrme dja kunbid ngardduk bu ngabenbun mandajakwi, dja ngabenkukyakwon rowk.’ ¹⁰ Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu yibenbarrkbom kukku wanjh benkebngekeng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore kurrula manbu yiman kayime wirlmurrng manwernhdulmuk.

¹¹ Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj nabuyika god kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj nabuyika god nakurdumak yiman ngudda kore yikurdumakkaykenh yiman kunkimuk duninj yidjalkurduyime ba bininj ngundimarnekangebarrhme. ¹² Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke, wanjh manbu kunrorre makka karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko bininj kabirridjalkukyibmerren. ¹³ Dja ngad nawu kanngekeng bininj wanjh kanka bu yirrodokme ngadberre ngudda nawu kandjalnarnedjare munguyh munguyh. Dja wanjh kandjalbolhbukkabukkan ngad-

†† Mahni kurrula kakarrme kungeybuyika yiman “kurrula kore kuralkkuyeng kawernmerren”.

berre, ngudda ke kunngudj dorreng bu kanmikan kankurrme kore kubolkdjamun ke.

¹⁴ Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika, bu ngundiwobekkan, wanjh bedda kabirrideldelme bu kunkele dorreng. Dja mak bininj nawu kunbolk Philistia kabirriyo wanjh kabirriwernhnjilngwarremen. ¹⁵ Dja nawu kabirriwohrna-wohrnan kore kunbolk Edom nakka wanjh kabirrikelemen duninj; dja mak nawu birringudjbang bininj birrikang Moab wanjh kabirrikukdeldele kunkele dorreng. Dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Canaan, wanjh nakka kabirridjalkelerlobme. ¹⁶ Bedda wanjh kabirridjalwernhkelemen duninj bu bedda kabirrinan ngudda ke kunngudj, ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringurdmerren bu kunkelekenh. Wanjh kumekbe nawu ngudda ke bininj kabirrihre, birrimekbe bininj nawu ngudda yibenbekeng kore birridurkmirri bu birribongdi, wanjh djal kamak kabindihuyuhurrhke.

¹⁷ Kaluk yibenkan, yibenkurrme nawu ngudda ke bininj kore ngudda kunwarddekimuk manbu yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkdjamun yibolkmarnbom kubid ke, ngudda nawu Yawey, dja kumekbe wanjh ngudda yirurkmarbom kunrurrk manbu Temple kore yihyo. ¹⁸ Kaluk ngudda Yawey wanjh king duninj dja yidjalwohrnan rowk, munguyh dja munguyh.”

Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre

Exodus 15:19-21

¹⁹ Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu birribarndi kore djarrang birridedjbondongi bendorrorkkeyi, namekbe wanjh kukku benkebungeng. Nungka Yawey benbarrkbom manmekbe kurrula nawu bininj birrikang Egypt. Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrimelmeng kunbolkdarleh kore bodjalkmiwam manbu kurrula. Wanjh birridjaldjowkkeng rowk. Mahni wanjh birriwayini.

²⁰ Wanjh Miriam, ngalbu prophetni wayinidanginj. Ngalka wanjh Aaron benedanginj, dja mey tambourine karrmi kubid. Wanjh birriwern daluhdaluk rowk birrimunkekadjuy, birribuni tambourines dja mak birriborrkkeyi. ²¹ Miriam benmarnewayini, yimeng, “Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka wanjh namakkaykenh dja kanmarnewinhmeng! Nungka benkukburriweng djarrang dja bininj nawu birrimorneni, dja birringakmeng kore kurrula.”

Manbowarre Kukku Bomanjmakminj

Exodus 15:22-27

²² Kaluk Moses benkang nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda birribolkbawong kore Kurrula Manborodjme, dja birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik dja kukkuyak birrihdjalley. ²³ Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe kukku boyoy, dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni. (Wanjh kumekbekenh birribolkngeykurrmeng Marah manbu kamenmenyime “kukku manbo manbodjan”.) ²⁴ Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja birridjawam Moses, “Kab, njale ngarribongun? Dja kukku yak!”

²⁵ Wanjh Moses danginj yiwarrudj bu bulkkidj duninj, bu bidjawam Yawey. Dja Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses dulkmey wanjh nungka dulkburriweng kore kukku. Wanjh kundjalmekbe rerrih manmekbe kukku wanjh bomanjmakminj bu kamak birribonguneng.

Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang, dja mak nungka kumekbe rerrih benrohrokmenng ba kanan bu kabirriwernhkarrme nungka nuye mankarre. ²⁶ Yawey yimeng, “Ngudda bu ngurriwernhmarrkang rowk nawu wokrayekwon ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu ngayime mandjad, wanjh minj mak bun ngudberre kunnern kundjakwi manbu yiman kayime ngamunkeweng bu benbom bininj nawu birrikang Egypt. Ngaye Yawey nawu marnbun ngudberre ba minj ngurridulkkihngalme.”

²⁷ Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore kunred Elim. Kaluk kumekbe kunred karrmi manbowern kukku kore njilhmi yoy, kaluk manmekbe kukku birrirohrokmenng twelve njilhmi. Dja mak manbu marrunj makka seventy dulkmirnderri kumekbe. Wanjh bedda kumekbe birrimadjkurrmeng dja birriyonginj kore kukku darnkih.

Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom “Manna”

Exodus 16:1-36

16 Birridjalmirndewern duninj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin, kuburldjarn kore kunred Elim dja kunwarddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng bu kunbarnangarra fifteen dja dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred Egypt.

² Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwarreni wanjh birrimarnewokkihjnurluhnurlukmi Moses dja Aaron kumekbe bu birrihdi kore kubolkdarleh. ³ Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, “Ngad wanjh kamakniwirrinj bu Yawey kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe ngarriyerrkang ngarrikinjeng kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja wanjh ngudda kanbekeng ngadberre dja kankang kore kubolkdarleh ba bu ngarriworrwedowen dja wardi ngarriidjalyakmen kondah.”

⁴ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye kaluk ngamunkewe manme ngudberre bu kawarrawarrhme kaddumbeh yiman kayime mandjewk. Kaluk nahnini bininj wanjh birriray kuberrikunkodjke rowk, dja kabirrimoyhmang manme. Birrimoyhma djal kunkodjkekudjikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye ngabenbengdayhke. Ngabenrohrokme. ⁵ Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh kabirrimoyhmang manbu manme manwern ba bu kunkodjke bokenh kabirringun. Wanjh kabirrikurrmekurrme bu kayingkihyo bedberre.”

⁶ Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, “Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh ngudda wanjh ngurriburrbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu ngunbekeng ngudberre kore ngurrihngondi kunred Egypt. ⁷ Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh ngurrian Yawey nuye kunmakmak duninj ba

bu ngurriwohburrbun bu nungka ngurridjarrkdi. Dja nungka wanjh ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokkihjnurlukmi nuye. Ngad minj njale, bu kandihmarneyime ngarrewoneng, dja nakka wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi.”

⁸ Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, “Nawu Yawey nungan kakurduyime ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre kunkanj bu wolewoleh ngurrikanjngunkenh, dja mak bu kunkabelwern nungka ngunwon manwern buriddi kore ngurridjare. Nungka ngunbekkang bu ngurrijilngwarreni dja ngurrimarneyolyolmi nuye. Dja ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh Yawey ngurrimarnewokkihjnurluhnjurlukmi.”

⁹ Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, “Yiray yibenkayhmen nawu Israel benkebmawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornamerren kore kumirrk nuye Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirriwokkihjnurluhnjurlukmi.” ¹⁰ Bu kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birribolknang kore kubolkdarleh. Dja birridjalnang bu kumbolkwolkkang wernkih duninj manbu kunmakmak Yawey nuye bu bebmeng kore kunngol.

¹¹ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye ngabekkang bu baleh birrihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyolyolmi. Dja yibenmarneyimen, ‘Bu kunbarnangarrawern kabalhdungyibme, ngudda wanjh ngurringun kunkanj, dja bu kunkabelwern ngudda wanjh buriddi ngurringun dja ngurriworrkmiworren. Kuhni wanjh ngurriwohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.”

¹³ Wanjh bu balkngokdangeni, mayhmayh nawu djirndi mirndewernminj bebmeng dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe kukabel wanjh kunberle kurrmeng kore birrihyoy kured. ¹⁴ Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj rowk, wanjh manme yoy, manbu manyahwuyahwurd, mankukbeleni manbu kuyimi ice. ¹⁵ Bu kunmekbe birrinang nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birrimarneyimerrinj, “Kaluk mahni njale?” Dja minj bedda birriburrbuyi manmekbe manme. Wanjh Moses benmarneyimeng, “Mahni wanjh buriddi manbu Yawey ngunwong ngudberre ba ngurringun. ¹⁶ Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong ngudberre bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngurribebbehmoyhma manmekbe manme ngudberre. Ngurridjalmoymhma manbu namud ngudberre kabirriyakwon kore ngurribebbehyo. Ngurridjalmoymhma ba bu kabirribebbehngun rowk yiman kayime nakudji djabirlana kahdahkendi.”

¹⁷ Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birrikurduyimeng. Yikahwi bininj nawu birringormangi manwern, dja yikahwi nakka birrimangi mandjalyahwurd ¹⁸ Wanjh birrirohrokmeng. Dja bininj nawu mangimangi manwern, nakka wanjh birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj nawu moyhmangi manyahwurd, bedda warridj birringuneng rowk. Dja nawu birrimekbe birrimoyhmangi bu birrirohrokmerreni birrimangi bu djal birringunikenh.

¹⁹ Wanjh Moses benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurrikarekurme bu malaywikenh.” ²⁰ Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses bu benmarneyimeng dja bedda birridjalkarekurrmeng bu malamalaywihkenh. Wanjh bu kumbarrhbom, manme manbu

birrikarekurrmeng wanjh makka warreminj dja yolkk dundulubom. Wanjh Moses benduy birrimekbe bininj.

²¹ Bu kunkabelwern bedda birridolkkani birrimoyhmangi manme manwern bu birrikurrmikurmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh bolkrungi dja manbu manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni dja yakminj. ²² Wanjh bu kunkodjke six nawu birrimekbe bininj birrimangi bu birrimngormangi bokenhkah, ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji djabirlana birrikurmi. Wanjh bininj nawu bindiwohrnani bedberre wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses. ²³ Wanjh Moses yimeng bedberre, “Kuhni wanjh Yawey wokrayekwong ngudberre, yimeng, ‘Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka kunkodjke Sabbath manbu kunbarnangarradjamun ngardduk. Dja bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare ngurrikinje, dja warridj ngurrikarekurmen yikahwi manme bu malaywikenh.”

²⁴ Wanjh bedda birrikurrmekurrmeng bu malaywikenh, dja kaluk maninjmanu manme minj warremeninj dja yolkk minj dundulubuyinj manmekbe manme. ²⁵ Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng, “Bolkkime wanjh ngurringun manme manbu ngurrihmoyhmangi wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh kunkodjke manbu Sabbath nuye Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore ngurrihmang manme. ²⁶ Ngudda wanjh ngurrimoyhmang manbu manme bu kunkodjke six, dja bu manbuyika kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh burrikyak. Minj manme kahyo.”

²⁷ Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbidkudji dja bokenh, yikahwi nawu bininj birriwam yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, birriyawam minj njale mak yuwirrinj kore kurorre.

²⁸ Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Balehkah kabolkyime bu ngudda nawu bininj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja bengdayhke ngudberre? ²⁹ Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre manbu kunbarnangarra Sabbath. Kunmekbekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won manme manwern, manbu bokenh kunkodjke ngurringun. Dja kore kunbarnangarra seven, wanjh ngudda ngurridjalnin rowk kore ngurrihni kured. Yuwn nangale kabalre kore kubuyika.” ³⁰ Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnangarra seven.

³¹ Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birringeykurrmeng manmekbe manme “Manna.” [†] Kaluk kuyimi manmim dja manyahwuyahwurd dja mak manbelebeleh kaluk manjyimi yiman kayime buriddi manbu mankung rawong dorreng.

³² Kaluk Moses yimeng, “Nawu Yawey wokrayekwong dja yimeng, ‘Ngurrikarekurmen yikahwi manmekbe manme bedberre nawu ngurrbenkebmawahme bu yerrekah. Ba kabirrinan manekke manme manbu ngaye wonihwoni ngurrihnguni kore kubolkdarleh bu bebkeng ngudberre kore Egypt ngurrihbongdi.” ³³ Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, “Yima ngalng dja yirrahkendo manekke manme, yiman bokenh litres. Wanjh yikurmen kore kumirrk nuye Yawey, dja kadjalyo bedberre nawu karrbenkebmawahme bininj.” ³⁴ Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses. Nungka mey manbu manme dja dahkendoy kore ngalng, dja kurrmeng namekbe ngalng kore kumirrk ngarre manwarddebala bokenh manbu kawokbimbuyindi kore kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirriburrbun kunwoybuk kun-

† 16:15 Ngurrina 1 Corinthians 10:3

†† “Manna” kamenyime, “Nakka njale?” ‡ 16:33 Ngurrina Hebrews 9:4

wok manbu Yawey wokdanj. ¹³⁵ Kaluk birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng birrihnguni manmekbe manme bu mand-jewk 40 kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Canaan, dja kumekbe birriyoy munguyh. ³⁶ (Kaluk nawu birrirohrokmi manbu manna makka bu djal mandjad, scales dorrengh kore birrirohrokmeng bokenh litres, kore birriwarlahkenh bininj birrikurduyimi.)

Bu Kukku Bobebmeng Kore Kuwarddebeh

Exodus 17:1-7

(Numbers 20:1-13)

17 Kaluk birridjalwern rowk nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin dja birrirengehrey kore nawu Yawey benwokrayekwong. Dja birrihdjalwohyoy waken kore kubolkbubuyika. Wanjh birribebmeng bu birriyonginj kore kunred Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe bu bedda birrihbonguyinj. ² Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja birrimarneyimeng, “Ngarridjare kukku ngarribongun, dja kanbowo!”

Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh ngaye bu ngaye kandidate? Dja njalekenh nungka Yawey kumekbe ngurrirohrokme?” ³ Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng bu birridjaldjareni kukku birribonguyi, wanjh bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng, “Njalekenh ngudda kanbekkeng ngadberre kore Egyptbeh? Yiddok kanbekkeng dja kankang ngad, dja mak wurdwurd dja mayh ngadberre dorrengh ba bu ngarridjaldowe kondah kore kukkuyak?”

⁴ Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu bidjawam, “Kab, baleh ngakurduyime bedberre? Wanjh darnkih bu ngandikodjong kunwardde ngandikukkurrme.” ⁵ Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray yirrokdokmen bedberre bininj, dja yibenka yikahwi nawu kabindihmarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng, birrimekbe ngurridjarrkay. Dja mak yirulikkanaka kubid ke manekke kundulk manbu yibowidjbihkeng Mankabo Nile. Dja wanjh yiray! ⁶ Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk ke, ngarri darnkih kore kuwardde ngarre kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi manbu yihkar-rme, kaluk kukku kambobebme kore kuwarddebeh ba kabirribongun birrimekbe bininj.” Moses wanjh kuninj kunu kurduyimeng dja bedda nawu daborrabolk nawu kabindimarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.

⁷ Kaluk Moses kumekbe bolkngeykurmeng kunngey bokenh, Massah dja mak Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, “birrirohrokmeng” dja mak manngeybuyika Massah wanjh kamenyime, “birridangwerrinj.” Kuhn bu bedda nawu Israel benkebmawahmeng birridangwerreni, dja birrirohrokmeng bu birrikewkmi nawu Yawey, bu birriyimeng, “Yiddok woybukkih nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?”

Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Exodus 17:8-17

⁸ Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng birrimwam bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng. ⁹ Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua, “Yibendjarrngbu yikahwi bininj kadberre dja ngurrire ngurriburren birrimekbe bininj nawu Amalek benkebmawahmeng. Dja bu malaywi ngaye ngabidbun ngarrangen kore mandulum dja ngarrulikkan kore kubid ngardduk mahni kundulk manbu God nuye.”

¹⁰ Joshua biwokmarrkme Moses wanjh nungka dja bininj nawu benkang wanjh birriwam birriburreni nawu Amalek benkebmawahmeng. Wanjh bedman Moses, Aaron dja Hur birriwam birribidbom kore mandulum. ¹¹ Kaluk bu Moses berliwayhmi kaddum, wanjh nakka nawu Israel benkebmawahmeng birriwinhmi, dja bu nungka berlikolungi wanjh nakka Amalek benkebmawahmeng birriwinhmi. ¹² Wanjh bu Moses djalberliwayhmi kunkuyeng, nungka berliwarremeni, wanjh benemekbe Aaron dja Hur benekurmeng kunwardde kanjdji nuye, ba kabirayekwon bu kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur beneberlmey Moses beneberliwayhkeng kaddum kaluk benebebbehdi dja Moses kuburldjarn di berrewoneng. Kaluk bedda benehdjalberlkarmeng ba minj beneberliarlanhmayi. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng bu kalukburrk, wanjh dungyibmeng. ¹³ Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindibom mandjawak dorrengh birrimirndewern djamun ^{††} nawu Amalek benkebmawahmeng.

¹⁴ Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibimbu kore djurra bu kuninj kunukenh birriburrinj ba bu bininj kabirriburrun munguyh. Dja yibengdayhkemen nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh ngabenngyebularrbun nawu birrimekbe Amalek benkebmawahmeng bu ngabenkuyakwon kore kondanj kunu kurorre.” ¹⁵ Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolkngeykurmeng, “Yawey, nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner.” ¹⁶ Moses yimeng, “Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni dja kawohrnan rowk. Nungka Yawey kaluk kabenbun bininj nawu Amalek kabenkebmawahme bu munguyh dja munguyh.”

Nawu Jethro Kabidjahwon Moses

Exodus 18:1-12

18 Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka wanjh priestni kore kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobek kang rowk bu baleh benmarnekurduyimerranj Moses dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Yawey benbekkeng kore kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.

² Wanjh Moses nuye ngalbininj kobeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey narahrangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka wanjh ngeyyoy Gershom [‡], dja kumekbe bu danginj, Moses yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalwokbuyika bu ngamwam kore kubolkbuyikabeh.” Dja nawu nawalawalak,

†† “Djamun” kayime “Soldiers”. ‡ Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime “nawu djenbuyika bininj”.

nakka wanjh bingeykurmeng Eliezer †. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, “Nawu God nuye ngardduk ngabbard, nungka wanjh nganbidyikarmeng. Nungka ngannghehkeng kore king nawu kawohrnan kunbolc Egypt bu djareni nganbuyi.”

Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro, nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimey kore nuye.

⁵ Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininj kobeng Zipporah dja nayayaw ngalengngarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses yongohyoy kore kubolc darleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye. ⁶ Kaluk nungka Jethro djalyingkih wokmunkewerrinj werrk kore Moses bu yimeng, “Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarimhre kore ngudda, ngalbininj kobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbeneyawmey.”

⁷ Wanjh Moses wam birrabkeng nawu birroybom dja kumekbe bimarnebarddurruckurlhdanj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbehdi, wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin. ⁸ Kaluk Moses bimarneyolyolmeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyakwong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja mak nuye bininj. Dja mak nungka benbidyikarmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak Moses bimarneyolyolmeng bu birrihrey kunrayek dorreng, kore kubolc darleh kore kukku birriyawani dja manme birriyawani, wanjh nungka Yawey bendjalnghehkeng.

⁹ Bu kumekbe Jethro bekkang rowk, nungka wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka kunmak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng dja benbekkeng kore kubid bedberre bininj nawu birrikang Egypt kore bindibongkarmi.

¹⁰ Wanjh nungka yimeng, “Ngaburlume nawu Yawey! Nungka ngunnghehkeng kore kubid bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh. Dja mak bennghehkeng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj nawu Egyptbeh!

¹¹ Dja wanjh bolkkime ngawohburrbun bu nungka Yawey wernhdulkarrekimuk duninj, dja kabenyurrhke birribuyika nawu gods. Kumekbe nungka kurduyimeng bedberre bininj nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinjirrhmiwoni nawu Israel benkebmawahmeng.”

¹² Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom, kumkang mayh bu kukwurlhkeng nuye God, dja mak nabubuyika bu bimarnekurmeng kore God. Aaron dja nawu bindimarnewohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, birrimyikang Moses nuye nabininj djoy ba birridjarrknguni manme manbu mandjamun kore God.

Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh

Exodus 18:13-27
(Deuteronomy 1:9-18)

¹³ Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang kore bendjadmeng bininj nawu birridangwerreni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka kakarme mandjad, dja nangale kadjare kunwarre. Wanjh bedda birriwakbuyinguneng Moses bu birrimad-

buni kunbarnangarrakuyeng, kore kumkabelbeh dja kaluk kangokdan. ¹⁴ Bu kumekbe Moses nuye nabininj djoy binang nawu Moses bu karrehkarremarnbuni bedberre, wanjh bidjawam, “Njale ngudda yibenmarnekurduyime bedberre birriwern bininj? Dja njalekenh ngudda yidjalkudji yiyerrkan dja yibendjadjadme bedberre, dja bedda wanjh djal kabirrimadburren kukabel nawu kukak kayimerran!” ¹⁵ Wanjh Moses bimarneyimeng, “Kunukka wanjh kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare kabirrikurduyime. ¹⁶ Bu birrimekbe bininj kabirridangerren, bedda kabirrimre kore ngaye wanjh ngaye ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kunmak kayime. Dja ngaye ngakarreyolyolme bedberre manbu God nuye mankarre, dja mak manbu kabenbengdayhke.”

¹⁷ Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng, “Ngudda minj yikurduyime mandjad. ¹⁸ Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundihyikan wanjh nakka ngurringudjwarremen. Dja kuhni kundjalkimuk bu yihdurckmirri, dja yuwn bu kunukka yikurduyime yidjalkudji. ¹⁹ Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marneyime, dja ngaye ngadjare God bu ngunedjarrkdi. Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu God kore bedda kabirridangwerrenkenh. ²⁰ Wardi yibengdayhkemen bedberre mankarre dja mak manbu God kabenbukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore mandjad kabirri dja baleh bu kunmak kabirrikurduyime.”

²¹ “Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore nawu birriwern Israel benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurridjaldjarrngbun bininj nawu kabirrikengeme God dja mak nawu kabindidjalwirrihme birribuyika bininj nawu kabirrikurren dja nawu birridedjwarlah. Yibenbekkemen birrimekbe bininj nawu yibendjarrngbun, dja yibenkurreme ba bu kabindinahan nakka wanjh kabindilarlmang birriwern bininj rowk bu kabindibebbehnan. Yikahwi kabindimarnewohrnan kore one thousand bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan one hundred bininj, dja mak yikahwi nawu kabindimarnewohrnan kore fifty bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan kore ten.

²² Yibenmarnbu birrimekbe birrimak bininj bu munguyh kabindidjadme kore bininj kabirridurrenkenh. Dja bininj rowk wanjh kabirrimkan manbu mankarrekilehkilekkenh dja kabindidjadme kamak rowk. Dja wardi bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebme, wanjh birrimka kore ngudda bu yibendjadmekenh. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu yibendjarrngbun bininj, wanjh ngundingehke, dja minj yiyawoyhngorran manbu mandlumuk duninj. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkngorran. ²³ Dja bu kuhni yikurduyime kore God ngunwokwon, wanjh kunukka yidjalkurduyime kore yihdurckmirri, dja minj yingudjywarren. Wanjh nawu birriwern bininj nakka wanjh kabirridokmerren kured bu kabirrinjilngmak.” Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.

²⁴ Wanjh Moses bibek kang bu nabininj djoy nuye bimarneyimeng, wanjh nunganwali kurduyimeng rowk. ²⁵ Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj nawu birrikurdumak kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarnbom bu kabindimarnewohrnan bininj nawu birrimirndebuyika yiman thousands, dja mak hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens. ²⁶ Bedda wanjh munguyh bindidjadmeng, dja bu kunrayek benmarnebebmeng, wanjh birriwam birridjawam Moses bu

† Eliezer kamenyime yiman kayime “Ngardduk God nganbidyikarme”.

mankarrekenh. Manbu mankihlekilek, wanjh bedman birridjal-yolyolmi dja birribebbehjadmi.

²⁷ Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabininjdoj Jethro bu wanjh wam durndi kore nuye kunred.

Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kuwarddekimuk Sinai

Exodus 19:1-25

19 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolk-bawong Rephidim, bedda wanjh birriwam birribemeng kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sinai. Kaluk bedda birribolk-marnbom, birrihyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Bu kunmekbe bolkyimi dirid danjbik bu yerre birribolkbawong Egypt.

³ Wanjh nungka Moses bidbom kore kuwarddekimuk biyikang God. Wanjh Yawey bikayhmeng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bimarneyimeng, “Yibenmarneyimen kuhni bedberre nawu Jacob nuye bininj, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. ⁴ Yiyimen, ‘Ngurridjalwern ngurrinang bu baleh gaye ngakurduyimeg bedberre bininj nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurriburrbun bu gaye bebkeng ngudberre yiman kayime namardorl kawayhke yaw ngalenggarre, dja mak kang ngudberre kondanjku kore gaye. ⁵ Mah. Bu ngudda munguyh kandi-wokmarrkmang dja ngurrikarme kunwok ngardduk rowk kore ngurrikurduyime bu gaye ngadjare, wanjh kunukka ngurriy-imerran bu djal ngardduk bininj nawu gaye marnedjare dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolkbubuyika kondah kurorre. †

Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka ngabenkarme. ⁶ Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyimerran priests kore gaye ngadjare, dja mak ngurriy-imerran rowk bu ngurridjalkudjamun duninj ngardduk.’ Wanjh kuninjku kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng.” ††

⁷ Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng dabborrbolk nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses kumekbe benmarneyolyolmeng kore Yawey biwokrayekwong bu kabenmarneyime. ⁸ Wanjh birriwern rowk nawu bininj birriyimeg, “Kore Yawey yimeg rowk, ngad wanjh kundjalmekbe ngarrkurduyime.” Wanjh Moses durndi kore Yawey balhkani kunwok bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

⁹ Yawey bimarneyimeg Moses, “Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri dorreng ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon ngudda.” Wanjh Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh bedda birriyongkihyimeg nawu Israel benkebmawahmeng.

¹⁰ Wanjh Yawey bimarneyimeg Moses, “Yiray kore birrimekbe bininj dja yibenbengdayhkemen bu kabirrimarnburren yiman birridjamun bininj ngardduk, bu bolkkime dja mak malaywi. Yibenmarnbu warridj bu kabirriyongkihmadjirridjbun

ngayekenh. ¹¹ Dja ngurriyongkihdin ngardduk bu danjbikkah malaywibuyikakenh. Bu kunmekbe kunbarnangarra gaye nawu Yawey wanjh ngamkolung kore Kuwarddekimuk Sinai, dja ngandinan birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni. ¹² Dja yibolk-marnbu bedberre dja mak nawu mayh bedberre ba minj kabirrire kumekbe darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Yibenmarneyimen, ‘Yuwn bu ngurriwarddebidbun dja mak minj ngurriwarddekarme kondah kanjdji ngarre. Bininj nawu kawarddekarme nakka wanjh karrowen. ¹³ Bininj nawu kawarddekarme, wanjh minj nangale kare darnkih bu kabikarme kubid dorreng. Nakka wanjh birrikodjo kuwarddewi, dja nuk bunarra birridulubu. Bininj dja nuk mayh bu kawarddekarme, kunukka yuwn kahdaldarrkiddi.’

Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe wanjh kabirrire rowk darnkih kore kuwarddekimuk kanjdji ngarre.” ‡

¹⁴ Wanjh kunmekbe nungka Moses yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan nawu kurorre kabirrihdi, dja wanjh benyongkihmarnbom kore Yawey. Dja bedda birrimadjirridjbom kunmadj bedberre. ¹⁵ Wanjh Moses benmarneyimeg, “Ngurriyongkihmarnburrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe kabolkyimerran.”

¹⁶ Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kumkabel kumwan, wanjh namarrkon bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldul-meng. Dja kunngolbulerri dorreng bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribekgang trumpet wokdanginj wernkih duninj bu kayhmeng. Wanjh birriwern rowk bininj nawu birrimirnderri wanjh birrikukdellemi kunkele dorreng. ¹⁷ Wanjh Moses wam benkimey birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkah kore birrihni, ba kabirrimirrk-marren God. Wanjh birrimirndedanginj kore darnkih kuwarddekimuk kanjdji ngarre, dja birrimadbom nawu Yawey. ¹⁸ Kaluk manmekbe kuwarddekimuk Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorreng, dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak dorreng. Manmekbe kundolng makka wanjh dolngwam kaddum yiman kayime bu karriwurlhke kunak manbirlukimuk duninj. ¹⁹ Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja wernhwokdarrameng. Wanjh Moses wokdanj, dja God biwokmey bu wokdanginj kore ngurdurdulmeng birribekgang.

²⁰ Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore kuwarddekodj Sinai, dja bikayhmeng Moses bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk. Wanjh Moses wam, bidbom. ²¹ Wanjh nungka Yawey bimarneyimeg Moses, “Yiray, yikolu kurorre dja yibenbengdayhkemen birrimekbe bininj bu minj kabirridjirrkarren dja kabirrikumurrmiwerren, dja wardi kabirrimelme kore ngurbenmarnebolkmarnbom, bu yimankek kabirridjare ngandikunan gaye. Bu kumekbe kabirrikurduyime nakka wanjh birridjalwern bu kabirridowen. ²² Dja mak nawu priests, bu kabirrimre kore gaye nakka wanjh kabirriyongkihmarnburren kore ngayekenh. Dja bu minj kabirrimarnburren kore gaye nawu Yawey, wanjh gaye ngabenbun.”

²³ Nungka Moses wanjh bimarneyimeg Yawey, “Birrimekbe bininj minj kabirrimbidbun manbu kuwarddekimuk Sinai, dja nakka wanjh ngudda kanmarneyimeg ngadberre, ‘Ngurribolk-marnbu ba minj kabirrire kore darnkih kahwarddekimuk, dja

† 19:5 Ngurrina Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Titus 2:14 †† 19:6 Ngurrina 1 Peter 2:9; Revelation 1:6; 5:10

‡ 19:13 Hebrews 12:18-20 †† 19:16 Revelation 4:5

nakka wanjh kadjalbolkdjamun.”²⁴ Wanjh Yawey bimarneyi-meng Moses, “Yirrunde yimkimang Aaron ngunemdjarrkbidbu, dja yuwn nawu priests dja nawu birribuyika bininj kabirridjirrkarren bu yimankek kabirrimbidbun kore ngaye. Dja bu kabirrikurduyime, wanjh ngaye Yawey ngabenbun.”²⁵ Wanjh Moses koluy kore bininj birrimirnderri, dja benmarnemulewam kore baleh Yawey bibengdayhkeng.

God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuye

Exodus 20:1-17
(Deuteronomy 5:1-21)

20 God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan yimeng,² “Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, nawu bebkeng ngudberre kore kunbolk Egyptbeh, kore ngur-rbenhmarnedurrkmirri nawu ngundihbongkarrmi.³ Yuwn bu ngurrbenwohkadjung nabubuyika nawu gods, dja ngaye ngadjalkudji duninj God ngudberre.”

⁴ “Yuwn bu ngurrimarnbun ngudberre yehyeng nawu idols, yiman kabenekukrohrok njalehnjale nawu kaddumwaken, mak kanjdjibeh kondah kurorrewaken, mak kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji.⁵ Yuwn bu ngurrimarneboddan nawu idols mak yuwn bu ngurriburluburlume nawu idols. Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh ngakirnwern. Kunmekbekenh kunu ngaye kaluk ngabendung bininj nawu ngandiwidnan ngardduk, dja bu bedberre mawahmawah bedmanwali ngandiwidnan, wanjh bedda warridj ngabendung.⁶ Dja ngaleng, ngaye munguyh ngabendjalmarnedjare duninj birrimirndewern bininj dja nawu mawahmawah bedberre bu ngandimarnedjare dja kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngardduk. Kuhni ngakurduyime munguyh munguyh.”

⁷ “Yuwn bu kandingeywarrewon ngaye. Dja ngaye, Yawey nawu God ngudberre. Minj ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime ngardduk.”

⁸ “Ngudda munguyh ngurriburrbu kunbarnangarra manbu Sabbath, dja munguyh ngurridjalmarnbun maninjmanu kunbarnangarradjamun bu djal ngaye ngardduk.⁹ Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridurrkmirrin dja ngurriyakwo rowk kore ngurrikarrme bu ngurrikurduyime,¹⁰ dja kunbarnangarra seven, mahni wanjh Sabbath ngardduk, ngaye Yawey nawu God ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen, dja yuwn ngurridurrkmirri, ngayime ngudda, dja wurdwurd ngudberre, dja mak bininj dja daluk nawu ngundihmarnedurrkmirri, dja mak mayh ngudberre, dja mak bininj nawu kubolkbubuyikabeh ngurriwohyo kore kunred ngudberre. Yuwn nangale karrurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath.¹¹ Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarnbom kaddum dja kurorre, dja mak kurrula, dja mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu kurorrewaken, dja mak kungolwaken dja mak kukkuwaken. Bu ngarrurrkmirranj six kunbarnangarra. Kaluk bu kunbarnangarra manbu seven, kunukka wanjh ngangehmeng. Kunmekbekenh kunu ngaye Yawey ngamarneyime kunmekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh ngayimeng bu kunbarnangarramak, dja ngamarnbom kunbarnangarradjamun ngardduk.”

¹² “Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbenenahna kornkornkumowu ngudberre, dja ngalbabadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng ngurridaldarrkiddi kore kunred ngaye bolkwon ngudberre.”[†]

¹³ “Yuwn nangale ngurribun ngurrikukkurrme.^{††14} Yuwn nangale bininj kabiwohkodjekmang daluk ngalbu minj ngalbininj kobeng duninj nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjekmang nawu bininj minj nabininj kobeng duninj ngalenggarre.^{††15} Yuwn njale ngurridjirdmang.^{††16} Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan nabuyika.^{††17} Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika kunrurrk bedberre, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang ngalbininj kobeng bedberre ngalbu kabindibebbehkarrme, dja yuwn bu mak ngurrbenwurrmang bininj dja daluk nawu kabindihmarnedurrkmirri, dja mak nawu mayh bedberre dja mak yehyeng rowk nawu birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang.”^{†††}

Bu Birrimarnekeleminj Nawu God

Exodus 20:18-21
(Deuteronomy 5:22-33)

¹⁸ Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kunmekbe birribekkek ngurdulmeng dja trumpet kayhmeng, dja mak birri-nang bu mayhmayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi kore kuwarddekimukbeh, bedda wanjh birrikeleminj duninj bu birrideldemeng. Wanjh djarrehkah birridanginj dja minj birrim-darnherrehmeninj kore darnkih kunwarddekimuk.¹⁹ Kaluk bedda birrimarneyimeng Moses, “Djal yingan ngudda yiwokdin ngadberre ba ngad wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu nungan God kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen.”^{††20} Wanjh Moses benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurrikele. Dja nungka God kumwam bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare ngudberre bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba kunukka minj ngurriwokburriwe nuye.”²¹ Wanjh bedda djarreh birridanginj minj birridarnherrehmeninj kore darnkih kunwardde, dja nungka Moses wam darnkih kore kunngolburlerri kore God kumkoluy ningihni.

Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye

Exodus 20:22-26

²² Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses, yimeng, “Kuhni yibenmarneyimen nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nguddabidju ngurrinang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda bu ngawokdanginj kore kaddum heavenbeh. Kuhni wanjh marneyimeng,²³ “Yuwn ngurrihmarneboddan nabubuyika gods yerrih, dja ngaye ngadjalkudji kanmarneboddan. Yuwn bu ngurrihmarnebun gold dja silver ba bu kakukyimerran yiman god nayahwurd kore ngurridjare.”[”]

† 20:12 *Ngurrina* Matthew 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Ephesians 6:2-3 †† 20:13 *Ngurrina* Matthew 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 † 20:14 *Ngurrina* Matthew 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 †† 20:15 *Ngurrina* Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9 †† 20:16 *Matthew* 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20 ††† 20:17 *Ngurrina* Romans 7:7; 13:9 ††† 20:19 *Hebrews* 12:19

²⁴ ‘Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu kunkulk dorreng ngardduk, ba mayh kandimarnebun ngardduk yiman nawu sheep dja nanikud dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba kukmokenh karung, dja mak yikahwi ngurridjalkanjinje ba bu ngurridjarrkngun kunmodmikenh dorreng ngayekenh. Wanjh ngamre marnekurduyime kunmak ngudberre bu baleh kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingeyburlume. ²⁵ Bu ngurrimang kunwardde bu ngurrimarnbun altar ngardduk, yuwn bu ngurrimarnbun tools dorreng bu ngurridadjadake kunwardde kore baleh ngurrikukmarnbun. Wanjh kunukka ngurriwarrewon dja minj mandjamun ngardduk. ²⁶ Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore altar ngardduk, wardi birribuyika bininj kabirrinan kore dedjlarrk kanjdji kunmadj, dja kawarre.’”

Mankarre Manbu Kabindimarnedurrkmirrikenh Bininj Nawu Slaves

Exodus 21:1-11
(Deuteronomy 15:12-18)

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mahni mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyimen, ² ‘Bu yikukbayahme nawu Hebrew † bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka nanu kahdjaldurrkmirri ke bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk. Dja bu kabolkyimerran seven mandjewk, wanjh ngudda yimunkewemen namekbe bininj bu kare. Nungka minj njale mak ngunkarremulewan. ³ Dja bu namekbe bininj minj bikarmeninjalbininj kobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre dalukyak. Dja bu yiman bikarmeng ngalbininj kobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrkmirri, wanjh nakka ngalbininj kobeng dorreng kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon. ⁴ Nawu kabimarnewohrnan bininj nawu kabihdurrkmirri nuye wanjh kabiwon daluk kabenemarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh kabenyawmang narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalenggarre wurdwurd nakka wanjh kabirridi munguyh kore namekbe nawu kawohrnan. Dja bu kabimunkewe namekbe nawu kabihdurrkmirri nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon ngalbininj kobeng dja nawu wurdwurd.’

⁵ ‘Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime, “Ngaye ngamarnedjare nawu ngahmarnedurrkmirri, dja mak ngabemarnedjare ngalbininj kobeng ngardduk dja mak wurdwurd ngardduk. Wanjh ngaye ngadjare ngahdi munguyh, dja minj ngare.” ⁶ Wanjh nawu kawohrnan bininj kabikan namekbe nawu kabihmarnedurrkmirri kore nawu kabindidjadme. †† Dja yerre kabiname kore door kundulk dja kabikanemdulubun wirlmurrng dorreng. Wanjh kunmekbe kakurduyimerran nuye bu kabidjalmarnedurrkmirri munguyh dja munguyh.’

⁷ ‘Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd nuye ba kabongdi dja kabimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe kabimarnewohrnan kabibawon kare. Minj karohrok yiman narahrangem bu kabirridurrkmirri. ⁸ Dja bu nawu ka-

wohrnan kabikukbayahme ngalmekbe daluk bu kabimarnedurrkmirri bu kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja kamayaliborledme dja minj kabimarnedjare, wanjh nungka bidurndiwe-men nawu kornkumo bu kabikukbayahme. Mak yuwn bu nawu kabimarnewohrnan kabikukweykan ngalmekbe daluk kore nawu birriwokbuyika bininj. Dja nungka minj kunmak bi-marnekurduyimeninj ngalmekbe daluk.’

⁹ ‘Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu kabihmarnedurrkmirri dja kabiwon ngahli daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd, wanjh kabimarnbun ngalmekbe daluk yiman ngalbeywurd nuye rerrih.’

¹⁰ ‘Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk bu kayimerran ngalkerrnge ngalbininj kobeng, wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu ngalyungkih bu kangun manme, dja bu kunmadj kadjongbuyindi dja bu kabeneyo nahni bininj. ¹¹ Bu maninjmanu danjbik nungka bininj minj kabiwon, wanjh kunukka nahni bininj wanjh bibawo ngalmekbe daluk bu kare, dja minj ngalka kunwardde kabikarremulewan warridj.’”

Mankarre Manbu Kabirriburrenkenh Bu Kabirrilonburren

Exodus 21:12-27

¹² Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey biwokwong bedberre, yimeng, “Nangale nawu bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun kabikukkurrme wanjh nungka ngurribu nunganwali karrowen. ¹³ Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika bininj bu djal mungu, wanjh kunukka God kadjalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimerran, wanjh kamak bu namekbe bininj kelerlobmen kore kunbolok ngabolkmarnbun. ¹⁴ Dja bininj nawu kakarremarnburren dja kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrowen. Mak bu yiman kahdi kawernhkarrme kore altar ngardduk wanjh ngurridjalyerrkemen ngurrika kubolokbuyika dja ngurribu karrowen.”

¹⁵ “Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye wanjh nakka ngurribu ba karrowen. ¹⁶ Dja mak nangale nawu kabidjirdmang nabuyika bininj dja kabikukweykan dja yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang, wanjh nakka ngurribu, ngurrikukkurrme. ¹⁷ Nangale nawu kunwarre kayime berrewoneng kornkumo dja ngalbadjan bu kadjare kabenedowe, wanjh nakka ngurribu, karrowen.” ‡

¹⁸ “Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong nabuyika kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun kakanj babang dja minj kabibulkkidj-mang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo dja minj mak kabalwohre. ¹⁹ Dja kaluk namekbe bininj nawu kanj babangni, bu karrollkan kawohrewohre kurobbe, kunkarndudj dorreng, wanjh namekbe nawu bikodjdoy nakka nanu minj ngurriwelengname. Dja nakka bikarremulewa nawu bikodjdoy, dja mak bibidyikar-men bu kabinahnan kaluk bu rerrikah nawu karrulkkihni kamakmen dja kayawoyhdurrkmirri.”

²⁰ ‘Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kundulk dorreng, wanjh kunubewu

† “Hebrew” kamenyime “nawu Israel bikebmawahmeng”. †† Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabimbuyindi, “kabikan kore God”.

‡ 21:17 Matthew 15:4; Mark 7:10

nawu kabihmarnedurrkmirri karrowen kundjalmekbe rerrih. Bu kuhni kakurduyimmerran, wanjh nahni bininj nunganwali ngurridong. ²¹ Dja nawu kahdurrkmirri karrulkkihni bu kunkodjke nakudji yika bokenh, dja kamakmen, karrolkkan, wanjh nawu kabihmarnewohrnan nakka minj mak ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurrkmirri wanjh nungan nuye.”

²² “Bu bininj bokenh yiman kabeneburren dja kabenebun ngalbu ngalmerlemyi kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre kambebmen dja kabarrkendowen, wanjh kawarre. Dja bu minj belorrkemeninj ngalmekbe daluk kore kunburrrk ngarre, wanjh namekbe bininj nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa kunwardde bu baleh yarrkka ngalbu daluk ngalengngarre nabininj kobeng kadjare, bu nawu kabindidjadme bininj kabirribawon. ²³ Dja bu yiman kundjak kangalme kunkimuk duninj ngalengngarre kunburrrk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu biwarrewong. Kuhni wanjh mandjadkenh ngurrirohrokmen. Bu daluk karrowen, wanjh nawu biwarrewong warridj karrowen. ²⁴ Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nunganwali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabimarnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu kurrenge karradjke, wanjh kakarremulwan kurrenge. ^{†25} Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali kakarremulewan bu nungka kakulahrung. Dja bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali kakarremulewan yiman kayime kamang kunlon.”

²⁶ “Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurrkmirri dja kabimimdong, dja kamimwarremen, kaluk namekbe bininj wanjh bimunkewemen nawu kabihmarnedurrkmirri kare dja bikarremulewa kunmimenh. ²⁷ Dja bu kabirrong dja kabiyidmebakke dja kabiyidmewarrhke namekbe nawu kore kabihmarnedurrkmirri yiman daluk yika bininj, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan bimunkewemen kare dja bikarremulewa kore biyidmewarrhkenh.”

Mankarre Manbu Mayh Nabang

Exodus 21:28-36

²⁸ “Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde dja ngudda mak yuwn ngurringun namekbe bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka wanjh minj ngurriwelengname. ²⁹ Dja bu namekbe bulikki kerrngehkenhni benhbuyi birriwern bininj kunmarddorrr dorrengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriyingkihngendayhkenh dja minj dangbalhmeninj nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj ngurribu. ³⁰ Dja bu namud nuye bininj nawu bulikki biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurridarrkidbawon bu nungka kabenkukwon money kore kabirridjare. ³¹ Mahni mankarre wanjh kayoly-

† 21:24 Matthew 5:38

olme warridj kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw. ³² Dja bu bulikki kabebun bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri nabuyika bininj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yiman 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh ngurridjaldo ba karrowen.”

³³ “Wardi bu bininj kabolkkarung kudjorlok, dja nuk minj kadjorlokbarrbun bu kunmakkenh, kunubewu mayh kamre kamankan kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja nuk donkey. ³⁴ Bu kuhni kayimmerran, wanjh bininj nawu minj djorlokbarrbuyinj, wanjh kabikarremulewan bininj nawu karrmi mayh nawu mankang. Dja bininj nawu djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh nawu doweng.”

³⁵ “Bu bininj bokenh kabenebebbekarrme bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabibun nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bininj bokenh kabenekukwalaybun mayh nawu doweng, dja mak kabeneweykan nawu karrarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun nawu money. ³⁶ Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kunyungkihni benhbuni birribuyika mayh dja nawu nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikarremulewa bu yiman kabiwon bulikki nakerrnge. Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nunganwali kakukmang bu kayimmerran nuyekih.”

Mankarre Manbu Kabirridedjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikarremulewan bu Kabirriwarreworrenkenh

Exodus 22:1-15

22 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkenh, bu yimeng, “Bu bininj kadjirdmang bulikki yika sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan, wanjh kunukka kabikarremulewan kunbidkudji bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja kabikarremulewan kunkarrngbakmeng nawu sheep kore bininj nawu sheep nuyeni.”

² “Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karurrkbakke kururrk ba bu kadjirdmang njalenjale bu kukak, dja bininj nawu kururrk nuye kapidarrkidmang dja kabibun, dja mak bu namekbe dedjorlkwern karrowen, wanjh bininj nawu bibom minj kawowarre kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern. ³ Dja ngaleng, bu kuhni kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun namekbe dedjorlkwern bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre kurduyimeng bu bikurlbawarrhkenh nawu dedjorlkwern.

Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale, dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyekihniwirrinj, wanjh kunukka nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore benhmarnedjirdmangi.”

⁴ “Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki, dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj nawu nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji.”

⁵ “Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja bu namekbe bininj kaba-

won mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk kore kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan nabuyika bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong.”

⁶ “Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak, dja manmekbe kunak kabirluwarlahmen kore kundalk manmirrhyi, dja kabal-birluwarlahmen kore kabbal nuye nawu bininj nabuyika dja kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi, wanjh namekbe bininj nawu wurlhkeng kunak, wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu kore manme nuye bimarneruy.”

⁷ “Bininj nawu kabikukwon money dja nabubuyika namakmak kunmadj kore namekbe nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme nuye, dja mak bu dedjorlkwern kangimen kumekbe kunrurrk dja kadjirdmang namekbe money dja namekbe kunmadj, dja bu bininj kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj, wanjh nakka kabikarremulewan bokenhbokenh nawu kore djirdmey. ⁸ Dja bu bininj minj kabirringalke nawu dedjorlkwern, wanjh namekbe nawu kunrurrk nuye ngurrika kore nawu kabirridjadmekenh bininj, ba bu kabirribekkarren dja kabirriyime bu kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale nawu nabuyika nuye.”

⁹ “Bu yiman bininj bokenh kabeneidangwerren nawu njale yarrkka yiman kayime donkey, sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu warrhkerrinj, mak bu bedda kabenebebbeyhime, ‘Nahni ngardduk!’ dja yiman kabenewelengnamerren, wanjh benemekbe bokenh bininj beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh. Wanjh namekbe bininj nawu kabirriyime bu kawowarre, wanjh kabikarremulewan bokenhbokenh nawu namekbe beneredbo bininj.”

¹⁰ “Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman kabi djawan nawu nuye nguneredbo bu kabimarnenahnannawu donkey, bulikki sheep dja mak nabubuyika mayh, wanjh bu yiman namekbe mayh karrowen dja yika kalonburren, dja yika dedjorlkwern kadjirdmang nawu mayh, dja minj nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe mayh. ¹¹ Wanjh bu nahni bininj bokenh kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni mayh wanjh wokkurmerrimen kore kumirrk nuye Yawey. Bu kamulewarren bu minj bikilekmeninj namekbe mayh, wanjh nabuyika bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh minj kabikarremulewan. ¹² Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye. ¹³ Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun nawu mayh bu kumekbe bininj kanahnannawu, dja wanjh kakanjdadjadje, wanjh kakukmang kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woybukkih bibom nabang mayh, wanjh kunukka kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikarremulewan nabuyika nawu mayh nuye.”

¹⁴ “Mak bininj nawu kabibidyikarrme mayh nawu nabuyika bininj nuye, wanjh namekbe mayh kamanan bu karradbakme mak yika bu karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye minj kumekbe karri, wanjh bininj nawu karrmi mahni mayh bu kurdymerranj, mayh nakka nanu bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh. ¹⁵ Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye mayh bu kuhni kakurdymerranj, wanjh

nabuyika bininj nawu bidjawam bihbidyikarrme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe mayh kabibidyikarrme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarrmi.”

Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjkenh Dja Mak Moneykenh

Exodus 22:16-31

¹⁶ Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Yiman bininj kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabeneyo ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabebenekarremulewan ngalbadjan dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarrmen ngalmekbe daluk bu kabimarnbun ngalbininj kobeng nuye. ¹⁷ Dja bu kornkumo ngalengngarre daluk kabidahme namekbe bininj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh ngalengngarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj.”

¹⁸ “Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime murnde kamang dja marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngurrikukkurrmen.”

¹⁹ “Ngurribu ngurrikukkurrmen nangale bininj nawu yiman kayime kunwarrekenh kabeneyo nawu mayh.”

²⁰ “Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God duninj kadberre.”

²¹ “Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngurriburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt.”

²² “Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalengngarre ngalbu kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanyak dja kore kornkumoyak. ²³ Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirrikayhme Yawey ba bu kabenbidyikarmekenh, wanjh woybukkih, nungka kabenebkekabekkan. ²⁴ Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbininj kobeng ngudberre nakka wanjh kabirriyimerran kamahkamarrdjukun dja wurdwurd ngudberre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladj kabirridi.”

²⁵ “Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye, nawu minj njale kabirrikukkarrme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman nawu kunwardde kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngurrbendjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe. ²⁶ Dja bu yikukwon waken nawu nguneredbo ba bu yibidyikarrme, dja nungka ngunwon nuye kunmadj bu yikarrme kore kunwardde ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni kunmadj yiwo kunbarnangarra rowk bu darnkih kabaldungyibme ba bu kakakdjongbuyindi. ²⁷ Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kunmadj nawu kadjongbuyindi bu kahkukbalhmerren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak, dja kunu nungka kabikayhme

Yawey bu kunmekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarme, dja nungka nawu mimkongiwerh.”

²⁸ “Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God nuye, dja yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurrimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre bininj.” †

²⁹ “Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey nuye manbu manmim dja yika mankalkkid ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom kore ngurriborrhkendoy kore ngalngkimuk ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd ngudberre nawu kaluk nadjaman rowk. ³⁰ Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja sheep yayaw ngudberre nawu nadjaman rowk. Ngaling ngurribenbawon ba kabirrihni kore ngalbabadjan bu seven kunbarngarra, dja kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo nawu Yawey.”

³¹ “Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj. Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun kunkanj nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore duruk kabirrikanjgun.”

Mankarre Manbu Kabirriahnarrenkenh

Exodus 23:1-9

23 Moses benbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, “Yuwn ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore court, yuwn ngurribidyikarme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court.”

² “Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwerh bininj kore kabirrikurduyime kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwerh bininj nawu court kabirrire dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre. ³ Bu bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikarme, dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni nawu namarladj.”

⁴ “Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye nawu ngunehyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye. ⁵ Mak kunmekbe rerrih kayime nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan kabibakke nawu dulmuk kunmadj kahngorran, wanjh yuwn mak ngurribawon bu ngurrire. Dja ngurribidyikarremen nawu nguneyidko bu ngurriwayhke namekbe djarrang ba bu kamak karrangen.”

⁶ “Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarayolyolmen bu djal mandjad nuye. Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken. ⁷ Dja mak yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka kore court. Ngurrimulewa bu djal mandjad. Dja bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj, dja yika bininj nawu kundjalwoybuk kawokdi, wanjh yuwn bu ngurribun. Dja nawu Yawey minj kabibawon nawu nawarre bininj bu kare.”

⁸ “Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court, wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjalburrbun bu mandjadkenh, dja

kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj.”

⁹ “Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni. Ngurriburrbu kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre nawu birrikang Egypt.”

Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Exodus 23:10-13

¹⁰ “Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjaldudjeng manme kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngurringunkenh. ¹¹ Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath.”

¹² “Ngurridjaldurrkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven, wanjh ngurringurdmen, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre. Ngayime bulikki, mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurrkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme.”

¹³ “Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburrbu rerrih bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbengeybun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kungey bedberre minj kambebme kurrangbeh ngudberre.”

Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern

Exodus 23:14-19

(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)

¹⁴ Moses benmarneyimeng kore Yawey benwokrayekwong, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey yimeng, ‘Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh ngurrikarmen danjbikkah mulil bu ngaye kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyimen munguyh.’

¹⁵ ‘Ngurrikarmen mulil manbu buriddi minj kakarme manguklurlmikenh. Mandjalmekbe ngurridjalngun bu kunkodjke rowk seven, kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kunbolc Egypt. Ngurrikarmen mahni mulil kore kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu ngurribebmeng kunbolc Egypt.’

‘Minj nangale mak kambebme kumirrk ngardduk bu nungka djal bidlarrk. ¹⁶ Kab ngurrikarmen mulil ngarre manme manbu kore ngurrimang mandjoleng kore kabbal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalngu manbu manyungkih ngurrimang. Dja warridj ngurrikarmen mulil manbuyika ngarre bu kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngurriyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manme kore ngudberre kabbal.’

† 22:28 Acts 23:5

¹⁷ ‘Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni bu ngurrikarme maninmanu danjbik mulil. Dja bu ngurrikarme mulil, wanjh kuhni danjbikkah, wanjh bininj rowk ngudberre ngurrimray ba ngurribemerren kore kunmirr ngardduk. Ngaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan Rowk.’

¹⁸ ‘Bu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon ngaye, wanjh yuwn bu kunmekbe kandiwon buriddi warridj manbu kakarme mannguklurlmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje kore maninmanu mulil, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme manbu mayh nuye kunbalem ba kayo bu kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrikinje. ¹⁹ Dja mandjewkbubuyika ngurrima manme manbu manyuhungkih dja manmakkaykenh ngurrimang, dja ngurrimaka kore kunrurrdjamun ngardduk, ngaye Yawey wanjh God ngudberre.’

‘Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn bu ngurridjuhke ngurrikinje kore ngalbadjan ngarre kundjikkakenh.’”

God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bedberre

Exodus 23:20-33

²⁰ Moses benmarneyimeng kore nawu Yawey benbengdayhkeng, dja yimeng, “Nawu Yawey ngunmarneyime, “Yina! Ngaye wanjh ngamunkewe ngardduk angel bu karrokme ngudberre, nawu ba ngunnahnan kore ngurrirengehre. Kaluk ngunkanahkan ngudberre kore kunred ngaye ngayingkihbolkmarnbom ngudberre. ²¹ Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang kore baleh ngunmarneyime ngudberre. Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj ngunmarnebengmidjdan ngudberre bu ngurridahme, dja ngaye Yawey ngamunkeweng. ²² Dja bu ngurribekkabekkan yeledj bu kayime ngudberre dja mak ngurrikurduyime bu ngaye wokraykewon ngudberre, wanjh kunukka ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngabendahme bininj nawu ngundidahme.’

²³ ‘Wanjh nawu angel ngardduk nungka karrokme ngudberre bu ngunkan kore kunredbubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyo Periz, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyo Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk nakka ngaye ngabenbun ngabenkuyakwon rowk.’

²⁴ ‘Yuwn bu ngurrimarnebodan dja ngurriburlume bedberre nawu nabubuyika gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu yiman bedda kabirrihkurduyime kore yiwarrudj bedberre. Dja ngaleng ngurribakkemen nawu idols bedberre, dja ngurribakkemen dja ngurriburriwe maninmanu kunwarddekuyeng nawu bedda kabirridjabname kurorre dja kabirriyime yimankek kuwarddedjamun. ²⁵ Ngaye wanjh Yawey ngudberre God. Bu ngudda kandimarnebardurrulkurldan ngardduk ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekurduyime kunmak ngudberre manmekenh dja kukkukenh, dja ngaye wanjh kundjak ngawe ngudberre. ²⁶ Mak morlehmorlenj ngudberre bu kabirriyawmang minj kayawdownen ngudberre. Dja mak won ngudberre kunngolekkuyeng ba kunkuyeng ngurridarrkiddi.’

²⁷ ‘Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja mak ngundinjirrhmiwon, nakka wanjh ngabenmarnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme ngaye. Dja bininj nawu ngurrihburren, ngaye

wanjh ngamayaliwarrewon. Dja nawu ngurriyidko bininj, wanjh ngabenmarnbun bu kabirriborledkerren dja kabirrikelerlobme ngundibawon ngudberre. ²⁸ Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko ba bu ngurriwinhme dja ngurrbenbun. Ngaye ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyo Hiv, dja bininj nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng ba kabirribolhbawon manbolh ngudberre kore ngurrire ngurribolk-mang. ²⁹ Dja ngaleng, minj ngabendjirrkkan birrimekbe bininj bu yiman kayime nakudji mandjewk. Dja yiman bu werrk ngabendjirrkayi, wanjh kunukka kunred manbu kabolldarlehme dja mayh nawu birribang kabirriwernmerren ngudberre. ³⁰ Dja ngaleng yeleyedj ngabendjirrkkan ba kaluk ngurrimirdewernmen bu ngurribolk-mang kumekbe kunred ngurrini.’

³¹ ‘Mahni kunred won ngudberre karredjingman kore Kurrula manbu Manborodjme † dja kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk ††. Dja mak karredjingmang kore kubolldarlehe, dja kabolldadjme kore mankabo Euphrates. Dja won ngudberre kundulkarre ba ngurridjalle bu ngurribolk-mang, dja ngurrbenburriwe birrimekbe bininj nawu kumekbe kunred kabirrihni. ³² Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimekbe bininj dja mak minj ngurbenyikadjung nawu gods bedberre. ³³ Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja wardi kunukka ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibalbukkan birrimekbe bininj bu ngundibukkan ngurribodan bedda bedberre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu ngudmandeleng ngurriwarreworren dja ngurridowen.’”

God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj

Exodus 24:1-11

24 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngudda Moses, dja mak Aaron, Nadab, Abihu dja birribadbuyika 70 dabborrbolk nawu birrikang Israel nuye mawahmawah, wanjh ngurrimray kore ngaye bu ngurribardurrulkurldan ngardduk, kaluk djarrehbeh. ² Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu Yawey; dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja mak nawu birrimirndebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre kore kuwarddekimuk bu minj kabirrimdjarrkre Moses dorrengh.”

³ Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, manbu kunwok rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirdewern birriwokmey birridjarrkimeng, “Ngad wanjh ngaridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng.”

⁴ Wanjh Moses biwokbihbimbom rowk kore Yawey yimeng.

Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih kuwarddekimuk kanjdjikkah. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunwarddewardde manbu menmenyimeng kunmokukurr kunbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbehcadjurrinj twelve kunmokukurr. ⁵ Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba

† “Kurrula manbu Manborodjme” wanjh kungey bokenh kakarme yiman, “Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren.” †† Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, “Mediterranean Sea”.

bu birridjarrknguni kore birrikarmi kunmodmikenh nuye Yawey. ⁶ Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika kunkurlba dja djuhdjuhkeng kore altar. ⁷ Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey benmarnewokkurrmerrinj. Wanjh benmarnebimngey-bom bedberre nawu bininj rowk, ba bu birriwokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngad ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng dja ngarridjalwokmarrkmang nungka.”

⁸ Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburriweng kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng, “Mahni kunkurlba kamenmenyime manbu kore Yawey nungan wokkurrmerrinj ngudberre kore maninjmanu kunwok rowk nuye.” †

⁹ Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja mak seventy bininj nawu dabborrabolk birrihwohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom kore kuwarddekimuk. ¹⁰ Wanjh birridarrkidnang God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka danginj kore manbolkbabalaba manbu blue sapphire kukyimi yiman kunngol manbu djalblue medjyimi! † Birrimekbe bininj nawu bindihwohrnani nawu Israel benkebmawahmeng birrinang God, dja nungka God minj benbuyi. Wanjh birringuneng manme dja mak birribonguneng kumekbe.

God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kuwarddekimuk

Exodus 24:12-18

¹² Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimbidbu kondah kuwarddekimuk kore ngaye. Dja kumekbe yirrin, ba won manbalabala kunwardde manbu ngabimbom mankarre rowk ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayekwon bedberre, ba bu yibenbukkabukkan nawu birrimekbe bininj.”

¹³ Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarnedurrkmirri dja bibidyikarmi, benebidbom kore God nuye kuwarddekimuk. ¹⁴ Dja Moses benyinkihmarneyimeng nawu dabborrabolk, “Ngurridin kondah kandimadbu kaluk nganemdurndeng ngudberre. Nahni nawu Aaron dja mak Hur, nakka wanjh ngurridjarrkdi. Bu nangale bininj kabirridangwerren wanjh kabindidjawan nahni bininj bokenh ba kabindimarnekarrremarnbun.”

¹⁵ Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore kuwarddekimuk, kaluk mahni kunngol wanjh warddebarrkbom. ¹⁶ Dja kunmakmak nuye Yawey kumkoluy kaddumbek kore kuwarddekimuk Sinai, dja manbu kunngol dingihdi warddebarrkbom bu kunkodjke six. Wanjh bu kunkodjke balmarnburrij seven, Yawey bikayhmeng Moses kore kunngolbeh.

¹⁷ Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj, nakka bu birrinang manbu kunmakmak nuye Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk duninj rungihungi kaddum kore kuwarddekimuk.

¹⁸ Wanjh Moses wam ngimeng kore kunngol, wanjh balwernhibidbom kaddum duninj kore kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka danginj bu kunkodjke forty kunkak dja kunbarnangarra.

† 24:8 Ngurrina Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25; Hebrews 9:20; 10:29

Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng

Exodus 25:1-9

(Exodus 35:4-9)

25 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimkan ngandiwon ngardduk namakmak. Yimangamang ngardduk kore birribebbekudjukudji bininj kabirridjare ngundiwon ngardduk.

³ Nahni namekbe namakmak yimang bu ngundiwon yiman wirlmurrng manbu gold, dja mak silver, dja bronze. ⁴ Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburra linen namakmak dja nanikud kunngabek, ⁵ dja mak kabirrimkan ngardduk ngundiwon sheep narangem kunkulah nawu birrimedjarnbom mankurlba, dja kunkulah ngarre marndingunjunj dja mak kundulk manbu acacia. ⁶ Ngundiwon mak kunkalkkid manbu oliveskenh ba ngurrikinjekenh kore lamps; dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun mankalkkidmanjmak manbu kabindikodjdjuhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun manmanjmakkaykenh incense; ⁷ dja warridj ngundiwon manwarddemakmak manbu onyx, dja nabubuyika jewels nawu kabirrikurrme kore nawu ephod †† dja mak kore nawu nadjamunkenh kunmadj nawu kuberrekalk kabibalhme.”

⁸ “Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrkmarnbun ngardduk manbu manurrkdjamun, dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore bedda. ⁹ Ngurrimarnbu manmekbe manurrkdjamun kore bukkabukkan manbu kore ngurriyimowon ba kamak bu ngurrimarnbu rowk.”

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark

Exodus 25:10-22

(Exodus 37:1-9)

¹⁰ Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen nawu bininj, ‘Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, “Ngurrima manbu acacia kundulk ba ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka 110 centimetres dja bu kawarlahwarla wanjh nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 70 centimetres. ¹¹ Kaluk ngurriduka yiman ngurribaru kururrkbeh wirlmurrng gold duninj kore kuberrkbeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold bu ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore kaddum. ¹² Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings manbu ngarre Ark, dja ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre, kaluk bokenh rings kore kudjaku dja mak bokenh kore kukun. ¹³ Dja mak ngurrimarnbu mandulkuyeng bokenh manbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru rowk manbu wirlmurrng gold. ¹⁴ Wanjh manmekbe mandulkuyeng ngurringimewo kore nawu rings kahdi kore kurrid ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorrrkan manmekbe Ark. ¹⁵ Manmekbe bokenh mandulkuyeng wanjh ngurribawo, djaldin munguyh kore Ark. Dja yuwn bu ngurriwayhke.”

†† Nahni nawu priest berrekalkdjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, “Ephod”. Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjjamun.

¹⁶ “Yerre wanjh ngaye Yawey won manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkurmerrinj ngudberre. Wanjh ngurridahkendo kumelk ngarre Ark.””

¹⁷ “Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninj. † Kaluk nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres.” ¹⁸ “Dja mak ngurridongorro namekbe gold ba ngurrimarnbun nawu kakukyime Cherubim bokenh, wanjh ngurrbenbenekurrmen kurrid ngarre lid bu kabenebebbehdi. ¹⁹ Kaluk benemekbe Cherubim benebebbehdin, nakudji kurridkudji din, dja mak nabuyika din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu bu kabenebelmerren lid dorreng. ²⁰ Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabenewelwarlahmen kaddum, kaluk lid kabenebarrkbun, dja mak kabenemirrnarren kore kabenehbebbehdi dja kabenenan kanjdji kore lid kabenehdi.”

²¹ “Wanjh ngurrikurrmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja rerrih wanjh ngurridahkendong nahni manwarddebala bokenh nawu kaluk won, manbu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre. ²² Kaluk ngaye ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh kore cherubim bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurmerrinj ngudberre. Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.” Kuhni rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuye

Exodus 25:23-30
(Exodus 37:10-16)

²³ Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurrimarnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100 centimetres, dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 75 centimetres. ²⁴ Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold duninj kubberrk kah rowk ngarre, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu kawakbun kaddumkah ngarre. ²⁵ Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd manbu kabelbmiyindi kore table ngarre kurridirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight centimetres bu kanjdji kore kaddum, dja mak ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold warridj kore maninjmanu kundulk. ²⁶ Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja kabirribelbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre table, kanjdji kore ngarre kahdaddi. ²⁷ Ngurrima namekbe rings dja ngurrikurrmen kore darnkih kundulk nawu kahwakbuyingun kaddumkah kore table, ba kamak bu bininj kabirrikarrme manmekbe mandulkkuyeng manbu kabirringorranken. ²⁸ Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh wanjh

† Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, “Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuye warridj”. Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

ngurrimarnbun acacia kundulk, dja ngurribaru wirlmurrng gold duninj. Kaluk bu bininj kabirringorrk manbu table wanjh kabirrikarrme mahni mandulkkuyeng bokenh bu kabirriwayhke.”

²⁹ “Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninj manbu yehyeng rowk ngarre manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin, ngalng nawern nakka manbu winekenh ngurribodahkendong bu ngurribowon nawu Yawey kore ngurriboyakarbun kumekbe.”

³⁰ “Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh munguyh ngurrikurrmekurrmen manbu kandidjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi kore ngaye ngardduk kubolkdjamun. Maninjmanu buriddi kadjaldi munguyh kore kumirrk ngardduk.”” Kuhni rowk wanjh Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarrme Lamps

Exodus 25:31-40
(Exodus 37:17-24)

³¹ Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurridongorro wirlmurrng gold duninj ba bu ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp kore ngurrihbarname, wanjh ngurrirawon namekbe ngurribelebelbmen nawu cups kakukyime yiman mannguyyaw dja mak mannguy duninj. Wanjh ngurrimarnbu rowk ba bu djal nadjalburkkudji. ³² Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarrme six manyende kaluk karringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurridkudji dja danjbik kore kurridbuyika. ³³ Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbehkarrme danjbik cups kakukyime yiman mannguy ngarre almond mak kunmekbe kayime rerrih manbu five manyende kabebbehkarrme yiman kayime almond mannguy. Kaluk namekbe six cups makka kabebbehkarrme manbu kakukyime mannguy dja kunworr. Dja mak manbu six manyende manbu kahbebbehdi kore lampstand makka wanjh kadjalrohrok rowk. ³⁴ Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarrngbakmeng cups kakukyime yiman almond mannguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok nawu namekbe cups kabebbehkarrme mannguy dja kunworr. ³⁵ Ngurrikurrmen manmekbe mannguy kanjdji kore kahbebbehyendi manbu kore kamhbelbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu lampstand kore manmekbe six manyende kamhbelbmikenh wanjh makka karohrok rowk. ³⁶ Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh ngurridongorro nawu wirlmurrng gold duninj, dja ngurrimarnbun bu ba bu kaburkkudjihmen rowk, yiman lampstand burrk ngarre, dja mak manyehyende, dja mak mannguyyaw.”

³⁷ “Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurribarnnamen kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolkwolkan kore kumirrk ngarre. ³⁸ Manbu ngurri radjke kunyarl manbu karung kaddum kore lamp, dja mak manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurrme kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu rowk wirlmurrng gold duninjhi.

³⁹Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurrimarnbun namekbe lampstand dja mak njalehnjale ngarre. ⁴⁰Dja ngurri-nahnarrimen bu ngurrimarnbun rowk kore ngamarneyimeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk bu nganehwokdi.”
”” †

God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manurrkd-jamun Duninh Nuye

Exodus 26:1-37
(Exodus 36:8-38)

26 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebawahmeng, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, ‘Ngurrimarnbu Manurrkd-jamun Dabburlin ngardduk. Ngurrimadjmarnbun ten kunmadj bu kabarni yiman kayime kawarnamyo nawu curtains. Ngur-rbenkurrme bininj bu kabirrimadjmarnbun. Bedda birrima nawu linen manurrba namakmak dja kabirribibun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurba dja kukpurple. Dja mak ngurrima nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manurrba rowk nawu curtains. ²Kaluk namekbe manurrba kadjalrohok rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. ³Wanjh kunbidkudji manurrba ngurriawon bu yibibbun ba kakukkudji bu kamok-endi, mak kunmekbe rerrih ngurriawoyhyimowon nawu nabadmirndebuyika manurrba ba ngurrimokenbibbun. ⁴Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains ba bu kabelbmerren dja kakudjihmerren ba bu kawakbuyingun rowk kore Manurrkdjamun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji manurrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurrimarnbu fifty loops kukblue manurrbawi, kore kayiburnbun nawu manurrba dja mak nabad-buyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriawoyhkurrme fifty loops. Kaluk namekbe loops nakka wanjh yiman kabenemirrk-marren. ⁶Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba ngurri-belbme namekbe manurrba nawu kore bokenh wanjh kakudji-men.’

⁷‘Mak ngurriawoyhmarnbun nabuyika dabburlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe Manurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nahni wanjh ngurrimarnbu kunbid bokenh dja nakudji manurrba nawu curtains kore goat kunngabekwi. ⁸Kaluk namekbe manurrba ngurrirohokme bu karohok rowk, 14 metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu kawarlahwarla. ⁹Wanjh kunbidkudji manurrba ngurriawo bu ngurribbun ngurrimo-kenmarnbun. Yerre kunbidkudji dja nakudji nawu manurrba bu ngurriawon yiman ngurriyimowong nawu nayungkih ngurrimarnbom. Wanjh ngurribakbakke nawu sixth manurrba bu ngurribokenhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. ¹⁰Mak ngurriawoyhmarnbun fifty loops kore kurrid kayiburnbun nawu manurrba ngarre nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriawoyhyimowon nawu nabubuyika. ¹¹Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu bronze wirmurrng, nawu kahkard-mang nawu loops. Wanjh ngurrikurrme kore loops ba kabelbmerren dja karaworren bu kadjalkudjihmerren namekbe dabburlin manbu kabarrkbun. ¹²Dja mahni manurrba wanjh

kayurrhke wurd nawu Manurrkdjamun Dabburlin, dja ngurrid-jalawon kawelhwelme kore borledmikkenh Manurrkdjamun Dabburlin. ¹³Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawelhwelme kore kungurrid ngarre manmekbe Manurrkdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakukbalhme bu kamak.’

¹⁴‘Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kunmadj nawu ngarre Manurrkdjamun Dabburlin ba bu karurrkbarrkbun. Kaluk nakka ngurrimarnbun kunkulahwi sheep ngarre medjmak kunrodjbe, wanjh ngurribalbarrkbun warridj nawu kunkulahwi marndingunjunjbeh.’

¹⁵‘Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjabdjabname mandulkdjad bu kakarrme manbu kawarnamyo ngarre Manurrkd-jamun Dabburlin. ¹⁶Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad wanjh nakka four metres bu kakuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla, ¹⁷dja mandulkdjad nawu kadjabdi, wanjh kabebbehkarrme nawu kundadkenh ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe ngurriyimowo nawu nadjalwern kundulk frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngehkenh ngurriyimowon. ¹⁸Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre walemkah kore Manurrkdjamun Dabburlin. ¹⁹Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh wanjh kakarrme bokenh wirmurrng silver mandadkenh bu ngurrikurrme kanjdji, kundulkyahwurd yiman kayime kundad manbu ngurridjadnamen nawu mandulkdjad bokenh. ²⁰Mak ngurriawoyhmarnbu twenty mandulkdjadkenh ngarre kakkabah kore Manurrkdjamun Dabburlin, ²¹dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh ngarre kabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh.’

²²‘Ngurrimarnbu kunbidkudji dja nakudji namekbe mandulkdjadkenh ba kabibodmebarrkbun kaluk karrikadkah kore Manurrkdjamun Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore kubodme. ²⁴Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkdjadkenh wanjh nakka bokenh ngurribelbmen wirmurrng ring dorrengh, kore kanjdji dja mak kore kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjadkenh nawu kahdi kore kurrid bokenh wanjh kunmekbe ngurriyimowo. ²⁵Bu kumekbe karri kunbidkudji dja danjbik nawu mandulkdjadkenh kore kawarnamyo kubodme ngarre manbu Manurrkdjamun Dabburlin, dja mak karringidi sixteen silver mandadkenh, yiman bokenh bokenh karri kore mandulkdjadkenh rowk.’

²⁶‘Ngurrimarnbu mandulkkuyeng kore acacia kundulk ba ngurribelbme nawu mandulkdjadkenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Manurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu kunbidkudji ba kakarrme ngarre kurridkudji. ²⁷Dja nabadbuyika kunbidkudji rerrih namekbe mandulkkuyeng ngurrimarnbun ba kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika. Dja mak kunbidkudji ngurrimarnbun ngarre nawu mandulkdjadkenh kore karrikadkah kahdjabdi, kore kubodme duninh ngarre Manurrkdjamun Dabburlin. ²⁸Dja mak nawu mandulkkuyeng kahdi kore kubulkayh wanjh nakka ngurrikurrmen wohka din kore kundulk frames, ba kakadjung kore kurridkudji ngarre Manurrkdjamun Dabburlin, kumirrk kore kubodme ngarre.’

²⁹‘Mak ngurribaru gold wirmurrng dorrengh nawu mandulkdjadkenh rowk, dja mak ngurrimarnbu rings kaluk gold wirmurrng ngarre kurrid kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakarrme nawu mandulkkuyeng, dja nakka warridj ngurribaru wirmurrng goldwi.’

† 25:40 Ngurrina Acts 7:44; Hebrews 8:5

³⁰ ‘Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrurrdjamun Dabburlin bu djal bulkkidj, kore ngaye Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses kore kuwarddekimuk nganehwokdi.’

³¹ ‘Nahni mak ngurrimarnbu manbudji manbuyika curtain. Kaluk ngurrimang manburra manbu namakmak linen, dja ngurribbu kunyarl makka kukblue kamedjyime, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja ngurrikurmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabimbibbun bim nawu Cherubim kore manburra. ³² Wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe manburra nawu wirlmurrng gold nginj dorreng kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu acacia kundulk nawu ngurriyngkihbarung wirlmurrng gold dorreng, dja ngurridjabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver manbu mandadkenh ngarre. ³³ Dja ngurriwelhwelkemen namekbe manburra kore nginj kadum, dja ngurrikurme namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurmerrinj ngudberre, dja ngurrikurmen kore borledmikkenh nawu curtain. Nahni curtain nakka wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh kore Kunbolk manbu Kubolkdjaman dja mak kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninj. ³⁴ Wanjh ngurrikurmen manbu lid ngarre Ark ba karrangbalhme, dja wanjh ngurribalkurmen Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninj. ³⁵ Dja ngurrikurmen manbu manbalabala kuberrkkah kore manburra kahdi, kaluk kabbikah Manrurrdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrikurmen nawu lampstand kaluk walemkah kore kubuldjarn ngarre table.’

³⁶ ‘Kaluk ngurrimarnbu manburra curtain nawu kurrangmaye ngarre kore Manrurrdjamun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh ngurrima nawu linen manburra namakmak bu nawu bidmak bininj madjarnbom, dja ngurribbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. ³⁷ Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng gold, dja mak kundidkudji mandulkdjad kaluk acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyhmarnbun. Warridj kundidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.’ Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong.”

God Benbengdayhkeng Bu Birrimameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh

Exodus 27:1-8
(Exodus 38:1-7)

27 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, ‘Ngurrimarnbu manbu altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230 centimetres bu kawarlahwarla. ² Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme kabebbehdi kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre dja kabelbme rowk kore altar ba kakudjimen rowk altar dorreng. Wanjh yerre ngurrikur-

rmekurme wirlmurrng bronze kore kuberrkkah rowk ngarre namekbe altar.’

³ ‘Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre, yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworrinj, dja nawu shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak pans ngarre kunak ba kamak bininj kabirribirlukanakan. ⁴ Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirlmurrng bronze screen ba kakarrme kore kunak karung, dja mak ngurrikurmen kunkarrngbakmeng wirlmurrng bronze ring kore kurrid rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabirrikanahkan. ⁵ Wanjh ngurrikurmen namekbe screen kore kumelk altar kanjdjikh kore kumaye ngarre, kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriwernhkoluyhwe.’

⁶ ‘Dja mak ngurrimarnbu mandulkuyeng bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj kabirridulkngimewo kore kahrurk rings kore kurrid ngarre altar, ba bu kabirriwayhke. Wanjh ngurribalbaru nahni mandulkuyeng kaluk wirlmurrng bronze. ⁸ Ngurrimarnbu namekbe altar bu kundulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjorlok. Ngurriyimeyo bu ngurrimarnbun altar bu yiman ngayingkihbuk kang Moses kore kuwarddekimuk.’ Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre.”

God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolkwabmingun nawu Manrurrdjamun Dabburlin.

Exodus 27:9-19
(Exodus 38:9-20)

⁹ Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdayhkeng kadberre, yimeng, ‘Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkkah Manrurrdjamun Dabburlin. Nawu manburra nakka wanjh ngurriirrikurmen namekbe manburra bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohokme 46 metres bu kakuyeng. Wanjh ngurrimarnbu namekbe curtains manburra nawu linen namakmak bu birridjmeng. ¹⁰ Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains kakaridi dorreng wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi. ¹¹ Kaluk kore kabbikah nakka ngurrirohokme 46 metres kakuyeng. Wanjh karohrok yerre ngurriwelhwelkemen nawu manburra curtains kakaridi dorreng wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.’”

¹² “Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka manburrbawi 22 metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabdjabdi, dja mak ten mandadkenh dorreng kore kumekbe kahwarnamyo. ¹³ Kunmekbe kayime rerrih kore koyekkah courtyard, kore kamdungbebme. Wanjh nakka ngurrirohokme 23 metres bu kakuyeng. ¹⁴ Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburra kawelhwelme nawu seven metres bu kakuyeng, kakarrme danjbik mandulkdjad dja mandadkenh ngarre ba kadjabdikenh. ¹⁵ Mak kore kurridbuyika ngarre kurrangmaye, kunmekbe rerrih ngurriyimeyo bu ngurri-

† 26:33 Ngurrina Hebrews 6:19; 9:3-5

welhwelke manburrba dja ngurrirohokme bu seven metres bu kakuyeng, wanjh danjbik mandulkdjad manbu karayekwon dja mak kabaldengebarndi kore danjbik mandadkenh.”

¹⁶ “Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah wanjh kunukka ngurriwelhkemen manburrba nawu ngurrirohokme nine metres bu kakuyeng. Ngurrimadjmarnbun nawu curtains nawu namakmak linen manburrbawi, dja nawu bidmak bininj kabimbibun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja kukpurple. Ngurriwelhkemen mahni curtain kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu ngurridjabdjabname kore kunkarrngbakmeng madulkdad ngarre. ¹⁷ Kaluk manmekbe mandulkdjad manwern manbu kawarnamy kore kuberrkkah wanjh makka kakarrmerren nawu nakukkuyeng wirlmurrng silver dja nginj dorrengh nawu wirlmurrng silver, dja mak kabebbehdangen kore mandadkenh ngarre manbu wirlmurrng bronze.”

¹⁸ “Dja manbu kuberrkkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh makka ngurrirohokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres bu kawarlahwarla, wanjh ngurribalwelhwelhkemen manburrba bu kawakbuyingun manmekbe kuberrkkah rowk, nakka wanjh 230 centimetres kaddum. Dja manbu curtains manburrba manbu linen namakmak. Dja nawu mandadkenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng manbu bronze. ¹⁹ Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh ngurrimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime yiman tentpegs dorrengh. ²⁰ Kuhni rowk wanjh Yawey kanwokrayekwong.”

God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.

Exodus 27:20-21

(Leviticus 24:1-4)

²⁰ Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni warridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng, ‘Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrimkan ke mankalkkid manbu olives duninj, ba bu kamak karung kore ngurriwurlhke nawu lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran. ²¹ Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka wanjh birrinahna lamps rowk manbu kahrung munguyh kore kumirr ngardduk, ngaye nawu Yawey. Kaluk kukakkuyeng kore kambarrhbun, wanjh bedda kunbarnangarra rowk kabirrimarnbun lamps ba kadjalwurlhke kuberrkkah kore manburrba kahdi kumirr ngarre Ark nawu kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.

Nawu Israel kabenkebmawahme rowk wanjh kabirrimarrk-mang mahni mankarre bu kundjalmekeberrih munguyh.’ Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong kadberre.”

† Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi.

God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibun Kunmadj Nawu Priests Bedberre

Exodus 28:1-14

(Exodus 39:1-7)

28 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenkayhmen nawu ngunedanginj Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjal-rohrok birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimerran priests kabirridurrkmirri ngardduk. ² Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak kabirriburlume. ³ Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngabenmarnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibun kunmadj nuye Aaron ba bu yikurme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrkmirri. ⁴ Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu kaberekalkdjongburren, dja mak nawu Ephod †† dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja mak nawu kanjdji robe kadjongbuyindi nawu kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakodjdjongbuyindi nawu turban kore kakodjdukkarren, dja manburrba nawu kangadmodukkarren. Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kunmadj bedberre Aaron dja nawu benbornang warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrkmirri ngardduk. ⁵ Dja mak birrimekbe birrikurdumak bininj nawu kunmadj kabirrimarnbun wanjh nakka kabirrimang kunyarl manbu wirlmurrng gold, dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrbamak manbu linen.”

⁶ “Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nadjamun vest kangeyyo ephod. Ngurrimang kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue, kukpurple, dja kukkurlba. Ngurribibbu gold kunyarl dorrengh dja linen manburrbamak. Dja ngurribibun kunyarlwi yiman bim namak kore mahni kunmadj. ⁷ Kaluk ngurrikurme yiman straps bokenh kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadjukkarren, dja wanjh ngurridjalkkenhnamen kore kurrid ngarre kunmadj. ⁸ Dja mak kabirribibun manburrba nakuyeng ba nawu priest karrukkarren ephod dorrengh. Dja kabirriname kore kandjdjika ngarre nawu ephod. Mahni manburrba karohrok bu manburrbamak linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom.”

⁹ “Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngurringalkemen nakudji bininj nawu karrurrkmirri bu kanamename yiman jewels, dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjdadjke manwarddemak bokenh bu kabenbimngeybim-bun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kunngey kore mankudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurrbengeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werrek wanjh ngurridhjalje kanjdji kore nayerre duninj nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.

†† 28:4 Ngurrina Exodus 25:7

¹²Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurrid-jalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu ngaye minj ngabenbengmidjdan birrimekbe rowk twelve kunmokukurr bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirri-hngeydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorran kore kumirrk ngaye ngardduk nawu Yawey. ¹³Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kunwardde bokenh. ¹⁴Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninjh bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilek ba kakarrme namekbe manwardde bokenh.”

Bu Birrinameng Nawu Priests Kabirridjongbuyindi Kunberrekalkkenh

Exodus 28:15-30

(Exodus 39:8-21)

¹⁵“Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberekkalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnmarnbu dja ngurribibbun bu ngurribimbun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburrba wanjh karohrok bu nakareni. ¹⁶Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre. ¹⁷Wanjh ngurrikurmekurmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurme nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet; ¹⁸wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurmekurme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond ¹⁹dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka wanjh ngurrikurmen manwarddemak manbu turquoise, dja mak agate dja mak amethyst. ²⁰Dja mak kore yerre duninjh wanjh ngurrikurmen manbu beryl, cornelian dja mak jasper. Ngurribebbehnamen namekbe twelve manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng kabebbekarrme. ²¹Kaluk ngurrirohrokmen kunbidbokenh dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji nawu manwarddemak wanjh kakadjurren nabebbehkudji beywurd rowk nuye Israel benbornang. Dja ngurringeynamen mankudji mankudji kunngey bedberre kunbidbokenh dja bokenh kunnguya ngudberre.”

²²“Ngurrimarnbu warridj chains kaluk wirlmurrng gold duninjh ngurriyimowon yiman kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme nawu priest. ²³Dja mak ngurrimarnbun bokenh wirlmurrng gold rings wanjh ngurrikurmen kaddumkah kore kurrid bokenh nawu nahni kunberrekalkkenh kunmadj. ²⁴Ngurridukka nawu bokenh chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre. ²⁵Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore bokenh gold wirlmurrng manbu manwarddemak onyx kawernhkarrme, kaluk ngurribarnnamen kore kunkarlang ngarre straps kaluk kumirrk ngarre nawu ephod. ²⁶Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold

rings wanjh ngurrikurmen kore bokenh kurrid bebbehdin kanjdjikah kore nawu kabihberrekalkbalhme dja mak kururkbehd kurrid kore nawu ephod. ²⁷Dja mak ngurriyawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka kanjdji kore nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre. Ngurrikurmen darnkih kore kabelmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu ngokko birribibbom belt ngarre nawu ephod. ²⁸Ngurridukka namekbe rings nawu kore kunberrekalkkenh dja ngurrirawo rings kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue kunyarl dorreng. Wanjh kabalbelmikendin kaddum kore belt nawu birribibbuni, ba minj kawarrhme.”

²⁹“Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdjamun, nungka wanjh djongburrmen kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnburrenkenh, dja nawu kakarrme kunngey kabirri-hngeydi nawu kunnguya rowk bedberre mawahmawah nuye Israel. Kuhn kakurduyime ba bu ngaye Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk bininj rowk.”

³⁰“Kaluk ngurrikurmen nawu Urim dja Thummim † kanjdji kore nawu kabihberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurdu bu kamre kubolkdjamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka munguyh djaldjongbuyindin bu kamngime kore ngaye, ba bu kaborlhme kore baleh ngabenwokrayekwon bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh

Exodus 28:31-43

(Exodus 39:22-31)

³¹“Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu wanjh nawu Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja birribibbu kore djal blue manburrba manbu kukblue. ³²Mak ngurrimarnbu kawohrurrk kaddum ngarre kore Aaron kakomdi. Kaluk kawakbuyingunkenh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu nawu narayek manburrba ngarre kahrurrk kukodj ba minj kadjalkmire.

³³Kore kanjdjikah nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngurrikurmen yeng bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima kukblue, dja kukpurple dja kukkurriba, dja ngurribibbu nawu kakukyime mandjoleng manbu pomegranates, dja mak ngurrimarnbu nayahwurd wirlmurrng gold bells. Wanjh ngurrikurmen nawu bells dja mak nawu pomegranates kanjdji kore kuberrkka nawu kunmadj, kaluk gold bells kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu kahdi bebbehdi. ³⁵Wanjh nawu Aaron djongburrmen namekbe kunmadjkuyeng munguyh bu karrurkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme kore kubolkdjamun bu kamre kore kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells kabun kawokdi bu nungka karenghe, dja wanjh Aaron minj karrown.”

³⁶“Dja mak ngurrimang gold duninjh dja ngurridongohdo bu manbalabala kamarnburren dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba kabimbuyindi bu ngurrihngeynamen, ‘Kukdjaman kore nawu Yawey nuye.’ ³⁷Wanjh ngurrimang kunyarl nawu kukblue, dja ngurridukkan namekbe gold wirlmurrng kabim-

† Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrmi bu bidjawam baleh kore God djareminj.

buyindi dorreng kore kumirrk ngarre turban nawu Aaron kahkodjdukkayindi. ³⁸ Wanjh Aaron kakanakan kore kumilh nuye bu kamkan nawu njalenjale nadjamun bu bininj nawu Is-rael benkebmawahmeng kabirridjare ngandiwon. Wardi bu kabirribarabun kore ngandiwonkenh, wanjh ngadjalnan kore Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh gaye nawu Yawey ngadjal-njilngmak kore bedda ngandiwon njalehnjale.

³⁹ Dja mak ngurrima linen manbu manburrbamak medjkilelh, dja ngurrimarnbu kunmadj nawu shirt dja nawu kakodjdukkar-renkenh nuye Aaron. Mak ngurrimarnbu nuye nawu kukarlang kawelhme nawu nawarlah dja nakuyeng, kaluk nawu bidmak kabibbun bim kumekbe kunyarl dorrengh.”

⁴⁰ “Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre nawu Aaron bebey-wurd rowk kunmadj namakmak, yiman shirts, dja nawu kakar-lang kawelhme, dja nawu kabirrikodjdukkayindi. Kuhni ngur-rikurduyimen ba birriwern bininj kabindiburlume dja kabirriy-ime bu birrikuken. ⁴¹ Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngurrbendjongbu Aaron nawu ngunedanginj, dja mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkodjuhkemen olive mankalkkid ba kabirriyimerran kabirridurkmirri yiman priests. Kunukka wanjh ngudda kanwon nahni bininj rowk.”

⁴² “Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihd-jongbuyindi ba kabenbarrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk kaddumkah. Kuhni wanjh minj bininj kabindikunan kumekbe kore kunburrk bedberre. ⁴³ Wanjh Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni kunmadj munguyh bu kabirringimen Manrurrdjamun Dab-burlin kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore altar bu kabirridurkmirri ngardduk yi-man priests kore kubolkjamun. Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe kunmadj nawu kanjdjikenh, wanjh kabirriwowa-reworren dja kunukka wanjh kabirridowen.

Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu mawahmawah nuye.”

God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye

Exodus 29:1-37
(Leviticus 8:1-36)

29 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kuhni bu ngurrikurduyime bu ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests nawu ngandimarnedurkmirri gaye. Ngurrima nakudji bulikki yaw, dja bokenh sheep kaluk narangem bokenh nawu minj njale kabirrikarme. ² Ngurrikinjemen buriddi bu ngurrimarnbun kan-didjawa manbu mannguklurImikenhyak, dja ngurrirawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi buriddi mak ngurrimarnbun bu kunkalkkid olives yak. Yikahi buriddi warridj ngurrimarnbun kakukyime cakes kaluk ngurribarung olive kunkalkkid dorrengh. ³ Wanjh ngurridahkendo manmekbe manme kore kundjabarrk, dja ngurrimka kandiwon gaye bu kandimarnebun namekbe nawu bulikki dja mak sheep narangem bokenh.”

⁴ “Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd nuye kore kur-rangmaye ngarre Manrurrdjamun Dabburlin kore gaye ngam-

re bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe ngurrbenkukdjir-ridjbun kukkuwi. ⁵ Wanjh ngurrimadmgang nahni kunmadj dja ngurridjongbun Aaron nawu kanjdjikenh, dja mak nabuyika kunmadj nawu kanjdjikenh ephod, dja mak ngurridjongbu ephod, dja mak nawu kunberrekalk kabalhme, dja yerre ngur-ringadmodukka belt dorrengh. ⁶ Wanjh ngurribalkodjdukkayindi kore kukodj nuye, dja mak ngurribarnnamen nad-jamun manbalabala gold kore kabimbuyindi, ‘Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.’

⁷ Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid manbu ngurrikod-jduhkekenh, wanjh ngurrikodjduhkemen ba kunu ngurrimarn-bun kayimerran priest.

⁸ Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjd-jikenh kunmadj namekbe ngurrbendjongbu. ⁹ Dja mak ngur-rbenkodjdukkayindi kunmadj dja ngurrbenngardmorrukka nawu manburra belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorrengh. Wanjh Aaron dja nawu mawahmawah nuye nakka wanjh priests kabir-riyimerran, dja ngawokrayekwong bu kadjalyo munguyh bed-berre. Kuhni bu ngurrikurduyimen bu ngurrimarnbun Aaron dja nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests.”

¹⁰ “Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrur-rkdjamun Dabburlin kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye namekbe bulikki. ¹¹ Yerre wanjh ngurribu namekbe mayh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey kaluk darnkih kur-rangmaye ngarre Manrurrdjamun Dabburlin kore gaye ngam-re bu djahwon ngudberre. ¹² Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba nuye bulikki dja ngur-ridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar, dja mak yerre ngurrikurlbayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar. ¹³ Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki nuye kore kanjdji nawu kakarme yiman kayime manjam, kaluk kore kundiw dja mak ngurrima kundaykenh bokenh dja kunbalem dorrengh ngarre, wanjh ngurrikinjemen rowk kore altar. ¹⁴ Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah, dja mak njalehnjale ngarre kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan kuberrkkah djarreh kore ngurrihdi, dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhni ngur-rikurduyime yiman kayime bu kabularrbuyindan ngudberre kunwarre.”

¹⁵ “Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye. ¹⁶ Wanjh ngurribu, ngurrima kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhdjuhkemen kore kurrihidrid kunkarngbakmeng ngarre altar. ¹⁷ Wanjh ngurrikudjjobdjobke nawu narangem sheep bu ngurrikilelhme. Dja mak ngurridjiridjbu kukku dor-rengh nawu kunnjam kore kahyo dja kunkarre nuye, wanjh ngurrirawo kunkodj dja mankilekilelh nawu ngurridjjobd-jobkeng. ¹⁸ Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba ku-nak kakanjakwon rowk. Kaluk namekbe mayh wanjh kandi-marnekinje gaye nawu Yawey, dja bu nganome manbu kund-jawuymak wanjh gaye nganjilngmak, dja namekbe mayh ngudda kandiwong gaye nawu Yawey.” †

¹⁹ “Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja nabebeywurd nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye. ²⁰ Ngurribu wanjh ngurrikurlbamang yikahwi

† 29:18 Ngurrina Ephesians 5:2; Philippians 4:18

nuye, wanjh ngurrbenkanembarung kundurrk kore kukun bedberre birrimbekbe Aaron dja nabebeywurd nuye. Dja mak ngurribaru kore kunbidbadjan bedberre kaluk kubidkukun, dja mak kurrenge bedberre kaluk manbu kundengebajan kore kurrengekun bedberre. Wanjh ngurribaldekdelkke kunkurlba kore kunkarrngbakmeng kurrihdirrid rowk ngarre altar.”

²¹ “Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu kunkurlba kore altar kakurlbarri, wanjh ngurriborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngurrikodjdjuhkekenh nawu priests. Wanjh ngurrikukdelkkemen Aaron dja mak kunmadj nuye, dja mak nabebeywurd nuye dja kunmadj bedberre. Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran ngardduk duninj, dja kunmadj bedberre dorrengh.”

²² “Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore nahni narangem sheep, dja mak kunberdbalem dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo. Mak ngurridadjke kunmakmak manbu kundiw, dja kundaykenh bokenh dja kunbalem ngarre dorrengh, dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk nahni sheep ngurribom kore ngurrbenmarnbom nawu priests. ²³ Yerre ngurrimang basket buriddi dorrengh manbu mannguklurmikenyak, nawu ngurrikurrmeng kore kumirr ngardduk nawu Yawey. Wanjh kunmekbe nguririlodmang nakudji buriddi, dja cake manbu marnbuyindan olive kunkalkkid dorrengh dja nakudji biscuit kaluk manbinjbinj. ²⁴ Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke manme kore kubid bedberre Aaron dja nawu benbornang, dja ngurrbenmarneyimen bu ngandiwon gaye nawu Yawey. Bedda wanjh birriwayhkemen kore kumirr ngardduk kunbidwi bedberre bu kabirriberlwayhme. ²⁵ Wanjh ngurrimang manekke manme kore kubid kabirrihkarme dja ngurrikurrme kaddum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhni yiman kayime kandiwon manme. Bu nganome karung, wanjh nganjilngmakmen ngudberrekenh. ²⁶ Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanjmang kunberrekalk nuye sheep narangem kore ngurrimarnbom Aaron bu yimerran priest, wanjh kanwo gaye nawu Yawey. Yiwayhkemen kubid ke bu yiberlwayhme. Kaluk bu ngurrimarnbun Aaron bu kayimerran priest, wanjh maninjmanu kunkanj wanjh ngudda ke kore ngurriyikadjurren nawu mayh.”

²⁷ “Ngudda yibenmarnema kunkanj bedberre Aaron dja nawu nabebeywurd dorrengh dja yibenmarnekurrmen bedberre. Gayime nawu kunberrekalkkenh dja mak kundadkenh kunkanj kore narangem sheep nawu ngurribom dja bedda birrikanjwayhkeng kore kumirr ngardduk. ²⁸ Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh. Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrikinje mayh dja kabirridjarrkngun kore kunmodmikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh bindikanjwo nawu Aaron dja nabebeywurd nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundadkenh. Kuhni wanjh gaye ngandikanjwon, gaye nawu Yawey.”

²⁹ “Kaluk yerrekah bu nawu Aaron karrowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye ngurrbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngurrbenkodjdjuhke birrimbekbe bininj kunkalkkidjamun dorrengh dja ngurrbenmarnbun nawu priests, wanjh kunmekbe kabirridjongburren nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni. ³⁰ Kaluk yerrekah bu Aaron nuye beywurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu Aaron, wanjh djongburrimen namekbe kunmadj kadjongbuyindi bu kunkodjke seven kore nungka kamngimen

dabburlin manbu kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre, bu nungka karrurrkmirri kore Kubolkdamun.”

³¹ “Wanjh ngurrima nahni sheep nawu narangem bu ngurribun kore ngurrbenmarnbun Aaron dja nawu bebeywurd nuye bu kabirriyimerran nawu priests. Kaluk ngurrikanjkinjemen kore kurobbe kubolkdamun. ³² Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye birriray kore kurrangmaye ngarre Manurrkdjamun Dabburlin kore gaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kumekbe bedda kabirrikanjgun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem, dja mak kandidjawa manbu kahdahkendi kore nahni kundjabarrk. ³³ Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni kunkanj, manbu kandikanjwong gaye nawu Yawey ba bu ngabenmarnebengmidjanj kunwarre bedberre, bu kunmekbe ngurrbenmarnbom birriyimerran priests ngardduk, dja kore gaye ngabenmarnbom birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjgun maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninj. ³⁴ Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjgun kore sheep narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme.”

³⁵ “Kuninjku ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduyimen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurrkmirrin kunkodjke seven bu ngurrbenmarnbun kabirriyimerran nawu priests. ³⁶ Bu kunkodjkekedjukudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja ngurrikinjemen ba bu gaye ngamarnebengmidjanj kunwarrekenh. Kunukka gayime bu mahni altar wanjh burlerran kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimerran gaye ngardduk ngadjalkudji. ³⁷ Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe altar kayimerran mandjamun duninj, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu kawohkarme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun.”

Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkewern Kabirriwon Nuye

Exodus 29:38-46

(Numbers 28:1-8)

³⁸ Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, “Bu kunkodjkekedjukudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lambs kore altar, kaluk nawu nakudji mandjewk berrewoneng. ³⁹ Wanjh ngurribu nakudji lamb bu kunkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre ngurribu bu kabalhngokdan.

⁴⁰ Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngarddukenh, wanjh nakka ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak nakudji litre kunkalkkid duninj manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak ngurriyakbu kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon gaye nawu Yawey. ⁴¹ Kaluk bu wolewoleh duninj, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu nabadbuyika lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwo warridj

kandidjawa, dja kunkalkkid manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi ngurriyowong. Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje wanjh nganome manbomanjmak, wanjh ngawarmakmen.”

⁴² “Kaluk ngurrikurduyimen kuninjku rowk munguyh munguyh. Kaluk kandimarnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh, ngarrmarren ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke. ⁴³ Dja mak ngarrinarren bininj nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj. Kaluk kumekbe ngamdjaldi kunwernhmakmak ngardduk dorrengh bu ngawernhbolkwolkan kunmekbe, dja wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk.”

⁴⁴ “Dja mahni Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran rowk kore ngardduk duninj. Dja mak ngabenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja ngabenmarnbun bu kabirrimerran priests ngardduk nawu ngandimarnedurrk-mirri. ⁴⁵ Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja mak ngabenmarnewohrnan, dja ngaye wanjh God duninj bedberre. ⁴⁶ Bedda wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja ngaye ngabenbekkeng kore kunbolk Egyptbeh, ba bu kamak ngarridjarrkni. Ngaye Yawey nawu bedberre God.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrikinje Mankalkkidmanjmak

Exodus 30:1-10
(Exodus 37:25-28)

30 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyimeng Moses, “Ngurrimarnbu altar kaluk acacia kundulk dorrengh manbu ngurriwurlhke incense mankalkkidmanjmak. ² Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty centimetres kakuyeng dja mak fifty centimetres kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbu manbu kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kayime kukkudji karaworren manmekbe burrk ngarre altar. ³ Wanjh ngurribarrkbun bu ngurrikurmen wirlmurrng gold duninj, kore kaddum dja kungorrk rowk, dja mak kunkanemdulk warridj. Dja mak mankuyeng manbalabala manbu wirlmurrng gold, wanjh ngurrikurmen kore altar kaluk kawakwabun kumekbe. ⁴ Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings dja ngurrikurmen kanjdji kore manbalabala kawakwabun bokenh bokenh kore kurrid bokenh. Kaluk nahni rings kakarme mandulkkuyeng bokenh bu bininj kabirrikanahkan nawu altar. ⁵ Manbu mandulkkuyeng bokenh, makka ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru wirlmurrng gold duninj.

⁶ Wanjh ngurrikurmen namekbe altar kore kuberrkkah ngarre curtain nawu kabarndi kumirrk nawu Ark manbu kakarme manwarddebala bokenh nawu kabimbuyindi kunwok kunwoy-buk kore ngawokkurmerrinj. Kumekbe kaluk kumirrk ngarre lid nawu kahbarrkbun namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye ngamre karrinarren.”

⁷ “Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjalarung kunkodjkekudjikudji munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh bu kukabelwern, bu kamre kanahnan nawu lamps. Wanjh yawoyhwurlhkemen manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre kawurlhwurlhke lamps. ⁹ Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense. Dja bu njalehnjale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboyakbun manbu wine kore manmekbe altar. ¹⁰ Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun manmekbe altar ba kayawoyhimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjan ngudberre kunwarre rowk. Wanjh kumekbe kahdjalkurduyimerran mandjewkbubuyika munguyh munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey.”

God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey

Exodus 30:11-16

¹¹ Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, “Bu ngurbenrohok bu ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu kunmekbe kabolkyime, wanjh birribebbehkudjikudji bininj kandikarremulewan ngaye Yawey, yiman kayime kabirribebbehkukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurbenrohokme. ¹³ Kaluk bininj nawu ngurbenrohokme wanjh kabirribebbehkukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin [†] ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikukwon ngaye nawu Yawey. ¹⁴ Wanjh bininj nawu ngurbenrohokme bu nawu mandjewk bedberre 20 dja mak nawu kabindibalyurhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey. ¹⁵ Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirridar-rkiddurndiwerren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkurrme, wanjh nakka kabirrid-jalkukkurrme namekbe nakudji coin.”

¹⁶ “Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme ngardduk dja wanjh ngurribayahme njalehnjale nawu ngarre kabirridurrrkmirrikenh kore Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kaluk kuhni wanjh ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birridarrkidbayahmeng bedberre kundarrkid.”

[†] Ngurrina Matthew 17:24

**God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirrid-
jburrenkenh.**

Exodus 30:17-21

¹⁷ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurringalngmarnbu nakimukkenh bannikin nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja mak nawu kahdedjbarndi kaluk wirlmurrng bronze yerrih, ngarre nawu priests kabirrihdjirridjburrenkenh. Wanjh ngurrikurmen namekbe banikkin dja mak nawu kahdedjbarndi kubulkayh kore Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja kore altar, wanjh kukku yiborrak-endong kore nawu banikkin. ¹⁹ Wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribiddjirridjburren dja kabirridengedjirridjburren kukkuwi kore namekbe banikkin. ²⁰ Bu bedda kabirringimen kore Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh birrikudjirridjburrimen kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak bu kabirrimre kore altar bu kabirridurrk-mirri yiman priests bu ngandimarnebun ngardduk nawu Yawey dja kabirrikinje, ²¹ wanjh birribiddjirridjburrimen dja birridengedjirridjburrimen ba kunukka minj kabirridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja mawahmawah nuye bu kabirriwok-mang bu kuninjkuu rerrih munguyh.”

**God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarurrenkenh Nuye
Mankalkkid Dorreng.**

Exodus 30:22-33

²² Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima spices nawu namakmak yiman six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three kilograms nawu namanjmak cinnamon, dja three kilograms namanjmak cane, dja six kilograms cassia. Wanjh ngurrirohokmen namekbe rowk kore mankarre kayime. Dja mak ngurrimang kunkarrngbakmeng litres olive kunkalkkid, wanjh ngurrirawo rowk bu kakalkkidmarnburren yiman kayime manmanjmak perfume. Kaluk wanjh kamarnbuyindan manbu mandjamun olive kunkalkkid. Dja maninjmanu mankalkkidmanjmak wanjh ngurrimang dja ngurrbenkodjbarung bininj bu gayekenh.

²⁶ Kaluk ngurridjuhkenen namekbe kunkalkkid kore Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak kore Ark nawu yirrahkendoy manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk ngardduk ngawokkur-merrinj, dja manbu table dja njalehnjale ngarre, dja nawu lampstand dja nawu tools ngarre, dja mak altar kore ngurrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre.

²⁹ Ngudda kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalehnjale bu kakilekme wanjh kunu nadjamun duninj kayimerran warridj.”

³⁰ “Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurrbenkodjduhke Aaron dja nabebeywurd nuye ba kabirriyimerran djal ngaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrk-mirri yiman priests. ³¹ Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng,

‘Nawu Yawey kayime nahni nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkuu bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyngkihmarburren kabirridurrk-mirri nuye yiman priests. ³² Dja yuwn ngurrbenkodjduhkerren maninjmanu kunkalkkid dorreng nawu kunburk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng ngurrikalkkidmarnbun maninjmanu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun bu mahni mankalkkid wanjh mandjaldjamun duninj. ³³ Dja bu nangale bininj kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak, dja mak bininj nawu kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu ngaye ngayarlarrke kore nawu bininj nuye rowk.”

God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Mankalkkidmanjmak

Exodus 30:34-38

³⁴ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima nahni nawu manjmak spices, yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninj. Ngurribebbehwayhme bu ngurrirohokme bu karohrok kahbebbeyho. ³⁵ Ngurrirawo maninjmanu spices ba kamarnburren incense manmanjmak bu kabanj, dja mak djila ngurrirawon ba bu manmak kadjalyime dja mak mandjamun duninj. Kuhni karohrok bu bininj kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun. ³⁶ Wanjh ngurridongorro yikahwi mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng, wanjh ngurrika ngurrikurmen kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala bokenh kore kabimdi kunwok kunwoybuk ngawokkurmer-rinj. Kaluk kukmekbe kore Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe wanjh ngamre bu karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwerhburrbun bu ngurriyime mandjaldjamun duninj. ³⁷ Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu ngudman ngudberrekih. Ngurriyimen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey. ³⁸ Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanjmak kore nungka kadjare, wanjh nakka ngawohyarlarrke kore bininj nuye.”

God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab

Exodus 31:1-11

(Exodus 35:30—36:1)

31 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses. “Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka wanjh beywurd nuye Hur. ³ Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngaye nawu God, dja kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak bu karrurrk-mirri kore njalehnjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen ba nawern nawu karrurrk-mirri. ⁴ Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bimmak, ba bu bininj kabirrimarnbun njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu bronze, dja ba kabirridadjke nawu jewels bu kabirrikurmekurme, dja mak kore kabirrimarnbun njalehnjale kundulkwi, dja mak kundjalwern bu kabirrimarnmarnbun.

⁶ Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach nawu kumdolkkan kunmokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabenedjarrkdurrk-mirri Bezalel. Warridj ngaye wanjh

ngabenwong birridjalwern bininj nawu kabirrimarnmarnbun rowk kore ngawokrayekwong ngudberre, ba bu birrikurdumak. ⁷Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja manbu Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimidi kunwok kunwoybuk ngaye ngawokkurmerrinj, dja mak nawu kaddumkah ngarre dja mak njalehnjale nawern ngarre nawu dabburlin. ⁸Nahni mak karawoyindan nawu namekbe manbalabala dja njalehnjale ngarre, yiman kayime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre, dja altar ngarre nawu ngurriwurlhke manbu incense, dja altar ngarre nawu kandimarnekinjekenh mayh, dja njalehnjale ngarre nawu kabirrikarrme, yiman kayime mak banikkinnakimukkenh dja mak nawu ngarre kanjdjikenh.

¹⁰Dja mak ngabenwong bedda nawu kabirribbun kunmadj nadjamun nuye Aaron nawu priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kunmadj bedberre ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurkmirri yiman priests. ¹¹Mak nawu kabirrimarnbun nawu namakmak kunkalkkid olive bu bininj kabindikodjdjuhkekenh, dja mak manmanjmak incense manbu ngurriwurlhke kore kubolkdjamun. Kaluk birrimmekbe bininj wanjh kabirrimarnbun namekbe rowk nawu kore ngaye wokrayekwong ngudberre.”

God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath

Exodus 31:12-18

¹²Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Ngurriwernhburrbu Yawey nuye kunkodjke manbu Sabbath. Bu ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu ngaye Yawey ngunburrbun dja mak ngudda kandiburrbun. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngurridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu ngudda djal ngaye ngardduk bininj.”

¹⁴“Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra dja-munnin ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu karrurrkmirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo dja minj ngurriyawoyhrowren. ¹⁵Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurkmirri, dja manbu kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu nguringehmekenh. Maninjmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja ngaye wanjh Yawey. Nangale nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh ngurribu, karrowen.

¹⁶Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawahmawah ngudberre, wanjh ngurrikarmen manmekbe Sabbath munguyh munguyh. Mahni Sabbath wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurmerrinj ngudberre rowk. ¹⁷Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngaye nganbengdayhke bu ngaye nawu Yawey ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj ngarrurrkmirriwarrinj dja wanjh ngangehmeng.” Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

¹⁸Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses kore Mount Sinai, nungka biwong bokenh kunwardde manbalabala kaluk manbu kunwok kunwoybuk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nungan God bihbimbom nuye kunbidwi kore maninjmanu manwarddebala bokenh.

Bu Birrimarneboddanj Idol Nawu Birrimarnbom

Exodus 32:1-35 (Deuteronomy 9:6-29)

32 Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birrimadbom kunkuyeng nawu Moses, dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh. Wanjh birrimirndeyikang nawu Aaron dja birrimarneyimeng, “Mah. Yimarnbu kadberre god ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe bininj Moses nawu kanyibebmeng kadberre kore Egypt, minj karriburrbun bu baleh nungka bimarnekurduyimerranj.”

²Wanjh Aaron benmarneyimeng, “Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngurrimka nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh, manbu gold wirlmurrng nawu bedberre ngalbihbininjjobeng ngudberre dja mak ngalbebeywurd dja nabebeywurd ngudberre.” ³Wanjh birriwern rowk birriyerrkkerrinj kore kunkanemkenh, dja birrikang dja birriwong Aaron. ⁴Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng bu mey gold wirlmurrng duninj, wanjh kukmarnbom idol bedberre. Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki yaw. Wanjh birrimmekbe bininj birriyimeng, “Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbekkeng kadberre kore Egyptbeh!”

⁵Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng bedberre, “Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey.” ⁶Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda birridolkarrinj. Wanjh birrimmey mayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi mak birribom bu birridjarrknguni kore kumodmikenh nuye Yawey. [†]Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre birridolkkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninj birrikurduyimi.

⁷Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng, “Werrkwerkk yikolu kore kondahbeh! Birrimmekbe bininj nawu yibenbekkeng kore Egyptbeh wanjh nakka birriwarworrinj dja ngandibodmewong ngardduk. ⁸Bedda wanjh werrkwerkk ngandiwokbawong ngardduk kore ngabenwokrayekwong. Dja bedda wanjh birrimarnbom idol bu wirlmurrng goldwi, dja kakukyime nawu bulikki yaw. Wanjh birrimarneboddangeni namekbe nawu idol, dja mak birriwoni nuye bu birrimarnebom mayh, dja mak birriyimeng, ‘Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbekkeng kadberre kore Egyptbeh!”

⁹“Ngaye ngabennang birrimmekbe bininj bu minj kandiwokmarrkmang ngaye dja kabirrikangerayek ngardduk. ¹⁰Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanbawon ba wanjh ngayiddung duninj bedberre bu ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng marnbun ngudda ba yibenkebmawahme birribuyika bininj bir-

† 32:6 1 Corinthians 10:7

ridjalwern, dja kabirrimirndewernmerren dja mak kabirringeykimuk.”

¹¹ Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu Yawey, nawu God nuye, bu kabenkongibunkeh. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Yawey, bu kundulkarre dorrengh yibenbekeng birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Bu kore kubid ke dja kunngudjikimuk ke yibenbekeng. Dja njalekenh bu yiyiddung dja yibenbun?” ¹² Dja bu kunmekbe yikurduyime, wardi bininj nawu Egyptbeh kabirriyime, ‘Njalekenh Yawey benbekeng kore birrihbongdi dja benkang kore kuwarddewardde kumekbe benbularrbom rowk?’ Wanjh ngaye djawadjawan bu yuwn yiyiddung, dja yibawo. Yimayaliborledmen dja yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda ke. ¹³ Yiburrubu kore ngudda yiwokkurmerrinj bedberre Abraham, dja Isaac dja Jacob. Ngudda yingeykurmerrinj bu yibenmarnewokkurmerrinj, yiyimeng, ‘Kalukburk ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah ngudberre bu kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng kawernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolkwon kore ngabenbolkerrebbom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkarrme mahni kunred bu munguyh munguyh.’” Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu Yawey.

¹⁴ Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey mayaliborledmeng, dja minj benbuyi birrimekbe bininj kore nungka benyingkihngendayhkeng bu benbularrbuyikenh.

¹⁵ Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk kumyikoluy dja karrmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu bimbuyindi kumirrk dja kubodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk nuye bu Yawey wokkurmerrinj. Namekbe manwarddebala bokenh wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre nuye, bu warddedadjkeng kore maninjmanu kunwardde.

¹⁷ Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birrimekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Moses, “Ngabekkan nakka yiman nuk kabirrihburren kore kured yiman nawu birriyidko bininj bindimarnebebmeng!” ¹⁸ Wanjh Moses yimeng “Burryyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj kabirrihkayhme bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh kabirrihdjalwayini kore ngabenbekkan.”

¹⁹ Bu Moses bebmihbebm barnkih kore kured, wanjh nungka nang namekbe bulikki yaw idol, dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi. Wanjh nungka yidduy duninjh dja mak wohburriweng manmekbe kunwardde bokenh dja warddebarrarmeng kore kurorre darnkih kore kanjdjikh kuwarddekimuk.

²⁰ Wanjh mey namekbe bulikki yaw idol dja kinjeng ba wirlmurrng gold yawoyhyimerranj dja djulngdongohdoy marnbom yiman kundjulng, wanjh rawong kukku dorrengh, benmarnbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribonguneng manmekbe kukku manbu gold dorrengh.

²¹ Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahni bininj birrikurduyimeng ke bu ngundimarnbom yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kunwarre duninjh?” ²² Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kanmarnewohrnan, yuwn ngaye kandung! Ngudda yiburru bu birrimekbe bininj kabirridjare bu kabirrihdjalurduyime kunwarre!” ²³ Bedda mak ngandimarneyimeng, ‘Namekbe Moses nawu nganbekeng ngadberre kore Egyptbeh, wanjh minj ngarriburru bu baleh bimarnekurduyimerranj nuye. Kab

ngudda yimarnbu kadberre god nawu kanmarnedokme kadberre.’ ²⁴ Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang nawu kabirrihkanemdjongbuyindi. Wanjh bedda birrikanemyerrkyerrkerrinj dja ngandiwong wanjh ngaburriweng kore kunak, dja wanjh nahni mayh kukbebmeng!”

²⁵ Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birrimekbe bininj bu birridjalkurduyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye. Dja bedda birriwarreworinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu bindidjekmiwong. ²⁶ Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre kunbolk kore birrihni, dja kayhmeng, yimeng. “Birringalehngale nawu Yawey nuye bininj, wanjh nakka birrimray kondah kore ngaye!” Wanjh bininj rowk nawu Levi benkebmawahmeng birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dingihdi.

²⁷ Wanjh Moses benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu Levi benkebmawahmeng, “Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime, ‘Bininj rowk ngurrimasword dja ngurribarnkurren kore nguringadmodukkarren. Wanjh ngurriway kore kurehred ngudberre dja ngurribenbu nawu ngurridanginj dja nawu djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriedbo bininj.’” ²⁸ Wanjh nawu Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayekwong. Wanjh kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000. ²⁹ Wanjh Moses benmarneyimeng, “Bolkkime ngudda ngurrikurmerrinj bu ngurriyimmerranj djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarkmey dja ngurribombom beybeywurd dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey ngunmarneyimeng kunmak ngudberre bolkkime.”

³⁰ Wanjh bu kunbarnangarrabayika Moses benmarneyimeng bininj rowk, “Ngudda ngurrikurduyimeng kundjalwarre duninjh. Dja wanjh bolkkime ngabidbun kuwarddekimuk kore Yawey dja ngadjawadjawan nungka bu wardi ngunmarnebengmidjan ngudberre.” ³¹ Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bimarneyimeng, “Birrimekbe bininj bedda wanjh kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh birrimarnbom idols manbu gold duninjh, nawu yimankek gods bedberre. ³² Dja bolkkime wanjh ngaye djawan bu yimarnnebengmidjan kunwarre bedberre. Dja bu burryyak, wanjh kanngybularrbu ngaye kore nawu djurra yibenngyebombom ngudda ke bininj rowk.”

³³ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye ngabenngyebularrbun kore djurra ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj ngaye ngandiwokmarrkmayi. ³⁴ Dja wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngardduk bininj kore ngabolkyolyolmeng ke, kaluk yiburru bu angel ngardduk karrokorrokme ngudberre. Kaluk bu rerrihkah ngaye wanjh ngabenbun birrimekbe bininj kore kunwarre birrihyimi.”

³⁵ Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kundjak kunkimuk bu benbuni nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benduy bu bedda birridjirrkang Aaron bu benmarnemarnbom nawu bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninjh.

Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye

Exodus 33:1-6

33 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah, yibolkbawo kondah kore ngurrihni, ngudda dja bininj yibenbekkeng kore kunbolk Egyptbeh. Dja wanjh ngurriray kore kunred ngaye ngabenberrebbom bu ngawokkurrmerrinj bedberre nawu mawahmawah ngudberre Abraham, Isaac dja Jacob dja mak bedberre nawu kabindimawahme. ²Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu kahdokdokme ngudberre ba ngunbolhbukkan, dja ngabendjirrkkan nawu kumekbe kabirrihni nawu Canaan benkebmawahmeng, dja bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebhngeyyo Periz dja mak nawu Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus. ³Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni kunbolkmak, kore manme kawernmerren ngudberre. Dja bonj, ngaye minj mak karridjarrkre. Wardi wohbun ngudberre kore manbolh ngurrire, dja wanjh ngudda nawu kandidjalwokburriwe ngaye munguyh.”

⁴Bu nawu Israel benkebmawahmeng birribekkkang manmekbe kunwok kunrayek, bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj birrihdjongbuyindiwirrinj nawu namakmak jewelry dorreng, ⁵Kuhni wanjh Yawey byingkihmarneyimeng Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda munguyh ngandjalwokburriwe ngaye. Bu ngaye ngabenmikayi ngarridjarrkrei bu djalkundedjumbung, nakka wanjh ngabenbun. Dja bonj, birriyerrkyerrkerrimen nawu jewelry, wanjh kaluk ngayeman nganjilngmarnbun bu baleh ngakurduyime bedberre.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses bedberre. ⁶Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre rowk kore birrihni kuwarddekimuk Sinai. Dja bu birribolkbawong birrirey, wanjh minj munguyh birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi

Exodus 33:7-11

⁷Nungka Moses munguyh kani nawu dabburlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah kore kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykurrmeng namekbe dabburlin, “Dabburlin manbu kore Yawey karridabkerrenkenh” [†]. Dja nangale nawu djareni kabidjawan Yawey nawu yiman njale djareni wanjh wam kore mahni “Dabburlin manbu karridabkerren Yawey” kore djarrehwurd kuberrkkah kore birrihyoy. ⁸Dja yiman baleh yarrkka Moses rey kore namekbe dabburlin, wanjh birriwern bininj birridolkarrinj dja birridangerrinj kore kurrangmaye bedberre dabburlin rowk, dja birribalmunkenang Moses bu balngimeng kore mahni dabburlin. ⁹Bu Moses balngimi kore dabburlin nuye, wanjh manbu kunnngol kunkuyeng kumngolkolungi wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre manmekebe dabburlin bu Yawey benewokdi Moses. ¹⁰Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinani manmekbe kunnngol kumkolungi dja danginj kore kurrangmaye

[†] Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrurrkdjamun Dabburlin.

ngarre dabburlin, wanjh bedmanwali birriboddanginj, bebbehbeh rowk kumekbe kore kurrangmahdangmaye bedberre dabburlin.

¹¹Wanjh Yawey benehwokdi Moses kaluk benemirrkarrinj bu benehwokdi yiman kayime bininj nawu djawirna bokenh kabenehwokdi. Wanjh bu beneyakwoni bu benehwokdi wanjh nungka Moses durndengi kured. Dja bininj nawu bibidyikarrmeng Moses minj bolkbawoyi kore dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua nawu Nun bibornang.

Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekukbukkarinj Nuye

Exodus 33:12-17

¹²Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, “Ngudda kanmarneyimeng bu ngaye ngabenkan nahni nawu bininj dja minj yiyimeninj bu nangale yimunkewe ba nganedjarrkre. Dja mak ngudda kanmarneyimeng, ‘Ngaye burrbun ngudda dja mak ngeyburrbun ke, dja mak ngaye nganjilngmak ke!’ ¹³Bu ngaye njilngmarnbom ke, wanjh kanbukkabukka manbu ngokko yikarremarnbun, ba ngaye wanjh burrbun ngudda, dja mak ba kanmarnenjilngmak munguyh. Yiburru bu nahni birriwern bininj nawu ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke bininj.”

¹⁴Wanjh Yawey biwokmey yimeng, “Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak won ngudberre ba ngurringehme.” ¹⁵Wanjh Moses bimarneyimeng, “Bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh yuwn kankukmunkewe ngadberre bu ngarribolkbawon kondanjku. ¹⁶Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak kaburrbun bu ngudda yinjilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj rowk. Dja bu ngudda minj karridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj, wanjh minj ngarribuyikaworren bedberre nawu birribuyika bininj rowk nawu kondah kabirrihni kore kurorre.”

¹⁷Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah! Ngaye wanjh ngakurduyime kunmekbe kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun ngardduk, dja mak ngeyburrbun ngudda.”

Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhmakmak Duninj

Exodus 33:18-23

¹⁸Wanjh Moses yimeng, “Bolkkime wanjh kanmarnekukbukkarimen ba nan bu ngudda yidjalwernhmakkaykenh.” ¹⁹Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngaye nawu Yawey wanjh bukan ngardduk kunmakmak rowk kore kumirrk ke, dja ngangeymulewarren ngardduk ba kanngeybekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun bininj nawu ngadjare, dja nangale nabuyika bu wardi ngabendjalwarnyak, wanjh minj ngabenkongibun. ^{††}Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan ngaye. Bu nangale nakka djalin bininj nawu ngankebnan nakka wanjh bonj, karrowen.”

²¹Wanjh Yawey yawoyhyimeng, “Manbu kunwardde kahdi kaluk darnkih kore ngaye, wanjh kumekbe yibarndin. ²²Dja bu kunwernhmakmak ngardduk ngunuyurrhke kumekbe, wanjh ngaye kurrme kore kahwarddebarren yerre wanjh kukbalhme kunbid ngardduk bu kumekbe yurrhke. ²³Kaluk bu ngabid-

^{††} 33:19 Ngurrina Romans 9:15

wayhme wanjh kunbodmewi kandjalbodmenan, dja manbu kunkeb makka yuwn nangale kankebnan.”

Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorreng Kore Moses Dja Biya-woyhwong Mankarre

Exodus 34:1-9
(Deuteronomy 10:1-5)

34 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiyawoyhdadj-dadjke bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja kaluk ngayawoyhbimbun karohrok bu bimbuyindi maninjmanu manyungkih kunwardde, manbu ngudda yibakkeng. ² Bu malamalaywi, wanjh yiyungkih marnburrimen bu kukabel, dja yimbibu kore kaddum mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikurmerrimen kore kumirrk ngardduk. ³ Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja mak minj nangale karri darnkih kore kuwarddekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh kumirnde, nakka mak minj kundalk kangun darnkih kore kuwarddekimuk.”

⁴ Wanjh Moses dadjeng bokenh kunwardde manbalabala, yiman yimi nawu kerrngehkenh karmihkarmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka dolkkang, wanjh warddebidbom, yiman bu Yawey bimarneyimeng, dja mak kang kunbid nuye, dja yibidbom manbu kunwardde bokenh. ⁵ Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy kunngol dorreng wanjh benehdjarrkdi Moses, wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye kunngoy.

⁶ Wanjh Yawey bimirkyurrheng Moses dja yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye Yawey nawu God, dja ngaye ngamimkongi-wern duninj, dja ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj rowk bu djal burudjang. Minj ngayiddung werkkwerrk dja ngaleng ngaye munguyh ngabenmarnedjare bininj rowk, dja minj mak ngakurren bu kowe. ⁷ Ngabendjalmarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj. Ngabenmarnebularbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja kabirriyime kunwarre. Dja bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu kabirridjaldjare kunwarre kabirriyime. Kaluk ngabenbun mawahmawah bedberre nawu birrimekbe birriwarre bininj bu kunmekbe kunwarrekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu kunwarre kabirridjalyime dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja doydoyh kabindihyime.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

⁸ Wanjh kundjalmekbe rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh biburluburlumi nawu Yawey. ⁹ Moses yimeng, “Ngudda nawu yiwohnan rowk, bu ngudda yinjilngmak ngardduk, wanjh karridjarrkay ngaye dja mak nawu nahni bininj rowk. Ngaye ngabenburrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundiwokmarkmang, dja djawan ngudda kanmarnebengmidjda ngadberre nawu nawarrehwarre ngarikarme dja ngadberre kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngariyimerran ngudda ke bininj duninj.”

Yawey Benmarnewokkurmerrinj Bu Bokenhkah

Exodus 34:10-28
(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)

¹⁰ Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye ngawokkurmerrin ngudberre. Ngaye wanjh ngakurduyime kunkimuk duninj kundulkarre ngardduk dorreng kore kumirrk ngudberre. Ngakurduyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore kurorre dja kore kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurrihdjarrkdi, wanjh nakka kabirrinan ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh ngadjalkurduyime kunmakmak ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme. ¹¹ Dja bu kandiwokmarkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka ngabenkelekdjang ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja ngaleng ngurridjalkurduyime bu ngaye marneyime ngudberre.”

¹² “Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorreng, wardi ngundidarrkidmang kore kungarlkwarre. ¹³ Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu kunwardde kore kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdjamun ngalenggarre god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah. ¹⁴ Dja mak yuwn ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh ngadjalkudji God ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwarn ngudberre.”

¹⁵ “Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj kumekbe kunbolkbubuyika. Wardi mak bu kabirrimarneboddan nawu gods bedberre dja kabirribun mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh ngundidjawan bu wardi ngurriwarren dja ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja mak ngurridjarrkngun mulil nawu kore mayh kabirrikinje gods bedberre. ¹⁶ Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngurribenmang yawkyawk nawu kumekbe kabirrihni ba bu ngurribenwon nawu nabebeywurd ngudberre bu kabirrimarenkenh, wardi birrimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarneboddan bedberre gods, dja wardi kabindimarnbun bebeywurd ngudberre bu kabirriraworren dja kabirridjarrkboddan namekbe nawu gods. ¹⁷ Dja mak yuwn ngurrimarnbun idols bu kore ngurrikinje nawu wirlmurrng bu ngurrikukmarnbun idol nawu god.”

¹⁸ “Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu buriddi minj kakarme mannguklurmikienh. Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe ngurringun manme manbu minj kakarme manbu kahnguklurke kandidjawa kore ngaye wokrayekwong ngudberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen kore ngaye dungnameng ngudberre, yiman dird nawu kangeyyo Abib, dja namekbe dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng kore Egyptbeh.”

¹⁹ “Nawu ngalbabadjan kabindihkarmehkarme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh ngaye ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu nadjaman kaluk nawu kahdangerrin kore yihmirndekarme ke. ²⁰ Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman nawu donkey wanjh kandikarremulewan nakudji lamb, dja bu

minj yidjare yirrunndiwe namekbe nawu donkey yaw wanjh yidjudbakkemen.

Dja mak ngurrbendurndiwemen bu ngurrbenkukbayahmen nawu najahnadjaman nabebeywurd bininj ngudberre.”

“Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk ngardduk bu djal bidlarrk.”

²¹ “Kaluk ngudda ngurridjaldurkmirri bu six kunkodjke, dja manbu kamarnburren kunkodjke seven makka wanjh ngur-ringehmen. Kaluk bu yiman ngurridhujung manme ngarre kabolkymime, dja mak bu kabolkymime kore ngurridjolengman manme, bonj, kunmekbe ngurridjalngehmen bu kunkodjke seven.”

²² “Ngurrimulilma ngarre mulil manbu Djandikenh, bu ngurrimoyhmang manbu manyungkih manme manbu wheat bu ngurridjolengman, dja mak ngurrimulilma ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja ngurrimang manbu mandjoleng kore kabarndi.”

²³ “Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh binihbininj rowk ngudberre birrimbebmen danjbikkah bu kandimarnebodan kore kumirrk ngardduk, gaye Yawey nawu Ngabenmarnewohrnan Rowk nawu God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng. ²⁴ Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja ngurrimre rowk kore maninjmanu mulil danjbik, wanjh yuwn ngurriburrbu bu birribuyika bininj kabirribolkdjirdmang ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke. Gaye ngabenkukburriwe bininj rowk nawu bolkkime kabirrihni kubolkbubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarme, dja mak ngabolkwarlahwon kunred ngudberre.”

²⁵ “Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe kandiwon buriddi manbu mannguklurilmikenh kakar-rme dorreng. Dja mak bu ngurrikarme mulil manbu gaye darrkidbawongkenh †, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi manme bu kunkodjkebuyikakenh.”

²⁶ “Gaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore gaye yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyhmang.”

“Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore ngalbadjan ngalengngarre kundjikkakenh.”

²⁷ Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yibihbimbu nahn kunwok rowk, dja gaye ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngudda ke warridj.”

²⁸ Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore kuwarddekimuk bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja mak manme minj nguyi bu kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses bihbimbom kore kunwardde manbalabala kunwok rowk nawu Yawey wokkurrmerrinj nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrekihkimuk.

Bu Moses Nungka Kebbamibami

Exodus 34:29-35

²⁹ Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu karmi kubid nuye kunwardde bokenh manbalabala

† 34:25 Exodus 12:1-11

manbu bimbuyindi kunwok kunwoybuk nawu Yawey wokkurrmerrinj. Dja Moses wanjh kebbami duninj bu kunmekbekenh nungka benehwokdi Yawey, dja minj mak burribuyi bu nungan kebbami. ³⁰ Bu Aaron dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses, wanjh minj birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebnang nuye bu kebbamibami duninj dja wanjh birridjalkeleminj.

³¹ Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrnawohrnani kore binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka benmarnewokdanginj bedberre.

³² Kalukburk bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng birriyikang darnkih. Dja wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore Yawey biwong bu benewokdi kore kuwarddekimuk Mount Sinai.

³³ Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan kebbarrkurrinj manburrbawi. ³⁴ Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu kabenewokdi nawu Yawey, wanjh kebwerhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi kaluk bu benewokdi nawu Yawey kaluk bu kumyawoyhbebmi. Bu bebmi wanjh benmarneyolyolmi nawu Israel benkebmawahmeng kore baleh Yawey biwong dja bimarnerayekwong bu Moses kabenwon. ³⁵ Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkebbami. Bu yakwong kore benmarneyimeng, wanjh nungka yawoyhkebbarrkurrinj kaluk yerrekah kakebwarrhmerren bu yawoyhngimi bu Yawey kabenewokdi.

Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh

Exodus 35:1-3

³⁵ Moses benmornnameng rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh benmarneyimeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey ngunwokrayekwong ngudberre, dja gaye marneyime kore nungka nganwokwong ngudberre. Nungka yimeng, ² ‘Ngudda ngurrikarme six kunbarnangarra ba bu ngurridurkmirri. Dja manbu kahmarnburren kunbarnangarra seven, makka wanjh kunbarnangarradamun ngudberre. Kaluk makka gaye ngardduk bu kunmak kandimarneyime dja kunu ngur-ringehmen. Dja nangale nawu kurrurkmirri bu kunbarnangarradamun, nakka wanjh ngurribu. ³ Dja mak yuwn ngurriwurlhke kunak bu karung kore kured ngudberre bu kunmekbe kunkodjke Sabbath.’”

Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong

Exodus 35:4-9

(Exodus 25:1-9)

⁴ Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore birrimirnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekewong. ⁵ Njalehnjale nawu ngurrihkarme, wanjh yika ngurrikan ngurriwon Yawey. Bu ngurridjare wanjh ngurrimkan ngurriwon nuye Yawey manbu wirmurrng, yiman gold, silver, dja bronze. ⁶ Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburriba linen namakmak, dja mak kunyarl manbu

kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburrba birrimarnbom goat kunngabek dorrengh. ⁷ Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurlbamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjungun, dja mak kundulk manbu acacia. ⁸ Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu kabirirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarung nawu priests, dja mak kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjmak. ⁹ Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu jewels bu kabirrikurrme kore ephod nawu nakimuk priest nuye, dja mak kore nawu kabenhberrekalkbalhme nuye.”

Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 35:9-19
(Exodus 39:32-43)

¹⁰ Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngudda nawu ngurriwernhburrbun nawu ngurrimarnbun njalehnjale wanjh ngurrimray ngurrimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kanwokrayekwong kadberre. ¹¹ Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kuberrkkah, dja mak nawu kaddum kabalhme nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu kundulk frames, dja mak mandulkdjad, dja nawu mandulk bu kabirridjabname, dja mandadkenh ngarre. ¹² Dja mak manbu Ark, dja mandulkkuyeng ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja mak manbu kaddumkah ngarre dorrengh, dja nawu manburrba nawu kawelhwelme kore kumirrk ngarre. ¹³ Dja mak ngurrimarnbu manbu manbalabala table, dja kundulk bokenh mankuyeng bu kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu ngarre kore manbalabala kabarnhbarndi, dja mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kadberre bu God kumwam karridjarrkdi; ¹⁴ dja mak lampstand bu kabolkwolkankenh, dja nawu njalehnjale ngarre dja mak kunkalkkid ngarre; ¹⁵ dja mak manbu altar kore kabirrikinje mankalkkidmanjmak, dja mak mandulkkuyeng ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak kunkalkkid manbu karrbenkodjuhkekenh, dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre. Dja mak manburrba manbu kawelhwelhi kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. ¹⁶ Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre kore mayh kabirrimarnekinje nuye Yawey, mak nawu ngarre wirilmurrng bronze screen kaluk mandulkkuyeng, dja mak nawu tools ngarre, dja mak wirilmurrng bronze banikkin nakimukkenh, dja ngarre mandadkenh. ¹⁷ Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu kawelhwelhi ngarre kuberrkkah manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk nawern kadjabdi dja mak manbu mandadkenh ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabirribalngimeng kumekbe ngarre kuberrkkah. ¹⁸ Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre kanjdjikenh ngurridjabname manbu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah ngarre, dja mak kunyarl ngarre. ¹⁹ Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurrimadjmarnbu kunmadj kukdjaman bu Aaron dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri yiman priests kore Yawey nuye kubolkdjamun.”

Wanjh Birriwokmey Rowk Kore Moses Benwokrayekwong

Exodus 35:20-29

²⁰ Wanjh bu Moses yakwong yolyohyolyolmi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh benbawong dja birriwam. ²¹ Wanjh nawu birridjareni birrimkang birrimarnekurrmeng nuye Yawey namakmak ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre. Dja mak bedda birrimkang njalehnjale ngarre yiman kunmadj nawu priests bedberre namekbe dorrengh. ²² Birridjalwern nawu bininj dja daluk birrimkang njalehnjale namakmak nawu gold jewelry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk bedda birridjareni dja birrikurrmeng rowk bu birrimarnewayhkeng kunbid bedberre kore kumirrk nuye Yawey. ²³ Dja mak bininj nawu birrikarrmi kunyarl manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja linen manburrbamak, dja nawu birrikarrmi nanikud kunngabek dja yika narangem sheep kaluk kunkulah dja medjyimi mankurlba, kunkulah ngarre marndingunjungun, wanjh bedda birrimkang rowk bu birrimarnekurrmeng kore Yawey. ²⁴ Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey wirilmurrng nawu silver dja bronze, dja mak bininj rowk nawu birrikarrmi acacia kundulk birrimkang bindiwong nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin birrinami.

²⁵ Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun wanjh birrimarnbuni kunbidwi bedberre yiman kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple dja mak kukurlba, dja mak manburrbamak linen, wanjh birrimkang bindiwong. ²⁶ Dja mak daluk rowk nawu birrikurdumakni bu birrimarnbuni kunyarl kaluk nanikud kunngabek nuye, wanjh birrimarnbuni kore birridjareni. ²⁷ Dja nawu kabirriwohrnawohrn bininj wanjh nakka birrimkang manwarddemak onyx dja nabubuyika jewels bu kabirrikurrme ngarre ephod dja nawu kabihberrekalkbalhme nawu priest. ²⁸ Dja mak birrimkang manbu spices dja olive kunkalkkid ngarre lamps, dja mak kunkalkkid manbu kabindikodjuhkekenh, dja mak ngarre kunkalkkid manbu mankalkkidmanjmak ngarre.

²⁹ Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimkang nawu namakmak birrikarrmi bu birriwong nawu Yawey. Bedda birridjareminj bu birrikurduyimeng, bininj dja mak daluk ba bu birridurrkmirri dja birriyakwong rowk kore Yawey benmarnewokwong bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu Moses.

Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab

Exodus 35:30-35
(Exodus 31:1-11)

³⁰ Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngurrina! Nungka Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kumdolkkang kore namud nuye Judah. Nahni bininj nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, dja nawu Hur bikebmawahmeng. Bedda wanjh nawu Judah benkebmawahmeng. ³¹ Kaluk Yawey bikukbarlkeng Namalngmakkaykenh nuye God dja biwong kunmayali ba bu kawernhburrbun bu kamarnbun njalehnjale manwern manbubuyika. ³² Nungka wanjh nakurdu-

mak bu kawernhburrbun bu kamarnbun yehyeng nawu kore wirlmurrng gold, silver dja bronze, dja mak kadjobdjobke kunwardde, dja mak jewels wanjh kabalkurrme kore wirlmurrng, dja kundulk kamarnbun dja mak kunbubuyika warridj nungka kamarnbun. ³⁴ Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel dja mak nabuyika bininj nawu kangeyyo Oholiab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan nawu birribuyika bininj warridj. Oholiab nakka wanjh kamdolkkang kore namud nuye Dan, dja beywurd nuye Ahisamach. ³⁵ Yawey wanjh benbukkabukkang birrimekbe birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun nawu njalehnjale dja mak kabirrikarrebimbun kore kabirrihdadjke wirlmurrng dja kunwardde. Wanjh bedda mak kabirribibun kore linen manburrbamak, kaluk karaworren kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba. Bedda wanjh birrikurdumak rowk.”

Bininj Birrikurmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrdjamun Dabburlin

Exodus 36:1-7

36 Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmarneyimeng, “Nahni bininj nawu Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrimayalimakminj dja birrikurdumakminj ba bu kabirrimarnbun manbu Yawey nuye Manrurrdjamun. Bedda wanjh kabirridurkmirri rowk kore Yawey wokrayekwong.”

² Kaluk Moses benkayhmeng Bezalel, dja mak nawu Oholiab dja mak birriwern bininj nawu Yawey benmarnbom birrikodjkludjad dja birrikurdumak. Birrimekbe bininj birridjareni birridurkmirri kumekbe. ³ Wanjh Moses benwong kunwardde dja njalehnjale rowk kore nawu Israel benkebmawahmeng birrikurme kurrmeng bu kabirrirurkmarbunkenh ngarre Manrurrdjamun Dabburlin. Dja mak nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyibebmi kore Moses, dja birrihdjalkurmi bu kukabelbubuyika rowk. Wanjh bedda birridjaldjareminj bu birrikurmi.

⁴ Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birrihdurkmirri kore birrihrurkmarbunni manbu manrurrdjamun nuye Yawey, wanjh birribawong kore birrihdurkmirri. ⁵ Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng, “Bonj. Nawu kunwardde dorreng kabirrimhdjalkan munguyh kore Yawey nganmarneyimeng bu ngarrikurduyime wanjh nadjalwern duninj! Wanjh kamak bu kabirridjalbawon.”

⁶ Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng kore birridi kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrihkurrme nawu kunwardde dorreng kore Yawey nuye manrurrdjamun, wanjh bedda kabirringurdme rowk. Dja wanjh bedda birringurdmeng birrikurmi. ⁷ Dja nawu kunwardde dorreng nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurmi ba kamak kabirriyakwon rowk kore birridurkmirrikenh kumekbe.

Birriwern Birrimarnbunni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manrurrdjamunkenh

Exodus 36:8-38

(Exodus 26:1-37)

⁸ Yikahwi bininj nawu birridurkmirri wanjh birrikodjkludjad, dja birrimekbe wanjh birrimarnbom ten manburrba nawu curtains manbu welhdiwelhdi yiman warnamyoy ngarre Manrurrdjamun Dabburlin. Bedda birribibun manburrba manmak nawu linen, kunyarl dorreng nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu kukpurple. Dja mak nakudji bininj nawu wernhburrbunni bibbunni bim nawu Cherubim kore manburrba.

⁹ Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka wanjh rohrokni rowk, twelve metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah. ¹⁰ Nawu five curtains nakka wanjh birribebelbmeng yiman birrinameng kukudji, mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong yiman nawu nayungki birrimarnbom. ¹¹ Wanjh birrimey manburrba nawu kukblueni, dja birribibbom loops, dja birribelbmeng kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore five nawu belbmerrinj, dja wanjh nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong. ¹² Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore nakudji curtain mak kunmekbe rerrih bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja nawu loops wanjh rohrokni dja mirrkmarinj kore namekbe curtains bokenh. ¹³ Dja mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelbmerren nawu curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mandjalkudjikenh kawarnamyoy bu birribarnnameng kore ngarre dabburlin.

¹⁴ Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kaddum kore Manrurrdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrbun. Birrimey nawu nanikud kunngabek, dja birrimarnbom eleven manburrba curtains. ¹⁵ Kaluk namekbe eleven manburrba nakka wanjh karohrok rowk, thirteen metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah. ¹⁶ Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong birrimarnbom nakudji nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manburrba wanjh birrirawong yimerranj nabuyika nakukudji nakimuk. ¹⁷ Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore nawu five curtains raworinj nadjalkukudji, dja kunmekbe rerrih birriyimowong kore nawu six curtains raworinj. ¹⁸ Kaluk wanjh birribalmanbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, ba karaworren kore bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan mandjalkudji. ¹⁹ Mak birribadyawoyhmarnbom bokenh dabburlin bu birrikurrmeng kuberrkkah rowk kore Manrurrdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji dabburlin birrimarnbom kunkulah nuye sheep narangem nawu birrimedjmarbom manmedjklurlba, dja mak bu birrimarnbom nabuyika, wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndingunjungun ba bu birribarrkbomkenh kuberrkkah kore Manrurrdjamun Dabburlin.

²⁰ Wanjh birridjabnameng kundulk frames kaluk acacia kundulk ba karayekwon manbu Manrurrdjamun Dabburlin.

²¹ Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame nakka wanjh four metres bu kakuyeng dja bu kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres. ²² Nawu frames rowk karrmi mandulkdjad bokenh

manbu djabnamikenh, mankudji kore kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi. Kaluk nawern rowk nawu frame manbu karaworren dja kammarnbuyindanj bu kundjalkudjiwi.

²³ Kaluk birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kaluk kore walemkah, ²⁴ dja mak birrimarnbom forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba birribebbehdjabnameng mandulkdjad ngarre frames rowk. ²⁵ Dja mak birrimarnbom twenty frames ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kakkikah ²⁶ dja mak forty mandadkenh manbu wirlmurrng silver ba bu frames rowk bebbekarrmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng, bokehbokeh kore frames rowk. ²⁷ Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kurredjkah, ²⁸ dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

²⁹ Kaluk namekbe bokenh frames birribokenhmeng bu birrirawong kore kanjdji dja mak kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng belbmeng namekbe bokehbokeh frames. Kunmekbe birriyimowong kore kurribebbehdi bokenh. ³⁰ Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16 mandadkenh manbu wirlmurrng silver. Kaluk bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji ngarre nabebbehbuyika nawu frames.

³¹ Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkdjad manbu acacia kundulk, dja birrikurmeng kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh kurridkudji kore kurridbuyika ngarre frames bebbeh. Wanjh birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad kore kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak kunbidkudj mandulkdjad kore kurridbuyika ngarre, dja mak kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, kore kurredjkah. ³³ Birrikurmeng nahni mandulkdjad rowk nakudji nakudji bebbehdi kore frames manbubuyika, dja birrikurmeng rowk kore kubulkayh, wanjh yiman kayime kuyimerranj mandulkuyeng duninj kare kurredj kore karrokme kurrid bokenh ngarre dabburlin.

³⁴ Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninj mahni mandulkdjad rowk, dja mak nawu frames rowk. Dja mak birri nameng manbu wirlmurrng gold dorrengh nawu rings kore kurridirid nawu frames ba bu kakarrme mandulkdjad, bebbehbe nakudji mandulkdjad kore mankudji frame.

³⁵ Wanjh birrimarnbom manburra nawu curtain, bu birribibuni kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibuni nawu manburra manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu wernhurrbuni wanjh bibbuni bim nawu Cherubim kore nawu curtains. ³⁶ Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia kundulk ngarre manburra nawu curtain, dja mak birribaruy mahni kundulk rowk manbu wirlmurrng gold duninj. Dja mak birrimarnbom manbu wirlmurrng gold nawu nginj ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi, dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver mandadkenh ngarre ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkdjad.

³⁷ Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, nakka wanjh birrimarnbom manburra manmak manbu linen, dja birrimarnbom kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja nahni curtain karrmi bim warridj dja wanjh kukmakni. ³⁸ Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbekarrmi nginj nawu nginj,

dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng mandulkdjad, dja kore kaddumkah birribaruy mahni mandulkdjad rowk manbu wirlmurrng gold duninj, dja warridj wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karrmi Kunwarddebala Bokenh

Exodus 37:1-9

(Exodus 25:10-22)

³⁷ Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu 110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. ² Wanjh nungka baruy wirlmurrng gold duninj kore kururrk dja kuberrk, dja mak kuyenghmeng wirlmurrng gold duninj dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark. ³ Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokeh kore kurrid bokenh ngarre. ⁴ Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninj. Wanjh dulkngimewong mahni kundulk bokenh kore rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj kabirringorran.

⁶ Dja mak marnbom kaddumkah ngarre Ark, kaluk wirlmurrng gold duninj dja mak namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110 centimetres bu kakukkuyeng dja 70 centimetres bu kawarlahwarla. ⁷ Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe wirlmurrng gold duninj dja marnbom nawu kuyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belbmeng kore lid. ⁸ Kaluk namekbe mayh bokenh benebelbmikenhdi kore nawu kaddumkenh benemirrkmarreni kore benebebbehdi kore kurrid bokenh ngarre Ark. ⁹ Benewelwarlahminj kaddum, yiman benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja mak benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinken

Exodus 37:10-16

(Exodus 25:23-30)

¹⁰ Kaluk nawu Bezalel dorrengh birrimarnbom manbalabala table manbu acacia kundulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres kakuyeng, 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng. ¹¹ Wanjh bedda birribarungi mahni manbalabala bu gold wirlmurrng duninj, dja mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh birrikurmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbalabala. ¹² Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kaddumkah kurrid ngarre table, kaluk rohrokmeng eight centimetres bu kore kaddum kaluk kahdjabdidjabdi kore kurridirid ngarre table, wanjh birribalkurmeng nakuyengkenh gold bu yiwakbom ngarre kaddumkah. ¹³ Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre nawu manbalabala, dja mak birribelbmeng kore kunkarrngbakmeng kore kurruhbe kunkarrngbakmeng kore kurrenge ngarre kahdingihdi kanjdji. ¹⁴ Kaluk

namekbe nawu rings birrikurmeng kurruhbe darnkih kore kad-dumkah ngarre manbalabala, dja mandulkdjad karrmi bu bininj kabirridulkngimewon dja kabirrikanakan mahni manbalabala. ¹⁵ Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh birrimarnbom acacia kundulk dja birribaruy bu gold wirlmurrng duninj. ¹⁶ Dja mak birrimarnbuni njalehnjale rowk ngarre manbu manbalabala, bu wirlmurrng gold duninj birrimarnbom, yiman plates, banikkin, cups, dja mak jars nawu ngarrekeh bu kabirrihborrak-endongkenh wine manbu bininj rowk birrimarnecurrmi nuye nawu Yawey.

Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand

Exodus 37:17-24
(Exodus 25:31-40)

¹⁷ Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirlmurrng gold duninj, dja dongidongi bu kuyimerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak nawu mandadkenh kore birridjab-namikenh. Dja nawu cups kore lamps birrikurmikenh, wanjh birrimarnbuni gold duninj bu kuyimi mannguy dja njalehnjale dorreng ngarre mannguy, wanjh belbmeng rawong manbadjan dja mandadkenh. ¹⁸ Birrimarnbom six manbu yiman manyeyende bu belbmikenhdi kore kurrid ngarre lampstand, kaluk danjbik karri kore kurridkudji dja mak danjbik kore kurridbuyika. ¹⁹ Dja mak manbu manyendekudjikudji bebbehkarrmi danjbik cups manbu kuyimi almond mannguy, dja nawu cups nawern bebbehkarrmi njalehnjale ngarre mannguy. Kaluk namekbe manyende kabebbehdi kore lampstand nakka wanjh karohrok rowk.

²⁰ Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kuyimi yiman almond mannguy belbmi kore manbadjan lampstand dja mak bebbehkarrmi nawu njalehnjale ngarre mannguy. ²¹ Kaluk manbu six manyenhyende makka bebbeberlwarlahminj kore lampstand makka wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore kad-dumkah manyende bokenh wanjh mannguykenh belbmi, manbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu kubulkayh, dja manbadbuyika belbmi kanjdji kore manyende bokenh manbu manyerre. ²² Manbu mannguy, dja manyenhyende dja manbadjan ngarre lampstand makka birrimarnbom bu birridongohdoy nadjalkudji wirlmurrng gold duninj dja djalburrkkudji. ²³ Dja mak birrimarnbom seven gold lamps ngarre namekbe lampstand, dja mak manbalabalayahwurd dja manbu kabirribirlumarnbunkenh, wanjh wirlmurrng gold duninj rowk. ²⁴ Bu birrimarnbom lampstand dja mak njalehnjale rowk ngarre, wanjh birrimarnbom mankimukkenh burrk mankudji manbu gold wirlmurrng manbu birrirohrokmeng 34 kilograms.

Bu Birrimarnbom Altar Ngallenggarre Kore Kabirrikinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak

Exodus 37:25-29
(Exodus 30:1-5)

²⁵ Wanjh birrimarnbom altar manbu mankalkkidmanjmak kabirrikinje. Kaluk birrimarnbom kore acacia kundulk bu birri-nameng 50 centimetres bu kakuyeng mak 50 centimetres bu

kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja kore kukebkakebkale ngarre altar, makka wanjh kunbidbakmeng nawu kunkanemdulk djalbelbmikenhdi kore manburrk ngarre altar. ²⁶ Dja mak birribalbarungi gold duninj kore kaddum dja mak kore kurridirrid, dja mak kore kunkanem ngarre altar, dja mak birribalkurmeng wirlmurrng gold nawu nakuyengkenh bu wabminguneng manburrk ngarre. ²⁷ Bedda wanjh birrimarnbom dja birrinameng gold rings darnkih kore kaddumkah, kaluk bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorrrkan altar wanjh kabirringimewon mandulkdjad bokenh kore rings. ²⁸ Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk, dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninj.

²⁹ Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu manmanjmakaykenh incense duninj yiman mankalkkidmanjmak perfume.

Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninj Manbu Kabirridjirridjburrenkenh

Exodus 38:1-8
(Exodus 27:1-8)

38 Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia dja rohrokmeng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme. ² Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmeng kunkanemdulk kore kurridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworrij manburrk ngarre altar. Dja mak birribalkurmeng wirlmurrng nawu bronze ba belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar. ³ Mak birrimarnbom wirlmurrng manbu bronze dja birrimarnbom nawern tools nawu altar ngarre, bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana, dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba kabirrihdjuhkekenh, dja mak nawu forks ngarre manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala nawu kabirrikanakanen manbu kunyirke. ⁴ Mak birrimarnbom nakimukkenh screen manbu wirlmurrng bronze ba kakarrme kunak bu karung kore kaddum altar, dja birrinameng kanjdji kaluk kururk ngarre altar, kanjdji kore rim dja wohkah kore kanjdji.

⁵ Dja mak birrimarnbom nawu wirlmurrng bronze rings dja mak birrimarnbom mandulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja birribalbaruy wirlmurrng bronze. Wanjh birribebbehgimowong kore kunkarrngbakmeng rings kore kurruhbe ngarre altar. ⁷ Wanjh bininj birringimowoni nawu mandulkdjad kore rings. Kaluk birridulkurmeng kurridkudji dja mak kurridbuyika, ba bu kamak rowk kabirriwayhke dja mak kabirringorrrkan nawu altar.

Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre kundulkbalabala dja ngaleng birribawong kore kumelk bu kalohlorrk.

⁸ Yikahwi morlehmorlenj wanjh birrimarnedurrrkmirri nuye Yawey kore kurrangmaye ngarre Manurrrkjamun Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon nawu Israel benkebmawah-

meng, dja birrimekbe daluk birribebbehkarrmi baddumanj nawu wirlmurrng bronze. Wanjh nawu birrimarnbuni njalehnjale kore dabburlinkenh, wanjh birrimey nahni baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabirridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjikh ngarre, makka wanjh wirlmurrng bronze dorreng.

Bu Birrimarnbom Kahwarnamyoy Kore Kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:9-20

(Exodus 27:9-19)

⁹ Kaluk bedda birribolkmarnbom kuberrkkah ngarre dabburlin. Wanjh birrimarnbom manburrba curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore walemkah nawu manburrba nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja mak birrimarnbom manburrba manbu manmak linen. ¹⁰ Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorreng kore mandulkdjad djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. ¹¹ Dja kore kakkikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains. ¹² Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkkah nawu curtains nakka wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl dorreng. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. ¹³ Dja mak kore kamdungbebbe, yiman koyekkah, makka mak 22 metres bu kakuyeng. Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah. ¹⁴ Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja birridirohromeng bu darnkih seven metres, dja welhmi kore danjbik mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh. ¹⁵ Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven metres bu kakuyeng, kaluk kakarrme danjbik mandulkdjad dja danjbik mandadkenh.

¹⁶ Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkkah wanjh nakka birrimarnbom manburrba manbu manmak linen. ¹⁷ Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver duninh, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver duninh warridj. Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorreng.

¹⁸ Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka birribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja manburrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum, karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre dabburlin. ¹⁹ Kaluk namekbe curtains welhwelhi kunkarrngbakmeng mandulkdjad dja mak kunkarrngbakmeng mandadkenh manbu wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver, dja mak kore kukodj ngarre mandulkdjad

nakka mak wirlmurrng silver birribaruy. ²⁰ Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjabnami kandjikenh kore dabburlin, dja mak kore kuberrkkah ngarre manburrba nawu curtains, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin

Exodus 38:21-31

²¹ Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu bininj birrimangi bu birrimarnbuni njalehnjale nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kahdi manwarddebala bokenh manbu Yawey biwong Moses. Manekke manwarddebala bokenh kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurmerrinj kunwoybuk dorreng. Kaluk bu bininj birrimarnbuni njalehnjale ngarre dabburlin, wanjh Moses benwokrayekwong nawu Levi benkebmawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk kore nahni djurra. Kaluk bininj nawu ngeyyoy Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrna-wohrnani rowk kore birribimbuni nahni djurra.

²² Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, nawu mawahmawah nuye Hur kore namud nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale kore Yawey biwokrayekwong Moses. ²³ Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab nawu beywurd nuye Ahisamach kore namud nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarrmeng Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdumakni, dja wernhburrbuni bu bimbom mankarre ngarre manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak marnbumarnbuni kore wirlmurrng dja mak kore kunkwardde, dja mak njalehnjale yiman nawu bibbuni kunmadj bu kamak bibbuni kore kunyarl nawu kukblue, dja kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak manburrba manbu manmak linen.

²⁴ Nawu wirlmurrng gold duninh manbu birriwong Yawey ba bu birrinameng njalenjale ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrirohromeng kaluk 1000 kilograms kore bedberre mankarre.

²⁵ Bu Moses benrohromeng dja benngeybimbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu birridabbolkni. Wanjh birrimekbe bininj rowk birribebbehwong yeng nawu silver dja wanjh wernhmerrinj bu birrirohromeng namekbe 3400 kilograms kore bedberre mankarre. ²⁷ Kaluk namekbe silver nawu 3400 kilograms nakka wanjh birrimey dja birrimarnbom one hundred mandadkenh ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, dja mak ngarre manburrba nawu curtain. Kaluk birrimarnbom mandadkenh bu bebbehkar- rmi 34 kilograms nawu wirlmurrng silver. ²⁸ Dja mak bedda birrimey 30 kilograms nawu silver dja birrimarnbom nginj nawu ngarre mandulkdjad dja mak birribaruy nawu kore kukodj ngarre mandulkdjad dja mak kunyarl ngarre manbu silver bu birridukkang.

²⁹ Nawu wirlmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey † nakka birrirohromeng 2400 kilograms. ³⁰ Kaluk bedda birrimey nawu wirlmurrng bronze dja birrimarnbom nawu mandadkenh ngarre kore kurrangmaye Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre, dja mak

† Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

birrimarnbom altar dja screen manbu bronze wirlmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar. ³¹ Dja mak birrimey mahni wirlmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh ngarre manburra kahwelhelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre dabburlin, dja ngarre kore kururrdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu tentpegs bu birridjabnami kanjdjikh ngarre dabburlin dja mak ngarre manburra nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren

Exodus 39:1-7
(Exodus 28:1-14)

39 Wanjh bininj nawu birridurkmirri kore Manrurkdjamun Dabburlin, bedda birrimey kunyarl manbu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurba, wanjh birrimarnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurkmirri kore kuboldjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj nuye Aaron, kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

² Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirlmurrng gold duninj, dja birribibbom kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurba. Birribibbuni rowk manburrbawi manbu manmak linen. ³ Dja mak birridongohdoy namekbe wirlmurrng gold bu birribelngwong, wanjh birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong dja yiman kunyarl kukkuyengni birrimarnbom. Kaluk nawu birriwernhburrbuni bininj birrimekbe nanu birrimarnbom namekbe gold bu birriyiwong karaworren namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak kukkurba, dja mak kore manburra manmak linen manbu birridjmg.

⁴ Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh nawu priest. ⁵ Dja mak nawu kunngadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh birribibbuni kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurba. Birribibbom kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen nawu birridjmg. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

⁶ Wanjh birribebbehkurmeng manwarddemakkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmurrng gold bu belbmikenh ngarre, dja mak birriwarddedadjkeng bu bindingeynamehnameng twelve bebeywurd nuye Israel. ⁷ Wanjh birribelbmeng namekbe manbu manwarddemakkaykenh kore kunkarlang ngarre ephod, ba bu nawu priests minj kabindibengmidjdan nawu bebeywurd rowk nuye Israel. Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest

Exodus 39:8-21
(Exodus 28:15-30)

⁸ Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaberekkalkbalhme yiman kabarrkbun nawu ephod. Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold, dja

mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurba. Birribibbuni kore manburrbawi manmak manbu linen kunyarlwi. ⁹ Nakka wanjh kuyimi square, 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, kaluk birribakkeng bu madjimerranj yiman pocket. ¹⁰ Wanjh yerre birrikurmeng manwarddemakkaykenh nawu jewels dja birribelbmeng kunkarngbakmeng bu yirriyoy. Wanjh nawu kore kaddum belbmiyindi nawu manwarddemak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak quartz manbu kukkurba. ¹¹ Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh birribelbmeng manwarddemak nakka wanjh turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald. ¹² Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjbik, wanjh birribelbmeng manwarddemak manbu jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst; ¹³ Wanjh nawu yerre duninj nakka wanjh birribelbmeng chrysolite, onyx dja jasper. Wanjh birribebbehbelbmeng rowk manbu manwarddemak kore wirlmurrng gold bu wernhkarmikarmi. ¹⁴ Kaluk bindibebbehngenameng kunngey bedberre nawu nabebeywurd nuye Israel kore nawu kunwardde jewels kaluk twelve birrirohrokmen. Birringeybimbom nabebbehkudji nawu kunwardde jewel rowk bebehkarmi kunngey kunngey nawu kore twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

¹⁵ Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold duninj chains bu birridukkarrukkang yiman birriyiwong kuyimi manbu kunyarl rope nawu kunberrekalkkenh. ¹⁶ Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu kuyimi mannguykilelh dja bokenh rings nawu gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah ngarre kore kurrid bokenh nawu kunberrekalkkenh. ¹⁷ Wanjh birribalbelbmeng nahni bokenh gold chains kore bokenh gold rings kore kurrid ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh, ¹⁸ Mak birribelbmeng bokenh kore kurridbuyika nawu kore ngarre chains dja bokenh gold mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold chains kore bokenh nawu kunkarlang ngarre straps dja mak nawu kore kumirrk ngarre nawu ephod. ¹⁹ Dja mak birriyawoyh-marnbom nabuyika bokenh wirlmurrng gold rings wanjh birrikurmeng kanjdjikh kore ngarre nawu kunberrekalkkenh, mak kore kururkbe kurrid darnkih kore nawu ephod. ²⁰ Dja mak birribadmarnbom nabuyika bokenh gold rings kaluk nawu kore kanjdji ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri kore kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore kunngadmokenh ngarre nawu ephod. ²¹ Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl dja birridukkang nawu rings ngarre kunberrekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu kabelbmikenh kore kunngadmokenh. Kuhni birrimarnbom ba bu nawu kunberrekalkkenh minj kawelhelme kore ephod. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests

Exodus 39:22-31
(Exodus 28:31-43)

²² Wanjh bedda birrimey manburra manbu kukblue, birrimarnbom kunmadj nakuyeng nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikh, dja kuberrkkah karri nawu ephod. Bedda birriy-inkihmarnbom manmak manburra bu birribibbuni namekbe

nawu kunmadj. ²³ Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre manburrba nawu kuberrkka kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba kunukka minj kamadjjalkmire. ²⁴ Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu pomegranates bu birribelbmeng kanjdjikh kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj. Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak linen nawu birridjmgeng bu kunyarl birrimarnbom. ²⁵ Mak birrimarnbom wirlmurrng gold duninh nawu bells nakilehkilelk, wanjh birriwelhwelkeng kore nawu pomegranates birrikurrmeng kanjdjikh kore nawu nakuyeng kunmadj. ²⁶ Wanjh kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkka wanjh kumekbe di nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbebbebhehdi. Wanjh nawu priest namekbe munguyh djongbuyindi bu wam durrmirrurkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk kunmekbe rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

²⁷ Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburrba milemakkaykenh bedberre nawu Aaron dja nabebeywurd nuye, ²⁸ dja mak birribalmarnbom turbans nawu kabirrikodjdukkarrenkenh, dja mak nawu kabirrimilhdukkarrenkenh, dja mak kunmadj nawu kanjdjikenh kabirridjongbuyindi, wanjh kaluk milemakkaykenh manburrba dorreng. ²⁹ Dja mak birrimarnbom kunnadmokenh namakkaykenh, kaluk manburrba ngarre nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu kukblue dja mak manbu kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja birribibbuni bim kore namekbe kunmadj. Kuhni birrimarnbom rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

³⁰ Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng gold duninh manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu bimdbimdi. Wanjh birribelbmeng kore Aaron nuye turban nawu kodjungbuyindikenh. Nakka wanjh kunkodjkenh nawernhdjamunni. Nawu birrimarnbuni wanjh birriwurrmeng birringeynameng bu birribimbom, "Nakka Wanjh Yawey Nuye." ³¹ Wanjh birridukkang namekbe nawu gold manbalabala kore nawu turban kaluk kukblue kunyarl dorreng, kore Yawey kunmekbe biwokrayekwong Moses.

Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurrdjamun Dabburlin

Exodus 39:32-43

(Exodus 35:10-19)

³² Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore mahni Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh birriyakwong rowk. Birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalkurduyimgeng rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. ³³ Yerre wanjh birriwong Moses manbu Manrurrdjamun Dabburlin dja mak njalehnjale ngalengngarre yiman nawu nginj, dja mak nawu kundulk frames dja mak kundulk crossbars, dja mak mandadkenh dja mandulkdjad bu djabdidjabdi. ³⁴ Dja mak nawu kabarrkbunkenh, kaluk birrimarnbom kore sheep kunkulah manbu birrimedjmarnbom kukkurlba, dja mak nawu kabarrkbunkenh nawu birrimarnbom kunkulah ngarre marndingunjn-

gunj, dja mak manburrba nawu kahdangmayebalhme kore kurrangmaye ngarre kore kubolkdjamun duninh. ³⁵ Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk bu Yawey wokkurrmerrinj. Dja mak birriyakwong nawu mandulkdjad manbu kabirrikanahkankenh manbu Ark, dja mak nawu kaddumkah ngarre kahdangbalhmikenh. ³⁶ Dja mak birriyakwong manbu manbalabala dja ngalng rowk ngarre, dja mak kan-didjawa manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi. ³⁷ Dja mak nawu lampstand nawu birrimarnbuni bu wirlmurrng gold duninh, dja mak lamps nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale ngarre, dja mak manbu olive kunkalkkid ngarre bu kabirriwurlhkekenh kunak. ³⁸ Dja mak birriwong Moses nawu altar birrimarnbom, kaluk birribaruy gold, dja mak kunkalkkid nawu nungka kabenkodjdjuhke bu kabemarnbun bininj nawu priests, dja mak incense nawu namanjmak duninh, dja mak manburrba nawu kahbalhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin. ³⁹ Dja mak nabadbuyika altar kaluk birrimarnbom manbu wirlmurrng bronze dja ngarre screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringorrkankenh. Dja mak nawu njalehnjale ngarre, dja mak banikkin nakimuk nawu kabirridjirridburrenkenh, dja nawu kanjdjikenh kore kabirribarnname.

⁴⁰ Mak birriwong Moses nawu manburrba curtains nakimuk ngarre kuberrkka dabburlin, dja mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabirridjabname, dja mak nabadbuyika manburrba curtain nawu kahbalhme kurrangmaye kore kuberrkka, dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre kanjdjikh kabirridjabname kuberrkka nawu curtains. Dja mak tentpegs dja njalehnjale rowk nawu kore Manrurrdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre.

⁴¹ Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj birribibbuni nawu priests bedberre ba kabirridjongburren bu kabirridurrkmirri nuye Yawey kore kubolkdjamun. Kaluk nawu manmadjdjamun manbu nuye Aaron dja mak manmadjbuyika kunmadj manbu bedberre nawu nabebeywurd nuye, ba bu kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri priests.

⁴² Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridurrkmirranginj rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses. ⁴³ Wanjh Moses wam wernhnang kore birridurrkmirranginj dja mak wohngang bu birrikurduyimeng kamak rowk kore Yawey wokrayekwong. Wanjh Moses benmarnedi yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak kabemarnekurduyime bedberre.

Yawey Nawu God Bibengdayhkeng Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrdjamun Dabburlin

Exodus 40:1-15

40 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses ² "Bu kunbarnan-garra yungkih kaluk bu dird nawu kahdokme, ngurridjabdjabnamen nawu Manrurrdjamun Dabburlin, kaluk nawu dabburlin manbu kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. ³ Wanjh kumekbe ngurrikurrmen nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok ngawokkurrmerrinj. Dja mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore kumirrk ngarre Ark. ⁴ Wanjh ngurrimngimowo manbalabala

table dja ngurrikurmekurrme njalehnjale nawu ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngimowo dja ngurri-namehnamen nawu lamps kore lampstand. ⁵ Wanjh ngurrikurmen nawu gold altar ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bokenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk bu ngawokkurmerrinj. Yerre wanjh ngurribarnnamen manbu manbuyika curtain manburrba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrdjamun Dabburlin.”

⁶ “Wanjh ngurrimang nawu altar manbu kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja ngurrikurmen kore kumirrk ngarre nawu Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye Yawey ngamre djahwon ngudberre. ⁷ Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngurrikurmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja altar, dja mak kukku ngurriborakendong ba kabobarlme. ⁸ Wanjh ngurrimang manbu kawar-namyo kawakbuyingun nawu kuberrkkah ngarre Dabburlin, dja ngurribalarnnamen manburrba nawu curtain ba kawelhwelme kore kurrangmaye.” Kuhni rowk Yawey bimarneyimeng nawu Moses bu biwokrayekwong.

⁹ Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong nawu Moses, yimeng, “Kaluk bu yinameng rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu yibenkodjdjuhkekenh nawu bininj, wanjh yirrelkkemen kore Manrurrdjamun Dabburlin, dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe kahyo. Kuhni yikurduyimen ba bu mahni Manrurrdjamun Dabburlin dja njalehnjale ngarre, wanjh kayimerran djal ngaye ngardduk duninj. ¹⁰ Yerre wanjh yirrelkkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnekemokenkinje mayh nawu kandiwon ngaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu ngaye ngardduk. ¹¹ Dja mak yirrelkkemen warridj namekbe kunkalkkid dorreng nawu nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk.”

¹² “Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh. ¹³ Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorreng dja kanmarnekurmen ba bu nungka nganmarnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest. ¹⁴ Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre. ¹⁵ Wanjh yibenkodjdelkkemen namekbe mankalkkid dorreng karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimerran priests ngardduk ngandimarnedurrkmirri. Bu kuhni yiyime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh.” Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye

Exodus 40:16-33

¹⁶ Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk kore Yawey biwokrayekwong nuye. ¹⁷ Wanjh Moses dja nawu Israel benkeb-mawahmeng birrinameng Manrurrdjamun Dabburlin. Birridjabnameng bu kore kunyungkih kunbarnangarra kore dird nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda birriwelengbolkbawong kunbolk Egypt.

¹⁸ Kaluk bu birridjabnameng nawu Manrurrdjamun Dabburlin, wanjh birrikurmeng manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja mak birrimarnbom nawu mandulkdjad frames, dja mak birringimiwieng mandulkdjad kore kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng mandulk rowk kore djabdidjabi. ¹⁹ Wanjh yerre Moses dorreng birrikodjbarrbom nawu manburrba kore Manrurrdjamun Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin balbarrbom warridj kunmekbe kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

²⁰ Wanjh Moses mey nawu manwarddebala bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk kore Yawey wokkurmerrinj, dja dahkendoy kore Ark. Wanjh kurrmeng mandulkuyeng kore rings ngarre Ark wanjh yerre kurrmeng nawu kaddumkah ngarre ba kahdangbalhme. ²¹ Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrdjamun Dabburlin, dja welhwelkeng manburrba bu minj nangale bininj kanan nawu Ark manbu kakarme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey wokkurmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

²² Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuberrkkah ngarre manburrba nawu kahwelhwelme kumekbe. ²³ Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong Yawey, dja kurrmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.

²⁴ Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh ngarre manbalabala. ²⁵ Wanjh balwurlhkeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore Yawey biwokrayekwong.

²⁶ Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre manburrba nawu kahwelhwelme. ²⁷ Wanjh kinjeng nawu manmanjmakaykenh incense kumekbe, kore Yawey biwokrayekwong. ²⁸ Yerre wanjh welhwelkeng manburrba nawu curtain kore kurrangmaye ngarre Manrurrdjamun Dabburlin.

²⁹ Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabirriwon Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrdjamun Dabburlin, manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh biweng mayh nawu bininj birriwong Yawey, mokenh bimarnekinjeng nuye, dja manmim warridj kinjeng, manbu birriyingkihong Yawey. Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

³⁰ Wanjh Moses dorreng birrimeng nawernhkimukkenh bannikin nawu kabirridjirridjburrenkenh dja birrikurmeng

kubulkayh Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh kukku borrahkendoy.

³¹ Kaluk Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe kukku djal bedda bedberre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridengedjirridjburreni. ³² Kaluk bedda birridjirridjburreni bu birrimarnburrinj ba bu birringimi kore Manurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak bu birrirey darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk wanjh Yawey biyingkihwokeykwong nawu Moses.

³³ Wanjh Moses dorreng birrinehnameng nawu kuberrkkah kore wakbuyinguneng manbu altar dja mak manbu Manurrkdjamun Dabburlin. Dja mak birriwelhwelkeng nawu manburrba curtain kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong rowk kore bimarnedurkmirranginj nawu Yawey.

**Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin Manurrkdjamun
Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninj Nuye**

Exodus 40:34-38

(Numbers 9:15-23)

³⁴ Wanjh manmekbe kunnngol barrkbom kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak kun-

makmak duninj nuye Yawey barlmeng rowk kore Manurrkdjamun Dabburlin. ³⁵ Bu kunnngol barrkbom, dja mak kunmakmak duninj nuye Yawey bolkbarmiyindi kore Manurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, wanjh kunmekbekenh kunu Moses minj ngimeninj manbu Manurrkdjamun Dabburlin.

³⁶ Kaluk bu manmekbe kunnngol wayhmi kore Manurrkdjamun Dabburlin, wanjh nawu Israel benkebawahmeng birridolkani bu birribolkbawoyi birrirey kuredbuyika. ³⁷ Dja bu manmekbe kunnngol djahdjaldi kore Manurrkdjamun Dabburlin, wanjh kunukka minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi kubolkkudji kaluk bu ngolwayhmi. Bedda munguyh birridjalmadbuni kore manbu kunnngol. ³⁸ Bu yarrkka birrirey nawu Israel benkebawahmeng rowk, wanjh manbu kunnngol nuye Yawey barrkbuni nawu Manurrkdjamun Dabburlin bu barnangarra rowk. Dja bu kukak rowk, wanjh kunak kakrunji kore kunnngol. Wanjh bedda birrinang rowk.

† Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

Ruth

Ruth dja Naomi

Ruth 1:1-5

1 Korroko nawu Israel benkebmawahmeng minj birribangmekarmeninj nawu king. Nawu birrikukenni bininj bindidjadmi birriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kumekbe nakudji bininj ni nawu nakang kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judah. Nungka ngeyyoy Elimelech. Ngalbininj kobeng nuyeni ngalu ngeyyoy Naomi. Dja bebeywurd bokenh nuye benengeyyoy, nakudji ngeyyoy Mahlon, dja nabuyika nawu ngeyyoy Chilion. Bedda rowk wanjh birridi kore Bethlehem (Kaluk mahni kunbolk yikahwi birringeybuni Ephrathah.) Wanjh bedda birridjarrkdolk kang, birribolkbawong Bethlehem dja birriwawmeng djarreh kore kunbolk Moab. Kaluk djewkwarrewong kore Judah, dja bolkdarlehminj, wanjh manme yakminj kore kubolkwarlah Judah. Kumekbekenh wanjh birriwam.

³ Bu kumekbe birriwam waken birrihni, wanjh Elimelech doweng kumekbe, benwakwam ngalbininj kobeng dja bebeywurd nuye. ⁴ Birrihni, kaluk burrk bebeywurd benemekbe, daluk bindibebbehmey nawu benemekbe nawu daluk bokenh benengeyyoy ngalkudji ngeyyoy Orpah, dja ngalbuyika ngeyyoy Ruth. Kunmekbe birrirerrkang mandjewk nawern ten.

⁵ Birrirerrkang korroko, wanjh bedmanwali bebeywurd benedoweng, nawu ngokko kornkumo berrewonengni nungka dokmeng doweng. Wanjh ngalbadjan minj karmeninj nabininjkobeng dja yayaw ngarre.

Ruth dja Naomi Benedjarrkdurndi Kore Bethlehem

Ruth 1:6-22

⁶ Kaluk bu kumekbe birrihni Moab, Naomi bekkang bu Yawey yawoyhdjewkmarnbom bedberre kore ngalengngarre kunred Judah, dja manme manrakel bekkang djordmerrinj, karmmi manwern manme. Bu kunmekbe bekkang wanjh welengbolkbawong kumekbe kore ningihni Moab, dja ngalbinj morne ngarre bedda dorreng birridjarrkbolkawong. ⁷ Wanjh birrimahmirranginj birrirawinj kore kunred Judah. Bu birribaldolkarrinj birribalhrey, Naomi benbenemarneyimeng, “Kab ngunebekarrimen ba ngunedurdeng kore ngurrimud kabirrihni. Kaluk bu ngunedurdeng ngadjare Yawey ngunbenenahnani, yiman kayime ngurrbenenehnani nawu ngabenbeneyawmey bu benehmimbini, dja ngaye dorreng kandihdjarrknahnani. ⁹ Dja ngadjare bu Yawey kaluk ngunbenemarnekarmarnbun, bu ngunebebbehmeng bininj ba ngundibebbehnahnani kunmak.” Wanjh Naomi benbenewokwam benbenewokwam, wanjh kumekbe benemarnenalkbom. ¹⁰ Wanjh benewelengmarneyimeng berrewoneng ngalbinj morne, “Burkryak, ngad minj

nganedurdeng, dja kanedjarrkay kore ngudda ngurrimud kabirrihni.” ¹¹ Wanjh Naomi benbenemarneyimeng, “Yuwn kab kandimaddeng, dja ngunedurnde. Wanjh nuk minj ngayenu ngamerlem ba ngayawmeng ngorrewoneng bambu ngurriyaywoyharren. Ngunedurnde, minj kunu ngayenu ngangudjmak nganeyawoyharren bininj, dja ngayenu wanjh ngangudjwarreminj ngakohbanjminj. Bu yiman nganjilngniwirrinj, kuninj kunu kumunun yimankek nganemarrimeninj bininj, ngayawmayi wurdyaw, kunubewu minj ngurrbenbenemadbuyi bu benedjorrdmeninj. Nguddambu wanjh kunu ngunekoahbanjmeninj. Marndi nuk minj ngurrbenbenemadbuyi ngurrimarrimeninj, dja birribuyika ngundimayi ngorrewoneng. Nguneburibun bu kakarrewarre, dja Yawey nganbodmekenhwong bu doweng ngardduk nabininjkobeng dja bebeywurd birridjarrkdoweng. Ngayembu kunmekbekenh kunu benbenekongibun ngorrewoneng.” ¹⁴ Wanjh beneyawoyhmarnealkbom, wanjh ngalbu Orpah bibunjhmey ngarre ngalbinj morne, biwokwam wanjh durndi kore ngarrekih kunred. Ngalbuyika ngalu Ruth, ngalu wanjh bimaddi.

¹⁵ Wanjh Naomi bimarneyimeng ngalbu Ruth, “Yina, ngalbu ngudda ngunehbardkoni durndi kore nawu ngurrimud, dja ngudberre nawu ngurrihmarnedi yiwarrudj, dja kab yimunekadju, ngunedjarrkdurdeng.” ¹⁶ Wanjh Ruth biwokmey, “Yuwn yikebbabi kanhdjawan munguyh yimankek bu yiyime bawon, bad burkryak, minj bawon mak ngarrurdeng. Bu yiman baleh yire kunukka ngarrdjarrkre, kore baleh yiyo, kunu ngarrdjarrkyo. Woybukkih duninj nawu namud ngudda ke, nakka djarrkngarrku, nawu ngudda ke God, nakka djarrkngarrku yerreh. ¹⁷ Bu baleh kore yarrkka yirrowen kumekbe wanjh ngaye mak ngarrowen, kudjalbolkkudjiwi kandibebbehkukdudjeng. Woybukkih duninj marneyime minj bawon, dja kundjalkudji bu ngudda nuk yirrowen, dja kunubewu ngaye nuk, wanjh kunu kankuklarlmang ngarrku, djalbong. Bu yiman kowe, wanjh kunu kamak nganbun nawu Yawey.” ¹⁸ Bu Naomi binang Ruth njilnggrayekminj, bimaddi duninj bu minj durndeyi kore ngarrekih kunbolk, wanjh Naomi ngurdmeng bimenbawong. ¹⁹ Wanjh benebaldjarrkwam benedjarrkbebemeng Bethlehem. Bu benebalbebemeng kumekbe bininj daluk birriwern bu bindinang birrikangebarrhmeng, wanjh bindiyolyolmi berrewoneng. Nawu daluhdaluk birrihdjarrwari, “Yiddok ngahli Naomi?”

²⁰ Wanjh Naomi benwokmey, yimeng, “Yuwn kandiyawoyhngeybun Naomi bu kunmak, dja kandingeybu Mara † bu kunjilngwarre. Dja God nawu ngudjikimuk duninj †† wanjh nungka marnbom ngardduk bu kunwernhrayek. Bu kondah ngabolkbawong ngakarrmi nawern, dja nungka Yawey ngandurndiweng

† Naomi kamenyime “kamak rowk”. Dja Mara kamenyime “manbu manjware duninj”. †† Hebrew kayime “El Shaddai”

bu ngabidlarrkminj. Njalekah wurd munguyh kandihngeybun Naomi? Bu Yawey ngandjalwarreweng ngaye. Yoh, nungka nawu Ngudjikimuk Duninh, wanjh ngandjalwernhwarreweng ngaye.”

²² Wanjh kunih kunmekbe kunu bu Naomi kumdurndi kore kunbolk Moabbek, dja ngalbinjmorne ngarre Ruth benemdjarrkwam kumekbebeh kore ngalengngarre kunred. Bedda benebolkmey Bethlehem bu kerngehenh dedjdjingmey birrihmangi manme manbu kangeyyo barley.

Ruth dja Boaz

Ruth 2:1-23

2 Kumekbe kore kunred Bethlehem wanjh nakudji bininj di nawu nakukenni duninh, dja ngeyyoy Boaz. Nungka wanjh namudni Elimelech nawu Naomi ngalengngarre nabinin-jkobeng.

² Bu Ruth dja Naomi benehdi Bethlehem, wanjh Naomi bidjawam ngarre ngalbinjmorne, “Kanmunkewemen ngare kore kabbal kabirrihmang manmim ba ngare ngamoyhmang manbu yikahwi kabirrihabawon. Kaluk ngangalke bininj nawu minj ngandahme, ngarrurrkmirri ngamoyhmang kore kumunke nuye.” [†] Naomi biwokmey, bimarneyimeng, “Mah wanjh yiray Ngalkurrng.” ³ Wanjh Ruth dolkkang wam kore kabbal, moyhmangi kumunke bedberre bininj nawu ngokko birrihmimmangi, wanjh mungu baldjalwam bebmeng kore Boaz kabbal nuye, nawu Elimelech benemudni.

⁴ Kaluk nungan Boaz kumbadbebmeng Bethlehembeh, wanjh Boaz benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrihmarnedurrkmirri. Wanjh benmarneyimeng, “Ngadjare Yawey ngurridjarkre.” Bedmanwali birriwokmey birriyimeng, “Ngudda warridj ngarridjare ngunnahan kunmak rowk nawu Yawey.” Wanjh Boaz bidjawam nakudji bininj nawu wohrnani bedberre kumekbe nawu birrihdurckmirri, wanjh Boaz djawayhmeng, “Ngahli daluk nangale kabenemud?” ⁶ Wanjh nawu wohrnani bininj biwokmey bimarneyimeng, “Ngahli ngalu ngalredbuyika kumdolkkang Moabbek, Naomi benemdjarrkwam. Wanjh ngaleng ngandjawam nganmarneyimeng, ‘Kamak bu ngarrurrkmirri ngare kumunke bedberre ngamimmoyhmang?’ Wanjh djaldurckmirrangeni kukabelkuyeng, dja kundjalkudji ngehmeng ni kudjurle.”

⁸ Wanjh kunmekbekenh Boaz bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Kanbekka daluk, wokrayekwon, yuwn mak yire yimoyhmang kabbalbuyibuyika, dja ngurridjaldjarrkray nawu ngaye ngardduk yawkyawk ngalbu kabirrihdurckmirri. Yinahna manmekbe kabbal munguyh manbu kabirrihdurckmirri, kumunke yiray bedberre. Dja ngabenmarneyimeng nawu bininj ngardduk ngandihmarnedurrkmirri minj ngundikebkangbun. Bu yikom-bukdown, yiray yibongun kore yawuhyawurrinj kabirrihborrahkendong kore budjdjurlung.”

¹⁰ Bu kunmekbe bekkang bimarneyimeng nawu Boaz, wanjh ngalmekbe daluk barddurrukkurldanj mankang kunkeb bolkdoy kurorre, wanjh ngalengmanwali biwokmey, bimarneyimeng, “Njalekah nguddanu kankelkelkbun, njale ngudda kanhnahan ngayenu nuk kannan ngawokbuyika?”

¹¹ Wanjh nunganwali biwokmey, yimeng, “Ngabekkani ngandimarneyimi birriwern bu nguddakah kunwern bu yihnahnani ngalbinjmorne ke bu doweng nabininjkobeng ke, dja bu yiben-benebawong ngalbadjan dja mak kornkumo, dja mak bininj ke dja kunred ke yibolkbawong, dja yimwam kondanjkinu ngurri-raworinj kore minj korroko bininj yibenkukburrbuyi.” ¹² Kaluk ngadjare Yawey nunganwali ngunmarnekurduyime kunmak yiman nguddabu yihkurduyimi yibehnahnani bedberre. Dja yimbadwam kore Yawey nawu God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, bu ngunnahan munguyh. Wanjh ngadjare ngunwernhwon kunmakmak bulkkidj duninh.” ¹³ Wanjh ngalengmanwali biwokmey, yimeng, “Nguddanu wanjh yimak. Bu kunmekbe kanhmarneyime kanhnjilngmarnbun, dja yiman bu yiyime ngaye ngamak. Ngadjare kuhni kandjalmarneyime, dja bonj, ngaye ngaldjalwarre kore yawkyawk ngundimarnedurrkmirri.”

¹⁴ Bu darnkih birrihngunikenh manme, Boaz bimarneyimeng Ruth, “Yibekarrimen yimre ba won manme yingun, yiloddujukhe kore kunkalkkid yiman kayime wine rerrih.” Wanjh yerrkang kore kungurrird bedberre nawu manme birrihdjobkeyi kore birrihdurckmirri, wanjh Boaz balweykang manbu mankerrikenh manmim, bibalwong Ruth. Nguneng manmekbe manmim manbu mankerrikenh, worrkminj, dja yikahwi bawong.

¹⁵ Wanjh nguneng rowk manme dja dolkkang wam yingkih-dokmeng kore birrihmimmoyhmangi. Wanjh Boaz benwokrayekwong bininj birrihdjobkeyi manmim, benmarneyimeng, “Ngurribawo ngahli daluk, kamoyhmang manmim kore mandobokenh kore kayongoyo, dja yuwn ngurridjangnan.” ¹⁶ Dja mak ngurribalmarnedurrkdurckma yikahwi kore mandobokenbeh, ngurrikurmekurmen, kaluk ngalengman kaballe kamoyhmang, dja yuwn ngurriyirring.”

¹⁷ Wanjh munguyh djalmimmoyhmangi dja djawalwam dungyibmeng, wanjh manbarnem ngarlahngarlhkeng, wanjh mimbarlmeng manwern mandobokenhkimuk ^{††}. ¹⁸ Wanjh kang kured, balkanakang birrelengbukkkang ngalbinjmorne ngarre, wanjh bekkang manmekbe manbu manbarnangarrakenh manbu bawong, wanjh biwong ngalbinjmorne. Wanjh ngalbinjmorne ngarre bimbaddjawam, “Baleh kab kunu yihmimmoyhmangi? Nangalehmayh nanu kabbal nuye yihdurckmirri? Ngadjare God kabimarneyime kunmak namekbe bininj nawu ngunhnahnani.”

Wanjh Ruth ngalengmanwali bimwokmey ngalbinjmorne ngarre, bimarneyimeng, “Ngahdurckmirri kore kabbal nuye bininj nawu djaying kangeyyo Boaz.” ²⁰ Wanjh Naomi welengyimeng, “Ngadjare Yawey kunmakmak kabiwon. Nahni bininj nawu yingeybom, Boaz, nanu wanjh namud ngad ngarrku darnkih duninh, mankarre kahyo namekbe nanu nungka wanjh bu karrurckmirri ngarrku kannahan warridj. [‡] Bu kuhni ngunmarneyimeng ngaburrbun bu Yawey minj kabengmidjdan bu kanberrebbun kadberre, dja kanhwon kunmakmak nawu djedjenkurreng kadberre rowk, nawu karrimimbi dja ngarrku bininj dorreng nawu birridowerrinj.”

²¹ Wanjh Ruth biwokyolyolmeng Boaz kore biwokrayekwong, bu bimarneyimeng, “Yirarnhdurckmirrin kore nawu ngaye ngardduk bininj kabirrihdurckmirri, yidjalle yiburnbun bu kabirriyakwon manu manmim ngardduk.” ²² Wanjh Naomi yi-

[†] Ngurrina Leviticus 19:9-10; Deuteronomy 24:19

^{††} Yiman kayime 10 kilograms. [‡] Leviticus 25:25

meng, “Wanjh kunmak kunu Ngalkurrng, bu ngurrihdjarrkdur-
rkmirri daluhdalukdeleng nawu nungan nuye kabirrihmarne-
durrkmirri, dja yuwn yire kabbalbubuyika, wardi ngundike-
bkangbun.”²³ Wanjh Ruth djalkurduyimi kunmekbe munguyh,
birrihdjarrkrey daluhdaluk nawu Boaz nuye birrihmarne-
durrkmirri, ngaleng dorreng birrihdjarrkmimmoyhmangi. Wanjh
mimyakminj manbu manmim kangeyyo barley, dja mak man-
buyika manbu wheat. Ngaleng benehdjalyoy munguyh ngarre
ngalbinjmorne.

Ruth dja Boaz Benekarremarnburrinj

Ruth 3:1-18

3 Kalukburk wanjh Naomi bimarneyimeng ngarre ngalbinj-
morne, “Ngalkurrng, kab ngakarremarnbun bu bininj ba
ngunemarren bambu kunmak rowk yini? ² Namekbe yiburrbun
nawu Boaz, yawkyawkbubuyika ngurrihdjarrkdurkmi-
rri kore kabbal. Yuwn yikubengmidjdan, nakka wanjh ngad ngarrku
namud. Kanbekka, marneyime, kuninjkuu kumunun
nungkambu kabadre kakakmimkarrhkarrhme kumekbe kore
kabirrihmimbun. ³ Mah. Wanjh yiwurlebmen yikukdelkdelker-
rimen nawu manjmakmak, dja yidjongburrimen nawu namak-
mak. Wanjh bu yibekkarren wanjh yibalkolu kunmekbe kore
kabirrihmimbun. Dja yuwn yibangmekukbebme nuye, dja yiba-
wo med, yimengordmadbu kangun kabongun kayakwon. Bu
kakeyongen, med yikodjkebawo kakerrowen, wanjh kunmekbe
kunu yiballay yirrengewerrhme nuye, wanjh yikekurrmerren.
Kaluk nungan ngunmarneyime bu baleh yikurduyime.” Wanjh
Ruth ngalengmanwali bibalwokmey ngalbinjmorne ngarre, yi-
meng, “Wokkarme rowk bu yarrkka kanhmarneyime.”

⁶ Wanjh Ruth balkoluy kumekbe kore birrihmimbuni, kund-
jalmeke kurduyime bu ngalbinjmorne ngarre bihwokrayek-
woni bihmarneyimi. Kaluk Boaz bu nguneng dja bonguneng
bekkarrinj kangemakminj, marmarrminj duninj, wanjh wam
kekurrmerrinj kore manmim mimluhmimlulhdi. Kaluk Ruth
baldjemhdjemhiwam, birrengewerrhmeng wanjh balkekurr-
merrinj. ⁸ Kumununburk Boaz lormeng, wanjh borledmeng
darnhkangebarrhmeng binang daluk kahdarnhkeyo kurrenge
nuye. ⁹ Wanjh bidjawam, “Ngalngale nguddanu?” Wanjh
ngalengmanwali bibalwokmey yimeng, “Ngayenu Ruth, ngudda
nawu darnkih ngarmud ngadberre nawu ngudda kan-
marnewohrnan. Wanjh ngadjare ngudda kannahnan dja ngar-
rmarren.”

¹⁰ Boaz yimeng, “Wanjh ngaye ngadjare Yawey ngunmarnekur-
duyime kunmak ngudda nawu ngalyahwurd ngardduk †. Ker-
renghekenh bu yingulmakni bu kunmekbe yihdjalyimi yihnah-
nani ngalbinjmorne ke, wanjh ngunemdjarrkwam, dja bolkkime
kunmekbe kayime yerreh yiwerhngulmakminj duninj, bu
minj yawurrinj yiyawayi ngunemarrimeninj nawu nakuken dja
mak nawu namarladj. ¹¹ Wanjh kanbekka, yuwn yikele, dja bir-
rimirndewern rowk nawu kondah kabirrihni, kabirriburrbun bu
nguddanu yidjalmak daluk. Kaluk kunmekbe ngakurduyime ke
bu ngudda yarrkka kandjurkkan. ¹² Woybukkih wanjh ngaye
kunu namud darnkih ke nawu marnewohrnan, dja mak nabad-
buyika bininj kumekbe kamhdi nawu mak darnkih duninj na-

† Hebrew kayime “my daughter”

mud ke. ¹³ Med dja bolkkime kumunun yikeyuwn, kaluk mala-
malaywi ngare ngabekkan namekbe nawu bininj bu kunubewu
ngunmarnewohrnan. Bu baleh kayime, nungka kadjaremen
ngunnahnan, wanjh kunu bonj, dja bu minj kadjaremen ke
ngunnahnan, wanjh kunu ngayeman nahnan. Ngarayekwon
kunwok kore Yawey nawu kadjalmbimbi munguyh. Med
yikeyuwn, kaluk kabarrhbun.”

Wanjh Ruth balkekurrmerrinj kore kurrenge nuye. Dolkkang
bu djarreh kumhkabelni ba minj nangale biwerhkhukburrknayi.
Boaz yimeng, “Minj ngadjare nangale kabekkan bu daluk
kumwam kondah kore kabirrimimbun.” ¹⁵ Dja mak bimarneyi-
meng ngalmekbe Ruth, “Yiyerrkkerrimen nawu kaddum yihd-
jongbuyindi yimwaynamen.” Balwaynameng wanjh nungka
dahkendoy manbu manmim manwern, wanjh bimimngorrken-
wong kore kukarlang ngarre. Wanjh Ruth balbidbom yirrun-
di balwam kore kukadjeh.

¹⁶ Balwam bimarnebebmeng ngalbinjmorne ngarre, binang
kumhdi bimdjawam, “Kaluk kuhni yiddok kamak rowk Ngalkur-
rng bu yiwam?” Wanjh Ruth ngalengmanwali bimbadwokmey
bimarneyolyolmeng rowk kore Boaz bihmarnekurduyimi. Dja
mak bibadmarneyimeng ngalbinjmorne ngarre, yimeng, “Dja
nungka minj djareniwirrinj gaye ngamlarrkdurndeyi kore
ngudda. Kunmekbe kunu nganwong manih manbu manwern
manme.” ¹⁸ Naomi biwokmey bimarneyimeng, “Med, yibengyir-
rin Ngalkurrng ††, kaluk yibekkan bu kunwok bu kamarnbuyin-
dan, minj bolkkime bu kabolkman, dja werkkwewerrkwerrk
kadjalle ngunmarnekarremarnbun.”

Boaz Dja Bininj Nawu Namud Nuye Benewokmarnburrinj Ngal- bu Ruthkenh

Ruth 4:1-12

4 Wanjh Boaz bidbom kore birrihmirndemornamerreni
birrihyolyolmi mankarre kore kururkdangmaye ngarre ko-
re kukadjeh, kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk Elimelech
nuyeni namud darnkih duninj nawu Boaz biyolyolmeng
kumhdjalley. Wanjh Boaz bimarneyimeng, “Buyh! Ngudda nawu
yihre, dabbolk! Yimbarlungmen, kondah yiyerrka.” Wanjh kum-
barlungmeng yerrkang.

² Wanjh Boaz benmey kunbid dja kunbid nawu birribuyika
bininj birrikihkimuk, benmarneyimeng, “Kondah ngurrimyer-
rkarrimen.” Wanjh bedmanwali birriyerrkarrinj. ³ Wanjh Boaz
biwelengmarneyimeng namekbe namud nawu ngokko bikimey
‡, yingkihyingkihni kumekbe, bimarneyimeng, “Naomi ngalbu
kumdurndi Moabbek kadjare kawaykan kabbal kunyahwurd bu
nuyeni nawu ngad kanemud Elimelech. ⁴ Ngamwam ngadjarem-
inj bengdayhke marneyime, yirranduluburrimen kayime kore
kumirrk bedberre nawu karrihni, nanih birrikihkimuk dorreng,
nawu kabirriwohrnan kore kunred. Ngudda bu yidjaremen yir-
rurndiwe, wanjh kunu yirrunriwemen, dja bu burrkyak, wanjh
kanmarneyimen ba ngaburrbun. Minj mak nangale nabuyika
karrurndiwe, dja ngudda nawu yikukdokme dja ngaye yerre
balhmarnedi.” Namekbe bininj kumyime, “Ngoyh, ngar-
runriwemen manmekbe kabbal.” ⁵ Wanjh Boaz balyimeng, “Bu yi-

†† Hebrew “my daughter” ‡ Nahni bininj wanjh wohrnawohrnani kun-
bolk nuyeni Elimelech.

man yirangduluburren kunekke kabbal kore kubid Naomi, wanjh kunu Ruth dorrengh yimang, ngalbu kamarrdjukun ngalkang Moabbek, ba bu wurdyaw yibornan wanjh nuye namekbe nawu doweng ba kabbal kakarrme kore nuyeni manbu bolkwakwam nawu doweng.”⁶ Wanjh namekbe nabuyika namud yimeng, “Ngayenu nuk minj ngarrurndiwe manmekbe kabbal, kakarrewarre, minj kunmekbe ngakurduyime. Bu yimankek ngarrurndiwe, wanjh kunu minj ngad ngadberre wurdwurd, dja nabuyika nuye nawu doweng. Dja yingan yimang yidjaldurndiwemen manmekbe kabbal dja ngayenu kakarrewarre minj ngarrurndiwe.”

⁷ Kuninjkuu korroko kore Israel, bu birrikurduyimi, birridurndiweyi birriworreni birrimulewarreni bu kunwoybuk yon-
geni, wanjh nakudji balwelengdengeyerrkerrinj biwong nabuyika. [†] Kunmekbe kunu mankarre yoy bedberre bu karremarnbuyindangeni. Wanjh bu namekbe nawu namud nawu kumhkukdokmi nuye nunganwali bimarneyimeng Boaz, “Yingan ke wanjh yirangduluburrimen manmekbe kabbal.” Wanjh kumbadyerrkerrinj nawu kundengekenh, nawu ngokko kumh-
wokdi, dja biwong.

⁹ Wanjh Boaz benwelengmarneyimeng nawu birrikihkimuk kumekbe birrihdjarrkni, dja mak nawu birriwern bininj, yimeng, “Ngudda wanjh bolkkime kandinang kunmekbe ngakurduyime-
ng, ngarrangduluburrinj kore Naomi namekbe rowk nawu bedberreni Elimelech dja bebeywurd nuye bokenh Chilion dja Mahlon. ¹⁰ Dja Ruth warridj ngalbu Moabbek, kamarrdjukun nuyeni Mahlon, ngaleng warridj ngamang ngardduk ngalbinin-
jkobeng, ba ngabornan beywurd bu bininj wanjh kawayhke kunngey kore nuye nawu doweng, kore kunred nungan nuye kabolkkarrme ba kunngey nuye nawu doweng minj kadjobme kore namud nuye dja kore kunred nungan nuyekih. Ngudda rowk kandinang bolkkime bu kunmekbe ngakurduyimeng, ba bu ngurriyolyolme bu kandinang bu kunmekbe ngakurduyime-
ng.”^{††}

¹¹ Wanjh namekbe nawu bininj birrimirnderri kore kurrang-
maye kumekbe kukadjeh, birrikihkimuk warridj birriyimeng, “Yoh ngundinang bu kunmekbe yikurduyimeng, kaluk ngariy-
olyolme. Dja ngarridjawan Yawey kabimarnbun ngalmekbe daluk ngalbu kumngimeng kore ngudda bu kayimerran yiman Rachel dja Leah nawu benehmangi nawern wurdyaw nuyeni Ja-
cob, wanjh yikukenenmen dja ngundiburrbun rowk nawu kabirrinj kore kunred Bethlehem. ¹² Mak ngad bu ngarridjare bu Yawey

[†] 4:7-8 Deuteronomy 25:9 ^{††} 4:10 Deuteronomy 25:5-6

ngunwon wurd nawern kore ngalinjngalu daluk, kamarnbuyin-
dan namud ke yiman karohrok Perez nuye namud nawu wur-
dyaw berrewonengni Judah dja Tamar.”[‡]

Bu Ruth Yawmey Narangem

Ruth 4:13-16

¹³ Wanjh Boaz bimey Ruth ngalbininjkobeng nuye, wanjh benebalmarrinj, benewam kore kunred nungka nuyeni, kumekbe benehyoy. Beneyonginj, wanjh Yawey benbenewong nawu wurdyaw bu yawmey narangem. Wanjh morlehmorlen-
jbubuyika birrimarneyimeng Naomi, “Karriburlumen duninj Yawey nawu ngunkarrmeng, bu munguyh minj yiniwirrinj yimudyakniwirrinj ^{‡†}. Ngarridjare namekbe wurdyaw birriwern kabirriburlume dja kangeykukenmen kore Israel. ¹⁵ Ngalbu ngud-
da ngalbinjmorne ke ngunmarnedjare duninj, dja bu yikar-
rmeninj kunbidkukudji dja bokenh seven yayaw nawu bininj, wanjh yinjilngmakniwirrinj, dja ngalinjngalu yikarrme Ruth, ngalbinjmorne ke ngalbu ngunwernhnjilngmarnbun duninj, wanjh ngaleng ngalbu yawmey namekbe narangem, nawu yihy-
ime Makkah. Wanjh nungka nawu namekbe ngunkangeker-
rnehme, dja yiman ngunkukkerrnehme bu yikohbanjmen.”

¹⁶ Wanjh Naomi bimey namekbe wurdyaw, biwanjbikarrmi, bi-
nahnani.

King David Nuye Mawahmawah

Ruth 4:17-22

¹⁷ Dja kaluk nawu morlehmorlenj kumekbe birrimhdarnhyoy, birrimekbe nanu birringeykurmeng Obed, birriwokkihiyimeng dorrengh, “Naomi, bimarnedanginj Namakkahmikenh.” Wanjh namekbe nawu Obed kaluk bu dabbolkminj wanjh bibalbornang Jesse, kalukburk Jesse bibalbornang David. ¹⁸ Nahni wanjh bir-
rimekbe nawu Perez nuye namud birribalhbarnabornarreni. Perez kornkumo, beywurd nuye Hezron. Hezron kornkumo, bey-
wurd Ram. Yibeng Ram bibalbornang Amminadab nuye bey-
wurd. Yibeng Amminadab kornkumo, bibalbornang Nahshon. Yibeng nunganwali Nahshon, bibalbornang Salmon beywurd nuye. Salmon kornkumo, bibalbornang Boaz nuye beywurd. Yibeng Boazwali bibalbornang, kornkumo Boaz, beywurd nuye Obed. Yibeng nunganwali Obed kornkumo, bibalbornang Jesse beywurd. Dja Jesse kornkumo, David wanjh beywurd. Kumekbe wanjh kunu kabalyirriyo kore birribalhbarnabornarreni. Bonj.

[‡] 4:12 Genesis 38:27-30 ^{‡†} Nawu kabolknahnan bininj.

Psalms

Baleh Manbolh Karrire?

Psalm 1

1 Bininj nawu kadjalwarnyak kabekkabekkan kunwok bedberre birribuyika bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime, wanjh nakka God kabimarnekurduyime kunmak. Nahni bininj minj kabenngunjdjikkan birribuyika bininj nawu kunwarre kabirriyime, mak minj kabirriraworren bininj nawu kabirridjekmiwon God bu kabirrimalehmalelwon. ² Nawu namak bininj, wanjh kunbuyika kakurduyime. Nungka kadjalborlhme Yawey nuye mankarre manbu kabinjilngmarnbun. Nungka kadjalburrbun mahni mankarre kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng.

³ Namekbe bininj yiman kayime manbu kahdulldi darnkih kore mankabo. Manmekbe kundulk kaluk kakarrme manwern manme, dja mak minj kamarlaworrdowen. Wanjh kore njalehnjale kakurduyime, wanjh kunmak rowk kabimarnebebe. [†]

⁴ Dja nawu birriwarre bininj minj kunmekbe kakurduyimerran bedberre. Bedda wanjh yiman kayime kundalkdarleh manbu kunmayorrk kabuhbuhme dja kadjalburriwe. ⁵ God kabendjadme dja kabenwarrewan nahni birriwarre bininj. Wanjh minj bedda kabirriraworren nawu God nuye bininj bu kabirridjarrkmarnedi yiwarrudj nuye.

⁶ Kaluk nawu Yawey munguyh kabendjalnahnan nawu birrimak bininj; dja nawu birriwarre bininj wanjh nakka kabenbawon kabirridjalyakmen.

Nawu Kawohnan Rowk Kamulewarren

Psalm 2

2 Njalekenh bininj nawu kabirriwohrnan kunredbubuyika bedberre kabirridjalkarremarnburren bu kabirrikurduyime kunwarre? Dja njalekenh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimarnburren bu kunwarrekenh kabirrikurduyime? Bu kabirrirohrokme, wanjh kabirridjalbarabun! ^{††2} Nawu kings dja princes kondah kurorrebeh wanjh kabirriwokburriwe nawu Yawey. Bedda wanjh manmolk kabirribekkarren bu kabindibunkenh Yawey dja mak namekbe bininj nuye nawu bikodjdjuhkeng mankalkkid dorrengh [‡].

³ Bedda kabirriyime, “Mah! Karriwe God nuye wirlmurrng chains, dja karringehkerren kore nungka kandukkang bu kankarrme!”

[†] 1:3 Jeremiah 17:8 ^{††} 2:1 Acts 4:25-26 [‡] “Nawu bikodjdjuhkeng” kamentiyime “nawu Messiah.”

⁴ Dja God nawu king duninh kahni kore heaven, wanjh kabendjekmiwon bedberre. Nawu Kawohnan Rowk kabenmalelwon bedberre. ⁵ Wanjh kabendung bu kabenwokrayekwon, dja kayiddung bedberre, mak kabenmarnbun kabirridjalkelemen. ⁶ Wanjh kamulewarren bedberre, kayime, “Ngaye wanjh ngakurrmeng king duninh nawu ngaye ngamunkeweng kore kunred Zion, kore kuwarddekimuk ngardduk, manbu kubolkjamun duninh!”

⁷ Wanjh namekbe nawu king kayime, “Ngaye ngamulewan kore nawu Yawey nganbengdayhkeng, yimeng ngardduk, ‘Ngudda wanjh beywurd ngardduk. Bolkkime ngaye ngayimerran ke kornkumo. ^{††8} Kanmarrkdjawan njalehnjalekenh, dja ngaye won ngudda kunbolk rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrihni, dja wanjh kondah kurorre rowk kayimerran ngudda ke. ⁹ Ngudda yiman yibenbakkebakke kundulkwi wirlmurrng dorrengh; yibendjalbarrhke yiman kayime plate.’” ^{‡‡}

¹⁰ Mah, wanjh ngudda nawu kings rowk, ngurrinahnarrimen dja kandibekkabekkan kore marnebengdayhke, ngudda nawu ngurrbenmarnewohnan binihbininj kondah kurorre! ^{‡‡} Ngurrimarnedurrkmirrin nawu Yawey dja ngurrimarnekelenin. Ngurrikukdellemen bu ngurrinjinlgmarrmarr nuye. ¹² Ngurriburlumen nawu nuye Beywurd ba minj kawernhdung dja ngunbularrbun ngudberre, dja wardi ngurridjaldowe bu ngurriwokburriwe nuye. Nungka wanjh karrung kundjalburrikudji. Dja bininj nawu kabirridjare nungka kabengehke, wanjh kabirrinjinlgmak.

King David Dingihdi Yiwarrudj Bu Kangewarreni

Psalm 3

3 Ngudda Yawey, ngaye ngabenkarrme birriwern bininj nawu ngariyidko! Birridjalwern ngandiwirrihme! ² Birriwern bininj ngandiyolyolme, dja kabirriyime, “Nawu God minj kabibidyikarrme.”

³ Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda Yawey nawu yiwernhmakkaykenh, dja ngudda kankukdjurruddi yiman shield ngardduk dja kankangemarnbun. ⁴ Wanjh ngaye ngakelekayhme nuye nawu Yawey, dja nungka ngankayhmimang kore kaddum kuwarddekimuk kubolkjamun nuye kahni.

⁵ Bu ngakekurrmerren wanjh ngadjalkodjkeyongen. Kaluk ngayawoyhdolkan, dja nawu Yawey nganahnan ba ngadjaldarrkiddi. ⁶ Kunmekbekenh ngaye minj ngabenkengeme birridjalwern duninh bininj bu kabirrimyorrme dja ngandidjokohme kuhri kuhri.

⁷ Yawey, yirrolka! Kannghekemen, ngudda nawu God ngardduk! Yibendjalbun nawu ngandiwirrihme, yibenkiyarrkdo dja

^{††} 2:7 Acts 13:33; Hebrews 1:5; 5:5 ^{‡‡} 2:9 Revelation 2:26-27; 12:5; 19:15

yibenyidmebakke bedberre bininj nawu kunwarre kabirriyime.

⁸ Yawey ngudda yidjalkudji kanngehke kore ngarribongdi. O Yawey, ngarridjare ngudda kunmak kanmarnekurduyime ngad bininj ke.

Ngaye Ngarrri Yiwarrudj Bu Ngakodjkekurrmerren

Psalm 4

4 Ngudda nawu God ngardduk, ngaye ngakayhme dja ngadjare kanbekkabekkan dja kanwokmang. Ngaburrbun ngudda bu yidjalmak duninj. Bolkkime kankongibu dja kanbekkan bu yiwarrudj ngarrri. Dja kunyid nganmarnengalmeng dja wernmerrinj ngardduk.

² Ngabenmarneyime nawu birriwern bininj, ngayime, “Ngudda nawu djalbininj, njalekenh kandidjalngeywirrihme? Yiddok ngudda munguyh ngurrimunkekadjung kunwok manbu minj kunwoybuk, ngudda nawu ngurrbenyawan gods nawu kabirrikurren munguyh? ³ Ngurriburrbu! Nawu Yawey bendjarrng-bom bininj nuye nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Mak nungka nganbekkan ngaye bu yiwarrudj ngarrri nuye.”

⁴ Mah, ngudda bininj bu ngurriyiddung, wanjh bu yuwn kunwarre ngurriyime. Mak bu ngurrikodjkekurrmerren wanjh ngurridjalburrbu bu njale kunmayali ngurrikarme baybaywi kore kukange, dja kunu ngurridjalwoyak. ⁵ Ngurriwo dja ngurribu mayh nawu Yawey kadjare. Ngurridjalwoybukwo dja ngurriwokmarrkma nuye.”

⁶ Birriwern bininj kabirrihdjawayhme, bu kabirriyime, “Kaluk nangale kanwon kunmakmak kunwern kunmak? Ngudda Yawey, kanna ngadberre kunkongi dorreng.”

⁷ Dja ngaye ngayime bu ngudda Yawey kankangebarlkeng ngardduk kunnjilngmak dorreng ke. Ngaye ngawernhnjilngmakminj kore ngudda, dja birribuyika bininj kabirrinjilngmak bu kabirrikarme manwern manme dja manbomak manbu wine.

⁸ Dja mak ngaye ngakodjkekurrmerren dja ngadjalkeyo kunmodmikenh dorreng bu kunmekbekenh ngudda Yawey yidjalkudji kannahnan dja kanngehke munguyh.

Bininj Nawu Kabiburlume Yawey Nawu Kawohrnan Rowk

Psalm 5

5 Ngudda nawu Yawey, kanbekkabekka ngaye bu yiwarrudj ngahdi! Mak kanbekkan bu ngaye ngahngolekdurrrmarren.

² Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God ngardduk. Wanjh kanbekkabekka kore ngakayhme dja djawahdjawan ngudda bu kanbidyikarmekenh. Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj bu marrkdjawan ke, ngudda nawu Yawey. ³ Bu kunkabel rowk ngudda kanwokbekkan. Kunkabelbubuyika ngaye ngamkan kunwok ngardduk kore kumirr ke, dja yeledj ngadjalmadbun kaluk bu ngudda kanwokmang.

⁴ Ngudda minj ngurrirohrok nabubuyika gods. Ngudda minj yinjilngmak kore njalenjale nawu nawarre. Kaluk nawu birriwarre bininj nakka minj ngurridjarrkyo kore ngudda. ⁵ Mak bininj nawu kabirrihburlumerren nakka minj kabirridi kore kumirr

ngudda ke. Ngudda wanjh yibenwidnan bininj rowk nawu kunwarre kabirrikurduyime. ⁶ Ngudda yibenbularrbun bininj nawu kabirrihkurrehkurren dja mak nawu kabindibalkowe birribuyika. Kaluk ngudda nawu Yawey yibenwernwidnan bininj nawu kabindibun kabindikukkurrme birribuyika.

⁷ Ngaye wanjh, ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninj, dja kunmekbekenh kunu ngaye ngamre dja ngamngime kore ngudda ke kunred. Mak ngabarddurrukkurlhdan dja marneboddan ke, kore manrurrdjamun manbu temple ke. ⁸ O Yawey ngudda, ngaye ngabenkarme birriwern bininj nawu ngandiwidnan. Ngudda nawu mandjad duninj yidjalburrbun, wanjh kanka kore mandjad manbolh. Mak yibolhdjaddjadwo ke manbolh kore kumirr ngardduk.

⁹ Nawu birrimekbe birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalkurrehkurren dja minj kunwoybuk kabirridjalwokdi. Bedda wanjh kabirridjare bu kabindiwarrewon nawu birribuyika bininj. Bedberre kunwok, makka yiman kayime kumidj kawokdi kore kurorre. Bedberre kundjen, wanjh kadjare kadjalkurrehkurren munguyh. ¹⁰ O God, yibendjadmen dja yibenwarrewan. Warridj ngadjare kabirrikukkolung kore manwarrehwarre mankarre kabirrihmarbun. Bedda minj ngundiwokmarrkang, wanjh yibenkukmunkewemen ba bu kanbawon munguyh.

¹¹ Dja bininj nawu kabirrimre kore ngudda ba yibenkukdjurruddin, wanjh nakka birriwernhnjilngmaknin! Dja mak munguyh birriwayinin kunnjilngmak dorreng. Mak yibenkukbarrkbu kunbid ke dorreng, ba kunukka kamak kabirri birrimekbe nawu ngundimarnedjare duninj. ¹² O Yawey, woybukkih ngudda kunmak yibenmarnekurduyime bininj nawu yibenmakwan. Mak yibenkukbalhme dja yibenmarnekukdjurruddin bedberre.

Karridi Yiwarrudj Bu Kunrayek Kambebme Kadberre

Psalm 6

6 Ngudda nawu Yawey, yuwn kanbun bu yiyiddung ngardduk. Mak yuwn kanbengyolyolme kunrayek dorreng kore ngudda bu kanmarnekangewurlhme. ² Yawey kankongibu! Ngaye ngangudjwarreminj. Kanmarnbu! Ngaye ngawernhbabang kore kunmurrng rowk ngardduk. ³ Mak ngakangewarre duninj dja baleh kabolkyime bu ngudda kanbidyikarme? Yiddok kunkuyeng duninj?

⁴ O Yawey, yimborledmen dja kanngehke kore ngabongdi. Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu kanngehkemen. ⁵ Bu ngad bininj ngarridowen, wanjh minj ngundiyawoyhburrbun. Nangale bininj mak ngunyawoyhburlume bu kahkukudjindi kanjdji kore kumidj?

⁶ Ngaye ngangudjyakworrinj kore ngadjakbekkabekkani munguyh. Mak kunkakkuyeng nganalkkihoy. Wanjh manbu kunmadj ngahdahkendi makka madjkihminj kunmimnalk ngardduk dorreng. ⁷ Mak ngawernhnjilngwarreminj duninj, dja kunmekbekenh minj ngawernhbolknan. Mak ngamimwarreminj kunmimnalk dorreng bu nawu ngarriyidko bininj ngandinjilngwarrewong.

† 4:4 Ephesians 4:26

†† 5:9 Romans 3:13 ‡ 6:1 Psalm 38:1

⁸ Ngudda bininj nawu kunwarre ngurrikurduyime, wanjh kandibawo, ngurriray! Nawu Yawey, nakka nganbekkang kore ngahnalkbunalkbuni. ⁹ Nawu Yawey nganbekkang kore ngakayhmeng dja ngadjawam bu ngankongibun. Mak nawu Yawey nganwokmang kore ngahdi yiwarrudj nuye. ¹⁰ Bininj rowk nawu ngandiyidko, wanjh kabirriyemengalme, dja kabirrikange-warremen. Bedda wanjh kundjalburrikudji kabirridjalbarabun, mak kabirridurnden dja ngandidjalbawon ngardduk.

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalm 7

7 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngaye ngawarlkarken kore ngudda ba bu kannahnan. Kannghekemen kore birriwarre bininj rowk nawu ngandihkelekadjung. ² Wardi bedda ngandibun ngandikudjalkdjalkmang yiman nabang lion. Bedda kabirridjare ngandikan kore minj nangale nganbidyikarme, dja wanjh ngandibun.

³ O Yawey, ngudda nawu God ngardduk! Ngaye minj nangale bininj ngawarrewoyi. ⁴ Mak nawu nganedabolk nakka minj ngawarrewoyi. Dja minj mak ngadjirdmayi nuye bininj nawu nganeyidko bu djal burudjang. ⁵ Bu kuhni ngaye ngakurduyimeninj wanjh ngudda yibawo bininj nawu ngariyidko bu ngangudjadjung, ngandarrkidmang dja ngandibun, kaluk bu ngankukbawon kore kurorre ngahkukyo.

⁶ Wanjh ngudda nawu Yawey, wardi yiyiddu! Yibenbu nawu ngaye ngandihnjirrhmiwon. Dja yibenmarnekurduyimen mandjad kore yibendjadme. ⁷ Mak ngadjare yibenmirndewo bininj nawu kubolkbubuyikabeh kore ngudda yihyerrkan kore throne kaddum yihbarndi. Ngudda yibenmarnewohnawohnan rowk. ⁸ Ngudda nawu Yawey yibendjadmen nawu kubolkbubuyikabeh bininj rowk! Mak ngaye warridj kandjadmen ngudda nawu Yiwernhwohrnan Duninj! Ngudda wanjh kankagedjadme dja kanrohrokme wardi bu ngaye ngamak bininj. ⁹ Ngudda kanmay-alinan dja mak kankangenan warridj, wanjh ngudda nawu kundjalmak yidjalkurduyime. Mak ngadjare bu ngudda yibenmarnbu nawu birribang bininj bu kabirringurdme kabirrihkurduyime kunwarre. Dja kannahna ngadberre bininj nawu ngundiwoybukwon. ^{††}

¹⁰ Ngudda God nawu Yiwernhwohrnan Duninj, ngudda wanjh kankudjurruddi yiman shield ngardduk, mak yibennahan munguyh bininj nawu mandjad kabirrikurduyime. ¹¹ Ngudda yinan kore kunmak kadjalkurduyimerran dja yibendjadme bininj bu djal mandjad. Wanjh ngudda kunbarnangarrabubuyika yiyiddung wernkih kore yibennan bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. ¹² Bu baleh yarrkka nawu ngurriyidko minj kabirriborledme dja kabirribawon kunwarre bedberre, wanjh ngudda yidjurrbun nawu mandjawak dja kamarnbun bunarra kunkak dorrengh ba bu yibenbun. ¹³ Ngudda wanjh yiyingkihmarbun manbu yibenbunkeh. Manbu bunarra dorrengh yingkih mang ba bu yiwurlhke bu yibenmarnewe nawu nawarre bininj.

¹⁴ Nawu nawarre bininj nakka kabirrimayalimarnbun ba bu kunwarrenkeh kabirrikarremarnbun dja kabirrikowekowe.

¹⁵ Wanjh birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrihkurduyime

nakka wanjh kabirribolkkarung kanjdji duninj, wanjh bedmanbidju kumekbe kabirrikukwarrhme. ¹⁶ Manbu kunyid kabirrimarnbun makka wanjh kamdurndeng bedberre bedda, wanjh kabirrikodjkuwarremen kore bedmandeleng kunwarre kabirrikurduyime.

¹⁷ Ngudda Yawey nawu yidjalkurduyime kunmak kore djal mandjad munguyh munguyh, dja kunmekbekenh ngaye ngawayini ke bu ngeyburluburlume ngudda Yawey nawu Yiwernhwohrnan Duninj.

Yawey Nawu Kanmarnewohnan Kadberre Ngad Nawu Djal Bininj

Psalm 8

8 Ngudda nawu Yawey, nawu Yiwohnan ngadberre! Manbu kunngey ke, wanjh manwernhngemakkaykenh duninj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre! Dja ngudda nawu yihni kaddum kore heaven kore ngudda ke kunmakmak duninj. ² Ngudda yibenbukkang nawu wurdwurd dja nawu birribarrken bu bedda warridj ngundiburluburlume. Dja bininj nawu ngurriyidko wanjh yibenbularrbun rowk, dja yibenbun nawu yimankek kabirrimarnbun bu ngundinjirrk. [‡]

³ Bu ngaye ngabolknan kaddum kore heaven manbu yimarnbom kunbidwi ke, dja nganan manbu dird dja mankokkarrng manbu yikurrmeng kumekbe, wanjh ngaye ngadjawarren, ⁴ Adju! Njalekenh ngudda kanmarnemarrkwarre ngad nawu binihbininj? Kab njalekenh mak kannahnan ngadberre nawu djal bininj duninj? ^{††5} Mak ngudda kankurrmeng ngad bininj darnkih kore ngudda nawu God duninj ba bu ngad ngarridarnhdi kore ngudda. Mak ngudda kanmarnbom ba bu ngarrimak dja ngarringeykimuk.

⁶ Ngudda kankurrmeng ba bu ngarriwohrnawohnan kore njalehnjale rowk nawu ngudda yimarnbom kunbidwi ke. Wanjh ngad kunu ngariyurrhke rowk kore yehyeng rowk yimarnbom, ^{††} yiman ⁷ nawu sheep, dja mak bulikki, dja nawu mayh kurralkwaken, ⁸ mak nawu kungolwaken mayhmayh, dja djenj nawu kurrulawaken, mak njalehnjale nawu kayo kore kurrula kanjdji kukku.

⁹ Yoh, ngudda Yawey nawu Yiwohnan rowk ngadberre, manbu kunngey ke makka manwernhmakkaykenh duninj dja ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!

Karriwayini Bu Karriburlume Nawu Kawohnan Rowk

Psalm 9

9 Ngaye djalburlume ngudda nawu Yawey kunkange ngardduk dorrengh, dja mak ngabenbengdayhke bedberre birriwern ba bu bedda kabirrikangebarrhme dja ngundiburluburlume kore yirurrmirrikenh kundulkarre dorrengh ke. ² God, nawu Yiwernhgudjkimuk duninj, ngaye djalmanjibun, mak ngawayini nguddakenh kunjilngmak dorrengh bu burluburlume. ³ Dja bu ngundimirkmang nawu ngaye ngariyidko bininj, wanjh kabirrikelerlobme dja kabirrimankan kaluk

† 6:8 Matthew 7:23; Luke 13:27†† 7:9 Revelation 2:23

‡ 8:2 Matthew 21:16 †† 8:4 Job 7:17-18; Psalm 144:3; Hebrews 2:6-9 †† 8:6 1 Corinthians 15:2; Ephesians 1:22; Hebrews 2:8

kabirriyakmen rowk kore kumirrk ke. ⁴ Ngudda yiyerrkan kore yibenhadjadmekenh, dja yibendjadme bininj kore djal mandjad dja kunwoybuk. Ngaye warridj ngudda kandjadmeng, dja ngudda wanjh kanmakwam dja kanmulewam bu ngaye ngamak.

⁵ Ngudda yibenwokdjalwong nawu kubolkbubuyikabeh dja yibenbom nawu birriwarre bininj. Ngudda yibenngeybularrbom dja nakka kabirridjalngeyyak munguyh munguyh. ⁶ Birriməkbe nawu ngariyidko wanjh birriyakayakminj rowk. Mak kore kuredbubuyika bedberre birrihni ngudda yibenmarnerurrkbakkeng. Bolkkime minj nangale kabenyawoyhburrbun.

⁷ Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrnan munguyh munguyh dja yihni kore throne kore yiyingkihukmarnburrinj bu yibendjadmekenh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre. Ngudda yibendjaldjadme djal mandjad duninj. Mak ngudda yibenhnan birriwern rowk bininj kore ngudda ke kunmakkenh. ⁹ Ngudda Yawey yidjalkudji nawu yibenbidyikarrme bu kunyid kawernmerren bedberre. Wanjh nawu birrimarladj bininj nakka kabirrimrlobme kore ngudda. ¹⁰ Binibininj nawu ngundingeykukenhme nakka wanjh ngundiwoybukwon, dja ngudda yidjalwoybuk dja minj mak yibenbodmewon. Kaluk kunmekbekenh bedda ngundimarrkkebbun.

¹¹ Ngudda Yawey yidjalwohrnawohrnan kore Zion † wanjh ngad ngundimarnewayini dja ngundiburluburlume. Mak ngundimulewan bu ngarrbenngendayhke bininj nawu kubolkbubuyika kabirrihni ba bu kabirriborlhme kore ngudda yikurdyimeng. ¹² Ngarriburrbun bu ngudda Yawey minj munguyh yibengmidjdan kunwarre bedberre bininj nawu birrinarmandeyi dja yibendjalbun. Dja mak ngudda munguyh yibenkayh-mibekkan bininj nawu kabirribongdi.

¹³ Nawu Yawey kankongibu! Yibenna nawu ngariyidko bininj bu ngandinjirrhmiwon. Ngaye wanjh darnkih bu ngarrowen. Ngadjare kanbekemen! ¹⁴ Kannegekemen ba bu ngawayini ke kore kurrangmaye ngarre kunred Zion. Kunmekbe kore ngadjalnjlngmak kore ngudda kanbidyikarmeng. ¹⁵ Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika yiman birrikukwarrawarmeng kore benmanbidju birribolkkaruy, mak birriwarreworinj kore bedman kunwarre birrikurdyimeng. ¹⁶ Ngudda nawu Yawey yihdjalkurdyime djal kunmak bu yibendjadme bininj mandjaldjad duninj, dja bininj rowk ngundikurdunan. Dja nawu birriwarre bininj nakka wanjh bedmandeleng kabirriwarreworren kore kunwarre kabirridjalkurdyime. ¹⁷ Wanjh nawu birriwarre bininj nakka kabirrire kore kunred ngarre kundowikenh †† dja kabirridjarrkni birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu ngudda ngundiwirrihmeng. ¹⁸ Ngudda Yawey minj yibenngemidjdan bininj nawu birrimarladj dja mak bininj nawu kunyid dja kunrayek kabenmarnewernmerren.

¹⁹ Ngudda Yawey, wardi yidjalkurdyimen kore yidjare! Yuwn yibenbawon nawu kubolkbubuyikabeh bininj bu bedda kabirriwinhme. Wanjh yibenmirndekurrme kore ngudda ke court bu yibendjadmekenh. ²⁰ Mak yibenmarnbu birriməkbe bininj bu kabirrikukdeldelme kunkele duninj dorreng ba bu kabirrinaren bu bedda djal bininj birringudjwarre.

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarrme.

Psalm 10

10 Ngudda Yawey, njalekenh yihdi djarreh? Kunrayek nganmarnewernmerrinj ngardduk dja njalekenh ngudda bolkkime yihwarlkkarren?

² Birriwarre bininj kabirriburlumerren dja mak nawu birribang bininj nakka kabindingudjkadjung nawu birrimarladj bininj, dja kabindidarrkidmang kore mankarre manwarre manbu bedda kabirrikarremarnbom. ³ Nawu birriwarre nakka kundjarewern, dja kabirriburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda kabindimakwan nawu birridedjarlah bininj, dja mak ngundiwidnan ngudda nawu Yawey. ⁴ Bedda kabirriwernhburlumerren kaluk kunmekbekenh bedda minj kabirrikangeborledkerren kore ngudda, mak minj ngundimarnedjare ngudda God. ⁵ Birriməkbe nawu birriwarre bininj wanjh kabirrikukwenworren dja kabirriburlumerren. Minj kabirriwernhburrbun manbu mankarre ngudda ke, mak munguyh kabindidjalnjirke nawu kabirriyidko bedberre. ⁶ Kore kukange bedberre bedda kabirrihyimerren, “Ngad minj njale kanbun kadberre! Ngad nakka karridjalnjilngmak munguyh munguyh, dja minj mak kunrayek kambebme kadberre.” ⁷ Bedda wanjh kunwok kunwarre kabirriyime dja warridj kabirridjalkurren dja kabindidung birribuyika bininj. Birriməkbe birridjalwarre bininj wanjh kabirriyolyolme kore kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirrikurdyime. ⁸ Bedda wanjh kabirriwarlkkarren kuberrkkah kore kurrambalk, kabirrihmadbun nawu djakwarre bininj kumekbe kamyimowon wanjh kabirridarrkidmang dja kabirribun. ⁹ Nawu nawarre bininj yiman lion nawu kahmarrwedowen. Nakka kahwarlkkayindi kore kurralk dja kabimadbun bininj nawu namarladj kamre, dja karrolkkarren kapidarrkidmang kore walabbi dja kabibalkuk-dorrorrke. ¹⁰ Nawu nawarre bininj yiman nabang dja ngudjbang duninj, wanjh kabenbun birrimak bininj. ¹¹ Wanjh nawu nabang bininj kanjdji kayimerren, “Nawu God minj kaburrbun! Nakka kahmimbalmiyindi dja minj ngannan kore ngaye ngakurdyime.”

¹² Mah, Yawey, yirrolkka ngudda nawu God, wardi yibidwayhmen dja yiberlyirriyun ba yibenbidyikarmen bininj nawu ngundimarnedjare dja bedda kabirridjalngudjwarre. ¹³ Nawu birriwarre bininj ngundinjirrhmiwon dja njalekenh bedda kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Nungka God minj ngandjadme!” ¹⁴ Dja ngudda God yihbennan kore kunwarre kabindiwarrewon bedberre nawu birrimarladj bininj. Ngudda yiburrbun kore kunyid kawernmerren dja yidjare yibenbidyikarrme. Bedda nawu birrimarladj wanjh kabirrikurrmerren kore ngudda yibenbidyikarrme, dja ngudda yiman kornkumo duninj bedberre nawu kornkumo yak. ¹⁵ Mah! Wanjh yibenberlbakkemen nawu birriwarre bininj. Yibenbu ba yibenngurdke nawu manmolk kabirrikurdyime kunwarre.

¹⁶ Ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh munguyh, dja nawu birriwarlahkenh bininj nawu birriwarre kore kubolkkwarlahkenh, nakka kaluk kabirridarrkidyakmen kondah kore

† Zion manbu kungeybuyika Jerusalem. †† Kore Hebrew kabolkngeyyo, “Sheol”.

‡ 10:7 Romans 3:14

kurorre.¹⁷ Ngudda yibenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj kore bedda kabirridjare yibenbidyikarrme. Ngudda munguyh yibenkangemarnbun mak yibenbekkabekkan bu kabirrikayhme dja ngundidjadjawan.¹⁸ Mak ngudda yibennahnawu birrimarladj bininj, dja mak bininj nawu kabirribongdi kore nawu birribang duninj bindikurrmeng. Ngudda yibennahnawu ba kunukka minj nangale nawu kahni kondah kurorre kabenya-woyhkelehme birribuyika.

Yawey Nawu Kawohnan Rowk Kannahnawu.

Psalm 11

11 Ngakelerlobme kore Yawey nawu munguyh ngankukdjurruddan ba bu ngangehme bu kamak rowk. Dja njalekenh bu kunukka kandimarneyime, “Waw! Yikelerlobmen yirrolka yiman mayhmayh karrolkan, dja yiwarkarren kore kuward-dekimuk!² Ngurrina! Nawu birriwarre bininj ngokko birriyingkihmarnbom nawu bunarra bedberre, dja kabirriwarlkkayindi kore munhmunun dja kabindidulubun nawu birrimak bininj.³ Nawu nawoybuk bininj, nakka baleh kakurduyime bu kunwarre kawernhmerren?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime.⁴ Nawu Yawey kayerrkan kore throne nuye, kaddum kore temple manbu manurrkdjamun nuye. Nungka wanjh kabenkurdunan binihbininj kanjdji kondah kore kurorre, ba bu kaburrbun rowk kore bedda kabirrikurduyime.⁵ Nawu Yawey kabenhrokkme bininj rowk, nawu birrimak dja nawu birriwarre. Nungka kabenwirrihme kukange nuye dorreng bininj nawu kabirridjalmanjungun bu kunwarre kabirrikurduyime.⁶ Nakka wanjh kabenmarneburriwe kunyirre dja manbirlukimuk bu kabenkinje birrimekbe nawu birriwarre bininj, dja mak kabemarnemunkewe kunmayorkwarre bu kabenkukbukwon.⁷ Nungka Yawey nakka nadjalkudji nadjalmak duninj. Nungka kadjaldjare bu bininj kabirridjadmerren bu djal mandjad duninj. Dja birriwern bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka kaluk kabirrikebnan.

Bu Kuniyid Kawernmerren Kadberre Wanjh Karridi Yiwarrudj.

Psalm 12

12 Ngudda Yawey kanbidyikarmen! Birriwern bininj nawu ngundiwoybukwong nakka wanjh birridarrkidyakminj rowk! Nawu birrimak bininj ngudda ke, wanjh bonj, minj kabirrihni kondah kurorre.² Bininj rowk kabirrikurrekurren bu kabirrikowerren, dja minj nangale mak nawoybuk dja kabirridjalkurren munguyh.³ Wanjh birrimekbe nawu kabirrihburlumerren yiddok minj yibendjendjobdjobke? ⁴ Bedda wanjh kabirrihburlumerren dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren, “Ngad wanjh ngariyolyolme kore ngad ngarridjare, dja minj nangale kandabke. Dja wanjh karriwokdangen ba bu karrimang rowk manbu karridjare!”⁵ Wanjh Yawey kayime, “Mah. Ngaye ngarrolkan dja ngabenbidyikarrme bininj nawu birringudjwarre dja mak nawu birrimarladj Ngabenbekkan bedda kabirrikayhme dja ngabenkukdjurruddan ba bu birriwarre bininj minj kabindimarneyime kun-

warre.” Kuhni yimeng nawu Yawey.⁶ Dja nawu Yawey wanjh nawoybuk kore kawokkurrmerren, wanjh manbu kunwok nuye makka yiman kayime silver manbu bininj kabirriwolngwon seven times kore kunak.

⁷ O Yawey, kankukbalhmen ngadberre kore nawu birriwarre bininj ngandiwirrihme. Kannahna ba bu ngarringehme munguyh munguyh.⁸ Nawu birriwarre bininj wanjh kabirrihdjalrenghe bu kabirriburluburlumerren, dja birridjalwern nakka kabirriburlumerren kore kundjalwarre duninj kabirrikurduyime.

Karridjawan Yawey Nawu Kawohnan Rowk Bu Kanngehkekenh.

Psalm 13

13 Ngudda Yawey, baleh kabolkyime? Yiddok ngudda bu kanbengmidjan ngaye? Bu yiddok munguyh munguyh? Mak yiddok kunkuyeng bu ngudda kanmarnekebwarkarren?² Ngaye ngawarnyak kunmayali kunwarre ngakarrme. Yiddok ngaye ngahdjalnjilngwarre munguyh bu barnangarrakuyeng? Mak yiddok munguyh ngandihdjalbun nawu ngariyidko?³ Yawey! Ngudda ngardduk God, kanwokma bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Kanmimbayhkemen, wardi ngadjalmimburdme bu ngarrown.⁴ Wanjh kunu kabirriyime nawu ngaye ngariyidko, “Bonj, wanjh ngad ngarriwinhmeng!” Bedda wanjh kabirrimarmarr ngayekenh bu ngamankan.⁵ Bonj, ngaleng wanjh ngaye ngawernhburrubun bu ngudda kanhmarnedjare munguyh munguyh. Dja kore kukange ngardduk wanjh ngadjalmarmarr duninj kore ngudda kanngehkekenh.⁶ Yoh, ngaye ngadjalwayini munguyh nuye Yawey, dja nungka ngandjalmarnekurduyime kunmak rowk.

Bu Kabbennan Nawu Birriwarre Bininj

Psalm 14

14 Yikahwi bininj baybaywi kabirriyimerren, “God yak, dja God minj nakka kahdi!” Kuhni kabirriyime bininj nawu birribengwarr! Bedda wanjh kabirridjare kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj kunmak kabirrikurduyime. Minj nangale bininj kakurduyime kunmak. Bonj, minj nakudji namak.² Nawu Yawey kahni kaddum wanjh kamhbolknawu kanjdji ba kabennan bininj rowk. Nungka kadjare kabennagalke bininj nawu mayaliwern dja nawu kabirriyawan nawu God.³ Dja larrk. Minj nangale bininj namak kahdi. Bedda wanjh birridjalwarrewarreminj rowk, dja birridjalbawong God. Minj nangale kakurduyime kunmak. Bonj, minj nadjalkudji namak kahdi.[†]⁴ Adju! Bedda nawu birriwarre bininj, baleh kabolkyime bu bedda kabirriborlhme? Minj bedda kabirringeykayhme nawu Yawey, dja kabindidjalbun Yawey nuye bininj dja kabindiyakwon.⁵ Kumekbe kabirrihni Yawey nuye bininj, dja kabirriwernhkelemen. Dja God nungka kabirridjarrkdi. birrimak bininj, dja mak kabenbidyikarrme.

[†] 14:3 Romans 3:10-12

⁶Ngudda nawu ngurriwarre bininj, ngurrikarrewarrewon bedberre bininj nawu birrimarladj, dja med, kabirrikelerlobme kore Yawey nawu kabennahnan.

⁷Wanjh ngaye ngadjare nangale nawu kamdolkkkan kore Zion ba kamre kabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kabirribongdi! Bu Yawey, kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu bininj nuye, wanjh nawu Jacob nuye namud birrinjilngmarmarrnin, dja nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh birriwerhnjilngmakmen.

Nangale Namak Bu Kahyo Kore Yawey?

Psalm 15

15 O Yawey kanbekka bu djawan! Nangale bininj namak bu kahyo kore ngudda kubolkdjamun ke? Nangale yidjare bu kahyo kore mandulum manbolkdjamun ke?

²Nakka bininj nawu minj kunwarre kakurduyime, dja warridj kadjalkurduyime kore kunmakkenh. Namekbe bininj wanjh kadjalwokdi kukangebeh nuye kore kunwoybuk, dja minj kakurren. ³Mak minj kabiolyolme kunwarrekeh nawu beneredbo bininj, dja minj mak kabiwarrewon. Minj kabimulewan nabuyika bininj bu kabiwowarrewon. ⁴Namekbe bininj wanjh kabiwirihme bininj nawu nawarre dja nawu nabang. Dja kabenburlume bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Yawey. Namekbe bininj, bu kawokurrmerren, wanjh minj kamayaliborledme bu kunwarddekenh, dja bonj, kadjalkurduyime kore kunwok nuye. ⁵Nungka mak kabenbidyikarme nawu kabirridjawan kunwarddekenh, dja minj karredjwarlahmen. Kadjalmaadbun yeledj kaluk bu kabirrikukdurndiwe. Nahni bininj namak, minj kayawan kunwardde ba bu kabimarnekurren bininj kore court.

Bininj nawu kakurduyime kuhni rowk, wanjh nungka kadjaldi dja minj kamankan munguyh munguyh.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabennahnan Bininj Nuye.

Psalm 16

16 Ngudda nawu God, ngaye ngamwam kore ngudda ba bu kannahnan, dja ngadjare kanngheke!

²Ngaye ngamarneyimeng nawu Yawey, "Ngudda wanjh kanmarnewohrnan ngardduk. Minj njale namakmak ngahkarme, djal ngudda yidjalkudji." ³Ngabenburrnun Yawey nuye bininj nawu kondah kubolkkimuk kabirrihni. Bedda birrimak duninj dja ngandinjilngmarnbun. ⁴Dja birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nabubuyika gods, yiman idols, nakka wanjh kunyid kawernmerren bedberre. Dja ngaye minj ngarriraworren bininj bu kabirrimarnekinje mayh bedberre idols. Dja minj mak ngabenngeybun kunngay bedberre birribuyika gods bu ngarri yiwarrudj.

⁵Yawey, ngudda yidjalkudji kanmarneyingkihkurrmeng kunmak ngardduk dja kannjilngmarnbun munguyh. Ngudda wanjh kanmarnebolknahnan munguyh. ⁶Ngudda kanwon namakmak, dja kanmarnekurduyime bu djal kunmakkenh, dja ngaye wanjh madbun ke kunjilngmak dorrengh.

⁷Ngaye ngaburlume Yawey nawu nganbengdayhke munguyh. Mak bu kukakweren, ngaye ngadjalbekkan bu nungka ngan-

bukkabukkan kanjdji kore kukange ngardduk. ⁸Ngaye wanjh munguyh ngadjalburrbun nawu Yawey yiman bu ngakebnan kore kumirrk ngardduk. Nungka kahdarnhdi kore kubolkkukun ngardduk, wanjh kunu minj njale mak ngankukrokayhwe.

⁹Wanjh kunmekbekenh kunu ngawernhnjilngmak dja ngayolyolmerren bu ngadjalmarmarr kore nungka. Mak ngadjalngehme kore nungka kannahnan. ¹⁰Dja ngudda Yawey minj kanbawon bu ngakukdujindi kore kumidj. Mak minj yibawon bininj nawu namak ke bu kakuknudmen. ¹¹Ngudda wanjh kanbolhbukkang manbolhmak ba bu ngadjaldarrkkiddi. Kaluk kankangenjilngmarnbun bu ngudda munguyh ngarrhdjarrkdi, dja kankurrme kore kubidkukun ke ba ngadjalwerhnjilngmak bu munguyh munguyh. ^{††}

Bu King David Danginj Yiwarrudj.

Psalm 17

17 Yawey, ngaye minj kunwarre ngayimeninj! Ngadjare ngudda kankayhmibekkan ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekka dja ngaye minj ngakurren bu ngayolyolmerren.

²Ngudda yidjalkudji kandjadme bu djal mandjad. Ngudda munguyh yinan kore kunmak dja kunwarre kakurduyimerran, wanjh ngadjare ngudda kannan bolkkime.

³Ngadjare bu kankangeburrnun dja kukak dorrengh kankangerohrokme, dja minj kunwarre yingalke, dja minj ngayimeninj. Ngadjalkarremarnburrinj ba bu minj ngawokdi kore kunwarrekeh. ⁴Ngaye minj ngakurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Dja ngadjalwokmarrkmang manbu kunwok ke ba bu minj ngabenngunjdjikan nawu birribang bininj. ⁵Ngadjalkadungi manbolh ke. Mak minj ngawohmankayi. Ngadjalrenghey bu ngudda djalmunkekadungi.

⁶Ngaye ngaburrnun bu ngudda kanbidyikarme, wanjh kunmekbekenh bu ngarri yiwarrudj dja djawadjawan. Wanjh kanbekka dja kanwokma! ⁷Ngudda yihdulkarrekimuk, dja kanngheke ngad bininj kore kunbid kukun ke, dja ngad ngarrimrlobmeng kore ngudda ba yibendabke nawu birriyidko ngadberre. Kanmarnebukkarren ba ngarriburrnun ngudda kadjalmarnedjare, dja ngarridjalkangebarrhme. ⁸Kanwerhnahna munguyh, dja kankukbalhmen mak kanwarlkka kore kanjdji kubid ke yiman mayhmayh yaw kawarlkayindi kanjdji kore kuwel ngarre ngalbadjan. ⁹Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu bedda ngandiwabminguneng ba bu ngandidjokohme dja ngandibun.

¹⁰Bedda minj kabindikongibun birribuyika dja nakka kabirridjalburlumerren munguyh. ¹¹Ngokko wanjh ngandihkelekadungi kurih kuhrih dja ngandidabdabkeng. Bolkkime wanjh ngandiwernhkuknan ba ngandibun. ¹²Dja bedda yiman lions nawu kabirrimarrwedowen kabirriyawan manme, mak bedda yiman lion nakimuk bu kahwarlkayindi kore kungarre ba bu ngankukdjalkmang.

¹³Yawey! Wardi baleh kab yikurduyime. Yirrolka dja yibenbu birimekbe nawu birriwarre bininj bu mandjawak dorrengh ke. Dja kannghekemen, dja wardi bedda ngandibun. ¹⁴Wanjh yiberlyirriyun kubid ke dja kannghekemen kore nawu birriwarre bin-

inj ngandibongkarrme. Bedda kabirridjaldjare manbu kondah kurorrebeh, kaluk kabirradjaldarrkidbolkyakmen.

Dja ngad bininj nawu ngudda kanmarnedjare, wanjh kandjalwon manme, dja mak yibenworrkmiwon wurdwurd ngadberre, dja mak nawu mawahmawah ngadberre, nakka kaluk manwern kabirrikarrme. ¹⁵ Dja gaye minj kunwarre ngayimeninj bu ngawarrewoyi. Kaluk gaye wanjh kebnan ngudda! Bu ngarrolkkan kore ngakeyo dja ngamimbayhmen, wanjh gaye kebnan dja ngadjalwernhnjilngmakmen.

Bu King David Wayini Bu Bimanjbom Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 18:1-19

18 Yawey, gaye marnedjare ngudda nawu kanmurngrayekwon.

² Yawey wanjh nakka ngardduk kunwardde manbu manrayek, mak ngannahnan dja ngangehke. Nungka ngardduk God nawu ngankukbalhme, dja ngakelerlobme kore nungka ba ngannahnan. Nungka munguyh ngankukdjurruddi dja mak ngangehke. Gaye wanjh ngawarlkarrren kore nungka ngankurme. ³ Gaye munguyh ngakayhme nawu Yawey, dja ngad bininj rowk wanjh karriburluburlumen! Nungka wanjh nganbebke kore birribang bininj nawu ngariyidko.

⁴ Nungka ngangehke kore manbu yiman kundowikenh ngarre kunyarl, makka ngandukkarrukkayi, warridj kukku manbu bodjurrbuhmi ngankuyinnakkeng. ⁵ Mak ngankukdukkadukkang kunyarl manbu kumidj ngarre, mak kundowikenh nganbongkarrmeninj ngardduk. ⁶ Ngahkarmi kunkimuk kunrayek, wanjh gaye ngakayhmikayhmi nawu Yawey. Ngadjalkayhmi nungka nawu God ngardduk ba nganbidyikarmeng. Nungka wanjh ngakayhmibekkekang kore nuye templebeh dingihdi, wanjh kanwokmangi kore kunkanem nuye.

⁷ Wanjh nungka yiddungi, dja kondah kurorre makka bolkwodjorrhmiyindanj, dja manbu kunwarddekimuk makka wanjh deldelmeng nawu kanjdjiwi kurredjmad! ⁸ Wardi kundolng dolngbebmi kore kukeb nuye dja yiman wehmiwehmi manbirluworldjenbabang kore kurrangbeh yiman kunyirre manbang duninj. ⁹ Wanjh nungka dangmarrhme manbu kunngol yiman kayime manburrba dja kumkoluy kunmayorrkimuk dorreng kore kumhdengebarndi. ¹⁰ Nungka kumwam yiman kayime morreni kore kubodmebodme bedberre mayh nawu birriwelyi dja wanjh dolkarrinj kaddum. Yiman kayime nungka regehrey kore kunmayorrk dorreng. ¹¹ Mak manbu kunkak makka yiman kukbarrkurrinj, dja kunngol manbu kore namarrkon kangardulme, makka ngolbalhmeng bu nungka yiman djongburrinj. ¹² Kore nungka dingihdi wanjh bolkwaydi wernkih duninj, dja wanjh munkeweng manyirrkerrk, dja namarrkon mayhkemayhkeyi kunkimuk yiman kunak duninj, dja wanjh kunngolburlerri djalkmiwam.

¹³ Wanjh wokdanginj nawu Yawey! Wokdi yiman kayime ngurdulmi kunkimuk kore kaddumbek! Kunwok nuye nawu Nawernhkimuk Duninj wanjh wokwarlahminj. ¹⁴ Nungka benkelekadjungi bunarra dorreng bu benyarlarrkeng nawu birriyidko nuye. Nungka benbuni manbu namarrkon kunkimuk dorreng. ¹⁵ Nungka yiddungi dja kebbuhmi, wanjh darrarrhmi

kore kurrula, wanjh manbu mankabokimuk makka boyakmerreni wanjh bu bolkbukmeni nakka bolkdjorlokni kanjdji duninj.

¹⁶ Wanjh kunmekbe nungka nganberlmey kore kaddumbek, dja nganwayhkeng kore kurrulaburldjarn ngahduhmiyindi. ¹⁷ Mak nganbebkekang kore birringudjbang bininj nawu ngariyidko bu bedda birridjareni ngandibuyi. Bedda wanjh birringudjbang dja gaye larrk. ¹⁸ Bedda ngandimarnebebmeng bu kundjak kundulmuk wernmerrinj ngardduk. Bu kunmekbe kunbarngarra ngandibuyi, dja Yawey nganyikarmeng dja wanjh kamak. ¹⁹ Kaluk nungka nganbebkekang dja ngankurmeng kore kubolkmak. Nungka wanjh ngangehke dja nungka njilngmakminj ngardduk.

Bu Nawu Yawey Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 18:20-26

²⁰ Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu gaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurmeng kahdjedjenyo ngardduk bu gaye minj kunwarre ngayimeninj. ²¹ Gaye ngadjalkurduyimeng kore ngudda ke mankarre, dja minj bodmewoyi dja bawoyi ngudda nawu God ngardduk bu kunwarre ngakurduyimeninj. ²² Kore kunmayali ngardduk nakka ngadjalkarrme mankarre ke. Minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok manbu kanwokwong. ²³ Gaye djalwernhwokmarrkmang mak nganahnarren ba bu minj kunwarre ngakurduyime. ²⁴ Ngudda Yawey yikurduyimeng kundjalmak ngardduk bu gaye mandjad ngahrey, dja kanwong kore nganmarnekurmeng kahdjedjenyo ngardduk bu gaye minj kunwarre ngayimeninj.

²⁵ Yawey ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu ngundidjalwoybukwon kore yibenmarnewokkurmerrinj bedberre, dja mak ngudda yibenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu birrimak bininj. ²⁶ Bininj nawu kabirriwarnyak kunwarre kore kukange bedberre dja minj kabirrimayaliborledme, wanjh ngudda yibendjalmarnedjare bedberre dja minj yibenbawon. Dja bininj nawu kabirridjare ngundidjalwokwarrewon ke, nakka wanjh yibendjalbengwarrewon bedberre.

King David Kabimanjbun God Nawu Nadjalkudji Bibidyikarmeng.

Psalm 18:27-50

²⁷ Ngudda yibennggehke bininj nawu birrimarladj. Bininj nawu kabirriburlumerren, wanjh ngudda yibenmarnbun bu kabirriyemengalme. ²⁸ Dja ngudda Yawey wanjh kanhdjalkangewolkan munguyh dja ngudda munguyh yimarnbun manbu kunkak kore ngani bu nganmarnebolkwolkayindan. ²⁹ Ngudda mak kanbidyikarrme ba ngabenbun birriwern bininj nawu birribang. Ngudda God ngardduk dja kanwayhke ba ngabidbun kore kawarnamhyo kunkimukkeh.

³⁰ Ngayolyolme God nawu mankarre kamarnbun wanjh mankarremakkaykeh duninj, dja mak nuye kunwok wanjh kunwok kundjalmak duninj. Yoh. Nawu Yawey kabenkukbalhme nawu kabirrikelerlobme kore nungka ba bu kaben-

bidyikarme. ³¹ Ngudda Yawey, yidjalkudji God! Ngudda God ngadberre, yidjalkudji nawu kunwardderayek duninj ngadberre kore ngarriwarlkayindi. ³² Nungka God nadjalkudji nganwon kunngudj, dja mak nungka nganmikan kore manbolh mandjad. ³³ Warridj nganmarnbun bu wernkih ngarlobme yiman mayh nawu deer. Dja nungka nawu nganbidyikarme bu ngarrenegebarndangen kaddum kore kuwarddekimuk. ³⁴ Mak nganbidbukkabukkan bu ngarriburrenkenh bininj kore war, warridj kunberl ngardduk nganwong kunngudj ba bu ngar-rowkke nawu manbang bunarra.

³⁵ Ngudda yidjalkudji nawu kankukdjurrudi ba bu ngaye ngawinhme. Ngudda yiman yibodan ba bu kanbidmang ngardduk kunbidkun dja kanngyekimukwon. ³⁶ Mak manbolh kore ngahre nakka yibolkbirrhmeng ngardduk ba bu ngaye ngahdjajre kamak rowk dja minj mak ngabungkarrkbun.

³⁷ Nawu ngariyidko bininj, nakka munguyh ngabenngudjka-dju dja ngabenyurhkeng bedberre wanjh ngabenbom. Minj ngangurdmeninj dja ngabendjalyakwong. ³⁸ Ngaye ngabenbuni, yiman kayime ngabenkukdjubulhmeng, wanjh birrikukwarrawarrhmi kore kurrenge ngardduk dja minj birriyawoyhdokkayi. ³⁹ Yawey, ngudda nawu kanngudjmarnbom kore ngarriburrenkenh ba bu ngawinhmeng. Warridj yibendjurrkkang nawu ngariyidko bininj bu ngandimarnebodan kore kurrenge ngardduk. ⁴⁰ Nawu ngaye ngandiwidnan bininj ngudda yibenmarnbom bu birrikelerlobmerrinj ba bu ngaye ngawinhmeng dja ngabenyakwong. ⁴¹ Bedda birrikelekayhmi bu nangale kabenkayhmibekkan, dja djalburryak, minj nangale benbekkayi. Bedda ngundikayhmi ke, dja minj yibenwokmayi. ⁴² Ngabendjubudjubulhmi yiman kundjulng ngabenmarnbuni dja kunmayorrk benbubuhmi. Ngaye ngabenyakarrbuni yiman kunkih kore manbolh.

⁴³ Yawey ngudda kanbekkeng kore bininj ngardduk nawu ngandidungi, mak ngudda kanmarnbom bu ngabenmarnedokme birribuyika bininj bedberre nawu birridjenbubuyika dja bolkkime bedda ngandihmarnedurrkmirri ngaye. ⁴⁴ Bedda ngandibekkabekkan dja werkkwerkk ngandiwokmarrkmang. Bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandikengehme. ⁴⁵ Bedda kabirridjalkele dja kabirridjalkangewarremen. Kabirrimbebmerren kunkele dorreng kore kabirrihyongoyo.

⁴⁶ Yawey, ngaye djalmanjibun dja burluburlume! Ngudda nawu yidjalmimbi munguyh. Ngudda nawu yiman manwarddekimuk kore ngawarlkarrren. Wanjh ngarriwern bininj rowk ngundingeyburluburlumen. ⁴⁷ Mak kankidmey bu yibenbom, dja yibenkurrmeng nawu kubolkbubuyikabeh kore kubid ngardduk. ⁴⁸ Warridj kore bininj nawu ngariyidko wanjh ngudda kankukbalhmi dja kanmarnbom bu ngawernhdokme bedberre birridjalwern nawu ngandiwirrhmeng. Ngudda kanbekkeng kore nawu birribang bininj ngandibuyi.

⁴⁹ Yawey, ngaye djalburluburlume munguyh bu ngarriraworen bininj kore kubolkbubuyika rowk [†] Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey. ⁵⁰ Ngudda yidjarrngbom bininj ke, dja yimarnbom king. Wanjh yiwong kundulkarre dja kunu nungka winhmeng munguyh. Ngudda wanjh yibendjalmarnedjare David nawu yikodjdjuhkenng, dja mak nawu mawahmawah nuye munguyh.

Kore Kunmakmak Nuye God Dja Mankarre Nuye

Psalms 19

19 Bu karribolknan, dja karribekkan manbu kaddum duninj, wanjh yiman kahyolyolme manbu God nuye kunmakmak, dja manbu kunngol makka kabimulewan God nawu marnbom rowk kunbidwi nuye.

² Mak bu kunbarnangarrabubuyika dja djalmunguyh manbu kunngol kabihmulewan dja kabihyolyolme nawu God. Mak kabalyime manbu kunkakwern bu kanmarneyime God nuye kunmayali kunwern. ³ Minj kunwokkudji kawokdi, dja birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda kabirribekkabekkan kore kunngol kahmulewan. ⁴ Dja maninjmanu kunwok kare kubolkwarlakenh rowk, dja maninjmanu kunwok kahdjajre djarreh duninj kore kubolkbubuyika rowk. [‡]

God marnbom kaddum duninj, yiman dabburlin djabnameng ngarre kundung bu kahdi. ⁵ Wanjh nawu kundung kawayhme yiman bininj kambebmen bu kabimang ngalbininj kobeng bu mulil ngarre kabenemarrenkenh.

Dja mak nawu kundung yiman kayime nawu ngudjbang bininj bu karlobme kunnjilngmak dorreng, dja kabenyurhke birribuyika rowk.

⁶ Dja mahni kundung wanjh kambebme, kare, kayibme, kamyawoyhdurdeng kore kaddum kunngol. Minj nangale kawarlkarrren nuye nawu kundungbang.

⁷ Kaluk mankarre nuye nawu Yawey, makka mandjal-makkaykenh duninj, dja wanjh kanmalngkerrngehme kadberre. Manbu kore Yawey kanbukkabukkan kadberre manbu kunwok, wanjh minj kankowe. Warridj kunmayali kabenwon nawu birrikodjkuluwarre bininj. ⁸ Mak kore nawu Yawey kayolyolme kadberre bu makka mandjad; makka warridj kanmarnbun bu karrikangenjilngmak. Mak kore kanmarnewokrayekwon, nakka wanjh yiman kayime kanmarnewernhbolkwolkan kadberre.

⁹ Bu ngad karrikelemen nawu Yawey, wanjh kamak kore nungka; nakka djalmunguyh karrimarnebodan. Mak kore kawokmarnburren kadberre, makka djal mandjad duninj, dja manmakkayhkenh. ¹⁰ Nawu wirlmurrng gold nakka walakkih bu karridjare. Dja karriwernhdjarenin manbu kunwok nuye Yawey kore wokmarnburrinj kadberre. Dja kore Yawey nuye njalehnjale nawu karremarnbom, makka manwernhmanjmakkaykenh dja karrokme manbu mankung manmanjmak. ¹¹ Ngudda nawu Yiwohnan rowk, ngudda bu kanbukkabukkan dja kanbengdayhke ba bu ngaye wokmarrkmang ke, wanjh ngaye nawu marnedurrkmirri ke, ngawohmang nawu kahdjedjenyo ngardduk.

¹² Minj ngad bininj ngarriwernhburrbun kore ngarrihkurduyime kunwarre. Dja ngaye djawan bu yibengmidjda ngardduk kunwarre ngakurduyime manbu kawarlkayindi. ¹³ Dja yuwn kanbawon ngaye nawu marnedurrkmirri ke bu ngaye ngamarnburren kunwarre ngakurduyime. Ngaye wanjh ngawarnyak bu kunwarre ngandjurrkan. Ngadjare kunukka kamak ngani, minj

† 18:33 Habakkuk 3:19 †† 18:49 Romans 15:9

‡ 19:4 Romans 10:18

njale ngawarrewon kore ngudda, dja minj kunwarre duninjh ngakurdyime.

¹⁴Nawu Yawey! Ngadjare kunwok ngardduk dja mak kunmayali ngardduk kore baybaywi ngabekkarren, bu kamakmen rowk kore ngudda. Mak ngadjare bu njilngmarnbun ngudda yidjalkudji nawu kannahnan dja kanngehke ngaye.

Yiwarrudj Karridi Bu Karriwinhmekenh

Psalm 20

20 Ngarrri yiwarrudj dja ngadjawan Yawey ba ngunbekkan dja ngunnehke bu ngudda kunrayek yikarrme. Ngadjare God nawu ngeykimuk duninjh, nawu Jacob bimarneboddan, wanjh ngundjalnahnan. ²Nakka kahdi kore kubolkdjamun duninjh nuyeye, wanjh ngadjawan bu ngunmarnemunkewe nawu ngunbidyikarrme. Nakka wanjh kahdi kore Zion, wanjh ngadjare mak ngunnahnan kunmekbebeh. ³Ngadjawan bu kaburrbun nawu namakmak ke nawu yikurrmeng nuyeye, wanjh kanjilngmakmen bu njale ngudda yimarnekinjeng bu yiwong nuyeye. ⁴Mak ngadjawan Yawey bu kakurdyime nawu njale ngudda yidjare kore kukange ke. Mak ngadjawan bu ngunbidyikarrme ba bu kakurdyimerran rowk ngudda yikarremarnburren. ⁵Ngudda nawu king, wanjh ngudda kaluk yiwinhme, dja warridj karrimulilmang mak manmadmak karriwayhke kore kunngey nuyeye nawu God kadberre. Wanjh ngarridjare nawu Yawey wanjh ngunmarnekurdyime rowk kore ngudda yidjawan.

⁶Bolkkime ngaye ngaburrbun bu Yawey kabingehke nahni bininj nawu bikodjdjuhkeng nuyeye. Mak kabiwernhbekkan kore kaddumbek bu kahdi kubolkdjamun nuyeye. Nakka narrulkarrekimuk duninjh kore kubidkun nuyeye dja kabingehke. ⁷Yikahwi bininj kabirriyime bu kabirrinahnarren nawu djarrang dja chariots dorreng, dja ngad wanjh karridjalwoybukwon kunngey nuyeye Yawey nawu God kadberre. ⁸Kaluk birrimekbe bininj wanjh nakka kabenbungwarrewon wanjh kumekbe kabirrimankan, dja ngad nakka karridengerayekmen bu mandjad karridi.

⁹Yawey, yiwo kunngudj ke king nawu yidjarrngbom ba bu nungka kadjalwinhme. Kanwokma ngadberre bu ngarridi yiwarrudj ngundidjawan.

Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk Bu Karriwinhmeng.

Psalm 21

21 Yawey, ngudda yiwerndulkarrekimuk duninjh, dja nawu bininj ngudda yidjarrngbom dja yimarnbom king, wanjh kunmekbekenh king nawu ngudda yimarnbom wanjh kawernhmarrmarr duninjh. Nungka wanjh mulil kakarrme kore kunwernkah yimarnbun kawinhme kore kabirriburren birriyidko nuyeye. ²Ngudda yikurdyimeng kore nungka wernhdjareni kore kukange nuyeye dja ngudda minj yikaybuyi.

³Ngudda yikimey namekbe bininj nawu yidjarrngbom, dja yiwong kunmakmak kunwern. Mak yikodjdjombom nawu manmak duninjh gold crown manbu kings kabirrikodjdjombuyindi. ⁴Nungka ngundjawam bu kunkuyeng kadjalnimbi wanjh ngudda yiwong kundarrkid ba bu kadjaldarrkiddi munguyh munguyh. ⁵Ngudda yiwong kunngudj ba bu nungka kun-

wernkah winhmeng. Wanjh kunmekbekenh nungka wernhkukenminj duninjh. Mak ngudda yingeykimukwong dja yimarnbom bu wernhkimukminj. ⁶Woybukkih ngudda yimarnekurdyimeng kunmak bu munguyh munguyh. Dja yin-jilngmarnbom bu darnkih yihdi nuyeye ngudda nawu yiwernhmakkaykenh. ⁷Namekbe nawu king ngunwokmarrkmang dja ngundjalwoybukwon ngudda Yawey. Ngudda wanjh yidjalmarnedjare munguyh munguyh, dja kunmekbekenh nungka kahdjaldi dja minj nangale kakukrokayhwe.

⁸Yawey ngudda yibendarrkidmang nawu ngurriyidko bininj, kunbidkukun ke dorreng. Ngudda yibendjalbongkurrme nawu ngundiwidnan rowk, kubidkukun ke dorreng. ⁹Bu ngudda yibenmarnebebme wanjh yibenwurlhke yiman kunak kabirrikurung kore kunkangeyid ke. Nakka kaluk manbirluwoldjen kabenkuyakwon. Ngudda yiman mayh yibenkukwukme. ¹⁰Ngudda kaluk yibenbularrbun nawu namud rowk bedberre kondah kore kurorre, wanjh nawu mawahmawah bedberre kabirridarrkidkuyakayakmen.

¹¹Kore kabirriharremarnbun yimankek ngundikanjkurmeninj bu ngundibuyi dja makka kaluk kayimerran bu djalburkyak, kabirridjalbarabun. ¹²Ngudda yibenmarnbun bu kabirrikelerlobmerren. Yimarnburren bu yiburriwe bunarra kore bedda.

¹³Mah, Yawey ngudda wanjh ngurriwernhgudjbang duninjh, wanjh ngad ngundiburluburlume. Dja mak ngarriwayini ke dja ngundi yiburlume bu yikarrme kundulkarre duninjh.

Bininj Nawu Kadjalkangewarre Dja Kabikayhme Nawu God.

Psalm 22

22 Ngabba God! Ngabba God! Njalekenh ngaye kanbodmekenhwong dja kandjalbawong? Mak njalekenh bu ngudda djarreh yihdi bu minj kanbekkan kore ngahdjalngeygeyime dja ngakayhme ke ba bu yimre kanbekbe? ¹²Ngabba God! Woybukkih ngaye ngadjalkayhmiyo kunbarnangarakuyeng, dja ngudda minj kanwokmang, mak kumununkuyeng warridj ngakayhme. Minj ngaye ngangurdme.

³Ngaye ngaburrbun bu ngudda King dja Yidjaldjamun duninjh, mak ngudda yiwornan kore kaddum duninjh yiyerrkan kore bininj nawu Israel benkebawahmeng ngundiburluburlume.

⁴Nawu mawahmawah ngadberre nakka ngundiwoybukwong. Bedda ngundimarrkmangi dja kunekbekenh ngudda yibennehkeng. ⁵Bu ngudda ngundimarnekayhmi wanjh nakka yibenbidyikarmi. Mak bu ngundimarrkkebbuni nakka minj yibendahmeninj.

⁶Ngaye wanjh ngadjalwarre, dja yiman ngayeng, minj bininj duninjh ngaye. Bininj rowk ngandiborrkbun dja mak birriwern ngandiwidnan, minj ngandimarnedjare. ⁷Mak birrimekbe nawu ngandikuknan nakka ngandidjekmiwon, bedda kabirridjenbebme ngardduk dja kabirrikodjburdeburdebme. ¹¹⁸Bedda ngandimarneyime, "Yikayhmen nawu Yawey, ba kunubewu ngunbidyikarrme! Ngudda yiyime nungka yimankek ngun-

† 22:1 Matthew 27:46; Mark 15:34 †† 22:7 Matthew 27:39; Mark 15:29; Luke 23:35

marnedjare, dja njalekenh minj ngunnehke?" Kuhni wanjh ngandimarneyime. †

⁹ Dja ngudda nawu Yiwohrnan Rowk yibidyikarmeng ngalbadjan ngardduk bu nganyawmey kamak rowk. Mak kanmarnbom bu wokmarrkme kore ngabarrkenni rerrih. ¹⁰ Bu kunmekbe kunbarnangarra ngarranginj, ngudda wanjh kannahnani; mak ngudda yidjaldi God ngardduk munguyh, bu ngalbadjan ngardduk nganyawmey dja mak bolkkime. ¹¹ Wanjh yuwn bu djarreh yihdi dja yuwn bu mak kanbawon. Manbu kunyid makka darnkih nganmarnebebm, dja minj nangale nabuyika nganbidyikarme.

¹² Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandidjokohmeng yiman kayime nawu birribang bulikki. Bedda yiman birridulkarrekimuk bulikki nawu birrikang Bashan, dja bedda wanjh ngandidahme munguyh. ¹³ Birrimekbe nawu ngariyidko nakka yiman lions nawu kabirrimarrwe dja ngandimarnedangbarmme!

¹⁴ Wanjh ngaye ngarrulkarreyakminj, yiman kayime kukku manbu kabirriboyakarrbun kore kunkulk, dja kunmurrng ngardduk minj kamurrngbelmbibelmikenh, dja mak kunkange ngardduk yiman kadjalkekdan dja kawarremen. ¹⁵ Manbu kunngudj ngardduk makka wanjh bukminj, mak kundjen ngardduk ngadjenbelbmerrinj kore kaddum kurrang ngardduk. Ngudda wanjh kanbawong bu kankukurrmeng kore kundjulng, kore darnkih ngakuyindowimeninj. ¹⁶ Birriwarre bininj ngandimarne mirndebebmeng dja ngandidjokohmeng yiman kayime duruk birribang. Korroko ngandibiddulubom, dja mak ngandidengedulubom ngardduk. ¹⁷ Bu ngakukmorarraminj dja ngakunarrinj kunmurrng ngardduk. Birriwern bininj ngandikuknan dja kabirriburlumerren ngardduk. ¹⁸ Mak kunmadj ngardduk kabirridjalmang dja kabirrihidirri kunkod ba kabirribebbehmadjkarme. ††

¹⁹ Ngudda nawu Yawey, yuwn bu djarreh yihdi ngardduk. Ngudda yidjalkudji nawu kunngudj kanwon, wanjh yimray werkerk bu kanbidyikarme. ²⁰ Kannghehkemen kore bininj nawu kabirridjare ngandibun mandjawakwi. Kandarrkidnahna kore bininj yiman kayime nabang duninj duruk ngandibun kundulkarre dorrengh bedberre. ²¹ Warridj kabirriyime yiman kayime lions dja kabirridjare ngandibaye. Birrimekbe bininj yiman kayime bulikki nabang duninj nawu kadjare ngandidulubun kunkanemwi.

²² Ngaye wanjh ngeymulewan ke bu ngarridjarrkdi bininj nawu ngarridangerrinj. Bu ngaye dja nawu ngudda ke bininj ngarridi, wanjh ngaye burluburlume ke. ²³ Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, wanjh ngurringeyburlume. Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrimarnebodda nawu Yawey. ²⁴ Nungka wanjh binahnani nuye bininj kore kunrayek kunkimuk bimarnebebmeng. Minj bidjalbawoyi. Minj mak bimarnekebwarrkkarrimeninj nuye. Bonj, nahnini bininj bikayhmeng Yawey bu kabibidyikarmekenh, dja wanjh Yawey biwokbekkang.

²⁵ Ngaye wanjh burluburlume kore ngarrimirndemornamerren rowk. Ngaye ngadjaldi kumirrk bedberre bu ngakurdyime kore ngaye marneyingkihwockurrmerren. ²⁶ Bu kumekbe nawu

† 22:8 Matthew 27:43 †† 22:18 Matthew 27:35; Mark 15:24; Luke 23:34; John 19:24 ‡ 22:22 Hebrews 2:12

birrimarlaj bininj wanjh kabirringun dja kabirriworrkmiworren. Dja bininj nawu kabirridjare nawu Yawey, wanjh kabirridjalburlume nuye. Wanjh kundjalmak benmarnekurdyimerra munguyh! ²⁷ Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun nawu Yawey, dja wanjh kabirrikangeborledkerren kore nungka. Bininj kore namudbubuyika rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh bedda kabirrimarneboddan nuye. ²⁸ Nawu Yawey wanjh nadjalkudji kawohnawohrnan rowk, dja nungka kabenmarnewohrnan kore kubolkbubuyika rowk.

²⁹ Nawu birrikuken bininj rowk kondah kurorre wanjh kabirrimarnekarreme mulil nuye nawu Yawey, dja mak kabirrimarneboddan nuye. Dja mak bininj nawu kabirridowerren rowk, bedda wanjh kabirrimarneboddan nawu Yawey. Minj bedman kabirrimimbiworren! ³⁰ Bininj nawu kabirringalme yerrekah, wanjh kabirrimarnedurrkmirri nawu Yawey. Kaluk nawu mawahmawah kadberre, dja mak nawu bedmanwali kabindikebmawahme, wanjh bedda warridj kabirriborlhme nawu Yaweykenh. ³¹ Birrimekbe bininj rowk wanjh kabirrimulewan bu Yawey kabitjaldjadme mandjad duninj. Bedda kabindibengdayhke wurdwurd nawu minj birringalmeninj. Nawu Yawey wanjh nungan kurduyimeng rowk.

Nawu Kawohrnan Rowk Ngannahnan Ngaye Yiman Shepherd Kamirndenahnan Nawu Sheep Nuye.

Psalms 23

23 Nawu Yawey ngannahnan ngardduk yiman kayime namak shepherd kamirndenahnan mayh nuye sheep. Nungka kanwon kunmak kunwern dja minj njale mak ngadjare!

² Nungka ngankurrme ba bu ngangehme kamak rowk kore kabal manbu kakarme mandalkmak. Dja mak nungka ngankanakan kore ngabongun manbomak kukku, bu kunmodmikenh dorrengh. ³ Nawu Yawey ngankangemarnbun bu nganmalngkerrnghehme. Nungka nganbolkbukkan kore manbolh manbu kunmakkenh ngarre ba bu ngaye ngangeyburlume nuye.

⁴ Bu ngaye ngayakmen, bu ngarrowen, yiman kayime ngare kore kunkak nganbarrkbun, wanjh bonj, minj ngakele kunwarrenh, dja ngadjalburrbun ngudda Yawey ngarrdjarrkre munguyh. Ngudda yikarme manbu kunkarndudj kore kubid ke bu kankangemarnbun, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalkangemak.

⁵ Ngudda kanmarneyingkihmarbnun mulil kore kumirrk bedberre bininj nawu ngaye ngariyidko, dja mak kankodjdjuhke mankalkkidmak dorrengh. Ngudda wanjh yidjalborrahkendong kore banikkin ngardduk dja kabobarlme kore kaddum ngarre bu yiman kayakarrburen.

⁶ Woybukkih, wanjh manbu kunkongi dja kunmakmak ke makka nganehdjaldjarrkdi munguyh, dja ngadjalyo munguyh munguyh kore kunrurrk ngudda ke nawu Yawey.

‡† 23:2 Revelation 7:17

Bu Karriburlume Yawey Nawu God Dja King Duninjh.

Psalm 24

24 Kondah kurorre rowk dja njalehnjale nawu kahdi kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika kore kondah kurorre, nakka wanjh Yawey nuye. ¹² Nungka wanjh bolkmarnbom kunbolk rowk bu kurrmeng kanjdjikh kore kurrula duninjh, dja kore kukku kaboyo bolknameng kanjdji duninjh.

³ Kaluk nangale bininj namak ba bu kabiðbun kore kurrulum nuye Yawey? Nangale bininj kangime kore kubolkðjamun nuye nawu Yawey? ⁴ Nakka nawu kunmak kadjalkurduyime dja mak kadjalburrbun kore kunmakkenh, dja mak minj kabimarneboddan nawu idols, dja minj mak kakurren bu kawokkurrmerren. ¹⁵ Namekbe namak bininj wanjh nawu Yawey kabimarnekurduyime kunmak. Kaluk God nawu kabingehke wanjh kabiðjal-makwan. ⁶ Kuhni kabirrikurduyime birriwern bininj nawu kabirriyawan God. Yoh, birrimekbe bininj kabirridjare ngundikebnan, ngudda God nuye Jacob.

⁷ Mah, wanjh. Ngurrina! Ngurridangmarrhma manbu mankare duninjh gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh. ⁸ Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh, dja nawu kabenyurrhke birriwarre bininj kunngudj nuye dorrengh kore kabirriburren. ⁹ Mah, wanjh ngurridangmarrhma manbu mankare gates ba kamngimen king nawu namakkaykenh duninjh! ¹⁰ Kaluk nangale nahni nawu namakkaykenh king? Nungka wanjh Yawey nawu wernhdulkarrekimuk duninjh! Nungka nadjalkudji king namakkaykenh duninjh.

Bininj Kahdi Yiwarrudj Kore God Nawu Kabinahnan.

Psalm 25:1-10

25 Ngudda Yawey, ngaye ngamalngkurrmerren kore ngudda! ² Ngudda nawu God ngardduk, ngaye wernhwoybukwon ngudda. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme! Mak yuwn yibenbawon nawu ngariyidko bu ngandidjekmiwon kore ngandibun. ³ Nangale bininj nawu ngunwoybukwon nakka wanjh minj kayemengalme. Dja bininj nawu kabindikowe birribuyika bininj bu kunwarrekenh, wanjh kabirriwernhyemengalme.

⁴ Nawu Yawey, kanbukkabukkan kore yidjare ngakurduyime, mak kanbolhbukka ba ngakurduyime kore kunmakkenh. ⁵ Kanka kore kunwoybuk ke, dja kanbukkabukkan warridj. Kuhni ngudda yiyime dja ngudda God ngardduk nawu kannggehke, dja ngaye woybukwon bu barnangarrakuyeng rowk. ⁶ Nawu Yawey, yidjalburrbu ngudda bu kanwernhkongibun dja kandjalmarnedjare kore kunkareni dja mak bolkkime. ⁷ Yuwn mak yiburrbun manbu kunwarrehwarre kore ngaye ngakurduyimi bu ngayawurrinjni, bu ngaye wokburriweyi ngudda. Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kunu kandjalburrbun, dja ngudda Yawey wanjh yidjalmakaykenh.

† 24:11 Corinthians 10:26 †† 24:4 Matthew 5:8

⁸ Nawu Yawey wanjh nakka nadjalmak duninjh, dja kunmak kadjalkurduyime. Kunmekbekenh kunu wanjh kabenbukkabukkan nawu birriwarre bininj ba kabirriborlhme nuye kore mandjad kabirrire. ⁹ Nungka kabenkan bininj nawu minj kabirrikukdokmibuyhwerren ba bu kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabenbolhbukkabukkan nuye manbolh. ¹⁰ Nawu Yawey kandjalmarnedjare dja minj kankowe ngad bininj nawu karriwokmarrkmang mankarre nuye kore wokkurrmerrinj kadberre.

Yawey Nakka Kandjalnahan.

Psalm 25:11-15

¹¹ O Yawey, ngaye wernhwarrewong ngudda dja ngadjare yibengmidjda kunwarre rowk ngardduk kore yiwokkurrmerrinj ngudda ke kunngey dorrengh. ¹² Nangale bininj kabimarnekelemen dja kabimarneboddan nuye nawu Yawey? Wanjh kabibukkan namekbe bininj ba bu kadjalle kore nawu kawohnan rowk bimarnekarremarnbom nuye. ¹³ Wanjh namekbe bininj kadjalkuken munguyh, dja mak wurdwurd nuye kabirribolkmang kumekbe kunred kore kabirriini. ¹⁴ Nawu Yawey kayimerran djawirna bedberre bininj nawu kabirrimarneboddan, dja mak kabenbukkan bedberre kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmerrinj.

¹⁵ Ngaye ngadjalan Yawey nawu nadjalkudji nganbidiyikarmekenh ba bu nganbebke kore kunwarre nganbongkarrme.

Ngaye Ngadjawan Nawu Yawey Bu Kanbidiyikarrme.

Psalm 25:16-22

¹⁶ Yawey, yimborledmen dja kankongibu ngaye, dja ngadjalkudji ngarri dja kunyid wernmerrinj ngardduk. ¹⁷ Manbu kunjilngwarre ngardduk makka munguyh kahwernmerren. Ngadjare yiwemen nawu njalehnjale nganhjilngwarrewon munguyh. ¹⁸ Wanjh yina ngardduk kunrayek dja kore ngahdjakbekkan, dja yibengmidjda ngardduk kunwarre rowk. ¹⁹ Yawey yibenmirndena nawu ngaye ngariyidko! Mak yibenna bu bedda ngandiwerhwnidnan duninjh! ²⁰ Kankukdjurrudin ba bu ngadjaldarrkid, dja kannggehken. Ngaye djalwoybukwon, wanjh yuwn kanbawon bu ngayemikarren. ²¹ Ngaye kunkange dorrengh woybukwon, dja mak wokmarrkmang, wanjh ngadjare bu ngudda kannahnan ba bu ngadjalmalngdarrkid.

²² O God, kannggehken ngad bininj nawu Israel ngankebmawahmeng kore kunrayek rowk ngarrikarrme.

Bu Nadjalmak Bininj Kahdi Yiwarrudj.

Psalm 26

26 Yawey, ngaye djawan bu ngudda kanmakwan. Ngaye mandjad ngadjalkurduyime munguyh, dja warridj ngaye wanjh woybukwon, dja minj mak kewkme, dja minj mak ngamarrkbaworrimeninj ke. ² Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda kandjadme. Kanmayalirohrokmen dja kanwernhkanganan ngardduk. ³ Dja kunu ngaye minj ngabengmidjdan bu ngudda

kandjalmarnedjare, dja wanjh ngadjalkurduyime munguyh kore ngudda ke kunwoybuk.

⁴Ngaye minj ngarridjarrkaworren bininj nawu kabirrihkurrekurren dja nawu kabirriburluburlumerren. ⁵Dja ngaye ngawarnyak ngarrimirnderri bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, dja ngabendjalbodmewon birriwarre bininj rowk.

⁶Ngaye yiman ngabiddjirridjburren bu ngamulewarren minj kunwarre ngakurduyimeninj dja ngaye ngadjalbodan kore altar ngudda ke ngudda nawu Yawey. ⁷Mak ngawayini ke kore kurobbe, dja burluburlume ngudda, bu ngaye mulewan kore kunmakkaykenh duninj ngudda yidjalkurduyime munguyh. ⁸Yoh, Yawey, ngaye mak ngamarnedjare kunrurrk manbu temple ke kore ngudda yihni, kumekbe kore ngarrinan kunmakmak ke bu kahbolkwolkan.

⁹Yuwn bu kanbularrbu ngaye yiman yikurduyime bedberre nawu birriwarre bininj. Mak yuwn kanbu bu ngarrowen kankukkurre yiman bu yibenhmarnekurduyime nawu birrimarndeyi bininj. ¹⁰Bedda wanjh birriydjern dja kabirridjirdmang money dja minj kabirridjare kunmak kabirriyime. ¹¹Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kunmak, dja minj kunwarre ngayime. Wanjh kankongibu dja kanngehekemen.

¹²Wanjh bolkkime ngahdi kunmak dorrengh kore kubolkrayek! Ngaye ngarriraworren bininj nawu ngundimarnemirnderri dja kunmekbe wanjh ngaye djalburluburlume ngudda nawu Yawey.

Ngadjalurlume Yawey Nawu Kawohnan Rowk Bu Nungka Kanngehekemen.

Psalm 27

27 Nawu Yawey nakka nganmarnebolkwolkan dja mak ngannehke. Ngaye wanjh minj nangale nabuyika ngakengeme. Nungka nawu Yawey ngankukbalhme, kaluk minj ngayawoyhkele djal bininj. ²Bu nawu birriwarre bininj kabirrimre ngandibun bu yiman ngandikungun, dja mak bininj nawu ngariyidko dja nawu ngandiwidnan ngandibun, wanjh kabirribarabun dja kabirridjalmankan. ³Kunukka bonj, bu bininj birridjalwern ngandiwakbuyingun, wanjh nakka minj ngakangewarre. Mak bu nawu ngariyidko kabirrimre bu ngandibun, wanjh nakka ngadjalmarrkmang nawu Yawey, dja minj ngakele.

⁴Ngaye ngahdi yiwarrudj, dja kundjalkudjikenh ngadjawan nawu Yawey. Ngaye ngadjare bu ngayo munguyh kore nungka nuye kunrurrk. Mak ngaye ngadjare ngayawan Yawey kore nuye temple, dja mak ngadjare ngadjalnan nungka nawu namakkaykenh. ⁵Bu kunrayek nganmarnebebme, nawu Yawey ngankukbalhme kore kayo. Nungka nganwarlkan kore daburlin manrurrdjamun nuye. Ngandjalkurrme kaddum kore manwarddekimuk. ⁶Nungka nganbidkenwon nawu ngariyidko bu ngabenyurrhke bedberre nawu ngandiwakbuyingun. Wanjh ngamarnekinje mayh nuye nawu Yawey, kore Nadjamun Daburlin nuye, dja ngadjalmarnewayini bu ngaburlume nuye. Ngadjalwayini nuye dja ngawernhmarmarr dorrengh.

⁷Nawu Yawey, kanbekka bu kayhkayhme. Kankongibu dja kanwokma. ⁸Manbu kunkange ngardduk makka nganmarneyime bu ngaye yawawawan ngudda ba bu kebnan ke, wanjh ngamwam bu yawan ba kebnan ngudda nawu Yawey. ⁹Kanna,

dja yuwn kanmarnekebwarkkarren bu kanbawon. Yuwn bu kandung ngaye nawu marnedurrkimirri ke ngudda nawu munguyh kanbidyikarme. Ngudda wanjh God nawu kanngehke wanjh yuwn kanmunkewe dja mak kanbawon ngaye. ¹⁰Ngalbadjan dja kornkumo ngardduk bu yimankek ngandibawoyi, ngudda Yawey wanjh kandjalkimang.

¹¹Nawu Yawey, kanbukkabukka manbu ngudda ke manbolh. Ngaye ngabenkarme birriwern bininj nawu ngariyidko, dja kanmika ba ngakurduyime mandjad. ¹²Yuwn bu yibenbawon nawu ngariyidko bininj bu bedda ngandimang, dja nakka ngandimarnekurrehkurren bu ngayekenh ba bu ngandibun.

¹³Ngaye ngawernhwoybukwon mak ngani bu nganan kunmakmak nuye nawu Yawey bu ngaye ngadjaldarrkiddi kondah kurorre. ¹⁴Wanjh ngurrimadbu nawu Yawey ba nungka ngunbidyikarme, mak ngurrimurrngayeknin dja ngurrikelebuknin ba ngurrimadbu nungka bu ngunbidyikarme ngudberre.

Yiwarrudj Karridi Bu Yawey Kanngehekemen.

Psalm 28

28 O Yawey! Ngaye wanjh ngakayhme ke, ngudda nawu yiman kunwarddekimuk kore ngaye ngawarkkarren! Yuwn kandahme dja kanbidyikarmen bu yiwarrudj ngarri. Dja bu minj kanwokmang nakka wanjh ngaye yiman ngakolung bu ngarriraworren bininj nawu birridowerrinj. ²Kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan bu ngudda kanbidyikarme. Ngaye wanjh ngaberlwayhme kore ngabolkan kubolkdjamun duninj ke. ³Yuwn kankan kore birriwarre bininj ngarriraworren, nawu kabirrikurren bu yimankek yeledj kabirriwokdi dja nakka djal manmolk kabirrimarnbu kunyid.

⁴Yibenmarnbu bu kabirridjakkakkan! Warridj yibenbu kore kunwarre kabirrikurduyime. Yibenwo kunwarre duninj yiman bu bedda birridjareni bindiwoni birribuyika bininj. ⁵Bedda minj kabirridjare bu kabirribekkan kore kunmak ngudda yihkurduyime kubid ke. Wanjh ngudda yibenbularrbu dja yibenkukbawo munguyh kore kabirrikukyo.

⁶Yawey, ngaye djalburlume bu ngudda kanbekkang kore ngakayhmeng bu yiwarrudj ngahdi, dja wanjh ngudda kankongibom. ⁷Ngudda nakka shield ngardduk bu kankudjurrudi, kunmekbekenh ngaye woybukwon duninj. Ngudda kanbidyikarmeng, wanjh ngaye ngamarmarr duninj dja kunu mulilmang dja mak ngawayini bu manjbu ngudda.

⁸Warridj kunngudj yibenwon nawu bininj ke, mak yibenengehe dja yibennahnan bininj nawu yibendjarrngbom. ⁹Yimray Yawey bu kanngehke ngadberre. Kunmak kanmarnekurduyimen ngadberre bininj nawu ngudda ke rowk. Ngudda wanjh yiman kayime shepherd ngadberre dja munguyh kanwanjibikarme ngadberre.

Yawey Nawu Kawohnan Rowk Kawokdi Kore Namarrkon Dja Mak Kore Manbu Kunmayorrkkimuk.

Psalm 29

29 Ngudda ngurrikihkimuk nawu ngurrihni kore heaven, wanjh ngurringeyburluburlumen nawu Yawey! Ngurriyimen nakka wanjh nadjalmakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninjh! ²Ngurriburlumen Yawey nawu nangeymakkaykenh duninjh. Nawu Yawey nakka nawernhukudjamun duninjh dja yiman kahbame kunmakmak nuye dorrengh, wanjh ngurri-marnebodda! †

³Nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kurrula kabiwokmarrk-mang. God nawu Namakkaykenh kawokdi yiman kayime kangurdulme kaddum dja kawokngoyowhme djarreh kore manbu kurrula. Bu kawokdi wanjh kawokyurrhke kunwok ngarre kurrula duninjh. ⁴Yawey nakka wernhwokkimuk duninjh. Nawu Yawey kawokdi kundulkarre dorrengh nuye nawu kawohnan rowk. ⁵Kunwok nuye Yawey kahdulkbakbakke manbu cedar kundulk, mak kabolkdjalkdjalkmire kundulk manbu cedars manbu kahdulkmirnderri kore kunred Lebanon. ⁶Nungka kabolkrokayhwe kubolkkimuk Lebanon bu kabolkdohdolan yiman bulikki yaw. Mak kamarnbun kuwarddekimuk manbu Hermon kabolkdolan yiman bulikki yaw nawu nabang.

⁷Bu nawu Yawey kawokdi, nakka yiman kayime namarrkon kamayhmayhke dja kabolkdongorong. ⁸Bu nawu Yawey kawokdi, wanjh manbu kubolldarleh kahbolkrokahrokan. Bu nungka kawokdi wanjh kabolkdeldelme kubolldarleh kore kabolkngeyyo Kadesh. ⁹Bu nawu Yawey kawokdi, nakka karulkborledke kundulk manbu oaks, dja kunworr ngarre makka kaworrkudjkdjmire.

Dja birriwern nawu kabirrihni kore manrurrkdjamun temple nuye, wanjh kabirriburlume bu kabirrikayhme kabirriyime, “Nawernhmakkaykenh Duninjh!”

¹⁰Nawu Yawey nakka kahyerrkan kaddum duninjh, dja kawohnan kore kabodjurrbuhme kukku munguyh munguyh. Yawey wanjh king duninjh nawu kawohnan rowk munguyh munguyh. ¹¹Nawu Yawey wanjh kunngudj kabenwon bininj nuye, dja mak kabenwon kunmodmikenh nuye ba kamak kabirrihni.

Bu God Nawu Yawey Nganngehkeng.

Psalm 30

30 Ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey! Ngudda kanbebkeng kore kumidjbeh dja yibenwarrewong nawu ngariyidko ba minj birrimulilmayinj dja birriburlumerrimeninj ngayekenh. ²Yawey ngudda nawu God ngardduk! Ngakayhmi bu ngarrangeni yiwarrudj dja djawam bu kanbidyikarmekenh, wanjh ngudda kanmarnbom. ³Yawey, ngudda kandolkayh-weng kore kundowikenh, dja kannghehkeng ba minj ngakoluyi kanjdji duninjh kore kubolkwarre.

† 29:2 Psalm 96:7-9

⁴Ngudda ngurriwern bininj nawu Yawey nuye, ngurri-marnewayinin! Ngurriburlumen, ngurringeyburlumen kunngedyjamun nuye. ⁵Bu yarrkka nungka kayirring kadberre, nakka minj kahdjalkangedi bu kunkuyeng, dja manbu kunkongi nuye kahdjaldi bu munguyh munguyh. Bu karrinalkbun kunkakkuyeng, karrimarmarr duninjh bu kamdungbehme.

⁶Bu gaye ngabekkarrinj kamak rowk, wanjh ngaburrbuni bu baybaywi ngayimerrinj, “Ngaye minj nangale mak nganwodjor-rhme!” ⁷Yawey, ngudda nakka ngarrdabbolkni, ngudda kannah-nang dja kanmarnekukdjurrudanginj. Dja bu ngudda kan-marnekebwarrkkarrinj ngardduk, wanjh gaye ngakeleminj dja ngakangewarreminj.

⁸O Yawey, gaye ngarri yiwarrudj bu ngakayhmeng ke, djawahdjawani ngudda, wanjh ngayimeng, “Nawu Yiwohnan Rowk kankongibu! ⁹Yiddok baleh kunmak kakurduyimerran bu gaye ngarrowen dja bu ngakukdudjindan kore kumidj? Mak bu kundjulng ngayimerran kunukka baleh ngayime bu ngudda burlume dja mak ngamulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninjh? ¹⁰Yawey gaye ngadjare kanbekkabekkan dja kankongibu. Kanbidyikarmen Yawey!”

¹¹Bu nganjilngwarreni ngudda kankangeborledkeng bu nganjilngmakminj, wanjh gaye marneborrkeng. Wanjh gaye minj ngadjalnjilngwarreni dja ngudda kanmarnbom bu ngamarrmarminj duninjh. ¹²Wanjh kunu ngawayini ngudda djahdjalburluburlume kunkange dorrengh ngardduk, mak minj ngan-gurdme. Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, wanjh djalman-jbun bu munguyh munguyh.

Yiwarrudj Karridi bu Yawey Nawu Kawohnan Rowk Kannah-nankenh.

Psalm 31

31 Yawey gaye ngamwam ngawarrkkarren kore ngudda kannahnan. Yuwn kanbawon bu yerrekah ngayemekarren. Ngudda nawu yidjalkurduyime kunmak wanjh kannghehkemen. ²Mak kanwokma bu gaye djawahdjawan dja werkkwerrk yim-ray kannghehkemen! Ngudda yiman manwarddekihkimuk ngardduk dja mak ngudda yiman manrurrk mankimuk kore ngani kamak rowk ba minj nangale nganbun. ³Bu kunmekbekenh wanjh kanka mandjad kore ngudda yidjare, dja kanbolkbukkabukkan dja kanka munguyh, ngudda nawu yiwernhngeykimuk duninjh. ⁴Bu ngamankan kore ngandimarnebolkkaruy dja kandidarrkid-mang ngardduk, wanjh kanbebkemen kore ngabongdi ba bu ngawarrkkarren kore ngudda nawu yidjalkudji kannahnan munguyh. ⁵Ngaye ngamalngkurrmerren kore kubid ke. Yawey ngudda God nawu Yidjalwoybuk, wanjh kanbebkemen kore kunwarre ngahdi. ††

⁶Ngaye ngabenwidnan bininj nawu kabirrihmarnebodan nawarrewarre idols. Dja gaye wanjh djalwoybukwon ngudda nawu Yawey. ⁷Ngudda yimimkongiwarn duninjh kaluk kunmekbekenh gaye mulilmang dja ngawernhmarmarr kore ngudda kanmarnedjare. Ngudda kannani rowk kore ngahdjakbekkani, wanjh ngudda kankangeburrbuni kore gaye ngawernhnjilng-

†† 31:5 Luke 23:46

warreni. ⁸ Ngudda minj kanbawoyinj nawu ngariyidko ngandibuyi, dja kankurmeng kore kubolkmak ngarri.

Bu Yawey Nawu God Kanbidyikarme.

Psalm 31:9-18

⁹ Kankongibu Yawey! Ngaye ngawernhnjilngwarreminj dja ngakuyinmimdbuberran. Warridj nganalkbun munguyh dja kunu ngawarreworren kunburk dja mak kunmalng ngardduk. ¹⁰ Ngaye munguyh ngadjalnjlngwarre duninh. Ngadjalnalkbun munguyh munguyh, wardi darnkih ngarrowen. Manbu kunrayek wanjh nganggudjyakwon, dja mak ngabekkarren yiman ngamurrngkelkdan. ¹¹ Birridjalwern bininj ngandiwidnan dja mak nawu ngarriedbo ngandiwarrewan. Nawu ngardduk djawirna wanjh bedda ngandikengeme. Bu bedda kandinan djarreh ngamre, wanjh kabirrikelerlobme bu kandibawon. ¹² Bedda kabirriyime ngaye yimankek ngarroweng, dja minj mak ngandiyawoyhburrbun. Bedda ngandikukburriwe yiman kayime ngaye ngaburriwe cup nawu bakmeng. ¹³ Ngabenbekkabekkan birriwern bininj bu munguyh ngandiyolyolme kore ngandimarnekurrehkurren. Ngaye wanjh ngakele bu munguyh dja birriwern bininj kabirrikarremarnburren bu ngaye ngandibun ba ngarrowen. ¹⁴ Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurmerren kore ngudda, Yawey. Ngaye marneyime, "Ngudda Yawey wanjh God ngardduk!" ¹⁵ Ngudda yidjalkudji yibolknameng rowk kore ngaye ngar-ranginj dja mak kore ngarrowen. Kannghehkemen kore ngandi-widnan bininj, dja bininj nawu ngandikelekdjung. ¹⁶ Kannahna dja kankongibu ngaye nawu marnedurrkmirri ke. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh munguyh wanjh kandjalnghehke. ¹⁷ O Yawey, yuwn bu kanbawon ngaye ngayemengalme, dja ngakayhmeng ke bu kanbidyikarmekenh. Dja ngaleng, yidjal-marnbu nawu birriwarre bininj bu bedman kabirriyemengalme, dja yerre kabirridjalkukyo kore kumidj. ¹⁸ Bedda wanjh kabir-riburlumerren dja kabirriwidnan nawu birrimak bininj, dja kabindiyolyolme bu kunwarre dorreng. Mah, wanjh yibenngurdkemen kore kabirrikurrehkurren ba bu kabirri-wokyak. ¹⁹ Ngudda wanjh yimakkaykenh. Ngudda yidjehdjenkurmeng kunmakmak bedberre bininj nawu ngundikengeme. Ngudda yibenwon birrimak bininj kunmakmak kore birriwarlahkenh bininj ngundikurdunan. ²⁰ Yibenwarlkkan kore ngudda yihni ba kabirringehme, dja birriwarre bininj minj kabindimarnekurduy-ime kore kabirrikarremarnburren. Yibennahnan kore ngudda ke kunred dja bininj nawu kabindiyolyolme minj kabindidjuhun kumekbe. ²¹ Ngaye ngaburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh woy-bukkih kanmarnedjareminj wernkih duninh bu birriwarre bin- inj ngandiwabminguneng bu ngandibuyi. ²² Ngaye ngakeleni duninh, dja ngayimeng, "A! Ngudda minj kannan ngaye!" Dja bonj, ngudda wanjh kanbekkang kore ngakayhmi bu djawad-jawam kankongibunkenh dja kanbidyikarmekenh. ²³ Ngudda bininj rowk nawu Yawey nuye, wanjh ngurri-marnedjarenin! Nungka wanjh kandjalnahnan ngad bininj nawu minj karribawon kore karriwoybukwon. Dja bininj nawu bed-

man kabirriburlumerren, wanjh nakka kabenbun kore kunwar- rekeh bedberre. ²⁴ Mah, ngurrimurrngayeknin, dja ngur- rikangemarnburrimen ngudda bininj rowk nawu ngurridjal- madbun nawu Yawey.

Kunukka Kunmak Bu Karriwarnyakmulewarren Kunwarrekeh Kadberre.

Psalm 32

32 Kawernhnjilngmak nawu bininj bu God kabimarnebeng- midjdan kunwarre nuye, dja kabimarnebularrbun rowk manbu kunwarrekeh nuye. ² Kahnjlngmak nawu bininj bu Yawey minj kabi-djadme dja kabitarrewan. Kahnjlngmak namekbe bininj nawu minj kadjare kakurren kore kukange nuye. [†] ³ Ngaye, bu ngaye kunwarre ngakurduyimeng dja minj ngawarnyakmulewarrimeninj, dja ngadjaldi wokyak, wanjh ngabek kang ngangudjwarreminj kore kunmurrng ngardduk. Dja ngaye ngadjalngeyngyeyimi bu barnangarrakuyeng. ⁴ Yoh, Yawey, barnangarrawern dja mak kunkakwern ngudda kandul- mukwoni bu kunwarrekeh ngardduk. Mak kunngudj ngardduk makka yakminj rowk yiman kayime manbu kundungbang nganggudjwarrewon. ⁵ Wanjh ngawarnyakmulewarrinj bu ngayolyolmerrinj bu marneyimeng ngudda. Minj mak ngawar- lkkayi kunwarrekeh ngardduk. Ngaye wanjh marneyimeng ngudda Yawey, bu ngayimeng, "Ngaye ngamulewarren ke kore kunwarre ngakurduyimeng." Wanjh ngudda yibularrbom rowk ngardduk kunwarre. ⁶ Wanjh kunmekbekenh kunu ngayime ngudberre bininj nawu ngundieyburrbun, nakka wanjh yiwarrudj birrdin bu ngudda ngundiyawayawan. Mak kunrayek manbu kawayhme bedberre, yiman kukku bu kahbokimukmen wanjh kunukka minj kabir- rikebngakme. ⁷ Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji ngardduk nawu kankukbalhme, dja bu kunrayek kabebme ngardduk ngudda kankukdjurruddi. Ngudda kankurme kore ngarriwayini bu ngarriyime, "Ngudda Yawey wanjh kannghehkeng ngadberre." ⁸ Wanjh nawu Yawey kayime, "Ngaye bolhbukkabukkan kore mandjad yibolhkadjung, mak ngaye bengdayhke dja nahnan ngudda kore yire. ⁹ Dja yuwn bu yimayaliyimerran yiman djar- rang nawu minj njale kaburrbun. Dja nakka bininj kabi- bongkanakan kunyarl dorreng ba kunukka kabi-darnhyikan." ¹⁰ Nawu birriwarre bininj nakka kabirrikarme kunrayek kun- wern. Dja Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikange- woybukwon, dja nuye kunmakmak nakka kabenwakbuyingun bu munguyh. ¹¹ Mah, wanjh ngudda nawu ngurrimak bininj, ngurrijilngmaknin dja ngurrimarmarr kore Yawey. Ngudda nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalwayinin nuye bu ngur- ridjalmarrrarr.

† 32:2 Romans 4:7-8

Bu Karridjalburlume Nawu Kawohnan Rowk Kunnjilngmak Dorreng.

Psalms 33

33 Ngudda ngurrimak bininj, wanjh ngurriwayinin nawu Yawey bu kunnjilngmak dorreng. Ngudda nawu ngurriwokmarrkmang, wanjh kamak bu ngurriburluburlume nuye. ²Ngurribu harps dorreng bu ngurridirri manbu ten kunyarl kakarme ba bu ngurrimarnewayini dja ngurriburlume. ³Mak ngurrimarnewayinin nuye manbu mankarrekernge. Ngurribu instruments bu kamak rowk, dja mak ngurrikayhme nuye bu ngurrimarrmarr duninh.

⁴Nawu Yawey wanjh djal kunwoybuk kawokdi dja mak kunwok nuye djalmadjad. Nungka kakurduyime rowk kore kawokkurmerren. ⁵Warridj nawu Yawey kadjare bu ngudda kunmak ngurrikurduyime dja mak bu djal mandjad ngurridjadmerren. Nungka kandjalmarnedjare ngad karriwarlahkenh bininj nawu kurorre karrihni. ⁶Mak nungka marnbom kaddum dja njalehnjale ngarre kore kunwok nuye.

⁷Nawu Yawey bomornnameng manbu kurrula, dja manbu kaburk wanjh makka djalbokurmeng kanjdji ba bu kahborri munguyh. ⁸Mah wanjh ngad karriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre karrihni, karrimarnebarddurruckurlhda Yawey nawu nadjalkudji kawohnan rowk. ⁹Bu kunmekbe nungka wokdanginj mahni kurorre wanjh bolkmarnbuyindanj! Manbu kurorre rowk biwokmarrkmey kore nungka yimeng.

¹⁰Mak bu ngad karriwarlahkenh bininj karrikarremarnbun kunwarre, wanjh Yawey kabularrbun mankarrewarre kadberre bu kakarrewarrehwarrewon. ¹¹Dja kore nungka kakarremarnbun, nakka kadjaldi bu munguyh munguyh. Nungka kadjalkurduyime kore nungka karremarnburren bu munguyh munguyh.

¹²Bininj nawu kabirrimarnebodan Yawey dja kabirriyime nungka God bedberre, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak bedberre. Nungka wanjh bendjarrngbom dja benmarnbom bu djal nuye bininj.

¹³Nawu Yawey kahdi kaddum kore heaven dja kabolknan kanjdji kore kurorre. Kaluk kabennan birriwarlahkenh bininj rowk.

¹⁴Kahyo kaddum kore nuye, dja wanjh kannan karriwarlahkenh kadberre rowk nawu kondah kurorre karrihni. ¹⁵Nungka nawu kunmayali kanwon karriwarlahkenh bininj rowk dja kankurdunan, dja mak kanmayalanan rowk kadberre kore njale karrikurduyime.

¹⁶Nawu birrikihkimuk nawu kings, bu kabenmirndekarme birridjalmirndewern nawu armies, wanjh bonj, minj kabirringehkerren kore nawu birriyidko bedberre. Mak bininj nawu birringudjbang, wanjh bonj, nakka minj kabirrimarnburren bu kabirringehkerren. ¹⁷Dja warridj bu kabirriburren war, minj kabirrimarnemarrkkurmerren bedberre nawu djarrang nabang bu kabenkan kore minj nangale kabenbun. ¹⁸Kaluk nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrimarnekurmerren kore nungka, mak bu kabirrimarrkmang kabirriwernhurrbun bu nungka kabenmarnedjare munguyh.

¹⁹Warridj nungka minj kabenbawon bu bedda kabirridowen, dja

mak kabendarrkidwon kore manme kayakmen dja kunmarwekenh kawernmerren bedberre.

²⁰Ngad wanjh karrikurmerren kore nawu Yawey, nawu nadjalkudji kanbidyikarme dja kankukdjurruddi kadberre. ²¹Karridjalkangenjilngmak nungkakenh, dja karridjalwoybukwon nungka nawu nangeydamun duninh. ²²O Yawey, kandjalmarnedjarenin ngadberre, dja ngudda yidjalkudji bu ngundimadbun dja ngundimarrkkebbun ngudda.

Bu Karrimanjbun God Nawu Kunmak Kanmarnekurduyime. †

Psalms 34

34 Ngaye ngahdjalburlume nawu Yawey bu djal munguyh. Minj ngangurdme bu ngaye ngadjalburluburlume.

²Ngaye wanjh ngaburlume nawu Yawey ngardduk kukange dorreng! Nawu birrimarladj bininj nakka wanjh birriwokbekka nawu Yawey, dja kabirrimarrmarr duninh. ³Mah, wanjh karridjarrkngeykimukwon nawu Yawey, ngaye dorreng. Mak karridjarrkngeyburlumen nuye.

⁴Ngaye ngayawayawam dja ngadjawadjawam nawu Yawey, wanjh nungka nganwokmey, dja ngannghekkeng kore kunekele kunwern ngahkarmi. ⁵Bininj nawu nungka kabirriyikan nakka kabirrinjilngmak dja yiman kabirrikebbame, dja minj mak kabirriyemengalme. ⁶Ngaye nakka ngamarladjni dja bu ngakayhmeng nawu Yawey, nungka wanjh ngankayhmibekkan dja nganbekkeng kore kunrayek kunwern ngahkarmi. ⁷Nawu angels birriwern nuye nawu Yawey wanjh kabindidjurruddi bininj rowk nawu kabirrimarnekele nuye, wanjh kabenggehke.

⁸Wardi yiman kayime ngudda yimanjbekka bu yirohrokmen nungka nadjalmak duninh nawu Yawey. Bininj nawu kabikurmerren kore Yawey wanjh nakka kunmak kabimarnekurduyime. ^{†9}Ngudda nawu bininj nuye Yawey, wanjh ngurrimarnekelelenin. Bininj nawu kabirrikele nuye, nakka kaluk kabirrikarme njalehnjale nawu kabirridjare. ^{†10}Mayh nabang duninh yiman lions, wanjh kabirringudjyakworren dja kabirridjalmarrwedowen. Dja bininj nawu kabirridjalmadbun Yawey, nakka wanjh kabirrikarme namakmak nawern.

¹¹Wurdwurd! Ngurrimray ngaye kandibekkan, dja bukkabukkan ngudberre ba bu ngurrimarnebodan Yawey. ¹²Bu ngudda ngurridjare ngurridarrkiddi kunkuyeng, dja mak bu ngurridjare ngurrian kunmodmikenh, wanjh kuhni ngurrikurduyimen. ¹³Yuwn bu ngurriwokdi kunwarrekenh dja mak ngurringurdkerimen kore ngurrikurrekurren. ¹⁴Yuwn bu mak ngurridjalkurduyime kunwarre. Ngurribawo, dja ngurrikurduyimen djal kunmakkenh. Ngurridjarenin kunmodmikenh, dja ngurrimarnburren bu kamak rowk ngurrini kunmodmikenh dorreng.

¹⁵Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimak bininj dja nungan kabenbekkabekkan bu kabirrikayhme nuye. ¹⁶Nawu birriwarre bininj nakka kabenwirrihme, dja kabenggeybularrbun ba bu minj nangale kabenyawoyhburrbun kondah kurorre. ^{††}

† *David karremarnbom maninjmanu Psalm bu kelerlobmeng dja bi-marnewarikkayindi kubolkbuyika. Nungka marnburrinj bu yiman kayime bengwarr yimiyimi ba bu benkoweng bininj kunmekbe. Wardi yibimna kore 1 Samuel 21:10-15 †† 34:8 Hebrews 6:4-6; 1 Peter 2:3 † 34:9 Proverbs 1:7; Luke 12:4-5*

†† 34:16 1 Peter 3:10-12

¹⁷ Yawey kabenkayhmibekkan nawu birrimak bininj bu kabirri-marnekayhme nungka, dja munguyh kabenbebke bu kunrayek kawernmerren bedberre. ¹⁸ Mak nungka karrarnhdi bedberre bininj nawu kabirikangewarre, dja bininj nawu kabirrimarrkba-worren dja kabirikangewarre, wanjh nakka kabengehke.

¹⁹ Bininj nawu nadjalmak kunubewu kunrayek kabebme nuye. Wanjh Yawey kaluk kabibebke dja kabingehke munguyh.

²⁰ Nungka kabiwernhnahan ba minj kunwohkudji kunmurrng nuye kawohbakme. †

²¹ Nawu nawarre bininj, wanjh kunwarre kabibun. Dja bininj nawu kabirriwidnan nawu namak bininj, nakka wanjh God kabendjadme dja kabenwarrewan bedberre. ²² Nawu Yawey kabengehke nawu kabirriharnedurrkmirri nuye. Bininj nawu kakurrmerren kore Yawey kabinahan, nakka wanjh kani kamak, dja Yawey minj kabiwarrewan.

Bu Karridjare Nawu Kawohrnan Rowk Kanbidyikarme.

Psalm 35

35 Yawey! Ngudda yibendabkemen bininj nawu gaye ngandiwdnan. Wardi yibenbun bininj nawu gaye ngandibun. ² Kankukbalhmen yiman bu yidjurrudangen kore gaye, dja kanbidyikarmen kore kunyid wernmerrinj ngardduk. ³ Bininj birribang ngandiwerhkhadjung bu ngandibunkenh. Yimka mankole dja lama ke, dja yibenbu. Kankangemarnbu bu kanmarneyimen, “Ngaye wanjh ngehke!”

⁴ Bininj nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirriyemekarren. Bedda nawu birrid-jareni yimankek ngandibuyi, wanjh yibenkelekadju ba kabir-ridurnderren kunkele dorrengh. ⁵ Yawey, ngadjare mak yimunkewemen nawu angel ngudda ke, ba kabenkukwe nahni bininj yiman kunmayorrk kahburriwe kundalkdarleh. ⁶ Warridj yibenmarnbu bu kabirrikelerlobme kore kubolkmunun bu ngud-da ke angel kabenhkelekadjung. ⁷ Dja gaye minj njale ngawar-rewoyi bedberre. Bedda bu djal burudjang wanjh kabirriyingkih-marnburren kore ngandidarrkidmang ngardduk bu yimankek ngandibun. Bedda ngandimarnebolkkaruy kanjdji duninj.

⁸ Wanjh yibenmarnbu kabirikangebarrhme bu yibenbun. Ngad-jare bedman kabirriwohmankan kore kudjorlok manbu bed-manbidju birrimarnbom, ba bu kabirribularrbuyindan.

⁹ Wanjh kunu nganjilngmakmen kore ngudda nawu Yawey. Ngadjalmarmarr bu ngudda wanjh kanngehke. ¹⁰ Ngaye ngakayhme, kukange ngardduk dorrengh bu gayime, “Minj nabuyika god yiman ngudda Yawey! Minj nangale ngunerohrok! Ngudda yibennehke nawu birrimarladj bininj kore nawu bir-ribang kabindiwarrewon. Warridj yibennehke nawu birrimar-ladj kore nawu birribang bininj kabindimarnedjirdmang.”

¹¹ Nawu birribang bininj kabirikurrehkurren bu ngandidjuh-bun kore minj njale ngaburrbun. Bedda ngandimarnek-remarnbun. ¹² Ngaye ngadjalkurduyime kunmak, dja bedda ngandidjaldjuhbu ba bu ngandiwon kunwarre. Wanjh gaye ngakukmayahme dja mak ngakangewarremen duninj. ¹³ Bu bedda birridulkihyoy, wanjh gaye nganjilngwarreni bedberre dja ngabenmarnenalkbuni, warridj minj manme nganguyinj.

† 34:20 John 19:33-36

Dja ngadjaldanginj yiwarrudj bedberre. Dja bu ngudda minj yibenmarnbuyi kore gaye djawani, wanjh gaye ngadjalbolknani bu nganalkkihrey bu gaye yiman rerrih ngahmarnenalkbuni nawu nganedabbolk dja ngalbadjan ngardduk. ¹⁵ Wanjh birrimekbe nawu ngandiwdnan birrinjilngmakmeni bu ngand-inang gaye ngamankang. Birrimirndemornnamerrinj manmolh ba bu ngandidjekmiwong. Bedda birriraworrinj nawu birridjen-buyika bininj dja ngandimarnekurrehkurreni. ¹⁶ Bedda yiman kayime bininj nawu kabirriwirrihme God dja ngandiwabmin-guneng dja ngandidjekmiwong dja ngandiwdnani.

¹⁷ Dja ngudda Yawey yidjaldi yibennahan bu kunmekbe ngandimarnekurduyime. Wanjh nuk kanbidyikarmen, wardi ngandibun. Kanngehke gaye kore bedda ngandikuyinbun yi-man lions nabang dja wardi ngarrowen. ¹⁸ Dja bu bininj ke kabir-rimirndemornnamerren gaye warridj, wanjh gaye kaluk burluburlume ngudda dja mak manjbun kore kumirrk bedberre.

¹⁹ Yuwn yibenbawon nawu gaye ngandiwdnan bu kabirrin-jilngmak gayekenh. Nakka ngandiwdnan bu djal mankarrebu-rudjang. †† Bedda wanjh kabirriburlumerren bu gaye ngandid-jekmiwon. ²⁰ Birrimekbe nawu birriwarre bininj wanjh minj kabirridjare kunmodmikenh. Bedda wanjh kabindimarnekur-rehkurren bininj nawu kabirrihdjalni kamak rowk kore kurorre. ²¹ Namekbe nawu birriwarre bininj ngandidarrkidjuhbu bu kabirriyime, “Yah! Kunukka wanjh ngudda yikurduyimeng! Ngad wanjh ngundinang kunmim ngadberre!”

²² Ngudda nawu Yawey! Ngudda yibenkurduwang rowk kore bedda ngandimarnekurduyimi. Dja yuwn kanbawon bu yidjaldi djarreh! ²³ Ngudda God ngardduk! Ngudda wanjh kan-marnewohnawohrnan! Wanjh kankidma, dja kanbidyikarmen. ²⁴ Yawey, ngudda nawu God ngardduk. Wanjh yibenbukka bininj nawu ngandidjuhbu bu gaye gaye ngamak bininj, bu djal mandjad ngakurduyime. Dja yuwn bu yibenbawon bu bedda ngandidjekmiwon. ²⁵ Mak yuwn bu yibenbawon bedda kabirri-marneyimerren gayekenh, “Bonj, wanjh karridarrkidmey nahni nawu karridjareni bu karrimarnekarrwarrehwarrewong!”

²⁶ Bedda nawu kabirrinjilngmakmen gayekenh bu ngandinan ngamankan, wanjh ngadjare yibenmarnbun bu kabirridjal-barabun dja kabirriyemekarren. ²⁷ Dja bininj nawu gaye ngandiburlume bu ngudda kanmakwan, wanjh bedda kabirrid-jalnjilngmaknin dja ngundidjalwayini ke bu kabirrikayhme munguyh munguyh, kabirriyime, “Karridjalburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kabirrokmiwe nuye bininj nawu kabimarnedurrkmirri!” ²⁸ Wanjh gaye ngayolyolme bu mule-wan nguddakenh, dja gayime bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak bu munguyh. Dja mak gaye burluburlume ngudda kunbarnangarrakuyeng bu munguyh.

Nawu Birriwarre Bininj Minj Kabirrimarneboddan Nawu God.

Psalm 36:1-4

36 Kuhni ngaburrbun kanjdji kore kukange ngardduk. Ngay-olyolme bininj nawu birriwarre, dja kunwarre bedberre. Bedda wanjh minj kabirrimarnekele God, dja minj nungka kabir-ridjalwokmarrmang. ³² Nahni bininj nawu nawarre, wanjh

†† 35:19 Psalm 69:4; John 15:25 † 36:1 Romans 3:18

kaburlumerren. Nungka kayimerren, “Ngaye ngamak!” Minj mak kahmulewarren kunwarrekenh nuye, dja minj kawirrihme nuye kunwarre. ³ Nahnin bininj nawu nawarre wanjh bu kawokdi, wanjh kunwok kunwarre kayime, dja mak kahkurrehkurren. Nungka mayaliwarreminj, dja bawong kore kunmak kurduyimeninj. ⁴ Nahnin bininj nawu nawarre, bu kakeyo manbalabala nuye, minj kakodjkeyo, dja baybaywi kadjalkarremarnburren kunwarrekenh. Nungka wanjh kakebrokmarnburren kore kunwarre. Minj mak kaburriwe kunmayaliwarre.

Yawey Nawu God Wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh.

Psalm 36:5-12

⁵ Nawu Yawey, ngudda wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja kunkimukkenh yiman kayime kaddum heaven. Ngudda mak kanmarneyime bu djal kunwoybuk duninjh. Nakka kunkimuk duninjh yiman kaddum duninjh. ⁶ Nawu Yawey! Ngudda yidjalkudji yikurduyime kundjalmak duninjh bu munguyh munguyh, dja minj kunwarre yiyime. Kunwok kunmak ke kadjaldi yiman kayime kuwarddekimuk. Dja mak ngudda kandjadme ngad bininj bu djalmandjad duninjh. Bu kanmarnewokdi kore kandjadmekenah wanjh mahni kunwok ke kahburk duninjh yiman kore kurrula. O Yawey, ngudda kanahnan ngad bininj dja mak yehyeng rowk nawu kahdarrkid, wanjh yidjalnahnan rowk. ⁷ Ngudda kanmarnedjare ngad bininj bu bulkkidj duninjh! Nawu ngarrikuken bininj dja mak nawu ngarrimarladj, wanjh ngarrimre kore ngudda yidjalkukdjurrudj ngadberre. ⁸ Kumekbe wanjh ngarridjalngun dja ngarribongun manwern kore ngudda kanwon rowk, dja kanworrkmiwon bu kanwon manme manmakmak ke. Kamak bu kanwon kunmakkenh kore ngudda ke kunwernkenh. ⁹ Ngudda yidjalkudji yimarnbun manbu kundarrkidkenh, dja ngad kandarrkidwon, manbu ngudda ke! Dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngadberre kore ngudda ke, ba bu ngad ngarribolknan mandjad. †
¹⁰ Ngad nawu ngundiburrbun, wanjh ngarridjare ngudda kandjalarnedjare munguyh. Ngad nawu ngarriyime bu djal kunmak ke, wanjh ngarridjare ngudda kanmarnekurduyime kunmak ke bu munguyh. ¹¹ Kannahnan ngaye, dja nawu kabirriburlemmerren bininj wardi ngandimelme, dja nawu birriwarre bininj wardi ngandimarnbun bu ngakelerlobme. ¹² Dja wanjh ngahnan nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh kabirridjalyo kore yibenkukburriweng, dja minj mak kabirriyawoyhdolkkan.

Bininj Nawu Birrimak Dja Bininj Nawu Birriwarre.

Psalm 37

37 Yuwn bu ngurrinjilngwarremen bedberre nawu birriwarre bininj. Dja yuwn bu mak ngurrikirwe bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre. ² Nakka birriwarre bininj wanjh yiman kayime kundalk manbu kahdarlehmen. Dja bedda warridj yiman kayime mankolhdemak, dja kaluk kabirridjalbukmen.

³ Ngudda wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey, dja ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurridjaldin kamak rowk kore kurorre. ⁴ Ngurrimarnenjilngmarnburrimen kore nawu Yaweykenh. Dja nungka wanjh ngunwon kunmakmak kore ngurridjare.

⁵ Ngurrikurrmerremen kore Yawey bu ngunbolhbukkan dja mak ngunnahnan. Ngurrikangekurrmerren kore nungka, dja nungka ngunmarnekurduyime kunmakkenh. ⁶ Kaluk nungka ngunmarnbun ba bu ngurrimak bininj, yiman kayime ngurrikubame! Nungka mak ngundjadme dja ngunmakwan, ba ngurribolkwolkan yiman kayime manbu kundungbang.

⁷ Ngurridjaldin dja ngurridjalmadbun yeledj nawu Yawey, dja yuwn bu ngurrinjilngwarremen bininj bedberre nawu kabirrikurduyime kunwarre kore kabirrikarremarnburren. ⁸ Yuwn bu mak ngurriyddung bedberre. Dja yuwn bu ngurriburrbun munguyh. Wardi kunmekbe ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyime kunwarre. ⁹ Kaluk birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh God kabenngeydadjke. Ngudda nawu ngurridjalmadbun nawu Yawey, wanjh nungka ngunbolkwon kunbolknuye.

¹⁰ Med, dja darnkih kabolkyime wanjh nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen. Bu kuhni ngurribenyawan, wanjh bonj, minj ngurribengalke. ¹¹ Dja bininj nawu minj kabirriburlumerren wanjh kabirribolkmang dja kabirridjalngehme, kunmodmikenh dorreng. ††

¹² Bininj nawu birriwarre, wanjh kabindimarnekarnburren kunwarrekenh bedberre birrimak bininj, dja kabindimarneyidmebayerren. ¹³ Dja nawu Kawohnan Rowk kabendjaldjekme nawu birriwarre bininj. Kaluk nungka kaburrbun kore kabolkyime bu nungka kabendjadme bedberre.

¹⁴ Nawu birriwarre bininj kabirrikarme mandjawakkimuk, dja bonarra kabirrikarme, ba bu kabindibun nawu birrimarladj dja mak nawu minj birrikuken. Bedda kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj. ¹⁵ Dja ngaleng nawu mandjawakkimuk kabirrikarme wanjh kabirrikangeduluburren. Dja nawu bonarra bedberre wanjh kadjalbakme rowk.

¹⁶ Bininj nawu birrimak minj birrikuken, dja kamak rowk! Bininj birriwern nawu birridjalwarre, wanjh kabirrikarme kunwern, dja wanjh kawarre! ¹⁷ Nawu birriwarre bininj bedberre kundulkarre, wanjh karrulkarreyakmen rowk. Dja nawu Yawey kabenbidyikarme nawu birrimak bininj.

¹⁸ Bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, wanjh nawu Yawey kabennahnan munguyh. Dja kabenmarnekarme kunmakmak kore kadjedjenyo munguyh. ¹⁹ Bu kunrayek kabenmarnebebe nawu birrimak bininj, wanjh kabirridjalre kamak. Bu manme yak kore kunbolkn rowk, wanjh bedda minj kabirrimarrwe, dja kabirriworrkmiworren.

²⁰ Dja nawu birriwarre bininj kabirridjalyakmen rowk. Nawu birriyidko nawu Yawey, wanjh kabirridjalyakmen yiman kayime mannguymak, dja yiman kayime kundolng kare.

²¹ Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalmang njalehnjale, dja minj kabindimarnedurndiwe bedberre nawu birrikarmi. Dja ngaleng birrimak bininj wanjh birridjalnjilngmak bu kabirriweykan njalehnjale. ²² Bininj nawu Yawey kabenmarneyime kunmak, wanjh kabirribolkmang dja kabirrihyo kore kubolkn-

† 36:9 John 1:4

†† 37:11 Matthew 5:5

mak. Dja bininj nawu Yawey kabenwarrewan, wanjh kabenngeydadjke bedberre.

²³ Bininj nawu kadjare kabirridjare kabirribolhkadjung nuye Yawey, wanjh Yawey kabenbidyikarme ba minj kabirrimankan.

²⁴ Wardi bu namak bininj kabungbarrkibun, wanjh minj kamankan kunkimukkenh. Nawu Yawey kaberyiriyongen dja kabikarme.

²⁵ Ngaye wanjh ngayawurrinjini, dja wanjh bolkkime ngaye ngakohbanj, dja minj ngabennayinj bininj nawu birrimak bu kunrayek kabenbularribun, dja wurdwurd bedberre minj mak kabirriwernhmarwedowen. ²⁶ Bedda wanjh kabirrinjilngmak bu kabindiwon njalehnjale kore birrimarladj bininj, dja nawu wurdwurd bedberre, wanjh God kabenmarneyime kunmak.

²⁷ Mah, ngurribawo kunwarre, dja ngurridjalkurduyimen bu djal kunmak. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngurridjalyo munguyh kore kubolkmak. ²⁸ Bu kuhnikenh, nawu Yawey kabenmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime bu dja mandjadkenh. Dja minj mak kabenbawon nawu nuye birrimak bininj. Nungka kabenmarnebidjurrudi bu munguyh. Dja nawu birriwarre bininj, wanjh Yawey kabenburriwe nawu bedberre wurdwurd. ²⁹ Yawey kabenwon kunbolk bedberre nawu birridjalmak ba bu kabirridjalyo kumekbe bu munguyh munguyh.

³⁰ Nawu namak bininj kawokdi bu kunmakkenh, kore God nuye kunmayali, dja bu kawokdi wanjh mandjad duninj.

³¹ Nungka wanjh kaburribun God nuye mankarre kore kukange, dja kadjalre kore manbolhmak dja minj kamankan.

³² Nawu birriwarre bininj kabirridjare kabindibun nawu birrimak bininj, dja kabindimarnewarlkkarren ba kabindidarrkidmang. ³³ Dja nawu Yawey minj kabenbawon bu kabindibun. Bu birriwarre bininj kabindidjadme, wanjh Yawey kabenbidyikarme bininj birrimak.

³⁴ Mah, dja ngurridjalmadbun nawu Yawey, dja ngurridjalmarkmang kore ngunbukkan. Wanjh nungka ngunngyekimukwon ba bu ngunbolkwon ngudberre kunbolk. Kaluk bu nungka kabenburriwe nawu birriwarre bininj, wanjh ngudda ngurrbenan kore kabenmarnekurduyimerran.

³⁵ Ngaye ngakurdunang bininj nabang dja nawu nawarreni. Wanjh nungka wernhkimukworrinj yiman kayime kundulmak bu kadjordmen kore kundjulngmak ngalenggarre. ³⁶ Dja bonj, nungka wanjh werkkwerkk djalyakminj rowk! Ngaye ngayawam, dja larrk, yakminj, bonj.

³⁷ Ngurrbenngunjdikka bininj nawu minj kabirriyime kunwarre, dja kabirridjalkurduyime kunmak! Bininj nawu kadjare kunmodmikenh, wanjh nakka kahre munguyh. ³⁸ Dja ngaleng bininj nawu birriwarre, wanjh kabirribularrbuyindan. Minj kabirrire munguyh.

³⁹ Nawu Yawey kabenngehke birrimak bininj, dja nungka yiman kayime kabendjurrudi bedberre munguyh, ba bu kabirridjarrkdi nuye bu kunyid kabenmarnewernmerren. ⁴⁰ Yawey kabenbidyikarme dja mak kabenbebeke kore birriwarre bininj kabindibongkarme, dja mak kabenngehke munguyh. Kunmekbekenh kunu bedda wanjh kabirridjalwarlkkarren kore nungka kabennahan.

Bu King David Dingihdi Yiwarrudj.

Psalms 38

38 O Yawey, bu yiyiddung ngardduk, wanjh yuwn bu kanbengyolyolme, dja yuwn bu mak kanwernhdung bu ngaye njilngwarrewong. ² Ngaye ngababang kore ngudda kandulubom bonarra ke dorreng, dja kore ngudda kanwidjbihkeng wernkih duninj.

³ Ngaye ngabekkarren bu ngarrowen kanjdji kore kuburrk ngardduk, bu kuhni ngudda kandjaldung. Ngaye ngabakkabakkeng ke mankarre, dja kunu ngamurrngwarreworinj. ⁴ Ngaye wanjh kunwarre ngayimi, dja ngadjalburrburren munguyh bu ngaye ngadjalwarre duninj, wanjh ngadjalkangewarre.

⁵ Ngaye wanjh ngadjalwarre bininj dja ngabengwarrminj, wanjh kunmekbekenh ngamokwernminj, dja ngamoknudminj. ⁶ Ngaye wanjh ngadjalnjlngwarreminj dja mak ngangudjywarren. Ngadjalnalkkihre kundowikenh bu kunbarnangarrakuyeng. ⁷ Mak ngawernhabang kore kunbodme ngardduk, dja kunburrrk rowk ngardduk wanjh kadjalwarrewarremen. ⁸ Ngaye ngangudjywarren munguyh, dja minj ngaye ngamurrnggrayekworren. Kaluk ngadjalkongiburren dja ngakangewarre duninj.

⁹ Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngudda kankangenan baybaywi kore kukange ngardduk, dja yiburribun kore njalehnjale ngaye ngadjaldjare. Ngudda kanbekkabekkan kore ngaye ngangolekwerren. ¹⁰ Yoh, ngahdurddubekkarren bu wernkih kawokdi. Ngaye ngangudjyakmen, dja mak ngamimwarremen, minj ngawernhbolknan. ¹¹ Ngaye ngadjalmokwern dja djawirna ngardduk ngandidjalbawon, minj kabirrimre darnkih ngaye. Nawu namud duninj bininj ngardduk minj kabirrimyikan kore ngaye. ¹² Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja ngandimarnekunidi. Bedda ngandiyolyolme bu ngandiwarronwenh. Bu djal barnangarrakuyeng wanjh kabirrikarremarnburren ba bu ngandikowe.

¹³ Ngaye yiman kayime ngabengwarr dja minj ngabekkan kunwok. Mak ngaye yiman kayime ngadjenwarreminj, dja minj ngawokdi. ¹⁴ Ngaye ngayimerran yiman bininj nawu minj nangale kabiwobekkan dja minj nangale kabiwokmang. ¹⁵ Ngaye wanjh ngabengdi dja ngamaddi ngudda nawu Yawey! Kaluk ngudda kanwokmang, ngudda nawu God ngardduk bu yiwohrnawohrnan rowk. ¹⁶ Dja ngaye ngayimeng, "Yuwn yibenbawon bu ngandimarneburlumerren, dja ngandidjekmiwon kore ngaye ngarrengeyirrebme."

¹⁷ Bolkkime wanjh ngaye ngabekkarren bu ngadjalyirrebme dja ngamankan. Mak ngadjaldjakkbekkan munguyh. ¹⁸ Wanjh ngawarnyakmulewarren kore ngaye kunwarrekenh ngayimi. Ngaye wanjh ngawernhkangewarreworren kunwarrekenh ngardduk. ¹⁹ Ngabenkarme birriwern nawu ngarriyidko, dja bedda birringudjbang warridj. Mak nawu ngandiwirrihme bu djal burudjang, wanjh birridjalwern. ²⁰ Bininj nawu ngaye kunmak ngabenmarnekurduyime, wanjh kabirriborledme dja ngandiwarronwen, mak bu ngaye kunmak ngakurduyime, wanjh bedda ngandiwirrihme.

²¹ O Yawey, yuwn bu kandjalbawon. Yuwn bu mak djarreh yire, ngudda nawu God ngardduk. ²² Yimray werkkwerrk ba kanbidyikarmen, ngudda nawu kanmarnewohrnan dja nawu kanngehke.

Bu Ngad Bininj Karrisidarrkid Bu Djal Kundedjumbung.

Psalm 39

39 Ngaye ngayimerrinj kanjdji baybaywi ngardduk, “Ngaye ngadjalnahnarren, dja minj ngabaworren bu ngawokdi kunwok kunwarre. Ngaye yiman ngarrangdukkarren bu ngarridjarrkdi kore nawu birriwarre bininj.” Kuhni ngayimi kore baybaywi. ² Wanjh ngadjaldi wokyak, dja minj njale ngayimeninj. Minj ngawokdiwirrinj, yibeng kunwok kunwarre, dja kunwok kunmak. Larrk. Dja bonj, ngadjalnjinlgwarreminj. ³ Kaluk ngakangewurlhmeng. Ngaburrbuni, dja wanjh ngarryuy. Wanjh ngawokdanginj kundjen ngardduk.

⁴ Ngayimeng, “Ngudda nawu Yawey, ngadjare kanbukkan kore baleh kabolkyime bu ngaye ngayakmen ngarrowen. Ngaye baleh kayime mandjewk ngardduk? Kanbukkan ba bu ngawernhburrbun bu ngad bininj wanjh woybukkih minj kunkuyeng ngarridjaldarrkiddi. ⁵ Ngudda kanmarnbom ngaye yiman yeng. Ngaranginj, dja werkkwerrk ngayakmen. Ngudda yibenwon bininj rowk kunngolek ngudda ke, dja wanjh bonj, kabirringolekyakmen ba kabirridarrkid bu djal kundedjumbung. ⁶ Ngad nawu bininj, wanjh yiman kunwoyik. Ngarrirenghehre balehbaleh, dja bu djal burudjang. Ngarrimang njalenjale, dja ngarriburrbun kaluk ngarrbenmarnebawon dja birringale kabirrimang?”

⁷ “Ngudda nawu Kanmarnewohrnan, ngaye bolkkime ngayawarren. Dja bonj, ngaye ngadjalkangekurrmerren kore ngudda, dja djalmadbun munguyh. ⁸ Kanngehkemen kore ngaye kunwarre, dja ngakurduyimi kunwarre kunwern bu ngaye ngawarreworrinj. Yuwn kanbawon bu nawu birribengwarr bininj ngandidjekmiwon. ⁹ Ngaye minj njale ngawokdi, dja minj ngamulewarremeninj. Dja ngudda yingan kankurmeng kore ngahdi bolkkime kunyid dorreng. ¹⁰ Ngadjare ngudda yingurden kore kandung, dja yiman kunbid ke kanwidjbihkeng dja darnkih ngarrowen! ¹¹ Ngudda kandung ngad bininj rowk, dja kanbun kore kunwarrekeh ngadberre. Kaluk yibenmarneburriwe njalehnjale namakmak bedberre nawu birrikuken. Bininj rowk wanjh yiman kayime kayakmen werkkwerrk yiman kunngolek kadjalyakmen.”

¹² “O Yawey, kanbekka bu ngahdi yiwarrudj ke. Kanwokbekka bu ngaye djawan bu kanbidyikarme. Ngaye nganalkbun, dja yuwn bu kanmarneborledkerren. Ngaye wanjh djarrehbeh ngamwam kore ngudda, ngaye yiman ngadjenbuyika, yiman mawahmawah ngardduk warridj. ¹³ Yuwn bu kanwernhnan, ba ngayawoyhmarrmarr. Kaluk darnkih ngarrowen dja ngadjalyakmen, bonj.”

God Nawu Kanbidyikarme Dja Kanngehke.

Psalm 40

40 Ngaye ngahdjaldi bu ngahdjalmadbuni nawu Yawey. Wanjh nungka nganburrbom dja ngankayhmibekkan.

² Nungka nganbebkeng kore kanjdji kudjorlok ngabongdi bu darnkih ngarroweng. Nungka nganbebkeng kore kukih bu ngayibmeninj dja kankurmeng kore kubolkrayek ba bu ngarey kama rowk. ³ Dja mak nganwong mankong mankerenge dja ngawayini bu ngaburlume nawu God kadberre. Mak birriwern bininj kuhni kabirrikurdunan, wanjh bedda kabirriburlume dja kabirrikangekurrmerren kore nawu Yawey.

⁴ Bininj nawu kabirriwoybukwon Yawey wanjh bedda kabirriwernhnjinlgmak. Bedda minj kabindiwoybukwon bininj nawu kabirriburlumerren dja kabirrimarnebodan nawu nabubuyika gods.

⁵ Ngudda Yawey nawu ngardduk God, ngudda yikurduyimeng kunwern bu yihdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorreng ngadberre. Ngudda kanmarneyingkihkarremarnbom bu kunwern! Minj nangale nabuyika god yiman ngudda. Minj nangale bininj ngunmayaliburrbun, dja minj nangale kawernhburrbun rowk kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke. Dja kundjalwern duninj.

⁶ Ngaye bolkkime ngawohburrbun bu ngudda minj yidjare ngad bu ngundiwon dja ngundimarnekinje mayh ba bu ngarridi yiwarrudj. Ngudda wanjh kanbukkabukkang ba bu ngaye ngaborlhmeng bu ngudda minj yidjare bu manbubuyika woyi kore kunwarrekeh ngardduk bu ngaye marnekurrmeninj.

⁷ Wanjh ngaye ngayimeng, “Yina! Ngaye ngamwam kore djurra kabimbuyindi bu nganyolyolme. Kuhni wanjh kayime: ⁸ ‘Ngaye ngawernhnjinlgmak bu ngakurduyime kore ngudda yidjare, ngudda nawu God ngardduk. Manbu mankarre ke ngudda kabbukkang dja yiman kahbimbuyindi rowk kore kukange ngardduk.’” †

⁹ “Wanjh ngayolyolme bedberre bininj ngudda ke kore ngarrimirnderri. Ngaye wanjh mulewam bedberre kumekke bu ngudda kanngehke ngadberre. Maninjmanu kunwok ngannjinlgmarnbom dja ngarrinjinlgmakminj. Ngudda Yawey yiburrbun bu ngaye minj ngawokngurdkerremeninj, dja bonj, ngaye djalmulewan. ¹⁰ Ngaye minj ngawarlkayinj manbu kunwok kunmak nguddakenh kore kukange ngardduk. Ngaye ngabenmarneyime birridjalwern bininj nawu ngarrimirndemornnamerrinj bu ngudda kanmarnebgmidjdan ngadberre kunwarre, dja mak kanngehke. Ngudda wanjh kandjalmedjare dja minj kanbawon bu munguyh munguyh. Kuhni rowk wanjh ngaye ngayolyolmeng bedberre bininj. Ngaye minj ngabenmarnewarlkayinj maninjmanu kunwok nguddakenh.”

¹¹ “Ngudda nawu Yawey, kandjalkongibu kore ngudda kandjalmedjare, dja yuwn bu kanbawon. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja mak yidjalkurduyime kore yiwokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalngehme. ¹² Bolkkime manbu kakangeyid makka nganmarnewernmerren ngardduk. Dja ngardduk kunwarre wanjh djalwernmerrinj, dja ngannjinlgwarrewong, yiman kayime ngangarrngmang, dja minj mak ngayawoyhbolknan. Ngaye ngadjalkangebarrhme dja ngadjaldowe.”

¹³ “O Yawey, ngaye manjbun bu kanngehkemen, dja kanbidyikarmen werkkwerrk ngudda nawu Yawey. ¹⁴ Dja bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh yibenmarnbu bu kabirriyemingalme dja kabirridjalbarabun. Dja nawu kabirridjare ngandinjinlgwarrewon, wanjh yibenmunkewemen ba kabir-

† 40:8 Hebrews 10:5-7

rikelerlobmerren kunyemi dorrengh. ¹⁵ Yikahwi bininj ngandiborrkbun bu ngandidjekmiwon, wanjh ngadjare yibenngurdkemen kunyemi dorrengh.”

¹⁶ “Dja bininj nawu ngudda ngundiyawayawan nakka wanjh yibenmarnbu bu kabirriwernhnjilngmak. Dja bininj nawu ngundimarnedjare, bedda nawu ngudda yibennghekkeng, wanjh wardi birrihdjalyimen munguyh, ‘Nawu Yawey wanjh Nadjalwernhkimuk Duninj!’ ¹⁷ Dja ngaye wanjh ngamarladj dja ngadjalyawarren. Dja ngudda nawu God ngardduk, ngudda yiwohnawohnan rowk, dja bonj, ngudda kanburrbun! Ngudda yidjalkudji nawu kanbidyikarme dja ngardduk nawu kannghehke. Mah, werrkwerrk kannghekemen!”

Bu Karridjawan God Bu Kankongibunkenh.

Psalm 41

41 Bininj nawu kabenkongibun nawu birrimarladj bininj, nakka wanjh kadjalnjlilngmak. Dja nawu Yawey kabibingehke namekbe bininj bu kunrayek kawernmerren nuye. ² Nawu Yawey kabinahnan dja kabimarnbun ba bu nungka kadjaldarrkid dja minj karrowen. Birribuyika bininj kabirriyime bu Yawey kabimarnekurduyime namekbe bininj. Yawey minj kabibawon bu nawu birriyidko bininj kabirrimarnebebe. ³ Yawey kabimarnbun namekbe bininj bu darnkih karrowen dja nungka kamakmen dja kadjalyo kamak rowk.

⁴ Ngaye wanjh ngadjaldi yiwarrudj, bu ngayimeng, “Yawey, kankongibu! Ngaye ngabakkeng ke mankarre wanjh kadjalmarnbu ngardduk!” ⁵ Nawu ngarriyidko bininj wanjh kabirridjawarren bu kunwarrekenh ngandimarneyime, “Adju, dja baleh kabolkyime bu nahninjanu bininj karrowen, dja mak kunngay nuye kangeyyakmen?”

⁶ Bu bininj nawu nganeyidko kamre bu nganewokdi, wanjh kadjalkurren. Nungka kadjare ngankowe, dja bu nganbawon wanjh kabalrengehre bu ngandiyolyolme kore kurobbe. ⁷ Birriwern bininj nawu ngandiwirrihime wanjh kabirringayawkworren ngayekenh. Bedda kabirridjare kunrayek duninj nganmarnebebe. ⁸ Bedda kabirriyime, “A! Nakka karrowen. Kundjak kunkimuk kabimang, dja minj kayawoyhdolkkan kore kahkeyo!” ⁹ Dja nakudji bininj nawu djawirna duninj ngardduk, nahni warridj nganbawong. Ngaye ngakangekurmeng, dja nganedjar-knguni manme. Bonj, nungka wanjh bolkkime ngandjalwirrih-meng. †

¹⁰ Ngudda nawu Yawey kankongibu! Kandolkayhwemen ba ngabenbun bininj nawu ngandiwirrihime. ¹¹ Bu bedda minj ngandibun, wanjh ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kanmar-nenjilngmak. ¹² Ngaye minj kunwarre ngayimeninj, dja ngudda kunmekbekenh kanbidyikarmeng dja kankurmeng bu ngahd-jaldi kore kumirrk ke bu munguyh munguyh.

¹³ Mah! Karriburuburlumen Yawey, nawu God kadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng. Karridjalburlume bu djal munguyh munguyh. Amen, dja Amen! ††

† 41:9 Matthew 26:23; Mark 14:18; Luke 22:21; John 13:18 †† 41:13 Psalm 106:48

Bu Karridjare Karridi Darnkih Kore God.

Psalm 42

42 Nawu mayh deer nakka kakombukdownen dja kadjare kukku kabongun. Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye ngadjare ngudda nawu God ngardduk! ⁴² Ngaye ngamarnedjare God nawu kahdarrkid! Ngadjare ngarrarnhkurrmerren duninj kore nungka. Dja baleh kabolkyime bu ngare nungka nganenaren kore kumirrk nuye? ⁴³ Ngaye ngadjalnalkbun bu barnangarra rowk dja mak kumununwern, dja minj mak ngangun manme. Mak bu barnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwidnan wanjh ngandimarneyime, “Ngayh! Baleh nawu God ngudda ke?”

⁴ Bu ngawernhnjlilngwarre wanjh ngakangemulewarren kore God, dja kuhni yarrkka ngaburrbun kore kunrayek kumbembi ngardduk. Mak ngaburrbun bu birribuyika bininj ngarrihdjarkrey kore God nuye Temple bu ngarriwayini dja ngarriburlumi dorrengh. Kaluk ngabenmarnedokmi bu ngarrimirndeibduni ngarriwernhnjlilngmak dorrengh kore mulil ngarrimarnemarnbuni nuye!

⁵ Dja njalekenh ngaye nganjilngwarre dja ngakangewarre bolkkime? Wanjh ngadjalkangekurrmerren kore God ba ngayawoyhburlume nungka nawu ngannghehke dja God ngardduk.

⁶ O God ngardduk! Ngaye woybukkih ngadjalnjlilngwarre kore kanjdji kukange ngardduk. Dja bonj, ngaye ngaburrbun bu ngudda yikurduyimeng kunkimuk, kore Jordan Mankabo karredjingmangbeh, kaluk darnkih kuwarddehwardde manbu kawarddengeyyo Hermon dja Mizar. ⁴⁷ Kunrayek munguyh durndiwerrreni ngardduk, yiman kayime kukku manbu kabowarrhme kaddumbek wanjh nganbuni, dja kore ngudda ke kurrula wanjh yiman kanbarrkbom. ⁸ Dja ngaleng wanjh kunbarnangarrawern nawu Yawey ngandjalmarnedjare bu munguyh. Dja bu kumunun rowk, wanjh ngamarnewayini nuye, mak ngarri yiwarrudj nuye God nawu kanmalngmimbiwon.

⁹ Wanjh ngamarneyime God nawu yiman kunwarddekimuk ngardduk, “Njalekenh ngudda kanbengmidjdanj? Mak njalekenh bu ngahdjalengehre kunnjlilngwarre dorrengh kore nawu ngarriyidko ngandihdaldungi? ¹⁰ Birrimekbe nawu ngarriyidko bininj wanjh ngandimarnbun bu ngadjakbekkan duninj, dja munguyh ngandimarnedjekme dja ngandimarneyime, ‘Baleh nawu God ngudda ke?’”

¹¹ Wanjh njalekenh bu ngahnjlilngwarre dja mak ngakange-warre duninj? Bonj! Wanjh ngakangekurrmerren kore God dja ngayawoyhburlume munguyh God ngardduk nawu ngannghehke.

Ngahdi Yiwarrudj Bu Ngadjalburlume nawu Ngardduk God.

Psalm 43

43 O God, kanmulewa dja kanmakwan ngaye. Bininj nawu ngandiwirrihime ngudda dja bedda kabirridjare ngandi-wowarrewon, dja ngadjare ngudda yibenbengdayhke bu ngaye minj kunwarre ngayimeninj. O God kannghekemen kore birri-

‡ 42:1 John 7:37-38 †† 42:2 Jude verse 24 †† 42:6 Deuteronomy 3:9

warre bininj nawu ngandimarnekurren. ²Ngudda korroko kan-nahnani, dja bolkkime njalekenh kanbawong? Njalekenh yiben-bawon nawu ngarriyidko bininj bu ngandiwirrihme dja ngandi-marnekurduyime kunwarre ba bu ngadjalrenghehre kunnjilng-warre dorreng?

³Mah, ngudda kanmarnebolkwolka dja mak kanbukkabukkan kunwoybuk ke, ba bu kandurndiwe kore ngudda ke kuward-dekimuk kubolkdjamun ke, dja kore ngudda yiyo. ⁴Ngudda nawu God, bu kuhni kanmarnekurduyime, wanjh ngaye ngare kore altar ngudda ke, dja ngakinje mayh bu won kore yidjare. Ngudda kannjilngmarnbun wernkih duninj bu munguyh, dja wanjh ngaye ngahdiri kore nawu harp dja ngawayini bu ngaye burlumburlume ngudda God, nawu God ngardduk.

⁵Adju? Njalekenh ngaye ngahnjilngwarre, dja mak ngakange-warre? Ngaye wanjh ngamarnburren bu ngadjalwoybukwon nawu God, dja ngayawoyhburlume nungka nawu God ngardduk. Nungka nawu ngannghehng.

Karridjawan God Bu Kanbidyikarmekenh.

Psalm 44

44 O God, ngarriburrbun bu nawu mawahmawah ngad-berre ngundikurdunang korroko bu ngudda ngurrikur-duyimi kundulkarre ke dorreng. Ngad ngarrbenbekkabekkan bu ngundimulewam nguddakenh. ²Bedda birriyolyolmi kore ngudda yibenburriweng birribuyika bininj kubid ke, dja yibenkurrmeng mawahmawah ngadberre bu yibenbolkwong. Dja yibenkukberelhmeng nawu birribuyika bininj dja yibenbe-keng ngadberre mawahmawah kore birribongdi. ³Minj bed-mandeleng bu birriwinhmeng dja bindiburriweng birribuyika bininj bu birridjalmey bedberre kunbolk. Nawu mawahmawah ngadberre minj birringudjbangniwirrinj kore bindibuni. Kaluk yingan yibenbidyikarmeng kundulkarre ke dorreng, dja kore yibenmarnebukkarrinj bu woybukkih yibendjalmarnedjareni.

⁴Ngudda God, wanjh king duninj ngardduk dja kan-marnewohrnan. Ngudda kanmarnbun ngad bininj nawu Jacob ngankebmawahmeng bu karringehme yerrekah bu ngarribur-ren. ⁵Ngudda wanjh kanbidyikarme bu ngarrbendurndiwe nawu ngandiwidnan bininj. Ngad ngarrbenbun nawu ngarriyid-ko kore ngudda ke kunngey. ⁶Ngaye minj ngaburlumerren bu ngakarme ngardduk bunarra dja mandjawak. Minj nakka ngan-bidyikarme kore ngarriburren. ⁷Ngudda God wanjh yidjalkudji kanngehng kore ngarriburrinj nawu ngarriyidko bininj. Ngud-da yibenmarnbom bu kabirriyemengalme bininj nawu ngandi-wirrihmeng. ⁸Yoh, ngad wanjh ngundiburluburlume ngudda God bu kunbarnangarra rowk. Ngad wanjh ngundingeyburlume ngudda bu ngundimanjbun munguyh munguyh.

⁹Dja med, bolkkime wanjh njalekenh ngudda kanwarnyak-minj dja kanyemikang ngadberre? Dja njalekenh ngudda minj mak karridjarrkunireyi kore ngarriburren? ¹⁰Ngudda kanmarn-bom bu ngarrikerlobmerrinj bu ngarrbenkengemeng nawu ngandibuni. Nawu ngandiwirrihme bininj wanjh ngandimarne-mey njalehnjale nawu ngadberreni. ¹¹Ngudda kanbawong kore birriwarre bininj ngandibuni yiman sheep, dja ngad wanjh ngar-rikeyarlarmerrinj kore kunred bedberre birribubuyika bininj.

¹²Ngudda yiman kayime kankukweykang ngad nawu bininj ke, dja birribuyika bininj ngandibalkukbayahmi bu ngundikar-remulewan yiman nadjalyahwurd money. Bu djal burudjang ngudda kankukweykang!

¹³Nawu ngarridarnhni bininj ngandinang kore baleh yikurduy-imeng ngadberre dja bolkkime wanjh ngandiyolyolme dja mak ngandidjekmiwon. ¹⁴Ngudda wanjh kanmarnbom ngadberre bu birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrikodjbordebme ngadberre dja warridj ngandiyolyolme. ¹⁵Dja kunu ngaye wanjh ngadjalyemengalme kunbarnangarakuyeng dja kunyemi ngan-mey. Ngadjalbolknan kanjdji kunyemi dorreng. ¹⁶Ngaben-bekkan birriwern nawu ngandiwidjung dja ngandidarrkidyoly-olme. Nawu nganeyidko nakka wanjh munguyh kadjare ngan-bun.

¹⁷Dja njalekenh kuhni kurduyimerranj ngadberre? Ngad minj ngundibengmidjdangimeninj mak ngarribakkemeninj mankarre ke kore kanmarnewokkurrmerrinj ngadberre. ¹⁸Ngad minj ngundibawoyi kore kukange ngadberre, dja mak minj ngarribol-hbawoyi ngudda ke manbolh. ¹⁹Dja bonj, ngudda wanjh kan-warrewam ngadberre dja ngarridjalngudjywarren kore kubolk-warre. Warridj kankurrmeng kore kunkak duninj manbu kun-dowikenh kanbarrkbom.

²⁰Dja njalekenh? Minj ngundingeybengmidjdangimeninj ke kunngey, ngudda nawu God ngadberre. Mak minj ngarribod-dangimeninj nabuyika god nawu birridjenbuyika bedberre. ²¹Ngudda kanmayaliburrbun ngadberre nawu bininj ngarriwar-lahkenh, dja minj njale kawarlkayindan ke. Yoh, ngudda kankangeburrbun! ²²Dja bonj, ngudda kanbawon kore bininj kandidjaldung ngadberre bu nguddakenh kunbarnangar-rakuyeng. Bedda kabirriyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh. †

²³Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Njalekenh ngudda yid-jalkeyo? Mah, yirrolkka! Yuwn bu munguyh kandjalbodmewon. ²⁴Njalekenh kanmarnewarlkarren ngadberre? Yuwn bu yibeng-midjdan bu ngad ngarrihdjakebkan dja kunrayek duninj beb-meng ngadberre! ²⁵Yoh, woybukkih ngad ngarridjalmakang kurorre kore ngarridjalngudjyakminj, yiman ngarrikukyo kore kundjulng. ²⁶Mah! Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh ngadberre, wanjh kunmekbekenh yimray kandjalbekemen ngadberre!

Bu Karrbenbenemarnewayini Nawu King Dja Mak Ngalbinin-jkobeng Nuy.

Psalm 45

45 Mah. Ngakarme kunwok kunmakkayhkenh kore kukange ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngawokdi bu ngaye ngayolyolme nawu king. Manbu kundjen ngardduk, nakka yiman pen rerrih bu bininj kabimbun nawu kawernhbur-rbun. Wanjh kuhni ngayime:

²Ngudda king ngardduk, wanjh ngudda yiwernhkukmak bu yibenyurhngeng nawu birribuyika bininj. Nawu God ngun-marnekurduyimeng kunmak munguyh munguyh, dja kunmek-bekenh ngudda yidjalwokdi kunwok manbu kunmakkenh.

† 44:22 Romans 8:36

³Ngudda nawu yirrulkarrekimukenh! Mah, yikanahkan mandjawakkimuk ke. Ngudda yiman yidjongburrimen namakmak yiman king duninh ba bu bininj rowk ngundiburluburlume.

⁴Ngudda king duninh bu yimornenin djarrang dja yiwinhme kore ngurriburren. Ngudda wanjh yiwinhme kore kunwoy-bukkenh dja kunmakkenh, dja kore yidjadmen bu djaldmandjad. Dja ngaleng ngudda minj yingan yiburlumerren. Mah, yidjalkurdumak bu yibenbun nawu birriwarre bininj kunbidkukun dorrengh ke. ⁵Ngudda nawu king, wanjh manbu bunarra ke kabendulubun kundurddu bedberre bininj nawu ngurriyidko. Bininj nawu kunredbubuyikabeh nakka wanjh kabirrimankarren kore yibenkukmelme rowk.

⁶Ngudda God wanjh king duninh, dja yidjalwohrnawohrnan rowk bu munguyh. Ngudda wanjh munguyh yidjaldjadme bu kamak rowk kore ngudda yibenmarnewohrnan bininj. ⁷Ngudda yidjare kore djaldkunmakkenh, dja yidjalwidnan kore kunwarre, wanjh kunmekbekenh God ngudda ke ngundjarrngbom kore nawu ngurridabbolk yibenyurhkeng, dja ngunnjilngmarnbom yiman kayime ngunkodjdelkkeng mankalkkid dorrengh. ^{†8}Manbu kunmadj ke yidjongbuyindi nakka kamadjbanj nawu manmanjmak manbu myrrh, dja mak manbu aloes, dja mak manbu cassia. Ngudda king duninh, dja kore manbu manurrkkimuk ke, wanjh bininj kabirridirri instruments ke ba ngundinjilngmarnbun. ⁹Nawu ngalbebeywurd nuye nawern kings, nakka wanjh kabirrihdi kumekbe kabirriraworren birribuyika daluk nawu ngudda yibenkukenhme. Dja kore kukun ke kahdi ngalbininj kobeng ke, ngalbu kadjongbuyindi kunmadj manbu birribibbom gold duninh nawu kubolkkimuk Ophirbeh.

¹⁰Ngudda nawu ngalbininj kobeng bu nahni king duninh ngunmarnedjareminj, wanjh kanbekkabekka dja yiwernhburrbu kore marneyime. Yibendjalbengmidjda nawu namud ke bininj, dja nawu kornkumo nuye birriredbo, dja yibendjalbawo.

¹¹Bolkkime wanjh nawu king ngunkuknan dja kunmekbekenh ngunmarnedjare dja kayimerran nawu ngunmarnewohrnan. Wanjh nungka yimarnebodda. ¹²Birrikuken daluk ngalbu birrimdolk kang kukadje Tyre birrimkang ke nawern namakmak bu ngundiwon. Mak nawu birrikuken bininj kabirridjare ngundidjawan bu yibenmarnekurduyime kunmak bedberre. ¹³Ngalkukmakkaykenh duninh ngalbu princess dja birribibbom gold waridj nawu ngalenggarre kahdjongbuyindi. ¹⁴Ngudda nawu king, yina! Ngahli daluk nawu ngunemarren kamre. Kahdjongbuyindi kunmadj namakkaykenh. Ngahli wanjh kabirrimkan kore ngudda. Dja mak ngalbu ngalyawkyawk ngalenggarre kabirrimunkekadjung, dja wanjh kabirrimre. ¹⁵Bu kabirribebme dja kabirringimen kore manurrkmak ke, bedda wanjh kabirriwernhnjilngmak dja kabirrimarmarr duninh bu kabirrimirdengimen.

¹⁶Nawu mawahmawah ngudberre kaluk bu kabirriyakmen, wanjh ngudda yibenmarnbun nawu bebeywurd ke ba kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kurorre. ¹⁷Wanjh ngamarnbun kunngey ke bu bininj rowk ngurriyime ngudda yingeykimuk duninh, dja minj mak ngundingeybengmidjdan munguyh munguyh kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburluburlume bu munguyh munguyh.

† 45:7 Hebrews 1:8-9

Bu God Kankukdjurruddi.

Psalm 46

46 God nungka kannahnan bu karrikelerlobme kore nungka. Mak kunnudj kanwon kadberre. Nungka karrihdjarrkdi bu baleh yarrkka kunrayek dja kunyid kambembe kadberre, wanjh nungka kanbidyikarrme. ²Kunmekbekenh kunu minj karrikele. Bu kondah kunred kabolkdjalkmire dja wardi manbu kunwarddekimuk makka kawarddewarrarwhmerren kore kurula kanjdji, bonj, ngad nakka minj karrikele. ³Manbu kurrula kawernhwokdi dja djarna kabun, mak manbu kunwarddekihkimuk makka wanjh kawodjorrhmiyindan. Dja ngad minj mak kumekbe karrikele.

⁴Mankudji mankabo manbu kamkan kunnjilngmak kore kukadje nuye God. Kunmekbe kore kubolkdjamun nuye God kahni, nungka nadjalkimuk duninh nawu kawohrnan rowk. ⁵Nungka kumekbe kukadje kahni wanjh minj kabolkwodjorrhmiyindan. Nungka kabibidyikarrme bu kamhkabel djarreh. ⁶Kunredbubuyika kunukka yarrkka, nakka kabolkwodjorrhmiyindan. Nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimarrkbaworren. Bu God karrarrarrhme wanjh kabolkmarnbun kurorre bu kabolkelldan dja kayimerran yiman kukku. ⁷Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

⁸Mah, wanjh ngurrimray dja ngurrina nawu Yawey kore nungka kurduyime ng bu bolbularrbom kubolkwern kondah kurorre. ⁹Nungka kanbengurdke wars bu bininj kabirriburren kondah kubolkwarlahkenh kurorre. Dja kabenmarnebakke bedberre mankole dja bunarra dja manbu kunbid birrikarmi bu birriburrenikenh, wanjh kadjalburriwe kore kunak. ¹⁰Wanjh nungka kayime, “Nguringurdmen dja ngurriburrbu bu ngaye God. Ngudda bininj rowk wanjh kaluk kandingeyburluburlume kore kubolkbubuyika rowk, dja kandingeyburlume kondah kurorre.” ¹¹Yawey nawu kabenkarrme birridjalmirndewern duninh soldiers nuye, wanjh nakka karrihdjarrkdi. Nungka wanjh God nuye Jacob wanjh kandjurruddi kadberre dja kannahnan.

God Nawu Yawey Kawernhwohrnan Duninh.

Psalm 47

47 Mah, wanjh karribiddowkmen kunnjilngmak dorrengh, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk! Mak karri-marnekayhmen nawu God bu karriwernhnjilngmak! ²Bininj rowk birrimarnekelenin nawu Yawey, nawu Nawernhkimuk Duninh! Nungka wanjh king nakihkimuk duninh, dja kahdjaldwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk.

³Nungka kanwong kundulkarre nuye bu karriwinhmeng dja mak kanmarnbom bu karrbenmarnewohrnan bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. ⁴Dja bolkdjarrngbom kunred kore kanbolkwong kadberre, bu karrihni kunmak dorrengh, ngad bininj nawu mawahmawah nuye Jacob nawu God bimarnedjareni.

⁵Yawey nawu God bidbom kaddum. Wanjh birriwern kabirrikaykayhme nuye kunnjilngmak dorrengh, dja yikahwi mak kabirribuhbuhme wernkih duninj kore trumpets. ⁶Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu God! Karridjalburluburlumen nawu king kadberre! Karriwernhwayinin kore nungka. ⁷Nungka wanjh king duninj nawu kawohrn kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Karriburluburlumen nuye, mankong dorrengh wanjh karriwayinin kore nungka.

⁸God kahyerrkan manbu throne nuye kore kawohrnankenh. Nungka wanjh kabenmarnewohrn birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk. ⁹Bu kunkare God biyingkihberbbom Abraham, dja bolkkime birriwern bininj nawu kabirringeykimuk kabirrimre kore kubolkbubuyikabeh dja kabirrimirndemornamerren Abraham nuye bininj dorrengh. Nawu God kabenmarnewohrn birridjalwern kings nawu kabirriwohnrnawohrn kore kubolkbubuyika rowk. Nungka wanjh nangeywernehkimuk duninj.

Bu Kabirriburlume God Kore Kunred Nuye Zion.

Psalm 48

48 Karriburluburlumen nawu Yawey. Nungka wanjh nawernhkimuk duninj, dja kamak bu karriburlume munguyh. Nungka wanjh God kadberre, dja kahdi kore nuye kunredkimuk, kurrurrkimrnderri kore kuwarddekimuk kabolknggeyyo Zion, manbu kubolkdjamun nuye. ²Maninjmanu kuwarddekimuk Zion wanjh kubolkmakkaykenh, dja kunwarddehkimuk duninj. [†]Birriwarlahkenh bininj kabirrimarmarr bu kabirribolkburrbun dja God nawu king nawernhkimuk duninj kahyo kumekbe. ^{††3}God kahyo kunmekbe bu bininj kabenngheke, warridj nungka kabenmarnedjurruddi nawu bininj nuye ba bu kamak rowk kabirrihni.

⁴Nawu kings birriwern birrimornamerin bu yimanke kabirrirurkbakke kore Zion. ⁵Dja kaluk bu birribolknang, wanjh birrikangebarrheng, dja birrikeleminj duninj, wanjh birrikelerlobmerrinj. ⁶Bedda birrikukdeldelemeng duninj, dja kundjak benkarmeng yiman kayime daluk ngalbu kadjakbekkan kore darnkih kayawmang. ⁷Dja ngudda nawu God yibenbularrbom yiman kayime kunmayorrkimuk bu kamre koyekbeh dja kahdjerrknadjerrkname nawern kabbala nawu Tarshishbeh.

⁸Ngad ngarriwobekkan kore God kurduyimeng, dja wanjh bolkkime ngarrinang kore kunred kururkweren nuye Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj, nawu God kadberre. God wanjh kabolknahnan kumekbe munguyh munguyh ba bu kamak rowk.

⁹O God, ngad ngarridi kore manurrkdjamun manbu Temple ke, dja kumekbe ngarridjalburrbun bu ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. ¹⁰Nawu bininj nawarlahkenh kondah kurorre ngundingeyburlume dja wanjh ngundiburluburlume kore djarreh kubolkbubuyika rowk. Ngudda yikurduyime djal kunmakkenh kunbidkukunwi ke. ¹¹Kunmekbekenh kunu bininj nawu birrikang kuwarddekimuk Zion wanjh kabirrimarmarr kore ngudda. Warridj ngudda God wanjh yidjaddjadme kundjal-

[†] Kore Hebrew kakarrme warridj, "yiman kayime kuwarddekimuk kabolknggeyyo Zaphon". ^{††} 48:2 Matthew 5:35

mak dorrengh, wanjh bininj nawu Judah benkebmawahmeng ngundimarnenjinlgmakmen kore kabirriyo kuredbubuyika bedberre.

¹²Kandibekka ngudda bininj rowk kumekbe. Mah, wanjh ngurridjalrenghehay kore kunred Zion. Ngurrirengehre dja ngurrirohrokmen kururkkimuk ngarre. ¹³Mak ngurribolkn kore kawarnahyo mankimuk dja mandjalurrngayek manbu kabolkwakbuyingun ngarre. Mak ngurrina rowk, kaluk yerrekah ngurribolkmulewan bu ngurrbenmarneyime nawu mawahmawah ngudberre. ¹⁴Kaluk ngurrbenmarneyimen, "Namekbe God, wanjh God kadberre munguyh munguyh. Nungka wanjh kandjalkan munguyh munguyh."

Nawu Birrikuken Bininj Minj Kabirringehkerren.

Psalm 49

49 Kuhni ngurribekka ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu kubolkbubuyika rowk ngurrihni. Kandibekka ngurridjalwern bininj rowk kore kondah kurorre ngurrihni. ²Kandibekka nawu ngurridjalyeng dja mak nawu ngurriwohnrnawohrn. Kandibekka nawu ngurrikuken bininj, warridj nawu ngurrimarladij. ³Ngaye won ngudberre kunwok manbu mayalimak. Kore kukangebeh ngardduk ngayime ba bu ngudda wanjh ngurrimayalibayhme. ⁴Ngaye wanjh ngabenbekkabekkan bu bininj kabirriyolyolme kunwoybukkenh. Bu ngahdirri instrument nawu lyre kore ngawayini, wanjh kunu ngayolyolme kunwok manbu kanbukkabukkankenh ngad bininj rowk, dja ngayolyolme kore baleh kakarremenmenyime kunwok manbu kamewarlkayindi.

⁵Yiddok ngakelemen bu kunrayek kambebme ngardduk? Yiddok ngandihkehleme nawu birriwarre bininj bu ngandiwakbuyingun ngardduk? ⁶Bedda nawu njalenjale kabenmarrkan yiman nawu namakmak, dja kabirriburlumerren bu kabirriyime bedda birrikuken duninj. ⁷Minj nangale bininj kabayahme kunmalng nuye nabuyika bininj. Minj kakarremulewan kore God ba bu kabikukbayahme nabuyika ba bu kayawoyhdarrkiddi. ⁸Bininj minj karribayahme kundarrkid bu djal nawern money karrikukkarrme. Dja larrk, minj karribayahme manbu kundarrkid. ⁹Kunukka minj nangale bininj kakarremulewan nuye God ba bu kabibawon karrarrkid munguyh, dja minj karrown bu kakuknudmen kore kumidj.

¹⁰Bininj rowk kabirridowe. Bininj nawu birribengwarr dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda rowk kabirridjal-dowe. Kabindimarnekubawon nawu kabirrikukkarrme dja birribuyika bininj kabirrimang rowk. ¹¹Yikahwi bininj nawu birringeykimuk wanjh kabirribolkngeyibun ba kabolkngeykenhdan bedberre. Dja bonj, bedda warridj kabirridjaldowe dja kabirridjaldi kore kumidj munguyh munguyh. ¹²Bininj nawu nawernhkuken minj kangehkerren, dja kahdjaldowen yiman kayime mayh.

¹³Kuhni kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirridjalburlumerren, dja mak bininj nawu kabindikadjung, dja kabindibekkabekkan bedberre. ¹⁴Bedda rowk wanjh kabirridowerran yiman sheep yerreh, dja wanjh kabirrire kore kumidj. Kumekbe wanjh kundowikenh kabenmirndenahnan! Bedda

wanjh bonj, kabirrikuknudmen kore kumidj. Minj kabirridurn-den kore kururrkmak bedberre. Nawu birrimak bininj wanjh munguyh kabindimarnewohrnan nawu birriwarre. ¹⁵ Dja ngaye, wanjh God ngannghehke kore kundowikenh, dja woybukkih nungka ngankimang ba ngahdi kore nungka.

¹⁶ Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurrinan bininj nawu kakukenworren, dja kadjedjenkurrme kunkimuk. ¹⁷ Bu nungka karrown, wanjh minj njale kakukkan kore kundowikenh. Minj kakukkarrme kore kanjdji kakolung. ¹⁸ Bu nawu nakuken bininj kahdarrkid wanjh kanjilngmak dja kaburlumerren. Bininj rowk kabirriburlume. ¹⁹ Bonj, nungka wanjh kare kore kundowikenh karohrok nawu birrikebmawahmeng birriyingkihadoweng. Minj kabirriyawoyhnan kore kabolkwolkan. ²⁰ Bininj nawu kaburlumerren, bu minj kawernhburrbun kunmak, wanjh karohrok mayh nawu kadjaldowe.

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 50

50 God nawu Narrulkarrekimuk Duninjh, nawu kangeyyo Yawey, wanjh kawokdangen, dja kabenkayhme birriwarlahkenh bininj bu kabirrire kore nungka. Wanjh djarrehbeh kabirrimre kore koyekbeh dja mak kore karrikadbeh. ² God wanjh kahdi kore kunred Zion, manbu kubolkmakkaykenh nuye. Dja karrikuknan bu nungka nawernhmakkaykenh duninjh.

³ Nakka wanjh God kadberre, dja nungka kawokdi. Nungka kamre manbirlukimuk dorrengh, dja manbirluwoldjen kangun rowk kore kamre. Warridj kamkan namarrkon dja kunmayor-rkkimuk bu kamre! ⁴ Nungka kabenkayhme nawu kabirrihni kaddum kore heaven, dja mak kabenkayhme bininj nawu kurorre kabirrihni. Nungka kabendjadme bininj nuye. ⁵ Nungka kayime, “Ngurbenmirndemornnamen bininj nawu birriwokkurrmerrinj ngardduk kore ngandiwong dja ngandimarnebom mayh ngardduk.” ⁶ Kaddum kunngol rowk kamulewan God bu nungka kadjalkurduyime mandjad duninjh. Dja nungan nadjalkudji kandjadme ngad bininj rowk.

⁷ Wanjh God kayime, “Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh kandibekkebeka. Ngaye ngawokdangen bu welengname ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Ngaye God, wanjh ngudberre God. ⁸ Ngudda kanwon njalehnjale dja mayh, dja kandimarnekinje kunbarnangarrawern. Bonj, kamak. Dja minj ngayiddung ngudberre bu kunmekbekenh. ⁹ Dja med, ngaye minj ngadjare bulikki kore kunurrkbeh ngudberre, dja minj ngadjare nenikud ngudberre ngurrimirndekarrme. ¹⁰ Kaluk mayh rowk wanjh ngardduk. Ngakarrme mayh nawu kuberrk kare, dja mak bulikki kore kubolkbubuyika kunwern duninjh. ¹¹ Ngawernhburrbun mayhmayh nawu karrolkan kore kuward-dekimuk. Mayh nawern nawu kelebuk wanjh ngardduk rowk.”

¹² “Bu ngaye ngamarrwedoweyi, wanjh minj ngamulewarren ngudberre. Ngayingkiharrme kurorre rowk, dja mayh rowk. ¹³ Yiddok ngurriyime bu ngaye ngangun kunkanj ngarre bulikki, dja ngabongun kunkurlba ngarre nenikud? Burrkyak. ¹⁴ Yuwn bu kanwon manme. Dja ngaleng kanmanjbun ngaye nawu God. Kuhni kanwo. Dja bu ngurriwokkurrmerren bu kanberbbun,

wanjh maninjmanu ngurridjalkurduyimen kore ngaye nawu Nakimuk Duninjh God. ¹⁵ Ngudda kankayhmen bu kunyid kambebme ngudberre, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda kandiburlume.” Kuhni bu God yimeng.

¹⁶ God kunbuyika kabenmarneyime nawu birriwarre bininj, kayime, “Adju! Njalekenh ngudda ngurribengdayhkerren manbu ngardduk mankarre? Dja njalekenh ngurriyolyolme kore ngaye wokkurrmerrinj ngudberre? ¹⁷ Ngudda minj kandibekkebeka kore ngaye bukkabukkan njalehnjalekenh. Ngurridjalwokburriwe ngardduk kunwok. ¹⁸ Ngurriarworren bininj nawu birrided-jolkwern rowk, dja ngurridjarrkkurduyime bininj nawu kabirrid-jirdmarren. ¹⁹ Ngudda munguyh ngurriyolyolme kunwarrekenh, dja munguyh ngurrikurrehkurren. ²⁰ Ngurbenwarrewan dja ngurriwiddjung bininj nawu namud duninjh ngudberre! ²¹ Kuhni rowk ngurrikurduyimi, dja ngaye minj bengdayhkeyi, dja ngadjaldi. Wardi ngurriyimeninj bu ngaye ngurrirohrok? Dja burrkyak, ngaye bolkkime ngawernhyiddung, dja bengdayhke ngudberre, dja karrikebnarren bu ngaye welengname ngudberre.”

²² “Mah, wanjh kandibekka ngudda nawu kadjalngmidjdan ngaye nawu God, dja bu burrkyak, wardi kukdjalkmang, dja minj nangale ngunnghehke. ²³ Bininj nawu nganwon njalenjale bu ngaye nganmanjbun warridj, wanjh kunu nganburlume. Dja mak bininj nawu kadjalre kore manbolh ngardduk, wanjh ngaye God ngadjalnghehke.” b

Bu Ngaye Ngadjalwarnyakmulewarren.

Psalm 51

51 O God, ngudda nawu munguyh kadjalmarnedjare, wanjh kadjalkongibu! Ngudda yiwernhmimkongiwern duninj! Kanmarnebularrbu ngardduk kunwarre rowk.

² Kankangedjirridjbu dja kanmarneburriwe kunwarre rowk ngardduk, dja kankangemarnbu ba minj ngayawoyhwokburriwe ke.

³ Yoh, wanjh kumekbe kunwarre ngakurduyimi bu minj wokmarrkmayinj. Ngaye munguyh ngadjalburrbun bu ngahkurduyimi kunwarre kore ngudda.

⁴ O God, ngaye ngakurduyimeng kunwarre duninjh kore yidjalkudji ngudda ke. Ngaye ngudda yidjalkudji njilngwarrewong bu ngaye wanjh ngakurduyimeng kundjalwarre manbu kore ngudda yiwarnyak duninjh. Bu kumekbekenh ngudda djalmandjad kandjuhun kore ngaye ngakurduyime kundjalwarre. Ngudda wanjh kunmak yiyime bu ngaye kanwarrewan. ¹⁵ Woybukkih, ngaye nawu ngadjalyingkihwarreni duninjh bu ngar-ranginjbeh, dja mak bu ngadjalningihni kore ngalbadjan kuwarlirng ngarre.

⁶ Ngudda yidjare bu marnekangewoybukworren bulkkidj duninj. Dja yingan kankangebukkabukkan munguyh ba bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali.

⁷ Mah, wanjh kanwernhkangebelewo, yiman kayime kankukdujuhke manbu kunmalaworr hyssop dorrengh. Kankangedjirridjbu ba ngadjalwernhkangebelemen duninjh, yiman rerrih snow kadjalwernhbame.

⁸ Ngadjare kannjilngmarnbun wernkih duninh. Ngudda koroko kanmurrnggerrehmeng, dja bolkkime wanjh ngadjare ngamarrmarr kore ngudda. ⁹ Yimirrkborledmen, ba bu minj yiyawoyhnan kunwarre ngardduk, dja mak kanmarnebularrbun kundjalwarre rowk kore ngaye ngakurduyimi.

¹⁰ Ngudda God, kankangekerrngehmen, ba bu kunmak duninh kunmayali ngakurduyime, dja kanmarnbu ba minj ngakangeborledme bu bodmewoyi ke. ¹¹ Yuwn bu kankukmunkewe kore ngad ngarrdjarrkre, dja mak yuwn bu kanyimang nawu Namalngmakaykenh ke kore kukange ngardduk. ¹² Kanyawoyhnjilngmarnbu kore ngudda kanngehekenh. Kankangemarnbu warridj ba ngaye wokmarrkmang ngudda munguyh dja minj ngamarrkbaworren.

¹³ Kaluk bu kuhni yikurduyime ngardduk, wanjh ngaye ngabenbukkabukkan bininj nawu ngundiwokwirrihmeng, ba bu bininj birriwarre kabirrimdurnden kore ngudda.

¹⁴ Yoh, ngudda God ngardduk, ngudda nawu kanngehke ngaye, wanjh kanbekkemen kore kuninjkunu kunwarre bu ngabenbuyi bininj. Bu kuhni yikurduyime wanjh ngaye ngawayini kurobbe bu mulewan ngudda, dja ngayime ngudda wanjh yidjalkurduyime kunmak duninh. ¹⁵ Ngudda nawu Yiwohnan Rowk, kanwokmarnbu ba bu werrknin ngaye djalburluburlume.

¹⁶ Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj yidjare nawu mayhwi ngundimarnekinje. Ngudda yiman yidjareniwirrinj wanjh ngaye woyi nawu mayh sheep ngakinjei ke, wanjh kunukka ngaye yawoyhnjilngmarnbuyi ngudda. Dja burrkyak, ngudda minj yidjare bininj ngundidjalmarnekinje mayh. ¹⁷ Ngudda kunbuyika yidjare. Bu bininj kabirridjalwarnyakmulewarren dja kabirrinjilngwarreworren bu kabirriburrbun bedberre kunwarre, wanjh ngudda yibenbekkabekkan dja minj yibenwirrihme.

¹⁸ O God, yibenkongibu bininj kore kured Jerusalem dja mak yibenbidyikarmen bedberre kore yidjare. Yiyawoyhbolkmarnebu manbu kawarnamy ngarre Jerusalem. ¹⁹ Bu ngudda kuhni yibenmarnekurduyime, wanjh nawu bininj ke mandjad kabirridjalkurduyime ba bu ngudda yinjilngmakmen. Wanjh bedda kunu ngundiwon mayh nawu sheep dja mak bulikki bu ngundiwon dja kabirrikinje kore altar ngudda ke.

Bu God Kandjadme Ngad Bininj.

Psalm 52

52 Ngudda bininj kunukka bonj bu ngurrimurrngayek dja munguyh ngurriburlumerren kore kunwarre ngurrikurduyime. Kunbarnangarrakuyeng ngudda ngurriburlumerren. Dja njalekenh? God wanjh korroko ngunwarreweng ngudberre. ² Warridj manwarrehwarre ngurrikarremarnbun. Bu ngurriwokdi, wanjh ngurridjalyime kunwarre dja mak ngurrikurrehkurren. ³ Ngurrimanjgun kunwarre dja ngurriwarnyak kunmak. ⁴ Ngurridjare ngurribenmarneyime djala kunwarre bedberre birribuyika bininj. Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren bu munguyh. ⁵ Wanjh kunmekbekkenh kunu God ngunbun ngudberre, dja ngunbularrbun dja minj ngurriyawoyhmakmen. Nungka ngundarrkidmang kore kured ngudberre dja ngundjalkukkan djarreh kore ngurrihni. Nungka wanjh ngunkukyerk

rkke ba ngunburriwe djarreh kore bininj kabirridarrkiddi kondah kurorre.

⁶ Bu God kabenyimewon kore birriwarre bininj, wanjh nawu birrimak bininj kabirrimarnekelemen nuye. Dja mak kabindidjekmiwon bedberre nawu birriwarre bininj, dja kabirriyime, ⁷ “Ngurrina! Birrimekbe bininj minj birriwobukwoyi God bu bennahnayi bedberre. Dja ngaleng bedda birriburlumerreni bu yimankek birrikukeniwirrinj duninh, dja mak birriyimi bu money bedberre yimankek kabenbidyikarme! Mak bindiwarrewoni birribuyika bininj ba bu bedman yimankek birrimurrngayekworrimeninj.”

⁸ Ngaye wanjh ngadjalkurmerren kore God nawu kanmarnedjare munguyh munguyh dja minj mak nganbawon. Kunmekbekkenh ngaye wanjh nuye bininj, dja ngahdjaldi kamak rowk. ⁹ Yoh, God, ngaye wanjh burluburlume bu munguyh kore ngudda yikurduyimeng rowk ngardduk. Warridj bu ngarrimirndemornnamerren, ngudda ke bininj dorreng, wanjh kunmekbe ngaye ngeymulewan bu ngudda yingeymak, dja djalburluburlume ke.

Bu God Kabenmarnbun Birriwarre Bininj Bu Kabirriyemengalme.

Psalm 53

53 Nawu birribengwarr bininj kabirriyimerren kanjdji kore kukange bedberre, “Kondah nuk minj God karri!” Birrimekbe bininj kabirridjalkurduyime kunwarre duninh. Minj nakudji kakurduyime kunmak.

² Wanjh God kabolknan kanjdji kurorre kore nungka kahni kaddum heaven, dja kabenkurdunan birriwarlahkenh bininj rowk. Nungka kadjare kabinan nangale nawu kabirrimenmenburrbun kunmakkenh, dja mak kabinan bu nangale bininj nawu kabiwokmarrkmang nungka. ³ Dja burrkyak, bedda birriborlekerrinj rowk nawu birriwarlahken bininj dja mak bedda birriwarreminj duninh. Minj nangale nawu kakurduyime kunmak. Minj nakudji. Bu djalburrkyak! †

⁴ Wanjh God kayime, “Yiddok nawu birriwarre bininj minj kabirrimayalibayhme bu kabirriburrbun? Nakka wanjh kabindibun dja kabindiyakwon nawu bininj ngardduk yiman kayime buriddi rerrih bu kabirringun. Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirridi yiwarrudj bu ngaye ngandikayhme.”

⁵ Wanjh birrimekbe birriwarre bininj birrikangebarlmiyindanj kunktele, dja mak minj njale diwirrinj nawu kabenkelehme! Ngudda nawu Israel ngunkebawahmeng, God kaluk kabenbun nawu ngundibun ngudberre dja kabenmurrngburriwe. Nungka kabenwidnan duninh dja ngunmarnbun bu ngudda ngurribenmarnbun bedberre bu bedda kabirriyemengalme.

⁶ Wanjh ngarri yiwarrudj bu nungka God kamre kore kunred Zionbeh dja kabengehke nawu Israel bininj! Bu nungka kabenkukenwon nuye bininj, wanjh nawu Jacob benkebawahmeng kabirridjalnjilngmakmen dja kabirrimarrmarnin.

† 53:3 Romans 3:10-12

God Nawu Kanbidyikarrme Bu Bininj Kandiwidnan.

Psalm 54

54 O God, ngudda yirrulkarrekimuk! Wanjh kannghehkemen. Ngudda nawu yimurrngarayek duninj dja yingudjwern, wanjh kanbekkemen. ²O God, kanbekkabekka kore yiwarrudj ngahdi bu djawahdjawan. Kanwokbekka kore ngaye ngawokdi. ³Birridjenbubuyika bininj ngandibun. Nakka birribang dja kabirridjare ngandibun bu ngarrowen. Bedda minj ngundi-marnekele ngudda nawu God.

⁴Dja ngadjalburrbun woybukkih bu God nganbidyikarrme. Nawu Kawohnan Rowk wanjh munguyh nganhkarrme. ⁵Ngadjare nungka karrurndiwe kunwarre bedberre bininj nawu ngandimolkyolyolme, ba bedman kabirriwarreworren. Nungka minj munguyh nganbawon, dja wanjh kabenbularrbun nahni nawu ngandiwidnan ngardduk.

⁶Kamak bu ngaye won njalehnjale dja ngadjalkurrme ngardduk kore ngudda nawu Yawey. Dja mak ngaye ngey-burluburlume ngudda ke kunngey ngudda nawu yindjalngey-mak. ⁷Mak ngudda yidjalkudji kanbekkeng kore ngawarredongi. Mak nawu ngariyidko bininj wanjh ngabenang kumim ngardduk bu birrimankang.

Nawu God Kanbekkabekkan Bu Yiwarrudj Karridi.

Psalm 55

55 O God, bu ngahdi yiwarrudj djawahdjawan, wanjh kanbekka dja yuwn bu kanwokdahme bu ngaye djawan bu kankongibun. ²Kanbekkabekka dja wanjh kanwokmang. Ngaye ngadjalwernhkanngewarreminj dja ngadjalngeynggeyyime bu djawadjawan kore ngudda. ³Dja ngandimarneyiddung ngardduk nawu ngandiwidnan bininj, wanjh kunmekbeken ngahkele. Bedda ngandidarrarhmiwon. Ngandiwon kunyid dja ngandiwidnan duninj.

⁴Kunkimuk duninj kunkeleng ngakarrme, dja mak ngawernhmenkengeme nawu kundowikenh. ⁵Ngahkukdeldele bu kunkeleng, dja ngamayaliwarremen bu ngadjalburrbun munguyh bu kunwarre duninj ngawernhmenkengeme. ⁶Ngayimerinj bu kunwel ngakarrmeninj wanjh ngarrolkayi ngarawinj djarreh bu ngangehmeninj. ⁷Yoh. Ngaye wanjh ngarawinj djarreh kore kubolkdarleh nganiwirrinj. ⁸Dja mak werrkwerkk ngabolknalke bu ngakodjbarrkbuyindiwirrinj kore mahni kunyid manbu yiman kayime kunmayorrrkimuk bu nganbun.

⁹Ngudda nawu Yiwohnan Rowk, yibenmayaliborledkemen ba kunukka minj kabirriwokdi mandjad. Dja nganan kunyid kawernmerren kore birriwern bininj kabirri dja kabirriburren. ¹⁰Yidwernmerrinj bedberre bininj nawu kabirrihni kumekbe kunredkimuk Birriwern bininj birribangminj kumekbe dja kabirridurrinj dja mak kabirriwidnarren bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng. ¹¹Kunrayek kawernmerren warridj bedberre nawu kabirrihni kore kumekbe kunredkimuk. Bininj kumekbe wanjh kabirrikeleherren dja mak kabirrikurrehkurren munguyh.

¹²Ngudda nawu djawirna duninj ngardduk, nawu ngarrdabbolk dja ngarrmarnedjaremerren, njalekenh ngudda mak kanyolyolme dja kandjekmiwon? Nawu ngariyidko kabirriyime dja wanjh ngaye ngadjaldi kamak, dja wardi ngamarnewalkkarren nuye. Dja ngudda? ¹⁴Yiburrbu kore ngardjarrkrey bu ngarrwokdi dja ngarrborlhmi, mak ngardjarrkdi yiwarrudj kore temple. Wanjh kamak rowk.

¹⁵Dja nawu ngariyidko bininj, wanjh ngadjare kundowikenh kabenmang. Nakka wanjh birridowimen bu birrikolung kanjdji kore kundowikenh ngarre kunred Sheol. Wanjh kunwarre kahdi kore kukange bedberre nawu ngariyidko. ¹⁶Dja ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu God, dja wanjh nungka nawu Yawey ngannghehke. ¹⁷Ngadjaldi yiwarrudj bu ngakayhmi kore nungka bu munguyh kore kukabel, dja mak kore barnangarra dja mak bu kumunun. Ngadjaldjadjawan bu kunwarre nganmarnerayekwon, dja wanjh nawu Yawey nganwokbekkan. ¹⁸Bu kuhrikuhri ngarriburren, wanjh nungka nganmalngengehke dja ngankurrme bu kamak rowk. Birriwern duninj bininj ngandimarnebebme kunyid dorreng dja kabirridjare ngandibun ngarrowen. ¹⁹God nawu yingkihwohrnawohnani rowk bu munguyh munguyh, wanjh nganbekkan bu ngabenmulewan nahni birriwarre bininj, dja wanjh nungka kabendung dja kabenburriwe, kunmekbeken bu bedda minj munguyh birriborledkerrimeninj kore kunmak birrikurduyimeninj, dja minj mak birrimarnekelenwirrinj nawu God.

²⁰Nahni bininj nawu ngaye nganedabbolk wanjh nungka borledmeng dja kabenbun nawu djawirna benkarri. Nungka wanjh djalwokbakkeng kore benmarnewokkurrmerrinj. ²¹Makka djal kaddukaddum kore nungka yimihyimi, dja kanjdji kore kukange nuye, nakka minj kunwoybukniwirrinj, dja nungka kur-rehkurreni bu yolyohyolyolmi. Nungka wokdi bu kamak rowk, dja djareni benbuyi bininj mandjawak dorreng.

²²Bonj, wanjh kumekbe kayime bu kunrayek kambebme ngudberre, wanjh ngurriyibawon rowk kore nawu Yawey ba ngunmarnebebme dja ngunbidyikarrme. Minj ngunbawon ngudda nawu ngurrikangewoybuk bu nangale ngunkukwarrhke.

²³Ngudda nawu God, wanjh yibenkukburriwe nawu birribang bininj kore kumidj ba kabirrikuknudmen. Bininj nawu kabindibun birribuyika, dja nawu kabindikowe, wanjh bedman kabirriwohdowe bu kabirridjaldabbolk. Dja ngaye, bonj, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda.

Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Ngudda God. †

Psalm 56

56 O God, kankongibu! Bininj ngandiwernhkadjung ba bu ngandibun, dja barnangarrakuyeng nawu ngariyidko ngandidjaldarnhbun. ²Nawu ngandiwirrihne ngandibun kunbarnangarrakuyeng. Birriwern nawu kabirriburlumerren kore ngandibun.

³Bonj, bu ngaye ngakelemen, wanjh ngakangekurrmerren kore ngudda. ⁴Ngaye ngamarnekurrmerren nawu God, dja ngaburlume nuye kunwok. Ngaye ngawoybukwon nawu God,

† *King David bimbom mahni Psalm bu nawu Philistines birridarrkimey dja birribongkarrmi kore kunred Gath. Ngurribinna kore 1 Samuel 21:13-15*

dja minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

⁵ Nawu ngandiwidnan bininj wanjh barnangarrakuyeng ngandiwokborledke bu ngandiyolyolme. Bedda munguyh ngandimarnekarrremarnburren bu yimankek ngandibun. ⁶ Bedda kabirrimornnamerren manmolk ngarddukenh, dja kabirriwarlkayindi ba bu ngandikurdunan kore njalehnjale ngakurduyime. Bedda kabirridjaldjare ngandibun ngarrowen.

⁷ O God, yuwn bu yibenbawo bu kabirrikelerlobme kore ngudda yiyiddung. Wardi yibendu birriwern bininj kore kubolkbubuyika, wanjh yibenburriwemen bedberre kanjdji.

⁸ Ngudda God yiburrbun rowk bu bininj ngandinjilngwarrewong kunwernkenh. Ngudda yiman kayime kanmimnalkdahkendongi kore budjurlung ke, dja yibimbuyi kunmimnalk rowk ngardduk kore djurra ke.

⁹ Dja bu ngarrangen yiwarrudj dja marnekayhme ke, wanjh kundjalburrikudji birrimkebe nawu ngandiwidnan wanjh kabirrikelerlobme! Ngaye ngaburrbun bu kuninjkuwu nawu God nganehdjarrkdi dja nganbidyikarme. ¹⁰ Nungka nawu God, dja ngaburlume nungka nawu wokkurmerrinj. Nungka nawu Yawey, dja ngaburlume nuye kunwok rowk. ¹¹ Ngaye ngadjalkangekurmerrinj kore God, wanjh ngaye minj ngayawoyhkelemen. Baleh mak ngandimarnekurduyime nawu djal bininj?

¹² O God, ngaye ngawokkurmerrinj kore ngudda, wanjh kumekbekenh ngaye ngakurmekurrme namakmak kore ngudda ba bu manjmanjbun ke. ¹³ Ngaye ngaburrbun ngudda kanbekeng kore kundowikenh, dja kanwayhkeng kore ngamankayi. Kumekbekenh wanjh ngaye won namakmak nawu marnekurrmeng. Wanjh ngaye ngahre kore kumirr nuye God nawu kanmarnebolkwolkan ba bu ngadjalmimbi kore nuye.

Ngaye Ngarrj Yiwarrudj Bu God Kanbidyikarmekenh. †

Psalm 57

57 O God kankongibu! Kandjalkongibu! Ngaye ngamkelerlobmeng kore ngudda dja ngakangekurrmerren ba yidjurrudin ngardduk. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda ba kanbarrbun, ngahdjaldi kore ngudda kaluk bu yerrekah manbu kunyid nganmarneyakmen.

² Ngaye wanjh ngamarnekayhme nawu Nawernhkimuk God Duninj. Nungka munguyh kakurduyime kore yingkihkarremarnbom ngardduk. ³ Nungka nganbekkan kore kaddum kahni, wanjh ngannegehke dja kabendung bininj nawu ngandiwerhkhadjung dja bedda kabirriyimengalme. God wanjh kanmarnedjare dja minj kanbawon munguyh munguyh.

⁴ Ngaye ngarridjarrkdi birribang bininj nawu birriwarre duninj. Bedda kabindibun bininj, warridj kabindiyolyolme bu kabindimarnekowe bininj.

⁵ Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninj.

† Nawu David kelerlobmeng dja warlkarrinj kore kuwardderurrk bu nawu King Saul djareni bibuyi. Ngurrina 1 Samuel 22:1, 24:3

⁶ Nahni birriwarre bininj wanjh birrikarremarnbom bu ngandidarrkidmang. Wanjh ngaye ngawernhkarrewarreminj. Bedda wanjh ngandimarnekarrremarnbom ngandibungkarrkbom, dja bonj, wanjh bedmandeleng birrimankang!

⁷ O God, ngaye ngadjalkangewoybuk kore ngudda, dja minj ngamarrkbaworren kore nguddakenh. Wanjh ngaye marnewayini ke, dja mak ngamarnmarnbun music kore ngudda. ⁸ Mah, ngadjare ngakabeldong ba bu ngarrirri nawu instruments, nawu harp dja lyre. Ngaye ngawernhdirri bu kumkabel djarreh bu ngaye yiman kayime ngadjurlhme nawu kundung!

⁹ Wanjh ngaye manjbun ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeybekkan kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngawayini bu burluburlume ngudda kore birridjenbubuyika bininj ngarridjarrkni. ¹⁰ Ngudda kandjalmarnedjare munguyh munguyh kore kanjdji dja mak kaddum kore heaven. Ngudda wanjh yidjalwoybuk duninj dja minj kankowe kanjdji dja mak kaddum kore kunnol. ¹¹ Dja ngadjaldjare ngudda bu bininj rowk ngundiburluburlume kore kaddum yihni. O God, yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre ba bu ngundinan bu ngudda yiwernhmakkaykenh duninj.

Bu Karridjawan God Kabenbun Birriwarre Bininj.

Psalm 58

58 Ngudda bininj nawu ngurrbenmarnewohnawohnan dja ngurringeykimuk, yiddok ngurridjalyime kore mandjad bu ngudda ngurrbendjadme bininj? Yiddok ngurrbendjaddjadme bininj kore kunwoybuk dja kunmak dorreng? ² Burryak duninj! Ngudda bu kanjdji baybaywi ngurridjaldjare kunwarre ngurrikurduyime. Munguyh ngurrbenbun bininj kore kondah kurorre.

³ Nawu birriwarre bininj wanjh kabirridedjingmang kunwarre kabirriyime bu bedda kerngehkenh kabirringalme dja kabirrikurrehkurren kore birridjalyahwurd! Bedda kabirridjalre kore bedberre manbolh. ⁴ Bedda yiman kayime nabang nayin, dja kabirikarme manbang kore kurrang bedberre. Mak kabirrikanembalmerren yiman nayin nabang nawu cobra. ⁵ Dja mak minj kabindibekkan birrimak bininj bu kabirriwokdi, yiman cobra nayin minj nangale bininj kabibekkan.

⁶ O God Yawey, nawu birriwarre bininj kabirriyime yiman kayime nabang lions, wanjh yibenyidmebakkemen bedberre, dja wardi yibenyidmeyerrkke kore kurrang bedberre! ⁷ Ngadjare bu kabirridjalyakmen rowk yiman kukku bu kaboyakmen kore kurorre. Ngadjare mak bu kabirridjalbarabun kore kunwarre kabirrikurduyime. ⁸ Ngadjare mak bu kabirridjaldowe yiman du-berk bu kakukkelkdan dja kadjalyakmen rowk. Ngadjare bu bedda kabirridjaldowe yiman nabarrken nawu karrowen bu kangalme, dja minj kabolknan. ⁹ Ngadjare God wanjh kundjalburrikudji kabuhme kunyid duninj dorreng bu kabenkukburriwe birriwarre bininj, dja kabirriyakwon rowk.

¹⁰ Nawu birrimak bininj wanjh kabirrinjilngmak bu kabindinan birriwarre kore God kabenbun bedberre dja karrengedjuhme kore bedberre kunkurlba. ¹¹ Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirriyime, “Yoh, woybukih. God kabenwon kunmak-

mak nawu birrimak bininj. Nungka wanjh woybukkih kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj kondah kurorre.”

Karridjawan God Bu Kanngehekenh.

Psalm 59

59 O God, kanngehekemen kore ngariyidko bininj nawu ngandiwidnan. Kankukdjurrudin dja yikahwi bininj ngandimarnebebme wardi ngandibun. ² Kanbebkemen kore birriwarre bininj nawu kabirridurrkimirri kore kunwarrekenh Kanngehekemen kore bininj nawu kabirridjare ngaye ngakurlbare.

³ Yina! Bedda kabirriwokworren wanjh kabirriwarlkarren ngardduk. Nawu birribang bininj manmolk ngandimarnekarremarnbun. Nawu Yawey! Yiburrbun bu ngaye minj ngabenwarrewoyi bedberre. ⁴ Bedda nganditung bu djalburudjang. Ngaye minj kunwarre ngayimeninj. Dja bonj, bedda kabirridjaldjare ngandibun. Wanjh djawahdjawan bu yimray yinan kore kunmekbe kunrayek wernmerrinj ngardduk! ⁵ Yawey, ngudda God nawu yibenmirndekarme birridjalwern armies, dja ngudda God ngadberre bininj nawu Israel ngankebmawahmeng! Wanjh yirrolkka bu yibenbun birriwern bininj nawu birrikang kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu yibenkongibun nahni birriwarre bininj nawu kabindiweykan birribuyika bininj.

⁶ Birrimekbe bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. ⁷ Ngudda Yawey wanjh yibenbekkabekkan kabirridarrahme kore kunwarrekenh kabindimarneyime birribuyika bininj. Bu kabirriwokdi, wanjh kabirridjare kabindiwarrewon birribuyika bininj. Bedda kabirriyimerren warridj, “Minj nangale kanbekkan kore karriwokdi!” ⁸ Dja ngudda Yawey wanjh yibendjekmiwon! Mak yibennjirrhmiwon nawu birriwarlahkenh bininj nawu minj bedda ngudda ke.

⁹ Ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda dja yingudjkimuk duninj dja ngabolknan dja madbun ngudda bu yimre. Ngudda God yiman kayime kunredkimuk kore ngawarlkarren ba bu minj njale ngankilekme. ¹⁰ Ngudda God ngardduk nawu karnarnedjare. Wanjh yimray darnkih dja nganedjarrkdi. Kanbawo bu ngabendjaldjekmiwon nawu ngariyidko bininj. ¹¹ Nawu kawohnan Rowk, ngudda nawu kankukdjurrudi. Djawan bu ngudda minj yibenbun birrimekbe birriwarre bininj bu kabirriowerren. Bu yibenbularrbun wanjh ngad bininj ngudda ke kunubewu ngarribengmidjdan bu njalekenh yibenbom nawu birriwarre bininj. Kamak bu yibendjalmarnbun bu bedda kabirridjalmayahme kunnudj ke dorrengh dja wanjh yibendjalkoluyhwemen. ¹² Bedda wanjh kabirriwokdi kunwarrekenh, dja wanjh kabirridjalyime kunwarre, wanjh ngadjare yibenkardmang kore kabirriburlumerrenkenh. Bedda mak kabirriwokdi kunwokwarre, dja mak kabirrikurrehkurren. ¹³ Ngudda yiyiddu bedberre dja yibenbularrbu bu yibenkuyakwon rowk. Kunukka birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk djarreh wanjh ngundiwbekkan bu ngudda God yibenmarnewohnan nawu Jacob benmawahmeng.

¹⁴ Nawu ngariyidko bininj wanjh bedda kabirrimdurnderren kore kukadje bu kabalhdungyibme. Bedda kabirrirengehre yiman kayime duruk nabang bu kabirridowme dja kabirriyawarren bu kabindibun bininj. ¹⁵ Dja mak yiman duruk nabang bedda kabirriyawan manme, dja bu minj kabirringalke manwern, wanjh kabirriyidmebukkarren.

¹⁶ Ngayeman wanjh ngawayini kore mulewan ngudda ke kunnudjkimuk. Mak bu malamalaywi rowk ngaye ngawayini kore ngudda kandjalmarnedjare. Ngudda yiman kayime kunredkunmak kore ngawarlkarren, dja bu kunyid kabebme ngardduk, wanjh ngamkelerlobme kore ngudda. ¹⁷ O God, ngudda kanwon kunnudj ke, dja ngaye wanjh ngawayini bu burluburlume ngudda nawu kankukdjurrudi. Ngakurrmerren kore ngudda God nawu kandjalmarnedjare.

Bu Karridjawan God Kanngehekenh.

Psalm 60

60 O God, ngudda kanwirriheng ngadberre, dja nganbom. Ngudda nganduy dja ngannudjykwong. God ngudda kandungi, wanjh bolkkime kanyawoyhmarnbu! ² Ngudda yibolkrokayhweng kondah kubolk ngadberre dja yibolkdjalkmey. Bolkkime wanjh yibolkmarabu dja wanjh kabolkwarrewarremen. ³ Ngudda kanwong kunrayek duninj ngadberre ngadnawu ngudda ke bininj. Bu kuhni yiman kayime ngudda kanbowong kumbang dja ngad yiman ngariworromkang.

⁴ Ngudda yibenbengdayhkeng bininj nawu ngundimarnekele ba minj kabirribularrbuyindan. Bedda wanjh kabirriwarlkarren kore ngudda ba bu birriyidko bininj minj kabindibun. ⁵ Bolkkime wanjh kanngehekemen kubidkukun ke ngad bininj nawu karnarnedjare. Mak kanwokma kore ngarridi yiwarrudj.

⁶ Wanjh God wokkurrmerren kore nuye kunmakmak, yimeng, “Ngawinhme rowk, dja ngabolkyarlarrke kunbolk nuye Shechem, dja ngabolkrohokme kore kanjdikanjdji kunbolk kabolkngeyyo Sukkoth. ⁷ Kunbolk kangeyyo Gilead, wanjh ngardduk, dja mak kunbolk nuye nawu Manasseh. Kore kunbolk Ephraim nuye wanjh ngabenmang soldiers ngardduk kumekbe. Dja kore kunbolk nuye nawu Judah, kumekbebeh ngadjarrngbun nawu king ngadjare. ⁸ Dja mak kunbolk Moab bedberre, wanjh ngakurrme yiman ngardduk ngalng bu ngabiddjirridjburren. Mak manbu kunbolk Edom bedberre, wanjh ngakurrme kanjdji kore ngaburriwe nawu ngarredgedjongurrenkenh bu ngarrengeyerrkkerren. Dja mak ngakayhme bu ngabenbun dja ngawinhme bininj kore kunbolk Philistiabeh.”

⁹ O God, yiddok kankan kore kukadje kore kawarnamyokunkimuk manbu kabirriburrenkenh? Nangale ngankan ngaye kore kunbolk bedberre nawu kabirringeyyo Edom? ¹⁰ Aba, yiddok woybukkih ngudda nawu God kanwirriheng dja kanbawong? Yiddok yibenbawong dja minj yibenbidyikarme nawu soldiers ngadberre bu kabirriburren nawu ngariyidko bininj? ¹¹ Ngundidjawadjawa bu kanbidyikarme kore nawu ngariyidko kabirrimre! Minj nangale djal bininj ngarridjawan dja bedda birridjalngudjwarre. ¹² Ngarriburrbun bu nawu Godk nadjalkudji ngaridjarrkre wanjh ngariwinhme. Nungka wanjh kabenkoluyhwe kurrenge nuye bininj nawu ngariyidko.

Bu Karrikayhme God Kore Kanbidyikarmekenh.

Psalm 61

61 Ngudda nawu God ngardduk, kankayhmibekkabekka bu ngahdi yiwarrudj dja djawahdjawan! ²Ngaye kured ngabolkbawong djarreh, wanjh kankayhmibekka bu djawahdjawan! Ngaye ngakangewarre. Wanjh kanka kore ngudda kannahnan ba bu ngadjalni kamak rowk. ³Ngudda wanjh kannahnan dja kanbidyikarme bu nawu ngandiwidnan ngandi-marnebebe.

⁴Ngaye ngadjare ngamre darnkih ngarrdjarrkni kore ngudda munguyh munguyh ba yikukdjurrudan ngardduk dja kankuk-balhme. ⁵Ngudda kanbekkang kore ngawokrayekworrinj ke, ngudda nawu God. Dja ngudda wanjh ngokko kanwong nawu yidjehdjenkarme ngadberre bininj rowk nawu ngundingeykengeme ke.

⁶Ngaye nawu king kondah ngadjare kanwo mandjewk nawern ba ngarrarrkiddi bu kunkuyeng, dja minj darnkih kabolkyimer-ran bu ngarrowen. ⁷Warridj ngadjare ngadjalwohrnan kore kumirr ke munguyh munguyh. Ngudda wanjh kanmarnedjare dja minj kandjalbawon, wanjh kunu kankukdjurrudin. ⁸Wanjh ngaye ngadjalwayini bu burluburlume ke munguyh munguyh, dja ngamkan kunbarnangarrawern bu wonowon ke kore ngay-ingkihwokkurmerrinj ke.

Karrikurrmerren Kore God Nawu Kannahnan Kadberre.

Psalm 62

62 Ngaye wokyak ngahdjaldi bu ngahmadbun God kamre. Nungka nadjalkudji nganngheke. ²Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurrudi dja nganngheke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe.

³Adju! Ngudda bininj nawu kandidung ngaye! Ngaye wanjh ngangudjwarre, yiddok munguyh kandidjalbun? Ngurriburrbun ngaye minj ngakarme bu ngakandenamerren. ⁴Ngudda ngurridjare bu kandiburriwe kore ngahni kaddum, dja kandingey-warrewon. Ngurrinjilngmarnburren bu kandiwowarrewon. Ngurrikurrekurren. Ngurriwokdi kunwok kunmak bu kurobbe, dja kore baybaywi kukange ngudberre wanjh kandikidname.

⁵Ngaye wanjh ngadjalmarrkebbun nadjalkudji nawu God ngardduk, dja ngaye wokyak. Ngakurrmerren kore nungka nawu ngadjalwoybukwon munguyh. ⁶Dja nungka wanjh nadjalkudji ngandjurrudi dja nganngheke. Nungka wanjh ngannahnan dja nganbidyikarme ba bu ngaye ngawinhme dja minj njale nganrokayhwe. ⁷God nungan nganngheke, dja mak nganmakwan. Ngawarlkarren kore nungka yiman kunwarddekimuk kore nganngheke, dja nungka nawu ngudjkimuk duninj dja ngandjurrudi.

⁸Ngudda nawu ngardduk binihbininj, ngurrikurmerrimen nawu God munguyh munguyh. Ngurrimulewarren manbu kunrayek rowk bu ngurrikarme, dja nungka kannahnan ba karrikangengehmen.

⁹Ngad bininj rowk nakka yiman bu karringolekwerren karohrok nawu birrikuken dja nawu birrimarladj. Ngad yiman djaldjeng, djaldjukwob, minj karridulmuk. ¹⁰Yuwn bu karrikurrmerren bedberre nawu kabirriburrehburren, dja yuwn bu mak karridjirdmang njalehnjale, dja wanjh karribawo rowk. Bu karrikukenmen, wanjh yuwn bu karrikurrmerren kore nawu karrikukkarme.

¹¹Kunwernhkah ngawobekkani nawu God bu nakka nadjalkudji kakarme kundulkarre rowk. ¹²Yoh, woybukkih ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kanmarnekurrme manbu kahdjehdjenyo ngadberre bininj rowk kore kunmak ngarrikurduyime bu kondah kurorre ngarrihin. †

Karridjare Bulkidj Bu God Karridjarrkni.

Psalm 63

63 Ngudda God, ngudda wanjh God ngardduk, ngaye ngadjare bu ngarrdjarrkni. Ngaye marnedjare ngudda kore kukange ngardduk, ngaye yiman kayime bininj nawu kakanjbukmen. Ngaye yawan ngudda yiman kayime bininj nawu kakombukdowe bu kaboyawan kubolkdarleh kore kukku yak.

²Ngaye nang ngudda kore yihni kubolkdamun ke. Wanjh ngaye nang bu ngudda yirrulkarrekimuk duninj, dja mak yidjalmakkaykenh.

³Ngudda wanjh kandjalmarnedjare bulkidj duninj. Bu ngaye ngarrarrkidbaworren, wanjh kamak, dja ngaburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare. Wanjh ngaye kunu burluburlume ngudda kore kurrang ngardduk. ⁴Dja bu ngaye ngadjaldarrkid wanjh ngaye burluburlume kunkodjkebabuyika rowk kaluk bu ngarrowen. Ngaye ngaberlwayhme bu yiwarrudj dorrengh ngahdi kore ngudda ke kunngey. ⁵Warridj ngudda kanmalngworrkmiwon kore kunmakmak kunwern kanwon, wanjh ngaye ngawernhnjilngmak bu marnewayini ke ngardduk kurrang, bu kunjilngmak dorrengh.

⁶Bu ngaye ngalorrhmiyo, wanjh burrbuhburrbun yerrih bu kunkakkuyeng. ⁷Bu kunmekbekenh ngudda munguyh kanbidyikarmi. Ngaye ngakurrmerren kore ngudda bu kannahnan yiman kayime mayhmayh yaw kakurrmerren kanjdji kore ngalbadjan ngarre kunwel. Wanjh ngawayini kunnjilngmak dorrengh kunmekbe. ⁸Ngaye wanjh munguyh wernhkarme ngudda kore kukange ngardduk, dja kubidkukun ke kanwernhkarme ba minj ngamanan.

⁹Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh bedman ngaleng kabirrikolung kanjdji duninj kore kunred ngarre kundowikenh. ¹⁰Wardi kabirridowe mankimuk mandjawakwi kore kabirribur-renkenh, dja dalkken kaluk kabindikanjgun.

¹¹Dja nawu king kadjalmarmarr kore God! Bininj rowk nawu kunwoybuk kabirridjalyime kore kunngey nuye God, wanjh bedda kabirriburluburlume. Dja bininj nawu kabirrikurrehkurren, wanjh kabirridjalwoyakmen.

† 62:12 Job 34:11; Jeremiah 17:10; Matthew 16:27; Romans 2:6; Revelation 2:23

God Kanbidyikarme Bu Birriwarre Bininj Kandiwarrewon.

Psalm 64

64 O God kanbekkabekka kore ngahdi yiwarrudj, dja kunyid wernmerrinj ngardduk! Nawu ngarriyidko bininj kabirridjare ngandibun, dja yimdjurrudin ngardduk! ² Kanwarlka ba bu birriwarre bininj nawu ngandimarnekaremarnbun minj ngandingalke. Bedda nawu kabirrimirnderri bu kunwarre kabirridjarrkkurduyime. ³ Bedda wanjh kabirriyolyolme nakka yiman kabindikangewarrewon birrimak bininj, dja kabindimarneyime kunwok kunwarre ba bu kabindinjilngwarrewon. Kundjen bedberre yiman mandjawakmirrkmak, dja kunwok kunyidkenh bedberre yiman mankole mankebmak. ⁴ Birrimekbe birriwarre bininj minj kabirrikele. Wanjh kabindimarnekunidi nawu birrimak bininj, dja kundjalburrikudji kabindidulubun. ⁵ Bedda wanjh kabirrikangerayekworren ba bu kabirrikarremarnbun bu kunwarrenh kabindimarneyime. Mak kabirrikarremarnbun bu kabindidengekardmang nawu birrimak bininj. Dja kabirriyimerren, “Minj nangale kannan kore kunwarre karrikurduyime!” ⁶ Kabirrikarremarnbun bu kabirrikurduyime kunwarre duninj, dja kabirriyimerren, “Ngad wanjh karrikarrekarme kore karrikurduyime dja wanjh kamak rowk!” Bininj minj kabirrimayaliburren dja minj kabirrikangeburruren, dja kanjdji baybaywi kabirriyimerren.

⁷ Dja bonj. God nungan wanjh kundjalburrikudji kabemarnekawarrewon, yiman kabenlonbun mankolewi. ⁸ Nungka wanjh kabenbularrbun bu kumekbekenh birriwokdi kunwok kunwarre. Birriwern birribuyika bininj wanjh kabindinan kore kabemarnekurduyimerran bedberre, wanjh kabindimarnekodjbordebordebme dja kabindiwiddjung. ⁹ Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirrimarnekele nawu God. Bedda kabirriyolyolmerren dja kabirriburrbun kore God kurduyimeng. ¹⁰ Mah, nawu birrimak bininj wanjh birriwernharmarr kore Yawey, dja kabirrirlobme kore nungka ba kabennahnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kunmak kore kukange bedberre, wanjh birriburluburlumen nuye!

Bu Karriburlume God Dja Mak Karrimanjibun Nuye.

Psalm 65

65 O God, ngundiburluburlume bu ngarridi kore kukadje Zion. Mak ngarikurduyime rowk kore ngad korroko ngundimarnewokkurmerrinj. ² Ngudda yibenbekkabekkan nawu ngundimarnedi yiwarrudj, dja kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre kore ngudda. ³ Kunwarre kunwern ngarikarmi dja wanjh ngariwernhnjilngwarreni dja minj ngarribidyikarmerrimeninj. Wanjh yingan kanmarnebengmidjanj ngadberre. ⁴ Bu ngudda yibendjarrngbun yikahwi bininj dja yibenkan darnkih ba bu kabirrihyo kore ngudda ke kunrurrkkimuk. Wanjh birrimekbe bininj kabirrinjilngmarmarr. Dja kunmakmak kunwern kahdi kumekbe kore ngudda ke temple manbu kunrurrkdjamun, wanjh ngarrimang dja yiman ngarriworrkmiworren.

⁵ Ngudda kanwokmang kore ngarridi dja yikurduyime ngadberre kore kundulkarre dorrengh ke, dja mak kore ngudda ke kundjalma. Ngudda wanjh God nawu kanngekheng, dja bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja nawu kabirrihni bewh djarreh kore borledmikenh kurrula, wanjh ngundimarnekangekurrmerren. ⁶ Ngudda yibolkmarnebom kundulkarre ke manbu kuwarddekimuk rowk. Ngudda yidjalngudjworrinj kunngudjkimuk ke. ⁷ Ngudda yibongurdkung kurrula bu kunmayorrk borokayhweng wernkih duninj. Yidjalngurdkung kore borrolkkani kunkimuk. Ngudda karohrok yibengurdkung bininj nawu birriburreni. ⁸ Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, wanjh ngundikurdunan kundulkarre ke dorrengh, dja wanjh kabirrikangebarrhme. Bedda wanjh ngundimarnewayini ke kunjilngmak dorrengh, kore kamdungbebme dja mak kore karrungyibme!

⁹ Ngudda God nawu yibolknahnan dja yibolkduhke kondah kurorre rowk kore ngarrihni. Yibolkmarnebun ba manwern manbubuyika manme kadjordmerren. Ngudda God nawu yibobarlke mankabowern ba kunbolkbubuyika bininj kabenwon manmim manbu manme bedberre. Ngudda wanjh yiyingkihkarremarnbom bu kuhni yikurduyime. ¹⁰ Mak yibolkduhduhke kore manme kabirridudjeng ba manme kakolhdebeberren. Yibolkmarnebun dja yimunkewe mandjewk ba bu kunkulk kakelkdan. ¹¹ Bu mandjewkbubuyika kare wanjh yimarnbun bu manme kawernmerren, dja kabirridahkendong kore wirbarra dja wanjh kabarlme rowk. ¹² Kore kubolldarleh wanjh yibolkmarnebun ba bu mandalkmak kawernmerren, dja kore mandulhdulum rowk wanjh kamirndewernmerren mayh nawu kabirringun mahni kundalk, dja wanjh bininj kabirrinjilngmakmen. ¹³ Kore kabbal rowk, wanjh kabirrimirndeekarme nawern mayh nawu sheep dja goat kore mandalkmak. Dja kore kanjdji wanjh manmim manwern kabolkbarrkbun. Mahni yiman kayime bu kunbolkbubuyika dja kawayini kunnjilngmak dorrengh kore ngudda!

Karriwernhburlumen Nawu God.

Psalm 66

66 Mah, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre ngurrihni! Wanjh ngurrimarmarrnin duninj dja ngurrimarnekeyhmen nawu God. Ngurridjalburluburlumen nuye. ² Ngurriwayinin bu ngurringeyburlumen! Ngurridjalburlumen God nawu nawernhmakkaykenh. ³ Ngurrimarneymen God, “Ngudda ngurrikurdumak, dja ngurriyime kunwernhmak duninj! Ngudda yidjaldulkarrekimuk duninj, dja nawu ngurriyidko wanjh ngundiwernhkengehme. ⁴ Yehyeng rowk kondah kurorre, dja mak ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngundimarneboddan. Ngundidjalngeyburlume ngudda ke kunngey.”

⁵ Ngurrimray dja ngurrina kore God kurduyimeng, bu kunwern kanmarnekurduyimeng kadberre karriwarlahkenh bininj bu kundulkarre duninj nuye. ⁶ Nungka wanjh kurrula bodjalkmey ba bu nawu mawahmawah kadberre birridjowkkeng bu birrimeleng kurrenge kore kukayalanj manbu bukminj. Wanjh kunmekbe karrikurdunang dja wanjh karrimarmarrminj. ¹⁷ God

wanjh kawohrnan rowk kundulkarre dorrengh munguyh munguyh. Nungka kabennanghnan birriwarlahkenh bininj kubolkbubuyika rowk. Bininj nawu kabirriwokburriwe God, wanjh yuwn bu kabirringeykimukworren.

⁸Yoh, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngurridjalburlumen God kadberre. Ngurridjalburlumen bu ngurriwayinin wernkih duninj. ⁹Nungka wanjh kanhdjalkarrme kadberre munguyh ba bu karridjaldarrkid, dja minj mak kanbawoyinj bu karrimankayi.

¹⁰Ngudda nawu God kanrohrokmi ngadberre yiman kayime bininj kabirribeleon manbu silver kore kunak kunwernhbang kabirrikinje. Kuhni yiman kayime ngudda kanrohrokmen.

¹¹Ngudda kankang kore ngarridukkayindi, dja mak yiman kanngorrenwong ngadberre nawu ngandulmukwong. ¹²Dja yibenbawong bininj birriwarre bu kandiwarrewong. Ngad kunu ngarrirey kore kurrungbang yiman kunak, dja mak kore kundjurrh. Dja bonj, ngudda kankang bu kanbekkeng kore kubolkmak bu ngarringehme.

¹³Ngaye wanjh ngamre kore Temple manbu kunrurrk ke ba bu marnekinje mayh ngardduk kore ngayingkihwockurrmerrinj ke.

¹⁴Bu ngakarrmi kunyid kunkimuk, wanjh ngaye ngayemanbidju ngawokkurrmerrinj bu kundjen ngardduk ngawokdi. ¹⁵Wanjh kunmekbekenh ngamkan mayh nawu kunbalem dorrengh, yiman mayh nawu sheep nararangem, bu ngundimarnekinje kore altar. Ngaye ngamkan won nawu bulikki dja mak nawu nanikud.

¹⁶Ngudda bininj nawu ngurrikengehme nawu God, wanjh ngurrimray kandibekka bu ngaye ngayolyolmerren dja marneyime kore nawu God nganmarnekurduyimeng ngardduk. ¹⁷Yoh, ngaye ngadjalkayhmi nuye kurrang ngardduk. Ngaye ngakayhmeng nuye bu ngaburluburlumi warridj. ¹⁸Bu yiman ngadjareniwirrinj kunwarrekenh baybaywi kore kukange ngardduk, wanjh kunukka nawu Kawohrnan Rowk minj nganbekkabekkayi. ¹⁹Dja bonj, nungka nawu God woybukkih nganbekkang dja nganwokmey ngaye kore ngahdi yiwarrudj. ²⁰Mah, karriburluburlumen nawu God. Minj nganwokburriweng kore yiwarrudj ngahni bu ngahdjawani, dja minj mak ngurdmeng kore nganmarnedjareni.

Bu Karridjare Bininj Rowk Kabirriburlume Nawu God.

Psalm 67

67 Ngad karrihdi yiwarrudj dja ngundidjawan ngudda God bu kankongibun ngadberre, dja kanmarnekurduyimen kunmak, dja mak kandjalnan mimkongiwern duninj. ²Kuhni ngarridjare ngudda God ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrihni wanjh ngundikurdunan kore yikurduyime kamak rowk, dja mak kabirriburrbun ngudda nawu yibenengehke bininj kore kubolkbubuyika rowk.

³Ngudda nawu God! Ngad ngarridjare birriwarlahkenh bininj rowk bu ngundidjalburlume ngudda. Bedda nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngundidjalburlumen! ⁴Ngudda yibenmarnewohrnan birriwern rowk bu djal mandjad, dja yibenbolhbukkan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk ba kabirriburrbun kunmakkenh. Kunmekbekenh kunu wanjh birridjalwarlahkenh bininj ngundidjalmarnemarrhmarr dja ngundimarnewayini kore kabirrinjilngmak nguddakenh. ⁵Yoh,

ngudda nawu God, wanjh ngarridjare birriwarlahkenh bininj ngundiburluburlume. Ngarridjare bininj birridjalwern rowk wanjh ngundidjalburlume.

⁶Kaluk bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda nawu God duninj ngadberre kanmarneyime kunmak ke, dja yibolkmarbun ngadberre kunred ba bu manme kawernmerren ngadberre. ⁷God wanjh kanmarneyime kunmak, dja bininj rowk nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh kabirrimarnekelemen nuye.

Bu God Kabenbun Nawu Kabirriwidnan Nuye.

Psalm 68

68 O God, yirrollka dja yibenburriwe bininj nawu ngurriyidko ba bu kabirrikelerlobmerren bedda nawu ngundidwidnan. ²Yidjalbubuhmen ba yibenyarlarrkemen yiman kundolng kadjalle bu kunmayorrk kaburriwe. Nawu birriwarre bininj nakka wanjh kabirridarrkidyakayakmen kore kumirrk ke yiman kayime ngolin kakelkdan bu kunak kamre darnkih. ³Dja nawu birrimak bininj kabirrimarmarr dja kabirrinjilngmakmen kore kumirrk nuye God. Kabirrimarnekeyhme bu kunnjilngmak dorrengh nuye.

⁴Mah wanjh karrimarnewayinin nuye nawu God, karringeyburlumen nuye. Karrimulewa nungka nawu kahre kore kunngol. Nungka wanjh kangeyyo Yawey, dja karridin kumirrk nuye bu kunnjilngmak dorrengh. ⁵Nungka kahdi kore kunrurrk manrurrdjamun nuye, dja kabennahnan nawu birrimarladi bininj yiman kayime kornkumo duninj bedberre. Warridj kabenkukdjurrudi nawu kamahkamarrdjukun. ⁶God kabenbolkwon bininj nawu namudyak ba bu kahdi kore bininj nawu kabirriwanjbi-mang yiman namud duninj nuye. Warridj kabenbebke bininj nawu kabirribongdi ba kabirrire kamak rowk. Dja bininj nawu kabirriwokburriwe God nuye, wanjh bedda kabirridi kore kubolkdarleh.

⁷O God, ngudda yibenkani ngudda ke bininj kore yibenmarnekodmi. Ngudda yibekang kore kubolkdarleh birrirengehrey. ⁸Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yidjalkudji God kore kunwarddekimuk Sinai. Bu yibebmeng wanjh mahni kurorre bolkrokani kore kumirrk ke, dja mandjewk djakdungi kaddumbek. ⁹Ngudda yimarnbom mandjewk bu djakdungi kamak rowk ba bu bolknjurlhkeng ngudda ke kunbolk. ¹⁰Dja ngudda ke bininj birribolkmey dja birrihni kumekbe. Ngudda nawu yiwernhkuken duninj dja yibenwonowong nawu birrimarladi bininj.

¹¹Nawu Kawohrnan Rowk wokrayekwong bininj bedberre, dja birridjalwern birrimulewam kore God yimeng. Wanjh birriyimi, ¹²“Ngurrina! Nawu kings dja bedberre armies wanjh kabirrikelerlobmerren!” Wanjh bininj birrimak kabirrimadjmangi kunnadj nawu birriyidko bedberre birribawong. ¹³Birringalkeng yehyeng nawu wirlmurrng gold dja silver birrimarnbuni kukiyimi mayh nawu doddorok, dja birrinang kunmud ngarre kukbami. Adju, njalekenh yikahwi ngudberre ngurridjaldi kured dja minj ngurridjarrkmeysi namekbe namakmak? ¹⁴God nawu dulkarrekimuk duninj benburriweng nahni nawu kings kore

kubolkkimuk, wanjh munkeweng snow bu mankani kore kuwarddekimuk Zalmon.

¹⁵ Kunwarddekimuk rowk kore kunbolk Bashan wanjh birri-bolkmakkaykenh, dja birrikihkimuk rowk. ¹⁶ Yikahi kabirribarndi kaddum kore mahni kunwarddekimuk, dja njalekenh bedda kabirrinan kunkirn dorreng, kore God bolkdjarrngbom bu kah-di? Kumekbe wanjh nawu Yawey nungan kadjaldi munguyh munguyh.

¹⁷ Nawu Kawohrn Rowk kakarrme wirbarra nawern duninj yiman millions. Dja kumwam kore kuwardde Sinai dja ngimeng kore manrurrdjamun nuye. ¹⁸ Ngudda God nawu Yawey, ngudda wanjh yibidbom kaddum duninj dja yibenkani birridjalwern bininj nawu ngudda yibendarrkidmey, dja birriwern bininj nawu ngundiwokweyi, wanjh bonj, ngundidjalwong namakmak rowk. Dja ngudda wanjh yidjaldi munguyh kore ngudda ke. †

¹⁹ Wanjh karriburluburlumen nawu Kawohrn Rowk. Nungka munguyh kanmarnengorrkan kadberre narrulmuk duninj manbu karrikarrme. Nungka wanjh God nawu kannggehke.

²⁰ Nawu God kadberre, wanjh kannggehke. Nungka Yawey nawu Kawohrn Rowk kadberre, dja kannggehke kore kundowikenh.

²¹ Woybukkih wanjh God kabenkodjberelhme nawu kabirri-widnan. Bedda nawu kabirridjaldjare kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nungka kabenkodjberrelhme bedberre kunkodj rowk. ²² Nawu Kawohrn Rowk kayime, “Ngaye ngabendurndi-we kore kunbolk Bashanbeh, dja mak ngabenbidbuyhwe bedberre kore kurrula kanjdji duninj. ²³ Kuhni ngakurduyime ba bu ngudda ngurrimelme kunkurlba nawu ngurriyidko bedberre bu kakurlbare. Dja nawu duruk ngudberre kabirrikurlbabelenghme kunwern.”

²⁴ O God, ngudda yiwinhme munguyh bu yidjalle kore yidjare, dja birridjalwern ngundikurdunan. Ngudda nawu God dja mak king ngardduk wanjh yimre kore manrurrdjamun ke. ²⁵ Ngudda ngurrimdjarrke birriwern bininj. Yikahwi nawu kabirriwayin-rengahre wanjh kabirrimdokme, dja mak yawkyawk nawu kabirridongohdong tambourines. ²⁶ Bu karridjalwern karrimirdemornnamerren nuye, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey, ngad nawu Israel kankebmawahmeng rowk. ²⁷ Yikahwi kadberre nakka wanjh Benjamin benkebmawahmeng, dja kabirridokdokme rowk bu kabirrire. Dja mak birriwern birrikihkimuk bininj kore nawu Judah benkebmawahmeng wanjh bedda mak karrihni. Dja kabirrihni mak nawu birrikihkimuk bininj nawu Zebulun dja Naphtali bindikebmawahmeng.

²⁸ O God, kanbukka kundulkarre ke manbu karohrok bu kunkareni yikurduyimi kunwern kadberre kunngudj kunkimuk ke dorreng. ²⁹ Bu ngudda yidjalni kore kunred Jerusalem dja yihni manrurrdjamun ke, wanjh kings nawern kamkan namakmak bu ngundiwon. ³⁰ Mah, wanjh yibendu bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt. Nakka yiman yerrih nabang mayh nawu kare kore kurralkkimuk kurrird mankabo. Warridj yibendu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika ba bu ngunmarnebodan dja ngundiwon wirilmurrng silver namakmak. Bedda yiman kayime bulikki birribang, dja wurdwurd bedberre warridj. Dja bininj nawu kabirridjare kabindibun birribuyika, wanjh yibendjalburriwe balehbaleh. ³¹ Bininj nawu Egypt kabirrihni wanjh ngundimarneemukewe kunwok bedberre. Dja bininj nawu

kabirrihni kore kunbolk Ethiopia, wanjh ngundimarnebodan ngudda nawu God.

³² Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngurrimarnewayinin God. Ngurriburluburlumen nawu Kawohrn Rowk. ³³ Ngurriburlumen nungka nawu kare kad-dum munguyh munguyh dja bu kawokdi kunkimuk duninj, wanjh kawokyime yiman namarrkon kangurdulme ³⁴ Karrimulewa bu God wanjh Narrulkarrekimuk Duninj. Nungka nawu kawernhwohnan Rowk kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja nawu kanbukkan nuye kunngudj kore kaddum. ³⁵ Ngudda God nawu yihni manrurrdjamun ke, wanjh ngudda kankangebarrhke! Ngudda God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh ngudda kanwon ngad nawu ngudda ke bininj kundulkarre dja kunngudj ke.

Mah, wanjh kabirriburluburlumen nawu God!

God Nakka Nadjalkudji Nawu Kannggehke.

Psalm 69

69 Ngudda nawu God, kannghekemen, dja ngokko darnkih ngakuyinyibme kore kuburk duninj! ² Ngadjalyibme kanjdji duninj, dja minj baleh kore kubolkrayek ngabolkmelme. Ngamdjuhmeng kore manbu kuburk duninj! Manbu kundjurrh kanwayhke! ³ Ngakelekayhmeng kunkuyeng ba bu kانبديكarmekenh, dja ngadjalngudjyakmen. Ngakomwarremen warridj kore ngakayhkayhmi. Warridj ngawernhbolknan bu ngabengyirri ke, ngudda nawu God ngardduk, dja ngadjalmimwarwarremen.

⁴ Bininj birriwern duninj ngandiwidnan bu djal burudjang, dja kabirriwernhmerren. † Bedda birringudjbang dja kabirridjare ngandibun dja mak ngandimarnekurren bu ngandiwirrihme. Bedda kabirridjare bu ngaye ngabenwon bu ngayidurnden njalenjale manbu minj ngaye ngadjirdmayi.

⁵ God ngudda kanmayaliburrbun dja ngaye wanjh ngabengwarr. Bu ngaye ngawarlkayi ngardduk kunwarre, wanjh ngudda kandjalnan dja yiburrbun rowk kore kunwarre rowk ngardduk.

⁶ Yawey, ngudda God nawu Yirrukarrekimuk Duninj dja ngudda yiwohnan rowk, wanjh kanbekkabekka! Kunubewu bininj nawu ngundiwayawayan kabirriyemengalme bu ngayekenh, dja ngawarnyak duninj. Ngudda God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, kانبديkarmen ngardduk ba bu bininj rowk nawu ngundimarnebodan minj kabirriwowerremen bu ngayekenh. ⁷ Nakka nguddakah bu bininj ngandiwidnan, dja mak kunyemi nganmang bu ngandimarneyime kunwarre.

⁸ Ngaye yiman ngawokbuyika rerrih bedberre nawu ngarrimud, dja mak minj ngandimarnedjare nawu ngarridangerinj.

⁹ Ngaye ngabolkdjare duninj kore kunrurk ke, wanjh ngakangerung yiman kunak nganwurlhke. Dja bu bininj ngundimarneyime kunwarre, wanjh kunu ngaye ngandimarneyime kunwarre. ‡

¹⁰ Bu ngaye ngare manmeyak ba bu ngahdi yiwarrudj ke, dja mak nganalknalkkihre nguddakenh, wanjh bedda munguyh ngandidjekmiwon. ¹¹ Bu ngaye ngadjongburren nawu nawarre kunmadj kore kundowikenh, wanjh bedda ngandidjalyolyolmi.

† 68:18 Ephesians 4:8

†† 69:4 Psalm 35:19; John 15:25 ‡ 69:9 John 2:17; Romans 15:3

¹² Birriwern bininj ngandidjalyolyolme. Dja bininj nawu kabirri-bongun kunbang nakka kabirrihwohkarremarnbun mankarre bu kabirriwayini kore ngandiolyolyolme.

¹³ Dja ngaye, nakka ngahdjaldi yiwarrudj bu djawahdjawan ngudda nawu Yawey! Bu yinjilngmak wanjh yibolknamen bu kanwokmang kore kanmarnedjare bulkkidj. Ngaye ngaburrbun bu ngudda kanngehke munguyh dja minj kanbawon. ¹⁴ Ngaye ngayibme kore kubolkkih. Kanwayhkemen ba bu kanbebke. Bininj birriwarre wanjh munguyh ngandiwidnan! Ngaye ngabekkarren yiman kayime ngekebngakme kore kukku kuburrkuninjh. Wanjh djawahdjawan bu kanngehke kore bininj nawu ngariyidko. ¹⁵ Dja yuwn yibenbawon ngandidjokohme, dja bu burrkyak, wanjh yiman kayime kundjurrh kanburriwe, dja mak ngarrowen yiman kayime ngadjalkolong kanjdji duninjh kore kurorre.

¹⁶ Yawey, kanwokma! Ngaburrbun ngudda yidjalmakkaykenh dja kanmarnedjare. Yimborledmen dja kanna, ngudda nawu yiwernhmimkongiwern duninjh. ¹⁷ Yuwn bu kanmarnewarlkarrren ngaye nawu ngarrurkmirri ke munguyh. Werrkwerrk kanwokma, dja ngahkarme kunrayek kunkimuk. ¹⁸ Yimray darnkih kore kukange ngardduk, dja kanngehkemen, kanbebkemen kore nawu ngariyidko bininj ngandibongkarrme.

¹⁹ Ngudda yiburrbun kore baleh ngaye ngandimarneyime. Ngaye wanjh ngayemengalmeng dja ngawowarreminj. Ngudda yiburrbun bininj nawu ngariyidko. ²⁰ Dja mak ngudda yiburrbun kore bedda ngandiwidjungji dja ngandimarnbom ngawernhkangewarre duninjh. Ngayawam nangale bininj bu ngandikongibun, dja larrk, minj nangale djaremeninj bu ngankangerayekwoyi ngardduk. ²¹ Dja kunbuyika kabirriyime. Bedda wanjh ngandidjalwon manme manbu manbang duninjh, dja ngandibowon manbu manbobang duninjh bu ngabongun. †

²² Bonj! Ngadjare bu bedman kabirringun kore mulil dja kabirriolyolmeren, wanjh ngadjare kunwarre kabendarrkidmang dja kabenbongkurme. ²³ Mak ngadjare bu yibenmarnbun kabirrimimkakkame bu minj kabirriyawoyhbolknan. Ngadjare mak bu munguyh kabirridjalkukdeldele. ††

²⁴ O God, yibenkukbarle bedberre ngudda ke kunkangeyid, dja yibenwernhdung bu yibendarrkidmang kore kabirrikelerlobme. ²⁵ Mak ngadjare minj kabirrihdjalyo kore bedberre kunbolk, dja minj nangale kahdi kore bedberre dabburlin. ²⁶ Ngudda God kanbuni ngad nawu bininj ke, dja mak kanmarnbom ngadberre bu ngarribabang. Dja kumekbe wanjh birrimekbe birriwarre bininj ngandidjalyolyolme dja ngandiwirrihme ngadberre.

²⁷ Mah, wanjh yibenwidjung kore kunwarre kunwern kabirrikurduyime dja yibenbun wernkih duninjh. Yuwn bu yibennggehke, dja yibendjalbawo. ²⁸ Dja yibenngybularrbun kore kabirringeybimbuyindi kore ngudda ke djurra nawu kundarrkidkenh. Yibenngyburriwemen kore ngarringeybimdi, ngad bininj nawu ngudda kanmakwan bu ngarrimak kore ngudda. ‡

²⁹ Ngaye minj kunnjilngmak ngakarrme dja ngahdjalkangewarre munguyh. O God kanwayhkemen ngudda ke kundulkarre dorrengh.

³⁰ Wanjh ngaye ngangeyburlume God kore ngamarnewayini nuye, warridj ngangeymakwan nuye bu ngadjalmanjmanjban.

† 69:21 Matthew 27:48; Mark 15:36; Luke 23:36; John 19:28-29 †† 69:23 Romans 11:9-10 ‡ 69:28 Exodus 32:32; Revelation 3:5; 13:8; 17:8

³¹ Wanjh kunukka nganjilngmarnbun nawu Yawey. Kuhni nungka kadjare, minj wernkih kadjare ngamarnebun bu ngamarnekinje bulikki kunkanem dja kundenge dorrengh! ³² Nawu birrimarladj bininj bu ngandibekkan kore kuhni ngayime, wanjh kabirrinjilngmakmen. Ngudda bininj nawu ngurridjare God, wanjh ngurrikangemakmen kore nungka. ³³ Nawu Yawey kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj, dja minj kabenbodmewon nuye bininj kore bedda kabirrih bongdi.

³⁴ Mah! Ngadjare kunngol dja kurorre bu kabirriburlume nuye. Dja kurrula warridj, dja djenj dja njalehnjale nawern nawu kahre kanjdji kunmekbe, wanjh birriburlumen nawu Yawey. ³⁵ Woybukkik God wanjh kabennggehke nawu kabirrihni kukadje Zion, dja mak kabenmarnemarnbun kuredubuyika kore kubolkkimuk Judah, ba bu bininj kabirribolkmang dja kabirrihyo munguyh. ³⁶ Dja mak mawahmawah bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri God, wanjh kabirribalbolkmang kumekbe. Bininj nawu kabirridjare nuye kunngoy, wanjh bedda kabirriyo kumekbe.

Bu Karriyayhme Nawu God Bu Kunkele Dorrengh.

Psalm 70

(Psalm 40:13-17)

70 O God, yimray werkwerrk kanngehkemen ngardduk! Ngudda nawu Yawey, werkwerrk kanbidyikarmen!

² Yikahwi bininj kabirridjare ngandibun bu ngarrowen, wanjh ngadjare bedda rowk kabirriyemengalme dja kabirridjal-mayahme. Mak yikahwi bininj kabirridjare bu kunyid kawernmerren ngardduk, wanjh ngadjare ngudda yibenkeborledke ba bu bedda kabirridurnderren kunyeme dorrengh. ³ Mak yikahwi bininj ngandidjekme dja ngandimarneyime kunwarre, dja ngadjare bedda kabirridjalbarabun dja kabirridjalyemengalme.

⁴ Ngadjare bininj rowk nawu ngundiyikan ngudda bu ngundimarnenijilngmakmen, dja kabirrimarmarr kore ngudda. Dja mak ngadjare bininj rowk nawu ngundimanjban bu ngudda yibennggehkenh, wanjh munguyh kabirridjalyime, "God kadberre nakka wanjh nangeywernhkimuk duninjh!"

⁵ Ngaye wanjh ngangudjyak dja mak ngadjalmarladj! O God werkwerrk yimray kore ngaye! Ngudda nawu Yawey! Ngudda kanngehke, wanjh werkwerrk yimray ba kanbidyikarrme.

Ngaye Munguyh Munguyh Ngadjalurlume Yawey Nawu God Ngardduk.

Psalm 71

71 Ngudda Yawey, ngadjare ngakurrmerren kore ngudda kannahnan. Yuwn bu kanbawon kore ngayemengalme.

² Ngudda munguyh yidjalkurduyime kore kunmakkenh dja minj kunwarre yikurduyime, wanjh kunmekbekenh kanbidyikarmen dja kanngehkemen ngardduk. Kanbekka bu ngakayhme kore ngudda, wanjh kanngehkemen. ³ Ngadjare ngamkelerlobme munguyh kore ngudda ba bu kankukdjurruddi. Ngudda yiyimeng bu yidjare ngaye ngangehme, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjare ngawarlkayindi kore ngudda, kore ngudda kanngehke.

⁴Ngudda nawu God ngardduk, kanbekemen kore kubid berre bininj nawu birriwarre duninj, dja kanngehkemen kore nawu birribang dja nawu birriwarre duninj bininj nawu ngandiwerhkharrme. ⁵Ngaye munguyh burrbuburrbuni dja mak madbumadbuni ngudda Yawey nawu Yiwohrnan Rowk, dja kunmekbekenh ngaye djawahdjawan bu bolkkimekenh. Bu ngaye ngadjalyawurrinjni ngaye woybukwoni ngudda, dja bu bolkkime warridj. ⁶Bu gayoy kore kuwalirng dja bu ngangalmeng dja mak bolkkime, wanjh ngudda kannahnani. Ngudda kanbekkeng kore kuwalirng ngalbadjan ngardduk ngarre. Wanjh ngaye munguyh burluburlume ngudda.

⁷Birriwer bininj ngandikurdunan munguyh, dja ngudda kannahnani dja kankarrme kore ngayo bu kamak rowk. ⁸Ngaye ngadjare burluburlume ke bu kunbarnangarra rowk, dja mak ngadjare munguyh bu yolyolme ngudda nawu yiwernhmakkaykenh.

⁹Bu ngaye ngakohbanjmen, wanjh yuwn bu kanmunkewe djarreh kore ngudda. Ngaye bu ngangudjwarremen, wanjh yuwn bu mak kandjalbawon. ¹⁰Ngaye kuhni djawan bu kunmekbe nawu ngariyidko ngardduk bolkkime ngandiwidjung bu ngandiyolyolme ngardduk. Bininj nawu kabirridjare ngandibun, wanjh ngandimarnekarmarnburren. ¹¹Bedda wanjh kabirriyime, "Yoh! God bibawong namekbe bininj. Mah, wardi karrikelekadju dja karridarrkidmang. Minj nangale kamre kabingehke!"

¹²O God, yuwn bu yidjaldi djarreh ngardduk, dja wanjh yimray werkwerrk dja kanbidyikarmen ngudda nawu God ngardduk!

¹³Ngadjare birrimekbe bininj nawu ngandiwidjung bu kabirridjalyakmen kunyeme dorrengh. Bedda nawu kabirridjare ngandibun wanjh ngadjare kabirriyemengalme bulkkidj duninj.

¹⁴Dja ngaye munguyh djalyoybukwon ngudda Yawey. Dja burluburlume wernkih duninj. ¹⁵Ngaye mulewan ngudda kunbarnangarrakuyeng. Ngaye gayolyolme ngudda ke kundjal-makkenh dja kore ngudda kanngehkekenh. Ngaye minj ngawernhburrbun rowk bu yikurduyime, dja wanjh kundjalwern duninj. ¹⁶Dja mak ngamre ngabengdayhke bininj rowk bu ngudda wanjh yirrukarrekimuk duninj kore njalehnjale yikurduyime, ngudda wanjh Yawey nawu yiwohrnan rowk. Ngaye ngabenbengdayhke bu ngudda yidjalkudji yidjalkurduyime kore kundjal-makkenh.

¹⁷O God, ngudda munguyh kanbukkabukkan bu ngaye ngayawurrinjni, dja mak bu bolkkime. Dja ngaye wanjh mulewan ngudda yidjalkurdumak kore yikurduyime kundulkarre duninj ke. ¹⁸O God, kaluk yerrekah bu ngaye ngakohbanjmen dja ngakodjbulumen, wanjh yuwn bu kanbawon. Ngadjare ngabenbengdayhke nawu mawahmawah ngardduk bu ngudakenh kundulkarrekimuk! Ngaye ngadjare ngabenmarneyime nawu kabirrimre yerreh bu ngudda wanjh yiwernhgudjbang duninj!

¹⁹O God, ngudda nawu munguyh yikurduyime kundjal-mak kunwern, dja nawu kabirrihni kore heaven wanjh ngundi-wobekkan kore ngudda bu yikurduyime djal kunmakkenh. Kab, nangale mak yiman ngunerohrok? ²⁰Ngudda kankurrmeng bu kunyid ngakarmi bu ngannjilngwarrewong, dja ngaleng ngudda kandarrkidkerrngehmen. Bu ngaye ngahyo kanjdji duninj kore kurorre, ngudda wanjh kanyawoyhdolkayhwe ngaye kore

kunmekbe. ²¹Dja warridj kanyawoyhngeykimukwon dja kanyawoyhkangemarnbun.

²²O God, ngudda minj kankowe dja minj kanbawon munguyh, dja kunmekbekenh ngaye burluburlume ngudda bu ngahdirri kore yiman harp ngabun. Yoh, wanjh ngaye ngawayini dja ngabun instrument nabuyika yiman lyre, bu burluburlume ngudda, nawu yidjamun duninj ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng. ²³Ngudda kanmalngbebkeng kore kunwarrekenh ngabongdi, dja wanjh ngawernhkayhme bu kun-njilngmak dorrengh kore ngadjalwayini bu burluburlume ngudda. ²⁴Ngaye ngadjalyolyolme kunbarnangarrakuyeng bu mulewan ngudda nawu kanbidyikarmeng kore djal kunmakkenh ngudda ke. Birrimekbe bininj nawu birridjareni ngandibuyi, wanjh ngudda yibenmarnbom bu kabirriyemengalme dja kabirridjalmayahme.

Bu Karmarnedi Yiwarrudj Nuye Nawu King.

Psalm 72

72 Ngudda nawu God, ngarridjare yibukkabukka bininj nawu yimarnbom king, ba bu nungka kadjadme djal mandjad duninj, yiman ngudda. Nungka yiman beywurd ke, wanjh yibukkabukkan ba bu kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh yiman ngudda. ²Nahni nawu king ngudda ke, wanjh kabendjadme bininj ngudda ke, kore kunmakkenh. Dja mak kabenwohrnawohrn mandjad dorrengh bininj ke nawu kabirrikarme kunrayek bu kabenmarnebebe. ³Wanjh kunu kabolk-makmen kore kuwarddewardde dja kurrulum rowk ba bu bininj rowk kabirrikukenmen dja mak kabirrihdi munguyh bu kunmak dorrengh dja kunwarre yak. ⁴Namekbe nawu king kabenbidyikarmen bininj nawu kabirrikarme kunyid, dja mak kabennggehke wurdwurd nawu birrimarlaj. Nungka wanjh kabidjubulhme nangale nabang bininj nawu kabenbongkarmen birribuyika.

⁵Namekbe nawu king wanjh munguyh kahdi kunkuyeng duninj, yiman kundung dja dirid minj kayakmen, dja kore bininj kabindimawahme, dja bininj yerre kabindimawahme mandjewk manwern. ⁶Bu kuhni kunmak kakurduyime, wanjh yiman kayime mandjewk kadjadung kore kabbal kore kurralk kadjor-merren, dja kore kadjuhke bu kabolknggehke kurorre rowk. ⁷Bu kuhni namekbe nawu king kawohrnawohrn, wanjh nawu birrimak bininj kabirridjaldi kunmak dorrengh, dja bininj rowk wanjh kabirrikukenmen kunkuyeng kaluk bu dirid kabalyakmen.

⁸Nahni king wanjh kawohrn rowk kubolkwarlahbubuyika kore mankabokimuk ngarre kore kubolkwern kondah kurorre. ⁹Bininj rowk nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirribodan nuye, dja bininj nawu kabirrinjirre, nakka wanjh kabirrimankan kurorre dja kabirridjulngbelenghme! ¹⁰Birribuyika kings kore kubolkkimuk ngarre Spain, dja kore manyunkurbubuyikabeh warridj kore djarreh duninj, wanjh bedda kabirrimkan namakmak bu kabirriwon. ¹¹Birriwer rowk nawu nabubuyika kings wanjh kabirrimarnebodan kore kumirrk nuye. Bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, wanjh kabirrimarnedurrkimirri nuye.

† Mahni mankabo ngeyyoy Euphrates. Ngurrina Zechariah 9:10

¹² Nungka wanjh kabenngehke birrimarladj bininj nawu kabirrikayhme nuye, dja mak nawu kunrayek wernmerrinj bedberre, dja nawu minj nangale kabenbidyikarrme. ¹³ Nungka kabenkongibun bininj nawu birringudjwarre, dja nawu kabirriywarren bu manmekenh. Dja kabenngehke ba minj kabirridjaldowe.

¹⁴ Nungka kabenngehke bu bininj birribang kabindibongkarrme dja kabindibun. Nungka kawarnyak bu nuye bininj kabirrikurlbare.

¹⁵ Mah, wanjh ngadjare nawu king kahdarrkiddi munguyh munguyh! Mak ngadjare bininj nawu birrikang kore kunbolk Sheba wanjh birrimka nawern gold bu kabirriwon nuye. Ngadjare bininj rowk kabirrimarnedi nuye dja birridjawa God bu kabimarnekurduyime kundjalmak. ¹⁶ Mak ngadjare manme kawernmerren kore kunbolk nuye, kore manme karrudjindi kaddum kore kurrulum warridj. Mak ngadjare manbarnem kawernmerren yiman kayime manme kadjordmen kore kubolkkimuk Lebanon. Dja mak ngadjare bininj nawu kondah kabirrihni bu kabirriwernmerren yiman kayime kurralk kawernmerren kore kabbal. ¹⁷ Mak ngadjare nawu king nuye kunngey kare munguyh munguyh, dja minj kayakmen yiman kayime nawu kundung minj kayakmen.

Kaluk God kabimarnbun naninjnanu king ba bu nungka kabenmarneyime kunmak bedberre nawu birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja bedda wanjh kabirridjawan God bu kabimarneyime kunmak nuye namekbe nawu king.

¹⁸ Mah, karriburluburlumen Yawey, nawu God nuye Israel! Nungka nadjalkudji kakurduyime kundulkarre dorrengh ba karrikangebarrhme. ¹⁹ Karriburlumen munguyh munguyh nuye kunngey, nungka nawu God duninj. Karridjaremen bu nuye kunmakmak kawarlahmen ba karriwarlahkenh bininj karrinan. Amen! Amen!

²⁰ Bonj. David nawu Jesse bibornang bimbom maninjmanu yiwarrudj manbu kondah kabimbuyindi. Wanjh yakwong rowk kore bimbuni.

God Kanmarnekurduyime Kunmak.

Psalm 73

73 God wanjh woybukkih nungka kunmak duninj kabenmarnekurduyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kabenmarnedjare bininj nawu kabirridjare djal kunmak kore kukange bedberre.

² Dja ngaye wanjh darnkih bu ngabengmidjdangimeninj kore God kakurduyime. Ngaye ngakuyinbarlanhmey manbu kunwoy-buk Godkenh. ³ Ngaye wanjh ngakirnwernworrinj bu ngabennang bininj nawu birriburlumerrinj. Dja mak ngabennang bininj bu birrikukenworrinj kore kunwarre birriyimi. Wanjh ngaye kunmekbekenh ngakongiburrinj dja ngakirnwernworrinj.

⁴ Ngayimeng bedda minj kunrayek birringalmeninj dja minj birridjakkayik, dja bedda kunu wanjh birrikukmakni dja birridjalmurrngrayekni. ⁵ Bedda minj kabirrikarrme kunyid yiman birribuyika bininj, dja mak minj kunrayek kabirrikarrme yiman birribuyika bininj. ⁶ Bu kunmekbe wanjh bedda kabirriburlumerren dja kabirringoyhnarren. Dja mak birriyimerranj birribang duninj. ⁷ Bedda djal birrikuken duninj, dja kabirridjaldawern

kore kukange bedberre. ⁸ Bedda kabindidjekmiwon dja kabindidwidnan birribuyika bininj. Bedda kabindimarnbun bininj bu kabirrikelemen kore kabindidjurrkan. ⁹ Bedda wanjh kabirriyime kunwok kunwarre bu kabirriyolyolme God nawu kahni kore heaven. Dja mak bedman kabirridjalburlumerren bu kabirriyolyolmerren kore kubolkbubuyika kondah kurorre. ¹⁰ Yikahwi birribuyika bininj bu kabindibekkan wanjh kabirrikodjduhme, dja kabindidjalmakwan nahni birriwarre bininj. ¹¹ Bedda kabirriyime, “Yiddok woybukkih God kaburrbun rowk? Yiddok God nawu Nakimuk kaburrbun rowk kore kayimerran kondah?”

¹² Bonj. Karrbenna nahni bininj nawu birriwarre. Bedda kabirridi djal kamak rowk, dja kabirridjalkukenmen!

¹³ Dja ngaye njalekenh bu ngadjalmarnburrinj bu kunmak ngadjaldjareni? Ngaye minj ngakurduyimeninj kunwarre. Aba, njalekenh? Yiddok bu djalburudjang? ¹⁴ Ngaye nganjilngwarre bu kundungkyuyeng. Bu malahmalaywi wanjh ngakangewarre kore ngaye ngabekkarren bu ngawarrewoyi. Kuhni ngayimerrinj kadjji baybayi.

¹⁵ God, bu ngaye ngadjareniworrinj kuhni ngawokdiworrinj kurobbe, wanjh kunu nawu ngudda ke bininj rowk ngabenwarrewoyi, yiman kayime ngabenweykay. ¹⁶ Kunmekbekenh ngadjareni ngaburrrkburrbekkeyi bu kuninjku rowk. Dja burryak, kuhni kunrayek duninj minj ngaye ngawernhburrkburknayi. ¹⁷ Kaluk ngangimeng kore manrurrkdjamun nuye God. Wanjh kunu kumekbeh ngamayalibayhmeng bu ngaburrrkburrbekkeyi bu kaluk kakurduyimerran bedberre nawu birriwarre bininj.

¹⁸ Ngudda wanjh yibenkurrmeng kore kubolkyirrekyirrek ba bu kabirrimankan kore kubolkwarre dja kabirridowen. ¹⁹ Bedda kundjalburrikudji kabirribularrbuyindan, dja kunque kabenkukburriwe djarreh. ²⁰ Ngudda God nawu Yiwohrnan, bu ngudda yirrolkan wanjh kunu yibendjekmiwon bu bedda yiman yibenbukirrinang, bedda wanjh yeng.

²¹ Bu ngaye ngakangewarreni wanjh kunu ngayidduy kore kukange ngardduk. ²² Ngaye ngawarreni dja ngamayaliyakni yiman kayime mayh nawarre. Minj njale mak bu ngaburrrkburrbekkeyi nguddakenh, ngaye yimi djal mayh. ²³ Dja med. Woybukkih ngudda munguyh ngarrdjarrkre darnkih ngaye, dja mak ngudda kanbidkarrkarrme kubidkukun ngardduk. ²⁴ Ngudda munguyh kanhkan kore mandjad ke bu kanhbengyolyolme dja kanhbukkan. Kaluk bu yerrekah wanjh kankimang kore ngudda nawu yidjalwernhmakkayhkenh.

²⁵ Ngaye minj nangale ngakarrme nawu nabuyika kore heaven dja ngudda yidjalkudji. Wanjh minj njale mak ngadjare nawu kondah kurorrewaken dja wanjh ngudda yidjalkudji. ²⁶ Manbu kunburk dja kunmayali ngardduk wanjh makka kangudjwarremen. Dja ngudda nawu God ngardduk kankangemurrngrayekwon, dja ngudda wanjh ngaye ngardduk bu munguyh munguyh.

²⁷ Kaluk birrimakebe bininj nawu djarreh kabirrimarnedi God, wanjh nakka kabirridowen. Ngudda yibenbun bu yibenyakwon rowk bininj nawu ngundibodmewon dja ngundibawon ke. ²⁸ Dja ngaye wanjh darnkih ngahdjaldi kore God, kunukka wanjh kunmak duninj. God nawu Yawey nganmarnebidjurrurddi dja ngadjalkurrmerren kore nungka kanbalhme. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu ngabenmarneyime birriwern kore baleh ngudda kanmarnekurduyime kunmak.

Karridjawan God Bu Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihme.

Psalm 74

74 O God, njalekenh ngudda munguyh kanbawon ngadberre? Ngudda yiddok kandjalwidnan ngad nawu ngudda ke bininj? ² Kanburru ngad bininj ngudda ke nawu kunkareni kandjarrngbom, dja kanmarnbom ngudda ke duninj bininj. Kanburru ngad nawu kanmirndebebkeng kore ngarribongdi ba kanmirndenahnan yiman ngudda ke kunguya. Warridj yibolkburrbu kunwarddekimuk Zion kore ngudda ke kunred! ³ Bolkkime yibolkna kukadje Zion, dja yina bu rurrkwarwar-rhmeng rowk. Nawu ngundiwidnan bininj birribakkeng yehyeng rowk ngarre kunrurrkdjamun manbu ngudda ke Temple.

⁴ Bedda nawu ngundiwidnan birringimeng kumekbe kore ngudda kankimey. Bedda wanjh birrikayhmeng bu birriyimi birriwinhmeng, dja kunu birridjabnameng flags bedberre bu kabirriburlumerrenkenh. ⁵ Birrikang kurdburu bedberre yiman kayime birriduldadjkeyi bu kabirribolkbewon, ⁶ dja ngaleng birridjaldadjkeng rowk kore kururrk dja birribolkwarruwong duninj. Manbu kundulk ngad ngarrimarnbuni kore kururrk, wanjh birridjaldadjkeng. ⁷ Wanjh birrirurkwurlhkeng ngudda ke mandjamun kunrurrk kore ngudda yihngedydi. ⁸ Dja mak bedda birriyimerrinj, “Mah, wanjh karrbenngerrehme rowk!” Wanjh birrirengehrey birriwurlhkeng rowk kore kunbolk ngadberre kore ngad ngundimarneboddangeni ngudda nawu God.

⁹ O God, minj ngundikurdunan kundulkarre ke dorreng! Dja ngudda ke nawu prophets wanjh birridarrkidyakminj rowk. Dja minj nakudji bininj ngadberre kaburrbun bu baleh kabolkyime kangurdme kore kadjalkurduyimerran ngadberre. ¹⁰ O God, baleh kabolkyime bu yibenbawon nawu ngundiwidnan ngundidjaldjekmiwon? Yiddok munguyh ngundidjalngeywarrewe ngudda ke kungey? ¹¹ Dja ngudda yiddok minj yibenbun? Mah, wanjh yibidiryiyuwn kubidkukun ke dja yibenbularrbun!

¹² Ngudda God wanjh ngardduk king bu kerrngehkenhni yihwornawohnani ngardduk. Dja kunwernhkah ngudda kannghehkeng ngadberre kondah kurorre. ¹³ Bu ngudda ke kundulkarre dorreng yibolarlmey bu yibodjalkmey manbu kurrula, † dja yikodjbarrhkeng nakimuk mayh nabang nawu kurrula kahyo. ¹⁴ Mahni nakimuk mayh nawu ngeyyoy Leviathan, nawu nawarre, ngudda wanjh yikodjngerrehmeng, yikukdjokkeng dja yibenwong mahni kunkanj kore mayh nawern nawu kubolklarleh kabirridi ba kabirribalngun. ^{††15} Ngudda yingan yirrangmar-rhmangi kurorre ba kambobebme kukku kore njilhmi dja kore kaborlobme djarreh. Dja mak ngudda yingan yibongurdkeng ba mankabokimuk manwern djalbolklarlehminj rowk. ¹⁶ Ngudda yingan yimarnmarnbun barnangarra dja mak kumunun. Warridj ngudda yinameng kundung dja mak dird. ¹⁷ Ngudda yingan yinameng kurorre rowk bu kadjaldi kore yibolkkurrmeng. Warridj ngudda yimarnbom kurrung dja mak yekke.

¹⁸ O Yawey, ngudda yibenburru nahni bininj nawu ngundiwirrihme bu ngundidjekmiwon, dja mak birribengwarr bininj ngundingejdjekmiwon. ¹⁹ Dja yuwn bu kanbawon ngad ngud-

da ke bininj nawu kanmarnedjare, dja wardi nawu birribang bininj ngandibun ngarridowe. Yuwn bu kanbengmidjdan ngad bininj ngudda ke. Ngad wanjh bolkkime ngarridjalmarladj duninj. ²⁰ Yiburru kore kanmarnewokkurrmerrinj ngudda ke kunwok. Kondah kore ngarrihni wanjh kunwarre wernmerrinj dja bolkmarnbom yiman kubolkkakmunun. ²¹ Yuwn bu mak kanbawon bu ngarikelerlobme kunyeme dorreng, ngad nawu ngandiarrewon nawu birribang bininj. Ngarridjare bu birri-marladj bininj dja mak nawu minj birrikuken wanjh ngundingejburlume rowk.

²² O God, yirrolkka yibenbu nawu ngurriyidko! Yuwn yibenbengmidjdan birribengwarre bininj nawu ngundidjekmiwon bu barnangarrakuyeng! ²³ Dja yibenbekkabekkan nawu ngurriyidko bu kabirrikayhme, dja kabirriwokdiwokdi munguyh.

God Nawu Kandjadme Ngad Bininj Rowk.

Psalm 75

75 Ngad ngundimanjbun ngudda nawu God. Ngudda yihni darnkih kore ngad, wanjh ngundimanjbun. Birriwern bininj ngundimulewan ngudda yidjalkurduyime kunmak kunwern.

² God kayime, “Ngaye ngadjalkudji ngarrungname kore ngabendjadme bininj. Dja ngaye ngabendjadme birriwarlahkenh bininj bu djald mandjad. ³ Bu kurorre karokarokan dja mak bininj birriwarlahkenh kabirrikukdeldele, wanjh ngaye ngadjalkudji ngawernhkarrme rowk dja ngabolkmarnbun kanjdji ngarre. ⁴ Ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirriburlumerren, ngayime, ‘Yuwn bu ngurriyawoyhburlumerren!’ Dja mak ngabenmarneyime nawu birriwarre bininj, ‘Yuwn bu ngurridjaldokmiwerren kore birribuyika bininj. ⁵ Yuwn bu ngurriyidkukimukworren kore kumirr ngardduk!’”

⁶ Minj nangale bininj kabendjadme birriwarlahkenh bininj! Minj nangale nakang koyek dja nuk kore karrikadbeh, dja minj nangale bininj nawu kakkibeh dja nuk walembek kakurrmerren ba bu kabendjadme bininj. ⁷ Dja God nakka nadjalkudji kabendjadme bininj. Nungka kabenkoluyhwe yikahwi bininj, dja birribuyika wanjh kabendolkayhwe. ⁸ God nawu Yawey kakarrme kubid nuye nakudji cup dja nungka barlkeng kunyid nuye yiman manbobang duninj. Nungka kabenbowon birriwarre bininj ba kabirribongun rowk. Minj kabirribobawon mandjalboyahwurd kore cup.

⁹ Dja ngaye, wanjh munguyh munguyh ngadjalburlume God nuye nawu Jacob. Ngaye ngawayini bu ngadjalburlumekenh nuye. ¹⁰ Nungka kayime, “Ngaye ngarrulkarreyakwon kundulkarre bedberre nawu birriwarre bininj. Dja nawu birrimak bininj, wanjh ngabenwon kundulkarre.”

God Nawu Kawinhme Munguyh.

Psalm 76

76 Bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Judah kabirriburrbun nawu God. Dja bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng wanjh kabirringeyburlume nuye. ² Nungka nawu God kahdi kore kunred nuye Jerusalem. ³ Nungka wanjh kahyo kore kuwarddekimuk Zion. ³ Kumekbe wanjh nungka bakkeng

† 74:13 Exodus 14:21†† 74:14 Job 41:1; Psalm 104:26; Isaiah 27:1

arrows bedberre nawu birriyidko nuye, dja mak bakkeng rowk bedberre mandjawak dja njalehnjale rowk birrikarrmi bu kabirriburrenkenh.

⁴ Manbu kuwarddekimuk manbolkmakkaykenh, wanjh yeng. Dja ngudda wanjh yidjalwernhmakkaykenh, ngudda nawu God duninj. ⁵ Yibenbom rowk nawu ngurriyidkoni bininj. Bedda nawu birrikelebukni, dja bonj, yibenmarnedjirdmey manmakmak bedberre, dja bolkkime wanjh kabirridjalngudyawarren, dja wanjh kabirridjalkodjkeyo kore kundowikenh. ⁶ Ngudda Jacob nuye God, bu ngudda yibenmarnebuhmeng kukeb ke, wanjh birimekbe bininj dja mak djarrang bedberre, birridoweng dja minj mak kabirrirokan.

⁷ Wanjh kunmekbekenh ngad wanjh ngarriwarlahkenh bininj ngundikengeme ngudda nawu Yawey. Bu ngudda yiyiddung wanjh minj nangale bininj kahdangen kore kumirr ke! ⁸ Ngudda yidjalyerrkang kore kaddum heaven dja kunmekbe ngudda yibenwarrewam nawu ngundiwirrihmeng bu yibendjadmeng rowk. Dja ngad ngarriwarlahkenh bininj kondah kurorre, wanjh ngarriwalwokyakni kunkele dorreng. ⁹ Ngudda yirranginj bu yidjalwokdanj bu kandjadmekenh. Ngudda kunu yibenngengkeng bininj nawu kabirribongdi kondah kurorre.

¹⁰ Bu bininj ngundidung, wanjh bonj, yibenmarnbun bu ngundidjalburlume ngudda. Ngad nawu kandarrkidbawong wanjh ngundidjalkengeme.

¹¹ Mah, ngurrimarnewokkurmerrimen nuye Yawey nawu God ngudberre, dja ngurridjalkurduyimen kore ngurrimulewarrinj. Mak ngudda nawu ngurrini kubolkbubuyika darnkih, wanjh ngurrimka nuye namakmak dja ngurriwo. Nungka wanjh karnarnbu ngad bininj rowk bu karrikengeme nuye! ¹² Nungka kabengkangwarrewon nawu birrikikhkimuk bininj nawu kabindiwohnawohnan, dja mak nawu kings bedberre birrikikhkimuk. Wanjh bedda kabirrikengeme nahni nawu God.

Yuwn Bu Ngabengmidjan Kore God Nganmarnekurduyimeranj.

Psalm 77

77 Ngaye ngawernhkayhme kore God dja ngadjawam bu nganbidyikarmekenh. Ngawernhkayhme ba bu nungka nganwokmang. ² Bu kunyid nganmarnebebebe wanjh ngayawam nawu Kawohnan Rowk. Bu kunkakkuyeng ngaye ngabidyirriyongen nuye, dja bonj, minj ngakangengehmeninj. ³ O God, ngaye burrbun ngudda bu ngangolekdurrkmarren. Ngaye ngaburrburren baybaywi bu nguddakenh, dja larrk, ngangudjywarren kore kukange ngardduk.

⁴ Ngudda wanjh kanmimbayhke bu ngadjalmimke. Kaluk minj ngawokdi. Ngaye ngadjalwernhnjilngwarre duninj wanjh ngaye ngadjalwokyak. ⁵ Ngadjalburrbun bu kunkarekenh, kore ngokko ngayimi. ⁶ Ngayimerrinj, “Ngadjare ngayawoyhburrbun mankong ngardduk manbu ngawayini bu kunkakkuyeng. Ngaye ngadjare ngaburrburren baybaywi.” Wanjh ngayawarreni kore kukange ngardduk, bu ngayimi, ⁷ “Yiddok nawu Kawohnan Rowk ngandjalwirrihme ngardduk bu munguyh? Yiddok minj nganyawoyhmarnedjare ngardduk?” ⁸ Yiddok munguyh bawong

‡ Jerusalem kangeyrohrok Salem.

kore nungka kanmarnedjareni? Yiddok mayaliborledmeng kore ngokko wokkurmerrinj ngardduk dja wanjh bonj? ⁹ Yiddok bengmidjanj kore nungka ngankongibun ngardduk? Yiddok minj nganyawoyhkongibun bu ngandjalyiddungkenh?”

¹⁰ Kuhni rowk ngayimi, dja med, kaluk ngawohburrbom, bu ngayimi, “A, yiddok God nawu Nakimuk Duninj, ngudjwarremeninj?” ¹¹ Ngaye ngaburrbun rowk kore Yawey kurdukurduyimi. Yoh, ngaye ngaburrbun bu kunkareni kore ngudda yikurduyimi kundulkarre ke dorreng. ¹² Kaluk ngadjalburrbun bu baleh kuhni kamenyime, dja baleh ngudda kanbukkan bu yikurduyime njalehnjale.

¹³ O God, ngudda yidjalkurduyime kore kundjalmak. Minj nabuyika god nakimuk yiman ngudda nawu God ngadberre. ¹⁴ Ngudda God duninj, nawu yikurduyime kundulkarre dorreng ba bu bininj birriwarlahkenh rowk ngundikurdunan dja kabirriyime ngudda yirrulkarrekimuk. ¹⁵ Ngudda wanjh kanbebkeng, dja kanngengkeng kunngudj ke dorreng nawu ngudda ke bininj, nawu bindikebmawahmeng Jacob dja Joseph.

¹⁶ Bu kunmekbe wanjh manbu kurrula ngunnang ngudda nawu God dja yiman kelerlobmeng. Dja manbu kurrula borokahrokani kore kuburrk duninj. ¹⁷ Mandjewk nakimuk djakdungi kore kunngolbeh, dja mak ngolngurdulmi kore namarrkon mayhkemayhkeyi kaddum. ¹⁸ Mak kunmayorrkimuk wokdi yiman kayime ngudda yimarnbom wernhngurdulmi rowk. Ngudda ke namarrkon warridj, wanjh bolkwolkang kondah kurorre, dja wanjh bolkrokarakani wernkih duninj! ¹⁹ Ngudda yiwam dja yibolhmarnbom kore kurrula yibowayhkeng, kore yiwam kanjdji kore kurrula manbokimuk. Kaluk minj nangale ngunboknayi kore yimelmeng. ²⁰ Ngudda wanjh yibenmirndeyormeng ngudda ke bininj. Ngudda yibenbenekurmeng Moses dja Aaron bu bindimirndekani.

Bu Karrbenbukkabukkan Nawu Karrbenbornan Ba Bu Bedda Kabirriborlhme Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 78:1-8

78 Kandibekka nawu ngardduk bininj rowk! Ngaye bengdayhke ngudberre, dja kandiwokebekkabekkan. ² Ngaye ngayolyolme kunwok manbu ngunmarnbun ngurrimayalimak. Dja mak ngayolyolme kunwok manbu warlkawarlkayindi bu kunkare duninj. ³ Mahni kunwok wanjh karribek kang dja karriborlhmeng. Nawu mawahmawah kadberre kandibukkabukkan bu kandibidnakenwong. ⁴ Yuwn bu karribenkaybun wurdwurd kadberre, dja karribenkabukkan bu karriyolyolme Yawey nawu kundulkarrekimuk duninj nuye kore nungka kurduyimi kunwern kunmak dorreng ba bu karriburlume.

⁵ Nungka wanjh benwong nawu Jacob benkebmawahmeng mankarre nuye, dja mak benwokrayekwong nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka benbengdayhkeng nawu kadberre mawahmawah ba bu bindibukkabukkan bedberre wurdwurd. ⁶ Nungka kadjare nawu wurdwurd kabirriborlhme kore nungka benwokwong nawu kornkornkumo, dja wanjh bedmanwali bu kabirridjordmen, kabindibalbukkabukkan nawu

† 78:2 Matthew 13:35

wurdwurd bedberre bu kaluk yerrekah kabindikarrme. ⁷ Bu kunmekbe kabirriborlhme nawu bininj rowk, wanjh kabirrikange-woybukwon nawu God, dja minj mak kabirribengmidndan kore nungka kurdukyuyimi, dja kabirridjalwokmarrkmang nuye.

⁸ Bu kunmekbe wanjh minj kabindingunjdjikan nawu mawahmawah bedberre bu birriwokweyi God dja minj birriwokmarrkmayi nuye. Minj birriwernhwoybukwoyi, dja birridjalbawong God kore kukange bedberre.

Bu Kunkareni God Nuye Bininj Minj Birriwokmarrkmayi.

Psalm 78:9-20

⁹ Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng wanjh birriwam bonarra dorreng bu bindibuyi nawu birriyidko, dja bonj, birridjalkelerlobmeng dja birridjaldurderrinj kured. ¹⁰ Bedda minj birrikurduyimeninj kore birriyingkihwoykurrmerrinj nuye God, dja minj birridjalwokweng nuye mankarre. ¹¹ Birribengmidndan kore nungka kunwern benmarnekurduyimi kundulkarre nuye dorreng kore bedda birrikurdunang. ¹² God wanjh kurduyimi kundulkarre dorreng kore mawahmawah bedberre birrikurdunang bu bedda birridi kore kabbalkimuk bolkngeyyoy Zoaan kore kubolkkimuk Egypt. ¹³ Nawu Yawey boyarlarrkeng manbu kurrula dja benmarnedokmeng bu birridjowkkeng. Nungka marnbom manbu kurrula bu wernhbowayhmi yimerranj yiman warnamwarnamyonginj bokenh. ^{††}

¹⁴ Kaluk God benmarnekurrmi kunngolkudji nuye ba benbolhbukkani kunbarnangarra rowk kore balehbaleh birrireyi. Dja kunkak rowk wanjh benmarnekurrmi manbirlukimuk ba bolkwolkani bedberre. ¹⁵ Mak God benbowong kukku. Nungka warddebarhkeng kore kubolkdarleh ba bu benbowong kukku manbowern duninj kore kanjdjibeh duninj wernhbobebebmeng.

¹⁶ Nungka marnbom kukku borlobmirlobmi kore kunwarddekimuk yiman kayime mankabo duninj. ^{††}

¹⁷ Dja bonj! Bedda wanjh birridjalbakkeyi nuye mankarre. Kore kubolkdarleh birrirey wanjh birridjalwokburriweyi kunwok nuye God nawu nakimuk duninj. ¹⁸ Bedda birrikebdjarrkmeng God bu benwoyi manme manbuyika manbu birridjalmanjguni. Kunu birridjareni bu birrirohrokmi nawu God. ¹⁹ Bedda wanjh kunwarre birrimarneyimeng nuye God bu birriyimerrinj, “Ngayh! Yiddok woymbukkih God kanworrkmiwon manme manmak dorreng kondah kore kubolkdarleh? ²⁰ Ngad karrinang Moses bu warddedoy dja manbowern kukku borlobmeng dja yimerranj mankabo duninj. Dja med, yiddok God woymbukkih kanwon buriddi warridj? Yiddok God kanwon kunkanj ngad nawu bininj nuye?”

Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj Dja Benwong Manme.

Psalm 78:21-31

²¹ Bu nawu Yawey benbekkang, wanjh wernhyidduy dja benbom bedberre nawu Jacob benkebmawahmeng kunak dorreng. Nungka wanjh yidwernni duninj bedberre nawu mawahmawah nuye Israel. ²² Bedda minj birriwoybukwoyi God, dja

[†] 78:12 Exodus 7:8—12:32 ^{††} 78:13 Exodus 14:21-22 [‡] 78:14 Exodus 13:21-22 ^{††} 78:16 Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13

minj mak birrikangekurrmerrimeninj kore kubid nuye ba kabengehkekeh. ²³ Dja bonj, nungka wanjh benwokmey. Nungka wokrayekwong kunngol kore kaddum, dja kunngol wanjh dangmarrhmay. ²⁴ Dja benwong manme kore kaddumbeh yiman mandjewk mankang, dja maninjmanu manme wanjh birringeybom manna, dja wanjh birringuneng. ^{††25} Bedda djal bininj birringuni maninjmanu manme bedberre nawu angels. God benmarnemunkeweng dja wanjh birriworrkmiworrinj. ²⁶ Dja mak nungka munkeweng kunmayorrk kore koyekbeh, dja bebkeng kundulkarre dorreng nuye kunmayorrk kore walembek. ²⁷ Bu kunmekbe kurduyimi wanjh God benwoni kunkanj kundjalwern duninj. Dja benmarnemunkeweng mayhmayh nawu wernhmirdewernmerrinj duninj bedberre dja wanjh birribuni birringuni. ²⁸ God mirndemunkeweng ba mirndekolungi kore kubulkayh dabburlin bebbebbebbedi bedberre. ²⁹ Wanjh birringuninguni dja birriworrkminj rowk. God wanjh benwong kore manbu birridjareni.

³⁰ Dja bedda birridjaldjareni birringuyi kunwern, wanjh birridjalguninguni. ³¹ Kunmekbe wanjh God yawoyhyidduy bedberre, dja benbom nawu birringudjbangni bininj dja mak benwarrewong yawurrinj nawu Israel benkebmawahmeng. ^{†††}

God Nuye Bininj Birridjalkurduyimi Kunwarre.

Psalm 78:32-37

³² Dja bonj, bedda wanjh birridjalkurduyimi kunwarre. Bedda birrikurdunang kore God benmarnekurduyimeng kundulkarre nuye dorreng, dja birridjalkewkmi. ³³ Kumekbekenh kunu God benkangewarrewong, dja bedda birridjalyakminj bu birridowerinj kungele dorreng.

³⁴ God benbuni yikahwi bedberre dja birridoweng, wanjh birribuyika birriwarnyakmulewarrinj. Birriborledkerrinj kore nungka, dja werkkwerrk birridanginj yiwarrudj. ³⁵ Birriwohburrbom bu God bendjurrudi bedberre, nahni nawu Nawernhkimuk Duninj bengekeng. ³⁶ Dja bonj, minj birriyimeninj kunwoybuk dorreng. Birridjalkurrinj munguyh. ³⁷ Minj birriwoybukwoyi kukange bedberre, dja birridjalbawoni kore birrimarnewokkurrmerrinj nuye.

God Benkongibom Nuye Bininj.

Psalm 78:38-39

³⁸ Dja bonj, God wanjh bendjalkongibuni. Nungka benmarnebenngmidndan kunwarre bedberre dja minj benbularrbuyi. Kunwernhkah nungka ngurdkerrinj bu yidwernminj dja minj yidduy duninj bedberre. ³⁹ Nungka burrbuburrbuni bu bedda wanjh djal bininj nawu minj munguyh kabirridjaldarrkid, dja kabirridjalyakmen rowk.

^{††} 78:24 John 6:31 ^{†††} 78:31 Exodus 16:2-15; Numbers 11:4-23,31-35

God Nuye Bininj Birriwokburriweng.

Psalm 78:40-43

⁴⁰ Bedda kunwernkah birriwokburriweyi bu birridi kore kubolkdarleh. Kunwernhkah birrinjingwarrewong nawu God. ⁴¹ Bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh kunwernhkah birrirohokmi dja birrinjingwarrewong God nawu Nadjamun Duninh bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. ⁴² Birridjal-bengmidjanj kore nungka benbekeng kundulkarre nuye dor-reng bu birriyidko bininj bindibongkarrmi. ⁴³ Dja mak bir-ribengmidjanj kore God kurduyimeng kundulkarre nuye dor-reng dja benkangebarrheng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Egypt. Dja bu birrini kabbalwarlah bolkngeyyoy Zoan kore birrikurdunang warridj.

Bu God Benbom Bininj Nawu Bindibongkarrmi Nuye Bininj.

Psalm 78:44-51

⁴⁴ Kumekbe wanjh God bomarnbom mankabo rowk bu mahni kukku boyimerranj kunkurlba, ba bu minj nangale birribonguyi. ⁴⁵ Benmarnemunkeweng djoned nawern bu benmarnemirndewernmerrinj dja bennjingwarrewong. Dja warridj kordbol-bok benmarnemunkeweng nawern duninh ba bu ben-marnebolkwarrwong. ⁴⁶ Nungka benmarnemunkeweng djadedde nawern ba bu kangun manme bedberre kore kabbal djordmeni, dja mankolhde bedberre wanjh yakwong rowk. ⁴⁷ Kaluk God benmarnemunkeweng mandulum mankurk dja benmarneyakwong bedberre mandjoleng manbu barndibarndi kore manrakel rowk, dja mak bolkkedjelkwong ba bu mand-joleng manbu figs kore kundulk barndibarndi wanjh yakminj rowk. ⁴⁸ Mahni mankurk benbom bulikki, dja namarrkon nakimuk benbom mayh nawu birrimirndenahnani. ⁴⁹ Kuhni God yimerranj bu yidwernmerrinj bedberre. Nungka yiddungi dja bendjadmi bedberre, dja kuhni kurduyimeng ba bu benbengdayhkeyi kundowikenh bedberre. ⁵⁰ Minj kangemarn-burrimeninj bu yidyakmeninj, dja bendjalbom bedberre bininj nawu birrikang Egypt. Nungka benwong kundjak kunkimuk dja wanjh birriwern birridoweng. ⁵¹ God wanjh benbom nawu nawewernhwarre rowk nawu birridanginj kore namud rowk bedberre nawu birrihni Egypt. ⁵²

God Benneghkeng Nuye Bininj.

Psalm 78:52-55

⁵² Kaluk wanjh God benkang nuye bininj yiman kayime shepherd kamirndekanakan mayh nuye. Benbolhbukkabukkani kore kubolkdarleh ba bu birrirey kamak rowk. ⁵³ Benkang kamak rowk ba bu birridjalkeleyakni. Dja bininj nawu birriyidko wanjh kurrula bendjalbarrkbom. ⁵⁴ God benkani dja birriwbolkmey nuye kunbol. Benkang kore kuwarddekimuk nuye, manbu

† 78:44 Exodus 7:17-21 †† 78:45 Exodus 8:1-6,20-24 ‡ 78:46 Exodus 10:12-15 †† 78:48 Exodus 9:22-25 †† 78:51 Exodus 12:29 ††† 78:52 Exodus 13:17-22 ††† 78:53 Exodus 14:26-28

nungka bolkmey kubidkukun nuye dorreng. ⁵⁵ God wanjh benburriweng bininj rowk nawu birriyingkihdi kore kubolkbubuyika dja benbolkwong nuye bininj ba bu munguyh kabirrihni kumekbe. Benbebbolkwong nawu namudbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. ⁵⁶

Bu God Nuye Bininj Birrimarnbom Nungka Wernhyidduy Bedberre.

Psalm 78:56-64

⁵⁶ Dja bonj. Nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng birridjalrohokmeng God nawu Nakimuk Duninh, dja birriwarnyakminj kore nungka benwokrayekwong. Minj birrimarrmayi nuye mankarre. ⁵⁷ Bindungjndjikkang nawu mawah-mawah bedberre, dja birridjalbodmewoyi nawu God. Minj birriwernhwoybukwoyi dja birridjalkurrekurrinj. ⁵⁸ Bedda birribolknaming kubolkwern kore birrimarneboddangeni nawu idols. Kuhni wanjh benmarnbom God bu kirnwernmerrinj dja wanjh yidduy duninh bedberre. ⁵⁹ Nungka benbekang bu kuhni birrikurduyimi, wanjh wernhyidduy, dja benwarnyakminj rowk nawu bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. ⁶⁰ Wanjh nungka bolkbawong manbu yonginj kore kunred Shiloh, kore nungka kurrmerrinj nuye bu dingihdi darnkih kore bininj kondah kurorre. ⁶¹ Dja mak benbawong birribuyika bininj nawu birriwarre bu birridjirdmey manbu Ark nuye. Mahni Ark wanjh benbengdayhkeyi nuye bininj ba birriburribuyi God nuye kundulkarre dja mak kunmakmak. ⁶² Dja benbawong nawu birriyidko bininj bu bindibuni mandjawakwi nawu djal nuyekih bininj! Nungka wanjh benmarneyidduy duninh nuye bininj rowk. ⁶³ Kaluk kunak benkukyakwong birriwern nawu yawurrinj nuye. Ngalbu yawkyawk birridowerrinj, minj birringalkemeninj bininj bu birrimarrimeninj. ⁶⁴ God nuye bininj nawu birrimarne-durrrmirri nuye yiman priests, wanjh birriyidko bininj bindidjalbom mandjawak dorreng. Dja mak bindidabkeng ngalbu birrikamarrdjukun bedberre bu bindimarnenalkbuyi.

Nawu Kawohrnan Rowk Benmarnedjarrngbom King Bedberre.

Psalm 78:65-72

⁶⁵ Kuhni rowk kurduyimerranj bedberre nawu God nuye bininj. Dja nawu Kawohrnan Rowk wohdolkkang yiman kayime bininj nawu kodjekwarreni. Mak yiman kayime ngudjbang bininj nawu keyonginj bu mayahmi kumbangkenh bu karrolkkarren. ⁶⁶ Wanjh bendurndiweng nawu birriyidkoni bininj dja birriyemengalmi munguyh munguyh.

⁶⁷ Kaluk djarrngbom nakudji namud, bendjarrngbom bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Bendjalwarnyakni bininj nawu Joseph benkebmawahmeng, dja minj mak bendjarrngbuyi mawahmawah nuye nawu Ephraim. Nungka bolkdjarrngbom kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion manbu kabolkmanjngun. ⁶⁸ Kumekbe wanjh rurrkmarnbom kunrurrk mandjamun nuye. Rurrkmarnbom bu manrurrkimuk kaddum ba bininj birriyi-

§ 78:54 Exodus 15:17; Joshua 3:14-17 † 78:55 Joshua 11:16-23 †† 78:56 Judges 2:11-15 † 78:60 Joshua 18:1; Jeremiah 7:12-14; 26:6 ††† 78:61 1 Samuel 4:4-22

meng kare kore kaddum heaven. Dja mak wernhurrkmarnbom dja minj karokayhme, dja kadjaldi munguyh yiman kurorre manbu nungka marnbom.

⁷⁰ Kaluk yerrekah bidjarrngbom David nawu bimarnedurrkmirri. Biwayhkeng kore kurralk mirndenahnani mayh nawu sheep dja bikurrmeng bu yimerranj king nawu bennahnani bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Bennahnani God nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yiman shepherd kamirndenahnani nawu mayh. ⁷² Wanjh King David bennahnani kamak rowk. Minj kunwarre benmarnekurduyimeninj dja wanjh nungka kunmayalimak dorreng bu bennahnani.

Bu Karridjawan God Kanbidyikarmekenh.

Psalm 79

79 Ngudda God! Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh birrimwam bu kabirribolkdjirdmang ngudda ke kunbolck. Bedda wanjh birrirurrkwarrewong ngudda ke Temple manurrkdjamun, dja birrirurrkbakkabakkeng kunurrk rowk kore kukadje Jerusalem. ¹² Bindibom dja bindikukbawong birriwern nawu ngundimarnedurrkmirri bininj ba mayhmayh kabirrikanjngun kore kabirrikukyo. Mayh nawu nabang kabenkukkanjngun bininj nawu ngundiwoybukwong. ³ Nahn birribang bininj wanjh bindikurlbawarrhkeng bedberre nawu bininj ke yiman kukku birridjalboyakarrbuni kore kuberrkakah kukadje Jerusalem. Minj nangale bininj kahdjaldarrkid bu kabenkukdudjeng nawu birridowerrinj. ⁴ Bonj, wanjh ngandwarrewan bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika darnkih. Bedda wanjh ngandikukyolyolme dja ngandidjekmiwon ngadberre.

⁵ Ngudda nawu Yawey, ngundidjawan bu yiddok munguyh kandjaldung? Yiddok yidjalkirn kunkimuk duninj, yiman manbu manbirlukimuk? ⁶ Wardi yibendu bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu nawu ngundidjalwarnyak ngudda. Kumekbe birriwern bininj kore kubolkbubuyika minj ngundingeykayhme. ⁷ Bedda wanjh bindibom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng, dja birribolckwarrewong kunred bedberre.

⁸ Ngadberre mawahmawah birribakkeng ke mankarre, dja yuwn bu kandung ngad nawu bolckime ngarrihni. Ngarridjare ngudda bu werkkwerkk kankongibun ngadberre, dja bolckime ngarriwernhkangewarre duninj. ⁹ O God nawu kanngehke, ngundidjawan kanbidyikarmen bolckime ba bu birriwern bininj ngundingeyburlume. Kanbekkemen kore kunyidkenh, dja mak kanmarnebegmidjda kore ngudda kungey dorreng. ¹⁰ Dja bu burrkyak, wanjh bininj nawu kubolkbubuyikabeh wardi kabirriyime, "Ngayh! Nakka God bedberre wanjh baleh wam?" Mah, ngarridjare ngundikurdunan bu yibenbun bininj nawu kubolkbubuyikabeh nawu bindikurlbayakwong bininj nawu ngundimarnedurrkmirri.

¹¹ Yibenbekkabekka bininj nawu kabirribongdi bu kabirridjalkayhme kunjilngwarre dorreng. Nawu birriwarre bininj bindiwarrewam dja kaluk kabindibun kabindikukkurrme, wanjh yibennghekemen kundulkarre ke dorreng. ¹² Ngudda nawu yiwohrnan rowk, birrimekbe bininj ngundiwirriheng bu kun-

warre ngundimarneyimeng, wanjh ngarridjare ngudda yibenbun wernkih duninj bu kunmekbekenh. ¹³ Wanjh ngad nawu bininj ke, yiman kanmirndenahnani yiman kayime sheep kore kurralkmak ke, wanjh ngundidjalmanjbun munguyh munguyh. Dja nawu mawahmawah ngadberre, dja bedmanwali bu kabindikebmawahme warridj, wanjh ngundidjalburlume warridj munguyh munguyh.

Karridjawan God Bu Kanngehke Kadberre.

Psalm 80

80 God, ngudda kannahnani ngad nawu Israel ngankebmawahmeng yiman shepherd kamirndenahnani sheep nuye. Bolckime wanjh kanbekkabekkan kore ngarridi yiwarrudj! Ngudda nawu kankan ngad nawu Joseph ngankebmawahmeng, wanjh kanbekkabekka. Ngudda nawu yiyerrkan kore throne kubulkayh kore nawu cherubim ke, ² wanjh ngarridjare kanmarnekukbukkarren ngudda ke kunwernhmakkaykenh dorreng. ² Ngad bininj nawu namud bedberre Ephraim, dja mak Benjamin dja mak Manasseh wanjh ngundidjawan bu ngudda yimray kanngehkemen ngadberre rowk ba bu ngundikurdunan kore yikurduyime ngudda ke kundulkarre duninj.

³ O God kanyawoyhmarnbu ngadberre. Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

⁴ Ngudda Yawey nawu God, yibenkarrme yiman soldiers birridjalwern kore heaven. Yiddok munguyh kandjaldung ngad nawu ngudda ke bininj? Yiddok djal munguyh minj kanbekkan kore ngarridi yiwarrudj? ⁵ Ngudda kannjilngwarrewong dja kanmarnbom ngarridjalnalkbuni kunkimukkenh. ⁶ Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh wanjh ngandiwidnan dja ngandimarnekarrremarnbun ngadberre. Bedda wanjh ngandidjaldjekmiwon.

⁷ Ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

⁸ Bu kunkare ngudda yimkang manrakel ⁸ kore Egyptbeh. Yibenburriweng birriwern bininj dja yibenbolckmey bedberre, dja yirrudji mahni manrakel. ⁹ Yibolckbirrhmeng kore yirrudji, dja kolhdewernmerrinj, djordminj, wanjh warlahminj bu bolckbarlkeng kumekbe. ¹⁰ Wanjh manrakel warlahminj dja wernhkimukminj, wanjh bolckdjurlewong kore kuwarddekimuk. Mahni manrakel wanjh kuyengmeng warridj dja yurhkeng rowk kundulkbuyika manbu cedars. ¹¹ Kaluk manyende ngarre warlahminj dja bolckmey kore kurrula manbu Mediterranean, dja mak mankolhdebuyika ngarre wanjh kolhdebebmehni kore darnkih mankabokimuk Euphrates.

¹² Dja bolckime njalekenh ngudda yibakkeng manbu kawarnamyong ngarre manrakel ke, dja yibenbawong bininj birriwern kabirringime dja kabirridjalmang manbarnem manbu grapes ngarre? ¹³ Warridj bikkibik nabang kore kuberrk wanjh kabirribakkabekka mahni manrakel, dja mayh nawu kelebuk warridj kabirringun dja kabirriyakwon manbu grapes ngarre.

¹⁴ Mah, wanjh yimdurnden kore ngad, ngudda God nawu yibenkarrme birriwern soldiers kore heaven! Kandina kore yihni

† 78:70-71 1 Samuel 16:11-12; 2 Samuel 7:8; 1 Chronicles 17:7†† 79:12 Kings 25:8-10; 2 Chronicles 36:17-19; Jeremiah 52:12-14

‡ 80:1 Exodus 25:22 †† 80:8 John 15:1-8

heaven dja yinan njale nganmarnekurduyimerran. Yinahna maninjmanu manrakel! ¹⁵ Ngudda wanjh yirrudji kubidkukun ke mahni manrakel. Ngudda yidjordmiweng kore yingan yidjareni yiman kayime yidjordmiweng nabeywurd ke. ¹⁶ Bolkkime nawu bininj birridadjkeng maninjmanu manrakel dja birriburriweng kore kunak. Ngudda wanjh yiyiddung bedberre dja yibennan ba bu kabirridjalyakmen.

¹⁷ Ngudda kanmarnedjare ngadberre, ngad nawu ngarrihni kore kubidkukun ke. Wanjh kanmurrngayekwo. Ngudda kandjarngbom dja kandjordmiweng ngad nawu bebeywurd ke. ¹⁸ Bu kuhni yikurduyime wanjh minj ngundiyawoyhobodmewon bu ngundibawon ngudda. Kanyawoyhmimbiwon dja munguyh ngundidjalngeykayhme.

¹⁹ Ngudda Yawey, ngudda God nawu yibenkarreme birriwern soldiers kore heaven, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yinjilngmakmen ngadberre ba bu kanngehke.

Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanbengdayhke Ngad Nuye Bininj.

Psalm 81

81 Karriwayinin wernkih duninjh nuye God nawu kanwon kunnudj. Karrikayhmen kunwernhnjilngmak dorreng bu karriburlume nawu Jacob nuye God! ² Mah, karriwayinin bu ngurridirri manmak music kore guitar dja njalehnjale karribun. ³ Bu mulil karrikarme manbu dirkenh kakerngehmen, dja mak bu bokurlurkenh karrimulilmang, wanjh karribuhmen nawu kunkanem ba kawokdi wernkih. †

⁴ Kuhni bu Jacob nuye God nakka kanbengdayhkeng dja karremarnbom kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. ⁵ Nungka wanjh benmarnekurrmeng maninjmanu mankarre bedberre nawu Joseph nuye namud, bu nungka benbom soldiers nawu birrikang Egypt. Bu kunmekbe wanjh karriwokbekkang Yawey bu wokdanginj dja minj karrikommelkburbyuyi.

⁶ Wanjh nawu Yawey yimeng, “Ngaye wanjh ngehkheng kore ngurringorrkani manbu mandulumuk dja kore ngurrikanahkang mandulumuk basket kabarlmiyindi. ⁷ Ngudda wanjh ngurrikayhmeng kore ngurrinjilngwarreni, dja ngaye bebkeng ngudberre. Ngaye wanjh wokmey ngudberre dja ngaye ngawarlkayini kore kunnngol, namarrkon dorreng. Kaluk yerre wanjh ngaye rohrokeng ngudberre kore kabolkngeyyo Meribah.” ††

⁸ “Mah, wanjh kandiwernehbekka nawu ngardduk bininj, dja bengdayhke ngudberre kunrayek dorreng. Ngaye yawoyhdjawan bu kandibekkabekkan, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. ⁹ Yuwn bu ngurrimang nabubuyika gods nawu birridjenbuyika bininj birrimarnbom. Yuwn bu ngurrbenmarne-boddan nahni nawu gods nawarre. ¹⁰ Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre. Ngaye wanjh bebkeng ngudberre kore Egyptbeh ngurribongdi. Mah, wanjh bolkkime ngurridangbarrmen ba won ngudberre manme.” ‡

¹¹ “Dja bonj, bininj ngardduk, nawu Israel benkebmawahmeng, minj ngandiwokbekkayinj, dja minj mak ngandiwokmarrkmayi. ¹² Wanjh kunmekbekkenh ngaye ngabenbawong ba birrikurduyi-

meninj kunwarre kore bedman birridjareni kanjdji kore birrikangerayekni.”

¹³ “Aba, kawarre! Ngadjare bininj ngardduk bu ngandiwokbekkan dja ngandimunekadjung kore ngabenbukkan manbolhmak ngardduk! ¹⁴ Bu kuhni wanjh werkkwerrk duninjh ngaye ngabenggurdk bininj nawu birriyidko bedberre. Ngaye wanjh ngabidyrirryongen kubid ngardduk dja ngabenbularrbun bininj nawu kabindiwirrihme ngardduk bininj. ¹⁵ Bininj nawu ngandiwirrihme ngaye nawu Yawey, wanjh kaluk ngandimarnekelemen. Kaluk ngabendjalbun bu munguyh munguyh. ¹⁶ Dja ngudda nawu ngardduk bininj, bu kandiwokbekkan wanjh ngaye worrkmiwon ngudberre manmimmak manbu wheat, dja mak mankung manmanjmak manbu bod kabirrimarnbun.”

God Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 82

82 Nawu God Duninjh Kawohrnan kore nawu birriyahwuyahwurd gods kore kabirrimirndemornnamerren. Nungka wanjh kabendjadme bedberre.

² Nungka kabendjawan, “Njalekenh ngudda minj mandjad bu ngurrbenbjadme nawu birriwarre bininj? Dja ngurrbenbidyikarme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre? ³ Wanjh ngaleng ngurrbenbidyikarme nawu birriyahwurd dja nawu birrikornkumoyak bu bininj birriwarre kabindiwarrewon. Dja mak ngurrbenbanna bininj nawu birrimarlaj, dja nawu birribuyika bininj kabindibongkarme kore kunwarrekenh. ⁴ Mak ngurrbengehkhemen nawu birringudjarre dja nawu minj birrikuken bininj. Ngurrbenbebeke kore birriwarre bininj kabindibongkarme.”

⁵ God yimeng, “Nahni nawu gods birriyahwurd, wanjh minj njale kabirriwernehburrbun! Minj kabirriborlhme njalehnjale. Kabirrire balehbaleh dja bedda yiman birrimimbunje. Kawarre! Dja wanjh kurorre rowk kabolkrokarakokan bu kunwarrekenh ngudberre.”

⁶ Wanjh God benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng, ‘Ngudda wanjh gods rerrih. God nawu Nakimuk Duninjh ngunbornang ngudberre, ^{†7} dja bonj, ngurribaldowe yiman bininj duninjh kabirridjaldowe rowk. Ngudda ngurriyawoyhyahwurdmen, yiman kayime kings rowk.”

⁸ O God, ngadjare ngudda yirrolkkan dja yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. Kaluk ngudda yidjalkudji wanjh yibenmarnewohrnan rowk.

Karridjawan God Bu Kabendjalburriwe Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 83

83 O God, yuwn bu yidjalwoyak. Dja yuwn bu yingurdme dja mak yidjaldi bu minj yibidrokan. ² Yina! Nawu ngurriyidko bininj wanjh ngundiwokwe dja ngundiyyiddung. Bedda nawu ngundiwirrihme wanjh kabirrikimukworren ba bu ngundiyyurrhke. ³ Bedda wanjh ngandikowe ngad nawu bininj ke, dja ngandimarnekarmarnbun kunwarrekenh. Bedda kabir-

† 81:3 Numbers 10:10 †† 81:7 Exodus 17:7; Numbers 20:13 ‡ 81:10 Exodus 20:2-3; Deuteronomy 5:6-7

†† 82:6 John 10:34

riwokmarnburren bu ngandibun ngad bininj nawu ngudda kandjalmarnedjare. ⁴ Bedda kabirriyimerren, “Mah, karrbenbu-larrbun nahn bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. Kab karringeybularrbun Israel nuye kunngey ba bu minj nangale mak kangeyburrbun.”

⁵ Bedda kabirrimayalikudjihmen kore kunwarrekenh. Kabirribidyikarmerren bu kabirrimre ngundibun ngudda. ⁶ Bedda nawu Lot benkebmawahmeng, dja birriraworinj bininj kore Edombek, dja mak nawu Ishmael benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birrikang kunbolk Moab, dja mak bininj nawu Hagar benkebmawahmeng. ⁷ Bininj warridj nawu birrikang kubolkbubuyika Gebal, dja mak Ammon dja mak Amalek, dja mak Philistia dja mak Tyre. ⁸ Bininj nawu birrikang kunbolk Assyria wanjh birriraworinj warridj. Bedda nawu Assyriabek wanjh birringudjbang, dja kabindibidyikarme nawu Lot nuye mawah-mawah. Wanjh birriraworinj rowk.

⁹ Mah, wanjh yibenmarnekurduyimen karohrok bu kunkare yikurduyimeg bedberre bininj nawu birrikang Midian. Yiben-benebom nawu Sisera dja Jabin kore kunbolk Endor, darnkih mankabo Kishon. Nahn bokenh wanjh benekuknudminj kore kurorre. ¹⁰ Yibenbu warridj nawu birrikahkimuk bedberre bininj kore nawu ngundiwirrihime. Yikurduyimen karohrok kore yibenbom bininj nawu birrikang Midian bu yibenbenebom Oreb dja Zeeb nawu benekimuk bininj, dja mak yibenbenebom nawu Zebah dja Zalmunna, nawu bindimarnewohnani bininj kore Midian. ¹¹ Bedda wanjh birriyimeg, “Mah, karrire karriolkmanng kubolkmak nuye God.”

¹² Ngudda nawu God ngardduk, ngadjare yibenkukburriwe yiman kunmayorrk kawe kundjulng. Yibenkukburriwemen yiman kundalk manbu darlehminj bu kunmayorrk kawe. ¹³ Yibenkadju yiman kayime manwurk kare dja kangun kundulk rowk kore karrulkmirnderri, dja kadjalrung kore kunwarddekimuk dorrengh. ¹⁴ Yibenkelekadju bu yibenmarnemunkewe kunmayorrkimuk dorrengh, dja yibenkelehen bu namarrkon yibenmarnewe. ¹⁵ Yibenmarnbu ba bu kabirriyemengalme, dja ngundibalngeyyawan ngudda nawu Yawey.

¹⁶ Nahn birriwarre bininj wanjh ngadjare munguyh kabirridjalyemengalme dja kabirridjalkele duninjh. Yibenmarnbu bu bedda kabirridjalyakmen bu kunyeme dorrengh. ¹⁷ Ngudda yibenbukkan bu ngudda yidjalkudji nawu yingeyyo Yawey dja ngudda yidjalkudji yiwernhkimuk duninjh dja yiwohnawohnan rowk kore kubolkwarlahkenh kondah kurorre.

Bu God Kabinjilngmarnbun Nawu Namak Bininj.

Psalm 84

84 O Yawey, ngudda nawu yibenmirndekarme soldiers birridjalwern, wanjh ngaye ngabolkburlume kore ngudda yihyo, wanjh kubolkmakkaykenh! ² Ngadjare wernkih duninjh bu ngangime Temple manbu manrurrdjamun ke, ngudda nawu Yawey. Ngadjaldjare kukange dorrengh ngardduk, dja wardi ngarrowen bu minj ngare kumekbe. Ngaye ngawayini kunburk dja kukange ngardduk dorrengh kore God nawu kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Ngadjalwayini nuye, kunnjilngmak dor-

rengh. ³ Nganan mayh kahyo kore ngudda, dja karedmarnburren yawyaw ngarre bu kayawdjordmekenh. Kumekbe darnkih kore ngudda ke altar, ngudda Yawey nawu yibenmirndekarme birriwern soldiers. Ngudda wanjh king ngardduk dja mak God duninjh ngardduk.

⁴ Bininj nawu kabirriyo kore ngudda ke kunrurk wanjh kabirridjalnjilngmak, dja bedda ngundimarnewayini bu ngundidjalburluburlume ke munguyh munguyh. ⁵ Bininj nawu yibenmurngrayekwon wanjh kabirrinjilngmak. Bedda wanjh kabirridjare kabirrire djarreh ba bu ngundinan kore kukadje Zion. ⁶ Bu kabirribarrarmang kore kabolkngeyyo Baca, wanjh kabirribolkmarnbun kabolkmakmen, kunnngad kunwern dorrengh. Bu kudjewk kunyungkih kamre, wanjh manlabbarl manwern kabarlmiyindan kumekbe. ⁷ Birrimekbe bininj kabirringudjwernmerren kore kabirridjalle, kaluk kabirribekme kore Zion, dja kabirribekbeberren kore kumirrk nuye God.

⁸ O Yawey God, ngudda nawu yibenmirndekarme birridjalwern soldiers, wanjh kanbekka kore ngahdi yiwarrudj ke. Ngudda nawu Jacob nuye God, kanbekka! ⁹ O God, yinahna ngadberre king nawu ngannahnan ngadberre. Yidjalmarnekurduyimen kunmak namekbe king nawu yingan yidjarrngbom dja yikodjdjuhking.

¹⁰ Ngaye ngadjare ngarri kore ngudda Temple manbu manrurrdjamun ke. Wanjh kubolkmakkaykenh, dja kubolkbubuyika wanjh minj ngadjare ngarri. O God ngardduk, ngawarnyak bu ngayo kururkumak bedberre nawu birriwarre bininj, dja wardi kamak bu ngamre darnkih kuberrkakah kururkdangmaye kore ngudda ke kunred? ¹¹ Nawu Yawey God, wanjh nungka yiman kayime kundung dja nawu kannahnan ngad bininj. Yawey kabenwon namakmak bininj birrimak, dja kabenngeykimukwon. Minj mak kabenkaybun bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabenwon kunmakmak rowk.

¹² Ngudda Yawey nawu Yibenmirndekarme birriwern soldiers! Bininj nawu ngundjalwoybukwon wanjh nakka kawernnjilngmak duninjh.

Bu Nawu Yawey Kanmarnebegmidjdan Kunwarre Kadberre.

Psalm 85

85 Yawey ngudda kunkare kankongibom ngad nawu ngarrihni kore ke kunbolk. Mak ngudda kanmarnbom ngad nawu mawahmawah Jacob nuye bu ngarriyawoyhyimerranj ngarrikuken. ² Ngudda kanmarnebegmidjdanj kunwarre ngadberre nawu ngudda ke bininj. Ngudda kanmarnebarrkbon kunwarre ngadberre. ³ Ngudda yiyiddungi ngadberre, dja yimayaliborledkerrinj wanjh minj yibenbuyi. Ngudda yikangeborledkerrinj kore kunyid kunwern yikarri.

⁴ O God, ngudda nawu kanngehkeng, wanjh kanyawoyhmarnbu! Yiyawoyhbawo kore kanmarneyiddung kadberre. ⁵ Yiddok kandung ngadberre bu munguyh munguyh? Yiddok yibendjaldung munguyh nawu wurdwurd dja mak nawu ngarrbenmawahme? ⁶ Yiddok yidjare kanyawoyhngheke ngad bininj ke, ba bu ngundimarnenjilngmarrmarr? ⁷ O Yawey, kandjalmarnedjare munguyh munguyh dja kanngehkemen kadberre!

⁸ Mah, wanjh ngaye ngawokbekkabekkan kore Yawey nawu God kawokdi. Nungka kanmarnewokkurrmerrenj ngad nuye bininj, bu kanwon kunmodmikenh nuye. Dja yimeng bu karridurnderren kore kunwarre karrikurdyimi, yiman bu karribengwarremen, wanjh kawarre! ⁹ Woybukkih, bininj nawu kabirri-marnekele nawu Yawey, wanjh nungka kamre darnkih dja kabengenheke. Bu kuhni kakurdyime wanjh karriburluburlume nuye kunmakmak duninj kore kondah kubolk kadberre.

¹⁰ Nawu Yawey kandjalmarnedjare munguyh, dja nakka nadjalwoybuk nawu munguyh kadjalkurdyime kore kayingkih-wokkurrmerren kadberre. Nungka wanjh kunmak kadjalkurdyime, dja warridj kanwon nuye kunmodmikenh. ¹¹ Ngad nawu kurorre karihni, wanjh munguyh karriwoybukwon nungka nawu kannahnan kore kaddum heavenbeh, bu kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nuye. ¹² Wanjh woybukkih, nawu Yawey kanwon nuye manbu djal kunmakkenh, wanjh manme kanmarnewernmerren kore kunbolk kadberre. ¹³ Nungka kayingkihbolhmarnburren kore kunmakkenh nuye, dja nungka yerreh kamre.

Bu Ngadjawan Nawu Yawey Bu Nganbidyikarmekenh.

Psalm 86

86 O Yawey kanbekkabekka dja kanwokma! Ngaye wanjh ngangudjwarre dja minj ngabidyikarmmerren. ² Kandar-kidnahna dja ngaye wanjh marnedjare ngudda. Ngudda wanjh God ngardduk dja ngaye marnedurrkmirri dja mak ngakangekurrmerrenj kore ngudda. Wanjh kanngehkemen. ³ Kankongibu Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalkayhme bu djawadjawan bu kunbarnangarrakuyeng. ⁴ Ngaye ngahdi yiwarrudj kukange dorrengh ngardduk, wanjh kannjilngmarnbu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk.

⁵ Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yibenmarnebegmidjdan bininj dja ngudda yidjalmak. Dja yibendjalmarnedjare bulkkidj duninj bininj rowk nawu ngundikayhme. ⁶ Wanjh kanbekkabekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore ngudda nawu Yawey. Ngaye djawadjawan bu kankongibunkeh. ⁷ Bu kunyid kambebme ngardduk, wanjh kumekbe werrkwerrk ngakayhme ke dja ngudda wanjh kanwokmang.

⁸ Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk dja minj nabuyika god yiman ngudda ngunerohrok. Minj nangale nabuyika god kakurdyime kunwern yiman ngudda. ⁹ Ngudda yibenbebbemarnbom bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirribebbehni, wanjh kaluk bedda kabirrimre ngundimarneboddan kore kumirrk ke, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, dja ngundingeyburlume. ¹⁰ Ngudda yidjalkimuk duninj dja yikurdyime kunwern wanjh kunu ngarrikangebarrhme. Ngudda wanjh yidjalkudji God duninj.

¹¹ O Yawey, ngadjare kanbukkabukkan kore manbolh ke ba bu ngare kumekke kunwoybuk ke dorrengh. Kankangedjirridjbu ba bu ngaye ngakelemen ngudda ke kunngay. ¹² Ngaye wanjh burluburlume ke kukange dorrengh, ngudda God ngardduk nawu Yiwohrnan Rowk. Ngaye wanjh ngeyburluburlume ngud-da ke kunngay munguyh munguyh. ¹³ Ngudda wanjh kan-

marnedjare ngardduk bulkkidj duninj, dja kanmalngbebkeng kore kundowikenh. ¹⁴

¹⁴ O God, bininj nawu kabirriburlumerren kabirridjare ngandibun bolkkime. Nakka birribang bininj dja kabirrimrndermornamerren ba bu ngandibun ngarrowen. Bedda minj ngundibur-rbun ngudda nawu God. ¹⁵ Dja ngaburrbun bu ngudda nawu Yiwohrnan Rowk wanjh yimimkongiwern duninj, dja kankongibun munguyh. Ngudda minj werrkwerrk kandung, dja kandjalmadnun. Ngudda kandjalmarnedjare dja minj mak kanbawon. ¹⁶ Mah, wanjh kanna ngardduk dja kankongibu. Kanwon kundulkarre ba ngangudjbangmen. Kanngehkemen ngaye dja ngal-bu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri. ¹⁷ Kanbukkabukkan kunmakkenh ke bu nawu ngariyidko bininj bu ngannan wanjh kabirriyemengalme. O Yawey, ngudda munguyh kanbidyikarme dja kannjilngmarnbun.

Bu Karribolkburlume Kukadje Jerusalem.

Psalm 87

87 God nawu Yawey marnbom nuye kunredkimuk kore kadum kuwardekimuk manbu kubolkdjamun nuye.

² Yawey kadjare kahyo kore Zion, dja yuwn bu mak kunbolk kunbubuyika bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng.

³ Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk wanjh kabirribolkburlume kunbolk kunkimuk Zion, God nuye kunredkimuk.

⁴ God kabenyolyolme bininj bu kayime, "Ngaye ngabenbekkan bininj nawu ngandingeyburlume ngaye nawu birrikang Rahab ngalenggarre kunred, dja kore Babylonbeh, dja nawu birrikang Philistia, dja mak bininj nawu birrikang kunred bokenh Tyre dja Cush. Wanjh ngayime nahni wurdyaw, 'Namekbe wurdyaw wanjh nungka danginj kore Zion.'"

⁵ Dja woybukkih duninj bininj kabindimarneyolyolme bininj nawu birrikang Zion, bu kabirriyime, "Birrimkebe bininj wanjh birridanginj ngalenggarre kunbolk Zion. God nawu Nadjalw-ernhkimuk duninj wanjh kabolknahnan munguyh." ⁶ Nungan Yawey kakarme djurra kore kabirringeydi binihbininj rowk, wanjh kabimarnengeybimbun bininj nawu danginj kore Zion, wanjh kabimbun, "Nanihnjanu bininj wanjh danginj kore Zion."

⁷ Dja nawu kabirridirri music, wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, "Ngudda Zion yidjalkudji kanwonowon kundjalmak rowk kore kungad ke!"

Bu Karrikayhme God Kore Kumirrk Nuye.

Psalm 88

88 Ngudda Yawey, nawu God ngardduk, ngudda nawu kanngehkeng, ngaye ngadjalnalkbun kunbarnangarrakuyeng. Dja bu kukakkuyeng warridj ngaye ngakayhme kore kumirrk ke. ² Ngadjare kanbekkan kore ngahdi yiwarrudj. Kanbekkabekkan bu ngakayhme.

³ Ngakangewarre duninj dja kunyid wernmerrenj ngardduk. Ngaye wanjh darnkih ngarrowen. ⁴ Ngaye wanjh darnkih bu ngandidudjeng kore kumidj, dja ngadjalnudjwarreminj. ⁵ Bininj

† 86:9 Revelation 15:4

†† "kore kumidj kanjdji" kayime kore Hebrew kunwok, "kore Sheolbeh".

ngandibawong yiman kayime kabirridjalkukbawon nawu birrid-
owerrinj bininj. Ngaye ngayime yiman kayime bininj ngandibom
dja ngadjalkukyo kore kumidj. Wardi minj kanburrbun dja ngah-
di djarreh dja minj ngudda kannahnan. ⁶ Ngudda kankoluyh-
weng kanjdji duninh kore kubolkmunun. ⁷ Dja mak kandjal-
dung, wanjh ngaye ngakangewarre duninh. Ngaye ngabekkar-
ren bu yiman ngudda kankukberelhmeng. ⁸ Yibenmarnbom
nawu djawirna duninh ngardduk bu ngandidjalwarnyakminj,
dja kabirriyime ngaye ngakukwarre. Minj baleh ngare bu ngakel-
erlobme, ngadjalbondi kore ngudda. ⁹ Warridj ngamimwarrem-
inj bu kunyidkenh ngakarme.

Aba Yawey, ngaye wanjh ngakayhme ke bu djawadjawan kun-
barnangarrawern. Ngaye ngaberlwayhme kore kumirrk ke. ¹⁰ Dja
bonj, yiddok yibenmarnekukbukkarren bininj nawu birridower-
rinj ba ngurrikangebarrhke? Yiddok kabirriyawoyhdolkkan bu
ngundiburlume? ¹¹ Bininj nawu kumidj kabirrikukyo, yiddok
ngundiwobekkan bu ngudda yibenmarnedjare bininj? Yiddok
bininj ngundimulewan bu ngudda yidjalwoybuk duninh bu
kabirrihni kumekbe kore kabirrikuknudmen rowk? ¹² Yiddok bin-
inj nawu kabirridi kore kumunun duninh ngundikurdunan bu
ngudda yikurdyime kundulkarre dorrengh ke? Yiddok kabir-
riburrbun kore ngudda yidjalkurdyime kundjalmak duninh,
dja bedda wanjh kabirriyo kore kabirrimayaliyakmen?

¹³ Bonj, wanjh ngaye ngakayhme ke ngudda Yawey. Bu kunbar-
nangarra rowk wanjh ngahdi yiwarrudj kore kumirrk ke. ¹⁴ Dja
njalekenh ngudda kanwarreweng ngardduk, dja njalekenh ngud-
da kanmarnekebborledmeng?

¹⁵ Bu ngaye ngayawurrinjni dja bolkkime ngaye ngakarmi
kunyid kunwern, dja ngaye munguyh darnkih ngarrowen.
Ngudda wanjh kankelehmeng. Ngaye ngakangewarreni dja minj
mak ngaye ngabidyikarmmerren. ¹⁶ Ngudda kandung kunkimuk,
dja munguyh kanwernhkangewarrewong dja minj baleh ngay-
ime. ¹⁷ Ngudda kandung yiman kukku kanngahke, wanjh ngadja-
lyibme kanjdji. ¹⁸ Ngudda yibenmarnbom ngardduk djawirna
duninh bu ngandidjalbawong, mak yibenkang bininj nawu
ngandimarnedjareminj. Ngaye yiman ngadjalkarme kumunun
duninh.

Bu Karrimarnewayini Yawey Nawu Kandjalmarnedjare Munguyh.

Psalm 89:1-18

89 Ngawayini bu ngaburluburlume Yawey nawu kan-
marnedjare munguyh munguyh. Ngabengdayhke birrid-
jalwern bininj nawu kohbakhobanj dja mak nawu birringud-
jbang ba bu bedda ngundiburrbun ngudda Yawey nawu yidjal-
woybuk dja minj kanbawon. ² Ngaye ngabenbengdayhke bu
ngayime ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Ngudda
wanjh kandjalmarnedjare kore yihdjaldi kaddum heaven manbu
minj kayakmen.

³ Ngudda yiyolyolmerrinj bu yiyimeng, “Ngaye ngawokkur-
merrinj bu ngaberbbom David, nawu ngaye ngadjarrngbom.
Ngaye ngawokkurmerrinj nungka nawu kanmarnedurrkmirri.
⁴ Ngaye Yawey ngamarneyimeng, ‘Ngaye won ngudda nawern
bininj nawu yikebmawahme, ba bu bininj nawu yibenngeybun

wanjh kings kabirriyimerran munguyh munguyh.’” Kuhni yiyi-
meng. [†]

⁵ Kore kaddum heaven rowk wanjh ngundiburlume bu yid-
jalkurduwern, ngudda Yawey. Dja nawu birridjalmak bininj bu
kabirrimornnamerren, wanjh ngundiburlume ngudda bu ngur-
riyime yidjalwoybuk duninh. ⁶ Minj nangale nabuyika nakimuk
kore heaven karohrok nawu Yawey. Minj nangale nawu kabirrih-
ni kore heaven wanjh kabenerohrok nawu Yawey. ⁷ Birrimak bin-
inj nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh kabirridjalmarnekele
God. Nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabenyurrhke
bedberre rowk. ⁸ Ngudda Yawey nawu God, wanjh ngudda
yibenmirndekarme armies kore heaven! Nangale mak
ngunerohrok? Ngudda Yawey wanjh yingudkimuk duninh, dja
ngarriburrbun ngudda wanjh yidjalwoybuk munguyh
munguyh.

⁹ Ngudda yiwohrnan rowk kore kurrula manbu kaborokayhme
dja kabobidbidun. Bu kumayorrk kabowayhme kore kurrula,
wanjh ngudda yingurdke rowk. ¹⁰ Ngalbu Rahab wanjh mayh
ngalbang dja ngalkimuk duninh, wanjh yidjalkukberelhmeng
bu doweng. Mak ngudda yibenyarlarrengh nawu ngurriyidko
bininj kundulkarre dorrengh ke. ¹¹ Kaddum rowk wanjh ngudda
ke, dja mak kurorre rowk. Ngudda yibolkmarnbom kurorre rowk
dja yimarnbom yehyeng nawu kahdi kondah. ¹² Ngudda yibolk-
nameng kakbi dja mak walem. Manbu kuwarddekimuk Tabor
dja Hermon, wanjh yiman kayime kabenewayini kunnjilngmak
dorrengh bu ngundingebyurlume. ¹³ Ngudda yidjalkudji yir-
rulkarrekimuk duninh! Yidjalwernhngudjbang, dja kubidkukun
ke wanjh kawinhme rowk kunnngudj dorrengh.

¹⁴ Ngudda yidjalwohrnan rowk bu munguyh yibendjadme djal
mandjad duninh, dja minj njale kunwarre yiyime munguyh.
Ngad ngundiburrbun bu ngudda kandjalmarnedjare dja minj
kankowe bu munguyh. ¹⁵ Bininj nawu ngundiborlhmeng dja
wanjh ngundingebyurlume, wanjh birrinjilngmak duninh. Bed-
da wanjh ngurridjarrkre kore ngudda bu yibenmarnebol-
wolkan, ngudda nawu Yawey. ¹⁶ Bedda ngundingebyurlume kun-
njilngmak dorrengh bu kunbarnangarrakuyeng. Mak kabirri-
marmarr bu ngundiburrbun ngudda yidjalkurdyime kore djal
kunmakkeh. ¹⁷ Ngudda yibenngyekimukwon dja yibenwon
ngudda ke kunnngudj dorrengh nawu bininj ke. Ngudda yidjare
bu kanmurrngayekwon dja kanngyekimukwon ngadberre.
¹⁸ Woybukkiah wanjh ngudda Yawey yidjarrngbom nahni king
nawu kannahnan. Ngudda God nawu Nadjamun Duninh ngad-
berre nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh kanwong nahni
king ngadberre.

Bu God Bidjarrngbom Nawu King David.

Psalm 89:19-37

¹⁹ Yawey, ngudda kunkareni yiyolyolmeng bedberre nawu
ngundiwoybukwoni, yiman kayime bu ngundiwaralnang dja
ngundibekkan bu ngudda yiyimeng, “Ngaye ngamurrngayek-
wong nakudji bininj nawu nangudjbang soldier. Ngaye ngadjar-
rngbom nahni bininj kore ngudberre, dja ngangeykimukwong.
²⁰ Namekbe bininj kangeyyo David, nawu nganmarnedurrkmirri

[†] 89:4 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 132:11; Acts 2:30

dja ngalkeng. Ngaye wanjh ngakodjduhkeng manbu mankalkkidmak mandjamun ngardduk. ¹²¹Ngaye ngawernhkar-rme kubid ngardduk, dja ngabidyikarme kunberlwi ngardduk. ²²Minj nangale nawu kabirriwrihme wanjh kabibun bu kabimarnbun kakarremulewan. Minj mak birriwarre bininj kabirriyurrhke. ²³Bininj nawu kabirriwrihme, wanjh ngaye ngabenkukberelhme. Ngabenkukburriwe bininj nawu kabirriwidnan. ²⁴Ngaye ngamarnedjare munguyh munguyh dja minj ngabawon, dja ngangeykimukwon nuye kore kunngey ngardduk. ²⁵Ngakurrme ba kadjalwohrnan kore kurrula bu kunbidwi nuye, dja kawohrnan mak mankabo rowk kore kubidkukun nuye. ²⁶Nungka wanjh kankayhme, dja kanmarneyime, 'Ngudda wanjh Kornkumo ngardduk, dja God ngardduk, dja mak kannggehke ngardduk, yiman kayime manwarddekimuk kore ngawarlkkarren.' ²⁷Dja warridj ngamarnbun kayimerran nadjaman duninj ngardduk, dja ngamarnbun king nawu kabenyurrhke birribuyika kings rowk kore kondah kurorre. ^{††28}Ngaye ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Manbu ngawokkurrmerren nuye wanjh minj kawokyakmen. ²⁹Ngabenmarnbun nuye mawahmawah bu kabirriyimerran kings nawu kabirriwohrnan munguyh, dja manbu kadjalle munguyh yiman kayime heaven.

³⁰Bu David nuye bebeywurd kabirribawon mankarre ngardduk, dja minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarre ngabenwon, ³¹wardi bu minj ngandiwokbekkan dja kabirriwokburriwe ngardduk, dja bu kabirribawon kunwok manbu ngabenmarnewokkurrmeng, ³²wanjh ngaye ngabenbun kundulk dorrengh, ngabenwidjbihke kundjalkimuk. ³³Dja bonj. Ngaye minj ngaborledkerren bu ngadjalmarnedjare munguyh munguyh. Minj ngabawon kore ngadjalwoybuk kore nuye. ³⁴Minj mak ngabawon kore ngaye ngabenmarneyingkihwokkurrmerrinj, dja minj mak ngawokborledkerren kore ngaye ngawokdi bedberre. ³⁵Ngaye korroko ngawokkurrmerrinj nuye nawu king David. Ngaye wanjh ngadjalmak duninj dja minj ngakowe kore ngayime nuye. ³⁶Ngayimeng bu ngabenmarnbun bininj nawu nuye mawahmawah, wanjh kabirrire munguyh. Dja bedda kabirriwohrnan yiman David bu munguyh munguyh. ³⁷Kabirridjalre yiman nawu dird kare munguyh, nawu ngaye nganyolyolme kore kaddum." Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bu Birrinjilngwarreminj Kore Kunwarrekenh Bimarnekurduyimerranj Nawu King.

Psalm 89:38-45

³⁸Aba, njalekenh ngudda Yawey yiwarnyakminj dja yidjalbawong nawu king ngadberre? Ngudda wanjh yikodjbaruy, dja njalekenh yiyiddung nuye? ³⁹Ngudda wanjh yiwokburriweng kore yiwokkurrmerrinj nuye, dja yidjalburriweng nawu kodj-djongbuyindi crown nuye kore kundjulng. ⁴⁰Ngudda yibakkabakkeng kawarnamyo kore kured nuye, dja mak yirurrk-bakkeng kururrkbubuyika nuye kore nungka kurrmerrinj bu kabirriburrenkenh. ⁴¹Birribuyika bininj kabirridjirdmang njalehnjale nuye, dja nawu birriredbo nuye wanjh kabirridjaldjekmiwon. ⁴²Njalekenh yibenbidyikarmeng nawu birriwrihmi

nahn nawu king? Yibennjilngmarnbom bedberre rowk nawu birriyidko nuye. ⁴³Ngudda yiman kayime yidjurrhwarrewong mandjawakkimuk nuye, dja nawu birriwrihmi wanjh yibenmarnbom birriwihmeng dja nawu king ngudda ke yidjalbawong bu djalbarabom kore birriburreni. ⁴⁴Ngudda yingeywarrewong dja yibularrbom nawu kunmakmak nuye. Ngudda yiman yidjalburriweng chair kore yerrkang bu wohrnawohrnan. ⁴⁵Ngudda wanjh yingudjyakwong nuye dja kabekkarren yiman bu djalkohbanjminj. Dja mak yimarnbom ba kayemengalme duninj.

Birrikayhmi Nawu Yawey Bu Benbidyikarmeng.

Psalm 89:46-52

⁴⁶Adju, ngudda nawu Yawey, yiddok kandjalmarnewarlkkarren bu munguyh? Yiddok munguyh yidjaldung dja yikangewurlhme? ⁴⁷Kanburrbun bu ngaye djal bininj dja ngadjaldarrkiddi bu kundjaldedjumbung! Njalekenh bu ngudda kanmarnbom ngad bininj bu djal burudjang ngarridarrkiddi. ⁴⁸Nangale bininj kahdjaldarrkid munguyh dja minj mak karrown? Bonj, minj nangale bininj kangehkerren kore kumidjbeh.

⁴⁹Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk! Yiddok yiwarnyakminj nawu David? Kunkare ngudda yimarnedjareni dja yimarnewokkurrmerrinj nuye, yiddok yimayaliborledmeng? ⁵⁰Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, kanburrbun ngaye nawu marnedurrkimirri ke. Yiwernhburrbun bu birriwern nawu birridjenbuyika bininj ngandidjekmiwon, dja ngandikangewarrewong ngardduk. ⁵¹Bininj nawu ngundiwrihme ngudda nawu Yawey, wanjh ngaye warridj ngandidjekmiwong. Bedda wanjh munguyh ngandidjekmiwon ngaye nawu kandjarrngbom dja kanmarnbom king kore baleh yarrka ngare.

⁵²Bonj, wanjh karridjalburlumen Yawey munguyh munguyh! Amen dja Amen!

Bu Moses Danginj Yiwarrudj.

Psalm 90

⁹⁰Nawu Yiwohrnan, bu kerngehkenhni duninj dja wanjh bolkkime ngad ngarridi munguyh kore ngudda. ²Bu yerre kondah kurorre yibolkmarnbom dja kunwarddekimuk warridj yibebkeng, bu kerngehkenhni duninj dja mak bu yerreyerre, ngudda djal God nawu ngudda yidjalyingkihni mak yihdjalni munguyh munguyh.

³Bu bininj kabirridowen ngudda yibendurndiwe kore kunkulk kabirridurdeng. Bu yiyime bedberre "Ngurridurnden kore kunkulk, ngudda nawu djalbininj." ⁴Kore ngudda yinan nawu thousand mandjewk, ngudda yiyime nakka djal kunbarnangarakudji manbu ngokko wam, dja yiman kayime kunkakkudji kare. ‡

⁵Ngudda yibenyakwon bininj yiman kayime kundjurrh kabenkukkan. Bininj rowk yiman djal kundalk manbu kahkolhdebebe bu kunkabel. ⁶Bu kukabel kayimerran wanjh nakka kabirrikerngehme, dja bu kumunun kayimerran wanjh kunuk-

† 89:20 1 Samuel 13:14; 1 Samuel 16:12; Acts 13:22 †† 89:27 Revelation 1:5

‡ 90:4 2 Peter 3:8

ka yiman kayime kundalk karralkdarlehmen dja wanjh kabirrid-owerren.

⁷Wanjh bu yiyiddung ngadberre nawu bininj, kunukka wanjh kandjalyakwon. Bu yikangewurlhme, nakka kanwernhkelehme ngadberre. ⁸Dja yikurrmeng kunwarre ngadberre kore kumirrk ke, mak yinan manbu manwarlkkaykenh kunwarre ngadberre manbu minj ngarrimulewan kurobbe yiman bu ngudda kankangewolkang.

⁹Ngudda kandjaldung munguyh ngadberre bu nawern mandjewk ngarriwe, yerre wanjh ngarribalburnbun. Ngarringolekwerren dja ngarridowen. ¹⁰Dja mandjewk nawu ngadberre bu ngarrimimbi nakka seventy, dja bu yiman ngarribalburngrayek nakka kabalderrehme ngadberre eighty. Wanjh kunmekbe kayime nawu mandjewk ngarridowingalme, Bu mandjewk rowk ngadberre, wanjh ngarridjaldurkimirri wernkih duninj, dja mak ngarridjakkabekkan. Wanjh makka werkkwerkkare, yerre wanjh ngad ngarribalre. ¹¹Minj nangale kawernhburrbun bu kundulkarre dorreng yiyiddung kundulkarre ke dorreng. Bu yiyiddung kunkimuk nakka kankalehme ngadberre kunkimuk. ¹²Mah, wanjh kanbukkabukka ngadberre ba ngarriburrbun manbu kunngolek ngadberre makka mandedjdjumbung, dja mak bu ngarriborlhme kunmayali ke kore kukange ngadberre

¹³Ngudda Yawey, yimdurnden kore ngadberre bu munguyh. Baleh kabolkyime bu yimdurndeng? Yibenkongibu bininj nawu ngundimarnedurrkimirri. ¹⁴Kanmarnedjaremen munguyh munguyh dja kankongibu yiman kankukbarlkemen bu kukabelbubuyika kayimerran munguyh. Wanjh kuhni bu ngundimarnenjinlgmak dja ngundimarnewayini munguyh munguyh kore ngarridarrkiddi. ¹⁵Dja wanjh kanwo kunnjinlgmak ngadberre ba kabularrbuyindan manbu kunnjinlgwarre bu kunkuyeng ngarrihkarrmi kerrngehkenh. Dja kannjinlgmarnbun kunkuyeng yiman bu ngad kunkuyengni ngarrinani djal kunwarrekenh. ¹⁶Mak kanbukkan ngad nawu ngundimarnedurrkimirri kore kunmak ngudda yihkurduyime. Yibenbukkabukkan ngadberre wurdwurd dorreng ba bu kabirrinan ngudda ke kundulkarre manbu kunwernhmakmak.

¹⁷Ngudda Yawey, nawu God ngadberre kanmarnekurduyimen kunmak! Mak kanbidiyikarmen ngadberre bu ngarriyakwon rowk kore ngarrikurduyime kunbidwi ngadberre. Dja kanmarnekurduyimen ba bu ngarriwernhmarnbun kunmak dorreng kore kunbid ngadberre.

Yawey Nawu God Ngardduk Kannahnan.

Psalm 91

91 Bininj nawu kayo munguyh kore God nawu Nawernhkimuk Duninj kahbinahnan, wanjh kangehme kumekbe. God nawu Nawernhkimuk wanjh nungka yiman kabimarnedjurlawon namekbe bininj. ²Wanjh ngaye ngamarneyime Yawey, “Ngaye ngakelerlobme kore ngudda ba bu kannahnan. Ngudda wanjh ngardduk God, dja ngaye ngakangekurrmerren kore ngudda.”

³God nungka ngunbebke kore nawu kawarlkkayindi ngunbungkardmang bu ngunbongkarmme. Dja mak ngunmarnbun

kore kundjak kunkimuk ngunmang. ⁴Nungka ngunkukbarrkbun yiman yerreh namarddol kayawbarrkbun mayhmayh yaw, kaluk ngunkurrme kore kanjdji kuwel nuye bu yiwarlkkayindi. Mak kunwoybuk nuye ngunkukbalhme dja ngandjurruddi kore nungka kayingkihwokkurrmerren. ⁵Wanjh yuwn bu yikelemen njalehnjale ngunmarnebebme bu kumunun. Mak bu barnangarra kayimerran minj yikengeme manbu bunarra bu kabirriburriwe kore ngudda. ⁶Bu kumununbubuyika, wanjh yuwn bu yikele bu kundjak kamre ngunmang. Mak yuwn bu yikelemen kore kunwarre kunkimuk bu kabebme kore kunbarnangarraburkk.

⁷Bu ngurriburrien yiman war, kunubewu kore kungurrird ke nakka one thousand bininj kabirridowen, mak kunubewu ten thousand bininj dja ngudda minj njale ngunbun. Ngudda wanjh kamak yihdi. ⁸Wanjh yihdjaldi bu yibenhnan nawu birriwarre bininj kabirrihmankarren bu nungka God kayiddung bu kabenhbun bedberre.

⁹Mah, bu ngudda ngurrikelerlobme dja ngurriyuwn kore nawu Kawohnnan Rowk wanjh ngurridi munguyh kamak rowk kore ngunnahnan. Nungka wanjh Yawey nawu Nadjalwernhkimuk duninj, dja ngaye ngankukbalhme dja nawu ngannahnan. ¹⁰Bu kuhni ngurrikurduyime, wanjh minj njale nawu nawarre kakurduyimerran ngudberre, mak nawu kundjak kumbang duninj minj kamdarnhderrehme kore kured ngurrihni.

¹¹Nungka kabenwon kunwok kunrayek bedberre angels nuye bu ngunmulewan, ba bu ngundiwernhnahnan kore baleh yarrkka ngurrire. ¹²Bedda wanjh ngundimang dja ngundiwayhke kaddum kore kubid bedberre, ba kunwardde minj ngunwohdengedong. ¹³Mak ngurribenbukmelme lion nawu mayh nabang duninj, dja nayin nabang duninj. Yidjalmelme dja yibenbun kurrenge ke. †

¹⁴Wanjh Yawey kayime, “Nanihnjanu bininj wanjh ngannarnedjare ngaye, nakka wanjh ngangehke. Ngamarnekurdjurrudin bininj nawu ngaye ngangeyburrbun. ¹⁵Bu nungka ngankayhme, wanjh ngaye ngawokmang. Bu baleh yarrkka kunrayek kabebme bedberre, ngaye kunmekbe ngarridjarrkdi. Ngaye ngangehke dja mak ngangeykimukwon. ¹⁶Kaluk ngabenngolekkuyenghme bu kunkuyeng kabirrihdarrkiddi. Dja mak ngabenbukkabukkan bu ngabennghehkenh.”

Kamak Bu Karrimanjbun Nawu Kawohnnan Rowk.

Psalm 92

92 Kunukka kundjalmak bu ngundimarnjbun ngudda nawu Yawey. Dja kamak bu ngundimarnewayini kore ngudda nawu yingeymakkaykenh, ngudda nawu God Yiwernhkimuk Duninj. ²Bu malamalaywibubuyika rowk, wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja kumunun rowk wanjh ngundimulewan bininj rowk bu ngudda nawu minj munguyh kanbawon. ³Ngarridirri manbu instrument kakarmme ten kunyarl, dja mak kore harp bu ngarrimarnbun manmakkenh music bu ngudda wanjh ngundimulewan.

⁴Ngaye wanjh nganjilngmakmen kore nganan kore kunwern yikurduyime kundulkarre ke Yawey! Wanjh ngaye ngawayini

† 91:11 Matthew 4:6; Luke 4:10 †† 91:12 Matthew 4:6; Luke 4:11 ‡ 91:13 Luke 10:19

kunnjilngmak dorreng bu nganan kore ngudda yimarnmarn-bun kore ngudda ke kubid. ⁵ O Yawey ngudda wanjh yikurduyime kundjalwern dja kunwernhkimuk duninjh! Dja ngudda wanjh yidjalwern dja kunwernhkimuk duninjh! Dja ngudda wanjh yidjalwern dja kunwernhkimuk duninjh! ⁶ Nawu birribengwarr bininj minj ngundimayaliburrbun, dja nawu birriwarre bininj minj ngundi-menmenbekkan kore ngudda yimayaliyime. ⁷ Bedda minj kabir-ri-menmenburrbun bu birriwarre bininj wanjh kabirridowerren yiman kundalk manbu kadjordmerren, dja bonj, kadarlehmen, karrownen. Nawu birriwarre bininj kabirriwernmerren dja kabir-rikurduyime kunwarre ba bu kabirrikukenworren, dja bonj, kaluk kabirridjalbularrbuyindan rowk. ⁸ Dja ngudda Yawey yid-jaldi munguyh kaddum kore heaven, dja yidjalwohrnawohnan rowk!

⁹ Woybukkih! Bininj nawu ngundiwidnan ngudda Yawey, wanjh kabirridowerren. Dja bininj nawu kunwarre kabirrikur-duyime wanjh kabirriwarlarrmerren. ¹⁰ Dja ngaye wanjh ngayime ngudda kanmurrngrayekwong ba ngangudjbangmen yiman kayime nabang bulikki. Ngudda kankodjdjuh keng mankalkkid-mak dorreng. ¹¹ Ngaye wanjh ngabennang kunmim ngardduk nawu ngariyidko bu birridjalwern kore birribarabom. Dja kore kunkanem ngardduk wanjh ngabenbekkan birriwarre bin-inj nawu ngandibuyi bu bedda birrikelekayhmi.

¹² Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikange-barlmiyindan kunmakmak nuye nawu Yawey. Kabirridjordan yiman kayime kundulkmak cedars kore kubolkkimuk Lebanon. ¹³ Nawu birrimak bininj yiman kayime kundulk nawu Yawey djabnameng kore kuberrkakah kunurrk nuye, dja wanjh kabir-ridjaldi kamak rowk. ¹⁴ Nawu birrimak bininj bu kabirrikohbanj-men, wanjh bedda yiman kayime kundulk manbu kadjalkarrme mandjolengmak bu munguyh. Bedda yiman kayime kundulk manbu ngudjbang dja kadjalkarrme kunmalaworrmak. ¹⁵ Bedda wanjh kabirrimulewan bu kabirriyime, “Nawu Yawey, nakka djal mandjad duninjh kayime. Nungka minj kunwarre kayime munguyh munguyh. Dja ngakurrmerren kore nungka dja ngandjalnahnan ba bu minj njale ngankilekme!”

Yawey Nawu God Wanjh King Duninjh.

Psalm 93

93 Nawu Yawey kawohnan rowk! Nungka king duninjh dja kadjongbuyindi namakmak duninjh kunmadj nawu kingskenh. Nungka narrulkarrekimuk duninjh ba bu kabenbun rowk.

Nungka bolkmarnbom rowk kondah kurorre, dja minj nangale kabolkrokayhwe. ² Ngudda Yawey wanjh yidjalwohrna-wohrnang rowk bu kerrngehkenh duninjh, dja mak munguyh munguyh.

³ Kurrula yiman kawayini kore ngudda Yawey. Kurrula yiman kakayhme wernkih duninj bu kayolyolme ngudda ke. Manbu kunmayork kunkimuk kabobun kurrula, dja kabomurrngrayek-worren kore ngudda. ⁴ Ngudda Yawey wanjh yidjalwernhkimuk duninjh dja yiyurhkenh kurrula nawu kawernmerren. Nawu kurrula kabobidbun, dja ngudda wanjh yidjalwernhkimuk duninjh, dja yidjalwernhkimuk duninjh, dja yibenyurhke rowk. Yawey, wanjh ngudda yidjalwernhkimuk duninjh, dja yibenyurhke rowk nawu heaven kabirrihni.

⁵ Yawey, ngudda yikarremarnbom mankarre duninjh manbu kadjaldi munguyh. Kore ngudda yihdi, wanjh kubolkdjamun duninjh, dja kundjalwern kahdi munguyh munguyh kore man-rurrdjamun ke.

God Kandjadme Ngad Karriwarlahkenh Bininj Rowk.

Psalm 94

94 O Yawey, ngudda God nawu kandjadme dja kanbun ngad bininj. Ngudda nawu kandjadme bu djal mandjad dunin-jh, wanjh kanmarnekukbukkarren ba bu ngundinan kore yirrun-g duninjh. ² Ngudda nawu kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk kondah kore kurorre, wanjh yimray. Yibenbun bininj nawu kabirriburlumerren kore kunwarre kabirriyime. ³ Nahni nawu birriwarre bininj wanjh munguyh kabirridjalwernmarr, dja kawarre! O Yawey, baleh kabolkyimerran bu ngudda yibenngurdke nawu birriwarre bininj? Yiddok kunkuyeng? ⁴ Bed-da munguyh kabirriyolyolmerren bu kabirriburlumerren. Nawu birriwarre bininj kabirridjalwernmarr munguyh. ⁵ O Yawey bedda kabindibun nawu ngudda ke bininj. Bedda kabindiwar-rewon nawu ngudda ke bininj. ⁶ Bedda wanjh kabindibun daluk ngalbu kamarrdjukun, dja mak nawu birridjenbuyika bininj. Bedda mak kabindibun dja kabindikukburriwe nawu birrimar-ladj wurdwurd nawu birrikornkumoyak. ⁷ Birrimekbe birriwarre bininj kabirriyime, “Nawu Yawey minj kankurdunan! Nahni God nawu Jacob nuye, minj kaburrbun!”

⁸ Ngudda nawu ngardduk bininj, wanjh ngurrinahnarri-men! Yikahwi ngudda ngurribengwarr! Ngudda nawu ngurrikodjku-luyak, wanjh ngurridjalwernmarnburrimen! ⁹ God kanwong kunkanem kadberre, yiddok ngurriyime bu nungka minj njale kabekkan? Nungka kanwong kunmim, yiddok ngurriyime bu nungka minj kabolknan? ¹⁰ Ngurriburrbun bu Yawey kabenbun birribang bininj kore kubolkbubuyika rowk, dja yiddok ngurriy-ime minj mak kanbun ngad bininj? Nungka wanjh kan-bukkabukkan ngad bininj rowk ba bu njalenjale karriborlhme, yiddok ngudda ngurriyime bu nungka minj njale kaburrbun? ¹¹ Bonj, nawu Yawey kanmayaliburrbun, ngadberre ngad nawu djal bininj, dja nungka kayime bu ngad karrimayaliwarre. †

¹² Ngudda Yawey, bu yirrun nangale nawu bininj, dja bu yibengdayhke, wanjh nakka kanjilngmak, dja ngudda yibukkabukkan kore ngudda ke mankarre. ¹³ Nahni bininj bu kunyid kabimarnebebme wanjh kadjalle kamak rowk kaluk bu nawu nawarre bininj kamankan kore kumidj bu kabimadbun! ¹⁴ Dja woybukkih nawu Yawey minj kabenbodmewon nawu nuye bininj rowk. Minj munguyh kabenbawon bininj nawu nungka bendjarrngbom. ¹⁵ Nungka wanjh kanyawoyhdjadme bu djal mandjad nuye, dja bininj nawu kabirridjaldjare kunmak, wanjh kabirridjaldjare manbu mandjadkenh.

¹⁶ Adju! Nangale nganmarnebebme bu kabennngurdke nawu birriwarre bininj? Dja nangale kamre dja kanbidyikarrme bu nawu birriwarre bininj ngandimarnebebme? ¹⁷ Bu Yawey minj nganbidyikarri-meninj, wanjh ngarrowimeninj, dja ngahdiwirrinj kore kundowikenh kore ngadjalwohyak bu munguyh. ¹⁸ Dja bonj, ngaye ngakayhmeng bu ngayimeng, “A! Ngarrengeyirrebme!”

† 94:11 1 Corinthians 3:20

Wanjh ngudda Yawey nawu kandjalnarnedjare dja kanwayhkeng ba minj ngamankayi. ¹⁹Ngaye bu ngakangewarre wanjh ngudda kankangemurrnggrayekwon ba nganjilngmakmen.

²⁰Ngudda minj yibenbidyikarrme nawu birridjalwarre kings. Bedda nawu kunrayekkenh kabindimarnewohnan bedberre bininj bu kabirrikarremarnbun mankarrewarre. ²¹Bedda kabirriraworren bu kabindimarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birridjalmak bininj, dja kabindiwarrewan kore court ba bu kabindibun. ²²Dja ngaye, wanjh nawu Yawey yimerranj kubolkmak ngardduk kore ngangehme. Ngaye ngakelerlobme kore God ngardduk ba nganbalhme, yiman bu ngawarlkkarren kore kuwarddekimuk. ²³Nungka wanjh kabenkarremulewan kore bedberre kunwarre. Kabenbularrbun kore bedda kunwarre kabirriyime. Yawey nawu God kadberre wanjh kabenbularrbun.

Bu Karrimarneboddan Dja Karrimarrkmang Yawey Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 95

95 Mah, wanjh ngurrimray karriwayinin nuye nawu Yawey, dja karrimarnemarrmarrnin! Kab karrikayhmen bu karriburluburlume nungka nawu kannggehke kadberre. ²Karrimarn-demornnamerrimen kore kumirrk nuye bu karriwerhmanjibun, dja mak karriwayinin nuye dja karrimarnedirri music dorrengh.

³Kuhni karrikurduyime dja nungka nawu Yawey nakka djalwernhdulkarrekimuk dja nakimuk God duninj, dja mak king duninj nawu kabenyurrhke bedberre birribubuyika gods.

⁴Nungka kakarrme kubid nuye kanjdji duninj kore kondanjku kurorre, mak manbu manwarddekuyeng kaddumkah, makka warridj nungka nuye. ⁵Mak manbu kurrula, makka nuye rerrih, dja wanjh nungka marnbom. Dja mak nungka welengbolkmarnbom mahni kurorre kunbidwi nuye.

⁶Mah, wanjh ngurrimray karrimarneboddan nuye Yawey dja karridjalburluburlumen. Nungka kanmarnbom kadberre, wanjh karridjalmarnebarddurrukkurldhan kore kumirrk nuye. ⁷Nungka wanjh God kadberre, dja kannahnan ngad nuye bininj, yiman kayime shepherd kamirndenahnan mayh nawu sheep kore kubolkmak nuye.

Wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nungka kawokdi, kore kayime, ⁸“Yuwn bu ngurrikangerayekworren dja kandibodmekenhwon yiman birriyime ngawu mawahmawah ngudberre kore bolkngeyyoy Meribah dja Massah kore kubolkdarleh.

⁹Kumekbe nawu mawahmawah ngudberre ngandirohrokmen dja ngandiiddjungi, dja kunukka birribengmidjanj kore ngandikurdunani ngaye bu kunmak ngabenhmarnekurduyimi.

¹⁰Wanjh kundjalkuyengkenh ngaye ngabenyiddungi bedberre bininj bu kudjewk forty, dja ngayimeng bedda minj birrimayalimak bininj, dja minj nganwokmarrkmayinj kore ngadjareni bu birrirawinj. ¹¹Wanjh kumekbekenh kunu ngayidduy dja ngawokkurmerrinj bu minj kabirringimen kore ngayekenh ba bu kabirringehme.” [Exodus 17:7] †

† 95:8 Hebrews 3:15; 4:7 †† 95:9 Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 † 95:11 Numbers 14:20-23; Deuteronomy 1:34-36; 12:9-10; Hebrews 3:7-11; 4:3-5

Karriwayinin Mankong Mankerrnge Kore Yawey.

Psalm 96

96 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurrimarnewayinin nawu Yawey. Ngurridjalwayinin manbu mankarrekerrnge nuye nawu Yawey.

²Ngurriwayinin nawu Yawey, dja ngurringeyburluburlumen! Munguyh ngurrimulewa kunbarnangarra rowk bu nungka wanjh kannggehkenh! ³Ngurribengdayhke bininj birriwarlahkenh rowk, bu ngurriyime nakka nadjalmakkaykenh God. Ngurribenmarneyimen bininj nawu birriwokbubuyika rowk, bu nungka wanjh kakurduyime kunwern kundjaldulkarrekimuk dorrengh.

⁴Kaluk nawu Yawey nakka wanjh nawernhkimuk dja nadjalmakkaykenh ba bu bininj kabirriburlume. Bininj rowk wanjh kabirrimarnekelemen wernkih duninj nuye nawu God duninj. Nungka wanjh kabenyurrhke birrikilehileh gods nabubuyika yerre. ⁵Birribuyika gods nawu bininj birridjenbubuyika bindimarnbom, nakka djal idols manbu minj njale kakurduyime. Dja nawu Yawey naweleng wanjh marnbom kore karrinan kaddum rowk. ⁶Nungka kahdi kore kubolkmakkaykenh, dja kakarrme nadjalmakkaykenh rowk. Nungka wanjh narrulkarrekimuk duninj dja mak nakukmakkayhkenh duninj. Wanjh yehyeng rowk, dja mak bininj rowk kabirridjalmarneboddan nuye.

⁷Ngudda bininj rowk nawu ngurrimudbubuyika ngurribolkbubuyikabeh, wanjh ngurrimulewa bu nawu Yawey nadjalmakkaykenh duninj, dja nawernhdulkarrekimuk. ⁸Ngurriyimen bu nungka nawernhngyekimuk duninj! Ngurriyika njalenjale bu ngurrimarnekerme bu ngurriwon bu ngurringimen kurrrk nuye. ⁹Ngurrimarnebodda nawu Yawey bu ngurrire darnkih kore nuye nawu God duninj namakkaykenh. Ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh ngurrikukdellemen kore kumirrk nuye! ††

¹⁰Mah, ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurriyimmerimen, “Nawu Yawey kawohnan rowk!” Dja kondah kurorre kore karrihni, wanjh nungka marnbom dja minj nangale kabolkrokayhwe. Nungka nawu Yawey wanjh kabendjadme bininj birridjenbubuyika rowk bu djal mandjad duninj. ¹¹Nawu kabirrihni kaddum kore heaven, wanjh birriwerhnlngmakmen nuye. Nawu kabirrihni kondah kurorre, dja nawu kurru-lawaken warridj, wanjh birridjalkayhmen nuye, kunnjilngmak dorrengh. ¹²Mayh rowk, dja njalenjale nawu kahyo kore kurorre wanjh birridjalnjlngmaknin. Kaluk kundulk rowk kore kuberrk kurrulkwern wanjh yiman kabirrimarnewayini bu kunnjilngmak dorrengh. ¹³Kaluk yehyeng rowk dja bininj rowk kore kondah kurorre birriwayinin kore kumirrk nuye Yawey bu nungka kamre kabendjadme rowk. Nungka wanjh kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk bu djal mandjad dja kunwoybuk dorrengh.

†† 96:9 Psalm 29:1-2

Nawu Kawohnnan Rowk Wanjh King Duninjh.

Psalm 97

97 Nawu Yawey kawohnnan rowk! Nakka wanjh king duninjh. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh birriburluburlumen nuye! Bininj kore kubolkbubuyika rowk nawu kabirrihni djarreh, wanjh birrimarnenjinlgmarrmarr nuye.

²Nawu Yawey kahdi kore kunnngol kundulumuk dja kumunun kunkimuk kadjongburren. Nungka kahyerrkan kore kawohnnankenh. Nungka wanjh kadjadme bu djal mandjad duninjh, dja mak kore kunmakkenh. ³Nungka kamunkewe manbir-lukimuk kore kumirrk nuye ba bu kabenwurlhke dja kabenbun nawu birriyidko nuye. ⁴Nungka mak kamunkewe namarrkon nuye dja kabolkwolkan kondah kurorre rowk. Birriwarlahkenh bininj kabirrinan dja wanjh kabirrideldelme.

⁵Kuwarddekihkimuk wanjh kabirridjalkelkdan kore kumirrk nuye Yawey nawu kawohnnan rowk kore kondah kurorre. ⁶Kunnngol rowk kabimulewan bu nungka kadjalkurduyime kunmak. Birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh kabirrinan bu nungka nadjalkudji God nadjalmak.

⁷Bininj nawu kabirrimarnebodan nawu idols, dja kuhni kabirriburlumerren, wanjh kabirriyemengalme rowk. Kaluk nawu birribuyika gods wanjh birridjalburlumen nawu Yawey!

⁸Bininj nawu kabirrihni kore Zion kabirriwokbekkan nawu Yawey, wanjh kabirridjalmarrmarr duninjh. Bininj nawu Judah benkebmawahmeng, nawu kabirrihni kore kunredbubuyika, wanjh bedda warridj kabirrinjinlgmak bu kunmekbekenh ngudda nawu Yawey kabendjadme bu djal mandjad duninjh. ⁹Ngudda nawu Yawey, ngudda wanjh yibenyurrhke rowk dja yidjalwohnan rowk kore kondah kanjdji kurorre. Ngudda yidjalngeykimuk duninjh kore yibenyurrhke rowk nawu birribuyika gods.

¹⁰Ngudda bininj nawu ngurrimarnedjare nawu Yawey, wanjh ngurridjalwirrihmen kunwarre. Nawu Yawey kabenkukdjurrud-di bininj nuye ba bu kabirridjaldarrkid. Nungka kabenbebke kore birriwarre bininj kabindibongkarrme. ¹¹Nungka mak kabemarnebolkwolkan nawu birrimak bininj, dja kabennjinlgmarnbun bininj nawu kabirridjare ba bu kabirrimarrmarr kore nungka. ¹²Ngudda nawu ngurrimak bininj, wanjh ngurridjalmarrmarr kore Yaweykenh. Ngurrimanjbu dja ngurringeyburlumen nungka nawu nangeydamun duninjh.

Karrimarnewayinin Yawey Nawu Kawohnnan Rowk.

Psalm 98

98 Mah! Karriwayinin mankerenge mankong bu karriburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh kurduyimeng kunwern kunmakmak! Nungka benngheheng bininj kubidkukun dja kunberl kunmurrngayek nuye dorreng. ²Nawu Yawey mulewar-rinj ba bu bininj rowk kabirriburrbun nungka wanjh kabenngeheke. Nungka benbukabukkang birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre ba kabirriburrbun nungka wanjh kadjalkurduyime kundjalmak duninjh. ³Nungka wokkurrmerrinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja wanjh

woybukkih kurduyimeng rowk kore yimeng. Nungka wanjh kabendjalmarnedjare dja minj kabenbawon. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk birrinang nawu God kadberre bu munguyh kabendjalngheke bininj.

⁴Mah! Wanjh ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriwern-hurluburlumen nuye Yawey. Ngurriburluburlumen bu ngurriwayiwayinin nuye kunwernhnjinlgmak dorreng! ⁵Ngurrimarnewayinin mankongmak bu ngurriburluburlumen nawu Yawey instruments dorreng. Ngurridirri bu ngurribun nawu kore harps. ⁶Mak ngurribuhmen kore trumpets dja kunkanem yiman horns, dja ngurriwernhkayhmen kunnjinlgmak dorreng nuye Yawey, nawu king kadberre.

⁷Ngudda kurrula, dja nawu djenj rowk kore kanjdji, wanjh ngurridarrahen bu kunwok kunkimuk. Ngudda nawu kurorre, dja nawu bininj dja mayh rowk kabirrihni, wanjh ngurridjarkwayinin nuye. ⁸Ngudda nawu mankabo rowk, wanjh ngurribid-dowkmen kore nungka kunnjinlgmak dorreng! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, ngurridjarkwayinin kunjinlgmak dorreng kore kumirrk nuye nawu Yawey.

Dja nungka kamre dja kabendjaddjadme birriwarlahkenh rowk bininj kore kondah kurorre. Kaluk nungka kabendjadme bu djal mandjad, dja kabenbebbekhdjadme bu kundjalmakkenh.

God Nawu Yawey Wanjh King Duninjh Dja Kawohnnan Rowk!

Psalm 99

99 Birriwarlahkenh bininj nakka kabirrikukdeldelme bu nungka Yawey kawohnnan kubolkwarlahkenh rowk.

Nungka yiman kahyerrkan kore nawu cherubim bokenh kabenebarndi. † Mah, kondah kore kurorre rowk wanjh kabolkdeldelme duninjh! ²Nawu Yawey kahni kore kunred Zion, yiman king duninjh nawu kawohnnan rowk kore kubolkbubuyika rowk, dja kabenngeyyurrhke bininj rowk.

³Ngudda Yawey, yidjalkudji yiwernhdulkarrekimuk duninjh, mak bininj ngundingeyburlumen bu kungele dorreng! Ngudda wanjh Yidjalwernhdjamun Duninjh.

⁴Ngudda nawu King Duninjh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre rowk, dja yidjaldjare bu bininj kabirrikurduyime kundjalmak. Ngudda wanjh kanbidyikarrmeng ba bu ngarridjadmerren bu djal kunmak dja mandjad warridj. Ngudda kunu kanmarnekurduyimeng ngad nawu Jacob nuye mawahmawah.

⁵Mah wanjh, karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre! Karrimarneboddan kurrenge nuye nawu kahyerrkan kore heaven. Nungka wanjh Nadjalwernhdjamun duninjh.

⁶Nawu Moses dja Aaron, nakka wanjh nuye priests bokenh. Mak nawu Samuel dingihdi yiwarrudj nuye. Bedda wanjh birrikayhmeng nawu Yawey, dja wanjh nungka benwokmey.

⁷Nungka wanjh kumwokdangeni kore kunnngolbeh, dja nuye bininj wanjh birriwokmarrkmangi mankarre nuye manbu benwong. ††

⁸Ngudda Yawey nawu God ngadberre, yibenbekkabekkan ngudda ke bininj bu ngundidjawani. Ngudda wanjh yiben-

marnebengmidjan kunwarre bedberre. Dja ngaleng ngudda yibenbuni bininj nawu birrikurduyimi kunwarre.

⁹Wanjh karriburluburlumen Yawey nawu God kadberre, dja karrimarneboddan nuye kore kuwarddedjamun nuye. Yawey nawu God kadberre, nakka wanjh Nawernhdjamun Duninj.

Bu Karriburlume Dja Karrimanjbun Nawu Kawohrn Rowk.

Psalm 100

100 Mah! Karriwernhkayhmen nawu Yawey bu karrimar-rmarrnin duninj, ngad karriwarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk. ²Mak karrimarnebodda nuye bu kunwernhnjilngmak dorreng. Karrimirndemornnamerren kore kumirrk nuye, dja karriwayinin bu karridjalnjilngmak nuye. ³Ngad karrimulewan bu Yawey wanjh God duninj. Nungka wanjh kanmarnbom kadberre, ngad nawu nungka nuye bininj yiman, dja kanmirndekarme yiman kayime sheep nuye dja kankurrmeng kore kubolkmak nuye.

⁴Mah. Karringimen kore nungka nuye kunrurrk dja karridjalmanjbu nuye! Karridi kumekbe kore nungka kahdi dja karringeyburluburlumen. Karridjalmanjbu nuye dja karringeyburlumen nuye. ⁵Nawu Yawey nungka nadjalmak duninj, dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Nawu Yawey minj kabawon nuye kunwok manbu kanmarnewokkurrmerrin dja nungka kadjalkurduyime bolkkime dja yerrekah bu munguyh munguyh. †

King David Kabendung Nawu Birriwarre Bininj.

Psalm 101

101 Nawu Yawey, gaye ngawayini bu ngayolyolme ngudda bu kanmarnedjare munguyh, dja kandjadme bu djal mandjad duninj. Gaye marnewayini kore ngudda. ²Gaye ngadjare bu munguyh ngakurduyime bu djal kunmak, dja minj kunwarre ngakurduyime. Dja ngaleng, baleh kayime bu ngudda yimre darnkih gaye? Gaye nganahnarren kore gayekenh kunred, dja minj mak kunwarre ngakurduyime. ³Gaye minj nganan kunwarrekenh, dja minj mak ngaburrbun. Ngabenwidnan bininj nawu ngundibodmewon dja kunwarre kabirriyime. Gaye ngabendjalbawon ba minj ngarriraworren. ⁴Minj mak gaye ngakurren, dja minj ngadjare ngaborlhme kore kunwarrekenh. ⁵Bu ngabekkan bininj nawu manmolk kabimarneyolyolme kunwarrekenh nabuyika bininj, wanjh ngadjalwohburriwe kore gayekenh. Dja mak bininj nawu kaburlumerren dja kangeykimukworren, wanjh ngadjalngurdke.

⁶Dja bininj nawu kabirriwokmarrkmang God, wanjh ngabenmakwan, dja ngabenkimang ba kabirrimre ngarridjarrkyo kore gaye. Warridj bininj nawu minj kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh ngabenbawon bu gaye ngandimarnedurrkmirri.

⁷Kaluk bininj nawu kabindikowe birribuyika, wanjh minj ngarriyo kore gaye. Bininj nawu kabirrikurrehkurren wanjh ngabenburriwe kore gayekenh. ⁸Bu kunkabelwern gaye wanjh ngabenbularrbun birriwarre bininj nawu kondah

† 100:5 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 106:1; 107:1; 118:1; 136:1; Jeremiah 33:11

kubolkkimuk kabirrihni. Gaye wanjh ngabenburriwe kore kondah kukadje manbu Yawey nuye.

Bininj Nawu Kangewarreminj Wanjh Danging Yiwarrudj.

Psalm 102

102 Yawey! Kanbekkabekkan bu ngahdi yiwarrudj! Ngakayhme bu djawadjawan kanbidiyikarmekenh, wanjh kanbekkabekka! ²Bu ngakarme kunyid, wanjh yuwn bu yikebborledme kore ngahni. Bu ngakayhme ke, wanjh kanwern-hbekka, dja werrkwerkk kanwokma!

³Gaye darnkih ngarrowen yiman kundolng werrkwerkk kayakmen kore kunmayorrk. Gaye wanjh ngamurrngbabang dja ngabekkarren yiman kayime ngardduk kunmurrng kawurlhme kore kunak. ⁴Ngakangebekkarren yiman kayime ngakangedarlehmen. Gaye bonj, ngadjalbengmidjan bu ngangun manme. ⁵Gaye ngangeyngeyyime wernkih duninj, dja kunu ngakukmorarra dja bininj ngandimurrngnan. ⁶Gaye yiman kayime mayhmayh nawu djurrul kore kubolkdarleh, nawu karrollkan kore kubolkbiniinyak. ⁷Gaye minj ngakodjkeyo. Ngayimerranj yiman kayime mayhmayh nawu nadjalkudji kahdi. ⁸Kunbarnangarrakuyeng bininj nawu ngandiwirrihme wanjh ngandidjekmiwon. Bedda nawu ngandiolyolme dja bu kamahmahmerren wanjh ngandingeybun ngardduk kunngay. ⁹Ngadjalngun kunburle, dja ngadjalbongun manbu kunmimnalk ngardduk boraworrinj.

¹⁰Kuhni rowk kurduyimerranj ngardduk kunmekbekenh ngudda wanjh kandung ngardduk bu kunkimuk, dja ngudda wanjh kankukmey kankukburriweng. ¹¹Bolkkime wanjh kundowikenh kamre darnkih, yiman kayime kabolkmununmen bu wolewoleh duninj. Ngadjalyakmen yiman kayime kundalk bu kahdarlehmen.

¹²Dja ngudda Yawey wanjh king duninj munguyh. Ngudda yidjalyerrkan kore kaddum. Birriwarlahkenh bininj rowk ngundingeyburlume bu munguyh munguyh. ¹³Kaluk yirrollkan bu yibenkongibun bininj kore kunred Zion. Kaluk kabolkyime bu ngudda yibenmarnedjaremen. Bolkkime wanjh bolkyimerranj bu kuhni yikurduyime. ¹⁴Bininj kumekbe nawu ngundimarnerdurrkmirri wanjh kabirribolkmanjngun. Rurrkwarrewarreminj kumekbe dja bonj, bedda kabirridjalbolkmannjngun.

¹⁵Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirrikellemen ngudda ke kunngay, ngudda Yawey. Birriwern rowk kings nawu kabirriwohnrnawohrn kore kurorre wanjh ngundimarneboddan kore kunmakmak duninj ke. ¹⁶Nawu Yawey kayawoyhbolkmarnbun kunred Zion. Nungka wanjh kanmarnekukbukkarren bu karrinan nuye kundjalmakmak duninj. ¹⁷Nungka wanjh kabenbekkabekkan nawu birrimarladj bininj bu kabirrihdi yiwarrudj, dja minj kabenwarrewan bu kabirridjadjawan.

¹⁸Mah, wanjh ngadjare bimbuyinda maninjmanu kunwok ba bu bininj nawu karrbenmawahme, nawu minj bolkkime birribangmengalmeninj, wanjh bedmanwali kabirriburluburlume nawu Yawey. ¹⁹Karrbenmarneyime bu Yawey bolknang kanjdji kore nungka dingihdi kaddum duninj kore kubolkdjamun nuye. Nungka dingihdi heaven dja wanjh bolknang kondah kurorre. ²⁰Dja benbekkan nawu birribongdi bininj bu bir-

ringeyngeyyimi, dja wanjh benbebkeng nawu birrimadbuni bu kabindibunkenh. ²¹ Kunmekbekenh kunu bininj kabirringey-mulewan nawu Yawey kore kunred Zion. Kabirriburluburlume kore kukadje Jerusalem. ²² Kuhni kabirrikurduyime birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk kabirrimirndemornamerren ba bu kabirrimarnebodan nawu Yawey.

²³ Nawu Yawey nganngudjyakwong kore ngarrarrkiddi. Nungka wanjh dedjumbunghmeng nawu mandjewk ngardduk bu ngaye nadjaldarrkiddi. ²⁴ O God, ngudda yidjaldjarrkid munguyh munguyh dja minj yiyakmen. Yuwn bu kankan kondahbeh, dja ngadjalngudjbang.

²⁵ Ngudda kunkare duninjh yibolkmarnbom kondah kurorre. Dja mak yimarnbom kubid ke manbu heaven kore kaddum.

²⁶ Mahni rowk kayakayakmen, dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Yehyeng rowk kawarrewarremen yiman kunmadj nawu nakare. Wardi yidmadjburriwe dja nakerrnge yidjongburren. ²⁷ Ngudda wanjh yidjaldi dja minj yikukbuyikahmen bu munguyh. Ngudda yidjaldarrkid bu mandjewk mandjewk ke, dja minj yiyakmen. ^{†28} Bininj nawu ngundimarnedurrkmirri kaluk bu kabindibornan wanjh nahni wurdwurd kabirrihni kamak rowk kore kumirrk ke. Dja bedmanwali kabindimawahme, wanjh yerre bedda warridj kabirridi kamak rowk kore ngudda.

Ngaye Ngaburlume Yawey Nawu Kunmak Nganmarnekurduyime.

Psalm 103

103 Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Nungka kunngey nuye wanjh kundjamun duninjh dja kumekbekenh ngaye ngangeyburlume kunmarrk ngardduk dorreng. ² Ngaye ngaburlume nawu Yawey kore kukange ngardduk! Dja yuwn bu ngabengmidjdan kore nungka nganmarnekurduyime kunmak rowk.

³ Nawu Yawey kabengmidjdan kunwarre rowk ngudberre, dja mak kawe kundjak rowk ngudberre bu ngurridulkkihngalme.

⁴ Nawu Yawey ngungehke kore kundowikenh dja mak ngunmarnedjare kore kunmakmak dja kunkongi nuye. ⁵ Wanjh ngunmarnekurduyime kunmak ba bu ngurrire kamak rowk, dja ngunyawoyhkerrngehme ba bu ngurringudjbangmen yiman namaddorl bu karrollan.

⁶ Nawu Yawey nakka kakurduyime mandjaldjad kore kunmakkenh bedberre nawu birrimarladj bininj bu birribuyika bininj yiman kabindikoluyhwe.

⁷ Bu kunkareni nawu Yawey bimarnemayalibukkarrinj Moses, dja mak benbukkabukkang bininj nawu Israel benkebawahmeng kore bedda birrikurdunani. ⁸ Nawu Yawey wanjh mimkongiwern duninjh, dja minj werkkwerrk kayiddung. Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. ^{†9} Nungka minj munguyh kanwiddjung bu kandjadme kadberre, dja minj mak munguyh kahdjalkangeyiddi ngadkenh.

¹⁰ Nawu Yawey minj kanbun kadberre kore kunwarre karriyime. Mak minj kankarremulewan kadberre kore kunwarrekenh karriyime. ^{†11} Nungka wanjh kabenmarnedjare bulkkidj duninjh bininj rowk nawu kabirrimarnebodan nuye. Kumekbekenh

wanjh nungka kaburriwe djarreh duninjh kunwarre rowk kadberre. ^{†2} Nungka kadjalwe manbu kunwarre kadberre djarreh duninjh, yiman djarreh karrikad duninjh kore koyek duninjh.

¹³ Nawu Yawey kabenkongibun wurdwurd nuye. Nungka yiman kayime bininj kabenkongibun wurdwurd nawu kabenboran. ¹⁴ Nungka kanwernhburrbun kore ngad karrimarnbuyindanj, dja kaburrbun bu ngad yiman djal kunkulk.

¹⁵ Ngad bininj nakka yiman kundalk manbu kakolhdebebe, dja werkkwerrk karrown. Mak karridjordmen yiman mannguy manbu kawernmerren kore kabbal. ¹⁶ Kaluk bu kunmayorrk kabubuhme, wanjh manmekbe mannguy kayakmen, kabolkbawon munguyh. Dja ngad bininj wanjh kuhni karohrok karridar-kiddi bu djal kundedjumbung. ¹⁷ Dja nawu Yawey minj kabenbawon bininj nawu kabirrimarnekele nuye, dja kabendjalmarnedjare munguyh munguyh. Mak nungka kabenmakwan nawu wurdwurd dja mawahmawah bedberre. ¹⁸ bu bedda kabirridjalkarrme nuye kunwok manbu nungka yingkihwokkurrmer-rinj, dja kabirriburrbun munguyh bu kabirriwokmarrkmang nuye.

¹⁹ Nawu Yawey bolkmarnbom kore kahyerrkan kaddum heaven. Wanjh nungka king duninjh dja kadjalwohrnawohrnan rowk kaddum dja kurorre.

²⁰ Ngudda nawu angels nuye Yawey, wanjh ngurriburluburlumen. Ngudda ngurridulkarrekimuk dja ngurrikurduyime kore nungka kayime bu ngurriwokmarrkmang kunwok nuye. ²¹ Ngudda ngurridjalwern duninjh nawu ngurrihdi kaddum heaven, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda nawu ngurriharnedurrkmirri kore kayime ngudberre, wanjh ngurriburluburlumen. ²² Nawu Yawey marnbom yehyeng rowk dja kawohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk kore kaddum dja mak kore kurorre. Wanjh nakka rowk birridjalburlumen Yawey.

Mah! Ngaye ngadjare ngaburluburlume nawu Yawey kukange dorreng ngardduk.

Karriburlumen Yawey Nawu Nangeywernehkimuk Duninjh.

Psalm 104

104 Ngaye ngaburlume nawu Yawey, kukange ngardduk dorreng!

Ngudda Yawey wanjh God ngardduk, dja yidjalwernhkimuk duninjh. Ngudda nawu king duninjh. Ngudda yidjalmakkaykenh yiman bu yidjongburren namadjmak duninjh. ² Ngudda yikubame wernkih duninjh yiman kayime yikukdjongbuyindi manbu kabolkwolkkenh. Ngudda mak yinameng kunngol kad-dum rowk yiman bininj kabarrkburren dabburlin. ³ Ngudda yidjalyo munguyh kaddum duninjh kore yibolkmarnbom kunrurrk ke. Yidjalre kurih kurih yiman kunngol yibarndibarndi, dja yidjalre yiman kayime kunmayorrk ngunkan. ⁴ Mahni kunmayorrk wanjh yimarnbom bu ngunmarnewokkanahkan djarreh ngudda ke kunwok. Dja mak yimarnbun manbirluworldjen bu ngunmarnedurrkmirri. [‡]

⁵ Ngudda yibolkdjabnameng kondah kurorre rowk wernkih duninjh ba minj nangale kayawoyhbolkkrokayhwe. ⁶ Dja yibolkbarrkbom kurrulawi yiman yibolkdjongbom kondah kurorre

† 102:27 Hebrews 1:10-12 †† 103:8 James 5:11

‡ 104:4 Hebrews 1:7

rowk. Manbu kurrula barrkbom kaddum kore kuwarddekimuk. ⁷Kaluk ngudda yiwokdanginj kunwok kunrayek dja kurrula wanjh keleminj dja borrunderrij. Manbu kurrula ngunwok-bek kang kore yiwokdi yiman namarrkon kunkimuk ngurdul-meng, wanjh kelerlobmeng. ⁸Mahni kundjurrh wanjh bokoluy kore kuwarddekimuk dja barlkeng kore kanjdji kunbol, kumekbe kore yiyingkihbolkmarnbom borrunderrij. ⁹Ngudda yibolknameng dja minj kabakke bu kayawoyhbarlke kondah kurorre rowk. Kabodjal di kunronj rowk kore ngudda yibokur-meng.

¹⁰Ngudda yingadmarnbom ba kabobebme dja kaborlobme kore kanjdjikandji dja mankabo mankimuk kaborlobme kanjdji kubulkayh kore kuwarddewardde. ¹¹Kaluk mayh rowk kabirri-bongun maninjmanu kukku rowk, nawu kelebuk dja mak nabang mayh yiman donkeys nawu kahdi kurralk. ¹²Mayhmayh warridj kabirriedmarnbun darnkih kore kukku, dja kabirriwayi-ni kore manyeyende kundulk ngarre. ¹³Yimunkewe mandjewk kore kaddumbek yihni bu kadjuhke kuwarddekimuk. Wanjh kore kondah kurorre rowk, manwern manbu kawernmerren kore ngudda yimarnbom. ¹⁴Ngudda yimarnbun mankolhdebubuyika manwern, yiman kundalk yidjordmiwe ba bu bulikki kangun, dja yimarnbun mankolhde manbu bininj kabirridjordmiwe ba bu kabirrimang manme kore kurorrebeh. ¹⁵Ngudda warridj kan-marnemarnbun ngad bininj manrakel ba bu ngarribomarnbun wine bu ngarribongun dja ngarrinjilngmarnbun. Mak kan-won mankalkkid oil ba ngarrinjilngmakmen warridj. Dja ngud-da kanwon buriddi ba bu ngarridjalngudjbang.

¹⁶Ngudda Yawey yidjabnameng kundulkwern ngudda ke kore kunbol Lebanon, dja yimunkewe mandjewk kunwern ba bu karrulkdjordme kamak. ¹⁷Mayhmayh kilekilek kabirrieddi kore manyeyende, dja mayhmayh nakimuk, yiman ngalkordowh wanjh kabirrieddi kore kundulkuyeng manbu firs. ¹⁸Mayh nabang nawu nenikud kabirridi kaddum duninj kore kuwarddewardde, dja mayh nabuyika yiman kayime rabbits wanjh kabirriwarlkarren kore kuwardderurrk.

¹⁹Ngudda yimarnbom nawu dird ba bu ngarrirohrokme baleh kabolkyime mandjewkbubuyika. Nawu kundung yimarnbom dja kaburrbun baleh kayime bu kakoluyhwerren. ²⁰Kaluk yimunkewe kumunun, dja kunkak kayimerran. Wanjh mayh nabang kabirrirengehre bu manme kabirriyawan. ²¹Dja mayh nawu lions nabang wanjh kabirriwokdi wernkih bu kabirridjare kabun ba bu kakanjngun. Bedda kabirriyawan manme manbu God bu kabenwon. ²²Bu kambarrkbun wanjh manmolk kabirridurnderren kore kured dja kabirrikeyo bu kunbarnan-garraburrk. ²³Kuhni kabolkyime wanjh bininj rowk kabirribebme dja kabirridurrkmirri kunbarnangarrakuyeng. Dja kabirribawon kore kabirridurrkmirri bu wolewoleh duninj.

²⁴Nawu Yawey! Ngudda yikurduwern bu yimarnbom nawern duninj nawu njalehnjale! Djalwoybukkih duninj, ngudda yimayaliwern. Ngudda yibenmarnbom mayh nawern, dja yibenkurmekurmeng kore kubolkwarlahkenh rowk. ²⁵Kurrula yimarnbom makka mankimuk dja manwarlah, dja wernhwernmerrinj duninj mayh nawu kukkuwaken kani, nakihkimuk dja kilehkileh kabirridjaldarrkid kumekke. ²⁶Kabbala manwern nakka karrurndiwerren kore kurrula, dja Leviathan nawu mayh nakimuk ngudda yimarnbom nakka yiman kahdirri kumekke. †

²⁷Nahni mayh rowk nakka wanjh ngudda ngundjalmbun bu manme yibenwonowon kore yirrunname bu yikurduyime.

²⁸Wanjh bedda kabirrimang dja kabirringun manbu yibenwon; kore kubid ke ngudda bu yibenworkmiwon. ²⁹Dja bu yikeb-borledme bedberre wanjh bedda kabirrikelerlobme, dja bu kunngolek yimang bedberre wanjh kabirridowen dja kabirridurndeng kore kundjulng bedberre. ³⁰Dja bu yimunkewe Namalngmakkaykenh ke, wanjh yibenmarnbun bu mankerenge kundarrkid yibenwon, dja yikerngehmen yehyeng rowk kondah bu kurorre.

³¹Nawu Yawey, ngarridi yiwarrudj bu kunmakmak ke kahdjaldi munguyh munguyh, dja mak ngarridjare ngudda yinjilngmarnbun bu yinan rowk kore yikurduyime. ³²Bu kondah kurorre ngudda yimbolknan wanjh kunukka kabolkrokahrokan. Dja bu yikarme kore kuwarddekimuk, wanjh nakka kundolng karrolngbebme kaddum.

³³Wanjh ngaye ngahdjawayini munguyh kore ngudda Yawey, dja warridj djahdjalburlume munguyh ngudda God ngardduk, kaluk bu ngangolekyakmen.

³⁴Wanjh kore ngahburrbun baybaywi, ngaye ngadjare bu kuhni ngaye njilngmarnbun, dja ngudda Yawey wanjh yid-jalkudji nawu ngaye kannjilngmarnbun. ³⁵Wanjh yibenbu yibenkuyakwon nawu birriwarre bininj kondah kurorre kabirrihni. Ngaye wanjh kunkange dorreng djalburlume ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye burluburlume ngudda nawu Yawey.

God Kabenmarnedjare Nuye Bininj Munguyh Munguyh.

Psalm 105

(1 Chronicles 16:8-20)

105 Mah! Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja ngurringeykayh-men. Ngurrimulewa bu ngurrbenngdayhke birriwarlahkenh bininj rowk kore nungka kurdukurduyimi. ²Ngurrimarnewayinin dja ngurriburluburlumen. Ngurriyolmerren kore ngurrikurdunang kore kunmakmak nungka kurdukurduyimi rowk. ³Ngurringeyburlumen nuye kunngey, nungka nawu ngeymakkaykenh duninj. Ngudda bininj nawu ngurriy-awayawan nawu Yawey, wanjh ngurrikangemarmarr duninj! ⁴Ngurridjaldjarenin bu ngurrikebnan nawu Yawey, nawu nar-rulkarrekimuk duninj. Ngurridjalyawa nuye kukeb bu munguyh munguyh. ⁵Kab ngudda nawu Abraham ngunkeb-mawahmeng, nahni nawu bimarnedurrkmirri Yawey, dja mak ngudda nawu Jacob nuye bebeywurd rowk, nawu Yawey ngund-jarrngom, wanjh ngurribengka rowk bu nungka kurdukurduyimi kundulkarre dorreng nuye kore ngurrikangebarrheng, dja mak ngurriburrbu kore mankarre kanwong bu kandjadmekenh.

⁷Nawu Yawey nakka God kadberre! Nungka kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj rowk karrihni kondah kurorre. ⁸Nungka rayekwong kunwok nuye bu wokkurmerrinj kadberre, dja kad-jalburrun munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong kunwok nuye ba kawokbimbuyindi bedberre bininj nuye dja minj munguyh kawokyakmen. ⁹Nungka wokrayekwong dja wokkurmerrinj biberrebbom nawu Abraham, dja yerreh wokkurmerrinj nawu Isaac warridj. †¹⁰ Dja mak mulewarrinj bu yawoyh-

† Job 41:1; Psalm 74:14; Isaiah 27:1 †† 105:9 Genesis 12:7; 17:8; 26:3

wokrayekworrinj nuye nawu Jacob, dja mak yolyolmerrinj bu bimarneyimeng nawu Israel dorreng. Benmarneyimeng bu nuye kunwok wokkurmerrinj wanjh kadjaldi munguyh munguyh.

¹¹ Kuhni yimeng bu wokkurmerrinj dja kawokbimbuyindi bu kayime, “Ngaye wanjh bolkwon ngudberre kunbolk Canaan, dja ngurribolkkarme ngudberre munguyh munguyh.” †

¹² Nahni nawu nuye bininj wanjh kerrngehkenhni birrim-irndeyahwurd, dja minj birribangmebolkkarmeninij kunmekbe kunbolk Canaan. Birridjalrenghehrey kumekbe. ¹³ Bedda birridjalrenghehrey kubolkbubuyika kumekbe kore birriwern kings birribebbehbolkwornani. ¹⁴ Wanjh Yawey minj benbawoyi birribuyika bininj bu bindibongkarmeninij, dja bendabkeng. Nungka Yawey bendungi kings nawu bindinani nuye bininj, yimeng, ¹⁵ “Yuwn yibenkilekme bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom bu ngandimarnedurrkmirri, dja yuwn bu mak yibenwarrewon birrimekbe nawu prophets ngardduk!”

¹⁶ Kaluk Yawey bolkwawrewong Canaan ba bu mandjewk ngurdmeng, dja wanjh manme yakayakminj rowk. Nungka bularbom manme bedberre. ^{††17} Kunmekbe wanjh bimunkeweng nakudji bininj bu yingkihdokmeng bedberre kore Egypt. Namekbe bininj ngeyyoy Joseph, dja nawu birridangerrinj birriweykang dja birribuyika bininj birribongkarmi ba benmarnerdurrkmirri. ^{††18} Bedda wanjh birridengedukkang Joseph wirlmurrng dorreng dja wanjh dengemokminj. Dja mak birrikomdukkang nuye wirlmurrng dorreng. ¹⁹ Kaluk Joseph yingkihyolyolmi kore yerre kurduyimerranj, dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Yawey nuye kunwok wanjh woybukkendanj. ^{††20} Wanjh king nawu bolkwornani kore Egypt bibekbeng nawu Joseph. Nahni king wanjh nakimuk duninj kore birriwarlahkenh bininj. ^{††21} Dja bikurrmeng Joseph bu bimarnedurrkmirri dja mak bu wohrnowornani manwern nawu king nuye. ^{††22} Dja mak biwong Joseph bu kabenbukkankenh rowk nawu bebeywurd nuye king, dja mak nawu birrikihkimuk bininj nuye ba bu birrimayaliwernminj.

²³ Kaluk God nuye bininj birringimeng kore kubolkkimuk Egypt, wanjh Jacob dja nawu namud nuye birriwam birrihni kore kunred bolngeyyoy Ham ^{†††}, dja minj bedberreniwirrinj kunred. ^{§24} Dja Yawey benmarnbom nuye bininj ba bu birriwernmerrinj duninj, dja bindiyurrheng nawu birriyidko bedberre. ²⁵ Wanjh Yawey benkangemarnbom birrimekbe nawu birriyidkoni bu bindiwirriheng bininj nawu birrimarnedurrkmirri nuye, dja bedda wanjh birrikarremarnburrinj bu bindibuyi. ^{§†}

²⁶ Wanjh kunmekbe Yawey benbenemunkeweng Moses, nawu bimarnedurrkmirri, dja mak Aaron, nawu bidjarrngbom.

^{§††27} Kaluk Moses dja Aaron benekurduyimi God nuye kundulkarre dorreng kore Egypt. Bindibukkabukkang God nuye kundulkarre kumekbe kore kunbolk Ham. ²⁸ Bininj nawu birrikang Egypt birridjalwokburriweng Yawey kore benwokrayekwong, wanjh nungka marnbom bedberre kunbolk bu bolkkakmunun yimerranj. ^{§†29} Kaluk bomarnbom kukku rowk bedberre bu yimerranj kunkurlba. Wanjh djenj nawern bedberre mirnde-

doweng. ^{§††30} Dja mak kordbolbok wernhmirdewernmerrinj kore bedberre kunbolk. Kordbolbok mirndengimeng kururrk kore bininj nawu birrikihkimuk keyyoy. ^{§†31} Nawu Yawey wokdanginj, dja wanjh bod warridj wernhmirdewernmerrinj, dja mak mayh kilehkilek warridj warlahminj kore kunbolk rowk bedberre.

^{§†32} Dja nawu Yawey marnbom mandjewk bedberre bu wernhbonjdjekmeng dja rayekminj bu mankurk nakihkimuk yimeranj, dja warrhwarhmeni benbom bedberre manrakel dja kundulk manbu karmi mandjoleng. Namarrkon warridj dulkbakkabakkeng kundulk rowk kore kunbolk bedberre. ^{§†34} Wanjh nawu Yawey yawoyhwokdanginj, dja nawu djeddedde birrimirdewern duninj birribebmeng, dja minj nangale bininj mirnderohrokmeninij dja kundjalwern duninj. ³⁵ Djeddedde birringuni mankolhde rowk manme kore kubol bedberre. Manme nawu dulkdi kore kabbal rowk, wanjh djeddedde djak yakwong rowk. ^{§†36} Kaluk Yawey benbom nawu nawehwernwarre rowk kore namudbubuyika bedberre kore Egypt. Bedda nawu bininj birrikang Egypt bu nadjdjamanbubuyika bindibebbehbornang. ^{§§§}

³⁷ Wanjh nawu Yawey kuhni kurduyimeng wanjh benbekbeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egyptbeh. Birringorrkani manwern nawu silver dja gold. Bedda wanjh birringudjbangni rowk, dja minj birridoweni. ³⁸ Bininj nawu Egypt birrikang wanjh bindikengemeng, dja bu bindinang birribolkbawong birriwam, wanjh bedda warridj birrinjilngmakminj. ¹⁸

³⁹ Wanjh Yawey benmarnekurrmeng kunngol bu benbarrkbom, dja mak kunak benwong bu kunkakwern benmarnebolkwolkang bedberre. ¹⁹⁴⁰ Nawu Israel benkebmawahmeng birridjawam nungka, dja wanjh benmarnekang mayhmayh yiman djiirndi, dja benwong buriddi manbu heavenbeh bu benworrkmiwong. ²⁰⁴¹ Nungka mak warddemarrhmay dja kukku manbowern bobebmeng, yiman kayime mankabo duninj borlobmi kumekbe kore kubolldarleh. ²¹⁴² Yawey burribuburrbuni bu kunkare kore nungka yingkihwokkurmerrinj kunwok kundjamun nuye Abraham nawu bimarnedurrkmirri.

⁴³ Wanjh kuhni rowk Yawey kurduyimeng bu benbekbeng nuye binihbininj nawu birribebmeng birrimarmarni dorreng. Nahni nawu nungka bendjarrngbom, wanjh benbekbeng dja wanjh birriwayini kunnjilngmak dorreng! ⁴⁴ Dja mak benwong kunbolkbubuyika bedberre nawu birridjenbubuyika bininj. Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birridjalweng manbu birribuyika bininj birriyingkihmanbuni. ²²

⁴⁵ Kuhni rowk nawu Yawey kurduyimeng bedberre ba bu bedda kabirriwokmang kore nungka benwokwong, dja kore nungka benwong mankarre nuye.

Mah, wanjh Hallelu Yah!

† 105:11 Genesis 28:13 †† 105:16 Genesis 20:3-7; 41:53-57 ‡ 105:17 Genesis 37:28; 45:5 †† 105:19 Genesis 39:20—40:23 †† 105:20 Genesis 41:14 ††† 105:21 Genesis 41:39-41 ††† Kunbolk Ham kunngeybuyika ngarre kunbolk Egypt. § 105:23 Genesis 46:6; 47:11 §† 105:25 Exodus 1:7-14 §†† 105:26 Exodus 3:1—4:17 §† 105:28 Exodus 10:21-23

§†† 105:29 Exodus 7:17-21 §† 105:30 Exodus 8:1-6 §† 105:31 Exodus 8:16-17, 20-24 §§† 105:32-33 Exodus 9:22-25 §§† 105:35 Exodus 10:12-15 §§§ 105:36 Exodus 12:29-18 105:38 Exodus 12:33-36 19 105:39 Exodus 13:21-22 20 105:40 Exodus 16:2-15 21 105:41 Exodus 17:1-7; Numbers 20:2-13 22 105:44 Joshua 11:16-23

Bu Karringeyburlumen Yawey Nawu Kawohran Rowk.**Psalm 106:1-5**

106 Karriburlumen nawu Yawey! Karrimanjbu nawu Yawey, dja nakka namak! Nungka wanjh kandjalmarnedjare munguyh munguyh. ² Nangale bininj nawu kabimulewan kore nawu Yawey kahkurduyime bu kundulkarre kunkimuk nuye? Nangale bininj nawu kabiwerhnburluburlume munguyh munguyh? ³ Wanjh Yawey kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu kadjaldjadme kore mandjad, dja mak nawu munguyh kadjalkurduyime kore kunmakkenh.

⁴ O Yawey, kanburru bu ngaye kaluk bu ngudda yibenkongibun ke binihbininj. Bu yibenngheke bedberre, wanjh ngaye warridj kanbidyikarmen. ⁵ Kuhni ngadjare ba bu ngarridjarrkkarme ke kunmakmak, ngad nawu ngudda kandjarrngbom. Dja mak ngadjare warridj ngarriwerhnhjilngmak ngad nawu ngudda ke namud. Dja mak ngaye warridj ngarridjarrkdi bininj nawu ngudda ke, dja wanjh ngundiburluburlume.

Kunkareni Wanjh God Nuye Bininj Birriwokweyi Nuye.**Psalm 106:6-18**

⁶ Dja bonj. Ngaleng wanjh ngundiwokweng yiman kayime ngadberre mawahmawah birrikurduyimi. Ngad wanjh kunwarrekenh ngarikurduyimi kore ngarridjareni. Dja ngad wanjh ngarriwarre bininj. ⁷ Ngad nawu mawahmawah bu birrihni kore kunbolk Egypt wanjh birridjalbengmidjdanj kore ngudda yikurduyimeng kundulkarre dorrengh ke. Minj birridjalburruyimi kore ngudda yibenmarnedjareni bulkidj duninj, dja bedda wanjh ngundiwokweyi kore darnkih kurrula manbu Manbokurlba. ⁸ Dja bonj, ngudda yibennghekkeng ba bu birriwarlahkenh bininj ngundingeyborlhme ngudda ke bu ngundikurdunan kore kundulkarre ke dorrengh. ⁹ Ngudda Yawey yidjalwokrayekwong kurrula manbu Manbokurlba dja wanjh wohbukminj kumekke. Wanjh yibenkang ngudda ke bininj kore kanjdji ngarre kurrula yiman kayime birrirey kore kubolkdarleh. ¹⁰ Kuhni wanjh yibennghekkeng kore bininj nawu bindiwirihmeng bindikuyinj-darrkidmey. Ngudda yibennghekkeng kore kubid bedberre. ¹¹ Manbu kurrula wanjh benngakkeng birrimekbe nawu birriyidko bininj, dja minj nangale bedberre yawoyhdarrkiddiwirrinj. ¹² Bu kuhni ngudda Yawey yibenmarnekurduyimeng, wanjh bedda birriyawoyhwoybukwong kore ngudda yiwokkurmerrinj bedberre, dja wanjh birriwayini bu ngundiburluburlumi. ¹³ Dja med, bedda werkkwerkk birriyawoyhbengmidjanj kore Yawey benmarnekurduyimi, dja minj birriwokmadbuni bu benbengdayhkeyikenh. ¹⁴ Wanjh birrirey kore kubolkdarleh dja birridjarewernminj. Birridjurrkkang nawu God bedberre kumekbe. ¹⁵ Wanjh nungka benwong kore birridjawani, dja mak benmarnemunkeweng kundjak kunkimuk bedberre. ¹⁶ Kumekbe kore kubolkdarleh wanjh birrikingdanginj dja birriwurmey Moses dja mak nawu Aaron, nawu Yawey bikurrmeng bu bimarnedurrkmirri nuye. ¹⁷ Wanjh manbu kurorre dangmar-

† 106:7 Exodus 14:10-12 †† 106:12 Exodus 15:1-21 ‡ 106:15 Numbers 11:4-34

rhmiwam dja bikuknguneng nawu Dathan, dja mak bininj nawu Abiram nuye wanjh benkukbarrkbom. ¹⁸ Warridj kunak wernhwurlhmeng bedberre nawu bindikadungi dja benkukyakwong nawu birriwarreni bininj. ¹⁹

Nawu Mawahmawah Kadberre Birrimarnbom Nawu Idol Bu Birrimarneboddangeni.**Psalm 106:19-23**

¹⁹ Bedda birrimarnbom idol manbu wirlmurrng gold. Nakka kuyimi bulikki yaw, dja wanjh birriboddangeni nahni idol.

²⁰ Bedda wanjh birribodmewong God duninj nawu Nawernhmakkaykenh, dja birridjaldjareni idol nawu kuyimi mayh nawu kundalk kangun! ²¹ Birridjalbengmidjdanj kore God bennghekkeng bedberre kore kunbolk Egypt, bu benmarnekurduyimi kunwern kore kundulkarre duninj nuye. ²² Nungka wanjh kunwernhmak kurdukurduyimi, dja birrikangebar-rhmeng kore Kurrula Manbu Manbokurlba.

²³ Kaluk kunmekbekenh God yimeng djareminj benbularrbuyi nuye bininj, wanjh Moses, nawu God bidjarrngbom wanjh danginj kumirrk nuye nawu God, dja biwerhndjawam bu bawong kunyid nuye dja minj bularrbuyi bedberre. ²⁴

Bu God Nuye Bininj Birridjalwokweyi Nuye.**Psalm 106:24-39**

²⁴ Kaluk yerrekah bedda birridjalbolkwarnyakminj manbu kunred kunmak, dja minj birriwoybukwoyi kore God benmarnewokkurmerrinj. ²⁵ Birridjaldi kore dabburlin bedberre dja birriwokkihunjurluhnjurlukmi. Minj birriwokmarrkmayi nawu Yawey. ²⁶ Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wokrayekwong bu benbengdayhkeng nungka wanjh kabenbun kore kubolkdarleh, ²⁷ dja kabenyalarke nawu mawahmawah bedberre ba kabirribebbedi kore bininj nawu birridjenbubuyika kore kubolkbubuyika kunwern. ²⁸

²⁸ Kaluk bu birribebmeng kore kunbolk Peor, wanjh birriraworinj bininj kumekbe bu birrimarneboddangeni god nawu kangeyyo Baal, dja birridjarrknguni manme manbu bininj bindiwoyi kore bindimarneboddangeni nawu birridowerrinj bininj. ²⁹ Bu kuhni kunwarre birridjalkurduyimi wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Wanjh kundjak kunkimuk bebmeng bedberre. ³⁰ Bu kunmekbe kurduyimeranj wanjh nakudji bininj ngeyyoy Phinehas dolkkang dja benbom nawu birriwarreni bininj, wanjh kundjak ngurdmeng. ³¹ Bu kuhni nungka kurduyimeng, wanjh nawu Yawey yimeng nakka munguyh nadjalmak bininj nuye. ³²

³² Bu birribolkmey kungad ngarre kunbolk Meribah, wanjh birrinjilngwarrewong nawu Yawey dja nungka yidduy bedberre. Dja mak birriwarrewong Moses dorrengh. ³³ Bedda wanjh benmarnbom Moses kangewurlhmeng, dja nungka wokdanginj dja kunwarre yimeng. ³⁴

†† 106:18 Numbers 16:1-35 ‡† 106:23 Exodus 32:1-14 ††† 106:27 Numbers 14:1-35; Leviticus 26:33 ††† 106:31 Numbers 25:1-13 § 106:33 Numbers 20:2-13

³⁴ Nawu Yawey wokrayekwong bedberre bu bindibularrbuyi nawu birriwarre bininj rowk, dja bonj, minj birriwokmarrkmayi dja minj bindibom. ³⁵ Dja kunbuyika bedda birriyimi, dja birrira-worrinj birrimekbe bininj dja birringunjdjikkang kore kunwarre birriyimi. ³⁶ Birrimarneboddangeni bedberre idols, dja birriy-imerranj bu yiman birribongdi kumekbe. ³⁷ Bedda bindibom be-beywurd dja ngalbebeywurd bedberre ba bindikukwoyi nahni idols, bindikukkurmeng kore idols bedberre nawu birrikang Canaan. ³⁸ Bindibom wurdwurd nawu birridjalmakni bu bindikurlbawarrhkeng, dja kundowikenh bedberre wanjh birri-bolkwarrewong kumekbe kunbol. ³⁹ Dja mak birrikange-burleerriworrinj bu kuhni kunwarre birrikurduyimi. Kunu birri-marnburrinj yiman daluk birriwarre ngalbu kabirridjirdmarren bininj.

Bu Nawu Yawey Bendungi Nuye Bininj.

Psalm 106:40-48

⁴⁰ Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey wernhyidduy bu bendungi nuye bininj. Nungka wanjh bendjalwidnang bedberre nawu djal nuyekih bininj. ⁴¹ Wanjh benbawong nuye bininj ba birribuyika bininj nawu birriyidkoni wanjh bindibongkarmi dja bindiwerhwohrnani. ⁴² Bedda nawu birriyidko bedberre wanjh bindimarnarayekwong dja bindidjurrkdjurrkkang kundulkarre bedberre dorreng.

⁴³ Wanjh nawu Yawey benneghkeng kunwernhkah, dja bonj, birridjalwokburriweyi, dja wanjh birridjalwarreworreni kore kunwarre bedberre. ⁴⁴ Dja God wanjh bendjalbekkabekkani kore birrikayhmi, dja benburrbom bu birrikangewarreminj duninj. ⁴⁵ Dja mak burrbom warridj kore benmarnewokkurmerrinj bedberre bu benberrebom, dja nungka benmarnedjareminj bulkkidj duninj dja benkongibom bedberre. ⁴⁶ Benmarnbom bininj rowk nawu bindibongkarmi bu bindikongibun nuye bininj. †

⁴⁷ Aba, ngudda Yawey nawu God ngadberre, wanjh bolkkime kanngehkemen dja kanmirndemornnamen kore ngarribebbehni kubolkbubuyikabeh, ba bu ngundimanjbun kore ngudda ke kunngey, dja ngundiburlume ngudda kore kunmakmak duninj ke.

⁴⁸ Mah, wanjh karridjalburluburlumen Yawey nawu God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, bu djal munguyh munguyh. Ngad bininj rowk karryimen, "Amen!" Wanjh karriburlumen nawu Yawey! ††

Bu Karrimanjbun Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 107

107 Ngurrimanjbu nawu Yawey, dja nakka nadjalmak duninj. Nungka kandjalmarnedjare munguyh munguyh. ² Kumekbe ngurriyimen, ngudda nawu Yawey ngunneghkeng kore nawu ngurriyidko ngundibongkarmi. ³ Ngudda warridj nawu ngunmangi kore kubolkbubuyika ngurrikang kore koyek, dja mak karrikad, dja mak walem dja mak kakbi, dja ngunmorn-nameng rowk kore nuye.

† 106:36 Judges 2:1-3; 3:5-6 †† 106:38 2 Kings 17:17; Numbers 35:33 ‡ 106:46 Judges 2:14-18 †† 106:48 1 Chronicles 16:35-36

⁴ Yikahwi bininj birribolkmayahmi kore kubolldarleh bir-rirengehrey. Minj birribolkmayi kubolkmak kore birriyuworrinj. ⁵ Bedda birrimarrwedoweni, mak birrikombukdowneni. Wanjh darnkih birriyakmeninj. ⁶ Wanjh birrikayhmi nawu Yawey kore kunyid kunwern benmarnewernmerrinj, dja nungka benneghkeng kore birridi kunnjilngwarre dorreng. ⁷ Kaluk nungka benkanakang kore manbolhdjad, dja benkurmeng kunred kunkimuk kore birriyonginj.

⁸ Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. ⁹ Nawu Yawey nungan kanbowonowon ngad nawu karrikombukdowe, dja mak kanworrkmiwon ngad bininj nawu karrimarrwe.

¹⁰ Yikahwi bininj birriyerrkani kore kubolkmunun dja wanjh birrikangewarreni bu kundowikenh. Bedda birribongdi dja birridukkayindi chains wirlmurrng dorreng. ¹¹ Kuhni ben-marnekurduyimerranj kore bedda birriwokweng God nuye kunwok, dja birridjalwirrihmeng God nawu Nakimuk Duninj bu benbengdayhkeyi. ¹² Kunmekbekenh kunu God benkurmeng kore birridurkmirri kunrayek duninj dja birridjalkangewarreminj. Bedda birringudjwarreminj dja birrimankang, dja minj nanggale bininj benbidyikarmeninj. ¹³ Kaluk birrikayhmeng kore nawu Yawey bu benbidyikarmeng kore kunyid birrikarmi. Dja nungka wanjh benneghkeng kore birrikangewarreni. ¹⁴ Benbe-bkeng kore kubolkmununbeh manbu kundowikenh, dja ben-marnebakkeng wirlmurrng chains nawu bendukkang.

¹⁵ Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. ¹⁶ Yawey wanjh karrangbakbakke manbu manrayek duninj, dja karradjke wirlmurrng steel bars ba kabenbebke bininj.

¹⁷ Yikahwi bininj wanjh birrimarnekarrebakkeng God nuye mankarre, dja munguyh birrikurduyimi kunwarre. Wanjh kunu birriyimerranj birribengwarr duninj. Kunmekbekenh kunu wanjh kunrayek wernmerrinj bedberre. ¹⁸ Minj birridjareni-worrinj birringuyi manme, dja darnkih birridowimeninj. ¹⁹ Bu kuhni birribekkarrinj kore kunrayek kunwern birrikarmi, wanjh birrimarnekarreminj nawu Yawey, dja nungka benneghkeng kore kunrayek bedberre. ²⁰ Nungka wokmunkeweng nuye kunwok, dja kunu benmarnbom birrimekbe bininj kore birridowinalmeninj, dja mak benneghkeng kore kumidjbeh.

²¹ Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnedjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. ²² Bedda wanjh birriwo dja birrimarnekinje mayh nuye nawu Yawey ba bu kabirrimanjbu. Mak birriwayinin nuye kunnjilngmak dorreng dja birrimulewa kore Yawey kakurduyime kunkimukkenh.

²³ Yikahwi bininj birrireyi kabbala kore kurrula. Bedda birriweykani dja birribayahmi njalehnjale kore djarreh kurrula borledmikenh. ²⁴ Bedda birrikurdunani Yawey kurduyimi kore kurrula kanjdji duninj, dja wanjh birrikangebarrhmeng.

²⁵ Wanjh Yawey wokdanj dja marnbom kunmayorrk kunkimuk manbu borokayhweng kurrula dja bowayhmi kaddum. ²⁶ Kab-

bala bedberre wanjh wohbidbuni dja wohkolungi, kaddum dja kanjdji. Wanjh birriwernhkeleminj dja birriyimi bu birrikebn-gakmeninj. ²⁷ Bedda wanjh birrimankani yiman bininj nawu kodjworromkang kunbangkenh. Minj birriburrbuyi bu baleh birrikurduyimeninj!

²⁸ Wanjh birrikayhmeng nawu Yawey bu kuhnikenh, dja nungka benbidyikarmeng kore birridjalnjilngwarreni. ²⁹ Nungka wanjh ngurdengkunmayorrk ba yeleyeledj kurrula borokani dja minj yawoyhbobidbuyi kunkimuk. ³⁰ Wanjh bedda birrin-jilngmakminj bu birrikarrinj kurrula makminj. Dja nungka benkang kamak rowk bu birribolkmey kore kunbolk birridjareni.

³¹ Mah, wanjh birridjalmanjbu nawu Yawey! Nungka wanjh kabendjalmarnejdjare bu munguyh munguyh. Mak nungka kandjalmarnekurduyime kunmakkenh kadberre ngad nawu bininj rowk. ³² Bedda wanjh birriburlumen Yawey kore kabirrimirndemornamerren nawu bininj rowk nuye. Dja mak birriburlumen nuye kore kabirrimirnderri kabirriyolyolme nawu birrikihkimuk dja nawu kabirriwohrnawohrnan.

³³ Nawu Yawey kabolkbuyikahwon, dja kamarnbun mankabo mankimuk bu kabolkyimerran kabolkdarlehmen. Nungka mak kaboyakwon kore kungad kambobebme, dja wanjh kurorre yiman kakombukdownen. ³⁴ Yawey wanjh bennang bininj nawu birrihni kumekbe bu birriyimi kunwarre, wanjh kunmekbeken nungka bolkbom kunbolk kore manme manwern djolengminj, ba bu djila wernmerrinj dja wanjh kulkwarreminj kumekbe.

³⁵ Kaluk nungka kakurduyime kunbuyika warridj. Nungka kabolkmarnbun kore kubolkdarleh ba bu kabarlmiyindan manbowern dorrengh. Nungka mak kabolkmarnbun kubolkdarleh ba bu kungad kambobebme. ³⁶ Nungka kabenkan bininj nawu kabirrimarrwedowen ba bu kabirridi kumekbe. Bedda wanjh kabirrirurrkmarnbun kururkweren ba bu kabirridjaldi munguyh. ³⁷ Wanjh bedda kabirrimimwe kore kabbal, dja kabirridudje manbu mankolhde manrakel. Dja wanjh manwern manme kadjolengmen ba bu kabirrimang. ³⁸ Wanjh Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre, dja bedda wanjh birriwernhmirdewernmerrinj. Dja mak Yawey kabenmarnenahnan mayh nawern bedberre nawu kabirrikarrme dja minj kamirndeyahwurdmen nawu mayh.

³⁹ Wanjh God nuye binihbininj birrimirndeyahwurdminj, dja birribuyika bininj bindibom dja bindibongkurrmeng. Kunrayek dja kunnjilngwarre bebmeng bedberre, ⁴⁰ wanjh Yawey kabendung birrikihkimuk bininj nawu kabindiwarrewon nuye bininj. Dja benmarnbom birrimekbe birriwarre bininj bu kabirridjalrengehre kore kubolkdarleh manbu manbolhyak. ⁴¹ Dja benngengkeng bininj nawu birrimarladj, dja benmarnbom ba bu kabirrimirndewernmerren kore namud rowk bedberre. Bedda wanjh mirndewernmerrinj yiman mayh kamirndewernmerren. ⁴² Nawu birrimak bininj kabirrikurdunan kumekbe kore God kakurduyime, wanjh kabirrimarmarr. Dja nawu birriwarre bininj wanjh kabirridjalwokyakmen!

⁴³ Ngudda bininj nawu ngurrimayalimak, wanjh ngurridjalborlhmen rowk kore nawu Yawey kakurdukurduyime, dja ngurrimenmenbekkan kore nungka munguyh kandjalmarnejdjare bulkkidj duninj.

God Kanbidyikarrme Ngad Bu Bininj Kandiwirrihme.

Psalm 108

(Psalm 57:7-11; 60:5-12)

108 O God, ngaye minj ngakangewarre. Ngadjalwayini kukange dorrengh ngardduk bu burluburlume ke. ² Bu kumhkabel djarreh ngaye ngarrollkan dja ngahdirri kore instrument yiman harp dja mak lyre. ³ Ngaye manjbun ke ngudda nawu Yawey ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan kore ngarrihni. Dja mak ngawayini bu mulewan ngudda ba bu bininj nawu kubolkbubuyikabeh rowk wanjh ngundiwobekkan. ⁴ Ngudda wanjh munguyh kanmarnedjare bulkkidj duninj kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven. Ngudda yidjalwoybuk, dja minj kanbawon munguyh kondah kurorre dja mak kaddum kore heaven. ⁵ O God, ngadjare ngundingebyurlume nawu heaven kabirrihni, dja mak ngadjare bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirrihni kondah kurorre bu ngundiburrbun ngudda yidjalwernhmakkaykenh duninj.

⁶ Mah, ngadjare kanwokmang bu ngahdi yiwarrudj. Kanbidyikarrmen ngad nawu ngudda kanmarnedjare bininj. Kanngekhemen ngudda ke kunbidkukun dorrengh.

⁷ Wanjh God nawu nadjalmak duninj wanjh yingkihwokkurrmerrinj dja yimeng, "Ngaye wanjh ngawinhmeng, dja ngabolkmang kunbolk Shechem dja mak kanjdjikanjdji kore kunbolk Sukkoth. Ngaye ngabolkdadadadje dja ngabenwon ngardduk bininj ba bu kabirribebbehbolkmang. ⁸ Kunbolk Gilead wanjh ngardduk, dja mak kunbolk Manasseh. Kunbolk Ephraim, wanjh ngaye ngardduk yiman ngakodjdjongbuyindi. Dja kunbolk Judah wanjh ngakarrme kunbid ngardduk kunkarndudj manbu kingskenh. ⁹ Kunbolk Moab, wanjh yiman ngalng ngardduk kore ngabiddjirridjburren! Ngadjalburriwe nawu kurrengekenh ngardduk kore kunbolk Edom, dja wanjh ngardduk kunbolk. Dja mak ngakayhme kunnjilngmak dorrengh bu ngabenbun bininj nawu kunbolk Philistia kabirrihni."

¹⁰ Adju, nangale ngankan kukadje kore minj birribang bininj kandibun kumekbe. Mak nangale ngankan kore kunbolk Edom? ¹¹ Yiddok ngudda nawu God kankan kadberre? Yiddok kanbawong bu ngarriburren bininj nawu kandiwirrihme? Yiddok minj karridjarrkre ngudda dorrengh bu ngarriburren nawu ngariyidko bininj? ¹² Ngundidjawan bu kanbidyikarrme bu nawu ngandiwidnan bininj ngandibun. Minj nangale mak nganbidyikarrme, dja bonj, bedda djald bininj. ¹³ Dja bu ngudda God kanbidyikarrme, wanjh ngarriwinhme dja ngarrbenmelme birrimekbe nawu ngariyidko bininj.

Bu Karrimulewarren Kore Kunyid Kambebme.

Psalm 109

109 O God, ngaye burluburlume ngudda, dja yuwn bu yidjalwokyak! ² Nawu birriwarre bininj ngandiwiddjung ngardduk. Bedda kabirrikurrehkurren bu ngandiyolyolme dja minj kunwoybuk kabirriwokdi. ³ Bedda ngandiwirrihme dja munguyh ngandiyolyolme dja ngandiwiddjung manburudjang. ⁴ Ngaye wanjh ngahdjaldi yiwarrudj dja mak ngayimeng bu yi-

mankek bedda ngandimarneyimeninj ngaye djawirna bedberre, dja bonj, bedda ngandidjalwelengname. ⁵Ngaye kunmak ngakurduyime ngandikudjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire. ^{††}

⁶O God, ngadjare yikurrmen nawu nakka nawu nganwirrihme kore court. Dja yimunkewemen nabuyika nawarre bininj bu kahdi kore kukun nuye dja wanjh kabidjuhbon. ⁷Dja yibenmarnbun nawu court kabirrihni bu kabirriwarrewan dja kabirriyime nakka kunwarre kurduyime. Bu nahni nawu nganwirrihme kahdi yiwarrudj kore court, wanjh ngadjare yibekka bu kadjuh-burren kore kunwok nuye. ⁸Yuwn bu kunkuyeng karrarrkid, dja nabuyika bininj kamre dja kamang nuye kore karrurrrkimri. ⁹Mak yibenmarnbu nuye wurdwurd bu kabirrikornkumoyakmen, dja ngalbu ngalbininj kobeng nuye wanjh kayimerran kamarrdjukun. ¹⁰Warridj ngadjare bu wurdwurd nuye kabirriyime birrimarladj dja bu birrirurrryak, dja wanjh kabirridjalyawayawan manme. ¹¹Mak kore minj kabenkarremulewan, wanjh ngadjare bininj kabirrimang nawu nuye njalehnjale rowk. Bu nungka kahdurrrkimri dja kadjedjenkurrme manwern, wanjh ngadjare nawu birrimudbuyika bininj kabirrimang rowk. ¹²Yuwn mak nangale bininj kabikongibu, dja minj mak birribuyika bininj kabindikongibun nawu wurdwurd nuye. ¹³Nawu nungka nuye namud wanjh nakka birribularrbuyinda ba bu yerrekah wanjh bininj rowk kabindingeybengmidjdan. ¹⁴Ngadjare nawu Yawey kaburrrbun rowk kunwarre bedberre nawu birrikeb-mawahmeng nahni nawu ngaye nganeyidko. Dja mak ngadjare Yawey minj kabimarnebengmidjdan kunwarre ngalengngarre ngalbu biyawmey ngardduk nganeyidko. ¹⁵Ngaye ngadjare nawu Yawey bu kaburrrbun munguyh kunwarre bedberre rowk nawu namud nuye nahni nawu nganeyidko! Ngadjare mak bu Yawey kabenngeybularrbun bedberre kondah kurorre.

¹⁶Nahni nawu nganeyidko wanjh kongiyakni, dja bendungi nawu birrimarladj bininj dja nawu manme birriyawani, dja mak nawu birrikangewarreni, kaluk bu birridowerrinj rowk. ¹⁷Mak nungka birrikayhmi nawarre bu benwarrewoni nawu birrimak bininj. Bonj, ngadjare bu nuye kunwok kunwarre wanjh kawarreworen. Nungka minj djareniwirrinj bu kunmak benmarneyimeninj birribuyika bininj, dja wanjh ngadjare bu minj nangale kabimarneyime kunmak nuye. ¹⁸Nungka wanjh munguyh kunwarrewarre benmarneyimi birribuyika, yiman kayime nuye kundjen. Wanjh ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu karurnderren kore nungka dja kabiwernhkangewarremen. ¹⁹Ngadjare mahni kunwok kunwarre nuye bu kabikukbalhme yiman kunmadj kunwarre, dja mak kabikukdukan yiman kunyar! kore kunburk nuye. ²⁰Ngudda nawu Yawey, kuhni rowk ngadjare yibenmarnekurduyime bu yibenbun birrimake bininj kore kunwarre rowk ngandimarneyimi.

²¹Ngudda Yawey yidjalwohrnan rowk! Kanbidyikarmen ba bu bininj ngundidjalngeyburlume. Kanngehkemen ngardduk, ngudda nawu kandjalmarnedjare kore kunmakkenh ke. ²²Ngaye wanjh ngamarladj, dja mak ngangudjywarren. Warridj ngaye ngawernhnjilngwarre yiman ngauhurdubabang. ²³Manmekbe nganhkuyindombuyhwe dja ngadjalyakmen, ngarrowen yiman mayh nawu bod. ²⁴Ngadjalmarrwe dja minj njale mak nganguyi,

dja ngabarddelme. Warridj ngakanjyakayakmen dja ngabirrkbirrknarren ngardduk. ²⁵Bininj nawu ngandidjuhbon ngandikudjekmiwon. Bu ngandinan wanjh ngandimarnekebnjiwkmire. ^{††}

²⁶O Yawey, ngudda nawu God ngardduk, ngudda kanmarnedjare munguyh, dja wanjh kanngehkemen. ²⁷Yibenbukkabukkan nawu ngarriyidko ba kabirriborlhme bu ngudda yidjalkudji nawu kanngehke. ²⁸Wardi bedda ngandimarneyime kunwarrekenh, dja ngudda wanjh kanmarnekurduyime kunmak, dja kunmekbekenh ngaye nawu marnedurrrkimri wanjh ngawernhnjilngmak. ²⁹Wanjh bedda kaluk birriyemengalmen yiman kunyemi kabendjongbun, dja birridjongbuyinda kunyemi yiman kayime kunmadj kunwarre.

³⁰Ngaye wanjh ngamanjbun nawu Yawey bu ngakayhme wernkih duninj kurrang ngardduk. Ngaburluburlume warridj kore ngarrimirndemornnamerren birriwern bininj. ³¹Ngarriburrbun bu nungka kadjaldi darnkih kore kukun nuye nawu namarladj, dja kabidarrkidngehke kore bininj nawu kabirriwarrewan kore court dja wardi kabirribun bu karrown.

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Bimarnewokkurrmerrinj Nawu Jesus.

Psalm 110

110 Yawey nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu nganmarnewohrnan, yimeng, “Yiyerrka kore kukun ngardduk. Kaluk ngabenkurrme bininj nawu ngurriyidko kanjdji kore ngudda ke kurrenge.” ^{†2}Kaluk bu ngudda yiwernhwohrnan yiman king kore kunred Zion, wanjh ngaye Yawey dulkarrewon ngudda ba bu yibenmarnewohrnan nawu ngurriyidko bininj rowk kore kubolkbubuyika bedberre. ³Kaluk bu ngudda yire yibenbunkenh nawu ngurriyidko, wanjh birriwern bininj ke kabirridjare ngurridjarrkre bu kabirriburrenkenh. Kuhni bu ngudda yidjongbuyindi nawu manburra ngarre yiwernnankenh nawu king, dja ngudda ke yawurrinj rowk kabirrimre, dja bedda wanjh birringudjbang.

⁴Nawu Yawey wokkurrmerrinj kore kunngey nuye, dja minj kamayaliborledme. Nungka yimeng, “Ngudda wanjh yiyimerran nawu priest bu yirurrrkimri munguyh munguyh yiman kayime nawu Melchizedek.” ^{††}

⁵Nawu Yawey kahdi darnkih kukun ke, ba bu ngunbidyikarmre. Dja bu nungka kayiddung, nakka wanjh kabenbun nawu birribubuyika kabirrihwohrnawohrnan kings. ⁶Mak nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika kabirrihni, dja kabenkukyakwon birriwern, dja mak kabenkukberelhme bininj rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.

⁷Kaluk bu karenghehreh kahbolhkadjung wanjh kawohbongun kukku manbu kaborlobme kumekbe darnkih, ba kayawoyhngudjkerrngemen, dja wanjh kawinhme munguyh.

† 109:8 Acts 1:20

†† 109:25 Matthew 27:39; Mark 15:29 ‡ 110:1 Matthew 22:44; Mark 12:36; Luke 20:42-43; Acts 2:34-35; 1 Corinthians 15:25; Ephesians 1:20-22; Colossians 3:1; Hebrews 1:13; 8:1; 10:12-13 †† 110:4 Hebrews 5:6; 6:20; 7:17,21

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 111

111 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye wanjh ngamanj-
bun Yawey bulkidj duninj kore ngaye karriraworren bu
karrimirndemornnamerren bininj nawu karrimak kore nungka.

² Nawu Yawey nakka nakurdumak duninj. Bininj nawu kabir-
rikurdunan, wanjh kabirrinjilngmakmen dja kabirridjalburrbun
munguyh kore nungka kurdurduyime. ³ Nungka kahdurk-
mirri kunmakkeh dja karriburrbun wanjh nungka God nawu
king duninj. Nawu kunmakmak nuye wanjh kadjaldi munguyh
munguyh.

⁴ Nungka kanbukkabukkang ba minj karribengmidjdan kore
nungka kurdurduyimi kundulkarre dorreng. Nawu Yawey
wanjh kadjalmarnedjare dja nungka wernhmimkongiwern
duninj. ⁵ Nungka kabenwon manme bininj nawu kabirri-
marnekele nuye. Dja kadjalburrbun munguyh munguyh manbu
benmarnewokkurmerrinj bininj nuye. ⁶ Nungka yiman ben-
marnekubukkarrinj nuye binihbininj bu benmarnekurduyimi
kunwern kundulkarre nuye dorreng. Kaluk benwong nuye bin-
inj kubolkbubuyika bedberre birribuyika bininj nawu birriyoy.
⁷ Yawey kakurduyime bu djal kunmak rowk. Kahdurkmirri kun-
bidwi nuye, wanjh kamak, dja kadjadme warridj bu djal kun-
makkeh. Minj mak kakurren, dja kadjalwokdi bu djal kunwoy-
buk dorreng. ⁸ Bu kakurme nuye kunwok, wanjh minj ka-
woyakmen, kadjaldi munguyh munguyh. Minj kakurren dja
kadjalyime kunwoybuk duninj dja kunwok kunmak ba bu kar-
riwokmarrkmang. ⁹ Nungka bennghekkeng bu benbebkeng nuye
bininj kore birribongdibeh. Nungka yingkihwokkurmerrinj ba
bu maninjmanu kunwok wanjh kadjaldi munguyh munguyh.
Wanjh Yawey nadjalngemakkaykenh, ba bu karrimarnekele.

¹⁰ Bu karrimarnekele nawu Yawey, wanjh kunu karrikodjku-
ludjadmen. Bininj nawu kabimarnewokmarrkmang, wanjh
nakka kamayaliwernmen. Mah, wanjh karriidjalburlumen nawu
Yawey munguyh munguyh. †

Nawu Birrimak Bininj.

Psalm 112

112 Karriburlumen nawu Yawey! Bininj namak nawu kabi-
marnekele nawu Yawey, wanjh kadjalmarrmarr. Nungka
kadjare kabiwokmarrkmang Yawey dja wanjh kadjalwernhn-
jilngmak. ² Namekbe bininj nuye mawahmawah wanjh bir-
ringeykimuk kore kunred bedberre. Dja mak God kaben-
marnekurduyime kunmak bedberre rowk. ³ Dja namekbe bininj
nuye namud, wanjh kabirrikukenmen dja kabirrikarrme kun-
wern. Bedda wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kun-
makkeh.

⁴ Yawey kabimarnebolkwolkan nuye bininj nawu namak.
Nungka nawu mimkongiwern dja kabenmarnekurduyime kund-
jalmak birribuyika bininj. ⁵ Bininj nawu kabenbidyikarrme bir-
ribuyika bininj, dja kaweykan bedberre, wanjh nungka kamang

† 111:10 Job 28:28; Proverbs 1:7; 9:10

kunmakkeh. ⁶ Nawu namak bininj minj kabarabun munguyh.
Birribuyika bininj wanjh kabirridjalburrbun munguyh.

⁷ Nawu namak bininj kabiwernhwoybukwon nawu Yawey bu
munguyh. Minj nungka kakelemen bu kunrayek dja kunyid kabi-
marnebebe. ⁸ Minj mak kakangewarremen dja kakelemen.
Nungka kaburrbun bu nawu birriyidko nuye wanjh kabirriyak-
men dja nungka kawinhme. ⁹ Namekbe bininj kabenwon kun-
wern kunmakmak kore nawu birrimarladj bininj, dja djalburud-
jan. Nungka munguyh kahmimkongiwern, dja birribuyika bininj
kabirringeykukenwon. ††

¹⁰ Dja nawu birriwarre bininj kabirrikurdunan kore kahyime,
dja wanjh kabirriyidung. Bedda wanjh kabirrimarneqidmebay-
erren nuye, dja bonj, minj njale kabirrimarnekurduyime kore
kabirridjare.

Karriburluburlumen Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 113

113 Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey!
Ngudda nawu ngurrimarnedurrkimirri nuye, wanjh
ngurridjalngeyburlumen nawu Yawey! ² Ngadjare karriwar-
lahkenh bininj rowk bu karriburlume nawu Yawey nuye
kunngay, bolkkime dja mak munguyh munguyh. ³ Ngadjare
ngad karriwarlahkenh bininj karringeyburlume kunngay nuye
Yawey, kunbarnangarra rowk kore kundung kambarrhbunbeh,
dja kore karrungyibme.

⁴ Nawu Yawey nadjalkudji kabenmarnewohrnan rowk bininj
kore kubolkbubuyika rowk. Nungka nadjalkudji nadjalw-
ernhmakkaykenh dja kabenyurrhke rowk kore kaddum heaven.
⁵ Minj nangale nabuyika kabenerohrok nawu Yawey, God kad-
berre. Nungka wanjh kahyerrkan kaddum yiman king duninj
kore kubolkmakkaykenh, ⁶ Nungka kahboddan ba bu kahnan ko-
re kunngol dja kurorre.

⁷ Nungka kabendolkkayhwe nawu birrimarladj bininj kore
kundjulng kabirrihni, dja kabenbebeke bininj nawu kabirriyawa-
ren kore kubolkwarre kabirrihni. ⁸ Dja kabenkurme ba kabirrid-
jarrkyerrkan nawu birrikuken dja nawu birrikihkimuk bininj
bedberre. ⁹ Nungka mak kabimarnbun daluk ngalbu ngalwalir-
rngwarre ba bu kabenyawmang, dja kahdi kunnjilngmak dor-
reng kore kured ngalenggarre.

Mah, wanjh karriburlumen nawu Yawey.

God Nawu Yawey Bennghekkeng Bininj Nuye Kore Egyptbeh.

Psalm 114

114 Bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong
kore kunred Egypt. Bedda nawu Jacob nuye namud wan-
jh birribebmeng, dja bindibawong kunred bedberre bininj nawu
birridjenbuyika. ² Bedda wanjh Judah nuye mawahmawah. Bu
bedda birribolkbawong Egypt wanjh birriyimerranj bu djal God
nuye bininj. Bedda nawu Israel nuye mawahmawah wanjh bir-
riyimerranj bininj kore djal God kabenmarnewohrnawohrnan.

†† 112:9 2 Corinthians 9:9

³ Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh kurrula bikurdunang Yawey dja kelerlobmeng! Dja mak mankabo Jordan borledmerrinj dja wohdurnderrinj kore borlobmirlobmi. ^{†4} Dja mak manbu kuwarddekimuk rowk bolkdorrolkang, yiman kayime mayh nawu sheep karrohdolkan!

⁵ Ngudda nawu kurrula, njalekenh yikelerlobmeng? Dja ngudda mankabo Jordan, njalekenh yikebrokborledkerrinj? ⁶ Ngudda manbu kuwarddekimuk, njalekenh ngudda yibolkdoldolkang yiman nawu mayh?

⁷ Mah, ngudda nawu kurorre kore kubolkwarlahkenh rowk, wanjh ngurribolkdeldelmen dja nawu Kawohnan Rowk kahdi darnkih! Nungka nawu Jacob nuye God! ⁸ Nungka bolkmarnbom dja bolkbuyikawong manbu kunwardde bu bolkyimerranj manlabbar! Manwardderayek wanjh nungka marnbom yimerranj kungad kore kukku kambobebme! ^{††}

Yawey nawu Nadjalkudji God Duninj.

Psalm 115:1-8

115 O Yawey, minj nabuyika ngaringeyburlume, dja ngudda yidjalkudji ngundingeyburlume bu munguyh. Dja yuwn bu ngarriburlumerren ngad bininj. Ngudda yidjalkudji nawu munguyh kandjalmarnedjare dja minj munguyh kanbawon.

² Birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh kabirriyime, "A! Nawu god ngudberre, nakka baleh wam?" ³ God kadberre kahdi kaddum kore heaven, dja kadjalkurduyime kore nungka kadjare. ⁴ Birrimekbe bininj kabirrimarneboddan idols bedberre, wanjh nakka djal yeng. Bininj birrimarnbom bu djalkunbidwi bedberre kore birrikuknameng wirmurrng silver dja gold. ⁵ Maninjmanu idols wanjh kundang kabirrikarme dja minj kabirriwokdi; kabirrikarme kunmim, dja bonj, minj kabirribolknan. ⁶ Kunkanem kabirrikarme dja minj njale kabirribekkan; kabirrikarme kunkeb dja minj kabirrinome. ⁷ Mahni idols kabirribiddi, dja minj kabirrikarme; mak kundenge kabirrikarme, dja minj baleh kabirrire. Bedda kabirrikarme kunkom dja bonj, minj kabirriwokdi. ⁸ Mah, wanjh ngadjare bininj nawu kabirrimarnbun nawu idols bu bedda wanjh kabirriyimerran karohrok yiman manbu idols bedberre. [‡]

Bu Karriidjalwoybukwon Yawey.

Psalm 115:9-18

⁹ Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. ¹⁰ Ngudda bininj nawu Aaron nuye namud, ngurridjalkangekurrmerren nawu Yawey. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre. ¹¹ Ngudda bininj nawu ngurrikele nawu Yawey, wanjh ngurridjalkangekurrmerren nuye. Nungka wanjh ngunbidyikarme dja ngunkukdjurruddi ngudberre.

¹² Nawu Yawey kanburrbun kadberre, dja kanmarnekurduyime kunmak. Nungka kanmarnekurduyime kunmak kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Dja mak kabenmarnekurduyime bin-

inj kore namud nuye Aaron. ¹³ Nawu Yawey kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirrikele nuye, nawu birringeyyahwurd dja mak nawu birringeykimuk bininj rowk.

^{††14} Ngadjare nawu Yawey ngunwon birridjalwern bininj nawu yibenbornang dja mak nawu yibenkebmawahme. ¹⁵ Ngadjare Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, nungka nawu marnbom kaddum heaven dja mak kondah kurorre.

¹⁶ Kaddum duninj kore heaven wanjh djal Yawey nuye, dja ngaleng kondah kurorre wanjh kanbolkwong ngad nawu djal bininj.

¹⁷ Bininj nawu birridowerrinj minj kabirriburlume nawu Yawey, dja kabirridjalwoyak kore birrikoluy. ¹⁸ Dja ngad wanjh karriburluburlume nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh munguyh. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

Bu Karmarnedjare Nawu Yawey.

Psalm 116

116 Ngaye ngamarnedjare nawu Yawey! Ngaye ngakayh-meng bu ngayimeng, "Kankongibu!" Dja wanjh nungka nganbekkabekkan. ² Nawu Yawey nganbekkabekkan, dja wanjh ngaye ngadjalkayhme bu ngadjawadjawan munguyh kore ngaye ngahdjaldarrkid.

³ Manbu kundowikenh ngankuyinjdukkang! Ngaye ngayimi bu ngakukuywirrinj kore kumidj, dja ngaye wanjh ngadjalkeleni. Dja ngaye ngawernhnjilngwarwarreminj. ⁴ Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakayhmeng kore kunngay nuye nawu Yawey, dja ngayimeng, "O Yawey, kannghekemen!"

⁵ Nawu Yawey nakka kanmarnedjare dja kadjalkurduyime kore djal kunmakkenh. Nahni nawu God kadberre, wanjh mimkongiwern duninj. ⁶ Nawu Yawey kabennahnan bininj nawu kabirridjalwoybukwon yiman wurdwurd duninj. Bu kunkareni manbu kunyid nganmarnerayekminj ngardduk dja wanjh nungka ngannghekeng.

⁷ Mah, wanjh ngaye ngayimerren kore kukange ngardduk, "Mah, ngadjalmalngngehme! Nawu Yawey nganmarnekurduyime kundjalmak bu kunwernhkah."

⁸ Ngudda nawu Yawey, wanjh kanmalngngehkeng kore kundowikenh. Nungka mak kanmimnalkbornduy, dja mak kanwernhkarmeng kore ngakuyinjmanakang. ⁹ Dja kunmekbekenh kunu ngaye munguyh nganedjarrkre nawu Yawey kore baleh yarrkka ngare bu ngahdjaldarrkid kondah kurorre.

¹⁰ Ngadjalwoybukwon nawu Yawey. Dja wanjh ngamarneyimeng, "Ngaye wanjh ngakangewarreminj bulkkidj duninj!"

^{††11} Bu ngakangewarreni, wanjh ngayimeng, "Bininj rowk wanjh kabirridjalkurrehkurren!"

¹² Adju, baleh ngaye ngakarremulewan nawu Yawey bu nungka nganmarnekurduyime kunmak kunwern? ¹³ Wardi ngaye ngangalngwayhke bu ngabowoyi manbu wine bu ngabonguyi, bu ngamanjbun bu nungka ngannghekeng. ¹⁴ Bu ngarrimirndemornnamerrinj bininj nuye dorrengh, wanjh ngaye ngawon Yawey kore ngaye ngayingkihwokkurrmerrij nuye.

¹⁵ Nawu Yawey kanjilngwarremen bu nawu bininj nuye kabirridowen. ¹⁶ Ngaye wanjh woymbukkih ngudda ke bininj nawu

[†] 114:3 Exodus 14:21; Joshua 3:16 ^{††} 114:8 Exodus 17:1-16; Numbers 20:2-13 [‡] 115:8 Psalm 135:15-18; Revelation 9:20

^{††} 115:13 Revelation 11:18; 19:5 ^{†††} 116:10 2 Corinthians 4:13

marnedurrkmirri ke, ngudda nawu Yawey! Ngalbu nganyawmey wanjh ngunmarnedurrkmirri warridj. Dja ngudda wanjh kanbongyerrkkeng kore wirilmurrng dorreng ngarrukkayindi.

¹⁷ Nawu Yawey, ngaye wanjh ngabun mayh ngardduk ba bu manjbun ngudda, dja wanjh ngeykayhme ngudda. ¹⁸ Dja kore ngarrimirndemornamerren ngudda ke bininj rowk, wanjh ngaye ngakurduyime kore ngokko marnewokkurmerrinj. ¹⁹ Kunmekbe ngakurduyime kore kuberrkkah kurrambalk ngudda ke nawu Yawey, kumekbe kore kukadje Jerusalem.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey!

Ngurridjalwern Bininj Rowk, Wanjh Ngurriburlumen Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 117

117 Ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurridjenbubuyika, wanjh nguringeyyolyolmen bu nungka Nadjalmakmak! ¹² Nungka wanjh kandjalmarnedjare kunkimuk duninj. Nawu Yawey wanjh munguyh munguyh kanmarnekurduyime kore kanmarnewokkurmerrinj kore kunkongi nuye.

Mah, wanjh karridjalburluburlumen nawu Yawey †.

Karrimanjbun Nawu Yawey.

Psalm 118

118 Karrimanbu nawu Yawey. Nungka wanjh nadjalmak dja kandjalmarnedjare munguyh munguyh. ‡

² Ngad nawu Israel kankebawahmeng wanjh karriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” ³ Bininj nawu Aaron nuye namud, nawu kabirrihdurrkmirri nuye, wanjh bedda warridj birriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!” ⁴ Mah, wanjh ngurriwern bininj bu ngurri-marneboddan †nawu Yawey ngurriyimen, “Nungka wanjh kanmarnedjare munguyh munguyh!”

⁵ Ngaye bu ngakangewarreni duninj wanjh ngakayhmeng nawu Yawey. Dja nawu Yawey nganwokmey dja nganbebkeng kore ngabongdi. ⁶ Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikar-me, wanjh minj mak ngakelemen kore bininjkenh. Nawu bininj nakka minj ngandikilekme. ††⁷ Nawu Yawey ngannahnan dja nganbidyikarme. Kaluk ngaye wanjh ngabennan nawu ngarriyidko bininj bu kabirridjalbarabun.

⁸ Yuwn bu ngurrikelerlobme bu ngurrikurmerren kore bininj bu ngunbidyikarmekenh, dja ngaleng, ngurrikelerlobmen dja ngurrikurmerren kore nawu Yawey bu ngunwernhnahan.

⁹ Yuwn bu mak ngurrikurmerren kore nawu kabirriwohrna-wohrnan bininj, dja wanjh ngurridjalkurmerren kore nawu Yawey, dja wanjh kamak rowk bu ngunkukdjurrudi.

¹⁰ Bininj birriwern kore kubolkbubuyikabeh nawu ngarriyid-koni, wanjh ngandidabkeng, ngandiwabminguneng, dja bonj,

ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nawu Yawey nuye. ¹¹ Kurih kurih ngandimarnebebmeng dja bonj, ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nuye nawu Yawey. ¹² Bedda birrimirndewernmer-rinj kore ngaye bu ngandibunkenh, dja bonj, werrkwerkk birrid-jalyakminj rowk. Ngaye ngabenbom rowk kore kunngey nuye Yawey. ¹³ Bedda wanjh ngandikuyinjukkburriweng bu ngar-rarnhmankayi, dja bonj, nawu Yawey nganbidyikarmeng.

¹⁴ Nawu Yawey nakka wanjh nadjalkudji nganwon nuye kundulkarre, dja mak nadjalkudji ngamarnewayini. Nungka wanjh kannghekkeng. ††¹⁵ Bininj nawu Yawey kabenmakwan, wanjh bedda kabirrinjilngarmarr kore kabirriyo, bu bedda kabirri-wayini nuye kabirriyime, “Nawu Yawey kadjalkurduyime kunkimuk kubidkukun nuye. ¹⁶ Nungka naweleng kahkurduyime kunwern dja kunkimuk kunberlkukun nuye dja berlngudjbang duninj. Kabidwayhme kubidkukun nuye kunkele yak, ba kad-jalkurduyime kunwernhkimuk duninj.”

¹⁷ Ngaye bonj, minj kunu ngarrowen munguyh, dja ngaye ngayawoyhmimbimen, kaluk ngamulewan Yawey nawu ngay-olyolme kore nungka kurdukurduyimi. ¹⁸ Nawu Yawey nganduy kunkimuk, dja ngaleng minj nganbawoyi bu munguyh ngakukuywirrinj kore kundowikenh.

¹⁹ Kandimarnedangmarrhma ba bu ngangimen kore kundjal-makkeh. Ngaye ngadjare ngangimen ba bu ngamanjbun nawu Yawey. ²⁰ Kondah kahdangrurrk kore nawu Yawey kahdi, dja bin-inj nawu nungka kabenmakwan wanjh kabirringimen. ²¹ Ngudda nawu Yawey, ngaye manjbun bu kunmekbekenh ngudda kan-bekkang dja kanwokmey ngardduk, dja wanjh ngudda kannghekkeng.

²² Nakudji bininj wanjh nungka yiman kayime manbu kun-wardde bu bininj nawu birrirurrkmarnbuni birridjalwirrihmeng, wanjh yerrekah nungka wernhkukenminj duninj, yiman man-mekbe kunwardde bu bininj kabirrikurme kore kanjdji ba bu kabirrirurrkmarnbun bulkkidj. ²³ Kuhni wanjh Yawey kurduyime rowk, kore ngad karrikurdunang dja ngad wanjh kar-rikangebarrhmeng. †††²⁴ Bolkkime kuninjkuu kunkodjke nawu Yawey kodjekarnbom. Karriwarnmakmen dja karrinjinlgarmar-ma bu bolkkime kunbarnangarra.

²⁵ Yawey, wardi kannghekemen, dja kanbidyikarmen ba bu ngarrikurduyime kore ngarridjare.

²⁶ Bininj nawu kamre kore Yawey nuye kunngey, wanjh nadjal-mak! Wanjh ngad karriburlumen nuye bu karrihni kore kururrk nuye nawu Yawey. †††²⁷ Yawey wanjh God duninj. Nungka kan-marnebolkwolkang kadberre. Kunmekbekenh karridjarrkbidbun kore nuye altar dja karrimarneben mayh kore karrihdi yiwarrudj.

²⁸ Ngudda ngardduk God, dja ngaye wanjh manjbun ngudda! Ngudda ngardduk God, dja wanjh ngaye ngeykimukwon ngud-da!

²⁹ Mah, karrimanjbu nawu Yawey, dja nungka nadjalmak, dja mak kandjalmarnedjare munguyh munguyh.

† 117:1 Romans 15:11 †† “Karridjalburlumen Yawey” karohrok “Hallelu-jah!” kore Hebrew kunwok. ‡ 118:1 1 Chronicles 16:34; 2 Chronicles 5:13; 7:3; Ezra 3:11; Psalm 100:5; 106:1; 107:1; 136:1; Jeremiah 33:11 †† “kabirrimarnebod-dan” kunubewu kamenyime “kabirrimarnekele” †† 118:6 Hebrews 13:6

††† 118:14 Exodus 15:2; Isaiah 12:2 ††† 118:23 Matthew 21:42; Mark 12:10-11; Luke 20:17; Acts 4:11; 1 Peter 2:7 § 118:26 Matthew 21:9; 23:39; Mark 11:9; Luke 13:35; 19:38; John 12:13

Bu Karriwokmarrkmang Nawu Kawohrnan Rowk.**Psalm 119:1-8**

119 Kabirrinjilngmak bininj nawu kunmak kabirridjalkurduyime. Bedda wanjh munguyh kabirriwokmang Yawey nuye mankarre. ² Mak kabirrinjilngmak bininj nawu kabirrihdjalkarrme mankarre nuye dja kabirrihdjalrohrokme bu kabirri-marrkmang kore kukange bedberre. ³ Bedda minj kabirrikurduyime kunwarre dja kabirrihdjalle kore nawu Yawey kabolh-bukkabukkan. ⁴ Yawey, ngudda kanwong ngadberre kunmayali kunmak ke dja kandibukkabukkang bu ngundiwokmarrkmang munguyh. ⁵ Dja ngaye ngadjare ngakangerayekworren bu djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwon. ⁶ Ba kunukka minj ngayeme bu ngaburrbun manbu ngudda ke mankarre rowk. ⁷ Ngaye wanjh burluburlume kunkangewoybuk dorrengh bu ngaborlhborlhme mankarre ke manbu mandjad duninj. ⁸ Ngaye wanjh wokmarrkmang kore ngudda kanbengdayhke warridj. Yuwn bu kanbawon ngadjalkudji ngarri.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Rowk.**Psalm 119:9-16**

⁹ Yawey, kunukka baleh bu nawu nayayawurrinj yika mak ngalyawkyawk bu munguyh kabirrikurduyime kunmak? Bedda wanjh ngundiwokmarrkma kore ngudda yiwokdi. ¹⁰ Ngaye wanjh kunkange dorrengh ngardduk bu yawahyawan, dja yuwn kanbawon bu ngabawon ngudda ke mankarre rowk, yiman kayime ngabolhmayahme. ¹¹ Mak manbu kunwok ke ngawernhkarrme kore kukange ngardduk ba kunukka minj kunwarre ngakurduyime kore ngudda. ¹² Yawey, ngaye munguyh djalburluburlume, dja wanjh kanbukkabukkan mankarre ke. ¹³ Kore kurrang ngardduk wanjh ngayolyolme manbu mankarre rowk kore ngudda yiwokdanj yiman kurrange ke. ¹⁴ Kore ngahkarrme mankarre ke makka nganmarnbun bu nganjilngmak yiman kayime nawu nawern kunwardde kabinjilngmarnbun bininj nakuken. ¹⁵ Mak ngani dja ngaburrbun ke mankarre kore ngaye ngabekkabekarren munguyh, wanjh ngadjawarren bu baleh kore yidjare ngaye ngare. ¹⁶ Ngaye ngadjalnjilngmak kore ngudda kanwokwon ngadberre, wanjh minj mak ngabengmidjdan kore ngudda ke kunwok.

Bu Karrimarrmarr Duninj Kore Karriburrbun Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre.**Psalm 119:17-24**

¹⁷ Ngaye nawu munguyh ngahdurrrmirri kore ngudda, wanjh djawadjawan bu kanmarnekurduyimen kunmak ngardduk ba bu ngahdarrkiddi kamak rowk dja mak ngawokmarrkmang kunwok ke. ¹⁸ Mak kanmimbayhkemen ba nganan manbu kunwoy-buk kunmakkayhkenh kabimdi kore mankarre ke. ¹⁹ Yuwn kanmarnewarlkan ngardduk manbu mankarre ke. Ngaye yiman ngamarladj dja ngahdjarengehre kondah kurorre. ²⁰ Ngaye munguyh ngadjaldjare wernkih duninj bu ngawernhborlhme

manbu mankarre ke. ²¹ Ngudda mandjad yiyime bu yibendung bininj bedberre nawu kabirrihburlumerren dja nawu minj kabirrimarrkmang ke mankarre. Nakka wanjh kadjalwarre duninj bedberre. ²² Ngaye wanjh ngahmarrkmang ke mankarre. Yuwn yibenbawon nawu birriwarre bininj bu ngandidjekmiwon dja ngandiwidnan. ²³ Bu bininj nawu kabirrihwohrnahwohrnan ngandiyolyolme bu ngandikurrenwan, wanjh bonj, ngaye nawu marnedurrrmirri wanjh ngadjalburrbun manbu kunwok ngudda yiwokkurreng. ²⁴ Manbu ngudda kanwokbukkabukkan, makka ngannjilngmarnbun dja mak nganbengdayhke ba bu kunmak ngakurduyime.

Bu Karrimarnburren Karriwokmarrkmang Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.**Psalm 119:25-32**

²⁵ Ngokko darnkih bu ngadjalkukyo kore kundjulng. Kanwo kunnugolek, kore ngudda yiwokkurremerrinj ba bu ngadjaldarrkiddi. ²⁶ Ngaye ngayolyolmerrinj kore baleh ngaye ngahkurduyime, dja ngudda kamwokmey! Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare. ²⁷ Mak kanbidyikarrmen bu ngamayalibayhme kore kunmayali ke nganbukkabukkan. Wanjh ngadjalburrbun kukange ngardduk kore ngudda ke kundulkarre. ²⁸ Ngaye wanjh ngakangewarre yiman darnkih ngarrowen. Kankangemurrngayekwo kore ngudda ke kunwok kabimbuyindi. ²⁹ Kandurndiwemen ba bu minj ngayawoyhre kore kunwarrekenh. Ngudda nawu yidjalmimkongiwern, wanjh kanbukkabukkan ngudda ke mankarre. ³⁰ Ngaye ngadjarrngbom manbolh manbu kunwoybukkenh; mak ngakangemarnburrinj ba bu ngaye wokmarrkmang ke mankarre rowk. ³¹ Yawey, ngaye ngawernhkarrme ke mankarre rowk, dja minj ngabarlanhmang. Yuwn kanbawon bu ngayemengalme. ³² Ngudda kankangemarnbom dja ngadjare yiman ngarlobme bu ngadjalmunkekadjung kore ngudda kanwokrayekwon.

Bu Karridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan.**Psalm 119:33-40**

³³ O Yawey, kanbukkabukkan ba bu ngamarrkmang ke kunwok manbu yimulewarrinj, dja ngaye ngahdjalkarrme munguyh munguyh. ³⁴ Mak kanmayalibayhkemen ba bu ngawernhkarrme ke mankarre dja wernhwokmarrkmang ngudda kore kunkange dorrengh ngardduk. ³⁵ Kunukka kanbolhbukkabukka bu ngadjalle kore ngudda yidjare. Kunmekbe ngadjare ba bu nganjilngmarnburren. ³⁶ Mak kankangeboredkemen ba bu ngadjaremen ngakadjukadjung ke mankarre rowk kore kabimbuyindi, kaluk minj ngadjare ngakukenworren. ³⁷ Kanmimborledkemen ba minj ngayawoyhnan nawu yehyeng nawarrehwarre, dja kanngehkemen kore ngudda yiyimeng ba bu ngaye ngadjaldarrkiddi. ³⁸ Ngudda kanmarnewokkurremerrinj ngaye nawu marnedurrrmirri ke. Ngadjare kuhni yikurduyimen ngardduk kore kunmekbe kunwok ke ba bu bininj rowk ngundimarnekelemen. ³⁹ Manbu ke mankarre makka mandjalma, wanjh ngadjare yidjalwe kunyeme ngardduk manbu ngahkelemen. ⁴⁰ Ngaye ngadjaldjare kunmayali kunwern ke. Ngudda yidjalkurduyime kund-

jalmak, wanjh kunmekbekenh kanngeheke ba bu ngadjaldarrkid-di kore ngudda.

Bu Karrikangekurrmerren Kore Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:41-48

⁴¹ Yawey, ngadjare kanbukkabukkan bu kunwern ngudda kanmarnedjare, dja mak kanngehekemen kore ngudda kanmarneyingkihwokkurrmerrinj. ⁴² Ngaye ngadjalwokwoybukwon kore ngudda yiyime. Dja kunmekbekenh ngaye ngabenwokdurndiwe bininj nawu kunwarre ngandimarneyime dja ngandidjekmiwon. ⁴³ Kanbidiyikarmen ba ngayolyolme djal kunwoybuk ke. Ngaye ngadjalmarrkebbun kore mandjad kahyime manbu mankarre ke. ⁴⁴ Ngaye ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre bu munguyh-munguyh. ⁴⁵ Ngaye ngarohrokme bu ngaborlhme ngudda ke kunmayali rowk, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjalrengehre kamak rowk. ⁴⁶ Bu ngarrangen kumirrk kings bedberre wanjh ngaye djalmulewan, dja ngabenbengdayhke manbu ngudda ke mankarrekenh, dja minj ngayemengalme. ⁴⁷ Ngaye ngadjare bu ngamarrkmang kunwok ke kore kanwokwon, dja kunu ngadjalnjinlgmak. ⁴⁸ Mak ngaburlume kunwok ke manbu kanwokwong. Ngaye yiman ngadjalmarnedjare manbu kunwok ke yiwokdi.

Bu Karriwernhburrbun Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:49-56

⁴⁹ O Yawey, ngaye ngadjare yidjalburrbun kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, ngaye nawu marnedurrkmirri kore ngudda. Ngudda wanjh kankangemarnbom dja kunmekbekenh minj ngaye ngamarrkbaworren. ⁵⁰ Bu kunrayek kanmarnewernmerren wanjh ngaburrbun ngudda ke kunwok kore kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh manbu kunwok ke kanwon kundarrkid. ⁵¹ Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka munguyh ngandiborrkibun, dja ngaye minj ngabawon ngudda ke mankarre. ⁵² Ngaye ngadjalburrbun mankarre ke manbu ngudda Yawey kanwong bu kunkare duninjh, wanjh ngadjalkangemakmen. ⁵³ Dja nawu birriwarre bininj nakka ngandimarnbun bu ngahyiddung bedberre nawu birridjalbawong mankarre ke. ⁵⁴ Kore baleh yarrkka ngani, wanjh ngamarnewayini kunwok manbu ngudda yiwokdan. ⁵⁵ Bu kunkakkuyeng ngaye ngeyburrbun ngudda nawu Yawey. Wanjh ngaye ngadjalmarrkmang mankarre ke. ⁵⁶ Wanjh kuhni ngadjalkurduyime munguyh, bu ngaye ngamarrkmang kunmayali rowk ngudda ke.

Karridjaldjarenin Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 119:57-64

⁵⁷ Yawey, ngaye yiman karrme ke, dja minj njale mak ngadjare. Ngaye ngawokkurrmerrinj bu ngawokmarrkmang ke kunwok bu ngudda yiwokdi. ⁵⁸ Ngaye ngadjare wernkih duninjh bu kebnan, dja kunu yawayawan ngudda. Kankongibu kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. ⁵⁹ Mak ngamayalibekkarren kore baleh

ngakurduyimi, wanjh ngamarnburrinj bu ngadjalmarrkmang ngudda ke mankarre manwern. ⁶⁰ Ngaye kunu ngamarnburren bu djalwerkkwerrk ngadjalkurduyime kore ngudda kanwokwongkenh. ⁶¹ Kunubewu nawu birriwarre bininj nakka ngandidukkarrukkang kunyarl dorreng, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdan manbu mankarre ke. ⁶² Kaluk kumununburrk wanjh ngaye ngarrollkan dja manjbun ngudda, kunmekbekenh kore mankarre ke manbu kayolyolme djal kunmakkenh. ⁶³ Ngaye djawirna bedberre bininj nawu ngundimarneboddan dja mak kabirridjaldjare kunmayalimak manbu ngudda kanwon. ⁶⁴ Yawey, ngudda kanmarnedjare ngad ngarriwarlahkenh bininj, yiman bu kunmakmak ke kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk! Wanjh kanbukkabukkan ba bu ngawernhborlhme kunwok ke.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Kannjinlgmarnbun.

Psalm 119:65-72

⁶⁵ Yawey, ngaye ngahdjaldurrkmirri kore ngudda yidjare. Ngudda wanjh kanmarneyime kunmak kore ngudda kanmarnewokkurrmerrinj. ⁶⁶ Ngaye ngawoybukwon ke mankarre. Wanjh kanwo kunmayali kunmak ngudda ke ba bu ngakodjukuludjaden. ⁶⁷ Bu kerngehekhenhni kunrayek bebmihbebmi ngardduk wanjh kunwarre ngakurduyimi, dja bolkkime wanjh ngadjalwoybukwon ke kunwok kore ngudda kanwokwong. ⁶⁸ Ngudda yidjalmak, dja mak yidjalkurduyime kunmakkenh. Wanjh kanbukkabukka kore ngudda yidjare dja yimulewarren. ⁶⁹ Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka ngandimarnekurrekurren, dja ngaye ngadjalkarrme ngudda ke kunmayali kunwern kore kukange ngardduk. ⁷⁰ Birrimkebe bininj birridjalbang dja kunkongi yak. Dja ngudda ke mankarre ngannjinlgmarnbun. ⁷¹ Wanjh kadjalmak ngardduk bu ngaye ngadjakbekkang. Bu kuhni nganmarnekurduyimi wanjh nganmarnbom bu ngawernhbekkabekkekang kore ngudda yimulewarrinj kore yidjarekenh. ⁷² Bu ngudda yiwokdi kore yimulewan mankarre ke, wanjh mahni kunwok ngadjaldjare munguyh. Mahni mankarre ke manwernhmakkaykenh bu karrokme money nadjalwern duninjh.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Djal Mandjad Duninjh.

Psalm 119:73-80

⁷³ Ngudda kankukmarnbom kunbid ke, wanjh kanwo kunmayali ke ba ngawernhborlhme ngudda ke mankarre. ⁷⁴ Ngaye ngakangewoybukwong kore ngudda ke mankarre. Wanjh ngadjare bininj nawu ngundimarneboddan bu bedda kabirrimarrmarr bu ngaye ngandinan. ⁷⁵ Yawey, ngaye ngaburrbun manbu mankarre ke makka mandjad kahyime. Kunmekbekenh ngaye ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalwoybuk bu kanwon kunrayekkenh. ⁷⁶ Dja ngadjalburrbun ngudda kadjalmarnedjare, dja mak kanmarnewokkurrmerrinj, wanjh kunmekbekenh ngadjalkangemakmen. ⁷⁷ Ngaye ngakarrme ke mankarre manbu kannjinlgmarnbun, wanjh kankongibu ba bu ngahdjaldarrkid. ⁷⁸ Dja yibenmarnbu nawu kabirrihburlumerren bininj bu bedda kabirriyeme kunmekbekenh bu birrihyimi ngaye ngahkurreni. Dja ngaye wanjh ngadjalburrbun kunmayali ke. ⁷⁹ Wanjh bininj

nawu ngundimarneboddan, nakka wanjh birrimdurderrimen kore ngaye. Bedda nawu kabirriburrbun ngudda ke mankarrew-ern. ⁸⁰Ngaye ngadjare ngawokmarrkmang rowk manbu kunwok kore kanwokwong. Dja ngawarnyak bu ngayemengalme kore ngudda.

Bu Karrikayhme Dja Karridjawan Nawu Kawohnan Rowk Kanbidyikarmekenh.

Psalm 119:81-88

⁸¹Yawey, ngaye yiman ngakangengudjwarreminj kore madbuhmadbun ngudda bu kanngehke, dja bonj, ngaye ngadjalkangekurmerrinj kore kunwok ke. ⁸²Mak ngamimwarremen bu ngahyawan munguyh nawu kanberbbom. Ngaye djawan ngayime, “Yiddok werkkwerrk ngudda kanbidyikarme?” ⁸³Ngaye madbun ngudda dja ngadjalkukwarremen dja mak ngakangewarremen. Dja bonj, yuwn bu ngaye ngabengmidjdan ngudda ke kunwok kore yimulewam. ⁸⁴Yiddok kunkuyeng bu madbuhmadbun? Boleh kabolkyime bu yibenbun nawu ngaye ngandiwidnan? ⁸⁵Bininj nawu kabirrihburlumerren wanjh kabirriwirrihme mankarre ke. Dja kabirrikarremarnburren ba yimankek ngaye ngandidarrkidmang. ⁸⁶Ngaye ngadjalwoybukwon kunwok kore ngudda kanwokrayekwon. Dja kanbidyikarmen! Birrimkebe bininj nawu kabirrihkurren nakka ngandiwirrihme bu djal burudjang. ⁸⁷Bedda darnkih ngandikuyinjykwong, dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj ngudda ke mankarre rowk. ⁸⁸Ngudda kandjalmarnedjare, wanjh kunmekbekenh kannahnan ba bu ngadjaldarrkid. Wanjh ngaye wokmarrkmang kore ngudda yiwokdi.

Manbu Mankarre Nuye Nawu Kawohnan Rowk Minj Kayakmen.

Psalm 119:89-96

⁸⁹Ngudda Yawey, ngudda ke kunwok kadjaldi munguyh dja minj kadjobme. Makka kahdjaldi munguyh munguyh kore kadum heaven; ⁹⁰Ngudda yidjalwoybuk munguyh munguyh kore yiwokdi, dja minj yikowe. Ngudda yibolkmarbom kondah kurorre. Ngudda yimarnbom, dja makka kahdjaldi. ⁹¹Manbu mankarre ke kadjalyirriyo bolkkime dja munguyh. Yehyeng rowk ngunmarnedurrkmirri. ⁹²Ngudda ke mankarre ngannjilngmarnbun ba bu ngamarrmarr duninj. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka bu kunyid nganmarnewernmerrinj, wardi ngarrowimeninj. ⁹³Ngaye minj ngabengmidjdan manbu ngudda ke kunmayali rowk, dja ngudda kanmimbiwong kore ngaye wokmarrkme. ⁹⁴Kanngehkemen dja ngaye wanjh ngudda ke bininj. Ngaye wanjh munguyh ngadjare ngaborlhme mankarre manwern ngudda ke. ⁹⁵Nawu birriwarre bininj ngandikunidi ba bu ngandibun, dja ngaye ngahdjalburrbun manbu ngudda ke mankarre manwern. ⁹⁶Nganan bu kondah kurorrebeh wanjh kayakayakmen rowk. Dja manbu ngudda mankarre ke wanjh kadjaldi munguyh, dja minj munguyh kayakmen.

Ngaye Ngamarnedjare Mankarre Nuye Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 119:97-104

⁹⁷Ngadjare munguyh ngahnan ngudda ke mankarre. Mak ngahdjalburrbun munguyh bu kunbarnangarrakuyeng. ⁹⁸Manbu ngudda kanwokrayekwong, wanjh ngahdjalburrbun bu munguyh. Mak mahni kunwok ke nganmayalimarnbun bu ngamayaliwernmen. Wanjh ngabenyurrhke kunmayali bedberre bininj nawu ngariyidko. ⁹⁹Ngaye ngadjalburrbun ngudda ke mankarrebubuyika ba bu ngawernhburrkburrkbekkan. Wanjh ngayimerran bu ngabenyurrhke bininj nawu ngandihbukkan. ¹⁰⁰Ngaye wokmarrkmang kore ngudda kanbukkan kunmayali ke, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamayalimak dja ngabenyurrhke nawu daborrabolk.

¹⁰¹Ngaye ngadjaldjare wokmarrkmang ngudda ke kunwok, wanjh kunmekbekenh ngaye ngamarnburrinj ba bu minj ngare kore kunwarrekenh. ¹⁰²Ngudda wanjh nguddabidju kanbukkabukkang, wanjh minj ngabawoyi mankarre ke. ¹⁰³Ngudda ke kunwok, wanjh makka manmanjmakkaykenh kore ngahdangkenhni, dja nawu mankung nakka walakkih manjmak. ¹⁰⁴Manbu mankarrebubuyika ke nganmayaliwon manbu kunmakkenh, dja ngadjalwarnyakmen ngare kore birriwarre bininj kabirrihbolkadjung.

Nawu Kawohnan Rowk Nuye Kunwok Nganmarnebolkwolkan.

Psalm 119:105-112

¹⁰⁵Yawey, ngudda ke kunwok yiman kayime torch rerrih bu ngandengewolkan dja mak ngudda kanmarnebolkwolkan ngardduk kore ngare dja mak ngudda nganmikan. ¹⁰⁶Ngadjalkurduyime kore ngayingkihwokkurmerrinj bu ngahdjalwokmarrkmang mankarre ke. Kuhni ngawokkurmerrinj, wanjh ngadjalyime. ¹⁰⁷Korroko bu ngahdjaldjakbekkani bu kunkimuk. Yawey, kanmimbiwo kore kunwok ke kabimbuyindi. ¹⁰⁸Mak kankayhmima bu ngaye burluburlume kurrangbeh ngardduk, dja mak kanbukkabukka ngudda ke mankarre. ¹⁰⁹Ngaye ngahdjalarredong munguyh dja wardi ngarrowen, dja bonj, minj ngabengmidjdan manbu kunwok ke. ¹¹⁰Nawu birriwarre bininj kabirridjare ngandidarrkidmang, dja ngaye minj ngabawoyi kore ngudda kanbukkabukkangkenh. ¹¹¹Ngahdjalkarme munguyh munguyh manbu ngudda ke mankarrebubuyika, dja kunmekbekenh ngaye ngawernhnjilngmak kore kukange ngardduk. ¹¹²Mak ngaye ngadjare ngahdjalrohrokme munguyh ngakurduyime kore ngudda yidjare, wanjh kalukburk bu yerrekah wanjh ngayirrowen.

Nawu Kawohnan Rowk Wokkurmerrinj Kadberre.

Psalm 119:113-120

¹¹³Ngabenwidnan nawu minj ngundimarnedjare duninj, dja ngaye ngamarnedjare duninj manbu mankarre ke. ¹¹⁴Ngudda wanjh kanahnan dja mak kankukbalhme. Wanjh ngaye ngamar-
rkbaworrinj kore kunwok ke.

¹¹⁵ Ngurriray, ngudda nawu ngurriwarre bininj! Yuwn bu karri-rarworren dja ngaye ngadjalkurduyime kore God ngardduk ngan-wokwon. ¹¹⁶ O God, kanbidyikarmen dja kannahnan kore ngud-da kanmarneyingihwokkurmerrinj ba bu ngaye ngadjaldarrkid. Yuwn kanbawon bu ngadjalmarrkwarremen dja wardi ngamar-rkbaworren. ¹¹⁷ Mak kankarmen ba kunukka ngadjalni kamak rowk. Dja mak munguyh ngadjalburrbun kore ngudda yidjare. ¹¹⁸ Ngudda yibenbodmewon bininj rowk nawu minj kabirridjal-bawon mankarre ke. Bedda kabirrimayalimarnburren dja bonj, bedda kabirridjalbarabun. ¹¹⁹ Mak yibenburriwe nawu birriwarre bininj rowk yiman kayime rubbish karrihurriwe. Wanjh kumekbekenh ngaye ngamarnedjare kunwok manbu ngudda yimeng bu kanbengdayhkeng. ¹²⁰ Ngudda wanjh kankelehme dja ngaye yiman ngakukdeldele kore ngudda. Wanjh kumek-bekenh ngaye ngakele duninj bu ngudda kandjadme ngad bininj rowk kore ngudda ke mankarrekenh.

Ngadjare Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbukkabukkan Nuye Mankarre.

Psalm 119:121-128

¹²¹ Ngaye ngadjalkurduyimeng kore djal kunmakkenh dja mak kore kunwoybuk dorreng. Wanjh yuwn kanbawon kore bininj nawu ngariyidko ngandikuniyo ba bu ngandibun. ¹²² Ngadjare bu ngudda kannahnan, ngaye nawu ngahdurrmirri ke, dja yuwn yibenbawon bininj nawu kabirriburlumerren bu yiman ngandibongkarrme. ¹²³ Ngaye ngamimwarrehwarreminj bu ngaye kunkuyeng boyenmadbun ngudda bu yimre dja kanngheke. Wanjh ngadjare kannghekemen kore yiyingkih-wokkurmerrinj. ¹²⁴ Kanmarnekurduyimen kore ngudda munguyh kandjalmarnedjare, dja mak kanbukkabukka kore ngudda yidjare ngaye ngakurduyime. ¹²⁵ Ngaye nawu ngahdurrmirri ke. Wanjh kanmayalibayhkemen ba ngawernhmenmen-bekkan manbu mankarrebubuyika ke.

¹²⁶ Ngudda Yawey! Bolkkime wanjh yidjalkurduyimen bu yibenbu birrimekbe bininj nawu kabirribakke ngudda ke mankarre. ¹²⁷ Ngaye wanjh ngadjare bulkkidj duninj bu bekkabekkan kore ngudda kanwokrayekwon. ¹²⁸ Mak ngaye wok-mang ke kunwok rowk kore kanbengdayhke, dja ngawidnan manbu manbolh kore nawu birriwarre bininj kabirribolhkd-jung.

Nawu Kawohrnan Rowk Kanbolhbukkan Manbolh Kore Ngare Dja Mak Kanngheke.

Psalm 119:129-136

¹²⁹ Ngudda bu yiyolyolmerren, wanjh mahni kunwok mandjal-mak duninj! Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakarrme maninj-manu kunwok ke kore kukange ngardduk. ¹³⁰ Bu bininj ngundi-wokbekkan kore ngudda yiwokdi, wanjh mahni kunwok kaben-mayalibayhke bininj rowk ba bu kabirriburrrkburrbekkan kore ngudda yidjare kabirrimenmenmang. ¹³¹ Ngaye ngadjare bulkkidj duninj ngabekkan ke mankarre. Dja kumekbekenh ngaye ngokko darnkih ngahngolekwarremen. ¹³² Yimborledmen bu kannan dja kankongibu yiman bu ngudda munguyh yiben-

marnekurduyime bedberre bininj nawu kabirridjare ngudda ke kunngey. ¹³³ Mak kanmika kore manbolhmak ba minj ngamankan. Kanbidyikarmen kore ngudda kanmarnewokkurrmer-rinj ba bu kunwarrekenh minj nganbongname. ¹³⁴ Kanngheke-men kore bininj nawu wardi ngandibun ba bu ngaye ngadjalbur-rbun munguyh ngudda ke kunmayali. ¹³⁵ Mak kankongibu ngaye nawu marnedurkmirri ke, dja kanbukkabukka ngudda ke mankarre rowk. ¹³⁶ Birridjalwern bininj ngundiwokburriwe kore ngudda yibenbengdayhke mankarrekenh ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye nganalkbun wernkih duninj.

Nawu Kawohrnan Rowk Nuye Mankarre Wanjh Man-makkaykenh.

Psalm 119:137-144

¹³⁷ Nawu Yawey, ngudda munguyh yidjalkurduyime kunmak, mak manbu mankarre manwern ke makka djal mandjad duninj. ¹³⁸ Manbu mankarre manwern ngudda yimarnbom makka mandjad duninj, mak ngudda yidjalkarremarnbu kunwoybuk ke duninj.

¹³⁹ Bininj nawu ngandiwirrihme wanjh bedda ngundidjalwok-bengmidjanj kore ngudda yiwokdi. Wanjh ngaye ngaw-ernhkangewurlhme bu kunmekbekenh. ¹⁴⁰ Ngudda yiwokkur-merrinj kunwok ke, makka djal woymbuk bu kunwoybuk, wanjh ngaye nawu ngahdurrmirri ke ngadjare duninj maninj-manu kunwok. ¹⁴¹ Ngaye minj ngakuken, dja birribuyika bininj ngandiwidnan. Dja bonj, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj kunwok ke. ¹⁴² Mak manbu kunmakmak ke makka munguyh kahdjalle dja minj kadjome. Mak manbu kore kan-bukkabukkang ngadberre makka wanjh mandjalwoybuk. ¹⁴³ Bolkkime wanjh kunrayek bebmi ngardduk dja ngaye wanjh ngakangewarre. Nakka bonj. Ngaye ngahdjalkarrme kunwok ke kore kukange ngardduk, dja manbu ngannjilngmarnbun. ¹⁴⁴ Ngudda yimulewarren, dja mahni kunwok ke wanjh mandjad duninj dja kadjaldi munguyh munguyh. Mah, kanbukkabukka ba bu ngamenmenmang kore ngudda, wanjh kunu kanmimb-won.

Nawu Kawohrnan Rowk Kankayhmibekkan Kore Karridi.

Psalm 119:145-152

¹⁴⁵ Nawu Yawey, kanbekka bu ngakayhme kukange dorreng h bu djawahdjawan. Ngadjare kanwokmang ba bu ngadjalkarrme mankarre rowk ngudda ke. ¹⁴⁶ Kankayhmibekka! Kannghekemen ba bu ngadjalwokmarrkmang kunwok kunwoybuk kore ngudda yiwokdi. ¹⁴⁷ Kumkabel djarreh wanjh ngaye ngarrolkan bu ngakayhme, dja djawan bu kanbidyikarrme ba bu ngaye ngad-jalkangekurrmerren kore kunwok ke. ¹⁴⁸ Minj mak ngakeyo kumununkuyeng dja ngahdjallorrhmiyo ba bu ngadjalburrbun kore yiwokkurmerrinj. ¹⁴⁹ Ngudda kanhmarnedjare wanjh kunmekbekenh kanwokbekka! Nawu Yawey, ngudda kandjadme bu djal mandjad, wanjh kunmekbekenh kandarrkidwon.

¹⁵⁰ Bininj nawu ngarriwirrihme kabirridjare kunwarre ngan-marnekurduyimerran, dja bedda kabirrimre darnkih. Bedda minj kabirridjare kabirrire darnkih kore ngudda ke mankarre!
¹⁵¹ Dja ngudda nawu Yawey yidjaldarnhdi kore ngaye. Mak manbu mankarre ke makka mandjalwoybuk rowk. ¹⁵² Bu ker-rngehkenh duninj ngaye ngaborlhmi manbu ke kunwok kunwoybuk manbu yiwokdi, dja kahdjalle munguyh munguyh.

Nawu Kawohnan Rowk Nakka Mimkongiwerun Duninj.

Psalm 119:153-160

¹⁵³ Yawey, ngaye minj ngabengmidjdangimeninj mankarre ke. Wanjh kanna ba yinan kunrayek nganmarnewernmerrinj dja wanjh kanngehkenh! ¹⁵⁴ Ngudda kanmulewa dja kanmakwan ba bu kanbekkemen kore ngahbongdi. Ngudda kanmarnewokkurrmerrinj ngardduk, wanjh kunmekbekenh kandjaldarrkidwo.

¹⁵⁵ Nawu birriwarre bininj kabirridi djarreh kore ngudda minj yibenngheke. Bedda minj kabirridjare ngudda ke mankarrebubuyika. ¹⁵⁶ Nawu Yawey, ngudda yimimkongiwerun duninj! Kanmimbiwo kore mankarre ke kahyime. ¹⁵⁷ Birriwerun nawu ngarriyidko kabirridjare ngandibun, dja manbu ngudda ke kunwok kunwoybuk, makka minj ngabawon. ¹⁵⁸ Ngabenwidnan duninj bininj nawu minj woybukkih ngundidjalwoybukwon. Bedda minj ngundiwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong ngad bininj rowk. ¹⁵⁹ Yiburrbu ngaye ngadjare duninj kunmayali ke. Ngudda kanmarnedjare wanjh kunmekbekenh kandjalmimbiwo. ¹⁶⁰ Makka mandjalwoybuk rowk manbu kunwok ke, mak manbu mankarre rowk ngudda ke, makka mandjaldjad duninj dja minj kadjobme munguyh munguyh.

Ngaye Ngakangekurrmerren Kore Kunwok Nuye Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 119:161-168

¹⁶¹ Nawu kabirriwohrnawohnan bininj nakka ngandidjalwirrihme bu djal burudjang. Dja ngaye ngakangedeldelme kunkelekenh bu ngaburrbun ngudda ke kunwok. ¹⁶² Ngaye nganjilngmak duninj bu ngaye ngabekkan ngudda ke kunwok, yiman kayime bininj nawu kakukngalke money nadjalwern duninj. ¹⁶³ Ngabendjalwidnan bininj nawu kabirrihkurren dja ngaye ngadjaldjare mankarre ke. ¹⁶⁴ Bu ngarohrokme seven times bu kunbarnangarrawern ngaye djalburluburlume manmekbekenh mankarre mandjad duninj ngudda ke. ¹⁶⁵ Bininj nawu kabirridjare mankarre ke wanjh munguyh kabirrihdjaldi kunmodmikenh dorrengh. Nakka wanjh minj njale kabenbungkarrkbun.

¹⁶⁶ Nawu Yawey, ngaye madbuhmadbun bu kanngehke. Ngaye djalwokmarrkmang kore ngudda kanwokrayekwong. ¹⁶⁷ Ngaye ngahkarme kunwok kunwoybuk ke kore kukange ngardduk. Ngaye ngadjare wernkih duninj mahni kunwok ke. ¹⁶⁸ Ngudda wanjh kankurdunan munguyh kore baleh yarrkka ngayime. Ngaye wanjh ngamarrkmang ngudda ke kunwok kunwoybuk, dja mak ngudda ke kunmayali.

Ngaye Ngaburlume Nawu Kawohnan Rowk Dja Nungka Ngandarrkidwon.

Psalm 119:169-176

¹⁶⁹ Yawey kankayhmibekka bu ngaye ngahdi yiwarrudj. Ngudda kanwokkurrmerrinj wanjh kunmekbekenh ngadjare kanmayalibayhke. ¹⁷⁰ Mak kanbekkabekka bu yiwarrudj ngahdi dja djawahdjawan. Ngudda yiwokkurrmerrinj dja kunmekbekenh kanngehkenh. ¹⁷¹ Ngudda kanbukkabukkan mankarre rowk ngudda ke, wanjh kunmekbekenh ngaye burluburlume kore kurrang ngardduk. ¹⁷² Ngaye ngaburrbun kore ngudda kanwokrayekwon wanjh mandjad rowk, dja kunmekbekenh ngawayini kundjen ngardduk. Ngawayini bu ngamulewan ngudda ke kunwok. ¹⁷³ Ngaye ngakangekurrmerrinj kore ngudda kanwong kunmayali ke. Dja bolkkime yimray kanberlma bu kanbidyikarmekenh. ¹⁷⁴ Yawey, ngaye ngadjaldjare bu ngudda kanngehke. Mak ngadjare ngudda ke mankarre manbu kanjilngmarnbun. ¹⁷⁵ Kankangemimbiwo ba ngaye burluburlume, mak ngadjare mankarre ke bu nganbidyikarme. ¹⁷⁶ Ngaye ngawarrebore manbolhbubuyika yiman kayime sheep nawu mayahmeng. Dja kanyawa! Kanngalkemen, dja ngaye minj ngabengmidjdangimeninj manbu kunwok kore ngudda kanwokwong.

Bu Karridjawan Yawey Nawu Kanngehke.

Psalm 120

120 Ngaye ngakarrmi kunyid kunwern, dja ngamarnekayhmeng nawu Yawey. Wanjh nungka nganwokmey! ² O Yawey, kanngehkenh kore bininj nawu kabirrikurrekurren dja nawu ngandikowe.

³ Dja ngudda bininj nawu ngurrikurrekurren, baleh ngurriyime bu God ngunmarnekurduyime ngudberre? Mah, ngurridjawan bu baleh kakurduyime bu ngundung dja ngunbun ngudberre. ⁴ Kunubewu ngundulubun bonarra dorrengh, yiman kayime soldier ngundulubun kundulkwi kebmirrmak dorrengh. Dja wardi ngunbarrkbun ngudberre manbu kunyirre dorrengh!

⁵ Kawarre duninj! Dja ngaye ngarridjarrkdi bininj birriwarre kore kunbolk Mesech, dja mak kore kunbolk Kedar. ⁶ Ngaye kunkuyeng ngayerrkani bu ngarrihdjarrkni bininj nawu minj kabirridjalwarnyak kunmodmikenh. ⁷ Ngaye wanjh ngadjare kunmodmikenh, dja bedda, burrkyak. Bedda kabirridjaldjare kunyid dja kabirriyawan bu kabirriburren war.

Nawu Yawey Nadjalkudji Kannahan.

Psalm 121

121 Ngaye ngabolknan kaddum kore kuwarddekimuk, ngabolkyawan bu ngaye ngadjawarren yiddok nangale nganbidyikarme. ² Nawu Yawey, nungan nadjalkudji nganbidyikarme, nungka nawu bolkmarnbom kore kunngol kaddum dja mak kondah kurorre.

³Minj ngunbawon bu yirrengyirrebme! Nungka minj kahmimke nawu ngundjalnahnan munguyh. ⁴Woybukkih, nungka nawu kabennahnan bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka minj kahmimke, dja minj mak kakodjkeyo.

⁵Yawey nungan ngunnahnan dja kahdarndi kore kubidkukun ke. Nungka yiman ngundjurlawon. ⁶Wanjh manbu kundung minj ngunwarrewon bu barnangarra, dja mak dird warridj minj ngunbun bu kukak.

⁷Yawey ngunwernhnahnan, dja minj njale nawarre ngunbun, dja ngundjaldarrkidnahnan ba minj yirrowen. ⁸Mak Yawey ngundjurrukan bu ngunehdjarrkre kore baleh yarrkka yire dja yirrundereng, bu bolkkime dja munguyh munguyh.

Bu Karribidbun Kore Kururk Nuye Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 122

122 Yikahwi bininj ngandimarneyimeng, “Mah! Wardi karrire kore Yawey nuye kunrurk!” Wanjh ngaye nganjilngmakminj! ²Bolkkime ngad ngarridanginj kondah kore kukadje Jerusalem. Ngarringimeng kore kawarnamy dangmarhmimiyindi ngarre.

³Jerusalem wanjh manbolkmakaykenh kunredkimuk Dja nawu birriyidko bininj minj kabirrimngimeng kore kawarnamyo mankimuk ngarre. ⁴Bininj nawu namudbubuyika nuye Yawey wanjh kabirrimbidbun kabirrimornamerren kondah kore Jerusalem ba bu kabirridjalmanjbun nawu Yawey, bu kunmekbekenh nungka benyinkihwokrayekwong bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. ⁵Bu kunkare wanjh kings nawu bindiwohrawnawohnani Israel birriyerrkani kondah kore King David nuye kunrurk ba bu bindidjadmi bininj bedberre.

⁶Ngad wanjh karrbenmarnedi bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem, bu karridjawan God kabenwon kunmodmikenh, wanjh karriyime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye ngudda bininj nawu ngurridjare ngurringime kore Jerusalem. ⁷Mak ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja mak ngungehke ngudda bininj nawu ngurrihni kururkkimuk kumekbe.” ⁸Ngabenburrbun nawu namud ngardduk dja mak nawu djawirna ngardduk, wanjh ngayawoyhdi yiwarrudj, dja ngayime, “Ngadjare God ngunwon kunmodmikenh nuye, ngudda nawu ngurrihdi kore Jerusalem!” ⁹Dja mak ngaburrbun kukadje nuye God kadberre nawu Yawey, wanjh ngadjaldi yiwarrudj, dja ngadjawan God bu kabolknahnan Jerusalem, dja mak ngadjare kabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihni kumekbe.

Ngad Ngundimadbun Ngudda Nawu God Ngadberre.

Psalm 123

123 Ngaye ngabolknan kaddum kore ngudda yihni kubolkmak heaven. Ngadjare nan ngudda nawu king duninj, kore ngudda yiyerrkan bu yidjalwohnan rowk. ²Ngad wanjh ngundimadbun bu kannahnan dja kanbidyikarme. Ngad ngundibidnan ke yiman kayime bininj kabirribidnan nawu kawohnan rowk bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri. Yoh, ngad wanjh ngundimadbun ngudda Yawey nawu God ngad-

berre, yiman kayime ngalyawk kabibidnan kubid ngalengngarre ngalbu kabimarnewohnan kore ngaleng kabimarnedurrkmirri. Ngad wanjh ngundidjalwadun kaluk bu yerrekah ngudda kanwernhkongibun ngadberre.

³Ngudda nawu Yawey, wanjh kankongibu! Kandjalkongibu ngad, dja birriwern bininj nawu birriwarre wanjh ngandiwirrihime dja ngandiyolyolme ngadberre. ⁴Nawu birrikuken bininj warridj wanjh munguyh ngandimarnedjekme! Mak bininj nawu kabirridjalburluburlumerren wanjh kunkuyeng ngandidjalnjirrhmiwon.

Nawu Kawohnan Rowk Kanbidyikarmeng.

Psalm 124

124 Ngad nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh bolkkime karriyime, “Nawu Yawey kanbidyikarmeng dja wanjh karriwinhmeng!” ²Woybukkih nungka kanbidyikarmeng bu bininj birriwarre wanjh kandinjirrhmiwong kadberre, dja birridjareni kandibuyi. ³Bedda kandiwernduy, dja birridjareni kandibularbuyi, yiman mayh kandidarrkidmayi dja kandikunguyi. ⁴Ngad yiman karrikebngakmeninj kore kundjurrh kankayi, dja karriyibmeninj kandji kore kukku. ⁵Karridjalyakmeninj kore kundjurrh kunkimuk kankukburriweyi.

Dja bonj, nawu Yawey kanbidyikarmeng dja kanbidyikarmeng kadberre. ⁶Mah, wanjh karridjalmanjbun nawu Yawey! Nungka kanbekkeng kore bedda kandikanjdalkmayi kunyidme bedberre. ⁷Nawu Yawey kanbekkeng kadberre dja karribebmeng yiman mayhmayh kabebme karrollan kore bininj kakuyinbongkarme.

⁸God nawu kangeyyo Yawey wanjh marnbom kunngol kadum dja mak kondah kurorre. Nungka wanjh nadjalkudji kandjalbidyikarme kadberre bu munguyh.

Ngad Bininj Nawu Karrikurmerren Kore Nawu Kawohnan Rowk Wanjh Karridjalni Bu Djal Kamak.

Psalm 125

125 Bininj nawu kabirridjalwoybukwon nawu Yawey, bedda wanjh kabirrikangerayekmen dja kabirrihdjalni munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk Zion manbu minj njale kabolkrokayhwe ba bu kabolkwodjorrhmimiyindan. ²Nawu Yawey kabennahnan bulkkidj duninj nawu bininj nuye, bolkkime dja mak munguyh munguyh, yiman kayime kunwarddekimuk kabolkwakbuyingun kukadje Jerusalem.

³Nungka minj kabenbawon nawu birriwarre bininj bu kabindimarnewohnan nawu birrimak bininj, kore kunbolkmak Yawey benbolkwong. Bu birriwarre bininj kabirribolkwohnan munguyh, wanjh kunukka kunubewu kabindibalbukkan nawu birrimak bininj bu bedmanwali kabirribalkurduyime kunwarre.

⁴Ngudda nawu Yawey, yidjalkurduyimen kunmak bedberre bininj nawu kunmak kabirrikurduyime, dja nawu kabirridjaldjare kundjalmak kore kukange bedberre. ⁵Dja bedda nawu kabirrikangeborledkerren kore kunwarrekenh kabirrikurduyime,

wanjh bedda kabirriraworren birribuyika birriwarre bininj war-ridj. Kaluk Yawey kabenkukburriwe rowk.

Mah. Ngadjare bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabir-rikarrme kunmodmikenh nuye.

Karriwayinin Kore Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehkenh.

Psalm 126

126 Bu Yawey kanbekkeng kadberre kore karribongdibeh, dja kandurndiweng kore kunred Zion, wanjh ngad karriyimi yiman karridjalbukirrinang bu kamak rowk. ²Karrimar-rmarni dja karridjaldjekmeng bu munguyh. Karriwayini mankong manbu kunnjilngmakkenh. Bininj nawu birridjenbuyika, wanjh kandiolyolmeng kadberre dja birriyimeg, “Nawu Yawey benmarnekurduyimeg kundjalwern kundulkarre nuye dorreng!” ³Woybukkih, nungka nawu Yawey kanmarnekurduyimeg kunkimuk, dja karridjalwernhnjilngmakminj duninjh.

⁴O Yawey, kanwon kunmak nawu ngarriwarrhmeng, kanmarnbun ba ngarriyimerran yiman kayime mankabo kaborlobme kore kunbolk kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev.

⁵Bininj nawu manmim kaburriwe bu karrudjeng kurorre, wanjh kunubewu kanalkkire bu karrurkmirri. Kaluk yerre bu kadjolengmang manwern nuye, wanjh nungka kawayini dja kahmarrmarr duninjh. ⁶Yoh, bininj nawu kabirrire kabirrikan manmim bu kabirridudjeng, kabirrinalkihre dorreng, wanjh kabirrimdurndeng kabirrimkan manbu mandjoleng manwern, dja wanjh kabirriwayini bu kabirrinjilngmak.

Bu Karribidbun Kuwarddekimuk.

Psalm 127

127 Bu bininj nakka kabirrirurkmarbun, wanjh makka kawarrhme, dja bonj, birribengwarreworrij. Dja bu Yawey karurkmarbun kunrurk, wanjh kadjaldi munguyh. Bu djal bininj kabindimarnenahnan kunred kunkimuk kore rurk-mirnderri kabirriyo, wanjh bonj, kabirridowe rowk nawu kabirrihni. Dja bu Yawey nungan kabolknahnan bedberre, wanjh kamak rowk. ²Bininj nawu kakabeldong dja kadjaldurrkmirri kunbarnangarrakuyeng dja mak kunkakkuyeng dja minj kunkuyeng kakodjkeyo, wanjh wardi minj kamang kore kadjare. Dja Yawey kabikodjkeykurrme bininj nawu kabimarnedjare.

³Yawey kabimarnbun bininj bu kabenbornan bebeywurd, yiman kayime kunmakmak kabiwon. ⁴Bininj nawu kabenbornan bebeywurd bu nungka dja yawurrij, wanjh nakka kabenkarre bebeywurd yiman kayime kakarrme army nuye. ⁵Bininj nawu kabenbornan birriwern bebeywurd, wanjh kanjilngmak duninjh. Bu kabirriburren nawu birriyidko bedberre, wanjh kabirriwinjhme dja kabindidurndiwe.

Bininj Nawu Kabimarnekele God Wanjh Kadjalnjilngmakmen.

Psalm 128

128 Ngudda bininj bu yimarnekele Yawey dja mak yibolhkadjung kore Yawey ngunbukkan, wanjh ngudda yidjalmarrmarr duninjh! ²Kaluk Yawey ngunmarnekurduyime kunmak, dja yingun manme manbu ngudda ke kore yirurrkmirri kubid ke, dja ngudda yidjalni kamak rowk. ³Ngalbininj kobeng ke, wanjh kakurduyime kunmak rowk kore ngunehdi, dja bebeywurd ke wanjh kabirridjalmak rowk kore ngurridjarrkngun manme. ⁴Bu kuhni nawu Yawey kabenmarnekurduyime bininj rowk nawu kabirrikelemen nuye.

⁵Mah, ngadjare nawu Yawey ngunmarnekurduyime kunmak ke munguyh munguyh kore Zionbeh, ba bu yibolknan kukadjeh Jerusalem kadjalbolkmak kunbarnangarra rowk bu yidjaldarrkiddi. ⁶Dja warridj yidjaldarrkid kunkuyeng ba bu yibendar-ridnan mawahmawah ke.

Bu Bindiwidnani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.

Psalm 129

129 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng ngudberre, yiddok nawu ngurriyidko ngundibuni munguyh bu ngurriyahwurdni dja mak bu bolkkime?

²Yoh. Bu ngayawurrijni, wanjh ngandibuni kunkimuk nawu ngandiwidnani, dja bonj, minj ngandidjalbularrbuyi. ³Bedda wanjh ngandibodmeyerilkyilkbom, dja ngandimarnbom kunbulidj kunwern kore kubodme ngardduk ba kakuyime yiman kore bininj kabolkyilkbun kabbal. ⁴Dja Yawey nawu nadjalmak duninjh wanjh nganbekkeng kore birrimkebe birriwarre bininj ngandibongkarrmi

⁵Ngadjare bininj nawu kabirribolkwidnan kukadje Jerusalem, wanjh nakka kaluk kabirrikelerlobmerren dja kabirridurnderren kunyeme dorreng. ⁶Mak ngadjare bedda kabirriyimerran yiman kundalk kahkolhdebebe kore kaddum kurrambalk, manbu werkkwerrk karralkdarlehmen dja minj karralkdjordmerren. ⁷Bedda yiman kurralkwarre manbu minj nangale bininj karralkmoyhmang dja karralkdukadukkan. ⁸Mak yuwn bu nangale nawu manbolh kabirriwohre bu kabirriyime bedberre nawu kabirribolkwidnan Jerusalem, “Nawu Yawey ngunmarneyime kunmak! Ngad wanjh kunmak marneyime kore kunngey nuye nawu Yawey.”

Karrikayhmeng Bu Nawu Kawohrnan Rowk Kanngehke.

Psalm 130

130 Ngudda nawu Yawey! Kunkimuk duninjh kunrayek bebemeng ngardduk wanjh ngudda balkayhme kondahbeh kore kanjdji duninjh! ²Kanwokbekka, ngudda nawu Yiwohnan Rowk! Ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun, wanjh kankayhmibekka! ³Yawey, ngudda nawu Yiwohnan Rowk, bu ngudda minj kanmarnebengmidjdangimeninj ngad bininj bu kunwarrekenh ngadberre, wanjh minj mak karridjaldarrkiddi-

wirrinj. ⁴ Dja ngudda woybukkih kandjalmarnebgmidjdan ngadberre munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu ngad bininj rowk wanjh ngundidjalmarnekele.

⁵ Wanjh ngaye ngadjalmadbun nawu Yawey. Ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun, dja ngaye ngamarrrkurrmerren kore kunwok nuye. ⁶ Yoh, ngaye ngardduk kunmalng kabimadbun nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngamadbun bu nungka kamre, dja bu kunkuyeng ngankan ngaye ngahdjalmadbun munguyh, yiman kayime bininj nawu kakakbolknahnan dja kamadbun bu kambarrkbun yerreh.

⁷ Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngurridjalwoybukwo Yawey nawu kandjalmarnebjare kadberre rowk munguyh munguyh, dja nungka kandjalbebke munguyh kore kunwarre kunwern kanbongkarrme. ⁸ Nungka naweleng kangehke kadberre kore kunwarre rowk, ngad rowk nawu Israel kankebmawahmeng. †

Ngaye Yiman Kayime Wurdyaw Bu Ngakangekurrmerren Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 131

131 Ngudda nawu Yawey, ngaye minj ngaburlumerren; minj mak ngakimukworren kore birribuyika bininj, dja mak minj ngadjare ngakurduyime kunkimukkenh. Minj mak ngawernhburrbun manbu kunmayali mandulumukkenh. ² Dja bonj, ngaye ngakangemarnburrinj yiman wurdyaw kangurdme bu ngalbadjan kabiwanjbikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngakarrme kunmodmikenh.

³ Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngurri-marrkbaworrmen nuye nawu Yawey bu bolkkime dja mak munguyh.

Nawu Kawohrnan Rowk Bolkdjarrngbom Kukadje Zion.

Psalm 132

132 O Yawey, yuwn bu yibengmidjdan nawu David bu kore kunrayek karmihkarrmi. ² Ngudda yiburrbun bu nungka kunwok ngunmarnekurrmerrenj ngudda nawu Yawey. Nungka wanjh ngunberrebom ngudda nawu Jacob nuye God nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninj. ³ Bu David wanjh kuhni yimeng, “Ngaye minj ngarrokme kured dja minj mak ngakodjkeyo. ⁴ Mak minj ngangehme bu ngakodjkekurmerren. ⁵ Kaluk bu ngabolkn-galke nuye Yawey. Ngayawan kunred kunmak kore nawu Jacob nuye God kahyo. Nungka nawu Narrulkarrekimuk Duninj.”

⁶ Bu ngarridi darnkih kore kukadje Ephrathah, wanjh kumekbe ngarriwobekkang nawu Ark kore God wokkurrmerrenjkenh. Dja wanjh ngarringalkeng kore kabbal bolkngeyyoy Jearim. ††† Wan-jh ngad ngarriyimeng, “Mah! Wanjh karriray kore Yawey kahni dja karrimarneboddan kore kurrenge nuye!”

⁸ Wanjh ngarridi yiwarrudj bu ngarriyimeng, “Ngudda Yawey, wanjh yirrolkka dja yimray kore kunred ke bu yingehme. Dja mak yimyika nawu Ark manbu kanbukkan ngudda ke kundulka-re duninj. ⁹ Ngarridjare mak nawu priests ngudda ke wanjh

munguyh djal mandjad kabirrihdjalkurduyime, dja ngudda ke binihbininj wanjh kabirriwayini bu kunnjilngmak dorrengh!”

¹⁰ “Yawey, ngudda yimarnewokkurrmerrenj David nawu ngun-marnedurrkmirri, dja yuwn bu yirrahme nahni king nawu yid-jarrngbom. ¹¹ Ngudda Yawey yiwokkurrmerrenj nuye David, dja minj munguyh yimayaliborledkerren. Ngudda yimarneyimeng, ‘Kaluk ngaye ngakurrme nakudji beywurd ke bu kawohrnan yerre bu ngudda yirrowen. ¹² Bu nawu yibenbornan rowk kabir-ridjalkarrme kunwok ngardduk kore ngawokkurrmerrenj, dja manbu ngabenbukkabukkan, wanjh nawu yerre kabindibornan, bedman warridj kabirribalwohrnan bu munguyh.’ Kuhni nawu Yawey bimarneyimeng David.”

¹³ Nawu Yawey bolkdjarrngbom kukadje Zion †† dja djareminj bu marnbom kunred nuye kumekbe. ¹⁴ Bu nawu Yawey yimeng, “Kondah wanjh ngadjare ngayerren bu ngawohrnawohrnan, dja ngadjareni ngani kondah bu munguyh munguyh. ¹⁵ Wanjh ngaye ngabolkmarnbun bu kunwern kakarrme njalehnjale, mak nawu birrimarlaj kabirrihni wanjh nakka kaluk ngabenworrk-miwon. ¹⁶ Nawu priests ngalengngarre Zion, wanjh ngaben-marnbun bu birridjalmak bininj. Dja nawu ngardduk duninj binihbininj, wanjh ngandimarnekayhme kunnjilngmak dorrengh.”

¹⁷ “Kondah wanjh ngamarnbun nakudji nawu David nuye mawahmawah bu kayimerran nawu nakimuk dja kawern-hwohrnan. Nungka nawu ngaye ngadjarrngbom wanjh nganah-nan munguyh. ††† Dja nawu birriyidko bu kabirriwidnan nakka kaluk ngabenmarnbun bu kabirriyemengalme, dja nahni nawu king ngadjarrngbun wanjh yiman kawolkayindan kunmakmak nuye dorrengh.”

Bu Karmarnedjaremerren Kore Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 133

133 Kuhni kundjalmak duninj bu nawu God nuye bininj kabirrimarnburren bu kabirridjarrkni kamak rowk kore kabirrikudjihmen yiman bu birridangerrinj duninj. ² Bu kuhni kabirriyime, wanjh yiman nawu manjmak kunkalkkid bu Moses bikodjdelkkeng Aaron nawu priest. Wanjh mahni kunkalkkid delkmidelkmi kanjdji kore Aaron nuye kundjaworrk, dja mak djuhkeng manburrba nuye nawu komdukkayindi. ††† Mak bu God nuye bininj kabirrikudjihmen yiman birridangerrinj duninj, wanjh yiman kayime kunberle kamankan kore mandulum Mount Hermon wanjh kabalwarrhme kore kurrulurrulum ngarre mandulum Mount Zion warridj. Kumekbe wanjh Yawey kabenmarnewokkurrmerren bininj nuye kunwok kunmak-makkenh manbu ngarre kundarrkid munguyh munguyh bedberre.

‡ 132:11 2 Samuel 7:12-16; 1 Chronicles 17:11-14; Psalm 89:3-4; Acts 2:30 †† Zion kangeyrohrok Jerusalem. ††† 132:17 1 Kings 11:36 ††† 133:2 Exodus 29:4-7

† 130:8 Matthew 1:21; Titus 2:14 †† 2 Chronicles 6:41-42

Karriburlumen Nawu Kawohrnan Rowk Kore Kukak.

Psalms 134

134 Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Yawey bu ngurrikakdurrkmirri kore Yawey nuye manurrkdjamun, wanjh ngurriburluburlumen nuye. ²Ngurribidwayhmen kaddum nuye nawu Yawey kore ngurrihni nuye manurrkdjamun, dja ngurridjalburlumen nuye.

³Mah, wanjh karridjawa Yawey nawu marnbom kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre ba bu nungka kandi-marnewokkurrmerren kunmakkenh kore kunred nuye Zion kahni.

Nawu Yawey Nuye Kunngey Wanjh Kadjalngeyyo Bu Munguyh.

Psalms 135

135 Wardi karriburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen. Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri Yawey, wanjh ngurringeyburluburlumen nuye kunngey! ²Ngudda nawu ngurrimarnedurrkmirri kore Yawey nuye temple, dja kore kuberrkka manbu God kadberre nuye kunurrk.

³Ngurriburlumen nawu Yawey dja nungka wanjh nadjalmak duninh. Ngurriwayinin bu ngurringeyburlume, dja nungka nangeymakkaykenh. ⁴Nawu Yawey bendjarrngbom bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja benmarnbom djal nuye bininj. Birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey bendjarrngbom bu kabenkarrme nuye duninh.

⁵Ngaye ngaburrbun bu Yawey wanjh nawernhkimuk duninh. Nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, dja kabenyurrhke birribuyika gods rowk. ⁶Kore nawu Yawey nungan kadjare, wanjh kadjalkurduyime kore kaddum heaven, dja mak kore kurorre, dja mak kore kurrula dja kanjdji kuburrk duninh. ⁷Nungka kamarnbun kunngol bu kawayhme wanjh mandjewk kamunkewe kore kubolkbubuyika rowk, mak kamunkewe namarrkon dorreng. Nungka mak kabekbe kunmayorrr kore nungka kadjedjenkarrme kunwernkenh.

⁸Yawey nungan benbom nawu nadjaman rowk bedberre birrikang kunbolk Egypt, yiman bininj dja mayh bu benbom.

⁹Nungka kurduyimi kunwern kundulkarre nuye dorreng bu birrikangebarrhmeng nawu Pharoah dja nawu birrimarnedurrkmirri kore kunbolk Egypt, dja mak benwarrewong. ¹⁰Kaluk kore kubolkbubuyika nawu Yawey benbuni birriwern bininj nawu birrihni kumekbe, warridj nawu birrikihkimuk kings bedberre, ¹¹yiman nawu Sihon, king bedberre bininj nawu Amor benkebmawahmeng, dja mak Og nawu king kore kunred Bashan, dja mak kings nawern rowk kore kubolkkimuk Canaan. ¹²Yawey bolkmey bedberre kunbolk dja benbolkwong bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirribolkkarrme munguyh.

¹³Yawey, manbu kunngey ke makka minj munguyh yingeyyakmen. Birriwarlahkenh bininj rowk wanjh munguyh ngundiwobekkan kore ngudda yikurduyimekenh. ¹⁴Mak Yawey kabenmakwan nuye binihbininj. Dja kabenkongibun nawu kabirrimarnedurrkmirri.

¹⁵Bininj nawarlahkenh kore kubolkbubuyika wanjh kabirrimarnebodan idols bedberre nawu kabirrikukname kunbid bedberre, manbu wirmurrngwi silver dja gold. ¹⁶Nahni idols kabirrikarrme kundang dja kunmim, dja nakka minj kabirriwokdi, dja minj mak kabirribolknan. ¹⁷Warridj kunkanem kabirrikarrme dja minj njale kabirribekkan, mak minj kabirringolekngheh.

¹⁸Wanjh kunmekbe karohrok kabirriyimmerran bininj nawu bedmanbidju kabirrihmarnbun. [†]

¹⁹Wanjh ngudda nawu Israel ngunkebawahmeng, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda nawu namud nuye Aaron, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey. ²⁰Ngudda warridj nawu namud nuye Levi, ngurriburluburlumen nawu Yawey. Ngudda bininj rowk nawu ngurrimarnekele nawu Yawey, wanjh ngurriburluburlumen nuye. ²¹Mah, bininj nawu ngurridi kukadje Zion, wanjh ngurriburlumen Yawey nawu kahni Jerusalem. Wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey!

Nawu Kawohrnan Rowk Kandjalmarnedjare Munguyh-munguyh, Wanjh Karrimanjbu!

Psalms 136

136 Nawu Yawey nakka nadjalmakkayhkenh, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-munguyh! ²Nungka wanjh God duninh, dja kadjalwernhdokme gods nawu birribubuyika, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ³Nungka kabenmarnewohrnan rowk birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan, wanjh karrimanjbu! Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-munguyh!

⁴Nungka nadjalkudji nawu kakurduyime kunwern kunmakmak ba bu karrikangebarrhme. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ⁵Nungka kawernhburrbun kunmayali rowk, wanjh marnbom kaddum kunngol. ^{††}Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ⁶Nungka bolkwarlahwong manbu kunrorre kore kurrula. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ⁷Nungka marnbom kundung dja mak dird. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ⁸Mak kundung marnbom ba kawohrnan ngarre manbu kunbarnangarra. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ⁹Mak dird dja mankokkarrng warridj marnbom bu kabirrimarnewohrnan ngarre kumunun. [‡]Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-munguyh!

¹⁰Nawu Yawey benbom nadjaman binihbininj rowk nawu birrikang Egypt. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyh-munguyh! ¹¹Mak benbekeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Egypt birrihbongdi. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ¹²Nungka bidyirriyonginj ba bu benmarnekurduyimeng kore kundulkarre dja kunngudj nuye. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ¹³Kaluk nungka kurrula bodjalkmey manbu Red Sea. Nungka kandjalmarnedjare bu munguyhmunguyh! ¹⁴Dja benberlkang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kuburldjarn mankabo dja benyidjowkeng borledmikenh. Nungka kandjalmarnedjare bu

[†] 135:18 Psalm 115:4-8; Revelation 9:20 ^{††} 136:5 Proverbs 3:19-20; John 1:1-3 [‡] 136:9 Genesis 1:16

munguyhmunguyh! ¹⁵ Dja nungka benkebngekeng nawu Pharaoh dja nuye soldiers kore Red Sea. †Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

¹⁶ Mak nawu Yawey benkeni bininj nuye kore kubolkdarleh bir-rirey. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

¹⁷ Nungka benbom birrikhkimuk kings nawu birriwohrna-wohrnani kumekke. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh! ¹⁸ Benbularrbom rowk nawu birridulkarrekimuk kings. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

¹⁹ Nungka bibom King Sihon nawu benmarnewohrnani bedberre bininj nawu birringeyyoy Amor. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh! ²⁰ Warridj bibom king nawu ngeyyoy Og bu nungka benmarnewohrnani bininj kore kunbolk Bashan. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh! ††²¹ Dja mak bolkmangi manbu kings bedberre kunred dja benbolkwong bininj nuye. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

²² Wanjh nungka benbolkwong bininj nawu birrimarnedurrk-mirri, bedda nawu Israel benkebmawahmeng. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

²³ Bu ngad yiman karrimarladj, wanjh nawu Yawey kandjal-burrbuni, dja minj kanbawoyi kadberre. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh! ²⁴ Mak kanbekkeng kore nawu karryidko bininj kandibongkarmi. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh! ²⁵ Mak nungka marnbom mayh rowk kore kurrula dja wanjh kabenwonowon manme. Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

²⁶ Wanjh karrimanjbu God nawu kahni kore kaddum heaven! Nungka kandjal-marnedjare bu munguyhmunguyh!

Nawu Israel Bininj Birriwayini Kunnjilngwarre Dorrenghe Kore Kubolkbuyika Birribongdi.

Psalm 137

137 Ngarrini kore mankabowern ngarre kunbolk Babylon, dja ngarribolkburrbuni kunred Jerusalem, dja ngarridjal-nalkbuni. ² Nawu harps ngadberre wanjh ngarribarnhbar-nameng kore kundulk manbu kayendewarrheme kanjdji manbu karrulkngeyyo willows. ³ Kaluk bininj nawu ngandikang kumekke dja ngandibongnameng wanjh ngandiwokrayekwong, birriyimeng, “Mah, ngurriwayinin bu Jerusalemkenh!” Bedda birridjareni bu ngarrbennjilngmarnbuyi bu ngandibekkayi.

⁴ Dja njalekenh ngarriwayini Yawey nuye mankarre kore birridjenbuyika bedberre kunbolk? ⁵ Aba, bu ngaye bolkbengmidj-dan ngudda kunred Jerusalem, wanjh ngawarnyak bu ngaya-woyhidirri nawu harp, yiman kayime ngabidwarremen. ⁶ Nawu kunred Jerusalem, ngaye bolkburrbun dja ngawernhnjilngmak bu ngaburrbun kore ngahni. Bu ngaye bolkbengmidjdan dja wardi bolkwarrewan, wanjh minj ngadjare ngayawoyhwayini, yiman kayime bu ngadjenbukmen.

⁷ O Yawey, yibenburru bininj nawu birrikang Edom, dja yiburrbun kore bedda birrikurduyimeng kumekke bu birribang bininj birribolkmey Jerusalem. Yibenbekkang bu birriyimi, “Mah! Ngurribolkburrbu! Ngurriwarddeburriwemen rowk kore kurorre!”

† 136:15 Exodus 12:29,51; 14:21-29 †† 136:20 Numbers 21:21-35

⁸ Dja kubolkbuyika kunred Babylon, ngudda yerre ngundibolkbularbuyindan. Bininj nawu ngundirurrkbun rowk, wanjh kabirrinjilngmakmen. Kuhni karohrok bu ngudda wanjh kandi-marnekurduyimeng ngadberre. ⁹ Dja birrimekke birribang bininj nawu ngundibun, wanjh kabindidarrkidmang nawu barrken rowk ngudberre, dja wanjh kabindiyawbun bu kabindiyawburri-we kore kunwardde. Kaluk birrimekke bininj wanjh kabirrin-jilngmakmen.

Bu Karrimanjbu God Nawu Yawey.

Psalm 138

138 Nawu Yawey, ngaye manjbu ngudda kukange ngard-duk dorrenghe! Birribuyika gods birriwarre, wanjh ngandibekkan bu ngaye marnewayini ngudda bu djal-burluburlume ke. ² Ngaye ngabodan kore ngudda ke kunrurrk manbu Temple manrurrkdjamun, dja ngaye ngeyburlume ngud-da bu manjbu kore ngudda kandjal-marnedjare munguyh, dja minj kanbawon munguyh. Ngudda yingeykimukworrinj ba yingeyyurrhke kunngeybubuyika, dja yikurrmeng ke kunwok ba karrokme rowk. ³ Ngaye ngakayhmeng dja werkkwerrk ngudda kanwokbekkang dja kankangemarnbom dja kankangemur-rngayekwong.

⁴ Kaluk birriwarlahkenh kings nawu kondah kurorre bu ngundiwokbekkan kore yiwokdi kundjen ke, wanjh ngundidjal-manjbu ngudda nawu Yawey. ⁵ Wanjh bedda kabirriwayini bu kabirriyolyolme ngudda ke manbolh. Dja ngudda ke kunmak-mak wanjh kunwernhkimuk duninj. ⁶ Yawey nawu naw-ernhkimuk duninj kahni kore kaddum duninj, dja bonj, nungka kabendjalnahnawu birrimarladj bininj. Dja bininj nawu kabirriburlumerren, nakka wanjh kabennan bu djal djarrehbeh.

⁷ Bu kunyid nganmarnewernmerren wanjh ngudda kannah-nan ba bu ngadjaldarrkiddi. Ngudda yibidiriyo bu yibendabke bininj nawu ngandiwirrihme. Ngudda kanngheke kunbidkukun-wi ke. ⁸ Yawey karrurrkmirri dja kayakwon kore nungka kar-remarnbom bu ngayekenh. Yoh, Yawey ngudda kanmarnedjare munguyh munguyh. Yuwn bu kanbawon ngaye nawu ngudda kanmarnbom kunbidwi ke.

Nawu Kawohrnawu Rowk Kankangenan Dja Kannahan Munguyh.

Psalm 139

139 Ngudda nawu Yawey, ngudda kankurdunan dja kankan-genan munguyh. Ngudda yiwernehburrbun rowk kore ngayekenh. ² Ngudda yiburrbun bu kore ngayerkan, mak bu kore ngarrolkan. Ngudda ngokko kanmayaliburrbun djarrehbeh. ³ Mak yiburrbun kore baleh yarrka ngare, bu ngabebme kuberrk, dja mak kore ngakodjkeyo. Ngudda kanwernhburrbun kore ngaye ngakurduyime. ⁴ Dja mak bu ngakuyinwokdi kore baleh ngayime, wanjh ngudda Yawey ngokko yidjalyingkihurrbun kore ngawokdangen. ⁵ Ngudda kanbalhme, kore kumirrk dja kubodme, ngudda kankarme kore kubid ke.

‡ 137:8 Revelation 18:6

⁶Ngudda yiburrbun rowk, dja bulkkidj kanwernhburrbun. Wanjh ngakangebarrhme kore kunmekbe kunmak ngudda ke. Ngaye minj ngawernhburrbun kunmekbe kunkimuk nguddak-
enh bu yikurdyuime.

⁷Kaluk baleh bu ngaye ngakelerlobme dja ngawarlkkarren nuye nawu Namalngmakkaykenh ke? Ngudda kanmarnedokme munguyh bu baleh yarrkka ngare. ⁸Wardi bu ngabidbuyi kad-
dum kore heaven, wanjh ngudda nakka kumekbe yihdi! Mak bu kanjdji ngarrudjindayi kore kumidj, wanjh ngudda yihdi
kumekbe warridj. ⁹Mak bu ngawelnamerrimeninj dja ngarrolka-
yi ngarawinj koyek, dja nuk ngayerrkayi djarreh, kore kurrula
borledmikenh, ¹⁰Wanjh ngudda kumekbe kankan dja mak
kankarrkarmeninj kubidkukun ke.

¹¹Wardi bu ngayimerrimeninj, “Kaluk kunkak nganwarlkan, manbu kore kankukwolkan makka wanjh kunkak kaluk kabarrk-
bun.” ¹²Dja bonj, ngudda manbu kunkak minj makka kakakyo ke, makka kabolkwolkayindi yiman barnangarra. Kunkak dja
kunbarnangarra makka kadjalrohrok rowk kore ngudda yidjal-
bolkwolkan rowk.

¹³Ngudda kankangemarnbom, mak kankukmarnbom bu ngahni kore kuwalirrng ngarre ngalbu ngalbadjan ngardduk.

¹⁴Wanjh ngaye djalburluburlume ngudda bu kankuknameng ngardduk. Kuhni yikurdyuimeng kundulkarre dja kunmak dor-
reng. Wanjh ngaye ngawernhburrbun kore kukange ngardduk bu ngudda yikurdumak duninj, dja kunmak rowk ngudda
yikurdyuime.

¹⁵Ngudda kannang bu kunmurrng ngardduk marnbuhmarn-
buyindangeni bu manmolk kore ngalbadjan ngardduk kuwalir-
rng, yiman kayime bu kanmarnbom kore kanjdji kurorre.

¹⁶Ngudda yiman ngokko kannang kore ngaye minj bang-
memarnburrimeninj! Bu minj ngabangmengalmeninj ngudda
korroko yiyingkihimbom djurra ke ngardduk kunbarnangarra
rowk bu yerrekah ngadjaldarrkiddi.

¹⁷O God, ngaye minj ngaburrbun ke kunmayali! Ngaye ngad-
jare ngawernhmayaliburrbun ngudda ke. Ngudda yidjalmaya-
likimuk dja yiburrbun kundjalwern. ¹⁸Ngaye bu yimankek
ngarohrokmeninj ke kunmayali, dja nakka bonj, minj
ngarohrokme, yiman kayime kunkayalanj manbu kahyo kore ad-
jbud bu ngarohrokmeninj. Kaluk bu ngamalaydolkkan nakka
ngudda kumekbe ngarrhdjarrkdi.

¹⁹O God, ngadjare yibenbun nawu birriwarre bininj. Wanjh
ngaye ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurridjare kandibun
kunkurlba dorreng, wanjh kandibawo!” ²⁰O God, birrimekbe
bininj wanjh kunwok kunwarre kabirriyime ke. Bedda wanjh
ngundingeywarrewon. ²¹Ngaye wanjh ngabenwidnan bininj
nawu ngudda ngundiwidnan; dja nawu minj ngundiwokburri-
we, wanjh ngaye mak ngabenwidnan. ²²Kunmekbekenh bu
ngaye ngabenwidnan duninj. Nakka ngaye mak ngabenmar-
neyime bu bedda ngarriyidko.

²³O God, kanwernhkangena, kanrohrokmen dja yiwernhburr-
rbu njalehnjale kore ngaye ngahburrbun. Kanmayalidjadme kore
ngaye kanjdji baybaywi ngaburrburren. ²⁴Mak kanna bu njale
nawu nawarre yarrkka ngakarrme. Dja kanka kore manbolh
mandjad manbu nganyingarrngmang ba bu ngarrarrkid
munguyh munguyh kore ngudda.

Ngadjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanngehke.

Psalm 140

140 O Yawey, kanngehkemen kore nawu birriwarre bininj
ngandibun. Kankukdjurrudin bu nawu birribang bininj
ngandimarnebebe. ²Bedda wanjh kabirrikarremarnburren
kunwarrekenh kore kukange bedberre. Kabirridjaldjare bu bininj
rowk kabirriburren munguyh. ³Bedda yiman kayime nayin na-
bang duninj. Bu kabirriwokdi wanjh yiman kayime
kabindibaye birribuyika bininj manbang warridj bu kabindi-
bunkenh. †

⁴O Yawey, kannahna ba bu bininj nawu kabirrikurdyuime
kunwarre duninj minj ngandidarrkidmang. Kanngehkemen ko-
re birribang bininj nawu kabirridjare ngandibungkarribun dja
ngarrowen. ⁵Bininj nawu kabirriburluburlumerren wanjh kabir-
ridjare ngandidarrkidmang. Bedda wanjh manmolk ngandi-
marnekurrmeng manbu nganbungkarribun kore manbolh
ngare. Bedda munguyh ngandimarnekarremarnburren bu ngaye
ngarrowenkenh.

⁶Ngaye ngayime, “O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk.
Wanjh kanwokbekka bu ngakayhme dja djawahdjawan bu
kankongibun. ⁷Yawey, ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda
wanjh kanngehkek, dja kankukdjurriddi bu ngarriburrinj nawu
birriwarre bininj. ⁸O Yawey, yuwn yibenbawon bu birriwarre
bininj kabirrikurdyuime kunwarre kore bedman kabirridjare.
Yibenkarrewarrewon kore birrikarremarnburrinj. Dja bu bur-
rkyak, wanjh bedda kabirridjalburlumerren.”

⁹“Bedda wanjh birrikarremarnbom bu ngandibunkenh, dja
ngadjare yidjaldurndiwe maninjmanu kunwarre bu bedman
wanjh kabenbun bedberre. ¹⁰Ngadjare yiman kunyirreke
kamwarrhme dja kabenkodjrunge bedberre! Wardi yibenkukbur-
riwe kore manbirlukimuk kunak, dja nuk yibenkukburriwe kore
kudjorlokkimuk manbu kukih dorreng, ba bu minj bedda
kabirriyawoyhbidburren. ¹¹Yikahwi bininj kabindimarnekurren
birribuyika, dja ngadjare ngudda yibendabke ba bu kabirridjal-
barabun kore bedda kabirridjare. Ngadjare werkkwerrk bu kun-
warre duninj kabenbularrbun nawu birribang bininj.”

¹²“O Yawey, ngaye ngawernhburrbun bu ngudda yibennahan
nawu birrimarladi bininj dja yibenbidyikarme nawu minj bir-
rikuken bu bedda kabirringime kore court. ¹³Woybukkih wanjh
kunmekbekenh nawu birrimak bininj ngundidjalngeyburlume,
dja bininj nawu ngudda yibenmakwan, wanjh kamak kabirridi
kore ngudda.”

Bu Kabolkburlerran Wanjh Ngahdi Yiwarrudj.

Psalm 141

141 O Yawey, ngaye ngakayhme ke bu djawan ngudda. Yim-
ray werkkwerrk kore ngaye. Kanbekkabekka bu ngaye
ngakayhme ngudda. ²Ngadjare yiburrbun kore ngaye ngahdi yi-
warrudj, wanjh kanbekkan yiman kayime yinome mankalkkid-
manjmak kore kumirrk ke. Ngaye bu marnebidwayhme yiman

† 140:3 Romans 3:13

kayime bininj kabirribidwayhme nawu ngundimarnekinje mayh nawu ngundiwon bu kumunun rowk.

³O Yawey kanbidyikarmen dja kandangnahna kundangwel ngardduk . Yuwn kanbawon bu ngawokdi kore kunwarre. ⁴Kanbidyikarmen ba djal kunmak ngadjaldjare kore kukange ngardduk. Yuwn bu kanbawon ngare ngarriraworren birriwarre bininj bu ngarridjarrkkurduyime kunwarre. Kanbidyikarmen dja ngaye ngawarnyak ngare kore mulil kabirrikarme dja kabirringun manme manbu manmanjmak.

⁵Bu kunwarre ngayime, wanjh ngadjare namak bininj nganmarnebebme ngandung! Bu nungka nganbengyolyolme, wanjh kamak. Wardi ngudda Yawey kanbidyikarmen bu ngaye ngabekkan kore kunmakkenh nganwon namekbe bininj. Mahni kunwok nuye yiman kayime mirridjin nawu nganmarnbun.

Dja nawu birriwarre bininj wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre dja ngadjare kabirribawon kore kunwarre bedberre. ⁶Kaluk nawu birriwarre bininj birrikihkimuk wanjh kabirrimankan kadumbek kore kuwarddekekale dja kabirridowe. Bu kunmekbe kakurduyimerran, wanjh birribuyika nawu birriwarre bininj kabirridjaremen bu ngandibekkekkan kunwok ngardduk. ⁷Ngayimeng, "Nahni birriwarre bininj wanjh birribularbuyindanj dja kunmurrng bedberre kahbebbehdi kurorre darnkih kore kumidj ngarre Sheol." †

⁸Ngaye wanjh munguyh ngamimborledmen kore ngudda God nawu nganmarnewohrnan. Ngaye ngawarlkarren kore ngudda ba bu kannahnan. Yuwn bu yibenbawon birriwarre bininj ngandibun bu ngarrowen. ⁹Bedda ngandimarneyingkihmarbom manbu ngandengkardmang dja nganbungkarrkbun. Wanjh kannghehkemen! ¹⁰Wardi yibenbawo nahni birriwarre bininj bu kabirribungkarrkburren dja kabirrimankan kore manbu ngandimarnekurrmeng bu ngandidarrkidmang. Dja ngaye wanjh ngadjalle kamak rowk.

Bu King David Bimarnekayhmeng Nawu Kawohrnan Rowk.

Psalm 142

142 Bu ngaye ngahdi yiwarrudj wanjh ngaye ngakayhme nawu Yawey ba bu nganbidyikarme. Ngaye ngamarrkdjawadjawan Yawey ba bu kankongibun. ²Ngadjalyolyolmerren kunwernkenh nawu nganjilngwarrewon, dja ngamulewarren ba bu nganbekkan kore njale kunrayek nganmarnewernmerren.

³Bu darnkih ngadjalmarrkbaworren, wanjh ngudda Yawey nganbolhbukkabukkan. Ngaye ngabolhkadjung manbolh kore nawu ngandiwidnan bininj manmolk ngandimarnekurrmeng manbu ngandibungkarrkbun dja ngandidarrkidmang. ⁴Ngaye ngabolknan darnkih kungurrird ngardduk, dja larrk, minj nangale bininj kahdi bu nganbidyikarme dja ngankukdjurruddi. Bonj, minj nangale bininj ngandarrkidnahnan.

⁵Ngudda nawu Yawey, ngaye ngadjalkayhme dja ngadjare kanbidyikarme. Ngayime, "Ngudda Yawey wanjh yidjalkudji nawu kankukdjurruddin. Ngaye marnedjare ngudda dja minj nangale nabuyika ngadjare kore ngahdarrkiddi kondah kurorre."

⁶Kankayhmibekkekba dja ngaye ngakangewarre duninj, dja ngawernhnjilngwarreminj. Kannghehkemen kore nawu

ngandiyidko ngandibongkarme. Bedda wanjh birringudjbang dja ngaye ngadjalngudjyarren. ⁷Kunrayek duninj ngankarme, dja djawahdjawan bu kanbekkemen. Kaluk ngaye ngeburluburlume kore ngarrimirnderri nawu ngudda ke bininj rowk dorreng, bu kunmekbekenh ngudda wanjh kunmak kanmarnekurduyimeng.

Bu Ngarridjawan Nawu Kawohrnan Rowk Bu Kanbidyikarme.

Psalm 143

143 O Yawey, ngaye ngahdi yiwarrudj djawahdjawan bu kankongibun. Wanjh kanbekkekba bu ngakayhme kore ngudda. Ngudda nawu kanmarnedjare munguyh dja mak yidjalkurduyime kore kunmakkenh, wanjh kannghehkemen. ²Ngaye wanjh ngahdurrrimirri ke, dja yuwn bu kandjadme bu kanwarrewan. Ngad ngarriwarlahkenh bininj rowk ngariyime kunwarre, dja bu ngudda kandjadme ngadberre, wardi bonj, ngudda kanwarrewan. ††

³Bininj nawu ngariyidko wanjh ngandikelekdajuy dja ngandikukburriweng. Nungka nganbongkarme kore kubolkmunun, yiman kayime bininj nawu kunkare birridoweng kabirridjalkukyo. ⁴Kunmekbekenh ngaye wanjh ngakuyinmarrkbaworren, dja ngadjalkangewarre duninj.

⁵Ngadjalburrbun kunkareni kore baleh ngudda kanmarnekurduyimeng. Ngadjalbengan ngudda bu kunwern yikurdyimi kunbid ke dorreng, dja ngaye ngadjalburrbun nguddakenh.

⁶Wanjh ngabidwayhme kore kumirrk ke! Ngaye yawahyawan ngudda ke yiman kayime kubolldarleh kadjare mandjewk!

⁷Mah, wanjh werrkwerrk kanwokma Yawey, dja ngaye wanjh ngadjalnjlngwarrewarremen. Yuwn bu kanmarnekebwarrkkarren ngardduk. Ngaye bu minj kebnan wanjh ngayimerran yiman kayime ngarrowen. ⁸Bu kukabel rowk wanjh kanbukkabukkan bu ngudda kandjalmarnedjare munguyh. Ngaye woybukwon dja ngakurrmerren kore ngudda. Mah, wanjh kanbukkan manbolh kore yidjare ngare, dja ngaye wanjh yiwarrudj ngahdi kore kukange ngardduk.

⁹O Yawey, kannghehkemen kore bininj nawu ngandiwirrihme. Ngaye wanjh ngamkelerlobmeng kore ngudda ba bu ngabenmarnewarlkarren. ¹⁰Ngudda wanjh God ngardduk! Wanjh kanbukkabukka ba bu ngaye ngakurduyime kore ngudda yidjare. Ngadjare ngudda ke namalngmakaykenh wanjh kankan ba ngare kore manbolhmak.

¹¹O Yawey, kannahna bu ngadjaldarrkiddi ba bu bininj rowk ngundingebyurlume ke. Ngudda nawu yidjalkurduyime kundjalmak, wanjh kuhnikenh kanbekkemen kore kunyidwern ngakarme. ¹²Ngudda nawu kanmarnedjare, wanjh kunmekbekenh yibengurdkemen nawu ngariyidko bininj. Yibenbularbu rowk nawu ngandiwirrihme. Dja ngaye wanjh ngadjalduurkimirri kore ngudda.

† Sheol kamenyime, "kunbolh kore nawu birridowerrinj kabirrihmalngdi"

†† 143:2 Romans 3:20; Galatians 2:16

God Kanbidyikarme Dja Kanbukkabukkan.

Bu Karriburlume God Nawu King Duninjh.

Psalm 144

Psalm 145

144 Ngaburlume Yawey, nawu ngankukdjurrudi ngardduk. Nungka kanbukkabukkan dja nganyingkihmarbun ba bu ngabenbun bininj kore ngarriburren. ²Nungka nawu nganmarnedjare dja ngannahnan bu munguyh. Ngakelerlobme ngadjalwarlkkarren kore nungka dja wanjh nungka nganbebeke kore kunyidkenh. Nungka mak kabenkurrme bininj ba ngabenmarnewohrnan.

³Adju, Yawey! Bu kandinan ngad bininj, wanjh ngad njale mayh? Dja bonj, ngudda kannahnan, dja njalekenh? Bininj yiman kayime yeng, dja bonj, ngudda kandjalburrbun. ⁴Ngad bininj wanjh ngarridjalyakmen yiman kunmayorrk kare. Ngad minj kunkuyeng ngarridarrkiddi, dja bonj, ngarridowe.

⁵Ngudda nawu Yawey, wanjh ngurridangmarrhma kore heaven dja yimkolu kore ngad. Yidjalkarrmen kubid ke nawu kunnwarddekihkimuk bu yimarnbun kundolng kambembe. ⁶Wardi yibenmarnemunkewe namarrkon ba bu kamayhkemayhke kunkimuk nawu ngurriyidko, dja kabenburriwe. ⁷Bu ngaye yiman ngakuyinngakme kore kuburrk, wanjh yimbidyirriyawn ngardduk kore kaddumbek dja kanbebeke. Kanngehkemen kore bininj nawu birridjenbuyika bu ngandibongkarme kundulkarre bedberre dorrengh. ⁸Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

⁹Ngaye wanjh ngawayini mankongkerrnge kore ngudda nawu God. Ngaye ngahdirri manbu lyre, instrument manbu ten kunyarl kakarrme bu ngaye marnemarnbun music kore ngudda.

¹⁰Ngaye ngawayini ke, ngudda nawu yibenbidyikarme kings ba bu kabirriwinhme kore kabirriburrenkenh. Ngudda wanjh yibebkeng David, nawu ngunmarnedurrkmirri kore bininj birridjareni birribuyi mandjawak mankimuk dorrengh. ¹¹Wanjh kanngehkemen kore birridjenbuyika bininj nawu ngandibun. Bedda minj kunwoybuk kabirriyolyolme dja kabirridjalkurrekurren. Bedda kabirridjalkowe munguyh.

¹²Bu ngudda kanbidyikarme wanjh nawu ngarrbenbornnan bininj kabirridjaldjordmen dja kabirrimurngrayekmen warridj. Dja ngalbu ngarrbenbornnan ngaldahdaluk, wanjh kabirriyimerran birrikumakkaykenh. ¹³Bu ngudda kanbidyikarme wanjh ngarrimang manwern manme dja njalehnjale ngarridjedjenkurrme nawern. Dja mayh nawu sheep ngadberre kawernhmirndewernmerren kore kabbal ngadberre. ¹⁴Dja bulikki ngadberre wanjh kundulkarre duninjh kabirridorrork mandulmukkenh manme manwern. Dja mak bininj nawu kabirrimre ngandibuyi ngadberre, wanjh kabirridjalbarabun! Minj ngandidarrkidmang bu ngandikan kore ngandibongkarme. Minj nangale kore ngadberre bu kabirrikelekayhme.

¹⁵Kunu wanjh kunwoybuk bu nungka Yawey kanbidyikarme kadberre, wanjh karriwernhnjilngmak. Nawu Yawey nakka God kadberre, wanjh kunu karriwernhnjilngmak duninjh.

145 Ngudda nawu God ngardduk dja king duninjh. Ngaye wanjh mulewan ngudda bu yidjalwernhmak dja yingeykimuk duninjh. Dja ngaye wanjh ngeyburlume bu munguyh munguyh. ²Kunbarnangarra rowk ngaye burluburlume ke. Ngaye wanjh munguyh munguyh ngeyburluburlume ngudda ke kunngey.

³Nawu Yawey nakka nawernhkimuk duninjh, dja bininj rowk birriburlumen nuye. Ngad nawu bininj minj ngarriwernhburrbun kore ngudda yidjalwernhkimuk duninjh.

⁴Bininj rowk wanjh kabindibukkabukkan nawu mawahmawah bedberre bu ngudda nawu Yawey wanjh yiwernhkurdu-mak. Ngundiyolyolme kore ngudda yikurduyime kundulkarre ke dorrengh. ⁵Ngaye wanjh ngadjalburrbun munguyh bu ngudda yidjalmakkaykenh dja duninjh kore yiwohnawohrnan rowk kundjalmak ngudda ke dorrengh. Dja makngadjalburrbun munguyh kore ngudda yidjalkurduyime kunkimuk kunakkenh, ba bu kankangebarrhkeng ngad bininj. ⁶Bininj rowk ngundiyolyolme kore ngudda ke kundulkarrekimuk bu yibenkangebarrhkeng nawu bininj rowk. Ngaye mak mulewan ke kore yikurduyime ngundimulewan bu kabirriyolyolme dja kabirriburrbun bu ngudda yidjalkurduyime kundjalmak. Bedda wanjh ngundimarnewayini kunnjilngmak dorrengh kore kabirriburrbun ngudda yidjalkurduyime bu djal mandjad.

⁸Nawu Yawey nakka mimkongiwern duninjh dja kankongibun kadberre. Minj mak werrkwerrk kayiddung kadberre, dja kandjalmarnedjare bulkkidj duninjh. ⁹Nawu Yawey wanjh kanmarnekurduyime kunmak kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Nungka marnbom yehyeng rowk, dja ngad warridj kanmarnbom, dja nungka kandjalkongibun kadberre rowk. ¹⁰O Yawey, ngad ngarriwarlahkenh bininj ngundiburlume, ngad nawu ngudda ke bininj wanjh ngundiyolyolme bu ngudda yidjalmak. ¹¹Ngundimulewan bu ngarriyolyolme kore ngudda yiwohnawohrnan rowk kunmakmak dja kundulkarre ke dorrengh. ¹²Wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme bu ngudda yibenbukkabukkan kore yikurduyime kundulkarre kunkimuk duninjh, dja kore ngudda yiwohnawohrnan bu djal kunmakmak dorrengh. ¹³Ngudda yidjalwohnrnawohrnan rowk munguyh munguyh, dja minj yingurdme bolkkime dja yerrekah munguyh munguyh.

¹⁴Nawu Yawey kabendolkkayhwe birriwern nawu kabirrimankan, dja kabenbidbuyhwe nawu kabirringudjywarren kore kabirringorrkan manbu mandulmuk. ¹⁵Birriwarlahkenh bininj rowk ngundibidnan bu ngundimadbun ngudda yibenwonowon manme bu bedda kabirriyawan kore kabolkyimerran mandjolenkenh. ¹⁶Ngudda yibidyirriyo ba yibenwon namakmak kore nawu kabirridarrkid rowk ba bu kabirriworrkmen. ¹⁷Nawu Yawey kadjalkurduyime bu djal kunmakkenh. Dja nungka munguyh kandjalkongibun ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

¹⁸Nungka kahdarndi bininj nawu kabikayhme bu kahdi yiwarrudj kukangewoybuk dorrengh. ¹⁹Nungka kabenmarnekurduy-

ime kore bininj nawu kabirrikelu bu bedda kabirridjawadlawan. Nungka kabenkayhmibekkan dja wanjh kabenngehke. ²⁰ Nawu Yawey kabennahnan rowk bininj nawu kabirrimarnedjare. Dja nawu birriwarre bininj wanjh nungka kabenbularrbun.

²¹ Ngaye ngamulewan nawu Yawey bu ngadjalburulume munguyh. Ngadjare yehyeng rowk dja mayh rowk dja nawu bininj rowk bu kabirringeyburulume Yawey nuye kunngeydamun bu munguyh munguyh.

Ngad Wanjh Karriburlumen nawu Yawey.

Psalm 146

146 Karriburluburlumen nawu Yawey! Ngaye ngadjalburulume nawu Yawey, kunkange ngardduk dorreng. ² Ngaye ngadjalburulume nawu Yawey bolkkime dja munguyh kore yerrekah ngayakmen. Ngaye ngamarnewayini nawu God ngardduk bolkkime dja munguyh bu ngadjaldarrkid. ³ Yuwn bu ngurrbenwoybukwon bininj kondah kurorrebeh nawu kabirriwohrnawohrnan, dja nawu kabirrikimukworren. Minj bedda kandingehke. ⁴ Bedda kaluk kabirridowen dja mak kabirrikudjindan. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedberre kunmayali wanjh kayakayakmen rowk. ⁵ Wardi ngurriwoybukwon nawu God nuye Jacob, dja nungka nadjalkudji ngunbidyikarrme dja ngunnjilngmarnbun. Ngurridjalmadnun Yawey, nawu God ngudberre, nawu ngundjalngehke dja ngunnjilngmarnbun. ⁶ Nawu Yawey wanjh welengmarnbom kunnjol, dja mak kurorre, dja mak kurrula, dja mak marnbom mayh rowk nawu kahmirnderri kumekbe. Nungka munguyh kakurduyime kore nungan wokkurrmerrinj. ⁷ Nungka kabemarneyime bininj kunmak nawu birribuyika kabindimarneyime kunwarre bedberre. Nungka kabenwon manme nawu kabirrimarrwe bininj. Nawu Yawey kabenebke nawu kabirribongdi kore prison. ⁸ Nungka mak kabemimbayhke nawu birrimimbunje bininj, ba bu kabirribolknan. Dja nungka kabemwayhke bininj bu birribuyika kabindikukburriwe bedberre. Nawu Yawey kabendjalmarnedjare bininj nawu kabirrikurduyime kunmak. ⁹ Yawey kabennahnan bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu ngad karriraworren. Nungka mak kabembidyikarrme wurdwurd nawu birrikornkumoyak, dja mak daluk ngalbu kamahkamardjukun. Dja nawu bininj birridjalwarre, wanjh nungka kabemkarrewarrewon bedberre ba bu minj kabirriyakwon kore kabirridjare. ¹⁰ Yawey nawu God ngudberre wanjh kadjalwohrnawohrnan munguyh munguyh ngudberre nawu ngurriyo kore kukadje Zion, kaluk bolkkime, dja yerrekah duninj bu mawahmawah ngudberre kabirrire. Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

Karriburluburlumen Nawu Yawey.

Psalm 147

147 Karriburluburlumen nawu Yawey! Nungka wanjh God kadberre, dja kamak rowk bu karrimarnewayini nuye. Bu

† 146:6 Romans 1:20; Acts 4:24; 14:15

karriburlume nungka wanjh kunmak bu karrikurduyime, dja karrinjilngmak.

² Nawu Yawey kabolkmarnbun kunred Jerusalem dja kabemirndemornname kunmekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridi kunkuyeng kore kubolkbubuyika. ³ Mak Yawey kabemkangemarnbun birrimekbe bininj nawu birrikangewarre, dja kabemarnbun nawu kabirrikarrme kumorninj.

⁴ Nawu Yawey nakka nadjalkudji kurrmeng mankokkarrng rowk, dja kabembebbehngyebun kinjkinj rowk. ⁵ Nungka nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nadjalngeykimuk dja mak narrulkarrekimuk duninj. Kaburrbun yehyeng rowk, kunmayali rowk kakarrme. ⁶ Nawu Yawey kabennahnan nawu birrimarladj bininj, dja nawu birriwarre bininj, wanjh kabemkukburriwe kurorre.

⁷ Mah, wanjh karrimarnewayinin nawu Yawey kore karrimanjmanjibun. Nungka nawu God kadberre, wanjh karrimarnebun nuye kore nawu instruments harps. ⁸ Nungka wanjh kangolbarrbun dja kangolburlerriwon, bu kamunkewe mandjewk kore kurorre rowk. Nungka wanjh kamarnbun kundalk bu kawernmerren kore kurrulume. ⁹ Nungka kamarnbun rowk manme manbu bulikki kangun, dja mak manbu mayh nawu ravens bu kakayhme kunmarrwe dorreng.

¹⁰ Nawu Yawey minj kanjilngmak bu kanan djarrang namak nawu ngudjbang. Dja minj mak kanjilngmak bu kabinan bininj nawu namurrnggrayek. ¹¹ Dja nawu Yawey kawernhnjilngmak bedberre bininj nawu kabirrimarnekele, dja kabirridjalwoybukwon nungka nawu kabemarnedjare munguyh munguyh.

¹² Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, wanjh ngurringeyburulumen nawu Yawey! Ngudda nawu Zion ngurrihni, wanjh ngurriburluburlumen nawu God ngudberre! ¹³ Nungka murrnggrayekwong kunrurrk dja kurrang kore ngurrihni kamak rowk, dja ngunmarnekurduyime kunmak ngudda nawu ngurrihni Jerusalem. ¹⁴ Mak nungka ngunkudjurrudi ba bu birribuyika bininj minj kabirrimre bu ngundibun. Kunmekbekenh wanjh ngurridi kore kunmodmikenh. Dja mak nungka ngunwon manme mandjalmak.

¹⁵ Nawu Yawey kamunkewe nuye kunwok kore kondah kurorre bu kawokrayekwon, dja mahni kunwok nuye wanjh kawarlahmeng werkkwerrk. ¹⁶ Nungka wanjh kaburriwe kubolkwern manbu snow manbu kakuyime wool nawu kukbele. Dja mak kawernhurriwe frost yiman kayime bininj kaburriwe kunburlebele kore kurorre. ¹⁷ Nungka wanjh kawernburriwe hail kore kadumbek yiman kayime kunwardde mankilehkilelk. Adju, nanggale kahdi kamak bu nungka kabolkmarnbun rowk bu yekke duninj? ¹⁸ Kaluk yerre wanjh kamunkewe nuye kunwok, dja bonj, kabolkwurlhmen, dja manbu ice wanjh kayawoyhyimerran kukku. Nungka kamunkewe kunmayorrmak, dja mankabo rowk kayawoyhborlobme.

¹⁹ Nawu Yawey benbukkang nawu Jacob nuye mawahmawah ba bu kabirriwokmang nuye kunwok. Nungka mak benbengdayhkeng bu benwong Israel nuye mawahmawah manbu mankarre dja kunwokrayek nuye rowk. ²⁰ Nungka minj mak benmarnekurduyimeninj birribuyika bininj nawu birridjenbubuyika. Bedda minj kabirriburrbun nuye mankarre.

Mah, wanjh karriwernhburlumen nawu Yawey.

Birriwern Bininj Rowk Birriburluburlumen Nawu Kawohnan Rowk!

Psalm 148

148 Mah! Karriburluburlumen nawu Yawey!
 Ngudda nawu ngurrihni kaddum kore heaven, wanjh ngurridjalburlumen nawu Yawey kumekbe kore kaddum.
²Ngudda nawu Yawey nuye angels, dja nawu ngurrimarnedur-
 rkmirri yiman soldiers nuye, wanjh ngurriburluburlumen!
³Ngudda nawu kundung, dja mak ngudda nawu dird, wanjh nguneburluburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu mankokkarrng kore ngurrikukbamebame. ⁴Ngudda nawu kunnngol rowk, wanjh ngurriburlumen. Ngurriburlumen ngudda nawu kurrula kore kaddum yidjalboyo. †
⁵Ngaye wanjh ngadjare yehyeng rowk nawu Yawey marnbom bu kabirridjalngeyburluburlume. Nungka wokrayekwong, wanjh djalmarnbuyindinginj rowk. ⁶Nungka wanjh kurrmekurmeng kore kahdjali munguyh munguyh. Nungka wokrayekwong dja nuye kunwok kadjaldi munguyh dja minj kawokyakmen.
⁷Nawu yehyeng rowk kondah kurorre, wanjh burluburlumen nawu Yawey. Ngudda mayh nakimuk nawu kurrulabeh, dja nawu ngurrihdarrkiddi kanjdji duninj kore kuburrrk, wanjh ngurriburluburlumen! ⁸Ngudda nawu namarrkon, ngudda mankurrrk, ngudda snow dja ngudda kunnngol rowk, dja mak ngudda kunmayorrrkimuk, ngurriwern nawu ngurridjalwok-marrkmang nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngurriburlumen! ⁹Ngudda kuwarddekimuk, dja ngudda mandulum rowk, ngudda kundulkbubuyika bu manme yibarnemdangen, ngudda nawu kundulkuyeng dja kundulkmak, ¹⁰ngudda mayh nabang rowk, dja nawu bulikki rowk, ngudda nawu mayh kilehkilelk dja mak mayhmayh nawu ngurridolkan bu ngurrire, wanjh ngurriburlumen nawu Kawohnan Rowk! ¹¹Dja ngudda kings nawu bininj bu ngurribenmarnewohnan birribuyika kore kubolkbubuyika rowk, dja mak ngurriwarlahkenh bininj nawu ngurrihni kumekbe, ngurrikihkimuk bininj warridj, ¹²ngudda nawu yawurrinj dja mak yawkyawk, ngurrikohbahkohbanj dja nawu wurduwurdwurd! Wanjh ngurridjalwern rowk ngurriburluburlumen nawu Yawey!
¹³Wanjh bedda rowk birringeyburluburlumen nawu Yawey! Manbu kunngey nuye wanjh kabenngeyyurhke kunngey-bubuyika rowk dja wanjh nadjalwernhngyekimuk duninj. Minj njale mak nadjalwernhnmak duninj yiman nungka kore kondah kurorre dja mak kore kaddum heaven. ¹⁴Nawu Yawey bingyekimukwong nakudji nawu narrulkkarrekimuk bedberre nawu nuye bininj, ba bu bedda kabirringeyburlume namekbe nawu king. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja Yawey kabenmarnedjare duninj.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

Bu Karrimarnewayini Nawu Kawohnan Rowk.

Psalm 149

149 Mah, karriburluburlumen †† nawu Yawey!
 Karriwayinin nuye mankongkerrnge kore karrimirnde-mornnamerren, ngad bininj nuye nawu karriidjalwoybukwon nawu Yawey.
²Ngad bininj rowk nawu Israel kankebmawahmeng, wanjh karriwernhmarmarrnin bu karriburrrun nungka kanmarnbom. Mak karrinjilngmakmen nuye nawu king kadberre, ngad nawu karrihni kunred Zion. ³Karringeyburlumen nuye kunngey kore karrimarneborrkke! Karrimarnebu nawu cymbals dja harps bu karriburlume nuye.
⁴Yawey kanmarnedjare ngad nuye bininj dja wanjh kadjal-njilngmak kadberre. Dja bininj nawu minj bedman kabirriburlumerren, wanjh Yawey kabenngeheke dja kabenngeykimukwon. ⁵Wanjh bininj nuye birridjalburlumen God bu kunmekbe kunmak kabenmarnekurduyime. Bedda wanjh birridjalwayinin nuye kunnjilngmak dorrengh bu kukakuyeng. ⁶Wanjh birrikayhmen bu birriburlumen nawu God. Mak birrikarmen kunbid bedberre nawu mandjawak manmirrkmak duninj. ⁷Bedda wanjh kabindibun bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabenbu nawu birriwarre bininj rowk. ⁸Warridj birrimekbe nawu God nuye bininj wanjh kabindidukkadukkan wirlmurrng chains dorrengh kings nawu kabirriwohnan kore birriwarre bininj, dja kabindibongkurme wirlmurrng chains dorrengh. ⁹Kuhni kabirriyime kore God benmarnebimbom nawu birriwarre bininj, bu nuye bininj wanjh kabindibun. Kuhni wanjh kabirriwinhme duninj nawu God nuye bininj rowk.

Mah, wanjh karriburluburlumen nawu Yawey!

Karriburlumen Nawu Kawohnan Rowk Munguyh Munguyh.

Psalm 150

150 Karriburlumen nawu Yawey!
 Karriburlumen nawu God kore kubolkdjamun nuye! Karriidjalburlumen kore kahni kaddum heaven, kunnngudj kunwern nuye dorrengh. ²Karriburlumen nungka nawu kakurduyime kunwern kundulkarre nuye dorrengh! Karriburlumen nungka nawu nadjalwernhkuken duninj!
³Karriburlumen nawu Yawey bu karribuhbuhme nawu trumpet, dja karriburlumen bu karriidiri nawu guitar dja nabubuyika instruments dorrengh. ⁴Karriburlumen bu karribun nawu tambourine kore karrimarneborrkke nuye. Dja mak karriburlumen bu karriidiri nawern nabubuyika instruments yiman harp dja flute. ⁵Karriwernburlumen kore karrimarnbu kunwok kunkimuk bu karribiddowkmerren cymbals dorrengh.
⁶Mah, ngad nawu karriidjarrkdarrkiddi, wanjh karriidjalburlumen Yawey nawu kanwong kunnngolek nuye.
 Karriidjalburluburlumen nawu Yawey!

† 148:4 Ngurrina Genesis 1:6-7

†† Karriburlumen kayime "Hallelu Yah" kore Hebrew kunwok.

Isaiah

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendung Nuye Bininj

Isaiah 1:1-20

1 Nahni Isaiah, nawu beywurd nuye Amos, kaluk nungka waralnang bu God biyingkihbuk kang kore baleh kakurduy-imerran kore kunbolk bokenh Judah dja Jerusalem. Kuhni wanjh Isaiah waralnani bu bolkyimi kore kunkarrngbakmeng kings birriwohrnani kore Judah, kaluk bedda nawu birringeyyoy Uziah, Jotham, Ahaz dja Hezekiah. †

² Nawu Yawey yimeng, “Kandibekka, nawu kaddum heaven ngurrihni dja nawu kurorre ngurrihni. Ngaye ngabendjordmiweng nawu wurdwurd ngardduk dja mak ngabenbidyikarmeng warridj dja bedda ngandiwockburriweng. ³ Mayh yiman bulikki dja donkeys nakka kabirriburrbun bininj nawu kabenmirndekarrme dja mak kabenwon manme. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng nakka minj ngandiburrbun ngaye. Mak minj kabirrimayalibayhme.

⁴ Wanjh kadjalwarre! Ngudda ngurridjalwarre duninj bininj dja kunwarre ngurrihkurduyime, dja munguyh ngurriwarreworen. Ngudda ngandiwirrihmeng dja ngandibodmewong ngaye nawu Yawey, dja ngaye ngadjalkudji God nawu Djamun Duninj ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng.

⁵ Njalehkenh bu ngudda ngurridjare ngurrihdjalkanjabang? Mak njalehkenh bu ngurrihdjaldahme nungka nawu kadjare ngunbidyikarrme. Ngurrikarrme kumorninj kunwern kore kukodj ngudberre, warridj ngurrikangewarre duninj.

⁶ Kore kunburrr ngudberre makka minj kamak. Kore kanjdji kurrenge ngudberre dja kaddum kore kukodj wanjh ngurrikarrme kunmok dja kumorninj, dja minj ngurrimarnburrimeninj yiman bu mankalkkid ngurribaruyi kunmok rowk. Ngurrihdjalkarrme nawu nawarrehwarre kore kubuhbuburr ngudberre.

⁷ Dja mak ngudberre kunbolk bolwarreminj. Kukadje ngudberre bebbehbolkwurlhkeng rowk kunak dorreng. Ngurrben-darrkidnan nawu ngurriyidko bininj bu kabirridjaldjirdmang manme njalehnjale ngudberre. ⁸ Wanjh kukadje Jerusalem birribawong yiman kayime manurrklarr kahdi kore kabbal ngarre manrakel. Kukadje Jerusalem yiman kayime kunred manbu soldiers birriborledminguneng ba bu birrirurrkakkeng. ⁹ Ngaye Yawey nawu nawerhdulkarrekimuk duninj, dja ngaye ngabenbawong yikahwi ngudberre bu kabirridarrkiddi. Dja bu burrryak, wanjh kunukka birridarrkidyakayakmeninj karohrok bu benmarnekurduyimerranj bininj birrihni kore Sodom dja Gomorrah. ††Kuhni yimeng God nawu Yawey.

¹⁰ Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrini, ngudda ngurriy-imerranj yiman kayime nawu birriwohrnawohrnani kunkareni kore Sodom. Mak ngurriyime yiman kayime bininj nawu kunkareni birrihni kore Gomorrah. Mah, wanjh bolkkime ngurribekkabekka kore nawu Yawey ngunmarneyime. Ngurriborlhmen kore nawu God kadberre kanbukkabukkan. ¹¹ Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye minj ngadjare nahni nawern mayh ngud-da ngurrihkinje ba kandiwon ngardduk! Ngawarnyakminj ngudberre nawu ngurrihkinje sheep dja kunbalem nuye nawu namakmak mayh. Minj nganjilngmak kore nawu kunkurlba bulikki dja lambs, dja mak nanikud bu ngurrihkinje. Ngaye ngayingkihkarrrme manwern duninj ngardduk. ¹² Bu ngurrimre ngurribodan kore kumirrk ngardduk, wanjh nangale ngundjurrkang bu ngurribolkwarrewon kore temple ngardduk kuberrkkah?

¹³ Ngudda yiman kandikowe bu ngurrimkan mayh nawu kandimarnebun. Wanjh ngurridjalbawo! Ngaye ngawidnan nawu mankalkkidmanjmak ngurrihkinje ngardduk. Minj mak ngadjare bu mulil ngurrikarrme nawu dirdkenh, dja mak bu mulil ngurrikarrme manbu kunbarnangarradjamunkenh dja mak manbuyikakenh bu ngurrimirndemornamerren kore ngurridjalkurren. Ngaye ngadjalwarnyak duninj.

¹⁴ Mak ngawidnan kore ngurrimarnbun mulil manbu nakerenge dirdkenh, dja mulil manbuyika warridj, dja nakka rowk nganngudjwarrewon bu ngaye yiman ngahngorran. ¹⁵ Bu ngurribidwayhme yiwarrudj ngurridi kandidjawankenh, ngaye minj bekkabekkan ngudberre. Mak bu kunwernhkah ngurridi yiwarrudj, ngaye bodmewon ngudberre. Dja ngudda ngurribidburlerri ngunbiddelkdelkkeng kunkurlba dorreng.

¹⁶ Wanjh ngurribiddjirridjburrimen dja ngurrikudjirridjburrimen. Ngaye minj ngadjare ngayawoyhnan ngudberre kunwarre, dja wanjh ngurringurdmen bu kunwarre ngurrihkurduyime.

¹⁷ Wanjh ngurriborlhmen bu ngurrikurduyime kunmak. Ngurriyawa bu djal mandjadkenh ngurridjaddjadme. Ngurrbenkangemurrngayekwo bininj nawu birribang kabindi-bongkarrrme. Mak ngurriyawa kore court ba bu ngurrbenbidyikarrme nawu birrimarlaj bininj dja nawu kamahkamardjukun daluk, dja ngurrbenmarnewokdin bedberre.”

¹⁸ Wanjh nawu Yawey kunbuyika mak kayime ngudberre, “Ngurrimray, ba kuhni karriyolyolmerren! Bu kunwarre ngudberre makka yiman kakurlbakurlba, wanjh ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikangebelemen yiman kayime snow! Bolkkime ngurrikangewarre kore kunwarrekenh ngudberre, dja wanjh ngaye kangemarnbun ba bu ngurrimak bininj. ¹⁹ Dja bu ngurriborledmerren kore ngardduk dja wanjh kandiwockmarrmang, wanjh kunukka manme manmak ngurringun manbu ngurridudjeng kondah kunbolk ngudberre. ²⁰ Dja ngaleng, bu

† 2 Kings 15.1–7; 15.32–16.20; 18.1–20.21; 2 Chronicles 26.1–32.33 ††
1:9 Genesis 19.24; Romans 9.29

‡ 1:14 Amos 5:21-22

minj kandiwokmarrkmang dja kandiwidnan, nakka wanjh bawon ngudberre dja ngundibun mandjawakwi birribuyika nawu ngurriyidko.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey kore kurrangbeh nuye.

Yawey Kabendung Bininj Kore Kukadje Jerusalem

Isaiah 1:21-31

²¹ Bu kerngeghkenhni bininj nawu Jerusalem birrihni birrikangewoybukwong nawu Kawohnan, wanjh bolkkime bedda kabirrimarneboddan nawu idols. Bu kerngeghkenhni nakka djal kunmak birrikurduyimi, dja bolkkime bedda birrimarndeyi rowk. ²² Ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, kunkare wanjh ngudda ngurrimakni bininj yiman silver nawu namakni money, dja bolkkime ngurriyemerran yiman manwarre manbu bininj kabirridjalburriwe, dja mak ngudda yiman wine manbomak manbu boraworinj kukku dja bomanjwarreminj. ²³ Nawu ngundihmarnewohnan bininj, nakka wanjh kabirriwokburriwe mankarre nuye God, dja mak birriraworinj nawu kabirrihdjirdmadjirdmang. Mak kabirridjare kunwardde kabirrimang kore kunwarrenkeh kabirrihyime, dja mak kabindikarremulewan bu kabindikowe birribuyika bininj. Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj wurdwurd dja nawu kamahkamardjukun daluk. Minj kabindidjadme bu kunmakkenh, dja birridjalkongiyak kore court. ²⁴ Mah, wanjh bolkkime ngurriwernhbeikka Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng, bu yimeng, “Ngudda, nawu kandiwidnan, minj ngurriyawoyhmarnbun ngardduk kunyid. Ngaye kaluk karremulewan ngudberre kore baleh ngurrikurduyimeng. ²⁵ Mak ngaborledme ngudda ngudberre wanjh ngadjirridjibun nawu kunwarre ngudberre yiman kayime manbang duninj soap. Wanjh kabebmerren nawu nawarrehwarre ngunhkukburlerriwon kore kuburrkbeh ngudberre. ²⁶ Mak ngabendjarrngbun birridjalmak bininj ba ngundidjadme mandjad, dja mak ngundibukkabukkan kore kunmakkenh, yiman birrimekbe ngurrbenhkarmi bu kerngeghkenhni. Wanjh kuhni bu ngayime, bininj kabirringeybun Jerusalem bu kukadje kore bininj kabirriyime kunmak, dja mak kumekbe kabirrihni bininj nawu birridjalkangewoybuk.” Kuhni bu Yawey yimeng.

²⁷ Nawu Yawey kadjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh kunmekbekenh nungka kabenbebke bininj nawu kabirrihni kunred Zion † ba minj kabirriyawoyhbongdi. Bedda bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirribawon kunwarre, wanjh nungka kabennghehke kunmakkenh nuye dorrengh. ²⁸ Dja bininj nawu kabirriwokburriwe nawu Yawey, dja nawu kabirridjalkurduyime kunwarre, wanjh bedda kabirridarrkidkukyakmen.

²⁹ Wanjh Yawey kayime, “Ngudda kaluk ngurriyemengalme bu ngurrihmarneboddan nawu nabubuyika gods nawu ngurrihkurrmeng kore oak kundulk. Dja mak ngurridjalyeme kore ngurribolkdjarrngbom dja ngurridudjindi manme kore ngurriboddan geni nawu idols. ³⁰ Ngudda yiman kayime kundulk oak manbu kunmalaworr ngarre kahmalaworrdownerren bu kukku kaboyakmen dja kabolkdarlehen kore manme ngurridudji. ³¹ Bininj

nawu birringudjbang wanjh nakka yiman mandalkdarleh bu kabirrikinje kore kunak. Nungka kakurduyime kunwarre kunkimuk, dja nahni bininj dja mak nuye njalenjale kore kurduyimeng, wanjh yiman kawurlhme, dja minj nangale kabiruldombun mahni kunak.”

Kunmodmikenh Manbu Munguyh Munguyh Kadjaladi

Isaiah 2:1-5

(Micah 4:1-3)

² God biwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz mahni kunwok manbu kayolyolme kunred bokenh ngarre Judah dja mak Jerusalem kore baleh kabenmarnekurduyimerran bedberre bininj nawu kabirrihni.

² Kaluk yerrekah kuwarddekimuk kore mandjamun kunrurrk †† nuye Yawey kahrurrkdi, makka wanjh kawarddekukenmen duninj. Kaluk kawarddewayhme kaddum kabenkodjan manbu manduluhdulung, wanjh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika nakka rowk kabirrimyormme. ³ Kunukka yarrkka kubolkbubuyika nawu bininj kabirrihni wanjh kabirrimre dja kabirriyemerran, “Ngurrimray, karrire kore kuwarddekimuk nuye nawu Yawey ‡, kore Temple nuye God nawu Israel bininj bedberre. Wanjh nungka kanbukkabukkan kadberre kore nungka kadjare karrikurduyime. Mak karrimarrkmang kunwok nuye kore kanbolhbukkan kadberre. Kaluk kore Jerusalembeh kabebme manbu kunwok nuye nawu Yawey. Nungka kamwokdangen kore Zionbeh bu njalenjale kabenmarneyime nawu bininj nuye.”

⁴ Kaluk nungka kakarremarnbun dja kunwok kamarnbun bedberre nawu kore kubolkbubuyika kabirrihni. Wanjh nawu mandjawak bedberre nakka kabirrimarnbun ploughs dja mak mankole bedberre nakka wanjh kabirrimarnbun mandjawak nawu kundulkkenh kabirrihdadjike. Wanjh nawu kubolkbubuyika kabirrihbebbehni nakka wanjh minj kabirriburren. Minj mak kabirriyawoyhmarnburren bu kabirriburren war. ††⁵ Wanjh ngurrimray, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah, dja karrikurduyime kunmak kore nawu Yawey kanmarnebolkwolkan kadberre.

Ngokko Darnkih Kamre Kunbarnangarra Nuye Nawu Kawohnan Rowk.

Isaiah 2:6-22

⁶ Nawu Yiwohrnan, ngudda yibenbawong bininj ke nawu Jacob nuye mawahmawah. Bedda bindibalmayalimey birribuyika bininj nawu koyekbeh. Mak yiman bedda kabirrimulewan kore baleh kakurduyimerran bu yerrekah yiman nawu Philistines kabirrihyime, wanjh bedda birrimey rowk manbu kunmayali bedberre nawu birridjenbuyika bininj. ⁷ Kore kunred kabirrihni nakka birrikarri nadjalwern silver dja gold; mak nadjalwern namakmak kabirridjenkarri. Mak djarrang mirndewernmerrij bedberre, warridj nawern chariots kabirrikarri. ⁸ Mak nadjalwern idols kabirrikarri kore bedda kabirrihni. Wanjh bedda kabirrimarneboddan namekbe idols nawu bedmanbidju birri-

† Zion kunngeybuyika ngarre Jerusalem.

†† “mandjamun kunrurrk” kayime Temple. ‡ “kuwarddekimuk nuye Yawey” kakarri kunngeybuyika “Zion”. †† 2:4 Joel 3:10

marnbuni kunbidwi bedberre. ⁹ Kaluk kabirriyemengalme, dja kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Ngudda nawu Yawey, wanjh yuwn bu yibenmarnebegmidjdan kunwarre bedberre!

¹⁰ Bedda wanjh kabirrikelerlobmen kore kuwardderurrk yimankek kabirriwarlkarren! Warridj kabirribolkkarung kandji kurorre ba kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak dorrengh nuye! ¹¹ Bininj nawu kabirrihburlumerren nakka wanjh kabirrikukkolung kanjdji, mak kabirridjudkulme bu kunyemi duninj kabirriyemengalme. Bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran wanjh nakka Yawey nadjalkudji nawu kadjalngeyukuken.

¹² God nawu Yawey, nakka nawernhdulkarrekimuk duninj djarrirnameng kunbarnangarrakudji kore benmarnekarremarnbom bininj nawu kabirrihburlumerren yimankek bedda kabirridjalngeykimuk. Wanjh Yawey kabenkoluyhwe ba bu kabirriyemengalme. ¹³ Nungka kaluk karrulkbakbakke manbu cedar kundulk manbu mankang Lebanon, dja mandulkkikhkimuk oak manbu mankang Bashan. ¹⁴ Dja nungka kabolkkoluyhwe manwarddekihkimuk dja mandulumkuyengkuyeng. ¹⁵ Mak manwern manrurrkkuyengkuyeng, dja manrurrkkimuk manbu soldiers birrimarnbom, nakka karurrkbakke rowk. ¹⁶ Mak kabala rowk kore kabirrihbayahme njalehnjale, mak kabala manbu mankummakmak dja mankimuk, wanjh nungka kadjalyibke rowk. ¹⁷ Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirrihburlumerren wanjh nakka kaluk kabirridjalngurdme bu kabirriburlumerren, mak kabirridjudkulme kunyemi dorrengh. Wanjh kunyimekbe kunbarnangarra nawu Yawey nadjalkudji nadjalngeykimuk duninj. ¹⁸ Dja idols rowk nawu bininj kabirrihmarneboddan nakka wanjh kayakayakmen.

¹⁹ Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu bininj kabirrikelerlobmerren kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde mak kabirribolkkarung kandji kurorre kore kabirriwarlkarren nuye nawu Yawey bu kamre kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh. ²⁰ Wanjh kunyimekbe nawu bininj kabirriburrihurriwe bedberre idols manbu mayh nawarre kakukyime manbu bedda birrimey silver dja gold bu birrikuknameng dja birrihmarneboddangeni. ²¹ Wanjh kunyimekbe bedda kabirrirlobmerren kore kuwardderurrk dja kuwarddebarrahbarran bu yimankek kabirriwarlkarren nuye nawu Kawohrnan bu kamre darnkih kundulkarre dja kunmakmak nuye dorrengh, ba bu karrollkan dja kadjalrokayhwe mahni kurorre kabolkdeldelme.

²² Wanjh kuhni ngurribawo kore bininjdeleng ngurribenmarrkmarren bu yimankek ngurringehkerren, dja nakka bininjwi. Nawu bininj wanjh kaluk kabirridowerren rowk. Bedda yiman yeng, dja minj baleh kabirrikurduyime bu ngundibidyikarme.

God Kabendjadme Judah dja Jerusalem

Isaiah 3:1-15

3 Wanjh kuhni ngurriburrbu. Yawey nawu Kawohrnan rowk wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninj. Nungka kamang rowk njalehnjale kore Judah dja Jerusalem kabirrihkarre, yiman manme dja kukku, wanjh kamre kamang rowk. ² Nawu Yawey kamre kabenmang kabenkan yikahwi bininj kore

Jerusalembeh. Bedda nawu birringeykimuk, mak nawu birriwernhbang soldiers, mak bininj nawu kabindihdjadme dja nawu prophets, mak nawu birrikurdang dja mak nawu dabborrabbolk, ³ mak nawu kabirrihwohnan kore soldiers dja nawu government kabirrihwohnan, mak nawu councillors, dja nawu kabirriwernburrbun kabirrihmarnmarnbun njalehnjale, dja mak nawu yimankek kabirrimulewan kore baleh kayimerran bu yerrekah. Yawey kabenkan rowk.

⁴ Wanjh nawu Kawohrnan kayime, “Kaluk ngabenmarnbun yawuhyawurrinj bu kabirridokme ngudberre, mak wurduhwurdurd nawu minj kabirriwernhburrbun wanjh bedda ngundimarnewohrnan. ⁵ Mak bininj rowk kabirriburren. Birriwern bininj nawu birriredbo wanjh kabirriwirriherren. Nawu yawuhyawurrinj dja yawkyayawkyawk minj kabindiwokmarrk-mang nawu dabborrabbolk. Nawu birriwarre bininj kabindiwokburriwe nawu birringeykimuk bininj.”

⁶ “Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, nakudji bininj kapidarrkidmang nawu benedanginj dja kabimarneyime, ‘Ngudda yihkarre nawu coat bu yidjongburren, wanjh ngudda yirrokme kadberre. Wardi ngudda yiwohrnawohrnan kore mahni manbu rurrkbakabakmeng kore karrihni.’ ⁷ Dja nawu benedanginj karrollkan wanjh kakayhwe kayime, ‘Ngaye minj bidyikarme. dja ngaye minj ngakarme manme dja kunmadj kore kurrambalk ngardduk. Minj ngudda kanmarnbun bu ngaye ngarrokme!’”

⁸ “Kuhni wanjh kakurduyimerran dja bininj nawu Jerusalem kabirrihni warridj bininj nawu Judah kabirrihni wanjh kabirriwarreworren. Bedda kabirriwokdi kunwarre, dja mak kabirrihurduyime kunwarre duninj bu kabirriwokburriwe nawu Yawey. Kuhni rowk kabirriyime kore kumirrk nuye nawu nadjalwernhmak duninj.

⁹ Bedda birriwowerreworring, dja minj kabirriyemengalme! Bedda wanjh kabirrikebrayek, dja kabirridjalburlumerren kore kunwarre bedberre. Bedda yiman birriwarre bininj nawu kunred Sodom ^{††} birrini, nawu birriburlumerreni kore kunwarre birrikurduyimi. Mak minj kabirriwarlkarren kore baleh kabirrihurduyime. Wanjh kunukka kadjalwarre duninj bedberre, dja wanjh bedmanbidju birriwarreworring dja kaluk kabirridjaldowe.

¹⁰ Dja bininj nawu kunmak kabirrikurduyime nakka wanjh kadjalmak rowk bu kayimerran bedberre. Dja mak kabirrimang nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrihdjalkurduyimi. ¹¹ Dja nawu birriwarre bininj, nakka wanjh kadjalwarre duninj bedberre! Bedda bindimarnekurduyimi kunwarre birribuyika bininj, wanjh bedmanbidju kabirridowerren bu kunwarre duninj kabenmarnekurduyimerran.

¹² Ngudda yawurrinj, ngudda kundjalwarre ngurrbenmarnekurduyime nawu ngaye ngardduk bininj. Kunmekbekenh kunu wanjh morlehmorlenj nakka ngundibalmarnewohrnan. Ngudda bininj ngardduk, bininj nawu ngurrbenmunkekadjung wanjh ngundihkebrohwarrewon dja minj ngundibolhbukkan kore manbolhmak.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

¹³ Wanjh nawu Yawey kayerrkan kore court dja kabendjadme bininj rowk. ¹⁴ Nungka kabendjadme nawu dabborrabbolk dja nawu kabindimarnewohrnan nuye bininj. Wanjh nungka kabenwiddjung dja kabenmarneyime, “Ngudda ngurrbenwarrewong

† 2:10 2 Thessalonians 1:9, Revelation 6:15

†† 3:9 Genesis 18:16-19:29

birribuyika bininj kondah. Ngurrbenyimangi njalehnjale nawu birrimarladj bedberre, wanjh ngudman ngurribalkukenworreni.¹⁵ Kaluk kunukka njalekenh bu ngudda yiman ngurrbenkukberelhmeng nawu bininj ngardduk. Njalekenh kunmekbe ngurrihkurduyime bedberre?” Wanjh kuhni kahyime Yawey nawu Kawohrn Rowk. Nungka wanjh Nawernhdulkarrekimuk Duninh.

Nawu Yawey Kabenbengdayhke Morlehmorlenj Kabirrihni Jerusalem

Isaiah 3:16-25

¹⁶ Nawu Yawey kayime, “Morlehmorlenj nawu Jerusalem kabirrihni nakka kabirriburlumerren. Bedda kabirriwohrehore dja kaddum kabirrikodjwayhme bu kabirrire. Bedda kabirrikukan bininj bu kabindiborrkbun, dja kabirrirengehre yiman birriwarre daluk. Bedda kabirrihmaddukkayindi yehyeng nawu kadjirlidjirlime bu kabirrire.¹⁷ Wanjh ngaye ngakurmekurrme kunmok kore kukodj bedberre wanjh kabirrikodjmokmen birrimekbe morlehmorlenj nawu birrikang Jerusalem. Ngaye ngabenmarnbun bu yiman kabirrikodjbarlamen.”

¹⁸ “Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh ngaye ngabenyimang rowk nawu kabenmarnbun kabirriburlumerren, bu kabirrimahmaworren nawu kabirrimadukkayindi, dja nawu kabirrimilhdukkayindi, mak nawu kabirrikomdjongbuyindi yiman kakukrohrok dird.¹⁹ Dja mak nawu kabirrikanemdulubuyindi, mak nawu kabirribendedjongbuyindi, dja nawu kabirrikodjbarrkbuyindi,²⁰ nawu scarves bedberre, dja chain nawu kunmadkenh bedberre, dja belts nawu manburra kore kabirringardmodukkarren, mak budjurlung nawu namanjmak kunkalkkik karrakendi, dja manbu charms,²¹ dja signet rings nawu kabirribiddjongbuyindi, mak rings nawu kebbordkenh bedberre,²² dja nawu namakmak manburra njalenjale, capes, shawls, dja purses,²³ dja mak baddumanj bedberre, linen dresses, turbans nawu kabirrikodjdukkayindi, dja mak nawu nakuyengkuyeng kunmadj nawu kunkodjkenh.

²⁴ Kuhni bu ngayime, wanjh bedda minj mak kabirrikukbarurren nawu mankalkkidmanjmak dja nakka wanjh kabirrikukbanjmen. Mak minj kabirringardmodukkayindi belts nawu manburra dorrengh, dja nakka wanjh kaluk kunyarl kabirringardmodukkayindi nawu yiman kabenbongkarrme rerrih. Mak minj kabirringabekmarnmarnburren bu kabirringabekbuyikaworren, dja nakka kaluk kabirrikodjbarlahmen. Mak minj madjmakmak kabirridjongbuyindi, dja bedda kaluk kabirridjongburren nawu kunnjilngwarrekenh kunmadj. Mak minj birrikukmakkaykenh kabirrire, dja bedda kaluk kabirriyemengalme.²⁵ Kaluk bininj birriwern ngudberre kore kunredkimuk Jerusalem, wanjh kabirriburren kore war, dja bedda wanjh kabirridowerren mandjawakwi.²⁶ Wanjh birrimekbe nawu kabirrihni kore Jerusalem kaluk kabirrinjilngwarremen. Yiman kayime kamarrdjukun, ngalbu kabimarneyakayakmen njalehnjale rowk ngarre dja kadjalyerrkan kore kundjulng dja dedjlarck.

Bu Bininj Kabirriyakmen Kore Jerusalem

Isaiah 4:1

4 Kaluk bu kunyimekbe kabolkyimerran, wanjh seven morlehmorlenj kabirridarrkidmang nakudji bininj dja kabirrimarneyime, “Ngad ngarringun manbu manme ngadberrekeh dja kunmadj warridj ngadman ngarrimarnbun, dja kanmarnbu ngalbihbininj kobeng ke! Ba kunukka kanyemebullarrbun ngadberre.”

Manyende Nuye Nawu Kawohrn Rowk

Isaiah 4:2-6

² Bu kunyimekbe kunbarnangarra kamre, wanjh Yawey karnbun yehyeng rowk nuye ba bu kayimerran namakkaykenh duninh ba bu bininj kabirriburlume. Kaluk bu kabenmarnekurduyimerran birrimekbe nawu kabirridjaldarrkiddi kore Israel, wanjh nungka kabennjilngmarnbun dja kabenkukunwon duninh bu kabirrikurdunan kore Yawey kabenmarnebolkmarnbun bedberre ba mandjoleng kawernmerren bedberre.³ Mak bininj rowk nawu kabirrihdjalni kore Zion, bedda nawu kabirridjaldarrkiddi kore Jerusalem, nakka kaluk Yawey kabenmakwan dja nuye bininj.⁴ Nungka Kawohrn Rowk kaluk kabenkangedjirridjbun bu kawu kunwarre bedberre birrimekbe morlehmorlenj nawu kabirrihni kore Jerusalem. Mak kabenkurlbadjirridjbun kumekbe kore birrihkurlbawarrhmi nawu birridowerrinj kore Jerusalem. Kuhni kakurduyime kunak dorrengh, bu djald mandjad kabendjadme.⁵ Wanjh nawu Kawohrn kabolkbarrkbun kuwarddekimuk Zion kundolngwi, dja mak kabenkukbarrkbun bininj rowk nawu kabirrimirnderri kumekbe kundolngwi. Nungka kakurme kundolng bu barnangarra rowk dja bu kumunun nakka manbirluwoldjen kabenmarnebolkwolkan. Wanjh nawu Kawohrn Rowk nuye kunmakmak duninh, wanjh kabenbarrkbun birrimekbe bininj dja yiman kayime mankimuk dabburlin.⁶ Dja yiman kayime kundjurl bedberre bu kabendjurlawon kore kurrungbang, dja mak kabolkmarnbun kamak rowk bu kabirriwarlkkayindi ba mandjewk nakimuk minj kabenbun.

Yawey Nawu Kawohrn Rowk Kabenyolyolme Nuye Binibbininj nawu Bu Birriwokweyi Nuye

Isaiah 5:1-7

5 Yawey yolyolmerrinj yimeng, “Kandibekka bu ngaye ngawayini ngardduk djawirna. Nungka bolkkarmeng kore dudji manrakel manbu grapes dja madbuni bu kadjolengmen. Yoh, nawu ngaye ngamarnedjare djawirna ngardduk, wanjh nungka bolkkarmeng kore dudji manrakel kore kurrulkmak.² Nungka kulkmarnbom, moyhmangi dja burriweng nawu kunnwarddekilehkilek yoy kore kunbolk nuye, dja mankulkmakkaykenh yingkihmarbom. Kaluk wanjh nungka bolkkaruy dja kumekbe dudji manbu manmakkaykenh grapevines mak rurrknemeng tower kore kuburldjarn ba bu bininj kabirribol-

wohrnan nuye. Nungka yawoyhbolkkaruy dja marnbom kore bininj kabirrimelme grapes bu kabirrikalkkidbebke. Wanjh ngehmgeng, dja bolkmaddi bu manbarnem manmak kumbarn-dangemeninj. Dja larrk, kawarre! Mahni manbarnem wanjh djal manbarnemwarre duninj![†]

³“Wanjh nawu ngardduk djawirna kayime, ‘Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Jerusalem, dja kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kandidjaden kore ngaye dja mahni vineyard ngardduk bu nganedurren. ⁴Baleh mak ngakurduyimeninj manbu vineyard ngarre kore ngaye ngarrudji yimankek bu kamak? Dja yimankek ngayimi manmak grapes kadjordmen, dja burrkyak, mak njalekenh manwarre grapes nganmarnebebmeng? ⁵Wanjh bolkkime marneyime ngudberre kore baleh ngayimewon manbu vineyard ngardduk. Ngaye ngayerrkke manbu hedge kore kawarnamyo, dja ngakinje. Mak ngabakke kunwardde manbu kawarnamyo. Wanjh bininj kabirribolkmelme manbu manrakel. ⁶Mak ngabolkarrehwarrewon kumekbe kabbal. Wanjh kundalk kabaljdjokodjordmen, dja minj nganahnan mahni manrakel. Kaluk manngarrewarre kadjordmerren yiman mikardihkardird. Kaluk ngaye ngarrabke kunngol ba bu mandjewk minj kumekbe kadjakdung.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

⁷Bu Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj bolkyolyolmi nuye manrakel, wanjh nungka benyolyolmeng bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng. Bininj nawu birridanginj kore namud nuye Judah, nakka wanjh yiman kayime manrakel manbu Yawey kamarnedjare. Nawu Yawey bennani ba mandjad birridjalreyi, dja burrkyak, nakka birrihdjalburreni kunkurlba dorrengh. Yawey benkurdunani bu kore yimankek kundjalmak birrikurduyimeninj, dja burrkyak, ngaleng bendjalbekkani birrikayhmi bu kunyid birriworreni.

Kawarre Duninj Bedberre Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 5:8-30

⁸Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre nawu ngurriurrrk-mang manurrrkwern, mak manwern kabbal ngurribolkkarmel! Wanjh minj kawohbolkyo mak kunyahwurd bedberre nawu birribuyika dja ngudda wanjh ngurribolkmang rowk. Kaluk wanjh ngundibawon ngurridjalkudji ngurrihni kumekbe kunbolk.

⁹Yawey nawu Dulkarrekimuk Duninj kuhni yimeng kore ngaye ngawokbekkang, yimeng, “Kaluk kabolkyimerran bu mahni manurrrkmakmak makka kururrbakabakme, dja manbu manurrrkkihkimuk makka larrk, dja minj nangale bininj kahyo. ¹⁰Bu kunyimekbe kamre, wanjh manrakel rowk, minj kamarnburren manwern mankalkkid, dja mandjalyahwurd mandjoleng kabebme. Dja mak bininj nawu kamimburriwe manwern manmim kore kunkulk nuye, wanjh kadjalmang mandjalyahwurd manme kore corn nuye.

¹¹Mak kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirrikabelnan dja kabirriboyawan kunbang bu kunkabelwern, wanjh kabirrihdjalkakwohre bu kumununburrrk. Manmekbe kunbang kabenmarnbun bu kabirriwernhorromkan. ¹²Kore mulil bedberre bedda kabirrikarme instruments yiman lyres dja harps dja tambourines dja flutes. Bedda kabirribongun manbowern kore mulil

bedberre. Kaluk bedda minj kabirriburrbun kore Yawey kurduyime, mak minj kabirriburlume nuye kore durrrkmirranginj kubid nuye. ¹³Wanjh kumekbekenh bininj birribuyika kabirrimre kandidarrkidmang kandikan kadberre kore kubolkbuyika.

Ngardduk bininj minj ngarriwernhorlmeninj. Mak nawu birrikihkimuk bininj ngadberre nakka kaluk kabirridowen bu kunmarrwekenh, dja nawu birrimarladj bininj ngadberre nakka kaluk kabirrikombukdownen. ¹⁴Wanjh kunbolk ngarre kundowikenh nakka kadjare birriwern kabirrikukudjindan kore kakulkdjalkmire wanjh kumekbe kabirrikukwarrawarrhmerren. Birridjalwern birriwarre bininj kabirrikolung kumekbe, yiman nawu birringeykimuk, dja nawu kabirriwarreworren dja nawu kabirridjalborrkburren. ¹⁵Bu kunmekbe kayimerran wanjh bininj rowk kabirriyemengalme. Nawu birrikuken bininj mak nawu birrimarladj, nakka wanjh kaluk kabirrikolung, mak kunyemi kabenmang nawu kabirrihburlumerren. ¹⁶Dja nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj nakka kaluk kabirriburluburlume kore mandjad kabendjadme. Nungka God nawu Kukdjamun Duninj, wanjh yiman kakukbukkarren bedberre bu nungka nakukdjamunkenh kore mandjad duninj kahdjalkurduyime. ¹⁷Kaluk kore rurrbakmeng, wanjh nawu sheep kumekbe kabirrimirndere kore baleh kabirridjare kabirringun kurralk. Mak nawu lambs kabirridalkngun kundalk kore rurrbakabakmeng bedberre birrikuken bininj kerngeghkenh birrihni.

¹⁸Mak kadjalwarre bedberre nawu munguyh kunwarre kabirrihurduyime! Mak kadjalwarre bedberre nawu minj kunmak kabirrikurduyime dja kabirridjalkowe, makka yiman kabirridukkayindi dja kabirridorrorkke manmekbe kunwarre. ¹⁹Warridj kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime “Yiddok nawu God minj werkkwerkk bu kakurduyime kore nungan yimeng. Ngad ngarridjare ngarrinan bu kakurduyimerran! Mak kore nungka yimankek karremarnbom nawu nakukdjamunkenh wardi werkkwerkk wanjh kurduyimerrangimen nuye. Ngad ngarridjare ngarriburrbun bu njale nakka.”

²⁰Mak kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunwarre nakka kunmak! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime kore kunmak nakka kunwarre! Kadjalwarre bedberre nawu kabirriyime manbu kumunun nakka barnangarra dja manbu barnangarra nakka kumunun, mak bu njale nawu manjwarre nakka manjmak dja nawu manjmak nakka manjwarre.

²¹Kadjalwarre bedberre bininj nawu kabirriyime yimankek bedda kabirriwernhurrbun mak kabirriwoybukwon bu bedda yimankek birrimayaliwern!

²²Kadjalwarre bedberre bininj nawu manbang kabirribongun munguyh, wanjh kabirriburlumerren mak nawu kunbang kabirriborawon dja kabirribalyolyolme manbu minj manwoybuk.

²³Bedda kabirrikan kunwardde ba kabindibebke nawu birriwarre bininj kore kabirrihrurkkendi dja minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimak bininj bu kabindidjadme kore court.

²⁴Nakka kaluk kabirridowerren rowk yiman mandalkdarleh manbu karung kore kunak. Yiman mankolhde manbu mandedjmad ngarre kanudmen dja kanguydownen, wanjh kunmayorkk kabubuhme yiman kundjulng. Bedda birriwokweng Yawey nawu kawohrnan rowk, nawu Wernhdulkarrekimuk Duninj, dja birriwidnani kunwok nuye nawu Nakukdjamunkenh God

[†] 5:2 Matthew 21:33, Mark 12:1, Luke 20:9

bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.²⁵ Kumekbekenh nawu Yawey kayiddung wernkih duninj wanjh dja kaberiwayhme bu kabenbun kabenkuyakwon rowk nawu nuye bininj. Manbu kunwarddekimuk makka kawarddewodjorrherren dja bininj kabirrikukyo kore manbolh yiman manwarre nawu kurorre kahyongoyo. Dja nawu Kawohrn Rowk nakka kahdjaliddung bu munguyh kabenhbun nawu bininj nuye.

²⁶ Nawu Yawey kawahyke kunmadj manbu banner bu kabendurndiwe bininj nawu djarreh kabirrihni. Mak kabenkayhme bininj nawu djarreh duninj kabirrihni kubolkbubuyika. Wanjh ngurrina! Bedda ngokko kabirrimhre birrimekbe nawu ngurriyidko!²⁷ Bedda nawu kabirrimre wanjh minj nakudji bedberre kangudjarremen dja kamimkengalme. Bedda kabirrimarnmarnbun bu kabirriburren. Bedda kamak kabirriyngkihgardmodukkayindi mak nawu kabirrihdengedukkayindi nakka minj kayarldjobme bedberre.²⁸ Dja nawu bunarra bedberre nakka kebmak rowk dja bows warridj nakka birriyngihmarnmarnbom bu kabindidulubunkenh. Mak djarrang bedberre nakka dengerayek yiman kunwardde, dja nawu chariots bedberre nakka karlobme werrkwerrk yiman kayime kunmayorrk.²⁹ Bu kabirrikayhme nakka yiman lion, kaluk wernkih yiman nawu birringudjbang lions kabirrikayhmirlombe bu kabindidarkidmang dja kabindihkan nawu kabirriyidko. Mak minj nangale kabennurdke bu kabindikan birrimekbe bininj.³⁰ Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra, bedda kabirrikayhme yiman kurula kahdulkarrewokdi bu kabidbubidbun. Kaluk bu bininj kabirribolknan kore kunbolk Israel nakka kadjalnan kunkak dja kunyid kabolkbarrkbun rowk, dja kore kabolkwolkayindi wanjh kadjalkakbakme rowk.

Yawey Bikayhmeng Dja Bimarnbom Isaiah Bu Nungka Yimerran Prophet Nuye

Isaiah 6:1-8

6 Ngaye Isaiah ngayolyolmerren kore kunkare nganang nawu Kawohrn Rowk. Kuhni nganmarnekurduyimerran bu kunmekbe mandjewk bolkyimi bu King Uzziah doweng.[†] Ngaye nganang nawu Kawohrn Rowk yerrkang kore mankimuk throne nuye, kaddum duninj kore kubolkmak. Nungka wanjh djongbuyindi kunmadj nawernhkuyengkenh nawu bolkbarrkbom manbu kunrurrk temple.² Warridj ngabenang nawu Seraphs birrimhdi kaddumkah kore nawu Kawohrn ningihni. Kaluk nawu Seraphs wanjh birriwelyi six kunwel birribebbekarmmi. Bokenh kunwel kore birrikebbalherreni, manbuyika bokenh kunwel nakka birridengebarrkburreni, dja wanjh birridolkani manbuyika bokenh kunwel dorreng bu birrirey.³ Wanjh nawu Seraphs birrikayhmerreni, birriyimi,

“Nawu Yawey narrulkarrekimuk duninj, dja nakka nadjaldjamun duninj! Nakka nadjaldjamun duninj! Nakka nadjaldjamun duninj!”

Nungka kahdi kunmakmak nuye dorreng kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre!”^{††}

[†] 6:1 2 Kings 15:7. King Uzziah kunngaybuyika nuye King Azariah. ^{††} 6:3 Revelation 4:8

⁴ Bu bedda birrikayhmi, wanjh manbu temple kunrurrk worrhmiyindanj, dja wanjh kundolng bebmeng, dja dolngbarlmeng rowk kore kururrk temple.[‡]

⁵ Wanjh ngakelekayhmeng, ngayimeng, “Aba! Ngaye wanjh ngadjalyakmen! Ngaye ngadjalwarre duninj! Ngaye wanjh kundjalwarrekenh ngadjalwokdi kore kurrang ngardduk, dja ngaye ngarridjarrkdi bininj rowk nawu kabirriwokdi kunwarre! Dja wanjh bolkkime nganang kunmim ngardduk nakka nawu king duninj, nungka wanjh Yawey narrulkarrekimuk duninj!”

⁶ Wanjh nawu Seraph nakudji karmi tongs, dja mey manbu wernhyirkeyoy kore altar, wanjh dolng dja kumwam kore ngaye, karmi kubid nuye manbu kunyirrke.⁷ Wanjh ngandangenhwong mahni kunyirrke, dja yimeng, “Yina! Mahni kunyirrke ngundangwelkilekmeng, dja wanjh kunwarre ke bularbuyindanj, dja manbu kunwarre yikurduyimi, makka wanjh karremulewayindanj.”

⁸ Wanjh kunmekbe rerrih ngawokbekkang kunwok nuye nawu Kawohrn Rowk, yimeng, “Kaluk nangale bininj ngaye ngamunkewe? Nangale bininj kare ngadberrekenh?”

Wanjh ngayimeng, “Ngaye kondah ngahdi. Dja ngaye kammunkewemen!”

⁹ Wanjh nawu Kawohrn Rowk yimeng, “Wanjh yiray kuhni yiyolyolmen bininj bedberre, ‘Ngudda ngurribekbakkan dja bonj, ngudda minj ngurrimayalibayhme. Mak ngurrinangnan dja bonj, minj ngurriwernhburrbun.’¹⁰ Yibenmarnbu nahni bininj bu kabirrimayaliyakmen. Yibenkanembalmen dja mak yibenmimbalmen. Bu bedda yimankek kabirrinan kunmim bedberre dja kabirribekkan kunkanem bedberre, wanjh kabirrimdurdeng ngardduk ba bu ngabenmarnbun.”^{††}

¹¹ Wanjh ngadjawam, “Nawu Yiwohrn, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni ngakurduyime? Yiddok kunkuyeng?” Dja nungka yimeng, “Kore kuredkihkimuk ngarre kunbolk Israel kadjalrurrkbakme rowk, dja bininj kumekbe wanjh kabirriyakmen. Kore bininj rowk kabirridjalbawon kururrk rowk bedberre, dja kahdjalbolkyo kabolklarrk kore kabbal dja kuberrk dja minj nangale kabolknannan.¹² Yikurduyimen kore ngaye won kaluk bu ngaye nawu Ngawohrn ngabenmunkewe bininj rowk bu kabirrire kubolkbuyika djarreh, dja kabirribolkbawon kahdjalbolkyo.¹³ Kaluk bu birridjalkudji bininj kabirrihdjalni, wanjh ngaye ngayawoyhbolkbularrbun. Nahni bininj nakka yiman oak kundulk manbu kabirridulkdjobke dja mandedjmadwi kabirribawon kahdi. Wanjh nawu bininj nakka yiman manmekbe mandedjmad manbu kaluk kayawoyhdulkdangen. Ngayime bu bininj ngardduk karohrok. Bedda wanjh yerrekah kabirriyawoyhmirndewernmen.

Yawey Biyngkihulewam Nakudji Wurduyaw Nawu Ngeyyoy Immanuel

Isaiah 7:1-17

7 Kunkare nawu Uzziah bibornang Jotham, dja nungka bibornang Ahaz. Wanjh Ahaz yimerran king dja wohrnani kore kubolkkimuk Judah. Bu kunmekbe wanjh kunyid bebmeng

[‡] 6:4 Revelation 15:8 ^{††} 6:10 Matthew 13:14-15, Mark 4:12, Luke 8:10, John 12:40, Acts 28:26-27

kunred Jerusalem. Birridanjik kings birribebmeng dja birrid-jareni bindibuyi bininj nawu Jerusalem. King Rezin wohrnani kore kunbolk Aram dja mak King Pekah, nawu beywurd nuye Remaliah, wohrnani kore kubolkkimuk Israel. Bedda birribebmeng kore Jerusalem bu kabirriburrenkenh, dja birridjalbarabom. Minj bindimarnebolkmay Jerusalem.¹² King Ahaz nawu wohrnani kore Judah mey kunwok manbu yimeng, “Bininj nawu birrikang Aram dja nawu birrikang Israel nakka wanjh birrimirnderawor-rinj.” Bu kuhni kunwok birribebkang wanjh bininj nawu birrihni kore Judah nakka birrikeleminj. Birrideldemeng duninj yiman kundulk bu kunmayorrk kabubuhme.

³ Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Isaiah, “Ngudda dja nawu beywurd ke nawu kangeyyo Shear-Jashub nguneray ngunenah Ahaz. Bolkkime kahdi kore kukku kaborlobme kaluk kaddumkah manbolh kore bininj manburra kabirrihmarbun.⁴ Wanjh yimarneyimen Ahaz, ‘Yinaharrimen. Yingurdmeng dja yuwn bu yinjilngwarre. Yuwn benemekbe bininj bokenh ngundikelehme, nawu Rezin dja Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. Yuwn bu yikengeme kunkangeyid berrewoneng. Bedda djaldjeng. Bedda yiman kundulk bokenh bu kadjalda kunak kundolng dorreng, dja minj kawurhlme.⁵ Bedda benekarremarnbom bu ngundibunkenh, bu beneyimeng,⁶ “Ngarre karrbenbun nawu Judah kabirrihni dja ngarrbolkwarrewon. Wanjh ngarrbolklarlmirran dja ngarrmarbun nawu beywurd nuye Tabeel bu kayimerran king bedberre.”

⁷ Dja ngaye Yawey ngawohrnawohrn rowk, dja ngayime, “Kore bedda benekarremarnbom, nakka minj kakurduyimerran.⁸ Kore kubolkkimuk Aram makka wanjh Damascus, dja namekbe nawarre king kangeyyo Rezin, nungan kawohrn kore Damascus. Kaluk bu sixty-five mandjewk kayimerran wanjh bininj nawu Ephraim kabenkebawahme kabirridjalyarlarmerran dja minj kabirriyawoyhmirnderaworren.⁹ Dja kore kubolkkimuk Ephraim kakarrme kunredkimuk Samaria. Dja bininj nawu kawohrn kumekbe, wanjh djaldjeng beywurd nuye Remaliah. Bu ngudda minj kandjalwoybukwon ngaye nawu Yawey, wanjh kunukka ngudda yidjaldowen.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

¹⁰ Wanjh Yawey biyawoyhdjawan Ahaz bu bimarneyimeng,¹¹ “Kandjawa ngaye nawu Yawey ba bu bukkabukkan bu woybukkih ngaye ngawokurrmerren ke. Wanjh kandjawa njale nawu yidjare bu kakurduyimerran kore kandji duninj kurorre mak kunubewu kaddum duninj kore heavens.”¹² Dja bonj, Ahaz yimeng, “Ngaye minj djawadjawan bu kanbukkan njalenjale, dja mak minj yiman rohrokmeninj ngudda nawu Yawey.”

¹³ Wanjh Isaiah biwokmey, yimeng, “Ngudda bininj nawu mawahmawah ke David, wanjh kandibekka! Yiddok kunukka kawarre bu yibenmarnewaryakmen bininj nawu ngundimad-bun? Dja mak yiddok kunmekbe rerrih bu yikurduyime nuye nawu ngardduk God?¹⁴ Bonj. Wanjh nungan nawu Kawohrn Rowk kaluk ngunbukkabukkan. Kaluk ngurrinan ngalkudji ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja kayawmang narangem, dja mak kabingeykurrme ‘Immanuel’.”¹⁵ Nahni wurdyaw bu kadjordmen wanjh kangun yiman cheese, dja mak mankung, dja med, ngudda werrk ngurribolknan kubolkkimuk bokenh kore bininj kabirriyo nawu ngudda ngurrbenmarnekele-

men, dja ngurrinan kore mahni kunbolk bokenh kabolkwarrewarremen rowk, dja bininj kabirridjalyakmen kumekbe, dja mak kings bokenh ngarre wanjh kabeneyakmen warridj. Bu yerre kuhni kakurduyimerran rowk, wanjh nahni wurdyaw nawu kangeyyo Immanuel, wanjh korroko kaborlhme ba bu kawarnyak kunwarre dja kadjaljdare kunmak.”¹⁷ Wanjh bolkkime Yawey nawu Kawohrn Rowk kamunkewe kunrayek duninj bu kunrayek kambembe kore ngudda dja kore bininj ngudda ke, dja mak kore kornkumo ke dja nuye bininj. Makka kaluk karayekwernmerren duninj yiman kurduyimeng bu kunkareni Israel dja Judah beneyarlarmeng. Wanjh nawu Kawohrn Rowk kabimkan king nawu Assyria kawohrn bu kamre ngurriburrenkenh.”

Nawu Kawohrn Rowk Kabenrayekwon Bininj Nawu Judah Benkebawahmeng

Isaiah 7:18-25

¹⁸ “Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh nawu Kawohrn Rowk kabenkayhme bininj nawu Egyptbeh. Wanjh bedda kabirrimre kabirriwernmerren yiman bod kabebme kore Egypt ngarre mankahkabo. Mak nungka kabenkayhme bininj nawu birrikang kunbolk Assyria, dja bedda kabirrimre yiman bod nawu mankungkenh kawernmerren.¹⁹ Birrimekbe bininj nawu Judah ngurriyidko nakka kaluk kabirriyo kore kuwarddebarrahbarran dja mak kore kuwarddehwardde, kore kinj manmirrhyi, dja kore manlabbar rowk.²⁰ Bu kuhni kunbarnangarra nawu Kawohrn Rowk wanjh kabimang bininj kawohrn rowk kore kunbolk Assyria. Nungka kamre mandjawakmirrmak nuye dorreng ba bu kabimarnedurrkmirri God. Nungka wanjh ngungabekdadjke, dja ngunkarremuddadjke mak ngundjaurrkdadjke.²¹ Wanjh bu kunyimekbe kunbarnangarra kayimerran, bu nangale bininj kadjalkarrme nakudji yaw bulikki dja bokenh sheep nawu dar- rkid.²² Wanjh walakkihward milk kakarrme bu kangun milk curds. Mak birrimirndekudjikudji bininj nawu kabirridjaldar- rkiddi kondah kunbolk, wanjh kumekbe nakka kabirridjalgun milk curds dja mak mankung.²³ Bu kunyimekbe kunbarnangarra wanjh kabolkwarremen kondah. Kore bininj birridudji one thousand manrakel manmak, dja birriweykani dja birrikukmey mon- ey nawern duninj, wanjh manrakel kayakmen dja kundalk- warre kadjordmen, dja mak kinj manmirrhyi kadjordmerren kumekbe.²⁴ Kaluk bininj kabirriyawan kore kabirrihwarlbun mayh nawu kare kungarrewarre dja kinj manmirrhyi.²⁵ Bu ker- rneghenhni bininj birridurrkmirri kore kubolkmak kumekbe bu manme birridudjengi kore kurruludulum, wanjh yerrekah minj nangale kare kumekbe, dja kundalkwarre dja kinj manmirrhyi djokkodjordmerrinj wanjh kabenkelehmen. Nakka sheep dja bu- likki kumekbe kabirrire bu kabirridalkgun.

Yawey Bengdayhkeng Isaiah Bu Bininj Birribang Kabirrimre Kore Assyriabeh

Isaiah 8:1-10

8 Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yima nawu nakimuk djurra manbu scroll dja yibimbu bimbimuk yiyime, ‘Nawu

† 7:12 Kings 16:5 †† 7:14 Matthew 1:23 Nahni kunngay “Immanuel” ka- menyime, “God Kumwam Kore Ngad”

Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang.[†] ² Kaluk yibenbenekayhmen bokenh bininj nawu ngundinan, bedda wanjh Uriah nawu priest dja Zechariah nawu beywurd nuye Jeberekiah. Nahni benebokenh kabenedjalwokdi kore kunwoybuk.” ³ Wanjh ngawam kore ngalbininj kobeng ngardduk ngalbu prophet dja nganeyonginj, wanjh ngaleng yawkani wurdyaw dja yawmey narangem. Kaluk nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yingeykurmen namekbe wurdyaw ‘Nawu Werrkwerrk Kamre Bu Kadjirdmang’.” ⁴ Dja namekbe king nawu kawohrn kore kubolkkimuk Assyria wanjh nungka werrkwerrk kamre kakan rowk nawu namakmak ngarre kukadje Damascus dja mak kubolkkimuk Samaria. Kuhni kayimerran yerre bu namekbe wurdyaw ke kawokdi bu kayime ‘Karrang’ dja ‘Ngabba’.”

⁵ Kaluk nawu Yawey yawohwokdanj ngardduk, nganmarneyimeng, ⁶ “Ngaye nawu Ngadjalwohnan Rowk ngadjareni ngabennahnayi kunmodmikenh dorrengh nahni bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Ngawoyi kunmodmikenh ngardduk yiman kayime mankabo Shiloah kabenbowon kukku bedberre dja kamak rowk. Dja bonj, bedda wanjh ngandiwirrimeng dja bedda kabindikengeme King Rezin dja King Pekah nawu beywurd nuye Remaliah. ⁷ Wanjh kunmekbekenh ngaye nawu Ngawohrn Rowk ngabenmunkewe bininj kore Assyriabeh kundulkarre kunkimuk warridj. Nawu king bedberre kamre kabenbun bininj kore Judah. Bedda kabenbularrbun yiman kayime mankabo mankimuk Euphrates bu kamarnburren kundjurrh dja kabalborlobme karrkad kore manberrk. ⁸ Birrimekbe birribang bininj kore Assyriabeh wanjh kabindibirrhimire kunbolk Judah yiman kukku kaburrrkmen bu kabolkbarrkbun kunbolk rowk dja darnkih kabenngakme bininj.

Dja ngudda Immanuel, ngudda yibennan nahni bininj kaluk kabirriyarlarreme yiman mayhmayh bu kawelwarlahmen wanjh kabirribolkbarrkbun kumekbe kunred ke.” Kuhni yimeng nawu Kawohrn Rowk.

⁹ Ngurrikayhmen kunkele dorrengh, ngudda nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Kandibekbakka ngudda nawu djarreh duninj kunbolk ngurrihi. Kaluk ngudda ngurridowerren. Ngurrimarnmarnburrimen bu ngad kandibuyi! Dja kaluk ngudda ngurridowerren! ¹⁰ Mah! Wanjh ngurriyingkihkarremarnbu bu kandibunkenh. Dja bonj, God nungan ngarridjarrkdi. Wanjh ngurridjalbarabun.

Isaiah Kayolyolmerren Bu Kabimulewan Kore Yawey Bibeng-dayhkeng

Isaiah 8:11-22

¹¹ Nawu Yawey nganbengdayhkeng dja nganwokrayekwong. Nungka yimeng bu ngaye minj ngabenmunkekadjung birribuyika bininj wanjh yimeng, ¹² “Bininj nawu kabirrihi kore Judah kabirrihyime yimankek birribuyika kabirrihkarremarnbu bu bedda kabindidung, dja ngudda yuwn yibenwoybukwon. Yuwn bu mak ngurrikel karohrok bu bedda kabirrikel, dja yuwn bu yikengehme kore bedda kabirrikengehme. ¹³ Dja yidjalburru bu ngaye Yawey wanjh ngawernhdulkarrekimuk duninj. Ngudda yiyimen bu ngaye ngadjamun duninj. Wanjh ngaye ngad-

† Mahni kungey kore Hebrew kayime “Maher Shalal Hash Baz”

jalkudji bu ngudda kankengehme, dja yidjalkelemen kore ngardduk. ^{††} Mak ngaye yiman kubolkdjamun duninj bedberre bininj nawu kubolkkimuk Israel kabirrihi, dja mak bininj nawu Judah kabirrihi. Dja mak ngaye yiman manwarddekimuk manbu kabendarrkidmang bininj nawu birrikang Jerusalem. ¹⁵ Birriwern bininj kaluk kabirrimankan kore mahni manwarddekimuk dja kabirrimurrngbakabakme. Bedda kabirridjardabmerren dja kabirridjalbongdi.” [‡]

¹⁶ Wanjh kandibekka. God nganwokwong mahni kunwok kunwoybuk nuye. Wanjh ngurridjalwokkarmen ngudda bininj nawu ngaye bukkabukkan. ¹⁷ Ngaye wanjh ngamadnun nawu Yawey. Nungka benmarnekebwarrkarrinj bedberre bininj nawu Jacob benbornang, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.

¹⁸ Ngaye wanjh kondah ngahdi ngardduk wurdwurd dorrengh ngarridjarrkdi. Bedda nawu Yawey nganwong nahni wurdwurd. Kaluk nungka kankurrmeng ba bu ngarrbenhbukkabukkan bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu kabirriborlhme Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj nawu kahni kore Mount Zion, ^{††}

¹⁹ Yikahwi bininj kabirriyime, “Ngurrbendjawa nawu nakurdang dja nuk marrkidjbu bu baleh kakurduyimerran ngudberre!” Aba, kawarre. Bedda wanjh kabirringayawkme dja kabirriwokdi kore djaldjedman. Njalekenh bu God nuye bininj minj kabirridjawan God bedberre bu baleh yerre kakurduyimerran? Dja njalekenh bininj nawu kabirrihimimbi bu kabindidjawan bininj nawu kabirridudjindi kurorre? ²⁰ Dja kore God korroko ngunbukkabukkang, manmekbe wanjh ngurridjalmarrkma. Nungka kanwong kunwoybuk bu kanyingkih bengdayhkeng. Bu nangale bininj kadjalwokdi kunbuyika, wanjh nakka minj kaburrbun kunwoybuk. ²¹ Bedda kaluk kabirridjakbekkan dja kabirrimarrwedowen mak kabirridjalwohrehwore. Bu kabirribekkan kabirriwernhmarrwedowen, wanjh bedda kabirriyidung dja kabirribolknan kaddum ba bu kabindidung king bedberre dja mak God bedberre. ²² Kaluk kabirridjalnan kanjdji kore kurorre dja kabirrinan djaldjedman, dja mak kunkangewarre dja mak kunkak duninj. Wanjh bedda kaluk kabenburriwe kore kunkak duninj bu kabirrihi.

Nawu Yawey Kanyingkih bengdayhkeng Bu Kaluk Jesus Kamre Kadberre

Isaiah 9:1-7

⁹ Bininj nawu kunrayek wernmerrinj bedberre wanjh kaluk kabirriyawoyh njilngmakmen. Kunkareni God benmarladjwong bininj nawu birrihi kore kunbolk bokenh Zebulun dja mak Naphtali. Kaluk bu yerrekah God kabenkukenwon bedberre. Wanjh kabolkmarnbu bu kabolkkimukmen kore kabolkyirriyo manbolh ngarre kurrula kangeyo Mediterranean. Kumekbe yungkikah mankabo manbu Jordan, dja mak kakkikah kore kunbolk Galilee, kumekbe kore bininj nawu minj Jews kabirrihi.

² Bininj nawu birridjalmayahmi kore kubolkkakmunun, wanjh wernhbolkwolkayindanj bedberre! Bininj nawu munguyh bir-

†† 8:13 1 Peter 3:14-15, Luke 12:5 ‡ 8:15 Isaiah 28:16, 1 Peter 2:8, Hebrews 9:33 †† 8:18 Hebrews 2:13

ridjalkeleni kundowikenh, wanjh kabirrinan kamak rowk kore benmarnewolkayindanj. ¹³ Ngudda Yawey, ngudda yibenmarnbom birrimmekbe bininj birrimirdewernmerrinj dja mak yiben-njilngmarnbom. Bedda wanjh kabirriwerhnmarmarr kore kumirr ke, yiman kayime bininj nawu kabirrimanamang manbu manme mandjoleng kore kabbal birrihdudjengi. Bedda wanjh kabirrimarmarr yiman kayime bininj nawu kabirriwinhme kore kabirriburren war dja kabirrimoyhmang njalenjale manbu birriyidko bininj birridjalwarrhkeng.

⁴ Yibenbekeng kore birribuyika bininj bindibuni dja bindimarnbom bu bindimarnedurrkmirri. Ngudda yibenbom birrimmekbe birriwarre bininj, karohrok bu ngudda kunkareni ngudda yibenbom bininj nawu birrikang kunbolk Midian dja bendulmukwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba bu birringorrkani dulmuk. Wanjh nakka ngudda yibenmarneyer-rkkeng rowk bedberre.

⁵ Kaluk kayakmen rowk kore armies kabirriburrenkenh. Namekbe nawu soldiers kabirridengedjongbuyindi wanjh kabirriburriwe kore kunak. Mak nawu kunmadj bedberre djuhmiyindi kunkurlba dorreng, wanjh nakka kabirriburriwe kore kunak.

⁶ Bolkkime wanjh nakudji wurdyaw danginj kadberre! God kanwong nuye beywurd. Kaluk nungka wanjh kadjalwohrnan rowk. Wanjh karriwarlahkenh bininj karringeybun namekbe wurdyaw kunngeybubuyika yiman, “Namakkaykenh nawu kabukkabukkan”, dja mak “God nawu wernhdulkarrekimuk”, dja mak “Kornkumo nawu kamimbi munguyh munguyh”, dja mak “Prince”[†] nawu kawohrnan kore kunmodmikenh”. ⁷ Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk bu munguyh munguyh, kundulkarre dja kunmodmikenh dorreng, dja kare munguyh. Mak nungka kawohrnan kore David nuye throne [‡] dja kore bininj rowk nuye. Mak kabennahnan bedberre kunmakmak dja mandjad dorreng, kore karredjingmangbeh dja minj kayakmen bu munguyh munguyh. Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj, wanjh nungka kamarnbun rowk ba kayimerran kore nuye. ^{‡†}

God Kabenwernhyiddung Israel Bininj

Isaiah 9:8-21

⁸ Nungka Kawohrnan Rowk wokmunkewerrinj kore bininj nawu Jacob benkebmawahmeng. Kaluk manmekbe kunwok kayime bu God kabendjadme bininj nawu kabirrihni kore Israel. ⁹ Wanjh birriwerh bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng dja mak bininj rowk nawu birrihni kore kubolkkimuk Samaria, nakka kaluk kabirriburribun bu God benbom bininj kore kunbolk Israel. Bedda wanjh kabirriburlumerren, wanjh kuhni bedda kabirriyime, ¹⁰ Mahni kururkwerh makka warrawarrhmeng dja ngad wanjh ngarrimarnbun bu ngariyawoyhwarddekurmekurme! Mak kundulk warridj birridulkdjobdjobkeng kundulk manbu figs. Ngad wanjh ngariyawoyhdulknamehname manbu mandulkkikhkimuk manbu Cedars.

¹¹ Dja nawu Yawey kabenmarndulkarrekimukwon bininj nawu kubolkbubuyikabeh bu kabindiwirrihme dja kabirrimre kabindi-

bunkenh. ¹² Bedda wanjh birrikang koyekbeh kore kubolkkimuk Syria, dja birribuyika mak nawu Philistines nakka kabirrimre karrikadbeh. Bedda wanjh birrimkunirey bu Israel kabirriburren yiman nabang mayh kabindibaye. Dja bonj, nawu Kawohrnan Rowk nakka minj yiddowimeninj. Nungka munguyh kabenh-djaldung nawu Israel benkebmawahmeng.

¹³ Nawu Kawohrnan Rowk benbom dja bonj, bedda minj birrikangeborledkerrimeninj bu birridurndeyi kore nungka. Bedda minj birriyawayi. ¹⁴ Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey kabenbun rowk bininj nawu kabirrihwohrnawohrnan dja mak nawu kabindibukkabukkan kore Israel. Nungka wanjh kabenburriwe rowk bu kundjalkudji kunbarnangarra. ¹⁵ Birrimmekbe bininj nawu dabborrabolk dja mak nawu birringeykimuk, dja mak prophets nawu kabindibukkan kore bedda kabirridjalkurrehkurren. ¹⁶ Bedda nawu kabindibukkabukkan kore Israel, wanjh minj bindibukkayid mandjad kore kunwoybuk, dja bindikoweng, bu bindibukkang bininj manbu manbolhwarre ba bu kabirribolhkadjung dja kabirribolhmayahme. ¹⁷ Wanjh nawu Kawohrnan Rowk minj kabenmarnenjinlgmak nawu yawuyawurinj. Mak minj kabenkongibun nawu birrimarladj dja nawu kamahkamarrdjukun. Birriwerh rowk bininj kumekbe wanjh birrimarneyarlarmerrinj nawu God dja djaldung kunwarre kabirribalhkurduyime. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh munguyh kabirridjalyime kunwarrekenh.

Wanjh nawu Yawey kakurduyime kuhni rowk, dja bonj, minj kayidyakmen. Nungka wanjh kamarnburren bu kabendjalbun.

¹⁸ Kaluk manbu kunwarre bedberre makka yiman kunak bu kabirriburriwurd dja kabalbirlukimukmen mak kahdjalle kabirriburriwurd kore kuberrk, kangun mankarre manwern manbu werkkwerkkawurhme. Kaluk kundolng ngarre kawayhme kad-dum. Nakka yiman kabenyolyolme nawu bininj bu kabirriwerhwarremen dja minj kunmak kabirrikarreme kore kukange bedberre. ¹⁹ Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kahdjalyid-dung, dja nungka yiman kabolkwurlhke manbu kunbolk. Wanjh nawu bininj kumekbe nungka yiman kabenkukburriwe kore kunak, dja bedda minj kabirribidyikarrmerren. ²⁰ Kunukka kabirrimarrwedowen, dja kabirringun nawu njale kabirringalke kore kukun bedberre. Kabirringun, dja nakka kaluk kabirriyawoyh-marrwedowen. Mak kabirringun manbu kabirringalke kore kudjakku bedberre dja nakka minj kabirriwerhwohrnkmen. Wanjh bedda kaluk kabindikungun wurdwurd bedberre nawu birridowerrinj. ²¹ Wanjh bininj nawu kunmokukurr Manasseh kabindikungun bininj nawu kunmokukurr Ephraim kabirrihni, dja bininj nawu Ephraim kunmokukurr wanjh kabindikungun bininj nawu Manasseh kunmokukurr. Wanjh bedda kaluk kabirriburribun dja kabindinjirrhmiwon bininj nawu kunmokukurr Judah kabirrihni. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran, dja bonj, nawu Yawey kabendung, dja minj yidyakmeninj. Nungka kadjalwarrnan bu kabendjalbun.

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kabendjadme Birriwarre Bininj

Isaiah 10:1-4

10 Kadjalwarre bedberre nawu kabirrihkarremarnbun mankarre manwarre. Bedda nawu kabirrihkarremarnbun

[†] 9:2 Matthew 4:15-16, Luke 1:79 ^{††} “Prince” kamenyime, “nawu beywurd nuye king” [‡] “throne” kamenyime, “kore king kahyerrkan” ^{‡†} 9:7 Luke 1:32-33

ba bu kabindimarnerayekwon nawu birribuyika bininj.² Bedda minj kunmak kabindimarnekurduyime nawu birrimarladj. Dja nakka kabindiyimang rowk bedberre. Mak kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabindimarnedjirdmang njalehnjale nawu kamahkamarrdjukun bedberre. Warridj nawu njale kabirridjare nakka kabindidjalyimang bedberre wurdwurd nawu kornkumoyak.³ Ngudda nawu ngurrihkarremarnbun kunwarrekenh, bu nawu Kawohnan Rowk nuye kunbarnangarra kamre, dja nungka ngundjadme ngudberre, kaluk baleh ngudda ngurrikurduyime? Bu kunyid kamhbebme djarrehbeh wanjh ngudda baleh ngurriyime? Kaluk kore nangale bininj ngurrirobme nuye ba ngunbidyikarme ngudberre? Mak baleh ngurriwarlkan nawu njalenjale nawern namakmak ngudberre?⁴ Minj baleh mak ngurrikurduyime dja wanjh ngurrimankarren kurorre kunkele dorreng dja ngurriaworren bininj nawu kabirribongdi. Mak ngurrimankarren kore nawu birridowerrinj kabirrihkuyongoyo.

Kuhni rowk Yawey nawu kawohnan rowk kakurduyime, dja bonj, nungka minj kunyid nuye yidyakmeninj. Nungka wanjh kadjalmarburren bu ngunbun ngudberre.

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Dja Mak Bininj Nawu Assyriabeh.

Isaiah 10:5-34

(Isaiah 14:24-27, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15)

⁵Nawu Kawohnan kahyime, “Kadjalwarre bedberre nawu Assyria kabirrihni! Ngaye ngabenmunkewe bedberre bu yiman kabirrihkan kunkangeyid ngardduk kore bininj nawu ngaye ngabendjadme.⁶ Wanjh bedda ngabenmunkewe ba kabindibun bininj nawu birriyarlarmeng nuye God. Bedda ngandimarnbun bu ngayiddung wanjh kunmekbekenh ngaye ngabendjurrkan bininj nawu birrikang Assyria ba kabindibun nawu bininj kabirrihni Judah. Mak kabindiyimang rowk njalehnjale nawu kabirrihkarme dja kabindikumelme ba kabirrikukyo kore kukih.”

⁷Dja king nawu kawohnan kore kunbol Assyria nakka wanjh kunbuyika kaburrbun. Nungka kakarremarnbun bu kabenbularbun bininj birriwern rowk kore kubolkbubuyika.⁸ Wanjh nungandeleng kaburlumerren bu kayime, “Nawu soldiers ngardduk, nakka yiman kings rowk dja kabindiwohrownawohnan.⁹ Bedda bindibom bininj rowk kore kukadje Calno dja mak kore kukadje Carchemish. Mak kunmekbe yerrih karohrok bu karrbenbom bininj kore kubolkkimuk Samaria dja kukadje Damascus.

¹⁰Kaluk ngaberlwayhmeng dja ngabenbolkmey kubid ngardduk kunbol bedberre nawu kabirrimarneboddan idols. Birrimekbe bininj kunwardde birrimarnbuni namakmak idols bu birribodanganj, dja nawern duninj birrikarmi. Kaluk kukadje Jerusalem dja kore kubolkkimuk Samaria nakka walakkih birrikarmi.¹¹ Ngaye ngokko ngabolkmey bu ngabenbom namekbe dorreng nawu kabirrihmarneboddan kore Samaria. Wanjh kunmekbe yerrih karohrok ngaye ngabenmarnekurduyime bininj nawu Jerusalem kabirrihni dja mak bedberre idols.” Kuhni yimeng king nawu wohrnani kore Assyria.

¹²Kaluk bu Yawey kayakwon rowk bu kabenbun bininj kore kuwarddekimuk Zion dja mak kore kukadje Jerusalem, wanjh

nungan kayime, “Bolkime ngaye ngabenbun nahni king nawu kawohnan rowk kore Assyria, dja nungka munguyh kahdjaldjurlumerren. Nungka wanjh kadjalkimukworren.¹³ Namekbe king kayime, ‘Kore ngayebidju ngadjalkudji ngakurduyimeng rowk kundulkarre ngardduk! Ngaye wanjh ngakodjkuludjad duninj dja kunmekbekenh kunu ngaye ngakurduyimeng kunwern. Ngaye ngangimeng kubolkbubuyika kunwern, dja ngabenyimangi namakmak bedberre bininj kumekbe. Ngaye ngabenbongkurrmeng nawu kings bedberre. Ngaye wanjh ngabang duninj dja ngarrulkarrekimuk duninj.¹⁴ Nawu njalehnjale namakmak bedberre nakka wanjh ngaye rowk ngarrurndiweng bu ngabenyimey. Minj nangale mak nganyimayi dja nganbuyi dja minj baleh mak birrikurduyimeninj bu ngandingurdkemeninj. Kuhni ngayimeng yiman kayime bininj kadjirdmang wirlarrk ngarre mayhmayh kore kareddi.’”

¹⁵Wanjh nawu Yawey kayime, “Yiddok namekbe king marnburrinj yimankek nungka nakuken duninj dja minj ngeye kabburrbun? Nungka kadjalburlumerren kore kumirrk ngardduk! Yiddok kamak? Yiddok kurdburru kaburlumerren kore kubid bininj nawu karrulkdjobke?”¹⁶ Wanjh kunmekbekenh kunu Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninj kamunkewe kundjak kore bininj birribang soldiers nawu Assyriabeh. Nawu king bedberre kabenburlume, wanjh kabirringudjwarremen. Mahni kundjak kabenyakwon yiman kunak manbu kabirluwarlahmen wanjh nawu njalehnjale nakka kayakwon rowk.¹⁷ Yawey nawu God kabenmarnebolkwolkan bedberre nawu Israel benkebemawahmeng. Mak nungka kayimerran yiman manbirlukimuk duninj dja kunbarnangarrakudji kabenwurlhke rowk.¹⁸ Kore bedberre kubolkkimuk kubolkmak Assyria, wanjh Yawey kabolkwarrewarrewon bu karung njalehnjale bedberre. Wanjh bininj kumekbe kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirridjaldulkkihngalme dja walakkihwalakkih kabirringudjwarremen bu kabirribalhdowen.¹⁹ Kaluk bu kuhni kayimerran, wanjh mandulkudjihkudji kahdjaldulkdi, dja wurdyaw karrulkrohroke bu baleh kayime kundulk kahdjaldulkdi.

²⁰Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, bininj nawu kabirrihdjaldi kore Israel benkebemawahmeng wanjh birridjalkudji. Bedda nawu namud nuye Jacob minj kabindihyawoyhmarrkebun birrimekbe nawu bindibom, dja kabirriborledkerren bu kabirrikangewoybukwon Yawey nawu Nadjalkukdjaman Duninj bedberre nawu Israel.²¹ Bu kuhni kayimerran wanjh kabirrihdjalkudji nawu Jacob nuye namud kabirrihdjalyo, dja birrimekbe kabirrimdurndeng kore God nawu narrulkkarrekimuk duninj bedberre.²² Ngudda bininj nawu Israel mawahmawah nuye, kunukka bonj. Bu ngurrimirndewernni yiman kayime kunkayalanj kore adjbud, wanjh kaluk ngurrimirndeyahwurden nawu ngurrimdurndeng. Kaluk nungan God bendjadmeng dja benwarrewam birriwern bininj, dja nungka kabendung kore benmarneyimeng. Nakka wanjh mandjad bu kakurduyime.²³ Woybukkih, kaluk nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninj kabenbun bininj birriwern kondah kunbol, kore ngokko wokkurrmerrinj. Dja kadjalyakayakmen rowk.[†]

²⁴Kuhni wanjh Yawey wokdanginj, nungka nawu narrulkkarrekimuk duninj dja kawohnan rowk, wanjh kayime, “Ngudda nawu bininj ngardduk nawu ngurrihni kore Jerusalem, yuwn

† 10:23 Romans 9:27

ngurrbenkengehme bininj nawu kabirrihni kore Assyria. Bedda ngundiwidjibhkeyi kundulkwi yiman bininj nawu Egypt ngundibuni ngudberre bu kunkareni. ²⁵ Kaluk darnkih duninj bu ngaye ngabawon kore ngayiddung ngudberre. Ngaye minj ngayawoyhyiddung ngudberre, dja ngaborledme ngabenbun nawu kabirrihni kore Assyria. Kaluk ngabenbularrbun kunkangeyid dorreng ngardduk.”

²⁶ Nungka Yawey nawu narrulkkarrekimuk duninj kabenwidjibhke whip dorreng. Dja kabenyimewon yiman nawu birrikang Midian bu benbom kore kuwardde manbu kawarddegeyyo Oreb. Warridj kundulk kawayhke kaddum kore kurru-la yiman kurduyimeng kore Egypt. ²⁷ Wanjh birrimmekbe nawu birrikang Assyria kore ngundihngorrenwoni nawu ngunhdulmukwoni nakka wanjh kaluk kayerrkmerren rowk ngudberre. Dja ngurribekbe kore bedda ngundibongkarmi dja ngurriwern-hdurrrkmirri bedberre.

²⁸ Nawu bininj birrikang Assyria nakka wanjh darnkih kabirribekbe kore kabolkngeyyo Aiath. Dja kabirriwohngimen kore kunred Migron. Mak manbu manme bedberre makka kabirridjedjenkurrme kore kunred Micmash. ²⁹ Dja kabirriballe kaddum kunwarddekimuk. Wanjh bolkkime kumunun kabirriyo kore kunred Geba. Mak bininj nawu kabirrihni kore kukadje Ramah nakka kaluk kabirrikelemen duninj. Dja nawu kabirrihni kore kukadje Gibeah nakka kaluk kabirrikelerlobmerren. Bedda nawu king Saul nuye namud. ³⁰ Dja ngurridarrarhmen ngudda nawu ngurrihni kore kunred Gallim! Mak ngudda nawu ngurrihni kore kunred Liashah, wanjh ngurribekka! Mak nawu kabirrihni kore kunred Anathoth, wanjh kawarre ngudberre! ³¹ Mak nawu kabirrihni kore kunred Madmenah nakka kabirrikelerlobmerren. Dja nawu kunred Gebim kabirrihni, nakka werkkwerkk kabirrihwarlkkarren. ³² Wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra birrimmekbe bininj nawu birrikang Assyria kaluk kabirriwohngehme kore kunred Nob. Dja kabindimarnebidwodjorrhmerren bininj nawu Kuwarddekimuk Zion kabirrihni, kore kukadje Jerusalem.

³³ Ngurrina! Nawu Yawey narrulkkarrekimuk duninj kawohnan rowk, wanjh kabenbun yiman bu kundulk karrulkdadjke. Wanjh nawu birrikimuk nakka kaluk kabirrimankarren kore kurorre yiman bininj karrulkdjobke kundulkkimuk. ³⁴ Yiman kayime kundulk kahmankarren bu bininj kabirridulkdjobke kurdburru dorreng. Nungka wanjh kunmekbe kabemarnekurduyime bininj kore kubolkkimuk Lebanon. Kuhni kayime nungka nawu Narrulkkarrekimuk Duninj.

Kaluk Nawu King Duninj Karrangen

Isaiah 11:1-9

11 Ngad karriburrun rowk bu bininj kabirridulkdjobke, wanjh mandedjmad kabirribawon kore kurorre. Kaluk mankerenge kundulk kadjordmen kore maninjmanu mandedjmadbeh. Kaluk mahni kundulk kakarrme manyende, dja nakudji manyende wanjh kamarnbun mandjoleng. Wanjh kamenyime bu king duninj kamre. Kaluk nungka karrangen kore namud nuye Jesse. ¹² Kaluk Yawey Namalngmakkaykenh nuye kabikukbarlmikan namekbe king ba bu kabiwon kunmayali kunmak, dja

† 11:1 Revelation 5:5, 22:16

kabibukkan kundjalwern, dja mak kabimarnbun namekbe king ba bu kabembukkabukkan birriwern bininj bu mandjadkenh. Warridj nahnai Namalngmakkaykenh kabiwon kundulkarre, dja mak kabibukkan ba bu nungka kabiwernhburrbun nawu Yawey kore kabimarrkmang nuye. ³ Kaluk namekbe king kadjalnjlngmak bu kabiwokmarrkmang nawu Yawey.

Nungka kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad. Nakka minj kabendjalkuknan bininj kore kurobbe. Nungka minj kabi-djalwobekkan bininj bu birribuyika kabirriyolyolme. Burrkyak. Wanjh bu kabi-djadme wanjh kabikangenan kanjdji, dja kabi-djadme bu mandjad duninj. ⁴ Kabennan nawu birrimarladi bininj, dja kabenmarnedjadme bu kunmakkenh. Bu kabennan bininj nawu kabirrimarrwe, wanjh kabenmarnewokdi bedberre kore kubolkwarlahkenh rowk. ^{††} Bu nungka kawokdangen, wanjh kurorre yiman kabolkdeldelme. Dja bu nungka kabuhme kunngolek nuye, wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj. ⁵ Nungka munguyh kadjalkurduyime kunmak, dja munguyh kawokdi bu djal kunwoybukkenh, dja minj kakurren. [‡]

⁶ Kaluk bu nungka kawohnan rowk, wanjh kunwern kabuyikamen. Mayh nabang nawu wolf minj kayawoyhbun nawu lamb, dja leopard nabang duninj wanjh kabenedjarrkre nawu goat dja kamak rowk. Mayh rowk kabirridjalraworren rowk, minj kabirriburren dja minj kabirribangmen. Kamak bu wurdyaw kabenkebkakan. ⁷ Bulikki dja bears nakka kabirridjarrkngun dja yayaw bedberre nakka kabirridjarrkkeyo. Nawu lions nakka wanjh kundalk kabirridalkngun yiman kayime bulikki. ⁸ Mak nayaw nakka kamak bu kadjaldirri darnkih kore nayin nabang nawu cobra kahreddi, mak kaberngimen nawu wurdyaw kore kunred nuye nawu nabang nayin. ⁹ Minj mak bininj kabirridurren kore ngaye ngani kore kuwarddekimuk Zion. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirriborlhme Yawey, dja kunmayali nuye kabolkbarlmikan kondah kurorre rowk yiman kayime kukku kabarmikan kurrula duninj. ^{††}

Kaluk Yawey Kabemirndemornname Nuye Bininj Kore Kubolkbubuyikabeh.

Isaiah 11:10-16

¹⁰ Bu kunmekbe kabolkymerran, wanjh namekbe king nawu David bikebmawahme kore namud nuye Jesse, wanjh nakka kahdjaldi kore birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre wanjh kabirrihnan, dja kabirrimirndemornnamerren kore nungka. Dja kore nungka kahni, nakka kabolkbarlmিয়ান kunmakmak nuye. ^{†††} Wanjh bu kunyimekbe nawu Kawohnan Rowk kabidyrrikurrmerren bokenhkah ba bu kabendurndiwe dja kabemornname bininj nuye nawu birridjalkudji kabirrihni. Birrimmekbe nawu God nuye bininj kabirrihni kore kubolkkimuk Assyria, dja mak Egypt kore kakbi dja walem kabirrihni. Mak nungka kabendurndiwe kore kubolkbubuyika yiman Cush, Elam, Hamath, Babyonia, dja mak kore kubolkwern manyunkurr rowk kore kurrula mankimuk. ^{††††} Kaluk nawu Kawohnan Rowk yiman kaddum kabiwayhke namekbe king ba bu bininj birriwarlahkenh kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. Mak bu nawu

†† 11:4 2 Thessalonians 2:8 ‡ Ephesians 6:14 †† 11:9 Isaiah 65:25, Habakkuk 2:14 ††† 11:10 Romans 15:12 ††† Manbu Mediterranean Sea

birriwarlahkenh bininj kabirriwohburrbun bu nungka kabemornname bininj nuye nawu birriyarlarmeng dja kabirribebbe-hdi. Bedda nawu birrikang Judah, nakka birriyarlarmerrinj yikahwi birriwam kakbi, yikahwi walem birriwam, mak yikahwi nakka koyek dja karrikad birriwam. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabendurndiwe kore kabemirndemornname.¹³ Wanjh bu kunyimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirringurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Judah benkebmawahmeng. Dja bininj nawu kunmokukurr nuye Judah, wanjh bedmanwali kabirridjalngurdme kore kabindinjirrhmiwon bininj nawu Israel nuye kunmokukurr.¹⁴ Dja ngaleng kabeneraworen nawu Judah dja Israel bu werkkwerkk kabindikolung dja kabindibun nawu Philistine bininj nawu kabirrihni karrikad. Kaluk nahni bokenh kunmokukurr kabenedjarrkre kore koyek dja kabindiyimang rowk nawu njalehnjale namakmak bedda kabirrihkarrme nawu bininj kumekbe. Mak kabindibun bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Moab. Mak bininj kore kunbolk Ammon kabirrihni, nakka wanjh kabindidjalwokmarrkmang Israel dja Judah.

¹⁵ Nawu Yawey kaluk kabolldarlehwon kurrula kangeyyo Manbokurlba kore kubolkkimuk Egypt. Mak kamunkewe kundulkarre duninj nuye manbu kumayorrk manbu manmayorrk-wurlhkenh bu kaboyakwon mankabo manbu Euphrates. Warridj kabolldjalkmang mahni mankabo mankimuk ba bu kamarnbun kukku kaborlobmerren kore seven mankabokilekilelh ba kunukka kamak bu bininj kabirridjowkke kurrenge.¹⁶ Wanjh kunukka kabemarnebolhmarnbun manbolhmak bedberre bininj nuye nawu kabirribolkbawon Assyria. Kunukka yiman karohrok bu nawu Israel bininj birribolkbawong Egypt dja birridjowkkeng kurrula.

Karriwayinin Nuye Yawey Kunnjilngmak Dorreng

Isaiah 12:1-6

12 Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda ngurriyime, “Ngaye wernhburuburlume ngudda Yawey! Bu ker-rngehkenhni ngudda kandungi, dja bolkkime burryak, ngudda minj kandjaldung. Ngudda wanjh kannjilngmarnbun.² Woybukkih, God nakka kanngehe. Wanjh kunmekbekenh ngaye minj ngayawoyhkele, dja ngaye ngadjalwoybukwon nungka.

Nawu Yawey nganwon kunngudj. Nawu Yawey nganmarnbun bu ngawayini nuye. Nungka wanjh nganngengkeng.”^{††}

³ Yoh, nawu God ngunngengkeng wanjh ngurrimarmarr duninj, yiman bininj nawu kakombukdownen bu kabongun kukku kore kungadmak.

⁴ Bu kunyimekbe kunbarnangarra, wanjh ngudda ngurriyime, “Karriburlumen nawu Yawey, warridj karringeymulewa nuye kunngay. Karrbenmarneyimen birriwarlahkenh bininj rowk kore baleh nungka kurdukyimeng. Mak karrbenmarneyime bu nungka nangeywernhkimuk duninj.

⁵ Karriwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka kurdukyimeng bu kundjalmak duninj. Wardi birriwarlahkenh bininj rowk kabirriburrbun kore baleh nungka kurdukyimeng.”

⁶ Nawu Nawernhkukdjamun Duninj ngudberre nawu Israel ngurringeyyo, wanjh nakka ngurridjarrkdi kore ngudda. Wanjh kunmekbekenh ngurrikayhmen dja ngurriwayinin wernkih duninj kunnjilngmak dorreng ngudda nawu ngurrihni kore kukadje Zion.

God Kabendung Bininj Kore Kukadje Babylon

Isaiah 13:1-22

(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

13 Ngaye wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz. God nganwokwong kunwok manbu kayolyolme kukadje Babylon. Kuhn wanjh nganmarneyimeng.

² Nawu Yawey yimeng, “Mah! Yiwayhkemen manburrbba nawu banner kore kaddum kuwarddekimuk kore kundulkyak. Dja bininj nawu soldiers yibenkayhmen dja yiberlwayhmen bu yibenkimang. Yibenwokwon bu kabirringimen kore gates ngarre kukadje Babylon kore bininj kabirrihni nawu kabirrikimukworen.³ Kaluk ngayebidju ngabenkimey birrimekbe bininj nawu ngabenkukarlme yiman kayime ngardduk rerrih. Wanjh ngabenkayhmeng ba yiman kabirrikanahkan ngardduk kunkangeyid. Kaluk bedda kabirrinjilngmakmen bu ngaye ngabenyurrhke nawu birriwarre bininj.”

⁴ Ngurribekka kore kuwarddekimuk, ngurrbenbekka yiman bininj birridjalwern kabirrihyormme dja kabirrikayhme. Ngurribekka birriwern bininj kabirrikayhme kore kubolkbubuyikabel bu kabirrimirndemornamerren. Yawey nawu Narrulkarrekimuk kabenhkayhme bininj nuye bu kabindibun birriwarre bininj.⁵ Kaluk nahni bininj kabirrimdolkkang djarreh kore kubolkbubuyika dja kore kaddumbek heaven djarreh duninj wanjh bedda kabirrimhderrehme. Nawu Yawey kayiddung, dja benkimy bininj birribang. Kabirrimre bu kabolkbularrbun kunred bedberre bininj nawu kabendung.

⁶ Mah! Wanjh ngurrikelekayhmen dja ngokko darnkih kamhre kunbarnangarra nuye nawu Yawey. Nawu Narrulkarrekimuk kamre bu ngundjalbun ngudberre.⁷ Kaluk kunkele kabengudjwarrewarrewon, dja kunkange bedberre nakka kabirrikangewarrewarremen.⁸ Kabirriwernhkelemen. Bedda kabirribabang dja kabirrikangewarremen yiman kayime daluk kadjak-bekkekkan bu darnkih kahyawmang wurdyaw. Dja mak bininj kabirrikebnarren kunkele dorreng, dja kabirridjalyeme bu kuhni kabolkyimerran.

⁹ Ngurrina, kunbarnangarra nuye nawu Yawey wanjh darnkih kamhre. Wanjh kunukka kundjalwarre. Nungka wanjh kawernhyiddung duninj dja kabemarnayerekwon. Nungka kabolkbularrbun dja mak kabenbularrbun birriwarre bininj nawu kabirrihni kumekbe.¹⁰ Bu kuhni kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum minj kahbame dja makka minj kabirribolkwolkan. Mak kundung bu kamdungwayhme nakka kadjalburleran, dja dird warridj minj kabolkwolkan.^{††}

¹¹ Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey wanjh ngabenbun bininj birriwarlahkenh rowk kondah kurorre bu kunwarrekenh bedberre. Mak bininj nawu kabirriburlumerren nakka ngabenmarn-

† 11:15 Revelation 16:12 †† 12:2 Exodus 15:2, Psalm 118:14

‡ 13:6 Joel 1:15 †† 13:10 Ezekiel 32:7, Matthew 24:29, Mark 13:24-25; Luke 21:25, Revelation 6:12-13

bun yiman birrimarladj kabirriyimerran. Dja bininj nawu birribang, ngaye wanjh ngabenyahwurdwon. ¹²Ngabenyakwon bininj birriwern, dja birridjalkudji kabirridjaldi. Minj nangale kabenggalke bininj nawu kabirridjaldarrkid, dja kabirridjaldi bebbebbebbe dja kabirrimirndekudjimen. ¹³Bu kunmekbekenh kunu ngaye ngamarnbun kaddum kore heaven bu karreldelme, dja ngabolokrokayhwe kurorre ba bu kawayhke walakkih. Ngaye ngakurduyime bu kabolkyime kunbarnangarra ngardduk kore kunkangeyid ngardduk kawurhme, ngaye nawu Yawey Ngahdulkarrekimuk.”

¹⁴Birriwern bininj kore Babylon wanjh bedda kabirrikelerlobmerren yiman mayh nawu deer nawu bininj kabirriwarlbun. Bedda yiman yerrih sheep nawu shepherd bu kabendjalmirndebawon. Kabirribebbedurnderren kore bedberrekih kunred kunwern, kore nawu birriredbo kabirrihni. ¹⁵Dja nangale nawu soldiers kabirridarrkidmang, nakka wanjh kabirridulubun mankolewi, dja yikahwi wanjh kabirribun mandjawakwi. ¹⁶Dja wurdwurdkilekileh bedberre wanjh nawu soldiers kabindiwernhukwayhke dja kabindibun bu nawu Babylon birrikang wanjh kabirrikurdunan. Kabirrnann warridj bu nawu soldiers kabirridjaldjirdmang yehyeng rowk bedberre, dja mak kabindidjirdmang bedberre ngalbihbininj kobeng dja kabindimarneyime kunwarrekeh.

¹⁷Ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj nawu Medes kabirringeyyo bu bedda warridj kabindidung bininj kore Babylon. Bedda minj kabirridjare gold dja silver. Burrkyak. ¹⁸Bedda wanjh bunarra dorreng kabindibun nawu birringudjbang bininj. Minj mak kabindikongibun wurdwurdkilekileh. Dja minj kabindibawon wurdwurd birriyawkimuk.

¹⁹Birriwern bininj kabirribolkburlume kukadje Babylon, dja kabirriyime nakka wanjh kadjalbolkmakkaykenh duninj. Dja mak bininj nawu birrikang Babylon nakka kabirriburlumerren bedberre kunredkimukkeh Djal bonj, God kabolkbularrbun rowk Babylon yiman kayime nungka kunkareni benbom rowk nawu birrihni kore kukadje bokenh Sodom dja Gomorrah.

²⁰Wanjh munguyh kadjalbolklarrknin. Minj nangale kayawoyhyo kumekbe munguyh munguyh. Bininj nawu Arabs minj kabirriyo; minj nangale shepherd kamirndenahnan sheep kumekbe. ²¹Djal mayh nabang kayho kumekbe. Warridj mayh kore kubolklarlehbeh, yiman dalkken, wanjh kangime kururrk kumekbe. Yikahwi mayhmayh nawu djurrul kabirrihyo, mak nanikud kabirrihdohdolan kore kurrambalk kumekbe. ²²Mayh nabang duninj yiman hyena dja jackal wanjh kabirridjalnjokme kore kurrambalkmak bedberre, dja kore kunrurrkimuk manbu armykenh. Kuhni kakurduyimerran wanjh darnkih kamhre bu kabolkbularrbuyindan.

Yawey Kabenkongibun Dja Kabendjarrngbun Nuye Bininj

Isaiah 14:1-3

14 Nawu Yawey kabenyawoyhkongibun nawu Jacob nuye bininj. Nungka kabenyawoyhdjarrngbun nawu Israel nuye bininj. Kabenkurrme rowk kore bedberre kunbol. Wanjh nawu

† 13:19 Genesis 19:24 †† 13:21 Isaiah 34:14, Zephaniah 2:14, Revelation 18:2

birridjenbubuyika bininj kabirrimre dja kabirriraworrren bininj nawu Jacob benkebmawahmeng dja kabirriyimerran namud bedberre. ²Birribuyika bininj nawu kubolkbubuyikabeh nakka kabindibidyikarme nawu bininj nuye Jacob dja nuye Israel, dja kabindikan kore kunred bedberre. Bu kunmekbe wanjh Israel nuye bininj kabindidarrkidmang bedda nawu birribolkbubuyikabeh bininj dja kabindimarnbun ba bu bedda kabindimarnedurrkmirri. Daluk dja bininj rowk kabirriyimerran yiman kayime kabindidjalmarnedurrkmirri bedberre kore kunbol nuye Yawey. Kaluk bu kunkareni bininj birribang bindibongkurrmeng nawu Israel nuye bininj, dja bolkkime wanjh bedmanwali kabindimarnewohrnan birrimekbe nawu birribangni ba bu kabirribongdi.

³Bu kuhni kunbarnangarra kamre nawu Yawey ngunnggehke ngudberre kore kundjak dja kunrayek ngurrikarme kore bedda ngundibongkarrmi kore ngurrbenmarnedurrkmirri.

Kaluk Yawey Kabimalngmunkewe Nawu Nawarre King Kore Kanjdji

Isaiah 14:4-21

(Isaiah 47:1-15, Jeremiah 50:1-51:64)

⁴Bu kunmekbe kunbarnangarra, ngudda ngurrimarnewayini mahni mankarre nuye bu ngurriwiddjung king nawu kawohrnan kore Babylon. Ngurriyime, “Nahni nawu kanbuni wanjh kayakmen! Nungka minj kayawoyhyiddung! ⁵Nawu Yawey dulkbakkeng mankole bedberre nawu birriwarre bininj. Dja mak bakkeng kundulk manbu scepter bedberre nawu birriwohrnani kumekbe. ⁶Nawu nabangni king wanjh benbuni birriwern bininj kundulkwi manbu scepter. Benbuhbenbuni bedberre munguyh. Nungka wanjh yiddungi munguyh dja bendjalbuni bininj kore kubolkbubuyika, wanjh benmarnbom birridjalkeleminj. ⁷Dja bolkkime wanjh bedda kabirrihni kamak rowk dja kabirringehme. Kabirridjalwayini bu kunnjilngmak dorreng. ⁸Yiman kundulk yiman pine dja cedar, makka kabirrinjilngmak bu ngundinan! Bedda yiman kabirriyime, ‘Ya! Bolkkime wanjh Yawey ngunkukburriweng kurorre. Wanjh minj nangale nabuyika kamre ngankukdadjke ngadberre.”

⁹“Mak kore birridowerrinj kabirrihkukyo kanjdji, nakka ngundikimang bu yingimen. Nawu birriwohrnani kondah kurorre bu birridarrkiddi, wanjh bedda kabirrimalngdolkarren ba ngundidabke. Bedda kings nawu kunkare birriwohrnani kore kubolklarlahkenh rowk, wanjh kabirridolkarren kore thrones bedberre. ¹⁰Bedda rowk ngundikukmarnmarnbun bu kabirriyime, ‘A, ngudda yiyimerranj yiman ngad! Minj karrikarme kundulkarre dja karridjalngudjyak rowk.’ ¹¹Bininj rowk ngundiburlumi bu yikarmi kundulkarre, wanjh bonj, yimwam kondah kore kumidj, dja kayakmen rowk kore yikarmi. Minj nangale ngunyawohmarnedirri instrument nawu harp. Kondah wanjh dja yol kore bod ngunkukbarrkbun kanjdji dja kaddum.”

¹²“Ngudda yimankang kanjdji duninj yiman kayime mankokkarrng kawarrhme kore heavenbeh. Ngudda yiman yimi mankokkarrng nawu kambarrhbunkenh, dja bolkkime yimankang. Ngudda yibenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh Yawey ngunkukburriweng dja yimankang kore

kurorre. ^{†13} Ngudda yimarneyimerrinj kore kukange ke, 'Ngaye wanjh ngabidbun kore heaven. Ngaye ngakurrmerren kore throne ngardduk kaddum duninj bu ngabenyurhke mankokkarrng God nuye. Ngaye wanjh ngayerkan kore throne ngardduk kaddum kore kuwarddekimuk bedberre nawu gods. Yoh, ngaye ngakurrmerren kore kaddum duninj kore kunwarddekimuk djang. ^{†14} Ngaye wanjh ngarrollan dja ngadjalyurhke kunnngol rowk. Ngaye ngamarnburren bu ngayimerran nganerohrok God nawu nawernhkimuk duninj.' ^{†15} Dja bonj, ngudda wanjh God ngunkoluyhweng kanjdji duninj, kore kumidj. ^{†16}

^{†16} "Bolkkime wanjh bininj ngundiwerhuknan, dja kabirridjawanren bu baleh kurduyimerranj ke, dja kabirridjawanren, 'Yiddok naninjanu bininj nawu bolkrokayhweyi? Yiddok nungka nawu benmarnbuni birriwarlahkenh bininj birrikeleni? ^{†17} Yiddok naninjanu bininj nawu bolkmarnbom kunred rowk bu bolkyakminj, dja kunredbubuyika benmarnebularrbom? Yiddok nungka nawu kunyid kunirey nawu benmangi dja minj benbawoyi bu birridurndeyi kunred bedberre?'"

^{†18} "Yoh. Birriwern kings nawu birriwohrnawohnani, nakka birridoweng dja kabirrikukyo bebbehbeh kore kumidj manbu manurrkmak bedberre. ^{†19} Ngudda nakka ngundikubebkeng kore kumidj, yiman kayime bininj kabirribakke manyendewarre dja kabirridjalyendeburriwe. Dja ngudda nakka ngundidjalkukburriweng kanjdji duninj kore kubolkdjorlok. Ngudda yidjalkukyo kore kuwarddewardde. Dja bininj bindikukburriweng nawu birriburreni mandjajakwi dja birridowerrinj, wanjh ngundidjalkukbarrhbom. Ngudda yiman kakukyo bu bininj kabirridjalkukmelme bu kabirrire. ^{†20} Ngudda minj ngundikududjeng yiman kings duninj kabindikukmarnmarnbun. Burrkyak. Ngudda nakka kunbuyika ngundikukurrme, dja kunmekbekenh kunu ngudda yibolkwarrewong kore ngudda ke kunred, dja namud ke yibenbuni. Bininj kabirriyime ke, 'Nahni nawarreni, dja nawu nungka benkebawahmeng wanjh minj karrbenyawoyhyolyolme. Minj mak kabalngeyyirriyo kunngey nuye. ^{†21} Mah, karriyingkihbolkmarnbun kore karrbenbun bebeywurd rowk nuye, dja kornhkornkumo bedberre wanjh birridjalarreni bininj. Minj kabirriyawoyhkimukworren bu kabirribolkdjirdmang dja kabirrimarnbun bedberre kunredwern kore kubolklarlahkenh rowk.'"

Kaluk Yawey Kabolbularrbun Kunredkimuk Babylon

Isaiah 14:22-27

^{†22} Wanjh Yawey nawu narrulkarekimuk duninj kayime, "Ngaye ngarrollkan dja ngabenbun bedberre. Ngangeybularbun kunbolk Babylon, dja ngabenburriwe bininj nawu kabirridjalyo kunmekbe. Ngabenbun bedberre warridj ngalenggarre wurdwurd dja mawahmawah rowk. Kuhnienh ngaye ngadjalwokdanj ngaye nawu Yawey. ^{†23} Ngabolkwarrewon kukadje Babylon ba minj bininj kabirrihyo. Djal mayhmayh yiman djurrul kabirrihni, dja kunbolk kumekbe ngabolkmarnbun ba kukku kabobarlme rowk. Ngabolkwarrewon yiman kayime ngabolkbir-

rhme kunyid dorrengh." Kuhni yimeng Yawey nawu nadjalkarekimuk duninj.

^{†24} Yawey nawu narrulkarekimuk duninj wokkurrmerrinj, bu yimeng, "Woybukkih. Kore ngaye ngakarremarnbom, wanjh nakka kadjalkurduyimerran. Ngaye wanjh ngayingkihkarremarnbom, wanjh kadjaldi. ^{†25} Ngaye ngabenkukberelhme nawu birrikang Assyria kore ngardduk kunred. Ngabenkukmelmelme kore kuwarddekimuk ngardduk. Ngaye ngabenengehke bininj ngardduk nawu nungka benkomdukkani kunrayek, dja benngorrenwoni kundulmukkenh. ^{†26} Ngabenmarnekarremarnbom bininj birriwarlahkenh kore kubolkbubuyika rowk. Ngaye ngabidyrriyongen bedberre nawarlahkenh bininj rowk. ^{†27} Ngaye Yawey nawu ngarrulkarekimuk duninj, wanjh ngayingkihkarremarnbom, dja minj nangale ngannurdke. Ngaye ngabidyrriyonginj, dja minj nangale ngandabke." [†]

God Kabendung Bininj Nawu Philistines

Isaiah 14:28-32

^{†28} Mahni kunwok kumwam kore nganwong nawu Kawohnan Rowk. Kaluk namekbe mandjewk bu king Ahaz doweng.

^{†29} Ngudda bininj nawu ngurrihni kore Philistia! Yuwn ngurribangmenjilngmak! Namekbe nawu wohrnawohnani nawu ngunhbuni ngudberre, wanjh nakka doweng. Dja nakka nabuyika kamngalme nawu nabang rerrih. Wanjh namekbe nawu nakerrnge ngunbun ngudberre yiman nayin nabang duninj.

^{†30} Kaluk bininj ngardduk nawu birrimarladj duninj, nakka kunmak rowk bu kabirringun manme, dja kabirrikodjkekurmerren kore kunyidyak. Dja nawu namud ngudda ke, nakka ngabenbun dja warridj bedda kabirrimarrwedowen. Bedda wanjh kabirriyakmen rowk. ^{†31} Yoh, ngudda nawu ngurrihyo darnkih kore kururkdangmaye mankimuk, wanjh ngurridjalkelekyahmen! Ngudda nawu ngurrihyo kore kururk kunwern, wanjh ngurridjalwernhnalkbu. Ngudda bininj rowk nawu Philistia ngurrihyo, wanjh ngurridjalwarlkarrimen. Ngurrina! Kundjulng karrollkan kore bininj birriwern kabirrimre kakbibe. Birridjalbang rowk kabirrimre bu ngundihkuniyikan.

^{†32} Kaluk njale ngurriyolyolme bedberre bininj nawu birrimdolkkang kunmekbe kunred? Mah, ngurriyimen, "Nawu Yawey bolkmarnbom Zion kabolkrayek rowk, dja wanjh bininj nuye nawu kabirrinjilngwarre, wanjh kabirringime kunmekbe ba bu nungka kabenmarnedjurrudi."

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab

Isaiah 15:1-9

(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

^{†15} Mahni kunwok kabenmulewan bininj nawu kunbolk Moab kabirrihni. God nawu Yawey kabendung bedberre dja nungka nganwokwong kunwok kore nungka benmarneyingkihkarremarnbom. Wanjh nungka yimeng, "Kore kubolkkimuk kangeyyo Ar dja kubolkbuyika kabolkngeyyo Kir,

† 14:27 Isaiah 10:5-34, Nahum 1:1-3:19, Zephaniah 2:13-15 †† 14:28 2 Kings 16:20, 2 Chronicles 28:27 ††† 14:31 Jeremiah 47:1-7, Ezekiel 25:15-17, Joel 3:4-8, Amos 1:6-8, Zephaniah 2:4-7, Zechariah 9:5-7

wanjh makka kabolkyakmen. Kaluk kunkakkudjini kumekbe kunred bokenh kabolbularrbuyindan. ² Bininj nawu kabirrihni kore kunred Dibon, wanjh kabirribidbun kore kurrulum bedberre, dja kore temple bedberre bu kabirridjalnalkbun dja kabirrikunikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu birrikang Moab wanjh kabindimarnekayhme dja kabindimarnenalkbun bedberre nawu birrimdolkang kunred Nebo dja mak Medeba. Kaluk kabindimarnekodjbarlaworren mak kabindimarnedjajworrdjobkerren bu kunnjilngwarrekenh. ³ Mak kabirridjaldjongburren nawarre manburrba bu kabirrire kurobbe. Bedda wanjh kabirribarndibarndi kaddum kurrumbalk, dja mak kabirrimirndere kore kurobbe dja bedda rowk kabirriwernhnalkbun dja kabirridjalngudjwarreworren bu kunnjilngwarre dorrengh. ⁴ Bininj warridj nawu kabirrihni kunred bokenh Heshbon dja mak Elealeh wanjh kabirrikayhme kunnjilngwarre dorrengh. Bininj nawu kabirrihni kunred Jahaz wanjh kabindibekkan djarrehbeh. Kunmekbekenh kunu bininj birribang nawu birrikang Moab wanjh bedda warridj kabirrikayhme, dja wanjh kabirriwernhkelemen.

⁵ Ngaye mak, ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre bininj nawu birrikang Moab. Yikahwi bedda kabirrikelerlobmerren djarreh kore kunred Zoar. Kabirrikelewarlkarren kore kunred kabolnggeyyo Eglath Shelishiyah. Bedda kabirribidbun kore manbolh ngarre kunred Luhith, dja kabirrinalkihrlombe bu kabirrire manbolh ngarre kunred Horonaim. Kabirridjalnjilngwarremen bu kabirriburrbun darnkih bu kabirridjalyakmen.

⁶ Dja manbu kukku kahborri kore kabolnggeyyo Nimrim, makka boyakminj rowk. Mak kundalk kumekbe dalkdarlehminj, dja manbu mankolhde wanjh kolhdedowerrinj. Minj baleh kadjaldi manu manmalaworrmak.

⁷ Wanjh nawu bininj kore njalehnjale kabirrihkarrme nawu birrikurrikurmi, wanjh kabirriyikan rowk dja kabirrikelerlobme. Bedda kabirribarrarnmang kore kabolnggeyyo “Kundulk Kunwern Manbu Willows”, dja bewh kore borledmikenh. ⁸ Bedda wanjh kabirridjalkayhmire kore kunbolk Moab, dja birriwern kabindikayhme dja birriwern kabindikayhmibekkan. Bedda kabirrinhnalkbun wernkih duninj, kaluk bininj nawu kabirrihni Eglaim, wanjh kabindibekkan. Dja mak bininj nawu kabirrihni kunred bokenh Beer dja Elim, wanjh kabindibekkan bu kabirridjalnalkburren kunnjilng dorrengh. ⁹ Kukku manbu kahboyo kore kabolnggeyyo Dimon, makka wanjh kunkurlba kabarlme. Dja ngaye nawu Yawey, wanjh ngamkan kunyid mankimuk duninj kore kunred Dimon. Ngaye ngabun bininj nawu kabirrihni kore Moab, dja mak nawu kabirrirolmerren kumekbe, yiman kayime lion kabenbun.” Kuhn bu nawu Yawey yimeng.

Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Moab Wanjh Kabirrinalkbun

Isaiah 16:1-14

(Isaiah 25:10-12, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11)

16 Ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sela kore kubolldarleh dja borledmikenh, wanjh ngurrimunkewemen mayh nawu lambs namirndewern bu ngurrinjilngmarnbun king nawu kawohnnan kumekbe, nawu kahdi kore kurrulum

Zion. ² Morlehmorlenj nawu birrikang kunbolk Moab, nakka yimankek kabirridjowkke kore mankabo Arnon. Bedda yiman kayime mayhmayh yaw nawu kabirriwelmalme bu ngalbadjan kabenkukburriwe kore birrireddi. ³ Kaluk bedda kabindidjawan bininj nawu Judah birrikang, wanjh kabirriyime, “Kandibengdayhke! Kandimayaliwo! Kandikima kore kundjurlamak ngudberre! Ngad ngarrikelerlobmerren, dja kandiwarlkka. Minj kandiburriwe ba ngandibun nawu ngandiwirrihme! ⁴ Ngundidjawan bu kandibawon ngad ngarrihni kondah ba karridjarrkni, ngad nawu Moab ngarrikang, dja ngarrimkelerlobmeng. Kandikukdjurruddi bu bedda kabirrimre nawu kabirridjare ngandibun.” Kumekbe kabirriyime.

Dja ngayime bininj birribang nakka kabirridarrkidkuyakmen. Kunyid kayakmen. Bedda kabirridjalyakmen kore kunred ngudberre. ⁵ Bu kumekbe kayimerran, wanjh king nakerrnge kamre bu kawohnnan kondah. Kaluk nahn kamdolkan kore namud nuye David, dja namekbe king kabenmarneyime djal mandjadkenh dja kabenmarnedjare bininj. Nungka werrkwerrk kakurdyime kunmak, dja kabendjadme bininj kore djal kunwoybukkenh.

⁶ Ngad ngarrbenwobekkan birrimekbe bininj nawu birrikang Moab bu kabirriburluburlumerren dja kabirrimarnburren bedda birrikihkimuk mak kabirringeykimukworren. Bedda wanjh bedman kabirridjalkurren. Bonj, wanjh bu kabirriyolyolmerren makka kunkarremenmen minj kakarrme. ⁷ Kunmekbekenh kunu wanjh kabirriwernhnalkbun birrimekbe bininj nawu birrikang Moab. Warridj kabirrinjilngwarremen mak kabirrinalkihre kunbolk bedberrekenh. Bedda kabirriyawan manme manbu birrihnguni kore kunbolk Kir-Hareseth, dja larrk. ⁸ Dja kabbal manbu kahdi kore Heshbon mak manrakel manbu grapes kahdi kore kunred Sibmah, wanjh kadjolengwarremen. Dja manrakel manbu grapes makka birribakbakkeng nawu kubolkbubuyikabeh kabirriwohrnawohnnan. Bu kunkareni manmekbe manrakel mandjoleng djalyirriyoy djarreh kore kubolkkimuk ngarre Jazer balwam, dja kore kubolldarleh balwarlahminj kore kurrula manbokimuk † dja bewh borledmikenh.

⁹ Wanjh ngaye dorrengh ngarridjarrknalkbun bininj birrikang kunred Jazer manmekbekenh ngarre manrakel manbu grapes, warridj nawu birrikang kukadje bokenh Heshbon dja Elealeh. Ngawernhnalkbun kunmimnalkwern dorrengh. Minj kadjolengbarnhbarndi manme bu kunukka ngarrinjilngmakmeninj dja ngarriwayiniwirrinj kunnjilngmak dorrenghni. ¹⁰ Yoh. Minj mak kabirrinjilngmak dja kabirrimarrmarr bu djolengbarnhbarndiwirrinj manme kore kurrulkwern birridudjengi. Mak manrakel manbu grapes warridj. Minj mak kabirrimelme grapes kore winepress. Nawu Kawohnnan Rowk benwokngurdkenge kore birrikayhmi kunnjilngmak dorrengh manmekbe manmeken.

¹¹ Kunmekbekenh kunu ngabenmarnenalkbun kukange dorrengh bedberre nawu birrikang Moab yiman harp kahdirri bu bininj kabirridowe. Mak ngaye nganjilngwarreminj duninj bedberre nawu birrikang Kir-Hareseth. ¹² Bu bininj birrikang Moab nakka kabirribidbun bu kabirrimarnebodan yiwarrudjkenh bedberre kore kurrulum kaddum, dja kabirriwernhrohokme yiwarrudj bedberre, wanjh larrk, minj njale kabenmarnekurdyimerran bu kunmak.

† Manbu kurrula bolkkime kangeyyo Dead Sea.

¹³ Kuhni rowk nawu Yawey kerrngehkenhni benyolyolmeng birrimekbe nawu Moab bininj. ¹⁴ Wanjh bolkkime nungka kayime, “Bu mandjewk danjbik kare (kuhni bu bininj nawu ngundimarnedurrkmirri karohrokme mandjewk) wanjh njalenjale kabirrikurrmekurrme kunwern bedberre nawu Moab kabirrihni wanjh kadjalwarrewarremen dja kadjalyakmen. Dja bininj birriwern nawu birrikang Moab wanjh birribuyika bininj kabindidjekmiwon dja kabindiwirrihime. Birriwern kabirriyakmen dja birridjalkudji nawu kabirridjaldarrkiddi, dja nakka wanjh kabirridjalkudji, wanjh kabirringudjwarremen.”

Yawey Kayiddung Bininj Kore Kukadje Damascus Dja Kore Kubolkkimuk Israel

Isaiah 17:1-11

17 Nawu Yawey benyinkihyolyolmeng kukadje Damascus, wanjh yimeng, “Ngurrina! kunred kunkimuk Damascus wanjh kabolkyakmen, karurrkwarrhwarhime rowk. ² Mak kunredbubuyika kore kubolkkimuk Syria, wanjh bininj nawu kabirrihni kumekbe, bedda kabirridjalyakmen. Kaluk mayh kamirndewernmerren kumekbe dja kelebuk bu bininj yak. ³ Bininj nawu Ephraim † benkebmawahmeng, wanjh kabirrikele, dja minj nangale kabenbidyikarrme. Dja nawu king bedberre bininj nawu kukadje Damascus kabirrihni, nakka kayakmen. Birriwern bininj nawu kabirridjaldi Syria wanjh kabirriyakmen, dja birridjalkudji kabirridjaldarrkiddi, wanjh kabirriyemerran kabirrirohrok bininj nawu Israel benkebmawahmeng.” Kuhni rowk yimeng Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj. ††

⁴ Dja mak nawu Yawey yimeng, “Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj nawu Jacob † benkebmawahmeng kabirriwarrhke namakmak bedberre, dja kabirridjalyimerran yiman birrimarladj. ⁵ Bedda kabirriyemerran yiman kayime manbu corn karrulki bu bininj kabirridulkdadjke dja kabirrimoyhmang. Dja bedda yiman kayime bu bininj kabirrimang rowk nawu manme mandjoleng kore kabbal kanjdji kabolkngeyyo Rephaim, dja kabirriyakwon rowk. ⁶ Djal yikahwi bedberre bininj wanjh kabirridjaldarrkiddi. Dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh yiman kayime kundulk manbu olives kabarnemdangen bu bininj kabirrimangahmang olives rowk. Wardi nahni bininj kabawon djal mandjalkudji olives kore kundulk. Kuhni ngayimeng, ngaye Yawey, nawu God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.”

⁷ “Kaluk bu kumekbe kunbarnangarra, bininj wanjh kabirrikangeborledkerren kore God nawu benmarnbom, nungka nadjalkudji nadjalkukdjamun bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirridjawan bu kabenbidyikarrmekenh.

⁸ Minj mak kabirriyawoyhbodan kore altars manbu bedda birriwelengmarnbom bu kunbidwi bedberre. Minj kabirriyawoyhburlumerren kore bedda kabirrimarnbun kore birrimarneboddangeni ngalbuyika god ngalbu Asherah, bu birrimarnekinjeji mankalkkidmanjmak kore altars ngalenggarre manbu bedda birriwelengmarnbom kunbidwi bedberre. ⁹ Bu kumekbe kunbar-

† Nawu Israel bikebmawahmeng Ephraim. Ngurrina Genesis 48 †† 17:3 Jeremiah 49:23-27, Amos 1:3-5, Zechariah 9:1 † Jacob wanjh kunngybuyika nuye Israel. Ngurrina Genesis 32:28

nangarra kamre, wanjh bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk wanjh kabirrikelerlobme dja kabirridjalbawon kunrurrk manbu manmurrngayek bedberre. Dja kunbolk rowk bedberre kabolkwarremen kore djal manngarre manwarre kawernmerren. ††

¹⁰ Yoh, ngudda ngurribengmidjdanj God nawu ngunnggehking, ngudda minj ngurriyawoyhburrbun God nawu ngunmarnekudjurrudi, nungka nawu yiman kayime kuwardekimuk ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngurridudji manngarrebubuyika manbu manmak ba bu ngurrimarneboddangen nawu birribubuyika gods. ††† Ngurriyemerran bu kuhni ngunmarnedjolengwernmen, dja bonj, bu mangguy kamnguybebe, wanjh minj manme ngurrimang, dja djolengyak. Dja kunbuyika ngunmarnekurduyimerran, manbu kunyid dja kundjak kawernmerren ngudberre munguyh.”

Yawey Kabenbun Bininj Nawu Kabirriwirrihime

Isaiah 17:12-14

¹² Bininj birridjalwern nawu kubolkwarlahkenhbeh, wanjh kabirriyiddung dja kabirridjarrkkayhime kunwok kunkimuk bedberre yiman kayime kurrula kawernhwokdi. Bedda kabirrikayhime kunwokkimuk duninj! Wanjh kawarre bedberre!

¹³ Bedda kabirrimre ba kabindibun, werrkwerrk kabirrimre yiman kundjurrh kunkimuk. Dja God kabendung dja kabendurndiwe, yiman kayime kunmayorrrkimuk kadjalwe kundalkdarleh dja kunmalaworrdarleh. ¹⁴ Bu kunkodjkebuyika kabolkbullerran, bedda kabirridjare ngad yimankek karrbenkelemen bedberre. Dja bonj, bu malamalaywi kamre, wanjh karribolknan dja bedda birriyakminj rowk. Kunmekbe kabenmarneyimerran bedberre nawu kabirridjare kandiwarrewon dja kabirridjirdmang kadberrekenh.

God Kabendung Bininj nawu Kabirrihdi Kubolkkimuk Cush †††

Psalm 18:1-7

(Zephaniah 2:12)

18 Ngabekkan mayhmayh bu mirndewernerrinj dja kabirriwelmalme. Kuhni kore kunbolk bewhbeh kore mankabo ngarre kunbolk Cush. ² Bininj nawu Cush birrikang wanjh kabirrimre werrk kore kabbala manbu birrimarnbuni kundalkwi ††. Kabirrimre kore mankabo kabongeyyo Nile, dja kabirrimkan kunwok bedberre ba bu karribekkan. Bonj, ngaye ngabenmarneyime, “Ngurridurnden kore kunred ngudberre. Ngurriyidurnde kunwok ngadberre dorrengh manbu wokwon bolkkime. Ngurridurnden kunred ngudberre kore mankabowern kaborlobme dja kabolkdadjadje. Kumekbe kore ngudberre bininj rowk kabirrihni, nawu birringudjbang rowk. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birrikurlahmak. Birriwarlahkenh bininj kabindikengehme bedberre.” Kuhni karrbenmarneyime.

†† Yikahwi djurra kabimbuyindi, “Karohrok bu kunkareni bininj nawu Hivite dja Amorite birrikelerlobmeng bu nawu Israel bininj bindibuyi.” Ngurrina Joshua 11:3, 24:11 †† 17:10 Ngurrina Isaiah 1:29 ††† **Kubolkkimuk Cush wanjh bolkkime kabolkngeyyo Ethiopiah.** ††† Kuhni kayime “papyrus”.

³Wanjh ngaye ngabenbengdayhke birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngayime, “Kandibekkekabekka ngudda bininj nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngurribolkna kaddum kore kuwarddekimuk! Wardi ngurrinan kunmadj nawu flag karrolkkan ba bu ngurrimenbekkabekkan. Dja mak ngurribekka nawu trumpet kawokdi wernkih ba bu ngurrimarnburrenkenh!” ⁴Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Ngaye ngahdi kaddum dja ngabolknan kore kanjdji kurorre. Djal yeleyedj ngadjalbolknan bu kabolkyime kore ngudda ngurrimoyhmang manme ngudberre. Ngaye ngabolknan yeledj duninj yiman kayime kabolkwokyak kore kukak, dja yiman kayime kundung djalwokyak kabame bu kunbarnangarraburrk. ⁵Kaluk ngadjalbenbularrbun bininj nawu Cush kabirrihni. Ngaye ngabenbun bu yerrekah kabirrimoyhmang manbu grapes, bu yerrekah kanguywarrwarrhme dja kawernhdjolengmen. Bu kumekbe kabolkyime, wanjh nawu birriyidko bininj kabindibun rowk bininj nawu Cushbeh. Kabindidjalbularrbun yiman kayime mandjawakkimuk kayendedjobke kore kundulk. ⁶Nawu soldiers bedberre kabirridowe dja kabirridjalkukyo kore mayhmayh dja mak nawern mayh nabang wanjh kabirrikukngalke. Bu kurrung kabolkyime mayhmayh kabirringun kunkanj ngarre kunburrk bedberre, dja bu kabolkyimerran yekke, wanjh nabang mayh kabirringun kunmurrng bedberre.”

⁷Bu kumekbe kundung wanjh birriwern bininj kabirrimre dja kabirriwon manwern kore Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj. Bedda kabirrimre kore kubolkmak manbu mankabo kabolkyarlarrke. Bedda wanjh birrikornamkuyeng dja birriwernhngudjbang, dja birrikurlahmak. Bedda kabirriwokdi kundjenbuyika. Birribuyika bininj rowk kabindikengehme bedberre. Bedda wanjh kabirrimkan nawern namakmak dja kabirriwon Yawey bu kabirrimre kore mandulum Zion. Kore kumekbe kunbolk wanjh bininj kabirringeyburlume kunngey nuye Yawey nawu narrulkarrekimuk duninj.

God Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Egypt

Isaiah 19:1-15

19 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok manbu kabenyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kubolkkimuk Egypt. Ngurrina! Yawey kamhre, kahbarndi kore kunngol dja werkkwerrk kamhre dja kangimen kore Egypt! Wanjh idols bedberre bininj kumekbe kabirrideldelme kore kumirrk nuye Yawey. Dja mak bininj kumekbe kabirriwernhkelemen dja kabirrikangebarrhme.

²Wanjh Yawey kayime, “Ngaye ngabenmarnbun nawu bininj birrikang Egypt bedmandeleng kabirriburren. Nawu birridanginj bininj kabirriburren. Mak bininj nawu kabirrihdarnhni, nakka kaluk kabirridarnhburren. Dja mak birriwern rowk kabirriburren, kunred dja kunred, kunbolk dja kunbolk wanjh kabirridjalburren. ³Wanjh bininj rowk nawu Egyptbeh nakka kabirrikelemen. Ngaye ngabenwarrehwarrewan kore kabirrikarremarnbun ba bu kabirriyawarrinj kore kabirrikarremarnbun. Bedda kaluk kabindidjawan nawu idols bedberre kore baleh bedda kabirrikurduyime, dja mak kabindidjawan mam nawu birridowerrinj bininj dja mak nawu birrikurdang bininj. ⁴Bedda

nawu birrikang Egypt, nakka ngabenbidkenwon nawu nabang duninj king, nawu minj kabenkongibun bedberre. Nungka wanjh munguyh kabenmarneyiddung dja kabenmarnewohrnan.” Kuhni kayime Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj.

⁵Wanjh kukku ngarre kore Mankabo Nile, makka kaluk kaboyakmen. Kore mankabo kahre bolkkime, wanjh kabolklarlehmen rowk, dja kundalk kore kukadjid ngarre wanjh kadarlehmen.

⁶Kore kukku kaborlobme bolkkime, nakka kaluk kabolkbajmen, dja kundalk manbu kahdingihdi kore kukadjihkadjid, makka wanjh karralkweleberrkmen. ⁷Kunmekbe rerrih kayimerran manbu kahkolhdebeberren kore mankabo Nile, dja mak kore kabbal, makka kakolhdedarlehmen. Kunmayorrk kabalbubuhme dja kawe rowk kundjulng dja manme manmim karrudjindi, dja kayakmen rowk kore Nile mankabo darnkih. ⁸Warridj bininj nawu djenj kabirrihmanamang kore mankabo Nile, nakka kaluk kabirrinalkbun. Bedda nawu kabirriwe wakkidj dja nginj dja mak nawu kabirriwe walabbi kadjuhke wanjh kabirridjalnjilngwarremen. ⁹Mak bininj nawu kabirrimarnmarnbun manburrba nawu flax, bedda warridj kabirrinjilngwarremen. Dja bininj nawu kabirrimadjmarnbun manbu namak manburrba, wanjh kabirridjalmarrkbaworren. ¹⁰Bininj nawu kabirribibbun dja kunmadj kabirrimarnbun wanjh, bedda warridj kabirrikangewarremen. Warridj bininj rowk nawu kabindimarnedurrkmirri birribuyika, wanjh nakka kabirridjalnjilngwarremen duninj.

¹¹Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan, nakka yiman birribengwarr. Mak bininj nawu kabirriwernhburrbun mankarre nuye Pharaoh, nakka minj kabirrimarneyime mandjad bu kabirribengdayhke nuye. Kunukka njalekenh kabirrimarneyime nungka bu bedda kabirriwernhburrbun? Warridj njalekenh kabirriyime bu bedda yimankek birrimdolkang kore nawu birriyungkih namud bedberre nawu kings?

¹²Adju, ngudda nawu king yibenmarnewohrnan kore Egypt, baleh birriwam ngudda ke bininj nawu kabirriwernhburrbun? Wardi ngundibukkan kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj yingkihkarremarnbom ngudberre nawu ngurrihdi kunbolk Egypt. ¹³Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Zoan wanjh bedda birriyimerranj birribengwarr rowk. Dja mak bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kore kukadje Memphis, wanjh minj kabirriburrbun kunwoybuk. Nawu birrikihkimuk bininj minj mandjad bindibukkayi bininj kore Egypt. Bindidjalbukkang kunwarrekenh. ¹⁴Nawu Yawey nungan benmayaliwarrewong nahni birrikimuk bininj, ba bu bindimarnbom bininj rowk kore Egypt kabirriyimerran yiman bininj nawu kabirriworromkan, dja kabirrimankan, kabirrikurlhngerrehmerren kore kabirriwebme. ¹⁵Bonj, minj nangale bininj kore Egypt kaburrbun kore baleh kabirrikurduyime. Birrimkebe bininj rowk, yiman birrikihkimuk dja mak nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birrikuken dja mak nawu birrimarladj, nakka bininj rowk minj kabirribidyikarmerren.

Kaluk Bininj Nawu Egypt Kabirrihni Kabirrimarnebodan Nawu Yawey

Isaiah 19:16-25

¹⁶ Kaluk bu kunbarnangarrabuyika kamre, wanjh bininj nawu Egypt kabirrihni nakka kabirrikelemen yiman birringudjyak bininj. Bedda kaluk kabirrikengehme nawu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj bu nungka kamre kaberrwayhme bu kabenbun bedberre. ¹⁷ Bu bininj nawu Egypt birrikang kabindingeybekkan bininj nawu Judah benkebmawahmeng wanjh kabirrikukdeldelme kunkete dorrengh. Bedda kabirriwohburrbun bu Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kabenmarnekarremarnbun kaluk bu kabenbun bedberre nawu Egyptbeh bininj.

¹⁸ Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh bininj nawu kabirrihni kunbidkukudji kukadje kore kubolkkihkimuk Egypt wanjh kabirridjenbuyikamen dja kabirriwokdi Hebrew kunwok †. Mak birrimekbe bininj kabirriwokkurrmerren bu kabirrimarrkmang Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj. Kaluk kunkudji kukadje kore kubolkkimuk Egypt, nakka kabirribolkngayebun “Kubolkkimuk Ngarre Kundung”. ¹⁹ Dja bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh bininj kabirriname altar nuye nawu Yawey kore kubulhdjan kunbolk ngarre Egypt. Warridj kabirridjabname kunwardde mankuyeng nuye Yawey darnkih kore Egypt kaberrkraworren kunbubuyika kunbolk. ²⁰ Kaluk maninjmanu kunwardde kabenbukkan bininj nawu kabirrihni Egypt bu Yawey nakka woybukkih Nawernhdulkarrekimuk Duninj ba bu bedda kabirrimenmenbekkan. Kaluk bu birribuyika bininj kabirrimre kabindidung, wanjh nawu Egyptbeh bininj kabirridjalkayhme nawu Yawey, wanjh nungka kabimunkewe nakudji nawu kabennahnan dja kabenngehke bedberre bu nawu kabindiyidko kabirribebme.

²¹ Kuhni kayime nawu Yawey dja yiman kabenmarnekubukkarren bedberre nawu kabirrihni Egypt, dja bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh bedda kabirriyime bu Yawey kawohrnan rowk bedberre, dja bedda wanjh kabirrimarnebodan nuye. Bedda wanjh kabirrikan dja kabirriwon nuye manbu namakmak bedberre, warridj kabirriwokkurrmerren dja kabirridjalmarrkmang nuye kore kabirriwokkurrmerrenkenh.

²² Nawu Yawey kabendung bininj nawu Egyptbeh. Kabenmarnemunkewe kundjak bedberre. Dja med, bu kuhni kayime wanjh Yawey kabenmarnbun bedberre warridj, ba bu kabirrimarnewarnyakmulewarren dja kabirridurdeng kore nungka. Bedda wanjh kabirriborledkerren dja kabirridjawadjawan nawu Yawey, wanjh nungka kabenbekkabekkan dja kabendjalmarnbun bedberre.

²³ Bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh manbolh manmak kare kore kunbolk Egyptbeh, dja kaburnbun kore kubolkkimuk Assyria. Wanjh bininj nawu Assyriabeh kabirrire kore Egypt, dja nawu Egyptbeh bininj kabirrire kore Assyria. Kabirridurnderren rowk. Dja bininj rowk kore nahni kunbolk bokenh, wanjh kabirriraworren dja kabirrimarnebodan nawu

† Manbu Hebrew kunwok wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriwokdi kore kunbolk Canaan.

Yawey. ²⁴ Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh kubolkkimuk danjbik kabirriraworren, bininj nawu Assyria dja Egypt kabirrihni, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Wanjh kunukka kabindidjarrkmarnyime kundjalmak bedberre birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. ²⁵ Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kabenmarneyime kunmakkenh bedberre. Nungka wanjh kayime, “Ngaye wanjh ngakurduyime kunmak ngudberre rowk, ngudda bininj ngardduk nawu ngurrihni Egypt, dja mak ngudda nawu ngurrihni Assyria nawu ngaye marnbom kubid ngardduk, dja mak ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda nawu ngaye djarrngom.” ††

Isaiah Nawu Prophet Rengehrey Bu Dedjlarrkni

Isaiah 20:1-6

20 Nakudji bininj ngeyyoy Sargon nawu king bedberre bininj kubolkkimuk Assyria benmunkeweng armies nuye. Nungka biwokwong bininj nawu benmarnewohrnani soldiers bu kabirribolkkmang kukadje Ashdod dja kabindibun nawu bininj kumekbe kabirri. ² Bu kunmekbe bolkyimerranginj, wanjh nawu Yawey biwokrayekwong Isaiah nawu beywurd nuye Amoz, dja bimarneyimeng karrengeyerrkkerren nuye sandals, dja mak kamadjyerrkkerren nawarre kunmadj nawu djongbuyindi. Wanjh Isaiah biwokmarrkmey dja djahdjarenghehrey bu kukworrwornni, dja mak minj dendedjongbuyindiwirrinj.

³ Kaluk bu bininj nawu Assyriabeh birribolkmey Ashdod, wanjh Yawey yimeng, “Ngurrina! Isaiah nawu nganmarnedurrkmirri djarenghehrey mandjewk danjbik bu dedjlarrkni dja dengelararkni warridj. Kuhni wanjh kamenmenyime bu kabenmarnekurduyimerran bininj nawu kabirriyo kore kunbolk kunkimuk bokenh, Egypt dja mak Ethiopia. ⁴ Bininj nawu king bedberre kore Assyria wanjh kabenkanakan bininj nawu kabendarrkidmang kore kubolkkimuk bokenh Egypt dja mak Ethiopia. Bedda wanjh birrikukworrworr dja minj njale kabirridengdjongbuyindi. Bedda rowk nawu kabenkanakan, yiman kohbahkohbanj dja nawu birringudjbang dja kunyeme dorrengh bu kabirrire bininj nawu Egyptbeh bu djal dedjlarrk rowk. ⁵ Yikahwi ngudberre ngurriyimi bu bininj nawu Egyptbeh dja nawu Ethiopiabeh, wanjh kabirrimre dja ngundibidyikarme kunngudj bedberre dorrengh. Dja bonj, bolkkime ngudda ngurrinilngwarre kunyeme dorrengh, dja minj ngurrbendjalmadbun. ⁶ Bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh ngudda bininj nawu ngurriyo kubolkkimuk Philistia, darnkih kore kurrula, wanjh ngurriyime, ‘Aba! Kawarre! Karrbenmadbuni birrimekbe bininj bu kandibidyikarmeninj, dja nakka bonj, kunwarre duninj benmarnekurduyimerran. Minj nangale kankukdjurrudi bu king nawu Assyriabeh kamre kanbun! Baleh karrikelerlobme? Wardi kanbun dja karriyakmen rowk!’”

†† 19:25 Jeremiah 46:2-26, Ezekiel 29:1-32:32

God Nawu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Babylon

Isaiah 21:1-10

21 Mahni kunwok kabolkyolyolme kubolkdarleh manbu kurula darnkih †. Wanjh birriwern bininj nawu birribang kabirrimre werrkwerkk kore kunred bedberre bu kabindibun bininj nawu kabirrihni Babylon. Bedda kabirribebme kore walembek kubolkdarleh. Bedda wanjh kabindikengehme bininj rowk, dja kabirriyorrme yiman kayime kunmayorrk duninj bu kabirribolkwarrewon. ²Ngaye ngawaralnang kore kunwarre duninj kabebme. Ngawaralnang bininj nawu kabirrikurrekurren, kabirriburren dja kabirriyakworren.

Mah! Ngadjare bininj nawu birrikang kubolkkimuk bokenh Edom dja Media, wanjh birrimirndemornnamerren dja kabindibun bininj nawu kabirrihni kukadje Babylon ba bu minj bedda kabindiyawoyhwarrewon birriwern birribuyika bininj.

³Bu kuhni ngawaralnang wanjh ngawernhkeleminj dja ngadjakbekkani, ngababangni yiman kayime daluk bu kabiyawmang. Ngaye ngakangebarrhme dja yiman ngamayaliwarremen bu kunmekbe kunwarre nganan. ⁴Ngadjalkodjwurmeng, dja ngakukdeldele kunkele dorreng bu ngawaralnang kunmekbe kunwarre duninj. Ngaye ngadjaldjareni bu mahni kunbarnangarra kayakmen, dja bonj, bu dungyibmeng wanjh ngadjalkele duninj.

⁵Bu kuhni ngayawoyhwaralnang, wanjh ngabolknang yiman kayime bininj kore kukadje Babylon birridjarrknguni manbu mulil mandjalmak. Birriyerrkang kore kunmadjmak, dja birribonguni warridj. Wanjh kundjalburrikudji ngabekkkang bininj kayhmi wernkih duninj, yimeng, “Ngudda nawu ngurrik-ihkimuk soldiers, ngurrimarnburrimen bu ngurriburren bininj nawu kabirrimre kandibuyi!”

⁶Kuhni ngawaralnang. Dja mak nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yimunkewemen nakudji bininj ba kabolknan, dja yimarneyimen bu kahmulewan njalehnjale kakurduyimerran kore kabolknan. ⁷Bu kabennan bininj kabirrimre kore djarrang kabirrimorneni manbu djarrang kabirridorrorkke, dja mak bininj kabirrimorneni kore donkey dja mak mayh nawu camel, wanjh kadjalwernhbolknan kore baleh bedda kabirrikurduyime.”

⁸Wanjh namekbe bininj nawu bolknabolknani kayhmeng, yimeng, “Ngudda yikumuk, ngaye ngadjaldi kaddum kore kunrurkuyeng bu ngabolknani kunbarnangarra rowk. Dja kukakkuyeng warridj ngadjaldi kore ngudda kankurrmeng.”

⁹Wanjh kundjalmekbe yerre wanjh bininj birribebmeng birribarndi kore chariots manbu djarrang birridorrorkkeyi. Wanjh bininj nawu kabolknan kakayhme, kayime, “Kunred Babylon wanjh bolkwarrewarreminj! Nawern idols nawu birrimarneboddan-geni kumekbe wanjh kukbakkabakkmeng rowk dja birriwar-rhmeng kurorre.” ††

¹⁰Wanjh ngaye ngayimeng, “Ngudda nawu bininj ngardduk, ngudda ngurridjakbekkkang duninj kore kunrayek bebmeng ngudberre, dja ngaye kunwok kunmak ngakarrme nuye Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj manbu nganwong ngudberre,

nahni nawu God ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawah-meng.”

Mahni Kunwok Kayingkihbolkyolyolme Kubolkkimuk Bokenh Edom Dja Arabia

Isaiah 21:11-17

¹¹Mahni kunwok kabolkyolyolme kunbolk Edom. Nakudji bininj nganmarnekayhmeng kore Edombek ‡, “Ngudda djamun nawu yibolknahan kondah! Yiddok darnkih bu kumhkabel? Wanjh kanmarneyimen bu baleh kabolkyime kunkak kayakmen.” ¹²Wanjh ngaye ngawokmang dja ngayime, “Kumhkabel darnkih kamre, dja med, kaluk kayawoyhbolkburlerran yerrekah. Bu ngudda yidjare yimdurndeng nganyawoyhdjawan, wanjh kamak.”

¹³Mahni manbuyika kunwok kabolkyolyolme kubolkkimuk Arabia. Wanjh ngayime, “Ngudda bininj nawu ngurrikang Dedanbeh, ngudda ngurriyo kore kubolkdarleh ngalenggarre Arabia. ¹⁴Ngurribenbowonowo kukku nawu kabirrikombukdowe bininj bu ngundimarnebebme. Dja ngudda warridj, ngudda bininj nawu ngurrikang Tema, wanjh ngurribenwonowo manme bedberre bininj nawu kabirrikelerlobme. ¹⁵Bedda wanjh kabirrikelerlobme kore bininj bindibuyi mandjawak mankimuk dorreng, dja mak bindibuyi bonarra dorreng. Kuhni benmarnekurduyimi dja birrikuyindoweni kore war kabirriburren.”

¹⁶Wanjh nawu Kawohrn Rowk nganmarneyimeng, “Bu nakudji mandjewk kayakmen, bu kundjalmekbe kabolkyime, wanjh bininj birrikihkimuk dja birringeykimuk kore kunbolk Kedar wanjh bonj, kabirridjalngeyyahwurdmen. ¹⁷Yikahwi bedberre wanjh birrikelebuk dja birribang, nawu kabirrikarrme bonarra kore kabirriburrenkenh. Dja bonj, kaluk birridjalkudji bedberre kabirridjaldarrkid. Ngaye Yawey, God ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngadjalwokdanginj.”

Bu Yawey Kayingkihbolkyolyolme Kukadje Jerusalem

Isaiah 22:1-14

22 Mahni kunwok kayingkihbolkyolyolme kunbolk kabolkngeyyo “Kuwarddebarran kore Kabirribolknan ††.” Adju, ngudda bininj nawu ngurribidbom kaddum kore kurrambalk ngudberre, njalekenh ngurrijilngwarrewong? Dja njalekenh ngudda ngurribidbom kore kaddum ngarre kurrambalk ngudberre? ²Kondah ngudberre kukadje kawarremen, dja kunyid kawernmerren. Yikahwi ngudberre kabirrikayhkayhme, dja birridjalwern kabirribongun manbowern dja kabirrimayahme. Dja mak bininj nawu birridowerrinj, wanjh minj nangale bindibuyi man

djawakwi, dja minj birriburrimeninj kore wars! ³Bininj nawu ngundimarnewohrnan ngudberre, nakka wanjh birrikelerlobmerrinj, dja bonj, birribuyika bininj bindidarrkidmey rowk, dja minj birriburrimeninj. Yoh, ngudda nawu ngundidjarrkdarrkidmey kore baleh yarrkka ngurribenmarnekelerlobmeng nawu bir-

‡ *Kore Hebrew kabimbuyindi kunbolk bokenh Dumah, dja Seir. Kumekbe kunbolk bokenh kore kubolkkimuk Edom.* †† “Kuwarddebarran kore kabirribolknan” kamenyime kore kunbalanda, “Valley of Vision.”

riyidko. Bedda wanjh djarreh duninjh birrimwam ngundin-galkeng.

⁴Wanjh ngaye ngayimeng, “Yuwn mak kankuknan! Dja kan-bawon ngadjalwernhnalkbun. Kaluk ngaye ngardduk bininj wanjh birribularrbuyindanj, wanjh yuwn bu kannjilngmarnbun!”

⁵Wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh yingkihdungrohrokmeng bu bininj benmunkeweng ngundikuniyikang. Kaluk ngurrikele bu nawu ngurriyidko ngundikukmelmelme kore kabolkngeyyo “Kawarddebarrarn kore Karribolknan!”. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh nawu ngurriyidko ngundimarnerrrbakkabakke ngudberre, dja wanjh madjamku ngurrikelekayhme kore kuwarddekimuk. ⁶Bininj nawu birrikang kunbolk bokenh Elam, dja Kir, nakka ngundibun bonarra dorreng, dja kabirribarndi kore chariots, dja mak kore djarrang kabirrimorneri. Mak bedda birrikarri kubid bedberre manbu birrikukdjurrudikenh. ⁷Manbu manbolkmakkaykenh ngudberre kanjdjikanjdji nakka wanjh djarrang dja chariots manwern wanjh bolkbarrkbom, mak kore kubolkkihkimuk ngurrihni nakka bininj birrimirndewern kabirrimorneri djarrang wanjh birribolkwakbuyinguneng kukadje ngudberre.

⁸Ngudda bininj nawu Judahbeh, ngurridjaldi kore ngundibun, dja nawu Yawey minj ngunyawoyhdjurrudi kore bininj ngundibun.

Wanjh ngudda ngurrikurduyimi bu ngurringehkerrimeninj. Kore kumekbe bolkyimi, ngudda ngurribekeng manwern njalehnjale manbu ngurriburrenkenh, manbu dingihdi kore kunrurrk ngarre king nawu dulkmirnderribeh. ⁹Mak ngurrimarnmarnbuni kore warddewarrhmeni manbu warnamyoy kuberrkakah kore David nuye Kunredkimuk Wanjh ngudda ngurrimarnbom yiman kungad ba kunronj bowernmerrinj ngudberre, kore kanjdji kunbolk ngudberre. ¹⁰Mak ngurrirohrokmeng kurrambalk kunwern kore Jerusalem, kaluk ngurriurrrkwarrhkeng dja ngurrimoyhmangi kunwardde dja ngurrikang ngurrimarnbom kore kuberrkakah warddewarrhmeng. ¹¹Ngurrimarnbom warridj manbu kungad ba kumbarlmeng kukku kore manbu kungadkare, kore kuburldjarn warnamyoy bokenh. Dja med, bu ngurrikurduyimeng rowk, wanjh minj ngurriburribuyi Yawey, nawu marnbom rowk. Ngudda minj ngurribekkay naye yingki-hkarremarnbom rowk bu kunkare duninjh.

¹²Nungka nawu Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu kunmekbe kunbarnangarra, dja ngunmarneyimeng ngudda bu ngurrinalkbuyi dja ngurrikayhmeninj naye, bu ngurringabekdurrmarrimeninj, dja bu ngurridjongburrimeninj kunmadj nawu kundowikenh. ¹³Dja bonj! Ngurriyimeng kunbuyika! Ngurrinjlngmarnburren dja ngurringun mulil, ngurribun mayh nawu bulikki dja nawu sheep ba bu ngurrikanjngun, dja mak ngurribongun manbang manbu wine. Ngurriyimerren, “Mah! Karringu dja karribongu! Kaluk malamalaywi wanjh karridowe!” †

¹⁴Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganbukang bu ngunmarneyimeng, “Ngaye minj munguyh ngabengmidjdan bedberre kunwarre bu kuhni birrikurduyimeng. Dja bonj, kaluk kabirridowerren.”

Nawu Yawey Biwokwong Isaiah Bu Kabibengdayhke Nawu Shebna

Isaiah 22:15-25

¹⁵Kuhni warridj Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninjh nganmarneyimeng, “Yiray kore Shebna, nawu kawohrnan rowk kore kunrurrk manbu king nuye, dja yidjawa, yiyimen, ¹⁶‘Adjul Ngudda Shebna, njalekenh ngudda kondah yihni? Nangale ngunmarneyimeng kamak bu yiwarddedjobke ba yimarnbun kumidj ke kore ngundikukkurrme bu yirrowen? ¹⁷Kanbekkabekka ngudda nawu yingudjbang bininj! Yina! Yawey kaluk ngundarrkidmang dja ngunkukburriwe djarreh. ¹⁸Nungka ngunkukdornname wernkih yiman kayime ball ngunkukmarnbun, wanjh ngunburriwe kore kubolkwarre, dja kumekbe wanjh yirrowen. Kumekbe yidjaldi. Ngudda yiburlumerrinj manbu ngudda ke chariotskenh, wanjh bonj kadjaldi kumekbe. Dja bininj nawu yimarnedurrkmirri, wanjh nakka yiyemikan, dja kayeme ke! ¹⁹Yoh, ngaye yimang ngudda kore yihdurkmirri. Ngudda nawu yiman kaddum yihbarndi, wanjh kanjdji yikolung! ²⁰Kaluk bu kunmekbe kunbarnangarra kamre, wanjh ngamunkewe Eliakim, nawu nganmarnedurrkmirri. Kaluk nakka beywurd nuye Hilki-ah. ²¹Ngaye ngadjongbun nawu Eliakim manburra ngudda ke. Dja ngangadmodukkan kunmadj ke, dja ngawon kundulkarre ba bu karrurkmirri kore ngudda yibawong. Kaluk nungka kayimeran yiman kayime kornkumo bedberre bininj nawu kabirrihni Jerusalem, dja bininj rowk nawu namud nuye Judah. ²²Mak ngaye ngawon Eliakim nawu key ngarre namud nuye David. Bu nungka karrangmarrhmang wanjh nakka minj nangale karrangballhme, mak minj nangale karrangmarrhmang bu nungka karrangballhme. ^{†23}Ngaye Yawey wanjh ngamarnbun Eliakim ba minj nangale kabirokayhwe, dja kadjaldi. Dja birriwern bininj kabindiburlume bininj kore nuye namud. ²⁴Dja bininj rowk nawu nuye namud kabirriburlumerren nungkakenh dja wanjh kabirrimarrkebbun bu kabenbidyikarreme. Bedda wanjh kabirriwernhkarrme, dja wanjh kabirridulumukmen yiman kayime nawern banikkin dja njalehnjale bu kabarndi kore kundulk. ²⁵Dja ngaye Yawey nawu Ngawernhdulkarrekimuk Duninjh, wanjh marneyime, bu kunmekbe kabolkyime, wanjh nahni namud rowk kabirridulumukwon nawu Eliakim, yiman kayime kabirridulumukwon kundulk dja karrulkbakke, wanjh Eliakim dja mak nuye namud rowk, wanjh kawarrawarrhme.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

Bu Yawey Kabenmarnewokmunkewe Bedberre Bininj Kore Phoenicia

Isaiah 23:1-17

23 Nawu Yawey nganwong mahni kunwok kaluk kabeny- ingkihyolyolme bininj nawu kabirrihni kore kukadje Tyre. Wanjh ngurriwernhnalkburrimen ngudda bininj nawu ngurribarnbarndi kore kabbala manbu kukadje Tarshishbeh! Kukadje Tyre, nakka wanjh bolkbularribuyindanj! Manbu kurrambalk

† 22:13 1 Corinthians 15:32

†† 22:22 Revelation 3:7

karurrkmirnderri kumekbe, dja kore kabbala kahdangerrren, makka yakayakminj rowk. Dja kunwok benmarnebebmeng kore kunbolk Cyprusbeh.

²Dja ngudda bininj nawu ngurrihni kukadje Sidon, ngudda nawu njalehnjale ngurrihweykan, wanjh ngurridjalngurdmerri-men. Bininj nawu kurrula kabirridurrrkmirri kore kabbala manwern, bedda wanjh ngundikukenwong. ³Manbu kabbala manwern reyi kurrula duninj, kore djarrehbeh, dja kumkani ngudberre manmim manmekenh manbu djordmerreni kore kukadjid mankabo Nile, kore kunbolk Egypt. Ngudda ngurriweykani bedberre manmim dja ngurrikukenworrinj ngudda nawu Tyre ngurrihni.

⁴Mak ngudda bininj nawu ngurrikang kukadje Sidon kore kurrula darnkih, wanjh ngurriyemengalme. Ngudda ngurriyime yimankek ngurringeykimuk dja ngurribang. Mah, dja ngurribekkekabekkan dja manbu kurrula yiman kayime kakayhme ngudberre, kayime, “Ngaye minj ngabenyawmayi wurdwurd, dja minj ngabekkarrimeninj kore wurdyaw nganbuyinj. Ngaye minj ngabendjordmiweyi yiman nabebeywurd dja ngalbebeywurd.”

⁵Bu bininj kabirrihni kore Egypt kabindiwobekkan bininj nawu Tyre bu baleh benmarnekurduyimerranj bedberre, wanjh bedda warridj kabirrinjilngwarremen. ⁶Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Phoenicia, manbu kurrula darnkih, wanjh ngurriwernhnalkburrimen, dja ngurridjowkkemen ba ngurribidbun kore kubolkkimuk Spain. ⁷Yiddok maninjmanu kunredkimuk Tyre, kore korrokoni bininj birriwernhnjilngmakni munguyh? Dja bu korroko duninj birribolkmarnbom? Dja bininj ngarre birrirengehrey kore kubolkbubuyika bu birribolkmangi? Yiddok? ⁸Manbu Tyre wanjh kunred kunkimuk, dja yurrhkeng kubolkbubuyika. Nawu kabirrihni Tyre wanjh birridjalkimuk, dja bindimarnbom bindingeykimukwong birribuyika bininj. Nawu birriweykahweykani bininj kore Tyre, wanjh yiman birriwohrawnawohnani duninj. Kaluk, bolkkime nangale karremarnbom bu bininj kabindibun bininj kore Tyre? ⁹Wanjh Yawey Nawernhdulkarrekimuk Duninj, nungka nadjalkudji benmarnekarremarnbom ba kunyemi kabenmang nawu birriburlumerreni dja nawu birrikukenworreni, dja mak bininj rowk kore kubolkwarlahkenh bu bedda birriburlumerreni.

¹⁰Ngudda bininj nawu ngurrikang Tyre, wanjh ngurriwabmen kore mankabo Nile dja ngurrikulkmarnbun ba ngurridudjeng manme kumekbe. Ngudda minj ngurridjalyo kore Tyre, dja bolkwarreminj. Kore ngudberre kabbala dangedanginj wanjh bolkyakminj. ¹¹Nawu Yawey berlyirriyonginj kore kurrula dja benmarnbom bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika bu kabirrideldelme bu kabirridjalkelemen nuye. Mak wokkurrmeng bu kunrurrkkimuk duninj ngalenggarre kubolkkimuk Phoenicia bu kabularrbuyindan rowk. ¹²Mak Yawey benmarneyimeng bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon, yimeng, “Kore ngurrihkarre mulil dja ngurrijilngmarnburren kore kunwarre ngurrikurduyime, nakka wanjh bonj, yakminj, bularrbuyindanj. Ngudda wanjh minj ngurriyawoyhdarrkiddi. Mak bu yiman ngurrikelerlobme kore kunbolk Cyprus, nakka minj baleh mak ngurringehme bu ngurrini kunmak.”

¹³“Ngurrina kore baleh nawu Assyriabeh bininj bindimarnekurduyimeng bininj nawu kabirrihni kore kukadje

kunkimuk Babylon. Bedda nawu soldiers birrimwan birriyingkihmarburrinj wanjh birribolkwarrwong kumekbe kunred, dja birribolkmarnbom kumekbe, wanjh djal mayh nawu kurralkwaken kabirrihredi bolkkime. ¹⁴Bininj nawu ngurrihbarnhbarn-di dja ngurrire djarreh kore manwern kabbala kore kunred Tarshishbeh, wanjh ngurrikayhmen dja ngurrikangewarremen! Ngudda ngudberre kunrurrk kunkimuk wanjh yakminj, bularrbuyindanj rowk. ¹⁵Ngokko kamhre ngalenggarre kumekbe kunred kabolkngeyyo Tyre bu bininj kabirribolkbengmidjdan, dja kaluk seventy mandjewk ngarre, wanjh bininj kabirriyawoyhbolkburrbun. (Kaluk namekbe mandjewk karohrok nuye bininj nawu king.) Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh manbu kukadje Tyre kunred, makka kayimerran yiman ngalwarre daluk bu bininj kabirrimarnewayini kabirriyime, ¹⁶“Ngudda yidjalwarre duninj daluk, ngudda korroko ngundibengmidjdanj. Mah, wanjh ngudda yiwohrewohray kore kumekbe kubolkkimuk, yiyawoyhwayinin ngudda ke mankong manwern, dja yidjaldirridirri instrument ke, wardi bu bininj ngundikuknan dja ngundiyawoyhburrbun.”

¹⁷“Kaluk bu kayakmen namekbe seventy mandjewk, wanjh Yawey kabenbawon bininj nawu Tyre kabirrihni bu kabirriyawoyhkurduyime kunwarrehwarre, yiman kayime daluk kakukweykarren kore bininj birriwern nawu kondah kubolkwarahkenh kurorre kabirrihni. ¹⁸Dja nawu money nawern kamang minj kadjedjenkurrme, dja nawu Yawey kakukmang rowk dja kabenkukwon bininj nuye ba bu kabirribayahme manme manwern, dja mak kunmadj namakmak bedberre.” †

God Nawu Yawey Kanmarnebolkbullarrbun Kondah Kurorre

Psalm 24:1-13

24 Kandibekka! Yawey kamre kabolkwarrewon kubolkbuyika rowk kondah kurorre. Kabolkwarrewon dja kabenburriwe bininj nawu kabirrihni ba bu kabirriyarlarre. ²Nungka kabendung bininj rowk, dja minj nangale kabenbawon. Nungka kabendung nawu priests dja mak bininj nawu minj priests. Nungka kabendung nawu kabirriwohrawnawohnan bininj dja mak bininj nawu kabindimarnedurrrkmirri. Nungka kabirring daluk ngalbu kabimarnewohnan dja mak daluk ngalbu kabimarnedurrrkmirri. Kabendung bininj nawu kabirriweykaweykan dja mak nawu kabirribayahme; kabendung bininj nawu kabenkukwon money dja mak bininj nawu kabirridjayawoyhme moneykenh. Yawey kabendung birriwarlahkenh bininj rowk. ³Bu kumekbe wanjh kurorre rowk kabolkwarrewarremen dja minj kayawoyhbolkmakmen. Kuhni rowk nawu Yawey wokkurrmeng.

⁴Kaluk kunbolk kondah kurorre wanjh kabolkbukmen dja kararlehmen. Kunbolk rowk kangudjakmen. Kondah kanjdji dja mak kaddum kunngol yiman kanudnudmen rowk. ⁵Bininj nawu kondah kurorre birrihni wanjh bedda birribolkwarrwong. Bedda birridjalwokweng God nuye mankarre rowk, dja mak birriwokbakkeng kunwok nuye God manbu benmarnewokkurrmerrij bedberre bu nungka yolyolmerrinj munguyh kabenmarned-

† 23:18 Ezekiel 26:1-28:19, Joel 3:4-8, Amos 1:9-10, Zechariah 9:1-4, Matthew 11:21-22, Luke 10:13-14

jare. ⁶ Kunmekbekenh kunu God bendjadmeng dja ben-marnebolkwawong bininj rowk kondah kurorre. Nungka ben-warrewam dja kunu kabirridjaldowe dja kabirriyakmen. Wanjh birridjalkudji kabirridjaldarrkid bu karridjaldi.

⁷ Manbu manmekenh manrakel kahdarlehme, dja minj bininj kabirringalke manbu wine. Larrk. Bedda kunu kabirrinjilngwarremen dja minj birrikarmeninj mulil. ⁸ Minj mak kabirriyawoyhbongun ba bu kabirriwayini kunnjilngmak dorreng, dja minj nangale kabun drums dja guitar. Manbu wine bedberre manjwarreminj. ¹⁰ Bininj nawu kabirrihi kore kururkewern, wanjh kabirridjalkele rowk, dja kabirriwernhdangbalhme kururk kore kabirrihni. ¹¹ Yikahwi kabirrikayhmire kore manbolh kabirrire kabirriboyawan manbu kunbang. Dja larrk. Minj nangale kanjilngmak. Minj nangale kayawoyhmarrmarr kore kondah kurorre. ¹² Bonj, kumekbe kukadje kore kabirrihni, wanjh rurrk-bakabakmeng rowk. Dja mak nawu birribang bininj birribakkeng manbu warnamyoy ngarre kunredkimuk ¹³ Kuhni kakurduyimerran kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Kayakayakmen rowk, yiman olive kundulk bu bininj kabirridulkbun ba bu kamoyhmang mandjoleng, dja kabirrimoyhmang grapes rowk kore manrakel. Kundulk dja manrakel rowk wanjh mandjoleng yak.

Yiddok birriwarlahkenh Bininj Kabirriburlume Yawey Nawu God?

Isaiah 24:14-##

¹⁴ Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh yikahwi bininj nawu kabirridjaldarrkid, wanjh bedda kabirriwayini kunnjilngmak dorreng. Yikahwi nawu kabirrihi kore karrikad, wanjh kabirrimulewan nawu Yawey bu nungka king duninj. ¹⁵ Mah, wanjh ngudda bininj warridj, nawu ngurrihni kore koyek, dja kore manyunkurr kore kurrula, wanjh ngurriburluburlumen nawu Yawey! Ngurringeyburlumen Yawey nawu God bedberre bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng. ¹⁶ A! Karrbenbekkan djarrehbeh bininj kabirriwayini bu kabirriyime, "Karrriwernhburlumen Nadjalkudji nawu Namak Duninj!"

Dja med. Ngaye ngayimeng, "Ngaye bonj, ngabekkarren bu ngakukmorarramen. Wardi ngadjaldowe. Birriwern bininj ngandikukweykan! Bedda wanjh kabirrikurrehkurren dja ngandimulewan ngardduk."

¹⁷ Ngudda bininj nawu ngurrihni kondah kurorre, wanjh kandibekka! Kaluk ngurriwernhkelemen dja ngurrikelerlobme. Wanjh bonj, ngurridjalbarabun, minj ngurringehkerren. ¹⁸ Bu kunmekbe kakurduyimerran, minj nangale bininj kabebme. Bininj nawu kakelerlobme wanjh kamankan kore kumidj. Bininj nawu kayawoyhbidbun kore kumidj, wanjh kadjardabme kore njalenjale kakukdukan. Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh mandjewk kunkimuk duninj kadjakdung kore kaddum heaven-beh, dja mak kanjdji kurorre kabolkrokarakon. ¹⁹ Wanjh manbu kurorre kabakabakme, dja kubolkwarlah kaboldjalkmire. ²⁰ Kondah kurorre kore karrihni wanjh yiman kayime bininj nawu kabengkokan bu nungka bonguneng kunbang. Kurorre rowk yiman kayime bininj kamankan bu kakodjmayahme. Bininj rowk nawu karrihni kondah kurorre wanjh karrriwernhnjilng-

warre bu karriburrbun woybukkih ngad karriwokburriweng nawu God, dja bonj, ngad karridjalmarrkaworrinj, dja minj mak karriyawoyhdolkan.

²¹ Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey kabendung nawu birribang duninj kore kaddum heaven, dja mak kabendung bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre.

²² Nungka kabenmirndekurme kanjdji kore kururrdangbalhme kore dja kabendukkadukkan ba bu kabirribongdi bu kunnwern kunbarnangarra. Kaluk kabenbun. ²³ Bu kunmekbe kunbarnangarra nawu dird kakebwarlkarren, dja nawu kundung kangurdme dja minj mak kabame. Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh Yawey nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj kamre bu kawohrnawohrnan rowk kore Jerusalem, kore manbu kunwarddekimuk Zion. Nawu kohbakkohbanj kore Zion wanjh kabirrinan nuye kunmakmak duninj.

Karriburluburlume Nawu Yawey

Isaiah 25:1-5

25 O Yawey, ngudda wanjh God ngardduk, dja ngaye ngabodan kumirr ke, mak ngeyburume ngudda ke kunngey. Woybukkih ngudda yidjalkurduyimeng rowk kore yiy-ingkihkarremarnbom kunkare dja yiy-ingkihmulawarrinj. ² Ngudda yibenwarrewong bininj nawu ngandiwirriheng. Yirurkbakkabakkeng kunrurrk kore kukadje rowk bedberre nawu birridjenbuyika soldiers. Minj bedda kabirriyawoyhrurkmarnbun bu munguyh. ³ Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj nawu birringudjbang wanjh ngundiburlume, dja bininj birriwern nawu kabindibun birribuyika, wanjh bedda warridj ngundimarnekelemen.

⁴ Ngudda munguyh yibennahnan nawu birrimarladi bininj dja nawu birringudjyak bu kabirrikangewarre dja birrikelerlobmeng kore ngudda. Nawu birribang bininj kabindibun birribuyika bininj yiman kayime kunmayorrkimuk kabenbun bininj. Dja ngudda yibenngheke dja yibenkurme kore kubolkmak bedda nawu ngundikayhme. Nawu birribang bininj yiman kayime kundungbang bu kabengudjyakwon bininj, dja ngudda yibennahnan nawu ngundikayhme, ngudda yibenmarnekurrmerren yiman kayime mandjurlemek bedberre bu kabirringehme. Nawu birribang bininj kabirrikayhme kabirriburlumerren bu kabindibunkenh birribuyika bininj. Wanjh ngudda yibendjalngurdke rowk.

Nawu God Kabenmarneyingkihmarbun Mulil Bedberre Birriwarlahkenh Bininj Nuye

Isaiah 25:6-9

⁶ Kondah kore kunwarddekimuk Zion Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj wanjh kabenmarneyingkihmarbun mulil bedberre birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk. Kaluk kabirrimre rowk kondah kore kuwarddekimuk Zion. Wanjh Yawey kabenmarnekurrme bedberre manme manwern dja manmak, dja manbu wine manbomanjmak. ⁷ Kondah kore kunwarddekimuk Zion, nungka kawayhke kundowikenh manbu kabenbarrkbun bedberre birriwarlahkenh

bininj kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre.⁸ Nungka kabularrbun kundowikenh munguyh munguyh, dja kabenkebborn-dung kunmimnalk bedberre bininj rowk. Dja mak kabenmarnbun nuye bininj nawu birrikang kubolkbubuyika rowk ba bu minj kabirriyawoyhyemengalme munguyh. Kuhni rowk yimeng nawu Yawey![†]

⁹ Bu kunmekbe kunbarnangarra, bininj kabirriyime, “Woybukkiah, nakka wanjh God kadberre. Karriwoybukwong dja nungka wanjh kanngehkeng. Nakka wanjh Yawey nawu karriwoybukwong. Mah, wanjh karrimarrmarnnin dja karridjalnjilng-maknin kore nungka kanngehkengkenh.”

Kaluk Yawey Kabendung Bininj Kore Kubolkkimuk Moab

Isaiah 25:10-12

¹⁰ Nawu Yawey kabolknahnan kondah kunwaddekimuk Zion. Dja bininj nawu birrikang kubolkkimuk Moab, wanjh nungka kabenmelme kore kurorre yiman kayime bininj kamelme kurduk ngarre bulikki kore kurralk. ¹¹ Bedda wanjh kabirriyo kurorre yiman bininj nawu kayibme kore kukku. Bedda nawu kabirriburlumerren dja kabirriyimerren bu birrikurdumak, wanjh nungka kabenmarnbun kabirriyemengalme. ¹² Nawu Yawey kabenbun kore kabirridi kunrurk kunkimuk bedberre. Nungka kabenkukburriwe kore kundjulng.^{††}

Kaluk Yawey Nuye Bininj Kabirrimarnewayini

Isaiah 26:1-19

26 Kaluk yerrekah, bu kuhni nawu Yawey kakurduyime, wanjh nuye bininj kabirriwayini mahni mankong kore kubolkkimuk Judah. Wanjh kabirriwayini bu kabirriyime, “Ngad wanjh ngarrihni kore kukadje kunkimuk, dja minj nangale kانبun kondah. God nungan kankukdjurrudin yiman kayime kawarnamy kadberre. ² Mah, wanjh karridangmarrhma manbu gates mankimuk duninj ba bu birrimak bininj kabirringimen, bedda nawu kabirridjalwoybukwon God. ³ Ngudda Yawey yibewon kunmodmikenh duninj bininj nawu ngundidjalburrun munguyh, dja ngundidjalwoybukwon. ⁴ Ngudda bininj rowk, wanjh ngurridjalwoybukwo Yawey munguyh munguyh. Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjalnahnan. ⁵ Nungka kabenkoluyhwe bininj nawu kabirriburlumerren. Bininj nawu birrihdi kore kubolkkimuk dja minj birrikelemeninj nuye, wanjh bonj, nawu Yawey bakkabakkeng rowk manbu mankimuk warnamyoy bedberre. ⁶ Bedda bindibuni birriwern birrimarladj bininj, dja bolkkime birrimekbe nawu birrimarladj bininj kabindimarnebolkmelme nawu birriburlumi bininj bedberre kunredkimuk

⁷ O Yawey, ngudda kanmarnebolhmarnbun ngad bininj nawu ngudda kanmakwan. Ngudda yidjalkudji kandjadme ngad ngarriwarlahkenh bininj bu djal mandjad dja kunmak dorrengh. Dja ngudda yibolhmarnbom ngadberre. ⁸ Ngad ngarridjalmarrkmang ngudda ke mankarre, yiman kayime ngarridjalre kore manbolhmak ngudda yimarnbom. Dja mak ngundimadbun

[†] 25:8 1 Corinthians 15:54, Revelation 7:17, 21:4 ^{††} 25:12 Isaiah 15:1-16:14, Jeremiah 48:1-47, Ezekiel 25:8-11, Amos 2:1-3, Zephaniah 2:8-11

ngudda. Ngudda wanjh yidjalkudji ngad ngundimarnedjare kukange dorrengh, dja mak ngarridjaldjare ngundingeyburlume kore kubolkbubuyika rowk. ^{9a} Ngaye marnedjare ngudda kukange ngardduk dorrengh! Ngaye marnedjare kukakkuyeng dja mak bu malamalaywi

^{9b} Bu ngudda Yawey yibendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, wanjh bedda kunu kabirriborlhme kunmakkenh. ¹⁰ Bu ngudda yibenkongibun nawu birriwarre bininj, wanjh bonj, minj bedda kabirriwernhborlhme. Bedda kabirridjarrkyo kore birrimak bininj, dja bonj, bedda wanjh kabirridjalkurduyime kunwarre. Minj mak ngundiburluburlume ngudda Yawey nawu king duninj. ¹¹ Ngudda yibidwayhmeng ba bu yibenbun, dja bedda minj ngundinan. Ngadjare birrimekbe birriwarre bininj bu ngundinan kore ngudda yibenmarnedjare ngudda ke bininj. Wardi nawu birriwarre bininj kabirriyeme! Dja mak yibenwurlhke bininj nawu ngurriyidko, dja nawu ngundiwirrihme. [‡]

¹² Ngudda Yawey yidjalkudji kanwon kunmodmikenh, dja mak kanmarnbun ba bu ngarikukemeng. Minj ngad ngarrimarnburrimeninj. ¹³ Ngudda Yawey yidjalkudji God ngadberre. Birribuyika bininj ngandiwohrnawohnani, dja ngudda Yawey yidjalkudji ngundingeyburlume. ¹⁴ Nahni bininj nawu ngandiwohrnani wanjh birriyakminj rowk, minj kabirridjaldarrkid. Kukange bedberre minj kabirriyawoyhdolkkkan. Ngudda wanjh yibenduy dja yibenwarrewong. Wanjh bolkkime minj nangale bininj kabenburrun nahni bininj nawu ngudda yibenbularrbom. ¹⁵ Yawey, ngudda kanmarnekurduyime ngundimadbun ba bu bolkkime ngadberre kunbolk wanjh bolkwarlammeng. Wanjh kunu birriwern bininj ngundiburluburlume.

¹⁶ Yawey, bu ngad ngarrimwam kore ngudda dja ngarriwarnyakmulewarrinj kunnjilngwarre dorrengh, ngudda kandungi dja kanbuni. Wanjh ngarridjaldi yiwarrudj bu ngarriwokdi djal yeleyedj. ¹⁷ Bu ngad ngarrimwam kore kumirr ke, wanjh ngad ngarriyimi yiman kayime daluk ngalbu kadjakkakkan bu wurdyaw kabibun karrangenkenh. Ngarridjalkayhmi kundjak dorrengh kore kumirr ke. ¹⁸ Dja minj woybukkiah ngarriyawmayi, dja wurdyaw yak. Ngad minj njale ngarrimarnbuyinj, dja bonj, ngarridjalbarabom. Bininj rowk kondah kurorre wanjh minj birriyawoyhdarrkiddiwirrinj. ¹⁹ Kaluk bininj ngudda ke nawu birridowerrinj wanjh kabirriyawoyhmimbimen, kunburrk bedberre kabirriyawoyhdarrkidmen. Bu ngudda ke bininj kabirrikodjkeyo kore kumidj, wanjh bedda birridolka dja birrikayhmen kunnjilngmak dorrengh! Ngudda Yawey yibenkangedarrkidwon bininj ke nawu kunkare birridoweng. Ngudda wanjh kanngehke yiman kayime kunberle karrarrkidwon kurorre bu kunkabel. ^{‡†}

Bu Yawey Kabendjadme Dja Mak Kabenmarnbun Bininj

Isaiah 26:20-21

²⁰ Kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj! Ngurringimen kururk dja ngurridangbalhmen. Nawu Yawey kamre kayiddung warridj, wanjh ngurriwarlkkarrimen waken ngurrimadbun bu nungka kare. ²¹ Ngurrina! Nawu Yawey kamre kore heavenbeh kahdi. Nungka kamre kondah kurorre ba bu kabenbun birriwar-

[‡] 26:11 Hebrews 10:27 ^{††} 26:19 Daniel 12:2

lahkenh bininj nawu birrikurduyimi kunwarre. Yikahwi bininj kabindibun birribuyika dja manmolk kabindikukwarlkan. Kaluk bu Yawey kamre wanjh manbu kurorre kabenkukbebeke bir-rimekbe bininj nawu birridudjindi.

Nawu Yawey Kabennahnan Bininj Nawu Israel Benkebmawah-meng

Isaiah 27:1-13

27 Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabun mayh nabang duninj nawu kangeyyo Leviathan. Nahni mayh yiman kayime nayin nawernhkimuk nawu kahdi kurrula, dja munguyh kawake dja mak kakukdornnamerren. Kaluk Yawey kabun nahni Leviathan mandjawakkimuk nuye dorrengh. ¹² Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey kabenmarnewayini nuye binihbininj nawu bedda yiman kayime nuye manrakel grapes manbu nungka dudji. Wanjh kayime, ³ “Ngaye Yawey munguyh ngabolknahnan kunbarnangarrawern dja mak bu kunkakkuyeng, dja mak ngabolkdjuhke kukkuwi. Ngaye minj ngabawon nakudji nawu nawarre bu kakilekme. ⁴ Ngaye minj ngabendjaldung bedberre nawu bininj ngardduk. Bu bedda yimanniwirrinj mikardihkardird wanjh ngaye ngabenbuyi dja ngabenkukwurlhke bu kabirriyakmen rowk. ⁵ Dja ngadjaldjare bedda kabirrimre kore ngaye ba bu kabirrikurmerren kore ngabennahnan. Yoh, ngadjare kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare kunmodmikenh dorrengh.”

⁶ Kaluk yerrekah, wanjh bininj nawu Jacob benkebmawah-meng kabirriwernmerren yiman kayime mankolhde kadjordmerren bu kayimerran nakimuk kundulk. Ngayime bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirriwarlahmen yiman kundulk kawernmerren ba bu birriwarlahkenh bininj kondah kurorre kabirrimoyhmang manbarnem manwern ngarre.

⁷ Nawu Yawey nungka bendungi nuye bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bendungi djal kundjalyahwurd. Minj birriwern birridowerrinj nawu Israel nuye bininj. Dja Yawey benbom wernkih duninj bininj nawu birriwirrihmeng nawu Israel benkebmawahmeng. ⁸ Yawey bendungi nuye bininj dja benmirndemunkeweng djarreh kore kunred bedberre nawu birridjenbuyika bininj. Benburriweng yiman kayime kunmayorrk kunkimuk kore koyekbeh kabenburriwe bininj. ⁹ Bolkkime bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirribodan kore idols. Bu bedda kabirriwarnyakkulewarren dja kabirriwayhke altars nawu idolskenh dja mak kabirriwarddedjubulhme kunwardde ngarre, dja mak kabirriburriwe yehyeng manbu kabirribodankenh nawu god nawarre kangeyyo Asherah. Bu kuhni rowk kabirrikurduyime, wanjh Yawey kabenmarnebegmidjdan bedberre kunwarrekenh. ¹⁰ Bininj rowk kabirriedbawon kunredbubuyika, dja kururkkimuk kunwern wanjh djal bininj yak, dja kabolkyimerran yiman kubolkdarleh. Mayh kahyo kore kumekbe, dja kahmirndengun kurralk dja kundulk, dja kamirndekodjkeyo kumekbe. ¹¹ Bu kunmekbe karrulkdarlehme wanjh manyende rowk kawarrhme, dja daluk kabirrimre kabirrimoyhmang. Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh karohroh, yiman kayime kundulk bu kadarlehme, bedda birribodmewong

dja minj kabirridjalburrrbun Yawey. Kumekbekenh nungka nawu benmarnbom wanjh minj kabenkongibun, dja minj kabenmarnemimkongiwern.

¹² Kaluk yerrekah, bu kunbarnangarrakudji, wanjh Yawey kabenmirndename nuye bininj. Nungka karengahre kabenbebbemirndemang kore kubolkkimuk kubulkayh mankabo Euphrates dja kore kabolkberrkraworren kunbolk Egypt. Wanjh kabenmirnderohrokme bininj rowk, dja ngudda warridj nawu bininj nuye. ¹³ Bu kuhni kunbarnangarra kamre wanjh bininj birriwern kabirribekkan manbu trumpet mankimuk duninj kawernhkayhme. Yawey nuye bininj nawu kabirridowerren kore kunbolk Assyria kabirrimre kore mandulum manbu manbolkdjamun ngarre kunredkimuk Jerusalem. Dja mak bininj nawu kabirrihni kore kunred Egypt, kabirrihdjarrkdi nawu birridjenbuyika kumekbe, wanjh bedda warridj kabirrimre Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh birimekbe bininj kabirrimarnebodan nawu Yawey.

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbengdayhke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 28:1-6

28 Nawu Kawohrnan Rowk kabendung birrikihkimuk bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng. Birimekbe bininj kabirriwohrnan kore kukadje Samaria dja kabirridjare kabirrikimukworren. Bonj, bedda kabirridjalbongun dja munguyh kabirriworromkan! Kuhni kunbolk bedberre kabolkngeyyo Ephraim, wanjh kubolkmak dja manme manwern kadjolengmen kumekbe. Kumekbekenh nahni bininj nawu Ephraimkenh wanjh kabirriburlumerren. Aba, kawarre! Kunyid kabenmarnekurduyimerran dja kunbolk bedberre kadjalwarrhme. ² Ngurrina! God nawu Kawohrnan Rowk, nakka kabenkarrme bininj nawu birridulkarrekimuk duninj, dja kabenmunkewe ba bu kabindimarnebolkwarrewon kunred bedberre bininj nawu Ephraim kabirrihni. Nahni bininj nawu Assyriabeh wanjh kabirribularrbun rowk yiman kayime kunmayorrk kunkimuk duninj, dja yiman kayime mandjewk nakimuk, dja mankurk mandulum, dja mak yiman kundjurrh kunkimuk duninj! ³ Bininj nawu Ephraim benkebmawahmeng kabirridjalbongun kunbang, dja kabirriburlumerren kunred Samariakenh. Wanjh darnkih kamre bu bedda kabirribolknan kadjalbolkbularrbuyindan bedberre. ⁴ Kunred Samaria karurkdi darnkih kubolkmak kore manme kawernmerren, dja bonj, kahdjalyakmen. Kakukwarremen yiman kayime mannguy manmakkaykenh bu kabaldarlehmen, dja yiman mandjoleng manbu bininj kadjalngun dja kayakwon.

⁵ Bu kunmekbe kunbarnangarra Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kamre dja bininj nuye nawu kabirridjaldarrkid wanjh kabirrinan nuye kunmakmak. ⁶ Nungka kabenbidyikarreme bininj nawu kabindidjadme ba bu kabirrikurduyime mandjad duninj. Mak nungka kabenwon kunngudj bedberre bininj nawu soldiers ba bu minj birribang bininj kabirringime kore kunred bedberre.

Yikahwi Prophets Wanjh Birribonguneng Manbowern Kunbang

Isaiah 28:7-13

⁷ Bolkkime wanjh bininj kabirrikurduyime kunwarre. Karrbenan bininj nawu prophets dja mak bininj nawu priests bu kabirriworromkan. Kabirribongun kunwern kunbang dja kabirribengmayahme. Birrimekbe nawu prophets bu kabirriwaralnan wanjh minj kabirrimenmenmang. Nawu priests minj kabirrikarremarnbun bu djal mandjad, dja kabirribarabun. ⁸ Bedda kabirriwehmewehme kore kabirriyerrkan! Kabirridjalbolkarrewon kunbolk bedberre.

⁹ Bedda wanjh ngandiwirihme, dja ngandiyolyolme, kabirriyime, “Ngayh! Nangale mayh? Nangale nungka kabenbukkabukkan? Minj karridjare karribekkan nuye kunwok! Kunubewu nungka kayime bu kabenbukkabukkan wurdwurd birrikilehkih dja nawu djal barrken. ¹⁰ Bu nungka kayolyolme dja kanbukkan, wanjh kawokdi walakki walakki yiman bu kabenbukkan wurdyaw nayahwurd, dja menyak!” Kuhn ngayekenh ngandimarneyolyolme.

¹¹ Bonj. Bu ngaye minj kandibekkabekkan, wanjh God kabenmunkewe birridjenbuyika bininj ba bu ngurrbenbekkabekkan. Bedda ngundibukkabukkan kundjen bedberre dja kuhni bu ngurrimenmenbekkan God nuye kunwok. ¹² God nungan ngundingehkeyi ngudberre, dja bonj, ngurridjalwarnyakminj. Nungka ngundikangemarnbuyi, dja ngudda ngurridjalwokwirrihmeng. ¹³ Kunmekbekenh nawu Yawey kamunkewe kunwok nuye dja ngudda ngurriyime bu nungka kawokdi yiman kayime daluk kabimarneyime wurdyaw nakilehkih. Ngudda minj ngurridjare ngurribekkan, dja kuhni minj ngurrimenmenbekkan. Kumekbekenh kunu kunyid kawernmerren ngudberre. Bu ngurrire wanjh ngurrimankan. Bininj birribang kabirrimre bu ngundibun ngudberre, wanjh ngundidarrkidmang dja ngundidukkadukkan ngundibongkarre.

Yawey Benyngkihngdayhkeng Kore Baleh Nungka Kakurduyime Kore Kunred Zion

Isaiah 28:14-22

¹⁴ Bolkkime kandibekkabekka, ngudda bininj nawu ngurriburlumerren kondah kunred Jerusalem, ngudda nawu ngurrbenmarnewohnawohnan nahn bininj rowk. Ngurribekka kunwok nuye nawu Yawey bu bolkkime kawokdi. ¹⁵ Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngurriyolyolmerren dja ngurriburlumerren, ngurriyime, ‘Ngad wanjh karringurdheng kundowikenh, dja minj karrikolung kore kumidj. Bu kundjak kunkimuk kamre, wanjh karringehme, minj karridowe. Ngad wanjh karridjalkurrehkuren ba bu karridjaldi kamak.’ Kuhn ngudda ngurriyime. ¹⁶ Mah, wanjh bolkkime kandibekka ngaye Yawey dja ngawernhwhornawohnan rowk. Ngurrina, ngaye ngawarddekurme manwarddebala mankimuk kore kukadje Zion, ba bu kunrurmak kahdi kaddum mahni kunwardde ngardduk, dja minj karokan. Mahni kunwardde wanjh manwarddemakkaykenh, dja

† 28:12 1 Corinthians 14:21

bininj nawu kahdi kumekbe minj kakangewarremen. ^{††} Dja mak ngaye rohrokme ngudberre dja djaddjadme, ba bu nganan kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk ngamunkewe kunmayorrk dja mankurk ba bu kadjalwe ngudberre kunwok kore ngurrikurkurren, dja mak kundjurrh kabolkbularrbun kore ngurriwarlkarren. ¹⁸ Bu kumekbe kayimerran, wanjh kundowikenh ngunbun, dja woybukkih ngurrikukkolung kore kumidj. Bu manbu kundjak kunkimuk kamre, wanjh ngurridjaldowe. ¹⁹ Manbu kundjak kunkimuk ngunbun malamalaywiwern, dja mak kunbarnangarrawern dja mak kunkak rowk, wanjh kamre ngunbun.” Bu kuhnikenh ngurrimenmenbekkan, wanjh ngurriwernhkelemen. ²⁰ Ngudda ngurriyime yiman kayime bininj nawu kayawan kore nungka kakodjkeyo, dja bonj, minj kakarrme kumadaj namak, dja balangkid nuye nadjaldedjumbung.

²¹ Ngurriburrbu Yawey bu kurduyimeng kore kunwarddekimuk Perazim, dja mak kore kabbal Gibeon. Nungka karrollkan dja kayawoyhkurduyime kondah, karrurrrkimirri bu kunbuyika duninh kakurduyime. Nungka wanjh kakurduyime kore kayingkihkarremarnburren. [‡] Ngad bininj minj karriwernhburrbun.

²² Mah, wanjh bolkkime ngurringurdmen bu kandidjekmiwon. Bu burrkyak, wanjh wirmurrng mandulmuk ngundukkadukkan dja minj baleh ngurrikelerlobme. Yawey nawu kawohnan rowk, dja narrulkarrekimuk duninh, wanjh nungan nganyngkihngdayhkeng kore nungka karremarnbom bu kamre kabolkbularrbun kadberre kunbolk rowk.

Yawey Nawu God Kabenbukkan Bininj Ba Bu Kabirrimenmenbekkan Kunmayali Nuye

Isaiah 28:23-29

²³ Kandibekkabekka! Kandiwokma dja kandimenmenbekka bu bolkkime marneyime. ²⁴ Ngurriburrbun bininj nawu farmers. Bedda kabirrikulkbun kabbal ba bu kabirrimimburiwe kunmim manbu manmekenh. Bininj nawu farmer kabirridjaldjalkmire dja kamarnmarnbun kunrorre ba bu kamak kamimburiwe kumekbe. ²⁵ Nungka kamimburiwe yiman manmim manbu caraway, dja nuk manbu cummin. Dja mak karrudjen manmimbuyika yiman manbu wheat dja barley, dja mak spelt. Kamimudjeng rowk kore nungka kadjare. ²⁶ God nuye kabibukkan ba bu kawernhburrbun bu manme kadjordmiwe. ²⁷ Ngayime mandjoleng manbu caraway dja mak cummin, nakka minj kamang manmim ngarre bu mankimuk tractor kabun. Burrkyak, nungka kakan kundulkyahwurd bu kabun dja kamimmang ngarre. ²⁸ Dja mak ngurriburrbun bininj nawu kamanamang manmim manbu wheat. Nungka kabun walakkih ba manmim kamimwarrhme, dja kabmimdjubulhme manwarddebala dorreng ba bu kamarnbun kandidjawa flour. Nawu farmer kawernhburrbun, dja nakurdumak. ²⁹ Kuhn rowk Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninh kabenbukkabukkan bininj. Bu nungka kayingkihkarremarnbun, wanjh munguyh kakurduyimerran. Nungka wanjh mayaliwern duninh dja mak kaburrbun kunmakmak rowk.

†† 28:16 Psalm 118:22-23, Romans 9:33, 10:11, 1 Peter 2:6 ‡ 28:21 Joshua 10:10-12, 2 Samuel 5:20, 1 Chronicles 14:11

**Kaluk Baleh Kabenmarnekurduyimerran Bininj Nawu Kabirrihyo
Jerusalem**

Isaiah 29:1-8

29 Ngudda nawu ngurrihni kukadje Jerusalem †. Kumekbe kahdi manbu altar God nuye, dja king David bolkmey dja yoy kumekbe. Dja bonj, Jerusalem kabularrbuyindan! Kunubewu kudjewk kunkudji dja nuk kunwern bu ngurrikarrme mulil ngudberre, wanjh bonj. ² Wanjh ngaye God nawu Yawey ngamre kunyid dorreng kore Jerusalem. Ngudda ngurribolkngeybun God nuye altar, dja bu ngaye ngamre ngudda wanjh ngurrikangewarremen duninj bu ngurrian kunkurlba kakurlbare balehbaleh kore kukadje ngudberre. Kakurlbawernmen yiman kayime kore altar manbu mankimuk. ³ Yoh, ngaye ngamre kunyid dorreng, dja ngadjaldi darnkih yiman bu ngawakbuyingun ngudberre. Ngaye ngamarnburren bu bun ngudberre. ⁴ Ngaye wanjh bun dja kukburriwe ngudberre. Ngudda ngurridi kanjdji kurorre dja bu ngurriwokdi wanjh ngurriwokyahwurd kanjdji kore kundjulngbeh yiman mam kawokdi!

⁵ Kaluk bu kuhni kayimerran ngudberre, wanjh Yawey Narulkarrekimuk Duninj kamre kundjalburrikudji bu ngungehke ngudberre. Nungka kamre yiman namarrkon kunkimuk duninj. Wanjh bininj nawu ngundiwirrihme kabirribekkan karruldurlme wernkih duninj, dja mak kabirribekkan kabolkrokrokan. Bedda nawu birribang, dja bonj, nawu Yawey kabenkukburriwe yiman kundjulng dja kundalkdarleh bu kunmayorrk kahbun. Nawu Yawey kabenkukkinje rowk yiman manbirlukimuk duninj. ⁷ Bu kumekbe rerrih birrimekbe bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu kabirridjare kabirribun Jerusalem kore God nuye altar kahdi, wanjh kabirridjalyakmen rowk! Bedda birrimwam army dorreng darnkih kore Jerusalem bu bindiwakbuyinguneng dja birridjareni bindibuyi bininj kumekbe, wanjh bonj, kabirridjalyakmen yiman kayime bukirri wanjh kayakmen. Bininj nawu kabukirrinan, wanjh karrolkan, dja bonj, minj kayawoyhnan kore kunkak bukirrinang. ⁸ Ngayime yiman bininj nawu kamarrwedowe dja kabukirrinan manme, bu karrolkan, wanjh kadjalmarrwe! Dja wardi bininj nawu kakombukdowe kabukirrinarren kabongun kukku, bu karrolkan kahdjalkombuk dja kabekkarren bu kangudjarremen. Wanjh kuhni kayime nawu birribang bininj bu Yawey kabengurdke kore kabindibun bininj nawu kabirrihni kore kuwarddekimuk Zion ngarre Jerusalem.

Bedda Minj Kabirriwokmarrkmang Nawu Yawey

Isaiah 29:9-14

⁹ Mah, wanjh ngudda bininj nawu Jerusalem ngurrihni, ngurridjalmarburrimen bu ngurriwernhmayahme dja ngurribengwarrmen. Yuwn bu ngurribolknan, dja ngurrimenborledmen kore ngurrian. Dja mak ngurrimarnburren bu ngurribengkokan kunbang yak. Minj ngurribongun dja bonj, ngurridjalmankan!

¹⁰ Nawu Yawey nungan ngunkodjkekurmeng ba bu ngurridjalk-

† Kore Hebrew kunwok kayime “Ariel”, dja Ariel kamenyime bokenh - “Nawu Lion Nuye God”, dja mak “Altar nuye God.”

erroweng. Dja mak benmimbalhmeng kunmim bedberre nawu prophets ba bu minj njale kabirrimenburrbun. Bininj nawu kabirriyngkihburrbun kore kamre yerrekah, wanjh bedda warridj Yawey benkodjbarrkbom. ††

¹¹ Wanjh bolkkime minj ngurrimenmenbekkan kore ngaye bukkabukkan. Ngurriburru. Bu Kunwok ngardduk yiman kabimbuyindi kore scroll, dja nahni djurra karrornamerren wernkih duninj, seal dorreng. Wardi ngurrika nahni scroll dja ngurriwon bininj nawu kabimngeybun, dja nungka kayime, “Ngaye minj ngabimngeybun, dja bonj, nahni scroll kakarrme seal, dja minj ngaye ngamarrhmang. ¹² Dja kunubewu ngurriwon nabuyika bininj dja ngurrimarrkdjawan, “Wardi yibimngeybu ngadberre!” Dja namekbe bininj kayime, “Aba, ngaye ngawakwan bu ngabimngeybunkenh.”

¹³ Wanjh ngurribekkabekka kore nawu Yawey kayime ngudberre, “Nahni bininj ngandimarneboddan bu djal kunwokwi, dja minj kore kukange bedberre. Bu bedda ngandiburlume kore yiwarrudj, wanjh djal bedberre mankarre kore bininj kabirrikarremarnbun, dja yuwn bu ngardduk. ¹⁴ Wanjh kumekbekkenh ngaye ngabenyawoyhkangebarrhke nahni bininj, kore kurnkenh ngabenbukkan. Bedda nawu birrimayaliwern, wanjh bedberre kunmayali kadjalyakmen. Dja mak bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh bedda yiman kabirrikodjkuluyahwurdmen.” ††

**Kaluk Nawu Yawey Kabenmarnbun Ba Bu Kabirrihni Kamak
Rowk**

Isaiah 29:15-24

¹⁵ Bininj nawu kabirriyime, “Minj nangale kannan ngad bu karrikurduyime kunwarre! Minj nangale kaburrbun!” Bedda wanjh kabirrikurduyime kunwarre kore kunkak duninj, dja kabirriyime yimankek bu kabirriwarlkayindi kore Yawey minj kabemayaliburrbun kore kabirrikarremarnburren. ¹⁶ Wanjh ngabenmarneyime, ‘Ngudda wanjh ngurridjalborledke rowk! Ngurriburrbun nawu potter kamang delek dja kamarnmarnbun cup dja bowl. Yiddok nahni cup dja bowl kabimarneyime nawu potter, “Ngayh! Ngudda minj kanmarnbuyi. Ngudda minj njale yiwernhburrbun!”’ ††

¹⁷ Kandibekka. Kunbuyika kakurduyimerran wanjh darnkih kamre. Manbu karrulkwern kore Lebanon wanjh kabolkyimeran kabbal kore manme kawernmerren, dja mak kabbalubuyika wanjh kabolkyimerran kuberrk duninj. ¹⁸ Bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh nawu birribengwarr bininj kabirriwokbekkan kunwok manbu kawokbimbuyindi kore scroll. Dja mak nawu birrimibunje bininj kabirriyawoyhbolknan dja minj kabirridjalni kore kubolkmunun. ¹⁹ Bininj nawu minj kabirriburlumerren, wanjh kabirrimarnemarmarr nawu Yawey. Dja Yawey nawu Nadjalmak Duninj Bedberre Israel bininj, wanjh kabennjilngmarnbun nawu birrimarladj bininj.

²⁰ Dja bininj nawu birribang, wanjh kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjekmiwon nawu God, wanjh bedda warridj kabirridjalkukyakmen. Bininj nawu kabirridjalburrbun kunwar-

†† 29:10 Romans 11:8 ‡ 29:13 Matthew 15:8-9, Mark 7:6-7 †† 29:14 1 Corinthians 1:19 †† 29:16 Isaiah 45:9, Romans 9:20

rekenh, wanjh God kabenbularrbun. ²¹ Dja mak kabenbularrbun bininj nawu kabirrikurrehkurren dja kabindiyolyolme birrimak bininj kore court. Nahni birriwarre bininj kabirriwarnyak kunwoybuk.

²² Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu bingehkeng Abraham wanjh kuhni kabenmarneyime bininj rowk nawu Jacob benkebmawahmeng. Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Jacob nuye bininj, minj ngurriyawoyhyeme, dja minj ngurriyawoyhkele. ²³ Kaluk ngurrbennan wurdwurd nawu ngaye won ngudberre kunbid ngardduk, wanjh kandimarneyime bu ngaye Ngadjalmak Duninj, ngaye nawu Jacob nganmarnebod-danj. Ngudda mak kandingeyburlume dja yuwn bu kandingey-warrewan. Ngudda wanjh kandidjalkengeme ngaye nawu Israel nuye God. ²⁴ Bu kuhni rowk kayimerran, wanjh bininj nawu birribengwarr kabirriborlhme dja kabirrimayalimakmen. Dja mak bininj nawu kabirriwokihnjurluhnjurlukme, wanjh kabirridjare kabirriwernhborlhme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Yawey Bendjawam, “Njalekenh Ngurriraworrinj Bininj Nawu Egyptbeh?”

Isaiah 30:1-7

30 Nawu Yawey kayime, “Nahni bininj yiman ngaye ngardduk wurdwurd minj ngandiwokmang, dja ngandidjaldwokwe ngardduk. Wanjh kunyid kamre bedberre. Bedda kabirrikarremarnburren kore djald bedman, dja minj ngardduk. Kabirriraworren birribuyika bininj ba bu kabirribidyikarmerren. Dja ngaye ngardduk Namalngmakkaykenh minj benbengdayhkeyi bu kunmekbekenh. Bedda kunu kunwarre duninj kabirrikurduyime. ² Nahni bininj kabirrire kore kunbolk Egypt dja kabirrimarrkdjawan nawu Pharoah bu nungka kabenbidyikarme dja kabennahnan. Kabirriyawan kunbolk kore kabirringehme. Bedda minj ngaye ngandidjawayi, dja kawarre. ³ Bonj. Marneyime ngudberre bu Pharoah minj ngunwernhnahnan, dja kunu ngurriyemengalme. Ngudda ngurridjare ngungehke, dja burryyak, ngurridjalnjilngwarremen. ⁴ Ngudda ngurrbenmunkeweng bininj birrikikhimuk ngudberre kore Egypt dja birrikang ngudberre kunwok, dja bedda ngokko birribebmeng kore kunred Zoan dja mak kore kunred Hanes. ⁵ Bonj. Ngurriwarreworren. Bininj kore kunbolk Egypt minj ngundibidyikarme, dja kunu ngurribarabun dja ngurriyemengalme.” Kuhni yimeng God nawu Yawey.

⁶ Nawu God wokdanj dja yolyolmeng mayh nawu kahyo kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Negev, wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Judah ngunkebmawahmeng, ngudda ngurrbenmunkeweng yikahwi bininj ba bu kabindimarrkdjawan bininj nawu Egypt kabirriyo. Ngudda ngurridjare bu bedda yimankek ngunbidyikarme. Dja bininj nawu ngurrbenmunkeweng wanjh birridahkendoy baladji manwern njalenjale manbu manmak, ba bu kabindikarremulewan nawu Egypt bininj. Birrikurmeng rowk kore donkeys dja camels bedberre bu kabirrikanahkan. Wanjh bolkkime kabirrire kore kubolkwarre duninj. Kunubewu mayh nabang duninj kare kumekbe, yiman lions dja mak nabang duninj nayin nawern.

Bonj, wanjh kabirribarabun. Bininj nawu Egypt kabirridi minj ngunbidyikarme. Bedda birringudjyak. Ngaye ngabenngeybun ‘Rahab ngalbu daluk minj kabidrokan.’” Kuhni yimeng Yawey nawu God.

Bininj Nawu Kabirridjalwokwe Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 30:8-18

⁸ Dja mak God nganmarneyimeng, “Mah, yiray yibimbun rowk bedberre kore manbalabala, dja mak kore djurra nawu scroll. Kaluk kabirribimngeybun ba bu kabirriburrbun munguyh kore ngayimeng bedberre. ⁹ Nahni bininj wanjh munguyh ngundiwokwe dja kabirrikurrehkurren, dja minj kabirridjare ngandibekkan kore ngaye nawu Yawey ngabenbukkabukkan. ¹⁰ Bedda kabindimarneyime bininj nawu kabirrinan kunwoybukkenh, ‘Ngurringurdmen, dja minj ngurriyawoyhnan kore kunwoybukkenh!’ Dja mak kabindimarneyime nawu prophets, ‘Yuwn bu kandibengdayhke kore kunmakkenh! Yuwn bu kandi-marneyime kunwoybukkenh. Ngad wanjh ngarridjare ngarridjalmayalikarme djald ngadberre. ¹¹ Ngudda nawu prophets wanjh munguyh kandidabke kore ngarridjare karrire manbolh ngadberre. Wanjh kandibawo! Yuwn bu kandibengdayhke kore kunngey nuye God nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel!’”

¹² Kunmekbekenh nawu Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel kayime, “Ngudda kandiwoqburrweng kore ngaye bengdayheng ngudberre. Ngudda ngurridjare bu ngurridjalbang dja ngurridjalkurrehkurren. ¹³ Bonj, wanjh ngaye djadme ngudberre dja ngurridjalwarre. Ngudda yiman kayime manurrkmak, dja med, kundjalburrikudji ngurriwarrwarrhme yiman kunurrkmanbu karurrkwarrhme. ¹⁴ Ngudda wanjh ngurridjalwarreworren, dja minj mak ngurriyawoyhkurduyime kunmak. Ngurridjalbarabun rowk dja minj ngurriyawoyhbidyikarmerren.”

¹⁵ Kuhni wanjh Yawey nawu Kawohrn Rowk, dja Nadjalkudji Nadjalmak Duninj kore Israel, wanjh kayime, “Ngayimeng ngudda ngurriwarnyakmulewarren dja ngurringehmen kore ngaye, dja wanjh ngaye ngehke ngudberre. Bu ngudda ngurringurdmen dja kandidjalwoybukwon ngaye, wanjh ngurringudjmakmen. Kuhni ngaye marneyimeng. ¹⁶ Dja ngudda kandi-marneyimeng, ‘Aba, ngad wanjh ngarrimorneni djarrang ba bu ngarridjalkelerlobme. Ngad wanjh ngarrimang djarrang nawu kabirrirlobmerlobme werkkwerrk ba bu ngarringehkerren!’ Kuhni ngurriyemeng. Dja med, bininj nawu ngundikadjung wanjh bedda werkkwerrk duninj ngundingudkjadung, dja ngundiyurrhke. ¹⁷ Ngudda ngurriwern bininj dja ngurrikelerlobme bu ngurrinan nadjalkudji bininj kamre ngunbun! Bu ngurrbennan kunbidkudji bininj nawu birribang, wanjh ngurridjalkelerlobme! Ngudda wanjh ngurrimrndeiyahwurdmen rowk. Kaluk kahdjaldjabdi kundulk dja flag nakudji ngudberre kore kurrulum.”

¹⁸ Kaluk Yawey kadjaldjare ngunkongibun ngudberre. Nungka kadjare karrolkan ba bu ngunbidyikarme kunkongi nuye dorreng. Nungka nawu Yawey munguyh ngundjadme bu djald mandjad, dja bininj nawu kabirriwoybukwon wanjh kabirridjal-marrmarr kore nungka.

Nawu Yawey Kabenkongibun Nuye Bininj

Isaiah 30:19-26

¹⁹ Ngudda nawu ngurrihi kunred Zion, ngudda nawu kukadje Jerusalem ngurrihyo, wanjh kaluk ngurribawon munguyh kore ngurrinalkbun. Nawu Yawey ngunbekkabekkan bu ngurrikayhme nuye dja ngurridjawan bu nungka ngunbidyikarmekenh. Wanjh werkkwerkk ngunbidyikarme. Nungka mimkongiwern duninj. ²⁰ Nawu Yawey kadjare ngurriborlhme nuye. Kunmekbekenh nungka ngunwon kunrayek duninj bu djal yikahwi. Kuhni kayime dja nungka kadjare ngurrinan kunmim ngudberre, dja minj ngurriyawoyhyawayawan Yawey. Nungka wanjh munguyh ngunbukkabukkan. ²¹ Bu baleh ngurrire kore kubolkdjaku dja nuk kubolkkukun wanjh ngurriwobekkan Yawey kawokdi kore kurredj ngudberre, kayime, “Mahni manbolh manmak, wanjh kuhri ngurridjallay!” ²² Bu kunmekbe kayimerran, wanjh ngurriburriwe nawu idols ngudberre. Nakka yiman silver dja gold ngurrimarnbom, dja bonj, ngurridjalburriwe yiman nawarrewarre nawu kukbanj duninj, dja ngurrbenmarneyimen, “Bonj, ngurriway!”

²³ Nawu Yawey ngunmarnemunkewe mandjewk ba bu manmim ngurrimburriweng wanjh kadjordmerren. Kaluk nungka kamarnbun manme manwern kambebme ba bu ngudda dja nawu mayh ngudberre ngurringun kunwern. Nawu mayh ngudberre kabirridalkngun kore kabbal manbu karralkwernmen.

²⁴ Yiman bulikki dja mak djarrang nawu donkeys, bu kabirrikurilmarnbun ngudberre, wanjh kabirringun mandjalwern manme. ²⁵ Kaluk bininj nawu ngundiwirrihme kabirribarabun, dja birriwern kabirridowerren kore kabirriburren. Dja mak kururrk bedberre kawarrwarhme. Bu kuhni kayimerran, wanjh kukku manbowern kabore ngudberre kore mandulum dja kore kuwarddekimuk. ²⁶ Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nawu dird kahbame yiman kayime kundung, dja mak nawu kundung kahwernhbame kunkimuk duninj kangudjwernmerren yiman seven kunbarnangarra! Kuhni rowk kayimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Yawey kabenmarnbun nuye bininj, kamarnbun bedberre bininj nawu nungka benlonbom.

Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrihni Kubolkkimuk Assyria

Isaiah 30:27-33

²⁷ Ngurrina kuhri! Yawey nawu Nangeykimuk kamre djarrehbeh. Nungka kayiddung wernkih duninj, dja kamre manbir-lukimuk dja kunngol dorreng! Nungka kayiddung bu kawokdi kunwok kunrayek. Kaluk nuye kunwok kayime kunak manbu kabenbularrbun bininj. ²⁸ Bu nungka kabuhme nuye kunngolek, wanjh yiman kayime kundjurrh manbu kabenkebgakme birriwern bininj. Nungka yiman kabenkukburdehme birriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika bedberre dja kabendjaddadme bininj rowk. Nungka wanjh kabenkanahkan kore kubolkwarre, yiman bininj kakan djarrang. ²⁹ Dja ngudda, ngurriwid. Ngudda nawu bininj nuye, wanjh ngurriwayini kunnjilngmak dorreng. Ngudda ngurrikarme mulil nuye nawu Yawey kore

ngurrikakwayiniyerrkan nuye. Yikahwi ngudberre kabirribuhbuhme nawu flutes bu ngurridjarrkbidbun kore mandulum nuye Yawey nawu manwarddekimuk duninj ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.

³⁰ Nawu Yawey kawokdi wernkih duninj yiman king nakimuk duninj ba kabenmarnbun birriwarlahkenh bininj kabirriwobekkan. Nungka mak kabenmarnbun ba bu kabirrikurdunan nungka kawernhyiddung, dja kabendung bedberre manbir-lukimuk dorreng, dja mak bu kabenmarnemunkewe mandjewk nawernhkimuk, namarrkon dja mak mankurk dorreng.

³¹ Kaluk nawu Yawey kawokdi wernkih duninj bu kabendung bininj nawu birrikang kunbolkkimuk Assyria. Nungka kabenbun kundulkwi nuye dja bedda kabirriwernhkelemen. ³² Bu nungka kabenbun, kabenbun, kabenbun kunkarndudj nuye wanjh bininj nuye yiman bedman kabirribun drums dja guitar! Dja nawu Yawey kabenbun kunberlwi nuye nawu Assyriahbeh bininj.

³³ Kunkare duninj nawu Yawey bimarneyingkihbolkmarnbom nuye king nawu kawohrn kore Assyria. Kunmekbe kunbolk kabolkngeyyo Topheth, dja kudjorlokkimuk, dja mak kudjorlokwarnlah. Kunrereng kunwern kahdi kumekbe. Kaluk nawu Yawey kabuhme yiman manbir-lukimuk dja kabikukwurhke namekbe king nawu kawohrn kore kunbolk Assyria.

God Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji Kanngheke

Isaiah 31:1-9

³¹ Yikahwi bininj kore ngad wanjh kabirrire kubolkkimuk Egypt dja kabindidjawan nawu Egpytbeh bininj bu kabindibidyikarme. Birrimekbe bininj kabirriyime, “A, nawu Egpyt bininj bedda kabirrikarme djarrang dja chariots nawern duninj, dja birriwern soldiers kore army bedberre. Wanjh bedda yimankek kandibidyikarme!” Kawarre! Birrimekbe bininj minj kabirridjawan Yawey, nawu God Nadjamun Duninj kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. ² Nungka nawernhmayaliwern dja kabenwon kunrayek duninj bedberre birriwarre bininj. Minj kamayaliborledmerren kore nungka kawokkurmerren. Nungka kabenbun birriwarre bininj, dja mak birribuyika nawu kabirridjarrkkurduyime kunwarre.

³ Bininj nawu birrikang Egypt, nakka djal bininj, dja yuwn bu yiman kayime gods. Bedberre djarrang wanjh djal djarrang duninj, dja minj kahdjaldarrkid munguyh. Bu Yawey kabenmarnekurduyime kore nungka kadjare bu kabenbun birriwarre bininj dja birribuyika nawu kabindibidyikarme, wanjh bedda rowk kabirrimankan dja kabirriyakmen.

⁴ Nawu Yawey nganmarneyimeng, “Yiburrbun bu nabang duninj lion kabun mayh nawu sheep, dja kunubewu birriwern shepherds kabirrimirndemornamerren ba bu yimankek kabirriwayhke namekbe lion. Bedda kunubewu kabirriwernhkayhme, dja bonj, nahni lion kadjalkukngun mayh nawu bom, dja minj kakelerlobme. Mah, kuhni karohrok bu ngaye Yawey nawu nawernhdulkarrekimuk duninj bu ngamkolung kore kuwarddekimuk Zion ba bu ngabenbun birriwarre bininj kumekbe, wanjh minj nangale bininj ngandidabke. ⁵ Ngaye Yawey dja ngarrulkkarrekimuk duninj. Ngaye ngabolknahnan kukadje Jerusalem yiman kayime mayh karolkan kaddum bu kabennah-

nan yawyaw ngarre. Ngaye wanjh ngabenmarnedjurruddi bininj kore Jerusalem, dja ngabenngehke. Ngaye wanjh ngabendarrkid-bawon ba bu kabirridjaldarrkid.”

⁶ “Mah, ngudda nawu Israel ngunkebawahmeng, ngudda kandiwokweng dja kandinjirrkeng ngaye ngadjalkudji, wanjh bolkkime ngurrimdurndeng kore ngaye. ⁷ Bu ngurrimdurndeng, wanjh kunmekbe kunkodjke ngurriwern rowk ngurridjal-warnyakmen manbu silver dja gold idols nawu ngurrimarn-marnbom kunbid ngudberre kore kunwarre ngurridjareni. ⁸ Kaluk kubolkkimuk Assyria kabolkyakmen. Yuwn bu bininj kabirribolkyakwon, dja ngaye ngabenbun rowk. Soldiers nawu Assyriabeh wanjh kabirrikelerlobme kore kabirriburrenkenh, dja nawu birringudjbang bininj nawu Assyriabeh, wanjh kabir-ringime kore kabirridjalbongdi. ⁹ Dja mak bininj nawu kaben-marnewohnawohnan bedberre kabirriwarnyakmulewarren kunktele dorreng. Dja nawu birrikihkimuk soldiers wanjh kabir-riwernhkellobme!

Kuhni rowk ngaye Yawey ngayime. Bininj kore kunredkimuk Jerusalem ngandimarneboddan dja ngandimarnekinje mayh bedberre ngayekenh.”

Nawu Birrimak Bininj Dja Mak Nawu Birriwarre Bininj

Isaiah 32:1-8

32 Kandibekka! Kaluk yerrekah nakudji namak king kawohnan kunmak dorreng dja minj kakurren. Birribuyika bininj nawu birrikihkimuk wanjh bedda warridj kabirri-wohrawnawohnan dja kabindidjadme bininj rowk kore djal kunmakkenh. ² Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birrimakbe bininj nakka birrimak. Bedda kabirridjalkurduyime kunmak bu kabindiwerhnhahnan dja kabindibidyikarme bininj rowk. Dja mak kabindimarnekurduyime bu djal kunmak dorreng. ³ Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh birriwern bininj kabirrimakmen. Nawu birrimimbunje bininj wanjh kabirribolknan dja kabindinan birribuyika. Dja mak bininj nawu birribengwarr wanjh kabirriwerhnhbekkan ba bu kabirriwokmenmang kore birribuyika kabirriwokdi. ⁴ Bininj nawu birrimayaliwarre wanjh nakka kabirrimayalimakmen ba bu kabindiborlhme birribuyika, dja kabirriyingkihkarremarnburren kore kunmak. Dja mak bininj nawu kabirriwokdungdurlurme wanjh kabirriwokmakmen ba bu birribuyika bininj kabindiwokmenmang.

⁵ Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birrikodjkuluyak bininj, dja kabirriyime yimankek nakka birrikodjkuludjad. Kaluk yerrekah wanjh bonj, kabindiwokburriwe bedberre. Bolkkime bininj kabindiburlume nawu birriwowerre bininj, dja yerrekah bonj, bedda kabindidjalwarrewan. ⁶ Nawu birrikodjkuluwarre bininj, wanjh kabirriyolme kunwarrekenh dja minj kunwoy-bukkenh. Bedda wanjh kabirridjalmayaliywarren ba bu kunwarre kabirriyime. Bedda minj kabirriburrbun kore God kadjare, dja mak kabirringeywarrewan nawu Yawey. Minj mak kabindibidyikarme bininj nawu kabirrimarrwe dja nawu kabir-rikombukdowe. Minj kabindiwon manme, dja minj mak kabindibowon kukku, dja kabindidjalkaybun. ⁷ Bininj nawu birriwowerre wanjh munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Bedda kabirrikarremarnburren kore kunwarre kabirrikurduyime

bu kabindiwarrewon nawu birrimarladj bininj. Minj kabindi-wokmarrkmang bu nawu birrimarladj bininj kabindikayhme bu kabirriywarren dja kabirridjare birrimak bininj kunubewu kabindibidyikarme bedberre. ⁸ Dja bininj nawu birrimak, wanjh nakka kabirrikarremarnburren dja kabirridjalkurduyime kunmak, dja minj kabirribawon manbu kunmakkenh.

God Benyngkih Bengdayhkeng Daluk Bu Bedberre Kunbolk Kabolkwarremen

Isaiah 32:9-14

⁹ Ngudda daluk ngalbu ngurridjaldi kamak rowk, wanjh kandibekkekka. Ngudda minj ngurrikangewarre, dja ngurriburlumerren, wanjh kandiwokmarrkma kore bolkkime ngawokdi. ¹⁰ Bolkkime ngurridjalnjilngmak, dja med, bu kundjewk kunkudji kamre, wanjh manrakel manbu grapes kadjaldar-lehmen rowk, dja mak manme manbu manbarnembubuyika, wanjh bonj, kayakayakmen rowk. Kunmekbekenh wanjh ngurrikukdelme kunktele dorreng. ¹¹ Ngudda daluk wanjh bolkkime ngurriyimerren bu ngudda ngurridjaldi kunmodmikenh, dja minj ngurrikele. Wanjh bonj, ngurrikukdelmen dja ngurrimadjyerrkerrimen dja ngurridjongburrimen nawarre kunmadj manbu kundowikenh. ¹² Ngurridjalberrekalkburrimen bu ngurrianan kubolkmak ngudberre kabolkwarrmen, dja bu ngurrianan manbarnemmak kayakmen rowk. ¹³ Dja mak bu ngurribolknan kunbolk ngardduk kore ngardduk bininj kabirrihyo, wanjh manbu mikardihkardird kawernmerren dja kabolkwarr-won mahni kunbolk rowk. Yoh, dja ngurrianalkbu bu ngurrianan kururrkwern kore bininj birriyoy kunnjilngmak dorreng, dja bolkkime minj kabirriyawoyhnljilngmarnburren kunmekbe. ¹⁴ Kaluk bu ngurrbenan soldiers rowk kabirridjalbolkbawon manurrkkimuk bedberre, dja kabirridjalyakmen. Dja mak ngurrianan kore kururrkwern kunredkimuk ngudberre wanjh bonj, bininj kayakmen, dja mayh nabang kahmirnderri munguyh, yiman donkeys dja sheep dja goats.

Bu God Benyngkih Bengkayhkeng Bu Nungka Kabolkmarbun Bedberre

Isaiah 32:15-20

¹⁵ Kaluk yerrekah God kanyawoyhmarnemunkewe nuye Namalngmakkaykenh kore kaddumkah. Bu kuhni kabolkyimerran wanjh kubolklarleh kamarnburren kabbal kore karrulkwernmerren manbu manbarnemmak. Dja kabbal kore manme kadjudjindi wanjh kakukyime yiman jungle manbu manngarrek-ihkimuk! ¹⁶ Bu kuhni kabolkyimerran wanjh bininj rowk kabirrikurduyime kunmak, dja mak kabirridjadmerren bu djal mandjadkenh. Kunmekbe kore nawu Yawey kadjare. ¹⁷ Birriwern bininj kabirridjalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh kunu wanjh kunmodmikenh kabenmarnebebme. Bedda wanjh kabirridi kamak rowk, dja minj mak kabirriyawoyhkelemen. ¹⁸ Ngardduk bininj rowk kabirridjalyo kore kubolkmak dja kunmodmikenh dorreng. Minj njale kabenmarnurrkbakke, dja mak minj nanggale kabenkangewarrewon kumekbe. ¹⁹ Yoh, ngudda wanjh ngurridi kamak rowk. Dja bu mankurk mankimuk karrulk-

bakkabakke kundulk rowk kore kurrulkwern, wanjh ngudda kamak ngurrihni. Dja mak bu kunrurrk rowk karurrkwarrawar-rhme kore kuredkimuk ngudberre, wanjh kadjalmak ngudberre!²⁰ Bonj, bu kuhni rowk kayimerran, wanjh kunu God ngun-marnekurduyime kunmak nuye. Ngudda wanjh ngurridjaldud-jen manmim darnkih kukadjid kore kaborlobme kukku. Dja mak ngurrimirndekurrme mayh ngudberre kore balehbaleh ba kur-ralk kabirringun.

Ngudda God Nawu Yawey Kanbidyikarmen!

Isaiah 33:1-9

33 Ngudda bininj nawu kandiwirrihme, ngudda nawu ngur-ridedjolkwern, dja mak ngudda wanjh kandiweykang. Minj nangale ngundiweykayi dja minj nangale ngundibuyi. Wanjh bonj, kaluk ngudmanwali kunwarre ngunmarneyimer-ran. Darnkih kamre kunbarnangarra bu bininj birribuyika ngundimarnedjirdmang dja mak ngundiweykan ngudberre.

² Ngudda nawu Yawey ngad ngundidjawan bu ngudda kankongibun, dja ngad wanjh ngundidjalmadbun. Kanmur-rngraykwon bu malamalayiwern, dja kanngheke kore kunyid kawernmerren ngadberre. ³ Bu ngudda kamre kanbidyikarme dja yiwokdangen, wanjh yiwokyime namarrkon kangurdulme ba bu bininj rowk kabirrikelerlobmerren, bedda nawu ngandibuyi ngadberre! Bu ngudda yirrolkan, wanjh bininj nawu birribolkbubuyikabeh wanjh kabirriyarlarreme rowk! ⁴ Dja ngud-da nawu ngurriwern ngurribubuyika binihbininj, kaluk ngur-rbennan birribuyika bininj ngundibun kore ngurriburren, dja ngundimarnedjirdmang yehyeng rowk ngudberre. Bedda ngundimarnebebe yiman djadedde kabirrimirndewernmer-ren!

⁵ Nawu Yawey nakka Nangeywernhkimuk duninjh, dja nungka kahyo kaddum duninjh heaven. Nungka kamre kanmarnbun ngad bininj nawu kunredkimuk Zion, ba bu mandjad karriyime, dja mak karridjalkurduyime kunmakkenh. ⁶ Nungka kanmarn-bun dja minj bininj kandiroykayhwe. Nungka mak kanngheke munguyh. Kanbukkabukkan dja kanwon nuye kunmayali. Ngad wanjh karriwokmarrkmang dja karribodan kore nungka.

⁷ Ngurrina! Bininj nawu birrimurrngrayek wanjh kabir-rikelekayhme kore kurobbe! Dja mak bininj nawu kabindingur-dke bininj nawu kabirriburren, wanjh bedman kabirridjalnalkbun kunnjilngwarre dorrengh! ⁸ Minj nangale karenghehe djarreh ko-re manbolh, dja kunkele kawernmerren. Bininj nawu kabirrikar-remarnburren, wanjh kabirridjalwokbakke. Bininj rowk kabir-ridjalwokburriwerren, dja kabirriwarrewarren. ⁹ Kunrorre bed-berre kabolkdarlehmen yiman kanjilngwarremen, dja kabolk-warrewarren. Kunbolk Lebanon kadjalbukmen yiman kayemengalme. Dja kunbolkmak manbu Sharon, wanjh kabolkymerran kubolkdarleh kanngewyo Arabah. Kore kunbolk Bashan dja mak kore kunbolk Carmel, wanjh kunmalaworr kawarrhwarhme kore kundulk rowk.

Yawey Kabenbengdayhke Nawu Kabirriyidko Bininj Nuye

Isaiah 33:10-16

¹⁰ Nawu Yawey yimeng, “Bolkkime ngaye ngarrolkkan. Bolkkime ngaye ngakurduyime kundulkarre ngardduk dorrengh, dja ngudda wanjh kandimulewan bu ngaye ngawernhkimuk duninjh. ¹¹ Ngudda ngurriyngkihkarremarnbun dja bonj, ngur-ridjalbarabun munguyh; ngudda wanjh ngudman ngurridjalbu-larrburren. ¹² Ngurriwarreworren, dja ngurriyakworren yiman kayime kunak kangun kunyerrng. ¹³ Ngadjare ngurriwarlahkenh bininj nawu djarreh ngurrihni bu ngandiwobekkabekkan. Dja mak ngudda nawu darnkih ngurrihni, wanjh ngandimulewan ngaye bu ngahdulkarrekimuk duninjh.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

¹⁴ Birriwarre bininj nawu kabirriyo kunredkimuk Zion kabir-rideldelme kunkele dorrengh. Bedda minj kabirridjare nawu God. Wanjh bolkkime kabirriyime, “Aba! God kandjadme yiman kunak kankukwurhke munguyh munguyh! Yiddok karridjaldar-rid?”

¹⁵ Nangale namak bininj? Ngabenmulewan bininj nawu kabir-rikurduyime djal kunmakkenh, dja kabirriwokdi kunwok manbu kunmakkenh. Bedda minj kabirridjirdmang money bedberre nawu birrimarladj bininj. Minj mak kabirrikarremarnbun bu kunwarre kabirriyime, dja minj kabirriwarrewarren nawu birribang bininj bu bedda kabirridjare kabindibun birribuyika. Bedda minj kabirridjare kunwarre. ¹⁶ Bininj nawu kuhni rowk kabirriyime, wanjh bedda kabirringehme kore kubolkmak, kore minj nangale kabindibun. Kumekbe wanjh bedda munguyh kabirrikarme bu-reddi dja kukku. Kuhni rowk kabenmarnekurduyimerran nawu birrimak bininj.

Kaluk Yawey Kanmarnekurduyime Kunmakkenh

Isaiah 33:17-24

¹⁷ Kaluk yerrekah ngudda ngurrinan kunmim ngudberre nawu namak king kabolkwohrnan rowk kore kubolkwarlah duninjh nuye. ¹⁸ Dja birribang bininj nawu ngundiwohrnawohnani kun-rayek dorrengh, bedda nawu birridjenbubuyika, wanjh bonj, bir-riyakminj. Minj mak ngurribennan kore birridjirdmangi money ngudberre, dja ngundibuni. ¹⁹ Birrimekbe bininj nawu birriwokdi kundjenbuyika manbu minj ngurribenmenmenbekkayi, dja nawu birriburlumerrinj, wanjh bonj, minj ngurribennan munguyh.

²⁰ Mah wanjh! Ngurribolka kunredkimuk Zion kore karrikar-me mulil kunbubuyika. Ngurribolka kunredkimuk Jerusalem kunmim ngudberre dorrengh! Kunmekbe kubolkmak dja kun-modmikenh dorrengh. Minj nangale kabolkroykayhwe, kadjaldi munguyh. ²¹ Kunmekbe wanjh Yawey kanwohrnawohnan kundulkarre kunkimuk nuye. Kaluk karriyo kumekbe kore mank-abokimuk kaborlobme manbomak dorrengh. Minj birriwarre bininj kabirrimbebe kore kabbal bedberre darnkih kore ngad. ²² Nawu Yawey nungan nadjalkudji kandjadme kadberre. Nung-ka nadjalkudji kanwon mankarre rowk kadberre. Nawu Yawey

wanjh nadjalkudji king duninj kadberre. Nungka wanjh munguyh kanngehke kadberre.

²³ Bininj nawu karriyidko, wanjh minj kandibun kumekbe. Bu kabirrimre kabal bedberre wanjh kabirribarabun. Nawu kabal bedberre kawarrewarremen; djumbala dja kunyarl wanjh kabakbakme dja balayarrang kawarrhme. Bu birrimrekbe birribang bininj kabirrimre, wanjh karrbenbun, karrikumang bedberre namakmak. Nawu nabirl bininj kadberre, wanjh bedda warridj kabirridjalkukmang. ²⁴ Bu kunmekbe kunbarnangarra, wanjh minj nangale kayawoyhdulkkihngalme kore kunred Zion. Dja Yawey kabenmarnebengmidjdan bedberre kunwarre.

Yawey God Kabendung Bininj Nawu Kabirrinjirke

Isaiah 34:1-17

34 Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrimray kandibekkabekka! Ngudda nawu ngurrikang kubolkbubuyika rowk, wanjh kandiwerhnbekka! Ngadjare kubolkbubuyika kondah kurorre wanjh kandibekkan, dja mak mayh dja mak mayhmayh, dja mak nawu kurrulakenh dja manbu kundulk dja manbu kadjordmerren kore kunbolkbek, wanjh kanbekkabekka kore ngawokdi!

² Nawu Yawey kabendung kunbolkbubuyika dja nawu armies bedberre rowk. Nungka wanjh bendjadmeng dja kabenbularbun rowk. ³ Bedda wanjh kabirridowe dja kabirrikukyo kore birribuyika kabindidjalkukburriwe, dja kabirrikanjudme. Bedberre kunkurlba manbowern kadjaldi kore kunwarddekimuk. ⁴ Bu kunmekbe kunbarnangarra wanjh mankokkarrng rowk kore kaddum wanjh kayakayakmen, dja manbu kunngolwarlah kahdornamerren yiman djurra. Manbu mankokkarrng rowk wanjh kawarrawarrhme yiman kunmalaworr manbu karrarlehme, dja mak yiman kayime manbarnem kawarremen dja kawarrhme kore kundulkbeh manbu figs. †

⁵ Nawu Yawey kayime, “Ngaye Yawey ngaye ngamarnbom mandjawak, dja ngamre ngamkan mahni mandjawak ngardduk ba bu ngabenbun bininj rowk nawu kabindibun ngardduk bininj kore kunredkimuk Zion. Ngaye korrokko ngabendjadmeng rowk birrimrekbe bininj nawu birrikang Edom, dja ngaye ngabenbularrbom rowk.” ⁶ Kaluk nawu Yawey kabenbun bininj kore kunredkimuk Bozrah, yiman kayime bininj kabimarnebun mayh nawu lambs dja mak nawu goats bu kabiwon God. Wanjh kunkurlba dja kunbalem ngarre kundaykenh nahni mayh wanjh kabarung Yawey nuye mandjawak. Nungka kabenbun kore kubolkkimuk Edom. ⁷ Bu Yawey kabenbun bininj kunmekbe, wanjh mayh rowk kahmirndebun warridj, yiman bulikki narangem yaw, dja bulikki nakihkimuk. Bu kuhni kayimerran wanjh kunkurlba kunwern kadjuhke kubolkwarlah kunmekbe, dja mak kunbalem kunwern kadjuhke kore kundjulng.

⁸ Nawu Yawey bolknangem kumekbe kunbarnangarra bu kabenbun bininj nawu kabirriyidko bedberre nuye bininj nawu kabirriyo kore kunredkimuk Zion, dja mak bu nungka kabennggehke nuye bininj. ⁹ Nungka mak kabenwarrewon bininj nawu kabirrihyo kunbolkkimuk Edom. Nungka wanjh kamarnbun ngarre mankabo ba bu kukku kaboyimerran yiman tar. Dja

mak kamarnbun kundjulng ngarre ba kayimerran manbang manbu sulphur dja kawurlhke. Dja mak kabolkwurlhke manbir-lukimuk dorreng yiman tar karung manbirluworlhdjenkimuk. ¹⁰ Manbu kundolng karrolkkan munguyh munguyh, dja minj kangurdme kukakkuyeng dja mak kunbarnangarrakuyeng. Wanjh mahni kunbolk kahdjalbolklarrk munguyh munguyh, dja minj nangale bininj kare kumekbe munguyh munguyh. ¹¹ Djal mayhmayh kahyo kumekbe, yiman djurru, dja mak korddol, dja mak ngokngok. Nawu wakwak kahreddi kumekbe warridj. Nawu Yawey kakurduyime rowk, dja kabolkwarrewon Edom ba bu kabolkyimerran yiman bolkyimi kernnggehkenhni bu minj nungka bangmebolkmarnbuyi kurorre. ¹² Bininj ngarre kunbolk Edom nawu birribolknahnani, dja mak bininj nawu birrikihkimukni, wanjh kabirriywarren dja bedda birribolkyak! Kaluk bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk. ¹³ Manbu djinhdjinh kaw-ernhdjordmerren dja karurrkwarrewon kunurrkkimuk ngarre. Manbu mikardihkardird warridj karurrkwarrewon kunurrkkimuk ngarre armies bedberre. Nawu mayh nabang yiman dalkken, dja djurru kahyo, djal bonj. ¹⁴ Mayh nawarre kabirriw-ernmerren kore kubolkdarlehbeh, dja mak nawu nabang goats kabirrikaymerren kumekbe. Mayh nawu kadjalkakre wanjh kabolkngalke kumekbe ba kangehme. ¹⁵ Kumekbe wanjh djurru karedmarnbun ba bu kawirlarrkngukdi. Kaluk yawyaw ngarre kabirribemerren dja ngaleng kayawnahnan ngarre mayh yaw kanjdji kore kuwel ngarre. Dja mak mayhmayh nabang kamirndemornamerren kumekbe, narahrangem dja ngaldahdaluk.

¹⁶ Mah! Wanjh ngurrima djurra nawu scroll nuye Yawey dja ngurribimna kore kayime, “Nawu Yawey kabennahnan mayh dja mayhmayh. Minj nakudji kayakmen, dja narahrangem rowk kakarrme ngaldahdaluk rowk bebbehbeh, Nawu Yawey wokkur-merrinj kurrang nuye, wanjh kurduyimerranj kore nuye kunwok. Nawu Namalngmakkaykenh nuye kamirndekurrmekurrme rowk. ¹⁷ Nungka kabenbolkwon, dja kamirndekurrmekurrme kore nungka kadjare kabirriyo, dja mak kamirndenahnan bebbebeh kore nungka kadjare ba bu kamirnderri kamak rowk. Wanjh mayh kahdjalbebbemirnderri kumekbe bu munguyh munguyh. ††

Ngad Karrimarrmarr Duninj Bu God Kanngehkekenh

Isaiah 35:1-10

35 Kaluk bininj nawu kabirrihni kore kubolkdarleh wanjh kabirrinjilngmakmen, dja bininj kore kunbolk kore mandjewk yak, wanjh bedda kabirrimarrhmarr. Dja kunbolk kore bininj yak, wanjh mannguy kawernmerren, dja kamak rowk! ² Dja mannguy kadjalmedjmakmen, dja yiman kayime kanjilngmakmen, dja kakayhme bu kadjalmarhmarr duninj! God wanjh kamarnbun kubolkdarleh ba kabolkyimerran kubolkmakkaykenh yiman kayime Lebanon, dja Carmel dja Sharon. Wanjh kunu kunmakmak nuye Yawey nawu God duninj kakukbukkarren. ³ Mah, wanjh ngurribidmurrngayekworrimen ngudda nawu minj ngurribidrokan. Dja ngurribardrayekworrimen ngudda nawu ngurribarddelme. ⁴ Ngurrbenmarneyimen

† 34:4 Matthew 24:29, Mark 13:24-25, Luke 21:26, Revelation 6:13-14

†† 34:17 Isaiah 63:1-6, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:11-12, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5 ‡ 35:3 Hebrews 12:2

bininj nawu kabirrikele, “Ngurringudjmakmen, dja yuwn bu ngurrikele. Ngudda ke God kamre dja ngungehke ngudberre. Nakka nabang, wanjh kabenbun nawu ngundiwirrihme.”

⁵ Bu kunmekbe wanjh nungka kabenmimbayhke bininj nawu birrimimbunjeni, dja kabenkanemmarbun bininj nawu birribengwarr. ⁶ Bu kunmekbe wanjh nawu birribirl bininj kabirri-dodolkarren yiman mayh nawu deer. Bininj nawu djenwarre, wanjh kabirikayhme kunnjilngmak dorrengh! Kore kubolkdarleh, wanjh kabobebme kukku kunwern, dja wanjh mankabo kaborlobme kore mandjewkyak. ⁷ Dja kore kukayalanj manbu karrung, wanjh kabolkyimerran yiman manlabbarlmak. Mak kore kunbolk manbu yiman kayime kakombukdowe, wanjh kukku kambobebme kore kungad kunwern. Kore kubolkwarre, kore mayh nabang nawu jackals yoy, wanjh kabolkyimerran kubolkmak, dja kundalk dja mak papyrus kadjordmerren.

⁸ Kaluk manbolh kare kumekbe manbu kabolhngeyyo “Manbolh bedberre nawu Birrimak Bininj.” Nawu birriwarre bininj minj kabirrire. Bininj nawu kabirrire kore God nuye manbolh, wanjh djal bedberre. Bininj nawu birrimayaliwarreworren, wanjh burryak, bedda birriwarre dja minj kabirrire kore maninjmanu manbolh. ⁹ Dja mahni manbolh wanjh manbolhmak, dja minj nabang mayh kahdi, yiman lions, dja mayh nawu kabenbun bininj. Larrk, minj kahdi. Bininj nawu Yawey kabengehke, wanjh djalbedman kabirrire.

¹⁰ Bininj nawu Yawey benkukbekkeng kore birribongdi, wanjh kabirrimdurndeng! Kabirriwayini bu kabirringime kore kunred Zion. Kabirriwernhmarrmarr munguyh munguyh kore Yawey kabenkodjdjuhke bedberre. Kabirrinjilngmak dja kabirridjal-marrmarr munguyh, dja minj kabirriyawoyhnjilngwarremen, dja minj mak kabirringolekwerren bu kunwarrekenh.

Nawu King Sennacherib Djareni Yimankek Benbuyi Bininj Kore Jerusalem

Isaiah 36:1-22

(2 Kings 18.13–27; 2 Chronicles 32.1–19)

36 Bu King Hezekiah wohrnaworhnani kubolkwarlah Judah bu kunkuyeng yiman fourteen mandjewk. Wanjh King Sennacherib nawu wohrnaworhnang kubolkwarlah Assyria kumwam army nuye dorrengh, dja soldiers nuye bindibom bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunredbubuyika dja birridjalbolkmey rowk. ² Bu nawu Assyriabeh bininj kuhni birriyakwong, wanjh bedberre king benmunkeweng nuye soldier nakimuk dja army nuye ba bu kabindibun bininj kore Jerusalem. Bedda wanjh birribolkbawong kunred Lachish, dja birrimwam kore Jerusalem dja birriyawam king Hezekiah. Wanjh Sennacherib nuye army birridanginj kore kuberrkkah Jerusalem, darnkih kore manlabbarlyahwurd manbu kaborri kukku ngarre Jerusalem. Yikahwi bininj birridurrkmirri kumekbe nawu bindimarnemadjdirdjbuni. ³ Dja bu bindinang bindimarnebebmeng, danjbik bininj nawu birrikihkimuk kore Jerusalem wanjh birribebmeng bu bindidjawam nawu Sennacherib nuye army. Bedda wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiyah, dja mak Shebna, dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiyah nungka bimarne-

nahnang kururrkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern. ⁴ Wanjh bu soldier nakimuk nawu wohrnaworhnani bedberre soldiers, bu bennang namekbe danjbik bininj birribebmeng, wanjh nungka benwokrayekwong, yimeng, “Ngurriwar, ngurribengdayhke King Hezekiah bu ngurriyime maninjmanu kunwok. Wanjh ngurriyime, ‘Kuhni rowk King Sennacherib kayime ngudberre. Nungka nawu nakimuk duninj, dja nakka king kaworhnan rowk kore Assyria. Wanjh nungka kayime, “Njalekenh ngudda yiburlumerren, dja minj ngaye kankengehme? ⁵ Ngudda yiyime yimankek yikarrme kunmayalimak dja yibenkarrme birriwern soldiers ba bu kanbun ngaye? Bonj, yidjalkurren. Nangale ngunbidyikarrme bu ngaye kanwokburriwe? ⁶ Yina! Ngudda yimankek yiyime, ‘Ngad wanjh ngarbenmadbun bininj nawu Egyptbeh bu kandibidyikarrme.’ Dja kawarre! Nahni Pharoah nawu king bedberre nakka wanjh ngudjarre, dja minj ngunbidyikarrme. Nungka yiman kundulk manbu kabakme bu bininj kakan yiman kandudjkarren.* ⁷ Dja mak ngudda kanmarneyime, ‘Ngad ngarrimadbun Yawey nawu God ngadberre bu kamre kanbidyikarrme.’ Yiddok minj ngurriburru bu ngaye king Hezekiah ngabularrbom rowk manbu altars nuye Yawey kore kubolkbubuyika, dja ngunmarneyimeng ngudda nawu Jerusalem ngurridi bu ngudda ngurrimarnebodan ngudberre God kondah, kore kudjalbolkkudji. Yiddok ngurriburru?” Kuhni rowk kayime King Sennacherib.” ⁸ Wanjh nawu soldier nakimuk nakang Assyria yawoyhwokdanginj, yimeng, “Kandibekka. Nawu ngardduk king Sennacherib, nawu kaworhnan rowk kore kunbolkkimuk Assyria, wanjh ngunwoyi ngudberre 2000 djarrang, dja med, minj ngurribenkarrme 2000 bininj nawu kabirrimorreni! ⁹ Yiddok ngurriyime bu ngudda yimankek ngurriburru bininj nawu Sennacherib nuye? Ngudda ngurringudjywarren, dja ngad wanjh ngundidjalbularrbun. Wardi ngurribendjalmadbun bininj nawu Egyptbeh ngundibidyikarrme chariots dja djarrang bedberre dorrengh? ¹⁰ Ngad ngarrimwam kunbolk ngudberre ba bu bun ngudberre dja ngarribolkwarrewon ngudberre. Dja kandibekka! Woybukkik nawu Yawey nganbidyikarrme bu ngad ngundibun! Nungka nganmarneyimeng bu ngamre bun ngudberre!” Kuhni rowk yimeng bininj nawu benmarneworhnani army nuye king Sennacherib. ¹¹ Bu kuhni birribekking, wanjh Eliakim, Shebna dja Joah birridjawam nahni nakimuk soldier, wanjh birriyime, “Aba! Kornbayeng, djawahdjawan bu ngudda ngurridjalwokdi Aramaic kunwok, manbu kundjen ngudberre. Ngad wanjh ngarriborlhmeng dja ngarrimenmenbekkan. Yuwn bu ngurriyawoyhwokdi Hebrew manbu ngadberre bininj rowk kabirriwokdi, dja nahni bininj kabirrihni darnkih kore kaddum kawarnamyo, wanjh ngundimenmenbekkan!” ¹² Wanjh namekbe soldier nawu benmarneworhnani rowk yimeng, “Yiddok nawu ngardduk king nganmunkeweng ba bu wokwon ngudda ngurridjaldanjbik bininj dja mak king Hezekiah? Burryak! Nahni bininj nawu kandidarnhwokbekkan, nakka bedberre warridj. Bu ngad ngundiwabmingun ngudberre kore kunbolkkimuk, wanjh nahni bininj warridj kabirriwernhmarrwedowen. Ngurriwern rowk ngurridjalngun kunduk ngudberre, dja mak ngurridjaldongun mandirle ngudberre.” ¹³ Wanjh nawu nakimuk soldier wernhdarrheng kore Hebrew kunwok, yimeng, “Mah, ngurri-

† 35:6 Matthew 11:5, Luke 7:22

wern bininj, wanjh kandibekka bu marneyime ngudberre kunwok nuye king nawernhdulkarrekimuk nawu kawohna-wohnan rowk kore Assyria. ¹⁴ Kuhni ngunmarneyime, ‘Yuwn bu ngurriwoybukwon king ngudberre Hezekiah! Nungka minj ngungehke ngudberre. ¹⁵ Bu nungka ngunmarneyime, ‘Ngurridjalwoybukwon nawu Yawey! Kaluk woymbukkih Yawey kangehke kondah kore kubolkkimuk. Nawu king nakang Assyria minj kabolkjirdmang kadberre!’ Yuwn bu ngurriwok-bekkekkan.’ ¹⁶ Wanjh nawu nakimuk soldier yimeng, ‘Yuwn bu ngurriwokbekkan nuye, dja king ngadberre kore Assyria wanjh ngunmarneyime kunbuyika, wanjh kayime, ‘Mah, ngurribebmerrimen kuberrkka kore ngaye, ba bu karridjarrkdi kunmodmikenh dorreng! Wanjh ngurridjarrkungun ngurringun mandjoleng ngudberre manbu grapes dja mak figs manbu ngurribebbekkarme, dja warridj ngurridjarrkbongun kukku kore kungad ngurribebbekkarme. ¹⁷ Kaluk yerre wanjh ngaye ngamre kan ngudberre kore kunbolkgardduk. Kumekbe wanjh kubolkmak karohrok kore ngudberre kunbolkg, dja kadjolengmarnburren mandjalwern, yiman wheat dja grapes. Kumekbe kakarme manrakel, dja mak buriddi mandjalwern.’ ¹⁸ ‘Yuwn bu ngurriwoybukwon Hezekiah nawu king ngudberre bu ngunmarneyime, ‘Nawu Yawey kamre kangehke’. Kawarre. Ngurriburru. Yiddok gods nabubuyika bindingehkeyi bininj kore kubolkbubuyika? Burrkyak. Ngadberre king kore Assyriabeh wanjh kabenmarnebolkdjirdmang rowk! ¹⁹ Ngarriboldkjirdmey kore kunbolkg Hamath, dja kore kunbolkg Arpad dja mak kunbolkg Sepharvaim. Boleh nakka gods bedberre? Ngad mak ngarriboldkjirdmey kunbolkg Samaria, dja god bedberre minj bengehkeg bininj kumekbe kore ngarriwernhkarmeng kubid ngadberre. ²⁰ Nawern gods bedberre bininj kore kubolkbubuyika birrihni wanjh birribarabom. Minj nangale god nganburriweyi kore kunbolkg bedberre, dja ngarridjalbolkdjirdmey. Adju, yiddok ngurriyime yimankek Yawey kamre nganbun ba bu ngabolkbawon Jerusalem?’ Kuhni yimeng nawu kabenmarnewohnan soldiers nuye King Sennacherib.’ ²¹ Bininj nawu Jerusalem birrihni wanjh birribekgang, dja birriwoykyak, minj nangale bedberre birriwokdiwirrinj. Bedda birridjalwoykyak, dja minj birriwokmayi. Nawu king Hezekiah benyngkihngendayhkeng bu birridjalwoykyak. ²² Wanjh nahni birridanjibik bininj birrimadjdjalkmarinjin, birridurndi kore King Hezekiah, dja birriwokmulewam nawu nakimuk soldier benmarneyimeng. (Nahni nawu birridanjibik bininj wanjh Eliakim nawu beywurd nuye Hilkiyah, dja mak Shebna dja mak Joah, beywurd nuye Asaph. Hilkiyah nungka bimarnenahng kururkkimuk kore King Hezekiah dingihdi. Shebna wanjh secretary nuye king, dja Asaph nahnani king nuye djurra nawern.)

Nawu Isaiah Biyngkihngendayhkeng King Hezekiah

Isaiah 37:1-7
(2 Kings 19:1-7)

37 Bu King Hezekiah wokbekgang maninjmanu kunwok, wanjh wernhnjilngwarreminj. Nungka madjdjalkmarinjin nawu djongbuyindi, dja djongburrijin kunmadj manbu manburlerri duninjin. Wanjh wam ngimeng kururk manbu Yawey

nuye temple. ² Dja mak benmunkeweng yikahwi bininj nuye ba birridjawayi Isaiah nawu beywurd nuye Amoz. Nawu Isaiah wanjh prophetni. Nahni birridanjibik bininj birringeyyoy Eliakim nawu worhnani kururk kore king dingihdi, dja mak Shebna, nawu king nuye secretary, dja mak nawu birrikihkimuk priests. Bedda birriwam dja birridjongbuyindi manburra manburlerri. ³ Bu birribemeng kore Isaiah, wanjh birrimarneyimeng, ‘Kuhni yimeng nawu Hezekiah, wanjh yimeng, ‘Bolkkime kunbarnangarra wanjh kunwarre wernmerrinjin duninjin kadberre, dja minj karrinan kunmak kamre. Wanjh karriyeme! Ngad yiman barrken nawu minj kamkuyindangen dja ngalbadjan kadjalngudjyamen. ⁴ Nawu king bedberre Assyriabeh bininj bimunkeweng nangeykimuk bininj nuye dja bebmeng kondah bidjekmiwong God kadberre nawu kahdjaldarrkid munguyh! Kunubewu Yawey nawu ngudda ke God kawokbekkan manbu kunwarre kunwok namekbe bininj yimeng. Kunubewu Yawey kabiwokbekkan dja kabirring nahni bininj. Wanjh kunmekbekenh kanmarnedi yiwarrudj ngad nawu ngarridjaldarrkid kondah.’”

⁵ Bu namekbe birrikimuk bininj nuye Hezekiah birribemeng dja birrimarneyimeng nawu Isaiah, ⁶ wanjh nungka benmarneyimeng, ‘Ngurrimarneyimen nawu ngunmarnewohnan bu Yawey kayime, ‘Yuwn bu ngurrikangewarre bu ngurribenwokbekkan bininj nawu kabirrimarnedurrkimirri king nawu Assyriabeh. Bedda wanjh ngaye ngandiyolmeng kunwarre kunwok dorreng. ⁷ Dja kanbekkekka! Ngaye ngakurme namalngwarre kore kukange nuye nawu king Assyriabeh. Wanjh bu nungka kawokbekkan kunwok nungkakenh, wanjh werkkwerkkayawoyhdurndeng kore nuye kunbolkkimuk, dja bu kabekme kumekbe, wanjh yikahwi bininj kabirribun mandjawakwi.’”

King Sennacherib Minj Biwoybukwoyi Nawu Yawey, Dja Nungan Djalburlumerrinjin

Isaiah 37:8-13
(2 Kings 19:8-13)

⁸ Kaluk nawu King Sennacherib nuye nakimuk bininj biwobekgang bu bolkbawong kore kunred Lachish dja durndi kunred Libnah ba bu benbuni bininj kunmekbe. Dja nawu nakimuk bininj nuye wam kunmekbe. ⁹ Kaluk king Sennacherib biwobekgang bu king Tirhakah benmirndekang army nuye ba bu kabindibun nawu Assyriabeh bininj. Nawu king Tirhakah nakka Ethiopiabeh, dja nuye binihbininj kore army wanjh Egyptbeh bininj. Bu kuhni rowk wobekgang, wanjh Sennacherib bimbom djurra bu yolyolmerrinjin dja djalburlumerrinjin. Nungka benwong namekbe bininj nuye dja benmunkeweng bu kabirribengdayhke king Hezekiah. Bedda birriwam birriwokwong kunwok nuye Sennacherib. ¹⁰ Bedda birrimarneyimeng, ‘Nawu king Sennacherib yimeng, ‘Kanbekka! Yuwn yidjalwoybukwon ngudda ke God. Nungka minj ngunbidyikarme. Nungka ngunmarneyimeng bu yimankek ngad nawu Assyriabeh bininj minj ngundibun ngudda kore Jerusalem. ¹¹ Yina. Ngudda kanwobekgang bu ngad nawu Assyriabeh bininj wanjh ngarrbenbuni birriwern bininj kore kubolkbubuyika kore ngarrbenmarnebolkwawong bedberre. Yiddok woymbukkih ngudda ngurringehme bu ngad ngundibun? Burrkyak. ¹² Ngaye mawah-

mawah korroko bindibuni bininj kore kunredkimuk bedberre kore kunred Gozan, dja mak Harran dja Rezech. Dja mak bindibom rowk bininj nawu Bethedenbeh kore kunred Telassar. Gods bedberre nawu birribebbekarrmi minj bennehkeyi kore mawahmawah ngardduk bindibom. ¹³ Ngad wanjh ngarrbenbom rowk kings kore kunredkimuk Hathan, dja mak Arpad, dja mak kore Sepharvaim dja Hena dja Ivvah! 'Kuhni rowk nawu king Sennacharib yimeng."

Bu Hezekiah Danginj Yiwarrudj

Isaiah 37:14-20

(2 Kings 19:14-19)

¹⁴ Bu King Hezekiah benbekkang maninjmanu kunwok, wanjh mey djurra nawu birrikang, dja nungan bimngeybom. Wanjh bidbom kore Temple manbu Yawey nuye dja kurrmeng nahni djurra kore kumirrk nuye Yawey. ¹⁵ Dja King Hezekiah danginj yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey. ¹⁶ Wanjh yimeng, "O Yawey, ngudda nawu Yiwernhdulkarrekimuk Duninj! Ngudda wanjh God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, dja ngudda yiman yidjaldi kondah kore kubulkayh nawu cherubim bokenh. Ngudda yidjalkudji God duninj bu yidjalwohrnawohrn rowk kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Ngudda wanjh yimarnbom kaddum kore heaven, mak dja kanjdji kurorre rowk. ¹⁷ Bolkkime ngadjare kanbekkabekkan ngudda nawu Yawey! Wardi yimimbayhmen dja kanna ngadberre. Dja mak yiwokbekkan kunwok nuye nawu Sennacharib munkeweng bu ngunngewarrewon ngudda God nawu yihdaldarrkid munguyh. ¹⁸ Ngad rowk ngarriburrbun bu woybukih birrimekbe kings nawu kawohrnawohrn kore kunbolk Assyria wanjh bindibuni birridjalwern bininj dja mak bindimarnebolkbularbom bedberre kubolkbubuyika. ¹⁹ Birrimekbe kings birrimey gods bedberre birribuyika bininj dja birriweng kore kunak, birriyakwong rowk. Dja nahni gods wanjh yuwn bu gods duninj, dja bininj birrimarnbom kubid bedberre kundulkwi dja mak kunwarddewi. ²⁰ Dja bolkkime ngudda Yawey nawu God duninj ngadberre wanjh yimray kannghehkemen ngadberre kore kubid nuye Sennacharib ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika wanjh kabirriburrbun bu ngudda Yawey wanjh yidjalkudji God duninj." Kuhni yimeng king Hezekiah bu danginj yiwarrudj.

Isaiah Biwokwong King Hezekiah Yawey Nuye Kunwok

Isaiah 37:21-35

(2 Kings 19:20-34)

²¹ Wanjh Isaiah, nawu beywurd nuye Amoz, bimarnewokmunkeweng nawu Hezekiah. Wanjh yimeng, "Kuhni kayime Yawey nawu God kadberre ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka yimeng, 'Kamak bu ngudda yirranginj yiwarrudj dja kandjawam Sennacheribkenh, nungka nawu king kawohrn kore Assyria. Wanjh kunmekbekenh kunu, ngaye ngawarrewan bolkkime. ²² Kuhni rowk ngaye nawu Yawey ngamarneyime nawu Sennacherib, "Ngudda nawu Sennacharib,

kanbekka! Bininj ngardduk nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh ngundiwirrihme dja mak ngundidjaldjekmiwon! Bedda wanjh ngundimarnekebnjiwkmire ngudda bu yidjalkelerlobme. ²³ Adju. Ngudda yingale? Ngudda kanmarneyimi kunwarre, dja mak kanngewirrihmeng. Dja mak kandungi dja bu ngudda yiburlumerrinj. Bolkkime kanbekka! Ngaye wanjh Ngadjalkudji Ngadjaldjamun Duninj God kore Israel."

²⁴ "Ngudda yibenmunkeweng bininj ba bu ngaye ngandingeywarrewong ngaye nawu ngawohrnawohrn rowk. Ngudda yiburlumerrinj bu kunwern yimulwarreni. Ngudda yiyimeng, 'Ngaye ngabidbom kaddum duninj kurrulum kore kunbolk Lebanon! Dja mak ngaye ngarrulkdjokeng kundulkuyeng manbu Cedars, dja mak manbu pines manmakkaykenh! Ngaye wanjh ngabidbom kaddum duninj kumekbe dja ngamey kundulkmak rowk! ²⁵ Ngaye wanjh ngangadbuni kore kubolkbubuyika, dja ngabonguneng kukku bedberre bininj. Ngaye wanjh ngamelmeng kurrenge ngardduk kore Egypt, dja kunu ngaboyakwong mankabo rowk kumekbe.' Kuhni ngudda yiyimeng."

²⁶ "Mah, kanbekka ngudda king Sennacharib! Yiddok minj kanwobekkan ngaye nawu Yawey? Ngaye wanjh ngakarremarnbom rowk. Ngaye kunkareni ngayingkihkarremarnbom, dja bolkkime ngamarnbom bu kurduyemerranj! Ngudda yimulewarren bu yirurrkbakkeng kunredkimuk duninj kunbubuyika, dja bonj, ngaye wanjh marnbom ngudda yikurduyimeng.

²⁷ Ngudda ngurrbennang birrimekbe bininj nawu birridulkarreyak bu kabirriyemengalme. Bedda wanjh yiman mankolhde kadjordme kore kabbal, dja mak yiman kurralk kadjordme kore kurrurrk kaddum manbu kundung kadarlehwon rowk."

²⁸ "Dja ngaye wanjh mayaliburrbun ngudda, ngaye nan munguyh kore ngudda yikurduyime, dja kore baleh yarrka yirengahre. Dja ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kandung wernkih duninj. ²⁹ Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda yidjalkangewurlhke dja mak yidjalburlumerren munguyh. Wanjh bolkkime ngaye ngakurrme nginj mankimuk kore kukeb ke, dja mak ngakurrme djarrangkenh kore kurrang ke. Kaluk ngaye keborledke dja munkewe ba yirrunnden kore manbolh manbu ngudda yimkadjuy bu kondah yimbebmeng."

³⁰ Wanjh nawu Isaiah yawoyhyimeng, "Nawu Yawey nguningkihngendayhke ngudda nawu King Hezekiah. Nungka kamarnbun kunbuyika kakurduyimerran ba bu ngudda yiwernhburrbun kore nungka kakurduyime yerre. Bu kudjewk bolkkime, wanjh ngurringun manme manbu kadjordmerren ngalengmanwi, dja mandjewk manbu kamre, wanjh ngurringun mankolhde manbu kayawoyhbeberren ngalengmanwi. Dja med, kore mandjewk manbu danjbik kamre, wanjh ngurrimimburriwemen dja ngurrimoyhma manme bu ngurringun. Dja mak ngurrimimdudjeng manrakel manbu grapes manwern kabarnemdangen, dja wanjh nguringu rowk. ³¹ Kuhni kamenyime bu yikah bininj nawu Judah nuye, wanjh kabirridjaldarrkid dja mak kabirriwernmerren yiman mankolhde karradkarrme kanjdji, dja mak kakarrme manbarnem manwern. ³² Ngayime bu yikahwi bininj kabirridjaldarrkid kore Jerusalem. Bedda kabirrimornnamerren dja kabirringehme kore kurrulum Zion. God nawu Yawey Narrulkarrekimuk Duninj, kawernharnburren bu kayakwon rowk."

³³ “Kunmekbekenh kunu nawu Yawey kabiyngkihyolyolme king nawu kawohrnan rowk kore kunbolk Assyria. Wanjh kayime, ‘Nungka minj kamngimen kondah kore kunredkimuk Jerusalem. Minj kamang kondah nuye bunarra. Minj mak kamre kondah nuye shield dorreng. Dja minj mak kabolkmarbun kunkulk ba bu kabidbun kaddum manbu kawarnamy ngudberre. ³⁴ Nungka wanjh kadjaldurdeng kore nungka kumwambeh. Minj nungka kamngimen kondah kuredkimuk kore ngurriyo. ³⁵ Ngaye ngarednahnann kondah Jerusalem, dja ngehke ngudberre rowk kondah. Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak bu ngaburrbun King David nawu ngaye nganmarnedurrkmirri.’ Kuhni rowk yimeng Yawey.”

Bu King Sennacherib Doweng

Isaiah 37:36-38

(2 Kings 19:35-37)

³⁶ Kaluk nakudji angel nuye Yawey wam kore nawu Assyriabeh soldiers birriyoy dja benbom birriwern. Nakka 185 thousand bininj birridoweng. Bu kumkabel birribuyika bininj birridolkang kumekbe, wanjh bindikuknang birrikuyoy nawu birridowerrinj. ³⁷ Wanjh namekbe Assyriabeh king, Sennacherib, bolkbawong kumekbe dja durndi kore kunredkimuk Ninevah, dja danginj kumekbe.

³⁸ Kaluk kunbarnangarrabayika, nungka boddangeni kore god nuye nawu ngeyyoy Nisroch. Wanjh bebeywurd bokenh nuye benebom mandjawakwi, dja benekelerlbovmeng, benewam kore kunbolkkimuk Ararat. Bedda benengeyyoy Adrammelek dja Sharezer. Nawu nabadbuyika beywurd nuye, nawu ngeyyoy Esarhaddon dingihdi dja nungan yimerranj king nakerrnge.

King Hezekiah Bekkarrinj Bu Doweni Kunkimuk

Isaiah 38:1-8

(2 Kings 20.1-11; 2 Chronicles 32.24-26)

38 Bu kuhni yimerrangeni, wanjh King Hezekiah bekkarrinj bu doweni kunkimuk dja darnkih kayakmen. Wanjh Prophet Isaiah nawu beywurd nuye Amoz wam bidjahwong, wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yawey ngunbengdayhke, dja yimeng, ‘Yiyngkihmarnburrimen dja ngudda bonj, darnkih yirrowen. Minj yimakmen kore yirrowen kunkimuk.’” ² Bu King wokbekkang Yawey nuye kunwok, wanjh kebborledkerrinj kore wall, dja dingihdi yiwarrudj bu bidjawayhmeng nawu Yawey. ³ Nungka yimeng, “Ngudda nawu Yawey, wardi kandjalburrbu kore ngayekenh bu munguyh ngadjalrengheyy munguyh kore ngudda yidjareni, dja ngaye woybukwong munguyh, dja ngadjalkurduyimi kunmak manbu ngudda ke!” Wanjh nungka wernhnalkbom.

⁴ Wanjh nawu Yawey biwokwong Isaiah. Nungka yimeng, ⁵ “Yiray yimarneyimen nawu Hezekiah, ‘Kuhni yimeng Yawey, “Ngaye Yawey God nuye King David nawu mawah ke, wanjh bekkabekkan bu ngudda yihdi yiwarrudj, dja mak ngaye nang ngudda yinalkbuni. Kunmekbekenh kunu ngaye won ngudda fifteen mandjewk bu yidjaldarrkid. ⁶ Dja kunbuyika ngayime. Ngaye wanjh ngehke ngudda dja mak ngabennghehke rowk birri-

warlahkenh bininj nawu kabirriyo kondah kore kunredkimuk. Bu King nawu Assyriabeh kamre, wanjh ngaye nahnann ngudberre dja ngehke ngudberre rowk. ⁷ Ngaye nawu Yawey bukkabukkan kunbuyika duninj ba bu ngudda yiburrbun ngaye woybukkih ngakurduyime kore ngaye ngawokkurrmerinj. Kuhni ngayime. ⁸ Yiburrbun steps manbu King Ahaz marnbom, wanjh bu kundung karrungre yinan kundjurle ngarre, wanjh ngamarnbun karredjkendurnden ten steps. Kuhni wanjh kunbuyika duninj, dja bu yinan, wanjh yiburrbun kore ngaye marneyimeng.”” Kaluk kuhni woybukkendanj kore Yawey biyngkih bengdayhkeng. †

King Hezekiah Marnbom Mankong Bu Bimanjbom God

Isaiah 38:9-20

⁹ Kaluk King Hezekiah nawu wohrmani kore Judah, makminj kore doweni. Wanjh kunmekbekenh nungka bimbom mankarre nuye. ¹⁰ Nungka bimbom, “Ngaye ngayimeng woybukkih bu darnkih ngarrowimeninj. Dja ngadjawarren bu njalekenh ngarrowen bolkkime? Njalekenh bu minj ngadjaldarrkid kunkuyeng? ¹¹ Dja mak ngayimeng minj ngayawoyhnan Yawey kondah kore bininj kabirridarrkid, dja minj ngayawoyhbennan binihbininj nawu kabirrihni kondah kurorre. Ngayimeng bonj, ngabenbawon rowk. ¹² Ngayimeng kundarrkid ngardduk wanjh kayakmen yiman kayime dabburlin manbu bininj kawarrhke. Mak ngabekkarrinj bu kundarrkid ngardduk kadjobme werrkwerrk, dja minj ngaye ngaburnbuyi rowk kore ngayimeninj. Ngayimeng bonj, God yiman kandarrkiddadjke. ¹³ Ngaye ngadjaldi kunkakkuyeng dja ngakangewarreni. Ngayimeng nawu God yiman kanmurrngbakkeyi yiman nawu lion nganbuyi. Ngadjalyimeng bonj, God yiman kanyakwoyi. ¹⁴ Ngangudjarwarreminj dja ngakayhmi yiman mayhmayh kunkele dorreng. Ngangeyyeyimi, dja ngamimwarreminj bu ngadjalbolknani kaddum kore heaven Ngadjaldi yiwarrudj dja ngayimeng ‘Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, yimray kanbidiyarrmen!’”

¹⁵ “Bolkkime baleh ngayime? Kuhni rowk bu nganmarnekurduyimerranj wanjh Yawey nungan marnbom. Dja nungan nganbengdayhkeng. Kunmekbekenh kunu ngaye minj ngaburlumerren. Ngaye ngadjaldi dja ngamayalibekkarren kore nganmarnekurduyimerranj bu ngaye munguyh djalyeledj ngare.

¹⁶ Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kuhni rowk kanmarnekurduyime ngad nawu djal bininj ba bu ngarridjarrkid. Kamak bu ngudda kanwon ngardduk kundarrkid dja kunngudj. ¹⁷ Yoh. Ngaye ngaburrbun ngudda kanmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu ngudda kanwong kunrayek. Ngudda wanjh kangehkekeng kore kundowikenh, dja mak kanmarnebengmidjanj kore kunwarre rowk ngakurduyimeng.

¹⁸ Bininj nawu kabirridowerren dja kabirridi kore kumidj wanjh minj bedda ngundiburlume. Kundowikenh minj ngunburlume. Bininj nawu birridoweng wanjh minj kabirriyowoyhburrbun ngudda nawu yidjalwoybuk munguyh munguyh. ¹⁹ Bininj nawu kabirridjaldarrkid, bedda wanjh ngundiburlume, dja ngaye bolkkime burluburlume. Nawu kornkornkumo dja ngal-

† *Ngurrina warridj kore verses 21-22*

babadjan ngundimulewan bu bedda kabindibukkabukkan nawu wurdwurd bedberre.

²⁰ Nawu Yawey kanngehke, dja ngad wanjh karrire karringi-men kore Yawey nuye Temple, dja karriwayini instrument dor-reng manbu kakarrme kunyarl kunwern. Karridi kumekbe kaluk bu karriyakmen karridowe.” Kuhni rowk nawu Hezekiah bimbom bu mankong marnbom.

Nawu Prophet Isaia Biyngkih Bengdayhkeng King Hezekiah Bu Yawey Kabimarnbun

Isaiah 38:21-22

²¹ Bu kerrngehkenh Hezekiah dedjingmey downi, wanjh nungka bidjawam nawu Isaia, “Yiddok woybukkih gaye ngamakmen dja ngayawoyhbidbun kore Yawey nuye Temple? Njale kanbengdayhke kore Godbeh, ba bu gaye woybukwon?” Wanjh Isaia benbengdayhkeng bininj nuye king, yimeng, “Ngurrikin-jemen manbarnem manbu figs dja yimarnbun mirridjin. Wanjh ngurridelke kore bulng kakarrme, wanjh kamakmen.” †

Bininj Nawu Birrikang Kubolkkimuk Babylon

Isaiah 39:1-8

(2 Kings 20:12–19)

39 Bu kunmekbe bolkyimerranj nakudji bininj ngeyyoy Merodach Baladan benmarnewohnani bininj rowk kore kubolkkimuk Babylon. Nungka wanjh king bedberre, dja nuye kornkumo ngeyyoy Baladan. Wanjh Merodach biwobek kang king Hezekiah wanjh downi dja yawoyhmakminj. Wanjh kunmekbekenh nungka bimarnemunkeweng djurra dja mak namakmak. ² Wanjh King Hezekiah benkimy bininj nawu birrikang nahni djurra dja namakmak, dja mak benbukkang bedberre yehyeng rowk nuye nawu karrmi kore djehdjenkurrmeng, yiman silver, dja mak gold, dja mak manbu manmakaykenh manme, dja mak mankalkkidmanjmakkenh. Mak nungka benbukkang njalenjale rowk manbu kabirriburrenkenh nuye. King Hezekiah minj njale bawong, dja benbukkabukkang rowk kore kurur-rkkimuk nuye dja kore kubolkwarlah nuye kunbolkkimuk.

³ Wanjh nawu prophet Isaia wam bidjawam Hezekiah nawu king, yimeng, “Adju, nahni bininj baleh birriyimeng, dja nakka balehbeh birrimwam?”

Wanjh Hezekiah yimeng, “Bedda birrimwam djarrehbeh. Bedda wanjh birrimwam kore kunbolk Babylon bu gaye ngandinang.”

⁴ Wanjh Isaia yimeng, “Dja baleh birrinang kondah kunrurrk kunkimuk ke?”

Wanjh Hezekiah yimeng, “Ngaye ngabenbukkang rowk manbu ngakarrme kore kadjedjenyo ngardduk. Ngabenbawong birrinang rowk.”

⁵ Wanjh Isaia bimarneyimeng Hezekiah, “Mah, wanjh yiwokbekka kore Yawey nawu Narrulkarrekimuk Duninj kayime ke. Nungka yimeng, ⁶ “Kaluk birriwern bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabirrimang njalenjale rowk manbu yikarrme kondah kururrkkimuk ngudda ke dja kabirriyikan kore Babylon.

† Ngurrina warridj kore verse 7

Ngayime yehyeng rowk manbu mawahmawah ke birrikur-rmikurrmi kore bolkkime kahdjedjenyo, wanjh bonj, kayakmen rowk. Woybukkih duninj marneyime bu kuhni darnkih kamre bu kabolkyimerran. ⁷ Dja mak yikahwi bininj ke, nawu ngudda yibenbornan, wanjh bedda warridj. Bininj nawu birrikang Babylon kabirrimre kabindikan bedberre kunbolk. Kumekbe wanjh kabindikorndadjke, dja kabindimarnbun ba bu kabirridurrkmirri kunrurrkkimuk nuye king nawu kawohnan rowk kore Babylon.” ††

⁸ Wanjh Hezekiah biwobek kang Isaia nuye kunwok, wanjh nungan burrbuni baybaywi, bu yimerrinj, “A, ngaleng! Minj njale nganwarrewon kore ngahdjaldarrkid.” Wanjh kunmekbekenh bimarneyimeng Isaia, “Mah. Mahni kunwok nuye Yawey ngudda bolkkime kanwong, wanjh kamak rowk!”

Yawey Nawu God Kadberre Kamre!

Isaiah 40:1-11

40 Nawu God ngudberre kayime, “Yibenmarneyolyolmen kunmak bedberre ngardduk bininj ba kabirrikangemakmen dja kabirrinjilngmakmen. ² Yeyeledj yibenmarneyolyolmen nawu kabirrihni kore Jerusalem. Dja yibenbengdayhkemen bu kunkuyeng bedda birridjakkbekkani, dja bonj, birriyakwong rowk. Dja mak kunwarre bedberre, makka wanjh bularrbuyindanj. Dja yibenmarneyimen bu gaye nawu Yawey ngabenduy dja ngabenbuni bu bokenhkah karremulewayindanj kore bedberre kunwarre.”

³ Bininj nakudji kakayhme, nakka bu kayime, “Ngurribolhmarnbu nawu Yawey nuye kore kubolkwarlah dja bininj yak. Ngurribolhdjaddjaden manbolhkimuk nuye God kadberre bu kamre kore kubolkdarleh. ⁴ Ngurribolhmarnbu kore kubolkdjorlok, mak ngurribolhyirrekwo nuye kore kurruhdulum, dja kore kuwarddewardde warridj, nakka ngurribolhrohrokmen dja ngurribolhmarnbu kore kubolkwarre ba bu kabolkmakmen kore kamre.

⁵ Wanjh nawu Yawey kabenmarnebukkaren kunwernhmakkenh nuye dorreng, ba birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjarrknan. Kaluk kuhni rowk nawu Yawey nunganbidju wokkurrmerrinj.” ††

⁶ Ngaye ngawobek kang wokdanginj bu nganmarneyimeng, “Mah! Yikayhmen!” Wanjh ngayimeng, “Kaluk njale ngamulewan?” Wanjh yimeng, “Yiyimen bu birriwarlahkenh bininj nakka yiman kundalk. Bedda bedberre kunmakmak rowk, wanjh yiman kayime mannguy kore kabbal kanguybebme dja werkkwerrk karrowen. ⁷ Kundalk makka wanjh karrarlehmen, dja mannguy kawarrhwarhme. Wanjh nawu Yawey kamunkewe kunmayorrk, yiman bu nungka kabubuhme, wanjh kabun rowk. Kaluk bininj, wanjh kumekbe karohrok bu kabirriyakmen rowk. Yoh, bininj wanjh karohrok manbu kundalk. ⁸ Manbu kundalk makka wanjh karrowen, dja mannguy mak kayakayakmen, dja manbu kunwok nuye God kadberre, wanjh kahdjaldi bu munguyh munguyh.” ††

†† 39:7 Daniel 1:1-7, 2 Kings 24:10-16, 2 Chronicles 36:10 † 40:3 Matthew 3:3, Mark 1:3, John 1:23 †† 40:5 Luke 3:4-6 †† 40:8 James 1:10-11, 1 Peter 1:24-25

⁹ Ngudda nawu yibenmarnekan kunwok kunmak bu yibenmarneyime nawu kabirrihni kunredkimuk Zion, ngudda wanjh yiray, yiwarddebidbu kaddum duninj kuwarddekimuk. Yoh, ngudda nawu yimulewan kunwok kunmak bedberre nawu kabirrihni Jerusalem, wanjh yiwerhkhayhmen bu wernkih yibenmarneyime, dja yuwn bu yikele! Yibenmarneyimen nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkwarlah Judah, wanjh yiyimen, 'Nahninjanu kondah wanjh God ngudberre!' ¹⁰ Wanjh ngurrina! Yawey nawu kawohrnan rowk kamre kundulkarre dorrengh! Nungka wanjh kangudjbang duninj, dja kunmekbekenh kunu kawohrnan rowk. Dja ngurrina! Nungka kamkan nawu djehdjenyoy bu kabenwon bininj nuye. Kakarrme dorrengh kunmakmak bu kabenwon. ¹¹ Ngurrina! Nungka wanjh kabennahnan nuye binihbininj yiman kayime shepherd kabenmirndenahnan sheep nuye. Nungka wanjh kabenwanjimbang dja kabenngorran bininj nawu kabenmarnedjare, yiman kayime shepherd kangorran lamb yaw. Mak nungka kabenkan yarlyarl duninj ngalabadjan kabindikarrme yayaw. ^{††}

Yawey Nungka Nadjalkudji God Duninj

Isaiah 40:12-20

¹² Nangale bininj kamang kurrula duninj kore kunbid nuye ba bu karohrokme? Dja nangale bininj kapidwayhme ba bu karohrokme kunngol rowk kore kaddum? Dja nangale bininj kakarrme kubid nuye kundjulng rowk kore kurorre? Dja nangale bininj kawayhke kuwarddekimuk dja kurrulum rowk ba bu karohrokme? ¹³ Dja nangale bininj kabibengdayhke nawu Yawey ba bu kabikebrohmarnbun? Dja nangale bininj kabibukkabukkan nawu Yawey? ¹⁴ Yiddok Yawey kamre kabitjawan bininj ba bu kaburrbun kore baleh kakurduyime? Yiddok djalbininj kabibukkabukkan nawu Yawey?

¹⁵ Nawu Yawey kayime bu kubolkwarlahkenh rowk, wanjh djajal yeng, yiman kundjulng. Nungka karohrokme manyunkurr dja kayime nakka djajal wob. ¹⁶ Nungka minj kadjare karerrngmang kore kurrulkwern ngarre kunbolkkimuk Lebanon. Dja minj mak kadjare kakinje mayh nawern rowk kore Lebanonbeh. ¹⁷ Nawu Yawey kadjalwarnyak kubolkwarlahkenh rowk. Nungka kayime bu kubolkbubuyika rowk, wanjh djajal yeng.

¹⁸ Adju, nangale karohrok nawu God? Dja nakka nangale kakukrohrok? Baleh ngudda ngurriyime? ¹⁹ Nungka minj karohrok idols nawu bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre, dja mak kabirrikubarung wirrmurrng gold duninj. ^{†20} Yikahwi bininj nawu birrimarladi kabirridjalmang kundulk duninj dja kabirrimarnbun idols bedberre. Dja mak kabindiyawan nawu birribidmak bininj ba bu kabindimarnemarnbun idol manbu kundulkwi ba bu kahdjaldi, dja minj kadjalmankan.

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk Duninj

Isaiah 40:21-31

²¹ Adju, yiddok minj ngurriwerhburrrun? Yiddok minj ngurriwobekayinj? Bu kerngeghkenh ngundimarneyimi, yiddok minj

[†] 40:10 Isaiah 62:11, Revelation 22:12 ^{††} 40:11 Ezekiel 34:15, John 10:11

[‡] 40:13 Romans 11:34, 1 Corinthians 2:16 ^{††} 40:19 Acts 17:29

ngurribekayinj? Wardi minj ngurriwerhmenmenmayi bu God nakka bolkmarnbom rowk bu kerngeghkenh duninj.

²² Nungka king duninj dja kahni kaddum kore heaven bu kabolkan kanjdji kondah kurorre. Kandjalnan ngad bininj rowk yiman kayime bu ngad bininj karrinan djadedde nawu mayh kukkilehkileh. Nungka kakurrme kunngol yiman kayime bininj kamarnbun kundjulng nuye. Nungka kakurrme kunngol kore kubolkwarlahkenh rowk yiman kayime bininj kadjurlemarnbun dabburlin ba bu kahyo.

²³ Nungka kabenmarnbun birringeykimuk bininj bu kabirriyimerran birrimarladi. Bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre, wanjh God kabenmarnbun bu kabirriyimerran yiman djajal yeng. ²⁴ Nahni nawu nakihkimuk bininj yiman kayime mankolhde nawu karrudjindi. Bu karredjingmang kadjordmerren, bu kahdulkdadwernmerren, wanjh Yawey kabuhme bedberre, dja kabirridulkdarlehmen. Bedda yiman kayime kundalkdarleh bu kunmayorrekimuk kaburriwe.

²⁵ God nawu nadjalkudji nadjamun duninj kandjawan, kayime, "Nangale bininj bu ngurriyime ngaye yimankek nganerohrok? Nangale nakka nganyurrhke?" ²⁶ Mah, wanjh ngurribolkna kaddum kore kunngol. Nangale marnbom? Nungka nawu kanmarnewurlhke mankokkarrng mandjalwern bu bebbehbeh. Nungka wanjh benneybom rowk. Nungka kawernhkarre rowk, ba bu minj nakudji kakukyakmen. Nungka nawu narrulkarrekimuk duninj, dja kunngudj nuye minj kayakmen.

²⁷ Njalekenh ngudda ngurrinjiwkmire ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng? Njalekenh ngudda ngurriwokihnjurluhnjurluhme, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngurriyime, "Yawey minj kannahnan! God minj kanyawoyhkonigibun."

²⁸ Adju! Minj ngurriburrbun? Wardi minj ngurriwobekayinj? Yawey wanjh God duninj dja kahdjaldarrkid munguyh munguyh. Nungka bolkmarnbom kondah kurorre rowk. Nungka minj kangudjarremen, dja minj kahmimke bu munguyh. Nungka kakarrme kunmayali kundjalwern, dja minj nangale bininj kawernhburrrun bu nungka nuye kunmayali. ²⁹ Nungka kabenngudjwon nawu birringudjarre bininj, dja kabenwon kundulkarre nuye bininj nawu kundulkarre yak. ³⁰ Yawurrinj kabirringudjarremen, dja kabirridjare kabirrikodjkeyo. Bininj nawu birringudjbang kabirribungkarrkibun, kabirrimankan. ³¹ Dja bininj nawu kabirrikangekurrmerren nawu Yawey, wanjh kabirringudjbangmen. Bedda kabirridolkan yiman kayime mibarr karolkan. Bedda wanjh kabirridjalrlobmerlobme dja minj kabirringolekwarremen. Bedda kabirridjalrenghe munguyh dja minj mak kabirringudjyarren.

God Nawu Yawey Kamulewarren Dja Kabendung Nawu Idols

Isaiah 41:1-7

41 Yawey kayime, "Ngurringurdmen ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk nawu ngurrihni kubolkbubuyika rowk! Yuwn bu ngurriwokdi kore kumirr ngardduk. Kaluk ngaye djawadjawan dja kunmekbe wanjh ngudda ngurriwodangan. Mah. Ngurrimarnburrimen ba bu ngaye djadme kore court ngardduk."

²“Kandimarneyimen. Nangale bimarnbom nahni bininj nawu koyekbeh bu nungka kumwam kondah dja kabenbun birriwern bininj? Nangale bimarnbom ba bu nungka kabendjirdmang kunbolckunwern, dja mak kabengudjyakwon kings nawern? Nangale bimarnbom ba bu nungka wanjh benbom rowk mandjawakwi nuye dja bendulubom bonarrawi nuye. Dja mak benkukburriweng yiman kayime kunmayorrk kaburriwe kuralkdarleh. ³Namekbe bininj kabengudjkadjung baleh yarrka kabirrire, dja nungka kadjalre werrkwerrk.”

⁴“Mah, kandimarneyimen. Nangale marnbom bu kuhni rowk kurduyimerran? Nangale kawohrn rowk kore bininj nawu kerngehkenh birriyungkih dja mak nawu bolckime kabirridi? Yoh, gaye wanjh. Gaye nawu Yawey ngarri kerngehkenhni duninj, dja kaluk ngahdjaldi bu kadjalburnbun rowk.”

⁵“Bininj nawu kabirrihni djarreh duninj wanjh ngandikurdunang kore ngakurduyimeng, wanjh kabirrikukdeldelme kunkele dorreng! Bedda wanjh ngandimarnemornamerren dja kabirrimre kore gaye. ⁶Kabirribidyikarrmerren dja kabirrimarneyimerren, ‘Ngadburung, yidjalmurrngrayeknin!’ ⁷Bininj nawu kamarnbun kundulckenh, nakka kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang gold dja kamarnmarnbun njalenjale. Bininj nawu kakarme hammer kabimurrngrayekwon bininj nawu kamang wirlmurrng dja kamarnbun njalenjale. Bedda kabirridjarkmarnbun nawu idols, dja kabirriburlumerren bu yimankek kamak rowk kabirrimarnbun.” Kuhni kayime nawu Yawey.

Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj

Isaiah 41:8-20

⁸Nawu Yawey kayime, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh kandimarnedurrkmirri ngardduk! Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja gaye djarrngbom ngudberre! Abraham nawu ngardduk djawirna ngunkebmawahmeng ngudberre. ⁹Gaye mey ngudberre kore djarreh duninj ngurrihni, dja kurrmeng kondah kore gaye. Gaye wanjh kayhmeng ngudberre kore djarreh duninj ngurrihni kore kurorre, dja marneyimeng, ‘Ngudda wanjh kanmarnedurrkmirri!’ Gaye djarrngbom ngudberre dja minj bodmewoyinj. ¹⁰Mah, wanjh yuwn bu ngurrikele! Gaye ngahdjaldi kore ngudberre. Yuwn bu ngurrikangewarre, dja gaye wanjh God ngudberre. Gaye murrgrayekwon dja bidyikarme dja nahnan. Gaye wernhkarme ngudberre kore ngardduk kunbid kunmak.”

¹¹“Bininj nawu ngundiwirrihne, wanjh bedda kabirriyemengalme dja kabirridjalbarabun. Bininj nawu kabirridjare ngundidabke, wanjh kabirriyimerran yiman yeng, dja kabirridjalyakmen. ¹²Bu ngudda ngurrbenyawan nawu ngurriyidko bininj, wanjh bonj, minj ngurrbenngalke. Bininj nawu kabirridjare ngundibun, wanjh kabirridjalyakmen rowk.”

¹³“Kuhni rowk gaye ngamarnbun kayimerran, gaye Yawey nawu God ngudberre. Gaye wanjh bidkarme ngudberre kunbidkukun, dja marneyime, ‘Yuwn ngurrikele, dja gaye bidyikarme.’ ¹⁴Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngudda yiman wurdyaw nawu ngudjwarre. Dja bonj, yuwn bu ngurrikele. Gaye Yawey ngadjaldjamun duninj, dja gaye

wanjh bidyikarme. Gaye nawu ngehke ngudberre. ¹⁵Kandibekka. Gaye murrngrayekwon ngudberre ba bu ngurriyimerran yiman nabang duninj, dja ngurribolckun kurrulum dja kuwarddekimuk wanjh ngurridjubulhme rowk. ¹⁶Ngurridjalburriwe kuwardde dja kunkulk kore kaddum ba bu kunmayorrk kadjalwe rowk. Bu kuhni kayimerran, wanjh ngudda kandimarnenjingmarmarr gaye nawu Yawey, dja mak kandiburlume gaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninj ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng.”

¹⁷“Yikahwi ngudberre bininj wardi kabirrikukyakenworren, dja mak yikahwi kabirrikombukdowe bu kabirriboyawayawan kukku. Wanjh gaye nawu Yawey, nawu ngadjaldjamun duninj ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng ngabekkabekkan kore bedda kabirridi yiwarrudj, dja minj gaye ngabenbodmewon. ¹⁸Wanjh ngamarnbun bu mankabo kaborlobme kore kaddum kuwarddekimuk, dja mak ngamarnbun kungad kambobebme kore kabbal kanjdji. Gaye wanjh ngabolkmarnbun kubolckdarleh bu kabolkyimerran kunbolck manbu kulabbarlwern. Manbu kore bolckdarlehmeng, wanjh ngamarnbun kungad kunwern kambobebme. ¹⁹Dja mak kore kubolckdarleh gaye ngadjabname kundulckbubuyika yiman Cedars dja mak Acacias dja mak Myrtle dja mak kundulk manbu olives kabarnemwernerren. Gaye ngamarnbun kundulk karrulkwernerren kore kubolckwarre, yiman kundulk manbu pines, dja mak manbu fir kundulk, dja mak manbu cypress. ²⁰Bininj nawu kuhni kabirriinan wanjh bedda kabirriwohburrbun dja mak kabirrimenmenbekkan kore gaye ngakurduyimeng kubidwi ngardduk, gaye nawu Yawey. Kabirriburrbun bu gaye ngamarnbom rowk, gaye nawu ngadjaldjamun duninj ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.” Kuhni rowk wanjh Yawey yimeng bu mulewarrinj.

Yawey Kabendjadme Bininj Nawu Kabirrimarneboddan Idols

Isaiah 41:21-24

²¹God nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurrimarneboddan nawu idols, wanjh ngurrimray kore kumirrk ngardduk!” Kuhni yimeng Yawey nawu King Duninj bedberre bininj nawu Jacob benmawahmeng. Dja mak yimeng, “Mah, ngurrikandemamerren dja gaye wanjh djadme ngudberre. ²²Ngurrimka manbu idols ngudberre ba bu ngabekkan kore kabirriyime. Yidok ngandiyngkih bengdayhke bu baleh kaluk kakurduyimeran? Dja kunubewu bedda ngandibukkabukkan kore kunkarekenh kurduyimerran, ba bu gaye ngamenmenmang. Adju, ngandimarneyimen bu baleh darnkih kanmarnekurduyimerran? ²³Mah, ngudda nawu idols, wanjh ngadjare ngandibukkabukkan ba bu ngayingkih marnburren kaluk bu baleh kamre yerreh. Bu kuhni ngurriyime, wanjh ngaburrbun bu ngudda wanjh gods duninj.”

Kunubewu ngurrikurduyime njalenjale kunngudj dorreng, kunubewu kunwarre nuk kunmak. Bu kuhni ngurriyime wanjh ngarrikelemen dja ngarrikukdeldelme. ²⁴Bonj, ngudda nawu idols wanjh ngurridjalngudjyak, dja minj njale ngurrikurduyime. Ngudda yiman djal yeng. Bininj nawu ngundimarneboddan wanjh birridjalwarre duninj.”

† 41:8 2 Chronicles 20:7, James 2:23

Yawey Kamulewarren Kore Baleh Nungka Kakurduyime.

Isaiah 41:25-29

²⁵ Wanjh God nawu Yawey yimeng, “Ngaye ngadjarrngbom nakudji bininj nawu koyekbeh, dja nungka nabang duninh. Wardi nungka kamre kore kakbibe bu kabenbun bininj. Nungka wanjh kabendjalbun nawu kabirriwohrnawohrnan bininj yiman kayime bininj nawu kamelme delek kurrenge nuye. ²⁶ Adju, nangale kore ngudberre yingkih mulewam kore kuhni kakurduy-imerran? Ngurrimulewa ba bu ngad ngarrimarneyime bu nahni idol wokdanj kunwoybuk dorreng? Burrkyak. Ngudda nawu idols minj njale ngurriyingkih mulewayi. Ngurridjalwoyakni, dja minj nangale ngunbekkay bu ngurriwokdiwirrinj kunwok. ²⁷ Ngaye nawu Yawey wanjh ngayungkih bu ngabenbeng-dayhkeng bininj kore kunred Zion bu baleh darnkih kamre bedberre. Ngaye ngamunkeweng nakudji bininj bu kakan ngardduk kunwok kore kunredkimuk Jerusalem. Dja nungka benmarneyimeng, ‘Ngurrina! Ngudberre bininj kabirrimdokme kondah, dja kamak rowk!’ ²⁸ Bu ngaye Yawey ngabolknang kore idols birridi, minj nakudji ngalkeyi nawu kunwok karmeninj. Ngaye ngabendjawayi njalenjalekenh dja minj nakudji ngawokmayi, bedda djal wokyak. ²⁹ Nahni idols rowk wanjh djal yeng, dja minj gods duninh. Minj njale kabirrikurduyime. Bedda wanjh birringudjyak, dja minj kundulkarre kabirrikarme.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Namekbe Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Psalm 42:1-9

⁴² God nawu Yawey kayime, “Nahni bininj nganmarnedurrkmirri. Ngaye ngawon kunngudj. Ngaye ngadjarrngbom namekbe bininj dja ngaye ngamarnenjilngmak nuye. Wanjh ngaye ngawong Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngakangebarlkeng. Kaluk nungka kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirribebbedhi kubolkbubuyika ba kabirriborlhme manbu kundjalmak ngardduk.” †

² “Namekbe nawu nganmarnedurrkmirri minj kakayhme wernkih, dja minj mak kawokdi wernkih duninh kore kurobbe bu kawokdangen. ³ Nungka minj kabakke kundulkbik, dja minj mak kabirludombun yiman candle. Dja bonj, nungka munguyh kabendjadme bininj djal mandjadkenh dja kore kunwoybukkenh. ⁴ Minj kangudjywarren kore kuhni karrurrkmirri, dja minj kakangewarremen. Kaluk kabenmarnbun bininj rowk kore kondah kurorre bu kabirrire mandjad duninh. Bininj rowk nawu djarrehbeh nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika, wanjh bedda kabirrimadbun nungka bu kabenbukkabukkan.” ††

⁵ God nawu Yawey wokdanginj dja kuhni kayime. Nungka nawu marnbom kaddum kunngol duninh, dja warlahwong, mak bolkwarlahwong kondah kurorre rowk, dja mak marnbom rowk nawu kahdarrkid. Nungka wanjh kandarrkidwong ngad karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kanwong kunngolek. ‡

† 42:1 Isaiah 2:1-4, Matthew 3:17, 17:5, Mark 1:11, Luke 3:22, 9:35 †† 42:4 Matthew 12:18-21 ‡ 42:5 Acts 17:24-25

⁶ Wanjh nungka yimeng, “Ngaye Yawey wanjh kayhmeng ngudda, dja wong ngardduk mankarre mandjad. Ngaye bidkar-me ngudda ke bu wernhkarme, dja ngaye nahnan dja marnbun ngudda ba bu birribuyika bininj rowk ngandiwoybukwon kore ngabenmarnewokkurrmerren bedberre. Dja ngudda yiben-marnebolkwolkan bedberre bininj rowk nawu minj Jews. ⁷ Kaluk ngudda yibenmimbayhke nawu birrimdubbe bininj rowk. Dja mak ngurrbenbekke bininj nawu kabirribongdi jail, dja ngurbendolkayhwe bininj nawu kabirribongdi kore kubolkkakmunun.”

⁸ “Ngaye wanjh ngangeyyo Yawey. Ngaye ngadjalkudji God duninh, dja minj ngabenbawon bininj kabirriburlume god nabuyika dja nawu idols. ⁹ Ngurrina! Manbu ngayingkihyolyolmi wanjh kurduyimerranj rowk. Dja bolkkime ngaye yingkih-bengdayhke manbu kunkerrnge kamre, dja yerrekah wanjh karredjingmang kakurduyimerran.”

Karrimarnewayinin Dja Karriburlumen Nawu Yawey

Isaiah 42:10-13

¹⁰ Mah, wanjh karrimarnewayinin mankong mankerenge nuye nawu Yawey! Ngad karriwarlahkenh bininj kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karriburlumen nawu Yawey, mankong dorreng. Ngudda bininj nawu ngurrire kabbala djarreh kore kurrula, wanjh ngurriburlumen. Dja mayh nawern nawu kahdi kurrula, ngudda warridj ngurriburlumen nungka nawu ngunmarnbom! Bininj rowk nawu ngurrihyo kunbolkbubuyika kuhri djarreh duninh, ngudda warridj ngurriburlumen nawu Yawey! ¹¹ Ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kubolkdarleh dja kore kunred-bubuyika kumekbe, wanjh ngurriburlumen nawu Yawey! Ngudda bininj nawu ngurrihyo kunbolk Kedar nuye, wanjh ngurriburlumen! Dja mak ngudda bininj nawu ngurrihyo kore kunred kunkimuk Sela ngurribidbu kuwarddekimuk dja ngurri-marnekayhmen Yawey kunnjilngmak dorreng! ¹² Bininj nawu kabirrihyo kore manyunkurr dja mak darnkih kore kurrula, wanjh ngurriburlumen rowk nawu Yawey dja ngurrimulewa nuye kunmakmak. ¹³ Nawu Yawey kadjare kabenbun nawu kabirri-wirrihime nuye, dja kambembe yiman bininj nawu ngudjbang duninh, kabenyawan ba bu kabirriburren. Nungka kakayhme bu kabenbun, kabenyurrhke rowk.

God Kawokkurrmerren Bu Kabenbidyikarme Nuye Bininj

Isaiah 42:14-17

¹⁴ Yawey nawu God kayime, “Bu kunkuyeng ngaye minj ngawokdiwirrinj, dja minj ngabenwokmayi ngardduk bininj. Bonj. Bolkkime wanjh darnkih kamre bu ngaye ngabenmarnekurduyime. Ngadjakbekkan yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabinun bu karrangenkenh, dja ngaleng kakayhme, kangolekdjarrd-jarrmen dja darnkih kangolekyakmen! ¹⁵ Ngaye wanjh ngabolk-warrewon manbu kuwarddekimuk, dja mak mandulum rowk. Ngaye ngahdarlehwon kundalk dja kundulk. Ngaye ngabun mankabo bu kadjalbukmen, dja mak kulabbarl wanjh ngabun ba

‡† 42:6 Isaiah 49:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23

kayimerran yiman kukkuyak.¹⁶ Dja nawu birribunje bininj, wanjh ngabenmimmarnbun ba bu kunkak bedberre kayimerran kubolkwolkkayindi. Dja mak ngabenmarnebolhmarnbun bedberre ba bu kamak kabirrire kore manbolhmak manbu minj birribolhburrbuyinj. Kuhni rowk ngaye ngabenmarnekurduyime, dja minj mak ngabendjalbawon.”

¹⁷ “Birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon nawu idols, dja nawu kabirriyime, “Ngudda nawu gods ngadberre,” wanjh ngaye ngabendjaldurndiwe bedberre kunyeme kunkimuk dorreng.”

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Minj Kabirribekkabekkan Nawu Yawey

Isaiah 42:18-25

¹⁸ Nawu Yawey yimeng, “Ngudda nawu yiman ngurrikanem-dubbeworrij, wanjh kandibekkabekka! Dja mak ngudda nawu ngurrimimburdmeng, wanjh ngurrimimbayhmen dja ngurribolksa!¹⁹ Ngudda nawu kandimarnedurrkmirri, ngudda ngurriwernhmimburdmeng ba minj kandinan, dja ngudda nawu ngurrikarme ngardduk kunwok manbu ngawokmunkeweng, ngudda wanjh ngurrikanemdubbeworrij ba minj kandiwok-bekkabekkan. Ngudda nawu ngurrikurmerrinj kore ngaye nawu Yawey kandimarnedurrkmirri, yiddok woybukkih ngudda ngurrimimwarreminj, dja ngurrikanemdubberranj?²⁰ Ngudda woybukkih kandikurdunang kunmim dorreng ngudberre kore kunwern ngakurduyimeng, dja bonj, minj njale ngurriborlhmeninj. Ngudda ngurrikanemmak, dja bonj, minj kandibekkan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

²¹ Nawu Yawey karremarnbom mankarre manmakayhkenh ba bu ngurriwokmarrkmang dja ngurriburlumen nuye mankarre. Kuhni djareminj dja wanjh njilngmakminj bu karremarnbom.

²² Dja burryak. Ngudda bininj nuye ngurriwarreworren, dja bolkkime ngurribongdi kore prison, dja yikahwi ngurrimankang kore kudjorlokkimuk dja minj ngurribidbun. Minj nangale bininj ngungehke, dja birribuyika bininj ngundidjalkan dja ngundiweykan. Minj nangale bininj kayime, “A! Ngurribendurndiwe nahni bininj nawu Yawey nuye!”

²³ Adju, nangale bininj ngudberre nganwokbekkan? Yiddok nangale kadjare nganwernhbekkan bolkkime ba bu ngandiwokmang yerrekah?²⁴ Mah, ngurriburru ngudda bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! Nangale ngunkurmeng kore birriwarre bininj ngundidukkang dja ngundiweykang? Woybukkih, nawu Yawey nungan bawong bu kuhni kurduyimerranj kadberre. Nungka nawu ngad karriwokburriweng dja karrimarnekurduyimeng kunwarre. Minj karriwokmarrkmayi, dja minj karrimarrkmayi nuye mankarre.²⁵ Kunmekbekenh nungka wernhyidduy kadberre, dja bawong kunrayek duninj kanmarnebebmeng kore birribuyika bininj karriburrinj, dja karriwern karridoweng kore manbirlukimuk. Dja bonj, minj karrimenmenmayi, dja minj karri mayaliborledkerrimeninj kore nungka djareminj.

Yawey Nakka Nadjalkudji Nawu Kanngehke

Isaiah 43:1-7

43 Bolkkime nawu Yawey kawokdi. Nungka wanjh ngunmarnbom ngudberre bininj, ngudda nawu Jacob nuye mawahmawah! Dja ngunmarnbom ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh Yawey ngunmarneyime, “Yuwn bu ngurrikele! Ngaye wanjh ngunbekkeng kore ngurribongdi. Ngaye ngeykayhmeng ngudberre, dja ngudda wanjh ngardduk bininj.² Bu kundjurrhkimuk kamre, dja bu ngudda ngurridjowkke kuburk kukku kore mankabo, wanjh ngaye dorreng karridjarrkre ba bu kamak ngurrire dja minj ngurrikebnagakme. Dja bu ngurringimen kunak, wanjh minj ngurrikukwurlhme dja ngurridowe. Makka manbirlukimuk minj ngunkukwurlhke.”

³ “Ngaye Yawey nawu God ngudberre, dja ngaye ngadjalkudji ngadjamun duninj ngudberre nawu Israel nuye mawahmawah dja ngaye ngehke ngudberre. Ngaye ngaburriwe kubolkkimuk Egypt ba bu ngunbebke ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye ngadjalawon kunbolk bokenh Cush dja mak Seba ba bu ngaye bebke ngudberre.”

⁴ “Ngaye wernhmarnedjare ngudda! Ngayime bu ngudda ngurrimak bininj, dja ngaye makwan ngudberre. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabenbawon nawu birribubuyika bininj dja kubolkbubuyika kunwern ba bu ngaye ngehke ngudberre ba bu ngudda wanjh ngurridjaldarrkiddi.⁵ Wanjh yuwn bu ngurrikele, dja ngaye karridjarrkdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang wurdwurd ngudberre kore karrikad dja mak kore koyek kabirrihni dja ngabendurndiwe kore ngudda.⁶ Ngaye ngamarneyime kunbolk kore kakbi, ‘Mah, ngurribenbawon ba kabirrimre!’ Dja mak ngamarneyime kunbolk manbu walem, ‘Yuwn yibendabke!’ Ngaye ngadjare ngardduk bininj rowk kabirridurnderren kore djarehbeh kabirribebbehni, nawu wurdwurd ngardduk rowk, narahngem dja mak ngaldahdaluk.⁷ Bedda wanjh ngardduk bininj. Ngaye ngabenngaybom, dja ngabenmarnbom bu ngabenmimbiwong ba bu bedda ngandiburluburlume.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kabirrimulewan Nawu Yawey

Isaiah 43:8-13

⁸ Nawu Yawey kayime, “Ngurrimirndeka bininj nawu kabirrikarme kunmim, dja birridjalmimbunje, dja mak bininj nawu bedda kabirrikarme kunkanem, dja kabirridjalbengwarr!⁹ Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimirndemornamerren kore kubolkbubuyikabeh rowk. Yiddok yikahwi bedberre birriyingkihmulewayi kore baleh kakurduyimerranj? Yiddok yikahwi bedberre kabirriyingkihurrbun kore baleh yerre kakurduyimerranj? Mah, bedda wanjh kabirrimkan birribuyika bininj nawu bindibekkan kore birriyingkihmulewam kunwoybuk dorreng. Wardi birriwern bininj kabirriyime ‘Yoh! Woybukkih!’”

¹⁰ “Bonj. Ngudda wanjh kandiwoyolme kunwoybuk dorreng ngardduk, ngaye nawu Yawey. Ngaye djarrngbom ngudberre ba

bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye djarrngbom ngudberre ba bu kandiburrbun dja mak kandiwoybukwon, dja mak ngurriw-ernhburrbun bu ngaye wanjh God duninjh. Minj nabuyika god manburrimeninj dja diwirrinj bu dokmeninj ngardduk, dja minj nabuyika god kamre yerrekah. ¹¹Ngaye ngadjalkudji, ngaye wanjh Yawey, dja minj nabuyika ngunnehke ngudberre.”

¹²“Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih duninjh ngaye bukkabukkang ngudberre bu ngayingihbengdayhkeng, dja ngaye wanjh ngehkheng ngudberre. Ngaye minj yiman djenbuyika god kore ngudberre. Mah, kandimulewa bu ngurriyime ngaye wanjh God duninjh. Kuhni ngayime. ¹³Ngaye ngadjaldi munguyhmunguyh, kunkare dja bolkkime. Minj nangale bininj kanmarnewarlkarren, dja ngaye ngadjalkukkarme. Bu ngaye ngakurduyime kore baleh ngadjare ngayime, wanjh minj nangale karrurndiwe.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

Yawey Benkongibom Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:14-21

¹⁴Nawu Yawey kawokdi ngudberre. Nungka wanjh ngunbekheng kore ngurribongdi. Nungka nawu nadjalkudji nadjamun duninjh ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh kayime, “Ngaye ngamkan birriwern rowk nawu Babylonbeh bininj, dja ngabenmang. Ngabendahkendong kore kabbala bedberre manbu birrimarnbom ba bu bedman birriburlumerrinj. Wanjh ngabenkan kondah. Kuhni ngabenmarnekurduyime bu djal ngudberrekenh! ¹⁵Ngaye Yawey, ngudberre God dja ngaye ngadjamun duninjh. Ngaye marnbom ngudberre, ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng. Wanjh ngaye king duninjh ngudberre.”

¹⁶Nawu Yawey wokdanj ngudberre. Nungka nawu ngunmarnewayhkeng kurrula duninjh ba ngurridjowkkeng kore kunbolhdarleh. ¹⁷Nungka wanjh benbang djarrang dja chariots dorrengh, dja mak birridjalwern djamun kore Egyptbeh, wanjh benbom rowk. Bedda birrikuyoy, dja minj kabirriyawoyhdolkan. Nungka wanjh benbom yiman kayime bininj kabirludombun candle.

Wanjh bolkkime Yawey kanbengdayhke kadberre, kayime, ¹⁸“Ngurridjalbawo rowk nawu kunkarekenh. Yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore kunkare ngunmarnekurduyimerranj. ¹⁹Wanjh bolkkime kandikurduna kore ngaye ngakurduyime kunkerrngekenh. Bolkkime wanjh kambembe. Yiddok ngurri-nan? Ngaye ngabolhmarnbun kore kubolkdarleh, dja mak ngamarnbun kukku manbomak kaborlobme kunmekbe. ²⁰Kunmekbekenh wanjh mayh nabang ngandiburlume ngaye, ngayime dalkken dja djurrul, kunmekbekenh bu ngaye ngabenbowon kukku kore kubolkdarleh, dja ngamarnbun kukku kaborlobme munguyh kore kubolkwarre. Ngaye ngakurduyime ba ngabenbowon bininj ngardduk ba bu kabirribongun, birrimekbe bininj nawu ngabendjarrngbom. ²¹Ngaye ngabenmarnbom kore ngadjareni, dja bedda ngandiburlume dja ngandimulewan.”

Nawu Yawey Kabendjadme Bininj Nuye Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 43:22-28

²²Wanjh Yawey yimeng, “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, ngudda minj kandingeykayhmeninj dja ngurriwunjnjbmingalmeng ngayekenh. ²³Minj kandimarnekinjeyi sheep nawu mayh, bu kandiwoyinj. Minj kandiburlumeninj kore ngurrikurrmeng njalenjale ngudberre bu ngayekenh. Ngurriburrbu bu ngaye minj djurrkkayinj ngudberre bu djawayinj munguyh ba bu kandiwoyinj manme dja mankalkidmanjmak. Minj ngadjareniwirrinj bu njilngwarrewoyinj bu djawahdjawayinj munguyh. ²⁴Minj kandimarnebayahmeninj mankalkidmanjmak mak minj kandiwoyinj kunbalem dorrengh kore mayh bu kandimarnebuyinj. Larrk. Dja kunbuyika ngudda ngurridjalkurduyimeng. Ngudda kandinjilngwarrewong bu ngurrikurduyimi kunwarre, mak kandingudjarrewong bu ngudda kandiwokweng mankarre ngardduk. ²⁵Njalekenh kuhni kandimarnekurduyimeng ngaye nawu munguyh ngadjare ngawernhbularrbun ngudberre kunwarre. Ngaye wanjh ngadjare. Ngaye ngadjare ngadjalbenngmidjan ngudberre kunwarrekenh bu munguyh. ²⁶Mah. Ngurrimray ngurriyolyolmen kore ngaye ngayimeng. Karribekkarren dja karridangwerren! Ngurrimulewarrimen. Yiddok ngurriyime bu ngudda ngurridjalmak, dja minj ngurrikurduyimeninj kunwarre. ²⁷Ngaye ngaburrbun bu nayungkih mawah ngudberre kurduyimeng kunwarre. Dja mak bininj nawu ngaye ngabenmunkeweng ba bu ngundibukkabukkan, wanjh bedda warridj ngandidjalwokweng. ²⁸Nawu birrikihkimuk bininj ngudberre bolkwarrwong manbu kururrdjamun ngardduk. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngabenyememulewan bu ngabendung bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bedda nawu Israel benkebmawahmeng dorrengh. Woybukkih, ngaye ngabenbawon birriwarre bininj bu kabindiwirrihme ngardduk bininj.”

Nawu Yawey Nakka Nadjalkudji God Duninjh

Isaiah 44:1-8

44 Nawu Yawey kayime, “Kandibekka ngudda Jacob nawu kanmarnedurrkmirri, ngaye djarrngbom ngudberre nawu Israel nungkebmawahmeng. ²Kuhni marneyime. Ngaye Yawey, dja ngaye marnbom ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore kuwalirng ngalbadjan ngudberre. Dja ngaye wanjh bidyikarme ngudberre. Yuwn bu ngurrikelu ngudda Jacob nawu kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu Jeshurun †, nawu ngaye djarrngbom. ³Ngaye ngabolkdjuhke kunbolk ngudberre manbu kukkuyak, ngamarnbun kukku kaborlobme kore kubolkbuk. Dja mak ngaye ngamunkewe Namalngmakkaykenh ngardduk bu ngabenkangebarlke wurdwurd ngudberre. Ngaye ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu mawahmawah ngudberre. ⁴Bedda wanjh kabirridjordme yiman kundalk kawernbeberren kore kabbal kubolkmak, dja mak bedda kabirrikuyenghme yiman kundulk manbu poplars kadjordmerren darnkih kore mankabo kabor-

† Jeshurun kamenyime “nawu kunmak ngurrikurduyime”

lobme. ⁵ Yikahwi bininj ngudberre wanjh kabirriyime, 'Ngaye nawu Yawey nuye bininj.' Birribuyika kabirriyime, 'Ngaye ngangeyyo Jacob!' Dja mak birribuyika kabirribimburren kore kubid bu bim kayime, 'Nawu Yawey nuye.' Bedda kabirringeyburren Israel." Kuhni yimeng nawu Yawey.

⁶ Kuhni warridj nawu Yawey kayime, "Ngaye nawu Yawey. Ngaye ngabenmarnewohrnawohrn bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngaye ngabengheke bedberre. Ngaye Yawey ngawernhdulkarrekimuk duninj. Ngaye ngadjalyingkihni bu kerngekhkenh duninj dja mak ngaye wanjh ngadjaldi yerre duninj. Ngaye minj ngayakmen munguyh munguyh. Ngaye ngadjalkudji God duninj dja minj nangale nabuyika god kahdi. ⁷ Adju, kab nangale yiman ngaye nganerohrok? Mah, wanjh nungka kambebmenn dja kurobbe yolyolmerrimen! Ngadjare nungka kamhdi kumirrk ngardduk dja nganmarneyime kunwern kurduyimerranjen bu kerrengekhkenhni ngabenmarnbom ngardduk bininj, dja mak baleh yerre kakurduyimerran. Kamak bu nungka nganyingkihmulewan kore baleh kakurduyimerran.

⁸ Ngudda ngardduk bininj, wanjh yuwn bu ngurrikudeldelme dja yuwn bu ngurrikele bu bolkkimekenh. Ngaye yingkihngendaykeng ngudberre bu kunkare marneyimeng kore baleh bolkkime kakurduyimerran. Ngudda ngurriwernhburrubun bu ngaye God duninj dja minj nangale nabuyika god kahdi. Ngaye yiman manwarddekimuk ngudberre, dja minj ngawobekkayi nangale nabuyika god kahdi yiman ngaye."

Bu Karrbenmarnedjekme Bininj Nawu Kabirrimarnbun Idols

Isaiah 44:9-20

⁹ Bininj nawu kabirrimarnbun idols nakka wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime. Bedda kabirrimarnboddan idols nawu minj njale kabirrikurduyime. Bininj nawu kabirrimarnboddan idols wanjh yiman kayime kabirrimimbunje, dja minj njale kabirriburrubun. Wanjh bedda kabirriyemengalme. ¹⁰ Nangale nakka bininj nawu kamarnbun idol nawu god nuye? Nahni idol minj njale kabimarnkurduyime! ¹¹ Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols wanjh kabirriyemengalme. Bedda nawu birrikurdumak, dja bonj, nakka djal bininj. Bu kabirriburlumerren, wanjh kabirridjalwernhkelemen, dja kabirridjalyemekarren.

¹² Ngurriburrubun kore bininj kabirrimarnbun idols. Bininj nawu kamarnbun njalenjale kore wirlmurrng, nakka kamang yeng dja kawurlhke kore kunyirrk. Kunberl nuye wanjh kakarrme kundulkarre, dja wanjh kabun wirlmurrng hammer dorrengh ba kaname idol. Dja med! Namekbe bininj kamarrewedowe dja kangudjywarren. Kabekkarren bu kakodjmayahme, dja kakombukdowe. ¹³ Nabuyika bininj nawu kamarnbun idols wanjh kamarnbun njalenjale kundulkwi. Nungka wanjh kamang kundulk dja kabimbun mark. Kamang chisel manbu manmirrk-mak dja kadulkdadjke kore karohrokme dja kabimbun. Wanjh kamarnbun kundulk ba bu kakukyime bininj nawu nakukmak. Wanjh kakurrme nahni idol kore kurorre nuye ba bu kamarneboddan. ¹⁴ Kunubewu kabirridjobke kundulkwern yiman cedar, dja kunubewu cypress dja oak. Bedda kabirrimadnun kundulk

kakimukmen kore kurobbe. Yikahwi kabirrimimdudje kundulk yiman pines, dja mandjewk kadjordmiwe mahni kundulk. ¹⁵ Bininj kamang kundulk dja yika kakurrme kunak ba bu kakukkuwan. Wanjh nungka kakinje manme nuye warridj kore kunak, mak kakinje buriddi nuye. Yikahwi kundulk kamang kamarnbun god nuye, dja kadjaldi yiwarrudj ngarre. Nungka wanjh kamarneboddan nawu idol! ¹⁶ Nahni bininj wanjh kawurlhke yikahwi mahni kundulk kore kunak ba bu kakinje manme. Kakinje kunkanj, kakanjngun dja kaworrkmen. Dja warridj kakuwan kore mahni kunak, dja kayimerren, "Ah, ngabekkarren kamak rowk! Ngadjalnan mahni manbirlumak!" ¹⁷ Dja mak yikahwi kundulk kamang kamarnbun god nuye, dja kamarneboddan namekbe nawu idol! Nungka wanjh kadjaldi yiwarrudj dja kadjawan, "Kanngekhkemen, ngudda nawu god ngardduk!" ¹⁸ Bonj, bedda minj njale kabirriwernhburrubun, dja minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda yiman kabirridjalmimbunje duninj ba minj kabirribolknan. Bedda yiman birrimayaliyakworrinj, wanjh minj njale kabirriborlhme. ¹⁹ Birrimakebe bininj minj kabirriyimerren, "Aba! Yikahwi kundulk ngawurlhkeng ba bu ngakinjeng buriddi dja kunkanj. Ngaye nganguneng mahni manme. Dja njalekenh ngaye ngamarnbun nawu nawarrewarre kore mahni kundulk? Yiddok ngamarneboddan idol manbu djal kundulk?" ²⁰ Burrkyak, minj kuhni kayimerren. Dja nungka kamarrkbekkarren dja kawarreworren. Minj nungka kangehkerren. Minj mak nungka kayimerren, "Ah! Njale nakka nawarre ngakarrme kubid ngardduk, dja namekbe idol kankowe!"

Nawu Yawey Kadjalwohrnan Rowk Kamarnbun Rowk Dja Kanngeheke Kadberre

Isaiah 44:21-28

²¹ Nawu Yawey kayime, "Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh kandibekka dja kuhni ngurriburrubun. Ngurriburrubun ngudda wanjh ngaye kandimarnedurrkmirri. Ngaye marnbom ngudberre ba bu kandimarnedurrkmirri, dja ngaye minj munguyh bengmidjdan ngudberre. ²² Ngaye ngaburriweng ngudberre kunwarre yiman kunmayorrk kawe kunngol, dja ngaye ngaweng kunwarre ngudberre yiman kunmayorrk kawe kunkarndum bu kamdungbebme. Mah, wanjh ngurrimdurnden kore ngaye, dja ngaye yingkihnghekkeng ngudberre."

²³ Mah! Ngudda nawu kunngol kaddum rowk, wanjh ngurriwayinin kunnjilngmak dorrengh! Dja kore kanjdji duninj kurorre, wanjh ngudda warridj ngurriwernhkayhmen! Ngudda nawu kuwarddekimuk rowk, wanjh ngurridedjingmang ngurriwayinin, dja mak ngudda kundulk rowk kore ngurridulkwern, wanjh ngurriwohwayinin! Kunmekbekkenh ngurriwayini nawu Yawey bennghekkeng bininj nawu mawahmawah nuye Jacob dja kuhni nungka bukkarrinj kunmakmak nuye dorrengh kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

²⁴ Kuhni nawu Yawey yimeng, "Ngaye Yawey nawu ngekkeng ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre kore kuwarlirng ngurridi! Ngaye Yawey dja ngaye ngamarnbom yehyeng rowk. Ngaye ngadjalkudji ngamarnbom kunngol rowk, dja mak ngaye ngadjalkudji ngabolkmarnbom kurorre rowk bu ngabolkwarlahwong.

²⁵ Bininj nawu marrkidjbu, dja mak nawu birrikurdang, wanjh

ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalbengwarr dja kabirriye-mengalme. Bininj nawu birrikodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmarnbun bu kabirridjalyime yeng, dja kawokmenyak.¹²⁶ Dja ngaye ngardduk bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh ngaye ngabenwon kunwok ngardduk ba bu kabirriyengk-ihmulewan, dja mak ngamarnbun kunwok nuye bu kawoybuk-endan. Ngaye ngabolkyolyolme Jerusalem dja ngayime bininj kabirriyawoyhdurdeng dja kabirriyo kumekbe. Dja mak ngayime 'kururkwernebubuyika kore Judah, wanjh bininj kabirriyawoyhrurrkname kumekbe, dja kore rurrkwarrrhmenh, wanjh kabirrikerrngehmen'.²⁷ Mak ngaye Yawey ngawokrayekwon kurrula duninjh, ngayime, 'Djalbukmen, dja ngabongurdke mankabo kabore kore ngudda!' ²⁸ Ngaye Yawey wanjh ngayingk-ihbengdayhke nawu king Cyrus, ngayime 'Ngudda wanjh ngaye marnbun yiman kayime shepherd dja yidjalkurduyimen kore ngaye ngadjare.' Wanjh nungka kare kabolkyolyolme Jerusalem, kayime, 'Mah, bininj birrirurrknamen ba kabolkerrngehme.' Dja mak nungka kamulewan manbu Temple kumekbe, kayime, 'Mah, bininj birrirurrknamen manbu kanjdji Temple ngarre!' Kuhni rowk ngayime ngaye nawu Yawey."^{††}

Nawu Yawey Kabimarnbun King Cyrus Bu Kabimarnedurrkmirri Nuye

Isaiah 45:1-8

45 Nawu Yawey bidjarrngbom Cyrus dja bimarnbom king yimerranj, dja mak bimunkeweng ba bu kangime kubolkbubuyika kunbolk dja kabenmarnewohnan bedberre bininj kumekbe. King Cyrus kabendulkarreyakwon nabubuyika kings. Yawey kabidyikarme Cyrus dja kabimarnedangmarrhmang ngarre kunbubuyika kukadje ba bu nungka kangime. Wanjh Yawey kabibengdayhke Cyrus dja kayime, ² "Ngaye ngarrokme dja ngayingkihbolhmarnbun ngudda ke. Ngaye ngawarddeburriwe kuwarddekimuk ba bu yire. Ngaye mak ngabakke gates manbu wirlmurrng bronze dja ngarradjke manbu kawarnamyo ba bu ngudda yingime kukadje kore kubolkbubuyika. ³ Kaluk ngaye won namakmak bedberre nawu molkkeh kahdjdjenyo kore kubolkkak. Bu kuhni ngakurduyime, wanjh kunmekbekenh ngudda yiwohburrbun bu ngaye Yawey. Ngaye God bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Wanjh ngaye ngeykayh-meng ke."

⁴ "Ngudda minj kanmarneboddangimeninjinj bolkkime, dja bonj, ngaye ngeykayhmeng dja ngeykimukwon ngudda ba bu yibebidyikarme bininj nawu mawahmawah bedberre Jacob nawu nganmarnedurrkmirri. Bedda wanjh mawahmawah Israel nawu ngaye ngadjarrngbom. ⁵ Ngaye nawu Yawey, dja minj nabuyika god kahdi. Ngaye ngadjalkudji god, dja minj nabuyika god kahdi. Ngudda minj kanmarneboddangimeninjinj, dja bonj, ngaye wanjh murrnggrayekwon ngudda. ⁶ Ngaye kuhni ngayime ba bu birriwarlahkenh bininj rowk nawu birrikang kore kamdungbebbe dja kore karrungyibme wanjh bedda rowk ngandiburrbun bu ngaye Yawey, dja ngadjalkudji God duninjh, dja minj nabuyika god kahdi. ⁷ Ngaye ngadjalkudji ngabolkwolkan dja mak ngamarnbun kunkak. Ngaye ngadjalkudji ngabenmarnedurduyime

kunmak bininj bedberre, dja mak ngabenwon kunrayek. Ngaye Yawey ngakurduyime kuhni rowk."

⁸ "Ngaye ngawokrayekwon kunngol bu yiman kakoluyhwe kunmak ba bu bininj rowk kabirridjalyime kundjalma. Ngadjare kunmakkeh kamkolung kore bininj rowk yiman kayime mandjewk kamdjakdung bedberre kore kunngolbeh. Dja ngawokrayekwon kubolkwarlah rowk kore kurorre. Ngayime bu ngaye ngabennghehke bininj kumekbe, wanjh bedda kabirribaldjalkurduyime kunmak. Ngaye Yawey ngakurduyime kuhni rowk."

God Nadjalkudji Kamarnbun Yehyeng Rowk

Isaiah 45:9-19

⁹ Nawu Yawey kayime, "Bininj nawu nganwokburriwe wanjh kawernhnjilwarremen. Ngaye wanjh ngabenmarnbun bininj rowk yiman kayime nawu potter kamarnbun pots dja njalenjale. Nungka kamang delek dja kamarnbun kore nungka kadjare. Yiddok manbu delek kabidjawan bininj, 'Baleh ngudda yimarnbun?' Yiddok delek kabiwarrewan nawu bininj? ¹⁰ Yiddok bininj kabidjawan kornkumo nuye, 'Njalekenh ngudda kanmarnbom bu ngaye ngakukwarre?' Yiddok kabidjawan ngalbadjan nuye, 'Njalekenh kanyawmey?' Nahni bininj wanjh kawernhnjilngwarremen."

¹¹ "Ngaye Yawey ngadjalkudji Ngadjamun Duninjh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngaye ngabenmarnbom. Yuwn bu nangale bininj ngandidjawan bu njalehnjalekenh. Ngaye ngayingkihyolyolme kore baleh kakurduyimerran bedberre nawu ngardduk wurdwurd. Njalekenh bu bininj ngandibengdayhke kore baleh ngakurduyime bu ngamarnbun njalehnjale kubid ngardduk. ¹² Ngaye wanjh ngabolkmarnbom kurorre dja mak ngabenmarnbom bininj rowk nawu kabirriyo kumekbe. Ngaye ngamarnbom kubid ngarddukwi kaddum kunngol dja ngangolwarlahwong, dja mankokkarrng manwern rowk ngadjalkurrmeng. ¹³ Bolkkime ngaye ngarrolkkayhweng nawu Cyrus ba bu kakurduyime kunmakkeh ngardduk. Ngaye ngabidyikarme ba bu kayakwon mandjad duninj kore nganmarnedurrkmirri. Ngayingkihbolhmarnbun nuye ba bu kayawoyhrurrkname ngardduk kukadje Jerusalem, dja kabenbebke ngardduk bininj nawu kabirribongdi. Minj nangale kabidjurrk-won bu kuhni nungka kakurduyime, dja minj mak bininj kabikarremulewan."

¹⁴ Kuhni mak nawu Yawey kayime bu kabenbengdayhke nawu Israel benkebmawahmeng, "Kaluk ngurrikumang kunwardde manbu money rowk bedberre bininj nawu kabirrihni kunbolk Egypt dja mak kunbolk Cush. Dja mak ngurrbenkukdjirdmang nawu birrikornamkuyeng bininj nawu birrikang kubolkkimuk Seba. Bedda kabirrimre kore ngudda ba bu ngundimarnedurrkmirri. Ngudda ngurridukkadukkan chains dorrengh, dja bedda wanjh ngundidjalmunkekadjung. Kaluk bedda nguundimarnedodan kumirrk ngudberre dja ngundimarrkdjawan bu kabirriyime, 'Woybukkih God duninjh ngurrire, dja minj nabuyika god kahdi! Minj nabuyika god duninjh!'"

† 44:25 1 Corinthians 1:20 †† 44:28 2 Chronicles 36:23, Ezra 1:2

‡ 45:9 Romans 9:20

¹⁵ Ngudda Yawey wanjh God duninh, dja woybukkih ngudda yiman yikukwarlkkarren. Ngudda God bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja ngudda yibenngheke bedberre. ¹⁶ Bininj rowk nawu kabirrimarnbun idols, wanjh bedda kabirriyemengalme, dja kabirriwowerworren. Bedda dja bedberre idols wanjh kabirridjarrkkelerlobme kunyeme dorrengh. ¹⁷ Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh Yawey kabenngeheke bedberre dja kabirridjalnghehme munguyh munguyh. Minj kabirriyemengalme, dja minj nangale kabenwarrewan munguyh munguyh.

¹⁸ Nawu Yawey nungan marnbom kunngol rowk. Nungka wanjh nadjalkudji God duninh. Nungka bolkmarnbom kurorre rowk, bolkmarnbom ba bu kahdjaldi munguyh. Minj marnbuyi bu kabolklarrk, dja bolkmarnbom ba bu bininj kabirriyo kumekbe. Nungka kayime, “Ngaye wanjh Yawey, dja ngadjalkudji God duninh. Minj nabuyika god kahdi. ¹⁹ Ngaye minj manmolk ngawokdiwirrinj, dja minj ngamayaliwarlkkayi. Dja minj ngawokrayekwoyinj nawu Israel benkebmawahmeng bu ngandiyawahyawan kore kubolkdarleh. Ngaye Yawey ngadjalwokdi bu djal kunwoybuk dorrengh. Mak ngaye ngamulewan manbu djal mandjadkenh.”

Yawey Kabenmarneyolyolmerren Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 45:20-25

²⁰ Kuhni kayime God nawu Yawey, “Ngudda bininj rowk kore kubolkbubuyika ngurrihdi, wanjh ngurrimray, ngurrimirndemornnamerren. Ngurrimkelerlobmen kondah dja ngaye wanjh djadme ngudberre. Bininj nawu kabirrikanahkan idols nawu birrimarnbom kundulkwi, wanjh birrimayaliyak. Bedda kabirridjaldi yiwarrudj gods nawu minj kabenngeheke. ²¹ Mah, ngurrimray ngurriyingkihulewa kore kakurduyimerran yerrekah. Ngurriyolyolmerren dja ngurrikarremarnburrimen. Kab, djawan. Nangale yingkihulewam ngudberre kunkare duninh ba bu ngurriburrbuyi kore bolkkime kayimerran? Wanjh ngaye! Ngaye nawu Yawey yingkihngendayhkeng. Ngurriburrbun minj nabuyika god kahdi. Ngaye wanjh kundjalmak ngakurduyime dja mandjadkenh, dja mak ngaye ngeheke ngudberre. Minj nangale nabuyika nganerohrok.”

²² “Mah wanjh ngurrimborledkerrimen kore ngaye, ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk! Dja ngaye nadjalkudji God, dja minj nabuyika kahdi. ²³ Ngaye ngawokkurrmerrinj ngardduk, dja minj ngamayaliborledme. Ngawokdi, dja wanjh ngardduk kunwok kahdjaldi munguyh. Kaluk bininj birriwarlahkenh rowk ngandimarneboddan, dja birriwarlahkenh rowk kabirrimulewarren bu ngaye ngandiburlume. ²⁴ Bedda wanjh ngandiyolyolme bu kabirriyime, ‘Nawu Yawey nadjalkudji kakarrme kundjalmak duninh, dja mak kunngudj duninh.’ Dja bininj nawu ngandiwirrihme dja ngandidung, wanjh kabirrimre kore ngaye, dja wanjh kabirriyemengalme. ²⁵ Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk, wanjh bedda birridjalmakmen, dja ngandiburlume.”

Nawu Yawey Wanjh Nakka Nadjalkudji God Duninh

Isaiah 46:1-13

46 Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu kabirrihni kubolwarlah Babylon wanjh kabindimarneboddan yehyeng nawu birrimarnbom, nahni wanjh idols nawu kabenegeyyo Bel dja Nebo. Dja bonj, bolkkime nahni idols bedman kabeneboddan. Dja bininj kabirribarnname kore mayh nawu donkey bu kanakan. Dja nahni donkey kangudjwarremen bu kakan namekbe idols nawu benedulmuk! ² Nahni bokenh idols kabenedjalboddan, dja minj kabenegehkerren kore birribang bininj kabindimang dja kabindikan kubolkbuyika.”

³ “Ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngurridjaldarrkid bolkkime, wanjh kandibekkabekkan. Ngaye Yawey ngunnahnani munguyh kore ngurridi kuwarlirng dja ngurridanginj dja wanjh bolkkime nahnan ngudberre. ⁴ Kaluk ngurrikohbanjmen dja ngurribulumen, dja ngaye Yawey djalnahan ngudberre. Ngaye marnbom ngudberre dja mak nahnan, dja ngaye wanjh ngorrkan ngudberre dja mak ngeheke ngudberre.”

⁵ “Kandimarneyimen, nangale nabuyika karohrok ngaye? Nangale yiman kayime ngaye? Yiddok ngurrirohrok nabuyika, dja yiddok nangale nganyurrhke? ⁶ Yikahwi bininj nawu birrikuken wanjh kabirrirohrokme manbu gold dja silver bedberre dja kabirrikarremulewan bininj nawu bidmak dja kabirridjawan nungka bu kabirriname gold dja silver idol. Wanjh kabirrimarneboddan dja kabirrimarnedi yiwarrudj! ⁷ Bedda yika kabirriwayhke dja kabirringorrkan nahni idol, dja kabirrikurrme kore kadjaldi, minj karokan. Yikahwi bininj kabirrikayhme namekbe idol, dja bonj, minj nakka kabiwokmang, dja wokyak. Nahni idol minj kabenngeheke kore kunwern kunyid kabenwarrewon.”

⁸ “Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurriwernhurrbu kore ngaye ngakurduyimeng, dja yuwn ngurribengmidjdan ngayekenh. ⁹ Ngurriburrbu baleh kurduyimerranj bu kunkare, dja baleh ngunmarnekurduyimerranj. Ngaye ngadjalkudji God duninh, dja minj nabuyika god kahdi. Minj nangale nganerohrok ngaye. ¹⁰ Bu kunkare ngaye ngayingkihulewam kore kerngehkenh kurduyimerranj, dja kaluk yerrekah kurduyimerranj. Dja mak ngaye bolkkime ngayingkihulewam bu baleh yerre kakurduyimerran. Ngayolyolme dja ngayime, ‘Ngaye ngadjalkurduyime kore ngaye ngadjare. Ngaye ngayingkihkarremarnbom dja kuhni wanjh kakurduyimerran. ¹¹ Ngaye ngakayhme nakudji bininj nawu kamre koyekbeh djarreh dja nungka kakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, dja nungka yiman kayime namaddorl nawu nabang mayh. Ngaye ngamarnbun rowk kakurduyimerran, dja ngaye ngakurduyime rowk kore ngaye ngayingkihulewarrinj. ¹² Ngudda nawu ngurrikangerayek, ngudda nawu kunwarre ngurridjalkarreme. ¹³ Manbu kunbarnangarra ngardduk kundjalmak duninh, wanjh kamre darnkih. Ngaye wanjh ngamkan manbu kunnakkaykenh ngardduk. Ngaye wanjh ngabenngeheke bininj nawu kabirriyo kunred Zion, dja ngabenmarnbun bu bedda kabirridjalmak bininj.”

† 45:23 Romans 14:11, Philippians 2:10-11

Bu Yawey Kabenyiddung Bininj Nawu Kabirrihyo Babylon

Isaiah 47:1-15

47 “Ngudda nawu ngurriyo kunred Babylon, ngudda ngurriyimmerran bu yimankek ngurrimak, wanjh ngurriyerrka kore kundjulng. Yuwn bu ngurriyerrkan kore throne, ngudda bininj nawu Chaldeabeh dja ngurridjalyerrkan kurorre. Bininj ngundingeybuni “Nawu Birrikukmak” dja mak “Nawu Birrikuken”. Dja bolkkime burrkyak. ² Ngurrimang mahni manbala-bala dja ngurrimimdjubulhme manbu wheat manmim ba bu ngurrimarnbun kandidjdjawa. Ngurrimadjyerrkerren nawu ngurrikodjdukarrren. Ngurriwayhke duredj nawu ngurridjongbuyindi dja birriwern bininj ngundinan kunbard ngudberre bu ngurridjowkke mankaboyahwurd. ³ Bedda wanjh ngundikuknan ngudberre ngurridedjlarrk, dja mak ngundinan kore ngurriyemengalme. Ngaye ngayiddung ngudberre dja wanjh bebbehbun ngudberre rowk.” ⁴ Kuhni yimeng nungka nawu kanngehkeng. Nungka wanjh kangeyyo “Yawey nawu narrulkarrekimuk duninjh”. Nungka nadjalkudji nadjalwernhmakkaykenh kadberre nawu Israel kankabmawahmeng.

⁵ Nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu Babylon ngurrihyo, ngurriyerray kore kubolkmunun dja ngurriyerrka djalwoykyak. Bininj ngundingeybuni ‘Nawu Kabirriwohrnawohrnan kubolkbubuyika rowk!’ Dja bolkkime burrkyak! ⁶ Ngaye Yawey ngabendjalduy ngardduk bininj, dja kunmekbekenh ngaye yiman kayime ngabenbodmewong dja ngabenkurrmeng kore kubid ngudberre kore kunbolk Babylon. Dja ngudda ngurrbenwirrihmeng, dja minj mak ngurrbenkongibuyi. Ngudda ngurrbenmarnbom kohbahkohbanj bu birridurkmirri kunrayek. ⁷ Ngudda ngurriyimi, ‘Ngayh! Ngad wanjh karrbenwohrnawohrnan munguyh yiman queen duninjh!’ Minj ngurrimayalibekkarriyimininj dja minj ngurriburrbuyi kore kunyid wardi ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah.”

⁸ “Kandibekka ngudda nawu ngurridjarewern, ngudda nawu ngurriyimmerren, ‘Ngaye kamak ngahni, dja minj njale ngandikwarrewon.’ Dja mak ngurribebbehyimmerren, ‘Ngaye yiman God, dja minj nangale mak nganerohrok. Minj nangale nganmarnedowe, dja ngardduk wurdwurd minj kabirridowe munguyh.’ ⁹ Dja ngaye marneyime bu kuhni rowk wanjh kundjalburrikudji ngunmarnekurduyimerran. Kuhni rowk ngunmarnekurduyimerran bu kunbarnangarrakudji! Nawu ngalbininjkebeng ke dja mak wurdwurd, wanjh kabirriyakmen rowk. Ngudda yiyime bu yimankek yikarrme kundulkarre kunkimuk, dja yikurdang, dja bonj, minj yibidyikarrmerren. ¹⁰ Ngudda ngurriburlumerren ngudberre kunwarrekenh! Ngurriyimi, ‘Minj nangale ngannan kore kunwarre ngakurduyime.’ Ngudda ngurrimayaliwern dja ngurriyime bu ngudda ngurrikodjkuludjad, dja bonj, ngurridjalwarreworen. Kunmekbekenh ngurriyime, ‘Ngaye wanjh ngadjaldil! Dja minj nangale mak nganerohrok.’ ¹¹ Wanjh marneyime bu kunyid ngunmarnebebme dja minj ngurringehkerren kundulkarre ngudberre dorreng. Ngudda yiman ngurrikurdang, dja bonj, minj ngurribidyikarrmerren. Minj nangale ngurrikarremulewan ba bu ngunbawon ngurrire kamak.”

† 47:9 Revelation 18:7-8

¹² “Mah! Ngurridjalkurduyimen rowk kore ngurridjare, ngudda nawu ngurrikurdang! Ngudda munguyh ngurriyimi kore ngurriyahwurdni dja mak bolkkime. Adju? Kunubewu ngurrikurdumak? Wardi ngurrbenkehme bininj! ¹³ Ngurridjalborlhmeng kunwarrekenh, dja kuhni wanjh ngurridjalngudjarreworrinj. Yikahwi ngudberre nawu kabirriborlhme mankokkarrngkenh kabirriyime bu yimankek kabirriyingkihyolyolme kore yerrekah kakurduyimerran kore dirdbubuyika. Wanjh ngurrbendjawa birrimekbe bininj bu ngunbidyikarrme! ¹⁴ Dja kawarre! Bedda wanjh kabirrikurung yiman kayime mandalkdarleh. Minj kabirringehkerren kore kunak karung. Yuwn bu bininj kakinje manme kore manmekbe kunak, dja minj nangale kayerrkan kakukkuwan kore kunyirre ngarre kunak. ¹⁵ Woybukkih, birrimekbe birrikurdang bininj minj ngunbidyikarrme ngudberre. Ngudda munguyh ngurrbenmarnedurkmirri, dja ngurrbenbekkabekkani, dja bonj, bedda wanjh ngundidjalbawon dja kabirrire kore bedda kabirridjare. Minj nadjalkudji bedberre ngungehke.” ††

Nawu Yawey Kabenyinkihbengdayhke Nuye Bininj Kore Baleh Kaluk Kabenmarnekurduyimerran

Isaiah 48:1-11

48 Kandibekka ngudda nawu Jacob ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeyburren “Israel” dja ngurriburrbun bu Judah ngunkebmawahmeng. Ngudda ngurringeybun Yawey bu ngurriwokkurrmerren, dja mak ngurridi yiwarrudj kore kungey nuye God nawu Israel nuye. Dja bonj! Kunukka wanjh ngurrikowe, dja minj ngurrikurduyime kunmak kore nungka kadjare! ² Ngudda ngurriburlumen bu ngurrimulewarren. Ngudda ngurriyime, “Ngad ngarrihyo kore kunredkunkimuk manbu God nuyel!” Dja ngudda ngurriyime bu yimankek ngurridjalwoybukwon Israel nuye God nawu kanngeyyo Yawey Narrulkarrekimuk Duninjh.

³ Bolkkime nawu Yawey ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja kayime, “Bu kunkare ngaye ngayingkihmulewam bu yerre kurduyimerranj. Ngamulewam ba bu ngurriburrbuyi. Dja kundjalburrikudji ngaye ngamarnbom bu kurduyimerranj. ⁴ Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurrikangerayek dja minj kandibekkayinj, dja minj mak kandiwokmarrkmayi. ⁵ Kunmekbekenh kunu ngayingkihmulewam kunkareni ba bu ngurriwohburrbuyi dja minj ngurriyimininj, ‘Kadberre idols marnbom kore kurduyimerranj. Nahninawu gods kadberre manbu wirlmurrng dja kundulkarrimarnbom, nakka wanjh marnbom rowk bu kurduyimerranj’ ⁶ Mah. Ngudda kandiyingkihbekkanj, dja mak kandikurdunang kore ngamarnbom kurduyimerranj. Bolkkime yiddok ngurriyime bu ngaye Yawey ngamarnbom. Bolkkime wanjh ngaye yingkihbengdayhke kunkerrngekenh kaluk yerrekah kayimerran. Kuhni ngabebke ngudberre manbu warlkawarlkayindi, dja minj ngurriburrbuyinj. ⁷ Bolkkime ngaye ngamarnbun kayimerran, dja kunkare wanjh burrkyak. Ngudda minj ngurriburrbuyinj, dja yuwn bu bolkkime ngurriyime, ‘A ngaleng! Ngad ngokko ngarriburrbom.’ ⁸ Ngudda minj ngurribekkayinj dja minj mak ngurrimenmenbekkayinj.”

†† 47:15 Isaiah 13:1-14:23, Jeremiah 50:1, 51:64

Ngudda wanjh ngurribengwarrni. Ngaye ngawernhburrbun bu ngudda kandidjalwokburriweyi munguyh, mak kandikowekowe. ⁹ Yoh, ngayidduy ngudberrekenh. Dja bonj, minj bolkkime bun ngudberre, dja ngaye ngadjaldi ba bu bininj rowk ngandingeyburlume. Dja minj mak ngadjare bularrbun ngudberre. ¹⁰ Kandibekka. Ngaye ngamarnbom kunrayek ngudberre ba bu rohrokmeng, yiman kayime bininj karung wirlmur-rng gold bu kabelewon dja kayimerran gold duninh. Kunmek-bekenh ngaye rohrokmeng kunrayek dorreng. ¹¹ Kuhni ngakurduyime kore ngaye ngadjare djal ngayeman. Minj nangale ngangeyyolyolme bu kunwarrekenh. Yuwn bu bininj kabirringeyburlume nabuyika, dja ngaye ngadjalkudji ngandingeyburlume.”

Nawu Kawohrnan Rowk Kabenbebke Nuye Bininj Kore Kabirri-bongdi

Isaiah 48:12-16

¹² Nawu Yawey kayime, “Kandibekkabekka, ngudda nawu Jacob ngunmawahmeng. Ngudda nawu Israel ngunkebawahmeng wanjh ngaye kayhmeng kore ngaye! Ngaye nawu nayungkih duninh dja mak nawu ngayerre duninh. Ngaye wanjh! ¹³ Ngaye ngabolkmarnbom kurorre rowk kunbid ngardduk. Ngamarnbom kaddum duninh dja ngawarlahwong kubidkukun ngardduk. Bu ngaye ngakayhme kaddum dja kurorre, wanjh kabenekurrmerren kore ngaye. ¹⁴ Mah, ngurrimrindemornamerren kore ngaye dja kandibekka. Yiddok nawu idols ngudberre ngundiyingkihulewam kore ngaye ngakurduyime? Burkyak. Ngaye ngadjarrngbom nakudji nabang bininj nawu kangeyyo Cyrus bu nganmarnedurrkmirri. Nungka wanjh kabenbun nawu birriwarre bininj birrikang Babylon. Nungka kakurduyime kore ngaye Yawey ngadjare. ¹⁵ Ngaye wanjh ngawokdi, dja ngadjarrngbom nahni bininj, dja ngamkang bu nganmarnedurrkmirri. Wanjh nungka kayakwon rowk kore ngaye ngadjare.”

¹⁶ “Mah, ngurrimray darnkih dja kandibekkan. Ngaye minj manmolkgakurduyime. Ngaye munguyh ngayingkihulewarren dja bu kakurduyimerran, wanjh ngaye ngahdi kumekbe.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

(Dja ngaye nawu Isaiah ngayolyolmerren dja ngayime Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganmunkeweng Namalng-makkaykenh nuye dorreng.)

Nawu Yawey Benmarnekarremarnburrinj Nuye Bininj

Isaiah 48:17-22

¹⁷ Kuhni wanjh nawu Yawey kawokdi. Nungka nawu ngungehke, dja Nadjalkudji nawu Nawernhdjamun God kore Israel. Nungka wanjh yimeng, “Ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye bukkabukkan ba bu ngurriburrbun kore kunmakkenh. Dja mak ngaye bolkbukkan kore ngurrire. ¹⁸ Dja njalekenh ngudda minj kandibekbayinj bu bukkang mankarre ngardduk? Bu ngudda kandiwokmarrkmayi ngardduk wanjh

ngudda munguyh ngurriniwirrinj kamak rowk kunmodmikenh dorreng. Dja mak ngurridjalmakniwirrinj bininj kore ngaye. ¹⁹ Bu ngaye kandiwokmarrkmayi, wanjh wurdwurd dja mak mawahmawah ngudberre birriwernniwirrinj yiman kukayalanj kore adjbud. Bedda birridarrkidiwirrinj dja minj birriyakwoyinj kore kumirrk ngardduk.”

²⁰ Wanjh bolkkime ngurribolkbawo Babylon. Ngurribebmerri-men dja ngurrikelerlobmen! Ngurrirengehere dja ngurrikayhmen kunnjilngmak dorreng, bu ngurriyime, “Nawu Yawey kanngengkeng ngad nawu ngarrimarnedurrkmirri, ngad nawu mawahmawah nuye Israel!” ^{†21} Kunkare bu nawu Yawey benyormey nuye bininj dja birrirengehrey kore kubolldarleh. Kumekbe wanjh kukkuyak, dja bedda minj birridowimeninj. Nawu Yawey warddebom ba bu kukku bobebmeng bedberre.

²² Nawu Yawey kayime, “Bininj nawu birriwarre, wanjh minj kabirringehme.” [‡]

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 49:1-7

⁴⁹ Kandibekkabekkan ngudda nawu ngurrihni djarreh kore kubolkbubuyika, ngudda nawu djarreh ngurrihyo. Nawu Yawey ngandjarrngbom ngaye kernngehkenh bu ngabangmen-galmeninj dja kunmekbe nganngewong. Dja mak nungka nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri. ^{†2} Nungka nganmarnbom ba bu ngawokdi mandjad duninh bu nganwong nuye kunwok. Dja mak nungka nganwarlkkang munguyh kore kubid nuye. Nungka nganmarnbom ba bu ngayimerranj yiman kayime nuye arrow nawu mankebmak, dja nganwarlkkang kore ngalng nawu arrowskenh nuye. ^{†3} Wanjh nganmarneyimeng, “Ngudda nawu yingeyyo Israel, wanjh ngudda kanmarnedurrkmirri ba bu bininj ngandiburlume ngaye bu nguddakenh.” ⁴ Kuhni nganmarneyimeng, dja ngaye ngayimeng, “Aba! Ngaye ngarrurrkmirri kunwern dja bonj, ngabarabom. Ngaye ngangudjykworinj bu djal burudjang. Dja bonj, nawu Yawey nungan ngandjalnahan dja nungka nawu ngardduk God, wanjh yiman ngankarremulewan kore ngarrurrkmirrikenh.”

⁵ Bu kernngekenh nawu Yawey nganmarnbom kore kuwalirrng ba bu ngamarnedurrkmirri. Nungka djareni bu ngaye ngabendirurnden bininj nawu Jacob benkebmawahmeng ba bu kabirridurnden kore nungka. Nungka djareni bu ngabenmirndemang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika birribebbedi. Nawu Yawey ngangeykimukwon bu nganwon ba bu kuhni ngamarnekurduyime. Nungka wanjh nganwon nuye kundulkarre.

⁶ Nawu Yawey nganmarneyimeng ngardduk, yimeng, “Minj yiyakwong rowk kore kanmarnedurrkmirrikenh, dja ngaye ngadjare kunbuyika yirurrkmirri, dja kunkimuk duninh. Ngudda werkk yibenmarnbun kunnguya rowk nawu Jacob nuye bininj bu bu kabirriyawoyhngeykimukmen. Bedda nawu Israel Israel benkebmawahmeng nawu ngabennahng, wanjh yibendirurndiwemen kore ngaye. Dja bolkkime ngadjare kunbuyika yikurduyimen, dja kunmekbekenh ngaye marnbun ngudda ba

† 48:12 Isaiah 44:6, Revelation 1:17, 22:13

†† 48:20 Revelation 18:4 ‡ 48:22 Isaiah 57:21 †† 49:1 Jeremiah 1:5 †† 49:2 Hebrews 4:12, Revelation 1:16

bu yibenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews. Kuhni yikurduyime ba bu ngaye ngabennghehke birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk kore kurorre.”[†]

⁷Wanjh nawu Yawey kawokdangen. Nungka wanjh kabennghehke bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja nungka God bedberre. Dja namekbe nawu kabimarnedurrkmirri nuye Yawey, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews kabirriwirrihme dja kabirridjalwarnyak. Nungka wanjh kabenmarne-durrkmirri kings warridj. Wanjh nawu Yawey kabimarneyime namekbe nawu kabimarnedurrkmirri nuye, wanjh kayime, “Kaluk namekbe nawu kings wanjh ngundiburlume bu ngudda yire darnkih, dja nawu princes ngundimarneboddan. Kuhni ngunmarnekurduyimerran bu kunmekbekenh ngaye Yawey minj ngakurren, ngadjalkurduyime kore ngawokkurren. Dja ngaye djarrngbom ngudda. Ngaye nawu God Nadjamun Duninj bedberre nawu Israel nuye bininj.”

Yawey Kayingkihmulwarren Kore Kabennghehke Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng

Isaiah 49:8-26

⁸Kuhni wanjh Yawey yimeng, “Kaluk yerrekah kabolkyimerran bu ngaye ngehke ngudberre. Ngaye wanjh wokmang kore kandi-marnekayhme dja bidyikarrme. Ngaye wernhnahnan ngudberre dja kukdjurrudi. Ngaye marnbun ngudberre ba bu birriwern bininj ngundinan dja kabirriborlhme bu ngaye Yawey ngawokkurremerrinj. Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabolkmarnbun ngudberre kunbolk. Bolkkime mahni kunbolk wanjh kubolkwarre, dja ngamarnbun ba bu ngurridurdeng ngurrihni kamak rowk.^{††9} Ngaye ngabenmarneyime nawu kabirrbongdi bininj, ‘Mah, ngurrimdolkka!’ Dja mak ngabenmarneyime bininj nawu kabirridjaldi kore kubolkmunun, ‘Mah! Ngurriyay kamak rowk!’ Dja bedda kabirrire yiman kayime sheep kabirringalke kubolkmak dja kabirridalkngun kumekbe kore kurrulum.¹⁰ Wanjh bedda minj kabirrimarrwedowe, dja minj mak kabirrikombukdowe. Bedda minj kabirrikuklardmen kore kubolkdarleh. Dja nawu kundung minj kabenbun. Nakudji nawu kabenmarnedjare wanjh kabenmirndekan kore manbomak kunronj kaborri kungad.^{‡‡11} Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabolhmarnbun kore kuward-dekimuk, dja ngayingkihbolhmarnbun ngardduk manbolh kore ngardduk bininj kabirrirengehre.¹² Ngardduk bininj kabirrimre djarrehbeh, yika kore kabbibeh, yikahwi karrikadbeh dja mak yikahwi kabirrimre walembeh kore kunbolk Aswan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

¹³Mah, ngudda kunngol rowk, wanjh ngurriwayinin yiman kayime bininj kabirriwayini! Dja ngudda nawu kurorre, wanjh yiwayinin dja yinjilngmaknin yiman bininj. Ngudda kuward-dekimuk rowk, wanjh ngudda warridj ngurriwayinin yiman bininj! Ngurriburrbu Yawey kabenkangemarnbun nuye bininj, dja kabenkongibun bininj nuye nawu benmarneyidwernmerrinj.

¹⁴Dja bonj, bininj nawu kabirrihni kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh birriyimi, “Aba! Nawu Yawey kandjalbawong, dja kandjalbengmidjanj!”¹⁵ Wanjh nawu Yawey kayime, “Bur-

rkyak! Yiddok daluk kabibawon barrken nawu kabiidjikkawon? Yiddok minj kabimarnedjare barrken ngarre? Kunubewu yikahwi daluk minj kabinahnan wurdyaw nawu biyawmey, dja ngaye Yawey minj munguyh bawon ngudberre.¹⁶ Ngurrina! Ngaye mandjawakwi ngabimbom ngudberre kunngey rowk kore kubidmirr ngardduk! Ngaye burrbun ngudberre munguyh munguyh.”

¹⁷“Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimdurnden werkkwerkk, dja nawu birriwarre bininj nawu ngundiwerhwarrewong, wanjh bolkkime ngundibawon dja kabirrire.¹⁸ Mah, wanjh ngurribolknahni kuhri dja kuhri! Ngurrbenna nawu bebeywurd rowk ngudberre kabirrimrindemornnamen kore ngudda. Woybukkih duninj ngawokkurren ngudberrekenh, ngaye nawu Yawey dja yingkihmarneyime bu ngudda ngurrbenburlumen nawu bebeywurd ngudberre, dja ngurrbenkarrme dja ngurrbenmulewan bu bedda birridjalmak.”

¹⁹“Yoh, kunkare wanjh ngurrimarlajni, dja ngudberre kunbolk wanjh bolkwarrminj ngudberre. Dja bolkkime ngurriwerhwarlahmen dja ngurribarke kunbolk ngudberre! Birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewoni, wanjh bonj, kabirrihni munguyh djarreh duninj.²⁰ Kunkare wanjh ngurridi djarreh kore kunbolk bedberre birridjenbuyika, dja kumekbe wanjh ngurrbenmey wurdwurd. Bolkkime wanjh ngurrbenbekkan bu bedda kabirriyime, ‘Kondah kore karrihni, wanjh yiman kubolkdjokko! Ngad ngarridjare kandibolkwon manbu kubolkwarlah.’²¹ Bu kuhni kabirriyime, wanjh ngudda ngurriyimerren kore kukange, ‘Nangale benbornang nahnii wurdwurd ngardduk? Ngaye ngabenbalanhmey ngardduk wurdwurd duninj, dja minj ngayawoyhyawmang. Ngaye wanjh bininj ngandiburriweng dja ngandimunkeweng djarreh, dja minj nangale nganmarned-jareniwirrinj. Dja nangale bendjordmiweng nahnii wurdwurd? Ngaye wanjh bininj ngandidjalbawong, dja nahnii wurdwurd balehbeh?’”

²²Wanjh Yawey nawu kawohrnawohrnawon rowk kayime, “Ngurrina! Ngaye ngabenmarnewokmunkewe bininj nawu minj Jews kore kubolkbubuyika. Ngaye ngabenmarnewokmunkewe ba bu birriwarlahkenh bininj ngandibekkan. Dja bedda wanjh kabirrimre kore ngaye, kabindikarrme bebeywurd ngudberre kore kunberl, dja mak kabindiyawmornekan nawu ngalbebeywurd ngudberre.²³ Bu kuhni kamkurduyimerran, wanjh kings duninj bedda kabirrimerran yiman kornhkornkumo ngudberre, dja ngalbu queens kabirrimerran yiman ngalbabadjan ngudberre. Bedda wanjh ngundimarneboddan kumirrk ngudberre, kabirridjalbolknahni dja ngundiburlume ngudberre. Bedda kabirrikurren kanjdji kore ngudda. Bu kuhni rowk kayimeran, wanjh ngurriwerhwarrewong bu ngaye nawu Yawey, dja bininj rowk nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh ngaye minj ngabendjalbawon, dja ngabendjalnahnan.”

²⁴“Kunubewu ngudda ngurriyime, ‘Bu bininj birribang duninj kabirridjirdmang njalenjale, dja mak kabindibongkarrme nawu bindidarrkidmey, wanjh bonj, nangale kabenbebke nahnii bininj bu kabennghehke?’²⁵ Wanjh ngaye Yawey wokmang, dja kayime, ‘Kuhni rowk wanjh kakurduyimerran. Ngaye wanjh ngabenbun birribang bininj nawu ngudda ngundibun, dja ngabenbebke nawu wurdwurd ngudberre. Ngabenwarrewon nawu kabindibongkarrme dja ngakukmang njalenjale kunwern

[†] 49:6 Isaiah 42:6, Luke 2:32, Acts 13:47, 26:23 ^{††} 49:8 2 Corinthians 6:2

[‡] 49:10 Revelation 7:16-17

manbu bedda birridjirdmey. ²⁶Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu ngundibuni ba bu bedda kabirriburrendeleng, dja kabirringurren kunkanj, dja mak kabirribongun kunkurlba bedberre yiman kunbang kabirribongun. Bu kuhni ngayime wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye Yawey wanjh ngehke ngudberre, dja ngaye bebkeng ngudberre kore ngurribongdi. Ngaye wanjh God nawu ngudjikimuk duninj nuye Jacob.”

Nawu Yawey Kabendjawan Nuye Bininj Bu Njalekenh Bedda Birridjalbodmewong

Isaiah 50:1-3

50 Nawu Yawey kayime, “Yiddok ngurriburrbun bu njalekenh ngaye munkeweng ngudberre? Yiddok bu djal burudjang? Burrkyak. Ngurriburrbun bininj nawu kabimunkewe ngalbininj kobeng nuye wanjh kabiwon djurra bu kabiyolyolme njalekenh kabimunkewe. Dja ngaye minj ngakurduyimeninj bu munkeweng ngudberre. Minj ngabimbuyinj djurra bu ba-wongkenh. Wardi minj ngurriburrbun bu ngaye kurrmeng ngudberre kore kubid bedberre birribuyika bininj ba bu bedda ngundimang dja ngandikarremulewan? Wanjh burrkyak. Ngud-da ngurridjalkurduyimi kunwarre kunwern, dja kunmekbekenh kunu ngaye munkeweng ngudberre rowk ngudda nawu Zion ngurrihni.

²Ngaye ngadjareni ngangehkeyi ngudberre, dja ngurriwarnyakminj. Ngaye mak ngakayhmeng ngudberre, dja minj kandiwokmayi. Njalekenh? Yiddok ngaye ngangudjarre bu minj bebke ngudberre? Yiddok ngaye ngarrulkarreyak bu minj ngehke ngudberre? Ngurriburrbun bu ngaye ngarrulkarrekimuk duninj. Ngaye ngawokkurrmeng dja kurrula yimerranj kubolkdarleh! Ngaye ngamarnbun mankabokimuk bu kadjalyimerranj kukayarlanj, dja djenj karrowen kore kukkuyak. ³Ngaye ngamarnbun kunngol kakayimerranj, yiman kayime bininj kadjongburren kunmadj manbu kundowikenh.” Kuhni kayime nawu Yawey.

Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey Kayolyolmerren

Isaiah 50:4-11

⁴Bininj nawu kabimarnedurrkmirri Yawey kayime, “Yawey nawu Kawohrnan Rowk nganbukkabukkang dja nganwokwong, ba bu ngaburrbun kunwok manbu kabenmurrngrayekwon bininj nawu birringudjarre. Nungka mak ngandolkayhwe kunkabelbubuyika dja ngawokbekkabekkan kore kawokdi ba bu ngawernhborlhme. ⁵Nawu Yawey nganmayalibayhkeng dja ngaye minj ngawokburriweyi, dja minj mak ngadjalbodmewoyi nuye.

⁶Bu bininj ngandiwidjbihkeng kunyar! dorrengh kore kubodme ngardduk, wanjh ngabenbawong birrikurduyimeng. Dja minj ngabenngurdkeyi bininj bu ngandidjaworrkyerrkeng. Minj mak ngaye ngakebbarrkburrimeninj bu bininj ngandidjekmiwong dja ngandikebnunjweng. ⁷Dja bonj! Minj ngayemen-

galme. Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarrme. Kunmekbekenh ngaye ngadjaldi bu bedda ngandidjekmiwon dja minj ngabenmarnemarrkbaworren. Ngaburrbun bu minj nangale nganwowarrewon. ⁸Yawey kumwam darnkih ngardduk. Kaluk nungka nganmakwan, dja nangale nganwelengname? Nangale nganwiddjung? Mah, kumray nakka ba bu nganekebnarren! Nangale nakka? ⁹Yawey nawu Kawohrnan Rowk nungan nganbidyikarrme, dja nangale nawu nganwarrewan kore kunwarrekenh? Bedda wanjh kabirridjalyakmen rowk, yiman kayime kunmadj nakare kadjalnudmen dja borlborl kahngun.” ^{††}

¹⁰“Mah! Nangale bininj kore ngudberre kabimarnekele nawu Yawey? Dja nangale mak nawu nganwokmarrkmang ngaye nawu Yawey ngamarnedurrkmirri. Bininj nawu kabirridjalrengahre kore kukak duninj dja minj kabirrikarrme bu kabolkwolkankenh, wanjh nakka birridjalwoybukwo bu kabirridjalburrbun kunngay nuye Yawey. Wanjh kabirridjalkurmerren kore nawu God bedberre.

¹¹Kaluk ngurribuyika bininj nawu ngurrikarre ba bu ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kandibekka. Ngudda yimankeh ngurribirlukan manbu ngurriwurlhkeng ba bu kukak ngurrire, wanjh ngurridjallay kore ngurrimarnebolkwolkarrimen! Kuhni wanjh ngaye marnekurduyime ngudberre! Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurridjalyo kundjak duninj dorrengh.”

God Nawu Yawey Kabenkangemarnbun Nuye Bininj Kore Kunred Zion

Isaiah 51:1-16

51 Nawu Yawey kayime, “Kandibekkabekka ngudda nawu ngurridjare bu ngaye makwan dja marneyime bu ngudda ngurrimak bininj. Ngudda nawu kandyawan ngaye nawu Yawey. Mah, ngurriburrbu kore ngudda ngurribemeng, dja balehbeh ngurrikang. Ngudda yiman kayime kunwardde manbu ngaye bebkeng kore manwarddekimuk. Ngaye yiman ngawarddedjobkeng dja kukmarnbom ngudda. ²Mak ngurriburrbu Abraham nawu kornkumo ngudberre, dja mak Sarah ngalbu gunyawmey. Bu kerngehkenh ngaye ngakayhmeng nawu Abraham, wanjh nungka nadjalkudji. Wanjh ngaye ngakurduyimeng kunmak dja ngamarnbom bu nungka benkebmawahmeng birridjalmirndewern bininj.”

³“Bolkime wanjh ngaye Yawey ngakangemarnbun ngudberre rowk nawu Zion ngurrihni. Bu ngabolknan kore ngurrihni, wanjh nganan bolkwarrewarreminj, dja ngaye wanjh kongibun ngudberre. Kaluk ngaye bolkkerrngahme ba bu mandjoleng kawernmerren kore kubolkdarleh yiman kore kubolkmak Eden, dja mak manbolkwarre ngudberre kayimerranj yiman bu ngayeman ngarrudji manmekenh. Bu kuhni rowk ngayime, wanjh ngurrimarrmarr duninj, ngurrijilngmak dja kandimanj bun kore ngurriwayini ngardduk.”

⁴“Wanjh kandibekka ngudda nawu ngardduk bininj, ngudda nawu ngurriwern bininj ngardduk, wanjh kandiwokebekkan kore ngayime. Ngaye wanjh ngawokmunkewe ngardduk kore kubolkbubuyika. Ngabenbukkabukkan yiman bu ngabenmarnebol-

† 50:6 Matthew 26:67, Mark 14:65

†† 50:9 Romans 8:33-34

wolkan, dja kabirriwohburrbun bu ngaye wanjh ngadjadme mandjad duninh. ⁵ Kuhni wanjh kamre darnkih bu ngaye wanjh benngangehke birriwern bininj kore kubolkbubuyika bedberre, dja ngabenmarnemarnbun mankarre bedberre. Bininj nawu kabirrihyo djarreh duninh kore manyunkurrubuyika, wanjh ngaye ngandimadbun bu ngabenbidyikarme ngardduk kunngudj dorreng. ⁶ Mah, kuhnikenh ngurribolkna kaddum kore heaven, dja mak ngurribolkna kanjdji kore kurorre. Kunmekbe rowk kadjalyakmen rowk. Manbu kaddum wanjh kayakmen yiman kundolng kadolngyakmen. Dja manbu kurorre wanjh kadjalwarremen dja kayakmen yiman kunmadj kanudmen. Dja bininj nawu kabirrihyo kore kurorre, wanjh kabirridowe yiman bod nawern kadjalyakmen. Bonj, bu kuhni rowk kayimeran, ngaye ngadjalnggehke munguyhmunguyh, dja ngaye ngadjalkurduyime kundjalmak rowk, dja minj ngabawon.”

⁷ “Ngudda bininj nawu ngurriburrbun kore kunmakkenh, ngudda nawu ngurrikarme ngardduk mankarre kore ngudberre kukange. Yuwn bu ngurribenmarnekelemen bininj nawu ngundiwirrihme dja nawu ngundiyojolme kunwarrekenh. Yuwn ngurriwernhkelemen. ⁸ Bedda wanjh kabirridowe. Bedda yiman kayime kunmadj nawu yol kangun, dja kabirridjalyakmen. Dja bininj nawu ngaye ngabennggehke, wanjh kabirridjalnggehme munguyh munguyh.”

⁹ Ngudda nawu Yawey, wanjh yirrolkka! [†] Kanbidyikarmen! Ngudda kannggehke kundulkarre ke dorreng yiman bu ngudda kunkare bennggehke! Ngudda kunkare yikukdadjkeng bu yibom ngalmekbe mayh ngalwarre dja ngalkimuk, ngalbu Rahab! ¹⁰ Dja mak ngudda yingan yibolkmarbom kubolkdarleh kore kubulkayh kurrulumburrk, ba bu bininj nawu ngudda yibennggehke wanjh birridjowkkeng! ¹¹ Bininj rowk nawu ngudda yibennggehke, wanjh kabirrimwayinidurdeng kore kunred Zion, dja bedda wanjh kabirriwernhmarmarr duninh munguyh munguyh. Bedda kabirridjalngngmak, dja kunnjilngwarre kadjalyakmen, minj mak kabirriyawoyhngolekwerren.

¹² God nawu Yawey kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkudji kange-marnbun ngudberre. Dja njalekenh ngurribenkengeme nawu djalbininj? Nakka wanjh kabirridowe yiman kayime kundalk kadarlehmen. ¹³ Yiddok kandibengmidjdanj ngaye Yawey nawu marnbom ngudberre? Ngaye marnbom kaddum dja mak kanjdji kurorre, dja njalekenh ngudda ngurridjalkele munguyh bu ngurribenkengeme birribang bininj nawu ngundidung dja mak kunrayek ngundiwon dja kabirridjare ngundibun? Nakka bonj, minj ngundikilekme, dja ngurridi kamak. ¹⁴ Ngudda nawu ngurribongdi, wanjh darnkih kamre bu ngurribebme ngurrire, dja ngurridjaldarrkid kunkuyeng. Ngurrikarme manwern manme.”

¹⁵ “Kuhni ngayime, ngaye Yawey nawu God ngudberre. Ngaye ngabobodjihme manbu kurrula ba bu kaborrolkan kunwok kunkimuk dorreng. Ngaye ngangeyyo Yawey nawu Ngarrulkarrekimuk Duninh. ¹⁶ Ngaye ngawokkurrmeng ngardduk kunwok kore kurrange ngudberre, dja mak ngaye kukdjurrudi ngudberre. Ngaye nawu ngakurrmeng kaddum heaven, dja mak ngabolkmarbom kanjdji kurorre, ngaye wanjh marneyime ngudberre, ‘Ngudda wanjh ngardduk bininj!’”

Nawu Yawey Ngurdkerinj Bu Bendungi Nuye Bininj

Isaiah 51:17-23

¹⁷ Ngudda bininj nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolkka! Ngurribidbuyhwerimen! Ngaye dungi ngudberre dja ngudda ngurribekkarrinj yiman kayime bu ngurribonguneng manbang duninh kore banikkin ngardduk. Dja ngurriboyakwong mahni manbang rowk manbu ngaye wong ngudberre dja ngurriyemerranj yiman ngurrimayahmeng. ¹⁸ Minj nangale bininj kore ngudberre bebeywurd namakniwirrinj bu ngunkan kore kunmakkenh. Minj nangale nabeywurd nawu ngurridjordmeng namakniwirrinj bu ngunbidyikarme. ¹⁹ Ngurrikarme kunrayek bokenh ngunmarnebebmeng. Kunyungkih wanjh birribang bininj ngundibolkwarrewong, dja yerreh birriwern ngudberre wanjh ngurrimarrwedoweni. Nangale ngunkangemarnbun dja ngunkongibun? ²⁰ Bebeywurd ngudberre kabirringudjyarren dja kabirrimankan. Bedda kabirringudjyakmen yiman kayime mayh bu bininj kabendubbenam. Bedda kabirriwernhbeekan Yawey nawu God ngudberre kabendung.

²¹ Bolkkime wanjh kandibekka ngudda nawu kunrayek ngunmarnebebmeng. Kuhni ngunmarnekurduyimerranj, dja wanjh ngurrimayahmeng, dja ngaleng yuwn bu kunbangkenh. ²² Kuhni kayime Yawey nawu Kawohnawohnan Rowk, nungka nawu God nuye, nakka nawu ngunkukdjurrudi ngudberre. Wanjh kayime, “Ngurrina! Ngudda ngurribonguneng manbang duninh kore banikkin ngardduk dja ngurrimayahmi. Ngayime ngaye wernhdungi ngudberre, dja bolkkime ngamang mahni banikkin kore kubid ngudberre, dja yuwn bu ngurriyawoyhbongun kore ngaye ngayiddungbeh. ²³ Kaluk ngabennakenwon mahni banikkin kore bininj nawu ngundiwirrihme. Ngabenmulewan bininj nawu ngundimarneyimeng, ‘Ngurridjalyuwn kore kurorre ba bu ngundimelme!’ Kuhni ngurriyimeng dja ngurrimarnburrinj yiman manbolh ba bu birrimekbe bininj ngundibodmemelme.

Nawu Yawey Kannggehke Ngad Nuye Bininj

Isaiah 52:1-12

52 Ngudda bininj nawu ngurrihni Zion, ngurriyawoyhdolkka! Ngurrimurrngayeknin. Ngudda ngurrihyo kore God nuye kunredkimuk Jerusalem. Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God minj kabirringime kore ngudda, dja mak bininj nawu kabirridjaldjare kunwarre. ² Mah, ngudda nawu ngurribeybeywurd ngarre Zion, wanjh ngurridolkka kore kundjulng ngurriyerrrang, dja ngurriwe wirilmurrng chains nawu ngundikomdukkang. Ngurridjalyerrka kore throne ngudberre, ngudda nawu bininj ngurrikang Jerusalem. ³ Ngurribekka kore nawu Yawey ngunmarneyimeng, “Kerrngehkenh birribang bininj ngundidjalkang kore ngurribenmarnedurrkimirri, dja minj money ngundimarnekarmulewam ngudberrekenh. Dja ngaye ngehke ngudberre, dja minj money marnekarmulewan.” ⁴ Kuhni waridj Yawey nawu Kawohnan Rowk yimeng, “Kerrngehkenh

† Nawu Isaiah kabimbun kore nungka kawokdi verses 9-11.

†† 51:17 Revelation 14:10, 16:19 ‡ 52:1 Revelation 21:2,27

nawu bininj ngardduk birriwam walem bu birriwabmeng kore Egypt. Dja bolkkime bininj birribang nawu birrikang Assyria wanjh bindibongkarmi ngardduk bininj.”⁵ Wanjh Yawey kayime, “Adju, baleh ngaye ngakurduyime? Nahni bininj ngardduk wanjh birribang bininj bindikang dja minj bindimarnekar-remulewayi. Dja nahni birribang bininj kabindimarnewohrnan dja kabindidjekmiwon!” Kuhni kayime nawu Yawey. Dja mak yimeng, “Nahni birriwarre bininj wanjh munguyh ngandingey-wirrihme ngardduk.”⁶ Bonj, ngaye wanjh ngabenbukkabukkan ngardduk bininj ba bu ngandingeyborlhme, dja bu kunmekbe ngakurduyime, wanjh kabirriburrbun bu ngaye wanjh ngay-inkinghiyolyolmerren. Woybukkih kunu ngayeman.” Kuhni rowk nawu Yawey yimeng.

⁷Kamak rowk bu karrinan bolkkime nahni bininj kamre kore kuwarddekimuk, dja nungka kamkan kunwok kunmak. Nungka kahmulewan kunmodmikenh dja mak kunwok kunmak. Kahmulewan kore God kannghekekenh! Nungka wanjh kabenbeng-dayhke bininj rowk kore kunred Zion, dja kayime, “Ngudda ke God kawohrnan rowk, nungka nawu king duninj!”^{††8} Ngur-rbenbekka bininj nawu kunkakkuyeng kabolknahnan kore Jerusalem. Bedda kabirrihnan kunmim bedberre nawu Yawey kamdurndeng kore kunred Zion wanjh kabirridjarrkkayhme kunnjilngmak dorrengh.⁹ Ngudda nawu ngurrihni kore bolk-warreminj kore Jerusalem, wanjh bolkkime ngudda ngurridjar-arkwayinin kunnjilngmak dorrengh. Ngurriburrbun Yawey ngunkangemarnbom ngudberre nawu nuye bininj, dja ngunngheheng ngudda nawu ngurrikang Jerusalem.¹⁰ Nawu Yawey kanngheke kundulkarre nuye dorrengh ba bu birriwar-lahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkbubuyika wanjh kabir-rikurdunan God kadberre bu kanngheke.

¹¹Ngudda nawu ngurrikanahkan banikkin manbu nawu Yawey nuye, wanjh ngurrimbebmen dja ngurriaray. Yuwn bu ngurrik-ilekme nawu nawarre, dja ngurridjalmarnburren bu ngurriyime manbu kundjalmakkenh.^{††2} Dja med, yuwn bu ngurrikeler-lobme. Ngurriburrbun nawu Yawey ngunmarnedokme dja mak God nuye Israel wanjh ngundarnhkadjung ba bu ngunnahnan.

Kunyid Kawernmerren Nahni Namakkaykenh Bininj Nawu Kabimarnedurrkmirri Yawey

Isaiah 52:13-15

¹³Nawu Yawey kabiolyolme nuye nawu kabimarnedurrkmir-ri, wanjh kayime, “Ngurrina, nahni nawu nganmarnedurrkmirri nakka kurdumak. Kaluk nungka kakurduyime bu djal kun-makkenh nuye. Wanjh nungka kaluk kangeykimukmen, dja bin-inj birriwarlahken kabirriburluburlume.¹⁴ Bu kunkare birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu nungka birrikuknang. Kunyid kunkimuk bikukwarrewong. Minj bininj duninjh kuyimeminj. Wanjh bedda minj birriwernhukuburrknayi kore kukbuyikaminj.¹⁵ Dja bolkkime nungka kabenkukduhke kunkurlba nuye birriw-ern bininj kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh nawu kings birrik-ihkimuk, wanjh nakka kabenmarnbun bu kabirrikangebarrhme dja kabirridjalwokngurdmen. Wanjh kumekbe kabirrinan dja

† 52:5 Romans 2:24 †† 52:7 Nahum 1:15, Romans 10:15, Ephesians 6:15
‡ 52:11 2 Corinthians 6:17

kabirrimenmenbekkan kore njalehnjale nawu minj korroko bir-ribangmebekkayi dja mak minj birriwobekkayi bu ker-ningehenhni.” Kuhni yimeng nawu Kawohrnan Rowk.^{††}

Mahni Bim Kabiyingkihyolyolme Jesus

Isaiah 53:1-12

53 Adju! Nangale ngandiwoybukwon kore ngad bu bolkkime karrihmulewan? Mak nangale nang Yawey bu kurduyime ngad kundulkarre nuye dorrengh?^{††2} Nawu Yawey binang namekbe bininj bu djordmeng yiman mankolhde manbu kah-bebme kore kurorre, dja yiman kayime manmim kayimerran mankolhde kore kubolkdarleh. Mak minj kukmakaykenhni-wirrinj ba kunukka kanmarnbuyinj karriwurrmayi. Djal bur-rkyak. Nungka djalkukwarreni.³ Bininj rowk birriwidnani, dja birrinjirrhmiwoni. Nungka mak karrmi kunkimuk kunrayek, dja wernhnjilngwarrewarreni. Wanjh bininj minj birridjareniwirrinj bu birrikuknayi, dja ngad kunu karriyimi nungka djal yeng.⁴ Dja bonj, nungka djakbekkang kore ngad kunwarre karrikurduyime ngad. Nungka ngorrkang kunnjilngwarre kadberre bu ngad wanjh karridjakbekkayinj. Dja ngad yimankek karrihyimi bu God bihbuni kore nungkakenh, dja biwelengnameng, bibom.^{††5} Dja nakka wanjh ngadkenh kunwarrekenh bu birridulubom. Dja mak kadberre kunwarrekenh bu birriberelhmeng. Wanjh kumekbe kore nungka birribom, wanjh makka ngad kanmarn-bun kadberre bu karrikarme God nuye kunmodmikenh. Wanjh kunmorninj nuye kankangemarnbun kadberre rowk.^{†††}

⁶Ngad karrihdjalbengmayahmi yiman sheep rerrih. Karrihd-jalrenghey bebbehbeh kore karridjareni bu kunwarrekenh. Dja nawu Yawey bidjadmeng nungka dja bikanjcurrmeng kore ngadkenh kunwarre karrikurduyime ngad.^{††7} Nungka wanjh yiman mayh nawu lamb bu birribom. Bu bedda birriwidjbihkeyi, dja birribuni, nungka minj wokdiwirrinj bu benduyi. Nungka minj kayhmeninj, yiman kayime lamb kore bininj kabirrimuddadje.^{††8} Nawu birriwarre bininj birridarrkidmey, birrimarnecurrinj, dja birrikanjcurrmeng bu karrownenkenh. Minj wurdyaw biyaw-mayinj, dja nangale kabenburrbun nawu mawahmawah nuye. Nungka wanjh doweng, dja darrkiddadjmeng kore bininj kabir-ridjalmimbi. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre dja kunmek-bekenh nungka djakbekkang dja doweng.^{†††9} Nungka minj nan-gale bibuyinj, dja minj nangale bikowimeninj. Dja bonj, bu doweng, wanjh birrikukkurrmeng kore kabindikududjeng nawu birriwarre bininj. Mak birridudji nungka kore nawu bir-rikuken bininj bedberre kumidj.^{††}

¹⁰Nawu Yawey nungandeleng bimarnekurduyime ngad kore yingkihkarremarnburrinj ba bu nungka kanjbabangni. Nungka doweng kore Yawey bimarnekurduyime ngad kore kan-marnebangmidjdan kunwarre kadberre. Bonj, wanjh naninj-nanu bininj doweng wanjh kadjalyawoyhmimbimen munguyh, mak kabennan nawu kabenkebawahme nuye. Nungka wanjh kakurduyime dja kayakwon rowk manbu nawu Yawey kadjare dja kabidnakenwon.^{††} Bu kunmekbe nungka kakangedjak-

†† 52:15 Romans 15:21 †† 53:1 John 12:38, Romans 10:16 ††† 53:4
Matthew 8:17 ††† 53:5 1 Peter 2:24 § 53:6 1 Peter 2:25 §† 53:7 Revelation
5:6 §†† 53:8 Acts 8:32-33 §‡ 53:9 1 Peter 2:22

bekkan, wanjh yerre kabolknan kore kabolkwolkayindi kundar-
rkiid dorrengh, mak nungka kaburrbun bu minj djalburudjang
djakbekkabekkan. Warridj birriwern bininj wanjh kabirri-
borlhme nungkakenh, dja kunu God kabenmakwan bedberre,
dja kabiwelengname nahni bininj ba bu nungka kangorrrkan
bedberre kunwarre.

¹² Wanjh nawu Yawey kayime, “Nahni nawu nganmarnedur-
rkmirri kanjkurrmerrinj bu kurlbawarrheng, dja doweng.
Nungka birriaworrinj nawu birriwarre bininj, dja benmarnen-
gorrkang kunwarre bedberre birridjalwern bininj. Nungka mak
benmarnewokdi bedberre kore ngaye ngabendjadmekenh. Bu
kunmekbekenh kunu ngaye ngabalngeykimukwon, dja ngakur-
rme kore nawu birrikihkimuk dja nawu birridulkarrekimuk.” †

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Bininj Nuyee

Isaiah 54:1-10

54 Nawu Yawey kayime, “Ngudda ngardduk kunred Zion,
ngudda yiman kayime ngalwarlirngwarre daluk, ngudda
wanjh wurdyaw yak. Bolkkime wanjh yiwayinin bu yiwerhnh-
jilngmakmen dorrengh! Ngudda minj wurdyaw ngunbuni bu
karrangenkenh, wanjh yikayhmen kunnjilngmak dorrengh!
Bolkkime ngudda yiman kayime daluk ngalbu wurdyawyak bu
kabenyawmang wurdwurd dja kabiyurrhke daluk ngalbu nabin-
inj kobeng kabikarme †. ² Mah, wanjh ngurriurrkname dab-
burlin kore yihyo bu yiwarlahwon. Yiwernhnamen kunyarl dja
manbu yidjabnamekenh ngarre dabburlin. ³ Ngayime bu yer-
rekah nawu mawahmawah ke kabirriwarlahmen kore
kubolkkukun dja mak kore kubolkdjakku. Bedda wanjh
kabindibebke birriwern bininj nawu kabirridi kubolkbubuyika
ba bu kabirribolkmang bedberre kunredbubuyika.”

⁴ “Yuwn bu ngurriyawoyhkele! Ngudda minj ngurriyemen-
galme, dja minj birribuyika bininj ngundidjekmiwon. Kaluk
ngurribengmidjan kunwarre ngurriyimi bu ngurringudjbang-
ni. Minj mak ngurridjalburrbun bu ngudda kunkareni ngurri-
makarrdjukunni. ⁵ Bolkkime wanjh God nawu ngunmarnbom
wanjh ngunmey dja yimerranj nabininj kobeng ke! Nungka
kahngeyyo Yawey Narrulkarrekimuk. Nungka nawu Nadjalkudji
Nawernhmakmak Duninj, dja ngunnghehkeng ke. Nungka wan-
jh kabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj kore kurorre
rowk kabirrihni.”

⁶ Nawu ngudda ke God kayime, “Ngudda yiman kayime
ngalyawk ngalbu nabininj kobeng birruy dja bidjalbawong dja
kuhni bu wernhnhjilngwarreminj duninj. Bonj. Bolkkime nawu
Yawey ngunkayhme dja mak ngunkimang ngudda yiman kay-
ime bininj kabikayhme ngalbininj kobeng ngalbu bibawong.”

⁷ Nungka nawu Yawey kayime, “Ngaye bawong ke bu kund-
jaldedjumbung, dja bolkkime ngadjare bu yimdurdeng kore
ngaye, dja ngaye wernhmarnedjare! ⁸ Ngaye ngayidduy ngud-
dakenh dja ngakeborledkerrinj ba bu minj ngarrkebnarren. Dja
bolkkime ngaye wernhkongibun ke, dja minj yawoyhbawon.
Ngaye wanjh wernhmarnedjare munguyh. Kuhni ngayime
Yawey nawu ngehke.”

⁹ “Ngaburrbun bu Noah darrkiddi, ngaye ngawokkurrmerrinj.
Ngayimeng, ‘Yuwn bu ngayawoyhmunkewe kundjurrh
kunkimuk bu ngabenkebgakke bininj kondah kurorre.’ Wanjh
bolkkime ngaye ngawokkurrmerren bu minj ngayawoyhyiddung
ngudberre, dja minj munguyh ngaye yawoyhbun ngudberre.
¹⁰ Mahni kuwarddekimuk, wardi kawarddedelme, dja
kunubewu mandulum rowk kadjalyakmen, djalbonj, ngaye
marnedjare duninj ngudberre, dja ngardduk kunwok kore nga-
wokkurrmerrinj, kore kunmodmikenh ngardduk ngamulewar-
rinj, wanjh kahdjaldi munguyh.” Kuhni rowk nawu Yawey, dja
nungka ngundjalmarnedjare.

Nawu Yawey Kabenmarneyingkihkarremarnburren Bininj Nuyee Nawu Kabirrihni Jerusalem

Isaiah 54:11-17

¹¹ Nawu Yawey kayime, “Ngudda kunredkimuk Jerusalem,
ngudda ngunmarneyidwernmerrinj dja yidjalkangewarre dun-
inj. Minj nangale ngunbidyikarmenin. Ngaye wanjh kange-
marnbun. Ngaye yawoyhmarnbun manwarddemakkaykenh
dorrengh ba bu yidjaldi kamak rowk. ¹² Ngaye ngamarnbun
walls dja gates ba bu yirurrmakaykenh, manwarddemak dor-
rengh manbu kahbame. ¹³ Bininj nawu kabirriyo kore ngudda,
wanjh ngaye ngabenbukkabukkan rowk, dja wurdwurd
kumekbe kore ngudda, wanjh kabirridjaldi kunmodmikenh dor-
rengh. ¹⁴ Bininj rowk kore ngudda wanjh birrimak, dja kabirrid-
jalkurduyime kunmak, dja kunmekbekenh kabirrimurrgrayek-
men. Minj kabirriyawoyhkelemen, dja minj nangale kabirrimre
bu kabindiwarrewon. ¹⁵ Bu bininj birribuyika kabirrimre kabir-
ridjare kabindibun, wanjh bedman, minj ngaye ngaben-
munkewe, dja bedda wanjh kabirribarabun, dja kabindimarne-
boddan bininj nawu kabirrihni Jerusalem.”

¹⁶ “Kandibekka! Ngaye wanjh ngabenmarnbom bininj nawu
kabirridurrkmirri kunak dja wirlmurrng dorrengh, nawu kabir-
rimarnbun mandjawak manbu kabirriburrenkenh. Dja mak
ngaye ngabenmarnbun bininj nawu soldiers dja bedda kabir-
rikan mandjawakkimuk ba bu kabindibun bininj. ¹⁷ Dja yuwn bu
ngudda ngundibun mandjawak dorrengh. Bininj nawu ngundi-
widdjung, wanjh ngurriwokdurdiwe bedberre dja ngur-
rbenngurdke. Kuhni rowk wanjh ngudberre ngudda nawu
kandimarnedurrkmirri ngaye nawu Yawey. Ngaye wanjh
bidyikarme ba bu ngurriwinhme munguyh.” Kuhni wokkur-
rmerrinj nawu Yawey.

Yawey Nawu Kawohrnan Rowk Kadjare Kabennahnan Nuyee Bin- inj

Isaiah 55:1-13

55 Yawey kuhni kayime, “Ngudda nawu ngurrikombuk-
down wanjh kandibekka! Ngurrimray dja ngurribongun
manbu ngaye bowon ngudberre kukku. Dja mak ngudda nawu
minj ngurrikukkarme money, ngurrimray ngurribayahme man-
me dja ngurringu manbu ngaye won ngudberre bu djal burud-

† 53:12 Mark 15:27, Luke 22:37†† 54:1 Galatians 4:27

‡ 54:9 Genesis 9:8-17‡† 54:12 Revelation 21:18-21‡† 54:13 John 6:45

jang. Ngurribayahmen manbu wine dja milk. Kaluk makka minj ngurrikarremulewan. ¹²Njalekenh ngurrikukwe nawu money bu ngurridjalbayahme manwarre manme? Dja njalekenh ngurridurkmirri ba ngurribayahme manbu minj ngunwernhworkmiwon? Mah, wanjh kandibekka ba ngurrikurduyime kore ngaye ngayime ngudberre ba kunukka ngurringun manbu manmakmak manme. Kuhni wanjh ngurrikangemarmarr duninh.”

³“Kandiwokekka dja ngurrimray ngaye kandiyyika. Kandibekkekka ba ngaye won kundarrkid ngudberre! Ngaye wanjh marnewokkurmerren ngudberre, dja mahni kunwok kadjaldi munguyh munguyh. Ngaye marnedjare ngudberre munguyh munguyh yiman bu kunkare ngaye ngamarnewokkurmerrenj nawu David. ^{††4}Ngurrina! Ngaye ngamarnbom bu nganmarneyolyolmeng dja benmarneyimeng birriwarlahkenh bininj. Ngaye ngarrulkarwong dja ngangeykimukwong nuye bu kabenmarnewohnawohnan birridjalwern bininj kore kubolkbubuyika.”

⁵“Wanjh woybukkih ngudda ngurrbenkayhme nawu kubolkbubuyikabeh bininj minj bolkkime ngurrbenburrbun. Kaluk birriwern bininj nawu minj ngurrbenburrbun, wanjh bu bolkkime bedda kaluk kabirrimrlobmerren dja ngurriraworren bu ngayekenh. Ngaye nawu Yawey ngudberre God, dja ngadjalkudji ngadjamun duninh ngudberre ngudda nawu Israel ngunkeb-mawahmeng. Dja ngaye wanjh marnbom ngardduk kunmakmak dorrengh bu ngurrimak dja ngurringeykimuk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

⁶“Mah, wanjh ngurriborledmen nuye nawu Yawey dja ngurridin yiwarrudj. Ngurrikayhmen nungka bu darnkih kahdi, ba ngunbidiyikarme ngudberre. ⁷Bininj nawu kunwarre kabirrihkurduyime wanjh nakka birringurdmen. Mak birriwarre bininj wanjh birribawo kore kabirrihburrbun kunwarre. Bu bedda kabirrikangeborledkerren nuye nawu Yawey wanjh nungka kabenkongibun dja kabenmarnebenngmidjdan bedberre kunwarre rowk.

⁸Wanjh Yawey kayime, “Ngaye kunmayali ngardduk minj karohrok manbu ngudda ngudberre kunmayali, ngaye minj karrirohrok. Ngaye ngakurduyime kunbuyika duninh, dja ngudda ngurridjalkurduyime ngudberrekenh. ⁹Manbu kaddum duninh kunnngol, wanjh djarreh, dja kunmekbe kayime manbu kore ngaye ngamayalimarnburren wanjh yurrhke ngudberre, dja minj nangale ngaye nganerohrok kore ngurrikurduyime.”

¹⁰“Manbu ngardduk kunwok makka yiman kayime mandjewk dja snow kamankan kaddumbuh bu kabolkdjuhke kurorre. Wanjh kamarnbun bu kamkolhdebeberren, wanjh kadjordmerren manme dja manmim kabalmarnbuyindan ba bininj kabirringun, dja mak kabirridudjen manbu manmim. ^{††1}Wanjh kunmekbe kayime manbu kunwok rowk ngardduk bu ngawokdi, wanjh mahni kunwok ngardduk kakurduyime kore ngadjare, minj kabarabun bu kamdurndeng kore ngaye. Mahni kunwok ngardduk karrurkmirri dja kayakwon kore ngaye ngayingkihkarremarnbom. Ngawokmunkewerren, wanjh kuhni kakurduyimmeran rowk.”

¹²“Wanjh ngudda nawu bininj ngardduk, wanjh ngurribebme kore ngurribongdi dja ngurrire kunnjilngmak dorrengh. Ngaye

† 55:1 Revelation 21:6, 22:17†† 55:3 Acts 13:34‡ 55:10 2 Corinthians 9:10

ngamre bebke ngudberre ba bu ngurrimdurndeng kunmodmikenh dorrengh. Manbu manduluhdulum dja kunwarddekimuk nakka yiman ngundimarnewayini ngudberre, dja kundulk rowk yiman kabirribiddowkme. ¹³Kore manmirrhyimirrhyi bolkkime kamirnderri, wanjh kabolkyimerran ba kadjordmerren manbu manmakkaykenh kundulk. Bu manmirrhyi kahdalkdi manbu kinj, wanjh mangarremak kadjordmerren kumekbe. Kakurduyimmeran ngudberre ba kandiwernhburrbun munguyh ngaye nawu Yawey. Bu munguyh munguyh kandiwalburrbun bu kunmekbe kandikurdunan.” Kuhni yimeng nawu Yawey.

Nawu Yawey Kabenmarnedjare Birriwarlahkenh Bininj Rowk

Isaiah 56:1-8

56 Kuhni nawu Yawey kabenmarneyime nuye bininj, “Ngurridjalkurduyimen kore mandjadkenh, dja mak kore kunmakkenh. Kaluk darnkih kabolkyime kore ngaye wanjh ngamre ngehke ngudberre dja kuhni kandinan ngaye nawu ngadjalmak duninh. ²Bininj nawu kuhni munguyh kadjalkurduyime wanjh ngaye ngamarnekurduyime kunmak nuye. Namekbe bininj kawernhburrbun manbu kunbarnangarra Sabbath ngardduk, dja minj kawarrewon mahni kunbarnangarra, dja mak minj kunwarre kakurduyime.”

³“Bininj nawu kumwam birriwarorinj ngardduk bininj wanjh yuwn bu kayime, ‘Aba, nawu Yawey minj kanbawon ngaye be ngarriraworren nuye bininj!’ Dja bininj nawu bindikornamdadjkeng dja wurdyawyak, wanjh nakka yuwn bu kabirriyime, ‘Aba, ngaye ngawarre, dja minj ngabenkebmawahme!’ ⁴Kuhni nawu ngaye Yawey ngayime birrimekbe bininj: Ngudda nawu ngundikornamdadjkeng, bu ngurriwernhburrbun ngardduk Sabbath kunbarnangarra, dja mak bu ngurridjalkurduyime kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriwernhkarme kore ngaye ngawokkurmerren, ⁵wanjh ngaye ngeykimukwon ngudberre kore ngardduk Temple ba bu bininj ngundingeyburrbun munguyh. Kuhni wanjh kunkimuk, dja bu ngurrbenkebmawahme wanjh djal kunyahwurd! Ngaye ngeywon ngudberre kunngey manbu minj munguyh kayakmen.”

⁶Nawu Yawey kabenyolyolme birribuyika bininj, kayime, “Ngaye ngadjare bininj kabirrimre kore ngaye. Nawu birridjenbubuyika bininj, bu bedda kabirrikurmerren kore ngaye, dja kabirridjare ngandimarnedurrkmirri dja ngandimarnedi yiwarrudj, dja bu bedda ngandingeyburlume dja ngandimarnobodan, ⁷wanjh kamak. Ngaye ngabenkan kore kuwarddekimuk kubolkdjamun ngardduk. Dja mak ngaye ngakimang kore kurrurk ngardduk manbu yiwarrudjkenh dja ngabennjilngmarnbun kumekbe. Bedda wanjh ngandiwon namakmak, dja ngandimarnekinje mayh kore altar ngardduk, wanjh ngaye nganjilngmakmen bedberre. Kuhni ngayime dja ngadjare birriwarlahkenh bininj kabirrimre kubolkbubuyikabeh kore ngardduk kunurrk ba bu bedda rowk kabirridi yiwarrudj ^{††}. ⁸Ngaye nawu Yawey dja ngadjalworhran rowk. Wanjh ngayolyolmerren bu ngaye ngabenmirndemang bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kubolkbubuyika birribebbehdi. Kaluk ngaye ngabenmirndemang birribuyika bininj warridj dja ngabenkurrme bu kabirrid-

†† 56:7 Matthew 21:13, Mark 11:17, Luke 19:46

jarrkmirndewernmerren nawu korroko birrimirnderri.” Kuhni rowk nawu Yawey kayime.

**Nawu Yawey Kabendung Yikahwi Nuye Bininj Nawu Birrik-
ihkimuk Bu Bedda Minj Birrinahnayi Birribuyika Bininj**

Isaiah 56:9-12

⁹ Nawu Yawey yimeng, “Ngudda mayh nabang nawu ngurrikang kabbal dja mak nawu ngurriyo kore manberrk, wanjh ngurrimray, ngurrbenbaye nahni bininj. ¹⁰ Nawu bininj ngabenkurrmeng ba bu kabindinahnan birribuyika ngardduk bininj rowk wanjh yiman kayime kabirrimimdubbe, dja kabirrimayaliyak. Bedda yiman kayime duruk nawu wokyak, dja kabirridjaldjare kabirribukirrinan dja kabirridjalkodjkeyo munguyh. ¹¹ Bedda wanjh yiman kayime duruk nawu kabirridjalngun munguyh dja minj kabirriworrhmiworren. Dja mak bedda yiman kayime birrimayaliyak shepherds nawu kabirridjalnahnarren kore djald bedmanwi. ¹² Bedda yiman kayime kabirribebbhkayhme, ‘Mah! Kairre karribomang manbang ba bu karribongubongun manbowern. Yoh, bolkkime kamak, kaluk malaywi wanjh kawernhmak!’”

**God Nawu Yawey Kabendung Bininj Nawu Kabirrimarnebodan
Idols**

Isaiah 57:1-13

57 Bu birrimak bininj kabirriyakmen, yiddok ngurridjawanren bu njalekenh? Burrkyak. Bininj nawu birrikongiweren wanjh God kabenkan kore kunwarre yak. Dja minj nangale karmenmenbekkan bu njalekenh. ² Bininj nawu kabirridjalkurduyime kunmak, wanjh kabirringimen kore kunmodmikenh. Bedda kabirridowe dja kunmekbe kabirringehme. ³ Wanjh God nawu Yawey kayime, “Ngudda nawu ngurridjalkurduyime kunwarre, wanjh ngurrimray! Ngudda nawu ngurrikurdang, dja ngudda nawu ngurrikadjurren daluk dja bininj kore kunwarrekenh, dja mak ngudda nawu ngurridjalwarre bininj nawu bininj ngundiweykan kore kunwarrekenh. ⁴ Nangale ngurridjekmiwong, dja nangale ngurribodmekenh Wong, dja mak nangale ngurrimarnedjenwelhme bu ngurrimarneymime kunwarre? Ngudda wanjh ngurrikurrehkurren dja mak ngurriwokburriwe nawu God. ⁵ Munguyh ngudda ngurriwurlhme bu ngurridjaldjare kunwarre, dja ngurridjirdmarren dja ngurriyo darnkih kore idols kabirridjabdi. Ngudda ngurrbenbun wurdwurd bu ngurrimarnebodan nawu idols ngudberre, kuhri kuhri ngurrikurduyime. ⁶ Ngudda ngurrikolung kanjdji kore kuwarddebarrarn dja ngurrimoyhmang kuwardde manbu mankilehkileh, dja ngurrikan ngurrimarnbun idols. Nakka wanjh ngudda ngudberre gods. Woybukkih ngudda ngurrbenmarneyakarbom manbomak, dja ngurrbenmarnekurrmeng manme. Kuhni rowk ngurriyime, dja baleh ngudda ngurriyime, yiddok ngaye makwan ngudberre? Burrkyak. ⁷ Ngudda ngurriwarddebombom kaddum duninh kore kurrulum ba bu ngurridjirdmarren bininj dja daluk. Kumekbe warridj ngurrbenwoni njalenjale kore idols ngudberre. ⁸ Dja ngaye ngaburrben kore kurehred ngudberre ngurribimbarnnameng nawarre bim nawu idols bimbuyindi. Ngaye kandibawon

dja ngurringalkerren bininj dja daluk bu ngurridaremerren, wanjh ngurrimadjyerrkerren kore manbalabala ba bu ngurrikuknarren. ⁹ Dja mak ngurribarurren manbu oil, dja mak manbu mankalkkidmanjmak, dja ngurrire ngurrimarnebodan kore Molech, nawu idol ngudberreyh. Ngudda wanjh munguyh ngurriyawawayan nakerrnge nawu idols, ngurriyawan djarreh kore kubolkbubuyika, dja mak ngurriyawan kanjdji kurorre kore kundowikenh. ¹⁰ Kuhni ngurriyimi, dja wanjh ngurringudjyakworrinj. Dja minj ngurrikayhmeninj ‘Bonj, karribarabom!’ Ngudda ngurringudjworrinj dja minj mak ngurribawoyi.”

¹¹ “Nangale ngurrkengeme kunkimuk ba bu ngaye Yawey kankoweng? Ngudda wanjh kandidjalbengmidjdanj dja minj kandiyawoyhburrbuyinj. Minj mak ngurriburrbuyinj kore kukange ngudberre. Yiddok ngaye ngadjalwoyakiwirrinj bu kunkuyeng? Yiddok kuhnikenh bu minj kandikengeme ngaye? ¹² Wanjh bolkkime ngaye djadme ngudberre kore kurobbe. Ngaye rohrokme ngudberre kore baleh ngurriyime kunmakkenh ngudberre, dja kore baleh yiman ngurrikurduyime, dja bonj, ngaye wanjh warrewan ngudberre. ¹³ Bu kandimarnekayhme dja kandimarrkdjawan bu ngaye bidyikarme, wanjh ngaye marneyime kunubewu nawu nawern idols ngudberre ngundibidyikarme?, Dja burrkyak! Kunmayork kabenkan djarreh. Kunmayork kunyahwurd wanjh kabenkukburriwe. Dja bininj nawu ngandiwoybukwon ngaye, wanjh kabirridjaldarrkid dja ngandimarnebodan kore Temple ngardduk.” Kuhni rowk yimeng God nawu Yawey.

Nawu Yawey Kadjare Kabenmarnebgmidjdan Kunwarre Bedberre Nuye Bininj

Isaiah 57:14-21

¹⁴ Nawu Yawey kayime, “Ngadjare ngardduk bininj kabirrimre kore ngaye, dja minj njale kabendabke. Ngurriyinkihbolhmarnbu. ¹⁵ Ngaye Yawey ngawohnawohnan rowk. Ngaye wanjh ngadjalmak God duninh, dja ngaye ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngahdi kore kubolkdjamun kaddum heaven, dja mak ngaye ngahdi kukange bedberre bininj nawu kabirriwarnyakmulewarren kore kunwarre, dja minj bedman kabirriburlumerren. Ngaye wanjh ngabenkangemarnbun dja ngabennjilngmarnbun ba bu minj kabirrimarrkbaworren. ¹⁶ Ngaye kerngekenh ngabenngolekwong nawu bininj ngardduk dja minj ngadjare bu ngabenkangewarrewon bedberre. Kunmekbekenh kunu minj ngaye munguyh ngabendung dja ngabenwidjdjung bedberre. ¹⁷ Bedda woybukkih birriyimi kunwarre kore birridedjarlahworrinj. Wanjh ngaye ngayidduy dja ngakebborledkerrinj bedberre. Ngabenbuni dja bedda birridjalkurduyimi kunwarre. ¹⁸ Ngaye ngabenkurduang dja ngaye ngaye ngadjaldjare bu ngabenmarnbun. Ngaye wanjh ngabenkan kore kunmakkenh dja ngabenbidyikarme. Dja mak ngaye ngabenkangemarnbun nawu kabirrikangewarre. ¹⁹ Bu kuhni ngayime, wanjh birrimekbe bininj nawu Israel benkebawahmeng ngandiburluburlume. Ngaye ngabenwon kunmodmikenh ngardduk bedberre nawu darnkih kabirrihni dja mak nawu djarreh. ²⁰ Dja nawu birriwarre bininj, bedda yiman kurrula bu kunmayork kabobidbuy-

† 57:19 Ephesians 2:17

hwe, kundjulng kanjdjibeh dorrengh. Bedda minj kabirringehme. ² Dja ngaye nawu Yawey ngayime bu nawu birriwarre bininj minj kabirrimang kunmodmikenh ngardduk.” †

Bu God Benduy Nuye Bininj

Isaiah 58:1-12

58 Nawu Yawey bibengdayhkeng Isaiah, bu yimeng, “Yikayhmen wernkih duninj! Yuwn bu yidjalwokyak dja yuwn bu yeledj yiwokdi. Ngadjare yibenbengdayhkemen ngardduk bininj bu bedda ngandiwokweng. Birrimekbe nawu Jacob namud, wanjh yibenbengdayhkemen bu bedda birrikurduyime meng kunwarre. ² Bedda ngandiyawan kunbarnangarra rowk, dja kabirridjare kabirriborlhme kore ngayekenh, yiman kayime bininj nawu kabirrikurduyime djal kunmak dja minj ngandibawoyi ngardduk mankarre, ngaye nawu God bedberre. Bedda kabiriyime bu kabirridjare ngaye ngabenwon mankarre mandjad, dja mak kabirridjare ngandimarneboddan kunnjilngmak dorrengh. Kuhni rowk kabiriyime bu djal kundangwi.”

³ “Bedda wanjh kabiriyime, ‘Ngad wanjh ngarribawong manme ba bu ngarridi yiwarrudj kore ngudda, dja njalekenh minj kanbekkayi? Ngad wanjh ngarridjalngeyyahwurdwong, dja ngudda minj kannayi.’”

“Bonj. Ngaye Yawey ngabenmarneyime bedberre, ‘Yoh, ngudda ngurridahmerren dja bu djalburudjang! Bu kuhni kundung ngurriyime, wanjh ngurridjalkurduyime kunbuyika warridj, kuhni kore ngurridjare. Ngudda ngurrbenwiddjung bininj nawu ngundimarnedurrkmirri! ⁴ Yuwn bu manme ngurridahmerren, dja ngaleng ngurridjalyidwernworren, dja ngurridjaldangwerren, mak ngurriburren. Bu kunmekbe ngurridjalyime, wanjh minj ngaye bekkabekkan bu kandidjawan. ⁵ Kunubewu ngurriyime bu ngaye ngadjare ngurridjaldahmerren kunkodjkekudji, bu ngurridjudkurlme yiman kundalkkuyeng, dja wardi ngurrikeyo kore kunmadjwarre, dja ngurrikukbarurren manbu kunburlewi. Kunubewu ngurriyime bu nakka wanjh ngaye Yawey ngadjare ba bu nganjilngmak? Dja burryak. ⁶ Ngaye wanjh kunbuyika ngadjare. Kandibekkabekka. Ngadjare ngurrbenbidyikarmen bininj nawu ngurrbenwarrewon, birrimekbe nawu ngurrbenmarnekurduyime meng bu minj mandjadkenh. Bedda yiman kayime kabirrikomdukkayindi wirlmurrng dorrengh. Ngurrbenbekemen bininj nawu ngurrbenbongkurmeng nawu minj kunwarre birriyimeninj. ⁷ Dja warridj ngurrbenwonowon buriddi ngudberre ba bininj nawu kabirrimarrwe dorrengh ngurridjarkngun. Ngurrbenkima nawu birrimarladj dja nawu birriredyak bininj kore ngudberre. Ngurrbendjongbu nawu birrimadnyak, dja yuwn bu mak ngurrbenbodmewon bininj nawu ngurrimud duninj. ††”

⁸ “Bu kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurribolkwolkan yiman kamdungbebme, dja ngurrimakmen werkerk. Bu ngurrire balehbaleh, wanjh birriwern bininj ngundiwobekkan bu ngudda ngurrimak, dja mak ngaye nawu Yawey, wanjh wernhnahnan ngudberre ngayekenh kunmakmak dorrengh. ⁹ Bu kunmekbe ngurrikurduyime, dja bu kandikayhme, wanjh kumekbe kabolkyime ngaye Yawey wanjh ngundiwok-

mang. Bu kandikayhme ngurriyime ‘Kanbidyikarmen!’, wanjh ngaye ngayime, ‘Ngaye kondah!’”

“Bu ngurringurdmen kore ngurrbenwarreworren, dja mak ngurribawo kore ngurriwiddjurren dja kore ngurriyolyolmerren kunwarrekenh, ¹⁰ dja bu ngurrbenmarnekurrmerren dja ngurrbenbidyikarme bininj nawu kabirribongdi, bu ngurrikurduyime kuhni rowk, wanjh ngudda yiman kayime ngurribolkwolkan kore kumunun, dja bu kunkakkuyeng, ngudda ngurridjalbolkan yiman bu kunkodjke duninj. ¹¹ Dja warridj ngaye nawu Yawey wanjh bolhbukkabukkan ngudberre ba bu ngurrire kamak rowk, dja won ngudberre manme kore kubolkdarleh. Ngaye wanjh murrngayekwon ngudberre. Ngudda ngurridi yiman kayime kubolkmak kore manme karrudjindi dja kakarme kukku kunwern, dja warridj ngurridi yiman kayime kungad manbu minj kaboyakmen. ¹² Yikahwi ngudda wanjh ngurrimarnmarnbun kore kunrurrk yakayakminj bu kunkare. Ngudda ngurriyayoyhmarnbun manbu kunrurrkmak. Bininj ngundimarneyime ‘Nawu kabirrimarnbun walls manbu warnamyoy bakkabakmeng, dja kabirrirurrkmarnbun kururrkwern ba bininj kabirrihyo.’” Kuhni yimeng nawu Yawey.

Bu Karriwokmarrkmang Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh

Isaiah 58:13-14

¹³ Nawu Yawey kayime, “Bu ngudda ngurriyime kunkodjke manbu Sabbath bu kunkodjedjamun duninj ngardduk, wanjh yuwn ngurrikurduyime kore djal yingan ngurridjare. Bu ngudda ngurriwernhnjilngmarnburren bu kunkodjke Sabbathkenh wanjh kandimarrkma mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh. Bu kunmekbe kunkodjke wanjh yuwn bu ngurrire kore ngurridjare, yuwn bu mak ngurridjalborrre dja yuwn bu mak ngurridjalyolyolme kunwarre. ¹⁴ Bu ngurriwokmarrkmang mankarre ngardduk manbu Sabbathkenh, wanjh kandimarnenjilngmakmen kore ngaye. Wanjh ngaye ngeykimukwon ba birriwarlahkenh bininj rowk ngundiburlume, dja ngudda wanjh ngurrimang mandjal-mak kore mahni kunbolc ngaye ngabolkwong Jacob nawu ngunkebmawahmeng. Ngaye nawu Yawey ngayime meng rowk kore kurrangbeh ngardduk.”

Nawu Isaiah Kabenwiddjung Yawey Nuye Bininj

Isaiah 59:1-8

59 Kunubewu ngudda ngurriyime yimankek Yawey nakka minj kundulkarre kakarme dja minj ngunungehke. Dja mak wardi ngurriyime yimankek nungka bengwarr dja minj ngunbekkan kore ngurrikayhme bu ngurridjare ngunbidyikarme. ² Burryak. Nungka ngunbekkan dja minj ngunwokmarrkmang, dja njalekenh? Kuhni kayime ngudberre kunwarrekenh. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre, dja kuhni wanjh ngurrikurmerrij djarreh kore God kahdi. Ngudda ngurrikurduyimi kunwarre dja kuhni wanjh ngurrimarnbom nungka ngunmarnekeborledkerrinj. ³ Ngudda wanjh kunkurlba ngurribiddjuhkerrinj. Ngurriwernhwowarreworrij. Ngudda wanjh ngurrikurrehkur-

† 57:21 Isaiah 48:22 †† 58:7 Matthew 25:35

rinj dja mak ngudda manmolkk ngurriyolyolmi kunwarrekenh. ⁴Minj nangale bininj ngudberre kadjare ngurridjadmerren bu djald mandjadkenh. Minj nangale bininj kayolyolmerren kunwoy-buk dorrengh. Ngudda ngurriwern ngurridjalyolyolmerren bu djald burudjangkenh, dja minj kunwoybuk ngurrimulewarren. Ngudda wanjh ngurridjare kunyid ngurrimarnbun dja mak ngurridjare ngurrikurduyime kunwarre. ⁵Ngudda yiman kayime nayin nabang nawu kawirlarrkngukden. Bininj nawu kangun mahni wirlarrk wanjh karrowen. Bu mahni wirlarrk kabakme, wanjh nayin yaw kambebme. Ngudda yimankek kardab nawu kamarnmarnbun red ngarre. ⁶Dja kunyarl ngarre kardab minj kamak bu bininj kamarnbun kunmadj. Ngudda yimankek ngurridjongburren kunwarrewi, dja minj kuhni ngurriwarlkkarren! Burrkyak. Kuhni rowk ngurriyime wanjh kunwarre duninj, dja ngurridjare ngurriburren kundowikeng dorrengh.

⁷Ngudda wanjh ngurriburrirobmen kore ngurrikurduyime kunwarre, dja ngurrbenkurlbawon binihbininj. Ngudda ngurriburribun kore djald kunwarrekenh munguyh. Bu baleh yarrka ngurrire, wanjh ngurribolkwarrewon. ⁸Ngudda minj ngurriburribun kunmodmikeng, dja mak minj ngurrire kore mandjadkenh. Ngurribolhwarrewon manbolh ba kabolhmarnburren kabarlibarli, dja bininj nawu kabirrire kumekbe wanjh kabolkmayahme dja kunmodmikeng yak. †

Bu God Nuye Bininj Kabirriwarnyakkumulewarren.

Isaiah 59:9-15a

⁹Yawey nuye bininj kabirriyime, “Bolkkime ngarriburribun bu God minj kanngheke, dja birriwarre bininj ngandidjalbun. Minj ngarrinan ngudda kanmarnekurduyime mandjad kore ngudda ke kunmak. Ngariyawan kore ngudda kanmarnebolkwolkan, dja larrk, kadjalbolkkumun kore ngad. Ngarridjalle kore kukak, dja ngudda minj kanmarnebolkwolkan. ¹⁰Ngad ngariyimerranj yiman ngarrimimbunje bininj. Ngarridjalbidwayhme ba bu ngarrire yeleyedj. Bu ngarrire kunbarnangarraburk, bonj, minj ngarriwernhbolknan dja ngarridjalmankan. Ngad yiman ngarringudjyak bininj, dja minj ngarrikarme kunngudj. ¹¹Ngarridjalle dja mak ngarrikangewarreun. Ngad ngariyawayawan kunmak, dja bonj, ngudda minj kanbidyikarme kore kunyid kawernmerren ngadberre, dja minj mak kanngheke.

¹²O Yawey, ngarriwarnyakkumulewarren bolkkime. Ngarrikurduyimi kunwarre kunwern kore ngudda kankurdunang, dja kumekbekenh ngudda kanwarrewan. Ngad munguyh ngarridjalburribun ngadberre kunwarre, dja ngariyimerren bu woybukkih, ngarridjalbakkeng ke mankarre. ¹³O Yawey, ngad wanjh ngundikoweng dja ngarridjalwokburriwern ngudda ke mankarre rowk. Ngundibodmewong ngudda nawu God ngadberre. Ngad wanjh ngarrikurrehkurren munguyh, dja mak ngarribenmarnburren bu ngarribakkabakke ke mankarre rowk.

¹⁴Kumekbekenh minj ngarrikarme kunmak dja minj ngudda kanngheke dja kanbebke kore kunwarrekenh. Minj ngad ngariyolyolme kunwoybukkenh, dja ngarridjalkurren munguyh.

^{15a}Ngad minj ngariyawan kunwoybuk, dja ngarridjalwirriheme bininj nawu kawarnyak kunwarre kayime.

† 59:8 Romans 3:15-17

Nawu Yawey Kayingkihmarburren Bu Kabenngheke Nuye Bininj

Isaiah 59:15b-21

^{15b}Nawu Yawey benwohnang dja nang bedberre kunwarre bu minj birriyimi djald kunmakkenh. Wanjh nungka yidduy. ¹⁶Nungka wanjh kangebarrheng bu minj nangale bininj kabenbidyikarme nawu birrimarlaldj dja nawu birringudjwarre bininj. Wanjh nungan kumwam dja benbidyikarmeng. Nungka bennghekkeng kunngudj dja mak kunmak nuye dorrengh. ¹⁷Kuhni wanjh yiman berrekalkdjongburrinj kunmakkenh nuye, dja mak yiman kodjdjongburrinj kahnghekekenh. Dja mak nungka djaldjareminj bennghekeyi bininj nuye dja kabendung bininj nawu bindiwarrewong bedberre. Nungka wernhdjareminj bu kayimerran kamak rowk, dja kuhni yiman kayime djongbuyindi nawu madjkudying nuye. ¹⁸Nawu Yawey kabenbun bininj rowk nawu kabirriwirriheme dja kabirrikurduyime kunwarre. Kabenbun birriwarlahkenh rowk birrimekbe bininj kore kubolkbubuyika warridj. ¹⁹Kumekbenh wanjh birriwern bininj kabirrikelemen nawu Yawey, yiman bininj nawu kabirrihni djarreh kore karrikad, dja mak kore koyek. Bedda wanjh kabirringeykelemen nuye dja mak kabirriburlume nuye kundulkarre. Wanjh nungka kamre yiman kayime kundjurrhkimuk bu nungka kabuhme dja kaboburriwe.

²⁰Wanjh nawu Yawey kayime, “Ngaye nawu ngeheke ngudberre ngamre kore kunredkimuk Zion. Ngudda nawu mawahmawah nuye Jacob, bu ngurriwarnyakkumulewarren kore kunwarre ngudberre, wanjh ngaye ngamre ngeheke. ²¹Mak ngaye Yawey marneyime bu ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye ngakurrmeng Namalngmakkaykenh ngardduk ngudberre, dja ngakurrmeng ngardduk kunwok kore kurrang ngudberre, dja kore kurrang bedberre wurdwurd ngudberre. Bolkkime ngurrikarme ngardduk kunwok, dja kaluk yerrekah nawu ngurribenkebmawahme, wanjh bedda kabirridjalkarme warridj, dja munguyh munguyh kahdi kunwok ngardduk.” Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

Bu Yawey Kabolkwolkan Kore Kukadje Jerusalem

Isaiah 60:1-22

60 Ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem, wanjh ngurridolka! Ngurridin kore kumwolkayindanj ngudberre. Nawu Yawey nungan nuye namakmak ngunmarnebolkwolkang. ²Birribuyika bininj kore kubolkbubuyika bedberre wanjh kabirridjaldi kunkak duninj manbu kabenbalhme. Dja ngudda ngurridi kore nawu Yawey ngunmarnebolkwolkan yiman kayime nawu kundung kabame dja ngurrian nuye kunmakmak duninj. ³Kaluk bu kumekbekenh wanjh birriwern nawu birridjenbubuyika bininj kabirrimre kore ngudda, dja kings bedberre wanjh kabirrinan kore Yawey kawernhbolkwolkan ngudberre yiman kamdungbebme kore kunbarnangarrakerrnge.

†† 59:16 Isaiah 63:5 ‡ 59:17 Ephesians 6:14, 17, 1 Thessalonians 5:8 †† 59:20 Romans 11:26-27

⁴Wanjh kunu ngurribolknabolkna! Ngurbennan kabirrimirndewernmerren nawu kabirrimre kore ngudda. Nawu bebeywurd ngudberre kabirrimre kore djarrehbeh. Nawu ngalbebeywurd ngudberre warridj kabirrimre, dja nawu Yawey kabenggorrkan yiman kayime wurdwurd. ⁵Kuhni rowk ngurrikurdunan, dja wanjh ngurrimarmarr duninj. Ngudda ngurrideldelme bu kunnjilngmak dorreng. Kaluk birribuyika bininj kabirrimkan namakmak bedberre ba bu ngundiwon. Kabirrimkan kunnwernkenh bedberre kore kabbala ba bu ngundiwon. ⁶Kaluk ngurrimang mayh nawu camels nawern, nawu kabirrimirndekan kore kunbolkbuyika yiman Midian dja Ephah. Birriwern bininj kabirrimre kore kunbolk Shebabe warridj, kabirrimyikan wirlmurrng gold dja mankalkkidjmanjmak ba bu ngundiwon. Bedda wanjh kabirrimulewan kunwok kunmak bu kabirriyolyolme kore nawu Yawey kurduyime. ⁷Wanjh Yawey kayime, “Nawu mayh rowk sheep namirndewernkenh kore kunbolk Kedar, wanjh ngurrimang! Nawu sheep narangem rowk kore Nebaioth, wanjh kabirrimre ba bu kandimarnekinje kore manbu altar ngardduk. Dja wanjh ngaye nawu Yawey ngamarnbun ngardduk Temple bu mandjalmakkaykenh duninj kunurrk.”

⁸“Nangalengale nawu ngabennan kabirrire yiman kungol kaddum kabirringolre, dja yiman kayime doddorrok bu kabirridokme kore rehred bedberre? ⁹Nahni kabirrimre bininj nawu ngurribornnang. Bedda kabirribarndi kabbala manbu kunred Tarshishbeh, dja kabirrimre djarrehbeh kabirrimkan silver dja gold. Bedda wanjh kabirrdjare ngaye ngandingeykukenwon, ngaye Yawey nawu God ngudberre ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja ngaye ngadjalkudji ngadjaldjamun duninj ngudberre. Ngaye wanjh ngeykimukwong dja mak kukenwong ngudberre.”

¹⁰“Bininj nawu birrikang kubolkbubuyika wanjh kabirrimre ngundimarnerrurkmarnbun manbu kawarnamyo kore kunredkimuk ngudberre. Nawu kings bedberre ngundimarnedurrkmirri. Yoh, ngaye dungi ngudberre dja buni kore ngayidduy ngudberre, dja bolkkime wanjh ngaye kongibun ngudberre. ¹¹Ngudda ngurridangbawon kurrangkimuk kore ngudda kunredkimuk. Kadjaldangmarrhmiyindi bu kunbarnangarra dja kunkak, dja wanjh kamak. Bininj nawu birridjenbubuyika kabirrimngimen kore ngudda wanjh kabirrimkan ngundiwon kunmakmak kore birribolkbubuyikabeh. Nawu kings bedberre warridj ngundiburlume yiman bu ngurribenyurrhke rowk. ¹²Bininj kore kubolkbubuyika nawu ngundiwirrihme dja minj mak ngundimarnedurrkmirri, wanjh kabirribularrbuyindan.”

¹³“Ngabenmarnbun bininj bu kabirrirurkname kunredkimuk Jerusalem, dja mak kabirrikerrngehkmen manbu Temple ngardduk. Bedda wanjh kabirrimkan kundulk manbu manmakmak kore kunbolkkimuk Lebanonbeh, ngayime manbu pine kundulk, dja mak juniper dja cypress kundulk. Bu birrimkebe bininj kabirriyakwon rowk kore kabirrirurkmarnbun, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandibolkburlume kore ngaye ngahdi. ¹⁴Nawu mawahmawah bedberre bininj nawu ngundiwirrihme, nakka wanjh ngundimarneboddan kore kurreng ngudberre. Bininj rowk nawu boyen ngundiolyolmi kunwarrekenh wanjh kaluk kabirrimre dja ngundimarneboddan. Dja birrimkebe bininj wanjh kabirribolkmulewan bu Jerusalem wanjh nawu Yawey nuye

kunredkimuk, dja mak kabirriyime bu Zion wanjh kunred nuye nawu nadjalkudji nadjalmak duninj bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.” ^{††}

¹⁵“Ngudda wanjh kunkuyeng ngurridjaldi dja ngurrijilngwarreni, dja minj nangale mak birrimrawinj bu ngundidjahwoyi. Dja mak bininj birriwern ngundidjalwirrihmi. Bolkkime wanjh ngaye ngeykimukwon ba bu ngudda dja nawu ngurribenmawahme, wanjh ngurridjaldi kunnjilngmak dorreng bu munguyh munguyh. ¹⁶Binibbininj kore kubolkbubuyika dja mak kings bedberre wanjh ngundinahnan, yiman kayime ngalbadjan kayawnahnan ngarre wurdyaw. ¹⁷Bu ngurridjalkarrme bronze, wanjh ngaye won gold. Dja bu ngurridjalkarrme iron, wanjh ngaye won ngudberre silver. Dja bu ngudda ngurridjalkarrme kundulk, wanjh ngaye won ngudberre wirlmurrng bronze. Bu ngurrikarrme djal manwarddewern, wanjh ngaye won ngudberre manbu iron.

Ngaye won ngudberre ngardduk kunmodmikenh bu yiman ngunmarnewohnan, dja mak ngaye won ngudberre ngardduk kundjalmak, ba bu yiman ngunmarnewohnan mandjad duninj. ¹⁸Bu kuhni ngayime, wanjh kunyid kadjalyakmen kore kubolkkimuk ngudberre. Dja minj mak ngurriyawoyhbolknan bu karurkbakbakme kore ngurrihyo. Ngaye wanjh munguyh kukdjurrudi yiman kayime kawarnamyo ngudberre. Ngudda wanjh ngehke ngudberre, dja ngundidjalburlume. ¹⁹Ngaye nawu Yawey bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh, dja nawu kundung dja dird, nakka bonj, ngaye ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre kore kunbarnangarra dja mak kore kunkak. ²⁰Minj manbu kundung kayawoyhyibme dja minj mak dird karrowen. Ngaye nawu Yawey ngadjalkudji bolkwolkan ngudberre munguyh munguyh. Dja minj mak ngurriyawoyhjnjlngwarremen. ²¹Bu kuhni kayimerranj, wanjh ngudda ngurriwern bininj ngurridjalkurduyime kunmak, dja munguyh ngurriwernhbolkkarrme. Nahni ngardduk bininj rowk nawu ngaye ngabenmarnbom kunbidwi ngardduk, dja mak ngaye yiman ngamimdudji bedberre. Kuhni ngayimeng ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh ngaye ngandiburluburlume. ²²Wanjh ngurriwernmerren dja mak ngurrimurrnggrayekmen. Bininj ngudberre nawu birrimirndekudji, wanjh bedda kabirrimirndewernmerren duninj. Bu kabolkyimerran kore ngaye ngayingkihkarremarnbom, wanjh werkkwerkk ngaye ngadjalkurduyime.”

Nawu Yawey Nuye Messiah Yingkihyolyolmerrinj

Isaiah 61:1-11

61 Yawey nawu Kawohnan Rowk ngankangebarlkeng Namalngmakkaykenh nuye. Nungka wanjh ngandjarrngbom dja nganmunkeweng kore birrimarladi bininj ba ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre, dja mak ngabenkangemarnbun nawu birrikangewarre bininj, dja mak ngabenmarneyime nawu kabirribongdi bininj bu kabirribebme kabirrire. Dja mak ngaye ngabenmarneyime bininj nawu kabirribongdi kore kubolkmunun bu bedda kabirribebme. ^{††2}Nawu Yawey nganmunkeweng ba bu ngabenbengdayhke bininj rowk bu nungka

† 60:11 Revelation 21:25-26

†† 60:14 Revelation 3:9 ‡ 60:19 Revelation 21:23, 22:5 †† 61:1 Matthew 11:5, Luke 7:22

bolkkime kamre kabenbidyikarme. Nungka wanjh kabenbun bininj nawu kabindibongkarme God nuye bininj. Dja mak ngaye ngabengkangemarnbun bininj rowk nawu kabindimarne-nalkbun nawu birridoweng bininj. † †† Dja mak ngaye ngabennahn nan bininj nawu kabirrihni kunred Zion bu kabindimarne-nalkbun nawu birridoweng bininj. Ngaye ngabennjilngmarnbun bu kabirrimarmarr dja yuwn bu kabirriyawoyhkukbarurren kunburle dorreng. Ngaye ngabengkangemarnbun yiman bu ngabenkodjdelke mankalkidmak ba bu minj kabirriyawoyhkangewarreworren. Ngaye ngabenmarnbun bu bedda munguyh kabirriburlume nawu God, dja minj kabirrimarrkbarworren kore kabirridjalnjilngwarre. Bu kunmekbe wanjh bedda yiman kayime kundulkmak manbu Yawey karrudjeng dja kabirridjalkurduyime kore kunmakkenh nuye. Kunmekbekenh wanjh birriwarlahkenh bininj kabindinan djakabirriburlume nawu Yawey. ⁴ Kaluk Yawey nuye bininj kabirriyawoyhurrkmarnbun kunrurrk kunwern manbu rurrkwarhmeng rowk kore kunkare birriyoy.

⁵ Nawu birridjenbuyika bininj ngundimarnedurrkmirri. Bedda kabirrimirndenahn nan ngudberre mayh, dja mak kabirribolknahn nan ngudberre manmekenh karrudjindi, dja kore manrakel manbu grapes karrudjindi, wanjh bedda ngundimarnedurrkmirri.

⁶ Ngudda wanjh bininj ngundingeybun ngudberre priests duninjh nuye nawu Yawey. Bedda ngundingeybun ngudberre “Nawu ngurrimarnedurrkmirri God kadberre.” Ngudda ngurrimang manmakmak bedberre birribuyika bininj kore birribolkbubuyikabeh, dja ngurriburlumerren bu Yawey ngunkukenwon. ⁷ Ngudda minj ngurriyawoyhyeme, dja minj nangale ngundiyawoyhdjuh bun ngudberre. Ngaye won ngudberre manbu ngardduk kunmakmak. Ngurridjalyo kore kunbolk ngudberre, dja ngurridjal-marrmarr duninjh munguyh munguyh.

⁸ Ngaye nawu Yawey, ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjamerren bu djal mandjadkenh kore mankarre, dja ngadjalwarnyak bu bininj kabirribangmen dja kabindiwirrihme birribuyika bininj, dja kabirrikurduyime kunwarre. Ngaye minj ngakurren, dja woybukih ngaye ngabenkarremulewan nawu bininj ngardduk. Ngaye wanjh ngabenmarnewokkurrmerren bedberre manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. ⁹ Kaluk yerrekah nawu mawahmawah bedberre kabirringeykimukmen kore kubolkbubuyika rowk. Birriwern bininj kabindiburrbun bu bedda ngardduk bininj. Birriwern bininj kabindinan wanjh kabindiyolyolme bu kabirriyime, “Yoh, bedda wanjh nawu Yawey benmarnekurduyimeng kunmak!”

¹⁰ Nawu Messiah kayime, “Ngaye ngamarnenjlngmakmen wernkih duninjh nuye nawu Yawey. Kore kukange ngardduk wanjh ngamarnenjlngmarnburren God ngardduk. Nungka wanjh nganmarnbom ba bu ngabennggehke, dja ngadjalkurduyime kundjalmak duninjh. Nungka yiman ngankukmarnbom bu ngakukmakaykenh kore nungka kadjare, yiman kayime nawu nakaliyi dja ngalbininj kobeng nuye kabenemarnburren kunmadj dja njalenjale kore kabenemarrenkenh. †† Kaluk Yawey nawu Kawohnnan Rowk kabennggehke bininj, ba bu bedda kabirriburlume kore kubolkbubuyika rowk kabirrihni. Kuhni wanjh

† 61:2 Luke 4:18-19 †† 61:2 Matthew 5:4 ‡ 61:10 Revelation 21:2, Ephesians 5:28-32

kunwoybuk duninjh! Manbu mankolhde kabebme kore kunkulk, dja manme kawernhmerren kore manmim karrudjindi. Wanjh karohrok, nawu Yawey kakurduyime rowk kore nungka yingkih-wokkurrmerrijn.”

Yawey Kabenmarnedjare Nuye Bininj Nawu Kabirrihni Kukadje Zion

Isaiah 62:1-12

62 Ngaye ngadjare ngabengkangemarnbun bininj nawu kabirrihni Jerusalem. Minj ngadjalni ngawokyak bu kunmekbekenh. Ngaye ngadjare Yawey kabennggehke. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore Yawey kabennggehke nuye bininj kore Zion †† dja kabenmarnbun kabirriyimerran birrimak bininj kore nungka ba bu bedda yiman kayime kabindibolkwolkan birribuyika bininj rowk. ² Ngudda bininj nawu ngurrihni kore kunred Jerusalem, wanjh kandibekka. Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngundinan bu ngudda ngurrimak kore God. Nawu kings rowk bedberre ngundinan bu ngudda yiman kayime ngurriwernhmakkaykenh. Nawu Yawey nungan ngunngeybun bu ngunngeywon kunngey kunkerrnge ngudberre. ³ Yawey nawu God ngudberre ngunkarme kubid nuye yiman kayime king kakarme manbu kadjongburrenkenh nuye, dja makka wanjh manmakkaykenh.

⁴ Bininj ngundimulewam bu yiman ngundingeybom, “God bendjalbawong bedberre!” Mak birribolkyolyolmi ngudberre kunbolk bu birriyimi, “Mahni kunbolk yiman kayime daluk ngalbu nabininj kobeng bidjalwarnyakminj!” Kuhni birriyimi. Dja bolkkime wanjh bedda kabirriyime kunwok kunbuyika bu kabirriyime, “God nakka kabenmarnedjare yiman nakaliyi kabimarnedjare nuye ngalbininj kobeng nuye!” Nawu Yawey ngunmakwan ngudberre dja ngunmarnebolknahn nan, wanjh kunmekbekenh birribuyika bininj ngundimarneyime, “Bedberre kunbolk yiman yerrih ngalbininj kobeng ngalbu kahnjlngmak kore nabininj kobeng ngarre.” ⁵ Kaluk nawu God ngudberre nawu ngunmarnbom ngunmarnedjaremen bulkkidj duninjh yiman kayime nawu ngudjbang bininj kabimang daluk nuye bu kunnjilngmak dorreng.

⁶ Ngaye ngabengkurmeng bininj nawu ngundimarnenahn nan ngudberre ngudda nawu ngurrihni kunred Jerusalem. Ngadjare birrimekbe bininj munguyh kabirridi yiwarrudj kunbarnangarakuyeng dja mak kunkakkuyeng. Minj kabirringurdme. Bedda munguyh birridjaldjawa nawu Yawey. ⁷ Kabirrikayhme dja minj kabirringurdme kaluk bu Yawey kabolkmarnbun Jerusalem ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre kabirribolkburlume kukadje Jerusalem.

⁸ Nawu Yawey wokkurrmerrijn kunmekbekenh dja kaluk nungka kakurduyime kundulkarre nuye dorreng. Nungka yimeng, “Bonj, ngaye minj ngabenbawon nawu birriyidko bininj ngudberre kabirrimre kabirringun ngudberre manme dja kabirribongun ngudberre wine. Burrkyak, minj kabirriyawoyhkurduyime nawu birridjenbubuyika bininj. Ngudda wanjh kunrayek ngurridurrkmirri, wanjh ngudda ngurringun dja ngurribongun, dja kunmekbekenh ngurriburlume nawu Yawey. Ngudda nawu

†† Kunred Jerusalem kakarme kunngeybuyika “Zion”.

ngurrimoyhma manbu manme, wanjh ngurringun. Ngudda nawu ngurrimoyhma manrakel manbu grapes dja ngurrimarnbun manbu wine, wanjh ngudda ngurribongun kuberrkkah kore ngardduk Temple.”

¹⁰ Nawu Jerusalem ngurrihni, ngurriyingkihbolhmarnbu bedberre birrimirndebuyika nawu kabirrimhdurnderren. Mah, dja birrimdjalngimen rowk kore gates ngarre kukadje Zion! Ngurriburriwe kunwardde manbu kabenmarnebolhwarrewon. Mak ngurriwayhkemen manburra nawu banner ba birriwarlahkenh bininj kabirrinan kore kubolkbubuyika rowk. ¹¹ Nawu Yawey mulewarrinj nuye dja benmarneyimeng bininj rowk kore kubolkbubuyika rowk. Wanjh yimeng, “Ngadjare bininj kore kukadje Zion bu kabirribekkan mahni kunwok. ‘Ngudda nawu yiman kayime wurdwurd nuye Zion, Ngurribolkna! Dja ngurrina nahnii nawu ngunnehke ngudberre wanjh kamhre! Nungka kamre dja ngunrohrokme, kaluk ngunwon kunmakmak nawu kakarrme.” ¹² Birrimmekbe bininj wanjh kabirringeykendan “Birridjalmak Bininj nawu kawohrnan bennehkeng.” Dja ngudda ngurringeykendan “Nawu God bennehkeng, nawu kabirrihni kore kukadje manbu God minj bolkbawong.”

God Kabenbun Birriwarre Bininj, Dja Kabennehke Bininj Nuye

Isaiah 63:1-6

63 Nahnii nangale bininj kamhre kore Edombeh dja kore Bozrahbeh? Mak nawu kamhdjongbuyindi manbu kurlbakurlba manburra namakmak. Dja kamhre kundulkarre kunkimuk dorrengh? Wanjh nawu Kawohrnan kayime, “Nakka wanjh ngaye bu ngawokdi! Ngaye ngadjalwernhdulkarrekimuk duninj ba ngabennehke rowk.” ² Aba, dja njalekenh nawu manburra ke kurlbakurlba, yiman kayime ngudda yimelmeng grapes bu kunkalkkidkenh? ³ Wanjh nawu Kawohrnan yimeng, “Ngaye ngadjalkudji ngahrey bu ngamelmeng, minj nangale bininj nawu birrikang kubolkwarlah nganbidyikarmeninj ngardduk. Ngadjalmelmeng warridj ngayidduy. Ngayiddungi dja kumekbekenh ngabenkukdjuwimeng. Wanjh kunkurlba bedberre ngandelkdelkkeng kore kunmadj ngardduk. ⁴ Kuhni kunbarnangarra wanjh ngadjalburrbuni kore ngabendjadmeng dja ngabendungi. Kaluk kuhni kunbarnangarra yiman kayime kunkudji mandjewk kore ngabennehke dja ngabenbekke yikahwi bininj. ⁵ Dja burrkyak! Ngabolknang, dja minj nangale nganbidyikarmeninj. Dja ngakangebarrhmeng bu minj nangale nganedjar:rkdiwirrinj. Kaluk ngadjalkudji ngakurduyimeng kundulkarre ngardduk warridj dja ngabenbekkeng bininj. Dja nakka kunkangeyid ngardduk bu ngamurrngrayekworrinj. ⁶ Wanjh ngamelmeng kubolkbubuyika kunwern, nawu ngabenyddungi. Ngayidduy bedberre, wanjh ngabenmarnbom bu birrikodjmayahmeng, dja ngabolkdelkdelkkeyi kunkurlba bedberre kore kurorre. [†]

Ngaye Ngaburlume Yawey God nawu Kankongibun

Isaiah 63:7-14

⁷ Mah. Wanjh ngaye munguyh ngayolyolme Yawey nawu mimkongiwern duninj. Dja mak ngayolyolme kore baleh nungka kurduyimeng ba bu karriburlume. Ngaburlume Yawey nawu kanmarnekurduyimeng kunmak kunwern kadberre, ngad nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka wanjh kankongibun kadberre dja kannahnann munguyh.

⁸ Nawu Yawey yimeng, “Woybukkih bedda wanjh ngaye ngardduk bininj, wurdwurd ngardduk nawu minj ngandikowe.” Kuhni yimeng bu nungka wanjh bennehkeng mawahmawah kadberre. ⁹ Bu bedda birridjakkekkang, nakka nungka warridj djakkekkang, wanjh nungka kumwam kore bedda dja nungan bennehkeng. Nungka benmarnedjareminj dja benkongibom, wanjh benbekkeng kore birribongdi, benwayhkeng dja benngorrkang. Kuhni kurduyimeng bedberre bu kunkareni. ¹⁰ Dja bonj. Bedda birridjalmunkebawong, dja mak birrinjilngwarrewong nawu Namalngmakkaykenh nuye. Wanjh kumekbekenh nungka yimerranj bedberre nawu yidko, dja benbuni bu birriburreni.

¹¹ Kaluk birrimmekbe bininj nuye wanjh birridjalwohburrbuni bu kunkarekenh, kore Moses darrikidni dja nawu benkani. Dja birridjarreni, “Kab, baleh God nawu kankang kore Red Sea Moses dorrengh, yiman kayime shepherd kadberre? Baleh God nawu kanmarnemunkeweng Namalngmakkaykenh nuye bu karrihdjarrdi? ¹² Baleh nungka nawu bibidyikarmeng Moses kundulkarre duninj nuye? Dja nawu bolarlmeng kadberre ba karrihdjalburlume munguyh munguyh? ¹³ Baleh nungka nawu kankang kandji kore kurrula yiman kayime djarrang karlobme kore kabbal, dja minj karrimankang. ¹⁴ Yiman kayime bulikki nawu kare kabbal? God nuye Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohrnan, wanjh kandjalnehkeng. Ngudda nawu Kawohrnan, kuhni ngudda kankani ngad nawu bininj ke, ba yingeykimukworrinj.

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 63:15-64:4

¹⁵ “Mah! Dja kanna kore heavenbeh, kore ngudda yihni. Ngudda nawu yiyerrkan kore kaddum duninj, ngudda ke kunbolkkunmakmak dja kadjalbame! Mah! Yidjalngudjworrimen! Ngudda yiddok nawu yidulkarrekimuk duninj? Njalekenh ngudda minj kanyawoyhkongibun, dja minj kandjalnahnann? ¹⁶ Ngudda nakka ngad ngadberre Kornkumo! Nawu Abraham nakka kunubewu minj nganburrbun ngadberre bu nuye. Mawahmawah nuye. Dja nawu Israel kunubewu minj kankukburrrnan ngadberre bu namud nuye. Dja ngudda Yawey wanjh Kornkumo duninj ngadberre. Ngudda nawu kannehkeng dja ngundingeyburrbuni bu kunkare dja mak bolkkime.

¹⁷ Nawu Yawey, njalekenh ngudda kanmunkewe bu ngarribawon manbolh ke. Mak njalekenh bu ngudda kankangerayekwon bu minj ngundimarneboddan? Mah! Yimdurnden kore ngad dja

† 62:11 Isaiah 40:10, Revelation 22:12 †† 63:3 Revelation 14:20, 19:13-15
‡ 63:5 Isaiah 59:16 †† 63:6 Isaiah 34:5-17, Jeremiah 49:7-22, Ezekiel 25:12-14, 35:1-15, Amos 1:1-11, Obadiah 1:1-14, Malachi 1:2-5

‡‡ 63:12 Exodus 14:21

kanbidyikarmen ngad nawu ngundimarnedurrkmirri, ngad nawu ngudda ke bininj.

¹⁸Ngad nawu bininj ke wanjh ngarribolkkarmi kunbolkdjmun ke dja ngarribolknahnani bu kundjaldedjumbung. Dja bonj, bolkkime nawu ngariyidko birribolkkwarrewong kunmekbe kunbolke! ¹⁹Ngad wanjh ngudda ke bininj bu kunkare mak bolkkime, dja bedda nawu birriwarre bininj minj yibenngyebuyi bu ngudda ke bininj.

Bu Karringeykayhmen Yawey Nawu God Kadberre

Isaiah 64:1-12

64 Yawey! Ngarridjare bu ngudda yidjaldjalkma dja yirangmarrhmang heaven ba bu yimkolung kondah kanjdji kore kurorre! Ngarridjare manbu kunwarddekimuk kabolkkrokarokan kore kumirrk ke! ²Yimkolu dja yibenbukkabukkan nawu ngariyidko ba ngundingeyburrbun, yiman kayime manyahi bu karanjbun wanjh kawurlhme, mak kamarnbun kukku bu kabonodnodmang. Mah, wanjh yibenmarnbu birriwarlahkenh bininj rowk kore kubolkbubuyika bu ngundiwerhkengehme dja ngundimarnekukdeldele! ³Kunkare ngudda kunwern yikurdyuyimi, kundulkarrekimuk dorrengh, kore ngad minj ngariyingkihburrbuyi. Kunmekbe yimkoluy kondah wanjh manbu mandulumkimuk bolkkrokarokani bu birrinang kundulkarre ke.

⁴Ngudda wanjh yidjalkudji God duninjh. Bu kunkare dja bolkkime minj nangale bininj biwobekkayi nabuyika God. Mak minj nangale binayi kunmim nuye nabuyika God. Minj nangale mak bikurdunayi nabuyika God yiman ngudda. Ngudda yidjalkudji nawu kanmarnekurdyuyime kunmak ngad nawu ngundiwoybukwon munguyh. †

⁵Ngudda yire darnkih ba bu yibenbidyikarme bininj nawu kabirridjaldjare kunnjilngmak dorrengh bu kunmak kabirridjalkurdyuyime, dja nawu ngundiwokmarrkmang ke. Dja ngaleng bu ngad ngundiwokweyi, wanjh ngudda kanyidduy. Adju, dja nangale nabuyika kanngehe? ⁶Ngarriwarlahkenh ngad wanjh yiman kayime ngarrikukwarreworinj kunwarre dorrengh. Nawu kunmakmak ngarrikurdyuyime, wanjh yiman djalburudjan, dja yiman kunmadj bu nuhnudminj ngarridjongbuyindiwirrinj. Ngad yiman kunmalaworr manbu worrdowerrinj, dja kunwarre ngadberre kanwayhke yiman kunmayorrkimuk kaburriwe kunmalaworr. ⁷Minj nangale kore ngad ngunngyeykayhme, dja minj nangale mak kadjare bu ngunwernhkarme. Ngudda wanjh kanbodmewong dja kanmarnewarlkarrinj ngadberre kore minj ngundiwayoyhkebnan. Ngudda kandjalbawong bu ngarrikukwarrewarremen ngadmanbidju kore ngarrikurdyuyime kunwarre. ††

⁸Kawarre Ngabba! Ngudda Yawey wanjh ngadberre kornkumom! Ngudda kankukmarnbom yiman kayime bininj nawu kamang delek dja kamarnbun ngalng bu kaborrhkendong. Ngudda yidjalkudji kanmarnbom kunbidwi ke. ⁹Yawey, yuwn bu kandjaldung kunkimuk duninjh! Yuwn bu mak yidjalburrbun kunwarre ngadberre munguyh! Kanna ngad nawu bininj ke rowk, dja kanbekkabekka! ¹⁰Ngudda ke kubolkkimuk kubolkdjamun, makka wanjh bolkyimerranj kabolklarrk rowk! Zion bolkkwar-

reminj, dja minj nangale kayo. Mak Jerusalem djalburrkyak, nakka bolkbularrbuyindanj rowk. ¹¹Dja Temple ke, manbu kunrurrk kunmak kore mawahmawah ngadberre ngundidjalburluburlumeni, wanjh kunak bularrbom dja rurrkwurhkheng. Dja wanjh njalehnjale namakmak rowk nawu ngarrimarnedjareni, wanjh yakayakminj rowk. ¹²Wanjh bolkkime Yawey, yiddok minj kanbidyikarme ngadberre? Yiddok minj yiwokdi ngadberre? Dja yiddok minj yidjalngurdme bu kandjaldung munguyh munguyh?

God Kanbengdayhke Bu Kandjadmekenh Dja Kanngehekenh

Isaiah 65:1-16

65 Yawey nawu kawohrn rowk yimeng, “Ngaye ngabenmarnekubukkarrinj bedberre bininj nawu minj ngandidjawadjawayinj. Mak bininj nawu minj ngandiyawayi wanjh bedda ngandingalkeng. Ngabenmarnebukkarinj bininj nawu minj ngandingeykayhmeninj kore kunbolkbubuyika bedberre. Ngayimeng bedberre, ‘Ngaye! Ngaye wanjh kondah ngahdi!’” ²Bu kunbarnangarrakuyeng ngabenmarnebidyirriyonginj, dja ngabengyirri bedberre bininj nawu ngandiwockwarnyakminj. Bedda wanjh kabirridjalkurdyuyime kunwarre. Bedda kabirridjurrkkarren kore kunmayali bedberre. ³Birrimekbe bininj wanjh bedda munguyh ngandimarnewokburriwe kore kumirrk ngardduk. Kaluk kabirrimarnebodan idols kore bedberre kunbolke, dja kabirrimarnekinje manbu manmanjmak kore altars nawu birrimarnbom brickskenh. ⁴Mak bedda kabirringini kore kumihmidj bu kabirridjalyirri molkkenh kumununkuyeng. Mak bedda kabirrikanjgun nawu bikkibikki, dja kabirridjalkanjinje mayh nawu nawarrewarre ba kabirribongun kunkalkkid. ⁵Birrimekbe bininj wanjh kabirriyime, ‘Ngurridin djarreh. Yuwn bu kandimarnhyikan. Ngad wanjh ngarrikukdjaman duninjh!’ Wanjh bedda yiman kundolng kamhbebe kukeb ngardduk, yiman kunak bu kadjalrung munguyh.

⁶Ngurrina! Kadjalbimbuyindi kore ngahnan bu kayime, ‘Ngaye minj ngadjalngurdme. Dja nakka ngabenmarnekarremulewan bedberre kunwarrekenh kabirrihkurdyuyime. Ngadjalwon rowk bedberre. ⁷Ngaye bun ngudberre kore kunwarre ngurrikurdyuyimi, dja kore nawu mawahmawah ngudberre birrikurdyuyimi.’ Kunmekbe yimeng Yawey. Dja mak yimeng, “Bedda wanjh birrikinjeng mayh nawu bindiwoni idols kore kuwarddekimuk, dja wanjh ngandiyemikani ngaye kore kurrulomyahwurd. Wanjh ngaye yiman ngabendjalyakarbun rowk kore ngabenbun bedberre.”

⁸Kuhni mak bu Yawey yimeng, “Bininj kabirrinan grapes manbu kunkalkkid kayo, dja kabirriyime, ‘Karribawo, kadjalmak nawu manrakel, dja yuwn karridjalwe. Med, walakkih wurd kunkalkkidmak kayo.’ Wanjh karohrok ngaye bu ngabendjalnahan bininj nawu ngandimarnedurrkmirri. Ngaye minj ngabenbularrbun birridjalwern rowk. ⁹Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Jacob kabenmawahme, dja mak nawu Judah kabenmawahme, ba kabirribolkkarme ngardduk kuwarddekimuk rowk. Birrimekbe nawu ngaye ngabendjarrngbun, wanjh kabirribolkmang. Ngaye nawu ngandimarnedurrkmirri, wanjh kabir-

† 64:4 1 Corinthians 2:9 †† 64:7 Romans 1:28

‡ 65:1 Romans 10:20 †† 65:2 Romans 10:21

riyo kumekbe. ¹⁰ Ngabolkmarnbu kabbal kabolkngeyyo Sharon bu karralkwernmen ba sheep kabirrimirnderri kumekbe dja kabirringun. Mak ngabolkmarnbun kuwarddebarrarn kabolkngeyyo Achor, bu mayh kamirnderri kumekbe dja kamirndengehme. Bu kumekbe ngabenyolyolme ngardduk bininj. †

¹¹ Dja ngaleng ngudda ngurribuyika nawu kandimunkeba-wong, dja ngurribengmidjdan ngaye ngardduk kubolkmak mandulum. Dja mak ngudda yiman ngurrimarnebodan idol kangeyyo Luck, dja ngurrikarme mulil nuye idol nawu kangeyyo Fate! ¹² Wanjh bonj, ngaye marnbun bu ngudda ngurridowe kundjawalwi. Ngudda ngurrimankan kore ngundibun ngurridowe rowk. Bu kunmekbe ngaye kayhmeng ngudberre dja minj kandiwokmayinj. Mak bu bengyolyolmi dja nakka minj kandibekkayi. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimi kunwarre kore kumirrk ngardduk, dja ngurridjalyimeng kore ngaye ngawid-nani.”

¹³ Mah, bu kunmekbe kunu Yawey, nawu Kawohnan rowk, wanjh kayime ngudberre, “Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri, nakka kabirriworrkmen, dja ngudda nawu ngurriwarre bininj wanjh ngurrimarrwedowen. Mak bedda kabirrikomnjulme, dja ngudda wanjh ngurridjalkombukdowen. Bedda kabirridjalmarmarr, dja ngudda wanjh kunyemi ngunmang rowk. ¹⁴ Bininj nawu ngandimarnedurrkmirri wanjh kabirriwayini kunnjilngmak dorreng dja kabirrikangemarmarr. Ngudda nawu ngurriwarre bininj, wanjh ngurrikayhme dja ngurridjalnjilngwarremen. Mak ngurridjalnalkbun wernkih duninj dja ngurrikangewarremen. ¹⁵ Ngudda mak manbu kunngey ngudberre, wanjh bininj nawu ngabendjarrngun ngundingeywirrihme. Ngaye Yawey, ngawohnan rowk, wanjh bun ngudberre, dja ngurriyakmen. Dja ngabenngeywon kunngeybuyika nawu ngandimarnedurrkmirri. ¹⁶ Nangale bininj nawu kabenmarneyime kunwok kunmak nawu kabirrihni kumekbe kunbolk, wanjh nakka ngankayhme ngaye God nawu kawokdi kunwoybuk. Dja bininj kore kunmekbe kunbolk, bu kadjare kawokkurmerren, wanjh kawokkurmerren kore kunngey ngardduk, God nawu kawokdi kunwoybuk. Kaluk kuhni bu ngabengmidjdanj kunwarre bedberre bu kerrngehkenh.

Nawu Yawey Kabolkkerrngehme Kaddum Heaven Dja Kanjdji Kurorre

Isaiah 65:17-25

¹⁷ Ngurrina! Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme mahni kaddum dja kondah kurorre. Dja mak ngadjalbegmidjdan kunwarre nawu bininj birrikurduyimi bu kunkareni. Minj ngayawoyhburrbun. ^{†††} Bu ngaye ngabolkmarnbun rowk, wanjh ngurriwernhnjilngmarmarnnin munguyh. Ngaye ngayawoyhbolkkerrngehme Jerusalem ba ngurridjalnjilngmakmen, dja bininj nawu kabirrihni, wanjh ngaye ngabennjilngmarnbun. ¹⁹ Ngaye warridj nganjilngmak bu ngaburrbun Jerusalem, dja ngabenmarnemarmarr bu ngabenburrbun nawu kabirrihni kumekbe. Minj nangale kayawoyhnalkbun kumekbe, dja minj nangale kanalkbun bu kunnjilngwarre dorreng. ‡

† 65:10 Joshua 7:24-26 †† 65:17 Isaiah 66:22, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1

²⁰ Kaluk minj kabirridowe nawu birribarrken. Mak nawu bininj kabirridarrkid bu djal kunkuyeng. Minj nakohbanj duninj karrowen bu nungka djalngudjmak. Bininj rowk wanjh kabirridjalkohbanjmen duninj yiman kudjewk 100 bu minj kabirridow! Bininj kunubewu karrowen bu minj 100 yimerrangimeninj, wanjh kabirriyime nakka kunubewu kidni. ²¹ Bedda nawu bininj kabirrihni wanjh kabirrirurrkname dja bedmandeleng kabirriyo. Bedda kabirridudjeng manrakel, dja bedmandeleng kabirringun manbu manbarnem ngalengngarre. ²² Minj mak kuhni kabirri-name kunurrk dja kabindimarnebawon birribuyika bininj bu kabirriyo. Dja minj kabirridudjen manmekenh ba bu kabindiyibawon birribuyika bininj bu kabirringun manbu manbarnem. Minj kuhni kabenmarneyawoyhkurduyimerran. Ngaye ngardduk bininj wanjh kabirridjalmimbi kunkuyeng duninj yiman kayime bu kundulk kadjalmimbi. Bedda nawu ngabendjarrngun bininj, wanjh kabirrinjilngmarnburren kore kabirrikurduyime kunbidwi bedberre. ²³ Minj mak kabirridurrkmirri bu djal burudjang. Minj mak kabindiyawoyhyawmang wurdwurd nawu kabirriwarrewarremen. Ngaye nawu Yawey, wanjh ngabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre dja warridj nawu bedda kabindimawahme bininj. ²⁴ Ngaye ngabenbangmebekkan bedberre bu yerre kabirridi yiwarrudj. Bu minj birribangmeyakwoyi kore birridi yiwarrudj, wanjh ngabenbekkan rowk. ²⁵ Bu kuhni kayimerran rowk, ngaye ngamarnbun mayh nabang dja nawu kelebuk wanjh kabirridjarrkngun kunmodmikenh dorreng, yiman nawu lamb dja wolf. Dja nawu lion wanjh kadjalngun kundalk yiman bulikki. Kaluk nawu nayin nakka kahdjalngun kundjulng. Kore ngaye ngardduk kunwarddekimuk kubolkdjamun, wanjh minj nangale kabiwarrewon nabuyika bininj, dja minj nangale kayime kunwarre.” Kunmekbe rowk yimeng nawu Yawey. ‡†

Bu Yawey Kamarnbun Kaddum Dja Kurorre Bu Kakerrngehmen Rowk

Isaiah 66:1-24

66 Kuhni kayime Yawey, “Kore kaddum heaven, nakka kore ngaye ngahni yiman kayime throne ngardduk. Dja kore kurorre, wanjh nakka yiman kayime ngadengebarndi. Dja ngud-da yimankek ngurrimarnbun kurrambalk ngardduk? Kaluk baleh kururrkyime kore ngangehme? ^{††2} Ngayebidju ngabolkmarnbom njalehnjale rowk kaddum dja kurorre. Kunmekbekenh yehyeng rowk marnbuyindanginj.” ^{†††} Kuhni nawu Yawey yimeng. “Dja bininj nawu ngaye ngaburlume, nakka wanjh minj kaburlumerren, minj mak kakimukworren, dja nganmarnekele bu nganwokmarrkmang.

³ Dja birribuyika bininj ngandinjilngwarrewon. Bu birrimekbe bininj ngandimarnebun bulikki, wanjh ngaye ngayime bedda yiman namarndeyi! Dja bu ngandiwon lamb ngardduk, wanjh ngayime bedda yiman duruk kabirribun! Dja bu ngandiwon ngaye manmim manbu wheat, wanjh ngayime ngandiwoyi kunkurlba nuye bikkibikki! Dja bu ngandimarnekinje manmanjmak ngardduk, wanjh ngaye ngayime bedda yiman kabirri-

‡ 65:19 Revelation 21:4 †† 65:25 Isaiah 11:6-9 ††† 66:1 Matthew 5:34-35, 23:22 †††† 66:2 Acts 7:49-50

marneboddan idol. Kaluk birrimekbe bininj birrikebrokmarn-burrinj kore birridjaldjareni. Kabirridjare kunwarrewarre duninj kore kunmalng bedberre. ⁴ Wanjh kunmekbekenh gaye ngadjare ngabenwirihme dja ngabenbun bedberre. Gaye ngabenmarnekurduyime kore kabirridjalkele. Kaluk gaye ngabenkayhmeng, dja minj nangale ngawokmarmayi. Mak gaye ngawokdi bedberre, dja minj nangale nganbekkayi. Bedda birridjalkurduyimi kunwarre kore kumirr ngardduk, dja birridjaldjareni kore ngandinjilngwarrewong.

⁵ Mah, ngudda nawu kandiwokmarrkmang dja ngandimarnekuydelelme, wanjh kandiwokbekka gaye nawu Yawey. Ngayime ngudberre, 'Nawu ngurridangerrinj ngundiwirihme bu ngardduk kunngeykenh, dja ngundidjalbekke. Dja mak ngundidjekmiwong bu birriyimi, "Mah! Ngarridjare ngarrinan Yawey bu nadjalmak duninj, dja ngudda bu ngurrinjilngmak!" Bonj, bedda wanjh kaluk kabirriyemengarlmen. ⁶ Adju, ngurrbenbekkabekkan nawu kabirrikayhme kore kururkmirnderri dja kore Temple kunrurrk. Njalekenh? A, nakka Yawey kabenbun nawu birriyidko nuye kore kunwarrekenh bedberre.

⁷ Mah, wanjh ngurriburrbu. Daluk ngalbu kamerlem, bu kayawmang, wanjh werkk kababang, kaluk yerre wanjh karrangen nawu nabarrken. Yuwn bu kadjalyawmang werkk, dja minj kabekkarren. ⁸ Minj nangale bolkwobekbukai bu kurduyimerrangimeninj. Dja minj nangale nayi. Yiddok bininj birrimirndewernmerrinj kore kubolkkimuk kore djal kunbarnangarakudji? Burrkyak. Minj kayimerran bu kundjalburrikudji. Dja kunbuyika duninj, bu kunbolk Zion, wanjh werkkwerkk duninj kabenyawmang ngalengngarre wurdwurd! ⁹ Gaye nawu Yawey ngakan daluk bu kayingkihmarburren wurdyawkenh, dja wanjh minj ngabawon, ngadjalmarnbun bu kayawmang. Bu gayingkihmarbun daluk, yiddok gaye ngabahlme ngalengngarre kunwarlirl? Burrkyak. ¹⁰ Mah! Wanjh ngurrimarnemarmarr ngalengngarre kukadje Jerusalem, dja ngurrimarnenjilngmaknin, ngudda nawu ngurrimarnedjare. Ngudda nawu ngurrimarnenalkbuni, wanjh bolkkime ngurriwernhmarmarr ngalengngarre! ¹¹ Kaluk ngudda yiman ngurribongun kore kundjikka ngalengngarre dja ngurrinjilngmakmen. Ngurridjaldjare kunkimuk, dja ngurrimarnemarmarr ngaleng nawu ngunwon kundjalkimuk.

¹² Kuhni mak ngayime ngudberre, gaye nawu Yawey. Gaye ngawon Jerusalem ngardduk kunmodmikenh manbu kare yiman kayime mankabo. Gaye mak ngawon namakmak nadjalwern duninj kore kubolkbubuyikabeh, yiman kayime mankabo mankimuk bu kaborlobme. Ngaleng ngunkanahkan kore kuberl ngarre, ngudda ngurribongun kore kundjikka ngarre, ngudda ngurriyerrkang yiman wurdyaw kore kunkarre ngarre. ¹³ Gaye wanjh njilngmarnbun ngudberre yiman kayime ngalbadjan kabinahnan wurdyaw ngarre. Dja ngurrikangemakmen ngudda bu ngurrinjilngwarreni Jerusalemkenh.

¹⁴ Bu kuhni ngurrinan kakurduyimerran, wanjh ngurrikangemarmarr, dja ngurriwernhmakmen yiman kayime kundalk bu kadjaldjordme. Gaye nawu Yawey wanjh marnebidbukkarinj

ngudda nawu kandimarnedurrkmirri. Dja nawu birriyidko ngardduk, wanjh ngabendjaldung kunkimuk." ¹⁵ Ngurrina! Yawey kamre kunak dorrengh. Nuye wirbarra warridj kamre yiman kayime kunmayorrk kunkimuk. Nungka wanjh kayiddung wernkih duninj, dja kabendung manbirluworldjen dorrengh!

¹⁶ Kaluk gaye Yawey ngabendjadme birriwarlahkenh bininj kunak dja kundjawak dorrengh. Gaye ngabenbun birriwern.

¹⁷ Bininj nawu kabirrikukdjamunworren bu kunwarrekenh, dja bu kabirridjirridjburren kore kabirrimarneboddan idol, wanjh kunwarre kabirriyime. Bedda nawu kabirridjarrkre kore kurralk ba kabirrikanjngun bikkibik dja rat, dja nabubuyika nawarrewarre mayh. Nangale kabirrimunkekadjung? Wanjh bedda kabirridjarrkyakmen! Kuhni gaye ngayime nawu Yawey. ¹⁸ Bu kunmekbe kunwarre kabirrikurduyime kore kabirrimayaliburbun, wanjh gaye gayingkihmarburren bu ngamre ba ngabenmirndemornname birriwarlahkenh birrimak bininj rowk, kore kubolkbubuyikbeh, dja nawu kabirridjenbubuyika. Wanjh kabirrimirnderri dja gaye ngardduk kunmakmak ngandinan. ¹⁹ Mak gaye ngakurrme yiman kayime bim ngardduk kore bedda. Yikahwi gaye ngabenmunkewe nawu kabirridjaldararkid bininj ba kabirrire kore kubolkbubuyika, yiman Tarshish, Libya, Lydia kore bininj kabirrikurdumak bonarra dorrengh, Tubal dja mak Greece, dja warridj kore manyunkurr kunwern kore djarreh duninj, kore bininj minj gaye ngandiwobekbukai, dja minj ngandinayi ngardduk kunmakmak. Bininj nawu ngabenmunkewe wanjh ngandiyolyolme bu kabindibengdayhke gayekenh bu ngadjalmakkaykenh. ²⁰ Dja mak kabindimkan nawu ngurridangerrinj rowk nawu birrikang kubolkbubuyikabeh, dja kabirrimre rowk kore ngardduk kundulum kunmakmak kore Jerusalem. Bedda wanjh kabirrimre bu kabirrimorneni djarrang dja nuk donkey, yikahwi mak kabirrimre wirbarra dorrengh, dja mule dja camel dorrengh kabirrimre. Kabirrimkan kore kunrurrk manbu Temple nuye Yawey, yiman kayime nawu Israel benkebawahmeng kabirrimkan manmim manbu kahdahkendi kore ngalng nawu kukbele, bu kabirriwon Yawey." Kuhni nawu Yawey yimeng, dja mak yimeng, ²¹ "Dja mak ngabendjarrngun yikahwi birrimekbe bininj ba kabirriyimeran priest dja mak yikahwi Levites."

²² Wanjh nawu Yawey kamulewarren, kayime, "Mak ngaya-woyhbolkkerrngehme manbu kaddum dja kurorre, dja kadjaldi munguyh munguyh kore kumirr ngardduk, wanjh kunmekberrih karohrok manbu kunngay ngudberre kadjaldi. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kabirridjaldi munguyh. ^{††23} Birriwarlahkenh bininj rowk kabirrimre ngandimarneboddan kore kumirr ngardduk bu kunbarnangarradjamun rowk, dja bu nakerrnge dird kore nakerrnge dird. ²⁴ Mak kabirribebme dja kabindikunan nawu birridowerrinj birrimekbe nawu ngandijalwokweyi ngardduk. Yolkk wanjh kabennudngun nakka minj karrowerren, mak kunak makka minj kabirludowen. Wanjh birridjalwern bininj kabindiwirihme bedberre." Kuhni yimeng Yawey. ‡

† 66:7 Revelation 12:5

†† 66:22 Isaiah 65:17, 2 Peter 3:13, Revelation 21:1 ‡ 66:24 Mark 9:48

Matthew

Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus

Matthew 1:1-17
(Luke 3:23-38)

1 Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikeb-mawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikeb-mawahmeng.

² Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj. ³ Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram. ⁴ Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon. ⁵ Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse. ⁶ Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininj kobeng wanjh biyawmey Solomon. ⁷ Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa. ⁸ Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni Uzziah. ⁹ Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah. ¹⁰ Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah. ¹¹ Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah † dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolk Babylon kore bedda birribongdi. ¹² Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibernang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel. ¹³ Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor. ¹⁴ Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud. ¹⁵ Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob. ¹⁶ Kaluk Jacob bibernang nawu Joseph, nabininj kobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ. ¹⁷ Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumdedjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu

† Jeconiah karohrok Jehoiachin.

kumekbe bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmekbeni ngarre Christ †† danginj.

Bu Jesus Christ Danginj

Matthew 1:18-25
(Luke 2:1-7)

¹⁸ Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh birriberrebbom Joseph bu kabene-marrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.

¹⁹ Kaluk Mary ngalengngarre nabininj kobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kabiidjalbawon kore minj kurobbe. ²⁰ Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjku burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrn Rowk bimiyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, “Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong. ²¹ Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen ‘Jesus’, dja nungka nawu kabengehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre.” ‡

²² Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrn Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiiah, bu yimeng, ²³ “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabiringeybun ‘Immanuel’, kaluk mahni kunngay kayime ‘God kumwam kore ngad karridjarrkdi.’” ††

²⁴ Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrn Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye, ²⁵ dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurrmeng namekbe wurdyaw Jesus.

Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarneboddanginj Jesus

Matthew 2:1-12

2 Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad †† nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem. ² Wanjh

†† “Christ” karohrok kunngaybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngay kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”. ‡ “Jesus” karohrok “Joshua”, dja nahni kunngay bokenh kamenmenyime “nawu Kawohrn Rowk kangehke”. †† 1:23 Isaiiah 7:14 †† Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”.

bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarneboddan nuye.”³ Kaluk bu kuninjkuu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem.⁴ Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ † danginj.⁵ Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyinkihbimbom bu biyinkihmulewam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime,⁶ ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennahnan bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnan mayh nuye.” [Micah 5:2]

⁷ Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre.⁸ Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng, “Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu nguringalke, ngurrimray werkkwerkk bu kandimarneyime ba ngayemanwali ngare ngaboddan nuye.”

⁹ Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birrinang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy.¹⁰ Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj.¹¹ Wanjh birrimwam kore kururk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorreng bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninj, dja mak manbu mankalkkidmanjmak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

¹² Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjalurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

Jesus Nuye Ngaldadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt

Matthew 2:13-15

¹³ Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka wurdyaw dja ngaldadjan dorreng, dja ngurridjarrkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.”

† 2:4 Ngurrina kore Matthew 1:17

¹⁴ Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngaldadjan.¹⁵ Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem

Matthew 2:16-18

¹⁶ Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninj. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurkkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilek, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkeh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.¹⁷ Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,¹⁸ “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribekgang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj duninj. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birri-doweng.” [Jeremiah 31:15]

Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth

Matthew 2:19-23

¹⁹ Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolk Egypt.²⁰ Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngaldadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolk ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”

²¹ Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngaldadjan wanjh birridurndi kore kunbolk Israel.²² Kaluk bu Joseph biwobekgang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolk kore kornkumo nuye wohrnani kore kunbolk ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolkbuyika kore kubolkkimuk ngaleng ngarre, kunbolk Galilee.²³ Kaluk kore kunred kabolkngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyngkiholyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

John Yngkihbolkmarnbom Nuye Jesus

Matthew 3:1-12

(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)

3 Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukdjuhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.² Dja benmarneyimi, “Ngurrikange-

borledkerrimen, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heavenbeh.”

³ God biyingkih mulewam John, bu biwokwong Isaiiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohnan Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’” [Isaiah 40:3]

⁴ Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngebek marnbom. Dja mak leather nawu ngard-modukkayindi, mak djalnguni djadedde dja mak mankung.

⁵ Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalebbeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan. ⁶ Bedda birriyormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukdjuhke kore mankabo Jordan.

⁷ Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhke meninj, wanjh yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkih beng-dayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme?”

⁸ Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangan manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeborledmeng kore God. ⁹ Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimmerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham! ¹⁰ Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurro kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangan manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburiwe kore kunak kahrung.”

¹¹ “Ngaye bonj, ngaye kukdjuhke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeborledkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhgudjkimuk duninj kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdjuhke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorreng. ¹² Nungka yiman rerrih kakarme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwerwerrhme, dja mak ba manmim duninj manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurreme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

John Bikukdjuhke Nawu Jesus

Matthew 3:13-17

(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

¹³ Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi. ¹⁴ Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kandjalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?” ¹⁵ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yid-

jalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmakminj.

¹⁶ Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werkkumhbibuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunnngol dangmarhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolongi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka. ¹⁷ Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh †, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd, nawu ngawernharnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

Nawu Namarnde Duninj Bidjurkkani Jesus

Matthew 4:1-11

(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)

⁴ Kaluk nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninj kabidjurkkani. ² Jesus minj nguyinj manme dja dinghdi yiwarrudj forty kunbarngarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

³ Wanjh nawu Namarnde Duninj bimarnebebmeng nawu bidjurkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninj God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahni kunwarddekilehkilek bu kayimerran buriddi duninj.” ⁴ Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabadarrkidwon bininj, burriyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabadarrkidwon.’” [Deuteronomy 8:3]

⁵ Wanjh nawu Namarnde Duninj bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kadum kore kunrurrk manbu Temple. ⁶ Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninj God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu kunwardde yimelme.’” [Psalm 91:11-12] ⁷ Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, ‘Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohnan Rowk, nawu God ke.’” [Deuteronomy 6:16]

⁸ Wanjh nawu Namarnde Duninj biyawoyhdjurkkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika. ⁹ Wanjh Namarnde Duninj bimarneyimeng, “Ngudda bu yibarddurrukkurldan ngaye dja kanmarneboddan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk.” ¹⁰ Dja Jesus bimarneyimeng, “Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, ‘Ngurrimarneboddan nadjalkudji God nawu Kawohnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.’” [Deuteronomy 6:13]

¹¹ Wanjh nawu Namarnde Duninj bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

† 3:17 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee

Matthew 4:12-17

(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)

¹² Kaluk bu Jesus biwobek kang John nawu birribongkarrmi kore prison †, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee. ¹³ Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali. ¹⁴ Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiah yingkihimbom kunkareni, bu yimeng, ¹⁵ “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka. ¹⁶ Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiah 9:1-2] ¹⁷ Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey weykahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj

Matthew 4:18-22

(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)

¹⁸ Kaluk bu Jesus regehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrk-mirri djenj benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk. ¹⁹ Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurribenmang.” ²⁰ Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunekadjuy Jesus.

²¹ Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebad-buyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkih-marnbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng. ²² Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunekadjuy Jesus.

Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj

Matthew 4:23-25

(Luke 6:17-19)

²³ Wanjh Jesus regehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurrk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohnran rowk, dja benmarnbuni nawu kundjak manbubuyika

birrihkarrmi. ²⁴ Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobek kang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarrmi. Yikahwi nawu kunkimuk birridjakbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk. ²⁵ Birriwern bininj nawu birrimdolkkang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninj birrimunekadjuy Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni

Matthew 5:1—7:29

⁵ Bu Jesus benmirndenang birrimhyorrmerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang, ² dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare

Matthew 5:3-12

(Luke 6:20-23)

³ Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimer-ran king bedberre. ⁴ Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarne-nalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun. ⁵ Mak nawu bininj minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre. ⁶ Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen. ⁷ Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre. ⁸ Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God. ⁹ Mak nawu kabindimarnbun bininj bu kabirringur-dmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan. ¹⁰ Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

¹¹ “Ngudda nawu kandikadjuy, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwid-djung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnnekurduyime kunmak. ¹² Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjilngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahd-jedjenyo ngudberre kore heaven. Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki

† 4:12 Matthew 14:3

prophets birrihni korroko.” Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

Ngad Yiman Kayime Djirila Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan

Matthew 5:13-16

(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

¹³ Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yiman kayime djirila nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjudmen. Wanjh kunkmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimeran djirila manbu kawarremen kamanjakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme.”

¹⁴ “Mak ngudda kunkmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi! ¹⁵ Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.

¹⁶ Wanjh kunkmekbe rerrih, ngudda ngurribenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu ngundikurdunan kore kunkmak ngurrihkurduyime wanjh kabirrimanj bun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye

Matthew 5:17-20

¹⁷ Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularribuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurduyime kore bedda birriyingkihimbom ngardduk. ¹⁸ Woybukkih duninj marneyime ngudberre, minj njale kabularribuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninj kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurduyimerran.

¹⁹ Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohnan Rowk.

²⁰ Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarkma God nuye mankarre dja yuwn ngurribenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindhukkan. Bedda minj kabirriwernhmarkma God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurribenyurrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja

bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohnan rowk.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.

Matthew 5:21-26

²¹ Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngurribekkan nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun.’ ²² Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrunng nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninj yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalebengwarr!’, wanjh kunukka yiwarrerworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikukung kore hell. ²³ Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburribun nawu ngunedanginj kadjalnjlngwarre bu nguddakenh, ²⁴ wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werck nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak.”

²⁵ “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurrme kore court, wanjh werckwerck yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurrme kore yibalrurrkendi. ²⁶ Wanjh marneyime bu woybukkih duninj, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihurrkkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.

Matthew 5:27-32

(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)

²⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkan kore kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.’ ²⁸ Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk. ²⁹ Dja bu kunkmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen dja yimimburiwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilek kore kunburk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell. ³⁰ Mak manbu kunkbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe

† 5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17 †† 5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18

yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

³¹ Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi bu kabeneba-worrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1] ³² Dja gaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibaldjurrkkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininj kobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininj kobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerren.

Matthew 5:33-37

³³ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohnan Rowk!’ ^{†34} Dja gaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni. ³⁵ Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King! ³⁶ Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekoh ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjarre, dja manbu manwohkdudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburri mak yika yiwohngabekbele. ³⁷ Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolkkang kore nawu Nawarre Duninj.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.

Matthew 5:38-42

(Luke 6:29-30)

³⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’ ^{††39} Dja gaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerrren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjaku warridj! ⁴⁰ Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt kel’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj.

† 5:33 Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21 †† 5:38 Exodus 21:24; Leviticus 24:20; Deuteronomy 19:21

⁴¹ Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorreng. ⁴² Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngurriyidko Bininj.”

Matthew 5:43-48

(Luke 6:27-28,32-36)

⁴³ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriedbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18] ⁴⁴ Dja gaye wanjh gayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirung. ⁴⁵ Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninj bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

⁴⁶ Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrimang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren. ⁴⁷ Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninj, nakka wanjh kabirrikurduyime!

⁴⁸ Mah, wanjh kandibekka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kadjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh.”

Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj

Matthew 6:1-4

⁶ Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjedjenyo ngudberre. ² Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladdja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrikurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwanken. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh gaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjedjenyo kore kondah kurorrebeh. ³ Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrben-

won bininj nawu birrimarladjja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime. ⁴ Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj

Matthew 6:5-15
(Luke 11:2-4)

⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkuren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurrirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre. ⁶ Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriyay kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarrme ngudberre.

⁷ Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok! ⁸ Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan. ⁹ Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, ‘Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kunngey ke, bu ngundjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk. ¹⁰ Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimerran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre. ¹¹ Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh. ¹² Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre. ¹³ Mak kanbidyikarremen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkan ngadberre nawu namarnde duninj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

¹⁴ Nawu Jesus yawoyhyimeng, “Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre. ¹⁵ Dja bu minj nangale ngurrbenmarnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj

Matthew 6:16-18

¹⁶ Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirrihburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

¹⁷ Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen. ¹⁸ Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmolk, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri

Matthew 6:19-21
(Luke 12:33-34)

¹⁹ Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh. ²⁰ Dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehdjenkurre ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh. ²¹ Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Njale Karrinan?

Matthew 6:22-23
(Luke 11:34-36)

²² Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrrk ngudberre. Bu ngurrimim-mak wanjh kunburrrk ngudberre makka kawolkayindi rowk. ²³ Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiiyindi kunwarrehwarre.”

Nangale Karmarnedurrkmirri?

Matthew 6:24
(Luke 16:13)

²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunekadjung nakudji dja kabimunekabawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon*Matthew 6:25-34*

(Luke 12:22-34)

²⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburrrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrrk, dja yuwn bu djaj kunmadj. ²⁶ Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabirridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

²⁷ Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnangarrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrijilngwarre bu kumekbekenh. ²⁸ Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngurrina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridurrkimirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre. ²⁹ Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon † minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninj yiman kayime mannguy. ³⁰ Mah, wanjh, bu God kabolkmarbun bu kabolkmedjmakmen bu karrudjeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjalkubmak, kaluk bu malaywi kabirribalburriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka? ³¹ Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngurriyime, ‘Njale ngad ngariringun?’ Mak ngurriyime, ‘Njale ngad ngaribongun?’ Mak kunbuyika ngurriyime, ‘Njale ngad ngaridjongburren?’ ³² Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninj, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjaldare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurridjare namekbe rowk.

³³ Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kadjare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj. ³⁴ Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalenggarre. Dja bonj, ngurridjaldmadbu bu kamre.”

Yuwn bu Ngurridjadmerren*Matthew 7:1-6*

(Luke 6:37-38,41-42)

7 Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre. ² Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorreng, wanjh God ngundjadme ngud-

† 6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

berre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre. ³ Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamy kore kumim nuye? ⁴ Wanjh njalekenh bu kabimarneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamy kore kumim nuye? ⁵ Nakka wanjh kaburlumerren! Dja karrulkwemen werrek kundulk manbu kahwarnamy kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawo kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj.”

⁶ “Mak njalehnjale nawu God nuye yeheyng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye.”

Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare*Matthew 7:7-12*

(Luke 11:9-13)

⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre. ⁸ Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongong. ⁹ Bu wurdyaw ngunyidjawan kandedjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon? ¹⁰ Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj? ¹¹ Kunukka bonj, bu ngudda yiman djaj ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurribenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurrhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan.”

¹² “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

Manbu Manbolhdjokko*Matthew 7:13-14*

(Luke 13:24)

¹³ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate. ¹⁴ Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

Ngurribenkurdunan Bininj*Matthew 7:15-20*

(Luke 6:43-44)

¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen kore bedberre nawu kabirrikkurrehkurren prophets. Yimankek bedda

ngundiyan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken.
¹⁶ Wanjh ngudda ngurrbenburr bun birrimmekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkkan kore kundalk. ¹⁷ Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme. ¹⁸ Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnem-dangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk manwarre minj kakarrme bu kabarnem-dangen manbarnemmak. ¹⁹ Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak. ²⁰ Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurduyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume Nawu Kawohrnan Rowk.

Matthew 7:21-23
 (Luke 13:25-27)

²¹ Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurduyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven. ²² Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarrmi dja mak kunwern ngarrikurduyimi kundulkarre ke dorreng!’ ²³ Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimmekbe bininj bu ngayime, ‘Nguriray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurduyime. Ngaye minj kukburribuyinj ngudberre.”

Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjlngwarreworren

Matthew 7:24-29
 (Luke 6:47-49)

²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde. ²⁵ Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurh kumwam, mak kunmayorrkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

²⁶ Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rur-rknameng kore kukayalanj. ²⁷ Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrbakkabakkeng.”

²⁸ Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimmekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkan. ²⁹ Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorreng.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni

Matthew 8:1-4
 (Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

8 Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbek, birrimirndewern bininj birrimunkemey. ² Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimiyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.” ³ Wanjh Jesus bidyiriyonginj dja bikarrmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmi-men!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj. ⁴ Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nangale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukkarri-men nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng † bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoyukwon.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrk-mirri

Matthew 8:5-13
 (Luke 7:1-10; John 4:43-54)

⁵ Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarmeninjenh. ⁶ Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrk-mirri kahyo kured dja kahdownen. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!” ⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

⁸ Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurrambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrk-mirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime. ⁹ Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrk-mirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kunmekbe kadjalkurduyime.”

¹⁰ Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebar-rhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungi dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninh ngardduk yiman nahni soldier. ¹¹ Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkn-gun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrnan.

¹² Dja bininj nawu yimankek kumekbe birrinwirrinj wanjh

† 8:4 Leviticus 14:1-32

nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhne dja kabirriyidmebayerren bu kabirrikanjbabang munguyh.”

¹³ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirrokmnen. Dja nawu ngunhmarne durrkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahnawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj

Matthew 8:14-17

(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)

¹⁴ Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjalak dulkkihdukkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala. ¹⁵ Kaluk Jesus bibidkarmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

¹⁶ Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni. ¹⁷ Jesus kuninj kunu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bim-bom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karrid-jakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiiah 53:4]

Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji Jesus

Matthew 8:18-22

(Luke 9:57-62)

¹⁸ Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwak-buyinguneng, wanjh benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorreng kore borledmikenh ngarre manbokimuk. ¹⁹ Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimiyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh gaye djalmunkekadjung!” ²⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja gaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarrme kunred bu kore gayo.”

²¹ Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjuji wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukudjeng werkk ngardduk kornkumo.” ²² Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikududjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

Jesus Ngurdkeng Kunmayorrk Kunkimuk

Matthew 8:23-27

(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

²³ Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam. ²⁴ Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy. ²⁵ Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurhmgeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan,

kangehkekemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!” ²⁶ Wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihkele? Yiddok ngudda minj kandiwerhwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalnurdmerrinj rowk. ²⁷ Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmgeng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmgang!”

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi

Matthew 8:28-34

(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)

²⁸ Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene [†] bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikududjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimeyoy bu birrirawinj kumekbe. ²⁹ Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”

³⁰ Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni. ³¹ Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kandjurrrkan ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrimirnderri.” ³² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriyay!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirobbmerrinj kanjdikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebngakmeng. ³³ Wanjh bininj nawu birrimirndenahnani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururkkwern, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk. ³⁴ Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawan bu kabolkbawon kumekbe.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni

Matthew 9:1-8

(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

⁹ Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum. ² Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularrbuyindanj rowk.”

³ Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!” ⁴ Nungka Jesus benkodjkuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwar-

[†] *Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.*

rehwarre? ⁵ Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bular-buyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolka ka dja yiray?’ ⁶ Ngaye bukkang ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh ngakarme bu ngabenmarnebegmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.” ⁷ Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

⁸ Kaluk bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

Jesus Bimey Matthew

Matthew 9:9-13

(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)

⁹ Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

¹⁰ Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni manme. ¹¹ Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?” ¹² Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor. ¹³ Dja ngurriyay wanjh ngurriburrbu kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkah ngadjare nawu mayh ngurrihkinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurbenkongibun bulkkidj duninj nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.

Matthew 9:14-17

(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)

¹⁴ Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunuka kabirrikurduyime?” ¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrijilngwarre bu nungka dorreng kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren bu kabenawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunjilngwarrekenh.”

¹⁶ “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburra manbu mankerenge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburra kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju.”

¹⁷ “Mak, bininj minj kabirriborrhkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi

kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrhkendong manbokerrnge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk.”

Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom Daluk Ngalbu Bimadkarmeng

Matthew 9:18-26

(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)

¹⁸ Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkuu, nakudji bininj nawu kawohrnan kunurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimiyikang, bardurrukkurlhdanj kore kumirr kuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.” ¹⁹ Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

²⁰ Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid. ²¹ Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.” ²² Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

²³ Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriwern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni. ²⁴ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriyay. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong. ²⁵ Wanjh bu bindikukbekkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj. ²⁶ Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdbubeni

Matthew 9:27-31

²⁷ Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdbubeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu ngarrewoneng!” ²⁸ Bu Jesus balngimeng kururrk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yiddok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.” ²⁹ Wanjh Jesus benbenemimkarmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj.” ³⁰ Dja bedda benedjalkurduyimerran. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kunjalkunukenh.” ³¹ Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni

Matthew 9:32-34

³² Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkawoni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarmi. ³³ Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebar-rhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!”

³⁴ Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbekekenh bedberre namarnde.”

Jesus Benkongibom Bininj Rowk.

Matthew 9:35-38

³⁵ Wanjh Jesus regehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkeh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarmi kunbubuyika kundjak. ³⁶ Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjakekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarmeninj shepherd ba bu bennahnayi. ³⁷ Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrimirndeyahwurd bu kabirridurrkmirri. ³⁸ Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarmerren.”

Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye

Matthew 10:1-4

(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

10 Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindimarnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarme. ² Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. ³ Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus, ⁴ Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng

Matthew 10:5-15

(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)

⁵ Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, “Yuwn ngurrire kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni. ⁶ Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme. ⁷ Bu kumekbe ngurrire,

wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, ‘God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. ⁸ Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkki-hyo, dja mak ngurbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurbendjiridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh ngurrbenbidyikarmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

⁹ Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper. ¹⁰ Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nangale nawu kahdurkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. ¹¹ Kaluk bu ngurribalngimeng kore karurkmirnderri, wanjh ngurringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon. ¹² Mak bu ngurribalngimeng kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, ‘Kunmodmikenh ngurrihdjar-rkni.’ ¹³ Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkkin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen. ¹⁴ Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerimen bu ngurribawon kore bedda. ¹⁵ Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninj, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmeken bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninj bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah †, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bininj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebe

Matthew 10:16-25

(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

¹⁶ Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimaknin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok. ¹⁷ Dja ngurrinaharrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjibihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj. ¹⁸ Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirrk bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh. ¹⁹ Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjilngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime. ²⁰ Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wan-

† 10:15 Genesis 19:24-28

jh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngun-bidyikarme ba bu ngurriburrpun kore ngurriwokdikenh.

²¹ Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjurme bedberre ba bininj kabindibun. ²² Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh. ²³ Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurri-ray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkih duninj, minj ngurriyakwon kore ngurridurkmirri rowk kore kubolkkikhkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninj. ²⁴ Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrnan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh. ²⁵ Ngudda wanjh kandinjundjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandi-marnedurkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimake bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwerhngewarrewon duninj ngudberre warridj!" Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj

Matthew 10:26-31

(Luke 12:2-7)

²⁶ Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, "Dja wanjh yuwn ngurbenkengehme birrimake bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolk kabirikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrpun. ²⁷ Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninj kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan! ²⁸ Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburk dja warridj kunmalng kabularrpun kore hell."

²⁹ "Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilek, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnahan, dja kaburrpun bu wardi nakudji kakukwarhme kore kurorre. ³⁰ Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih. ³¹ Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernharnedjare duninj, dja yuwn bu mayhmayh." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj

Matthew 10:32-33

(Luke 12:8-9)

³² Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, "Bu ngurbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk. ³³ Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh

Matthew 10:34-39

(Luke 12:51-53; 14:26-27)

³⁴ Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, "Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak. ³⁵ Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, 'Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrunng kokornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrunng nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarme kabindirrunng ngalbubinjomne bedberre.

³⁶ Nawu ngurriyidko duninj wanjh nakka nawu ke namud!' [Micah 7:6] ³⁷ Bininj nawu kabenwernharnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernharnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djal walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh. ³⁸ Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh."

³⁹ "Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjurmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh." Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj Nawu Kabindibidyikarme Nuye Bininj

Matthew 10:40-42

(Mark 9:41)

⁴⁰ Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, "Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng. ⁴¹ Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj. ⁴² Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh

nakka minj munguyh kabarlantimang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj

Matthew 11:1-19

(Luke 7:18-35)

11 Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekileh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

² Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkan nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus. ³ Wanjh birriyime, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?”

⁴ Wanjh Jesus benwokmey yime, “Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurduwang.”

⁵ Nawu birrimidubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribiribol nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribengwarrni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarlaj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninjh. ⁶ Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihne.” Kuhni bu Jesus yolyolmerinjin.

⁷ Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihdjarrki bu nungakenh John, wanjh yime, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayork weng? ⁸ Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadj-makkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadj-makkaykenh kabirridjongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohran. ⁹ Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh. ¹⁰ Kuhni wanjh bimbuyindan bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohran Rowk yime, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” [Malachi 3:1] ¹¹ Dja marneyime bu woybukkih duninjh, minj nangale nawu kondah kurorre dangin bu kabiyurhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj, nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohran rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurhke John.

¹² Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranjin, God wanjh kundulkarre dorreng marnbuni nuye kore nungka kawohran, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohrnan kunmekbe. ¹³ Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kunwam yerre. ¹⁴ Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyime, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyungkihulewam bu

kumhrey. ¹⁵ Ngudda bininj nawu kandiwokebkan, wanjh kandi-menmenbekka!”

¹⁶ “Baleh mak ngayime bedberre bininj nawu kuninjku kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikaymerren, ¹⁷ ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrekmeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’ ¹⁸ Bu John kunwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyime, ‘Nakka namarnde kakarme!’ ¹⁹ Dja bu ngaye, nawu Bininj Duninjh ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninjh kabongun, mak nungka kabirridabolk nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhni rowk Jesus yime.

Jesus Benbengdayheng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre

Matthew 11:20-24

(Luke 10:13-35)

²⁰ Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrmihdurkmirri kundulkarre dorreng nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinjin manmekbe bedberre kunwarre. ²¹ Wanjh Jesus benyolyolmeng, yime, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorreng kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrngekenh duninjh. Mak birridjongbuyindiwirrinjin nawu madjwarreni, dja birridudjerrimeninj bu birrikubarurimeninj kunburle dorreng ba bu birriborledkerrimeninj nuye God. ²² Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihni, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kadjalwernhwarre duninjh! ²³ Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayherren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninjh. †

Dja manbu ngahdurkmirri ngudberre kundulkarre dorreng makka bu kunkare kurduyimerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinjin bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime. ²⁴ Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyime.

† Kore kabolkngeyyo “Hades”. Ngad yika karriyime, “Hell”.

Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.*Matthew 11:25-30*

(Luke 10:21-22)

²⁵ Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwornan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd rerrih. ²⁶ Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwernhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj.”

²⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehnjale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwernhburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankenh bu nuye Kornkumo.”

²⁸ “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu nguringehmekenh. ²⁹ Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarrerayek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninj, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurimalnggehme kore ngaye ngardduk. ³⁰ Kore bukkabukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrrkan wanjh makka kawobmen.”

Jesus Nungka Kawohnan Kore Kunbarnangarra Sabbath*Matthew 12:1-8*

(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)

12 Bu kunmekbeni Jesus wanjh regehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarradjamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmani manmekbe manmim dja birringuni. ² Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.” ³ Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnaya kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng? ⁴ Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurrk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun. ⁵ Dja mak ngudda minj ngurrinaya kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djaman? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun. ⁶ Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkih manbu temple. ⁷ Kore djurra

kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwernhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime. Bu ngudda kunmayali ngurrikarremeninj wanjh minj ngurrbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj. ⁸ Dja ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngawohnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni*Matthew 12:9-14*

(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

⁹ Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre. ¹⁰ Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarayawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?” ¹¹ Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan? ¹² Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun.”

¹³ Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyrrikurrmerrimen!” Wanjh nungka bidyrrikurrmerinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninj. ¹⁴ Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birriharremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrkmirri*Matthew 12:15-21*

¹⁵ Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrikurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihoy. ¹⁶ Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale. ¹⁷ Nungka kuninjku kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng, ¹⁸ “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh. ¹⁹ Nungka minj kabendangwe dja mak karrarahme. Minj kakayhme kore manbolh. ²⁰ Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme. ²¹ Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekkurrmerren kore kunngey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

† 1 Samuel 21:1-6

God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.

Matthew 12:22-32

(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

²² Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh wokdi dja bolknani. ²³ Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

²⁴ Kaluk nawu Pharisees bu birribek kang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarme.”

²⁵ Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimkebe Pharisees kore birrihurrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikuyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren. ²⁶ Mak nawu Namarnde Duninj, bu kadjurrkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo. ²⁷ Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjubun. ²⁸ Ngaye wanjh ngakarme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohrn bolkkime ngudberre.”

²⁹ “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werkk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk. ³⁰ Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurkmirri nakka wanjh nganwarrewon. ³¹ Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre. ³² Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninj, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmi.

God Kankangenan Kore Karriwokdi

Matthew 12:33-37

(Luke 6:43-45)

³³ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarme wanjh kumekbe ngurriburrbun. ³⁴ Ngudda ngurri-

warre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmekbebeh kambembe nuye kunwok. ³⁵ Bininj rowk kabirribekbe njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarme kore kukange bedberre. ³⁶ Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi. ³⁷ Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerengehkenhni birrihyimi.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorreng

Matthew 12:38-42

(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)

³⁸ Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorreng ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarenkenh.” ³⁹ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorreng, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarnebodan nadjalkudji nawu God duninj. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorreng bedberre, burryak. Dja korroko bininj birrikurdunan kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorreng, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan. ⁴⁰ Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninj ngani kore kanjdji kurorre † bu kunkodjedanjbik dja mak kunkakdanjbik. ⁴¹ Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolk kang kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkarren ngurriaworren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih. ⁴² Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrn kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolk kang djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurhke nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

† Jesus bolkyolyolmeng “hell”.

Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabirrimdurdeng Kore Nakudji Bininj Nuyeye

Matthew 12:43-45

(Luke 11:24-26)

⁴³ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalngwarre kambebme kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke. ⁴⁴ Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurdeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurdeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk. ⁴⁵ Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninj, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirri. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuyeye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Jesus Nuyeye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birridanginj

Matthew 12:46-50

(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

⁴⁶ Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyolyolmeng bininj nawu kumekbe birrimirnderri, ngalbu ngalbadjan nuyeye dja nawu birridanginj wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj nungka Jesus. ⁴⁷ Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngurridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare ngurriwokdi.” ⁴⁸ Kaluk nungka yimeng, “Ngalngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehgale nawu ngaye ngarridanginj?” ⁴⁹ Wanjh nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani nuyeye dja yimeng, “Nahni wanjh nawu ngalbadjan dja nawu ngaye ngarridanginj.” ⁵⁰ Kaluk bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja ngayekenh ngalbadjan rowk.”

Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh Nawu Burriweyi Manmim

Matthew 13:1-23

(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)

13 Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre manbokimuk, dja kumekbe yerrkang. ² Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, dja nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. ³ Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore kunwarlkkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi. ⁴ Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni. ⁵ Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerkk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji

wernhulkrawinj. ⁶ Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi. ⁷ Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

⁸ Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulkmak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrij one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrij sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurhkeng manmim manbu bininj burriweyi. ⁹ Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”

¹⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuyeye Jesus nungka birrimiyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”

¹¹ Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarrngbom ngudberre, dja gaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrn. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja gaye minj ngabenwoyi. ¹² Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriyawoyhmang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikarrme nakka wanjh kabirribalanhmang rowk. ¹³ Wanjh kunmekbekenh gaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime. ¹⁴ Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknangan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun. ¹⁵ Dja nahni bininj birrikangerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkeyi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore gaye dja ngabenmarnbuyi.’ [Isaiiah 6:9-10] ¹⁶ Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrian, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan. ¹⁷ Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkeyi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

¹⁸ Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburrriweyi. ¹⁹ Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrkburrkbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninj kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuyeye, wanjh kakan.

²⁰ Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werrkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorreng! ²¹ Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werrkwerrk kadjalbawon.

²² Mak manmim manbu warrawarrhmi kore kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabiidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

²³ Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekenh Kore Manwarlkkaykenh Manbu Parable

Matthew 13:24-30

²⁴ Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnran rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye. ²⁵ Kaluk kunmekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam. ²⁶ Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karrmi manbu manmimkernge, dja mak manbu mandalkwarre warridj djordmerrinj. ²⁷ Kaluk nawu bininj nuye kabirriharnedurrkmirri birrimiyikang dja birrimarneyimeng, ‘Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?’ ²⁸ Wanjh nawu bininj yimeng, ‘Nawarre nawu ngaye nganeyidkoni namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.’ Dja nawu birriharnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, ‘Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?’ ²⁹ Dja nahni bininj biwokmey, yimeng, ‘Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorreng. ³⁰ Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorreng. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrk kabirridalkyerrkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurme kore kunrurrk manmeken ngardduk.’”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohrnran Rowk.

Matthew 13:31-33

(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)

³¹ Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, “Kore God nawu kawohrnran rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji kore kabbal nuye. ³² Kaluk manmekbe manmim manwernhyahwurd duninh, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”

³³ Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrnran rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorreng, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.

Matthew 13:34-43

(Mark 4:33-34)

³⁴ Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables. ³⁵ Jesus kurduyimeng, wanjh makka woybukkenhdanj kunmekbe kore nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarlkkayindi. Ngayolyoholme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerngehkenhni.” [Psalm 78:2]

³⁶ Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rur- rkingimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.” ³⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabbal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninj. ³⁸ Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninj. ³⁹ Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninj. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbun mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

⁴⁰ Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularbuyindan rowk. ⁴¹ Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninj ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrnran rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname

birrimakbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre. ⁴² Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbirluwern manbu, manbu kahdjalrung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidmebayerren.

⁴³ Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrburkbekka.” Kuhn bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Danjibik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohnankeh Rowk

Matthew 13:44-52

⁴⁴ Jesus yimeng, “Kore God kawohnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”

⁴⁵ “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni. ⁴⁶ Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

⁴⁷ “Mak kore God kawohnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukubuyika.

⁴⁸ Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj kabirridorrork kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikudjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi.

⁴⁹ Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkeh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj.

⁵⁰ Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikukburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirridjalnalkbun dja kabirriyidmebayerren munguyh.”

⁵¹ Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrun.”

⁵² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohnawohnankeh, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarreme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyakminj Nungka

Matthew 13:53-58

(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)

⁵³ Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong kumekbe. ⁵⁴ Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja bir-

riyimeng, “Baleh nahn bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime? ⁵⁵ Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas. ⁵⁶ Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahn karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahn bininj mey rowk kore karribekkan dja karrinang?” ⁵⁷ Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.” ⁵⁸ Wanjh nungka minj mak durkmirriwirrinj manbu kundulkarrekeh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi

Matthew 14:1-12

(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)

¹⁴ Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobekkan Jesus. ² Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarnedurrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyhmimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurrkmirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

³ Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey. ⁴ Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.” ⁵ Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

⁶ Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyaw. ⁷ Wanjh nungka wokkurrmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare. ⁸ Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahkendin kore platter.”

⁹ Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurrmerrinj dja birriwern birriwobekkan. Wanjh benwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng. ¹⁰ Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabirriyikan John kore kahrurkkendi wanjh kabirrikomdadjke. ¹¹ Bu kunmekbe birrikomdadjkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja birrikang, birriwong ngalyaw, wanjh balkang biwong ngalbadjan ngalengngarre. ¹² Wanjh nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam birrikumey John dja birrikang birrikukudj. Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Jesus.

Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj

Matthew 14:13-21

(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

¹³ Bu kunmekbe Jesus biwobek kang John bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djarreh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriwobek kang kore wam, wanjh birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkarrinj kubolkbubuyikabeh. ¹⁴ Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu birridulkkihyoy kumekbe.

¹⁵ Kaluk bu balhngokdangeni, nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Minj nangale kondah kayo, dja mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewemen nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme manme bedberre kore kubolkkimuk." ¹⁶ Dja nungka Jesus yimeng, "Minj mak karrbenmunkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme kabirringun."

¹⁷ Wanjh bedda birrimarneyimeng, "Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj." ¹⁸ Kaluk Jesus yimeng, "Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye."

¹⁹ Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarrren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbak kang manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihminderri. ²⁰ Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarkeng rowk.

²¹ Kaluk nawu binihbininj birrihminderri nakka birrimarnburrijn five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk

Matthew 14:22-33

(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

²² Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren. ²³ Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus nakudji dingihdi. ²⁴ Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djorlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk. ²⁵ Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh regehrey kubohehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani. ²⁶ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birri-nang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, "Nakka wanjh mam!" Dja wanjh birrikayhmi kuntele dorreng. ²⁷ Kaluk Jesus werkkwerkk benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikangewarre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikel!" ²⁸ Wanjh Peter yimeng, "Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkiah ngudda, wanjh kanmarneyi-

men ba ngamre yikan ngudda kore kukku." ²⁹ Wanjh Jesus yimeng, "Yimray!" Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kuboheh, bu regehrey biyikani Jesus.

³⁰ Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrk bu kimuhkimukmeni wanjh nungka keleminj dja yibmihiyibmi kanjdji. Kaluk bikayhmeng Jesus, "Nawu Yiwohrnan kannghehkenmen!" ³¹ Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriyonginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyimeng, "Njalekenh ngudda kankhekwe? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?"

³² Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrk wanjh mayorrkdoweng. ³³ Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng, "Woybukkiah duninj ngudda Beywurd nuye God!"

Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore Kunred Gennesaret

Matthew 14:34-36

(Mark 6:53-56)

³⁴ Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret. ³⁵ Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarrmi kore nungka. ³⁶ Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarrmi bu birriwohkarremeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarrmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre Mankarre

Matthew 15:1-20

(Mark 7:1-23)

¹⁵ Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrimiyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolk kang kore Jerusalem. Wanjh birridjawan birriyimeng, ² "Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribiddjirridjburren werkk wanjh yerre manme kabirringun."

³ Wanjh Jesus yimeng, "Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre. ⁴ Ngurriburrbun God yimeng, 'Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre', dja mak yimeng, 'nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrown!' [Exodus 20:12; 21:17] ⁵ Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, 'Ngaye ngahkarrme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.' ⁶ Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekoh kore ngurrihkurduyime. ⁷ Ngudda nawu ngurridjalkurrehkuren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng, ⁸ 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrang-

beh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandi-wirrihme. ⁹ Bu kabirrihbodan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God nuyel!" [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh

Matthew 15:10-20

¹⁰ Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirn-derri, wanjh benmarneyimeng bedberre, "Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre. ¹¹ Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimeran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurri-marnebodan nuye God bu mandjad duninj." ¹² Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, "Yiddok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriydduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?" ¹³ Kaluk Jesus yimeng, "Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredjmaddurkmire dja kaburriwe rowk. ¹⁴ Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimimdubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarhme kore kubolkdjorlok."

¹⁵ Wanjh Peter yimeng, "Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkayindi?" ¹⁶ Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, "Yiddok ngudda ngurrihdjalmayaliyak? ¹⁷ Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburr ngarre? ¹⁸ Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarnebodan nuye God bu mandjad. ¹⁹ Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininj kobeng dja nabininj kobeng kabenebebbemang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok. ²⁰ Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarnebodan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werck, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarnebodan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj

Matthew 15:21-28

(Mark 7:24-30)

²¹ Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon. ²² Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimiyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yi-

wohnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarrme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu kabihbongkarrme." ²³ Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, "Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire." ²⁴ Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, "God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep." ²⁵ Wanjh ngalbu daluk bim yawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurldhanj kore kumirrk nuye dja yimeng, "Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarmen!" ²⁶ Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalgun." ²⁷ Kaluk ngalbu daluk yimeng, "Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawar-rhmerren kore table nawu kawohnan bedberre." ²⁸ Wanjh Jesus yimeng, "Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurdyime kore kandjawam." Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj

Matthew 15:29-31

²⁹ Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam regehrey kore kukadjihkadidj ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karrkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang ningihni. ³⁰ Wanjh birriwern duninj birrimyormeng kore nungka, dja bindimkani nawu minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj birriwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang bindikurmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh nungka benmarnbom rowk. ³¹ Wanjh nawu birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindinang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni, nakka birrimurrngayekminj. Nawu birringudjwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimimdubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu wohrna-wohrnani bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre Nawu 4000 Bininj.

Matthew 15:32-39

(Mark 8:1-10)

³² Kaluk nawu Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, "Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra danjbik, mak minj njale birringuyi. Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme kured." ³³ Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, "Baleh ngarrimang manbu manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj? Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong kore kururkwern." ³⁴ Dja Jesus yimeng, "Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?" Bedda birriyimeng, "Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekileh djenj."

³⁵ Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyer-rkarren kore kurorre. ³⁶ Wanjh nungka mey manbu seven kandidjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wan-

jh lahlarmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni. ³⁷ Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridadahkendoy dja birribarleng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribabawong. ³⁸ Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmenj four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriaworrinj kumekbe.

³⁹ Bu kumekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorreng

Matthew 16:1-4

(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

16 Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God. ² Kaluk Jesus yimeng, “Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk. ³ Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolburlbamen. Manmekbe wanjh ngurrian bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kumekbe karohrok, bu ngurrian baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime. ⁴ Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”

Matthew 16:5-12

(Mark 8:14-21)

⁵ Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjanj manbu kandidjawa minj birrikayi. ⁶ Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurmikenh kore kunmayali ngudberre.” ⁷ Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjanj manme minj karrimkayi.” ⁸ Dja Jesus burrbuni bu bedda birriholyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwerhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurriholyolme bu manme minj ngurrimkayi? ⁹ Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolkkang kore kunbidkudji kandidjawa? ¹⁰ Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets

ngurrihadahkendoy kore birribabawong? ¹¹ Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurmikenh.” ¹² Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurke dja nakka wanjh benmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ

Matthew 16:13-20

(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

¹³ Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninh?” ¹⁴ Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.” ¹⁵ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?” ¹⁶ Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ †, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjal mimbi munguyh.” ¹⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale. ¹⁸ Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke. ¹⁹ Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirriburrbun kore God nawu kahni heaven wanjh yingkihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh.” ²⁰ Wanjh Jesus benwokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka nawu Christ.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh

Matthew 16:21-28

(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)

²¹ Bu kumekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjingmey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre kabindibukkabukkan, bu kabirridarrkidmang, dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabirribun karrowen, dja bu kunbarnangarra danjibik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumidjbeh. ²² Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng, wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahyime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yiwohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda ke!” ²³ Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyi-

† (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kunnguybuyika “Messiah”.

meng Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde duninj, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare kanhmirrkadabke dja yihburrbun yiman bininj kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun njalehnjale nawu nuye God.”

²⁴ Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale nawu kahdjare, dja ngormma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye. ²⁵ Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalnalng-dowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalnalngmimbimen. ²⁶ Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalnalng-dowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?”

²⁷ Ngaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmakmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngaben-bebbehwon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj. ²⁸ Dja marneyime ngudberre bu woybukkiah duninj, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninj bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.

Matthew 17:1-13

(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

17 Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus benkang Peter, James dja John, nawu James benedanginj, wanjh birriwam kore manwarddekyeng birribidbom kore birridjalkudji birridi. ² Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburk kukborledkerrinj; manbu kunkub nuye mak kebwoykayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwolkayindi. ³ Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birriwokdi Jesus.

⁴ Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjulle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.” ⁵ Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

⁶ Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalnangkang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji. ⁷ Dja Jesus benyikang wanjh benkar-meng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.” ⁸ Bu kunmekbe birridolkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.

⁹ Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrikanj dja ngaleng kandimulewan yerre bu God ngandolkayhwe ngaye nawu Bininj Duninj kore kumidjbeh.”

¹⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyime, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?” ¹¹ Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyime bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj. ¹² Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikuburrknayi. Bedda birridjalkurduyime nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekberrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.” ¹³ Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarmeng

Matthew 17:14-21

(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

¹⁴ Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimiyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye. ¹⁵ Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja kore kukku. ¹⁶ Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarnbuyi dja birribarabom.”

¹⁷ Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwernehwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kandinjilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.” ¹⁸ Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalnekbe rerrih.

¹⁹ Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribekemeninj nawu namarnde?” ²⁰ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwernehwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkiah, bu kandiwoybukwon djal walakkiah, bu djal kunyahwurdkenh kandiwernehwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalnkurduyimerran bu kandiwernehwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime. ²¹ Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribekemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribekke nanihnjanu nawarre.”

Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrownenkenh

Matthew 17:22-23

(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

²² Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimorn-namerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninj, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj. ²³ Wanjh bedda ngandibun, dja ngarrownen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkayhwe dja ngarrarrkiddi.” Wanjh bu kuninjku bu birribekkan nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwernhnjilngwarreminj.

Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewanken

Matthew 17:24-27

²⁴ Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrimhingi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?”
²⁵ Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimiyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnandah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrihmang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?”
²⁶ Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.”
Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh bedda minj kabirrikarremulewan.”
²⁷ Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kumekbe yimang nakudji. Yirangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrn Rowk?

Matthew 18:1-6

(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

18 Bu kumekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven.
² Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani.
³ Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimeran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnandah.
⁴ Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnandah rowk.”

⁵ “Mak bu ngurbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kungeykenh, wanjh kunukka ngaye wanjh kimang ngudberre warridj.
⁶ Dja kunukka kadjalwarre duninj bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhmen kore kurrula, kaluk manwarddekimuk dorrengh kakomdukkayindi!”
Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?

Matthew 18:7-9

(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)

⁷ Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninj kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kumekbekenh! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninj kabimarnekurduyimerran nuye!
⁸ Mah, wanjh

kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yidbidkudji, dja yirrenggekudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburkkeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarmenin bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareni-wirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemenin kore kunak manbu kadjalrung munguyh.
⁹ Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbekerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrar-kid munguyh munguyh. Dja bu yikarme bokenh kunmim, dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell.”
Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Mayh Nawu Bengwabom

Matthew 18:10-14

(Luke 15:3-7)

¹⁰ Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, “Ngurrinahnarri-men. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.
¹² Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.
¹³ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, bu kumekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburribun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi.
¹⁴ Wanjh kumekbe reriid kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme.”
Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre

Matthew 18:15-20

(Luke 17:3)

¹⁵ Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninj.
¹⁶ Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanj-bik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimmekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburribun kore kabimbuyindi, kayime, ‘Bu benebokenh dja nuk birridanj-bik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.’
[Deuteronomy 19:15]
¹⁷ Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerran yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninj.

¹⁸ Wanjh woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven.
¹⁹ Dja mak bengdayhke

ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabenewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj. ²⁰ Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebokenh mak yika birridanjik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngay ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorreng ngaridjarrkdi.”

Bu Ngad Karribengmidjarren Kore Jesus Nuye

Matthew 18:21-35

²¹ Wanjh nawu Peter bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebenngmidjan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebenngmidjan nuye bu ngayime sevenkah?” ²² Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebenngmidjan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven. ²³ Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarne-durrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni. ²⁴ Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyiming nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king. ²⁵ Wanjh namekbe bininj minj kukkarmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj kobeng nuye dja mak wurdwurd dorreng nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king kakukmang money nuye kore nawu bindikukbayahmengbeh nahni bininj dja namud dorreng. ²⁶ Wanjh nawu bininj bimarnebarddurrukkurldanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, ‘Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!’ ²⁷ Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

²⁸ Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, ‘Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!’ ²⁹ Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnebankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, ‘Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.’ ³⁰ Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare.”

³¹ “Kaluk birribuyika bininj nawu birrimarnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king. ³² Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni

bininj nawu kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, ‘Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekon-giburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebenngmidjan ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kabalyawoyhkarremulewan. ³³ Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!’”

³⁴ “Wanjh nawu king yidduy duninj dja bikurrmeng kahrur-rkehrurkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi.”

³⁵ Dja Jesus benmarneyimeng, “Mah, ngudda wanjh ngurriburrkburrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebenngmidja kore kukange ke. Dja bu burryyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu Nabininj kobeng Dja Ngalbininj kobeng Karribaworrenkenh

Matthew 19:1-12

(Mark 10:1-12)

19 Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikeng ngarre Jordan mankabo. ² Wanjh birrimirndewern bininj birrimunkemey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

³ Wanjh yikahwi Pharisees birrimiyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmenin. Birriyiming, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehnjalekenh?” ⁴ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerngehenk duninj God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27] ⁵ Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenearren ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh kabenearnburren bu benebokenh, dja nakka kunburk bokenh kabenearnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenebenyarlarreke.”

⁷ Wanjh nawu Pharisees birriyiming, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininj kobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.” ⁸ Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininj kobeng ngudberre bu kuhnikeng ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerngehenk duninj. ⁹ Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininj kobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

¹⁰ Wanjh nawu benbukabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh,

wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!" ¹¹ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirri-marrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang." ¹² Ngayime kakarreyuyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarrme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birri-manembeywurduyik. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnran rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang." Kuhni bu Jesus benmarneyolyomeng.

Jesus Kabenkimang Wurdwurd

Matthew 19:13-15

(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

¹³ Wanjh birriwern bindimang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi. ¹⁴ Dja wanjh Jesus yimeng, "Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurrbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnran rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birrimrekbe wurdwurd." ¹⁵ Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj

Matthew 19:16-30

(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)

¹⁶ Bininj nakudji bimiyikang Jesus dja bidjawam, "Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?" ¹⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng, "Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkeh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrikiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime." ¹⁸ Kaluk nawu bininj yimeng, "Baleh manbu manngale mankarre?" Dja Jesus yimeng, "Ngudda minj nangale yibun yikukkurrme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj." ¹⁹ Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren." [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

²⁰ Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, "Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?" ²¹ Jesus yimeng, "Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjal-mak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarlaj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung." ²² Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni. ²³ Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, "Marneyime ngudberre woybukkih duninj, kuhni wanjh kad-

jalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrnran rowk. ²⁴ Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak." ²⁵ Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribekkan, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, "Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?" ²⁶ Dja Jesus bennanganang, wanjh yimeng, "Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nadjalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehnjalekenh."

²⁷ Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, "Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?" ²⁸ Kaluk Jesus benmarneyimeng, "Ngaye marneyime bu woybukkih duninj, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjung, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenh nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkebmawahmeng. ²⁹ Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokorkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihurrkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjung, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalmalngmimbi bu munguyh munguyh. ³⁰ Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikurdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikudokme." Kuhni bu Jesus yolyomeng.

Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare Kadberre Djal Burudjang

Matthew 20:1-16

20 Jesus yolyomeng yimeng, "Ngayolyolme kore God nuye kawohrnran rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen. ² Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimrekbe bininj bu kabirridurrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrkmirri.

³ Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrkmirriwurrinj. ⁴ Wanjh benmarneyimeng, 'Kab ngurrimray ngurridurrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.' ⁵ Wanjh birriwam birrihurrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyime. ⁶ Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, 'Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrkmirri?' ⁷ Kaluk bedda birrimarneyimeng, 'Minj nangale nganwoyi kore ngarridurrkmirriwurrinj!' Wanjh nawu bininj benmar-

neyimeng, 'Mah, ngurrimray ngurridurkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.'

⁸ Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurkmirri, 'Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuy-hwemen werck nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu birriyungkih bininj birridedjingmey.'

⁹ Kaluk nawu birrihdurkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werck bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars. ¹⁰ Mak bininj nawu kerrngehkenh duninj benkimey birrimey kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burkyakni. Bedda warridj birrimey money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimey. ¹¹ Kaluk bu birribebbehmenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnyayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard. ¹² Wanjh bedda birriyimeng, 'Birrimekbe bininj nawu birridurkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngaridurkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.' ¹³ Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, 'Nawu ngarddabolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurkmirri bu ba bu ngurrimang kunbarnangarrakudji ngarre naninjanu kunwardde. ¹⁴ Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong. ¹⁵ Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj?'"

¹⁶ Wanjh Jesus yimeng, "Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninjh."

Jesus Yolyolmerrinj Danjikkah Bu Nungka Karrowenkenh

Matthew 20:17-19

(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)

¹⁷ Bu Jesus regehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk, ¹⁸ "Ngad wanjh karrhibidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninjh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrownen. ¹⁹ Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihe whips dorrengh, wanjh ngandikukbarname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe kore ngadjaldarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj

Matthew 20:20-28

(Mark 10:35-45)

²⁰ Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenebor-

nang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre. ²¹ Wanjh Jesus djawayhmeng, "Ngudda njale yidjare?" Kaluk ngaleng yimeng, "Bu yiwohrnan rowk yiman king duninj, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabenei kumekbe kore kukun dja kudjakku ngudda ke." ²² Dja Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninj nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk †, dja yiddok ngunebongun warridj?" Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, "Yoh, wanjh ngad nganebongun." ²³ Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, "Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjakku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun."

²⁴ Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobekkan kunmekbe, bedda birriydduy dja bindiduy nawu benedanginj. ²⁵ Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, "Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurkadjurkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrankenh bedberre, wanjh kabirrikarme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj. ²⁶ Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerimen bu kabenmarnedurkmirri nawu ngurribuyika. ²⁷ Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerimen bu kurrurkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih. ²⁸ Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninjh. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj." Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

Jesus Benbenemarnbom Benebokenh Bininj Nawu Benemimbunjeni

Matthew 20:29-34

(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

²⁹ Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninj birrimunkemey Jesus. ³⁰ Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobekkan bu Jesus regehrey benbeneyuhyurhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, "Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!" ³¹ Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninj, "Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!" ³² Jesus wanjh benbenebekkan dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, "Baleh ngunedjare ngakurduyime ngur-

† 20:22 Mark 10:38

rewoneng?”³³ Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.”³⁴ Wanjh Jesus benbenekongi-bom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarmeng. Wanjh kundjalmekbe rerihi bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.

Matthew 21:1-11

(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)

21 Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.² Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurkweren, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye.³ Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenekhan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerk.”

⁴ Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurrmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng,⁵ “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmor-neni kore donkey, nawu mayh yaw.’” [Zechariah 9:9]

⁶ Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng.⁷ Benekang donkey dja mak yaw ngalenggarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj.⁸ Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyer-rrkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrkbom manbu manbolh.⁹ Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna † nuye nahni nawu Beywurd nuye David! Nahni nawu kamhre kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kunmak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

¹⁰ Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjawanreni, “Nangale nakka bininj?”¹¹ Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahni wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.

Matthew 21:12-17

(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

¹² Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkka, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh.¹³ Nungka yimeng, “Kabimbuyin-

di kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

¹⁴ Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.¹⁵ Dja nawu birrikikhkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibekgang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi.¹⁶ Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburluburlume.’” [Psalm 8:2]¹⁷ Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.

21:18-22

(Mark 11:12-14,20-24)

¹⁸ Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni.

¹⁹ Wohrnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karmenin manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkukbarndangen munguyh.” Wanjh kundjalburrikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk.²⁰ Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwerkni duninj kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?”²¹ Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninj, ngudda bu kandiwerhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorrengh, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjanu mandulum mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’ Dja kakurduyimerran ngudberre.²² Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjawadjan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

Balehbeh Jesus Kundulkarre?

Matthew 21:23-27

(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

²³ Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikikhkimuk priest dja mak dabborrbolk birrikikhkimuk, wanjh birrimarnebebemeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”²⁴ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjan.²⁵ Bu John benkukdujuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbek dja nuk

† “Hosannah” kamenyime “Kanngehkemen”.

ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriy-imerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’²⁶ Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woibukkih John nakka wanjh prophetni.”

²⁷ Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukduhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrkmang God Bu Woybukkih?

Matthew 21:28-32

²⁸ Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’.²⁹ Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrrkmirri.³⁰ Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrrkmirri, dja nahni beywurd yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durrrkmirrangimeninj.”³¹ Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj biwokmarrkmey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbeng-dayhkeng, yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirrikukmang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrekore God kawohnan, dja ngudda wanjh yerre.³² Bu kuninjkukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbukkang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurrbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable

Matthew 21:33-46
(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)

³³ Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbol, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolknahnan kaddumbek. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birri-marnedurrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kunkuyeng bu ningihni.³⁴ Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjibik nawu birrimarnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh.³⁵ Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjibihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunward-

dewi.³⁶ Wanjh nawu wohrnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

³⁷ Bonj. Kaluk yerreh duninj, wanjh nawu wohrnawohnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimer-rinj, ‘Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninj.’³⁸ Dja birrimakebe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjavarreni, kaluk birriyimeng, ‘Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwerrinj.’³⁹ Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikuburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjijihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurmeng.⁴⁰ Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebe?”

⁴¹ Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, “Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninj bininj. Dja mak birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren.”

⁴² Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yiddok ngurribimnaya kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birriurrrkmarnbuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekebe manbu kaluk yimer-ranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurmeng kore kaddum kururrk. Nawu Kawohnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23].⁴³ Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen.⁴⁴ Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninj.” Kuhni Jesus benmarneyimeng.

⁴⁵ Dja bu kuhni birribekkan bininj nawu birrikikhkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng.⁴⁶ Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekebe rerrih, dja birribawong, bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang

Matthew 22:1-14
(Luke 14:15-24)

22 Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarlkkayindi. Nungka yimeng,
² “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurrmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren.³ Wanjh ngokko benkimy birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihiyoy, nungka wanjh

benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birrid-jareniwirrinj bu birrimrawinj.

⁴Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, ‘Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko kahyingki-hyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkiho. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.’⁵ Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrimarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri. ⁶Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurmeng.

⁷Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwrulhkeng bedberre rowk kore birriyoy. ⁸Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, ‘Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkiho, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni. ⁹Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.’¹⁰ Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururkkimuk, wanjh nakka bininj birribarl-meng.

¹¹Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalenggarre kunmadj kabenemarrenkenh. ¹²Wanjh nawu king bimarneyimeng, ‘Nawu ngarrdabolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjongbuyindi kunmadj manbu ngalenggarre kabenemarrenkenh’ Dja nawu bininj minj baleh mak yimeninj. ¹³Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu kabirrihdurrkmirri, ‘Ngurriberldukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka. Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak kabirriyidmebayerren bu kabirridjakkakkan.’ Kuhnii yimeng nawu king.”

¹⁴Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “God kabenkimang birriwern bininj, dja nakka birridjalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun.”

Bu Karrikarremulewan Government

Matthew 22:15-22

(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

¹⁵Wanjh nawu Pharisees birribolkawong kumekbe dja birriwam birriharremarnbuni kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj kunwarre. ¹⁶Wanjh bedda bindimunkeweng nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians. Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak yibenhbukkan kunwoybuk dorrengh kore God

kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon, dja minj yinjilngwarre bu bedda birrik-ihkimuk. ¹⁷Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu burrkyak?”

¹⁸Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birrid-jareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikur-rehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandi-darrkidmang? ¹⁹Wanjh kandibukka coin nawu ngurriharremulewan tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin. ²⁰Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngedydi kore coin?” ²¹Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”

²²Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribek kang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

Yiddok Karridolkkan Kore Kundowikenh?

Matthew 22:23-33

(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)

²³Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh. ²⁴Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarme daluk wanjh karrowen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng. ²⁵Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk. ²⁶Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimer-ranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk. ²⁷Yerre wanjh daluk wali baldoweng. ²⁸Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininj kobeng duninj nuye?”

²⁹Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda yiddok minj ngurrikodjukulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre. ³⁰Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirriini.

³¹Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurribimnanyi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng, ³²‘Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi.” Kuhnii bu Jesus yolyolmeng bedberre.

³³Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribek kang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

Manbu Mankarrekuken Duninjh*Matthew 22:34-40*

(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)

³⁴ Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi. ³⁵ Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng, ³⁶ “Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninjh?”

³⁷ Jesus biwokmey, yimeng, “Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5] ³⁸ Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninjh. ³⁹ Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, ‘Yimarnedjarenin nawu ngunerredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.’ [Leviticus 19:18] ⁴⁰ Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets koroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilek.”

Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.*Matthew 22:41-46*

(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)

⁴¹ Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimornnamerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng, ⁴² “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Messiah? † Dja nangale bibornang?” Wanjh bedda birriyime, “Nungka Messiah, nakka wanjh nawu Beywurd nuye David.” ⁴³ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng David bu kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohnan’ kore kabimbuyindi, ⁴⁴ ‘Nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng nawu ngardduk kawohnan, “Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yimadbun, kaluk ngaye ngabenkurrme nawu ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke.” [Psalm 110:1] ⁴⁵ Bu David kabingeybun nawu Christ ‘Nawu Kawohnan’ dja kunukka mak baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?” Kuhni Jesus bendjawam. ⁴⁶ Wanjh minj nangale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu biwokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbarnangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu biyawoyhdjawayi.

Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye Moses*Matthew 23:1-12*

(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

23 Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihminderri dja mak nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, ² “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime. ³ Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime.

† “Messiah” kangeyrohok “nawu Christ”.

Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan. ⁴ Kore bedmandeleng kabirrihmarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkan, dja bedda minj kabindibidyikarme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.

⁵ Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikubukkaren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh. ⁶ Mak kabirridjare kabirriini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirriini kore manbu kahdokmerren. ⁷ Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.

⁸ Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarre nadjalkudji nawu ngunhmarnewohnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk. ⁹ Mak yuwn bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninjh’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarre nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni. ¹⁰ Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ. †† Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninjh, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkimirri ngudberre. ¹² Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurdeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre*Matthew 23:13-36*

(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

¹³ Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohnan rowk. Mak nguddadidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen. ¹⁵ Kadjalwarre duninjh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”

¹⁶ “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbenhannan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabirriwokkurrmerren kore kunngey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren kore kunngey ngalenggarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakur-

†† “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

duyime kore wokkurmerrinj.¹⁷ Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen?¹⁸ Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurmerren kore namakmak nuye kakurme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak.¹⁹ Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun?²⁰ Bininj nawu kawokkurmerrren bu kunrayek kakurme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurme kore njalehnjale kore kaddum namekbe altar.²¹ Mak bininj nawu kawokkurmerrren bu kunrayek kakurme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurme kore kunngey nuye nawu kahdi kore Temple.²² Nangale nawu kawokrayekworren kore kunngey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kunngey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

²³ Wanjh kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurrbenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekihilek warridj.²⁴ Kunukka ngurrbenbannan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekihilek ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekihkimuk makka burryak!

²⁵ Dja kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjngun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.²⁶ Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrime werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

²⁷ Kadjalwarre duninj ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninj, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolkmarnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjudmen.

²⁹ Kadjalwarre duninj ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnbun nawu birrimak bininj.³⁰ Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridjwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriaworrimeinj nawu

mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets.³¹ Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurmi nawu prophets.³² Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk!³³ Ngudda ngurridjalwarre duninj nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.

³⁴ Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.³⁵ Wanjh kunmekbekenh ngurriwowerworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrheng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar.³⁶ Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni Kunred Jerusalem

Matthew 23:37-39

(Luke 13:34-35)

³⁷ Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi kunwardde bindikukkurmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.³⁸ Dja wanjh ngurrinal! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurrklarrk kahdjalarurrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarmerrren.³⁹ Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, ‘God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kunngey nuye nawu Kawohnan Rowk!’” [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkeh Rowk

Matthew 24:1-14

(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)

24 Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkkah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimiyikang dja birrirurrkbukkang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe.² Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.”

³ Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurdeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?” ⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. ⁵ Birriwern kabirrimre kore kungey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ †,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj. ⁶ Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah. ⁷ Kubolkkihkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukububuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karredjalkmire. ⁸ Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

⁹ Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidar-kidmang ba bu ngundikurme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh. ¹⁰ Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjcurrmerren dja kabirriwidnarren. ¹¹ Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern. ¹² Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren. ¹³ Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngungehke. ¹⁴ Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh.” Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

Bu Kunyid Kunkimuk Duninjh Kamre Yerre

Matthew 24:15-28

(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)

¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninjh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun. Ngudda nawu ngurrinahanni djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime. ¹⁶ Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde. ¹⁷ Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre. ¹⁸ Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrundeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

† Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

¹⁹ Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninjh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarme! ²⁰ Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren. ²¹ Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninjh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe. ²² Wanjh God dedjumbungmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

²³ Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, ‘Yina, nahni nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurribenwoybukwon. ²⁴ Yikahwi bininj kabirrimbebmerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme. ²⁵ Dja wanjh yingkihbengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

²⁶ Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang. ²⁷ Dja bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad. ²⁸ Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdowen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

Bu Jesus Nawu Bininj Duninjh Kamdurdeng

Matthew 24:29-31

(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)

²⁹ Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbek. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4] ³⁰ Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninjh ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninjh dorrengh. ³¹ Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninjh, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindimanamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kungol rowk.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre

Matthew 24:32-35

(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)

³² Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkelkmen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre. ³³ Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre. ³⁴ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, kuhni bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihmimbi. ³⁵ Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurdeng

Matthew 24:36-44

(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)

³⁶ Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime. ³⁷ Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerran nuye. ³⁸ Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninjh beb-meng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala. ³⁹ Bedda minj birriyingkihburrbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninjh wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh ngamre. ⁴⁰ Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon karri. ⁴¹ Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

⁴² Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburrimen ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohnnan Rowk ngudberre bu ngamre. ⁴³ Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarreme kurrambalk, nakka kahbengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrkbakke nuye. ⁴⁴ Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandimarnekokkoyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjdan Bu Jesus Kamdurdeng

Matthew 24:45-51

(Luke 12:41-48)

⁴⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohnnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohnnan birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre. ⁴⁶ Wanjh bu nawu kawohnnan nuye kamdurdeng dja kabikurdunan nawu biyikurrmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabiidjalyime. ⁴⁷ Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, namekbe nawu kawohnnan wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikurrme kore kawohnnan njalehnjale nungka nuye. ⁴⁸ Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun baybaywi kore kukange nuye bu kayime, ‘Nawu kawohnnan ngardduk nakka minj kambangmedurdeng werrek,’ ⁴⁹ Wanjh nungka karredjingmang bu kabenbun nawu birribuyika kabirrihdjarrkdurrkmirri nuye nawu kawohnnan dja wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrkwarre ba kabirribongun dja kabirringun bu kabirriworromkan dorreng. ⁵⁰ Nahni namekbe bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi mak minj bimarnebolkwohnnanyi. Wanjh kunmekbe kabolkyime nawu kawohnnan wanjh kamdurdeng kabimarnebebme. ⁵¹ Wanjh nawu kawohnnan kabiwidjibihke dja kabikukburriwe kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayerren.”

Karriyingkihmarnburrimen Nuye Nawu Kawohnnan Bu Kamdurdeng

Matthew 25:1-13

25 Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, “Bu God kamre dja kawohnnan rowk, njale kakurduyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi. ² Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni. ³ Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps. ⁴ Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorreng manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre. ⁵ Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birrimimkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyoninj.

⁶ Kaluk bu kumununburrrk yimerran nakudji bininj kayhmeng, yimeng, ‘Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!’ ⁷ Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps. ⁸ Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, ‘Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.’ ⁹ Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeg, ‘Burrryak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriaray kore bininj nawu kabirrih-

weykan kunkalkkid kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.’

¹⁰ Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrih-bayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalh-miyindanj. ¹¹ Kalukburk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk, yirrang-marhna ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.’ ¹² Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woybukkih duninj, ngaye minj kukburrbun.’

¹³ Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingk-ihmarnburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karmimarnedurrkmirri Nuye God

Matthew 25:14-30

(Luke 19:11-27)

¹⁴ Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrihmarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehn-jale kore kabenyikurrme. ¹⁵ Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thousand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

¹⁶ Wanjh bininj nawu karmihkarmmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durckmirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj. ¹⁷ Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karmihkarmmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars. ¹⁸ Dja nawu one thousand dollars karmihkarmmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

¹⁹ Wanjh kalukburk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde. ²⁰ Wanjh bininj nawu karmihkarmmi five thousand dollars kukbebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bi-marneyimeng, ‘Nawu Yiwohrrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.’ ²¹ Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknah-nani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!’

²² Wanjh bininj nawu karmihkarmmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, ‘Nawu Yiwohrrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja ngamarnbom four thousand bu ngarawong!’ ²³ Wanjh nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknah-nani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng naw-

ern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrkn-jilngmak.’

²⁴ Wanjh bininj nawu karmihkarmmi djal one thousand dollars bimiyikang dja yimeng, ‘Nawu yiwohrrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehn-jale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi. ²⁵ Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahni nawu money ke ngamkang.’ ²⁶ Kaluk nawu kawohrnan yimeng, ‘Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingud-jwarre duninj! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi?’

²⁷ Wanjh kunu ngudda yikurrmeninij nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninij walakkih.’

²⁸ Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, ‘Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarmme. ²⁹ Birrimekbe nawu kabirrikarmme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarmme. Dja nawu minj nawern kabirrikarmme nakka wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale. ³⁰ Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrk, kore kubolkmunun kore bininj kabirrinalkbun dja kabirriyidmebayerren.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurdeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk

Matthew 25:31-46

³¹ Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninj, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurdeng kore kunmakmak dorreng ngardduk dorreng, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerkan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heaven-beh. ³² Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimrdemor-namerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarlmang dja ngabenbebbekurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarlmang nawu sheep dja mak nawu nanikud. ³³ Wanjh ngaye nawu Bininj Duninj ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjakku ngardduk.

³⁴ Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, ‘Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninj ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom ngudberre kore kerrngehkenhni duninj bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime. ³⁵ Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkukenh, bu ngaye ngamar-rweni, wanjh ngudda kandiowong manme. Mak bu ngakombuk-dowong, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimowong kore kurrambalk ngudberre. ³⁶ Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjong-buyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdowneni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarur-

rkkenhdi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!”

³⁷ “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwery wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdowneni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?’ ³⁸ Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?’ ³⁹ Baleh ngundidulkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurkkehndi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?”

⁴⁰ “Wanjh ngaye nawu king duninj ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj, wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.’”

⁴¹ “Dja wanjh ngaye, nawu king duninj, ngabenmarneyime kore nawu kudjakku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjalrung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninj dja nawu angels nuyel!’ ⁴² Dja kuninj kunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandibowoyi. ⁴³ Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu ngahrurkkehndi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!”

⁴⁴ “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey, mak yirrulkkini dja yirurkkehndi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarmeninj?’ ⁴⁵ Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninj, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu birrimarladjja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.’”

⁴⁶ Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus

Matthew 26:1-5

(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

26 Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuyel nawu benbukkabukkani, ² “Ngudda ngurriburrin bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

³ Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj

kore kunrurrkimuk nuyel nawu nakimuk duninj priest ngeyyoy Caiaphas. ⁴ Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkeh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun. ⁵ Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrikarme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyidung nawu birriwern bininj.”

Daluk Ngalbu Bikodjdjuhking Jesus Bu Karrowenkenh

Matthew 26:6-13

(Mark 14:3-9; John 12:1-8)

⁶ Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuyel nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre. ⁷ Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuyel kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

⁸ Wanjh nawu benbukkabukkani nuyel birriyddu bu birri-nang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid? ⁹ Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”

¹⁰ Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk. ¹¹ Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarme munguyh. ¹² Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanmak kore kuburk ngardduk bu nganyingkihmarbun bu bininj ngandikukudjeng.

¹³ Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrin.”

Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus

Matthew 26:14-16

(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)

¹⁴ Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh. ¹⁵ Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikaremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins. ¹⁶ Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjarrkunguni Manbu Passover Mulil

Matthew 26:17-25

(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)

¹⁷ Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinbinj, nawu benbukkabukkani nuyel birrimiyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngariyngkihmarbun ba manme yingun manbu Passover mulil?” ¹⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kay-

ime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkngun nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.”

¹⁹ Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarbom kore Passover mulil kabirringun.

²⁰ Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye. ²¹ Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkik ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.” ²² Kuhni benmarbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?” ²³ Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjumeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan. ²⁴ Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninj nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka kamakni-wirrinj nahn bininj bu nungka minj berrkmayi.”

²⁵ Wanjh Judas, nawu bikukweykang Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkik.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburk Dja Kunkurlba

Matthew 26:26-30

(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)

²⁶ Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunburk ngardduk.” ²⁷ Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni. ²⁸ Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebenngmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre. ²⁹ Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabbard ngardduk kawohrnan rowk.”

³⁰ Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

Jesus Biyinkinghimulewam Bu Peter Kabiwaralkukwakwan

Matthew 26:31-35

(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

³¹ Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikubawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7] ³² Kaluk bu yerrekah God ngandolkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

³³ Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.” ³⁴ Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkik, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.” ³⁵ Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngarrdjarrkdowen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kunbolk Gethsemane

Matthew 26:36-46

(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)

³⁶ Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.” ³⁷ Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangewarreminj. ³⁸ Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjalwern. Dja kondah ngurrinin, ngurriilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

³⁹ Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurore dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahn banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbakkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”

⁴⁰ Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurrmeng dja benngalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrnmayi bu nakudji hour? ⁴¹ Dja ngurriilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kunngudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kunngudj kore kunburk ngudberre makka manngudjwarre.”

⁴² Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbakkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”

⁴³ Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni. ⁴⁴ Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

⁴⁵ Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyoy dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj bu birriwarre bininj ngandikarrme. ⁴⁶ Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahn nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

Jesus Wanjh Birrimey

Matthew 26:47-56

(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

⁴⁷ Bu Jesus munguyh djahdjawokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwar-

ern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng.⁴⁸ Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.”⁴⁹ Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhmey.⁵⁰ Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimmekbe nawu birrimyormeng birrimwam birridar-rkidmey Jesus.

⁵¹ Kaluk bu kunmekbe birrimyey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrmey nawu mandjawakkimuk, dja biwohkanemdjokeng nawu bimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests.⁵² Dja Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nuye bibukkabukkang, “Yirrunriwemen nawu mandjawakkimuk kore yimey. Nawu mandjawakkimuk kabirrimang nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.⁵³ Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard, wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh angels yiman twelve armies.⁵⁴ Dja bonj, ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng kunkare.”

⁵⁵ Wanjh Jesus benmarneyimeng birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda kandikuniyikang mandjawak dja kundulk dorrengh yiman ngaye ngabang yerreh. Bu kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani, dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.⁵⁶ Dja wanjh kuninjkurowk kore baleh kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan kore prophets birribimbom nawu korroko birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong dja birrikelerlobmerrinj.

Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu Sanhedrin Birrihni

Matthew 26:57-68

(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Birrimmekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.

⁵⁸ Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre regehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnan priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yer-rkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

⁵⁹ Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun.

⁶⁰ Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoveyi bu nungkak-eh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjar-krmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokenh bininj benewam beneyimeng,⁶¹ “Nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrk-bakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.’”

⁶² Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoy-

bukkenh?”⁶³ Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnani priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh ngadberre bu ngud-da nawu Christ †, nawu Beywurd nuye God.”⁶⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngah-ni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj, dja wan-jh ngamhre kunngol dorrengh kore kaddumbek.”

⁶⁵ Kaluk bu kuhni bibekkang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmarrinj, dja yimeng, “Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribekkang rowk kore kunwarre yimeng nuye God.⁶⁶ Kaluk baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyime, “Nakka wanjh dowimen.”

⁶⁷ Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjmeng dja birrihbuni biddjurdu dorrengh bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.⁶⁸ Mak birrimarneyimeng, “Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore Godbeh, kaluk nangale ngunbom!”

Peter Biwaralkukwakwam Jesus

Matthew 26:69-75

(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)

⁶⁹ Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrmidurrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu Galileebeh.”⁷⁰ Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, “Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurriholyolme!”

⁷¹ Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbadbuyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh.”⁷² Kunyayoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!”

⁷³ Kaluk bu birribalhni bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkih, ngudda dorrengh ngurrihdjarrkmunkekadjungi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.”⁷⁴ Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kunngey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng.⁷⁵ Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngud-da kanwarlalkukwakwan danjbikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

Jesus Birrikang Kore Pilate

Matthew 27:1-2

(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

27 Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabirriwohrnawohrnan dabborrabbolk birriwok-marnurrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrownen.² Kaluk bedda

† (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng

Matthew 27:3-10

(Acts 1:18-19)

³Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohnan, ⁴dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.” ⁵Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

⁶Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan kore bininj bu karrown.” ⁷Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarbuyinj ba bu kabindikududjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe. ⁸Kunmekbekenh bedda bolkkime kabirribolkngeybun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”. ⁹Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye. ¹⁰Wanjh birrikukkurmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

Pilate Bidjawam Jesus

Matthew 27:11-14

(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

¹¹Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.” ¹²Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk birridjuhuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj. ¹³Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihduhunj kore njalehnjalekenh?” ¹⁴Dja Jesus minj kunwokudji yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrhmeng bu kunmekbekenh.

Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun

Matthew 27:15-26

(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

¹⁵Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj. ¹⁶Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninj. ¹⁷Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?” ¹⁸Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

¹⁹Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininj kobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwun baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”

²⁰Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk biddijurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribekbe dja nawu Jesus wanjh kabirribun. ²¹Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenekarrme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!” ²²Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!” ²³Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

²⁴Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihyiddungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddijiridjurrinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjuhunj bu nahni bininj karrown. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!” ²⁵Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrown.” ²⁶Wanjh Pilate bibekeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjibhkeng whips dorrengh. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

Nawu Djamun Birriborrkbuni Jesus

Matthew 27:27-31

(Mark 15:16-20; John 19:2-3)

²⁷Nawu governor nuye djamun birringimewong Jesus kore bedberre kunrurrkimuk, dja mak birriwern nawu djamun birriwabminguneng nuye. ²⁸Wanjh birriyerrkkeng kunmadj nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi yiman kayime kings kadjongburren, manbu medjkurlbakurlbah manburrba. ²⁹Dja djamun birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjongbom. Dja birrikurmeng kundulk kore kubidkun nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye mak birrihkukborrkuni, bu birrimarneyimi,

“Ngundiburlume ngudda king bedberre bininj nawu Jews!”
³⁰ Warridj birrikuknunjhmi. Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi kunwern. ³¹ Bu bedda birriburnbom kunmekbe birrihborkbuni, wanjh birriyerrkkeng nawu medjkurlbakurlbah manburra djongbudjongbuyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kunmadj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddundu-lubunkenh.

Jesus Birrikukbarnnameng

Matthew 27:32-44

(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

³² Kaluk bu birribalhyibemi kuberrkkah, kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarnbom nungka kangorrrkan kundulk cross nuye Jesus. ³³ Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre Kunkodjngalng”. ³⁴ Nawu djamun wanjh birribowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk bu Jesus bomanjbekkang manmekbe wine wanjh nungka warnyakminj dja minj bonguyi. ³⁵ Kaluk bu bedda birrikudundulubom kore kundulk cross, wanjh birrihdirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye. ³⁶ Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani. ³⁷ Warridj birrikurmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimiyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

³⁸ Warridj benebokenh bininj nawu benededjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorrengh, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjaku nuye. ³⁹ Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordemi nuye, ⁴⁰ dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple dja kaluk yiyawoyhurrkname bu kunkodjkedanjbik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”

⁴¹ Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre, mak nawu dabborrbolk warridj birrikukkilekmi Jesus. ⁴² Dja birriyimeng, “Nungka bengehkkeng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon! ⁴³ Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’”

⁴⁴ Mak kunmekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

Jesus Doweng

Matthew 27:45-56

(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

⁴⁵ Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kabbkmeng rowk, kaluk benkarmeng danjbik hours. ⁴⁶ Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimeranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Kaluk kunukka yimeng, “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?” [Psalm 22:1]

⁴⁷ Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribekkang wanjh birriyimeng, “Nakka kabihkayhme Elijah!” ⁴⁸ Wanjh nakudji bininj rlobmeng werkkwerrk dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh dukkang kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun. ⁴⁹ Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, “Med, karribawo, dja wardi karrinan Elijah kamre ba kabingehke!”

⁵⁰ Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

⁵¹ Dja kundjalburrikudji nawu manburra barndihbarndi kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrijn bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam. ⁵² Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj. ⁵³ Kaluk bu Jesus yawoyhdolkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkarrinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

⁵⁴ Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorrengh. Bu birrinang kunbolk bolkrokrokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, “Woybukkih duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!”

⁵⁵ Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadungi Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani. ⁵⁶ Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

Jesus Birrikukurmeng kore Kuwardderurrk

Matthew 27:57-61

(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

⁵⁷ Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem. ⁵⁸ Dja wam biyikang Pilate wanjh bikukdjandwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph. ⁵⁹ Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburra. ⁶⁰ Dja bikukrang bikukurmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja mankerrenge kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam. ⁶¹ Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyerrkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

Djamun Birribolkahnani kore Jesus Birrikurmeng

Matthew 27:62-66

⁶² Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate. ⁶³ Dja birriyimeng, “Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrrk-

ihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, 'Bu kunkodjkedanjik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkan kore kundowibeh.'⁶⁴ Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnann kore kuward-derurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikudjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkan kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka dolkkang, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninj!"⁶⁵ Wanjh Pilate yimeng, "Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnann kore baleh ngudda ngurrirubun."⁶⁶ Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurrmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurrmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

Jesus Yawoyhdolkkan Kore Kumidjbeh

Matthew 28:1-10

(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

28 Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yakminj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbar-rhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuward-derurrk.

² Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkkrokan. Dja angel nuye nawu Kawohnnan Rowk kumkoluy kore heaven-beh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde.³ Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninj yiman kayime snow!⁴ Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang nawu angel, dja mak birrikukdellemi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

⁵ Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, "Yuwn ngunekerle. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross.⁶ Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknang kore kunburk nuye birrikukkurrmeng.⁷ Dja werkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, 'Jesus yawoyhdolkkan kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinann.' Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng."

⁸ Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenjinlgnmakni, mak bedda benekeleminj warridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj.⁹ Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus ben-

benedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekurrmeng.¹⁰ Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, "Yuwn ngunekerle. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan."

Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu Birrikihkimuk Priests.

Matthew 28:11-15

¹¹ Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarnemulewarrinj nawu birrikihkimuk priests kore baleh kurduyimerranj bedberre.¹² Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu daborrabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde.¹³ Dja bindimarnemulewarrinj, "Ngurrbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birriwam kukakni bu birrikudjirdmang kore ngudda ngurrihokdjekewakurrinj.¹⁴ Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre."¹⁵ Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarnemulewarrinj manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus

Matthew 28:16-20

(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

¹⁶ Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam kore mandulum, kore Jesus benyengkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinaren.¹⁷ Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang.¹⁸ Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, "Nawu God nganwong ba ngakarme kundulkarre rowk dja ngawohnnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre!¹⁹ Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kungey nuye nawu Korinkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh,²⁰ dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorrengh kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk."

Mark

John Biyingkihmarnebolhmarnbom Nuye Jesus

Mark 1:1-8

(Matthew 3:1-12; Luke 3:1-17; John 1:19-28)

1 Mahni kunwok manmak manbu kabihyolyolme Jesus Christ, nawu beywurd nuye God. Kuhni dedjingmey kore Isaiah nawu prophetni bimbom, biyingkihwokmulewani korokokenh, bu yimeng, “Kuhni God yimeng, ‘Kanbekka! Ngaye ngamunkewe bininj nawu nganmarnewokdi ngaye ngardduk, bu kayingkihbolhmarnbun ke. ³ Kore kubolkdarleh nahni bininj kahkayhmire kahyime, “Manbolh ngurribolhmarnbu nuye nawu Kawohrnan Rowk! Kaluk manbolhdjadnin bu ngurrimarnbu nuye!”” [Malachi 3:1; Isaiah 40:3]

⁴ Wanjh namekbe John nawu benhkukdjuhkeyi bininj, bebmeng kore kubolkdarleh dja benmarnemulewani, benmarneyimeng bininj birriwern, “Ngurriborledmen nuye nawu Kawohrnan dja ngurribawo kunwarre ba God ngunmarnebenmidjdan kunwarre ngudberre, dja mak ngurrikukdjuhmen dorrengh!” ⁵ Wanjh kunred bokenh kore Judea dja Jerusalem birriwern bininj birriyormi bu birriyikani John. Wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, bu John benkukdjuhkeyi kore mankabo Jordan. ⁶ John nawu djongbuyindi kunmadj nawu marnbom kore kunngebek mayh nuye nawu camel. Dja mak nawu kunngardmokenh dukkayindi, dja mak djalnguni djadedde dja mankung. ⁷ John yolyolmeng bedberre bu yimeng mahni kunwok, “Nakudji bininj kamre nawu wernhdulkarrekimuk duninj nawu nganyurrhke ngaye. Ngaye minj ngamak bu ngabodan ngarreyerrke nawu kahdengedjongbuyindi nuye. ⁸ Ngaye kukdjuhke ngudberre kore kukku, dja nungka ngunkukdjuhke ngudberre kore Namalngmakkaykenh dorrengh.”

Nawu Namalngmakkaykenh Kumkoluy Kore Jesus

Mark 1:9-11

(Matthew 3:13-17; Luke 3:21-22)

⁹ Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Nazareth kore Galilee dja wam kore John ningihni, wanjh kumekbe John bikukdjuhke Jesus kore mankabo kabongeyo Jordan. ¹⁰ Kaluk bu Jesus kumhbidbuni kore kukadjud, wanjh bolknang kaddum nang kunnngol dangmarrhmiwam dja Namalngmakkaykenh yiman dorddorok rerre kumkoluy kore nungka. ¹¹ Wanjh wokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Ngudda nawu Beywurd ngardduk. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj ke.”

Namarnde Duninj Bidjurrkkang Jesus

Mark 1:12-13

(Matthew 4:1-11; Luke 4:1-13)

¹² Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Namalngmakkaykenh bikang Jesus dja mak bimunkeweng kore kubolkdarleh. ¹³ Kore kumekbe kubolkdarleh Jesus yerrkang bu kunkodjkewern forty, dja mak birridjarrkni mayh nawu birribang. Kore kubolkdarleh bu ningihni, nawu Namarnde Duninj wanjh bihdjurrkkani. Kumekbe angels birrimarnebebmeng birrihnahnani Jesus.

Jesus Dedjingmey Bu Karrurrkmirri

Mark 1:14-15

(Matthew 4:12-17; Luke 4:14-15)

¹⁴ Kalukburk bu bininj birrikurrmeng John kore prison, wanjh Jesus wam kore Galilee weykahweykani manbu manmakkaykenh kunwok nuye God. ¹⁵ Wanjh benmarneyimi, “Kuhni wanjh darnkih ngokko kamhre bu God kawohrnan rowk. Dja wanjh ngurrikangeborledmen dja ngurriwoybukwo kunwok manbu manmakkaykenh!”

Jesus Benkayhmeng Kunkarrngbakmeng Bininj

Mark 1:16-20

(Matthew 4:18-22; Luke 5:1-11)

¹⁶ Kaluk bu Jesus reneghrey kore kukadjud ngarre manbokimukkenh kabongeyo Galilee, wanjh balwohnang benbenenang Simon dja Andrew, nawu Simon benedanginj. Beneweyi walabbi kore kukku bu djenj benehmangi. Kaluk bedda benedurrkmirri nawu djenj benemangi. ¹⁷ Wanjh kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandikadju, ba bu benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang yiman djenj ngunemangi.” ¹⁸ Wanjh kundjalmekbe rerrih Simon dja Andrew benebawong walabbi berrewoneng, nawu benebebbekarrmi, dja benemunkekadjuy Jesus.

¹⁹ Kaluk Jesus djahdjalley, dja minj djarrehniwirrinj, wanjh benbeneyawoyhnang benebadbuyika bininj, nawu kabenengeyo James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda benehbarndi kore kabbala dja benemarnmarnbuni walabbi berrewoneng. ²⁰ Mak kornkumo berrewoneng nawu Zebedee dja nawu birrihdurrkmirri nuye kumekbe birrihdjarrkbarndi kore kabbala bebeywurd dorrengh. Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbeneyawoyhkayhmeng benemekbe nawu benedanginj, wanjh kunmekbe rerre bindibawong birribuyika dja nawu kornkumo dorrengh, dja benemunkekadjuy Jesus.

Jesus Weng Nawu Namalngwarre

Mark 1:21-28

(Luke 4:31-37)

²¹ Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriwam kore kunred kabolkngeyyo Capernaum. Wanjh kaluk kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam werrek ngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Synagogue, wanjh dedjingmey benbukkabukkani kumekbe. ²² Nawu bininj kumekbe birrihdi birrikangebarrhmeng bu birribekkani nungka yolyolmeng bu yiman kayime nungka wohrnani rowk, minj karohrok nawu bininj mankarre kore kabindibukkan. ²³ Bu kumekbe Jesus dingihni, nakudji bininj di kore kunrurrk yiwarrudjkenh, kaluk nungka karrmi namalngwarre. Wanjh namekbe namalngwarre kayhmeng yimeng, ²⁴ “Jesus nawu Nazarethbeh! Njale yidjare? Yiddok yimwam bu kanbenebun? Dja ngaye burrbun ngudda. Ngudda God nuye nawu Yikukdjamun Duninj!” ²⁵ Wanjh Jesus bimarneyimeng bu biwokrayekwong, “Yingurdmen! Dja yibebmen yibawo nahn bininj!” ²⁶ Wanjh nawu namalngwarre bimarnbom namekbe bininj bu deldelmeng kunkimuk duninj. Kunmekbe rerreh nawu namalngwarre kayhmeng wernkih duninj, dja wanjh bebmeng, wam bibawong namekbe bininj.

²⁷ Kaluk birriwern bininj nawu birrinang dja birrikangebarrhmeng. Dja wanjh birridjawanreni bu birrimarneyimerreni, “Kaluk baleh kuhni kurduyimerranj? Nahni bininj kahyolyolme mankarrekerrnge, dja mak kahyolyolme yiman kayime nawu kawohrnan duninj. Nungka kabenmarneyime nawu namalngwarre nawern, dja kabirriwokmarrkmang!” ²⁸ Wanjh manmekbe kunwok warlahminj kore kubolkwarlah Galilee bu Jesuskenh.

Jesus Benhmarnbuni Birriwern Bininj

Mark 1:29-34

(Matthew 8:14-17; Luke 4:38-41)

²⁹ Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong kore kunrurrk ngarre yiwarrudjkenh dja birribalwam, James dja John dorreng, kore kunrurrk berrewoneng Simon dja Andrew. ³⁰ Kaluk Simon nuye ngalbinjbalak yoy bu dowehdoweni dja karrmi kundjak. Wanjh bininj nawu kumekbe birrihni birrimarneyimeng Jesus bu ngalengkah. ³¹ Wanjh Jesus biyikang kore ngaleng yongohyoy, wanjh bibidmey, birrolkkayhweng. Kaluk kundjalmekbe rerreh manbu kundjak bibawong, wanjh ngaleng makminj. Wanjh ngaleng wam kinjeng manme dja benwong birringuneng.

³² Kaluk bu balngokdanj bolkmununminj, birriwern bininj bindimkani nawu birringorengni kore Jesus, mak nawu namarnde benkarrmi, nakka mak bindimkani kore Jesus. ³³ Wanjh kumekbe kunred nawu birrihni birrimirndemornnamerrinj rowk kore kururkdangmaye ngarre kurrambalk. ³⁴ Wanjh kumekbe Jesus benhmarnbuni birriwern nawu manbubuyika kundjak birrihkarrmi. Dja benbebkeyi namarnde nawu kububuyika bindihbongkarrmi nawern. Kaluk namarnde birrikuburrbuni Jesus, wanjh kunmekbekenh Jesus minj benbawoyinj bu birrimulewayi.

Jesus Dingihdi Yiwarrudj Kore Kubolkmodmikenh

Mark 1:35-39

(Luke 4:42-44)

³⁵ Bu kunkodjkebuyikani, bu djarreh kumhkabelni, Jesus kakdolkkang dja bolkbawong kore yongohyoy, bu djahdjalkakyoy rerreh. Wam bolkgalkeng kore minj bininj birriwerrinj, wanjh kumekbe yiwarrudj danginj. ³⁶ Wanjh yerre, Simon dja nawu birribuyika bininj birriwam birrihdjalyawani Jesus. ³⁷ Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarneyimeng, “Birriwern bininj ngundihyawan!” ³⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Ngad wanjh karrire kubolkbubuyika darnkih, kore karurkmirnderri ba bu ngayolyolme kumekbe bedberre. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam.” ³⁹ Wanjh birridjarrkrey kore kubolkwarlahbubuyika ngarre kunred Galilee. Nungka yolyolmi kore kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak benbebkeyi bedberre nawu namarnde bindihbongkarrmi.

Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kulahwarreni

Mark 1:40-45

(Matthew 8:1-4; Luke 5:12-16)

⁴⁰ Nakudji bininj kundjak karrmi. Kaluk kulahmokmokni dja bimiyikang Jesus wanjh kumwam barddurrukkurlhdanj dja bimarnekongiburrinj Jesus bu yimeng, “Ngaburrbun ngudda bu kanmarnbun. Dja bu yidjare wanjh kanmarnbu.” ⁴¹ Wanjh Jesus bidjalwernhkongibom namekbe bininj. Wanjh berlyirriyonginj, bikarmeng dja yimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja wanjh yidjalmakmimen!” ⁴² Wanjh kundjalburrikudji rerrih manmekbe kundjak bibawong nawu bininj wanjh yawoyhulahmakminj. ⁴³ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj bu kare werrek, dja biwernhwokrayekwong yimeng, ⁴⁴ “Yuwn nangale yimarnemulewan bu kuhni ngakurduyimeng ke. Dja ngaleng yidjallay yikukbukarrimen kore nawu yiwarrudj kahdurkmirri, wanjh yiwo njale namak kore God, bu ngudda yimakminj. Yiwo nawu njale namak kore Moses wokkurmerrinj ba kabenbukkan bininj bu ngudda yimakminj.” ⁴⁵ Dja bonj, namekbe bininj bolkbawong kumekbe dja wam, benmarneyolyolmeng birriwern bininj bu Jesus bimarnbom. Kaluk kunmekbekenh Jesus minj ngimeninj kore rurkmirnderri ba minj nangale binayi. Dja djahdjalley kore kunred minj nangale diwirrinj. Dja birriwern bininj birriyorrmerreni nawu birrikang kubolkbubuyikabeh birribebmerreni kore nungka ni.

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nabirlni

Mark 2:1-12

(Matthew 9:1-8; Luke 5:17-26)

2 Kaluk yerrekah kunkodjke bokenh, wanjh Jesus kumdurndi kore Capernaum. Wanjh birriwern bininj birriwobekkkang bu kumdurndi kore kunred nuye kumekbe ni. ² Wanjh birrimarnebebmeng kore nungka, dja birrimirndewern duninj bindidjokkomek kore kurrangmaye darnkih. Wanjh Jesus yolyolmeng bedberre nuye kunwok.

³ Wanjh yikahwi bininj birrimbebmeng, birrimkang nakudji bininj nawu nabirl. Kunkarrngbakmeng bininj birrimngorrkani kunmadj dorreng kore nungka yongohyoy. ⁴ Bedda minj baleh

birribolngalkemeninj birringimowoyi kore Jesus, dja birrimirndewernni duninj biniidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribidbom kukodj kore kaddum, wanjh birriyerrkkeng dja birriduhkeng kaddumbek kore Jesus dingihdi kanjdji, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dor-reng. ⁵ Bu Jesus bennang bedberre birriwernhwoybukwong, wanjh nungka bimarneyimeng nawu nabirl, “Korlonj, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

⁶ Kaluk yikahwi bininj nawu bindibukkani manbu mankarre, wanjh birrihni kumekbe, wanjh bedda yiman birrihdjavarreni bedman bu birriburrburreni, birriyimi, ⁷ “Adju! Njalekah nahni bininj kayime kunwarre? Nungka wanjh kawokdi kunwarre kore God nuye. Minj nangale bininj kabimarnebengmidjdan kunwarre, dja God nadjalkudji kabularrbun kunwarre.” ⁸ Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus burrbom kore nungan kunmalng nuye kore birriburrburreni bedmandeleng. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdjavarren kore kukange ngudberre?” ⁹ Kandimarneyimen, yiddok kuhni kakelk, bu ngamarneyime nahni nawu nabirl, ‘Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk’, dja nuk bu ngadjalmarneyimeninj, ‘Mah, yirrolkka, yimadjmang dja yiray?’ ¹⁰ Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, dja God nganmarnbom ngawohrnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre kondah kore kurorre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, ¹¹ “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihoy, dja yirrokmen kured!” ¹² Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang, madjmey, dja dokmeng kured kore birrinang Jesus kurduyimeng. Wanjh bedda rowk birrinang, dja birrikangebarrhmeng duninj, wanjh birriburlumi God, dja birrihmarneyimi, “Nawu ngad karrinang kundjalbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bikayhmeng Nawu Levi

Mark 2:13-17

(Matthew 9:9-13; Luke 5:27-32)

¹³ Kaluk bolkbawong kunmekbe dja yawoyhwam, kore kukadjid manbokimuk. Dja birrimirndewern bininj birriwam kore nungka. Wanjh Jesus dedjingmey benbukkabukkani.

¹⁴ Kaluk Jesus regehrey wanjh binang Levi, nawu beywurd nuye Alphaeus. Nungka ningihni kore kururrk ngarre kunwardde kukmangi kore kabirrikarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, yimray ngarre!” Wanjh Levi dolkkang dja bimunkemey Jesus.

¹⁵ Kaluk bu yerrekah, Jesus dja nawu benbukkabukkani birringuni manme kore Matthew nuye kurrambalk. Dja warridj birriwern bininj nawu tax birrikukmangi dja mak nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam bu birridjarrknguni manme. Bedda birrimirndewern bininj birriwarre nawu mak birrimunkekadjungu Jesus. ¹⁶ Kaluk nawu mankarre birriburrbuni Pharisees, bu bindikurdunani Jesus birridjarrknguni manme nawu birriwarre bininj, dja mak nawu tax kabirrihkukmang warridj, wanjh biniidjawam Jesus nawu benbukkabukkani, bu birriyimeng, “Njalekenh Jesus kabirrihdjarrkngun dja kabirrihdjarrkbongun birrimekbe nawu tax kunwardde kabirrikukmang dja mak nawu birridjalwarre bininj?” ¹⁷ Bu Jesus benbekkang, wanjh yimeng bedberre, “Kuhni wanjh ngurriburrbu. Bininj nawu kabekkarren

bu kamak rowk, wanjh minj kadjare doctor. Dja bininj nawu kahdulkkihyo, nakka wanjh kadjare doctor. Mah, kuhni ngaye minj ngamrawinj bu ngakayhme bininj nawu namak, dja ngaleng ngamwam bu ngabenkayhme bininj nawu birriwarre.”

Bu Jesus Yolyolmerrinj Bedberre

Mark 2:18-22

(Matthew 9:14-17; Luke 5:33-39)

¹⁸ Kaluk bininj nawu John benbukkabukkani nuye, dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh minj bedda birringuyinj manme kundedjumbung, bu birridjaldi yiwarrudj. Wanjh yikahwi nawu birribuyika bininj birrimwam kore Jesus dja birridjawam, “Njalekenh bininj nawu John nuye, dja mak bininj nawu Pharisees kabindibukkan, wanjh kabirribawon manme bu kabirridi yiwarrudj, dja bininj nawu ngudda yibenbukkabukkan minj kabirribawon manme bu kunmekbekenh?” ¹⁹ Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu mulil kabirrimarnbun bu yiman bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nakaliyi, wanjh yiddok bedda kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni? Burrkyak. ²⁰ Dja kaluk yerrekah, bu namekbe nawu nakaliyi kabenbawon bedberre, wanjh kunu kabirribawon manme.”

²¹ Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburriba kore kunmadjkerrngebeh kanamekenh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindan, dja kawarremen nawu nakare, wanjh minj kabenemadjrohrok. Wanjh kamadjwarremen rowk. ²² Dja mak minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmire namekbe kunkulah, wanjh kaboyakarrburren, dja mak manbu mankulahkare mankulahwarre. Dja manbu wine manbokerrnge, bininj kabirridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah budjdjurlung.”

Jesus Benbukkang bu Sabbath Ngarre

Mark 2:23-28

(Matthew 12:1-8; Luke 6:1-5)

²³ Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus dja mak nawu benbukkabukkani birrihdjarrkrey kore dalkmirnderri manbu karrmi manme. Wanjh nawu benbukkabukkani, bedda wanjh birridurrdurkmangi. ²⁴ Wanjh nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Njalekenh kuhni kabirrikurduyime bu kabirrihbakke manbu mankarre Sabbath ngarre?” ²⁵ Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnani kore God nuye kunwok kore kawokbimdi bu kuhni David kurduyimeng bu nungka dja bininj nuye birribek kang birrimarwedoweni dja birridjawarrinj? ²⁶ Wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunurrk, kore priest nakimuk ni, nawu Abiathar. Dja David lodmey buriddi manbu mandjamun kumekbe yoy. Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabirringun.” ²⁷ Dja mak benmarneyimeng, “God marnbom manbu Sabbath kunbarnangarra dja kanwong ngad bininj. Minj kanmarnbuyinj bininj ba yiman karridjalmarneboddan manbu Sabbath. ²⁸ Wanjh kun-

mekbekenh kunu, ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngawohrnan kore Sabbath kunbarnangarra warridj.”

Bu Kunbarnangarra Manbu Sabbath Jesus Bimarnebom Nakudji Bininj

Mark 3:1-6

(Matthew 12:9-14; Luke 6:6-11)

3 Kaluk Jesus yawoyhngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh. Nakudji bininj ni kumekke, nawu kunbid nuye bid-welemikenhni. ² Wanjh yikahwi bininj birrihni nawu birridjareni birridjuhbuyi Jesus, wanjh kunu birridjalnani Jesus bu yimankek nungka kabimarnbun nahni bininj bu kunbarnangarra ngarre Sabbath, ba kunu birringalkeyi bu kabirridjadmekenh. ³ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh bedberre.”

⁴ Wanjh Jesus bendjawam nawu birrikurdunani, benmarneyimeng, “Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre bu kunbarnangarradamun? Yiddok kunmak bu karriyime bolkkime, dja kunubewu ngurridjare karriyime kunwarre? Yiddok karrikanjmarbun karridarrkidwon nahni bininj, dja kunubewu kunmak bu karribun nahni bininj?” Dja birrimekbe bininj wanjh minj birriwokdiwirrinj. ⁵ Wanjh Jesus bennang, dja benduy rowk. Nungka njilngwarreni bedberre dja benkangeburrbom bu bedda wanjh birrikangerayekminj. Wanjh Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh nungka bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman ker-rghekenh duninjh bidyibidyimi.

⁶ Wanjh bininj nawu Pharisees birribolkbawong, birribeb-meng, wanjh kundjalmekbe rerrih birrimayalibekkarreni Herod nuye bininj dorreng, nawu birridjarrkarremarnbuni bu birribuyinj Jesus.

Birriwern Nawu Birridoweni Birridjareni Jesus Kabenmarnbun

Mark 3:7-12

⁷ Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani birribolkbawong dja birriwam kore manbokimuk darnkih. Dja birrimirndewern duninjh nawu birrikang Galilee bindimunkekadjungi. ⁸ Wanjh birrimirnderaworrij bininj nawu birrikang Judeabeh, bu bindimunkekadjungi. Dja warridj bininj nawu birrikang Jerusalem, dja mak bininj birrikang kunbolk Idumea, dja bininj nawu birrimwam djarreh kore Jordan dja bewhkah, dja mak bininj nawu birrikang Tyrebeh dja Sidonbeh birrimwam. Bedda wanjh birriwobek kang Jesus kore kurdukurduyimi, wanjh birrimirnderaworrij kore nungka.

⁹ Kunmekbekenh kunu Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu kabirrimarnekurme mankudji manyahwurd kabbala nuye, dja birrimirndewern duninjh bu birriwernmerrinj wardi yimankek kabirrikukngerrehme. ¹⁰ Kaluk birriwern nawu birridulkkihyoy, wanjh birridjareni bu birrikarmeninj Jesus ba benmarnbuyinj, dja kunmekbekenh birrikuyinjdurkkayi. Birriburrbuni bu nungka benmarnbuni birriwern. ¹¹ Dja mak namalngwarre rowk bu birrinang Jesus, wanjh birribebbehmarne-mankani kore kumirrk nuye, dja birribebbehkayhmi, bu birriyimi, “Ngudda nawu God nuye Beywurd!” ¹² Dja Jesus ben-

wokrayekwoni nawu namalngwarre rowk, kunrayek duninjh, bu minj birrimulewayinj.

Jesus Bendjarrngbom Nawu Twelve Bininj

Mark 3:13-19

(Matthew 10:1-4; Luke 6:12-16)

¹³ Kaluk Jesus wam bidbom kore mandulum, dja benkeyhmeng yikahwi bininj nawu nungka benmarnedjareni. Wanjh birriwam kore nungka di. ¹⁴ Wanjh Jesus bendjarrngbom birrimekbe nawu twelve bininj nawu benngyekurrmeng “apostles” ba bu kabenmunkewekenh. Nungka djaldjareni bu kabirridjarrkre dja mak kabenmunkewe ba bu kabirriyolyolme yiwarrudj. ¹⁵ Kaluk djareni bu kabenwon kundulkarre ba bu kabindikukburriwe nawu namarnde nawern. ¹⁶ Wanjh benkurrmeng birrimekbe nawu twelve nuye bininj. Bedda wanjh birringeyyoy Simon nawu Jesus bingeykurrmeng Peter, ¹⁷ dja James nawu beywurd nuye Zebedee, dja John nawu James benedanginj. Nahni bokenh bininj Jesus benbenengeybom Boanerges. Nahni kungey kamenyime “Beywurd nuye Namarrkon”. ¹⁸ Dja birribuyika birringeyyoy Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja mak Thaddaeus, dja Simon nawu birriyimi, “Nawu nabang dja kadjare kabendung bininj nawu birrikang Rome”, ¹⁹ dja warridj Judas Iscariot, nungka kaluk kabikukweykan Jesus.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nungka Wernhdulkarrekimuk

Mark 3:20-30

(Matthew 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10)

²⁰ Wanjh Jesus ngimeng kunrurrk, dja birrimirndewern bininj birrimirndemornnamerrinj nuye kore kumekbe kunred, dja kunu nungka dja bininj nuye minj manme birringuyinj, dja bindidandjangnang. ²¹ Dja bininj nawu yikahwi namud nuye Jesus, wanjh birriwobek kang dja birriwam bu birrimayinj, dja birriyimerrinj, “Nungka wanjh bengwarrminj!” ²² Yikahwi nawu bindibukkabukkani mankarre birrimwam, birrimkoluy kore Jerusalembeh, wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarme namarnde nawu kangeyyo Beelzebul nawu kawohrnan kore namarnde rowk. Kunmekbekenh kunu nungka Jesus kawe nawu namarnde rowk!” ²³ Wanjh Jesus benkeyhmeng bu birrimwam darnkih, dja dedjingmey bu yolyolmeng parables bedberre. Wanjh yimeng, “Adju, yiddok ngudda ngurriyime bu Namarnde Duninjh kakukbekkerren nungandeleng? ²⁴ Burrkyak. Ngurriburrbun bu bininj nawu kabirridjarrkyo kore kubolkkudji, bu kabirriburren wanjh kunu kabirrikuyakworren, dja mak kabirribolkbawarrewon! ²⁵ Dja nakudji namud bedberre bu birrimekbe bininj kabirriburren, wanjh kabirriyakworren, dja kunu namud bedberre wanjh kayakmen rowk. ²⁶ Kunmekbekenh kunu marneyime, bu nawu Namarnde Duninjh kaburren nungandeleng, wanjh bonj, minj karri, dja wanjh bolkkime kadjalyakmen. ²⁷ Wanjh kunu kandibekka, dja ngurriburrbun kunbadbuyika. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkarrewern kurrambalk nuye bu yimankek kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkarrukkan werrek namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabibalmarnedjirdmang njale kore kurrambalk nuye.

²⁸ Dja wanjh marneyime kunwoybuk ngudberre, baleh yarrkka kunwarre ngurrikurduyime dja mak baleh yarrkka kore ngurriyime kunwarre nuye God, wanjh nakka God ngunmarnebengmidjdan ngudberre. ²⁹ Dja nangale bininj kabimarnewirrihmerren nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka God minj kabi-marnebengmidjdan nuye kunwarre bu munguyh munguyh. Nahni bininj wanjh yiman kadjalkurduyime kunwarre dja kawarreworren bu munguyh munguyh.” ³⁰ Jesus kunmekbe yimeng bu kuninj kunukenh, bedda birriyimi, “Nungka kakarrme namalngwarre.”

Jesus Nuye Namud Duninjh

Mark 3:31-35

(Matthew 12:46-50; Luke 8:19-21)

³¹ Kunmekbekenh kunu birrimarnebebmeng Jesus nuye ngalbadjan dja mak nuye birridangerrinj. Birridi kore kuberrkka dja birrimarnewokmunkeweng nuye. ³² Birrimirndewern bininj birridjarrkdi nungka dorreng, wanjh birrimarneyimeng, “Yina! Ngalbadjan ke dja nawu ngurridangerrinj kabirrihni kuberrk dja mak ngundiyawan.” ³³ Jesus benwokmey, yimeng, “Nangale ngaye nganyawmey, dja mak ngarridangerrinj?” ³⁴ Wanjh nungka bendjalnani bininj nawu birriwakbuyinguni dja mak birridjarrkyerrkang nungka dorreng, wanjh yimeng bedberre, “Ngur-rinarrimen rowk! Ngudda yiman ngaye ngardduk ngalbadjan, dja mak karridangerrinj!” ³⁵ Nangale nawu kabiwokmarrkmang God kore kadjare, wanjh nakka ngaye ngarridinginj nawu bininj dja daluk, dja warridj ngaye ngardduk ngalbadjan.”

Jesus Benbukkabukkani Bu Yolyolmi Parables Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok

Mark 4:1-9

(Matthew 13:1-9; Luke 8:4-8)

⁴ Kaluk Jesus wanjh wam kore manbokimuk ngarre kukadjid dja kumekbe yawoyhdedjingmey bu benbukkabukkani. Wanjh birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang, bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj, wanjh nawu bininj benbawong birrimhdi kore kukadjid. ² Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore parables, manbu manwarlkkaykenh kunwok. Bu benmarneyolyolmi bedberre, wanjh yimeng, ³ “Kandibekka! Nakudji bininj wam kore kabbal dudjehdudjengi manmim. ⁴ Bu balhmimburriweyi kore kabbal, yikahwi manmim mankarrinj kore manbolh, wanjh mayhmayh birrimwam, birringuneng rowk, birriyakwong. ⁵ Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werkkwerkk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhrawinj. ⁶ Kaluk bu dungbebmim, manmekbe mankolhde kolhderungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadkoluyi kanjdji bu bolkdulubuyi. ⁷ Mak yikahwi manmim warrwarrhmerreni kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjordmerrinj, wanjh manbu mankardidj mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng, dja minj manbarnem karrmeninj. ⁸ Kaluk yikahwi manbu manmim, wanjh mimwarrwarrhmi kore mankulkmak. Wanjh djordmerreni dja marnburrinj manwern manme. Yikahwi wernmerrinj bu marn-

burrinj thirty, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi one hundred.”

⁹ Wanjh Jesus yawoyhwokdi, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurribekkan, wanjh kandiwohma.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Nawu Benbukkabukkani Ba Bu Kabirriburrkburrkbekkan Manbu Manwarlkkaykenh Kunwok Parables

Mark 4:10-20

(Matthew 13:10-23; Luke 8:9-15)

¹⁰ Wanjh birrimirndewern birribuyika bininj birribawong Jesus. Dja ngaleng birridjarrkni nawu nuye benbukkabukkani, dja mak yikahwi nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda birridjawam manbu manwarlkkaykenh kunwokkenh. ¹¹ Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda wanjh God kadjare ngunbukkabukkang ngudberre yehyeng rowk yiman kawarlkayindi bu nungkakenh nawu Kawohnan Rowk. Dja nawu birribadbuyika bininj, minj kabirriburrkburrkbekkan, wanjh bedda kabirridjalbekkan bu kawarlkayindi kunwok, manbu parable, ¹² dja ‘Bu kabirrinan kore kurobbe, wanjh minj kabirriwernhburrkburrknan kanjdji baybaywi dja bu kunwok kabirriwokbekkan, wanjh minj kabirriwernhburrkburrkbekkan. Dja bu kabirriwernhburrkun, wanjh kunu kabirrikangeborledmen ba bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre.” [Isaiah 6:9-10]

¹³ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Yiddok, minj ngudda ngurriburrkburrkbekkan mahni kunwok manbu parable? Adju. Kunubewu bu burryak, wanjh kunu yiddok ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu manbuyika manwern parables? Wanjh, kandibekka. ¹⁴ Bininj nawu manmim kamimburriwe, wanjh yiman kawe kunwok manmak. ¹⁵ Kaluk manmim manbu mankarrinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh Satan nawu Namarnde duninjh kamre werkkwerkk kamanamang, kakan manmekbe kunwok kore kukangebeh bedberre, kore yiman warrhmeng. ¹⁶ Wanjh karohrok bu manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, wanjh werkkwerkk kabirriwokmarrkmang bu kunnjilngmak dorreng. ¹⁷ Kaluk bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak, dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh. Bu kunyid kabenmarnebebmim dja mak bu kabindidung bininj nawu kabirriwarnyak kore God nuye kunwok, wanjh kundjalmekbe rerrih bedda kabirribawon dja kabirrimankan. ¹⁸ Mak manmim manbu warrwarrhmi kore mikardidj manbu manmirrhyi, makka yiman bininj nawu kabirribekkan kunwok, ¹⁹ kaluk bu kambemmerren manbu kabenmarrkwarrewon dja mak nawu njalehnjale namakmak kondah kurorreh, dja mak bu kabirridjare nawern, wanjh kunu kabenbalbengwarrewon dja mak kabirribalbengmidjdan. Wanjh yiman bedda minj kabirrikarrme manbarnem. ²⁰ Dja manmim manbu mankarrinj kore mankulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, wanjh bedda yiman mankolhde manbu kahwernmerren yiman kayime manmim mandjalwern, bu kamarnburren one hundred, dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty, dja mak yikahwi thirty.” Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng.

Jesus Yolyolmeng bu Ngad Karrisolkwolkenh

Mark 4:21-25

(Luke 8:16-18)

²¹ Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Minj nangale kawurlhke lamp bu kakurrme kanjdji kore banikkin, dja mak kadjalkurrme kanjdji kore balabala. Burrkyak! Dja bu nawu kawurlhke lamp, wanjh kabarnname kaddum ba bu kabolkwolkan. ²² Karohrok bu marneyime, yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkayindi, wanjh bininj kaluk kabirrinan kurobbe. Dja bolkkime minj kabirriburrbun kore kawarlkayindi, wanjh kalukburk kambebme kurobbe ba bininj kabirrinan. ²³ Ngudda bininj nawu ngurrikarreme kunkanem, wanjh kandiwerhnbekka!”

²⁴ Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngurri-nahnarrimen ba bu ngurriburkburrkbekkan kore ngurribekkan. Bu ngurridjare kandiwokebekkan wanjh ngurriwerhmenmenbekka warridj. Dja mak ngaye won manwern kunmayali manbu manmak. ²⁵ Bininj nawu nganmenmenbekkang, wanjh ngaye ngabukkan manwern manmakmak. Dja bininj nawu minj kadjare nganbekkan, wanjh nanu God kabimarnbun bu minj njale kayawoyhburrbun.”

Jesus Yolyolmeng bu God Kawohrnan Rowk

Mark 4:26-29

²⁶ Dja mak Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Kore God kawohrnan rowk, wanjh yiman kayime bininj nawu kamiburriwe kore kukulk, wanjh kamak. ²⁷ Wanjh kunkak kamre, bu bininj kakodjkeyo, wanjh bu kunkabel kamre, wanjh karrolkkan, kalukburk manbu manmim ngalengmandeleng kakolhdemarnburren dja kadjordmihwerren. Dja nahni bininj nawu mimburiweng, minj kaburrbun bu baleh marnburrinj kurduyimerranj. ²⁸ Manbu kunkulk kamarnbun manme manwern bu djal ngalengmandeleng, mankolhde manyahwurd werrek, kaluk kabaldjordmen kaddum, wanjh yerre manme kawernmerren kore kaddum. ²⁹ Kaluk bu kawernhdjolengmen, wanjh nawu bininj karradjke dja kamang manwern manme bu kayimerran kore kayiburnbunkenh.”

Jesus Yolyolmeng Manbuyika Kunwok Bu God Kawohrnankenh Rowk

Mark 4:30-32

(Matthew 13:31-32; Luke 13:18-19)

³⁰ Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu bukkabukkan ngudberre, ngadjare marnemulewan ngudberre yiman kayime bim ba bu ngurrimenmenbekkan kore God kawohrnankenh rowk. Mah, dja manbu parable marnemulewan ba bu ngurriburkburrkbekkan. ³¹ Wanjh kore God kawohrnankenh rowk, yiman kayime manmim manyahwurd duninj, yiman mustard manmim. Kaluk bu bininj karrudjen kore kunkulk, manbu mandjal mimyahwurd duninj yiman minj karohrok manbubuyika manmim, ³² dja bu kawernhdjordmen, wanjh kayimerran kundulk kawernhkimukmen duninj kore manbubuyika kundulk, dja kakarreme manyehyende mankihkimuk, wanjh mayhmayh karedmarnbun kore mandjurlemak ngarre.”

Manbu Kunwok Manwarlkaykenh

Mark 4:33-34

(Matthew 13:34-35)

³³ Jesus munguyh benmarneyolyolmi kore bininj manbu kunwok manwarlkaykenh parables. Yolyolmeng kunwern manbu manwarlkaykenh, walakkih dja walakkih benbukkabukkani ba bu kabirrimenmenbekkan. ³⁴ Minj yolyolmeninj kore kurobbe, dja ngaleng djalyolyolmi manwarlkaykenh kunwok yiman parables. Dja ngaleng djalyolyolmi bininj nuye nawu benbukkabukkani bu bedda benbengdayhkeyi rowk bu mandjad duninj.

Jesus Mayorrkngurdheng Manmayorrkkinuk

Mark 4:35-41

(Matthew 8:23-27; Luke 8:22-25)

³⁵ Bu kunmekbe kunbarnangarra, bu balngokdanj, Jesus yimeng bedberre nawu benbukkabukkani nuye, “Mah. Karridjowkke borledmikenh kore manbokimuk.” ³⁶ Wanjh bindibawong bininj nawu birrimirndewern, birridjalkang Jesus dja birribalhrey kore kabbala. Dja mak birribuyika bininj birridjarrk-wam manbu kabalabubuyika.

³⁷ Wanjh kunmayorrk mankimuk benmarnebebmeng bedberre, dja kukku bobidburrinj dja bendjuhkeng bedberre. Kaluk manbu kabbala wanjh bobabobarlmi, dja darnkih birrikuyinyibmeninj. ³⁸ Jesus wanjh keyoy pila dorrengh kore kabbala kurreddj. Wanjh nuye nawu benbukkabukkani birridjurlhmeng birrimarneyimeng, “Nawu kanbukkabukkan! Yiddok minj kanbidyikarreme ngadberre, dja wardi karringakme!” ³⁹ Wanjh Jesus dolkkang, dja duy kunmayorrk dja mak kukku bimarnewokdanginj, “Yingurdmerrimen dja mak yidjaldin!” Wanjh kunu djalngurdmerrinj rowk, minj njale mak wohrokayi. ⁴⁰ Dja nungka benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Njalekenh ngud-da ngurrikele? Yiddok ngudda minj kandiwoybukwon ngaye?” ⁴¹ Wanjh bedda birrikeleminj duninj, dja mak birrimayahmeng. Birrimarneyimerrinj, “Adju! Kaluk nangale nahni bininj nawu kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, wanjh nungka kabenewokmarrkmang?”

Jesus Benkukburriweng Nawern Namalngwarre Duninj

Mark 5:1-20

(Matthew 8:28-34; Luke 8:26-39)

⁵ Wanjh birribolkmey borledmikenh manbokimuk kore kunred bedberre nawu Gerasene † bininj. ² Bu nungka Jesus balkoluy kore kabalabeh, wanjh kunmekbe kunu birrabkeng nakudji bininj nawu djahdjalni kore midjmirnderri kuwarderurrkwernni. Dja namalngwarre duninj nawern birrikarri namekbe bininj. ³ Wanjh namekbe bininj ni munguyh kore kunred manbu midjmirnderri. Minj nangale mak bikukdukkayinj nawu wirlmurrng birrirohokmi dja larrk. ⁴ Birrirohokmi kunwernhkah. Birridukkadukkani nawu wirlmurrng chain, kore kubid dja kurrenge nuye, wanjh nungka bakbakkeyi rowk, dja minj nangale bininj bingurdkemeninj, dja nungka wernhdulkarrekimukni duninj. ⁵ Kaluk nungka regehrey kunkakkuyeng dja

† *Yikahi bindingeybom “nawu Gadarenes” dja “nawu Gergasenes”.*

kunbarnangarrakuyeng kore kumidjwern, dja mak kore mandudulum kaddum. Wanjh nungka munguyh djadjalkayhmirey, dja mak kanjyilkburreni kunwarddeyi.

⁶Wanjh nungka binang Jesus djarrehbeh, dja rlobmeng darnkih, bimarnebarddurruckurlhdanj kore kumirrk nuye. ⁷Dja nungka wernkih wokdanginj, yimeng, “Njalekenh ngudda yimwamkenh, wardi kanhwarrewon, ngudda Jesus nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninh? Ngudda yiwokkurmerrimen kore God bu ngudda minj kanmarnbun bu ngadjakbekkan.” ⁸Kunmekbekenh kunu bimarneyimeng dja Jesus korroko biwokrayekwong, “Ngudda nawu yimalngwarre duninh, yimbemen wanjh yibawo nahni bininj!” ⁹Wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja biwokmey, yimeng, “Ngaye ngangeyyo ‘Nawu Ngarriwernkenh’, dja mak ngarridjalwern.” ¹⁰Dja wanjh nahni nawern namalngwarre duninh birriwernhdjawam Jesus bu minj benmunkewemeninj kore djarreh kubolkbuyika.

¹¹Kaluk kumekbe kunred bikkibikki mirnderri duninh birridalknguni kore mandulum. ¹²Dja nawu birrimalngwarre duninh birriwernhdjawam Jesus, birrimarneyimeng, “Kab kanbawo dja kanmunkewemen kore bikkibikki ba bu ngarrbenmarnengimerren.” ¹³Wanjh Jesus bendjalbawong bu birribebmerrinj birriwam dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki. Wanjh birriwern bik birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kore kukukku. Kaluk bikkibikki nawu birrimirndewernni 2000.

¹⁴Yikahwi bininj nawu birrinahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrikelerlobmerrinj, bindimarnemulewam bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabball kore manme birrihdudjengi birrihni. Wanjh birridjalwern bininj birriwam bu kabirrinan kore kurduyimerranj. ¹⁵Wanjh bindimarnebebmeng Jesus dja bininj, nawu nawern namarnde birrimirndebawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja waridj bengmakminj, wanjh bedda birrikeleminj. ¹⁶Dja bininj nawu birridarrkidnang Jesus bimarnekurduyimeng namekbe bininj, dja mak baleh kurduyimerranj nawu bikkibikki bedberre, wanjh bindimarnemulewam bininj bedberre nawu birribebmeng. ¹⁷Wanjh kunu birriwern birrimarrkdjawam Jesus bu kabolkbawon kubolkkimuk bedberre.

¹⁸Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabballa dja nahni bininj nawu namalngwarre birribawong bihdjawani Jesus, dja djareni benedjarrkrawinj. ¹⁹Kaluk Jesus birrabkeng, dja bimarneyimeng, “Yirrunde kured ke, dja yibenmarneyimen bininj ke, bu baleh kunmak Nawu Kawohnan ngunmarnekurduyimeng bu nungka ngundjalwernhkongibom.” ²⁰Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kubolkwern ngarre Decapolis †. Benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh birriwern bininj rowk birrimarnekegebarrhmeng duninh.

Jesus Birrokkayhweng Ngalkudji Ngalyawk Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey

Mark 5:21-43

(Matthew 9:18-26; Luke 8:40-56)

²¹Kaluk Jesus yawoyhdjowkkeng manbokimuk dja bu bolkmey borledmikenh, wanjh birrimarnemirndemornnamerrinj nuye. Nungka dingihdi kore darnkih kukadjid. ²²Kaluk nakudji bininj bimarnebebmeng. Nungka ngeyyoy Jairus, dja mak wohrnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Bu nungka binang Jesus, wanjh bimarnemankang kore kurrenge nuye. ²³Dja bidjalwernhmar-rkdjawam Jesus, yimeng, “Ngaye ngardduk ngalbeywurd ngalyahwurd kadjakkimuk duninh, dja darnkih karrowen! Yimray ba yibidkurrmerren ngalengngarre bu kamakmen dja mak karrarrkidmen!” ²⁴Wanjh Jesus benedjarrkwam Jairus.

Kaluk birrimirndewernni birrimunkekadjungu dja mak birrimirndedjokkohmeng Jesus nuye. ²⁵Wanjh ngalkudji daluk di, ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve. ²⁶Ngaleng wanjh rey kore nawern doctors nawu bedda birriwarrewoni kore benkukwong nawern kunwardde, dja kukyakwong rowk, dja bonj, djal bekkarrinj bu minj makmeninj, dja ngalengman djalwarrewarreni. ²⁷Kaluk biyingkih wobek kang Jesus, wanjh bimarnebebmeng kubodmebeh nuye kore birrimirndewern bininj, dja djalwohkarmeng nawu manburra nakuyeng nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. ²⁸Ngaleng burrbuburrbuni, “Wardi bu ngadjalkarrme nuye kunmadj, wanjh ngamakmen.” ²⁹Wanjh kundjalburrikudji rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. Dja kukbekkarrinj kore kunburrrk bu djalwernhmakminj kore djakbekkabekkani.

³⁰Wanjh Jesus warridj kundjalmekbe rerrih bekkarrinj bu kundulkarre nuye bebmeng, wanjh borledmeng, yimeng bedberre nawu birrimirnderri, “Adju. Nangale nanu nganmadjkarmeng?” ³¹Wanjh nawu nuye benbukkabukkani birriyimeng, “Ngayh, yibenmirndena nawu ngundidjokkohme! Dja njalekenh yiyimeng, ‘Nangale ngankarmeng?’” ³²Dja Jesus bolknani bu bolkyawani nangale nawu bimadjkarmeng. ³³Wanjh ngalmekbe daluk, bu bekkarrinj bimarnekurduyimerranj, ngaleng kukdeldelmi dja mak bimarnekeleminj, bu bimarne-mankang kore kurrenge nuye Jesus, dja wanjh bimarnemulewarrinj kore kunwoybuk. ³⁴Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda wanjh kanwoybukwong, wanjh kunmekbekenh kunu yimakminj. Mah, yiray kunmodmikenh dorrengh, bu yidjalmaknin rowk kore kundjak yikarmi.”

³⁵Bu Jesus balwokdi, wanjh bininj birrimbebmeng nawu birrihni kore kurrambalk nuye nawu wohrnawohnani kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh birrimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj, korroko doweng. Wanjh yidjalbawo Jesus, yuwn bu munguyh yidjurrkkan nawu kanbukkabukkan.” ³⁶Dja Jesus bendjalwokbawong kore birrimarneyimi Jairus, dja Jesus bimarneyimeng, “Yuwn yikele. Kandjalwoybukwo.”

³⁷Wanjh benkang Peter dja James, dja John nawu James benedanginj. Bendengkeng nawu birribuyika bininj, bu bedda bindibawong birriwam. ³⁸Bu birribebmeng kururrk nuye Jairus, wanjh Jesus benbekkang bininj nawu kumekbe birrihni birridjalngwarreni, birrinalkbuni dja birridjalkayhmi wernkih dun-

† Decapolis kamenyime “ten towns”.

injh. ³⁹ Wanjh Jesus ngimeng kurrambalk, wanjh benmarneyimeng, “Njalekenh ngurrinjilngwarreworren, dja mak ngurrinalkbun? Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngaleng kadjalkodjkeyo.” ⁴⁰ Wanjh bedda kunu birridjekmiwong.

Dja Jesus benbebkeng rowk kore kuberrkkah, dja benkang nawu kornkumo, ngalbadjan dja nawu benbukkabukkani nuye, wanjh birringimeng kururk kore ngalmekbe wurdyaw yongohyoy. ⁴¹ Wanjh bibidkarmeng, dja bimarneyimeng, “Talitha kum!” Mahni kunwok kamenyime, “Ngudda ngalbu wurdyaw, ngaye marneyime bu yirrolkka!” ⁴² Wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerrih, dja wohrewohrey kundenge ngarre. Ngaleng mandjewk ngarreni, wanjh twelve bu yimerranj. Wanjh kundjalmekbe rerrih birridjalkangebarrhmeng rowk.

⁴³ Wanjh Jesus benwokrayekwoni duninj bu minj nangale bininj kabiwokmulewan kore birriwern kabirriwobekkan. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwon ngalmekbe wurdyaw manme ba kangun.

Bininj Birrimarnewarnyakni Jesus Kore Kunred Nuye Nazareth

Mark 6:1-6

(Matthew 13:53-58; Luke 4:16-30)

6 Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja kumwam kore kunred nuye. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwam nungka dorreng. ² Bu kunbarnangarra manbu Sabbath, wanjh dedjingmangi benbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh birriwern nawu birribekkan birrikangebarrhmi dja mak birrimarneyimerreni, “Balehbeh nahn bininj kahmang kunwok manbu karribekkan? Nangale bimayaliwong bu yimankek kawernhurrbun rowk? Dja mak balehbeh kundulkarre bu kahkurduyime kubid nuye kunwernhmak duninj? ³ Dja nungka nakka wanjh carpenter kadberre! Nungka wanjh ngalbadjan ngalka Mary, mak nawu birridangerrinj James, Joses, Judas dja Simon. Dja mak nawu ngaldahdaluk nuye nakka karrihni!” Wanjh bedda birrimarnekkodjdjohmi nuye. ⁴ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kandibekka. Nangale bininj nawu prophet, nakka wanjh bininj kabirrikimang kore kubolkwern. Dja kore nungan nuye kunred, nakka kabirridung, minj kabirrikimang nawu nuye namud dja mak nawu kabirridjarrkni!”

⁵ Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarre dorreng. Bendjalkarmi kubid nuye yikahwi nawu birridulkkihni bu benmarnbuni kumekke kunred. Djal bonj. ⁶ Kaluk Jesus kangebarrhmeng bu bedda minj birriwoybukwoyinj kumekke kore Nazareth.

Wanjh nungka regehrey kudjalbolkwern kore kubolkbubuyika bu benhbukkani.

Jesus Benmunkeweng Twelve Bininj Nawu Benbukkabukkani

Mark 6:7-13

(Matthew 10:1,5-15; Luke 9:1-6)

⁷ Wanjh Jesus benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre bedberre nawu kabirrihkarrme. Benmunkeweng bu birriwam bokenhbokenh. ⁸ Kaluk Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan kore ngurrire. Ngurridjalka kunkarndudj, dja minj njale mak ngurrikan. Yuwn ngurriodkan buriddi, dja mak baladji, yuwn mak ngurrikukkan nawu kun-

wardde kore ngurringadmodukkayindi. ⁹ Mah, ngurridengedjongburrimen kundengekenh, dja yuwn mak ngurrimadjan bokenh nawu ngurridjongburrenkenh.” ¹⁰ Dja mak benmarneyimeng, “Bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke bininj nawu ngunkimang, kore kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe manrurrkkudjiwi ngurridjalyuwn, kalukburrk ngurribolkbawon. ¹¹ Dja bu ngurribebme kore kunred, dja bedda nawu kabirrihni kunmekbe minj nangale ngunkimang dja minj ngundibekkan, wanjh bu kunmekbe kunred ngurribolkbawon, wanjh ngurridengedjulngwerrimen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe kunu ngurrikurduyimen ba ngurrbenmarnemulewan bininj bu kunwoybuk dorrengh.”

¹² Wanjh twelve nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi bu bindimarneyimi, “Ngurriwarnyakmulewarri-men!” ¹³ Wanjh bedda bindikuburriweyi nawern namarnde nawu bininj birrikarmi, dja mak bindimarnbuni birriwern nawu birridulkkihni bu bindidjalkodjdjuhkeyi manbu oil kunkalkkid dorrengh.

King Herod Bibom John Nawu Benkukdjuhkeyi

Mark 6:14-29

(Matthew 14:1-12; Luke 9:7-9)

¹⁴ Kaluk bu Herod nawu kingni, nungka wobekkan rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi kundulkarre dorreng, dja birriwern bininj birringeyburrbom Jesus. Yikahwi birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh, kumekbekenh kunu nungka kahkarrme kundulkarre kore kakurduyime kunwern. ¹⁵ Birribuyika mak birriyimi, “Jesus nungka wanjh Elijah!” Dja mak birribadbuyika birriyimi bu nungka wanjh prophet yiman kayime nawu korroko birriwokmulewani God. ¹⁶ Dja wanjh Herod biwobekkan Jesus, nungan yimeng, “Nungka nawu John yawoyhmimbiminj, dja nawu ngardduk bininj birrikomdjohkeng!”

¹⁷ Kaluk bu kerngehkenhni Herod nungan wanjh benmunkeweng bininj bu birrimey John dja birridukkan wanjh birridangbalhmeng rurrkerurkkendi kore prison. Herod kunmekbe kurduyimeng bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininj kobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja Herod bimey Herodias wanjh benemarrinj. ¹⁸ Kaluk John bimarneyimi Herod, “Kunukka minj kunmak bu yimey ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu ngunedanginj, dja yikarrebakkeng.” ¹⁹ Kunmekbekenh kunu ngalbu Herodias birrunji John, dja djareni birribuyinj. Dja burrkyak, minj marnbuyinj Herod bu bimarnekurduyimeninj. ²⁰ Dja kunu Herod bimarnekeleni John dja binahnani, dja yimi bu John nungka wanjh namak dja God nuye bininj. Kaluk Herod bibekkan John bu wokdanj, wanjh kodjmayahmi duninj. Dja bonj, djaldjareni bibekkan munguyh.

²¹ Wanjh kumwam ngarre kunbarnangarra bu John karrownenkenh. Kaluk kunmekbe kurduyimerranj bu Herod nuyeni birthday. Wanjh benmarnemarnbom mulil mankimuk. Manme kurrmeng bedberre birrikihkimuk nawu kabirrihwohrnawohrnan government, dja nawu kabirrihwohrnan kore djamun, dja nawu birringeykihkimuk bininj kore Galileebeh. ²² Wanjh ngalyawk ngalbu Herodias biyawmey kumwam kumekbe dja borrkeng bedberre. Kaluk bu ngaleng borrkeng, Herod dja nawu manme birrihdjarrknguni, birrinjilngmakminj. Wanjh King

Herod bimarneyimeng ngalmekbe ngalyaw, “Ngaye won njalehnjale nawu yidjare. Wanjh kandjawa!”²³ Kaluk djal-wokkurmerrinj bu bimarneyimeng ngalbu ngalyaw, “Njalehn-jale nawu kandjawan nakka wanjh won. Mak won ngardduk kore ngawohrnan bu ngarrbolklarlmirran kunred!”²⁴ Wanjh ngalbu ngalyaw bebmeng, wam kore ngalbadjan bidjawam, “Kab njale ngadjawan nawu king nganwon?” Wanjh ngalbu ngalbadjan yimeng, “Yidjawa ngunwon kunkodj nuye John nawu behnkukdjuhkeyi.”²⁵ Wanjh ngalmekbe ngalyaw werkkwerrk durndi kore king dja bimarneyimeng, “Ngadjare kanwon kunkodj nuye John nawu behnkukdjuhkeyi. Bolkkime kanwo ngardduk kore ngalngbalabala.”²⁶ Wanjh nawu king wernhn-jilngwarreminj. Dja nungka wokkurmerrinj ngaleng ngarre ngalbu ngalyaw bu kabiwon njale nawu kadjare. Mak nawu bininj kumekbe birrihdjarrknguni manme birribek kang bu nungka wokkurmerrinj. Wanjh minj mak djareniwirrinj bu bibaldahmeninj ngalbu ngalyaw bu bidjawam.²⁷ Kaluk werkkwerrk bimunkeweng nakudji djamun bu kabikodjkan nawu John. Wanjh nawu djamun wam bibom John kore rurrkkendi.²⁸ Wanjh bimkodjkan dja bikodjdahkendoy kore ngalngbalabala dja biwong ngalmekbe ngalyaw, wanjh ngaleng kang biwong ngalbadjan ngaleng ngarre.²⁹ Kaluk nawu John nuyeni nawu benbukkabukkani birriwobek kang bu baleh kurduyimeranj nuye. Wanjh birrimwam birrimey kunburk nuye dja birrikang birrikududji kore kuwardderurrk.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj

Mark 6:30-44

(Matthew 14:13-21; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

³⁰ Kaluk bininj nawu Jesus benmunkeweng, wanjh birrim-durndi kore Jesus birridjarrkdi, dja wanjh birrihmarnemulewani kore birrihkurduyimi bu bindihbukkani kunwok nuye.³¹ Wanjh birrimirndewern bininj birrimrey birribalhrey Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye dorreng. Minj manme mak birringuyi dja bindidangdjangan. Kaluk benmarneyimeng, “Ngurrimray, karrire kore minj nangale karri kumekbe ba bu karringehme.”³² Wanjh birribdbom kabbala dja birriwam birribolkmey birridjalkudji kore minj nangale diwirrinj.³³ Dja bonj, birriwern bininj bindinang bu birribolkawong wanjh bindiburrbuni. Kaluk birriwern bininj nawu kubolkbubuyikabeh birrirobmerrinj kurreng kore Jesus regehrey. Wanjh birribolkmey werkk, rerre Jesus dja nuye bininj wanjh birribalbebmeng.³⁴ Kaluk bu Jesus bidbom kore karrkad nungka benmirndenang bininj birriwern birriyingkihmadbuni kumekbe, wanjh benkongibom, kaluk ben-nani yiman kayime mayh rerrih nawu sheep birrihdi dja nawu shepherd minj birrikarmeninj. Wanjh kumekbe manwern dedjingmey benbukkabukkani bedberre.

³⁵ Mak ngokko wanjh ngokdanj, Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimyikang dja birrimarneyimeng, “Minj nangale mak kondah kayo. Dja ngokko wanjh kahngokdan.³⁶ Dja yibenmunkewemen birriwam ba bu kabirrire kore kabbal dja mak kore kururrkmirnderri ba bu manme kabirribayahme dja kabirrikukkarrme nawu kunwardde bedberre.”³⁷ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh, ngurribenwo manme kabirringun.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Minj ngarribayahme manwern manme ba bu ngarrbenwon rowk nahni nawu bininj!

Dja minj ngarrikkarrme nadjalwern kunwardde. Bu ngad ngarridurrkmirriwirrinj bu dird eight, wanjh ngarrikkumayi †, dja bonj.”³⁸ Wanjh Jesus bendjawam, “Kandimarneyimen baleh kayime manbu manlod kandidjdjawa ngurrihkarrme bu bolkkime? Wardi ngurriwam ngurriwan.” Kaluk bu birrirohromeng, wanjh birrimarneyimeng, “Ngarrihkarrme kunbidkudji kandidjdjawa dja djenj bokenh.”³⁹ Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani bu bindibeng-dayhkeng bininj rowk bu kabirriyerrkan kore mandalkmak kore birribebbehmokenhni.⁴⁰ Wanjh birriyerrkarrinj rowk dja birrini bu birribebbehmokenhni mak bindirohrokmi 50 dja 100.⁴¹ Wanjh Jesus mey nawu djenj dja manlod buriddi, wanjh bolknang kaddum dja bimanjbom Ngabbard God bu manmekbekenh manme. Wanjh rerre lodbakkeng wanjh benwong nuye nawu benbukkabukkani ba bindibalwong bininj nawu kumekbe birrihmirndeni. Mak karohrok kurduyimeng ngarre nawu djenj.⁴² Wanjh birrimekbe bininj birriwern wanjh birringuneng birriworrkminj rowk.⁴³ Wanjh nawu benbukkabukkani birridahkendoy twelve kore kundjabarrk yikahwi buriddi dja djenj manbu birriwarrhkeng bu birrihnguni.⁴⁴ Kaluk nawu birrimekbe bininj birrihmirnderri nakka bindirohromeng 5000 binihbininj nawu manme birringuneng.

Jesus Rengehrey Kurreng Bomelmelmi Kubokehkekeb Manbokimuk

Mark 6:45-52

(Matthew 14:22-23; John 6:15-21)

⁴⁵ Wanjh kundjalmekebe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribidbun kore kabbala wanjh kabirrimarnedokme borledmikenh kore Bethsaida. Dja nungka kaluk rerre kare. Nungka wanjh bolkmaddi rerre dja kabenmunkewe nawu bininj birriwern birrihmirnderri.⁴⁶ Kaluk bu benmunkeweng birridokmerrinj kured wanjh nungka wam kore manduluhdulum bu karri yiwarrudj.

⁴⁷ Kaluk kunmekbe kukak yimerranj, nawu benbukkabukkani nuye birrihdahkendi manbu kabbala, wanjh kuburdjarn birrihdi kore manbokimuk. Dja mak nawu Jesus nakka wanjh nadjalkudji dingihdi kore karrkadkah.⁴⁸ Wanjh nungka bennang nawu benbukkabukkani nuye bu birrihkarrikmi wernkih dja kunmayorrk manbu benhdurndiweyi. Kaluk bu djarreh kumhka-belni Jesus benyikang regehrey bomelhelmi kore kubokehkekeb manbokimuk ngarre. Wanjh djahdjalwam benyurrrhyurrrhkeyi nawu kore kabbala birrihbarndi.⁴⁹ Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrinang regehrey kore kubokehkekeb, wanjh bedda birriyimeng yimankek nungka mamni dja mak kunwoyik, wanjh bedda birrikelekayhmeng.⁵⁰ Kaluk bu birrinang, bedda birrikeleminj duninj. Wanjh kundjalburrikudji Jesus wokdanj, yimeng, “Ngaye! Ngurrikanger-ayeknin! Dja yuwn bu ngurrikele!”⁵¹ Wanjh Jesus bidbom kore kabbala birrihdjarrkbarndi. Dja manbu kunmayorrk makka wanjh djalnurdmerrinj. Wanjh nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrhmeng bulkkidj duninj.

† Kunubewu \$50000.

⁵² Kaluk bu birrikurdunang Jesus benwong manme dja ben-worrkmiwong 5000 bininj, wanjh minj birriburrbuyi bu baleh menmenyimi. Dja minj birrimayalimayi.

Jesus Benmarnbuni Nawu Birridulkkihyoy kore Gennesaret

Mark 6:53-56

(Matthew 14:34-36)

⁵³ Bu kunmekbe bolkyimi birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribdbom kukadjid ngarre Gennesaret. Wanjh kabbala kumekbe birridukkang. ⁵⁴ Wanjh bu birrimkoluy kore kabbal-abeh, bininj nawu kumekkebeh birrinang Jesus wanjh werkk bedda yikahwi birrikukburknang nungka. ⁵⁵ Wanjh birrirlobmerreni kore kubolkkimuk kumekbe bu bindimangi bindimkani manbalabbala nawu birriyoy birridulkkihdulkkihni. Bindikani kore Jesus nawu birriwobekang bu baleh yarrkka nungka rey. ⁵⁶ Jesus nungka regehrey kore kubolkkihkimuk dja kubolkyahyahwurd dja mak rey kabbal kumekbe kore kubolkkudji. Dja mak baleh rey, wanjh bindimdjalkani munguyh nawu birridulkkihni kore bininj nawu kabirribayahme njalehnjale. Kaluk birridjaldjareni duninj bu birrimadjkarmi nuye kunmadj kore kurrird ngarre. Wanjh nawu birrimadjkarmi, bedda wanjh birridjalmakmeni rowk.

Njale Kanmarnbun Ngad Bininj Bu Karriyemerran Karriwarre Bininj?

Mark 7:1-23

(Matthew 15:1-20)

7 Yikahwi Pharisees dja nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh birrimdolkang kore Jerusalem dja birrimornmerreni nuye Jesus. ² Kumekbe bindinang yikahwi nawu benbukkabukkani Jesus nuye bu bedda birribidburlerreni bu birringuni manme. Bu kuhni kahyime minj birribidbele wanjh kunukka minj birribiddjirridjburrimeninij kore Pharisees birrikarremarnbuni bedberre bininj bu kunmekbe kabirrikurduyime. ³ Kaluk nawu Pharisees dja mak birriwern bininj nawu Jews minj manme kabirringun bu minj kabirribiddjirridjburren werkk kore mankarre yingkihyoy manbu mawahmawah bedberre birrikarremarnbom nawu birriyungkini birrihni. ⁴ Dja mak bu kabirribayahme njalenjale kore bininj kabirriweykaweykan, wanjh minj kabirringun dja kabirridjirridjburren werkk kore bedman kabirriyowon. Dja mak kabirrikadjung mankarre kore mawahmawah bedberre bu kunkare birrihkurduyimi. Mak kunmekbe yerreh kabirrikurduyime bu kabirringalngdjirridjburren banikkin, djabirlana dja njalehnjale, dja mak ngalngbalabala kore kabirriyerrkankenh bu kabirringun.

⁵ Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Pharisees dja nawu mankarre bindibukkabukkani ngarre birrimarneyimeng Jesus, "Nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj mankarre kabirrikadjung kore mawahmawah kadberre ngandiwong. Bedda kabirringun manme werkk bu birribidburlerri. Kaluk njalekenh kuhni kabirrihkurduyime?" ⁶ Wanjh Jesus benwokmey yimeng, "Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiiah wanjh mandjad yimeng bu mahni kunwok nguningkihyolyolmeng ngudberre. Bu nungka bimbom yimeng, 'God yimeng, 'Nahni bininj ngandimarneyime kunmak bu kunwokwi bedberre. Dja kunkange bedberre nakka djarreh kabirrihdi ngardduk. ⁷ Bu ngandimarnebod-

dan, nakka bedda yiman ngandidjalmalehmalelwon. Dja bininjkenh mankarre kabirridjalmarrkmang dja mak kabindibukkabukkankenh." ' Kumekbe wanjh Isaiiah bimbom." [Isaiiah 29:13] ⁸ Dja mak Jesus yimeng, "Ngudda nawu, ngurridjالبawong God nuye mankarre. Dja ngaleng ngurridjalkarme manbu kore djal bininjkenh kabirrikurduyime.

⁹ Ngudda yimanek ngurriyime ngurrimak bu ngurriborrkwan God nuye kunwok ba bu ngurrikadjung manbu ngudberrekhi kore ngurrihyolyolme! ¹⁰ Ngurriburrbun bu Moses yimeng, 'Ngurribenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo.' Mak kuhni Moses yimeng, 'Nangale nawu kayime kunwarre berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo, nakka wanjh birriwern bininj kabirribun karrowen.' [Exodus 20:12; 21:7] ¹¹ Dja ngaleng ngudda nawu Pharisees ngurribukkabukkan bininj bu kahyime nuye ngalbadjan dja kornkumo, 'Ngaye wanjh benbenebidyikarmerreninj ngurrewoneng. Dja mak benbenewoyinj nawu namakmak, wanjh nakka God nuye, dja minj benbenewon.' ¹² Ngudda kunu ngurridahme namekbe bininj bu kakurduyime kunmak berrewoneng ngalbadjan dja kornkumo nuye. ¹³ Ngudda ngurribenhbukkabukkan bu minj kabirrimarrkmang kore God yimeng. Ngudda ngurribenbukkan manbu ngurrikarremarnbom ngudberre, dja mak ngurribenwon. Mak ngudda kunwern ngurridjalkurduyime."

¹⁴ Wanjh Jesus benyawoyhkayhmeng nawu bininj birrimirnderri kore nungka, dja yimeng, "Kandibekka ngaye dja ngurrimayalibayhmen kore ngahyime ngudberre. ¹⁵ Njale kabimarnbun bininj bu kayimerran nawarre? Minj njale kangun kore kuberrkkah kabimarnbun bu nawarre. Dja ngaleng bininj rowk kabirridjaldjare kunwarre, wanjh kunu kabirrimarnburren bu minj birrimak bininj!"

¹⁷ Wanjh Jesus benmirndebawong dja ngimeng kore kururrk. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birridjawam manbu manmekbekenh manwarlkaykenh kunwok kore yolyolmeng.

¹⁸ Wanjh Jesus yimeng, "Yiddok ngudda ngurridjalmayaliyak munguyh? Wanjh ngurriburrbun bu njale kangimen kore bininj bu kuberrkkah wanjh minj kabimarnbun kayimerran nawarre bininj. ¹⁹ Kaluk manme minj kare kore bininj nuye kukange, dja makka kare kore kunjam, wanjh kabalbebme kore kuburrkbeh nuye." (Kuhni bu Jesus yimeng wanjh kunukka menyimeng bu manme manbubuyika, wanjh kamak bu bininj kabirringun.)

²⁰ Mak Jesus yimeng, "Njalehnjale nawu kambebme kore bininjbeh, namekbe wanjh kabimarnbun bu nawarre bininj. ²¹ Kaluk namekbe nawu njalehnjale nawarrehwarre karredjingmang kore kukange nuye bininj, kore kukodjkulu nuye kaburribun kunwarrehwarre, kayimerran nawu kadjare kunwarre kayime kore kundjarekenh, dja kore dedjdjorlkwerknkeh, dja mak kayimerran namarndeyi, dja mak kadjare daluk dja bininj kabenedjirdmarrenkenh, dja mak kabirridedjarlahmen, dja mak kayidwernmen, dja mak kakurren, dja kayemeyakmen, dja mak minj kabirriweykan njalehnjale, dja mak kabimarnekowe, dja mak kawernhkimukworren, dja mak kadjalmayaliwarremen. ²³ Wanjh kunwarrehwarre rowk kamdolkkan kore bininj nuye kukange nawu kamarnburren bu kayimerran nawarre bininj kore mankarrekenh."

Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj

Mark 7:24-30
(Matthew 15:21-28)

²⁴ Wanjh Jesus kumekbe bolkbawong dja wam kore kunred darnkih Tyre. Wanjh wam ngimeng kore kurrambalkkudji, dja minj mak djareniwirrinj bu nangale burrbuyi bu nungka kumekbe dingihni. Kaluk werkkwerkk birringalkeng nawu birrihni. ²⁵ Kaluk ngalkudji daluk biwobek kang bu Jesus nungka kumekbe ningihni. Kaluk ngalyaw ngaleng ngarre namalngwarre nawu bihkarrmi. Wanjh werkkwerkk ngalmekbe daluk kumwam kundjalmekbe rerrih kore Jesus dja mankang kurrenge nuye. ²⁶ Kaluk ngalmekbe daluk minj ngalka Jewniwirrinj. Ngalaka wanjh Greekni, danginj kore Phoenicia, kore kubolkkimuk Syria. Wanjh bimarrkdjawam Jesus bu kawe namekbe namarnde nawu bihbongkarrmi ngalyaw ngaleng ngarre.

²⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalmekbe daluk, “Aba, burryak. Minj bidyikarrme. Kuhni wanjh ngaye ngabenbidyikarrme werkk wurdwurd nawu Israelbeh, yiman kayime ngabenworrkmiwon bedberre. Minj kamak bu ngaye ngabenmarnekan bedberre manme dja ngadjalburriwe kore duruk kabirringun!”

²⁸ Wanjh ngalbu daluk biwokmey, yimeng, “Nawu yiwohrnan, kunukka yiyimeng bu kunwoybuk, ngudda yiyime yimankek ngaye duruk rerrih, dja ngaleng nawu duruk kabirrihdi kore kanjdji table wanjh nakka kabirringun kundjulng manme manbu wurdwurd kabirriwarrhke!” ²⁹ Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Manmekbe kore yiyimeng, makka wanjh manmak kunwok. Dja kunmekbekenh yiray, dja nawu namarnde bihbongkarrmi ngalbu ngudda ke ngalyaw, wanjh bibawong.”

³⁰ Wanjh ngalbu daluk dokmeng kured dja bingalkeng ngalyaw ngaleng ngarre yoy kore kunmadj, dja nawu namarnde yakminj.

Jesus Kurdumakni Bu Bimarnbom Nawu Bengwarrni Bininj

Mark 7:31-37

³¹ Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore kunred darnkih kore Tyre dja ngimeng kore Sidon balwam kanjdji kore manbokimuk manbu Galilee, wanjh balwohngimeng kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Decapolis †. ³² Kaluk bu kumekbe ningihni, yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu bengwarrni dja mak minj wokdiwirrinj bulkkidj. Wanjh nawu birrimkang birrimarrkdjawam Jesus bu kabimarnebidkurrmerren nuye.

³³ Wanjh Jesus bimey namekbe bininj dja benebalwam djarrehkah dja bindibawong nawu kumirnde kumekbe birrihdi. Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nuye kukanem, dja mak bidnunjmerrinj dja bidkurrmerrinj kore kudjen nuye nawu bininj. ³⁴ Wanjh Jesus bolknang kaddum kore heaven dja ngolekdurrkmarrinj, wanjh yimeng, “Ephphatha!” (Kunukka kamenyime, “Yirrangmarrhmiray.”) ³⁵ Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj kanemmakminj, dja benbek kang mak wokdanginj kamak bu djenmakminj.

³⁶ Wanjh Jesus benwokrayekwong birrimekbe bininj birrihdi bu minj nangale kabirrimarnemulewan kore baleh kurduyimeranj bu bimarnbom namekbe bininj. Kaluk bu benmarneyimi,

nakka munguyh birrimulewani kunwernhkah. ³⁷ Wanjh bedda birrikangebarrhmeng duninj, dja birriyimeng, “Jesus nungka kakurduyime kore njalehnjale kamak rowk. Bu kabenmarnbun nawu birribengwarr bu kabirribekkan, dja mak nawu birridangdubbe nakka kabenmarnbun bu kabirriwokdi.”

Jesus Benworrkmiwong 4000 Bininj

Mark 8:1-10
(Matthew 15:32-39)

8 Bu kunmekbe nawu benbukkabukkani birrihni Jesus dorreng, wanjh birriwern bininj birrimornnamerrinj nuye. Kaluk bedda mak minj manme birrikarmeninj bu birringuyi. Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka yimeng, ² “Ngabenkongibun nahni bininj nawu kabirrihimirnderri. Bedda ngarrihdjarrkdi ngaye bu kunkodjkedanjib, dja bolkkime minj njale mak kabirrikarrme bu kabirringun.

³ Minj ngabenmunkewe wardi kabirrimarrwedurdeng kured. Bu kabirrire manmeyak, wanjh kunukka wardi kabirriwohkukwarrhme manbolh, dja yikahwi kabirrihyo djarreh.”

⁴ Wanjh Jesus nuye nawu benbukkabukkani birriwokmey birriyimeng, “Ngad karrihdi djarreh minj kurrambalk darnkih karrarnhrurrkdi. Dja mak baleh karrimang manme ba bu karrbenwon nahni bininj kabirringun?” ⁵ Wanjh Jesus djawayhmeng yimeng, “Baleh kayime kandidjdjawa manlod ngudda ngurrihkarrrme?” Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarrihkarrme seven manbu kandidjdjawa.”

⁶ Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu birrimirnderri bu kabirriyerrkarren kore kurorre kabirriini. Wanjh nungka lodmey manbu seven kandidjdjawa dja biyimanjbom God. Rerre wanjh lodbakkeng dja benwonowong nawu benbukkabukkani nuye. Mak yimeng bu kabindibalwonowon nawu birrimirndeni. Wanjh kunmekbe birrikurduyimeng. ⁷ Nawu benbukkabukkani birrihkarrmi mak yikahwi djenj kukkilelhkilek, wanjh Jesus kunmekbe rerreh kurduyimeng bu biyimanjbom God wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani bu bindibalwong nawu birrihimirnderri.

⁸ Wanjh nawu birrimirnderri birringuneng rowk, dja birriworrkminj. Kaluk nawu benbukkabukkani birrimoyhmangi, dja birribarlkeng seven kundjabarrk kore birrihbawoni yikahwi manbu manme. ⁹ Kaluk nawu bininj kumekbe birrihimirnderri nakka bindirohrokmeng four thousand nawu manme birringuneng. Kaluk bu birringuneng birriworrkminj Jesus benmunkeweng. ¹⁰ Wanjh kundjalburrikudji nungka bidbom kore kabbala mak nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam kore kubolkkimuk ngarre Dalmanutha.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani

Mark 8:11-21
(Matthew 16:1-12)

¹¹ Nawu Pharisees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni birridangwerrinj. Kaluk bedda birridjareni birrirohrokmeninj. Wanjh kunmekbekenh birridjawam Jesus bu kabenmarnekurduyime kundulkarre dorreng ba bu birriwoybukwoyi bu nungka woymbukkih kumdolkkang kore Godbeh. ¹² Wanjh Jesus wernhngolekwerrinj, dja yimeng, “Njalekenh bininj nawu

† Decapolis kamenyime “ten towns”.

bolkkime kabirrihdi kabirridjare kabirriwernhnan bu ngakurdyime God nuye kundulkarre dorrengh? Wanjh woybukkikh duninj ngaye marneyime ngudberre bu minj ngurrimang nawu ngurrihdjare ngurrinan.”¹³ Wanjh benbawong, wam bidbom kore kabbala wanjh baldjowkkeng borledmikenh.

¹⁴ Nawu benbukkabukkani nuye birrihkarrmi mandjallokdudji kandidjdjawa kore kabbala. Dja birribengmidjanj bu minj birrimkayi manwern. ¹⁵ Wanjh Jesus bendjalwokwong bu yimeng bedberre, “Ngurrinaharrimen! Ngurrikangerayekworrimen bedberre Pharisees dja mak nawu Herod. Yuwn ngundimayaliwernwon kunmayali manwarre bedberre wardi bu ngundimayaliwarrewon. Bedda yiman yerreh bininj nawu kakurrme mannguklurlmikenh kore buriddi dja wanjh kanguklurlme.”

¹⁶ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawarrinj bedmandeleng bu njalekenh nungka kuhni yimeng bedberre. Wanjh bedda birrimarneyimerreni bu kuhni minj birrikarmeninj manlod kandidjawa. ¹⁷ Jesus burrbuni bu kuhni birrihwokdi bedmandeleng kore birrihyolyolmi, wanjh bendjawam, “Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme manmekenh bu manlod yak? Adju, yiddok ngudda minj ngurrinayinj dja ngurrimayalibayhmeninj? Dja yiddok ngurrikangerayek?” ¹⁸ Ngudda ngurrimimdi dja njalekenh minj ngurriwernhbolknan? Ngudda ngurrikanemdi dja yiddok minj ngurriwernhbekkan? Yiddok ngurribengmidjanj? ¹⁹ Ngaye ngalarlmey kunbidkudji kandidjdjawa nawu bedberreni five thousand bininj. Yiddok ngurriburrbun bu baleh kayime kundjabarrk ngurribarlkeng manbu mandahdawh manme kore minj birringuyi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Twelve kundjabarrk.” ²⁰ Wanjh Jesus benyawoyhdjawam, yimeng, “Dja mak ngurriburrbun bu seven manlod kandidjdjawa bu ngalarlmey bedberreni nawu four thousand bininj bu birringuneng. Dja kaluk ngurriburrbun bu baleh kayime nawu kundjabarrk ngurribarlkeng bu ngurrimoyhmangi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Seven.” ²¹ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun kore njalehnjale ngakurdyimi, dja njalekenh ngudda minj ngurrimayalibayhmeninj bu ngurrimenmenmayi?”

Jesus Bimarnbun Nawu Mimbunjeni Bininj

Mark 8:22-26

²² Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore Bethsaida. Yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu mimbunjeni kore Jesus dja birrimarrkdjawam bu kabikarrme kunbid namekbe bininj. ²³ Wanjh Jesus bibidmey nawu mimbunjeni dja bikang kuberrkkah kore rurrkmirnderri. Wanjh Jesus nunjmeng, dja bimimbaruy kunnun dorrengh, dja bidkurrmerrinj kore namekbe bininj nawu bidjawam, “Kamak yibolknan bolkkime?” ²⁴ Wanjh nawu bininj bolknang dja yimeng, “Yoh, ngabenhnan bininj, dja nakka kakukyime yiman kundulk kabirrihre!” ²⁵ Kaluk Jesus yawoyhbidkurrmerrinj kore kumim nuye bininj. Wanjh nungka wernhmimbayhmeng. Dja mimmakminj, wanjh bolknani bu kamak rowk. ²⁶ Mak Jesus bimarneyimeng bu karrokme kured, dja yimeng, “Yuwn bu yingimen kondah kore rurrkmirnderri.”

Peter Bimulewam Bu Jesus Nungka Nawu Christ

Mark 8:27-30

(Matthew 16:13-20; Luke 9:18-21)

²⁷ Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribalwam kore kubolkkilekileh kaluk kubolkkimuk ngarre darnkih Caesarea Philippi. Kaluk bu manbolh birribalhrey Jesus bendjawam, “Nawu bininj kabirriyime yimankek ngaye nangale?”

²⁸ Kaluk bedda birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda John nawu benkodjdjuhkeyi. Birribuyika kabirriyime ngudda Elijah. Mak birribadbuyika kabirriyime ngudda nawu nabuyika prophet.” ²⁹ Wanjh Jesus bendjawam, “Dja ngudda, ngurriyime yimankek ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh nawu Christ! †”

³⁰ Jesus benwokwong nuye nawu benbukkabukkani, “Yuwn ngurribenmarneyime birribuyika bu ngaye nangale.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Karrowenkenh

Mark 8:31-38

(Matthew 16:21-28; Luke 9:22-27)

³¹ Wanjh Jesus dedjingmey yolyolmeng bedberre bu nungka nawu Bininj Duninj wanjh kunwern ngarre bu kadjakbekkankenh. Nungka yolyolmerrinj bedberre bu nungka, nawu Bininj Duninj, wanjh kabirriwarnyakmen nawu dabborrbolk, dja nawu kabirriwohnan priests, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Nungka mak yolyolmeng bedberre bu kabirribun, karrowen, wanjh kayawoyhdolkkkan kumidjbeh kaluk bu kunkodjkekanjebik. ³² Jesus yolyolmerrinj mandjad bu kore kabimarnekurdyimerran yerrekah. Wanjh Peter bimey Jesus bidjarrirnameng dja bimarneyimeng, “Yuwn kunukka yihyime!” ³³ Dja Jesus borledmeng, bennang nuye nawu benbukkabukkani, wanjh mandjad bimarneyimeng Peter, “Ngudda kanbawo, ngudda nawu yiman Namarnde Duninj! Ngudda yiburrbun njalehnjale yiman birriwarlahkenh bininj dja minj yiburrbun njalehnjale kore God.” ³⁴ Wanjh Jesus benkayhmeng nuye nawu benbukkabukkani dja nawu kumekbe birrihmirnderri warridj, dja yimeng, “Bu nangale kadjare nganmunkekadjung, wanjh nakka kawarnyakmulewarren dja kabawon kore njalehnjale nawu kahdjare. Dja yiman kadjalngormang manbu kundulk cross nuye, dja wanjh ngaye nganmunkekadjung. ³⁵ Dja nangale nawu kadjare kakanjngehkerren, nakka wanjh kadjaldowen. Mak nangale nawu kakanjkurrmerren bu ngayekenh, dja ngaleng ngarre manbu kunwok kunmak, wanjh nakka kadjalmimbi munguyh munguyh. ³⁶ Bininj nawu karrowen, minj nuk njale kakarrme ba bu kamyawoyhdarrkiddurnden. ³⁸ Nawu bininj bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrihdjalkurdyime kundjalwarre kore kabirrimarneboddan nawu nawarre. Dja bolkkime bu nangale nawu nganyemikan ngayekenh nawu Bininj Duninj, dja kayemikan kunwok ngardduk, wanjh kunukka mak ngaye ngayemikan bu ngamdurdeng kundulkarre dorrengh nuye nawu ngardduk kornkumo dja nawu birrikudjamun angels.”

9 Wanjh Jesus benmarneyimeng birrimekbe bininj, “Woybukkikh duninj ngaye marneyime ngudberre, ngudda

† “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kungey ka-
menyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom”.

yikahwi nawu ngurrihdingihdi kondah wanjh nakka ngurrinan God kamre bu kawohrnan rowk kundulkarre dorreng bu yer-rekah ngurridowen.”

Jesus Kukbuyikaminj dja Madjbelebami

Mark 9:2-13

(Matthew 17:1-13; Luke 9:28-36)

² Bu yimerranj six kunbarnangarra, Jesus benkang Peter, James dja John bu birriwam kore kaddum mandulumkimuk. Kaluk birridjalkudji birriwam. Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrinang Jesus bu kukbuyikahminj kore kumirrk bedberre.

³ Kaluk nawu kunmadj nuye djongbuhdjongbuyindi, nakka madjbelebami, mak wernhbelebami kore minj nangale mak marnbuyi bu medjrohrokiwirrinj. ⁴ Wanjh Elijah dja Moses benembemeng kumirrk bedberre, dja birrihwokdi Jesus.

⁵ Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu kan-hbukkabukkan! Kuhni kamak bu ngad karrimwam kondah. Mak ngarrimarnbun kundjurle danjbik kondah! Mankudji ngudda ke, mankudji nuye Moses dja manbadbuyika nuye Elijah.” ⁶ Kaluk Peter minj burrbuyi bu baleh yimiyimi, dja mak benebuyika nawu Jesus benbukkabukkani, bedda wanjh birriwernhkeleminj.

⁷ Wanjh kunmekbe rerrih kunngol marnburrinj dja kumkoluy benbarrkbom. Dja kumwokdanginj kore kungolbeh. Kaluk yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu ngamarnedjare bulkkidj. Dja wanjh ngurriwokmarrkma!” ⁸ Wanjh bu kunmekbe yimerranj Peter, James dja John birridjalbolknabolkngang, dja birrinang Jesus nadjalkudji kumekbe dingihdi.

⁹ Kaluk bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihkolongi kore kuwarddebeh, nungka benwokwong yimeng, “Yuwn nangale ngurrimarneyime kore ngurrinang. Dja ngurridjalmadbu nawu Bininj Duninj bu kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh. Wanjh kunmekbe ngurrimulewan.” ¹⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye, birriwokmarrkmey dja minj birrimulewayi kore birrinang. Dja ngaleng birrihdjawanreni bu nungka njalekenh yimiyimi bu yimeng “kamyawoyhdolkkan kore kumidjbeh”.

¹¹ Wanjh birridjawam Jesus, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Elijah wanjh kamdokme werrk?” ¹² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bedda wanjh birriyimeng mandjad bu Elijah kamdokme werrk. Kaluk nungka Elijah kamarnbun njalehnjale bu kore kayingkihdi. Mak njalekenh kore djurra kahyime nawu Bininj Duninj wanjh kadjakbekkan kunwern dja mak bininj kabirridjalwarnyakmen nuye?” ¹³ Dja ngaleng ngaye marneyime, Elijah wanjh woybukkih nungka korroko kumwam, dja bedda birrimarnekurduyimi kunwarre bu birridjareni, kore yingkihimbuiyindanj bu kabimulewan nawu Elijah.”

Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namalngwarre Bikarri

Mark 9:14-29

(Matthew 17:14-20; Luke 9:37-43a)

¹⁴ Wanjh Jesus, Peter, James dja John birridurndi kore birribuyika nawu benbukkabukkani birrihdi. Wanjh bindinang nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrihdangwerreni, dja mak birribadbuyika bininj bindiwakbuyinguneng. ¹⁵ Kaluk nawu

bininj birriwern birrinang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerreh birriwernhkangebarrhmeng, dja birrirobmeng, birrikimey.

¹⁶ Wanjh Jesus djawayhmeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihdangwerren nawu kabindihbukkabukkan mankarre?”

¹⁷ Kaluk nakudji biwokmey kore kumirndebeh, “Nawu kan-hbukkabukkan, ngaye ngamkang ngardduk beywurd kore ngudda. Dja nungka kakarme namalngwarre nawu bihbongkarrmi, dja bimarnbom ba minj kayawoyhwokdi. ¹⁸ Mak kabimang dja kabikukburriwe kore kurorre, dja nungka kanunjdjabun kore kurrangbeh, dja kayidmebayerren, dja kakukrayekrayekmen. Kaluk ngabendjawam nawu ngudda yibenbukkabukkan bu kabirribebeke nawu namalngwarre dja minj birringudjbang bu birrikurduyimeninj.”

¹⁹ Wanjh Jesus biwokmey dja benmarneyimeng birriwern, “Ngudda bininj bolkkimekenh minj kandiwernhwoybukwon! Mak baleh kabolkyimerran bu karrihdjarrkni? Mak baleh wali bu djahdjalmadbun ngudberre? Mah, wanjh ngurrimka namekbe wurdyaw kore ngaye.”

²⁰ Wanjh yikahwi bininj birrimkang namekbe wurdyaw kore Jesus. Kaluk bu namekbe namalngwarre nawu bihbongkarrmi bu binang Jesus, wanjh kundjalmekbe rerre bimarnbom namekbe wurdyaw bu kukdeldelmeng, dja mankang, kukbarlbarlmi kore kurorre dja nunjdjabom. ²¹ Wanjh Jesus bidjawam nawu kornkumo nuye wurdyaw, “Baleh bolkyimi bu kuhni bimarnekurduyimi nuye?” Kaluk nawu kornkumo yimeng, “Bu nungka yahwurdni. ²² Mak munguyh biburriweyi kore kunak dja mak kore kukku ba bibuyi dowimeninj. Bu ngudda baleh yikurduyime nuye, wanjh kanbenekongibu dja kanbenebidyikarme ngarrewoneng.”

²³ Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu kornkumo, “Ngudda kankewkme bu kanmarneyimeng, ‘Yiddok ngudda yikarme bu kanmarnekurduyime?’ Dja ngaleng minj njale karayek nuye nawu bininj bu nganwoybukwon ngaye.” ²⁴ Kaluk kundjalmekbe rerreh nawu kornkumo kayhmeng, “Ngaye woybukwon walakkih! Dja kanbidyikarmen ba wernhwoybukwon!”

²⁵ Mak Jesus benmirndenang nawu bininj kumekbe birrirobmerrinj ba kabirrinan baleh kakurduyimerran, wanjh birruy namekbe nawu namalngwarre, yimeng, “Ngudda nawu yibengwarrewong dja yiwokyakwong! Ngaye wokrayekwon yimbeben kore namekbe wurdyaw dja mak minj yiyawoyhngimen nuye!” ²⁶ Wanjh nawu namalngwarre kayhmeng, dja bimarnbom namekbe wurdyaw bu wernhkukdeldelmeng. Rerre wanjh kumbebmeng, bibawong wam. Kaluk nawu wurdyaw djahdjalyoy kurorre dja kukyimi yiman doweng rerreh. Dja birriwern bininj birriyimeng, “Nakka doweng!” ²⁷ Dja wanjh Jesus bibidmey nawu wurdyaw dja biwayhkeng bu dolkkang danginj.

²⁸ Wanjh Jesus wam ngimeng kore kurrambalk. Kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrihni birrikudji, dja birridjawam, “Njalekenh ngad minj ngarribekemeninj nawu namalngwarre?” ²⁹ Wanjh Jesus yimeng, “Kumekbe nawu namalngwarre, nakka bininj minj kabebke, bu djal yiwarrudj karriwerrk.”

Jesus Kayawoyhyolyolmerren Bu Karrowenkenh

Mark 9:30-32

(Matthew 17:22-23; Luke 9:43b-45)

³⁰ Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkba-wong kumekbe dja birrirengehrey kore kubolkkimuk Galilee. Kaluk Jesus minj djareniwirrinj nangale bu burrbuyi kore baleh bedda birrihdi. ³¹ Dja kunu nungka djareni birrikudji birridi-wirrinj nawu benbukkabukkani nuye ba bu nungan yolyolmeninj bedberre. Wanjh yimeng bedberre, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngandibidnakenwon kore bininj nawu birriwarre duninj bu ngandibun wanjh ngarrowen. Kaluk bu kunkodjkedanjik ngaye wanjh ngayawoyhdolkan kore kumidjbeh.” ³² Nawu benbukkabukkani nuye minj birrikodjkulubayhmeninj bu birriburrbuyi kore Jesus menmenyimi. Dja mak birrikeleni bu minj birridjawayhmeninj.

Nangale Bininj Kawernhdokme?

Mark 9:33-37

(Matthew 18:1-5; Luke 9:46-48)

³³ Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkmey kore Capernaum, mak birriwam birringimeng kururk kore kurambalk. Wanjh Jesus bendjawam, “Kaluk njale ngudda ngurrihyidangwerreni kore manbolh karrihrey?” ³⁴ Kaluk minj birriwokmayi, dja manbu birrihyidangwerreni kore manbolh makka wanjh birrihyimi nangale nawu nawernhkimuk bedberre. ³⁵ Wanjh Jesus yerrkang dja benkayhmeng nuye twelve nawu benbukkabukkani, dja yimeng, “Bu nangale kadjare kayimerran karrokme ngudberre, wanjh nakka kakurrmerren yerre duninj, dja kabenhmarnedurrkmirri bedberre birribuyika.” ³⁶ Wanjh Jesus bimey wurdyaw dja binameng kore bedda birrimhdi. Wanjh biwanjbimey namekbe wurdyaw dja yimeng, ³⁷ “Bu nangale kabenkimang wurdwurd yiman kayime nahni wurdyaw kore ngaye ngardduk kungey, wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak bu bininj ngaye ngankimang wanjh kunukka nungka kabikimang nawu ngaye nganmunkeweng warridj.”

Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj minj kannjirrhmiwon, wanjh nakka karridjalkudji.”

Mark 9:38-41

(Luke 9:49-50)

³⁸ Kaluk John bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarrinang bininj nawu ngunhngeybuni bu bebkeyi nawu namarnde. Dja ngad ngarrimarneyimeng bu kangurdme, dja nungka minj ngad karridjarrkre.” ³⁹ Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurringurdke namekbe bininj. Nangale nawu ngaye nganngaybun bu baleh kakurduyime kundulkarre dorrengh, wanjh nakka minj kaborledme bu ngaye nganmulewan kunwarrekenh. ⁴⁰ Bininj nawu minj kannjirrhmiwon kadberre wanjh ngad kunu kanmarrkwan. ⁴¹ Wanjh woybukkih marneyime ngudberre, bininj nawu yiman ngunbowon kukku bu kunmekbekenh nungka kaburrbun ngudda Christ nuye bininj, wanjh nungka kamang namakmak nuye kahdjehdjenyo.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirrinahnarren

Mark 9:42-50

(Matthew 18:6-9; Luke 17:1-2)

⁴² Jesus yimeng, “Ngurbennahna wurdwurd nawu ngaye ngandimunkekadjung. Nangale bininj kabimarnbun nadjalkudji wurdyaw bu kabalkurduyime kunwarre, wanjh kadjalwarre duninj. Kunubewu kamak namekbe bininj bu kabirrikukburriwe kore kuburk duninj, manwarddekimuk dorrengh kore kunyarl kakomdukkayindi nuye, wanjh kabalkebnagkme!”

⁴³ “Dja bu kunbid ke ngunmarnbun kunwarre yikurduyime, wanjh yibiddjobkerrimen! Kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunbid ke ba bu yidjalmimbi munguyh munguyh. Dja bu yidjalbididi kunbid bokenh ke bu yikarreme wanjh kunukka yire kore kubolkwarre duninj, kore manbu kunak kahdjalarung munguyh dja minj kabirludowen.”

⁴⁴ “Mak bu kundenge ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yidjaldengedjobkerrimen. Wanjh kunukka kamak bu yibirimen, dja yidjalmimbi munguyh. Kunukka kadjalwarre bu kundenge bokenh ke bu yikarreme wardi ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninj.”

⁴⁷ “Dja mak kunmim ke bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbeberrimen. Kunukka kamak bu yimimkudji yingimen kore God kawohrnan rowk. Mak kawarre bu kunmim bokenh yikarreme, wardi kunukka ngunkukburriwe kore kubolkwarre duninj. ⁴⁸ Kumekbe wanjh yolkkarri munguyh, dja mak kunak minj kabirludowen.” [Isaiah 66:24].

⁴⁹ Jesus yawoyhyimeng, “Kunak rerrih makka kabenhrokme bininj ba kabirriyimerran birrimak. Mahni yiman kayime djirla mak kamarnbun kunkanj bu kakanjmanjmakwon. ⁵⁰ Kaluk nawu djirla nakka namak. Dja bu kamanjakmen, wanjh kunukka minj nangale kayawoyhmarnbun bu kamanjdangen. Wanjh ngurriyimerra yiman kayime djirla namak duninj, dja mak ngurridjar-rkay kunmodmikenh dorrengh.”

Jesus Yolyolmeng Kore Nabininj kobeng Dja Ngalbininj kobeng Kabirribaworrenkenh

Mark 10:1-12

(Matthew 19:1-12; Luke 16:18)

10 Kaluk Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkimuk ngarre Judea dja mak borledmikenh ngarre Jordan mankabo. Kaluk kumekbe birriyawoyhmirndebeberrinj nuye. Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng kore nungka kurduhkurduyimi munguyh.

² Wanjh yikahwi Pharisees birrimwam kore Jesus birridjareni bedda birrirohrokmeninj. Wanjh birridjawam bu birriyimeng, “Bininj nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye, yiddok kunukka nungka kabakke manbu mankarre?” ³ Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Baleh kayime mankarre nuye Moses bu ngunwokrayekwong ngudberre?” ⁴ Wanjh bedda birriyimeng, “Moses benbawoni binihbininj bu bindidjalbawoni bindimunkeweyi nawu ngalbihbininj kobeng bedberre bu djurra dorrengh bindiwoni nawu kabenebaworrenkenh.”

⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Moses ngunwong mahni mankarre ngudberre bu kunmekbekenh ngudda ngurrikangerayekni! ⁶ Dja bu kerngehenh duninj God marnbom kuhni kunbuyika, bu

nungka benmarnbom bininj werrk, rerrih benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk. [Genesis 1:27] ⁷ Wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj kabenbenedawon ngalbadjan dja kornkumo dja kabimang yiman kabikukbelbme ngalbu ngalbininj kobeng nuye. ⁸ Wanjh benemekbe bininj dja daluk kabenemarnburren bu yiman kabeneburrkkudjimen. Dja kunmekbe kayime nawu bininj dja daluk minj kabenekukbokenh dja nakka benekukkudjiwi bu kabenedjarrkdarrkiddi. [Genesis 2:24] ⁹ Wanjh bonj. God wanjh benbenemarnbom bu benekukbelbmerrinj. Minj nangale mak kabenbenekuyarlarreke.”

¹⁰ Kalukburk, Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyayoyhni kore kurrambalk. Kumekbe birriyayoyhdjawam Jesus kunmekbekenh manbu bininj dja daluk kabenebaworrenkenh. ¹¹ Jesus yimeng bedberre, “Nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime, dja kabitarrewon ngalbininj kobeng. ¹² Mak kunmekbe rerreh kayime bu daluk kabibawon nabininj kobeng ngaleng ngarre dja kabibalmang nabuyika bininj wanjh kunukka kundjalwarre duninh kayime.”

Jesus Kabenkimang Wurdwurd

Mark 10:13-16

(Matthew 19:13-15; Luke 18:15-17)

¹³ Yikahwi bininj bindimkang wurdwurd kore Jesus ba bu nungka benkarri mi bedberre. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye bindiduy bu bindidengh keng nawu bininj minj birrimkayinj nawu wurdwurd kore Jesus nuye. ¹⁴ Kaluk bu Jesus bennang nawu benbukkabukkani birrikurduyimeng, wanjh nungka benmarneyiduy, dja benmarneyimeng, “Ngurrbenawo! Birrimray kore ngaye nawu wurdwurd. Dja yuwn bu ngurriyime bu ngurbendenghke. Bininj nawu kabirridjare kabirrihdi kore God Kawohnan rowk, wanjh bedda kabirriyimerran yiman kayime nahni wurdwurd. ¹⁵ Woybukkih duninh marneyime ngudberre, bininj nawu kabirridjare kabirringimen kore God kawohnan rowk, wanjh kabirrimarnburren yiman kayime wurdwurd birrikilehkilek bu kabirriyimerran. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj kabirringimen kore God kawohnan rowk.”

¹⁶ Wanjh Jesus benwanjbikarri mi birrimekbe wurdwurd, benkodjkarri mi dja bidjawani God bu kabenmarnekurduyime kunmak bedberre.

Nawu Nakuken Duninh Bininj

Mark 10:17-31

(Matthew 19:16-30; Luke 18:18-30)

¹⁷ Jesus mahmirri bu wanjh kabenawon, dja nakudji bininj rlobmeng kore nungka dja bimarnebarddurrukkurldanjan kore kumirrk nuye, wanjh bidjawam, “Nawu ngudda yimak kanhbukkabukkan, baleh ngakurduyime ba bu God nganmarnbun bu ngarrarrkid munguyh munguyh kore nungka?” ¹⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh yiyimeng bu ngaye ngamak? Minj nangale namak dja nadjalkudji God. ¹⁹ Ngudda yiburrbun manbu mankarre: ‘Minj nangale yibun. Minj yimarnedjirdmang nabuyika bininj nuye daluk. Mak minj yidjirdmang njalehnjale bedberre birribuyika bininj. Dja mak minj yikurren bu yimulewan nawu nabuyika bininj kore court. Mak minj yikurren bu yi-

wokkihiyime kurobbe. Dja yibenbenewokmarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke!” [Exodus 20:12]

²⁰ Wanjh nawu bininj yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawokmarrkmangi rowk mahni mankarre bu ngayawurrinjni.”

²¹ Kaluk bu Jesus binang mandjad, wanjh bimarnedjareminj. Dja yimeng, “Manbadkudji bu yikurduyime. Yiray dja yiweykanjalehnjale nawu yihkarrme, dja mak nawu kunwardde money yibenkukwo nawu birrimarladi bininj. Wanjh kaluk ngudda yimang namakmak kore heaven. Wanjh rerre yimray kanmunkekadjung ngaye.”

²² Wanjh namekbe bininj kebbuhmeng bekkang bu kunmekbe Jesus bimarneyimeng, wanjh nungka njilngwarreminj bu bibawong, wam. Kaluk nungka karri mi nawern namakmak dja mak nungka nakukenni.

²³ Mak Jesus bennang bininj nawu birrihni kumekbe, wanjh benmarneyimeng nawu benbukkabukkani, “Kadjalkarrerayek bedberre nawu nawern namakmak kabirrihkarrme bu yimankek kabirringimen kore God kawohnan rowk!”

²⁴ Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrhmeng kumekbe bu birribek kang Jesus yimeng. Dja mak yawoyhyimeng, “Ngudda nawu wurdwurd ngardduk, karayek duninh bu bininj kabirringimen kore God kawohnan rowk! ²⁵ Dja mak kadjalwernhrayek nuye bininj nawu kahkarrme nawern namakmak wanjh minj kangimen kore God kawohnan rowk, yiman kayime mayh nawu camel bu kangimen kore mandangdjokko.”

²⁶ Kaluk nawu benbukkabukkani nuye birriwernhkangebarhmeng dja birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nanu God kabingehke?” ²⁷ Jesus bennang dja benmarneyimeng mandjad, “Bininj minj kabirringehkerren. Dja God nadjalkudji kakurduyime kore nungka njalehnjale kakurduyime rowk.”

²⁸ Kaluk Peter bimarneyimeng Jesus, “Yina! Ngad ngarribawong njalehnjale ngadberre rowk, bu ngudda ngundimunkekadjung!” ²⁹ Jesus yimeng, “Woybukkih duninh marneyime ngudberre. Birriwern bininj nawu kabirribawon yehyeng rowk bu ngayekenh, ngayime kabirribawon kunred bedberre, dja yiman kayime kabindibawon narangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, kornkornkumo, wurdwurd dja kunred bedberre. Kabirridjalbawon rowk bu ngayekenh, dja mak ngarre manbu manmakkaykenh kunwok. ³⁰ Wanjh bedda kabirrimang one hundred nawu njalehnjale kabirribawon, ngayime kondanjku kunred nakka kakarrme manwern kunred, narangem, ngaldahdaluk, ngalbabadjan, wurdwurd, dja kunred.

Dja warridj kabirrimang kunwern kunyid, yiman kabindinjirrhmiwon nawu birriwarre bininj. Dja mak kaluk yerrekah bu kamre kunkerrngeh kabolkyimerran, wanjh bedda kabirridjaldarrkiddi munguyh munguyh. ³¹ Dja birriwern nawu kabirridokmiwerren bu bolkkime wanjh nakka kabirrikukdurndeng rerre bu kalukburk bu kamre bedberre, dja mak birriwern nawu kabirrimre yerreh, wanjh kabirriyimerran bu kabirrikukdokme.”

Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrownenkenh

Mark 10:32-34

(Matthew 20:17-19; Luke 18:31-34)

³² Wanjh Jesus dja birriwern bininj birrihdjarrkbolhkadjungi manbu bolhrehbolhrey kore Jerusalem. Kaluk Jesus dokdokmi

bedberre. Nawu benbukkabukkani nuye birrikangebarrheng, dja mak birribuyika bininj nawu bindihmunkekadjungu rerre nakka wanjh birrihkeleminj. Wanjh Jesus benyawoyhkimey nawu twelve benbukkabukkani nuye dja mak bendjarrirnna-meng birriwokkihrey kore birrikudji. Wanjh Jesus dedjingmey bu benyawoyhmarneyimeng bu baleh kabimarnekurduyimerran nuye kore Jerusalem. ³³Wanjh yimeng, “Ngad karribidbun kore Jerusalem. Kumekbe wanjh ngaye nawu Bininj Duninj, nakudji bininj ngankukweykan bedberre nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk bedda ngandikanjcurrme bu ngaye ngarrowenkenh. Wanjh bininj nawu minj Jews bedda ngandibun. ³⁴Kaluk bedda wanjh ngandidjemiwon dja ngandikununjhme. Mak ngandiwidjbihke kunyarl dorrengh, dja wanjh ngandibun, ngarrowen. Kaluk bu kunkodjekandjibik bu kumekbe ngarrowen, ngaye wanjh ngayawoyhdolkkan kore kumidjbeh.”

James Dja John Benemarrkdjawam Jesus Bu Kabenenebidyikarmekenh

Mark 10:35-45
(Matthew 20:20-28)

³⁵Nawu James dja John bebeywurd nuye Zebedee, beneyikang Jesus dja benedjawam, benemarneyimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngad nganedjare ngundidjawan ba bu yikurduyime ngarrewoneng.” ³⁶Wanjh Jesus yimeng, “Njale kaluk ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” ³⁷Kaluk bedda beneyimeng, “Wanjh rerrekah bu yiwohrnan rowk kunmakmak dorrengh ke, wanjh kamak bu ngudda kanbenekurrmen ngarrewoneng bu nganeni kore kukun dja kudjakku ke.” ³⁸Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda minj njale nguneburrbun nawu ngunehdjawayhme. Kaluk kundjak mandulmuk duninj nganmarnebebe. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak †, dja yiddok ngunebongun warridj? Dja ngaye wanjh ngandidjuhke kore kundowikenh. Yiddok ngunedjuhme warridj bu karohrok ngaye?” ³⁹Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, ngad mak kumekbe nganekurduyime!” Kaluk Jesus yimeng berrewoneng, “Woybukkih duninj ngudda ngunbenemarnekurduyimerran karohrok bu ngaye nganmarnekurduyimerran. ⁴⁰Dja ngaleng, ngaye minj nangale ngadjarrngbun bu kabeneni ngardduk kore kukun dja kudjakku. Bedda ngokko kabenengeydi kumekke.”

⁴¹Wanjh bu kumekbe bindiwobekkan nawu birrimirnde-buyika ten nawu benbukkabukkani, bedda wanjh bindiduy nawu James dja John. ⁴²Wanjh Jesus benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Ngurrina. Ngudda ngurriburrbun bu bininj nawu minj Jews kabindikarreme nawu kabirriwohrnawohrnan nawu kabirrikimukworren dja kabindimarnekodmiwerren birribuyika. Bedman wanjh kabirrikurduyime kumekbe, dja mak kabirriburlumerren bu kabirrikarreme kundulkarre bedberre. ⁴³Ngudda wanjh yuwn ngurrikurduyime kore yiman bedda kabirrikurduyime. Mak bu nakudji kadjare kakimukworren kore ngudberre, wanjh kurrmerrimen ba ngunmarnedurrkmirri ngudberre ngurribuyika. ⁴⁴Dja bu nangale kadjare kawernhdokmiwerren ngudberre, wanjh nakka werrek

durrkmirrin ngudberre yiman kayime nawu kahbongdi ngudberre. ⁴⁵Wanjh kumekbe yerreh karohrok, ngaye nawu Bininj Duninj minj ngamrawinj bu birriwern ngandimarnedurrkmirrikenh, dja ngamwam bu ngaye ngabenmarnedurrkmirri, dja mak ngakanjcurrmerren bedberre birriwern bininj ba ngabenbebe kore kabirribongdi.”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Mimbunjeni

Mark 10:46-52

(Matthew 20:29-34; Luke 18:35-43)

⁴⁶Wanjh birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Jericho. Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye mak birrimirndewern bininj nawu bindihmunkekadjungu, wanjh birribolkba-woyi kore rurrkmirnderri kumekbe. Wanjh bininj nawu mimbunjeni ningihni kore kurrird ngarre manbolh dja bendjanwohmeng bu birrikongibuyi dja birriwoyi njalenjale. Kaluk nungka ngeyyoy Bartimaeus nawu beywurd nuye Timaeus. ⁴⁷Wanjh nungka biwobekkan Jesus nawu Nazarethbeh renehrey bihurrhkeyi. Wanjh bimarnekayhmeng, “Jesus, Beywurd nuye David, kankongibu ngaye!” ⁴⁸Mak birriwern bininj birringurdkeyi dja birrimarneyimi bu kangurdme. Dja nungka djalkayhmi wernkih duninj, yimeng, “Nawu Beywurd nuye David! Kandjalkongibu!”

⁴⁹Wanjh Jesus danginj dja yimeng, “Ngurrikayhmen nungka bu kamre.” Wanjh birrikayhmeng namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrimarneyimeng, “Yinjilngmaknin! Dja yirrolkka. Jesus ngunhkayhme.” ⁵⁰Wanjh nawu mimbunjeni bininj dolkkang werkkwerkk, madjburriwerrinj nuye kunmadj, wanjh bimiyikang Jesus. ⁵¹Kaluk Jesus bidjawam, “Njale ngudda yidjare bu ngakurduyime ke?” Wanjh nawu mimbunjeni yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngadjare ngayawoyhbolknan.” ⁵²Wanjh Jesus yimeng, “Yiray! Dja ngokko yimakminj bu kumekbekenh ngudda kanwoybukwong.” Wanjh kundjalmeke rerreh namekbe bininj mimbayhmeng dja yawoyhbolknan rowk. Dja mak bimunkemey Jesus kore birribalhrey.

Birriwern Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem

Mark 11:1-11

(Matthew 21:1-11; Luke 19:28-40; John 12:12-19)

11 Kaluk Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrimirdarnhbebmi kore Jerusalem. Kaluk birrimwam kore kubolkyahwurd bokenh ngarre Bethphage dja mak Bethany, darnkih kore kurrulum manbu Karrulkmirnderri Olives. Wanjh kumekbe Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbukkabukkani nuye. ²Wanjh benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kumekbe kore karurrkmirnderri, dja ngunebolka. Kaluk bu ngunehalngimen, kumekbe ngunengalke mayh donkey yawkarrukayindi, nawu minj nangale morneniwirrinj. Wanjh nguneyerrkemen dja ngunemka kondah kore ngaye. ³Dja bu nangale ngunenedjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngunekurduyime, wanjh kuhni ngunemarneyimen, ‘Nawu Kawohrnan Rowk kadjare, dja mak werkkwerkk nungka ngunmarnedurndiwe.’”

⁴Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam dja benengalkeng namekbe donkey yaw kodjukkayindi kuberrk kore

† 10:38 Matthew 20:22

manbolh, kaluk darnkih kururrkdangmaye kore kunrurrk, wanjh beneyerrkkeyi. ⁵ Wanjh yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi wanjh bindidjawam, “Baleh ngudda ngunehkurduyime? Njalekenh ngunehyerrkkeye nawu yaw donkey?” ⁶ Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewokmulewam kore Jesus benbenemarneyimeng. Wanjh nawu bininj bindiyimunkeweng, benekang nawu yaw donkey. ⁷ Wanjh benekang kore Jesus, dja benebodmebarrkbom nawu donkey kunmadj berrewoneng. Wanjh Jesus bidbom morneni.

⁸ Dja mak birriwern bininj birrimarnekurrimi kunmadj bedberre kore manbolh, dja birribuyika birriyendedadkeyi kunmalaworrh dorreng kore kabbal darnkih, dja birrimalaworrhkurrimi kore manbolh. ⁹ Wanjh bininj birriwern birridokmi nuye Jesus dja birribadbuyika wanjh birridjalkadungi, dja birriwern rowk birrikayhmi, birriyimi, “Hosanna! † Nahni kamre kore kunngey nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh karridjare God kabimarneturduyime kunmak duninj!” [Psalm 118:25-26] ¹⁰ Dja mak birriyimi, “Bolkkime wanjh kamre bininj nawu kawohnan rowk nawu namud nuye David, kadberre kornkumo! Hosanna kore nungka nawu kaddum heaven kahni!”

¹¹ Wanjh Jesus ngimeng Jerusalem, kaluk balngimeng kore kunrurrk yiwarrudjkenh manbu Temple, wanjh nungka bolknanganang bu nang njalehnjale. Kaluk ngokko balhdungborledmi, wanjh nungka wam kore Bethany mak birridjarrkwam nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye.

Kundulk Manbu Minj Manme Karmeninj

Mark 11:12-14

(Matthew 21:18-19)

¹² Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka balhbolkbawoni Bethany, wanjh nungka marrwedoweng. ¹³ Wohnang wanjh nang djarreh manbu fig kundulk dingihdi dja kunworr manwern karmeni. Wanjh manmekbe dulkyikang ba kanan manme manbu figs bu kahdjolengbarndi. Dja burryyak, minj karmeninj manme manmekbe kundulk, dja kunmalaworrwi djahdjaldi. Kaluk kunukka minj ngarreniwirrinj bu dungyimi bu manme kukdiwirrinj. ¹⁴ Wanjh Jesus bimarnewokdanginj manmekbe kundulk, yimeng “Minj nangale kangun manme kore nguddabeh munguyh.” Kaluk nawu Jesus nuye nawu benbukkabukkani birribek kang bu kunmekbe nungka yimeng.

Jesus Bendungi Bininj Kore Manbu Temple

Mark 11:15-19

(Matthew 21:12-17; Luke 19:45-48; John 2:13-22)

¹⁵ Wanjh Jesus bebmeng kore Jerusalem wanjh balwam kore kuberrkkah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekbe dedjingmey bu behnkukbekeyi bininj nawu birrihbayahmi dja nawu birrihweykani njalehnjale. Mak dedjdjoknameng tables bedberre nawu kore birrihorreni nawu nakukbubuyika nawu kunwardde. Dja borleborledkeng bedberre manbu birriyerrkani kore birrihweykani dorddorok. ¹⁶ Mak Jesus minj benyibawoyi njalehnjale nawu birringimowoyi kore kuberrkkah ngarre manbu Temple. ¹⁷ Wanjh kumekbe Jesus benbukkabukkani bedberre bu yimeng, “Kore djurra kahwokbimidi kahyime, ‘Ngardduk kun-

† “Hosannah” kameniyime “Kanneghkemen”.

rurrk makka ngarre kore bininj nawu birrikang kubolkbubuyika bu kabirrimre dja kabirridi yiwarrudj. Dja ngudda ngaleng ngurribolkmarnbom kore bininj nawu kabirrihwarlkayindi nawu birridedjdjolkwern.” [Jeremiah 7:11]

¹⁸ Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan bu birribek kang rowk maninjmanu kore wokkihyimeng. Wanjh birridjalkarayawani kore baleh kabirrikurduyime bu kabirribun Jesus. Bedda birrikengehmi, bu kunmekbekenh birriwern bininj birrikangebarrhmi bu nungka birriwokbek kang kore benmarneyolyolmi bu benbukkabukkang bedberre.

¹⁹ Wanjh bu baldungborledmi Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribolkbawong kumekbe kore rurrkmirnderri.

Jesus Benbukkang Bu Kabirriwoybukwonkenh

Mark 11:20-26

(Matthew 21:20-22)

²⁰ Kaluk bu kukabelbuyikani, Jesus wanjh regehrey mak birrihdjarrkrey nuye nawu benbukkabukkani. Wanjh birrinang maninjmanu fig kundulk, bu dulkdarlehminj dja dulkdoweng, mandedjmad dorreng. ²¹ Kaluk Peter dulkburrbuni manmekbe wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu Kanhbukkabukkan, yina! Bu wolewolehni ngudda yiduy manmekbe kundulk. Wanjh bolkkime dulkdarlehminj dja dulkdoweng!” ²² Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriwernhwoybukwo God. ²³ Woybukkih duninj bu marneyime ngudberre, bininj nawu kayime mahni manwarddekimuk, ‘Yiray, dja yiwarddewarrhmen kore kurrula!’ Dja bu minj yikewkme, dja mak yiwoybukwon kore yiyime, wanjh yidjalnan bu kadjalkurduyimerran, wanjh God ngunmarnekurduyime ke. ²⁴ Wanjh marneyime ngudberre bu ngurridjawayhme ngarre njalehnjale kore ngurrikangekurmerren, dja ngurriyime bu woybukkih ngunmarnekurduyime, wanjh kunukka yimang. ²⁵ Dja mak, bu ngudda yihdi yiwarrudj, wanjh yihburrbu werkk bu ngunedurrinj nabuyika bininj nawu njalekenh bu nguneyirurrinj, wanjh yidjalbengmidjda nuye. Wanjh bu kuhni yikurduyime, nawu kornkumo kahni heaven nunganwali ngunmarnebengmidjdan kunwarre ke.”

Nawu Kabirrihwohnrnawohnan Birrimarnekwemeng Jesus

Mark 11:27-33

(Matthew 21:23-27; Luke 20:1-8)

²⁷ Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birriyawoyhwam kore Jerusalem. Kaluk bu Jesus regehrey kore Temple kuberrkkah, dja nawu kabirrihwohnrnawohnan priests, dja mak nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja mak nawu kabindimarnewohnan dabborabbolk, wanjh birrimiyikang Jesus. ²⁸ Dja birrimarneyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre! Njale yihkarreme kore nahni njalehnjale yihkurduyime? Dja kuhni nangale ngunwong?”

²⁹ Wanjh Jesus yimeng, “Ngaye wanjh djawan ngudberre mandjalkudji. Wanjh ngudda kandiwokmang, yerre wanjh marneyime ngudberre kore nangale nawu nganwong bu mahni yarrkka ngahkurduyime. ³⁰ Wanjh kandidjalmarneyimen, bu John behnkodjdjuhkeyi bininj, kaluk balehbeh kumdolkkang?”

Yiddok kore Godbeh dja kunubewu kore bininjbeh? Wanjh kandiwokma!”

³¹ Wanjh bedda birridangwerreni bu kumekbekenh Jesus bendjawam, dja birrimarneyimeng, “Bu ngad karriyime nawu John kabenhkodjdjuhke kumdolk kang kore God, wanjh Jesus wardi kayime, ‘Dja mak njalekenh minj John ngurriwoybukwoyi?’

³² Dja bu karriyime, ‘Kore bininjbeh’ wanjh birriwern bininj wardi kandidung.” Kaluk birrimekbe nawu bindihmarnewohnani bindikengehmi birriwern bininj nawu birriyimi bu woybukkih John nakka prophetni.

³³ Wanjh nawu bindihmarnewohnani birrimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarriwakwan.” Kaluk Jesus yimeng, “Wanjh minj mak marneyime ngudberre bu nangale nuye bu nahni njalehnjale ngahkurduyime.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Nawu God Nuye Beywurd

Mark 12:1-12

(Matthew 21:33-46; Luke 20:9-19)

12 Jesus benmarneyolyolmi parable manbu manwar-
lkkaykenh kunwok. Wanjh yimeng, “Nakudji bininj nawu kunred karrmi, nawu dudji manrakel manwern manbu grapes bu djolengwernmerrinj. Birriwodjwarnahwarnamkang dja birri-bolkkarungi kore ngarre manbu grapes birrimelmi. Mak marnbom kunrurrk ba birribdbom birribolknahnani warridj. Wanjh benyikurmeng yikahwi nawu birrihmarnedurrkmirri bu kabirinahn nuye dja nungka wanjh wam kubolkbuyika. ² Kaluk bu yerrekah manmekbe grapes wanjh djolengminj dja kumwam ngarre bu birrimoyhmangikenh. Wanjh nakudji bimunkeweng nawu kabihmarnedurrkmirri kore birrimekbe nawu birribolknahnani, ba kabirrimarnelarlmang manbu manme. ³ Dja bedda birridarrkidmey dja birribom. Wanjh birridulkkihmunkeweng bu minj njale mak birriwoyi.

⁴ Wanjh bininj nawu karrmi kunred bimunkeweng nabadbuyika bininj nawu bimarnedurrkmirri. Kaluk nakka birridjuduhkeng dja kunwarrehwarre birrimarneyimeng. ⁵ Mak biyawoyhmunkeweng nabuyikawali, dja nakka wanjh birribom birrikukurmeng. Birriwern benmunkeweyi namekbe bininj dja nakka bindidjalbuni nawu birrihmarnedurrkmirri dja bindingorengmunkeweyi mak yikahwi nakka bindibuni bindikukkurrmi, birridoweni.

⁶ Wanjh nawu bininj bibalhkarrmi nadjalkudji bu kabimunkewe. Kaluk nakka wanjh beywurd nuye nawu biwernharnedjareni duninj. Wanjh bimunkeweng dja marneyimerrinj, ‘Birrimekbe bininj minj baleh kabirriyime nuye, dja nahni nawu beywurd ngardduk!’ Wanjh bimunkeweng. ⁷ Kaluk bedda nawu birridi kunred nuye, wanjh bedda birrimarneyimerrinj, ‘Nahni beywurd nuye! Dja mahni kunred wardi nungka kamang bu kornkumo kabiwon. Mah, dja karribu wanjh kunukka ngad kadberre karrimang.’ ⁸ Wanjh birrimey namekbe beywurd dja birribom birrikukurmeng, wanjh birribalkukburriweng kuberrkkah kore manrakel dulkmirnerri.”

⁹ Dja Jesus bendjawam, “Kaluk baleh kayime namekbe bininj nawu kunred nuyekih? Wanjh kamre kabenbun nawu kore benyikurmeng birrimekbe bininj. Wanjh mahni kunred, kabenbalwon birribadbuyika bininj.

¹⁰ Yiddok ngudda ngurribengmidjdanj bu minj ngurribimngeybuyi kore djurra kahbimbuyindi bu kayime, ‘Manbu kunwardde kore bininj kabirrihmarnbun wanjh birriwarddeburriweng, dja bolkkime marnbuyindanj manwarddekuken duninj, manbu kabirrikurrme werkk kore kunrurrk. ¹¹ Nawu Kawohnan Rowk kuhni wanjh kurduyimeng, wanjh kundjalmakkaykenh bu karri-nang kurduyimerranj.” [Psalm 118:22-23] Kuhni rowk nawu Jesus yolyolmi.

¹² Wanjh birrimekbe bininj nawu birrihwohnrnawohnani bininj nawu Jews, wanjh birriburrbuni kunmekbe kore yolyolmeng parable bu wanjh bedda benhyolyolmi, dja kunmekbekenh birridjareni birridarrkidmayi nawu Jesus. Kaluk bedda bindikengehmi birriwern birribuyika bininj nawu birrimarnermirnderri Jesus nuye, wanjh bedda birridjalbawong, dja birriwam rowk.

Yikahwi Bininj Yimankek Birrikoweyi Jesus

Mark 12:13-17

(Matthew 22:15-22; Luke 20:20-26)

¹³ Kaluk bu yerrekah, nawu birrihwohnrnawohnani bindimunkeweng yikahwi bininj kore Jesus. Bedda wanjh nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu birridjareni King Herod. Dja bedda birridjareni Jesus birrimayi bu kawohyime kunbuyika kunwok. ¹⁴ Wanjh birrimyikang kore nungka dja birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun bu ngudda yiwoybuk bininj. Ngudda mak minj yikele bu baleh nawu bininj nawu birribuyika kabirrihburrbun bu nguddahkah. Dja yidjalweykan kunwoybuk dorreng manbu kore God kadjare. Wanjh kanmarneyimen ngadberre, yiddok kunukka kunmak dja nuk kunwarre bu ngarrikarremulewan money nawu taxes nuye Caesar? ¹⁵ Yiddok ngarrikarremulewan dja kunubewu burryak?”

Dja nungka Jesus ngokko burrbuni bu kore birrikurduyimeninj bu birrikoweyi nuye. Wanjh yimeng, “Njalekenh bu yimankek ngudda kandikowe ba kandimayi ngaye? Dja ngurrimka ngardduk silver coin ba nganan.” ¹⁶ Wanjh birriwong Jesus namekbe coin. Dja nungka djawayhmeng, “Nangale kahbimdi kore coin? Mak nangale kahngeydi?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nawu Caesar.” ¹⁷ Kumekbe Jesus benmarneyimeng, “Bonj. Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu nuyekih. Dja kore God, wanjh ngurriwo njalehnjale nawu God nuye.” Kaluk kunmekbe bu birribek kang Jesus yimeng bedberre, wanjh birrikangebarrhmeng.

Bininj Nawu Sadducees Yimankek Birrikoweyi Jesus

Mark 12:18-27

(Matthew 22:23-33; Luke 20:27-40)

¹⁸ Wanjh yikahwi nawu Sadducees birrimyikang Jesus. Kaluk nawu Sadducees kabirriyime bininj bu kabirridowen, wanjh minj mak kabirriyawoyhdolkkang kore kundowikenh. Wanjh birridjawayhmeng Jesus. ¹⁹ Wanjh birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, kore Moses bimbom, yimeng bu nakudji bininj karrowen, dja kabibawon ngalbininj kobeng kakamarrdukundi dja wurdyawyak, wanjh nawu benedanginj nuye kabenemarren ngahli daluk, ba bu wurdyaw kabenemarnekarrme nuye nawu nayungkih doweng. ²⁰ Kaluk yimankek kumekbe birridi seven bininj nawu birridanginj. Wanjh nayungkih nawu bimey daluk dja nungka wanjh doweng mak manembeywurdyakni, minj kar-

rmeninj wurdyaw.²¹ Rerre wanjh nabuyikawali bikamarrdjukunmey ngalbu daluk. Wanjh nungka mak doweng rerreh dja manembeywurdyakni rerreh. Mak nabuyika kunmekbe rerreh yimerranj nuye.²² Kaluk birriwern nawu birrimekbe seven birridanginj, birribebbehmey ngalmekbe daluk ngalkudjiwi dja bedda birridowerrinj rowk. Kaluk birrimekbe nawu birridanginj minj birribornayi wurdyaw. Wanjh rerre ngalmekbe daluk doweng.²³ Dja ngaldjalkudji ngalmekbe daluk bedberreni birrimekbe nawu seven birridanginj. Wanjh kaluk yerrekah, bu bininj kabirridolkkarren kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj nuyekih duninjh ngalmekbe daluk?”

²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Njalekenh ngudda ngurriwarrewong bu ngurridjalbawong kunwoybuk? Yiddok ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kahyime nawu djurra? Mak yiddok ngudda minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre?”²⁵ Wanjh bukkabukkan. Bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh, minj kabirriyawoyhmarren, dja bedda wanjh kabirriyimerran bu karohrok nawu angels kore heaven.”

²⁶ “Kaluk ngudda ngurrinang djurra kore baleh God yimeng bu bininj kabirridolkkarren kore kumidjbeh. Dja nawu kayolyolme kore Moses bimbom bu kundalk manbu rungihrunji, wanjh kabimdi kayime bu God kuhni bimarneyimeng Moses, ‘Ngaye nawu God nuye Abraham, dja nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.’ [Exodus 3:6] ²⁷ Wanjh nawu God nakka bininj bedberre nawu kabirrihdarrkiddi, minj nakka bedberre nawu birridowerrinj. Ngudda nawu Sadducees wanjh minj ngurriwernhburrbun kore kunwoybuk ngarre.”

Manbu Mankarrekukenh Duninjh

Mark 12:28-34

(Matthew 22:34-40; Luke 10:25-28)

²⁸ Kaluk nakudji bininj kumwam kore Jesus. Nungka nawu kabindihbukkabukkan mankarre. Kaluk nungka benbekkang bu Jesus birrihdangwerreni nawu Sadducees dja Pharisees. Dja mak bininj binang Jesus bu benwokdurndiweyi kunwok manmak benmarneyimi kore bedda birrimdjawani. Wanjh nungka kumwam dja bidjawam Jesus, “Baleh manbu mankarre mankkukenh, bu karrokme mankarrebubuyika ngarre?”

²⁹ Kaluk nungka Jesus yimeng, “Manbu karrokme mankarrebubuyika wanjh makka mahni, ‘Ngurribekka ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng! God nawu Kawohrnan kadberre, wanjh nakka nadjalkudji Kawohrnan Duninjh. ³⁰ Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan ngudberre God bu kunkange dorrenghnin, dja mak kunmalng dorrengh, dja mak kunmayali dorrengh, dja mak kunnudj dorrengh.’ [Deuteronomy 6:4-5] ³¹ Dja manbadbuyika mankarrekukenh, makka wanjh, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj yiman kayime ngudda yimarnedjaremerren yingandeleng bulkkidj duninjh.’ [Leviticus 19:18] Kaluk mahni mankarre bokenh wanjh makka manwernhkukenh duninjh, dja mak karrokme mankarrebubuyika ngarre rowk.”

³² Wanjh nahni bininj nawu bidjawam Jesus yimeng, “Nawu kanbukkabukkan, makka wanjh manmak bu yiyimeng. Ngudda mandjad bu yiyimeng kore yiyolyolmeng njalehnjale. God wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan dja minj nabuyika God mak kabenerohrok. ³³ Kaluk ngad wanjh karrimarnedjare bulkkidj

duninjh bu kunkange dorrengh, kunmayali dorrengh, dja kunnudj dorrengh. Mak karrimarnedjare nawu ngarriedbo bininj yiman kayime karrimarnedjaremerren. Wanjh mahni mankarre makka manwernhkukenh duninjh, manbu kayurrhke mankarrekilek kore karriwon njalehnjale kore God dja mak bu karrimarnekinje mayh.”

³⁴ Wanjh Jesus binang nawu bininj bu yimeng mandjad. Dja bimarneyimeng, “Ngudda wanjh darnkih bu yingimen kore God kawohrnan rowk.” Kaluk bu yerreyerre, minj nangale bininj kelebukiwirrinj bu birridjawayi Jesus.

Jesus Biyolyolmeng King David

Mark 12:35-37

(Matthew 22:41-46; Luke 20:41-44)

³⁵ Wanjh Jesus yolyohyolyolmi bedberre kore Temple kore kuberrkkah. Dja yimeng, “Njalekenh nawu kabindihbukkabukkan mankarre kabirrihyime bu Christ † nakka beywurd nuye David?”³⁶ Kaluk nawu David naweleng, kore nawu Namalng-makkaykenh bimarnewokdi, wanjh yimeng, ‘God nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu Kawohrnan Rowk ngardduk, “Yinin kore kukun ngardduk, ba bidkenhwon nawu ngundinjirrhmiwon kore ngudda bu yibenkukmelme bedberre.”’ [Psalm 110:1] ³⁷ Ngurribekkang? David nungandeleng bingeybom Christ biyingkihmarneyimeng ‘Nawu Kawohrnan ngardduk’ dja yiddok kunukka bu Christ beywurd nuye David?”

Bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu bininj birriwern birrimarnemornnamerrinj dja kunnjilngmak dorrengh bu birribekkani.

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Bindibukkabukkani Manbu Mankarrekukenh

Mark 12:38-40

(Matthew 23:1-36; Luke 20:45-47)

³⁸ Wanjh Jesus munguyh yolyolmi bedberre birriwern bininj. Bu yimeng, “Ngurrinahnarrimen bedberre nawu kabindihbukkabukkan mankarre! Bedda nawu kabirridjare bu kabirriwohrehore dja mak kabirridjongbuyindi kunmadj manbu kabenmarnbun bedda kabirrikukenhworren. Mak kabirridjare bu bininj kabindimakwan kore birribuyika. ³⁹ Mak kabirridjare kabirriyerrkan kubolkkukenh kore yiwarrudjkenh kunurrk, dja mak kore mulil bu manme kabirringun. ⁴⁰ Bedda nawu kabindikuyimang dja mak kabindimarnedjirdmang nawu kamahkamarrdjukun kore kururrk bedberre. Wanjh rerre bedda yimankek kabirribalmarnburren bu birrimak kore kabirrihdedjkyenghme bu kabirrihdi yiwarrudj. Kalukburrk God kabendjadme bu kunkimuk duninjh, dja mak kabenbun birrimekbe bininj kunmekbekenh.”

Jesus Biburlumeng Ngalkudji Ngalkodjmongni Daluk

Mark 12:41-44

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Jesus wanjh ningihni kore darnkih nawu kunwarddekenh money birrihkukdahkendongi box kore Temple kuberrkkah. Wanjh bennani bininj bu birrihkurrmi nawu kunwardde money.

† “Christ” kangeyohrok “nawu Messiah”.

Kaluk birriwern bininj nawu birriwarddekimukni bu birridahk-endongi nawern money kore Temple ngalengngarre. ⁴² Wanjh kumekbe ngalkudji daluk ngalbu ngalkodjmongni kumwam dja kurrmeng bokenh nawu kilehkilelk yiman coins. Kaluk namekbe minj nabalwernniwirrinj yiman bokenh cents.

⁴³ Kaluk Jesus wanjh benkayhmeng nawu benbukkabukkani nuye. Dja yimeng, “Woybukkiah duninh marneyime ngudberre. Ngahli ngalbu ngalmarladj ngalkodjmong kurrmeng djal bokenh kilehkilelk. Mak ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarmi, dja benyurhkheng birribuyika nawu birrikurmi kore kunward-dekenh box. ⁴⁴ Nawu birrikuken kabirrikarme nawern namak-mak, dja bedda birridjalkurrmeng nawu minj birridjareniwirrinj birrikarmeninj. Dja ngahli daluk, ngalka ngalmarladj wanjh ngaleng kurrmeng rowk nawu karmihkarmi. Mak ngaleng minj karmeninj namekbe kunwardde ba bu bibidyikarmmerri-meninj bu manme mayinj, wanjh ngaleng kurrmeng rowk.”

Jesus Benbengdayhkeng Kore Kayiburnbunkenh Rowk

Mark 13:1-13

(Matthew 24:1-2; Luke 21:5-6)

13 Bu Jesus balhrurkbawoni manbu Temple, nakudji nuye nawu benbukkabukkani, bimarneyimeng, “Yina, Nawu Kanhbukkabukkan! Mahni Temple manrurkmaakkaykenh dja kakarme manwarddekihkimuk.” ² Wanjh Jesus yimeng, “Mahni ngurrihnan mankimuk kunrurk? Kaluk manwarddekudjihkudji kawarrawarhmerren. Dja minj manwohwarddekudji kawohbarndi kore manwarddebuyika.”

³ Kalukburk bu yerrekah, Jesus wanjh ningihni kore mandulum kabolnggeyyo Olives, kaluk borledmikenh kore Temple. Dja nungka birrihdjarrkni birridjalkudji Peter, James, John dja Andrew. Wanjh bedda birridjawam Jesus bu manmolk, ⁴ “Kanmarneyimen ngadberre, bu baleh kabolkyime nahni njalehnjale kakurduyimerran? Dja njale karrinan bu kamenmenyime bu darnkih kamre?”

⁵ Wanjh Jesus dedjingmey bu yolyolmi bedberre, “Ngurrinah-narrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre. ⁶ Birriwern bininj kabirrimre wanjh kungey ngardduk bu ngandingeybun. Dja bedda kaluk kabirribebbehmulewarren bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nawu Christ.’ Wanjh kabindikowe birriwern bininj. ⁷ Mak ngurrbenwobekkan nawu war kabirriburruen dja ngurribekkan kabirriyolyolme kore kabirriburruen bu ngokko kamhre. Dja ngaleng yuwn ngurrikele. Nahni nawu njalehnjale wanjh kurduyimerra, dja kayiburnbunkenh minj werrkwerrk kamre, dja med. ⁸ Wanjh bininj birriwern kabirriburruen dja kunred kabirribolkyiburruen. Dja ngurribekkan bula kabolkrokkan kore kubolkbubuyika ngarre. Dja warridj manme kayakayakmen bedberre bininj kore kubolkbubuyika. Kaluk kuhni bu bolk kayimerran nakka yiman kayime daluk ngalbu wurdyaw kabihbun bu kahmahmirranj.

⁹ Ngudda wanjh ngurrinah-narrimen. Wardi bininj ngundimang dja ngundikurrme kore court. Mak bedda ngundibun whips dorrengh kore kunrurk manbu yiwarrudjkenh ngarre. Dja ngundidjurrkan bu ngurridangen kore kumirrk bedberre nawu kings dja governors, wanjh ngurrimulewan kunwoybuk dorrengh bedberre bu ngayekenh. ¹⁰ Kaluk kore kayiburnbun, dja wanjh manbu manmakkaykenh kunwok wanjh makka ngur-

rimulewan bedberre birriwarlahkenh bininj werrk. ¹¹ Mah wanjh. Bu ngudda ngundimang dja ngundidjadme, yuwn bu ngurrin-jilngwarremen kore baleh ngurriyime. Dja ngurridjalyimen kore God ngunwon bu ngurriyime. Kaluk minj nguddabeh bu ngurriwokdi, dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh kahwokdi ngudberre.

¹² Mak bu kumekbe wanjh nawu birridangerrinj nakka wanjh kabirriweykarren kore kabindibunkenh. Mak kokornkumo kabindiweykan nawu bebeywurd bedberre bu kabindibunkenh. Mak nawu wurdwurd bu kabindiwokburriwe ngalbabadjan dja kokornkumo bedberre wanjh kabindidjalmunkewe kore kabirridowe. ¹³ Birriwern bininj ngundidjalwirrihme kunmekbekenh bu ngaye kanmunkekadjung. Dja bininj bu kabirridjalmurrngayek munguyh dja kabirrihdjaldi kore kabalyiburnbun rowk, nakka wanjh ngabenngheke.”

Jesus Benbengdayhkeyi Bu Kunwarrekenh Kamre

Mark 13:14-23

(Matthew 24:15-28; Luke 21:20-24)

¹⁴ Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihdi, “Ngudda kaluk ngurrinan nawu nawarre duninh bu kabenbun dja kabularrbun †, mak ngurrinan namekbe nawu nawarre bininj kahdi kore nungka minj nuye. Ngudda nawu ngurrihbimnan nahni djurra wanjh ngurrimayalibayhmen kore baleh kahmenmenyime. Kaluk bu kunmekbe kayimerran, bininj nawu kabirrihni kore Judea wanjh nakka birrikelerlobmen kore kuwarddehwardde. ¹⁵ Nawu bininj kahbarndi kaddum kore kurrambalk nuye, minj mak kakolung kanjdji dja mak minj kangimen kururk kore kamang njalehnjale nuye kurrambalk. ¹⁶ Dja mak bu bininj kahdi kore kabbal, wanjh minj mak karrurndeng kamang nuye nawu kadjongbuyindi. ¹⁷ Kaluk bu kunmekbe kayimerran, wanjh kakarrerayek duninh bedberre nawu birrimerlemyi daluk dja mak nawu kabindihyawdjikkawon! ¹⁸ Dja ngurridin yiwarrudj ba kuhni minj kakurduyimerran bu yekke. ¹⁹ Wanjh bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh kunyid kawernmerren. Kaluk kundjalkimuk duninh kunyid kawernmen kore minj korroko yimeninj bu kerngekhkenh duninh, bu God bolkmarnbom mahni kurorre. Kaluk minj kayawoyhkurduyimerran bu yiman kunmekbe werrk kayimerran. ²⁰ Mak God kahdedjumbunghme nawu nawarrewarre bu kabolkyimerran yerrekah. Dja bu minj karredjumbunghme, wanjh kunukka minj nangale mak kadjaldarrkid. Dja nungka God karredjumbunghme bedberre nawu bininj nuye kore nawu bendjarrngbom.

²¹ Wanjh bu kunmekbe, nakudji bininj wardi kayime, ‘Yina, nakka nawu Christ! ††’ Mak nabuyika wardi kayime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh yuwn ngurrbenwoybukwon. ²² Wanjh yika bininj kabirrimbebme nawu kabirrikurrehkurren. Kabirriyime, ‘Ngaye nawu Christ!’ Dja mak nawu kabirrikurrehkurren prophets kabirrimre, dja kabindibukkan manbu kundulkarre dorrengh, dja mak kabirrikurduyime manbubuyika ba bedda kabindirohrokme bu yimankek kabindibengwarrewon bininj nawu God bendjarrngbom. ²³ Dja ngudda wanjh ngurrinah-narrimen. Dja ngaye kunu wanjh yingkih bengdayhkeng ngudberre bu kuninjkukenh kabalkurduyimerran yerrekah.”

† Daniel 9:27 †† “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kamyawoyhdurdengkenh*Mark 13:24-27*

(Matthew 24:29-31; Luke 21:25-28)

²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk bu kayakmen kore kabirridjak-bekkankenh, bu kunmekbe kabolkyimerran kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Wanjh manbu kundung makka kakakyongen kamimburlerran. Dja nawu dird nakka minj kabolkwolkan.

²⁵ Mak nawu mankokkarrng nakka kawarrawarrhmerren kore kaddumbek. Nawu birrimalngwarre duninj kore kaddum kah-birrihdi, kabirrikarrme kundulkarre, wanjh kabir-rideldelmibebme.’” [Isaiah 13:10; 34:4]

²⁶ “Bu kunmekbe kabolkyimerran, wanjh bininj rowk kabirri-nan nawu Bininj Duninj kamhre kore kungol dorrengh, dja mak kundulkarre manbu mankimukkenh duninj kore kunmakmak dorrengh. ²⁷ Kaluk nungka wanjh kabenmunkewe nuye angels kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre, dja mak kore kad-dum heaven. Wanjh angels kabindimanamang bininj rowk nawu Bininj Duninj bendjarrngbom.”

Kuhni Bu Ngurrinan Baleh Kayimerran Kore Kayiburnbun*Mark 13:28-31*

(Matthew 24:32-35; Luke 21:29-33)

²⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Manbu fig kundulk ngunbukkan ngudberre bolkkime, dja wanjh ngurriborlhmen. Bu manyende ngarre green kayimerran dja kakelkkelkmen, dja manmarlawor-rkerrnge kadjordmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre kurrung. ²⁹ Wanjh kunmekbe karohrok bu ngurrinan kuhni njalehnjale ngayimeng kakhkurduyimerran, wanjh ngurriburrbun bu darnkih kamhre ngarre bu kayiburn-bunkenh rowk. Yiman kayime darnkih kore kururkdangmaye! ³⁰ Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Kuhni bu njalehn-jale nawu kakurduyimerran, bu bininj nawu yiman bolkkime kabirrihni wanjh nakka kabirrinan bu kakurduyimerran. ³¹ Man-injmanu kunred, kunrorre, dja kunngol makka wanjh kadjalyak-men rowk, dja kunwok manbu kore ngaye ngayime, makka minj kayakmen.”

Minj Nangale Kaburrbun Njale Kundung Bu Kayiburnbun Rowk*Mark 13:32-37*

(Matthew 24:36-44)

³² Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun manbu kunbar-nangarra dja njale kundung bu kabolkyimerran. Angels nawu kabirrihni heaven minj kabirriburrbun, dja ngaye nawu God nuye Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kor-kumo kaburrbun.”

³³ “Wanjh ngurrinahnarrimen! Kaluk ngurrihdjalmarnburri-men bu ngurridi yiwarrudj. Ngudda minj ngurriburrbun njale kundung bu kunmekbe kayimerran. ³⁴ Nakka yiman kayime bin-inj nawu kare djarreh kubolkbubuyika. Kabawon nuye kurrambalk dja kabenyibawon nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabirri-marnerurknahnan. Mak kabenbebbewon bu kabirridurrkmirri. Mak kabimarneyime nakudji nawu karrangnahan bu kabengyirri. Kuhni karohrok bu ngaye marnehmarneyime ngud-berre bu bolkkime. ³⁵ Ngudda wanjh ngurriyingkihmarburri-

men. Dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime kamdurn-deng nawu kawohnan nuye kurrambalk. Kunubewu kamre bu wolewoleh, dja kunubewu kumununburrrk, mak kunubewu djar-reh kamhkabel, mak kunubewu bu karrungbebbe! ³⁶ Mak wardi kamdurn-deng bu werkkwerkk. Bu ngudda ngurrimarnmarnbur-ren wanjh kunukka minj ngunngalke bu ngurrihkodjkeyo.

³⁷ Wanjh ngaye kuhni marneyime ngudberre mak ngabenmar-neyime birriwern bininj: ‘Ngurrimarnburrimen!’”

Bininj Birrihwokmarnburreni Bu Kabirridjare Kabirribun Jesus*Mark 14:1-2*

(Matthew 26:1-5; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

14 Kaluk wanjh yimerranj kunkodjke bokenh bu kamre ngarre mulil manbu Kunkare Bendarrkidbawongkenh dja mak mulil manbu Kandiddjawan Manlodlurmiyak. Nawu kabirrihkihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre nakka wanjh birrihwokmarnmarnburreni bu yi-mankek nawu birrikowemeninj Jesus bu manmolk birriberl-mayi, wanjh birribuyi karrowen. ² Dja bedda birriyamarnem-erinj, “Minj kunukka karribangmekurduyime bu kabirrihkarrme manbu mulil. Dja wardi bininj kabirrimirndewernmen bu kandiiddungkenh kore kurobbe.”

Ngalbu Daluk Bikodjdelhkeng Jesus Manbu Manjmakkaykenh Dorrengh*Mark 14:3-9*

(Matthew 26:6-13; John 12:1-8)

³ Bu kunmekbe wanjh Jesus nungka ningihni kore Bethany. Kaluk manme ngunihnguni kore kurrambalk nuye Simon, nawu birringeybuni “kurlahwarre”. Bu kumekbe Jesus ningihni, ngalkudji daluk kumwam kore nungka, dja karrmi budjdjurlung nawu dahkendi manjmakkaykenh perfume manbu nakimuk kunwardde bayahmeng. Mahni perfume marnbuyindanj nard-beh. Wanjh ngalmekbe daluk bakkeng nawu budjdjurlung dja yakbom kore kukodj nuye Jesus.

⁴ Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikurdunang, wan-jh birriduy ngahli daluk. Wanjh birrimarneyimerrinj bu birriyi-meng, “Njalekenh weng rowk namekbe manjmak perfume?”

⁵ Nakka nuk bu karridurrkmirriwirrinj mandjewk ngarre nakudji bu karribayahmeninj. Wanjh karriweykayi, dja kunwardde kandikukwoyi wanjh karrbenbadkukwoyi nawu birrimarladj bininj.” Wanjh birrimarnewokdanginj wernkih ngalengngarre.

⁶ Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn kunyid ngurrimarnbun ngaleng ngarre! Njalekenh ngurrihdung? Ngaleng kurduyimeng bu kundjalmak duninj ngardduk. ⁷ Dja ngudda kaluk ngurrben-boyenkarrme nawu birrimarladj dja ngurrbenbidyikarrme bu ngurridjare. Dja ngaye minj boyenkahwi kandikarrme. ⁸ Ngahli daluk kuhni djalkurduyimeng ngardduk kore karrmi. Bu yakbom nahni manjmak kunkalkkid kore kuburrrk ngardduk, wanjh kuh-ni kurduyimeng yiman kayime ngandikukbarungkenh bu yer-rekah kore ngarrowen. Dja ngandikukmarnbunkenh bu ngandikukkurrme kore kuwardderurrrk. ⁹ Woybukkih duninj marneyime ngudberre, manbu manmakkaykenh kunwok ngard-duk, wanjh kawarlahmen kore bininj bedberre nawu kubolkbubuyika kunred kabirrihni. Mak kubolkwern kabirriweykan

mahni kunwok, kore baleh ngahli daluk kurduyimeng. Wanjh birriwern bininj ngaleng kabirriburrbun.”

Nawu Judas Biweykang Jesus

Mark 14:10-11

(Matthew 26:14-16; Luke 22:3-6)

¹⁰ Wanjh nakudji bininj kore twelve nawu benbukkabukkani nuye Jesus, kaluk Judas Iscariot, wam birrihwokdi nawu birrik-ihkimuk priests. Wanjh Judas kabikukweykang Jesus kabenbid-nakenhwon. ¹¹ Kaluk nawu priests birrinjilngmakminj bu kunmekbe birriwokbekkang dja birriwokkurmerrinj bu kabirrikarremulewan Judas. Wanjh kumekbe dingihdi madbuhmadbuni bu baleh kaluk kabolkymie bu kabikukweykan Jesus kabenwon.

Jesus Birridjarrknguneng Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh

Mark 14:12-21

(Matthew 26:17-25; Luke 22:7-23; John 13:21-30)

¹² Kuhni wanjh yimerranj kunbarnangarra kumdokmi ngarre Mulil manbu Manlodbalabala Kandidjdjawa. Kaluk kuhni wanjh bininj nawu Jews bedberreni, bu kabirrikinjeyi nawu mayh yaw lambs kore God kunkudjikenh benbengdayhkeng bu kunkareni Bendarrkidbawongkenh. Kaluk Jesus nuye nawu benbukkabukkani, nungka birrimyikang, dja birrimarneyimeng, “Yiddok ngarrire ngariyingkihmarbun njalehnjale kore ngaleng ngarre manbu Bendarrkidbawongkenh mulil. Dja baleh yidjare yingun manbu manme?”

¹³ Wanjh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenbukkabukkani nuye dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore karurrkmirnderri. Wanjh bininj nawu kahbongorran kukku banikkin dorreng kumekbe ngurrinarren. Wanjh namekbe ngunemunkekadju. ¹⁴ Kaluk bu nungka kare kangimen kore kurrambalk, wanjh kuhni ngunemarneyimen bininj nawu nuye kurrambalk, ‘Nawu Kanhbukkabukkan kadjawayhme bu kanbenebolbukkan ngarrewoneng kunurrk kore kabirringun manme manbu Bendarrkidbawongkenh mulil nawu kabenbukkabukkan nuye warridj.’ ¹⁵ Wanjh kaluk nahni bininj ngunbenebolkwon manurrkkimuk kore kaddumkah. Kunmekbe wanjh nguneyingkihbolkmarnbu kadberre.”

¹⁶ Wanjh nawu benebokenh nawu benbukkabukkani bindibawong benewam kore rurrrkmirnderri. Kaluk bu kunmekbe Jesus yimeng wanjh djalkurduyimerranj. Dja bedda wanjh beneyingkihmarbom manbu mulilkenh.

¹⁷ Kaluk bu wolewoleh yimerranj, Jesus dja nawu twelve nawu benbukkabukkani nuye birridjarrkwam birringimeng kore kurrambalk. ¹⁸ Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudberre. Nakudji bininj ngudberre nawu ngankukweykan. Kaluk nahni bininj nawu nganedjarrkngun manme bu bolkkime.” ¹⁹ Kaluk nawu benbukkabukkani nuye bu birribekakang kunmekbe yimeng wanjh bedda birrinjilngwarreminj. Dja mak birribebbemarneyimi Jesus, “Burryyak, minj ngaye, dja ngawid?” ²⁰ Wanjh Jesus yimeng, “Nakudji namekbe nganhnjirrhmiwon kore ngudda nawu twelve bininj. Nawu nganedjarrkdjuhke kandidjawa kore banikkin wanjh namekbe nanu. ²¹ Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngare ngarrowen, kore djurra kahbimbuyindi bu kadjalkurduyimerranj. Dja kadjalkarrewarre nuye nawu bininj bu

ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka makniwirrinj nuye namekbe bininj bu minj kumngalmeninj.”

Jesus Benwong Nuye Nawu Benbukkabukkani Buriddi dja Manbu Wine

Mark 14:22-25

(Matthew 26:26-30; Luke 22:14-20; 1 Corinthians 11:23-25)

²² Kaluk bu kunmekbe manme birrihnguni, Jesus lodmey manbu kandidjawa dja biyimanjbom Kornkumo wanjh lodbakkeng dja benwong nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng bedberre, “Ngurrima. Mahni kandidjawa makka kamulewan kunburk ngardduk.” ²³ Wanjh Jesus mey nawu banikkin, dja biyiyawoyhmanjbom nawu Kornkumo, wanjh benbowong nuye nawu benbukkabukkani. Kaluk birribonguneng rowk. ²⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Mahni kamulewan kunkurlba ngardduk manbu kakarremarnbun mankarre kore God benmarnewokkurmerrinj bedberre nawu bininj nuye kunkare. Kaluk ngakurlbayakburren ngudberre dja mak birriwern bininj. ²⁵ Woybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun wine manbu kondah kurorrebeh, dja kalukburk bu kunbarnangarra kamre kunmekbe wanjh ngayawoyhbongun maninjmanu wine kore God kawohrnan rowk.”

Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birriwam Kore Mandulum Ngarre Bolkngeyyoy Olives

Mark 14:26-31

(Matthew 26:31-35; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

²⁶ Wanjh bedda birriwayiniyerrkang hymn, wanjh birriwam kore Mandulum ngarre bolkngeyyoy Olives. ²⁷ Kumekbe Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Ngudda minj kandiwerhwoybukwon ngaye. Dja kore djurra kabimbuyindi bu kahyime, ‘Ngaye ngabun nawu Shepherd, wanjh nawu mayh sheep nuye kabirrikelerlobmerren rowk bebbehbeh.’ [Zechariah 13:7] ²⁸ Kaluk bu yerrekah ngaye ngayawoyhdolkan kore kumidjbeh, ngaye ngarrokme ngudberre dja mak ngare kore Galilee.” ²⁹ Wanjh Peter yimeng, “Nahni nawu birribuyika wanjh nakka wardi ngundibawon wanjh kabirrikelerlobme. Dja ngaye burryyak! Ngaye minj kunukka ngayime!” ³⁰ Kaluk Jesus yimeng, “Woybukkih duninj marneyime ngudda, bu bolkkime kukak ngudda wanjh kanwaralkukwakwan! Dja mak kumekbe yiyime danjbikkah wanjh rerre bawurl kakayhme bu bokenhkah.” ³¹ Wanjh Peter biwokmey bu wernkih wokdanginj yimeng, “Ngaye minj munguyh kunukka ngayime bu waralkukwakwan! Ngaye wanjh ngardjarrkdown!” Mak birribuyika nawu benbukkabukkani rowk wanjh kunmekbe rerreh birridjarrkimeng.

Jesus Danginj Yiwarrudj Nakudjikudji Kore Kabolkngeyyoy Gethsemene

Mark 14:32-42

(Matthew 26:36-46; Luke 22:39-46)

³² Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birribebmeng kore kabolkngeyyoy Gethsemene. Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kondah ngurridin dja ngare yiwarrudj ngarri.” ³³ Wanjh benkang Peter, James, dja John, dja birridjarrkwam. Kaluk Jesus ngokko dedjingmey djalwerhnhjilngwarremeni duninj. ³⁴ Dja

benmarneyimeng, “Ngaye kunnjilngwarre kunkimuk bu ngahkarme. Kunkange ngardduk nganhkangedjalkmang bu kunnjilngwarre dorreng wardi bu ngarrowen. Dja kondah ngurridin ngurribolknaahna.”

³⁵ Wanjh Jesus wam djarreh yungkihkah, kumekbe mankarriinj kore kurorre dja danginj yiwarrudj, bu bidjawam Ngabbard God bu wardi kuhni minj yimerrangimeninj nuye. ³⁶ Wanjh yimeng, “Abba! † Ngabba! Ngudda njalehnjale yikurduyime. Dja yuwn kanbowon mahni banikkin nawu kore ngahdjakbekkankenh. Dja bonj. Ngudda yikurduyimen kore ngudda yidjare, dja yuwn kore ngaye ngadjare!”

³⁷ Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong dja benngalkeng birrikodjkeyonginj. “Mah!” Jesus bimarneyimeng Peter, “Ngudda nawu Simon, njalekenh ngudda yihkodjkeyo? Dja minj ngurridjarrkwohrnayinj bu kundung nakudji? ³⁸ Mah. Ngurriwohrna dja ngurridin yiwarrudj wardi kunu minj nawarre ngundjurrkkan. Manbu kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kakurduyime, dja kore kunburrke, wanjh kunukka yidjalngudjwarre.”

³⁹ Mak Jesus yawoyhswam yiwarrudj yawoyhdanginj kumekbe djalyimi kubolkudji. ⁴⁰ Kaluk yawoyhdurndi bennang nawu benbukkabukkani nuye birrihdjalkeyoy mak bedda birrikodjkedulmukni. Wanjh minj birriburribuyi bu baleh birrimarneyimeninj Jesus.

⁴¹ Kaluk bu Jesus danginj yiwarrudj danjibikkah, dja yawoyhdurndi kore nawu benbukkabukkani nuye benbawong. Wanjh benmarneyimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkeyo dja ngurridjalngudjngehme? Wanjh bonj! Kundung kumwam ngarre bu ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngankukweykan ba bu birriwarre bininj ngandibun. ⁴² Ngurridolkka! Karrire, dja nahni kamhre bininj nawu ngankukweykan.”

Bu Birridarrkidmey Jesus

Mark 14:43-52

(Matthew 26:47-56; Luke 22:47-53; John 18:3-12)

⁴³ Kaluk bu Jesus djahdjaldwokdi, kumekbe Judas nawu birridjarrkreiyi twelve nawu benbukkabukkani, benmarnebebmeng, birriwern bininj nawu birrimkani mandjawak dja kundulk bu birribuyinj Jesus. Kaluk bedda bindimunkeweng nawu birrikihkimuk priests dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan dja mak daborrabbolk nawu birriwohrnani bininj. ⁴⁴ Kaluk nawu Judas ngokko karremarnbom bu kabenkokmalidjmang, bu kayime, “Bininj nawu ngabunhjmang, namekbe nanu wanjh nungka. Ngurrima dja ngurrinahnan bu ngurrikan.” ⁴⁵ Wanjh Judas wam werkkwerkk kore Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanbukkabukkan!” Wanjh nungka bibunhjmey. ⁴⁶ Wanjh bininj birrimdjarrkwam Judas dorreng bu birridarrkidmey Jesus.

⁴⁷ Nakudji nawu benbukkabukkani nuye kumekbe dingihdi darnkih wanjh durrmey nawu mandjawak dja bikanemdjokkeng nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan kore priests rowk. ⁴⁸ Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birriwern bininj, “Ngudda ngurrimwam mandjawak dorreng dja kundulk dorreng ngurrimkang bu ngudda kandidarrkidmey. Yiddok ngurriyime ngaye yimankek ngabang dja

mak ngawowarre? ⁴⁹ Bu kunbarnangarra rowk ngaye karrihdjarrkdi bu ngahyolyolmi ngudberre kore Temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Bonj. Wanjh kamak bu mahni njalehnjale nawu djalkurduyimerra ngaye bu kabimbuyindi kore djurra wanjh woybukkenhdanj.” ⁵⁰ Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrikukbawong rowk, dja birrikelerlobmerrinj.

⁵¹ Kaluk nakudji nayawurrinj, nawu bihmunkekadjungi Jesus, nawu djongbuyindi manburrba namak, dja birridarrkidmayi nungka warridj, ⁵² wanjh manburrba nawu djongbuhdjongbuyindi nakka madjerrkmeng nuye. Dja kelerlobmeng kuklahlarrk dja bawong manburrba nuye.

Jesus Danginj Kumirrk Bedberre Bininj Nawu Sanhedrin Birrihni

Mark 14:53-65

(Matthew 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71; John 18:13-14,19-24)

⁵³ Kaluk bininj nawu Jesus birrimeng birrikang kore kunred nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan. Wanjh nawu birrikihkimuk priests, dja mak nawu daborrabbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, wanjh kumekbe birrimornnamerrinj rowk. ⁵⁴ Wanjh Peter benmunkekadjungi djarreh yerrih wanjh ngimeng kore kuberrkkah kurrambalk manbu nuye nawu Priest Kabenmarnewohrnan, dja kumekbe yerrkang birrihdjarrkni nawu birridurkmirri, kore kukkuwani kunak.

⁵⁵ Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu bininj rowk nawu council birriyerrkani, yimankek birrikarreyawayi njale nuye Jesus ba bu kabirribun karrownen. Dja bedda minj njale birrikarregalkemeninj nuye ba bu kabirribun. ⁵⁶ Kaluk birriwern bininj birrimwam birriyolyolmeng nungka dja birridjalkurreni. Dja minj birriwokmarnburrimenininj kore baleh minj bedda birriyimeninj.

⁵⁷ Wanjh yikahwi birribuyika bininj birrimdolkkanng dja bindikoweng bu Jesuskenh. Bedda birriyimeng, ⁵⁸ “Ngad ngarribekkanng nahni bininj yimeng, ‘Ngaye ngarurrkbakke mahni Temple manbu bininj birrimarnbom. Kaluk bu yerrekah bu kunkodjkedanjik, ngayawoyhrurkmarnbun manbuyika Temple manbu minj bininj kabirrimarnbun.’” ⁵⁹ Njalehnjale kore nahni bininj birrimarneyimeng minj birriwokmarnburrimenininj.

⁶⁰ Wanjh nawu Kabenmarnewohrnan priests, dolkkang, danginj kore kumirrk bedberre dja bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenwokdurndiwe bu yiwokdjurrudin kore bininj kabirrihyime ke? Njalekenh bu birriyimeng?” ⁶¹ Kaluk nungka Jesus minj wokdiwirrinj, minj benwokdurndiwemeninj. Wanjh nawu kabenmarnewohrnan priests biyawoyhdjawam kunkudji, bu bimarneyimeng, “Yiddok ngudda Messiah ††, nawu Beywurd nuye God nawu karriburlume?” ⁶² Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Ngaye wanjh nungka. Kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninj bu ngahni kore kukun nuye nawu Dulkarrekimuk duninj, mak ngudda kandinan ngaye kamre kunngol dorreng kore kaddumbek.”

⁶³ Kaluk bu kumekbe bibekkanng Jesus, nawu kabenmarnewohrnan priests wanjh birruy, dja mak madjdjalkmarrinj dja yimeng, “Minj karridjare nabuyika nawu kabimulewan nuye!” ⁶⁴ Ngudda ngurribekkanng rowk bu kuninjkuu bimarneyimeng

† “Abba!” kayime “Ngabba!” kore kunwok bedberre.

†† “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

kunwarre God. Dja baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng rowk bu Jesus wanjh kunwarre yimeng dja nungka wanjh dowimen.

⁶⁵ Yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrikuknunjhmi Jesus. Mak birrimimbalmi kunmadj dorrengh, dja birribuni birribiddurndulmerrinj nuye. Dja birrimarneyimeng, “Mah. Mandjad yiyimen ngudda nawu prophet! Yimulewa nangale ngunbom?” Wanjh bininj nawu djamun birrikang kore birribuni.

Peter Biwaralkukwakwam Jesus Bu Danjikkah

Mark 14:66-72

(Matthew 26:69-75; Luke 22:56-62; John 18:15-27)

⁶⁶ Wanjh Peter nawu djahdjalni kanjdji kore kuberrkkah, kaluk ngalbu ngalkudji ngalyawk kore birrimarnedurrkmirri nawu kabenmarnewohrnan priests, kumekbe kumwam kore birrikukkuwani. ⁶⁷ Wanjh ngaleng binang Peter kuwani kore kunak. Kaluk biwernhnang, ngalmekbe daluk yimeng, “Ngudda ngunehdjarrkrey nahn bininj nawu nakang Nazarethbeh, nawu kangeyyo Jesus!” ⁶⁸ Dja Peter yimeng bu nungka minj benedjar-krawinj Jesus. Wanjh yimeng, “Ngaye ngakukwakwan! Minj ngaburrbun nawu njale yihyolyolme.” Wanjh Peter bolkbawong dja wam kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah.

⁶⁹ Kaluk ngalmekbe ngalkudjiwi ngalyawk biyawoyhnang Peter kumekbe, wanjh benmarneyimeng birribuyika bininj nawu kumekbe birrihdi, “Nahn bininj nakka wanjh birrimekbe nawu birrihdjarrkrey Jesus!” ⁷⁰ Wanjh Peter yawoyhyimeng makka minj kunwoybuk. Kaluk bu kundedjumbungni, bu rerrih yikahwi nawu birrihdjarrkdi Peter, birriyimeng, “Yoh. Ngudda woybukkih ngurridjarrkrey Jesus. Dja ngudda wanjh yimdolkang kore Galilee warridj.”

⁷¹ Kuhni wanjh Peter wokkihyimeng kunwarre wokdanginj bu djareni God bibuyinj, dja wokkurmerrinj bu yimeng, “Ngaye ngamulewarren duninj ngudberre bu minj ngakukburrbun nahn bininj nawu ngurrihyolyolme!”

⁷² Kaluk bu kumekbe Peter yimeng, wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bawur! yawoyhkayhmeng. Wanjh kumekbe Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Rerre kunu bawur! kakayhme bokenhkah, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan, dja kumekbe yiyime danjikkah.” Wanjh Peter djalwernhnjilng-warreminj dja nalkbom wernkih duninj.

Bu Birrikang Jesus Kore Pilate Kabidjadmekenh

Mark 15:1-5

(Matthew 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5; John 18:28-38)

15 Bu darnkih kumhkabelni, nawu birrikikhkimuk priests, dja mak dabborrbolk birringeykimuk, dja mak nawu mankarre kabindihbukkabukkan, dja mak bininj rowk nawu birriyerrkani kore council, wanjh werkkwerkk birriwokmarnburrinj bedmandeleng bu baleh kabirrikurduyime nuye Jesus. Wanjh bedda birridukkarrukkang Jesus dja birrikang bu birribidnakenwong Pilate.

² Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda nawu king bedberre nawu Jews bininj?” Dja Jesus yimeng, “Kore ngudda yidjalyime.”

³ Kaluk nawu birrikikhkimuk priests birridjuhuni Jesus bu kunwernkenh birriyolyolmi. ⁴ Wanjh Pilate biyawoyhdjawam Je-

sus bu yimeng, “Ngudda yibenhnahnahn bininj bu ngundihdujhbun kunwern ngundimarneyime. Dja njalekenh ngudda minj yibenwokmang?” ⁵ Dja nungka Jesus minj mak benwokmayi. Wanjh Pilate nawu nungka kangebarrhmeng bu kuhnikenh.

Birriwern Bininj Birridjareni Birribom Jesus

Mark 15:6-15

(Matthew 27:15-26; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)

⁶ Bu manwern mandjewk bu mulil manbu Bendarrkidba-wongkenh ngarre, nawu Pilate bibebkeni nakudji bininj kore dukkahdukkayindi yiman prison. Wanjh bibekeng bedberre nakudji bininj nawu birriwern birriwernharnedjareni. ⁷ Kaluk bu kumekbe bolkyimi, birriwern bininj nawu birriwarreni birridjarrkdukkayindi kore prison. Bedda wanjh birribakkeng mankarre kunwern dja bindimarnemarnbuni kunyid kunwern bedberre birriwarlahkenh bininj, dja mak nawu bindibuni bindikukburriweyi yikahwi bininj. Nakudji nawarre bininj nawu dukkahdukkayindi nungka ngeyyoy Barabbas. ⁸ Wanjh nawu bininj birrimirndewern birrimiyikang Pilate dja birridjawam bu kabibebke nawu kahrurrkkendi nawu kurduhkurduyimi bu kerengehkenh. ⁹ Wanjh Pilate bendjawam, “Ngudda yiddok ngurridjare bu ngabebke nawu king ngudberre ngudda bininj nawu Jews?” ¹⁰ Kaluk Pilate ngokko burrbuni bu nawu birrikikhkimuk priests birribidnakenwong Jesus bu kumekbekenh bedda birridjalkirnweyi. ¹¹ Wanjh nawu kabirriharnedokme priests bindidjurrkkang nawu birriwern bininj ba kabirridjawan Pilate bu kabibebke Barabbas, dja Jesus nakka wanjh nawid.

¹² Kaluk Pilate benyawoyhdjawam birrimekbe bininj, “Kaluk baleh ngamarnekurduyime nahn bininj nawu ngurrihyime king ngudberre bininj nawu Jews?” ¹³ Wanjh bedda birrimkaykayhmi, birrimiyimeng, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!” ¹⁴ Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Nungka njale warrewong?” Dja bedda birrimhdjalkayhmi wernkih duninj, “Ngurrikukbarnnamen kore kundulk cross!”

¹⁵ Nungka Pilate djareni bu bennjilngmarnbuyi birrimekbe bininj nawu birrimirnderri kumekbe. Wanjh nungka bibekeng Barabbas bedberre. Dja mak benmarneyimeng bu kabirriwidjibihke Jesus kunyar! dorrengh. Wanjh nungka benbidnakenwong nawu Jesus kore djamun bu kabirrikukbarnname kore kundulk cross.

Nawu Djamun Birrikukborrbuni Jesus

Mark 15:16-20

(Matthew 27:27-31; John 19:2-3)

¹⁶ Wanjh nawu Pilate nuye djamun birrikang Jesus kore Pilate nuye kunurrk kuberrkkah (manbu kore kabolnggeyyo Praetorium). Mak bedda bindikayhmeng birribuyika djamun rowk bu birrimirnderri. ¹⁷ Wanjh birridjongbom nawu Jesus kunmadj nawu purple manburrba. Wanjh birrimey kinj manbu manmirrhyi bu birrimarnbom crown, wanjh yerre birrikodjiongbon nuye. ¹⁸ Wanjh birridedjingmey bu birrimarneyimi, “Ngudda yikimuk king bedberre nawu Jews bininj!” ¹⁹ Wanjh birridjuduhkeng Jesus kunwernhkah kundulk dorrengh bu birrikodjbarrhmani. Mak birrikuknunjhmi dja birrikukborrbuni, birrimalelmangi bu birrimarneboddangeni dja birrimarnebarddurrukkurldangeni nuye. ²⁰ Kaluk bu birriurnbom kumekbe bir-

rihmarneyimi kunwarre, wanjh nawu djamun birriyerrkkeng nawu purple manburra djongbuhdjongbuyindi dja birridjong-bom nawu nuyekihni kunmadj. Wanjh yerre birrimyibebmeng kuberrk bu kabirribunkenh kore kundulk cross.

Bu Birrikukbarnameng Jesus Kore Kundulk Cross

Mark 15:21-32

(Matthew 27:32-44; Luke 23:26-43; John 19:17-27)

²¹ Kaluk nakudji bininj nawu nakang Cyrenebeh kumhrey kore kabbalbeh dja balhngimene kore kubolkkimuk. Dja namekbe bininj ngeyyoy Simon nawu kornkumo nuyeni Alexander dja Rufus. Wanjh nawu djamun birrimdjurrkkang namekbe Simon bu kangorran manbu kundulk cross nuye Jesus.

²² Wanjh birrikang Jesus kore kabolkngeyyo Golgotha. Kore kabirribolkngeybun, “Kore kabolkyime kunkodjngalng”. ²³ Kaluk kumekbe Golgotha nawu djamun yimankek birriboyo Jesus manbu wine bonguyi. Dja manmekbe wine birriwong manbu myrrh. Kaluk Jesus warnyakminj, minj bonguyi. ²⁴ Wanjh birribiddulubom Jesus kore kundulk cross. Dja nawu kunmadj nuye nakka wanjh birridirri bu birrimadjalarlmarrinj bu birri-marnemadjweykarreni kunmadj nuye.

²⁵ Bu birribom Jesus wanjh dungyimeng nine oclock bu malah-malaywini. ²⁶ Kaluk birribombom kore djurra bu bimulewam Jesus nawu birridjuhombom. Wanjh bimbuyindanj yimeng, “Nahni bininj wanjh king bedberre nawu Jews bininj.”

²⁷ Dja warridj bindibiddulubom bininj bokenh nawu bedda benededjolkwernni. Nakudji kukbarndi kore Jesus nuye kukun, dja nabuyika kore kudjakku nuye.

²⁹ Bininj birriwern nawu birrinang, wanjh birrimarneko-djborledmi, birridjekmiwoni dja birriyimi kunwarre nuye, birri-marneyimi, “Yoh! Ngudda yidjareni yingan yirurrkakkemeninj manbu Temple dja yiyawoyhurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik! ³⁰ Mah! Wanjh yingehkerrimen dja yimkolu kore kundulk crossbeh!”

³¹ Nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre wanjh bedda mak birridjekmiwoni Jesus bu bedda birrikukyolyolmi, bu birrimarneyimerrinj, “Nungka bengekhang birriwern bininj, dja bolkkime minj nungan kangehkerren!”

³² Nahni nawu yimankek Messiah †, dja nuk king kadberre nawu Israel kankebawahmeng. Mah, wanjh bolkkime karrinan nungka kamkolung kore kundulkbeh cross. Ba bu ngad karrikurdunan wanjh karriwoybukwon!” Dja bininj nawu birridjar-rkkukbarndi warridj benedjekmi nuye.

Bu Jesus Doweng

Mark 15:33-41

(Matthew 27:45-56; Luke 23:44-49; John 19:28-30)

³³ Bu kunbarnangarraburk yimerranj, wanjh kunred rowk bolkmunundanginj yiman kunkak rerreh yonginj. Dja bolkmun-nunni kaluk three oclock bu wolewoleh yimerranj. ³⁴ Bu dungyimi three oclock, Jesus kayhmeng wernkih, yimeng, “Eloi! Eloi! Lama sabachthani?” Mahni kunwok kamenyime “Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngudda kanbawong?” [Psalm 22:1] ³⁵ Yikahwi bininj nawu birribekkkang dja birriyimeng,

† “Messiah” kangeyrohrok “Christ”.

“Ngurribekka! Nahni kabimarnekayhme Elijah!” ³⁶ Wanjh nakudji bininj rlobmeng dja djuhkeng kelkelk kore wine manbu manbomanjwarre, kurrmeng kore kurrulk dja bidangkenhwong Jesus ba bu kabongun. Mak nahni bininj yimeng, “Med, karrinan werkk! Kunubewu Elijah kamre kabikoluyhwe!”

³⁷ Wanjh Jesus kayhmeng wernkih, bu ngolekyakminj doweng.

³⁸ Kunmekbe bolkyimi manbu manburra mankimuk barndi kore Temple kururrdangmaye, wanjh djalkmiwam kaddumbek kore kanjdji. ³⁹ Dja nakudji djamun, nawu benmarnewohnani birribuyika djamun, wanjh nungka dingihdi kumirrk nuye Jesus. Bu bikurdunang Jesus doweng, wanjh yimeng, “Nahni bininj wanjh woybukkik beywurd nuye God!”

⁴⁰ Kaluk yikahwi daluhdaluk kumekbe birrihdjarrkdi, birrihnani djarrehbeh. Kaluk bedda Mary ngalbu Magdalabeh, ngalbuyika Mary ngalbu benbeneyawmey James nawu Nawalawalak dja mak nawu Joses. Dja mak ngalbadbuyika daluk ngeyyoy Salome dingihdi. ⁴¹ Kaluk bedda birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Galilee dja birrinahnani. Kaluk birriwern daluhdaluk birribubuyika birrihni, nawu birrimdjarrkwam Jesus dorreng kore kunred Jerusalem.

Bu Birrikukkurmeng Jesus Kore Kumidj Manbu Kuwardderurrk

Mark 15:42-47

(Matthew 27:57-61; Luke 23:50-56; John 19:38-42)

⁴² Kaluk balngokdangeni dja kunmekbe kunbarnangarra bu bininj birriyikingihmarnburreni manbu Sabbathkenh. ⁴³ Kunmekbekenh kunu nakudji bininj ngeyyoy Joseph nawu nakang Arimatheabeh, bu nungka kelebukni wam kore Pilate bu bidjawam bu bikukdjanwohmeng Jesus nuye kunburkk. Joseph nakka djareni bu God kamre kawohnan rowk. Nungka yerrkang kore councils, kore birribuyika bininj birrikarremakwam nuye. ⁴⁴ Bu Pilate biwobekkkang Jesus werkkwerkk doweng, wanjh nungka kangebarrhmeng, wanjh bikayhmeng bidjawam nabuyika djamun nawu nakimuk bu yiddok woybukkik nungka Jesus doweng. ⁴⁵ Nawu djamun bimulewam bu doweng, wanjh kunu Pilate bibawong Joseph bu bikukkang Jesus kunburkk nuye. ⁴⁶ Wanjh Joseph bayahmeng namakmak manburra, wanjh wam, bikukkoluyhweng Jesus kore kundulkbeh cross dja bikukdukkang kunmadj. Wanjh bikukkang bikukkurmeng kukyoy kore kumidj manbu birriwarddedjobkeng kore manwardde-wardde ngarre. Kaluk nungka warddedjirrkang manwarddekimuk ba karrangbalhmiyindan kunmidj kore kunwardderurrk. ⁴⁷ Kaluk daluk bokenh benebolknang kore bikukkur-meng Jesus, nakka wanjh Mary ngalbu ngalkang Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu biyawmey Joses.

Jesus Dolkkang Kore Kumidjbeh

Mark 16:1-8

(Matthew 28:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

16 Bu yakminj kunbarnangarra manbu Sabbath ngarre, birridanj-bik morleh-morlenj birridjareni kabirrire kore kumidj.

Bedda Mary ngalbu Magdalabeh, dja mak ngalbuyika Mary ngalbu James biyawmey, dja mak Salome. Bedda birribayah-meng nawu kalkkidmanjmak. Dja mak birridjareni Jesus birrikubaruyinj rowk. ² Kaluk bu Djandini bu kumhbarrkbuni, wanjh birriwam kore kumidj. ³ Bu bedda wanjh birridjawarreni

bu nangale kabenmarnewarddedjirrkkan bedberre kore kunwardderurrk. ⁴Wanjh birribolknang dja birrinang manbu manwarddekimuk ngokko yiman birriwarddedjirrkkan.

⁵Wanjh birribalngimi kore kuwardderurrk kore kunmidj, dja birrinang nakudji bininj nayawurrinj ningihni kore kukun. Kaluk nungka djongbuyindi namadjkuyeng nawu madjbeleni, wanjh birriwernhkangebarrhmeng. ⁶Dja nungka yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele. Ngudda ngurriyawan Jesus nawu Nazareth-beh, nawu birribiddundulubom. Wanjh bonj, nungka yawoyhdolkkan, minj kahdi kondah. Ngurribolkn kondah kore birrikukurrmeng. ⁷Mah, ngurriray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, dja mak Peter dorreng. Ngurrbenmarneyimen, ‘Jesus dokmeng ngudberre kore Galilee. Kaluk ngurrinan kunmekbe. Kaluk nungka ngokko yingkihmulewarrinj ngudberre.’”

⁸Wanjh birribebmeng kore kumidjbeh bu birrikelerlobmeng. Birrikukdeldelmi dja mak birrikangebarrhmeng. Minj nangale birrimarnemulewayi, dja bedda birrikeleni.

Jesus Bimarnekukbukkarrinj Mary Ngalbu Magdalabeh †

Mark 16:9-11

(Matthew 28:9-10; John 20:11-18)

⁹Kaluk bu Jesus dolkkang kore kundowikenh ngarre, bu djarreh kumhbarrhbuni Djandini, wanjh nungka bimarnekukbukkarrinj bu ngaleng ngalyungkihni Mary ngalbu Magdalabeh. Korroko Jesus bimarneweng seven namarnde nawu bihkarmi.

¹⁰Wanjh ngalbu Mary wam bimulewam bu benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani nuye nawu birrimarnenalkbuni dja birrimarnenjingwarreni bu Jesus doweng. ^{††}Wanjh ngaleng benmarneyimeng Jesus kahdarrkid, dja ngaleng bu binang, wanjh bedda minj birriwoybukwoyi.

Jesus Benbenemarnekukbukkarrinj Bininj Bokenh Nawu Benemunkekadjungu

Mark 16:12-13

(Luke 24:13-35)

¹²Kaluk yerrekah, Jesus benbenemarnekukbukkarrinj benebokenh bininj nawu benemunkekadjungu, bu benedjalrey kore kur-

† *Kore Mark bimbom, wanjh burnbom kore verses 8. Wanjh nabuyika bininj bimbom verses 9 kore 20.* †† *Yikahwi manbuyika djurra manbu nakare kakarme mahni kunwok kore verses 9 dja 10. Kaluk yerrekah, birrimekbe daluk bindimarneyimeng Peter dja birribuyika bininj nawu birridjarrkrey. Birriwokmangi kore angelbeh kore benwokwoni, dja birrimulewani, dja mak kunyahwurd kore bindimarneyimeng. Kaluk yerrekah, Jesus nungan benmunkeweng rowk ba bu kabindimarneyime birriwarlahkenh bininj bu God kabengehkekenh munguyh munguyh, dja mak kunwok nuye wokyarlarmeng kore koyek dja mak karrikad. Kaluk mahni kunwok nuye mandjamun duninj, minj kawokyakmen munguyh.*

rarradalk. ¹³Dja benemekbe bininj benedurndi bindimarneyimeng birribuyika bininj, dja bedda minj bindiwoybukwoyi.

Jesus Benmunkeweng Bininj Nawu Benbukkabukkani Nuye

Mark 16:14-18

(Matthew 28:16-20; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

¹⁴Wanjh yerrekah bu Jesus benmarnekukbukkarrinj eleven bininj nawu benbukkabukkani nuye bu bedda birringuni manme. Jesus benduy bu minj birriwoybukwoyi dja mak bindiwokweyi kore bindibengdayhkeyi. Bu kunmekbekenh minj bindiwoybukwoyi nawu birridarrkidnani Jesus kaluk bu nungka yawoyhdolkkan kore kundowikenh ngarre dja mak bedda birrimulewam.

¹⁵Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Mah. Ngurriray kubolkwarlahkenh rowk, dja ngurriyolyolmen kunwok manmak ba ngundibekkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk nawu Ngabard benmarnbom. ¹⁶Bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, dja nawu kabirrikudjuhme kore ngayekenh, wanjh God kabengehke. Nawu minj ngandiwoybukwon, wanjh God kabenwarrewe.

¹⁷Bininj nawu ngandiwoybukwon, wanjh kabirrikurduyime kundulkarre dorreng kore kunngey ngardduk. Bedda wanjh kabindikuburriwe namarndemarnde, dja mak kabirriwokdi manwokbubuyika manbu manwokkernge. ¹⁸Dja mak nawu kabirikarme nabang nayin kore kubid, dja mak kabirribongun manbang duninj, wanjh kunu kabirridjalmak. Kaluk bu kabindikarme nawu birridulkkih, wanjh kabindimarnbun bu bedda kabirrimakmen.”

Bu Jesus Dolkkang Wam Kore Heaven

Mark 16:19-20

(Luke 24:50-53; Acts 1:9-11)

¹⁹Bu Jesus yakwong benhmarnewokdi bedberre, wanjh God biwayhweng bikang kore heaven, bu nungka yerrkang kore kukun nuye. ²⁰Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriwam bindimarneyolyolmi kore kubolkbubuyika rowk. Kaluk Kawohnan Rowk birridjarrkdurkmirri, dja mak benwong bu birrikurduyimi kundulkarre dorreng ba bu birriwern bininj birrinang dja bindiwoybukwoni kore bindimarneyolyolmi.

Luke

Luke Mulewarrinj bu Njalekenh Nungka Bimbom

Luke 1:1-4

1 Ngudda nawu Theophilus, nawu yingeykimuk, ngaye Luke marnebimbom ke nahni djurra ba kunukka yiwernhbur-rbun bu kundjalwoybuk duninj nawu korroko ngundih-marnemulewani. Birrimekbe bininj nawu kerrngehkenhni birri-darrkidnang dja birrikurdunani Jesus, dja yiman birrimarnedur-rrkmirri nuye kunwok, wanjh kandibidnakenwong rowk, dja kunu yikahwi bedda birriwern wanjh birrirohrokni bu birribim-buni birrimulewani kadberre. Ngaye wanjh ngaben-bekkabek kang, dja ngabendjawani bu munguyh. Wanjh ngaye-man ngadjareni ngabimbuni rowk mandjad duninj ke, bu kabimbuyindan kunwern manbu marnbuyindanj dja woy-bukkenhdanj kadberre.

Nawu Angel Ngeyyoy Gabriel Biyingkih bengdayhkeng Zechariah Beywurdkenh John nawu Benkukdjuhkeyi

Luke 1:5-25

⁵ Bu King Herod wohrnawohnani kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Judea, kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu priestni, nawu ngeyyoy Zechariah. Kaluk nawu Zechariah birri-hdjarrkdurrkmirri priests nawu birringeyyoy Abijah nuyeni. Ngalbu Zechariah ngalbininj kobeng nuyeni, ngaleng warridj nawu Aaron bikebmawahmeng. Dja ngaleng ngeyyoy Elizabeth. ⁶ Kaluk Zechariah dja Elizabeth benemakni kore God, dja mak bedda benehwokkarmi dja benehmarrkmangi rowk God nuye mankarre, dja mak bedda minj benewokwemeninj nawu God nuye benwokrayekwong bu nungka wokkurmerrinj. ⁷ Dja bedda minj benekarmeninj wurdyaw, dja ngaleng Elizabeth ngal-walirrngwarreni, dja mak bedda benedjalkohbanjni.

⁸ Wanjh bolkyimerranj bu bininj nawu Zechariah birrihdjarrk-durrkmirri kore kumirrk God nuye, bu bedmanwali yiwarrudj birridi nungka dorreng. ⁹ Kore mankarre bedberre yoy, bir-ringeybimdi kore djurra, wanjh nakudji mey djurra nawu nung-ka Zechariah ngeydihngedydi. Wanjh nungka wam kinjeng kalkkidmanjmak kore kururrkburldhjan temple yiwarrudjkenh God nuye. ¹⁰ Bu kumekbe bolkyimi bu nungka kinjehkinjeyi ku-rurrk manbu kalkkidmanjmak, wanjh bininj nawu birrimirndewernmerrinj nawu birrimhdjalley kabirrimarnebodan God, bedman kuberrkkah birrihdi yiwarrudj.

¹¹ Wanjh kundjalmekebe bimarnebebmeng nakudji angel nawu Kawohnan Rowk bimarnemunkeweng, dja bimarnedanginj Zechariah kukun kore kubolkkuken ngarre altar manbu kalkkid-manjmakkenh. ¹² Wanjh bu Zechariah binang, nungka kangebar-rhmeng dja wernhkeleminj. ¹³ Wanjh nawu angel bimarneyi-

meng, “Yuwn yikele Zechariah! Dja God ngunbekkang bu ngud-da yidjawam, dja ngalu ngalbininj kobeng ke Elizabeth kaluk kayawmang narangem ngudda ke. Kaluk ngudda yingeykur-rmen John. ¹⁴ Kaluk nahni wurdyaw ngunnjilngmarnbun dja mak warridj yikangemarmarmen, dja mak birriwern kabirri-warnmakmen bu nungka karrangen. ¹⁵ Kaluk nawu Kawohnan Rowk kabimarneyime nahni wurdyaw bu kayimerran nakuken, dja nungka minj njale kabongun manu manbang yiman wine dja njalenjale. Dja Namalngmakkaykenh kabikukbarlke bu karrangen, dja mak munguyh kadjalkukbarlmiyindi. ¹⁶ Mak nungka kabenkan birriwern bininj nawu Israel benkebmawah-meng bu kabirrimdurdeng kore nawu Kawohnan Rowk, nawu God bedberre. ¹⁷ Kaluk nungka kabiyingkih marnedokme nawu Kawohnan Rowk, kore kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh yiman Elijah kurduhkurduyimi. Bu kuhni kunu kunmekbe kad-jalkurduyime kabenkangeborledke nawu kokornkumo, ba bedda kabirriyawoyhborledme kabindiyawoyhmarnedjare nawu wur-dwurd bedberre. Dja bininj nawu kabirrihwokwe God, kaluk nungka John kabenmayaliborledke, kabirrimayaliyimerran yi-man birribuyika nawu kunmak kabirrihyime. Kaluk kunih rowk kakurduyime nawu beywurd ke, ba kabenyngkih kukmarnbun bininj, ba bu kabirrimadbun nawu Kawohnan Rowk.”

¹⁸ Bu kuhni bekkang rowk Zechariah, wanjh bimarneyimeng namekbe angel, “Kaluk baleh bu kuhni yimankek ngaburrbun kakurduyimerran? Dja ngaye wanjh ngakohbanj, dja mak ngal-bininj kobeng ngardduk kohbanjminj warridj.” ¹⁹ Dja namekbe angel biwokmey yimeng, “Ngaye wanjh Gabriel! Ngaye ngahdi kore kumirrk nuye God, dja nungka nganmunkeweng ngunmar-neyime bu bengdadjkekenh kuhni kunwok kunmak. ²⁰ Kanbek-ka, marneyime, ngudda minj kanwoybukwoyi bu marneyimeng, dja God bolknang bu kaluk kamarnbuyindan kore kunmekbe kunwok. Wanjh ngudda minj kanwoybukwoyi, wanjh kunu yid-jalwoyakmen, minj yiyawoyhwokdi. Kaluk bu kuhni kakurduy-imerran, kunukka wanjh yiyawoyhwokdi.”

²¹ Bininj nawu kuberrkkah birrihmirnderri birrihmadbuni Zechariah, birrihmayahmi bu nungka munguyh ningihni ku-rurrk. ²² Kaluk bu nungka bebmeng, yimankek wokdiwirrinj bed-berre, dja wokyakminj. Wanjh nungka kunbidbewih benmar-neyolyolmi, dja wanjh kunu birriburrbom bu nungka nang kun-buyika nawu Godbeh bu kururrkburldhjan dingihdi.

²³ Kaluk bu yakminj bu nungka durrrkmirri kore kunurrk yi-warrudjkenh, wanjh dokmeng kured. ²⁴ Kaluk ngalbininj kobeng nuye Elizabeth wanjh kanihkani wurdyaw. Dja ngalengman yi-man warlkkarreni rerrih, bu djahdjalni kured bu kunbidkukudji dird. ²⁵ Dja ngalengman marneyimerrinj, “Nawu Kawohnan Rowk ngannang dja kaburrbun bu bininj ngandihwarreweyi, dja nungka nganmarneyime bu ngamak, wanjh kuhni nungka ngan-

marnekurduyimeng, ba minj munguyh ngandiwarrewe nawu gaye ngarriedbo.”

Angel Gabriel Biyingkih Bengdayhkeng Mary Wurdyawkah Jesus

Luke 1:26-38

²⁶ Kaluk bu dirdbuyika six yimerranj, God bimunkeweng namekbe angel Gabriel kore kubolkkimuk kabolnggeyyo Nazareth, kore kubolkwarlah Galilee. ²⁷ Bimunkeweng bimarnebebmeng ngalyawk ngalbu minj bininj benebangmeyuwirrinj. Dja ngalbu mak birriberbbom bininj benemarri-meninj nawu ngeyyoy Joseph, nawu King David benemudni. Ngalmekbe ngalyawk kaluk ngeyyoy Mary. ²⁸ Namekbe angel kumwam bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu God ngunmarneyimeng bu ngudda yidjalma dja wanjh nungka ngunedjarrkre!”

²⁹ Wanjh bu Mary bekkang kunmekbe kunwok, ngaleng njilngwarreminj dja mayahmeng duninjh, dja ngalengman burrbuh-burrbuni bu yimankek njalekah kuhni bimarnewokdanj. ³⁰ Wanjh nawu angel bingeybom yimeng, “Mary, yuwn yikele. God nungka namakni ke. ³¹ Dja kanbekka, marneyime, kaluk ngudda yikukdulmukmen dja yiyawmang narangem, dja yingeykurmen nahni wurdyaw Jesus. ³² Kaluk nungka nakuken duninjh, dja kangeyyo ‘Beywurd nuye God nawu Nadjalwernhkimuk Duninjh’. Dja God nawu Kawohnan Rowk, wanjh kabimarnbun nungka king ba kawohnan kore David wohrnani korroko. ³³ Kaluk nungka kadjalwohrnan munguyh munguyh kore nawu Jacob ngurrimud, minj kadjobme nuye, dja munguyh kadjalwohrnan.”

³⁴ Mary biwokmey angel nawu kunwok kumhkani, bimarneyimeng, “Kaluk baleh kuhni kakurduyime? Dja gayenu minj bininj nganebangmeyuwirrinj.”

³⁵ Wanjh namekbe angel biwokmey, bimarneyimeng, “Namalngmakkaykenh kaluk ngunyikan, dja God nawu Kawohnan Duninjh, kaluk kundulkarre nuye ngunbarrkbun. Bu kuhni kakurduyime, wanjh namekbe nanu nawu yiyawmang wanjh djal God nuye, kaluk kangeyyo Beywurd nuye God.

³⁶ Kuhni mak marneyime. Elizabeth ngalbu ngudda ngunemud, ngaleng mak bolkkime kayawkan narangem, dja ngaleng ngalkohbanj. Dja dird six kamarnbun bu kahkan, ngalbu birri-marneyimi ngaleng ngalwalirngwarreni. ³⁷ Dja minj njale karayek kore nungka God.”

³⁸ Wanjh Mary yimeng, “Ngoyh, gaye ngadjalmarnedurrk-mirri nawu Kawohnan Rowk. Bonj, ngadjare ngandjal-marnekurduyimerran kunmekbe kunwok bu ngudda kanmarneyimeng.” Dja namekbe angel wanjh bibawong, wam.

Mary Wam Bidjahwong Elizabeth Ngalbu Zechariah Nuye Ngalbininj kobeng

Luke 1:39-45

³⁹ Wanjh kumekbe bolkyimi Mary marnburrinj wanjh djal-dokorrokmeng kore kurruludulum ngarre Judea, wanjh bolkmey kore kubolkkimuk kore Zechariah benehni. ⁴⁰ Wanjh ngaleng ngimeng kore kunrurrk berrewoneng, dja bidjawam Elizabeth. ⁴¹ Bu Elizabeth bibek kang Mary bidjawam, wanjh kunu Elizabeth ngarre wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngarre. Dja mak Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng ngalbu Elizabeth. ⁴² Wanjh kunu bimarneyimeng Mary, kunkayhmi

dorrengh, yimeng, “Ngudda wanjh God ngunmarnekurduyime ngudda kunwernhmak duninjh, yiman minj kurduyimeninj ngadberre nawu dalukbubuyika. Dja nawu yiyawkan, nungka mak God wanjh kabimarnekurduyime kunmak duninjh. ⁴³ Dja gaye ngakangebarrhmeng bu kuhni nganmarnekurduyimerranj bu ngudda yimwam kore gaye, ngudda ngalbu ngalbadjan nuye nawu Kawohnan Rowk ngardduk. ⁴⁴ Dja marneyime, bu gaye bekkang ngudda kandjawam, wanjh ngabek kang wurdyaw rokang wernkih kore kunjam ngardduk bu marrmarminj duninjh. ⁴⁵ Dja wanjh yinjilngmak nguddanu bu yiwoybukwong bu kamarnbuyindan rowk kore God ngunmarneyimeng.”

Mary Wayini Mankong Ngallenggarre Bu Biburlumeng God

Luke 1:46-56

⁴⁶ Mary yawoyhyimeng, “God bu ngannang nganburrbom gaye nawu ngahmarnedurrk-mirri, nawu gaye yiman gayeng rerrih, wanjh nungka kunmak nganmarnekurduyimeng. Kunmekbekenh kunu wanjh gaye bulkkidj duninjh ngaburlume kunkange dorrengh ngardduk! Dja ngakunikangemarrmarr kore nungka God nawu nganhngehkeng.

Kunmekbekenh kunu kaluk bininj nawu rerre kabirridangerren, wanjh ngandimulewan, kabirriyime bu gaye nganjilngmak duninjh nuye. ⁴⁹ Dja nungka God nawu Nadjalkudji Nawernhdulkarrekimuk duninjh nganmarnekurduyimeng kunkimuk duninjh, nungka wanjh Nadjalngeydamun.

⁵⁰ Dja nungka kankongibun bininj rowk nawu nungka karri-marnekele. Kandjalkongibun munguyh, yiman benhkongibuni nawu birriyungki, mak ngadmanwali kanhkongibun, dja nawu rerre kabirridangerren, bedmanwali kabenkongibun rowk.

⁵¹ Nungka wanjh kurdukurduyimi kunwern bu kundulkarrekimuk duninjh nuye. Mak benyarlarrenge nawu bedman birriburlumerreni kore kanjdji baybaywi bedberre. ⁵² Nungka mak benkukmarladjwong nawu birrikukenworreni bu birriwohrnawohnani, dja nungka kankukenwong bininj nawu karrikukmarladjni. ⁵³ Nawu karrimarrwedowen, nungka kanworrmkiwon bu nungka nuye kunmakmak. Dja nawu birrikarmi nawern, wanjh nungka benmunkeweng birribidlarrek.

⁵⁴ Nungka kumwam kanbidyikarmeng kadberre nawu Israel kankebmawahmeng, nawu nungka karrimarnedurrk-mirri, wanjh djareminj kanmarnemimkongiwernni kadberre. ⁵⁵ Kuhni kurduyimeng kore nungka korroko biberrebbom Mawah Abraham, dja mak nawu birribuyika nawu mawahmawah kadberre, bu nungka kankongibun ngad munguyh munguyh.”

⁵⁶ Wanjh Mary benedjarrkni Elizabeth, bu yiman dird danjbik, wanjh durndi kured.

John Nawu Benkukduhkeyi Danging Berrewoneng Zechariah dja Elizabeth

Luke 1:57-66

⁵⁷ Wanjh bu kumwam ngarre Elizabeth bu wurdyaw bihbuni, wanjh yawdanging narangem. ⁵⁸ Dja bu bininj nawu birriredboni dja nawu birrimud ngallenggarre birribek kang bu God kunmekbe bimarnekurduyimeng bu bikongibom bulkkidj duninjh, wanjh bedda warridj birridjarrkwarnmakni Elizabeth dorrengh.

⁵⁹ Kaluk bu kunkodjke eight birrimwam bu birrilakkayenwong namekbe wurdyaw. Bedda wanjh birringeykurrmeninj Zechariah, kornkumo benedjarrkngeyyuwirrinj. ⁶⁰ Dja ngalbadjan yimeng, “Kunukka kunwid, dja karringeybu John.” ⁶¹ Wanjh kunu bedda birriyime, “Minj nangale ngurrimud kunmekbe kangeyyo.” ⁶² Wanjh kornkumo birridjawam, bu kunbidbewih birridjawam bu nungka yimankek baleh djareniwirrinj bingeykurrmeninj. ⁶³ Wanjh nungka djanwohmeng kundulk bu kabimbunkenh. Wanjh bu birriwong, nungka Zechariah bim-bom, “Nungka wanjh John kangeyyo.” Kunu wanjh birri-ernhmayahmeng rowk. ⁶⁴ Wanjh kundjalburrikudji rerrih nungka God bimarnbom Zechariah yawoyhwokdanj, wanjh biburlumeng God.

⁶⁵ Wanjh nawu kumekbe kunred birrihni, bedda rowk birrikeleni, dja nawu birrihni kumekbe kore kubolkkwarlahkenh kore kurruluhdulung ngarre Judea, bedda wanjh kuhni birrimulewani, dja mak mahni kunwok djalwarlahminj. ⁶⁶ Dja nawu birriwern rowk nawu birribekkani wanjh birrihburrbuni munguyh, dja mak birriyimi, “Nahni wurdyaw baleh kaluk kayimerran?” Dja birrinang bu God bihkarmi bulkkidj.

Zechariah Biburlumeng God

Luke 1:67-80

⁶⁷ Kaluk Namalngmakkaykenh biwohkukbarlkeng Zechariah, nawu John nuye kornkumo, wanjh biwokmulewani nawu God bimarneyimeng, yimeng, ⁶⁸ “Karriburlumen nawu Kawohrn Rowk, God kadberre nawu Israel kankebmawahmeng. Nungka kumwam dja kanmarnekarremulewam kunkimuk bu kanbekeng kadberre nawu bininj nuye. ⁶⁹ Nungka kanwong kadberre nakudji nawu ngudjkimuk duninj nawu kanngehke kadberre †, nawu nungka benemud King David nawu God bihmarnedurk-mirri. ⁷⁰ Kuhni wanjh God bu kurduyime wanjh wokkurrmer-rinj korroko duninj, kore bininj birridjalmak nungan nuye, nawu prophets bu birriwokmulewani. ⁷¹ Bedda birriyimi bu nungka kaluk kanbidiyikarme bu kanngehke kadberre kore bininj rowk nawu kandinjirre mak nawu kandiwidnan. ⁷² Kuhni kakurduyime kore nungka benkongibom nawu mawahmawah kadberre, dja kahwokkarmmerren kunwokdjamunkenh nungka nuye bu wokkurrmerrij. ⁷³ Bu nungka wanjh biberrebbom bulkkidj Mawah Abraham bu wokkurrmerrij kunwok kunrayek duninj. ⁷⁴ Nungka bimarneyimeng bu nungan God kanbidiyikarme kadberre, kanbekke kore bininj nawu kandiwidnan, ba bu ngad karrimarnedurk-mirri nungka, dja minj njale kankelehme, ⁷⁵ dja ngad nawu nungan nuye, bu karridjaldarrkid, wanjh karridjalmarnekurduyime munguyh kunmak nawu nungka kadjare.

⁷⁶ Dja ngudda John, nawu wurdyaw ngardduk, kaluk God ngunmarnbun prophet, nawu yiwokmulewan kunwok nuye God nawu Nawernkimuk Duninj. Kunmekbe wanjh ngudda yiy-ingkiharnedokme nawu Kawohrn Rowk, ba yiyingkih-marnebolhmarnbun manbolh nuye. ⁷⁷ Dja ngudda yibebukkabukkan bininj nuye ba kabirriburrbun bu nungka kabenggehke bu kabengmidjan kunwarre bedberre. ⁷⁸ Kuhni kakurduyime ngad kadberre God bu kanwernhkongibun dunin-

† “Nakudji nawu ngudjkimuk duninj nawu kanngehke” karohrok kore yikahwi kunwok kabirriyime “kunanem nawu kanngehke”, dja kore Kunbalan-da kayime “horn of salvation”.

jh, wanjh kaluk nungka nawu kaddumbek kambebme, yiman rerrih kamdungbebme kadberre, ⁷⁹ ba kanwolkan nawu karrihni kore kubolkmunun, dja nawu kundowikenh yiman kanhkehleme munguyh, dja nungka kaluk kanmikan kadberre kore karriburrbun nungka nuye kunmodmikenh.” Kuhni bu Zechariah wanjh yolyolmi.

⁸⁰ Kaluk namekbe wurdyaw djordmehdjordmeni, dja kunmalng nuye mak murrngahmurrngayekmeni. Kaluk nungka ni kore kubolkkdarleh, kumekbe djahdjalni munguyh wanjh kaluk-burrk bebmengek kukbukkarinj bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

Mary Bimarneyawdanginj Jesus

Luke 2:1-7

(Matthew 1:18-25)

² Bu John barrkenyoy, kaluk nawu wohrnani rowk kumekbe, nawu ngeyyoy Caesar Augustus, wanjh benwokrayekwong bindingeynamikenh bininj rowk kore kubolkkwarlahkenh rowk ngarre Rome. ² Kuhni wanjh nawu kerrngehkenh bindingeynami bu nawu Quirinius wohrnani kore kabolkngeyyo Syria. ³ Wanjh bininj rowk birriwam bindingeynamikenh, kaluk birribebbe-hwam kore kubolkkikhkimuk bedberre.

⁴ Dja mak Joseph bolkbawong kubolkkimuk kabolkngeyyo Nazareth kore kubolkkimuk Galilee, dja wam kore David nuyeni kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethlehem kore Judea. Dja nungka wanjh David benemudni, nawu mawahmawah nuye. ⁵ Nungka Joseph wanjh wam birringeynamikenh, kaluk Mary benedjarrk-wam ngalbu birriberrebbom, dja ngaleng kukdulmukni. ⁶ Bu kumekbe benehni wanjh kumwam ngarre bu wurdyaw bihbuni, ⁷ wanjh yawdanginj narangem nadjdjaman. Ngaling birrukkang manburra, dja bikurrmeng kore manbu kurralkkenh, kore mayh birringuni. Kaluk minj baleh benerurrkngalkemeninj kore kunurrk duninj, dja birrirurrkme rowk.

Angel Birriyawmulewam Jesus Kore Shepherds Nawu Birrikak-nahnani Mayh

Luke 2:8-21

⁸ Kumekbe kubolkkudjiwi kaluk djarrehkah, bininj nawu shepherds birrihakni kukak kore kabbal, mayh birrihmirndenah-nani bedberre. ⁹ Kaluk angel kumwohbebmeng bedberre. God nuye kunmakmak yiman benbarrkbom rerrih bu benmarnebolkk-wolkang kore birrihni, dja bolkbameng duninj, wanjh birri-keleminj duninj. ¹⁰ Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Yuwngurrikele, dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye ngamwam bengdayhke ngudberre kuhni kunwok kunmak, ngurriwernhwarnmakmen rowk ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng. ¹¹ Bolkkime kuninjku kumunun, kore David nuyeni kubolkkimuk, wanjh danginj ngudberre nawu ngungehke, nawu nungan God ngunberrebbom. Kaluk nahni nabarrken wanjh Christ †† nawu Kawohrn Rowk! ¹² Kaluk kuhni ngurrina kayime, bu wurdyaw ngurringalke, karrukkayindi manburra, dja kore kurralk kayo manbu mayh kangun kurralk bedberre.”

†† (Dja verse 26 warridj) “Christ” karohrok kunngybuyika “Messiah”. Nahni bokenh kunngy kamenyime “nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrng-bom”.

¹³ Bu kuhni yimi, wanjh birrimirndewern bininj birridjal-wohbebmerrinj kaddumbek, birridjarrkdi namekbe angel. Birriburlumi God, birriyimi, ¹⁴ “Bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kaddum kahni. Dja kunmodmikenh nuye kabenwon bininj nawu nungan kabenmarnekurduyime kunmak.”

¹⁵ Wanjh bu angels bindibawong birridurnderrinj rowk kaddum, wanjh bininj nawu shepherds birrimarneyimerrinj, “Karriray Bethlehem, karrinan nawu Kawohnan Rowk kanbengdayhkeng kadberre bu kuhni kurduyimerranj.” ¹⁶ Wanjh birriwam birridokorokmeng dja bindingalkeng Mary dja Joseph, dja nabarrken yoy kore manbu kurralk birringuni nawu mayh.

¹⁷ Kaluk bu bedda birrinang wanjh bindiwokmulewam angel bu benmarneyimeng namekbe wurdyawkah. ¹⁸ Birriwern bu bindibekbang bedda nawu shepherds bu birrimulewam, wanjh birrimayahmeng rowk. ¹⁹ Dja Mary djalkarmeng maninjmanu kunwok kore kukange ngarre, ngalengman baybaywi djahdjaldurrbuni. ²⁰ Wanjh nawu shepherds birridurnderrinj kore birriyingkihnhannani. Bulkkidj duninj birriburlumi God bu birribekbang dja birrinang, wanjh djalkurduyimi rowk nawu angel bindimarneyimeng.

²¹ Kaluk bu kunkodjke eight wanjh kumwam bu nawu wurdyaw birrilakkayenwong, dja mak birringeykurmeng Jesus. Kunmekbe kunngey angel biyingkihngewong bu ngalbadjan minj bibangmeyawkayi.

Ngalbadjan Dja Kornkumo Benekang Jesus Kore Temple

Luke 2:22-24

²² Wanjh kaluk bu kumwam kore Moses nuye mankarre kabimbuyindi bu daluk kabirrikudjirridjburren wurdyawkenh, wanjh Joseph dja Mary benekang Jesus kore Jerusalem ba bu benewong nawu Kawohnan Rowk. ²³ (Kaluk kawokbimdi kore nawu Kawohnan Rowk nuye mankarre, “Bu narahngem rowk nawu nadjjaman, bedda wanjh birridjamun nungan God nuye dja kornkumo ngalbadjan wanjh kabenyawwon.” [Exodus 13:2]) ²⁴ Dja mak kabimdi kore mankarre nuye nawu Kawohnan Rowk, bu ngalbadjan kornkumo kabenewon priest mayhmayh nawu kelebuk, kabunkenh God nuye, kaluk yikahwi bokenh korlobok, dja yikahwi wanjh bokenh doddorok yaw. † Wanjh kunmekbe beneyimeng nawu Mary dja Joseph.

Nawu Simeon Biburlumeng God Bu Jesuskenh

Luke 2:25-35

²⁵ Kaluk kumekbe ni kore Jerusalem nakudji bininj nawu ngeyyoy Simeon, nawu namakni bininj, dja God nuye mankarre karrmi rowk. Dja mak nungka bidjalmadbuni God bu Israel nuye mawahmawah benkangemarnbuyi. Dja Namalngmakkaykenh benehdjarrkrey. ²⁶ Kaluk Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng bu nungka minj kabangmedowen, dja kabinan werck Christ nawu Kawohnan Rowk benberrebbom. ²⁷ Bu kunmekbe wanjh Namalngmakkaykenh bimiyikang kore temple kunurrk yiwarrudjkenh. Wanjh ngalbadjan kornkumo benemyawngimowong Jesus nawu barrken, benemarnekurduyimeninj kore mankarre yoy, ²⁸ wanjh nungka Simeon biwanjbimey, biburlumi God, yimeng, ²⁹ “Ngudda nawu yidjalwohrnan rowk, bonj, ngaye

† Leviticus 12:8

nawu marnedurrkmirri, wanjh kamak kanmunkewemen ba ngarrowen, kunmodmikenh dorreng ngudda ke, kore ngudda kanyingkihmarneyimeng. ³⁰ Dja ngaye nganang kumim ngardduk, nungka nawu ngudda kanwong kannghehkekenh, ³¹ bu yiyingkihkarremarnbom ba bininj birriwokbubuyika rowk ngundikurdunan, ³² Kaluk mak nawu minj Jews bininj kabirrinan nawu kabenmarnewolkan dja kabenbukkan ngudda kekenh. Dja mak kankukenwon ngad Israel nawu ngudda ke bininj.”

³³ Dja nawu kornkumo dja ngalbadjan bedda wanjh benemayahmi bu Simeon kuhni yimeng bimulewam Jesus. ³⁴ Dja Simeon benbenemarneyimeng, “Ngadjare God ngunbenemarneyime ngorrewoneng kunmak.” Dja mak bimarneyimeng ngalbadjan, “Kanbekka, marneyime, nahni nawu wurdyaw God bimunkeweng ba yiman kabenlarlmang bininj, kabenmarnbun birriwern kabirribawon God wanjh kabirrikumarladjmen, dja mak kabenmarnbun birriwern bu kabirriyikan wanjh kabenkukunwon kore God. Mak nungka wanjh kanbukkan bu baleh God kakurduyime, dja birriwern kabirriyiwirrihme. ³⁵ Dja mak God bimmunkeweng ba nungka kabenmarnbun bininj birriwern bu kabirrimayalibukkarren. Dja ngudda nawu ngalbadjan, wanjh yidjakekkan yiman rerrih mandjawak ngunkangedulubun.”

Ngalkudji Ngalkohbanj Ngalbu Prophetni Wanjh Bimanjbom God Bu Jesuskenh

Luke 2:36-38

³⁶ Kaluk mak kumekbe ni ngalkudji prophet ngalbu biwokmulewani God, ngalbu ngeyyoy Anna, dja kornkumo ngarreni ngeyyoy Phanuel, dja bedda birrimudni Asher. Dja ngaleng wanjh ngalkohbanj duninj. Bu yawkyawkni benemarrinj bininj, benehni bu mandjewk seven, wanjh nungka doweng. ³⁷ Wanjh ngaleng ngalbu kamarrdjukun djahdjaldni munguyh bininj yak, dja wanjh kohbanjminj, mandjewk eighty four ngalenggarreni. Dja ngaleng minj rurrkbawoyi kore Temple, bu munguyh munguyh djahdjaldi yiwarrudj dja boddangeni kore God, barnangarra dja mak kukak, dja manme bawoni ba bu bihdjawani God bu kunwernhkah.

³⁸ Wanjh bu kunmekbe Jesus birrihni kururrk, kundjalmekbe rerrih Anna benmarnebebmeng, wanjh bimanjbom God, dja mak bimulewani Jesus kore bininj nawu birrihmadbuni bu God kabenyerrkemeninj bininj nawu Jerusalem birrihni nawu yiman birrihbongdi rerrih.

Bu Jesus Djordmeng

Luke 2:39-52

³⁹ Wanjh Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benekurduyimeng rowk manbu mankarre kahyo God nuye. Wanjh bu beneyakwong rowk wanjh birridurndi kore Galilee, kore kubolkkimuk bu bedda birrihni kabolkngeyyo Nazareth. ⁴⁰ Dja nawu wurdyaw djordmehdjordmeni, dja mak kunmalng nuye murrngrahmurrngayekmeni, kunmayalimak nuye wernmehwernmeni, dja God bihmarnekurduyimi kunmak nuye.

Jesus bu Yawurrinjini

Luke 2:41-52

⁴¹ Nawu Jesus nuye ngalbadjan dja kornkumo benerey mand-jewkbubuyika kore Jerusalem bu mulilkenh manbu God bendar-rkidbawongkenh. ⁴² Dja bu nungka Jesus balyawurrinjni, bu twelve mandjewk nuye, wanjh birridjarrkwam yiman bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk birriyimi. ⁴³ Dja bu birriyakwong rowk manbu mulil, nawu ngalbadjan dja kornkumo bolkbawong dja benedurdengi kured, dja Jesus kunmekbe nungan bolkmaddi, Jerusalem ningihni, dja nawu kornkumo ngalbadjan benewakwani. ⁴⁴ Bedda beneyimi bu yimankek nungka dorreng birridjarrkdurndeyi birribuyika nawu birridjarrkmirndewern, wanjh kunu birridjalwam bu kunbarnangarrakudji. Wanjh bu beneyawani kore nawu birrimud dja mak nawu bindiburrbuni. ⁴⁵ Dja minj benengalkemeninj, wanjh benedurndi Jerusalem bu beneyawani kumekbe.

⁴⁶ Kalukburrk bu kunkodjke danjbik wanjh benengalkeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Nungka kumekbe ningihni kubulkayh kore birrihmirnderri nawu bindibukkabukkani mankarre, nungka benhbekkani dja mak benhdjawani kunwern. ⁴⁷ Dja bininj rowk nawu birribekkani Jesus wanjh birrimayaliburlumeng nungka nuye kunmayali, dja mak bu benhwokmangi kamak rowk.

⁴⁸ Bu ngalbadjan dja kornkumo benenang Jesus wanjh benekangebarrhmeng. Dja ngalbadjan bimarneyimeng, “Djedje, njale kuhni kanbenemarnekurduyimeng? Dja marneyime, Ngabah dja ngaye ngundihyawani nganekangewarreni duninjh.”

⁴⁹ Dja nungka benbenemarneyimeng, “Njalekah kandiawani, yiddok minj nguneburrbuyi bu ngaye ngahdjalni kore kunrurrk nuye Kornkumo ngardduk kore nungka kadjare?” ⁵⁰ Dja bedda minj benewernhburrkburrkbekkayi bu kuhni nungka benbenemarneyimeng.

⁵¹ Wanjh nungka Jesus birridjarrkdurndi Nazareth, dja nungka benbenemarrkmangi munguyh, dja ngalbu ngalbadjan kuhni rowk djalwernhkarmeng kore kukange ngarre.

⁵² Dja Jesus nungan mayahmayaliwernmeni, dja mak balhdjordmeni, dja wernmeni bu God bihmarneyimi Jesus namakni, dja mak bu bininj warridj birrimarneyimi Jesus namakni.

John Nawu Benkukdjuhkeyi

Luke 3:1-20

(Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28)

3 Kaluk rerrikah bu mandjewk fifteen nuye Tiberius Caesar bu djalwohrnani kore kubolkwarlahkenh rowk kabolkngeyyo Rome, dja mak kumekbe kore kubolkwarlahbubuyika ngarre Rome, birribebbehwohrnani; Pontius Pilate wohrnani kore kabolkngeyyo Judea, Herod kore Galilee, dja Philip nawu Herod benedanginj wanjh wohrnani kore Ituraea dja Trachonitis, dja Lysanias wohrnani kore Abilene. ² Dja mak bininj nawu benengeyyoy Annas dja Caiaphas, bedda wanjh benekihkimukni priests. Wanjh kumekbe rerrih God biwokrayekwong John nawu beywurd nuye Zechariah, bu nungka John ningihni nadjalkudjini kore kubolkdarleh. ³ Wanjh kunu nungka wam, regehrey kore kubolkwarlahkenh rowk darnkih kore mankabo Jordan, benmarneyolyolmi benmarneyimi, “Ngurrikukdjuhmerrimen dja ngurrimulewarrenkenh bu ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, ba kunu nungka kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” ⁴ Kuhni bu

John kurduyimi wanjh yingkihwokbimbuyindi kore djurra nawu Isaiah bimbom bu biwokmulewani God, bu yimeng, “Nakudji kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkih-marnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan rowk. Ngurribolkdjaddjadwo nungka nuye. ⁵ Manbu kuwarddebarrarn rowk, dja kunwardde rowk manu manwarddekihkimuk dja mak manwarddekilehkilek, kaluk kabolhmarnbuyindan rowk, dja manu manbolhbarli kabolkdjaddjaden, dja manbolhwarrehwarre kabolkmarbuyindan. ⁶ Dja birriwarlahkenh bininj rowk kaluk kabirrinan bu baleh God kakurduyime kore kabenggehkekenh.” [Isaiah 40:3-5]

⁷ Kunu wanjh John benmarneyimi birrimirndewern nawu birrimhrey birridjareni nungka benkukdjuhkeyimening, yimihyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale nguningkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre, bu kamhre nuye bu kandjadme bininj? ⁸ Yiman mandulkmak kabarnemdangan manmak manme, ngudda wanjh karohrok ngurrikurduyimen kunmak, bu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre, dja ngurriborledmeng kore God. Dja yuwn ngurridedjdjimgang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre.’ Dja ngayime ngudberre, bu God kadjaremen wanjh kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke kamarnbun wurdwurd nuye Abraham. ⁹ Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kuredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangan manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

¹⁰ Wanjh bininj nawu birrimirndewern birrihdjawani, “Kaluk baleh ngarrikurduyime?” ¹¹ Wanjh nungka John benwokmey, yimeng, “Bininj nawu kakarrme bokenh nawu kahdjongburren, wanjh madjarlama dja biwo nawu minj kakarrme, dja nawu kakarrme manme, yiman kunmekbe rerrih kurduyimen, larlma biwo nawu meyak.” ¹² Yikahwi bininj nawu bindimarnemangi kunwardde tax bedberre nawu bindimarnewohnani, bedda warridj birrimhrey birridjareni John benkukdjuhkeyimening, wanjh birridjawam, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kanmarneyimen baleh ngarrikurduyime?” ¹³ Nungka benwokmey benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenkukdjanwohme nawern kunwardde, dja mandjad ngurrbendjawa ngundidjalkukwon nawu kabirriwohrnan ngundiwokrayekwong.” ¹⁴ Mak djamun warridj birridjawam, “Dja ngadkunu baleh ngarrikurduyime?” Wanjh nungka yimeng bedberre, “Yuwn nangale ngurrikukyir-rurrkmang ngunkukwon kunwardde ngudberre, dja yuwn nangale ngurridjuhbn nawu namungukenh. Dja nawu ngundikukwon ngurridurrkmirrikenh, ngurridjalyime, ‘Bonj kamak.’”

¹⁵ Bininj birribekkarreni bu kunubewu darnkih kurduyimer-rangimeninj kunkimuk. Dja bininj rowk birrihburrbuni kukange bedberre, yiman rerrih birridjawanreni, “Yiddok nungka nuk nahn nawu Christ † nawu God kanberrebom kadberre?”

¹⁶ Wanjh kunu John yimeng bedberre rowk, “Ngaye bonj, kukdjuhke ngudberre kukku, dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nawu nawernhgudjkimuk kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngarreyerrkke nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk yiman ngunkukdjuhke rerrih, bu

† Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

Namalngmakkaykenh dja mak kunak dorrengh. ¹⁷ Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawern-hbolkwerrhme, dja mak ba manmim duninjh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerkk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjalrung munguyh munguyh.”

¹⁸ Dja mak warridj kunbubuyika kunwern benmarneyolyolmi benkangeborledkemeninj, bu nungka kunwok kunmak ben-bengdayhkeyi bedberre nawu bininj.

¹⁹ Kaluk nawu Herod wohrnawohnani kore Judea, dja nungka wanjh John bibengdayhkeng dja birruy Herod bu kunin-jkunukenh nungka bidjirdmey dja benemarrinj Herodias ngalbu ngalbininj kobeng nuye nawu Herod benedanginj. Dja mak nungka kunwarrebuyika kunwern yimiyimi. ²⁰ Wanjh kaluk rerre nungka Herod kunwernhwarre yimeng, bu John birrangbalh-meng kore prison.

John Bikukdjukheng Jesus

Luke 3:21-22

(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

²¹ John korroko benkukdjukkeyi bininj birriwern, dja mak Jesus warridj bikukdjukheng. Wanjh nungan Jesus bu yiwarrudj dingi-hdi, wanjh ngolduhmeng, dja Namalngmakkaykenh kumkoluy, kukyimi yiman doddorok rerrih, dja yerrkang kore nungka. Dja mak nakudji kaddumbek kumwokdanj, yimeng, “Ngudda wanjh ngardduk beywurd nawu marnedjare duninjh, dja ngaye marneyime bu ngudda wanjh yimak.”

Nawu Jesus Nuye Mawahmawah

Luke 3:23-38

(Matthew 1:1-17)

²³ Jesus bu nungan dedjdjimgmey regehrey benbukkabukkani, wanjh nungka mandjewk nuye wanjh darnkih thirty. Dja nungka Jesus yimankek bedda birriyimi nawu kornkumo nuyeni Joseph, dja Joseph kornkumo nuyeni nawu ngeyyoy Heli, ²⁴ Wanjh nunganwali Heli kornkumo nuyeni Matthat. Matthat nuyeni kornkumo wanjh Levi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Melchi. Melchi kornkumo nuyeni wanjh Jannai, dja nungka nuyeni wanjh ngeyyoy Joseph. ²⁵ Joseph nuyeni kornkumo wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Amos. Amos kornkumo nuyeni wanjh Nahum, nawu Esli kornkumo, Esli nuyeni kornkumo Naggai, ²⁶ nawu nungan kornkumo nuyeni Maath. Maath nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Mattathias, nawu nunganwali kornkumo nuyeni ngeyyoy Semein. Semein kornkumo nuyeni wanjh Josech, nawu nungka nuyeni ngeyyoy Joda, ²⁷ nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Joanan. Joanan kornkumo nuyeni Rhesa, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Zerubbabel, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Shealtiel. Shealtiel kornkumo nuyeni Neri, ²⁸ nawu kornkumo nuyeni Melchi, nawu kornkumo nuyeni wanjh Addi, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Cosam. Cosam kornkumo nuyeni El-madam, nawu nungka nuye kornkumo ngeyyoy Er, ²⁹ nawu nunganwali kornkumo nuyeni Joshua, nawu nungka nuyeni wanjh Eliezer. Eliezer kornkumo nuyeni wanjh Jorim, nawu nungan nuyeni ngeyyoy Matthat, nawu nunganwali kornkumo nuyeni

Levi, ³⁰ nawu Simeon kornkumo nuyeni. Simeon nuyeni kornkumo Judah, nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy Joseph, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Jonam. Jonam nuyeni kornkumo Eliakim, ³¹ nawu kornkumo nuyeni Melea, nawu nungka nuye wanjh Menna, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Mattatha. Mattatha nuyeni kornkumo Nathan, nawu nungka nuyeni kornkumo David, ³² nawu nungan nuyeni wanjh Jesse, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Obed. Obed nuyeni kornkumo Boaz, nawu nungan nuyeni wanjh Salmon †, nawu nungka nuyeni kornkumo Nahshon, ³³ nawu nunganwali kornkumo wanjh Amminadab, nawu nuyeni kornkumo Ram. Ram nuyeni kornkumo wanjh Hezron, nawu nuyeni kornkumo ngeyyoy Perez, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Judah. ³⁴ Judah nuyeni kornkumo Jacob, nawu nungka nuyeni wanjh Isaac, nawu nunganwali nuyeni Abraham. Abraham nuyeni kornkumo Terah nawu nuyeni kornkumo Nahor, ³⁵ nawu nungka nuyeni wanjh Serug, nawu nunganwali kornkumo nuyeni Reu. Reu nuyeni kornkumo ngeyyoy Peleg, nawu nungan nuyeni wanjh Eber, nawu mak nungka nuyeni kornkumo wanjh Shelah, ³⁶ nawu nunganwali nuyeni Cainan. Cainan kornkumo nuyeni wanjh Arphaxad, nawu kornkumo nuyeni Shem, nawu nungka nuyeni kornkumo Noah, nawu nunganwali nuyeni Lamech. ³⁷ Lamech kornkumo nuyeni ngeyyoy Methuselah, nawu nungan nuyeni kornkumo ngeyyoy Enoch, nawu nunganwali nuyeni wanjh Jared. Jared nuyeni kornkumo Mahalalel, nawu Kenan nuyeni kornkumo, ³⁸ nawu nungka nuyeni wanjh Enosh, nawu nunganwali kornkumo nuyeni wanjh Seth. Seth nuyeni kornkumo wanjh Adam, nawu nungka kornkumo nuyeni wanjh God.

Bu Satan Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkang Jesus

Luke 4:1-13

(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13)

4 Jesus wanjh kukbarlmuyindi Namalngmakkaykenh, dja bolkbawong Jordan mankabo. Wanjh Namalngmakkaykenh bidjalmikani kore kubolldarleh. ² Wanjh bu dingi-hdi kumekbe nawu Namarnde Duninjh bihdjurrkani bu kunkuyeng kunkodjke forty. Dja Jesus minj njale nguyi bu kumekbe kurduyimi nuye. Kalukburkk wanjh nungka bekkarrinj wernhmarrwedoweng.

³ Wanjh Namarnde bimarneyimeng Jesus, “Bu ngudda woybukkik Beywurd nuye God, wanjh yimarneyimen manih kumwardde bu kayimerran burididi.” ⁴ Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kawokbimidi kore God nuye mankarre, ‘Minj bininj kamimbi bu djal manme kangun.’” [Deuteronomy 8:3] ⁵ Wanjh Satan yiman rerrih Jesus bikang bu benedjarrkbidbom kaddum, wanjh kumekbe Satan bibolkbukkang kubolkbubuyika rowk kore bininj birrihni. Wanjh kumekbe rerrih werkkwerkk djalbolknang rowk. ⁶ Wanjh Satan bimarneyimeng, “Ngaye bolkwon ngudda ba yiwohnan kuninjkunu kubolkbubuyika rowk, dja mak kunu yingeykukmen rowk bedberre. Dja wanjh ngaye ngardduk ngawohnan bu nganbolkwong, dja bu ngaye ngadjare nangale ngabolkwon, wanjh ngadjalwon. ⁷ Ngudda wanjh bu kanmarneboddan, wanjh kuninjkunu rowk kayimerran ngudda ke, yingan yidjalwohrnan rowk.” ⁸ Wanjh Jesus biwok-

† Salmon kakarrme kunngeybuyika “Sala”.

mey, yimeng, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Ngurrimarnebodda God ngudberre nawu Kawohrnan Rowk, dja nungka nadjalkudji ngurrimarnedurrkmirrin.’” [Deuteronomy 6:13] ⁹ Wanjh Satan yiman rerrih bikang Jesus kore Jerusalem, bikurrmeng dingihdi kaddumkah duninh kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh. Wanjh bimarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Beywurd nuye God, yikukburriwerrimen kanjdji, ¹⁰ dja kawokbimdi kore God nuye mankarre, ‘Nungka kabenwokrayekwon angels nuye ba ngundinahnan,’ ¹¹ dja kubid bedberre ngundikan, marndi ngundengedong kunwardde.” [Psalm 91:11-12] ¹² Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Dja mak kabimbuyindi, kayime, ‘Yuwn yidjurrkan yirohrokme God ke nawu Kawohrnan rowk.’” [Deuteronomy 6:16]

¹³ Wanjh bu Satan yakwong rowk kore bidjurrkani Jesus, wanjh bibawong, dja ngaleng madbuni bu bekkarrimeninj kabolkyime kamak ba kabiyawoyhdjurrkan.

Jesus Durndi Kore Kunbolk Galilee

Luke 4:14-30

(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)

¹⁴ Wanjh Jesus durndi kore Galilee, Namalngmakkaykenh dorrengh nawu bihdulkarrewoni, dja birriwobekkani nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk. ¹⁵ Wanjh nungka renginey kore kubolkwarlah Galilee benbukkabukkani kore bedberre synagogues, manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. Dja birriwern rowk birburlumi nungka.

Bininj Birriwarnyakminj Jesus Kore Nazareth

Luke 4:16-30

(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6)

¹⁶ Kaluk Jesus bolkmey Nazareth kore nungka djordminj koroko. Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath bolkyimi, kunkodjke seventh bu kunbarnangarradjamun God nuye, nungka Jesus wam ngimeng kore synagogue, yiman berrebboyen nungka yimihyimi bu Sabbath. Wanjh nungka dolkkang danginj bu kabenmarnebinngeyhngeybunkenh. ¹⁷ Wanjh birriwong scroll kore nawu prophet Isaiah bimbuni bu biwokmulewani God. Wanjh Jesus dangmarrhmey, ngalkeng kore kuninjkuwu kunwok kawokbimdi, ¹⁸ “Nawu Kawohrnan Rowk nuye Namalngmakkaykenh nganehdjarrkre, dja nungka ngankubarrkbom ba kunwok kunmak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimarladj. Dja mak nungka nganmunkeweng ba ngabenmarneyolyolme bedberre nawu kabirridukkayindi bu nungka kabenbebke. Dja mak ngabenbengdayhke bedberre nawu birrimimdubbe bininj bu nungka kabenmarnbun kabirriyawoyhbolknan. Dja mak kabenbebke kabirrire kamak rowk bininj nawu kunwarre yiman kabenbongkarrme. ¹⁹ Dja mak ngabenmarneyolyolme bininj birriwern bu bolkkime kumwam mandjewk kabolkyime kore God kabenmarnekurduyime kunmak.” [Isaiah 61:1-2]

²⁰ Wanjh bu Jesus binngeyhngeybom yakwong, wanjh nungka dangbalhmeng namekbe djurra, dja biwong bininj nawu nahani, wanjh yerrkang, dja birriwern rowk nawu kumekbe birrimirnderri, bedda wanjh birridjalkuknani. ²¹ Wanjh Jesus dedjingmey bu benmarneyimeng, “Bolkime bu ngurrihbekkani kunih bu kunwok God nuye, wanjh marnbuyindanj.” ²² Dja birriwern rowk birburlumi dja birrimayahmi bu nungka kunmak

kunwok wokdihwokdi. Wanjh birridjavarreni, “Nahni yiddok Joseph nuye beywurd?”

²³ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaburrbun bu ngudda ngurridjare kandimarngeyebun nawu ngudda ngurrihyime, ‘Ngudda doctor nawu yibenmarnbun, wanjh yingan yimarnburrimen!’ Dja mak kandimarneyimen, ‘Mah, dja yihkurduyime konhda kured yiman ngundiwobekkang bu yikurduyimi kore kabolkngeyyo Capernaum.’ ²⁴ Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu prophet, nakka nanu wanjh bininj nawu birriedbo minj kabirrimarnedjare kore kabirrihdjarrkni. ²⁵ Dja ngurriburru koroko bu Elijah renginey, dja mak bu mandjewk minj djakduyi bu mandjewk danjbik dja mak dird six, dja minj manme birrikarmeninj kore kubolkwarlah rowk kore birrihni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja woybukkih ngayime ngudberre, birriwern daluk birrihni kore Israel nawu birrikamarrdjukunni. ²⁶ Wanjh kunu God minj bimunkewemeninj Elijah kore ngalwohkudji nawu Israel birrihni, dja bidjalmunkeweng kore kabolkngeyyo Zarepath kore Sidon, kore ngalkudji daluk kamarrdjukun ngalbu kumekbe ni.

²⁷ Dja warridj yiman kunmekbe rerrih bu Elisha renginey, prophet nawu biwokmulewani God, wanjh birriwern birrihni kore kunbolk Israel bedberre nawu birrikarmi kundjak birrikulahwarreni. Minj nakudji kumekbe bimarnbuyi bu kulahmakmeninj, dja Elijah bimarnbom nadjalkudji, Naaman nawu nakang Syriabeh.”

²⁸ Wanjh bu kunmekbe birribekkang, birriwern rowk nawu kumekbe birrimirnderri kore synagogue, wanjh birrikangeyidduy duninh. ²⁹ Wanjh kunmekbe birridolkkarrinj birrikumunkeweyi kuberrkkah kore kumekbe kubolkkimuk, dja birrikang kore kurrid ngarre kuwardde kore rurrkdjabdjabdi bedberre kubolkkimuk. Bedda birridjareni birrikuburriwemeninj kumekbebeh. ³⁰ Dja nungka Jesus balhdjalley kubulkayh kore birrimirnderri, dja mak djalwamwi.

Jesus Burriweng Nawu Namalngwarre

Luke 4:31-37

(Mark 1:21-28)

³¹ Wanjh Jesus wam koluy kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Capernaum, kore Galilee. Dja bu kunbarnangarra Sabbath nungka dedjingmey benbukkabukkani bininj birrihni kumekbe. ³² Bedda nawu birribekkani wanjh birrikangebarrhmi bu nungka benbukkabukkani, dja bu wokdi bedberre wanjh yiman rerrih wohrmani bedberre.

³³ Kaluk kumekbe ni kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh, nakudji bininj nawu namarnde nawu namalngwarre wanjh bikarmi, wanjh namekbe bininj kayhmeng wernkih duninh, yimeng, ³⁴ “Aba kanbawo! Njalekenh ngudda yimwam kanhwarrewon ngadberre, ngudda nawu Jesus Nazarethbeh? Yiddok yimwam kanbun ngadberre? Ngaye kukburrbun, ngudda wanjh nawu Yimakkaykenh nawu nungan God nuye!” ³⁵ Dja Jesus birruy, yimeng, “Yingurdmen dja yibebmen, yibawo namekbe bininj.” Wanjh nawu namarnde bikukburriweng nahni bininj kore kurorre kubulkayh kore bedda birrimirnderri, dja bebmeng bibawong, dja nawu bininj minj njale wohdjakbekkayi. ³⁶ Wanjh kunu birrikangebarrhmeng rowk dja warridj birrimarneyimerrinj, “Njale kuhni bu kunwok nuye? Dja yiman nungka

kawohrnan dja mak warridj kundulkarre dorrengh, bu nungka kunrayek kunwok kabenwon nawu namalngwarre, dja wanjh kabirribebme!”³⁷ Wanjh kunu birriwobekkani Jesus nawu birrihni kumekbe kubolkwernkenh rowk.

Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj

Luke 4:38-41

(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)

³⁸ Wanjh Jesus dolkkang bolkbawong kumekbe kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja wam bebmeng kore Simon nuyeni kunrurrk, wanjh ngimeng. Wanjh Simon nuyeni ngalkin-jbalak downi kunkimuk, kundjak bimey dja kukwurlhmeng duninj, dja birridjawam Jesus bu kabimarnbun. ³⁹ Wanjh Jesus dolkkang bimarnedanginj, wanjh duy nawu kundjak, wanjh kundjak bibawong, makminj, wanjh kundjalburrikudji rerrih ngaleng dolkkang bennahnani benwoni manme.

⁴⁰ Wanjh bu baldungyibmi birriwern rowk nawu bindikarrmi nawu birrihdowedoweni kundjakbubuyika, wanjh bindimkang kore Jesus, wanjh nungka bebbebidkurrmerinj bedberre rowk wanjh benmarnbom.

⁴¹ Dja mak namarndemarnde warridj birribebmerreni bindibawoni kunkayhmi dorrengh, birriyimi, “Ngudda wanjh Beywurd nuye God!” Dja nungka bendungi benwokngurdkeyi. Kuhni yimi bu bedda birriburrbom bu nungka nawu Christ †.

Jesus Benmarneyolyolmi Kore Kubolkwarlah Judea

Luke 4:42-44

⁴² Kaluk bu kukabel, nungka Jesus bolkbawong wam kore minj nangale bininj niwirrinj. Wanjh birrimirndewern birriyawani, wanjh birrimarnebebmeng birridenghkeyi birrimarneyimi, “Yuwn kanbawon ngadberre.”⁴³ Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn kandidenghke, dja ngadjalle ngabenbengdayhke kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowkkenh. Ngabenbengdayhke nawu kabirrihni kubolkkimukbubuyika warridj, dja wanjh kunmekbekenh nganmunkeweng.”⁴⁴ Wanjh kunu Jesus regehrey kore kubolkwarlah Judea, benmarneyolyolmi kore kunrurrkbubuyika synagogues.

Jesus Bendjarrngbom Bininj Nawu Benbukkabukkani

Luke 5:1-11

(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

5 Kaluk kunkudjikenh bu Jesus dingihdi kore kukadjid manlabbarlkimuk duninj bongeyyoy Gennesaret †, dja birrimirndewern bininj birridjokkohmeng Jesus kabirribekkankenh God nuye kunwok benbukkabukkani bedberre. ² Wanjh kumekbe Jesus nang kabbala bokenh manbu djenjkenh, manbu bininj birribawong birrinameng kumekbe kurrid, dja birrimekbe bininj wanjh birridjirridjbuni walabbi bedberre. ³ Wanjh Jesus bidbom kore mankudji kabbala, kaluk Simon nuyeni. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiwohdjirrkka walakkih kore kukku.” Wanjh kumekbe Jesus yerrkang kore kabbala. Kaluk kumekbebeh benbukkabukkani bininj nawu birrimirnderri.

† Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”. †† Bolkngeyyoy warridj “Kurru-lal manbu Galilee”.

⁴ Wanjh bu Jesus yakwong bu benbukkabukkani, kunmekbe bimarneyimeng Simon, “Yidjirrkka kore kuburrk, dja ngurriburriwemen walabbi ba djenj ngurringormang.”⁵ Wanjh Simon biwokmey yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, ngad ngarrihburriweyi bu kunkakkuyeng ngarriwernhdurkmirri, dja minj njale ngarrimayi. Dja bonj, bu ngudda kanmarneyime, wanjh kunukka ngaye ngayawoyhdombuyhwe nawu walabbi.”⁶ Wanjh bu kunmekbe birrikurduyimeng, birringormey nadjalwern duninj djenj, dja walabbi bedberre kuyindjalkmireyi.

⁷ Wanjh kunbidbewih bindimkayhmeng kabindibidyikarmekenh nawu kabalabuyika birrihrey birrihdjarrkdurkmirri. Wanjh kunu birrimwam dja birridjalbarlkeng rowk manmekbe kabbala bokenh, wanjh kuyinyibmeninj.

⁸ Dja bu kunmekbe Simon Peter nang, wanjh nungka mankang kore Jesus kubard nuye, yimeng, “Kanbawo, ngudda nawu Yiwohrnan, dja ngayenu ngawarre, minj ngawokmarrkmang God nuye mankarre.”⁹ Kunmekbe yimeng bu nungka kangebar-rhmeng, dja warridj nawu birridjarrkrey, bedda dorrengh birrikangebarrhmeng bu djenj birringormey.¹⁰ Kaluk James dja John dorrengh nawu bebeywurd nuyeni Zebedee, nawu Simon birrihdjarrkdurkmirri dja birrihwarreni warridj.

Wanjh Jesus bimarneyimeng Simon, “Yingurdmen, yuwn yikele, dja bonj ngudda djenj yihmangi, wanjh kaluk bininjwali yibenmang munguyh.”¹¹ Wanjh bedda bu birriyibebmeng kabbala kore kuberrk, wanjh birridjalbawong yehyeng rowk, dja nungka Jesus birrimunkekadjuy.

Jesus Bimarnbom Nakudji nawu Kulahwarreni

Luke 5:12-16

(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)

¹² Wanjh bu Jesus ni kore kubolkkudji, kaluk kubolkkimuk, mak kumekbe ni nakudji bininj nawu kundjak karrmi kulahwarreni duninj. Wanjh bu nungka binang Jesus, nungka mankang kanjdji, rorrehrorrenani wanjh bihdjaldjawani, yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu yidjaremen wanjh yikarrme kundulkarre kanmarnbunkenh.”¹³ Wanjh kunu Jesus bidyiriyonginj bikarmeng, yimeng, “Ngaye ngadjare, wanjh yimakmimen.” Wanjh kundjalburrikudji rerrih mokdowerrinj rowk, kundjak bibawong, dja makminj. ¹⁴ Wanjh Jesus biwokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale kanmulewan, dja yidjallay kore priest bu yibukkarrimen, dja yiwon mayh kabunkenh, kore kayime mankarre manbu Moses bimbom, ba bininj rowk kabirriburrbun bu woybukkih yimakminj.”¹⁵ Wanjh yiman djamku Jesus bingurdkemeninj, dja djalwernhwokwarlahminj duninj, dja kunu birrimirndewern birrimirndemornnamerreni kabirribekkankenh, dja mak kabenmarnbunkenh nawu birrihdoweni ¹⁶ Wanjh kunu Jesus nungan yarrkka bendjalbawoni, rey kore kubolkdarleh, dja kumekbe dingihdi yiwarrudj.

Jesus Bimarnbom Nakudji Nawu Birlni

Luke 5:17-26

(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

¹⁷ Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj, wanjh kumekbe birrini yikahwi nawu Pharisees dja mak yikahwi bininj nawu bindihbukkabukkani mankarre. Dja bedda birrimdolkkarrinj kubolkyahwurdbubuyika rowk kore Galilee,

dja mak Judea, dja yikahwi mak birrimdolkarrinj Jerusalem. Dja Jesus karrmi nawu Kawohnan Rowk nuye kundulkarre ba kabenmarnbunkeh bininj. ¹⁸ Wanjh yikahwi bininj birrimkang kaluk nakudji nawu birlni, kunmadj dorreng hawu nungka yongohoy, birribolkyawani dja birridjareni birringimowoyi kururrk, bu birrikurmeninj kore Jesus nuye kumirrk. ¹⁹ Dja minj baleh birribolkgalkemeninj birringimowoyi dja birrimirndewern duninj bindidjokkohmeng. Wanjh kunu bedda birribdbom kaddum kore kurrambalk, wanjh birriduhkeng roof, wanjh kumekbe birrikoluyhweng namekbe nawu nabirl kunmadj dorreng, birrikurrmeng kubulkayh kore birrimirnderri, kaluk kore Jesus kumirrk nuye. ²⁰ Wanjh bu Jesus benkurduwang bedberre bu birriwoybukwong, nungka bimarneyimeng nawu birlni, “Ngarrdabbolk, kunwarre ke wanjh bularrbuyindanj rowk.”

²¹ Wanjh kunu Pharisees dja bininj nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh yiman birrihdjawanreni rerrih bu birriburrbuhburrbuni, birriyimi, “Minj nangale nabuyika kabularrbun kunwarre, dja God nadjalkudji. Kaluk nangale nuk nahni nawu kawokdi yiman God? Dja kawarre!”

²² Kaluk Jesus burrbom bu kunmekbe birriburrbuhburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Njale ngudda ngurrihdjawanreni kukange ngudberre?” ²³ Kandimarneyime bu baleh kakelk, bu ngamarneyime kunwarre nuye bularrbuyindanj rowk, dja nuk bu ngadjalmarneyime nahni bininj bu karrollkan kare? ²⁴ Dja wanjh ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj, God nganmarnbom ngawohnan bu ngaye ngabularrbun bininj bedberre kunwarre.” Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus bimarneyimeng namekbe nawu nabirl, “Ngaye marneyime, yirrolkka, yimadjma nawu yihyo, dja yirrokmeng kured.” ²⁵ Wanjh kundjalmekbe rerrih nungka dolkkang kore kumirrk bedberre, madjmey manbu kore yoy, dja dokmeng kured, dja biburlumi God bu reyi.

²⁶ Wanjh bedda rowk birrikangebarrhmeng duninj, dja birriburlumi God, dja mak birrikunikeleni duninj, birrimarneyimerreni, “Ngad nawu karrinang kunbuyika duninj bolkkime, bu minj karriburrbuyi.”

Jesus Bidjarrngbom Nawu Levi

Luke 5:27-32

(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)

²⁷ Kaluk wanjh Jesus bolkbawong kore kunmekbe kunred, dja bebmeng, binang nakudji bininj nawu tax kunwardde benmarnemangi, nawu nungka ngeyyoy Levi. Nungka wanjh ningihni kore kunurrk kore kunwardde mangihmangi. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kanmunkekadju.” ²⁸ Wanjh kunu nungka dolkkang, baldjalbawong yehyeng rowk, wanjh bimunkekadjuy.

²⁹ Wanjh Levi bimarnemarnbom Jesus nuye mulil mankimukken kore kunred nuye. Wanjh birrimirndewern duninj nawu bindimarnemangi kunwardde tax, dja mak birribuyika bininj, wanjh birrineyhneykendi birridjarrknguni manme, kaluk Jesus dja Levi dorreng. ³⁰ Wanjh kunmekbe nawu Pharisees dja bininj bedberre nawu bindibukkani mankarre, bedda wanjh bindidjaldungi Jesus nuye bininj nawu benhbukkabukkani, birriyimeng, “Njalekah ngudda ngurridjarrknguni dja mak ngurridjarrkbongun bininj nawu kabindimarne-mang kunwardde tax, dja mak birribuyika nawu birriwarre bin-

inj?” ³¹ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabekkarren kamak rowk, namekbe nanu minj kadjare nawu doctor bu kabibmarnbun, dja bininj nawu karrowen, namekbe wanjh kadjare nawu kabimarnbun. ³² Ngaye minj ngamrawinj ngabenkayhme nawu kabirriburrburren yimankek birrimak, dja ngamwam bedberre nawu kabirriburrburren bu birriwarre. Bedda wanjh ngabenkayhme ba kabirribawon kunwarre, kabirriborledme kore God.”

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Njalekeh Nungka Nuye Bininj Minj Birribawoyi Manme

Luke 5:33-39

(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

³³ Wanjh bedda birrimarneyimeng Jesus, “Bininj nawu John kabenhbukkabukkan, bedda wanjh kabirridjare yikahwi kabirribawon manme, dja mak kabirrihi yiwarrudj kabirrihdjawan God. Dja kunmekbe rerrih kabirriyime nawu kabindimunkekadjung nawu Pharisees. Dja nawu ngudda ke bininj kabirrihdjalngun dja mak kabirribongun munguyh.” ³⁴ Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman mulil kabirribawon bu bininj daluk kabenemarren, wanjh nawu djawirna nuye nawu nabininjkobeng, bedda wanjh minj kabirribawon manme bu nungka kabirrihdjarrkni, dja kabirridjarrknguni. ³⁵ Dja kaluk kunkodjke kamre bu namekbe nawu nabininjkobeng kabindiyimang bedberre, wanjh kunu nawu djawirna nuye kabirribawon manme.”

³⁶ Wanjh benmarneyolyolmeng parable warridj, yimeng, “Minj nangale kawohdjalkmang manburrba kore kunmadjkerrngebeh bu kanamekeh kore kunmadjkare. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh nawu nakerrnge kadjalkmiyindi, dja warridj nawu yimankek kaname kore nakare, wanjh minj kabenemedjrohrok. ³⁷ Dja kunbuyika mak, minj nangale kaborrahkendong manbu wine manbokerrnge kore nakare budjdjurlung nawu mayh kunkulah. Wardi bu yimankek kunmekbe kayime bininj, wanjh manbu manbokerrnge kadjalkmang namekbe kunkulah nakare, dja mak kaboyakarrburren, dja warridj nawu kunkulah kadjalwarremen. ³⁸ Dja ngaleng manbu wine manbokerrnge ngurridjalborrahkendong kore nakerrnge kunkulah nawu budjdjurlung. ³⁹ Kaluk minj nangale nawu kabongun manbokare wine, kaluk kabodjare manbokerrnge, dja kadjalyime, ‘Bonj, manbu manbokare manbomanjmak.’”

Jesus Benbukkabukkani Mankarre Ngarre Sabbath

Luke 6:1-5

(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

6 Kaluk bu kunbuyika kunkodj manbu Sabbath, nungka Jesus dja mak bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birrihdjarrkrey kore kabbal kore kundalk dudjindi manbu karrmi manmim. Wanjh Jesus nuye bininj wanjh birridurkmangi manbu mandjoleng, birribudjubudjuhmi, wanjh birrimimnguni. ² Kunmekbe wanjh yikahwi nawu Pharisees birriyimeng, “Njalekah kuhni ngurrihkurduyime, dja ngurrihbakke mankarre manbu Sabbath ngarre?” ³ Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngudda yimankek ngurribimnaya kore God nuye kunwok, kabimidi bu David dja nawu birrihdjarrkrey, bu birribekarrinj birrimarrwedoweni, ⁴ wanjh kunu nungka ngimeng kore God nuye kunurrk, mey buriddi mandjamun manbu kumekbe yoy.

Wanjh nungka nguneng manmekbe buriddi, warridj benwong bedberre nawu birrihdjarrkrey. Dja mankarre kahyo manmekbe buriddi ngarre, bu minj nangale kangun, djal priestswi kabir- ringun.”⁵ Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh ngawohrnan kore kunkodjke Sabbath.”

Bu Kunbarnangarra Sabbath Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj

Luke 6:6-11

(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)

⁶ Kaluk bu kunbuyika kunkodjke manbu Sabbath Jesus ngimeng kore synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh dja wanjh benbukkabukkani. Kaluk kumekbe ni nakudji bininj nawu kunbidkun nuye bidwelemikenhni. ⁷ Wanjh nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda birriw- ernhnani Jesus, dja birridjareni birrinayi bu yimankek nungka kabimarnbun bu kunbarnangarra Sabbath, ba kunu birringalke- meninj kabirridjuhunkenh. ⁸ Dja Jesus benmayaliburrbom bu kunmekbe birriburrbuhurrbuni, wanjh bimarneyimeng namekbe bininj nawu bidwarreni, yimeng, “Yirrolkka, yirrangimen kondah kubulkayh.” Wanjh namekbe bininj dolkkang dan- ginj. ⁹ Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrihnani, yimeng, “Adju. Ngaye djawan ngudberre, baleh kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak karriyime, dja nuk kunwarre? Yiddok kunmak karrikanjmarnbun karridarrkidwon bininj, dja nuk kun- mak bu karribun bininj?”

¹⁰ Wanjh Jesus bendjalnang rowk, dja bimarneyimeng nawu bidwarreni, “Yibidyirriyuwn.” Wanjh kunmekbe bidyirriyonginj, wanjh bidyimerranj yiman kerrngehkenh duninj bidyibidyimi. ¹¹ Wanjh bedda birrikangeyidduy duninj, dja birriedjingmey birrimarneyimerreni bu baleh birrimarnekurduyimeninj Jesus.

Jesus Bendjarrngbom Twelve Bininj

Luke 6:12-16

(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

¹² Kaluk Jesus wam kore mandulum, yiwarrudj dingihdi, wanjh bu kunkakkuyeng nungka dingihdi yiwarrudj kore God. ¹³ Kaluk bu malamalaywihni wanjh nungka benkayhmeng nawu nuye benbukkabukkani, wanjh beddabeh bendjarrngbom twelve nawu benngyekurrmeng warridj apostle. ¹⁴ Birrimekbe nawu Je- sus bendjarrngbom, kaluk birringeyyoy Simon nawu Jesus bingyekurrmeng Peter, dja Andrew nawu Simon benedanginj, dja James, John, Philip, Bartholomew, ¹⁵ Matthew, Thomas, dja James nawu beywurd nuye Alphaeus, dja nabuyika Simon nawu birriyimi Zealot, ¹⁶ dja Judas nawu kornkumo nuyeni ngeyyoy James, dja mak nabuyika Judas nawu ngeyyoy Iscariot, nawu nungka kaluk bikukweykang Jesus.

Jesus Benbukkabukkani Dja Mak Benmarnbuni Birriwern Bininj

Luke 6:17-19

(Matthew 4:23-25)

¹⁷ Wanjh Jesus birridjarrkkoluy, wanjh nungka danginj kore kabbal. Kumekbe birrimirnderri birriwern nuye nawu ben- hbukkabukkani dja mak birrimirndewern duninj bininj nawu birrimdolkkarrinj kubolkwarlahkenh rowk ngarre Judea, Jerusalem dorrengh, dja warridj nawu birrimdolkkarrinj kubolk-

buyika, kaluk kunred bokenh kabbikah kore kurrula darnkih, kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon. ¹⁸ Bedda birrimwam birrid- jareni nungka kabirribekkan dja warridj kabenmarnbun kore birrihdoweni. Dja bininj nawu namalangwarre nawern bindih- bengwarrewoni, bedda wanjh Jesus benmarnbom. ¹⁹ Dja nawu birrimirndewern rowk birridjareni nungka birriwohkarreninj, bu kundulkarre bebmi nungkabeh dja benmarnbuni rowk.

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu Kabirrinjilngmakmen Kore God

Luke 6:20-26

(Matthew 5:1-12)

²⁰ Wanjh Jesus bennani nawu nuye benhbukkabukkani wanjh yimeng, “Ngurrinjinlgmak nawu ngurrimarladj, dja kunu ngud- berre God ngokko ngunngimowong kore kawohrnan rowk.

²¹ Ngurrinjinlgmak nawu bolkkime ngurrihmarrwe, dja kunu kaluk ngurriworrkmen. Ngurrinjinlgmak ngudda nawu bolkkime ngurrihnalkbun, dja kunu kaluk ngurridjekme.

²² Ngudda nawu kandimunekadjung gaye nawu Bininj Duninj, ngudda wanjh ngurrinjinlgmak bu ngayekah ngundiwidnan bininj, dja bu ngundikukmunkewe ba minj ngurriyawoyhrowor- ren, dja bu ngundiyolyolme kabirriyime ngurriwarre, dja mak bu yiman rerrih ngundingebyularrbun, minj ngundingebyun, dja mak bu ngundiwarrewe. ²³ Wanjh bu kunmekbe ngundimarney- ime, kunu ngurriwarnmaknin bulkkidj duninj dja ngurridjal- marmarr. Dja marneyime ngudberre, kunu wanjh God ngunkarremulewan kunkimuk kore heaven, dja ngurriburrbu nawu mawahmawah bedberre yiman kunmekbe rerrih kun- warre bindihmarneyimi bedberre bininj nawu prophets.

²⁴ Kunrayek duninj kambebme ngudberre nawu ngur- rihkuken, dja wanjh bonj, ngokko ngurrimey rowk nawu ngunkangemarnbom. ²⁵ Dja kunrayek duninj kambebme ngud- berre nawu bolkkime ngurriworrkminj, wanjh kaluk ngurrimar- rwedowen. Kunrayek duninj kambebme ngudberre warridj, nawu bolkkime ngurrihdjekme, dja kaluk ngurrinjinlgwarremen kundowikenh, dja ngurrinalkbun. ²⁶ Kunrayek duninj kam- bebme ngudberre bu bininj rowk ngundihburlume bolkkime, dja wanjh nawu mawahmawah bedberre nawu ngundimakwan, yi- man kunmekbe rerrih bindihburlumi birriwarre prophets nawu korroko birrihkurreni.”

Jesus Benmarneyimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu Ngundiwidnan.”

Luke 6:27-36

(Matthew 5:38-48; 7:12)

²⁷ “Ngudda nawu kandihbekkan, marneyime ngudberre, ngur- rbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko, dja ngurrbenmarnekur- duyimen kunmak bedberre nawu ngundiwirrihme. ²⁸ Ngurrid- jarenin kunmak bedberre nawu kabirridjare kunwarre ngud- berre, ngurrbenmarnedin yiwarrudj bedberre nawu kunwarre ngundimarneyime. ²⁹ Dja mak nawu ngunkiyarrkbarrhmang kondahbeh, wanjh yiborledmen kubuyika ngunkiyarrkbar- rhmang. Dja nawu ngunmadjyimang nakudji nawu yiman kad- dum yihdjongburren, yuwn yikaybun nabuyika nawu yiman kanjdji yihdjongburren. ³⁰ Ngurrbenwo bedberre rowk nawu ngundiwidjawan, dja nawu kakan yehyeng ngudberre, yuwn

ngurridjawan bu ngunmarnedurndiwe. ³¹ Dja nawu ngurridjare bininj ngundimarnedurduyime ngudberre, wanjh yiman kunmekbe rerrih ngurrbenmarnedurduyimen bedberre.

³² Dja bu ngurrbendjalmarnedjare nawu bedda warridj ngundimarnedjare, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja wanjh nawu birriwarre bininj, bedda warridj kabindimarnedjare nawu bedmanwali kabindimarnedjare. ³³ Dja bu ngurrbenmarnedurduyime kunmak bedberre nawu bedmanwali ngundimarnedurduyime kunmak ngudberre, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj yiman kunmekbe rerrih kabirrikurduyime warridj. ³⁴ Dja bu ngurrbenwohwon waken bedberre nawu ngurribekkarren bedmanwali ngundiwon, njalekah yimankek ngurriyime bu kunukka kunmak? Dja nawu birriwarre bininj kabindiwohwon waken bedberre nawu birriwarre, ba kunu bedmanwali kabindimarnedurndiwe nawu yiman karohrok rerrih nawu bedda werkk bindiwong.

³⁵ Dja wanjh ngurrbenmarnedjarenin bininj nawu ngurriyidko, dja ngurrikurduyimen kunmak bedberre, dja ngurrbenwohwo waken, dja yuwn ngurriwunjibmingalme bu ngurrbenhbidyikarrme, wanjh kunu God ngunkarremulewan kunkimuk, dja ngurriyimerran ngurribebeywurd nuye nawu Kawernhwohrnan duninj, dja nungka wanjh kabenmarnedurduyime kunmak bedberre nawu minj kabirrimanjbu, dja nawu mak kunwarre kabirridjalkadjung. ³⁶ Ngurrbenkongibu bininj yiman Kornkumo ngudberre ngunkongibun.”

Jesus Benmarneyimeng, “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj.”

Luke 6:37-42

(Matthew 7:1-5)

³⁷ “Yuwn ngurrbenwarrewe bininj, wanjh kunu God minj ngunwarrewe, dja yuwn bu mak ngurrbendjadme bininj, wanjh kunu God minj ngundjadme. Ngurrbenmarnedurduyime bedberre kore ngunmarnedurduyimeng kunwarre, wanjh kunu God ngunmarnedurduyime kunwarre ngudberre. ³⁸ Bu ngurrbenwo bininj, wanjh God ngunwon ngudberre. Ngunwon kunwern duninj yiman karohrokme ngudberre, wanjh ngunmarnedurduyime duninj, dja yikah kayakarrburren. Dja wanjh yiman rerrih ngurrirohokme bu ngurrbenwon bininj, wanjh yiman kunmekbe rerrih God karohrokme bu ngunwon ngudberre.”

³⁹ Dja mak Jesus benmarneyimeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Yiddok bininj nawu mimdubbe kabiyikan nabuyika bininj nawu mimdubbe? Minj nuk kunu kabenedjarrkmankan kore kudjorlok? ⁴⁰ Bininj nawu kabibekkan nawu kabibukkabukkan, nungka wanjh minj kabiyurrhke nawu kabibukkabukkan. Bu kaborlhme rowk kore kabibukkan, wanjh kunu kayimerran karohrok yiman nungka rerrih nawu kabibukkabukkan. ⁴¹ Dja njalekah yihnan manbu manbik kore kumim nuye nawu ngurridanginj, dja minj yiburknan manbu yiman manwodj kore yingan ke kumim? ⁴² Dja njalekah yimarnedurduyime namekbe, ‘Ngarrdabbolk, kab ngabebke manbik manbu kumim ke ngunmarnedurduyime,’ bu minj yingan yinan manwodj manbu ngunmarnedurduyime kumim ke? Ngudda wanjh yihdjalkurren! Yibebkemen werkk manwodj manbu kayo kumim ke, wanjh kunu mandjad yinan ba yibebke manbik manbu kahyo kumim nuye nawu ngunedanginj.”

Jesus Benyolyolmi Bininj Nawu Birriwarre Dja Mak Nawu Birri-mak

Luke 6:43-45

(Matthew 7:17-20; 12:34-35)

⁴³ “Ngurriburrbun bu kundulk mandulkmak minj kabarnem-dangen manwarre manme, dja mak minj mandulkwarre kabarnem-dangen manmak manme. ⁴⁴ Dja bininj kabebbehkuk-burrbun mandulkbubuyika bu kanan manme manbu kabebbehkarrme. Dja manbu manmanawarn minj karrimang kore mandorrk manbu manmirrhyi, dja warridj manbu mankardabad minj karrimang kore kinj manbu manmirrhyi. ⁴⁵ Dja nawu namak bininj kabebke kunmak kukangebeh kore nungka kabimarnedurduyime kunmak, dja nawu nawarre bininj kabebke kunwarre kore nuye nawu kabimarnedurduyime kunwarre. Dja nawu kabiwerhkhangebarlke kukange nuye bininj, wanjh kunmekbe kambebme kurrang nuye bu kawokdi.”

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Birrimayaliwern Dja Mak Nawu Birribengwarr

Luke 6:46-49

(Matthew 7:24-27)

⁴⁶ “Dja njalekah ngudda kandimarnedurduyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre,’ bu minj kandiwokmarrkmang nawu yarrkka wok-won ngudberre? ⁴⁷ Bininj rowk nawu yiman kamre kore ngaye kabekkan kunwok ngardduk, wanjh kunmekbe nganwokmarrkmang munguyh. Mah, dja ngaye bukkun ngudberre bu yiman nangale namekbe kabenerohrok. ⁴⁸ Nahni bininj nawu nganwokmarrkmang, wanjh yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rur-rkdundulubom, nawu bolkkaruy kanjdji duninj, dja nawu kun-rurrkkeh karayekwon kaluk nameng kore kuwardde. Kaluk bu bobidburreni dja kundjurr rurrkbuni, manmekbe kunurrk rur-rkrayekni, minj baleh yimeninj wohurrkburriwemeninj, dja nungka wanjh kamak rowk rurrkmarnbom. ⁴⁹ Dja bininj nawu kabekkan kunwok ngardduk, dja minj nganwokmarrkmang, wanjh namekbe bininj yiman kabenerohrok rerrih bininj nawu rur-rkdundulubom, djalnang kurorrewi, minj nameninj nawu karurrkrayekwon, dja bu mankabo rurrkbuni, manmekbe kun-rurrk djalrurrkmankarrinj kundjalmekbe rerrih, dja rurrkbak-abakmeng duninj.”

Nakudji Soldier Nawu Minj Jew Biwoybukwong Jesus

Luke 7:1-10

(Matthew 8:5-13; John 4:43-54)

7 Bu Jesus yakwong rowk nawu nungan djareni benmarney-olyolmi bedberre nawu birrihbekekani, wanjh kunu nungka wam ngimeng kore kubolkkimuk Capernaum. ² Kaluk kumekbe ni nakudji nawu benmarnewohrnani djamun nawu birrikang Rome. Dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedurduyime wam bihmarnedurduyime, nawu nungka bimarnedjareni bulkkidj, nawu mak doweni kunkimuk, ngokko darnkih nuyeni bu ngolekdadjmeninj. ³ Bu namekbe nawu djamun ben-marnewohrnani, bu nungka biwobekakang Jesus, wanjh nungka benmey yikahwi dabborrabbolk nawu Israel benkebawah-meng, dja benmunkeweng kore Jesus bu kabirridjawan bu kam-

re kabimarnbun bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri. ⁴ Wanjh birriwam birrimarnebebmeng Jesus, dja birriwernhdjawam kunkange dorreng, yiman birridjurrkkang rerrih, birriyimeng, “Dja nungka namak bu kunmekbe yimarnekurduyime yimarnemarnbun bininj nuye, dja nungka kanmarnedjare ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja nungan kanmarnerrurkna-meng synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh ngadberre nawu kondah ngarrihni.” ⁶ Wanjh kunu Jesus birrihdjarrkrey. Dja bu ngokko darnkih birribebmengin kore kunrurrk nuye, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun, benmunkeweng yikahwi nawu nuye birridabolk, birrimwam kore Jesus birrimarneyimeng nawu namekbe benwokwong, “Ngudda nawu yiwohnan, bonj yibawo, minj djurrkkan yimre, dja gaye ngawarre, minj ngamak bu yimankek yimre kore gaye ngardduk kunrurrk. ⁷ Kunmekbekenh kunu gaye minj mak ngamrawinj kore ngudda, dja gaye ngayeng. Dja ngudda yidjalwokdin dja kanmarnemarnbu nahni bininj ngardduk. ⁸ Kaluk gaye wanjh nabuyika nganmarnewohrnani, dja ngayemanwali ngabenmarnewohrnani djamun. Bu ngamarneyime nakudji ‘Yiray!’ wanjh kare, bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh kamre, dja ngardduk bininj nawu nganhmarnedurrkmirri, bu nungka ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’, wanjh kadjalkurduyime.”

⁹ Bu kunmekbe Jesus bekkang wanjh mayahmeng nuye, dja nungka balborledmeng bedberre nawu birrimirndewern nawu birrihkadjungi, dja yimeng bedberre, “Ngayime ngudberre, minj baleh ngangkemeninj nakudji nawu yiman nungka kayime nganwernhwoybukwon, kondah mak kore Israel minj ngangkemeninj.” ¹⁰ Wanjh bedda nawu bininj benmunkeweng nawu djamun benmarnewohrnani, bu bedda birridurndi kore kunrurrk nuye, wanjh birrinang namekbe nawu nuye bihmarnedurrkmirri, birrinang makminj rowk.

Jesus Birrolkkayhweng Nayaw Nawu Kamarrdjukun Ngarreni

Luke 7:11-17

¹¹ Kaluk Jesus wam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Nain, dja nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, dja mak birrimirndewern bininj birrihdjarrkrey. ¹² Kaluk bu darnkih kumbembi kore kururkdangmaye kabirrihgimerren kunmekbe kubolkkimuk, wanjh kumekbe birribebmengin bininj nawu birridulkngorrkani, kabirrikududjeng bininj nawu nadjalkudji duninj wurdyaw ngarreni ngalbu ngalbadjan, dja ngaleng mak kamarrdjukunni. Dja birrimirndewern duninj nawu birrikang kunmekbe kubolkkimuk birrihdjarrkrey ngalmekbe daluk.

¹³ Bu Jesus nawu Kawohrnani Rowk binang ngalmekbe daluk, wanjh biwernhkongibom dja bimarneyimeng, “Yuwn yinalkubun.” ¹⁴ Wanjh nungka kumwam wohdulkarmeng manbu kundulk, dja nawu birridulkngorrkani wanjh birridanginj. Dja nungka yimeng, “Ngudda nawu yawurrinj, ngayime ke, yirrolka!” ¹⁵ Wanjh namekbe nawu doweng dolkkang ni, dja dedjdjngmey wokdi. Wanjh Jesus biwong ngalbadjan nuye.

¹⁶ Wanjh birrikeleminj rowk dja wanjh birriburlumi God, birriyimi, “Nakuken prophet kanmarnebebmeng.” Dja mak birriyimi, “God kumwam kanbidyikarmekenh ngad nawu bininj nuye.” ¹⁷ Wanjh birriwobekkani bu kuhni birrimulewani

kumekbe kubolkwarahkenh rowk ngarre Judea, dja mak kubolkwernkenh rowk kore darnkih Judea.

Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkukdjukkeyi

Luke 7:18-35

(Matthew 11:2-19)

¹⁸ Nawu John nuye benhbukkabukkani, bedda birrimarnemulewam kuhni rowk kore nungka. ¹⁹ Dja nungka benbenekayhmeng bokenh nawu nuye benhbukkabukkani, benbenemunkeweng kore Jesus nawu Kawohrnani Rowk bu kabenedjawan, “Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika karridjalmadubun?” ²⁰ Wanjh bu benmarnebebmeng Jesus wanjh beneyimeng, “John nawu kabenkukdjukkeyi bininj, wanjh kanbenemunkeweng kore ngudda, bu ngundidjawan, ‘Yiddok ngudda namekbe nawu ngarriburrbun kamre? Dja ngudda yiddok yiwid, dja yiddok nabuyika ngaridjalmadubun?’”

²¹ Wanjh bu kunmekbe rerrih Jesus benmarnbom birriwern nawu kundjakbubuyika birridoweni, yikahwi nawu birridjakkabekkani bulkkidj, dja warridj benmarnbom nawu namalngwarre bindikarmi, dja birriwern nawu birrimidubbeni, nungka benmarnbom kabirribolknani. ²² Wanjh Jesus benbenewokmey nawu John benbenemunkeweng, yimeng, “Nguneray, ngunemarneyimen John bu baleh bolkkime ngunenang dja ngunebekkkang. Nawu birrimidubbeni, bedda wanjh kabirrihbolknan, nawu birriburriwarreni, bedda wanjh kamak kabirrihre, nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, bedda wanjh birrimakminj. Nawu birrikanemidubbeni, bedda wanjh kabirrihbekkan, nawu birrihdoweng, bedda wanjh ngabendolkkayhweyi kumidjbeh kabirrihdarrkid, dja nawu birrimarladi, bedda wanjh ngabenbengdayhke kunwok kunmak bedberre. ²³ Dja kanjilngmak bininj nawu minj ngankukmidjbun mak minj ngankewkme dja nganbawon.”

²⁴ Bu benemekbe bininj nawu John benbenemunkeweng benbolkbawong, wanjh Jesus dedjdjngmey benmarneyolyolmi bedberre nawu birrimirnderri, kaluk Johnkah biholyolmi, yimeng, “Njale yimankek ngudda ngurridjareni ngurrinayi bu ngurriwam kore kubolkdarleh? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi nawu yiman mandalkkuyeng manbu kunmayorrk karokayh-won?” ²⁵ Dja bu burryak, wanjh djawan njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi bininj nawu djongburrimeninj namak? John nakka nawid, dja marneyime ngudberre, bininj nawu medjmakkaykenh kabirrihdjongburren, dja mak yehyeng nawu namakmak kabirrihkarmme, bedda wanjh kabirriyo kore kunrurrkmak bedberre king nawu kabirriwernhwohnan. ²⁶ Dja njale ngurriwam ngurridjareni ngurrinayi? Yiddok ngurridjareni ngurrinayi prophet? Yoh wanjh ngayime ngudberre, nungka wanjh prophet, dja prophet nawu nakuken duninj. ²⁷ Nahni wanjh namekbe nawu kabimarnewokbimidi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Kanbekka, marneyime, gaye God ngamunkewe ngardduk bininj nawu nganmarnekan kunwok ba ngunyingkiharnedokme, manbolh ngunyingkiharnebolhmarnbun.’” [Malachi 3:1; Exodus 23:20] ²⁸ Dja mak Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, kore nawu bininj birriwarlahkenh rowk wanjh John kabenmarnedokme, bedda rowk rerre kabirrimarnedi. Dja bolkkime wanjh nangale nawu

yiman nadjalyahwurd duninj kore God kabenmarnewohnan, kaluk namekbe yiman kakukdokme dja John rerre kabimarnedi.”²⁹ Bu kuhni birribekkang, wanjh nawu bininj birriwern rowk, dja nawu tax kunwardde bindimarnemangi, bedda wanjh birriyime meng bu God kahkurduyime kunmak. Kuhni birriyime meng bu kunmekbehkenh bedda John benkukduhkeyi.³⁰ Dja nawu Pharisees dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda yiman rerrih birridjalweng kore nawu God djareni bedberre. Kuhni birrikurduyime meng bu bedda minj birridjareniwirrinj bu John benkukduhkeyimening.

³¹ Mak Jesus yime meng, “Njale ngayolyolme ngunmulewan bininj nawu bolkkime ngurrihimibi? Njale kaluk ngurrirohrok?”

³² Ngudda wanjh ngurrirohrok wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore bininj birriwern kabirrihbayahme njalenjale, dja nawu kabirrimarneyimerren, ‘Ngad bimarnebuhmeng ngudberre mako, dja ngudda minj ngurriborrkemeninj, dja warridj ngad ngarriwayini yiman bininj dowimeninj rerrih, dja ngudda minj ngurrinalkbuyi.’³³ Dja John nawu benkukduhkeyi, bu nungka kumwam, minj buriddi nguyi, dja minj manbang bonguyi, dja ngudda ngurriyimi, ‘Nakka namarnde kabihkarreme.’³⁴ Dja ngaye nawu Bininj Duninj ngamwam ngahngun dja ngahbongun, dja ngudda ngurriyime, ‘Yina, nakka nawu kawernhngun manme, dja mak kawernhbongun manbang, dja warridj nungka kamarnburren kabirridabolkmen bininj nawu kabindimarnemang tax kunwardde, dja mak nawu birriwarre bininj.” Mak Jesus yime meng,³⁵ “Dja bininj rowk nawu kabirridjare God nuye kunmayali, bedda wanjh kabirrimayalimulewan bu nungka nuye kunmayali wanjh kundjalmak kabirrikurduyime.”

Jesus Yolyolmi Bu God Kanmarnebengmidjanken

Luke 7:36-50

³⁶ Kaluk nakudji Pharisee wanjh bikimey Jesus kabenedjarrknungun. Wanjh Jesus wam kore kunrurrk nuye dja neyhneykendi manme nguni.³⁷ Wanjh kaluk ngalkudji daluk ngalbu ni kunmekbe kubolkkimuk, ngalbu kunwarre yimihyimi. Bu ngalmekbe daluk bekkang bu Jesus kumekbe kahngun manme kore Pharisee nuye kunrurrk, wanjh ngaleng kumwam kumkang djabbirlana mankalkkidmanjmak dorrengh.³⁸ Wanjh ngaleng danginj kubodme nuye kaluk kore kurrenge, dja nalkbuhnalkbuni, dja mimnalkwarrahwarhmi birrengedjuhkeyi kunnalk ngarreni, dja warridj birrengedorndungi kungabek ngarreni, dja birrengibunjmangi, dja mak warridj birrengobarungi mankalkkidmanjmak.

³⁹ Wanjh bu kunmekbe nang namekbe Pharisee nawu bikimey, wanjh nungan kanjdjiwi marneyimerrinj, “Bu nahnin bininj wanjh woybukkih prophet, wanjh burrbuyi bu ngalngalemayh ngalmekbe daluk ngalbu kabihkarreme, dja mak burrbuyi bu ngalkka baleh kakurduyime, dja ngaleng bu kunwarre kahdjalburrbun.”⁴⁰ Kunu wanjh Jesus bingeybom bimarneyime meng, “Simon, ngakarme bu yehyeng marneyime.” Wanjh biwokmey, yime meng, “Mah, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kanmarneyime men.”

⁴¹ Jesus yime meng, “Nakudji bininj ni nawu benbenewohwoni bininj kunwardde, kaluk bedda benemarnedurndiwemeninj. Nakudji biwong yiman twenty thousand dollars, dja nabuyika

biwong yiman two thousand dollars.”⁴² Bu bedda kaluk beneyawarreni, minj benemarnedurndiwemeninj, wanjh nungka benbenedjalmarnebularrbom rowk.” Wanjh Jesus yime meng, “Kanmarneyime men, baleh nanu kaluk kabiwernhmarnejare?”⁴³ Wanjh Simon biwokmey, yime meng, “Namekbe nuk nawu bimarnebularrbom kunwernhkimuk.” Wanjh Jesus yime meng, “Ngudda mandjad yiyime meng.”

⁴⁴ Wanjh bimarneborledmeng binang ngalbu daluk dja bimarneyime meng Simon, “Ngudda yiddok yinan ngahli daluk? Bu ngamngime meng kore kunrurrk ke bu kankimey, minj ngudda kanwohbowoyi kundengekenh, dja ngaleng ngandengedjuhkeyi kunnalk ngalenggarre, dja ngandengeborndungi kungabek ngalenggarre.”⁴⁵ Ngudda minj kanwohibunjmangi, dja ngaleng minj wohngurdmening, bu ngamngime meng dja mak munguyh ngandengeibunjmangi.⁴⁶ Ngudda minj kanwohokodjbaruyi kunkalkkid, dja ngaleng ngandengebarungi mankalkkidmanjmak.⁴⁷ Kunu wanjh ngayime ke, kunwarre ngalenggarreni, bu kunkimuk, wanjh bularrbuyindanj rowk, wanjh kunu ngaleng nganmarnedjare kunkimuk, dja nawu bininj kore kunyahwurd kabimarnebularrbuyindanj kunwarre, wanjh walakkih nganmarnedjare.”

⁴⁸ Wanjh Jesus bimarneyime meng ngalbu daluk, “Kunwarre ke bularrbuyindanj rowk.”⁴⁹ Wanjh kunu nawu birridjarrknungi birridedjdjime meng bedman birrimarneyimerreni, “Kaluk nangale nahnin, nawu warridj kunwarre kabularrbun?”⁵⁰ Wanjh Jesus bimarneyime meng ngalmekbe daluk, “Ngudda bu kanwoybukwong, wanjh kunu God ngunngengkeng. Wanjh bonj, yidjallay, kunmodmikeng dorrengh.”

Bu Morlehmorlenj Birridjarrkrey Jesus

Luke 8:1-3

8 Kaluk rerrikah Jesus regehrey kore kuredbubuyika, kaluk kore kubolkkihkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd, kumekbe regehrey benmarneyolyolmi, dja mak benbengdayhkeyi kunwok kunmak bu God Kawohnan rowkkenh. Dja nawu twelve bininj nuye nawu apostle birridjarrkrey.² Dja warridj yikahwi daluk nawu Jesus benmarnbom, yikahwi nawu bindikarmi namalngwarrewarre, dja yikahwi nawu birridoweni. Kaluk bedda wanjh Mary ngalbu ngeyyoy Magdalabeh, ngalbu seven namalngwarre birrikarmi, Jesus benbebkeng benmunkeweng.³ Dja mak Joanna ngalbu ngalbininj kobeng nuye Chuza nawu King Herod bimarnerurrknahnani, dja Susanna warridj. Bedda wanjh birridjarrkrey Jesus, dja warridj birriwern birribuyika daluk. Dja nawu bedda birrikukkarmi, wanjh bindiwoni bu bindibidyikarmi nungka Jesus dja nawu bininj nuye.

Jesus Benmarneyolyolmeng Bu Bininj Kabirribebbekkan God nuye Kunwok

Luke 8:4-15

(Matthew 13:1-23; Mark 4:1-20)

⁴ Wanjh bu birrimirndewern duninj birrimarnebebmeni kunredbubuyikabeh, kaluk kubolkkihkimuk, wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkayken kunwok, yime meng,⁵ “Nakudji bininj wam dudjedhudjengi manmim. Bu balh-mimburriweyi kore kabbal, yikahwi mankarrinj kore manbolh,

wanjh kaluk bininj birrimelme, dja warridj mayhmayh kumwam, nguneng rowk, yakwong. ⁶ Yikahwi manmim mankar-rinj kore kudjidmihdjidmi, dja bu mimkolhdebebmeng, wanjh dowerrinj dja kukkuyak. ⁷ Dja yikahwi manmim mankar-rinj kore mikardihkardird. Kaluk benedjarrkdjrdmerrinj, wanjh manbu mankardird mankonyikonyi kolhdedjokkohmeng. ⁸ Dja yikahwi manmim mankar-rinj kore kukulkmak, wanjh kunu djordmer-rinj, wanjh manbarnem karrmi mandjalbarnemwern duninj yiman kayime 100 times wernhyurhkeng manbu manmim bu bininj burriweng.” Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh wernhkayhmeng, yimeng, “Bu ngurrikarrme kunkanem kore ngurrihbekkankenh, wanjh ngurribekka!”

⁹ Wanjh bu bininj nuye nawu benhbukkabukkani, bedda birridjawam bu baleh kamenmenyime manmekbe kunwok manbu kunwarlkkaykenh. ¹⁰ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda wanjh ngokko God ngunbengdayhkeng ngudberre dja ngurriburrbun yehyeng nawu yiman warlkkayindi kore nungka Kawohnan Rowkkeh. Dja nawu birribadbuyika, bedda kabirridjalbekkan rowk bu kunwarlkkaykenh kunwok, parable manbu, ba kunu bu kabirrinan minj kabirriwernhburrkburrrknan, dja bu kabirribekkan minj kabirriwernhburrkburrrknan.” [Isaiah 6:9] Kunmekbekenh kunu ngabenmarneyolyolme kore parables.

¹¹ Wanjh Jesus yimeng, “Kuninjku wanjh kuhni kunwok kamenmenyime. Manbu manmim kayime God nuye kunwok. ¹² Dja manmim manbu mankar-rinj kore manbolh, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja Satan nawu Namarnde Duninj kamre kamang kunmekbe kunwok kore kukange bedberre, wanjh kakan ba bu minj kabirriwoybukwon mak minj God kabenngehke. ¹³ Dja manmim manbu mankar-rinj kore kudjidmihdjidmi kabenyolyolme bininj nawu bu kabirribekkan kunwok, wanjh kabirrimang kabirrikuniwarnmakmen, dja bedda yiman rerrih manmim manbu mandedjmadyak bu kunkange bedberre minj kawernhnjilng. Dja kabirridjalwoybukwon bu kundedjdjumbungkenh, dja bu Satan nawu Namarnde kabendjurrkan kabenrohokme, wanjh kunu kabirridjalwarhme. ¹⁴ Dja manmim manbu mankar-rinj kore mikardird kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok, dja bu kabirriballe wanjh nadjalwern nawu ngarre kurorre, nawu kabenhnjilngwarrewon, dja yimankek kabirrikukenworren, dja njalenjale nawu bedman kabirridjare, nanih rowk wanjh nawu kabenkangedjokkohme, dja bedda wanjh yiman manme manbu minj kadjolengmen dja kawernmerren.

¹⁵ Dja manmim manbu mankar-rinj kore kukulkmak, wanjh kabenyolyolme bininj nawu kabirribekkan kunwok dja bulkkidj kabirrikarrme kukange bedberre, kabirrimarrkmang, dja bedda wanjh birrikangewoybuk, dja birrikangemak. Bedda wanjh munguyh kabirrikarrme madjamku baleh, wanjh yiman karrudjindan kukange bedberre kawarlahmen kunmekbe kunwok yiman kabarnemdangen rerrih kunmekbe kunwok kore kukange bedberre. Karri munguyh dja bebbehbeh kabirrikurduyime bu God kabenmarnedjare bedberre dja minj mak kabirriwarnyakmen munguyh. Bu kunmekbe kabirriyime wanjh yiman kayime manmim kabarnemdangen rerrih.”

Jesus yimeng, “Kaluk yerrekah bininj kabirrinan kore bolkkime kawarlkkayindi.”

Luke 8:16-18

(Matthew 4:21-25)

¹⁶ “Dja minj nangale nawu kawurlhke lamp bu kadjalbarrkun, dja minj mak kawolkan kanjdji kore balabbala. Dja bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan. ¹⁷ Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kawarlkkayindi wanjh kaluk bininj kabirrinan rowk kore kurobbe, dja nawu bolkkime minj kabirriburrbun wanjh kaluk bininj kabirribekkan dja kabirriburrbun. ¹⁸ Wanjh kunu wardibu mandjad ngurribekkabekkan. Bininj nawu ngokko mey, wanjh God kabiwon kunwern, dja bininj nawu minj mayi God nuye, wanjh namekbe nanu God kabiyimang rowk warridj nawu nungka kayime yimankek karrmeninj.”

Jesus Benyolyolmi Nangale Nawu Nuye Namud

Luke 8:19-21

(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

¹⁹ Wanjh ngalbadjan nuye Jesus, dja nawu birridanginj nawu narahrangem, birrimwam kore nungka ni, dja minj birrimarnebebmenginj darnkih dja birrimirndewern bindidjokkohmeng. ²⁰ Wanjh nakudji bininj bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Ngalbadjan ke dja nawu ngudda ngurridanginj kabirridi kuberrk, kabirridjare ngundinan.” ²¹ Wanjh kunu Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang, wanjh ngaye ngayime bu bedda wanjh ngalbadjan ngardduk dja mak nawu ngaye ngarridanginj.”

Jesus Ngurdheng Kunmayorrkkimuk

Luke 8:22-25

(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

²² Kaluk bu kunbarnangarrabuyika Jesus benmarneyimeng bininj nawu benhbukkabukkani, “Karridjowkke borledmikenh kore maninjmanu manlabbarlkimuk duninj.” Wanjh birridjar-rrkbidbom kabbala, dja wanjh kunu birriballey.

²³ Bu kumekbe birribalhrey wanjh Jesus nungka kodjkeyonginj. Kaluk wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre kore kurru-labeh, dja kukku bongihbongimi kore kabbala bobahbobarlni, dja birrikuyinngakmeng. ²⁴ Wanjh bininj nuye birridjurlhmeng Jesus, dja birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, wanjh karrihngakme!” Wanjh nungka dolkkang, ngurdheng kunmayorrk dja mak kukku manbu bobidbobidbuni, wanjh kunu ngurdheng rowk, minj njale wohrokayi.

²⁵ Dja nungka benmarneyimeng, “Baleh ngunmarnewam ngudberre bu yimankek kandiwoybukwoyi?” Wanjh birrikeleminj dja mak birrimayahmeng birrimarneyimerrinj, “Kaluk nangale nawu bininj nawu warridj kawokrayekwon kunmayorrk dja mak kukku, dja kabimarrkmang?”

Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Namarnde Nawern Birrikarmi*Luce 8:26-39*

(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)

²⁶ Wanjh birridjalley kabala birribebmeng kore bininj birrihni nawu birrikang kunred bolkngeyyoy Gergasa †, kaluk borled-mikenh kore Galilee. ²⁷ Bu nungka Jesus balkoluy wanjh birrabkeng nakudji bininj kumekbe kubolkkimukbeh. Kaluk nungka namarnde nawern birrikarmi, dja nahni bininj minj korroko djongburrimeninj njale, dja warridj minj korroko niworrinj kore kunrurrk, dja djahdjalni kore kumidj midjmirnderri. ²⁸ Bu nungka binang Jesus wanjh kunu kayhmeng dja mankang kore kumirr nuye, dja wernkih duninj kayhmeng, yimeng, “Njale ngudda yimwam kanhwarrewon Jesus, ngudda nawu Beywurd nuye God nawu Kawernhwohrnan Duninj? Ngaye djawahd-jawan, yuwn kanmarnbun ngadjakbekkan!” ²⁹ Kuhni yimeng bu Jesus biwokrayekwong nawu namalngwarre bu kabebme kabibawon nawu bininj. Dja kunwernhkah bihmangi bulkkidj, dja kunu bininj birrihahnani, birridukkani wirlmurrng kubid dja mak kurrenge, dja nungka djalbakkeyi rowk, dja nawu namekbe namalngwarre bihdjalmunkeweyi kore kunbolkbubuyika manbu bininjyak.

³⁰ Wanjh Jesus bidjawam nawu namarnde, “Ngudda baleh yingeyyo?” Dja nungka yimeng, “Ngangeyyo Nawu Ngarriw-ernkenh.” Kunmekbe ngeyburrij dja birriwern nawu namarnde birrimarnengimi kore nahni bininj. ³¹ Dja bedda nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeg, “Kab, yuwn kanwokrayekwon kanmunkewe ngadberre ngarrikolung kore kanjdji duninj kore kabirridjakbekkan!” ³² Kaluk kumekbe birriwern duninj bikkibikki birridalknguni kumekbe kore mandulum, dja nawu namarnde birriwernhdjawam birriyimeg, “Kab kanmunkewemen kore nanih nawu bikkibikki.” Wanjh Jesus bendjalbawong birribebmeng birriwam. ³³ Wanjh kunu nawu namarnde nawern birribebmeng birribawong nawu bininj, dja bindimarnengimeng nawu bikkibikki, wanjh birriwern rowk birrirobmerrinj birrimankarrinj kore kungarlkwarre, birringakmeng kukukku.

³⁴ Bu bininj nawu birriahnani bikkibikki birrinang bu baleh kurduyimerranj, wanjh birrikelerlobmeng, birrimulewam rowk bedberre nawu kumekbe kubolkkimuk birrihni, dja mak nawu birrihni kore kabal kore manme birrihdudjengi birrihyoy.

³⁵ Wanjh bininj birribebmeng kabirrinan baleh kurduyimerranj, wanjh birrimarnebebmeng Jesus, birringalkeng bininj nawu namarnde birribawong, dja nungka ni kore Jesus nuye kurrenge, kaluk djongbuyindi kunmadj dja warridj bengmakminj. Wanjh kunu birrikeleminj.

³⁶ Dja nawu Jesus birrihdjarrkrey nawu birrinang rowk, bedda wanjh bindimarnemulewam bu baleh Jesus yimeng bu bimarnbom namekbe bininj nawu birrihkarmi namarnde. ³⁷ Wanjh kunu birrimirndewern rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkwarlah bedberre Gergasenes birridjawam Jesus kabenbawon bedberre dja kare, dja birridjalwernhkeleminj duninj. Wanjh kunu Jesus bidbom kore kabala karrurndengkenh.

³⁸ Bininj nawu namarnde birribawong bihdjalwernhdjawani Jesus, yimeng, “Ngadjare ngarrdjarrkre.” Dja Jesus

† *Yikahi bindingeybom bininj kumekbebeh, “nawu Gerasenes” dja “nawu Gadarenes” dja mak “nawu Gergasenes”.*

bimunkeweng, yimeng, ³⁹ “Yirrunde kured ke, dja yibenmarney-imen bu baleh kunwernhmak God ngunmarnekurduyimeng.” Wanjh nawu bininj wam benmarneyolyolmi bininj rowk nawu birrihni kore kumekbe kubolkkimuk, benmarneyolyolmi bu baleh kunwernhmak Jesus bimarnekurduyimeng.

Jesus Birrolkkayhweng Ngalbeywurd Nuye Jairus Dja Mak Bimarnbom Daluk Ngalbu Kurlbahkurlbarey*Luce 8:40-56*

(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)

⁴⁰ Bu Jesus kumdurndi, wanjh nawu birrimirndewern bininj nawu birrihmadbuni wanjh birriwarnmakminj bu birrinang, dja birridabkeng. ⁴¹ Wanjh kumekbe bimarnebebmeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Jairus, nawu wohrnani kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh. Wanjh nungka mankang kore Jesus kurrenge nuye dja biwernhdjawam, djareni Jesus rawinj kore kunrurrk nuye, ⁴² dja nungka nuyeni ngalbeywurd ngalbu ngaldjalkudjini wurdyaw nuyeni, ngalbu mandjewk ngarreni darnkih twelve, wanjh ngalmekbe ngalyawk downi kunkimuk, ngokko darnkih ngolekdadjmeninj. Bu Jesus kumekbe regehrey, wanjh birrimirndewern birridjokkohmeng.

⁴³ Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey munguyh bu mandjewk nawern twelve, dja mak minj nangale karrmeninj kundulkarre bu bimarnbuyi. ⁴⁴ Wanjh ngalmekbe daluk bimarnebebmeng kubodme nuye, wanjh djalwohkarrmeng nawu yiman kunyarl nawu welhwelmi kore manburra nuye nawu Jesus djongbuhdjongbuyindi. Wanjh kunburrikudjiw rerrih bimarneyakminj ngarre bu kurlbahkurlbarey. ⁴⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Nangale nanu nawu ngankarrmeng?” Wanjh bu birriwern birriyakwarrinj, Peter yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, birrimirndewern ngundidjokkohme, ngundingerrengerrehme.” ⁴⁶ Dja Jesus yimeng, “Nakudji ngankarrmeng dja ngaburrbun bu kundulkarre nganarnewam.” ⁴⁷ Wanjh ngalbu daluk bu burrbom bu birrikurdunang, wanjh kunu ngaleng kumwam kukdeldelmi, dja mankang kumirr nuye, wanjh ngalengman bimarneyimeng kore birrimirndewern bininj birribebkani, mulewarrinj bu njalekenh bikarrmeng, dja mak bu kundjalburrikudji rerrih bu bikarrmeng wanjh djalmakminj bu bimarnbom. ⁴⁸ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Korlonj, ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu ngaye marnbom. Bonj, yidjallay kunmodmikenh dorrengh.”

⁴⁹ Bu nungka balwokdi, wanjh nakudji bininj kumbebmeng nawu ningihni kore Jairus nuye kunrurrk, wanjh nungka kumwam bimarneyimeng Jairus, “Ngalbu ngalbeywurd ke, wanjh bonj korroko doweng, wanjh yibawo, yuwn munguyh yidjurkkan nahni nawu kanbukkabukkan.” ⁵⁰ Dja Jesus bu kunmekbe bibekkan, wanjh nungka bimarneyimeng Jairus, “Yuwn yikele, dja kandjalwoybukwo, wanjh kunu ngamarnbun.” ⁵¹ Wanjh bu birribebmeng kore kunrurrk, nungka Jesus minj nangale nabuyika benngimowoyi, birridjalkudji birridjarrkngimeng wanjh Peter, John, James, dja mak kornkumo dja ngalbadjan ngarreni ngalbu ngalyawk. ⁵² Wanjh nawu kumekbe birrihni, bedda birriwern birrimarnenalkbuni dja mak birriberrekalkdorreni. Dja Jesus benmarneyimeng, “Yuwn ngurrinalkbun, dja ngalkka minj dowimeninj, dja kahdjalkewo.” ⁵³ Wanjh kunu birridjekmiwong,

dja birriburrbom bu woybukkih doweng.⁵⁴ Dja nungka bibidkarmeng, wanjh wernkih wokdanj, yimeng, “Ngardduk wurdyaw, wanjh yirrolkka!”⁵⁵ Wanjh kunmalng ngalengngarre bimarnerduri, wanjh ngaleng dolkkang kundjalmekbe rerih, dja nungka benmarneyimeng, “Ngurriwo manme ba kangun.”⁵⁶ Wanjh nawu ngalbadjan kornkumo benekangebarrhmeng, dja nungka benbenewokrayekwong, yimeng, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni kurduyimerranj.”

Jesus Benmunkeweng Nawu Twelve Bininj Nuye Bu Kabirriyoly-olmekenh dja Kabindimarnbunkeh

Luke 9:1-6

(Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

9 Kaluk Jesus benkimew nawu twelve bininj nuye, benmirndemornnameng, wanjh nungka bendulkarrewong dja benmarnbom kabirriwohrnan ba bu nawu namarnde rowk kabindimunkewe, dja kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen kundjakbubuyika.² Dja mak nungka benmunkeweng bu kabirriyolyolme God nuye bu Kawohrnan rowk, dja kabindimarnbun nawu kabirridowe bininj.³ Dja benmarnewokrayekwong, yimeng, “Yuwn njale ngurrikan bu ngurrirekenh, yuwn ngurrikan kundulk, mak baladji, yuwn mak ngurridodkan buriddi, yuwn mak ngurrikukan kunwardde, dja yuwn mak ngurrimadjan bokenh nawu ngurridjongburren.⁴ Dja bu ngurribebme kore kunred, wanjh bu ngurringalke nawu ngunyiyo, wanjh kunrurrk nuye ngurringimen, kumekbe kunrurrkudji ngurridjalyuwn, kaluk ngurribolkbawon.⁵ Dja bu ngurribolkmang kore bininj nawu kabirrihni kunmekbe kunred minj ngunkimang ngunyiyo, wanjh bu kunmekbe ngurribolkbawon, wanjh ngurridengeborrhborrdjerlmen ba kundjulng ngarre kunmekbe kunred ngundengebawon. Kunmekbe ngurrikurduyime ba ngurrbenmulewan bu kunwarre kabirridjalburrbun.”⁶ Wanjh kunmekbe Jesus benmarneyimeng benmunkeweng, wanjh bedda birriwam kore kubolkyahwuyahwurdububuyika, bedda bindibengdayhkeyi kunwok kunmak, dja mak bindimarnbuni nawu birrihni kumekbe kunred rowk.

King Herod Kodjmayahmeng Bu Biwobek kang Jesus

Luke 9:7-9

(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

⁷ Kaluk bu Herod nawu wohrnani, nungka wobek kang rowk bu baleh Jesus kurduhkurduyimi, dja nungka djalwernhkodjmayahmeng duninj bu yikahwi bininj birriyimi John yawoyhmimbiminj kumidjbeh,⁸ dja yikahwi birribuyika birriyimi Elijah benmarnebebmeng, dja mak birribuyika birriyimi bu nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj.⁹ Wanjh Herod yimeng, “Adju, nawu John wanjh nungka ngakomdjobkeng, dja kaluk nangale nuk nahni nabuyika ngahwobekkan kuhni bu kunbubuyika kayime?” Wanjh nungka djareni binayi Jesus.

Jesus Benworrkmiwong 5000 Bininj

Luke 9:10-17

(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-14)

¹⁰ Bu nawu apostles birrimdurndi kore Jesus wanjh birrimarnemulewan bu baleh bedda birrihyimi. Wanjh nungka benkang bedman birrikudji, birriwam darnkih kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Bethsaida.¹¹ Kaluk bu birrimirndewern bininj nawu munguyh birrikadjuji, wanjh birriburrbom bu Jesus kumekbe birriwam, wanjh bedda warridj kumekbe birrimunkekadjuji. Wanjh nungka warnmakminj bu bennang, dja benkimew, wanjh yolyolmeng bedberre bu God Kawohrnan rowkkeh, dja benmarnbom nawu birridoweni.

¹² Kaluk bu dungkolungi, nawu twelve bininj nuye birriwam kore nungka birrimarneyimeng, “Yibenmunkewemen nawu birrimirndewern ba kabirrire kore darnkih kubolkyahwurdububuyika, dja mak kabbal kore manme kabirrihdudjeng kabirrihyo, ba kabindingalke nawu kabindiyiyo dja mak kabindiwon manme, dja ngadkunu karrihni kondah kore minj nangale kayo.”¹³ Dja nungka yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurrbenwo manme kabirringun.” Dja bedda birriyimeng, “Ngad minj manwern ngarikarme, ngaridjallodkarme kunbidkudji buriddi, dja mak djenj bokenh ngarikarme. Yiddok ngarrire wanjh ngarri-mang manme bedberre nawu birrimirndewern?”¹⁴ Dja nawu birrihni wanjh birrimirndewern duninj, dja nawu bininj wanjh darnkih five thousand. Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Mah, ngurrbenmarneyimen kabirriyerrkan, kaluk ngurrbenbebbemirndemornnamen fifty kore kumirndebubuyika rowk.”

¹⁵ Wanjh kunmekbe bindimarnemeng dja birriyerrkang rowk.¹⁶ Wanjh Jesus mey manbu five buriddi dja mak djenj bokenh, wanjh nungka bolknang kaddum biburlumeng kornkumo, bakkeng rowk, wanjh benwong nawu bininj nuye bu bindiwoni nawu birrimirndewern bininj.¹⁷ Wanjh nawu birriwern rowk birringuneng dja birriworrkminj. Wanjh Jesus nuye bininj birrimoyhmey manwern mandawh manbu birribawong, kaluk twelve baskets birribarlkeng.

Peter Bimulewan Jesus Bu Christ Nawu God Kanberrebbom

Luke 9:18-20

(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

¹⁸ Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj nakudjihkudji, dja bininj nuye nawu benhbukkabukkani bedda warridj birridjarrkni. Wanjh nungka bendjawam, “Nawu bininj birrimirndewern ngaye yimankek kabirriyime nangale?”¹⁹ Wanjh birriwokmey, “Ngudda yimankek kabirriyime John nawu benkukdjuhkeyi, nawu mak yikahwi kabirriyime yimankek ngudda Elijah, dja nawu birribadbuyika kabirriyime bu ngudda nakudji prophet nawu korroko birriwokmulewani God wanjh yawoyhmimbiminj.”²⁰ Wanjh Jesus yimeng, “Dja ngudda yimankek ngurriyime ngaye nangale?” Wanjh Peter biwokmey Jesus, yimeng, “Ngudda nawu Christ †, nawu God nuye.”

† Christ kangehrohok “nawu Messiah”.

Jesus Benyngkihmarneyimeng Kadjakbekkankenh Dja Kaya-woyhdolkkankenh.

Luke 9:21-22

(Matthew 16:20-21; Mark 8:31-33)

²¹ Wanjh Jesus benwokrayekwong duninjh, “Yuwn nangale ngurrbenmarneyime bu kuhni ngaye Christkenh.” ²² Dja mak yimeng, “Kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye nawu Bininj Duninjh, kaluk ngadjaldjakbekkan duninjh kore nawu dabborrabbolk, dja warridj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu kabindibukkabukkan mankarre. Bu bedda ngandirohrokme rowk, ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih, kaluk ngandibun ngarrowen. Dja kaluk bu kunbarnangarra danjbik God nganyawoyhdolkayhwe kore ngayawoyhmimbimen.”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Kabirrimunkekadjung Bu Baleh Kabenmarnerayekmen

Luke 9:23-27

(Matthew 16:24-28; Mark 8:34—9:1)

²³ Wanjh Jesus benmarneyimeng bedda rowk, “Bu bininj kadjare nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu djalmarrkbaworrime nawu nungan kadjare, dja bu malaywibubuyika rowk munguyh wanjh yiman rerrih dulkngorrka nuye kore yiman kakanjcurrmerren rerrih, dja ngaye nganmunkekadju.” ²⁴ Dja nawu kadjare nungan kanahnarren kakanjngehkerren, wanjh nanu kaluk kadjaldowen, dja nawu nungan kamarrkbaworren yiman kakanjcurrmerren ngayekah, wanjh nanu kaluk kangehkerren. ²⁵ Dja njale kaluk kakarrme bininj nawu yiman yehyeng rowk kamang nawu kurorrekenh, dja bu nungan kadjalwarreworren kamunkewerren kubolkwarre? ²⁶ Dja nawu kayemengalme ngayekenh, dja mak kunwokkenh ngardduk bu ngahwokdi, namekbe nanu kaluk ngaye nawu Bininj Duninjh ngayemanwali ngamarneyeme, bu ngaye ngamre kunmakmak dorrengh ngardduk, dja mak kunmakmak nuye Kornkumo ngardduk, dja mak bedberre kunmakmak nawu birrimakkaykenh angel. ²⁷ Dja ngayime ngudberre woybukkih bu yikahwi nawu kondah karrihdi kaluk minj kabirribangmedowen kore kabirrinan werck bu God Kawohrnan rowk.”

Jesus Yimerranj Bu Kukbami Kunmakmak Dorrengh Nuye

Luke 9:28-36

(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

²⁸ Bu kuhni Jesus benmarneyimeng wanjh kaluk bu darnkih kunkodjke eight, wanjh nungka Jesus warddebidbom karriyarrudj, dja mak benmey Peter, John, dja James, dja birridjarrkwam. ²⁹ Kaluk bu Jesus dingihdi yiwarrudj wanjh kebbuyikaminj dja kunmadj nawu djongbuhdjongbuyindi wanjh madjbeleminj duninjh yiman kayime namarrkon kamwayhke. ³⁰ Kaluk kumekbe benebokenh bininj benebebmeng, kaluk bedda wanjh Moses dja Elijah ³¹ Wanjh bedda benedjalbebmeng God nuye kunmakmak dorrengh, dja birriwokdi ngarre bu ngokko darnkih kamarnbuyindan kore Jesus kakurduyime bu karrowenkenh kore Jerusalem.

³² Kaluk Peter dja nawu birrihni wanjh birrimimdulmukminj duninjh, wanjh bu birrimimbayhmeng birrinang Jesus nuye

kunmakmak bu kukbami, dja mak bindinang benemekbe bininj nawu Jesus birridjarrkdi. ³³ Wanjh bu benemekbe bininj benebalhbawoni Jesus, wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, wanjh kamak bu ngad karri-di, wardi ngarridjurlebu danjbik, mandjurlekudji ngudda ke, dja mandjurlekudji Moses nuye, dja mak mandjurlekudji Elijah nuye.” Dja nungka minj burrbuyi bu baleh yimi bu wokdi.

³⁴ Dja bu kuhni balhwokdi wanjh kunngol benmarnebebmeng, yiman rerrih benkukbarrkbom dja birrikeliminj bu birringolngimeng. ³⁵ Wanjh birribekkan nakudji wokdanj kungolbeh yimeng, “Nanih wanjh Beywurd ngardduk, nawu ngaye ngadjarrngbom, nungka wanjh ngurribekka.” ³⁶ Wanjh balwokdanj kaluk birrinang Jesus nadjalkudji dingihdi. Wanjh bedda birringurdmeng, minj nangale birribangmemarneyimeninj bu baleh bedman birrinang.

Jesus Bimarnbom Yawurrinj Nawu Namalngwarre Bihkarrmi

Luke 9:37-43a

(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

³⁷ Wanjh malaywi bu birriwarddekoluy wanjh birrimirndewern duninjh birridabkeng Jesus. ³⁸ Kaluk kunmekbe nakudji bininj nawu kumekbe birrimirnderri wanjh kayhmeng, yimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, djawahdjawan bu yinan ngardduk beywurd, dja nungka wanjh nadjalkudji duninjh wurdyaw ngardduk, ³⁹ dja namalngwarre kabihmang dja kunu kadjalwohkayhme, wanjh namalngwarre kabimarnbun kakukbarbarlme, kaluk kahnunjdjabun. Nahni namalngwarre kamdurndeng munguyh, dja wanjh kawernhwarrewon dja karrowen! ⁴⁰ Dja ngaye ngabendjaldjawani bininj nawu ngudda ke yibenhbukkabukkan, ngadjareni bedda birribekbemeninj namekbe namalngwarre, dja wanjh birridulkarreyawarreni birribarabom.”

⁴¹ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, nawu minj ngurriwoybukwon God, dja mak ngurridjaldjare kunwarre, kaluk baleh kayime karriidjarrkni, dja baleh kayime madbun ngudberre bu yimankek ngurriwoybukwon?” Wanjh bimarneyimeng nawu kornkumo, “Mah. Yimka nawu beywurd ke kondah.” ⁴² Bu wurdyaw bu balhrey, namekbe namalngwarre biwohkukburriweng dja bimarnbom kukbarlbarlmeng. Wanjh Jesus birruy namekbe namarnde, wanjh bimarnbom wurdyaw, dja birrurndiweng kore kornkumo. ^{43a} Wanjh birriwern rowk birrikangebarrhmeng bu birrinang God nuye kunmakkaykenh duninjh.

Jesus Yimeng Bu Nakudji Bininj Kabikukweykan

Luke 9:43b-45

(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

^{43b} Dja bu birribalhmayahmi rowk nuye bu yehyeng nawu nungka kurduhkurduyimi, wanjh nungka benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, ⁴⁴ “Ngurriwernhbekka manih manu kunwok bu marneyime bolkkime, ngurridahkendo kukodjkulu, dja ngaye nawu Bininj Duninjh ngokko darnkih ngandikukweykan kore bininj.” ⁴⁵ Wanjh kuhni bu Jesus benmarneyimeng, bedda minj birrimenmayi dja mak manu kunwok benmarnewarlkkayindi ba minj birriwernhburrkburrk-

bekkayi, dja mak birrikeleni bu birridjawayi kuhni kunwokkah wernhmulewayi.

Jesus Nuye Bininj Birridurreni Bu Nangale Kabenmarnekukdokmikenh

Luke 9:46-48

(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

⁴⁶ Kaluk Jesus nuye benbukkabukkani, wanjh bedda birridangwerreni birridjarreni bu nangale kore bedda kaluk kabenmarnekukdokme nawu birribuyika bedberre. ⁴⁷ Wanjh bu nungan Jesus burrbom bedman bedberre bu birriburrbuhburrbuni kukange bedberre, wanjh nungka bimey nakudji wurdyaw, wanjh binameng kore nungka nuye kungurrird. ⁴⁸ Wanjh benmarneyimeng, “Nangale nawu kabikimang nahni wurdyaw kore kunngey ngayekah, wanjh kunu ngaye ngankimang, dja nangale nawu ngaye ngankimang, wanjh kabikimang warridj nawu ngaye nganmunkeweng. Kaluk bininj nawu nadjalyahwurd dja nawu kamre yerre ngudberre, nungka wanjh namekbe nanu nawu ngunbalmarnekukdokme ngudberre.”

Bininj Nawu Bingebyuni Jesus Benhbekeyi Namarnde

Luke 9:49-50

(Mark 9:38-40)

⁴⁹ John wokdolkkang, yimeng, “Ngudda nawu karmarnewohnan ngadberre, ngad ngarrinang nakudji bininj nawu ngunhngaybuni dja benhbekeyi namarnde, dja ngad ngarringurdkemeninj bu minj nungka dorrengh ngundidjarrkmunkekadjung.” ⁵⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yuwn nguringurdke, dja bininj nawu minj nguniwirrihime bu ngurrihkurduyime, wanjh yiman rerrih nungka ngunbidyikarme.”

Bininj Nawu Samariabeh Minj Birrikimayi Jesus

Luke 9:51-56

⁵¹ Kaluk bu darnkih kumhrey nuye Jesus God kabiwayhke kabikan kaddum heaven, nungka Jesus njilngbekkarrinj bu kumekbe djahdjalley kore Jerusalem. ⁵² Wanjh nungka benmunkeweng yikahwi bininj kabirriyingkihokme nawu birrimarnekanu kunwok. Bedda birriwam birribebmeng kore kubolkyahwurd, kaluk kunred bedberre bininj nawu Samariaheh, kumekbe birribebmeng birriyingkihmarnebolkmarnbuyi. ⁵³ Dja bininj nawu birrihni kumekbe kunred wanjh bedda minj birrikimayi Jesus, dja birriburrbom nungka Jesus njilngbekkarrinj regehrey Jerusalem. ⁵⁴ Wanjh James dja John nawu nuye Jesus benbenebukkabukkani, bu bedda benenang kumekbe birriyimey, wanjh beneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda yidjare ngad ngarrimarnekayhime kunak kamkolung kaddumbek kabenkukkinje rowk?” ⁵⁵ Dja Jesus balborledmeng benbeneduy.

⁵⁶ Wanjh kumekbe birribaldjalley kore kunredbuyika kubolkyahwurd.

Bininj nawu Birrimunkekadjuy Jesus.

Luke 9:57-62

(Matthew 8:19-22)

⁵⁷ Bu birribalhrey kore manbolh, kaluk nakudji bininj biwohmarneyimeng Jesus, “Ngaye munkekadjung ngudda bu baleh yarrkka yire.” ⁵⁸ Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu dalkken kakarme kudjorlok kore kayo, dja nawu mayhmayh kawelyi warridj red kakarme red, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj ngabolkkarme ngayeman ngardduk bu ngakodjkeyo.”

⁵⁹ Dja Jesus bimarneyimeng nabuyika bininj, “Kanmunkekadju.” Dja nungka yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanmunkewemen werrk ba ngare ngakukdudjeng kornkumo ngardduk.” ⁶⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo, dja nawu yiman bedman birridowerrinj rerrih, bedda wanjh bindikukdudjimen nawu bindimarnedoweng. Dja nguddanu, yidjallay, yibenbengdayhke bininj bu God Kawoornan rowk.”

⁶¹ Kaluk bininj nabuyikawali yimeng, “Ngaye wanjh munkekadjung ngudda, ngudda nawu Yiwohrnan, dja kanmunkewemen werrk, ngabenwoknan nawu kured kabirrihni.” ⁶² Jesus bimarneyimeng, “Bininj nawu bidkurrmerrinj kore kundulk dedjdjingmey kabolkkarung mandjad, dja munguyh kahborledme kahbolknan rerre, wanjh nakka minj namak bu yimankek kahdurrrimirri kore God Kawoornan rowk.”

Jesus Benbukkang Dja Benmunkeweng Seventy Bininj

Luke 10:1-12

10 Kaluk wanjh Jesus nawu Kawoornan Rowk bendjarrngbom seventy bininj, wanjh benmunkeweng, birriyingkihokmi nuye kore kuredbubuyika kaluk kubolkkikhkimuk, dja mak kubolkbubuyika rowk kore nunganwali darnkih kabebme. Wanjh bu benmunkeweng bedman bokenh, dja mak bedman bokenh, birribebbehrey. ² Dja benmarneyimeng, “Yiman manme manbu djolengminj wanjh manwern duninj, dja nawu kabirrimoyhmang wanjh birrimirndeyahwurd. Wanjh ngurridjaldjawa nawu nuye kabbal bu kabenmunkewe birriwern kabirrimarnemoyhmang manmekbe manbu yiman mandjoleng manme. ³ Mah. Ngurriray. Dja kandibekka, marneyime ngudberre, ngaye munkewe ngudberre, yiman ngurrikukyime lamb nawu mayh kelebuk, ngurrire kore bininj birribang nawu yiman dalkken. ⁴ Yuwn ngurrikanahkan nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, dja yuwn mak ngurrikan baladji, dja yuwn ngurrikan nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Dja mak yuwn nangale ngurriwohnarren birribuyika bu ngurrihre manbolh.

⁵ Bu yarrkka ngurringimen kunrurrk, ngurriyimen werrk, ‘Ngadjare God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye!’ ⁶ Dja bu kumekbe kani bininj nawu kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu kunmodmikenh nawu ngurriyidjawan God wanjh kabiwon, dja bu bininj minj kadjare God nuye kunmodmikenh, wanjh kunu ngunmarnedurdeng ngudberre kunmodmikenh nawu ngurridjareni nuye.

⁷ Dja mak kore kunrurrkudji ngurridjalnin ngurringun ngurribongun manbu bedda ngundiwon, dja nangale nawu kahdurrrimirri wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. Yuwn ngurri-

wohrewohre ngurriyo kunrurrkubuyika. ⁸ Bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk dja bu ngundikimang, wanjh ngurringun manbu ngundimarnekurrme. ⁹ Dja ngurrbenmarnbu nawu kumekbe kabirrihni nawu kabirridowen, dja ngurrbenmarneyime, ‘Wanjh ngokko darnkih kumwam bu God ngunmarnewohrnan ngudberre.’

¹⁰ Dja bu yarrkka ngurribebme kore kunred kubolkkimuk, kore bininj minj ngundikimang, wanjh kunu ngurribebmen kore manbolh kore kumekbe kunred dja ngurriyimen, ¹¹ ‘Kundjulng konhda kuredbeh manbu kandengebelmeng ngadberre, wanjh ngad ngarridengeborndurren ngarridjulngwe rowk, kunu bimulewan ngudberre bu kunwarre ngurrihdjalburrbun. Kunu bonj, wanjh kuhni ngurriburrbu, ngokko darnkih kumwam bu God Kawohrnan rowk.’”

¹² Dja Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, “Ngayime ngudberre, kaluk bu kamre God ngundjadme bininj, wanjh nawu kabirrihni kumekbe kunred, bedda wanjh wernkih kabirridjakkbekkan, dja nawu birrihni kore kabolkngeyyo Sodom, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

Jesus Bolkwarreweng Kore Bininj Minj Birriwarnyakmulewarremeninj Kore Kunwarrekenh

Luke 10:13-16

(Matthew 11:20-24)

¹³ Dja mak Jesus yimeng, “Aba! Ngudda bininj nawu ngurrihni kabolkngeyyo Chorazin, dja ngudda mak nawu ngurrihni kabolkngeyyo Bethsaida, wanjh kunrayek duninj kamyimerran ngudberre! Bu kunmekbekenh kunu ngudda wanjh ngurrinang bu ngaye ngakurduyimeng kundulkarre dorrengh. Dja bu bininj nawu birrihni kabenebolkngeyyo Tyre dja Sidon, bu kunmekbe yimankek ngakurduyimeninj bedberre, wanjh ngokko birribawoyi kunwarre birriborledmenin kore God, dja birriworrinj kunmadj birridjongbuyindiwirrinj nawu kunyemekenh, dja warridj birribarurrimeninj kunyirre dorrengh! ¹⁴ Kaluk bu kamre God ngundjadmekenh bininj rowk, wanjh ngudda nawu ngurrihni kore Chorazin dja Bethsaida, ngudda wernkih ngurridjakkbekkan, dja bedda nawu birrihni kore Tyre dja Sidon, bedda wanjh yiman walakkih kabirridjakkbekkan.”

¹⁵ “Dja ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Capernaum, yimankek ngudda ngurriyime God ngunkukenwon ngunkan heaven? Dja wanjh burryak, ngudda wanjh ngunkuburriwe ngudberre ngunyemikan ngurrire kanjdji duninj kore kubolkwarre †.”

¹⁶ Dja mak Jesus yimeng bedberre nawu benmunkeweyi, yimeng, “Bininj nawu ngunwokmarrkmang ngudberre, wanjh ngaye nganwokmarrkmang. Dja bininj nawu ngundjalwarnyak, wanjh ngaye warridj nganwarnyak. Dja ngaleng bininj nawu nganwarnyak ngaye, wanjh kunu kabidjalwarnyak nahni nawu ngaye nganmunkeweng.”

Jesus Benmarnenjilngmakminj Bininj Nuye

Luke 10:17-24

(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

¹⁷ Kaluk bu nawu birrimekbe seventy bininj nawu Jesus benmunkeweng, kaluk bu birrihrey wanjh birrimdurndi, wanjh birrikuniwarnmakni, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, bu ngudda ngundihngeybuni, wanjh namarnde warridj kandiwokmarrkmangi!” ¹⁸ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Namarnde Duninj nawu mak kangeyyo Satan, nungka wanjh ngaye ngahnani bu mankang kaddumbek yiman rerrih namarrkon bu kahmayhke. ¹⁹ Dja ngaye marnbom ngudberre ba ngurrikarme kundulkarre ngardduk ba ngurrimelme nabang nayin dja mak marla, dja mak ngurriwe kundulkarre nuye nawu ngunwidnan ngudberre, dja minj njale kunwarre ngunmarneyime ngudberre ngurridjakkbekkan. ²⁰ Dja kunu bonj, yuwn bu kunmekbekenh ngurriwarnmakmen, bu nawu namalngwarre rowk ngundiwokmarrkmang. Dja ngaleng ngurridjalwarnmaknin bu ngurringeybimbuyindi kore Heaven.”

²¹ Wanjh kunmekbe rerrih Namalngmakkaykenh bikangemarnbom Jesus wernhkangemarrmarrminj, dja yimeng, “Ngabba, ngudda nawu Yiwohrnan rowk kore kaddum heaven dja mak kondah kurorre, ngaye burluburlume ngudda bu kuhni yibenmarnewarlkang bedberre nawu kabirriwernhburrbun dja mak birrimayaliwern, dja yibenbukkabukkang bininj nawu yiman wurdyaw rerrih. Yoh Ngabba, dja kuhni wanjh yingan ke yinjilngni kore yidjareni.”

²² Dja mak kunih Jesus benmarneyimeng nawu seventy bininj, yimeng bedberre, “Yehyeng rowk wanjh Ngabbard nganwong, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale nawu Beywurd, nadjalkudji Kornkumo kabiburrbun bu nangale Beywurd, dja minj bininj kabirriburrbun bu nangale Kornkumo, nadjalkudji nawu Beywurd kabiburrbun bu nungka nangale, dja warridj bininj nawu Beywurd kadjare kabenbukkan, wanjh bedda warridj kabirriburrbun bu nungka nangale nawu Kornkumo.” ²³ Wanjh Jesus benmarneborledmeng bedberre nawu bininj nuye nawu benhbukkabukkani bu bedman birrihni birridjalkudjihkudji, dja yimeng, “Dja ngayime ngudberre, bu birriwern nawu korroko birriwokmulewani God, dja mak king nawu korroko birriwohrnawohrnani, bedda wanjh birridjareni birrinayi nawu ngudda bolkkime ngurrihnan, dja minj bedda birrinayi. Dja warridj birridjareni birribekkayi nawu ngudda bolkkime ngurrihbekkan, dja minj bedda birribekkayi. Wanjh ngurrinilngmak nguddanu nawu ngurrihnan.”

Jesus Biyolyolmi Bininj Nawu Bikongibom Nuye Beneyidkoni

Luke 10:25-37

²⁵ Kaluk nakudji bininj nawu wernhburrbuni mankarre, wanjh dolkkang bidjawam Jesus bimayalirohromeng, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh ngaye ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?” ²⁶ Jesus biwokmey, yimeng, “Kaluk njale kawokbimdi kore mankarre, kaluk baleh ngudda yibekkan kakarreyime?” ²⁷ Wanjh namekbe bininj biwokmey yimeng, “Kuhni wanjh kawokbimdi, ‘Nawu God ke nawu Ka-

† Kabolkyolyolme “hell” dja kore kunwok bedberre, “Hades”.

wohrnan rowk, yimarnedjarenin kunkange dorrengh, kunnjilng dorrengh kungudj dorrengh, dja kunmayali dorrengh.’ Dja mak kayime, ‘Yibenmarnedjarenin birribuyika bininj nawu ngurridarnhni, yibennahna dorrengh, yiman bu yingan yimarnedjaremerren yinahnarren dorrengh.’” [Deuteronomy 6:5; Leviticus 19:18] ²⁸ Jesus bimarneyimeng, “Ngudda wanjh mandjad karnarneyimeng, bu kunmekbe yikurduyime wanjh kunukka yirrarrkid.”

²⁹ Dja namekbe bininj djareni Jesus bu kabiyime nungka kumakkeh bidjawam, wanjh kunu biyawoyhdjawam, yimeng, “Dja kaluk nangale nawu ngudda yiyime birribuyika bininj nawu ngarridarnhni?”

³⁰ Wanjh Jesus biwokmey, bimarneyolyolmeng yimeng, “Nakudji bininj regehrey, kaluk Jerusalem bolkbawong dja regehrey kore kunred Jericho, wanjh bu balhrey birrimarnebebmeng bininj nawu kabirrihdjirdmang kabirribun dorrengh. Beda wanjh birrikuyerrkkeng, dja birribom birrikukmarladjwong, wanjh birribawong namekbe nawu birrikukmarladjwong duninjh, kuyindowimeninj.

³¹ Wanjh nakudji nawu priest kumhrey mungu manmekbe manbolh, dja bu nungka binang wanjh bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah. ³² Wanjh yiman kunmekbe rerrih yimeng nabuyika nawu Levi bikebmawahmeng. Wanjh bu nungka bebmeng kore namekbe bininj kukyoy, bu binang wanjh nunganwali bibaldjalkukyurrhkeng djarrehkah.

³³ Dja kaluk nakudji bininj nawu nakang Samariabeh, nungka mak kumekbe djahdjalley, wanjh nungka bebmeng darnkih kore namekbe bininj kukyoy. Wanjh bu binang nungka bikongibom. ³⁴ Wanjh darnhwam kore nungka yoy, dja bimokdjirridj bom kunkalkkid olive oil dja mak wine, dja bimokdukkang. Wanjh biwayhkeng bibarnnameng kore nungka nuye mayh donkey, bimornekani, dja bimkang kore kunrurrk kore bininj kabirriwohyo, dja kumekbe binahnani. ³⁵ Kaluk bu malaywi, wanjh nungka bebkeng kunwardde nadjalkimukkeh, wanjh biwong nawu wo hrnani kunmekbe kunrurrk, dja yimeng, ‘Yinahna nahni bininj, dja bu ngudda warridj yimarnekaremulewan njale, wanjh ngaye kaluk won bu ngamdurndeng.’”

³⁶ Wanjh bu Jesus bimarneyolyolmeng rowk, wanjh bidjawam namekbe bininj nawu birohrok meng, yimeng, “Nawu birridanj brik bininj ngabenmarneyolyolmeng nawu birrihrey, kaluk baleh nanu ngudda yiyime bimarneyimerranj yiman nabuyika nawu bimarnedarnhni bininj nawu birribom?” ³⁷ Wanjh nungka biwokmey, yimeng, “Namekbe wanjh nawu bikongibom bibidyikarmeng.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh, dja yiman kunmekbe rerrih yikurduyimen.”

Jesus Benbenedjahwong Martha Dja Mary

Luke 10:38-42

³⁸ Wanjh bu Jesus dorrengh birribalhrey wanjh birribebmeng kore kubolkyahwurd rurrkmirnderri, wanjh ngalkudji daluk ngalbu ngeyyoy Martha, ngaleng wanjh Jesus bikimey, nungka ngimeng kore ngalenggarre kunrurrk. ³⁹ Wanjh ngalbu Martha benedanginj ngeyyoy Mary, ngaleng wanjh yerrkang ni kore kurenge nuye Jesus nawu Kawo hrnan Rowk, bihbekkani bu nungka wokdihwokdi. ⁴⁰ Dja ngalbu Martha ngalengman kunwern

durrkmirri bihbengwernwoni, wanjh Martha kunu wam kore Jesus bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, ngudda minj kankongibun bu ngaye nganedanginj nganbawong ngaye ngakudjihkudji ngahdurrkmirri? Yimarneyimen nganbidyikarme.”

⁴¹ Dja Jesus nawu Kawo hrnan Rowk biwokmey, yimeng, “Martha, Martha, ngudda kunwern yihburr bun ngunhbengwernwon wanjh yihnjilngdukkarren. ⁴² Yuwn bu kunwern yihburr bun, dja kundjalkudji yiburrbu nawu kunmak ke. Mary wanjh djarrngbom nawu kunwernhmak, dja minj nangale kabiyimang.”

Jesus Benbukkani Bininj Nuye Bu Yiwarrudj Kabirridi

Luke 11:1-13

(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

¹¹ Kaluk bu Jesus ni kore kubolkkudji, dingihdi yiwarrudj. Wanjh bu yakwong, kaluk nakudji nawu bininj nuye nawu benbukkabukkani wanjh bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan ngadberre, baleh ngariyime bu ngarridi yiwarrudj, kanbukkabukka ngadberre yiman John benbukkabukkani yiwarrudj nawu bininj nuye.” ² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu ngurridi yiwarrudj wanjh ngurriyimen, ‘Ngabba, kab ngarriwarlahkenh rowk nawu ngundihngeybekkan, ngundimarnekelenin dja yuwn ngundihngeyborrk bun. Kab ngudda ke bu Yiwohrnan rowk kubolkwarlahkenh rowk kamarnbuyindan, kumray. ³ Kab bu kunbarnangarrabubuyika, ngudda kanwo ngadberre manme bu kunmekbe kunbarnangarrakenh. ⁴ Kab ngudda yibularrbu kunwarre ngadberre nawu ngarrihyimi. Dja ngadkunu ngarrihbularr bun kunwarre bedberre birribuyika bininj nawu kandihmarneyime. Dja yuwn kankan ngadberre kore Namarnde kandjurrkkan ngadberre.’” [†]

⁵ Dja Jesus benmarneyimeng, “Yimankek bu nakudji nawu ngurrihmirnderri kabikarme nawu benedabbolk, kaluk bu kabimarnebebmeng kumununburrk kabimarneyime, ‘Ngarrdabbolk, kanwo manlod danjbik buriddi, dja ngaye kaluk won ngudda. ⁶ Dja nakudji nabuyika nawu nganedabbolk kumdolk kang kubolkbuyikabeh djalwohbebmeng wanjh kare, dja minj njale ngakarme ba ngawon.’” ⁷ Dja Jesus bendjawam, “Dja yiddok namekbe nawu kahni kururrk wanjh kabiwokmang nawu kabiloddjanwohme bu kayime, ‘Aba! Yuwn kanlorrke, dja ngokko ngarridangbalhmiyindi, dja wurdwurd ngardduk dja ngaye ngarrihdjarrkyo, wanjh kakarrewarre, minj ngarrollkan mak won.’” ⁸ Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre, madjamku namekbe minj karrollkan kabiwon bu nungka benedabbolk, dja bu kebbabi kabihdjawan munguyh, wanjh kunmekbekenh kunu nungka karrollkan kabiwon rowk nawu kadjare.

⁹ Dja ngayime ngudberre, ngurridjawa dja ngunwon ngudberre, ngurriyawa dja ngurringalke, ngurridongohdo dja karangmarrhmire ngudberre. ¹⁰ Dja birriwern rowk nawu kabirridjawan wanjh kabirrimang, dja nawu kabirriyawan wanjh kabirringalke, dja nawu kabirridongohdong wanjh kabenmarnedangmarrhmire.

¹¹ Dja ngudda nawu ngurrikokorkumo, kaluk bu beywurd ngundjawan djenj, wanjh minj yiwon nabang nayin, ¹² dja bu

[†] Ngurrina warridj kore Matthew 6:9-13.

ngundjawan wirlarrk, wanjh minj yiwon marla. ¹³ Dja wanjh ngudda nawu ngurriwarre bininj, bu ngurriburrbun ngurrbenwon wurdwurd ngudberre namakmak, wanjh nawu Kornkumo nawu kaddum kahni heaven, nungka wanjh kawernhburrbun kabewon Namalngmakaykenh bedberre nawu kabirridjawan.”

Jesus Benbebkeng Namarnde Nawern

Luke 11:14-23

(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

¹⁴ Kaluk rerrikah bu Jesus bibebkeyi namarnde nawu bimarnbuni bininj wokyakni. Dja bu namekbe namarnde bebmeng bibawong bininj, wanjh nahni bininj dedjingmey wokdi. Dja nawu birrimirndewern bininj birrimayahmeng. ¹⁵ Kaluk yikahwi birriyimeng, “Bu nungka kabenhbeke nawu namarnde wanjh Beelzebul kabirrukarrewon, nawu nungan Beelzebul kabemarnewohrnan nawu namarndemarnde.” ¹⁶ Dja mak birribuyika bininj birridjurrkkang birridjareni nungka benmarnekurduyimeninj kunbuyika heavenbeh bu benbukkay ba mulewarri-meninj bu nungka Christ nawu God benberrebom.

¹⁷ Dja nungka Jesus burrbuni bu bedda baleh bedman birriburrbuni kanjdjiwi, wanjh kunu nungka benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlah bedberre kabirridurren dja yiman kabirriyarlarmerren, wanjh kunu kawarremen king bedberre dja nuye kunbolk. Dja karohrok kore bininj nawu kabirrihni kunredkudji kabirriyidnarren dja wanjh kabirriyarlarmerren, wanjh bonj, bedberre namud kayakayakmen rowk. ¹⁸ Mah, wanjh djawan bu nawu Satan nuye namarndemarnde kore nungka kabemarnewohrnan yiman rerrih kabirriyarlarmerren, wanjh baleh kayime bu nungka yimankek kabemarnewohrnan munguyh? Kuhni ngayime ngudberre bu ngudda ngurriyimeng, ngaye ngabenbebeke namarnde bu nungka Beelzebul ngandulkarrewon. ¹⁹ Dja kunbuyika djawan, bu kuhni yimankek ngabenbebeke namarnde bu nungka Beelzebul ngandulkarrewon, dja nangale kabenhulkarrewon nawu ngudda ngudberre bininj nawu kabindihbebeke namarnde? Kunmekbekenh kunu wanjh bedda ngundidjadme ngudberre. ²⁰ Dja bu ngaye God nuye kunbid ngandulkarrewon ba ngabenbebeke namarnde, wanjh kunu ngurriburrbun bu ngunmarnebebmeng ngudberre kore God Kawohrnan rowk.

²¹ Wanjh bu bininj nawu ngudjmak nawu kakarrme yehyeng kabebunkeh dja kabenngurdkenkeh, bu nungka karurrknahnan nungan nuye kunrurrk, wanjh yehyeng rowk nawu nuye wanjh kamak rowk, minj nangale kadjirdmang. ²² Dja kaluk bu nakudji nawu nawernhgudjmak kabimarnebebeke, wanjh kabibun kabiyurrhke, nungka kakarrme. Wanjh kabikuyerrkke nawu yiman wirlmurrng nungka kukbarrkbuyindi, nawu nungka burrbuni yimankek kamakni, dja mak yehyeng nawu nungka mangihmangi bu benbuni birribuyika, wanjh namekbe nawu nawernhgudjmak kabiyimang rowk kabewon nungka nuye bininj.” ²³ Mak Jesus yimeng, “Dja bininj nawu minj nganbidyikarrme bu ngahdurrrmirri, namekbe wanjh yiman rerrih nganyiwirrihme. Dja nawu minj nganedjarrkmirndemornname ngardduk, namekbe wanjh kabenyarlarrke.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Wardi Namalngwarre Nawern Kabirrimdurndeng

Luke 11:24-28

(Matthew 12:43-45)

²⁴ Dja mak Jesus yimeng, “Bu namalngwarre kabebme kabibawon bininj, wanjh kahdjalle kore kukkuyak kabolkyawan kangudjngehmekenh, wanjh bu minj kabolngalke, nungan kamarneyimerren, ‘Ngaye ngarrurdeng kore bininj nawu yiman kunred ngardduk nawu ngambebmengbeh.’ ²⁵ Dja bu kamre kabinan namekbe bininj yiman nawu kunrurrk, bu birribolkbirrhmeng birribolkmarbom rerrih, ²⁶ wanjh nungka kare kabenkimang seven nawu namalngwarrewarre nawu birriwerhwarre duninh, dja kabirridjarrkngimen, kumekbe kabirrihni, wanjh kunu kunwerhwarre duninh kabimarneyimerran namekbe bininj bu yerreyerre, dja bu kerngeghkenh wanjh walakkihni.”

²⁷ Bu kuhni yimi Jesus, kaluk ngalkudji daluk kore kumekbe kumirnde wanjh kayhmeng bimarneyimeng, “Ngalnjilngmak ngalbu ngunmerlemkenhkani dja mak ngundjikkawoni.” ²⁸ Dja nungka Jesus biwokmey yimeng, “Kunu bonj, dja kabirriwerhwarre ngalbu kabirribekkan God nuye kunwok dja kabirriwokmarrkmang.”

Bininj Nawu Birridjareni Birrikurdunayi Jesus Kundulkarre Nuye Dorreng

Luke 11:29-32

(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

²⁹ Wanjh bu bininj birrimirndewernmerreni, Jesus dedjingmey yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrimimbi wanjh kunwarre kabirridjalburrbun. Kaluk kabirridjare kunbuyika God kakurduyime bu kabebukkan kabemarnemulewan bu ngaye Christ nawu God benberrebom. Dja bonj! Minj njale God kabebukkan kabemarnemulewan bedberre. Kabendjalbukkan nawu yiman Jonah benbukkang birribuyika bininj bu korroko.

³⁰ Ngurriburrbun bu njale God bimarnekurduyimeng Jonah, ba bu benbukkang benmarnemulewan bininj nawu Ninevah birrihni, wanjh yiman kunmekbe rerrih kaluk ngaye nawu Bininj Duninh, God wanjh nganmarnekurduyime ngaye ba bu kabebukkan kabemarnemulewan nawu bolkkime kabirrimimbi.

³¹ Dja kunbuyika mak ngaye marneyime. Daluk ngalbu queen wohrmani kore walem, kaluk ngaleng warridj kambebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman ngaleng kabemwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi, bu ngaleng korroko kumwam kumdolkkang djarrehbeh dja bimayalibekkan nawu Solomon. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Solomon.

³² Dja bininj mak nawu Ninevah birrihni, bedda warridj kabirribebme bu God ngundjadme bininj rowk, dja yiman kabemwarrewan nawu bolkkime kabirrimimbi. Kaluk bedda wanjh birribekkan Jonah benmarneyolyolmeng, wanjh birriwohbawong kunwarre bedberre dja birriborledmeng kore God. Dja ngayime ngudberre, bolkkime ngaye ngahdi dja ngayurrhke nawu Jonah.”

Jesus Benmarneyimeng Bu Yiman Kayime Kabirrikukwolkayindi*Luke 11:33-36*

(Matthew 5:15; 6:22-23)

³³ Dja mak Jesus yimeng, “Minj nangale nawu kawurlhke lamp kaluk kawolkan, minj mak kabarrkbun djabbirlana. Burrkyak. Bininj nawu kawurlhke lamp wanjh kabarnname kaddum, ba bininj nawu kabirringimerren wanjh kabenmarnebolkwolkan. ³⁴ Nawu kunmim ngudberre wanjh yiman lamp rerrih ngunkukwolk baybaywi, dja bu yimimmak, wanjh yikukwolkayindi rowk, dja bu yimimwarre, wanjh yiman kunburk ke kakakdi rowk. ³⁵ Wanjh wardi yinahnarrimen, marndi nawu yimankek ngunkukwolkayindi wanjh yiman kunkak rerrih. ³⁶ Dja bu yikukwolkayindi rowk dja minj baleh ngudda yiman yiwohkukkakdi, wanjh kunu yikukwolkayindi rowk yiman rerrih bu lamp kahrung ngunmarnebolkwolkan.”

Jesus Benhbengdungi Pharisees Dja Mak Nawu Mankarre Bindibukkabukkani*Luke 11:37-54*

(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)

³⁷ Bu Jesus yakwong bu wokdihwokdi bedberre, nakudji Pharisee wanjh bikimey kabenedjarrkngun. Wanjh Jesus ngimeng kururk, yerrkang, neyhneykendi kangunkeh. ³⁸ Wanjh namekbe nawu Pharisee mayahmeng bu binang Jesus minj bidjirridjburrimeninj werck bu mankarre yoy bedberre. ³⁹ Dja Jesus nawu Kawohrnan bimarneyimeng, “Ngudda nawu Pharisees ngudda ngurringalngbelewon kuberrkakah ngarre banikkid dja mak djabbirlana, dja nguddambu bu kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurrikangebarlmiiyindi bu ngurridjaldjareworn dja mak bu kunwarre ngurridjalkadjung. ⁴⁰ Ngudda ngurrimayaliyak! Kab God nawu marnbom kuberrkakah, yiddok minj nungka marnbuyi kururkakah warridj? ⁴¹ Dja ngurbenkongibu nawu birrimarladi, ngurbenwon kunkange dorreng ngudberre, wanjh kunu marneyime ngudberre, yehyeng rowk wanjh kabelemen ngudberre, yiman bu mankarre kahyo.”

⁴² Mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu Pharisees, kunrayek duninj kambembe ngudberre kore ngurrikurduyime! Bu ngudda ngurrikarreme manbu manyahwuyahwurd duninj manbu yiman kunworr manbu kangeyyo mint, dja mak manbu rue, dja mak herb mankukubuyika rowk manbu kamanjarnbun manme. Bu yiman ten ngurrikarreme wanjh mankudji ngurriwon God. Kamak. Dja med, ngaleng minj kunmak ngurbenmarneyime birribuyika bininj, dja minj mak ngurrimarnedjare God! Kuhni ngurrikurduyimeninj, ngurbenmarneyimeninj birribuyika kunmak dja ngurridjareniwirrinj God, dja minj mak ngurribawoyi nawu ngokko ngurrikurduyime bu ngurriwon God. ⁴³ Yoh, ngayime kunrayek duninj kambembe ngudberre bu ngudda ngurridjare ngurriyerrkan kore kuwernhbolkkuken kore synagogue, dja ngurridjare birriwern ngundidjawan kore bininj kurobbe, kore bininj kabirrire dja kabirribayahme. ⁴⁴ Mak kunrayek duninj kambembe ngudberre bu ngudda ngurrikuyime yiman kunmidj rerrih kore bininj kahkukyo, nawu minj nangale kanan, dja bininj kabirriwarridjmelme, dja minj kabirribolhburrbun.”

⁴⁵ Wanjh kunu nakudji nawu birriwernhburrbuni mankarre bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngudberre, bu kuhni yihyime, wanjh ngad warridj kanyemikan.”

⁴⁶ Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurriwernhburrbun mankarre, wanjh kunrayek duninj kambembe ngudberre warridj bu ngudda yiman rerrih ngurbenngorrenwon bininj mandulmuk duninj manbu kabirribarabun, dja ngudda minj kunkudji kunbid ngurriwobidwayhme ba yimankek ngurbenbidyikarreme. ⁴⁷ Mak kunrayek duninj kambembe ngudberre bu ngudda yiman ngurridulname rerrih mandulmak kaddumkah kore kabirrikukyo nawu prophets, dja nawu mawahmawah ngudberre bedda wanjh bindibom bindikukkumeng. ⁴⁸ Kunu wanjh ngudda ngurrimulewarren bu ngurriburrbun bu nawu mawahmawah ngudberre bindibom, dja mak yiman ngurbenmarnekodjduhmeng rerrih bu kuhni birrihyimi. Dja bedda wanjh bindibom, dja ngudda ngurbenmarnedulname mandulmak kaddumkah kore kabirrikukyo. ⁴⁹ Wanjh kunmekbekenh kunu God nawu Nadjalmayalimak Duninj yimeng, ‘Ngaye kaluk ngabenmarnemunkewe bininj nawu prophet dja mak nawu apostles. Yikahwi kabindibun, yikahwi kabindinjirrhimwon.’ ⁵⁰ Kunmekbekenh kunu ngudda nawu bolkkime ngurrimimbi, ngudda God kaluk ngundarrkiddjadme ngudberre, kayime ngudda ngurbenyikaremulewan kunkurlba bedberre rowk bininj nawu prophets, nawu yiman birridedjdjimgmey bindibuni bu kerngehkenh duninj God bolkmarnbom dja munguyh bindibuni. ⁵¹ Yiman bu kerngehkenh duninj Abel bibom, dja mak birribuyika rowk, dja rerre duninj wanjh Zechariah nawu birribom kore kubulkayh manbu temple altar dja kururkdjamun duninj. Yoh, ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrimimbi, God kaluk ngundjadme ngudberre bu kuhni yiman rerrih ngurbenbom rowk bininj nawu prophets.

⁵² Kaluk kunrayek duninj ngunmarnebebme ngudberre nawu ngurriwernhburrbun mankarre! Ngudda ngurrikang key nawu karrangmarrhmangkenh yiman kunurk rerrih ngarre bu bininj kabirriwernhburrkurrkbekekkan God nuye kunwok. Ngudda minj ngurringimeninj ngudmandeleng, dja mak ngurribendenghkeyi birribuyika nawu birridjareni birringimeninj.”

⁵³ Bu Jesus balhbolkawoni kumekbe, wanjh bininj nawu bindibukkani mankarre, dja mak nawu Pharisees, wanjh birridedjdjimgmey birrinjirrhkeng dja birridjaldungi munguyh, dja birridjawahdjawani kunwernkah. ⁵⁴ Birridjareni bu yimankek dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Benbengdayhkeng Dja Mak Benmurngrayekwong Bininj Nuye*Luke 12:1-12*

(Matthew 10:26-33)

12 Bu kuhni birribalhyimi, wanjh bu birridjalmirndewernkenh duninj bininj birrimirndemornamerreni birridengemelmelmerreni, wanjh nungka Jesus dedjdjimgmey benmarneyimi werck bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Pharisees wanjh kabirridjalkurrehkuren, kunu wanjh yiman manbu kanguklurke buriddi. Ngurriahnarrimen, wardi yuwn ngurriyemerran yiman bedda! ² Dja yehyeng rowk nawu bolkkime kabarrkbuyindi, wanjh rerre kawerrhme kabirrinan, dja nawu bolkkime kawarlkkayindi, wanjh rerre bininj kabirri-

wohburrbun. ³ Kunu wanjh kunwok rowk nawu ngurriwokdi bu kukak, kaluk bininj kabirribekkan kore kabolkwolkayindi, dja nawu ngurringayawkme kore kururrk manbu ngudberrekih, kaluk kabirriyolyolme kore birriwern kabirribekkan.

⁴ Dja ngayime ngudberre nawu karridabbolk, yuwn ngurbenkengeme nawu ngundibun ngundikukkurrme bu kunburkwi karrown, dja minj baleh mak kunbuyika ngundimarnekurdyime. ⁵ Dja ngaye yingkih bengdayhke ngudberre bu nangale ngurrikengeme. Ngurrikengemen nawu ngunbun werrk ngunkukkurrme, dja kawohnan warridj bu ngunkukburriwe kore kubolkwarre hell. Yoh, wanjh ngayawoyhyime ngudberre, namekbe ngurrikengemen.

⁶ Dja ngurriburrbun bu bininj kaweykan five nawu mayhmayh nawu djornhdjorndok, wanjh kabirrikarremulewan kunyahwurd duninj bu kunwardde, bulerri bokenh. Dja God minj kawohbengmidjdan nawohkudji nawu djornhdjorndok. ⁷ Kunu bonj, dja kunkodjmud warridj ngudberre God ngunkodj-mudrohrokmeng rowk. Yuwn ngurrikele, ngudda ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja mayhmayh nawern wanjh minj mak kamarnedjare yiman ngudberre.

⁸ Dja mak ngayime ngudberre, birriwern rowk nawu kabirrimulewarren kore bininj kabirriyime bu ngaye ngandiwoybukwon, bedda wanjh ngaye nawu Bininj Duninj kaluk ngabenmulewan kore God nuye angels. ⁹ Dja nawu ngandimarneyakwarren kore bininj, bedda wanjh kaluk ngaye nawu Bininj Duninj ngabenmarneyakwarren kore God nuye angels. ¹⁰ Dja bininj rowk nawu kunwohkudji kunwok kabirriwohyime ngandiyiwirrihme ngaye nawu Bininj Duninj, bedda wanjh God kabenmarnebularrbun. Dja bininj nawu kunwok kunwarre kabirrimarneyime bu kabirriyiwirrihme nawu Namalngmakkaykenh, bedda wanjh God minj kabenmarnebularrbun.

¹¹ Dja bu ngundidorrorrre ngudberre kore synagogue kunurrkiyiwarrudjkenh, kaluk kore kumirrk bedberre nawu ngundidjadme dja nawu kabirriwohrnawohnan, wanjh yuwn ngurrinjilngwarre ngurriyingkihburrbun bu yimankek kaluk baleh ngurriyime bu ngurbenmarnekandenamerren dja mak bu ngurbenmarneyime. ¹² Dja nungka nawu Namalngmakkaykenh, kaluk wanjh nungka ngundjalbukkan bu baleh ngurbenmarneyime, kaluk kundjalmekbe rerrih bu kabolkoyime bu ngurriwokdi bedberre wanjh ngunbukkan mandjad duninj.

Jesus Biyolyolmi Nakuken Bininj Nawu Mayaliyak

Luke 12:13-21

¹³ Kaluk nakudji bininj nawu birrihmirnderri wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, yimarneyimen nawu ngaye nganedanginj kalarlmang yehyeng bu Ngabbard nganbeneyibawong, dja nganwon nawu ngardduk.”

¹⁴ Dja Jesus bimarneyimeng, “Nawu ngarrdabbolk, minj nangale ngankurmeninj ba yimankek ngaye benbenemarnekarrremarnbun bu ngalarlmang ngorrewoneng.” ¹⁵ Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu birrihmirnderri, “Wardi ngurriwernhnahnarrimen, yuwn bu njale ngurridjarewernworren. Dja minj kunu bininj kamimbi bu nadjalwern yehyeng kakarrme.”

¹⁶ Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj nawu

nakukenni, nungka bu dudji manme kore kabbal nuye, wanjh mandjalwernkenh duninj manme mangi. ¹⁷ Wanjh nungan kanjdjiwi burrbuhburrbuni marneyimerrinj, ‘Kaluk baleh ngayime, dja minj ngakarrme kunurrkkimuk bu ngakarekurrme manme ngardduk?’ ¹⁸ Wanjh kalukburk marneyimerrinj, ‘A! Ngaburrbom, kuhni wanjh ngakurdyime, ngarurrkkudjkdj mang ngardduk, dja ngarurrkdundulubun kunurrkkikhkimuk, kumekbe wanjh ngakarekurrme manbu manme ngardduk, dja mak yehyeng nawu ngardduk. ¹⁹ Wanjh ngayeman ngamarneyimerren, kamak rowk ngakarekarrme nawern ngardduk. Kadjaljo bu mandjewk nawern, wanjh minj ngayawoyhdurkimirri, ngadjalni, ngangun, ngabongun, dja nganjilngmarnburren bu munguyh.’

²⁰ Dja God bimarneyimeng, ‘Yimayaliyak nguddanu, wanjh bolkkime kuninjku kumunun yirrown. Nangale kaluk kamanamang ke yehyeng nawu yihkarekurrmi ke?’ ²¹ Wanjh Jesus burnbom bu yolyolmeng bedberre, yimeng, “Kuhni kumekbe kayimerran nuye nawu nawern yehyeng kahkarekurrme yiman kahkukenworren, dja kore God kahnan minj njale kabimarnekareyo, minj nakuken kore God.”

Jesus Benmarneyimeng Bininj Nuye Bu God Kabennahan

Luke 12:22-34

(Matthew 6:19-21,25-34)

²² Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kumekbekenh kunu ngayime ngudberre, yuwn bu ngurrinjilngwarremen nawu manme ngurrihmang bu yimankek ngundarrkidwon. Yuwn bu mak ngurrihnjilngwarremen bu ngurrihmang kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh. ²³ Dja bu ngurrimimbi wanjh yiman karrokme dja manme rerre karri, dja mak kunburk yiman karrokme dja kunmadj rerre karri.

²⁴ Dja ngurriburrbu mayhmayh nawu wakwak, bedda minj kabirrimimdudjeng, dja minj mak kabirridurkimirri bu manme kabirridurndiwe, minj kabirrikarrme kunurrk kore kabirrikarekurrme manme. Dja bedda minj kabirrimarrwe. God kabenwon manme. Dja ngudda wanjh God ngunwernhmarnedjare ngudberre, dja nawu mayhmayh wanjh nungka kadjalnahan, dja minj kabenmarnedjare yiman ngudda. ²⁵ Kaluk nangale nawu ngurrihni bu kanjilngwarre mak kaburrbun ba yimankek kamarnburren kunkuyeng bu kamimbi? ²⁶ Wanjh bu minj ngurrikarrme kundulkarre bu yiman kumekbe ngurrikurdyime, nawu yiman kunyahwurd, njalekah ngurrinjilngwarre ngurriburrbun yehyeng nawu kunbubuyika?

²⁷ Ngurriburrbu warridj mannguy mak manbu kurralkwaken. Minj kurrurkimirri, dja minj mak kamadbibun, dja ngayime ngudberre, bu King Solomon warridj nawu namakmak duninj karmihkarrmi, dja wanjh manbu mannguy wanjh manwernhmakkaykenh, dja nungka bu djongbuhdjongburreni wanjh yiman walakkih medjmakkaykenhni. ²⁸ Dja bu God kuhni kayime kamarnbun manmakkaykenh yiman kadjongbun rerrih mannguy manbu karri bolkkime kore kabbal, dja malaywi bininj kabirriburriwe karung kore kunak, wanjh ngudda ngunwernhnahan ngudberre bininj, ngudda nawu walakkih ngurriwoybukwon.

²⁹ Wanjh yuwn munguyh ngurridjaldjare dja ngurridjalyawan bu njale ngurringun dja mak njale ngurribongun, dja yuwn bu kuhni ngurrijilngwarr. ³⁰ Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God nawu Kornkumo ngudberre, wanjh bedda munguyh maninjanu kabirrirobmerren bu kabirrihyawan, dja God ngudberre Kornkumo nawu ngudda ngudberre nungka wanjh kaburibun bu manngale makka manbu ngurrimimbikenh ngudberre. ³¹ Yuwn bu maninjanu ngurriyawan, dja kunihbu kunbuyika ngurrikurduyimen bu ngurriwernhyawa bu nungka God ngunmarnewohnankenh, dja maninjanu manbuyika wanjh ngunwon warridj.

³² Dja yuwn ngurrikele ngudda nawu yiman mayh ngurrimirndeyahwurd, dja Kornkumo ngudberre djareminj bu ngunngimewong ngudberre bu ngurridjarrkwohnan bu kamarnbuyindan bu nungka Kawohnan rowk. ³³ Mah, wanjh ngurrimadjweyka nawu yehyeng ngurrikarme, dja kunwardde ngurribenwo nawu birrimarlaj. Dja ngurrimarnemarrimen yiman nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, nawu minj kakaremen. Ngayime namakmak dorreng kore heaven ngurrima, nawu minj kawohyakmen dja nawu kadjirdmadjirdmang minj kumekbe karrarnhre, dja mak minj mayh kangun kayakwon. ³⁴ Dja bu baleh namakmak ngudberre ngunmarneyo, wanjh kumekbe rerrih kaluk ngudman ngurribolkburrnun ngurridjare ngurrire.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihukmarnburren Kore Nungka Kamdurndengkenh

Luke 12:35-48
(Matthew 24:45-51)

³⁵ Mak Jesus yimeng bedberre, “Ngudda wanjh ngurriyingkihukmarnburrimen ngurridurkimirrikenh dja ngurriwurlhke ngudberre lamps, ³⁶ dja ngurriyimmerran yiman bininj nawu kabirrimadbun nawu kabenmarnewohnan bu kamdurndeng, dja wam kore mulil bu bininj daluk kabenemarren. Kabirrimadbun ba bu kamre karurrdong, wanjh kabirrimarnedangmarrhmang bu kundjalburrikudji rerrih. ³⁷ Kabirrinjilngmak birimekbe bininj nawu kabirriharnedurkimirri nuye nawu kabenmarnewohnan, bu nungka kabenngalke kabirridjalwohnan bu kamdurndeng. Woybukkih ngayime ngudberre, nungka wanjh kadjongburren nawu karrurkimirrikenh dja kabenmarneyime kabirriyerrkan kabirrinehneykenhdi kabirringunkenh, dja nungka kamre kabenwon manme. ³⁸ Dja bu nungka nawu kawohnan kamdurndeng bu yiman kumununburrk, dja mak bu djarreh kamhbarrhbun, dja kabenngalke kabirridjalwohnan nawu kabirriharnedurkimirri, wanjh bedda kunu kaluk kabirrinjilngmak.

³⁹ Dja kuhni ngurriburrbu, bu bininj nawu kakarme kunurrrk, bu nungka kaburrnun bu baleh kayime kamre nawu kadjirdmang, wanjh nungka kawohnan ba minj kabimarnurrrkngimen kadjirdmangkenh. ⁴⁰ Wanjh ngudda ngurriyingkihukmarnburrimen yiman ngurrimadbun rerrih, dja ngaye nawu Bininj Duninh ngamre bu ngudda ngurribekkarren ngurriyime bu minj ngambangmere.”

⁴¹ Wanjh Peter bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu kamarnewohnan, manih manbu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yiddok kamarneyolyolmeng ngadman

ngadberre ngarrikudjiwi, dja yiddok bedda dorreng nawu birriwarlahken rowk?” ⁴² Wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk yimeng, “Mah, dja ngurriburrbu. Bininj nawu kabenkarme birriwern nawu kabirrimarnedurkimirri nuye, wanjh bu kare waken, kabidjarrngbun nakudji nawu kabimarnedurkimirri dja kabikurrme ba bu kabennahnan birribuyika, dja kabenwon manme dja kabenkukwon mandjad kore kabenmarnekarremulewan bu kunkodjkebuyikakenh. Kaluk nangale bininj nawu nawoybuk dja nadjalmak bu nawu kawohnan rowk kadjarrngbun kabikurrme? ⁴³ Kaluk wanjh kanjilngmak namekbe nawu kunmekbe kakurduyime bu kabimarnedurkimirri, bu nungan nawu kabenmarnewohnan kamdurndeng kabinngalke kunmekbe bu kundjalmak kahkurduyime. ⁴⁴ Wanjh woybukkih ngayime ngudberre, kunu wanjh namekbe kabikurrme kanahnan yehyeng rowk nuye nawu kabenmarnewohnan.

⁴⁵ Dja kunbuyika ngurriburrnun, bu yimankek namekbe nawu kabimarnedurkimirri bu nungan kanjdjiwi kamarneyimmerren, ‘Nawu nganmarnewohnan kunkuyeng kani, kunubewu yerrekah nuk kamdurndeng.’ Kunmekbe kamarneyimmerren wanjh karredjdingmang kabenwidjbihke birribuyika bininj dja daluk nawu kabirrihdurkimirri, dja mak bu kawernhngun, kawernhbongun kunbang, dja wanjh kamayahme. ⁴⁶ Wanjh nakimuk bininj nawu kabimarnewohnan kamdurndeng nuye bu nungka minj kabiyingkihmadbun dja warridj minj kaburrnun bu kabolkyime. Kunu wanjh kabibun dja kabikukmunkewe kore kabirridjarrkdi nawu minj God kabirriwoybukwon bininj. ⁴⁷ Dja namekbe nanu bininj nawu biharnedurkimirri nawu burrbom bu njale djareni nawu kawohnan nuye, dja minj biyingkihmarnebolkmarnbuyi, dja mak minj kurduyimeninj nawu nungka djareni, kaluk namekbe nanu kabiwidjbihke wernkih. ⁴⁸ Dja bininj nawu minj burrbuyi bu njale djareni nawu kawohnan nuye, bu nungka kurduyimeng nawu kawohnan kawarnyak, wanjh nungka warridj kabiwidjbihke, dja djal walakkih, wanjh namekbe wakwani wanjh kunu yeledj kabiwidjbihke. Kaluk bininj nawu God kabiwon kunwern wanjh nakka kaluk God kabiyidjawan kunwern warridj. Dja bu God kabikurrme bininj kanahnan kunwern, wanjh kaluk nakka God kabiyidjawan kunwern duninh.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabenmarnbun Bininj Kabirriyarlarmerren

Luke 12:49-53
(Matthew 10:34-36)

⁴⁹ Dja mak Jesus yimeng, “Ngaye ngamwam bu ngaworrhme kunak kondah bu kurorre, dja wanjh ngadjare bu korroko ngaye ngaworrhmeninj dja karung! ⁵⁰ Dja ngayembu ngamadbun bu yiman ngakukduhme rerrih bu ngakanjurrmerren. Dja ngakangewarre duninh bu ngamadbun kamarnbuyindan.

⁵¹ Yiddok ngurriyime bu yimankek ngamwam won ngudberre kunmodmikenh, ba kamak ngurrini kondah bu kurorre? Burryak, ngayime ngudberre, minj kunmodmikenh won ngudberre dja ngabenmarnbun bininj kabirriyarlarmerren kabirribebbehre. ⁵² Kunmekbe wanjh kaluk kakurduyimerran bu yiman five nawu birrimud kabirridjarrkni, wanjh kabirriyarlarmerren, bedman bokenh kabenere bebbebeh, dja bedman danjbik. ⁵³ Yiman kuhni mak kabirriyarlarmerren, nawu ko-

rnkumo beywurd kabenebebbehre, ngalbadjan ngalyaw kabenebebbehre, dja ngalbinjmorne kabenebebbehre.”

Jesus yimeng, “Bu ngurrihnan nawu kurorrewaken, wardi minj ngurrinan nawu God nuye.”

Luke 12:54-56
(Matthew 16:2-3)

⁵⁴ Kuhni warridj Jesus benmarneyimeng nawu birrimirndewern, “Bu ngurrinan kangolmarnburren bu karrikad, wanjh kunmekbe rerrih ngurriyime ‘Mandjewk kamre,’ dja kunmekbe kakurduyimerran. ⁵⁵ Dja bu ngurrinan kunmayorrk kamre bu walembek, wanjh ngurriyime, ‘Kaluk karrungbangmen,’ wanjh kunmekbe kakurduyimerran. ⁵⁶ Ngudda wanjh ngurrihdjalkurren. Ngudda bu ngurrinan kunrorrekenh dja mak kunngolkenh, dja ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran. Kaluk njalekah yimankek minj ngurrinan bu God bolkkime kakhurduyime, dja mak minj ngurriburrbun bu baleh kakurduyimerran?”

Jesus yimeng, “Ngunewokmarnburren nawu ngunwelengname.”

Luke 12:57-59
(Matthew 5:25-26)

⁵⁷ Dja mak Jesus yimeng, “Njalekah minj ngudman ngurridjadmerren bu kunmak ngurrikurduyime? ⁵⁸ Dja kuhni yina kayime, bu nawu ngunwelengname ngunedjarrkre kore bininj nawu ngundjadmekenh, wanjh bu ngunebalhre, yikebbabi yidjawan munguyh ba ngunewokmarnburren, ba marndi minj ngundorrorrke kore nawu ngunwernhdjadme, dja nunganwali ngunbidkenwon kore nawu ngunkukburriwe kore prison, dja nunganwali ngundangbalhme. ⁵⁹ Ngayime ke, ngudda yidjaldangbalhmiyindi munguyh, minj yibangmebebbeme, dja yidjalwernhkarremulewan rowk werrek yirrunrudiwe, kunukka wanjh yibebme.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriwarnyakkumulewarren Dja Kabirribawon Kunwarre

Luke 13:1-5

13 Wanjh kunmekbe rerrih bu Jesus benmarneyolyolmi, yikahwi birridjarrkni nawu bindimulewam bininj nawu birrikang Galilee, nawu Pilate benbom bu mayh birribuni birrikinjeyi God nuye bu birridi yiwarrudj dorrengh, wanjh kunkurlba bedberre Pilate kurlbarawong kore mayh kunkurlba. ² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuhni kunwarre benmarnekurduyimerran birrimekbe bininj nawu birrikang Galilee, yiddok kunu ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng birribuyika nawu birriredbo kore kunwarre bedberre? ³ Djal burrkyak ngayime ngudberre! Dja bu ngudda minj ngurribawon kunwarre ngudberre bu ngurrihyime, dja ngurriborledme kore God, wanjh ngurriwern rowk warridj ngurridowen. ⁴ Dja mak ngurriburrbun nawu eighteen bininj nawu birridoweng bu rurrkmankarrinj benngerrehmeng manbu manrurrkkuyeng kore Siloam. Yiddok ngudda ngurriyime bu yimankek bedda bulkkidj birriyimi kunwarre, dja bindiyurhkeng kore kunwarre nawu birribuyika rowk nawu birridjarrkni Jerusalem? ⁵ Djal burrkyak, ngayime ngudberre! Dja bu ngudda

minj ngurribawon kunwarre ngudberre, ngurriborledme kore God, wanjh ngudda warridj ngurridowen, ngurriwern rowk.”

Jesus Yolyolmeng Manbu Manwarre Kundulk

Luke 13:6-9

⁶ Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng maninjmanu parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok, yimeng, “Kaluk nakudji bininj dulkdudji manbu yiman manmanawarn, kore dulkmirnderri mandulkbubuyika manbu kakarrme manme. Wanjh kaluk namekbe bininj nawu nuye kabbal kumwam yawam manme kore manmekbe yiman manmanawarn, dja minj ngalkemeninj. ⁷ Wanjh bimarneyimeng nawu dulknahnani, ‘Kanbekka, marneyime, bu mandjewk danjbik ngaye ngamhrey ngahyawani manme kore maninjmanu yiman manmanawarn, dja minj ngan-galkemeninj. Wanjh yirrukdjobkemen, dja wardi kabolkmang rowk mandulkmak bu djalburudjang.’ ⁸ Wanjh bininj nawu dulknahnani yimeng, ‘Ngudda nawu yiwornan, yidjalbawo bu kuninjkuu mandjewk warridj, ba ngawernhbolkkarung, dja mak ngakurmekurrme mayh nuye kurdduk. ⁹ Dja bu kaluk rerrih manme karrangen bu mandjewkbuyika, kunu kamak, dja bu burrkyak, wanjh kanmarneyime ngarrulkdjobke.”

Jesus Bimarnbom Daluk Ngalbu Bodmemurrngbarli

Luke 13:10-17

¹⁰ Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath, Jesus benbukkabukkani kore manrurrkkudji synagogue manbu kunrurrk yiwarrudjkenh. ¹¹ Kaluk kunmekbe ni daluk ngalbu downeni, namalngwarre bikarrmi bu mandjewk eighteen, wanjh bodmemurrngbarlini duninjh, dja minj baleh yimeninj bu yimankek dangimeninj mandjad. ¹² Wanjh Jesus bu binang bikayhmeng bu kumwam kore kumirr bedberre, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngalbu daluk, ngungehkek kore nawu ngunhbongkarrmi yihdowneni.” ¹³ Wanjh Jesus bidkurrmerrinj kore ngaleng wanjh kundjalburrikudjiwi rerrih bodmemurrngyirriyonginj, dja kamak rowk danginj dja biburlumi God.

¹⁴ Dja bininj nawu rurrknahnani kore synagogue, nungka yid-dungi bu Jesus bimarnbom kore Sabbath kunbarnangarra seventh, wanjh benmarnerayekwong nawu birrimirnderri, yimeng, “Bu six kunbarnangarra kakarreyo ngurridurkmirrin, wanjh kunmekbewi kunbarnangarra ngurrimray kabenmarnbun bininj, dja yuwn kabenmarnbun bu kunbarnangarra seventh manbu Sabbath.” ¹⁵ Wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk biwokmey, yimeng, “Ngudda ngurrihdjalkurren, dja bu Sabbath kunbarnangarra yarrkka, ngudda rowk wanjh ngurriyerrkke mayh ngudberre nawu bulikki dja mak donkey, ngurriyerrkke kore kabongdi, dja ngurrikan ba kukku kabongun. ¹⁶ Dja ngalinjgalu daluk ngalbu ngaleng dorrengh Abraham Mawah djarrkkadberre, dja Satan nawu Namarnde Duninjh yiman bibongkarrmi rerrih bu kunkuyeng eighteen mandjewk, yiddok minj ngurriyime bu kadjalma bu ngayerrkkeng kore bongdihongdi kore kunbarnangarra Sabbath?”

¹⁷ Bu kunmekbe yimeng wanjh birriwern rowk nawu birriwidnani Jesus wanjh benyemikang, dja nawu birrimirndewern bininj birriwarnmakni rowk bu kunwern kunmakmak Jesus kurduhkurduyimi.

Jesus Benbukkabukkang Bu God Kawohrnan Rowkkeh

Luke 13:18-21

(Matthew 13:31-33; Mark 4:30-32)

¹⁸ Wanjh mak Jesus yimeng, “Kaluk njale yiman karohrok bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk? Kaluk njale ngayolyolme ba bu ngurriburrbun?” ¹⁹ Wanjh bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk wanjh yiman karohrok rerrih manmimiyahwurd duninj kangeyyo mustard, manbu bininj mimmey mimburriweng kore kabbal nuye, wanjh manmekbe manmim djordminj, yimerranj kundulk dja nawu mayhmayh biriredmarnbuni kore manyenhyende.”

²⁰ Dja Jesus yawoyhyimeng, “Kaluk njale ngayolyolme nawu yiman kamulewan bu kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk?” ²¹ Wanjh yiman karohrok rerrih mannguklurlmikenh manbu daluk mey dja mankimuk kandidjdjawa rawong, dja bawong, kaluk nguklurlkeng rowk.”

Jesus yimeng, “Ngurringimen kore kururkdangmayedjokkoh.”

Luke 13:22-30

(Matthew 7:13-14, 21-23)

²² Jesus djahdjalley kore Jerusalem, dja bu kumekbe rey, wanjh regehrey kore kubolkkikhkimuk dja mak kubolkyahwuyahwurd dja benhbukkabukkani warridj. ²³ Kaluk nakudji bininj bimarneyimeng, “Ngudda nawu Yiwohnrnan, yiddok nawu God kabengenheke wanjh djal birrimirndeyahwurd bininj?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, ²⁴ “Ngurriwernhrohrokmen ba ngurringimen kore kururkdangmayedjokkoh, dja ngayime ngudberre, birrimirndewern kabirribolkjawan ba kabirringimen, dja minj baleh kabirribolkngalke bu kabirringimen.

²⁵ Dja bu bininj nawu nuye kunrurrk bu karrolkkan karrangbalhme, wanjh ngudda ngurridedjdjimgang ngurridi kuberrkkah ngurriurrdongohdong, wanjh ngurriyime, ‘Ngudda nawu Yiwohnrnan ngadberre, kanmarnedangmarrhma ngadberre!’ Wanjh nungka ngunwokmang ngudberre, kayime, ‘Ngawakwan bu balehbeh ngudda ngurrimdolkang.’ ²⁶ Kunu wanjh ngurridedjdjimgang ngurriyime, ‘Aba! Ngad karridjar-rknguni dja karridjarrkbonguni, dja warridj ngudda kabukkabukkani kore kunbolk ngadberre.’ ²⁷ Dja nungka kayime ngudberre, ‘Ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun bu balehbeh ngurrimdolkang. Wanjh kandibawo ngudda rowk nawu ngurridurrkmirri kunwarrekenh.’

²⁸ Kumekbe wanjh ngurrinalkbun dja mak ngurriyidmebayeren bu ngurribennan Abraham, Isaac, Jacob, dja prophets rowk kore kabirridjarrkni kore God Kawohrnan rowk, dja nguddabu kuberrkkah ngurridi bu ngunkukburriwe. ²⁹ Dja bininj birriwern kabirrimdolkarren kore koyekbeh, karrikadbeh, kabbibeh dja mak walembah, bu kabirrimre kabirringun mulil manmakmak kore God Kawohrnan rowk. ³⁰ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, yikahwi nawu bolkkime rerre kabirrihni wanjh kaluk bedda yiman kabirridokme, dja yikahwi nawu bolkkime kabirrihdokme wanjh kaluk bedda yiman rerre kabirrihni.”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Ngokko Darnkih Kangimen Kore Jerusalem

Luke 13:31-35

(Matthew 23:37-39)

³¹ Wanjh kundjalmekbe rerrih bu Jesus yakwong bu benmarneyimi, wanjh yikahwi Pharisees birrimwam dja birrimarneyimeng Jesus, “Wardi konhda yibolkbawo, dja yidjallay, dja King Herod kadjare ngunbun yirrowen.” ³² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriway kandiwokmulewa namekbe king nawu yiman dalkken rerrih nawu kawernhkurren, wanjh ngurriyimen, bu ngaye ngayime nuye, ‘Kanbekka, marneyime, bolkkime dja mak malaywi ngaye wanjh ngabenbebke ngabenmunkewe nawu namarnde nawern, dja mak bininj ngabenmarnbun, dja bu malaywibuyika wanjh ngayakwon kore ngadjare ngakurduyime.

³³ Kunu bonj, dja ngadjalle bu bolkkime, dja malaywi dja mak malaywibuyika, dja wanjh kakarrewarre bu yimankek bininj nawu prophet bu kabirribun kubolkbuyika, dja kubolkkudji Jerusalem kabirribun.”

³⁴ Wanjh kunu Jesus yiman rerrih benmarneyimeng bedberre nawu Jerusalem birrihni, yimeng, “Ngudda nawu ngurrihni Jerusalem, nawu ngurrbenbun ngurrbenkukkurreme prophet, dja ngurribendong kunwardde ngurrbenkukkurreme bininj nawu God kabenmunkewe ngudberre. Kunwernhkah wanjh ngaye ngadjareni bulkkidj mirndemornnameninj ngudberre, yiman bu mayhmayh ngalbadjan kabenmirndemornname yaw ngalengngarre kabengimowon kanjdji medjek kabenbarrkbun. Dja ngudda minj ngurridjareniwerrinj. ³⁵ Kandibekka, marneyime ngudberre, God wanjh yiman ngunbawong ngudberre bu ngudman yimankek ngurrinahnarren nungka yak, dja balwam ngunbawon. Dja mak ngayime ngudberre, ngudda minj kandiwayoyhnan dja med, kaluk kandinan bu ngurriyime, ‘Karriburlumen nungka nawu kamre nawu Kawohrnan Rowk bimmunkeweng.’” [Psalm 118:26]

Jesus Bimarnbom Bininj Bu Kunbarnangarra Sabbath

Luke 14:1-6

14 Kaluk kunkudjihkenh bu kunbarnangarra Sabbath, Jesus wam kangun kore kunrurrk nuye nakudji nawu nangeykimuk Pharisee. Wanjh bedda nawu kumekbe birrihni birriwernhnani kore njale Jesus kurduyimeninj. ² Kaluk kumekbe ni, kore kumirrk nuye, nakudji bininj nawu kundjak karrmi kuklukuklurlmeng. ³ Wanjh Jesus wokdanj yimeng bedberre nawu Pharisees dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, wanjh yimeng bedberre, “Baleh mankarre kakarreyime Sabbath ngarre? Yiddok kunmak bu karrimarnbun bininj bu kunbarnangarra Sabbath, dja nuk burrkyak?” ⁴ Dja bedda wanjh birriwokyakni, minj baleh birriyimeninj. Wanjh Jesus bimey namekbe nawu doweni dja bimarnbom, wanjh bimunkeweng. ⁵ Dja benmarneyimeng nawu birrihni, “Ngudda yimankek bu kunbarnangarra Sabbath dja beywurd ngudberre kawohmankan, dja mak bulikki kamankan kore kungad, wanjh minj nuk kunburrikudji rerrih ngurriwayhke bu Sabbath?” ⁶ Dja bedda minj baleh birriyimeninj birriwokmayi, birriwokyawarrinj.

Jesus Benbukkabukkang Bu Kabirriburlumerrenkenh

Luke 14:7-14

⁷Wanjh bu Jesus bennang nawu namekbe nawu wohrnani benyinkihkayhmeng kabirringun, bu Jesus bennang bu birrihbolkdjarrngbuni kubolkkuken, wanjh nungka benmarneyolyolmeng, yimeng bedberre, ⁸“Yarrkka bu bininj ngunyinkihkayhme yimre mulil ngurringun bu bininj daluk kabenemarren, wanjh yuwn yiyerrkan kore kuwernhbolkkuken, wardi bininj nawu nawernhkuken nungka warridj kunubewu biyinkihkayhmeng. ⁹Dja nawu ngunbenekayhmeng ngorrewoneng, kaluk kamre ngunmarneyime, ‘Ngudda yibolkwo nanih nawu bininj.’ Wanjh kunu ngudda yiyemidolkan yire yiyerrkan bu yiman rerre duninj. ¹⁰Dja kuhni yina kayime bu bininj ngunyinkihkayhme yimre ngurringun, wanjh yiray yiyerrkan kore yiman rerre duninj, ba bu nungka nawu ngunkayhmeng bu kamre wanjh ngunmarneyime, ‘Ngarrdabbolk, yiray kunukka kubolkkuken.’ Wanjh kunu ngunkukenwon kore kumirrk bedberre nawu ngurridjarrkni ngurridjarrkngun. ¹¹Kaluk birriwern rowk nawu kabirrikukenworren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

¹²Wanjh mak Jesus yimeng nuye bininj nawu bikayhmeng kabirringun, yimeng, “Bu ngudda yimarnbun mulil bu barnan-garra dja mak kukak, yuwn yibenkayhme nawu ngurridabbolk, ngurridanginj, ngurrimud, dja mak nawu birrikuken nawu ngundidarnhmarneni. Wardi bedmanwali ngundikayhme, wanjh kunu yiman rerrih ngundikarremulewan. ¹³Dja bu yimarnbun mulil, yibenkayhmen nawu birrimarladj, dja nawu birribirl, birriburriwarre, dja birrimimbunje, wanjh bedda minj baleh kabirriyime bu yiman ngundikarremulewan, wanjh kunu yinjilngmak, God ngunkarremulewan kore kabolkyime bu bininj nawu birrimak kabirridolkan kumidjbeh.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kanyinkihkayhmeng Kore Mulil Mankimuk Nuye

Luke 14:15-24

(Matthew 22:1-10)

¹⁵Wanjh bu kunmekbe bekkang nakudji nawu birridjarrknguni, wanjh bimarneyimeng Jesus, yimeng, “Kabirriwernhnjilngmak bininj nawu kabirringun manme manbu mulil kore God Kawohrnan rowk.” ¹⁶Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kunkudjihkenh bininj marnbuhmarnbuni mulil mankimukkenh, wanjh benyinkihkayhmeng birriwern kaluk kabirrimre kabirringun. ¹⁷Dja bu kumwam ngarre mulil birringuyi, wanjh nungka bimunkeweng bininj nuye nawu bihmarnedurrkmirri, benmarneyimi nawu benyinkihkayhmeng, ‘Ngurrimray, dja ngokko mulil marnbuyindanj ngurringun.’ ¹⁸Dja bedda kunkudjiwi birriwokwoni nawu benkimangi, birriyimi bu njalekenh minj kabirrimre. Nawu werkk bimarnebebmeng, yimeng, ‘Ngaye ngakarremulewam bu ngabolkmey kabbal, dja ngadjalle ngabolknan, wanjh kunu yimarneyimen, bonj kanbawon bu minj ngamre.’ ¹⁹Dja nabuyika yimeng, ‘Ngaye ngabayahmeng ten bulikki nawu bokenhbokenh kabenedororrke kundulk kabolkarungkenh, wanjh ngare ngabenrohrokme, wanjh kunu yimarneyimen, bonj dja kanbawon bu minj ngamre.’ ²⁰Dja

nabuyika yimeng, ‘Ngaye nganemarrinj daluk, wanjh kunu kakarrewarre, minj ngamre.’

²¹Wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri kumwam kore nawu bimarnewohrnani, dja kunmekbe rowk bimarnewolewam. Wanjh namekbe nawu marnbom mulil, wanjh yidduy, dja bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray werkkwerkkore manbolh manbu mankihkimuk dja mak manyahwuyahwurd kore kondanjkuu kubolkkimuk, dja yibenmang binihbininj nawu birrimarladj, birribirl, birrimimbunje, dja mak nawu birriburriwarre, dja yibenngimowon kondah.’ ²²Wanjh kaluk bu bedda benmey, wanjh namekbe nawu bihmarnedurrkmirri yimeng, ‘Ngudda nawu kanmarnewohrnani, ngabenkimey rowk bu ngudda kanmarneyimeng, wanjh minj birribolkmayi rowk.’

²³Wanjh nawu wohrnani bimarneyimeng nawu bihmarnedurrkmirri, ‘Yiray, yibolkbawon kubolkkimuk, dja yibenmarneyime bininj nawu kabirri djarreh kore manbolhbubuyika, dja mak kurralk kore kabirridjurlewan, yibenwokrayekwon birrimray, ba kabirringimen kabirribarlme kore kunrurrk ngardduk. ²⁴Dja ngayime ngudberre, birrimmekbe nawu ngabenyinkihkayhmeng wanjh minj bedda kabirrimanjbekkan manbu manme kore mulil ngardduk.”

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuyi

Luke 14:25-33

(Matthew 10:37-38)

²⁵Wanjh birrimirndewern duninj birridjarrkrey Jesus, wanjh nungka borledmeng bedberre dja benmarneyimeng, ²⁶“Bininj nawu kamre kore ngaye, wanjh yiman benwidna rerrih nawu nungan nuye kornkumo, ngalbadjan, ngalbininj kobeng, wurdwurd, dja mak nawu birridangerrinj nuye, dja mak nungan naweleng yiman kanjwidnarrimen, dja ngaye werkk nganmarnedjarenin. Dja bu minj kunmekbe kakurduyime, wanjh minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre. ²⁷Kaluk bininj nawu minj karrulngorrkan nungan nuye kundulk cross, kore yiman kakanjcurrmerren rerrih, dja mak minj ngaye nganmunkekadjung, wanjh namekbe nanu minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.

²⁸Dja bu yimankek nakudji nawu ngurrimirnderri kadjare karurrkname manurrkkuyeng kabolknankenh djarreh, wanjh ngurriburrbun bu namekbe bininj kayerrkan werkk karohrokme bu baleh kayime kakarremulewan, ba kanan bu kakukkarme rowk karurrknamekenh karurrkyakwon rowk. ²⁹Wardi bu minj kayingkihrohrokme, wanjh bu kaname manbu kanjdji karurrkayekwon wanjh kayawarren, minj kayakwon bu karurrkname, wanjh birriwern rowk nawu kabirrinan, bedda wanjh kabirridedjdjimgang kabirridjekmiwon, ³⁰kabirriyime, ‘Nanah nawu bininj dedjdjimgmey bu rurrknameninj dja yawarrinj, minj yakwoyi.’

³¹Dja mak king nawu kabenmarnewohrnani bininj, bu yimankek kare kabirrabke nabuyika king nawu kabenmarnewohrnani birrimirndebuyika bininj nawu kabirrimre kabindibunkenh. Wanjh ngurriburrbun bu namekbe king kayerrkan werkk, kadjawarren kabekkarren bu yimankek nungka nuye bininj nawu ten thousand, kabirrikarme kundulkarre kabindi-

bun nabuyika king nuye nawu twenty thousand bininj, nawu kabirrimre kabindibunkenh. ³² Dja bu kabekkarren kakarrewarre, wanjh namekbe king kabenmunkewe yikahwi nawu nuye bininj, kabirridabke nabuyika king bu nungka djarreh kamhdi, dja birrikebbabi kabirridjawan nungka kakarremarnbun ba minj kabirriburren, dja kabirriini kamak rowk. ³³ Wanjh kadjalrohrok, bu nangale bininj kadjare ngaye nganmunkekadjung, wanjh bawo yehyeng rowk nuye bu kakarrme. Dja bu burrkyak, wanjh nungka minj kayimerran bininj ngardduk nawu ngabukkabukkan, dja kakarrewarre.”

Jesus Yolyolmeng Bininj Yiman Manbu Djirla Manjyakminj

Luke 14:34-35

(Matthew 5:13; Mark 9:50)

³⁴ “Dja ngurriburrbun bu djirla wanjh kamak, dja bu kamanjyakmen, baleh kaluk yimankek kayawoyhmanjmarnburren? ³⁵ Dja kunu wanjh warreminj, minj bininj kabirrikurme kore kunkulk kabolkmarbunkenh, dja minj mak kabirrirawon mayh kurdduk manbu kabolkmarbun. Bonj wanjh warreminj, kabirridjalburriwe. Bu ngurrikarreme kunkanem ngurribekkankenh, wanjh kandibekka.”

Jesus Yolyolmeng Bu God Kabenyawan Bininj

Luke 15:1-7

(Matthew 18:12-14)

15 Kunkudjihkenh birriwern bininj birrimyikang Jesus dja birrimirnderri kore nungka bu kabirribekkan benhmarneyolyolmi. Bedda yiman birriwarre bininj, dja nawu tax kunwardde birrimangi. ² Kunmekbekenh kunu kaluk nawu Pharisee dja mak bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, bedda wanjh birriwokkihunjurlunjukmi, birriyimeng, “Nahni bininj kabenhkimang birriwarre bininj, dja mak kabirridjarrkngun.”

³ Wanjh kunu Jesus benmarneyolyolmeng manih parable manbu kunwarlkayken kunwok, yimeng, ⁴ “Ngudda nawu ngurrihmirnderri, yimankek bu nakudji ngudberre kakarrme namirndewern mayh kangeyyo sheep, dja bu nakudji mayh kakukbengwabun. Yiddok minj nahni bininj kabenmirndebawon nawu birriwern 99 sheep kore kabirridalkngun, dja nungka kare kayawan nadjalkudji mayh nawu kukbengwabom? Yoh. Woybukkih. Kadjalyawan munguyh dja kalukburk kangalke. ⁵ Kaluk bu kangalke, wanjh kakuniwarnmakmen, dja kangormang kukarlang nuye. ⁶ Dja kangorran kuredwi. Wanjh bu kabebme kured, kabenkayhme nawu nuye birridabbolk dja nawu kabiriredbo bu kabirrimornamerren dja wanjh kaku-niyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng sheep ngardduk nawu kukbengwabom.”

⁷ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih ngayime ngudberre, God nawu heaven kahni dja kumekbe rowk kahkarrme, wanjh kabirriwarnmakmen duninj bu nakudji nawu nawarre bininj kabawon nuye kunwarre, dja kaborledme kore God. Dja nawu birribuyika birridjalmak nawu yiman ninety nine bininj, nawu yimankek ngokkokenh birrimak, nanu wanjh bonj.”

Jesus Biyolyolmeng God Nawu Kabenngalke Bininj

Luke 15:8-10

⁸ Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Dja mak bu daluk yimankek kakarrme ten kunwardde nawu namakmak silver, dja kawarrhke nakudji. Yiddok minj nuk kawurlhke kamang lamp bu kakan dja kawernhyawan, kabolkbirrhme, kadjalyawan, kadjalyawan, kalukburk kangalke? ⁹ Bu kangalke, wanjh kabenkayhme nawu birridabbolk dja nawu biriredbo, kakuniyime, ‘Karridjarrkwarnmaknin, dja ngangalkeng kunwardde ngardduk nawu ngawarrhkeng.” ¹⁰ Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh yiman kunmekbe rerrih, ngayime ngudberre, God nuye angels wanjh kabirriwarnmakmen bu nakudji nawu nawarre kabawon nuye kunwarre dja kakarreboredme kore God.”

Jesus Benbeneyolyolmeng Beywurd Bokenh Nuye Nawu Benbenemarnjareminj

Luke 15:11-32

¹¹ Mak Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu benbenekarrmi bebeywurd bokenh. ¹² Wanjh nawu nawalawalak bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, yilarlma rowk nawu yehyeng yihkarrme ngarrewoneng, dja kanwo rowk nawu ngayeman ngardduk.’ Wanjh kornkumo berrewoneng larlmey rowk nawu karmihkarrmi, benbenebebbhwong. ¹³ Wanjh yonginj nawu nawalawalak, wanjh mey yehyeng rowk nawu nuye, dja dolkkang wam djarreh kore birridjenbubuyika bininj, wanjh kumekbe djalkukwarrehwarrewong duninj kunwardde nuye bu kundjarekenh kurduyimi. ¹⁴ Kaluk bu kunwardde nuye yakminj rowk, wanjh djewkwarrewong duninj kumekbe kunred kore nungka ni, dja wanjh manme yakminj. Wanjh namekbe bininj kaluk dedjdjingmey yawahywarreni. ¹⁵ Wanjh kunu nungka wam kore nakudji bininj nawu nakang kumekbe kunred bibelbmeng bu bimarnedurrkmirri, dja nungka bimunkeweng kore kabbal nuye, bu manme kabenwon bik nuye. ¹⁶ Kaluk namekbe bininj wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manme manwerrk manbu bik birrihnguni, dja minj nangale bininj birriwoyi njale bu nguyi.”

¹⁷ “Wanjh kalukburk bengdayhmeng burrbohburrbom, marneyimerrinj, ‘Nawu Ngabbard kabenhkarrme bininj birrimirndewern kabirrihmarnedurrkmirri, minj kabirrimarrwedowen, manwern manme kabirrihkarrme, minj nuk kabirringun kabirriyakwon, dja manwern duninj, dja ngaye konhda ngokko darnkih ngarrowen kunmarrwe. ¹⁸ Wanjh ngarrollkan ngare kore Ngabbard, ngamarneyime, “Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj ngayimeng ke kunwarre, ¹⁹ ngaye wanjh bonj ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke, dja kanmarnbu yiman nawu ngundihmarnedurrkmirri.””

²⁰ “Wanjh bu kunmekbe marneyimerrinj, namekbe bininj wanjh dolkkang balhdurdengi kore kornkumo nuye. Dja bu djarreh kumhrey kumhbebmi kured, kornkumo nuye bolknahbolknani dja binang kamhre, wanjh bikongibom, rlobmeng, birrabkeng bimey, berlwakbom biwanjbimey dja bibunjhmey. ²¹ Wanjh nawu beywurd bimarneyimeng kornkumo, ‘Ngabba, ngaye kunwarre ngayimeng nuye God, dja mak ngudda warridj

ngayimeng ke kunwarre. Ngaye wanjh bonj, ngawarreminj, minj ngamak bu ngudda kanmarneyime beywurd ke.²² Dja nawu kornkumo benmarneyimeng bininj nawu birrihmarnedurrkmirri, 'Werrkwerrk ngurrimka manburra namak duninj ngurridjongbu, dja kunbidkenh ngurrinamen, dja kundengekenh ngurridengedjongbu.²³ Dja ngurriray ngurrimang nawu djurddudjurdduh bulikki yaw, ngurribu wanjh karringun mulil manbu karrinjilngmarnburren.²⁴ Kaluk nahn nawu beywurd ngardduk yiman doweng rerrih dja bolkkime darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja bolkkime kumngalmeng!' Wanjh birridedjdjimgmey bu birrihnjilngmarnburreni.

²⁵ Kaluk nawu nabeywurd nabuyika nawu nawernwarre wanjh djaldurrkmihdurrkmirri kore kabbal, kaluk bu kumhdurndengi, kumhbebmi darnkih kured, bekkang kabirrihwayini kabirrihborrke.²⁶ Wanjh bikayhmeng nakudji nawu bihmarnedurrkmirri kornkumo, bidjawam, 'Njale konhda kabirrihmang?'²⁷ Wanjh bimarneyimeng, 'Nawu ngudda ngunedanginj kumdurndi, wanjh kornkumo ke bom djurddudjurdduh bulikki yaw, bu nungka kumdurndi kamak rowk.'²⁸ Wanjh nawu nawernwarre wanjh yidduy, birrahmeng minj mak balngimeninj. Wanjh kornkumo kumbebmeng bimarneyolyolmeng, bimarrkdjawam yimankek bikangeborledkemeninj.²⁹ Dja namekbe nawu nawernwarre yimeng, 'Yina, ngaye ngarrurrkmirranj ke mandjewk dja mandjewk, munguyh ngarrurrkmirri ke, dja ngaye minj wokwemeninj bu ngudda kanhwokrayekwoni. Dja minj ngudda kunkudjihkenh kanwoyi mayh nawu goat yaw bu ngabuyi ngadberre nawu ngarridabbolk ngarrinjilngmarnburren.³⁰ Dja nahn nawu beywurd ke warrehwarrewong kunwardde ke, behwoni daluk nawu kabirrikukweykarren, wanjh bu kumdurndi djurddudjurdduh bulikki yaw yimarnebom.'³¹ Wanjh kornkumo bimarneyimeng, 'Korlonj, ngudda munguyh ngarrhdjarrkni, dja yehyeng rowk nawu ngaye ngakarrme nanu wanjh ngudda ke rowk.'³² Dja kuhni kundjalmak bu ngarrinjilngmarnburren dja ngarriwarnmaknin duninj, dja nahn nawu ngunedanginj wanjh yiman doweng rerrih, dja darrkidbebmeng, nungka kukbengwabom dja kumngalmeng.'"

Jesus Kanbengdayhke Bu Karriwernhburrbun Kunkodjkuludjad Dorreng

Luke 16:1-12

16 Mak Jesus benmarneyolyolmeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, "Nakudji bininj ni nawu nakukenni, dja nungka bikarrmi nakudji nawu bimarnedurrkmirri, bihmarnenahnani nuye yehyeng. Wanjh yikahwi bininj birrimarneyimeng nawu nakukenni, birriyimeng, 'Bininj nawu ngunhmarnedurrkmirri, nakka wanjh kahkukwarrehwarrewon ngudda ke nawu yihkarrme.'² Wanjh namekbe nawu nakukenni bikayhmeng nawu bihmarnedurrkmirri, dja bimarneyimeng, 'Njale kuhni ngahbekkan bu ngundihmulewan? Kanbukka rowk kore yihbimbuni bu kunwardde yihrohrokmi ngardduk, dja bonj yiburnbom, minj mak kanmarnedurrkmirri.'³ Wanjh nahn bininj burrbuni dja marneyimerrinj, 'Kaluk baleh bolkkime ngakurdyime bu nungka nawu nganmarnewohrnan wanjh nganyirurrkmang, dja minj ngayawoyhmarnedurrkmirri? Ngaye minj ngangudjmak bu yimankek ngarrurrkmirri bu ngabolkkarung,

dja mak kunyemi bu yimankek ngani ngabenkukyidjanwohme kunwardde.⁴ A! Ngaburrbom bu baleh ngakurdyime, ba bininj kaluk ngandikimang ngandinahn kururrk bedberre bu ngabawon kore ngarrurrkmirri kondah.'

⁵ Kuhni bu burrbuhburrbuni wanjh benkayhmeng rowk nawu birrikarmi djurra bu birrikarremulewayikenh nawu nakukenni. Wanjh benbebbekayhmeng, dja nakudji nawu bebmeng werrk nungka bimarneyimeng, 'Ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan nawu ngaye nganmarnewohrnan?'⁶ Wanjh nungka yimeng, 'Kaluk ngakarremulewan one hundred djabbir-lana kunkalkkid manbu olive oil.' Wanjh nungka yimeng, 'Yima nanih djurra ke dja yiyerra yibimbu werrkwerrk bu fifty yidjalkarremulewan.'⁷ Dja mak nabuyikawali bimarneyimeng, 'Dja ngudda kaluk baleh kayime kabimdi yikarremulewan?' Wanjh yimeng, 'Ngaye ngakarremulewan one thousand baladji manmim manbu kangeyyo wheat.' Wanjh bimarneyimeng, 'Yima nawu djurra ke, dja yibimbu eight hundred yidjalkarremulewan.'

⁸ Wanjh nawu nakuken wohburrbom kore nawu bihmarnedurrkmirri kurduyimi, dja wanjh biburlumeng namekbe bininj nawu bihmarnedurrkmirri nawu minj nawoybuk. Wanjh biburlumeng bu nungka yingkihkarremarnbom nungan nuye. Kaluk bininj nawu kabirrihburrbun kurorrekenh, bedda wanjh kabirriwernhburrbun bu kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj. Dja bininj nawu kabirrihburrbun kore God kabenmarnewolkan, bedda wanjh walakkih kabirriburrbun kabirriyingkihkarremarnbun bedman bedberre kore bedda bedberre bininj."

⁹ Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "Dja ngaye ngayime ngudberre, bu ngurrikukkarrme nawern, wanjh ngurrbenmarnbun bininj nawu kurorrebeh ba ngurridabbolkmen. Kaluk bu money ngudberre kakukyakmen, wanjh ngurrire kore ngundikimang dja ngurriyo munguyh.

¹⁰ Dja bininj nawu nawoybuk nawu kanahnan mandjad nawu kunyahwurd duninj, nungka mak nawoybuk bu mandjad kanahnan kunkimuk. Dja bininj nawu minj nawoybuk nawu minj mandjad kanahnan nawu kunyahwurd duninj, nakka minj mak nawoybuk dja minj mandjad kanahnan nawu kunwern.¹¹ Dja wanjh ngudda bu minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi kunwardde nawu kondah kurorrebeh, kaluk nangale yimankek ngunwoybukwon mak ngunkurme ngudberre bu ngurrinahnawu nadjalmakmak duninj?¹² Dja bu ngudda minj ngurriwoybukniwirrinj bu minj mandjad ngurrinahnayi nawu minj ngudberrekih, kaluk nangale yimankek ngunwon ngudberre nawu ngudman ngudberrekih?"

Jesus Yolyolmeng Moneykenh

Luke 16:13-15
(Matthew 6:24)

¹³ "Bininj nawu kabimarnedurrkmirri nakudji, wanjh minj mak kabimarnedurrkmirri nabuyika, wanjh kakarrewarre, minj bokeh kabenemarnewohrnan kabenbenemarnedurrkmirri, kunu wardi kaluk kabiwidnan nakudji dja nawu nabuyika kabimarnedjare. Dja kunbuyika wardi kaluk kabingulkngun nakudji dja nabuyika wanjh kabinjirrhmiwon. Dja wanjh kadjalkarrewarre bu yimankek ngurrimarnedurrkmirri God bu Ka-

wohrnan ngudberre, dja mak kunwardde ngurrimarnedurrkmirri bu yiman ngunmarnedokme ngudberre.”

¹⁴ Wanjh Pharisee nawu birridjareni money, bedda wanjh birribekkani rowk bu kuhni Jesus yolyolmeng, wanjh kunu birriwokdjekmiwong dja birrimarnekekwmeng. ¹⁵ Dja Jesus benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrimarnburren yimankek ngurrimak kore bininj ngundihnan. Dja God nungka ngunkangenan ngunkangeburrbun ngudberre. Dja njale kore bininj kabirrinan dja kabirriburlume, wanjh bu God kahnan, nungka kadjalwidnan duninj.”

Jesus Yolyolmeng Mankarre God Nuye

Luke 16:16-18

(Matthew 11:12-13)

¹⁶ Mak Jesus yimeng, “Manbu kabimdi kore mankarre dja mak nawu birribimbuni prophet nawu birriwokmulewani God, makka rowk birriwokmarrkmayi bu minj John bangmebebeninj. Dja bu John bebmeng yolyolmi, wanjh kumwam bu ngaye ngabenbengdayhke bininj kunwok kunmak bu God Kawohrnan rowk. Dja birriwern rowk kabirriwernhrohokme yiman rerrih kabirrirurrkbakke, ba yimankek kabirringimen kore God Kawohrnan rowk. ¹⁷ Dja bu yimankek kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk, kunu yiman kakelk, dja bu yimankek kabularrbuyindangen manwohkudji manbu kabimbuyindi kore mankarre, kunu minj kakarremak.

¹⁸ Dja bininj nawu kabikukmunkewe daluk nuye ngalbu kabenehni, dja kabimang ngalbuyika, namekbe wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh. Dja mak bininj nawu kabimang daluk ngalbu nabuyika bininj benehni bikukmunkeweng, wanjh namekbe nanu nawu kabimang wanjh kabakke God nuye mankarre bu bininj dalukkenh.”

Jesus Benyolyolmeng Parable Manbu Bininj Bokenh Bu Benedoweng

Luke 16:19-31

¹⁹ Mak Jesus benmarneyolyolmeng, yimeng, “Nakudji bininj ni nawu nakukenni, nawu djongbuhdjongbuyindi medj-makkaykenh duninj, dja djahdjalnguni munguyh manme manwern manmakmak, dja djalnjlngmahnjilngmarnburreni. ²⁰ Dja kumekbe yoy kore kururrkdangmaye nuye kuberrkkah, bininj namarladj nawu birribuyika birrikurrmeng kumekbe. Nungka ngeyyoy Lazarus, dja nungka mokwernni duninj. ²¹ Wanjh nungka Lazarus wurrmangi djareni nguyi worrkmeninj manbu mankalawawerrk warrawarrhmi kore nakuken nuye ngunihnguni. Dja warridj duruk birrimhrey birrimokbelenghmi nuye.

²² Wanjh kalukburrrk doweng namekbe nawu namarladj, dja bu kunmalng nuye wanjh angel birrimmey birrimalngkang birrimalngkurrmeng kore Abraham kungurrird nuye. Mak nunganwali baddoweng rerre nawu nakukenni, wanjh birrikukududji.

²³ Wanjh kunmalng nuye wam kore kubolkwarre Hades †, kumekbe djahdjalmaingkaayhmi malngwahmalngwarredongi munguyh. Dja kumekbebeh kunmalng nuye balwohnang Abraham djarreh kumhmalngni, dja Lazarus benehdjarrkni. ²⁴ Wanjh bikayhmeng, yimeng, ‘Mawah Abraham! Kankongibu, yim-

munkewemen Lazarus, ba kamre kabitkebdjuhme kore kukku ba ngandjennjurke, dja ngayenu kondahnu ngahwernhdjakbekkan duninj kore maninjmanu kunak manbirluwoldjen.’

²⁵ Dja Abraham yimeng, ‘Ngudda nawu Mawah ngardduk, yiburrbu bu ngudda yihni kurorre ngudda wanjh yihmangi nawern namakmak ke, dja nawu Lazarus mangihmangi wanjh nawarreni. Nungka wanjh bolkkime kondanjku kani kumak kore kabikangemarnmarnbun munguyh, wanjh ngudda yihdjakbekkan dja yibadwarredoy. ²⁶ Kunu bonj, dja kuhni warridj marneyime, kore ngad dja ngudda manbarrarnkimukken kahyo, ba bu nangale kore ngadbeh kabalmahmirran kabalre kore ngudda, minj ngunbalyikan, minj kadjowkke, kadjalkarrewarre, dja minj mak nangale nawu kumekbebeh kamdjowkke kore ngad kanyikan.’

²⁷ Wanjh namekbe nawu nakukenni welengyimeng, ‘Ngaye munguyh djalkedjarrkme Mawah, bu yimunkewe Lazarus kore ngaye ngabbard nuye kunrurrk, kabenwernhbendung nawu ngaye ngarridangerrinj nawu five narahngem, dja marndi bedda warridj kabirrimre kondanjku kore kunmalng kahwarredong.’ ²⁹ Kaluk Abraham bibalmarneyimeng, ‘Bedda kabirrihkarre djurra nawu God kunwok nuye, dja mak Moses dja prophet birribimbom, wanjh kunmekbe kunwok birribalbekka!’

³⁰ Wanjh namekbe nakukenni yimeng, ‘Burrryak, Mawah Abraham, dja bu nakudji kumidjbeh kabenbalyikan wanjh kabirribawon bedberre kunwarre, dja kabirriborledme kore God.’ ³¹ Wanjh Abraham yimeng, ‘Bu minj kabirribekkan God nuye kunwok, dja minj mak kabirriwokmang kore Moses dja prophet birribimbom, minj mak bedda kunkange bedberre kabirriwernhwoybukwon bu nakudji karrollkan kore kumidjbeh.’”

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nuye Bu Baleh Kabirrikurduyime Nuye

Luke 17:1-10

(Matthew 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

¹⁷ Kaluk Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Bonj, wanjh kamdjalle bu bininj kabenmarnbun kabirrimankan kore kunwarre, dja wanjh kunrayek duninj kambebme bedberre nawu kabindidjurrkkan birribuyika bininj. ² Bininj nawu kabendjurrkkan birribuyika, wanjh bu birrikomdukkayi manwarddekimuk dorrengh bindikukburriwemeninj kore kurrula, kunukka kamakniwerrinj, dja bu nawohkudji nawu nahni bininj nawu yiman birriyahwurdwurd, kabirridjurrkkan kamankan kore kunwarre, kunukka wanjh kaluk kadjalwarre duninj bedberre nawu kabirridjurrkkan. ³ Ngurriwernhnahnarrimen wanjh, dja bu nawu ngunedanginj ngunmarneyime kunwarre wanjh yirru, dja bu nungka kayime ke, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marneyime.’ Wanjh kunu yimarnebengmidjda kunwarre nuye. ⁴ Dja bu ngunmarneyime kunwarre kunwernhkah yiman seven bu kunbarnangarakudji, dja bu kamborledme kunwernhkah yiman seven dja ngunmarneyime, ‘Bonj, ngabawon bu kunmekbe kunwarre marnehmarneyime,’ wanjh kunu ngudda yidjalbularrbu kunwarre nuye.”

⁵ Kaluk wanjh Jesus nuye bininj nawu apostles birridjawam nuye nawu Kawohrnan, birriyimeng, “Kanbidyikarmen dja kanmarnbu bu ngundiwernhwoybukwon ngudda!” ⁶ Wanjh

† Hades kamenyime “Hell” kore kanjdji.

nungka benwokmey, yimeng, “Bu ngudda walakkih duninj ngurriwoybukwoyi wanjh kunu ngurrimarneyimeninj manih manbu mandulkkimuk, ngurriyimeninj, ‘Yirrolkka mandedjmad dorreng dja yirrudjindangimen kore kurrula,’ wanjh ngunmarkmayi.”⁷ Dja mak Jesus yimeng, “Ngudda nawu ngurrihmirderri, bu yimankek nakudji ngudberre kabikarrme bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kore kabbal nuye, kabolkkaruhkarung dja nuk kanahnan mayh nawu sheep. Dja bu wolewoleh kaburnbun kore karrurrkmirri kabbal, kamdurdeng kured. Wanjh nawu kabimarnewohrnan minj nuk kabimarneyime, ‘Mah, wanjh yimray werrkwerkk yingun manme.’⁸ Dja wanjh burrkyak kunu, dja kuhni yina kayime kabimarneyime, ‘Yina nawu kanmarnedurrkmirri. Kanmarnemarnbu manme ngardduk, dja yidjongburrimen yirurrkmirrikenh ba kannahnan, manme kanwon ngangun rowk mak ngabongun, dja wanjh kaluk rerre yingawali yingun yibongun.’⁹ Wanjh minj mak kabimanjibun nawu bininj nuye bu nungka kabidjalwokmarrkmang nawu kabimarneyime.¹⁰ Dja yiman kunmekbe rerrih ngudda warridj bu ngurriwokmarrkmang rowk nawu God ngunmarneyime, wanjh ngurriyimen, ‘Ngad nawu ngarridurrkmirri wanjh ngarriwarre, dja minj ngarrimak, minj baleh ngarrikurduyimeninj. Kaluk ngarridjalkurduyimeng bu kanmarnewokkurmerrinj.’”

Jesus Benmarnbom Ten Bininj Nawu Birrikulahwarreni

Luke 17:11-19

¹¹ Bu Jesus djahdjalley kore Jerusalem wanjh bolkyurrrhkeyi kubulkayh kore Samaria dja Galilee. ¹² Wanjh bu nungka kumhbelemi darnkih kore kunbolkkudji kaluk kubolkyahwurd, kaluk kumekbe birridabkeng ten bininj nawu kundjak birrikarmi birrikulahwarreni, dja bedda djarrehwurd birrimdanginj. ¹³ Dja bedda birrikayhmeng birrimarneyimeng, “Jesus, ngudda nawu kanhbukkabukkan, kankongibu ngadberre!” ¹⁴ Bu Jesus bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngurriyiray ngurrikukbukkarimen kore nawu priest kabirriini.” Dja bu kumekbe birribalhrey, wanjh birrimakminj.

¹⁵ Kunu wanjh nakudji bu kuknarrinj makminj wanjh kumdurdengi bihburlumi God kunkayhmi dorreng. ¹⁶ Dja kukburriwerrinj mankang kore Jesus kurrenge nuye dja bihmanjbuni. Kaluk namekbe bininj wokbuyikani, nawu nakang Samaria. ¹⁷ Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok minj ten ngabenmarnbuyi, dja nawu birribuyika nawu nine, baleh birriwam?” ¹⁸ Adju! Yiddok woybukkih nanih nadjalkudji nawu wokbuyika kumdurndi biburlumeng God, dja birribuyika nawu ngadkenh minj birrimrawinj birriburlumeninj?” ¹⁹ Dja Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yirrolkka wanjh yidjallay, bu ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

Jesus Yolyolmeng Kore God Kawohrnan Rowk Kamre Darnkih

Luke 17:20-37

(Matthew 24:23-28,37-41)

²⁰ Kaluk bu Pharisees birridjawam Jesus bu baleh kabolkyime kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk. Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Minj bininj kabirrinan nawu kayingkihmulewan bu kamre bu kamarnbuyindan bu God Kadjalwohrnan rowk, ²¹ dja minj mak kabirriyime, ‘Yina kuhni kamhre,

dja ‘Kuhri yina kamhre.’ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, bu God Kawohrnan rowk, wanjh kunukka ngokko kawohrnan kore kukange ngudberre.”

²² Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng, “Kaluk kamre bu ngurridjare bulkkidj ngurrinan kunwohbarnangarrakudji ngardduk nawu Bininj Duninj bu ngayawoyhbukkarren ngudberre, dja minj ngurriinan. ²³ Dja kaluk bininj ngundimarneyime ngudberre kabirriyime, ‘Ngurrina nanih kumwam,’ dja ‘Nakka ngurrina kumwam.’ Dja yuwn bu ngurrbenbekkan dja ngurrire, yuwn mak ngurrbenkadjung. ²⁴ Kaluk bu kuhni kabolkyime bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh yiman namarrkon bu kamayhke, dja kunngol rowk kadjalwolkayindan koyek mak karrikad, wanjh yiman kunmekbe rerrih kakurduyime bu mahni kunbarnangarra. ²⁵ Dja kunu med rerrih, dja kayingkihwokdjedjenyo bu ngaye ngadjakbekkan duninj werrk kore bininj nawu bolkkime kabirrimimbi, mak bedda ngandikukmunkewe yiman ngaye ngayeng rerrih.

²⁶ Dja bu kamre kunbarnangarra ngardduk nawu Bininj Duninj ngayawoyhbukkarren, wanjh yiman karohrok rerrih bu Noah dorreng birrini korroko. ²⁷ Bedda nawu Noah birrihdjarrkni birrihdjalnguni mak birrihdjalbonguni munguyh, bindihdjalalmangi dja mak bindihdjalwoni daluk munguyh, kaluk bu Noah bidbom kore kabballa ngimeng, wanjh mandjewk bebmenng nakimukkenh duninj dja kundjurrhen benkebngakkeng rowk. ²⁸ Dja warridj yiman bu Lot ni korroko, nawu Lot birrihdjarrkni bedda wanjh birrihdjalnguni, birrihdjalbonguni munguyh, birrihdjalalmangi birrihdjalweykani munguyh, birrihdjalalmimudjeng dja mak birrihdjalurrknami munguyh, ²⁹ dja bu Lot bolkbawong kunred Sodom, wanjh kundjalmeke kunbarnangarra rerrih kunak dja mak manbang duninj mankalkkid mankarrinj kaddumbek benkukkinjeng rowk. ³⁰ Wanjh yiman kunmekbe rerrih kayime bu kamre kunbarnangarra ngardduk, bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamyawoyhkukbukkarren.

³¹ Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kamre wanjh bininj nawu kahni kaddumkah kore kunurrk nuye, dja bu yehyeng nuye kabimarnemadjyo kanjdikah bu kururrk. Yuwn bu kakolung kamadjmang. Dja yiman kunmekbe rerrih bininj nawu karurrkmirri kore kabball, yuwn kaborledme karrurdeng bu kamadjmang njalenjale nuye. ³² Dja wanjh ngurriburru bu baleh bimarnekurduyimerranj Lot nuye ngalbininj kobeng! ³³ Bininj nawu kadjare nungan kakanjengekerren, wanjh nanu kaluk karrown. Dja nawu nungan yiman kakanjurrmerren, nanu wanjh kanahnarren kadjaldarrkid.

³⁴ Dja ngayime ngudberre bu kunmekbe kamre, wanjh kaluk benebokenh kabenedjarrkyo bu kukak, wanjh nakudji God kabimang dja nabuyika kabibawon. ³⁵ Dja wardi benebokenh daluk kabenedjarrkdurrkmirri bu kabenemimmarnbun, kaluk God ngalkudji kabimang, dja ngalbuyika kabibawon. ³⁶ Dja bu benebokenh bininj kabenedjarrkdurrkmirri kore kabball, kaluk God kabimang nakudji dja nabuyika kabibawon.” ³⁷ Wanjh kunmekbe bedda nawu bininj nuye birriyimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, kaluk baleh?” Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kore mayh kakukyo, wanjh kumekbe nawurkbil kamirndebeberren.”

Jesus Benbukkabukkang Bu Munguyh Kabirridi Yiwarrudj

Luke 18:1-8

18 Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok kabenbukkankenh bu munguyh kabirridjaldi yiwarrudj munguyh, dja yuwn bu kabirrimarrkba-worren. ²Wanjh yolyolmeng, yimeng, “Kaluk bininj ni kore kunbolkkudji kubolkkimuk nawu bendjadmi bininj, dja nungka minj bimarnekeleniwirrinj God, dja mak minj bininj benbukkayi. ³Kaluk mak kore kumekbe kubolkkimuk ngalkudji daluk ni kaluk kamarrdjukunni, ngalbu munguyh kumhrey bihmarneyimi nawu bendjadmi, yimihyimi nuye, ‘Kanmarnekarremarnbu kunmak bu nanih nawu bininj nganhduhnbun.’

⁴Wanjh namekbe nawu bendjadmi bininj wanjh bidjaldahmi kunkuyenghward, wanjh kalukburk nungan marneyimerrinj, ‘Bonj, madjamku ngaye minj ngamarnekele God dja mak minj bininj ngabenbekkan. ⁵Dja ngalinjngalu kamarrdjukun minj kabawon bu ngandjurrkan, wanjh kunu bonj, ngamarnekarremarnbu kunmak, wardi nganwunjnjbmingalke bu munguyh kamhre.’” ⁶Wanjh Jesus nawu Kawohnan yimeng, “Yiddok ngurribek kang bu namekbe bininj yimeng nawu minj mandjad bendjadmenin bininj? ⁷Dja minj nuk ngurriyime bu God kabenmarnekarremarnbun kunmak nungka nuye bininj nawu bendjarngbom, nawu munguyh kabirrimarnekeyhme kunbarnangarra dja mak kukak? Dja yiddok ngurriyime bu nungka yiman kayime kunkuyeng kamadbun bu minj kabenbidyikarme?

⁸Wanjh ngayime ngudberre, nungka God wanjh kabenmarnekarremarnbun kunmak, dja warridj djalwerrkwerk kabenbidyikarme. Kunu wanjh bonj, dja bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre yiddok ngabenngalke bu bininj ngandiwoybukwon kore kondah kurorre?”

Jesus Yimeng, “Bininj nawu kabirrimarladjworren, God wanjh kabenkukenwon.”

Luke 18:9-14

⁹Kaluk Jesus benmarneyolyolmi yikahwi bininj nawu birribur-burreni bu yimankek bedman birrimakni kore God, dja nawu birribuyika bedda wanjh bindihnjirrhmiwoni. Benmarneyolyolmi parable manbu kunwok kunwarlkkayken. ¹⁰Wanjh yimeng, “Benebokenh bininj benewam kore temple kunrurk yiwarrudjkenh, benedi yiwarrudj. Nakudji wanjh Phariseeni, dja nabuyika wanjh tax kunwardde benhmarnemangi dja benkukwong nawu government.

¹¹Kaluk namekbe nawu Pharisee dolkkang dingihdi yiwarrudj, yimeng, ‘God, ngaye manjbun bu ngaye minj yiman birribuyika bininj nawu kabindikuyimang kabindihndjuhnbun dorreng nawu birrimungukenh, dja mak nawu birriwarre bininj nawu kabirribakke mankarre ke, dja mak nawu kabindikodjekmang daluk nawu birribuyika bininj kabirrihni. Dja warridj ngaye minj yiman nanih nawu bininj karri nawu tax kunwardde kamang. ¹²Ngaye bu munguyh kunbubuyika djandi yarrkka wanjh bokenhkah ngahbawon manme, dja mak yehyeng rowk bu ngahmang wanjh bu yarrkka yiman ten ngamang wanjh munguyh djahdjaldwon nakudji.’

¹³Dja nawu bininj nawu tax kunwardde mangi, nungka wanjh danginj djarrehkah, minj mak nungka djareniwirrinj wohbolknayi kaddum, dja djahdjaldberrekalkdorreni wokkihyimi, ‘God, kankongibu ngaye nawu ngadjalwarre, dja ngadjalkurduyime kunwarre.’” ¹⁴Wanjh Jesus yimeng, “Ngayime ngudberre bu namekbe bininj wanjh dokmeng kured bu God bimarnbom namakni kore nungka, dja nawu nabuyika nanu wanjh burryakni. Dja birriwern rowk nawu kabirriburlumerren, wanjh God kabenmarladjwon, dja nawu kabirrimarladjworren, God kabenkukenwon.”

Jesus Benmarnedjareminj Wurdwurd

Luke 18:15-17

(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

¹⁵Kaluk yikahwi bininj dja daluk wurdwurd warridj bindimkang nawu birribarrken birridjareni Jesus benkarremeninj. Dja nawu bininj nuye Jesus nawu benhbukkabukkani, bu bedda bindinang wanjh bindidungi. ¹⁶Dja Jesus benkimeng dja birrikayhmeng nawu wurdwurd bu birrimwam kore nungka, dja yimeng, “Ngurribenbawo wurdwurd, birrimray, ngandimyika, yuwn ngurribendjangnan, dja bininj nawu kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, wanjh bedda bedberre kore God kawohnan rowk. ¹⁷Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu minj kabirriyimerran yiman wurdwurd rerrih, bu minj kabirrikurmerren God nuye bu Kawohnan rowk bedberre, wanjh bedda minj kabirringimen kore God Kawohnan rowk.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Money Wardi Kanngurdke bu Kar-ringime kore Heaven

Luke 18:18-30

(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

¹⁸Kaluk nakudji bininj nawu wohrnani kore bininj, wanjh bidjawam Jesus, yimeng, “Ngudda nawu yimak nawu kانبukkabukkan ngadberre! Kaluk baleh ngakurduyime ba kakarremarnbuyindan bu ngaye ngarrarrkid kore God munguyh munguyh?” ¹⁹Dja Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh ngaye kanmarneyime bu ngamak? Minj nangale namak, dja God nungka wanjh nadjalkudji nawu namak. ²⁰Ngudda wanjh yiburrbun God nuye mankarre bu wokkurrmerrinj, ‘Yuwn yikodjekmang nawu nabuyika nuye daluk nawu kabenehni. Yuwn nangale yibun yikukurrme. Yuwn njale yidjirdmang. Yuwn yikurren bu yimulewan nabuyika. Dja mak yibenbenebekka dja yibenbene-nahna kornkumo ke dja ngalbadjan.’” [Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16-20]

²¹Wanjh namekbe bininj yimeng, “Manih manbu rowk ngahdjaldwokmarrkmangi bu ngayawurrinjni dja mak munguyh ngahwokmarrkmang.” ²²Bu kuhni Jesus bibek kang wanjh bimarneyimeng, “Kunkudji minj yikurduyimeninj, kunih warridj yikurduyimen, yimadjweyka nawu yehyeng rowk nawu kekih, dja yilarlma yibenwo nawu birrimarladj, wanjh kunukka yimang kunmakmak kore heaven, dja mak yimray kanmunkekadju ngaye.” ²³Bu kuhni bekkang namekbe bininj wanjh njilngwarreminj duninj dja nungka wanjh nakukenni duninj.

²⁴Jesus binang mak bimarneyimeng, “Bininj nawu nawern yehyeng kabirrikarme wanjh karayek bedberre bu yimankek kabirringimen kore God Kawohnan rowk! ²⁵Wanjh camel nawu

nakimuk mayh bu yimankek kangimen kare kore kunyarl kabirriyarIngimowon kore needle, kunukka yiman kakerlk, dja minj kakerlk bu bininj nawu nakuken yimankek kangimen kore God Kawohnan rowk.”

²⁶ Wanjh bininj nawu birribek kang birriyime, “Kaluk nangalehgale yimankek kakarremak bu God kabengehke?” ²⁷ Dja Jesus yime, “Nawu kore bininj kabirriyime kadjalkarrewarre, wanjh nungan God kadjalyme kakarremak.” ²⁸ Wanjh Peter yime, “Yina, ngad ngarribawong rowk nawu ngadman ngadberrek dja ngudda ngundihmunkekadjung.” ²⁹ Wanjh Jesus benmarneyime, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngurriwern rowk nawu ngurribawong kunrurrk, ngalbibininjkobeng, ngurridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, mak wurdwurd ngurribawong ba ngurrimarnedurrkmirri bu God Kawohnan rowkkeh, ³⁰ wanjh nunganwali ngunmarnedurndiwe nadjalwern bu bolkkime kurorre ngurrihni, dja mak kaluk bu kamre bu kamarnbuyindan, ngurridjalmimbi kore God munguyh munguyh.”

Jesus Benyawoyhbengdayhkeng Bu Nungka Kadjabekkankenh Dja Mak Karrolkkankenh

Luke 18:31-34

(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)

³¹ Wanjh Jesus benmey nawu twelve bininj nuye, benmarneyime, “Kandibekk a, marneyime ngudberre, ngad karrihre kore Jerusalem, wanjh kumekbe kunwok rowk nawu prophet birribimbuni bu ngandiyingkimulewani ngaye nawu Bininj Duninh, wanjh kamarnbuyindan rowk. ³² Dja kaluk ngandiweykan kore birriwokbuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God, wanjh bedda kaluk ngandidjekmiwon, ngandiyemikan, ngandikununjhwe, dja mak ngandiwidjbihe, ngandibun ngarowen, ³³ dja bu kunbarnangarra danjbik ngarrolkan kumidjbeh ngayawoyhmimbimen.”

³⁴ Bu kuhni Jesus benmarneyime, bedda minj njale birriwernhurrkurrkbebkay, dja kunwok benmarnewarlkayindi, minj birriburrbuyi bu baleh benmarneyime.

Jesus Bimarnbom Nawu Mimbunjeni Bininj

Luke 18:35-43

(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)

³⁵ Kaluk bu kumbembi darnkih kore kunred Jericho, nakudji bininj kumekbe ni kore darnkih manbolh. Kaluk namekbe bininj mimbunjeni dja benkuyidjanwohmi kunwardde. ³⁶ Wanjh bu nungka bekkang birrimirndewern birrihrey, wanjh bendjawam bininj, “Njale konhda kabirrihmang?” ³⁷ Wanjh birrimarneyime, “Jesus nawu Nazarethbeh kahre.” ³⁸ Wanjh namekbe bininj kayhmeng, yime, “Jesus, nawu David Mawah ke, kankongibu!” ³⁹ Wanjh bininj nawu birridokmi birriduy birrimarneyime, “Yidjalngurdmen nguddanu.” Wanjh yiman djaldjamku, dja nungka djalwernhkayhmeng, yime, “Ngudda nawu David Mawah ke, kankongibu!” ⁴⁰ Wanjh Jesus danginj, dja benmarneyime, “Ngurrimka.” Dja bu kumwam darnkih, Jesus bidjawam, ⁴¹ “Baleh yidjare marneyime?” Wanjh nungka yime, “Ngudda nawu Yiwohnan, ngadjare ngayawoyhbolknan.” ⁴² Wanjh Jesus bimarneyime, “Yiyawoyhbolkna wanjh. Ngudda kanwoybukwong, wanjh kunu yimakminj.”

⁴³ Wanjh kundjalburrikudji rerrih nawu bunjeni yawoyhbolknan, dja bimunkekadjuy dja biburlumi God. Wanjh bininj nawu birriwern rowk bu birrinang, bedda warridj birriburlumeng God.

Jesus Bikayhmeng Nakudji Bininj Dja Nungka Warnyakmulewarrinj nuye Kunwarre

Luke 19:1-10

19 Kaluk bu Jesus ngime kore kabolkngyeyo Jericho, dja balhdjalley, ² kaluk kumekbe ni bininj nawu ngeyyoy Zacchaeus, nawu wohrnani bedberre bininj nawu tax kunwardde birridjarrkmangi, dja nungka nakukeni. ³ Wanjh nungka bolkyawani djareni binayi bu nangale Jesus. Dja nungka deddjumbungni, wanjh minj bolkgalkemeninj bu binayi dja birrimirndewernni. ⁴ Wanjh kunukka nungka rlobmeng yingkihdokmeng, dja dulkbidbom ba kaluk kabinan, dja wanjh manmekbe manbolh kaluk Jesus kumhre.

⁵ Wanjh Jesus bebmeng kumekbe, nungka bolknang kaddum, dja bingeybom bimarneyime, “Zacchaeus, werrkwerkk yimdjaljalu, dja wanjh bolkkime ngardjarrkre ngardjaldjarrkyo kore kunred ke.” ⁶ Wanjh Zacchaeus kumkoluy werrkwerkk, dja bikimey benewam kururrk nuye, dja kuniwarnmakni.

⁷ Dja bu bininj birrinang rowk wanjh manmolk birriyolyolmi, birriyime, “Nungka wanjh benedjarrkngime bininj kabiyoy nawu nawarre, nawu minj kawokmarrkmang God nuye mankarre.” ⁸ Kaluk Zacchaeus dolkkang bimarneyime Jesus nawu Kawohnan, yime, “Ngudda nawu Yiwohnan, kanbekka, marneyime, ngaye bu yehyeng rowk ngakarme, wanjh kaluk ngawarlaybun rowk, ngabenwarlaywon nawu birrimarladj bininj, dja bu bininj yarrkka ngabenkuyimangi kunwardde ngabendjuhuni dorreng nawu birrimungukenh, wanjh bedda kaluk bu yiman ten dollar ngabenbebbekukuyimangi wanjh forty dollar ngabenbebbemarnedurndiwe.”

⁹ Wanjh Jesus yime, “Bolkkime wanjh God bengekeng nahni bininj dja nawu kabirrihdjarrkni, dja wanjh nungka warridj Abraham Mawah nuye. ¹⁰ Dja wanjh ngaye nawu Bininj Duninh ngamwam ngabenyawankenh, dja mak ngabengekkehkenh nawu birrikubengwabom.”

Jesus Yolyolmeng Parable Bu Karrimarnedurrkmirrikenh Nawu God

Luke 19:11-27

(Matthew 25:14-30)

¹¹ Bu kuhni birribalbekkani, wanjh bu ngokko darnkih Jesus kumbembe Jerusalem, dja mak bininj birribekkarinj bu yimankek kundjalmeke rerrih kabirrinan bu God Kawohnan rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu nungka yolyolmeng parable manbu kunwarlkayken kunwok. ¹² Wanjh yime, “Nakudji bininj ni nawu ngeykukeni, kaluk nungka mahmeng rawinj djarreh kubolkbuyika, ba kumekbe birrimarnbuyi king nawu kawohnan kore kubolkwernkenh, dja wanjh kaluk kamdurndeng kured. ¹³ Namekbe bininj benkayhmeng werrk ten nawu birrimarnedurrkmirri, benbebbehwong kunwardde, yiman one thousand dollar benbebbehwong, dja benmarneyime, ‘Nanih nawu kunwardde wanjh ngurrikukwernwon bu ngurrimang dja ngurriweykan munguyh, dja kaluk ngamdurndeng.’”

¹⁴ Dja bininj nawu birrimarnewohrnani, bedda wanjh birriwid-nani namekbe bininj, wanjh kunu bindimunkeweng yikahwi bininj nawu rerre birribebmeng, nawu birriyimeng, 'Ngad minj ngarridjare nahni nawu bininj bu kayimerran king dja kan-marnewohrnan ngadberre.' ¹⁵ Dja ngaleng madjamku, dja birrid-jalmarnbom namekbe bininj bu king yimerranj. Wanjh bu kum-durndi kured nuye, nungka benkayhmeng birrimekbe ten bininj nawu birriharnedurrkmirri, nawu korroko benbebbewong one thousand dollar, ba kunu kabirrimarneyime bu baleh yimi birrikukwernwong bu birrihmangi dja birrihweykani.

¹⁶ Wanjh nawu werrek bimarnebebmeng yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke wanjh ngakuk-marnbom dja kukwernhminj bu ten thousand dollars yimerranj.'

¹⁷ Wanjh kunu nawu king bimarneyimeng, 'Ya, kamak, ngudda nawu kanhmarnedurrkmirri wanjh yimak, ngudda bu yiwoy-bukni yihnahnani mandjad nawu kunyahwurd duninj, wanjh kunukka kurrme ba bu yiwohrnan kore ten kunred kubolkkikhkimuk.'

¹⁸ Dja nabuyika kumwam yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nawu one thousand dollar ke ngakukmarnbom five thousand dollars.' ¹⁹ Wanjh kunu bimarneyimeng, 'Mak ngudda yiwohrna kore five kunred kubolkkikhkimuk.'

²⁰ Kaluk nabuyikawali kumwam, yimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, yina nanih wanjh one thousand dollar ke nawu ngahdjalkukkarmi, dukkayindi kore manburra.' ²¹ Dja gaye kengemi ngudda bu ngaburrbun yikangerayek, ngudda wanjh yiman yibebbebke nawu minj ngudda yikurrmeninj, dja mak manme yirurnhdurndiwe manbu minj ngudda yimimdudjemeninj.' ²² Wanjh kunu nawu wohrnani bimarneyimeng, 'Yingan kekik kunwok kore yiyimeng wanjh ngayime yingan yidjaldjadmerren, ngudda nawu yiwarre duninj nawu kanhmarnedurrkmirri. Ngudda yiyimeng bu yiburrbuni bu gaye ngakangerayek, ngahbebbbebke nawu minj gaye ngakurrmeninj, dja manme ngarrurnhdurndiwe manbu minj gaye ngamimdudjemeninj.' ²³ Kunukka wanjh njalekah minj yikukkurrmeninj kunwardde ngardduk kore bank djalyuwirrinj, ba bu ngamdurndeyi ngamayi nawu kumekbe kukwernmeninj?'

²⁴ Dja namekbe nawu wohrnani benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi birriharnedurrkmirri, yimeng, 'Ngurrikukyima nawu one thousand dollar dja ngurrikukwo bininj nawu kahkarme ten thousand dollars.' ²⁵ Dja bedda birriyimeng, 'Ngudda nawu yiwohrnan, nungka wanjh ngokko kahkarme ten thousand dollar!' ²⁶ Nungka yimeng, 'Ngayime ngudberre, bininj rowk nawu kabirrikarme, bedda wanjh kabirriyawoyhmang kunwern, dja bininj nawu minj kakarme, wanjh namekbe nanu kabirriyimang rowk nawu nuyeni warridj.' ²⁷ Kunu wanjh bonj, dja bininj nawu ngandihwidnani nawu minj birridjareniwirrinj gaye king ngawohrnayi bedberre, ngurrbenma dja kondah ngurrbenbu ngurrbenkukkurrmen kore kumirrk ngardduk!'"

Bininj Birriwern Birriburlumi Jesus Bu Ngimeng kore Jerusalem

Luke 19:28-44

(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

²⁸ Bu kuhni Jesus yimeng, wanjh nungka dokmi bedberre bu rey Jerusalem. ²⁹ Kaluk bu kumbebmi darnkih kore kabolkngeyyo

Bethphage dja mak Bethany kore kawarddengeyyo "Karrulk-mirnderri manbu Olive Kundulk", wanjh Jesus benbenemunkeweng bokenh nawu bininj nuye nawu ben-hbukkabukkani, benbenemarneyimeng, ³⁰ "Ngunedjallay kore kunukka kubolkyahwurd, dja bu ngunebalngimeng, kumekbe ngunengalke kakomdukkayindi narangem donkey yaw, nawu minj nangale bangmemorneniwirrinj. Nguneyerrkkemen dja ngunemkan konhda. ³¹ Bu bininj ngunenedjawan, 'Njalekenh ngunehyerrkke?' Wanjh kuhni nguneyimen, 'Kadjare nawu Kawohrnan.'"

³² Wanjh benemekbe nawu benbenemunkeweng benewam benengalkeng rowk bu benbenemarneyimeng berrewoneng. ³³ Dja bu benebalhyerrkkeyi wanjh bininj nawu bedman bedberre namekbe donkey yaw, bedda wanjh bindimarneyimeng, "Njalekenh ngunehyerrkke nawu mayh?" ³⁴ Dja beneyimeng, "Kadjare nawu Kawohrnan." ³⁵ Wanjh benekang kore Jesus. Dja beneyerrkkeng nawu benehdjongbuyindi, benekurrmeng kore kubodme nuye donkey, wanjh kumekbe benewayhkeng Jesus, wanjh mornehmorneni.

³⁶ Wanjh bu Jesus kumhrey, bininj birrimelekurrmi kunmadj bedberre kore manbolh. ³⁷ Kaluk bu ngokko darnkih kumhbebmi Jerusalem, bu birrihkolungi manbolh kore kawarddengeyyo Olives, wanjh birrimirndewernkenh rowk nawu Jesus ben-hbukkabukkani, birridedjdjingmey birriwarnmakni dja birriburlumi God kunkayhmi dorrengh, bu birriburrbuni kore birrihnani nawu nungka kurduhkurduyimi kundulkarre dorrengh. ³⁸ Birriwokkihyimi, "Nungka karriburlume nahni nawu king kamhre kore kungey nuye God nawu Kawohrnan Rowk. [Psalm 118:26] Dja karriidjare kunmodmikenh bedberre nawu heaven kabirrihni, dja bulkkidj duninj karriwernhburlumen God nawu kad-dum kani!"

³⁹ Wanjh kore birrimirnderri yikahwi nawu Pharisees birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, "Ngudda nawu kan-hbukkabukkan ngadberre, yibenngurdkemen nawu ngudda ke bininj!" ⁴⁰ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, "Ngayime ngudberre, bu bedda kabirringurdme, kunukka wanjh kunwardde rowk kadjalkayhme ngardduk."

⁴¹ Bu Jesus kumbebmg darnkih duninj kore kubolkkimuk Jerusalem, kaluk bu bolknang wanjh benmarnenalkbom nawu kumekbe birrihni, ⁴² dja wokkihyimi, "Ngudda nawu Jerusalem ngurrihni, ngadjare bulkkidj duninj bolkkime ngurriburrbuyi bu baleh ngurrikurduyimeninj ba kunmodmikenh bebmeninj ngudberre! Wanjh burrkyak, dja ngunmarnewarlkayindi, minj ngurriburrkurrknan. ⁴³ Dja kaluk kamre ngudberre bu bininj nawu ngundiwidnan kaluk kabirribolkkarung kabirridulum-name werrek, rerre wanjh ngundidabke, minj baleh ngurriyime ngurribebme. ⁴⁴ Wanjh kumekbe ngundibun ngudberre ngundikuyakwon rowk wurdwurd dorrengh, dja kunurrk rowk kabirridjalurrkbakbakke rowk, minj mak kabirribawon bokenh kunwardde kunurrkkeh kabenebelbmiyindi. Kumekbe kayimerran ngudberre bu ngudda minj ngurriburrbuyi bu God kumwam ngunnghekemeninj ngudberre."

Jesus Benbebkeng Yikahwi Bininj Kore Temple

Luke 19:45-48

(Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22)

⁴⁵ Kaluk Jesus ngimeng kore temple kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja dedjdjingmey benmunkeweyi bininj nawu birrihweykani mayh, ⁴⁶ wokkihiyimi bedberre, “Kawokbimdi kore God nuye mankarre, bu God yimeng, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

⁴⁷ Dja munguyh kunbarnangarrabubuyika rowk Jesus benhbukkabukkani kore temple. Kaluk nawu birrihkimuk priests dja bininj nawu bindibukkabukkani mankarre, dja mak nawu dabborrabbolk bininj bindimarnewohnani warridj, bedda wanjh birribolkyawani birridjareni birribuyi Jesus, ⁴⁸ dja mak bedda minj baleh birrikarremarnbuyi nuye birribuyikenh, dja bininj nawu birriwern rowk bedda wanjh birrihdjaldjareni munguyh birriwokbekkani Jesus.

Birridjawam Jesus Bu Balehbeh Nungka Kawohnankenh

Luke 20:1-8

(Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

20 Kaluk kunkudjihkenh bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore temple kore kuberrkkah, mak kunwok kunmak benbengdayhkeyi, wanjh nawu birrihkimuk priests, dja bininj nawu birribukkabukkani mankarre, dja mak dabborrabbolk dorreng, bedda wanjh birrimarnebebmeng. ² Dja birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohnan, bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?” ³ Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak wohdjawan ngudberre, kaluk kandi-marneyimen. ⁴ Bu John benkukduhkeyi, yiddok ngurriyime Godbeh kore kurduyimi, dja nuk ngurriyime bininjbeh?” ⁵ Wanjh bedman birrihdjawanreni, birriyimi, “Bu karriyime, ‘Godbeh,’ wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi John?’ ⁶ Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh,’ wanjh kunu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng kaluk kandidong kunwardde kandikukkurrme, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John wanjh prophetni duninj.” ⁷ Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyime, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukduhkeyi.” ⁸ Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

Jesus Mulewarrinj Dja Benyolyolmi Nawu Birriwarnyakminj Nungka

Luke 20:9-19

(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)

⁹ Wanjh Jesus dedjingmey benmarneyolyolmeng bininj manih manbu parable manbu kunwarlkkayken kunwok, yimeng, “Nakudji bininj dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja benkurrmeng bininj kabirrinahnan dja kabirrikarremulewan. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk kumekbe ni kunkuyeng. ¹⁰ Kaluk bu kumwam ngarre manme kadjolengmen

wanjh namekbe bininj bimunkeweng nakudji nawu bihmarne-durrkmirri, wam kore bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal, ba bedda birriwoyi yikahwi manme manbu manrakelbeh, dja bedda nawu birrinahnani wanjh birriwidjbihkeng namekbe bininj, dja birrimunkeweng bidlarrkni. ¹¹ Wanjh nabuyikawali bimunkeweng nawu bihmarnedurrkmirri, dja nungka warridj birriwidjbihkeng birriyemikang, dja birrimunkeweng bidlarrkni. ¹² Dja mak nabuyikawali bimunkeweng, wanjh nungka warridj birribom birrikukmarladjwong dja birrikukburriweng kuberrkkah.

¹³ Kaluk bininj nawu nuye kabbal djawarrinj, yimeng, ‘Kaluk baleh ngayime? Ngaye ngamunkewe ngardduk beywurd nawu ngamarnedjare duninj, wanjh kunubewu nungka wanjh kabirriwokmarrkmang.’ ¹⁴ Dja birrimekbe bininj nawu birrihmarnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawanreni, kaluk birriyime, ‘Nanih nawu wanjh beywurd nuye nawu kawohnan, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu kornkumo kabiyiwakwan, wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.’ ¹⁵ Wanjh bedda birrikukburriweng kuberrkkah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng.”

Wanjh Jesus yimeng, “Kaluk baleh kabenmarneyime nawu nuye kabbal? ¹⁶ Nungka kamre kabenbun kabenyakwon rowk nawu birrihmarnenahnani kabbal, dja birribuyika kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi.”

Bu kuhni birribekkang Jesus wanjh birriyime, “Yuwn nuk kunukka kakurduyimerran!” ¹⁷ Dja nungka Jesus bendjalnang bedberre dja yimeng, “Dja njale kamenmenyime bu kunih kawokbimdi kore God nuye kunwok bu yimeng, ‘Kunwardde kunrurrkkeh manbu bininj nawu birrirurrknami birriwarreweng, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerran bu manwernhkuken manbu kawernhdokme?’ [Psalm 118:22] ¹⁸ Dja birriwern rowk nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme wanjh kabenkukdjubulhmeduninj.”

¹⁹ Bu kuhni birribekkang bininj nawu bindibukkani mankarre dja nawu birrihkimuk priests, wanjh birriburrbom bu Jesus yiman bedda benyolyolmeng kore parable yolyolmeng. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda birribolkyawani birridjareni birrimayi bu kundjalmekbe rerrih, dja burriyak, kaluk bindikengmeng bininj rowk.

Bininj Birridjawam Jesus Kunwardde Manbu Taxkenh

Luke 20:20-26

(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

²⁰ Wanjh kunu bedda birriwernhnani birribolkyawani birrimayikenh, ba kabirriwon bininj nawu kumekbe wohrnani governor, bu nungka kabimarnewohnan dja kabiadjadme. Wanjh kunmekbekenh kunu bedda bindimunidjmunkekeweng yikahwi bininj nawu birrimarnburreni yimankek birrimakni, bedda wanjh birrimunidjmadbuni ba nungka kunwok nuye dukkarri-meninj.

²¹ Wanjh bedda nawu birrimunidjmadbuni birridjawam Jesus, birriyime, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngad ngarriburrbun bu ngudda mandjad yiwokdi dja mak kan-

bukkabukkan, dja ngudda minj yikahwi bininj yibenmarnedjare dja birribuyika yibendjalbawon, dja ngudda kunwoybukkenh kanhbukkabukkan God nuye, bu baleh nungan kadjare bininj kakurduyime.²² Wanjh djawan bu baleh kakarreyime, yiddok kunmak bu ngad tax kunwardde ngarrikukwon nawu Caesar?”²³ Dja Jesus burrbuni bu bedda kunu birrihdjalwernhkurreni dja benmarneyimeng,²⁴ “Kandibukka kunwardde nawu coin, kaluk nangale kumekbe kakebbimidi, dja mak kangeybimidi?”²⁵ Wanjh bedda birriyime, “Caesar wanjh.” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Kunmekbekenh wanjh Caesar ngurrikukwo nawu nungan nuyekih, dja mak God ngurriwo nawu nungan nuye.”

²⁶ Wanjh bu kunmekbe yimeng benwokmey, bedda birri-mayahmeng dja birridjalngurdmeng, dja kore bininj birrimirndewern birrihni, bedda minj baleh birriyimeninj bu birrimarnbuyi Jesus nungan dukkarrimeninj bu kunwok nuye.

Jesus Yolyolmeng Bu Bininj Kabirridolkkan Kore Kundowikenh

Luke 20:27-40

(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

²⁷ Kaluk yikahwi bininj nawu Sadducees birrimwam kore Jesus, dja bedda nawu Sadducees kabirriyime bu bininj kabirridowen wanjh kunu bonj, minj kabirridolkkan kumidjbeh kabirriya-woyhmimbimen. Wanjh bedda birridjawam birriyime,²⁸ “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, Moses kanmarnebimbom yimeng bu bininj kabeneni daluk dja minj wurdyaw kayawbornan, wanjh bu nahni bininj karowen, wanjh nabuyikawali nawu benedanginj kaidjalmang ngalmekbe daluk, ba bu kayawbornan wanjh yiman nuyeniwirrinj benedanginj nawu werck benehni.²⁹ Wanjh kunkudjihkenh birrihni seven bininj nawu birridangerrinj, wanjh nawu nawernwarre bimey daluk, dja nungka doweng bu minj yawbornayi.³⁰ Wanjh nabuyikawali bimey dja doweng,³¹ mak nabuyikawali, wanjh kunmekbe karohrok bu birrikurduyimi rowk, bedda nawu seven birridangerrinj birrimeng ngalmekbe daluk dja birribebbedoweng bu minj wurdyaw birribornayi.³² Wanjh kaluk yerrekah ngalengmanwali doweng warridj ngalbu daluk.³³ Wanjh kunu bu ngurriyime kabirridolkkan kumidjbeh, kaluk baleh nanu kabeneyawoyhni ngalmekbe daluk, dja birrimekbe rowk nawu seven birribebbehni?”

³⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj kabirrihni kondah kurorre, wanjh kabindihmeng dja mak kabindihwon daluk munguyh,³⁵ dja nawu God kayime bedberre birrimak bu kaluk kabirrire heaven bu kabirridolkkan kumidjbeh, wanjh kumekbe bedda minj kabindimang daluk dja minj mak kabindiwon.³⁶ Dja kumekbe mak kakarrewarre bu yimankek kabirriyawoyhdownen warridj, dja wanjh bedda yiman kabirrirohrok rerrih angel kabirridjaldarrkid munguyh, dja mak bedda God nuye wurdwurd, dja mak bedberre bu kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen.

³⁷ Mak Moses warridj kanbukrang kadberre bu bininj kabirridowen wanjh kabirridolkkan kumidjbeh kabirriyawoyhmimbimen. Kunmekbe kanbukrang bu bimbom kore nang mandulkyahwurd, dja kumekbe wanjh bimulewam God nawu Kawohnan rowk, yimeng bu nungka God bedberre nawu Abraham, Isaac, dja Jacob.³⁸ Dja nungka minj God bedberre bininj nawu birridoweng, nungka wanjh God bedberre nawu kabirri-

mimbi. Dja God kabendarrkidnan bininj birriwern rowk kore kabirrimimbi dja kore birridowerrinj.”³⁹ Wanjh yikahwi bininj nawu birribukkani mankarre wanjh birriwokburlumeng birriyime, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda kamak rowk yihyime.”⁴⁰ Dja minj nangale mak birriyawoyhdj-awayi bu njalehnjalekenh, dja birrikeleni.

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Christ

Luke 20:41-44

(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37)

⁴¹ Dja nungka benmarneyimeng, “Kaluk njalekah bininj kabirriyime bu Christ[†] nawu God kanberrebom, wanjh nungka David bikebmawahmeng?⁴² Ngurriburrbun David nungka naweleng bimbom kore djurra nawu Psalms, yimeng, ‘God nawu Kawohnan rowk bimarneyimeng nawu ngayekenh nawu nganmarnewohnan, yimeng, ‘Yiyerrka yinin kore kubolkkuken kubidkun ngardduk,⁴³ kumekbe yidjalnin bu ngaye ngawinhme, ngabenmarnbun nawu ngundiwidnan bu kabirriyimerran yiman kabirribongdi rerrih, dja ngudda yiwohnan bedberre.’” [Psalm 110:1]⁴⁴ Wanjh kumekbe kabimidi bu David yimeng Christ kabimarnewohnan nuye, wanjh baleh kayime bu yimankek David nuye Mawah?”

Jesus Benyolyolmeng Bininj Nawu Bindibukkani Mankarre

Luke 20:45-47

(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

⁴⁵ Dja bu bininj birriwern rowk birrihbekkani, Jesus benmarneyimeng bininj nuye nawu benhbukkabukkani, yimeng,⁴⁶ “Wardi yuwn ngurriyimerran yiman bininj nawu kabindibukkabukkan mankarre, dja beddanu kabirridjare kabirrire kabirridjongbuyindi nakuyengkuyeng yiman kabirrimulewarren bu birrikuken, dja kabirridjare birriwern kabindidjawan kurobbe kore bininj birriwern kabirrimirndemornnamerren, dja kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernholkkuken kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak bu mulil kabirringun, wanjh kabirridjare kabirriyerrkan kore kuwernholkkuken.⁴⁷ Dja mak bedda kabirridjirdmang yehyeng bedberre daluh-daluk nawu birrikamarrdjukun, kabindimarladjwon. Dja mak kabirridjalkurren bu yiwarrudj kabirridi mankarrekuyengkenh ba bu bininj kabindikurdunan. Bedda wanjh kaluk God kabenwernhdjadme.”

Jesus Biyolyolmi Kamarrdjukun Ngalbu Ngalmarladjni

Luke 21:1-4

(Mark 12:41-44)

21 Kaluk Jesus balbolknang bininj nawu birrikukenni dja birrihkurmi kunwardde bedberre nawu God birrihwoni, kore temple kunrurrk yiwarrudjkenh.² Dja mak binang ngalkudji kamarrdjukun ngalbu ngalwernhmarladjni duninj, dja ngaleng kurrmeng nayahwurd duninj, bulerri bokenh.³ Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih ngayime ngudberre, ngalinjngalu kamarrdjukun ngalbu ngaldjalarladj, ngaleng wanjh kurrmeng nawernhkimuk, dja bedda yiman nayahwurd birrikurrmeng.⁴ Bedda rowk bu birrikurrmeng, wanjh nawern duninj kabirrikarme,

† Ngurrina kore Exodus 3:6 †† Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

dja ngaleng wanjh kadjalyawarren, dja kurrmeng rowk nawu karrmihkarmi, minj njale mak kabimarneyo kured.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Manbu Temple Karurkyakmen

Luke 21:5-6

(Matthew 24:1-2; Mark 13:1-2)

⁵ Kaluk bu yikahwi Jesus nuye nawu benbukkabukkani, wanjh birriyolyolmi temple kunrurrk yiwarrudjkenh, birriyimeng bu kunwardde manbu kunrurrkkeh birrurrknameng wanjh manwernhmak, dja mak yehyeng nawu bininj birrihwoni God bu birrinami, wanjh birrurrkmarnbom kunrurrkmakkaykenh. Wanjh Jesus yimeng, ⁶ “Manih manbu kondah ngurrihnan, wanjh kaluk kamre bu minj bokenh kunwardde manbu kunrurrkkeh kabirribawon kabenebelmiyindi, dja bininj kabirrirur-rkbakbakke rowk.”

Jesus Benbengdayhkeng Nuye Bininj Bu Njale Kabenmarnekur-duyimerran Bedberre

Luke 21:7-19

(Matthew 24:3-14; Mark 13:3-13)

⁷ Wanjh bedda birridjawam, birriyimeng, “Ngudda nawu kanbukkabukkan ngadberre, kaluk baleh kayime kuhni kakurduyimerran? Dja njale ngarrinan kayingkihmulewan ba ngarrirurbun darnkih kuhni kakurduyimerran?” ⁸ Dja Jesus yimeng, “Ngurriahnarrimen, marndi ngurrbenwoybukwon nawu ngundikowe. Dja birriwern kaluk kabirrimre kabirrimarnburren yimankek ngaye, dja kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ nawu God ngunberrebom.’ Dja mak kabirriyime, ‘Ngokko darnkih bu kamre bu kayiburnbunkenh.’ Wanjh ngudda yuwn ngurrbenmunkekadjung. ⁹ Dja mak bu ngurriwobekkan bu bininj kabirriburren, kaluk bedman nawu kubolkkudji kabirriini kabindibun nawu kabirriini kubolkbuyika, dja mak bu bininj nawu kubolkkudji bedberre, yikahwi kabirriwirrihime nawu kawohnan bedberre, wanjh bedman nawu birriredbodeleng kabirriyiburren. Bu kuhni ngurriwobekkan, yuwn ngundiwerhkelehme duninj. Dja wanjh kuhni rowk kadjalkurduyimerran werrk, dja minj kunburrikudji rerrih kayimerran bu kurorrenk kayakmen rowk, dja med rerrih.” ¹⁰ Wanjh kuhniwali Jesus benmarneyimeng, “Bininj nawu bedman birriwokudji kaluk kabindibun nawu bedman birriwokbuyika. Dja bininj nawu nakudji kabenmarnewohnan kore kubolkwarlahbubuyika, kaluk kabindibun birrimirndebuyika nawu mak bedman nakudji kabenmarnewohnan kore kubolkwarlahbubuyika. ¹¹ Dja warridj kayimerran bu bula kabebmerren mankihkimuk, dja kunukka yarrkka birriwern kabirringorengmankarren kundjakkububuyika kabenmang, dja warridj manme kabirriyawarren duninj, dja mak kabirrinan kore kungol nawu kabenwernhelehme duninj, dja mak kunbubuyika kunkihkimuk kabirrinan kungol, nawu kayingkihmulewan nawu kamre rerre.

¹² Dja kunihbu rowk wanjh med rerrih, dja kuhni yina kayime kayimerran werrk, bininj ngundimang dja ngundimarneyime kunwarre dja ngundikan ngudberre kore bininj nawu kabirriwohrnan kore synagogue kunrurrk yiwarrudjkenh, dja mak ngundikurrme kore prison. Dja mak ngundikan kore kings nawu kabirriwohrnan kore kubolkwarlahbubuyika, dja mak governors nawu kubolkwarlahkudji kabirriwohrnan. Kuhni rowk ngundi-

marneyime ngayekah ngudda nawu kandingeymulewan.

¹³ Wanjh kunukka kaluk kayimerran ngudberre ngurrimulewarrenkenh bu ngaye kandiwoybukwon. ¹⁴ Kunmekbekenh kunu ngurriyikingkangedowimen ba minj ngurriburrbun, dja minj mak yimankek ngurrirohrokme bu baleh kaluk ngurriyime bu ngurrbenwokmang ngurriyakwarren. ¹⁵ Dja ngaye ngayeman won ngudberre kunwok dja mak kunmayali, ba minj nangale nawu ngundiwidnan kaluk ngundiwokwarrewe, minj mak ngundiwokkurrenwan. ¹⁶ Dja kaluk ngalbabadjan kokorkumo ngudberre, dja mak nawu ngurridangerrinj, ngurrimud dja ngurridabbolk, kaluk bedda warridj ngundikukweykan kore nawu ngundidjadme. Dja yikahwi ngundibun ngundikukurrme, ¹⁷ dja bininj rowk ngundiwidnan ngudberre ngayekah. ¹⁸ Dja bonj, kamak rowk God ngunnahan bu yiman minj kunwohkudji kunkodjmur kayakmen ngudberre. ¹⁹ Dja ngudda bu munguyh kandiwoybukwon madjamku baleh, wanjh kunukka kaluk God ngunwon ngudberre ba ngurrimimbi duninj.”

Jesus Yingkihmulewam Bu Bininj Birriwarre Kabirribolkwarrewon Jerusalem

Luke 21:20-24

(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

²⁰ “Dja bu ngurriinan djuram kabirrimre kabirridabke Jerusalem, kunukka ngurriburrbu bu ngokko darnkih kamre ngarre bu kabolkwarrewarren duninj. ²¹ Wanjh kunu bininj nawu kabirriini kubolkwarlah Judea birrikelerlobmerrimen kore mandulumkimuk, dja nawu kabirriini kore kubolkkimuk Jerusalem wanjh birribebmerrimen, dja nawu kabirriini kube-hbeberrk kore kabal yuwn kabirringimen kore Jerusalem. ²² Dja wanjh kunmekbe kamre bu God kabendung bininj nuye nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh kunu yehyeng rowk nawu kawokbimdi kore God nuye kunwok nawu kayingkihmulewan bu kuhni kayimerran wanjh kunmekbe kunwok kamarnbuyindan rowk.

²³ Dja bu kunmekbe kamre wanjh kadjalwarre bedberre nawu kabirrimerran, dja mak nawu wurdyaw kabindidjkkawon. Dja kondah kured rowk kawernhbolwarremen duninj, bininj kabirridjakkakkan bulkkidj, dja nanih bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God kabendung kabenkinje. ²⁴ Kaluk bininj kabindidulubun mandjawak dorreng kabindikukurrme, dja mak kabindidukkan kabindikan kubolkbubuyika rowk kore birriwokbubuyika kabirrihni nawu minj kabirriwoybukwon God. Kaluk bininj nawu minj kabirriwoybukwon God wanjh kabirribolkmarladjwon Jerusalem, kunmekbe kabirridjalyime munguyh, minj kabirribangmeburnbun, kaluk bu kamarnbuyindan rowk bedberre dja wanjh bonj, kabirriburnbun.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Nawu Bininj Duninj Kamdurn-deng

Luke 21:25-28

(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

²⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Dja bininj kabirrinan kunbubuyika kore kundung, dja kore dird, dja kore mankokkarrng nawu kayingkihmulewan bu baleh kaluk kakurduyimerran. Wanjh kondah kore kurorre bininj nawu kabirriini kubolkbubuyika kabirrikangewarren duninj, dja mak kabirrikunikodjmayahme bu

kabirribekkan kurrula kabidbun dja kahbun wernkih. ²⁶ Dja bininj kabirrikukmankan bu kungele dorreng bu kabirridjawanren njale kayimerran bedberre nawu kubolkwarlahkenh rowk. Dja nawu kabirriwohrnan kore kungol kaluk kubuyika kabirrire, minj mandjad kabirriwabhun. ²⁷ Wanjh kunmekbe kabolkyime, wanjh bininj ngandinan ngaye nawu Bininj Duninh ngamre kore kungolbeh, kundulkarre dorreng, dja mak God nuye kumakmak dorreng kabolkbame duninh. ²⁸ Wanjh bu kuhni rowk karredjdjimgang kakurduyimerran, wanjh ngurridangimen dja ngurribolkna kaddum, dja wanjh kunukka ngokko darnkih kamre bu God ngunbebbe ngudberre.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Karrimadbunkeh

Luke 21:29-36

(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

²⁹ Wanjh Jesus benmarneyolyolmeng warridj, yimeng, “Ngurriburrbu manmanawarn dja mak kundulkbubuyika rowk. ³⁰ Bu kunworr kabebmerren, wanjh ngudman ngurrinan dja ngurriburrbu bu ngokko darnkih kabolkyimerran bu kurrung kamre. ³¹ Wanjh yiman kunmekbe warridj bu ngurrinan kunihbu kakurduyimerran, wanjh kunukka ngurriburrbu bu kabolkyimerran bu darnkih kamre dja kamarnbuyindan bu God Kawohrnan rowk. ³² Woybukkih ngayime ngudberre, bininj nawu bolkkime ngurrihmimbi minj ngurribangmeyakmen, dja med rerrih, kuhni rowk kakurduyimerran werrek. ³³ Kaddum dja mak kunrorre kabolkyakmen rowk dja kunwok ngardduk bu ngahyime minj ngawokyakmen munguyh munguyh.

³⁴ Dja ngurriwernhnahnarrimen, marndi ngurridjalkadjung kore kunburk ngundjurkkan, mak ngurriwernhbongun ngurrimayahme, mak ngurriburrbu nadjalwern nawu ngarre kurorre, wanjh kunmekbe rowk ngunkangedulmukwon, dja wanjh kunmekbe kunbarnangarra ngayolyolmi, wanjh kamre ngudberre bu minj ngurrimadbun, yiman ngundong rerrih. ³⁵ Dja wanjh kaluk kunmekbe kunbarnangarra kambebme bedberre bininj birriwarlahkenh rowk nawu kabirriwabhun kubolkubuyika rowk. ³⁶ Mah, wanjh yiman rerrih ngurriwohrna munguyh, ngurridjaldjawa God ngundulkarrewon, ba kaluk kamak rowk ngurribebme kore kuhni rowk nawu darnkih kakurduyimerran, dja ngurridi kamak rowk kore kumirrk ngardduk nawu Bininj Duninh.”

Birriwern Birribekkani Jesus Nawu Munguyh Benbukkabukkani

Luke 21:37-38

³⁷ Wanjh bu kuninjkuu kunbarnangarra munguyh Jesus benbukkabukkani kore temple kunurrk yiwarrudjkenh. Dja bu kukak yarrka nungka rey kore kawarddenggeyyo Olives, dja kumekbe yoy. ³⁸ Dja bu kukabelni bininj nawu birriwernkenh rowk birrimalayyikani kore temple birriwobekkani.

Judas Kodjukmeng Kabikukweykan Jesus

Luke 22:1-6

(Matthew 26:1-5,14-16; Mark 14:1-2,10-11; John 11:45-53)

22 Kaluk bu darnkih kumhrey ngarre mulil mandulmuk kandidjdjawa manbu minj kakarme mannguk-lurmlikenh. Kaluk manmekbe mulil bu birriburrbuni bu korroko

God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. ² Wanjh nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkani mankarre, birrikarayawani baleh birrikurduyimeninj birribuyi Jesus, dja med, bindikengemi bininj nawu birriwern birrimirnderri. ³ Wanjh nawu Satan bimarnengimeng Judas nawu mak ngeyyoy Iscariot, nawu nungka dorrengni Jesus nuyeni twelwe bininj. ⁴ Kaluk nungka Judas wam kore birrikihkimuk priest, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun nawu birribolknahnani kore Temple. Bedda dja nungka birriwokdanj bu baleh kurduyimeninj bikukweykayi Jesus kore bedda. ⁵ Bedda birriwarnmakminj, dja birriberbbom kabirriwonn kunwardde. ⁶ Wanjh Judas kodjukmeng dja yawani bu baleh kab bolkyimeninj bibalkukweykayi Jesus benwoyi manmolk, ba bininj nawu birrimirndewern minj birriburrbuyi.

Jesus Benbenemunkeweng Kabenemarnbun Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh

Luke 22:7-13

(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

⁷ Kaluk wanjh kumwam kunbarnangarre ngarre mandulmuk kandidjdjawa, bu mankarre yoy birribuyi lamb dorreng ngarre bu birriburrbuni bu kunkare God bendarrkidbawong nawu mawahmawah bedberre. ⁸ Wanjh Jesus benbenemunkeweng Peter dja John, benbenemarneyimeng, “Nguneray, nguneyingkih-marnbu mulil ngarre Bendarrkidbawongkenh ba kar-ringun.” ⁹ Bedda benemarneyimeng, “Baleh kunu yidjare nganeyingkih-marnbu?” ¹⁰ Nungka benbenemarneyimeng, “Kandibekka, benbenemarneyime, bu ngunebalre ngunebalngimen kumekbe kubolkkimuk Jerusalem, kumekbe ngurrimirrnarren bininj nawu kahbongorrkan kukku dorreng budjdjurlung, ngunebalmunkekadju kore kururrk kangimen. ¹¹ Ngune-marneyimen nawu nuye kunurrk, ‘Nawu nganbukkabukkan ngudberre kayime, ‘Baleh kunu kunurrk ngaye dja bininj ngardduk nawu ngabenhbukkabukkan ngarringun mulil manbu Bendarrkidbawongkenh?’” ¹² Nungka ngunbenerurrkukkan kunkimuk kaddum kore kayingkih-yehyeng ngarre mulil, kumekbe nguneyingkih-marnbu mulil.” ¹³ Wanjh bedda benewam benengalkeng rowk bu Jesus benbenemarneyimeng berrewoneng. Wanjh bedda beneyingkih-marnbom mulil manbu Bendarrkidbawongkenh.

Jesus Dja Bininj Nuye Birridjarrkunguneng Mulil

Luke 22:14-23

(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corinthians 11:23-25)

¹⁴ Wanjh bu kumwam ngarre mulil kabirringun, Jesus dja bininj nuye nawu apostle bedda dorreng birridjarrkyerrkang birrineyhneykendi. ¹⁵ Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngadjareni bulkkidj duninh bu bolkkime karridjarrkungun manih mulil manbu bendarrkidbawongkenh nguddah dorreng. Karringun werrek, rerre wanjh ngawelengdjakbekkan. ¹⁶ Dja ngayime ngudberre, ngaye mak minj rerre ngayawoyhngun manih manbu mulil, dja kaluk yerrekah bu mankarre kamarnbuyindan kore God kadjalwohrnan rowk, wanjh kunmekbe kabolkyime ngayawoyhngun dja mahni mulil warridj kamarnbuyindan.”

¹⁷ Kaluk Jesus mey banikkin, bimanjbom Kornkumo, wanjh wengiyimeng, “Ngurrima, ngurribolarmlihlarmlirra, ¹⁸ dja ngay-

ime ngudberre, ngaye minj mak ngayawoyhbongun manih manme mankalkkid kore manrakelbeh, kaluk yerrekah ngabongun bu kamre bu kamarnbuyindan bu God kadjalwohrnan rowk.”

¹⁹ Dja nungka lodmey kandidjdjawa, bimanjbom God, welengbakkeng, benwong, wokkihiyime, “Mahni yiman ngardduk kunburk bu ngaburkweykarren ngudberre, wanjh kuhni nguringu munguyh ba kandiburrbun.” ²⁰ Kunmekbe kunkudjiwi kurduyime, mey banikkin benwong bu birriyakwong manme, yime, “Nahni banikkin kayolyolme bu Ngabbard God wokkurmerrinj kunwok kunkerrnge ngunberrebbun †, dja kawokrayekwon kunkurlba dorreng ngardduk bu kayakburren ngudberre. ²¹ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, nawu ngankukweykan nanu wanjh nungka dorreng bolkkime nganedjarrkngun manme kondah kore karrihneykendi. ²² Dja bonj, ngaye nawu Bininj Duninj ngarrowen bu Ngabbard yingkihdjedjenkurrmeng. Dja kunrayek duninj kambembe nuye nawu ngankukweykan.” ²³ Wanjh bedmandeleng birrihdjavarreni, bu nangale kab nanu nawu kaluk kunmekbe kakurduyime kabikukweykan.

Jesus Nuye Bininj Birridangwerreni Bu Birridjawarrinj Nangale Kabenmarnekukdokme

Luke 22:24-30

²⁴ Wanjh bedda birridedjingmey birridangwerreni birridjavarreni bu nangale mak kore bedda bininj kabirriyime kabenmarnekukdokme nawu birribuyika. ²⁵ Wanjh Jesus benmarneyime, yime, “Kings nawu kabirriwohrnan bedberre bininj nawu minj Jews, bedda wanjh kabirrimarnburren birrikikhikum, kabindikelehme bininj bedberre, dja nawu kabirriwohrnan bedberre kabirridjare bininj kabindiburlume, kabirriyime bu bedda kamak rowk kabindinahnan. ²⁶ Dja ngudda yuwn yiman kunmekbe ngurrikurduyime. Dja kuhni ngurrikurduyimen kunbuyika. Ngurrikurme nawu nayahwurd duninj ngudberre bu kakukdokme, dja nawu kawohrnan ngudberre, wanjh nungan yimerra yiman ngunmarnedurrkmirri ngudberre. ²⁷ Dja bu ngudda ngurbenbenenan bininj bokenh, nakudji kani kangun dja nabuyika kabimarnedurrkmirri kabiwon manme. Yiddok minj ngurriyime bu nawu kani kangun nungka wanjh kabimarnekukdokme nabuyika? Yoh wanjh kunmekbe ngurriyime, dja ngaye wanjh ngamwam karridjarrkraworren, dja ngaye yiman nawu marnedurrkmirri ngudberre.”

²⁸ “Ngudda wanjh minj kandibawoyi dja karridjarrkrey bu bininj nganhdjurrkkani dja nganhrohokmi, ²⁹ wanjh bu Ngabbard ngayekenh ngankurrmeng ngaye bu ngawohrnan, wanjh ngayemanwali kurrme ngudberre bu ngurriwohrnawohrnan, ³⁰ ba ngudda kaluk karridjarrkngun dja karridjarrkbongun kore ngaye ngawohrnan rowk. Kaluk mak ngurriyerrkan ngurrini kubolkkuken ngurriwohrnankenh dja ngurrbendjadme nawu twelve birrimirdebubuyika nawu ngurridjarrkyime Mawah Israel.”

Jesus Biyingkihbengdayhkeng Simon Bu Kabimarneyakwarren

Luke 22:31-34

(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38)

³¹ Jesus yime, “Simon, Simon, kanbekka marneyime, nawu Satan ngundjanwohmeng ngudberre, ba ngunrohokme ngudberre yiman rerrih bu bininj kamimkarrhkarrhme manmim manbu wheat. ³² Dja ngaye ngahdi yiwarrudj ngudda ke, ngahdjaldjawan Ngabbard God ba minj yiwaryakmen kore kanwoybukwon, dja kaluk bu yiyawoyhborledme kore ngaye, wanjh yibenkangerayekwon nawu ngurrihdangerrinj.” ³³ Wanjh Peter bimarneyime, yime, “Ngudda nawu Yiwohrnan, ngaye bonj nganjilngbekkarrinj bu ngarrdjaldjarrkre madjamku kandidjarrkdangbalhme kore prison, dja mak kandidjarrkbun ngarrdjarrkdownen.” ³⁴ Jesus yime, “Ngayime ke Peter, minj nakudji rooster kabangmekayhme bu bolkkime kuninjku kumunun, dja ngudda yiyakwarren ngardduk werrk, wanjh danjikkah kanwaralkukwakwan.”

Jesus Benbengdayhkeng Bu Kabirriyingkihmarnburren Kunyidkenh

Luke 22:35-38

³⁵ Dja Jesus benmarneyime, “Bu ngaye munkeweng ngudberre bu korroko, ngudda minj ngurrikayi nawu kunwarddekenh ngurrikudahkendong, dja minj mak ngurrikayi baladji, dja minj ngurrikayi nabuyika nawu ngurridengedjongburrenkenh. Adju, yiddok yehyeng ngurriwohyawarreni?” Wanjh bedda birriyime, “Burrkyak. Minj njale ngariyawarrimeninj.” ³⁶ Dja nungka benmarneyime, “Kunu bonj, dja wanjh bolkkime, bu ngurrikarme kunwarddekenh ngurrikudahkendong wanjh ngurrika, dja warridj baladji. Dja nawu minj kakarme mandjawak, weyka kunmadj nawu kaddum kadjongburren dja mandjawak mak. ³⁷ Dja ngayime ngudberre bu kawokbimdi kore God nuye kunwok, bu yime, ‘Dja bininj birriyime bu nungka warridj nawarre, yiman bedda nawu birriwarre kabirribakke mankarre God nuye.’ [Isaiah 53:12] Wanjh kunmekbe kunwok kamdjalmarnbuyinda kore ngaye, dja mak kunwok rowk nawu ngaye nganyingkihmulewani, ngokko darnkih kawoybukkendan rowk.” ³⁸ Wanjh Jesus nuye disciples birriyime, “Yina, nawu Yiwohrnan, nanih mandjawak bokenh.” Dja nungka benmarneyime, “Bonj.”

Jesus Wam Danginj Yiwarrudj Kore Mandulum Kabolkngeyyo, “Karrulkmirnderri Manbu Olives.”

Luke 22:39-46

(Matthew 26:36-46; Mark 14:32-42)

³⁹ Wanjh Jesus bebmeng bolkbawong Jerusalem dja wam yiman berrebboyen yimihiyime kore kawarddengeyyo Olives, dja disciples nuye wanjh birrikadungi. ⁴⁰ Dja bu birribolkmey Jesus benmarneyime, “Ngurridin yiwarrudj ba minj Namarnde ngundjurrkan.” ⁴¹ Wanjh Jesus benwohbawong balwam djarrehwurd, barddurrukkurldanj dja dingihdi yiwarrudj, yime, ⁴² “Ngabba, ngawaryak duninj bu ngadjakbekkan kunkimuk, yiman kayime ngabongun kore manbu kunyidkenh banikkin, dja bu ngudda yidjaremen wanjh yimang nahni banikkin nawu kan-

† Jeremiah 31:31-34

wong. Kunu wanjh bonj, yuwn kakurduyimerran bu ngaye ngahdjare, dja kurduyimerra bu yingan yidjare.”⁴³ Wanjh bimarnebebmeng angel nawu kore heavenbeh dja bidjalkanger-ayekwong.⁴⁴ Jesus wanjh kangewarreminj duninj, kunu wanjh wernkih duninj danginj yiwarrudj, wanjh kurrngirnkimukminj yimerranj yiman kunkurlba rerrih bu djeledjelhmi kore kurorre.

⁴⁵ Wanjh bu yakwong yiwarrudj nungka dolkkang benyikang nawu disciples, dja benngalkeng birrihkeyoy bu kunnjilngwarre benngudjwarrewong.⁴⁶ Dja nungka benmarneyimeng, “Njale ngurrihkeyoy? Ngurridolka dja ngurridin yiwarrudj, marndi Namarnde ngundjurrkan.”

Djamun Nawu Templebeh Birriberlmey Jesus

Luke 22:47-53

(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

⁴⁷ Bu Jesus nungka balhwokdi wanjh birrimirndewern bininj birrimbebmerrinj, dja nawu ngeyyoy Judas nawu nungka dorrenghni nawu twelve bininj nuyeni Jesus, nungka wanjh dokmi-dokmi bedberre. Wanjh Judas bimiyikang Jesus kabibunjhmangkenh.⁴⁸ Dja Jesus bimarneyimeng, yimeng, “Judas, yiddok woybukkik ngudda kanbunjhmang ba bu kankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj?”

⁴⁹ Wanjh bu bininj nawu Jesus birrikadjungu birrinang baleh kaluk kakurduyimerran, wanjh birrimarneyimeng Jesus, birriyimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan, yiddok yidjare ngarrbendulubun mandjawak dorrengh?”⁵⁰ Dja wanjh nakudji bikanemdjokkeng kunkanemkun nuye nakudji bininj nawu bihmarnedurrkmirri bininj nawu kabenmarnewohrnan priests.⁵¹ Dja Jesus yimeng, “Bonj, ngurribawo!” Wanjh bikanemkarmeng bikanem-marnbom.

⁵² Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priests, dja bininj nawu birriwohrnani bedberre djamun ngalenggarre templekenh, dja mak nawu dabborrabbolk nawu birrimdjarkwam kabirrimang. Wanjh yimeng bedberre, “Yiddok nguddanu ngurrimwam ngurrimkang mandjawak dja kundulk dorrengh bu ngaye kandimang, yiman bu ngaye ngabenhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba kabirrikarrebakke ngudberre mankarre?”⁵³ Ngurriburrbun ngaye karrihdjarrkni kunbarnan-garrabubuyika munguyh kore temple kuberrkkah, dja ngudda minj kumekbe kandimayi. Dja wanjh bonj, bolkkime wanjh ngudberre bu kuhni ngurrikurduyime, kore kumunun wanjh kakimukmen dja yiman kanmarnewohrnan.”

Peter Bimarneyakwarrinj Jesus

Luke 22:54-62

(Matthew 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; John 18:12-18,25-27)

⁵⁴ Wanjh bedda birrimey Jesus dja birrikang birringimowong kore kunrurrk nuye nawu kabenmarnewohrnan priests. Peter bibalhmunkebuni Jesus djarrehbeh.⁵⁵ Wanjh yikahwi bininj kunak birriworrhmeng kubulkayh kuberrkkah kore bininj birribal-hngimi, wanjh birridjarrkyerrkang, dja Peter yerrkang kore bedda birrihni.

⁵⁶ Kaluk ngalkudji ngalyawk ngalbu bininj bihmarnedurrkmirri, wanjh binang Peter bu ni kore kunak bikukwolkani, wanjh ngaleng bidjalkuknani dja yimeng, “Nanah nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey.”⁵⁷ Dja nungka yakwarrinj, yimeng,

“Ngudda ngalbu daluk, ngakukwakwan namekbe bininj.”

⁵⁸ Kaluk wurd nabuyika binang dja yimeng, “Ngudda warridj nanu nawu ngurrihraworreni.” Dja Peter yimeng, “Ngudda minj yiyime, dja ngaye ngawid!”⁵⁹ Kaluk yerrekah bu darnkih one hour, nabuyikawali bidjalrayekwong, yimeng, “Woybukkik wanjh nanah nawu bininj nungka warridj Jesus birrihdjarrkrey, dja nungka wanjh nakang Galileebeh.”⁶⁰ Dja Peter yimeng, “Ngudda yuwn bu yiyime, dja ngaye ngawakwan bu baleh ngud-da yihyolyolme!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih bu nungka balhwokdi wanjh rooster kayhmeng.

⁶¹ Dja Jesus nawu Kawohrnan borledmeng wanjh djurrud mud binang Peter. Wanjh Peter burrbom kunwok nuye nungka nawu Kawohrnan bu bimarneyimeng, “Bu minj kabangmekayhme rooster bu bolkkime kuninjku kumunun, wanjh ngudda werrek yiyakwarren ngardduk danjbikkah.”⁶² Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhkuknalkbom duninj.

Djamun Birridjekmiwoni Jesus Dja Birriwidjbihkeyi

Luke 22:63-65

(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

⁶³ Wanjh bininj nawu birrimey birrihkarrmi Jesus, wanjh birridjekmiwoni, birriwidjbihkeyi,⁶⁴ dja warridj birrimimdukkang burudjang dja birridjawam, birrimarneyimeng, “Mah yimulewa yiman prophet duninj ngadberre, dja kanmarneyimen nangale ngunbom?”⁶⁵ Dja mak kunbubuyika kunwern kunwok kunwarre birrimarneyimi bu birrimarnbuyinj yemengalmeninj.

Nawu Birriwohrnawohrnan Birridjadmeng Jesus

Luke 22:66-71

(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; John 18:19-24)

⁶⁶ Kaluk bu kukabel wanjh nawu dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk birrikihkimuk priest dja mak bininj nawu birribukkabukkani mankarre, bedda wanjh birridjarrkmirndemornmerrinj. Wanjh djamun bedda birrikang Jesus kore kumirrk bedberre nawu council bininj.⁶⁷ Wanjh birridjawani Jesus bu birriyimeng, “Bu ngudda wanjh nungka nawu Christ † nawu God kanberrebom wanjh kanmarneyimen ngadberre.” Dja Jesus benmarneyimeng, “Bu ngaye marneyime ngudberre, ngudda minj kandiwoybukwon.”⁶⁸ Dja bu ngaye djawayi ngudberre, ngudda minj kandiwokmang bu kandimulewayi.⁶⁹ Dja ngaleng bu bolkkime ngarredjingmang bu munguyh ngaye nawu Bininj Duninj ngayerrkan kore kubolkkuken kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninj.”⁷⁰ Wanjh bedda nawu birriwern rowk birriyimeng, “Wanjh yiddok ngudda kaluk Beywurd nuye God?” Wanjh nungka benmarneyimeng, “Yoh. Ngud-dabu kunmekbe ngurrihyime!”⁷¹ Wanjh bedda birriyimerreni, “Minj nangale mak karridjare kamre kabiyolyolme. Dja ngadman karribek kang bu nungan naweleng yimeng.”

Pilate Dja Herod Benebebedjawani Jesus

Luke 23:1-12

(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

23

Wanjh birrimekbe bininj nawu birriwohrnani birrimirndedolkkarrinj rowk, birrikang Jesus kore Pilate nawu

† “Christ” kangeyrohrok “nawu Messiah”.

wohrnani governor. ² Bedda birridedjdjimgmey birridjuhuni birriyimeng, “Ngad ngarringalkeng nahn bininj benhbeng-buyikahmi ngadberre bininj, benhmarneyimi, ‘Yuwn ngurrikarremulewan tax kunwardde kore Caesar nawu kawohrnan Emperor.’ Dja mak nungka mulehmulewarreni yimi bu nungka kunu Christ † nawu king bu kawohrnan.” ³ Wanjh Pilate bidjawam Jesus, “Yiddok ngudda king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews?” Jesus biwokmey, yimeng, “Yoh. Ngudda kunmekbe yihyime.” ⁴ Wanjh Pilate benmarneyimeng nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu birrimirnderri, yimeng “Ngaye minj nganggalkemeninj nahn bininj nuye kunwarre yimeninj.”

⁵ Wanjh bedda birrirayekwoni bulkkidj duninjh. Birriyimeng, “Nungka kabenhbengwarrewon bininj bu kare kabenhbukkabukkan, kondanjkuu kubolkwarlahkenh Judea, wanjh kunmekbe kunu kumdedjdjimgmey kore Galilee, wanjh kondanjkuu wali Jerusalem kumwam.”

⁶ Bu Pilate bekkang kunmekbe, nungka djawayhmeng, “Yiddok nahn bininj Galileebeh?” ⁷ “Yoh,” birriyimeng. Bu nungka bekkang Jesus kumdolk kang kore Galilee kore Herod wohnani, wanjh bimunkeweng kore nungka, dja mak Herod nungan ningihni kore Jerusalem kunmekbe bolkyimi.

⁸ Herod warnmakminj duninjh bu binang Jesus, dja korroko djareni binayi bu biwobekkani, dja djareni bikurdunayi marnbuyi kundulkarre duninjh dorreng. ⁹ Herod mak bidjawani Jesus bu kunwernhkah. Kaluk Jesus minj biwokmayi. ¹⁰ Nawu birrikihkimuk priest dja bininj nawu bindibukkabukkang mankarre, bedda warridj birridi kumekbe dja birridjalwernhdjuhuni duninjh Jesus. ¹¹ Kaluk Herod dja djaman nuye birrinjirrhmiwoni Jesus dja mak birridjekmiwoni. Rerre wanjh birridjongbom namak manburrba, dja Herod birrundiweng kore Pilate. ¹² Kaluk kundjalmeke barnangarra Herod dja Pilate benemarnburrinj benedabbolkminj, dja kerngeghkenhni benehwidnarreni.

Pilate Benyibawong Kabirribiddundulubun Jesus

Luke 23:13-25

(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39—19:16)

¹³ Wanjh Pilate benkayhmeng benmirndemornnameng nawu birrikihkimuk priest, dja nawu birriwohrnani bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak nawu birriwern bininj, ¹⁴ dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurrimkang nahn bininj kore ngaye, ngurriyimeng nungka benhbengbuyikahmi birriwarlahken bininj ba birrikarrebakkeyi kadberre. Dja wanjh ngaye ngadjawam ngakebdjarrkmeng ngudberre kumirrk, dja kandibekka, marneyime ngudberre, minj njale mak ngamarnengalkemeninj nahn bininj kunwarre yimeninj, nawu ngudda ngurrihdjuhuni. ¹⁵ Dja mak Herod minj njale bimarnengalkemeninj, kunmekbe kunu bimdurndiweng kadberre. Kandibekka, marneyime ngudberre, nahn bininj minj njale warrewoyi ba kunu karrowen. ¹⁶ Wanjh kunukka ngawidjbihe werck, dja ngamunkewe kare.”

¹⁷ Wanjh bedda birridjalwern birridjarrkayhmeng rowk, “Ray, yibalka, dja kanmarnebekemen ngadberre Barabbas.” Wanjh Barabbas nanu boyenni yidngahyidngalkeyi kumekbe

† (Dja warridj verses 35, 39) Christ kangeyrohrok “nawu Messiah”.

kubolkkimuk Jerusalem, dja warridj bininj bibom bikukkurrmeng, wanjh kunu birriburriweng kore prison. ²⁰ Pilate benyibawoyhdjawam nawu birrimirnderri, dja nungka djareni bimunkewemeninj Jesus. ²¹ Dja bedda birriyawoyhkayhmi, birriyimi, “Yika, yibu, yibiddundulubu, yibiddundulubu kore kundulk.”

²² Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre bu danjbikkah, yimeng, “Njalekah, njale yiddok warrewong? Ngaye minj njale kunwarre ngangalkemeninj nuye ba kunu karrowen. Wanjh kunukka ngadjalwidjbihe werck dja ngamunkewe kare.”

²³ Birridjalkayhmi kunrayek birrinami munguyh, “Yika, yibu, yibiddundulubu kore kundulk.” Kalukburck benkayhmimarrk-mey. ²⁴ Wanjh Pilate wokkurrmerrinj kunmekbe kurduyimeng bu birridjawani. ²⁵ Dja bimunkeweng bininj nawu birridjanwohmeng nawu boyenni birriburriweng kore prison, bu nungka yidngahyidngalkeyi dja warridj bu bininj bibom bikukkurrmeng. Nungka wanjh Pilate bibekeng kore dangbalhmiyindi, dja nawu Jesus bibalweykang benyibawong bedberre, ba kabirrikurduyime bu baleh bedman birridjareminj nuye.

Jesus Birribiddundulubom Kore Kundulk Cross

Luke 23:26-38

(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27)

²⁶ Wanjh bu Jesus birribalhkani bedda birriwohnarinj bininj kangeyyo Simon Cyrenebeh, nawu kumhrey kumdolk kang kuberrk kore kabbal. Bedda birridarrkidmey Simon dja birringorwong cross kundulk, bimarnedulngorrkani kore kumunke nuye Jesus. ²⁷ Dja birrimirndewern bininj birrimunkebuni Jesus warridj. Kore kumekbe kumirnde yikahwi morlehmorlenj nawu birrimarnenjingwarreni, birrihnalkbuni nuye mak birriberrekalkdorrenihmirey.

²⁸ Jesus balborledmeng dja yimeng bedberre, “Ngudda daluhdaluk nawu ngurrikang Jerusalem, yuwn ngaye kandimarne-nalkbun, dja ngudman ngurrimarnenalkburrimen, dja wurdyaw dorreng ngudberre ngurrinalkkiray. ²⁹ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, kaluk kamre bu bininj kabirriyime, ‘Kabirrinjilngmak daluk nawu birriwalirngwarre, dja nawu minj birrimerlemkayi, dja mak nawu minj birridjikkawoyi.’ ³⁰ Wanjh kunmekbe kunu kabolkyimerran bu bininj kabirridedjdjimg-mang kabirriyime ngarre kunwarddekihkimuk, ‘Kanngerrehmen ngadberre!’ Dja kabirrikayhme manduludulum, ‘Kanbarrkbu ngadberre!’” [Hosea 10:8] ³¹ Mak Jesus yimeng bedberre, “Bu yiman kayime bolkkime kuhni ngandimarnekurduyime ngaye nawu ngakuyime yiman mandulkdarrkid rerrih, kaluk baleh kakurduyimerran bedberre nawu kabirrikuyime yiman mandulkdarleh rerrih?”

³² Kaluk benebuyika bininj benebokenh mak bindikang nawu bedman benewarreni, bedda warridj bindikang kabindibunkenh kabenedowe, Jesus dorreng. ³³ Bu birrimbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Kunkodjngalng, kumekbe birribiddundulubom Jesus kore cross kundulk, dja mak bedda dorreng namekbe benebokenh nawu benewarreni, bindibebbehkukbarnnameng kore danjbik kundulk cross berrewoneng. Bindikukbarnnameng nakudji nawu kukun kukbarndi, dja nabuyika kudjaku kukbarndi, dja nungka Jesus kubulkayh birrikukbarnnameng.

³⁴ Wanjh Jesus yimeng, “Ngabba, yibularrbu kunwarre bedberre, yibengmidjda dorrengh bu kuhnikenh dja minj kabirriburrbun bu baleh kabirrihkurduyime.”

Kaluk bedda birrilarlmihlarlmirranj manburrba nuye nawu djongbuhdjongbuyindi, birrihidirri nuye manburrba yiman kayime kunkod rerrih birrihidirri, wanjh yikahwi birriwinhmi, wanjh birriwelengmey namekbe manburrba nuyeni Jesus. ³⁵ Bininj birriwern kumekbe birrihdi birrihnani, dja mak nawu birriwohrnani bedberre, dja bedda wanjh birrimarnekekwi birridjekmiwoni Jesus, birriyimeng, “Nungka bennehkeyi birribuyika bininj, wardi nunganwali ngehkerimen bu woybukkih nungka nawu Christ nawu God kanberrebom, dja bu nungan God bidjarrngbom!”

³⁶ Djamun warridj birridjekmiwoni rerrih. Kaluk birriyikang birribowoyi manbu wine, ³⁷ dja birriwokkihiyimi, “Bu ngudda woybukkih king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews, wanjh yidjalngekherrimen!” ³⁸ Dja ngokko yingkihbinbarndi kadumkah kore kurrulk kukodj nuyeni wokkibimbom yimeng, NAHNI BININJ WANJH KING BEDBERRE NAWU JEWS.

Bininj Nawu Birridjarrkbarndi Jesus Dorrengh

Luke 23:39-43

³⁹ Kaluk nakudji nawu nawarreni kumhkukbarndi kunwarre bimarneyimeng Jesus bihdungi, yimeng, “Yiddok minj ngudda Christ nawu God kanberrebom? Yingekherrimen dja ngad warridj kanbenengehkemen.” ⁴⁰ Dja nawu nabuyika nawarreni kumhkukbarndi bimduy dja bimarneyimeng, “Yiddok minj ngudda yikengeme God, dja minj yinan bu kandidjarrkbom karrewoneng?” ⁴¹ Ngad wanjh bonj, kandidjadmeng ngarrku bu djal mandjad, kandimarnekarremulewam bu ngarryimeng kunwarre, dja nanihnjanu bininj minj njale kunwarre yimeninj.” ⁴² Dja mak namekbe nakudjiwoni nawu kumhwokdi bimarneyimeng Jesus, “Jesus, kanburrbu dja kankunikongibu bu yimdurneng kore Yiwohrnan rowk.” ⁴³ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih ngayime ke, djalbolkkime kunbarnangarra ngudda gaye kaluk ngarrdjarrkre kore kubolkmakaykenh duninj.”

Jesus Nungan Ngolekbaworrinj Dja Doweng

Luke 23:44-49

(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30)

⁴⁴ Wanjh bu kunmekbe birrimarneymerreri ngokko barnangarraburrk, wanjh djalkakmankang rowk kore kumekbe kubolkwarlahkenh rowk Israel, minj kundung bolkwolkayi. Kaluk manburrba nawu barndihbarndi kururrkburldjan ngarre temple kunurrk yiwarrudjkenh, djalkmiwam kubulkayh bebbewam.

Wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, yimeng, “Ngabba, kore kubid ngudda ke ngakurrme ngardduk kunmalng.” Wanjh bu kunmekbe yimeng, balwelengngolekbaworrinj, wanjh doweng.

Kaluk burrk bu baldungborledmeng balhwolewolehmeni three oclock, wanjh dungbebmeng yawoyhbolkwolkang.

⁴⁷ Kumekbe nakudji nawu dingihdi nawu wohrnani bedberre djamun, bu nang baleh kurduyimerranj, wanjh biburlumeng God, yimeng, “Woybukkih duninj nahn bininj nadjalmakni.”

⁴⁸ Birridjalmirndewernkenh birrimirndemornnamerrinj nawu

birrimdjalam rowk kumekbe bu kabirridjalwernhnang nawu baleh kabimarnekurduyimerranj. Bu bedda birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh birridurderrinj kured bedberre birribalberrekalkdorrenhmirey. ⁴⁹ Kaluk nawu birriwern rowk nawu birrikuburrbuni Jesus, dja morlehmorlenj dorrengh nawu birrimunkekadjungi kore Galileebeh, birrimhdi djarreh birrinang bu kunwern kurduyimerranj.

Joseph Nawu Nakang Kunred Arimathea Bikukkurmeng Jesus Kore Kumidj

Luke 23:50-56

(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

⁵⁰ Kaluk kumekbe nakudji bininj di nawu nakang kubolkkimuk Arimathea. Kaluk kumekbe kunred bedberre bininj nawu Jews. Dja namekbe bininj ngeyyoy Joseph, nungka dorrengh birridjarrkwokdi council bedberre. Dja namakni dja minj kodjukmeninj bu birriwokmarnburrinj dja mak bu birribuyi Jesus, dja nungka madbuni bu kayimerranj kore God Kadjalwohrnan rowk. ⁵² Kaluk nungka wam kore Pilate bikukdjanwohmeng Jesus. ⁵³ Wanjh bu bikukkoluyhweng bikukmey, bikukdukang manburrba, wanjh bikukgang bikukkurmeng kore kuwardderruk birriwarddedadjkeng bu birrimarnbom kumidj. Kaluk minj nangale bangmekuyuwirrinj, kundjalkerrnge kunu.

⁵⁴ Kunmekbe wanjh Fridayni bu birriyikihmarnbuni yehyeng Sabbathkenh, kunbarnangarra seventh kunbarnangarradjamun God nuye bu minj birridurkmirriwirrinj. Wanjh Sabbath dedjdjimgmey Fridayni bu dungyibmi. Wanjh ngokko darnkih dungyihdungyibmi. ⁵⁵ Wanjh morlehmorlenj nawu birrimdjarrkwam Jesus kore Galileebeh wanjh bedda birrikadjungi Joseph, birribolknang kumidj dja bu kore baleh yimeng bikukkurmeng Jesus. ⁵⁶ Wanjh birriwelengdurndi kured birriyikihmarnbuni namanjmak nawu kunkukkenh birrikukdelkemeninj. Wanjh bu Saturdayni manbu Sabbath kunbarnangarra seventh, bedda birrimarrkmangi mankarre bu God benwokrayekwong korroko, minj birridurkmirriwirrinj, birringudjngehmi.

Daluk Birrimulewam Jesus Bu Dolkkang Kore Kumidjbeh

Luke 24:1-12

24 Dja bu Sabbath kunbarnangarra seventh yakminj, kaluk Sunday bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh bedda nawu morlehmorlenj birriwam kore kumidj, birrikang nawu namanjmak manbu birriyikihmarnbom kunkukkenh birrikukdelkemeninj. ² Wanjh kunwardde manbu kururrkdangmaye bininj birrirurrkdangmayebalmeng bu Fridayni, wanjh manekke kunwardde birrinang warddewayhmeng, dja midjdangmayerurrkni. ³ Wanjh bu bedda birringimeng kore kumidj minj birrikungalkemeninj Jesus.

⁴ Wanjh kundjalmekbe rerrih, bu bedda birrikodjmayahmeng kumekbe bindimarnebebmeng bininj bokenh nawu benemadjbami duninj yiman namarrkon kamayhke. ⁵ Wanjh bedda nawu daluhdaluk bu birrikeleni wanjh birridjudkurlmi birridjalbolknani kanjdji kurorre. Wanjh bininj beneyimeng bedberre, “Njalekah nawu bininj karrarrkid ngudda ngurrihyawan kondah kore kumidj?” ⁶ Nungka minj konhda kakukyo. Nungka dolkkang

yawoyhmimbiminj. Kaluk ngurriburrbu bu nungka ngunmarneyimeng ngudberre bu balhni kore Galilee, ⁷ bu yimeng bu nungka nawu Bininj Duninj yingkihwojdjedjenyoy nuye bu kaluk kabirrikukweykan kore birriwarre bininj kabirribiddundulubun, dja kaluk kunbarnangarra danjbik nungka karrolkkan kumidjbeh kayawoyhmimbimen.” ⁸ Wanjh kunu birriburrbom bu nungka Jesus benyengkihmarneyimeng.

⁹ Bu birribolkbawong kumidj dja birridurndi, wanjh kuhni rowk bindimarnemulewam Jesus nuye eleven bininj dja mak birribuyika rowk nawu birrihdjarrkni. ¹⁰ Kaluk birrimekbe morlehmorlenj nawu kuhni bindimarnemulewam, bedda wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, Joanna, dja Mary ngalbu ngalbadjan nuye James, dja morlehmorlenjbubuyika nawu bedda birrihdjarrkrey. ¹¹ Wanjh nawu birrimekbe bininj bedda bindidjalwokkewkmeng dja minj bindiwoybukwoyi. Dja birriyimi bu daluk birrikodjbengwabom. ¹² Dja nawu Peter dolkkang rlobmeng kore kumidj, wanjh bu boddanj bolknang, nungka nang manburrbawi yongohyoy, wanjh dokmeng dja mayahmeng bu baleh kurduyimerranj.

Jesus Benbenekukbukkarrinj Berrewoneng Bininj Nawu Benehrey Kore Kunred Emmaus

Luke 24:13-35

(Mark 16:12-13)

¹³ Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih bu Jesus dolkkang kumidjbeh kaluk benebokenh bininj nawu Jesus benemunkekadjungu, bu benebalrey kore kubolkyahwurd kabolkngeyyo Emmaus kuyawboldjarrehni Jerusalem yiman eleven kilometres. ¹⁴ Wanjh benehyolyolmi kunmekbe rowk nawu kurduyimerranj. ¹⁵ Wanjh bu benehyolyolmi dja benehdjarreni, Jesus nungan bebmeng berrewoneng, wanjh birrihdjarrkrey. ¹⁶ Yiman rerrih yehyeng benbenemibuyikawong ba minj benekukburrknayi Jesus.

¹⁷ Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Njale ngudda ngunehyolyolme bu ngunehre?” Wanjh bedda benedanginj benekebumi. ¹⁸ Wanjh nakudji nawu ngeyyoy Cleopas biwokmey, yimeng, “Yiddok ngudda yidjalkudji nawu yimdjalwohwam Jerusalem dja yiwakwan bu baleh bolkkime kurduyimerranj kumekbe?” ¹⁹ Wanjh Jesus yimeng berrewoneng, “Baleh kurduyimerranj?”

Wanjh bedda benemarneyimeng, “Nawu Jesus birrimarnekurduyimeng nawu Nazarethbeh. Nungka nawu prophetni dja kurduyimi kore God djareni, dja mak bininj rowk ngarrikurdunang kundulkarre dorreng bu nungka kurduhkurduyimi dja mak bu kunwok nuye warridj. ²⁰ Dja bu ngad kadberre birrikihkimuk priest dja mak nawu kabirriwohrnan kadberre bedda birrikukweykang kore Pilate kaidjadme kabirribunkenh, wanjh birribiddundulubom. ²¹ Dja ngad ngarrinjilngmakni nuye bu ngarriyimi yimankek nungka wanjh namekbe nawu God kanberrebom bu kandjalbebkemeninj kadberre bininj nawu Israel kankebawahmeng. Kunu wanjh bonj, dja mak bu kunmekbe birrikurduyimeng birribom wanjh bolkkime kamarnbun kunbarnangarra danjbik. ²² Dja warridj yikahwi nawu ngad morlehmorlenj nawu ngarrihdjarrkrey Jesus, kandikangebarrhkeng ngadberre. Bedda birrikakdoy birriwam kore kumidj, ²³ dja minj nungka birrikukngalkemeninj. Dja birrimdurndi ngandimarney-

imeng bu birrinang kunbuyika Godbeh angel bindimarnebeb-meng nawu beneyimeng bu nungka Jesus karrarrkid. ²⁴ Wanjh yikahwi nawu ngad ngarrihdjarrkrey wanjh birriwam kore kumidj, wanjh birrinang rowk kunmekbe bu morlehmorlenj birriy-imeng, dja nungka minj birrikuknayi.”

²⁵ Wanjh bu Jesus benbenebekakang rowk nungka benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemayaliyak, dja minj kunkange ngurrewoneng kabangmewoybukwon kunwok rowk nawu prophet birriyimi bu God birriwokmulewani. ²⁶ Nguneburrbuyi bu Christ † nawu God ngunberrebom biyengkihmarnejdjenyoy bu kuhni kadjakbekkan werrek, ba kunu kangimen kore kunwernhmak duninj nawu nuye kore heaven kayawoyhkukenmen.” ²⁷ Wanjh Jesus benbenewernhmarnemulewani kunwok nawu nungka biyengkihulewani kore bimbuyindi rowk. Dedjdjingmey kore Moses yingkihimbuni nuye, dja mak kore nawu prophets rowk birriyengkihulewam nuye.

²⁸ Wanjh bu birribebmi darnkih kured kubolkyahwurd kore bedda benehrey, nungka Jesus yimankek djalrawinjwi. ²⁹ Dja bedda benemaddi benedjanwohmeng, beneyimeng, “Yimray kanedjarrkyo, wanjh korroko wolewolehmij bu bolk kangokdan.” Wanjh kunu nungka birridjarrkngimeng kumekbe birridjarrkyuwirrinj. ³⁰ Wanjh bu birridjarrkni kabirringun, nungka lodmey kandidjdjawa biburlumeng Kornkumo, welengbakkeng wanjh benbenewong. ³¹ Wanjh kunmekbe nawu kerrngehkenh benbenemibuyikawong wanjh yakminj dja benewernhkukburrknang. Wanjh nungka djalyakminj berrewoneng. ³² Wanjh bedman benemarneyimerrinj, “Bu ngad kanemhrey wanjh ngarrkangerungi bu nungka kanhwernhmarnemulewani ngarrku God nuye kunwok kore kabimidi.”

³³ Wanjh kunmekbe rerrih bedda benedolkkang benedurndi Jerusalem bindingalkeng nawu Jesus nuye eleven bininj nawu birrimirndemornnamerrinj dja mak birribuyika nawu birrihdjarrkni, ³⁴ dja bedda birriyimi, “Woybukkih duninj! Dolkkang kumidjbeh Jesus nawu Kawohrnan, dja Simon bimarnekukbukkarrinj.” ³⁵ Wanjh namekbe bokenh bindimarnemulewani bu baleh kurduyimerranj bu bedda birrihdjarrkrey, dja mak bu benewernhkukburrknang bu nungka lodbakkeng kandidjdjawa.

Jesus Kukbukkarrinj Bedberre Bininj Nuye Kore Jerusalem

Luke 24:36-49

(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Acts 1:6-8)

³⁶ Bu kunmekbe benebalhmulewani, Jesus nungan dingihdi kore bedda birrimirnderri, dja welengyimeng bedberre, “God nuye kunmodmikenh ngadjare ngunwon ngudberre.” ³⁷ Dja bedda wanjh birriwernhkeleminj duninj birrideldemeng, bedda birriyimeng bu yimankek nawu birrihnani wanjh namalngkerrnge. ³⁸ Dja nungka yimeng bedberre, “Njalekenh ngudda ngurrihnjilngwarre ngurrihdjavarren dja mak ngurrihkewkme kore kukange ngudberre? ³⁹ Kandibidna dja mak kandidengena, dja wanjh ngaye. Kandikarrmen dja kandikukburrkna! Nawu namalngkerrnge minj kakarrme kunkanj dja mak minj kunmurrng yiman ngaye kandihnan ngahkarrme.”

⁴⁰ Bu kunmekbe yimeng wanjh benmarnebidbukarrinj, dja mak kundenge warridj. ⁴¹ Wanjh bedda minj birribangmewoy-

† (Dja kore verse 46 warridj) “Christ” kamenyime, “nawu Messiah”.

bukwoyi bu kunmekbeken birriwarnmakni dja mak birrihmayahmi, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok konhda njale ngurrikarme ba ngangun?”⁴² Wanjh djenj djolengyoy bu birrikinjeng kuyirke, wanjh birribakkeng birriwong.⁴³ Wanjh nungan mey, nguneng namekbe djenj kore kumirrk bedberre.

⁴⁴ Wanjh benmarneyimeng, “Bu gaye dorrengh karribalhdjar-krey kuninjku wanjh kunmekbe bu marneyimeng ngudberre, bu ngayimeng, ‘Bu kunwok rowk kadjalmarnbuyindan nawu gaye nganyingkih-mulewani kore mankarre bu Moses bimbom, dja mak prophet birribimbuni, dja mak kore Psalms kabimdi.’”

⁴⁵ Wanjh nungka benmayalimarnbom ba birriwarnhburrkburk-bek kang God nuye kunwok kabimbuyindi.⁴⁶ Dja benmarneyimeng, “Kuhni kunmekbe bu kawokbimdi kore God nuye kunwok bu gaye Christ nawu God ngunberrebom ngudberre bininj, nganyingkih-mulewani ngadjaldjakbekkankenh, dja mak bu kunbarnangarra danjbik ngarrollkankenh kumidjbeh ngaya-woyhmimbimen.⁴⁷ Dja mak ngurrbendjalmarneyolyolmen bu bininj kabirribawon kunwarre bedberre dja kabirriborledme kore God, ba kabularrbun kunwarre bedberre dja kabengmidjdan dorrengh kore gaye Christ ngabenmarnekurduyimeng. Kunmekbe wanjh ngurrbenmarneyolyolmen bininj birriwokbubuyi-

ka rowk kore kubolkbubuyika rowk, ngurridedjdjingmang kondanjku kore Jerusalem.⁴⁸ Ngudda wanjh ngurrinang kunmim ngudberre kuhni bu woybukkih kurduyimerranj, wanjh kaluk ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj.⁴⁹ Dja kandibekka, marneyime ngudberre, gaye ngamunkewe ngudberre nawu Ngabbard ngunberrebom. Dja ngudda ngurridjalnin konhda kubolkkimuk, kaluk rerre ngurribolkbawon bu kaddumbeh kundulkarre yiman ngundjongbun ngudberre.”

Jesus Benbawong Bininj Nuye Dja Dolkkang kore Heaven

Luke 24:50-53

(Mark 16:19-20; Acts 1:9-11)

⁵⁰ Wanjh Jesus benkang kuberrkkah kore Bethany, wanjh bidwayhmeng bidjawam God kabenmarnekurduyime kunmak.

⁵¹ Wanjh bu kuhni balhyimi, nungka Jesus benbawong bedberre, dja God biwayhkeng bikang kore heaven.⁵² Wanjh bedda bu birriburlumi bu birriyimerreni, wanjh birridurnderrinj kore Jerusalem birrikuniwarnmakni duninjh.⁵³ Kaluk bedda munguyh birrihrey kore temple kururk yiwarrudjkenh birriburlumi God.

John

Jesus Christ Nawu Kangeyyo “Kunwok” Yimerranj Bininj Duninjh

John 1:1-18

1 Bu kerrngehkenh duninjh minj bolkmarnbuyindangi-meninj, wanjh nakudji nawu ngeyyoy Kunwok djalyingkih-di bu kerrngehkenhni. Bu nungka wanjh God benedjarrkdi dja mak nahn nawu Kunwok nungka wanjh God duninjh. Nungka munguyh benedjalyingkihdi God bu kerrngehkenh duninjh.

³ Wanjh nungan marnbom yehyeng rowk kore God djareminj. Minj nangale mak nabuyika marnbuyi. Dja nungka nadjalkudji-wi namekbe nawu Kunwok bimarnemarnbom rowk. ⁴ Nungka nadjalkudjiwi nawu karrmi kundarrkid kore nungandeleng bu kandarrkidwong ngad bininj rowk kadberre. Kore nungka nuye kundarrkid wanjh ngad kanmarnebolkwolkan nawu karriwarlahkenh bininj rowk. ⁵ Kaluk nungka nawu Kunwok wanjh munguyh kandjalmarnebolkwolkan kadberre yiman kunak rerrih kore kubolkmunun karridi. Wanjh manbu kunkak minj kabirrirrombun nuye kore kahbolkwolkan kadberre munguyh.

⁶ Kaluk God bimmunkeweng nabadbuyika bininj nawu kangeyyo John. God bimunkeweng kore nungka benmarnemulewani kunwoybuk manbu kabolkwolkayindan kadberre, ba bu bininj nawu birriwokbekkani John birriwoybukwoyi kore Jesus nawu yiman kayime Kunwok nuye God. ⁸ Minj nungan John kanmarnebolkwolkayinj, dja nungka kumdjalwam bu mulewam kunwoybuk dorrengh nawu kahbolkwolkankenh.

⁹ Wanjh namekbe nungka nadjalkudjiwi nawu kanmarnebolkwolkan kadberre rowk kaluk nungka kumwam kondah kurorre.

¹⁰ Kaluk nawu Kunwok nungka kumwam yonginj kore nungka naweleng bolkmarnbom kondanjku kurorre kore God nungan djareminj. Dja bonj, bininj nawu birrikang kondanjku kurorre minj birriwernhkukburrknayinj bu nungka kumwam.

Nungka nawu benyikang nawu bininj nuye birriredboni nawu Jews, dja bedda minj birrimarnedjareniwirrinj. ¹² Dja yikahwi bininj birrikimey nawu bedda wanjh birringeyburrbom dja birriwoybukwong kore nungka. Wanjh nungka kunu benmarnekarremarnbom birrimexbe bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye God. ¹³ Bininj nawarlahkenh kayawbornan nawern wurdyaw kore kadjare, dja minj bedda bindimarnbuyi bininj bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. Dja ngaleng minj bininj birrimarnburrimeninj bedmandeleng bu birriyimerrangimeninj God nuye bebeywurd. Dja minj nangale mak bininj benmarnbuyi nuye wurdwurd bu birriyimerrangimeninj bebeywurd nuye God. God nawu nadjalkudji nungan benmarnbom nawu bininj bu birriyimerranj bebeywurd nuye.

¹⁴ Namekbe nawu kangeyyo Kunwok, nungka wanjh djalyimerranj bininj duninjh, nawu kumwam karridjarrkni kore kun-

bolk kadberre. Kaluk nungka nawu munguyh kanwernhkongibun dja mak nungka kanmarneyime kunwoybukkenh nawu ngad kadberre. Ngad nawu karrinang bu nungka wanjh beywurd nadjalkudji nuye God nawu kornkumo, dja kakarme nuye nadjalmakkaykenh duninjh.

¹⁵ Nawu John benhmarnemulewani birriwern bininj kore kunwoybuk namekbekenh nawu beywurd nuye God. Nungka wokkidarrarrhmi bu benhmarneyimi, “Nanihnjanu wanjh bininj ngaye yingkihmarneulewani ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre bu nungka kamhre yerre kumunke ngardduk. Kaluk nungka wanjh nadjalwernhkukenh duninjh nawu ngardduk. Nungka nadjalwernhyungkini, dja ngaye yerre ngarranginj.”

¹⁶ Dja namekbe nawu ngeyyoy Kunwok, nungka wanjh kukbarlmiyindi kunwern kunmakmak dja mak munguyh kandjalkongibun. Dja kunmekbekenh nungka wanjh kandjalwonowon kunmakmak munguyh munguyh kadberre.

¹⁷ Kunkareni wanjh God biwong Moses manbu mankarre nuye. Dja bu bolkkime God kanwon nawu Jesus Christ nawu kandjalwernhkongibun bulkkidj dja kanbukkabukkan kadberre bu djal kunwoybuk rowk nuye nawu God. ¹⁸ Nungka wanjh nadjalkudji birrarrkidnang God. Minj nangale bininj birrarrkidnaye God. Dja Jesus Christ, namekbe wanjh God duninjh rerrih, nungka wanjh nadjalkudji beywurd nuye Ngabbard God, dja kahdi kore kukange nuye. Wanjh nungka kankukbuk kang kadberre nawu Ngabbard God.

John Nawu Benkukdjuhkeyi Bininj Bihmulewam Jesus Bu Yerre Kamre

John 1:19-28

(Matthew 3:1-12; Mark 1:2-8; Luke 3:15-17)

¹⁹ Kaluk nawu Priests dja mak nawu Levites birriwam kore Jerusalembeh dja birrimarnebebmeng John. Nawu birriwohrnani Jews bininj bindimunkeweng bedda kore John birridjawayi bu nangale nungka. ²⁰ Kuhni John yimeng, minj warlkkarrimeninj bu benhmarnemulewarreni djal woymbukkih duninjh djalmulewarreni bedberre, “Ngaye kunu minj Christ.” ²¹ Wanjh kuhni birridjawam, birrimarneyimeng, “Dja kaluk baleh, yiddok ngudda kunu Elijah?” Nungka benmarneyimeng, “Ngaye ngawid.” Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda nawu namekbe nabuyika prophet nawu Moses biyolyolmeng?” [†] Dja nungka benwokmey, yimeng, “Burrkyak.” ²² Kalukburrk birrimarneyimeng, “Ngudda nangale? Kanmarnemulewarremen ngadberre ba ngaridurndeng ngarrbenmarneyime nawu kandimunkeweng bu nguddahkah.” ²³ Wanjh John benwokmey, yimeng kore nawu prophet Isaiah biyongkihulewani, yimeng,

[†] Deuteronomy 18:15, 18; Malachi 4:5-6

“Ngaye nawu ngahkayhme kore kubolkdarleh, kore ngayime, ‘Ngurriyingkihbolhmarnbu mandjad nuye nawu Kawohnran Rowk!’ [Isaiah 40:3]

Kuhni ngakurduyime yiman bu yimeng Isaiah nawu prophet bu korroko biwokyoymeng nuye God.”

²⁴ Kaluk yikahwi birribuyika birrihdi nawu Pharisees bindimunkeweng, dja birridjawani John. ²⁵ Wanjh birrimekbe birriyawoyhdjawam, birriyimeng, “Ngayh, bu ngudda minj nawu Christ, dja mak ngudda minj nawu Elijah, dja mak ngudda minj namekbe nawu Prophet, dja njalekenh ngudda yibenkukdujukhe bininj?” ²⁶ John yimeng, “Ngaye ngabenkukdujukhe bininj kore kukku, dja kumekbe ngurridjarrkdi nakudji nawu ngudda minj ngurrikukburrbun. ²⁷ Dja nungka nawu yerre kamhre. Minj ngaye ngamak bu yimankek ngawohdengeyerrke nuye nawu karrengedjongbuyindi.”

²⁸ Kuhni rowk kurduhkurduyimerrangeni kore kabolkngeyyo Bethany kaluk kore borledmikenh mankabo Jordan kore John behnkukdujukhe.

Jesus Yiman Kayime Lamb Nawu Godbeh

John 1:29-34

²⁹ Kunbarnangarrabayika John binang Jesus kumhrey kore nungka, wanjh John yimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj wanjh mayh lamb nawu God bimunkeweng! Nungka wanjh kanmarnebularrbun kunwarre rowk kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. ³⁰ Nahni wanjh namekbe nanu nawu ngahmulewani bu ngayimeng, ‘Nakudji bininj nawu kamhre yerre ngardduk wanjh nanu kawernhkuken duninj dja nganyurrhke. Dja nungka wanjh yingkihyingkihni bu ngaye ngayakni.’ ³¹ Ngaye minj ngayeman ngakukburrbuyinj. Dja ngaye wanjh ngamwam kukdujukhekeyi ngudberre kore kukku ba bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, wanjh ngurrikukburrbun nungka nawu nangale.”

³² Dja warridj John mulehmulewani yimeng, “Ngaye nganang Namalngmakaykenh kumkoluy kaddum heavenbeh kore nungka, yiman kayime doddorok kamkolung, dja wanjh benedjarrkdi munguyh. ³³ Ngaye minj ngabangmekukburrbuyinj namekbe bininj. Dja God nawu nganmunkeweng bu ngabendjukhekeyi kukku dorreng, korroko yimeng ngardduk, ‘Yinan Namalngmakaykenh kamkolung dja kayerrkan kore bininj. Namekbe nanu wanjh nungka kabenkukdujukhe Namalngmakaykenh dorreng.’ ³⁴ Dja woybukkih ngaye nganang kumekbe kurduyimerranj rowk. Kumekbekenh kunu wanjh marneyime ngudberre woybukkih bu nahni bininj wanjh nawu Beywurd nuye God.”

Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Bu Birrimunkekadju.

John 1:35-51

³⁵ Kunbarnangarrabayika John birridjarrkdi bininj nuye bokenh nawu benbenehbukkabukkani. ³⁶ Jesus regehrey wanjh John biwernhnang duninj dja yimeng, “Ngurrina! Nanihnjanu bininj nawu God bimmunkeweng. Nungka wanjh yiman kayime Lamb nuye God.” ³⁷ Bu nawu John nuyeni bininj bokenh benebekkang kuhni John yimeng, wanjh bedda benemunkebom nawu Jesus. ³⁸ Wanjh Jesus borledmeng, benbenenang

benemunkekadju wanjh benbenedjawam, “Njale ngunehyawan?” Wanjh bedda benewokmey beneyimeng, “Rabbi, baleh ngudda yihreddi?” Kuhni kunwok “Rabbi” kayime “Nawu kanbukkabukkan”. ³⁹ Wanjh benbenemarneyimeng, “Ngunemray dja ngunenana.” Wanjh birridjarrkwam benenang kore Jesus yongohyoy. Kunu wanjh kumdungbidbom kaddumkah. Dja birridjarrkdi kumekbe bu kunbarnangarrakuyeng.

⁴⁰ Nakudji nawu kumekbe benebokenh benebekkang bu John yimeng wanjh benemunkekadju Jesus, nanu Andrew nawu Simon Peter benedanginj. ⁴¹ Kundjalburrikudji rerrih Andrew wam, bingalkeng nawu benedanginj ngeyyoy Simon, wanjh bimarneyimeng, “Ngad ngarringalkeng nawu Messiah.” Kuhni kunngey kayime “nawu Christ”. ⁴² Wanjh Andrew bimey Simon, bikang kore Jesus. Wanjh Jesus biwernhnang Simon dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu Simon, beywurd nuye John. Kaluk ngaye ngeykurrme ngudda Cephas.” Kunmekbe kunngey bokenh Simon dja Cephas kamenyime, “Kunwardde.” †.

⁴³ Wanjh kunbarnangarrabayika Jesus djareminj bu rawinj kore kubolkkimuk Galilee. Nungka kunyungki wam binang Philip, bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju.” ⁴⁴ Philip nakka wanjh nakang kunred kabolkngeyyo Bethsaida. Kumekbe nawu birridboni warridj nawu Andrew dja Peter. ⁴⁵ Philip biyikang dja bimarneyimeng Nathanael, “Yiburrbun kore Moses bimbom kore mankarre bu biyinkihmulewani nahni nakudji bininj, dja mak prophets warridj birriyingkih mulewani kore birribimbuni. Namekbe wanjh ngad ngarringalkeng, dja nakka wanjh Jesus nawu Nazarethbeh, nawu beywurd nuye Joseph.” ⁴⁶ Wanjh Nathanael yimeng, “Njale namak kambembe Nazarethbeh?” Wanjh Philip nunganwali biyawoyhmarneyimeng, “Yimdjalay dja yinan.”

⁴⁷ Bu Jesus binang Nathanael kumhbebmi darnkih kore nungka, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrina! Nahni nawu bininj kamhre, woybukkih bu nungka nawu Israel bikebmawahmeng. Nungka munguyh kahmulewan kunwoybuk dja minj kakurren.” ⁴⁸ Nathanael wanjh bibek kang dja bimarneyimeng Jesus, “Balehbeh ngudda kanburrbun ngaye?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Bu ngudda yidjaldjurlewani kore manmar-nawarn, ngaye wanjh nang ngudda. Wanjh yerreh kunu Philip balwam ngunmey.” ⁴⁹ Wanjh Nathanael kangebarrhmeng dja bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu Beywurd nuye God, dja warridj ngudda king kadberre nawu Israel kankebawahmeng!” ⁵⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni kanwoybukwon bu kunmekbekenh kunu ngaye marneyimeng bu ngaye nang yihdjaljurlewani kore manmarnawarn? Kaluk ngurrinan kundjalwernhkimuk duninj.” ⁵¹ Dja mak Jesus yimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Kaluk ngurrinan heaven kamarrhmire dja God nuye angels kabirribidburren dja kabirrimkolurren kore ngaye nawu Bininj Duninj.”

Jesus Birrikurdunang Bu Durrmirranj Kundulkarre Dorreng Nuye

John 2:1-11

† Nahni danj bik kunngey, Peter, Simon dja Cephas, wanjh nakka karohrok kamenyime “Kunwardde”.

2 Kaluk bu kunkodjke bokenh wanjh nakudji bininj benemarrinj daluk. Kunmekbekenh birriwern bininj birrimarnbom mulil berrewoneng bu bindikaliyidjurrkkang. Kuhni bu birrimirndemornnamerrinj kabolkngeyyo kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Jesus nuye ngalbadjan dorreng birridjarrknguni mulil kumekbe. ² Dja mak birrimekbe bininj bindimarnekayhmeng Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani, wanjh bedda birriwam kore mulil birridjarrkkarmeng. ³ Birriwern bininj birribonguni wine manbu manbarnem grape mankalkkid bu mulilkenh. Wanjh birribonguneng boyakminj. Wanjh Jesus ngalbadjan nuye bimarneyimeng, “Djedje, boyakminj manbu manbarnem grape mankalkkid manbu birribonguni.” ⁴ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina, Karrang, yuwn bu kandjurrkdjurrkwon. Kuhni minj karremarnbuyindangimeninj ngaye ngardduk bu ngakurduyime.” ⁵ Kumekbe birrihni bininj nawu birrimarnedurrkmirri nawu wohrnani mulilkenh. Jesus ngalbadjan nuye wam benmarneyimeng birrimekbe bininj, yimeng, “Ngurridjalkurduyimen rowk kore nungka Jesus ngunmarneyime ngudberre.”

⁶ Kumekbe darnkih kore mulil birrihkarrmi wanjh six kwardde di manbu birriwarddemelkmarnbom birriwarddemelkdjorlokong kore kukku birriborrahkendongi. Mahni manbu kukkukenh ngalngkihkimukni, dja nawu Jews bininj birribokarrmi ba bu bedda birriwurlebkerreni kore yiwarrudjkenh bedberre.

⁷ Wanjh Jesus wam benmarneyimeng nawu birrimarnedurrkmirri nawu kumekbe wohrnani mulilkenh, wanjh yimeng bedberre, “Ngurriborrahdahkendo kukku kore nahni manbu kukkukenh.” Wanjh birriborrahkendoy bobarmeng rowk kadum duninj. ⁸ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Mah wanjh, ngurriboma dja ngurriboka ngurribowo bininj nawu kawohrnan mulilkenh.” Wanjh bedda kunmekbe birridjalkurduyimeng.

⁹ Namekbe bininj nawu wohrnani mulilkenh wanjh bonguneng bomanjbekkang kukku manbu bomanjborledmeng bu wine boyimerranj. Kaluk namekbe bininj minj burrbuyinj bu balehbeh kumbomarnbuyindanj. Dja nawu birrimhbokani birrimekbe birridjalburrbuni bu Jesus bomarnbom. Wanjh bu bonguneng bomanjbekkang wanjh bikayhmeng bininj nawu benemarrinj daluk. ¹⁰ Wanjh bidjawam, “Ngayh! Balehbeh mahni yibongalkeng manbomanjmak? Ngudda yikurduyimeng kunmak. Birriwern bininj bu kabirrimarren wanjh kabindibowon manbu manbomak werrk. Kaluk bu birriwern kabirriworromkan wanjh manbomanjwarre kabindibowon. Dja ngudda yikurduyimeng kunbuyika, dja bolkkime yibebkeng manbu manbomanjmakaykenh kore yihbokarmi.”

¹¹ Kuninjkuwu Jesus kurduyimeng bu wam kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee. Bu kuhni wanjh dedjingmey bu durrmirranginj kundulkarre dorreng ba bu bininj birriburrbuyi bu nungka nadjalmakkaykenh duninj. Wanjh kumekbe kunu nawu bininj benbukkabukkani birrinang wanjh birriwoybukwong.

Bu Jesus Bendungi Bininj Kore Kuberrkakah Manbu Temple

John 2:12-25

(Matthew 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46)

¹² Kundjalmekbe rerrih bu birriyakwong mulil, Jesus wam kore kunred Capernaum. Kaluk birridjarrkwam ngalbadjan nuye, birridangerrinj dja bininj nawu benbukkabukkani. Wanjh bedda kumekbe waken birriyerrkang yiman kunkodjke danjbik. ¹³ Bu darnkih kumhrey ngarre mulilkenh bendarrkidbawongkenh nawu Jew bininj birrimarnbuni wanjh birribalburrbuni kunkareni bu God minj benbuyi nawu mawahmawah bedberre dja bendjaldarrkidbawoni. Wanjh kunmekbekenh kunu Jesus wam karrkad kore kunred kururrkwern Jerusalem.

¹⁴ Wanjh nungka wam ngimeng kore Temple kuberrkakah. Nungka wanjh bendjalnang nawu bininj birriweykani nawern mayh nawu bulikki dja sheep dja mayhmayh nawu doddorok. Dja mak bennang bininj nawu birrihni birriweykani money kore balabbala. ¹⁵ Wanjh Jesus yarlmey manbu manyarlbbik, dja yarlmornnamornnameng bu yarlmarnbom ba bu kawidjbihke nawu mayh. Wanjh mirndedjirrkang mayh rowk mirndebebkeng kore kuberrkakah Templebeh. Wanjh mey nawu money, kukburriweng dja kukyarlarmerrinj, dja mak balabbala borledkeng lambarrkurrmeng bedberre nawu bininj birrihni kore money birriweykani. ¹⁶ Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birriweykani korlobbok, “Mah, ngurribekemen naninjnanu mayhmayh. Konhda yiddok minj ngurriburrbuyi bu ngardduk Ngabbard nuye kunrurrk, dja ngudda ngurridjareminj ngurrimarnbuyi kuninjkuwu kunrurrk bu ngurriweykankenh. Ngudda nangale mayh?”

¹⁷ Bu Jesus kunmekbe kurduyimeng wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani birrinang, wanjh birriburrbom kore bimbuyindanginj korroko bu yimeng, “Ngaye ngarurrknganenghme ngudda ke, dja mak ngakangewurhlmeng.” [Psalm 69:9] ¹⁸ Dja nawu birriwohnrani Jews bininj birrimwam kunyid dorreng birridjawam Jesus, birrimarnyemeng, “Njalekah ngudda kuhni yikurduyimeng yibebkeng dja yiburriburriweng ngadberre. Mah wanjh, kanbukka ngadberre kundulkarre ke bu yimankek yiyime ngudda yidjalwohnrnan?” ¹⁹ Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriurrkbakke Temple ngurrikarme kondah, wanjh ngaye ngayawoyhrurrkname kunkodjke danjbik.”

²⁰ Wanjh nawu Jews bininj birrimarnyemeng, “Minj yiya-woyhrurrkmarnbun bu kunkodjke danjbik! Dja burrkyak. Mahni kunrurrk benkang kunkuyeng forty six mandjewk bu birrimarnbom.” ²¹ Kaluk bu Jesus nungan yolyohyolyolmi, wanjh menyimeng bu nuye kunburrr wanjh yiman kunrurrk Temple, wanjh kunukka nungan yolyohyolyolmerrinj kundarrkid nuye. ²² Kalukburrr bu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh, wanjh nawu bininj nuye benbukkabukkani wanjh birriwohburrbom kore wokkihwokkihyimi. Wanjh kunmekbe kunu birriwoybukwong kore Jesus yimeng dja mak kunwok manbu kabimbuyindi kore Bible.

²³ Jesus dingihdi kore Jerusalem ngarre mulilkenh nawu manbu God kunkare bendjaldarrkidbawong. Wanjh kunmekbe birriwern bininj birrinani bu kunmak kurduyimi kundulkarre nuye dorreng, dja wanjh birriwoybukwong kore kunngey nuye. ²⁴ Dja ngaleng, Jesus minj benwoybukwoyi birrimekbe bininj. Dja

nungka benkangeburrbuni bininj rowk kore bedda birrihburrbuni baybaywi. Minj nangale mak bimarneyimeninj bu bedda birrihburrbuni. Dja nungan Jesus benkangeburrbuni bininj rowk.

Jesus Bimarneyolyolmi Nicodemus Bu Kayawoyhdangenkenh

John 3:1-21

3 Kunkakkudjihni nakudji bininj wam benewokdanginj Jesus. Namekbe bininj ngeyyoy Nicodemus. Nawu nungka Phariseeni, dja mak birriraworrinj bininj nawu bindiwohrnani kore council bedberre nawu Jews. Wanjh nungka bimarneyimeng Jesus, “Rabbi, ngudda nawu yibenhbukkabukkan bininj! Ngad ngarriburrbun bu God ngunmunkeweng kankabukkankenh ngadberre. Ngad ngundikurdunani kundulkarre God nuye dorreng, dja kunmekbekenh ngarriburrbun bu woybukkih God ngunehdjarrkre.”

³ Wanjh Jesus biwokmey dja bidjalmarneyimeng Nicodemus, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda, bininj nawu minj kayawoyhdangen wanjh kunukka minj kanan kore God kawohrnan rowk.”

⁴ Wanjh Nicodemus biwokmey, bimarneyimeng, “Kek! Ngaye nuk ngarrabolkminj. Minj mak ngayawoyhngimen kore ngalbadjan ngardduk kuwarlirng ngarre bu nganyawoyhyaw-mang!”

⁵ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime, bu kerrngehkenh duninj yirranginj kore ngalbadjanbeh dja kunronj ngarre dorreng, dja bonj, wanjh yiyawoyhdangimen kore Namalngmakkaykenh ngunmalngkerrngehme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka minj yingimen kore God kawohrnan rowk. ⁶ Bu ngudda ke kunburk wanjh ngundidarrkidwong kornkumo dja ngalbadjan. Dja bu kunmalng ke wanjh kunukka ngunmalngdarrkidwon Namalngmakkaykenh. ⁷ Wanjh yuwn bu bininj kabirribangmekangebarrhme bu ngaye ngayime bininj rowk birriyawoyhdangimen! ⁸ Yiman kayime kunmayorrk manbu kahmayorrbun kore baleh yarrkka kahre. Kunu ngurrihbekkkan dja minj ngurriburrbun kore baleh kabuhbuhme dja kore kamhdolkanbeh. Kunmekbe wanjh karohrok bu bininj nawu kabirriyawoyhdangen kore nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon.”

⁹ Wanjh Nicodemus biwokmey yimeng, “Minj ngaye ngaburrbun bu baleh kuhni kayimerran.”

¹⁰ Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nuk nawu yidjalwernhkimuk dja yibenhbukkabukkan bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, dja njalekah bu minj yiwerhburrburkbekkan kore ngaye marnehmarneyime? ¹¹ Woybukkih, djal woybukkih duninj marneyime ngudda. Ngad wanjh ngundimarneyime bu ngad ngarriburrbun, dja ngad ngundimarnemulewan kore ngad ngarrinang. Dja ngaleng, ngudda kandidjalwokwirrihme! ¹² Ngaye bukkabukkang ngudberre kore nawu kurorrewaken, dja minj kandiwoybukwoyi. Dja bu ngaye marneyolyolme kore nawu heavenbeh wanjh kunukka minj nuk kandiwoybukwon. ¹³ Ngaye nawu Bininj Duninj ngadjalkudji ngamkoluy kore heavenbeh. Dja minj nangale nabuyika bininj bidbuyi ngimeninj kumekbe kore heaven.”

¹⁴ “Yiburrbun bu Moses dingihdi kubolkdarleh dja marnbom wirlmurrng nawu kukiymi nayin, dja kukbarnnameng kore kun-

dulk wayhkeng kaddum. [†] Wanjh kunmekbe karohrok nganmarnekurduyimerran ngayemanwali bu ngandikukwayhke ngaye nawu Bininj Duninj. ¹⁵ Bu kuhni nganmarnekurduyimerran ngardduk, wanjh birriwern bininj nawu ngandihwoybukwon wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bu mulewarreni.

¹⁶ Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Nicodemus, bu yawoyhmulewarreni, wanjh yimeng, “God nawu benmarnedjareminj bininj birriwarlahkenh rowk wanjh kunmekbekenh kunu benwong bedberre nawu nuye beywurd nadjalkudji duninj, ba bu bininj nawu kabirrihwoybukwon, wanjh minj mak kabirrimalngdowen dja kabirridjalmaingmimbi munguyh munguyh. ¹⁷ Kaluk God bimunkeweng nawu beywurd nuye bu djareminj kabenengehke birriwarlahkenh bininj rowk. Namekbe nawu beywurd nuye minj kumrawinj bu kabenwelengnamekenh bedberre. ¹⁸ Bininj nawu kabirriwoybukwon nawu beywurd nuye God, nakka wanjh God minj kabenwelengname. Dja nawu bininj minj kabirriwoybukwon, nakka wanjh God korokoro benwelengnameng, dja minj kabirriwoybukwon kore kungey nuye nawu nadjalkudji beywurd nuye God.”

¹⁹ “Wanjh kunekke nungka nawu beywurd nuye God bolkwolkang bedberre bininj, dja bedda minj birridjareniwirrinj. Dja kabirridjaldjare kabirridjaldi kore kubolkmunun dja kabirridjalkurduyime kunwarre. Kumekbekenh kunu God wanjh kabendjadme bu kabenwarrewan. ²⁰ Bininj nawu kabirrihyime kunwarre bedda kabirribirluwidnan. Minj mak kabirridjare kabirrimre kore kabolkwolkan dja kabirriwarnyak nangale nawu kabennan kabirrihkurduyime kunwarrehwarre. ²¹ Dja bininj nawu kunwoybuk kahkarrme, nungka wanjh kamre kore kabolkwolkayindi dja kadjare bininj birribuyika kabirriburrbun bu nungka kabidjalwokmarrkmang God.”

John Nawu Benkukduhkeyi Yolyolmerrinj Nungan Kore Bimulewani Jesus

John 3:22-36

²² Kundjalmeke rerrih Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani, wanjh birriboikbawong Jerusalem kore kurralk ngarre. Dja birriwam kore kabolkngeyyo Judea, wanjh bedda birriyerrkang. Bu kumekbe Jesus birridjarrkdi dja mak benhkodjdjuhkeyi yikahwi bininj. ²³ Mak nawu John benkodjdjuhkeyi bininj kore kubadbolkbuyika. Bu kuhni wanjh kerrngehkenhni yerre wanjh king bikurrmeng John kore prison dukkahdukkayindi. Kaluk nungka benkodjdjuhkeyi kore kukku kunbowern boyoy, kumekbe bolkngeyyoy Aenon kore darnkih kunred Salim. Birriwern bininj birrirey munguyh kore John kumekbe benkodjdjuhkeyi. ²⁵ Yikahwi binihbininj nawu John benhbukkabukkani birrihdangwerreni nabuyika bininj nawu Jew. Wanjh bu birridangwerreni kore bininj kabirrikudjirridjburrenkenh mandjad ba bu God kabenmarneyime bu bedda birrikangebele. ²⁶ Wanjh John nuye binihbininj birrimwam birrimarneyimeng nawu John, “Yina Rabbi, nawu ngudda kanhbukkabukkan ngadberre, ngudda yiburrbun bininj nawu ngunehdjarrkdi kore bewhbeh mankabo Jordan nawu yihmulewani. Wanjh nungka kahbenkukd-

[†] Numbers 21:8-9

juhke bininj dja birriwern kabirrimunkekadjung bolkkime. Dja bedda minj mak ngundikadjung ngudda.”

²⁷ Wanjh John benwokmey, benmarneyimeng, “Kamak bu nanjanu bininj nganmarnedokme. God nungan bimarnbom ba bu bininj birriwern kabirrimunkekadjung. God nungka nadjalkudji kakurduyime. Dja kandibekka. Ngaye kerngehkenhni marneyimeng ngudberre bu ngaye minj nawu Christ †. Dja God nganyingkih munkeweng ngamarnedokmeng nungka nuye Jesus. Ngudda wanjh ngurriweleng kandibekkani bu kuhni wanjh woybukkih marneyimeng korroko ngudberre. ²⁹ Dja ngaye wanjh nganjilngmak bu Jesus kabirrimunkekadjung. Ngaye wanjh ngayingkihmarnekarremarnbom nuye. Dja ngurrina. Kuhni yiman bu daluk dja bininj kabenemarren, dja ngaye wanjh yiman kayime djawirna nuye namekbe nawu nakaliyi, dja Jesus yiman kayime bininj nawu kabimang daluk. Kaluk bu yiman nakaliyi kabimang daluk wanjh djawirna nuye kadjalnjilngmakmen bu kabenbenenan kabenemarren. Dja kunmekbe wanjh ngaye ngadjalwernhnjilngmakminj bolkkime bu nganan Jesus kabenmang birriwern bininj. ³⁰ Jesus wanjh nungka djalwernkukenmen dja ngaye ngamarladjworrimen.”

³¹ “Namekbe bininj nawu kumkoluy kaddumbek nungka wanjh nadjalwernhkuken. Ngaye wanjh ngamdolkkang kurorrebeh, dja ngahdjalyolyolme kurorrewaken. Wanjh ngaye djal kurorre-waken. Dja nawu bininj kumdolkkang heavenbeh nungka wanjh kabendjalyurrhke rowk. ³² Bu nungka wanjh kayolyolme djal kunwoybuk kunmekbe kore nani dja bekkabekkani. Dja minj birriwern kabirriwoybukwon. ³³ Dja bu nangale bininj kabiwoy-bukwon, nakka wanjh kaluk kabenmarnemulewan birribuyika bininj bu God kayime djal kunwok kunwoybuk. ³⁴ Nahni wanjh namekbe bininj nawu God bimunkeweng, wanjh nakka kayolyolme God nuye kunwok. Dja God munguyh kabikukbarlmikewon nuye Namalngmakaykenh.”

³⁵ “God nawu kornkumo kabimarnedjare beywurd nuye, dja bibidnakenwong ba bu kakarrme rowk. ³⁶ Bu bininj kabirriwoy-bukwon namekbe beywurd nuye God, wanjh kunu kabirri-malngmimbimen munguyh munguyh. Dja nawu kabirrih-wirrihme nawu beywurd nuye God, nakka wanjh minj kabirri-nan kundarrkid duninh, dja wanjh nungan God kabendjaldung munguyh.”

Nawu Pharisees Birriwarnyakminj Kore Jesus Kurdukurduyimi

John 4:1-3

⁴ Kalukburk nungka Jesus bolkbawong Judea. Kuninjku nu bu yimerranj: Jesus nuye nawu benbukkabukkani wanjh bindikukdjuhkeyi birriwern bininj. Jesus minj nungan benkukd-juhkeyimeninj, dja bininj nuyeni nawu bindibukkabukkani, bedda wanjh bindikukdjuhkeyi. Wanjh nawu Pharisees birri-wobek kang bu Jesus yimankek benmangi birriwern bininj dja benkukdjuhkeyi, dja nawu John minj benwernhmirdemayi bu benhkukdjuhkeyi bininj. Bu kunmekbe wanjh birridjalburrbuni nawu Pharisees wanjh kunu birriduy nawu Jesus. Wanjh kuhni bu Jesus benwokbek kang wanjh nungka bolkbawong Judea dja durndi kore kubolkkimuk Galilee.

Jesus Bimarneyolyolmerrinj Daluk Ngalbu Ngalkang Kunbolk Samaria.

John 4:4-30

⁴ Jesus dja nuye bininj nawu benhbukkabukkani birribalhrey kore kunbolk Galilee, wanjh birriwohngimeng kore kubolkkimuk Samaria, dja minj manbuyika manbolh diwirrinj. ⁵ Birriwam wanjh birribebmeng kore kunredkimuk kabolkngeyyo Sychar. Bu kunmekbe kunred korroko Jacob ni kore darnkih Sychar, wanjh bibolkwong Joseph, nawu nuye beywurd. ⁶ Wanjh kumekbe njilhmi yoy kore Jacob ngadkaruy korroko nuyeni. Kaluk bu kunbarnangarrburk, Jesus dja nuye bininj nawu benbukkabukkani birribebmeng kore kungad, wanjh Jesus yerrkang kumekbe dja ngudjwarreminj bu kumhrey djareh. ⁷ Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani birribawong nungka, dja birriwam kore kurrurkwern bu kabirribayahme manme.

Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalkudji daluk ngalkang Samari- abeh kumwam kabomang kukku kore kungad. Wanjh Jesus bi-boyidjawam ngalmekbe daluk. ⁹ Wanjh ngaleng bimarneyimeng, “Njalekah kanboyidjawam ngaye nawu daluk. Kanna, ngaye nuk ngaredbuyika, dja ngakang Samariabeh. Dja ngudda kunu yiredbuyika nawu Jew bininj?” Kaluk nawu bininj birrikang Samaria dja mak nawu Jew bininj minj birriraworri-meninj kukudji. Wanjh kunmekbekenh kunu ngalmekbe daluk bu bimarneyimeng.

¹⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngudda minj ngaye kanbur-rbun bolkkime nawu boyidjawan, dja mak minj yihburrbun kore God bu djal burudjang ngunwon. Bu ngudda yiburrbuyi kuhni, wanjh kandidjawayi ba bu ngaye bowoyi kukku manbu ngundarrkidwon.” ¹¹ Wanjh ngahli daluk biwokmey, bimarneyimeng, “Yina! Ngudda nawu yikimuk, minj yikarrme djabbirlana ba bu yibomang dja kanjdji kangadkuyeng duninh, dja balehbeh yibomang kukku manbu kandarrkidwon?” ¹² Ngad ngadberre mawah Jacob nganyikurrmeng kuninjku nu kunngad. Nungka dja mak nuyeni nawu bebeywurd birridjarrkbonguni kuninjku nu kukku, dja mak mayh bedberreni. Yiddok ngudda yimankek yiyime bu yiwerhnyurrhke nawu Jacob?”

¹³ Wanjh Jesus bibadwokmey bimarneyimeng, “Bu nangale nawu kabongun maninjmanu kukku manbu mahni kunngad kahyo, wanjh kayawoyhkombukdownen. ¹⁴ Dja bu nangale kabongun manbuyika kukku manbu ngaye ngabowon, wanjh nakka minj kayawoyhkombukdownen bu munguyh. Manbu ngaye ngabowon kukku kaboyimerran yiman njilhmi kaboyak-burren dja kadjalborlobme kore kukange nuye wanjh kunukka kadjaldarrkidmen munguyh munguyh.” ¹⁵ Wanjh ngalengmanwali bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, kanbowo mahni manbu kukku ba minj ngayawoyhkombukdownen dja minj ngamyawoy-hdurndeng mahni kukku ngabomang.”

¹⁶ Wanjh nungka bimarneyimeng, “Yiray yikayhmen nabininj-kobeng ke dja ngunemdjarrkdurnden kondah.” ¹⁷ Wanjh ngalengmanwali yimeng, “Ngaye minj nabininj-kobeng ngakar-rme.” Jesus bimarneyimeng, “Ngudda woybukkih yiyime bu minj nabininj-kobeng yikarrme. ¹⁸ Ngudda yibenkarrmi kunbid-kukudji bininj, dja namekbe nawu bolkkime ngunehni minj

† “Christ” karohrok “nawu Messiah”.

nabininj kobeng ke. Ngudda wanjh woybukkih kanmarneyimeng.”

¹⁹ Wanjh ngaleng yimeng, “Nawu yikimuk, ngaye wanjh bolkkime ngaburrbun bu ngudda nawu prophet.” ²⁰ Ngad nawu mawahmawah ngadberre wanjh God birrimarneboddingeni yiwarrudj kore kondanjku kuwarddekimuk. Dja ngudda nawu Jews bininj ngurriyime kore kunred Jerusalem kundjalmekbe kubolkkudji bu God karrimarneboddan nuye.” ²¹ Jesus bi-marnemulewam, yimeng, “Daluk, kanwoybukwo kore ngaye marneyime ngudda. Darnkih kuhni bu kamre bu minj mak konhda kore kuninjku kunwardde, dja mak minj kore kuredkimuk Jerusalem bu ngurriyawoyhmarneboddan God nawu Kornkumo.” ²² Ngudda bininj nawu ngurrikang Samaria, minj ngurriwern-hburrbun bu nangale nawu ngurrimarneboddingeni, dja ngad nawu Jews bininj ngarrihmarneboddan yiwarrudj kore ngarriburrbun. Kaluk nanu God kahdurrrmirri kore ngad nawu Jews bininj ba bu nungka kabengehke birriwarlahkenh bininj.

²³ Dja bolkkime wanjh bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddingeni yiwarrudj God nawu Ngabbard bu djal mandjad, wanjh bedda kabirrimarneboddingeni kore kukange bedberre dja kabirrikangewoybuk dorreng. Kundjalmekbe wanjh God nawu Kornkumo kadjare bu bininj kabirrikurduyime kore kabirrimarneboddingeni nuye. ²⁴ Nawu God nungka Namalngmakaykenh. Kumekbekenh kunu bininj nawu kabirridjare kabirrimarneboddingeni nuye, wanjh birridjaldin kore kunmalng bedberre dja mak birrikangewoybuknin.”

²⁵ Wanjh ngalmekbe daluk yimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nawu Messiah kamhre dja nungan kanbukkabukkan rowk ngadberre.” (Messiah wanjh bininj kabirriyime kungeybuyika warridj, nawu Christ.) ²⁶ Wanjh Jesus yawoyhmulewarrinj, bimarneyimeng, “Ngaye wanjh nanu Messiah nawu ngaye bolkkime ngawokdi kore ngudda.”

²⁷ Kundjalmekbe rerrih Jesus nuye nawu benbukkabukkani birrimdurndi kore nungka. Bedda wanjh birridjalkangebarrhmeng bu bindinang Jesus benehwokdi ngalmekbe daluk. Dja bonj, minj nangale bidjawayi Jesus, “Adju. Boleh ngudda yiyime?” dja “Njalekenh ngudda ngunehwokdi ngalmekbe daluk?” ²⁸ Wanjh ngalmekbe daluk ngalngawong djabbirlana dja wam durndi kore rurrkmirnderri. Ngaleng benmarnemulewam bu Jesuskenh. Wanjh benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Ngurrimray karrire dja ngurrina nawu bininj ngangalkeng. Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi korroko. Kunubewu nungka wanjh Christ.” ³⁰ Bu bedda birribek kang wanjh yikahwi bininj birribolkbawong kumekbe kunred dja birrihrey kore Jesus bu birriwokbekkayikenh.

Jesus Benbukkabukkang Nawu Disciples Bu Kabindimang Birribuyika Bininj Nuye

John 4:31-38

³¹ Wanjh bu ngalmekbe daluk wam, nungka nuye benbukkabukkani birrimarneymeng, “Nawu kanbukkabukkan. Njah! Ba yingun manme.” ³² Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngakarme manme bu ngahngun manbu ngudda minj ngurriburrbun.” ³³ Wanjh bininj nuye nawu benbukkabukkani birrimarneymerrinj, “Kunubewu nangale korroko biwong man-

me?” ³⁴ Jesus benmarneyimeng, “Ngaye God nganmunkeweng kadjare ngayakwon nuye nawu nganwong bu ngahdurrrmirrikenh kore nungka kadjare. Bu ngaye ngakurduyime rowk kore nungka kadjare, wanjh kunukka yiman yerreh ngangun manme manmak dja ngaworrkmiworren.” ³⁵ Ngudda ngurriburrbun bu ngurriyime, ‘Med, karrimadbun manekke manme kabarnemdjolengmen bu dird kunkarrngbakmeng.’ Dja ngaye bolkkime marneyime, ngurrina, ngurridjalwernhbolkna bu ngokko manme manbu djolengminj. Bu wanjh bolkkime karrimoyhmang.”

³⁶ Wanjh Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Birribuyika bininj bolkkime kabirrihmoymang manme bu kabirrimarneburrrmirri God, dja nungka kabenmarnekarremulewan. Ngayolyolme bu God kabenmang bininj ba bu kabirrimimbimen munguyh munguyh kore nungka. God kadjare bu ngudda bininj nuye ngurridjarrkmarrmarr, ngayime bininj nawu birridudji kunwok nuye yiman manmim birriweyi, dja mak ngudda nawu ngurbenmang bininj, yiman bu ngurrimoyhmang manbu mandjoleng.” ³⁷ Kuhni mak Jesus benmarneyimeng, “Kunbadbuyika bu bininj kabirriyime, ‘Nakudji bininj karrudjeng dja nawu nabuyika kamoyhmang’. Bu kuhni wanjh kunwoybuk bu marnehmarneyime ngudberre.” ³⁸ Ngaye wanjh munkeweng ngudberre ba bu ngurrimoyhmang manme kore birribuyika birridudji korroko. Nawu birribuyika bininj birridurrrmirranj korroko ngudda ngurrimang kore bedda birrihdurrrmirrikenh.”

Bininj Nawu Birrikang Samaria Birriwoybukwong Jesus

John 4:39-42

³⁹ Wanjh nawu birriwern bininj birrikang Samaria nawu birrihni kumekbe, bedda birriwoybukwong kore daluk benmarnemulewam, bu benmarneyimeng, “Nungka nganmarneyimeng kundjalwern rowk kore ngaye ngahkurduyimi.” ⁴⁰ Wanjh birrimirndeyormeng birriwam birrimarrkdjawam Jesus bu kabirridjarrkni. Wanjh Jesus yonginj bu kunkodjke bokenh marnbom. ⁴¹ Wanjh birridjalwirndewernkenh birrimekbe bininj birriwoybukwoni Jesus kore birrihbekkani nungka wokdihwokdi.

⁴² Wanjh bedda birrimarneymeng ngalmekbe daluk, “Ngad minj mak ngundiyawoyhwokwoybukwon ngudda kore yihmulewani ngadberre, dja ngadman wanjh ngarrinang dja ngarriwokbek kang, wanjh ngarriwoybukwon. Wanjh bolkkime ngarriburrbun nanihnjanu bininj bu nungka kangehke karriwarlahkenh bininj rowk kore kondanjku kurorre!”

Jesus Wam Kore Galilee Dja Bimarnbom Nakudji Wurdyaw

John 4:43-54

(Matthew 8:5-13; Luke 7:1-10)

⁴³ Kaluk bu kunkodjke bokenh yakwong, Jesus bolkbawong dja wam kore kunbol Galilee. ⁴⁴ Jesus yingkihyolyolmerrinj bu bolkmulewam Galilee, bu yimeng, “Nawu prophet minj kabirriwokmarrkmang kore nungan nuye nawu birriredboddeleng kabirrihni bininj.” ⁴⁵ Dja bu bebmeng kore Galilee, bininj nawu birrikang kumekbe birrikimey. Bedda birridjalyingkihnani Jesus bu kurdukurduyimi kore Jerusalem bu mulil birrihkarmi, kumekbekenh kunu wanjh bedda birrikimey.

⁴⁶ Jesus yawoyhdurndi kore kunred bolkngeyyoy Cana kore Galilee. Kumekbe kunu Jesus kerrngehkenh wam, kukku boborledkeng bu boyimerranj wine manbu grapes mankalkkid. Wanjh nakudji bininj kumekbe dingihdi kore kunred Capernaum, darnkih kore Cana. Kaluk nungka bimarnedurrkimirri nawu wohrnani king. Wanjh namekbe bininj nuye beywurd bimarneyawdowni kunkimuk kore kunred nuye Capernaum. ⁴⁷ Bu namekbe bininj biwobek kang Jesus kumwam Judeabeh dja bebmeng kore Galilee, wanjh nungka wam biwernhmarrkdjawam Jesus bu kabenere kore Capernaum dja kabimarnbun namekbe wurdyaw nawu darnkih karrownen. ⁴⁸ Jesus biwokmey namekbe bininj dja benmarneyimeng nawu birrihni kumekbe, “Adju. Yiddok ngudda ngurridjare munguyh kandihnan kore ngaye ngakurdyime kundulkarre dorrengh bu marnbun ngudberre ngurrikangebarrhme. Dja bu burrkyak, wanjh kandidjalkewkme munguyh.” ⁴⁹ Wanjh namekbe bininj nawu bimarnedurrkimirri nawu wohrnani king, bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yikuken, yimray werrknin dja wardi ngardduk beywurd kayawdownen.” ⁵⁰ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, yirrokmen kured. Nawu ngudda ke beywurd kamakmen bolkkime.” Nawu namekbe bininj biwokwoybukwong Jesus, dja wanjh baldjaldokmeng kured.

⁵¹ Wanjh bu balhrey kumekbe birriwohmirrknarrinj bininj nawu birrihmarnedurrkimirri, dja birrimarneyimeng, “Ngudda ke beywurd makminj dja minj dowimeninj.” ⁵² Dja nungka bendjawam, “Baleh dungyimi bu makminj nawu wurdyaw ngardduk?” Bedda birrimarneyimeng, “Wolehwolehni baldungdjerrkdanginj wanjh kundjak bidjalmarneyakminj.” ⁵³ Wanjh nawu nakornkumo burrbom bu kuhni dungyimi bu Jesus yimeng, “Ngudda ke beywurd kamakmen.” Wanjh nungka dja nawu bininj nuye dja namud nuye rowk wanjh birriwoybukwong Jesus.

⁵⁴ Kuhni wanjh bokenhkah Jesus kurduyime God nuye kundulkarre dorrengh yerre wanjh bolkbawong Judea dja wam kore Galilee.

Jesus Bimarnbom Nawu Nabirlni Bininj Kore Manlabbarlyahwurd

John 5:1-18

5 Kaluk yerrekah wanjh Jesus bolkbawong kore Galilee dja yawoyhdurndi karrkadh kore Jerusalem kore birrikarmi mulil bedberre nawu Jews bininj. Wanjh kumekbe birriwarddedjorlokmarbom kore kukku boyoy yiman yimi manlabbarlyahwurd. Bu bedda kunwok bedberre birringeybuni kumekke Bethesda †. Kaluk kumekbe darnkih dangmayerurrkni mayhkenh nawu sheep bu ngimmereni. Dja mak kunbidkukudji djurledi kore kukadjid darnkih manbu manlabbarl. ³ Kumekbe wanjh bininj birriyoy nawu birridoweni dja mak nawu birrimimdubbeni, dja mak nawu birribirlni, dja mak nawu birribidwarreni. Wanjh bedda birridarnhbonahnani bu birrinayi borokayi. ⁴ Bedda birriburrbuni bu angel nuye nawu Kawohrnan kumkolungi di wanjh birribonani burrrngburrrng karrmi. Kuninj kunu munguyh djalymerrangeni. Kaluk bu birrinani burrrngburrrng karrmi wanjh nakudji werck bu kolungi wurlebmi wanjh kunukka namekbe

† Bethesda wanjh yikahwi birringeybom kunnguybuyika, “Bethzatha” dja mak “Bethsaida”.

bininj nadjalkudji makmeninj. ^{†5} Wanjh Jesus kumwam kumekbe kore birribonahnani. Nungka binang nakudji bininj nawu nabirlni bu thirty eight mandjewk yonginj.

⁶ Bu Jesus binang wanjh burrbuni bu kunkuyeng nungka birlni, wanjh Jesus bidjawam, “Ngudda kab yidjare bu yimakmen?” ⁷ Wanjh bininj nawu nabirlni yimeng, “Nawu yikimuk, yoh, wanjh ngadjare ngarrollkan. Dja kunu burrkyak, minj ngarrollkan bu kukku kaborokan dja minj werrk ngadjuhme dja munguyh ngandidjalyurhke birribuyika bininj bu bedda werck kabirridjuhme. Ngaye ngadjalbaraburren dja minj nangale nganwanjbimang bu ngandjuhke.” ⁸ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yirrollka! Yimadjma ke, dja yimakmen ba yidjalre bu munguyh.” ⁹ Bu kundjalburrikudji namekbe bininj makminj, dolkkang, dja kunmadj nuye mey, wanjh nungka baldjalwam. Kaluk kumekbe kunbarnangarra bu Jesus bimarnbom wanjh kunkodjke manbu Sabbath ngarreni.

¹⁰ Wanjh nawu birriwohnrani Jews bininj birrinang namekbe bininj madjakhamadjkani, wanjh birrimarneyimeng, “Buyh, nanih nawu bininj yihre, yiddok minj yiburrbuyi mankarre manu kahyo dja bolkkime Sabbath ngarre bu ngudda minj yihmadjkanakan?” ¹¹ Wanjh nungka benwokmey, yimeng, “Nawu bininj nganmarnbom nganmarneyimeng, ‘Yirrollka! Yimadjma dja yiray!’” ¹² Wanjh birriyawoyhdjawam, “Nangale nawu bininj ngunmarneyimeng bu yirrollkang yimadjmey dja yiwam?” ¹³ Dja namekbe bininj nawu makminj minj biburrbuyinj nawu Jesus. Jesus djalwam ngimeng kore kumirnde wanjh kumekbe kunu yakminj.

¹⁴ Wanjh kalukburck Jesus bingnalkeng namekbe bininj kore kunurrk manbu Temple. Nungka wanjh bimarneyimeng, “Yina, ngudda wanjh yimakminj. Yuwn bu yiyawoyhkurdyime kunwarre bu God yihwokwe wardi kunukka yidjalwernwarremen.”

¹⁵ Wanjh namekbe bininj bibawong bu benehwokdi Jesus dja wanjh marrkinlobmeng benmarnemulewam nawu Jews birriwohnrani, bu Jesus bimarnbom. ¹⁶ Wanjh nawu Jews birriwohnrani birridedjingmey birrinjirrhmiwoni Jesus bu kuninj kunukenh nungka kumekbe kurduyime bu kunbarnangarra Sabbath ngarre.

¹⁷ Wanjh Jesus wam mulewarrinj bedberre, yimeng, “Kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre, nawu Ngabbard ngardduk nungka wanjh kadjaldurrkimirri munguyh, dja ngaye warridj ngadjaldurrkimirri munguyh.” ¹⁸ Nawu birriwohnrani Jews birribek kang bu Jesus yimeng, dja wanjh birridjareni birribuyi bu karrownen. Bedda birriyimi yimankek kabakke mankarre manbu Sabbath ngarre dja mak birriwidnani Jesus bu nungka bimarneyimeng God nuye nakornkumo bu yimankek marnburreni yiman God rerrih.

Jesus Nungan Yolyolmerreni Bu Nungka Wanjh God Nuye Beywurd

John 5:19-30

¹⁹ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Ngaye nawu beywurd nuye God minj ngayeman ngadjal kurduyime. Dja ngad-

†† Verses 3 dja 4 minj kabimbuyindi kore nayungkih djurra bu John bimarnbom kore Greek kunwok, dja kabimbuyindi kore nabubuyika djurra.

jalkurduyime kore nganan God nawu Kornkumo ngardduk kakurduyime. Kore baleh yarrkka nganan kakhkurduyime, wanjh kundjalmekbe ngaye nawu nuye beywurd ngakurduyime warridj. ²⁰ God nawu ngardduk Kornkumo nganmarnedjare bulkkidj duninj dja nganhbukkabukkan kore nungka kakurduyime rowk. Kaluk nungka wanjh ngandjalyawoyhbukkan kundjalw-ernhkimuk kore ngaye mak ngakurduyime ba bu ngudda wanjh kaluk ngurridjalkangebarrhme kore kandikurdunan. ²¹ God nawu Kornkumo wanjh kabendolkkayhwe nawu kabirrihdowerren bininj dja kabendarrkidwon, dja karohrok ngaye nawu nuye beywurd wanjh ngabenmimbiwon bininj nawu ngabenmarnedjaremen. ²² Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale nungan kabiadjadme dja wanjh ngaye nawu nuye beywurd nganmarnbom bu ngabendjadme birriwern bininj rowk. ²³ Kuhni kurduyime ba bu birridjalwernkenh bininj ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God nawu Kornkumo. Bu ngaye minj kandiwokmarrkmang wanjh kunukka minj God nawu Kornkumo ngurriwokmarrkmang, dja nungka nawu nganmunkeweng.

²⁴ Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngudda kandiwokebkan ngaye dja ngurriwoybukwon God nawu nganmunkeweng, wanjh kunukka ngurridjalmimbimen munguyh munguyh. God minj mak ngunyawoyhwarrewe, dja mak minj ngurriyawoyhdownen. ²⁵ Woybukkih djal woybukkih duninj marneyime ngudberre. Darnkih kabolkyimerran bu bininj nawu birrimalngdoweng wanjh ngandiwokebkan bolkkime ngaye, nawu beywurd nuye God. Kaluk bedda bu ngandiwokmarrkmang, wanjh kabirrimalngdarrkidmen. ²⁶ Dja God nawu Kornkumo nakka kakarme kundarrkid nungandeleng, dja wanjh nganmarnbom ngaye nawu nuye beywurd, ba bu ngaye warridj ngadjalkarme kundarrkid ngayemandeleng. ²⁷ Dja mak nungka nganmarneyimeng bu ngaye ngabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk, bu kunmekbekenh ngaye wanjh nawu Bininj Duninj.

²⁸ Yuwn bu ngurrikangebarrhme bu kandihwokebkan bolkkime kuninjkuu marnehmarneyime ngudberre. Bu darnkih kabolkyimerran bu nawu birridowerrinj bininj rowk ngandiwokebkan dja kabirrimolkkarren kore kumekbe kumidjbeh. Birrimekbe nawu birrihyimi kunmak wanjh nakka kabirridolkkarren dja kabirrimalngmimbimen, dja birribuyika bininj nawu birrihyimi kunwarre wanjh bedda kabirridolkkarren kore God kabendjadme dja kabenwarrewan. ³⁰ Kuhni minj ngayeman ngakurduyime. Dja ngabendjadme bininj kore God nganmarneyime. Kuhni wanjh mandjad ngayime bu ngabendjadme bininj kore God nawu Kornkumo nganmarneyime. God nganmunkeweng dja minj ngakurduyime kore ngayeman ngahdjare, dja ngadjare ngakurduyime kore nungka kadjare, dja kunmekbekenh wanjh ngabendjadme bu djal mandjad duninj.”

Jesus Yolyolmerrinj Nungandeleng

John 5:31-47

³¹ Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu ngaye yimankek ngadjalkudji ngamulewarren bu ngayeman, wanjh bonj, wardi kandikewkme. Dja kunu burrkyak, ngaye minj ngadjalkudji ngamulewarren. ³² Nabadbuyika bininj nawu nganyolyolme ngaye, wanjh ngaburrbun bu woybukkih nganmulewan. ³³ Bu nungka

wanjh John nawu benkukduhkeyi. Dja ngudda ngurrbenmunkeweng bininj ngudberre bu birridjawam ngayekenh, wanjh John benmarneyimeng kunwoybuk yerreh bu ngaye nganmulewan. ³⁴ Dja bonj, kunukka minj ngadjare ngandimulewan djal bininj bedmandeleng. Dja ngaye ngadjalyolyolme Johnkenh kore nganhmulewani ba bu ngudda kandiwoybukwon dja wanjh God ngunnehke ngudberre. ³⁵ Nawu John wanjh yiman yimi bolkwolkani ngudberre wanjh ngurriwern ngurrimarnenjinlgnmakni bu ngurriwokebkan kundedjumbungkenh.

³⁶ John nganmulewani ngayekenh ngudberre bu kunwoybuk. Dja mak kunbadbuyika kunkimuk ngahkarme kore ngurrinan ba bu kandiwoybukwon. Bu kumekbe ngaye ngayolyolme bu God nawu Kornkumo ngardduk nganwong kore ngahmarnedurkmirri dja ngayakwon nuye, dja kuhni ngadjalkurduyime. Bu kandikurdunan wanjh kuhni ngurriburrbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja mak ngurriburrbun bu God nawu Kornkumo nganmunkeweng. ³⁷ Dja nungka warridj korroko ngunbengdayhkeng kunwoybuk ngayekenh ngudberre bu nganmulewan. Minj ngudda korroko ngurriwokebkan dja mak minj ngurrinayi. ³⁸ Dja minj mak kandiwoybukwon ngaye nawu nungka nganmunkeweng, dja nungka nuye kunwok minj kani kukange ngudberre. ³⁹ Dja ngudda munguyh ngurridjalbimnan kore God nuye kunwok manbu djurra bimbuyindanj, bu yimankek ngurriyime ngurringalke bu ngurrimalngmimbimenkenh. Dja nanihnjanu djurra bimbuyindanj nakka wanjh ngaye nganhyolyolme. ⁴⁰ Ngaye wanjh darrkidwoyi ngudberre bu kandimikan, dja njalekenh ngudda kunu wanjh ngaye kandihwidnan?

⁴¹ Bonj, kunukka kamak bu minj nangale bininj ngandiburlume. ⁴² Dja ngaye wanjh kangeburrbun ngudberre, bu ngudda minj ngurrimarnedjare God kore kukange ngudberre. ⁴³ Ngaye ngamwam kore kunngey nuye God nawu Kornkumo dja ngudda ngaye minj kandikimayi. Ngudda ngurridjaldjare bininj nawu kabirrikimukworren bu djal bedmandeleng. ⁴⁴ Ngudda ngurridjare bininj ngundiburlume, dja minj ngurridjare bu ngurrikurduyime kunmak ba bu God nadjalkudji ngunburlume ngudberre. Dja bonj, kunmekbe kunu wanjh ngudda minj kandiwoybukwoyi.

⁴⁵ Ngaye minj ngamulewan God nawu Kornkumo bu ngudda djuhun ngudberre. Dja nawu Moses, namekbe nawu ngurriyime yimankek ngurrimunkekadjung, wanjh nanu ngunwelengname ngudberre. ⁴⁶ Bu ngudda woybukkih ngurriwoybukwoyi Moses, wanjh kunukka ngayemanwali kandiwoybukwoyi, dja wanjh nungka bimbom ngayekenh bu nganhyingkihulewani. ⁴⁷ Dja ngudda minj ngurriwoybukwoyi bu nungka bimbom korroko ngaye nganhmulewani, wanjh kunmekbekenh bu ngaye minj kandiwoybukwon kore marnemarneyime.”

Jesus Benworrkmiwong Birrimirndewarlahkenhni 5000 Bininj

John 6:1-15

(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17)

6 Kaluk burrk Jesus dja nawu bininj nuye wanjh birribolkbawong Jerusalem dja birridjowkkeng kurrula manbu kangeyyo Kurrula Galilee dja mak ngeybuyikani ngeyyoy Kurrula Tiberias. ² Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birrimunkekadjung Jesus, dja birrihnani kundulkarre dorrengh nuye kore benhmarnbuni bininj nawu birridoweni. Kumekbe

wanjh kurdukurduyimi bu benmarnekukbukkarinj bedberre.

³ Kaluk darnkih kumhrey ngalengngarre mulil manbu God kunkare bendarrkidbawongkenh, manbu Jews bininj birrihkarrmi munguyh. Wanjh Jesus wam bidbom kore kurrulum wanjh kumekbe yerrkang birridjarrkni nawu bininj nuye benbukkabukkani.

⁵ Jesus kodjdolhmeng dja benmirndenang birriwern bininj birrimhyikani nungka dja bidjawam Philip, yimeng “Baleh kab buriddi karribayahme ba bu kabirringun nanih nawu bininj kabirrimhmirndeyormre?” ⁶ Jesus wenjhmeng bidjalwohmarkdjawam Philip dja ngokko burrbuni bu nungka kabemarnekurduyime bedberre.

⁷ Philip biwokmey yimeng, “Nanah nawu kabirrimhre, bu karbenmarnebayahme yiman kayime nawernhkimuk kunwardde ‘karrikukkarrmeninj bu karbenbebbewon yiman nadjalyahwurd manme!” ⁸ Wanjh nabadbuyika Jesus nuye bininj, ngeyyoy nawu Andrew, nawu Simon Peter benedanginj, kumyiming, “Kondah nakudji wurdyaw kakarrme wurd manme kunbidkukudji manlod buriddi, dja wurd djenj bokenh. Dja nuk minj kabirriyikadjung dja nayahwurd.”

¹⁰ Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu nuyeni bininj, “Ngurbenmarneyimen binihbininj birriyerrkarrimen.” Kumekbe mandalkwernni dalkyoy kore birriyerrkarrinj. Wanjh birrimekbe bininj 5000. ¹¹ Wanjh Jesus lodmey manmekbe kandidjawa manbu wurdyaw nuyeni, wanjh bimanjbom God nawu Kornkumo dja benwoniwoni manme nawu bininj birrimirnderri, dja mak karohrok kurduyiming bu mey djenj nuyeni namekbe nawu wurdyaw. Bedda bindidjalwoni mandjalwern bu bedda rowk birriyawoyhdjareni.

¹² Kaluk bu nawu bininj birriworrkminj rowk wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj nuye, “Ngurrimoyhma manbu yikahwi birribawong dja koldanj bu minj karrilodwarrehwarrewon, dja karrilodkarekarrme.” ¹³ Wanjh bedda birrimoyhmangi manbu birriwarrhmeng nawu birriworrkmi bininj, dja birridahdakhendoy kore twelve kundjabarrk wanjh barlmeng rowk. Wanjh manmekbe manme koldanj manbu manlod kunbidkukudji kore marnbuyindanjbeh.

¹⁴ Bu kuninjkuu birrimekbe bininj birrinang bu Jesus kurduyiming kundulkarre dorrengh, wanjh bedda birridedjingmey bu birriyimi, “Djal woybukkih, nahnani wanjh namekbe nanu prophet nawu kerngeghkenhni Moses bihmulewam, wanjh kumwam karridjarrkdi ngad bininj nawu karrihni kondah kurorre.” ¹⁵ Jesus burrbuni bu yimankek birrimrawinj birrimayi dja birridjurrkkayi bu yimerrangimeninj king bedberre, wanjh kumekbekenh benbawong dja wam nungandeleng benmarnewarlkarrinj kore kunwarddekimuk.

Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb Ngarre Manbokimuk

John 6:16-21

(Matthew 14:22-27; Mark 6:45-52)

¹⁶ Kaluk bu balngokdanj, nawu bininj nuye Jesus birrikoluy kore kukadjid ngarre kurrula Galilee. ¹⁷ Jesus minj kumbangmedurndeyi bedberre, dja bedda birribidurrinj kabbala wanjh birridjowkkeyi bewhbeh kore kunred Capernaum. Kaluk kunkak

duninj yimerranj. ¹⁸ Wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng benbuni, dja bomarnbom bobardkihkimukminj yiman bodjihkadjihkarmi. ¹⁹ Bedda birriboyenkarrikmi dja djarrehni six kilometres dja minj birribangmebolkdjorrngmayi. Kaluk bedda wanjh birrinang Jesus kumdjalley kumhbomelhmelmi kore kuburrk. Kaluk darnkih benhmarnebebm kore bedda birrihrey kabbala, dja bu bedda birrinang, wanjh birriwernhkeleminj. ²⁰ Wanjh Jesus kumkayhmeng bedberre, “Ngaye! Dja yuwn bu ngurrikele.” ²¹ Kaluk bu bedda birriwokbekkang benmarneyimeng, wanjh bedda birrinjilngmakminj dja birridahkendoy kore kabbala. Kaluk bu kundjalmeke yerre bedda birribaldjalberrkme kore birridjareni birriwam.

Birriwern Bininj Birriyawani Jesus

John 6:22-24

²² Kaluk kunbarnangarrabayika birridjalmirndewernkenh bininj nawu birringuni manme, wanjh birribalburrbom bu Jesus nuye bininj birriwam birribawong Jesus yerreh. Dja mak birriburrbom bu kabbala manbuyika minj diwirrinj kumekbe.

²³ Kaluk birribadbuyika bininj birrimrey kabbala manwern kore kunred Tiberiasbeh. Birrikadjidmey kore nawu Kawohnan Rowk bimanjbom God bu buriddikenh dja birriwern bininj birringuneng.

²⁴ Birrimekbe binihbininj rowk wanjh birrinang bu Jesus wam dja mak nawu nuyeni bininj birriwam, wanjh bedda birribidurrinj manmekbe kabbala manwern manyahwuyahwurd dja birriwam birriyawani Jesus kore kunred Capernaum.

Jesus Yolyolmerrinj Bu Kabenmalngmimbiwon Bininj

John 6:25-34

²⁵ Wanjh bedda birringalkeng kore borledmikenh ngarre kurula. Wanjh birridjawam, birriyiming, “Rabbi, nawu kanbukkabukkan, baleh bolkyimi ngudda yimwam?” ²⁶ Jesus benwokmey, yimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngudda kunu kandiyawani ngaye bu worrkmiwong ngudberre, dja ngurridjare ngaye yawoyhwoyi ngudberre manme. Dja ngudda kunu minj ngurriwernhburrkburknayi bu njalekenh ngaye kundulkarre dorrengh ngakurduyiming ngudberre.” ²⁷ Ngudda wanjh ngurridjaldurkmirri ba ngurrimang manme manbu kadjalnudmen! Wanjh kuhni ngurribawo. Dja yiddok minj ngurridurkmirri ba bu ngurrimang manme manbu ngunmarnbun ngurridjaldarrkiddi munguyh munguyh. Ngaye nawu Bininj Duninj wanjh won ngudberre manmekbe manme. God nawu Kornkumo wanjh korroko ngunmarneyimeng ngudberre bu nungka nganmakwan dja nganburlume ngardduk.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj kore benmarneyimeng bedberre.

²⁸ Wanjh bedda birridjawam, birriyiming, “Baleh God kadjare ngarrikurduyime ba bu ngarrimarnedurkmirri nuye?” ²⁹ Wanjh Jesus benwokmey bedberre, yimeng, “God nawu nganmunkeweng ngaye, wanjh kadjare kandiwoybukwon dja kandiwokmarrkmang ngaye. Wanjh kuninjkuu God kadjare ngurrimarnedurkmirri nuye.” ³⁰ Bedda wanjh birrimarneyimeng, “Wanjh ngudda baleh kunu kanmarnekurduyime ngadberre kundulkarre dorrengh ke, ba bu ngundiwoybukwon. Mah, wanjh baleh yikurduyime?” ³¹ Yiddok yikurduyime kore Moses ben-

† Kunubewu \$50000.

marnekurduyimeng nawu kadberre mawahmawah kore kubolkdarleh bu birringuneng manbu manme kangeyyo manna. Ngud-da yiburrbun bu bimbuyindanj, 'Nungka benwong buriddi kore heavenbeh, dja birringuneng.'" [Psalm 78:24] Kuhni bu birri-marneyimeng Jesus.

³² Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, "Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre. Moses nakka nawid. Nungka minj ngunwoyi manekke buriddi kore heavenbeh. Dja nawu Kornkumo ngardduk ngunwon ngudberre buriddi duninjh kore heavenbeh. ³³ God ngunwon nakudji bininj nawu yiman kayime buriddi duninjh. Ngayime bu nungka kumkoluy kore heavenbeh dja kabendarrkidwon bininj rowk nawu birriwarlahkenh kondah kurorre." ³⁴ Bedda wanjh birriyawoyhmarneyimeng, "Nawu yikimuk, kandjalwo manekke buriddi ngadberre munguyh."

Jesus yimeng, "Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk Ngaye wanjh Yiman Manme Yerreh Ngudberre."

John 6:35-40

³⁵ Jesus wanjh mulewarrinj, dja benmarneyimeng, "Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi yerreh ngudberre. Nawu nangale kamre kore ngaye wanjh minj mak nakka kayawoyhmarrwe. Dja mak nangale nawu nganwoybwon, wanjh minj mak kayawoyhkombukdownen. ³⁶ Dja ngundiawoyhmarneyime, ngudda wanjh kandinang dja minj kandiwoybukwoyi.

³⁷ Nawu Ngabbard nganwon bininj rowk wanjh nakka kabirrimre kore ngaye. Dja nawu nangale bininj kamre kore ngaye, woybukkih, minj mak ngawidnan. ³⁸ Ngaye ngamkoluy heavenbeh ba bu ngakurduyime kore nawu nganmunkeweng kadjare. Ngaye minj ngadjare ngakurduyime bu ngayeman.

³⁹ God nawu Kornkumo ngardduk nganmunkeweng dja nungka kadjare ngardduk ba bu ngabenkarrme nawu bininj nungka nganwanjbiwon ba bu minj ngabenbarlanhmang yikahyika nawu bininj nganbidnakenwon. Wanjh ngabendolkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran. ⁴⁰ Ngaye marneyime ngudberre kore God nawu Kornkumo ngardduk kadjare. Nawu nangale ngandinan ngaye nawu Beywurd nuye God dja ngandiwoybwon, dja mak ngandiwokmarrkmang, wanjh nakka kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye. Dja kaluk ngayeman ngaweleng ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran."

Jesus Benbukkabukkang Bininj Nawu Birrimarnewokkihnlurukmi Nuye

John 6:41-51

⁴¹ Wanjh bininj birridedjingmey birriwokkinjurluhnlurukmi bu birribekkkang Jesus benmarneyimeng, "Ngaye nawu buriddi yerreh nawu ngamkoluy kore heavenbeh." ⁴² Bedda birrimarneyimerran bu birriyimi, "Njalekenh kuhni kayime kadberre yimankek bu nungka nawu kumkoluy kore heavenbeh? Karrbenbenemarneburrbun nuye ngalbadjan dja kornkumo. Nawu kornkumo nuye Joseph. Dja njalekenh kuhni kahyime?"

⁴³ Jesus benwokmey benmarneyimeng, "Ngurringurdmen bu ngurriwokkinjurluhnlurukme. ⁴⁴ God nawu Kornkumo ngan-

munkeweng ngaye, kaluk nungka kabenkan bininj kore ngaye. Minj bedman bininj kabirrimdjalle kore ngaye. Djal God nawu Kornkumo nungan kabenkan. Wanjh ngaye ngabendolkayhwe birrimekbe bininj kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh rowk kabolkyimerran.

⁴⁵ Dja ngudda wanjh ngurriburrbun bu prophet bimbom ngudberre, kayime, 'God kaluk kabenbukkabukkan birrimekbe bininj rowk'. [Isaiah 54:13] Nawu nangale bininj kabiwokbekkan God nawu Kornkumo, nakka kabibukkan wanjh nungka kamre kore ngaye. ⁴⁶ Minj nangale nabuyika bininj binayi God nawu Kornkumo, dja ngaye ngadjalkudji nganang nawu ngamdolkangbeh kore nungka. ⁴⁷ Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngaye kandiwoybwon wanjh kunukka ngudda ngurrimimbi munguyh munguyh.

⁴⁸ Ngaye mimbiwon ngudberre. Kaluk ngaye wanjh yiman buriddi duninjh yerreh ngudberre. ⁴⁹ Dja ngudda nawu ngundikebmawahmeng ngudberre birringuni manme manbu ngeyyoy manna bu birrihrey kore kubolkdarleh. Kalukburrk wanjh birriballey birridoweni. Minj birrimimbiniwirrinj. ⁵⁰ Dja ngaye ngahyolyolmerren bu ngaye yiman manbu manbuyika buriddi manbu kumkoluy heavenbeh ba bu ngurringun dja minj ngurridoweni.

⁵¹ Ngaye wanjh ngamkoluy kore heavenbeh. Kaluk ngaye yiman buriddi yerreh manbu kabenmimbiwon bininj, dja bu ngudda ngurringun maninjmanu buriddi, wanjh ngurridarrkidmimbi munguyh munguyh. Buriddi manu ngaye won ngudberre, wanjh makka ngaye ngardduk kunburrk bu ngakanjurmerren. Kuhni ngakurduyime ba bu ngabendarrkidwon birriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorrebeh."

Jesus yimeng, "Ngaye Ngabendolkayhwe Bininj Bu Kabolkyimerran Kore Kayiburnbunkenh."

John 6:52-59

⁵² Wanjh bu bininj nawu Jews birribekkkang yimeng, wanjh birridangwerreni kunkimuk bedmandeleng. Wanjh yikahwi birriyimi, "Njalekenh kuhni yimeng? Minj nuk kunburrk nuye karinguyi?" ⁵³ Wanjh Jesus benyawoyhwokmey, yimeng, "Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, ngaye nawu Bininj Duninjh. Bu ngudda minj ngurringun ngardduk kunburrk dja mak minj kandikurlbabongun, wanjh kunukka minj ngurrimalngmimbi. ⁵⁴ Nawu nangale kangun ngardduk kunburrk dja kabongun ngardduk kunkurlba, nakka wanjh kamalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja mak ngarrolkkayhwe yerrekah kore kunbarnangarra manbu kayiburnbunkenh kabolkyimerran.

⁵⁵ Manu kunburrk ngardduk makka wanjh yiman manme duninjh dja mak kunkurlba ngardduk makka wanjh yiman kayime kukku duninjh. ⁵⁶ Bininj nawu maninjmanu manme kangun dja kabongun ngardduk kunkurlba, wanjh kunukka ngamre ngani munguyh kore nungka nuye kukange, dja mak nganeni munguyh kore ngaye kukange ngardduk.

⁵⁷ God nawu Kornkumo wanjh kahdjaldarrkidmimbi munguyh, dja nungka nganmunkeweng dja nganmarnbom ngaye bu ngadjaldarrkidmimbi munguyh yiman nungka. Bu wanjh kunmekbe kadjalrohrokwi bu nangale bininj kangun kun-

burrk ngardduk, wanjh kunukka nungka karrarrkidmimbimen bu ngayekenh. ⁵⁸ Maninjmanu buriddi manbu ngahyolyolme kumkoluy kore heavenbeh. Mahni minj karohrok buriddi yiman kayime mawahmawah ngudberre manbu birringuni dja birridowerrinj. Dja nangale nawu kangun maninjmanu buriddi kore ngahyolyolme, wanjh nakka kahdjaldarrkidmimbi kore ngaye munguyh munguyh.”

⁵⁹ Jesus wanjh kuninjkuu benmarneyimeng bu benbukkabukkani bininj kore Synagogue kunurrk manbu yiwarrudjkenh kore Capernaum.

Yikahwi Bininj Wanjh Birrimunkebawong Nawu Jesus

John 6:60-71

⁶⁰ Birriwern nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus birriwokbekkang bu kuhni yimeng, wanjh birrinjilngwarreminj. Wanjh bedda birrimarneyimerrinj, “Kuhni nuk kunrayek kore kahyime kadberre minj nuk karridjare karribekkan, dja burrkyak, wanjh karriwarnyak.”

⁶¹ Wanjh Jesus benkangeburrbuni bu bedda birriwokkihnjurluhnurlukmi bu birrimarneyimerreni nungkakenh, wanjh nungka benmarneyimeng, “Yiddok ngaye marnbuyinj ngurrikebbumeninj bu ngaye kunmekbe marneyimeng ngudberre? ⁶² Dja bu kandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngare kaddum kore kerrngehkenhni ngani, wanjh baleh yerreh ngudda ngurriburrbun? ⁶³ Nawu Namalngmakkaykenh kabendarrkidwon bininj. Bininj minj kabirridarrkidworren. Dja bu kandiwokmarkmang kore marneyimeng, wanjh ngurrimang Namalngmakkaykenh dja ngurrimalngmimbimen. ⁶⁴ Dja yikahwi ngudda minj kandiwoybukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng. Nungka benburrbuni munguyh nawu minj birriwoybukwoyi. Dja mak Jesus burrbuni namekbe bininj nawu kaluk kabikukweykan yerrekah bu bininj kabirribiddundulubun. ⁶⁵ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kunmekbekenh ngaye marneyimeng ngudberre bu ngaye ngayimeng, ‘Minj nangale bininj kamre kore ngaye dja nungan God nawu Kornkumo kabimarnerdurkmirri ba bu kamre.’”

⁶⁶ Kaluk kundjalmekbe rerrih birridjalwernkenhni bininj birrimunkebawong Jesus dja minj birriyawoyhdjarrkrawinj. ⁶⁷ Wanjh Jesus bendjawam nawu twelve nuye bininj, yimeng bedberre, “Adju, ngudda mak, ngurridjare kandibawon bu ngurrire?” ⁶⁸ Simon Peter biwokmey Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohnan, ngad mak nangale ngarrikadjung. Dja ngudda yidjalkudji kanmarneyime ngadberre kunwok nawu kandarrkidwon ba karrimalngmimbi munguyh munguyh. ⁶⁹ Ngad wanjh ngundiwoybukwong dja mak ngarriwernhburrbun bu ngudda wanjh yidjalkudji God nuye bininj nawu yidjalmak duninj.”

⁷⁰ Jesus benmarneyimeng, “Ngayemandeleng bebbehdjarrngbom ngudberre dja nakudji nawu karihre kondanjkuu wanjh nakka namarnde!” ⁷¹ Jesus wanjh biyolyolmi Judas nawu beywurd nuye Simon Iscariot. Namekbe nawu Judas birridjarrkrey twelve bininj nuyeni Jesus wanjh kalukburrk bu yerrekah nungka wanjh kabikukweykan.

Jesus Nawu Birridanginj Minj Birriwernhwoybukwoyi

John 7:1-10

⁷ Kaluk burrk Jesus regehrey kubolkwarlahbubuyika kore Galilee, dja minj nungka djareniwerrinj durndeyi kore Judea dja kumekbe birriwohrnani nawu Jews bininj birridi bu birridjareni birribuyi. ² Kaluk bu darnkih bolkyimi bu nawu Jews birrikarmi mulil manbu kundjurlekenh. ³ Wanjh Jesus nawu birridangerrinj birrihdjarrkni dja birrimarneyimeng, “Ngudda yibolkbawoyi kondah dja yirawinj kore kunbolk Judea, ba bu bininj birriwern nawu ngundimunkekadjung kabirrinan kore yikurdukurduyime God nuye kundulkarre dorreng. ⁴ Bu ngudda wanjh yidjareminj bininj ngundiburrbuyi, yuwn bu yiwarrkkaren. Yibebmen, yiray, yibenbukkan bedberre kore kurobbe. Dja yibenmarnekukbukkarimen birriwarlahkenh bininj ba bu ngundiburrbun.” ⁵ Bedda wanjh kuninjkuu birrimarneyimeng nawu Jesus birridangerrinj bu bedda minj birriwoybukwoyi.

⁶ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kuhni minj ngaye ngardduk bu ngabangmekurduyime. Dja ngaleng ngudda wanjh kamak ngurridjalkurduyimen kore ngurridjare, dja bininj minj ngundidung ngudberre. Ngaye wanjh birriwarlahkenh bininj ngandidung bu kunwoybuk ngayolyolme bedberre kore bedda kunwarre kabirrikurduyime, wanjh kunmekbekenh kunu ngandidwidnan. ⁸ Mah. Ngudman ngurriyay kumekbe kore mulil. Dja ngaye nuk minj ngabangmere, kore ngaye ngardduk minj bangmekarremarnbuyindangimeninj.” ⁹ Dja Jesus wanjh yerrkani kore Galilee.

¹⁰ Kaluk nawu Jesus birridangerrinj birriwam kore Jerusalem kore mulil birrikarmi. Dja wanjh Jesus birribawong yerrkang minj birridjarrkrawinj. Kaluk yerrekah nungan Jesus wam manmolk ba bu minj nangale binayi.

Jesus Wam Jerusalem Dja Benbukkabukkani Kore Mulil Bedberre

John 7:11-24

¹¹ Wanjh nawu Jews bininj birriwohrnani bindidjawani kumekbe kore mulil birrikarmi, birridjawayhmeng, “Baleh nakka Jesus?” ¹² Birrimirndewernkenhni bininj kore mulil birrikarmi dja birriwern birridjawareni bu birringayawkmi kore birrimarneyimerreni Jesuskenh. Yikahwi nawu birriyimi, “Jesus nakka namak.” Dja birribuyika bininj birriyimi, “Nakka nawarre, nawu kahkurren kahbenkowe bininj bu kunbuyika kabenmarneyolyolme bedberre.” ¹³ Kaluk minj nangale bimulewayi Jesus kore kurobbe, dja birrikunikeleni bedberre nawu birriwohrnani nawu Jews bininj.

¹⁴ Wanjh manekke mulil bu balhbularbuyinj dangeni wanjh Jesus wam bidbom kore Temple kuberrkkah dja wanjh dedjingmey benmarneyolyolmi bininj. ¹⁵ Nawu birriwohrnani Jews wanjh birriwam birriwokbekkani Jesus. Wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng birriwokbekkang bu yolyoholyolmi. Wanjh birridjawareni bedmandeleng, birriyimeng, “Ngayh, nahn baleh karrehkarrengalkeyi dja nungka kunu minj rawinj school kadberre?” ¹⁶ Wanjh Jesus nungan benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngayeman minj marneyime ngudberre, dja God nawu nganmunkeweng namekbe wanjh ngandjurrkkang bu ngawokdi nuye. ¹⁷ Bu nangale bininj kadjare kabiwokmarkmang nawu God, wanjh kunukka kawernhburrbun bu ngaye wanjh ngahmarneweykan kunwok nuye God, dja kuhni minj ngayemandeleng bu ngahwokdi. ¹⁸ Ngurriburrbu. Nawu nangale bininj ka-

wokdi kore nungan nuyekih kunmayali, wanjh nakka nungan kadjaldjare kabirriburlume birribuyika bininj. Dja ngaye ngadjare bininj kabirriburlume God nawu nganmunkeweng, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun ngaye minj ngawarre bininj dja ngaye wanjh kunwoybuk ngahmulewan ngudberre, dja minj ngahkurren. ¹⁹ Yiddok ngudda minj Moses ngunwoyi manbu mankarre? Dja minj yikahwi ngudda wanjh ngurriwokmarrkmang manekke mankarre. Dja njalekah ngurrimborledme ngurridjare yimankek ngudda kandibun ngaye?”

²⁰ Wanjh birridjalimirndewern bininj nawu birriwokbekkang bu kumekbe yimeng bedberre, wanjh yikahwi birriyimeng nuye, “Ngayh. Ngudda yiddok namarnde ngimeng kukange ke bu ngunwokborledkeng. Nangale yimankek yiyime ngunbun?”

²¹ Wanjh Jesus benyawoyhwokmarrkmey, benmarneyimeng, “Ngaye kunkudjikenh kandikurdunang ngakurduyimeng God nuye kundulkarre dorreng kore kunbarnangarra Sabbath ngarreni, dja ngurriwohngwarreminj. ²² Dja ngudda mak ngurridurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre. Ngayime bu wurdyaw nawu barrken karrangen, wanjh ngurrimadbun kunbarnangarra kunbidkudji dja danjbik kunkodjke wanjh nguririlakkayenwon bu ngarre kunkodjke Sabbath. Wanjh ngurriburrbu bu ngudda ngurrikurduyime kunmekbe. Ngudda yimankek ngurriyime ngurriwokmarrkmang Moses nawu ngunwong manekke mankarre manbu kabindilakkayenwonkenh. Kaluk manekke mankarre minj Moses nungan nuye, dja wurd ngudberre mawahmawah birridedjingmey bu birrilakkayenworrinj korroko. ²³ Ngurrina! Ngudda ngurridjare ngurrimarrkmang manmekbe mankarre Moses nuye, dja kunmekbekenh kunu ngurridurrkmirri kore ngurribenlakayenwon wurdwurd bu kunkodjke kunbidkudji dja danjbik kabirrikarreme. Ngudda kunu ngurridjaldurrkmirri bu kunbarnangarra Sabbath ngarre, dja kunukka kundjalyahwurd kunmak ngurrikurduyime. Dja ngaye ngamarnbom bininj nuye kunburk bu makminj nawu dukkihdulkkihyoy. Kunekke kunkimuk kunmak ngakurduyimeng, dja njalekenh mak ngaye kandihdung bu namekbe bininj ngarrolkkayhweng bu kunbarnangarra kore Sabbath ngarre? ²⁴ Ngudda kandidjadmeng kore ngandidjalkurdunangkenh, dja minj kandikangeburribuyi. Kuhni minj mandjad. Dja bu kandiyawoyhdjadme, wanjh ngurriburrbu kore djald kunwoybukkenh.” Kunmekbe Jesus benmarneyimeng nawu birriwohnrani bininj nawu Jews.

Bininj Birrimarneyimi Dja Birridjahwarreni Bu Jesus Nungka Yimankek Messiahni

John 7:25-31

²⁵ Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birrimekbe bininj nawu birri-ni Jerusalem birridedjingmey bu birriyawoyhyolyolmi Jesus. Wanjh birridjawarrinj, “Ngurrina! Nahninjanu bininj yiddok kabirridjare kabirribun nawu kabirriwohnrani? Dja wanjh nungka kuberrk kahdi kore birriwohnrani kabirrinan dja kahbenbukkabukkan. Dja nawu kabirriwohnrani minj kabirringurdke. Yiddok kunubewu birriwohnburrbuyi bu nungka nawu Christ?” ^{†27} Dja yika birriyawoyhmarneyimerreni, birriyimeng, “Burrkyak. Nungka minj Christ. Ngad karriburrbun kore

† Christ karohrok “nawu Messiah”.

nungka Jesus kumdolkkangbeh. Dja bu nawu Christ kamre, minj nangale kaburrbun kore kamdolkkang kore kamre.”

²⁸ Wanjh Jesus benbukkabukkani kore kuberrkka manbu Temple. Nungka wanjh benmarneyimeng wernkih wokdi, yimeng, “Ngudda kandiburrbun dja mak ngurriburrbun kore balehbeh ngamwam. Dja minj ngurriburrbun God nawu Nadjalwoybuk duninj, nawu nganmunkeweng? Minj ngayeman ngamrawinj, dja nungka nganmunkeweng. ²⁹ Ngaye wanjh ngaburrbun God nawu nganmunkeweng dja ngaye nganedjarrkni dja kumekbe ngamdolkkangbeh.”

³⁰ Bu Jesus birribekkkang kunmekbe benmarneyimeng, wanjh bedda nawu birriwohnrani nawu Jews birrirohrokmi bu birridjaldarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale bikarmeninij, dja minj bolkyimerrangimeninj kuhni nungka nuyeniwirrinj bu dowimeninj. ³¹ Kaluk birriwohnrani birribuyika nawu bininj, wanjh birridjareni birriwoybukwoyi Jesus dja nanihnjanu birriyimi, “Nahni wanjh kundulkarre dorreng durrmirranj kunwernhkah bu karrinang God nuye kungudj. Wanjh kunmekbe yerreh kayimerran bu nawu Christ kamre, wanjh kunubewu nanihnjanu wanjh nungka.”

Nawu Birrikikhimukni Bindimunkeweng Djamun Birriberlmayi Jesus

John 7:32-36

³² Nawu Pharisee bindibekkkang birriwohnrani bininj bu kuninjku birrihyolyolmi Jesus, wanjh priests birrikikhimuk dja mak nawu Pharisees bindimunkeweng djamun nawu birribolknah-nani Temple ngarre bu kabirriberlmang Jesus.

³³ Kaluk Jesus benmarneyolyolmerreni birriwohnrani bininj, yimeng, “Ngaye med karridjarrkdi kundedjumbungkenh, kaluk kunu ngabaddurdeng kore God nawu nganmunkeweng.

³⁴ Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare.”

³⁵ Nawu Jews bininj birribekkkang bu Jesus yimeng wanjh birridjavarreni, birrimarneyimerreni, “Kab nahni bininj baleh kare bu nungka yimeng ngad minj karringalke? Dja kunubewu karengahre kore nawu karriedbo birribebbewabmeng, ba bu nungka kabenbukkabukkan bininj nawu minj Jew. ³⁶ Kaluk kuhni kab baleh kawokmenmenyime kore kamarneyimeng, ‘Ngudda kaluk kandiyawan dja minj kandingalke, dja ngudda kakarrewarre bu ngurrire kore ngaye ngare?’”

Jesus Yolyolmeng Namalngmakkaykenh Nuye

John 7:37-39

³⁷ Kaluk kumekbeni bu mulil birriyiburnbom, kore kunkodjke kunbarnangarradjamunkenhni, Jesus dolkkang danginj dja kumkayhmi dorreng bu benmarneyimeng, “Nawu nangale kakombukdown, wanjh nanu kumray kore ngaye ba kabongun.

³⁸ Nawu nangale bininj ngaye nganwoybukwon, wanjh kabongalke kukku yiman kahborlobme kore kukangebeh nuye, maninjmanu wanjh kukku kabenmimbiwon bininj munguyh munguyh. Kuninjku wanjh kabimbuyindi kore djurra ^{††}.” ³⁹ Bu kuhni Jesus yimihyimi kore yolyolmeng kukkukkenh, wanjh kunukka mulehmulewani Namalngmakkaykenh. Bu kunmekbe

†† Ngurrina Isaiah 58:11

bolkyimi bu Jesus yolyolmi, wanjh nawu Namalngmakkaykenh minj kumbangmerawinj †, dja Jesus minj bangmedurndeyi kore Ngabbard ba bininj kabirrimarnebodan. Kaluk yerrekah nawu bininj birriwarlahkenh birriwoybukwoni Jesus wanjh birrimangi namekbe Namalngmakkaykenh.

Bininj Birridangwerreni Bu Jesuskenh

John 7:40-44

⁴⁰ Wanjh yikahwi bininj nawu kuhni birribekkani wanjh birriyime, “Woybukkih, nahni wanjh namekbe prophet nawu karrihmadbuni kumhrey.” ⁴¹ Dja mak nawu yikahwi birribuyika bininj birriyimi, “Nahni wanjh Christ nawu kumwam kadberre.” Dja nawu birribadbuyika bininj birriyimi, “Burrkyak, nawu Christ minj kamdolkan kore kunred Galileebeh. ⁴² Dja mak kore djurra kahyime bu namekbe nawu Christ wanjh King David nuye namud, dja mak kamdolkanbeh kore kunred Bethlehem. Kumekbe wanjh King David yoy.”

⁴³ Wanjh nawu bininj birriwarlahkenh birridangwerreni bu Jesuskenh. ⁴⁴ Yikahwi bedda birridjareni birridarrkidmayi. Dja burrkyakni, minj nangale mak bikulahkarmeninj.

Nawu Jews Bininj Birriwohrnani Birridangwerreni Bu Jesuskenh

John 7:45-53

⁴⁵ Dja wanjh nawu djamun birridurderrinj kore priests birrikihkimuk dja mak kore Pharisees, dja birribidarrkni. Wanjh bedda bindidjawam, “Njalekah minj ngudda ngurrimkayi nawu Jesus?” ⁴⁶ Wanjh nawu djamun bindimarneyimeng, “Minj nangale nabuyika bininj kawokdi kore kundjalmak yiman kayime nanihnjanu bininj kahwokdi.” ⁴⁷ Wanjh nawu Pharisees bindimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj ngunkoweng ngudberre?” ⁴⁸ Ngad yikahwi nawu ngarriwohrnahnawohrn, dja mak ngad yikahwi nawu Pharisees, minj nuk ngarriwoybukwoyi namekbe bininj. ⁴⁹ Dja birrimekbe bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh bedda minj kabirriburrbun kore mankarre kahyo, wanjh God bendjalwarrewam.”

⁵⁰ Kaluk kumekbe Nicodemus birridjarrkdi, nungka mak Phariseeni. Nungka nawu kerngeghkenhni Jesus benewokdi. ⁵¹ Wanjh benmarneyimeng nawu birribuyika Pharisees, “Kore mankarre kurrmeninj kadberre minj karribangmedarrkiddjadme, dja med, karribekkan yeledj kore baleh kawokkiyime dja karriburrbun kore baleh nungka kakurduyime.” ⁵² Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng, ngudda warridj kunubewu Galileebeh? Yibimna kore djurra. Minj kayime bu prophet kamdolkan Galileebeh.” ⁵³ Wanjh birriwern rowk birridokmerrinj kured. Kaluk wanjh Jesus wam mandulum kore kabolkngeyyo “Karrulkmirnderri manbu Olives Kundulk”.

Jesus Bingehkeng Ngalwarre Daluk

John 8:1-11

8 Wanjh bu kunkabelbuyika Jesus yawoyhdurndi kore kuberrkkah manbu Temple. Dja birriwarlahkenh bininj birrimirndemornnamerrinj kore nungka, wanjh Jesus yerrkang dedjingmey benbukkabukkani. ³ Kumekbe bu benbukkabukkani wanjh birribuyika bininj birrimbebmeng. Bedda bininj nawu

mankarre birriburrbuni dja mak bininj nawu Pharisees, wanjh birrimberlkani ngalkudji daluk. Kaluk yikahwi bininj birringalkeng ngalmekbe daluk kore benehyoy nabuyika bininj nawu minj nabininj kobeng ngarreniwirrinj. Birrimameng ngalmekbe daluk kore kumirrk bedberre nawu birrimirndewern birrihdi. ⁴ Wanjh birrimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu kanbukkabukkan, ngad ngarrinang ngahli daluk benehyoy bininj nawu minj nabininj kobeng ngalenggarre. ⁵ Dja yiburrbun kore mankarre kahyo manbu Moses bimbom. Manmekbe mankarre kanwokrayekwon bu daluk kuhni kakurduyime wanjh karridjalkodjdong kunwardde dorreng, karribun karrikukkurrme. Dja ngudda baleh bolkkime yiyime bu ngarrikurduyime ngalenggarre?” ⁶ Kuhni birrimarneyimeng Jesus dja bedda birridjareni yimankek yimeninj kunwarre, kunmekbekenh wanjh ba bu nungka birriwelengnameninj nawu Jesus.

Wanjh Jesus minj benwokmayi, dja minj wokdiwirrinj. Djahdjaldi, wanjh kalukburrk nungka boddanj bidyirriyonginj wanjh rorrebimbuni. ⁷ Wanjh bedda birridi birridjaldjawani Jesus. Bu Jesus kumyawoyhdolkkan wanjh benmarneyimeng bedberre, “Mah wanjh, nangale kore ngudberre nawu minj kunwarre yimeninj kore kukange ke, wanjh namekbe nanu nungka werrek dokmen warddeburriwemen ngahli daluk birro.” ⁸ Mak Jesus yawoyhboddanginj, bidyirriyonginj yawoyhorrebimbuni.

⁹ Bu kuhni birribekkan Jesus, wanjh bedda birridedjingmey birribebbehawong bu birrihdjalkudjihrey. Daborrabbolk werrek birridokmerreni. Wanjh Jesus dja ngalmekbe daluk bindidjalbawong kumekbe benedi. Kaluk ngalmekbe daluk dingihdi kore kumirrk nuye Jesus. ¹⁰ Jesus yawoyhdolkkan, dja bidjawam, “Daluk, baleh konhda nawu birriwam? Yiddok minj bedda birriyimeninj ke bu ngudda yirrowimeninj?” ¹¹ Ngalbu daluk yimeng, “Nawu yikimuk, minj nangale nganbuyi.” Jesus biwokmey, bimarneyimeng, “Ngaye mak minj warrewan ke. Dja yiray, mak yuwn yiyawoyhbakke God nuye mankarre dja kuhni yibawo kunwarre rowk.”

Jesus yimeng, “Ngaye nawu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh bininj rowk.”

John 8:12-20

¹² Jesus dingihdi manbu kururk Temple kuberrkkah dja benmarneyolyolmi dja benhbukkabukkani birriwern bininj. Wanjh nungan yolyolmerrinj bu benmarneyimeng, “Ngaye nawu marnebolkwolkan ngudberre ngurriwarlahkenh nawu bininj rowk. Bu ngaye kandimunekadjung wanjh kunukka woybukkih minj mak ngurrire kore kubolkmun. Ngaye wanjh marnebolkwolkan kore mimbiwon ngudberre.” ¹³ Nawu Pharisee birribekkani bu yimiyimi wanjh bedda birrimarneyimeng, “Kuhni bu yingan ke kore yiwokmulewarren, bu ngad minj nuk kuhni ngundiwoybukwon. Minj nangale mak nabuyika ngunyolyolmeninj ba bu ngundiwoybukwoyi.”

¹⁴ Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Kamak bu ngayemandeleng ngahwokdi bu ngudda ngurriyime ngardduk, dja kore ngahwokdi kunukka wanjh kunwoybuk. Dja ngaye ngaburrbun kore balehbeh ngamwam dja mak ngaburrbun kore ngare. Ngudda minj ngurriburrbun kore ngamdolkkanbeh dja kore baleh ngare. ¹⁵ Ngudda djal nawu binihbininj ngaye kandidar-

† Ngurrina John 14:25-26

rkiddjadme, kunukka minj nuk kunmak. Dja ngaye minj nangale bininj ngahdarrkiddjadme. ¹⁶ Bu ngaye nangale nawu bininj ngadjadmeninj, wanjh kunukka kundjalmakniwirrinj bu ngadjaldjadmeninj namekbe nawu bininj, dja nganedjarrkdjadme ngaye dja mak God nawu Kornkumo nawu nungka nganmunkeweng. ¹⁷ Kore ngudberre mankarre kahyo bimbuyindanj, bu bininj benebokenh kabenemre kabenebbehyime bu kadjalkudji, wanjh kunukka kunwoybuk kayongen. ¹⁸ Ngaye wanjh marneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh, dja God nawu Kornkumo nganmunkeweng, dja nungka mak ngunmarneyime ngudberre kunwoybuk bu ngayekenh.”

¹⁹ Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Baleh ngudda ke nawu nakornkumo?” Wanjh Jesus benwokmey benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngaye kandiburrbun dja mak minj ngurriburrbun nawu kornkumo ngardduk. Bu ngaye kandiburrbuyi wanjh kunukka nungka mak ngurriburrbuyi.” ²⁰ Kuninjkuu wanjh Jesus benmarneyimi, dja minj nangale mak birrarrkidmayi bu bin-gurdkemeninj. Minj bolkyimerrangimeninj bu nungka nuyeni-wirrinj bu bangmedowimeninj.

Jesus Mulewarrinj Bu God Nawu Kornkumo Bimunkeweng

John 8:21-30

²¹ Kaluk bu Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngaye wanjh ngahre bu ngudda wanjh kandiyawan, dja larrk. Ngudda wanjh ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunukka minj ngurrire kore ngaye ngare.”

²² Wanjh nawu birriwohrnani Jews bininj bu birribekkan wanjh bedmandeleng birrimarneyimerrinj, “Kuhni bu kahwokdi ‘minj ngurrire kore ngaye ngare’, yiddok kayime nungandeleng kaburren?” ²³ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Ngudda nawu wanjh kanjdjiwaken, dja ngaye nawu wanjh kaddumwak-en. Ngudda wanjh kondanjkuu kurorrewaken, dja ngaye minj ngakang kondahbeh. ²⁴ Kunukkakenh ngaye marneymarneyimeng ngudberre, ngudda ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre. Bu ngudda minj ngaye kandiwoy-bukwon kore ngaye ngahwokmulewarrinj wanjh woybukkih kunukka ngurridowen kore God minj kabengmidjdan ngudberre kunwarre.”

²⁵ Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Dja ngudda nangale mayh?” Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneymarneyimeng ngudberre kerrngehkenh. ²⁶ Ngaye ngakarrme kunwernkenh bu ngadjare djadmeninj ngudberre. Nungka nawu nganmunkeweng nakka wanjh kadjalwokdi bu kunwoybuk. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu nungka kore kad-jare ngabenmarneyolyolme, minj mak njale kunbubuyika ngayolyolme.”

²⁷ Bu birribekkani Jesus minj birriburrkurrkbekkayi bu biyolyolmi God nawu Nakornkumo nuye. ²⁸ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, yimeng, “Ngurrina, bu ngaye kandikukwayhke kore kundulk cross, ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh kunukka ngurriwohburrbun bu ngaye woybukkih ngawokmulewarrinj. Dja mak ngudda wanjh ngurriburrbun bu minj mak ngayeman ngakurduyime, dja ngadjalwokdi kore God nawu Kornkumo nganbukkabukkang. ²⁹ Nungka wanjh nganmunkeweng dja nakka nganedjarrkre. Minj nakka nganbawon bu ngahre

ngakudji, dja ngaye munguyh ngakurduyime bu ngamarnbun nungka kanjilngmakmen.”

³⁰ Bu Jesus kuninjkuu yolyohyolyolmi wanjh birriwern birriwoybukwong, dja birriwokmarrkme nuye.

Jesus Birridangwerrinj Nawu Jews Bininj Bu Birriyimi Yimankek Birriwoybukwoni

John 8:31-47

³¹ Wanjh Jesus benmarneyimeng Jews bininj nawu birriyimi yimankek birriwoybukwong, yimeng, “Bu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang, wanjh kunukka woybukkih ngudda nawu bininj ngardduk. ³² Dja mak ngurriburrbun kore kunwoybuk, wanjh manekke kunwoybuk ngunbebke kore ngurridukkayindi.”

³³ Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad ngadberre mawahmawah nuye Abraham, dja mak ngad kunu minj nangale kanbongnameninj. Dja njalekenh ngudda kunu kanmarneyime bu ngad ngarrimbebme kore ngarribongdibeh?”

³⁴ Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, bu ngudda munguyh kunwarre ngurrihkurduyime, wanjh kunukka kunwarrekenh ngurridjalmarnedurrkmirri munguyh, yiman kayime bu kunwarre ngunhbongname.

³⁵ Dja ngurrina, ngurriburrbu bu bininj nawu kabidjalmarnedurrkmirri nabuyika kore kabibongkarrme, nakka wanjh minj nungka nuye namud. Kaluk bu kadjare wanjh kabikukburriwe. Dja beywurd nakornkumo nawu namud nuye, wanjh nakka kad-jaldi munguyh munguyh. ³⁶ Ngaye wanjh God nuye beywurd, dja bu ngaye bebke ngudberre kore ngurribonghdi, wanjh kunukka ngudda woybukkih bu minj mak ngurriyawoyhbongdi. ³⁷ Ngaye ngaburrbun bu ngudda bebeywurd nuye Abraham, dja njalekenh ngudda ngurridjaldjare kandibun dja kandiwoknjirrhmiwon munguyh. ³⁸ Ngaye ngayolyolme kore kornkumo ngardduk nganang, dja ngudda ngurrikurduyime kore ngurriwokbekkan nabuyika nawu kornkumo ngudberre.”

³⁹ Wanjh bedda birriwokmey birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngadberre Abraham nakornkumo.” Jesus benmarneyimeng, “Bu woybukkih ngudda Abraham nuye bebeywurd, wanjh ngurrikurduyimeninj yiman Abraham kurdukurduyimi. ⁴⁰ Ngaye ngadjalkudji bininj marneyimeng kunwoybuk ngudberre kore ngawokbekkan nawu God. Dja ngudda ngurridjare ngaye kandidjalbun mankarreburudjang. Abraham kuhni minj kurduyimeninj bu korroko. ⁴¹ Ngudda ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore nakornkumo ngudberre kakurduyime.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj nangale mak kornkumo nawu nganbornayi. Dja ngad kunu nadjalkudji God ngadberre nawu kornkumo.”

⁴² Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Bu God nawu kornkumo ngudberre wanjh kunukka ngaye kandimarnedjareniwirrinj dja ngaye wanjh ngamdolkkan kore Godbeh. Ngaye ngamwam kondah minj ngayemandeleng bu ngamrawinj dja nungka nganmunkeweng bu ngamwam. ⁴³ Ngudda wanjh ngurridjalwidnan ngardduk kunwok, kunmekbekenh kunu ngudda minj ngurriburrkurrkbekkang bu ngaye marneymarneyime ngudberre.

⁴⁴ Dja ngudda kunu kornkumo ngudberre wanjh nawu Namarnde Duninj. Ngudda wanjh nuye bebeywurd bu ngurrid-

jare ngurridjalwokmarrkmang kore nungka kahyime ngudberre. Nungka wanjh namarndeyini kerrngehkenh duninh kore dedjingmey. Nungka minj kunwoybuk karrmeninj dja bolkkime kadjalkurrehkurren, dja kawidnan kunwoybuk munguyh. Kore nungka kawokdi, wanjh kunukka munguyh kahdjalkurrehkurren kore kabenmarneyime bininj. Dja mak kabenmarnbun bu kahdjalkurren rowk.

⁴⁵ Dja ngaye djal kunwoybuk marneyime, dja bonj, minj kandiwoybukwon. ⁴⁶ Wanjh nangalehngale ngudda bininj ngurriyime bu ngaye kandinayi bu yimankek ngakurduyimeng kunwarre? Burrkyak. Ngaye wanjh ngadjalyolyolme kunwoybuk, dja njalekah minj kandiwoybukwon? ⁴⁷ Dja kandibekka! Nawu bininj nuye God, wanjh nakka kabiwokbekkan. Dja ngudda kunu minj God nuye bininj, dja kunmekbekenh minj ngurriwokbekkan nawu God.”

Jesus benmarneyimeng, “Bu Abraham darrkihdarrkiddi, ngaye wanjh kumekbe ngahyingkihdi.”

John 8:48-59

⁴⁸ Wanjh birrimekbe Jews bininj kunwarre birrimarneyimeng, “Ngudda kunu wanjh Samariabeh! Dja mak yikarrme namarnde kore kukange ke! Wanjh kunukka djalwoybukkih.” ⁴⁹ Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak! Ngaye kunu minj namarnde nganhkarme. Ngaye wanjh ngadjare ngaburlume Ngabbard ngardduk, dja ngudda kunu kandimarneyime ngaye kunwarre. ⁵⁰ Ngaye minj ngadjare ngabenmarnbun bininj ngandiburlume, dja mak nabuyika kadjare bu bininj birriwern ngandiburlume ngaye. Dja mak nungka kanmulewan bu kadjadme kadberre rowk. ⁵¹ Woybukkih djal woybukkih marneyime ngudberre, nawu nangale nganwokmarrkmang nakka wanjh minj munguyh kahdownen.”

⁵² Bu birriwokbekkang, wanjh bedda birrimarneyimeng, “Ngad wanjh bolkkime ngarriwernhburrbun bu namarnde kahni kukange ke! Abraham doweng, dja mak nawu prophets birridoweng dja njalekenh ngudda kuhni yiyime bu nawu nangale ngunwokmarrkmang nakka wanjh minj karrownen? ⁵³ Ngudda yimankek yidjalwernhkimukworren bu yiyurrhke Abraham nawu nakornkumo ngadberre nawu doweng. Dja mak nawu prophets birridowerrinj. Ngudda yimankek yiyime nangale bu yihymoworren?”

⁵⁴ Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Bu ngayemandeleng ngaburlumerren, wanjh kunukka djal burudjang. Dja ngaye nganburlume Ngabbard ngardduk, nawu ngudda ngurriyime God ngudberre, nakka wanjh ngaye nganburlume. ⁵⁵ Dja ngudda kunu minj ngurriburrbuyi dja mak minj ngurridjalburrbun bu bolkkime. Ngaye ngadjalburrbun nungka. Bu ngaye ngayimeninj ngawakwayi wanjh kunukka ngakoweyi yiman kayime ngudda nawu munguyh ngurrikurren. Ngaye ngaburrbun nungka dja mak ngakarrme nuye kunwok dja ngawokmarrkmang. ⁵⁶ Nawu ngudda ngudberre kornkumo Abraham, nakka wernhnjilngmakminj bu nganburrbuni ngaye ngamhahmirranj. Nungka nganang bu korroko, dja njilngmakminj duninh bu ngayekenh.”

⁵⁷ Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng Jesus, “Ngudda nuk minj yirrabolkkare yiman fifty mandjewk, dja njalekenh yimankek yiyimeng bu ngudda yinang Abraham?” ⁵⁸ Wanjh Jesus

benmarneyimeng, “Woybukkih, djal woybukkih marneyime ngudberre, bu kerrngehkenh duninh Abraham danginj dja ngaye wanjh ngayungkih ngadjalyingkihni munguyh.” ⁵⁹ Bu kuninjkuu Jesus benmarneyimeng nawu binihbininj wanjh bedda birriwarddemoyhmangi manyawwarddekihkimuk bu yimankek birrikodjdoyi bu birridjareni birribuyi. Dja nungandeleng warlkkarrinj dja rurrkbawong kuberrkkah ngarre Temple.

Jesus Bimarnbom Nakudji Bininj Nawu Mimdubbeni Bu Danginj

John 9:1-12

⁹ Kaluk bu kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni, Jesus dja bininj nawu benhbukkabukkani birrihdjarrkrey, wanjh Jesus binang bininj nawu mimbunjeni bu danginj. ² Wanjh nawu bininj birrihrey birridjawam Jesus, “Ngudda nawu kanhbukkabukkan, njalekah nahni bininj danginj mimbunje? Yiddok nungka kunwarre yimeninj? Ngayh, yiddok ngalbadjan dja kornkumo kunwarre beneyimeninj?” ³ Wanjh Jesus benwokmey, benmarneyimeng, “Burrkyak. Minj kunukka kayime. Minj nungka kurduyimeninj kunwarre, dja mak nawu nakornkumo dja ngalbadjan nuye minj kunwarre benekurduyimeninj. Dja nungka mimbunjeminj ba bu birriwern bininj kabirrinan kore God kabimarnekurduyime nuye. ⁴ Bolkkime bu kuninjkuu barnangarra, wanjh karrihdjaldurrkmirrin kore kadjare nawu nganmunkeweng. Kaluk darnkih bu kumunun kayimerran, dja minj mak nangale kayawoyhdurrkmirri. ⁵ Bu ngaye wanjh bolkkime ngahdjaldi kondanjkuu kurorre, wanjh ngabenmarnebolkwolkan bininj rowk.”

⁶ Bu kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh rerreh boddanj, dja rorrenunjweng dja yiman marnbom kunkih yerreh. Wanjh mahni kunkih mey dja bimimbaruy kore kumim nuye bininj nawu mimbunjeni. ⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Yiray, wanjh yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.” Wanjh kuninjkuu kunngey Siloam kayime, “Bimunkeweng”. Wanjh nawu mimbunjeni bininj wam kukdjirridjburreni, wanjh mimbayhmeng, dja durndi kured bu bolknabolknani.

⁸ Wanjh bininj nawu birridarnhyoy nuye birriburrbuni bu nungka kerrngehkenhni mimbunjeni. Bedda dja birribuyika mak bininj birrihnani bu nungka korroko ningihni dja bendjawani bininj bu kunwarddekenh nawu money. Wanjh bedda birrikuburrknang bu nungka bolknang, dja birriyimeng, “Ngayh! Yiddok nanihnjanu bininj nawu kankukdjanwodjanwohmi kunwarddekenh?” ⁹ Yikahwi birriyimeng, “Yoh, wanjh nungkahih.” Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Nakka minj nungka, dja nawid. Kunubewu kabenekukrohok.” Dja nawu bininj namekbe mimbunjeni mulewarrinj dja benmarneyimeng, “Yoh, ngaye wanjh!”

¹⁰ Wanjh bedda birridjawam, “Ngayh, baleh yikurduyimeng bu yimimbayhmeng dja yibolkn bolkkime?” ¹¹ Wanjh nungka benwokmey benmarneyimeng, “Bininj nawu kabirringeybun Jesus, namekbe wanjh nanu nganmarnbom bu ngabolknan. Kaluk nungka marnbom kunkih wanjh nganmimbaruy dja nganmarneyimeng, ‘Yiray, yikukdjirridjburrimen kore manlabbarl Siloam.’ Wanjh ngaye ngawam, ngadjirridjburrij, wanjh ngawohmimbayhmeng bu ngabolknan.” ¹² Wanjh bedda birridjawam, “Kaluk baleh namekbe bininj wam nawu ngunmarn-

bom?” Wanjh bininj nawu bunjeni yimeng bedberre, “Ngawakwan. Baleh nuk wam?”

Nawu Pharisee Birridjaldjawani Kunwernkah Namekbe Nawu Bunjeni

John 9:13-34

¹³ Kaluk yikahwi bininj birrimy namekbe bininj nawu mimbunjeni, dja birrikang kore nawu Pharisees. ¹⁴ Nawu Pharisee birriwobek kang bu Jesus bimarnemarnbom kunkih, bimimbaruy namekbe bininj mimbunjeni bu bimarnbom bolknang wanjh kore kunbarnangarra manbu Sabbath ngarreni. Wanjh bedda birridjawam namekbe bininj, “Njalekenh bu ngudda yimimbayhmeng?” Namekbe bininj benmarneyimeng, “Jesus nungka wanjh marnbom kunkih ngardduk bu nganmimbaruy, dja ngakukdjirridjurrinj, wanjh ngabolknan.”

¹⁶ Yikahwi Pharisees birriyime, “Nanihnjanu bininj nawu kangeyyo Jesus, nungka wanjh bakkeng mankarre Sabbath ngarre. Kunmekbekenh kunu ngad ngariyime nungka minj kumdolk kayinj kore Godbeh.” Dja nawu birribadbuyika Pharisees birriyime, “Burrkyak, nahnii bininj nungka namak. Bu nungka nawarreniwirrinj, wanjh kunukka minj kunmak durrrimriwirrinj kundulkarre dorreng bu kanmarnbuyi karribur-buyi God.” Wanjh bedmandeleng Pharisees birridangwerreni. ¹⁷ Wanjh birriyawoyhdjawam namekbe bininj nawu mimbunjeni, “Ngudda baleh kab yimulewan namekbe bininj nawu ngunmimbayhkeng?” Dja nawu mimbunjeni bininj benmarneyimeng, “Nungka wanjh prophet.”

¹⁸ Nawu Jew bininj birriwohrnani minj birriwernwoybukwoyi bu nanihnjanu bininj mimbunjeni korroko. Wanjh bindimarnewokmunkewerrinj ngalbadjan dja nakornkumo nuye bu benemwam. ¹⁹ Dja bindidjawam, “Yiddok nahnii ngurrewoneng wurdyaw? Dja mak yiddok nguneyime bu nungka danginj mimbubbeni? Dja njalekah bu nungka bolkkime mimbayhmeng kahbolknan?” ²⁰ Wanjh bedda bindiwokmey, bindimarneyimeng, “Yoh. Nahnii wanjh wurdyaw ngad ngarrewoneng, mak nganeburrbun bu nungka danginj mimbubbeni bu minj bolknayi. ²¹ Dja minj nganeburrbun bu bolkkime mimbayhmeng dja kahbolknan. Ngad minj nganeburrbun bu nangale nawu bimimbayhkeng. Nungan ngurridjawa wanjh, dja nungka dabbolk bu nungan kawokdi kamulewan ngudberre.”

²² Namekbe bininj nuye ngalbadjan kornkumo kuninj kunu beneyimeng dja benemkunikeleni bedberre nawu Jew bininj birriwohrnani. Birrimy namekbe Jews nawu birriwohrnani bu korroko birriyingkihkarremarnbom bu birriyime nangale bininj kayime Jesus nakka wanjh Christ † wanjh kabindidjirran dja kabindikubekbe kore Synagoguebeh. ²³ Kumekbekenh kunu bedda bindimarneyimeng nawu ngalbadjan dja kornkumo, “Nakka wanjh dabbolk, ngurridjawa nungan bu kamulewarren.”

²⁴ Wanjh nawu Jew bininj birriwohrnani birriyawoyhmarnewokmunkewerrinj bu kamdurndeng nawu mimbunjeni bininj. Wanjh nungka kumwam bedberre dja birrimarneyimeng, “Mah, wanjh kunukka yidjalburlumen God! Jesus wanjh ngad ngarriburrbun bu kunwarre kadjalkurduyime.” ²⁵ Wanjh namekbe bininj benwokmey, yimeng, “Ngaye minj ngaburrbun

bu namekbe Jesus kunubewu kunwarre kahkurduyime ngurrihnan. Dja ngaye ngadjalburrbun kundjalkudji. Kerrngehkenhni ngaye ngamimbunjeni minj njale mak nganayinj dja wanjh bolkkime ngamimbayhmeng dja ngabolknan.” ²⁶ Bedda wanjh birridjawam, “Baleh yiddok kurduyime ke bu ngunmarnbom yimimbayhmeng?” ²⁷ Nungka benyawoyhmarneyimeng, “Ngayh. Ngaye wanjh kerrngehkenh marneyimeng ngudberre! Dja njalekah ngudda minj ngaye kandibekkayi? Yiddok ngurridjare yawoyhmarneyime ngudberre? Kunubewu ngurrimarnedjare ngudda warridj bu ngurrimunkekadjung wanjh bu kandidjawan munguyh?” ²⁸ Kaluk bu birribek kang kuninj kunu benmarneyimeng nungka, wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwok kunwarre nuye. Bu birrimarneyimeng, “Ngudda yingan yibalmunkekadju nawu Jesus! Dja ngad kunu ngarrimunkekadjung Moses. ²⁹ Ngad ngarriburrbun nawu Moses bu God bimarnewokdanj, dja minj ngad ngarriburrbun nahnii Jesus kore balehbeh kumdolk kang.”

³⁰ Wanjh nawu bininj mimbunjeni benwokmey benmarneyimeng, “Ngayh! Ngaye ngadjal kangebarrhmeng bu ngurriyime ngardduk. Yiddok ngudda yimankek ngurriyime ngurriwakwan nawu nanihnjanu bininj Jesus kore kumdolk kangbeh. Jesus wanjh ngaye nganmimbayhkeng, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun bu nungka kumwam kore Godbeh. ³¹ Dja mak ngad karriburrbun God minj kabenbekkan nawu birriwarre bininj nawu kunwarre kabirriyime. Dja kabendjalbekkan birridjalkudji nawu kabirriwoybukwon dja kabirriwokmarkmang. ³² Bu kerrngehkenh duninj kondanj kunu kunred minj nangale mak karrikarmeninj bu benmimbayhkemeninj nawu birridanginj birrimimbunjeni bininj yiman ngaye. ³³ Bu Jesus minj kumdolk kayi kore God kahni, wanjh kunukka minj kundulkarre karmeninj bu kurduyimeninj kuninj kunu kunmak kore kurduyime ngardduk.”

³⁴ Wanjh birrimarneyimeng, “Ngudda nawu yidjalwarre duninj bininj, dja mak kore yirranginj yidjalwarreni. Dja ngudda kunu yimankek yiyime kankadjehbukkan ngadberre kunmak.” Wanjh birridarrkidmey dja birrikukburriweng kuberrk.

Jesus Yolyolmi Bedberre Nawu Yiman Birrimalngmimbunjeni

John 9:35-41

³⁵ Kalukburrk Jesus bekkang kunwok bu namekbe bininj birribek kang, wanjh nungka wam biyawani. Kaluk bu bingalkeng, wanjh bimarneyimeng, “Yiddok ngudda yiwoybukwon nawu Bininj Duninj?” ³⁶ Wanjh bimarneyimeng, “Nawu yikimuk, nakka nangale? Kab kanmarneyimen nangale nawu Bininj Duninj ba ngawoybukwon.” ³⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Wanjh ngaye namekbe nawu Bininj Duninj. Ngudda ngokko kanaan, dja ngaye bolkkime ngarwokdi.” ³⁸ Dja namekbe bininj wanjh bimarneyimeng, “Nawu yiwornan, ngaye woybukwon ngudda.” Wanjh bimarneboddanj nuye.

³⁹ Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj nawu kumekbe birrimirnderri, “Ngaye ngamwam kondanj kunu kurorre ba bu ngabendjadme bininj rowk dja ngabenmarnmarnbun. Kaluk nawu birrimimubbe bininj nakka wanjh kabirribolknan, dja nawu kabirribolknan nakka wanjh kabirrimimubberan.”

⁴⁰ Wanjh yikahwi nawu Pharisees birridjarrkni dja birribek kang

† Christ karohrok “nawu Messiah”.

bu Jesus yolyohyolyolmi benhmarneyimi, wanjh birrimarneyi-meng Jesus, “Yiddok ngudda yiyime ngad mak ngarrimimdubbe, ayh?”⁴¹ Jesus benwokmey, yimeng, “Bu ngudda ngurrimim-dubbeniwirrinj bulkkidj duninj, God minj mak ngunweleng-name ngudberre kore baleh ngurrikurduyime. Dja ngudda ngurrihdjalyime, ‘Ngad ngarribolknan!’ Wanjh kunmekbekenh kunu God minj bengmidjdangimeninj ngudberre kunwarre.”

Jesus Benmulewam Bininj Nuye Bu Bedda Yiman Sheep Nuye

John 10:1-6

10 Wanjh Jesus yimeng, “Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre. Bininj nawu kamirndenahnan nawu sheep nuye, wanjh kangimen kururkdangmaye kore sheep kahmirnderri. Dja nabuyika nawu bininj kabidbun kore kuwohngorrkka wanjh nakka yiman kayime dedjdjorkwern.³ Bininj nawu kanahnan kururk kore mayh nawu sheep kahyo, wanjh kabimarnedangmarrhmang bininj nawu mayh nuye bu nungka kamre. Dja namekbe nawu mayh nuye kamre, dja sheep kabirriwokburrbun bu kawokdi. Kabenbebbehngyhngeybn wanjh kabenmirndeyorrke nawu mayh nuye bu kabenmirndekan kore kurralk kabirringun.⁴ Wanjh bu kamirndebebe nuye mayh rowk, wanjh karrokme bedberre wanjh kabirrimunkekadjung rerre dja bedda wanjh kabirriwokburrbun.⁵ Nawu nabuyika bininj minj kabirriwokmenmenburrbun dja mak minj kabirrimunkekadjung nawu mayh, dja kabirrikelerlobmerren nuye.”

⁶ Jesus yolyohyolyolmi bedberre yiman kayime bim yerreh benhbukkani dja minj birriwernhwokmayalimayi.

Jesus yimeng, “Ngaye yiman kayime namak bininj bu nganahnan sheep.”

John 10:7-13

⁷ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bu minj nungka birriwernhmayalimayi dja benmarneyimeng bedberre, “Woybukkih djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, ngaye nawu yiman kayime kunururkdangmaye kore mayh nawu sheep kahngimerren.⁸ Birribuyika bininj nawu birridokmerrinj ngardduk nawu mayh birrinahnani, bedda wanjh yiman kayime birridedjdjorkwernni, dja birridaldjareni birridjirdmayi nawu mayh, dja mayh nawu sheep minj bindiwokmayi.⁹ Ngaye yiman kururkdangmaye bedberre. Nangale bininj nawu kamngimen kore ngaye, nakka wanjh ngangehe. Nungka wanjh kangimen dja kabebme dja kangalke kunmakmak.¹⁰ Bininj nawu birridedjdjorkwern kabirrimre kabirridaldjare kabindidjirdmang mayh nawu sheep, dja kabindibun, kabindikuyakwon. Dja ngaye wanjh ngamdjalwam ba bu ngabenmimbiwon bedberre dja wanjh kabirridarrkiddi kore kundjalmak rowk.”

¹¹ “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan mayh ngardduk mandjad duninj. Dja mak ngabenmarnekanjurmerren ngarrowen mayh bedberre ba bedda kabirridarrkiddi.¹² Nabuyika bininj kamirndenahan mayh dja minj nuye, nungka kabimarnedurrkmirri bininj nawu nuye mayh. Bu namekbe bininj kanan duruk nabang kamre, wanjh kakelerlobme, kamirndebawon nawu sheep. Dja namekbe mayh nabang yiman kayime dalkken wanjh kabun nawu yikahwi sheep dja nawu yikahwi

kamirndeyarlarrke bu kakelerlobmerren.¹³ Namekbe bininj wanjh kadjalkelerlobme, dja minj kawernhnahnan nawu sheep, dja nakka nanu kadjaldurrkmirri kunwarddekenh, dja minj kabenmarnedjare nawu sheep.”

Jesus Mulewarrinj Bu Nungka Kakanjurrmerren Bedberre Nawu Bininj Nuye

John 10:14-21

¹⁴ Jesus yawoyhyimeng, “Ngaye nawu ngamak bininj nawu ngamirndenahnan sheep ngardduk mandjad duninj. Ngaye ngabenkukburrbun nawu ngardduk sheep, dja nawu sheep ngardduk ngandikukburrbun ngaye.¹⁵ Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yiman kayime God nawu Kornkumo nganburrbun dja ngayeman mak ngaburrbun nungka. Ngaye wanjh ngakanjurrmerren bedberre nawu sheep ngardduk.¹⁶ Ngaye mak ngakarme sheep nawu kabirridi kubolkbubuyika, nawu ngardduk yerreh. Kaluk ngare ngabenmang, ba ngabenmirndemornname. Bedda wanjh ngandiwokbekkan dja ngabenmarnbun ngardduk sheep rowk bu kabirrimirndekudjimen kore ngaye ngadjalkudjiwi ngabenmirndenahnan rowk.”

¹⁷ “Ngaye ngadjalkanjurrmerren ngayemandeleng ba bu ngayawoyhdarrkidworren yerreh. Kunekkekenh kunu God nawu Ngabbard ngardduk ngandjalmarnedjare bulkkidj duninj.

¹⁸ Minj nangale mak nganmarnbuyi bu ngarrowen. Dja ngayeman ngadjalkanjurrmerren bu ngarrowen. Ngaye ngakarme bu ngarrowenkenh dja mak ngayawoyhdolkkankeh. Kuninjkuwu wanjh God nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong bu ngakurduyime.”

¹⁹ Kaluk nawu Jews birriwohrnani birribekkan kuninjkuwu kunwok wanjh bedman birriyawoyhdangwerreni Jesuskenh.²⁰ Yikahwi nawu birriwern birrimekbe bininj birriyimi, “Nahni nuk namarnede demon kahkarme dja mak kahbengwarrmen. Dja njalekenh ngudda ngurriyibekkan?”²¹ Dja nawu birribuyika birriyimi, “Burrkyak. Minj kuhni kahkurduyime bininj nawu namarnde kakarme. Dja yiddok nawu namarnde kabenmimbayhke nawu birrimimbunje bininj?”

Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Dja God Nawu Kornkumo Benedjalkudji

John 10:22-39

²² Kaluk bu kuhni wanjh Jews bininj birrikarmi mulil manbu birriburrbuni bu kunkareni birrirurkbelewoni Temple manbu yiwarrudjkenh nuye God.[†] Kaluk kunukka wanjh yekkeni dja birrihni kukadje Jerusalem.²³ Wanjh kunbarnangarrakudjini Jesus wohrewohrey kore Temple kuberrkka, bolkngeyyoy kore Solomon nuyeni verandah.²⁴ Nawu Jews bininj birriwohrnani birriwakkbuyinguneng Jesus dja munguyh birridjawahdjawani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngarridjare wanjh kanmarneyimen mandjad duninj bu ngudda wanjh Christ^{††}. Dja wanjh werkkwerrk kanmarnemulewarrimen ngadberre, dja yuwn bu yidjalwoykyak ngadberre.”

²⁵ Jesus benwokmey bu benmarneyimeng, “Ngaye ngokko marneyimeng ngudberre dja minj kandiwoybukwoyi. Ngaye

[†] Maninjmanu mankimuk mulil bedberre wanjh ngeyoy “Hanukkah” kore bedberre kunwok. ^{††} Christ karohrok “nawu Messiah”.

wanjh ngadjaldurrkmirri kundulkarre dorreng kore kunngye nuye God nawu ngardduk Ngabbard ngardduk bu kadjare. Ngudda wanjh kandihngang kore ngakurduyimi, dja wanjh ngurriburribuyi bu ngaye nawu Christ.²⁶ Kaluk ngudda kunu minj kandiwoybukwoyi, dja ngudda minj ngaye ngardduk sheep.²⁷ Ngaye sheep ngardduk ngandiwoybekkan. Dja mak ngabenburribun dja bedda ngandimunkekadjung.²⁸ Ngaye ngabendarkidwon dja kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore ngaye, dja minj mak kabirriyawoyhdownen. Minj nangale mak nganbidyimag kore ngabenkarrme kubid ngardduk.²⁹ Nawu Ngabbard ngardduk nganbidkenwong. Dja nungka narrulkarrekimuk duninj, minj nangale mak kabibidyimag kore nungka kubid nuye.³⁰ God nawu ngardduk Ngabbard dja ngaye wanjh nganedjalkudji.”

³¹ Nawu Jew bininj birriwohrnani birribekkan bu kuninjku benmarneyimeng, wanjh birriyawoywarddemangi bu birrikodjdoyi ba bu karrowen.³² Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye bukkabukkang kunwernkah bu marnekurduyimeng ngudberre kunmakmak kunwernkah kore God nawu Kornkumo nganmarneyimeng, kaluk yiddok kunmekbekkenh kandihibun?”³³ Wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad kunu minj ngundibun bu kunmakkenh yikurduyimeninj. Dja ngaleng wanjh ngudda yimeng bu God ngunedjalkudji, dja kunu yihyime yimankek God. Dja kundjalwarre duninj yikurduyimeng dja ngudda wanjh kunukka djal bininj.”

³⁴ Jesus benhdjalyawoyhmarneyimeng bedberre, “Yiddok ngudda ngurriburribun bu bimbuyindanj ngudberre mankarre kore God yimeng, ‘Ngaye wanjh ngokko ngayimeng ngudberre, bu ngudda yiman kayime gods.’ [Psalm 82:6]”³⁵ Ngad karriburribun bu naninjnanu djurra bimbuyindanj wanjh minj nangale kabularrbun dja minj mak kaborledke. God nawu Ngabbard benmarneyimeng birrimekbe bininj bu bedda wanjh gods yerreh. Wanjh birrimekbe God benwong kunwok nuye.³⁶ Dja njalekenh ngaye kandiwelengname bu kuninjku ngayimeng ngudberre ngaye nawu beywurd nuye God? Dja God nawu Kornkumo wanjh ngandjarrngbom wanjh nganmunkeweng ngamwam kondanjku kurorre.

³⁷ Bu ngaye minj ngarrurkmirri bu karohrok God nawu Ngabbard ngardduk kahdurrkmirri, wanjh yuwn kandiwoybukwon.³⁸ Dja ngaye wanjh ngamarnedurrkmirri bu karohrok nungka, dja wanjh kunukka kandiwoybukwo. Bu minj kandiwoybekkan wanjh kunu kandiwalkurduna kore ngakurduyime bu ngahdurkmirri kore nuye. Wanjh kunu ngurriburribun dja ngurriwernhborlhmen bu God nawu Kornkumo kahni kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngahni kore kukange nuye God nawu Kornkumo.”³⁹ Kuninjkukenh Jesus benmarneyimeng, wanjh bedda birridjareni birridarrkidmayi, dja bonj, ngarrhmayi kubid bedberre.

Jesus Bolkawong Judea Dja Wam Kore Mankabo Jordan Djowkkeng

John 10:40-42

⁴⁰ Jesus wanjh wam regehrey kore djowkkeng mankabo Jordan dja bolkmey kore John benkodjdjuhkeyi bininj kerrengkenhni. Wanjh kumekbe Jesus yerrkang ni.⁴¹ Birridjalwern

bininj birrimarnebebmerrinj kumekbe, dja bedda birrimarneyimerrinj, “John nungan minj kurduyimeninj kundulkarre dorreng, dja woybukkih bu kanmarneyimeng kadberre bu nanihnjanukenh bininj.”⁴² Wanjh birridjalwernkenh bininj birrihni kumekbe birriwoybukwong Jesus.

Jesus Nawu Djawirna Nuyeni Ngeyyoy Lazarus Doweng

John 11:1-16

11 Wanjh nakudji bininj benbenekarrmi ngaldahdaluk benebokenh. Namekbe narangem ngeyyoy Lazarus dja mak ngaldahdaluk bokenh benengeyyoy Mary dja Martha. Wanjh bedda Jesus birridabbolkni. Kaluk kumekbe birridjarkoy rowk kore kunred kabolkngeyyo Bethany.² Ngalekke ngaldjalakarewi Mary ngalbu birrengedjirridjuni kalkkidmanjmak dorreng nawu Kawohrnan Rowk wanjh yerre birrengborndungi kunngabek ngalenggarre. Wanjh nawu birridanginj Lazarus downeni kunkimuk.³ Wanjh nawu ngaldahdaluk benemarnewokmunkewerrinj nungka Jesus bu ningihni kubolkbuyika djarreh. Wanjh benemarneyimeng, “Ngudda nawu yihwohrnan, nawu bininj yihmarnedjare bulkkidj, wanjh kahdownen.”

⁴ Kaluk kunmekbe bu Jesus bekkang kunwok kore benemarnewokmunkewerrinj, wanjh benmarneyimeng nuye bininj nawu benhbukkabukkani, “Minj kuhni kundjak kabibun Lazarus bu karrowen. Kuhni bimarnekurduyimeng ba bu birriwernkenh bininj kabirriburribun bu nungka God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk. Dja mak kuninjkukenh ba bu bininj birriwarlahkenh ngandiburlume ngaye nawu beywurd nuye God, dja ngandiburribun bu ngaye ngakarrme kunmakmak dja kundulkarre dorreng.”⁵ Jesus wanjh benmarnedjareni nawu birrimekbe birridangerrinj Martha, Mary dja Lazarus.⁶ Dja bonj, bu biwobekkan Lazarus bu dowehdowneni wanjh Jesus balyawohyerrrang kunkodjkebokenh kore kumekbe ningihni.

⁷ Kaluk bu kunkodjkebokenh wanjh benmarneyimeng nawu nuye bininj benhbukkabukkani, “Bonj, dja karriyawoyhdurnde kore Judea.”⁸ Dja nawu bininj nuye birrimarneyimeng, “Aba, ngudda nawu kanbukkabukkan, ngudda wanjh yiburribun bu nawu kabirriwohrnan Jews bininj ngundikodjdoyi bu ngundikuyinjbuyi kumekke kore karrihdi. Dja njalekenh ngudda yidjare yirrudeng?”⁹ Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Kuninjku karridjaldungkadjung bu karridurrkmirri. Bu nangale nawu kahre bu kahdungdi, minj kamankan dja kunukka kabolknan rowk kore kahbolkwolkayindi.¹⁰ Nangale nawu kahkakkadjung, nakka wanjh kabibungkarribun kamankan, minj njale mak kakarrme kore kabimarnebolkwolk bu kahre.”

¹¹ Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Nawu ngad karidabbolk Lazarus, nakka kahdjalkodjkeyo. Dja ngaye wanjh ngare ngadjurhme.”¹² Wanjh Jesus nuyeni bininj birrimarneyimeng, “Nawu Yihwohrnan, bu ngudda yiyime nungka kahdjalkkeyo, wanjh kunu kamak bu nungandeleng karrolkan.”¹³ Jesus nungka yimeng bu korroko wanjh doweng, dja bedda minj birriwernwokmayalimayi. Bedda birriyimi yimankek nungka Lazarus djahdjalkkeyoy.¹⁴ Wanjh Jesus bendarrkidmarneyimeng nawu nuyeni bininj, benmarneyimeng, “Lazarus nakka korroko doweng, kakukyo. Ngaye wanjh ngadjalnjlilngmak ngudda ngud-

berre bu ngaye minj ngarriwirrinj kumekbe kore nungka, dja bolkkime ngudda kandiwerhwoybukwon. Wanjh ngurrimray, karriray kore nungka kahkukyo.”

¹⁶ Thomas, nawu birrimarneyimi Didymus, wokdolkang, benmarneyimeng nawu birribuyika bininj Jesus nuye. Yimeng, “Mah, wanjh karridjarrkay Jesus ba bu karridjarrkdowerren nungka dorrengh.”

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh ngadjalkudji ngabendarrkidwon nawu bininj.”

John 11:17-29

¹⁷ Wanjh bedda birriwam rowk. Kaluk bu birrimbebmeng kore Bethany, Jesus bekkang bu birrimarneyimeng nawu Lazarus doweng bu kuyonginj kore kuwardderurrk bu kunkuyeng kunkodjke kunkarrngbakmeng. ¹⁸ Kaluk kumekbe Bethany minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem †, wanjh birriwern bininj nawu birrikang Jerusalem bindimyikani Martha dja Mary bu bindimarnenalkbunikenh bu narangemkenh doweng. ²⁰ Bu kundjalmekbe Martha biwobekkkang Jesus kumhrey, wanjh ngaleng djalam bimirrkabkeng. Dja ngalbu Mary djahdjalmi kururrk.

²¹ Wanjh bu Martha bimarnebebmeng Jesus bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda yiman yiniwirrinj kondanjku wanjh ngaye nganedanginj minj dowimeninj. ²² Dja bolkkime ngaburrbun bu yiman ngudda yidjawan God bu ngunwon yehyeng rowk nawu yidjare.” ²³ Wanjh Jesus bimarneyimeng ngaldaluk, “Ngudda nawu ngunedanginj, wanjh nakka kaya-woyhdolkkan.” ²⁴ Martha bimarneyimeng Jesus, “Ngaye ngaburrbun bu nungka kaluk karrolkan kunbarnangarra yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk, bu birriwern bininj kabirridjarrkdolkarren kore kumidjbeh.” ²⁵ Jesus bimarneyimeng ngalbu Martha, “Ngaye wanjh ngadjalkudji bu ngabendolkkayhwe dja ngabendarrkidwon birriwern bininj. Bu nangale nawu nganwoybukwon, bu mak karrownen, wanjh kadjalyawoyhmalngmimbimen. Bu nangale nawu kamimbi dja nganwoybukwon, wanjh minj mak kayawoyhdowen munguyh. Yiddok ngudda yiwoybukwon bu kuhni ngaye marneyime?” ²⁷ Martha biyawoyhmarneyimeng Jesus, “Yoh, woybukkih, nawu Yiwohrnan. Ngaye woybukwon dja ngaburrbun duninj bu ngudda nawu Christ ††, nawu beywurd nuye God. Ngudda nawu yidjalkudji ngundihmadbuni ngad nawu bininj rowk bu yimwam kondanjku kurorre.”

²⁸ Bu kuninjku bimarneyimeng rowk, wanjh Martha durndi kured dja manmolk bimarneyimeng Mary ngalbu benedanginj, yimeng, “Nawu kabenbukkabukkan kondah kahdi dja nungka kadjare ngunna bu ngunewokdi.” ²⁹ Bu Mary biwobekkkang Martha bimarneyimeng, wanjh djaldolkang werkkwerkk dja wam kore Jesus.

Jesus Nungka Wanjh Kangenalkbom Duninj

John 11:30-37

³⁰ Kaluk Jesus minj kumbangmebebmenginj kured kore Bethany dja nungka djahdjaldi djarreh kore Martha bimirrkabkeng kerrengkenhni. ³¹ Nawu bininj bindikongi wani bindihmarnenalk-

† *Danjik kilometres.* †† *Christ karohrok “nawu Messiah.”*

buni kumekbe kunurrk manbu Lazarus nuyeni, wanjh bedda birrinang Mary dolkkang bu wam, dja bedda birrimunkekadjuy. Birriyimi yimankek wam kore kumidj kabimidjnalkyiwani.

³² Wanjh Mary kumbebmeng kore Jesus dja binang bidjalmarnekuburriwerrinj kore kurrenge nuye. Dja bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bu ngudda karridiwirrinj kondah, wanjh nawu ngaye nganedanginj minj kunu dowimeninj.” ³³ Jesus benang Mary bu nalkbunalkbuni dja mak nawu Jews bininj birridjarrknalkyikadjungi ngaldaluk bu birridjarrknalkkirey, wanjh Jesus kangenalkbom dja kunikangewarreminj duninj dja mak balkunikangeyidduy. ³⁴ Jesus bendjawam, benmarneyimeng, “Baleh ngurrikukkurmeng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, yimray, yibolknan.” ³⁵ Wanjh Jesus nalkbom. ³⁶ Bininj nawu Jews bu birrinang Jesus nalkbunalkbuni wanjh bedda birriyimeng, “Ngurrina! Nungka bidjalwernhmarnedjareni bulkkidj.” ³⁷ Dja yikahwi nawu bininj birriyimeng, “Nungka bimimbayhkeng nabuyika bininj nawu danginj mimbunjeni. Dja kunubewu bingurdkeyi naninjanu bininj nawu bimarne-doweng.”

Jesus Bimimbiwong Lazarus Dja Birrolkkayhweng Kore Kumidjbeh Kuyokukuyoy

John 11:38-44

³⁸ Jesus balwam darnkih kumekbe kore kumidj dja ya-woyhwangewarreminj dja yiddungi. Kumekke kuyoy kore kuwardderurrk dja manbu mandjalwarddekimuk dangbalhmiyindi. ³⁹ Jesus benmarneyimeng, “Ngurriwarddedjirrkka.” Dja Martha ngalbu benedanginj nawu yakminj, bimarneyimeng Jesus, “Nawu yiwohrnan, kuhni bu kayime warreminj kunkurrinjdjilk kahbanj, dja nungka kunu kuyoy kunkarrngbakmeng kunkodjke.” ⁴⁰ Jesus bimarneyimeng ngalmekbe ngaldaluk, “Ngaye wanjh ngokko marneyimeng, bu ngudda yiwoybukwon, wanjh yinan bu God nuye namakkaykenh duninj dja kundulkarrekimuk!”

⁴¹ Wanjh birriwardderrekkang. Jesus bolknang kaddum, wanjh yimeng, “Ngabba, manjbun bu ngudda ngaye kanbekkkang. ⁴² Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngaye munguyh kahnjalwobekkan. Dja ngaye wanjh ngayime bolkkime ba bu nanihnjanu bininj nawu kabirrimirnderri kabirriburrbun bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.”

⁴³ Bu kuninjku yimeng, wanjh Jesus kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Lazarus, yimbebmeng!” ⁴⁴ Wanjh namekbe nawu doweng yawoyhmimbiminj dja kumdarrikidbebmeng bu biddukkayindi dja dangedukkayindi manburrbawi. Dja mak kebbarrkuyindi nawu kunmadj. Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimarneyerrkkemen nawu manburrba dja ngurribawo kare.”

Nawu Birriwohrnani Jews Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Jesus

John 11:45-57

(Matthew 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2)

⁴⁵ Birriwern bininj nawu Jews bu birrimyikang Mary, dja bu birrinang Jesus kurduyimeng, wanjh yikahwi birriwern birridjalwoybukwong. ⁴⁶ Dja yikahwi birribuyika bedberre birrimdurndi birridjarraywam kore nawu Pharisees bu bindimarneyimeng

kore Jesus kurduyime.⁴⁷ Bu kuninjkunu kunwok birribek kang nawu priests birrikihkimuk dja nawu Pharisees wanjh birrimirndemornnamerrinj kore Sanhedrin bu birriyolyolmeng dja birrikarremarnbom. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Baleh kab karrikurduyime nuye nawu nahninjanu bininj? Nungka munguyh kahdjalkurduyime kundulkarre dorrengh.⁴⁸ Bu karribawon kuninjkunu kahkurduyime, wanjh birridjalwernkenh bininj kabirrikadjung. Dja bininj nawu Romebeh wardi kandidung kadberre dja mak kabirrimre kabirrirurkbakke kunurrk manbu Temple kadberre dja mak kabirribolbularrbun kunbolk rowk kadberre warriidj.”

⁴⁹ Dja nakudji bininj ngeyyoy Caiphas nawu durckmirri manmekbe mandjewk kore wohrnaworhnani priests wanjh wokdolk kang yimeng bedberre nawu birribuyika priests dja mak nawu Pharisees, benmarneyimeng, “Ngudda nuk minj ngurriburrbun rowk.⁵⁰ Yiddok minj ngurrikarremarnbuyi bu gaye marneyime ngudberre, bu nadjalkudji bininj karrowen bedberre rowk ba bu kubolkwarlahkenh minj kabirridowen. Wanjh kunu kundjalmak rowk ngad kadberre.”⁵¹ Wanjh namekbe nawu Caiphas minj nungandeleng kunmekbe yimeninj. Bu nungka wohrnani bedberre priest dja wanjh kumekbekenh kunu karreyimeng kore God nuye kunwok. Burrbuni bu Jesus woybukkih karrowen bininj bedberre rowk nawu Jews bininj.⁵² Minj birridjalmekbe birrikudjiwi bedberre. Dja Jesus kabendjaldurndiwe rowk nawu bebeywurd nuye God nawu yarlarremerrinj kubolkwarlahkenh dja kabenmarnbun kabirridjalkudjimen kore God.

⁵³ Kaluk burrk bu kunmekbe wanjh birridedjingmey bu birriwokdjehdjenkurmi bu birribuyi Jesus.⁵⁴ Kunmekbekenh kunu wanjh Jesus minj rayi kubolkwarlah kore nawu birriwohrnani Jews birrihningihni. Dja nungka djalwam kubuyika darnkih kore kubolkdarleh, dja kumekbe yerrkang birrihni nawu bininj nuye dorrengh kore kunred kabolkngeyyo Ephraim.

⁵⁵ Kaluk wanjh kundjalmekbe rerrih, darnkih kumhrey ngarre mulil manbu nawu Jews bininj birriburrbuni bu God kunkare bendarrkidbawong mawahmawah bedberre. Dja kerngehenh bininj birrikang kubolkbubuyika kubolkyahwurd wanjh birriyingkih dokmeng kore kunred kunkimuk Jerusalem birringimeng bu kabirriyingkih kangebeleworenkenh ngalengngarre mulil.⁵⁶ Wanjh kunmekbe bininj bedda birrikohkokiyirri nuye Jesus. Bininj birrihni kore Temple wanjh birrimarneyimerreni, “Adju. Kab ngudda yiburrbun bu Jesus kamre kore mulil?”⁵⁷ Nawu Priests dja Pharisees nawu bindimarneworhnani bindimarneyimeng kunwok kunrayek nawu bininj, “Kab ngurriburrbun bu baleh kore Jesus kahdi, wanjh ngurrimray bu kandimarneyime.” Bu kunmekbe birriyimeng yimanek bu birridarrkidmayi.

Ngalkudji Daluk Birrengabarungi Jesus Mankalkkidmanjmak Dorrengh

John 12:1-8

(Matthew 26:6-13; Mark 14:3-9)

12 Kore djandikudjini bu dedjingmey mulil manbu God kunkareni bendarrkidbawongkenh bedberre nawu Jews, wanjh Jesus kumebemeng kore kunbolk Bethany. Nawu Lazarus kumekbe dingihdi, namekbe nawu bininj Jesus birrolkayhweng kunmidjbeh.² Dja birrikarri manme birridjarrknguni Jesus dorrengh bu nungkakenh. Wanjh Martha weyhweykani ben-

woni manme. Lazarus dja nawu Jesus nuye bininj birrineyheykendi bu birringuni manme Jesus dorrengh.³ Mary wam mey kalkkidmanjmak mokenmey nawu nadjalwernhmakkaykenh manbu kabirrikukbarurrenkenh, manbu bayahmeng bu nakimuk duninj kunwardde karremarnbom. Wanjh ngaleng kalkkidyabom kore Jesus kurrenge nuye, wanjh birrengborn-dungi kunngabekwi ngalengngarre. Wanjh kumekbe kore kurrrk birrihni wanjh kalkkidmanjmakbanjni.

⁴ Nawu Judas Iscariot nungka kumekbe dingihdi. Nanihnjanu wanjh karrehmarnbuni bu yerrekah bikukweykayi Jesus. Wanjh nungka yimeng,⁵ “Njale mak yiarrewong nawu kalkkidmanjmak, dja karriweykayi kunwardde ba ngarrimayi nawernkenh bu karribenwoyi nawu birrimarladi bininj?”⁶ Bu kuninjkunu Judas yimeng, minj nungka benwernhkongibuyi nawu birrimarladi bininj, dja nungka djaldjareni bu mayi kunwardde nungan nuye. Nungka mak djalnahnani kunwardde bedberre nawu Jesus nuye bininj, dja mak yikahwi balwohdjirdmangi bedberre.

⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibawo ngalinjgalu daluk! Ngahli kuninjkunu kakurduyime kayingkih marnbun bu gaye kenh ngandiyikududjengkenh.⁸ Ngudda munguyh ngurribenkarre nawu birrimarladi, dja gaye minj munguyh kandiwerhkarre.”

Nawu Priests Birrikihkimuk Birrikarremarnbom Bu Birribuyi Lazarus

John 12:9-11

⁹ Wanjh nawu birridjalwern Jews bininj birriwobek kang Jesus bu kumekbe ningihni. Wanjh bedda birriwam kore Bethany bu birridjareni birrinayi Jesus. Dja mak birridjareni birribalkuninayi Lazarus nawu Jesus birrolkayhweng kore kumidjbeh.¹⁰ Dja nawu priests birrikihkimuk birrikarremarnbom bu birribuyi Lazarus.¹¹ Bedda birridjareni birribuyi Lazarus dja nawu birrihnani bu birriwern bininj nawu Jews bindibawoni nawu priests dja wanjh birriwoybukwong Jesus.

Bininj Birriburlumi Jesus Bu Nungka Balhngimi Kore Jerusalem

John 12:12-19

(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40)

¹² Kaluk kunbarnangarrabayika birrimirndewern bininj birrirey kore Jerusalem kabirringimen mulilkenh manbu God bendarrkidbawongkenh. Bu birriwobek kang nungka Jesus kamre kore kumekbe kubolkkimuk, bedda birrimey marrunj manyende dja nungka birridabkeng. Dja wanjh bedda birrihkaykayhmi, “Hosanna! † Ngarridjare God kunmakmak dorrengh kabimarneyime nahni bininj nawu kamhre kore kungey nuye God nawu Kaworhnani! Nahninjanu bininj wanjh king nawu kaworhnani rowk kadberre nawu Israel kankeb mawahmeng!” [Psalm 118:25]

¹⁴ Jesus ngalkeng donkey yaw dja morneyerrkang. Kumekbe kore ngokko bimbuyindi kore djurra,¹⁵ “Yuwn ngurrikele, ngudda nawu ngurrikang kunred kabolkngeyyo Zion. Ngurrina! Nawu king ngudberre kamhre. Nungka kamorneni kore donkey yaw” [Zechariah 9:9]

† “Hosanna” kayime “Kanngehkemen” kore kunwok bedberre.

¹⁶ Jesus nawu nuye bininj benbukkabukkani, minj kunu birrib-angmekarreburrbuyi. Kaluk burrk bu Jesus yawoyhdolk kang kore kumidjbeh dja durndi kore heaven wanjh kunu bedda birriburrbom kore djurra bimbubimbuyindi bihmulewani Jesus, wanjh birrikarremenmenburrbuni kuhni wanjh birriwern bininj birrimarnekurduyimi nungka.

¹⁷ Nawu bininj birridjarrkdi Jesus birrinang bu bikayhmeng Lazarus kore kumidjbeh dja birrolkkayhweng kore kuward-derurrk bu biyawoyhmimbiwong, kuhni wanjh bedda bindi-marnemulewani birribuyika bininj. ¹⁸ Kumekbekenh kunu birrimirndewern bininj birridabkeng Jesus, bu birriwobek kang nungka Jesus ngudj kimukni kuhni bu kurduyimi benmarnbuni bininj birriburrbuni God. ¹⁹ Nawu Pharisee bindinang bininj baleh birrihmarnekurduyimi Jesus, wanjh bedmandeleng birrimarneymerrinj, "Ngurrina, minj baleh bolkkime karrikurduyime. Dja nawu nadjalwarlahkenh rowk nawu bininj nungka kabirrimunkekadjung."

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokdi Greek Kunwok Birridjareni Birinayi Jesus

John 12:20-26

²⁰ Kumekbe mak birrihdi yikahwi bininj nawu minj Jews. Bedda wanjh birridjarrkmirnderaworrinj kumekbe kundjalkudji kore Jerusalem bu kabirridi yiwarrudj ngarre manbu mulil. ²¹ Bedda birrimiyikang Philip nawu nakang kunred Bethsaida kore kubolkkimuk Galilee, wanjh bedda birridjawam, "Nawu yikimuk, kab kamak ngad ngarrinan Jesus?" ²² Wanjh Philip wam bimarneyimeng Andrew, dja benebalwam benemarneyimeng Jesus.

²³ Wanjh Jesus yolyolmerrinj yimeng, "Kuhni wanjh bolkkime marnbuyindanj, bu God wanjh nganwernhkukenwon ngaye nawu Bininj Duninj ba bu birriwarlahkenh bininj ngandinan kunmakmak duninj ngardduk dorreng. ²⁴ Woybukkik djalwoybukkik duninj marneyime ngudberre, ngurriburrbun bu manmim kadudjindan kore kurorre dja yiman karrowen, wanjh kayawoyhyimerran ba bu mankolhdebubuyika kawernmerren bu kabebbebme. Dja bu mahni manmim minj kadudjindan dja karrowen, wanjh kunu minj mankolhdebuyika kabebme. ²⁵ Bininj nawu kabirridjaldjare kabirridarrkidkarrmerren, bedda wanjh kabirribaldjaldowen. Dja birribuyika bininj kore konhda kunred bedda nawu yiman kabirriwidnarren dja kabirridowen, kunu wanjh kabirrimalngmimbi munguyh munguyh kore God. ²⁶ Nangale nawu nganmarnedurrkmirri wanjh nanu nganmunkekadju. Kore ngaye ngahni, namekbe nawu nganmarnedurrkmirri wanjh kumekbe nganedjarrkdi. Dja nahni nawu ngaye nganmarnedurrkmirri, wanjh Ngabbard ngardduk kabiburlume."

Jesus Mulewarrinj Bu Baleh Kabolkyimerran Bu Nungka Karrowen Kore Cross

John 12:27-36

²⁷ Jesus yimeng, "Ngaye wanjh bolkkime ngakangewarremen. Dja bolkkime baleh ngamarneyime Ngabbard? Yiddok ngayime nungka, 'Ngabba, kannghehkemen bu kuninj kunu kakurduyimeran ngardduk bolkkime darnkih nganmarnebebme.' Yiddok kun-

inj kunu ngaye ngayime? Burrkyak. Ngaye wurra kunekkekenh ngamwam ba bu nganmarnekurduyimerran." ²⁸ Wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, yimeng, "Ngabba, yibenmarnebukarrimen ba bu ngundingeyburlume." Wanjh kumwokbebmeng kadumbek, yimeng, "Ngaye ngokko ngakurduyimeng, dja bolkkime ngayawoyhkurduyime yerreh." ²⁹ Birridjalmirndewern bininj birrimornnamerrinj kumekbe wanjh birriwokbek kang bu kumwokdanginj kaddumbek. Yikahwi birriyimeng yimankek namarrkon ngurdulmeng. Dja yikahwi birriyimeng bu angel bimarnewokdanginj Jesus.

³⁰ Wanjh Jesus benmarneyimeng, "Kuhni kunwok ngurribek kang minj ngaye ngardduk, dja ngudda ngudberre.

³¹ Bolkkime wanjh God kabendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak bolkkime God kabikukburriwe namarnde nawu kawohrnan kondanj kunu kurorre. ³² Dja ngaye kaluk bu bininj ngandikukwayhke kadum kore kurorrebeh, wanjh kunukka ngabendjaldurndiwe birriwarlahkenh bininj rowk kore ngaye." ³³ Bu kuninj kunu Jesus benmarneyimeng bininj wanjh mulewarrinj kore baleh yerrekah kabimarnekurduyimerran bu nungka karrowen kore cross kundulk. ³⁴ Birriwern bininj birriwokbek kang, wanjh birrimarneyimi, "Ngad ngarribimnang kore djurra kabimbuyindi mankarre kadberre, kayime nawu Christ 'karrarrkiddi munguyh djal-munguyh. Dja njalekah ngudda yiyime nawu Bininj Duninj bu kabirrikukwayhke kore karrowen. Nangale nawu Bininj Duninj yihmulewan?"

³⁵ Wanjh Jesus benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurridjalwohkarrme nawu kabolkwolkan bu djal kundedjum-bungkenh. Wanjh werrek ngurriway kore kabolkwokayindi, wardi yerreh kunkak ngunbarrkbun ngudberre. Dja nangale nawu kamununyame nakka wanjh minj kabolknan dja kabolkwakwan kore kahre. ³⁶ Bu ngaye kondanj kunu ngahni kabolkwolkan ngudberre, wanjh kandiwoybukwo. Wanjh kunukka ngudmanwali ngurriyimerran bu ngurrbenmarnebolkwolkan birribuyika bininj kore ngurrire kubolkmunun munguyh." Bu Jesus kuninj kunu benmarneyimeng rowk wanjh bendjalbawong dja wam warlkkarrinj bedberre.

Yikahwi Bininj Minj Birriwoybukwoyinj Jesus

John 12:37-43

³⁷ Bu Jesus kunwernhkah durrkmirri kundulkarre dorreng bu benbukkani. Dja birriwern bininj minj birriwoybukwoyi. ³⁸ Wanjh kunu woybukkendanj kore nawu prophet Isaiah benmulewam bedberre bininj kore yingkihimbom, dja yimeng, "Ngudda nawu Yiwohrnan, minj nangale kandiwoybukwoyi bu ngad ngundimulewam bedberre. Dja minj nangale ngunnayi kore yibenbukkani kundulkarre ke." [Isaiah 53:1]

³⁹ Mak Isaiah yimeng, "God benmimdubbewong dja benmarnbom birrikangerayekminj, ba bu minj kabirrinan kore kunmim bedberre, dja mak minj kabirriburrrburrkbek kang kore kukange bedberre. God yimeng, 'Ngaye ngabenmarnekurduyimeng ba bu bedda minj kabirriborledme kore ngaye ngabenmarnbun.'" [Isaiah 6:10] Wanjh kunmekbekenh kunu minj birriwoybukwoyi nawu Jesus. ⁴¹ Bu kunkareni Isaiah bimbom kuninj kunu bu biy-

† Christ karohrok "nawu Messiah".

ingkihnang Jesus bu nungka namakkaykenh duninj dja naw-
ernhdulkarrekimuk, wanjh kunu biyolyolmeng.

⁴² Dja bu kunmekbe bolkyimi, wanjh birriwern birribuyika
nawu yikahwi Jews birriwohrnani wanjh birriwoybukwong Jes-
sus. Minj bedda bindimarneyimeninj birribuyika bininj dja
bindimarnekeleni nawu Pharisees nawu wardi bindikukburri-
wemeninj kore Synagoguebeh bu birriwoybukwoyi Jesus. ⁴³ Bed-
da nawu Pharisees birridjareni bindiburlumeninj bedman bininj-
jdeleng. Dja minj birridjareniwirrinj kore God yimeng bedda bir-
rimak.

Bu Jesus Nuye Kunwok Kabendjadme nawu Bininj

John 12:44-50

⁴⁴ Bu kumekbe wanjh Jesus kayhmeng bedberre wernkih dun-
inj, yimeng, “Bu nangale bininj nganwoybukwon ngaye, wanjh
minj ngaye ngadjalkudji, dja nakka kabiwoybukwon God nawu
nganmunkeweng warridj. ⁴⁵ Nangale nawu ngaye ngannan,
wanjh nakka kabinan nawu ngaye nganmunkeweng. ⁴⁶ Ngaye
ngamwam ba bu ngabenmarnebolkwolkan birriwarlahkenh
bininj rowk. Ba bu nangale nawu nganwoybukwon wanjh minj
kare kahdi kore kubolkmunun.

⁴⁷ Ngaye wanjh ngamwam kondanjku kurorre ba bu
ngabenngheke bininj rowk. Minj kunu ngabendjadmekenh. Bin-
inj nawu ngandiwozbekkan dja ngandidjalwokburriwe, wanjh
kunu God nungan kabendjadme bu yerrekah kore kayiburnbun
rowk. Minj ngaye ngabendjadme, dja manbu kunwok ngawokdi
wanjh yiman kabendjadme. ⁴⁹ Bu ngaye ngawokdi minj ngaye-
man ngardduk kore marnehmarneyime ngudberre. God nawu
Kornkumo nganmunkeweng, nungka wanjh wokkurmerrinj
nuye bu kuhni ngamulewan dja mak bu baleh ngayime bu nga-
wokdangen ngudberre. ⁵⁰ Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurri-
wokmarrkmang God nawu Kornkumo wanjh kunukka ngurrid-
jaldarrkid munguyh munguyh. Wanjh kuninjku marnehmar-
neyime ngudberre djalwoybukkih kore Ngabbard nganwokwong
dja nganwokrayekwong bu baleh ngaye marneyime.”

Jesus Bendengedjirridjbom Nawu Benbukkabukkani Bininj Nuye

John 13:1-17

13 Bu darnkih kumhrey ngalenggarreni mulil manbu God
bu kunkareni bendarrkidbawongkenh. Jesus burrbuni bu
darnkih kumhrey nuye bu kabolkbawon kondanjku kurorre
dja kare kore God nawu Kornkumo. Nungka munguyh bendjal-
marnedjareni bininj nuye nawu benkarmi rowk kore kondah
kurorre, wanjh bendjalmarnedjareni bulkidj duninj munguyh
djalwam kore nungka doweng.

² Jesus dja nawu benbukkabukkani bininj wanjh birridjarrkn-
guni manme. Judas Iscariot nawu beywurd nuye Simon, nungka
dorrengh birridjarrkdi. Wanjh nawu Namarnde Duninj
bikangedjurrkkang Judas bu kabikukweykan Jesus. ³ Bu birrihn-
guni manme wanjh Jesus burrbuni bu God nawu Kornkumo bi-
marnbom bu kawohrnan rowk. Dja mak nungka burrbuni bu
kumdolkkang kore Godbeh dja mak karrurdeng kore God.

⁴ Wanjh nungka dolkkang kore birrihnguni manme, wanjh yer-
rkkerrinj kaddumkah nawu kukdjohkukdjongbuyindi kunmadj,
wanjh ngardmorruckarrinj nawu manburra. ⁵ Wanjh ngaln-

mey banikkin dja kukku borrahkendoy wanjh dedjingmey ben-
dengedjirridjbuni nawu bininj nuye. Dja mak bendengeborn-
dungi manburrbawu nawu ngardmohngardmorruckayindi.

⁶ Wanjh bu bibalhyikani darnkih kore Simon Peter, wanjh Pe-
ter yimeng, “Nawu yiwohrnan, njale mak ngudda yimhre kore
ngaye bu kandengedjirridjbun?” ⁷ Jesus bimarneyimeng, “Ngud-
da minj yiburrbun bu ngaye kuninjku ngahkurduyime, kaluk
yerrekah ngudda yiwohrnburrbun.” ⁸ Peter biyawoyhmarneyi-
meng, “Burrkyak, ngaye minj ngadjare kanhdengedjirridjbun.
Ngudda wanjh yikuken dja ngaye djal ngamarladj. Dja kawarre
bu ngudda kanhmarnedurrkmirri!” Jesus biyawoyhmarneyi-
meng, “Bu ngaye minj dengedjirridjbun ke, wanjh ngudda kunu
minj ngaye ngardduk bininj.” ⁹ Wanjh Simon Peter biwokmey,
yimeng, “Mah, wanjh nawu yiwohrnan, yuwn bu djal kan-
hdengedjirridjbun kukudji, dja kunbid dja mak kunkodj ngard-
duk warridj.”

¹⁰ Jesus yimeng, “Bu nangale ngokko djuhmeng wanjh nakka
kundengewi kadjirridjbuyindan, dja bu kunwern kunburrkenh
kabele rowk. Ngudda wanjh ngokko ngurrikukbele, dja nakudji
ngudberre burrkyak.” ¹¹ Jesus kuninjku yimeng, bu burrbuni
nawu nakudji bininj kabikukweykan. Wanjh kunmekbekenh yi-
meng bedberre, “Nakudji minj ngurrikukbele.”

¹² Wanjh bu bendengedjirridjbom benyakwong rowk, wanjh
yawoyhdjongburrinj kunmadj nuye dja yawoyhkurmerrinj kore
balabbala. Wanjh yimeng bedberre, “Kab ngudda ngurriburrbun
bu ngaye ngakurduyimeng ngudberre?” ¹³ Ngudda kandimarneyi-
me ngaye ‘Kanhbukkabukkan!’ dja mak ‘Yiwohrnan!’ Wanjh
kunukka woymbukkih bu ngudda ngaye kandihmarneyime.

¹⁴ Ngaye nawu ngawohrnan dja bukkabukkan ngudberre, dja
bonj, djaldengedjirridjbom ngudberre. Wanjh kunmekbe kunu
ngudmanwali ngurrikurduyimen bu ngurridjalmarladjworri-
men kore ngurridurrkmirrin dja ngurribidyikarmerrimen.
¹⁵ Ngaye bu djalwohbukkang ngudberre ba bu ngudmanwali
ngurrikurduyime kore kandingunjdjikan.

¹⁶ Woymbukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre.
Ngurriburrbun bu bininj nawu kabimarnedurrkmirri nabuyika
bininj, nakka minj nawernhkuken namekbe nawu kabi-
marnewohrnan. Dja mak ngurriburrbun bu bininj nawu kare ko-
re nabuyika bininj kabimunkewe, nakka minj nawernhkuken
namekbe nawu kabimunkewe. ¹⁷ Bolkkime wanjh ngurriburrbun
kuninjku kore marneyimeng, dja wanjh ngurridjalkurduyi-
men ba bu God ngunmarnekurduyime kunmak ngudberre.”

Jesus Bikukburrbom Nakudji Nawu Kaluk Kabikukweykan

John 13:18-30

(Matthew 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23)

¹⁸ Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun ngokko bu
ngabendjarrngbom bininj nawu ngardduk, dja ngaye minj mule-
wan ngudberre ngurriwern. Nadjalkudji ngaye ngamulewan.
Kore wokbimbuyindanj djurra wanjh kunukka kadjalkurduy-
imerran, kore yimeng, ‘Bininj nawu nganehdjarrknguneng man-
me ngardduk manbu ngawong, nakka wanjh kadjalnjilng-
borledme ngardduk, dja ngandung.’ [Psalm 41:9] ¹⁹ Kaluk
kumekbe kunwarre nganmarnekurduyime. Dja ngaye beng-
dayhke bolkkime ba bu yerrekah wanjh kandiwoybukwon dja
ngurriburrbun bu ngaye ngamulewarrinj ngudberre kunwoybuk

dorrengh. ²⁰ Woybukkih, djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre. Ngaye munkewe ngudberre wanjh nawu nangale ngunkimang nakka wanjh yiman kayime ngaye ngankimang. Dja nawu nangale bininj ngankimang ngaye, wanjh kabikimang God nawu ngaye nganmunkeweng.”

²¹ Bu kuninjku Jesus yimeng nungka bekkang njilng-warredoy, wanjh nungka bendarrkidmarneyimeng mandjad, “Woybukkih, djalwoybukkih duninh marneyime ngudberre! Nawu konhda kahni nakudji bininj kaluk ngankukweykan kore bininj birribuyika.” ²² Nawu bininj nuye benhbukkabukkani wanjh birrikunarrinj bu nangale nawu kakurduyime kunmekbe bu kuninjkukenh. ²³ Wanjh nakudji nawu bininj benedjar-kneyhneykendi nawu Jesus bimarnedjareni. ²⁴ Simon Peter nawu kumneyhneykendi kubuyika wanjh biwayurdmeng nawu benehdjarrkdi Jesus darnkih, wanjh bidjawam, “Nangale nawu Jesus kabiyolyolme?” ²⁵ Wanjh nawu benedjarrkneyhneykendi Jesus kore kunngurrird nuye, wanjh bidarnhdjawam, “Yi-wohrnan, nangale nawu ngudda yiyolyolme?”

²⁶ Jesus birrarnhmarneyimeng, “Kaluk yinan manbu manlod, ngaloddjuhke kore kunkalkkid, dja ngawon namekbe bininj. Wanjh namekbe nanu bininj ngankukweykan.” Wanjh mey manbu manlod, loddjuhke kore kunkalkkid dja biwong Judas beywurd nuye Simon Iscariot.

²⁷ Wanjh bu Judas lodmey manme, dja kundjalmekbe yerreh Satan nawu namarnde duninh balwohngimeng kore kukange nuye. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Baleh yidjare yikurduyime? Mah wanjh djalwerrkwerrknin yikurduyimen.” ²⁸ Minj nangale mak biwokmenmenburrknayi bu Jesus njalekenh bimarneyimeng Judas. ²⁹ Bu bedda wanjh birriburrbuni Judas nahnani kunwardde, kaluk yikahwi birriyimi yimankek Jesus bimarneyimeng, “Yiray wanjh manme yibayahme kadberre bu mulilkenh ba karringun.” Dja kunubewu, “Yibenbidyikarrmen nawu birri-marladj bininj.” ³⁰ Bu Judas lodnguneng manme, wanjh kundjalmekbe yerreh benbawong bu wam. Kunukka wanjh kumunni.

Jesus yimeng, “Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karohrok ngaye marnedjare ngudberre.”

John 13:31-35

³¹ Kaluk bu Judas wam, wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu kuninjku bolkkime birriwern bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninh dja kabirriyime bu ngaye ngamakaykenh duninh. Dja bu bininj ngandiburlume ngaye nawu Bininj Duninh wanjh bedda kunu kabirriburlume God. ³² Dja bu kabirriburlume nawu God, wanjh God nungandeleng kabenmarnbun birriwern bininj ba bu bedda ngandiburlume ngaye nawu nuye Beywurd. Wanjh nungka kadjalkurduyime kuninjku kundjalburrikudji bolkkime.”

³³ Dja mak Jesus benmarneyimeng, “Wurdwurd, ngaye minj kunkuyeng karrihni dja kaluk ngare, dja kandidjalyawan. Ngaye wanjh ngokko ngabenyingkihmarneyimeng bininj nawu kabirriwohrnan Jews bu minj nangale kamre kore ngaye ngare bolkkime. Kaluk ngudda warridj ngaye marneyime bolkkime bu ngudda kandiyawan, dja bonj, minj ngurrimre kore ngaye ngare.

³⁴ Dja ngaye wanjh bolkkime won ngudberre mankerenge mankarre. Ngudda wanjh ngurrimarnedjaremerrimen. Ngaye wanjh marnedjareni ngudberre, wanjh karohrok ngudmanwali ngurrikurduyime, dja ngurrimarnedjaremerrimen. ³⁵ Bu kuninjku ngurrikurduyime bu ngurrimarnedjaremerrimen rowk, wanjh birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda wanjh ngaye kandimunkekadjung.”

Jesus Biyingkihmarneyimeng Peter Bu Kabiwaralkukwak-wanken

John 13:36-38

(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34)

³⁶ Simon Peter bimarneyimeng Jesus, “Yiwohrnan, baleh ngudda kanbawon yire?” Jesus bimarneyimeng Peter, “Kore ngaye ngare ngudda minj bolkkime kanmunkekadjung, kaluk yerrehkah wanjh ngudda kanmunkekadjung.” ³⁷ Peter bidjawam Jesus, “Njalekah minj ngaye munkekadjung bolkkime? Ngaye wanjh ngare marnekanjkurmerren ke dja ngarowen.” ³⁸ Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng Peter, “Kaluk ngudda yimankek yiyime woybukkih bu ngudda kanmarnedowen ngaye? Woybukkih, djalwoybukkih marneyime, bu bolkkime kunkak, ngudda wanjh ngaye kanwaralkukwakwan danjbikkah dja yidjalkelemen. Kuhni wanjh kaluk kakurduyimerran bu mayh nawu bawurl kakayhme bu kamkabel djarreh.”

Jesus yimeng, “Ngaye nawu yiman manbolh, dja mak ngaye wanjh kunwoybuk dja mak kundarrkid.”

John 14:1-14

14 Jesus benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurriyawoyhkele dja ngurrinjilngwarremen. Ngurridjalwoybukwo God dja mak ngaye warridj kandidjalwoybukwo. ² Kore ngardduk Ngabbard nuye kunurrk kunukka wanjh kabolkwarlah. Bu kuhni minj kunwoybukniwirrinj, wanjh kunukka minj marneyimeninj ngudberre. Dja wanjh ngare ngarrokme ngayingkihbolkmarnbun ngudberre. ³ Ngaye ngayingkihbolkmarnbun ngudberre ba bu ngayeman ngamdurndeng mang ngudberre, ba bu karridjarrkdi kore ngaye ngahni. ⁴ Ngudda ngurriburrbun manbu manbolh ngare bolkkime.”

⁵ Thomas bimarneyimeng, “Yiwohrnan, ngad minj ngarriburrbun bu kore yire, dja ngad kunu minj ngarriburrbun manbu manbolh yire.” ⁶ Jesus bimarneyimeng, “Ngaye nawu manbolh, dja mak ngaye nawu kunwoybuk dja mak kundarrkid. Nawu nangale yimankek kare kore God nawu Kornkumo, nakka wanjh kamre kore ngaye werrk, kumekbe wanjh kudjalkudjiwi kare kore God nawu Kornkumo. ⁷ Bu ngaye kandiwernhburrbuyi wanjh kunukka ngurriburrbuyi ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda munguyh ngurriburrbun, dja mak ngurrinang nungka.”

⁸ Philip bimarneyimeng, “Yiwohrnan, mah! Kanbukka ngadberre God nawu Kornkumo ba bu ngarrinan bolkkime. Kundjalmekbe ngad wanjh ngarridjare.” ⁹ Jesus bimarneyimeng, “Philip, ngaye bu korroko karridjarrkrey dja yiddok minj kankuburrbun ngaye? Nawu nangale ngannang ngaye, wanjh nakka binang God nawu Kornkumo. Dja njalekah ngudda yidjawayhme bu yiyime ‘Kanbukka God nawu Kornkumo’?” ¹⁰ Ngud-

da yiddok minj yiwernhburrbun bu ngaye ngahni kukange nuye God nawu Kornkumo, dja nungka kahni kukange ngardduk. Kuninjkuu kunwok kore ngaye ngawokdi minj ngayeman ngardduk, dja God nawu Kornkumo kahni kukange ngardduk wanjh nungan karrurkimirri kore ngaye kore njale ngakurduyime. ¹¹ Kandiwoybukwo kore ngahyime ngudberre bu ngaye ngahni kore kukange God nawu Kornkumo, dja God nawu Kornkumo kahni kore kukange ngardduk. Dja mak ngurriburrbu kore kandikurdunang bu ngaye ngahmarnedurrkimirri God kundulkare dorreng, wanjh kaluk kandiwoybukwo ngaye.

¹² Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bininj nawu ngaye ngandiwoybukwon, wanjh bedmanwali kabirridurrkimirri bu karohrok yiman ngaye ngahdurrkimirri. Dja warridj kabirridjalkurduyime kore kundjalwernhkimuk duninj bu ngaye ngandiyurrhke! Dja ngaye wanjh ngare kore God nawu Kornkumo. ¹³ Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh bu njalehnjale ngurridjare ngunmarnekurduyimerran ngudberre wanjh kunuka ngurridjawan God nawu ngardduk Ngabbard kore kunngey ngardduk, dja ngaye marnekurduyime kore ngurridjawan ba bu birriwarlahkenh bininj kabirriburlume God nawu ngardduk Ngabbard bu ngayekenh nawu beywurd nuye. ¹⁴ Bu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu kandidjawan kore kunngey ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngadjalkurduyime kore kandidjawan.”

Jesus Kanberrebbom Bu Kanwon Nuye Namalngmakkaykenh

John 14:15-31

¹⁵ Jesus benmarneyimeng bedberre, “Bu ngaye kandimarnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandiwokmarrkma. ¹⁶ Kaluk ngaye ngadjawan God nawu Kornkumo ba bu ngunwon ngudberre nabuyika nawu ngunbidiyikarmekenh, nawu ngurridjarrkdi munguyh. ¹⁷ Nungka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kabiyolyolme God bu djal kunwoybuk dorreng, ba bu ngurriburrbun. Bininj nawu birrikang kurorrewaken, wanjh bedda minj kabirrikimang Namalngmakkaykenh. Bedda minj kabirrinan dja minj kabirriburrbun. Dja ngudda ngurridjalkudji ngurriburrbun bu nungka ngurridjarrkre dja kani kukange ngudberre. ¹⁸ Ngaye minj bawon ngudberre bu ngurrikukbengwabun yiman kayime ngurrimarladj, dja kaluk ngaye werrkwerrk ngamdurndeng ngudberre.

¹⁹ Kuhni bu bolkkime darnkih kabolkyimerran bu minj mak ngandiyawoyhnan nawu bininj birrikang kurorrewaken. Dja ngudda ngaleng ngurridjalkudji kandinan. Ngaye nawu ngadjaldarrkiddi, wanjh kaluk kunmekbekenh ngudmanwali ngurridarkiddi. ²⁰ Kaluk bu kuhni kunbarnangarra kamre, wanjh ngudda kunukka ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngani kore God nawu Kornkumo kukange nuye, dja mak ngudda ngurrini kore ngaye ngardduk kukange, dja mak ngaye ngani kore kukange ngudberre. ²¹ Nangale nawu bininj nganmarnedjare, nungka wanjh kaburrbun ngardduk mankarre, dja kanwokmarrkmang. Nawu nangale bininj nganmarnedjare ngaye, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabimarnedjare namekbe bininj, dja ngaye warridj ngamarnedjaremen dja ngamarnekukbukkarren kore nungka nuye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

²² Wanjh nawu Judas nawu nabuyika, yuwn nawu Judas Iscariot, bidjawam Jesus, yimeng, “Yiwohrnan, njalekenh bu ngudda yikukbukkarren ngadberre, dja birribuyika bininj kurorrewaken minj yibenmarnekukbukkarren?” ²³ Jesus yimeng, “Nangale nawu nganmarnedjare, wanjh nakka kakurduyime kore ngaye ngabukkabukkan. Dja nawu ngardduk Ngabbard wanjh kabimarnedjaremen nahni bininj. Kaluk ngaye dja ngardduk Ngabbard nganemyikan bu ngarridjarrkdi namekbe bininj. ²⁴ Bu nangale nawu minj nganmarnedjare, wanjh kunukka minj nganwokmarrkmang kore ngabukkabukkan. Kuninjkuu kunwok bu ngawokdi, wanjh minj ngaye ngardduk, dja nakka nuye God nawu Kornkumo nawu nganmunkeweng.

²⁵ Ngaye marnemarneyime rowk ngudberre bu bolkkime karrihdjarrkdi. ²⁶ Kaluk yerreh, wanjh God nawu Kornkumo kabimunkewe ngudberre Namalngmakkaykenh bu ngunbidiyikarme dja mak ngunbukkabukkan ngudberre kunwern nawu ngayekenh, dja mak ngunbengdayhke ngudberre bu kunwok rowk ngaye ngokko marneyimeng ngudberre. ²⁷ Ngaye yibawon ngudberre kunmodmikenh. Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Bininj nawu birrikang kurorrewaken minj ngundiwon ngudberre kunmodmikenh. Dja yuwn bu ngurrikangewarre, dja yuwn bu mak ngurrikelemen.

²⁸ Ngaye wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngaye ngare bawon ngudberre, dja kaluk ngamyawoyhdurdeng ngudberre. Bu ngudda kandimarnedjare ngaye, kunu ngurrinjilngmakmen bu ngaye ngare kore God nawu Kornkumo nawu nadjalwernhkuken duninj ngardduk. ²⁹ Bolkkime wanjh ngaye bengdayhke ngudberre, ba bu ngurrinan yerreh nganmarnekurduyimerran, wanjh kunu kandiwoybukwon. ³⁰ Minj mak kunwern ngabalthwokdi ngudberre bolkkime. Dja namarnde duninj nawu kawohrnan kondanjkuu kurorre, nungka ngokko kamhre darnkih. Kaluk minj nganmarnewohrnan ngaye. Dja burryyak! ³¹ Dja bininj nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh birriborlhmen bu ngaye ngamarnedjare God nawu Kornkumo. Kunmekbekenh ngaye ngadjalwokmarrkmang rowk kore nawu ngardduk Ngabbard nganwokrayekwong.

Mah, dja wanjh karrimdolkka ba karribolkbawon kondanjkuu kunred dja wanjh karrire.”

Jesus yimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman kundulk manbu manbarnemmak.”

John 15:1-17

15 Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu yiman manrakel manbu manbarnemmak manmakkaykenh. Dja ngudda wanjh yiman manyehyende ngardduk manbu kundulk ngarre. Dja nawu Ngabbard ngardduk yiman nawu karrulknahnan manmekbe kundulk kore karrudjindi. ² Wanjh kunukka ngayekenh Ngabbard kabakke dja kadjalburriwe manbu manyende rowk minj kakarme manbarnem. Dja nungka kanahnan manyende manbu kakarme manme. Dja mak kadjalyendemarnbun manbu manyehyende ba bu kamarnburren manwern manme. ³ Ngudda wanjh ngokko ngurriyimerranj yiman manyendemak bu ngurribekang kunwok kore ngaye marneyimeng ngudberre. ⁴ Kandidjalkukbelbmeng ngaye dja ngaye djalkukbelbme ngudberre. Manbu manyehyende bu yiman

kabakkerren dja kabawon manu kundulk, wanjh kunukka minj kakarrme manme. Dja bu ngudda kandimarnekukyarlarrrhme ngaye wanjh kunukka minj ngurrikurduyime kore kunmakmak.

⁵Ngaye nawu yiman manbarnem duninh, dja ngudda yiman kayime manyenhyende ngardduk. Bu ngudda munguyh karrikukbelbmerren ngaye, wanjh kunukka kunwern kunmak ngurrikurduyime yiman kayime manyende kawernmerren manbarnemmak. Dja bu minj ngaye kandikarrme, wanjh kunukka minj baleh ngurrikurduyime, dja ngurridjalngudjywarren.

⁶Nangale nawu nganbawon bu minj nganeyawoyhkukbelbmerren, wanjh nakka God kabikukburriwe yiman kayime manyende kayendedjobke, kayendewe wanjh kayendedarlehmen. Kaluk nabuyika bininj kamre kayendemang kaburriwe kore kunak kahrung. ⁷Dja bu ngudda kandikukbelbme ngaye, dja mak kandidjalwokkarrme kunwok ngardduk kore kukange ngudberre, wanjh kunu bu kandidjawan njalehnjale nawu ngurridjare, kuhni wanjh woybukkih kakurduyimerran ngudberre. ⁸Bu ngudda ngurridjalkurduyime kunwern kunmakmak, wanjh kunukka bininj birriwern kabirriburrbun bu ngudda woybukkih ngaye kandihmunkekadjung. Wanjh kunukka bedda kabirriburlume Ngabbard ngardduk.

⁹Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman bu kayime God nawu Kornkumo nganmarnedjareni ngaye. Wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyimen kore ngaye marnedjare ngudberre munguyh. ¹⁰Bu ngudda kandiwokmarrkmang kore marneyime ngudberre, wanjh kunmekbe munguyh ngurridjalkurduyime kore ngaye marnedjare munguyh. Wanjh kunu kadjalrohrok yiman kayime ngaye ngawokmarrkmang Ngabbard ngardduk dja ngadjalkurduyime kore kadjare dja nungka ngandjalmarnedjare ngaye bu munguyh. ¹¹Ngaye kuninjku marneyimeng rowk, ba bu ngaye ngawernhnjilngmak duninh ngudberre dja mak bu ngudda warridj ngurridjalwernhwarnmakmen.

¹²Ngaye wanjh kuninjku wokwong ngudberre. Ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngaye marnedjareni ngudberre. ¹³Nawu nangale bininj kabenmarnekanjurrmerren nawu djawirna nuye, wanjh nakka kabenmarnedjare bulkkidj duninh. ¹⁴Dja ngudda bu kandiwokmarrkmang kore ngaye wokrayekwong ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimerran ngardduk djawirna rowk.

¹⁵Ngaye minj mak yawoyhmarneyime bu ngudda yiman nawu kandimarnedurrkmirri bininj. Dja nawu kabirrimarnedurrkmirri minj kabirriburrbun nawu kawohrnan bedberre kore kahkurduyime. Bolkkime ngaye marneyime ngudberre djawirna ngardduk nawu karridabbolk, dja ngaye bukkabukkang ngudberre kunwern kore ngardduk Ngabbard nganmarneyimeng. ¹⁶Ngudda ngaye minj kandidjarrngbuyi, dja ngaye djarrngbom ngudda ngudberre. Dja wong ngudberre bu ngurrikurduyime kunmakmak dorrengh, bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka kunmak kadjalyo munguyh. Wanjh bu ngudda ngurridjawan njalehnjale God nawu Kornkumo kore kunngey ngardduk, wanjh nungka kadjalkurduyime ngudberre. ¹⁷Ngaye wanjh kuninjku wokrayekwon ngudberre, wanjh ngurrimarnedjaremerrimen.”

Jesus Kanbengdayhkeng Bu Kunyidkenh Kondanjkuu Kunred Kakarrme Ngarre

John 15:18-27

¹⁸Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Bu bininj nawu kurorrewaken ngundiwidnan ngudberre, wanjh ngurridjalburrbu bu bedda ngokko ngaye ngandiwidnani. ¹⁹Ngudda minj bedberre nawu birrikang kurorrewaken bininj. Dja bu ngudda ngurrikayi kurorrewaken yiman bedda, wanjh kunukka bininj nawu birrikang kurorrewaken ngundimarnedjaremeninj. Dja wanjh ngaye djarrngbom ngudberre bu bebkeng kondanjkuu kurorrewaken. Wanjh ngudda minj mak ngurridjarrkdi bininj nawu kurorrewaken. Kumekbekenh wanjh ngundiwidnan. ²⁰Ngudda ngurriburrbun bu marneyimeng ngudberre, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu kawohrnan, minj nakka birriwernhkuken. † Bedda ngandinjirrhmiwong munguyh wanjh kunukka kadjalrohrok bu yiman kayime ngudda ngundidjalnjirrhmiwon. Dja nawu bininj ngandiwokekarrme ngaye bu ngabenbukkabukkang, wanjh kunukka ngudda warridj ngundiwokekarrme ngudberre kore ngurrbenbukkabukkan. ²¹Bedda kuninjkuu kabirrikurduyime ngudberre bu ngayekenh. Dja minj kabirriburrbun God nawu nganmunkeweng.”

²²“Bu ngaye minj ngamrawinj ngabenbengdayhkemeninj bedberre, wanjh kunukka God minj benwelengnameninj. Dja bonj, ngaye woybukkih ngamwam ngabenbengdayhkeng, dja bedda ngandiwokekarrme. Dja wanjh bolkkime bedda kabirrihdjalwernhme bu kabirrihmenmingurren bedmandeleng bu kunnwarre kabirrihkurduyime munguyh. ²³Bininj nawu ngannjirrhmiwon, wanjh kunukka Ngabbard ngardduk kabinjirrhmiwon warridj. ²⁴Ngaye ngadjalkudji ngamwam ngabenmarnekurduyime kundiwalwern kore ngandikurdunang. Dja bonj, bedda ngandidjalwirrhmeng, dja kunmekbekenh kunu God kabenwelengname. Bu ngaye minj ngabenmarnekurduyimeninj, wanjh God minj benwelengnameninj. Wanjh bolkkime ngandikurdunang dja ngandidjalnjirrhmiwong ngaye, dja mak Ngabbard ngardduk. ²⁵Kuninjkuu kabirridjalkurduyime dja wanjh kunmekbe kawoybukendan bu kayimerran kore bimbuyindanj mankarre bedberre bu yimeng, ‘Ngandidjalnjirrhmiwong bu djal burudjang.’” [Psalm 69:4]

²⁶Ngaye ngamunkewe ngudberre nawu ngunbidyikarrmekenh. Ngamunkewe kore God nawu Kornkumobeh. Kaluk nungka namekbe Namalngmakkaykenh ngunmarneyime kore kunwoybuk. Nungka wanjh kamre kore God nawu Kornkumobeh kamdolkan, dja nungka nganmulewan bu djal kunwoybuk ngayekenh. ²⁷Dja warridj ngudda ngurrbenmarneyimen birriwern bininj manbu kunwoybuk kore ngayekenh. Dja kerrengehkenhni ngudda karridjarrkrey.

Jesus Benyengkih Bengdayhkeng Nawu Bininj Nuye Bu Kunyidkenh

John 16:1-4a

16 Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh kuninjkuu rowk marnehmarneyimeng ngudberre ba bu ngudda minj ngurrikukwurrhme bu yerrekah dja minj mak ngurringurdme bu

† 15:20 John 13:16

ngaye kandiwoybukwon. ²Yikahwi nawu Jews bininj kaluk ngundikukbebke kore Synagogue kururkbe. Bu ngokko darnkih kamhre nawu nangale ngunbun wanjh nakka kayime bu yimankek God kabihmarnedurrkmirri! ³Bu kuninjkuu wanjh kabirrikurduyime ngudberre dja minj ngandiburrbun ngaye dja mak God nawu Kornkumo. ^{4a}Ngaye wanjh marneyime bolkkime ngudberre, kaluk bu baleh kakurduyimerran ngudberre yerrekah, wanjh ngurriburrbun kore yingkih bengdayhkeng.

Jesus Benmarneyimeng Bu Baleh Namalngmakkaykenh Kakurduyime Bedberre

John 16:4b-15

^{4b}Ngaye minj kunu bangmemarneyimeninj rowk ngudberre kerrngehkenhni dja wanjh kunukka ngaye karridjarrkrey.

⁵Bolkkime wanjh ngaye ngarrurndeng kore nungka nawu nganmunkeweng bu ngamwam. Ngudda minj kandidjawan ngaye kore baleh ngare. ⁶Ngudda wanjh bolkkime ngurriwernhnjilngwarremen bu kuninjkuu ngaye marneyimeng ngudberre. ⁷Dja ngaye marneyime ngudberre bu djal kunwoybuk, wanjh kunukka kunmak ngudberre bu ngaye ngare. Dja bu ngaye minj ngare, wanjh Namalngmakkaykenh nawu ngunbidyikarme minj kamre ngudberre. Dja bonj, ngaye wanjh ngare. Kaluk ngamdurndiwe ngudberre.

⁸Kaluk bu nungka nawu Namalngmakkaykenh kamre, wanjh kabenmarnewokdi kunrayek birribuyika bininj nawu birrikang kurorrewaken. Dja mak nungka kabenbukkabukkan kore bedda kabirriburrbun kunbuyika kunmayali kore kunwarrekenh, dja mak kabenbukkabukkan bu minj kabirriburkburkbekekan mandjad kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja mak minj kabirriwernhburrbun bu God kabenhdjadmekenh. ⁹Bedda munguyh kabirriburrbun kunbuyika kore kunwarrekenh dja ngaye minj ngandiwoybukwoyi. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek dja kabenbukkabukkan. ¹⁰Dja mak bedda munguyh kunbubuyika kabirridjalburrbun kore ngaye ngardduk kunmakmak, dja kabirridjalburrbun bu ngaye yimankek ngawarre. Dja ngaye ngare kore Ngabbard kore ngudda minj ngaye kandiwayoyhnan. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi bedberre kunrayek dja kabenbukkabukkan. ¹¹Dja mak bedda munguyh kunbuyika kabirrimayaliyime bu minj kabirriwernhburrbun mandjad kore God kabenhdjadmekenh. Dja nungka God korroko bidjadmeng namarnde duninj nawu kawohnnan kore kondanjkuu kurorrewaken. Wanjh kunmekbekenh kunu Namalngmakkaykenh kabenmarnewokdi kunrayek bedberre dja kabenbukkabukkan.

¹²Ngaye ngadjare marneyime kunwern kunbuyika ngudberre dja ngudda minj ngurrimenmang bolkkime dja ngurrikangwarre. ¹³Dja bu nungka kamre nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunwoybuk kamulewan ngudberre. Kaluk nungka ngunmarnemulewan ngudberre kore kundjalwoybuk rowk bu munguyh. Nungandeleng minj kawokdi. Ngaye nganbekkan kore ngawokdi, wanjh kunmekbe kunwok ngunmarneyime. Nungka ngunmarneyime kore kaluk ngunmarnekurduyimerran bu yerrekah. ¹⁴Bu nungka kamre, wanjh ngankukenwon ngaye. Nungka kamang ngardduk kunwok dja ngunwokwon ngud-

berre. ¹⁵Yehyeng rowk nawu kahkarrme God nawu Kornkumo, nakka wanjh ngardduk. Wanjh kunmekbe kunu ngaye ngayimeng ngudberre nawu Namalngmakkaykenh kamang kore ngayebeh kunwok dja ngunwokwon ngudberre.”

Jesus Benyingkih bengdayhkeng Bu Kabirrinjilngwarremen Dja Kaluk Kabirriwernhmarr

John 16:16-24

¹⁶Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Kaluk kuninjkuu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiwayoyhnan.” ¹⁷Yikahwi bininj nawu benbukkabukkani Jesus, wanjh birridjawanreni, birriyimarneyimerreni, “Baleh kuhni kahyime bu nungka yimeng, ‘Kaluk bu kuninjkuu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiwayoyhnan.’ Dja warridj yimeng, ‘Ngaye ngare kore Ngabbard.’” ¹⁸Dja mak birrimarneyimerrinj, “Baleh kab nahni kahwokmayaliyime bu yimeng ‘kundedjdjumbungkenh’? Nuk, minj karriburrbun kore kahyime.”

¹⁹Jesus burrbuni njale nawu birrihdjareni birridjawayi, dja nungka benmarneyimeng, “Ngaye marneyimeng ngudberre, kaluk bu kuninjkuu kundedjumbungkenh minj kandinan, kaluk yerrekah wanjh kandiwayoyhnan. Yiddok kuninjkuu ngudda ngurridjawanrenkenh? ²⁰Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu kaluk ngurridjalnalkbun dja ngurridjalkongini. Dja nawu bininj birrikang kondah kurorrewaken nanu wanjh kabirridjalmarrmarr. Kunu ngurrijilngwarremen kaluk yerrekah wanjh ngurriyawoyhnlilngmakmen dja ngurriwernhmarrmarrmen. ²¹Yiman kayime daluk bu darnkih kayawmang wurdyaw, wanjh kanjilngdurnhdurnhmang dja kanjilngwarre dja wanjh kunukka ngalengngarre kore darnkih kabimarnekurduyimerran. Dja kaluk bu wurdyaw kayawdangen, wanjh kadjakbengmidjan ngalengmandeleng ngarre wanjh kunukka kahnjilngmarrmarrmen bu wurdyaw kaberrkmang. ²²Wanjh kunmekbe kunu kadjalrohrok kayimerran ngudberre. Bolkkime wanjh ngudda ngurrijilngwarremen. Kaluk bu yerrekah wanjh ngaye yawoyhnan ngudberre, wanjh ngurrijilngmakmen. Kunu minj nangale mak ngunyawoyhngurdke ngudberre bu ngurrijilngmakmen.”

²³“Bu kunmekbe kunbarnangarra ngaye ngarrurndeng kore ngardduk Ngabbard, dja ngudda minj mak kandiwayoyhdjawan. Woybukkih, djalwoybukkih duninj marneyime ngudberre, bu ngurridjawan ngardduk Ngabbard bu njalehnjalekenh ngurridjare, wanjh ngunwon ngudberre bu ngaye kunngeykenh. ²⁴Bu bolkkime minj mak ngurribangmedjawayi kore ngaye ngardduk kunngeykenh. Wanjh ngurridjawa dja ngunwon ngudberre ba bu munguyh ngurrijilngmakmen bulkkidj duninj.”

Jesus benmarneyimeng, “Ngaye ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorre.”

John 16:25-33

²⁵Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh marneyimeng ngudberre kore kunwok warlkkawarllkayindi yiman bim. Bu kuhni wanjh darnkih minj mak ngayawoyhyolyolme bu kunmekbe ngudberre, dja bolkkime wanjh mandjad ngadjalyolyolme ngudberre kore Ngabbard ngardduk nuye. ²⁶Bu kunmekbe

kabolkyimerran wanjh ngurridjaldjawan God nawu Kornkumo kore ngayekenh kunngey. Ngaye minj ngadjawan ngudberre, dja ngudman ngurridjawan. ²⁷ Nungan ngunmarnedjare ngudberre bu ngudda ngaye kandimarnedjareminj, dja kandiwoybukwong bu ngaye ngamwam kore nungkabeh nawu God. ²⁸ Ngaye ngamwam kore God nawu Kornkumobeh, bu ngamkoluy kore kondah kurorre. Dja wanjh bolkkime ngaye ngabolkbawon kondah kurorre ba ngarrurndeng kore God nawu Kornkumo.”

²⁹ Nawu nuyeni bininj nawu benbukkabukkani birrimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng! Kuninjkuu wanjh ngudda yiyime kore mandjad ngadberre. Dja minj yiyawoyhyime kore kunwok kahwarlkkayindi dja yiman kayime bu bim yiyolyolme. ³⁰ Bolkkime ngad wanjh ngarriburrbun kore ngudda yihurrbun rowk. Dja ngudda kanmayaliburrbun ngokko wanjh ngad yerreh ngundihdjaljawan. Kunmekbekenh ngad ngarriwohburrbun ngudda yimdolkangk kore Godbeh.”

³¹ Jesus benmarneyimeng, “A! Yiddok kuhni bolkkime ngudda kandidjalwoybukwon? ³² Ngurrina! Kuhni wanjh ngokko kamhre darnkih bu kakurduyimerran ngudberre. Bu ngudda ngundiyarlarrke, dja ngurrire kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehdi. Dja kandibawon ngadjalkudji ngahni. Kaluk ngaye minj ngadjalkudji ngahdi, dja ngardduk Ngabbard wanjh nganedjarrkdi.

³³ Ngaye marneyimeng kuninjkuu ngudberre ba bu ngudda ngaye karribelmerren dja ngurrikarrme ngardduk kunmakmak kunmodmikenh. Bu ngurrihni kondanjkuu kunred wanjh ngurrikarrme kunwern kunyid. Dja ngurrina, ngurrikangemurrgrayeknin, dja ngaye ngadjalkudji ngokko ngarrulkarreyakwong kunwarrehwarre kore kondanjkuu kurorrebeh.”

Jesus Di Yiwarrudj Bidjawan God Nawu Kornkumo Nuye

John 17:1-5

17 Bu Jesus yakwong kore wokdiwokdi bedberre, wanjh nungka bolknang kaddum kore heaven, dja dingihdi yiwarrudj. Nungka yimeng, “Ngabba, wanjh kuninjkuu bolkkime kumwam. Ngaye ngadjare ngudda yibenbukkan birridjalwern bininj ba bedda ngandiburlume ngaye, nawu beywurd ke. Wanjh kuninjkuu yikurduyimen ba bu ngaye ngabenbukkan bedberre ba bu ngundiburlume ngudda. ² Ngudda ngokko kankurrmeng ba bu ngabenmarnewohrnan birriwarlahkenh bininj nawu kabirrihni kore kubolkwarlahkenh rowk. Dja mak kanwong ngaye bininj nawu ngayeman ngardduk ba bu ngabendarkidwon rowk bedberre dja kabirridjalmimbi munguyh munguyh. ³ Wanjh bedda kabirridjaldarrkid munguyh kore ngundiburrbun ngudda yidjalkudji nawu God yidjalwoybuk. Dja warridj ngandiburrbun ngaye Jesus Christ nawu ngudda kanmunkeweng bedberre.

⁴ Ngaye ngayakwong rowk kore ngudda kanwong bu ngarrurkmirri ke. Wanjh bininj ngandikurdunang ngaye konhda ngahdi kurorre bu kunmekbe ngakurduyimi ngudda ke, dja bedda wanjh ngundiburluburlume ngudda ke. ⁵ Ngabba, wanjh kanyawoyhdurndiwemen bolkkime kore ngudda, dja yibenbukka birriwarlahkenh bininj bu ngaye ngamakaykenh duninj, yiman bu kadjalrohrok ngudda dja ngaye ngarrku bu ngardjarrkaworreni kerrngehkenhni bu minj kunred bangmeyuwirrinj, kore ngardjarrkakkaykenh duninj.”

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Nawu Nuyeni Bininj Bedberre

John 17:6-19

⁶ “Ngudda kanwong yikahwi bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorrewaken. Yibenbekeng birrimekbe bininj dja kanwong. Bedda wanjh nguddah keni, dja wanjh ngudda ngaye kanwong. Bedda wanjh ngundiwokmarrkmey ngudda ke kunwok. ⁷ Wanjh bedda kabirriburrbun bolkkime bu ngudda kanwong ngaye rowk bu ngakarrme. ⁸ Ngaye ngabenmarneyimeng kunwok rowk kore ngudda kanwokwong ngaye. Birribekang dja wanjh kabirriwokkarrme. Wanjh kunu birriburrbom bu woybukkih duninj ngaye ngamwam kore nguddabeh. Dja mak birriyimi bu woybukkih ngudda ngaye kanmunkeweng.

⁹ Ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj bedberre. Ngaye minj ngabenhmarnedi birribuyika bininj nawu kondah kurorrewaken. Ngaye ngahdjaldi yiwarrudj bedberre bininj birridjalkudji nawu ngudda kanwong, dja bedda wanjh ngudda ke bininj.

¹⁰ Ngabba, nawu ngaye ngardduk bininj, nakka wanjh ngudda ke rowk, dja nawu ngudda ke bininj, nakka wanjh ngaye ngardduk rowk. Dja bu bedberrekenh wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birribuyika warridj ngandiburlumeburlume ngaye.

¹¹ Bolkkime ngaye wanjh ngamre kore ngudda, dja ngabolkbawon kondanjkuu kurorre. Dja naninjanu bininj ngardduk, nakka wanjh kabirridjalni kondanjkuu. Ngabba, yidjalkudji nawu yidjalmakkaykenh, ngudda wanjh kanngeykurrmeng ngardduk, dja ngadjare yibennahnan nahninjanu bininj kore maninjmanu kunngey ke manbu kakarrme kundulkarrekimuk, ba bu bedda kabirrikukbelmerren dja kabirridjalkudjihmen yiman kayime ngudda dja ngaye ngardjalkudji.

¹² Ngudda kanwong nanihnjanu bininj, wanjh ngabennghekeyi kore ngudda yidjareminj bu bedda ngarridjarrkdi ngaye. Kaluk ngaye minj nakudji bininj ngawohbarlanhmayi, dja nadjalkudji bininj nawu warreworinj naweleng. Dja kerrngehkenhni bimbuyindanj djurra wanjh woybukkihni kuninjkuu kurduyimerranj nuye.

¹³ Ngabba wanjh ngaye darnkih ngamhre kore ngudda. Dja ngaye djawahdjawan bu kondah ngahdi kurorre ba bu nahninjanu bininj kabirrikangemarrmarmen bu karohrok ngaye ngakangemarrmarrma. ¹⁴ Ngaye ngabenwong kunwok ngudda ke, dja kubolkwarlahkenh bininj kabindidung. Nawu ngaye ngardduk nakka wanjh ngarrirohrok yiman kayime ngaye. Ngaye minj ngakang kurorrewaken, dja mak bedda minj birrikang kondah kurorrewaken. Kunmekbekenh nawu bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh wanjh kabindidjaldung munguyh.

¹⁵ Wanjh bolkkime ngaye ngabenhmarnedi yiwarrudj bedberre nawu bininj ngardduk. Ngaye minj djawahdjawan bu yibenbek kondanjkuu kurorrebeh, dja ngadjare yibendjalngehkemen kore nawu nawarre duninj kadjare kabenbun. ¹⁶ Nawu ngaye ngardduk bininj minj birrikang kurorrewaken. Dja kadjalrohrok yiman kayime ngaye minj ngakang kurorrewaken. ¹⁷ Ngabba, yibenbukka kunwok ngudda ke manbu kunwoybuk duninj, ba bu kabirriyimerran ngudda ke bininj duninj nawu ngudda yibenmakwan. Ngudda ke kunwok wanjh kundjalwoybuk duninj. ¹⁸ Bu ngudda kanmunkeweng ngaye ngamwam kore kon-

danjkunu kurorre, kundjalmekbe kadjalkudjiwi yerreh wanjh ngayemanwali ngabenmunkeweng nawu ngardduk bininj kore kondanjku kurorre kabirrirengehre. ¹⁹Ngaye wanjh ngakurmerren kore ngudda ke, ba bu ngabenbidyikarme nawu ngardduk bininj bu bedmanwali kabirrikurmerren kore ngudda ke bu djal woybukkih duninh.

Jesus Benmarnedanginj Yiwarrudj Birribuyika Bininj nawu Yerreh Kabirriwoybukwon

John 17:20-26

²⁰ Bininj birribuyika wanjh kabindibekkan nanihnjanu ngardduk bininj bu ngandimulewan gaye. Yikahwi birrimkebe nawu kabirribekkan dja wanjh gaye ngandiwoybukwon dja kabirriarworren ngardduk bininj. Kaluk gaye bolkkime ngabenmarnedi bedberre warridj. ²¹Ngabba gaye wanjh ngadjare bu kabirridjalkudjihmen rowk nawu ngardduk bininj, yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk dja gaye ngahni kukange ke. Dja gaye ngadjare nanihnjanu bininj bu kabirriini kore kukange ngarrku. Kuhn rowk ngadjare kakurduyimerran ba bu birriwarlahkenh bininj rowk wanjh kabirriburrbun bu ngudda gaye kanmunkeweng.

²²Ngabba, ngudda kanmarnbom bu ngayimerranj yiman kayime ngudda ngarrohrok. Dja gaye ngabenmarnbom nanihnjanu bininj bu birriyimerranj yiman kayime gaye ngarrirohrok. Gaye kuhni ngabenmarnekurduyimeng ba bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime ngudda gaye ngardjalkudji. ²³Ngaye ngahni kukange bedberre yiman kayime ngudda yihni kukange ngardduk. Gaye wanjh ngadjare bu kabirrikukkudjihmen yiman kayime nadjalkudji ba bu birriwarlahkenh bininj rowk kabirriwohburrbun bu ngudda gaye kanmunkeweng. Mak ngadjare birriwern bininj kabirriburrbun bu ngudda yibenmarnedjare ngardduk bininj yiman kayime gaye kanmarnedjare.

²⁴Ngabba, nawu nanihnjanu bininj nawu kanwong gaye, ngadjare ngarridjarrkni kumekbe kore gaye ngamre. Wanjh gaye ngadjare bu ngandinan nawu ngamakaykenh dja ngarrulkarrekimuk duninh kore ngudda kanngaykukenwong, dja kanmarnedjareminj bulkkidj duninh bu kerngehkenhni minj kunbolk yibangmemarnbuyinj. ²⁵Ngabba ngudda nawu yidjalkudji yihyime mandjad, dja warridj yihdjaldung kunwarrehwarre bu munguyh. Nawu bininj birrikang kurorre minj ngundiwerhburrbun. Gaye wanjh wernhkukburrbun ngudda. Dja gaye nawu ngardduk bininj bedda kabirriburrbun bu ngudda gaye kanmunkeweng. ²⁶Ngaye ngabenmarnemulewan bu nguddakenh, dja wanjh munguyh ngabenhdjalmarnemulewan ba bu kabirridjalmarnedjaremerren yiman kayime ngudda gaye kanhmarnedjare, dja mak bu gaye ngani kukange bedberre.”

Nawu Birribang Bininj Birrimey Jesus

John 18:1-11

(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53)

18 Bu Jesus yakwong dingihdi yiwarrudj, nungka dja nuye bininj wanjh birribolkbawong dja birriwam. Birrib-alkoluhkoluy kore kudjorlokkimuk kabolkngeyyo Kidron dja bir-

ribalbidbom bewhbeh. Kaluk kumekbe dudjindi kundulk manbu olives dulkmirnderri. Jesus dja nuyeni bininj birriwam birringimeng kumekbe.

²Judas nawu bikukweykang Jesus, nungka wanjh korroko bolkburrbuni kore birriwam. Kaluk Jesus dja nuye bininj kurnwernhkah birrihrey kumekbe kunred bu birrimirndemornnamerrinj. ³Wanjh Judas benmirndeyorrhkeyi djamun nawu birrikang Rome, dja mak birribuyika djamun nawu priests birrikikhimuk dja nawu Pharisees bindimunkeweng. Bedda birribirlukani kunkong dja wurd ngalngkilelhkilelk nawu kunkalkkid rungi, dja mak mandjawak dja mankole birrikani yehyerreh.

⁴Jesus nungka yingkihburrbuni rowk bu kakurduyimerran nuye, wanjh nungka benbalmirrkadabkeng dja benmarneyimeng, “Ngudda nangale ngurrihyawan?” ⁵Bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrihyawan Jesus nawu Nazarethbeh.” Jesus benmarneyimeng, “Ngaye wanjh nawu karrihwokdi.” Judas nungka wanjh kumekbe birridjarrkdi nawu djamun. ⁶Bu Jesus benmarnemulewarrinj, yimeng, “Ngaye wanjh kandihyawan.” Wanjh bedda birridedjkenhdurndi dja birrimankarrinj kore kurorre.

⁷Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Nangale ngudda ngurrihyawan?” Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Jesus nawu Nazarethbeh.” ⁸Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye marneyimeng ngudberre, gaye wanjh namekbe nawu karrihwokdi. Bu gaye kandihyawani, wanjh ngurrina, dja med, ngurrbenmunkewemen nanihnjanu bininj nawu gaye ngardduk kabirrire.” ⁹Jesus kuninjkunu yimeng ba bu kunwoybuk kayimerran kore nungka yimeng kerngehkenh kore dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, “Ngaye minj nangale mak ngabarlanhmayi bininj nawu ngudda kanwong.” †

¹⁰Nawu Peter karrmi mandjawak nawu djurrhkuyengni. Wanjh durrmeng kore kungadmobehe kore dadbuhdadbuni, dja binjadji nakudji bininj nawu nakimuk priest bimarnedurrmirri, dja bikanemdjokeng kore kukun nuye. Nawu namekbe bininj ngeyyoy Malchus. ¹¹Wanjh Jesus bimarneyimeng Peter, “Yirrunrdiwemen namekbe mandjawak, yikurrmen kore kungadmo ke. Yibawo. Ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Ngabbard kadjare. Kaluk nungka yiman yerreh nganbowong banikkin bu ngabongunkenh, dja wanjh bonj, ngabaldjaldongun nanihnjanu banikkin kore kaborrahkendi ††.”

Bedda Birrikang Jesus Kore Annas

John 18:12-14

(Matthew 26:57-58; Mark 14:53-54; Luke 22:54)

¹²Nawu djamun birrikang Rome dja nawu benhmarnewohnani, dja mak djamun nawu Jews birriwohrnani bedberre, wanjh birrimey Jesus dja birridukgang. ¹³Bedda birrikang werrk kore nawu Annas. Nungka wanjh Caiaphas nuyeni binjdoy. Bu kundjalmekbeni mandjewk Caiaphas benmarnewohnani bedberre priests. ¹⁴Kaluk nungka Caiaphas nadjalkudji benmarneyimeng nawu birriwohrnani Jews bininj, yimeng, “Kunukka kundjalmak bu nadjalkudji karrowen bedberre rowk nawu karriedbo.”

† 18:9 John 6:39 †† 18:11 Matthew 26:39,42; Mark 14:36; Luke 22:42

Peter Mulewarrinj Bu Minj Jesus Nuye Bininj*John 18:15-18*

(Matthew 26:69-70; Mark 14:66-68; Luke 22:55-57)

¹⁵ Simon Peter benbalhmunekadjungu kore birrihkani Jesus dja birrikurmeng kore kururrk nuye Annas, dja mak nabadbuyika bininj nawu Jesus nuyeni benedjarrkrey Peter. Nawu benmarnewohnani priest, korroko biburrbuni namekbe nabuyika bininj dja wanjh nungka birridjarrkngimeng Jesus dorrengh kore Annas kumhni kuberrkkah. ¹⁶ Dja nungka Peter minj ngimeninj kumekbe kururrk. Dja dingihdi kuberrk kore kururrkdangmayekah. Kaluk kumekbe ngalkudji ngalyawk di dja ngaleng bimarnedurrkmirri Annas. Dja ngaleng dangnahnani kore dangbalhmi. Namekbe nabuyika bininj nawu Jesus nuye, nawu benmarnewohnani priest korroko bikuburrbuni, nungka wam bimarneyimeng ngalmekbe ngalyawk wanjh bimyingimeng nawu Peter.

¹⁷ Wanjh ngalmekbe ngalyawk bimarneyimeng Peter, “Ngayh, ngudda dorrengh wanjh ngurridjarrkrey namekbe bininj nawu Jesus?” Wanjh yimeng nawu Peter, “Burryak. Ngaye nuk ngawid yina.” ¹⁸ Wanjh nawu djamun dja mak bininj nawu birrimarnedurrkmirri Caiaphas, wanjh birridjarrkdi kumekbe birrikukkuwani kunak bedberre dja kunbonjdjekkoni. Wanjh Peter balwam danginj kukwohkukwolngworreni.

Nawu Kabenmarnewohnan Priests Bidjalwernhdjawani Jesus*John 18:19-24*

(Matthew 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71)

¹⁹ Annas nawu benmarnewohnani priests bidjawani Jesus kunwern. Nungka djareni bu Jesus benmulewayinj nawu nuyeni bininj, dja mak djareni bu burrbuyinj baleh kunmekbe bu benhbukkabukkani birriwern bininj. ²⁰ Jesus bimarneyimeng, “Ngaye ngabenbukkani kore kurobbe, minj ngabenyiwarlkkarri-meninj kore ngabenhmarneyolyolmi. Ngaye munguyh ngabendjalbukkabukkani kore synagogue dja Temple kore birriwern bininj nawu Jews birrimirndeyorrmu kubolkkudjiwi kumekbe. ²¹ Njalekenh ngaye kuhni kanhdjawan? Nahni yibendjawa nawu ngandibekkabekkani bininj. Bedda wanjh kabirriburrbun kore ngabenhmarneyimi.”

²² Bu kuninjkuwu yimeng wanjh nakudji djamun biwidjibihkeng Jesus, dja warridj bimarneyimeng, “Yuwn kumekbe ngudda yihmarneyime nawu kabenmarnewohnan priests.”

²³ Jesus bimarneyimeng namekbe bininj, “Bu ngaye ngayimeninj kunwarre, wanjh kanmarneyimeninj. Dja kunukka burryak, ngaye ngadjalyimeng kunmak, dja njalekenh kanwidjibihkeng?”

²⁴ Kaluk burrk Annas bimunkeweng Jesus bu djahdjaldukkayindi bu wam kore Caiaphas nawu benmarnewohnani priests.

Peter Yawoyhmluwarrinj Bu Minj Bininj Nuye Jesus*John 18:25-27*

(Matthew 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62)

²⁵ Wanjh bu kuninjkuwu yimerranj, Simon Peter dingihdi kumekbe kukwohkukwolngworreni kunak. Nawu bininj birrihni kumekbe birrimarneyimeng, “Ngayh, yiddok ngudda warridj namekbe bininj yimunekadjungu?” Peter bimarnewirrihmerrinj

Jesus dja yimeng, “Ngaye ngawid nuye!” ²⁶ Nakudji bininj di kumekbe nawu bimarnedurrkmirri nawu benmarnewohnani priest. Kaluk nungka beneredboni namekbe bininj nawu Peter bikanemdadjeng. Nungka bimarneyimeng Peter, “Ngayh. Ngaye wanjh nang ngudda dorrengh kumekbe ngurridi kore kundulk karrulkdudjindi bu ngurrihdi Jesus dorrengh!” ²⁷ Wanjh Peter bidjalyawoyhmarnewirrihmerrinj Jesus. Wanjh kundjalmekbe rerrih, mayh nawu bawurl kayhmeng bu kumhkabelni djarreh.

Bininj nawu Benmarnewohnani Jews Bidjawani Jesus*John 18:28-38*

(Matthew 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luke 23:1-5)

²⁸ Bu kumekbe malahmalaywi kumboyendungmidjdi, kaluk yerreyerre Caiaphas binang Jesus, wanjh nawu Jews birrikang kore kururrkkimuk nuyeni bininj nawu ngeyyoy Pilate. Nungka nawu Romebeh, dja minj Jewniwirrinj. Kaluk benmarnebolkwohnani bedberre nawu Jew kore kunred Jerusalem.

Wanjh Jews birrikang Jesus, birrikurmeng kore Pilate nuye kururrkkimuk kuberrkkah. Bedda minj birringimeninj kumekbe kururrkkimuk kore Pilate nuye, dja mankarre bedberre yimeng bu minj kabirriraworren nawu minj Jews, dja kawarre bu yiman kabirrimarnburren bu kakarrewarre bu kabirringun mankimuk mulil manbu God bendarrkidbawongkenh. ²⁹ Wanjh kumekbekenh Pilate bebmeng kuberrk benmarneyimeng, “Nahni bininj nakka njale mankarre bakkeng?”

³⁰ Bedda birrimarneyimeng, “Yina, bu nahni bininj namakniwirrinj, wanjh kunukka minj ngarrimkayi kore ngudda. Dja nungka wanjh wowarre.” ³¹ Wanjh Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Mah, wanjh ngurrika, ba bu ngudman ngurridjadme kore ngudman ngudberre mankarre kahyo.” Dja bedda birrimarneyimeng, “Ngudda nawu Romebeh ngurrikarremarnbom ba bu ngad bininj nawu Jews, minj ngariyawoyhbun nawu bininj bu kabakke mankarre ngadberre.” ³² Jesus ngokko benyingkihmarneyimeng bu karrownkenh kore kundulk kabirrikubarnname. Kunmekbekenh nawu Jews bininj minj birrikodjdoyi kunwardde nawu Jesus. Wanjh kunu kunwoybuk yimerranj nuye.

³³ Wanjh Pilate yawoyhngimeng kururrk dja bikayhmeng Jesus. Dja bimarneyimeng, “Ngudda yiddok king bu yiwohrnan bedberre nawu Jews bininj?” ³⁴ Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yiddok kuhni ngudda ke kunwok kanhdjawan, dja kunubewu birribuyika ngundimarneyimeninj bu ngayekenh?” ³⁵ Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngaye Jew bininj? Dja nawu ngurriedbo dja mak nawu birrikihkimuk priests ke, bu bedda ngandibidnakenwong. Kaluk baleh ngudda yikurduyimeng bedberre?”

³⁶ Jesus bimarneyimeng, “Kore ngaye ngawohnan, wanjh minj kondanjkuwu kurorre. Bu ngaye kingniwirrinj kondanjkuwu kurorre, wanjh nawu ngardduk bininj ngandimarnedurrkmirri kunu wanjh birriburrimeninj bininj nawu birriwohrnani Jews bu ngandidarrkidmey. Dja ngaleng ngaye ngawohnan kore kubuyikabeh.” ³⁷ Wanjh Pilate yimeng, “Ngayh, ngaleng. Ngudda djalwoybukkih nawu king?” Wanjh Jesus biwokmey, yimeng, “Kore yihyime wanjh kunu kunwoybuk kore ngayekenh bu ngaye nawu king. Kunmekbekenh bu ngaye ngamwam dja ngar-ranginj kondanjkuwu kurorre, ba bu ngabenbukkan birriwar-

lahkenh bininj ba bu kabirriwernhburrbun kore kunwoybuk. Bininj nawu kabirridjare kunwoybuk duninjh, nakka wanjh ngandiwozbekkabekkan ngaye.”³⁸ Pilate yimeng, “Njale makka kab manbu kunwoybuk?” Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberr dja benmarneyimeng bininj nawu bindimarnewohrnani Jews, “Ngaye nuk minj njale ngamarnekarrengalkemeninj nahni bininj.”

Bedda Nawu Birriwohrnani Jews Birridjareni Bu Jesus Karrowen

John 18:39-40

(Matthew 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-15)

³⁹ Wanjh nawu Pilate benyawoyhmarneyimeng, “Dja kandibekka. Bolkkime wanjh ngudberre mulil manbu God Bendarrkidbawongkenh, djal karrikarme mankarre ngalenggarre manbu kayime ngaye marnebebke nakudji bininj nawu kar-rukkayindi. Yiddok ngudda kunu ngurridjare ngabebeke ngudberre nahni nawu King ngunmarnewohrnan ngudda nawu Jews bininj?”⁴⁰ Dja birriwernkenh bininj birrimdjalkaykahkayhmeng, birriyimeng, “Ngad ngarriwarnyak nakka nawu bininj! Dja yimbebkemen ngadberre nawu Barabbas!” Kaluk nawu Barabbas nakka nawarre bininj, dja benmirndekani bininj birriwarre bu bindiburriweyi nawu Romebeh bininj, nawu birriboikwohrnani kumekbe.

Nawu Pilate Benyibawong Jesus Bu Kabirribunkenh

John 19:1-16

19 Wanjh Pilate benmarneyimeng bininj nuye wanjh kunyarl birrimeng birriwidjibihkeyi Jesus kunwernhkah.² Kaluk birrimeng dja kinj manmirrhyi birrimarnbom birrikodjdjombom. Dja mak birridjombom manburra melekuribakurlbah yiman kayime kunrodjbe rerrih.³ Wanjh birrimirnderri kumirr k nuye dja birrikebkangbuni mak birringarlbakwidjibihkeyi, wanjh birrimarneyimi, “Ngad ngundiburlume ngudda nawu king yiwohrnan bedberre bininj nawu Jews!”

⁴ Wanjh Pilate yawoyhbebmeng kuberrkakah bu benmarneyimeng nawu birriwohrnani bininj nawu Jews, “Ngurrina, ngaye wanjh ngambebeke nahni bininj ngudberre ba bu ngurriburrbun bu ngaye minj ngamarnekarrengalkemeninj kore nungka kurduyimeng.”⁵ Wanjh Jesus kumbebmeng kunmadj dorreng djongbuhdjongbuyindi dja mak kinj manbu birrikodjdjombom. Pilate yimeng bedberre, “Nahni wanjh namekbe bininj ngurrikukna!”

⁶ Kaluk bu priests birrikihkimuk dja mak nawu bindimarnerdurrkmirri birrinang Jesus, wanjh birrimkaykahkayhmeng, birriyimi, “Yibu! Yikukbarnnamen kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda wanjh ngurrika ngurribiddulubu. Ngaye wanjh minj njale ngamarnengalkemeninj ba bu ngaruyi.”⁷ Birrimekbe nawu Jews bininj birrihni wanjh birriwokmey, birriyimeng, “Nungka wanjh dowimen! Ngad kore mankarre kahyo bakkeng ngadberre dja yimeng nungka beywurd nuye God. Kunmekbe wanjh ngarridjare yibun.”

⁸ Bu kuhni kunwok Pilate bekkang wanjh nungka yawoyhkeleminj duninjh.⁹ Wanjh yawoyhngimeng kururrkkimuk dja bidjawam Jesus, “Ngudda kab balehbeh yimdolkkan?” Dja Jesus minj biwokmayi.¹⁰ Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus,

“Njalekah ngudda minj kanwokmang? Yiddok minj yiburrbun ngaye ngakarme kundulkare bu munkewe yire dja bu kunbuyika wanjh kunu bun bu kukbarnname kore kundulk?”

¹¹ Jesus biwokmey bimarneyimeng, “Ngudda yiwid. Dja nabuyika nawu nawernhkimuk kahdokme, wanjh nungka kunmekbe kundulkarre ngunwong. Ngudda minj yikarme kundulkarre kore yingan ke kore ngayekenh kanbun. Dja nawu bininj ngakang kore ngudda, wanjh nakka nadjalwernhwarre dja ngunyurrhke kore kunwarrekenh.”¹² Bu kuninjku Pilate rohrokmi ba bu yimankek bimunkewemeninj Jesus rawinj kamak. Dja nawu Jews birrimyawoyhkahkayhmeng, dja birriyimeng, “Bu ngudda nahni bininj yimunkewe kare, wanjh kunukka minj ngunedabolk Caesar nawu nadjalkudji king kadberre. Nanihnjanu bininj yimeng ngaye king, wanjh kaluk kunukka yiman kabenewidnarren nawu Caesar.”

¹³ Bu Pilate bekkang kuninjku kunwok, wanjh bimey Jesus bikang kuberrk, binameng. Bu kunukka wanjh darnkihni ngalenggarreni mulil birrikarmi manu God bendarrkidbawongkenh kunkare. Wanjh kuninjku kunbarnangarra ngalenggarre bu birriyngkihukmarnburreni nawu Jews bininj ba bu birrikarmeninj manmekbe mulil bedberre. Bu baldungdjarrlarkminj, wanjh Jesus dja Pilate benebalbebmeng kuberrkakah kore warddeyoy bolkngeyyoy “Manwarddekorlhbabalaba Birrimarnbom”. Kore kunwokbeh nawu Jews wanjh birriboikngeybuni “Gabbatha”. Wanjh Pilate yerrkang kore kahyngkihni kore kabendjadmekenh. Wanjh Pilate yawoyhyimeng bedberre nawu birriwohrnani Jews bininj, “Ngurrina! Nahni nawu ngudberre king!”

¹⁵ Dja birridjalyawoyhkahkayhmeng, birriyimeng, “Yika! Yika dja yibun kore kundulk!” Pilate benmarneyimeng, “Ngudda ngurridjare bu ngabun ngudberre king kore kundulk ngakukbarnname?” Dja nawu priests birrikihkimuk birriyimeng, “Ngad kunu ngarrikarme nadjalkudji king, wanjh nawu Caesar.”

¹⁶ Wanjh Pilate benmarnekodjdumeng bedberre bu nawu djamun kabirrikan Jesus kabirribun kore kundulk.

Bu Birrikukbarnameng Jesus Kore Kundulk Cross

John 19:17-27

(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43)

¹⁷ Wanjh birriwam kore mandulum manu dulumngeyyoy Golgotha. Wanjh kuninjku kunred nawu Jews bininj birriboikngeybom “Kunkodjngalng” kore bedberre kunwok. Wanjh Jesus nungan dulkngorrkani cross kundulk nungan nuyeni.

¹⁸ Kaluk bu birribebmeng mandulum kumekbe, wanjh bindibiddundulubom Jesus dja mak nawu bininj bokenh, Jesus kubulkayh kukbarndi dja bedda djarrirn rowk benebebbekukbarndi nawu bininj bokenh.

¹⁹ Pilate ngeybimnameng wanjh birribarnameng kore kundulk. Kaluk kunmekbe ngeydi, NAHNI BININJ NAWU JESUS NAKANG NAZARETHBEH. WANJH KING NAWU KABENMARNEWOHRNAN BININJ BEDBERRE NAWU JEWS.²⁰ Kuninjku yimerranj bimbuyindanj kunwok danjbik bedberre nawu Jews, dja mak nawu birrikang Rome, dja mak nawu Greek birriwokdi. Wanjh kumekbe kunred kore Jesus birribom wanjh darnkihni kore kubolkkimuk rurrkmirnderri kore bininj birrini. Kumekbe wanjh birriwern bininj birringeynani kunwok bed-

berre kore bimbuyindanginj. ²¹ Nawu priests birrikihkimuk birri-marneyimeng Pilate, “Njalekah kuhni kunngey bimbuyindanj bu yinameng nawu nahni bininj nakka wanjh king nawu kawohrnan Jews bedberre. Dja nuk yiyimeninj nahni bininj nungandeleng mulewarreni bu nungka yimankek king nawu kawohrnan bedberre nawu Jew.” ²² Wanjh nawu Pilate benmarneyimeng, “Bu ngaye ngabimbom, wanjh djal bonj, kadjalngeybimdi.”

²³ Bu djamun birriyakwong birribiddundulubom, wanjh birrikukwayhkeng kaddum, birrimey kunmadj nuye dja birribebbehmadjarlmarrinj kunkarrngbakmeng, birribebbehkarmikarmi nakudji. Bu birrinang madjudjini nawu djongbuhdjongbuyindi manburra lodkudji. Wanjh birrimarneyimerrinj, “Minj mak karridjalkmirran nahni nawu kunmadj, dja wanjh karrimelekurrmen dja karridirri kunkod ba nangale kadberre kawinhme nahni kunmadj.”

Bu kuninjku yimerranj, ba kore yingkih bimbuyindanj wanjh kunwoybuk yimerranj, kore yimeng, “Kaluk birrimadjarlmirranj nawu ngardduk kunmadj. Dja mak nawu kunmadj ngardduk, wanjh bedda birridirri ngarrekenh.” [Psalm 22:18] Kuninjku wanjh djamun birrikurduyimeng nuye.

²⁵ Jesus nuye ngalbadjan dingihdi darnkih Jesus barndi kore cross kundulk, dja mak ngalu benedanginj, dja mak Mary ngalbininjkobeng nuye nawu Clopas, dja mak Mary ngalkang Magdalabeh. ²⁶ Jesus benbenenang ngalbadjan nuye dja mak bininj nuyeni nawu bimarnedjareni benehdi darnkih, wanjh bimarneyimeng ngalbadjan nuye, “Ngalkohbanj, nahni wanjh ngudda ke nayaw, yihnan.” ²⁷ Wanjh bibalmarneyimeng namekbe bininj nawu bimarnedjareni, “Ngahli wanjh ngudda ke ngalbadjan.” Kundjalmekeberrih namekbe bininj bikang ngalmekbe ngalbadjan kore kunred nuye dja munguyh benedjarrkdi.

Bu Jesus Doweng

John 19:28-37

(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49)

²⁸ Kaluk burrk Jesus burrbuni bu kuninjku bimarnekurduyimerranj rowk, kumekbe wanjh yimeng, “Ngaye wanjh ngakombukdownen.” Kuninjku yimeng ba bu djurra kore kabimbuyindi wanjh kumwoybukkenhdanj. ²⁹ Kumekbe wanjh ngalngdi boni kunkalkkid wine manbu bomanjwarre. Nawu djamun birrimey mandjowh birridjuhkeng kore maninjmanu wine, wanjh birridjowhdukkang manbu mandulkuyengni nawu hyssop, wanjh birridulkwayhkeng birridangkenhwong mandjowh kurang nuye Jesus. ³⁰ Wanjh Jesus bonguneng mahni mankalkkid wanjh yimeng, “Bonj, bularrbuyindanj rowk.” Wanjh yerre djudkurlmeng, dja nungan ngolekbaworring bu welengmalngkurrmerrinj.

³¹ Bu kerngehenhni birribiddunhdulubom Jesus kunukka kunbarnangarra bu birriyingkihmarburreni bu Sabbath ngalenggarreni. Nawu Jews bininj minj birridjareniwirrinj munguyh birrikubarndiwirrinj nawu birridoweni bininj dja wanjh kunukka kunbarnangarra djamun duninj ngalenggarreni bu Sabbath. Kaluk kuhni bu Sabbath kunukka wanjh kundulmukni kunbarnangarra djamunni. Kunmekbekenh kunu nawu birrikihkimuk Jews birridjawam Pilate birridjareni djamun bindidadbakkakemeninj ba bu birridowimeninj werkw-

errk dja mak yerre nawu Jew bindikukkayi. ³² Wanjh nawu djamun birriwam bindibebbehdamurrngbakkeyi nawu bininj bokenh benebebbekukbarndi djarrirn nuye Jesus dja bedda benedjaldarrkidni wanjh kaluk benedaldoweng.

³³ Kaluk bu birrimkuyinwam kore Jesus wanjh birrinang kor-roko doweng, wanjh minj birridadmurrngbakemeninj. ³⁴ Wanjh nawu nakudji djamun mey mankole bingorrkdjabmeng kore Jesus kungorrk nuye. Wanjh kundjalburrikudji kunkurlba dja mak kukku kumboyakarrburrinj nuye.

³⁵ Nakudji bininj nawu ngunhmarneyime ngudberre, nakka wanjh binang kumim nuye, dja kaburrbun kore kunwoybuk. Dja wanjh kayolyolme kunwoybuk dorreng ba bu ngudmanwali ngurriwerhwoybukwon. ³⁶ Kuninjku yimerranj rowk nuye nawu Jesus ba bu kawoybukendan kore djurra kabimbuyindi kunwok kore yimeng, “Minj kunwohkudji kunmurrng nuye kabirribakke.” [Psalm 34:20] ³⁷ Dja mak kore yimeng, “Kaluk bedda kabirrinan namekbe bininj nawu birridjabmeng mankoleyi.” [Zechariah 12:10]

Benebokenh Bininj Benekukmarbuni Jesus

John 19:38-42

(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56)

³⁸ Nakudji bininj nawu ngeyyoy Joseph kumdolkang Arimatheabeh. Kaluk nungka djal manmolk bimunkekadjungi Jesus bu minj birriwerh birrinayinj nawu birriwohrnani Jews bininj, dja nungka benmarnekeleni. Nungka wam bikuyidjawam nawu Pilate. Wanjh Pilate bibawong Joseph bu bikukmey Jesus, dja wanjh bikukkang. ³⁹ Dja mak nawu Nicodemus benedjarrkwam bibidyikarrmeng bu benedjarrkkukmey Jesus. Nicodemus namekbe nawu kerngehenhni Jesus benewokdi bu kunkakkudjini. Nicodemus kumkang manwern † mankalkkid manekke Myrrh, dja manduyh manbu Aloes. ⁴⁰ Bedda benekukmey Jesus wanjh benekukbaruy mankalkkid dja manduyh, dja benedukgang manburra kore benekukkurrmeng. Kunneke munguyh birridjalyimi nawu Jews bininj bu bindikukdudjengi kore kumidj.

⁴¹ Kaluk kumekbe kore Jesus birribom, wanjh manme dudjindi. Kumekbe wanjh djalbolkkerrngehni kore kunmidj birriwardderurrkmarnbom. Minj nangale mak korroko kuyuwirrinj, dja mandjalwarderurrkkerrngeni bu birrimarnbom. ⁴² Wanjh kumekbe kunu birrikukkang birrikukkurrmeng kore kuwardderurrk, dja mak darnkihni bu birridarnhkukkurrmeng. Bu werkwerrkni birrikukkurrmeng dja ngalenggarreni kunkodjke manbu Jews bininj birrimarnburrinj kore Sabbathkenh manbu kumhrey darnkih bu kunmekbe bolkburlerrangeni.

Daluk Dja Bininj Birribolknang Kore Nungka Kukyohkuyoy Wanjh Bolklarrkni

John 20:1-10

(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12)

20 Kaluk bu djandini, Mary ngalbu Magdalabeh bolkdjahwong kore Jesus birrikukkurrmeng. Wam bu kakyoy kumhkabelni djarreh, dja nang manbu kunwardde warddedangballhmiyindi dja makka warddedjirrkarrinj kore kumidj bu dan-

† Yiman 34 kilograms.

gmarrhmiwam. ² Dja wanjh marrkinrlobmeng durnhdurndi kured kore benedi Simon Peter dja mak namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni. Mary ngalbu Magdalabeh wanjh benbene-marneyimeng, “Bedda wanjh birrikukkang nawu kawohrnan kore kukyokukyoy, dja ngad daluk minj ngarriburrbun kore baleh birrikukcurrmeng!”

³ Wanjh Peter dja mak nabuyika bininj benerlobmeng bu benebolknang kore kuwardderurrk. ⁴ Benedjarrkrlobmi wanjh nawu nabuyika bininj wernkih murrmiwam dja bibawong Peter yerreh, wanjh nungka werrk bolkdjorrngmey kore kuwardderurrk. ⁵ Wanjh nungka minj ngimeninj, dja boddanj royhmeng nang djalmamburrbawi yongohyoy. ⁶ Wanjh Simon Peter kumbemeng rerreh nawu djalingimeng kore kumekke kuwardderurrk, dja nang bu kunmadjwi djahdjalyoy. ⁷ Dja nawu manburrba birriyokodjukkang, nakka wanjh djahdjalmadjyoy djaldukkayindi bebbehbeh.

⁸ Namekbe nabuyika nawu bininj kerrngehkenhni bolkmey kumekke kuwardderurrk, nungka warridj balngimeng, djalnang bu woybukkihni dja wanjh woybukwong. ⁹ Dja minj bedda birribangmeburrburrkmay kore djurra biyingkihyolmi bu Jesus wanjh yawoyhdolka kore kundowikenh. ¹⁰ Wanjh bedda benedurndi kured benewoneng.

Jesus Bimarnekukbukkarinj Mary Ngalbu Ngalkang Magdalabeh

John 20:11-18

(Matthew 28:9-10; Mark 16:9-11)

¹¹ Dja ngalbu Mary dingihdi kuberrkkah kore kuwardderurrkdangmaye dja nalkbunalkbuni. Dja bu kunmekbe nalkbuni wanjh boddanj royhmeng kore kuwardderurrk. ¹² Dja benbenenang angels bokenh nawu benedjongbuyindi kunmadj nawu madjbe-beni duninj. Nakudji nawu ni kore kukodj dja nabuyika nawu ni kore kurrenge kore Jesus kukyokukyoy kerrngehkenhni. ¹³ Wanjh bedda benemekbe angel benemarneyimeng Mary, “Ngudda ngalu daluk, njalekah bu yihnalkbun?” Mary benbenemarneyimeng benemekbe angel bokenh, “Aba. Ngaye ngahmarnalkbun nawu nganmarnewohrnan ngardduk, dja minj ngaburrbun kore baleh birrikukkang bu birrikukcurrmeng.”

¹⁴ Bu kuninjkuwu yimeng wanjh ngaleng balborledkerrinj dja wanjh binang Jesus bu yawoyhmimbiminj, dingihdi kumekbe. Dja wanjh Mary minj biwerhkkukburknay nungka. ¹⁵ Jesus bimarneyimeng, “Ngudda ngalu daluk, njalekenh ngudda yihnalkbun, dja yihnalkyiyawan?”

Mary ngaleng burrbuni bu yimankek yimi nawu bininj kabolknahnan kore manme dudjihdudjindi. Dja ngaleng bimarneyimeng, “Ngayh, nawu yikimuk, bu ngudda yikukmey yikukkang, wanjh kanmarneyimen baleh kore yikukcurrmeng, ba ngaye ngare ngakukmang.” ¹⁶ Jesus wanjh bingeybom, bimarneyimeng, “Mary!” Wanjh Mary wohborledmeng dja bimarneyimeng, “Rabboni!” Bu Mary wokdanginj kunwok Hebrew, kunmekbe kunwok kayime “nawu kanbukkabukkan”.

¹⁷ Jesus bimarneyimeng, “Yuwn bu kandjalkukkarre munguyh, dja ngaye kunu minj ngabangmerawinj kaddum kore Ngabbard. Dja yiray yibenmarneyimen nawu ngaye ngarridanginj, yibenmarneyimen bu ngaye ngare kaddum kore ngardduk Ngabbard dja ngudda mak ngudberre Ngabbard, nawu ngaye

ngardduk God dja mak ngudda ngudberre God.” ¹⁸ Wanjh ngalbu Mary ngalbu Magdalabeh wam wanjh benmarnemulewam nawu bininj birrimunkekadjungji Jesus. Ngaleng yimeng, “Ngaye nganang nawu kawohrnan.” Kaluk benmarneyolyolmeng rowk bu kunwok bimarneyimengkenh.

Jesus Wanjh Benmarnedarrkidbebmeng Nuye Bininj Nawu Disciples

John 20:19-23

(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49)

¹⁹ Kaluk kundjalmekbe kunbarnangarrakudjini manbu Djandi ngarre, bu kukak yimerranj, nawu bininj birrimunkekadjungji Jesus birrimornnamerrinj kore birridangbalhmerrinj dja birridanggrayekwong. Bedda wanjh bindihkengemi nawu birriwohrnani Jews bininj. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng dja djaldanginj kubulkayh bedberre. Wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.” ²⁰ Wanjh benmarnebukkarrinj kunbid bokenh dja mak kungorrk nuye. Wanjh bu birrinang nawu Kawohrnan Rowk, bedda wanjh birrimarrminj duninj.

²¹ Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng bedberre, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk. Dja kandibekka. God nawu kornkumo nganmunkeweng, wanjh kadjalrohrok yerreh bu ngayemanwali munkewe ngudberre.” ²² Wanjh benwelengngolekwong bedberre dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh won ngudberre Namalngmakkaykenh. Ngurrikima.” ²³ Bu ngudda ngurrbenmarneyime nangale bininj bu God kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh kunu bonj, kabularrbuyindan bedberre. Dja bu ngurrbenmarneyime yikahwi bininj bu God minj kabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre, wanjh woybukkih, kunukka minj kabularrbuyindan bedberre kunwarre.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

Jesus Yawoyhkukbukkarinj Bedberre Kore Thomas Dorreng Birridjarrkdarrkidnang

John 20:24-29

²⁴ Kaluk Thomas nawu birringeybuni Didymus, nungka minj birridjarrkdiwirrinj bu Jesus benmarnebebmeng bedberre nawu birribuyika nuye bininj. ²⁵ Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Ngad ngarrinang nawu kawohrnan!” Wanjh nawu Thomas benmarneyimeng nawu binihbininj, “Ngaye minj woybukwon ngudberre bu kandimarneyime. Dja ngaleng ngaye ngayeman ngawoybukwon bu ngabidnan kore nails birribiddundulubom dja ngabidkurrmerren kore ngamorninjbekkan, dja mak ngabidkurrmerren kore kudjorrk nuye.”

²⁶ Wanjh kunbuyika Djandini nawu bininj birrimunkekadjungji Jesus birriyawoyhdangbalhmerrinj kore kururrk, dja nawu Thomas dorreng birridjarrkni. Kaluk kundjalmekbe rerrih Jesus bebmeng djaldanginj kubulkayh bedberre. Dja benmarneyimeng, “Ngaye won ngudberre kunmodmikenh ngardduk.”

²⁷ Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng Thomas, “Yibidkurrmerren kore kumorninj ngardduk dja kanbidna. Dja mak yibidkurrmerren kore kungorrk ngardduk. Dja yuwn bu kanyawoyhkewkme kore ngayekenh. Dja wanjh kunu kandjalwoybukwo ngaye munguyh.” ²⁸ Wanjh Thomas bimarneyimeng,

“Ngudda nawu ngardduk kanmarnewohrnan, dja mak ngudda wanjh ngardduk God.”²⁹ Jesus bimarneyimeng, “Ngudda yiwoy-bukwong bu ngaye kannang. God wanjh kabenmarnekurduyime kunmak bininj nawu ngandidjalwoybukwon kore ngaye ngardduk dja minj bedda kandidarrkidnan.”

John Mulewarrinj Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra

John 20:30-31

³⁰ Jesus wanjh kunwernkah djaldurrkmirranj kundulkarre dorreng bu bininj nuye birrikurdunani, dja mak minj bimbuyindangimeninj kore nanihnjanu djurra. ³¹ Dja kuninjku kore bimbuyindanj ba bu ngudda ngurriwernhburrbun bu woybukkih duninj nawu Jesus nungka wanjh Christ dja mak God nuye Beywurd. Dja bu ngurriwoybukwon nuye wanjh kunukka ngudda ngurrikarme kundarrkid nuye.

Jesus Benyawoyhmarnebebmeng Nawu Bininj Nuye Kore Kurru-la Tiberias

John 21:1-14

21 Kaluk bu yerrekah wanjh Jesus benyawoyhmarnekubukkarrinj nawu bininj nuye. Kaluk kuhni yimerranj bedberre kore darnkih kukadjid, kurrula bongeyyoy Tiberias †. ² Nawu yikahwi bininj birrimunkekadjungu Jesus kumekbe birrihdjarrkdi. Bedda wanjh Simon Peter, Thomas nawu birringeybuni Didymus, Nathanael nawu nakang kunred Cana kore kubolkkimuk Galilee, dja nawu bebeywurd nuye Zebedee benebokenh, dja mak benebadbuyika nawu bininj nuye Jesus. ³ Simon Peter benmarneyimeng nawu birrihdi, “Ngaye wanjh ngare djenj.” Wanjh bedda birrimarneyimeng, “Wanjh karribaldjarrkray.” Wanjh birridjalwam birribidburrinj kabbala. Birrikakweyi walabbi kunkakkuyeng dja minj birrimayinj djenj. ⁴ Kaluk bu kumbarrhbuni wanjh Jesus kumdanginj kore kukadjid, wanjh nawu bininj nuyeni minj birrikukburrknayi dja birrikukmidjbuni. ⁵ Jesus benmarnekayhmeng, “Wurdwurd! Yiddok minj ngurrimayi djenj?” Wanjh bedda birriyimeng, “Burkyak, ngad minj ngarrimayi nawu djenj.” ⁶ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Dja wardi ngurriwemen walabbi kore kukunkah ba ngurrimang djenj.” Wanjh birriburriweng nawu walabbi kore kukun, dja birrimey djenj nawern, dja minj mak birribidbuyhke-meninj manbu walabbi kore kabbala dja djenj mirledulmukwong. ⁷ Nakudji bininj nuyeni Jesus nawu biwernhmarnedjareni duninj, wanjh nungka bimarneyimeng Simon Peter, “Ngayh! Nahni nawu Kawohrnan Rowk kahdi!” Nawu Simon Peter bibekkan yimeng kuninjku kunwok, wanjh yawoyhdjohdjongburrinj nawu kunmadj nuyeni kerngehkenhni kuyerrkkerrinj bu durkmidurrrkmirri, wanjh dolkkang kabbalabeh djuhmi kore kukku. ⁸ Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh birrikadjungu dja birribalhberrkdjorrngmangi manbu walabbi barlmi djenj dorreng. Darnkih wanjh birribalbebmi kore kunkadjid, yiman 90 metres. Dja nawu walabbi birridjaldorrorkkeyi djenj dorreng. ⁹ Kaluk bu birribidbom kuberrk, wanjh birrinang kunak manbu yingkihrungi kunyirrke dorreng. Kaluk kumekbe rungi

† *Kunngyebuyika karmi, manbu “kurrula kore Galilee”.*

djenj dja manlod kandidjdjawa. ¹⁰ Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimka yikahwi nawu djenj ngurrimey bolkkime.”

¹¹ Nawu Simon Peter wam bidbom kabbala wanjh kumdorrorkkeyi djenj walabbi dorreng kore kuberrkka. Nawu walabbi ngerdkendjobmeng nawu nawern djenj nakihkimuk. Bu nakaberrkwernni one hundred dja fifty three dja bonj, nawu walabbi minj mirledjalkmirawinj. ¹² Jesus benmarneyimeng, “Ngurrimray ba ngurrimalayngun manme.” Yikahwi bininj nuye minj mak birribaldjawayi bu nangale nakka, dja birribalkunike-leni, dja wanjh bedda birriburrbuni bu nungka nawu Kawohrnan Rowk bedberre. ¹³ Jesus mey manlod kandidjdjawa dja benwonowong nawu nuyeni bininj, dja mak benwong djenj.

¹⁴ Kuhni wanjh danjbikkah bu Jesus kukbukkarinj bedberre bininj nawu birrimunkekadjungu nuye yerrekah bu God birrolkkayhweng kore kundowibeh.

Jesus Benewokdanj Peter

John 21:15-19

¹⁵ Kaluk bu birringuneng manme birriyakwong, wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Simon Peter, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj bu ngudda yibendjalyurrhke nahni bininj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwon manme nawu ngardduk bininj, dja bedda wanjh yiman kayime mayh kilekilelh nawu lambs.”

¹⁶ Wanjh Jesus biyawoyhmarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Peter bimarneyimeng, “Yoh, nawu yiwohrnan. Ngudda yiburrbun bu ngaye marnedjare.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibennahna nawu ngardduk bininj dja bedda yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

¹⁷ Wanjh Jesus bimarneyimeng nawu Peter, bu kuhni wanjh marnbom danjbikkah bu bimarneyimeng, “Simon nawu beywurd nuye John, yiddok ngudda ngaye kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Bu kuhni wanjh Peter njilngwarreminj bu bimarneyimeng danjbikkah, “Yiddok ngudda kanmarnedjare bulkkidj duninj?” Wanjh bimarneyimeng Jesus, “Ngudda nawu yiwohrnan, yidjalwernhburrbun yehyeng rowk, dja mak kankangeburrbun bu ngaye marnedjare ngudda.” Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yibenwo manme nawu ngardduk bininj yiman kayime mayh nawu sheep ngardduk.”

¹⁸ “Woybukkih djal woybukkih marneyime. Bu ngudda yiyawurrinjni wanjh yimahmaworreni kunmadj bu yidjalrey kore yidjareni. Kaluk bu ngudda yikohbanjmen, wanjh nabuyika bininj ngundukkan dja ngunberlkan kore minj yidjare yire.” ¹⁹ Bu kuhni Jesus yimeng yolyolmeng bu Peter kaluk karrowenkenh bu birriwern bininj kabirriburlume God. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yimray, wanjh kankadju.” Wanjh bu benebalhwam.

Jesus Biyolyolmeng Nabuyika Bininj Nuye nawu Bimarnedjareni

John 21:20-25

²⁰ Jesus dja Peter benebalhrey, wanjh Peter borledmeng dja binang namekbe bininj nawu Jesus bihmarnedjareni benbenemunkekadjungu. Namekbe nadjalkudjiwi bininj nawu bimarnen-

errenkenhdanj kuberrekalk nuye Jesus bu birrihnguni kore man-me, dja bidjawam, “Yiwohrnan, nangale nanu ngunkuk-
weykan?” ²¹ Bu Peter binang namekbe bininj, wanjh bimarneyi-
meng Jesus, “Yiwohrnan, nahni baleh kab kabimarnekurduy-
imerran nuye?”

²² Jesus bimarneyimeng Peter, “Bonj, yibawo. Bu ngaye ngad-
jareniwirrinj bu nungka yimankek kadjaldarrkiddi kaluk yer-
rehkah ngamyawoyhdurdeng, dja kunukka minj ngudda ke.
Dja ngudda yimray kandjalmunkekadju ngaye munguyh.”

²³ Kaluk birribuyika nawu bininj nuyeni Jesus birribekkang bu Je-
sus wokdanj, wanjh bedda birriyimi kunubewu namekbe bininj
minj karrowen. Dja bedda birriwokmidjbom. Jesus minj yi-
meninj bu nungka kadjaldarrkiddi kaluk bu Jesus kamdurdeng.

Dja kuhni bu Jesus djalyimeng, “Bu ngaye ngamarnedjare kad-
jaldarrkiddi kaluk yerrehkah ngamyawoyhdurdeng, dja kunuk-
ka minj ngudda ke.”

²⁴ Nahni wanjh bininj nadjalkudjiwi nawu kayolyolme kore
kunwoybuk nang. Dja warridj nungka bimbom kuninjkunu
rowk kunwok. Wanjh ngad ngarriburrbun nungka bu djal kun-
woybuk kahmulewan.

²⁵ Jesus yimihyimi kundjalwern duninjh bu kuninjkunu djurra
kore minj bimbuyindangimeninj. Bu nangale bininj bimbuyi
rowk kore Jesus kurduhkurduyimi wanjh kundjalwern duninjh,
kaluk kunukka wardi nawernniwirrinj djurra bu kuninjkunu
kondah kunred minj karmeninj!

Acts

Bu Njalekenh Luke Bimbom Nahni Djurra

Acts 1:1-5

1 Ngaye nawu Luke, dja ngabimbom nahni djurra ngudda ke nawu Theophilus. Nawu kerrngehkenhni ngabimbom djurra nayungkihni kore Jesus kurduhkurduyimi dja benhbukkabukkanikenh bedberre nawu bininj. ²Ngaye ngabimbom rowk bu Jesuskenh kore dedjingmey dja kore nungka yiburnbomkenh wanjh yerre kunu Ngabbard biwelengdurndiweng kore kaddum heaven. Bu balhwirileni durndi kaddum nungka benbukkabukkani apostles nuye nawu bendjarrngbom. Nawu Namalngmakkaykenh benedjarrkdi Jesus bu benbengdayhkenh.

³Kaluk bu Jesus doweng yawoyhmimbini, wanjh nawu apostles bedda birrinani bu nungka kunwernhkah benmarnekukbukkarreni kore birridjarrkrey kunkodjke forty kunbarnangarra ngarre. Wanjh bedda birrinani kore kurduhkurduyimi kunwern, wanjh birriburrbuni bu woybukkih duninj yawoyhdarrkidminj. Dja mak nungka benhmarnemulewam bu God kawohrnankenh rowk.

⁴Kunkudjihkenh bu birridjarrknguni manme, wanjh nungka benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurribolkbawon Jerusalem. Dja ngurrimadbu nawu Ngabbard ngunberbbom ngudberre kore kerrngehkenh ngamulewani ngudberre. ⁵Nawu John benkukduhkeyi kukkuwi nawu bininj, kaluk bu kunkodjke bubuyika ngurrimadbun, wanjh kaluk Ngabbard yiman ngunkodjdjuhke ngudberre Namalngmakkaykenh dorreng.”

Jesus Djalwam Kore Kaddum Heaven

Acts 1:6-11

⁶Nawu apostles birrimirndemornnamerrinj wanjh birridjawam Jesus, wanjh birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan, bolkkime yiddok ngad kanyawoyhmarnbun ngadberre bininj ngarriwarlahkenh nawu Israel ngankebmawahmeng ba bu ngariyawoyhwohrnankenh kondanjkuwu kunred?” ⁷Wanjh Jesus benwokmey dja benmarneyimeng bedberre, “God nawu Kornkumo wanjh nakka nadjalkudji duninj bu kawohrnankore baleh kabolkyime bu nungan kaluk kakurduyime. Kuhni minj ngudda ngudberre bu ngurriburrbun. ⁸Dja nawu Namalngmakkaykenh kamre kangimen kore ngudda ngudberre, wanjh nungka ngunwon kundulkarre ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan woybukkih duninj bu ngayekah, kondah kore Jerusalem, dja mak kubolkwarlah ngarre Judea, dja mak kunred Samaria, dja mak kudjalbolkwarahkenh rowk kore kondah kuror.”

⁹Bu kuhni balyimi bedberre, bedda wanjh birridjalnang bu wayhmiwayhmi regehrey kaddum wanjh manbu kunkodjngol bikukbalabalmeng. ¹⁰Wanjh bu bedda birridjalngolnani bu Je-

sus wam kaddum, wanjh kundjalmekbe rerrih benemdjalanginj bininj bokenh, benemdanginj kore birrihdi. Kaluk benemdjongbuyindi nawu madjbele duninj. ¹¹Wanjh benemekbe bininj bindimarneyimeng, beneyimeng, “Bininj, ngudda nawu Galileebeh, njalekah ngudda ngurridjaldi dja ngurringolnan kaddum? Ngudda ngurrinang Jesus ngunbawong bu God bikang. Kaluk nungka kamyawoyhdurdeng kundjalkarewi kadjalrohrok bu yiman ngurrinang wam kaddum kore heaven.”

Nawu Apostle Birridurndi Kore Jerusalem Dja Birridjaldi Yiwarudj

Acts 1:12-14

¹²Kuhni wanjh yimerranj kore mandulum dulkmirnderri manbu olive kundulk. Kaluk minj djarrehniwirrinj kore kunred Jerusalem [†]. Wanjh nawu apostles birribolkbawong dja birridurderrinj kore Jerusalem. ¹³Wanjh bu birribalhbemeng kore kunrurrk mirndewernni, wanjh birribaldjalwam birringimeng manbu kaddum rurrkdi kore birrihyoy. Wanjh naninjnanu bininj bedda birringeyyoy Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Simon nawu benwidnani Romebeh bininj, dja Judas nawu beywurd nuye James. Bedda wanjh birridjarrkdi.

¹⁴Wanjh bedda munguyh birrimirndemornnamerreni bu munguyh birridjaldi yiwarrudj, dja mak birribuyika birridjarrkdi. Mary ngalbadjan nuye Jesus dja birribuyika daluk, dja mak nawu birridanginj Jesus birridjarrkdi.

Nawu Apostles Birridjarrngbom Matthias Bu Kabirriraworrenkenh

Acts 1:15-26

¹⁵Kaluk bu bedda birrimirndemornnamerrinj nawu birriwoy-bukwoni Jesus ^{††}, wanjh birriyolyolmi. Kaluk 120 bininj kumekbe birridi dja birriyolyolmi. Wanjh Peter dolkkang benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, kandibekka. Kuninjkuwu wanjh David bimbom kore djurra, bu Namalngmakkaykenh biy- ingkihulewani Judas nawu bikukweykang Jesus bu bininj birridarrkidmey. Wanjh God djareminj bu kumyimerranj bolkkime. ¹⁷Bu nungka wanjh ngarridjarrkdurkmirri dja mak ngarriraworreni.”

¹⁸(Ngurriburrbun bu Judas birrikarremulewam kunwardde bu kuninjkuwu kunwarre kurduyimeng. Wanjh nungka kang namekbe kunwardde bolkbayahmeng kabbal nuye. Wanjh nungka djalkukmankang doweng kumekbe kore kunbolk nuye, dja kukbarrbharmeng bu njambemerrinj rowk. ¹⁹Birridjalw-

[†] *Nakudji kilometre. Nawu Jews birriyimi, “yuwn bu djarreh, ba bu yidjalre kurrenge bu kunbarnangarra manbu Sabbath.”* ^{††} *Greek kunwok kayime, “nawu birridangerrinj”.*

ern bininj nawu birrihni Jerusalem wanjh birriwobek kang bu bimarnekurduyimerranj nawu Judas, wanjh kumekbe kunred birribolkngey kurrmeng Akeldama. Kumekbe kunwok bedberre kayime, “Kabolkkurlbayo”.)

²⁰ Wanjh Peter yawoyhwokdi, yimeng, “Kore djurra nawu Psalms kangeyyo, kore bimbuyindanj wanjh yimeng nuye, ‘Kumekbe kunred nuye, wanjh bolkwarreren, Dja minj nangale mak kani.’ [Psalm 69:25] Dja mak kubadbuyika bimbuyindanj kore yimeng nuye, ‘Wanjh nabuyika bininj kabimarnebolkmang kore nungka wohnanikenh.’” [Psalm 109:8]

²¹ “Mah wanjh, kamak bu karringalke nawu nakerrnge bininj kamngimen ngarriraworren ngad nawu ngarrimulewan kore kunwoybuk bu Jesuskenh yawoyhdolkkang kumidjbeh. Ngarridjare bininj nawu ngarridjarrknani bu yimi Jesus nawu kawohnan kankani ngadberre, bu dedjingmey kerrngehenh kore John dedjingmey benkodjdjuhkeyi bininj, djahdjalwam kalukburrk God bidurndiweng Jesus kore heaven. Dja nangale kab bininj karringalke?” Wanjh kuninjku Peter benmarneyimeng rowk.

²³ Wanjh bedda bindimarnedjareni bininj bokenh nawu Joseph Barsabbas, dja kunbuyika kunngey ngeyyoy Justus. Dja nawu nabuyika bininj ngeyyoy Matthias. ²⁴ Wanjh birridjaldanginj yiwarrudj, birriyimeng, “Nawu Yiwohrnan Rowk, ngudda kankangeburrbun rowk ngadberre nawu ngarriwarlahkenh bininj. Nawu Judas warnyakmulewarrinj kore durrkmidurkmirri ke, dja durndi kore nungan bolkdjareminj. Dja wanjh naninjnanu bininj benebokenh, kanbukka ngadberre nawu baleh nanu yimarnedjare yikurrme bu kayimerran nawu apostle, dja karrurkmirri ke.” ²⁶ Wanjh bedda bindibebbehngaybimbom berrewoneng kore djurra bokenh, dja bindimarnekurrmeng djurra kore birridahkendoy, wanjh nakudji djurra birribek kang, dja birringeyngalkeng nawu Matthias. Wanjh nungka yimerranj apostle birriaworrinj birribuyika eleven bininj nawu apostle.

Bu Namalngmakkaykenh Kumwam

Acts 2:1-13

2 Bu kunbarnangarra Pentecost ngarre yimerranj, bu kundjalmekbeni, wanjh Jesus nuye binihbininj birridjal mirnemornnamerrinj kore kubolkkudji. ² Wanjh kundjalmekbe yerreh bedda birribek kang yiman kunmayorrkimuk kumwam kore kunngolbeh, wanjh kumdulkarrewokdi, dja birribek kang rowk kore birrihni kururk. ³ Wanjh birrinang yiman yerreh manbirluworldjen kumwam dja benbebbehmarnedi bedberre kore birridi. ⁴ Wanjh bedda birrikubarlmikendanj Namalngmakkaykenh dja birridedjingmey bu birriwokdanginj kundjenbubuyika, bu Namalngmakkaykenh nungan benbebbehmarnbom.

⁵ Bu kuhni bolkyimi, wanjh nawu birriwern Jews bininj birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh rowk. Birrimekbe bininj wanjh birriwernwoybukwoni God. ⁶ Bu bedda warridj bindibek kang nawu Jesus bininj birriwokdi, wanjh bindimarnemirnemornnamerrinj kumekbe kore bedda. Wanjh bindibebbehbekkani bu birriwokdanginj kunwokbubuyikabeh bedberre. ⁷ Wanjh bedda birridjalkangebarrarmheng dja bedda birridjavarreni, birrimarneyimerrinj, “Ngurbenna. Yiddok nahni bininj nawu kabirriwokdi kundjenbubuyika wanjh nawu

birrikang Galileebeh? ⁸ Dja njalekah karrbenbebbekkan kabirriwokdi kore kadberre kunwokbubuyika bu ngad karribebbehwokdi ngad nawu ngarribolkbubuyikabeh? Ngad yikahwi karrimbebbekdolkkang kubolkbubuyikabeh, kore kabolkngeyyo Parthia, dja mak Media, dja Elam, dja mak kore Mesopotamiabeh, Judeabeh, Cappadociabeh, dja kubolkwernkenh, yiman Pontus, dja Asia, dja Phrygia, dja Pamphylia, dja kubolkkimuk Egypt, dja mak Libya ngaleng ngarre darnkih Cyrene. Yikahwi warridj ngad Romebeh nawu ngarridangeni Jews dja mak birribuyika bininj nawu birrimarnurrinj bu birriyimerranj Jews. Dja mak yikahwi karrimdolkkang kore kunred Cretebeh dja mak Arabiabeh. Wanjh kunu ngad wanjh karribebbehwokbubuyika rowk.

Kab njalekenh ngad karrbendjalbekkabekkan birrimekbe bininj bu kabirriwokdi kunwokbubuyika, kore kabirriyolyolme bu God kurduyimeng kundjalma duninj kadberre bu kundulkarredorreh nuye?”

¹² Bedda wanjh birrikangebarrheng bu minj njale mak birriburrbuyinj. Bedda birridjavarreni, “Kunu baleh kahmenmenyime bu bolkkime djalyimerranj kadberre?” ¹³ Dja yikahwi bedberre wanjh bindimalelmangi nawu apostles, dja birriyimeng, “Bedda birribonguneng kunwern manbu wine manbobang!”

Peter Benmarneyolyolmeng Bedberre Nawu Bindimarnemornnamerrinj Jesus Nuye Bininj

Acts 2:14-36

¹⁴ Wanjh Peter dja birribuyika eleven nawu apostles birridjarkdolkkarrinj. Nungka wanjh wernhwokdanginj bu benmarneyimeng nawu birrimirndewern bininj, wanjh yimeng, “Ngudda nawu karridabborrabolk nawu karridanginj Jews bininj, dja ngurriwern nawu ngurriyo kore Jerusalem, wanjh kandibekkabekka gaye bu ngayolyolme bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh. ¹⁵ Nahni bininj minj kabirriworromkan kore ngudda yimanke ngurriburrbun. Dja kuhni kadjaldungnelk yerreh! ¹⁶ Burrkyak! Kab ngudda ngurriburrbu kore nawu prophet ngeyyoy Joel korroko bimbom, dja wanjh yolyolmeng kuninjku yimerranj bu bolkkime kondanjku kadberre. Kuhni bu bimbom, ¹⁷ ‘God yimeng, “Kaluk yerrekah bu kayimerran kore kayiburnburnkenh, gaye kaluk ngabendjalwon Namalngmakkaykenh ngardduk kore bininj birridjalwern rowk. Nawu ngurrbenbornan ngudberre, narahrangem dja ngaldahdaluk, wanjh kabirriwokdi yiman nawu prophets dja ngandimulewan gaye nawu God. Dja ngudberre nawu yawuhyawurrinj, kaluk kabirriwaralnan kore gaye ngabenbukkabukkan bedberre. Warridj nawu kohbakohbanj bininj ngudberre wanjh kabirrikodjbukirrire kore gaye ngabenbukkabukkan bedberre. ¹⁸ Woybukkih bu kumekbe gaye wanjh ngabenwon Namalngmakkaykenh ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri, bininj dja daluk, wanjh bedda kabirriweykan kore ngabenwon ngardduk kunwok ba ngandimulewan gaye yiman nawu prophets. ¹⁹ Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk ngandikurdunan kore gaye ngakurduyime kundulkarre dorreh kore kunngol dja mak kore kurorre. Wanjh bedda kunu kabirrinan kunkurlba, dja mak kunak, dja kundolngburlerrih kunwern kare bedberre. ²⁰ Wanjh manbu kundung kaburlerran,

dja nawu dird nakka kamimkurlbakurlbahmen yiman kayime kunkurlba duninjh. Kaluk kayimerran nawu Kawohnnan Rowk nuye kunbarnangarra ngarre, bu kunbarnangarrakunenmen kunbarnangarramak duninjh. ²¹ Bu kunmekbe ngakurduyime wanjh nangale nawu bininj ngankayhme bu ngandjawanken ngaye nawu Ngawohnnan Rowk, wanjh nakka ngangehke." Kuhni bu God yimeng." [Joel 2:28-32]

²² "Kuhni kunwok bu Joel bimbom. Mah wanjh kandibekka ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngahmulewan ngudberre. Ngudda ngurribengkan bininj nawu kumdolkang kore kunred Nazarethbeh nawu kangeyyo Jesus. God biwong kundulkarre nuye ba bu ngunmarnekurduyimeng kumak ngudberre kunwern kore ngurrikurdunang dja ngurrikangebarrhmi. Dja mak ngurriwohburrbom bu God nungka wanjh bimakwam. ²³ Dja ngudda ngurridjalbom namekbe nawu bininj. Ngudda ngurribenwong bininj nawu minj Jews [†] bu birrikukbarnnameng dja birribiddundulubom kore cross kundulk. God yingkihburrbom dja yingkihkarremarnbom bu kuninjkunu ngudda ngurrimarnekurduyimeng nuye nawu Jesus. ²⁴ Kaluk God birrolkkayhweng Jesus kore kundowikenh, bibekbeng kore djakbekkangkenh dja kundowikenh, wanjh kumekbekenh kunu kundowikenh minj bibongkarmeninj nawu Jesus."

²⁵ "Dja mak kuhni David benmarneyolyolmeng bu Jesuskenh, kore yimeng, 'Ngaye munguyh ngadjalnani nawu Kawohnnan Rowk kore kumirrk ngardduk. Nungka ngandarnhmarnedi kore kunbidkukun ngardduk, ba bu minj nangale nganwarrewon. ²⁶ Wanjh kunmekbekenh ngaye ngakangemarrhmarmen, dja mak ngayolyolme bu ngadjalnjlngmak nuye. Ngaye nawu djalbininj, dja ngadjalburrbun munguyh bu God nganmarnekurduyime kore kumak. ²⁷ Ngudda nawu God, ngaburrbun ngudda minj kanbawon bu ngamalngdowe. Dja mak minj kanbawon bu ngakuknudmen kore kumidj. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngadjalmarnedurrkmirri ngudda ke. ²⁸ Ngudda wanjh kanbukkabukkang mandjad duninjh ba bu ngadjaldarrkiddi munguyh. Ngaye ngarrdjarrkdi ngudda dja kandjalnjilngmarnbun dja ngahmarmarr munguyh.' Kuninjkunu bu David bimbom." [Psalm 16:8-11]

²⁹ "Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh marneyime woybukkih duninjh bu naninjanu David nawu kankebmawahmeng kadberre, nungka wanjh doweng, kakukdudjindi kondanjikunu, dja mak karridjalmidjkarrme bolkkime. ³⁰ Kaluk David nungka wanjh prophetni, wanjh kumekbe kunu nungka bengkan bu God biwokrayekwong dja bimarnewokkurmerrinj bu kaluk kabimarnbun nakudji nawu David mawahmawah nuye bu kayimerran king bu kadjalrohrok yiman nungka David nungan yimiyimi. ³¹ David yingkihburrbom korroko bu yerrekah Christ ^{††} kayawoyhdolkkan. Kunmekbe kunu nungka biyingkihyolyolmeng, bu yimeng God minj bibawoyi nawu Christ kore kangedowimeninj, dja minj mak bikukbawoyi kore kumidj, dja minj bibawoyi bu kuknudmeninj. [Psalm 16:10] ³² Wanjh nahninjanu Jesus Wanjh God birrolkkayhweng kore dowengbeh dja wanjh bolkkime nungka kahdarrkid. Ngad wanjh ngarridarrkidnang rowk dja kunu ngarriburrbun bu djalwoybukkih duninjh yimerranj nuye. ³³ Dja mak God biwayhkeng nahninjanu Jesus kaddum duninjh

[†] Greek kunwok kayime, "bininj nawu minj kabirrikarrme mankarre". ^{††} Greek kunwok kayime, "Messiah".

dja bikurmeng kukun nuye kore heaven. God nawu kornkumo wanjh biwong Namalngmakkaykenh nawu Jesus wokkurrmerrij bu nungka kanwon kadberre. Dja bolkkime kuninjkunu ngurrihnan dja ngurrihbekkabekkan kore kakurduyimerran, wanjh kunukka ngadmanwali Jesus kanwon nuye Namalngmakkaykenh."

³⁴ "Ngurribekka. Nahni David minj God biwayhkemeninj kore heaven bikurrmeninj. Dja ngaleng David yimeng, 'Nawu Kawohnnan Rowk bimarneyimeng nabuyika nawu nganmarnewohnnan, "Yimray, yiyerrka kukun ngardduk, dja kanmadbu ngaye kaluk ngabenkurrme nawu ngundjalwernhwidnan kore kurrenge ke." [Psalm 110:1] Kuhni bu David yimeng."

³⁶ "Mah, wanjh kandibekkabekka, ngudda ngurriwarlahkenh bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng! Ngudda wanjh ngurribiddundulubom nahni bininj Jesus kore cross kundulk. Wanjh bolkkime ngudda ngurridjalwernhburrbu bu God bimarbnom Jesus bu kawohnnan rowk dja mak nungka nawu Christ duninjh." Kuhni wanjh Peter benhmarneyimeng bedberre.

Nawu Bininj Birriwern Wanjh Birrikangedjaremulewarrinj

Acts 2:37-41

³⁷ Bu birriwokbekkang kore Peter yimeng, wanjh birridjalwernhkangewarrewarreminj, wanjh kunu bindimarneyimeng Peter dja mak birribuyika nawu apostles, wanjh birriyimeng, "Aba! Ngudda nawu karridangerrinj, baleh kab ngad kunu ngarrikurduyime?" ³⁸ Wanjh Peter benwokmey benmarneyimeng bedberre, "Ngudda ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngurrikangeboredmen bu ngurriwarnyakmulewarren, dja mak ngurrikodjdjuhmen kore kungey nuye Jesus Christ, ba kunu God ngunmarnebengmidjdan ngudberre kunwarre. Wanjh kunu ngundjalwon ngudberre Namalngmakkaykenh nuye bu djalburudjang. ³⁹ God nguningkihberrebom ngudberre, dja mak wurdwurd dorreng ngudberre, dja mak nawu birriwarlahkenh bininj bedberre nawu djarreh duninjh kabirrihni. God nawu Kawohnnan Rowk kadberre kanmarnewokkurmerrinj ngad bininj rowk nawu nungka kankayhme." Kuhni bu Peter benbengdayhkeng.

⁴⁰ Dja mak Peter benwernhwokrayekwoni bu kunbubuyika kunwok bu benhmarneyimi bedberre. Wanjh bendjalmarrkidjawam, yimeng, "God nungka wanjh kabenbun bininj nawu bolkkime kunwarre kabirriyime, dja kuhni wanjh ngurringehkerrimen!"

⁴¹ Birriwern bininj birriwokmey kore Peter benmarneyimeng, wanjh nakka birrikodjdjuhmeng. Kaluk kumekbe kunbarnangarra, wanjh birridjalwern 3000 bininj birrimirnderaworrinj birribuyika nawu gokko birriwoybukwoni Jesus.

Kuhni Bedda Birrikurduyimi Nawu Birriwoybukwoni Jesus

Acts 2:42-47

⁴² Wanjh bedda birridjalborlhmi munguyh kore nawu apostles bindibukkabukkani, dja mak birrimirndemornnamerrinj bu birridjarrknguni manme dorreng dja birridi yiwarrudj. ⁴³ Nawu apostle bedda birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorreng ba bu birriwern bininj birriburrbuyi God, wanjh birridjalmirndewern bininj birrikangebarrhmeng God nuye. ⁴⁴ Wanjh bininj rowk

nawu birriwoybukwoni Jesus birridjarrkdi munguyh dja mak birriweymakni dja birriyikadjurreni yehyeng rowk. ⁴⁵ Dja mak bedda nawu birrikarmikarmi bedberreni yiman kayime kunred, dja mak yehyeng rowk, wanjh kunu bedda birriweykani. Wanjh bedda birribidyikarmerreni. Bininj nawu birrikarmi kunwern wanjh bindiwoni bininj nawu birridjalmarladj.

⁴⁶ Bedda wanjh kunbarnangarra rowk birrimirndemorn-namerreni kore kunrurrk manbu Temple kuberrkkah. Dja mak birriyikarreni kore kururrk bedberre, bu birrilodbakkeyi buriddi dja birridjarrknguni manme. Bedda wanjh kunwoybuk dorreng birridjalkangemakni bu birriworreni dja mak birrikuninjilngmakni. ⁴⁷ Dja munguyh birridjalburlumi God, dja nawu birribubuyika bininj bindinani dja bindimakwani. Nawu Kawohnnan Rowk wanjh malaywibubuyika rowk bendjalngehkeyi binihbininj dja benkurrmeng kore birrimirnderaworrinj rowk.

Peter Dja John Benemarnbom Bininj Nawu Nabirlni

Acts 3:1-10

3 Bu kundungkudjihkenh Peter dja John benewam kore Temple. Kaluk bedda benewam bu wolewolehni bu kumekbe birriwern bininj birrirey munguyh birridi yiwarrudj. ² Kumekbe nakudji bininj ni kore darnkih kururrkdangmayekah manbu Temple ngarre. Kaluk kumekke bolkngeyyoy “Manrurrkdangmayemak”. Namekbe bininj birlni bu korrokokenh nungka wurdyawani. Wanjh kumekbe munguyh birrikang dja birrikurmi kore kururrkdangmaye ba bu benwohdjanwohmeninj bininj nawu birringimi kore kuberrkkah manbu Temple.

³ Kaluk bu benbenenang Peter dja John benebalkuyinngimeninj, wanjh nungka benbenewohdjanwohmeng kunwarddekenh. ⁴ Bu Peter dja John benedjalnang nungka, wanjh Peter bimarneyimeng namekbe nabirl, “Kanbenena ngarrewoneng.” ⁵ Wanjh nawu nabirl benbenenang djurrud, bu yimankek nungka yimi kunwardde kabenewon.

⁶ Dja Peter bimarneyimeng, “Ngaye minj ngakukkarme nawu kunwardde, dja ngaleng ngahkarme kunbuyika nawu ngadjarewon. Ngaye djalmarneyime kore kungey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh, wanjh yirrolkka, yiray!” ⁷ Wanjh Peter bibidmey kunbidkunbeh, dja birrolkkayhweng, wanjh kundjalburrikudji nawu bininj nuye kundenge dja kunmadburn djalmurrgrayekminj. ⁸ Nungka dolkkang wanjh danginj nungandeleng, dja djalwohrehworey. Wanjh birridjarrkwam Peter dja John kore Temple birringimeng kore kuberrkkah. Nungka wohrenghey, wohkukdoldolkani warridj, dja bidjalkuniburlumi nawu God.

⁹ Birriwern bininj birrinani bu renghey dja bihburlumi God, kaluk bedda birribengkani namekbe nawu nabirlni bininj ningihni darnkih kore manrurrkdangmayemakkaykenh nawu benkukyidjanwohmi kunwardde. Bedda birridjalkukburknang wanjh birriwernhkangebarrhmeng duninj.

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Kuberrkkah Ngarre Temple Birrihni

Acts 3:11-26

¹¹ Nawu namekbe bininj benbeneberlkarmi Peter dja John bu birrimhdi kore Temple kuberrkkah manbu birrirurrkngeybuni Solomon nuyeni verandah. Birriwern bininj bu birriw-

ernhkangebarrhmeng wanjh birrirlobmerrinj kore Peter dja John dja namekbe bininj.

¹² Bu Peter bennang wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu mawahmawah nuye Israel, njalekah bu ngudda ngurrikangebarrabarrhme? Dja njalekah ngad kandinangannan ngarrewoneng? Yimankek ngudda ngurriburrbun bu ngadbeh kundulkarre dorreng nganemarnbom naninjnanu bininj, dja mak yimankek ngurriyime bu ngad nganedjalwernmak duninj bininj. Ngad kunu burrkyak duninj. Minj nganekarme kundulkarre. Dja wanjh marneyime ngudberre. ¹³ God nawu kunkare birri-marneboddangeni Abraham, dja Isaac, dja Jacob, bu nungka wanjh bolkkime kuninjku kurduyimeng. Dja ngad nawu kandikebmawahmeng, naninjnanu bedberreni God. Wanjh God kanbukkang ngad nawu bininj karriwarlahkenh rowk bu karriburlumekenh nadjalkudji Jesus nawu munguyh kabimarnerdurrrmirri God. Dja ngudda ngurribidnakenwong nahni nawu Jesus kore birribuyika bininj bu birribom doweng. Pilate nungka djareni bu bidjalbekemeninj rawinj bu djalburudjang nawu Jesus, dja ngudda wanjh ngurrimarneyimeng Pilate bu ngurridjalwirrihmeng.”

¹⁴ “Jesus namekbe nawu nadjalkudjini God nuye bininj, dja mak nadjalmakni duninj. Dja ngudda ngurriyime minj ngurrimarnedjareniwirrinj. Ngudda ngaleng ngurridjawam Pilate bibekbeng ngudberre nabuyika bininj nawu namarndeyini.

¹⁵ Nungka wanjh Jesus nadjalkudjini kanhdjalmimbawon ngad nawu karriwarlahkenh bininj, dja ngudda wanjh ngurridjalbom doweng! Dja kaluk God birrolkkayhweng kore kundowikenh. Ngad wanjh ngarrinang dja ngundihmarneyime bu kore kunwoybuk.”

¹⁶ “Ngad ngarridjalwoybukwon namekbe nawu Jesus, wanjh naninjnanu bininj nawu nabirlni makminj kore kundulkarre nuye Jesus, bu nganengeybom kungey nuye. Ngudda ngurrikuburrbun naninjnanu bininj nawu nabirlni, dja wanjh ngurrikunan bu murrngrayekminj. Yoh, ngad wanjh ngarridjalwoybukwong dja ngarridi kungey nuye nawu Jesus, wanjh kumekbekenh kunu God bimarnbom kamak rowk, dja ngudda wanjh ngurrikurdunang.”

¹⁷ “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngaburrbun bu kumekbe ngurrimarnekurduyimeng nawu Jesus dja minj ngudda ngurriwernhburrkburkbekyayi bu nangale nungka kore ngurrimarnekurduyimeng. Dja mak nawu ngudberre kabirriwohnanwohnan minj njale mak birriwernhburrkburkbekyayi bu nangale nungka nawu birrimarnekurduyimeng kunwarre. ¹⁸ God nungka korroko yingkihwokkurrmerrinj nuye bu kuninjku bimarnekurduyimerranj. Nungka benwong manekke mankarre nawu birriwarlahkenh prophetni nuye, bu birriyingkihimbom bu nawu Christ nuye kadjakbekkankenh kore karrown. Wanjh kuninjku God marnbom yimerranj bu kunwoybuk duninj.”

¹⁹ “Mah wanjh, ngurrikangeboredmen kore God nuye dja ngurrikangedjaremulewarrimen ba bu God kabularrbun rowk kunwarre ngudberre dja ngunkangenjurle ngudberre, dja mak kabimunkewe Jesus, nawu nungka nadjalkudji God bidjarrngbom bu ngudberre nawu Christ.”

²¹ “Dja med, Jesus kadjaldi kore heaven, kalukburk bu yerrekah nungan God kamarnbun yehyeng rowk bu kamakmen. God kanmarneyimeng korroko bu kuninjkukenh kore ben-

marneyimi nawu prophet birridjalmakni nuye. ²² Ngudda ngurriburrbun kore Moses yimeng ngudberre, bu kerrngehkenh mulewarrinj biyengkihburrbuni nawu Jesus, dja yimeng, 'Nawu kawohnan ngudberre God ngunwon nawu prophet yiman karohrok bu ngaye. Kaluk yerrekah wanjh kamre nungka nawu ngurridjalmud duninj. Dja wanjh ngurriwokmarckmang kore ngunhmarneyime ngudberre. ²³ Dja nawu nangale bininj minj kabiwokmarckmang naninjnanu prophet, nakka wanjh kamarnekuklarlarren nawu God nuye bininj, dja mak kamalngdownen.' Kuhni bu Moses yimeng ngudberre." [Deuteronomy 18:15-19]

²⁴ "Dja mak nawu Samuel prophetni nawu nayungkihni yolyolmi bu kuninjku bolkkime kahyimerran. Yerre, nawu prophet birribubuyika birribalmulewani kundjalkudjiwi yerreh. ²⁵ Ngudda wanjh ngurriedbo duninj nawu prophet birrimulewani. Dja mak ngudda ngurrimew nawu God benyengkihberbbom nawu mawahmawah ngudberre bu bimarneyimeng Abraham, kore yimeng, 'Kaluk yerrekah nakudji bininj nawu ngudda yikebmawahme, wanjh nungka kabenmarnekurduyime kundjalmak duninj bedberre birriwarlahkenh bininj rowk.' [Genesis 22:18] ²⁶ Bolkkime wanjh God kanwong kadberre naninjnanu Jesus nawu kabimarnedurrkmirri nuye. God ngunmarnemunkeweng ngudda werck ngudberre, ba bu ngunmarnekurduyime kunmak bu nungka ngunbebbekangeborledke kore kundjalwarre ngurrihurduyime." Kuninjku rowk wanjh Peter benhmarneyimi bedberre.

Nawu Birriwohrnawohnani Bindiberlmey Peter dja John

Acts 4:1-4

⁴ Bu Peter dja John bindibalhmarneyolyolmeng kore bininj birrimirnderri, wanjh birribadbuyika bininj nawu birrikihkimuk birrimwam kore bedda. Wanjh yikahwi birrimekbe bininj nawu priestni, dja mak nakudji bininj nawu wohrnani djamun kore Temple ngarre, dja mak yikahwi nawu Sadducees [†] birringeyyoy. ² Bedda wanjh bindimarnenjinlgwarreminj nawu Peter dja John bu bindibukkabukkani dja bindimarneyolyolmi nawu birriwarlahkenh bininj bu yimankek kabirridolkkankeh kumidjbeh bu yiman yimeng Jesus dolkkang kore kumidjbeh. ³ Wanjh bindiberlmey nawu Peter dja John, dja bindikurrmeng kore prison. Kumekbe kurduyimerranj bu balngokdanj, wanjh bindibawong kaluk malahmalaywihni.

⁴ Birriwernkenh nawu bininj bindibekkwang Peter dja John bu benehyolyolmi wanjh birriwoybukwong Jesus. Wanjh birridjarkmirnderaworrinj bu birrimarnburrinj birridjalwern 5000 bininj bu birriwoybukwong.

Nawu Birriwohrnawohnani Bindidjawani Peter Dja John

Acts 4:5-12

⁵ Bu malaywibuyikani wanjh nawu birrikihkimuk birriwokmarnburreni kore birrimirndemokendi nawu birriwohrnani, dja mak nawu daborrabolk, dja mak nawu bindibukkabukkani mankarre. Wanjh birrimirndemornnamerrinj kumekbe kore Jerusalem. ⁶ Bininj nawu benmarnewohnani priests, nawu

[†] Nawu Sadducees minj birriyimi bu bininj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu kabirridowe.

ngeyyoy Annas, nungka dorreng kumekbe birridjarrkdi, dja mak nawu Caiaphas, dja mak nabuyika John, dja mak Alexander, dja mak birrimirndewernni namud nuye nawu benmarnewohnani priest. Naninjnanu bedda bininj birridjalmirnderri rowk.

⁷ Bu bedda birrimirndemornnamerrinj, wanjh bindimkwang nawu Peter dja John, bindinameng kore kubulkayh, dja bindidjawam, "Kuhni nangale ngunbenewong kundulkarre bu kuhni ngunekurduyimeng? Nangale kunngey nuye ngunehngeybom?"

⁸ Wanjh Peter nungka kukbarlmiyindanj Namalngmakkaykenh dja benmarneyimeng bedberre, "Ngudda nawu ngurribenmarnewohnawohnan bininj, dja mak ngudda nawu ngurridabborabolck, wanjh kandibekka. ⁹ Njale ngudda ngurriburrbun bu kandiyidjawankenh? Yiddok ngudda ngurridjare ngurriburrbun kunmak bu bidjalmarnekurduyimerranj nawu nabirlni bininj? Ngudda ngurridjaldjare ngurriburrbun nawu bimarbnom? ¹⁰ Ngad wanjh nganedjare ngudda ngurriwarlahkenh nawu Israel ngunkebmawahmeng bu ngurriburrbun naninjnanu bininj nawu ngurrihnan bolkkime, nungka wanjh makminj kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Nazarethbeh. Nahni kunngey bimarbnom kundulkarre dorreng. Ngudda wanjh ngurribiddundulubom Jesus kore kundulk cross bu doweng, dja God birrolkkayhweng kore dowengbeh."

¹¹ "Jesus nungka wanjh yiman kayime kunwardde manbu ngudda ngurriwirrimeng kore ngurriurrrkmarnbunikenh, wanjh bolkkime nungka marnburrinj yiman kayime manwarddekuken duninj kore kunurrk kahdi ^{††}. ¹² Nungka nadjalkudji Jesus wanjh kanngheke kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. God minj kanwoyi nabuyika bininj bu karrikayhme nuye kunngey ba bu yimankek kanngheke." Kuninjku Peter benbengdayhkeng bedberre.

Nawu Birriwohrnawohnani Bindiwokrayekwong Peter Dja John

Acts 4:13-23

¹³ Bu kuninjku birribekkwang wanjh nawu birriwohrnani bindinang bu Peter dja John minj benekeleniwirrinj. Dja mak bedda nawu birriwohrnani birriburrbuni bu Peter dja John minj benebangmerawinj kore bindikarrebukkabukkayikenh. Kaluk bedda bindidjalmarnekangebarrhmeng bu bindiwokbekkwang kore benehwokdi. Kaluk yerreh bedda birribalburrbom bu Peter dja John wanjh nakka birridjarrkrengehrey Jesus dorreng. ¹⁴ Dja nawu birriwohrnawohnani birrinang namekbe bininj nawu nabirlni kumekbe birridjarrkdi wanjh minj mak bindibalyawoyhyolyolmeninj kore kunwarre bindimarneyimeninj nawu Peter dja John. ¹⁵ Dja ngaleng bindidjalbebkeng kuberrkkah bu kabindimadbun bu bedda bedmandeleng birriwokmarnburreni nawu birriwohrnawohnani.

¹⁶ Wanjh birrimarneyimerrinj, "Baleh kab karrbenbenemarnekurduyime berrewoneng? Birriwarlahkenh nawu Jerusalem karrihni wanjh kabirriburrbun rowk bu naninjnanu bininj bokenh benekurduyimeng kuninjku bu kundjalmak duninj kore kundulkarre God dorreng. Wanjh ngad minj mak karrbenbenekewkme. ¹⁷ Dja karrbenbenewokrayekwo bu minj mak kabenyawoyhnggeyyolyolme Jesus, ba bu minj kunngey

^{††} 4:11 Psalms 118:22

nuye kangeywarlahmen kore birriwern bininj.”¹⁸ Wanjh bindiyawoyhngimiweng Peter dja John, wanjh bindiwokrayekwong bu minj mak kabenyawoyhngyeyolyolme dja mak minj kabindiyawoyhbukkabukkan kore kunngy nuye Jesus.

¹⁹ Wanjh Peter dja John bindimarneyimeng bedberre, “Baleh kore mandjad ngurriburrbun kore God kadjare? Yiddok ngudda ngundiwokmarrkmang? Kunukka djal burrkyak, dja ngad kunu nganedjalwokmarrkmang God.”²⁰ Minj mak ngad nganengurdme kore nganehmulewan Jesuskenh. Wanjh munguyh nganedjalolyolme kore nganenani dja nganebakkani.”

²¹ Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bindiyawoyhwernhwokrayekwong, dja bindibawong bu benebebmeng benewam. Kunmekbekenh kunu bindibawong dja bindimarnekeleminj bininj birriwarlahkenh bu birriburlumi God kore bindinang Peter dja John benekurduyimeng kunmak.²² Kaluk namekbe bininj nawu Peter dja John benemdolkayhweng kore kundulkarre nuye God, wanjh korroko birlni bu forty mandjewk wernwong.

²³ Peter dja John benedolkkang benewam kore berrewoneng bininj birriyingkihdi, dja bindimarnemulewam kunwern rowk kore bindimarneyimeng nawu birriwohrnawohrnani dja mak nawu dabborrabbolk.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birridanginj Yiwarrudj

Acts 4:24-31

²⁴ Bu nawu birriwoybukwong Jesus bindiwokbekkang Peter dja John, wanjh birridjalmayalkudjihminj bu birridjaldanginj yiwarrudj kore God. Wanjh bedda birriyimeng bu birridi yiwarrudj, birriyimeng, “Ngudda nawu yidjalkudji Yiwohrn Rowk, dja ngudda nawu yimarnbom kunngol dja mak kurorre, dja mak kurrula dja mak yehyeng rowk, wanjh kanbekka ngadberre.

²⁵ Ngudda korroko kanmarneyimeng bu kuninjkuu bolkkime kamarnekurduyimerran ngadberre. Ngudda ke Namalngmakkaykenh biyingkihmarneyimeng David nawu ngunmarne-durrkmirri nawu ngankebmawahmeng ngadberre. Wanjh nungka bimbom kore Namalngmakkaykenh bimarneyimeng dja yimeng, ‘Njalekenh birriwern bininj nawu minj Jews kabirridjalyiddung? Dja mak njalekenh nawu birriwarlahkenh bininj kabirrikarremarnbun bu mankarreburudjang?’²⁶ Kings nawu birrikang birribolkbubuyikabeh kondah kurorre, wanjh kabirriyingkihmarburren bu kabirridjalwirrihme God. Dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan kabirrimirnderaworren bu kabindibunkenh God nawu kawohrnan rowk dja nuye nawu Christ.’[†] [Psalm 2:1-2]

²⁷ Kuninjkuu wanjh David yimeng kore bimbom. Wanjh bolkkime woybukkih djalyimerranj. King Herod dja mak Pontius Pilate, dja mak bininj nawu minj Jews wanjh birridjalmirnderaworrij rowk bininj nawu Israel benkebmawahmeng kondah kore Jerusalem, wanjh birrikarremarnburrinj dja birribom Jesus. Nakka wanjh ngunmarnedurrkmirri kore kundjalmak duninj ngudda ke, dja mak yimarnbom bu ngudda ke Christ.²⁸ Bu kuhni birrikurduyimeng, bedda birridjalkurduyimeng kore ngudda ngokko yiyingkihkarremarnbom, ngudda nawu yidjalkarme kundulkarre rowk.

[†] Christ kangeyrohrok, “nawu Messiah” dja nahni bokenh kunngy kame nyime, “nawu God bikodjdjuhkgeng”.

²⁹ Yina nawu Yiwohrn, bu bolkkime yimankek bedda kabirridjare ngandikelehme ngadberre nawu ngundimarnedurrkmirri ngudda. Kankangemarnbu ba bu minj ngarrikele bu ngarriweykan kunwok ke. Warridj kanbidyikarmen ngadberre ba bu ngarrikangebuk.³⁰ Dja kanwon ngadberre kundulkarre ke, ba bu ngarridjalkurduyime kunwern kore kunngy nuye Jesus nawu namakkaykenh ngundjalmarnedurrkmirri ngudda yidjalkudji ke. Kuhni bu ngarrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo, kore ngarrikurduyime kundulkarre ke dorreng ba bu bininj birriwern kabirrinan ngudda ke dja kabirrikangebarrhme dja ngundidjalburlume.” Kuhni birriyimeng bu birridi yiwarrudj.

³¹ Bu birriyakwong birridi yiwarrudj, kumekbe kore kunurrk birrihni wanjh djalbolkkarokani. Wanjh kunu bedda benyawoyhkukbarlkeng Namalngmakkaykenh wanjh birridjalmulewani God nuye kunwok bu minj birrikeleniwirrinj.

Bininj Nawu Birriwoybukwoni Jesus Birriyikadjurreni Yehyeng Rowk

Acts 4:32-37

³² Bedda birridjalmirndewernkenh bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, wanjh bedda birridjalmayalikudjini dja birridjalmar-rkkudjihni. Minj nangale bininj warlkkayi yehyeng nawu karmikarmi nuye, dja birridjalbebbeworreni rowk.

³³ Nawu apostle birrikarmi kundulkarre kunkimuk kore bindimarneyimi nawu bininj bu djalwoybukkihni duninj Jesus nawu Kawohrn Rowk kumyawoyhdolkkang kore kumidjbeh. Dja God bendjalmarnekurduyimeng kunmak duninj bedberre nawu birriwoybukwoni.³⁴ Birrinahnarrinj bu birriworreni nawu yehyeng rowk birrikarmi. Nawu nangale yiman karmi kunurrk dja mak kunred, wanjh weykani bu kunwardde wanjh benwoni nawu apostle, wanjh bedda bindibalwoniwoni nawu bininj birridjareni njalehnjale.

³⁶ Kunmekbe nakudji nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus wanjh nungka ngeyyoy Joseph. Dja mak nawu apostle birribadngeybom Barnabas. Kaluk kumekbe kunngy kayime kabengyolyolmekenh. Nungka wanjh Levi bikebmawahmeng, dja kumdolkkang kore kunbolc Cyprus.³⁷ Wanjh nungka karmi kunred, bu bolkweykang, mey kunwardde dja benkukdadjuj nawu apostles ba bu bindiwoni bininj nawu minj njale birrikarmeninj.

Ananias dja Sapphira Benedjarrkdoweng

Acts 5:1-11

5 Nawu nabadbuyika bininj ni, nawu ngeyyoy Ananias, dja ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Sapphira. Bedda wanjh birridjarrkdi nawu yiwarrudj bedberreni bininj. Kaluk bedda kunred benekarmi bu benebolckweykang wanjh benemey nawu kunwardde. Wanjh Ananias wam yikahwi kunwardde benkukwong nawu apostle, dja mak yikahwi kukwarlkkang nungan nuyeni. Kaluk ngalbininj kobeng burrbuni korroko bu benewokmarnburrinj.

³ Bu Ananias benkukwong manbu kunwardde, wanjh Peter bimarneyimeng, “Ananias, njalekenh bu ngudda yibawong Namarnde nawu Satan bu ngundjalmarnedurrkmirranginj bu yikoweng nawu Namalngmakkaykenh kore yikukwarlkkang nawu kunwardde.”⁴ Bu kerngehkenh ngudda yibolckarmi,

wanjh kunukka keni. Wanjh kunukka yidjalkukkarrmeninj nawu kunwarddekenh. Dja njalekenh mak kuhni yikurduyimeng? Ngudda minj kankowemeninj ngad nawu djal bininj, dja ngaleng ngudda wanjh yidjalkoweng God.”

⁵ Bu kuninjku Ananias bibek kang Peter yimeng, wanjh nungka djalkukwarrhmeng, bu ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birriwern bininj birriwobek kang dja birrikeliminj duninj.

⁶ Yikahwi nawu yawuhyawurrinj bininj, birrimdolk kang dja birrikukduk kang, birringorr kang kore kuberrk, wanjh birrikukdudji.

⁷ Kalukburrrk wurd bu yerrekah wanjh ngalbininj kobeng nuye kumbadbebmeng dja kumngimeng, kaluk minj burrbuyinj bu baleh kurduyimerranj nuye nawu nabininj kobeng ngalengngarre. ⁸ Peter bimarneyimeng, “Yiddok djalbonjni nanihnjanu kunwardde nadjalyahwurndi bu kunredkenh birribayahmeng dja ngundikukwong?” Wanjh Sapphira biwokmey Peter, yimeng, “Yoh, namekbeni nganedjalkukkarrmi.”

⁹ Wanjh kunu Peter bimarneyimeng, “Njalekenh bu ngudda dja nabininj kobeng ke ngunewokmarnburrrinj bu ngunerohromeng ngunedjurr kang Namalngmakkaykenh nuye nawu Kawohnan? Wanjh yibenna naninjnanu bininj kabirrihni kuberrk kah, nawu birrikukdudji nabininj kobeng ke, wanjh bolkkime yinganwali bu ngundikukkan ngundikukdudjeng.”

¹⁰ Wanjh kundjalmekbe kundjalburrikudji, Sapphira djalkukwarhmeng kore kurrenge nuye Peter dja wanjh ngolekdadjmeng doweng. Wanjh birrimekbe yawurrinj birrimngimeng birrikuknang bu doweng, wanjh birrikuk kang kuberrk, dja birrikukdudji kore nabininj kobeng kungurrid nuye.

¹¹ Wanjh birridjalmirndewern bininj nawu birriwoybukwoni Jesus wanjh bedda birrikeliminj, dja mak birribadbubuyika bininj birridjarrkkeleminj rowk bu birriwobek kang.

God Bendjalmarnedurrkmirri Kore Apostles Bu Kundulkarre Nuye

Acts 5:12-16

¹² Nawu apostles birrikurduyimi kunwern kundulkarre dorreng ba bu bininj birriburrbuyi God. Dja nawu birriwoybukwoni wanjh munguyh birrimirndemornnamerreni kore Solomon nuyeni kuberrk kah ngarre Temple, dja mak birrimayalikudjihni.

¹³ Wanjh birriwern bininj bindimarneyimi bu bindimakwani nawu birriwoybukwoni Jesus. Dja yikahwi birriwern bininj minj birridjareniwurrinj bu birriraworrimeninj, dja bedda wanjh birrikeleni. ¹⁴ Wanjh birridjalwern nawu birribuyika bininj dja mak daluk wanjh birridjalwoybukwoni nawu Kawohnan, dja bedda kunu birribalmirnderaworreni nawu birriyingkihwoybukwoni.

¹⁵ Birriwern bininj bu bindikurdunang kore nawu apostles birrikurduyimi, wanjh bindimkani birridulkidulkkihni bininj dja bindikurrmeng kore kuberrk kah manbolh birrikeyoy kunmadj bedberre ba bu Peter kahre darnkih dja kunubewu kawoyikmankan yikahwi bedberre bininj nawu kabirridulkkihyo. ¹⁶ Wanjh birridjalwernmirndewern bininj nawu birrimdolkarrinj kubolkkilehkilelkebeh darnkih Jerusalem, dja birringimeng kore Jerusalem bu bindimkani nawu birridoweni kundjak dja mak nawu namalngwarre birrikarrmi. Wanjh kunu bedda birridjalmakminj rowk.

Angel Benbekeng Nawu Apostles Kore Prisonbeh

Acts 5:17-24

¹⁷ Wanjh priest nawu wernhwohrnani dja mak nuye bininj nawu birringeyyoy Sadducees, wanjh bindidjalnjirrkkeyi duninj nawu apostles. ¹⁸ Wanjh bindiberlmey dja bindikurrmeng kore birriwarre bininj birriyingkihni kore kururrk prison.

¹⁹ Kaluk bu kukakni angel nuye nawu Kawohnan Rowk kumwam benmarnedangmarrhmey bedberre kore birrirurrrkendi prison. ²⁰ Wanjh nawu angel benmarneyimeng, “Ngurri-ray ngurridangimen kore kuberrk kah ngarre Temple dja ngurbenmarneyimen bininj nawu birriwernkenh kore kunwok rowk manbu kundarrkidkerngehkenh.”

²¹ Wanjh nawu apostle birribek kang namekbe angel, wanjh birriwokmarrkney dja birriwam kore kuberrk kah ngarre Temple. Kaluk djarreh kumkabelni, wanjh bedda birridedjingmey bu bindibukkabukkani.

Wanjh nawu priest wernhwohrnani bedberre dja mak bininj nawu birridjarrkrey wanjh birrimbebmeng kore birrimirndemornnamerreninj kerngehkenhni kore bedberre kunurrk. Wanjh bindikayhmeng rowk nawu birriwohrnani dja nawu mak birrikukenni dabborrabbolk nawu Israel benkebmawahmeng. † Wanjh bindimunkeweng nawu bedberre bininj bu kabindibebeke nawu apostles kore prisonbeh bindimdurndiwemeninj kore nawu birrikihkimuk birrihni ba bu kabindidjuhunkenh. Dja mak birriburrbuni bu yimankek birrihdjaldi kore prison.

²² Wanjh nawu bininj birriwam kore prison dja minj bindingalkemeninj nawu apostles. Wanjh kunu birrimyawoyhdurndi kore dabborrabbolk nawu birriwohrnani dja bindimarnemulewam. ²³ Wanjh birriyimeng, “Manbu prison dangbalhmikendi kore birridangrayekwong, dja nawu djamun kumekbe birridingihdi kururrkdangmaye kore kuberrk kah, kaluk bu ngad ngar-rirurrkdangmarrhmey wanjh ngarribolknang bolklarrkni dja minj nangale mak diwirrinj.”

²⁴ Bu birribek kang kuninjku nawu birriwohrnawohnani dja bininj nawu benmarnewohnani djamun kore Temple birrihnani, wanjh birrimayahmeng. Bu birridjawanreni, “Kaluk baleh kuhni ngad kanmarnekurduyimerranj?”

Peter Dja Birribuyika Nawu Apostles Birrimulewarrinj Kore Sanhedrin

Acts 5:25-33

²⁵ Bu kunmekbe birrihmarneyimerrinj, wanjh nabadbuyika bininj kumbebmeng, benmarneyimeng, “Ngurrina! Kandibekka bu marneyime ngudberre. Nawu birrimekbe bininj ngudda ngurrbenkurrmeng prison, wanjh nakka kabirridi kore kuberrk kah ngarre Temple bu kabindibalbukkabukkan nawu bininj!”

²⁶ Wanjh djamun nawu wernhwohrnani birridjarrkwam bininj nuye dja bindimey bindimdurndiweng nawu apostles. Nawu djamun birrikeleni bindikengemi bininj nawu kumekbe birrimirnderri wardi bindikodjdoyi bu birridowemeninj. Wanjh kumekbekenh kunu djalyalyalwi bindimdjalkani.

† Bu birrimirndemornnamerreninj wanjh bedda bedberre council ngeyoy “Sanhedrin”.

²⁷ Wanjh bindimkang nawu apostles bindinameng kubulkayh kore kumirrk bedberre nawu birriwohrnawohrnani. Nawu nakimuk benmarnewohrnani priest wanjh bendjawani nawu apostle. ²⁸ Wanjh nungka yimeng, “Ngad ngundiwohkrayekwong bu minj mak ngurrire ngurrbenmarneyolyolme nawu birribad-buyika bininj kore namekbe bininj kunngey nuye Jesus. Dja kandidatjalwokburriweng. Ngudda kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj kore kondanjku Jerusalem. Dja mak ngudda wanjh ngad kandihwelengname bu yimanek ngarribom nawu Jesus.”

²⁹ Wanjh Peter dja mak birribuyika apostles bindiwokmey, bu bindimarneyimeng, “Ngad ngarridjalwokmarrkmang nad-jalkudji God, dja ngudda nawu djalbininj minj mak ngundiwokmarrkmang ngudberre. ³⁰ Ngudda wanjh ngurrikukbarnameng Jesus bu ngurribom doweng kore kundulk cross. Dja God birrolkkayhweng kore doweng. Namekbe nadjalkudjiwi God nawu kadberre mawahmawah birrikukburrbuni. ³¹ Kaluk naninjnanu namekbe Jesus, wanjh God bikukenmeng dja bikurrmeng kore kukun nuye, dja mak bimarnbom ba bu kanmarnedokme dja mak kangehke. Kuninjku wanjh God djalkurduyimeng bu ngad bininj kadberre nawu Israel kankebawahmeng, wanjh karrikangeborledmen ba bu God nungka kanmarnebenngmidjan kadberre kunwarre.”

³² “Ngad wanjh woybukkih bihmarneyime ngudberre bu ngarrinang kuninjku kurduyimerranj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh ngunhmarneyime bu kunwoybuk duninj. God kabenwon namekbe Namalngmakkaykenh bedberre bininj nawu kabirriwokmarrkmang.” Kuninjku wanjh nawu apostles bindimarneyimeng bedberre nawu birriwohrnawohrnani.

³³ Nawu birriwohrnawohrnani bu bindibekakang kuninjku bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalyidduy duninj bu bindibuyikenh.

Nakudji Bininj Nawu Ngeyyoy Gamaliel Benmarnewokdi Dja Benmakwam Nawu Apostles

Acts 5:34-39

³⁴ Kundjalmekbe wanjh nakudji Pharisee nawu ngeyyoy Gamaliel dolkkang kore kubulkdjarn bedberre. Nungka benkarrebukkabukkani bininj, dja mak birriwern birrimarrkmangi. Nungka benmarneyimeng djamun bu bindibekakang nawu apostles bu kabirrihdi kundedjumbungkenh kuberrkka ba nawu kabirriwohrnawohrnann deleng kabirribekkarren.

³⁵ Wanjh Gamaliel benmarneyimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu Israel ngunkebawahmeng, ngurrinaharrimen kore ngudda kuninjku ngurrbenmarnekarremarnbun birrimekbe nawu bininj! ³⁶ Ngudda ngurribengan nakudji bininj nawu ngeyyoy Theudas. Nungka kumdjalbebmeng bu marnburrinj kimukworrinj, wanjh 400 bininj birrimarnedjareminj bu birrimunkekadjung. Kaluk birribadbuyika bininj birribom doweng, wanjh nawu birrimunkekadjung bedda birribebbehyarlar-meng. Wanjh kumekbe kore kumhkuyinmarnburreni, djalngurdmerrinj.

³⁷ Dja mak ngurriburrbun nabadbuyika bininj nawu Judas. Nungka kumdolkkang kore Galileebeh kumekbe bolkyimi bu bindingeynamikenh dja mak bindirohrokmi. Kundjalmekbeni

yerreh bu nungka benmarnbom bininj birrimunkekadjung. Wanjh kaluk nungka doweng, dja nawu bininj birrimunkekadjung birridjalmirndeyarlarmeng.

³⁸ Wanjh kunu ngaye marneyime ngudberre bu ngurrbenbawo naninjnanu bininj nawu bolkkime ngurrbenbekkang. Dja ngurridjalbebbehdin. Kore djal bedda bedberre mankarre kabirriburrbun wanjh makka kadjalyakmen. ³⁹ Dja kore mankarre nuye God kamre bedberre nawu kabirrimulewan Jesus, wanjh kunukka minj ngurrbenngurdke. Dja bu ngurrbendenghke wanjh kunukka yiman kayime ngurriwidnarren nawu God!” Kuhni bu Gamaliel benmarneyimeng.

Nawu Birriwohrnawohrnani Bindiwidjbihkeng Nawu Apostles

Acts 5:40-42

⁴⁰ Bu bedda birribekakang yimeng bedberre, wanjh nungka birridjalwokmarrkmey kore benhmarneyimi. Wanjh bindiya-woyhkayhmeng nawu apostles kore birrihni kuberrkka, wanjh birringimeninj. Wanjh nawu birriwohrnawohrnani bedberre bininj bindiwidjbihwidjbihkeyi nawu apostles, dja mak bedda bindimarneyimeng bu minj mak kabirriwoyngyoyolme nawu Jesus kunngey nuye. Wanjh bindimunkeweng. ⁴¹ Wanjh nawu apostles birridjalnjilngmakminj duninj dja bindibawong bu birribolkbawong birriwam. Kaluk bedda birridjalnjilngmakni bu kuninjku bininj bindiwarreweyi bu kunngeykenh nuye Jesus. Bedda birriyimi bu God benwernhmarkwam, dja kunmekbekenh kunu nungka benmarnbom bindiwobekakang kore bindimarneyidduy nawu birrikikimuk.

⁴² Wanjh bedda minj birringurdmeninj kore bindibukkabukkani nawu bininj. Djal munguyh kore kuberrkka ngarre Temple bindidjalbukkabukkani dja mak kore kunurrkubuyika bedberreni bininj, bu munguyh bindidjalmarne-mulewani kunwok kunmak kore Jesus nawu nungka wanjh Christ.

Nawu Apostles Bindimarnebidkurrmerrinj Seven Bininj

Acts 6:1-7

6 Wanjh birridjalmirndewernkenh bininj birridedjingmey bu birrimunkekadjung Jesus. Yikahwi bedda wanjh birriwokdi Greek kunwok, dja bu kunmekbe bolkyimi bedda birridangwerrinj birribadmirndebuyika nawu birrimunkekadjung Jesus. Kaluk bedda birriwokdi nawu Jews bedberre kunwok.

Nawu Greek birriwokdi bindimarneyimeng birribadbuyika bininj, dja birriyimeng, “Ngad nanijnjanu nawu kamahkamardjukun daluk minj kabirrimang manme manwern manbu ngurrihweykan boyenkahwi.”

² Wanjh nawu twelve apostles bindikayhmeng bindimirndemornnameng bininj rowk nawu birrimunkekadjung Jesus. Dja bindimarneyimeng, “Kuhni minj kunmak bu ngarrimre ngundiwonowon bu ngarrihweykan manme ngudberre. Dja ngad kunu ngarridjaldurrkmirri bu ngarrihweykanweykan kore God nuye kunwok.

³ Dja kandibekka nawu karridangerrinj. Ngurrbenbebbehdjarngbu seven bininj nawu ngudman ngudberre nawu ngurrbenmarnedjare. Nawu kunubewu birrimak, birridjalmayalimak, dja mak kabirrikubarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Wanjh bedda birrimekbe ngarrbenkurreme bu kabirriwohrnan manmeken

ngudberre. ⁴ Ba bu ngad nawu apostle munguyh ngarridjaldi yiwarrudj dja mak ngarriweykan God nuye kunwok.”

⁵ Wanjh birridjal mirndewarlahkenh birridjareni rowk bu kumekbekenh birriyimeng, wanjh bindidjarrngbom seven bininj. Nakudji bininj nawu ngeyyoy Stephen nungka biwernhwoybukwoni Jesus dja mak kukbarlmiyindi Namalngmakkaykenh. Dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Philip, Procurus, Nicanor, Timon, Parmenas dja Nicolas nawu kumdolkang Antioch, dja mak yimerranj Jew bininj. ⁶ Wanjh bindinameng kore kumirrk bedberre apostle, wanjh bedda bindimarnedanginj yiwarrudj dja bindimarnebidkurrmerrinj bedberre.

⁷ Kaluk birridjal mirndiwernkenh bininj wanjh birridjalbekkani God nuye kunwok. Wanjh nawu birrimunkekadjungi Jesus birridjal mirndewernmerreni munguyh kore Jerusalem. Dja mak birrimirndewern nawu priests birriwoybukwoni dja mak birriwokmarrk mangi Jesus.

Nawu Jews Bininj Birriwidnani Nawu Stephen

Acts 6:8-15

⁸ God bidjalmarnekurduyimeng Stephen kundjalmak duninj, dja mak biwong kunkimuk kundulkarre nuye, wanjh nungka kurduyimeng kunwern kundulkarre dorrengh kore birriwern bininj birrihnani dja birrimarnekegabbarmeng nuye. ⁹ Wanjh yikahwi nawu Jews bininj birridjareni birringurdkemeninj. Kaluk bedda birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrk manbu synagogue bedberre, manbu birrirurrkneybuni *Ngalenggarre nawu bininj minj kabirribongdi*. [†] Bedda nawu birrikang kunred Cyrenebeh dja mak kore kunred Alexandriabeh, dja kunbolk Ciliabeh dja kunbolkkimuk Asiabeh.

Wanjh birrimekbe bininj birrimwam birrimirndeyarrkmarrinj nuye Stephen bu birridungi. ¹⁰ Nawu Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng Stephen bu benhmarneyolyolmi kunmayalimak dorrenghni. Bu nungka nuye kunwok wanjh kundjalmurrngayekni duninj ba bu birrimekbe Jews bininj minj birribaldangwerrimeninj nungka.

¹¹ Wanjh bedda manmol k bindimey bininj birribuyika dja bindikarremulewam bu birrikurrinj bindikoweng Stephenkenh. Wanjh birriyimeng, “Ngad ngarriwokbekkang namekbe bininj yimeng kunwarre benewoneng nawu Moses dja mak kore God.”

¹² Wanjh birriwern bininj birrinjilngwarreminj bu kumekbe kunwok birribek kang, dja birriduy Stephen. Wanjh nawu dabborrabolk dja mak nawu bindikarrebukkabukkani birrimwam birridarrkidmey Stephen dja birrikang kore birrimirnderri Sanhedrin council birringeyburreni. ¹³ Dja mak bindim kang bininj nawu birrikurrenwam Stephen. Wanjh birriyimeng, “Nahni bininj munguyh kadjalyime kunwarre duninj ngalengngarre manbu Temple dja mak kore Moses nuye mankarre. ¹⁴ Ngad ngarribek kang bimulewam Jesus nawu Nazarethbeh, djaying nungka kabun manbu Temple kunrurrk, dja kakarreboredke rowk kore Moses yimeng kadberre karrikurduyime. Kuninj kunu wanjh ngarribek kang Stephen mulehmulewani.”

[†] *Kunkareni wanjh nahni bininj birribongdi bu bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja bolkkime kamak kabirridjalre.*

¹⁵ Wanjh nawu bininj kumekbe birridi bindibekkani, wanjh birridjalkebdarnhnani Stephen, nungka wanjh kebbuyikameni yiman angel yerreh kebyimi.

Stephen Benmarneyolyolmi Bedberre God Nuye Kunwok

Acts 7:1-8

⁷ Bininj nawu benmarnewohnani priests bidjawam Stephen, yimeng “Yiddok kuhni woibukkih ngudda yihimi?” ² Stephen benmarneyimeng nawu bininj birridi rowk, wanjh yimeng, “Kandibekka ngaye bu marneyime ngudberre bininj nawu karridangerrinj dja mak nawu kandibornang. Nungka nawu Nawernhmakkaykenh kadberre God bimarnebebmeng Abraham nawu kankebmawahmeng bu kumekbe nungka ningihni kore kunred bolkngeyyoy Mesopotamia, wanjh yerrehkah nungka wabmeng kunred bolkngeyyoy Haran. ³ Wanjh God bimarneyimeng Abraham, ‘Mah wanjh, yibolkbawo kunred ke dja mak namud ke. Yiray, kaluk bolkbukkan kore yini.’” [Genesis 12:1]

⁴ “Wanjh Abraham bolkbawong kore nawu Chaldeabeh bininj birrihni, dja wam yerrkang ni kore Haran. Kaluk bu Abraham nuye kornkumo doweng, wanjh God biwabkeng bikurrmeng kondah kunbol kore ngad bolkkime karrihni.”

⁵ “God minj bibangmebolkwoyi kunred kunbolkkilehkilek Abraham. Dja ngaleng God bidjalberrebom bu kabenbolkwon nawu Abraham kabenkebmawahme kondanj kunu kunred. Dja kumekbeni bolkyimi Abraham minj yawkarmenininj wurdyaw nuye. ⁶ Kuhni wanjh God bimarneyimeng, ‘Kaluk kundjalkudji yerrekah nawu yibenkebmawahme kabirrihni djarreh nawu minj kunred kabirribolkkarme. Wanjh nakka kabindimarnedurrkmirrikenh kunrayek nawu birribuyika bininj nawu kabindidjal bun munguyh bu kunkuyeng 400 mandjewk. ⁷ Kaluk ngaye kumekbe kunred ngabolkbun bedberre nawu kabindibongname bininj nawu ngudda ke yibenkebmawahme. Wanjh bedda kabirribolkbawon dja kabirrimre kondanj kunu bu ngandimarnedi yiwarrudj.’ [Genesis 15:13-14] Kuninj kunu wanjh God bimarneyimeng Abraham.”

⁸ “Wanjh God bimarnewokrayekworrinj bu biberrebom Abraham. Wanjh bimarneyimeng nawu benkebmawahmeng rowk, nakka wanjh birrilakkayenni ba bu birridjalburrbuyi bu God korroko bendjalyingkihberrebom bedberre. Kaluk yerrekah wanjh Abraham biyawbornang Isaac, wanjh kunu biyawlakkayenwong bu kunbidkukudji dja danjbik kunkodjke kore danginjbeh. Kaluk bu Isaac baldahbolkmninj wanjh beywurd bornarrinj nawu ngeyyoy Jacob, wanjh kunu nunganwali bilakkayenwong. Wanjh Jacob nunganwali benlakkayenwong nawu twelve bebeywurd nuyeni, nawu birriyimerranj kadberre mawahmawah.”

Stephen Yolyolmeng Bu Josephkenh

Acts 7:9-16

⁹ Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nakudji nawu birrimekbe twelve mawahmawah kadberre, wanjh nakka Joseph ngeyyoy, dja nawu birribadmirndebuyika nawu mawahmawah kadberreni, wanjh bedda birrimirndanginj nuye. Wanjh kuhni bu bedda birrikukweykang bu birribuyika birribalkang kunbol k Egypt kore bongdihongdi durrmihdurkmi. Dja God nungka

benedjaldjarrkrey.¹⁰ God bibidyikarmeng rowk kore kunyid karmikarmi kumekbe, dja mak bimarnbom bu wernhmayalimakminj. Wanjh kumekbekenh Pharaoh nawu king bolkwohnani kubolkwarlah Egypt, wanjh bimarnedjareni Joseph bu bimakwam dja mak bimarnbom bu nungka benmarnewohnani bedberre nawu birrihmarnedurrkmirri Pharaoh, dja bimarnbom bu djalwohrnani kubolkwarlahkenh ngarre Egypt.”

¹¹ “Kaluk yerrehkah kore kubolkwarlahkenh ngarre Egypt dja Canaan bolkdarlehminj rowk, minj mak manme djordmerri-meninj kumekbe. Wanjh birridjalmirndewern bininj birrihdjalmarrwedoweni. Nawu kadberre mawahmawah minj mak birrikarmeninj manme kore birrihni kunred Canaan.¹² Wanjh Jacob wobek kang bu bedda birrikarekurrmi manbu manmim manme kore kunbolk Egypt. Wanjh nungka benmunkeweng nawu kadberreni mawahmawah bu birriwam kore Egypt bu kuhni wanjh kerrngehkenhni birriwam.”

¹³ “Kaluk bu yerrekah bedda birriyawoyhwam, wanjh kumekbe kunu nungan Joseph benmarneyolyolmerrinj nawu mawahmawah kadberre birridangerrinj nuye. Wanjh Pharaoh benwobek kang nawu Joseph nuyeni namud.¹⁴ Wanjh Joseph bimarnewokmunkewerrinj Jacob, nawu nakornkumo nuyeni, dja mak birridjalwernkenh nawu namud nuyeni birrimwam rowk kore Egypt. Kaluk bu bedda birridjalmirndewernni wurd 75 nawu birridangerrinj, ngalbihbininj kobeng, dja wurdwurd bedberre.

¹⁵ Wanjh Jacob nungka balkoluy kumekbe kore kunred Egypt, wanjh nungka doweng kumekbe, dja mak nawu twelve mawahmawah kadberreni bedda birridowerrinj rowk.¹⁶ Kaluk bu yerrekah bedberre nawu namud bindikukkang kore kunred kabolkngeyyo Shechem, wanjh kumekbe bedda bindikukkurmeng kore yingkihbolkmidjdi manbu Abraham korroko yingkihbolkmangi bu benkarremulewam nawu beybeywurd nuye Hamor.”

Stephen Yolyolmeng bu Moseskenh

Acts 7:17-22

¹⁷ Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Nawu mawahmawah kadberreni nakka wanjh birridjalwernmerreni kumekbe kore kunred Egypt. Kuninj kunu bolkyimi wanjh God biberrebbom Abraham, dja wanjh darnkih yimerrangeni woybukkendanj.¹⁸ Wanjh nakerrnge king bebmeng nawu wohrnawohnani kore kubolkwarlah ngarre Egypt. Nungka minj bikuburrbuyi namekbe Joseph, bu korroko doweng.¹⁹ Wanjh namekbe nawu king benkoweyi nawu mawahmawah kadberreni dja kunwarre benhmarneyimi bendjalkukmarladjwoni bedberre. Nungka kunwok kunrayek kurrmeng bedberre bu bindiyawbebkeyi kuberrk ba bu birriyawdowerreni.”

²⁰ “Bu kumekbe bolkyimi bu nungka Moses danginj, dja nungka wanjh yawkumakni. Bu dird danjbikni ngalbadjan dja kornkumo benedjalyawnahnani munguyh.²¹ Bu bedda beneyawbekeng kuberrk, wanjh ngalbeywurd nuye Pharaoh kumwam bimey biyawdjordmihweng yiman ngalenggarreni nawu namekbe wurdyaw.²² Bu nungka djordminj, bedda nawu Egyptbeh bininj birribukkabukkang kundjalwern rowk kore bedda bedberreni. Bu nungka dabbolkminj nungka wokdi kun-

wok kunmak duninj dja mak kundulkarre karrmi bu njalehnjale kurduyimi.” Kuhni bu Stephen yolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bedberre Bu Moses Kelerlobmeng

Acts 7:23-29

²³ Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, “Bu Moses mandjewk nuyeni forty, nungka burrbuni bu kare kabennan bininj nawu nungka nuye namud, nawu Israel benkebmawahmeng.

²⁴ Nungka wam binang nakudji bininj nawu Egyptbeh bimarnekurduyimeng kunwarre duninj kore nakudji bininj nawu Israel bikebmawahmeng. Wanjh Moses bibidyikarmeng. Wanjh kunu bibalbom doweng bininj nawu Egyptbeh.²⁵ Moses yimankek yimi birriburbuni birrimekbe nawu birriredboni nuye bu nungka wanjh God bimunkeweng bu kabennengehkekenh. Dja burrkyakni, bedda minj kuhni birriburrbuyi.

²⁶ Kaluk bu kunkodjkebuyikani bu nungka bibom namekbe bininj, nawu Moses benbenenang benebuyika bininj nawu birriredboni Moses, bu bedda beneburreni. Nungka yimankek benbenengurdkemeninj, wanjh benbenemarneyimeng, ‘Ngayh, ngudda nawu bininj bokenh, ngudda nuk ngunedanginj dja njalekah ngudda nguneburren?’²⁷ Wanjh nawu bininj bimarneyidngalkeng nungka bikukdjirrkang Moses, dja bimarneyimeng, ‘Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohnan dja mak kandjadme ngadberre? Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye yiman bu yibom namekbe bininj nawu Egyptbeh bu wolewolehkenh?’ [Exodus 2:14]²⁹ Bu Moses bibek kang bimarneyimeng, wanjh nungka kelerlobmeng bolkbawong Egypt. Wanjh nungka wam kore kunred kabolkngeyyo Midian, kumekbe wanjh ningihni yiman kayime nawokbuyika. Wanjh kumekbe nungka daluk mey dja mak beywurd bornarrinj benebokenh nararangem.” Kuhni bu Stephen yolyohyolyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu God Bimarnekukbukkarinj Nawu Moses

Acts 7:30-35

³⁰ Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, “Kaluk bu mandjewk forty burnbom, wanjh Moses wam kore kubolkdarleh darnkih ngarre kunwarddekuyeng manbu bolkngeyyoy Sinai. Wanjh kumekbe kunred bimarnebebmeng angel nawu Kawohnan Rowk nuye, kore manbirluwoldjen bu manngarre runghirungi.³¹ Bu Moses nang manmekbe manu ngarrerungi, wanjh nungka marmarrminj dja mak baldarnhwam darnkih bu yimankek balwernhnayi. Wanjh kumekbe nungka biwokbek kang nawu Kawohnan Rowk bu kumwokbebmi.”

³² “Nawu kawohnan bimarneyimeng, ‘Ngaye nawu God bedberreni nawu mawahmawah ke. Ngaye wanjh bedberre God nawu Abraham, dja nawu Isaac, dja mak nawu Jacob.’ [Exodus 3:6] Wanjh Moses deldelmingalmeng, mak minj bikuknayi dja keleminj duninj.³³ Wanjh nawu Kawohnan Rowk biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, ‘Yirrengeyerkerremen nawu yihdengedjongbuyindi dja kondah kore yihdi kubolkdjamun duninj ngardduk.³⁴ Ngaye woybukkih ngabenh nang nawu ngardduk bininj kunyid kabirrikarme kunkimuk dja mak kabirridjakbekkan bulkkidj kore kunbolk Egypt, dja ngaye ngabenh nalk-

bek kang, wanjh kunmekbekenh kunu ngamwam ngamkoluy ba bu ngabenggehke bedberre. Wanjh kumekbekenh ngaye munkewe bu yirrunnden Egypt.' [Exodus 3:5-10] Kuninj kunu nawu kawohrnan bimarneyimeng Moses."

³⁵ "Naninjnanu nawu nadjalkudji Moses minj birrimarned-jareniwirrinj nawu kandikebmawahmeng kadberre, bu birrimarneyimeng, 'Ngudda nangale ngunmarnbom bu kanmarnewohrnan dja kandjadme ngadberre?' Dja bonj, wanjh nanihnjanu Moses wanjh God nungan bimunkeweng bu benmarnewohrnani dja mak bennggehke, kore angel nuye bimarnewokdanj kumekbe kore ngarrehrungih." Kuhni bu Stephen yolyoholyolmi bedberre.

Stephen Yolyolmeng Bu Moses Benbekeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Kore Kunred Egyptbeh

Acts 7:36-44

³⁶ Wanjh nawu Stephen benyawoyhmarneyimeng bedberre, yimeng, "Moses wam benbekeng nawu birrimirnderri bininj kore Egypt. Nungka kurdukurduyimi kore birrihnani bu God nuye kundulkarre dorreng kore kunbolk Egypt, dja mak kore manu kurrula bongeyyoy Manbokuriba †, dja mak kore kubolkdarleh bu birridjalni munguyh forty mandjewk."

³⁷ "Kunkare wanjh namekbe nawu Moses nadjalkarewi benhmarneyimi bedberre, 'Kaluk burrk God ngunwon ngudberre nawu prophet yiman kayime ngaye rerrih. Kaluk nungka wanjh ngurridjalredbo duninh.' [Deuteronomy 18:15] ³⁸ Kaluk rerrihkah bedda nawu kadberre mawahmawah birrimirndemor-namerrinj kore kubolkdarleh. Kaluk nanihnjanu Moses birridjarrkdi bedda dorreng. Wanjh angel bimarnewokdanj, bu wanjh nungka mey kunwok manbu kandardikwon, kaluk nungka wanjh kanwong kadberre manbu kunwok."

³⁹ "Dja nawu kandikebmawahmeng kadberre minj bedda birriwokmarrkmayi Moses, dja bedda birriwidnani, birridjaldjareni birridurndeyi kore Egypt. ⁴⁰ Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Aaron, 'Nungka Moses kanmarnedokmi bu kanbekeng kore Egyptbeh, dja minj ngarriburrbun kore baleh nungka wam. Dja yimarnbu ngadberre yehyeng nawu yiman god yerreh, bu kanmarnedokmikenh ngadberre.' [Exodus 32:1] ⁴¹ Wanjh bedda birrimarnbom bedberre idol yiman kayime kukbulikki nawu birrimarneboddangeni, wanjh bedda birrimarnekanu nawern nawu birrimarnekinjeyi kalkkidmanjmak. Bedda birridjalburumerreni bu birrimarnbom namekbe nawu yeng kubid bedberre, wanjh kunu mulil birrikarmeng."

⁴² "Dja God benbodmekenh Wong bedberre. Wanjh nungka benbawong birrihmarnedi yiwarrudj yiman kundung, dja mak dird, dja kinhhinh warridj. Minj mak benngurdkemeninj bedberre. Dja kunukka wanjh bimbuyindanj kore djurra nawu prophets birriwokbimbuni kore God nungan yimeng, 'Ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, ngudda minj njale kandimarnekay bu kandiwoyi nawu kandimarnekinjemenin-jkenh, nawu ngurriwam ngurriyerrkang kore kubolkdarleh bu mandjewk nakuyeng forty. ⁴³ Dja burrkyak, ngudda ngurridjalngorrkani nawu dabburlin ba bu ngurrimarneboddanginj

† Kunngybuyika ngarre wanjh, "Kurrula kore Kundalkkuyeng Dulkmirnderri".

Molech nawu god ngudberre nawarre, dja mak namekbe ngurrikanahkani nawu kilehkileh ngurrimarnbom yiman kayime kinhhinh kangeyyo Rephan, nawu god ngudberre ngurrimarneboddangeni. Nahni bokenh wanjh idols ngurrimarneboddanginj. Wanjh kuninj kunu bu ngurrikurduyimeng ngaye munkewe ngudberre ngurrire bewhkah kubolkbuyika kabolkngeyyo Babylon dja minj bawon bu ngurridurndeng kore ngudberre kunbolk.' [Amos 5:25]

Kuninj kunu God benmarneyimeng nawu kandikebmawahmeng kadberre."

⁴⁴ "Kaluk bu rerrihkah God bimarneyimeng Moses bu rurrkmarnbom mankimukkenh dabburlin ba bu bininj birrimarnedi yiwarrudj God nuye. Kundjalmekbe Moses marnbom bu God bibukkang. Wanjh kumekbe God nuye nadjamunkenh dabburlin rurrkdi kore kubolkdarleh, wanjh nungka God benmarnewokdi bedberre." Kuhni bu Stephen yolyoholyolmi bedberre.

Stephen Benbengdayhkeng Kore Kunkare God Yimeng Bedberre

Acts 7:45-50

⁴⁵ Wanjh Stephen benyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kaluk bu rerrihkah Joshua nunganwali benmarnedokmi bedberre nawu kandikebmawahmeng bu birringimeng kore kubolkerenge bedberreni birribuyika bininj nawu God benbekeng. Wanjh nawu kadberre kandikebmawahmeng birrikani God nuye dabburlin bu baleh yarrkka kore birrihrey. Bedda birridjalkarmimunguyh namekbe dabburlin wanjh kaluk bu yerrehkah David kumbemeng."

⁴⁶ "Wanjh God bidjalmarnekawam David. Kaluk David bidjawam God bu kabimarnerrurkmarnbun nuye ba bu namekbe nawu nadjalkudjiwi God nawu Jacob nuye kamre kahyo. ⁴⁷ Dja burrkyakni, dja wanjh namekbe Solomon bimarnerurkmarnbom God nuye.

⁴⁸ Dja nungka nawu nadjalwernhkimuk duninh God minj nuk kahyo kunrurrk manbu kabirrirurkmarnbun bininjbeh. Ngudda ngurriburrbun kore prophet bimbom, 'God nawu kawohrnan yimeng, ⁴⁹ "Heaven yiman kore ngaye ngayerrkan, dja kurorre yiman ngaye kore ngarengebarndi. Dja njalekah ngudda yiman mankek kandimarnerurkmarnbun ngaye nawu Ngawohrnan Rowk? Ngaye minj mak baleh ngayo ba bu ngangudjngehme.

⁵⁰ Wanjh ngurridjalwernhburrbu bu ngaye ngamarnbom yehyeng rowk.'" [Isaiah 66:1-2]

Kuhni wanjh God nawu kawohrnan yimeng, kore kabimbuyindi nuye." Kuhni wanjh Stephen yolyoholyolmi bedberre.

Stephen Benmarneyimeng Bedberre Manbu Kunwok Kunrayek

Acts 7:51-53

⁵¹ Bu Stephen munguyh bendjalmarneyimi bedberre, dja yimeng, "Ngudda nawu bininj minj ngurriwokbekkan dja ngurridjalkangemurrngayek nuye God, dja mak minj ngurrikangeborledme, dja mak minj ngurriwokmarrkmang. Ngudda munguyh ngurriwokburriwe nawu Namalngmakkaykenh yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre. ⁵² Ngudda ngudberre nawu mawahmawah wanjh nakka bindibuni nawu birridjalwern rowk prophets. Kaluk birrimekbe prophets birridjalwernkihyimi bu nawu God nuye Nadjalmarkaykenh wanjh kamre yer-

rekah. Wanjh woybukkihni nungka kumwam dja ngurrikuk-
weykang, bu ngurribom doweng. ⁵³Yoh, dja wanjh God nuye an-
gel birrimkang mankarre nuye bu ngundiwong ngudberre, dja
burryakni, ngudda kunu minj ngurrimarrkmayi manbu
mankarre nuye.” Kuninjkuu wanjh Stephen wokdiwokdi bu
benhmarneyimeng.

Bedda Birribom Nawu Stephen

Acts 7:54-60

⁵⁴Wanjh bu bedda nawu Jews bininj birriwokbekkani Stephen
kore kuhni benhmarneyimi bedberre, wanjh birridjalwernhyid-
duy duninj bu bedda birridjalkuniyidmebayerrenj. ⁵⁵Kaluk
nawu Stephen kukbarlmuyindi Namalngmakkaykenh, wanjh
nungka bolknang kaddum kore heaven wanjh benbenedjarrk-
nang God benemhni kunmakmak dorrengh berrewoneng, dja
nawu Jesus kumhdi kore kukun nuye God. ⁵⁶Wanjh yimeng,
“Ngurrina! Ngaye ngahnan heaven bu dangmarrhmiwam, dja
mak nawu Bininj Duninj kamhdi kore kukun nuye God.”

⁵⁷Bu bedda birribekkek kuninjkuu yimeng bedberre, wanjh
birridjaldjurrkworinj bu birrikanembalmerrinj dja birridjalw-
ernhkayhmeng. Wanjh birrirobmerrinj birridarrkidmey birri-
dorrorkeng djarreh duninj kore kuberrkkah birribekkek wan-
jh kunu birridedjingmey birrikodjdongi kuwardde.

Kaluk bedda birrimadjerrkerrinj bedberre nawu birridjuh-
buni bininj, dja birrimadjwong nawu nayawurrinj bininj ngeyy-
oy Saul ba nungka kabenmarnemadjanhan.

⁵⁹Bu bedda birribalhdjalkodjdongi munguyh Stephen danginj
yiwarrudj, dja yimeng, “Nawu yiwornan Jesus, yima kunmalng
ngardduk!” ⁶⁰Wanjh nungka mankang dja barddurrukurh-
danj, dja kayhmeng wernkih duninj, “Nawu yiwornan, yuwn
yibendung nanihnjanu bininj bu kabirrihyime kunwarre ngard-
duk.” Bu kuninjkuu nungka balyimeng, wanjh baldjalkeyong-
inj.

Kaluk kumekbe Saul dingihdi dja nungka njilngmakminj bu
binang doweng.

Bu Kuniyid Wernmerrinj Bedberre Nawu Birriwoybukwoni Jesus

Acts 8:1-4

8 Yikahwi bininj nawu birriwokmarrkmangi God birrikuk-
dudji Stephen, wanjh birridjalkuknalkbom bu
nungkahkenh. Kaluk kunekke kunbarnangarra bininj birriwern
wanjh birridedjingmey bu bindimarnekurduyimi kunrayek dun-
inj kore bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre
kore kunred Jerusalem. Kunmekbekenh kunu nawu birrimekbe
bininj nawu birrikodjkulumakni wanjh birrimirndeyarlarmeng
kore kunbolk Judea dja mak kore kunbolk Samaria. Dja nawu
apostles nakka birridjaldi kore Jerusalem.

³Wanjh nawu Saul djareni benkuyakwoyi nawu birrimekbe
birrikodjkulumakni bininj. Nungka djalrenghey kore kururrk-
bubuyika bu bendarrkidmangi bininj dja daluk, wanjh benkur-
mi kore prison.

⁴Kaluk birrimekbe bininj nawu birrimirndeyarlarmeng wan-
jh nakka birrirenghey kubolkbubuyika dja bindimarnemule-
wani birribuyika bininj rowk God nuye kunwok.

Nawu Philip Weykani God Nuye Kunwok Kore Kunbolk Samaria

Acts 8:5-8

⁵Wanjh Philip balkoluy kanjdjikanjdji kore kunred
kubolkkimuk ngarre Samaria, wanjh benhmarneuwani bin-
inj bu Christkenh.

⁶Kumekbe wanjh bininj birriwern birriwokbekkek Philip
yimiyimi dja mak birrinani bu kurdukurduyimi kore kundulka-
rre dorrengh. Nungka benmarnbom birriwern bininj nawu birri-
malngkarrmi namalngwarre, wanjh kunukka malngbeberreni
kayhmi dorrengh. Dja mak birriwern nawu birribirni wanjh
benmarnbom rowk. Kumekbekenh kunu bininj birriwern birrid-
jaldjareni bu birridjalwernhwokbekkani kore mak mulehmule-
wani bedberre. ⁸Wanjh bedda kunu bininj rowk birriwernmar-
rarrminj kumekbe kunred.

Simon Nawu Nakurdangni Dedjingmey Bikadungi Jesus

Acts 8:9-13

⁹Nakudji bininj nawu ngeyyoy Simon ni kore kubolkkimuk
Samaria. Kaluk nungka nayungkih yingkihkurduyimi kore
kunkurdangkenh kore kured bedberre, wanjh bedda birrinang
birrikangebarrhmi nawu birrihni kumekbe kubolkwarrlah. Dja
nungka yimankek yimi namakni duninj bu burluburlumerreni.
¹⁰Nawu birriwern bininj nawu birrikuken dja mak nawu birri-
marladj wanjh munguyh birridjalbekkani Simon. Wanjh birriyi-
mi, “Nanih wanjh kawernhkarrme kundulkarre kunkimuk nuye
God.” ¹¹Bedda birrihnani Simon bu kunkuyeng djalkurdangyini
dja birrikangebarrhmeng, wanjh kunmekbekenh kunu birriwok-
bekkani munguyh bu yimiyimi.

¹²Kaluk bu Philip kumwam, wanjh benmarneyolyolmeng kun-
wok kunmak bu God kawohnanken rowk, dja mak kore
kunngay nuye Jesus Christkenh. Wanjh birrimekbe bininj dja
daluk nawu birrihni kumekbe birriwoybukwong Philip, wanjh
kunu birridjalwern birrikodjdjuhmeng. ¹³Nungka mak Simon
woybukwong warridj dja kodjdjuhmeng. Wanjh nungka bened-
jaldjarrkrey Philip, wanjh bihnani kore kundulkarre dorrengh
kurdukurduyimi bu benmarnbuni bininj birriburrbuni God,
wanjh Simon djahdjalkangebarrhmi.

Peter dja John Benewam Kore Kubolkkimuk Samaria

Acts 8:14-25

¹⁴Nawu apostles birridjaldi kore Jerusalem, dja bindi-
wobekkek bininj nawu birrihni Samaria bu birrinjilngmakminj
bu bedda birriwokbekkek God nuye kunwok. Wanjh bedda
bindimunkeweng Peter dja John bu kabindinanken. Wanjh
bedda benewam.

¹⁵Nawu birrimekbe bininj nawu birrihni Samaria, kaluk bedda
birriyingkihkodjdjuhmeng kore kunngay nuye Jesus nawu Ka-
wohrnan Rowk, dja nawu Namalngmakkaykenh minj benbang-
mekukbarlkemeninj. Wanjh nawu Peter dja John bindi-
marnedanginj yiwarrudj bedberre ba bu kabirrimang Namalng-
makkaykenh. ¹⁷Dja mak bindimarnebidkurrmerrinj, wanjh kunu
birrimay nawu Namalngmakkaykenh.

¹⁸Bu Simon nawu nakurdangni bennang bininj birrimay Na-
malngmakkaykenh kore apostles bindimarnebidkurrmerrinj,

wanjh nungka djareminj yimankek benbenekukwoyi nawu apostles. ¹⁹ Nungka yimeng berrewoneng, “Mah, kandiwo man-injmanu kundulkarre, ba bu ngayemanwali ngabenmarnebid-kurrmerren birribuyika bininj bu ngabenwon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.”

²⁰ Dja Peter bimarneyimeng, “Yibalkukka nawu kunwardde kekih. Kaluk ngunedjarrkkukyakmen ngudda dja kekih kunwardde! Ngudda nuk minj yibayahme nawu Namalngmakkaykenh nuye God, dja nungan kanwon ngad bininj bu djal burudjang. ²¹ Ngudda kunu minj karridjarrkraworren bu ngaridurrkmirrikenh, dja mak minj yikangewoybuk nuye God. ²² Mah, wanjh yikangeborledmen dja yibawo kunwarre kore yihkurduyime, dja yirrin yiwarrudj, yidjawa God ba bu yimankek ngunmarnebengmidjdan kore kunwarre yihburrbuni. ²³ Ngaye mayaliburrbun bu ngudda yikangenjirrhmiworren, dja mak yiman kayime kore kunwarre ngunhbongkarrme.”

²⁴ Wanjh Simon benbenemarneyimeng Peter dja John, “Benbenemanjbun ngorrewoneng bu kandimarnedi yiwarrudj, ba bu minj njale mak nganmarnekurduyimerran kore kandimarneyimeng.”

²⁵ Kaluk bu Peter dja John beneyakwong bu bindihmarnemulewani bininj kore nawu Kawohrnan Rowkkenh, dja mak kore benehweykani kunwok nuye, wanjh bedda bindibawong dja benedurndi kore Jerusalem. Bu bedda benebalhrey wanjh benewohngimeng kore kubolkkilekileh ngarre Samaria, dja mak bindimarnemulewani kunwok kunmak kore bininj nawu birrihni kumekbe.

Philip Bimarnekareyolyolmeng Bininj Nawu Nakang Ethiopiabeh

Acts 8:26-40

²⁶ Kaluk angel nawu nuye Kawohrnan Rowk bimarnewokdanj Philip, wanjh bimarneyimeng, “Yirrolkka, yiray kore walem, dja yibolhkadju manbolh manbu kamre Jerusalembeh dja kahre kore kunred Gaza.” (Kaluk manmekbe manbolh kahre kore kubolklarleh.) ²⁷ Wanjh Philip djaldolkang wam. Wanjh bu balhbolkhadjung bininj binang nakang Ethiopiabeh regehrey manbu wirrbarra dorrengh. Kaluk namekbe bininj dja kornwirrar-ryakni. Kaluk nungka durrrmirri, bimarnenahnani kunwardde ngalenggarre queen ngalbu ngeyyoy Candice, ngalbu wohrnani kubolkwarlahkenh kubolkkimuk Ethiopia. Kaluk nungka wam kore Jerusalem danginj yiwarrudj nuye God, wanjh nungka balyawoyhdurndengi kured.

²⁸ Wanjh ningihni kore wirrbarra nuye manbu djarrang bihdorrorrkeyi. Kaluk nungka yerkkeng djurra, dja bimnahbimnani kore prophet Isaiiah bimbom. ²⁹ Nawu Namalngmakkaykenh bimarneyimeng Philip, “Kab yiray kore mahni wirrbarra dja yidjalalay darnkih.”

³⁰ Wanjh Philip rlobmeng darnkih kore wirrbarra, wanjh bibekkan namekbe bininj bu bimngeyhbimngeybuni kore prophet Isaiiah bimbom. Wanjh Philip bidjawam, “Yiddok ngud-
da yiwernhburrbun bu yibimnan nanihnjanu nawu djurra?”

³¹ Wanjh namekbe bininj yimeng, “Ngaye nuk minj ngawernhburrkurrbekkan, dja nangale kab nganmarneyolyolme?”

Wanjh nungka bimarneyimeng Philip bu bidbom benehdjarrkni kore wirrbarra.

³² Namekbe bininj bimngeyhbimngeybuni kore bimbuyindanj, dja yimeng, “Nungka wanjh yiman kayime sheep kabirribekbe dja kabirribun. Nungka mak modmikenhni yiman kayime lamb nawu kabirrimuddjobke. Kumekbe yimi nawu minj kayhmeninj. ³³ Nungka birridjalmarladjwong, dja mak bedda birridjadmeng bu burudjang birriwelengnameng. Nungka djaldoweng minj mak karmeninj wurdyaw dja nawu namud nuye. Dja God bidjaldurndiweng kondanjku kurorrebeh kore doweng.” [Isaiiah 53:7-8] Mahni kunwok bimnaninani nawu namekbe bininj.

³⁴ Wanjh namekbe bininj bidjawam Philip, bimarneyimeng, “Kanmarneyimen. Nahni nawu prophet nangale kabiyolyolme? Yiddok nungan kayolyolmerren, dja kunubewu nabuyika bininj kabiyolyolme?” ³⁵ Wanjh Philip bimarnekareyolyolmeng. Kerregehkenh dokmeng biyolyolmeng kore prophet Isaiiah bimbom nawu bininj bimngeybom, wanjh yerreh kunu bibalmarneyolyolmeng kunwok kunmak bu Jesuskenh.

³⁶ Kaluk bu kore benehrey benebonang manlabbarl wanjh namekbe bininj bimarneyimeng Philip, “Yina, makka kaboyo kukku, dja yiddok minj kankodjdjuhkeyi bolkkime bu kondah?” Dja Philip biwokmey yimeng, “Bu yiwoybukwon kukange ke dorrengh, wanjh kamak yidjuhme.” Dja nahni bininj yimeng, “Ngaye ngawoybukwon bu Jesus Christ nakka wanjh woymukkih God nuye Beywurd.” ^{†38} Wanjh namekbe bininj dengheng manbu wirrbarra benenedorrorrkeyi, dja benebaldjarrkkoluy kore kukku kumhboyoy, wanjh Philip bikodjdjuhken namekbe bininj.

³⁹ Wanjh bu bedda benebidbom kore kukukkubeh, wanjh nawu Namalngmakkaykenh Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kundjalburrikudji bidjalmey, bikang Philip. Kaluk namekbe bininj nawu nakang Ethiopia minj mak biyawoyhdarrkidnaya nawu Philip, dja wanjh nungan djaldurndi kured nuye bu kuninjilngmakni dja mak kunimarmarni dorrengh.

⁴⁰ Wanjh Philip bebmeng djarreh kore kunred kabolkngeyyo Azotus. Kaluk nungka regehrey dja benmarneyolyolmi kunwok kunmak kore kunredbubuyika rowk kahdjalle kore Azotus dja bebmeng Caesarea.

Jesus Nungan Bimarnekukbukarrinj Nawu Saul

Acts 9:1-9

9 Saul dingihdi kore Jerusalem. Kaluk nungka munguyh benwaralbuni nawu birrikadjung Jesus nawu Kawohrnan Rowk. Kunkudjikenh wanjh nungka djareminj rawinj Damascus ba bu kabenggalke bininj dja daluk nawu kabirrikadjung manbolh nuye Jesus, dja wanjh kabendukkan kabenyirurnden kore Jerusalem. Kumekbekenh kunu wam bidjawam bininj nawu benmarnewohrnani priests bu kabimarnebimbun djurra ba bu kakan kabenwon bininj nawu kabirrirurrrknahan synagogue manbu kunredkimuk Damascus. Wanjh naninjnanu bininj nakihkimuk biwong Saul nahni djurra.

³ Wanjh Saul bolkbawong Jerusalem dja wam kore Damascus. Bu nungka regehrey darnkih balhbebmi kore Damascus, kund-

† *Yikahwi nawu nakarekare djurra kore Bible birribimbuni wanjh birribawong verse 37.*

jalburrikudjini kumdjalwolkayindanj nuye manbu kaddum heavenbeh bu biwolkang kore dingihdi. ⁴Wanjh Saul mankang kore kurorre, dja biwokbekkang bu bihmarneyimeng, “Saul! Saul! Njalekah ngudda yidjare bu kandjaldung ngaye?” ⁵Wanjh Saul yimeng, “Ngudda nangale nawu yiwohrnan?” Wanjh biwokmey nawu bimarnewokdanj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Jesus nawu kanhdung. Dja yirrolkka, wanjh yiray kore kuredkimuk Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime kore baleh yikurduyime.”

⁷Nawu bininj birridjarrkrey Saul bedda birriwokbekkang nawu bimarnewokdanginj, dja minj nangale mak birrinayi. Dja wanjh birrihdjaldi birridjalwokyak. ⁸Bu Saul dolkkang kurorrebeh, wanjh mimbayhmeng dja minj yawoyhbolknayi. Dja bininj nawu birridjarrkrey wanjh birridjalbidmey Saul dja birrikang kore kured Damascus. ⁹Bu kunkodjikedanj bikni Saul minj bolknayi, dja mak minj manme nguyi dja kukku minj bonguyi.

Bininj Nawu Ngeyyoy Ananias Bimarnewokdanj Nawu Saul

Acts 9:10-19

¹⁰Nakudji bininj kumekbe ni kore Damascus nawu ngeyyoy Ananias. Kaluk nungka bimunkekadjungu nawu Jesus. Nungka bidjalmarnekubukkarrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh bingeybom, yimeng, “Ananias!”

Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Mah! Ngaye kondah ngahni nawu Yiwohrnan.” ¹¹Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng, “Yidjaldolka dja yiray kore kabirribolhngyebun ‘Manbolhdjad’. Yidjallay kore Judas kunrurrk nuye dja yidjawa bu bininj kahni nawu kangeyyo Saul nawu nakang kunred Tarsusbeh. Nungka wanjh kumekbe kahdi yiwarrudj. ¹²Kaluk Saul ngokko ngunyingkihkebwarnalrani bu ngudda yire yimarnebidkurrmerren ba bu kayawoyhbolknan.”

¹³Wanjh Ananias biwokmey, yimeng, “Nawu Yiwohrnan, birriwern bininj ngandimarneyimeng bu nanihnjanukenh bininj, kore kunwarre benhmarnekurduyimi benhbuni nawu ngudda ke namak bininj kore Jerusalem. ¹⁴Nawu birrikihkimuk priest birriwong djurra nuye ba bu kabenyawoyhdukkannawu ngudda ngundingeybun kondanj kunu kore Damascus.”

¹⁵Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarneyimeng Ananias, “Yidjallay. Ngaye ngokko ngadjarrngbom nawu Saul ba bu ngandjalmarnedurrkmirri. Kaluk nungka kadjalrengere kabemarneyime bu ngayekenh, bininj nawu minj Jews, dja mak nawu kabirriwornawohrnan kings, dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk ngaye ngabukkan bu kadjakbekkankenh kore ngayekah ngardduk kunngyey.”

¹⁷Wanjh Ananias wam ngimeng kore kunrurrk nuye Judas. Dja mak bimarnebidkurrmerrinj nawu Saul wanjh bimarneyimeng, “Saul nawu ngarrdanginj, nawu Kawohrnan Jesus nganmunkeweng ngamwam kore ngudda. Nungka wanjh namekbe nawu ngunmarnedarrkidbukkarrinj kore yimhrey. Nungka nganmunkeweng ba bu yiyawoyhbolknan dja mak yikubarlmiyindan Namalngmakkaykenh.” ¹⁸Kundjalmekbe yerreh, wanjh yiman djenj kunwerrk warrhmeng kore kumim nuye Saul, wanjh kunu yawoyhbolknang. Wanjh nungka dolkkang dja kodjdjumeng baptismkenh. ¹⁹Dja mak manme nguneng bu yawoyhngudjdanginj.

Nungka birridjarrkni bu wurd waken nawu birrihmunkekadjungu Jesus kore Damascus.

Saul Benmarnemulewani Kore Kunred Bokenh Damascus dja Jerusalem

Acts 9:20-25

²⁰Kaluk kumekbe bolkyimi wanjh Saul dedjingmey bu ngimeng kore kunrurrkbubuyika manbu synagogues dja benmarneyolyolmi bu Jesuskenh. Nungka benhdjalmarneyimi, “Jesus, nakka nadjalkudji wanjh Beywurd duninj nuye God.” ²¹Wanjh birriwern bininj nawu birriwokbekkani, wanjh birrikangebarhmeng, dja birrimarneyimerrinj, “Yiddok nanihnjanu bininj nawu benbuni bininj nawu birringeybuni Jesus kore Jerusalem? Dja wanjh bolkkime kumwam kondanj kunu wali kabendukkan kabenyirrunndiwe kore nawu priest birrikihkimuk.”

²²Dja Saul wernhmurrngrayekminj. Bu benbukkabukkani Jews bininj nawu birrihni Damascus, dja benbengdayhkeng dja benbukkabukkang bu Jesus nungka wanjh woybukkih Christ. Wanjh nawu Jews minj mak birridangwerrimeninj Saul, dja bedda birrinang wokmurrngrayekminj dja wanjh nungka benngurdkeng.

²³Kaluk rerrikah bu kunkodjkebabuyika yikahwi nawu Jews bininj birrikarremarnburrinj bu birridjaldjareni birribuyi nawu Saul. ²⁴Wanjh bedda birridjaldangmayenahnani kore mankimuk warnamyoy kunredkimuk Damascus. Birribolknani kunbarnangarrakuyeng dja kukakkuyeng ba bu birrimayi Saul. Dja Saul menmakminj bu birrikarremarnbom nuye. ²⁵Wanjh kunkakkudjini bininj nawu Saul benbukkabukkani birribidyikarmeng bu birrikudahkendoy kore kundjabarrk mankimuk manbu kumadjenk dja birrikoluyhweng kore yiman kayime kungarlkwarre.

Saul Benbukkabukkani Bininj Kore Jerusalem

Acts 9:26-31

²⁶Wanjh Saul bolkbawong Damascus wam kore Jerusalem, bu yimankek birriworrimeninj bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, dja bonj, bedda birrikeleminj bu birrikengemi nungka. Kaluk birrikekwi, minj birriwernhwoybukwoyi bu yimankek nungka dorreng birridjarrkmunkekadjungu Jesus.

²⁷Nawu nakudji bininj ni kore Jerusalem, nawu ngeyyoy Barnabas. Bu nungka wanjh wam bimey nawu Saul, bikang kore apostles dja bimulewam bedberre, yimeng, “Nanihnjanu bininj nawu Saul wanjh binang nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore manbolh rengehrey. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bimarnewokdanginj nuye, wanjh nungka woybukkih benmarneyolyolmeng kore kunngyey nuye Jesus, dja minj nungka keleniwirrinj birribuyika bininj.”

²⁸Wanjh Saul birridjarrkni nawu bininj birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk nungka rengehrey kubolkwarlah ngarre Jerusalem bu benmarneyolyolmi kore kunngyey nuye Jesus dja minj mak keleniwirrinj.

Nungka bendjalmulewani dja mak birridangwerreni yikahwi Jews bininj nawu birriwokdi Greek kunwok. Dja bedda birridjaldjareni birribuyi. ³⁰Dja birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus birribekkani bu kuninj kunu, wanjh birrikang Saul ko-

re kunred kabolkngeyyo Caesarea, wanjh kumekkebeh birrimunkewerrinj, wam kore kubolkbuyika Tarsus.

³¹ Kaluk nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre wanjh birrikarmi kunmodmikenh bu minj nangale mak benbuyi kore kumekbe kunred birrihni Judea, Galilee dja Samaria. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh benbidyikarmeng dja benmurrngayekwoni. Bedda mak birrimarnekeni nawu Kawohnan Rowk, dja birridjalmirndewernhorreni.

Peter Benbenemarnbom Bininj Dja Daluk

Acts 9:32-43

³² Bu kumekbe bolkyimi wanjh Peter nungan dedjingmey regehrey kubolkwarlahbubuyika. Nungka wam benyikang God nuye bininj nawu birrikang kunred kabolkngeyyo Lydda. ³³ Kaluk kumekbe bingalkeng nakudji bininj nawu ngeyyoy Aeneas nawu nadjalwernbirlni. Bu minj kukrokarakayinj dja mak minj dolkkayi kore kumadjbeh kore djalyoy bu kunkuyengni kunbidkukudji dja danjbik mandjewk. ³⁴ Wanjh Peter bimarneyimeng namekbe bininj, "Aeneas! Yirrolkka, dja yimadjdukka ke kumadj, bu nungka Jesus Christ ngunmarnbom." Wanjh Aeneas djaldolkkang kundjalburrikudjini bu bimarneyimeng. ³⁵ Birriwern bininj nawu birrihni kunred Lydda, dja mak kore kabbal bolkngeyyoy Sharon, bu birrinang nanihnjanu bininj makminj, wanjh kunu bedmanwali birribalkangeborledmeng bu birridjareminj nuye nawu Kawohnan Rowk.

³⁶ Bu Peter dingihdi kore kunbolk Lydda, wanjh darnkih kubolkbuyika bolkngeyyoy Joppa. Wanjh ngalkudji daluk ni kumekbe kunred Joppa ngalbu bihmunkekadjungi Jesus. Kaluk ngalngeybokenhni. Bu Hebrew kunwok birringeybuni "Tabitha", dja manbu Greek kunwok birringeybuni "Dorcas".[†]

Kaluk ngaleng kunmak djalkurduyimi dja benbidyikarmeng nawu birrimarladj bininj. ³⁷ Wanjh kunmekbe bolkyimi bu ngaleng dulkkihngalmeng, wanjh doweng. Dja bedda nawu birrihdjarrkdi birrikudjirridjbom dja birrikukkurmeng kore kadumkah kunrurrk kore yongohyoy.

³⁸ Bu kuhni kaluk yimerranj wanjh nawu Peter nungka djahdjaldi kore kunred Lydda. Wanjh nawu birribadbuyika bininj nawu birrimunkekadjungi Jesus kore kunred Joppa, bedda birriwobek kang Peter bu dingihdi kore darnkih kunred Lydda. Wanjh bindimunkeweng bininj bokenh bu benemarrkinyikang Peter, wanjh benemarnyemeng, "Mah werrknin yimdjalay kore ngad."

³⁹ Wanjh Peter kumdjaldolkkang dja birridjarrkwam. Bu bedda birrimbebmeng kore kunred Joppa, bedda wanjh birribaldjalkang birribalyibidbom kaddumkah kururrk kore ngaleng kukyohkuyoy. Dja ngalbu daluhdaluk nawu kamahkamarrdujhkunni birrimodjdjohmeng Peter, dja birrimirrnalkkiwam bu ngalmekbekenh daluk doweng, dja mak birrimadjmey kumadj bu birrimadjbuk kang Peter nawu ngalengman madjibbuni koroko.

⁴⁰ Wanjh Peter benbek kang rowk kore kururrkbeh, dja bardurrukkurlhdanj bu danginj yiwarrudj. Wanjh nungka mirrkborledmeng dja bimarneyimeng ngalbu kukyohkuyoy daluk, "Tabitha, yimdolkkka." Wanjh ngaleng mimbayhmeng, dja bi-

[†] Kaluk Manekke kungey bokenh kangeykenhkan mayh nawu deer

nang Peter bu dingihdi dja kumdolkkang bu kumhni. ⁴¹ Wanjh Peter bibidmey, dja birrolkkayhweng. Dja benyawoyhkayhmeng bininj nawu birriwoybukwoni Jesus, dja mak daluk nawu kamahkamarrdjukun dja bendarrkidbuk kang Tabitha bu ngaleng yawoyhmimbiminj.

⁴² Wanjh birridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu birrihni kore Joppa birriwobek kang, wanjh kunu bedmanwali birridjalwern bininj birriwoybukwong kore Jesus. ⁴³ Wanjh Peter balyerrkang wurd kunwern kunkodjke kore kunred Joppa. Bu benedjarrkni bininj nabuyika nawu ngeyyoy Simon, nawu kunkulah mayhkenh marnbuhmarnbuni.

Angel Bimarnewokdanginj Cornelius

Acts 10:1-8

10 Kumekbe kore kunred bolkngeyyoy Caesarea, nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Cornelius. Kaluk nungka benmarnewohnani djamun nawu birrikang Rome kore kubolkkimuk Italy. ² Cornelius dja nawu nuyeni namud bedda birrimakni dja birriwokmarrkmangi God. Nungka benkukwoni nawern kunwardde nawu birrimarladj bininj, dja mak dingihdi yiwarrudj bu kunbarnangarra rowk.

³ Kaluk bu balwolehwolehminj bu kundung danjbik yimerranj, wanjh Cornelius waralnang. Bu yiman yerreh bihwaralnani nawu angel kumhdjaldi. Wanjh nawu angel bingeybom, yimeng, "Cornelius!" ⁴ Wanjh Cornelius keleminj duninj bu bidjalwernhkuknang nawu angel, wanjh bidjawam, yimeng, "Nawu yiwohnan, njale yidjare?" Wanjh nawu angel bimarneyimeng, "God ngunwokbek kang bu yidjawamkenh bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrubun ngudda. ⁵ Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrunnden Simon nawu birringeybuni kungeybuyika Peter. ⁶ Nungka kabenehdi nabuyika bininj nawu kangeyyo Simon nawu kahred di darnkih kore kurrula. Nungka wanjh kunkulah nawu mayhbeh kamarnmarnbun."

⁷ Bu angel bibawong Cornelius wanjh nungka benbenekayhmeng bininj bokenh nawu benemarnedurrkmirri nuye, dja mak nabuyika bininj nuye nawu djamun, dja nahni bininj biwokmarrkmangi God. ⁸ Wanjh Cornelius benwernhbengyolyolmeng rowk wanjh yerre benmunkeweng birriwam kore kunred Joppa.

God Biwaralbuk kang Bu Bibengdayhkeng Nawu Peter

Acts 10:9-23

⁹ Bu kunbarnangarrabuyikani birrimekbe bininj birribebmi darnkih kore Joppa, wanjh bu kundjalmekebeni bolkyimi Peter nungan bidbom kukodjurrk bu dingihdi yiwarrudj kore kururrk. Kaluk kumekbe bolkyimi kunbarnangarraburrk. ¹⁰ Wanjh bu nungka dingihdi yiwarrudj bekkarrene marrwedoweng, dja djareni manme. Kaluk nawu birridjarrkyoy bu bedda birriboymarnemarnbuni manme, bu nungka kumekbe ningihni, wanjh waralwaralnani kumim nuye. Minj keyuwirrinj dja yiman bukirriyoy.

¹¹ Kaluk nungka nang kaddum heaven kumdangmarrhmiwam, dja kumkolungi yiman kayime manburra nakimukkenh kore

kumirrk nuye. ¹² Namekbe manburrba dahkendi mayh nawern nakukbubuyika, dja mak nawu kahwakerren, dja yika nawu welyi. ¹³ Wanjh Peter wokbekkang bimarnewokdanj nuye, bu bimarneyimeng, “Yirrolkka Peter, dja yibu nawu mayh ba yingun.”

¹⁴ Wanjh Peter biwokmey, yimeng, “Burrkyak, ngudda nawu Yiwohrnan. Ngaye kunu minj nganguyi korroko nanihnjanu mayh nawu kukbubuyika rowk, dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nahni nawu mayhbubuyika.” ¹⁵ Wanjh biyawoyhmarnewokdanj, bimarneyimeng, “God nungka marnbom nahni mayh kukmakmak, dja yuwn bu ngudda yihwarrew.” ¹⁶ Bu kuninjkuwu danjbikkah bimarnekurduyimerranj nawu Peter, dja nawu manburrba mayh dorreng dahkedahkendi wanjh delengdurndi kore heaven.

¹⁷ Bu kuninjkuwu Peter djahdjalburrbuni kore baleh kab kakarremenmenyime kore waralnang, wanjh birrimekbe bininj birridanj bik nawu Cornelius benmunkeweng birrimwam birrirurkngalkeng manbu Simon nuye kunurrk dja birridanginj kore kururrdangmaye. ¹⁸ Wanjh birrikayhmeng bindidjawam bininj kumekbe, “Yiddok bininj nawu kungey bokenh Simon Peter kondanjkuwu kahni?”

¹⁹ Bu Peter kaddum djahdjalarndi kukodjurrk, balhburbuburrbuni kore waralnang kerrngehkenh, wanjh nawu Namalngmakaykenh bimarneyimeng, “Yina. Birridanj bik bininj ngundihyawan ngudda. ²⁰ Mah, yikolu kanjdji kurorre, ba bu ngurridjarrkre bedda dorreng nawu ngundihmadbun. Kaluk yuwn bu yikangemarkwarre, dja ngaye wanjh kunmekbekenh ngabenmunkeweng kore ngudda.”

²¹ Wanjh Peter kumkoluy kore kaddum kumhbarndi, dja benmarneyimeng, “Ngaye wanjh namekbe bininj nawu kandihyawan. Dja njalekenh ngudda ngurrimwam?”

²² Birrimekbe bininj birriwokmey, birrimarneyimeng, “Cornelius nawu kabenmarnewohrnan djamun birriwern, wanjh nungka nganmunkeweng ngadberre. Bu nungka wanjh namak bininj dja mak kabiwokmarrkmang God. Birriwern bininj nawu Jews, wanjh bedda rowk kabirridjalmakwan. Kaluk nawu God nuye angel namakni, wanjh bimarnewokdanj nawu Cornelius dja bimarneyimeng, ‘Yimka nawu Peter kore ngudda ke kunurrk, ba bu yiwokbekkan ngunmarneyime.’ Wanjh kunmekbekenh Cornelius nganmunkeweng ngadberre.”

²³ Bu kuninjkuwu Peter benwokbekkang birrimarneyimeng wanjh nungka benkimy dja birridjarrkyonginj. Wanjh bu kumkabel yimerranj Peter birridjarrkwam birrimekbe bininj, dja mak yikahwi nawu birriwoybukwoni Jesus nawu birrikang Joppa birridjarrkwam bedda dorreng.

Nawu Birriyungkih Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwoyi Jesus

Acts 10:24-33

²⁴ Wanjh kunkodjkebuyikani bedda birribemeng kore Caesarea, dja wanjh nawu Cornelius benyungkihkebrokmadbuni bedberre. Nungka wanjh benyungkih mornnameng kunurrk nuye nawu nuye namud dja mak nawu djawirna duninj nuye. ²⁵ Bu Peter kumngimeng kore kunurrk birrihni, wanjh Cornelius bimarnemankang kore kurreng nuye. ²⁶ Wanjh Peter birrolkay-

hweng kore bimarnemankang, dja bimarneyimeng, “Yirrolkka. Dja ngaye kunu djal bininj yiman kayime ngudda.”

²⁷ Wanjh Peter dja Cornelius benebalhwokkihyingimeng kore kururk, kaluk kumekbe kururk Peter benmirndenang birriwern bininj bu birriyungkih mirndemornnamerrinj nuye. ²⁸ Wanjh nungka yimeng bedberre, “Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbun manu mankarre kahyo ngadberre nawu Jews bininj, manbu kahyime minj karriraworren ngudda nawu minj Jews, dja mak kahyime minj mak ngad ngundiyikan ngudberre. Dja bonj. Ngaye wanjh ngamdjalwam bolkkime bu karriraworren. Kaluk God nganwernhbukkang bu minj nangale bininj ngawarrewu bu ngayimerren wardi God kabiiwarrewu dja nawarre. ²⁹ Wanjh kumekbekenh kunu bininj ngandikimey, bu minj ngabendangwemeninj. Mah wanjh, kandimarneyimen mandjad ba ngaburrbun njalekenh ngudda kandikayhmeng ngamwam?”

³⁰ Wanjh Cornelius bimarneyimeng nawu Peter, “Bu kunkarngbakmengni kunkodjke ngaye wanjh ngahdi yiwarrudj kondanjkuwu kore kururk ngardduk. Kaluk kuninjkuwu dungyimi wolehwolehni bu danjbikni kundung. Wanjh kundjalmekbeni bininj kumhdi kore kumirrk ngardduk nawu madjkukbelebami djongbuyindi. ³¹ Wanjh nganmarneyimeng, ‘Cornelius. God ngunwokbekkang bu yihdi yiwarrudj, dja mak ngunnang bu yihbenkukwoni kunwardde nawu birrimarladj bininj, wanjh kumekbekenh kunu God ngunhburrbun ngudda. ³² Mah wanjh, yibenmunkewemen bininj nawu ke kabirrire kunred Joppa ba bu kabirrimang dja kabirrimyirrundern Simon nawu kabirringeybun kungeybuyika Peter. Kaluk nungka kabenehdi Simon nawu kunkulah kamarnbumarnbun, nawu darnkih kurrula kahreddi.’ ³³ Kuninjkuwu angel nganmarneyimeng, wanjh kunu djalwerrkni ngabendjalmunkeweng kore ngudda, wanjh kunu kundjalmak bu ngudda yimwam. Wanjh bu bolkkime ngarridjarrkmirnderri kore kumirrk nuye God, ba bu ngarribekkan kunwok manbu nawu Kawohrnan ngunmarneyimeng bu kanmarneyimekenh ngadberre.”

Peter Benmarneyolyolmeng Bininj Nawu Minj Jews

Acts 10:34-43

³⁴ Wanjh Peter dedjingmey wokdiwokdi, bu benmarneyimi, “Wanjh bolkkime ngaye ngawohburrbun bu woybukkih duninj God minj nangale kabenwidnan bininj nawu djenbubuyika kore kubolkbubuyikabeh. ³⁵ Nungka kabenmakwan bininj rowk nawu kabirrimarnekele dja mak kabirrikurduyime kore kunmak nuye.”

³⁶ “Ngurriburrbun bu God benmarnewokmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk maninjmanu kunwok kunmak kayime bu Jesus Christ wanjh Kawohrnan Rowk kore birrimirndewarlahkenh bininj dja nungka kanwon kunmodmikenh kadberre.”

³⁷ “Dja mak ngurriburrbun bu baleh yimerranginj kore kubolklarlahkenh Judea. Bu dedjingmey kore Galilee bu John benmarneyolyolmi bininj kunmekbe birrihni ba bu kabirrikodjdjuh-mikenh. ³⁸ Dja mak ngurriburrbun nawu Jesus kumdolk kang Nazarethbeh, dja God bikodjdelhkeng Namalngmakaykenh dja kundulkarre dorreng. Wanjh nungka regehrey kore kubolkbubuyika bu kurduhkurduyimi kundjalmak, dja benmarnbuni

bininj nawu Namarnde Duninj benhbongkarrmi. Dja God bibidyikarrmeng.”

³⁹ “Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarrihnang kundjalwern bu Jesus kurduhkurduyimi kore ngadberre kunbolk dja mak kore kukadjeh Jerusalem. Dja kunmekbe wanjh bininj birribom Jesus bu birrikukbarnnameng kore kundulk. ⁴⁰ Kunu bonj, dja bu kunbarnangarra danjbik, wanjh God biyawoyhdolkayhweng Jesus kore dowengbeh dja mak benyawoyhkukbuk kang birriwarlahkenh bininj ba bu birridarrkidnang.”

⁴¹ “Minj birriwernniwirrinj bininj rowk birrinayinj Jesus bu yawoyhmimbiminj, dja wanjh God ngandjaldjarrngbom ngad bu ngarridarrkidnang bu yawoyhdarrkidminjbeh. Ngad wanjh ngarridjarrkbonguni dja ngarridjarrknguni manme Jesus dorreng bu yawoyhdolk kang kore kundowikenh. ⁴² God wanjh nganwokrayekwong ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan birriwern bininj bu woybukkih Jesus nakka nadjalkudji nawu God bidjaldjarrngbom ba bu kabendjadmekenh bininj rowk, nawu kabirridarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj.”

⁴³ “Birriwern bininj nawu prophets birriyingkih mulewani kunwoybuk dorreng nuye nawu Jesus. Kaluk birrimulewani bu birriyimi, ‘Bu nangale bininj nawu kabiwoybukwon, wanjh nakka God kabimarnebengmidjdan kunwarre nuye kore kungey Jesus.’”

Namalngmakkaykenh Benbarrkbom Bininj Nawu Minj Jews

Acts 10:44-48

⁴⁴ Bu Peter balhwokdi bu benmarneyolyolmi, wanjh Namalngmakkaykenh kumkoluy kore birriwern bininj rowk nawu birriwobekkani kunwok kore Peter benmarneyimeng, dja benmarnbom ba bu birriwobdanginj kunbubuyika kunwok dja birriburlumi God. Wanjh nawu bininj birrimdjarrkrey Peter nawu birriwoybukwoni Jesus, kaluk bedda bininj nawu Jews, dja bu bindibek kang wanjh bedda birridjalkangebarrhmeng bu bindinang birrikukbarlmikendi Namalngmakkaykenh dorreng bininj nawu minj Jews.

⁴⁷ Wanjh Peter benmarneyimeng nuye bininj nawu birridjarrkwam, “Minj nangale mak kabennurdke birrimmekbe bininj bu kabirrikodjdjuhme kukku. Wanjh bedda birridjalmey Namalngmakkaykenh yiman kayime ngad nawu Jews bininj.” ⁴⁸ Wanjh Peter benmarneyimeng bininj nuye bu kabindikodjdjuhke birrimmekbe bininj nawu Cornelius birridjarrkni kore kungey nuye Jesus Christ. Kaluk yerrekah wanjh bedda birriyidjawam Peter bu kabirribalwohni bu waken.

Peter Benbengdayhkeng Bininj Kore Jerusalem Bu God Woybukkih Kabennggehke Bininj nawu Minj Jews

Acts 11:1-18

11 Nawu apostles dja mak birribuyika bininj nawu birriwoybukwong Jesus kore Judea, bedda bindiwobek kang bininj nawu minj Jews bu birriwokmarrkney God nuye kunwok.

² Kaluk Peter dja mak bininj nawu birridjarrkwam, wanjh birribemeng kore Jerusalem. Kumekbe birrilakkayen bininj nawu birriwoybukwong Jesus wanjh birridungi nawu Peter. ³ Bedda birrimarneyimeng, “Njalekenh ngudda yibenyikang bininj nawu

minj birrilakkayen, bu ngurringimeng kurrambalk bedberre dja mak ngurridjarrknguneng manme?”

⁴ Wanjh Peter benmarnekarreyolyolmi bu benbuk kang njalehnjale rowk bu kurduyimerranj. ⁵ Wanjh benmarneyimeng, “Bu ngaye ngahdi kore kunred Joppa, kaluk kumekbe ngahdi yiwarrudj wanjh ngawaralnani yiman manburrba kumkolungi kaddumbek kore heaven. Wanjh kumdjaldarnhkolungi darnkih kore ngaye. Wanjh ngaroyhmeng bu nganang mayh nadjalwern nawu nabang dja mak nawu kelebuk, dja mak nawu kawakewake dja mak nawu welyi. ⁷ Wanjh ngaye ngabek kang kunwok nganmarnewokdanginj bu nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka Peter, yibu mayh ba yingun.’”

⁸ “Dja ngaye ngayimeng, ‘Aba burrkyak, nawu Yiwohrnan! Ngaye minj korroko nganguyi nawu nanihnjanu mayh kukbubuyika dja kore mankarre kahyo ngadberre minj ngarringun nawu nawarre mayh.’ ⁹ Dja kunwok kumyawoyhwokdanj kadumbek bu nganmarneyimeng, ‘God marnbom nanihnjanu mayh bu kukmak rowk, dja ngudda wanjh yuwn bu yiyawoyhwarrewe.’”

¹⁰ “Kuhni nganmarnekurduyimerranj bu danjbikkah, wanjh manbu manburrba balyawoyhdelengdurndi kore kaddum dja mayh nawarre warridj.”

¹¹ “Kundjalmekbe yerreh birridanj bikan bininj wanjh birrimdanginj kore kunrurrk ngahyoy. Kaluk bininj kore Caesarea bindimunkeweng. ¹² Dja Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng, ‘Ngurridjarrkrey birrimmekbe bininj, dja yuwn bu yibendjalwarrewe.’ Wanjh ngarridjarrkwam, dja mak nawu naninjanu six bininj nawu bolkkime ngarridi, wanjh nakka ngarridjarrkwam bedda dorreng kore kunrurrk nuye nawu bininj ngeyyoy Cornelius.”

¹³ “Wanjh nungka Cornelius nganmarneyimeng ngadberre bu binang angel dingihdi kore kururrk nuye. Wanjh namekbe angel bimarneyimeng, ‘Yibenmunkewemen ke bininj kore Joppa ba bu kabirrimang nawu bininj kangeyyo bokenh kungey Simon dja Peter, bu nungka wanjh kamre ngunmarneyolyolme ngudberre. ¹⁴ Bu nungka wanjh kayolyolme ngudberre bu God ngundjarrkngheke ngudda dja nawu ke namud rowk.’ Kuhni wanjh angel bimarneyimeng nawu Cornelius.”

¹⁵ “Wanjh ngaye ngarredjingmey bu ngabenmarnemulehwani Cornelius dja mak nawu nuye namud, dja bu ngabalwokdi bedberre, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumkoluy kumwam bedberre, yiman yimi ngad kanmarnekurduyimerranj kadberre bu kerngehkenhni.”

¹⁶ “Bu kunmekbe wanjh ngaye ngabalwohburrbom kore nawu Kawohnan Rowk yolyolmeng kadberre, bu yimeng, ‘Nungka John benkukdjuhkeyi bininj kore kukku, dja ngudda ngurrikodjdjuhme kore Namalngmakkaykenh.’ ¹⁷ Woybukkih, God benwong Namalngmakkaykenh bu kadjalrohrok yiman kayime ngad kanwong kadberre bu karriwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngaburrbom bu God durrmirranj bedberre. Dja minj mak ngaye ngarrehkemeninj God kore nungka kurduyimeng bedberre.” Kuhni bu Peter benmarnekarremulewarrinj bedberre.

¹⁸ Bu bedda birriwobekkani kore Peter mulewarrinj, wanjh minj birriyawoyhyolyolmeninj, dja birridjalburlumeng God. Wanjh birriyimeng, “Wanjh kadjalmak bu God kadjare bininj

nawu minj Jews bu kabirrikangeborledme nuye ba bu kabirri-darrkid munguyh kore nungka.”

Bininj Nawu Birrihni Kore Kunred Antioch Birribek kang Kunwok kunmak

Acts 11:19-24

¹⁹ Kunmekbe bolkyimi bu nawu Stephen birribom, wanjh kun-yid kumbemerrinj bedberre nawu birriwoybukwoni Jesus. Wanjh kunmekbekenh kunu birribebbehmirndeyarlahyarlar-rmeng dja birriwam djarreh kore kubolkbubuyika. Yikahwi birri-wam kubolkkimuk Phoenecia, dja mak birribadmirndebuyika birriwam kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak bir-ribadmirndebuyika birriwam kore kunredkimuk Antioch.

Bu birrirey wanjh bedda bindidjalmarnemulewani God nuye kunwok bedmandeleng birridjalkudjiwi bininj nawu Jews. ²⁰ Dja yikahwi birrimekbe bininj nawu birrimdolkkang kore manyunkurr kabolkngeyyo Cyprus, dja mak kubadbolkbuyika kunbolk Cyrene, wanjh kaluk birriwam kunred kabolkngeyyo Antioch dja bindimarneyimeng bininj nawu minj Jews nawu Greek kunwok birriwokdi bu bindimarneweykani kore birriyoly-olmeng kunwok kunmak manbu Jesuskenh nawu Kawohrn Rowk. ²¹ Wanjh nawu Kawohrn Rowk benbidyikarmeng bu kuninjku birrimulewani, wanjh birridjalwern bininj nawu minj Jews bu bindibek kang, wanjh bedda birridjaremulewarrinj nuye nawu Kawohrn Rowk.

²² Bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre birrihni kore Jerusalem, wanjh bindiwobek kang bu kuninjkukenh, wanjh bedda birrimunkeweng Barnabas bu wam bennang bininj nawu benmarnekurduyimerranj nawu birrihni kore Antioch. ²³ Barnabas wanjh namakni dja mak kukbarlimiyindi Namalng-makkaykenh bu biwernhwoybukwoni God.

Bu nungka bolkmey Antioch wanjh bennang bu God bend-jalkongibom bininj nawu minj Jews, dja wanjh djalwernhnjilng-makminj dja benbengyolyolmi. Bu benmarneyimeng bedberre, “Yuwn bu ngurriwarnyakkulewarren, dja ngurridjalwokmarrk-ma dja ngurridjalwoybukwo nawu Kawohrn Rowk.” Wanjh birridjalwern bininj birrimarneborledmeng birrimunkekadjuj nawu Kawohrn Rowk. †

Barnabas Bingalkeng Nawu Saul Dja Bikang Kore Kunred Antioch

Acts 11:25-26

²⁵ Wanjh yerrekah Barnabas wam kore kunred kunkimuk kabolkngeyyo Tarsus bu biyawani nawu Saul. ²⁶ Wanjh Barnabas bingalkeng Saul dja bimyrurundi kore kunred Antioch. Bu kunmekbe wanjh beneyerrkang mandjewk nakudjini, bu bindibengyolyolmi bininj nawu birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre. Bu munguyh bindibukkabukkani nawu birriwern bininj.

Kore kumekbe kunred Antioch wanjh kerngehkenhni bu birri-wern bininj bindingeykurrmeng bininj nawu birrimunkekadjuj-gi Jesus bu “Christians” ††.

† *Kore Greek kamenyime, “bu birriweykang, wanjh nawu Namalng-makkaykenh ben kang birriwern bininj kore nawu Kawohrn Rowk.” †† “Christian” kameyime, “nawu Christ nuye bininj”.*

Agabus Nawu Prophetni Benmarneyolyolmeng Bininj Kore Antioch

Acts 11:27-30

²⁷ Kaluk kunmekbe bolkyimi yikahwi nawu prophet birrikang Jerusalem wanjh birriwam Antioch. ²⁸ Nakudji prophet bininj nawu ngeyyoy Agabus, dolkkang Namalngmakkaykenh bibidyikarmeng bu wokdanginj. Wanjh yimeng, “Kuhni bu kakarrerayekmen kadberre nawu karrimirndewarlahkenh bininj nawu karrihni kubolkbubuyika rowk kore nawu Romans bininj kandiwohrnawohrn, dja wanjh manme kayakayakmen rowk kadberre.” Kuhni bu Agabus nawu prophet yimeng. (Kaluk yerrekah wanjh woymbukkih yimerranj bedberre bu nawu Claudius wohrnawohrnani kumekbe kunred.) ²⁹ Wanjh nawu birrimunkekadjuj Jesus kore Antioch birrikarremarnburrinj bu bindibidyikarmeninj nawu birribuyika bininj nawu birriwoybukwoni Jesus kore birrihni kunred Judea. Dja mak bindimarne-munkeweyi kunwardde nawern bu bindibebbehbidyikarmi bedberre. Bu bedda rowk birribebbehkurrmeng kore birribebbehkukkarmi. Wanjh bedda bindikukwong Saul dja Barnabas bu benekukkang bindikukwong dabborrabolk kore nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu birrihni Jerusalem.

Nawu King Herod Agrippa Bendungi Bininj Nawu Jesus Birriwoybukwoni

Acts 12:1-4

12 Bu kunyimekbeni King Herod dedjingmey bendungi dja benbuni yikahwi nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberreni, dja benkurrmeng kore prison. ² Benmarneyimeng nawu djamun nuye bu birribom James mandjawakyi, dja birribom doweng. Namekbe nawu John benedanginj. ³ Herod bennang bu nawu Jews bininj birrinjilngmakminj bu kuninjku kurduyimerranj nuye James. Wanjh kunmekbekenh kunu Herod benmunkeweng bininj birridarrkidmey Peter warridj. Bu kuninjku wanjh ngalenggarreni mulil birrikarmi kore birringuni manlodweleberrk manbu minj karmeninj mankul-lurmlikenh.

⁴ Wanjh nawu Herod nuyeni bininj birrimey Peter birrikang prison bindibalbidkenwong nawu sixteen djamun bu birrihnanani. Kaluk bedda birrimirndebebehehi kunkarrngbakmeng bininj. Herod djareni bikarmeninj Peter kaluk bu bularrbuyindanj mulil birrikarmeninj manbu God kunkareni bendarrkidba-wonikenh bininj nawu Jews. Kaluk Herod djareminj bibebkeyi yerrekah bu bidjadmeninj kore kumirr bedberre bininj nawu birrimirndewern.

Angel Bibekeng Peter Kore Prisonbeh

Acts 12:5-11

⁵ Peter djahdjalarrrkkendi kore prison, dja birribuyika bininj nawu birrikodjkulumak wanjh birridjalmarnedi yiwarrudj kore kururrkbuyika birrimirnderri, bu birridjawani God munguyh.

⁶ Wanjh darnkih kumhyimerrangeni bu Herod kabadjadmeken Peter, kaluk kumekbe kukakni nungka keyohkeyoy kore prison bu dukkayindi wirlmurrng chain bokenh. Kaluk nawu djamun bokenh djarrin djarrin benebebehmarnedi, dja nawu bir-

ribubuyika djamun birridangnahnani kore prison. ⁷Wanjh kundjalmekbe angel nawu Kawohnan Rowk nuye djaldanginj kore prison kururrk, dja kumdjalurrkwolkang. Nawu angel bidjurhlmeng Peter, dja bimarneyimeng, “Yimdolkka werck!” Wanjh nawu wirlmurrng chain berlduberldukkayindi wanjh nakka djalyerrhmeng ngalengmandeleng.

⁸Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yidjongburrimen kunmadj dja nawu kundengekenh ke.” Wanjh Peter kurduyimeng bu djahdjaldjongburrinj. Wanjh angel biyawoyhmarneyimeng, “Yidjongburrimen nawu kunbonjdjekkenh nawu kunmadj, dja kanmunkekadju.” ⁹Wanjh nawu angel balbebmeng dja Peter bibalmunkekadjungi yerreh.

Kaluk Peter minj burrbuyinj bu woybukkih kurduyimerranj nuye. Kaluk yimankek nungka yimi bukirri naninani. ¹⁰Benebalwam beneyurrhkeng nawu nayungkih kumhdi djamun, wanjh benebalwam nabuyika beneyawoyhyurrhkeng djamun, wanjh kaluk benebebmeng kore kururkdangmayekimuk manbu wirlmurrngyi birridangmarnbom. Wanjh ngalengmandeleng kumdjaldangmarrhmiwam berrewoneng, wanjh benebalbebmeng benewam kore rurrkmirnderri. Bu benebalhrey manbolhkudji, wanjh kumekbe angel bidjalwohbawong nawu Peter.

¹¹Wanjh kumekbe Peter djalbengdadjmeng bu burrbom. Wanjh marneyimerrinj nungandeleng, “Ngadjalburrbun woybukkih duninj nawu Kawohnan Rowk bimmunkeweng ngardduk nawu angel nuye bu nganbebkeng kore Herod nganmarnbom ngahbongdi, dja mak kore nawu Jews bininj birridjareni yimankek bu kunwarre nganmarnekurduyimerrangimeninj.”

Peter Wam Bebmeng Kore Bininj Nawu Birrimarnedi Yiwarrudj Nuye

Acts 12:12-17

¹²Bu Peter wohburrbom wanjh nungka wam kore kunurrk ngalenggarre Mary ngalbu ngalbadjan nuyeni John nawu mak birringeybuni Mark. Bu kunmekbe kururrk wanjh birriwern bininj birrihni dja mak birrihdjaldi yiwarrudj. ¹³Wanjh Peter kumhdangdongohdoy kore kuberrk kah kumhdi. Kaluk kumekbe ngalyawkyawk ngalbu durrkmidurckmirri ngeyyoy Rhoda, kumwam bu karrangan nangale nawu kahdi kore kururkdangmaye. ¹⁴Wanjh ngaleng biwokburrburkbekkekang yiman Peter kumwokdanginj. Dja ngaleng minj bimarnedangmarrhmayi, dja wanjh djalkangebarrhmeng bu wernhnjilngmakminj duninj. Kunmekbekenh kunu minj burrbuyi bu dangmarrhmayi. Dja ngaleng werck djaldurndi kore birrihmirnderri dja benmarneyimeng, “Nawu Peter kamhdi kore kuberrk kore kururkdangmaye!” ¹⁵Kaluk bedda birrimarneyimeng ngalmekbe ngalyawkyawk, “Njale bu yihbengwarrmen.” Dja ngalengman munguyh bendjalmarneyimi bu kunwoybuk. Wanjh bedda birriyawoyhmarneyimeng, “Kunubewu angel nuye yinang kumhdi.”

¹⁶Peter kore kumhdi munguyh kumhdjaldangdongi. Kaluk burrk dja birrimarnedangmarrhmey nuye, dja birridjaldarrkidnang Peter wanjh birridjalkangebarrhmeng duninj. ¹⁷Peter wanjh benngurdkekunbidbewi nuye, dja benmarneyolyolmeng bu nawu Kawohnan Rowk bibekkek kore prisonbeh. Wanjh benmarneyimeng, “Ngurribenmarneyimen nawu James

dja mak birribuyika nawu kabirriwoybukwon Jesus bu kuninj kurenduyimerranj ngardduk.” Wanjh kumekbe Peter benbawong dja wam kubolkbuyika.

Bu King Herod Doweng

Acts 12:18-25

¹⁸Kaluk bu barrhbom nawu djamun birriwernhnjilngwarreminj duninj bu minj birriburrbuyi bu baleh bimarnekurduyimerranj Peter. ¹⁹Herod benmunkeweng birribuyika djamun bu birriyawani Peter, dja minj birringalkemeninj. Wanjh Herod bendjawahdjawam bedberre, wanjh bendjurkkang nawu birribuyika bininj nuye dja bindidjalbom birrimekbe djamun nawu birrirurkahnayni kore Peter ni.

Kaluk burrk King Herod wabmeng kore kunred Judea dja balwam bewh kuredkimuk Caesarea, dja kumekbe ningihni waken.

²⁰Kaluk kunmekbeni King Herod bennjirrhmiwoni bulkkidj duninj nawu birrihni kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja mak Sidon. Wanjh bininj nawu birrihni kumekbe kunred bokenh birrimirndeyormeng kabirrinan kore King Herod ningihni. Bu kumekbe birribebmeng bedda wanjh birrimey birriyingkihwockandj nakudji bininj nawu ngeyyoy Blastus. Kaluk nungka bimarnedurckmirri dja bibidyikarmi nawu King Herod, wanjh nungka karremakwam bu kabenewokdi King Herod bu kabenbidyikarmekenh birrimekbe bininj. Bedda birrimarnedjareni Herod bu ngurdmeninj kore benhdungi ba bu bedda birrimayi manme kore nungkahbeh.

²¹Kaluk kumekbeni kumhrey kunbarnangarrakuken ngarre bu yimerranj, wanjh King Herod djongburrinj nawu madj-makkaykenh duninj, dja yerrkang kore bolkkuken king kabirrihni, wanjh benmarneyolyolmeng bininj rowk. ²²Bu bedda birribekkekang wokdanginj, bedda birrikaykahkayhmeng kore kumirrk nuye, “Nahni wanjh nawu god wokdang kadberre, bu minj nungka djalbininj.”

²³Bu kunmekbe birrimarneyimeng, nawu King Herod minj biburlumeninj God, wanjh nawu angel nuye nawu Kawohnan Rowk bibom, bimarnbom dulckihngalmeng kunkimuk, dja yolk nawern bebmerrinj bihdarrkidkanjnguni, wanjh yerre bal-doweng.

²⁴Dja God nuye kunwok djahdjaldwarlahmeni kumekbe kore birriwarlahkenh bininj birrihni.

²⁵Wanjh bu Barnabas dja Saul beneyakwong benedurckmirri kore Jerusalem, wanjh benedurndi kore Antioch. Benekang John nawu Mark ngeyyoy bu birridjarrkwam.

God Benbenedjarrngbom Barnabas Dja Saul Bu Benemarnedurckmirrikenh

Acts 13:1-3

13 Bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred kabolkngeyyoy Antioch. Yikahwi bedberre nawu prophets dja mak bininj nawu bindibukkabukkani. Bedda birringeyoy nawu Barnabas, dja Simeon nawu birringeybuni Niger, dja mak Lucius nawu nakang Cyrenebeh, dja mak Manaen nawu benedjarrkdjardminj nawu Herod Antipas, dja mak nawu Saul. ² Bedda birridjarrkburlumi bu birrimarnewayini nawu Kawohnan Rowk, dja mak birribawoni manme wurd waken ba bu

birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh bu birribalhdi nawu Namalng-makkaykenh benmarneyimeng bedberre, “Kandiwo Barnabas dja Saul kore ngaye ba bu kabenedurrrkmirri ngardduk kore ngabenbenemarnedjare berrewoneng.”

³Wanjh birriyawoyhdanginj yiwarrudj manme yak bu kumekbekenh, dja bindiwelengmarnebidkurmerrinj kore Barnabas dja Saul, dja bindimunkeweng, benewam.

Barnabas Dja Saul Benewam Kore Manyunkurr Kubolkkimuk Cyprus

Acts 13:4-12

⁴Bu Namalngmakkaykenh benbenemunkeweng nawu Barnabas dja Saul, kaluk kerrngehkenh benedjalwam kore kunbolkbolkngeyyoy Seleucia. Kumekbe wanjh bedda benebidbom kabala benedjowkkeng manyunkurrkimuk kabolkngeyyoy Cyprus.

⁵Kumekbe bedda benemkoluy kore kabbalabeh wanjh benewam kunred bolkngeyyoy Salamis. Wanjh benengimeng kore kunrurrk bedberre bininj nawu Jews manbu synagogue dja beneweykani God nuye kunwok. Dja mak John Mark nungka wanjh benenebidyikarmeng dja birridjarrkdi.

⁶Wanjh bedda birribalwohrengehrey kubolkwarah kore manyunkurr, kaluk bu birribebmeng mankebkalebuyika kore kunred bolkngeyyoy Paphos. Kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Bar-Jesus. Dja mak kunngyebuyika birringeybuni Elymas kore Greek bedberre kunwok. Kaluk nungka wanjh Jew bininj, dja mak weykahweykani kunwok yiman prophet nawu kakurrehkurren, dja mak nungka wanjh marrkidjbuni. Nungka benedjarrkdarnhni nawu bininj ngeyyoy Sergius Paulus, nawu wohrnawohnani kumekbe kunbolk. Wanjh nawu Sergius Paulus nungka wanjh mayaliwernni kore burrbuni mankarre. Nungka benbenemarnekayhmeng Barnabas dja Saul bu nungka djareminj bekkayinj God nuye kunwok.

Kaluk nungka Elymas djareni benbenengurdkemeninj beneweykani kunwok nuye God. Dja mak yimankek birrenghkemeninj nawu Sergius Paulus kore biwoybukwoyi Jesus.

⁹Dja nawu Saul wanjh kukbarlmikendi Namalngmakkaykenh, dja mak kunngyebuyika birringeybuni nawu Paul kore Greek bedberre kunwok. Wanjh nungka bolknang, binang mandjad kore Elymas. ¹⁰Dja bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd nuye Namarnde Duninj! Ngudda yidjalwernhidnan kore kunwern bu kunmakmak duninj. Dja warridj munguyh yibenmarnekarreborledke bininj bu yihbenkewekenh. Dja yiddok munguyh yidjalkarreboredke manbu kunwoybuk nuye nawu Kawohnan Rowk? ¹¹Dja yina, bolkkime nawu Kawohnan Rowk ngunngurdke. Nungka ngundjalwernhidnan kore yimimbunjemen ba bu minj yibolknan bu kundedjumbungkenh.”

Wanjh kundjalburrikudjini kunkak yonginj kore kumim nuye, wanjh djalwohrehwey djareni bu nangale nawu bibidmayi bu bikayi kore baleh yarrka.

¹²Bu Sergius Paulus binang kumekbe yimerranj nuye nawu Elymas, wanjh nunganwali kangebarrhmeng dja wernhburrbom kore Paul dja Barnabas benebukkabukkani bu nawu Kawohnan Rowkkeh, wanjh nungka bidjalwoybukwong Jesus.

Paul Dja Barnabas Benewam Kubolkkimuk Pisidia Dja Paul Benmarneyolyolmeng Yesuskenh

Acts 13:13-24

¹³Wanjh Paul dja bininj nawu birridjarrkrey birribidbom kabala dja birribolkbawong kunred Paphos, dja birridjowkkeng kore kurrula wanjh birribebmeng kore kunred Perga ngalengngarre kubolkkimuk Pamphylia. Kumekbe wanjh John Mark benenebawong kore Perga, dja durndi kore Jerusalem. ¹⁴Wanjh benebolkbawong Perga dja benewam kore kunred Antioch ngalengngarre kubolkkimuk Pisidia. Kaluk kunbarnangarra Sab-bath ngarreni wanjh benengimeng kore kunrurrk synagogue dja beneyerrkang.

¹⁵Dja yikahwi bininj kore Synagogue wanjh birribimngyebuni kore mankarre manbu Moses bimbom dja mak kore nawu prophets birribimbom. Kaluk bu birriyawkong, wanjh nawu birriwohnrnawohnani synagogue bindimarnewokmunkewerrinj nawu Paul dja Barnabas, birriyimeng, “Ngudda nawu karridanginj, bu kunwok ngunehkarrme manbu kankangemarnbun ngad bininj, wanjh ngunedolkka dja kandiwohbengyolyolmen ngadberre.”

¹⁶Wanjh Paul dolkkang berlwayhmeng bu kawokdikenh bedberre, dja yimeng, “Bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu ngurrikele nuye God, wanjh kandibekka. ¹⁷God ngadberre nawu Israel ngankebmawahmeng, wanjh bendjarrngbom nawu ngadberre mawahmawah. Dja benmarnbuni bu birrimirndewernmerreni dja birrikukenminj bu birrihni kunred ngalengngarre Egypt. Kaluk nungka benbekkeng kore kumekbe kunred birrihbongdi, bu kundulkare kunkimuk dorrengh nuye. ¹⁸Bu nungka benmarnbuni bedberre bu yeledj bendjalkani bu kunkuyeng mandjewk forty kore kubolldarleh birrihrengehrey.”

¹⁹“God benbom bu benyakwong rowk nawu seven birribebbewokbubuyikani nawu birrihni kunred Canaan, dja benbolkwong mahni kunbolk nawu ngad ngadberre mawahmawah.

Kuninjkuu kurduyimerranj dja birrihni kumekbe bu kundjalkuyengni mandjewk 450. ²⁰Kalukburk God benwong bedberre nawu bininj bindidjadmikenh dja bindibebbehmarnewohnani bedberre rowk kaluk rerrikah wanjh Samuel nawu prophetni kumebbmeng.”

²¹“Bu Samuel birrikarmi wanjh nawu bininj birridjawani God bu king benwoyi. Wanjh God benwong Saul nawu beywurd nuye Kish, nawu Benjamin bikebmawahmeng. Saul wanjh king benmarnewohnani bu forty mandjewk. ²²Wanjh yerrekah God biwayhkeng nawu Saul dja bikurrmeng David bu king yimerranj bedberre. God bimakwam David, dja wanjh kuhni benmarneyimeng bedberre, ‘Ngaye ngangalkeng David nawu Jesse nuye beywurd. Ngaye ngamarnedjare nawu namak dja nganmarnekurduyime kore ngaye ngadjare rowk nuye.’” †

²³“Wanjh bolkkime God bikurrmeng nakudji bininj nawu David bikebmawahmeng nawu kangeyyo Jesus, ba bu ngannggehke ngarriwern bininj nawu Israel ngankebmawahmeng. Bu kuninjkuu God kanberrebom kadberre rowk. ²⁴Bu yerre Jesus kumwam, nawu John werkk benmarnemulewani

† 13:22 1 Samuel 13:14; 16:12

bininj rowk nawu benkebmawahmeng Israel, kore nungka benhmarneyimi, 'Ngurrikangeborledmen nuye God, wanjh kunu ngurrikodjdjuhme.'²⁵ Bu darnkih yakwoyi rowk kore durrrkmih-durrrkmirrikenh wanjh nungka benmarnemulewarrinj, yimeng, 'Ngudda baleh ngurriburrbun kore ngayekah? Ngaye nuk minj mak Christ. Nungka wanjh yerreh kamhre ngardduk. Ngaye minj ngamak bu yimankek ngarrengeyerrkke nawu karrengedjong-buyindi nuye.'"

Paul Benbengdayhkeng Bu Jesuskenh.

Acts 13:26-41

²⁶ Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng, "Mah wanjh, ngad bininj nawu karribeywurd nuye Abraham, dja mak ngudda nawu minj Jews bininj dja nawu ngurriburlume God, wanjh kandibekka. Bu God wanjh kanmarneyimeng kadberre rowk bu kannghehkenh.²⁷ Bininj nawu birrihni kore Jerusalem dja mak nawu bindimarnewohnani bedberre, wanjh minj birriw-ernhkukburrbuyi Jesus.

Bu kunbarnangarra rowk manbu Sabbath ngalengngarreni, wanjh bininj nawu birrihni Jerusalem bindimarnebimngeybuni munguyh kore prophets birrimarneyingkihimbuni nawu Jesus, dja bonj, bedda minj birriburrrkburrbekkay kore bimbuyindanj kerrngehkenhni bu Jesuskenh, dja wanjh birridjalwelengnameng. Kaluk bu kuhni birrikurduyimeng wanjh birrimarnbom bu woybukkendanj kunwok bedberre nawu prophets birriyngkihkarreyolyolmeng."

²⁸ "Bedda minj njale birrimarnekarrengalkemeninj Jesus bu birribuyikenh, wanjh bedda birridjaldjawam Pilate bu kabibunkenh bu djalburudjang.²⁹ Bedda kuninjku bu birrimarnekurduyimeng rowk kore djurra yingkihimbuyindanj nuye. Kaluk bu birriyakwong, wanjh birrimkukkolyuhweng kore kundulk cross, dja birrikukkang kore kumidj kuwardderurrk birrikukkurrmeng.³⁰ Dja nawu God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh."

³¹ "Kaluk kuninjku bu kunkodjke kunwern, bininj nawu birrikang Galilee dja birriyngkihjdarrkrey Jesus kore Jerusalem, wanjh bedda birridarrkidnang bu bebmeng bedberre. Wanjh birrimakebe bininj kabindimarnemulewan birriwarlahkenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng."

³² "Kunmekbekenh ngad wanjh bolkkime ngundihmarnemulewan kunwok kunmak kore God benyingkihberrebbom nawu mawahmawah kadberre.³³ Dja mak bolkkime nungka birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu kunmekbe wanjh kunwoybuk yimerranj ngadmanwali. Kuhni kerrngehkenh bimbuyindanj kore djurra nawu Psalm, bu yimeng, 'Ngudda wanjh ngardduk beywurd. Bolkkime ngaye wanjh bornang ngudda'. [Psalm 2:7]³⁴ God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Bu minj mak kayawoyhdurdeng bu kakukdudjindanj dja mak kakuknudmen. Wanjh kunu God yawoyhyimeng, 'Kaluk ngaye marnekurduyime ke kunmakmak duninj kore David ngayingkihberrebbom kerrngehkenhni.' [Isaiah 55:3]

³⁵ Dja mak kore kubadbuyika djurra nawu Psalm bimbuyindanj kore yimeng, 'Ngudda minj yibawon bininj ke nawu nadjalwernmakkaykenh duninj bu kakuknudmen kore kumidj.' [Psalm 16:10]

³⁶ Kuninjku bu David minj nungan mulewarrimeninj. Nungka wanjh bidjalmarnedurrrkmirri munguyh kore God djareminj nuye, wanjh yerreh baldoweng dja birrikukkurmeng kore birrikebmawahmeng nuye. Wanjh nungka kunburk nuye kuknudminj kore kumidj.³⁷ Dja nawu Jesus nakka God birrolkkayhweng, bu minj nungka kuknudmeninj kore kunmidj kuyoy.

³⁸ Ngudda nawu karridangerinj, ngadjare ngurriburrrkburrbekkan kore ngundihmarneyime ngudberre bu God ngunmarnebegmidjdan kunwarre ngudberre kore Jesuskenh. Manbu mankarre bimbom Moses makka minj ngunbebke kore kunwarre ngurrikurduyime dja ngurrihngondi, dja nawu nangale bininj kabiwoybukwon Jesus nakka wanjh God kabidjalmakwan.

⁴⁰ Mah, dja ngurriahnarrimen. Wardi mak ngundjalmarneyimerran bolkkime kore prophets birribombom, bu birriyimeng,⁴¹ 'Nawu kawohnan yimeng, "Kandibekka, ngudda nawu bininj kandikewkme. Ngudda kaluk ngurrikangebarrhme dja ngurridowen. Kaluk ngaye ngakurduyime ngudberre yerrekah, ba bu ngurridjalkangebarrhmekenh. Bu bininj ngundihyngkihmarneyime ngudberre kore ngaye marnekurduyime, wanjh minj ngudda kunu ngurriwoybukwon.'" [Habakkuk 1:5] Kuhni wanjh Paul benmarneyolyolmeng rowk nawu birrihni kore synagogue.

Paul Dja Barnabas Bindimarneyimeng Bininj Nawu Jews Bu God Kadjare Kabennggehke Birribuyika Bininj Warridj

Acts 13:42-52

⁴² Bu Paul dja Barnabas benebolkbawong synagogue wanjh bedda bindidjawam bininj bindimarneyimeng, "Kandiyawoyh-marnemulewanken bu kayimerran kunbuyika kunbarnangarra Sabbath ngarre."⁴³ Kaluk bu birriyakwong birriwokdikenh, wanjh birriwern bininj nawu Jews bindidjalmunkekadjungu Paul dja Barnabas, dja mak yikahwi bininj nawu birriyimerranj Jews bu birriwokmarrkmangi God. Dja nawu Paul dja Barnabas munguyh bindidjalebngolyolmi ba bu munguyh birridjalwoy-bukwoyi God nawu benkongibom.

⁴⁴ Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani ngarre Sabbath, wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kumekbe Antioch wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birridjareni bindibekkani Paul dja Barnabas bindimarnemulewani kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk.⁴⁵ Yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus bedda bindimirndenang birrimirndemornnamerrinj, wanjh birridjalyidduy duninj bu minj birridjareniwirrinj bininj bindibawoyi. Wanjh bedda birridjalmarneyimeng kunwarrewarre Paul kore kurrangbeh birriyimi, dja birrimarneyimeng minj kunwoy-buk bu nungka mulewam bedberre.

⁴⁶ Wanjh Paul dja Barnabas bindidjalmulehmulewani bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Wanjh bindimarneyimeng Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, bu beneyimeng, "Ngad ngundihmarnemulewan God nuye kunwok ngudda werkkawu Jews. Dja ngudda minj ngurridjare ngurribekkan. Ngudda ngurriwelengnamerren yimankek ngurridjalwarre bu minj ngurridarrkkiddi munguyh. Wanjh bolkkime nganededjingmang ngarbenmarneyime bininj nawu minj Jews.⁴⁷ Nawu Kawohnan Rowk kunkare kanyingkihmarneyimeng ngadberre bu ngarrikurduyime kuninjku bu bolkkime. Wanjh yimeng kore bim-

buyindanj, yimeng, 'Ngaye marnbun ngudberre yiman ngurbenmarnebolkwolkan bedberre bininj nawu minj Jews kore kubolklarlahkenh rowk kabirihni. Kaluk ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj kore kadjalbolklarlahkenh rowk bu ngaye ngabengehkekenh.' [Isaiah 49:6] Kuhni bu Paul dja Barnabas bindimarneyimeng.

⁴⁸ Bininj nawu minj Jews birribekkkang kuninjkuu Paul dja Barnabas kore bindimarneyimeng, wanjh bedda birridjalnjilngmakminj bu bulkkidj duninj, dja mak bedda birridjalburumeng nawu Kawohnan Rowk bu kunwok nuye. Wanjh birriwernkenh bininj birridjalwoybukwong Jesus. Bedda wanjh birimekbe nawu God benyengkidjarrngbom bedberre ba bu kabirridjaldarrkiddi munguyh kore nungka nuye. ⁴⁹ Wanjh kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk djahdjalarlahmeni kore birriwarlahkenh bininj birrihni kumekbe kore kubolkkimuk.

⁵⁰ Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, birriwam bindimarneyimeng nawu daluk birrikukenni nawu birriwokmarrkmangi God, dja mak bininj nawu birriwohnrani kumekbe kunred. Bedda bindimarnemulewani bu bindimarnekoweyi Paul dja mak Barnabas. Wanjh kumekbekenh yikahwi birriwern bindiwiidnani berrewoneng dja bindibekkkang kore kumekbe benehdi kunred.

⁵¹ Wanjh Paul dja Barnabas bindimarnedengedjulgwerriinj birimekbe nawu birribangni Jews bu benebolkbawongkenh kore Antioch, dja benewam kore kunred Iconium. ⁵² Dja bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus, kumekbe bu Paul dja Barnabas bindibawong benewam, wanjh bedda munguyh birridjalnjilngmakni dja mak birrikukbarlimiyindi Namalngmakkaykenh.

Paul Dja Barnabas Benewam Kore Kunred Iconium

Acts 14:1-7

14 Bu bedda benebebmeng kore Iconium wanjh benedjalwam benengimeng kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre, karohrok bu benekurduyimeng kore Pisidia. Bedda benedjalwokdanginj bu kunmak rowk. Wanjh birridjalwern bininj nawu Jews dja mak bininj nawu Greek kundjen birriwokdi, wanjh birriwoybukwong Jesus.

² Dja yikahwi nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh bindimarnbom bininj nawu minj Jews bu bindiwiidnani bedberre nawu birridangerrinj kore Jesus. ³ Wanjh Paul dja Barnabas benehdjalni Iconium bu kunkuyeng beneyolyolmeng nawu Kawohnan Rowk bu minj benekeleniwirrinj bedberre. Bedda bindimarneyolyolmi bu nawu Kawohnan Rowk kabenkongibunkenh. Dja mak nungka benbenewong kore djareni ba bu benekurduyimi kundulkare dorrengh kore bininj birrihnani wanjh birribalburrbuni kore kunwoybuk duninj bindihmarneyolyolmi.

⁴ Wanjh kumekbe kunred kore birrihni birridangwerrinj nawu bininj. Yikahwi bedda birriworrinj nawu Jews nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, dja yikahwi birribuyika bininj birriwoybukwoni kore nawu apostles bindimarnemulewam bedberre.

⁵ Yikahwi bininj birridjareni bindibuyi Paul dja Barnabas bu bindikodjdoi berrewoneng. Birimekbe bininj minj birriwoybukwoyi Jesus, bedda wanjh nawu Jews, dja mak nawu minj Jews, dja mak nawu birriwohnrano kumekbe kunred.

⁶ Wanjh Paul dja Barnabas benekarrebekkkang bu yimankek kabindibunkenh berrewoneng, wanjh bedda benebolkbawong Iconium dja benekelerlobmeng kore kunred bokenh, bolkngeyyoy Lystra dja Derbe, dja mak benewohrewohrey kore kubolkkimuk kunred Lycaonia. Wanjh kumekbe bedda benehdjalweykaweykani kunwok kunmak.

Paul Dja Barnabas Benehdi Kore Kunred Bokenh Lystra Dja Derbe

Acts 14:8-18

⁸ Kore kunred Lystra nakudji bininj nawu nabirlni ningihni, bu djalyidanginj nabirlni dja mak minj rawirawinj. ⁹ Nanihnjanu bininj biwokbekkani Paul bu benmarneyolyolmi bininj. Kaluk bu Paul bidjalnang mandjad, wanjh bidjalnjilngnang, burrbom bu namekbe bininj wooybukwong bu God kabimarnbunkenh.

¹⁰ Wanjh Paul wokkiharrarmeng, yimeng, "Yirrolka dja yimdangimen kundengeyi ke." Wanjh nungka werkkwerkk djaldolkang bu djalwohwawohwam.

¹¹ Nawu birrimirnderri bininj birrinang bu Paul kurduyimeng bimarnbom, wanjh bedda birrikaykayhahmeng kore kunwokbeh bedberre, dja birriyimi, "Nanih bininj bokenh minj bininj duninj. Dja bedda wanjh nawu yiman god rerrih benemkoluy kore ngad, kaluk benemkuyimerranj yiman kayime ngad bininj." ¹² Bu bedda bindibebbehng berrewoneng Paul dja Barnabas wanjh kunukka birriyimi yimankek bu bindibebbekkunanani god bokenh nawu Zeus dja Hermes. Kaluk bedda birriyimi bu yimankek nakudji nawu god bedberre nawu ngeyyoy Zeus, wanjh kuyimerranj Barnabas. Dja mak birriyimi bu yimankek god nabuyika bedberre nawu ngeyyoy Hermes, wanjh kuyimerranj Paul. Bu kuninjkuu Paul benmarnewokdi bedberre munguyh yiman kayime god bedberre nawu Hermes.

¹³ Kaluk manbu kunrurrk temple nuye Zeus nawu god bedberre, wanjh darnhrurrkdi kore bininj birrimirnderri. Wanjh bininj nawu priest bihmarnedurrkmirri nawu Zeus benbenemarnekani bulikki dja mannguy, wanjh kurmi kore kururrkdanngmaye kore rurrkmirnderri manrurrkbubuyika. Nungka dja nawu bininj nuye birridjareni bu bindimarnekinjei berrewoneng Paul dja Barnabas.

¹⁴ Kaluk bu benemekbe benebokenh apostle Paul dja Barnabas beneburrkburrkbekkkang kore bindikuyinjmarnekurduyimeninj berrewoneng, wanjh bedda benebebbekmadjalkmarrinj bu benekunikangewarreminj dorrengh, wanjh bedda benerlobmehrlombeng kore bininj birrimirnderri, dja benekayhmenng duninj, beneyimeng, ¹⁵ "Ngudda nawu bininj, njalekah ngudda kunu ngurrikurduyime ngarrewoneng ngad nawu bininj deleng yiman kayime ngudda ngurrikuyime! Ngad bu nganemkang kunwok kunmak ba bu ngurrimirrborledmen kore ngurrimarneboddi nawu nawarre, dja ngurrimarneborledmen kore God nawu nawoybuk dja kahdarrkid. Nawu nungka wanjh nadjalkudji nawu marnbom kaddum, dja mak kurorre, dja mak kurula dja mak yehyeng rowk nawu nadjalwern kahdi kumekbe.

¹⁶ Bu kerngehkenhni God bendjalbawoni bininj nawu birriwarlahkenh bu bedman birridjalkurduyimi kore bedman birridjareni. ¹⁷ Kaluk God munguyh kahdjalkurduyime ba bu ngurriburrbun bu nungka wanjh djaldarrkid duninj. Ngayime

nungka ngunwon mandjewk ngudberre kore heavenbeh, dja mak manme ngunwon ngudberre kore nungan ngunmarnebolname ngudberre kore kadjordmenbeh wanjh kabirribarnem-mang, dja mak ngunnjilngmarnbun ngudberre.”

¹⁸ Kumekbe Paul dja Barnabas bindihmarneyimi bedberre, bu bindingurdengkeng, wanjh yimankek bindikuyinjarneboddayi berrewoneng.

Bininj Nawu Jews Birribuni Paul

Acts 14:19-20

¹⁹ Kaluk bu yerrehkah yikahwi Jews bininj nawu minj birriwoy-bukwoyi Jesus wanjh birrimwam kore kunred Antiochbeh dja mak kore kunredbuyika Iconiumbeh. Bedda bindimarnekarey-olyolmi bininj nawu birrimirnderri kore Lystra, dja bindimarn-bom bu kabirriyiddung Paul dja Barnabas. Wanjh bedda bir-rikodjdongi Paul, dja mak birrikukdorrorrkeng birrikukbekkeng kumekbebeh kore rurrkmirnderri, dja birriyimi bu doweng. ²⁰ Wanjh nawu birrimunkekadjungu Jesus bedda birrimirnde-mornnamerrinj bu Paul yongohyoy kore kumirrk bedberre, dja nungka dolkkang wam durndi kore rurrkmirnderri. Kaluk bu barnangarrabuyikani Paul dja Barnabas benebolkbawong dja benewam kore kubolkkimuk kunred Derbe.

Wanjh Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Kerrngehkenh Benerengehrey

Acts 14:21-25

²¹ Wanjh Paul dja Barnabas benemulewani kunwok kunmak nawu bininj birrihni kunred Derbe, wanjh birriwern bininj bedda birridedjingmey birrimunkekadjungu Jesus. Kaluk benedurndi kore kunred Lystra, dja mak kore Iconium. Kaluk benebalbebmeng kore Antioch. ²² Bu kumekbe kunred bokenh benewam, bedda wanjh bindiyikang bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus bu bindimurrngrayekwongkenh, dja mak bindibidyikarmi bu munguyh birridjalwoybukwoyi nawu Jesus. Wanjh bedda bindi-marneyimeng bedberre, “Ngad wanjh karridjaldjakbekkan kun-wern ba bu yerre karringimen kore God kadjalwohrnankenh.”

²³ Kaluk bedda bindidjarrngbom bininj bu bindimarnbom bu kabirribebbehwohrnankenh kore yiwarrudj ngarre kubolkbubuyika rowk bedberre. Wanjh Paul dja Barnabas benengurd-meng manme benenguni ba bu bindimarnedanginj yiwarrudj bedberre nawu birriwohrnawohrnani, bu bindikurrmeng kun-bid nuye nawu Kawohrnan Rowk, kore bedman birrikangekur-merrinj.

²⁴ Wanjh Paul dja Barnabas benebolkbawong kumekbe kunred dja benewam kore kubolkwarlahbubuyika bolkngeyyoy Pisidia, dja mak benebebmeng benengimeng kunred kubolkkimuk Pam-phylia. ²⁵ Bedda benewam kore rurrkmirnderri bolkngeyyoy Perga, bu benemulewani bedberre bininj birrihni kumekbe, kunwok nuye God. Kaluk bedda benebalyawoyhwam benekoluy kore kurrula kumhyoy bolkngeyyoy Attalia.

Paul Dja Barnabas Benedurndi Kore Antioch Ngalenggarre Kubolkkimuk Syria

Acts 14:26-28

²⁶ Wanjh benebidbom kabbala benedjowkkeng benedurndi kore Antioch. Kumekbe kunred nawu bininj birrihni bir-rimunkekadjungu Jesus, bu kerrngehkenhni bindidjarrngbom Paul dja Barnabas, bindimarnedanginj yiwarrudj kore God ben-benenahnanikenh, wanjh bindimunkeweng bu kabenedurrrk-mirrikenh. Wanjh Paul dja Barnabas beneyakwong bu kunin-jkunu benedurrrkmirri.

²⁷ Bu bedda benebebmeng kore Antioch, wanjh Paul dja Barnabas bindikayhmeng bu kabirrimirndemornnamerrenkenh bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh bedda bindimarneyolyol-meng rowk kore God benbenemarnekurduyimeng berrewoneng, dja mak kore God benmarnedjareminj bininj nawu minj Jews bu birriwoybukwong Jesus. ²⁸ Wanjh Paul dja Barnabas beneyer-rkang bu kunkuyeng birridjarrkni birrimekbe bininj nawu bir-rimunkekadjungu Jesus.

Nawu Birriwohrnani Yiwarrudj Ngarre Birrimirndemornnamer-rinj Kore Jerusalem

Acts 15:1-6

15 Wanjh yikahwi bininj birridolkkang kubolkkimuk Jude-abeh dja birriwam kunred Antioch, wanjh birridedjingmey bindibukkabukkani nawu birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh bindimarneyolyolmi kunbuyika bedberre. Kaluk bindimarneyi-meng, “Kuhni bu kunkare Moses nganmarneyimeng ngadberre bu ngad wanjh karrilakkayenworren rowk. Wanjh bolkkime bu ngudda minj ngurrilakkayenworren, wanjh minj God kunukka ngungehke ngudberre.”

² Bu Paul dja Barnabas bindiwobekgang kuninjkunu birrihyimi bedberre bininj, wanjh bedda birridjaldangwerreni munguyh bu kuninjkunukenh. Kaluk bu birridangwerreni wanjh bedda bindimunkeweng Paul dja Barnabas dja mak birribuyika bininj birridjarrkwam Jerusalem bu kabindimulewarren kumirrk bedberre nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre.

³ Nawu bininj yiwarrudj bedberreni bindimunkeweng Paul dorrengh, bu birriwam. Wanjh bu bedda birribalhrey wanjh birriwohngimeng kore kunred kabolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh yerreh kunu birribalwam birriyawoyhbebmeng kunredbuyika kore kubolkkimuk Samaria. Bu bedda birribalhwohrenghehrey wanjh bindibebmeng kore bininj nawu birridjarrkwoybukwoni Jesus, dja bindimarnemulewani bedberre nawu minj Jews bu birridedjingmey birrimunkekadjungu Jesus. Wanjh birridjalwern nawu birridangerrinj bedda birridjalnjilngmakminj duninj bu bindiwobekgang bedberre.

⁴ Bu Paul dja Barnabas dja mak bininj birridjarrkrey birrimbebmeng kunred kunkimuk Jerusalem, wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudjkenh, wanjh bindikimey bedberre dja mak birridjalwern bininj nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh Paul dja mak nawu birridjarrkrey bininj bindimarneyoly-olmeng kore God kurduyimi kore bedda bindiyolyolmi nuye kubolkbubuyika. ⁵ Yikahwi bininj nawu birriwoybukwong Jesus, wanjh bedda nawu Pharisees. Bu bedda bindibekgang Paul dja mak birribuyika bininj bu birriyolyolmi, wanjh birridolkkang dja birriyimeng, “Birrimekbe nawu bininj ngurrbenmulewam nawu birrimarnedjaremulewarrinj Jesus, wanjh nakka minj Jews. Dja

ngad karrbenlakkayenwo mak karrbenbukkabukka kore mankarre nuye Moses ba bu kabirrikarmekenh.”

⁶Wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani birrimirndemornnamerrinj kumekbe bu birriyolyolmerrinj kun-injkunukenh.

Bu Peter Benmarnewokdanj

Acts 15:7-12

⁷Bu bedda birridangwerreni bu kunkuyeng, wanjh Peter dolkkang wokdanginj, dja benmarneyimeng, “Nawu karridan-gerrinj, ngudda ngurriburrbun bu kerngehkenh God ngandjar-rgbom ngaye kore karrihneb, dja nganmunkeweng bu ngakang kunwok kunmak nuye kore bininj nawu minj Jews ba bu kabirriwoybukwon. ⁸God nawu kankangeburrbun karriwar-lahkenh bininj wanjh ngaye kanbukkang bu woybukkik nungka kabenkimang bininj nawu minj Jews. Nungka kunu benwong nuye Namalngmakkaykenh yiman bu yimi ngad kanwong.

Kuhni bu karriburrbun bedda woybukkik bedmanwali kabir-rikadjung Jesus. ⁹God nungka minj benmarnekurduyimeninj kunbuyika, dja kadjalrohrok kore ngad mak kanmarnekurduyime- meng. Bu bedda birridjalwoybukwong, wanjh kunu nungka bendjalkangebelewong rowk. ¹⁰Wanjh bolkkime njalekenh ngudda ngurridjare ngurrbenmarnbun kabirriwokmarrkmang manbu mankarrekare kahyo? Dja makka manu mankarrerayek. Ngad kunu minj munguyh karrimarrkmang mahni mankarre, dja mak nawu mawahmawah kadberre minj munguyh birrimar- rkmayi, dja njalekenh ngudda ngurribenwon kuhni kunrayek? Bu kuhni ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka God ngun- dung ngudberre. ¹¹Dja burryak. Ngad wanjh karriburrbu bu God kabengehke bedberre yiman kayime ngad bu kangehkekeng kadberre rowk. Jesus nawu kawohrnawu nungka kandjalkongibom kadberre, wanjh djal kunmekbekenh kunu God kangehkekeng kadberre yiman bu kabengehke bed- berre.” Kuninjkuwu kunwok wanjh Peter bendjalmarneyimeng bedberre.

¹²Birridjalwern bininj birridjalwokngurdmerrinj rowk bu birri- wokbekkani Barnabas dja Paul bu bedmanwali benehmulewar- reni kore God benbenemarnekurduyime kundulkare dor- reng, kore bininj nawu minj Jews birrinang dja birrikangebar- rhmeng duninj kore God nuye kundulkare.

Bu James Benmarnemulewam

Acts 15:13-21

¹³Bu bedda beneyakwong benewokdi, wanjh James kumbad- wokdanginj, dja benmarneyimeng nawu bininj birrimirndeni, wanjh yimeng, “Nawu karridangerrinj, wanjh kandibekka!

¹⁴Simeon † nungka kandjalmarneyimeng kadberre bu God ker- rgehkenh kanbukkang bu nungka kabennahn benyikang bininj nawu bedda minj Jews bu bendjarrngbom yikahwi bed- berre bu kabirriyemerran nungan nuyekih. ¹⁵Nawu prophet birri- wern birridjalyingkih mulewani rowk bu God kumekbe kakur- duyime bedberre bu bolkkime. Dja ngurriburrbun kore kayingki- hbimbuyindi, bu yimeng, ‘God nawu kawohrnawu rowk yimeng, “Yerrekah kaluk ngaye ngamyawoyhdurdeng. Kaluk ngaye

† Simeon dja Peter, wanjh kangeyrohrok “Simon.”

ngayawoyhrurrkname manbu David nuyeni rurrkbakmeng. Bu wanjh rurrkngarlahngarlmenng rowk, Dja wanjh ngaye kaluk ngayawoyhrurrkmarnbun. Kuhni ngakurduyime ba bu birridjal- buyika birriwarlahkenh bininj rowk ngandiyawan ngaye nawu ngawohrnawu rowk. Birrimekbe bininj rowk nawu minj Jews bu ngandingeybun ngardduk. Nakka wanjh ngaye ngardduk.” Kuh- ni kayime nawu Kawohrnawu Rowk nawu yingkih mulewarrinj kore bolkkime kakurduyime rowk.’ [Amos 9:11-12]

¹⁹Dja wanjh marneyimeng ngudberre kore ngaye ngahbur- rbun. Yuwn bu kab karrbenmarnekarrerayekwon birrimekbe bininj nawu minj Jews nawu birrimarnekangebordemeng nuye God. ²⁰Dja karrbenmarneyimen kore djurra, karrbenmarnebi- bun bu karriyime, yuwn bu kabirringun manme manbu bininj birriwarweyoi bu birriwoyoi kore idols, dja wanjh makka kawar- remen. Dja mak yuwn bu birriwohdjirdmarren. Mak yuwn bu kabirringun mayh nawu kunbidwi kabirrikudjuyime bu kabir- ribun. Dja mak yuwn kabirrikurlbabongun mayh nuye. †† Kunin- jkuwu wanjh karrbenmarneyime bu karribimbun djurra bed- berre.

²¹Kuninjkuwu ngayime bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu Sabbath ngarre wanjh bininj kabirringimen kururrk kore syna- gogue dja kabirribekkan mankarre manbu Moses bimbom. Bu kunkare dja mak bolkkime bininj birriwern kabirridjal mulewan bu Moseskenh kore kubolkbubuyika rowk.” Kuhni wanjh James benmarneyimeng bedberre.

Bedda Birrikarremakwam Rowk Bu Birribimbom Djurra

Acts 15:22-29

²²Bu bedda birribekkan kuninjkuwu, wanjh nawu apostles dja mak nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre, dja mak birribubuyika bininj bu birridjarrkkodjduhmeng bu birrikar- remakwam. Wanjh bedda bindidjarrngbom bininj bokenh bu bindidjarrkmunkeweng Paul dja Barnabas birriwam kore Anti- och. Benemekbe benengeyyoy Judas nawu ngeyyoy kungey- buyika Barsabbas, dja mak nabuyika nawu ngeyyoy Silas. Bedda nawu benewohrnani bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. ²³Wanjh bindiwong djurra bu kabirrikan Antioch. Kuhni wanjh kore djurra birribimbom bu yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngad wanjh nawu apostles dja mak ngarriwohrnawohrnawu ngalengngarre yiwarrudj. Ngad wanjh karridangerrinj ngud- berre. Ngad ngarribimbom ngudberre nawu minj ngurribor- nayindangimeninj Jews bininj. Ngad wanjh ngarrinjilngmak ngudberre bu ngarribimbom ngudberre ngudda nawu ngurrihni kore Antioch, Syria dja mak Cilicia. ²⁴Ngad wanjh ngarrben- wobekkan bininj birrimdolkkang kondanjkuwu Jerusalem bu ngundimarneyimeng kunbubuyika ngudberre bu ngundikange- warrewong dja ngundibengwarrewong. Ngad minj ngarrben- munkewemeninj birrimekbe bininj.

²⁵Ngad wanjh bolkkime ngarrimirndemornnamerrinj bu ngar- riwokdanginj dja ngarrkarremakwam. Wanjh ngad ngarrben- benemey bininj bokenh nawu kabengeyyoy Judas dja Silas. Dja ngarrbenbenemunkewe kore ngudda ngurrihni. Kaluk bedda ngundimarnemulewan werkk kore kabimbuyindi naninjnanu djurra. Bedda wanjh kabirrimdjarrkre Paul dja Barnabas nawu

†† Ngurrina kore Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

karrbenbenemarnedjareminj. Kaluk benekuyindowimeninj darnkih bu benemarnedurrkmirri kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk.

²⁸ Ngad wanjh ngarrikarremakwan rowk kore Namalng-makkaykenh kadjare bu ngundimarneyime ngudberre kore yikahwi mankarre manbu mankuken ba bu ngurriwokmarrk-mang rowk. Bu kuhni minj kunrayek. ²⁹ Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikudjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.

Bu ngudda kuninjkuwu ngurriwarnyakmulewarren rowk, wanjh kunukka kunmak duninj ngurridjalkurduyime. Bonj, kunmekbe ngundimarneyimeng ngudberre, dja wanjh bobo.”

Kuninjkuwu kore birribimbom djurra.

Paul Dja Barnabas, Dja Mak Judas Dja Silas Wanjh Birridjarrk-wam Kore Kunred Antioch

Acts 15:30-35

³⁰ Wanjh nawu apostle dja nawu birriwohrnani yiwarrudj bedberre, bindibidkenwong nawu djurra dja bindimunkeweng birrikoluy kanjdji kore Antioch. Bu bedda birribolkmey kumekbe wanjh bindimirndenameng nawu yiwarrudj bedberreni rowk, dja bindiwong namekbe djurra. ³¹ Kaluk bedda bu birribimnang dja birribekkanng kore djurra benmarneyimeng dja benkanger-ayekwong, wanjh kunukka birridjalwernhnjilngmakminj.

³² Nawu Judas dja Silas nakka wanjh bedda prophetni, dja bedman benehweykani kunwern kore Antioch, dja bindikanger-ayekwong dja bindimurngrayekwong birrimekbe bininj nawu birridangerrinj kore Jesus. ³³ Kaluk bu bedda beneyerrkanng kunkodjkewern, wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bindimunkeweng bu kunmodmikenh birrimarneyimeng. Wanjh benedurndi kore Jerusalem birrihni nawu bindimunkeweng kerngehkenhni.

³⁵ Dja nawu Paul dja Barnabas benedjaldi kore Antioch bu birridjarrkraworrinj bininj birriwern bu bindibukkabukkani dja mak birriweykani bedberre birribuyika bininj manbu kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk.

Paul Dja Barnabas Benedangwerrinj

Acts 15:36-41

³⁶ Bu bedda wanjh benedanginj kunkuyeng kore Antioch, wanjh kumekbe Paul bimarneyimeng Barnabas, “Ayh, kamak kab bu ngarrdurndeng kore kubolkbubuyika kore kerngehkenh ngarrwam bu ngarrbenhmarneyolyolmi nawu Kawohnan Rowk nuye kunwok. Ba bu ngarrbenan kunubewu kamak kabirrihni.” ³⁷ Dja nungka Barnabas djareni bikayi John nawu kunngeybuyika ngeyyoy Mark bu kabirridjarrkre. ³⁸ Dja nawu Paul minj burrbuyi bu kamak benekayi John Mark dja nakka nanu kerngehkenhni benbenekukbawong kore kunbolk Pamphylia, bu minj birridjarrkurrkmirriwerrinj. ³⁹ Wanjh Paul dja Barnabas benedangwerrinj kunkimuk, wanjh kumekbe kunu benebebbewam. Wanjh Barnabas nungan bikang John Mark, dja benebidbom kabbala benewam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cyprus. ⁴⁰ Dja nun-

gan Paul bidjarrngbom nawu Silas. Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus birridjawam nawu Kawohnan Rowk ba bu kabenbenenahnan bu kabenere. Wanjh benebolkbawong dja benewam. ⁴¹ Wanjh bedda benewohrenggrey kunredbubuyika kore kubolkkimuk bokenh Syria dja mak Cilicia dja bindikangerayek-woni bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika.

Paul Bingalkeng Nawu Timothy

Acts 16:1-5

16 Wanjh Paul wam bebmeng kore kunred kabolkngeyyo Derbe, dja mak kubadbolkbubuyika kabolkngeyyo Lystra.

Kaluk kumekbe nakudji bininj ni nawu ngeyyoy Timothy, nawu bimunkekadjungu Jesus. Dja ngalbu ngalbadjan nuye ngalka wanjh Jew daluk mak biwoybukwoni Jesus. Dja nawu nakornkumo nuye nungka wanjh kunwok nuye Greek. ² Birriwern nawu birridangerrinj Jesus birrihni kore kunred Lystra dja mak kubadbolkbubuyika kore Iconium, wanjh bedda birriyimi bu Timothy namakni. ³ Wanjh nawu Paul djareni Timothy bikayi bu benehdjarrkrawinj kubolkbubuyika. Wanjh nungka bilakkayenwong werrk bu benburrbom birrihni bininj kubolkbubuyika nawu Jews bininj bu wardi birriwohnayi Timothy dja birriburrbuni bu nawu nakornkumo nuyeni nakka wanjh Greek.

⁴ Wanjh birribolkbawong kumekbe kunred dja birriwam bindinani bininj kunredbubuyika nawu birrihni. Wanjh bedda birrimarnemulewani kunwok manbu birrikarremarnbom bu birriwokdanginj kore Jerusalem birrimirndemornnamerrinj nawu apostle dja nawu birriwohrnawohnani ngaleng ngarre yiwarrudj. Dja benmarneyimeng bu kabirrimarrkmang mahni kunwok. ⁵ Wanjh kunu bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimurngrayekminj dja birriwernwoybukwong Jesus, dja mak birrimirndewernworreni munguyh bu kunbarnangarrawern.

Paul Biwaralnang Bininj Nawu Macedoniabeh Kumhdi

Acts 16:6-10

⁶ Bu yakwoni benmarnemulewani bedberre, yerreh wanjh Namalngmakkaykenh benngurdkenng bedberre bu birrimulewayi God nuye kunwok kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Asia. Wanjh bedda birridjalrenggrey kore kubolkkimuk kumbolkoy Phrygia dja mak kore kubadbolkbubuyika Galatia. ⁷ Wanjh bedda yerreh birribalhbemni darnkih ngaleng ngarre kubolkkimuk bolkngeyyoy Mysia. Bedda birridjareni birribalrawinj kore kunred bolkngeyyoy Bithynia, dja Namalngmakkaykenh nuye Jesus minj benbawoyi bu yimankek birringimeninj kumekbe kunred. ⁸ Wanjh bedda birribaldjalwamwi kore kubolkkimuk Mysia, wanjh birrikoluy kore Troas.

⁹ Bu kumekbe kunkak Paul bikebwaralnang bininj nawu Macedoniabeh kumhdi. Wanjh namekbe bininj bimhdjawani bimkunanjanbuni Paul, dja yimeng, “Yimray konhda kore Macedonia bu kanbidyikarmen ngadberre.”

¹⁰ Bu Paul biwaralnang namekbe bininj, wanjh burrbom bu God ngankayhmeng ngadberre bu djareminj ngarrirawinj kumekbe kunbolk Macedonia bu ngarrbenmarnemulewan kunwok kunmak. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrimarnburrinj ngarridjalrawinj werrkwerrkniwerrinj kore Macedonia.

Ngalkudji Daluk Ngeyyoy Lydia Wanjh Bimarnedjaremulewarinjin Jesus

Acts 16:11-15

¹¹ Wanjh ngarribidbom ngarridahkendanj kabbala dja ngarridjalwam mandjad ngarribebmeng kore kunred Samothrace. Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngariyawoyhdahkendanj kore kabbal dja ngarriwam kore kunred Neapolis. ¹² Kaluk ngad ngarribolkbawong Neapolis dja ngarribalwam kurrenge kore kunred Philippi ngarribebmeng. Kaluk kumekbe kukadje kunredkimuk ngarreni mahni kunbolk kore kubolkkimuk Macedonia. Bu kunkareni birriwernkenh bininj nawu Romebeh birriwabmeng dja birrini munguyh Philippi. Wanjh ngariyerrkang kumekbe bu kunbarnangarra waken.

¹³ Kaluk bu kunkodjke Sabbath ngarreni, wanjh ngarribebmeng kuberrkkah kore kururrkwern, dja ngarribalkoluy kanjdjikanjdji kore mankabo. Kaluk ngad ngarrbenwobekgang bu birridi yiwarrudj kumekbe kanjdjikanjdji. Wanjh bu kumekbe ngad ngarikoluy ngarrbenngalkeng daluhdaluk birrimirndemornnamerrinj, wanjh ngarrbenmarneyolyolmi bedberre.

¹⁴ Wanjh ngalkudji daluk ngalbu kumekbe nganbekkang ngadberre wanjh ngeyyoy Lydia, ngalbu kumdolkang kunredkimuk kabolkngeyyo Thyatira. Kaluk ngaleng madjweykani manbu kukpurple kunmadj. Dja mak bimarneboddangeni God nuye. Wanjh nawu Kawohrnan Rowk bikangedangmarrhmay bu ngaleng wokmarrkmey kore Paul bu wokdiwokdi.

¹⁵ Wanjh kunu ngaleng dja nawu namud ngarre birridjarrkodjdjuhmeng rowk. Wanjh yerre kumwam ngandjaldjawani, bu nganmarneyimeng, “Bu ngudda ngurriburrbun gaye ngawoybukwon nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngurrimray karridjarrkni kore gaye ngahyo.” Wanjh ngarridjalkurduyimeng kore ngaleng nganmarnedjareminj ngadberre.

Bindikurrmeng Paul Dja Silas Kore Prison

Acts 16:16-24

¹⁶ Bu kunkodjkebuyikani ngad ngarrirey kore yiwarrudj birrihkarmi, wanjh ngad ngariwohmirrknarrinj ngalkudji ngalyawkyawk. Kaluk ngaleng karmi namalngwarre nawu bimarnbuni benmarneyimi bininj bu yerrekah kumekbe kabemarnekurduyimerran bedberre. Kaluk yikahwi bininj birribongkarmi ngalinjngalu ngalyawk, wanjh birribuyika birriwern bininj bindikarremulewani bedberre bu birridjareni birriwokbekkani kore ngaleng wokdiwokdi.

¹⁷ Ngalmekbe ngalyawk nganhmunkekadjungi Paul dja ngad, bu balhkayhmirey, yimiyimi, “Nanihnjanu bininj nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri God nawu nawernhkimuk duninj. Kaluk bedda ngundimarneyime bu baleh yimankek God ngunngheke ngudberre.” ¹⁸ Ngaleng kuninjku ngandjalmarneyimi ngadberre bu kunbarnangarrawern. Wanjh kunkudjikenh Paul wunjibmingalmeng dja borledmeng duy namalngwarre nawu bihkarmi ngalmekbe ngalyawk, dja yimeng, “Ngaye djalmarneyime kore kunngey nuye Jesus Christ wanjh yimdjalbebmen dja yibawo ngalinjngalu ngalyawk!” Wanjh kundjalburrikudji rerrih djalbebmen namekbe namalngwarre.

¹⁹ Wanjh bininj nawu birribongkarmi ngalmekbe ngalyawk birrinjilngwarreminj duninj bu birriburrbom minj mak baleh nawu money yawoyhkukmarnbuyinj bedberre. Wanjh bindidarrkidmey nawu Paul dja Silas dja bindidorrorkeng kore birriweykaweykani nawu yehyeng yongohyoy. Kaluk kumekbe birrihni bininj nawu birriwohrnani kumekbe kunred ngarre. ²⁰ Dja bindinameng kumirrk bedberre kore bininj nawu bindidjadmikenh. Wanjh bindimarneyolyolmeng, “Naninjnanu bininj bedda wanjh Jews dja mak kabirrimarnbumarnbun kunyid kondanjku kunred kadberre. ²¹ Bedda yimankek kandihdjurrkan bu karrikurduyime kore bedda kabirridjare, dja ngad Romebeh bininj minj kunukka karrikurduyime dja wardi karribakke mankarre kadberre.” Kuhni bu birriyimeng nawu bindiwelengnameng Paul dja Silas.

²² Birriwernkenh nawu birribuyika bininj wanjh birriaworrinj bu bindidungi Paul dja Silas. Wanjh nawu bininj bindidjadmikenh wanjh bindimadjdjalkdjalkmey dja bindimarneyimeng birriwern bininj bedberre, birriyimeng, “Ngurribenebu kundulkyi.” ²³ Wanjh nawu birriwern bininj bu bindidjalbom berrewoneng bulkkidj duninj, dja bindidarrkidmey bindikukburriweng kore prison dja birrimarneyimeng nawu kumekbe wohrnawohrnani prison, “Yibenwernhbenenahna nanihnjanu bininj bokenh.” ²⁴ Wanjh nawu bininj wohrnani prison kururrku bu benwokbekkang birrimarneyimeng, wanjh nungka benbedejalwernhkurmeng kore kururkdubbe duninj dja benbedebbehdedugdukkang kundulk dorrengh.

Bula Mankimuk Bebmeng

Acts 16:25-34

²⁵ Kaluk bu kukakburldjan Paul dja Silas benehni yiwarrudj dja benewayini mankarre bu beneburlumi God. Birribuyika bininj nawu birridjarrkdukayindi wanjh bindibekkani berrewoneng. ²⁶ Bu kundjalmekbe rerrih, bula mankimuk kumebmeng wanjh bolkwodjorrhmeng dja rurrkrokayhwong bu rurrkdangmarrhmiwam rowk. Dja mak nawu birridukadukayindi wirlmurrng nakka wanjh djalyerrkmerrinj rowk kore kumad dja kubende bedberre bininj rowk nawu birribongdi kore prison.

²⁷ Bininj nawu wohrnawohrnani prison dolkkang nang dangruhrurrkni rowk, wanjh yimeng yimankek birrikerlobmerrinj rowk, wanjh durrmeng mandjawak nawu djurrhkuyeng, nawu dadbudadbuni kore kunnadmo nuye, wanjh darnkih bu nungandeleng bu djalduluburrimeninj. ²⁸ Dja nungka Paul kumkayhmeng wernkih duninj nuye, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yirruburren, dja ngarridi rowk konhda!”

²⁹ Wanjh bininj nawu wohrnani prison, wanjh birlumey kunkong dja rlobmeng, ngimeng dja mankang kore kumirrk berrewoneng nawu Paul dja Silas, dja kundideldmi dorrengh. ³⁰ Wanjh benbedebekeng, dja nungka benbedejawam, “Ngud-da ngunekimuk bininj, kandimarneyimen bu baleh ngakurduyime bu nawu nangale nganngheke.” ³¹ Wanjh benemarneyimeng, “Yiwoybukwo Jesus nawu Kawohrnan Rowk, ba bu God ngunngheke ngudda dja mak namud ke.” ³² Wanjh bindimarneyolyolmeng kunwok nuye nawu Kawohrnan Rowk.

³³ Bu kunmekbe bolkyimi kukakni wanjh nungka benbenekang benbenemornindjirridbom kore bindibuni. Wanjh yerreh kunu nungka dja nawu namud nuye birridjarrkkodjdjuhmeng rowk.

³⁴ Wanjh kundjalburrikudji benbenekang kore kunrurrk nuye dja benbenewong manme benenguneng. Nungka dja nawu namud nuye birridjalnjilngmakminj duninj bu birriwoybukwong God.

Nawu Bindidjadmi Bininj Bindiwokmarnburrinj.

Acts 16:35-40

³⁵ Wanjh malaywibuyikani nawu kabindihdjadme bininj bindimunkeweng djamun bu kabindibebke Paul dja Silas. ³⁶ Bininj nawu wohrnani prison wam bibengdayhkeng Paul, wanjh bi-marneyimeng, “Nawu kabindihdjadme bininj birriyimeng bu ngudda wanjh ngunebebme ngunere. Mah wanjh ngunedolka nguneray bu kunmak rowk.” ³⁷ Wanjh Paul bendjarrkmarneyimeng bininj nawu wohrnani prison dja mak nawu djamun birrimwam, bu yimeng bedberre, “Birrimekbe bininj ngandidjalbuni ngarrewoneng kore kurobbe. Dja mak minj mandjadkenh ngandimarnekurduyimeninj kore ngandidjadmi ngarrewoneng nawu ngad wanjh nganekarme mankarre manbu Rome ngalenggarre. Dja bedda ngandidjalkurmeng prison. Wanjh bolkkime yimankek kabirridjare ngandibebke ngarrewoneng manmolk kore prisonbeh. Dja wanjh burrkyak, ngurrray ngurbenmarneyimen nawu kabindihdjadmekenh bininj bedman birrimray ngandibebke ngarrewoneng.”

³⁸ Wanjh nawu djamun birriwoyirurrndi Paul dja bindiwokmulewam berrewoneng. Bu bedda nawu kabindihdjadme bininj bindiwobekang bu Paul dja Silas benekarmi manbu Rome ngaleng ngarre mankarre, wanjh bedda birrikeleminj. ³⁹ Wanjh bedda birriwam birriwokmarnburreni dja bindibebkeng berrewoneng bu bindinjilngmarnbuyi, dja bindimarneyimeng, “Ngunebaldjallaywi ngunebolkbawo kondanjku kunred.”

⁴⁰ Wanjh Paul dja Silas benerurrkbawong kore benerurrkendi prison, dja benewam benedjahwong Lydia dja bindinang birridjalwern bininj dja daluk nawu birridangerrinj kore Jesus. Bedda bindiwohmarneweykang bedberre bu bindikangerayekwong, wanjh benebolkbawong kumekbe kunred.

Paul Benbukkabukkani Bininj Kore Kunred Thessalonica

Acts 17:1-9

17 Wanjh Paul dja Silas benedjalley benebebmeng kore kunred bolkngeyyoy Amphipolis dja kubadbolkbuyika bolkngeyyoy Apollonia. Wanjh yerrekah kunu benebalbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Thessalonica. Bininj nawu Jews birrihni dja birrikarmi kunrurrk synagogue bedberre manbu yiwarrudjkenh. ² Wanjh Paul wam ngimeng kumekbe synagogue. Kaluk Paul nungka munguyh djalngimi kurukkwern kore synagogue manbu birrikarmi kore kunred kubolkbubuyika rowk. Bu kumekbe ngimeng nungka benbengdayhkeng dja birridangwerreni nawu Jews bininj benmarnekarreyolyolmi kore mankarre yingkihyoy kerngeghkenhni bimbuyindanj. Bu nungka wanjh djandi danjbikni birridangwerreni dja benbengdayhkeng kore Bible kabimulewan nawu Messiah †. Bu nungka wanjh ben-

marnekarreyolyolmi ba bu kabirriwernburrin bu nawu Messiah djakbekkang, dja yawoyhmimbiminj.

Wanjh benmarneyimeng bedberre, “Nanihnjanu nawu bininj ngaye ngayolyolme kangeyyo Jesus, nungka wanjh nawu Messiah.” ⁴ Yikahwi bininj nawu Jews birriwoybukwong Paul kore benmarnemulewani, wanjh bedda birriraworrinj Paul dja Silas. Kumekbe kunred birrihni birribadbuyika bininj nawu minj bedda Jews, dja yikahwi bedda warridj birridjalwoybukwoni God. Birrimekbe nawu birriwern, dja mak birriwern daluk nawu birrikukenni birriwoybukwoni warridj.

⁵ Yikahwi birribuyika nawu Jews minj birriwoybukwoyi Jesus dja wanjh birrinjirrhmiwoni nawu Paul dja mak birrinjilngwarreminj bu bindinang birribuyika birrimunkekadjungi Paul. Wanjh bindimey bininj nawu birriwarreni, dja bindidjarrkmirndemornnameng kukudjiwi bu birrikayhmirey. Wanjh bindimarnbom birriwern bininj birrinjilngwarreminj nawu kumekbe kunred birrihni, dja birrirlobmeng kore kunrurrk nuye nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Jason. Bedda birridjareni bindin-galkeyi bu bindimbebkemeninj Paul dja Silas ba bu kabindiwe-lengname kuberrk kore bininj birrihni nawu birrimirndewernni.

⁶ Bininj minj bedda bindingalkemeninj kumekbe kururrk. Wanjh nungka Jason dja mak nawu birridangerrinj kore Jesus kumekbe birrihni, wanjh bindimdorrorrkeng dja bindikurmeng kore bininj nawu kabirriwohrnan kunred kumekke. Wanjh birridjalkayhmeng, birriyimeng, “Paul dja Silas bedda kabene-marnbumarnbun kunyid kore kunred kubolkwarah kubolkbubuyika. Dja bedda benemwam kondanjku bu nanihnjanu Jason benbenemkimey berrewoneng. Bedda kabenebakke mankarre nuye nawu Caesar. Dja bedda kabenemulewan bu yimankek nabuyika king kawohrnan nawu kangeyyo Jesus.” ⁸ Birridjalwern bininj dja mak nawu birriwohrnawohrnani bedda birrinjilngwarrehwarreminj bu birribekang kuninjku kunwok. ⁹ Wanjh bedda bindikuyirurrkmey kunwardde nawu Jason dja mak nawu birridjarrkdi kumekbe dja wanjh kumekbe bindibawong bu bindimunkeweng birriwam.

Paul Dja Silas Benewam Kore Kunred Beroea

Acts 17:10-15

¹⁰ Kaluk kunmekbeni balyimerranj kukakni wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus bedda bindimunkeweng Paul dja Silas. Bu benewam kore kunred bolkngeyyoy Beroea. Bu kumekbe benebolkmey wanjh benebaldjalngimeng kore kunrurrk synagogue manbu Jews bedberre. ¹¹ Nawu Jews bininj birrihni kore Beroea birridjalmayalimakni, minj bedda birrirohroknwirrinj nawu bininj birrihni kore kunred Thessalonica, bu bedda wanjh birridjareni bindiwokbekkayi Paul dja Silas. Bedda bindibekkani mardabbabba duninj bu birrikinibimnani kore djurra bimbuyindanj bu woybukkih kore bindihmarnemulewani bedberre. ¹² Wanjh nanihnjanu nawu birriwern Jews bininj birriwoybukwong Jesus. Dja mak yikahwi bininj dja birrikukenni daluk nawu minj Jews birriwirrinj wanjh bedda birridjarrkwoybukwong Jesus Christ.

¹³ Wanjh Jews bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus, nawu birrihni kunred Thessalonica wanjh bindiwobekang bu Paul benmarneyolyolmi God nuye kunwok kore kunred Beroea.

† Paul yimeng “Messiah” dja kangeyrohrok “nawu Christ”.

Wanjh bedda birriwam birribebmeng Beroea bu wanjh kunyid bindimarnemarnbom nawu birrimirndewern bininj kumekbe. Dja mak bindimarnbom bininj birriyidduy duninj. ¹⁴ Wanjh nawu birridangerrinj kore Jesus djalwerrkni birriyikoluy Paul dja birrimunkeweng wam kore kurruladid. Dja nawu Silas dja Timothy wanjh bedda beneyerrkang kumekbe kunred Beroea. ¹⁵ Wanjh bininj nawu birribebkeng Paul kore Bereabeh, wanjh birridjar-kwam djarreh kore kunredbuyika kabolkngeyyo Athens. Bu kumekbe bedda birribolkmey, wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngurridurnden dja ngurrbenbenemarneyimen Silas dja Timothy bu ngadjare kabenemre werrk.” Wanjh Paul benbenemunkeweng bu benebolkbawong Athens.

Paul Wanjh Benmarneyolyolmi Kore Kunredkimuk Athens

Acts 17:16-34

¹⁶ Wanjh Paul kumekbe benbenemadbuni Silas dja Timothy. Wanjh nungka bolknabolknani kumekbe kore kubolkimuk dja nang nawern nawu yehyeng idols birrimarneboddangeni bu birrimarnedi yiwarrudj. Wanjh nungka djalwernhnjilngwarreminj duninj bu bennani kumekbe birrikurduyimi. ¹⁷ Wanjh nungka wam ngimeng kore Jews bedberre synagogue dja birridangwerrinj nawu Jews dja mak bininj nawu minj Jews nawu birrimarneboddangeni nawu God. Nungka munguyh djalrey kuberrk kore birriweykani yehyeng dja birridjaldangwerreni bininj nawu kumekbe birrihni.

¹⁸ Kumekbe birrihni kunred yikahwi bininj nawu birringeyyoy Epicureans dja mak birribuyika nawu birringeyyoy Stoics. Nawu bedda birridjaldjareni birridjalburrbuyi kunbubuyika kunwern bu djalbedman. Wanjh nanihnjanu bininj birringalkerrinj Paul dja birridedjingmey birridangwerrinj nungka dorrengh. Yikahwi birriyimeng, “Nahni nawu wokwern njale kahmulewan kore kahyolyohyolyolme?” Yika nawu birriyimeng, “Kunubewu nungka kayolyolme nabubuyika gods nawu kunredbubuyikabeh.” Bedda kuninjkuu birriyimeng dja birribekkani Paul benmarnemulewani bu Jesuskenh dja mak bu nungka dolkkang kore kundowikenh.

¹⁹ Wanjh birrimey Paul dja birrikang kore birrimirndemornamerrenikenh bolkngeyyoy Areopagus. Wanjh bedda birridjawam, “Kanmarneyimen ngadberre bu kuhni kunkerrnge kore yibenhbukabukkan. ²⁰ Ngudda kuhni yibenhmarneyolyolmi kore kundjalkerrnge duninj kunwok, dja ngad ngarridjare ngarrikarreburrbun.”

²¹ Kaluk birriwern bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh birriwam birriyerrkani munguyh kore Athens. Bedda dja mak bininj nawu birriyingkihni kumekbe wanjh birridjaldjareni birridjalmarneyolyolmerreni munguyh bu birriwokbekkarreni kore kunkerrngekenh kunwok kumbebmeng bedberre. Kunmekbekenh kunu birridjareni birribekkayi nawu Paul.

²² Wanjh Paul dolkkang danginj kubulkayh bedberre bininj nawu birrimirndemornamerrinj kore birribolkngeybom Areopagus, wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu binihbininj ngurrikang Athens, ngaye bengan ngudberre bu ngudda munguyh ngurriburrbun gods ngudberre. ²³ Bu ngaye ngawohrey kondanjkuu kururkwern, wanjh ngahnaninani ngud-

berre nawu idols ngurrimarneboddangeni. Dja mak nganang manwarddebalabala kahyo kore mayh ngurribun bu ngurrikar-rme yiwarrudj. Dja mak nganang warddebimbuyindi kore kayime, KONDANJKUNU WANJH KARRIMARNEDI GOD NAWU MINJ KARRIKUKBURRBUN. Dja wanjh ngaye ngayolyolme ngudberre naninjnanu God nawu ngudda ngurrimarneboddan dja minj ngurriwernhkukburrbun.

²⁴ Wanjh nanihnjanu God nungka marnbom yehyeng rowk nawu kondanjkuu kurorrewaken. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kore kaddum dja kurorre. Nungka minj kahyo kore bininj kabirrirurkarnbun kunbidwi bedberre. ²⁵ Minj mak bininj kabirriwon yehyeng dja minj kabirribidyikarme. Nungka minj kadjare rowk nawu ngad karrikarme. Kaluk nungandeleng kabennngolekwon dja kabendarrkidwon bininj dja mak mayh rowk. [†]

²⁶ Nungka bimarnbom nakudji nawu nayungkih duninj bininj, dja bimarnbom namekbe nawu nadjalkudji bininj bu yimeranj birriwarlahkenh bininj rowk dja wanjh kanbebbekur-rmekurmeng kore kubolkbubuyika rowk kore kondah kurorre karriwarlahminj. Dja mak God nungan bolkdjarrngbuni kore kandibebbekur-rmeng, dja mak karremarnbom bu baleh kayime karridarrkiddi dja kore karriyirrowenkenh. ²⁷ Nungka kuninjkuu kurduyimeng rowk ba bu bininj kabirridjalyawam kaluk bedmandeleng wardi kabirribidyirriyo nuye. Dja ngaleng nungka wanjh darnkih karrarndi kadberre.

²⁸ Ngudda ngurriburrbun nawu bininj ngudmandeleng yimeng, ‘Ngad karridanginj dja karriwohre dja karridi kore God nungan nuye kundarrkid.’ Dja mak ngurriburrbun birribadbuyika bininj ngudberre nawu birrikarremarnbuni mankarre kore ngurriwayinikenh, bu birriyingkihimbuni ngudberre, ‘Ngad nawu karriwarlahkenh rowk karribebeywurd nuye God.’

²⁹ Mah wanjh. Bu ngad karribebeywurd nuye God, wanjh kunukka yuwn mak karriburrbun kore kunbubuyika nuye. Kaluk God, nakka minj marnbuyindangimeninj kore bininj kabirriburrbun bu kabirridjare kabirrimarnbunbeh nawu yiman gold dja silver dja mak kunwardde. ³⁰ Bu kunkareni minj bininj birribur-buyi God, dja kunekkekenh minj nungka mak benwelengnameninj. Dja wanjh bolkkime nungka kadjare bininj rowk, nawu kabirrihni kubolkbubuyika rowk bu kabirrikangemulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka nuye. ³¹ Dja mak nungka yingkihkarremarnbom bu kunbarnangarrakudji kore kabimunkewe nakudji bininj nawu korroko nungan bidjarrngbom. Kaluk namekbe bininj kabendjadme birrimirndewarlahkenh bininj rowk kore mandjad duninj. God korroko birrolkkayhweng namekbe bininj kore kundowikenh kuyoy, ba bu karriwern bininj karriburrbun bu woybukkih namekbe bininj wanjh nawu God bidjarrngbom.” Wanjh kuninjkuu Paul benmarneyimeng.

³² Bu bedda birriwokbekkang Paul benmarnemulewani bu yawoyhmimbiminjbeh, wanjh yikahwi birrikudjekmiwong Paul. Dja mak yikahwi birribadbuyika birrimarneyimeng, “Kaluk kanyawoyhmarneyolyolme ngadberre yerrekah.” ³³ Wanjh Paul benbawong kore birrimirnderri. ³⁴ Yikahwi nawu bininj birriwar-worrinj Paul dja birriwoybukwoni Jesus. Nakudji bininj nawu biwoykbukwong Jesus, wanjh ngeyyoy Dionysius, nawu birridjar-

[†] *Ngurrina kore 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5*

rkdi bininj nawu Areopagus birrimirnderri. Dja mak ngalkudji daluk ngeyyoy Damaris. Dja mak yikahwi birribadbuyika bininj dja daluk birriwoybukwong Jesus.

Paul Yerrkani Kunkuyeng Kore Kunredkimuk Corinth

Acts 18:1-8

18 Kalukburrk Paul bolkbawong kore Athens dja wam kore kunred kabolkngeyyo Corinth. ² Kumekbe nakudji bininj ni nawu Jewni ngeyyoy Aquila. Nungka danginj kore kunred bolkngeyyoy Pontus. Ngalbu ngalbininj kobeng nuye ngeyyoy Priscilla. Bedda korroko beneni kunred kabolkngeyyo kukadjeh Rome kore kubolkkimuk Italy. Wanjh kunkudjikenh Claudius nawu kumekbe Italy wohrnawohnani wanjh nungka benbe-bkeng nawu birriwernkenh Jews bininj nawu birrihni kore Rome kunred. Wanjh kunmekbekenh Aquila dja Priscilla benewam kore Corinth.

Wanjh bu Paul kumwam kore kumekbe Corinth wanjh nungka wam benbenehyawani wanjh benbenengalkeng. ³ Wanjh kumekbe bedda birridjarrkni bu birridjarrkdurrkmirri birrimarnbuni nawu dabburlin. Aquila dja Priscilla nakka wanjh benehmarnbumarnbuni munguyh nawu dabburlin bu benebid-maknin. Dja mak Paul manekke durrkmirri korroko. ⁴ Bu kunkodjkewern manbu Sabbath ngarreni kumhrey, Paul munguyh djalrey kore kunrurrk synagogue ngimi bu djareni benmarnbuyi birriwoybukwoyi Jesus, bininj nawu Jews dja mak nawu Greek birriwokdi bininj.

⁵ Wanjh kumekbe bolkyimi Silas dja Timothy benebebmeng kumekbe kore Corinth. Bedda benemdolkang Macedoniabeh. Wanjh kaluk Paul munguyh bendjalmarneyolyolmi bininj bu nungka yimiyimi bedberre nawu Jews bu Jesus nungka wanjh woybukkih duninj nawu Christ [†]. ⁶ Dja nahni Jews bininj kumekbe wanjh bedda birringurdkeyi dja mak birriyolyolmi kunwarrenkenh nawu Paul. Wanjh nungka madjborrbordjerrinj kore kumirrk bedberre bu madjdjulngwerrinj, dja benmarneyimeng, “Ngaye bu yimankek bengdayhkeng ngudberre dja wanjh bonj, ngudda minj kandibekkayinj. Dja bu ngudda ngurridowen wanjh kunukka ngudman ngudberre. Ngaye minj mak God nganwelengname bu kuninj kunukenh. Dja wanjh bu bolkkime ngaye ngabendjalmarneyolyolme bedberre bininj nawu minj Jews.”

⁷ Wanjh kunmekbekenh kunu Paul benbawong, dja rurrkbawong manbu synagogue dja ngimeng kore kunrurrkbuyika manbu darnhrurrkdi kore synagogue kumhrurrkdi. Mahni kunrurrk nuye bininj minj Jew, nawu ngeyyoy Titius Justus dja nungka wanjh boddangeni nuye God. Nawu Paul wabmeng yoy kore nungka. ⁸ Bininj nawu rurrknahnani synagogue ngeyyoy Crispus. Nungka dja nawu nuye namud birridjarrkwoybukwoni Jesus nawu kawohnan rowk. Dja mak birribuyika birriwern bininj nawu birrihni kumekbe Corinth, wanjh birribekkani Paul bu wokdiwokdi, wanjh bedda birriwoybukwong Jesus, dja mak birrikodjdjuhng.

Nawu Kawohnan Rowk Bimarnekebwalarbukarrinj Paul

Acts 18:9-11

† “Christ” wanjh kangeyrohrok “Messiah”.

⁹ Kunkakkudjikenh nawu Kawohnan Rowk bimarnekebwalarbukarrinj nawu Paul, dja bimarneyimeng, “Yuwn bu yikele, dja munguyh yidjalwokdin bedberre bininj. Dja yuwn bu yiwohwokngurdme. ¹⁰ Dja ngaye wanjh munguyh ngarrdjarrkre, bu minj nangale mak ngunwarrewon dja ngunbun. Dja ngaye ngabenkarreme birridjalwern bininj kore kondjanjkunu kunred.” Kuhni nawu Kawohnan Rowk bimarneyimeng Paul.

¹¹ Wanjh Paul kumekbe yerrkang bu dirid nawern eighteen bimarneyimerranj. Nungka munguyh bendjalmarneyolyolmi god nuye kunwok kore weykani bininj bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrimarnemarnbom Kuniyid Nuye Paul

Acts 18:12-17

¹² Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu ngeyyoy Gallio bu dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk kabolkngeyyo Achaia. Bu kundjalmebeni, bininj nawu Jews birrimirndemornnamerrinj kudjalkudji ba bu birringurdkemeninj Paul kore weykaweykani. Wanjh birrimey Paul birrikang dja birrimang kore kumirrk nuye Gallio ba bu kabiaddjadme nungka. ¹³ Wanjh bedda birrimarneyimeng nawu Gallio, “Nanihnjanu bininj yimankek nungka kabenmarnbun bininj bu kabirrimarneboddan-gen God ba bu kabirribakke mankarre ngadberre.”

¹⁴ Wanjh Paul yimankek kuyinwokdiwirrinj, dja wanjh Gallio nungka werkk wokdanginj kore benmarneyimeng bedberre nawu Jews bininj, “Mah, wanjh ngurrina ngudda nawu Jews, dja kandibekka. Bu ngudda ngurriyimeninj nahni bininj kunwarre duninj yimeninj, dja nuk bu karrebakkeyi manbu mankarrekimuk, wanjh kunu ngadjadmeninj. ¹⁵ Wanjh mahnimanu ngudmandeleng mankarre. Ngurridjaldangwerren kungey-bubuyikakenh dja kunwokkenh ngudberre kore mandjalkarreyekkeyekke ngudberre. Ngaye kunu minj ngadjare ngadjadme nanihnjanu bininj. Wanjh ngurribalka dja ngudmandeleng ngurrimarnburrimen.” ¹⁶ Wanjh Gallio benkukbekkeng rowk kore kururrk manbu kabindidjadmekenh. ¹⁷ Wanjh nawu Jews bininj birriwam birrimey nakudji namak bininj nawu ngeyyoy Sosthenes. Nungka nawu wohrnani kore synagogue. Wanjh birrikang kore kunrurrk manbu kabindidjadmekenh wanjh kumekbe bedda birridjalbuni. Wanjh birridjalbuni Sosthenes, dja bonj, nawu Gallio minj baleh kurduyimeninj bu benmarrmayinj bedberre.

Paul Rengehrey Kabbala Kore Kubolkbubuyika

Acts 18:18-23

¹⁸ Bu kuhni wanjh yimerranj nawu Paul djahdjalni kunkuyeng kore Corinth. Wanjh kalukburrk benwoknang nawu bininj yiwarrudj bedberre dja wam bidbom kore kabbala manbu bikang kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Syria. Wanjh nawu Priscilla dja Aquila bedda dorreng birridjarrkwam. Wanjh birridjarrkwam birribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Cenchrea. Kaluk bu kumekbe birribebmeng kunred wanjh Paul ngabekdadjkerrinj nungandeleng kore bimarnewokkurrmerrinj God. ^{††} Wanjh bu birrihrey birribalbebmeng kore kunredbuyika kabolkngeyyo Ephesus. Wanjh Paul djalwam ngimeng kore kunrurrk synagogue dja birridangwerreni nawu Jews bininj. Bedda birrid-

†† Ngurrina kore Numbers 6:18

jawam bu yimankek kunkuyeng birriniwirrinj, dja Paul yimeng burrkyak. Bu benbawong wanjh benmarneyimeng, “Bu God kadjare wanjh kunukka ngaye ngamdurndeng ngudberre.” Dja wanjh wam yawoyhbidbom kabballa, dja bolkbawong kumekbe kunred Ephesus. Dja nawu Priscilla dja Aquila benebolkmaddi kumekbe Ephesus.

²² Paul djahdjalwam kabballa dja bebmeng mankabkalibuyika kore kabolkngeyyo Caesarea. Nungka kumkoluy kore kabballabeh dja wam kurrenge kore Jerusalem, dja benbarnmeybarnmey bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk nungka benbawong wam kurrenge bu durndi kore Antioch. ²³ Wanjh nungka kumekbe woherrekang kunkuyeng. Kaluk nungka bolkbawong Antioch dja wam djalwohrehghey kunredbubuyika kore kubolkkilehkilek ngarre kubolkwarlah kabenebolngyeyyo Galatia dja mak Phrygia. Bu nungka benkangerayekwoni bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus.

**Nawu Priscilla dja Nabininjkobeng Ngarre Aquila
Benebukkabukkani Nakudji Bininj nawu Apollos**

Acts 18:24-28

²⁴ Bu kuhni kurdukurduyimerranj, Priscilla dja Aquila bedda benehdjaldi kumekbe Ephesus. Bedda kumekbe birrinarrinj nakudji bininj nawu ngeyyoy Apollos. Kaluk nungka danginj dja djordminj kore kunred bolkngeyyoy Alexandria, bu nungka kumwam yerrkang Ephesus. Nungka wokmenmenmakni dja burrbuni rowk kore bimbuyindi God nuye kunwok. ²⁵ Nungka kerngehkenhni birribukkabukkani, bu burrbuni kore nawu Kawohnan Rowk nuye. Nungka djaldjareni bu bimarnedurrkmirriwirrinj God. Nungka wanjh bendjalmarneyolyolmi bininj mandjad duninh bu Jesuskenh. Nungka wurd djalburrbuni kore John benkodjdjuhkeyikenh. Dja minj wernburrbuyinj bu bininj kabirridjuhme kore kunngay nuye Jesus. ²⁶ Wanjh nungka dedjingmey benmarneyolyolmi bininj kore kunrurrk synagogue bu minj mak balkeleniwirrinj bedberre. Wanjh Priscilla dja Aquila benebekkang kore wokdiwokdi, wanjh benemey benekang kore bedda beneyoy dja benewernhmarneyolyolmeng kundjalwern kore Godkenh.

²⁷ Kaluk bu yerrekah wanjh Apollos djareni djowkkemeninj rawinj kore kubolkkimuk kabolkngyeyyo Achaia. Wanjh birribuyika bininj birrihdjarrkni kore Ephesus nawu birridangerrinj kore Jesus, dja bedda birrinjilngmakminj nuye nawu Apollos. Bedda birribimbom djurra dja birribidnakenwong ba bu bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus kabirrikimang kore kumekbe kunred Achaia.

Kaluk bu nungka wam bebmeng kumekbe wanjh benwernhbidiyikarmeng bininj nawu God bendjalkongibom dja mak birriwoybukwong Jesus. ²⁸ Kaluk Apollos birridangwerreni nawu Jews bininj kore kurobbe dja benyurrhkeyi bedberre kundulkarre dorrengh. Nungka benbengdayhkeyi kore Bible bimbuyindi bu Jesus wanjh nungka nawu Christ.

Bu Namalngmakkaykenh Benkukbarlkeng Bininj Kore Ephesus

Acts 19:1-7

19 Nawu Apollos wam ningihni kore Corinth. Dja nungka Paul djahdjalley kore kubolkbubuyika kore

kubolkkihkimuk. Kaluk yerrekah wanjh kumbebmeng kore kunred Ephesus, dja benngalkeng bininj kumekbe nawu birrimunkekadjungu Jesus. ² Wanjh bendjawam bedberre, yimeng, “Yiddok ngudda ngurrimyey nawu Namalngmakkaykenh bu ngurriwoybukwong?” Wanjh bedda birriyimey, “Burrkyak, ngad kunu minj ngarringeywobekyayinj korroko nawu Namalngmakkaykenh.” ³ Wanjh Paul benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrikodjdjuhmeng?” Wanjh birrimarneyimeng, “Ngad kunu ngarrikodjdjuhmeng bu yiman John benkodjdjuhkeyi kerngehkenhni.” ⁴ Wanjh Paul benwernhmarnekarreyolyolmi, yimeng, “Bu nungka John benkodjdjuhkeyi bininj, nungka benmarneyimi bu kabirrikangeborledme dja kabirriwoybukwon nawu yerreh kamhre. Bu nakka wanjh benmarnemulewani Jesus.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng. ⁵ Bu bedda kunu birribekkkang, wanjh kundjalburrikudji birridjuhmeng kore kunngay nuye Jesus nawu kawohnan rowk. ⁶ Wanjh kundjalmeke rerrih Paul benmarnebidkurrmerrinj, wanjh nawu Namalngmakkaykenh kumwam bedberre, wanjh birriwelengwokdanginj kunwokbubuyika dja birriwokmulewani God. ⁷ Kaluk kumekbe birrihni twelve bininj.

Paul Benmarneyolyolmeng Birriwern Bininj Kore Kunred Ephesus

Acts 19:8-10

⁸ Kaluk Paul dingihdi Ephesus dja wanjh benbukkabukkani kore kururrk manbu synagogue bedberre bu munguyh. Kaluk nungka benbukkabukkani dja mak bendjaldjawani bu kabirringimen kore God nuye kawohnan kenh. Nungka djalyolyolmeng bu minj keleniwirrinj. Dja wanjh benbukbani bu dirid danjbik yimerranj nuye. ⁹ Yikahwi bininj nawu birribekbani Paul wanjh bedda birridjalwernhangerayekworrinj, dja minj birriwoybukwoyi Jesus. Wanjh bedda bindimarnemulewani birriwern bininj bu kurobbe bindihmarneyimi, “Manbu manbolh nuye Jesus wanjh manbolhwarre.” Wanjh Paul benbawong, wam, dja mak birribadbuyika bininj bedda dorrengh birridjarrkwam nawu birrimunkekadjungu Jesus.

Kaluk yerreh Paul benbukkabukkani bininj munguyh kore manrurrkimuk ngarreni manbu bindibukkabukkanikenh. Kaluk nakudji bininj manmekbe kunrurrk nuyeni nawu ngeyyoy Tyrannus. ¹⁰ Paul munguyh kuninjkuu djalkurduyimi bu mandjewk bokenh bikang. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu birrihni kubolkkimuk Asia, wanjh bedda birriwobekkkang nawu kawohnan nuye kunwok. Nawu bedda Jews bininj dja mak nawu minj Jews.

Bu God Nuye Kundulkarre

Acts 19:11-20

¹¹ God biwong Paul kundulkarre bu djalkurduyimey kundjalwernmakkaykenh duninh. ¹² Nawu bininj birrimangi yiman kayime kunmadjbelh, birrikani kore Paul birrikulahkarrmi namekbe kunmadjbelh dorrengh. Wanjh birriyirurndengi kore bindikulahkarrmi nawu birridulkkihyoy, wanjh birrimakmeni, dja mak namarnde namalng bindibebbehawoni wanjh birribebmerreni birrirey.

¹³ Kaluk yikahwi bininj nawu Jews birridjalrengerey bindi-marnekekweyi nawu namarnde namalng. Dja yikahwi birrid-jareni yimankek birringeybuyi kunngey nuye Jesus nawu kawohnan rowk. Bu kuhni bedda wanjh birriyimi, “Ngaye marneyime kore kunngey nuye Jesus nawu Paul kabihmulewan.”

¹⁴ Kaluk bedda wanjh seven bininj nawu birridangerrinj bu kuninjku birrikurduyimi. Dja nawu nakornkumo bedberreni ngeyyoy Sceva dja nungka nakimukni priest bedberreni nawu Jews bininj. ¹⁵ Bedda yimankek birrimarnekekbebekemeninj nakudji bininj nawu bihkarmi namarnde namalng. Dja nawu namarnde benmarneyimeng, “Ngaye kunu ngadjalkukburrbun Jesus, dja mak ngawobek kang nawu Paul, dja ngudda nguringalengale?” ¹⁶ Wanjh namekbe bininj nawu karmi nawu namarnde namalng, wohdolk kang benbuni birrimnekbe nawu birridangerrinj. Bu bendjalbom benkumarmarlahmarladjwong, kunmadj warridj bom bedberre. Wanjh bedda birrikelerlobmerinj bu birridedjlarrah dja birrikurlbarey dorreng.

¹⁷ Birriwern bininj birrihni kore Ephesus nawu Jews dja mak minj Jews, bedda wanjh bindiwobek kang nanihnjanu nawu birridangerrinj, wanjh kunu bedmanwali birrikeleminj rowk. Dja wanjh birridjalyimeng bu birringeyburlumeng kunngey nuye Jesus nawu kawohnan rowk.

¹⁸ Wanjh birriwern bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus birriwam birrihkangemulewarrinj kore kunwarre birrikurduyimi.

¹⁹ Dja mak yikahwi nawu birrimarkidjbuni birrim-bebbehkanah kang rowk nawu djurra nawarre bedberre, wanjh birriburriweng kurobbe kore kunak rungirungi kore birriwern birrinani. Birrirohrok meng namekbe djurra bu baleh yimi birrihmangi, wanjh marnburinj nadjalwernhkimuk duninj yiman nawern million dollars wam. ²⁰ Wanjh kunwok nawu Kawohnan Rowk nuye warlahwarlahminj dja dulkarrekimukminj warridj.

Kunyid Kunkimuk Benmarnebebmeng Bininj Nawu Birrimunkekadjungu Jesus

Acts 19:21-29

²¹ Kuhni wanjh yerreh balyimerranj, Paul wanjh nungka djarehdjareni bu rawinj kubolkkimuk bokenh benebolkngeyyoy Macedonia dja Achaia, wanjh yerreh balrawinj Jerusalem. Dja mak yimeng, “Wanjh ngadjare yerreh ngayeman ngare ba bu ngabolknan kore kunred Rome.” ²² Bu kerrngehkenhni nungka benbenemunkeweng benebokenh nawu benebidyikarmi bu benewam Macedonia, kaluk bedda benengeyyoy Timothy dja Erastus. Dja nawu Paul yerrkang bu waken kumekbe kunred Ephesus kore kubolkkimuk Asia.

²³ Bu kuninjku bolkyimi kunwern kunyid marnbumarnburreni bedberre bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus nuye manbolh. ²⁴ Kaluk nakudji bininj nawu ngeyyoy Demetrius, nungka wanjh dedjingmey bu kunyid marnbom. Bu nungka wanjh marnbumarnbuni wirlmurrng silverbeh manbu manrur-rkkilehkilek kore yoy Artemis ngalbu god bedberreni birringeybuni. Kaluk birriwern bininj birrimarnedurrkmirri dja birrimangi nawern money kore birriweykani manbu birrihmarnbuni.

²⁵ Wanjh Demetrius benmirndemey bininj nawu kumekbe birrimarnedurrkmirri dja mak birribadmirndebuyika nawu man-

bubuyika warridj birrimarnbuni. Wanjh benmarneyimeng, “Kandibekka! Ngudda ngurriburrbun bu ngad karrihmang nawern money bu karrihweykan maninjmanu kunrurrk manbu Artemis ngalengngarre dja mak ngalengjale ngarre. ²⁶ Ngudda ngurribengkan Paul nawu kadjalrengahre dja kabenmarneyime birriwern bininj bu nungka wanjh kahyime God duninj nawu minj bininj kabirrimarnbun kunbid bedberre. Wanjh birriwarlahkenh bininj kabirribekkan dja kabirrimarnemirrkborledme bu kandihbawon kabirrire. Paul kuninjku kakurduyime kubolkwern kore Asia dja mak kondjanjkunu kore Ephesus. ²⁷ Dja kunbuyika mak marneyime. Ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu Asiabeh dja kore kubolkbubuyika rowk wanjh kabirrimre kondah ba bu kabirrimarnebodan ngalengngarre Artemis ngalbu god kadberre. Kaluk bu birrimnekbe bininj kabirribekkan kore Paul kayolyolme, wanjh kunubewu minj kabirrimyawayohdurndeng kondah, dja bedda kabirridjalwarrewe kore ngad karridurrkmirri, dja mak manbu temple ngalengngarre Artemis, dja mak kabirridjalwarrewe Artemis bu bininj minj kabirriyawayohmarnebodan. Dja kuhni kundjalwarre rowk.”

²⁸ Wanjh bu kuninjku birribek kang kore Demetrius benmarneyimeng, bedda birridjalwernhyidduy, dja birridedjingmey birrikaykahkayhmeng, bu birriyimi, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.” ²⁹ Birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe wanjh bedda warridj birridjalkangewarreminj. Bedda birrirobmerinj rowk kore birrimornnamerrenikenh kubolkrobbeni. Bu bedda birribalngimi wanjh bindiberlmey bininj bokenh bindidorrorrkeng berrewoneng nawu benengeyyoy Gaius dja mak Aristarchus. Nahni bininj bokenh benemkdolkk kang Macedoniabeh, bu bedda birridjarrkrey Paul.

Paul Djareminj Benmarnebebmengin Bininj Nawu Birrikaykahkayhmi

Acts 19:30-34

³⁰ Paul djareni rawinj benmarnebebmengin bedberre bininj nawu birrimirndeni kuberrkkah. Dja bininj nawu birrimunkekadjungu Jesus wanjh bedda birridabmeng, bu minj birrimunkewemeninj rawinj. ³¹ Yikahwi bininj nawu Paul birridabolkni bedda nawu birriwohrawnawohnani ngarre kunred Asia, bedda birrimarnewokmunkewerrinj bu birridjareminj birridenghkeyi, birriyimeng, “Yuwn bu yidjurrkdjurrkworren yire kumekbe kore kumirnde.”

³² Kaluk kumekbe kore kumirnde birridjalwern bininj birribebbehkayhmi, bu minj baleh birriburribuyi kore njalekenh birrimornnamerrinj. ³³ Bininj nawu Jews birridjareni nakudji bininj nawu ngeyyoy Alexander bu benmarnewokdiwirrinj bininj nawu birrimirnderri kumekbe, wanjh yikahwi bininj nawu birridjurrkkang bu wam wokdiwirrinj. Nungka wanjh berlwaydanj bu djareni yimankek birriwokbekkay kore benmarneyimeninj, “Ngad nawu Jews bininj minj ngarrimarnbuyinj kuhni kunyid nudberre.”

³⁴ Bu bedda birridarrkidnang bu nungka wanjh Jewni, wanjh bedda minj birridjareniwirrinj birribekkay. Dja bu kuhni kunkuyeng, bokenh hours birribaldanginj wanjh birridjalmirn-

dekayhmeng rowk, bu birriyimeng, “Ngad nawu Ephesusbeh karrikarme Artemis ngalbu ngalkimuk.”

Birringurdmeng Nawu Birrikaykahkayhmi

Acts 19:35-41

³⁵ Wanjh nawu bininj kumekbe kunred wohrnani kumbemeng, dja benngurdmeng. Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda nawu bininj ngurrikang Ephesus, wanjh kandibekka. Birriwarlahkenh bininj kabirriburrbun bu ngad karridjalkudji karrinahnan kunrurrk ngalenggarre Artemis, dja mak ngalenggarre manbu manwarddedjamun manu kumwarddewarrhmeng kadumbek. ³⁶ Kuhni bu birriwarlahkenh bininj kabirribengkan bu kunwoybuk, dja wanjh ngurridjalngurdmerrimen, dja ngurridjalyimen bu kunmak.

³⁷ Benemekbe bininj nawu ngurrbenbenemkang, bedda minj benedjirdmayi kore templebeh, dja mak minj benemarneyimeninj kunwarre ngalbu ngad kadberre god. ³⁸ Bu Demetrius dja bininj nawu kabirridjarrkmarnbun kabirridjare kabindiwelengname nanihnjanu bininj nawu kabiyolyolme, wanjh kunu kabirrikan kore djamun dja nawu kabindidjadmedjadme bininj. Wanjh kunu bedman kumekbe kabirriwobekkabekkarren kore kabirriwelengnamerren. ³⁹ Dja bu kunbuyika kabirriburrbun wanjh kunukka birriray kore nawu government kabirriminderridja kabirriyolyolme, ba bu nawu kabirriwohnrnawohrn bininj kabirribekkarren bu kunwoybuk.

⁴⁰ Wanjh kandibekka, bu nawu birrikihkimuk kandidjadmedjadme bu ngundiwobekkan bolkkimekenh ngurrikurduyime, wanjh bedda kandidung kadberre rowk dja kandiwelengname, bu ngudda djalburudjang ngurrimirndemornnamerrinj kore ngurriyiddungikenh.”

⁴¹ Bu kuhni yimeng bedberre, wanjh kunu benmunkeweng birridokmerrinj kured bedberre.

Paul Rengehrey Kore Kubolkkimuk Danjbik Macedonia, Greece dja Asia

Acts 20:1-6

20 Wanjh bu kunyid yakminj kore birridurreni kore Ephesus, Paul benkayhmeng bininj nawu birrimunkekadjung Jesus bu nungka wanjh benkangemarnbom. Kaluk benwelengwoknang dja bolkbawong wam kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Macedonia. ² Nungka djalrengehrey kubolkbubuyika kore Macedonia benbengdahbengdayhkeyi bu benkangemarnbom bininj nawu yiwarrudj bedberreni kore kunred bedda birrihni. Kalukburk balbebmeng kore kunbolk kunkimuk Greece.

³ Wanjh nungka yerrkang kumekbe bu dird danjbik. Wanjh nungka kaluk djareni bidbuyi kabbala bu rayinj kore kubolkkimuk kunred bolkngeyyoy Syria. Wanjh nungka benwobekkan bu bininj nawu Jews bedda birrikarremarnbuni bu birribuyikenh, dja wanjh burrbom bu durndi kurrenge kore kubulkubuyika ngarre Macedonia. ⁴ Wanjh Paul birridjarrkraworinj bu birridjarrkrey yikahwi bininj nawu birringeyyoy Sopater nawu Bereabeh, nawu beywurd nuye Pyrrhus, dja mak Aristarchus dja mak Secundus nawu benemdolkang Thessalonicebeh, dja mak nawu Gaius kumdolkang Derbebeh, dja

mak nawu Timothy. Dja mak benebadbuyika Tychicus dja Trophimus nawu benemdolkang Asiabeh.

⁵ Wanjh Paul bendokmiweng birrimekbe bininj rowk bu birriyingkihdokmeng ba bu ngandidjalmadbun ngadberre kore kunred bolkngeyyoy Troas. ⁶ Ngad wanjh ngarridjarrkbebmeng Paul dorreng kore Philipi. Bu kunmekbe bolkyimi nawu Jews bininj birrikarmi mulil bedberre manbu birringuni kandidjawa minj karmeninj mannguklurmlikenh. Kaluk bu yakminj rowk wanjh ngad ngarribolkbawong Philipi dja ngarrimey kabbala. Ngarrirey kunbidkukudji kunkodjke wanjh ngarrbenmarnebebmeng nawu birriyingkihdokmeng kumekbe kunred bolkngeyyoy Troas. Wanjh ngariyerrkang kunbidkukudji dja bokenh kunkodjke.

Nakudji Yawurrinj Ngeyyoy Eutychus Mankang Kaddumbek Djarreh

Acts 20:7-12

⁷ Bu Djandi kumunun yimerraneni ngad ngarrimirndemornnamerrinj bu ngarrilodbakkeyi buriddi. Paul wanjh djareminj benmalaybawoyi dja wanjh nungka benmarnewokdanginj bu kukakuyengni. Nungka djahdjalkakwokdanj kumununburk yimerranj.

⁸ Kumekbe kore ngad ngarrimornnamerrinj kururrk kadumkah duninj, wanjh kunkong kongruni manwern manbu bolkwolkankenh ngadberre. ⁹ Nakudji yawurrinj ni nawu ngeyyoy Eutychus, wanjh ningihni kore wohrurrkni. Nungka bibekkani Paul bu wokdiwokdi, kaluk bu kunkuyeng djahdjalkwokdi wanjh Eutychus mimkodjkengalmeng bu baldjalkeyonginj duninj wanjh nungka baldjalkodjkemankang kore kadumbek, bu bedda birrinang doweng.

¹⁰ Wanjh Paul koluy boddanginj dja bikukwanjbimey, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurrikangewarre, dja nungka kahdarrkid.” ¹¹ Wanjh bedda birriyawoyhibdombom kaddumkah kore birrihni kerngehkenh kururrk wanjh birrilodbakkeng buriddi dja birringuneng. Wanjh Paul djahdjalkwokdi bedberre bu kumbarrbom. Wanjh malahmalaywihni nungka benbawong wam. ¹² Wanjh birridokmeng dja birrimey namekbe nayawurrinj nawu mankang kururrk kaddumbek, wanjh birrinjilngmakminj bu birrinang yawoyhdarrkidminj.

Paul Rengehrey Kabbala Bu Durndi Kore Kunred Ephesus

Acts 20:13-16

¹³ Ngad ngarikoluy kumekbe kanjdikanjdji ngarribdbom kabbala, dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Assos. Nawu Paul minj ngarrimdjarrkrawinj, dja nungka djareminj djahdjalley kurrenge wanjh ngarrimirrharrinj kumekbe kore Assos. Wanjh kumekbe Assos ngariyawoyhraworinj Paul dorreng, wanjh ngarridjarrkbidbom kabbala dja ngarriwam kunred bolkngeyyoy Mitylene.

¹⁵ Wanjh ngad kumekbe ngarribolkbawong dja ngarriwam kabbala. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngad ngarribolkmey kore kunred bolkngeyyoy Chios. Kaluk kunbarnangarrabuyikani ngarrirey kabbala bu ngarridjowkkeng dja ngarribekmeng kore kunred bolkngeyyoy Samos. Bu kumekbe ngarribolkbawong dja

ngarridjalrey kabbala. Kaluk kunbarnangarrbuyikani ngarribemeng kore kunred bolkngeyyoy Miletus.

¹⁶ Kumekbe Miletus darnkihni kunred ngarreni Ephesus. Paul minj djareniwirrinj bu balrawinj kore Ephesus. Nungka djaldjareni werrek rawinj kore Jerusalem ba bu birridjarrkkarmeninj kunkodjke manbu Pentecost ngalenggarre nungka dorrengh. Kaluk kumekbekenh nungka minj djareniwirrinj bu yerrkayi kore kubolkkimuk Asia.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwoni Jesus

Acts 20:17-24

¹⁷ Wanjh bu ngad ngarribolkmey kore Miletus, Paul wokmunkewerrinj bedberre nawu birriwohrnawohrnani yiwarrudj ngarre kore Ephesus bu kabirrimre kore nungka. ¹⁸ Bu bedda birrimarnebebmeng nungka wanjh bendjalmarnewokdanginj kore kunwok kunrayek.

Wanjh benmarneyimeng, “Ngudda ngudman ngurriburrbun kore ngaye ngakurduyimi munguyh bu karridjarrkni bu kernghekenh ngaye ngamwam kondanjku kubolkkimukkenh. ¹⁹ Ngaye ngadjalmarnedurrkmirri nawu Kawohrn Rowk nuye, bu minj ngaye ngakimukworrimeninj dja yikahwi mak nganalkbuni. Dja nawu Jews bininj ngandimarnekarmarnbuni kunwarre ngardduk dja kunrayek ngakarmi. Dja bonj, minj ngamarrkbaworrimeninj.

²⁰ Dja mak ngurriburrbun bu ngaye munguyh bukkabukkani kundjalwern duninj kore kangerayekwoni ngudberre. Bu bukkani ngudberre kore kurobbe dja mak kore kunrurrk ngudberre ngurribebbehongoyoy. ²¹ Ngaye kunwoybuk marnemarneyimeng ngudberre bininj nawu Jews, dja ngudda nawu minj Jews. Ngaye marneyimi ngudberre bu ngurrikangeborledme kore God bu ngurrikangeborledkerren, dja mak ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu kawohrn rowk.

²² Mah wanjh bolkkime kandibekka. Nawu Namalngmakkaykenh ngandjurrkkan bu ngare kore Jerusalem, bu minj ngaye ngaburrbun bu baleh nganmarnekurduyimerran kore kumekbe ngani. ²³ Wanjh ngawernhburrbun nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng bu baleh yarrkka ngaye ngare, wanjh kunyid nganyawoyhmarnebebmeng dja mak wardi ngandiyawoykurrme dja ngarrukkayindangen kore prison.

²⁴ Dja bonj. Ngaye minj ngayawoyhburrburen bu kuninjku ngarrownenkenh. Dja ngaleng kundjalkudji bu ngahdjalkarme bu ngadjare ngayakwon bu ngahmarnedurrkmirri Jesus nawu kawohrn rowk. Ngayime bu nungka nganwong kore ngahbenmarneyime birriwern bininj manbu kunwok kunmak bu kayime God kankongibun rowk.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Mulewarrinj Dja Benbengdayhkeng Bininj Nawu Ephesusbeh Nawu Birriwoybukwong Jesus

Acts 20:25-38

²⁵ Wanjh Paul yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Wanjh bolkkime kandibekka. Ngaye ngaburrbun bu ngudda minj kandiya-woyhkebnan ngaye nawu marnehmarneyimi ngudberre kore God nuye kawohrn rowk. ²⁶ Ngaye korroko marneyimeng ngudberre kundjalwern rowk kore God nuye kunwok kore kad-

jare, dja bu nangale nawu karrowen kunwarre dorrengh, wanjh kunukka minj ngaye ngardduk.

²⁸ Dja ngurrihdjalnahnarrimen ngudmandeleng, dja mak ngurrbendjalnahna nawu bininj ngudberre. Kaluk nawu Namalngmakkaykenh ngunwong ngudberre kuninjku bu ngurrbennahnankenh yiman kayime shepherd namak kabenmirde-nahnan nawu sheep. Birrimekbe bininj nakka wanjh nawu Kawohrn Rowk nungan nuyekih. Nungka wanjh kurlbawarrheng nuyekih kunkurlba bu kabenbebe nuye bininj.

²⁹ Ngaye ngaburrbun bu bolkkime bawon ngudberre, wanjh birriwarre bininj kabirrimbebme kabindibularrbularrbun yikahwi bininj ngudberre yiman kayime duruk nawu nabang duninj.

³⁰ Ngaye mak ngaburrbun yikahwi bininj wanjh kabirrimbebme yerrekah dja ngurriaworren bu yimankek kunwarre kabindibukkabukkan bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus ba bu kabindimarnbun kabindimunkekadjung bedberre.

³¹ Wanjh kunu ngurrinahnarrimen. Dja mak ngurridjalburru kore ngaye korroko ngakurduyimi ngudberre. Ngaye munguyh djahdjalmarneyimi mandjad duninj ngudberre bu kukak yimerrangeni dja mak benbekad, djal munguyh ngakurduyimi kumekbe kunmimnalk dorrengh.

³² Dja wanjh bolkkime ngadjare God ngunnahnan ngudberre. Nungka ngunwong kunwok nuye bu ngundjalkongibom ngudberre. Bu nungka ngunmurrngrayekwon ngudberre, dja ngunwon ngudberre kunmakmak kore benyingkihmarnewokkurrmerrinj bininj nawu kabirriyimerran bu djal nungan nuyeni bininj.

³³ Bu ngaye karridjarrkrey munguyh minj ngadjareniwirrinj bu ngaye yikukmayi nawu money dja kunmadj ngudberre. ³⁴ Ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngadjaldurrkmirranginj ba ngabayahmeng ngayemandeleng nawu kunmadj dja manme manbu ngarddukni dja mak nawu ngarridjarrkrey bininj bedberre. Kunmekbekenh kunu ngahdurkmirri kunbuyika bu ngahmangi kunwardde. ³⁵ Ngaye kuninjku ngakurduyimi rowk ba bu ngudmanwali ngurrikurduyime. Wanjh ngudman ngurridurrkmirri ba bu ngurrbenbidyikarme birribuyika bininj nawu birrimarladj. Dja mak ngurribalburru kore Jesus nawu kawohrn rowk yimeng, “Bu ngudda ngurrbenwon birribuyika bininj nawu njalehnjale ngurrihkarme, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen.”

Bonj. Kunmekbe ngadjareminj marneyimeng ngudberre.” Wanjh kuninjku Paul yimeng bedberre.

³⁶ Bu Paul nungka yakwong kore benmarneyimi bedberre, wanjh barddurrukkurlhdanj dja birridjarrkdanginj yiwarrudj. ³⁷ Wanjh bedda birrimarnenalkbuni rowk, dja birribarnmey dja birribunjmey nawu Paul. ³⁸ Bedda wanjh birriwernnjilngwarreminj kore benmarneyimeng, “Ngaye minj mak kandiya-woyhkebnan.” Dja wanjh bedda birribalyikoluy kanjdjikanjdji kore kabbala mankimuk dingihdi.

Paul Wam Kabbala Kore Kubolkkimuk Syria

Acts 21:1-7

21 Wanjh ngad ngarrbenbawong bedberre, kunmimnalk dorrengh kore kunred Miletus dja ngarridjalwam kabbala djurrmud duninj wanjh ngarribemeng kore manyungkurr

bolkngeyyoy Cos. Kaluk kunkodjkebuyikani wanjh ngariyawoy-hwam kabbala ngarribemeng kore manyungkurrbuyika bolkngeyyoy Rhodes. Wanjh kumekkebeh ngarridjalwam ngariyawoyhbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Patara. ²Wanjh kumekke ngariyawoyhkoluy dja ngarribidbom manbuyika kabala manbu regehrey kunred bolkngeyyoy Phoenecia. Wanjh ngarribaldjalwamwi. ³Wanjh bu ngarridjalrey ngarriwohbolkyuyurhkeyi manyungkurrbolkngeyyoy Cyprus kore walemkah. Wanjh ngarribaldjalwamwi ngarribemeng kunred bolkngeyyoy Tyre kore kubolkkimuk Syria. Wanjh birride-lengkoluyhweyi manbu kabbala delenghdelengkani.

⁴Wanjh ngarikolurrinj kore kabbalabeh, dja ngariwam ngarribemeng bininj nawu birrimunkekadjungji Jesus kumekke kunred. Dja ngarridjarrkyerrkang bu kunkodjke seven. Wanjh Namalngmakkaykenh benwokwong birrimkebe bininj bu birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu yire Jerusalem.”

⁵Bu darnkih ngad ngarriwirleni ngarrirawinj, wanjh birrimkebe bininj dja mak nawu bedberre ngalbihbininj kobeng dja mak wurdwurd dorreng, ngarridjarrkbebmeng kore kubolkkimuk kuberrkka. Wanjh ngad kumekke ngarribarddur-rungkulhdanj kore adbud bu ngarridanginj yiwarrudj dja ngarribebbehwonnarrinj. Dja bedda birridokmerrinj kured.

⁶Bu ngad kumekke wanjh ngarridahkendanj kabbala wanjh ngariwam, dja bedda wanjh birridokmerrinj kunred.

⁷Ngarridjalwam kabbala wanjh ngarribemeng kore kunred bolkngeyyoy Ptolemais. Ngarikoluy kore kabbala, dja ngariwam kurrenge ngarribemeng dja mak ngarridjalwohwohwarreni nawu ngarridangerrinj kore Jesus, wanjh kumekke ngarridjarrkyerrkang kunkodjkekudji.

Paul Dingihdi Kore Kunred Caesarea

Acts 21:8-14

⁸Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngarribolkbawong kumekke dja ngariwam ngarribemeng kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Wanjh ngad ngariwam ngarringimeng kunrurrk nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Philip, dja wanjh kumekke ngarihyoy. Nungka nawu namekbeni nakudjini seven bindidjarrng-bom kore Jerusalem. Nanihnjanu nawu Philip nungka reyi ben-bengdayhkeyi bininj kunwok kunmak. ⁹Kaluk nungka benkarrmi kunkarrngbakmeng ngalbebeywurd nuye nawu birridjadmudni. Bedda yiman prophets dja birrimulewani God nuye kunwok kore benmarneyimeng.

¹⁰Ngad ngariyerrkang kumekke kunkodjkewern wurd. Wanjh bininj nawu ngeyyoy Agabus, kumkoluy mandulumbeh kore kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka wanjh prophetni.

¹¹Nungka kumwam kore ngad, dja bimarnemey nawu ngardmodukkayindi Paul nuye kunmadj, wanjh nungandeleng maddukkarrinj dja mak mendedukkarrinj. Kaluk nungka bihmulewani nanihnjanu Paul bu kaluk kabimarnekurduyimerran, bu yimeng ngadberre, “Nawu Namalngmakkaykenh nganmarneyimeng nawu bininj nuye nanihnjanu kunmadj, nakka wanjh kare kore Jerusalem, dja bininj nawu Jews kabirrimang, kabirridukkan wanjh kabirribidkenwon birribuyika bininj nawu minj Jews.”

¹²Bu ngad ngarribek kang kuninjkunu wanjh ngarridjalwernhdjawani Paul bu minj kare kore Jerusalem. Dja mak birribadbuyika bininj nawu birrihni kururrk, wanjh birridjawam warridj.

¹³Wanjh Paul nganwokmey ngadberre, dja yimeng, “Njalekenh ngudda kandimarnehalkbun? Ngudda kandimarnbun ngaye ngadjalwernhnjilngwarremen duninj. Ngaye wanjh ngadjalmahme bu ngadjare ngare kore Jerusalem, dja kunu bonj, bu ngandikurrme kore prison dja mak bu ngandibun ngarrowen, dja kunu bonj, ngadjalre kore kunney nuye Jesus nawu kawohrn rowk.” ¹⁴Wanjh bu ngad ngarrinang Paul minj mayaliborledmeninj, wanjh ngad ngarridjalbawong. Dja ngarrimarneyimerrinj, “Bonj. Kamak kaluk nawu Kawohrn Rowk nungan kakurduyime kore nungka kadjare.”

Paul Wam Bolkmey Jerusalem

Acts 21:15-17

¹⁵Kalukburrk wanjh ngariwam Jerusalem. ¹⁶Yikahwi bininj nawu birrimunkekadjungji Jesus nawu birrikang kore Caesarea, wanjh bedda dja ngarridjarrkwam kore Jerusalem. Ngandikang kore ngarringimeng kunrurrk nuye nakudji bininj nawu ngeyyoy Mnason nawu nakang Cyprusbeh. Nungka bidjalmunkekadju Jesus korroko duninj. Wanjh ngarrihni kore kunrurrk nuye. ¹⁷Nawu birridangerrinj kore Jesus birrihdi Jerusalem ngandikimey bu birrikuninjilngmakminj.

Paul Dja Nawu Birriwohrowohrnani Yiwarrudj Bedberre Birriyolyolmi

Acts 21:18-25

¹⁸Wanjh kunkodjkebuyikani ngad ngariwam Paul dorreng dja ngarrinarrinj James. Dja mak birribuyika birridjarrkni bininj nawu birriwohrowohrnani yiwarrudjkenh. ¹⁹Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda kamak ngurrihni.” Wanjh benyawoyhmarneyimeng bedberre kore kundjalwern God benmarnekurduyimi bininj nawu bedda minj Jews bu Paul regehrey bihmulewani Jesuskenh bedberre.

²⁰Bu bedda birribek kang kuninjkunu Paul yimeng, wanjh birridjalburlumeng God. Wanjh birrimarneyimeng Paul, “Mah, yina nawu karridangerrinj. Dja kanbekka. Yiburrbun birridjalmirndewern duninj bininj nawu Jews wanjh bedda warridj birriwoybukwong Jesus. Dja bedda kabirridjaldjare munguyh kabirridjalwernhkarrme kore mankarre kadberre kahyo. ²¹Bedda korroko ngundiwoyek kang bu birrikarrek kang ngudda ke. Yikahwi bininj ngundihmulewan bu ngudda yimankek yibenmarneyime bininj nawu Jews kabirrihni kubolkbuyika bu kabirrikarrebawon mankarre manbu Moses bimbom, dja mak bu minj kabindilakkayenwon bedberre wurdwurd, dja mak manbubuyika kabirribawon manbu mankarre kabirrikarrme. ²²Kuninjkunu wanjh bedda kabirriyime djaying. Bu bedda ngundiwoyekkan bu ngudda yihni kondanjku Jerusalem, wanjh bedda kunu ngundiyiddung. Wanjh ngad ngarrikarremarnbun ke, ba bu minj ngundiyawoyhdung nawu birrimkebe bininj.”

²³“Mah, wanjh ngarridjare kanwokkarrmen ngadberre kore ngundihmarneyime. Wanjh kandiwoyekka. Ngad ngarribemeng kore kunkarrngbakmeng bininj nawu Jews ngarridjarrkdi kondanjku. Bedda birriwoyokkurrmerrini kunrayek nuye God.”

Kaluk bolkkime wanjh kayiburnbun bedberre, dja kabirrikange-marnburren kore Temple kabirringime. ²⁴ Ngudda bu yidjare wanjh yibenkan nanihnjanu binihbininj kore Temple ba bu ngurridjarrkkangemarnburren. Ngudda kaluk yibenmarnekar-remulewan rowk ba bu kabirringabekdadjme. Bu ngudda kunin-jkunu yikurduyime, wanjh birriwern bininj nawu Jews kabir-riburrbun bu ngudda minj yibakke maninjmanu mankarre kadberre ba bu minj ngundiyawoyhwokbengkan. ^{†25} Dja Mak kun-buyika marneyime ngudberre. Bu ngad minj ngarridjare bininj nawu minj Jews kabirrikarme mandjalwern manbu mankarre kadberre. Kaluk ngad ngarrbenmarnebimbom djurra, dja ngarbenmarneyimeng, 'Yuwn bu ngurringun manme manbu bininj kabirriwon nawu idols kabirrihmarnedi yiwarrudj, dja wanjh makka kawarremen. Dja mak yuwn ngurrikurlbabongun. Mak yuwn bu ngurringun mayh nawu kunbidwi kabirrikukdjuyime bu kabirribun. Dja mak yuwn bu ngurriwohdjirdmarren.' Bonj, wanjh kunmekbe ngarrbendjalmarneyimeng bedberre nawu minj Jews bininj." Kuhni bu birrimekbe bininj birrimarneyimeng nawu Paul.

Bininj Nawu Jews Birridjareni Birribuyinj Nawu Paul

Acts 21:26-31

²⁶ Wanjh Paul benmey birrimekbe kunkarrngbakmeng bininj benkang kore Temple. Wanjh bu kunkodjkebuyikani bedda birridjarrkkangemarnburrinj. Kalukburk nungka Paul ngimeng kore Temple kururrk ba bu kabenmarneyime nawu birriwohrnawohnani bu baleh kabolkyime kabenkarremulewan bedberre nawu bininj nuyee. ²⁷ Dja medni, bedda birrimadbuni kunkodjke seven. Bu ngokko darnkih yakmeyakmeninj, yikahwi Jews bininj nawu birrimdolkang Asiabeh, birrinang Paul kore Temple kururrk ni. Wanjh bedda birriwam bindimirndemey bininj birribuyika bu birrimwam birridarrkidmey Paul. ²⁸ Wanjh birridjalkayakayhmeng, birriyimeng, "Bininj nawu Israel ngunkeb-mawahmeng ngudberre, kandimbidyikarmen. Dja nanihnjanu bininj kahre kubolkbubuyika kabenhmarneyimeyime birriwern bininj bu kandiwarrewe ngad bininj nawu Jews, dja kabirribakke mankarre kadberre. Dja mak nungka kunwarre kahyime maninjmanu Temple ngarre. Dja ngad kunu ngarrinang nawu Greek bininj benyingimeng kore Temple, dja birrimekbe bininj nawu minj Jews, wanjh kunmekbekenh nungka rurrkwarrewarrewoni kadberre kore kubolkdjamun."

²⁹ Kaluk bedda birrikarrewarrewong. Bu birrinang Paul benedjarrkdi kore kubolkbuyika kururrkwern bininj nawu minj Jew nawu Ephesusbeh, nawu ngeyyoy Trophimus, dja bedda yimankek birriyimi Paul biyingimeng kore kururrk Temple. Dja burrkyakni, bedda birridjalwelengnameng.

³⁰ Nawu bininj birrimirndewern birrihni Jerusalem birrinjalwarreminj dja birrirobmeng rowk kore Temple. Bedda birridarrkidmey Paul dja birridorrodorrorkeng kuberrkkah, dja kundjalburrikudjini birridangbalhmeng manbu Temple ngarre gates. Bedda wanjh birridaldjareni birribuyi werkk nawu Paul. Kaluk kunmekbe wanjh birriwern djamun birridi kore Jerusalem, nawu birrimdolkang kore Romebeh. Wanjh bu kunyid ngalmeng bininj nawu djamun benmarnewohnani benwobekgang

bu birriwern rowk bininj birriyiddungi kunkimuk kore kukadjeh Jerusalem.

Nawu Djamun Birringekeng Paul

Acts 21:32-36

³² Wanjh nawu benmarnewohnani djamun benmey bininj nuyee dja mak nawu bindiwohrnawohnani, dja werkkwerkk birrirobmeng birrikoluy kore Jews bininj birribuni Paul. Bu bedda nawu Jews bininj bindinang djamun birrimhrey, wanjh birridjalngurdmeng rowk. ³³ Wanjh bininj nawu wohrnani kumwam biberlmey Paul. Benmarneyimeng nuyee bininj, "Ngurridukka wirlmurrng kurrenge dja kumende." Wanjh bendjawam bininj nawu birribuni Paul, "Nangale nakka bininj? Dja njale kurdukurduyimeng?" ³⁴ Wanjh yikahwi bininj bebbebbebhkayhmi kuhrikuhri nuyee, wanjh nawu wohrnani bu minj mak benbekkayi kore birrihmarneyimi dja kunngalwowmi birribengbom, wanjh nungka benmarneyimeng nuyee djamun, "Mah, ngurriyidurnden kore kururrk kadberre."

³⁵ Wanjh djamun birrikang Paul. Wanjh bu bedda birrimbebmeng kore darnkih kabirribidbunkenh wanjh bedda birrikukngormey Paul kaddum, dja nawu Jews bininj birridarnhmirnderi darnkih bu bedda birriwernhyiddungi duninj. Dja mak bedda birrikaykahkayhmi kunngalwowmi dorrengh, birriyimeng, "Ngurribalka, ngurribu!"

Bu Paul Kayolyolmerren Dja Kabenmarneyolyolme Bininj

Acts 21:37-40

³⁷ Bu bedda birribalhkuyingimi kore djamun bedberre kururrk, wanjh Paul bimarneyimeng nawu wohrnawohnani djamun, "Kamak bu ngaye ngarrwokdi?" Kaluk Paul wokdanginj kunwok Greek.

Wanjh nawu bininj wohrnani djamun bedberre bimarneyimeng, "A! Yiddok ngudda kunu Greek yihwokdi? Dja ngaye ngayimeng yimankek bu ngudda nabuyika bininj nawu marnbuni kunyid kumekbe bu bindibuni nawu birriwohrnawohnani kunred Egypt. Dja yimankek ngaye ngayimi ngudda yibenkang 4000 bininj nawu bindibuni birribuyika bininj kore kumekbe kubolkdarleh Egypt. Yiddok ngudda namekbe?" ³⁹ Wanjh Paul biwokmey nunganwali bimarneyimeng, "Burrkyak. Ngaye kunu nawu Jew bininj, dja ngarranginj kore kunred kabolkngeyyo Tarsus kore kubolkwarlah Cilicia. Kaluk kubolkkukenni. Dja ngaye wanjh djawan ngudda ngadjare bu ngabenmarnewokdi nanihnjanu bininj nawu ngandibuyi."

⁴⁰ Wanjh nawu bininj wohrnani bedberre djamun bidjurrkkang Paul bu kabenmarnewokdi birrimekbe bininj nawu Jews. Wanjh Paul dolkkang dja benmarneberlwayhmeng rowk. Wanjh birridjalwern bininj birridjalngurdmerrinj rowk, wanjh Paul dedjingmey benmarnewokdanginj kore Hebrewbeh kunwok.

Paul Benhmarneulewarreni

Acts 22:1-23

22 Paul benmarneyimeng, "Ngudda binihbininj nawu karri-dangerrinj, dja mak ngudda nawu dabborrabbolk, kandibekka ngaye bu ngayolyolmerren ngudberre." ² Bu bedda birribekgang bu benhmarnewokdi kore kunwokbeh Hebrew,

† Ngurrina kore Numbers 6:13-21

wanjh bedda birridjalwernhngurdmerrinj rowk. Wanjh Paul yimeng bedberre, ³“Ngaye wanjh Jew. Dja ngarranginj kore kunred Tarsus ngarre bu kubolkkimuk Cilicia. Kaluk ngaye ngamwam kondanjku Jerusalem dja ngarrabolkminj bu kondah. Wanjh ngaye nganbukkabukkani namekbe bininj nawu kangeyyo Gamaliel. Ngaye nganbukkabukkani mankarrerayek manbu mawahmawah kadberre kandiwong. Ngaye ngadjaldjareni munguyh bu ngadjalwokmarrkmangi God, yiman bu ngudda ngurrihime. ⁴Dja ngaye mak ngabenbuni bininj dja daluk nawu birrimunekadjungi Jesus kore manbolh nuye. Ngabendukkani ngabenkurrmi kore kunrurrk prison. Dja mak yikahwi birribaldoweni. ⁵Nawu priest nakimuk kadberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrn kore council kadberre, wanjh bedda rowk ngundimarneyime kuninjkukenh bu kunwoybuk.

Bedda wanjh ngandiwong djurra dja ngakang kore kunred Damascus yimankek ngabenwoyi nawu karridangerrinj bininj nawu Jews birrihni kumekbe. Dja mak ngadjareni ngabendukkadukkayi bininj nawu birrikadjungi Jesus, ba bu ngabenyirurndeyi kore Jerusalem bu kabindibunkenh.”

⁶Wanjh Paul yimeng, “Wanjh ngarrirey kore Damascus dja bu barnangarraburrkni ngarribalhbebmi darnkih, kaluk kundjalmekebeni wanjh kundjalbolkwolkayindanj ngardduk kadumbuh bu kunkimukkenh. ⁷Ngaye wanjh ngamakang kurorre wanjh ngawokbekkang bu kumwokdanj ngardduk, wanjh yimeng, ‘Saul, Saul! Njalekenh ngudda ngaye munguyh kanhdung?’ ⁸Wanjh ngawokmey, ngayimeng nuye, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohrn?’ Wanjh nungka nganmarneyimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngakang Nazarethbeh, nawu ngudda munguyh kanhdung.’”

⁹“Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey bedda birribirlunang kore kumwolkayindanj ngadberre, dja minj birriwokburrbuyi nawu kumhwokdi ngardduk. ¹⁰Dja wanjh ngadjawam, ngayimeng, ‘Ngudda nawu yiwohrn, baleh ngakurduyime ke?’ Wanjh nawu Kawohrn Rowk nganmarneyimeng, ‘Yirrolkka, dja yiray kore kunred Damascus. Kaluk kumekbe nakudji bininj ngunmarneyime rowk kore ngaye ngayingkihkarremarnbom ke yikurduyimekenh.’”

¹¹“Minj ngaye ngabolknayi dja ngandjalmimkinjeng kore kumwolkayindanj kore heavenbeh. Wanjh nawu bininj ngarridjarrkrey ngandibidmey ngandikani kore Damascus. ¹²Kaluk nakudji bininj ni kumekbe nawu ngeyyoy Ananias. Nungka marrkmangi manwern mankarre kadberre, wanjh nawu birribuyika Jews bininj birridjalmakwani nuye. ¹³Nungka kumwam ngannang kore ngaye ngahyoy, dja danginj kore djarrirn ngardduk, dja nganmarneyimeng, ‘Saul nawu ngarrdanginj, yiyawoyhbolkn!’ Wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngayawoyhbolknang dja mak ngadarrkidnang nungka Ananias.”

¹⁴“Dja mak nungka nganmarneyimeng, ‘God nawu kadberreni mawahmawah ngarrku, nungka ngunjaldjarrngbom bu yiwernburrbun kore nungka kadjaldjare, dja mak djareminj ke bu yinan nawu nadjalmakkaykenh duninj nuye dja mak bu yiwokbekkan bu nungka ngunmarnewokdi nungan nuye kurrang dorrengh. ¹⁵Kuhni ngunmarnekurduyimerranj ba bu ngudda yire yimulewan nuye bedberre bininj kore ngudda yinang kumim ke dja mak kore yiwokbekkang nuye. ¹⁶Njale mak yihmadbum? Wanjh yirrolkka ba yikodjdjuhme kore ngunkangedjirridbun kunwar-

rekenh ke, dja yikayhmen nuye kunngey.’ Kuninjku wanjh Ananias nganmarneyimeng ngardduk.”

¹⁷Wanjh Paul yimeng, “Kalukburrk wanjh ngaye ngamdurndi kore Jerusalem. Kaluk kunkudjihkenhni ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunrurrk Temple. Wanjh kumekbe ngadjalkodjworromkang bu nganang nawu Kawohrn Rowk dja nganmarneyimeng, ‘Werrk, yidjalbolkbawo kondanjku Jerusalem, dja nawu bininj birrikang kondanjku minj ngundiwoybukwon kore ngaye kanhmulewan.’ ¹⁹Wanjh ngaye ngamarneyimeng, ‘Nawu yiwohrn, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngawohrehworey kore kururrkbubuyika synagogue dja ngabendarrkidmey birribuyika bininj nawu ngudda ngundiwoybukwoni. Ngaye ngabendangbalhmi kore prison dja mak ngabenbuni. ²⁰Dja bu bedda birribom Stephen nawu ngunhmulewani ngudberre, wanjh ngaye kumekbe ngahdi ngahbennani bu birrikodjdongi kunwardde. Dja ngaye ngamakwam bu birribom doweng. Dja mak ngabenmarnemadjnahnani nawu bininj birribuni.’ Kuhni ngamulewarrinj bu ngamarneyimeng Jesus. ²¹Wanjh nawu Kawohrn Rowk nganwokmey, nganyawoyhmarneyimeng, yimeng, ‘Yiray, yidjalbolkbawo kondanjku. Ngaye munkewe, ba yire kore bininj nawu minj bedda Jews.’” Kuhni bu Paul yolyolmerrinj bedberre.

²²Birrimkeke bininj nawu birribekkekkan rowk kore Paul mulewarreni bedberre, wanjh bu birriwokbekkang kore benmulewani bininj nawu minj Jews, wanjh birrikayhmeng, birriyimeng, “Nanihnjanu bininj wanjh djaldowimen! Ray, dja nakka nawarre. Karridjare karribun karrown!” ²³Wanjh bedda birridjalkayhmi dja birrimadjerrkerrinj bedberre dja mak kundjulng birridjulngweyi kaddum.

Nawu Djamun Birridjareni Birriwidjbihkemeninj Nawu Paul

Acts 22:24-30

²⁴Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun benmarneyimeng nuye bininj, “Mah, wanjh ngurrimka kore kururrk kadberre. Dja ngurriwidjbihke ba bu kamulewan mandjad kore nungka baleh kahkurduyime wanjh nawu bininj Jews kabirriwidnan.” ²⁵Wanjh bedda birrikang birridukkarrukkang bu yimankek birriwidjbihkemeninj. Wanjh Paul bimarneyimeng nawu djamun nabalkimukni, bimarneyimeng, “Bu ngudda kanwidjbihke ngaye, wanjh kunukka yibakke mankarre, dja ngaye ngahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja ngaye kunu minj ngandiwokbekkayi ba mandjad marneyimeninj ngudberre.”

²⁶Wanjh bu namekbe nawu djamun biwokbekkang Paul bu yimeng, wanjh nungka baldjalwam bimarneyimeng bininj nawu wernhwohrnani djamun rowk, bimarneyimeng, “Yina, minj mak karribun nahni bininj dja nungka kahkarrme mankarre manbu Romebeh, dja baleh ngudda yikurduyime?” ²⁷Wanjh nawu wernhwohrnani djamun wam bidjawam Paul, “Kanmarneyimen mandjad, yiddok woybukkih ngudda yihkarrme mankarre manbu Romebeh?” Wanjh Paul biwokmey yimeng, “Yoh”. ²⁸Wanjh namekbe djamun bimarneyimeng, “Ngayh, ngaleng. Wanjh ngaye ngabenkarremulewam nawern money bu ngamey mankarre manbu Romebeh.” Dja nungka Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngamey maninjmanu mankarre kore ngayirranginjbeh.”

²⁹ Wanjh kundjalburrikudji bininj birribawong nawu yimankek birriwidjibhkemeninj dja birridjawayi. Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun keleminj bu burrbuburrbuni kore birrulkang wirlmurrng chains dorrengh bininj nawu karrmi mankarre manbu Romebeh. ³⁰ Dja mak nungka djareni djalwernburrbuyi bu njalekenh nawu Jews bininj birriwelengnameng Paul. Kaluk bu kunkodjkebuyikani nungka biyerrkkeng Paul. Wanjh nungka welengwokmunkewerrinj bedberre bininj nawu priests birrikihkimukni dja mak bininj rowk nawu birrimirnderri kore council bedberre nawu Jews, bu kabirrimirndemornnamerren kore kubolkkudji. Wanjh bu bedda birrimirndemornnamerreninj rowk, wanjh nungka bikang Paul dja binameng kore kumirr bedberre.

Paul Benmarnewokdanj Bininj Nawu Birriwohrawnawohnani Kore Jerusalem.

Acts 23:1-5

23 Paul bendjalwernhkuknani bininj nawu birrimirndemornnamerreninj, dja yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye munguyh ngadjalwokmarrkmangi mankarre nuye God. Ngaye ngaburrburren bu minj njale ngabakkemeninj.” ² Wanjh Ananias nawu benmarnewohrnani priests, benwokrayekwong bu benmarneyimeng bininj nawu birridarnhdi Paul bu birridangwidjibhkeng. ³ Wanjh Paul bimarneyimeng Ananias, “Kaluk God yingawali ngunbun ngudda nawu yidjalwohkkurrehkurren. Bu ngudda kandjaldjubom yimankek ngabakkeng mankarre, dja ngudda yibendjaldjurrkkang nahninjanu bininj ke bu ngandidangwidjibhkeng, wanjh kunukka yingandeleng yidjalbakkeng mankarre manbu kadberre.”

⁴ Wanjh nawu bininj kumekbe birridi birrimarneyimeng Paul, “Yuwn bu kunwarre yimarneyime, dja nakka God bikurrmeng bu kabenmarnewohrnani priest bedberre.” ⁵ Wanjh Paul benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye minj ngaburrbuyinj bu nahni kawohrnani bedberre nawu priests. Dja wanjh ngaye ngaburrbun kore kabimbuyindi yimeng, ‘Yuwn bu yiyime kunwarre bedberre bininj nawu ngundihmarnewohrnani.’” [Exodus 22:28] Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Paul Benmarnebom Bu Bininj Birribebbeh dangwerrinj

Acts 23:6-10

⁶ Wanjh Paul benwohurrbom bu bininj kumekbe birrimirndebokenhni, yikahwi nawu Phariseeni dja yika nawu Sadduceeni. Wanjh nawu bininj Sadducee birriyimeng minj nuk nangale kamyawoyhdarrkidurndeng bu karrowen. Dja mak birriyimeng angel minj karri, dja minj mak kunmalngbubuyika kabirrihni. Dja nawu Pharisee bedda birriyimi bu munguyh kabirrihni nawu angel dja mak kunmalngbubuyika, dja mak birriyimi bu woybukkih bininj kabirridolkkan kore kumidjbeh.

Kumekbekenh kunu Paul wokdanj wernkih duninj, yimeng, “Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh Pharisee, dja mak norkumok ngarddukni nakka wanjh Phariseeni. Dja mak ngaye ngaburrbun bu bininj nawu kabirridowerren kabirrimyawoyhdarrkidurndeng, wanjh kumekbekenh ngaye kunyid ngamey bu bolkkime ngandidjubunikenh.”

Bu kuninjku yimeng bedberre, wanjh kunyid kummarnbuyindanj bu bedmandeleng birridangwerreni nawu Pharisee dja Sadducees. Wanjh birridjalbebehmirndeyarlarmerrinj.

⁹ Wanjh bedda birridjalwernhwohkwernmerrinj. Yikahwi bininj Pharisee nawu birriwernhkarreburrbuni mankarre, wanjh birridolkkan birriyimeng, “Nahni bininj minj nuk kurduyimeninj kunwarre. Dja kunubewu nakudji nawu angel dja nuk kunubewu namak kunmalng bimarnewokdanj nuye.” ¹⁰ Wanjh birridjalwern bininj birridjalwernhyidurrinj duninj, wanjh nawu bininj benmarnewohrnani nawu Romebeh djamun, wanjh nungka burrbom wardi Paul birribuyi birrikudjalkdjalkmayi. Wanjh nungka benmunkeweng nawu bininj nuye bu birribekeng Paul dja kabirrikan kore kururr bedberre.

Nawu Jews Bininj Birrikarremarnebom Bu Kabirribunkenh Nawu Paul

Acts 23:11-15

¹¹ Bu kumekbe kunkak nawu Kawohrnani Rowk Jesus kumwam bimarnedanginj kurlirri nuye kore Paul, dja bimarneyimeng, “Yikangerayeknin, yuwn bu yikele. Ngudda yibenbengdayhkeyi bininj bu ngayekenh kondanjku kore Jerusalem, dja wanjh bolkkime ngaye munkewe yire Rome ba bu yibenmarne mulewan ngayekenh.” Kuhni bu Jesus bimarneyimeng.

¹² Kaluk malaywibuyikani wanjh yikahwi nawu Jews bininj birriyikihkarremarnebom. Bedda birriwernwokrayekworrinj bu minj birribonguyi dja mak minj birringuyi manme, dja med birrimarneyimerrinj, “Ngad karribu Paul werrek, wanjh yerreh karribongun manme dja karribongun.” ¹³ Kaluk birridjalwernni bininj yiman fortyini nawu birriwokkurmerrinj nuye. ¹⁴ Wanjh bedda birriwam kore nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohrawnawohnani, wanjh bindimarneyimeng, “Ngad ngarrimarneyimerrinj bu kunwok kunrayek ngarriwokmarneburrinj, bu ngarriyimeng ngad minj ngarribongun manme dja minj ngarribongun dja med ngad ngarribun Paul werrek. ¹⁵ Wanjh kandibekka. Ngudda dja nawu birribuyika bininj kabirriwohrawnawohnani kore council, wanjh ngurridjarrkwokmunkewerrimen bininj nawu kabenmarnewohrnani djamun bu kabirrimkan Paul kore ngudda, bu yimankek ngurridjalwohkurren ngurriyawoyhdjawan. Wanjh ngad ngarribongun dja bu ngarribun werrek wardi yerreh kambebme kondanjku.”

Paul Nuye Nayaw Korroko Bibengdayhkeng Nawu Djamun

Acts 23:16-22

¹⁶ Nawu Paul nuye nayaw wobekkan kuninjku bu birrikarremarnebom, wanjh nungka wam ngimeng kore kururr bedberre djamun, dja bibengdayhkeng Paul nawu nabadjan. ¹⁷ Wanjh bu Paul bekkang kuninjku kunwok wanjh nungka bikayhmeng nakudji djamun nawu nabalkimukni, dja bimarneyimeng, “Yika nahni nawu nayawurrinj kore nawu nakimuk kahni ba bu kabimarnekareyolyolme kore kahkarme.” ¹⁸ Wanjh nawu djamun bikang namekbe nayawurrinj kore namekbe nawu benmarnewohrnani djamun rowk, dja bimarneyimeng, “Paul nawu kahrurrkendi ngankayhmeng nganmarneyimeng bu ngamkan nahni nawu nayawurrinj ba bu ngunmarne mulewan kore kahkarme.” ¹⁹ Wanjh nawu kawohrnani djamun bibidmey

bidjarrirnameng namekbe nayawurrinj dja bidjawam manmolk, “Mah, njale kanmarnemulewan?”

²⁰ Wanjh nungka bimarneyimeng, “Nawu Jews bininj birriyingkihkarremarnbom bu ngundidjawankenh Paul bu yikan malahmalaywi kore council kabirrimirndemornamerren, bu yimankek bedda kabirriyawoyhdjawan. Dja kabirridjalkurren.

²¹ Dja yuwn bu yibenwokmarrkmang. Dja kumekbe forty bininj kabirriyingkihdi ba bu kabirribunkenh. Bedda korroko birriyingkihwokrayekworrinj bu minj manme kabirringun dja minj kabirribongun dja bedda med kabirribun werrek Paul. Bedda bolkkime birrimarnburrinj dja kabirridjalmadbun ngudda ke kunwok.”

²² Wanjh nawu kawohrnann djamun bedberre bimarneyimeng mandjad nawu nayawurrinj, bu yimeng, “Yuwn bu yibenmarneyime birriwern bu ngudda ngaye kanmarneyimeng.” Wanjh bimunkeweng, wam.

Wanjh Nawu Benmarnewohrnani Djamun Bimbom Djurra Bu Paulkenh

Acts 23:23-30

²³ Kaluk bu nayawurrinj wam, wanjh namekbe nawu benmarnewohrnani djamun benbenekayhmeng benebokenh djamun nawu benebalkihkimukni, dja benbenemarneyimeng, “Mah, nguneray ngurrbenbebbemang bininj birriwern yiman 200 djamun nawu birrikihkimuk, dja mak two hundred nawu birribadbuyika djamun mankole dorreng kabirrikan, dja mak seventy djamun nawu kabirrimorneni djarrang. Dja mak ngunemarnema djarrang nawu Paul kamorneni. Wanjh ngurribolkbawo kondanjkuwu bu nine oclock kukak, dja ngurrika Paul kore kunred Caesarea, dja ngurribalbidnakenwo Felix nawu kawohrnann kumekbe kubolkkimuk.”

²⁵ Wanjh nawu benmarnewohrnani djamun yerrkang dja bimbom djurra. Kuninjkuwu wanjh nungka yimeng, ²⁶ “Ngaye ngangeyyo Claudius Lysias. Wanjh nganjilngmak duninj bu marnebimbun ngudda ke, Felix nawu yimakkaykenh yiwohrrann kumekbe kunred. ²⁷ Ngaye ngabalmunkewe nahni nawu bininj. Nawu Jews bininj birridarrkidmayi dja birrikuyinjbuyi. Wanjh ngaye dja ngardduk bininj ngarriwam ngarrikanjngehkeng kore birribuyi, dja ngawokbekkang bu nungka karrekarmi mankarre manbu Romebeh. ²⁸ Dja wanjh ngadjareni bu ngaburrbuyi njalekenh birriwelengnami bininj nawu bedda Jews, wanjh kumekbekenh kunu ngakang kore council bedberre birrimirndemornamerreni. ²⁹ Dja nawu Jews minj birriyimeninj bu nahni bininj bakkemeninj mankarrekimuk kadberre ba bu ngarribunkenh dja mak ngarrikurrme prison. Dja bedda birridjalyimi bu Paul yimankek benmarnekarrebakkeyi mankarre bedberre bininj nawu Jews.

³⁰ Wanjh yerrekah ngaye ngabekkkang bu yikahwi bininj birrikarremarnbom bu yimankek birribuyinj nanihnjanu Paul, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngadjalmunkeweng kore ngudda ke. Wanjh nawu bininj kabirriwelengname, bedda warridj ngabenmarneyimeng kabirrimre kore ngudda ngurriwokdi.”

Wanjh kuninjkuwu nungka yimeng kore wokbimbom djurra nawu benmarnewohrnani djamun.

Bu Djamun Birrikang Paul Kore Kunredkimuk Caesarea

Acts 23:31-35

³¹ Wanjh nawu djamun birridjalkurduyimeng kunmekbe kore benmarneyimeng nawu benmarnewohrnani. Bedda birridjalkangkang Paul kunmak rowk dja birrikakbebmeng kore kunred bolkngeyyoy Antipatris. ³² Wanjh bu malahmalaywihni nawu djamun kurreng birrihrey wanjh bedda birribaldjaldurderrinj kururk bedberre kore Jerusalem. Dja nawu birribuyika djamun nawu birrimorneni djarrang, bedda wanjh birribaldjalkang Paul kore kunred bolkngeyyoy Caesarea.

³³ Bu bedda birribolkmey kumekbe kubolkkimuk Caesarea, wanjh birriwong nawu Felix nahni djurra nawu birrimkani, dja birrikurrmeng Paul kore kumirrk nuye. ³⁴ Felix binnang djurra wanjh bidjawam Paul, yimeng, “Balehbeh ngudda kubolkkimuk yimdolkangkang?” Wanjh Paul biwokmey bimarneyimeng, “Ngaye ngamdolkangkang kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Cilicia.” ³⁵ Wanjh nawu Felix yimeng, “Mah, ngaye kaluk wokbengyirri ke bu kabirrimre birrimekbe bininj nawu ngudda ngundihdjuhun.” Wanjh benmarneyimeng bininj nuye, “Ngurrikurrmen nahni nawu Paul kore kunrurkkimuk nuyeni King Herod rurrkmarnbom korroko, dja wanjh ngurridjalnahna munguyh ba minj kare.”

Bininj Nawu Jews Birrimwam Kore Caesarea Dja Birridjuhuni Paul

Acts 24:1-9

24 Kaluk bu kunkodjke kunbidkukudjihni Ananias nawu benmarnewohrnani priests dja mak nawu yikahwi birrikimuk, wanjh bedda birrimdjarrkkoluy kumekbe Caesarea. Dja birrimkang nakudji bininj ni nawu benmarnewokdi bedberre nawu ngeyyoy Tertullus. Bedda birrimarneyimeng Felix kundjalwern rowk bu birriyimarneyimi kore Paulkenh. ² Wanjh Felix bimbom Paul, dja kundjalmekbe rerrih Tertullus bidjaldjuhun Paul, dja bimarneyimeng Felix, “Felix, ngudda nawu yidjalmakkaykenh, bu ngudda kanmarnewohrnani kadberre, wanjh kunukka ngad ngarridjalwernhnjilngmak, dja kunmodmikenh ngarridjalkarrme kore ngudda kunmak kunkerrngekenh yikurduyime ngadberre. ³ Ngad wanjh ngarridjalwernhnjilngmak rowk, dja wanjh ngarriwern ngarridjare ngundidjalmanjibun ngudda kunmak yiyime ngadberre. ⁴ Minj ngad mak ngarridjare bu kunwern ngundimarneyime, dja yiddok minj ngudda kankongibun bu kundedjumbungkenh kanwohwokbekkayi ngadberre?”

⁵ Nanihnjanu bininj nawu Paul, ngad ngarriwam nadjalwarre duninj dja nabang, kunyid kamarnbumarnbun ngadberre bininj nawu Jews kore kubolkwarlahkenh rowk ngarrihningihni. Nungka nawu kawohrnann bedberre nawu ngarbenhngyebun ‘Bininj nawu birrikang Nazarethbeh’. ⁶ Dja mak nungka warridj rurrkwarreweyi ngadberre Temple, dja ngad ngarridjaldarrkidmey bu ngarringurdengkeng. Dja bu bolkkime yingan yidjawa nanihnjanu bininj, wanjh kunu yiwokbekkan kore ngad ngarridjuhunikenh.”

⁹ Bu Tertullus ngurdmeng kore wokdiwokdi, wanjh nawu birridjalwern bininj Jews birriwokraworinj nuye Paul bu birridjuh-bom, dja birriyimeng bu woybukkih.

Paul Bimarnemulewarinj Felix Nawu Governor

Acts 24:10-23

¹⁰ Felix nawu wohrnani kunmekbe kubolkkimuk, wanjh bimarnekodjdukmen bu bimarneyimi Paul. Wanjh Paul bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandjadmi ngadberre ngarriwarlahken bininj kondah kubolkkimuk bu kunwern kudjewk. Wanjh kunmekbeken ngaye nganjilngmak bu marnemulewarren bu ngakandenamerren kore kumirrk ke. ¹¹ Bu yidjare yingan yibendjawan birribuyika bininj bu woybukkih ngayekenh. Bu twelve kunkodjkeni ngaye ngabidbuni kore karkad Jerusalem bu ngamarnedi God yiwarrudj. ¹² Ngaye minj ngarridurrimeninj nangale nawu bininj, dja mak minj ngabenmarnbuyi kore kumirnde birridurrimeninj. Ngaye minj ngakurduyimeninj kore kunrurrk Temple, dja kore synagogue kunrurrk dja mak kore kubolkwern rowk ngalengngare Jerusalem. Nanihnjanu bininj minj ngandinayi nawu njale ngabenmarnewarrewoyi bedberre. ¹³ Bedda kabirriyingkihkarreburrbun kore kabirrihyime ke bu minj kunwoybuk. Dja burrkyak. Minj bedda ngandimulewayi kunwoybuk ngayekenh bu ngandidjuhbon.

¹⁴ Dja ngaye wanjh djalmarnemulewarren kundjalwohkudji kore ngaye ngakurduyimeng. Ngaye wanjh ngahmunkekadjung Jesus kore nuye manbolh. Dja nanihnjanu bininj yimankek kabirriyime bu kunukka kundjalwarre duninh bu ngarrimunkekadjung Jesus. Dja bu ngaye ngamunkekadjung Jesus, wanjh kunu ngadjalmarnedi yiwarrudj nadjalkudji nawu God bedberreni nawu ngandikebmawahmeng. Dja mak ngaye ngawoybukwon rowk kore bimbuyindanj mankarre korroko, dja mak nawu prophet birribalbimbom. ¹⁵ Dja ngaye ngawernwoybukwon bu kaluk God kabendolkkayhwe birriwarlahken bininj nawu birrimak dja mak nawu birriwarre. Dja nawu nanihnjanu bininj nawu ngaye ngandidjuhbon bedda dorrengh kabirriwoybukwon kuninjkuu kunwok. ¹⁶ Wanjh kunmekbeken kunu ngayeman nganahnarren bu minj kunwarre ngayime bedberre birribuyika bininj dja mak God nuye.

¹⁷ Dja ngaye ngadjare marnemulewan kore Templebeh ngandimey. Korroko ngaye ngabolkbawong kore ngardduk kunred. Kaluk bu mandjewkbuyikani ngaye ngamyidurdengi money nawu ngandiwoni burudjang birribuyika bininj ba bu ngabenwon bininj nawu Jews bu birrimarladj. Dja mak ngadjareni ngawoyi mayh kore nungka God. ¹⁸ Ngaye kumekbeken kunu ngangimeng kore kururrk Temple. Wanjh kumekbe ngahdi bu ngakangemarnburreni nuye God, bu wanjh minj bininj birriwern ngarridiwirrinj, dja kumekbe djalyidyakni. ¹⁹ Yikahwi bininj birrihni nawu Jews birridolkkang kore kubolkkimuk Asia. Wanjh birrimekbe nanu ngandiwelengnameng, dja minj birrimrawinj ba bu ngundimarneyimeninj bolkkime kore mandjad ke. ²⁰ Dja yiddok minj yibendjawan nanihnjanu bininj ngundimarneyime kore baleh nawu kabirriwohnrnawohrn birriyimeng bu ngandidjadmiken kore kumirrk bedberre bu council birrimirnderri. ²¹ Ngaye ngadjalburrburen kunkudji kore ngabenmarneyimeng, bu ngarranginj kumirrk bedberre dja ngakayhmeng, bu

ngayimeng, ‘Ngaye ngandidjadme bolkkime bu ngayime bininj kabirriyawoyhdolkkarren kore kumidjbeh.’ Kunmekbe ngaye ngayimeng bedberre kore birrimirnderri.” Kuninjkuu wanjh Paul wokdanj bu bimarnemulewarreni Felix.

²² Kaluk nawu Felix ngokko yingkih Bengkani bu bininjkenh nawu birrimunkekadjung Jesus kore manbolh nuye. Wanjh benmarneyimeng bininj nawu birridungi Paul bu bedda kabirridjalmadbun. Wanjh benmarneyimeng, “Ngaye med, ngamad-bun Lysias, bininj nawu kabenmarnewohrn djamun, bu nungka kamre wanjh kunu ngayemandeleng bekkabekkan ngudberre dja ngadjadme nahni bininj.” ²³ Wanjh bimarneyimeng nawu djamun nabalyawkimukni, “Yiwernhnahna Paul. Yirrahdahkendong kore prison, dja yuwn bu yikarrerayekwon nuye. Dja yibenbawo kabirrimre kabirrinan nawu birridabbolk ba bu kabenbidyikarme.”

Paul Ni Kore Kunrurrkmak Manbu Prison

Acts 24:24-27

²⁴ Kaluk bu kunkodjkebuyikani Felix kumwam kore kunrurrk prison. Dja bimbang ngalbininj kobeng nuye ngalbu ngeyyoy Drusilla. Ngalbu ngaleng Jew daluk. Wanjh bibekeng Paul dja benebekang bu nungka benbenemarneyolyolmi kore kunwok kunmak. Benbenemarneyimeng bu benewoybukwoyinjkenh nawu Jesus Christ. ²⁵ Dja mak Paul benbenebengdayhkeng bu kabenekurduyime kundjalmak, dja mak bu kabenekunihnahnarrenkenh, dja benbenemarneyimeng bu kalukburrk God nungan kabenbenedjadmekenh. Bu Paul benbenehmarneyolyolmi kuninjkuu, wanjh Felix nungka djalmwernhkwangwarreminj, dja kunikeleminj dorrengh. Wanjh nungka bimarneyimeng Paul, “Mah, wanjh yiray. Kaluk yerrekah bu ngabekkarren, wanjh yawoyhkayhme bu yimdurndeng kanyawoyhmarneyolyolme.”

²⁶ Kaluk nawu Felix burrburrbuni bu bimolhwoyi money ba bu bibekemeninj Paul kore rurrkkehurrkkendi. Kaluk kumekbeken munguyh bidjalkayhmi bu benewokdi Paul. ²⁷ Kuhni kurduyimerrangeni bu mandjewk bokenhni. Wanjh Felix burnbom kore durrkmidurrkmirri. Wanjh nabuyika nakerrnge bininj kumwam nawu wohrnani kubolkkimuk. Nungka ngeyyoy Porcius Festus. Wanjh Felix djareminj benmarnbom nawu Jews bu birrinjilngmakmeni nuye, wanjh kunmekbeken bidjalbawong Paul kore prison rurrkkehurrkkendi.

Paul Djareni Rawinj Kore Kunredkimuk Rome

Acts 25:1-12

25 Kaluk nakerrnge nawu bininj ngeyyoy Porcius Festus dedjingmey wohrnani kumekbe kubolkkimuk bolkngeyyoy Judea. Nungka kumwam ni kore kunred bolkngeyyoy Caesarea. Kaluk bu kunkodjke danjbikni nungka wam kore Jerusalem. ² Wanjh nawu priests birrikihkimuk dja nawu birriwohnrnawohrnani bedberre nawu Jews bininj, wanjh birriwam kore Festus dja birrimulewam Paul kore birriyingkihduh-bunikenh. ³ Bedda birridjurrkwoyi bu birridjawani Festus bu Paulkenh, dja birriyimeng, “Yimunkewemen kumray kore Jerusalem.” Bedda birrikarremarnbuni bu yimankek birriwohbuyi kore wohkah manbolh bu kumrawinj.

⁴Wanjh Festus benmarneyimeng, “Paul nawu karurrkkendi prison kore Caesarea. Kaluk ngayeman ngare ngaweleng, dja mak nawu ngudda ngurriwohrnawohrnan, wanjh karridjarrkre. Kaluk kumekbe ngudda kandimarneyime bu nungka yimankek baleh kurdukurduyimi kore kunwarrekenh.”

⁶Festus birridjarrkyerrkang kunkodjkewern nawu kumekbe birrihni kore Jerusalem, kalukburk nungka balyawoyhkoluy durndi kore kunred Caesarea. Kaluk kunkodjkebuyikani nungka wam ngimeng yerrkang kore kabirriwokdi kabendjadmikenh, dja benwokrayekwong bu Paul kabirrimbebeke kore prisonbeh. ⁷Wanjh Paul kumngimeng dja danginj. Birriwernkenh bininj birrihni nawu Jews birrimdjarrkkoluy Porcius Festus dorrengh nawu birrimdolkang kore Jerusalembeh. Bedda wanjh birri-borledminguneng nawu Paul dja birridjalwelengnami. Birriyimi bu nungka kurduyimi kunwern kunwarre kunkimuk. Dja bedda minj birrikarregalkemeninj mandjad nuye nawu Paul.

⁸Wanjh Paul dolkang yolyolmerrinj nungandeleng bu kandenamerrinjkenh, dja bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye minj ngabakkemeninj nawu Jews bedberre mankarre, dja mak minj ngawarrewemeneninj kunrurrk manbu Temple, dja minj ngawarrewemeninj mankarre nuye Caesar, nawu nakuken bininj kawohrnan kubolkwarlahkenh rowk.”

⁹Wanjh Porcius Festus djareni bennjilngmarnbuyi bininj nawu Jews, dja bimarneyimeng Paul, “Adju, yiddok ngudda yidjare yibidbun kore Jerusalem, ba bu ngaye kumekke ngamre djadme kore birrimekbe bininj nawu ngundiwelengname?”

¹⁰Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng, “Kaluk Caesar ngunyingkihmarbom ngadberre bu kandjadmekenh. Wanjh bu yidjare kondanjkuu kandarnhdjadme. Dja yina, ngudda yihdjaly- ingkihburrbun bu minj ngaye ngabenmarnekurduyimeninj kundjalwarre birrimekbe bininj nawu Jews. ¹¹Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngayimeng kunwarre kunkimuk ba bu kunube-wu kankanjkurrme ngandibun, wanjh kunu bonj, bu ngadjal-dowen. Djal burrkyak duninj! Ngaye minj baleh mak ngakurduyimeninj kore ngandiwelengnamikenh. Yiburrbun minj kakarremak bu nangale ngankurrme kore birrimekbe bininj bu ngandibun ngaye. Wanjh bonj, ngaye ngadjare ngare Rome ba bu namekbe nawu Caesar ngandjadme.”

¹²Kaluk Porcius Festus bu nungka bibek kang Paul bimarneyimeng kumekbe, wanjh nungka benmirndemornnameng bininj nuye wanjh birriwokdanj. Kaluk yerrekah Porcius Festus bimarneyimeng Paul, “Mah, yiyimeng bu ngudda yidjare yire kore Caesar ngundjadme, wanjh ngaye munkewe yire kumekbe.”

Porcius Festus Dja King Agrippa Beneyolyolmi Paul

Acts 25:13-22

¹³Kaluk bu kunkodjkewernni wurd Agrippa nawu kingni kore kubolkbuyikabeh ngarre benemdjarrkwam yabok nuye ngalbu ngeyyoy Bernice. Bedda benedjareni benedjalwohnayi Porcius Festus. ¹⁴Wanjh bedda benedjalwohyerrkang bu kunkuyeng kumekbe kore Caesarea. Wanjh Porcius Festus bimarneyolyol-meng Agrippa bu Paulkenh rurrkkehrurrkkendi dja benbenemarneyimeng, “Nawu Felix bibawong nakudji bininj kondanjkuu prison kore kahbondi. ¹⁵Kaluk bu ngaye ngawam Jerusalem nawu birrikihkimuk priest dja nawu kabirriwohrna-

wohrnan bedberre nawu Jews bininj, bedda ngandimarnemulewani nanihnjanu bininjkenh. Bedda ngandikunidjurrkkani bu yimankek ngakanjkurrmerrimeninj.

¹⁶Wanjh ngabenmarneyimeng nawu binihbininj bu ngad nawu Romebeh, wanjh karrikarrekarrme mankarre kayime kadberre manbu karriwokdi kurobbe bu karribebbehmirrharren. ¹⁷Kalukburk birrimekbe nawu Jews birrimwam kondanjkuu, wanjh kundjalburrikudjini ngaye ngawam ngangimeng kore ngabendjadmekenh, wanjh ngawokmunkewerrinj bu birrimbebkeng Paul birrinameng kore kumirr ngardduk.

¹⁸Wanjh birridjalmekbe bininj birridolkang dja birridjuhuni Paul. Ngayimeng bu yimankek bedda birrimulewayi bu kunwarre duninj yimeninj. Dja kunu burrkyak. ¹⁹Dja bedda birridjalwernhdjareni birridangwerrimeninj kore bedmandeleng birriburrbuni birrihmayaliyimi bu kunwarre. Dja mak birringeyyolyolmi kore nakudji bininj nawu ngeyyoy Jesus. Bu nungka doweng dja Paul benmarnemulewam bu nungka yawoyhdarkidminj. ²⁰Bu minj ngaye ngaburrbuyi bu baleh kab ngakurduyimeninj bedberre, wanjh kunu ngaye ngadjawam Paul bu rawinj Jerusalem ba bu kumekbe ngadjadmeninj. ²¹Dja Paul djaldjareni rurrkkendiwirrinj kondanjkuu Caesarea ba bu yimankek ngamunkewemeninj Rome kore Caesar kabidjadme. Wanjh ngaye ngabenmarneyimi djamun ngardduk bu kabirrinahnan kore karurrkkendi prison kaluk ngayeman ngamunkewe bu kare kore Caesar.”

²²Wanjh nawu King Agrippa bimarneyimeng Porcius Festus, “Ngaye ngadjare ngayeman ngawokbekkan nahn nawu bininj.” Wanjh Porcius Festus bimarneyimeng, “Kaluk malaywi yiwokbekkan.”

Paul Yawoyhngimeng Kore Kabirrikarreyolyolmekenh

Acts 25:23-27

²³Bu malaywibuyikani, wanjh Agrippa dja Bernice benewam benengimeng kunrurrkkimuk kore bininj birrimirndemornnamerrinjkenh. Bedda benedjongburrijin kunmadj manu manmadjkuken, dja birriwern bininj birriyimeng bu kuhni kukuken yimerranj. Djamun nawu birrikihkimuk birrihni dja mak nawu birriwohrnawohrnani kumekbe kunred. Wanjh birrimirndemornnamerrinj bu birriyerrkang. Wanjh nawu Porcius Festus benmarneyimeng nuye bininj, “Ngurrimka nawu Paul.”

²⁴Wanjh Porcius Festus wokdanginj yimeng bedberre, “King Agrippa, dja mak nawu ngurridjalwern bininj kondanjkuu ngurrihni, kandiwokbekka bu marneyime ngudberre. Nahn nawu bininj ngurrihnan. Wanjh birriwarlahkenh bininj nawu Jews ngandidjawanikenh munguyh kore Jerusalem dja mak kondanjkuu Caesarea bu bedda ngandidjalmarneyimi bu birrikayhmi dorrengh, birriyimi kunwernkeh bu minj mak nungka kunkuyeng kahdarrkid. ²⁵Dja ngaye minj ngakarregalkemeninj kunwarre nuye ba bu kabirribun bu karrowen. Dja nungan djareminj kare kore Caesar bu kabidjadme. Wanjh kunu ngaye ngadjare ngamunkewe, kare.

²⁶Dja med rerrih. Ngayenu ngabimbun djurra werrek nuye Caesar nawu nakuken bininj nganmarnewohrnan, dja minj ngaburrbun bu baleh ngamarneyime nuye nahn bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngamkang kondanjkuu ba bu karrid-

jarrkwokbekkan rowk kore kumirrk kadberre dja ngadjaldjareminj bu ngudda nawu King Agrippa bu yiwokbekkabekkan nahni nawu bininj. Kaluk bu karribekkan, wanjh kumekbe kunu ngaburrbun bu ngawokbimbun kore djurra. ²⁷ Bu Kuhni kundjalwarre duninh bu ngamunkewe nahni bininj kare Rome bu minj njale ngakarrengalkemeninj nuye.” Kuhni wanjh Porcius Festus bimarneyimeng King Agrippa dja mak nawu birridjarrkmirnderri.

King Agrippa Biwokbekkang Nawu Paul

Acts 26:1-11

26 Wanjh King Agrippa bimarneyimeng Paul, “Kuninjku bu yingandeleng yiyolyolmerren.” Wanjh Paul djalberlwayhmeng, dja wokdanginj bedberre bu kandenamerrinj, dja yimeng, ² “Ngudda nawu King Agrippa, ngaye ngadjalnjlngmakminj bu ngudda kanwokbekkan ngaye bu wanjh marneyime kore birrimekbe nawu bininj Jews ngandidjuhuni munguyh.

³ Ngudda kanyingkihburrbun kadberre nawu Jews bininj kore munguyh ngarrikurduyime dja mak kore ngarridangwerrenkenh. Ngaye wanjh djawan bu ngudda kandjalwernhbekkan kore marneyime bolkkime.

⁴ Bu ngaye ngayahwurdwurdni wanjh munguyh ngarridjaldjarrkrey Jews bininj nawu ngaye ngarriedboni. Dja mak bu ngarridjarrkreddi nawu Jews bininj bu kunkuyeng kore Jerusalem. Wanjh bedda kunu nawu birridjalwern Jews kabirriburrbun rowk kore ngaye ngakurdukyuyimi. ⁵ Bedda kabirriburrbun rowk bu ngaye wanjh Phariseeni, bu ngadjalmarrkmangi ngadberre mankarre manbu ngarriwoybukwon. Kaluk ngad nawu Pharisees makka munguyh ngarridjalkarrekarre mankarre kore mandjad kahyime ngadberre. Bu nanihnjanu bininj nawu Jews yibendjawa bu ngundimarnemulewan mandjad bu ngayekenh.

⁶ Bu kuninjkukenh ngaye kandidjadme bolkkime, bu ngaye ngawoybukwong God kore benwokrayekwong nawu ngandikebmawahmeng. ⁷ Ngad nawu Jews bininj, nawu twelve ngarribebbehmud, wanjh kunu ngarridi yiwarrudj barnangarakuyeng dja mak bu kunkakuyeng. Ngad ngarridjalmdun kore God yingkihwokkurmerrinj ngadberre. Dja mak ngaye ngadjare God bu kakurduyime ngadberre kore wokkurmerrinj kerrngehkenhni. Dja med yerreh, njalekenh bu birridjalmekbe nawu Jews bininj bedda ngandidjaldung munguyh?” ⁸ Wanjh Paul benmarneyimeng bininj rowk nawu birrihni, yimeng, “Dja njalekah ngudda minj ngurriwoybukwon bu God kakarreme kundulkarre bu kabendolkayhwe bininj nawu kabirrihdowerren?”

⁹ Wanjh Paul biyawoyhmarneyimeng king Agrippa, yimeng, “Bu ngaye kerrngehkenh yimankek ngahyimi kunmak bu ngabenngurdkeyi bininj nawu birridjalngeybuni kunngey nuye Jesus nawu Nazarethbeh. ¹⁰ Wanjh kuhni ngaye ngakurduyime ngabenngurdkeyi bedberre kore Jerusalem. Nawu priest birrikikhkimukni birrikarremakwam ngardduk kore ngadjalkurduyimi munguyh. Wanjh ngaye ngabenkurrmi birriwern nawu God nuye bininj kore kunurrk prison. Dja mak ngarrbenmarneyolyolmi bu ngarrbenbunikenh, wanjh ngadjaldjareni birridowimeninj, dja ngaye ngabenmakwani bininj nawu bindibuni.”

¹¹ “Ngaye ngarey munguyh kore kururrkbubuyika synagogue bu ngabenngalkeyi wanjh ngabenmangi. Dja ngabenmarnbuyi bu yimankek birrimarneyimeninj kunwok kunwarre nuye Jesus! Ngaye ngabendjalwernyiddungi duninh bedberre, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngahrengerey kore kubolkbubuyika ngabenyawani bu ngabenbuni.” Kuninjku Paul bimarneyolyolmerrinj rowk kore King Agrippa.

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Jesus Bingalkeng

Acts 26:12-23

¹² Wanjh Paul yawoyhyimeng nuye nawu king Agrippa, yimeng, “Kunkudjihkenh ngaye ngawam bu yimankek ngabenyawani bininj nawu birrimunkekadungi Jesus kore kunred Damascus. Kaluk nawu priest birrikarremakwam ngardduk dja ngandimukeweng kunwok bedberre dorrengh. ¹³ Dja yina ngudda nawu King Agrippa, bu kunbarnangarraburrkni ngaye nganang nganwolkang ngadberre nawu bininj ngarddukni. Kaluk kumwolkayindanj kaddumbek kore heaven dja nganmimkinjeng duninh manbu kundung makka walakkih. ¹⁴ Wanjh ngad ngarridjalmankarrinj kore kurorre, dja ngaye ngabekkan kumwokdanginj ngardduk kore kunwok Hebrewbeh. Wanjh nganngeybom yimeng, ‘Saul! Saul! Njalekah ngudda ngaye kanhdjalbun? Dja ngudda yihdjalle warrekah ngardduk munguyh, wanjh kunukka yingandeleng yiwarreworren.’

¹⁵ Wanjh ngaye ngadjawam, ‘Ngudda yingale ngudda nawu yiwohnan?’ Wanjh nawu Kawohnan Rowk yimeng, ‘Ngaye wanjh Jesus nawu ngudda kanhbun. ¹⁶ Dja yirrolkka yirrangimen. Ngaye marnebebme bu kuninjkukenh bu djarrngbom ba bu kanmarnedurrkmirrikenh. Kaluk ngadjare yire yibenmarnemulewan birribuyika bininj bu ngayekenh ngudda kandarrkidnan bolkkime, dja mak kore ngaye yerrekah bukkabukkan ke. ¹⁷ Ngaye marnebebme ngudda bu ngehke kore bininj nawu Jews, dja mak bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye munkewe yire kore birrimekbe bininj nawu minj Jews, ba bu ngudda yibenmimbayhke, dja mak kabirrimborledme kore kumununbeh dja kore kahbolkwolkayindi. Dja mak kabirrimbebme kore namarnde duninh nawu Satan kahbenbongkarre, dja mak kabirrire kore God kabenmarnebegmidjdankenh kore kunwarre bedberre. Dja mak ngadjare birrimekbe bininj nawu minj Jews kabirriraworren bininj ngardduk rowk nawu bedda ngandiwoybukwon, dja kunu God kabenmakwan.’”

¹⁹ “Nawu King Agrippa, kuninjku nawu Jesus nganmarnekubukkarrinj kaddumbek heaven, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngawokmarrkmey. ²⁰ Bu kerrngehkenh ngaye ngabenmarnemulewam Jesuskenh nawu bininj birrihni kore Damascus. Wanjh yerreh kunu ngabenmarnemulewan bininj kore Jerusalem, dja mak kubolkbubuyika rowk kore Judea ngarre. Dja mak ngabenmarnemulewam bininj nawu minj bedda Jews. Ngabendjalmarneyimeng bininj rowk ba bu birrikangemulewarrimeninj dja birrikangeborledmeninj, dja bu woybukkih kabirrikangeborledme, wanjh birrikurduyimen kunmak kore God kadjare. ²¹ Kunmekbekenh bedda nawu Jews bininj ngandidjaldarrkidmey kore kunurrk Temple dja birridjareni ngandibuyi.”

bengdayhkeng bininj nawu kabbala nahnani, dja mak nabad-buyika nawu nuyeni kabbala, dja nawu Julius, wanjh benmarneyimeng, “Ngurrina, ngaye ngahburrbun bu ngad karridjalle bolkkime, wanjh wardi karribalanhmang nawu yehyeng rowk kahdahkendi kore kabbala, bu kabbala dorreng kayibme, dja ngad mak bininj karringakmerren.”

¹¹ Wanjh Julius minj biwokbekkayi Paul, dja nungka benbenewokmenkadjungu nawu kabbala nuyeni dja mak nawu kabbala kanemkarrmi. ¹² Kaluk kumekbe minj kubolkmak bu kabbala karrangen bu yekke yimerrangeni dja yakmeni, wanjh birriwern bininj birridjareminj birribolkbawoyi dja birrirayinj bu birriburkyameninj kore kurrula. Dja bedda birriyingkihbolkburbuni bu birribolkmayi kore kunred bolkngeyyoy Phoenix kore manekke manyunkurr manbu Crete ngarre. Wanjh kumekbe kunred kubolkmakni bu kabbala karrangen bu yekke kayimeran, dja minj kunmayorrkkimuk kabun manbu kabbala bu kahdi kumekbe darnkih kuwarddekebkale.

Bu Kunmayorrkkimuk Benbuni

Acts 27:13-20

¹³ Wanjh kumekbeni bu bolkyimi manbu kunmayorrk kummayorrkbuni bu walakkih kore walembek, wanjh bedda birriyimeng, “Mah, kamak karrire.” Wanjh bedda birridurkmey wirlmurrng nawu kabbala bihayekwoni, wanjh birriwam birrikebkalekadjungu kore manyunkurr ngarre Crete. ¹⁴ Wanjh kundjalburrikudji kunmayorrkkimuk kumbembeng bedberre kore manberrkbeh manbu djalmayorrkraworring kabbibeh dja koyekbeh. ¹⁵ Bu ngad minj ngarrikeborledkemeninj manbu kabbala bu mayorrkmirrkamayinj, dja ngarridjalbawong kunmayorrk kandjaldjirrkani ngadberre wernkih duninj.

¹⁶ Wanjh kunmayorrk kandjaldjirrkang ngadberre wanjh ngarribemeng manyunkurryahwurd manbu bolkngeyyoy Cauda, wanjh ngarriborledminguneng manekke manyunkurr ba bu kunmayorrk minj nganwernhbuyi ngadberre. Ngad ngarrikebongkani kabbala manyahwurd, wanjh ngarridurkmey ngarribarnnameng kore kabbala mankimuk manbu ngarrihrey. Bu kuhni ngarridjalwernhdurkmirranginj kunkimuk duninj.

¹⁷ Wanjh ngarridjarrkngorrkdukkang kunyarlwi manbu mankimuk kabbala kore kanjdji dja kaddum bu ngarringorrrkayekwong. Dja nawu birridurkmirri kabbala birrimarneyimerrinj, “Wardi kunubewu kunmayorrk kandjirrkani kore adbud manbu kurrula bawong.” Wanjh kumekbekenh kunu ngarriyerrkkeng nawu karruru dja ngarridjalbawong ngalengman kunmayorrk ngandjirrkani. ¹⁸ Wanjh kunmayorrkkimuk ngandjalwernhbuni ngadberre kunkimuk bu munguyh, kaluk kunkodjkebuyikani birriweyi birridjuhdjuhkeyi yikahwi nawu dahkedakehndi kore kabbala.

¹⁹ Wanjh munguyh kunmayorrk ngandjaldjirrkani ngadberre bu kunkodjke danjbik yimerranj. Wanjh birridjalweyi nawu yehyeng rowk manbu mandulmuk nawu kabbala ngarreni.

²⁰ Wanjh manbu kunmayorrk ngandjalkani bu kunkodjkewern. Bu minj ngad ngarridungnayi dja mak minj ngarrinayi kinhkinh dja kunkodjngolwernni. Bu ngarriyimeng wanjh bonj, ngarridjaldowerren rowk.

Wanjh Paul Benkangemarnbom Kore Kabbala

Acts 27:21-26

²¹ Bu kunmekbe bolkyibolkyimi ngad minj ngarringuyi manme. Wanjh Paul wokdanginj benmarneyimeng, “Nawu ngudda binihbininj, kandibekka bu ngaye marneyime ngudberre. Ngudda minj ngaye kandibekkayi bu marneyimeng kerngeghkenhni ngudberre kore Crete bu karrihdi, dja wanjh bolkkime ngurrina baleh yimerranj kadberre. ²² Dja med, bolkkime yuwn bu ngurrikangewarre. Dja ngaye ngaburrbun bu mahni kabbala kaluk kayibme, dja bonj, ngad nawu bininj minj karridowen. ²³ Ngaye mak ngaburrbun bu kuhni woybukkih duninj. Nawu ngaye wanjh God nuye bininj, dja mak ngamarnedurkmirri. Wanjh kukakni, God nuye angel kumwam danginj dja nganmarneyimeng, ²⁴ ‘Paul, yuwn bu yikele. God kadjare ke bu yire yirri kumirrk nuye Caesar. Dja yina, God ngunwong nanihnjanu bininj nawu ngurridjarrkdahkendi mahni kabbala dja nungka wanjh kabengkongibun.’ ²⁵ Kuninjkuwu angel nganmarneyimeng. Dja ngurridjalnjilngmaknin. Bu ngaye ngawoybukwon God bu kadjalkurduyime mandjad kore nganmarneyimeng. ²⁶ Wanjh kaluk karrirorredong manyunkurr.” Kuhni bu Paul benmarneyimeng.

Yikahwi Bininj Birridjareni Yimankek Birrikelerlobmerrinj

Acts 27:27-32

²⁷ Manu kunmayorrk munguyh ngandjaldjirrkang bu djandi bokenhni kore manbu kuboburlhdjan kurrula ngarre kadjalngeyyo “Kurrula manbu Adriatic”. Kaluk bu kukakburkburlhdjan bininj nawu birridurkmirri kore kabbala bedda birriyimi yimankek birribembi manberrk ngarre. ²⁸ Wanjh birridedjingmey birriborohrokmi kore kuburkkah, dja birrinang thirty seven metres kore kanjdji kukku, dja kundedjumbung bolkyimi birribalderrehmeng birriyawoyhborohrokmi dja birrinang bu twenty seven metres. ²⁹ Wanjh bedda yimankek birriyimi kab birriwarddedoyi kunwardde, wanjh kunu birrikoluyhweng kunkarrngbakmeng wirlmurrng nawu kabbala kahdenghke. Wanjh kunu birridangeni yiwarrudj kumbarrhbuyikenh.

³⁰ Wanjh yikahwi bininj nawu birridurkmirri kore kabbala yimankek birridjorkmeninj. Bedda birrikoluyhweng birridjuhkeng manbu kabbala manyahwurd, dja birrikurreni bu yimankek birrikoluyhweyi wirlmurrng kore kumirrk ngarre kabbala nawu kahdenghkekenh. ³¹ Wanjh Paul benmarneyimeng Julias dja birribuyika nawu djamun nuye, wanjh yimeng, “Bu nanihnjanu bininj minj kabirridi kore kabbala, wanjh kunu ngudda ngurridjarrkdowerren rowk.” ³² Wanjh nawu djamun birriyarl-dadjkeng manbu kabbala manyahwurd ngarre, dja birridjalbawong baldjalwam.

Bininj nawu Birridahkendi Kabbala Wanjh Birringuneng Manme.

Acts 27:33-38

³³ Wanjh bu darnkih barrhbuni, Paul benmarneyimeng, “Ngudda munguyh ngurridjalnjilngwarreni bu djandi bokenhni, dja minj njale mak ngurringuyi. ³⁴ Ngaye wanjh marneyime ngudberre mandjad, ngurringu manme bolkkime ba bu ngurrimurrngayekmen. Dja minj nangale nakudji kawohdown kore

ngurrihni.”³⁵ Bu Paul yimeng bedberre, wanjh nungka lodmey buriddi karmikarmi, dja bimanjbom God kore kumirrk bedberre, wanjh lodbakkeng, nguneng.³⁶ Bu bedda birrinang kumekbe kurduyimeng, wanjh birridjalwernjilngmakminj, dja birringuneng manme bedmanwali.³⁷ Wanjh maninjmanu manbu kabbala kore ngarridi nawu bininj 276 bu ngarrirohokmer-rinj.

³⁸ Bu bedda birriworrkminj rowk bu manme birringuneng, wanjh bedda birridelengweyi manmim manbu wheat, dja mak birridjuhking nadjalwern kore kabbala dahkehдахkendi ba birrimarnbom kabbala bu wobmeninj wurd.

Manbu Kabbala Bakkabakmerrinj

Acts 27:39-44

³⁹ Kaluk bu kumbarrhbuni bedda birribolknang manbu manberrk, dja minj birribolkburrknayi. Dja birrikebkaleburrknang kore adjbud ngalenggarre kumhyoy, wanjh bedda birridjareni kabbala birribidbuyhkemeninj kumekbe kukayalanj.⁴⁰ Wanjh bedda birriyarladjkeng bu birridjalbawong nawu wirmurrng, dja mak birriyerrkeng kunyarl manbu kabbala birrikanemkarmikenh. Wanjh bedda birriwayhkeng bu birridjabnameng nawu karruru nawu kumirrk dingihdi, wanjh bendjalkani kore adjbud kumhyoy.⁴¹ Wanjh birribalhdjalburrirobmeng birridoy kunkulk kandji kabbala kore kumhyawbukni birribukdoy. Wanjh kore kukeb ngarre kabbala wanjh kebdoy kunkulk wanjh minj mak yawoyhrokayi. Dja manu kurrula bard kumbuni bu dedj-bakbakkeng manbu kabbala.

⁴² Wanjh nawu djamun birrikarremarnbom bu bindibuyi nawu bininj bindikani, ba minj birringamkayi bu birridjorkmeninj birrirawinj.⁴³ Dja nawu Julius, nawu benmarnewohrnani djamun, minj djareniwirrinj Paul bu dowimeninj, wanjh nungka benngurdkeng nawu djamun nuye yimankek bindibuyi bininj nawu bindikani. Wanjh Julius benmarneyimeng, “Bu nangale bininj kaburrbun bu kangamkan, wanjh ngudda werkk ngurridjuhmen, dja ngurribebbehngamngamka ngurriberrkmang kore adjbud. Dja nawu ngudda ngurribuyika, wanjh ngurridjuhmen dja kundulk manbu kabbalabeh, ngurridulkarrkarmen ba bu ngurringamkan minj ngurriyibme.” Wanjh kumekbe bedda birridjalkurduyimi rowk, dja birriberrkmey bu kamak rowk.

Bu Paul Bibayeng Nabang Nayin

Acts 28:1-6

28 Wanjh kumekbe ngarribolknalkeng ngarribidburrinj bu kunmak rowk dja wanjh ngarriborlhmeng bu mahni manyunkurr kabolkngeyyo Malta.² Nawu bininj birrihni kumekbe bedda ngandidjalkongibuni ngadberre. Kaluk munguyh djalnjilknjilkmi dja mak kunbonjdjek dorreng kumwakeyi, wanjh bedda ngandikimey dja ngandimarneworhmening ngadberre kore ngandikimey.

³ Wanjh Paul wam yerrngmey yimankek worrhmeninj dja mandulklorrhni kaluk kumekbe nayin nabang kumhyingkihyoy. Kaluk bu balkuyinjcurrmeng bu manbirluwoldjen, wanjh nahni nayin kumdolkkang bibiddjarrkmeng dja djahdjaldangkaridi kore kubid nuye.⁴ Bu bininj nawu birrihni kumekbe birrinang nayin bu kadjalbarndi kore kubid nuye Paul, wanjh birriyimeng,

“Ngayh, nahni nuk bininj kunubewu namarndeyi. Minj njale bibuyi kore kurrula bu dowimeninj, dja wanjh bolkkime nungka karrowen. Wanjh kunukka kundjalma.”⁵ Wanjh Paul bidbedjekmerrinj bu nayin kukburriweng kore kunak, dja minj dulkkihngalmeninj.⁶ Wanjh nawu bininj birrimadbuni, bu birriyimeng kakuklurme dja mak kakukmankan bu karrowen. Kaluk bedda birridjalnahnani bu kunkuyeng. Wanjh birrinang bu minj njale bimarnekurduyimeninj, wanjh birrimayaliborledmeng dja birrimarneyimeng, “Kunubewu nahninjanu yiman nakka god.”

Paul Bimarnbom Nakudji Nakohbanj Nawu Dulkkihyoy.

Acts 28:7-10

⁷ Kaluk kumekbe kore darnkih ngarrihni, wanjh bolkyoy kabbal kunwern nuye nawu nakudji bininj ngeyyoy Publius. Nungka nawu benmarnewohrnani kore manyunkurr ngarre. Nungka ngankimey ngadberre kore kumekbe kunred nuye, dja mak ngannahnani bu kunkodjke danjbikni.⁸ Kaluk kumekbeni Publius nakornkumo nuyeni dowehdowni. Nungka wanjh djalwernhkukwurlwurlhmeni, dja mak wurrkardi karmi. Wanjh Paul wam binang bimarnedanginj yiwarrudj nuye, dja bimarnebidkurrmerrinj. Wanjh nungka makminj.⁹ Kaluk yerreh bu kurduyimerranj wanjh birridjalwern bininj nawu birrihni kumekbe manyunkurr, wanjh nawu birridoweni birriwam kore Paul dja benmarnbuni bedberre.¹⁰ Birrimekbe bininj ngandimakwam dja ngandiwong nawern namakmak. Kaluk bu ngad ngarribarnburreni bu ngarribolkbawoni, bedda birridahkedahkendoy nawern nawu ngadberre kore kabbala.

Paul Bebmeng Kore Kunred Rome.

Acts 28:11-16

¹¹ Wanjh ngad ngarriyerrkang kumekke kore manyunkurr bu dirid danjbik yimerranj. Wanjh ngad ngarribidbom kabbala manbu kumdolkkang kunred Alexandria. Maninjmanu kabbala kore kumirrk ngarre wanjh benewaralkebdni nawu benedanginj bokenh. Kaluk manbu kabbala dingihdi munguyh kore Malta bu kunbonjdjek yimiyimi.¹² Wanjh ngarriahkendanj maninjmanu kabbala dja ngarriwam ngarribebmeng kunred kabolkngeyyo Syracuse. Wanjh ngarriyerrkang kumekbe bu kunkodjke danjbikni.¹³ Wanjh ngarribolkbawong Syracuse dja ngarriwam ngarribebmeng kore kunred kabolkngeyyo Rhegium. Wanjh kunkodjkebuyika kunmayorrk kumebmeng walembek. Wanjh ngarriidjalley, dja bu balyimerranj malaybuyikani wanjh ngarribalbebmeng kore kunred kabolkngeyyo Puteoli.¹⁴ Wanjh kumekbe ngarribenngalkeng yikahwi nawu birridangerrinj kore Jesus dja ngandidjawam ngadberre bu ngarriwohyerrkang bu djandi nakudji.

Kaluk yerrekah wanjh ngarribebmeng kore kubolkkimuk Rome.¹⁵ Wanjh bininj kumekbe nawu birridangerrinj kore Jesus ngandiwobekkkang bu ngarribalhrey, dja bedda ngandimebrokdabkeng djarrehbeh kore kabolkngeyyo Manbolh nuye nawu Appius. Kumekbe kore danjbik kunrurrk di manbu kabirriyongoyo nawu kabirrire. Bu Paul bennang bedberre bininj nawu Romebeh, wanjh nungka bimanjbom God dja wanjh kangerayekminj duninj.¹⁶ Bu ngad ngarribebmeng kumekke kore kukadje Rome, wanjh Caesar bibawong Paul bu nungan

djalyoy kore manrurrkkudji. Kaluk kumekbe nakudji djamun benehdi nawu binahnani.

Paul Benmarneyolyolmi Nawu Jews Bininj Birriwohrnawohnani

Acts 28:17-22

¹⁷ Bu Paul dingihdi kumekbe bu kunkodjke danjbik nungka benkhaymeng bininj nawu birriwohrnawohnani Jews bininj bedberre kore Rome birrihni. Kaluk bu bedda birrimirndemornamerrinj, nungka benmarneyimeng, “Ngudda nawu karridangerrinj. Ngaye minj njale ngabenmarnewarrewoyi nawu bininj kadberre kabirrihni kore Jerusalem, dja mak minj ngabakke-meninj mankarre kadberre kore mawahmawah kandiwbawong. Dja bonj bedda ngandidarrkidmangi ngandikurrmeng kore bininj nawu Romebeh ngakang. ¹⁸ Birrimekbe bininj nawu Romebeh ngandibekkan dja minj ngandimarnekarrengkemeninj kore ngandibunken bu ngarrowen, dja bedda birridjaldjareminj ngandidjalbawoyi. ¹⁹ Dja bininj nawu Jews kumekke birrihni bedda birridjaldjareni ngandibuyi, wanjh kunu ngabendjawam bininj nawu Romebeh bu ngandimkang kondanjku ba bu ngandjadme nawu Caesar. Dja ngurrina, ngaye minj ngayeman ngabenwelengnameninj birrimekbe bininj nawu karriredbo bininj nawu Jews kumekbe. ²⁰ Kumekbeken ngaye djawam ngudberre bu ngurrimwam marnemarneyime. Ngad nawu Israel kankebawahmeng, wanjh ngad karridjalmadbun God kanmarnekurduyime kore kanberrebom korroko. Ngaye mahni ngakarrewoybukwon mankarre, bu kumekbeken bolkkime ngarrukkayindi nanihnjanu wirlmurrng dorrengh.”

²¹ Wanjh bu Paul benmarneyimi bedberre, wanjh bedda birriwokmey, birrimarneyimeng, “Ngad minj ngarrimayi djurra ke kore Judeabeh bu birribimbuyi ngandimulewayi bu nguddakenh kunwarre yikurduyimi. Dja nawu karridangerrinj bu birrimwam kore Judeabeh minj ngundimulewayi, dja minj mak ngundidjubuyi. ²² Dja yina, ngad ngarridjare bu yingan kanmarnemulewarren ngadberre. Ngad ngarriburrbun ngudda yimunekadjung Jesus, dja kore kubolkwern wanjh birriwern bininj kabirrikangewarre bu bininj kabirrimunekadjung nuye.”

Paul Yerrkani Mandjewk Bokenh Kore Kunred Rome

Acts 28:23-31

²³ Wanjh nawu bedda Jews birrikarremarnbom bu kabirribekkanen Paul bu kabenmarnewokdi bedberre. Bu kumekbe bolkyimerranj birrimirndewern bininj birrimirndewam kore Paul kunrurrk nuye. Nungka benbukkabukkani bu kunkodjkekuyeng bu yimankek benmarnbuyi birriwoybukwoyi. Nungka benmarnemulewani kore God kawohrnanken rowk. Dja mak nungka benmarneyimi kore Moses dja mak nawu prophets birriyingkihulewani Jesus. ²⁴ Wanjh yikahwi birriwoybukwong, dja yikahwi minj birriwoybukwoyi dja birriwokburriweng.

²⁵ Wanjh Paul benyawoyhmarneyimeng kunkudji, bu yimeng, “Nawu Namalngmakkaykenh benyolyolmi kunwoybuk dorrengh nawu ngandikebmawahmeng kore kunwok nuye Isaiiah nawu prophetni bimbom, dja yimeng, ‘Yiray yibenmarneyimen birrimekbe bininj, “Ngudda munguyh ngurriwokbekkabekkan dja minj ngurriwernhburrkburkbekkan! Mak ngudda munguyh ngurribolknabolknan, dja minj mak ngurriwernhburrburknan. Ngudda wanjh ngurridjalkangerayekminj. Dja ngurridjalkanem-dubberranj dja mak ngurrimimbudmeng. Bu ngudda minj kandiwokbekkayi ngaye. Wanjh kunu ngurrimborledmeninj kore ngaye, dja mak kandiwokbekkabekkayi kunkanem ngudberre dorrengh, wanjh ngurrikangemakmeninj dja kandiwokmenmenburrbuyi. Dja bu ngurriborledmeninj kore ngaye, wanjh ngaye marnbuyi ngudberre.”’ Kuhni bu yimeng nawu Kawohrn Rowk.” [Isaiiah 6:9-10]

“Kundjalmekbeken ngaye ngadjare ngurriwernhburrbun bu God kabenngeheke bininj nawu minj bedda Jews. Bedda wanjh kabirriwokbekkan.”

Bu kuninjku Paul benmarneyimeng, wanjh bedda nawu Jews birridolkarrinj birriwam bu bedman birribalhdangwerreni bu birribalwohrengehrey.

³⁰ Paul yerrkang mandjewk bokenh kore kunrurrk manbu karemulewanikenh, dja mak benkimangi birridjalwern bininj nawu birriyikani. ³¹ Nungka munguyh bendjalmarnemulewani bu God kawohrnanken rowk. Dja mak munguyh benbukkabukkani bininj bu Jesus Christkenh nawu kawohrnan rowk. Kuhni wanjh munguyh djalkurduyimi bu minj kelenwirrinj, dja minj nangale mak bingurdkemeninj.

Romans

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra

Romans 1:1-7

1 Ngaye Paul wanjh ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu bininj ngurrihni kore kunred Rome, ngudda nawu God ngunmarnedjareminj ngudberre. Ngaye munguyh ngadjal-marnedurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. God ngankayhmeng ngaye dja mak nganmarnbom ngayimerranj nuye apostle. Nungka nganwong mahni kore ngarrurrkmirri ba bu ngaben-marnemulewan bininj manbu manmak kunwok kore Godbeh. ² Mahni manmak duninhj kunwok kabimbuyindi kore God beny-inkingihwokwong nawu birriyungkihni prophets ba bu birribim-buni djurra kore God kunwok nuye. ³ Mahni kunwok manmak kabimulewan nawu beywurd nuye God, nawu yimerranj bininj duninhj, bu kore David bikebmawahmeng nawu nuye namud. ⁴ Dja nungka wanjh dolkkang kore kundowikenh, dja nuye Namalngmakkaykenh wanjh kabimulewan dja karriwoybukwon bu nungka wanjh God nuye Beywurd nawu kundulkarre rowk kakarrme, Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk kadberre. ⁵ Wan-jh God kankongibom rowk kadberre dja nganmarnbom apostles, ba bu ngarrbenmarnemulewan birridjalwern bininj nawu bedda minj Jews bu kabirriwoybukwon Jesus kore kabirriwokmarrk-mang nungka, dja mak kabirringeyburlume nuye. ⁶ Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudda ngudberre nawu ngurrini kore kunred Rome dja God ngunkayhmeng ngudberre, ba ngurriy-imerran warridj Jesus Christ bininj nuye. ⁷ Nungka nawu ngun-marnedjare ngudberre dja mak kadjare ngudda nuyekih bininj. Ngaye ngadjare God nawu Ngabbard, dja mak nawu Kawohnan Rowk Jesus Christ bu ngunmarneyime kunmak duninhj dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye dorreng.

Paul Kadjare Bu Kabendjahwon Nawu Yiwarrudj Bininj Kore Rome

Romans 1:8-15

⁸ Kuhni bu ngahdokmiwe werck kore ngadjare marneyime ngudberre kuninjkunu. Birriwarlahkenh nawu bininj ngundi-wobekkan ngudberre bu ngurriwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunngey nuye dja ngaye ngadjalmanjbun God bu ngudda ngudberre. ⁹ Ngaye ngadjal-njilngmak duninhj bu kuninjkunukenh kore ngawernhdurrk-mirri nuye God bu munguyh ngabenmarnemulewan bininj bu beywurdkenh nuye. Dja mak God kaburrbun bu ngaye ngayime kunwoybuk duninhj bu ngamulewarren. Kaluk ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre munguyh. Ngaye kaluk ngadjawan God bu kadjare bolkkime nganmunkewe kore ngudda. Wardi bu ngan-marnebolhmarnbun ba ngamre. ¹¹ Ngaye wanjh ngadjaldjare bu

nan ngudberre, ba bu won ngudberre yehyeng nawu Namalng-makkaykenh kanwon kadberre, manbu ngunmurrngayekwon. ¹² Bu ngaye kuhni ngayime, ngaburrbun nawu ngad karribengy-olyolmerrimen kore karrimarneyimmerren bu karriwernhwoy-bukwon Jesus. ¹³ Mah nawu karridanginj, kandibekka, ngaye ngadjare bu kuninjkunu ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngad-jaldjareni bu yimankek ngamrawinj kerngeghkenh, dja kunwern bu ngandahmeng. Wanjh ngaye ngadjare ngabenmarnbun nawu bininj ngurrihni kunmekbe kore Rome ba bu kabirrimunkekad-jung Jesus, yiman kayime korroko ngabenmarnbuni birriwern bininj nawu bedda minj Jews.

¹⁴ Kaluk God nganmarnewokkurrmerrinj bu ngaye ngaben-marnemulewan kunwok kunmak bedberre bininj nawu kabirri-wokdi Greek kunwok dja mak bininj nawu kabirriwokdi kun-wokbubuyika kunwok. Nungka wanjh nganmarnedjareminj ngaye ngabenyanikan nawu bininj birriwernhmayaliwern duninhj dja mak bininj nawu birrimayaliyak. ¹⁵ Bu kunmekbekenh kunin-jkunu ngaye ngadjare ngamre ngudberre nawu ngurrihni kore Rome bu marnemulewan kunwok kunmak.

Manbu Kunwok Kunmak, Makka Kakarrme Kundulkarre Rowk

Romans 1:16-17

¹⁶ Ngaye minj ngayemengalme bu ngabenbengdayhke birriw-ern bininj mahni kunwok kunmak. Maninjmanu kunwok kakar-rme kundulkarre nuye God, wanjh kabenengehke bininj nawu kabirriwokbekkan dja kabirriwoybukwon. Ngayime nawu Jew bininj nayuhyungkih, dja yerrekah bininj nawu minj bedda Jews. ¹⁷ Mahni kunwok kunmak kumdolkkang kore Godbeh. Bu bininj kabirriwoybukwon kunwok kunmak, wanjh kunukka God kabenmakwan birrimekbe nawu bininj, dja kabenmarnmarnbun ba bu bedda birrimak munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu kuninjkunu kabimbuyindi kore kahyime, "Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh nakka God kabimarneyime namak, dja mak nungka kabimalngkerrngehme." [Habakkuk 2:4]

God Kandung Kadberre Karriwarlahkenh Bininj Rowk

Romans 1:18-31

¹⁸ God kanbukkabukkan kadberre kore heavenbeh bu bolkkime wanjh nungka kabendung bininj nawu minj kabirridjare kore nungka dja mak kabirridjalyime kunwarrehwarre duninhj. Bir-rimekbe birriwarre bininj wanjh yiman kayime kabirriwokwar-lkkan manbu kunwoybukkenh. ¹⁹ Birriburrbuyi God, bu nungka benbukkabukkani bedberre bu djald mandjad, wanjh woymbukkih, kabirridjalburrbun. ²⁰ God marnbom kondah kunrorre dja mak yehyeng rowk. Dja bininj rowk birrinang kore nungka marnbom, wanjh birriburrbuni bu God dingihdi, dja kundulkarrekimukni

duninh. Minj birridarrkidnayinj, dja med, birridjalburrbuni bu woybukkih God kahdi. Dja bonj, minj bedda birriwokmarrkmayinj bu djal burudjang.

²⁴ Bedda birriburrbuni nawu God, dja ngaleng minj bedda birburlumeninj nuye, dja mak minj birrimanjbuyinj kore nungka. Dja ngaleng bedda birrimayaliwarreworinj dja birridjalburrbuni yiman kayime birrihni kore kubolkmunun. ²² Bedda birridjalwernhburlumerreni bu bedmandeleng birriyimi birrikodjukuludjadni. Dja ngaleng bedda kunu birridjalbengwarr. ²³ Bedda minj birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore namakkaykenh duninh God nawu kahdaldarrkid munguyh munguyh. Burrkyak. Bedda birrimarnbuni nawu bedman bedberre gods yiman kabirrikukrohrok bininj nawu kabirridowerren, dja mak mayhmayh, dja mayh rowk dja mak yiman nayin!

²⁴ Kunmekbekenh bu God bendjalbawong bedberre ba bu birrikurduyimi kore bedman birridjareni, dja kunburk bedberre birriwarreworreni bu kunwarre birridjaldjareni kore kunburk djareni. ²⁵ Njalekenh bu kuhni kurduyimerranj? Kunmekbekenh bedda birribawong kunwok manwoybukni manbu God kabiyolyolme, dja birriwoybukwoni manu benkoweng bedberre. Bedda birrimarneboddangeni yeng kurorrekenh nawu God marnbom, dja wanjh birrimarnedurrkmirri. Minj kabirrimarnedurrkmirri dja minj kabirrimarneboddan God nawu marnbom yehyeng rowk, nawu karriburlumen bu munguyh munguyh. Amen.

²⁶ Wanjh kunmekbekenh bu kuninjkuu God bendjalbawong bedberre kore kabirridjalkurduyime kunwarrehwarre. Kaluk daluk warridj bindibawong binihbininj, dja wanjh birrimarreni bedmandeleng bu kunwarre birriyimi dalukdeleng. ²⁷ Dja mak binihbininj bindibawong daluk, dja birridjaldjareni birridjirdmarreni bu birriyoy bu djalbininjdeleng. Bedda birridjaldjareni kore birrikurduyimi kore kunwarrekenh. Bedda birrikurduyimi kundjalwarre duninh kore kunburk bedberre, dja wanjh birridowerrinj, kore God bendungi. ²⁸ Wanjh bedda yimankek birriyimerrinj God nawu djalburryak, wanjh God bendjalbawong bedberre bu birrimayaliwarreminj dja wanjh birrikurduyimi kunwarre duninh kore God minj kadjare. ²⁹ Bedda birridjalwernhmayaliwernminj duninh kore kunbubuyika kunwarrehwarrekenh. Bolkkime bedda nawu kabirridjaldjarewern, dja mak kabirrikirnerren. Bedda wanjh birrimarndeyi. Kaluk kabirridjare kunyid, dja mak kabirridjalkurrehkurren, dja mak kabirridjare kabindiarrewon birribuyika bininj. Bedda mak kabindidjalyolyolme nawu birribuyika. ³⁰ Bedda mak kabirrikowerren kore bininj birribuyika, dja mak kabirriwidnan God. Kabirriyime bu bedda yimankek birringeykimuk, dja kabirridjalbangmen. Bedda mak kabirridjalburlumerren bu bedmandeleng, dja kabirriywarren bu kunwarre kunkerrngekenh kabirriyime. Bedda minj kabindiwokmarrkmang nawu bedberre korhkorunkumo dja ngalbabadjan. ³¹ Bedda wanjh yiman birrimayaliyak, dja kabirrikurren kore kabirriyime. Bedda nawu birrimimkongiyak dja mak minj kabindikongibunkenh bedberre.

³² Kaluk bedda kabirriburrbun kore baleh God kayime bu kabendjadme kore mandjad duninh bininj nawu kuhni kabirrikurduyime. Nungka yimeng bu bininj nawu kakurduyime bu kuninjkuu wanjh nakka kadjaldowen. Dja bonj, bedda kabirridjalkurduyime kunwarre, dja mak kabindiburlume nawu bir-

rimekbe bininj kore bedda warridj kabirrikurduyime kunwarre.

God Kandjadme Kore Mandjad Dja Mak Kunwoybuk Dorrengh

Romans 2:1-16

² Dja ngaye yolyohyolyolme ngudda ngudberre, yiddok ngudda wanjh ngurribenyolyolme dja ngurribendjadme nawu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre? Wanjh ngudda ngurrirohrok! Kuhni ngurridjadmerren! Woybukkih, kuhni kunwarre ngurrikurduyime bu ngudmandeleng. ² Karriburrbun bu God kabendjadme nawu birriwarre bininj kore kunmakkenh, kore mandjad duninh dja kore kunwoybuk. ³ Dja ngudda kunu minj ngurrirohrok God! Kunubewu ngudda yimankek ngurribendjadme bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre dja ngurriyime God minj ngundjadme ngudberre. Dja God wanjh ngundjadme ngudberre warridj ngudda bu kunmekbekenh kore karohrok rerrih ngudda bu kunwarre ngurrikurduyime. ⁴ Kandibekka, God ngunkongibun ngudberre, nungka bu ngundjalwadun munguyh dja mak nungka minj ngunbangmedung. Wardi ngurriyime bu God minj ngundjadme, dja mak kawokyakmen. Dja burryak, nungka wanjh ngunwadun bu bu ngurrimulewarren kore kunwarrekenh bu ngurribawon ngudberre.

⁵ Kaluk ngudda wanjh ngurridjalkangerayek dja minj ngurriwarnyakmulewarren bu ngurribawon kore kunwarre ngudberre, wanjh kunbarnangarra kamre bu God wanjh ngundjalwernhdung. Bu kunmekbe kambolkyimerran, wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karriburrbun bu God kandjadme bu djal mandjad duninh nuye. ⁶ Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, "God wanjh kabenbebehwon bininj kore bedda birribebbehkurduyimi." [Psalm 62:12] ⁷ Bininj nawu kabirridurrkmirri munguyh kore kunmakkenh ngarre, dja kabirridjaldjare God kabenburlume bedberre dja wanjh kabirridjarrkni nungka bu munguyh munguyh. Wanjh God kabenmarnbun nawu birrimekbe bininj bu kabirrimalngmimbi kore nungka bu munguyh munguyh. ⁸ Bininj nawu kabirriyanganengherren, dja mak bedda minj kabirriwokmarrkmang kore kunwoybuk kunwok, wanjh kunukka yiman bedda kabirriwokmarrkmang nawu kunwarre. Wanjh kunukka God kabendjaldung dja mak kabenwernhdung bedberre.

⁹ Kaluk ngudda bininj nawu Jew dja mak ngudda nawu minj Jew bininj, bu ngudda wanjh munguyh ngurridjalkurduyime kore kunwarrehwarre, wanjh God ngunwon ngudberre kunyid bu wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernnjilngwarrehwarremen. ¹⁰ Kuhni bu karohrok yerreh, bu ngudda Jew bininj dja mak ngudda nawu minj Jew, bu ngudda ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh munguyh, wanjh kunukka God ngunmakwan dja ngunburlume ngudberre bu kunmekbekenh kuninjkuu, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. ¹¹ Kaluk God kabenbebehhdjadme bininj rowk bu mandjad duninh, dja birriwarlahkenh bininj rowk birribakkeng nuye mankarre.

¹² Bininj nawu Jew, bedda kabirrikarreme mankarre kore Mosesbeh. Bu yiman bedda kabirribakke manmekbe mankarre wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre, bedda nawu kabirriyime kunwarre. Dja bininj nawu minj Jews, wanjh minj kabirrikarreme maninjmanu mankarre, dja ngaleng, bu kabirrikurduy-

ime kunwarre, wanjh kunu God kabenbularrbun bedberre kore kuninjkukenh. ¹³ Bininj nawu kabirribekkan manbu mankarre nuye God, dja minj kabirrikurduyime bu kuninjkukenh, wanjh kunukka God kawarrewan. Dja ngaleng bu ngudda ngurrimarrk-mang kore mahni mankarre kayime, wanjh God kunukka ngunmakwan ngudberre. ¹⁴ Bininj nawu minj Jews, kunubewu yikahwi kabirrimarrkmang manbu mankarre bu yiman minj kabirriburrbun manbu maninjmanukenh. Wanjh kunukka kamak, wanjh yiman bedmandeleng kabirrikarremarnburren wanjh manbu mankarremak. ¹⁵ Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh karriburrbun yiman kayime mankarre kabimbuyindi kore kukange bedberre. Bedda wanjh kabirriburrbun kunmak dja kunwarre kore kukange bedberre. Wanjh kunukka kabirriburrburren bu kabirribekkan kore kabirrikurduyime kunmak dja kunwarre. ¹⁶ Ngaye ngayolyolme mahni kunbarnangarra bu God kabimunkewe Jesus Christ bu kandjadme kadberre bininj rowk. Nungka kandjadme kore kunmayali kahwarlkayindi kore kukange kadberre. Ngaye ngabenmarneyime bininj bu kuninjkukenh bu mak ngabenmarnemulewan kore kunwok kunmakkenh.

Nawu Jews Bininj Kabirribakke God Nuye Mankarre

Romans 2:17-29

¹⁷ Kandibekka ngudda binihbininj nawu Jew. Ngudda ngurriwernharrme manmekbe mankarre, dja mak ngurriburlumerren bu kore kuninjkukenh God ngurribelbmerren. ¹⁸ Ngudda ngurriyime bu yimankek ngurriwernhburrbun kore nungka kahdjare, ngudda wanjh ngurriburrbun manbu mankarre, dja ngudda kunu ngurriburrbun ba bu ngurrini kamak rowk. ¹⁹ Wardi ngudda ngurriburlumerren bu yimankek ngurrbenkan nawu birrimimbunje bininj bu ngurridjarrkre, dja mak yimankek ngurrbenmarnebolkwolkan nawu bininj kabirrihni kore kubolkmunun, ²⁰ Dja mak ngurriyime bu yimankek ngudda ngurrikarrme mankarre manbu ngunmayaliwernwong kore kunwoybuk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurrbenbukkabukkan nawu birrikuk-bengwarr bininj dja mak nawu birrimayaliyak.

²¹ Mah. Bu ngudda ngurrbenbukkabukkan birribuyika bininj, dja njalekenh minj ngurribukkarren bu ngudmandeleng? Bu kunubewu ngurrbenmarneyolyolme nawu birribuyika bininj, “Yuwn bu ngurridjirdmang.” Dja mak bu ngudda kunubewu warridj ngurridjirdmang. ²² Ngudda ngurrbenbengdayhke nawu birribuyika, “Yuwn bu ngurridjirdmarren bu kunwarrekenh kore daluk dja bininj kabirrimarren.” Kunubewu kunmekbe mak ngudda ngurrikurduyime warridj. Ngudda yimankek ngurriwidnan idols nawu god nawarrewarre nawu yeng, dja mak kunubewu bu ngurringimen kore kururrk manbu yiwarrudj bedberre bu bu ngurridjirdmang njalehnjale. ²³ Ngudda ngurriburlumerren bu manmekbekenh manbu mankarre ngurrikarrme, dja ngudda wanjh ngurribakkabakke. Kaluk kuninjkukenh bininj ngurrbenmarnbun kabirriyime bu God minj namak. ²⁴ Ngurriburrbun kore bimbuyindanj djurra bu yimeng, “Bininj nawu minj Jew, bedda ngundikurdunan kore ngurrikurduyime wanjh bedda kabirrimarneyime kunwarre kore God.” [Isaiah 52:5]

²⁵ Ngudda binihbininj nawu Jews, ngudda ngurri-lakkayen bu kunmekbekenh ngudda nawu bininj nuye God, dja wanjh ka-

mak. Dja bu ngudda ngurridjalbakke manbu mankarre, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurri-lakkayendangimeninj. ²⁶ Dja karohrok bu nawu bininj minj Jews, nawu minj birrilakkayen, dja ngaleng bu kabirrihdjalkurduyime kunmak kore mankarre kahyime, wanjh kunukka yiman kayime bedda birrimarnburrinj bu yiman birrilakkayenworrimenininj. ²⁷ Ngudda nawu ngurri-lakkayen kore kuburrk ngudberre, dja ngurrikarrme manmekbe mankarre kore kabimbuyindi, wanjh ngudda wanjh ngurridjalbakke maninjmanu mankarre. Dja birrimekbe bininj minj birrilakkayen kore kuburrk bedberre dja mak kabirrimarrkmang manbu mankarre, wanjh yiman kayime ngundidjadme ngudberre!

²⁸ Bininj nawu Jew duninj, wanjh minj kunburrkwi. Bu kayimerran Jew duninj, wanjh yiman kayime lakkayendanj kore kukange nuye warridj. Nakka wanjh Jew duninj. ²⁹ Bu bininj kabirrilakkayenworren kore mankarre kabimbuyindi, bu djal kunburrkwi, wanjh nakka minj Jew duninj. Dja bininj nawu Jew duninj, bedda wanjh yiman kabirrilakkayenworren kore kukange bedberre. Kaluk Namalngmakkaykenh kabenlakkayenwon kore kukange, dja yuwn bu kore bininj kabirridjal-munkekadjung kore kabimbuyindi. Dja bininj nawu Jew duninj, minj birribuyika bininj kabirriburlume, dja nungan God kabidjalburlume nuye.

God Kandjalmarnekurduyime Kore Nungka Yingkihwockur-merrinj Kadberre

Romans 3:1-8

3 Bu kuhni bininj wanjh nawu Jews, yiddok kamak, dja mak yiddok kunmak kabirrikarrme? Nawu birrilakkayen, yiddok kunmak? ² Yoh, kuhni bu kunmak kunwern kabirrikarrme bedda nawu Jews. Bedda wanjh birriyungkih bininj nawu God benwong nuye kunwok ba kabirrikarrenahnan. Dja kunu kunkimuk. ³ Dja yikahwi nawu Jews minj birriwernhwoybukwoyi dja minj birriwokmarrkmayinj God. Wanjh njalekenh bu kunmekbe, dja ngaleng, God nungan kadjalkurduyime munguyh kore wokkur-merrinj, dja bininj burrkyak! ⁴ Woybukkih. Bu bininj rowk nawu kabirrihni kondanjkukenh kabirridjalkurrehkurren, God nakka nungan kadjalyime kunwoybuk munguyh. Kunmekbekenh bu kore bimbuyindanj, yimeng, “Ngudda God, kore baleh yarrkka yiyime wanjh djal kunwoybuk dja mak kunmak. Bu yiman ngudda kandjadme ngadberre, ngudda wanjh munguyh yidjalwinhme.” [Psalm 51:4] ⁵ Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime, “Adju! Bu ngaye ngakurduyime kunwarre, wanjh kunukka birriwern bininj kabirriburrbun bu nungka God namakkaykenh duninj. Mah, God nganbawon ba bu ngahkurduyime kunwarre. Nungka njalekenh bu ngaye nganhdung.” Kuninjkukenh kore bininj wanjh kabirriyime kore kunmayali bedberre. ⁶ Wanjh yuwn bu kumekbe ngad karriyime! God wanjh nungan kandjaldjadme karriwarlahkenh bininj rowk kondah kurorre bu mandjad duninj dja mak kunwoybuk dorrengh. ⁷ Kunubewu nabuyika bininj kayime, “Med wardi bu ngaye ngakurrehkurren, bininj wanjh kabirriburrbun nawu God nakka nadjalkudji kanmarneyime kore kunwoybuk, bu bedda wanjh kabirriburlume nungka. Dja njalekenh bu God ngandjadme ngaye, dja nganmarneyime ngawarre bininj?” Kuhni yikahwi bininj kabirriyime, wanjh

karrewarre.⁸ Kunbuyika mak yikahwi bininj kabirriyime bu kuninjku, “Mah, ngad kab karridjalkurduyimen kunwern kore kunwarre, ba bu God kakurduyime kunmak kunwern kadberre!” Yikahwi bininj kabirriyime yimankek bu ngad ngarridjalyolyolmeninj ngadmandeleng. Dja ngad minj karriyimeninj kunmekbe, bedda wanjh ngandidjalyolyolme bu ngad. Bu, wanjh bonj, kunmekbe wanjh kundjalwarre duninj, dja bu bininj kabirriburrbun kunmekbekenh wanjh kunukka God mandjad kabenmarneyime bu bedda birriwarre.

Minj Nangale Bininj Kakurduyime Kore Kunmak

Romans 3:9-20

⁹ Mah wanjh, kunubewu ngudda ngurriyime bu nawu ngad Jew ngarrbenyurrhke nawu birribuyika bininj. Burrkyak, ngad nawu ngarridjalwarre warridj. Ngaye ngayimeng ker-
rgehkenhni bu karridjalwernkenh bininj nawu ngad karribakkeyi manbu God nuye mankarre ngad nawu bininj Jew, dja mak ngudda ngurribuyika bininj nawu minj Jew.¹⁰ Kuhni wanjh bimbuyindanj kore kuninjku, yimeng, “Minj nangale bininj nadjalmak. Minj nadjalkudji! Minj nangale bininj mandjad kabiwernhburrbun nawu God. Minj nangale kabiyawan nawu God. Birriwarlahkenh bininj rowk birrimarnemirrkborledmeng kore nungka. Birridjalwarreworinj bu minj njale kunmak kabirrikurduyime. Minj nadjalwohkudji namak bininj nawu kayime kunmak.” [Psalm 14:1-3] ¹³ “Bu bedda kabirriwokdi, wanjh yiman kabirriyolyolme, wanjh manbu kundowikenh kamre darnkih. Bu bedda kabirriwokdi, wanjh kunu bedda kabirridjalkurren. Manbu bedberre kunwok yiman manbang rerrih. Bedda kabindidjaldung dja mak kabindidjalmarneyime kore kunwok kunrayek.” [Psalms 5:9; 140:3; 10:7] ¹⁵ “Bedda kabirridjaldjurrkkarren bu kabindibun nawu bininj. Kudjalbolkwarlakenh kore kabirrire, bedda wanjh kabindidjalnjilngwarrewon bininj dja mak kabindimarnemarnbun kunyid bedberre. Bedda minj kabirriburrbun bu kabirrire kore kunmodmikenh dorreng.” [Isaiah 59:7-8] ¹⁸ “Bedda nawu bininj minj kabirrimarnekele nawu God.” [Psalm 36:1]

¹⁹ Mah wanjh, ngad karriburrbun nawu karrikarme manbu mankarre, wanjh mahni mankarre kanbengdayhke nawu karridjalwarlahkenh rowk! Karriwernniwirrinj bu karrimarrmayinj manbu mankarre. Kunmekbekenh bu God wanjh kandjadme karridjalmirndewarlahkenh bininj rowk nawu karrihni kondanjku kurorre, dja karridjalngurdme, bu minj karriwirihme nawu God.²⁰ Bu karriwokmarrmayinj God nuye mankarre bu bulkkidj duninj, wanjh nungka kanmarneyimeninj bu ngad kunu karrimakniwirrinj bininj. Dja bonj, ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk minj karriwernhmarrmayi maninjmanu mankarre. Dja ngaleng manbu mankarre wanjh kanbukbukkan ba karriburrbun ngad wanjh karrikurduyime kunwarre.

God Kanmakwan Bu Karridjalwoybukwon Jesus Christ

Romans 3:21-31

²¹ Bu bolkkime wanjh, God kanbukgang kadberre kore kundjalbuyika, ba bu nungka kanmarneyime karrimak kore nungka. Mankarre minj kanmarnbun bininj ba bu God kanmarneyime bu

kanmakwan. Dja ngaleng mahni mankarre kandjalmarnemulewan kore kunbuyikakenh, dja warridj nawu prophets bedda koroko birridjalyingkihyolyolmi.²² Kuhni bu kunbuyika ngarre, bu nangale bininj kabiwoybukwon nawu Jesus Christ, wanjh nakka God kabimakwan. God kabenmarnekurduyime birridjalwern bininj rowk nawu kabirriwoybukwon. Dja wanjh ngad karridjarrkrohok.²³ Ngad karridjalwarlahkenh bininj rowk karribakkekeng God nuye mankarre, dja minj karrimak kore nungka nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj. Ngad kunu minj karriwernhmak yiman nungka.²⁴ Nawu God kandjalkongibun kadberre rowk, wanjh nungka kanwong bu djalburudjang nuye, bu yimeng ngad karrimak kore Christ Jesus nawu kanbongyerkkeng kadberre.²⁵ God nungan bikanjcurrmeng Christ Jesus bu kanmarnedoweng kadberre. Bu kurlbawarrhmeng kadberre, wanjh God kanmarneyime bu ngad karrimak bu karriwoybukwon kore Jesus. Bu kunmekbe kurduyimeng, wanjh God kanmarnebukkarrinj kore nungka kandjadme munguyh mandjad duninj. Bininj rowk birridjalkurduyimi kunwarre bu ker-
rgehkenhni, dja God minj benbularrbuyinj bu nungka wanjh bendjalma dbuni.²⁶ God madbuni bedberre ba bu ngad bolkkime karridjalnan nuye kundjalmak kore kandjadme. Bu bolkkime, karriburrbun nungka wanjh nadjalmak, dja nawu kayime birrimak nuye, bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus.

²⁷ Mah wanjh, bonj, ngad minj karriawoyhburlumerren bu karriyimerimeninj bu karrimak bininj, dja minj manbu manmekbe mankarre karriwernhwokmarrmayi. Dja mak ngad minj karriburlumerren kore ngadmandeleng, bu kunmekbekenh ngad karriwoybukwon kore Jesus.²⁸ Baleh kab ngad karrikurduyime ba bu God kayime ngad karrimak kore nungka? Yiddok bu karidjalkarme manbu mankarre? Burrkyak. Minj kunukka mandjad duninj. Bu kuhni wanjh mandjad duninj kore ngad karridjalwoybukwon nawu nungka Jesus.²⁹ Ngabenyolyolme bininj rowk. Nawu Jews bininj yiddok bedda birridjalkudji kabirrikarme nawu God? Burrkyak, God kandjarrkkarme ngad nawu nuyekih bininj, Jew bininj dja bininj nawu minj Jews.³⁰ Kaluk nawu nungan nadjalkudji God wanjh kandjalmarnekurduyime kore kadjalrohok bininj rowk, bu bedda nawu yiman birrilakkayen dja mak minj birrilakkayen. Karridjalrohok. Bininj nawu kabiwoybukwon Jesus, wanjh kunukka God kayime bu nakka namak bininj kore God.

³¹ Bu ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka yiddok ngad karriwe manmekbe mankarre? Burrkyak. Bu yiman ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngad karriyime bu God nuye mankarre wanjh mandjalmak duninj.

Abraham Nawu Bidjalwoybukwon God Dja Kumekbekenh Kunu God Nungan Bimakwan

Romans 4:1-25

4 Ngaye ngadjare ngayolyolme nawu Mawah kadberre, nawu Abraham. Ngudda ngurriburrbun bu baleh kurduyimerranj nuye. Bu ngad karridjarrkurrbun nungka, wanjh kunukka ngad karriborlhmen kore ngadmandeleng kadberre.² Njalekenh kuhni bu God bimarneyimi Abraham nungka namakni kore nungka? Yiddok Abraham kurduyimi kunmak kore wokmarrmey God nuye mankarre, dja durrmirri munguyh ba

bu burlumerrimeninj kore bininj? Yiddok kunmekbekenh kunu? Burrkyak. God minj biburlumeninj Abraham bu kuhni kurduyimi. Dja Abraham minj kuhni bimarnbuyinj kore God yimeninj nungka bimakwam. ³ Ngurriburrbun kunmekbe kore kabimbuyindi nuye bu yimeng, “Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.” [Genesis 15:6]

⁴ Baleh kuhni kamenmenyime? Ngurriburrbu bu kunmekbekenh marneyime. Bu bininj kahdurrkmirri kunrayek duninj, wanjh nawu kabimarnewohrnan kabikarremulewan money bu kunmekbe. Namekke nawu money minj kamang bu djal burudjang, dja nungka kamang kore karrurrkmirrikenh. ⁵ Kuhni bu kunbuyika nuye kore God. Ngad bininj minj karrimarnedurrkmirri God ba karrimarnbun nungka kanmakwan. Kuhni bu burrkyak. Kaluk bu karridjalwoybukwon God wanjh kunmekbekenh nungka kandjalmakwan kadberre. Kuhni wanjh God kadjare kakurduyime kadberre.

⁶ Nawu David warridj benyolyolmeng bu God nungan benmakwani bininj nawu minj birriyingkihduurrkmirriwirrinj nuye nawu God. Bedda birridjalwoybukwoni nuye, nawu bedda birriwernhnjilngmakminj. ⁷ Kore bimbom nawu David, “Kadjalnjlngmak bininj nawu Kawohrnan Rowk kabimarnebengmidjdan nuye kunwarre, dja mak kabimarnebularrbun kunwarre nuye. ⁸ Kadjalnjlngmak nawu bininj bu nawu Kawohrnan Rowk minj kabiyawoyhdjuhnbun bu kunwarrekenh nuye.” [Psalm 32:1-2]

⁹ Nawu David yiddok bendjalyolyolmi birridjalkudji bininj nawu birrilakkayen? Burrkyak. God kabenmarnekurduyime kunmak bu mak kadjalrohrok nawu birribuyika bininj warridj. Ngudda ngurriburrbun bu ngad karriyimi, “Abraham biwoybukwoni God, kunmekbekenh God bu bimarneyimeng nungka wanjh namakni kore nungka.” ¹⁰ Bolkkime ngurriburrbun bu kuninj kunukenh. Yiddok God bimarneyimeng Abraham bu namakni kore nungka bu korroko lakkayenmeninj? Burrkyak. Abraham biyingkihwoybukwoni God bu nungka minj bangmelakkayenworrimeninj dja God bidjalmarneyimi bu nungka wanjh namakni kore nungka. ¹¹ Kuhni bu kaluk bu rerrekah wanjh God bibengdayhkeng bu nungka welenglakkayenworrinj. Kaluk menburrburreni bu woymbukkih nungka namakni kore God. Njalekenh kuhni bimarnekurduyimerranj nawu Abraham? Ba bu nungka yiman kayimerran nawu mawahmawah bedberre birribuyika bininj rowk nawu kabirridjarrkwoybukwon God, nawu birrilakkayen dja mak nawu minj birrilakkayenworrimeninj. ¹² Dja mak bimarnekurduyimerranj Abraham ba bu nungka yimerranj mawahmawah bedberre birrilakkayen bininj bu bedda yiman kabirringunj djikan Abraham nawu mawah kadberre rowk. Bedda nawu kabirriwoybukwon God yiman Abraham kurduyimeng kerrngehkenhni bu nungka welenglakkayenworrinj.

¹³ God biberrebbom nawu Abraham bu nungka kabibolkwon kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre, nawu nungka, dja mak nawu benkebmawahmeng bininj nuye. Njalekenh bu God benmarnewokkurmerrinj? Yiddok Abraham nakka wernhmarkmangi manbu mankarre? Burrkyak. Dja ngaleng nungka bidjalwoybukwoni God. Wanjh God bidjalmarneyimi bu nungka namakni, wanjh kunmekbekenh kunu God bimarnewokkurmerrinj nuye. ¹⁴ Kaluk bininj nawu kadjare kamang kore God

kabiberrebbun, baleh nungka kakurduyime? Bu kawernhrohokme kawernhkarrme mankarre nuye God, wanjh kadjalbarabun, kadjalbakke manbu mankarre munguyh. Kunmekbekenh kunu God kadjare bininj kabidjalwoybukwon.

¹⁵ Bu minj karrikarmeninj manbu mankarre, wanjh minj karribarabuyinj bu karriwokmarrkmayi, dja mak God minj kanduyi kadberre. Dja bonj, mahni mankarre kayo dja wanjh karribakke. ¹⁶ Kunmekbekenh kunu God wokkurmerrinj bu nungka wanjh kabenmakwan nawu birridjalmirndewern bininj bu kabirridjalwoybukwon nungka. Nungka kandjalwernhkongibun, dja kadjare ngad nawu karridjalwern karrimagnin kore God bu ngad wanjh karringunj djikan Abraham, yikahwi ngad nawu karrikarmeninj manmekbe manbu mankarre, dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikarmeninj. Wanjh kunmekbe kunu kamenmenyime nawu Abraham yiman kornkumo kadberre rowk bu karriwoybukwon God yiman nungka. ¹⁷ Kunmekbekenh, wanjh kuhni bu kabimbuyindi, nawu God bimarneyimeng Abraham, “Ngaye wanjh marnbom ngudda bu yiyimerran mawah duninj bedberre bininj nawu birridjalmirndewarlahkenh nawu birriwokbubuyika bininj.” [Genesis 17:5] Dja God bimarnebom Abraham yimerranj yiman kayime kornkumo kadberre rowk, nawu biwernhwoybukwoni God nawu kabendarrkidwon bininj nawu birridoweng, dja mak bu kadjalwokdi, wanjh kamarnbun yehyeng rowk kore minj njale bangmediwirrinj.

¹⁸ God bimarneyimeng Abraham bu nungka wanjh kabimarnbun kabenkarmeninj bininj birridjalwernkenh duninj nawu kabenkebmawahme yiman namud nuye. Dja mak bimarneyimeng, “Birridjalmirndewernkenh duninj nawu ngudda ke mawahmawah.” [Genesis 15:5] Abraham bidjalwoybukwoni kore kunwok nuye dja minj marrkbaworrimeninj. ¹⁹ Nungka kukburrburreni kore kunburk nuye bu darnkih karrownen. Nungka bu mandjewk nuyeni 100 bu wanjh nungka kohbanjminj duninj, dja mak biburrbuni ngalbu ngalbininj kobeng nuye Sarah wanjh walirrngwarreni. Dja nungka ngaleng, Abraham bidjalwoybukwoni God, bu minj marrkbaworrimeninj. ²⁰ Nungka minj bikewkmeninj God, dja biburrbuni munguyh kore God bimarnewokkurmerrinj nuye, dja mak bidjalwernhwoybukwoni. Wanjh kunu djalmurrngayekminj, dja mak bikuniburlumi God. ²¹ Nungka wernhburrbuni bu woymbukkih, nawu God kabendjalwon kore benmarneyingkihwokkurmerrinj bu nungka kadjalkurduyime kore kundulkarre nuye. ²² Nungka bidjalwernwoybukwoni God, bu kunmekbekenh wanjh bimbuyindanj, “God bimarneyimi namakni kore nungka.” [Genesis 15:6] ²³ Manmekbe manu mahni kunwok kabimbuyindi, wanjh minj kunukka kabiyolyolme nawu Abraham nadjalkudji. ²⁴ Mahni kabimbuyindi bu ngadkenh kadberre warridj. Ngad nawu karriwoybukwon God nawu birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh God wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak.

²⁵ Jesus wanjh doweng bu God kumekbekenh bikurmeng benbidkenwong bininj bu birribom, dja wanjh doweng bu kunwarrekenh ngad kadberre. Kalukburk God birrolkkayhweng ba bu nungka kanmarneyime ngad karridjalmak bininj kore nungka.

God Kanmakwam Kadberre Dja Kanwong Nuye Kunmodmikenh*Romans 5:1-11*

5 Bolkkime ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohnnan kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu God kanmarneyimeng bu ngad nawu karrimak bininj nuye. Nungka wanjh kanmarnbom ba minj karriyawoyhidko kore Jesus Christ nuye. ²Ngad karriwoybukwong nungka, dja kunmekbekenh kunu karridjaldi bolkkime kore God kandjalwernkongibun duninjh, dja karriwernhnjilngmarmarr bu karriburrbun kaluk yerrekah karridjarrkdi kore heaven nungka dorreng. ³Dja kunbuyika mak bu bolkkime ngad karridjalnjilngmakmen munguyh bu kunyid kanmarnebebme kadberre! Yoh, dja karriyime bu manbu kunyid wanjh kanmurrngrayekwon kadberre ba minj karriwarnyakkulewarren. ⁴Bu ngad minj karriwarnyakkulewarren kore karridjalkurduyime kunmak, wanjh kunukka God kanmarnenjlilngmak duninjh kadberre. Dja kuhnikenah karriburrbun bu nungka kaluk yerrekah kakurduyime kunmak kadberre. ⁵Ngad wanjh karriburrbun kuhni kunwoybuk duninjh. God kororo kanwong kadberre nawu Namalngmakaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kandjalmarnedjare, yiman kayime kandjalkangebarlike kadberre.

⁶Kandibekka! Bu Christ doweng kadberre, wanjh njalekenh? Yiddok kunmak karriyimeninj munguyh? Burrkyak! Ngad nawu karringudjwarreni duninjh dja ngad minj karrimarnedjareni-wirrinj nawu God, wanjh kunmekbe djalyimerranj kore nungka bolknameng, wanjh Christ doweng kadberre. ⁷Yiddok nakudji bininj kabidjalmarnedowen nabuyika? Kunubewu kabidjalmarnedowe nabuyika bininj nawu nadjalmak duninjh, dja kunubewu burrkyak. ⁸Dja Christ doweng kadberre. Kandjalmarnedoweng kadberre rowk ngad bu karridjalwarreni bininj, nawu munguyh karribakkeyi mankarre nuyeni God. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu God nawu kandjalmarnedjarem-inj bulkkidj duninjh kadberre.

⁹Dja mak kunbuyika karriburrbun. Jesus nungan kanjkur-merrinj kadberre, kanmarnekurlbawam ba bu God kanmakwam kadberre. Wanjh bolkkime karriburrbun nungka Jesus nawu kannggehkenh wanjh kanyawoyhnggehke kore God nuye kandungbeh. ¹⁰Bolkkime, ngurriburrbu bu kuninjkukenh. Ngad wanjh karriwidnarreni God bu kerngeghkenhni, dja Jesus, nawu beywurd nuye, wanjh doweng kadberre, ba bu kunukka God kanyawoyhmarnbun kadberre karridabbolk kore nungka. Bolkkime Jesus nungka nawu kadjaldarrkid munguyh, wanjh kunmekbekenh ngad karriwernhburrbun kuhni wanjh kundjalwoybuk duninjh bu kannggehkenh munguyh. ¹¹Bolkkime wanjh Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk kadberre kanmarnbom bu karridabbolkminj kore God. Ngad minj karriyawoyhidko, wanjh bolkkime ngad karrihdjalnjilngmarmarr!

Ngad Wanjh Karridowerren Rowk Yiman Nawu Nayungkih Adam Dja Jesus Kanmimbiwon*Romans 5:12-21*

¹²Nadjalkudji bininj nawu Adam biwokweng God bu kerngeghkenh duninjh kondah kore kurorre wanjh doweng. Kunwarre kumwam, dja kunmekbebeh manbu kundowikenh

kumwam dja warlahminj. Bininj birriwarlahkenh rowk kabir-rikurduyime kunwarre wanjh kunmekbekenh kabirridjaldower-rinj rowk. ¹³Bu kunkareni, bininj minj birrikarmeninj mankarre dja wanjh minj birribangmebakkemeninj. Kaluk yerrekah God kanwong nuye mankarre. Dja kunkareni, bininj minj birribakke-meninj manbu mankarre kore kunmekbe minj karreyuwirrinj, dja ngaleng bedda birridjalyimi kunwarre munguyh. ¹⁴Kunmekbekenh kunu manbu kundowikenh benmarnewohnnani bininj kerngeghkenh bu Adam kurduyime kunwarre, kunmekbe bolkyimi bu Moses kumwam. Kaluk bininj rowk birridoweng. Bedda ngaleng birrikurduyimi kore kunbubuyikakenh ngarre kunwarre, minj karohrok kore Adam kurduyimi, dja bonj, birribaldjaldoweng. Kalukburrk, nabuyikawali bininj kumwam yerre, nawu Jesus Christ, dja minj nakka benerohrokniwirrinj nawu Adam. Wanjh bolkkime ngaye ngadjare ngabenbeneyolyolme benemekbe nawu benebokenh bininj, Adam dja Jesus. ¹⁵Adam nungan nadjalkudji nawu bininj, dja kalukburrk nungka biwokweng nawu God, wanjh kumekbekenh karriwernkenh ngad nawu bininj rowk ngad kunu karribaldjarrkdowerrinj. Jesus Christ nawu nadjalkudjini wanjh kundjalbuyika duninjh kurduyime. Bu nungka wanjh kandjalkongibuni kadberre wanjh God kanwon kundarrkid manbu ngad bininj kadberre bu djalburudjang. God nuye kunmakmak yurhkenh rowk kore Adam kurduyime.

¹⁶God kanwong kunmakmak bu djal burudjang, minj karohrok kore Adambeh. Adam nakka nadjalkudji wanjh kunwarre kurduyimi, dja kunmekbekenh God bidjadmeng, wanjh Adam doweng. Wanjh ngad warridj karrirohrok nawu Adam kore karribakkabakke mankarre rowk manbu God nuye. Dja ngaleng God kandjalwong Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu kanmakwan ngad nawu karridjalwern bininj rowk! ¹⁷Namekbe nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre, bu wanjh kunmekbekenh ngarreni, wanjh kundowikenh kabenmarnewohnnanken bu bininj rowk. Nawu nabuyika bininj, Jesus Christ, nadjalkudji kanmarnbom bu kanmalngmimbiwong kadberre, wanjh bu bolkkime ngad yiman karrimarnewohnnanken ngarre kore karridarrkiddi. God kandjalkongibom bulkkidj duninjh kadberre bu njalekenh kunu, bu nungka wanjh kanmarneyime ngad karri-mak bininj bu nungka minj kandung, yiman kanmarnekurduyime bu djalburudjang.

¹⁸Nawu bu nakudji bininj bakkeng God nuye mankarre bu kerngeghkenhni, wanjh kunmekbebeh God kanwarrewam ngad bininj karridjalwern rowk. Dja nawu nabuyika bininj Jesus Christ biwokmarrkme God dja mak kurduyimi kunmak duninjh bu kuninjkukenh, wanjh kunmekbebeh God kanmarneyime nawu karridjalwern bininj karrimak dja mak minj kanbun kadberre, ba bu ngad karridjalmalngdarrkid. ¹⁹Nakudji bininj nawu Adam, biwokweng God wanjh kunmekbekenh kunu nawu bininj birriwern bu birridjalwarreminj. Nawu nabuyika bininj, Jesus, nakka nadjalkudji biwokmarrkme God wanjh kunukka nungka kabenmarnbun birriwern bininj ba bu kabirriyimerran bu God kabenmarneyime birrimak.

²⁰God benwong bininj manbu mankarre nuye, ba bu yimankek birrirohrokmerreni kore birrikurduyimi. Dja bedda wanjh birridjalbakkeyi mahni mankarre nuye, dja bedda birridjalwernhwarreworreni! Wanjh kunu birriburrburrinj bu bedda birridjalwarre

bininj. Dja bu bedda birriwarreminj, God wanjh wernhdjareminj benwernhkongibuni munguyh. ²¹ Maninjmanu kunwarre wanjh benmarnewohrnani bedberre dja yiman bendungi wanjh birridoweng. Wanjh bolkkime God kanmarnewohrn bu kunbuyikakenh nuye. Nungka kandjalkongibun, bu kunmekbekenh kunu ngad kariwoybukwong Jesus Christ nawu Kawohrnan kadberre, dja God kanmakwan dja ngad karridjalmimbi munguyh kore nungka.

Kunwarrekenh Kanbun Dja Nawu Christ Kandarrkidwon

Romans 6:1-14

6 Kunubewu nawu nangale bininj nawu mayaliwarre kayime, “Ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore kunwarre ba bu ngaye ngamarnbun God nganbidyikarrme munguyh bu kuninjkukenh kore nungka ngankongibun.” ² Kuhni burrkyak! Dja kunukka ngad minj kariyime kore kunmekbekenh ngarre. Ngaleng ngadmandeleng kuhni karrimarneyimerren, “Ngaye kunu yiman ngadjaldoweng, wanjh kunukka ngaye minj ngayawoyhyime kore kunwarre bu bolkkime.” ³ Ngurrina, bu ngudda ngurrihmunkekadjung Christ Jesus dja mak bu ngudda ngurrikodjdjuhmekeh kore nungka, wanjh kunukka yiman ngurridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kuhni wanjh ngurriyingkihburrbun. ⁴ Bu karridjarrkkodjdjuhmeng nungka Jesus dorreng, wanjh yiman ngad warridj kandidjarrkkukkurmeng kumidj bu nungka dorreng. Ngad yiman karridjarrkdoweng bu nungka dorreng. Kaluk God nawu Kornkumo, nawu nungka namakkaykenh duninj dja mak narrulkarrekimukkenh, wanjh birrolkkayhweng nungka kore kundowikenhbeh. Kaluk kuhni rowk kanmarnekurduyimerranj ba bu ngad dorreng karridjarrkdarrkidkerrngehme kore nungka. [†]

⁵ Ngaye marneyime ngad bolkkime karridjarrkraworren kore nungka nawu kanmarnedoweng, wanjh kunukka woybukkih ngad wanjh karrikukbelbmerrinj dja mak karridjarrkdolkan bu nungka dorreng. ⁶ Kaluk karriburrbun yiman bu ngad karrimalngdoweng kerrngehkenh, wanjh karridjarrkkukbarndanginj kore kundulk bu nungka dorreng, wanjh manbu kunburrk kadberre yiman bularrbuyindanj ba bu ngad minj kariyawoyhbongdi kore kariyawoyhkurduyime kunwarrekenh kore kunburrk ngarre. ⁷ Ngaye marneyime bu ngad yiman karridoweng, wanjh minj mak kunwarre kanyawoyhkarrme bu kanmarnbun kariyime kunwarrekenh.

⁸ Bu nawu ngad karridjarrkdoweng bu Christ dorreng, wanjh kunukka ngad karriwernhburrbun bu karridharrkidmimbi munguyh kore nungka. ⁹ Bu kuhni wanjh karrihburrbun bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore dowengbeh, ba bu minj nungka kayawoyhdowe. Manbu kundowikenh minj kabiya-woymang nuye nawu Christ. ¹⁰ Nungka doweng bu kundjalkudjikenh bu kunwarrekenh, dja bolkkime wanjh nungka kadjalmimbi munguyh munguyh bu nungka kabenedjarrkdarrkidmimbi kore God.

¹¹ Wanjh kuninjkuu bu ngudda ngurriburrbu kore ngudmandeleng. Wanjh ngurrimarneyimerren, “Ngaye wanjh yiman ngarroweng, ba bu minj ngayawoyhyime kunwarre. Bolkkime

wanjh ngaye nganedjarrkmimbi Christ Jesus dorreng ba ngaye ngakurduyime kore God kadjare.”

¹² Manbu kunwarre minj kayawoyhwohnan ngudberre! Dja bolkkime, yuwn ngurrimarrkmang kore kunburrk ngundjurrkan ngudberre. Ngurriburrbun manbu kunburrk karrowen bu yerrekah, dja yuwn bu ngurrikurduyime kore kunwarrehwarre bu ngurridjaldjare ngudmandeleng. ¹³ Yuwn bu mak ngudmandeleng munguyh ngurrimarnbun bu ngurrimarnedurrkmirri nawu nawarre kore ngurrikurduyime kunwarre bu kunburrk ngudberre kadjare. Ngudda ngaleng ngurrikurmerrimen kore God kadjare, nawu ngundolkkayhweng kore kundowikenh, dja mak ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimarnekurduyime kore kunmakkenh nuye bu kunburrk kadjare ngudberre. ¹⁴ God ngunkongibom ngudberre bulkkidj duninj, dja mak ngunmarnebegmidjanj kunwarre ngudberre. Kerrngehkenh wanjh ngurriwokmarrkmangi mahni mankarre, dja ngurridjalbarabuni kore kunwarrekenh ngunmarnewohrnang. Bolkkime burrkyak.

Bu Ngad Karridjalkurduyime Kunmakkenh Kore God Kadjare

Romans 6:15-23

¹⁵ Yikahwi nawu birrimayaliwarre bininj kabirriyime, “Mah, ngad wanjh karridjalkurduyime kunwarre bu kuninjkukenh kore God kandjalkongibun kadberre bu ngad minj karridowen.” Kuhni kabirriyime, dja burrkyak duninj! ¹⁶ Ngayolyolme ngudberre. Ngurriburrbu. Bininj nawu munguyh kabiwokmarrkmang nawu nakimuk bininj, wanjh yiman kayime nungka kakurrmerren kore kabongdikenh nahni bininj nawu kawohrnan nuye. Wanjh karohrok bu ngudda ngurrimarrkmang kunwarre, wanjh kunu ngurribongdi, dja mak ngurridowen. Dja ngaleng bu ngurrikurrmerren kore God ngunbongkarrme, wanjh ngurrimarrkmang kunwok nuye, wanjh kunu nungka ngundjalmakwan.

¹⁷ Bu kerrngehkenhni, ngudda nawu ngurribongdi kore ngurrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Bu ngudda ngurribekhang mahni manbu kunwok kore Christbeh, wanjh ngudda ngurriwokmarrkmey kunkange dorreng. Ngadjalmanjbun God bu kuhni kunmekbekenh! ¹⁸ Nungka ngungehkenh kore ngurribongdi manmekbe manbu kunwarrekenh, dja wanjh bolkkime ngudda ngurrimarnedurrkmirri kore kunmakkenh, yiman kayime ngurribongdanginj kore God nuye kunmakmak.

¹⁹ Ngudda minj ngurriwernhmurrngayekniwirrinj kore kukange, dja kunmekbekenh ngaye ngayolyolme kore bininjkenh nawu bedda kabirrihni kondah kurorre. Wanjh kandibekka, bu kerrngehkenh ngudda ngurridjalmarnedurrkmirri kunrayek kore kunwarrehwarre duninj, dja ngudmandeleng ngurriwarworreni bu ngurribakkeyi mankarre kore kunburrk ngudberre. Wanjh bolkkime, ngaye ngadjare bu ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurridurrkmirri kore kunmakkenh bu kunburkkenh ngudberre, ba bu God ngunmarnbun dja ngurriyimerran ngurrimak bininj. ²⁰ Bu kunkare ngudda nawu ngurribongdi dja ngurrimarnedurrkmirri kore kunwarre, wanjh ngudda kunukka minj nangale ngunmarnbuyinj bu ngurridurrkmirriwirrinj kore kunmakkenh. ²¹ Kunmekbe ngurriyimi, dja ngurrikurduyimi manbu bolkkime ngudda ngurriyemengalmen, dja njale mak ngudda ngurringalkeng kore ngurrimarnedurrkmirrikenh? Bininj nawu kuhni kabirridjalkurduyime, wanjh kunukka kabir-

[†] 6:4 Colossians 2:12

rimalngdownen, dja wanjh bonj. ²² Bolkkime wanjh ngurribongy-errkmeng kore kunwarrebeh. Ngudda ngurriyimerranj yiman ngurribongdi bu ngurrihmarnedurrkmirri nuye God. Ngudda bolkkime djal God nuyekih bininj, dja kuhni wanjh nungka kunmak ngunwong ngudberre ba bu ngurridjarrkmalngmimbi nungka dorreng munguyh munguyh. ²³ Ngurrina, bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri kunwarre, wanjh kunwarre kabenkarremulewam. Dja minj kabenwon kunmak! Dja ngaleng ngundjalwon kundowikenh. Dja kunbuyika kore God nuye wanjh ngunwon kundjalmak bu djal burudjang ngudberre! Nungka ngunwon ngudberre kundarrkid, bu ngurriyawoyhmalngmimbimen munguyh munguyh nawu ngudda ngurridjarrkraworrinj kore Christ Jesus dorreng nawu Kawohnan Rowk kadberre.

Yuwn Karriyawoyhkurrmerren Kore Kunwarrekenh

Romans 7:1-6

⁷ Kandibekka nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngamulewan manbu manmekbe mankarre. Ngudda nawu ngurrihkarrme manmekbe mankarre bu ngudda wanjh ngurriburrbun kore kunmekbe ngaye ngahwokmenyime. Kaluk manbu mankarre wanjh kabenmarnewohnan kore bininj bedberre nawu kabirridarrkid nawu minj birridowimeninj. ² Wanjh ngurriburrbu bu kuninjkunukenh. Ngalbu daluk kabeneyo nawu nabininjkobeng. Manbu mankarre kore kayime ngaleng bu wanjh ngalbininjkobeng nuye nawu nungka kabimarnedarrkid. Bu namekbe nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng nuye kadjalkurduyime kore ngalengman kadjare. ³ Bu nabininjkobeng kahdjaldarrkid, wanjh ngalbu daluk yuwn bu kabenemarren nawu nabuyika bininj, dja wardi kunukka bininj birriwern kabirrimarneyime ngalmekbe daluk ngalwarre duninjh. Dja bu ngarre nabininjkobeng karrowen, wanjh kunukka ngalbu ngalbininjkobeng ngarre kamak bu kabimang nabuyika nawu bininj, kunukka kunmak. Manbu mankarre minj kabiwelengname.

⁴ Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyolyolme kore kahkarremenmenyime manbu kumekbe kayime ngudberre bolkkime. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja wanjh doweng kore kundulk cross, wanjh yiman kunukka ngudda dorreng ngurridjarrkdoweng, wanjh kunukka manbu manmekbe mankarrekare minj ngunyawoyhkarrme ngudberre. Wanjh God birrolkkayhweng Christ kore kundowikenh, dja bolkkime ngudda yiman kayime ngalbininjkobeng nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu karrikurduyime kunmakenh nuye nawu God. Mahni mankarre minj mak kanwernhkarrme yiman kayime bininj kabikarrme ngalbu ngalbininjkobeng nuye. ⁵ Kerrngehkenhni, ngad wanjh karridjareni kore kunburrrk kadberre djareni munguyh. Ngad karridjaldjareni karrikurduyimi kore kundjalwarre duninjh, dja mak ngad karridjareni karridjalbakkeyi manbu mankarre, wanjh kunukka ngad karridoweng munguyh.

⁶ Manmekbe manbu mankarrekare ngad yiman kanbongkarrmi yerreh, wanjh bu bolkkime ngad minj karriyawoyhbongdi. Ngad wanjh yiman karridoweng kore mankarrebeh, wanjh manbu mankarre minj kanyawoyhkarrme kadberre bolkkime. Kaluk ngad karridjaldarrkidminj kore God bu bolkkime, nawu ngad yi-

man karrimarnebongdi nuye, bu karrimarnedurrkmirri nawu nungka kore kunkerrngehkenh Namalngmakkaykenh nuye dorreng, dja minj karriyawoyhmarnedurrkmirri kore mankarrekare manbu God nuye kabimbuyindi.

Karrimarnburrimen Karridjalbawon Kunwarre

Romans 7:7-13

⁷ Baleh kuhni bu kakarremenmenyime? Yiddok mankarre kanmarnbom kadberre karrikurduyime kore kunwarrekenh? Burryyak. Kaluk manbu mankarre kanbengdayhke ba bu karriburrbun bu njalekenh manbu kunwarre. Bu yiman manbu mankarre yakniwirrinj, wanjh kunukka ngaye minj ngaburrbuyinj bu ngakurduyimeninj kunwarre. Manbu mankarre kore kahyime, "Yuwn bu ngurrimanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre." [†] Wanjh bu bolkkime ngaye ngaburrbun bu kuhni ngakurduyimekenh, wanjh ngaye djal kunwarre ngayime. ⁸ Bu ngaye ngaburrbun kunmekbe kunmayali ngarre, wanjh kunukka yiman kunwarre ngandjurrkan ngaye. Wanjh mankarre nganwon kore kunmayalibeh, dja mak kunwarre kore nganmarnbun ngamanjgun yehyeng nawu birribuyika bininj bedberre. Yiman karreyakniwirrinj God nuye mankarre, wanjh kunukka yiman kunwarre minj nganbuyinj. ⁹ Kerrngehkenhni bu ngaye minj ngaburrbuyinj mahni mankarre, wanjh ngayimeng yimankek ngandarrkidwoyi. Dja bu mankarre kumwam, wanjh kunu kunwarre kumwam warridj bu kunmekbekenh ngaye ngabakkeng manmekbe manbu mankarre, wanjh ngaye ngabaldjaldoweng. ¹⁰ Wanjh manbu mankarre yimankek ngandarrkidwoyinj, dja burryyakni. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom bu ngarroweng.

¹¹ Manbu kunwarre ngandjalkoweng. Ngaye ngayimeng yimankek manbu mankarre wanjh ngandarrkidwon bu ngaye ngaburrbuni manmekbe mankarre. Wanjh kunukka yiman ngandjalbom ngaye kore manmekbe mankarre kabimbuyindi, wanjh ngaye ngandjadmeng, dja ngabalmalngdoweng. ¹² Kaluk manmekbe mankarre mandjalmakni duninjh. God kurrmeng mahni mankarre nuye nawu ngad bininj kadberre, ba bu karriburrbun kore mandjadkenh nuye. ¹³ Wanjh manmekbe manbu manmakni mankarre, yiddok ngaye nganbom? Bu burryyak. Bu mahni mankarre wanjh kanbukrang kadberre bu manmekbekenh kunwarre wanjh mandjalwarre duninjh. Ngad karribakkeng manbu mankarremak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu karridoweng. Manmekbe mankarre kanbengdayhke bu kunwarrekenh wanjh kanwarrewon.

Bu Paul Kayolyolmerren Wanjh Kunu Kabenyolyolme Bininj Rowk

Romans 7:14-25

¹⁴ Karriburrbun mak bu manmekbe mankarre wanjh kore Godbeh, ngad wanjh djalbininj duninjh bu karridarrkiddi kore kunburrrk kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedurrkmirri, dja kandjalbongkarrme kunwarrekenh manbu ngalengngarre. ¹⁵ Kaluk ngaye minj ngawernhburrbun bu njalekenh ngaye ngakurduyime. Ngaye minj ngadjare bu ngakurduyime kunwarre. Dja bonj, ngadjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre.

† Exodus 20:17

Kaluk ngayeman ngawirrihme bu kumekbekenh ngakurduyime. ¹⁶ Bu ngaye ngakurduyime kunwarre dja minj ngaye ngadjare ngakurduyime, wanjh ngaye ngayime, “Yoh, manbu mankarre wanjh mandjalmak, wanjh kunmekbekenh ngaye ngadjaldjare.”

¹⁷ Mah wanjh, bu ngayolyolmerren wanjh kuhni ngayime, “Bu bolkkime ngakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka minj ngayemandeleng, dja kunwarre manbu nganmarneni kore kukange ngardduk, wanjh makka kakurduyime.” ¹⁸ Kaluk ngaye ngaburrbun bu ngaye nawu djalbininj duninj, nawu munguyh ngakurduyime kore kunwarre. Minj ngakarrme manbu kunmayalimakkenh. Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmakkenh ngarre, dja burrkyak. Kuhni ngaye ngadjalbarabun munguyh.

¹⁹ Ngaye ngadjare ngakurduyime kore kunmak, dja djalburrkyak, minj ngaye ngayime kunmekbe. Ngaye minj ngadjare ngayime kore kunwarre, dja ngaleng wardi ngadjalkurduyime bu kunmekbe!

²⁰ Ngaye ngadjalkurduyime njalehnjale kore minj ngawernhkukdjare kore ngakurduyime. Kunukka minj ngayemandelengbeh, dja kunubewu bu kunwarre nganmarneni kore kukange ngardduk. ²¹ Bu kuhni munguyh kahdjalkurduyimerran ngardduk, bu ngahdjare ngakurduyime kore kunmak, wanjh nawu nawarrewarre kamdjalre bu darnkih munguyh kore ngaye.

²² Dja ngaleng, ngabekkarren bu kanjdji baybaywi, kore ngaye ngardduk kukange, wanjh ngahdjalnjinlgmak duninj manbu mankarremakkenh kore God nuye. ²³ Dja ngamayalinarren bu manbu kunburrk ngardduk kadjare kunbuyika bu kayime kore kunwarre. Wanjh kunukka yiman kore ngardduk kunburrk dja kunmayalibeh, wanjh yiman kayime kabenedurren! Bu kunmekbekenh kunwarre kunmayali kore ngaye ngahkarrme, wanjh minj nganbawon bu ngare. Ngaye yiman kayime ngahbongdi!

²⁴ Mahni kawarre duninj! Wanjh kunukka ngaye ngadjalnjinlgwarremen bu kuninjkukenh, bu ngaye ngaburrbun, minj nangale bininj ngannggehke kore mahni manbu kunburrk bu ngankan kore kundowikenh? ²⁵ Mah, wanjh karrimanjibun God. Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk kadberre wanjh ngannggehke ngaye. Ngurrina wanjh, kore ngaye ngahburrbun. Ngaye ngadjaldjare ngahdurkmirri kore mankarre nuye God. Dja ngaleng manbu kunburrk ngardduk kadjare kakurduyime kore kunwarre, wanjh kunukka yiman ngaye ngadjalbongdi, dja yikahwi ngadjalmarnedurrkmirri kore kunwarre.

Nawu Namalngmakkaykenh Kanwon Nuye Kundarrkid

Romans 8:1-17

8 Ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus, wanjh kunukka God minj ngunyawoyhwelengname bu kunwarrekenh ngunbunkenh ngudberre. ² Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kanwon mankerengeh mankarre kadberre. Bu nungka kanmalngmimbiwon kadberre bu ngad nawu karridjarrkkukbelbmerrinj kore Christ Jesus. Bu bolkkime ngad karridbongyerrkmengbeh kore manmekbe manbuyika mankarre manbu kundowikenh ngarre, manbu ngad kanwarrewam dja wanjh kunu ngad kanmarnbom bu karrimalngdoweng. ³ Manmekbe manbu mankarrekare minj kanbidyikarmenin kadberre. Bu njalekenh? Kaluk bininj rowk kabirridjaldjare kabirrikurduyime kore djalbedmandeleng, wanjh manmekbe mankarre minj baleh

mak bedda kabirriwokmarrkmang. Wanjh bu bolkkime, God bimmunkeweng nawu beywurd nuye bu yimerranj bininj duninj yiman kayime nawu ngad karridjalwernhwarre duninj bininj. God bikanjkurrmeng ba bu kuhni kanmarnebgmidjdan kunwarrekenh kadberre. Kunmekbe kurduyimeng bu ngudjykwong kunwarrekenh kore bininj kadberre rowk. ⁴ Kaluk God kuhni kurduyimeng ba bu bolkkime ngad karridjalngurdmen kore kunmayali kadberrekih kanmarneyime, dja mak ngad karriyime kore mandjad duninj nawu Namalngmakkaykenh kayime, wanjh kunukka ngad nawu bininj nuye karridjalymerran karrimak dja karrikurduyime mandjad kore mankarre kanhmarneyime.

⁵ Nangale nawu bininj kahdjalburrbun kore nungan kadjaldjare, wanjh kunukka kahdjalkadjung kore nungan nuye kunmayali kore kunwarre. Dja bu ngad karriburrbun kore Namalngmakkaykenh kanbgdayhke, wanjh kunukka nungka kanbukkabukkan mandjad duninj kadberre manbu ngad karridjare. ⁶ Nangale bininj munguyh kadjalburrbun kore nungan kadjare kore kunmayali kunwarre, wanjh kunukka kabaldjaldowen. Dja bu ngad karridjalburrbun munguyh manu kunmayali kamdolkkkan kore Namalngmakkaykenhbeh, wanjh kunukka ngad kanmarnbun kore karrimalngkerrngehmen dja mak karrikarrme kunmodmikenh dorreng nuye. ⁷ Bininj nawu kahburrbun kore kunmayali kunwarre munguyh, wanjh nakka God kabeneidko. Namekbe bininj minj nawu kabiwokmarrkmang God, wanjh nungka minj kakarrme kore kabiwokmarrkmangkenh nawu God. ⁸ Bininj nawu kadjalkurduyime kore djal nungan kadjare, wanjh minj kakarrme kundulkarre nuye bu yimankek kabinjinlgmarnbun nawu God.

⁹ Ngudda bonj, minj ngurrikadjung kore ngudman ngudberre kore kunwarre kunmayali duninj. Burrkyak, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Namalngmakkaykenh. Ngunmarneni kore kukange ngudberre. Woybukkih, bu Christ nuye Namalngmakkaykenh minj kabimarneni nawu nangale bininj, wanjh kunukka nawu bininj minj nuye nawu Christ. ¹⁰ Ngudda ngudberre, manbu kunburrk wanjh ngurribaldjaldowe kore kunmekbekenh bu ngurribakkeng manbu mankarre nuye God. Dja Christ kani kore kukange ngudberre, wanjh kumekbekenh kunu God kayime ngudda ngurrimak dja mak kunmalng ngudberre ngurrimalngkerrngehminj. ¹¹ God birrolkkayhweng Jesus kore dowengbeh. Yoh, nungka wanjh birrolkkayhweng Christ kore kundowikenhbeh, wanjh karohrokwi nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni kore kukange ngudberre, wanjh kunu nungka ngundarrkidwon manbu kunburrk ngudberre kore kundowikenh.

¹² Mah wanjh, nawu karridangerrinj rowk ngardduk, bu bolkkime ngad wanjh karrimayaliborledmen, dja minj karriyawoyhkurduyime kore ngadman kadberre kunmayali kunwarre bu kanmarneyime munguyh. ¹³ Bu ngad yiman karridjalkurduyime kore kunwarre kunmayali kanmarneyime kadberre, wanjh kunukka ngad karribaldjaldowen. Dja ngad karriyimen kunbuyika. Nawu Namalngmakkaykenh nakka wanjh kanbidyikarme kadberre bu ngad kunburrk kadberre karridjalrayekworrime ba minj karriyawoyhkurduyime kunwarre, wanjh kunukka karrimalngmimbi munguyh. ¹⁴ Kaluk bu God nuye Namalngmakkaykenh nungan kabidjalkan bininj, wanjh nungka wur-

dyaw nuye God.¹⁵ God ngunwong ngudberre nawu Namalng-makkaykenh nuye, dja nungka minj kadjare ngunbongkarrme ngudberre bu ngurrimarnedurrkmirri kore kunkele. Kuhni bu burrkyak duninjh. Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngurriyimerran bebeywurd nuye God, bu ngudda kunu ngurribalmarnekayhme kore God ngurriyime, “Ngabba! Ngudda nawu kanbornang ngaye.”¹⁶ Nawu God nuye Namalng-makkaykenh kanmarneyime kore ngad kadberre kunmalng bu kayime woybukkih ngad wanjh wurdwurd nuye God.¹⁷ Bolkkime wanjh ngad wurdwurd nuye God wanjh nungka Christ karri-dangerrinj. Dja God kanberrebom kadberre kore nuye kunmakmak nawu kurrmeng kadjehdjenyo Christ nuye. Bu karriraworren Christ dja mak karohrok karridjabbekkan yiman nungka yimeng, wanjh kaluk God kankurrme ba bu ngad karridjarrkdi Christ dorrengh kore kubolkmak. Bolkkime, wanjh kuhni bu kundjalyahwurd duninjh bu ngad karrihrohokme kore kunmakkenh mandulmuk bu God kanmarnekurduyime yerrekah.

Kaluk Yerrekah God Kankan Kore Kunmakkenh Nungka Nuye

Romans 8:18-27

¹⁸ Ngaye ngaburrbun bu kunyid karrikarrme bu bolkkimekenh wanjh kundjalyahwurd. Dja bonj, karridjalburrbu bu kaluk God kanmarnekurduyime kunwernhmak duninjh.¹⁹ Nawu yeheyng rowk ngarre God marnbom kadjare kandiburrbun, ngad nawu nuye wurdwurd. Bu bolkkime, wanjh kabirridjalmaadun bu nungka kankurrme kumekbe kore kurobbewarradj.²⁰ Nawu God wokkurmerrinj bu yimeng kondah djal kurorre, dja yeheyng rowk nawu God marnbom, dja warreminj duninjh. Dja kubolkwarlahkenh kahdjalmadun kalukburk bu yerrekah God nungan kabolkerrngehme. Wanjh God kayawoyhbolkmarbun bu yerrekah.²¹ Kaluk yerrekah bu God kakurduyime kundjalmaadun duninjh kadberre, kore wurdwurd nuyekih bu ngad kanmarnbun kadberre karrini kore kundjalmaadun. Wanjh kunukka kore kubolkwarlahkenh ngarre kamarnbuyindan bu kunmak rowk, minj njale mak bu kabalyawoyhdowerren. Kuhni karohrok bu God kanbongyerrkke ngad nawu nuye wurdwurd dja mak karrire kore kunmakkenh nuye kore kunmakmak.

²² Wanjh kunukka yiman kore kudjalbolkwarlahkenh rowk yiman kahdjabbekkan munguyh. Mahni yiman kayime daluk kadjabbekkan bu kayawmang nawu wurdyaw. Kunmekbe kunu kuhni bu kadjalkurduyimerran bu bolkkimekenh ngarre munguyh.²³ Wanjh ngad kunmekbe kadjalrohok warridj kore karrikurduyime ngadmandeleng. Ngad wanjh ngokko karrihkarrme nawu Namalngmakkaykenh. Namekbe wanjh Nayungkihni bu God kanwong kadberre. Bu ngad wanjh munguyh karrihdjalnalkkini bolkkime kore ngadmandeleng bu karrihdjalmaadun nawu God bu kanmarnbun kadberre ngad nawu nungan karribebeywurd nuyekih kore mandjad nuye, dja mak kanmarnbun kadberre bu kanyawoyhkerrngehme.²⁴ Ngad nawu karriwoybukwong God nungka nawu kangeheng kadberre. Bolkkime ngad karridjalwoybukwo munguyh dja mak karridjalmaadun kore nungka kayakwon rowk. Bolkkime ngad wanjh ngarrimadun bu nungka kanmarneyakwon rowk. Dja ngaleng ngad ngokko-kenh karriyingkihmani kore karrimadun.²⁵ Med kuhni, God

† Nawu kore Aramaic birriyimi, “Abba!” dja kamenyime “Ngabba!”

minj bangmeyakwoyinj rowk. Bu ngad karriwoybukwon God wanjh kunukka ngad karrihdjalmaadun bu nungka yerrekah kore kakurduyime.

²⁶ Ngad nawu karrihgudjwarre duninjh nawu nuye Namalng-makkaykenh kanbidyikarrme kadberre. Ngad minj karriwernhburrbun kore mandjad duninjh bu karrimarnedi yiwarrudj nuye God. Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nuye kabenewokdi nungan God kore ngad kadberrekenh, bu kabimarnenalkbun-kenh kore God dja mak kabimarnekayhme, nungka minj njale kawokkiyime kore nungan kakarrenceyibun.²⁷ Kaluk God nungan kankangenan kore kukange kanjdji baybaywi kadberre, dja mak nungka ngokko kaburrbun kore nungan Namalng-makkaykenh kayime bu kadjaldi yiwarrudj kadberre kore God kadjare.

God Kanwernhkarrme Kadberre Ba Karriidjarrkni Kore Nungka Munguyh Munguyh

8:28-39

²⁸ Ngad karriwernhburrbun bu kuhni woybukkih duninjh God kankayhmeng kadberre kore kerngehenhni nungan yingkihkarremarnbom, ngad nawu karrimarnedjareminj. Kaluk God kanmarnekurduyime kunmak kadberre kore njalehnjale kanmarnekurduyimerran, dja mak wardi kunyidkenh kambembe kadberre.²⁹ Bu kunyungkihni wanjh God kanyingkihburrbuni ngad kadberre dja mak nungka kanyingkihmarnekarremarnbuni kore ngad kadberreni, bu kuhni nungka kanmarnbom kadberre ba bu karriyimerranj karridjarrkrohok nawu Beywurd nuye, nawu nungka kayimerran nawernwarre duninjh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj nuye.³⁰ Yoh, nungka wanjh kadjarrngbom dja kankurrmeng kore nungka kore yingkihkarremarnbom. Nungka wanjh kankayhmeng kadberre, wanjh kanmarneyimeng ngad nawu karrimak kore nungka. Nungka kayime bu ngad karrimak bininj, bu nungka nawu kanmarnekurduyimeng kundjalmaadun duninjh nuye.

³¹ Wanjh baleh ngad karriyime bu kuninjkukenh God kanmarnekurduyimeng? God nungan kanmakwan kadberre, minj nangale nabuyika kanwarrewan kadberre.³² Karriburrbun bu nungka bibawong nawu beywurd nuye bu doweng ngadkenh kadberre rowk. Nungka bidjalbawong doweng. Wanjh kunu karriburrbun nungka nawu mimkongiwern dja mak kanwon yeheyng rowk nawu kadberre bu Christ dorrengh.³³ God nungandeleng kadjarrngbom kadberre! Wanjh minj nangale mak bininj kanwelengname kadberre. God nungan wanjh kanmarneyime bu ngad karrimak bininj nuye!³⁴ Wanjh minj nangale bininj kadjadme bu bolkkime. Christ Jesus minj kadjadme! Nungka djaldoweng dja mak kunmekbekenh nungka God birrolkkayhweng kumidjbeh, wanjh bikurrmeng kore kukun nuye God, dja mak Jesus kanhmarnekarreyolyolme kore God bu ngadkenh kadberre.

³⁵ Wardi ngurridjalburrbu bu kuninjkukenh. Minj nangale mak kanyerrkke kore God kanmarnedjareminj duninjh. Bu yiman ngad karrihkarrme mandjalwern kunyid, yiddok kanyerrkke ngad kore God kankarrme? Burrkyak, minj njale mak kanyerrkke. Dja mak bu kunrayek kawernmerren kadberre, kunubewu mak bininj kandiwidnan kadberre, dja mak ngad minj kar-

rikarrme manbu manme dja kunmadj, bu kunubewu bininj karridjare kandibun kadberre, bu yiman kunmekbe kamarnekurduyimerran kadberre rowk, wanjh bonj, minj njale mak kankuklarlmanj bu kuninjkukenh kore God kamarnedjare bulkkidj duninj. ³⁶Ngurriburrbun manmekbe kunwok kore bimbuyindanj yimeng, “Ngudda nawu God. Bininj kandidjaldung kadberre munguyh kore nguddakenh. Bedda yimankek kabirridjalyime ngad yiman mayh nawu sheep bu kandidjalbun munguyh.” [Psalm 44:22] ³⁷Bonj. Wanjh Christ nungan kandjalmarnedjare kadberre munguyh munguyh, ba bu ngad wanjh karridjalwinhme. Minj njale mak kanyurrhke dja mak minj kanbularrbun yerrekah.

³⁸Ngaye wanjh ngawernhburrbun kuhni bu kunwoybuk kore God kandjalmarnedjare kadberre bu djal munguyh munguyh. Bu ngad karridarrkiddi dja mak bu karridowerren, nungka munguyh kandjalmarnedjare kadberre. Minj nangale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare. Nawu angels nuye God minj bedda kabirringurdke. Dja mak nawu namarnde rowk minj kabirringurdke. Yehyeng nawu bolkkimekenh, dja mak nawu kambebme bu kaluk yerrekah wanjh minj kabingurdke kore kamarnedjare. Dja mak nawu birridulkarrekimukkenh duninj minj kabirringurdke. Nawu mak yehyeng rowk kondanjku kurorre kahdi minj kabingurdke nawu nungka. Nawu yehyeng rowk nawu kahdi kore heaven minj kabingurdke. Yehyeng nawu mak kahdi kore kanjdji duninj minj kabingurdke God bu nungka kandjalmarnedjare. Bonj, minj njale mak kabingurdke God bu kandjalmarnedjare bulkkidj duninj. Nungka wanjh kandjalmarnedjare bu kunmekbekenh kore karridjalbelbmiyindi kore Christ Jesus nawu Kawohnan rowk kadberre.

Bu Paul Benmarnenalkbuni Nawu Jews Bininj Nuye

Romans 9:1-5

9 Ngaye bininj nuye Christ marneyime ngudberre bu kunwoybuk duninj. Ngaye minj ngakurren dja nawu Namalngmakaykenh nganmarneyime kore kukange ngardduk bu ngawokdi bu djal kunwoybuk. ²Ngayolyolmerren bu ngaye ngadjalwernhnjilngwarreminj bulkkidj duninj bu ngabenburrbun nawu ngarridangerrinj ngardduk, dja bedda nawu kabirriwirrihme Jesus Christ. Ngaye wanjh ngabendjalmarnenalkbun bedberre munguyh. ³Ngaye ngahdjare bu ngardduk ngarrimud dja mak nawu ngarriedbo bu bininj birriyimerra nuye Christ. Ngadjare God kabenmarnbun bu kabirribelbmerren nawu Christ. Wardi God ngankukburriwe kumekbekenh kore ngaye nganebelbmerren ba bu bedda mak kabirridjarrkelbmerren. Bonj, ngakanjkurmerren bedberre! Wardi God nungan nganwarrewan ba bu bedda kabirridjarrkelbmerren nawu Christ.

⁴Bedda wanjh Israel nawu bedberreni mawahmawah. God benmarneberreburrij bu benmarnedjareminj benmey. Wanjh benmarnbom wurdyaw nuye. Warridj God benmarnekukbukarrinj bu birrinang nungka bu Namakaykenh duninj. God benmarnewokkurrmeng bedberre, dja mak benwong kore mankarre nuye, dja benbukkang bu bedda birrimarneboddangeni kore kunrurrk Temple ngarre. Nungka wanjh benberrebuni nawu Messiah kabimunkewe bedberre. ⁵Nawu Mawahmawah bedberre wanjh God bendjarrngbom. Dja bedda wanjh mawah-

mawah nuye nawu Christ kumwam danginj yiman kayime bininj yimerranj duninj. Kaluk nungka wanjh God duninj nawu kahbenmarnewohnan bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Wanjh karridjalburlumen munguyh munguyh, wanjh Amen!

Njalekenh Yikahwi Bininj Minj Kabirriwoybukwon Nawu Christ?

Romans 9:6-29

⁶God nungka yingkikarremarnbom dja mak wanjh kurduyimerranj rowk. Minj kunwok nuye yakmeninj. Dja kandibekka! Abraham wanjh bikebmawahmeng nawu Israel, wanjh bonj, yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nakka wanjh minj woybukkihniwirrinj bu nuyeni bininj duninj. ⁷Dja mak yikahwi nawu Abraham benkebmawahmeng nuye nakka wanjh minj nungka nuye kore kukangebeh bedberre. Kuhni wanjh God bimarneyimeng Abraham, bu yimeng, “Isaac nawu yibornan, wanjh nungka namekbe nanubeh ngurbenmang nawu ngurbenkebmawahme bininj kore kunngey ke.” [Genesis 21:12]

⁸Kuninjku bu ngahyime. God byingkihberrebom nawu Abraham bu nungka kabibornan Isaac, dja nawu Isaac kabenbalkarrme birridjalwern bininj nawu mawahmawah mak nuye. Wanjh kurduyimerranj, dja nawu bininj benkebmawahmeng Isaac wanjh nakka woybukkih duninj benkebmawahmeng Abraham. Birrimekbe wanjh birridjalkudji nawu God benyolyolmeng, dja nawu birribadbuyika birrinamudni nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka nanu minj Abraham nuye duninj. Dja bedda God nakka minj benmarnewokkurrmerrinj bedberre. ⁹Ngurriburrbu kore God yimeng bu kerrngehkenhni bimarnewokkurrmerrinj kore Abraham, bu yimeng, “Kaluk yerrekah bu ngarrungname ke wanjh ngamyawoyhdurdeng, bu ngalbininj kobeng ke Sarah kayawmang narangem.” [Genesis 18:10]

¹⁰Dja mak Rebekah benbeneyawkwang narahrangem bu benedjarrkdanginj kore nadjalkudji kornkumo benewoneng, nabininj kobeng ngarre Isaac nawu kankebmawahmeng kadberre. ¹¹Bu Rebekah minj benbenembangmeyawmayinj, dja benedjarrkmo-kenni kore kuwarlirng ngarre, wanjh God bimarneyimeng, “Nawu nawernwarre wanjh nakka kabimarnedurrkmirri nawu nayahwurd”. [Genesis 25:23] Benemekbe wurdwurd bokenh minj mak benebangeyimeninj kore kunmakkenh dja kore kunwarrekenh. Kab kaluk kunukka njalekenh God kumekbeh benbenemarneyimeng berrewoneng? Kunukka God nungan kانبukkan bu nungan kabenyngkihdjarrngbun bininj nawu kabirriyimerran nuye. Bininj minj kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirriyimerran bininj nuye, dja nungka ngaleng wanjh kabendjalmarnbun. ¹³Ngaye ngayolyolme kore mankarre bimbuyindanj bu yimeng, “Ngaye ngadjalmarnedjareni Jacob, dja minj ngamarnedjare Esau.” [Malachi 1:2-3]

¹⁴Kaluk baleh kab ngad karriyime? Yiddok kunubewu God minj namak bu kandjadme? Burrkyak. Yuwn kunmekbeh karriyime. ¹⁵Karriburrbu bu baleh God bimarneyimeng Moses, “Ngaye wanjh ngabendjalkongibun nawu bininj bu ngabenmarnedjare, dja mak ngabendjalkongibun bininj nawu ngaye ngabendjarrngbom.” [Exodus 33:19] ¹⁶Wanjh God nungandeleng kabendjalkongibun bininj. Bininj minj kabirrinjilngmarnbun nungka dja mak minj bedda kabirridjirrkkan nungka, dja nungan kore

kadjalkurduyime nungandeleng nuye. ¹⁷ Dja karriburru bu God bimarneyimeng nawu Pharaoh kore bimbuyindanj djurra yimeng, “Ngaye marnbom ngudda yingeykimukmen dja mak yiben-marnewohrnan birriwern bu kuhni burudjang, dja ngaye wanjh bu bularrbun rowk, ba bu birriwarlahkenh bininj kabirrinan ngardduk kundulkarre bu ngaye wernhyurrhke duninj. Dja mak ngandingeyburlume kunngey ngardduk kore kubolkwarlahkenh rowk.” [Exodus 9:16] ¹⁸ Wanjh kunukka karriburru bu God kabenkongibun bininj kore nungan kadjare. Dja bu kadjaremen kore kunnjilng nuye, wanjh kabenmarnbun nawu bininj ba bu kabirrimarnebangmen kore nuye.

¹⁹ Med rerrih, dja kunubewu ngudda kandidjawan ngaye, “Adju, God nungan kabimarnbun nangale bininj kawarremen, wanjh kunukka minj God kabiwelengname namekbe bininj. Bu God bimarnbom namekbe warremeninj, wanjh nahni bininj minj bidyikarmerrimeninj nungandeleng, dja God nungan nawernhdulkarrekimuk duninj.” ²⁰ Yuwn bu ngad kumekbeh karriyime, dja ngad kunu djal bininj duninj. God nungan kanmarnbom, dja wanjh kakarrewarre bu karrimarneyime, “Ngayh! Ngudda njalekenh kanmarnbom kore yidjareni? Dja ngaye wanjh ngawarre!” ²¹ Nawu bininj kamang manbu delek, bu nungka kamarnbun kore kunbid nuye nawu nawern nawu yiman kububuyika yiman banikkin yarrkka. Nakudji kukmakkaykenh dja nawu nabuyika wanjh nakka walakkih kukwarre. Dja woybukkiah nahni bininj nuye bu kamarnbun kore nungka kadjare.

²² Kunnekke nungan God yiman kakurduyime. Kunubewu nungan God kabendjalbawon birrimekbe bininj bu kunwarre kabirridjalkurduyime bedman kabirridjalle kunkuyeng. Dja God nungka kabendjaldung bu kunmekbekenh, dja kabendjalmad-bun yelehyeledj, wanjh yerreh kunu kabenbalbun kabenbularrbun rowk kore nungka benyingkihmarnekarremarnburrij. Kaluk bininj rowk wanjh kabirrikurdunan dja kabirrimarneborlhme bu nungka narrulkarrekimuk dja warridj kabendung bininj kore kunwarrekenh bedberre. ²³ Dja God kurduyime bu ngadkenh kadberre warridj nawu nungka kankongibun, dja kanmarneyingkihkarremarnbom bu karriidjarrkni kore nungka nuye bu kunmakkaykenh nuye dorreng. Dja kunu karriburru bu nungka Namakkaykenh duninj! ²⁴ Yoh, bu ngadkenh, ngad nawu nungka wanjh kankayhmeng rowk kadberre, ngad nawu Jew dja bininj nawu minj Jew, wanjh nungka kandjarrkkayhmeng rowk. ²⁵ Karriburru kore prophet nawu Hosea wanjh biwokbimbom kore God wokmulewarrinj, “Birrimekbe nawu bininj nakka minj ngaye ngardduk, wanjh bolkkime ngaye ngabendjalmarneyime, ‘Ngardduk bininj!’ Kaluk ngalmekbe daluk nawu ngaye minj ngamarnedjareniwirrinj, wanjh bolkkime ngaye ngamarneyime, ‘Ngaye marnedjareminj ngudda!’” [Hosea 2:23] ²⁶ Dja mak kore kabimbuyindi, God wanjh kayime, “Kaluk birrimekbe bininj bu korroko birribekkani maninjmanu kunwok bu yimi, ‘Ngudda minj ngaye ngardduk bininj’, wanjh ngabenngyebun, ‘Bebeywurd nuye God nawu karrarrkid munguyh munguyh.’” [Hosea 1:10] ²⁷ Dja mak kabimbuyindi kore Isaiah, bu kayhmeng bu maninjmanu kunwok kore yimeng Israelkenh, yimeng, “Birridjalwern nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birridjalwernminj duninj, yiman kayime kunkayalanj manbu kore adbud kahyo! Kaluk kunukka

bonj, dja God kabendjalgehke birrimirndeyahwurd nawu nungka nuyekih. ²⁸ Yoh, kaluk nawu Kawohrnan Rowk kabendjadme dja kabenbun bininj rowk nawu kore kondanjku kurorre, dja werrkwerrk kore nungan kakurduyime, dja mak kayakwon rowk.” [Isaiah 10:22-23] ²⁹ Dja mak Isaiah yingkihburrbuni dja bimbom, yimeng, “Nawu Kawohrnan Rowk, nawu Narrulkarrekimuk Duninj wanjh benbawong yikahwi bininj nawu karribenkebmawahmeng. Dja bu burrkyakniwirrinj, wanjh ngad karrikuyimerrangimeninj yiman kayime bininj nawu birrikang kunred Sodom dja Gomorrah nawu God benbularrbom rowk.” [Isaiah 1:9]

Bininj Nawu Minj Jews Birriwoybukwong Jesus

Romans 9:30-33

³⁰ Kaluk baleh kuhni ngad karriyime bu kuninjkukenh? Birrimekbe bininj nawu minj Jews minj birridjareniwirrinj bu bedda minj birriwokmayi God nuye mankarre, dja bolkkime bedda kabirridjalwoybukwon God. Yiddok kunu nungka bolkkime kayime bedda birrimak bininj kore nungka? ³¹ Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, munguyh birridjareni bu yimankek birrimakniwirrinj, kore birriwokmayi God nuye mankarre, dja minj God benwernhmarneyimeninj bu bedda birrimakni kore nungka. ³² Njalekenh nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birrimayinj kore God kabenmakwan kore nungka? Wanjh nakka nanu birrirohromeng bu birridjalkurduyimi kore mankarre birriwernhmarkmangi, dja minj bedda birridjalwoybukwoyi God bu bengehkemeninj. Bedda yiman kayime birridjareni bu birrinjilngmarnbuyi God, dja kunmekbekenh birridjalwokmarkmangi manbu mankarre. Bedda yiman yerrih birridengedorreni dja mak birrimankarrinj kore kuwardde manbu kabenbungkarrkunkenh. ³³ Kaluk maninjmanu manbu kunwok bimbuyindanj kore God yimeng, “Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme bininj ngardduk kore kunred Zion. Nungka yiman kayime manwarddekimuk. Namekbe bininj nawu ngardduk, wanjh kabenbungkarrkbun bininj yiman kayime mahni manwarddekimuk, wanjh kabenmarnbun bu kabirrimankan. Dja nawu bininj kabirriwoybukwon nahni nawu bininj ngakurrme, wanjh nakka nanu minj kadjalyeme bu munguyh. Wanjh bonj.” [Isaiah 28:16]

Nangale Bininj Nawu God Kabennggehke?

Romans 10:1-21

10 Nawu ngad karriangerrinj, ngaye wanjh djalmarnedjare bulkkidj duninj ngudberre, dja mak ngaye ngamarrkdjawam God bu kabennggehke bininj rowk nawu Israel nungan benkebmawahmeng. ² Ngaye wanjh ngabenmulewan bu bedda kabirridjalmarnedurrkmirri kunrayek duninj kore God nuye. Dja minj kabirriburkburrkbekkan kore nungka kahdjare. ³ Minj bedda birriburrbuyi bu God djareni bedberre bu kabirridjalwoybukwon ba bu nungka kabenmakwan. Wanjh bedda yimankek kabirrimarnburrimen bu bedmandeleng birrimak bininj. Kaluk yiman rerrih birridjalwoybukwoni manbu bedberre mankarre yoy bedmandeleng, dja minj birridjalwoybukwoyinj nungka God. ⁴ Mah, wanjh nangalengale God kabenmakwan? Wanjh bininj nawu kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh God kaben-

† Ngurrina Isaiah 29:16

makwan. Kunmekbekenh kunu God kanwong nuye mankarre, ba bu karriwoybukwon Christ.

⁵ Kaluk Moses benyolyolmeng bininj nawu kabirridjare bu God kabenmakwan kore kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja kabimbuyindi, “Bininj nawu kadjare God kabimalngmimbiwon, wanjh nakka munguyh kadjalkurduyime rowk kore mankarre kayime.” [Leviticus 18:5] ⁶ Dja ngad wanjh karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu God kanmakwan. Wanjh kunukka ngad mandjad karriburrbun, kore minj karriyime, “Ngaye ngare kad-dum Heaven ba bu ngahdurndiwe Christ kondanjku kurorre †.” Kunukka yuwn kunmekbe karriyime kore kukange kadberre. ⁷ Dja mak yuwn karriburrbun bu karriyime, “Ngaye wanjh ngahkolung kanjdji duninj ba bu ngaye yimankek ngarrollkay-hwe Christ kore nungka dowengbeh.” Yuwn bu karriyime. ⁸ Kunmekbe djal burrkyak. Ngudda ngaleng ngurridjalburrbun kore kunbuyika bimbuyindanj kayime, “Manbu kunwok nakka kar-rarnhdi ngudda kore kurrangmayewel dja mak kore kukange ke.” [Deuteronomy 30:14]

Ngahyolyolme maninjmanu manbu kunwok manmak bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj ba bu bedda kabirridjalwoybukwon God. ⁹ Ngayime bu ngudda ngurrimulewarren kore kudjenbeh, bu ngurriyime, “Jesus nakka Kawohnan Rowk”, dja mak ngurridjalwoybukwon kore kukange ngudberre bu God birrollkayhweng Jesus kore kundowikenh, wanjh God ngungehke ngudberre. ¹⁰ Kaluk bu nangale bininj kabiwoybukwon kore kukange nuye, wanjh God kabimarneyime bu nadjal-mak. Dja mak bu kahmulewarren kore kundjen nuye, wanjh God kabingehke. ¹¹ Mahni djurra kayime, “Nawu nangale bininj kabiwoybukwon mak kabimarnekurrmerren kore nungka, wanjh minj mak kabalyawoyhyeme munguyh.” [Isaiah 28:16]

¹² Wanjh kuhni ngurriburrbun ngad bininj karriwarlahkenh rowk, wanjh karridjalrohok. Yikahwi ngad nawu Jews, dja yikahwi minj Jews. Dja nadjalkudji nawu Kawohnan Rowk wanjh kandjarrkmarnewohnan kadberre rowk. Nawu nangale bininj kabikayhme kore nungka bu kabiwdjawan, wanjh kunu kabiwon kunmakmak nawern nuye. ¹³ Ngurriburrbun kore kabimdi kayime, “Bininj nawu kabingeykayhmenh nawu Kawohnan Rowk bu kabiwdjawan, wanjh God kabingehke.” [Joel 2:32]

¹⁴ Bolkkime wanjh ngudda ngurridjawanren bu yikahwi bininj minj birriwobekkayi nawu Kawohnan Rowk, bu kuninjkenh minj mak kabirriwoybukwon dja wanjh kunmekbekenh minj kabirrikayhme nuye. Minj nangale mak benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungakenh, wanjh kunmekbehkenh minj bedda kabirriburrbun nungka. ¹⁵ Wanjh kunubewu minj nangale mak benmunkewemeninj bininj ba bu benmarneyolyolmeninj bedberre bu nungakenh! Ngudda ngurriburrbun bu kabimdi, kayime, “Ngad wanjh karridjalwernhnjilngmakminj bulkidj bu birimekbe bininj birrimwam, kandimarnemulewam kunwok man-makkaykenh duninj.” [Isaiah 52:7]

¹⁶ Kaluk birriwern nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birribekkang maninjmanu kunwok manmak kore Kawohnanbeh. Wanjh yikahwi birriwokburriweng manbu kunwok nuye. Isaiah bimbom bu yimeng, “Yiwohrnan, birrimkebe bininj nakka minj kandiwoybukwon ngarrbenmarneyime bu ngarriweykan kun-

wok ke.” [Isaiah 53:1] ¹⁷ Bininj nawu minj birribangmengey-bekkayinj God, wanjh minj bedda kabirriwoybukwon. Dja bu kabirribekkang kunwok nuye manbu Christkenh, wanjh bedda kabirriburrbun nawu God, dja mak kabirriwoybukwon. ¹⁸ Med, yiddok woymbukkih birrimkebe bininj minj birriwobekkayi nawu God? Burrkyak, wanjh birribekkang rowk! Kaluk kabimbuyindi bu kayime, “Mahni kunwok manmak makka wanjh yarlarremeng kubolkwarlahkenh rowk. Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kabirriwi kondanjku kurorre nakka wanjh birribekkang manbu maninjmanu kunwok nuye.” [Psalm 19:4] ¹⁹ Dja ngaye ngad-jawarren, njalekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj birriwoybukwoyi kore birribekkang mahni kunwok? Wardi bedda minj birriburkburrkbekkayi? Karriburrbun bu Moses yimeng bedberre bu kuninjkenh kore kabimbuyindi, “God yimeng ngudberre, ‘Ngaye marnbun ngudberre ba bu ngurrikirndangen bedberre birribuyika bininj nawu minj Jews. Kaluk ngaye marnbun ngudberre ngurriyiddung bu ngurribennan baleh kabenmarnekurduyimerran birrimkebe nawu birrimayaliyak bininj.’” [Deuteronomy 32:21] ²⁰ Dja mak Isaiah benyolyolmeng ngudberre nawu Jews, bu nungka djalyimeng mahni mandjad, kore kabimbuyindi, “Bu God yimeng, ‘Bininj nawu minj ngandiy-awayinj ngaye, wanjh nakka ngandidjalngalkeng. Ngaye wanjh ngabenmarnekubukkarrinj bininj nawu minj ngandingalke-meninj.’” [Isaiah 65:1] ²¹ Dja mak God yimeng bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, kore kabimbuyindi, “Kunbarnangarakuyeng bu ngaye ngahdjaldyirriyongeni munguyh kore ngudda ngudberre. Dja mak minj ngaye kandimarrkmayi kunwok. Dja minj mak kandibekkayi dja mak minj kandimarnemay-aliborledmeninj.” [Isaiah 65:2].

Yikahwi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bedda Birridjalwoybukwong Christ

Romans 11:1-10

11 Kunubewu ngudda nawu ngurriburrbun bu ngurriyime yimankek God benbodmekenhong nuyeni bininj. Dja burrkyak duninj! Israel dja Abraham wanjh mawahmawah ngardduk, dja mak kore ngarranginj bu ngabornayindanj kore Benjamin nuye birrimud. ² Burrkyak, God minj munguyh benmarnemirrkborledmeninj kore nawu bininj nuye. Nungka benmarneyingkihkarremarnbom bu kunkare duninj. Kunubewu ngudda kunu ngurribengmidjdanj kore kabimbuyindi manbu kabiyolyolme nawu prophet Elijahkenh bu nungka bidjawan God bu kabidyikarmekenh, kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu bedda birriwarnyakminj dja mak birridjaldungi nungka. ³ Nawu Elijah mulewarrinj yimeng, “Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk, naninjnanu nawu bininj wanjh nakka bindibom bindikukkurrmeng nawu ngudda ke prophets, dja warridj birribakbakkeng dja birriwarrewong manbu ngudda ke altar. Dja ngaye wanjh ngadjalkudji ngahdarrkiddi. Wanjh ngayemanwali kunubewu ngandibun bolkkime.” [1 Kings 19:10-18] ⁴ Dja yiddok ngurriburrbun baleh kab God bimarneyimeng bu biwokmey nungka Elijah. Nungka bikangerayekwong bu yimeng, “Ngaye ngabenkarme ngayeman ngardduk nawu 7000 bininj nawu minj birrimarneboddangimeninj bu birrimarnediwerrinj yiwarrudj nahni nabuyika god kangeyyo Baal.”

† Deuteronomy 30:13

[1 Kings 19:18] ⁵ Mah, bolkkime wanjh kadjalrohrok. Bolkkime wanjh kabirridjaldi birridjalkudji yikahwi bininj nawu Israel benkebmawahmeng nawu God nuye duninj. God nawu wernhmimkongiawern duninj dja kunmekbekenh kunu nungka bendjarrngbom. ⁶ Nungka wanjh bendjalmarnedjareminj bu djalburudjang, wanjh kunu bendjarrngbom. Minj benkayhmeninj bu birrimarnedurrkmirrikenh bedberre bu birrikurduyimeninj kunmak. Burrkyak. Nungka wanjh bendjalmarnedjareni, wanjh kundjalmekbekenh kunu benkayhmeng bu birriyemerran nuye bininj.

⁷ Adju, yiddok kuhni kunmak? Bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birriwernhyawarreni bu birridjareni bu God kabenmakwan, dja larrk, minj birrimayi! God wanjh bendjalmey yikahwi bininj nawu djareminj bu benkarmeng. Kaluk nungka benmarnbom nawu birribuyika bu birrikangerayekminj kore nungka. ⁸ Bu kuhni wanjh kabimbuyindi, kayime, "God benmarnbom bu yiman birribengwarrminj yerreh. Dja mak benmarnbom kunmim bedberre minj birriwernhnayi. Mak kunkanem bedberre benkanemdubbewong ba bu minj birribekyayi. Wanjh yiman bolkkime kuninjku kabendjalkurduyimerran." [Isaiah 29:10] ⁹ Ngurriburrbun kore David bu yiwarrudj dingihdi, bu benyolyolmi nawu birriwarre bininj. Kuhni bu kabimbuyindi bu nungka bidjawam nawu Kawohnan Rowk, "Ngaye wanjh ngadjare yingan yibendarrkidmang kore mulil kabirridjarrkdi, yiman kayime mayh yimang bu yimarnbun kunyarl manbu yiman kayime walabbi rerrih bu djenj karrihdurrkmang. Dja mak ngadjare yibenbungkarrkbun ba bu kabirrimankan. Kuninjku wanjh God kakurduyime bu kunwarrekenh bedberre, bu kabenbun. Dja mak ngadjare kabirrimimburlerran ba bu minj kabirriwernhbolknan, dja mak ngadjare kabirriwernhdurrkmirri kore kunrayek duninj bu munguyh." [Psalm 69:22-23]

Baleh Nungan God Benmarneyingkihkarremarnbom Nawu Israel Benkebmawahmeng Nuye

Romans 11:11-15

¹¹ Mah, bu ngad karridjaldjawanren, yiddok nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalyo kore birrimankang, ba minj mak kabirriyawayhdolkkan? Burrkyak duninj, dja God yingkihkarremarnbom bedberre. Kandibekka. Bu Israel nuye bininj birriwarrewong, wanjh kunu God bennghekkeng birribuyika bininj nawu minj Jews, ba bu kabenmarnbun nawu Israel nuye bininj wanjh kabirrikirndangen. ¹² Adju, dja njalekenh God kakurduyime? Ngurriburrbun bu kuhni. Israel nuye mawahmawah birrikurduyimi kunwarre, dja ngaleng God bendjalmarnekurduyimi kunmak duninj bedberre birriwern birribuyika bininj nawu minj Jew. Kunmekbekenh nawu Jew birrimankani, wanjh God yiman bendjalkukenwong bedberre bininj nawu minj Jews. Wanjh kamak! Dja ngaleng, kaluk bu Israel nuye mawahmawah kabirriwoybukwon nawu Christ, wanjh kundjalmak duninj kadberre rowk.

¹³ Mah, dja bolkkime ngaye marnehmarneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jews. Nawu Kawohnan Rowk nganmarnbom apostle, dja nganmunkeweng bu marneyime ngudberre ngudda bininj nawu minj Jew ngawokmulewan ngudberre

nuye kunwok. Dja mak ngahdjalburlumerrinj bu kuhnikenh ba bu ngaye ngardduk bininj ngarrimud wanjh ngabenmarnbun kabirrikirndangen ba bu kunubewu bedmanwali kabirriwoybukwon nawu Jesus Christ, ba kabennghekke bedberre. ¹⁵ Kuhni nawu God kayime benburriweng nawu ngayekenh bininj. Dja kunu benmarnbom birribuyika bininj nuye kabirridabolk kore nungka nawu kubolkwarlahkenh kabirri rowk. Bu ngayeman ngayime bu yiman God kabendurndiwe nawu Israel nuye bininj kore nungka kabirridjarrkdi, wanjh kunukka nungka kabendjalmarnbun birribuyika bininj nawu minj Jews bu kabirriyawayhdarrkidmen.

God Yingkihkarremarnbom Kadberre Bu Karrikukbelbmerren Rowk Kore Jesus

Romans 11:16-24

¹⁶ Ngaye kab wohmarneyime ngudberre manbuyika kore ngad karrihburrbun bu kuninjkukenh. Bu bininj kamarnbun buriddi, dja kabimarnekurrme kunyahwurd kore God, wanjh manbu buriddi rowk yerre nuye wanjh kahloddjamanmen bu nuye nawu Kawohnan Rowk. Dja mak kunbuyika bu manbu mandedjmad kundulk makka nuye God, mak manbu mandulkyende kore maninjmanu kundulk, wanjh makka mak God nuye warridj.

¹⁷ Ngaye wanjh ngahyolyolme ngudberre bu ngudda minj Jews. Ngudda wanjh kayime mankerengekerrnge manbu bu manyende manbu namerrinj kore kundulk. Ngudda yiman mankolhdebuyikabeh, dja bolkkime wanjh ngurriaworrinj nawu manyendekare, dja ngurridjarrkbongun manbu mandedjmadkenh mandjalkudji. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda yiman kayime manyendekarehkare manbu God yendebakkeng. Wanjh ngudda yiman ngurrbenmarnebolkmang birrimekbe bininj nawu minj birriwoybukwoyi Jesus. ¹⁸ Dja ngudda nawu minj Jews, yuwn bu ngurriburlumerren bu yimankek ngurriyime ngudda ngurrimak dja ngurrbenmarneyime birribuyika nawu yiman kayime kundulk manyenyende warridj. Burrkyak, dja ngurridjalburrbu ngudda minj mandedjmad manbu kore kundulk ngarre manbu wanjh ngunkarrme bu kaddum ngurridi dja ngurridjordmen. Yuwn bu ngudda ngurriurrhke manbu mandedjmad. Ngudda minj ngurrbenkarrme birrimekbe bininj ba kabirri. ¹⁹ Kunubewu ngudda ngurriyime, "God bakkeng manekke manbu manyende dja ngad wanjh kankurrmeng kumekbe kore kundulk ngarre ngarribelbmerrinj."

²⁰ Wanjh woymbukkih benbakkabakkeng bedberre nawu minj birriwoybukwoyi nawu Christ. Dja ngaleng ngudda wanjh ngurriwernhwoybukwon, wanjh kunmekbekenh ngudda yiman ngurridjalmalngbelbmerrinj nungka. Dja ngaleng yuwn bu ngurribalurlumerren ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalmarnekelenin nungka God. ²¹ Ngurriburrbu bu God benbakkeyi benkukburriweyi birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu nuyeni birriyungkih bininj. Wanjh bu ngudda minj ngurrimarrkbaworren dja minj ngurriwoybukwon, wanjh ngudda warridj ngunbalkukburriwe ngudberre.

²² Mah. Wanjh bolkkime ngurriburrbu God nungka wanjh kandjalmarnedjare, dja warridj kadjalrayek kore mandjad kandjadme. Yiman bu nungka benmarnewokrayekworrinj bedberre

nawu birriwokweyi dja birrimunkebawong. Kaluk nungka mimkongiwerd dja ngunbidiyikarme ngudberre. Dja wardi ngurridjalnahnarrimen ngudmandeleng ba bu minj kunukka ngurrimarnemirrkborledmen kore nungka. Dja bu burrkyak, wanjh ngudda warridj ngunkukburriwe yiman kayime kayende-bakke. ²³ Dja bu birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirriyawoyhdedjingmang bu kabirriyawoyhwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka God kabenyawoyhbelbme kore kundulk nuye. God wanjh dulkarrekimuk bu kuhni kakurduyime. ²⁴ Yoh. God ngaleng ngunmey ngudda nawu yiman kayime manyende ngarre kundulk kore kurralkbeh, dja ngunbelbmeng ba ngurriyimerranj manyende ngarre kundulk manbu manmak yiman kayime olive kundulk. Minj nakka ngudberre, dja wanjh nuye. Ngudda minj ngurrimrawinj kore kundulk manbu manmak bu kerngehkenhni. Wanjh kunukka kamak duninj bu God kabendurndiwe manyende kore kundulk kore birribakmeng ba bu kabirriyawoyhbelbmerren. Wanjh ngaye kunu ngabenhyolyolme birrimekbe Israel nuye bininj.

Kaluk God Kabenngheke Bininj Rowk Nawu Israel Benkebmawahmeng

Romans 11:25-32

²⁵ Ngudda nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwerhburrbun kuninj kunu rowk ba bu minj ngurriburlumerren. Dja ngadjare kab marneyime ngudberre bu kunmekbe kunwok manbu warlkayindi. God benmarnbom yikahwi nawu Israel benkebmawahmeng bu birrikangerayekminj duninj ba bu kaluk yerreh bininj nawu minj Jews kabirrimre rowk kore God. ²⁶ Wanjh kalukburk nungka wanjh kabenngheke nawu Israel benkebmawahmeng rowk, kore kabimbuyindi, yimeng, “Nawu ngunbekke ngudberre wanjh nakka kamdolkan kore kunred Zionbeh. Nungka wanjh kabemarnbun bininj nawu Jacob ngunkebmawahmeng ba bu kabirrikangeborledkerren kore God nuye. Ngaye wanjh ngamarnbom mankarre ngardduk bu ngawernhwoykrayekworren bu ngahkurduyime kunmak bedberre. Wanjh ngaye ngabenmarneburriwe kunwarre bedberre bu ngahbendjalmarnebgmidjdan.” [Isaiah 59:20-21; Jeremiah 31:33-34]

²⁸ Yoh, bedda nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalwidnani God nuye kunwok manmak. Wanjh kunmekbehkenh kunu bu God ngudda ngunmarnbom ngudberre ngurridabolk kore nuye. Dja ngaleng God bolkkime kabemarnedjare nawu Israel bininj warridj, dja bendjarrngbom warridj, kunmekbekenh kunu bu nungka bendjalmarnebjareni bu kunkare nawu mawahmawah bedberre nawu Israel. ²⁹ Yoh, ngudda bininj nawu minj Jews, wanjh ngurriburru kuhni. Bu God yimeng nungka kakurduyime kunwern kunmakmak, dja minj kamayaliborledme. Dja mak bu kabenkahyme bininj kuhni wanjh nungan God kadjalkurduyime bu kadjalkurduyimerranj rowk. Nungka minj kamayaliborledme bu kunmekbekenh. ³⁰ Ngudda korroko ngurriwokweyi minj ngurriwokmarrkmayi kore God yiman kayime mak bininj nawu Jews birriwokburriweyi yerreh. Wanjh kunmekbe kunu nungka benbawong dja mak ngunkongibun ngudberre nawu minj Jew. God kuninj kunu kurduyimeng ba bu bedda kabirriburrburren bu birriwarre bininj, dja wanjh kabirri-

borledkerren kore God ba bu kabendjalwerhkhongibun bedmanwali. ³² Kaluk birriwarlahkenh bininj rowk kabirridjalwokburriwe God. Nungka wanjh kadjare kabengkongibun bedberre rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kabembongkarme ba bu kabirriburrbun kunwarre bedberre.

Bu Ngad Karridjalburlume God

Romans 11:33-36

³³ Mah wanjh, baleh karriyime? God nungka namakkaykenh duninj. Nungka kaburrbun yeheyeng rowk. Nungka kahkarme kunmayali bu kunmakkaykenh duninj. Dja ngad kunu djal bininj, kaluk minj njale karriburkburrkbekkan kore nungka kaburrbun bu nungka kandjadme djal kamak kore ngad bininj. Nungka wanjh kebrokbuyika duninj dja mak kebrokkudji, dja minj nangale kaburrbun kore nungka kahre. ³⁴ Kunmekbeh bimbuyindanj nuye, kahyime, “Nangale kab kaburrbun kore God nuye kunmayali? Nangale kab nanu kabimayaliwon nuye bu kabibengdayhke nawu God? Nangale nanu kabiwon God nawu namak bu kabimarnbun kabimarnekarremulewan nuye?” [Isaiah 40:13, Job 41:11]

³⁶ Minj nangale bininj kabimarnekurduyime kore God, dja nungan nuye rowk nawu njalehnjale. Nungka wanjh yeheyeng marnbom rowk. Nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale, dja mak yeheyeng rowk wanjh djal nungan nuye. Ngad kunu bininj wanjh nakka nanu karridjalburluburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Bu Ngad Karrikanj kurrmerrimen kore God

Romans 12:1-2

12 Ngudda nawu karridangerrinj, wanjh marrkdjawahd-jawan bolkkime ngudberre bu ngurrikurmerren kore kunburk ngudberre kore God nawu God nuye, bu kuninj kunukenh nungka kanyingkihkhongibom kadberre. Wanjh yiman ngurridarrkidkurrmerrimen dja mak ngurridjalkurduyimen kundjalmak, ba bu ngurrijilngmarnbun nawu God. Kunukka wanjh yiman kayime ngurrimarnebodan nuye God kore kukange ngudberre. ² Yuwn bu mak ngurribaldjirrkkan birribuyika bininj nawu kondanj kunu kurorre kabirrihni. Kunukka burrkyak. Ngudmandeleng ngurridjalburru God bu munguyh. Kaluk nungan ngundjalmayalikerngehme ngudberre, ba bu ngurrikarremenmannan manbu kunmayali manbu kunmakkenh nungka kore kadjare. Wanjh kunukka nungka kanjilngmak bu kuninj kunu kore ngurrihmarneburrkmirrikenh kundjalmak nuye.

Karridjarrkurrkmirri Kore Karribebbehkarme Dja Karribidiyikarmerren

Romans 12:3-8

³ God nungka nganmarneyimeng kunmak bu djalburud-jangkenh, wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre rowk, yuwn bu ngurriburlumerren kore ngudmandeleng. Dja ngaleng ngurridjalburru bu ngudmandeleng kore mandjad. Kaluk God nungka kandjarrkbidiyikarmeng karridjalweren bu karriwoybukwon kore mandjad duninj nuye. ⁴ Kaluk ngad karriweren nawu karriwoybukwon Jesus wanjh karridjal-

bubuyika! Ngad wanjh karriyimerranj manburrkkudji. Ngurriburrbun manbu kunburrk ngayolyolme, wanjh karrikarme kunwern kundjalbubuyika bu karaworrenkenh kore kabirribebbedurrkmirri kabirribidyikarmmerrenkenh, wanjh kunu kabirriyimerran ngarre manburrkkudji ba bu karridarrkidkudjihmen. ⁵Wanjh karohrok ngad bininj nawu karriraworren nuye Christ, wanjh yiman kayime karriyimerranj kunburrkkudji nuye. Bu ngad karriraworren nuye Christ wanjh karridjarrkbelbmerren dja karrikarmmerren. ⁶God bu kankongibuni, wanjh kanbebbewonowong kadberre kunmakmak nuye ba bu karri-marnedurrkmirrikenh nungka nuye. Bu kanbebbewonowon nawu kunbubuyikakenh. Nungka benwong yikahwi ngad bininj ba bu kabirriyimerran yiman prophet. Wanjh birrimarnewokda nuye kore bedda kabirriwernhwoybukwon. ⁷Nungka benmarnbom yikahwi kore ngad bininj bu kabindibidyikarme nawu birribuyika bininj. Mah, bedda wanjh bindidjalbidyikarmen! Dja mak yikahwi bininj benmarnbom bu kabindibukkabukkan nawu birribuyika bininj nuye. Bedda wanjh, bindidjalbukkabukka! ⁸Yikahwi mak benmarnbom bu kabindimurrngayekwon bedberre birribuyika kore ngad. Mah, bedda wanjh bindimurrngayekwo! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindikukwon money dja manme bedberre bininj nawu birrimarladdja. Mah, bedda wanjh birridjalkurduyimen bu birridjalweymaknin. Dja mak yikahwi benkurmeng bu kabirridurrkmirri bu kabindimarnewohrnan birribuyika nawu bininj kore ngad kadberre. Mah, bedda wanjh birriwernhkurduyimen bu djal mandjad duninh! Dja mak yikahwi benmarnbom bu kabindidjalkongibun nawu birribuyika bininj. Wanjh bedda kunu birridjalkurduyimen kore kunnjilngmak dorrengh.

Bu Ngad Karrimarnedjaremerren

Romans 12:9-21

⁹Ngurridjaldjaremerrimen bulkkidj dja mak ngurridjalwidna nawu nawarrewarre. Ngurridjalkarmen kore kunmak munguyh. ¹⁰Ngurrimarnedjaremerrimen bu yiman kayime karidjalmud duninh nawu karridanginj. Yuwn bu ngurribal-burluburlumerren yimankek bu ngurriyurrhkerren. ¹¹Yuwn kabngurringudjmulewarren kore ngurriwernhdurrkmirri nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurridjalnjilngmaknin munguyh dja mak ngurridjaldjaremen munguyh bu ngurriwokmarrkmang nuye kore ngurrimarnedurrkmirri munguyh nungka nuye kore kukange dorrengh ngudberre. ¹²Bu ngudda ngurridjalburrbun baleh God ngunbidyikarme yerrehkah, wanjh kunukka ngurridjalnjilngmakmen munguyh. Dja mak bu kunrayek kambebbe ngudberre dja mak kunyid dorrengh kamwernmerren, yuwn mak ngurrihgurdme bu ngurrire dja ngurridjalle munguyh. Ngurridjaldin yiwarrudj munguyh, dja mak yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. ¹³Ngurrbenwo money dja manme nawu birribuyika yiwarrudj bedberre bininj nawu minj kabirrikarme bu ngurrbenbidyikarmen. Dja mak bu nawu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrimhre nawu kubolkbuyikabeh, wanjh ngurrbendjalnahna bu ngurrbendjalbidyikarmen dorrengh.

¹⁴Bu nangale yiman kayime ngunwon kunrayek kunwok dja ngunmarneyidngalke baleh yarrkka, wanjh ngurridjaldjawa God

ba bu kabinahnan dja kunmak kabimarneyime namekbe bininj. Dja ngaleng yuwn bu ngurridjawan God bu yimankek kabir-rung! ¹⁵Bu nangale bininj kore ngudberre nanu kanjilngmak wanjh nakka nanu ngurridjarrknjilngmaknin. Dja nawu nangale bininj kanalkbun ngarre kundowikenh, wanjh nakka nanu ngurridjarrknalkbu bu ngudda dorrengh. ¹⁶Ngurridjarrkmayalikudjinin nawu ngad bininj ba mandjalkudjiwi ngurridjarrkburrbu, dja minj ngurridangwerren. Dja yuwn bu ngurriburlumerren. Dja ngurridjarrkdin bininj nawu yiman kayime namarladj dja mak ngurringeyyahwurdworrimen. Yuwn bu mak ngurribalburrbun bu ngudda yimankek ngurriyurrhkerren. ¹⁷Nawu nangale kayime kunwarre ke, wanjh yuwn mak yidjalkarmen wangbol nuye, dja yuwn bu mak yinganwali yikurduyime kunwarre nuye namekbe bininj bu yiman kunmekbekenh. Dja ngurridjalkurduyimen kunmak ba bu birriwern bininj ngundikurdunan bu kunmekbe kunmak rowk. ¹⁸Ngurrimarnburrimen dja ngurridab-bolknin nawu bininj rowk kunmodmikenh dorrengh. Dja bu bedda ngundidjalwidnan, wanjh kunu bonj, bedmandeleng. ¹⁹Nawu ngaye karridabbolk, yuwn bu ngurrimayaliborledme bu ngurrirohrokme ngurrbenbun bininj nawu ngundimarnekurduyime kunwarre. Ngaleng ngurridjalnadbu God nungan kabendung bedberre. Ngudda ngurriburrbu kuhni bu bimbuyindanj yimeng, “Nawu Kawohrnan yimeng, ‘Ngaye ngadjalkudji nawu ngabenbun nawu birriwarre bininj. Ngaye wanjh ngadjalkudji bu kunmekbeh ngakurduyime bedberre.’” [Deuteronomy 32:35] ²⁰Burrkyak! Ngaleng kundjalbuyika bu ngurrbenmarnekurduyime, kore kabimbuyindi bu kayime, “Ngurrbendjalbidyikarmen bininj nawu bedda ngundiwirrihme ngudberre. Bu kabirrimarrwedowen, wanjh ngurrbendjalwo manme dja bu bedda kabirrikombukdownen wanjh kukku ngurrbendjalbowon. Kuhni kunmekbe ngurridjalkurduyime, wanjh kunukka bedda kabirridjalkangebarrhme.” [Proverbs 25:21-22] ²¹Yuwn bu nawarrewarre nawu ngunmarnbun bu ngurrihwarnyakmulewarren, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh ba bu wanjh nakka ngurridjalbularrbun nawu nawarrewarrekenh.

Bu Ngad Karrbenwokmarrkmang Nawu Kabirriwohrnawohrnan Kondah Kurorrekenh

Romans 13:1-7

13 Ngad karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribenwokmarrkma nawu kabirriwohrnan kore government ngarre bu kabirrikarremarnbun mankarre kadberre. God nungan kabenkurrme bininj nawu kabirriwohrnawohrnankenh kadberre. Wanjh karriwokmarrkma nuye mankarre kore nungka benkurmengkenh. ²Wanjh bu ngad karrikarrewarrewen mankarre manbu government karremarnbom kadberre, wanjh yiman kayime karriwokburriwe God warridj nawu benkurmeng birrimekbe bininj nawu kabirriwohrnan kore government kadberre. Wanjh kunukka nawu government kandjaldung kadberre rowk. ³Bininj nawu kabirriwohrnan kadberre, bedda minj kabirridung bininj nawu kunmak kakurduyime, wanjh nakka nuk minj kakele. Dja ngaleng, bininj nawu kunwarre kayime, wanjh kadjalleken bu nawu kabirriwohrnan bedda kabirriwelengname. Yiddok minj ngurridjare bu ngurrbenmarnekelemen bed-

berre nawu kabirriwohrnan kondanjkuu kadberre? Wanjh ngurridjalkurduyimen kore kunmakkenh, ba bu bedda wanjh ngundidjalmakwan. ⁴ Nakka wanjh kabirrimarnedurrkmirri kore God bu ngundibidyikarmekenh. Dja bu ngurrikurduyime kunwarre, nawu kabirriwohrnawohrnan bininj kabirrikarme manbu kundulkarre dja mak ngundibunkenh! Dja God benwong manbu mankarre bu kabirrikurduyime ba ngurrimarnekelemen nuye. ⁵ Mah wanjh, karridjalwokmarrkma nawu kandi-marnewohrnan kondah kurorre. Wanjh kunukka God minj mak kandung kadberre. Wanjh ngad ngurridjalyidburnbun kore ngurribekkarren kunmakkenh ngurrikurduyime.

⁶ Karohrok bu tax kunwardde karrbenkarremulewan kore government. Ngurriburrbu bedda wanjh kabirriwohrnawohrnan nawu government wanjh munguyh nawu kabirridjalmarnedurrkmirri God nuye. Kuhni wanjh nungka benwong bu kabirrimarnekurduyime. ⁷ Dja ngaleng ngad wanjh karrbenkarremulewan bininj rowk nawu kandiwon nawu njalehnjale. Kaluk ngad karrbendjalkarremulewan nawu tax. Dja mak ngad karrbendjalkarremulewa bininj birribuyika kore njalehnjalekenh. Dja warridj karrbendjalwokmarrkmang dja mak karrbenwok-bengyirri birrimakebe bininj bu baleh kabirriyime kore kunmakkenh kadberre. Dja mak karrbendjalburlumen dorrengh bininj nawu birrimak.

Bu Ngad Karridjalkurduyimen Kunmak

Romans 13:8-14

⁸ Bu yiman yikarme bulk nawu bininj ngunwon waken, wanjh nungka njale yimarnedurndiwemen nungka. Bu ngad karriyimen kunbuyika duninj, bu ngad wanjh karridjalmarnedjaremerimen. Bu nangale bininj kabenmarnedjare nawu birribuyika bininj, wanjh kunukka kadjalkurduyime kore mankarre rowk God nuye. ⁹ Ngudda ngurriburrbun manbu mankarrekuken kahyo kore kahyime, “Yuwn bu nguneyo nawu nabuyika bininj dja mak ngalbuyika daluk. Dja ngaleng ngurridjalyuwn ngalbu ke ngalbininj kobeng duninj, dja nawu nabininj kobeng ke duninj.” Dja mak kore kayime, “Yuwn bu yibun bininj yikukkurme.” Dja mak kayime, “Yuwn yire yimarnedjirdmang nabuyika bininj nawu njalehnjale nuye.” Dja mak, “Yuwn yikirndangen bu nabuyika bininj nawu kakarme nuye nawu yidjare.” Dja mak manbadbubuyika mankarre warridj. Makka wanjh manu mankarrekilehkilelk rowk, dja manu mankimuk mankarre kahyo wanjh makka mahni manmekbe ngunmarneyime ngudberre. Kayime, “Yibenwernhmarnedjarenin birribuyika bininj yiman kayime yingandeleng bu yihmarnedjaremerren.” [Exodus 20:13-17; Deuteronomy 5:15-21; Leviticus 19:18] ¹⁰ Bu nangale bininj kabenmarnedjare birribuyika bininj wanjh minj mak kunwarre kabenmarnekurduyime bedberre. Kaluk bu yibenmarnedjare birribuyika bininj wanjh kunukka yiwokmarrkmang manmekbe mankarre rowk.

¹¹ Kuhni ngad karrikurduyime rowk dja mak karriwernhburrbun bu bolkkime ngarre kabolkyimerran kadberre wanjh kabalhyakmen darnkih bu ngalenggarre. Dja wanjh ngurridjolkka bolkkime kore yiman kayime ngurrikodjkeyo. Ngad wanjh karidjalwoybukwoni nawu God bu kunkuyengni, dja bolkkime wanjh darnkih bu kabolkyimerran kore nungan kanngehke kad-

berre. ¹² Yoh, bolkkime wanjh ngad yiman kayime karridi kore kunkak ngarre. Dja wanjh bolkkime kamre kadberre manbu kumhkabel ngarre darnkih duninj kore kunbarnangarra ngarre. Wardi kab karridjalbawo manbu kunwarrewarre kore bininj kabirrikurduyime, dja kunukka yiman kayime kubolkmunun rerrih. God kanmarnebolkwolkan kadberre, dja wanjh bolkkime ngad karridjongburrimen nawu kunmadj ba bu karriyimerran yiman kayime soldier nuye.

¹³ Ngaye ngayime bu ngad karridjalkurduyimen kunmak bu yiman kuhni kayime benbekad kore karridi kurobbe. Wanjh yuwn bininj nawu ngad karrimirndemornamerren bu kundjalwarre ngarre bu kabirridjare bininj, yiman kabirribongun manbang manbu kabenmarnbun kabirriworromkan munguyh, dja mak bu bininj dja daluk kabirridjirdmarrendeleng. Dja mak yuwn bu ngad karriwidnarren dja mak yuwn bu karrimarnekirnwerrinj. ¹⁴ Dja ngaleng mahni kunbuyika bu karridjarrkyime. Ngurridjalngunjajika Jesus Christ nawu Kawohrnan rowk, dja yuwn bu ngurriyawoyhburrbun kore kunwarre manbu ngurridjare.

Yuwn Bu Ngad Karriwarreworren Kore Yiwarrudj Karriraworren

Romans 14:1-12

14 Yikahwi bininj nawu yiwarrudj ngudberre, nakka wanjh minj birriwernhmurrngayek kore bedda kabirriwoybukwon. Wanjh yuwn bu mak ngurrbendjaddjadme bedberre nawu birrikerrngekerenge dja nawu minj kabirriwernhwoybukwon, dja ngaleng kundjalyahwurndin, dja mak ngurrbendjalkima. ² Ngudda ngurriburrbun bu birriwern bininj nawu yiwarrudj kadberre kabirringun manbu manbubuyika manwern manme. Dja yikahwi mak birribadbuyika bininj kore kadberre yiwarrudj, wanjh kabirriyime, “Yuwn bu karringun kunkanj!” Bedda minj kabirriwernhburrbun kore njalehnjalekenh bu karriwokmarrkmang nawu God, wanjh kunmekbekenh kabirridjalngun manbu manme kore mankolhdebeh. ³ Dja yuwn bu ngad karridjadmerren. Bininj nawu kahdjalnjlilngmak bu kangun manme manbu manbubuyika, yuwn bu kabenwelengname nawu birribuyika bininj! Dja mak bininj nawu minj kangun nawu njalehnjale, wanjh yuwn bu kabiwelengname nabuyika nawu nungan kahn-gun manbu manme rowk. Wardi ngurriburrbu bu God nungka kandjarrkkimey karriwarlahkenh bininj rowk bu nungka kankamwam kadberre rowk. ⁴ Yuwn kab ngad karrbendjadme birribuyika bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri nakudji bininj nawu kondah kurorrewaken, dja namekbe bininj nawu kawohrnan, wanjh nungan bu kabendjaldjadme nuyekih bininj. Kaluk karohrok bu God nawu Kawohrnan Rowk kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kanmarneyime bu ngad karrimakni bininj! Kunmekbekenh kunu, God nungka kandjarrkdolkayhwe ngad bininj rowk!

⁵ Dja mak kunbuyika marneyime ngudberre. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj kaddjarrkberre kabirridi, wanjh kabirriburrbun bu kuhni kunbarnangarrakudji makka wanjh yiman manbu mankuken rerrih, wanjh kunbarnangarradjamun. Dja mak birribuyika nawu yiwarrudj kadberre bininj kabirriburrbun bu kabirriyime kunwern manbu kunbarnangarra wanjh makka kadjalrohrok rowk. Wanjh karridjalwern karriburrbu bu njale kunmak, wanjh karribebbehkurduyimen kore karrinan kun-

makkenh. ⁶ Bu bininj nawu kayime mahni kunbarnangarrakudji wanjh mankuken, wanjh namekbe bininj djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohnnan Rowk kadjare. Bininj nawu kangun kunkanj, wanjh nakka djaldjarenin djalkurduyimen kore nawu Kawohnnan Rowk kadjare, dja mak kabidjalmanjibun warridj bu kuhnikenh. Bininj nawu kabawon kore kunkanj kahngun, wanjh nakka djaldjarenin bu djalkurduyimen kore nawu Kawohnnan Rowk kadjare, dja mak bidjalmanjibun warridj bu kuhnikenh.

⁷ Dja kunukka ngad minj karrihbebbehdarrkid. Dja bu ngad karridowen, wanjh kunukka yiman karridjarrkdownen. Kunukka minj nangale mak nadjalkudji karrarrkid, dja ngad kunu karridjarrkdarrkid, dja ngad mak karridjarrkdownen. Ngad wanjh rowk karridjalbelbmerrinj kore Jesus nungka nuye. ⁸ Wanjh yiman bu ngad karridarrkiddi, ngad wanjh karridjaldarrkid nuye nawu Kawohnnan Rowk. Dja bu ngad karridowe wanjh karridjaldowe kore nungka. Wanjh kunmekbeh kadjalrohrok. Bu karridarrkiddi dja mak bu karridowe, ngad kunu nungka nuye munguyh nawu Kawohnnan Rowk.

⁹ Wanjh kunmekbehkenh kunu Christ doweng dja mak ya-woyhmimbiminj ba bu nungka kadjalwohrnan kadberre rowk bininj nawu karridjaldarrkiddi dja mak nawu birridowerrinj rowk. ¹⁰ Mah. Wanjh bu ngurridjadmerren nawu ngurridangerren, wanjh njalekenh? Mak kunubewu ngurrbenbalmarneyime nakka minj bedda birrimak? Kunukka yuwn ngad karriyime, dja minj ngad kadberre. Kaluk karridjarrkdangen rowk kore kumirrk nungka nuye kore nawu God dja mak kandjarrkdjadme rowk kadberre. ¹¹ Kunmekbekenh kabimbuyindi kore kayime, "Nawu Kawohnnan Rowk yimeng, 'Ngaye wanjh ngahdjalkudji nawu ngahdarrkiddi munguyh munguyh. Dja ngaye wanjh ngahyime ngurridjalwern ngurriwarlahkenh bininj rowk, wanjh yerrekah kandimarnebarddurrukkurldhan rowk, dja mak kandimulewan rowk, bu ngurriyime ngaye wanjh nawu God woybukkih duninjh.'" [Isaiah 45:23] ¹² Dja yerrekah wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karribebbehwarnyakmulewarren kore God.

Yuwn Bu Karrimarnerayekworren

Romans 14:13-23

¹³ Wanjh ngad kunu yuwn karrbenbalmarneyime bu ngad karridjadmerren ngadmandeleng. Dja yuwn kunbuyika karriburrbu bu kuninjkunukenh. Yuwn mak karrbenbalmarnbun nawu karridangerinj bu kabirriwokburriwe nawu God. Yuwn bu mak karrbenngurdke kore nungka kabirriwokmarrkmangenh.

¹⁴ Ngaye wanjh nganekukbelbmerrinj nawu Jesus nawu Kawohnnan Rowk, wanjh bonj, ngayime ngudberre bu kuhni kunwoybuk. Bu ngad karridjalngun manbu manme manbubuyika, dja wanjh kamak kore nawu Kawohnnan Rowk. Dja kunbuyikakenh, med, bu nangale bininj kabalburrbun kore kunwarrekenh yimankek kangun nawu njalehnjale kore manmekenh, wanjh kunukka yuwn kangun maninjanu manme. Bu kuninjkunu nungka kakurduyime kunukka kunwarre kore Kawohnnan Rowk. ¹⁵ Ngudda bininj, kunubewu ngudda yiburrbun kamak bu yingun manbubuyika manbu manme. Wanjh nawu ngudda ngunedanginj ngunkurdunan dja kahwernhnjilngwarremen, wanjh yidjal-marnedjarenin nungka, dja wanjh yibawon kore yingun. Kaluk

wanjh nawu ngudda ngunedanginj bu nunganwali ngunngun-jdjikan, nungka wanjh kakurduyime kore kaburrbun bu kunwarre kore God nuye. Yidjalburrbu, Christ nungka bimarneweng namekbe nawu bininj warridj. Dja wanjh yuwn yimarnekarrerayekwon bu kore yidjare yingun nawu njalehnjale. ¹⁶ Ngudda nawu kunubewu yiburrbun kamak bu njalehnjale yingun dja yibongun. Dja bonj, bu nawu ngunedanginj kawarnyak bu nungka kakurduyime, wanjh yuwn bu mak yimarnengun dja yimarnebongun kore ngudda yinjilngwarrewon dja kahyime ngudda kunwarre yiyime.

¹⁷ Mah, dja kandibekka. Karridjalburrbun bu kuhni God nungka kanmarnewohnnan kadberre rowk, dja minj mak karriburrbun kore manbu manme karringunkenh dja manbu karribongunkenh. Kuhni burrkyak. Dja nawu nawernhkukenh nakka wanjh Namalngmakkaykenh nawu kanmarnbun bu kundjalwernmak duninjh, dja mak kanwon nuye kunmodmikenh dorreng, dja mak kanmarnbun bu karridjalnjilngmarrmarr. ¹⁸ Bu ngudda kuhni ngurrimarnedurrkmirri Christ nuye, wanjh God nungka kanjilngmak ngudberre, dja mak birribuyika bininj kabirriyime bu ngudda ngurrimak.

¹⁹ Mah, wanjh kunmekbekenh kunu ngad karrimarnburrimen bu karridjarrknin kore kunmodmikenh dorreng, dja mak ngad ba bu karridjordmiwerren. ²⁰ Ngayawoyhyime, yuwn karribenwarrehwarrewon kore God nuye kabirrimarnedurrkmirri bu karridjare karringun nawu njalehnjale. Wanjh kunukka karridjalngu manbu manbubuyika manme, wanjh kamak kore God nuye. Dja ngaleng bu karringun manme manbu kabenmarnbun nawu karridangerinj bu kabirriwokwe nawu God, wanjh kunu kunukka kunwarre karriyime kore God nuye! ²¹ Wanjh bu ngudda ngurridjare ngurringun mahni kunkanj dja mak ngurribongun wine, wanjh kunukka ngurrbendjalburrbu nawu ngurridangerinj, bu wardi ngurrbenwarrewon dja kabirrimankan kore kunwarrekenh. Dja yuwn bu ngurrikurduyime. Wanjh kuhni ngudda ngurridjalbawo manmekbe ngurringun dja ngurribongun dja kunukka ngudda ngurrikurduyime kundjalnak. ²² Wardi ngurridjawan nawu God dja mak ngurridjawan bu njale ngurrikurduyime kore kurobbe. God kabimarnekurduyime kunmak nuye bininj nawu kamarnburren bu kamak kadjalkurduyime. Bu ngurrikurduyime kore kunwarre, wanjh yiman ngurriyimerren bu ngurriwarre bininj. ²³ Bininj nawu minj kawernhburrbun kore God kadjare, bu nungan kadjalngun yikahi manme, wanjh God kabidjadme. Kaluk namekbe bininj minj nguyinj manme kore kaburrbun bu God kayime kamak. Bu ngad karrikurduyime njalehnjale kore minj karriwoybukwon God, wanjh kadjalwarre, dja mak karriwokburriwe kore nungka nuye.

Bu Ngad Karridjarrkdurrkmirri Dja Karridjarrknahnarrimen Kore Christ Nuye

Romans 15:1-13

¹⁵ Ngudda bininj nawu ngurriyimeranj bu ngurrimurngrayekminj kore yiwarrudj ngurrire, wanjh kab ngurrbenbidyikarmen birrimakbe bininj nawu kabirridjalngudjwarre bu bolkkime, dja yuwn kab ngudmandeleng kore ngurridjaldjare bu ngurrikurduyime. ² Ngad wanjh karridjal-marnedjarenin munguyh nawu yiwarrudj kadberre ba bu ngad kar-

rinjilngmarnburren, dja mak warridj karrimurrngayekworri-
men. ³ Ngurriburru, nungka Christ minj nungandeleng njilng-
marnburrimeninj. Burrkyak, ngurriburru kore bimbuyindanj
nungkakenh, bu yimeng, “Nawu birrimmekbe bininj ngundimalel-
mang, wanjh nakka ngaye werck ngandiyingkihmalelmani.”
[Psalm 69:9] ⁴ Mahni mankarre rowk makka wanjh yingkih-
bimbuyindanj bu kunkare duninj, bu ngad kadberre bolkkime, ba
bu ngad karriborlhmeken. Kaluk nawu Bible kandjalmur-
rgrayekwon, ba bu minj karriwarnyakmulewarren, bu karrin-
jilngmak bu karriburru kaluk God kanmarnekurduyime.

⁵ God minj kamarrkbaworren nungandeleng, dja munguyh
kandjalmurrngayekwon kadberre ba bu minj ngad karrimarrk-
baworren. Ngaye wanjh ngadjare bu nungka ngunmarnbun
ngudberre ba bu ngurridjal mayalikudjihmen kore ngur-
rimunkekadjung nungka nawu Christ Jesus. ⁶ Wanjh kunukka
ngudda ngurrikangekudji, dja mak ngurridjalkudjiwi rowk bu
ngurridjarrkburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ
nawu Kanmarnewohnan kadberre rowk.

⁷ Kuhni wanjh ngudda ngurrikimarrimen munguyh yiman
kayime bu Christ ngunkimey rowk, ba bu ngurridjarrkburlume
God. ⁸ Ngaye marneyime ngudberre kunwokbuyika bu
Christkenh. Nungka djalmarnburru bu durckmirridanginj bin-
inj bedberre nawu birrilakkayen, nawu bedda bininj Jew. Dja
kunmekbekenh kanbukkang kadberre rowk, bu kundjalwoybuk
yonginj kore nungan God wokkurrmerrinj. Nungka kuninjku-
kurduyimeng kore God kunkare wokkurrmerrinj bedberre nawu
mawahmawah. ⁹ Dja mak kuhni kurduyimeng ba bu bininj nawu
minj Jews kabirriburru bu God mimkongiweren duninj, wan-
jh kabirriburlume nuye, kore kabimbuyindi bu kahyime, “Bu
kumekbekenh ngaye wanjh ngundidjarrkburlume kore ngarrid-
jarrkdi bininj nawu minj Jews dorrengh, dja mak ngaye ng-
awayini bu ngeyburuburlume ngudda.” [Psalm 18:49] ¹⁰ Dja mak
kahyime, “Ngudda bininj nawu minj Jews wanjh ngurrikukbelb-
merrinj nawu God nuye bininj ba bu kunukka wanjh ngurridjal-
njilngmakmen duninj!” [Deuteronomy 32:43] ¹¹ Dja mak kahy-
ime, “Ngudda nawu bininj minj Jews ngurridjalburlumen nawu
Kawohnan Rowk! Mah, wanjh nawu ngurriwarlahkenh bininj
rowk ngurridjalburlumen nuye!” [Psalm 117:1] ¹² Dja mak Isai-
ah biyingkih mulewani Jesus bu yimeng, “Nakudji kaluk karrangen
kore Jesse nawu birrimud nuye. Nungka wanjh kamre dja kah-
wohrnan rowk bedberre bininj nawu minj Jews. Kaluk bedda
kabirriwoybukwon nungka dja mak kabirrimadbu bu nungka
kakurduyime kunmak bedberre.” [Isaiah 11:10]

¹³ Mah wanjh, karriburru bu God kanmarnekurduyime kore
kanmarneyingkih wokkurrmerrinj. Wanjh ngaye ngadjawan bu
nungka ngunkangebarlike kore kunmodmikenh nuye dorrengh,
dja mak ngunwernhnjilngmarnbun kore ngudda ngurridjalwoy-
bukwon. Wanjh kunukka nawu Namalngmakkaykenh nungan
karrurckmirri kore ngudberre kukange, bu kundulkarre dor-
rengh, ba bu ngurridjalwoybukwon God dja mak ngurridjalma-
dun kore nungan kakurduyime kore wokkurrmerrinj.

**Paul Kabenmarneyime Bininj Nawu Bedda Minj Jews Ba Bu
Kabirriwoybukwon Jesus**

Romans 15:14-21

¹⁴ Ngudda karridanginj ngaye wanjh kuninjku-
nu ngadjalyime bu kore woybukkih. Bu kuninjku-
nukenh ngadjalburru. Bu
ngudda wanjh ngurridjalmak duninj bininj. God ngunbukkang
ngudberre kunwern kunmakmak ba bu ngudmanwali wanjh
ngurriburrukenh. ¹⁵ Dja wanjh bonj, ngaye bu ngahbimbom
naninjnanu djurra bu yawoyhbengdayhke ngudberre kore ngud-
da ngurriyingkihborlhmeng. Njalekenh ngaye yiman wokrayek-
wong bu marneyime ngudberre? Wanjh ngurriburru bu God
nungka ngandjalmarnekurduyimeng kunmak bu djalburudjang,
dja nganmarnbom ngamarnedurrckmirri Christ Jesus kore bininj
nawu minj bedda Jews. Ngaye wanjh ngahdurckmirri yiman
kayime nuye priest bu ngahweykan bedberre manbu kunwok
manmak kore Godbeh. Dja mak God nungan kadjare nawu Na-
malngmakkaykenh kabenmarnbun bininj nawu bedda minj
Jews bu kabirrimakmen nuye dja mak kabirrikurrmerrenkenh
kore nungka God kanjilngmakmen.

¹⁷ Ngaye wanjh nganekukbelmerrinj kore Christ Jesus, dja
kuhni wanjh ngadjalnjilngmak bu ngaye ngarrurckmirri mahni
manbu God nuye.

¹⁸ Kaluk ngaye minj ngayolyolme manbuyika. Ngadjaldjare
ngayolyolme nawu Christ bu nganmarnedurrckmirri ngaye!
Nungka wanjh nganmunkeweng ba bu ngabekang bininj nawu
bedda minj Jews kore nungka. Bedda wanjh ngandikurdunang
dja mak ngandibekang ngaye, wanjh kabirriwokmarrckmang
kore God. ¹⁹ God nuye Namalngmakkaykenh nganwon kun-
dulkarre nuye ba bu ngaye ngakurduyimeng ba bu bedda bir-
rikangebarrhmi kore birriwohburrbuni God. Wanjh kunmek-
behkenh kunu ngaye ngawohrewohrey kore Jerusalem werck,
dja djarreh kore kunbolckimuk kabolckngeyyo Yilyricum, bu
ngahbendjalbengdayhkeyi duninj bu kunwok manmak rowk
manbu Christkenh. ²⁰ Kuninjku-
nu wanjh ngaye ngadjareni bu
ngabenmarneyimi nawu bininj bu Christkenh kore yarrkka
kabirrihni nawu bedda bininj minj ngokko birriyingkihbe-
kkayi kore nungka Christkenh. Kaluk ngawarnyakni bu ngaweykayi
kore nabuyika bininj nuk yolyolmeninj bedberre, bu nungka
ngokko dedjingmayi bu kunukka nungka marnbuyi. ²¹ Ngaye
kunu wanjh ngahburru kore bimbuyindanj, manbu kayime,
“Bininj nawu minj nangale korroko benmarnemulewayi kore
nungkakenh, kaluk bedda wanjh kabirridjalnan nungka. Dja
mak nawu bininj minj korroko biwokbekkayi wanjh kunu kabir-
riburrukkabekkan.” [Isaiah 52:15]

Paul Kadjare Kabendjahwon Bininj Kore Kunredkimuk Rome

Romans 15:22-33

²² Kuhni wanjh ngadjaldurrckmirri munguyh, wanjh kunmek-
behkenh kunu ngaye minj ngamrawinj bu kerngehkenh kore
ngudda ngurrihni kore Rome. ²³ Kaluk bolkkime wanjh ngaye
ngayakwong rowk kore ngarrurckmirri kore kondanjku-
nunred, dja wanjh bolkkime ngadjaldjare ngamre kore ngudda
ngurrihni kumekbe. Kaluk ngaye wanjh ngadjaldjareni bu
ngamrawinj kore ngudda kore mandjewk nawernni. ²⁴ Bolkkime
wanjh ngare kore kunbolck Spain, dja ngadjare ngad karridjarrkdi
bu waken, dja mak ngad karridjarrckarmen manbu kun-
makkenh. Wanjh yerreh kunu ngudda kandidjal munkewe bu
ngare kore kunbolck Spain. ²⁵ Dja med. Ngaye ngare werck kore

Jerusalem bolkkime ba bu ngahbenbidyikarme nawu God nuye bininj kunmekbeh. ²⁶Ngayime bu ngaye ngabenkukwon kunwardde nawu ngakukkarme ngandiyingkihkwong bininj nawu yiwarrudj bedberre birrikang kunbolk Macedonia dja Achaia. Wanjh ngandikukwong ngaye bu ngabenkukwonkenh nawu birrimarladj bininj nawu kabirrihni kore Jerusalem. ²⁷Yoh, wanjh bedda birridjalinjilngmakminj bu kuninjku kabirrikurduyime, yiman kayime bu kabindikarremulewankenh! Bu djalwoybukkih kuninjku birridjalkurduyimeng kore mandjad duninj. Bedda nawu bininj minj Jews birribek kang kunwok manbu Jesuskenh bu nawu Jews bininj bindibalwokwong. Kunmekbekenh God nuye Namalngmakkaykenh benmarnekurduyimeng kunmak, karohrok bu yingkihkurduyimeng bedberre nawu Jews bininj. Wanjh bedmanwali bininj nawu bedda minj Jews kabirriyime bu bedmanwali kabindibalkarremulewan kondanjku kurorre ngarre.

²⁸Wanjh ngaye kunu ngare kore Jerusalem werck bu ngabenkukwon nawu naninjnanu kuwardde nawu money. Wanjh yerreh kunu ngahballe kore kunbolk Spain. Wanjh kunu ngaye ngamre kore ngabolkmokdung werck kore ngudda ngurrihni.

²⁹Wanjh bu ngaye ngamre kore ngudda ngaye ngaburrbun nawu Christ kadjalkurduyime kunwern kunmakmak kore ngad kadberre rowk.

³⁰Bolkkime wanjh ngaye djawahdjawan ngudberre nawu ngad karridanginj bu kandimarnedi yiwarrudj! Kuhni wanjh karridjarrkdurckmirri bu kunwern duninj. Ngaye djawan ngudberre kunmekbekenh bu nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngaye bu kandimarnedjare. Dja mak djawahdjawan ngudberre kore Jesus Christ nawu Kawohrn Rowk kadberre.

³¹Kaluk bu ngurridi yiwarrudj ngardduk, wanjh ngurridjawa God bu ngandjalnahan kore kunbolk Judea bu bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus wanjh minj ngandibun. Dja ngadjaldjare ngabenbidyikarme bulkkidj duninj nawu God nuye bininj kore Jerusalem. ³²Kaluk yerrehkah wanjh God nganmarnbun ngaye bu ngamre kore ngudda ngudberre, kore nungka kadjare. Ngaye wanjh ngahdjalmarmarr bu ngamre kumekbeh kore ngudda karridjarrkni, ba bu ngudda wanjh karridjalngehme.

³³Ngaye wanjh ngadjare God nawu kandjarrkwon kore kunmodmikenh nuye wanjh kunukka nungka dorreng ngurridjarrkni rowk. Amen.

Paul Benmarneyimeng Bobo Nawu Yiwarrudj Bininj Birrihni Rome

Romans 16:1-21

16 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare bu ngurrikimang ngalkudji daluk kangeyyo Phoebe, ngalbu karridanginj, bu kamre kore ngudda. Ngaleng kahdurckmirri bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kunbolk Cenchrea. ²Ngudda nawu God nuye bininj, wanjh kunmekbekenh ngadjare ngurridjalkimang kore nawu Kawohrn Rowk bu djal kunmak dorreng dja mak ngurribidyikarmen. Ngaleng benbidyikarmeng birriwern bininj, dja mak ngaye warridj. Dja wanjh ngurridjalwo nawu njale yiman kadjare. ³Ngaye ngadjare mak ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen berrewoneng ngalbu Priscilla dja mak nawu nabininj kobeng ngarre

Aquila nawu ngarridjarrkdurckmirri bu karridjarrkbelmerrinj Christ Jesus. ⁴Bu birriwern bininj birridjareni bu yimankek ngandibuyi, wanjh bedda ngandinahnani ngaye, dja kunu bedda warridj darnkih bindikuyinbuyinj berrewoneng. Birriwern bininj nawu bedda minj Jew wanjh bolkkime kabirribekbehkarme manbu yiwarrudjkenh bedberre, dja bedda, dja ngaye mak ngarrbendjarrkmanjbun ngalbu Priscilla dja nawu Aquila berrewoneng. ⁵Wanjh ngadjare mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen kunwok ngardduk kore bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrimirndemornamerren kore kunrurk bedda berrewoneng. Dja mak ngamarnewokmunkewerrinj kore Epenetus, ngardduk djawirna nawu ngaye ngahmarnedjare. Kaluk nungka wanjh nayungkihni bu bimarnekangemulewarrinj nawu Christ kore kubolkwarlahkenh kunbolk ngarre Asia. ⁶Dja mak ngadjare ngamarnewokmunkewerren ngurrimarneyimen ngalbu Mary, ngalbu wernhdurckmirri ngudberre. ⁷Dja mak ngadjare ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurriyime ngardduk naninjnanu bininj bokenh, Andronicus dja Junias, nawu ngardduk ngarriedbo duninj, nawu ngarridjarrkni kore prison. Kaluk bedda benedjalkuken kore mak nawu birribuyika apostles. Bedda werck birrikubelbmerrinj Jesus wanjh yerre ngayemanwali. ⁸Dja warridj ngamarnewokmunkewerren bu ngurriyime Amplitus nawu ngaye ngamarnedjareminj kore Kawohrn Rowk. ⁹Dja warridj ngabenbenemarnewokmunkewerren bu ngurrbenbeneyime nawu Urbanus, nawu karridjarrkdurckmirri kore Christ, dja mak nawu Stachys, nawu ngardduk djawirna nawu ngahmarnedjare. ¹⁰Dja mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime Apelles. Ngad wanjh karriburrbun rowk bu nungka nuye Christ namak bininj. Dja mak ngurrbenbalmarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren nawu birrimud duninj nuye Aristobulus. ¹¹Dja ngaye ngamarnewokmunkewerren kore ngurrimarneyimen Herodian ngalbu ngardduk nganemud. Dja mak ngurrbenmarneyimen bu ngayekenh nawu Kawohrn nuye bininj nawu kabirrihni kore namud nuye Narcissus. ¹²Ngadjare mak ngabenbenewokmunkewerren bu ngurrbenbenemarneyimen nahni daluk bokenh, Tryphena dja Tryphosa, nawu kabenemarnedurckmirri wernkih duninj kore nawu Kahwohnrn Rowk. Dja mak ngurrimarneyimen ngalbuyika daluk kangeyyo Persis, ngalbu ngaye ngamarnedjare. Kaluk ngaleng bimarnedurckmirri kunwernkah kore nawu Kawohrn Rowk. ¹³Ngahdjare mak ngamarnewokmunkewerren bu ngurrimarneyime nawu Rufus. Kaluk naninjnanu bininj nawu God nungan bidjarrngbom. Dja mak ngalbadjan nuye, ngalbu yiman kayime ngaye mak ngalbadjan ngardduk rerrih! ¹⁴Dja mak ngabenmarnewokmunkewerren bu ngurrbenmarneyimen nawu Asyncritus, dja mak Phlegon, Patrobus dja Hermas, dja nawu karridangerrinj kumekbe nawu kabirridjarrkni. ¹⁵Dja mak Philologus, Julia, Nereus dja mak daluk ngalbu benedanginj nuye, dja mak Olympas dja mak nawu God nuye bininj nawu kumekbeh kabirridjarrkdi.

¹⁶Wanjh ngudda ngurrikimarrimen dja ngurribunjhmarren dorreng kunmakkenh kore God nuye kadjare. Birriwern nawu yiwarrudj bedberre bininj nawu Christ nuye, kore kubolkbubuyikabeh wanjh bedda kabirridjaldjare ngundimarnewokmunkewerren kore kunmakkenh ngudda ngudberre.

¹⁷Ngaye wanjh mandjad balmarneyime ngudberre nawu ngad karridangerinj bu ngurbennahna nawu bininj ngundimarnbun ngudberre bu ngudda ngurridangwerren dja mak ngundibebbehkukyarlarke kore ngundibukkabukkan manbuyikakenh kunwok kore manbu ngudda ngurriyingkihborlh-meng. Wanjh yuwn darnkih ngurbendarnhyikan nawu birrimekbe bininj nawu birrimayalibuyika. ¹⁸Nawu bedda minj kabirrimarnedurrkmirri Christ nawu Kawohrnan rowk kadberre. Burrkyak, dja bedda kunu yiman kabirridjalmarnedurrkmirri kore kabirridjaldjare bedmandeleng. Bedda kabirriwokdi yimankek bedda birridjalmak bininj. Dja nakka nanu bedda kabirridjalkurrehkurren bininj nawu minj bedda birrikodjkuludjad.

¹⁹Ngaye wanjh ngadjalwernhkangemarrma duninh bu ngud-da burrbun ngudberre! Birridjalwern bininj wanjh bedda ngundiwobek kang bu ngudda ngurriwokmarrkmang nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurridjalwern-hburrbu bu ngurrimayalimaknin kore kunmakmakkenh ngarre. Dja ngaye ngadjare warridj ngudda bu minj ngurriwernhburrbun kore kunwarrekenh ngarre.

²⁰God kanwon kadberre kunmodmikenh nuye, dja darnkih duninh bu kabolkyimerran nungka kabikurrme namarnde nawu Satan kanjdji kore kurrenge ngudberre ba bu ngurrimelme dja mak ngurrikudjubulhme.

Ngadjare Jesus Christ nawu Kawernhwohrnan kadberre bu nungka wanjh ngundjalkongibun ngudberre munguyh!

²¹Nawu Timothy kadjare ngunmarnewokmunkewerren ngudberre. Nungka wanjh kondanjkuu nganedjaldurrkmirri. Dja mak warridj bininj nawu ngarridi, yiman Lucius, Jason, dja mak nawu Sosipater, nawu ngaye ngarriedbo.

Bininj Yolyolmerrinj Nawu Paul Biwokbimbuni

Romans 16:22

²²Ngaye wanjh ngangeyyo Tertius ngabimbun naninjnanu djurra kore Paul nganmarneyime. Wanjh ngaye ngamarnewokmunkewerren ngudberre kore nawu Kawohrnan Rowk.

Paul Danginj Yiwarrudj Dja Yakwong Mahni Manbu Djurra

Romans 16:23-27

²³Dja mak nawu Gaius kadjare ngunmarnewokmunkewerren, kaluk kondah nungka ngannahnan ngaye. Dja mak kabendiyikarrme bininj nawu yiwarrudj bedberre kondanjkuu. Nabadbuyika bininj nawu Erastus, nawu kanahnan kunwardde ngalenggarre council kondah kore kubolkkimuk, dja mak nungka kadjare bu ngunbalmarnewokmunkewerren ngudberre, dja mak Quartus, nawu ngad karridangerinj kondah kahdi.

²⁵God djalkarrmeng kuninjkuu kunwok kunmak nuye manbu warlkwarlkkayindi bu kunkuyeng duninh. Kaluk bolkkime wanjh ngaye bengdayhke maninjmanu kunwok kunmak manbu kabiyolyolme Jesus Christkenh ba bu God ngunmarbun kore kundulkarrewi nuye ba ngurridjarrkdi munguyh kore nungka. ²⁶Yoh, wanjh bolkkime God kanbukkang manbu warlkawarlkayindi kore kunkarekenh. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh benmarnewokrayekwong dja benmarbom nawu prophets birribombom maninjmanu kunwok ba bu bolkkime karriburbun kore kanbengdayhkeng. Wanjh kadjare karriwoybukwon dja karriwokmarrkmang ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk nawu karriedbubuyikabeh rowk. ²⁷Yoh, God nungka nadjalkudji nawu kawernhburrbun yehyeng rowk. Birriwern bininj kabirridjalburlumen munguyh munguyh kore nungka Jesus Christkenh. Amen.

1 Corinthians

Paul Bimbom Nahni Djurra

1 Corinthians 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul. God ngankayhmeng dja nganmarnbom ba ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus. Kuninjkuu God djareminj bu kurduyimeng ngardduk.

Ngaye nganedjarrkdi nabadbuyika bininj nawu karridanginj, nawu kangeyyo Sosthenes.

²Ngaye ngahbimbun nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurrihni kore Corinth, ngudda nawu God nuye Church. Ngud-da nawu God ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus, dja kunmekbekenh God ngunmakwan ngudberre kore nungka. Nungka wanjh ngunkayhmeng dja ngunmarnbom bu nungan nuyekih bininj, yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirrihni kubolkwarlahkenh bu kabirrikayhme kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk. Kaluk nungka nawu kadjalwern-hwohrnan kadberre dja mak bedberre.

³Ngaye ngadjare God nawu kadberre Ngabbard dja mak Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk bu ngundikongibun ngudberre dja mak ngundiwon kunmodmikenh nuye.

Paul Bimanjbom God

1 Corinthians 1:4-9

⁴Nawu ngaye ngardduk God ngunkongibom ngudberre bu nungka ngunkukbelbmeng kore Jesus Christ, wanjh kunmek-bekenh kunu ngaye ngadjalmanjbun munguyh nungka. ⁵Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj Christ Jesus, wanjh kunukka ngurriyimerranj yiman ngurrikukenmen bu ngurrikarme kunmakmak nuye. Ngaye bu ngahyolyolme ngudberre ngurriwern-hburrburkbekkan kore God nuye kunwok, ba bu ngudmanwali ngurriyolyolme mandjad duninj. ⁶God kuninjkuu kurduyime ngudberre ba bu ngurridjalwernhwoybukwong kore kunwok nuye Christ bu ngundimarneyimeng ngudberre. ⁷Yoh, kunukka wanjh Namalngmakkaykenh ngunwong rowk ba bu ngurrimarnedurrkmirri God, dja ngurridjalmaddi kunnjilngmak dorreng kore kabolkyimerran bu birriwarlahkenh bininj kabirridarrkidnan Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre.

⁸Dja mak God ngunmurrngayekwon ngudberre kaluk bu yerrekah kore kayiburnbunkenh. Nungka kuninjkuu kakurduyime ba bu Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre kamre bu kandjadmekenh karriwarlahkenh bininj, dja kunu nungka minj ngunwelengname ngudberre. ⁹Yoh, wanjh woybukkih ngudda ngurriburrbun, God kuninjkuu munguyh kakurduyime kore kawokkurrmerren. Nungka ngokko nguningkihkhayhmeng ngudberre dja ngunkurmeng ngudberre ba bu ngurridjarrkaworren

nawu beywurd nuye, Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre.

Paul Benwokrayekwong Bininj Nawu Kabirridangwerren Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 1:10-17

¹⁰Wanjh kunbadbuyikawali ngaye ngadjare marneyime ngudberre. Ngaye kunrayek duninj marnehmarneyime ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre. Wanjh ngurringurdmen bu ngurridangwerren. Dja burryak. Ngurridjalkangekudjinin, dja mak ngurrimayalikudjihnin kore ngurrikarremarnbun.

¹¹Nawu karridangerrinj, ngaye marnehmarneyime ngudberre kuninjkuukenh yikahwi bininj nawu Chloe ngalenggarre namud ngundimulewam bu ngudda munguyh ngurridangwerren. ¹²Wanjh kuninjkuu ngaye ngayime, yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad wanjh Paul nuye bininj!” Dja mak ngurribuyika ngurriyime, “Ngad wanjh Apollos nuye bininj.” Dja mak ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad wanjh bininj nuye Cephas †.” Dja mak ngudda ngurribadbuyika ngurriyime, “Ngad nawu Christ nuye bininj.”

¹³Wanjh kunukka minj kunmak bu ngurriyime! Ngudda kunu ngurribebbehkukyarlarmeng bu ngurrimunkekadjung Christ. Yiddok ngurrikukdadjdadjkeng nawu Christ? Dja njalekenh ngudda nawu yikahwi ngurriyime ngaye ngardduk bininj? Yiddok ngaye ngarroweng ngudberre kore kundulk cross? Ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore kunngey nuye Jesus, dja minj ngaye ngardduk kore kunngey. ¹⁴Ngaye kunu ngabenbenekodjdjuhkeng benebokenh bininj kore nguddabeh, nawu kabenengeyyo Crispus dja mak Gaius. Wanjh kunu ngadjalmanjbun God bu minj birriwern bininj ngabenkodjdjuhkemeninj, ba bu minj birriwern bininj kabirriyime bu birrikodjdjuhmeng kore ngaye kunngey ngardduk. ¹⁶(A, yoh! Wurra, ngaye mak ngabenbadkodjdjuhkeng Stephanas dja mak nawu nuye namud. Dja mak ngabalburrbun minj nangale ngakodjdjuhkemeninj nabadbuyika bininj.)

¹⁷Ngaye ngadjalnjilngmak bu minj ngaye kodjdjuhkeyi ngudda nawu ngurridjalwern bininj, dja Christ minj nganmunkewemeninj bu kodjdjuhkemeninj ngudberre. Nungka nganmunkeweng bu ngadjalmulewan kunwok kunmak bu djal mandjad duninj marneyime ngudberre. Nungka minj djareniwirrinj ngahmulewayi ngudberre kore bininj kabirriburrbun bu ngaye yimankek ngamayaliwern. Dja burryak. Bu ngaye kunmekbe ngayimeninj ngudberre, wanjh kunukka minj ngamulewayinj mandjad ngudberre bu Jesus doweng kore kundulk cross.

† Kunmekbe kunngey karohrok “Peter”.

Manecke kunwok mandjalkudji manbu manmurrnggrayek balh-beh kahyo.

Christ Kanbukkan God Nuye Kundulkarre Dja Mak Kunmayali

1 Corinthians 1:18-25

¹⁸ Bininj nawu kabirrimalgdownen, bu kabirribekkan kuninjkunu kunwok manbu kundulk crosskenh, wanjh bedda kabirridjalwokwarrewe. Dja ngad bininj nawu God kannggehke, bu mahni kunwok karribekkan, wanjh God kanmarnewokdan kadberre kundulkarre dorreng h nuye. ¹⁹ Kuninjkunu wanjh God yimeng kore kabimbuyindi, “Nawu bininj yimankek kabirriburbun bu bedda birrimayaliwern, kaluk ngaye ngabenmayaliyakwon bedberre. Dja nawu bininj kabirriyime yimankek birriwernhkodjkuludjad, wanjh ngaye ngabenmayalingurdke bedberre.” [Isaiah 29:14]

²⁰ Mah wanjh, nawu bininj yimankek kabirriyime kabirriburbun kunwern kunmayali ngarre, yiddok kunukka woybukkih? Dja mak bininj nawu yimankek kabirriburrkburrbekkan mankarrekenh ngarre, yiddok bedda birrimak? Dja mak nawu bininj kabirriyolyolme bu yimankek kabindiwokmayalibekkan birriwern bininj nawu bolkkimekenh, yiddok bedda birrimak? Bonj, wanjh bininj nawu birrikang kondanjku kurorrewaken yimankek kabirriyime bedda kabirriwernhmayalidokme. Dja God nungka kanbukkan kadberre bu kuninjkunu kunmayali ngarre wanjh kamayaliwarre duninjh.

²¹ Kuhni wanjh ngadjare bu wernhbengyolyolme kab ngudberre. Bininj nawu birrikang kondanjku kurorre yimankek bedda birrimayaliwern, dja minj bedda birridjalwernhburrbuyi God. God benngurdkeg bedberre bu wardi birriburrbuyi, kunukka wanjh nungan nuye God kunmayali. Kunmekbekenh kunu God karremarnbom kabenggehkekenh bedberre bininj bu kabirriwoybukwon kadberre kunwok karrbenmarnemulewan.

²² Nawu Jews bininj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok dja bedda kabirridjaldjare kabirrinan kundulkarre bu kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj minj Jews bedda warridj kabirriwidnan kuninjkunu kunwok, dja kabirridjaldjare kunwernhkimuk kunmayali kabirrimang bu kabirriwoybukwon. ²³ Dja ngad karrbendjalmarnemulewan bu Christ doweng kore kundulk cross. Wanjh nawu Jews bininj kabirridjalwernhwidnan kuninjkunu kunwok dja minj kabirriwoybukwon. Dja nawu bininj bedda minj Jews kabirridjalkarrewarrewewe.

²⁴ Dja God nungka kabenkayhme yikahwi bininj nawu Jews dja nawu yikahwi minj Jews. Bedda bu kabirribekkan kore karrbenmarnemulewan, wanjh kunu kabirridjalwernhburrbun Christ, nawu kakarrme kundulkarre rowk nuye God, dja mak kunmayali nuye kunmakmak kakarrme. ²⁵ Bu yimankek bininj kabirriyime kabirriwernhburrbun rowk, dja burrkyak, nungka God kadjalwernhburrbun rowk. Dja mak yimankek bu bininj kabirriyime kabirriwernhmurrnggrayek, dja burrkyak yerreh, nungka God djaldjalwernhdulkarrekimukkenh duninjh. God wanjh kabenyur-rhke bininj rowk.

Bu Karriburlume Nadjalkudji Nawu Kawohnan Rowk

1 Corinthians 1:26-31

²⁶ Nawu ngad karridangerrinj, wardi ngurriburrbu bu baleh kerngehenh ngurrihyimi bu God ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda nawu minj ngurriwernmayaliwernniwirrinj, dja djaldjal yikahwi nawu ngurrimayaliwern bu bininj ngundimayaliburlumeng ngudberre. Dja mak ngudda nawu minj ngurrimurrnggrayekniwirrinj, dja djaldjal yikahwi ngudberre ngurrimurrnggrayekni bininj. Ngudda nawu minj ngurrikukeniwirrinj, dja djaldjal yikahwi ngudberre nawu ngurridangerreni kore namud ngudberre nawu birringeykihkimukni.

²⁷ Dja kunukka bonj, God bendjarrngbom bininj nawu minj birriwernhkodjkuluwern bu bu bininj nawu birriwernmayalilikimuk, wanjh kabirriyemengalme bedmandeleng. Nungka bendjarrngbom nawu birringudjwarre bininj bu bu bininj nawu birridjalngudjmak, wanjh bedda kabirriyemengalme. ²⁸ Dja mak God nungka bendjarrngbom bininj nawu minj birrikuken, dja mak bendjarrngbom bininj nawu birringeyyahwurd. Dja mak bendjarrngbom bininj nawu birridjalmarladj. Kaluk yiman kayime djarrngbom njalehnjale nawu djaldjal yakni, bu bu kanbukkan bu njalehnjale nawu karrinan, wanjh yiman djaldjal yeng. ²⁹ God kuninjkunu yimeng rowk, bu bu minj nangale mak bininj kabimarneburlumerren kore God nuye kumirrk.

³⁰ Wanjh God nungan nadjalkudji nawu ngunkukbelbmeng ngudberre kore Christ Jesus. Wanjh kunmekbekenh ngad karriburrbun kore God nuye kunmayali. Dja mak Christ Jesus wanjh kanmarnbom bu bu God kanmakwam kadberre, dja mak kanbidyikarrme bu bu karridjalkurduyime kore kunmakkenh, dja mak nungka kanbebke kore karribongdibeh. ³¹ Kuhni wanjh kurduyimerranj kadberre, bu bu kawoybukkendand kore kabimbuyindi, kore kayime, “Nangale bininj nawu kadjare kaburlumerren, wanjh nanu bidjalburlumen nawu Kawohnan Rowk kore baleh bimarnekurduyimeng.” [Jeremiah 9:24]

Njalekenh Paul Wokdanginj Bedberre Bu Wokyekeyekeni.

1 Corinthians 2:1-5

2 Ngad nawu karridabolk, bu kerngehenhni ngaye ngamwam ngamulewani ngudberre God nuye manwarlkkaykenh kunwok, wanjh kunukka minj ngaye ngawokdiwirrinj bu kunmakniwirrinj, dja minj ngawokmenmenyimeninj bu yiman kayime bininj nawu wokmayaliwern. ² Dja burrkyakni, ngaye bu karridjarrkdi, wanjh ngadjalburrbuni bu ngamulewam kundjalkudjiwi. Ngaye ngadjaldjareni ngamulewam Jesus Christ nawu doweng kore kundulk cross. Kuninjkunu ngadjalmulewam ngudberre. ³ Yoh, bu ngaye karridjarrkdi wanjh ngabekkarinj ngangudjwarremeninj, dja mak ngakunikeleni, dja mak ngadeldelmi kunkimuk.

⁴ Minj ngayeman marnbuyi ngudberre bu ngurriwoybukwoyinj Jesus. Ngaye yiman ngawokyekeyekni wurd. Dja bonj, nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnewokdanginj ngudberre kundulkarre dorreng h, wanjh kunu ngurriwoybukwong bulkkidj.

⁵ Bu ngudda yimankek ngurriwoybukwoyi Jesus kore ngurridjalbekkayi djaldjalbininjbeh kunmayali, wanjh kunukka minj kunmak. Dja God ngunmarnbom bu ngurriwoybukwong kore nungan nuye kundulkarre. Wanjh kunu kundjalmak duninjh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnewokdi kunngudjwarre dorreng h.

**God Nuye Namalngmakkaykenh Kanbukkabukkan God Nuye
Kunmayali Manwarlkkaykenh**

1 Corinthians 2:6-13

⁶Wanjh bu ngad ngarrbenbukkabukkan bininj nawu kabirriw-
ernhwoybukwon nawu Jesus, wanjh ngarriwernhkarreyolyolme
djal God nuye kunmayali. Bininj birribuyika nawu birrikang
kondanjku kurorrewakenh bolkkimekenh, bedda minj kabir-
riburrbun maninjmanu kunmayali, dja mak nawu kabindi-
marnewohnawohnan bedberre minj mak kabirriburrbun. Bed-
da wanjh kabirridjalyakmen. ⁷Kuhni kunmayali kore ngarriwok-
di wanjh God nganwong rowk. Kuhni wanjh manwarlkkaykenh
kunmayali manbu God warlkkang. Kaluk mahni korroko ying-
ihkarremarnbom yerre wanjh kunu welengmarnbom kunred, ba
bu ngad karriyimerran yiman nungka nawu nadjalw-
ernhmakkaykenh duninj.

⁸Bininj nawu kabirriwohrawnawohnan kore kondanjku
kurorre, wanjh minj birrimenmayi kuninjku kunmayali. Bu
bedda birriburrbuyi kerrngehkenhni bu Jesus nakka wanjh
nawu Kawohnan Rowk, dja Nadjalwernhmakkaykenh duninj,
wanjh kunu minj bedda birribiddundulubuyinj. ⁹Dja bur-
rkyakni, minj bedda birrimenmenburrbuyinj. Wanjh kumek-
bekenh kunu kabimbuyindi, kore kayime, “God nungka ying-
ihkurmeng nawu namakmak duninj kadberre nawu nungka
karrimarnedjare bulkkidj nungka. Minj nangale nabuyika bininj
nayinj dja wobekyayi, dja mak minj wernhburrbuyi yehyeng
nawu namakmak kore kayingkihkarre kadberre.” [Isaiah 64:4]

¹⁰Dja God bimmunkeweng nawu Namalngmakkaykenh kad-
berre ba kanbukkabukkang kuninjku kundjalwern. Nawu Na-
malngmakkaykenh nungan kaburrbun rowk nawu kawarlkwar-
lkkayindi, dja kaburrbun rowk kore God kahmayaliyime.

¹¹Kandibekka. Bininj minj kaburrbun bininj nabuyika kore
kahmayaliyime, djal nungan kunmalng nuye kaburrburren.
Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu God nuye Namalng-
makkaykenh nadjalkudji bu nungan kaburrburren namayaliw-
ern God nuye. ¹²Ngad minj karrikukbarlmikendangimeninj kun-
malng nawu kondanjku kurorrewaken! Dja ngaleng God nuye
Namalngmakkaykenh kanwong, ba bu karrimayalibayhme njale
bu God burudjang kanwong kadberre kunmakmak nuye. ¹³Kuh-
ni wanjh karriyolyolme. Bininj nawu birrikang kurorrebeh minj
kandibukkayinj kadberre kunwok kunmayali. Dja burrkyak.
Nungan Namalngmakkaykenh kandjalbukkan kunwok kunwoy-
buk nuye ba karriwokdi, dja kanwon kore mandjad karrbenmar-
neyime bininj bu Namalngmakkaykenh kahdi kukange bed-
berre.

**Bininj Nawu Kabirrikarme Namalngmakkaykenh Nakka Wanjh
Kabirriburrkburrbekkan God Nuye**

1 Corinthians 2:14-16

¹⁴Bininj bu Namalngmakkaykenh minj kahdi kukange bed-
berre, wanjh minj kabirridjare kabirribekkan God kore kun-
malng bedberre kabenharneyime. Wanjh nakka kabirridjal-
wokburriwe, dja kabirriwokwarrewan. Minj kabirriwernhburrk-
burrbekkan kore kunmekbe kunmayali dja minj kabirrikarme
nawu Namalngmakkaykenh kore kukange bedberre. ¹⁵Bininj

nawu kabirrikarme Namalngmakkaykenh, wanjh bedda kabir-
rimenmenmang maninjmanu rowk. Dja nawu birribuyika bininj
minj kabirrikarme nawu Namalngmakkaykenh, wanjh bedda
minj kabindimenmenmang birrimekbe bininj nawu Namalng-
makkaykenh kahdi kukange bedberre. ¹⁶Kunmekbekenh kunu
bimbuyindanj, bu yimeng, “Minj nangale bininj kaburrbun kore
nawu Kawohnan Rowk kahmayaliyime. Dja mak minj nangale
bininj bibukkayinj.” [Isaiah 40:13]

Dja ngad kunu karridjalburrbun kore kunmayalikudjihwi nuye
nawu Christ.

**Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurringurdmen bu ngurri-
wurdyawworren.”**

1 Corinthians 3:1-4

3 Nawu karridangerrinj, kandibekka bu marneyime. Bu
ngaye karridjarrkdi kunyungkih ngamulewani ngudberre,
ngudda yimankek ngurriyimi minj ngurrikarmeninj Namalng-
makkaykenh, dja ngurriyimi yiman kayime bininj nawu kondah
kurorrebeh. Ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ, dja
ngudda ngurridjaldjareni bu yiman kayime ngurriwurdyawwor-
reni munguyh! ²Wanjh bu ngaye ngahmulewani ngudberre,
kunukka wanjh yiman kayime manme mankelkelk woniwoni.
Minj mak bangmewoyi ngudberre manrayek manme, dja ngud-
da minj kunu ngurribangmedjordmeninj. Kaluk ngudda kunu
munguyh kumekbe ngurridjalyime! ³Ngudda bolkkime wanjh
ngurridjalkurduyime yiman kayime bininj kore kondah kurorre-
beh! Ngayime ngudda ngurriyikirnwerren dja mak ngurridang-
werren. Wanjh kunukka ngurrikurduyime yiman kayime djal
bininj birriwarlahkenh rowk nawu kondah kurorrebeh.

⁴Kuhni bu ngahyime ngudberre, yikahwi ngurrihyime, “Ngad
ngadberre Paul nuye bininj.” Dja mak yikahwi ngurriyime,
“Ngad ngadberre Apollos nuye bininj.” Bu kuninjku ngur-
rikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurriyime bininj nawu
kabirridjaldjare bedman bedberrekih kore kabirrikurduyime.

Paul dja Apollos Benedjalmarnedurrkmirri Nuye God

1 Corinthians 3:5-9a

⁵Njalekenh ngudda ngurridangwerren ngadkenh ngarrewo-
neng? Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun bu ngad-
kenh. Ngaye dja nawu Apollos ngad kunu wanjh nganedjal-
marnedurrkmirri nadjalkudji God nuye. Nungka wanjh kan-
benebbehwong kore nganemarnedurrkmirrikenh. Kunmek-
bekenh ngundimarnemulewam ngudberre ba bu ngurriwoybuk-
wong Jesus. ⁶Nungka wanjh nganwong kuninjku bu ngah-
marnedurrkmirri bu ngaye nawu ngayungkihni ngahmulewani
ngudberre Jesuskenh. Ngaye wanjh yiman bininj nawu karrud-
jeng manmim manmeken kore kunkulk! Kalukburrk Apollos
kumwam ngunbidyikarmeng ngudberre kore yiwarrudj ngarre.
Wanjh nungka yiman kayime bininj nawu kadjuhdjuhke kore
mankolhde kahdi. Kaluk nungan God nadjalkudji ngunmarn-
bom bu ngurridjordmeng yiman kayime manrakelkihkimuk
manbu kadjordmerren. ⁷Bininj nawu kamimdudjeng dja mak
nabuyika bininj nawu kukku kabowon, nakka minj bedda be-
newernhkuken. God nungka nadjalkudji nawernhkuken nawu
kamarnbun yehyeng rowk bu kadjordmerren.

⁸ Kaluk benemekbe bininj, nakudji nawu kakolhdedudjeng, dja nabuyika nawu kakolhdedjuhdjuhke, wanjh bedda kunu kabenedjarrkmarnedurrkmirri rowk nawu nadjalkudji God. Kaluk nungka yiman kabenbenebbehkarremulewan berrewo-neng. ^{9a} Wanjh kunmekbe yiman Apollos dja ngaye nganekurduyime. Ngad kunu nganedjalmarnedurrkmirri God nadjalkudji. Dja ngudda kunu yiman kayime mankolhde kahdi manbu God nuye.

Nawu God Nuye Bininj Nakka Wanjh Yiman Kunrurrk nawu Nungka Karurrkname

1 Corinthians 3:9b-15

^{9b} Dja mak kunbadbuyika bu ngayime, ngudda wanjh yiman kayime kunrurrk manbu God karurrkname. ¹⁰ Dja ngaye yiman kayime ngamarnerrkmarnbun nuye. Nungka God ngankongibom ngaye dja mak nganmarnbom bu ngamayaliwernminj bu yiman ngarurrkmarnmarnbun. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngamwam kore ngudda, ba bu ngawernhdedjrayekwong kanjdji kore ngalenggarre kunrurrk kahdi. Ngudda bolkkime yiman kayime nabuyika bininj wanjh ngunmarnbun kore kaddum ngarre. Dja ngurrina! Nawu bininj bu kayakwon karurrkmarnbun mahni kunrurrk, wanjh nakka nahnarrimen bu djalwernhmarnmarnbu bu kunmak rowk.

¹¹ Bu ngaye kerrngehkenhni ngahmulewani ngudberre bu Jesuskenh, wanjh ngawokkurrmeng ngudberre yiman kayime kore yingkiwarddekolhoyoy. Minj baleh mak manwarddekolhbuyika bu yimankek ngurrikurrme. Djal nungan nadjalkudji Jesus yiman kayime kunwarddekolhrayek kanjdji kore kururrk.

¹² Bu ngudda ngurrikurduyime kore God kadjare, wanjh yiman kayime kunrurrk ngurrirurrkname. Bu ngudda ngurriwokmarrmang God munguyh, wanjh yiman kayime ngurrirurrkmarnbun manmakmak dorreng kunwarddemak, dja mak gold dja silver. Dja bu minj ngurrikurduyime kunmak kore God nuye, wanjh kunukka yiman kayime ngurrirurrkmarnbun kundulk dja kuralk manbu karrarlehmen dorreng. ¹³ Kaluk yerrekah nungan God karohrokme kunrurrk kore ngurrihurrkname ngudberre. Bu kuhni kakurduyime nungan nuye bu kayiburnbunkenh wanjh karurrkwurllhke ba bu kanan bu kunwarre dorreng ngurrirurrknami. Bu kunmekbe God karohrokme rowk kunak dorreng, dja bu kunmak dorreng ngurrirurrknami, wanjh kunukka minj karurrkrung. ¹⁴ Dja bininj nawu karurrkname kunmak dorreng, wanjh kunrurrk minj mak karurrkrung. Wanjh kunukka God kabiwon nahni bininj namakmak nawu kakarrrme nuye. ¹⁵ Dja bu kunrurrk nuye karurrkrung dja karurrkyakmen, wanjh kunukka nunganwali kakarremulewan. God nungka kabingehke namekbe bininj yiman kayime bu kapidurrkme kore kunakbeh nungka kakuyinjrunj.

Ngad Wanjh Yiman Kayime Manrurrkdjamun Nuyekih God

1 Corinthians 3:16-17

¹⁶ Yiddok minj ngudda bininj ngurriburrbun kuninjku? Bu ngudda yiman kayime God nuye manrurrkdjamun, dja nungan nuye Namalngmakkaykenh kahyo kore kukange ngudberre.

¹⁷ Nawu nangale bininj kabimarnerrkbun God nuye manrurrkdjamun, wanjh kunukka nunganwali God kapidjalbun

namekbe bininj. Dja manekke kunrurrk makka wanjh mandjaldjamunkenh nungan nuye. Wanjh kunekke ngudda ngurriyimeranjan yiman kayime manrurrkdjamun nuye.

Ngad wanjh Christ Nuye

1 Corinthians 3:18-23

¹⁸ Ngaye minj ngadjare ngudda ngurriwokkurrekurren bu kuninjkukenh. Ngudda ngurriburrbun yimankek kunwern kore bininj kamayaliyime kore kondanjku kurorrebeh, wanjh kunukka ngurribaldjalbawo, ngurrimarnburrimen yiman ngurribengwarr, dja wanjh ngurridjalburrbu kore mandjad nuye nawu God. Wanjh nungka ngunmayalimakwan. ¹⁹ Bininj nawu birrikang kondah kurorrebeh yimankek bedda kabirridjalwernhburrbun, dja God kahyime bedberre nakka kabirridjalburlumerren yiman bu birridjallurmiwern! Wanjh kunmekbekenh kunu kabimbuyindi, kore kahyime, “Bininj nawu yimankek kabirriyime birrimayalikhkimuk, kaluk nungan God kabenmayaliyakwon, bu minj njale mak kabirriburrbun.” [Job 5:13] ²⁰ Dja mak kunbadbuyika kore kabimbuyindi, kahyime, “Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun rowk bininj nawu yimankek kabirriwernhmayalirrokkme. Bu wanjh nungka kaburribun bu bedda birridjalmayaliwarre dja djal burudjang kabirriyime.” [Psalm 94:11]

²¹ Wanjh kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, yuwn bu ngurribenburluburlume nawu kabirrihdokmerrokme ngudberre. Dja bedda kunu djalbininj. Kaluk bedda wanjh ngudberrekah bininj rowk.

Kaluk ngaye warridj ngudberre bininj, dja mak Apollos dja Peter. Dja mak nadjalwern rowk kore kurorre kahyo, wanjh nakka ngudberre rowk. Kundarrkid dja kore kundowikenh wanjh ngudberre rowk. Wanjh kuhni rowk ngudberre bu bolkkime dja mak yerrekah bu kayimerran. ²³ Dja ngudda wanjh bininj nawu Christ nuye, dja mak nawu Christ nakka wanjh God nuyekih.

Nawu Kawohrnan Rowk Nadjalkudji Kandjadme Ngad Nawu Karriwarlahkenh Bininj

1 Corinthians 4:1-5

⁴ Ngudda nuk ngurriburrbu bu ngaye dja mak Apollos nganehmarnedurrkmirri nawu Christ. Ngad wanjh nganedjalyahwurd. Kaluk ngad nganehmarnenahnan God nuye manbu kawarlkayindi. ² Bu nangale bininj kabimarnenahnan yehyeng nuye nabuyika nawu nakimuk bininj, wanjh nanu bidjalmarnenahnan mandjad. Wanjh kunekke kadjalrohok bu yiman Apollos dja ngaye nganemarnedurrkmirri God. ³ Dja ngudda yikahwi ngurrihyime yimankek ngaye minj ngawernhmarne-durrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamarrkwarremen bu kuninjku kandidjadmekenh dja nuk birribuyika bininj bu ngandidjadme. Ngaye minj ngakangewarre bu ngare kore ngandidjadmekenh nawu bininj kabirriini kore kururrk courtkenh. Dja mak ngayemandeleng minj kunu ngadjadmerren. ⁴ Ngaye bu ngahburrbun minj kunu kunwarre dorreng ngahdurrkmirri. Dja kunukka bonj, ngaye minj ngamulewarren. Dja God nungka nadjalkudji nawu kayime kore ngaye ngakurduyime kunmak dja kunubewu kunwarre.

⁵Wanjh yuwn karribangmedjadmerren ngadmandeleng. Dja med, karrimadbu nawu Kawohnan Rowk bu kamre. Nungka kanbukkan kadberre kore baleh karribebbehkurduyimi dja mak karriburrbuni kore baybaywi, kukangebeh kadberre. Kumekbe kabolkyime bu God kanbeggbehburlume kadberre.

Bu Paul Benbengdayhkeng Bu Djal Mandjad

1 Corinthians 4:6-13

⁶Mah, nawu ngaye karridangerinj. Ngaye wanjh kuninjkuwu ngayimeng ngudberre bu Apollos dja ngayekenh, bu marnehmarneyime ngudberre kore bidyikarme. Ngaye ngadjare ngudberre bu ngurriwernhburrbun ngadkenh, ba bu ngurriwernhmenmenburrbun kunwok manbu bimbuyindanj, yimeng, "Ngaleng ngurridjalkurduyimen kore ngokko bimbuyindanj." Dja yuwn bu ngurribebbehburlume bu ngurrbendjadme bininj ngudberre nawu kabirriwohrnawohnan yiwarrudjenh. ⁷Yiddok ngudda yimankek ngurridjalyime bu ngurrimak dja mak ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu mak kabirrimunkekadjung Jesus? Kaluk nangale yimankek ngunmarnbom ngudberre bu ngurridjalwernhmak? Nawu God nungan ngunwong ngudberre yehyeng rowk. Minj ngudmandeleng ngurriworrineninj, dja njalekah kuhni bu ngurrihburlumerren? Ngudda yimankek ngurriyime ngudmandeleng ngurrihmarnburren!

⁸Yoh! Ngudda ngurriyime yimankek ngokko ngurrihkarme rowk nawu ngurridjareni, dja mak ngudda ngokko ngurrikukenminj. Ngudda yiman ngurriyimerranj yiman kings rerrih! Dja ngad nawu apostles, wanjh kandidjalbawong. Kaluk ngaye ngadjalwernhdjareni bu ngurriyimerrangimeninj woybukkihniwirrinj kings ba bu ngad dorreng karridjarrkbebbewohnayi.

⁹Ngaye ngahburrbun God yimankek ngankurmeng ngadberre nawu apostles yerre yiman nawu bininj kabindikan kore kurobbe, ba bu kabindibun, bu kumekbekenh manbu court kabenwarrewam. Kunubewu nungan God kadjare bu ngandijalkuknan ngadberre, ngayime nawu birriwarlahkenh angel nuye dja bininj namirndewarlahkenh rowk. ¹⁰Woybukkih. Bininj kabirriyime bu ngad ngarribengwarr nuye Christ. Dja ngudda ngaleng, nawu yimankek ngurriyime ngurridjalwernhburrbun bu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ. Ngad wanjh ngarringudjwarre, dja ngudda yimankek ngurriyime ngurridjalmur-rngayek. Bininj wanjh kunu kabirriyime ngudda ngurridjalwernhkuken, dja ngad ngandiwarrewe ngadberre.

¹¹Yoh. Ngad kunu munguyh ngarridjalmarrwedowen dja mak ngarikombukdownen. Dja kunmadj ngadberre warrehwarreminj. Bininj ngandibuni ngadberre, dja mak minj kunrurrk ngarikarme bu ngariyuwirrinj. ¹²Ngad mak ngarridurrkmirri kunrayek duninjh kunbidwi ngadberre, dja ngarringudjwarreminj. Kaluk bu bininj ngandimalelmang ngadberre, wanjh ngad ngaridjaldjawan God bu kabendjalmarnekurduyime kunmak bedberre. Bu bedda ngandimarladjwon ngadberre, wanjh ngarridjaldi. ¹³Bu bedda kabirrikurrewan kore ngandihmulewan ngadkenh, wanjh ngad djal yeledj ngarrbenwokmang bedberre. Bolkkime wanjh nawu bininj birriwern kondanjkuwu kunred, kabirridjare ngandikukburriwe ngadberre, yiman yehyeng nawu nawarrewarre nudminj!

Bu Paul Benbengdayhkeng Yiman Nawu Wurdwurd Nuye

1 Corinthians 4:14-21

¹⁴Ngaye minj ngadjare ngurriyime bu kuninjkuwu ngabimbom. Kunukka burryak. Ngaye djalmarnedjare ngudberre yiman kayime nawu wurdwurd ngardduk rerrih. Ngadjaldjare kukmarnbun ngudberre kore mandjad, kumekbekenh kunu ngambimbom naninjnanu djurra. ¹⁵Birriwern bininj ngundihnannan ngudberre kore ngurrimunkekadjung Christ, dja nawu ngaye ngayungkihni marnemulewam ngudberre kunwok kunmak. Wanjh bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nuye nawu Christ, wanjh kunu yiman kayime ngaye ngayimerranj kornkumo ngudberre kore Christkenh. ¹⁶Kumekbekenh kunu ngudda wanjh munguyh kandingunjdjika ngaye kore baleh yarrka ngayime.

¹⁷Mah, wanjh kumekbekenh kunu ngaye ngamunkeweng Timothy ngudberre. Nawu nungka warridj yiman kayime wurdyaw ngardduk nawu ngamarnedjare, dja nungka munguyh ngandjalwokmarrkmang ngaye kore nawu Kawohnan Rowk. Nungka wanjh kamre dja ngunbengdayhke ngudberre ngayekenh kore ngahyime, ba bu mandjad ngurrikurduyime kore ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Kaluk nungka ngunbukkabukkan ngudberre yiman bu ngaye ngabenbukkabukkani birriwarlahkenh bininj rowk kore yiwarrudj ngarre kore kubolkbubuyika rowk.

¹⁸Ngaye korroko ngaburrbun bu yikahwi ngudda bininj ngurribangminj dja ngurriyime yimankek ngurrikimukworren, bu ngudda ngurridjalyime bu ngaye minj ngamre kumekbe. ¹⁹Dja bu nawu Kawohnan Rowk kadjare, wanjh kunukka ngamdjalle ngudberre werrek. Wanjh kunu ngayeman ngabennan nawu kabirrikimukworren dja nganan bu kunubewu kundulkarre kabirrikarme, dja kunubewu kunbuyika kunwokwi kabirrihdjalyime. ²⁰Ngudda ngurriburrbun bu ngad karridi kore God kanmarnewohnan kadberre, wanjh kunukka minj kunwokwi karridjalyime, dja ngad kunu karrikarme kundulkarre nuye.

²¹Kandibekka. Bu ngaye ngamre ngudberre, yiddok ngurridjare ngamkan kundulk bu dung ngudberre? Dja mak yiddok ngurridjare ngamre bu marneyime kunmak ngudda nawu ngaye djalmarnedjare?

Nakudji Bininj Kurduyimeng Kunwarre Duninjh

1 Corinthians 5:1-5

⁵Ngaye ngabek kang kundjalwarre duninjh kunwok ngudberre. Bu ngawobek kang nakudji bininj kore kumekbe yiwarrudj ngudberre, wanjh kabeneyo nawu nakornkumo nuye ngalbininj kobeng, dja wanjh kundjalwarre duninjh. Birribuyika bininj nawu kabirrimarnebodan idols, minj kabirrikurduyime kunwarre yiman namekbe bininj! ²Dja njalekenh ngudda ngurridjalburlumerren? Dja nuk ngurrijilngwarremeninj dja mak ngurrikukburriwemeninj namekbe bininj bu minj ngurriyayoyhwarren nuye?

³Ngaye minj kumekbe karridjarrkdi, dja yiman kayime kunkange ngardduk kumekbe marnewokdi ngudberre. Wanjh bengdayhke kore kunngay nuye Jesus, nawu Kawohnan Rowk bu ngaye ngokko ngayingkihwarrewam nahni bininj nawu mah-

ni kunwarre kurduyimeng. Mah, wanjh bolkkime ngurrimirnde-mornnamerrimen dja ngaye ngardduk kunkange yiman kumekbe karridjarrkdi. Dja kunmekbe wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk ngunwon ngudberre kundulkarre, ba bu ngurribidnakenwon naninjnanu bininj kore nawu Satan. Kaluk nungka kunburk nuye karrowen. Dja yerrekah bu kunbarnangarra kabolkoyime kore nawu Kawohnan Rowk kamdurdeng, wanjh kabimalngngehke namekbe nawu bininj.

Paul benmarneyimeng bedberre, “Ngurrikangebeleworrime!”

1 Corinthians 5:6-8

⁶Ngudda munguyh ngurridjalburlumerren, dja kunukka minj kunmak. Ngurrina! Ngurriburrbun bininj kabirriyime, “Manbu manyahwurd kahkuklurmikenh ngurrikurme kore kandidjawa manduyh wanjh kamarnbun kalodkimukmen rowk manbu kandidjawa”. ⁷Kuhni bu ngaye ngayime. Wanjh kunukka kunyahwurd kunwarre kayongen kore ngudda ngudberre, wanjh kunukka ngundjalwarrewon rowk ngudberre nawu kumekbe ngurrihni kore yiwarrudj. Dja wanjh ngurridjalwemen. Dja mak kunbadbuyika kore ngaye marnemulewan ngudberre. Ngudda wanjh ngokko yiman buriddi manlodkerrnge, dja wanjh manbu manlodkare ngurrihkarre, wanjh makka ngurridowemen, ba bu ngurridjalkerrngehmen manbu yiman minj kakarme kahkuklurmikenh. [Exodus 12:5]

Dja ngudda ngurribalburru mulil manbu karribengkan bu korroko duninj God bendarrkidbawong nawu mawahmawah kadberre. Wanjh kunmekbe karohrok bu yiman manlodkare karrihloburriwe. Kaluk nawu ngad mawahmawah kadberre birribuni mayh nawu ngeyyoy lambs, ba bu God bendarrkidbawoni. Dja wanjh bolkkime Christ doweng kadberre rowk ba bu God kandarrkidbawon kadberre. ⁸Dja wanjh karridjalnjilngmaknin bu karrikarme maninjmanu mulil. Yuwn mak bu karrinjirrhmiworren dja minj mak karrihmarnekurduyime kunwarre munguyh. Bu kunmekbe karrikurduyime, wanjh kunukka yiman kayime manlodkare buriddi manbu kakarme mankuklurmikenh. Ngad wanjh karrimarneyimerrimen kunwoybuk, dja yuwn bu karrikowerren. Wanjh kunukka yiman kayime manlodkerrnge buriddi karrihngun kore mulil ngarre manbu mankuklurmikenh yak. [Exodus 13:7]

Paul benmarneyimeng bedberre, “Yuwn ngurriaworren bininj nawu kunwarre kabirridjare.”

1 Corinthians 5:9-13

⁹Ngaye wanjh ngokko ngayingkihbimbom ngudberre kore nabuyika djurra bu bengdayhkeng, marneyimeng yuwn bu ngurriaworren birribuyika bininj nawu kabirrimunkekadjung Jesus bu bedda kabirridjaldjare kabirriwohdjirdmarren daluk dja bininjkenh. ¹⁰Ngaye minj ngabenyolyolmeng bininj nawu birrikang kondanjkuu kurorre, nawu munguyh kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirridedjarlah bu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirridedj-djolkiwake, dja mak nawu kabirrimarneboddabodan nawarrewarre nawu idols. Bu ngudda ngurridjareniwirrinj ngurrbenbawoyi birrimekbe bininj, wanjh yimanekni ngurridjalbolkbawoyi kondanjkuu kunred kurorre. ¹¹Dja burrkyak, ngaye

ngabimbom bu marnehmarneyime ngudberre yuwn ngurriaworren bininj nawu kabirriyime yimankek ngurridangerrinj kore nawu Kawohnan Rowk, dja bedda kabirridjalkurduyime kuninjkuu kunwarre, yiman kabirriwohdjirdmadjirdmarren daluk dja bininj, dja mak kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak nawu kabirrimarneboddabodan nawarrewarre bedberre gods, dja mak kabindiyolyolme birribuyika, dja mak kabirridjalworromkan munguyh, dja mak kabirridedj-djolkiwake. Yiman bu nangale bininj kumekbe kakurduyime, wanjh nakka yuwn ngurridjarrknun manme, dja ngurridjalbawo.

¹²Ngad karrbendjadme birrimekbe bininj kore yiwarrudj karidjarrkdi, dja minj karrbendjadme bininj nawu kondah kurorrebeh, nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus. Kuhni minj kadberre. Dja nawu ngad karridjarrkdi kore yiwarrudj, nakka wanjh ngadmandeleng karridjadmerren. ¹³God nadjalkudji nawu kabendjadme birriwern bininj nawu kuberrk kore yiwarrudj. Ngad wanjh karridjalkurduyime kore bimbuyindanj korroko, dja kayime, “Ngurrbenkukburriwemen bininj nawu ngurrihni bu kundjalwarre kabirridjalkurduyime.” [Deuteronomy 17:7]

Paul benmarneyimeng, “Yuwn bu ngurridangwerren kore court.”

1 Corinthians 6:1-8

⁶Ngaye mak ngokko ngabekkan kunbadbuyika kunwarre kore ngurrikurduyime. Yikahwi ngudda ngurridangwerreninj dja ngurrikurmerrinj kore court. Dja kawarre. Yuwn bu ngurrikurmerrime kore court. Bininj nawu ngundjadme kunmekbe, nakka minj kabirriwoybukwon Jesus. Ngudda ngaleng ngurrikurmerrime kore kumirrk bedberre birribuyika bininj nawu God nuye ba bu ngundidjadme ngudberre. ²Ngudda nawu God nuye bininj, kaluk yerrekah ngudda ngurrbendjadme birriwarlahkenh bininj nawu kondanjkuu kurorrebeh. Minj ngudda ngurriburribuyi bu kuninjkuukenh. Kuhni bu kundjalwernkimuk ngurriyime bu ngurrbendjadme birriwern bininj. Wanjh kunu kamak bu ngurridjadmerren kore ngurridangwerrenkenh. Kunukka wanjh kundjalwohyahwurd! ³Yiddok minj ngurriburrbun bu angels warridj karrbendjadme? Dja wanjh kamak bu karridjadmerren kore kondah kurorrekenh.

⁴Dja njalekah ngudda ngurridjaldjare ngundidjadme bininj nawu minj yiwarrudj bedberre kore ngurridangwerren bu kunyahwurdkenh? Bonj, wanjh ngurrbenkurrmen yikahwi ngudberre bininj bu ngundidjadme. Kaluk bininj nawu minj birrikuken kore ngudda, wanjh kamak bedda kabirridjadme ngudberre.

Ngudda wanjh ngurriyemengalmimen kore marnehmarneyime ngudberre! Kandibekka. Bu benebokenh bininj ngudberre nawu kabenemunkekadjung Jesus kabenebebbhangwerren, wanjh bedda benedjawa nabuyika namak bininj nawu kabimunkekadjung Jesus ba bu nungka kabenenedjadme berrewoneng. ⁶Dja burrkyak. Kunukka minj ngurrikurduyime. Dja ngudda kunu ngurrire kore court ba bu bininj nawu minj kabirrimunkekadjung Jesus, wanjh kunu bedda ngundidjadme. Dja wanjh kuhni kundjalwarre duninj!

⁷Kandibekkabekka. Yuwn bu ngurrimunkewerren bu ngurrihre kore court. Bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka

yiman kayime ngokko ngurriyingkihwarreworinj. Bonj, bu nabuyika bininj nawu kabimunekadjung Jesus ngunkowe, dja nuk ngunwarrewon, wanjh yidjalbawo, dja yuwn bu yikan kore court, wardi yimarnebengmidjda. ⁸Dja ngudda kundjalbuyika ngurrikurduyime, ngudda nawu bininj ngurrimunekadjung Jesus. Njalekenh ngudda kunwarre ngurridjalmarnekurduyimerren, dja mak ngurriwarreworren munguyh? Dja njalekenh, ngudda wanjh ngurridangerrinj?

Paul benmarneyimeng, “God nuye Namalngmakkaykenh ngunkangedjirridjbom.”

1 Corinthians 6:9-11

⁹Yiddok minj ngurriwernhburrbun, bininj nawu munguyh kunwarre kabirridjalkurduyime, wanjh minj bedda kabirringimen kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye? Yuwn bu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundihkowe kuninjkunukenh. Bininj dja daluk nawu kabirridjalwohdjirdmarren minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye. Dja mak bininj nawu kabirrimarnebodan nawu idols bedberre, dja mak nawu bininj dja daluk kabenebidyikadjurren nawu minj nuye nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng, wanjh bedda rowk minj kabirringime kore God kawohrnan kore nuye bininj. Warridj bininj nawu kabirriweykarren ba bu daluk kabindibayahme kore kabenyokenh, minj bedda kabirringime. Dja mak nawu bininbininj kabirrimarren bedman bininjdeleng, dja mak bininj nawu birridedjolkwern, dja mak nawu kabirrimanjgun yehyeng rowk, dja mak bininj nawu kabirriworromkan munguyh, dja mak bininj nawu kabindimarnekowe birribuyika, dja bininj nawu kabindikowe birribuyika ba bu kabindimarnedjirdmang kunwardde. Birrimekbe bininj rowk nawu kuhni kabirrikurduyime, wanjh minj kabirringime kore God kabenmarnewohrnan nawu bininj nuye.

¹¹Dja ngudda yikahwi ngudberre wanjh kunmekbe kunwarre ngurrikurduyimi. Dja bonj, bolkkime burrkyak! God ngunkukdjirridjbom ngudberre dja ngunmarnbom ngudberre yiman nungan nuyekih bininj, ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare. Dja mak ngunmakwam ngudberre, bu yimeng ngudda minj mak ngurriyawoyhwarre. Kuhni God ngunmarnekurduyimeng rowk ngudberre kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk, bu bimmunkeweng nuye Namalngmakkaykenh bu ngunmarneni ngudberre.

Paul benmarneyimeng, “Ngudda ngudberre kunburrrk, wanjh makka God nuye.”

1 Corinthians 6:12-20

¹²Ngaye ngaburrbun yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngaye God nuye bininj, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare.” Dja med, bu ngudda yimankek ngurrikurduyime kunwarre, wanjh kunukka ngurridjalwarreworren. Yoh, bu ngudda ngurriyime, “Ngaye wanjh nuye God, wanjh kunukka ngadjalkurduyime kunwern kore ngadjare.” Wanjh ngurriyimerri-men, “Nganahnarrimen, ba bu minj njale mak nganyawoyhbongkarme ngaye.” ¹³Kunbadbuyika mak yikahwi bininj ngudda ngurriyime, “Manbu manme makka wanjh manjam ngardduk ngalenggarre. Dja manu manjam ngardduk, makka wan-

jh manmekenh ngarre.” Kunukka yoh, kamak, dja marneyime ngudberre kaluk God kabularrbun rowk manme dja mak manjam bu yerrekah. Bu kuhni ngudda ngurriburrkyolyolmerren wanjh kunubewu ngudmandeleng ngurrihmarneyimerren, “Wanjh kunekke karohrok manbu kunburrrkkeh ngardduk, wanjh nganedjaldjirdmarren bininj dja daluk.” Bu kuhni wanjh kunwarre ngurriyime. Manbu kunburrrk ngudberre God ngunwong bu ngurriwokmarrkmang nuye, wanjh yuwn bu ngurriwohdjirdmadjirdmarren. Dja nawu Kawohrnan Rowk nungka wanjh ngunmarnewohrnan manbu kore kunburrrk ngudberre.

¹⁴Ngurriburrbu bu God birrolkkayhweng nawu Kawohrnan Rowk kore kundowibeh, kundulkarre dorreng nuye. Kaluk ngadmanwali kandolkkayhwe kadberre kunburrrk dorreng kore kundowibeh. ¹⁵Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrrk ngudberre makka wanjh ngurrikukbelmerrinj nawu nungan Christ? Ngudda ngudberre kunburrrk, wanjh kabirriraworren dja birriyimerranj yiman Christ nuye kunburrrk. Wanjh bu ngudda daluk nguneyuwirrinj ngalbu ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman kayime yimarnbuyi kabenekukbelmerrinj Christ dorreng! Kunukka kundjalwarre duninjh. ¹⁶Wardi minj ngudda ngurriburrbun, bu ngudda ngunehyo ngalbu daluk ngalwarre duninjh, wanjh kunukka yiman nguneburrrkukudjihmen. Wanjh kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Bu bininj dja daluk kabenemarren, wanjh kunukka kabeneburrrkudjihmen.” [Genesis 2:24] ¹⁷Dja bu nangale bininj kabenebelmerrinj nawu Kawohrnan Rowk wanjh kunukka kabenedjalma ngkudjihmen.

¹⁸Bonj wanjh, ngurriborledmen dja ngurribawo munguyh kunwarre kore ngurridjirdmarrenkenh. Dja bininj nawu kabirriwohdjirdmarren, wanjh yiman kunu kayime kunburrrk bedberre kabirrikurwarreworren. Bininj bu kunbubuyika kunwarre kabirriyime, wanjh kunukka minj kunburrrkkeh bedberre, dja ngaleng kore kabirridjirdmarrenkenh, wanjh kunukka kabirrikurwarreworren.

¹⁹Yiddok minj ngudda ngurriburrbun manbu kunburrrk ngudberre nakka yiman kayime kunurrrk manbu Temple? God ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu kahyo kore kukange ngudberre. Wanjh ngudda kunu minj ngudmandeleng ngudberre dja ngudda God nuyekih bininj! ²⁰Nungka ngunmarnekarremulewam bu ngunbekengkenh. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen djali kunmak kore kunburrrk ngudberre dorreng ba bu bininj ngurrbenmarnbun dja wanjh kabirriburlume God.

Bu Bininj Dja Daluk Kabenemarrenkenh

1 Corinthians 7:1-7

7 Ngamey djurra nawu ngurribimbom dja ngurrimunkeweng ngardduk, dja bolkkime ngaye marnebimbun ngudberre bu bengdayhke kunmekbekenh.

Ngudda kandiyyidjawam, wanjh ngurriyimeng, “Yiddok kuhni kunmak bu bininj kadjare munguyh kadjaldi nadjadmud?” Wanjh marneyime woybukkih, yoh, kamak bininj minj kadjare kabeneyo daluk bu munguyh. ²Dja nawu bininj dja daluk minj kabirrimarren, wanjh kunukka wardi kabirridjaldjirdmarren. Kunmekbekenh ngaye marnehmarneyime ngudberre, bininj dja

daluk ngurrbenbebbekarrme ngudberre nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng. ³ Wanjh nawu nabininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye, dja mak ngalbu ngalbininjkobeng njilngmaknin bu kabeneyo ngarre nabininjkobeng.

⁴ Kunekke bu ngurrikurduyime, wanjh kunukka kunmak. Kaluk ngalbininjkobeng kunburk ngarre, wanjh nabininjkobeng kabimarnewohrnan, dja nawu nabininjkobeng kunburk nuye, wanjh ngalbininjkobeng nuye kabimarnewohrnan. ⁵ Kunubewu nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng kabenewokmarnburren, wanjh kabeneyme, “Yuwn kab ngarryo, dja med, ngardjaldin yiwarrudj waken.” Kuhni wanjh kamak, kaluk yerrekah wanjh kunu beneyawoyhyuwn. Dja bu burrkyak, wanjh kunu Satan nawu namarnde duninh kabenebebbekdjurrkkan kore kunmayali benewoneng dja wardi kabenekurduyime kunwarre.

⁶ Ngaye minj kuhni wokrayekwon ngudberre, dja djahdjalmarneyime ngudberre bu kuninjkunu ba bu ngurridjalnjilngmak munguyh. ⁷ Ngurriburrbun ngaye wanjh nawu ngadjadmud bininj, dja ngadjareniwirrinj ngurriwernkenh ngurridjadmudwirrinj yiman ngaye. Dja kunukka bonj bu minj ngurridjadmudniwirrinj, wanjh God kanbebbehwong kadberre kunmak kunbubuyika kore karribebbekurduyime nuye.

Bu Nabininjkobeng Dja Ngalbininjkobeng Kabenebaworenkenh.

1 Corinthians 7:8-16

⁸ Ngudda nawu ngurridjadmudjadmud dja nawu ngurrikodj-mohkodjmong, bu ngudda ngurridjare ngurridjaldjadmuddi yiman ngaye, wanjh kunukka kamak. ⁹ Dja bu ngudda minj nguringurdme kore ngurriburrbun ngurrihyokenh, wanjh kunukka ngurridjalmarrimen, ba bu ngurriyo kamak rowk. Dja bu minj ngurrimarren wanjh kunukka munguyh ngurrijilngwarremen kore ngurriburrbun munguyh.

¹⁰ Mah, ngudda warridj, nawu ngokko ngurrimarrinj. Ngadjare kunwok kunrayek marneyime ngudberre. Kuhni minj ngaye ngardduk kunwok, dja kuninjkunu nawu Kawohrnan Rowk nuye. Daluk ngalbu ngalbininjkobeng yuwn bu kabibawon nabininjkobeng ngalengngarre. ¹¹ Dja bu yiman kabibawon nabininjkobeng ngarre, wanjh ngaleng djalyawoyhdurnde kore nungka, dja minj mak kabimang nawu nabuyika bininj. Kuhni wanjh kadjalrohrok rerrih bu bininj nawu nabininjkobeng, wanjh yuwn bu kabibawon ngalbininjkobeng nuye. [Matthew 5:32; Mark 10:11-12; Luke 16:18]

¹² Ngadjare mak marnemarneyime ngurribuyika bininj warridj. Kuhni kunwok minj nawu Kawohrnan Rowk nuye, dja ngayeman djalmarneyime ngudberre. Nangale bininj nawu kabiwoybukwon Jesus dja ngalbininjkobeng nuye minj kabiwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu kabiwbawon. Bu ngaleng kadjare kabenehdjalni munguyh, wanjh nahni bininj minj kabibawon ngahli daluk. ¹³ Dja mak kadjalrohrok ngudda daluhdaluk nawu ngurrihwoybukwon Jesus. Ngalgale daluk ngalbu kabikarrme nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus, bu nahni bininj kadjare kabenehdjarrkni munguyh, wanjh kunukka yuwn kabibawon. ¹⁴ Bu ngalbininjkobeng kabiwoybukwon Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngarre bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja karohrok bininj nawu kabiwoybuk-

won Jesus, wanjh God kayime kamak bu kabeneyo ngalbininjkobeng nuye ngalbu minj kabiwoybukwon Jesus. Dja bu kabeneyo munguyh, wanjh God kayime bu wurdwurd berrewoneng, wanjh nuyekih.

¹⁵ Bu nabininjkobeng nawu minj kabiwoybukwon Jesus kadjare kabibawon daluk nuye, wanjh bonj, ngalmekbe ngalbininjkobeng bidjalbawo bu kare. Dja kamak. Dja karohrok bu ngalbininjkobeng minj kabiwoybukwon Jesus, dja kadjare kabibawon bininj, wanjh nabininjkobeng bibawo kare. Bonj, dja kamak. Ngaye kuninjkunu marneyime ngudberre, dja God ngunkayhmeng ba bu ngurrikarrme kunmodmikenh nuye. ¹⁶ Dja med, ngaleng kuhni kunbuyika ngurriburrbu! Bu ngudda nguneyo bininj dja nuk daluk nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja bu ngunedjalyo munguyh, wanjh kunubewu God kabingehke nawu ke nabininjkobeng dja ngalbininjkobeng ke.

Bu Bininj Kabirrilakkayenwonkenh

1 Corinthians 7:17-20

¹⁷ Bu karriwoybukwon God, yiddok kamak bu ngurridjare karriwernhbuyikaworren? Kandibekka. Wanjh God ngunbebbekayhmeng ngudberre dja mak ngunbebbehwong namak nuye. Kaluk kadjare ngurribebbekurduyime kore nungka ngunbebbekmarneyime ngudberre. Wanjh ngurridjalwokmarrkma dja mak ngurrikurduyimen kore kadjare nawu Kawohrnan Rowk. Ngaye ngabenbukkabukkan mahni mankarre bedberre birriwern bininj nawu yiwarrudj rowk kabirrikarrme. ¹⁸ Bu ngudda ngokko nguririlakkayenminj bu God ngunkayhmeng ngudberre, wanjh kunukka kamak, yuwn bu ngurribalborledkerren bu yimankek minj nguririlakkayenworrimeninj. Dja ngurribuyika bininj nawu ngudda minj nguririlakkayen bu God ngunkayhmeng ngudberre, yuwn bu ngurridjare ngundilakkayenmen. ¹⁹ Kunukka bonj, bu ngudda nguririlakkayen, dja mak minj nawu nguririlakkayen, bonj, minj kundulmuk. Dja kundjalkudji kunkimuk duninh, bu ngudberre rowk ngurridjalwokmarrkmang God nuye mankarre munguyh. ²⁰ Mah, wanjh ngurridjalbebbekdin kore ngurridi kerngehkenh bu God ngunkayhmengbeh ngudberre.

Bu Ngudda Slaves Nawu Ngurribongdi

1 Corinthians 7:21-24

²¹ Bu ngudda ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika nawu ngundibongkarrmi ngudberre bu kumekbe bolkyimi God ngunkayhmeng, wanjh yuwn kunu ngurrikangewarre. Bu ngudda ngundibebke ngudberre birrimekbe bininj, wanjh kunukka kamak, ngurribaldjalraywi. Dja bu burrkyak, wanjh yuwn bu ngurriburrbun. ²² Bu ngudda bininj nawu ngundibongkarrmi bu nawu Kawohrnan Rowk ngunkayhmeng, wanjh nungka ngunbebkeng kore kunwarrekenh, dja ngurriyimmerranj nuyekih bininj, bu ngurridjalle kunmak rowk. Dja ngaleng, bininj nawu minj kabirribongdi, bu God kabenkayhme, wanjh kunukka yiman kabirriyimmerran bu Christ kabebongkarrme. ²³ God ngunbebkeng ngudberre kore ngunmarnekarremulewam, dja wanjh ngurridjalyimmerranj nuye bininj. Wanjh yuwn bu ngurrikurmerren kore djal bininj ngundibongkarrme.

²⁴ Nawu karridangerrinj, ngurridjaldin kore kerngehenkeng ngurridi bu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh nadjalkudji bu ngurriwokmarrkmang.

Bolkkime Ngad Karridi Kore Kayiburnbunkeh Kamre Darnkih

1 Corinthians 7:25-35

²⁵ Ngudda kandidjawam kunbuyikakenh kore ngurribimbom djurra bu nawu birridjadmud bininj dja daluk. Dja marneyime ngudberre. Nawu Kawohnan Rowk minj nganwoyinj kunwok bu kunmekbekenh. Dja ngaleng djalmarneyime ngayeman kore ngaburrbun. Kaluk nawu Kawohnan Rowk ngankongibom ngaye, dja mak nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, wanjh kunmekbekenh kandibekkan kore marnemarneyime ngudberre. ²⁶ Kuhni bu ngaye ngaburrbun. Bolkkime wanjh kunrayek duninj kamhre darnkih kadberre, wanjh kunmekbekenh kunu karridjale dja minj karriborledkerren. ²⁷ Ngayime bininj dja daluk bu benemarrinj, wanjh yuwn mak kabenebaworren. Dja nangale nawu kahdjaljadmud, yuwn bu kayawarren bu kabenemarrenkenh.

²⁸ Dja ngaleng, bu ngudda ngurrimarren, wanjh kunukka minj kunwarre, dja kundjalma. Dja bu ngalyawk ngalbu kabenemarren nabininjkobeng bu kerngehenkeng duninj, wanjh kunukka kunmak, minj kuhni kunwarre. Dja med, ngurribekka, bu ngudda ngurrikaliyimen, wanjh kunukka kunrayek kunkimuk nguringalke kore kondah kurorre ngurridi, dja minj ngaye ngadjare kunmekbe ngunmarnekurduyimerran.

²⁹ Nawu karridangerrinj, kuhni ngayime. Bu darnkih kamhre bu God nungan yingkihkarremarnbuni. Wanjh bu yikarreme ngalbininjkobeng ke, yuwn bu yidjalburrbun munguyh kore ngunemarrenkenh, dja wanjh yidjalburrbu kore God kadjare ke bu yikurduyime nuye. ³⁰ Yuwn bu mak ngurrimarnenalkbun bu nangale ngunmarnedowe. Ngurridjalngurdmen. Dja bu nangale bininj nawu kadjekme, wanjh ngurdmen nanu dja kaburrbun bu kunnjilngwarre. Nangale mak nawu bininj kahbayahme nawu yehyeng, wanjh nanu marnburrimen yiman namarladj yerreh. ³¹ Yikahwi nawu ngudda bininj ngurridjalburrbun kore kondanjku kurorrewaken, wanjh kunukka minj munguyh ngurriwernhburrbun. Dja yikahwi ngurribolknan kondanjku kunred, wanjh makka kaluk kadjalyakmen rowk.

³² Ngaye minj ngadjare bu ngudda ngurrikangewarre bu njalehnjale ngurriburrbun. Bininj nawu djadmud, nakka munguyh kadjalburrrbun bu kabimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye ba bu kabinjilngmarnbunkeh. ³³ Dja nawu kaliyi bininj wanjh nakka munguyh kadjalnjlngwarre bu kahni kondanjku kunred ba bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye kanjilngmakmen. ³⁴ Kaluk nungka yiman kamayaliyarlarreme!

Kaluk kadjalrohrok, ngalbu kamarrdjukun daluk, dja daluk ngalbu ngaldjadmud, bedda wanjh kabirridjalburrbun bu kabirridjalmarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk. Bedda wanjh kabirridjaldjare bu kabirridjalkurduyime kunmak munguyh kore kunmayali dja kunburk bedberre. Dja ngalbu ngalkaliyi daluk, ngalka munguyh kadjalburrrbun nawu kurorrewaken dja bu kabimarnbun ngarre nabininjkobeng kanjilngmakmen. ³⁵ Ngaye minj ngadjare kunrayek ngamarnbun ngudberre. Dja djahdjald-

marneyime ngudberre ba bu bidyikarmekenh. Ngadjare bu ngurrimarnekurduyime kunmak duninj kore ngurrimarnedjare nawu Kawohnan Rowk, bu minj mak kunbuyika ngurriburrbun.

Bu Kabirriberebbunkeh

1 Corinthians 7:36-38

³⁶ Ngadjare marneyime ngudberre binihbininj nawu ngundiberrebbun ngudberre daluk nawu beneyimerrinj med, dja minj benemarrimeninj. Bu ngalmekbe daluk kabekkarren bu kunkuyeng kabenemadbun, dja namekbe bininj kadjaldjare kabeneyo, wanjh benedjalmarrimen, dja yuwn bu kabenedjalmadbun bu kunkuyeng. Wanjh kunmak. Minj kabenebokburriwe God. ³⁷ Dja bu namekbe bininj bu kamarrkmarnbun dja minj kadjare kabenemarren daluk, bu kadjalkangerayek, dja bu minj nangale nabuyika kabiyurrhke, wanjh kamak bu kadjaldi djadmud. Minj kabenemarren, dja wanjh kunmak. ³⁸ Dja bu nangale nawu bininj kabenemarren ngalbu birriberebbuni daluk, wanjh kunu kunmak warridj. Dja bu kadjare kadjadmuddi, wanjh kunukka kundjalwernhmak.

Bu Kamahkamarrdjukunkeh Daluk

1 Corinthians 7:39-40

³⁹ Kuhni mak kunbadbuyika ngadjare ngayolyolme ngudberre. Ngalbu ngalbininjkobeng benedjalnin munguyh nawu nabininjkobeng ngarre kaluk yerrekah bu karrownen. Kaluk bu nungka karrownen, wanjh ngalmekbe kamak kabimang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng bidjalma bininj nawu Kawohnan Rowk nuye. ⁴⁰ Dja bu yiman ngalmekbe kamarrdjukun kadjaldjadmuddi, wanjh ngaye ngayime bu ngalmekbe daluk kadjalnjlngmak. Ngaye bu kuhni ngayime wanjh djal ngaye ngardduk kunwok, dja bonj, ngaye warridj ngahkarreme Namalngmakkaykenh nuye God.

Nawern Gods Nawu Kurorrewaken Dja Nadjalkudji God Nawu Nadjalwoybuk

1 Corinthians 8:1-6

8 Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kunbadbuyika kore ngudda ngaye kandimarnebimbom bu kandidjawam manbu manmekenh nawu birribuyika bininj birrimarnekurrmeng kore bedberre nawu idols.

Yikahwi ngudda ngurriyime, “Ngad ngarridjalburrbun yehyeng rowk!” Bu ngudda ngurriyime yimankek ngurriburrbun rowk, wanjh kunukka ngurridjalburlumerren. Kawarre. Wanjh kunbuyika ngurrikurduyimen. Ngurribenmarnedjaremen birribuyika bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, wanjh kunukka ngurribenmurrngayekworren. ² Nangale bininj kayime kaburrbun yehyeng rowk, wanjh minj kunu nungka kawernhkarreburrbun bulkkidj. ³ Dja bu nangale bininj kabimarnedjare God, wanjh kunukka God nungan kabiburrbun naninjnanu bininj.

⁴ Kuninjku wanjh ngaye ngahyime ngudberre. Ngad wanjh karriburrbun bu idols nawu bininj kabirrimarnebodan, wanjh minj woymbukkih duninj god. Dja ngaleng ngad karriyime nawu nadjalkudji God nawu nawoybuk duninj. ⁵ Kaluk bininj kabirriyime nadjalwern nawu gods kabirridi kore heaven dja mak ko-

re kondanjkuu kurorre. Wanjh kunu woybukkih kabirribadyime nawern yimankek god dja mak nawu yimankek kabirriwohrawnawohrnan kondah kurorre. ⁶Dja ngad kunu karridjalburrbun nadjalkudji God nawu Kornkumo, nawu marnbom yehyeng rowk. Dja mak ngad warridj kankunimarnbom kore djareminj kadberre, wanjh ngad karridjare karriyimerran nuyekih bininj.

Dja mak Jesus Christ wanjh nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk. Nawu nungka bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God djareminj, dja ngad warridj kanmimbiwon kore karridjaldarrkid.

Yuwn Bu Karrbenmarnbun Bininj Bu Kabirrikurduyime Kunwarre

1 Corinthians 8:7-13

⁷Yikahwi nawu bininj kabirrimunkekadjung Jesus minj kabirriwernhburrbun bu kuninjkuukenh. Dja kabirridjalburrbun munguyh kore idolskenh. Dja ngaleng bu kabirringun manme, wanjh kabirriyime bu birribuyika bininj kunubewu ngokko birrikurmi maninjmanu manme kore kumirrk nuye idol. Kaluk bu bedda kabirringun manmekbe manme, wanjh kunu kabirriburrbun bu yimankek kabirrikurduyime kunwarre, dja kunu kabirriyimmerren bu birriwarre. ⁸Dja kawarre! Kuhni ngurriburru. Manbu djal manme minj kankan darnkih kore God. Dja mak minj kanmarnbun bu karriwarre. Wanjh woybukkih, bu karridjalngun njalehnjale manbubuyika manme wanjh kamak karrire darnkih kore God.

⁹Kunu wanjh kamak bu ngurridjare ngurringun mandjalbubuyika manme, dja bonj, ngaleng ngurrinahnarrimen. Bu ngudda bininj yimankek ngurriyime kamak bu ngurringun manme manbu birribuyika bininj ngokko birrikurmi kore kumirrk nuye idols, wanjh kamak. Dja med, wardi ngurrbenbalburru birribuyika bininj nawu ngurridjarrkdi yiwarrudj. Yikahwi minj kabirriwernhwoybukwon Jesus dja kabirridjalnjilngwarre bu idolskenh. Yuwn bu ngurrbenwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerrinj! ¹⁰Ngayime bu ngundihnan ngurrihngun kore kumekbe birribuyika bininj kabirrimarnebodan idols, dja kabirriyime ngudberre, “Ngayh! Birrimekbe bininj nawu birrikodjkulumak yiwarrudj bedberre, wanjh kabirribalngun manmekbe manme. Wanjh kunubewu kamak bu ngad warridj karringun.” Wanjh kunu bedda bu kabirringun, wardi kabirribalngankan bu yimankek kunwarre kabirrikurduyime. ¹¹Wanjh ngurribekka. Bu bedda ngundibalngunjdiakan ngudda, wanjh kunukka ngurribendjalmarnekurduyimeng kundjalwarre duninj. Bu yimankek ngurriyime ngurriburrbun rowk dja kunukka ngurribendjalwernhwarrewon birrimekbe nawu ngurridangerinj kore Christ. Ngudda ngurrbenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre bu kabirridjalnjilngwarre kore idolskenh. Kaluk Christ nawu nungka doweng bedberre birrimekbe bininj. ¹²Nawu birridjalmebawi bininj ngudberre nawu kabirridjalwerhkanngwarre idols, wanjh kunukka ngudda ngurribendjalmarnebun kabirrikurduyime kunwarre dja wanjh kabirriyemekarremulewarren. Bu ngudda kuninjkuu ngurrbenmarnekurduyime nawu kabirrihwoybukwon Jesus, wanjh kunukka kadjalrohrok bu ngudda ngurrimarnekurduyime kunwarre kore Christ nuye.

¹³Mah wanjh, kunukka kab ngudmandeleng, ngurrimarneyimer-

rimen, “Bu ngaye ngangun maninjmanu manme, wardi birribuyika nawu karridangerren ngandingunjdiakan dja kunu kabirrikurduyime kunwarre. Wanjh bonj, kunukka minj ngayawoyhngun maninjmanu manme. Dja ngadjalbawon munguyh ba bu minj ngabenmarnbun kabirrikurduyime kunwarre.”

Paul Benmarnemulewarrinj Bu Nungka Apostle Duninj

1 Corinthians 9:1-18

⁹Kandibekka. Yikahwi binihbininj ngaye ngandikukmarnmarnbun. Ngaye wanjh ngadjarre ngayolyolme kunmekbekenh. Bonj, wanjh ngaye minj ngayawoyhbongdi! Dja woybukkih ngaye wanjh apostle duninj, dja ngaye nawu nganani Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre. Dja mak ngaye ngamarnedurrkmirri nungka nuye, wanjh kunmekbekenh kunu ngudda bolkkime ngurriyimerranj nuyekih rowk bininj. ²Wanjh ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh apostle nuye nawu Kawohrnan Rowk. Kunubewu birribuyika bininj minj kabirribalburrbun, dja nawu ngudda wanjh ngurriwernhburrbun. Ngudda ngurribelbmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunmekbekenh kunu ngurriwernhburrbun bu ngaye apostle nuye.

³Yikahwi bininj wanjh ngaye ngandidjadme. Wanjh kuhni ngayime bedberre bu ngayolyolmerren bu ngabenwokdurndiwe bedberre. ⁴Yiddok ngaye dja mak birribuyika ngad bininj nawu apostles minj kunmak bu manme ngarringun, dja nuk ngarribongun? ⁵Yiddok minj kunmak bu ngad nawu apostles ngarribenkan ngalbihbininj kobeng ngadberre ngalbu kabirriwoybukwon Jesus bu ngarridjalwohrehwehre? Ngurriburrbun bu yikahwi nawu birribuyika apostles kabindikarreme ngalbihbininj kobeng, ngayime nawu Kawohrnan Rowk birridangerrinj, dja mak nawu Peter † warridj. ⁶Dja kunbuyika djawahdjawan. Ngudda kandibawon ngaye dja mak Barnabas, bu nganedurrkmirri ba bu nganedjalbayahme manbu manme ngarrewoneng! Dja njalekenh? Nawu birribuyika apostles kuhni minj kabirrikurduyime, dja njalekah minj kandimarnekaremulewayi ngadberre?

⁷Adju. Bu ngad ngarridjamunniwirrinj, wanjh kunu ngarri mayi kunwardde bu kandimarnekaremulewanken. Bu ngaleng ngad bu ngarridudjeyi manbu manrakel grapes, wanjh kunukka ngarringuyi kaluk bu kadjolengmen. Dja bu ngad ngarriahnayai mayh nawu nanikud, wanjh kunukka ngad warridj ngarribonguyi manbu milk ngarre! ⁸Kuhni ngayime bu minj djalbininjkenh. Dja ngokko kuhni bimbuyindanj kore mankarre kadberre. ⁹Ngurriburrbun kore Moses bimbom maninjmanu mankarre, dja yimeng, “Yuwn mak ngurridangdukkkan nawu bulikki narangem kore kahmimmelme manbu wheat manme.” [Deuteronomy 25:4]

Yiddok ngurriburrbun God yimankek karremarnbom maninjmanu mankarre bu kongibuyi namekbe nawu bulikki? ¹⁰Dja burrkyak, nungka karremarnbom kuninjkuukenh kandarrkidburrbuni ngad nawu bininj. Yoh, wanjh manekke mankarre bimbuyindanj bu God kannahnan ngad bininj. Mah wanjh, ngurriburru, bu yiman bininj kahdurrkmirri kunrayek, kore kahbolkkarung manme kahdudjindi, wanjh kunukka kunmak bu kadjalburrbun bu yerrekah kamang yikahwi manbu manme. Dja bu bininj kahbenmarnedurrkmirri kunrayek kore kahmimmoyh-

† Kore Greek kabimbuyindi “Cephas”.

mang manmim manbu wheat bedberre nawu kabirrihwohrna-wohrnan, wanjh kunukka kunmak bu kaburribun bu kamang mahni manme nungandeleng bu yerrekah.

¹¹ Wanjh kunmekbe kadjalrohrok ngad nawu apostles ngarrikurduyime. Ngad wanjh ngarridurrkmirri bu yiman ngarriweykani kunwok nuye God ngudberre dja kunmekbe yiman ngad ngarribolkkaruyi, dja ngarrimimdudjengi manmim kore kurorre. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimalngmakminj, dja ngurridjordminj yiman kayime manrakel. Wanjh kunubewu ngudmanwali kandikarremulewayi ngad nawu apostles.

¹² Ngudda wanjh ngurribenkarremulewan birribuyika bininj nawu ngundibidyikarme ngudberre, dja ngad ngaleng kandiwerhkarremulewayi nawern. Wanjh kunu kunmakniwirrinj ngurrikurduyimeninj ngadberre. Dja ngad minj ngundiyingki-hdjawayi.

Bonj, ngad minj ngarrinjilngwarre bu ngarrikoldan. Wardi bu ngad ngundidjawayi kunwarddekenh, dja med, kunukka nganewarreworrineninj kore ngarrbenmarnemulewayi birribuyika bininj kunwok kunmak manbu Christkenh.

¹³ Yiddok minj ngudda ngurriburribun bu birrimekbe bininj nawu kabirridurrkmirri kore Temple, wanjh kabirrimang manme bedberre kore Templebeh. Bu mayh kabindimarnekinje bedberre nawu kabirriwone nuye God, wanjh birrimekbe warridj kabirrimang manme bedberre kore kabirridurrkmirri kumekbe. [Deuteronomy 18:1] ¹⁴ Mah, wanjh kuhni kadjalrohrok, nawu Kawohrn Rowk kanwokrayekwong bu yimeng bininj nawu kabirrimulewan kunwok kunmak nuye, wanjh nawu kabindibekkekakan bininj wanjh bindidjalkarremulewa. [Matthew 10:10]

¹⁵ Mah, wanjh, ngurrina! Ngaye yimankek kuyinjawayi ngudberre kunwardde bu marneyolyolmi ngudberre bu Jesuskenh, dja burrkyakni, ngaye minj bangmedjawayinj nawu kandi-marnekarremulewayikenh. Dja mak bolkkime minj yawoyhdjawan ngudberre bu ngahbimbun naninjnanu djurra. Burrkyak. Ngaye ngadjare ngamulewan God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang, ba bu yiman ngaburlumerren bu ngaye minj ngadjareniwirrinj bininj ngandikarremulewayi.

¹⁶ Bu ngaye ngahmulewan bedberre bininj kunwok kunmak, wanjh minj ngayeman bu ngakurduyime. Dja burrkyak. God nungan nganwokrayekwong ngamulewan kunwok kunmak, dja bu minj ngakurduyime kunmekbe, wanjh kunukka God nungan ngandjaldung ngaye, dja ngakele. Kunmekbekenh kunu minj ngaburlumerren, dja ngadjalwokmarrkmang nuye. ¹⁷ Bu ngaye ngamulewayi manbu kunwok kunmak bu djal gayekenh kore ngadjareniwirrinj, wanjh kunukka yiman kakarremakmen ngardduk bu bininj kandimarnekarremulewan bu kunmekbekenh. Dja bonj, ngaye ngadjalwokmang God kore nungka kadjare, dja nganwong bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.

¹⁸ Yiddok ngudda ngurriburribun nawu ngahyolyolme? Wanjh kunu ngaye ngadjalwernhnjilngmakmen bu ngabenmarnemulewan bininj God nuye kunwok kunmak bu djalburudjang. God nganmakwan ngaye bu ngakurduyime, dja kuhni wanjh nganjilngmarnbun. Nungka yimeng bu yimankek kamak bu bininj ngandikarremulewayi kunwardde, dja bonj, ngayeman ngadjal-njilngmakni bu minj ngabendjawayi kunwarddekenh.

Paul Kadjare God Kabennggehke Birridjalwern Bininj

1 Corinthians 9:19-23

¹⁹ Ngaye minj nangale bininj nganhbongkarme bu kuninj-kunukenh ngahdurrkmirri bininj bedberre. Dja ngaleng ngaye kunu ngadjalkurmerren kore ngabenmarnedurrkmirri birribuyika bininj yiman kayime bu ngandibongkarme, ba bu kunubewu ngabenmarnbun kabirriwoybukwon Jesus. ²⁰ Bu ngaye ngarridjarrkni nawu Jews bininj, wanjh kunukka ngaye ngayimerranj yiman kayime bedda nawu Jews bininj, bu ngabenmarnbuyi yikahwi bedda bu kabirriwoybukwon Jesus. Dja bu ngarridjarrkdi Jews bininj wanjh kunukka ngayimerranj yiman kayime bedda nawu kabirrikarme mankarrekare. Kaluk minj ngaye ngakangewarre kore manekke manbu mankarrekare, dja ngadjalyimerranj yiman bedda ba bu ngabenmarnbuyi bu kabirriwoybukwon Jesus. ²¹ Dja bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu minj Jews, nawu minj kabirrikarme mankarre manbu Jews bedberre, wanjh ngayimerranj yiman bedda rerrih. Dja ngaye kunu minj ngabawoyi God nuye mankarre, dja ngaleng ngadjalmarrkmang Christ nuye mankarre. Dja bonj, ngayimerranj yiman bedda nawu minj kabirrikarrekarme, ba bu ngabenmarnbuyi kabirriwoybukwon Jesus. ²² Bu ngaye ngarridjarrkdi bininj nawu birringudjwarre, wanjh ngayemanwali ngamarnburrinj bu ngangudjwarreni, ba bu ngaye nakka ngabenkangeborledke.

Kaluk ngaye wanjh munguyh ngadjalyimerrangeni yiman birribubuyika binihbininj nawu ngarrihbebehjdjarrkni, ba bu ngaye ngabennggehkeneninj bedberre. Kuhni ngadjaldjareni bu munguyh. ²³ Yoh, ngaye kuninjkuu ngadjalkurduyime rowk ba bu kabirribekkan birriwern bininj manbu kunwok kunmak, dja mak bu kabirriwoybukwon nawu Jesus. Wanjh kunu God kabemarnekurduyime kunmak bedberre, dja mak ngaye warridj nganmarneyime kunmak nuye.

Yuwn Bu Karriwarnyakmulewarren Kore Karrimarnedurrkmirri God

1 Corinthians 9:24-27

²⁴ Kandibekka. Ngudda ngurriburribun bu bininj nawu kabirrirlobme bu kabirringudjrohrok, kaluk nadjalkudji bininj kabendjalyurrhke birribuyika rowk. Wanjh ngudda munguyh ngurridjalrohrokmen bu yiman ngurridjalrlobmen kore Christ, ba bu kaluk yerrekah ngurrimang nawu God ngunwon. ²⁵ Dja kunbuyika. Bininj nawu yiman kayime kabirridirri kore sports, nakka wanjh munguyh kabirridjalngudjrohrokmerren. Bedda wanjh kabirridjare kabirrimang njalehnjale namak bu kabirriwinhme, nawu kahyngkihyo bedberre. Dja nakka minj kunkuyeng kahyo. Ngad ngaleng karridurrkmirri ba bu karri-mang nawu kahdjalyngkihyo kadberre nawu minj kayakmen dja kadjalyo munguyh munguyh. ²⁶ Wanjh kunmekbekenh ngaye minj djal warrewarrekah bu ngarrurrkmirri. Ngaye ngaleng ngaburkrayekworren kunburk ngardduk ba minj ngawarreworren kore ngarrurrkmirrikenh.

Ngaye wanjh ngaburkmarnburren bu ngamurngrayekmen dja ngamarnburren bu ngadjaldurrkmirri munguyh. Ngaye ngabenmarneyolyolme birribuyika bininj, dja bonj, kaluk bu

wardi ngangudjwarremulewarremeninj, wanjh kunu ngaye ngakoldayi nawu kayingkihdjedhenyo ngardduk, dja minj mak ngamayi.

Nawu Mawahmawah Kadberre Birriwokburriweyi God

1 Corinthians 10:1-5

10 Ngudda nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhbur-rbun bu kunkareni wanjh nawu kadberre mawahmawah birrirey rowk kore manbu kunkodjngol benmikani, dja mak birridjowkkeng rowk kore kurrula bodjalkmiwam. ² Bedda wanjh birrimunkekadjungu nawu Moses kore kurrula dja kanjdji kore kunkodjngol. Kuhni yiman kayime bu bedda birrikodjdjuhmi baptism nuye Moses. ³ Dja mak birridjarrknguneng rowk mandjalkudji manme manbu God benwong bedberre kundulkarre nuye dorreng, ⁴ dja mak birridjarrkbonguneng rowk mahni kukku manbu God benbowong bedberre kundulkarre nuye dorreng. Nawu Christ nungan birrihdjarrkrey kore kubolkdarleh bu birrihrey. Wanjh nungka yiman kayime kunwardde mankimuk rerrih manbu kukku bokarmi kore birribonguni. [Exodus 16:35; 17:6] ⁵ Dja bonj, kunu God bendjaldungi yikahwi birriwern bedberre nawu kandikebmawahmeng, wanjh kumekbeken birridoweng dja birrikukyoy kumekbe kore kubolkdarleh birrirey. [Numbers 14:29-30]

Yuwn Bu Karrbenngunjilikan Nawu Mawahmawah Kadberre

1 Corinthians 10:6-13

⁶ Wanjh kunu karriburru bu kunkareni benmarnekurduy-imerranj bedberre, ba bu karrinahnarren, dja minj mak karrbenngunjilikan kore kunwarre birridjaldjareni. ⁷ Wanjh yuwn bu karrimarneboddan nawu idols, yiman yikahwi bedda birrikurduyimi. Ngudda ngurriburrbun kore bimbuyindanj bedberre, dja kayime, "Birrimekbe bininj birriyerrkang bu birringuneng manme dja birribonguneng, dja mak birridolkang bu birrimarlemarlelni kore kunwarre birrikuniyimeng." [Exodus 32:6]

⁸ Kaluk yuwn bu ngad karriwohkaliyongohyo yiman bedda. Yikahwi kunmekbe birrikurduyimi nawu mawahmawah kadberre, wanjh kunmekbeken kunu bininj nawu nadjalmirndew-ernkenhni rowk birridjaldowerrinj bu kundungkudjini. [Numbers 25:1-18] ⁹ Dja mak yuwn bu ngad karrirohrokme bu karridjurrkkan nawu Kawohnan Rowk, yiman bu yikahwi kunmekbe birrikurduyimeng. Wanjh kunu nabang nayin wernmerrinj dja wanjh benbom birrimekbe bininj. [Numbers 21:5-6] ¹⁰ Dja mak yuwn bu ngad karrimarnedjarokdi God bu karridjalnjwkmire. Wanjh kunmekbe kunu yikahwi birrihyimi yikahwi nawu kankebmawahmeng bininj, wanjh kunu God nuye angel nawu kundowikenh, wanjh benbularrbom bedberre. [Numbers 16:41-49]

¹¹ Yoh, kuninjkuwu rowk wanjh kurduyimerranj bedberre ba bu minj ngad mak karrbenngunjilikan bu karridurduyime kunwarre. Kuninjkuwu wanjh bimbuyindanj ba bu karriborlhme, ngad nawu bolkkime karribaldarrkiddi bu kayiburnbunkenh kabolkyime ngarre kondanjkuwu kurorre. ¹² Bu ngudda yimankek ngurrimurngrayekworren bu ngurridi, wanjh ngurriahnarrimen kore kunubewu ngudda warridj ngurriyawoyhkurduyime kun-

warre. ¹³ Kunwarre kandjurrkkan kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kuninjkuwu kadjalrohrok kore ngudda ngudberre. Dja bonj, God nungan ngunbidyikarme, dja minj ngunbawon bu ngunmarnekurduyime kore kunwarre duninj ngunwernhdjurrkkan bu ngunwarrewoyi. Dja burrkyak, bu kuhni kunwarre ngundjurrkkan kunkimuk, wanjh God ngunbidyikarme kore yingkihwokkurmerrinj, ba bu minj ngurrikurduyime kore kunwarrekenh ngundjurrkkan.

Yuwn Bu Karrimarneboddan Nawu Idols

1 Corinthians 10:14-22

¹⁴ Mah, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh kandidjalbekka. Ngurrbendjalmarneyarlarmen werkk kore bininj nawu kabirrimarneboddan nawu idols. ¹⁵ Ngaye ngaburrbun bu ngudda ngurridjalmayaliwern bininj, ba bu wanjh ngaye marneyime mandjad ngudberre. Kandibekka ngaye ba bu ngudmandeleng ngurriburrbun bu yiddok ngaye kunwoybuk marnemarneyime. ¹⁶ Bu ngad karridjarrkboyikadjurren rowk nangalngkudji banikkin, wanjh kunu karrimanjbun rowk God nawu kunmak kurduyimeng kadberre. Wanjh kunu karrikukbelmerren nawu Christ, dja karridjarrkkurlbabongun manbu kunkurlba nuye. Wanjh kunu kadjalrohrok manbu buriddi manlodkudji karribakke, ba karrikukbelmerren Christ bu karridjarrkngun kunburrrk nuye. ¹⁷ Maninjmanu buriddi, wanjh mandjallodkudji. Ngad karriwern karridjarrkyikadjurren rowk, wanjh kunmekbeken kunu yiman karriburrrkkudjihmen.

¹⁸ Kunbadbuyika mak bu marneyime. Wardi ngurribenbalburru bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bu birribuni dja birrikinjeng mayh kore altar, wanjh birridjarrknguneng birriyakwong maninjmanu kunkanj, dja kunu yiman benmarnbom bininj nawu birridjalmarneboddan nawu God. [Leviticus 7:6]

¹⁹ Kunubewu minj ngudda nuk kandiwokburrkburrbekkan kore ngaye marnemarneyime ngudberre. Wanjh ngad karriburrbun nawu idols nakka wanjh minj nawoybuk gods, dja djal yeng, dja mak manbu manme bu bininj kabirrihkurme kore idols, wanjh minj kakukenmen. ²⁰ Bininj nawu minj kabirriwoybukwon God duninj, bu kabirriwon manme nawu idols, wanjh nakka kabindiwon namarnde bedberre, dja nakka minj God kabirriwon. Wanjh kunmekbeken yuwn ngurriaworren birrimekbe nawu kabirrimarneboddan idols, wardi kunubewu ngurrikukbelmerren nawu birriwarre bininj, dja mak nawu namarnde. ²¹ Ngudda ngurridjarrkbongun nawu banikkin nuye nawu Kawohnan Rowk. Dja yuwn bu mak ngurribongun warridj nawu banikkin namarnde bedberre. Ngudda ngurridjarrkngun manme kore nawu Kawohnan Rowk nuye kunred. Dja yuwn bu mak ngurringun manme manbu namarnde bedberre kore bedda. ²² Dja bu ngad kunmekbe karrikurduyimeninj nuye, wanjh kunukka karrimarnbuyi nawu Kawohnan Rowk bu kakirndan-gen kadberre. Kaluk bu nungka kandung, minj mak ngad karrikuniyurme bu yimankek karribuyi.

Karrinaharrimen Kore Nawu Kawohnan Rowk

1 Corinthians 10:23-33

²³ Yikahwi ngurriyime, "God nganyerrkkeng kore ngabongdibeh, wanjh bolkkime ngadjalkurduyime kore ngaye-

man ngadjare.” Dja ngaleng marneyime ngudda kunubewu ngurrbenkangewarrewon nawu birribuyika bininj bu kuninjkuu ngurrikurduyime. Dja ngaye marnemarneyime ngudberre, bu munguyh ngurrbenbidyikarmen ngudda nawu ngurrimunkekadjung Jesus. ²⁴ Yuwn bu ngudmandeleng ngurrihdjalbebbehnahnarren, dja kab ngurrinahnarrimen ba ngurridjarrkdi kamak rowk.

²⁵ Kuhni wanjh ngurrikurduyimen bu ngurrikanjmang kunkanj manbu birribuyika bininj ngokko birriyingkihkanjwoni nawu idols. Bu ngudda ngurrabayahme mankanjbubuyika kore shopbeh, wanjh kunu ngurridjalkinjemen, dja ngurringun kamak rowk. Yuwn mak ngurribaldiawan bininj nawu shop kahdurrrimirri bu yimankek kurrmeng kore idols nuye. Yuwn bu ngurribalkarreburrbu bu kuninjkuukenh ngarre. ²⁶ Dja manbu kunkanj makka wanjh nawu Kawohnan Rowk nuye. Kunmekbekenh kunu bimbuyindanj, dja yimeng, “Manbu kunred dja yehyeng rowk kondanjkuu kurorrebeh, makka wanjh nungka nuye nawu Kawohnan Rowk.” [Psalm 24:1]

²⁷ Dja bu bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunkimang bu ngunedjarrkungun manme kore nungka nuye kunrurrk, wanjh kunukka yidjalngun warrebo manbu manme bu ngunwon. Yuwn bu ngurribalkarreburrbu bu kuninjkuukenh ngarre.

²⁸ Dja med, bu nangale bininj nawu kakangewarre kore idolskenh, ngunmarneyime, “Mahni manme wanjh birrikurrmeng kore idols,” wanjh kunukka minj yingun. Dja bu yingun, wanjh namekbe bininj nawu kuhni ngunmarneyimeng, wanjh kabalburrbun bu kamak nungka kakurrme manme kore idols, dja wanjh kayemengalme. ²⁹ Ngudda minj ngurriyemengalme bu ngurringun kuninjkuu kunkanj. God ngokko ngunyerrkkeng ngudberre ba bu ngurringun dja minj mak ngurriyemengalme. Dja nawu nabuyika bininj wanjh nakka kunubewu kayemengalme bu kangun.

Dja yuwn bu mak ngurridjalyime, “Aba, ngaye kamak ngadjalngun kore ngadjare, dja minj ngayemengalme. Dja njalekenh ngaye ngaburrbu nabuyika bininj bu kayemengalmekenh?”

³⁰ Dja yuwn bu mak baybaywi ngurriyimerren, “Kunukka wanjh kunmak bu ngahngun manme rowk, kore ngayingkihmanjbuu God. Minj kunukka kunwarre! Wanjh minj nangale nganyolyolme ngaye.” Burrkyak, yuwn bu kuhni ngurriyime.

³¹ Wanjh bu ngurringun dja ngurribongun, dja mak kunwern ngurrikurduyime, wanjh ngurrbenmarnbu bininj rowk bu kabirriburlume God. ³² Dja yuwn bu mak ngurrbenbengwarrewon bininj rowk, yiman Jews dja birribuyika nawu minj Jews. Dja mak yuwn bu yibenbengwarrewon God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre.

³³ Kandingunjdjika ngaye. Ngaye munguyh ngadjare ngabenmarnbun bininj ba bu kabirriburrbu kore ngaye ngakurduyime kundjalma. Ngaye minj kuhni ngakurduyime bu djal ngayeman ngardduk, dja ngadjare God kabenngeheke yikahwi bininj bu ngaye ngandikurdunan.

Baleh Daluk Dja Bininj Kabirribebbehkurduyime Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 11:1-16

11 Ngaye ngadjare ngudda munguyh kandidjalngunjdjikan ngaye, yiman kayime bu ngaye munguyh ngahngunjdjikan

nawu Christ. ² Ngaye wanjh ngayime ngudberre ngudda ngurrimak, bu munguyh ngurridjalburrbun rowk kore ngaye bukkabukkang, dja mak ngudda munguyh ngurriwokmarrk-mang mankarre ngadberre manbu ngaye bidnakenwong ngudberre.

³ Dja bolkkime ngaye wanjh kunbuyika warridj bengdayhke. Ngaye ngadjare ngudda ngurrimenmang bu God nungka kabimarnewohnan nuye Christ, dja wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kabenmarnewohnan nawu nabihbininj kobeng rowk. Wanjh nabihbininj kobeng, bedda kabindindibebbehmarnewohnan ngalbu ngalbihbininj kobeng bedberre. †

⁴ Kumekbekenh kunu ngayime bu nangale bininj nawu kahdi yiwarrudj dja kabiwokmulewan God nuye kore yiwarrudjkenh kabirrimirnderri, wanjh kunukka minj mak njale kakodjdjongbuyindi. Dja bu yiman kakodjdjongbuyindi njalenjale, wanjh kunukka yiman kayime minj mandjad kabimarnebodan nawu Christ. ⁵ Dja bu daluk kahdi yiwarrudj dja mak kabiwokmulewan God nuye kore bininj kabirrimirnderri, ngaleng wanjh kodjbarrbuyinda. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka yiman kakodjwarreworren, dja mak kabivarrewe nawu nabininj kobeng ngarre. Ngaleng wanjh yiman kayime daluk ngalbu kangabekdjoberren rowk! ⁶ Bu daluk minj mak kadjare kakodjbarrburru, wanjh kunukka ngalengman ngabekdjoberren rowk. Wanjh kunu kayemengalme, dja bonj, wanjh kodjbarrburru manburrbayi. ⁷ Bininj, wanjh burrkyak, yuwn bu bininj bedman kabirrikodjbarrburru. Kaluk ngaye wernhengdayhke ngudberre. God kabenmarnbun bininj bu yiman nungka rerrih ba bu birriwarlahkenh rowk kabirridjalburlume God. Kaluk karohrok bu bininj kabirrikuknan daluk, wanjh birriburlumen nawu nabininj kobeng ngarre.

⁸ Wanjh kuhni ngayime. Ngurriburrbu. Nawu nayungkihni bininj minj kumkukbebeninj kore dalukbeh, dja ngaleng ngaldjalyungkihni daluk ngalu kumbebmeng kore namekbe nawu bininjbeh. ⁹ Nawu God bimarnekukmarnbom ngalmekbe daluk ba bu biwong namekbe bininj, bu kuhni minj God bimarnemarnbuyinj bininj bu biwoyi ngahli daluk. ¹⁰ Wanjh kunmekbekenh kunu daluk wanjh birrikodjbarrbuyindin bu kahdi yiwarrudj, dja kabirriwokmulewan God nuye. Bu kabirrikodjbarrburru, wanjh kamenmenyime bu kabirrimarnewokdi kore nawu Kawohnan Rowk. Dja mak marneyime bu angels dorreng kabindikurdunan!

¹¹ Dja ngaleng ngurridjalburrbu warridj bu ngad rowk bininj bininj dja daluhdaluk karridjarrkkukbelmerrinj nuye nawu Kawohnan Rowk, wanjh minj mak bininj dja daluk karriyawoyhbebbeyurrkerren. ¹² Kuhni wanjh ngaye ngayime ngudberre. God bimarnbom ngalyungkihni daluk kore kuburrkbeh nuye nawu nayungkihni bininj, wanjh kunmekbekenh kunu karriyime bu daluk kabirrimdolkkang kore bininjbeh. Dja med. Kadjalrohrok, bininj kabirrimdolkkang kore dalukbeh! Bu daluk kabindiyawmang narahngem wanjh kunu kabirrikimukmen bu kabirriyimeran bininj nawu dabolk. Nungka God kahdjalmarnbun nawu yehyeng rowk munguyh, dja mak kanmarnbun ngad bininj dja daluk.

† Ephesians 5:21-33 †† Genesis 2:18-23

¹³ Kuhni wanjh ngudman ngurriburrbu, dja baleh ngurriyime, bu ngalngale daluk kahdi yiwarrudj kore bininj kabirrimirndemornamerren, yiddok kuhni bu kunmak bu ngaleng minj kakodjbarrkbuyindi? Burrkyak! ¹⁴ Birriwarlahkenh bininj kabirriyime bu bininj nawu nangabekkuyeng, wanjh nakka yemengalmimen. ¹⁵ Dja mak birriwern bininj kabirriyime daluk ngalbu ngalngabekkuyeng, wanjh ngalkukmak, dja birriwern kabirriburlume. Kaluk God kabenhmarnbun daluk bu birringabekkuyeng munguyh ba bu yiman kabirrikodjbalh-miyindikenh.

¹⁶ Kunubewu gaye kandiyolyolme bu kuninjkuu gaye ngahmulewan kore dalukkenh. Gaye ngahdjalwohmulewan ngudda bu ngarrikurduyime munguyh gaye dja mak nawu ngarridjarrkduurkmirri. Gaye ngahdjalmulewarren kore ngad ngarrikurduyime, gaye dja mak God nuye bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kubolkbubuyika rowk, wanjh kuhni kabirridjalyime rowk.

Baleh Ngurriyime Bu Ngurridjarrkngun Dja Ngurridjarrkbongun Bu Ngurriburrbu Kore Jesus Doweng

1 Corinthians 11:17-22

(Matthew 26:26-29; Mark 14:22-25; Luke 22:14-20)

¹⁷ Dja mak gaye wanjh ngadjare bengdayhke kore ngurrimirndemornamerrenkenh bu ngurribongun dja ngurringun kore nawu Kawohnnan Rowk kanbukkang. Wanjh kuhni ngudda kunu minj mandjad ngurridjalkurduyime dja ngurriwarreworren, wanjh kunu gaye minj mak burlume ngudberre. ¹⁸ Gaye wobek kang ngudberre bu kuninjkuu kenh, wanjh djalwoybukkih kunukka. Ngudda djaying bu ngurrimirndemornamerren kore yiwarrudj, wanjh ngurribebbehbebehni dja mak ngurribebbeh dangwerren. ¹⁹ Yuwn bu kundjalmak. Dja bonj, wardi bu ngurridangwerren wanjh kunubewu God kunukka ngunbukkan kore kunwoybuk nuye, dja nangale nawu kabenmakwan kore ngudberre.

²⁰ Bu ngurrimirndemornamerren ngurridjarrkngun manbu maninjmanu manme nawu Kawohnnan Rowk nuye, kunubewu ngudda kunu ngurridjalkurren, dja ngurridjalngun ngudberrekenh. ²¹ Ngudda ngurriburrbu bu ngahyime. Ngudda wanjh ngurribebbehngun, dja birribadmirndebuyika nawu ngurridjarrkdi kumekbe wanjh minj bedda kabirrikarme manbu manme. Kaluk yikahwi ngudberre wanjh kabirriworromkan. Bu kuhni minj kunmak! ²² Bu ngudda kuhni ngurridjare ngurringun dja ngurribongun ngudberrekenh, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurridjalkurduyimen kuredbubuyika ngudberre. Njalekah ngudda ngurrikurduyime kunwarre kore maninjmanu manmekenh bu ngurrimirndemornamerren ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarme? Dja njalekenh mak minj ngurriweykarren birrimekbe bininj nawu minj kabirrikarme manme? Bu ngudda yimankek ngurribenmarladjwon nawu manme yak. Kaluk yimankek ngurriyime gaye burlume ngudberre kumekbe kore ngurrikurduyime? Dja burrkyak duninj!

Bu Kerngehkenh Jesus Nawu Kawohnnan Rowk Marnbom Mulil Nuye

1 Corinthians 11:23-34

²³ Gaye wanjh ngadjare mankarre won ngudberre ba bu ngurrikarme munguyh. Nawu Kawohnnan Rowk nganwong maninjmanu mankarre, bu bolkkime marnehmarneyime ngudberre. Kuninjkuu kurduyime Jesus nawu Kawohnnan Rowk bu yirredjdjimgmey kore kunmekbeni kunkak bu nakudji bininj bikukweykang nuye.

Wanjh kunu Jesus lodmey buriddi, ²⁴ dja bimanjbom God nawu Kornkumo dja welenglobakkeng. Wanjh yerre benmarneyime bininj nuye nawu birridjarrkni, bu yime, "Mahni manbu buriddi, yiman kunburk ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrklodbakke manbu buriddi, wanjh kunu ngurridjalburru bu gaye marnekanjkurmerren ngudberre." ²⁵ Kaluk bu bedda birriyakwong bu birringuni manme, wanjh kundjalmekbe yerreh, Jesus ngalngmey banikkin manbu wine borrahkendi dorreng, dja yime bedberre, "Mahni manbu wine, yiman kayime kunkurlba ngardduk. Kaluk bu ngurridjarrkbongun, wanjh kunu ngurriburrbu bu gaye ngakurlbawarrhmeng ba bu kawoybukkendan kore God yingkihwokkurmerrinj ngudberre." †

²⁶ Wanjh bu ngudda munguyh ngurriodngun buriddi dja ngurribongun wine manbu kaborrahkendi kore banikkin, wanjh kunu ngurribenbukkan birriwarlahkenh bininj bu nungka nawu Kawohnnan Rowk doweng kadberre. Dja kuninjkuu munguyh karridjalkurduyime kaluk bu nungka kamdurndeng. ²⁷ Wanjh gaye kuninjkuu bengdayhke ngudberre. Bu nangale nawu bininj kangun maninjmanu buriddi dja kabongun maninjmanu wine dja minj kabiwernhburrbu bu nawu Kawohnnan Rowk bimarnedoweng, wanjh kunukka yiman kabiborrkbu kore nuye kunkurlba dja kunburk.

²⁸ Mah, wanjh marneyime ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime bu ngurriodngun mahni buriddi dja ngurribongun mahni wine. Bu ngurriyingkihmarburren wanjh, med, ngurribebbehburru bu baleh ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kaluk yerreh ngurriodngun buriddi dja wine ngurribalngun. ²⁹ Bu ngurringun dja ngurribongun, wanjh ngurriwernhburrbu nawu Kawohnnan Rowk nuye kunburk. Dja bu burrkyak, wanjh God ngundjadme dja ngundung. ³⁰ Wanjh yikahwi ngudberre minj ngurriburrbu bu kunmekbe. Kunmekbekenh kunu birriwern bininj kore ngudberre wanjh kabirrihgudjywarren dja birridulkihngalmeng, dja mak yikahwi ngudberre wanjh birridowerrinj. ³¹ Bu werre karrikangebekkaren kore karringun dja karribongunkenh, wanjh kunu yiman karriyingkihadjadmerren, dja wanjh God minj nungan kandjadme bu karringun dja karribongun nuye.

³² Dja kunbuyika mak marneyime. Bu nawu Kawohnnan Rowk nungan kandjadme dja kandung kadberre, wanjh nungka kanmarnewokrayekwon ba bu kanmarnbun karridjalkurduyime kunmak munguyh. Nungka wanjh bolkkime kanhdung walakkih, kaluk bu yerrekah wanjh minj kanbun kadberre bu kabendjadme birriwarlahkenh bininj rowk, dja mak bu kabenbun rowk.

³³ Mah nawu ngad karridangerrinj, bu ngudda ngurrimirndemornamerren kudjalkudji rowk bu ngurridjarrkngunkenh, wanjh kunu ngurridjalmburrimen! ³⁴ Dja bu ngudda yikahwi ngurribekarren ngurrimarwedowen, wanjh kunu ngurringun manme werre kore kured, ba bu minj ngurrikurduyime kun-

† Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34; Luke 22:20

warre dorreng kore yiwarrudj ngarre, dja minj mak ngurri-marnbun God kayiddung bu ngundjadmekenh.

Kaluk yerrekah yawoyhbukkabukkan ngudberre bu ngamre kumekbe kore ngudda ngurrihni.

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre

1 Corinthians 12:1-3

12 Wanjh kandibekka ngudda nawu ngaye karridangerrinj. Ngaye ngadjare bu ngudda ngurriwernhburrkburrkbekkan bu bolkkime marneyime, wanjh kandiwernhbekka bu ngamulewan kore nawu Namalngmakkaykenh kahdurrkmirri kore kukange ngudberre. ² Ngudda ngurriburrbun ker-rngehkenhni bu minj ngurriwoybukwoyi Jesus, dja ngudda ngurrbenngunjdjikang birribuyika bininj, dja ngurrimarnebod-dangeni idols nawu minj kabirriwokdi. ³ Ngaye wanjh ngadjare bukkabukkan bolkkime ngudberre. Bu nakudji bininj kayime, “Ngadjare bu God kabinjirrhmiwon Jesus”, wanjh namekbe bininj nakka minj kamulewan kore Namalngmakkaykenh kabiwok-wonkenh. Dja ngaleng nadjalkudji Namalngmakkaykenh kan-wokwon bu karriyime, “Jesus nakka wanjh Kawohnan Rowk.” Dja bu Namalngmakkaykenh minj kanbidyikarrme, wanjh kunu minj karriyime.

Namekbe Nadjalkudjiwi Namalngmakkaykenh Kanbebbehwonowon Kore Karridurrkmirrikenh.

1 Corinthians 12:4-11

⁴ God kandjalwong nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh wanjh bu bolkkime ngad karridjalbebbehdurrkmirri kore kun-makkenh. ⁵ Ngad karriwern bininj wanjh karrimarnedurrkmirri nuye nadjalkudji duninj nawu Kawohnan Rowk. ⁶ Nadjalkudji God kadberre, nungka wanjh kanbebbehngudjwon kore karri-marnedurrkmirri nuye bu kunbubuyika kunwern kar-ribebbekurduyime.

⁷ God nuye Namalngmakkaykenh kanbebbehwon kunmakmak nuye ba bu karribidyikarrmerren. ⁸ Nawu Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad ba bu birrimayaliwern duninj kore Jesuskenh, ba bu kabindibalmarnemulewan bininj. Dja mak namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikah-wi birribuyika bininj kore ngad bu kabirriburrbun kunwern dja kabindimarneyolyolme birribuyika bininj. ⁹ Nahni Namalng-makkaykenh kabenmarnbun yikahwi birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwernwoybukwon God, dja mak kabenmarnbun birribadbuyika yerre ba bu kabindimarnebun nawu kabir-ridulkkihyo. ¹⁰ Dja mak yikahwi birribuyika bininj kore ngad wanjh namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun ba bu kabirrikurduyime God nuye kundulkarre dorreng. Dja mak kabenmarnbun birribadbuyika bininj kore ngad bu kabirriwok-mulewan God nuye kunwok. Dja mak kabenmarnbun birribad-buyika bininj kore ngad bu kabirrirohokme nawu namalngmak dja nuk namalngwarre bu kabirribebme kore kadberre. Dja namekbe Namalngmakkaykenh kabenmarnbun yikahwi bininj kore ngad bu kabirriwokdiwokdi kundjenbubuyika, dja mak nawu birribadbuyika yerre kore ngad kabenmarnbun bu kabirri-wokburrkburrkbekkan maninjmanu kore kunwokbubuyika dja

mak kanbengdayhke ba bu ngad warridj karrimenmenbekkan kore baleh kamenyime. ¹¹ Yoh, wanjh nadjalkudjiwi Namalng-makkaykenh kanmarnekurduyime kadberre kuninjku rowk. Nungka wanjh kanbebbehwon rowk kadberre kore nungan kad-jare.

Ngad Nawu Karrikukbelbmerrinj Kore Christ Wanjh Karriyimer-ranj Yiman Kunburrk Nuye

1 Corinthians 12:12-13

¹² Wardi karriburrbun bu kunburrk kadberre manbu kar-ribebbekarrme, wanjh kakarrme kunwern kunkilehkilelh, bu wanjh karaworren rowk kayimerran kunburrkkudji. Wanjh kun-mekbe kadjalrohokwi, bu ngad karridjalwern karriwoybukwon Christ, wanjh karriraworren bu karrikukkudjihmen wanjh kunu karriyimerran yiman Christ nuye kunburrk. ¹³ Adju, yiddok minj karribebbekukbubuyika? Yoh. Yikahwi ngad nawu Jew bininj, dja mak yikahwi ngudda nawu minj Jew. Dja mak yikahwi ngad nawu karribongdi yiman slave, dja yikahwi ngad yiman minj karribongdi. Dja kunu bonj, dja ngad kunu karridjalkukkudjiwi rowk bu nungan God kandjalkukdjukeng nawu Namalng-makkaykenh dorreng nuye. Dja mak God kanwong nawu namekbewi Namalngmakkaykenh bu kankangebaworrkmi-wong.

Ngad Wanjh Yiman Karribebbehbubuyika Yiman bu Mankileh-kilelh Kunburrkkudji Ngarre

1 Corinthians 12:14-26

¹⁴ Wardi karriyawoyhburrbu kunburrk kadberre wanjh karrih-bebbekarrme kunwern kunkilehkilelh, dja kabirribelbmerrren dja wanjh kundjalburrkkudjiwi ngarre. ¹⁵ Bu yiman kundenge ke kayime, “Ngaye minj kunbid, wanjh ngaye kunu minj ngakuk-belbmiyindi kunburrk ngarre.” Bu kundenge kunmekbe kayime, yiddok kunu kunwoybuk? Burrkyak, manbu kundenge makka wanjh djal ngalengman kabelbmiyindi kore kunburrk ngarre. ¹⁶ Dja bu kunkanem ke kahmarneyimerran, “Ngaye minj kun-mim, wanjh kunukka minj kunburrk ngabelbmiyindi” Djaldal bonj, manbu kunkanem ke kadjaldi kore kuburrk. ¹⁷ Bu ngudda ke kunburrk kayimerran mankimuk kunmim mandjalkudji, wanjh kunukka minj ngudda njale mak yibekkan! Dja mak bu yiman kunburrk ke kayimerran kunkanemkudji, wanjh ngudda yiman kebyak, dja kunu minj njale mak yinome!

¹⁸ Kaluk God kanmarnbom bu kanwon kunburrk kadberre manbu kakarrme kunkilehkilelh kunwern kore nungan djarem-inj kanyimarnbom, dja kunwern kunkilehkilelh belbmerrinj rowk ba bu karribebbekarrme kunburrk duninj. ¹⁹ Wanjh kun-mekbekenh kunu minj ngad karrirohok bu karridurrkmirri. Dja bu yiman karridjalrohok dja minj karribubuyika, wanjh kunuk-ka minj ngad karrikukbelbmerrimeninj bu karriyimerran kund-jalkudji kunburrk. ²⁰ Dja ngaleng kuhni wanjh woymbukkih bu karrikukbelbmiyindi kunburrkkudjiwi nawu ngad karridjalwern karribebbehbubuyika.

²¹ Kaluk kunwern kunburrkkilehkilelh manbu kunburrk ngarre kore bininj wanjh kunu kabirribidyikarrmerren rowk. Dja yuwn bu kunmim kabimarneyime kunbid, “Ngaye minj ngadjare bu kanbidyikarrme.” Dja yuwn bu mak kunkodj kabimarneyime

kundenge, “Yuwn bu kanyikarme, ngaye marnewarnyak.”

²² Kaluk manbu kunburrrk ngarre karrikarme mankilehkilelh dja bu karribalanhmang manbu manwohyahwurd kore kunburrrk kadberre, wanjh kunukka karriwarreworren. Manbu mankilehkilelh kore kadberre kunburrrk, dja bu karriyime bu djalngudjwarre, wanjh karrinahnan, yiman karrinahnarren. Dja yikahwi mankilehkilelh kore kunburrrk wardi karriyime mankukwarre, wanjh karribarrrkun bu minj karriyemengalme. ²⁴ Manbu yikahwi mankilehkilelhbuyika kunburrrk wanjh mankukmak, dja kamak kadjalai.

Mah, wanjh bolkkime karriburrrkun manbu kunburrrk nuye Christ. God kandjalmarnekurduyime kundjalkudjiwi ngad bininj nawu Christ nuye manburrrkkilehkilelh. Dja mak yikahwi ngad nawu minj karrikukenniwirrinj, dja bonj, nungan God kandjalbebbemarnekurduyime kadberre ba bu minj karriyemengalme.

²⁵ Wanjh kunmekbekenh yuwn bu karrilarlmarren bu karribebbehmirnderri, dja ngaleng, karridjalwernhnahnarrimen kaddjarrkberre rowk kore karrikukkudjihmen. ²⁶ Wanjh bu nangale nakudji bininj kadberre kabimarnbebme kunyid, wanjh kunu yiman kayime ngad rowk karridjarrkkarme mahni kunyid. Dja bu yiman nakudji kakukenmen, wanjh kunukka karridjalnjilngmakmen rowk.

Ngad Wanjh Karribebbehmarnedurrkmirri Kunbubuyika Rowk God Nuye

1 Corinthians 12:27-31

²⁷ Ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj bu ngurriyimerranj kundjalburrrkkudji nawu Christ nuye kunburrrk, dja ngaleng ngudda ngurribebbehmarnedurrkmirri kunbubuyika nuye.

²⁸ Dja mak God ngunbebbehmarnbom kore mandjalkudji yiwarrudj nuye, bu ngudda yikahwi apostles ngurriyimerranj nawu ngurridokme, dja mak yerre ngunmarnbom yikahwi bu ngurriyimerranj prophets, dja mak yerre yikahwi ngunmarnbom ngurriyimerranj nawu kabindibukkabukkankenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom nawu ngurrikurduyime kundulkarre dorreng nuye, dja yikahwi ngunmarnbom bu ngudda ngurrbenmarnbun nawu kabirridulkkihyo bininj. Dja mak yikahwi ngunmarnbom ngudda ba bu ngurrbenbidyikarmekenh, dja yikahwi ngudda ngunmarnbom ba bu ngurrbenmarnekarremarnbunkenh. Dja mak yikahwi ngunmarnbom bu ngurriwokdi kunwokbubuyika.

²⁹ Minj mak birriwern rowk kabirriyimerran apostles. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran prophets. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindibukkabukkan. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirrikurduyime kundulkarre dorreng bu God nuye. ³⁰ Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabindimarnbun bininj nawu kabirridowen. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran nawu kabirriwokdi kunwokbubuyika. Dja minj mak birriwern rowk kabirriyimerran bu kabirriburrrkburrrkbekkan kunwokbubuyika.

³¹ Dja ngaleng kunkudji kunbubuyika bu Namalngmakaykenh ngunbebbehwonowon. Dja bolkkime wanjh bengdayhke bu munguyh ngurridjaldjawa God ba bu ngunwon ngudberre kunwernhmak nuye kore ngurrimarnedurrkmirrikenh, manbu

kahyurrhke manbubuyika bu nguningkih Wong. Mah, wanjh bolkkime bukkabukkan manmakaykenh ba bu ngurrimang.

Karridjalmarnedjaremerrimen Munguyh

1 Corinthians 13:1-3

13 Kuhni wanjh munguyh karridjalmarnedjaremerrimen.

Dja bu yiman karriwokdi kundjenbubuyika rowk, yiman bininj dja mak nawu angels bedberre kunwok, kaluk kunu bonj, bu minj karrimarnedjaremerran. Wanjh kunukka yiman kayime karridjalbengburren ngadmandeleng, bu yiman kayime karribun wirlmurrng bu kawokngoyowhme! ² Kunubewu God kanwon kadberre bu karriyimerran prophets, dja kunubewu kunbubuyika karriyimerran karrimayalikimukmen, dja mak kunubewu karribengkan kunmayalimak manbu kawarlkayindi. Dja mak kunubewu karriwernhwoybukwon bulkkidj God ba bu karriwarddedjirrrkan. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerran, wanjh kunukka yiman karriyimerran yiman djal yeng. ³ Dja wanjh kunubewu karriweykaweykan nawu njalehnjale karrihkarme bu karribenwon nawu birrimarladi bininj, dja mak kunubewu karrikanjkurmerren bu karrimarnedowe nuye God. Bonj, bu ngad minj karrimarnedjaremerran, wanjh kunukka ngad minj njale karrikurduyime kunmak.

Kaluk Bu Karrimarnedjaremerran Wanjh Baleh Karrikurduyime?

1 Corinthians 13:4-7

⁴ Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerran, wanjh kunu karridjalmadburren, dja mak karridjalkongiburren munguyh. Dja yuwn bu karrikinwerren. Dja mak yuwn karribebbehburlumerren, dja yuwn bu mak karridangwerren bu nangale karrokme kadberre. ⁵ Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerran, wanjh kunukka minj karrinjlngwarrewarreworren. Minj mak karridjalkurduyime kore karribebbehjdjare. Dja mak yuwn bu karridurren bu njalenjalekenh munguyh, dja karrimarnedjaremerran kore kunwarrekenh karrinjlngwarreworren. ⁶ Bu ngad yiman woybukkih duninj karrimarnedjaremerran, wanjh kunukka minj ngad karrinjlngmakmen bu kunwarre kambebme. Kaluk ngad karridjalnjilngmakmen bu karribekkan kore kunwoybuk duninj.

⁷ Ngad nawu karrimarnedjaremerran wanjh munguyh karri nahnarren, dja mak karrikangekurmerren munguyh. Warridj karridjalburrrkun munguyh kore God kanyingkihberbbom, wanjh kunmekbe munguyh karridjalmadburren bu God nungan kangehke kadberre. Wanjh yuwn bu mak kuhni karrimarrkbarreworren.

Bu Karrimarnedjaremerran Wanjh Makka Mandjalkarrekuken Duninj

1 Corinthians 13:8-13

⁸ Ngad bu karrimarnedjaremerran bolkkime bu kondanjku kurorre karrihni, wanjh karridjalmarnedjaremerran bu munguyh dja djal munguyh. Wanjh kandibekka. Kaluk yerrekah ngad minj mak karriyawoyhmang kunwok manbu God benwokwong prophets, dja mak minj karriyawoyhwokdi kunwokbubuyika, dja wanjh bonj, kayiburnbun. Dja mak minj ngad karriyawoyhmang kunmayali kunwern. Kuhni wanjh kayakmen

rowk. ⁹ Kaluk bolkkime karrihburrbun kundjalyahwurd, dja mak karriwokmulewan bu djal kunyahwurd kunwok manbu prophecy nuye God. ¹⁰ Yoh, minj kadjalwernhmkadberre bolkkime. Kaluk yerrekah kuninjkuu God kanbidkenwon kundjalma-kunwern rowk.

¹¹ Bu wanjh kerrngehkenhni ngad yiman wurdwurd yerreh, dja karriyolyolmi yiman kayime wurdwurd, minj karrimenmenkadjuyi rowk, dja karridjalbengdi yiman djalwurdwurd. Bolkkime wanjh ngad yiman karridabbolkminj, wanjh kunu minj karriyawayohkurduyime kore wurdwurd kabirriburrbun, dja karridjalbawong rowk. ¹² Kuhni mak kunbadbuyika bu karriyadyolyolme. Bu bolkkime ngad karrinhan God yiman yerreh karrimimbuyumi. Kaluk bu yerrekah wanjh kunu ngad karrimimbayhme bu karridjalkebnarren God, nungka dja ngad. Bolkkime ngad kunu karridjalburrbun kundjalyahwurd nuye, kaluk bu yerreh ngad kunu karridjalwernhburrbun bu yiman nungka kanhburrbun kadberre bulkkidj duninj bu bolkkimekenh.

¹³ Ngayolyolme danjbik mankarre manbu kahdjaldi munguyh. Kaluk kuhni werrek, bu karriwoybukwon God. Dja mak manbadbuyika bu karridjalma-dunbu kore nungan kadjalwurduyime kore wokkurmerrinj. Dja manbu manwernhkarrekuken duninj kakarrehyo, wanjh kunu ngad karridjalma-dunbu kore nungan kadjalwurduyime kore wokkurmerrinj.

Karrinaharrimen Bu Karrimornnamerren Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 14:1-25

14 Ngudda wanjh munguyh ngurrimarnedjaremerrimen, dja mak ngurriwernhdjawa God ba bu Namalngmakkaykenh ngunwon ngudberre kunmakmak nuye. Dja ngaleng ngurriwernhdjawa God ba bu ngunmarnbun yiman prophet ngurri-imerran. ² Bu Namalngmakkaykenh kabiwon nangale bininj ba bu kawokdi kundjenbuyika manbu kunwok, wanjh kunukka namekbe bininj kabi-djalmarneyime kore God. Minj mak kabenmarnewokdi kore birribuyika bininj. Minj birribuyika bininj kabirriburrbun kore nungan kahwokdi, dja nawu Namalngmakkaykenh kabimarnbun bu kawokdi kore kunwarlkkaykenh ngarre. ³ Dja kuhni kunbadbuyika bu yiman nangale bininj kahmulewan kunwok nuye God. Wanjh nungka kabenmurngrayekwon bininj kore kabenbengyolyolme, dja mak kabenkangemarnbun, dja mak kabennjilngmarnbun nawu bedda kabirridjalwernhkwangwarre duninj. ⁴ Bu nangale bininj kawokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka nungandeleng kadjalbidyikarmerren. Dja nawu nangale bininj kaweykan kunwok nuye God yiman prophet, wanjh nakka kabenbidyikarmerre bininj birriwern nawu kabirridi yiwarrudj. ⁵ Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngudda rowk yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja ngaleng ngaye ngadjalwernhnjilngmak duninj bu ngudda ngurriweykan God nuye kunwok yiman bu prophet ngurridurrkmirri. Bininj nawu kawokdi kunwok nuye God, wanjh kunukka nakuken bu karrokme kore bininj nawu kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok. Dja med, bu namekbe bininj nawu kawokdi kundjenbuyika dja mak kabenmarnewokborledke bininj rowk nawu yiwarrudj bedberre ba bu kabenbukkabukkan, wanjh nungka warridj nadjalukuken.

⁶ Nawu karridangerrinj, kaluk ngaye ngadjare ngawernhmulewan ngudberre. Bu yiman nakudji bininj kamre kadjalwokdangen kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka minj ngunbidyikarmerre ngudberre. Dja bu yiman kawokdi kunwok ngudberre, wanjh kunu ngunmarneyime ngudberre yiman kunwokkerrnge kore God biwokwong, dja warridj ngunbukkabukkan, dja kunubewu manbu prophecy kore Godbeh, dja mak ngunmarnbun bu njalenjale ngurriborlhme. ⁷ Bu nangale bininj yiman kawokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunu minj bininj birriwern kabirrimenbekkan kore kawokdi. Wanjh yiman kadjalwokdi nungandeleng. Ngurriburrbun yiman bu bininj nawu soldiers bu kabirribekkan trumpet kabenmarnebumhe bu kawokwarrewon, wanjh bu kabirribekkan minj kabirriburrbun bu kamenmenyime, dja wardi minj kabirrimarnbun bu kabirriburkenh. Dja mak karohrok bu yiman nakudji bininj kabenmarnedihdirri manbu gitar bedberre bininj, dja kakuniwokwarrewon, wanjh minj bedda kabirriburrbun kore mankomkenh kabirriwayini ngarre. Wanjh kadjalrohrok bu yiman ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok.

¹⁰ Karriwarlahkenh bininj rowk wanjh karribebbewokdi kore kondanjkuu kurorrek rowk. Dja bininj nawu kabirridjarrkwokdi kunwok kunkudjiwi, wanjh nakka kabirrimenmenbekkarren.

¹¹ Dja bininj nawu kabirribebbewokdi kunwokbubuyika, wanjh bedda minj kabirribebbewokdi kunwokbubuyikabeh bininj.

¹² Wanjh kunmekbe kadjalrohrok yiman ngudda. Kamak bu ngudda wanjh ngurridjare nawu Namalngmakkaykenh ngunwon kunmakmak ba bu ngurrimarnedurrkmirri God. Wanjh kamak duninj bu ngurridjaldjarenin bu ngunwon njalehnjale kunmakmak ngudberre, ba bu ngurrimurngrayekworren ngudda bininj rowk nawu yiwarrudj ngudberre.

¹³ Kunmekbekkenh kunu ngaye wanjh marneyime ngudberre, bu nangale bininj kawokdi kunwok kunbuyika, wanjh kunu nungan bidjaldjawa God ba bu kabenmarnewokborledke kunwok bedberre nawu yiwarrudj bininj ba bu kabirrimenmenbekkan.

¹⁴ Bu yiman ngaye ngayeman ngahdi yiwarrudj kundjenbuyika manbu minj ngaye ngaburrkburkbekkarren. Wanjh kunu kunmalng ngardduk kahdi yiwarrudj, dja manbu kunmayali ngardduk minj karri yiwarrudj, dja minj njale ngawokmenmenburrbun kore ngawokdi. ¹⁵ Adju! Baleh ngakurduyime? Bu ngaye ngahdi yiwarrudj kore kunkangebeh ngardduk, wanjh ngawokdi ngardduk kundjen, ba bu ngahdi yiwarrudj kore kunmayali ngarddukkah warridj. Dja mak bu yiman ngawokiywayini wanjh ngawokdi ngardduk kundjen ba bu ngawayini kore kunkangebeh ngardduk, dja warridj kore kunmayalibeh warridj.

¹⁶ Bu ngurrimornnamerren, wardi ngurriwokdi kundjenbubuyika kore ngurriburluburlume nawu God. Bu nangale bininj kamre kore ngurrimirnderri, dja nungka minj ngundiwokmenmenbekkan kore ngurriwokdi. Minj nungka kayime, "Yoh, kuhni wanjh kunwoybuk," dja minj mak kaborlhme kore kunmak. ¹⁷ Kunu ngudman ngurridjalmanjbu God bu djal kunmak, dja ngaleng minj ngurribendyikarmerre birribuyika bininj.

¹⁸ Ngaye God nganmarnbom ba bu ngawokdi kundjenbuyika kunwok kunwern, dja ngarrokme ngudberre. ¹⁹ Dja ngaleng ngaye bu ngabenbukkabukkan bininj kore yiwarrudj bedberre,

wanjh ngaye kunu ngadjare ngadjalwokdi manbu kunwok ngandimenmenbekkan rowk. Dja yuwn bu ngadjare ngayolyolme bedberre kore kunwern kunwok kunbuyika manbu minj kabirrimenkadjung.

²⁰ Nawu ngaye karridangerrinj, yuwn bu munguyh ngurridjalburrbun kore yiman wurdwurd kabirrihbengan. Ngudda wanjh dabborabbolk duninj, wanjh ngurriwernhmayalibekkarren. Dja med, ngurrbenngunjdjikan wurdwurd kore minj kunwarre ngurriwernhburrbun yiman bedda. ²¹ Ngudda wanjh ngurriburrbun mahni mankarre kore djurra yingkihimbuyindanj, kayime,

“Nawu Kawohnan Rowk yimeng, ‘Ngardduk bininj minj ngandiwokbekkabekkan. Wanjh ngabenmunkewe birribuyika bininj nawu birridjenbuyika bu ngandiwokmulewan bedberre. Dja bonj, ngardduk bininj minj ngandidjalwokbekkabekkan.’” [Isaiah 28:11-12]

²² Wanjh karohrok, bu ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus ngurriwokdi kundjenbubuyika, wanjh bininj nawu minj kabiwoybukwon Jesus ngunbekkan ngudberre, wanjh minj kabitjalwokbekkan kore God. Kuhni wanjh kamenmenyime nuye. Dja ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, bu God nuye Namalngmakkaykenh ngunmarnbun ba bu ngurrimarnewokdi kore Godbeh, yiman prophets, wanjh ngurribekkan kore God kawokdi ngudberre. ²³ Mah, bu ngudda ngurrihormnamerren rowk kore yiwarrudj ngurridi, dja ngurriwokdi rowk kundjenbuyika kunwok, wanjh baleh kabirriyime bininj nawu kabirringimen nawu yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus, dja kunubewu kabirriwoybukwon kundjalyahwurd? Wanjh bu ngundibekkan ngudberre ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh bedda ngundimarneyime ngudberre bu ngudda kunu ngurribengwarr!
²⁴ Bu bininj kamngimen nawu minj kabiwoybukwon Jesus, dja nuk bininj nawu minj kaburrrburrbekkan kore God kayime, bu ngudda ngurrimulewan rowk manbu God nuye kunwok manbu prophets kabirriyime, wanjh nungka namekbe bininj ngunbekkan bu ngudda ngurrimarneyime bu kunwarre nungka kurduyimi, wanjh yiman ngurridjadme, dja wanjh kawarnyakmulewarren dja kakangeboredkeren kore God. Wanjh nungka kabiburlume God bu kabikangeburrbun nuye kunkange, dja kabitjalboddan bu kabiburlume nuye, dja kakuniyime, “Woybukkih, God ngurridjarrkni kondah ngudberre dorrengh!”

Baleh Kariikurduyime Kore Yiwarrudj Bu Kunmakkenh

1 Corinthians 14:26-33

²⁶ Ngad nawu karridangerrinj, ngudda baleh ngurrikurduyime kore ngurrimirndemornamerrenkenh? Yikahwi bininj ngudberre kabirriwayini manbu kabirrikarremarnbun. Dja mak yikahwi bininj ngudberre kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika ngudberre. Yikahwi mak nawu birrimey kunwok kore Godbeh ba bu kabindimarnemulewan birribuyika bininj. Yikahwi mak kabirriwokdi kundjenbuyika kunwok, dja mak yikahwi kabirriwokborledke mahni kunwok kore ngudberrekkih. Kuhni rowk wanjh kundjalmak duninj! Dja ngaleng, munguyh ngurrimurrngayekworrimen kore baleh ngurribebbehkurduyime. ²⁷ Dja bu yikahwi ngudda ngurridjare ngurriwokdi kundjenbuyika kunwok, wanjh kunukka kunubewu ngunebokenh dja nuk

ngurridanjik bu kabirribebbehwokdi nakudji nakudji. Dja nabuyika bininj wanjh wokborledkemen kunwok manbu kabirriwokdi, dja kabenbengyolyolme birriwern ba bu kamenmenyime. ²⁸ Dja bu minj nangale kawokborledke manekke kunwokbuyika, wanjh kunukka yuwn nangale mak kawokdi kundjenbuyika kunwok bu kurobbe. Dja djalwokdin baybaywi nungan-deleng bu yiman kabenewokdi nungka dja nawu God.

²⁹ Kunubewu benedjalbokenh dja nuk birridjaldanjik bininj bu kabindimarneyolyolme kunwok manbu God nuye yiman prophets. Dja mak nawu birribuyika bininj bedda wanjh bindiwerhmayalibekkan bedberre dja kabirriyime bu kamak dja nuk kawarre. ³⁰ Kaluk bu God kabimarneyime nangale bininj nawu kayerrkan wokyak kumekbe kore kabirridjarrkni, wanjh nayungkih bininj nawu kawokdi djalnurdmen, dja namekbe nawu nakerrnge bininj kamhni kamdolkan bu nunganwali kamulewan God nuye kunwok. ³¹ Wanjh kamak bu ngudda kunu ngurribebbehwokdiwokdi God nuye kunwok, dja ngurrimarnemulewarren, ba bu ngurriwern ngurriborlhme dja ngurrimurrngayekworren.

³² Bu prophet kakarme God nuye kunwok, wanjh nungan kamarnburren kore kawokdi, dja kore kangurdme kore kawokdi. Wanjh kunu nungandeleng kamalngnahnarren. ³³ Wanjh ngurridjalburrbu. God kadjare bu karridjarrkkurduyime kunmak dja kunmodmikenh dorrengh kore yiwarrudj karihni. Yuwn bu kadjare bu karribengwarreworren kore karihni. Kunmekbekenh kuninjkuwu ngahmulewan ngudberre, dja kuhni kakurduyimeran kore God nuye bininj nawu kabirrimirndemornamerren kubolkbubuyika rowk.

Bu Daluk Kabirridokmiwerren Dja Kabirriwokdi Kore Yiwarrudj

1 Corinthians 14:34-35

³⁴ Kunbuyika mak marneyime. Yuwn bu daluk kabirridokmiwerren ba bu kabirriwokdi kurobbe kore ngurrimirndemornamerren. Bedda wanjh kabindiwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre. Kuhni kayime manbu mankarre ngadberre nawu Jews. ³⁵ Bu daluk yimankek bu kadjawayhme, wanjh bidjaldjawa nabininj kobeng ngarre kore kured. Dja bu daluk ngalengman karrokmiwerren dja kawokdangen kore yiwarrudj ngarre, wanjh kunu kayemengalme.

Bu Ngaburnbun Mahni Kunwok Rowk Manbu Bengdayhke

1 Corinthians 14:36-40

³⁶ Kunubewu ngudda minj ngurrijilngmak kore ngaye ngahyime ngudberre. Dja minj ngurriwohburrbun. Ngudda kunu minj ngurriyungkihniwirrinj bu ngurrbenmarneyimeninj ngurrbenmarnemulewayi God nuye kunwok. Dja mak ngudda minj ngurridjalkudji nawu ngurribekkayi maninjmanu kunwok.

³⁷ Dja kandibekka, bu ngudda yimankek ngurringeyburren nawu prophet, dja yimankek ngurriyime ngudda ngurrikarme kore Namalngmakkaykenh ngunwon, wanjh kunukka ngurriburrbu bu ngaye wokwowokwon ngudberre manbu mankarre nawu Kawohnan Rowk nuye. ³⁸ Dja nangale nawu nganwokwarrewe ngaye, wanjh kunukka birriwern bininj kabirribadwokwarrewe nuye.

³⁹ Mah, ngad nawu karridangerrinj, kunukka wanjh kundjal-mak duninj bu ngurridjare ngurriyimerran yiman prophet dja mak ngurrikuniweykan God nuye kunwok. Dja yuwn bu ngur-rbenngurdke bininj nawu kabirridjare kabirriwokdi kundjen-buyika kunwok. ⁴⁰ Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak rowk kore ngurriyingkihmarburren, dja yuwn bu ngurribengwar-reworren.

Christ Doweng Dja Yawoyhdarrkidminj

1 Corinthians 15:1-11

15 Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh ngadjare yawoyh-bengdayhke ngudberre manbu kunwok kunmak bu ngaye kerrngehkenhni mulewani ngudberre. Ngudda wanjh ngurri-wokmarrkme dja ngurriwoybukwong, dja mak munguyh ngur-ridjaldi bu kuninjku. ² Bu ngudda munguyh woybukkih ngur-ridjalwokkarme, dja mak ngurridjalwoybukwon, wanjh kunu God ngungehke ngudberre. Dja bu ngudda ngurridjalwokba-won mahni kunwok kunmak, wanjh kunukka yiman ngurriwoy-bukwong bu djal burudjang.

³ Ngaye korroko marneyimeng ngudberre manbu mankar-rekuken duninj kahyo kore ngaye ngaborlhmeng. Bu nungka Christ kanmarnedoweng kore kunwarrekenh kadberre. Kuhni wanjh yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore djurra nawu Bible. ⁴ Wanjh nungka kukdudjindanj, kaluk God biyawoyhkuk-dolkayhweng bu kunbarnangarra danjbik bolkyimerranj, kore yingkihkarrebimbuyindanj nuye kore Bible. ⁵ Kaluk bu nungka yawoyhdarrkidminj, wanjh kunu bimarnekukbukkarinj nawu Peter †, wanjh yerre kunu benmarnekukbukkarinj birrimekbe nawu twelve bininj nuye. ⁶ Kaluk yerrekah benmarnekukbukkarinj birriwern bininj nawu karridangerrinj kore birrimrnderemor-namerrinj. Bedda wanjh birridjalwern, yiman 500 bininj, dja birribuyika warridj birriraworinj bedberre dja birridjarrkmarn-burrinj yiman 600. Wanjh birridjarrkkuknang bu kundjalkud-jikenh. Kaluk yikahwi birrimekbe bininj bedda birridjaldarrkid bolkkime, dja mak nawu yikahwi bedda ngokko birrikeyonginj. ⁷ Kaluk benmarnekukbukkarinj warridj James dja birribuyika rowk nawu apostles. ⁸ Kaluk rerre duninj wanjh ngayemanwali nganmarnekukbukkarinj. Ngaye wanjh nawu ngayerreni dun-injh, yiman nawu ngaye ngarranginj kore kunbuyika duninj nganmarnekurduyimerranj.

⁹ Ngaye ngayime bu minj ngawernhkuken yiman bu bedda bir-ribuyika nawu apostles, dja bedda ngandiyurrhke rowk. Kuhni God njalekenh nganmarnbom apostle, dja ngaye kunu ngaben-hbuni nawu God nuyeni bininj nawu yiwarrudj bedberreni.

¹⁰ Dja ngaleng, God ngandjalkongibom wanjh kunu kunmek-bekenh bu bolkkime ngaye ngayimerranj apostle. Dja ngaye kunu ngadjalwernhmarnedurrkmirri bu kunmurngrayek dor-reng, bu ngabenyurrhke birribuyika bininj nawu apostles. Kuhni minj ngayeman ngadjalkurduyimeng, dja nungan God ngankongibom bu nganbidiyikarmeng kore kukange ngardduk.

¹¹ Dja kunukka bonj, bu ngaye dja mak nuk birribuyika apostles, wanjh ngad ngarridjarrkmulewani God nuye kunwok, manbu ngudda ngurriwoybukwong.

Bu Karriyawoyhdarrkidmenkenh

1 Corinthians 15:12-19

¹² Ngaye wanjh ngaburrbun bu ngudda yikahwi ngurriyime minj ngad bininj karriyawoyhdolkkan kore kundowikenh. Ngud-da ngokko ngurriyingkihbekekani bu God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh, dja njalekah ngudda ngurriyime minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen? ¹³ Wardi ngurriburrbu. Bu kuhni woybukkih minj bininj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. ¹⁴ Dja bu minj Christ kumyawoyhdarrkidmeninj, wanjh kunukka ngad ngar-ridjalbolkmayi munguyh bu ngarriboyenyolyolmeninj, dja mak ngudda wanjh djal burudjang ngurriwoybukwonyinj. ¹⁵ Dja kun-buyika mak. Kunubewu bininj ngandimarneyime bu ngarrid-jalkurrekurren bu ngariyime woybukkih God birrolkkayhweng Christ kore dowengbeh. Kaluk njalekenh ngurriyime bu God minj kabendolkayhwe bininj? ¹⁶ Bu kuhni woybukkih minj bin-inj kabirriyawoyhdarrkidmen, wanjh kunu minj Christ mak kumyawoyhdarrkidmeninj. Wanjh kunmekbekenh ngudda yikahwi yimankek ngurriyime.

¹⁷ Wanjh kandiwerhnbekka. Bu God minj birrolkkayhwemeninj nawu Christ kore dowengbeh, wanjh kunukka ngudda kundjal-buyika ngurriwoybukwoyi, dja mak munguyh ngurridjalbongdi-wirrinj kore kunwarre ngarre. ¹⁸ Dja mak bininj nawu birriwoy-bukwoni Christ, dja ngokko birridowerrinj, wanjh kunu bedda kumekbe birridjalbularrbuyindangimeninj. ¹⁹ Bu ngad karriwoy-bukwon Christ, wanjh kunu karriburrbun bu God kanyawoyh-dolkayhwe kadberre kore karridowenkenh. Bu kuhni minj kun-woybuk karrikarmeninj, wanjh kunukka ngad wanjh karridjal-njilngwarreniwirrinj duninj.

Baleh Kaluk Kabolkyimerran Bu Yerrekah?

1 Corinthians 15:20-28

²⁰ Kuhni wanjh kundjalwoybuk duninj bu God birrolkkayh-weng Christ kore dowengbeh. Bu wanjh nungka nadjalyungkih duninj bedberre nawu birridowerrinj bininj bu kaluk kabir-rimyawoyhdolkkarren. Kunmekbekenh bu karriburrbun kore kunwoybuk. ²¹ Bu kerrngehkenhni nakudji bininj, nawu ngeyyoy Adam, wanjh doweng. Dja kunmekbekenh karriwarlahkenh bin-inj rowk wanjh karridowerrin. Kaluk nabuyika bininj, nawu Christ, wanjh kanmarnbun karriwern bininj bu karridolkkarren kore kundowikenh. ²² Karriwarlahkenkenh bininj rowk ngad kar-ringunjdjikan nayungkihni bininj nawu ngeyyoy Adam, wanjh kunu ngad karridjaldowerrin yiman nungka. Dja bu ngad yiman karrikukbelmerren kore Christ nuye, wanjh kunukka God kaluk kandjarrkmimbawon kore Christ. ²³ Baleh God kakurduyime kad-berre? Bu nungka werrek Christ biyingkihdkayhweng. Kaluk bu yerrekah Christ kamdurndeng, dja kunmekbe kabolkyime God kandolkayhwe kadberre rowk nawu Christ nuye bininj. ²⁴ Kaluk kuhni wanjh kayiburnbunkenh rowk ngalenggarre. Nungan Christ kabularrbun rowk nawu kabenbongkarme bin-inj, dja nawu nawarrewarre nawu birringeykihkimuk, dja nawu nawarrewarre kundulkarre kabirrikarme. Bu kayakwon kuhni rowk, wanjh Christ kabidnakenwon yehyeng rowk kore God

† Peter kangeyrohok Cephas.

nawu Kornkumo ba bu nungka kawohrnan rowk yiman king duninjh.

²⁵ Christ nungan kadjalwohrnan rowk kaluk yerreh wanjh kabenmang nawu birriyidko nuye rowk, wanjh kabenkurrme kanjdji kore kurrenge nuye. ²⁶ Kaluk nawu nayidko nuye Christ wanjh nanu kangeyyo “kundowikenh”, kaluk yerre wanjh kabularrbun rowk, dja kundowikenh kadjalyakmen. ²⁷ Kuhni wanjh kabimbuyindi, “God bimarnekurmeng yehyeng rowk kore kurrenge nuye.” [Psalm 8:6] Dja ngaleng minj nungan kurrmerri-meninj kore Christ nuye kurrenge! Dja God bimarnekurmeng yehyeng rowk kore Christ nuye kurrenge. ²⁸ God biyingkih-marnekurmeng nawu beywurd nuye bu kadjalwohrnankenh rowk. Kaluk bu yerrekah nawu Christ kadjalwohrnan rowk, wanjh nungka kadjalkurrmerren kanjdji nuye God ba bu nungan kadjalwohrnan rowk duninjh.

Bu Christ Kumyawoyhdarrkidminj

1 Corinthians 15:29-34

²⁹ Ngaye ngadjare djawan bu kuhnikenh. Bu ngurriyime yimankek bininj nawu kabirriyawoyhdolkkan kore kundowikenh, wanjh njalekenh yikahwi bininj kabirridjare kabindimarnekod-jdjuhme bedberre nawu birridowerrinj bininj? Bu minj woybukkih kabirrimdolkkan kore kundowikenh, wanjh bonj, djal djamku kabirrikurduyime. ³⁰ Bu Christ minj kumyawoyhdarrkidmeninj wanjh kuhni njalekenh bu ngad nawu apostles ngaridurrkmirri munguyh bu kunkunrayek duninjh kore darnkih ngandiyibuyi nawu birriwarre bininj, wardi bu ngarridowen? ³¹ Nawu karridangerinj, kandibekbakka! Ngaye marneyime kunwoybuk duninjh. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih ngaye burluburlume ngudberre kore Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimulewan ngudberre kore birribuyika bininj. Dja karohrok wanjh ngurriburrbun ngamulewarren kunwoybuk dorreng ngaye ngakuyindowe bu kunbarngarrawern rowk.

³² Kuhni ngayime. Wardi bu ngabenbuyi mayh nabang kore kunred kabolkngeyyo Ephesus bu djal ngayeman, baleh ngamay? Larrk. Bu God minj kandolkkayhwe dja kandarrkidwon, wanjh kunu ngad karrimarneyimerren ngadmandeleng. Wardi karridjalymerrren, “Mah wanjh karringu manme dja mak karribongu manbang, wanjh karridowen bu djalmalaywi.” [Isaiah 22:13] Aba, yuwn bu kunmekbe karriyime!

³³ Yuwn bu ngurrbenawon nawu birriwarre bininj bu ngundidjalkan kore kunwarrekenh. Kaluk bu ngudda munguyh ngurrihraworren bininj nawu birriwarre, wanjh kunu ngudmanwali kunmekbe ngurrikurduyime. ³⁴ Dja wanjh ngurridedjingma kore ngurriburrbun bulkidj duninjh, dja mak yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kunwarre. Dja yikahwi ngudda bininj bolkkime minj ngurriwernhburrbun God, dja kuhni wanjh ngurriyemengalmimen.

Bu Ngad Karrikukdolkkan Kore Kundowikenh Wanjh Baleh Karrikukyimerran?

1 Corinthians 15:35-50

³⁵ Kunubewu yikahwi ngudda kandidjawan, “Baleh kuhni bu God kanyawoyhdolkayhwe kore karridowenbeh, dja mak baleh

bu karrikukyimerran?” ³⁶ Yuwn bu ngurriwenjme! Dja ngurriburrbu kuninjkuwu ngamulewan. Ngudda yiman ngurridudjeng manmim kore kunkulk. Wanjh werrek kamimdownen. Kaluk bu yerrekah manmekbe manmim kayawoyhdarrkidmen, dja kakolhdebeme. ³⁷ Bu manmekbe manmim ngurrimimudjeng kurorre, wanjh kakukbuyika minj mak karohrok bu yiman mankolhde ngarre. Wanjh manbu manmim karrudjindan wanjh kunukka kayimerran karrulkkimukmen, yiman kayime wheat manmim dja njalenjale. ³⁸ God kabenbebbemarnbun manbu kundulk dja mak manmim ba bu bebbekukbubuyika rowk kore nungan kadjare.

³⁹ Yiman nawu yehyeng rowk nawu karrarkid, wanjh nakka warridj kabebbehkukbubuyika rowk. Bininj, nungan darrkidkukudjihwi, dja mak nawu mayh nungan darrkidkukudjihwi, dja mak mayhmayh, dja mak djenj rowk wanjh darrkidkukbubuyika. ⁴⁰ Dja mak nawu yehyeng rowk kaddum kore heaven nakka wanjh kukmakaykenh, dja mak nawu yehyeng kurorrebeh nakka minj kakukrohrok nawu kore kaddum, dja bonj, djalkukmakaykenh warridj. ⁴¹ Manbu kundung, dja dird, dja kinjkinj, wanjh bedda birribebbehkukmakaykenh rowk. Dja mak kinjkinj birribebbehkukbubuyika dja birridjalkukmak rowk.

⁴² Kaluk kadjalrohrok bu God kandolkkayhwe kore kundowikenhbeh. Bu karridowen wanjh kandikukudjeng kore kurorre, wanjh kunu kunburrr kadberre karrikuknudmen. Dja bu nungan kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre minj karriyawoyhkuknudmen bu munguyh munguyh. ⁴³ Dja bu kandikukurrme kurorre, wanjh karridjalkukwarre. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre karridjalwernhukmakmen duninjh. Yoh, bu kandikukurrme kurorre, wanjh karrikukngudiyak. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre karridjalwernhmurrngayekmen duninjh. ⁴⁴ Bu kandikukurrme kurorre, wanjh kunburrr kadberre yiman kayime manmim kore kurorre bu karrikukyongen. Dja bu nungan God kandolkkayhwe wanjh kunukka kunburrr kadberre kabuyikahmen duninjh kore karri-malngkerrngehen. Ngad wanjh karrikarme kunburrr kore kurorre ngarre, dja mak kaluk yiman karrikarme kunburrrbuyika bu karri-malngkerrngehen.

⁴⁵ Kunmekbekenh bu bimbuyindanj kadberre, yimeng, “Nawu nayungkih duninjh bininj nawu ngeyyoy Adam wanjh nakka God bimarnbom karrarkid.” [Genesis 2:7] Dja nawu yerre kumhrey bininj nawu Christ, wanjh nakka kanmalngdarrkidwon ngad kadberre rowk. Nawu Christ yiman Adam nakerrnge duninjh. ⁴⁶ Kuhni bu kunburrr kundarrkid werrek dokmeng, nawu kurorre ngarre. Wanjh yerre kunburrr kumwam nawu kunmalng dorreng. ⁴⁷ Wanjh nawu nayungkihni bininj nakka wanjh kurorrebeh kumdolkang, dja marnbuyindanj kore kundjulngbeh. Dja nawu nayerre kumhrey nakka wanjh kore kad-dumbek heaven. ⁴⁸ Ngad nawu bininj rowk karrimarnbuyindanj kore kundjulngbeh, wanjh yiman karridjalrohrok nawu namekbe nayungkihni bininj. Dja bolkkime ngad wanjh karriy-imerran bu karrirohrok yiman namekbe nawu bininj kumwam kore heavenbeh. ⁴⁹ Ngad kunu karridjalrohrokni namekbe bininj nawu marnbuyindanj kundjulngbeh. Wanjh kadjalrohrok bu ngad wanjh karriyimerran bu karridjalrohrok yiman namekbe bininj nawu heavenbeh.

⁵⁰ Ngad nawu karridangerrinj, ngaye marnemarneyime ngudberre mandjad duninj, ngad kadberre kunburrk, yiman kunkanj dja kunkurlba, wanjh minj kangime kore God nungan kawohrnan rowk nuye. Mahni kunburrk wanjh karrowen, dja kunmekbekenh minj kare kore karridjaldarrkiddi dja minj mak karridowen bu munguyh munguyh.

Kuninjku Wanjh Kabolkyimerran Bu Yerrekah Ngarre

1 Corinthians 15:51-58

⁵¹ Mah, wanjh ngurridjalwernhbekka bulkkidj duninj kore mulewan ngudberre manbu manwarlkkayindi. Wanjh minj kariwern karridjalkeyo bu kore karridowen. Dja wanjh karriwarlahkenh kunu God nungan kankukkerrngehme bu karrikukbuyikahmen. ⁵² Kuhni bu kadjalkurduyimerran werkkwerrk duninj. Nawu trumpet kawokdi bu kamenyime kayiburnbunkenh rowk. Bu nahni trumpet kakayhme, wanjh nungan God kabendolkayhwe rowk bininj nawu birriyingkihdowerreni dja minj mak kabirriyawoyhkukwarremen. Wanjh kunu karridjalkukkerengehmen rowk dja mak minj karriyawoyhdownen. ⁵³ Kaluk bu kunmekbe kakurduyimerran wanjh kunukka God kanyawoyhkukkerrngehme kadberre ba bu minj kunburrk karrikukwarremen dja minj karriyawoyhdownen munguyh munguyh. ⁵⁴ Yoh. Bolkkime ngad karrikukwarremen, dja yerrekah wanjh minj karriyawoyhkukwarremen. Bolkkime wanjh karridowerren rowk, dja yerrekah minj karriyawoyhdowe. Bu kuninjku God kakurduyime rowk, wanjh kunukka kawoybukdangen kore kayingkihimbuyindi kore Bible kayime, "Manbu kundowikenh wanjh nawu Kawohrnan Rowk korroko bom." [Isaiah 25:8] ⁵⁵ Wanjh karrimarneyimen, kore kabimbuyindi, "Ngudda nawu kundowikenh, nangale ngundulkarreyakwong, dja njalekenh ngudda minj kanyawoyhbun?" [Hosea 13:14] ⁵⁶ Bu kunwarre karrikurduyimi, wanjh kunwarre kanbom dja karridoweng. Karribakkeng manbu mankarre, dja kunmekbekenh manbu kunwarre kanbongkarmi kundulkarre dorreng ngarre. ⁵⁷ Dja bu bolkkime karridjalmanjbu God! Nungka wanjh kanmarnbom bu karriwinhme kore nungan kankukbelbmeng kore Jesus Christ nawu kawohrnan kadberre.

⁵⁸ Mah, wanjh nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnedjare ngudberre, wanjh ngurrimurrngayekworrimen ba bu minj njale ngundjirrkkan ngudberre. Munguyh ngurridurkimirin wernkih duninj nawu Kawohrnan Rowk nuye. Dja mak ngurridjalburrbu, bu ngurrimarnedurkimirri nawu Kawohrnan Rowk, wanjh kunukka kunmak, bu minj djaldjamku ngurridurkimirri.

Bu Karrbenwonkenh Bininj Kadberre Kore Yiwarrudj Nawu Birrimarladj

1 Corinthians 16:1-4

16 Ngaye wanjh ngadjare ngayolyolme kunwarddekenh nawu money bu ngurrbenwon birribuyika bininj birrimarladj nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye ngadjare ngurrikurduyime bu karohrok kore ngaye ngayingkihngendayhkeng bedberre bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Galatia. ² Kuhni bu kundungkudji ngarre bu djandi kayimerran, wanjh ngudda nawu binihbininj kab ngurribebbehkurrmekurmen kunwardde manbu money, bu yiman yikahwi ngur-

ribebbehkukkarmekarrme. Kaluk bu ngaye ngamre wanjh kunu kandimbebbehwonohwon nawu ngokko ngurriyingkihukkurrmi, dja yuwn bu ngurridjalyawarren bu kunmekbe kabolkymime.

³ Bu ngaye ngambebme ngudberre, wanjh kunukka ngurrbendjarrngbu yikahwi bininj nawu benemak ba bu kabenekukkanakan nanihnjanu money kore Jerusalem bu kabindikukwon birrimekbe bininj. Dja mak ngurrbenbenewon djurra bu kabenekan dja kabenenemulewan bu bedda benemak bininj. ⁴ Bu ngudda kandibengdayhke, wanjh kunukka ngarridjarrkre nahni bininj bokenh, ngaye dorreng.

Paul Djareni Benyikayi Kubolkwern Ngarre Rowk

1 Corinthians 16:5-12

⁵ Ngaye wanjh ngadjare ngarengahre werkkore kubolkwarlah Macedonia ngarre, kaluk yerrekah ngamre nan ngudberre. ⁶ Kunubewu ngaye karridjarrkni waken, nuk kaluk bu yekkewi, kalukburrk wanjh ngudda kandibidyikarrme bu kandimunkewe kore baleh yarrkka ngadjalle. ⁷ Ngaye minj ngadjare bu ngamdjalwohre nan ngudberre bolkkime, wanjh yerreh kunu ngahbalwirl. Ngaye ngadjare ngahdi kunkuyeng bu nawu Kawohrnan Rowk ngandjalbawon. ⁸ Dja ngaleng werkkore ngadjalni kondah kore kunbolk Ephesus kaluk bu kayimerran kunkodjke manbu Pentecost ngarre. ⁹ Ngaye ngakarrme kunmakmak dorreng bu ngayirurrkimirri kore Ephesus, dja mak birriwern bininj yimankek kabirridjare ngandingurdke ngaye bu ngabenbukkabukkan kumekbe.

¹⁰ Kaluk nawu Timothy kare ngunyikan ngudberre, dja ngurrikima bu kunmak ngurridjarrkni. Kaluk nungka wanjh kabimarnedurkimirri nawu Kawohrnan Rowk yiman kayime ngaye bu ngamarnedurkimirri. ¹¹ Wanjh yuwn bu ngurridahme. Kaluk bu yerrekah kandimarnedurndiwemen kunmodmikenh dorreng bu kamdurndeng kore ngaye ngahni. Ngaye wanjh ngahmadbun nungka, dja mak nawu birribuyika nawu karridjarrkdangerrinj.

¹² Dja ngaye mak ngokko ngawernhmarneyimeng nawu karri-danginj nawu Apollos, bu ngunyikan ngunnan ngudberre, birribuyika nawu karridangerrinj dorreng. Dja nungka minj kadjare bu ngunyikan ngudberre bolkkime dja med. Kaluk yerrekah ngunyikan ngudberre bu kamak nuye.

Paul Benwoknang Bu Yiburnbom Rowk Nanihnjanu Djurra

1 Corinthians 16:13-24

¹³ Mah wanjh, ngurridjalwernhnahnarrimen. Dja yuwn bu ngurringurdme bu ngurriwernhwoybukwon Jesus. Ngurridjalwernhkangebuknin, dja mak ngurrimurrngayeknin. ¹⁴ Bu kundjalwern rowk kore ngurrikurduyime, wanjh kunukka munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen.

¹⁵ Nawu ngaye karridanginj, ngudda ngurriburrbun nawu Stephanas dja mak nawu namud nuye wanjh bedda birridjalylungkihni bu birrikangeborledmeng Jesuskenh, kore kubolkwarlah kubolkkimuk Achaia. Bedda munguyh birridjaldurkimirri bu kunrayek dorreng bindibidyikarmi God nuyekih bininj.

¹⁶ Wanjh marneyime bu djald mandjad, ngudda nawu karridangerrinj, bu ngurrbenmunkekadju birrimekbe bininj, dja mak bir-

ribadbuyika nawu kabirridjalwernhdurkmirri kunrayek dorrengh kore nawu Kawohnnan Rowk.

¹⁷Ngaye wanjh ngadjalwernhnjilngmakminj bu nahni birridanjik bininj, nawu Stephanas, dja mak nawu Fortunatus, dja mak nawu Achaicus bu birrimwam dja ngandiyinang. Ngaye nganjilngwarreminj walakkihward, bu ngudda minj ngurrimrawinj ngardduk, dja ngaleng nganjilngmakminj bu bedda ngandimdjahwong. ¹⁸Bedda wanjh ngandimalngyarrayarawong ngaye, yiman bu ngudda ngudberre ngundinjilngmarnbom. Wanjh kunu ngurribendjalmakwan birrimbekbe nawu bininj.

¹⁹Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kubolkwarlah kubolkkimuk Asia, bedda birriwokmunkewerrinj bu kunmak ngundimarneyime ngudberre. Dja mak nawu Aquila dja Priscilla † kabenekarme yiwarrudj kore kunrurrk berrewoneng, kaluk birrimbekbe bininj rowk kabirridjare kabirriyime kunwok kunmak ngudberre nawu ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Ka-

† Kore Greek kabimbuyindi Prisca, nawu kangeyrohrok Priscilla.

wohrnan Rowk. ²⁰Nawu bininj birridangerrinj rowk nawu kondah ngarridjarrkdi, bedda wanjh birriwokmunkewerrinj kunwok kundjalmak duninh ngudberre. Mah, ngurrikimarrimen bu ngurribunjharrimen bu djal kunmak dorrengh.

²¹Ngaye nawu Paul ngahbimbun kuninjku kunwohyahward kondah kore ngayeman ngarddukkih kunbid, ba bu marnewokmunkewerren ngudberre kunwok dorrengh.

²²Bu nangale nawu bininj minj kabimarnedjare nawu Kawohnnan Rowk, wanjh kunukka ngaye ngadjare bu God kapidjalwarrewan.

Mah, ngudda nawu Yiwohnnan Rowk ngadberre wanjh yimray! ††

²³Dja mak ngadjare bu Jesus, nawu Kawohnnan rowk bu ngundjalkongibun ngudberre. ²⁴Ngaye wanjh djalwernhmarnedjare ngudberre rowk nawu karridjarrkkukbelbmerinj kore Christ Jesus. Wanjh bonj.

†† Nawu Aramaic kunwok birriyimi, "Marana Tha"

2 Corinthians

Paul Benmarnebimbom Nahni Nabuyika Djurra Bedberre God Nuye Bininj Kore Kunred Corinth

2 Corinthians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra. God nganmarnbom ngaye apostle nuye Christ Jesus, kore God djareminj. Ngaye nganehdi nungka Timothy dorrengh, nawu karridangerrinj kadberre. Ngaye marnebimbom nahni djurra ngudberre bininj nawu ngurriyimerranj God nuye Church kore Corinth, dja mak nawu ngurridjalwern nawu God nuye bininj kore kubolkwarlah kabolngeyyo Achaia. ²Ngaye ngadjawan God kadberre nawu Kornkumo, dja mak Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk, bu ngundikongibun ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

God Munguyh Kankangemarnbun Kadberre

2 Corinthians 1:3-11

³Karriburlumen God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre. God nawu kornkumo kadberre, wanjh kankongibun bulkkidj duninj, dja mak kankangemarnbun munguyh. ⁴Nungka kankangemarnbun kadberre djalmunguyh kore ngad karrikarrme kunyid, ba bu ngadmanwali karbenkangemarnbun birribuyika bininj nawu kabirrikarrme kunyid. Kaluk karbenmarnekurduyime karohrok yiman bu God ngokko kankangemarnbom kadberre. ⁵Christ yingkiharrmi kunyid kunwern, dja ngad yerrih karrikarrme nuye kunyid. Wanjh kundjalmekbe kakudjiwi, Christ kankangemarnbom kadberre bulkkidj duninj.

⁶Bu ngad ngarikarrme kunyid, wanjh kunu God ngunkangemarnbun ngudberre, dja ngunnehke dorrengh. Dja karohrok kakudjiwi, bu God ngankangemarnbun ngadberre, wanjh ngud da kaluk ngurrikangemakmen warridj. Kuhni ngunbidyikarrme ngudberre ba bu ngurridjaldi kunmodmikenh dorrengh kore ngurridjakkakkan yiman ngad bu karridjarrkkarrme kunyid. ⁷Wanjh ngad minj ngundikewkme ngudberre. Ngurriwernhburrbun nguddakenh, bu karridjarrkdjakkabekkan, wanjh karridjarrkkangemakmen warridj.

⁸Nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare bu ngurriburrbun kore kunrayek bebmeng ngadberre bu ngarridi kore kubolkkimuk Asia. Kunyid kunwern wanjh ngandidjurrkwoni ngadberre, dja ngandingudjyakwoy rowk. Ngad wanjh ngarribekkarreni bu ngarikuyindowimeninj. ⁹Djalwoybukkih, kandardji ngadberrekih kukange wanjh ngad ngariyimi bu mahni kunyid kunkimuk wanjh kandikuyinbuyi bu ngarridjaldowimeninj. Dja bonj, kunmekbe yimerranj ngadberre ba minj ngarinahnarriemeninj ngarriweleng, dja bu ngarriwernhwoybukwon

kore nungka God nawu kandolkkayhwe ngad bininj rowk kore kundowikenh. ¹⁰Nungka ngannghekkeng ngadberre kore mahni kunyid kundowikenh kunwernhbang, dja nungka kunmekbe kunu nganyawoyhnghehke kadberre. Ngad wanjh ngarridjalkangewoybukwon nungka nawu munguyh kandjalnghehke kadberre ngad. ¹¹Wanjh nguddanu kandibidyikarrmeng ngadberre bu ngurridi yiwarrudj. Kaluk God ngunwokmey kore ngurriwern kandimarnedi yiwarrudj ngadberre, wanjh nganmarnekurduyimeng kundjalmakkenh kore djalwernhmimkongiwern duninj. Wanjh kunmekbekenh kunu birriwarlahkenh bininj kabirrimanj bun nawu God.

Paul Djareni Bu Benyikayi Nawu Kabirrihni Corinth

2 Corinthians 1:12-24

¹²Kandibekka. Ngad ngarribekkarreni dja ngarrimulewarren bu djalwoybukkih marneyime. Ngad munguyh ngarridjalkurduyimi ngudberre kore nungan God kadjare. Kumekbekenh kunu minj ngundikowe, dja ngundidjalmarneyime bu djal mandjad duninj. Ngad minj ngarikarrme kunmayali yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh! Dja minj ngundimarnekurduyimeninj ngudberre yiman kayime nawu kurorrebeh bininj. Ngundidjalkurduyimi ngudberre kore God kanmarnedjare kadberre rowk. ¹³Ngad ngarribimbom ngudberre ba bu ngudda ngurribimnan dja ngurriburrkburrbekkan kore ngariyime, dja wanjh minj ngundimarnbun bu ngundibengmayahme. Dja ngaye ngayime woymbukkih bu kunubewu ngudda ngurriwernhborlmen dja ngurriburrkburrbekkan yika kunwern kore ngadkenh. Kaluk bu kabolkyimerran kunmekbe kunbarnangarra nuye Jesus nawu Kawohnnan Rowk, wanjh ngadjare ngudda dja ngad wanjh karridjarrkmulewarren bu djal kunmakkenh kore kumirrk nuye.

¹⁵Ngaye ngayawoyhmarrkmarrkmang bu kuninjkukenh kore ngaye ngakarremarnbom ngamdurndi bu yikayi ngudberre bokenhkah, dja mak woyi ngudberre kunmakmak bu bokenhkah. Ngaye ngakarremarnbom bu karrinarrimeninj bu kuwirla dja ngahre kore kunred Macedonia, dja mak yawoyhmarneyimeninj bu kuhnebeh ngamdurndeyi. Kaluk ngadjareni ngudda kandibidyikarrmeninj bu kandimunkewemeninj bu ngarawinj kore kubolkkimuk Judea. ¹⁷Adju! Yiddok ngudda ngurriburrbun bu ngaye ngamarnbom mahni mankarre yimankek minj kakarremenmendi? Mak kunubewu ngudda ngurriburrbun ngaye ngamarnbom mankarre yiman bininj kabirrikurduyime bu kondanjkuu kurorrekenh? Dja kunubewu ngurriyime bu ngaye ngayime, "Yoh! Yoh!" Dja kundjalkudjiwi rerrih ngayime, "Burrkyak! Burrkyak!" ¹⁸Yuwn bu kuhni ngaye ngayime. Ngarringunjdjikan nawu God nawu minj kankowe dja minj kadjalmayaliborledme. Dja ngad kunu minj bihmarneyime

ngudberre, “Yoh! Dja med, wurra, ngarriyime burrkyak!” Minj kuhni ngarriyime.

¹⁹ Ngurriburrbun bu nawu Silas † dja mak Timothy dja mak gaye ngundimarnemulewam bu ngarrihyolyolmi ngudberre kore Jesus Christkenh nawu beywurd nuye God. Wanjh minj ngurribekkan nungka kayime, “burrkyak!” dja ngurridjalbekkan munguyh bu God kahyime, “Yoh! kore Jesus Christ.” ²⁰ Wanjh God kunwernkenh kunbubuyika kanberrebom kadberre bininj rowk. Dja nawu Christ, wanjh kamarnbun bu kawoybukendan rowk kore kayime “Yoh!” Wanjh ngadmanwali karridjalyime, “Amen!” dja karridjalburluburlume nawu God.

²¹ Ngurriburrbu, God nungka kandjarrkmarnbom kadberre, ngudda dja ngad, bu karrimurrngrayekmen kore Christ. God kanmarnbom ngad bu karriyimerranj djal nuye bininj. Nungka wanjh kanwernhkarreme dja kayime kore kurobbe ngad wanjh nuye nungka nawu nadjalkudji. Kunmekbekenh nungka kurrmeng Namalngmakkaykenh nuye kore kunkange kadberre, ba bu karriyingkihburrbun bu woybukkih duninj nungka kaluk kanmarnekurduyime kore nungka kanyingkihmarneyimeng.

²³ Kunbadbuyika mak gaye marneyime ngudberre kuninjku. Dja God nungan kaburrbun bu gaye ngamulewarren bu djal kunwoybuk. Njalekenh bu gaye minj korroko ngamdurndeyi kore Corinth? Wanjh gaye minj ngadjareniwirrinj njilngwarrewoyi ngudberre bu nuk gayidduyi ngudberre!

²⁴ Woybukkih, ngad minj ngarridjare ngundimarnewohnan ngudberre, dja karridjarrkwoybukwon bu kunkudjiwi. Ngudda ngokko ngurriwoybukwong dja kunmekbekenh kunu ngurridjaldi bu minj ngurrimankan. Dja ngadkunu ngarrihdjaldurrk-mirri ngudda ngudberre ba bu ngurrimarrmarr.

Paul Yolyolmerrinj Bu Benmarnenalkbuni

2 Corinthians 2:1-4

2 Bu kerrenghekenhni yikang ngudberre gaye wanjh wernhnjilngwarrewong. Dja gaye ngawarnyak bu yawoyhwarrewon bu ngamdurndeng kore ngudda. ² Bu gaye wernhnjilngwarrewoyi ngudberre, wanjh nangale mak nganjilngmarnbun ngardduk? Ngudda wardi kandimarnenijilngwarre kore gaye njilngwarrewoyi? ³ Kunmekbekenh gaye minj ngamrawinj, dja ngaleng gaye marnebimbom nahni nabuyika djurra ngudberre, ba bu gaye minj kandinjilngwarrewoyi kore ngamreyikan ngudberre. Gaye ngadjaldjareni ngamarrmarneninj ngudberrekenh. Ngurriburrbun bu woybukkih, bu gaye nganjilngmak, wanjh ngudda warridj, dja wanjh karridjarrkmarrmarr! ⁴ Yoh, bu gaye ngabimbom kunyungkih kore nahni nabuyika djurra, gaye kunyid ngakarrmi dja ngawernhkangewarreni kore kukange ngardduk, dja gaye ngahbimbuni kunmimnalk dorreng. Gaye ngabimbom bu minj njilngwarrewoyi ngudberre, dja djalbengdayhkemeninj ngudberre bu gaye wernhmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

Paul Benmarneyimeng Bu Kabirrimarnebengmidjdan Nakudji Bininj

2 Corinthians 2:5-13

⁵ Ngayolyolme nanihnjanu bininj kumekbe ngurrihdjarrkdi nawu ngunnjilngwarrewong ngudberre. Gaye burrkyak, minj gaye ngannjilngwarrewoyi. Dja wardi ngurridjalmirndewernkenh ngudda, dja wardi minj ngurriwern duninj. Gaye ngawarnyak bu ngamulewan bu kunrayek dorreng nuye.

⁶ Ngudda ngurriwern wanjh korroko ngurridungi kunkimuk, dja bonj, karribawon nanihnjanu bininj. ⁷ Bolkkime ngudda ngurrimarnebengmidjda nuye dja ngurrijilngmarnbu. Dja bu burrkyak, wardi kawernhnjilngwarremen dja kadjalmarrkbaworren. ⁸ Kunu gaye wanjh marneyime mandjad ngudberre bu ngudda ngurrimarneyimen bu ngurridjalmarnedjare nungka.

⁹ Gaye ngayingkihbimbom nahni nayungkih djurra ngudberre bu rohrokmeng, dja ngadjareni kurdunayi bu kunubewu ngudda munguyh kandiwokmarrkmang rowk kore bengdayhkeng ngudberre. ¹⁰ Kandibekka. Bu ngudda ngurrimarnebengmidjdan nangale bininj nawu ngurridjarrkdi, wanjh gaye warridj ngamarnebengmidjdan nuye. Bu nangale nganmarnekurduyime kunwarre, wanjh gaye ngabengmidjdanj nuye kore kumirrk nuye Christ nawu karrihdjarrkdi kadberre. Dja kuhni gayime ba bu bidyikarreme ngudberre. ¹¹ Gaye kuhni ngakurduyime ba bu nawu Satan minj kanyurhke kunngudj dorreng kore njalehnjalekenh kadberre ngad. Dja wanjh ngad karriwernhburrbun bu nawu Satan kanmarnekarremarnbun.

¹² Med, dja kunbuyika mak marneyime. Kunmekbe gaye ngawam kore kunred Troas bu ngayolyolmeng kunwok kunmak bu Christkenh, wanjh ngawohburrbom bu nawu Kawohnan Rowk nganwong gaye kunmak bu ngakurduyime kumekbe.

¹³ Kaluk gaye minj ngakarrmeninj kunmodmikenh dja gaye minj ngangalkemeninj nawu ngardduk nganedanginj Titus kore kunmekbe kunred. Kunu gaye gayimeng bobo bedberre bininj kore Troas kabirriini dja ngadjalrey kore kubolkkimuk Macedonia.

Bu Christ Kahdjalwinhme Munguyh

2 Corinthians 2:14-17

¹⁴ Bonj, karridjalmanjbun God! Christ wanjh winhmeng rowk, dja ngad karriraworren nuye! God kanyikarreme kore birriwarlahkenh bininj kandinan kore kubolkbubuyika rowk, dja wanjh kabirriburrbun nawu Christ. Wanjh kunu kunmayali nuye kawarlahmen yiman manjmak perfume kahbanj. ¹⁵ Birriwern bininj rowk kandibekkan bu karriyolyolme nawu Christ. Yikahwi namekbe bininj wanjh God kabenngeheke, dja yikahwi birribuyika, wanjh burrkyak, kabirridjalmalngdowe dja bedda wanjh kabirriyime bu ngad karridjalkukbanj yiman kundowikenh! Dja bininj nawu God kabenngeheke, wanjh nungka kabenngolekwon, dja bedda kabirriyime bu ngad karrikukmanjmak. God wanjh kankuknome, dja kayime ngad yiman kayime mankalkkidmanjmak manbu Christ kukrunji kore nungka kanjkurmerrinj. Kuhni rowk God kanwong bu karrimarnedurrkmirri. Dja wanjh kunkimuk duninj, dja wardi ngadman wanjh karingudjyawarren!

¹⁷ Yikahwi birriwern bininj wanjh kunwarre kabirriyime bu kabirridjalyolyolme God nuye kunwok. Bedda kabirridjaldjaldjare kabirrikukenworren bu bininj kabindikarremulewan! Ngadkunu burrkyak duninj. God nungan kanwong nuye kunwok dja

† Silas kangeyrohrok Sylvanus.

kanmunkeweng. Wanjh ngad karribelmerrinj nawu Christ, dja karryolyolme bu djal kunwoybukkenh kore kumirrk nuye God.

Nawu Namalngmakkaykenh Kahdurrkmirri Kore Kukange Kadberre

2 Corinthians 3:1-6

3 Yiddok ngurriyime bu ngad ngarridedjdjimgmey ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng? Dja ngurriyime nuk ngad ngundidjawan bu kandimarnebimbun djurra ngadberre kore nguddahkah bu kandimakwan? Yikahwi bininj wanjh kuhni ngundidjawan. ² Burrkyak! Ngudda ngurriweleng yiman kayime djurra nawu kandimulewan ngadberre. Bininj birriwern ngundikurdunan dja yiman kayime ngundibimngeybun! Ngud-da kunu yiman kayime djurra nawu kabimbuyindi kore kukange ngadberre! ³ Ngad ngundimarneyolyolmi kunwok kunmak ngudberre, dja wanjh ngurriyimerranj Christ nuye. Wanjh bininj birriwern bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh yiman kayime kabirribimngeybun kunwok nawu Christ bimbom. Yuwn bu bimbuyindangimeninj kore djurra, dja yuwn bu kore manward-debalabala. Dja God nawu karrarrkid munguyh, wanjh bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh ba kabimbun kunwok nuye kore kukange ngudberre.

⁴ Ngadkunu kunmekbe ngarriyimeng, dja minj njalekenh ngadberre. Wanjh kore Christ ngad ngarribekkarren ngarriyarwarren kore God. ⁵ Ngad kuninjkuunu minj ngarrimarnekurdyime nuye God bu djal ngalengman. Ngad minj ngarriweleng kore ngarridurrkmirri, dja wanjh nungka kahdurrkmirri munguyh kore ngad ngarrimarnedurrkmirri. ⁶ Nungka kanmarnbom ngadberre ngarrikurdumakmen ba bu ngarrimarnerdurrkmirri kore kunwokkerrnge wokkurmerrinj. Kuninjkuunu kunkerrnge kunwok minj mankarre manbu kabimbuyindi, dja nungka nuye Namalngmakkaykenh wanjh kanwon maninjmanu kunwok. Manbu bimbuyindanj mankarre makka kamkan kundowikenh! Dja nawu Namalngmakkaykenh wanjh kanmalngmimbiwon.

Bu God Kakurduyime Kunkerrngekenh Nuye

2 Corinthians 3:7-11

⁷ Ngurriburrbu bu God kerrngekenh biwong Moses manbu mankarre bimbuyindanj kore manwarddebalabala. Dja kumekbe bolkyimi God kukbukkarrinj nuye namakmak duninj. Kaluk bu Moses nang, wanjh nuye kunkeb wernhwaydi, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh minj birriwernhkenyayi, kalukburrk yerrekah bu minj kebbameninj. Mah, wanjh ngurriburrbu bu maninjmanu mankarre kumkang kundowikenh, dja bonj, God biwong bu namakmak duninj dorreng! [Exodus 34:29] ⁸ Kaluk bu Namalngmakkaykenh karrurkmirri dja yuwn bu kore mankarrekare, wanjh kunu nadjalwernhmakmak duninj! ⁹ Maninjmanu mankarrekare kandjadme bininj kore kunwarrekenh karrikarme, dja wanjh karridowe. Dja bonj, God kanwong maninjmanu mankarrekare dja nuye namakmak nuye dorreng. Dja wanjh bolkkime wanjh God kanwon Christ nawu kanmarnbun bininj bu karrimak kore God, wanjh karrinan kunkimukkenh kundjalmakmak duninj God nuye, dja kayurrhke manbu mankarekenh mankarre. ¹⁰ Man-

mekbe mankarrekare wanjh manmakmak, dja bolkkime wanjh karrullkarreyawarrinj, bu karrinan mankerenge manbu kadjalwernhmakmak duninj manbu kahyurrhke manbu mankarrekenh. ¹¹ Bu maninjmanu mankarrekare kumwam kunwernhmakmak dorreng bu djal waken, dja djalyakminj. Bolkkime manbu mankerenge kumwam dja kadjaldi munguyh munguyh, wanjh kadjalwernhmakkaykenh duninj dja minj kayakmen.

God Nawu Namalngmakkaykenh Kanmarnbun

2 Corinthians 3:12-18

¹² Mah, wanjh. Bu ngad karriburrbu bu woybukkih duninj God kanmarnedjare, wanjh minj mak karryawoyhkele. ¹³ Ngad minj karrirohrok nawu Moses bu kebbamibami. Wanjh mahni kunmakmak djahdjalyakmeni dja wanjh Moses minj djareniwirrinj bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinayi bu balngurdmeng kore kebbami. Kunmekbekenh kunu nungka kebbarrkburrinj manburrbawi. [Exodus 34:33] ¹⁴ Kaluk bedda birrimayalidubbeni dja wanjh bolkkime bedda minj kabirridjalmenbekkan bu kabirribekkan kore kabimbuyindi kunwok manbu God benmarneyingkihwokkurmerrinj bedberre, mahni mankarrekare. Minj kabirrimayalimarnbun, dja nadjalkudji nawu Christ kabenmayalibayhke bu kabirribelbmerren nuye dja med, minj birribangmebelbmeninj. ¹⁵ Kunmekbekenh bolkkime bu bedda kabirribimngeybun mankarre manbu Moses bimbom, wanjh minj kabirriwernhmang, dja yiman kayime kabirrimayalibarrkbuyindi. ¹⁶ Dja ngaleng, bu nangale bininj kaborledkerren dja kabimunkekadjung nawu Kawohnan Rowk, manmekbe manbu kahmayalibarrkbuyindi wanjh kayakmen ba bu kamayalimakmen.

¹⁷ Nawu Kawohnan Rowk nakka wanjh Namalngmakkaykenh. Dja kore Namalngmakkaykenh nawu Kawohnan Rowk nuye kamre kahdi bininj nuye kukange, wanjh kabibekke nahni bininj nawu yiman bongdibongdibeh ba bu karengheh kamak rowk. ¹⁸ Wanjh kunu kadberre kunkeb minj mak karryawoyhbarrkbuyindi. Bininj bu kandinan wanjh kabirrinan nawu Kawohnan Rowk nuye kunwernhmakmak kunkimukkenh manbu kanwong. Nungka wanjh kanmarnhmarnbun walakkihwalakkih bu karryimerran karrirohrok nungka, kunmakmak kunkimuk nuye dorreng. Kuhni rowk Kawohnan Rowk kahkurduyime, dja nakka nawu Namalngmakkaykenh.

God Kawolkan Kore Kukange Kadberre

2 Corinthians 4:1-6

4 God kankongibom dja wanjh kanwong maninjmanu kadberre bu karridurrkmirrikenh. Wanjh kunu ngad yuwn bu karrikangewarremen dja karrimarrkbaworren. ² Dja ngadkunu karrimirkborledmeng dja karribawong kore karryimi manmolk dja kunyemi dorreng. Minj kuhni karryawoyhkurduyime. Mak ngad minj karrikurren, dja minj mak karryiwokbuyikawon kore kunwok nuye God. Kunu burrkyak! Ngad kunu karrbenbukkabukkan bininj manbu djal kunwoybuk ba bu bedda kabirriburrbu kore kanjdji kukange bedberre bu ngad karrimak bininj nuye God. ³ Kaluk yikahwi bininj minj kabirrimenmenbekkan maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu ngad karryioly-

olme. Wanjh kawarlkayindi bedberre birrimekbe bininj nawu kabirriyakayakmen. ⁴ Birrimekbe bininj wanjh minj kabirriwoy-bukwon God, dja god nayahwurd bedberre nawu bolkkimekenh karrurkmirri kondanjkuu kurorre, wanjh kabenmayalidubbe-won, dja minj kabirrinan kore manmakkaykenh kunwok kah-wolkayindi. Manbu manmakkaykenh kunwok kabiyolyolme kunmakmak nuye Christ, nawu nungka kabenedjalrohrok dun-injh nawu God.

⁵ Ngad kuninjkunu minj karrikarme ngadman ngadberrekhih, dja ngaleng ngarrihdjalmulewan bu Jesus Christ nungka nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh ngad kunu ngudda biharnedurrkmirri kore nuye Jesus. ⁶ Bu kerrngehkenh duninjh God yimeng, "Wardi bolkwolkayinda bolkbamen kurobbe kore kahbolkmunundi!" [Genesis 1:3] Nahni nadjalkudjiwi God kan-marnewolkang kore kukange kadberre, ba bu karriwernhbur-rbun bu God wanjh nawernhmakmak duninjh, dja kawaral-bukkarren bu karrinan kore kukeb nuye Christ.

Kunburrrk Kadberre Wanjh Karrowen

2 Corinthians 4:7-15

⁷ God wanjh kankangebarlkeng nuye kunmakmak kunkimuk dorreng. Dja ngad wanjh djalyeng! Yiman yerrih bu God kur-meng nuye kunmakmak duninjh kore ngalng djabirlana bu kahdahkendi. God kuhni kurduyimeng kadberre, ba bu bininj rowk kabirrinan djal nuyekih kundulkarre duninjh, dja minj kunu ngadbeh. ⁸ Ngad wanjh karrikarme kunyid kunwern dja kandjokkohme kadberre, dja med, minj kandjalberelhmeninj. Ngad minj karriwernhburrbun bu baleh karrikurduyime, dja ngaleng yuwn bu karrimarrkbaworren kore karrikangewar-remen. ⁹ Dja mak bininj kandidjubun, dja God nungka minj kanbawon kadberre. Dja mak yika kandikukburriwe bu karri-mankan, dja med, minj kandibularrbun. ¹⁰ Bu kunbarnangarra rowk ngad karribadkanjbabang munguyh kore kuburrrk kadberre dja yikahwi ngad karridowen, ba bu bininj rowk kandinan dja kabirriburrrbun kore Jesus warridj doweng. Dja kandinan ngad nawu karridarrkiddi, dja karrikurduyime kore Jesus, wanjh kunu kabirriburrrbun bu nungka karrarrkid warridj. ¹¹ Yikahwi ngad wanjh birriwarre bininj kandidarrkidmang dja karribun karrid-owe. Kuhni kanmarnekurduyimerran kore kuburrrk kadberre ba bu Jesus kakebwaraldangen bu karribalhdowen. Ngad wanjh karridowe, dja nungka wanjh kahdjaldarrkid. ¹² Yoh, wanjh kundowikenh kahdurrrkmirri manbu kanhbun ngadberre, dja manu kundarrkid kahdurrrkmirri kore kukange ngudberre.

¹³ Manekke bimbuyindanj kore djurra nawu Bible, kayime, "Ngaye ngawoybukwong God, wanjh kunmekbekenh kunu ngayolyolme." [Psalm 116:10] Ngad bolkkime wanjh karrirohrok kore karriwoybukwon, wanjh kunu ngad karridjare karriyoly-olme. ¹⁴ Yoh, karriburrrbun bu God birrolkkayhweng Jesus nawu Kawohnan Rowk kore dowengbeh, dja nungka kaluk kan-dolkayhwe kadberre kore Jesus dorreng. Kaluk nungan kan-mirndemornname kadberre ngudda dorreng, wanjh ngad kaluk karridjarrkdi kumirrk nuye. ¹⁵ Kundjalwern kuninjkunu rowk wanjh ngudda ngudberre kurduyimerranj. Dja God kaben-marnedjare birriwern bininj, dja kawarlahmen dja birridjalwern bininj kabirriburluburlume nungka nawu nawernhmakkaykenh

duninjh kore kabirridi yiwarrudj dja mak kabirrimanjmanjbun.

Yuwn Bu Karrikangewarremen Dja Karrimarrkbaworren

2 Corinthians 4:16-18

¹⁶ Kunmekbekenh kunu wanjh ngad yuwn mak karrimarrkba-worren. Kunburrrk kadberre, wanjh kakaremen dja karringud-jywarren. Dja kore kukange kanjdji kadberre, wanjh God kanhdjalkangekerrngehme kunbarnangarra rowk. ¹⁷ Ngad karridjal-wohmang kunyid bu djal bolkkimekenh, dja bu bolkkime kun-rayek kanwarrewon, wanjh djalwob! Wanjh maninjmanu bolkkimekenh kunyid kanhdjalkan kadberre kore kunwernhmak duninjh nuye God, kore karridi munguyh munguyh. ¹⁸ Wanjh karrihkokokyirri bu karrihbolknan djarreh, dja yuwn bu karri-nan nawu kondah kurorrebeh. Karriwernhnawu bininj minj kabirrinan kondah kurorre. Yehyeng nawu kondah kurorrebeh, wanjh kayakayakmen, dja nawu minj bolkkime karrinan, wanjh kahdjaldi munguyh munguyh.

Kaluk Bu Karridi Kore Heaven

2 Corinthians 5:1-10

⁵ Ngad karriburrrbun manbu kadberre kunburrrk makka yi-man kayime kunurrrk kore karridjalwohni waken kondan-jkunu kurorre manbu kaluk kayakmen. Bu kunmekbe kayimer-ran, God nungan kahkarme kunurrrk kadberre manbu minj bininj birrirurrrkmarnbuyi. Dja mahni kunurrrk kadjaldi munguyh munguyh kore heaven. ² Wanjh bolkkime ngad karri-kayhme kunnjilngwarre dorreng kore kondanjkuu kurorre karrihni. Ngad ngarridjaldjare God kankan ba karriyo kore kunred heaven. ³ Wanjh kunu nungan kankukdjongbun kadberre wanjh minj mak munguyh karrikuklarrkdi. ⁴ Bu yiman ngad bolkkime karrihni kundarrkid kunburrrk, wanjh karrihngorran kunwarre, kunmekbe kunu ngad karri-kayhme. Karridjare karrire kore heaven. Wanjh kuninjkunu kondahbeh kunburrrk kaluk kar-rowen, dja karridarrkidkerrngehme kore heaven. ⁵ Kumekbe wanjh God kadjare kakurduyimerran kadberre. Nungka kany-ingkihmarbom bu kuhnikenh. Dja nungka kanyingkih Wong kadberre Namalngmakkaykenh nuye ba bu karriwernhburrbun kunwoybuk dorreng kore yerrekah bu kanmarnekurduyimerran.

⁶ Wanjh kunmekbekenh kunu ngad munguyh karrikangemak kore karriburrrbun woibukkih duninjh ngad djal waken karrihd-jalwohni kondanjkuu kurorre bu karrihdarrkiddi kore kadberre kunburrrk, dja ngad kunu djarreh karrihdi nuye nawu Ka-wohrnan Rowk. ⁷ Minj karridarrkidnan bolkkime kore kunburrrk karrihni, dja med, karridjalwoybukwon nungka. ⁸ Wanjh ngaye ngayawoyhyime, yoh, karriwernhwoybukwon. Ngad karridjald-jare bu karribawon maninjmanu kunburrrk dja karridjarrkyo munguyh kore nawu Kawohnan Rowk. ⁹ Wanjh kunmekbekenh karriwernhrohrokme bu karrinjilngmarnbun God bu kondah karrihni kore kunburrrk, dja nuk bu karribawon manbu kun-burrrk. ¹⁰ Kaluk ngad karridjalwernkenh rowk karridolkarren karridi nuye kumirrk Christ dja kanbebbhedjadme kadberre kore baleh karrikurduyimi kore kunburrrk, bu kunwarre dja nuk kun-mak karrikurduyimi, dja nungka wanjh yiman kanbebbhekar-remulewan kore kunmakkenh dja yika kunwarrekenh kadberre.

God Kadjare Birriwarlahkenh Bininj Bu Kabirrikangeborledkerren Kore Nungka

2 Corinthians 5:11-17

¹¹ Wanjh ngad ngarrikengehme nawu Kawohnan Rowk, dja mak ngarriburribun kore baleh kakarremenmenyime. Wanjh kunmekbekenh kunu ngarrirohrokme bu ngarrbenmayalimarnbun bininj rowk ba bu bedda kabirrikengehme warridj. God kanburrbun bu ngad baleh ngarrihyime, dja ngaye ngadjare ngudda bu kandimakwan kore kanjdji kukange ngudberre. ¹² Ngad kunu minj ngarrihyawoyhburlumerren ngadmandeleng kore ngudda ngudberre, dja burrkyak. Dja ngad bihmarneyime ngudberre ba bu kandimakwan ngarriweleng. Kaluk ngudda ngurrbenwokmang bininj nawu kabirridjalkuknan kore kunburrkkenh kore kabirriburlumerren, dja minj kabirriburrbun kunmayali kore kanjdji kunkange. ¹³ Yoh, dja yikahwi kabirriyime bu ngad ngarrimayaliyakmen dja ngarribengwarr! Bonj, bu woybukkih, wanjh kunukka kore God nuye. Dja bu ngad karrikarme mandjad kunmayali, wanjh kunukka ba bu bihbidyikarme ngudberre.

¹⁴ Kuhni ngayime. Kaluk ngad karriwernhburrbun Christ kandjalmarnedjare, dja kunmekbekenh kunu karrikurduyime kore nungka kadjare. Minj kunbuyika karridjare. Ngad karriwernhburrbun nungka nadjalkudji doweng kadberre rowk, wanjh kamentyime bu ngad karridjalwern karridowerrinj warridj. ¹⁵ Nungka wanjh doweng kadberre karriwarlahkenh bininj rowk ba bu nawu kabirrihdjaldarrkiddi bininj wanjh minj munguyh kabirrikurduyime kore djal bedman bu kabirridjare. Dja birridjaldjaremen bu kabirridjalwokmang nungka nawu doweng kadberre, dja nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh.

¹⁶ Wanjh kunu bolkkime ngad yuwn mak karriyawoyhburrbun yiman kondanjkunubeh bu karrbennan bininj rowk. Ngad korokoni karrimayaliwarreni, yiman bu kondanjkuwu kurorrebeh, dja minj karriwernhburrbuyinj nawu Christ. Dja bolkkime burrkyak. ¹⁷ Dja wanjh bolkkime, bu nangale bininj kabenebelbmerren nawu Christ, wanjh God kabimarnbun bu kayimerran nakernge duninj. Nawu nakareni bininj wanjh yakminj; nungka wanjh nakernge duninj.

God Kabularrbun Kunyid Manbu Kanyarlarrkeng Ngad Bininj Dja Nawu God

2 Corinthians 5:18-21

¹⁸ Kuhni rowk wanjh kumwam kore Godbeh. God wanjh kanbelbmeng kore Christ dja kunu kanmarnbom ngad nawu karriyidkoni nuye God ba bu karriyimerranj nuye djawirna duninj. Dja marnbom kunmodmikenh kore ngad dja nungan naweleng. Wanjh God kanwong ngad bu karrbenmarnbun birribuyika bininj ba bu bedda warridj kabirriraworren nuye bu kunmodmikenh dorreng. ¹⁹ Ngayime bu God bimarnedurrkmirri kore bimarneni Christ, ba bu kurrmeng kunmodmikenh nuye kore birriwarlahkenh rowk bininj dja kore nungan naweleng. Bu karribelbmerren nawu Christ, wanjh kunu God minj kanmarneburribun ngad bininj kore kunwarrekenh. Dja nungka wanjh kanwong kadberre maninjmanu manmakkaykenh kunwok manbu kayolyolme bu karriraworren nawu God, kunmodmikenh dorreng.

²⁰ Wanjh ngad kunu Christ kanmunkeweng bu karrire karribenmarnemulewan nuye. Bu karrimulewan, wanjh bininj kabirribekkan nuye kunwok bu kayime, “Ngundiwerhnmarrkdjawan ngudberre bu Christkenh. Ngurrimdurndeng kore God bu ngunmarnbun djawirna duninj nuye!” ²¹ Kaluk Christ minj kurduyimeninj kunwarre, dja God bimarnbom nungka bu ngorrkang kadberre kunwarre dja kunmekbekenh God biwarrewam, ba bu ngad nawu karribelbmerren Christ wanjh karriyimerran bu God kanmakwan kore nuye kundjalma.

Bu Karrikangeborledmen Bolkkimekenh

2 Corinthians 6:1-2

⁶ Ngad wanjh bimarrkdjawan ngudberre bu bolkkimekenh. Ngad karridjarrkdurrkmirri rowk, God dorreng, kunmekbekenh ngad bimarrkdjawan ngudberre, yuwn bu ngurribarlanhmag kunmakmak God nuye ngurrikarme. Nungka wanjh ngunwerhngongibom dja yuwn ngurrimarnbun bu djal burudjang. ² Ngurriburrbun bu God yimeng, “Bu kunmekbe bolkyimi ngaye marnedjareni ngudberre, wanjh ngaye ngabekkan ngudberre. Dja kunmekbe bolkyimi wanjh ngaye ngehken ngudberre.” [Isaiah 49:8] Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu kabolkyimerran! Bolkkime, djal bolkkime duninj, God kanmarnedjare, dja kunbarnangarra nuye kore kangehke.

Paul Yolyolmerrinj Bu Kunrayek Duninj Bimarnebebmeng

2 Corinthians 6:3-13

³ Bu ngarrimarnedurrkmirri God, wanjh yuwn bu yiman ngarribendengedong bininj nawu kandibekkan. Dja mak ngarridjare ngarridurrkmirri bu djal mandjad ba bu bininj nawu kandikurdunan wanjh minj kandikewkme dja wardi kabirriwokwirrihime kore ngarriyolyolme. ⁴ Wanjh kundjalbuyika ngarriyime. Bu ngarridurrkmirri wanjh munguyh ngarrbenmarnebukkarren birribuyika bininj ba kabirriburrbun bu ngad wanjh woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nawu God. Ngayime ngarrihmag kunwern kunrayek kunyid, kore kadjalwernhkarrerayek, dja kundjalwernkimuk kahkarreyo, dja bonj, bu ngarrinjinlgwarremen, ngad minj ngarrimarrkbaworren kore ngarridurrkmirri. ⁵ Ngad kunu kandibun dja kandikukburriwe kururrk ngarrirurkkehndangen. Bininj nawu ngandiwirrihime wanjh kabirrimirndemornnamerren ngadberre dja ngandimarnekayhme. Ngad ngarridurrkmirri kunrayek dja minj ngarringehme, mak yika ngad minj ngarrikodjkeyo mak ngarridi manmeyak. ⁶ Ngad woybukkih ngarridjalmarnedurrkmirri nuye God dja karridjalkurduyimi kunmak. Ngarrbenburrburkbekkan bininj rowk. Ngad wanjh ngarrbenkongibun, dja ngarrbendjalmadbun, mak ngarridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh, dja woybukkih ngad ngarrbenmarnedjare birribuyika bininj. ⁷ Ngarrimulewan bu kundjalwoybuk, dja ngarridjaldurrkmirri God nuye kundulkarre dorreng. Minj ngarrbenbun bininj, dja ngaleng ngarrbenbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan kore nungka. Dja bu bedda kabirridjare kanbun, wanjh bonj, ngarrbenyawoyhbengdayhke kore God kadjare kabenmakwan. ⁸ Yika bininj kandimakwan ngadberre, mak birribuyika kandiwelengname ngadberre. Birribuyika bininj kandimarnewokdi kabirriyime kunwarrehwarre ngadberre, dja birrimirndebuyika kunmak kandi-

marnewokdi. Ngad wanjh ngarrihdjalmulewan bu kunwoybuk duninh, dja bonj, yikahwi bininj kandidjalkowe. ⁹ Birriwern bininj kandidurrbun rowk, dja yikahwi wanjh minj kabirridjare kandidibekkekkan. Ngad yiman ngarrihdowen yerreh, dja kunu ngarridjaldarrkiddi. Ngad kandikukmorroy, dja minj kandidibuyi bu kandidukburriwemeninj. ¹⁰ Yikahwi wanjh ngarriwernhn-jilngwarre, dja ngad kunu munguyh ngarridjalburlume nawu God. Ngad yiman ngarrimarladj, dja ngarrbenmarnbun birriwern bininj bu yiman kabirrikukenmen. Ngad minj njale ngarriwernhkarreme, kunu woymukkih ngad ngarrikarreme yehyeng rowk.

¹¹ Kandidibekka ngudda bininj nawu ngurrihni kore Corinth nawu bimarnedjare! Bonj, ngad wanjh bimarnemeng kunwern kore kanjdji kukange ngadberre, dja ngarridangmarrhmey ngadberre kukange ngudberre. ¹² Minj bibawon ngudberre, dja bidjal-marnedjare munguyh, dja njalekenh ngudda minj kandih-marnedjare ngadberre? ¹³ Ngaye marneyime ngudda ngudberre bu ngudda yiman ngardduk wurdwurd. Ngurrikurduyimen yiman ngad bu ngarrikurduyimeng. Ngayime ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad.

Yuwn Bu Karribelbmerren Bininj Nawu Minj Kabirriwoybukwon Jesus Christ

2 Corinthians 6:14-18

¹⁴ Ngudda minj ngurrirohok bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja yuwn mak ngurriwarren birrimekbe bininj bu ngurridjarrkurrkmirri. Nawu kunmak dja kunwarre, nanu minj kabirriwarren. Manbu kabolkwolkan dja manbu kunkak minj kabeneraworren. ¹⁵ Minj nuk Christ kabenewokmarnburren nawu Namarnde Duninh? ¹ Ngudda nawu ngurriwoybukwon Jesus, wanjh njale ngurridjarrkkarreme bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus? ¹⁶ Kunrurrk manbu temple, kore bininj kabirrimarnebodan God, wanjh minj kakarreme idols yiman gods kukkilehkilelh manbu kabirrimarnebodan bininj nawu kunbuyika duninh kabirriwoybukwon. God nawu kahdarrkid munguyh munguyh wanjh kanmirndekurrmeng kadberre bu karriyimerranj yiman kayime Temple nuye. Ngurriburrbun bu God nungan yimeng, “Ngaye ngarridjarrkni ngardduk bininj, dja ngarridjarrkre bedda dorreng. Dja ngaye bedberre God, dja bedda ngardduk bininj.” [Leviticus 26:12; Jeremiah 32:38; Ezekiel 37:27]

¹⁷ Dja mak nawu Kawohnan Rowk yimeng, “Ngurrbenbawo birrimekbe bininj dja ngurrikuklarlmarrimen! Yuwn ngurrikarreme njale nawu minj bele, kunu ngaye wanjh kimang ngudberre.” [Isaiah 52:11] ¹⁸ Dja mak nawu Kawohnan Rowk nawu Narrulkarrekimuk yimeng, “Ngaye ngudberre kornkumo dja ngudda ngardduk bebeywurd dja ngalbebeywurd.” [2 Samuel 7:14; Isaiah 43:6]

Paul Benmarrkdjawan Bininj Nawu Kabenmarnedjare

2 Corinthians 7:1-16

7 Ngardduk karridabolk nawu ngaye marnedjare, ngad karrihkarreme kore God kanberrebom. Wanjh ngadkunu karri-marnburrimen ngadmandeleng dja karriwe yehyeng rowk nawu kankangeburlerriwon, dja mak njale manbu kanhmarnbun bu

karriyime kunwarre. Ngad kab karrirohokmen bu karriyimerran karrikukdjammunnin kore karrikengehme nawu God dja wanjh karridjalwokmarrkmang nuye.

² Ngad ngarridjare bu ngudda ngurridangmarrhmarrimen ngudberre kunkange kore ngad. Ngurriburrbun bu ngad minj kunwarre ngarriyimeninj nuye nangale kore ngudda, dja minj nangale ngarriwarweoyi, dja minj nangale mak ngarrikaybuyi kore ngarrikowimeninj. Burrkyak. ³ Ngaye ngahyime kuhni dja minj djuhbn ngudberre. Ngaye marneyimeng ngudberre kunyungkih bu ngad bimarnedjare ngudberre kunkimuk ba bu karidjarrkdarrkid mak karridjarrkdowe. ⁴ Ngaye wanjh burlume ngudberre dja makwan bu mulewan ngudberre. Ngudda kandidwernhnjilngmarnbom kore kunyid nganmarnewernmerrinj, kunrayek dorreng. Dja bonj, ngaye ngadjalwernhmarrmarr duninh!

⁵ Bu ngad ngarribemeng kunred Macedonia, ngad minj ngaringehmeninj. Ngarringalkeng kunwern kunyid kanwakbuyinguneng ngadberre. Ngad ngarriburreni kuberrkakah birribuyika bininj, dja ngarrikeleni kore kanjdji kukange ngadberre. ⁶ Dja God nawu kabennjilngmarnbun nawu birrinjilngwarre bininj, wanjh kannjilngmarnbom ngadberre bu nawu Titus kumwam. Ngad wanjh ngarribalnjlngmakminj. ⁷ Dja mak Titus ngunmulewam ngudberre bu ngudda ngurrikangemarnbom nungka, dja bu kuhni ngundiwobekkan, wanjh ngad ngarribalnjlngmakminj. Dja mak Titus yimeng bu ngudda ngurridjare wernkih bu karriyawoyhnahnarren, dja bu ngurridjare kandyime bu kandimarneyakwarre ngayekenh. Dja mak yimeng bu kandi-makwan bu kandyolyolme. Wanjh bu ngaye ngabekkan kuninjku rowk, ngaye ngadjalwernhnjlngmakminj.

⁸ Yiman bu ngardduk nayungkih djurra ngunnjilngwarrewong ngudberre, wanjh bonj, minj mak ngakongiburren kore ngabimbom. Bu kerrngehkenhni nganjilngwarreminj, yiman marnbom ngudberre bu ngurrijilngwarreminj bu djald kundedjdjumbungenh. ⁹ Ngaye nganjilngwarreminj bu marnbom ngudda ngurrijilngwarreminj! Dja bolkkime wanjh nganjilngmakminj bu kuhnikenh ngudda kunkongi ngudberre wanjh ngunmarnbom ngurrikangeborledkerrinj, dja wanjh kamak rowk. Ngudda ngurrijilngwarreminj kore nungan God djareminj. Wanjh kunu minj ngurrikanjbabang kore ngadbeh, dja burrkyak.

¹⁰ Kaluk ngurriburrbun bu kuhnikenh. God kadjare bininj rowk kabirrihnjlngwarremen ba bu kabenkangeborledke dja kabengehke kore kunwarrekenh bedberre. Dja karrinjlngmak bu kumekbe. Kunbuyika duninh bu karridjalnjilngwarre kore kondanjbeh kurorrewaken, dja kuhni wanjh kankan kore kundowikenh. ¹¹ Ngurrikangenarrimen! God ngunwong kunnjilngwarre, dja njalehkenh? Nungka ngunmarnekurduyimeng ba bu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kundjalmak ba bu nungka ngunmakwan. Kunmekbekenh ngudda wanjh bolkkime ngurrikangeyiddung dja ngurrimarnekelemen nungka. Ngudda ngurrikangewurhlheng, dja ngurrimarnekkurrmerrinj nuye, dja ngurridjare bu ngurbendung bininj nawu kabindiwarrewon birribuyika! Yoh. Ngudda ngurriweleng wanjh ngurrimungukenh kore kumekbe ngunmarnekurduyimerranj rowk.

¹² Dja njalekenh ngaye ngabimbom namekbe nayungkih djurra? Ngaye minj ngabenmarnebibuyinj berrewoneng bu nungkakenh bininj nakudji nawu yimeng kunwarre, dja nabuyi-

† Kore Greek kayime Belial, dja nakka kangeyrohok “Satan”.

ka bininj nawu biwarrewong. Burrkyak, dja ngabimbom ngudberre ba bu ngurriwernhburrbun bu woybukkih kandimarnedjare bulkkidj duninj ngadberre, dja mak ngurriburrbun bu God kankangenan kadberre rowk kukange.

¹³ Kunmekbekenh kunu ngad ngarrinjilngmakminj. Dja mak bu ngarrinang nungka Titus bu djalnjilngmakni kore ngudda ngurrikangengehkeng nuye, wanjh ngad warridj ngarrinjilngmakminj. ¹⁴ Bu ngaye mulewam ngudberre bu Titus nganewokdi, wanjh burluburlumeng ngudberre bu kunkimukkenh, dja ngudda ngurribukkarrinj nuye dja wanjh kaburrbun bu ngaye ngayimeng kunwoybuk. Ngad wanjh ngarridjalyime bu djal kunwoybuk bu ngundimarneyime munguyh, dja bu ngundiolyolmeng kore Titus ngarriwokdi, wanjh ngarridjalyimi kunwoybuk dorreng. ¹⁵ Titus wanjh nunganwali ngundjalmarnedjare dja kawernmerren. Nungka kaburrbun bu kerngehkennhi ngudda ngurrikimey, dja bu ngurribekkekabekang, wanjh ngurrikeleni dja ngurrikukdeldelmi dja wanjh ngurriwokmarrkme kore nungka ngunbukkabukkang. ¹⁶ Mah. Wanjh ngadjalnjilngmak duninj bu kunmekbekenh kunu ngaye wanjh ngawernhburrbun ngudda ngurridjalmak bininj.

Bu Karriyurhkerren Kore Karriweykarrenkenh

2 Corinthians 8:1-15

8 Mah, nawu karridangerrinj, ngad ngarridjare ngudda ngurriburrbun manbu kunmakmak rowk God benwong bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kunredbubuyika kore kubolkkimuk Macedonia. ² Bedda wanjh birrikarmi kunrayek kunkimuk dja benrohrokmeng bedberre wernkih duninj. Bedda warridj wanjh birridjalmarladj duninj. Dja kunu, bonj, bedda wanjh birridjalnjilngmakni dja mak birridjalwey-mak duninj bu kunwern bindikukwoni birribuyika bininj. ³ Ngaye woybukkih marneyime bu bedda minj birrikukenni, dja bonj, bindidjalwong kunwern. Minj nangale bendjurrkwoyi, djal bedman birrikurduyimi. ⁴ Kaluk bedda kandidjawadjawam ngadberre dja birridjaldjareni bu ngarriyikadjurrinj bu ngarbenbidyikarmeng nawu God nuye bininj. ⁵ Bedda wanjh birrikurduyimi bu djal kunmak dja ngandinjilngmarnbom ngad kore ngarikangebarhmeng. Bedda kerngehkennhi birrikurrmer-rinj werrk kore nungka nawu Kawohnan Rowk dja mak yerre wanjh birrikurrmerinj kore ngad. Kunmekbe kunu rowk kore God djareminj.

⁶ Titus nungan nayungkih bu durrkmirri kore kunmekbekenh. Dja wanjh ngarrimarrkdjawam bu ngunbidyikarme ba bu ngurriyakwon kore kerngehkennhi nungka ngurridedjdjimgmey. Kuhni wanjh kunmak bu ngurrikurduyime kunkongi dorreng. ⁷ Ngudda wanjh ngurribenyurhke birribuyika kore kunwernkenh. Ngurribenyurhke rowk kore ngurriwoybukwon nawu God, dja mak bu ngurrihmulewan nuye kunnudj dorreng, dja mak kore ngurriburrbun kunwern, dja kore ngurridurkmirri wernkih duninj, dja kore kandimarnedjare ngadberre. Mah, wanjh bolkkime ngurrimarnburrimen bu ngurriwernweymaknin dorreng kore ngurribenkukwon nawu birrimarladj bininj nawu God nuye.

⁸ Ngaye minj ngawokrayekworren ngudberre bu wokwon ngudberre. Dja ngaye ngadaldjare nan ngudberre bu woybukkih

ngurribenmarnedjare birribuyika bininj. Yikahwi birribuyika nawu karridangerrinj wanjh ngokko bindikukwoni kunwern nawu birrimarladj bininj, dja kunubewu ngudda wanjh ngurribenkukwon kundjalwern duninj! ⁹ Ngurridjalburrbu bu Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu kanwernhkongibun! Nungka wanjh nawernhkukenni, dja bonj, nungka marnburrinj marladjminj, dja kunmekbekenh kunu nungka kukmarladjworrinj ngudberre ba bu ngudda ngurriwernhkukenmen.

¹⁰ Kuninjkuu ngaye bu ngahburrbun ngudda ngurrikurduyime bu kunmakkenh. Ngurriburrbu mandjewkbuyika bu ngudda wanjh ngurridjalyungkih ngurribenkukwong. Dja mak ngudda ngurriyungkihni bu ngurridjareni ngurribenkukwoyi. ¹¹ Mah, wanjh bolkkime ngurriyakwo manbu manmekbe ngudda ngurridedjdjimgmey kore ngurridjareni. Ngurribenwo manbu ngurrikarme dja kore ngurridjare. ¹² Bu ngurrikarme kunyahwurd, wanjh ngurribenwo kunyahwurd. Bu ngurrikarme kunwern, wanjh ngurribenwo kunwern. Bu woybukkih ngurridjare ngurribenwon kore kukange ngudberre, wanjh God kanjilngmak ngudberre.

¹³ Ngad minj ngarridjare ngudda ngurriwarreworren bu ngurribenwon birribuyika bininj dja ngurribenengehke, dja ngarridjare ngurribebbehkarme ba bu ngurrirohok. ¹⁴ Bu bolkkime ngudda ngurrikarme nawern ba bu ngurribenwon kore kabirridjare. Kaluk yerrekah, bu bedda kabirrikarme nawern, kunu bedda ngundibidyikarme ngudda bu njale ngurridjare, wanjh kunu ngurridjalrohok rowk. ¹⁵ Kumekbe kayimerran kore wokbimbuyindanj kore djurra, kayime, "Nawu bininj namekbe mangimangi nawern, dja bonj, minj kundjalwern duninj bu karmeninj. Dja bininj nawu mornnameng walakkih, wanjh nanu djalkarmeng kore djareni, dja minj nayahwurd." [Exodus 16:18]

Paul Kabimunkewe Titus Kore Corinth

2 Corinthians 8:16-24

¹⁶ Ngaye ngamanjbun God bu nungka bikurrmeng kore kukange nuye nawu Titus ba bu ngunmarnedjare ngudberre yiman kayime ngaye marnedjare ngudberre. ¹⁷ Titus yingkihdjareminj bu ngad ngarridjawam nungka bu kakurduyime ngudberre. Nungka mak kadjare bulkkidj bu kamre kore ngudda, kaluk kuhni nungan nuye kunmayali bu ngunbidyikarme. ¹⁸ Ngad wanjh ngarrimunkewe warridj nakudji nawu karridangerrinj. Nungka nawu kabirriburlume kubolkwern kore kabemarnedurrkmirri bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kahmulewan manbu kunwok kunmak. ¹⁹ Dja mak birrimekbe bininj birridjarrngbom dja birrikurrmeng ba ngarridjarrkrengehre kore ngarribenwonowon birribuyika nawu birrimarladj bininj nuye God. Ngad kuhni ngarridurrkmirri ba bu bininj rowk kabirriburlume nawu Kawohnan Rowk, dja mak kabirriburrbun bu ngad ngarridjare ngarribenbidyikarme God nuye bininj. ²⁰ Ngad wanjh ngarridjalwernhkukmarnburren ba minj nangale kankewkme ngadberre kore maninjmanu ngad ngarrihkarme mankimukkenh money manbu ngarribenwon bu djal burudjang. ²¹ Ngad ngarrirohokme kunrayek bu ngarrihurduyime mandjad kore kumirrk nuye nawu Kawohnan Rowk dja mak kore bininj ba bu kabirriburrbun wanjh mandjad ngarrikurduyime.

²² Kunmekbekenh kunu ngad mak ngarrimunkewe nabadbuyika bininj nawu karridangerrinj bu kabirrimdjarrkre kore ngudda. Ngarrikurdunani nahni bininj kunwernkenh, dja ngarriburrbun nungka yingkihmarburrinj bu kawernhdurkmirri. Nungka wanjh ngunmakwan bu ngudda ngurridjare kunmak ngurrikurduyime. ²³ Nawu Titus, nungka wanjh gaye nganedabbolk kore nganehdjarrkdurkmirri nawu bu bibidyikarme ngudberre. Dja mak birribuyika nawu karridangerrinj, wanjh nawu yiwarrudj bedberre bininj kabindimunkewe, dja birriwern kabirriburlume nawu Christ bu beddakenh. ²⁴ Kaluk bu kabirrimre kore ngudda, wanjh ngurrbenmarnedjarenin bedberre ba bu birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre rowk kore kubolkbubuyika, wanjh kabirriyime ngudda ngurrimak, yiman bu ngad ngundimakwan ngudberre.

Bu Karriwoybukwon Jesus Wanjh Karribidyikarmerren

2 Corinthians 9:1-5

9 Ngaye minj ngadjare ngahimbun ngudberre kuninjkunukenh bu ngunbidyikarme nawu God nuye bininj. ² Ngaye ngokko ngaburrbun ngudberre ngurridjare ngurrbenbidyikarme. Ngaye wanjh mulewam ngudberre kuninjkunukenh nawu bininj kabirrihni kunred Macedonia, bu burlumi ngudberre. Ngayimeng, “Nahni bininj kore kunbolk Achaia, wanjh ngokko birrimarnburrinj bu birriwong mandjewk nabuyika.” Dja bolkkime wanjh birriwern kore bedda kabirridjare ngundingunjdiakan ngudberre. ³ Wanjh gaye bolkkime ngabenmunkewe kadberre karridangerrinj kore ngudda bu ngunbidyikarme ngurrikurduyime kore ngurridjare bu ngurriweymakkenh. Bu ngurriyingkihmarburren bu ngurriyime, wanjh kawoybukkendan kore ngad biyingkihburumen ngudberre. ⁴ Ngaye mak ngamre yerrekah bu nan ngudberre, dja yikahwi bininj ngarrimdjarrkre dorrengah nawu kondahbeh kubolk Macedonia. Bu ngarrimre ngundingalke minj ngurrimarnburrimeninj, wanjh kawarrel! Ngudda dja gaye warridj, wanjh karridjarrkyemengalmeninj! Dja mak nawu ngarrimdjarrkre kunubewu ngandiyolyolme bu kuhnikenh gaye yingkihburumeng ngudberre. ⁵ Bonj, dja kunmekbekenh gaye ngamarrkdjawam birrimekbe nawu karridangerrinj bu ngandimarnedokme kabirrire kore ngudda. Bedda ngurridjarrkdurkmirri bu ngurrimarnburrimen moneykenh bu ngurriyingkihkurme, kaluk bu gaye ngamre yerreh. Kuhni bu ngurrikurduyime, wanjh birriwern kabirriburrbun bu ngudda ngurriweymak, dja minj ngurridjalkurduyime kore djal bininj ngundidjurrkwon.

God Ngunkukenwon Ngudberre Ba Bu Ngurrbenbidyikarme Birribuyika Bininj

2 Corinthians 9:6-15

⁶ Ngurriburrbun ba ngurrimenmenbekkan kuninjkunu. Nawu bininj karrudjeng mandjalkudjikudji manmim, kaluk bu mankolhde kadjordmen wanjh manyahwurd manme kamang. Dja nawu bininj karrudjeng manwern manmim, kaluk bu kadjordmen wanjh manwern manme kamang. ⁷ Ngayime bu ngudda ngurriweyka bu ngurriwon ngudman bu ngurridjare kore kukange ngudberre, dja yuwn bu mak ngurribalnjilngwarremen

bu ngurriweykan dja mak yuwn bu ngurriweykan kore bininj ngundidjurrkwon. Dja kuhni burrkyak. God wanjh kabenmarnedjare bininj nawu kabindiwon bu kabirridjaldjekme kore kabirrikurduyime.

⁸ God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak kunwern kore njalehnjale ngurridjare. Wanjh kunu munguyh ngurridjalmang bu kahwernmerren ngudberre ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmakmak kunwern bedberre nawu birribuyika bininj. ⁹ Kunmekbekenh kabimbuyindi kore djurra bu kayime, “God kabenwon kunmak kunwern bu djal burudjang nawu birrimarladj bininj kore kubolkwarlahkenh rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime bu djal kunmak munguyh munguyh.” [Psalm 112:9]

¹⁰ God kabenwon birriwarlahkenh bininj manbu yehyeng rowk. Kabenwon manmim ba bu kabirridudjeng. Kabenwon manme ba bu kabirringun. Nungka wanjh ngunwon ngudberre manwern manmim, ba bu ngurrbenmarnekurduyime kunmak birribuyika birridjalwern bininj. ¹¹ Ngayime bu nungka ngunmarnbun bu ngurridjalkuken munguyh ba bu ngurriweymakmen munguyh. Ngad ngarrikan nawu ngudda kandiwon bedberre birribuyika nawu karridangerrinj, dja bedda bu kabirrimang, wanjh kabirrimanjbun nawu God.

¹² Kuhni bu ngurrbendjalbidyikarme nawu God nuye bininj. Dja kunbuyika warridj. Wanjh kunu birriwern bininj kabirridjalmanjbun God. ¹³ Bininj birriwern ngundikurdunan kore ngurriweykan moneykenh, dja wanjh kabirriburrbun ngudda ngurriwoybukwon God. Kaluk bedda wanjh kabirriburlume God bu kuninjkunukenh bu ngurriwokmarrkmey kunmak kunwok manbu Christbeh. Ngurrimulewarren bu Christkenh, dja mak ngurriweymak kore ngurrbenbidyikarme nawu birridjalwern bininj. Kumekbekenh wanjh kabirridjalburlume God.

¹⁴ Dja mak ngundimarnedjare ngudberre bulkkidj duninjh, dja kabirridi yiwarrudj ngudberre dja bu kuninjkunukenh kore kunmakmakkenh God ngunwong ngudberre. ¹⁵ Mah, wanjh karridjalmanjbu God bu kanwong manbu nawernhmakkaykenh nuye, nawu minj karriyahame!

Paul Benbengdayhkeng Bininj Nawu Birriyolyolmi Nuye

2 Corinthians 10:1-6

10 Bolkkime gaye Paul wanjh gayolyolmerren dja marrkdjawan ngudberre. Ngaye ngangunjdikan nawu Christ bu ngayime djal yalyal, dja minj mak ngaburlumerren, dja kunmekbekenh gaye djawahdjawan ngudberre. Yikahwi ngudberre bininj kabirriyime bu gaye ngawokweldan ngudberre bu ngamre kore ngudberre, dja mak ngakangebuk bu gaye djarreh ngahdi. ² Dja wanjh burrkyak duninjh. Bu gaye ngamre wardi ngabendung birrimekbe bininj. Bedda kuhni kabirriburrbun bu yimankek ngad ngarrbenngunjdiakan bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja gaye marrkdjawadjawan ngudberre bu minj kandimarnbun bu gaye ngakangebukworren dja ngabangmen bu ngamre ngabenmarnewokdi birrimekbe bininj kore ngudberre. Ngaye minj ngadjare kunmekbe ngakurduyime bedberre. ³ Ngad wanjh karrihni rowk kore kondah kurorre bu bolkkimekenh, dja wanjh minj karridangwerren dja minj karriburren bu karohrok yiman kayime bininj nawu kondah kunred

ngarre bu kabirriburren. ⁴ Bu ngad yiman karriburren wanjh kunbuyika duninjh. Kaluk ngad nawu karrikarme yiman mankole manbu kakarme kundulkarre God nuye dja kanwon ba bu karribularrbun kunmayali kunwarre. Ngad mak karriburriwe kunwok manbu minj kunwoybuk. ⁵ Bu bininj kabirrikarme kunmayali kunwarre manbu kabenmarnbun bu bedman kabirriburlumerren dja kabirriwokburriwe nawu God, wanjh ngarri-mayalibularrbun kore kabirridjalbengkan. Ngad wanjh ngarbenbukkabukkan birrimakebe bininj ba bu kabirrimayaliborledkerren dja kabirrimayalikerengehmen ba bu kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

⁶ Ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurriwokmarrkmang Christ munguyh munguyh kore kukange ngudberre rowk. Kaluk bu woibukkih ngurriyime, wanjh ngad ngarrbendung yikahwi birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Christ.

Paul Yolyolmerrinj Bu Karrurkmirrikenh

2 Corinthians 10:7-18

⁷ Ngudda nawu kandidjadme, wanjh yuwn bu ngurridjalburrbun kore kurobbe ngurrinan. Ngurriwernhburrbun kore kanjdji. Yiddok ngurriyime bu ngudda woibukkih bininj nuye Christ? Wanjh ngurriburrbu ngad mak bininj nuye Christ yiman kayime ngudda. Mah, wanjh ngurriyawoyhburrburrbu. ⁸ Yikahwi ngudda kunubewu ngurriyime bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, dja bonj, ngaye minj ngayeme. Kunubewu ngaburlumerren bu kunyahwurd bu ngayolyolme kore nawu Kawohnan Rowk kanwon ngadberre kundulkarre. Kaluk nungka kanwong ba bu ngudda ngundimurrngrayekwon dja minj ngundimarrkwarrewon.

⁹ Ngaye minj ngadjare bu kelehme ngudberre bu kuhni ngabimbun kore djurra ngudberre. ¹⁰ Yikahwi bininj kunubewu kabirriyime, "Paul nuye djurra bu kabimbun nakka kundulkarre dorrengh dja mak nakuken, dja bu kamre karriidjarrkdi wanjh kunukka kangudjarremen, dja mak bu kawokdi, wanjh djal larrk." ¹¹ Nakka minj kunwoybuk. Bininj nawu kuhni kayime, wanjh wohburrbu bu woibukkih ngad ngarrikurduyime kore ngarriyingkihimbom. Bu ngarridi djarreh kore ngarribimbun djurra, dja bu ngarrimre kore ngudda karriidjarrkdi, wanjh ngarrikurduyime kore ngarriyingkihimbom.

¹² Karriburrbun yikahwi bininj nawu kabirringeykimukworren. Ngad minj ngarriraworren dja minj mak ngarridjare ngarriyimerran yiman bedda nawu birribengwarr. Bedda wanjh kabirrikarremarnburren kore kabirridjaldjadmerren ba bu bedman kabirrimakwarren. ¹³ Dja ngad minj ngarriburlumerren munguyh, dja ngarridjalburlumerren bu kore God nganwong manbu ngarriyidurrkmirrikenh ngadberre, yiman kore bu ngarriidurrkmirri ngudberre. ¹⁴ God wanjh kanwong ngadberre bu ngarriidurrkmirri nuye kore kerngehkenh ngarrimwam kore ngudda bu ngundimarnekang kunmak kunwok manbu Christkenh. Minj ngarriburlumerremeninj bu minj kunmekbekenh ngarrikurduyimeninj.

¹⁵ Kuhni ngarriidjalburlumerremeninj bu ngadman ngarriidurrkmirri manbu ngadberre kore God kanwong. Dja minj ngarriburlumerremeninj kore birribuyika bininj kabirrikurduyime. Ngad ngarriidjaljare bu ngurriwernhborlhme kore ngurriwoy-

bukwon God, dja mak bu kawernmerren kore ngarriyawoyhdurrkmirri kunkimuk kore ngudberre. Kuhni wanjh God kanwong ngadberre, dja minj kunbuyika ngarriyime. ¹⁶ Kaluk yerrehkah wanjh ngarribalre bu ngarribenmarnemulewan mahni kunmak kunwok kore kubolkbubuyika kore bewhkah ngudberre, kore minj nangale nabuyika karrurkmirri. Dja kuhni minj ngarriidjare ngarriburlumerren kore nabuyika bininj ngokko bimarredurrkmirri God.

¹⁷ Ngurriburrbun kore kabimbuyindi bu kayime, "Nangale kadjare bu kaburlumerren, wanjh nakka bidjalburlumen nawu Kawohnan Rowk." [Jeremiah 9:24] ¹⁸ Nawu Kawohnan Rowk wanjh nadjalkudji kabimakwan bininj, dja minj mak kabimakwan bininj nawu nungan kaburlumerren.

Yikahwi Bininj Nawu Bedman Kabirringeyburren Apostles

2 Corinthians 11:1-15

11 Bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre dja wardi ngurriyime bu ngaye yiman ngabengwarr. Dja bonj, djawan bu kandibekkabekkan dja yuwn bu kandimarnedjekme! ² Ngaye wanjh ngayimerranj yiman kayime kornkumo ngudberre, dja ngaye yiman ngaberrebbom nawu Christ bu ngudda ngunemarrenkenh, yiman ngalyawk duninjh. Dja bolkkime yiman ngakirndangen ngudberre bu ngudda ngurriyimerranj yiman kayime ngalwarre ngalyawk dja Christ kunubewu kakirndangen ngudberre. ³ Ngudda yiman kayime ngalyungkih daluk ngalbu Eve. Ngalka wanjh bidjalwokmey nawu nayin kodjkuluwern dja bimayaliborledkeng. Kaluk kunmekbe ngakele wardi karohrok bu ngurribawoyi nawu Christ, nawu woibukkih nadjalkudji ngurrimarnedjare. [Genesis 3:1-5] ⁴ Kuhni ngayime. Ngad ngundimarnemulewam bu Jesuskenh, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh. Dja bolkkime ngudda kunu ngurrbenbekkan birribuyika bininj nawu ngundimarnemulewan nabuyika Jesus, dja mak ngurrimang namalngbuyika kore warridj manbuyika kunwok ngurribekkan. Kab njalekenh ngurridjalwoybukwon kunwokbuyika manbu minj kunwok kunmak duninjh?

⁵ Bininj nawu ngundimarnemulewam maninjmanu kunbuyika kunwok, wanjh minj bedda apostles duninjh. Wardi ngurriyime bu bedda yimankek birrikihkimuk apostles, dja bonj, minj bedda birrimak yiman kayime ngaye nawu apostle duninjh. ⁶ Kunubewu ngurridjare ngurrbenbekkan bu kabirriwokdi bu ngurriyime birriwokmak. Dja ngaye minj ngaborlhmeninj bu ngadjalwokmak. Dja ngaleng ngawernhborthmeng kore kunmayali manbu kunwoybuk. Kaluk ngad ngundibengdayhkeng kunwernkah dja ngurriburrbun bu kunwoybuk ngarrikarme.

⁷ Mah, dja kandibekkabekkan bolkkime. Ngamulewam God nuye kunmak kunwok ngudberre manbu minj ngurrikarremulewayi. Ngayemandeleng ngamarladjworriinj ngudberre dja marnbom ngudda ngurrikukenmen. Yiddok ngudda ngurriyime kunukka ngakurduyimeng ngudberre? ⁸ Nawu money kunwardde ngandikukwong birribuyika bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme bedberre, wanjh ngakang money nawu kunwardde kore beddabeh ba bu ngaye wanjh munguyh ngarrurkmirri bu bidyikarmeng ngudberre. ⁹ Dja bu yiman njale nawu ngadjareniwirrinj bu kumekbe karrihni. Wanjh kunukka minj

warrewoyinj ngudberre bu djawahdjawayi. Kaluk nawu karri-danginj bininj birrimwam kore kunred Macedoniabeh wanjh ngandiwong rowk nawu ngadjareni. Ngaye minj marrkebbuyi ngudberre kore baleh yarrkka, dja mak minj mak bolkkime djan-wohme. ¹⁰ Yoh. Ngaye ngaburlumerren bu kunmekbe ngakurduyime ngudberre. Minj nangale nawu walembeh kore kunred Greece ngangurdke bu ngaburlumerren kuninjkukenh. Nawu Christ ngakarme kore kukange ngardduk, dja kunmekbekenh ngaye ngadjalyime kunwoybuk. ¹¹ Dja njalekenh ngaye ngayolyolmerren bu kuhni rowk? Ayh? Yiddok ngudda ngurriyime ngaye minj marnedjare ngudberre? Dja God kaburrbun bu ngaye woybukkij marnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

¹² Ngaye wanjh munguyh kuhni ngadjalkurduyime kore ngakurduyimeng bolkkime, ba ngadjare ngabenngurdke birrimekbe bininj nawu kabirringeyburren apostles. Bedda kabirridjare kabirriburlumerren bu kabirriyime yimankek kabirridurrkmirri karohrok yiman kayime ngad nawu apostles duninj. ¹³ Wanjh birrimekbe bininj nakka minj woybukkij duninj apostles dja nakka nanu kabirridjalkurren bu kabirridurrkmirri, bedmandeleng kabirrikukborledkerren yimankek apostles duninj nuye Christ. ¹⁴ Kuhni minj ngad karrikangebarrhme bu kuhnikenh. Karriburrbun nawu Satan nakka kakukborledkerren nungandeleng yiman kayime angel nawu kakukbame. ¹⁵ Kaluk ngad kuhni minj kankangebarrhke kadberre bu bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri Satan, nakka mak kabirrikukmarnburren bedmandeleng bu yimankek kabirridurrkmirri kore kunmakmak. Kaluk bu kayiburnbunkenh, wanjh nakka kabirridjal-mang rowk kore baleh yarrkka kabirrikurduyime bu bolkkime.

Paul Yolyolmerrij Bu Nuye Djakbekkabekkankeh

2 Corinthians 11:16-33

¹⁶ Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre, yuwn nangale kaburrbun bu ngaye yiman walakkij ngabengwarr. Dja bu ngudda ngurriyime ngaye woybukkij ngaye ngabengwarr, wanjh kandikimang dja kandibawon ba ngaye kunu ngabalburlumerren bu djal kundedjumbung. ¹⁷ Kuhni bu kab ngayeman ngahdjahwohurlumerren, ngaye minj ngayolyolme yiman kayime nawu Kawohnan Rowk kahwokdi dja ngadjalwokdi yiman ngabengwarr. ¹⁸ Birriwern bininj kore ngudda kabirriburlumerren yiman kayime nawu kurorrewaken bininj kabirriburlumerren. Mah, wanjh ngayemanwali ngaburlumerren warridj. ¹⁹ Ngudda ngurriyime yimankek ngurrikodjkuludjad, dja kunmekbekenh kunu ngurrbenbawon nawu birribengwarr bininj bu kabirriburlumerren bedman. ²⁰ Kaluk ngudda ngurrbenbawon bininj bu ngundibongkarme, dja mak ngundimarnedjirdmang, dja mak ngundimarladjwon dja mak kabirrikurmerren bu ngundimarnedokme, dja mak ngundikiyarrkwidjibihke! Ngudda yiman ngurrbenmakwan birrimekbe bininj! ²¹ Kunukka wanjh ngadjalyemekarrinj ngaye bu ngayime ngadkunu ngarringudjwarreni dja minj karohrok ngarrikurduyimeninj kunmekbe ngudberre!

Mah, wanjh kandibekka bu ngayolyolme yiman kayime ngabengwarr! Birringale bininj birrikelubuk kore kabirriburlumerren, wanjh ngaye warridj kunu ngakelebukmen bu ngaburlumerren.

²² Bedda yiddok Hebrew bininj? Mak ngaye wanjh! Yiddok bedda nawu Israel benkebmawahmeng? Mak ngaye nanu! Yiddok bedda kabirriyime Abraham bu mawah duninj bedberre? Wanjh ngaye mak! ²³ Yiddok bedda kabirriharnedurrkmirri nawu Christ? Ngaye warridj, dja ngabenyurrhke kore ngamarnedurrkmirri! Ngaye ngayime bu ngabengwarr bu kuhni ngahyime, dja bonj, kuhni kunwoybuk! Ngaye ngarrurrkmirranj kunrayek minj kunu bedda. Ngaye mak ngarurrkkendi kunwernhkah dja bedda burryak, wardi kundjalkudjikenh nuk bokenhkah. Ngaye mak ngakanjabangni bu ngandihbuni, dja bedda kundjalyahwurd. Ngaye darnkih ngarrowimeninj bu djal kunwernhkah.

²⁴ Kunbidkukudji ngaye kandihkukmorrongi nawu Jews bininj mak thirty nine kunmorninj ngakarmi kore ngandihwidjibihkeyi. ²⁵ Mak danjbikkah wanjh ngaye ngandibuni kundulkunkimuk dorreng. Kunkudjikenh ngaye ngandikodjdoj kunnarddewi bu ngarrowimeninj. Mak danjbikkah bu ngawam kabala dja nganmarneyibmeng. Kunkudjikenh kunmekbe yimer-ranj ngaye ngawurlebmi kukakkudji dja kunbarnangarrakudji kore kurrula bu djarreh duninj kore kukadjid. [Acts 16:22] ²⁶ Ngaye munguyh ngadjalrenghey kubolkbubuyika dja minj baleh ngadjalwirrinj bu kunkuyeng. Ngakuyinjakmeninj kore manwern mankabomak. Yikahwi wanjh birribang bininj nawu birridedjolkwern wanjh ngandibuyi bu ngarrowimeninj. Yikahwi nawu ngarriedboni, wanjh ngandikoweng dja birridjareni ngandibuyi. Yikahwi bininj nawu minj Jews birridjareni ngandibuyi. Ngaye mak ngawarredongi kore kunred kubolkkihkimuk mak kore kurralk, dja mak kore kurrula. Dja mak ngaye ngahdjalgalkeng kunrayek kore bininj nawu kabirrikurrehkurren bu kabirriyime kabirriwoybukwon Jesus.

²⁷ Dja mak ngaye ngarrurrkmirri munguyh kunrayek dorreng, dja mak ngangudjwarreminj kore ngahdurrkmirri, dja yikahwi ngaye minj ngekeyuwirrinj. Ngaye yikahwi mak ngamarrwedoweni dja mak ngakombukdowneni, mak kundjalwernhkah bu ngarey manmeyak. Mak ngaye ngabonjdjekdowneni kunmadjyak, dja minj ngakarmeninj.

²⁸ Dja kunbuyika warridj ngahkarme. Kunmekbe ngaye munguyh ngangorran yiman kundulumuk kore ngabenburrbun nawu yiwarrudj bedberre bininj kore kubolkwern kabirribebbedi. ²⁹ Bu nakudji kangudjwarremen, wanjh ngaye mak ngabekkarren bu ngangudjywarren. Bu nawu namarnde duninj kabitjurrkwon nangale bininj dja kabimarnbun kakurduyime kunwarre, wanjh ngaye mak ngabekkarren ngawernhkan-gewarremen.

³⁰ Mah wanjh, bu ngaye yimankek ngaburlumerren ngardduk, wanjh kunu ngaye ngamulewarren bu ngadjalngudjwarrenkeh.

³¹ God kaburrbun ngaye minj ngakurren. Nungka wanjh God dja Kornkumo nuye Jesus nawu Kawohnan Rowk, dja mak nungka karriburluburlumen munguyh. ³² Korroko bu ngaye ngahni kunred Damascus, dja nawu governor biwokmarrkmangi nawu King Aretas, wanjh djareni ngandukkayi ngaye, wanjh nungka benkurrmekurrmeng bininj nawu kabirrihbolknannan kumekbe kore kubolkkimuk ba bu ngandidarrkidmayi. ³³ Dja ngardduk nawu djawirna ngandikoluyhweng ngaye kore basket ngahdahkendi kumekbe kore rurrkni warnamyoy manbu mankimuk.

† 11:32 Acts 9:19-25

Wanjh kunu ngaye ngabebmeng kore namekbe governor nawu bolkwornang kumekbe.

Paul yimeng, “Bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngamurrngrayek.”

2 Corinthians 12:1-10

12 Ngaye minj ngangurdme kore ngahburlumerren. Bu kuhni wanjh minj njale ngurrimang, dja bonj, ngaye kunu ngayolyolmerren kore nawu Kawohnan Rowk ngandjalwong ngaye bu ngabukirrinani dja mak kore nganbukkabukkang. ²Ngaye ngaburrbun nakudji bininj nawu benebelmerrinj Christ, nawu wam kaddum kore Heaven duninj. Wanjh korrokoni bi-marnekurduyimerranj yiman fourteen mandjewk. Ngaye minj ngawernhburrbun kunubewu bu kunburrkwi wam dja kunubewu djal kunmalngwi nuye. Nadjalkudji God kaburrbun bu bi-marnekurduyimerranj! ³Dja ngaye ngawernhburrbun bu naninjnanu bininj wanjh God bikang kaddum kore kubolkmakkaykenh kabolkngeyyo paradise † God nadjalkudji kaburrbun bu nahni bininj wam kunburrkwi, dja nuk kunmalngwi. Dja ngaleng ngaye ngahburrbun bu nahni bininj bekkang kunwern kunmakmak duninj. God minj kabibawon bu kabalmulewan kunwern kore bininj bedberre. ⁵Kuhni rowk nganmarnekurduyimerranj! Dja ngaye minj ngayeman ngaburlumerren. Ngaye wanjh ngadjalburumerren bu ngamulewarren kore ngangudjwarrekenh.

⁶Dja bu ngaye ngadjareniwirrinj ngaburlumermeninj ngayeman, wanjh ngaye kunu minj ngabengwarr, dja kunu ngayolyolmeninj bu djal kunwoybuk. Dja bonj, ngaye wanjh minj ngakurdyolyolmerren bu ngaburlumerren. Ngadjare bininj bu ngandidjalkurdunan dja ngandidjalwokbekkan, dja djal kunmekbekenh ngandiburlume.

⁷Wanjh kunu minj ngaye ngawernhburlumerren kore kunmekbe kunmakaykenh duninj nganbukkabukkang ngaye, dja God kangurdengkeng bu nungka nganwong kunyid dja nganmarnbom bu yiman kayime ngakanjabang. Nahni kunyid makka yiman kayime kunwok nuye namarnde munkeweng ngardduk. Bu kunmekbekenh wanjh ngaye minj ngaburlumermeninj kore kundjalmak ngahnanken. ⁸Ngaye danjikkah ngamarrkdjawam nawu Kawohnan Rowk bu kamang maninjmanu kunyid ngardduk ba bu ngangehme. ⁹Dja bonj, nungka nganmarneyimeng ngaye, “Yidjaldjarenin ngardduk kunmakmak ngaye won bu djalburudjang. Bu ngudda yiwernhgudjwarre, wanjh ngaye ngardduk kundulkarrekimuk won ngudda.” Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngadjalwernhmarmarr bu ngayolyolmerren bu ngangudjwarre bu ngaburlumerren. Kunu Christ kundulkarre nuye kani kore ngaye.

¹⁰Bu kuninjkenh ngaye ngamarmarr kore ngahkarme kunngudjwarre ngardduk, dja mak kore ngandiwirrihme, dja kore kunrayek nganmarnebebe, dja mak bu bininj ngandiyolyolme bu kunwarre dorrengh, dja ngandinjirrhmiwon, dja mak kore kunwern kunyid ngamang rowk bu kunmekbekenh nganebelmerrinj nawu Christkenh dja ngamarnedurrkmirri nuye. Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngangudjwarremen, wanjh kunu ngaye woybukkih ngadjalmurrngrayek.

† “Paradise” kamenyime God nuye kubolkmakkaykenh. Ngurrina kore Luke 23:43 dja Revelation 2:7.

Paul Kabenmarnedjare Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Corinth

2 Corinthians 12:11-21

¹¹Mah, ngaye ngayolyolmerrinj yiman kayime ngabengwarr, dja njalekenh? Wanjh ngudda minj kandimarneyimeninj bu kunmak, dja wanjh ngayeman ngayolyolmerrinj. Ngudda ngurriyime bu ngaye wanjh ngamarladj yiman yeng ngaye. Dja bonj, birrimekbe bininj nawu ngurrbenngayebun “Nawu birrikikhimuk apostles!” wanjh ngaye mak ngarrirohrok! ¹²Ngurriburrbu kunwern ngakurdyuyimi kundulkarre dorrengh ngudberre kore karidjarrkni. Dja God ngunmarnbom bu ngurrikangebarrheng kore durrmirranginj kore ngaye. Ngaye minj ngamarrkbaworinj! Dja njalekenh minj ngurriburrbun ngaye wanjh apostle duninj! ¹³Ngurriburrbun kuninjkenh warridj. Yiddok ngurrimak? Dja nuk yiddok bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarme kore kubolkbubuyika ngundiyurhke ngudberre? Dja mankudji kawohbuyika. Ngaye minj njilngwarweyoi bu djanwohmeninj ngudberre. Aba, kandimarnebenngmidjda bu kuhnikenh!

¹⁴Ngaye wanjh bolkkime ngamarnburrinj bu balyawoyhyikan ngudberre danjikkah. Ngaye minj ngadjare bu kandingorran bu kandikukwon njalehnjale. Burrkyak. Ngaye minj ngadjare njale kore ngudda. Ngaye djal ngudda marnedjare ngudberre, dja ngudda yiman kayime ngardduk wurdwurd. Ngurriburrbun bu wurdwurd minj kabirrikarekurrme bu kabindiwon ngalbadjan dja kornkumo. Dja wanjh bedda ngalbadjan dja kornkumo kabindiwon berrewoneng wurdwurd nawu njale kabenehkarre. ¹⁵Wanjh ngaye ngamarmarr bu won njalehnjale nawu ngahkarme ngudberre yiman ngayemandeleng. Ngaye ngarrurkmirri ngudberre kaluk bu ngangudjyakworren. Ngaye ngayime bu kunmekbekenh ngaye wernhmarnedjare ngudberre! Kab ngudda yiddok ngaye kandimarnedjare bu djal walakkih?

¹⁶Bonj, ngaye minj warweyoi ngudberre bu djanwohmeninj yiman bu kandingorran. Dja yikahwi ngurriyime ngaye yiman koweyi ngudberre, bu ngakurreni bu darrkidmey ngudberre. ¹⁷Burrkyak! Bu ngaye ngabenmunkeweng bininj bu ngundibidyikarmeng, yiddok bedda ngundikoweng bu ngundimarnbuyi ngaye ngandikukwoyoi? Burrkyak. ¹⁸Ngaye ngadjawam Titus bu kamre kore ngudda, dja mak ngamunkeweng nawu ngad karridanginj benemdjarrkwam. Yiddok Titus ngunkowimeninj ngudberre? Yiddok? Burrkyak. Ngudda ngurriburrbun bu woybukkih Titus dja ngad ngarrirohrok bu ngarridjarrkurrkmirranj dja ngarridjarrkkarme kunmayalikudji.

¹⁹Ngudda nawu karridabbolk ngadberre, wanjh ngaye marnedjare. Yiddok ngudda ngurriyime bu ngad ngarridjalyolyolmerren ba bu ngarrimakwarren kore ngudda? Dja burrkyak, ngad kunu ngarriwokdi kore ngarribelmerrinj nawu Christ, dja kore God kannan. Ngad wanjh ngarridjare munguyh ngundimurrngrayekwon ngudberre kore ngarriwokdi dja ngarrikurdyuyime ngudberre. ²⁰Nganjilngwarre bu ngamre karriya-woyhnarren, wardi karribekkarren dja karrinjilngwarreworren. Wardi karriyimerren bu minj karridjalmak bininj. Dja mak nganjilngwarre bu yikahwi ngudberre wardi ngurridangwerren, dja nuk ngurrikirnwern, dja nuk ngurriyidwern. Dja kunubewu

ngurriyarlarrkerren, mak bu ngurriyolyolmerren, dja ngurriburlumerren, dja wardi minj ngurrimarnburren bu mandjadkenh.

²Yoh. Bu ngamyawoyhdurdeng dja karriyawoyhnarren, wanjh ngamre kunnjilngwarre dorrengh. Dja ngayime kunu nawu ngardduk God nganmarnbun ngayemengalme kore ngudda ngudberre. Ngaye wanjh nganjilngwarre bu ngabenngalke birriwern bininj kore ngudda nawu kabirriyime kunwarre yiman kabirrimayaliwarre, dja kabirridjirdmarren bininj dja daluk, dja kabirridjalyo kore kunwarre duninjh. Dja bu bedda minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyi kore kunwarrekenh wanjh kunu ngaye ngayemengalme.

Paul Benbengdayhkeng

2 Corinthians 13:1-10

13 Ngaye wanjh ngamre bu danjbikkah yikan ngudberre. Ngadjare ngurriyingkihburrbun kuhni bu kabimbuyindi, “Bu benebokenh dja nuk birridanjik bininj kabirribebbeholyolme bu kundjalkudji birrikurdunang, wanjh karrbenwoybukwon.” [Deuteronomy 19:15] ²Kunmekbe bolkyimi bu ngaye ngamwam bokenhkah ngudberre, wanjh ngayingkihbgendayhkeng ngudberre kore ngudberre bininjkenh nawu kunwarre birrikurduyimi. Dja wanjh bolkkime ngaye ngayawoyhbengdayhke bu ngahdi djarreh. Kuhni ngayime, bu bolkkime ngamdurdeng wanjh kunukka minj mak ngaye ngabenmarnekelkdan bininj nawu kunwarre birrikurduyimi bu kunkare, dja mak birribuyika nawu kabirridjalkurduyime kunwarre bu bolkkime. ³Yiddok ngudda ngurridjare ngurriwoybukwon bu Christ nganmarnewokdi ngaye ba bu ngaye marneyime nuye kunwok? Wanjh ngaye woybukkih ngayime nawu nungka minj kangudjyawarren bu ngundjadme ngudberre, dja nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninjh kore ngudberre. ⁴Ngurriburrbun bu Christ nungka ngudjyawarrinj bu birribom kore kundulk cross, dja wanjh bolkkime kahdarrkid kore God nuye kundulkarre. Wanjh karohrok bu ngad ngarringudjwarre yiman Christ nawu ngarribelbmerrinj, dja wanjh ngad kunu ngarridjarrkmimbiminj Christ, kore God nuye kundulkarre ba bu ngundimarnedurrkimirri ngudberre.

⁵Wanjh kab ngudman ngurrikangenarrimen bu yiman ngurrikangewoybuk nawu Christ. Ngurrirohokmerrimen. Ngudda wanjh ngurriburrbu woybukkih bu Christ Jesus kahni kore kukange ngudberre. Dja med, yiddok ngurrikurrinj? Ngaye ngay-

ingkihbengkan bu Christ kahdi kukange ngudberre. ⁶Dja ngad warridj, bu ngudda kandirohrokme wanjh ngurriburrbun bu woybukkih Christ Jesus kahdi kore kukange ngadberre warridj, dja minj ngarrikurren. ⁷Bolkkime ngad wanjh ngarrimarnedi yiwarrudj dja ngarridjawan God ba bu minj ngudda kunwarre ngurrikurduyime. Kuhni minj kuninjkukenh bu bininj kandi-makwan ngadberre, dja bonj, minj kunkimuk. Dja bu bininj kabirriyime yimankek ngarribarabom, wanjh bonj, ngad kunu ngarridjaldjare bu ngudda minj ngurribarabun, dja ngurridjalkurduyime kunmak. ⁸Dja ngad minj ngarriwokwe kore kunwoybuk dja wanjh ngarridjalkurduyime kore kunwoybuk kayime. ⁹Bu ngudda yiman ngurrimurrngayek dja ngad ngarridjalngudjyawarren, wanjh bonj, ngarridjalmarmarr. Wanjh kunukka ngundimarnedi yiwarrudj ngudda ba bu ngurriwernhmakmen kore God.

¹⁰Ngaye ngayingkihmbibun nahni djurra ngudberre kondah, kore ngahni djarreh. Ngakarrme kundulkarre kore nawu Kawohnan Rowk nganwong, dja ngadjare ngurriyingkihmarburren ba bu ngamre yikan ngudberre bu djal kamak rowk, dja minj ngayiddung ngudberre dja minj mak ngarrangrayek bu nan ngudberre. Ngurriburrbun nawu Kawohnan Rowk nganwong mahni manbu kundulkarre bu ngarrurrkmirrikenh nuye ba bu murrngayekwon ngudberre, dja minj ngadjare kukwarrhke ngudberre bu ngurrimankan.

Paul Benmarneyimeng Bobo

2 Corinthians 13:11-14

¹¹Nawu karridanginj, ngaye wanjh woknan bu bobo marneyime ngudberre. Wardi ngurrirohokmen bu ngurridjalkurduyimen kunmak rowk ngurriyakwon. Dja kandiwokmang kore ngaye bengdayhkeng dja marrkdjawan ngudberre. Ngadjare ngurridjarrkmayalikudjinin mak kunmodmikenh dorrengh bu ngurridjarrknin. Wanjh God nawu ngunwon nuye kunmodmikenh, dja nawu ngundjalmarnedjare, wanjh ngurridjarrkdi munguyh. ¹²Ngurribunjhmarrimen bu djal kunmakkenh kore ngurrimirndemornnamerren. ¹³Nahni nawu God nuye birriwarlahkenh bininj wanjh ngundibalmarnemunkewe kunwok kunmak ngudberre. ¹⁴Ngadjare Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundjalkongibun munguyh, dja mak God ngunmarnedjarenin, dja mak Namalngmakkaykenh ngurridjarrkdin ngudberre rowk.

Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra

Galatians 1:1-5

1 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

³Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh. ⁴Nungka kanjkurmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngeheke kadberre kore kondanjkuu kore kubolkwarre duninj bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng. ⁵Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalbulurlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninj Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!

Galatians 1:6-10

⁶Ngaye wobek kang kore ngudda ngurridjalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng, dja ngadjalnjilngwarreminj duninj! Nawu God ngunkayhmeng kore Christ nungan ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjumbungkenh ngudda ngurriyarlarmerrinj nuye, dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime kunwok manbuyika manmak? ⁷Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kunwok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabirridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.

⁸Kunwok manmak duninj manbu Jesuskenh, wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God kunukka nganwirrihme dja ngandjalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh, wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja kabikukburriwe munguyh! ⁹Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marneyimeng, nangale nawu kahmulewan yimankek manbuyika kunwok manmak duninj bu Je-

suskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirring nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

¹⁰Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkar-me.

Paul yimeng, “Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng.”

Galatians 1:11-24

¹¹Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj. ¹²Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkay. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarinj.

¹³Kunubewu kandiwbek kang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninj bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkuyakwoyi rowk. ¹⁴Ngaye ngawernhmarnejdareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarriabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.

¹⁵Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirng ngarre.

¹⁶Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh. ¹⁷Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabal-durndi kore kunred Damascus.

¹⁸Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadkah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter †, dja ngayerrkang waken djandi bokenh †† kore nungka. ¹⁹Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohnan Rowk. ²⁰Kandibekka! God

† Peter kangeyrohrok Cephas. †† Kore Greek kayime, “fifteen kunbar-nangarra”.

nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

²¹ Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia. ²² Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore kunred Judea nawu birriraworinj nawu Christ, wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj ngaye. ²³ Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj ngandimulewani, birriyimi, “Nungka bu korroko kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh, wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybukwon! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani ngad nawu karriwoybukwon Jesus!” ²⁴ Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjalburlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul

Galatians 2:1-10

2 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye ngayawoyhbidbom karrkadjah kore kunred Jerusalem, bu Barnabas dorreng. Dja mak nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam. ² God nganbukkang nuye kunmayali, bu kunmekbekenh ngaye ngawam kore kaddum kunred Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre. Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngahburrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj. ³ Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorreng nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkayinj bu birrilakkayenwoyi.

⁴ Ngariyolyolmi kunmekbe bu kuninjkukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiya-woyhmarnbuyi ngariyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh. ⁵ Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmerinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninj.

⁶ Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerenge. ⁷ Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburkburrbekkang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yi-

man kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk. ⁸ Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

⁹ Kunmekbekenh birrimekbe birridanjebik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburkburrbekkang bu God nungka nganmarnekurduyimenj kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen. ¹⁰ Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarribennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter

Galatians 2:11-14

¹¹ Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimenj kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworinj. ¹² Kaluk bu kerengehkenhni nungka birriraworinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj. ¹³ Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworinj Cephas dorreng, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurkwong nawu Barnabas bu benkadjuj kore birriraworinj Peter dorreng.

¹⁴ Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninj, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriaworinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre

Galatians 2:15-21

¹⁵ Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre. ¹⁶ Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan

ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakke-meninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

¹⁷ Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikurduyimi kunwarre, dja mak karriidjalkurduyime kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu kunwarrenh karriyime? Burrkyak!

¹⁸ Bu nangale bininj karrurndeng kore karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren, dja mak bonj, nungka kadjalbakbakke. ¹⁹ Minj mak karriyawoyhdurndeng kumekbe kore mankarre manbu korroko karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad wanjh karriidjaldarrkiddi kore God nungan kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ dorrengh kore kundulk cross. Ngaye minj ngadjaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye munguyh ngadjalwoybukwon God nuye beywurd nawu nganarnedjareminj dja kanjkurmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kunmekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrk ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.

²¹ God kandjalkongibun dja kandjalmarneyime kunmak bu munguyh munguyh. Minj ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduyimeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh Christ kanmarne-doweng? Yiddok bu djalburudjang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj kanngheke kadberre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad

Galatians 3:1-5

3 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galatia, yiddok ngudda ngurribengwarminj nuk! Ngudda nawu nuk ngurriwobekkanj dja mak wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Jesus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk. Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman kayime marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyikawong ngudberre! ² Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkudjikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Namalngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrkmangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak, dja ngaleng wanjh ngurridjalwoybukwoni kore ngurrihbekkani. ³ Dja wanjh njalekenh bolkkime ngurribengwarreworreni? Kore kerngehkenhni bu ngurridjingmey kamak rowk kore Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh bolkkime ngudda ngurridjare yimankek ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh kadjalkarreyak.

⁴ Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid. Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu kunu burudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke rowk. ⁵ Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong ngudberre Namalngmakkaykenh nawu kahkurduyime kunmak kundulkarre dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkanj.

Ngudda Ngurriungjdjika Nawu Abraham

Galatians 3:6-9

⁶ Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, “Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj”. [Genesis 15:6] ⁷ Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd. ⁸ Ngokko kore Bible kandjalyingkih bengdayhkenh kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, “Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews.” [Genesis 12:3] ⁹ Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabi-marneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon

Galatians 3:10-14

¹⁰ Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, “Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimbi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan.” [Deuteronomy 27:26] ¹¹ Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, “Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi.” [Habakkuk 2:4]

¹² Adju, bu ngurridjare ngurrijilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, “Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi.” [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karriidjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karriidjalwoybukwon. ¹³ Christ nawu kannghekenh kadberre. Kanbekkenh kore mankarre yiman kanbongkarmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurmerrinj, ba God nungan birruy, dja wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu

kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikubarnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

¹⁴ Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karri-mang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingki-hberrebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurmerrinj Kadberre

Galatians 3:15-18

¹⁵ Ngudda nawu karridangerinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburkburrkbekkan. Ngurribur-rbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabim-buyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika. ¹⁶ Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyolmeninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdjalyoly-olmi nakudji bininj nawu Christ. ¹⁷ Dja marneyime ngudberre bu God kanyingkihberrebbom kunyungkih bu wokkurmerrinj nungan naweleng bu kerngehkenhni. Kaluk yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kanwong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40] Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God nuye kunwok kore korroko kanberrebbom. Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.

¹⁸ God minj yimeninj, “Ngabenmarnekurduyime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme ngardduk mankarre.” Burrkyak! God nawu djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bi-marnewokkurmerrinj Abraham bu kaluk bimarnekurduyimi bu kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre.

Galatians 3:19-22

¹⁹ Njalekenh God kanwong kadberre mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe mankarre djal-wam, yakminj bu Christ kumwam. Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham. Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja mak God. ²⁰ Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

²¹ Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka

minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karri-darrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, “Ngud-da ngurrimak bininj.” Dja bonj, manmekbe mankarre minj kan-darrkidwoyi kadberre. ²² Dja kore Bible kahyime ngad minj karri-marrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoy-bukwon nawu Jesus Christ.

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ.

Galatians 3:23-25

²³ Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karri-hongdi prison yerrih. Kaluk God kanbuk kang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka. ²⁴ God kanmarnekurmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybuk-won nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmek-bekenh. ²⁵ Korroko bu manmekbe mankarre kannahnani kadberre yiman kayime ngad wurduhwurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe man-bu mankare minj kanyawoyhnaanan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjar-rkbornang Kadberre Rowk.

Galatians 3:26-29

²⁶ Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngurriwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimerranj God nuye bebeywurd. ²⁷ Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ, wanjh ngudda yiman ngurriaworrinj nawu Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman nungka. ²⁸ Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngurrirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngurridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk. ²⁹ Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh kunu God ngunwon ngud-da warridj namekbe nawu namakkaykenh nawu nungka biberrebbom kore Abraham.

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God

Galatians 4:1-7

⁴ Ngurridjalburru kuhni. Yiman bininj kabenberrebbun bu kabenwon nuye wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj kabir-ribangmewohrnan. Bedda yiman kabirrirohrok birribuyika bininj nawu kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo bedberre. ² Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrabbolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda kunu kabirridjalmadnun kaluk yerrekah bu kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bedberre yingkihwokkurmerrinj. ³ Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwarrewarre

nawu bedda kabirriwohrnan kondanjkuu kurorre, wanjh karbenwokmarrkmangi kore kandihbongkarrmi kadberre.

⁴ Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye beywurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja mak nungka djordminj dja mak marrkmangi manmekbe mankarre warridj. ⁵ Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriyimerranj God nuye wurdwurd duninj, dja mak karrimang namekbe nawu kanberrebom.

⁶ Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurdwurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ngimeng kore kukange kadberre, dja mak kanmarnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, "Abba!" ⁷ Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninj. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko nguningkihberrebom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre

Galatians 4:8-20

⁸ Korroko bu ngudda minj ngurriburruy God, ngudda nawu kunrayek ngurribenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninj yiman God. ⁹ Dja bolkkime ngudda ngurriburruy God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburruy ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurdeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninj dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh? ¹⁰ Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh? ¹¹ Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

¹² Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjibun dorreng ngudberre, kandingundjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorreng ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kumekbeni. ¹³ Ngurriburruy bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorreng, dja mak ngaye bendayhkeng kunwok kunmak ngudberre. ¹⁴ Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorreng, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

¹⁵ Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerinj dja mak ngudda minj kandimarnenijlmgmak ngaye? Ngaye ngaburruy kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu

† Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, "Ngabba!"

ngurribekemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk. ¹⁶ Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngayimerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyimeng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmekbekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

¹⁷ Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bininj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngurriahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmekbekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu ngurribenmunkekadjung. ¹⁸ Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduyime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh! Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjarrkkurduyime.

¹⁹ Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekarren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu ngamadburruy ngurriyimerran yiman Christ kore kukange ngudberre.

²⁰ Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkniwirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj ngudberre yeleyedj. Dja ngaye ngahnjilngwarre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebbeholyolme Hagar dja mak Sarah

Galatians 4:21-31

²¹ Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngurrijilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja ngaye marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk kunwok kore maninjmanu mankarre, ba ngudda ngurriburruy bu kuninjkukenh. ²² Manmekbe kunwok kawokbimidi nawu kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka benbenebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael, nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarnedurrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe Sarah. [Genesis 16:15; 21:2] ²³ God korroko biberrebom bu kabiwon Abraham nawu beywurd duninj nuye, dja Abraham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh nungka bimey ngalyaw ngalbu bimarnedurrkmirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdiwirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God kunyungkih biberrebom Abraham.

²⁴ Mahni kunwok kore kamenmenyime mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme daluk bokenh, dja kayolyolme warridj bokenhkah kore God kunyungkih bu wokkurrmerrij. Ngalmekbe ngalyaw ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar, wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh God kanmarnewokkurrij nuye mankarre kore mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai. ²⁵ Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yiman Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia, dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamenmenyime warridj bu Jerusalem yiman kayime ngalbadjan rerrih,

dja mak wurdwurd ngalenggarre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.

²⁶ Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkang kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre, wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyhbongdi. ²⁷ Kuhni bu bimbuyindanj ngarre, kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirngwarre, bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen duninj! Ngudda daluk nawu minj yidjakbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda yiwernhmarmarr, dja yiwernhkayhme bu kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng bolkkime kakarreme birridjalwern duninj wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]

²⁸ Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime nawu ngurridjalrohok yiman kayime Isaac, nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abraham. ²⁹ Ngudda ngurriburrbun manmekbe kunwok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wurdyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulkarre nuye dorreng. Bu kadjalrohok kahkurduyimerran kore kadberre bolkkime.

³⁰ Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime, “Yibenbenekumunkewemen ngalmekbe daluk ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj bongdiwirrinj.” [Genesis 21:9-10] ³¹ Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh

Galatians 5:1-6

5 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwarrekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurdeng kore ngurriyawoyhbongdi.

² Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marneyime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurridjalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ, wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarreme bu kunmekbekenh. ³ Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu woybukkih, bu nangale bininj kabenbawon birribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe bininj wanjh djalmarrkma manbu mankarrebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.

⁴ Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang manwern mankarre, ba kunu God nganmakwan”, wanjh nakka kabitjalnjirrhmiwon nawu Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore God kabikongibunkenh. ⁵ Kunukka ngad minj karrikurduyime kunmekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmarneyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon God, wanjh nungka kanmarneyime ngad karrimak. Dja wanjh karrihdjalburrbu

munguyh bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kadberre ngad. ⁶ Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ Jesus. Wanjh minj karriyawoyhlakkayenworren nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrihlakkayenworrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karrihdjalwoybukwon God dja mak ngadmanwali karrimarnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu mankimuk duninj.

Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngudberre

Galatians 5:7-12

⁷ Ngudda ngurrihengehrey bu kamak rowk, dja bolkkime nangale ngunmarnebolkwawerwon bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrkmangi manbu kunwoybuk? ⁸ God ngunkayhmeng ngudberre nungan naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu ngurrihlakkayenworren! ⁹ Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmayali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurlike buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu buriddi. ¹⁰ Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali? Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj, nakka wanjh God kaluk kabitjdaldung.

¹¹ Nawu karridangerrinj, ngaye minj marneyimeninj ngudberre bu ngurrikuklakkayenworren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu doweng kore cross kundulk. Yikahwi bininj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngurrihlakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandiwirrihme. ¹² Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime

Galatians 5:13-26

¹³ Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnebolkbom ba minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebengmidjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduyime kunwarre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjaremerrimen kore ngurribidyikarmerrenkenh. ¹⁴ Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninj manbu kayurrhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernhmarnedjaremerrimen.” [Leviticus 19:18] ¹⁵ Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngurriburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrihahnarriren! Marndi ngurridjalkukyakworren ngurriweleng.

¹⁶ Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye marneyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namalngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.

¹⁷ Ngudda ngurriweleng ngurridjare kunwarre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk! ¹⁸ Dja bu ngurribawon nawu Namalngmakkaykenh

ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.

¹⁹ Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kunwarre kore nungan kahdjare, ngad wanjh karrbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren, kabirri-mayaliwarremen, kabirridjalborrkibun. ²⁰ Bedda mak kabirri-marneboddan Mawahmawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrimarrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiworren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak kabirrikirnerren, dja mak bu djalburudjang kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukworren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak kabirriyarlarmerren. ²¹ Dja mak kunyid kabirriwernmerren, mak kabirri-bongun manbang bu kabirribengmayahme, dja mak kunwarrekenh kabirrimarnburren kore mulil ngarre, dja njalehnjale kore kabirrikurduyime. Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu kerngeghkenh mak ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bolkkime, nangale nawu kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk nuye.

²² Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kunbubuyika nungan ngunmarnbun yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern manmakmak duninj. Wanjh kunukka ngurri-marnedjaremerren, dja mak ngudda ngurridjalmarmarr duninj, dja mak ngudda ngurridjalkarre kunmodmikenh. Warridj ngudda mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun. Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak ngurrikurren. ²³ Ngudda mak ngurridjaldadburrimen, dja mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.

Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk, ngudda minj ngurribakke manbu mankarre nuye God. ²⁴ Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yiman karohrok ngad karridundulubom kadberre kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarmi, wanjh yiman dowerrinj rowk. ²⁵ Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkidwong, wanjh kunmekbekenh karrimunekadju kore kanmarneyime nungka kadberre kore baleh karriyime dja mak baleh kore karrikurduyime. ²⁶ Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyhburluburlumerren kore ngadmandeleng karrinjinlgwarreworren kore karridjare karrikukenmen.

Bu Karribidyikarmerrenkenh

Galatians 6:1-6

6 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngurrihbeakkan nungka Namalngmakkaykenh, bu ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngurribidyikarmerren namekbe ba bu nungka karrurndeng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinahnarrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkan ngudberre warridj. ² Wanjh ngudda ngurribidyikarmerrimen munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda wanjh ngurrimarkmang manwern mankarre manbu kore nungan Christ kanwong.

³ Nangale nawu kahyime nungka yimankek nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nungan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakkenhworrimen rerrih. ⁴ Kaluk bu ngudda ngurri-

marnedurrkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh ngurribebbehrohkmerren, dja ngurridjalnahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad, wanjh kunukka ngurrinjinlgmakmen, dja yuwn bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren. ⁵ Karribebbehkarme kore karridurrkmirri. Minj nabuyika kahdurk-mirri manbu ngudda ke.

⁶ Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjalweyka rowk manbu kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh

Galatians 6:7-10

⁷ Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmayali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woybukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurriburrbu bu kuninjkukenh! Bu bininj karrudjeng manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok manbu mankolhde kadjordmen nuye. ⁸ Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime. Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen. Dja bu nangale kakurduyime kore Namalngmakkaykenh kahyime, wanjh yiman karrudjeng manmak manmim, wanjh kunu Namalngmakkaykenh kabidjaldarrkidwon munguyh munguyh. ⁹ Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak. Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh. Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu kadjordmen dja kakarrme manbarnem. ¹⁰ Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kunmak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikarmerren werrek nawu kadberre yiwarrudj bininj karridjarrkdi yiman namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerngehmen

Galatians 6:11-18

¹¹ Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngurrina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

¹² Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu bihdjurrkan ngudberre bu kabirridjare ngudberre nguririlakkayenhen, wanjh bedda kabirridjaldjare birribuyika bininj kore kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare birribuyika bininj kabindinjinrhmiwon. Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme nawu Christ bu doweng kore kundulk cross. ¹³ Kaluk birrimekbe bininj nawu birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmarrkmang mankarre rowk, bedmandeleng bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkan ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngurrbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh ngudberre kore kunburkkenh ngarre.

¹⁴ Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumerren, dja ngadjal-burlume Jesus Christkenh nawu Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey kore kondanjku kunred, wanjh minj njale kondahbeh kore kurorre ngankarme ngaye, yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore cross kundulk. ¹⁵ Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karri-lakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu God kanker-

rnghmeng. Mahni mankarre wanjh karrokme rowk kadberre.

¹⁶ Bininj rowk nawu kuhni kabiriyime, dja mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kabenwon kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.

¹⁷ Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bininj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj nangale nganyawoyhwon kunyid.

¹⁸ Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngudberre kore kukange. Djalwoybukkih.

Ephesians

Paul Bimbom Nahni Djurra Bedberre nawu Birrini kore Kunred Ephesus

Ephesians 1:1-2

1 Ngaye wanjh Paul ngabimbom nahni djurra ngudberre. Ngaye ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus kore God djareminj ngardduk. Ngaye wanjh ngamunkewe naninjnanu djurra ngudberre nawu God nuye bininj ngurrihni kore kunred Ephesus. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore Christ Jesus dja munguyh ngurridjalmunkekadjung. ²Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, bu ngundiwerhkhongibun, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Bu Kuhni God Yingkihkarremarnbom Kore Jesuskenh

Ephesians 1:3-14

³Karriburluburlumen nawu God! Jesus Christ nawu kanarnewohnan kadberre wanjh kabiyimarneyime God bu Kornkumo nuye. Nungka wanjh kanmarnbom bu karrikukbelbmerren nuye Christ, dja kunmekbekenh kunu kanwong nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrimang kunmakmak rowk kore kaddum heaven. ⁴Kunyangkih bu God minj bangmebolkmarnbuyi kondah kurorre, wanjh bu kunmekbe bolkyimi, nungka yingkihkarremarnburrinj bu kankukbelbme kore Christ, ba bu karriyimerran djal nuyekih bininj nawu nungka kandjalmakwan kore kumirrk nuye.

Nungka wanjh kanmarnedjareminj kadberre. ⁵Dja kunmekbekenh kanmarneyingkihkarremarnburrinj bu kanmarnbun karribebeywurd nuye, kore karrikukbelbme nawu Jesus Christ. God kuninjkuu djareminj bu djal nungan kanjilngmarnburren.

⁶God wanjh kuninjkuu kanmarnekurduyimeng rowk ba bu karriburlume nungka nawu nadjalmakkaykenh dja narrulkarekimuk kore wernhmimkongiwern duninj, dja kunu nungka kanwong bu djal burudjang ba bu karribelbmerrinj Jesus Christ nawu nungan God kabimarnedjare. ⁷Nungka kurlbawarrhmeng kadberre ba bu kanbekeng kore kunwarre karrihbongdi. Ngayime bu God kanmarnebengmidjan kadberre kore kunwarre karrihyime. God burudjang djalkurduyimeng bu wernhmimkongiwernminj kadberre. ⁸Nungka wanjh kuhni kunmak kanmarnekurduyimeng bu kunkimuk duninj, dja mak kanmayalibayhkeng ba bu karriwerhnburrbun rowk kore nungka.

⁹Bu kuhni wanjh nungka kanbukkabukkang kadberre manbu warlkahwarlkayindi nuye, ba bu karriburrkburrkbekkan kore yingkihkarremarnburrinj. Ngayime bu Christ kanmarnekurduyimeng kunmak kore God kadjare kadberre. ¹⁰Kuninjkuu God kar-

remarnbom, bu nungan kamdurndiwe yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kurorrebeh ba bu Christ kadjalwohrnawohnan rowk. Kuhni wanjh nungka kayakwon kore kayiburnbunkenh kabolkyime.

¹¹God kahdurrrimirri dja kamarnbun bu kayimerran nawu yehyeng rowk kore nungan kadjare. Kunukka nungan munguyh kadjalkurduyimeng kore kakarremarnbun.

Wanjh God korroko kanyingkihdjarrngbom ngadberre nawu Jews bininj dja kunukka ngarridjalyungkihni bu ngarriwoybukwoni dja ngarrimunkekadjungi nawu Christ. God kuhni kurduyimeng ba bu birridjalwern bininj kabirriburlume bu nungka nawu God nadjalmakkaykenh duninj.

¹³Mah, wanjh ngudmanwali nawu minj Jew bininj, ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ bu ngurribekkan kunwok kunwoybuk nuye. Ngudda ngurribekkan kunwok manmak kayolyolme bu God ngungehkekenh ngudberre. Wanjh ngudman ngurriwoybukwong Christ, dja nungka ngunwong Namalngmakkaykenh nuye, kore kerngehkenh kanyingkihberrebom ba bu ngurriwerhnburrbun bu woymbukkih duninj ngudda wanjh God nuye bininj.

¹⁴God kanwon nawu Namalngmakkaykenh kadberre ba bu karriwerhnburrbun bu woymbukkih nungka kanmarneyingkihkarre kadberre kore wokkurmerrinj, dja karriidjalmadun kore kayakwon bu kanbekekenh ngad nawu bininj nuye kore karribongdibeh. Nungka wanjh kuhni kakurduyimeng ba bu birriwarlahkenh bininj kabirridjalburlume nawu nungka nadjalmakkaykenh duninj.

Bu Paul Danganj Yiwarrudj Bedberre Bininj Nawu Birriwoybukwong Jesus.

Ephesians 1:15-18

¹⁵Mah wanjh. Ngaye ngamanjbun God bu kunbarnangarrawern kore ngudberrekenh dja mak ngadjaldi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Kuhni ngarredjingmey bu ngaye wobekkan ngudda bu ngurriwoybukwong Jesus nawu kawohnan rowk, dja mak bu ngurribenmarnedjare birribuyika nawu God nuye bininj rowk.

¹⁷Ngaye wanjh munguyh ngadjaldi yiwarrudj bu ngahdjawahdawan God nawu Nadjalmakkaykenh Kornkumo. Nungka nawu God nuye Jesus Christ nawu kawohnan kadberre. Ngaye ngadjawan bu ngunwon Namalngmakkaykenh ba bu ngurrimayalimakmen dja mak ngurriwerhnburrbun dja ngurriwerhborlhme nawu God. ¹⁸Dja ngaye mak ngahdjawan God bu ngunmayalibayhke ngudberre ba bu ngurriwerhnburrbun bu yerrekah kundjalwernhmakkaykenh kambebme ngudberre nawu nuye bininj kore nungan ngunkayhmeng. Dja mak ngurri-

wernhurrbun bu God nungan kanwon kunmakaykenh rowk kore kanyingkihberbbom ngad nawu bininj nuye.

Christ Nungan Kadjalwohrnan Rowk

Ephesians 1:19-23

¹⁹ Ngadjawan mak ba bu ngurriburrbun bu God kahdurrrmirri kadberre kunwernhdulkarrekimuk dorrengh ngad nawu karrihwoybukwon nungka nuye. Manmekbe mandjalkarewi kundulkarre durrrmirranj bu God birrolkayhweng nawu Christ kore kundowibeh, dja bikurrmeng kore heaven, bu kahyerrkan kore kukun nuye. †

²¹ Kaluk kumekbe nungka Christ kawohrnan rowk dja kabenyurrhke birribuyika nawu kabirriwohrnawohrnan dja mak nawu birringeykihkimuk rowk, dja mak nawu mankarre kabirrikarremarnbun, dja mak nawu birridulkarrekimuk rowk. Wanjh Christ nuye kunngey karrokme dja kabenngeyyurrhke rowk manbu manbubuyika kunngey bu bolkkime dja mak djalmunguyh. ²² Dja God bimarnekurrmeng yehyeng rowk kore kanjdji kurrenge nuye nawu Christ, dja bimarnbom bu kawohrnan rowk kore nawu birriwarlahkenh bininj nuye kore yiwarrudj ngarre. ††

²³ Ngad nawu bininj nuye Christ wanjh karribelbmerrinj kariyimerran yiwarrudj nuye, yiman kayime nungan nuye kunburrk. Nungan naweleng kankukbarlke bu kamngimen kani kore kukange kadberre. Wanjh nahni kunburrk nuye nawu kahdarrkid, wanjh nakka kahdi kore kubolkwarlahkenh rowk kanjdji dja mak kaddum kore nungka nawu Christ wanjh kadjalwohrnawohrnan rowk.

God Djalwernhmimkongiwernminj Kadberre Dja Kundjalmekebekenh Kanngehkeng

Ephesians 2:1-10

2 Ngudda wanjh kerngehkenhni ngurrimalngdoweng bu ngurriwokweyi God dja mak ngurridjalkurduyimi kunwarre. ² Ngudda kunmekbe ngurridjalkurduyimi yiman kayime birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorrebeh. Dja mak ngurrimunkekadjungu nawu namalngwarre duninj, nawu kabemarnewohrnan nawu namalngbubuyika kondanjku kurorre-waken. Nungka wanjh kahdurrrmirri kore bininj bedberre kukange nawu kabirriwokburriwe God. ³ Ngad warridj, wanjh karrikurduyimi kunwarre yiman kayime bininj nawu kondah kurorrebeh bu karriraworrinj. Ngad wanjh karridjareni bu karridjalkurduyimi kunwarre kore ngadman kunburrk dja mak kore kunmayali kadberre. Ngad wanjh karriwarreni, dja karrirohrokni birribuyika bininj rowk, dja kunu God wanjh nungka kandjalwernhdungi kadberre dja wardi kandjalbuyi.

⁴ Dja burryakni, minj nungka kanbuyi kadberre. Ngad wanjh ngokko karrimalngdoweng kore karriwokweyi God, dja nungka wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre bu kanmarnedjareminj bulkkidj duninj, kaluk kunmekbekenh bimimbiwong Christ dja kunu ngad dorrengh kandjarrkmimbiwong kadberre. God wanjh djalwernhmimkongiwernminj kadberre, dja kundjalmekebekenh kanngehkeng. ⁶ Dja mak God kandolkayhweng kadberre bu karridjarrkdolkang Christ dorrengh, dja mak

kankurrmeng kore karridjarrkyerrkan Christ Jesus dorrengh kore kaddum heaven.

⁷ God wanjh kuninjku kurduyimeng kadberre ba bu yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj kabirrinan bu baleh nungka kurduyimeng kore kanmarnedjareminj kadberre kore Christ Jesus. Wanjh kunukka kabirriburrbun bu nungka wanjh nadjalwernhmimkongiwern bulkkidj duninj. ⁸ Yoh. God ngunnghehkeng bu djal burudjang ngunkongibom dja mak mimkongiwernminj ngudberre. Bu ngudda ngurriwoybukwong wanjh kunmekbekenh nungka ngunnghehkeng ngudberre. Minj ngudmandeleng bu kuhni ngunmarnekurduyimerrangimeninj, dja God wanjh djalburudjang ngunmarnekurduyimeng. Ngad bininj minj ngadmandeleng karringehkerrimeninj, wanjh minj nangale bininj kaburlumerran bu yimankek kangehkerrenkenh. Ngudda minj ngurridurrrmirrangimeninj ba bu yimankek ngurrimarnbuyi God bu ngunnghehkeyi. ¹⁰ Kaluk God nungan durrrmirranj dja mak nungka djalkurdumak duninj! Dja nungan God nadjalkudji kankangemarnbom kadberre bu kankukbelbmeng kore Christ Jesus, dja kanmarnbom ba bu karrihydurrkmirrikenh kunmakmak nuye kore nungka kayingkihkarre kadberre bu kanwonkenh.

Nawu Christ Kurlbawam Dja Kanmarnbom Bu Karridjalkukudji

Ephesians 2:11-18

¹¹ Ngudda bininj nawu minj Jews, ngurriburrbu bu kerngehkenh kore ngurrihkurduyimi. Bu ngudda minj ngundi-yibornayi kore Jews bininj. Wanjh kunmekbe ngad nawu Jews bininj ngundimarneyimi ngudberre, “Ngudda minj ngurri-lakkayen!” Dja ngad bininj nawu Jews ngarrimarneyimerrinj, “Ngad nawu ngarrilakkayen!” Bu kumekbe ngad ngarriyimeng, wanjh ngarrikukyolyolmerrinj djal kunburrkwi.

¹² Ngudda ngurriburrbu bu korroko ngudda minj ngurriaworrimeninj nawu Christ, dja ngurridjaldi djarreh nuye, dja mak ngudda minj bininj nuyeniwirrinj God, yiman ngad bininj nawu ngarringeyyo “nawu Israel kankebmawahmeng”.

Wanjh God wokurrmerrinj, dja nganberbbom ngadberre nawu Jews bininj, dja ngudda minj njale ngurrimayi, ngudda yiman nawu ngurribolkbubuyikabeh. Ngudda ngurrihni kore kondah kurorre bu kunnjilngwarre dorrengh, kore minj ngurribur-buyinj God, minj mak ngurriburrbuyi kore nungka kunmak ngunmarnekurduyime bu yerrekah. ¹³ Bolkkime wanjh, ngudda nawu korroko ngurridi djarreh nuye God wanjh ngurribelbmer-rinj kore Christ Jesus. Bu nungka wanjh kurlbawam ngudberre wanjh kunukka ngunkang ngudberre darnkih kore ngad.

¹⁴ Christ nungan kanwong kadberre kunmodmikenh nuye dja kanmarnbom kadberre karrikukudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews. Minj karriyawoyhdurren dja nungka wanjh bakkeng manbu bulkayh warnahwarnamhyoy manbu kanhbebehkuknami. ¹⁵ Ngad nawu Jews bininj wanjh ngarridjalkadjungu mankarre manwern manbu mankilehkilek dja mankihkimuk bu ngarrikarmi ngadberre. Kaluk manmekbe mankarre kanbebehkuknameng. Dja bu Jesus doweng kore kundulk cross, wanjh nungka bularrbom rowk manbu mankarre, dja kanmarnbom kadberre bu karridarrkidudjihminj ngad bininj nawu Jews dja ngudda nawu minj Jews, yiman kay-

ime bininj bokenh kabeneraworren dja kabeneyimerran nadjalkudji. Kaluk kankukbelbmeng kadberre rowk nungka dorreng. Kunukka nungka kanmarnbom ba bu minj mak karriya-woyhdurren dja wanjh kanwong kadberre kunmodmikenh nuye.¹⁶ Jesus nadjalkudji kanjurmerrinj kore manbu cross kundulk, dja doweng, wanjh kunu nungka kanmarnebularrbom kunyid kadberre, ba bu karrimarnedjaremerren, dja mak kandjarrk-durndiweng kadberre rowk kore God.

¹⁷ Christ wanjh kumwam yolyolmi kadberre rowk ba bu kunmodmikenh kanwong. Nungka yolyolmi ngudberre bininj yiman nawu ngurridi djarreh, dja mak kore ngad bininj nawu yiman ngarridi darnkih.¹⁸ Christ kuninjku kurduyimeng kadberre rowk, wanjh bolkkime bu ngad karrihdjarrkkarme nadjalkudji nawu Namalngmakkaykenh ba bu karridjarrkre darnkih kore Ngabbard God.

Bu God Kanmarnmarnbun

Ephesians 2:19-22

¹⁹ Mah wanjh, bolkkime ngad nawu Jews bininj minj ngundiyawoyhngyebun bu ngudda nawu minj Jews yiman ngurridjalwokbuyika duninj. Dja wanjh bolkkime ngurrimwam darnkih dja karriraworring karridjarrkyimerranj God nuye bininj, dja mak karridjal mudkudjihminj nuye kore God.²⁰ Ngad nawu God nuye bininj ngariyime yiman kayime kunwarddewardde bu nungka kanbebbemang dja kankurmekurme, kanhmarnbun yiman kayime kunrurrk nuye. Dja nawu apostles dja mak nawu prophets nakka wanjh bedda werrek benyngkih kummeng yiman kayime kunwardde kahyo manbu karayekwon wanjh yerreh kunrurrk karrangen.

Jesus Christ nakka wanjh yiman kayime kunwarddekorlh manwarddekuken kore kunrurrk kayirrangenenh. Bu karribelbmerren kore nungka, wanjh kanbebbekarme dja kankurmekurme ba bu karridjalkudjihmen yiman kayime kunrurrk manbu manrurrkdjamun djal nungka nuyekih nawu Kawohnan Rowk.²² Ngudda warridj, ngudda nawu minj Jews bininj. Wanjh kuninjku God kanhmarnbun karridjarrkyimerran walakkih walakkih yiman kayime kayirurkdangen manbu kunrurrk kore kahyo God nawu Namalngmakkaykenh.

Paul Kabenmarnemulewan Jesus Kore Bininj Nawu Minj Jews

Ephesians 3:1-13

3 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kondah kore jail ngabongdi. Ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Christ Jesus ba bu ngurriwoybukwon nungka, ngudda nawu minj Jews bininj. Dja yikahwi birribuyika bininj nawu ngandibekkan kore ngayolyolmi, wanjh kunu ngandiberlmey dja ngandikurmeng kondah jail.² Ngudda woybukkih korroko kandiwoyekkan ngaye bu God nawu kandjalkongibun bulkkidj duninj dja nganmarnbom ngaye bu ngahmarnedurrkmirrikenh ba bu marneyolyolme ngudberre bininj nawu minj Jews.³ Kuninjku wanjh ngaye ngahyime. God kumwam nganbukkan kore mankarre nuye manbu warlkkahwarlkkayindi. Dja korroko ngabimbom kunyahwurd ngudberre bu kunmekbe nganmarnekurduyimerranj.⁴ Kaluk bu ngudda ngurribimnan nahni

djurma, wanjh ngurriwernhburrkburrkbekkan manbu mankarre warlkwarkayindi kore Christkenh bu God nganbukkan.

⁵ God minj yingkihkarreyolyolmerrimeninj bininj nawu kunkareni birridarrkiddi. Dja wanjh bolkkime nawu Namalngmakkaykenh nganmarnemulewan ngadberre nawu God nuye bininj nawu apostles dja mak nawu prophets nuye.⁶ Kuninjku wanjh mankarre warlkwarkayindi manbu yongohyoy, wanjh bolkkime marneyime ngudberre. Ngudda bininj nawu minj Jews bu ngurriwoybukwon maninjmanu kunwok kunmak, wanjh kunukka ngurrikukbelbmerren rowk kore Christ Jesus. Wanjh bolkkime karrikukudjihmen ngad bininj nawu Jews, dja mak ngudda nawu minj Jews, dja kaluk karridjarrkkarme kore God kanmarnewokurmerrinj kadberre, dja mak karridjarrkyikadjurren rowk nawu namakmak kore God kanberrebom kadberre.

⁷ God nganmarnedurrkmirri kore kukange ngardduk bu kundulkarre dorreng nuye, wanjh nganmarnbom bu ngamarnedurrkmirri nuye, ba bu ngayolyolme nuye kunwok kunmak.

⁸ Ngaye nawu yiman ngamarladj, minj ngakuken bu bedberre bininj nawu nuye God. Ngaye yiman djal yeng! Dja God nungan wanjh nganmarnemakwam bu nganwong ngamarnedurrkmirrikenh nuye. Kuhni bu bolkkime ngaye bengdayhke ngudberre bininj nawu minj Jews, ba bu ngurriwoybukwon Christ nawu kanwon kunmakmak kundjalwern duninj, kore minj ngad kariwernhburrkburrknan nuye.⁹ God nawu kahmarnbun yehyeng rowk, wanjh nganwong bu ngaye ngabenbukkabukkan bininj rowk ba bu kabirriburrbun bu baleh God kahkurduyime bolkkime kore nuye mankarre manbu nungka yingkihwarlkkang kerrngehkenhni, dja kunkuyeng warlkkawarlkkayindi kore nungka.

¹⁰ God wanjh kahdjare kabenbukkabukkan nawu kabindiwohnawohnan angels, dja mak nawu birrikihkimuk nawu kabirri kore heaven. Wanjh kahdjare bedda kandinan kadberre, ngad nawu yiwarrudj karrikarme, dja wanjh kabirriburrbun bu God nungka kakarme kunmayali kunwernkenh rowk.

¹¹ God karremarbom dja mahni mankarre nuye kahdjaldi munguyh munguyh kaluk nungka kadjalyakwon rowk kore kakarmarnbun. Kuhni rowk wanjh Christ Jesus nawu kawohnan kadberre bimarnekurduyimeng.¹² Wanjh ngad kariwoybukwong Christ dja mak karrikukbelbmerrinj kore nungka, wanjh bolkkime minj karriyawoyhkele kore God dja wanjh kamak bu karrihre darnkih kore nungka.

¹³ Kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime ngudberre, yuwn bu ngurrinjlngwarremen bu ngayekenh kunrayek dja kunyid. Bu ngaye kuninjku nganmarnekurduyimerranj kore ngadjakbekkan, dja kuhni wanjh ngaye bidyikarme ngudda ngudberre, wanjh kunmekbekenh ngurrinjlngmagnin kore God.

Paul Kayolyolmerren Bu Nungka Kahdi Yiwarrudj

Ephesians 3:14-21

¹⁴ Kunmekbekenh kunu ngayolyolme ngudberre, wanjh ngaye ngabardurrkurlhdan kore kumirri nuye Ngabbard God.

¹⁵ Nungka nadjalkudji Kornkumo duninj nawu kanmarnbom dja kanbebbewon kunngyey duninj, ngad bininj rowk kore karribebbehmud karrihni kurorre dja mak kore kaddum heaven.

¹⁶ God nungka nawu namakkaykenh dja kakarrme kunwern kunmakmak, wanjh ngaye ngadjawan ba bu nungka nuye Namalngmakkaykenh karrurkmirri kore kukange ngudberre, dja mak ngunwon ngudberre kundulkarre ba bu ngurrikangemurrngayekmen. ¹⁷ Dja mak ngadjawan Christ bu kamre kahdjalni kore kukange ngudberre nawu ngurridjalwoybukwon nungka munguyh. Nungka wanjh ngunwernharnedjare, wanjh kunukka ngurriyimmerran yiman kayime kundulk manbu kahdulkdedj-maddjuhmiyindi kore kahboyoyome, dja wanjh ngurridjaldi munguyh kore ngurriburrbun nungka ngundjalmarnedjare. ¹⁸ Dja kunu ngaye ngadjawan God bu ngunmarnbun ngudda ngudberre dja mak nawu birribuyika bininj rowk nawu God nuye, ba bu ngurridjarrkburrburkbekkan kore Christ nungka ngundjalwernharnedjare bulkkidj duninj munguyh munguyh, yiman kayime kaddum dja kurorre dja kubolkwarlah rowk. Kaluk minj djalininjbeh bu ngurridjalburrbun. Dja mak ngadjawan God ba bu ngudda ngurrikukbarlmiiyindan dja ngurriyimmerran yiman God rerrih.

²⁰ Mah, wanjh ngadjare bu birriwern bininj kabirriburluburlume God! Bu nungka wanjh kahdurkmirri kundulkarre dorrengh kore ngad kukange kadberre. Nungka wanjh kadjalwernhkurdyime kunkimuk duninj kore minj karridjawan dja mak kore minj karriburrbun. ²¹ Dja mak ngadjare ngad nawu nuye bininj kore yiwarrudj karrini, wanjh karridjalburluburlume nawu God. Dja mak ngadjare birriwarlahkenh bininj rowk bu kabirriburluburlume God bu Christ Jesuskenh. Wanjh kunu birridjalburluburlumen God, bu bolkkime, dja mak djalmunguyh munguyh. Amen.

Bu Karrikukkudjihmen Kore Nawu Christ

Ephesians 4:1-6

⁴ Ngaye ngabongdi kore ngandikurrmeng jail bu kunmekbekenh ngaye ngamarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunu ngaye wernhbengdayhke ngudberre, bu ngudda wanjh ngurrini kunmak rowk kore God kadjare nawu ngunkayhmeng ngudberre. ² Wanjh yuwn bu ngurrikimukworren. Ngurridjalmodmikenhni dja yeleyeledj kore baleh yarrka ngurriyime. Kab ngurridjalmodburrimen kore ngurrimarnedjaremerren. ³ Dja mak ngurriwernhrohokmen bu ngurridjalkudjihnin kore Namalngmakkaykenh ngunmarnbun bu ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye.

⁴ Ngad wanjh karriyimmerranj bu karriburrkkudji kore nadjalkudji Namalngmakkaykenh karridjarrkarrme. Dja God kankimey rowk kadberre ba karridjarrkburrbun nawu God kanmarnekurdyime kunmak rowk. ⁵ Nungka nadjalkudji nawu Kawohrnan Rowk, dja ngad karridjarrkwoybukwon nuye. Dja mak karrikodjdjuhmeng kore nawu nadjalkudji nuye. ⁶ God bu nungka wanjh nadjalkudji dja mak nungka wanjh nawu nadjalkudji Kornkumo kadberre rowk ngad nawu karriwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk kaddum dja kurorre, dja wanjh kahdurkmirri kore kadberre bininj rowk, dja wanjh kahdjalni kukange kadberre rowk.

Bu Christ Kanbebbehwon Kore Karridurrkmirrikenh

Ephesians 4:7-16

⁷ Christ wanjh bu djal burudjang kanbebbehwong rowk kundjalwern kunmakmak kore nungka djareminj. ⁸ Bu kuninjkuwu wanjh bimbuyindan korroko kore djurra, wanjh kayime, “Bu nungka dolkkang wam kaddum, wanjh benkang birriwern nawu nungka bendarrkidmey dja bendukkang. Dja ngad nawu nuye bininj, wanjh kanwong kunmakmak nawu kanhmarnekarrmi.” [Psalm 68:18] ⁹ Kaluk kuhni baleh kakarremenmenyime bu kahyime, “Nungka dolkkang wam kaddum”? Wanjh kuhni kahyime bu kerngehenhni nungka koluy werrk kanjdji duninj kore kondanjkuwu kurorre. ¹⁰ Wanjh namekbe nadjalkudjiwi nawu kumkoluy, wanjh yawoyhdurndi kaddum bewh kore heaven, dja wanjh bolkkime nungka kadjaldi kaddum duninj kore kubolkwarlahkenh dja kunngol rowk. ¹¹ Nungka nawu Christ, dja nungandeleng wanjh kanwong kundjalmak rowk.

Nawu Christ benmarnbom yikahwi bininj nuye bu birriyimmerranj nawu apostles. Dja mak benmarnbom yikahwi birribuyika nuye bininj bu birriyimmerranj nawu prophets. Dja mak yikahwi birribadbuyika wanjh benmarnbom bu birriyimmerranj nawu kabirriyolyolme manbu kunwok kunmak. Dja mak birribadbuyika benmarnbom wanjh birriyimmerranj nawu bininj kabindinahan dja nawu kabindibukkabukkan. ¹² Nungka kuninjkuwu kurduyimeng rowk ba bu bininj nawu nuye God wanjh kabirridjarrkurrkmirrikenh dja kabirribidyikarmerren, ba bu Christ nuye kunburk wanjh kamurrngayekmen. ¹³ Kaluk bu ngad karrimayalikusidjihmen kore karridjarrkwoybukwon, bu karriwernhburrbun Christ nawu Beywurd nuye God, wanjh kunukka karriyimmerran yiman kayime wurdyaw nawu kamhdjaldjordmen wanjh kabalhyimmerran kahdabbolkmen, wanjh kunukka karridjalylimerran bu karrirohok yiman Christ rerrih.

¹⁴ Bu kunmekbe karriyimmerran, wanjh minj mak karriyawoyhmayalياهوwurdmen kore kerngehenhni karridedjingmey karriwoybukwong. Dja wanjh karrimayalidjordmen ba bu karriwernburrbunkenh kundjalwoybuk kore Christkenh. Dja mak minj karriwokbekkan bininj nawu kanbukkan bu kanhkowekenh dja nawu kabirriwohkurrehkurren dja minj kabirrimulewan kore kunwoybuk. ¹⁵ Dja kunbuyika karriyime, bu karridjalmarneyimmerran kundjalwoybuk kore karriwernharnedjaremerren, dja mak karrikangemarnburren rowk ba bu karriyimmerran yiman karrirohok nawu Christ. Ngad nawu Christ nuye bininj, wanjh yiman kayime nuye kunburk. Dja nungka nawu Christ yiman kayime kunkodj yerreh wanjh kunu kanmarnewohrnan ngad nawu kunburkkilehkilekbubuyika nuye. ¹⁶ Ngurriburrbun manbu kadberre kunburk kakarrme kunkilehkilekbubuyika manbu kabirriraworren wanjh kabirrimurrngayekworren. Wanjh karohok bu ngad nawu karribelbmerrinj bu karriyimmerranj yiman kunburk nuye Christ, wanjh karriyikarmerren rowk bu karrimarnedjaremerren. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad wanjh bebbehbeh karridjarrkurrkmirri kore nungka.

Karikangeborledkerren Kore God Nuye

Ephesians 4:17-32

¹⁷ Mah wanjh! Ngaye kuhni wernhbengdayhke ngudberre kore kunngey nuye nawu Kawohrnan Rowk, ngurringurdmen kore ngurrikurdyime yiman kayime bininj birribuyika nawu minj

kabirriwoybukwon God. Nawu bedda wanjh birrimayaliyak dja minj njale kabirriburrbun.

¹⁸ Kuhni wanjh kurduyimerranj bedberre bu birrikangerayekni nuye God. Dja wanjh birrimayaliburleranj dja mak birridjal-mayaliyakminj. Wanjh kunukka minj kabirridarrkid kore God kabendarrkidwonkenh. ¹⁹ Wanjh bedda yimankek birriyemiyak-minj kore kabirrikurduyime kunwarre. Bedda kabirridjare bu munguyh kabirriwernhkurduyime kundjalwarre bu bininj dja daluk kabirrihwohdjirdmarrenkenh. Bu bedda kabirrimayali-warreworren dja kabirridjaldjare munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre kunwern.

²⁰ Ngudda wanjh kerrngehkenh minj ngurriwernhborlhmeninj kuninjkuu kunwarre bu ngurribekkek kore Christkenh.

²¹ Ngudda woybukkih ngurriwokbekkek nawu Christ bu ngundibukkek nungkahkenh kore ngurrimy kunwoybuk nuye Jesus.

²² Ngudda wanjh kerrngehkenh ngurridarrkiddi kore kunwarre. Ngundibukkek bu yiman ngurridjalmayaliwerrinj nawu yiman kayime ngurrikangekare kore korroko ngurrikangewarreworinj bu ngurridjalekkarrinj ngurrikowerrinj kore ngurridjaldjareni kunwarrekenh. ²³ Dja wanjh bolkkime ngurribawo God nungan ngunkangekerrngehme dja ngunmayaliker-ngehme ngudberre. ²⁴ Dja ngurriborlhmeng kore ngurrimarriburru bu ngurrikerrngehmen kore God nungan ngunkangeker-ngehme ngudberre ba bu ngurriyimmeran yiman kayime nungka, dja ngurridjalkurduyime kore nungka ngunmakwan bu ngudda woybukkih djal nuyekih bininj.

²⁵ Yuwn bu mak ngurriwokkurren munguyh kore ngurridi. Ngad nawu Christ nuye bininj wanjh karrimarneyimmerin kunwoybuk dja wanjh ngad kunu karriburrrkkudjiwi rowk kore nungka.

²⁶ "Bu ngudda yiyiddung, yuwn bu yikurduyime kore kunwarre. Dja yuwn bu yidjalekgeyidbabi bu yiyiddung munguyh. Kaluk bu karrungyibme, wanjh ngurridjalebawo." [Psalm 4:4]

²⁷ Dja yuwn bu ngurrikimang nawu Namarnde Duninj bu ngurridi.

²⁸ Ngudda yikahwi nawu kerrngehkenhni ngurridjirdmangi njalehnjale, wanjh ngurribawo, dja ngurridedjingma ngurridurkimirri kunbidwi ngudberre, ba bu ngurrimang kunwardde kore kunmakkenh. Kaluk wanjh ngurriweykan bedberre kore birribuyika bininj nawu yiman kayime birrimarlady nawu minj birrikuken.

²⁹ Dja yuwn bu mak kundjen kunwarre ngurriwokdi, dja kunwok kunmaknin ngurridjalyimmeren, ba bu ngurribidyikarrmerren dja ngurrimurrrgrayekworren yikahwi ngudberre bininj nawu birrinjilngwarre dja nuk nawu kunrayek kabenmarnewermerren.

³⁰ Nawu God nuye Namalngmakkaykenh nakka wanjh kani kukange ngudberre kore ngudmandeleng ba bu ngunwernhkar-rme kaluk bu kunbarnangarra kore God ngunbebke ngudberre kore kunwarrekenh. Wanjh yuwn bu ngurrijilngwarrewon namekbe nawu Namalngmakkaykenh.

³¹ Yuwn bu ngurrijilngwarremen, dja yuwn bu mak ngurriyid-durren dja ngurriwirriherren. Yuwn bu mak ngurringarlah-mikarren dja mak ngurribenyolyolmerren. Dja yuwn bu ngurrid-jalburrbun bu ngurriwarreworren. ³² Dja wanjh burrkyak. Wanjh

ngudda ngurridjalkongiburrimen dja ngurrijilngmarnburri-men. Ngurrimarnebengmidjdangerrimen munguyh karohrok bu kore God nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ.

Karringunjika God Nawu Kanbornang Dja Kanmarnedjare Kadberre

Ephesians 5:1-20

⁵ Mah wanjh, bolkkime ngudda wurdwurd nuye God nawu ngunmarnedjare bulkkidj duninj ngudberre. Wanjh ngurriyimmerangimen yiman nungka. Dja ngurridjalkadju yiman kayime wurdwurd kabirrikadjung nawu kornkumo bedberre. ² Dja munguyh ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu kayime Christ kanmarnedjareminj kadberre rowk. Kaluk nungka wanjh kanjurrmerrinj bu doweng kadberre kore kumirrk nuye God, wanjh kuhni bu God njilngmakminj duninj dja kanmarnebengmidjdanj kunwarre kadberre. †

³ Yuwn bu mak ngurriyime kunwarre bu ngurribidyikadjurren bininj dja daluk. Dja mak yuwn bu ngurrikodjkuluwarremen dja mak yuwn yehyeng ngurrihdjalmanjungun munguyh. Kaluk kunmekbe kundjalwarre duninj, dja yuwn ngurriburrbun bu ngurriyolyolme kunmekbekenh. Ngudda wanjh God nuye bininj, dja kunmekbekenh kunu minj ngurriyowoyhkurduyime. ⁴ Dja yuwn bu ngurriyolyolme kore kunwarrewarre, dja minj mak ngurriwokmarlelhmarlelhmarren bu ngurrimarneyimmeren kore kunwok kunwarre. Bu kuninjkuu minj kunmak kore ngudda ngurrimarneyimmeren. Wanjh kunbuyika ngurriyimen, bu munguyh ngurridjalmanjbu God.

⁵ Bu kuhni ngudda ngurrihburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bininj dja daluk nawu kabenemarneyimmeren kunwarre munguyh, dja mak nawu kabirrihburrbun kunwarre, wanjh minj kabirringimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabene-wornan. Dja nawu bininj kadjalmanjungun yehyeng rowk nuye nabuyika bininj, nakka wanjh yiman kabimarneboddan namekbe nawu kadjalmanjungun, kaluk namekbe bininj minj kangimen kore God dja Christ berrewoneng kore kabene-wornankenh. ⁶ Wanjh woybukkih, God nungka kadjalwernhyiddung kabendung nawu bininj kabirrikurduyime kuninjkuu kunwarre. Dja bu nawu bininj kabirridjare ngundikowe bu kabirriyime kamak bu ngurriyime kunmekbe kunwarre rowk, wanjh nakka yuwn bu ngurribekkekabekkan. ⁷ Dja yuwn bu ngurriwarrewon birrimekbe bininj.

⁸ Bu kerrngehkenhni ngudda yiman ngurridi kore kubolkmun. Dja bolkkime wanjh ngudda ngurriyimmeranj nawu Kawohnan Rowk nuye bininj. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak kore nungka ngunhkwangewolkan ngudberre kore ngurrihni. ⁹ Bu ngunkangewolkan ngudberre, wanjh kunukka ngurriyimmeran yiman kayime kundulk manbu kakarme manme manmakmak. Wanjh kunmekbe ngurrikarme kunmakmak dja kunwoybuk, dja ngurridjalkurduyime kunmak munguyh.

¹⁰ Kab ngurridjawa nawu Kawohnan Rowk ba bu ngurriburrbun bu ngurrijilngmarnbunkenh nuye.

¹¹ Dja nawu bininj kabirridi kore kubolkmunun wanjh nakka kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu kunmekbe kabirrikurduy-

† 5:2 Ngurrina Exodus 29:18; Psalms 40:6

ime wanjh minj kunukka kunmak kamarnbuyindan. Dja yuwn mak ngurrbenkadjung dja ngurriraworren bedberre dorrengh. Dja ngaleng ngurrbenmulewa kurobbe bu kunukka kunwarre kabirrikurduyime.¹² Kunmekbe kunwarre bu bedda kabirrikurduyime manmolk, wanjh kundjalwarre duninjh. Bu ngad minj mak ngarriwernhyolme, wardi kunukka karriyemikarren.¹³ Bu karribolknan kore kabolkwolkayindi wanjh karrinan kore njale bu kunmak dja kore kunwarre.¹⁴ Bu kambolkwolkayindan, wanjh karrikuknan njalenjale. Kumekbekenh kunu bininj kabirriyime, “Yirrolkka, ngudda nawu yihkeyo! Wanjh yimdolkka kore yirrowengbeh! Kaluk Christ ngunmarnebolkwolk!”

¹⁵ Mah, wanjh ngurrinahnarrimen kore ngudda ngurrikurduyime. Yuwn bu ngurriburrbu yiman birribuyika bininj nawu birrikodjkuluwarre. Dja ngurridjalkurduyimen kore bininj yiman kayime nawu birrikodjkulumak.

¹⁶ Yuwn bu munguyh ngurribolkmang, dja ngurridjalmarne-durrkmirri nuye God munguyh. Dja kuhni wanjh bolkkime bu kunwarre kahwernmerren bu kamhbeberren.¹⁷ Wanjh yuwn bu mak ngurribalkodjkuluwarremen, dja munguyh ngurriburkbekka kore God kadjare.

¹⁸ Dja yuwn bu ngunkangebarlke manbu manbang manbu ngunmarnbun ngurriworromkan dja ngurrikurduyime kunwarre. Dja ngaleng ngundjalkangebarlkemen God nuye Namalngmakkaykenh.

¹⁹ Dja bu ngurriwokdi ngurrimarneyimerrimen kunmakmak kore ngurriwayini Psalms dja mak hymns dja mak mankong manbu God ngunwon. Ngudda ngurrimarnewayini kunkange dorrengh kore nawu Kawohnan Rowk.²⁰ Munguyh ngurridjaly-imanjbu yehyeng rowk God nawu Kornkumo kore kunngey nuye Jesus Christ nawu Kadjalwohrnan Rowk kadberre.

Bu Karridjarrkmarrkmang Nawu Christ

Ephesians 5:21-33

²¹ Yuwn bu ngurribebbehdokmiwerren, dja wanjh ngurrimarrimarrimen kore ngurridjalmarrkmang nawu Christ.

²² Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng, wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang.²³ Dja nawu nabininj kobeng nakka kabiwohrnawohnan ngalbu nuye ngalbininj kobeng karohrok bu Christ kanmarnewohnan ngad bininj rowk nuye nawu kannggehkenh, dja kanmarnbom bu karriyimerranj yiman nuyekih kunburk. Ngad wanjh nuye Church, manbu yiwarrudj duninjh.²⁴ Ngad bininj dja daluk kore yiwarrudj, wanjh karriwokmarrkmang munguyh nawu Christ, wanjh kunmekbe kundjalkudjiwi karohrok bu ngalbihbininj kobeng munguyh kabirriwokmarrkmang nabihbininj kobeng bedberre.

²⁵ Ngudda nawu nabihbininj kobeng, wanjh ngurringunjdjika nawu Christ. Ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre wanjh kadjalrohrok yiman Christ bu kanmarnedjarenin kadberre, dja mak kanmarnekanjcurrmerrij ngad nawu karriyimerranj nuye yiwarrudj manbu Church.²⁶ Kuhni nungka kurduyimeng bu kunmekbekenh djareni kankangemarnbom ba bu karrikurduyime kundjalmak nuye. Bu karriwokwoybukwong nuye kunwok kunmak, wanjh kunu yiman kayime kankangedjirridjibom kukku dorrengh.²⁷ Dja mak Christ kadjare

ngad nuye bininj bu karriyimerran yiman kayime ngalbininj kobeng ngalbu ngalkukmakkaykenh nuye. Dja mak kadjare bu minj karriyawoyhkarme kunwarre kore kukange kadberre, dja wanjh karriidjalkangemaknin nuye.

²⁸ Wanjh kunmekbe kadjalkudjiwi nawu nabihbininj kobeng bindimarnedjarenin ngalbihbininj kobeng. Dja mak bindidjalnahna yiman bu kayime bedmandeleng kabirrikuknahnarren. Bininj nawu kabimarnedjare ngalbininj kobeng bulkkidj, wanjh yiman kayime nungan bu kahmarnedjaremerren.

²⁹ Bininj minj kabirrikukwidnarren manbu kunburk bedberre. Dja wanjh manme kabirriworren dja kabirriburknahnarren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu Christ kanmarnekurduyime ngad bininj nawu nuye yiwarrudj duninjh.³⁰ Dja ngad kunu wanjh karrikukbelbmerrinj dja karriyimerranj nungka nuye kunburk.

³¹ Ngurriburrbu kore kayime, “Wanjh kunmekbekenh kunu bininj kabenebewon ngalbadjan dja kornkumo nuye, dja wanjh kabimarnekukurrmerren kabenekukbelbmerren ngalbininj kobeng nuye bu yiman kabeneburkkudjihmen.” [Genesis 2:24]³² Kuhni bu ngaye ngahyime kundjalwernhkimuk duninjh kore kahwarlkkayindi. Wanjh kadjalrohrok yiman Christ dja Church nawu nuye yiwarrudj duninjh.

³³ Bonj, wanjh ngaye ngad jare bebbehmarneyime ngudberre. Ngudda nawu binihbininj, ngurrbenmarnedjarenin ngalbihbininj kobeng ngudberre yiman ngudman bu ngurrimarnedjaremerren. Dja nawu ngudda ngalbihbininj kobeng ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre.

Karribebbehkurduyimen Kunmak Kore Nawu Kawohnan Rowk

Ephesians 6:1-9

6 Ngudda nawu wurduhwurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre ba kunu ngurriwokmarrkmang nawu Kawohnan Rowk. Kuninjkunu wanjh kunmekbe mandjad ngurrikurduyimen nuye.

² Ngudda wanjh ngurridjalburrbun kore mankarre kahyo manbu kayime, “Ngurrbenwokmarrkma ngalbabadjan dja kornhkornkumo ngudberre. Bu ngudda ngurrbenwokmarrkmang, wanjh ngunmarnekurduyimerran kunmak dja ngurrini kunkuyeng kore kondanjku kunred.” [Exodus 20:12] Maninjanu mankarre wanjh manyungkih manbu kanmarnewokurrmerren bu kanberrebbun kadberre.

⁴ Dja ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu ngurrbendjurrdjurrkwon nawu ngurrbenbornang bu munguyh kabirriyid-dungkenh. Dja ngaleng bu ngurrbendjordmiwe, wanjh ngurrbenwernhbukkabukkan dja ngurrbenbidyikarmen ba bu kabirriwokmarrkmang nungka nawu Kawohnan Rowk.

⁵ Ngudda bininj nawu birrikihkimuk ngundihbongkarme nawu ngurrbenmarnedurrkmirri yiman slaves kondanjku kurorre, wanjh ngurrbenwokmarrkma mandjad duninjh nawu ngundihkarme, yiman bu kayime Christ ngurriwokmarrkmang. Dja yuwn bu ngurrbenkowe bu ngurridjalkurren.⁶ Ngudda munguyh ngurridjaldurrkmirrin dja yuwn bu nawu ngunmarnewohnan ngunkurdunan bu ngunburlume ngudberre. Dja ngurridjaldurrkmirrin kunnudj dorrengh ngudberre kore nawu God kadjare. Kuninjkunu munguyh ngurridjalkurduyimen dja

ngad wanjh Christ kanhkarrme kadberre rowk bu karrihmarne-durrkmirrikenh yiman slaves nuye. ⁷Ngurridjalmaknin kore ngurrbenmarnedurrkmirri nawu bininj, yiman kayime bu ngud-da ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk. ⁸Kuhni bu ngudda wanjh ngurrikarreburrbu bu kuninjku, nawu Kawohnan Rowk wanjh yiman kayime kabenwon namakmak nangale bininj nawu kabirikurduyime kunmak nuye. Bonj, nawu Kawohnan Rowk kabiwon namakmak bedberre rowk, yikahwi nawu yiman kayime kadjaldurrkmirri kore bininj kabirrikarremulewan, dja mak karohrok bininj nawu kabongdi dja kadjalkurduyime kunmakkenh.

⁹Dja ngudda bininj nawu ngurrbenhkarrme nawu ngundih-marnedurrkmirri, ngudda warridj ngurrbenmarnekurduyimen bedberre mandjad nuye God. Dja yuwn bu ngurrbendjaldung. Ngurrburru bu nawu Kawohnan Rowk kaddum kore heaven, nungka wanjh ngundjarrkkarrme ngudda dja bedda. Dja nungka ngundjadme ngudberre bu djal mandjad, karohrok bu kabendjadme bininj ngudberre.

Bu God Yiman Kankukdjongbun Ba Bu Karribun Nawu Namarnde

Ephesians 6:10-18

¹⁰Kuninjku wanjh kunwok ngadjare ngawohmulewan ba bu ngayiburnbunkenh kore ngahyolyolme ngudberre. Wanjh ngud-da ngurrikukbelbmerrinj nawu Kawohnan Rowk, dja bolkkime ngurriwernhkarrmen nuye kundulkarre ba bu ngurrimur-rngayekmen dja kamak ngurridjaldi. ¹¹God ngunwong ngudberre kunmadj nawu ngurridjongburrenkenh bu nawu Namarnde Duninj kadjare ngunbun. Wanjh naninjnanu kunmadj ngurridjongburrimen rowk, ba bu ngurridjaldi dja ngurriyur-rhke kore nawu Namarnde Duninj ngunbun.

¹²Ngurrburru ngad minj karriburren djal bininj deleng, dja ngad kunu karrihburren namardebubuyika nawu kundulkarre kabirrikarrme, dja nawu kabindimarnewohnan bininj nawu kabirrihni kondanjku kore kubolkmunun. Dja mak karriburren warridj nawu birrimalngwarre kore kunnngol kaddumkah.

¹³Kunmekbekenh kunu ngurridjongburrimen kunmadj rowk nawu ngurrburrenkenh nawu God ngunwong ngudberre, ba bu kunmekbe kunbarnangarra bu kunwarre kambembe ngudberre, wanjh kunu ngudda ngurridangen dja minj mak ngunngudjyur-rhke. Wanjh bu kayakmen wanjh ngudda ngurridjaldi kamak kumekbe.

¹⁴Mah, wanjh ngurridjaldin dja minj njale ngunrokayhwe. Ngurriwernhkarrmen kunwoybuk duninj nuye God, yiman kayime ngurringardmodukkarren nawu kunnngadmokenh. Dja mak God ngunmakwan ngudberre, wanjh kunu yiman kayime ngurriberrekalkbarrkbuyindi nawu wirlmurrng duninj. ¹⁵Bu ngudda ngurrikarrme kunwok kunmak manbu kayolyolme God nuye kunmodmikenh, dja munguyh ngudda ngurrben-marneweykan nawu bininj, wanjh kunukka yiman kayime kun-

dengekenh nawu ngurridengedjongbuyindi ba bu minj ngurridengeyirrebme kore ngurrburren.

¹⁶Dja mak kunbadbuyika marneyime manbu kore mankarrekuken kahyo. Bu ngurriwernhwoybukwon God, wanjh yiman kayime ngurrikarrme kubid ngudberre nawu ngurrikandemamerrenkenh. Wanjh nawu Nawarre Duninj minj mak ngun-yame bunarra nuye manbu manbirluwoldjen dorreng.

¹⁷Dja mak ngurrburru bu God ngungekheng, wanjh yiman kayime nungan ngunwong nawu ngurrikodjdjongbuyindikenh ngunkodjbalhme ngudberre. Wanjh munguyh ngurrikodjdjong-buyindin.

Nawu Namarngmakkaykenh ngunwon ngudberre manbu kunwok nuye God. Kaluk maninjmanu kunwok yiman kayime mandjawak bu karriburrenkenh nawu Namarnde Duninj. Wanjh ngurrima dja ngurrikarrmen.

¹⁸Dja mak nawu Namarngmakkaykenh ngunbidyikarrme bu ngurridi yiwarrudj, dja wanjh munguyh ngurridjaldin yiwarrudj kunwernkenh kore God dja mak ngurridjawadlawan. Mah, dja ngurridjalburru munguyh dja mak ngurridjalbengyirrin. Yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Dja mak munguyh ngurrben-marnedin yiwarrudj nawu bininj rowk nuye God.

Paul Yakwong Bimbom Nahni Djurra

Ephesians 6:19-24

¹⁹Dja mak ngaye kandidjalmarnedin yiwarrudj. Ngurridjawa God bu nganwon kunwok nuye ba bu ngadjalyolyolme, dja minj mak ngakele bu munguyh ngabendjalmarneyime bininj kore God nuye kunwok kunmak manbu kore yingkiharlkkahwar-lkkayindi. ²⁰Nungka God nganmunkeweng ngaye bu ngare kubolkbubuyika, ba bininj ngabenhbukkabukkan manbu war-lkkahwarlkkayindi kore Christkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye bolkkime ngahdjaldukkayindi kore prison bu wirlmurrng dorreng. Dja wanjh ngurridjawa God ngardduk ba bu ngankangerayekwon kore ngabenmarneyime bininj. Kuhni wanjh nganwong ngakarrme bu ngamarnedurrkmirri.

²¹Dja ngaye wanjh ngamunkewe nawu Tychicus ngudberre ba bu ngunbengdayhke ngudberre kore ngaye baleh ngakurduyime kondanjku kore ngahni. Nungka nawu ngaye nganedanginj kore Christ, dja ngadjalmarnedjare. Nungka munguyh nganbidyikarrme kore nganemarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk. Nungka wanjh ngunmarneyolyolme ngudberre ba bu ngunkangemarnbun dja ngurrinjilngmakmen. Kunmekbekenh ngaye ngamunkewe nahni bininj ngudberre.

²³Nawu ngaye karriangerrinj, kandiwokebeka. Ngadjare God nawu Kornkumo dja Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmodmikenh dja ngundibidyikarrme ba bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurriwernhwoybukwon nawu God. ²⁴Dja ngadjare God kabenmarnekurduyime kunmak bu kabengkongibun duninj birrimekbe bininj nawu kabirrih-marnedjare Jesus Christ nawu kawohnan kadberre, bu minj mak kabirringurdke bu munguyh munguyh.

Philippians

Paul Bimbom Bedberre Nawu God Nuye Bininj kore Kunred Philippi

Philippians 1:1-2

1 Ngaye nawu Paul ngabimbun nahni djurra. Dja nganedjar-rkdi nawu Timothy kondah, nawu ngad nganebokenh nganedjalmarnedurrkmirri nuye Christ Jesus. Ngaye ngabimbom ngudberre bininj nawu God nuye, ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ Jesus dja ngurrihni kore kunred Philippi. Nahni djurra bedberre warridj birrimkebe bininj kore ngudda nawu kabirriwohrnahwohrnan [†] dja mak nawu kabirridurrkmirri kore yiwarrudj ngarre. ² Ngaye ngadjare God nawu karriyime Ngabbard, dja mak Jesus Christ nawu Kawoornan Rowk bu ngundidjalkongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Paul Ngahdjaldi Yiwarrudj Ngudberre Munguyh

Philippians 1:3-11

³ Ngaye burrbun ngudberre munguyh dja wanjh ngahdjalmarnedjurn God bu nguddakenh ngudberre. ⁴ Bu ngaye ngahdi yiwarrudj ngudberre, wanjh ngadjalnjlngmak munguyh. ⁵ Yoh, ngad karridjarrkkarrme manbu yiwarrudj bu ngad wanjh karridjarrkyikadjurren mahni kunwok kunmak duninj kore ker-
ngehkenhni dja mak bu bolkkime munguyh. ⁶ God dedjingmey kurduyimeng kundjalmak duninj ngudberre, wanjh nungka kayakwon kore kadjaldurrkmirri kukange ngudberre kore kunbarnangarra bu Christ Jesus kamdurdeng kabolkyime. Ngaye kuhni ngaburrbun bu djalwoybukkih duninj.

⁷ Ngaye djalburrbun ngudberre rowk bu kuninj kunukenh, kore kuhni mandjad duninj. Kunmekbekenh ngudda munguyh kar-
rme ngudberre kore kukange ngardduk. God kankongibun kadberre munguyh, ngudda dja mak ngaye. Bolkkime ngaye wanjh ngahrurrkkendi kore prison, dja yikahwi mak ngaye ngabemarnemulewan bininj manbu kunwok kunmak duninj dja ngabenbukkabukkan kore kunmekbekenh ba bu bedda kabirriwoybukwon. Bonj, dja wanjh kadjarrkberre rowk. ⁸ Ngaye wanjh marnedjare ngudberre yiman kayime Christ Jesus karnarnedjare. God ngankangenan kore kunwoybuk ngayime.

⁹ Bolkkime ngaye ngahdjaldi yiwarrudj dja ngahdjaldjawan God bu kunmekbekenh ba nungka ngunmarnbun ngudberre bu ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninj, dja warridj ngurriwernhorlhmen nungka, dja mak bu ngurridjalburrbun bu djal mandjad. ¹⁰ Dja ngadjawan bu nungka ngunmarnbun ba bu ngurridjalburrbun kore kunmayali mandjad. Wanjh kunukka kalukburk bu kabolkyimerran Christ nuye kunbarnangarra,

[†] Yikahwi bininj kabindingeybun bininj nawu kabindiwohrnan birribuyika kore yiwarrudj "bishop".

ngudda ngurridjalmaknin kore nungka, dja minj ngunwelengname bu njalehnjalekenh. ¹¹ Dja mak Jesus Christ ngunmarnedurrkmirri ngudberre bu ngunmarnbun ngurridjalmak nawu bininj kore ngurridjalkurduyime kunmak, ba bu birribuyika bininj rowk kabirriyime bu God nawu namakkaykenh duninj, dja kabirriburlume nungka.

Bu Paul Kayolyolmerren Kore Kahrurrkkendi Manbu Prison

Philippians 1:12-19

¹² Ngardduk nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu kuninj kunukenh. Ngaye bu kunwarrekenh nganmarnekurduyimerranj ngaye dja bu ngandikurrmeng kore ngahrurrkkendi manbu prison. Dja bonj, bu ngahdi kondah wanjh manbu kunwok kunmak nuye Jesus kahdjalarlahmen! ¹³ Ngayime bu birriwern bininj ngandiwoekkang ngaye bu bolkkime ngahdi. Djamun nawu kabirriurrknahan kondah kore kunurrkkimuk, dja mak nawu birribuyika bininj rowk, wanjh kabirriburrbun bu ngaye ngandikukkang wirlmurrng rayek duninj dorreng kunmekbekenh bu Christkenh ngabemarnemulewan birriwern bininj. ¹⁴ Dja mak birriwern bininj nawu ngad karridangerrinj kore nawu Kawoornan Rowk, bedda kabirriburrbun bu ngaye ngahdukkayindi, wanjh kabirrikangebukmen ngayekenh dja kabindimarnemulewan bininj bu Jesuskenh, minj mak kabindikengehme.

¹⁵ Kumekbe nawu yikahwi bininj birribuyika kabindimarnemulewan bu Christkenh kore minj kunmakkenh, kunubewu bedda kabirrikirnworren bu ngayekenh dja mak kabirridjaldjare yimankek ngandiyurrhke ngaye. Dja yikahwi nawu birribuyika kabirrimulewan nawu Christ kore kunmakkenh. ¹⁶ Bedda wanjh ngandimarnedjare ngaye, dja kabirriburrbun bu God ngankurrmeng kondah ba bu ngamarnemulewan kunwok kunmak duninj kore ngabenbukkabukkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk. ¹⁷ Birrimkebe bininj nawu kabirrimulewan bu minj kunmakkenh, wanjh kabirriyime bu djal bedmandeleng kore bedberrekih ba bu kabirriburlumerren. Bedda mak kabirridjaldjare ngandimarnekarrerayekwon ngaye bu ngarrukkayindi wirlmurrng dorreng kondah. ¹⁸ Bonj. Marneyime ngudberre. Ngaye ngadjalnjlngmak duninj bu kunmekbekenh nawu birriwern bininj kabirrimulewan bu Christkenh. Yikahwi kore kunmakkenh, yikahwi kabirriyime kore kunwarrekenh. Dja bonj! Bu bedda kabirriyolyolme nawu Christ, wanjh kunwernhkuken, dja ngadjalnjlngmak.

Yoh, dja ngaye ngadjalnjlngmarrmarr munguyh. ¹⁹ Ngaye ngaburrbun bu ngudda kandimarnedi yiwarrudj, dja mak nawu Namalngmakkaykenh nuye Jesus Christ nganbidyikarrme ngaye. Wanjh kumekbebeh, ngaye ngadjalburrbun kunmak nganmarnekurduyimerran, dja ngabongyerrkme.

Bu Ngandibun Ngarowen Nuye Jesus, Wanjh Kunukka Kundjal-mak

Philippians 1:20-26

²⁰ Kore kahdokme nawu njalehnjale ngadjare, gaye munguyh ngadjalburrbun kore kuninjkunukenh. Bu gaye ngahdjaldarrkiddi, gaye munguyh ngahdjare ngahkurduyime kore kunmakkenh nuye Christ. Bu bolkkimekenh, gaye wanjh ngadjare bu ngakangebukmen dja mak minj ngakele bu ngabenmarnemulewan nungkakenh. Bu gaye ngadjaldarrkid dja mak yiman bu ngarowen, wanjh gaye ngabendjalmadbun bu bininj kabirriburlume Christ. ²¹ Dja bu gaye ngadjaldarrkid, wanjh kunukka gaye munguyh Christ nganebelbmiyindi. Dja bu ngarowen, wanjh kunukka kunwernhmak duninj. ²² Bu yiman kunburrk ngardduk ngadjaldarrkid, wanjh kuhni gaye ngadjalkurduyime kunmak nuye kore Christ. Nawu gaye ngadjalnjlngmak bu yiman ngarrarrkid dja mak bu ngarowen. Adju, baleh ngadjare nganmarneyimerran? ²³ Gaye minj ngadjarrngbun bu baleh manbu karrokme kore gaye ngardduk. Gaye ngadjaldjare ngabawon mahni kundarrkid dja ngare nganeni nawu Christ. Kunmekbe wanjh kunukka kundjalmak duninj. ²⁴ Dja ngaleng bu ngadjaldarrkid wanjh kunukka gaye ngarrurkmirri kore bidyikarrme ngudberre. ²⁵ Nakka kunwoybuk, dja kunmekbekenh kunu gaye ngaburrbun bu ngadjaldarrkiddi bolkkime ba bu kunmekbekenh karridjarrkni rowk ba bu karridjarrkmurrrgrayworren kore ngurriwoybukwon Jesus dja bu kuhni ngurrimarrmarr dorreng. ²⁶ Wanjh kaluk bu gaye ngamre yawoyhnan ngudberre, wanjh ngudda ngurriwernhnjlngmakmen duninj kore ngurribelbmerren nawu Christ Jesus bu nganmarnekurduyimerran ngardduk.

Ngurrikurduyime Mandjad Nuye Jesus

Philippians 1:27-30

²⁷ Kububuyika kunwern kambembe kadberre, dja njalehnjale ngunmarnekurduyimerran. Bonj, wanjh ngurridjalyime kunmakkenh kore maninjmanu kunwok kunmak manbu Christkenh. Kuhni wanjh gaye bu minj ngamre yikan, dja ngaleng djalwobekkan ngudberre bu djarrehbeh, wanjh yiman ngudda ngurrihni kunmak. Wanjh gaye burrbun ngudberre nawu ngudda ngurrihdjalmurrrgrayek kunmekbekenh ngudda ngurriyimerran yiman ngurridjalkangekudjihni dja mak ngurridjarrkmayalirohrokni bu ngurridjaldjarrkyime kore ngurrbenmarnemulewan bininj rowk manbu kunwok manmak duninj kore kabiyolyolme Jesus. ²⁸ Dja minj ngurrbenkengehme bininj nawu kabirridjare ngundingurdke. Kaluk bu bedda ngundinan ngudda ngurrikeleyak, wanjh bedda kabirriwohburrbun God nungan kabenbularrbun bedberre, dja mak nungka ngunngehke ngudberre. God kakurduyime rowk.

²⁹ God nungka nawu ngundjalkongibun dja mak kunmak ngunmarnekurduyimeng ngudberre, dja ngunmarnbun ngudberre bu ngurriwoybukwon kore Christ, dja mak ngunmarnbun ngudberre bu ngurridjalkbekkan yiman kayime Christ nuye. God wanjh kuhni kakurduyime bu Christkenh. ³⁰ Yoh, ngudda nawu ngurringalke kunwern kunyid bu kamarnbuyindan dja mak manbu karohrok gaye ngahkarrmi. Ngudda kandiwobekkani

bu kerngehenhni ngakarrmi kunwern kunyid. Dja mak ngurridjalburrbun bu gaye bolkkime ngahdjalkarrme maninjmanu kunyid.

Bu Ngurribelbmerren Christ, Wanjh Ngurrimarnedjaremerrimen

Philippians 2:1-4

² Ngudda nawu ngurribelbmerrinj Christ, wanjh nungka ngunkangemarnbom. Dja mak nungka ngunmarnedjarem-inj, dja kunu ngunnjilngmarnbom ngudberre. Ngurridjalkarrme rowk nawu Namalngmakkaykenh dja wanjh ngurribelbmerrinj kore ngurrikudjihminj. Ngudda mak ngurrikongiburren dja ngurridjalyimerran bu kunkongi dorreng kore ngudmandeleng. ² Mah wanjh, gaye ngadjalmarrmarr duninj bu ngudda ngurridjarrkwokmarnburren kundjalkudji bu ngurrimayalikudjihnin, bu ngudda ngurrimarnedjaremerran nawu ngudmandeleng dja mak ngurridjarrkyimerran yiman ngurridjalkangekudjihnin dja mak ngurrimayalikudjihnin rowk. ³ Yuwn bu ngudmandeleng ngurriburlumerren, dja yuwn ngurridjare bu ngurriyurrherren. Ngurrimarladjworrimen. Yuwn bu ngudda kuninjkunu ngurrimayaliburlumerren. Bu ngurribebbehmayalibubuyika, wanjh kunu ngudman ngurrimayalibekarrimen. ⁴ Yuwn ngudmandeleng bebbehbeh ngurridjalburrburren kore ngudberre, dja ngurridjalbidyikarrmerren.

Ngad Karringunjdjikan Nawu Kawohnan Kadberre Christ Jesus

Philippians 2:5-11

⁵ Ngudda ngurrimarnburrimen ba bu ngurrimayalirohrok yiman kayime Christ Jesus. ⁶ Nungka wanjh God duninj, dja minj djareniwirrinj bu marnburrimeninj kundulkarre dorreng nuye ba bu burlumerrimeninj yiman God rerrih. ⁷ Djal burryakni. Nungka djalbawong rowk dja marnburrinj yiman kayime djal yeng. Dja nungandeleng marnburrinj bu yimerranj nawu bininj kabimarnedurrkmirri God. Wanjh kunu nungka yimerranj bu djalbininj duninj. ⁸ Kunmekbekenh wanjh nungka danginj bu kurduyimerranj. Wanjh djalmarnburrinj nungandeleng kukmarrladjworrinj. Nungka bidjalwernhwokmarrkmangi God dja kunu wanjh doweng. Kaluk nungka kurrmerrinj bu djaldoweng kore kundulk cross.

⁹ Wanjh kunmekbekenh kunu God bidjalwernkukenwong duninj, dja mak bingeywong manmekbe kungey manbu manngeykuken duninj bu kabenngeyyurrhke manbu birringeybubuyika rowk. ¹⁰ Kaluk bu yerrekah karridjalmirndewarlahkenh bininj karrimarnebarddurrukkurldan nuye Jesus, ngad bininj nawu karrihni kore kondah kurorre, dja nawu birridjalwernkenh kabirrihni kore heaven warridj, dja mak nadjalwern duninj nawu kabirridi kore kanjdji ngarre kurorre. ¹¹ Dja mak karridjalmulewan rowk bu Jesus Christ wanjh nungka kadjalwohnan rowk duninj, wanjh kunu karrikuniburlume God nawu Kornkumo.

God Ngunmarnedurrkmirri Kore Kukange Ngudberre

Philippians 2:12-18

¹² Mah wanjh ngudda nawu gaye marnedjareminj ngudberre, ngudda wanjh kandiwokmarrkmangi munguyh bu kerngehenhni, bu gaye karridjarrkni kore ngudda dja bu

bolkkime ngaye ngahni djarreh, wanjh ngudda munguyh kandidjalwokmarrkmang ngaye. Bu bolkkime wanjh ngurridjalmarnedurrkmirrin God ba bu nungka karrurrkmirri nawu ngungehke ngudberre bu yerrekah. Ngudda wanjh ngurrimarnekenin yiman ngurrimarnekukdeldelme kore nungka nuye!¹³ Yoh, God nungan kahdurkmirri kore kukange ngudberre, dja nungka mak ngunmayaliborledke ngudberre ba bu ngudda ngurridjare ngurriwokmarrkmang kore nungka. Wanjh kunukka ngunwon ngudberre kundulkarre nuye ba bu ngudda ngurrikurduyime kunmakkeh kore nungka kadjare.

¹⁴ Mah wanjh, ngurrijilngmaknin kore ngurridjalmarnedurrkmirri nuye. Yuwn bu ngurriwokkihnlurluhnjlukmi, dja yuwn bu mak ngurridangwerren. ¹⁵ Ngurriburrbu, ngad karriyimerranj wurdwurd nuye God. Dja ngurrikangebelenin dja mak ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh bu ngurridjalmaknin. Wanjh kunukka ngurrikubame yiman mankokkarrng kore kondah kubolkmunun, kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kundjalwarre duninh munguyh. ¹⁶ Dja wanjh ngudda munguyh ngurriyingkihkarre kunwok manbu ngunmalngdarrkidwon. Wanjh kunu ngaye ngaburlumerren ngayemandeleng bu ngudda ngudberre kore kunbarnangarra nuye Christ, dja kunukka ngaburrbun bu ngaye minj ngadjalbolkmayi kore ngaye ngarrurrkmirranginj kore ngudda ngudberre. ¹⁷ Dja wanjh ngudda ngurriwernhwoybukwong God, dja ngurriyimerranj yiman kayime ngurrikanjurrmerrinj nuye, dja mak ngurrimarnedurrkmirri nuye. Wanjh kunmekbeken kunu ngaye wanjh ngadjalmarmarr. Dja bu ngaye wardi ngarrowen yiman kayime ngakanjurrmerren kore God, ngarridjarrkmarmarr bu ngudda dorreng. ¹⁸ Wanjh kunu kadjalrohrok, bu ngudda wanjh karridjarrkmarmarr bu ngaye dorreng.

Paul Benbeneyolyolmi Bininj Bokenh Nawu Timothy dja Epaphroditus

Philippians 2:19-30

¹⁹ Bu Jesus nawu Kawohnan Rowk nganbidyikarreme, wanjh ngadjare bu ngamunkewe Timothy ngudberre bu baleh nuk kabolkyime, ba bu ngaye nganjilngmakmen bu ngayemandeleng wobekkan ngudberre kore Timothy ngunmulewan. ²⁰ Nungka ngunmarnedjare ngudberre dja kadjare munguyh bu ngurridi kunmak. Wanjh kunmekbeken nungka nadjalkudji bu ngayawoyhmunkewe kore ngudberre. ²¹ Birribuyika bininj kore bedmandeleng kabirridjare, dja minj kabirriburrbun munguyh kore Jesus Christ kadjare. ²² Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu namekbe Timothy bu nungka nadjalmak bininj. Nungka wanjh nganedjarrkdurrkmirri ngaye yiman nabeywurd bu nganedjarrkmulewani manbu kunwok kunmak. ²³ Wanjh kunmekbeken kunu ngaye ngabalmunkewe nungka. Dja med rerrih, ngaye nganan werck bu baleh kakurduyimerran ngardduk. ²⁴ Ngaye ngahdjalmadbun nawu Kawohnan Rowk bu nganbidyikarreme wanjh kunukka ngayeman ngamyikan ngudberre, wanjh darnkih kabolkyime.

²⁵ Dja mak ngaye ngadjare ngayolyolme warridj nabadbuyika bininj. Ngudda wanjh ngurriburrbun nawu kangeyyo Epaphroditus nawu nganedanginj. Nungka nawu nganedjarrkdurrkmirri ngaye, dja nganebidyikarmerren bu ngad yiman kayime

djuram[†] nawu Christ nuye. Ngudda wanjh ngurrimunkeweng nungka bu kumwam kore ngaye bu nganbidyikarreme kore kunyid ngahkarri. Wanjh bolkkime ngaye ngaburrbun bu ngabaldurndiwe ngudberre. ²⁶ Nungka wanjh njilngwarreminj bu ngudda ngurriyingkih wobekkan bu nungka dulkkih dulkkihyoy, wanjh nungka bolkkime kadjare kabaldurndeng ngudberre, dja wanjh ngundjalmarnedjare. ²⁷ Nungka wanjh woybukkih djakkimukni bu darnkih dowimeninj, dja God bidjalkongibom nungka bu bidjalmarnbom. Nawu God ngandjalkongibuni ngaye warridj. Bu Epaphroditus dowimeninj, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlngwarremeninj duninh. ²⁸ Wanjh kunmekbeken ngaye ngadjare bulkidj bu ngabalmunkewe bolkkime ngudberre ba bu ngudda ngurrijilngmakmen bu ngurrian, dja ngaye minj mak ngayawoyhkangewarre. ²⁹ Ngurrikima nungka bu kamre, bu kuninj kunukenh ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore nawu Kawohnan Rowk bu ngurridjalnjlngmaknin. Ngudda wanjh munguyh ngurriburlumen bininj birrimak yiman kayime Epaphroditus. ³⁰ Nungka kuyindowimeninj bu nungka bidjalmarnedurrkmirri kore Christ. Nungka wanjh nganarnekuindowimeninj ngardduk bu nganbidyikarmeng, bu kunmekbeken ngudda djarreh ngurrihni, dja ngudda minj kandibidyikarmeninj.

Ngurriburlumen Nawu Christ, Dja Yuwn Ngudmandeleng Ngurriburlumerren

Philippians 3:1-11

³ Mah wanjh, nawu karridangerrinj, ngurridjalnjlngmaknin bu ngudda ngurridjarrkraworren bu kuninj kunukenh kore nawu Kawohnan Rowk! Ngaye ngabimbun nahni djurra bu ngayawoyhbengdayhke ngudberre nawu kore ngaye ngokko bukkabukkang. Ngaye wanjh nganjilngmak bu ngakurduyime kuhni, wanjh kunukka ngudda ngunbidyikarreme ngudberre bu ngurriahnarrenkenh.

² Kab ngurriahnarrimen! Birrimekbe nawu birriwarre bininj, wanjh ngaye ngayime bedda yiman duruk nabang! Bedda nawu kabirridjare ngundikanjdadjadje ngudberre kore kunburk ngudberre ngundilakkayenwon. ³ Ngudda dja ngaye, ngad wanjh yiman karrilakkayen duninh kore kunmalng kadberre, bu kunmekbeken kunu nawu Namalngmakkaykenh kumwam Godbeh bu kanmarnbun ngad karridi yiwarrudj God kore mandjad duninh. Ngad wanjh karridjalburluburlume nadjalkudji nawu Christ Jesus. Dja yuwn bu karriwoybukwon njalenjale kore djal bininjkenh. ⁴ Dja ngaleng, bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh ngaburlumerremeninj ngayemandeleng kore ngakurduyime bu djalbininjkenh! Nawu ngaye ngadjalkurduyimeng kunmak kunwernkenh bu ngabenyurhkeng nawu birribuyika bininj.

⁵ Ngaye wanjh ngandilakkayenwong bu ngaye wurdyawni bu kunkodjkeni eight. Ngaye ngarranginj kore namud nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngarriedboni kore mawahmawah ngardduk Benjamin namud nuyeni. Dja mak ngardduk namud kore Hebrew dja mak ngaye warridj. Wanjh ngaye gayimerranj Pharisee bu ngarriwernhkarrenahnani manbu mankarre ngadberreni, ngad nawu Jews bininj. ⁶ Ngaye ngawernhdurrkmirri maninjmanu mankarrekenh, wanjh kunmekbeken ngaye

[†] "Djuram" kamenyime "nawu soldier".

munguyh ngabendjalbuni nawu yiwarrudj bedberreni. Ngaye munguyh ngamarrkmayi manbu manmekbe mankarre dja ngaye minj ngabakkemeninj manmekbe manu Jews ngadberre.

⁷Ngaye yimankek ngayimi manmekbe manu mankarre bu nganmarnbuyi bu ngakukenworrineninj kore God. Dja burryak, wanjh bu bolkkime manmekbe minj manyawoyhkuken kore ngaye. Kaluk ngaye wanjh ngadjalwarnyakminj rowk, dja bolkkime ngadjaldjare ngaye ngamunkekadjung nawu Christ. ⁸Yoh, ngaye ngadjalwawong yehyeng rowk bu bolkkime ngaye ngaburrbun Christ Jesus nawu nganmarnewohrnan ngardduk. Kuhni wanjh kunkimukkenh. Nawu nungka nadjalmak duninj kore yehyeng rowk, nawu nungka nawernhkuken duninj kore yehyeng rowk. Ngaye wanjh ngaweng rowk nawu ngahkarrmi ba bu ngadjalwernhkarre nawu Christ. Bu bolkkime ngaye ngadjalyime nawu namekbe nabubuyika yiman kayime nawarre duninj, nawu minj karyawoyhdjare. ⁹Wanjh bu bolkkime ngaye nganekukbelmerrinj munguyh. Bolkkime minj ngaburlumerren bu ngahkarrme manbu mahni mankarre, manbu minj nganmarnbun bu ngamak nuye God. Burryak. Bolkkime God nungandeleng nganmulewan bu ngaye ngamak bu kunmekbekenh ngaye ngadjalwoybukwon nawu Christ. Djal bonj.

¹⁰Yoh, ngaye ngadjaldjare warridj bu ngadjalburrbun Christ, dja mak ngadjare ngaburrbun God nuye kundulkarre kore birrokkayhweng nawu Christ kore dowengbeh. Dja mak ngaye ngadjare nganekukbelmerrinj nuye bu nganedjakkbekkan Christ dorreng, dja ngadjare yiman kayime ngarrowen yiman nungka kurduyime. ¹¹Kunmekbekenh ngadjare bu Christ dja ngaye kore nganedjarrkdoweng wanjh ngaye ngarrollkan bu yiman Christ dolkkang kore kundowikenh.

Bu Christ Kanmey Kadberre

Philippians 3:12-17

¹²Ngaye kuhni minj nganbangmekurduyimerrangimeninj ngardduk, dja med. Minj nganbangmemarnbuyinj bu ngadjalmakniwirrinj duninj, dja med. Ngaye wanjh munguyh ngadjalrohrokme kunrayek dorreng bu kuninjkunukenh kore ngayemandeleng. Christ Jesus korroko ngandarrkidmey wanjh ngaye ngawernhrohrokme ba bu ngamang nawu kahdjehdjenyo kore nungka kurrmeng ngardduk. ¹³Mah, nawu karridangerrinj! Minj ngabangmayinj nawu kayingkihyo ngardduk. Dja ngaleng ngaye ngadjalwurduyime kundjalkudji. Ngaye wanjh ngahdjalebengmidjanj njalehnjale rowk kore ngakurduyimi kerrenghekenhni dja ngadjalrohrokme ba bu ngamang nawu God kakarrme ngardduk. ¹⁴God ngankayhmeng ngaye bu nganebelmerrinj nawu Christ Jesus, ba ngare kore kubolkmak heaven. Kunmekbekenh kunu ngaye ngadjaldjare ngare kore namakkaykenh duninj kadjedjenyo ba bu kalukburrrk ngahmang.

¹⁵Karridjalwern ngad bininj nawu karrkodjukulmak, wanjh karriburrbun bu mandjad kunmayali kadberre. Dja nangale kadberre kaburrbun kore kunbuyika kunmayali, wanjh kabidjawan God nawu kabibengdayhke ba kabengkan mandjad. ¹⁶Ngad wanjh ngokko karriburrbun kore mandjad duninj karrihni, wanjh kunmekbe ngad munguyh karridjalwurduyimen.

¹⁷Nawu karridangerrinj, ngaye wanjh munguyh ngahngunj-djikan nawu Christ, wanjh ngudda ngurriraworrinen birribuyika bininj dorreng nawu ngandingunj-djikan ngaye. Ngurriwernhkurdunan bininj rowk nawu kabirrikurduyime mandjad yiman ngaye bukkabukkang ngudberre.

Ngad Karridjalwadun Nawu Christ

Philippians 3:18-21

¹⁸Birridjalmirndewern bininj kabirriwidnan Christ nuye kundulk cross, nawu bedda kabirridjalwurduyime kunwarre. Ngaye yingkihmarneyimeng bu ngabenyojolmi kunwernhkah ngudberre, dja wanjh bolkkime ngaye wanjh ngayawoyhnalkbun bu ngabenmulewan bedberre. ¹⁹Nawu bedda wanjh yerrekah kabirribularrbuyindan rowk. Yimankek bedda kabirriyime manbu kundjare bedberre, makka wanjh bedberre god. Minj bedda kabirriyime, dja ngaleng kabirridjalburumerren yimankek birriyemiyak kore baleh kabirrikurduyime kunwarrekenh bedmandeleng. Munguyh kabirridjalburrbun yehyeng nawu kondah kurorrekenh. ²⁰Bu ngad, wanjh karridjalburrbun kore kadberre kunred heaven. Wanjh karridjalwadun dja mak karridjare bu Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu kamyawoyhdurdeng kore heavenbeh bu mak kangehke kadberre. ²¹Nungka nawu nawernhdulkarrekimuk duninj dja kamarnbun yehyeng rowk kayimerran kore nungka kadjare. Wanjh nungka kankukkerrengemen manu kunburrrk kadberre bu kanyemikang kadberre. Nungka kankukmarnbun kadberre bu karriburrrkymerran yiman kayime nungka kunburrrk nuye nawu namakkaykenh kore heaven.

Kunwok Berrewoneng Ngalbu Daluk Bokenh

Philippians 4:1-3

4 Mah nawu karridangerrinj rowk, ngaye nawu djalwernmarnedjare ngudberre, dja mak kunmekbekenh bu ngaye ngadjare yawoyhnan ngudberre. Ngudda nawu ngaye kandidjalnjilngmarnbun dja mak ngaye ngaburlumerren bu ngudberrekenh! Ngurridjalnin kore ngurridjalbelmerrinj nawu Kawohrnan Rowk, yuwn bu ngurriwarnyakmulewarren. Bu ngaye wanjh munguyh djalmarnedjare ngudberre.

²Ngaye ngadjare benbenemarnewokdi ngunewoneng nawu daluk bokenh kunmekbe nawu ngunehni, ngudda ngalbu Yuwodia dja mak ngudda ngalbu Djintikki. Ngaye ngadjaldjare benbenedjawan ngunewoneng ngunemayalikudjinin bu kuninjkunukenh ngudda ngurrikukbelmerrinj nawu Kawohrnan Rowk. ³Yoh, dja djawan ngudda yimak nawu ngarrdurrrkmirri munguyh, bu ngudda yibenbenedyikarmen benemekbe daluk bokenh nawu ngarridjarrkdurrrkmirri bu ngaye dorreng kore kunrayekni duninj, kunmekbekenh bu bedda ngandibidyikarmeng ngaye kore ngahdurrrkmirri manbu manmak kunwokkenh. Bedda dorrengni dja nawu Clement dja mak nawu birribuyika karridurrrkmirri. Bedda nawu kabiringeybimbuyindi kore God nuye djurra bu kabenmulewan bedda nawu kabirridjalwimbimunguyh munguyh.

God Ngunwon Kunmodmikenh Nuye

Philippians 4:4-9

⁴ Mah! Munguyh ngurridjalnjilngmaknin kore nawu Kawohnan Rowk! Ngaye yawoyhmarneyime ngudberre bu ngurridjalnjilngmaknin! ⁵ Munguyh ngurrimarneyimerrimen djal yelehyeledj ba bu birriwern bininj ngundikurdunan ngudberre kore ngurriyime. Kunmekbe bu ngurriburrbu nawu Kawohnan Rowk wanjh darnkih kamre.

⁶ Yuwn bu ngurrikangewarremen munguyh kore njalehn-jalekenh ngarre. Dja ngaleng ngurridjaldi yiwarrudj dja ngurridjaldjawa God bu ngurriyimanjbu munguyh kore nungka. ⁷ Wanjh God ngunwon ngudberre kunmodmikenh nuye. Minj nangale bininj kaburribun manmekbe kunmodmikenh, dja nungka ngundjalwon bu ngudda ngurriwoybukwon nawu Christ Jesus, wanjh kunukka kore manu kunkange dja kunmayali ngudberre wanjh nungka ngunwernhnahan.

⁸ Njalewali mak ngadjare ngayime ngudberre nawu karridan-gerrinj. Baleh kab nguddabu kuninjkukenh ba bu ngurriburrbun dja ngurrimayalimarnburren? Wanjh ngurridjalburribun kore kunwoybukkenh kunmayali ngarre, dja ngurriburrbun kore ngurrikurduyime kunmakkenh, dja mak ngurriburrbu manbu kunmayali manu kankukbelewon, dja manbu mandjal-makkaykenh. Kab ngurriburrbu kore nawu bininj birrikurdu-mak, dja kore manbu mandjalmakkaykenh, dja bininj nawu kabirrikurduyime manbu njalekenh bininj birribuyika kabindiburlume. Kuninjkukenh wanjh kunmekbe ngudda ngurridjalburribu munguyh. ⁹ Dja mak ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen kore ngurriborlhmeng ngayekenh manbu wong ngudberre, dja kore kandibekkabekakang, dja nuk kandikurdunanng ngaye. Wanjh ngurridjalkurduyimen rowk. Wanjh God nawu ngunwon kunmodmikenh ngudberre bu ngurridjarrkre.

Paul Yolyolmerrinj Bu God Kabimurrngrayekwon Munguyh

Philippians 4:10-13

¹⁰ Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak duninj bu bolkkime ngudda kandiburrbun ngaye munguyh. Ngudda kandiburrbuni ngaye bu kerngehenhni ngudda nawu djarreh ngurridi, bu minj njale kandimarnekurduyimeninj. ¹¹ Ngaye wanjh kamak ngahni. Ngaye minj mak ngayawoyhkukburriburren ngayemandeleng. Bu kuninjkukenh ngaye ngahborlhmi bu ngadjal-njilngmak bu ngaye minj ngamayi nawu ngadjareni. ¹² Dja mak yikahwi minj ngaye ngawernhmayinj, yikahwi ngaye ngakarrme wurd nawern. Djal bonj yiman baleh yarrkka, bu yiman kakurduyimerran ngardduk, wanjh kunukka ngaye ngahdjalnjlngmak munguyh. Kunubewu bu mak ngakarrme manwern manme, dja mak yiman bu ngamarrwedowe, wanjh kunukka kunu ngadjalnjlngmak duninj. Ngaborlhmeng maninjmanu manbu kunmayaliwarlkayindi! ¹³ Nawu Kawohnan Rowk ngandjal-

won kunngudj nuye ba bu ngaye ngadjalmarnekurduyime njalenjale rowk munguyh.

Paul yimeng, “Manjbn Ngudberre bu Kandibidyikarmengkenh.”

Philippians 4:14-20

¹⁴ Bu kuhni wanjh kunmak bu ngudda ngurridjareminj kandibidyikarrmi kore kunyidkenh ngardduk. ¹⁵ Dja kunbuyika ngayime. Ngudda nawu ngurrihni kore kabolkngeyyo Philippi, ngudda ngurriburrbuni bu kunmekbe ngaye nganmarnekurduy-imerrangeni kore kerngehenh bu ngarredjingmey ngahyolyolmi manbu kunwok kunmak ngudberre. Bu kunmekbe bolkyimi, ngaye wanjh ngahbolkbawong kore kunred Macedonia, dja minj nangale bininj nawu yiwarrudj bedberre ngandikukwoyinj nawu money. Dja ngaleng ngudda ngurridjalkudjini nawu yiwarrudj ngudberre bu kandibidyikarrmi ngaye. ¹⁶ Dja warridj, bu ngaye ngadjalni kore kunred Thessalonica dja money yak, wanjh ngud-da kandimarnemunkeweyi money bu ngaye kandidjalbidyikarrmi bu bokenhkah dja mak bu danjbikkah. ¹⁷ Ngaye minj djahd-jawan bu kunwarddekenh ngudberre bu bolkkime. Dja ngaleng ngaye ngadjaldjare God ngunmarnbun ngudberre bu ngunwon nuye namakmak kore ngudda ngurridjalweymakmen munguyh. ¹⁸ Kaluk ngaye wanjh kamak bu ngahkarrme bolkkime kore nguddakenh, kunubewu mak ngakarrme nawu wurd nawern! Namekbe nawu Epaphroditus bu ngurrimunkeweng wanjh kumkang nawu ngurrikukwong ngaye ngardduk wanjh ngan-wong rowk. Wanjh kunukka yiman kayime ngudda ngurriwon God burudjang rerrih, nawu namakkaykenh nuye yiman kayime manjmakkenh duninj kahmarnerung kore nungan nuye. ¹⁹ Yid-dok ngudda mak ngurridjare bu ngudmandeleng ngudberrekih, wanjh God nawu ngardduk kahkarrme namakkaykenh duninj nawu yehyeng rowk kore heavenbeh, wanjh ngunwon ngudberre kore ngurribelbmerrinj nawu Christ Jesus.

²⁰ Mah. Ngad wanjh karridjalburlumen God nawu Kornkumo kadberre bu munguyh djal munguyh. Wanjh bonj.

Paul Benmarneyimeng Kunmakkenh

Philippians 4:21-23

²¹ Ngurribenmarneyimen kunwok kunmak bedberre birribuyika nawu bininj nuye God nawu nungan nuyekih Christ Jesus. Nawu karridangerrinj rowk kondah ngarridjarrkni ngaye dorrengh ngundimarnewokmunkewerren bu kunwok kunmak ngudberre. ²² Birriwern bininj nuye God ngundimarneyime kunwok kunmak ngudberre. Ngayime bininj nawu kabirrihni kore kunurrk nuye nawu Caesar.

²³ Ngaye ngadjare Jesus Christ bu kahni kore kunmalng ngudberre. Amen.

Colossians

Ngad Ngundimarnebimom Ngudda Nawu Karridangerrinj kore Christ

Colossians 1:1-2

¹ Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus bu kuninjkunukenh God ngan-marnedjareminj ngakurduyime. Ngaye nganedjarrkdi nahni Timothy nawu karridanginj. ² Ngaye ngabimbom nahni ngudda ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Colossae ngudda nawu nungan nuyekih God dja mak nawu ngurriwoybukwon nungka munguyh. Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj kore Christ nawu ngudda ngaye karridanginj. Ngaye ngadjare God nawu kornkumo kadberre ngundjalkongibun ngudberre dja mak ngunwon kunmodmikenh nuye.

Ngad Munguyh Nganemanjibun God Bu Ngudda Ngudberre

Colossians 1:3-14

³ Ngad wanjh munguyh ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu kuninjkunukenh nganedjalmanjibun God nawu kornkumo nuye Jesus Christ nawu kawohrnan rowk kadberre. ⁴ Ngad wanjh ngundiwobek kang bu ngudda ngurriwoybukwong dja mak ngurriwokmarrkmey nawu Christ Jesus, dja mak ngudda ngurbenmarnedjare rowk nawu God nungan nuye bininj. ⁵ Kuhni rowk ngudda ngurrikurduyime bu kuninjkunukenh God ngunmarnedjehdjenkurmeng nawu kahyo ngudberre kore heaven. Ngudda ngurriyingkihbe kang manu mahni manmakkaykenh kunwok bu kerngeghkenhni kumwam ngudberre, manbu mandjalwoybuk kunwok. Mahni kunwok manmak wanjh kayolyolme kaluk God ngunmarnekurduyime ngudberre bu yerrekah.

Mahni kunwok manmak wernhwarlahminj, yiman kayime manbu kundulk kamarnburren bu dja kakarme manbarnemmak kore kubolkbubuyika rowk kondah kurorre. Dja karohrok kore ngudda. Kuhni dedjingmey kerngeghkenhni bu ngurriyingkihbe kang manbu kunwok manwoybuk dja ngurrimenmenbe kang bu woibukkih duninj God ngundjalmarnedjare ngudberre bulkkidj duninj.

⁷ Nahni Epaphras nawu karrimarnedjare, nungka korroko ngunmarneyimeng manbu kunwok manmak bu ngurriborihmeng. Nungka kabimarnedurrkmirri God yiman slave nawu kabibongname, bu yiman ngad warridj. Nungka kabimarnedurrkmirri kunmak nuye Christ bu kadberrekenh. ⁸ Wanjh nungka ngunmulewam ngudberre bu nganmarneyimeng nawu Namalngmakkaykenh ngunmarnbom bu ngurribalmarnedjaremerren.

⁹ Wanjh bu ngad kore kerngeghkenhni ngundiwobek kang, wanjh ngarridjaldi yiwarrudj ngudberre. Wanjh munguyh

ngarridjaldjawan nawu God ba bu ngunmayalibarke ngudda ngudberre ba bu ngurrikurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngarridjawan God bu nawu Namalngmakkaykenh ngunbidyikarme bu ngurriwernhburrbun mandjad kore kunmakkenh. ¹⁰ Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, ba bu ngurridjalkurduyime munguyh kore nawu Kawohrnan Rowk kadjare, kore nuye kunmak, dja kore ngurrijilngmarnbun munguyh. Mak ngarridi yiwarrudj ngudberre, bu ngurridurrkmirrikenh kunwernhmak, nawu yiman kayime kundulk manbu kakarme manwern manme, dja wanjh ngurridjalborlhme nawu God.

¹¹ Kaluk ngad nganedjare God ngunmurrngayekwon ngudberre. Nungka nawu wernhdulkarrekimukkenh kore yehyeng rowk. Wanjh ngudda ngurridjalma dbu yeledj bu mak kunyid kunwern ngurrikarme, wanjh bonj, ngurridjalnjilngmaknin dja ngurridjalmanjbu God nawu Ngabbard. Nungka wanjh ngunmarnekarremarnbom ngudberre ba bu ngurriworrinj birribuyika nawu nungan nuyekih bininj dja ngurrihdjarrkkarme nawu yingkihjdjehdjenkurmeng ngudberre, kore kahmarnebolkwolkayindi dja kawohrnan rowk munguyh. ¹³ Yoh, nungka nawu kanbekkeng kadberre kore kubolkmununbeh karidangbalhmiyindi, wanjh nungka kankurmeng kadberre kore nawu beywurd nuye kadjalwohnan rowk. Kaluk nungka kabi djalmarnedjare. ¹⁴ Bolkkime ngad karribelbmerrinj dja kanngeghkeng bu kanmarnebengmidjdanj kadberre kore kunwarrekenh karriyimi.

Christ Nawu Kadjalwernhwohnan Rowk

Colossians 1:15-20

¹⁵ Minj nangale birrarrkidnayinj God, dja bu karrinan Jesus, God nuye beywurd, wanjh kunukka yiman karrikunanan nawu God. Kaluk Jesus yiman nadjdjaman nawu karridangerrinj kadberre bininj, dja kayurhke rowk kore yehyeng God marnbom. ¹⁶ Jesus, nawu God nuye beywurd, wanjh nungka marnbom yehyeng rowk kore heavenbeh dja mak kondah kurorrewaken, nadjalwern nawu ngad karrihnan dja mak nawu minj karrinan. Nawu nungka benmarnbom kings, dja bininj nawu kabindimarnewohrnan birribuyika, dja mak benmarnbom nawu birriwernhdulkarrekikhkimuk bininj. Nawu yehyeng rowk marnbom bu kore nungan djareni. ¹⁷ Jesus nungan djalyingkihdi bu kerngeghkenhni duninj wanjh yerreh yehyeng rowk bebmerrinj. Nawu nadjalwern yehyeng rowk nungka wanjh kahwernhkarreme. Dja bu burrkyak, wanjh kunukka kahdjalyakayakmen rowk.

¹⁸ Ngad bininj nuye Jesus, wanjh yiman kayime karriyimerranj nuye kunburrk, dja nakka wanjh yiman kunkodj ngarre yiwarrudj rowk. Nungka nawu nadjalkudji wanjh marnbom yehyeng rowk bu dedjingmeybeh. Nungka mak nadjalyungkihni nawu yawoyhmimbiminj kore kundowikenh, ba bu nungka nad-

jalkudji kawernhkukenmen kore kubolkwarlahkenh rowk dja mak kahwernhkukdokme duninj kore bininj kadberre.

¹⁹ Nawu God bimarneni Jesus kore nungka bu bened-jalkangekudjini kore God djareminj. Wanjh Jesus nakka God duninj. ²⁰ Dja God djareminj kanmarnbom karridjalwern nawu bininj rowk bu karriyawoyhdabbolkmen kore nungka nuye, ngad nawu bininj kondah karihni kurorre dja mak nawu kabir-rini kore heaven. Wanjh kunmekbekenh bu Jesus kurlbawar-rhmeng kore kukbakhukbarndi kundulk cross, dja kunu God kanwong kunmodmikenh nuye.

Christ Kunmak Ngunmarnekurduyimeng Ngudberre

Colossians 1:21-23

²¹ Ngurriburrbun bu kerngehkenh ngudda wanjh ngurri-marnekuklarlmarrinj kore God, dja ngurrimhdi djarreh duninj, bu ngudda ngurriyidkoni God kore kunmayali ngudberre dja bu ngurrihdjalkurduyimi kunwarre. ²² Dja bu bolkkime, Jesus ngun-marnbom ngudda ngurridabbolkminj kore God, bu nungka doweng. Yoh, Jesus nungan wanjh kanmarnekanjcurrmerrinj nuye kunburryi. Jesus doweng kore God djareni, ba bu ngun-marnbom dja ngunkurrmeng kore God, bu ngurriyimerranj nuye bininj ngurrimak, ba minj nangale ngunyawoyhwiddjung.

²³ Kuhni wanjh ngunmarnekurduyimerran ngudberre bu ngurridjalwoybukwon mahni kunwok, dja yuwn mak ngurrimayali-borledme bu ngurribawon mahni kunwok manmak kore ngurribekkan, dja ngurridjalwadbu bu yerreh God ngunmarnekurduyime. Maninjmanu kunwok manmak wanjh ngurribekkan, dja wanjh birridjalwern bininj nawu kabirini kondah kore kubolkwarlahkenh rowk wanjh bedda warridj birribekkan. Ngaye nawu Paul ngayimerranj ngahmarnedurrkmirri God bu ngabenmarneyime bininj mahni kunwok manmak.

Ngaye Ngahmarnedurrkmirri Christ Kore Nuye Bininj

Colossians 1:24-29

²⁴ Kunmekbekenh bu kuhni ngaye ngadjalnjilngmak dja mak kunyid bu ngahkarme bu nguddakenh ngudberre. Christ wanjh ngokko djakbekkan ngudberre, dja bolkkime ngayemanwali ngahdjaldjakbekkan kore kunburk ngardduk bu kunin-jkunukenh ngaye ngadurrkmirri kore yiwarrudjkenh nawu nungka yiman kunburk nuye. Ngaye wanjh kuhni ngadjal-njilngmak munguyh.

²⁵ Mahni manu ngahdurrkmirri kore yiwarrudj bu God ngaye nganwong kore ngamarnehdurrkmirri nuye. Nungka djareminj bu marnemulewan ngudberre ba bu ngurriburrbun mahni kunwok rowk bu nungkakenh kore kawokdi. ²⁶ Bu kunkareni duninj minj nangale burrbuyinj mahni manbu warlkkayindi kunwok. Dja bu bolkkime wanjh God kanbukkan kadberre ngad nawu nungan nuye bininj. ²⁷ God karremarnbom bu kanmarneyimeng ngad nawu bininj nuye, ba bu bedda nawu minj Jews bininj kabirriburrbun manbu warlkkayindi manmakaykenh kunwok. Mahni kabiyolyolme Christ nawu kamre kani kore kukange ngudberre, ba ngudda ngurriyimerran yiman nungka. Kuhni bu ngudda ngurrimadbun bu ngunmarnekurduyimerran kore heav-en.

²⁸ Wanjh nungka Jesus nadjalkudjiwi bu karrbenmarnemule-wanken kore bininj rowk. Ngad karrbenwokrayekwon bedberre dja karrbenbukkahbukkan kunwern ba bu kabirriburrbun nuye kunmayali. Wanjh karridjare karrbenbidyikarme bininj rowk, ba bu kabirridjordmen mandjad duninj kore Christ kabirriraworren. ²⁹ Mahni wanjh ngardduk kore ngadjare ngahdurrkmirri. Nungka nawu nganmurrngayekwon dja nganwon kundulka-re nuye ba bu ngarrurrkmirri kore kunrayek nuye munguyh.

Ngaye Ngadjare Bengyolyolme Ngudberre

Colossians 2:1-5

² Ngaye ngadjare ngudda ngurriburrbun bu ngaye wanjh ngahngalke kunrayek kore ngudda ngudberre dja mak kore nawu birrikodjkulumak bininj kabirihni kore Laodicea, dja mak nawu birridjalwern bininj nawu minj ngaye ngandibangmenayinj. ² Ngaye ngadjare kangemurrngayekwon ngudberre, dja mak ngadjare bu ngurrimarnedjaremerren yiman ngurridjalkudjiwi. Bu kuninjkuwu wanjh ngurriwernhburrbun God, wanjh kunuka ngurridjalnjilngmak. Ngudda wanjh ngurriburrrkburrbekkan God nuye manbu manwarlkkaykenh kunwok, wanjh ngayolyolme nungka nawu Christ. ³ Ngudda bu ngurringalke Christ, wanjh kunukka yiman ngurringalke nawu kahwarlkkayindi namakmak duninj, wanjh ngudda ngurriyimerran ngurriburrbun kundjalwern ba ngurriwernhburrbun kore God kahyime. ⁴ Ngaye wanjh marnehmarneyime ngudberre bu kuninjkuwu ba minj nangale bininj ngunbengbuyikahme ngudberre bu bedda kabirriyime yimankek kabirriwokmenmenmak kore kabirriwokdi. ⁵ Ngaye ngaburrbun ngudda ngurriwoybukwon duninj nawu Christ bu ngudda wanjh ngurrijilngmak duninj bu nungka ngurriwokmarrkmey. Kunmekbekenh kunu ngaye ngahdjaln-jilngmak. Ngaye wanjh ngahni kondah djarreh duninj, dja ngaleng kunukka yiman ngaye karridjarrkdi kumekbe bu bolkkime.

Munguyh Ngurridjalwokmarrkma Nawu Jesus

Colossians 2:6-10

⁶ Ngudda nawu ngurrikimey Christ Jesus dja ngurriyime bu nungka nawu Kawohrn Rowk, wanjh ngurridjalnin munguyh kore nungka, dja ngurridjalkurduyimen kore nungka kadjare. ⁷ Ngaye ngadjare bu ngurridjordmen dja mak ngurrimurrngayeknin bu kuninjkuwu ngudda ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus. Munguyh ngurridjalburrbun kore nungka dja mak ngurriwoybukwo munguyh nungkahkenh kore ngokko ngundibukkan. Dja mak ngurrimanjmanjbu God bu djal munguyh.

⁸ Wanjh ngurriahnarrimen. Yuwn bu ngurribekkan bininj nawu kabirridjare ngunkowe dja ngunbongkarme kore kunmayali manbu kambebme kore kondanjkuwu kurorrebeh, wardi ngunkowe ba bu ngunbengbuyikahme. Manmekbe kunmayali minj kambebme kore Christbeh, dja djalbininj bedberre.

⁹ Ngurriburrbun bu Jesus wanjh God duninj, dja nungka danginj kunburk dorreng. Kaluk nakka bininj duninj, dja mak God duninj. ¹⁰ Dja wanjh nungka ngunmarnbom ngudda bu ngurriyimerranj Christ nuye, wanjh yiman kayime ngurriyimer-

rangimeninj Christ duninh. Nungka wanjh kadjalwohrnan rowk dja kawernhdokme rowk, dja kakarrme kundulkarre rowk.

God Kanmarnebegmidjdanj Kadberre Kunwarre Kore Jesus Christkenh

Colossians 2:11-15

¹¹ Bu ngudda ngurrikukbelbmerrinj kore Christ, wanjh kunukka yiman kayime nungka ngunlakkayenwong ngudberre. Mahni minj ngaye ngahyolyolmekenh manu bininj kabindilakkayenwon bu kabindidjobke kore kunburrk. Ngaye ngayime bu kore Christ ngunmarnekurduyimeng bu ngunkangeborledkeng dja kunwarrekenh ngudberre wanjh djalburriweng. ¹² Ngudda bu ngurrikukduhmi kore baptism, wanjh kunukka ngudda yiman ngurridjarrkdoweng dja ngurridjarrkkukdudjindi nawu Christ. Wanjh bu God birrolkkayhweng nawu Christ kore kundowikenhbeh, wanjh ngudda ngundolkkayhweng kore Christ dorreng. God kurduyimeng kuhni ngudberre ngudda nawu ngurriwoy-bukwong, dja mak ngudda ngurriburrbuni bu nungka wernhdulkarrekimukni.

¹³ Yoh, ngudda wanjh ngurrimalngdoweng. Kuhni bu ngaye ngahyime, ngudda nawu munguyh ngurriwokweyi God, wanjh kunukka yiman ngudda minj ngurrikangelakkayenniwirrinj, nawu ngudda minj nuyeniwirrinj God. Wanjh nungka ngundarkidmarnbom bu ngurridjarrkmalngdarrkiddi kore Christ dorreng, bu God kanmarnebegmidjdanj kore kunwarrekenh kadberre. ¹⁴ Ngad wanjh karribakkeng mankarre, dja mahni bimbuyindi kore kanwidjungu kadberre, wanjh bolkkime God bu larrbom rowk. Nungka weng namekbe djurra nawu mankarre karrmi manbu ngad karribakkeyi, wanjh nungka yiman barnnameng kore kundulk cross, wirlmurrng nails dorreng. ¹⁵ Kuhni ngayime bu Christ doweng kore kundulk cross, wanjh weng kundulkarre bedberre nawu birriwarre birrikihkimuk dja nawu kabindimarnewohran kore kunwarrekenh. Bu nungka kukbarndanginj kore kundulk cross, wanjh benbom rowk dja benyemikang.

Ngurridjalmunkekadju Jesus Dja Yuwn Ngurrbenbekkan Birribuyika Bininj

Colossians 2:16-23

¹⁶ Mah wanjh, yuwn ngudda ngurrinjilngwarremen bu manme manbu ngurringun dja mak ngurribongun, bu mak baleh kabolkymerran ngudberre bu ngurrikarrme manbu God nuye mulil dja mak bu yiwarrudj ngurridi yiman kayime Sabbath kunbarnangarrakenh. Yuwn ngurriburrbun bu bininj ngundidjadme ngudberre bu kuhnikenh. ¹⁷ Maninjmanu kore ngayimi, minj mahni mankuken. Dja makka kadjalmenyime bu nawu yerrekah kaluk kamre nakuken duninh nawu Christ. ¹⁸ Yikahwi bininj kabiriyime yimankek birrimodmikenh, dja mak kabiriyime yimankek kabindimarneboddan nawu angels, dja mak bedda kabiriyolyolmerren dja kabirriburlumerren bu kabirrinan kunmayali kore Godbeh. Wanjh kunu bedda kabirridjalburlumerren bedmandeleng, bu kunmekbekenh bedda kabirriburrbun kore bininjkenh kabirrikurduyime. Yuwn bu birrimekbe bininj ngundibengbuyikahme dja mak ngundinjilngwarrewon ngudberre. ¹⁹ Birrimekbe bininj bedda birribengmidjdanj nawu Christ.

Ngad wanjh karrikukbelbmerrinj nungka yiman karriburrkkudjihminj. Nungka nawu yiman kunkodj bu ngad karribelbmerrinj. Wanjh God kanmarnbun kadberre karridjordmerren dja karrikarrmerren yiman kunburrk Christ nuye duninh karriyimeran bu karrikudjihmen.

²⁰ Ngudda wanjh ngurribelbmerrinj Christ, wanjh kunukka ngurridjarrkdoweng nungka dorreng. Wanjh yuwn bu ngurriyawoyhkurduyime kore birribuyika bininj kabirrikurduyime kondanjkuwu nawu kabirrihni. Ngudda yuwn ngurriyime bolkkime. ²¹ Bininj nawu birrikang kondanjkuwu kurorre, bedda kabirrikarrme manwern mankarre dja kabirrihyime, “Yuwn bu ngurrikarrme nakka! Yuwn ngurringun makka! Kab yuwn mak kuhni ngurrikurduyime!” Kunmekbe bedda kabirriyime munguyh.

²² Dja bedda kabirriyolyolme nawu kaluk kadjalyakmen yerrekah dja mahni mankarre kumbebmeng kore bininjbeh. Bedda ngundibukkabhukkan kore bedmandeleng, dja minj Godbeh. Bedda kabirridjare ngudda ngurrbenkadjung kore kabirrikurduyime. ²³ Bu ngudda ngurrbenmunkekadjung wanjh kunukka ngudda ngurrikowerren bu ngurriyime ngurrimarnbun bu kamak rowk. Dja kawarre! Kuhni bu djal kunburrkwi, dja bininj kabirrikurduyime ba bu kabirridjalburlumerren. Bu ngurrikurduyime wanjh minj ngurrikangemarnbun kunburrk ngudberre bu ngurridjalkurduyime kunmak kore God kadjare.

Karikangekerrngehmen Kore Christ

Colossians 3:1-4

³ God ngundjarrkdolkayhweng ngudberre Christ dorreng, bolkkime ngudda wanjh munguyh ngurridjalburru nawu yehyeng kore kaddum, kore Christ yerrkang kahni kore kukun nuye God. ¹² Yoh, yuwn ngurriburrbun kunmayali manbu ngarre kondanjkuwu kurorre, dja ngaleng ngurriburrbu kunmayali manbu kaddumbeh. ³ Yiman ngudda ngurridoweng, dja bu kuhni ngudda ngurriyawoyhmalngdanginj kore ngurrikukbelbmerrinj nawu God, wanjh ngudda dja Christ ngurridjarrkmalngmimbi kore bininj minj kabirrinan bolkkime. ⁴ Kaluk bu yerrekah, bu Christ kamdurndeng, wanjh birriwern bininj kabirrinan, wanjh kunukka bedda ngundinan ngudda ngurridjarrkni kore nungka, kundjalmakmak nuye dorreng.

Ngurribawo Manbu Kunkarekenh Ngarre

Colossians 3:5-11

⁵ Mah wanjh, ngurribaldjalbawo rowk manbu kunwarrehwarre kunmayali ngudberre manu kondanjkuwu kurorrebeh. Ngaye ngayolyolme kore ngurridjaldjare ngurrikurduyime kore kunwarre, yiman bu ngurridjirdmarren daluk dja bininj, dja bu ngurridjalburru kunwarre, dja bu ngurrihmanjngun nadjalwern yehyeng, wanjh yiman kunukka ngurrimarnedi yiwarrudj nawu nawarre idol. ⁶ God kabenwernhdung birrimekbe bininj nawu kunmekbe kabirrikurduyime.

⁷ Kerrngehkenhni ngudda wanjh kunmekbe ngurrikurduyimi, bu ngurrihni. ⁸ Dja bu bolkkime, ngudda wanjh ngurribawo manbu kunwarre rowk. Yuwn bu ngurrikangeyidbabi dja mak bu ngurrbenwidnan bininj, dja yuwn ngurriburrbun bu yiman

ngurrbenmarnekangewarre bedberre. Yuwn bu mak kunwok kunwarre ngurriyime bu ngurrbenyolyolme, dja mak yuwn ngurriwokdi bu kundangwarrekenh kunwok. Yuwn mahni kunwok kambembe kore kurrangbeh ngudberre. ⁹ Dja mak yuwn bu ngurrikowerren ngudmandeleng. Bu ngudda wanjh kunmekbe kunu ngurrikurduyimi kerngehkenhni, dja ngudda wanjh ngurrikangeborledkerrinj.

¹⁰ Ngudda wanjh ngurrikerrngehminj bininj. God nungan ngunkerrngehmeng kore ngurriborlhme kunwern ba bu ngudda ngurriyimerran yiman nungka nawu ngunmarnbom. ¹¹ Mah wanjh yuwn bu ngurrikuklarimarrren munguyh, yuwn ngurriburrbun kuninjkuwu yikahwi ngad nawu bininj Greek, dja mak ngad bininj nawu Jew, dja ngad nawu ngarrilakkayen, dja yikahwi minj birrilakkayen, dja mak yikahwi ngad nawu minj ngarribongdi dja mak yikahwi nawu kabirribongdi. Yika ngarriwokdi Greek, dja birribuyika kabirriwokdi kunwokbubuyika. Yika ngad kondahbeh, yika mak kubolkbubuyikabeh. Yuwn bu kunmekbe ngurriyime. Burrkyak, kuni bolkkime kabuyika bu Christ kandjarrkkarrme kadberre rowk, wanjh kunukka ngad karridjalkudji kore nungka.

Baleh Karrikurduyime?

Colossians 3:12-17

¹² God ngundjarrngbom ngudberre dja nungka nawu ngunmarnedjareminj ngudberre ba bu ngudda wanjh djaldal nuyekih bininj, wanjh bolkkime ngudda ngurrikangeborledmen. Ngurribebbekongiburrimen, kore ngurribidyikarmerren, yuwn bu ngurriburluhburlumerren nawu ngudda yimankek ngurriwernhkukenworren dja ngaleng ngurrbendjalmadburren, dja ngurriyimerren bu djaldal yeledj. ¹³ Yuwn bu ngurridurren, dja ngurrimarnebengmidjdarrimen kore ngudberre, karohrok bu nawu Kawohrnan Rowk nungka ngokko ngunmarnebengmidjdanj. ¹⁴ Kuhni rowk ngurriyimen, dja mahni wanjh mankuken kunmayali bu ngudda munguyh ngurrimarnedjaremerren. Bu kuhni ngurrikurduyime wanjh kunukka ngudda ngurridjalkukkudji bu kunmak rowk, minj mak ngurribalwarreworren.

¹⁵ Christ ngunwong kunmodmikenh kore kukange ngudberre, bu munguyh nungka ngurriwokmarrkmang, dja ngurridjalkangekudjinin kore nungka kahdjare. Nungka wanjh ngunkayhmeng ngudberre bu ngurrimraworinj kore ngurrini kunmak rowk. Ngudda wanjh munguyh nungka ngurridjalmanjbu. ¹⁶ Ngudda ngurridjarrkborlhmen munguyh kore kunwok nuye Christ dja mak ngurridjalburru bu kunmakmakkenh kore nungan yimeng. Ngurribukkahbukkarimen ngudmandeleng kore kunmak, dja ngurrimayalibekkarimen kore kunmakkenh kunmayali. Ngudda ngurridjalmanjbu God kore kukange ngudberre dja mak ngurriwayini kore Psalm dja hymns dja mankarre manu ngurriyburlumekenh nawu God. ¹⁷ Bu baleh yarrkka ngudda ngurrikurduyime dja mak ngurriyime kore njalehnjalekenh, wanjh ngurridjalkurduyimen rowk kore kunngey nuye Jesus nawu Kawohrnan Rowk, dja ngurridjalmanjbu bu nungkakenh kore God nawu kornkumo nuye.

Karriidjarrkdi Mandjad Kore Namudbubuyika Kadberre

Colossians 3:18-21

¹⁸ Ngudda nawu ngalbihbininj kobeng wanjh ngurrbendjaldal wokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre. Kuninjkuwu wanjh kunmak bu ngudda ngurrimunkekadjung nawu Kawohrnan Rowk. ¹⁹ Dja nawu ngudda nabihbininj kobeng wanjh ngurrbenmarnedjarenin ngudberre ngalbihbininj kobeng. Yuwn bu kunrayek kunwok ngurrbenmarneyime. ²⁰ Ngudda nawu wurdwurd, wanjh ngurrbenwokmarrkma munguyh nawu ngalbabadjan dja kornhkornkumo. Nawu Kawohrnan Rowk kunmekbe wanjh kanjilngmak bu ngurrikurduyime. ²¹ Ngudda nawu kornhkornkumo, yuwn bu kunrayek kunwok dorrengh ngurribengdayhke nawu wurdwurd ngudberre. Wardi kunukka kabirridjalwarnyakmulewarren.

Yikahwi Ngudda Nawu Yiman Slaves Bu Ngurridurrkmirri

Colossians 3:22-25

²² Nawu ngudda ngurribongdi, nawu yiman bininj ngundimarnewohrnahwohrnan ngudberre, wanjh bedda kunu djaldal bininj, minj bedda kunu God. Dja bonj, ngaleng munguyh ngurrbendjaldal wokmarrkma. Yuwn ngurrbendjaldurrkmirri bu bedda ngundidjalnan, minj ngurrbenkowe ba bu ngurrbenmarnbuyi bu ngundimarnedjare. Bu ngurrbenmarnedurrkmirri kunukka wanjh ngudda ngurriwokmarrkma God, dja kore ngudda ngurridjalmarnekele. ²³ Ngudda wanjh munguyh ngurridjaldurrkmirrin kunrayek duninj dja kukange dorrengh, yiman kayime ngudda ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohrnan Rowk, bu kuhni minj bininjkenh. ²⁴ Ngudda wanjh woybukkih ngurrimarnedurrkmirri rowk nuye Christ nawu Kawohrnan Rowk. Wanjh kunmekbekenh nungka ngunmarnekarremulewan kore nungan wokkurrmerrinj korroko kore kadjedjenyo ngudberre. ²⁵ Dja bu ngaleng bininj kunwarre kahkurduyime, wanjh nawu Kawohrnan Rowk kabikarremulewan warridj. Nungka wanjh kandjadme ngad karriwarlahkenh bininj bu mandjad duninj. †

Nangale Ngurrimarnedurrkmirri?

Colossians 4:1

⁴ Ngudda nawu ngurrbenkarrme bininj nawu slaves yiman kabirribongdi yerreh, nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre, kuhni wanjh ngurribekka. Ngudda wanjh ngurrbenkarremulewa mandjad duninj, dja mak yuwn bu ngurrihdjalkukkarrme money nawu kunwardde bedberre. Kaluk ngurriburrbun ngudda mak yiman slaves nuye nawu kawohrnan kore heaven.

Ngaye Yawoyhbengdayhke Ngudberre

Colossians 4:2-6

² Mah, wanjh ngudda ngurriwern rowk, ngurrihdjaldin yiwarrudj munguyh, dja ngurrinahnarrimen, dja mak ngurridjalmanjbu God. ³ Dja mak ngurridin yiwarrudj ngadberre warridj. Ngurridjawa God ba bu minj njale nganwarrewon ngadberre bu ngarrire ngarrbenmarnemulewan bininj manbu kunwok warlkkahwarlkkayindi manbu kayolyolme Christkenh. Ngaye wanjh bolkkime ngahrurrkkendi kore kururrk prison, kunmekbekenh bu kuhni ngahbenmarneyolyolme birriwern bininj. ⁴ Mak kandi-marnedin yiwarrudj ba bu mandjad ngabenmarnemulewan bin-

† 3:25 Deuteronomy 10:17

inj dja kabirrimenmenbekkan kore ngahwokdi bedberre. Kaluk kumekbe ngakarrme bu ngakurduyime.

⁵ Ngudda wanjh kunmak ngurrikurduyimen bedberre bininj nawu minj kabirrihwoybukwon God, yuwn bu munguyh ngurridjalbolkmang, dja mak ngurrbenmarnewokdin kunmak bedberre bu munguyh. ⁶ Kaluk bu ngurriwokdi, wanjh ngurriwokmayalimaknin dja kunmak dorreng ngurriyime, ba bu ngudda ngurrbenwokdurndiwe mandjad birriwern rowk nawu ngundjawadlawan.

Ngabenbenemunkewe Benekenh Bininj Bu Ngundinan Ngudberre

Colossians 4:7-9

⁷ Nakudji namak bininj nawu kangeyyo Tychicus kamre ngunmarnemulewan ngudberre bu ngayekenh. Nungka nawu nganedjarrkdurkmirri kore Kawohnan Rowk nuye, dja ngaye ngamarnedjare namekbe nawu nganedanginj ngardduk. Nungka wanjh namakkaykenh nawu kabenmarnedurkmirri bininj kore yiwarrudj bedberre. ⁸ Ngaye wanjh ngabalmunkewe ngudda ngudberre ba nganhmulewan kunwoybuk dorreng kore baleh nganmarnekurduyimerran, dja mak bu nungka wanjh ngunkangerayekwon. ⁹ Nungka wanjh kabenedjarrkre nabuyika namak bininj nawu kangeyyo Onesimus, nawu ngaye ngamarnedjare, dja nakka wanjh kadjalwoybukwon nawu Kawohnan Rowk. Kaluk nungka wanjh nguddabeh bininj. Nahni bininj bokenh kaluk ngundimarnemulewan manbu ngadbeh kunwok rowk.

Bininj Birribalwokmunkewerrinj Kunwok Kunmak Ngudberre

Colossians 4:10-18

¹⁰ Nakudji bininj nawu nganedjarrkni kore kururk prison, nawu kangeyyo Aristarchus, wanjh nungka ngundjalmarneyime kunmak kunwok ngudberre. Dja mak Mark, nawu Barnabas nuye benemodjarrkdorring. Ngudda wanjh ngurriyingkihburrbun bu ngurrimarnekurduyimen nawu Mark, dja bu nungka kamre kore ngudda, wanjh ngurrikima. ¹¹ Nahni nabuyika bininj kungey bokenh kakarrme kangeyyo Jesus dja Justus, nungka warridj wanjh ngunmarnewokmunkewerren kunwok kunmak ngudberre.

Birrimekbe nawu birridanjik bininj, wanjh birridjalkudjini Jew bininj nawu ngarridjarrkmarnedurkmirri kore God kawohnan rowk. Bedda nawu ngandinjilngmarnbun ngaye.

¹² Ngurriburbun mak ngudberre bininj nawu kangeyyo Ephras, nawu kore nguddabeh. Kaluk nungka kabidjalmarneworkmirri nawu Christ Jesus. Nungka wanjh ngunmarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore kondabeh ngad. Nungka kahdi yiwarrudj munguyh ngudberre, kabiwernhdjawan God ba bu ngurrimurrngayekmen dja ngurrikurduyime rowk kore God kadjare, yiman bu ngurridjalmayalidjordmen, dja minj ngurriwokkewkme nawu God. ¹³ Ngaye wanjh marneyime bu woybukkih nungka kahdurkmirri kunrayek bu ngudda ngudberre dja mak bedberre bininj nawu kabirrihni kunred kore Laodicea dja mak kore kunred Hierapolis.

¹⁴ Ngurriburbun mak nawu djawirna kadberre Luke nawu doctor, nawu karrimarnedjare. Nungka dja mak nawu Demas, wanjh ngundimarnewokmunkewerrinj kunmak kunwok ngudberre. ¹⁵ Dja mak ngurrbenmarneyimen kore kunwok kunmak ngawokmunkewerrinj ngayebekh nawu karridangerrinj bininj kabirrihni kore kunred Laodicea. Dja mak ngayime ngawokmunkewerrinj kunmak kunwok nawu mak kabirrihni kore ngahli daluk kangeyyo Nympha, dja mak binihbininj nawu kabirrimirndemornamerren bu kabirridi yiwarrudj kore kururk ngalenggarre.

¹⁶ Naninjnanu djurra, bu ngudda ngurribimnan dja ngurriyakwon ngurribimngeybun, wanjh ngurrbenwon nawu birrikodjukulumak bininj nawu kabirrihni kore kunred Laodicea ba bu bedmanwali kabirribimnan. Bedda wanjh kabirrikarrme nabuyika djurra bedberre. Wanjh nahni ngurrima nawu beddabeh bu ngurribimnan ngudmanwali warridj.

¹⁷ Ngaye ngahkarrme kunwok nuye nawu bininj kangeyyo Archippus nawu ngurridjarrkni kunmekbe. Wanjh ngurrimarneyimen, "Kuhni yidjalyakwo kore yihmarnedurkmirri nawu Kawohnan Rowk nuye bu ngunwong."

¹⁸ Kuhni bu ngaye ngabimbun ngaye nawu Paul, kore kunbid ngarddukkih ngabimbun kondah bolkkime. Ngaye ngadjare ngabalwokmunkewerren mahni kunwok kunmak ngayime ngudberre rowk. Kandidjalburbu ngaye bu ngahdukkayindi nawu narayek duninh wirmurrng chain. Wanjh ngadjawan God bu ngundjalkongibu ngudberre rowk.

1 Thessalonians

Bu Paul Dorreng Birribimbom

1 Thessalonians 1:1-3

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabengeyyo Silvanus † dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, wanjh ngad ngarridjare bu God ngundjalkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh. ² Ngad wanjh munguyh ngarridjalmanjbun God bu nguddakenh, dja mak ngundidjalburrbun munguyh, bu ngarridi yiwarrudj ngudberre. ³ Bu ngad munguyh ngarrimarnedi yiwarrudj God nawu kadberre kornkumo, dja mak ngarriburrbun bu ngurriwoybukwon nungka, dja kunmekbekenh ngurrimarnedurrkmirri dja mak ngudmandeleng ngurrimarnedjaremerren. Dja ngurriburrbun mak bu ngudda minj ngurriwarnyakmulewarren bu kunmekbekenh ngurridjalwoybukwon Jesus Christ nawu kawohnan kadberre.

Ngudda Wanjh Ngurriwernhwoybukwong Nawu Kawohnan Rowk

1 Thessalonians 1:4-10

⁴ Ngudda wanjh karridangerrinj nawu God ngunmarnedjare. Ngad ngarriburrbun bu nungka nguningkihdjarrngbom ngudberre. ⁵ Kunmekbekenh kunu bu ngudda ngurriwernhwoybukwong kore kundjalwoybuk duninj bu ngundimarnemulewani mahni kunwok kunmak. Kaluk ngad minj ngundimarneyimeninj manbu kunwokwi, dja ngundimarneyimeng bu kundulkarre dorreng God nuye, dja mak kore Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkang.

Wanjh ngudda ngurribalburrbun kore ngad ngundimarnedjare nuyimi ngudberre kore karridjarrkni ba bu ngundibidyikarrmeng. ⁶ Ngudda wanjh kandingundjikang ngad dja mak nguringundjikang nawu Kawohnan Rowk. Birribuyika bininj ngundiwarrewong dja kunyid wernmerrinj ngudberre, dja bonj, ngurridjalwokmarrkmey manbu kunwok dja nawu Namalngmakkaykenh ngunwernhnjilngmarnbom ngudberre. ⁷ Wanjh kunmekbekenh bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus kore kunred Macedonia dja Achaia, bu ngundiwoybekkang ngudberre wanjh bedmanwali birridjareminj bu kunmekbe birrikurduyimeninj bu yiman kore ngudda ngurrikurduyimeng.

⁸ Yoh, wanjh birriwern bininj nawu kabirrihni kore kubolkbubuyika rowk birriwernhbekkani kore ngudda ngurrimulewam kunwok nawu Kawohnan Rowk nuye. Birriwern wanjh ngundi-

wobek kang ngudberre bu ngurriwoybukwong nuye nawu kabirrihni kunred bokenh Macedonia dja Achaia dja mak kore kunbolkbubuyika warridj. Kaluk wanjh ngad minj ngundimulewan bedberre bu nguddakenh, dja bonj, korroko ngundiwoybekkang! ⁹ Bedda wanjh bedman ngundimulewan ngudberre kore kandikimey bu ngarrimwam ngudberre. Dja mak bedda ngundiwoyholme bu ngudda kerrngehkenh ngurrimarneboddangeni nawu nawarrewarre gods nawu idols, dja wanjh ngurriwoyba-wong dja bolkkime ngurrimarnedurrkmirri nawu God duninj, nawu kahdjalmimbi munguyh. ¹⁰ Wanjh kunu ngudda bolkkime ngurridjalwadun nungka nuye Beywurd nawu kamre heavenbeh, nawu God birrolkkayhweng kore dowengbeh. Ngaye wanjh ngayolyolme naninjnanu nawu Jesus, nawu nungka kanngheke kadberre kaluk bu God kamdurndeng dja kayiddung kunwarrekenh kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk.

Paul Kayolyolmerren Bu Baleh Kabimarnedurduyime Nawu Christ Nuye

1 Thessalonians 2:1-12

2 Ngudda nawu ngad karridangerrinj, ngurriburrbun bu ngarrimwam ngundidjalwong wanjh kamak, dja minj ngarribarabuyi kore ngundimarnedurrkmirri. ² Ngurriburrbun mak bu ngokko wanjh ngarrimey kunrayek kore kunred Philippi. Nawu birrimekbe bininj birrikang kumekbe kunred nakka wanjh ngandimarneyimi kunwarre, dja birriwernhdjareni bu ngandiwokngurdkeyi. Wanjh yerre kunu ngarrimwan kore kunred Thessalonica bu ngundimarnemulewan God nuye kunwok kunmak. Nungka wanjh ngandjalwornbom bu ngarrikangebukminj, dja minj ngad ngarribalkeleniwirrinj bu ngarriweykangkenh kore birriwern bininj ngandingurdkeyi.

³ Wanjh bu ngad ngundimarnemulewan God nuye kunwok wanjh ngariyolyolme mandjad. Minj mak ngarikurren bu ngundikowemeninj ngudberre, dja mak kunmayali kunwarre minj ngarikarrme, bu yimankek ngurriyime ngad ngundimarnekarreborledke.

⁴ Burrkyak. God ngandjarrngbom ngadberre bu nganwong mahni mankarre manbu nungka nuye kunwok kunmak. Wanjh munguyh ngarridjalwokdi kore manmekbe kunwok manbu nuye bu ngarrihweykan ngudberre. Ngad ngarridjalwong ngarri-marnbun God bu kanjilngmak ngadberre, dja minj ngarribal-njilngwarremen bu djal bininj ngandiwidnan ngadberre. Nungka God kaburrbun kore ngad ngarriburrbun kanjdji kore kukange ngadberre. ⁵ Ngad minj ngariyimeninj bu yimankek ngundimarnbuyi ngudda bu ngad kandimarnedjareniwirrinj, dja mak ngad minj ngundikoweyi bu kumekbe ngarridjaldjareniwirrinj nawu ngudberre money. Kuhni kunwoybuk, dja God wanjh kankangeburrbun dja kankurdunan. ⁶ Dja mak ngad

† Kunngey "Silvanus" kangeyrohrok "Silas".

minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandiburlumeninj, dja mak bininj birribuyika ngarriwarnyakni bu bedda warridj ngandiburlumeninj.

Ngad nawu Christ nuye apostles, dja bonj, minj ngarridjareniwirrinj bu ngudda kandinahnayi bu kandiwoyinj njalenjale yiman bu ngarridedjwarlah. Burrkyak. ⁷ Dja ngaleng ngad kunu yeleyeledj ngundimarnekurduyimi ngudberre yiman kayime ngalbadjan ngalbu kabennahnann ngarre wurdwurd. ⁸ Ngad wanjh ngundimarnedjareni kunkimuk, dja kunu ngundidjalwong manbu kunwok kunmak nuye God, bu karriweykarren, dja warridj ngarrikurmerren bu karridjarrkdi kore ngudda nawu bolkkime ngundimarnedjareminj.

⁹ Nawu karridangerrinj, ngudda ngurriburrbun woybukkikh bu ngad wanjh kunrayek ngarridurrkmirri kore karridjarrkni dja mak ngundimarneyolyolmi kunmak kunwok manbu Godbeh. Ngad ngarridurrkmirri kukak dja benbekad ba bu wurd ngadmandeleng ngarrikarremulewarren. Dja minj ngarridjareniwirrinj ngudda kandinahnayinj bu kunkimuk.

¹⁰ Ngudda kandikurdunang, dja mak God ngandikurdunang, bu ngad ngarridjalyimi kunmak, dja minj ngarriyimeninj kunwarre bu ngarrimwan karrihni kore ngudda nawu ngurriwoybukwong Jesus dja minj nangale ngudberre ngandiwidjuyi.

¹¹ Ngurriburrbun bu ngad ngundibebbehannani yiman kayime nawu nakornkumo kabennahnann nuye wurdwurd. ¹² Ngad wanjh ngundimarnewokdi kore mandjad duninj, ba bu ngundikangemurrngayekwong, dja ngundikangemarnbom, ngundimarrkdjawanj warridj bu ngudda ngurridjalyime mandjad kore God nawu ngunkayhme dja kadjare ngurringimen kore nungka kawohnnan rowk bu kunwernhmak duninj nuye.

Yikahwi Bininj Nawu Birriwokweng God

1 Thessalonians 2:13-16

¹³ Wanjh ngad munguyh karridjalmanjbun nawu God bu ngudda wanjh ngurribekkan manbu kunwok Godbeh bu ngundimarneyimeng, dja ngudda ngurriwokmey, dja mak ngurriburrbom maninjmanu kunwok minj bininjbeh. Dja woybukkikh wanjh, mahni kunwok makka wanjh Godbeh, dja wanjh ngurriwokmarrkmey. Dja maninjmanu kunwok wanjh bolkkime kahdurrkmirri kore kukange ngudberre nawu ngurriwoybukwon nungka. ¹⁴ Nawu karridangerrinj, ngudda wanjh ngurridedjingmey ngurrbenngundjikan God nuye bininj kore yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni Judea. Ngayime ngudda warridj ngurribelbmerrinj Christ Jesus yiman bedda. Dja mak ngudda warridj ngurrikarme kunyid yiman bedda. Nawu birriredbo bedberre nawu Jews bininj wanjh bindiwirrihmeng dja nawu ngurriredbo warridj ngundiwirrihme ngudberre. ¹⁵ Kaluk nawu Jews bininj wanjh nakka birrimekbe birribom Jesus nawu Kawohnnan Rowk, dja mak bindibom nawu prophets. Bedda wanjh ngandiwirrihmeng ngadberre warridj. Bedda wanjh kabirrinjilngwarrewon nawu God, dja kabindiwirrihme birribuyika bininj rowk. ¹⁶ Bedda yimankek ngandingurdkemeninj ngadberre bu ngarriyolyolmi kore bininj bedberre nawu minj Jews ba bu God kabennengehkenh. Bedda djalmunguyh kabirrikurduyime kunwern kunwarre. Dja bonj, God wanjh bolkkime kayiddung bedberre.

Paul Kadjare Kabennan

1 Thessalonians 2:17-20

¹⁷ Nawu karridangerrinj, ngad wanjh bolkkime karridjalbebeddi bu kundjaldedjdjumbungkenh. Kaluk yiman ngad wanjh ngarridjalmarladjni, dja wanjh ngarridjare bu ngundiya-woyhkebnan ngudda. Mak ngad ngundidjalburrbun kore kukange ngadberre. Ngad wanjh ngarriwernhrohrokmenj bu ngarrimrawinj ngundidjahwoyi. ¹⁸ Wanjh woybukkikh ngad bu ngarridjareni ngarrimrawinj kumekbe kore ngudda ngurrihni. Ngaye Paul wanjh woybukkikh ngadjareni ngamrawinj. Ngarrirohrokmeni kunkudjikenh nuk dja bokenhkah nuk, dja wanjh namarnde duninj nawu Satan ngandengkeng ngadberre.

¹⁹ Ngad wanjh ngarriwernhnjilngmak bu ngudberrekenh, dja kunu ngarridjalmbun Jesus nawu kawohnnan rowk bu kamre ba bu ngarridjalburlumerren ngudberrekenh bu ngarridi kore kumirrk nuye, dja minj njale mak ngarribalyolyolmerren. ²⁰ Yoh. Nungka wanjh ngad ngandjalburlume ngadberre bu nguddakenh. Dja ngudda kandidatejalmarnbun ngad bu ngarridjalwernhnjilngmakmen duninj.

Paul Bimunkeweng Timothy Bu Kabennahnann

1 Thessalonians 3:1-5

3 Kunmekbekenh ngad ngarridjare bu ngarribekkan kunwok kore nguddabeh. Ngad wanjh ngarrinjlngwarreminj bu minj ngarriburrbuyi nawu bininj ngurrini kamak rowk, wanjh ngad kunu ngarrimunkeweng nawu Timothy kore ngudda, dja ngad wanjh ngarrihni kondah kore kunredkimuk Athens. Timothy wanjh nakka ngad karridanginj, dja mak nungka ngarridjarrkdurrkmirri nuye God, bu ngarrbenmarneyime birriwarlahkenh bininj kunwok kunmak manbu Christkenh. Nungka wanjh ngarrimunkeweng balwam kore ngudda ba bu ngunbengyolyolme dja mak ngunmurrngayekwon ngudda ngudberre kore ngurriwoybukwong Christ. ³ Nungka kuhni kakurduyime ngudberre ba minj ngurridjalmarrkaworren kore kunrayek manbu wernmerrinj bolkkime ngudberre dja yiman ngunrohrokme. Kaluk ngudda ngokko kerngeghkenhni ngurriburrbuni bu manbu kunyid makka wanjh munguyh karridjalmanj ngad nawu karriwoybukwon Jesus Christ.

⁴ Kab ngudda ngurriburrbun bu ngad kumekbe kunred karridjarrkni wanjh ngundimarneyimeng ngudberre kaluk yerrekah wanjh kunrayek kanmarnewerren, wanjh bolkkime ngurrikan bu kunyid kumebmeng ngudberre. ⁵ Wanjh bu ngaye Paul wobekkan bu kuhni ngunmarnekurduyimerranj, ngaye ngadjalnjlngwarreminj duninj. Ngaye kunu ngadjalyimi bu namarnde duninj nawu kandjurrkwon rowk, wardi ngunkayinj ngudberre kore kunwarre ngurriyimeninj, dja wardi ngarridjalbolkmayi bu karridjarrkdurrkmirri. Wanjh kuninj kunu ngaburrbuni bu ngabalmunkeweng nawu Timothy bu balwam djawayhmeng ngudberre bu munguyh ngurridjalwoybukwon nawu Christ.

Bu Timothy Durndi Dja Benmulewam

1 Thessalonians 3:6-13

⁶Dja wanjh bolkkime Timothy kumdurndi dja nungka ngan-marneyimeng ngadberre kore kundjalma mak kunwok bu ngun-mulewam ngudda ngurridjalwoybukwon Jesus, dja mak ngurri-marnedjaremerren warridj! Dja mak ngudda kandidjalburrbun kunmakkenh, dja ngurridjare bulkkidj bu karriyawoyhnarren. Ngad warridj ngarridjare! ⁷Nawu karridangerrinj! Ngad mak kunwern kunyid kondah ngarrimangi kore bininj kandiwirrihmeng, dja bu ngundiwobek kang kore ngurridjalwoybukwon Jesus, wanjh ngarriwernh kangelmurrngrayekminj. ⁸Bolkkime wanjh ngad ngarriburrbun bu ngudda ngurrimurrngrayekminj kore ngurrimunkekadjung nawu Kawohnnan Rowk, wanjh kunukka ngad yiman ngarriyawoyhdarrkidminj!

⁹Ngudda kunu wanjh kandidjalnjilngmarnbom ngad. Wanjh kunu ngarridjare ngarrimanjbun God bu kundjalwern munguyh, ngad nawu karrihni kore kumirrk nuye. ¹⁰Ngad ngarridi yiwarrudj benbekad dja kukak rowk bu ngarriwernhdjawadlawan God ba nganbidyikarrme bu ngarrimre ngundidarnhkebnan ngudberre, dja ngundibidyikarrme ba bu ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ bu djal mandjad duninj.

¹¹Mah, wanjh. Ngad bolkkime ngarridjare God nungan nawu kadberre kornkumo, dja mak Jesus nawu kawohnnan kadberre bu ngandikurrme kore manbolhmak dja ngandimunkewe ba ngarrimre ngundinan ngudberre. ¹²Dja mak ngarridjare nawu Kawohnnan Rowk bu ngunmarnbun ngudberre ba bu ngudda ngurrimarnedjaremerren bulkkidj duninj, dja mak bu ngurbenmarnedjare birribuyika bininj bulkkidj duninj, yiman kayime ngad ngundimarnedjare ngudberre. ¹³Dja mak ngadjare nungka ngunkangerayekwon, ba bu ngurriyemerran ngurridjal-mak bininj, dja ngunmakwan bu ngudda wanjh djal nuye bininj. Wanjh bu kunmekbe ngurridi kore kumirrk nuye God nawu kornkumo kadberre bu kunmekbe kunbarnangarra kore Jesus nawu kawohnnan kadberre kamdurndeng, dja nuye birriwern bininj rowk nawu birrimak dorreng kabirrimre.

Bu Karrinjlngmarnbun Nawu God

1 Thessalonians 4:1-8

⁴Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare kunwohkudji kab marneyime ngudberre. Korroko ngundibukkabukkang kore baleh ngurriyime ba bu ngurrijilngmarnbun nawu God. Dja wanjh ngarriburrbun bu bolkkime kuhni ngurridjalkurduyime. Bolkkime wanjh ngundimarrkdjawan kore kunngey nuye Jesus nawu kawohnnan rowk bu ngurriwernhkurduyimen munguyh bu God ngurrijilngmarnbun. ²Ngudda ngurriburrbun kunwok manbu ngad ngundiwokrayekwong kore Jesusbeh nawu Kawohnnan Rowk.

³God kadjare ngudda bu ngurriwernkurduyime kundjalma mak, dja yuwn bu bininj dja daluk ngurridjirdmarren. ⁴Ngudda nawu nabihbininj kobeng wanjh ngurriyo ngalbininj kobeng ngudberre bu djal kunmakkenh, dja minj kunwarrekenh. ⁵Ngudda kab ngurriburrbu kore ngudman kunburk ngudberre ngurrikumarnburrimen kore mandjad dja kunmak ba bu ngurrikukarrme kunburk ngudberre bu djal kamak rowk. Dja yuwn bu ngurrirohok birriwarre bininj kore kubolkbubuyikabeh nawu minj kabirriburrbun God. ⁶Ngad ngokko ngundibengdayhkeng kore ngundiwernhwokrayekwong, bu nawu Kawohnnan Rowk

kabenbun bininj nawu kabirriyime kunwarre kore kabindijird-mang ngalbininj kobeng nuye nawu benedanginj kore Christ. Dja yuwn bu kuhni ngurriwarreworren.

⁷Nungka God kankayhmeng kadberre ba bu djal kunmak karrikurduyime, dja minj kunwarre. ⁸Mah, bu nangale bininj nawu kawirrihme maninjmanu kunwok, wanjh nakka nanu minj djal bininj kabiwokburriwe, dja wanjh nakka kabiwokwirrihme nawu God, nawu ngunwong ngudberre Namalngmakaykenh nuye.

Bu Karrimarnedjaremerren Dja Karridjalyime Kunmak

1 Thessalonians 4:9-12

⁹Kandibekka, ngad minj ngarriyawoyhbimbun djurra ngudberre bu kuhnikenh, dja wanjh ngudda woybukkih ngurri-marnedjaremerren nawu ngurridjarrkwoybukwon God. Dja ngokko ngunbukkang ngudberre bu ngurridjal-marnedjaremerrenkenh. ¹⁰Kaluk ngudda ngokko ngurribenmarnedjareminj nawu ngurridangerrinj kore kubolkwarlah kabolkngeyyo Macedonia. Dja ngaleng ngad ngundiwernhmarrkdjawan ngudberre, bu kuninj kunu kab ngurriwernhkurduyimen munguyh.

¹¹Ngudda kab ngurridjalmodmikenhnin, ngudman ngudberre ngurridjalnahnarrimen, dja mak ngurridurrrimrin kunrayek kore kubid ngudberre, bu yiman ngad ngokko ngundimarneyimeng. ¹²Bu kuhni ngurriyime, bininj nawu minj kabirriwoybukwon Jesus, nakka wanjh kabirrinjlngmak ngudberre, dja kamak rowk ngurridjalnahnarren dja minj nangale mak ngurrbendjan-wohme.

Bu Nawu Kawohnnan Rowk Kamdurndeng

1 Thessalonians 4:13-18

¹³Nawu karridangerrinj, ngad wanjh ngarridjare ngundi-marnemulewan ngudberre manbu kunwoybuk bu bininj kabirridjalkeyo kore kundowikenh. Wanjh ngad ngarridjare bu kuhni ngurriwernhburrkbekkan, ba bu minj ngurrirohok bininj nawu minj kabirriburrbun bu nungan God kaluk kanmarnekurduyime kunmak. Bedda wanjh kabindimarnenjlngwarremen duninj bedberre nawu kabirridowe. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyh-wernhnjlngwarre duninj kore kundowikenh. ¹⁴Ngad wanjh karriwernhburrbun bu Jesus doweng dja yawoyhdolk kang, wanjh kunmekbekenh kunu karriburrbun warridj bu God kabendolkayhwe bininj nawu birriwoybukwong Jesus dja kaluk birridoweng, ba bu nungka kabendurndiwe Jesus dorreng kore nungka.

¹⁵Nawu Kawohnnan Rowk nungan kuhni kanmarneyimeng ngadberre kore wokkurrmerrinj, dja wanjh marneyime. Ngad bininj nawu karridjaldarrkiddi bu nungka kamdurndeng, wanjh minj karridokme bedberre bininj nawu yiman birridjalkeyuwirrinj kore kundowikenh. ¹⁶Kaluk kuninj kunu kakurduyimerran bu nawu nawernhkimuk angel wanjh wernkih kamkayhme, dja mak kamwernhwokdangen nawu God nuye trumpet. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime nungan nawu Kawohnnan Rowk kamkolung kore heavenbeh dja kanmarnewokrayekwon kadberre rowk, bu dangwok wernkih duninj. Dja nawu bininj nawu ngokko birribelbmerrinj Christ, nawu korroko birridoweng, wanjh bedda werkkabirrim-

dolkkan kore kundowikenh. ¹⁷Wanjh yerreh, ngad bininj nawu karridjaldarrkid dja karridjalmadbun nungka, wanjh God kandjarrkkidmang ngad dja mak nawu birridowerrinj, dja wanjh kandjarrkkukdolkkayhwe kore kaddum kungol, ba bu kumekbe karrinarren nawu Kawohnan Rowk. Wanjh kaluk karridjarrkni nawu Kawohnan Rowk bu munguyh munguyh.

¹⁸Mah wanjh ngurrikangemurrngrayekworrimen bu maninj-manu kunwok ngurriburrbun.

Karrimarnburrimen Kore Nawu Kawohnan Rowk Kamre

1 Thessalonians 5:1-3

5 Nawu karridangerrinj! Ngad minj ngarridjare bu ngundimarnebimbun djurra bu ngundimarneyime baleh kab kabolkyime mahni kunbarnangarra bu nawu Kawohnan Rowk kamre. Ngudda wanjh ngokko ngurriburrbun bu nungka kamdurndeng bu kundjalburrikudji, dja karriyingkihmarneburren, kaluk minj karriburrbun ngad bu baleh kabolkyime nungka kamre. ³Bu darnkih kabolkyimerran yikahwi bininj war-di kabirriyime, “Ngad ngarrimak, dja kamak rowk!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu Kawohnan Rowk kabenbularrbun dja minj nangale kakelerlobme. Wanjh woybukkih kuninjku kadjalkurduyimerran werkkwerkk yiman kayime wurdyaw kahbibun daluk bu darnkih karrangen, dja minj nangale kahngurduke.

Karridjalkurduyimen Mandjad Kore God Kadjare

1 Thessalonians 5:4-11

⁴Dja ngudda nawu karridangerrinj, wanjh minj ngurridi kore kukak, kaluk minj ngurrikangebarrhme bu nawu Kawohnan Rowk kamdurndeng bu kundjalburrikudji. ⁵Ngudda wanjh wurdwurd nawu ngurridanginj kore kabolkwolkayindi dja ngurridjaldi kore benbekad. Minj karrikang kore kumunun, dja ngad minj kukak ngalenggarre. ⁶Mah, dja wanjh karridjallor-rhmiyuwn, dja yuwn bu karohrok birribuyika bininj bu kabirridjalkeyo munguyh. Ngad wanjh karridjalbolckna, dja karridjalmarnburrimen munguyh. ⁷Ngurriburrbu bu kukak wanjh kunukka bininj kabirrikeyo dja mak kabirriworromkan bu manbang kabirribongun.

⁸Dja nawu ngad bininj wanjh nakka karribenbekadwekenh, wanjh kunu karrimayalimarnburren. Dja munguyh karridjalburrbu kore mandjad bu karrikurduyime. Wanjh karriwernhwoy-bukwon nawu Kawohnan Rowk, dja mak karrimarnedjaremerimen. Bu kuhni karriyime wanjh yiman kayime karridjongburren narayek kunmadj manbu karriburrenkenh nawu nawarre. Dja mak bu karriboyenmadbun kore God kannghekekenh kadberre, wanjh kunukka yiman kayime narayek nawu kunkodjkenh bu ngad karrikodjdjongbuyindi, ba bu minj njale nawarre kanbun. ⁹Dja God wanjh yingkihkarremarnbom bu nungka kanngheke kadberre. Minj karremarnbuyi bu nungka kanbun kore kayiddung kadberre, dja minj djareniwirrinj bu kanbuyi. Wanjh kunmekbekenh djalkarremarnbom bu kannghekekenh, kore nawu kawohnan kadberre Jesus Christ kanmarnekurduyimeng. ¹⁰Nungka wanjh doweng kadjarrkberre, ba bu karri-malngdarrkid rowk kore nungka, ngad nawu bolckime karrid-

jarrkdi, dja mak nawu ngokko birridowerrinj. ¹¹Wanjh, kab ngurribengyolyolmerrimen, ba bu ngurrimurrngrayekworren, bu yiman ngokko ngudda ngurrikurduyime bolckime.

Bu Karrinahnarrenkenh

1 Thessalonians 5:12-22

¹²Nawu karridangerrinj, bolckime ngad ngundidjawan bu ngurribenbekkabekkan bininj nawu ngudda ngundimarnedurrkmirri wernkih duninj. Nawu Kawohnan Rowk benkurrmeng ba bu ngundibengdayhke dja ngundikan ngudberre kore nungka. ¹³Bedda wanjh kunrayek duninj bu ngundimarnedurrkmirri, dja wanjh kunmak ngurribendjalmarnekurduyimen dja mak ngurribenmarnedjarenin, yuwn bu ngurridurren, dja ngurridjarrkmodmikenhnin. ¹⁴Dja mak kunbuyikakenh ngad ngundibengdayhke ngudda nawu karridangerrinj. Yikahwi bininj ngudberre nawu minj kabirridjare kabirridurrkmirri, wanjh ngurribenbengyolyolmen. Mak nawu bininj ngudberre nawu kabirrikeye, wanjh ngurribenmurrngrayekwon. Dja mak bininj nawu kabirringudjyawarren, wanjh ngurribenbidyikarmen. Dja ngurrimadburren, dja yuwn bu ngurridjalyimerren, “Werrkwerrk!” ¹⁵Yuwn bu mak ngurribenbawon bininj bu kabindibalmarnedurndiwerren kore kunwarrekenh, dja munguyh ngurrimarnburrimen bu ngurrikongiburrimen ngudberre, dja mak ngurribenkongibun nawu birribuyika bininj.

¹⁶Munguyh ngurriwernhmarrmarrnin! ¹⁷Dja mak munguyh ngurridjaldin yiwarrudj dja yuwn nguringurdme! ¹⁸Kab munguyh ngurridjalmanjbu nawu God bu njalehnjalekenh. Kuninjkuwanjh ngurridjalkurduyimen kore God kadjare ngudberre, ngudda nawu ngurrikukbelbmerrinj nawu Christ Jesus.

¹⁹Nawu nungka Namalngmakkaykenh nakka yiman kunak kahni kore kukange ke. Wanjh yuwn bu yibirludombun manbu kunak! ²⁰Nawu nangale bininj kakarrme kunwok kore nawu Kawohnan Rowkbeh, wanjh kunu yuwn bu ngurriwokwirrihme. ²¹Kab ngurrirohokmen manbu kunwokmayali rowk bu ngurribekka kamak. Dja wanjh kunu ngurriwokmang kore kunwoy-buk ngurribekkan. ²²Dja bu ngurribekkan kore kunwok kunwarre, wanjh kunu yuwn bu ngurribalkurduyime dja ngurridjalbawo kunwarre rowk.

Paul Yakwong Nahni Djurra.

1 Thessalonians 5:23-28

²³Ngad ngarridjare God nawu kanwon kunmodmikenh nuye, bu nungka ngunwernhkangebelewo duninj ngudberre kore kanjdji kukange. Dja mak ngarridjare nungka ngunnahn kore kunkange, dja kunmalng dja kunburk ngudberre, ba bu kore kunbarnangarra bu nawu kawohnan kadberre Jesus Christ kamre, wanjh minj ngunbalwelengname kore njalenjalekenh rowk. ²⁴Nawu God ngunmarnekurduyime ngudberre. Nungka kerngekenh ngunkayhmeng, dja munguyh kadjalkurduyime kore wokkurrmerrinj.

²⁵Nawu ngad karridangerrinj, kab kandidjalmedin yiwarrudj munguyh ngadberre rowk. ²⁶Bu kandimulewan ngad ngarribenmarnewokmunkewerren nawu karridangerrinj kumekbe, wanjh ngurrikunibunjmarrimen kore djal kunmakkenh.

²⁷Ngaye Paul wanjh wokrayekwon ngudberre bolkkime, kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh ngudda ngur-rbenmarnebimngeybu nahni djurra kore nawu karridangerrinj

rowk. ²⁸Ngaye ngadjare bu Jesus Christ, nawu kawohrnan kad-berre, bu ngundjalmarnekurduyime kore ngundjalkongibun ngudberre munguyh.

2 Thessalonians

Bu Paul Dorreng Birrimbom Bedberre Bininj nawu Birrihni Kore Kunbolk Thessalonica

2 Thessalonians 1:1-2

1 Ngaye Paul ngarridjarrkni bininj bokenh nawu kabenengeyyo Silvanus † dja Timothy. Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre, ngudda bininj nawu yiwarrudj ngurrikarrme kore ngurrihni kunred Thessalonica. Ngudda wanjh ngurrikukbelbmerrinj kore God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk. ² Ngad ngarridjare bu God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk ngundimarnekurduyime kunmak ngudberre, dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Nungka God Kabendjadme Bininj Rowk Kore Kunmakkenh Nuyee

2 Thessalonians 1:3-10

³ Ngudda nawu karridangerinj! Ngad wanjh munguyh ngarrimanjbun God bu nguddakenh. Yoh, kuninjkunu wanjh ngarridjalkurduyimen, bu kunmekbe ngarriburrbun ngudda wanjh ngurrimurrngayekmen kore ngurriwoybukwon God, dja mak bu ngurridjalmarnedjaremerren ngudberre munguyh dja wanjh kawernmerren. ⁴ Wanjh kunmekbekenh ngad ngundiburlume ngudda bu ngarrbenmarneyime God nuyee bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme kore kubolkbubuyika. Kaluk ngarrbenmarnemulewam nguddakenh, dja ngarrbenmarneyime bu ngudda ngurrihmang kunrayek kore birriwarre bininj, dja mak kunyid dorreng kambebme ngudberre, dja ngudda minj ngurrimarrkbaworren kore munguyh ngurrihdjalwoybukwon nawu God.

⁵ Dja njalekenh God ngunbawon bu kunyid ngunmarnebebme ngudberre? Wanjh kakarrme bokenh mankarre. Bu ngurridjalwoybukwon kore ngurrikarrme kunyid, wanjh ngurriwernhburrbun bu God ngunyingkihmarbun bu ngurringimen kore nungka kawohnnan rowk bu munguyh munguyh. Dja mak ngurriburrbun bu God kabenbun birrimekbe bininj nawu ngundiwarrewon. Nungka wanjh kabendjadme bu djal mandjad duninj. Kaluk kuhni bu kanmarnarayekminj ba bu God kanbukkabukkan ngad karriwarlahkenh bininj rowk.

⁷ Kaluk yerrekah wanjh God nungan ngunbidyikarrme kore ngurringehme ngudberre nawu ngurrikarrme kunyid, dja mak ngad warridj ngannehke nawu God. Kuhni kakurduyimerran kore kabolkyime bu birriwern bininj kabirridarrkidnan Jesus nawu Kawohnnan Rowk kamre kore heavenbeh yiman kayime kunak manbu manbirlukimuk duninj, dja mak angels birridulkarrekimuk nuyee kabirrimdjarrkre.

⁸ Wanjh kunmekbe nungka kabendjadme dja kabenbun bininj nawu minj kabirridjare kabirriburrbun God, dja minj mak kabirriwokmarrkmang kore birribekmang kunwok kunmak manbu nungka nuyee Jesus nawu Kawohnnan Rowk. ⁹ Birrimekbe bininj wanjh God kabendung, kaluk bedda wanjh kunrayek duninj kabirrimang bu munguyh munguyh. Dja nungan God kabenkurme djaljarreh duninj ba bu minj kabirrikebnan nawu Kawohnnan Rowk, dja mak minj kabirrinan nuyee kundulkarre dja nuyee kunmakmak.

¹⁰ Kuhni kakurduyimerran kore kunmekbe kunbarnangarra bu nawu Kawohnnan Rowk kamre ba bu nuyekih bininj kabirriburluburlume. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriwoybukwon nungka, wanjh kabirridjalkurdunan bu nuyee kundulkarre dorreng. Dja bedda wanjh kabirrikuninjilngmak dorreng. Ngudda warridj wanjh ngurridi kumekbe, bu kunmekbekenh kunu kandiwoybukwong bu ngarrimwam dja ngundimarnemulewam mahni kunwok kunwoybuk duninj Jesus nungka nuyee.

Bu Paul Dorreng Bindimarnedi Yiwarrudj Bedberre

2 Thessalonians 1:11-12

¹¹ Wanjh kuninjkunukenh ngad ngundimarnedi yiwarrudj ngudberre bu munguyh. Ngad ngarridjawan God ba bu ngunmarnbun ngurriyimerran ngurrimak bininj kore nungan ngunkayhmeng ngudberre. Ngudda wanjh ngurridjare kunwern kunmakmak ngurrikurduyime, kore ngurriwoybukwonkenh. Dja ngad ngarridjawan God bu ngunbidyikarrme kundulkarre dorreng nuyee, ba bu ngurriyakwon rowk. ¹² Kuhni ngarridjawan God ngudberre ba bu nawu bininj ngundinan ngudberre kore kunmak ngurrikurduyime, dja kunmekbekenh bedda kabirringeyburlume Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk. Dja mak bedda ngundibalburlume bu nungkakenh. Karriburrbun bu God, dja mak Jesus Christ nawu kawohnnan kadberre, wanjh kandidjalmarnekurduyime kunmak dja munguyh kandikongibun kadberre rowk.

Kunwarre Kawernmerren Dja Yerre Wanjh Jesus Kamre

2 Thessalonians 2:1-12

2 Kandibekka nawu karridangerinj, ngad ngundibengdayhke ngudberre bu kunmekbekenh. Ngurriburrbun bu karrimadbun Jesus Christ nawu kawohnnan rowk kadberre bu kamyawoyhdurdeng dja kanmirnderawon kore nungka. Yuwn bu ngurrijilngwarremen dja nuk ngurrikangewarremen bu ngurribekkan kunbuyika kore birribuyika bininj ngundimarnemulewam bu nawu Kawohnnan Rowk ngokko kumdurndi. Wardi kabirriyime bu kunubewu prophet benbengdayhkeng, dja nuk

† Kungey "Silvanus" kangeyrohok "Silas".

kabirriyime bu ngad ngarrbenmarnebimbom djurra. Bonj, wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon.

³Wanjh nakka yuwn ngurrbenawon bu ngundikowe! Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra kabolkyimerran, bu nawu Kawohnan Rowk kamdurdeng kabolkyimerran, wanjh yerrekah bu karrinan nabuyika kambembe werck nawu munguyh kabakkabakme God nuye mankarre. Nakka wanjh kabeneyidko God, dja bonj, nungka karrowen. ⁴Wanjh namekbe bininj kabewirrihime birribubuyika idols nawu bininj birriwarlahkenh kabirrimarnebodan, dja nungan kahdjaldokmiwerren. Dja mak kayime nawu bininj rowk nakka wanjh kabirrimarnebodan nungka, dja mak kabalkurrmerren kore God nuye manrurrdjajmun bu wanjh kayime yimankek nungka nawu god duninjh. [Daniel 11:36; Ezekiel 28:2]

⁵Ngurridjalburru kore ngaye marneyimeng ngudberre bu kuninjkunukenh, bu kumekbe ngaye dorreng h karrihdjarrkdi. ⁶Wanjh bolkkime ngurriburrun nakudji nawu kabingurdke namekbe nawarre, dja kaluk bu yerrekah kamre ba bu bininj rowk kumekbe nungka kabirridarrkidnan. ⁷Ngokko nawu nawarrehwarre kahmarbuyindan kore kahkurduyimerran bu djajal manmolk, wanjh ngokko kahmunidjre. Dja bolkkime God nawu nadjalkudji kabingurdke, kaluk nungka wanjh kabibawon kare kurobbe.

⁸Dja bu kunmekbe kabolkyimerran wanjh nawu nawarre duninjh wanjh kabebme kore birridjalwern bininj kabirrinan. Wanjh Jesus nawu Kawohnan Rowk kabibularrun nahni nawarre duninjh bu kabibun bu kabimarnengolekbuhmerren kunngolek nuye dorreng. Yoh, bu Jesus kambembe kunmakmak kunkimuk dorreng nuye, wanjh nawu namekbe nawarre kadjaldarrkidkukyakmen. [Isaiah 11:4]

⁹Bu namekbe nawarre kamre wanjh nungka kahkarrme kundulkarre nuye nawu namarnde duninjh Satan, dja nungka kabenkowe bininj kore kakurduyime kunwern bu kundulkarre nuye ba bu bininj kabirrikangebarrhime nuye. ¹⁰Wanjh mahni kunwarre kunwern kabenkowe bininj nawu kabirrimalngdownen. Birrimekbe bininj wanjh birriwokweng manbu kunwoybuk, dja minj birridjareniwirrinj. Dja maninjmanu kunwoybuk wanjh bennghekemeninj. Kunmekbekenh kunu wanjh bedda kabirridjalmaingdowe. ¹¹Kaluk kunmekbekenh God benkoweng birrimekbe bininj bu kundulkarre nuye dorreng, ba bu kabirriwoybukwon nawu nawarre bu kabenkowe. ¹²Kunukka wanjh God kabenwelengname dja kabenwarrewe bininj nawu minj birriwoybukwoyi manbu kunwok kunwoybuk, dja ngaleng birridjaldjareni manbu kunwarrekenh.

God Ngunkayhmeng Ngudberre ba bu Ngungehke.

2 Thessalonians 2:13-15

¹³Dja ngudda nawu karriandangerrinj, wanjh munguyh ngarridjalmanjbu God bu nguddakenh, ngudda nawu Kawohnan Rowk ngunmarnedjare. Yoh, God ngokko ngundjarrngbom bu ngudda ngurriyungkih bininj nuye, dja mak ngungehkekeng ngudberre. Nungka kuhni kurduyimeng ngudberre bu nawu Namalngmakaykenh nuye ngunkangemarnbom ba bu ngurriyimerranj nuyekih bininj, dja mak wanjh ngurriwoybukwong manbu kunwoybuk. ¹⁴Nungka ngunkayhmeng kore kandibek kang bu ngad

ngarriyolyolmeng ngudberre manbu kunwok kunmak. Dja nungka kadjare bu ngurridjarrkdi Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre kore kunmakmak kunkimuk nuye. ¹⁵Mah, wanjh nawu karriandangerrinj, yuwn ngurrimarrkbaworren bu kuninjkunukenh, dja munguyh ngurriwernhburrbu kore ngad ngundinakenwong bu ngundibukkabukkang dja mak ngarrihbimbuni ngudberre kore djurra.

Ngurrikangemarnburrimen Kore Jesus Christ Dja God Nawu Kornkumo

2 Thessalonians 2:16-17

¹⁶Ngabbard God kandjalmarnedjareni rowk dja mak kunmak duninjh bu kanmarnekurduyimeng bu kanmarnebom karrimurgrayek munguyh munguyh dja mak munguyh karriidjalmbun nungka kunnjilngmak dorreng kore nungka kaluk kakurduyime kadberre.

Wanjh bolkkime ngaje ngadjawan God dja mak Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk, bu ngundibenyolyolme kore kukange ngudberre ba ngundimarnbun ngurrikangemakmen bu ngurridurkmirri kore kunmakkenh dja mak kore ngurriyolyolme bu bininj ngurrbenmarneyime.

Ngudda Kandimarnedin Yiwarrudj Ngadberre.

2 Thessalonians 3:1-5

3 Kuhni mak wanjh ngarridjare ngundidjawan nawu karriandangerrinj. Ngarridjare bu kandimarnedi yiwarrudj ngadberre ba bu kunwok manbu kore nawu Kawohnan Rowk kanwong wanjh werkkwerkkawarlahmen ba birriwern bininj kabirriwernhwokmang kore ngarrbenmarneyolyolme, yiman bu ngokko kurduyimerranj ngudberre. ²Dja mak ngurridjaldjawa God bu yiwarrudj ngurridjaldin ba kanngehke ngadberre kore bininj nawu birriwernhwarre duninjh. Dja minj birridjalwern rowk bininj kabirriwoybukwon God. ³Dja nawu Kawohnan Rowk wanjh kannahnan kore wokkurrmerrij kadberre, dja minj mak kanbawon, kaluk nungan ngunmurrngayekwon ngudberre, dja mak ngunkukbalhme kore nawu nawarre duninjh.

⁴Ngad wanjh ngarriwernhwoybukwon nawu Kawohnan Rowk, dja wanjh kunmekbekenh ngarriburrun bu ngudda munguyh ngurridjalkurduyime kore ngad ngundimarnewokrayekwong. ⁵Ngad ngarridjawan nawu Kawohnan Rowk bu ngunkangemarnbun ba bu ngurriwernhburrbu kore nungka God ngundjalmarnedjare ngudberre, dja mak bu ngurriyimerran yiman nungka Christ bu minj ngurrimarrkbaworren.

Ngurriwernhdurkmirri Dja Yuwn Ngurriyungdjawarren

2 Thessalonians 3:6-15

⁶Ngad wanjh mandjad duninjh ngundimarneyime nawu karriandangerrinj mahni kunrayek kunwok manbu kumwam kore Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk kanwong. Yuwn bu ngurriwarorren bininj yiwarrudj bedberre nawu munguyh kabirrihbolkmang, dja nawu kabirriwokkewkme kore ngad ngundibukkabukkang ngudberre. ⁷Ngudda kab ngurriburrun bu ngad kunrayek ngarriidurkmirranginj ngudberre kore kumekbe karriidjarrkni. Dja wardi kunmekbe ngurrikurduyimen bu yiman ngad ngarrihkurduyimi. Minj mak ngarridjalbolkman-

gi. ⁸ Minj ngarringuyi manme kore nabuyika bininj nuye bu minj ngarrikaremulewayi nuye, dja ngaleng ngarridjaldurrkmirri wernkih bu barnangarra dja mak kukak ba bu ngarrikukkarmi, dja minj njale ngundiwdjawadjawani munguyh. ⁹ Kamak bu ngundidjawayi bu njalehnjalekenh, dja burrkyak. Ngarribawong, dja ngaleng ngarridjareni bu ngudda kandingunjddikan ngadberre bu ngudda mak ngurriyime. ¹⁰ Ngurriburrbun manbu mankarre ngundiwong korroko bu karridjarrkdi bu ngarriyimi, “Nangale bininj nawu minj kadjare karrurrkmirri, wanjh nakka yuwn bu kangun manme.”

¹¹ Kunbuyika mak ngarrbenwobekkan, bu yikahwi bininj nawu ngurridjarrkdi minj kabirridjare kabirridurrkmirri. Bedda minj birrikurduwern, dja kabirridjaldjare kabindikilekme birribuyika bininj. ¹² Bolkkime wanjh ngad ngarrbenmarneyime birrimekbe bininj mandjad duninh kore Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Birridjalnin kamak rowk dja kabirridurrkmirri wernkih ba bu kabirribayahme manme bu kabirriworrkmiworen. ¹³ Ngad nawu karridangerrinj, yuwn ngurringudjywarren bu munguyh ngurridjalkurduyime kore kunmakkenh.

¹⁴ Ngurrbenwernhna bininj ngudberre nawu minj kabirrimarkmang kunwok manbu kabimbuyindi kore nahninjanu djurra.

Yuwn ngurrbenyawoyhraworren birrimekbe ba bu bedman kabirriyemengalme. ¹⁵ Yuwn mak ngurrbendung yiman nawu ngurriyidko bininj, dja ngurrbenbengdayhkemen yiman bu ngurridangerrinj rowk.

Ngaye Ngadjare God Kunmak Duninh Ngunmarneyime Ngudberre

2 Thessalonians 3:16-18

¹⁶ Bonj. Wanjh ngadjare nawu Kawohnan Rowk nawu nungan nadjalkudji kamarnbun kunmodkmikenh rowk, bu nungan ngunwon kunmodmikenh nuye munguyh munguyh, kore baleh yarrka ngurrini. Dja mak ngadjare bu nungka dorrengh munguyh ngurridjarrkre rowk.

¹⁷ Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra kore ngayeman kunbid ngardduk, wanjh ngadjare kunwok kunmak ngayime ngudberre. Kuninjkuwu ngahdjalngeynamerren munguyh kore djurra nawern bu ngabimbun. Wanjh ngurriwernhna kore ngabimbun kondah. ¹⁸ Ngaye ngadjawan Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk bu ngunkongibun bu ngurridjarrkre ngudberre rowk.

1 Timothy

Bu Paul Bimarnebimbom Nawu Timothy

1 Timothy 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbom nahni djurra ngudda ke Timothy. Ngudda yiwoybukwong Jesus, dja kunmekbekenh ngudda yiyimerranj ngardduk beywurd! God nawu kannghehkeng rowk dja mak Christ Jesus nawu karrimadbun, bedda wanjh ngandiwokrayekwong dja ngaye kunu ngayimerranj apostle nuye Christ Jesus.

Wanjh ngaye ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre bu ngundimarnekurduyime kunmak bu djal burudjang, dja mak ngundikongibun dja mak ngundiwon kunmodmikenh.

Yibenbengdayhkemen Bininj Nawu Kunbuyika Kabindibukkabukkan

1 Timothy 1:3-7

3 Bu ngaye ngabalhrey kore kubolkkimuk Macedonia, wanjh ngaye ngokko marneyimeng mandjad ngudda kunmekbe yidjalnin kore kunred Ephesus. Bolkkime ngaye wanjh yawoyhmarneyime yidjalnin kunmekbe dja yibenwokrayekwo dja yibennurdkemen birrimekbe bininj nawu kabindibukkabukkan kore mankarreyuyika manbu kabenkebrokwarrewon bininj.

4 Ngudda kab yibenmarneyimen bu birribawo manmekbe manbu mankarre manbu minj kunwoybuk. Dja mak birribawo manbu kabirrikadjung nawu kore mawahmawah bedberre nawu naninjnanu kabirringeydingeydi, kornkornkumokenh dja mawahmawahkenh dja mak nawu bindikebmawahmeng. Birribawo kunmekbe kore kabirriburrbun. Bu kabirridjalburrbun manmekbe manu, wanjh kunu kabirridjaldangwerren. Dja kab wardi birridjalwoybukwo God ba bu kabirriburrbun kore nungka kadjare.

5 Bu ngad ngarrbenbukkan bininj kore yiwarrudj, baleh kab karriburrbun kore ngarrbenmarnekurduyime bedberre? Wanjh ngarrbenmarnbun bu kabirriini yiman kabirrikangebele yerreh dja minj mak kunwarre kabirriyawoyhkurduyime. Bu kuhni wanjh kabirriwoybukwon God bu minj kabirrihkurren, wanjh kunukka kabirridjalmarnedjaremerren mandjad duninjh. **6** Yikahwi bininj wanjh birribawong kunmekbe rowk. Bedda birridurndi kore kabirridjalwokdi kunwarrekenh. **7** Bedda kabirridjare kabindibukkabukkan birribuyika bininj kore God nuye mankarre kahyo. Bedda wanjh kabirriyime bu bedda djal mandjad kabindibukkabukkan bininj, dja med, bedmandeleng minj kabirriwernhburrkburkbekkan kore baleh yarrkka kabirriwokdi dja kabindimarneyolyolme.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre Nuye?

1 Timothy 1:8-11

8 Ngad karriburrbun bu manbu mankarre nuye God wanjh manmak, dja bininj birriwernhmarrkma kore mandjad duninjh.

9 Dja mak karriburrbun bu God kurrmeng mankarre nuye nawu bininj birriwarre bedberre, dja manu mankarre minj kabendjubun nawu birrimak bininj. Dja manbu mankarre kahyo bedberre birrimekbe bininj kore bedman munguyh kabirridjalkurduyime kunwarre. Ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kabirridjalwe dja kabirridjalbakke maninjmanu mankarre, dja mak nawu kabirrimarnewarnyak nawu God dja kabirridjalkurduyime kunwarre munguyh. Dja mak bininj nawu minj kabirrimarnekele God dja kabirridjalkewkme kore yiwarrudj. Bedda yikahwi nawu kabindihbun kabindihkukkurrme yiman kayime nawu nako-rnhkornkumo dja ngalbabadjan bedberre dja mak bininj birriwern nawu namarndeyi kabirribebbehymerran. Ngayime warridj bininj dja daluk nawu kabirridjirdmarren, dja mak bininj nawu kabindikukweykan birribuyika bininj kore kabindibongkarmekenh kore kabindimarnedurrkmirri bedberre. Wanjh nakka nanu bininj kabirridjalkurren dja mak nawu kabirrihwokkur-rehkurren bu kabirrihre kore court.

Kaluk ngaye ngabenhyolyolme bininj nawu kandiyiwirrihme mankarre ngarrku munguyh kore ngarrbenbukkabukkan mankarre manbu manmak. **11** Dja kore kunmak duninjh ngarrbenbukkan kore djal kunmak kunwok kore manbu Godbeh, nawu ngad karridjalburlume rowk. Nungka nganwong ngaye bu kunwok kunmak ngawoknahnan.

Ngaye Ngamanjibun Christ Jesus Nawu Kawohrnan Kadberre

1 Timothy 1:12-17

12 Ngaye munguyh ngahdjalmanjibun Christ Jesus nawu kawohrnan kadberre. Nungka wanjh ngaye nganmarnemakwam, nawu nungka nganmurrngayekwong dja ngankurrmeng bu kuninjkuu ngahmarnedurrkmirrikenh kore nungka nuye. **13** Bu korroko ngaye wanjh ngadjalwarreni duninjh, dja ngamarneyimi nuye kunwok kunwarre munguyh. Dja mak ngaye ngabenhbuni nawu bininj birrikodjkulumakni yiwarrudj bedberre bu djal kunrayek duninjh ngabenmarnekurduyimi. Kunukka kunu ngadjaljdareni. Wanjh nungka Christ Jesus ngandjalkongibom bulkkidj duninjh. Kuhni bu minj ngaye ngawernhburrbuyi bu ngaye baleh ngahkurduyimi, dja ngaye minj ngawoybukwoyi nungka. **14** Dja nawu kawohrnan kadberre wanjh kundjalmak duninjh ngandjalmarnekurduyimeng. Nungka nganmarnbom bu ngaye nganebelbmerrinj Christ Jesus dja mak ngabenmarnedjareminj birribuyika bininj.

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj

1 Timothy 3:1-7

3 Kanbekka bu kunwoybuk marneyime. Ngudda yiburrbun bininj yika kabirrihyime, “Nawu nangale kadjare karrokmiwerren kore kawohrnan yiwarrudjkenh, wanjh bonj kunukka kunmak.”[†] Wanjh kuninjku kabirriyime bu kore kundjalwoybuk kunwok kahyo.

²Nawu nangale yimankek kadjare kahdurckmirri bu kawohrnan manbu yiwarrudj, namekbe nanu wanjh bininj nadjal-maknin munguyh bu kunmak kahkurduyime. Mak bikarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininj kobeng nuye. Nungka marnburrimen bu kore kunmak kadjalkurduyime dja mak kaburrbun kore kunmak yalyal kakurduyime. Dja mak mandjadnin bu kakurduyime kore kabennahnan birribuyika bininj, dja mak kabenkimang nawu bininj kubolkbubuyikabeh. Nungka wanjh nadjal-maknin bu kabenbukkabukkan kore kabenbidyikarrme birribuyika bininj.³ Yuwn bu mak kabongun kunwern kunbang. Yuwn bu mak kunwarre kabenmarnekurduyime bu kabendung nawu birribuyika bininj, dja kabenmarnekurduyime birriwern bu kunmodmikenh dorrengh. Dja mak yuwn bu nawu bininj yiman kayime kabandangwe munguyh kabenmarneyidngalke, dja yuwn bu mak kamanjgun kunwardde nawu money.

⁴Nahni bininj wanjh bennahna nawu nungka nuye namud. Kaluk kabenmarnbun nawu wurdwurd nuye nakka kabirriwok-marrkmang dja kabirriwokbekkan kore kabenhmarneyime bedberre. Dja bininj nawu minj kabenwernhnahnan nuye namud wernkih duninj, yiddok kabennahnan bininj kore God nuye yiwarrudj?

⁶Yuwn bu nakka nakerrnge bu karredjingmang kabimunekadjung Jesus bu kundedjdjumbungkenh. Nanu wanjh minj kayimerran bu kawohrnan njalenjale kore manbu yiwarrudjkenh. Wardi kunubewu wanjh kahburluburlumerren. Kunu wanjh kawarreworren nungandeleng dja kayimerran yiman Namarnde Duninj namekbe nawu God bidjadmeng bu burluhburlumerreni.

⁷Dja kunbuyika warridj, nanih bininj wanjh ngeymaknin, bu birribuyika bininj nawu kuberrk kabirridi, wanjh bedda kabirri-makwan, ba bu minj Namarnde Duninj kabikukwarrhke kore kunwarre kahyime, dja kawowarreworren.

Bininj Nawu Kabirriyimerran Nawu Deacons

1 Timothy 3:8-13

⁸Dja mak nawu nabuyika yiman deacons wanjh nakka nanu kundjalmekbe kadjalrohrok. Wanjh nakka nanu kundjalmekbe yerreh djalkurduyimen bu djal mandjad, dja yuwn bu kawohkurrekurren. Dja yuwn bu mak kabongun kunbang bu kamayahme. Dja mak bu kamanjgun njalenjale nawu yiman kayime kadjirdmang kunwardde money bedberre.⁹ Nakka nanu wanjh kawernhkarrme manbu mankarremak, kore kabirriwoybukwon God. Dja yuwn bu mak kawohburrbun kore kunwarrekenh.

[†] Dja kunbuyika kabimbuyindi, “Nawu nangale kadjare kayimerran bish-op.”

¹⁰Yibenkurduna yibenrohrokmen werrk naninjnanu nawu bininj kabirridjare deacons kabirriyimerran. Bu yibennan kunmekbe kabirrikurduyime kore kunmak rowk, wanjh kunu yibenkurme kore kabindimarnedurckmirrikenh bu kabirriyimerran deacons.

¹¹Bu nahni bininj kabikarrme ngalbininj kobeng, wanjh yirohrokmen warridj. Wanjh kunmekbe rowk kadjalkarreyime kakarrerohrok rowk bu kayimerran ngalengngarre. Wanjh kunmekbe djalkurduyimen ngalmekbe daluk kore mandjad duninj. Bu minj kabenbalyolyolme nawu birribuyika daluk dja bininj. Dja djalmarnburrimen bu kundjalmak kadjalkurduyime munguyh. Dja mak munguyh kadjalkurduyime kore kawokkurmerren.

¹²Nawu nangale kadjare kayimerran deacon, wanjh nakka nanu bidjalkarrmen ngaldjalkudjinin ngalbininj kobeng nuye. Dja mak bendjalnahna wurdwurd nuye rowk. Dja mak nawu namud nuye bu kunmak rowk kabennahnan.

¹³Nawu nangale karrurckmirri kunmak rowk bu yiman deacon kayime, wanjh birriwern bininj nawu kabirrinan kabirri-marnewarnmakmen nuye. Wanjh kunukka namekbe bininj kamurrngayekmen bu kore kabenmarneyolyolme birriwern bininj bu kabiyolyolme Christ Jesus.

Bu God Nuye Kunwok Manbu Kahwarlkkayindi

1 Timothy 3:14-16

¹⁴Kaluk ngaye wanjh ngadjare ngambadre kore ngudda. Dja bolkkime ngaye ngayingkihimbun ngudberre mahni kunwok bu bengdayhke ngudberre. Dja bu yiman minj ngamre bu kunkuyeng, wanjh kunukka yingan yibimnan nahni djurra, dja yiburrbun manbu baleh bininj kabirrikurduyime kore nawu namud nuye God. Ngaye ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk God nawu kahdjalmimbi munguyh wanjh kabenkarrme nuye bininj, nawu bedda kabirrikarrme manbu kunwoybuk kunwok manbu mandulmuk duninj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk.

¹⁶Yoh, wanjh kuninjku kundjalwoybuk duninj. Kuhni bu kawarlkawarlkayindi mankarre manbu kayolyolme bu karriwoybukwon God. Wanjh kunukka mandjalkarrekuken duninj. Dja yiburrbun mahni kunwok manbu kayime, “Nungka wanjh kumwam kunburck dorrengh bu yimerran ngad bininj duninj, wanjh birridjalwern bininj birrinang nungka rowk. Nawu Namalngmakkaykenh benbukkang nawu birrinang bu woymbukkih duninj nungka God. Dja mak nawu Angels warridj nakka birrinang. Kaluk bininj birriwam kore kubolkwarlahkenh rowk dja bindimarneyolyolmi bininj nawu minj Jews. Dja birridjalwern bininj kondah kurorre wanjh birriwoybukwong nuye. Dja God bikang kaddum birrundiweng kore nungandeleng nuye.”

Yikahwi Bininj Kabindibukkan Manbu Kabenwarrewon Bininj

1 Timothy 4:1-6

4 Nawu Namalngmakkaykenh kandjalmarneyimeng kurobbe kore mandjad duninj, kaluk bu yerrekah kuninjku kunred darnkih kabalyakmen, wanjh yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kabirrimayaliborledme kore kabirriwoybukwon. Dja wanjh bedda kabirribekkan nawu nawarre

kunmalng nawu kahkurren, dja mak namarnde nawu kabembukkabukkan kore kunwarre. ² Yoh, yikahwi bininj kabindibalbukkan birribuyika bininj kore kunmekbe kunwarrekenh. Birimekbe bininj nakka wanjh yiman kabirridjalkurren, bu kabirridjalwohkurrekkurren yimankek bedda nawu yiwarrudj bedberre. Kaluk kunmayali bedberre wanjh mayaliwarreminj duninj dja wanjh minj kabirriyawoyhburrbu bu kunmakkenh.

³ Nahni kabirrikurrehkurren bininj kabirriyime, “Ngudda minj ngurrimarren!” Dja mak kabirriyime, “Yuwn bu ngurringun yikahwi maninjmanu manme.” Dja med, God marnbom manbu manme bu karringunkenh, dja bu ngad karriwoybukwon wanjh karridjalburrbu kore kunwoybuk ba bu ngad karrimanjbunkenh bu karringun. ⁴ Nawu yehyeng rowk God marnbom nakka wanjh namak rowk. Dja ngurridin yiwarrudj, ba bu ngurringunkenh bu kamak rowk. ⁵ God yimeng nahni nakka namak, dja bu ngudda ngurridi yiwarrudj ngurrimanjbu God, wanjh nungka kayime kunukka kamak bu ngurringun.

⁶ Mah, ngudda Timothy wanjh yibenmarneyimen nawu bininj yiwarrudj bedberre mahni manbu kunmayali rowk makka wanjh kore ngayebek. Bu kuhni yibenbukkabukkan, wanjh kuninjku yibendjalbukka, wanjh kunukka ngudda kunmak yidjaldurrkmirri nuye nawu Christ Jesus. Ngudda korroko yidjalmurrngayekminj bu yibekkan kunwok kunmak kore ngundibukkani, wanjh yiwoybukwong kore nungka wanjh kunmekbekkenh kunu ngudda yidjalwoybukwon maninjmanu kunwok.

Bu Ngudda Ngurrimarnedurrkmirri Christ Jesus Bu Kamak Rowk

1 Timothy 4:7-11

⁷ Yuwn kab yibekkan kunwok manbu kabirrimalelmarren, dja mak kunmayali manbu minj kamdolkan kore Godbeh. Dja mak yuwn bu yibenbekkan nawu birriwarre bininj kore kabirriyime, dja ngaleng yingan yidjalbukkarimen kore yikurduyime bu yidjalmunkekadjung dja yihdjalwoybukwon nawu God.

⁸ Ngudda yiburrbu nawu yikahwi bininj nawu kabirrimurrngayekworren ba bu kabirrikumarnburren nawu kunburk bedberre, wanjh kunukka wurd kamak, dja bu mak kabirrimurrngayekworren kore kabirrimunkekadjung nawu God, wanjh kunukka kundjalmak kore kundarrkid wanjh kaluk yerrekah kunu kabirribaldarrkiddi kore God.

⁹ Bolkkime ngaye ngadjare marneyime ngudda kore kunwoybuk ba bu yiwoybukwon dja ngad wanjh karridurrkmirri kore kunrayek duninj bu karridjalrohrokme kore kadjalkudjiwi munguyh. Ngad wanjh karridjalwoybukwon God nawu woybukkih duninj kadjaldarrkid munguyh, nawu nungka kabengehke bininj rowk. Kaluk ngaye kunu ngabenyolyolme bininj nawu kabirriwoybukwon nuye.

¹¹ Yibenmarneyimen birriwern bininj kore mandjad ba bu kabirriwokmarrkmang manbu maninjmanu kunwok, kunmekbe bedda yibendjalbukkabukka bu munguyh.

Paul Bibengdayhkeng Timothy Kore Karrurrkmirrikenh

1 Timothy 4:12-16

¹² Bu ngudda yirrurrkmirri manbu yiwarrudj ngarre, yuwn yibenbekkan bininj nawu kabirriyime ke bu ngudda

ngundiyawurrinjwan. Yuwn yibenburrbu, dja yidjalwokdin kore mandjad duninj, yidjalkurduyimen kunmak, yibenmarnedjarenin birribuyika bininj, dja mak yidjalwoybukwo God munguyh. Yuwn bu yibalkurduyime kore kunwarre. Kab yidjalkurduyimen kore kunmak yinin ba bu bininj nawu yiwarrudj bedberre wanjh kunu ngundidjalngundjikan.

¹³ Kaluk ngaye ngamre yerrekah kore ngudda. Dja bolkkime med, yidjaldurrkmirri, dja yibimngybu djurra nawu Bible bedberre kore kurobbe bu ngurrimirnderrri kore yiwarrudj. Dja mak yiweyka bedberre bu yiyolyolme ba bu mandjad yibenbukkabukkan.

¹⁴ God korroko ngunwong ngudberre kuhni kundjalmak duninj, bu nungka ngunmarnbom yibenmarnewohrn bininj. Bu bininj nawu kabirriwohnrnawohrn birrimirndemornmerrinj wanjh kunu ngundimarnebidkurmerrinj kore kukodj ke bu ngundikodjarmeng, dja God benwong prophecy manbu kunwok bu nguddahkenh. God ngunwong mahni djalburudjang bu yirrurrkmirrikenh. Mah, wanjh yidjaldurrkmirri! ¹⁵ Kab yidjaldurrkmirri munguyh kore mahni manbu yikarreme, dja wernkih yirohrokmen, ba bu birribuyika bininj ngundinan bu ngudda yidjalmurrngayekmen. ¹⁶ Kab yidjalnahnarrimen bu minj kunwarre yikurduyime, dja mak kore kunwok yihweykan wanjh djal mandjadnin. Wanjh kuninjku yidjalkurduyimen munguyh ba bu kunukka wanjh yingehkerren, dja mak yibenngheke bininj nawu ngundihbekkan.

Yibenmarnewokdin Bininj Kore Mandjad

1 Timothy 5:1-2

⁵ Bu ngudda yibenmarnewokdi nawu bininj yiwarrudj bedberre, wanjh yuwn bu kunrayek kunwok yibenmarnewokdi bedberre binihbininj nawu kohbakohbanj. Dja yibenmarnewokdin yiman kayime kohkorkumo ke. Dja nawu yahyawurrinj wanjh yibenmarnewokdin yiman kayime ngurridangerrinj yerreh. ² Dja morlehmorlenj nawu kohbakohbanj wanjh yibenmarnewokdin bedberre yiman kayime yerreh ngalabadjan ke. Dja daluhdaluk nawu birribalngudjmakmak, wanjh nakka yibenmarnewokdin yiman kayime yerreh ngurridangerrinj. Yuwn mak bu yiborrkbu bedberre.

Ngaye Ngabenyolyolme Kohbakohbanj Daluk Ngalbu Birrikamarrdjukun

1 Timothy 5:3-10

³ Ngalngale daluk ngalbu ngalkamarrdjukun, kaluk minj nangale ngalbu kabinahnan, wanjh kunmak yidjalmarnekurduyimen. Dja bu yiman kakarreme wurdyaw nawu ngarreki, dja nawu benyawdjumdoy, wanjh bedmanwali birriahna yiman bu ngaleng yimi bennahnani bu birrihurdyawni. Dja yuwn bu bedda djal kunwokwi kore yiwarrudj. Nawu God kadjare kabirriahnarren nawu bedman birrimud deleng. Bu kunmekbe kabirrikurduyime, wanjh kunu nungka God kanjilngmak duninj bedberre. ⁵ Mak yikahwi daluhdaluk kamarrdjukun ngalu minj nangale kabinahnan bu kabibidyikarreme wanjh kabidjalmadbu nawu God, dja mak kabidjalwoybukwon nungka dja munguyh kabidjalmarnedi yiwarrudj benbekad dja kukak. ⁶ Dja yikahwi kamarrdjukun nawu daluhdaluk wanjh nakka bedman kabirrid-

jaldjare kore kabirrikurduyime ba bu bedman kabirridjalnjilng-marnburrenkeh. Kaluk bedda kunu wanjh yiman birrimalng-doweng rerrih.

⁷ Kuningkunu rowk wanjh yibenbengdayhkemen ba bu minj kunwarre kabirribalkurduyime. ⁸ Nawu bininj minj kabennahnan nuye birrimud nawu kabirriyo kore nuye kunrurrk, wanjh nakka nanu yiman kayime kabawon yiwarrudj. Dja kadjalwernhwarremen bu yiman kayime birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon God.

⁹ Ngudda yibendjalnahnawu kamahkamardjukun duninjh. Kaluk birringalengale? Nawu birridjalwernhkohbanj duninjh nakka wanjh minj nabininjkobeng kabirriyawoyhmang. Dja yimankek birribuyika bininj kabindimakwan. Dja ngokko bedda bindidjordmiweng wurdwurd bedberre, dja mak bindikimangi nawu birriwokbuyikani, dja mak bindinahnani bininj nawu yiwarrudj bedberre, dja mak bindibidyikarmeng bu kunyid kumbemeng bedberre, wanjh munguyh birridjalkurduyimi bu bindinahnani kore birribuyika bininj. Wanjh birrimekbe nawu morlehmorlenj kamahkamardjukun, yibenngeynamenamen birringeydin kore djurra ba bu ngurrbenbidyikarme.

Ngabenyolyolme Ngalbu Birribalngudjmak Kamahkamardjukun

1 Timothy 5:11-16

¹¹ Bolkkime ngaye wanjh ngadjare ngahyime nawu daluhdaluk birribalngudjmakmak kamahkamardjukun. Yuwn bu yibenngeyname kore djurra. Bu yingeyname ngalkudji kore djurra wanjh wardi kawokkurrmerren bu kayime, “Ngaye ngahdjaldurrkmirri nuye nawu Christ.” Kaluk rerrekah wanjh kunukka bininj kabimang bu kabenemarren. Wanjh manmekbe manbu kunwok kore wokkurrmerrenj wanjh kabakke manbu mankarre. Wanjh kunukka kunwarre. Dja bonj, kuhni wanjh yuwn yibenngeykurrme nawu kamahkamardjukun kunngey kabirringeydi nawu birringudjmak daluk. ¹³ Nawu birringudjmakmak kamahkamardjukun daluhdaluk nakka bu minj kabirridurrkmirri, wanjh kunukka kabirridjalngudjwarremulewarren munguyh. Kabirridedjingmang bu kabindiyolyolme birribuyika dja kabirrire kore kunrurrk manwern dja kabindimarneyime kunwarre, dja mak kabirriyolyolme nawu njalehnjale nawu minj kunmak. ¹⁴ Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye ngahyime nawu birringudjmakmak kamahkamardjukun wanjh nakka nanu birrimarrimen nawu bininj ba bu kabirrimang wanjh wurdyaw kabindinahnawu. Dja bu burrkyak, wanjh kunubewu Namarnde Duninjh nawu kanwidnan rowk wanjh kabenmarnbun bininj bu kandiyolyolme kadberre. ¹⁵ Yikahwi daluhdaluk ngokko wanjh birriborledkerrinj dja birrimunkekadjuy nawu Namarnde Duninjh.

¹⁶ Kunubewu yikahwi daluhdaluk nawu yiwarrudj bedberre kabirridjarrkyo nawu kamahkamardjukun, bindinahnawu bedmandeleng dja nawu yiwarrudj bininj nakka minj kabindinahnawu birrimekbe daluhdaluk. Bininj nawu yiwarrudj bedberre kabindinahnawu birribuyika nawu kamahkamardjukun nawu minj nangale nabuyika kabenbidyikarme.

Ngaye Ngabenyolyolme Bininj Nawu Yiwarrudj Kabirriwohrnawohrnan

1 Timothy 5:17-21

¹⁷ Ngudda wanjh yibenbenwokrayekwon bininj nawu yiwarrudj bedberre bu kabindikarremulewan bininj nawu kabirriwohrnan kore yiwarrudjkenh, dja bedda kunmakkenh kabirriwohrnawohrnan dja mak yibenmarneyimen bu bindiburlumen nawu birrimak bininj kabirriweykan dja kabindibukkabukkan God nuye kunwok. ¹⁸ Yiburrbu kore Bible djurra kahyime, “Bu bulikki kamimmelhelme manme manbu wheat, ba bu kamimyarlarmerren, wanjh yikahwi ngurribawo kangun. Yuwn bu ngurridabke.” [Deuteronomy 25:4] Dja mak kabimbuyindi kore kahyime, “Wanjh kunmekbe ngayime bu bininj nawu karrurrkmirri ngudberre wanjh nakka nanu ngurrikarremulewa.” [Luke 10:7]

¹⁹ Bu nangale bininj kahyime, “Nahni bininj nawu kawohrnan kore yiwarrudjkenh, wanjh ngaburrbun bu kunwarre kurduyime!” Wanjh yuwn kab yiwoybukwon manmekbe mankarre nawu nakudji ngunmarneyime, dja yidjalbawo. Dja ngaleng benebokenh dja nuk birridanjik bininj bu kabirrimre ngundimarneyime bu kunmekbe kundjalkudjiwi kunwok, wanjh kunukka kunu yiwoybukwo manmekbe kunwok. ²⁰ Bu woybukkih namekbe bininj nawu yiwarrudj kawohrnan kurduyime kunwarre, yidjaldung kore kumirrk kurobbe ba bu birriwohrnan kabirribekkan dja bedmanwali kabirrikellemen yiman kunmekbe kabirrihkurduyime.

²¹ Kuningkunu wanjh ngaye bu marneyime rowk. God dja nawu Christ Jesus wanjh kandihnan bolkkime dja mak angels nawu God bendjalme. Wanjh ngaye bengdayhke kuningkunu ngayimeng ke. Kunmekbe ngadjalkurduyime ke kore ngaye marneyimeng. Dja yuwn mak yibenbalmarnekurduyime birribuyika bininj kunwarre, dja yibendjarrknahna rowk bininj nawu yiwarrudj bedberre. Ngayime bedda wanjh birriraworrinj yikahwi nawu birrikuken, yikahwi nawu birrimarladj, nawu birrikihkimuk dja nawu kabirridjaldi. Bonj, yibendjalnahna bu yiman kabirrirohrok.

Yibekka Kuningkunu Kunmayali Ngudda Ke

1 Timothy 5:22-25

²² Bu ngudda yibalurrbun bu baleh yarrkka kore bininj nawu kayimerran yiman kawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh kunukka yeledj yidjalnarnbun nahni bininj. Yuwn mak yibangmebidkurrmerren bu werkkwerk nuye, dja med yimadbu, yuwn bu yibangmekukmurrmiwerren.

Dja yuwn bu mak ngurriwarren nawu bininj birriwarre. Yidjalnahnarrimen ba bu yidjalkurduyimen kore God nuye.

²³ Ngaye ngaburrbun bu ngudda yirroweni kunwernkah, dja kunukka bonj kamak dja walakkih yibongu manbu wine ba bu ngunnjamarnbun. Dja yuwn mak yidjalbongun manbu kukkuwi.

²⁴ Yikahwi bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre, wanjh birriwohrnan bininj kabirriburrbun kore kabindihnan bu kabirrihkurduyime. Kaluk bu kabindidjadmekenh, wanjh kunukka minj ngad karrikangebarrhme. Dja birribuyika bininj nawu

kabirriyime kunwarre, kaluk minj nangale kabennan. Wanjh bu yerrekah kore kabindidjadmekenh, wanjh karridjalwern karrinan bu kunmekbe birrihkurduyimi. ²⁵ Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunmakkenh. Bininj birriwern ngundinan kore ngudda yihkurduyime kunmakmak dorreng. Yika bininj minj kabirriburrbun bu kore ngudda yihkurduyime kunmakmak. Kaluk yerrekah, wanjh birriwern ngundinan kore ngudda yikurduyimi kore kundjalma kni.

Bu Bininj Nawu Slaves Kabirriwoybukwon Jesus

1 Timothy 6:1-2

6 Ngaye ngadjare yibenmarneyime bininj nawu yiman kabirrihbongdi bu kabirrihdurrkmirri kunrayek nawu nuye nakudji bininj. Kunukka wanjh kunmak bu yiman kabirridjalwokmarrkmang bininj nawu kawohnan bedberre, dja birridjalkurduyimen ba bu birriwern bininj kabirriyime kunmak nuye God dja minj kandikewkme kore ngundihbukkan kore yiwarrudj. ² Yiddok namekbe bininj nawu kabenmarnewohnan nawu slaves nungka warridj kabiwoybukwon Jesus? Wanjh bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiman slaves, bu bedda kabirriwoybukwon Jesus, wanjh yuwn bu bedmandeleng kabirrimarneyime, “Dja ngaleng nuk karridangerrinj dja minj mak ngundimarnedurrkmirri.” Yuwn bu kuhni kabirriyime. Dja birriburrbu nahni nawu kawohnan bedberre kabihwoybukwon God warridj, dja wanjh kabirrimarnedjaremen. Dja ngaleng kunu kabirrimarnedurrkmirri bu kunmak. Wanjh kuhni rowk yibendjalwernhbukkabukkan manbu ngaye marneyimeng, bu yibenbengyolyolmen ba kabirriwokmarrkmang.

Yikahwi Bininj Kabirridjarewern Nawu Kunwardde Money

1 Timothy 6:3-10

³ Kunubewu yikahwi bininj wanjh kabindibalbukkan kunbubuyika kunmayali. Bedda wanjh kabirrihbekkan kunmakmak kamhbeberren kunmayali nuye Jesus Christ nawu kawohnan kadberre, dja bedda kabirribalwokwarrewe nuye. Wanjh birimekbe bininj minj mandjad kabirriwernhbekkan kore kunmayali nuye God. ⁴ Bininj nawu kabirrikurduyime wanjh kabirrimarnburren bedmandeleng bu kabirrihkimukworren. Bedda minj njale kabirrimenmenbekkan. Bedda wanjh kabirridjaldjare kabirrihdangwerren munguyh. Kunubewu kabirridjare kabirriburren bu mankarrekudjikenh kore kahkarremenmenyime. Kunukka yiman kabenmarnbun bininj bu kabirrikirnwerren bu kabirrihbekbehmarneyimerren munguyh. Bu bedda minj kabirriwoybukworren bu bininj dja kabirriwokmarrkmaren dja kunukka kundjalwarre bu kabirrihwokkodjkenhmarren. ⁵ Bu naninjnanu bininj wanjh kabirridjalburrbun kunwarrehwarre kore kunmayali dja kabirrihburrbun kore kunkodjkulu bedberre. Dja bedda minj kabirriburrbun kore kunwoybuk. Wanjh bedda munguyh kabirridjalwarreworren bu kabirriyime bu kabirrimarnedurrkmirri nuye God ba bu kabirridjalkukenmen!

⁶ Wanjh kanbekka, bu ngudda yidjalwoybukwon munguyh nuye God, wanjh kunukka yiman kayime ngudda yikarmen nawern namakmak. Ngayime yibekkarren bu ngudda yikarmen kunmodmikenh kamak yikukmononmang. ⁷ Kuhni wanjh bu ngaye kanhmayalimidjibun bu ngahyime, ngad bininj wanjh

minj njale karrimkayinj bu kondanjkuu kurorre, bu kore kariyirranginj. Ngad minj njale mak karrikan bu karribawon kondanjkuu kore kurorrebeh. ⁸ Bu yiman kayime ngad karringunmanme dja mak karrikarme kunmadj bu karridjohdjongbuyindi, nakka wanjh yiman kayime kamak bu karrikarme waken. ⁹ Bininj nawu kabirridjare bu kabirrikarme yehyeng nawern money bu kabirrikukenworren, nakka wanjh yiman kayime kabirridjalwernhwarremen bu minj njale kabirriburrbun kore kunmak ngarre. Bedda yiman kabirriwarreworren dja wanjh kabirridjalma ngdowe. ¹⁰ Nawu nangale bininj bu kamanjungun yiman kunwardde nawu money, nakka wanjh namekbe bininj karredjingmang kunwern kunwarre kakurduyime. Yikahwi bininj nawu yiwarrudj bedberre birrimanjguni money, dja birribawong kore kunwoybuk nuye God kore birrimunkekadjungi. Wanjh kunu birrimarnburrinj bu birrimayahmi bedmandeleng dja birriwernhnjilngwarreworring.

Bu Ngaye Wokrayekwon Ngudda

1 Timothy 6:11-16

¹¹ Timothy, ngudda nawu God nuye bininj, dja yidjalbawo rowk kunmekbe kunwarre. Dja ngaleng yidjalkadju kunmak munguyh. Yidjalmunkekadju God nuye, dja yidjalwoybukwon bu munguyh. Dja mak yibendjalmarnedjarenin birribuyika bininj. Yuwn bu yiwarnyakmulewarren bu kuhni rowk yikurduyime. Dja mak yeledj yibenmarneyime birribuyika bininj yibenahnan. ¹² Ngudda yiwoybukwong God nuye, dja munguyh yidjalkukyiburrimen nuye. Wanjh kunukka God ngunmarnbun nungan bu yidjaldarrkid munguyh. Dja yuwn bu mak yibawon kore God ngunkayhmeng ba bu ngunmarnbun yidjalma ngmimbi munguyh. Kuhni yiyimeng kore birribekkan birriwern bininj bu yimulehmulewarrinj. Wanjh kuhni yidjalwernhkarmen.

¹³ Dja ngaye wanjh ngakurrme mandjad mankarre ngudda ke. God marnbom yehyeng nawu darrkid dja nungka wanjh kanbekkan bolkkime. Dja mak Jesus Christ nawu bimarnemulewarrinj Pontius Pilate ba bu nungka birriburrbom birriwarlahkenh nawu bininj. ¹⁴ Ngaye wanjh marneyime ngudda mandjad. Dja yuwn bu yibakke manu mankarre. Dja yidjalkurduyimen mandjad duninj munguyh kaluk yerrekah God kabimdurndiwe Jesus Christ nawu kawohnan rowk kadberre. ¹⁵ God wanjh kuhni kakurduyime kore nungan kadjare karrungname. Bu nungka wanjh nawu nadjalwernhmakkaykenh. Nungka wanjh nadjalkudji nawu kawohnan kubolkwarlahkenh rowk. Nungka nawu king kabenyurrhke binihbininj nawu kings. Dja mak nungka nadjalkudji nadjalkimuk duninj nawu kabenmarnewohnan bininj nawu kabindihmarnewohnan birribuyika bininj. ¹⁶ Nungka wanjh nadjalkudji nawu minj karrowen. Dja mak minj nangale bininj bikuknayinj kore kahni. Ngad minj karidarndi nuye bu karrinan kore kahni, dja kunmakmak duninj nuye kore kawarlkayindi wanjh yiman kabiwakkbuyingun. Dja karriwarlahkenh wanjh karridjalwoybukwo bu karridi yiwarrudj nuye. Ngad wanjh karridjare nungka kawohnan rowk kundulkarre dorreng bu munguyh munguyh. Amen.

Yibenbengdayhkemen Nawu Birrikuken Bininj

1 Timothy 6:17-19

¹⁷Ngaye wanjh ngadjare ngabenyolyolme bininj nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrikarrme nawern namakmak kore kondanj kunu kurorrebeh. Kunubewu yikahwi kabirriburlumerren bu yimankek kabirriyime, “Ngaye ngahkarrme nawern money nawu ngaye ngangehke.” Kunu kunwarre. Bonj, dja kunubewu kabirrikukbalanhmang manbu money bedberre dja wardi kadjalyakmen. Yoh, ngudda yibenwokrayekwo bu kuninjkunu kabirriburrbun birringurdmen. Dja ngaleng birridjalburrbu nadjalkudji God dja birridjalwoybukwo munguyh. Bu nungka wanjh nadjalkudji nawu kanwon yeheyeng rowk namakmak kadberre ba bu kore karridjalnjilngmak munguyh. ¹⁸Dja yibenmarneyimen birrimekbe bininj bindimarnedjalkurduyimen kunmak birribuyika bedberre bininj, dja bindikongibu bu yeheyeng kabirriworren namakmak kore kabirrihnjilngmarnburrenkenh munguyh. ¹⁹Bu kunmekbe yiman kabirrihkurduyime, wanjh kunukka yiman kabirrimang nawern namakmak kore kahyo heaven. Kaluk kore kubolkmak kaddum kabirridarrkid, wanjh

kunukka kabirridjalnjilngmak munguyh. Wanjh kumekbe kabirrimang kore kundarrkid duninjh munguyh munguyh.

Kuhni Kunkudji Ngadjare Marneyime Bu Ngayiburnbunkenh

1 Timothy 6:20-21

²⁰Timothy ngadjare bu wanjh kandjalwernhbekkan wernkih duninjh. Dja ngudda wanjh yimey nakuken nawu kahyo ke. Dja yidjalwernhnahna, dja yuwn bu yibenkadjung bininj nawu kabirrihdjalyolyolmerren bedberrekenh. Bedda yiman kabirrihdjaldangwerren bu bedda wanjh kabirriyime bu kabirriburrbun yimankek kunmayali God nuye. Dja burrkyak, bedda minj kabirriwernhburrbun kunwern kunmayali kore kunmakkenh kahyo. ²¹Yikahwi bininj birriburrbuni kuninjkunu dja nakka wanjh birribarlanhmey mankarre nuye God bu minj birriwernhkarrmeninj kore birrihwoybukwoni. Bonj. Dja ngaye wanjh ngadjare kunmak ngundjalmarneyime God nuye munguyh. Wanjh bonj, kumekbe ngangurdme.

2 Timothy

Ngaye Paul Ngabimbom Ngudda Ke Nawu Timothy

2 Timothy 1:1-2

1 Ngaye Paul ngabimbun nahni djurra ngudda ke Timothy nawu marnedjare bulkkidj duninjh dja ngudda yiman kayime ngardduk beywurd. Yiburrbun ngaye wanjh apostle nuye Christ Jesus nawu nganmunkeweng kore God kadjare ba bu ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj bu Christ Jesuskenh nawu kanmalngdarrkidwon kore ngarribelbmerren nuye, yiman God kore nungan wokkurmerrinj bu kerngehenk. Ngaye wanjh ngadjare God nawu Kornkumo, dja mak Christ Jesus nawu kawohnan rowk kadberre bu kunmak ngundimarneyime kore ngudda dja mak ngundinahnan dja ngundiwon kunmodmikenh.

Ngaye Ngadjare Kangemarnbun Ke

2 Timothy 1:3-7

3 Ngaye ngadjalmanjbun God munguyh bu ngahmarnedurrk-mirri mandjad, kore djal kunmak ngakurduyime yiman kayime nawu ngandikebmawahmeng. Ngaye munguyh ngadjalburrbun dja ngadjalmanjbun kore ngarri yiwarrudj ngudda ke, kukak dja mak benbekad. **4** Ngaye ngaburrbun ngudda yinalkbuni ngardduk bu ngaye bawong, dja ngadjare bulkkidj duninjh bu yawoyhnan ba ngawernhnjilngmakmen duninjh. **5** Dja ngaye burrbun ngudda munguyh kore yiwernhwoybukwon God bu minj mak yiwokkurren, yiman kayime ngalkinjarlen ke ngalbu Lois. Ngaleng werrek wanjh biwoybukwong God, wanjh yerreh ngudda ke ngalbadjan Eunice ngalengmanwali biwoybukwong. Wanjh bolkkime ngudda yidjalwoybukwon warridj. Ngaye ngaburrbun bu woymbukkih ngudda kunmekbe yidjalkurduyime. **6** Kunmekbekenh ngaye wanjh yawoyhmarneyime bolkkime bu God manmekbe ngunwong manbu kore yihdurrrkmirrikenh bu ngaye ngabidkurmerrinj kore ngudda. Wanjh yiwurikemen mahni kunak manbu karung kore kanjdji kukange ke. **7** Bu kuninjkunu God kanwong kadberre nawu Namalngmakkaykenh ba bu karrikarme kundulkarre kore nungkabeh dja karrimarnedjaremerren, dja mak bu karrimarnburren karrikurduyime kore kunmak, dja minj mak karriyawoyhkele.

Yuwn Yikele!

2 Timothy 1:8-14

8 Mah wanjh, kamak bu ngudda yibenmarneyime bininj kore kunwoybuk, yibenmarneyolyolme kawohnan rowk kadberre. Yuwn yibalyeme! Dja yuwn bu mak yiyeme bu ngaye ngahdjaldi prison kore nungkakenh. Dja ngaleng ngardjarrkkarmen kunyid kore ngardjarrkdurrkmirri kunwok kunmak ngarrbenbengyolyolme. Bu kunmekbe God kanwon kundulkarre nuye ba

kuhni ngardjarrkkurduyime. **9** Dja nungka korroko kannghehkeng dja kankayhmeng bu karrini kunmak duninjh kore nungka. Njalekenh bu nungka kanmarnekurduyimeng? Yiddok kankurdunang bu kunmak karridjalkurduyimeninj? Burrkyak. Minj karrimarnbuyinj bu kanmarnekurduyimeng. Kuninjkunu nungka kurduyimeng kore nungan djareminj. Bonj. Wanjh kanwernhmarnedjareminj bulkkidj kadberre. Bu kunkareni duninjh, mak kuninjkunu kurorre yerreh wanjh marnbuyindanj bu kerngehenk kandjalarnedjareni. Kumekbekenh kanwong kadberre kore Christ Jesus. **10** Wanjh bolkkime ngad karriburrbun bu karrinan Christ Jesus kumwam, nawu kannghehkeng kadberre. Nungka wanjh bularrbom kundowikenh kadberre. Bu karribekkan kunwok nuye kunmak, wanjh karriwohburrbun nungka kanmarnbun kadberre karridarrkid munguyh munguyh dja minj karriyawoyhmalngdownen.

11 God kumekbekenh kunu nganwong mahni bu ngahdurrrk-mirri ba ngabenmarneyime birriwern bininj mahni kunwok kunmak ngamulewan. Wanjh kunmekbekenh ngaye ngayimeranj apostle, dja mak kore ngabenbukkabukkan bininj. **12** Dja kunmekbekenh kunu manbu kunyid djalmarnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunkimuk. Dja bonj, ngaye minj ngabalyeme. Dja ngaburrbun nungka nawu ngadjalwoybukwong. Ngaye ngaburrbun nungka nawernhdulkarrekimuk duninjh dja nungka kanahnan ngaye ngardduk kore kadjalle kaluk yerrekah kore kunbarnangarra nuye bu kamdurndeng. **13** Bu kuninjkunu wanjh ngudda yiwernhkarmen mahni kunmayali kunmak kore ngaye bukkabukkani. Ngudda nguneraworrinj Christ Jesus dja nungka ngunmarnbun yiwernhwoybukwon, dja yibenmarnedjarenin bininj nuye. **14** Nawu Namalngmakkaykenh wanjh nakka karridjarrkdi kore kukange. Bu nungka ngunbidyikarme, wanjh yiwernhnahna mahni manmakkaykenh kore ngunwong.

Birribadbuyika Bininj Ngabenolyolme Wurd

2 Timothy 1:15-18

15 Ngudda korroko kanwobekkan bu kuninjkunukenh ngaye ngahni kondah kore kubolkkimuk Asia. Kunmekbe wanjh nahni bininj rowk nawu kondahbeh, wanjh ngandidjalbawong, minj ngandibidyikarmeninj. Benemekbe warridj bininj bokenh nawu kabenengeyyo Phygelus dja mak nawu Hermogenes. **16** Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Onesiphorus, wanjh nakka namak. Wanjh ngaye ngadjare nawu Kawohnan kabimarneyime dja kabinahnan nahni bininj dja nawu nuye birrimud. Nungka minj yemengalmeng bu kumwam kore ngaye ngahdukkayindi nawu wilmurrng chains. Nungka kumdjalley munguyh bu nganbidyikarmi kunwernhkah. **17** Kaluk bu nungka kumwam kore Rome wanjh ngandjalyawani ngaye kaluk wer-rkwerrek nganngalkeng. **18** Ngaye ngadjare nawu Kawohnan

Rowk bu kabidjalnahan bu kunmak kabimarnekurduyime ba minj kabidjadme bu kunmekbe kunbarnangarra bu kamdurn-deng kandjadmekenh bininj rowk. Dja mak ngudda yiburrbun bu nungka Onesiphorus durckmirranginj kunrayek kondanjku kunredkimuk Ephesus.

Ngaye Bengdayhke Kore Ngudda Yirurrkmirrikenh

2 Timothy 2:1-7

2 Timothy, ngardduk beywurd, ngudda nawu yibelbmeng Christ Jesus, wanjh yidjalmurrnggrayeknin kore nungka nawu ngundjalwernhkongibun bulkkidj duninj. ²Ngudda kan-bekkekabekang bu ngaye ngabenmarneyolyolmi birriwern bininj. Wanjh bolkkime yinganwali yibenbukkabukka maninjmanu kunwok kunmak kore yikahwi bininj nawu birrimak, ba bu bedmanwali kabirriyingkihmarburren dja kabindibukkabukkan birribadbuyika bininj. ³Ngudda wanjh yiman kayime nawu namak soldier nuye Christ Jesus, bu kahre kabirriburren nuye. Wanjh kunmekbekenh kunu kunrayek kawernmerren ke. Bonj, ngudda karriraworren ngadberre warridj, dja yuwn bu kunukka yimarrkbaworren. ⁴Dja yiburrbun nawu soldiers nakka minj kabirrikurduyime kunkilehkilek yiman kayime birribuyika bininj nawu kabirriyime. Dja nakka kabirridjaldjare kabirrinjilmarnbun nawu kabimarnewohrnan kore army. ⁵Dja mak kunbadbuyika ngayolyolme bu nguddakenh. Bu nangale bininj nawu karohrokme kahwinhme kore yiman sports, wanjh nakka kadjalwokmarrkmang mankarre kore ngalenggarre manbu sport. Dja bu burryak, wanjh minj kawinhme.

⁶Dja mak kunbadbuyika bu kuhni karriburrbun. Yiburrbun bininj nawu farmer, bu kawernhdurckmirri munguyh kore manme kadjordmiwe. Wanjh nungka werck kamang manme manbu kadjolengmen. ⁷Mah, wanjh. Kuninjku yidjalburrbu kore ngaye marnehmarneyime, dja nawu Kawohrnan Rowk ngunmayalibayhke ba yiburrburkbekkan.

Yidjalburrbu Nawu Jesus Christ

2 Timothy 2:8-10

⁸Yidjalburrbu Jesus Christ. Ngaye ngabenmarneyime birriwern bininj kore kunwok kunmak bu ngabenmarnemulewam. Ngadjalyolyolme Jesus Christ nawu kumdolkang kore David nuye namud. Kaluk God birrolkayhweng kore dowengbeh. ⁹Kunyid marnbuyindanj ngardduk bolkkime bu kunmekbekenh ngabenmarneyime bininj bu nungkakenh. Ngaye wanjh ngarukkayindanj nawu wirmurrng chain yiman kayime bininj nawu wowarre duninj. Dja ngaleng, manbu kunwok nuye God minj karrukkayindi! ¹⁰Dja bonj. Kore kuninjkukenh wanjh ngaye minj ngamarrkbaworren, dja munguyh ngahdjalkurduyime. Ngaye ngadjare ngahdjalle kore ngahdjaldurckmirri bedberre bininj nawu God bendjarrngbom. Nungka wanjh kadjare bu kabirribelbmerren kore Christ Jesus, yiman ngaye dorrengh, ba bu kabennghehke, dja mak kabirridjarrkni kore God bu kunmakmak dorrengh nuye munguyh munguyh.

Kuhni Kundjalwoybuk Duninj Kunwok Kore Christ Jesus Nuye

2 Timothy 2:11-13

¹¹Mahni kunwok makka kunwoybuk duninj. Dja wanjh kanbekka. Ngad nawu karridjarrkdoweng Jesus Christ dorrengh, wanjh kunukka karridjarrkmimbimen kore nungka. ¹²Bu minj karrimarrkbaworren wanjh kunukka karridjarrkwohrnan nungka dorrengh yiman king duninj. Dja bu karriwaralkukwakan nungka, wanjh kunukka nunganwali kanwarnyakmen kadberre. ¹³Ngad minj munguyh karrikangewoybuk nuye, dja ngaleng nungka minj kankowe. Nungka wanjh munguyh kanmarneyime bu djal kunwoybuk, dja minj mak kamayaliborledme.

Ngudda Yimarnburrimen Bu Yimarnedurckmirri God Bu Kamak Rowk

2 Timothy 2:14-26

¹⁴Wanjh kuninjku yibenmarneyolyolmen munguyh nawu yibenbukkabukkan. Dja mak yibenbengdayhkemen kore kungey nuye God ba bu minj kabirridangwerren kore kunwok manyahwurdkenh bu baleh nuk kahkarremenmenyime. Wanjh kunukka kunwarre dja kabenwarrewon bedberre nawu birribuyika bininj bu kabindibekkan. ¹⁵Yidjalwernhrohokmen munguyh bu yihdurckmirrikenh kunmak rowk kore God nuye kumirrk, ba kunukka minj yiyeme. Dja nungka ngunburlume kore yibenbukkabukkan bininj mandjad kore kunwok kunwoybukkenh nuye. ¹⁶Mak yuwn ngurriraworren bininj nawu kabirriyolyolmerren kunwarrehwarre, dja minj kabirriburrbun God. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu minj kabirriwokmarrkmang God. ¹⁷Wanjh makka bedberre kunwok yiman kayime kunmok manbu kawarlahmen kore kunkulah, dja nawu kabirribekkan, wardi kabirriyimerran yiman kayime kabirrikan-genudmen. Bininj bokenh nawu kabenengeyyo Hymenaeus dja Philetus, bedda wanjh kabeneyolyolme maninjmanu kunwok kunwarre. ¹⁸Dja bedda benebawong manbu kunwoybuk mankarre kore kahyo. Dja bedman kabenehdjalyime bu yimankek korroko karrihkarmi manbu kunburk kunkerrnge kore Heavenbeh. Bedda kunmekbe kabeneyime wanjh ngokko bindimarnbom yikahwi bininj bu birrikangewarreminj kore birriwoybukwong nawu Christ.

¹⁹Kunukka bonj, dja God benmarnekurrmeng nawu bininj nuye kore kadjehdjenyo kanjdji, yiman kayime manwarddebala-bala kore kabirrihdi. Wanjh kuhni bimbuyindanj kore mankarre kahyime, "Nawu Kawohrnan Rowk kabenburrbun bininj nawu nungan nuye." [Numbers 16:5] Dja mak kunbadbuyika kore bimbuyindanj, kahyime, "Birriwarlahkenh bininj bu kabirringeyburlume nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka birribawo kunwarre dja birriborledkerrimen nuye."

²⁰Kunbadbuyika ngayolyolme bu kuhnikenh. Kore yiman manrurkkimuk kunrurk wanjh kumekbe nawern kahyo nawu yiman kayime plates dja cups mak nabubuyika rowk nawu marnbuyindanj gold dja silver mak kundulkbeh, dja mak delek-beh marnbuyindanj. Yikahwi nawu namakkaykenh dja nakuken, dja mak yikahwi nawu djal yeng, dja minj namak. ²¹Wanjh kunmekbe kayime, nawu nangale bininj bu kakangebeleworrimen kore kunwarrekenh, wanjh nakka kayimerran yiman gold dja silver, kore kabimarnedurckmirri bininj nawu kawohrnan nuye bu kunmak dorrengh. Wanjh ngokko karredjingmang bu kakurduyime kore kunmak garre.

²²Ngudda Timothy, yiman yiyawurrinjni wardi yidjaldjareni bu yikurduyimeninj kunwern kore kunwarre. Wanjh kunukka yiwernhbawo rowk, dja yuwn yiyawoyhkurduyime. Dja yidjalkurduyimen God kayime bu kunmak. Dja mak yiwernhwoybukwo nawu Kawohnan Rowk. Dja mak yibenmarnedjarenin birribuyika bininj dja mak munguyh yidjalkarmen kunmodmikenh kore God ngunwon. Wanjh ngurridjarrkkurduyimen nawu birriwern bininj bu kabirringeykayhme nawu Kawohnan Rowk, bu birrikangewoybuk dorrengh.

²³Yuwn bu mak ngurridangwerren birribuyika bininj kore njalehnjalekenh manbu mandjalyahwurdkenh. Wardi kunukka kabirrimarnburren bu kabirribalwidnarren. ²⁴Yuwn mak yibaldjare bu ngurridurren dja ngurridangwerren ngudda dja birribuyika nawu ngurrimarnedurrkmirri nawu Kawohnan Rowk, dja kawarre! Dja ngaleng yidjalmaknin bedberre. Yibenbukkabukka kore mandjad dja mak yikarmen kunmodmikenh munguyh. Yibenmadbu bu yeledj yibenmarnekurduyimen. ²⁵Bu bininj ngundidangwe wanjh yalyal yibendjalbengdayhke bu mandjad. Yuwn bu yibenyidung bu kunrayek yibenwon. Kaluk God nungan kabenbidyikarme bu kabirriwarnyakmulewarren dja kabirriborlhme nuye kunwoybuk ba bu kabirriwohburrburren dja kabirrimarnekerlobme kore nawu namarnde duninj benbongkarmi dja benmarnbuni bu birriwokmarrkmangi nuye.

Kaluk Kunwarre Kawernmerren

2 Timothy 3:1-9

3 Kanbekka. Ngaye wanjh bengdayhke bu baleh kakurduyimerren kore kunbarnangarrawern bu darnkih kayiburnbunkenh rowk. Kaluk kunwarre kawernmerren. ²Bininj birriwern wanjh bedmandeleng kabirribebbehmarnedjaremerren dja mak kabirriwernhmarnedjare kunwardde nawu money. Bedman munguyh kabirridjalbulurlumerren bu yimankek kabirriyimerren birringeykihkimuk. Dja mak bedda kabirriwirriherren, dja minj kabindibekkan bedberre ngalbabadjan dja kokornkumo, warridj minj kabirrimanjibun nawu God, mak minj kabirrikurduyime kore God kadjare. ³Mak bedda minj kabindimarnedjare birribuyika bininj. Minj mak kabirrimarnebengmidjardarren. Kabirridjalyolyolmerren bu djal kabirrikurrehkurren. Kabirrikurduyime kunwarre kore kunburk kadjare bedberre dja bedda yiman kayime nawu nabang mayh kunmekbe bedda kabirriyime. Wanjh kabirridjalwirrihme manbu kunmakkenh. ⁴Dja kabindimarnekareborledke birribuyika bininj bu kabindikowe. Wanjh bedda werkkwerkk kabirrikurduyime kunwarre dja minj kabirriyinkihmayalibekkarren. Bedda wanjh kabirridjalburrburren dja minj birribuyika bininj kabirriburrbun. Kabirridjalmanjkadjung kore bedman kabirridjare kabirrikurduyime dja minj kabirriwernhmarnedjare nawu God. ⁵Warridj bedda kabirrikurren bu yimankek kabirrimarnedi yiwarrudj nuye God, dja kore kukange bedberre nakka kabirriyime nawu God minj kakarme kundulkarre.

Yibekka, Timothy, ngudda wanjh yibendjalbawo birrimekbe bininj. ⁶Birrimekbe bininj wanjh manmolkkabirringime namud bedberre bininj bu kabirriraworren dja wanjh kabindidjurrkwon kabindimarrkborledke daluhdaluk nawu birrimayaliyak dja nawu kabirringudjywarren. Birrimekbe daluk nawu ngokko

birrinjilngwarreminj bu kunwarrekenh bedberre, dja ngaleng kabirridjaldjare kunwarrebubuyika kabirriyime. ⁷Birrimekbe daluk munguyh kabirrikarreyawan mankarrekerrnge, dja minj kabirridjare kabirriwoybukwon manbu kunwoybuk duninj. ⁸Nahni birriwarre bininj ngabenyolyolme wanjh kabirrirohrok bininj bokenh nawu benengurdkeyi Moses bu kunkare duninj. Nakka wanjh benengeyyoy Jannes dja Jambres [†]. Dja birrimekbe birriwarre bininj bolkkime wanjh karohrok. Bedda birrimayaliyimerranj ba bu kabirridjalburrbun kore kunwarre duninj. Wanjh kunu God kebenwarrewan dja minj kabirriyawoyhwoybukwon nuye. ⁹Bu nawu Jannes dja Jambres benengurdkeyi nawu Moses, wanjh birribuyika bininj kumekbe bindikurdunang bu bedda benewarreworinj. Wanjh bolkkime kundjalkudjiwi yerreh kabenmarnekurduyimerran birrimekbe birriwarre bininj nawu ngabenyolyolme.

Kandjalngunjdzika Kore Ngaye Ngahkurduyime

2 Timothy 3:10-14

¹⁰Timothy, ngudda wanjh kankurdunani. Dja mak kanburrbun bu mahni mankarre kore ngahbenbukkabukkani birriwern bininj. Dja mak yiburrbun kore ngahni kunmak dja kore ngahkurduyime kunmak. Ngudda mak yiburrbun kore ngaye ngahwernhwoybukwon God mak yiburrbun bu ngaye marnedjare ngudda, dja ngaye minj djurrkwon. Dja mak yiburrbun bu ngaye minj ngahmarrkaworren kore ngahdjalkurduyime. ¹¹Dja mak ngudda yiburrbun bu bininj ngaye ngandiwidnani dja kunyid marnbuyindanj ngardduk kumekbe kunred danjbik yiman Antioch, Iconium dja Lystra. Djal bonj, minj ngamarrkaworrimeninj bu ngandiwidnani. Dja nawu Kawohnan Rowk nungka ngandjalngekhengkore kunrayek rowk ngahkarmi. ¹²Yoh. Kuhni wanjh djalwoybukkih. Bu nangale bininj nawu kabenebelbmerren Christ Jesus, dja kadjare bu kabimunekadjung God, wanjh nawu birribuyika kabirriwidnan namekbe bininj, dja kabirridung bu kuninjkukenh. ¹³Kaluk birriwarre bininj, dja nawu kabirrikurrehkurren, nakka wanjh kabirriwarremen, bu kunkimuk duninj kunwarre kabirrikurduyime. Warridj kabindikowe birribuyika, dja mak kabirrikowerren bedmandeleng. ¹⁴Dja ngudda Timothy, yingan munguyh yidjalkurduyimen kunmak kore ngokko yiwernhmayalimey kore ngad bu ngundibukkang kerrngekenhni, dja kore yiwernhwoybukwong. Dja mak kandiwoybukwoni ngad rowk nawu ngundibukkang.

Ngayolyolme Kore Djurra Nawu Bible

2 Timothy 3:15-17

¹⁵Yoh, Timothy, bu ngudda yiyahwurdni wanjh yirredjingmey bu yiburrbuni kore mahni kunwok bimbuyindanj nuye God. Nahni djurra kanwon kunmayalimak ba bu karriwernhwoybukwon Christ Jesus dja wanjh God kanngheke. ¹⁶Mahni mankarre manbu kahyo kore Bible, wanjh makka kumdolkang kore God kurrangbeh yiman kunnngolek nuye. Nawu Bible nakka wanjh kanbukkabukkan ngad bininj rowk, mak kanbidyikarme bu karribengdayhkerren kore yiwarrudj, dja bu kanbengdayhke bu kunmakkenh, dja warridj kanmarnbun ba mandjad karrire, dja mak kanbukkabukkan kore karrikurduyime kunmak bu djal

[†] Exodus 7:11

mandjad. ¹⁷ Dja Bible kanmarnbun ngad nawu God nuye bininj bu karrikurdumak kore karrimarnedurrkmirri nuye bu djal mandjad, kore karrikurduyime kunwern kore kunmakkenh.

Yidjalweyka Munguyh Manbu Kunwok Kunmak.

2 Timothy 4:1-5

4 Timothy, kanbekkabekka. Ngaye bengdayhke ngudda bolkkime kore God dja mak Christ Jesus karrihdjarrkdi. Christ Jesus nawu kandjadme karrivarlahkenh bininj rowk, nawu karridarrkiddi dja nawu birridowerrinj. Kaluk karriwern karridarrkidnan bu nungka kamdurndeng ba bu kadjalwohnan rowk. Dja kunmekbehkenh kunu ngaye marnehmarneyime kuhni kunwok kunrayek. Mahni makka mankarrekuken duninj. ² Ngudda wanjh yiweyka munguyh manbu kunwok nuye God. Yibenmarneyolyolmen bininj bu djal munguyh, dja yuwn mak yiwokngurdme bu yekke dja kore kurrungbang. Yuwn yimarrkbaworren. Yibenbengdayhke nawu kabirriwarreworren dja nuk kabirribarabun. Yibendung nawu kunwarre kabirriyime. Dja mak yibenkangemurrngrayekwo bu yiyolyolme bedberre. Dja yeleyeledj dja yalyal ba bu kabirriwernhmenmenmang. ³ Kaluk yerrekah wanjh yikahwi bininj minj ngundibekkan kore mandjad yibenbukkabukkan bedberre kore kunwoybukkenh. Dja nakka kabindiyawan birriwern bininj ba kabindibukkabukkan manbu kabirridjare kabirribekkan. ⁴ Wanjh kabirridjalbawon kore kunwoybuk dja kabirriborledme bu kabirridjalbekkan bininj nawu kabindimarneyolyolme mankarre manbu djal bininjbeh. ⁵ Yingan ngaleng yidjalburru bu mahni kunwok kunmak. Yuwn yimarrkbaworren bu kunyid ngunmarnebebe. Yiweyka bedberre birriwern bininj manbu kunwok kunmak. Yidjaldurrkmirrin rowk kore yihkarrme, bu yibenbidyikarrme bininj kore yiwarrudj ngalenggarre.

“Ngaye ngadjalmadbun nawu Kawohnnan Rowk bu kanmarrkwan.”

2 Timothy 4:6-8

⁶ Ngaye wanjh, ngakurmerrinj kore God, dja ngokko ngaburnbom rowk kore ngarrurkmirrikenh. Dja kuhni darnkih bu ngaye ngare. ⁷ Mak nganeburreni nawu namarnde dja wanjh kamak rowk. Ngaye wanjh ngayakwong kore ngahkarrmi bu ngarrurkmirrikenh. Wanjh ngadjalwoybukwoni munguyh God dja minj ngabawoyinj. ⁸ Dja kundjalkudji ngaye ngahmadbun manbu kunbarnangarra bu Christ Jesus nawu Kawohnnan Rowk kamre bu kandjadme karridjalwarlahkenh bininj. Nungka wanjh kandjadme kore mandjad duninj. Wanjh kumekbe nungka nganmarneyime bu ngaye ngamak kore nungka, dja kunukka wanjh nganwon nawu yiman crown ngakodjdjongbuyindi. Minj ngaye ngadjalkudji nganwon, dja mak birriwern bininj nawu kabirridjare wernkih duninj bu kabirrinan nungka kambembe.

Ngaye Paul Bu Ngamulewarren

2 Timothy 4:9-18

⁹ Wardi kab yimray werrkwerkk ba bu ngarrkebnarren. ¹⁰ Nahni bininj nawu Demas nakka nganwohbawong dja wam Thessalonica. Nungka kadjaldjare njalehnjale nawu kondah kurorre-

waken. Dja nabadbuyika bininj nawu kangeyyo Crescens, nakka wanjh wam kore kunbolc Galatia. Dja mak Titus wam kore kunbolc Dalmatia. ¹¹ Dja nawu Luke wanjh nakka nadjalkudji nganehdjarrkdi kondah. Dja mak yima nawu Mark dja yimka. Ngunemdjarrkay ba nungka nganbidyikarrme bu kuninjkunukenh ngahdurrkmirri. ¹² Ngaye ngamunkeweng nahni bininj nawu Tychicus, dja wam kore kunred Ephesus. ¹³ Wanjh bu yimre, yimka wurd kunmadjkuyeng ngardduk nawu kumekbe ngayibawong bininj kangeyyo Carpus kore kunred Troas. Dja mak yimka nawu djurra ngardduk kore kabimbuyindi. Nakudji djurra nawu kahdordi [†] dja mak ngadjare nabadbuyika djurra nawu birrimarnbom parchmtenk ^{††}.

¹⁴ Dja kunbuyika marneyime. Ngudda yiburru Alexander nawu kahdurrkmirri kore wirmurrngkenh. Nakka wanjh kunkimuk kunyid marnbuni ngardduk. Kaluk God nungan kabikarremulewan nahni bininj kore baleh nungka nganmarnekurduyimeng. ¹⁵ Dja wanjh yinaharrimen bu nungka ngunmarnebebe. Nungka kadjare kangurdke kunwok kunmak kore ngarryolyolme.

¹⁶ Bu kerngehenhni ngaye ngakandenamerrinj bu ngabenwokdurndiweng birriwarre bininj nawu ngandiwelengnameng, wanjh ngaye ngadjalkudjini. Dja bininj bu ngayekenh minj nanggale mak nganbidyikarmenin. Dja bedda wanjh ngandibawong birrikelerlobmerrinj. Wanjh ngadjaldi yiwarrudj bu God kaluk kabenmarnebegmidjan bedberre. ¹⁷ Dja ngaleng nawu Kawohnnan Rowk nganehdjarrkdi dja mak kunnudj nganwong. Wanjh ngamurrngrayekminj bu ngayolyolmeng mahni kunwok rowk nuye. Dja bininj nawu minj Jews birriwobekakang warridj. Nawu Kawohnnan Rowk nganbekkeng kore nawu birriwarre bininj ngandikuyinbuyi. ¹⁸ Yoh, dja nawu Kahwohnan Rowk ngandjalngehke munguyh kore yehyeng nawu nawarrehwarre bu kadjare kanbun ngardduk. Kaluk nungka ngakan kore nungka kawernhwohnan rowk kore heaven ba bu ngangehme. Wanjh karrivarlahkenh bininj rowk karriburuburlumen nungka bu munguyh munguyh. Amen.

Paul Wanjh Benwoknang

2 Timothy 4:19-22

¹⁹ Timothy wanjh ngadjare yibenwoknan ngayekenh ngalbu Priscilla dja mak nawu Aquila, dja mak birribadbuyika bininj birrimud nuye nawu Onesiphorus. ²⁰ Dja nawu Erastus nakka wanjh kabolkmaddi kore kunred Corinth. Dja nabadbuyika, nawu Trophimus, ngabawong kore kunred Miletus dja nungka wanjh dowehdoweni. ²¹ Kab wardi yibekarrimen bu yimre werrkwerkk wardi kunukka yekke kayimerran. Birriwern nawu kondah kabirrihi wanjh kabirridjare ngundimarnemunkewe kunwok kunmak bedberre. Nakka nawu Eubulus dja benebokenh bininj kabenengeyyo Pudens dja mak Linus. Dja mak ngalkudji daluk ngalbu Claudia, dja mak nawu karridangerinj rowk.

²² Mah, wanjh ngadjare nawu Kawohnnan Rowk ngunedjarrkni kore kukange ke, dja mak ngunkongibun warridj.

[†] Kayime “scrolls” manbu djurra nakuyeng bu birridornnamenameng.

^{††} Nakka “parchmtenk” yiman kayime djurra nawu birrimarnbom kore kuralkkuyeng manbu papyrus.

Titus

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra Bu Ngudda Ke Nawu Titus

Titus 1:1-4

1 Ngaye nawu Paul ngabimbom nahni djurra. Ngaye nawu ngahmarnedurrkmirri nuye God, dja mak ngaye nawu apostle nuye Jesus Christ nawu nungka nganmunkeweng. Ngaye ngabenbidyikarrme nawu bininj nuye God bendjarrngbom ba bu bedda kabirriwernhwoybukwon nungka dja mak kabirribur-rbun mahni manwoybuk kunwok ba bu kabirridjalkurduyime kore nungka God kadjare. ² Ngad wanjh karriburrbun bu kunin-jkunukenh nawu ngad karridjarrkni nawu God bu munguyh munguyh. Kunmekbekenh bu ngad karrihkarrme mahni manbu manwoybuk kunwok kore nungkabeh. God minj kanmarneyime ngad bu kakurren, nawu nungka yingkihkurrmeng kunwok nuye bu kerngeghkenhni yerreh wanjh welengbolkmarnbom kunred, bu kerngeghkenh dedjingmey, nawu nungka yimeng bu ngad kanmarnbom karridjarrkni nungka dorrengh bu djal munguyh munguyh. ³ Wanjh bu kalukburrk, kunmekbe bolkyimerranj, God nganbukrang ngardduk manmekbe kunwok. Kaluk nungka nganwong ngaye manbu kunwok ba bu ngaye ngabenmarney-olyolme nawu bininj manu manmekbe kunwokkenh nuye. God nawu kannghehkeng kadberre, nungka wanjh nganwokrayek-wong ngardduk bu ngandjalwong ba bu nungka ngahmarnedur- rkmirri nuye.

⁴ Mah, wanjh bolkkime ngaye ngabimbom nahni djurra nawu ngudda ke, Titus. Ngudda nawu yiman beywurd duninj ngard- duk, kunmekbekenh bu ngudda dja ngaye ngardjarrkwoybuk- won Christ Jesus. Ngaye nawu ngahdjaldjawan God nawu Ngab- bard, dja mak Christ Jesus nawu kannghehkeng kadberre bu ngunkongibun dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh.

Bu Nangale Bininj Kadjare Kawohnan Kore Yiwarrudjkenh

Titus 1:5-9

⁵ Ngaye nawu bawong kore kunmekbe kunbolc Crete ba bu ngudda yiyakwon kore yirurrkmirrikenh, yikarremarnmarnbun kore yehyeng ngarre dja mak yibenkurrme bininj nawu kabirri- wohrnanwohrnan yiwarrudjkenh bebbebeh kore kubolkbubuyi- ka bedberre. Yiburrbu ngaye marneyimeng ngudda kore mand- jad. ⁶ Yibendjarrngbun bininj dja yiburrbun bu bininj nawu ka- wohrnan kore yiwarrudj ngarre wanjh nakka nanu namaknin, nungka wanjh bidjalkarmen ngaldjalkudjini ngalbu daluk nuye, dja mak wurdwurd nuye birridjalwoybukwo nawu Jesus, dja yuwn bu bedda kabirriwokwe nawu kornkumo. Bedda wanjh birrimaknin nawu wurdwurd, ba bu birribuyika bininj kabindi- makwan bu bedda kunu birrimak.

⁷ Kaluk nawu bininj kabennahan birribuyika kore yiwarrudj ngarre †, wanjh nakka djalnahna kore God nungan kabimarne- durrkmirrikenh nuye. Wanjh nakka nanu maknin, yuwn bu nawarre. Nungka yuwn bu kamarnburren yimankek kadjalw- ernhwohrnan duninj, bu werkk kabendung. Nungka yuwn bu mak kamarnburren bu kaworromkan bu manbang kabongun, dja mak yuwn bu kayawan kunyid, dja mak yuwn bu kamanjn- gun nawu money. ⁸ Nungka wanjh kunbuyika djalkurduyimen, yiman kabenkimang nawu birribuyika bininj kore kundjal- makkenh, dja mak nungka djalburrbu munguyh kore kun- makkenh. Kaluk nungka djalmarnburrimen nungandeleng djal- marrkkurrmerrimen kore God nuye, kore wanjh mandjad kadjal- yime, dja mak kare kore God nuye bininj, dja kamarnburren bu kakurduyime kore mandjad duninj. ⁹ Mak nahni bininj wanjh munguyh djalburrbu djalyolyolmen manbu manmekbe mankarre kore manwoybuk kunwok, bu nungka borlhmeng, dja mak minj kawokborledke manmekbe kunwok. Wanjh nungka weyka bu djal mandjad, bu kabembukkabukkan bininj kore mankarre duninj ngarre ba bu bedda kabemurrngrayekwon. Wanjh kunu nungka kabembenghdayhke nawu yikahwi bininj kabirriwirrihme manmekbe mankarre.

Yibenngurdkemen Bininj Nawu Kabirriyime Kunwarre Kore Yi- warrudj

Titus 1:10-16

¹⁰ Ngaye ngabenolyolme nawu birriwern bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu mankarrewoybuk, dja kabindi- marneyime birribuyika bu kabindikowekenh dja kabindimarn- bun bedberre bu kabirrihburrbun kore kunwarrekenh ngarre. Nawu birriwarre bininj nawu ngaye ngabenolyolme wanjh kabirriyime bu bedda kabindilakkayenwon bininj rowk kore yi- warrudj. ¹¹ Ngad wanjh ngarrbenngurdkemen kore kabirriyoly- olme kuninjkunu kore minj mandjad. Bedda wanjh kabindin- jilngwarrewon nawu birriwern kore namud nawern bu bedda kabindibukkahbukkan bedberre kore kunwarrekenh kunmayali ngarre, dja bedda kabirrikurduyime kore djal money kabirrid- jare.

¹² Ngudda yiburrbun nawu nakudji bininj kumdolkkang kun- mekbebeh kunred Crete nawu prophetni dja nungka yimeng, “Bininj nawu birridolkarrinj kore Cretebeh munguyh bedda kabirridjalkurren. Bedda wanjh yiman mayh rerrih kore bedman kabirrikurduyime kunwarre. Nawu bedda birringudjwarre dja mak bedda birridedjwarre nawu kabirridjaldjare kabirringun dja kabirridjalkongun munguyh”. ¹³ Namekbe nanu nungka benmar- neyimi kore bininj nuye, bu kuhni kunwoybuk. Kunmekbekenh

† Kore English kunwok, wanjh yikahwi kabindingeybun bininj nawu kabemarnwohrnan yiwarrudj, “bishop”.

ngaye marnehmarneyime ngudda wanjh yibenbengdayhkemen kore mandjad duninj, ba bu bedda kabirridedjingmang kabirriwoybukwon mandjad nungka kore God. ¹⁴ Bedda mak kabirribawon manmekbe manbu minj mandjadniwirrinj mankarre kore birrimekbe bininj nawu bedda Jews, dja birringurdmen kore kabirriwoybukwon mankarre manbu birrikarremarnbom bininj nawu kabirriwidnan manu manwoybuk. ¹⁵ Bu bininj munguyh kabirridjalburrbun kore kunmakkenh, wanjh kunukka nawu yehyeng kabirrinan dja kabirribekkan wanjh kabenmarneyimeran kunmak kore bedda. Ngaling yiman bininj kabirridjalburrbun kore kunwarrekenh, dja mak minj kabirriwoybukwon God, wanjh kunukka nawu yehyeng ngarre wanjh kadjalwarrehwarremen bedberre. Wanjh bedda kunu minj mandjad kabirriwernhburrbun dja mak bedda minj kabirriyawoyhburrbun kore kunmakkenh ngarre. ¹⁶ Bedda yimankek kabirrimulewarren bu kabirriwernhburrbun nawu God. Dja burrkyak. Bedda kabirridjalkurduyime kore kunwarrekenh ngarre yiman bu kabirridjalwernwirrihme nawu God. Birribuyika bininj wanjh bedda kabindiwarrewan nawu bedda kabirridjalwokwe God nuye mankarre. Bedda wanjh minj njale kunmak kabirrikurduyime, dja minj kabirriwernhburrbun.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Mandjad

Titus 2:1-8

2 Dja yingandeleng, bu ngudda yibenbukkabukkan kore ngad karriwernhburrbun mankarre ngarre mandjad. ² Bininj nawu bedda kohbahkohbanj ngudda wanjh yibenbukkabukkan ba bu kabirrinahnarren dja bedmandeleng kabirrimarnburrekenh, dja mak minj bedmandeleng kabirrimalelmarren, bu bedda kabirriwernhburrbun manwoybuk duninj kore kabirriwoybukwon. Dja mak bindimarnedjarenin nawu birribuyika bininj, dja mak yuwn bu mak kabirringudjywarren.

³ Kuhni wanjh kadjalrohrok, nawu morlehmorlenj kohbahkohbanj yibenbukkabukkan munguyh kabirridjalyime kunmak kore God. Yuwn bu mak bedda wanjh kabindimarnekurren birribuyika, dja yuwn bu mak bedda kabirriworromkan. Dja bedda bindidjalbukkabhukka nawu birringudjbang daluk kore kunmak kunmayali ngarre. ⁴ Mak kabindibidyikarme kore kabindibukkan nawu birrimekbe yawkyahyawkyawk daluhdaluk ba bu bedda kabindidjalmarnedjare munguyh nabibininjkobeng bedberre dja mak wurdwurd nawu bedberre. ⁵ Dja mak bedda birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirriburrbun kore kunwarrekenh. Bedda wanjh bindinahna namud bedberre, dja mak bindidjalkongibu duninj, dja mak bindiwokmarrkma nawu nabibininjkobeng bedberre, ba bu minj nangale kawarrewan God nuye kunwok.

⁶ Kuhni wanjh kadjalrohrok bu yibenmurrngrayekwo nawu birringudjmakmak bininj bu bedmandeleng birrimarnburrimen, dja yuwn bu kabirrikodjkuluwarremen. ⁷ Bu yingandeleng yirurrkmirrin munguyh kunrayek kore manbu kunmak yikurduyime, ba bu bedda wanjh ngundingunjdjikan ngudda. Dja bu ngudda yibenbukkabhukkan wanjh yibendjalmarneyime kore kunwoybuk, dja mak bu ngudda yikangewoybuknin, dja yuwn bu yikukmalehmalel. ⁸ Dja yibendjalmarneyolyolmen kore kunmakkenh, ba bu minj ngundiwelengname ngudda kore yikur-

duyimi kunwarre. Nawu ngudda ngundinjirrhmiwon bedda kabirriyemengalme bu kuninjkukenh nawu bedda minj birrikarrengalkeminj bu kandiwelengnamekenh kadberre.

Bu Ngudda Yibenbukkabukkan Bininj Nawu Slaves Rerrih Kabirribongdi

Titus 2:9-10

⁹ Bininj nawu kabirriwoybukwon Jesus, dja nawu kabirribongdi rerrih, wanjh yibenbukkabukka ba bu munguyh kabindiwokmarrkma nawu kabindimarnewohnahwohrnan bedberre ba bu kabindimarnbun kabindimarnenjinlgmak. Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabirridangwerren dja mak minj kabindimarnedjirdmang nawu bedda bedberre. Wanjh birridjalkurduyimen kore kunwoybuk ba nawu kabindimarnewohnahwohrnan bininj wanjh munguyh kabindidjalwoybukwon bedberre. Dja kuhni mak kabindimarnbun birribuyika bininj bu bedmandeleng kabirridjaremen kabirribekkan kunwok manbu kabiyolyolme God nawu kanngengkeng kadberre rowk.

Yibendjalbukkabukkan Ba Bu Kabirrimadbun Nawu Jesus

Titus 2:11-14

¹¹ God nungan kukbukkarrinj kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh kunu bolkkime ngad karriburrbun nungka nawu kandjalwernkongibun kadberre dja mak nungka kadjare kanngehke. ¹² Nungka kanbukkan kadberre bu ngad karringurdkerren bu karriwokwe nawu God. Dja mak kanbukkan bu karribawon kunwarre rowk manbu kondah kurorrebeh. Dja mak kanbukkan bu ngad karrimarnburren dja karrikurduyime kunmak kore God kadjare bolkkime kore karridi kurorre. ¹³ Kunmekbe wanjh ngad karrikurduyime bu karrimadbun nawu namekbe namakkaykenh duninj nawu ngad karrihburrbun bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Yoh, ngad kaluk karridarrkidnan Jesus Christ bu kanmarnekukbukkarren, nawu nungka nangeykimuk duninj God nawu kadberre, dja mak nawu kanngengkeng kadberre. ¹⁴ Nungka kanjcurrmerrinj nungandeleng yiman bu kanmarnekarremulewam bu kanbebkekengkenh kadberre kore kunwarrekenh rowk karribongdi. Dja nungka mak kankangedjirridjboom ba bu ngad karrimak bininj nuye. Wanjh kunu ngad munguyh karridjarenin bu karridurrkmirri kunrayek kore kunmak karrikurduyime.

Yibendjalbukkabukkan Dja Yuwn Yibawo

Titus 2:15

¹⁵ Mah wanjh, yibendjalbukkabukka bininj manbu manmekbekenh kunmayali. Yibendjalwokrayekwo bedberre, warridj yibendung nawu bedda kabirriyime kunwarre. Ngudda yibenmarnewohnan kore yibenbukkabukkan, wanjh yuwn yibenbawon bu kunmekbe ngundimalelmang.

Yibenbukkabukkan Bu Bolkkime Ngad Karrikurduyime Kunmak Kore God Nuye

Titus 3:1-3

3 Yibenbengdayhkemen bininj kore ngudda, ba bu bedda wanjh bindiwokmarrkma nawu kabirriwohrnan nawu government dja mak birribuyika binihbininj nawu kabirrimarnbun

manbu kurorre ngarre mankarre. Dja mak yibenbukkabukkan bu birriwokmarrkma nawu God dja mak munguyh birridjalkurduyimen kore kunmakkenh. ² Dja mak yibenbukkabukkan ba bu minj kabindimarneyolyolme kunwarre nawu birribuyika bininj. Bedda yuwn bu mak kabirridangwerren bedmandeleng, wanjh bedda birridjalmarneyimen bu djal yalyal dja mak warridj kabindikongibun birribuyika, dja yuwn bu mak kabindidjalmarneburluburlumerren.

Yibenbukkabukkan Kore God Kanmarnekurduyimeng Kadberre

Titus 3:3-8

³ Yiburrbun ngad wanjh karridjalmayaliwarreni dja warridj karriwokweyi nawu God. Yoh, nawu namarnde duninj wanjh kankoweng kadberre, dja karridjalkurduyimi kore kunburkwi, yiman bu ngad kanbongnami munguyh. Ngad wanjh karridedjwarreni, dja mak karrikuniborrkbuni. Karrikirnerreni, dja mak karriwidnarreni duninj. ⁴ Bu kunmekbe karriyimi, God wanjh kanngengkeng, bu kanmarnekukbukkarinj kadberre. Nungka nawu kandjalwernhmarnedjare kadberre dja mak nungka nawu kandjalwernhkongibun. ⁵ Njalekenh kanmarnekurduyimeng bu nungka kanngengkeng kadberre? Yiddok kunubewu ngad karrikurduyimeninj kunmak kore nungka? Burrkyak, ngad minj karrikurduyimeninj kunmak. Nungka wanjh kandjalkongibom burdjang kadberre, bu kunmekbekenh nungka nawu kanngengkeng kadberre. Nungka wanjh kankangedjirridjbom kadberre ba bu ngad karriyawoyhmalngdanginj kore nawu Namalngmakkaykenh bu kanmarnbom karrikerrngehhminj. ⁶ Bu Jesus Christ kanngengkeng wanjh kunu God yiman nungan kankangbarlkeng nuye namekbe Namalngmakkaykenh bu kunwernkah kadberre. ⁷ Nungka kanwernhkongibun ba bu kunu nungka kanmarneyime bu ngad karrimak bininj kore nungka. Dja kuhni mak ngad karrimang nawu nungan kanberbbom bu yerrekah nuye kabolkyimerran, wanjh kunu ngad karridjarrkni nungka dorrengh bu munguyh munguyh.

⁸ Kuninjku kore ngaye ngabimbom, wanjh kunukka kundjalwoybuk duninj! Ngaye ngadjare bu yibenmarneyimen rowk bu mahni kunwok wanjh mankarrekuken duninj ba bu bininj nawu kabirriwoybukwon God wanjh kabirrinahnarren dja kabirrikurduyime bu djal kunmakkenh nuye. Wanjh kunukka kunmakkenh bu kabindibidyikarme birridjalwern bininj.

Yibenwokrayekwo Bininj Nawu Kabenlarlmang Nawu Birribuyika Kore Yiwarrudjkenh

Titus 3:9-11

⁹ Yibenngurdkemen nawu kabirridangwerren manbu manbubuyika kunmayali bedberre, dja bu mak nawu kabirriyolyolmerren bedmandeleng boyenkahwi nawu bedberre mawah-mawah. Dja mak bu kabirridangwerren manbu mankarrekenh. Kunmekbe wanjh yiman kayime munguyh bedmandeleng kabirribengwarreworren dja mak kunubewu djamku. ¹⁰ Bu yiman nangale bininj kakurduyime kunmekbe, nawu kabenmarnbun birribuyika bininj bu kabirridjadmerrenkenh, wanjh ngudda yiwernhwokrayekwon duninj. Bu minj ngunbekkan bu kerengehkenh yimarneyime, wanjh kunukka ziyawoyhmarneyime, dja bu nungka munguyh kadjalkurduyime kunmekbe, wanjh kunu yidjalbawo, yuwn bu ngudda nguneyawoyhraworren namekbe bininj. ¹¹ Kuhni bu woybukkih duninj, bininj nawu kabirrihkurduyime, nawu kabindikuklarlmang birribuyika, wanjh nakka birrimayaliwarreminj, dja mak kabirridjaldjare kore kunwarre kabirrikurduyime. Bedda wanjh kabirridjalwarreworren bedmandeleng wanjh kunukka God kabenwelengname bedberre.

Yikahwi Mankarrekilehkilelk Manbu Yikurduyimen Ngaye Ngardduk

Titus 3:12-15

¹² Ngaye kaluk ngabalmunkewe ngudberre nawu Artemas, dja nuk kunubewu nabuyika bininj nawu Tychicus. Kaluk nakudji ngabalmunkewe bu kabalre ngudberre. Kaluk bu yerrekah, wardi yirohrokme bu ngudda yimre ba bu ngarrnarren ngaye kore kunred Nicopolis. Ngaye ngadjare ngarri kunmekbe bu kabolkyimerran yekke kayiburnbun. ¹³ Wardi kab yibenbenedyikarmen nawu benemekbe bininj bokenh bu kabenewohrenghe, bedda nawu Zenas nawu mankarre kahburrbun, dja mak nawu Apollos. Yibenbenewo nawu yehyeng bu berrewoneng nawu ngudda yimarnekarme.

¹⁴ Bininj kadberre birriwern wanjh bedda birridurkimirrin kunrayek dja kore mak kunmak, ba bu bedda kabirribayahme manme dja mak kunmadj, ba bu kabirrikarme bedberre, dja yuwn bu kabirridjalni minj kabirribidrokan.

¹⁵ Nawu birriwern bininj nawu ngarrihni kondah, bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kunwok kunmak kore ngudda. Dja ngudda yibenmarneyimen manu kunwok kunmak ngardduk nawu ngurrihni bininj, nawu karrimarnedjaremerren kore karriwoybukwon Jesus. Ngadjaldjare nawu God bu ngundjalwernhkongibun ngudberre rowk.

Philemon

Paul Bimarnebimbom Nahni Djurra Philemon Nuye

Philemon 1:1-3

1 Ngaye wanjh Paul nganedjarrkdi Timothy nawu karridanginj. Bu ngaye ngamarnedurrkmirri Christ Jesus, wanjh kunmekbekenh kunu ngandikurmeng kore prison. Ngad wanjh nganebimbun ngudberre nahni djurra, ngudda Philemon, nawu ngundimarnedjareminj, nawu ngad karridjarrkdurrkmirri. ² Dja mak nawu ngudda Apphia ngalbu karridanginj, dja mak ngudda Archippus nawu karribidyikarrmerren bu karridjarrkdurrkmirri, dja mak nawu ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj kore ngudda ke kunrurrk, nawu ngudda Philemon. ³ Ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohnnan Rowk bu ngundiwon ngudberre kunmakmak kore kunmodmikenh dorreng.

Paul Bimanjbom God Nawu Philemonkenh

Philemon 1:4-7

⁴ Ngaye burrbuhburrnun ngudda bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjalmanjbun ngardduk God bu nguddakenh munguyh. ⁵ Bu kuhni ngaye wobek kang bu ngudda yiwernhwoybukwon Jesus nawu Kawohnnan Rowk, dja mak yibenmarnedjare rowk nawu birrimak bininj nuye God. ⁶ Bu ngahdi yiwarrudj ke, wanjh ngaye ngadjawan God ngunmarnbun bu ngudda yibenmarneweykan birribuyika bininj bu yimulewarren kore ngudda ke kunwoybuk, ba bu ngudda yiwernhburrnun kunmakmak rowk manbu karrikurduyime kore Christ kanwongkenh bu karribelbmerrinj. ⁷ Yina, nawu ngarrdanginj, ngudda wanjh yibenmarnedjareminj nawu God nuye bininj, dja mak ngudda yibenkangemarnbom bulkkidj duninj. Kuhni wanjh ngaye warridj kankangemurrngayekwong dja mak kanjilngmarnbom bulkkidj duninj.

Paul Biyolyolmeng Bininj Kangeyyo Onesimus

Philemon 1:8-22

⁸ Mah wanjh. Djawan ngudda bu nawu Onesimuskenh †. Bu kerrngehkenhni nungka wanjh bongdi rerrih dja mak ngunmarnedurrkmirri ke. Kaluk minj njale kunmak kurduyimeninj ke bu nungka ngundjalbawong kelerlobmeng. Ngaye wanjh ngarrurndiwe bolkkime bu karrurndeng kore ngudda ngunedjarrkdi. Dja wanjh bolkkime nungka makminj ngarrku, kore ngudda dja ngaye. Ngaye djawan bu yikurduyime kunmak nuye bu yikimang.

Ngudda nawu ngardjarrkelbmerrinj kore Christ dorreng, dja kuninjkukenh ngaye nuk minj djurrkan, dja bonj. Ngaye yeleyedj djawadjawan ngudda. Bu ngad ngarmarnedjaremerren, wanjh kunmekbekenh bu djawahdjawan ngudda bu yikurduyime ngardduk. Yina, yiburrnun ngaye, nawu Paul, wanjh ngokko ngakohbanjminj, dja mak yiman ngabongdi nuye Christ Jesus. Ngaye mak yidjawan ngudda Onesimus nawu yiman kayime ngardduk beywurd rerrih. Kaluk ngaye bolkkime ngayimerranj kornkumo nuye nawu ngaye ngarrukkendi wilmurrng nawu narayek dorreng kondah kore prison.

Dja nganjilngwarre bu ngamunkewe nahni bininj! ¹³ Ngaye ngadjare nungka nganedi ba bu nganbidyikarme kondah kore prison ngahni bu kunmekbekenh ngaye ngayolyolmi bedberre bininj kunwok manmak. Bu nungka nganbidyikarmeng bu ngudda minj yimrawinj. ¹⁴ Dja burrryak, dja ngaye minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi bu ngudda kanwoyinj nungka. Kunubewu minj yidjareniwirrinj bu kanwoyi, dja minj ngadjareniwirrinj bu djurrkkayi ngudda. Wanjh ngamunkewe ba bu yikimang ngunedjaldi munguyh.

¹⁵ Kunubewu Onesimus wanjh ngunbawong wam waken yerakang, bu yerrekah wanjh nungka kamyawoyhdurndeng wanjh ngunedjarrkdi munguyh munguyh. ¹⁶ Dja wanjh bolkkime minj yiyawoyhmarnbun bu kabongdi ke, dja kayimerran nawu ngudda ngunedanginj nawu ngunemarnedjaremerren duninj. Ngaye warridj ngamarnedjare duninj dja ngudda wanjh yiwernhmarnedjarenin bulkkidj duninj. Kaluk ngudda yimarnedjare nahni bininj yiman kayime ngunedangerrinj rerrih kore nawu Kawohnnan Rowk.

¹⁷ Mah wanjh, bu ngudda kanburrnun ngaye ngarddabolk, wanjh yikima nawu Onesimus yiman bu ngaye kankimang. ¹⁸ Dja bu nungka wardi kurduyimeninj ke yehyeng kore kunwarrehwarre, wanjh kunukka kanwelengnamen ngardduk. Dja mak bu bulk kakarme nawu yehyeng ke wanjh kunukka kandjawa ngardduk ba bu marnekarremarnbun. ¹⁹ Dja yina. Ngaye, nawu Paul, kuhni wanjh ngayeman kunbid ngardduk bu ngahbimbun nahni djurra. Kaluk ngaye ngakarremulewan nawu Onesimus bulk kahkarme nawu yehyeng. Dja mak ngaye minj djawayinj bu kanwon nawu bulk yikarme ngardduk, ngayime bu ngaye bidyikarmeng bu yiwoybukwong Jesus dja wanjh bolkkime yimalngdarrkiddi. ²⁰ Nawu ngudda ngaye ngarrdanginj, ngaye kuhni djawan ba bu yikurduyime ngardduk kore Kawohnnan Rowk kadberre. Djawan bu kankangemarnbom bu Christkenh. ²¹ Ngaye ngahbimbun nahni djurra, bu kuninjkukenh ngaburrnun yikurduyime kore ngaye djawahdjawani dja mak kunbuyika kunwern ngudda kore kanmarnekurduyime.

²² Mak mahni mankudji manbuyika manbu ngurriyngkihbolkmarnbu ngardduk ba bu ngaye ngamre ngayo kore ngudda.

† Nawu kunngay Onesimus kamenyime "karrurkmirri kore kunwernkenh".

Ngaye ngayime woybukkih God wanjh ngunbekkan ngudda bu yirri yiwarrudj. Wanjh kunu ngaye ngamdurndeng ngudberre.

Paul Dja Birribuyika Bininj Kabirriwokmunkewerren Kunwok Manmakkenh

Philemon 1:23-25

²³ Nawu Epaphras nungka wanjh nganedjarrkdukkayindi Christ Jesuskenh, wanjh nungka kunwok kunmak ngun-

marnewokmunkewe ngudberre. ²⁴ Dja mak nawu Mark, dja mak Aristarchus, kaluk Demas, dja Luke dorreng, wanjh birriwokmunkewerrinj kunmak ngudberre. Bedda wanjh ngarridjarrkdurkmirri. ²⁵ Bonj. Ngaye ngadjare Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk ngundjalmarnekurduyime kunmak rowk kore ngudberre kukange.

Hebrews

God Kanmarnemunkeweng Beywurd Nuye Ba Bu Nungka Kanmarnekukbukkarinj Kadberre

Hebrews 1:1-3

1 Bu kunkare wanjh God benmarnewokdanj nawu mawah-mawah kadberre bu benmunkeweng nuye prophets birribubuyika nawu birriwernni. Bedda nawu prophets wanjh birribebbehwokdi bu bindibengdayhkeyi bebbehbeh bu mandjewkububuyikani. ²Wanjh bolkkime bu darnkih kayiburnbunkenh, wanjh God nungan yawoyhwokdanginj kadberre bu nungan bimmunkeweng beywurd nuye kore ngad, yiman kayime nuye kunwok bu kanmarnewokmunkewerrinj kadberre. God bikurrmeng namekbe nawu Beywurd nuye ba bu kawohnnan rowk dja mak nungan kadjalkarrme yehyeng rowk kaluk bu yerrekah. Nahni nawu God nuye Beywurd, wanjh bimarnemarnbom yehyeng rowk kore God nuye bu kerrngehkenh duninj, yiman kondah kurorre kubolkwarlahkenh rowk dja mak kore kunwernhkenh rowk kore kaddumkenh ngarre. ³Nawu Beywurd nuye God wanjh kabenerohrok God kore baleh yarrkka kayimerran. Bu karrinan nahni nawu Beywurd, wanjh kunukka karrinan God kore kunwernhmakmak nuye. Nawu Beywurd wanjh nungka God duninj. Bu nungka kawokdi, wanjh kakarrme God nuye kundulkarre dorreng, dja kadjalmarbun kadjalalmunguyh yehyeng rowk kore kaddum heaven dja mak kanjdji kurorre.

Nawu Beywurd wanjh kanjkurrmerrinj kadberre kore ngad kankangedjirridjboom ba bu God kanmarnebegmidjanj ngad bininj rowk kore kunwarrekenh kadberre. Kaluk bu kunmekbe kanmarnekurduyime, nungka wam wanjh yerrkang kore kukun nuye God nawu nadjalwernhkimuk dja mak kadjalwernhwohrnawohnnan rowk.

Nawu God Nuye Beywurd, Nungka Kawernhdokme Bedberre Nawu Angels Rowk

Hebrews 1:4-14

⁴Nahni nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka yimerranj nadjalwernhkuken duninj bedberre kore angels. Kumekbekenh God biwong manbu kunngey mankuken duninj nawu kore angels bedberre. ⁵Karriburrbu kore God yimeng, “Ngudda ngardduk beywurd bolkkime wanjh ngaye ngayimerranj kornkumo ke.” [Psalm 2:7] God minj kuhni yimeninj bedberre nawu angels, dja God biyolyolmeng nawu nadjalkudji Beywurd nuye. Bu yimeng, “Ngaye wanjh kornkumo ke. Ngudda wanjh beywurd ngardduk.” [2 Samuel 7:14] Mahni kunwok minj nungka benmarneyimeninj birrimekbe nawu angels.

⁶Bu God bimunkeweng Beywurd nuye nawu nadjalyungkih duninj nadjaman kore kondanjkuu kurorre, wanjh kuninjkunu God yimeng, “Nawu angels rowk nakka wanjh kabirrimarneboddan kore yiwarrudjkenh nuye nawu ngaye ngardduk Beywurd.” ⁷Kaluk bu God benyolyolmeng nawu angels nuye, wanjh yimeng, “God benmarnbom nuye angels yiman kayime kunmayorrk. Dja nawu bedda kabirrimarnedurrkmirri, nungka benmarnbom birriyimerranj yiman kayime manbirluwoldjen manbu kunak dorreng karung.” [Psalm 104:4]

⁸Kaluk kunbuyika bu God wokdanj biyolyolmeng nawu nuye Beywurd, bu bimarneyimeng nungka, “Ngudda wanjh God nawu yidjalwohrnan bu munguyh munguyh. Ngudda yibennahan bininj kore mandjad duninj dja kore kunmak rowk. ⁹Ngudda nawu yidjare kore kundjalmak dja yiwarnyak kore kunwarre. Kunmekbekenh bu ngaye nawu djarrngbom. Ngaye nawu God duninj ngudda ke. Ngaye wanjh kurrmeng ba yibenyurrhke rowk nawu ngurridangerinj, dja mak nawu ngaye njilngmarnbom ba yidjalwernhmarmarr duninj.” [Psalm 45:6-7]

¹⁰Mak kuhni kunbuyika nungka yimeng kore bimarneyimeng Beywurd, “Ngudda nawu Yiwohrnan! Kore yirredjingmey yimarnbom kunred kubolkwarlahkenh rowk. Ngudda yingan yimarnbom kunnngol ngudda ke kunbidyi. ¹¹Kaluk yerrekah bu kayakmen rowk, dja nawu ngudda yidjaldi munguyh. Yehyeng rowk kadjalwarremen yiman kayime kunmadj nakare. ¹²Ngudda yidjalburriwe rowk yiman kayime kunmadj nawu kakaremen. Dja ngudda yidjaldi munguyh munguyh. Minj yirrowen, dja yingandeleng yidjaldarrkiddi.” [Psalm 102:25-27]

¹³Kuhni mak bimarneyimeng Beywurd nuye, bu yimeng, “Yimray ngarrdjarrkyerrkan, ngudda kondah kore ngaye ngardduk kukun, ba bu yimadbun bu kore ngaye ngabenkoluyhwe nawu ngudda ke ngundiwidnan ba bu ngudda yibenbodmemelmelme.” [Psalm 110:1] Kuhni nungka minj benmarneyimeninj nawu angels! ¹⁴Kaluk birrimekbe nawu angels baleh bu kabirriyime? Bedda wanjh namalng rerrih nawu kabirrimarnedurrkmirri kore God. Nungka kabenmunkewe bu kabindibidyikarmekenh birrimekbe bininj nawu God nungan kabennggehke ba bu kabirrimalngdarrkid munguyh munguyh kore nungka.

God Kanbengdayhke Kunwok Nuye Ba Bu Ngad Karriwernhburrburrkbekkan

Hebrews 2:1-4

2 Wanjh kunmekbekenh ngad karrimayalinahnarrimen dja karriwernhwokkarmen manbu kunwok nuye. Dja bu burrkyak, wardi walakkih wurd bu karriidjalbawon nungka Jesus. ²Ngurriburrbun bu kunkareni angels bindimarneyimeng bininj manbu kunwok kore Godbeh, wanjh makka manu woybukkih God nungan nuyeni kunwok, dja nawu bininj minj birriwokmar-

rkmayinj dja minj bedda birriwernhkurduyimeninj kunmak, wanjh God benbuni bu djal mandjadni. ³ Kunmekbe wanjh kayimerran kadberre kuhni woybukkih. Bu ngad karribekkan kunwok nuye manbu kore kannghekekenh kore Godbeh, dja bu karriwokwirrhime, yiddok kunukka kamak? Burrkyak, God kanbun kadberre.

Jesus nawu kawohrnan duninj wokdanj kadberre ker-rnghekenh manbu kunwok kunmak bu God kannghekekenh. Bu kerrnghekenh bininj birribekkanj dja kandimarneyimeng bu woybukkih, ba bu ngad karriwoybukwong maninjmanu kunwok. ⁴ God kurduyimi kunwern kunmakmak bu kundulkarre dorrengh, dja mak Namalngmakaykenh benwoni bininj kunmakmak kore God djareni bedberre. Kunmekbekenh karriwernhwoybukwong manbu kanngheke kunwok.

Jesus Nawu Ngad Karridangerrinj

Hebrews 2:5-18

⁵ Bolkkime wanjh ngad karriyolyolme kore God kamarnbun bu kayimerran kore ngad karrihni yerrekah, dja nawu angels minj benkurmeninj bu yimankek kabirriwohnrnawohrnan kunmekbe. ⁶ Kaluk ngurriburrbun kore nakudji bininj yimeng, kuhni wanjh bimbuyindanj kore djurra, bu kayime, “Ngad nawu bininj kore nganbornanbeh, dja njalekenh ngudda kanburrbun ngadberre. Njalekenh ngudda kannahnan ngad nawu bininj nganbornang? ⁷ Dja ngaleng, wanjh ngudda kanmarnbom ngad bininj ke bu ngariyimerranj bu ngad wanjh darnkih ngarrbendjalyurrhke nawu angels. Dja ngudda kanngyekimukwong dja kanmarnbom ba bu ngarrimak kore ngudda. ⁸ Dja kanmarnekurrmeng yehyeng rowk ba ngad ngarriwernhwohnan bedberre.” [Psalm 8:4-6]

Yoh. Wanjh God benkurrmeng bininj bu kabirriwohnrnawohrnan yehyeng rowk kondanj kunu kore kurorre kayo. Minj njale mak yibawoyi. Dja med, bolkkime minj karrinan bu yehyeng rowk kanwokmarrkmang ngad nawu djal bininj duninj. ⁹ Dja med, bolkkime wanjh karridjalnan nawu Jesus! God bikurrmeng nungka bu yimerranj djal bininj duninj bu djal kundedjumbung wanjh nawu angels birriyurrhkeng! Dja God wanjh kanwernhkongibom kadberre dja kunmekbekenh nungka Jesus nungan doweng kadberre ngad karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu bolkkime nungka wernhkimukminj duninj dja mak kahni king nadjalmaakaykenh kadberre kore heaven.

¹⁰ God nawu marnbom yehyeng rowk nawu kadjalkarme munguyh kore nungka kadjare, wanjh kadjare kabenmarnbun nuye wurdwurd ba bu kabirridjarrkre kore kaddum kubolkmak heaven. Kunmekbekenh wanjh nungka bikurrmeng Jesus bu djakbedjakkabekkani ba bu kayakwon karrurkmirri kore kannghekekenh ngad nawu God nuye wurdwurd. ¹¹ Kaluk Jesus, nawu kanmarnbun bininj bu karridjalmak kore God, dja mak ngad bininj nawu kanmarnbom kore God kanmakwan, wanjh yiman ngad kunukka karridjalkukkudji. Kunmekbekenh Jesus minj kayemengalme bu kanmarneyime ngad bu karridangerrinj nuye. ¹² Kuhni bu Jesus kabimarneyime God nawu Kornkumo, “Ngaye wanjh djalngemulewan ngudda bu ngabenmarneyime nawu ngarridangerrinj. Bu ngarrimirndemornnamerren kore yi-

warrudj, wanjh ngaye ngawayini bu djalburluburlume ngudda.” [Psalm 22:22] ¹³ Kuhni mak yimeng, “Ngaye ngadjalwoybukwon God.” Dja mak yimeng, “O God, kanna ngaye dja nawu wurdwurd ngudda kanwong.” [Isaiah 8:17-18]

¹⁴ Ngad yiman wurdwurd nuye, dja ngad bininj duninj nawu karrikarme kunkulah dja kunkurlba kore kunburk. Kunmekbekenh kunu Jesus yimerranj bininj duninj bu kunburk dorrengh, ba yerreh wanjh doweng. Kaluk bu doweng, wanjh nungka bidjalngudjyakwong nawu Namarnde Duninj nawu munguyh kanbuni ngad nawu bininj warridj. ¹⁵ Bu Jesus doweng, wanjh kannghekeng karriwarlahkenh bininj nawu kore karridjalkeleni munguyh bu kundowikenh ngarre, ba bu ngad karribebme kore yiman kayime kanbongkarmi manbu kundowikenh. ¹⁶ Jesus kumwam bu minj benbidyikarmeninj nawu angels. Burrkyak. Nungka kumwam bu kanbidyikarme ngad bininj nawu Abraham kankebawahmeng. ¹⁷ Wanjh kunmekbekenh nawu God bimarnbom Jesus yiman karohrok ngad nawu karridangerrinj nuye ba bu nungka yimerranj priest nakimuk duninj kadberre, bu kankongibom kadberre dja mak biwokmarrkmey mandjad kore kabimarnedurrkmirri nawu God.

Nungka wanjh kanjkurrmerrinj bu kanmarnedoweng ba bu God kanmarnebegmidjan kadberre ngad nawu bininj rowk. ¹⁸ Dja mak Jesus nungan wanjh karmi kunrayek kunkimuk kore nawu Namarnde Duninj bidjurrhdjurrkkani kore kukange nuye. Kunmekbekenh bolkkime kanbidyikarme ngad bininj bu yimankek nawu nawarrewarre kankuyindjurrkkan kadberre.

Jesus Kawernhmarnekudokme Nawu Moses

Hebrews 3:1-6

³ Nawu karridangerrinj, ngudda nawu God nuye bininj, ngad wanjh kankayhmeng rowk kadberre. Ngurridjalburbu nawu Jesus. Nawu nungka wanjh yiman apostle duninj yimerranj dja mak nawernhkimuk priest kadberre rowk. Ngad wanjh karrbenmarneyime birriwern bu ngad karriwoybukwon. ² Jesus nungan bidjalwokmarrkmangi nungka God nawu bimunkeweng. Nungka nawu yiman kabenerohrok Moses nawu bihmarnedurrkmirri kore God nuye namud. ³ Kaluk Jesus nakka bibalyurrhkeyi Moses. Yiman Moses bimarnedurrkmirri God nuye kore kunrurrk manbu yiwarrudj nuye, dja yiman Jesus nungan rurrkmarnbom kunrurrk God nuye. Kumekbekenh bininj kabirriburlume Jesus kunkimukkenh, dja Moses yerre. ⁴ Kaluk bininj kabirrirurrkname, dja minj ngalengman karurrknamerren! Dja ngaleng God nakka nadjalkudji kahname nawu yehyeng rowk!

⁵ Moses nungka minj wernhwohnrnani. Nungka kunu djadjal-durrkmirri kunmak dorrengh kore God nuye nawu namud, bu yiman yingkihulewam bu baleh God kaluk yerrekah nungan kanmarneyimeng rowk. ⁶ Christ wanjh nawu Beywurd nuye God nungka wanjh kawohrnan rowk kore nahni namud nuye bu nungka kabiwokmarrkmang. Bu munguyh ngadman karridjalwoybukwon God, dja mak karriwernhburrbun kore nungka kanmarnekurduyime bu yerrekah, wanjh kunukka ngad karriyimer-ranj yiman God nuye namud duninj.

Yuwn Bu Karrikewkme God Nuye Kunwok Manbu Nungka Kanwong

Hebrews 3:7-19

⁷ Kaluk nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Bolkkime bu kandiwozbekkan ngawokdi, ⁸ wanjh yuwn bu ngurrikanger-ayekworren kore kunwok ngardduk, yiman kayime nawu mawahmawah ngudberre korroko birrikurduyimeng kumekbe bu birribekkan kunwok manbu ngaye ngardduk. Bedda wanjh birriwokwirrihmi, nawu bedda ngandirohrokmi bu birrirey kore kubolkdarleh. ⁹ Dja kumekbe bu bolkyimi bu ngudberre mawahmawah wanjh ngaye ngandikurdunani, dja bedda ngandidjalrohrokmenng dja ngandiwozbekkmenng bu benkanng nawu 40 mandjewk ngarre bu ngandikurdunani. ¹⁰ Kunmekbekenh kunu bu ngaye ngahbendungi birrimkebe bininj dja mak ngamarneyimerrinj ngayemandeleng bu bedda wanjh kabirridjalkurren kore ngaye ngandimunekadjung, dja minj nuk ngandiwerhburrbun bu mandjad duninj. Ngaye wanjh ngayidduy bedberre bu ngabenmarnewokkurrmerrinj, ‘Birrimkebe bininj minj munguyh kabirringime kore ngaye ngabenmarnbun ba kabirringehme, dja kuhni bu burryak duninj.’” [Psalm 95:7-11]

¹² Mah, wanjh bolkkime nawu karridangerinj, karrinaharrimen, dja yuwn bu kunwarre karridjare kore kukange kadberre, dja yuwn bu mak karrikangeborledkerren kore kunwoybuk. Wardi kunukka ngurribawon God duninj nawu kahdarrkiddi munguyh munguyh. ¹³ Bolkkime ngaleng wanjh ngurrikanger-ayekworrimen munguyh bu kunbarnangarrakenh rowk. Kunmekbe bu ngurrikurduyime wanjh kunwarrekenh minj ngunkowe dja minj ngunmarnbun bu ngurrimarnekangerayekmen nuye God.

¹⁴ Kaluk kerngehenh karriwerhwoybukwong nawu Christ, wanjh karridjalwoybukwo munguyh. Wanjh kunukka kawoybukkendand bu karrikukbelbmiyindanj kore Christ dorrengh.

¹⁵ Ngurriburrbun kuhni wanjh kore djurra yimeng, “Bolkkime bu ngurribekkan God kawokdi, wanjh yuwn bu ngurriwidnan manmekbe kunwok yiman birriyimi nawu mawahmawah ngudberre bu kerngehenh birridungi God dja birriwokwirrihmi.” [Psalm 95:7-8]

¹⁶ Nangale binihbininj nawu birriwozbekkani God dja birridjalwokburriweyi? Kaluk birrimkebe bininj nawu birrimbolkbawong kunbolk Egyptbeh bu birrimunekadjung Moses nawu nungka benkanng. ¹⁷ Dja birringale bininj nawu God yidduy bedberre bu 40 mandjewk ngarre? Birridjalmekbe bininj nawu birrikurduyimi kore kunwarre nakka wanjh birridowerrinj rowk, dja kunburk bedberre kabirrimurrngyo kore kubolkdarleh.

¹⁸ Wanjh God benmarnewokkurrmerrinj bu yimeng bedberre, “Ngaye wanjh nahni bininj minj ngabenwon manbu bedda yimankek kabirringehmeken.” Nakka birrimkebe bininj nawu bedda birriwokweyi God. ¹⁹ Mah, wanjh karrbenurrbun kore birrikewkmi God, dja kunmekbekenh kunu minj birringimeninj kore nungka benbolkwong nuye ba bu bedda birringehmeninj rowk. [Numbers 14:1-35]

God Kankangengehke Rowk Kore Kunbarnangarra Manbu Sabbath Nuye

Hebrews 4:1-13

⁴ Karriburrbun bu kadjaldi God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj bu yimeng kadberre karringimen karringehme kore nungka. Kunmekbekenh ngurrinaharrimen ba bu minj nangale bininj namekbe kamankan dja mak minj kangimen. ² Ngad warridj, karribekkan manbu kunwok manmak bu bininj birriyolyolmeng kadberre. Dja kunkare wanjh bininj nawu birridowerrinj nawu birribekkan maninjmanu kunwok manmak, dja ngaleng minj mandjad birriwoybukwoyi, wanjh djalburudjang bedda birribekkan! ³ Dja nawu yiman karriwoybukwon wanjh karringimen kore God nuye kawohrnan kore kumekbe wanjh karridjalngehme. Kuhni mak God yimeng, “Ngaye ngayidduy bu ngawokkurrmerrinj, bu ngayimeng, ‘Minj mak kabirringimen kore yimankek bu bedda birringehmeninj.’” [Psalm 95:11] Kaluk nungan God yakwong bu kunmekbeni kore bolkmahbolkmarnbuni kondah kunred. ⁴ Kore djurra wokkurrmerrinj bu yolyolmeng dja yimeng, “Bu kunbarnangarra ngarre seventh wanjh kunukka God ngudjngemeng kore nungan durrkmirridanginj rowk.” [Genesis 2:2] ⁵ Kuhni mak God yawoyhyimeng kore nahni djurra, “Birrimkebe bininj minj kabirringimen kore ngaye, bu kore kabirringudjngemeken.” [Psalm 95:11]

⁶ Kaluk kuhni wanjh woymbukkih yikahwi bininj kabirringimen. Dja nawu bininj birriyungkih birribekkan wanjh nakka minj kabirringimen kumekbe kore kabirringudjngemeken, dja wanjh bedda kunu minj birriwerhwoybukmarrmayi bu birribekkan mahni kunwok manmak.

⁷ Bu kunmekbekenh God yingkihkarremarnbom kore bolknameng bu ngeybon “bolkkime”. Kaluk yerrehkah, nungka yolyolmeng bu kundjalmekbeni kunbarnangarra bu kore David dorrenghni wanjh bimbom, bu yimeng, “Bolkkime wanjh ngurribekka kore nungka kahyime, dja yuwn bu ngurridjalkanger-ayekworren.” [Psalm 95:7-8]

⁸ Ngad karriburrbun bu namekbe bininj nawu ngeyyoy Joshua. Kaluk minj bennghekeyi birrimkebe nawu Abraham benkeb-mawahmeng bininj. Dja wanjh God nungan wokdanginj bu yimeng kaluk bu yerrekah kore kunbarnangarrabayikakenh ngarre. [Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4]

⁹ Wanjh bolkkime karriburrbun God kanngengehke ngad nawu nuye bininj, yiman kayime nungka bu ngudjngemeng kore Sabbath nuye. ¹⁰ Nawu nangale kangimen kore God kanngengehenh, wanjh nahni bininj kangudjngehme warridj kore nuyekih durrkmidurrkmirri, karohrok bu yiman God kurduyimeng kore durrkmidurrkmirri wanjh nungka djalngudjngemeng rowk. [Genesis 2:2] ¹¹ Kab wardi karridjalrohrokmen ba karringimen kore God nuye kanwon ba bu ngadmanwali karringudjngehme, dja mak minj karrbenngundjikan bedda nawu birriyungkih bininj nawu birriwoyburriweyi God, dja kunukka ngad warridj karrimankan yiman bedda.

¹² Kaluk God nuye kunwok, makka wanjh kahdarrkid dja kahdurkmirri yiman kayime mandjawak nawu mirrhmak duninj bokenh. Wanjh yiman kayime kadjobke dja kalarlmang kore kunmalng dja kunkange kore kalarlmarren kadberre yiman kay-

ime warridj kalarlmang kore kunmurrng karaworren, dja kunkalk kanjdji kore kuburk kadberre. Kaluk God nuye kunwok kandjadme kore kunmayali dja kukange kadberre.

¹³ Karriburru bu God kanan rowk manbu nungka kore marnbom kondah kanjdji dja mak kore kaddum duninj. Minj njale kabimarnewarlkayindi nuye. Nawu yehyeng rowk wanjh kay- ingkhdangmarrhmire nuye. Wanjh kunu yerrekah ngad bininj karrimulewarren kore nungka, dja karriyolyolmerren bu baleh karrikurduyimi rowk.

Jesus Nawu Kadjalwernwohrnan Kadberre Rowk Kore Yiwarrud- jkenh

Hebrews 4:14-16

¹⁴ Ngad wanjh karrikarme priest nakimuk nawu kadjalwernwohrnan, nakka wanjh Jesus nawu beywurd nuye God. Nawu nungka wam kaddum kore heaven, dja wanjh ngad nawu bininj karriwernhwoybukwo nungka dja mak minj karribarlanhmang, dja wanjh karriwernhkarrmen. ¹⁵ Kaluk Jesus nawu kadjalwernwohrnan priest kadberre kaburrbun bu ngad nawu bininj kar- ringudjwarre duninj. Bu nungka ningihni kondah kurorre, manbu kunwarrehwarre rowk bimykani darnkih nuye dja bikuyinjdjurrkkayinj, yiman bolkkime ngad nawu bininj kand- jurrkan. Dja ngaleng nungka minj kunwarre kurduyimeninj, dja burrkyak. ¹⁶ Mah. Kab karribekkarrimen bu kamak karridarnhre bolkkime bu djal kunktele yak, dja karrimarnemankan darnkih kumirr nuye God nawu kabarni kore kandjadmekenh. Bu kun- mekke karriwernhburrbun nungka kadjare kankongibun dja mak kangehke ngad bininj nawu kunwarre kandjalmarnew- ermerrinj munguyh.

Jesus Nawu God Nuye Beywurd Dja Mak Priest Duninj Kad- berre Bu Djal Munguyh Munguyh

Hebrews 5:1-10

⁵ Bininj bedmandeleng kabirridjarrngbun nakudji bininj bu kayimerran priest nakimuk nawu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu priests, ba bu kabenmarnedi yiwarrudj bed- berre bininj rowk, kore kahdurkmirrikenh God nuye. Kaluk kabiwon nawu namakmak bedberre kore God nuye dja mak kabenmarnekinje mayh kore God kadjare ba bu nungka kaben- marnebengmidjdan kunwarre bedberre nawu birribuyika bininj. ² Namekkebe nawu priest nakimuk wanjh nakka djal bininj duninj. Kunmekbekenh kunu kabenkongibun birribuyika bininj nawu minj kabirriwernhkarreburrbun nawu kabirridjalbarabun. Wanjh nungan warridj kangudjywarren dja yika nungka mak kayime kunwarre. ³ Wanjh kunmekbekenh nungka kabun mayh kore God kadjare bu nungan nuye kore kunwarrekenh werck, kaluk yerre kabenmarnekanjkurrme mayh bedberre kore kun- warrekenh nawu birribuyika bininj warridj bedberre.

⁴ Kaluk minj nangale bininj kakurrmerren bu kawohrnan bed- berre nawu priests dja kahngykimukworren nungandeleng. Burrkyak. Dja nungan God kabidjalkayhme bu kabimarnbun yi- man kunkare bu nungan God bidjarrngbom nawu Aaron. [Exo- dus 28:1]

⁵ Dja kunmekbe karohrok, nawu Christ minj nungandeleng djarrngburrmeninj bu yimerrangimeninj nawu kawohrnankenh

kore priests, wardi bininj birriburlumeninj. Dja ngaleng, God nungan bidjaldjarrngbom. Kuhni wanjh God bimarneyimeng, “Ngudda nawu beywurd ngardduk. Dja wanjh bolkkime gaye djal bornang nawu ngudda ngardduk.” [Psalm 2:7] ⁶ Mak kun- buyika kabimbuyindi kore God yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest djal munguyh munguyh, yiman kayime ngunerohrok nawu Melchizedek [†] kore nungka nawu priestni bu kunkareni durrmidurkmirri.” [Psalm 110:4]

⁷ Bu Jesus dingihdi kondah kurorre nungka bidjalmarne- di yiwarrudj nuye God bidjawani dja bikayhmi bu kabibidyikar- rmekenh. Nungka dingihdi yiwarrudj bu kunmimnalk dorreng dja wernkih bu bikayhmeng bidjawani God nawu nadjalkudji bingehkeyi kore kundowikenh. Kaluk Jesus munguyh bidjalwok- marrkmangi God, dja minj nungan burlumerrimeninj. Kun- mekkebe kunu God wanjh bibekkabekkani bu yiwarrudj di. ⁸ Jesus nungka wanjh Beywurd duninj nuye God. Dja bu nungka kun- mekke djakbedjakbekkani, wanjh bonj, nungka djalmarnbur- reni bu nungandeleng bidjalwokmarrkmangi nawu Kornkumo nuye. ⁹ Nungka wanjh djalkurduyimi kore kundjalwernmak dun- inj, bu yakwong rowk. Wanjh kuhni djalkurduyimerranj nuye nadjalkudji nawu kabengehke birriwern bininj rowk nawu kabirriwokmarrkmang ba kabirrimalngmimbimen bu munguyh munguyh. ¹⁰ Bu kuhni wanjh God bimarnbom Jesus bu nakimuk duninj priest yiman yimi Melchizedek nawu God bimarnbom priest nuyeni bu kunkareni duninj.

Karrimarnburrmen Ba Bu Ngad Karriordmen Kore God Kad- jare

Hebrews 5:11-14

¹¹ Ngad minj ngundibalmarneyimeninj rowk bu kunin- jkunukenh dja mak minj ngundibengyolyolmeninj kore kun- wern, dja wurd karrerayek bu minj ngudda ngurriwernhburr- burrbekkan. Ngudda minj ngurriborlhme bu werckwerck.

¹² Ngudda wanjh ngurriyimerrangimeninj bu ngurrben- bukkabukkan nawu birribuyika bininj, dja ngaleng ngurrid- jalyawan nawu ngunyawoyhbukkankenh manbu God nuye kun- wok, yiman kore mankerengehkenh. Ngudda wanjh ngurriyime yiman kayime wurdwurd kabirridjalbongun manbu kundjikka, dja minj ngudda ngurribangmenguyinj manbu manme man- rayek. ¹³ Bininj nawu yiman kayime wurdyaw nawu kadjal- bongun kundjikka wanjh nakka minj kawernhburrbun kunmak- mak bu kaborlhme kunwern kore God kadjare. ¹⁴ Manbu manme manrayek wanjh makka bedberre nawu bininj kabirriwernhburr- rbun dja mak yiman ngokko bedda birridabbolkminj. Kaluk bed- da munguyh bedmandeleng kabirrirohrokmerren bu baleh kun- mak dja nuk kore kunwarre.

Karriwernhkarrmen Kore Nungka Karriborlhme Nuye

Hebrews 6:1-12

⁶ Wanjh bu karriordmen dja mak karrimurrngayekmen kore karriborlhmekenh. Ngudda nawu ngokko ngurri- borlhmeng kore ngurriwarnyakkulewarren dja mak kore ngur- ribawong kunwarre ngudberre manbu ngunkang kore kun- dowikenh. Dja mak ngurriborlhmeng kore ngudman ngurridjal-

[†] Ngurrina kore Genesis 14:17-20

woybukwon God. ² Ngudda ngokko ngurriborlhmeng kore ngurrikudjuhmi rowk, dja mak kore ngudda ngundimarnebidkurrmerren. Ngudda mak ngokko ngurriborlhmeng bu ngurriya-woyhdolkkan kore kundowikenhbeh, dja kore God kandjadme ba bu karridjarrkdi munguyh munguyh kore nungka dorrengh. ³ Bonj, wanjh minj karringurdme kore karriborlhme, dja karridjallay ba bu karridjaldjordmen kore God nungan kanbidyikar-rme.

⁴ Kaluk yikahwi bininj nawu kabirriwarnyakmen nawu Christ, wanjh bedda kabirriyime bu yerrekah yimankek kabirriya-woyhgangemulewarren nuye kore God. Dja kunukka burrkayak, kadjalkarrewarren, dja minj kunukka kabirriyime. Ngurribur-rbu. Bininj nawu kabirriwernhburrbun kore God kaben-marnebolkwolan, dja mak birrididjdjingmangi birrimangi kore God nungan benwoni namakmak kore heavenbeh, dja mak birri-rworrij kore Namalngmakaykenh dorrengh nuye, ⁵ dja mak birrimanjguneng kore God nuye kunwok manbu man-wernhmakkaykenh duninj, dja mak kabirriburrbun bu nawu Kawohnan Rowk kamre bu yerrekah kore kundulkarre dorrengh nuye. ⁶ Bu birrimekbe bininj kabirrimarnemirrkborledmen Christ nuye, wanjh yiman kayime kabirriyawohbiddundulubun nawu Beywurd nuye God kore kundulk cross, dja mak yiman kabirrimarnbun bu nungka yimankek kayawoyhyemengalme kore kurobbe. Wanjh bedda kunu kabirridjalwarreworren bu kunkimukkenh duninj, dja minj nangale mak kabendurndiwe kore kabirriyawoyhgangemulewarrenkenh.

⁷ Manbuyika bim ngayolyolme ngudberre. Yikahwi bininj wan-jh yiman kayime kunbolk nawu kamang manwern mandjewk. Wanjh manbu kunkulk kamarnbun manwern manme kore kabirridurkmirrikenh bininj, dja mak God kakurduyime kun-mak kore mahni kunred. ⁸ Dja nawu birribuyika bininj nakka wanjh yiman yerrih kunbolk kore kadjordmerren manbu mankarddird dja mak manbu mandalkbang bu wanjh kadjalw-ernbolkwarren, wanjh God kunu kayiddung, dja wanjh kunukka karralkwurlhke rowk.

⁹ Nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare ngudberre, kuh-ni ngad ngundimarneyime kore kunmakkenh ba bu ngudda ngurridjalre kore mandjad nuye nawu kanngehkeng rowk. ¹⁰ God kayime mandjad munguyh. Nungka minj ngunbawon ngud-berre, dja mak minj kabengmidjdan kore ngurridurkmirri dja mak kore ngurrimarnedjare. Dja mak kaburrbun kore ngurrben-bidyikarmeng bininj nuye bu kunkareni dja mak bolkkimekenh. ¹¹ Ngad ngarridjare bu ngudda kunmekbe ngurribebbhkurduyime kore kunrayek ngurridurkmirri bu djal munguyh. Kaluk ngurribadmang manbu ngudda ngurridjare kakurduyimerran ngudberre kore God kakarrme. ¹² Kaluk ngad minj ngarridjare bu ngudda ngurringudjywarren kore ngudda ngurrikurduyime. Dja ngurrbendjalngunjdjika nawu birriyungkih kore birridjal-woybukwoni God, dja bedda birridjalnadbuni nuye. Kuhni wan-jh ngurridjalkurduyimen ba bu ngudda warridj ngurrimang nawu God ngunberrebbom ngudberre.

God Kanmarnewokkurrmerrinj Nuye Kunwok Manbu Kadjaldi Munguyh

Hebrews 6:13-20

¹³ Bu God bimarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, wanjh minj nangale nabuyika bibekkayinj ba bu kabimulewan. Kaluk minj nangale kahdi nawu nawernhkimuk bu God bingeybuyi kore wokkurrmerrinj, wanjh djal God nungandeleng nadjalkudji bu wokkurrmerrinj. ¹⁴ Kore yimeng, “Ngaye nawu woybukkih marnekurduyime kundjalwernmak duninj bu won nadjalwern bininj nawu ngudda ke yibenkebawahme.” [Genesis 22:17] ¹⁵ Nungka Abraham munguyh bidjalwokkarrmi kore God bi-marnewokkurrmerrinj, dja mak djalmadbuni bu kunkuyeng, wanjh yerre mey rowk kore God nungan biberrebbom.

¹⁶ Bu nangale bininj kadjare kawokkurrmerren, wanjh kabikayhme dja kabingeybun kore kunngey nawu nabuyika bininj nuye nawu nawernhngyekimuk. Kuhni kayime ba bu birribuyika bininj kabirriwoybukwon nuye kunwok, dja minj mak kabirriyidurren. ¹⁷ God nungan yiman kayime ngeyburrij nungan nuye kunngey bu kunkare duninj kore wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham. Kuhni kurduyimeng nungan bu djarem-inj ngad bininj nawu Abraham nuye mawahmawah, wanjh karr-wernhburrbun bu God kadjalkurduyime kore yingkihwokkurrmerrinj, dja mak minj kakarreboredme nuye. ¹⁸ Kaluk God kan-wong mahni bokenh mankarre manbu minj mak kaborledme. God minj kawokkurren. Dja mak nungka wokkurrmerrinj kore kunngey nungan nuyekih. Mah, wanjh ngad nawu karrimarnerlobmeng kore nungka, nawu ngad karridjalwokkarrme nungka, bu bolkkime karridjalwernhmurngrayekmen kore karriburrbun bu nungka nawu kanmarnewokdanginj. ¹⁹ Ngad wanjh bolkkime karriwernhkarrme God nuye kunwok kore wokkurrmerrinj. Wanjh mahni kunwok nuye, yiman kayime kanhmalngkarrme, dja minj mak kanbawon. Kadjalwernhkarrme yiman kayime kunyarl manbu God nungan kakarrme kore nuye kubolkdjamun duninj. [Leviticus 16:2] ²⁰ Bu Jesus yingkihwam kadberre kore kaddum heaven, wanjh nungka djalyimerranj bu kadjalwern-wohrnan duninj nawu priest duninj munguyh kadberre rowk yiman karohrok rerrih Melchizedek bu kunkareni. [Psalm 110:4]

Melchizedek Nawu Priest Duninj Bu Kunkareni

Hebrews 7:1-10

⁷ Nahni bininj nawu ngeyyoy Melchizedek wanjh kingni, dja wo hrnani bedberre kore kunred Salem dja mak bimarne-durkmirri nuye God nawu nungka nawernhkimukni duninj. Kaluk bu Abraham kumdurendengi bu benbom nawu kunkarrng-bakmeng kings, wanjh nungka Melchizedek bimirrkadabkeng bi-marneyimeng kore kunwok kunmak nuye. [Genesis 14:17-20] ² Wanjh Abraham biwong Melchizedek manbu tithe † kore ye hyeng nuyeni rowk karrmi. Kaluk Abraham rohrokmen ye hyeng rowk nawu nuyeni karrmihkarrmi, dja kuklarlmey kore ten bebbekurrmeng, dja wanjh djarrngbom nakudji bu biwong Melchizedek. Kaluk kunngey nuye Melchizedek kamenyime bokenh, “King nawu Mandjad Kabendjadme Bininj Kore Kunmakkenh.” Dja mak kunbuyika bu nungka wanjh king nawu kawohnawohnan kore kunred Salem, dja mak kayime “King nawu kabenwon kunmodmikenh.”

† “Tithe” kamenyime bu yikarrme ten njalenjale, dja yiwon God nakudji yiman kayime “offering”.

³ Minj nangale bininj burrbuyi nawu Melchizedek kornkumo dja ngalbadjan nuye dja mak kore baleh kumdolkkangbeh, dja kore danginj dja mak kore doweng. Melchizedek nungka wanjh kahdjaldurrkmirri priest bu munguyh munguyh yiman kayime nawu Beywurd nuye God.

⁴ Ngurriburrbun bu Melchizedek nungka wanjh nakimukni. Kunmekbekenh kunu Abraham nawu kornkumo kadberreni rowk wanjh biwong manbu tithe kore yehyeng rowk manbu mangimangi namakmak kunmekbekenh kore benbuni nawu kings. ⁵ Ngurriburrbu manbu mankarre kore nawu Levi nuyeni namud, bedda wanjh birriyimerranj priests. Dja bu bedda birri-mangi manbu tithe kore bininjbeh nawu bedman bedberreni namuddeleng. Kaluk nawu birrimekbe priests dja bininj nakka wanjh birrimdolkkarrinj rowk kore Abrahambeh namud. [Numbers 18:21] ⁶ Dja nawu Melchizedek nakka minj kumdolkkayi kore Levibeh namud, dja ngaleng djalmey manbu tithe kore Abrahambeh, dja mak bimarneyimeng kunmak nawu Abraham, nawu namekbe bininj God biyingkihberrebuni. ⁷ Adju, baleh kuhni kahmenyime? Karriburrbun bu nawu nawernhkuken bininj kabimarneyime kunmak nawu nabuyika bininj nawu minj nawernhkuken.

⁸ Dja kunbuyika mak karriburrbun. Nawu priests birrimangi manbu tithe, dja bedda bininjwi nawu birribaldarrkiddi wanjh yerre kunu birribaldoweni. Dja nawu Melchizedek mangi tithe kore Abrahambeh, dja mak kore Bible kayime bu nungka Melchizadek wanjh karrarrkid munguyh. ⁹ Ngad wanjh karriyimen bu Levi namud nuye nawu benkebmawahmeng priests, nawu mangimangi manbu tithes, wanjh ngokko yiman yimi biwong Melchizadek manbu tithe, dja ngaleng Levi wanjh nakka Abraham bikebmawahmeng dja danginj yerrekah bu Abraham bikarremulewam nawu Melchizedek. ¹⁰ Nawu Levi minj bangmengalmeninj bu dangimeninj bu kumekbe bolkyimi. Dja nungka djalyakni dja ngaleng namawahmikenh djaldarrkiddi bu Melchizedek bimarnebebmeng Abraham. Kaluk Levi yiman kayime ngokko kanjdji di kore Abraham nuye kunburck.

Melchizadek dja Jesus

Hebrews 7:11-28

¹¹ Bu kerrngehkenh God benwong bininj manbu mankarre nuye, dja warridj benbengdayhkeng bu kabindimarnbun Aaron dja nuye namud bu kabirriyimerran nawu priests bedberre. Bedda wanjh Levi benkebmawahmeng, dja nawu birridurrkmirri kore God kurrmeng nuye mankarre. Dja mahni mankarre minj benwernhnghekemeninj nawu bininj rowk! Wanjh kunmekbekenh kunu God kandjalwong Jesus nabuyika priest duninj, nawu yiman kayime Melchizedek dja yuwn bu karohrok nawu Aaron. ¹² Ngad wanjh karrimulewan bu Christkenh, dja minj nangale bininj kore namud nuye durckmirriwirrinj kore kumwardde manbu altar. Bedda minj namud bedberre kore Levi nuye mawahmawah. Kaluk bu Jesus nawu nakerrnge priest kumbebmeng, wanjh mankarrekerrnge warridj kumbebmeng. ¹⁴ Kaluk Jesus nawu kahwohrnan kadberre kumdolkkang namud kore nawu Judah nuye. Dja nawu Moses minj mak baleh yimeninj bu priestskenh nawu Judah nuyeni namekbe namud.

¹⁵ Kaluk kunbuyikakenh warridj God karrekarrmi bu bimarnbom Jesus bu priest kadberre yiman yimi nawu Melchizedek. ¹⁶ Jesus minj yimerrangimeninj priest kore bininj birrimarnekarremarnbuyi nuye nawu mawahmawah, dja ngaleng nungan karrrmi kundulkarre dorreng kore kundarrkid nuye manbu wanjh kadjalle munguyh. Kumekbe bokenhkah nawu Jesus yimerranj priest. ¹⁷ Kuhni God nungka bidjalyingkihmulawani bu yimeng, “Ngudda wanjh nawu priest yiyimerran djalmunguyh munguyh, yiman priest yimihyimi nawu Melchizedek.” [Psalm 110:4]

¹⁸ Kaluk manbu mankare mankarre wanjh makka ngokko djarirnkendanginj, dja wanjh makka manu manngudjwarre dja mak minj kurduyimeninj kore kunmak. ¹⁹ Manbu mankarrekare wanjh minj nangale bininj biwernhmarbuyi bu namakniwirrinj. Wanjh God kanwong mankarremak duninj manbu mankarrekerrnge manbu kankan darnkih kore nungka. ²⁰ Kuhni wanjh nungan God bu wokkurrmerrinj manbu mankarrekuken duninj. Kaluk birribuyika bininj minj nungka wokkurrmerri-meninj bedberre bu birriyimerrangimeninj priest. ²¹ Dja nadjalkudji Christ yimerranj priest kore God nungan bimarnewokkurrmerrinj bulkkidj duninj, bu yimeng, “Ngaye nawu Kawoornan Rowk ngawokkurrmerrinj, dja minj mak ngamayaliborledme, bu kuhni ngayime ngudda yiyimerran priest bu djalmunguyh munguyh.” [Psalm 110:4] ²² Baleh wanjh kuhni kakarreyime? Kaluk God bimarnewokkurrmerrinj kore Jesuskenh, wanjh bolkkime karriburrbun bu nungka karnarnekurduyime kore kunwok nuye manbu kahdjaldi. Wanjh Jesus yiman nakka wanjh nanu kanbengdayhke bu God karnarnekurduyime manbu mankarrekerrngekenh dja mak kunwok nuye mandjalmak duninj.

²³ Birriwern bininj nawu bedda birrikareni priests wanjh birridjalbebbehdoweng rowk, kaluk nakka minj bedda birridarrkid diwirrinj munguyh. Djal bonj. ²⁴ Dja nawu Jesus nakka wanjh kadjaldarrkid bu munguyh munguyh. Nungka minj kangurdme nuye bu priest yimerranj. ²⁵ Bu kunmekbekenh nungka munguyh kabenngeheke bulkkidj duninj nawu bininj rowk nawu kabirrimre kore nungka ba bu kabirrire kore God. Jesus nawu kahdjaldarrkid, dja munguyh kabidjawan God bu kabenbidyikarrmekenh nawu birrimekbe bininj nuye rowk.

²⁶ Jesus kannahnan nawu nungka nakimuk priest nawu wanjh ngad karridjalmarnedjare munguyh. Nungka nawu nadjamun duninj, minj kunwarre kakurduyime, dja mak nadjalwernmakkaykenh duninj. Minj nungka karrirohrok ngad bininj nawu karriwarre duninj, dja mak God biwayhkeng kaddum duninj ba kawernhwohrnan rowk kore heaven nuye.

²⁷ Nungka Jesus minj kakurduyime yiman birribuyika priest kore birrikurduyimi. Birrimekbe priest birriwern wanjh birrikurduyimi bu munguyh birribuni mayh dja birrikinjeyi wanjh kunmekbekenh kunu God benmarnebmengmidjdangeni kore kunwarre bedberreni nawu priest kore birrikurduyimi, dja mak birridjalwernni bininj nawu kumekbeh birridi. Dja nawu Jesus kundjalkudjikenh bu nungan djalkanjurrmerrinj kore doweng kadberre nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh God kunu munguyh kanmarnebmengmidjdan kore kunwarre kadberre kore nungkabeh beywurd nuye. [Leviticus 9:7]

²⁸ Manbu mankarrekare wanjh makka kerrngehkenhni bu benkurrmeng bininj nawu birringudjwarreni kore priest bir-

ridurkmirri. Kaluk yerrekah bu God wokkurmerrinj nuye, wanjh bimarnbom nawu beywurd nuye, nawu marnburrinj nadjal-mak duninjh bu yimerranj priest bu djal munguyh munguyh.

Jesus Nakka Nakimuk Duninjh Priest Duninjh Kadberre Bu Munguyh Munguyh

Hebrews 8:1-13

8 Adju, baleh kamenmenyime? Ngad karrikarrme nakimuk priest nawu kahni kore kukun nuye God nawu king duninjh kawohrnan kore kaddum heaven. [Psalm 110:1] ²Nawu ngad kadberre nakimuk priest wanjh kahdurkmirri kore kubolkdjamun duninjh, kore kumekbeh kabolkwoybuk duninjh bu karridi yiwarrudj kore nungan God karremarnbom. Mahni kunbolkmunj bininj birribolkmarnbuyi.

³Nawu nangale bininj bu kayimerran nakimuk priest bu karurrkmirri, wanjh kakan njalehnjale namakmak bu kabimarnekurrme kore God nuye, dja mak mayh warridj bu kabimarnekinje nuye. Kaluk Jesus, nawu kadberre nakimuk priest duninjh wanjh nungka warridj kabimarnekan kore kabiwon God. ⁴Kondah kore kurorre, bininj nawu priests kabirridjalwon God nuye kore mankarre kayime. Jesus nawu nakimuk duninjh priest kadberre wanjh karurrkmirri kore heaven. Dja yuwn bu yiman priests nawu kurorre kabirridurkmirri. ⁵Kaluk birimekbe priests kabirridurkmirri kore kubolkdjamun manbu kondahbeh. Dja mahni kunbolkmunj kondah, bu karrinan, wanjh yiman ngad karriwaralbolknan kore kubolkdjamun duninjh heaven. Wanjh kunmekbekenh God biwokrayekwong nawu Moses bu rurrknami manbu dabburlin, bu bimarneyimi, “Bu kunmak yidjalkurduyimen nawu njalehnjale yimarnbun kore ngaye bukkabhukkang kondanjunu kore kunwardde.” [Exodus 25:40]

⁶Dja bolkkime manbu kabirridurkmirri priestkenh, wanjh makka God biwong Jesus nawu nadjalwernhkimuk duninjh dja mak kabenyurhke nawu birribubuyika priests kore kabirrimarnedurrkmirri. Bedda birridurkmirri kubulkayh kore God dja mak kore bininj, kore God wokkurmerrinj bu kerngehenh duninjh. Dja bolkkime God wokkurmerrinj bu manwokkernge nuye, dja Jesus karurrkmirri kubulkayh kore God dja mak kore ngad. Wanjh kunu kawernhmakmen rowk.

⁷Ngurriburru. God wokkurmerrinj kerngehenh, kumekbekenh kunu bu djareni bininj rowk birriwokmayi. Dja larrk. Bedda birridjalwarnyakni nuye kunwok. Kaluk kumekbekenh God djareminj yawoyhwokkurmerrinj. ⁸Dja God benwarrewam bininj nawu birriwarnyakni kore nungka benmarnewokkurmerrinj. Dja yimeng, “Ngurrina, kuhni wanjh ngokko darnkih kamre, ngaye nawu ngawohrnan rowk ngayime, kaluk ngaye ngawokkurmerrin kunkerngehenh bedberre bininj nawu Israelbeh dja mak bininj nawu Judahbeh. ⁹Minj kuhni rohrokni-wirrinj bu kunkare ngaye ngawokkurmerrinj nawu kore mawahmawah bedberreni bu ngabenkani kore kubid ngardduk dja ngabenbekeng kore kunbolkmunj Egyptbeh. Kaluk bedda wanjh birridjalwokweyi kore ngaye ngabenmarnewokkurmerrinj bedberre. Wanjh kunu ngayemanwali ngabenmarnemirrkborled-meng bedberre, kuninjunu wanjh ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime.”

¹⁰“Maninjmanu wanjh ngaye ngawokkurmerrinj bedberreni bininj nawu Israelbeh, ngaye nawu ngawohrnan rowk wanjh marneyime. Kaluk ngaye ngakurrme mahni mankarre dja kunwok ngardduk kore kukodjkulu dja mak ngabimbun kore kukange bedberre. Ba bu ngaye wanjh ngadjalkudji God bedberre, dja mak bedda ngardduk bininj. ¹¹Wanjh bininj minj mak kabindibalbukkan nawu darnkih kabirridjarrkni dja mak nawu namud bedberre bu bedda ngandiburrbun ngaye nawu Ngawohrnan, dja ngaye ngokko bedda ngandiburrbun rowk, nawu birrikihkimuk dja mak nawu minj birrikuken bininj. ¹²Ngaye ngabengmidjan kunwarre bedberre kore birrikurduyimi dja mak minj ngayawoyhburrbun kore kunwarrekenh bedberre.” [Jeremiah 31:31-34]

¹³God yimeng bu kanmarnewokkurmerrinj, wanjh makka mankarrekernge. Wanjh kore manbu mankarrekareni wokkurmerrinj bu kunkareni, kaluk makka wanjh minj kayawoyhdi munguyh, dja kakarrewarremen mak kamre darnkihkenh bu kayakmen.

Bu Birrimarneboddangeni God Kore Dabburlin Manbu Manur-rkdjamun Kondah Kurorre

Hebrews 9:1-10

9 Manbu kunwok kore God kerngehenhni wokkurmerrinj wanjh bedda benbengdayhkeyi kore birrirey birrimarnedi yiwarrudj dja mak kore kubolkdjamun birrirurkmarbnom kondah kurorre. ²Kaluk manbu dabburlin birrirurknami, wanjh kumekbe kore dabburlin birribalngimi, wanjh di nakimuk lamp, dja balabala manbu table, dja mak buriddi manbu birrimarnbom mandjamunni nuyeni God. Mahni kunbolkmunj birribolkmunj buni “Kubolkdjamun.” †

³Kaluk kumekbe kore dabburlin kubodmekenhan wanjh kunmadj nakimuk madjarndi bu warnamyoy, dja bewhkah kore borledmikenh, wanjh birribolkmunj buni “Kudjalwernhbolkdjamun Duninjh.” ⁴Kumekbe yongohyoy manbu balabala birrimarnbom wirilmurrng nawu gold duninjh, kore birrikinjei nawu incense namanmakni duninjh dja mak manbu Ark barrk-buyindi rowk manbu gold duninjh. Wanjh mahni Ark birrimarnbom kore God wokkurmerrinj. Dja mak kumekbe kore Ark kanjdji mak dahkendi ngalng banikkin manbu goldwi dorrengh, warridj manme buriddi dorrengh lod dahkendi, dja mak Aaron nuyeni kunkarndudj duldahkendi manbu kunmalaworr beb-meng kore kundulkbeh, dja mak manwarddebalabala dahkendi manbu bimbuyindi God nuyeni kunwok kore wokkurmerrinj.

⁵Kaluk manbu Ark karmi manbu birridangbalhmi, nawu birringeybuni, “Kore God nungan kayerrkan dja mak kanmarnebengmidjan kunwarre kadberre.” Dja kore kaddumkah, wanjh birrikukmarbnom nawu Cherubim †† bokenh dja birrikur-meng bu benebebbabarndi. Bu bininj birrinani nawu Cherubim, wanjh bedda birridjalburrbuni bu God Namakkaykenh Duninjh kadjaldi munguyh. Bonj, ngaye minj bengdayhke bu kuhniken rowk bolkkime, dja ngadjare bukkabukkan kunbuyika. ‡

† Exodus 25:23-40; 26:1-30 †† Exodus 25:18-22 ‡ Exodus 25:8-9; 26:31-34

⁶ Bu njalehnjale birrikurrmi rowk kore dabburlin, wanjh nawu priests djalmunguyh birringimi kore kunrurrk manbu kumrurrkdokmi bu birrimarnedurrkmirri God nuye. ⁷ Kaluk minj birringimeninj kore Kudjalwernhbolkdjamun Duninj. Dja ngaleng nadjalkudji nawu nawernhkimuk priest ngimi kumekbe, dja nungka ngimi bu djal kunkudjikenh bu nakudji mandjewk ngarre. Kaluk nungka wanjh kani kunkurlba dorreng kumekbe kore God bidjalmarnekurrmi. Wanjh kunu God bimarnebengmidjdangeni kore kunwarre nungka nuye dja mak bedberre birribuyika bininj rowk, nawu minj bedda birriburruyika kore kunwarre birrikurduyimi. ^{††}

⁸ Kaluk nawu Namalngmakkaykenh wanjh bendjalbukani bu bedda birriyingkihburruyika kaluk yerrekah bu kayimerran. Bu birrinang nawernhkimuk priest ngimi kore kudjalwernhbolkdjamun, wanjh bedda birriburruyika bu kaluk yerrekah God karangmarrhmang kore kubolkdjamun duninj nuye. Dja med yerrih, dja nawu dabburlin kumekbe kahdjaldi, dja kaluk yerrekah kayakmen. ⁹ Kuhni bu birrikurduyimi, wanjh bolkkime kanbukkan ngad kadberre bu baleh kadjalkurduyimerran karrihnan. Kaluk kuhni bu kakarremenmenyime bu birriwoni njalehnjale kore God, dja mak bu mayh birribuni wanjh kunkurlba birriwoni nuye, kaluk makka minj benwernkangebelewoyi bedberre nawu birridi yiwarrudj kumekbe. ¹⁰ Kaluk kunmekbe birrikurduyimi bu manmekenh, dja bu birribonguni njalehnjale, dja mak bu birrikudjirridjburreni kore mankarre yoy bedberre, wanjh mankarrewernni rowk bedberre wanjh djal mankarrekilehkilek kore kurobbe bu birriyimi bu birrimadbuni kore kalukburrrk nungan God nungan kakarrekerngehmen rowk.

Bu Christ Nungan Kandjalmarnekurlbawarrhmeng Kadberre Rowk

Hebrews 9:11-28

¹¹ Dja bu Christ kumwam nawu nungka nadjalwernhkimuk duninj priest, kaluk kunmak duninj kurduyimerran kadberre rowk, dja nungka wanjh bolkkime ngad karrikarrme. Nungka wanjh ngimeng manbu kunrurrk temple mandjamun duninj, dja yuwn bu nawu dabburlin manbu kurorrebeh temple manbu bininj birrimarnbuni.

¹² Ngurriburruyika bu nangale bininj nawu kurorrebeh nawu priest kayimerran nakimukni, wanjh ngimi kore kumekbe kubolkdjamun duninj, kunkurlba kurlbakani manbu mayh nuye nawu nenikud, dja mak bulikki yaw ngarre. Dja Jesus nungan ngimeng kumekbe, wanjh nungka kundjalkudji ngimeng, dja minj yikayi kunkurlba manbu mayhbeh, dja ngaleng nungandeleng kurlbawarrhmeng wanjh ngimi kadberre nawu karriwarlahkenh ngad bininj rowk dja kanmarnekarremulewam ba bu ngad karridjarrkdi kore nungka munguyh.

¹³ Kaluk ngurriburruyika bu nawu priest nakimuk kang manbu kunkurlba mayhbeh dja mak kunburle kore yaw mayhbeh nawu bulikki dja kabenkukdujukhe nawu bininj kabirridjare kabirridi yiwarrudj, ba bu kabirrikangebelemen. Dja makka kabendjaldjirridjburruyika kore djal kunburrrkwi ngarre. ¹⁴ Dja Christ wanjh kurduyimeng kunwernhkimuk duninj. Nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja ngaleng nungka bikarrmi nawu Namalng-

makkaykenh nawu karrarrkid munguyh munguyh, dja Christ nungandeleng kanjkurrmerrinj kadberre. Dja kumekbekenh kunu nawu Christ nuye kunkurlba makka wanjh kanmarnbun karrikangebelemen ba bu minj karrikurduyime kore kunwarre bu karriwarremen dja mak minj karrimalngdowe. Dja karridjaldurrkmirri nuye God nawu nungka karrarrkid munguyh munguyh. ¹⁵ Mah, wanjh ngurriburruyika kore Christ kurduyimeng! Bu kunkareni God kanmarnewokkurrmerrinj kadberre, wanjh karridjalwokweyi rowk. Wanjh God kandjalkayhmeng, dja kadjare kanwon namakmak duninj nawu nuye munguyh munguyh. Kunmekbekenh nungka kanmarnewokkurrmerrinj manbu manwokkerrnge kadberre. Kaluk Christ wanjh kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu kanbekkeng kore kunwarre karrikurduyimi bu karriwokweyi kore God bu kunkareni wokkurrmerrinj. Wanjh bolkkime God kanwon kore nungka manbu kanberrebbom kadberre.

¹⁶ Kuhni wanjh mandjalwern dja kundulumuk, bu ngayolyolme kuhni bu marneyime. Ngurriburruyika bu yikahwi bininj kabirribekkarren bu darnkih kabirriyakmen, wanjh kabirriyingkih-bimburren mankarre kore kabirridjare birribuyika bininj kabirriweykarren nuye kunmadj rowk kaluk yerrekah bu bedda kabirri-dowen. Minj nangale mak kabindimarnekurduyime bu bedda kabirrihdjaldarrkidd. Dja kaluk yerrekah nakudji bininj kar-rowen, wanjh kabirriyawarren bu woybukkih nungka yakminj, kaluk bu kabirrimadjarlmanng kore nungan yingkihwokkurrmerrinj nuye. ¹⁷ Kaluk nahni djurra bu bininj kabimbun kore kamulewarren bu kundowikenh nuye, wanjh minj baleh kabangmekurduyimerran bu nungka kahdjaldarrkid. Kaluk bu nungka karrowen, wanjh bininj wardi kabirriyime kore nahni djurra kayime. ¹⁸ Kunmekbekenh kunu bu kunwok nuye God mankareni bu wokkurrmerrinj wanjh djahdjalyingkihdi, dja minj dedjingmayi, kalukburrrk bu kunkurlba mayhbeh kurlbawarrhmeng.

¹⁹ Wanjh kunmekbekenh kunu, kaluk yerrekah bu nawu Moses benbengdayhkeng nawu bininj rowk kore mankarre yoy, wanjh yerre bu yakwoni, nungka mangi kunkurlba manbu mayhbeh nawu bulikki yaw dja mak nenikud, manbu boraworreni kukku dorreng, dja mangi kurlbakurlba nawu manburruyika, dja mak manyende kundulk manbu karrulkngeyyo hyssop. Manbu kunmalaworr dorreng bu djuhkeyi dja bedjehbedjekmi bu delkdelkkeng djurra manbu kore mankarre bimbuyindi, dja mak bininj benkukdelkdelkkeyi rowk. ²⁰ Nungka yimeng bedberre, "Mahni kunkurlba manbu kamenmenyime bu God nungan wokkurrmerrinj kore ngad, wanjh kadjare ngurriwokmarrkmang maninjmanu kunwok nuye." [Exodus 24:8] ²¹ Kore karohrok Moses kurduhkurduyimi bu kunkurlba bedjehbedjekmi delkdelkkeyi manbu dabburlin ngarre nawu nadjamunni dja mak njalehnjale nawu kunmekbe yongohyoy kore dabburlin kururrk kore birridi yiwarrudj nuye God. [Leviticus 8:15] ²² Ngurriburruyika bu God nuye mankarre kayime bu kabirridelkke yehyeng rowk kunkurlbawarrhmeng wanjh kunu nungka kanjilngmak. Dja bu kurlbayakniwirrinj, wanjh God nungan yimeng minj kabengmidjan kunwarre bedberre nawu bininj rowk. Kunmekbekenh bu birrikurlbawarrhkeyi nawu mayh. [Leviticus 17:11]

²³ Njalekenh birridelkkeyi kunkurlba dorreng nawu yehyeng rowk bu kondah birrikarrmi kore kurorre? Wanjh nakka njalehn-

[†] Numbers 28:3 ^{††} Exodus 30:10; Leviticus 16:15, 34

jale birridelkkeyi rowk wanjh God benmarnbuyi ba bu birriw-ernhburrbuyinj kore nawu manwoybuk duninj kahni kore heaven. Kunmekbekenh kunu birridelkkeng kunkurlbawi kore mayh birrimarnebunikenh kore God djareni. Kaluk nawu naw-ernhwoybuk duninj, nawu kahdi kore heaven, wanjh nakka nanu nadjalwernmakkaykenh nuye God, dja kunkurlba manbu mayhkenh minj manmak kore heaven bu kore God kadjare.

²⁴ Nungka Christ ngimeng kore heaven duninj, minj nungka ngimeninj manbu kore God nuye kunrurrk kondah kurorrebeh, manbu bininj birrimarnbom bu bedda birridjalngunjdikang nawu manwoybuk kore heaven kahdi. Burrkyak. Nungka wanjh wam nungandeleng, ngimeng kore heaven duninj wanjh kumekbe kahdi kore kumirr k nuye God dja bolkkime wanjh kandjalmarnewokdikenh ngad kadberre rowk.

²⁵ Kaluk nawu nakimukni priest nawu kondah kurorrebeh, wanjh ngimi kumekbe kore kubolkdjamunni duninj, wanjh nakudji mandjewk yimerrangeni ngimi, dja kani mayh kunkurlba, dja minj nungan nuyeniwirrinj kunkurlba. Kore nawu Christ, wanjh minj karohrok. Nawu priest minj ngimeninj heaven bu kunmekbe kurduyimeninj kunwernkah bu djalkanjkurrmermeninj mandjewk dja mandjewk. ²⁶ Dja burrkyak! Kunukka minj kurduyimeninj nawu Christ. Nungka minj kanjbangniwirrinj kunwernkah munguyh kore kondah kurorre bolkmarnbuyindanjbeh bu bolkkime! Dja bolkkime bu darnkih kayiburnbun rowk, wanjh kunu Christ kumdjalwam bu kunkudjikenh nungandeleng kanjkurrmerreninj kore God bu bularrbom rowk manbu kunwarre kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. ²⁷ Bininj karriwarlahkenh rowk karridowen bu kundjalkudjikenh dja yerre wanjh God kandjadme kadberre rowk.

²⁸ Kunmekbekenh kunu wanjh Christ bu djalkanjkurrmerreninj kundjalkudjikenh bu kang kunwarre kadberre bininj rowk. Kaluk yerrekah nungka kamyawoyhdurdeng, minj mak nungka kayawoyhkanjkurrmerrenkenh bu karrowen kore kunwarrekenh kadberre, dja kamdjalle bu ngad kanngehke kadberre nawu nungka karrimadbun. [Isaiah 53:12]

Christ Nawu Kanmarnedoweng Djal Kundjalkudjikenh Bu God Kanmarnebegmidjan

Hebrews 10:1-18

10 Mahni mankarrekare wanjh benyngkihbukani bininj kore Christ nungan kakurduyime bu yerrekah. Dja bonj, mahni mankarrekare wanjh minj kurduyimeninj kore nawu Christ kumwam kurduyimeng. Kunkareni, bininj birridjareni bedmandeleng birrimarnburrimeninj yimankek birrimakni bininj kore God, dja mak birrikanjkurrmi mayh bu munguyh munguyh, mandjewk dja mak mandjewkbuyika. Dja larrk, kuhni minj benmarnbuyi bu bedda birriwernhmakniwirrinj. ² Ngurridjalburru, bu mahni mankarre benmarnbuyinj bininj birriwernhmakniwirrinj kore God, wanjh njalekenh nawu priest birriyawoyhkurduyimi bu mandjewk dja mandjewkbuyika? Birrimekbe bininj nawu birridi yiwarrudj, bu birrikangebeleworeni, wanjh minj mak birriyawoyhyemengalmenininj kore kunwarrekenh. ³ Dja ngaleng bu kuhni birrikurduyimi kore mandjewkbuyika ngarre bu nawu mayh kore God birriwoni, wanjh kunukka benbengdayhkeyi ba bu birriyawoyhburrbuni bu bedda

birridjalkurduyimi kunwarre. ⁴ Dja kunkurlba mayh nawu buliki dja nenikud ngarre, wanjh djalkarrewarreni bu yimankek kanmarnebularrbun kunwarre kadberre ngad nawu bininj rowk.

⁵ Kunmekbekenh kunu bu Christ kumwam kondah kore kurorre, dja nungka bimarneyimeng God, “Ngudda minj yidjareniwirrinj bininj bu kabirriyawoyhkinje bu ngundiwon nawu mayhbeh, dja minj mak yidjareniwirrinj bininj bu ngundiwon njalehnjalekenh kore yiwarrudjkenh, dja ngaleng ngudda yiy-ingkihmarbom kunburk ngardduk. ⁶ Bininj kondahbeh ngundiwoni mayh nawu birrimokenkinjei kore manbu altar, dja mak njalenjale nawu ngundimarnekurrmi kore kunwarrekenh bedberre, dja ngudda minj yibenmarnebegmidjdangimeninj bedberre kunwarre, ngudda ngundidjalnjilngwarrewoni kore birridjalkurduyimi. ⁷ Kuhni wanjh ngaye ngadjalyime, ‘Kankbekka! Ngaye bu ngahdi. Ngamdjalwam ba ngakurduyime kore ngudda yidjareminj, nawu God!’ Nahni djurra kore ngandimarnebimbom bu ngaye ngandiyolyolmi.” [Psalm 40:6-8]

⁸ Christ werkk bimarneyimeng God, “Bininj nawu kondahbeh ngundiwon nawu njalehnjale ngundimarnekurrme, dja mak birrimokenkinjei mayh, dja mak ngundimarnekurrmi njalenjale bu yibenmarnebegmidjdangimeninj bedberre kunwarre, dja ngudda yidjalnjilngwarreni bedberre.” Kuhni yimeng bu yolyolmi manbu mankarre bu benwokrayekwong bedberre kore birrikurduyimi. ⁹ Kaluk kuhni warridj Jesus yolyolmerreninj bu yimeng, “Kanna ngudda nawu God, ngaye wanjh ngamwam ba ngadjalkurduyime kore ngudda yidjare.” Wanjh bu kuhni Jesus yimeng, God wanjh ngurdengkeng rowk kore kerngehkenh birrimarnekankinjeng nuye, dja marnbom dedjingmey bedberre manbu manwokkerrnge manbu kore Jesuskenh bu nungan nadjalkudji kakanjkurrmerren kore God. ¹⁰ Wanjh Jesus Christ kurduyimeng kore yolyolmerreninj, bu kanjkurrmerreninj kore kunburk nuye kundjalkudjikenhni, wanjh God bolkkime djal munguyh kanmakwan kadberre bu nungka kayime ngad karridjalmak bininj dja mak djal nuye bininj.

¹¹ Bu kunkareni kunbarnangarrawern rowk, djalmunguyh nawu priests birridjaldi bu yiwarrudj birrimarnedurrkimirri. Munguyh bu mayh birribuni dja birrikanjkurrmi kore kumirr k nuye God. Kaluk namekbe mayh bu birribuni minj mak manbu kunwarre wernhwemeninj. ¹² Kaluk yerrekah wanjh nawu Christ nungan kumwam nawu priest duninj, dja kanmarnekankurrmerreninj kundjalkudjikenh kore kunwarrekenh kadberre rowk, bu djalmunguyh munguyh, wanjh yerre wam yerrkang kore kukun nuye God. ¹³ Kaluk yerrekah wanjh Christ kabenmelme bininj nawu kabirriwirrihme, dja bolkkime kamadbun bu baleh kabolkyimerran bu God kabenkurrme birrimekbe bininj kore kanjdji. ¹⁴ Dja nungka Christ nadjalkudji kanjkurrmerreninj bu djal kunkudjikenh, wanjh kanmarnbom rowk kadberre ba bu God kanmakwan, ngad nawu nungka munguyh kanmarnbun bu karridjalyimerran kore karrimak bininj nuye.

¹⁵ Nawu Namalngmakkaykenh kuhni mak kahmulewan, bu kunwoybuk kanbengdayhke kadberre. Bu werkk nungka yimeng, ¹⁶ “Nawu kawohrnan rowk yimeng, ‘Kuhni ngaye ngawokkurrmerren bu kaluk yerrekah kayimerran bedberre. Kaluk darnkih bu kabolkyimerran ngaye ngakurrme manbu mankarre rowk ngardduk kore kukange bedberre. Dja mak ngabimbun mankarre rowk ngardduk kore bedberre mak kunmayali.’” [Jere-

miah 31:33] ¹⁷ Wanjh yerre kunu yimeng, “Kore kunwarre bedberre bu birrikurduyimi wanjh ngaye minj ngayawoyhburrbun munguyh.” [Jeremiah 31:34] ¹⁸ Bolkkime wanjh bu kanmarnebenmidjanj kore kunwarre kadberre, wanjh minj nangale mak kayawoyhkanjcurrmerren kore kunwarrekenh kadberre.

Yuwn Bu Karribawon Kore Karriwokmarrkmang Nawu God

Hebrews 10:19-25

¹⁹ Mah, wanjh nawu karridangerrinj, ngad wanjh bonj, kamak bu karringimen kore kudjalwernhbolkdjamun duninj nuye God, minj mak karribalkele dja kankukmarnbom kunkurlba nuye Jesus nawu doweng. ²⁰ Nungka dangmarrhmay kore manburra warnahwarnamyoy kandabkeng. Ngayime bu nungka kanmarnekanjcurrmerrinj kunburk nuye, wanjh dangmarrhmay kadberre bu karringimen dja karrimalngmimbi munguyh. ²¹ Wanjh bolkkime ngad karrihkarrme nawu nawernhkimuk duninj priest nawu kanmarnewohrnan kore ngad nawu God nuye bininj. ²² Ngad wanjh karriray darnkih kore God bu karrikangewoybuknin duninj, dja mak karridjalwernhwoybukwon nuye. Nungka kankangedelkkeng kunkurlba nuye ba minj karriyawoyhyemengalme, dja mak karrikukbelenin bu kankukdjirridjban kukku dorreng manbu manbolele duninj. ²³ Wanjh karriwernhwoybukwo nawu God. Nungka munguyh kakurduyime kore kawokcurrmerren. Kunmekbekenh wanjh karriwernhburrbun bu karrimadbun God nawu minj kakurren, wanjh kanmarnekurduyime kadberre.

²⁴ Dja mak ngad munguyh karridjalbengyolyolmerrimen, karribidyikarmerrimen, dja mak karrimarnburren bu karrimarnedjaremerren dja karrikurduyime kore kunmakmakkenh rowk. ²⁵ Mah, wanjh karrimirndemornnamerrimen munguyh. Yikahwi nawu bininj birribengmidjanj bu minj kabirrimirndemornnamerren bu karridi yiwarrudj. Kawarre. Dja karrimurrnggrayekworrimen munguyh. Dja wanjh ngurriburrbun bu kuhni ngokko darnkih kabolkyimerran manbu kunbarnangarra kore nawu Christ kamdurndeng.

Bu Karriwokwe Manbu Manwoybuk Nuye God

Hebrews 10:26-31

²⁶ Bu bininj kadjare munguyh kayawoyhkurduyime kunwarre yerrekah kore borlhmeng manbu manwoybuk, wanjh minj nangale nabuyika bininj bu kabimarnewokdi bu kabiidjawan kore God bu kabimarnebenmidjdanken. ²⁷ Bu nangale kuhni kakurduyime, wanjh kunukka kadjalmadbun kunkule dorreng nuye bu God kabiidjadme dja mak kabikukburriwe kore kunak manbu kadjalrung munguyh, dja mak kabenburlarrbun nawu kabirrihyidko nawu God. ²⁸ Ngurriburrbu bu kunkare, nawu bininj wirrihmeng mahni mankarre manbu Moses bimbom, wanjh nakka nanu djaldoweng. Bokenh dja nuk danjbik bininj birrimulewam namekbe bininj dja minj nangale bikongibuyi bu kuhnikenh. ²⁹ Dja ngurriburrbu bu kunyid kawernhrayekmen duninj bedberre bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang nawu Beywurd nuye God dja kunukka kabirridjalmelmelme nungka? God wanjh kawernhyiddung birrimiekbe bininj. Bedda wanjh kabirrinan kunkurlba nuye Jesus kore wokcurrmerrinj

manbu benkangedjirridjbom, wanjh kabirridjalkurlbawarrewe yiman mankurlbawarre yerrih. Dja mak bedda kabirriyime kunwarre nuye kore Namalngmakkaykenh nawu nungka kabenkongibun.

³⁰ Kaluk ngad wanjh karriburrbun bu God yimeng, “Kaluk ngaye wanjh ngabenbun bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime. Bu ngaye wanjh ngabenmarnekurduyime kunwarre bedberre nawu birrikurduyimi kunwarre.” [Deuteronomy 32:35] Kuhni mak kunbuyika nungka yimeng, “Nawu kawohrnan rowk wanjh kabendjadme nuye bininj.” [Psalm 135:14] ³¹ Kuhni bu ngad karriwernhkelemen duninj bu God nawu kahdarrkiddi munguyh wanjh kadjadme rowk.

Yuwn Bu Ngad Karrimarrkbaworren Kore Karriwoybukwon Nawu God

Hebrews 10:32-39

³² Kab ngurriburrbun bu kerngehkenhni God nungan ngunmarnebolkwolkang ngudberre, dja mak kore kunrayek ngurrimangi wanjh kunukka munguyh ngudda ngurridjalmurrnggrayekni. ³³ Kaluk yikahwi ngundibuni ngudberre kore bininj birrimirndewernni, dja mak ngundidjekmiwoni kore kurobbe. Dja bu kunbarnangarrabayika, ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurridjarrkdi birribuyika bininj nawu kunrayek benmarnebeb-meng yiman karohrok bu ngudda ngurrikarrmi. ³⁴ Dja mak ngudda ngurrbendjalkongibuni nawu bininj birrihni kore kunrurrk prison, dja mak ngudda ngurridjalnjilngmakni nawu yikahwi bininj birridjaldjirdmangi njalenjale nawu kondah kurorrebeh ngudberre, kaluk ngudda ngurridjalburrbuni kore kunmakkenh ngudberre nawu ngurrikarrme bu kadjalle munguyh.

³⁵ Wanjh yuwn bu bolkkime ngurribawon kore ngundibengyolyolmi kerngehkenhni, manbu ngurriwernhwoybukwon. Wanjh ngurridjalle kaluk ngurrimang nawu God kahkarrme ngudberre. ³⁶ Yuwn bu ngurrimarrkbaworren kore ngurrikurduyime kore God kadjare ngudberre, dja mak ngurrimang kore nguningkihberrebom. ³⁷ Kuhni bu kundjaldedjdjumbungkenh kamre, kore kabimbuyindi bu kayime, “Wanjh nakudji nawu kamyawoyhdurndeng kaluk yerrekah wanjh kunmekbeh kadjalyimerran bu werrkwerrkni. ³⁸ Kaluk bininj nawu ngaye ngamakan, nakka wanjh kadjalmimbi munguyh munguyh. Dja mak bu kamirrkborledkerren bu kakelemen, wanjh ngaye minj namekbe ngamarnenjilngmak nuye.” [Habakkuk 2:3-4]

³⁹ Dja ngaleng ngad minj karrirohrok yiman birribuyika bininj nawu bedda birrimirrkborledmeng dja mak birribularrbuyindanj. Dja ngad bininj nawu karrikangewoybuk nuye God wanjh kunukka kanngehke.

Karrbenngunjikan Bininj Nawu Birridjalwoybukwoni God Bu Kunkareni

Hebrews 11:1-39

11 Yiddok karriwernhwoybukwon God? Minj karrikuknan, dja kunubewu minj nungka bangmekurduyimeninj kunwern kore nungka kanmarnewokcurrmerrinj, dja bonj, karridjalmadbun, karridjalburrbun nungka munguyh. ² Kunkare, wanjh yikahwi bininj birriburrbuni nawu God, dja mak birridjalmad-

buni, wanjh kunu nungka benmarneyimi bu benmakwam bedberre.

³Wanjh ngad kuhni karridjalwoybukwon dja mak karriburrkurrkna bu kuninjkunu kunred dja kunngol bolkmarnbuyindanj kore nungan God nuye kunwokbeh. Nungka marnbom yehyeng nawu karrinan kore manbu bolkyakni, manbu kerngekhkenh ngokko minj nangale nayi.

⁴Ngurriburrbu nawu Abel. Nungka bidjalwoybukwong God, wanjh burrbuni bu mayh nawu namakkaykenh kinjeji dja biwoni God. Dja nawu benedanginj nuye, nawu ngeyyoy Cain, nakka minj kunmekbe kurduyimeninj. Wanjh nawu God bidjalmarnejinlgmakni Abel kore biwoni nawu kinjeji mayh dja waridj bimarneyimeng nungka nawu bininj namakni. Kaluk bu Abel kohbanjminj dja doweng, wanjh kore nungka biwoybukwoni wanjh bolkkime yiman ngad bininj karrikurdunang nuye dja mak yiman kanbengdayhke. [Genesis 4:3-10]

⁵Dja nawu Enoch bidjalwoybukwong God, djal wam kore kaddum heaven nawu nungka darrkidni, dja mak minj nangale biyawoyhngalkemeninj. Nawu God bikang. Kaluk bu yerreh wam, dja kore djurra kahyime nungka namakni dja binjinlgmarnbuni nawu God. [Genesis 5:21-24] ⁶Bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh kunukka minj God kanjinlgmak nuye. Dja bu nangale kadjare kamre kore God wanjh nungan kayime, “Yoh, God wanjh woymbukkih kahdi!” Dja kabimarneyime God, “Ngaye ngaburrbun ngudda yidjare bininj nawu ngunwernhyawan, ba bu ngudda yiwon namakmak ke.”

⁷Dja mak ngurriburrbun nawu Noah bu nungka bidjalwoybukwoni nawu God. Nungka bidjalbekkani kore bibengdayhkeyi dja minj binayi kore God nungan djalkurduyimeninj. Nungka biwokmarrkmey God wanjh marnbom mankimukkenh manbu kabbala bu bengekheng nawu nuye namud. Noah bidjalwoybukwoni God, dja mak benbukrang bininj rowk nawu birridjarkni kondah kurorre, nawu bedda wanjh bedmandeleng birriwarworrinj. Nawu Noah nadjalkudjini biwoybukwong God, wanjh kumekbekenh nawu God bimakwam bu namakni bininj. [Genesis 6:13-22]

⁸Dja mak ngurriburrbu nawu Abraham warridj nawu bidjalwoybukwoni. Nungka wanjh biwokmarrkmangi nawu God bu bikayhmeng, dja wam kore kubolkbuyika kore nungan God biyingkihbolkerrebbom. Abraham wanjh bolkbawong kore nuyeni kunred, kaluk nungka minj burrbuyi kore baleh regehrey. [Genesis 12:1-5] ⁹Bu nungka bidjalwoybukwoni God, wanjh wabmeng yonginj munguyh kore kumekbe kunred manbu God biyingkihbolkerrebbom. Kaluk nungka yoy kumekbe yiman kayime nakka nakang bolkbuyikabeh. Dja nungka yongohyoy kore kunrurrk manbu dabburrlin dja mak birridjarkyoy Isaac dja Jacob bu bedda dorreng birridjarkmangi kore God benberrebuni bedberre rowk. [Genesis 35:27] ¹⁰Abraham wanjh djalwernhburrbuni manbu kunred kunrurrkwern manbu nungan God kore bolkmarnbom dja mak rurrknameng, manbu manmekbe wanjh kahrurrkdi munguyh munguyh. Dja Abraham bidjalwadbuni nawu God.

¹¹Kaluk Abraham nungka wanjh nakohbanjni dja mak minj karrmeninj wurdyaw, mak ngalbu ngalbininj kobeng Sarah minj ngaleng mak karrmeninj wurdyaw, dja bedda beneyawyakni. Bonj, nawu Abraham djalwoybukwoni God bu biberrebbom

wurdyawkenh, wanjh kunmekbekenh kunu wanjh God bimarnbom bu nungka biyawbornang wurdyaw. [Genesis 18:11-14; 21:2]

¹²Nawu Abraham nakka djal nakudji bininj, nawu kohbanjminj bu darnkih yakmeninj, wanjh marnbuyindanj nuye nawu benkebmawahmeng wanjh nakka mirndemarnbuyindanj yiman mankokkarrng nawu kahdi kore kungol dja mak kunkayalanj manbu kore adbud kahyo manbu minj nangale karohrokme. [Genesis 15:5; 22:17; 32:12]

¹³Ngabenyolyolmi bininj nawu birriyungkihni nawu birriwoybukwoni God. Bedda wanjh birridowerrinj rowk, wanjh birridjalwoybukwoni. Kaluk minj birrimayi nawu God nungan benberrebuni bu bedda birridarrkidni. Dja ngaleng birridjalnani bu kumhrey bedberre djarrehbeh kore yingkihyoy wanjh kunu bedda birrinjinlgmakmeni. Kaluk bedda kuhni birriyimulewarreni bu yiman birridjalwohni waken kore kondah kurorre. Dja yiman kayime bininj nawu bininj nawu birrikang kubolkbuyikabeh.

¹⁴Bu kuhni bininj kabirriyime, wanjh kunukka yiman bedmandeleng kabirribolkyawan kunred bu munguyh kabirriyo. ¹⁵Minj birridjareniwirrinj bu birridurndeyi kore kunred bedberre. Bu birridjareniwirrinj, wanjh kunukka birriyawoyhdurndeyi. ¹⁶Dja ngaleng birridjalwadbuni manbu kunred manmakaykenh duninj. Kaluk manbu kore kaddum kunred kahdi. Kunmekbekenh kunu God minj mak kayeme bu bedda kabirrimarneyime nungka nawu bedberre God duninj. Kaluk nungka yingkihrurrknameng bedberre kore kubolkmak kaddum heaven.

¹⁷Kaluk ngad karriyawoyhyolyolme Abraham nawu nungka bidjalwoybukwoni God. Bu God birohrokmeng nawu nungka nawu Abraham yimankek bikanjcurrmeninj nawu Isaac, bu bidurndiwemeninj kore God. Abraham mangi rowk kore God nungan bimarnewokcurrmerrinj bu biberrebbom, wanjh Isaac danginj nuye. Dja bonj, Abraham biwokmarrkmey God dja bikuyinjbuyinj Isaac, nawu nadjalkudji beywurd nuye. ¹⁸Bu kuhni kurduyimerrangeni Abraham burrbuni kore God ngokko bidjalmarnewokdi nungka, “Ngudda nawu yibornan nawu Isaac, wanjh nungka kabenkebmawahme birridjalwern nawu bininj rowk ke.” [Genesis 21:12] ¹⁹Kaluk Abraham yingkihburrbuni bu God kabendolkayhwe nawu kabirridowen bininj, mak yiman kayime Isaac dorreng bu God kabidurndiwe kore kundowikenh. [Genesis 22:1-18]

²⁰Kaluk yerrekah, wanjh Isaac benbenemarnedi yiwarrudj kore beybeywurd nuye benebokenh nawu Jacob dja Esau, bu bidjawani ba bu God kabenbenemarnekurduyime bu kunmakkenh. Kuhni yimeng nawu Isaac kore nungka bidjalwoybukwoni God. [Genesis 27:27-29, 39-40]

²¹Nahni Jacob nawu nungka warridj bidjalwernhkangewoybukwoni nawu God. Wanjh bu nungka darnkih baldoweni, wanjh nungka bidjawam God bu kabenbenemarnekurduyime kunmak berrewoneng nawu benbenekebmawahmeng nawu bokenh beybeywurd nuye Joseph. Kaluk nungka danginj yiwarrudj kore kunberl karrmi nuye kore kunkarndudj dorreng. [Genesis 47:31; 48:1-20]

²²Joseph warridj, bidjalwernhkangewoybukwoni God. Wanjh kunu nungka mak balngolekwarremeni, wanjh nungka yingkihburrbom dja mak benmarneyolyolmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu kalukburrk kabirribolkbawon kore Egypt, dja

mak benwokrayekwong bu baleh kabirrimurrngyimowon manbu kunmurrng nuye. [Genesis 50:24-25]

²³ Ngurriburrbun warridj nawu Moses. Nuye nawu ngalbadjan dja nakornkumo wanjh bedda benewoybukwoni God warridj, dja mak bu beneyawwarlkkang Moses bu dirid danjibikni. Bu bedda beneyimi bu nungka wanjh nayawmakkaykenhni. Dja bedda minj benekelemeninj kore Pharaoh nawu king nuye kunwok bu wokkurrmerrinj. [Exodus 2:2]

²⁴ Moses bu nungka djordminj wanjh nungka wirrihmerrinj bu nungka minj nayaw ngalenggarreniwirrinj ngalbu ngalbeywurd nawu Pharaoh nuye. Dja nungka Moses bidjalwoybukwoni God. ²⁵ Kuhni nungan djareminj bu birriraworrinj nawu God nuye bininj bu kore Egyptbeh bininj bindibuni. Kaluk Moses minj djareniwirrinj bu nungan njilngmarnburrimeninj kundjalwohdedjdjumbungkenh, wanjh nungka kurrmerrinj birriraworrinj birrimekbe nawu bedda birriwoybukwoni God. ²⁶ Moses burrbuni nawu namakmak namekbe birrikarmi kore Egyptbeh, minj nakka nawernmakniwirrinj, dja nungka kunu djaldjareni bu djakbekkani kore Christkenh, dja mak burrbuni bu yerrekah bu kamang nawu nawernmakkaykenh duninj nawu kabiyingkihmarnedjedjenyo kore God.

²⁷ Moses wanjh bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh bu bolkbawong kore kunbolk Egypt, dja mak minj bimarnekeniwirrinj nawu king bu yidduhyiddungi. Nungka Moses minj bimarnemarrkbaworrimeninj, bu kunmekbekenh nungka yiman binang God nawu minj nangale kapidarrkidnan. ²⁸ Bu God biyingkih bengdayh keng Moses bu mulilkenh manbu bendarrkidbawongkenh kunkare, wanjh nungka bidjalwoybukwong God, dja mak bidjalwokmarrkmangi. Wanjh nungka marnbom mulil dja mak delkkeng kunkurlba dorreng kore kunrurrdangmaye rowk, wanjh bu angel nawu kundowikenh kumwam bu benbuni nawu birriwernhwarreni bininj, wanjh bendarrkidbawong nawu bininj nuye Israel benkebmawahmeng rowk. [Exodus 12:21-30]

²⁹ Kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda manbu birridjowkkeng kurrula manbu manbokurlbani kore wernhbolkbukni rowk. Kuhni benmarnekurduyimerranj rowk kore bedda birridjalwoybukwoni God. Dja bininj nawu Egyptbeh birrirohromeng bu yimankek birridjowkkemeninj dja wanjh bedda birridjalkebngakmeng rowk. [Exodus 14:21-31]

³⁰ Dja warridj, kaluk yerrekah, bininj nawu Israel benkebmawahmeng bedda birribolkmey kore kunredkimuk kabolkngeyyo Jericho. Bedda birriwoybukwong God, dja birrimirndewohrehrey kore birriborledminguni kumekbe kunred kore kubolkkimuk, wanjh yerre kunu kunkodjke balyimerranj bu kunbidkukudji dja bokenh kunbarnangarra, wanjh kunwardderayek kore warnawarnamyoy, wanjh djalwarrhmerrinj rowk, dja bedda birridjalngimerrinj rowk kunmekbe. [Joshua 6:12-21]

³¹ Kaluk ngalkudji daluk ni kore kumekbe kunred Jericho, ngalbu ngeyyoy Rahab. Ngalbu ngalwarreni dja munguyh kuckykarreni kore bininj bedberre. Dja ngaleng bidjalwoybukwong God dja ngaleng benbenewarlkkang bininj bokenh nawu Israelbeh nawu benemolknngimeng kore Jericho. Wanjh kunmekbekenh nawu Israel bedberre djuram bu birringimeng, wanjh minj birribuyinj ngalmekbe daluk Rahab. Kaluk bedda bindibuni birridjalwern bininj nawu minj birriwokmarrkmayi God. [Joshua 6:22-25]

³² Yiddok ngaye birribuyika mak ngabenyolyolme? Ngaye minj munguyh bengdayhke ngudberre, dja wardi mak ngabenyolyolmeninj nawu birriwern bininj yiman kayime nawu Gideon, dja mak nawu Barak, dja mak Samson, dja mak Jephthah, dja mak David, dja mak Samuel dja mak nawu birriwern prophets. ³³ Bedda wanjh birridjalwoybukwoni God, dja mak kunukka kore kubolkbubuyikabeh kunred bindibuni bindikuyakwoni rowk, wanjh birrimangi kore God nungan benberrebuni. Yikahwi mak birridangbalhmi kundang nawu nabang mayh nakimuk lions. [Daniel 6:1-27] ³⁴ Yikahwi bininj manbu rungi manbirlukimuk kunak bedda birribirludombom. Dja mak bedmandeleng birringehkerrinj wardi bindibuyi nawu bininj birribang mandjawak dorreng. Yikahwi mak birringudjyawarrinj, wanjh yerre kunu birriyawoyhngudjdanginj bu birrimurrnggrayekminj dja bindibom nawu birribangni bininj kore kubolkbubuyikabeh, dja mak bindikuyakwong. ³⁵ Nawu yikahwi mak daluhdaluk birridjalwoybukwoni God, nawu bedberreni bininj bu birridoweng, wanjh bedda birriyawoyhdarrkidminj.

Dja nawu birribuyika minj birridjaremeninj bu birrikelerlobmeninj dja bedmandeleng birridjareminj kore mankimuk kundjak birrikarmi kaluk bedman kabirridolkkang kore kundowikenhbeh wanjh kunukka kundjalmak kabirrimimbi kore kubolkmakkaykenh.

³⁶ Kaluk bininj nawu birribang wanjh bindikukdjekmiwoni dja mak bindiwdjibihkeyi nawu birriwoybukwoni God, mak yikahwi bindidukkani nawu wirlmurrng chains dja mak bindikurmi kore kunrurk prison. ³⁷ Dja mak yika bindikodjdongi kunwardde wanjh birridoweni, yika mak bindikukdjokkeyi, dja yika nawu bindidjalbuni mandjawak dorreng bu birridowerrinj. Kaluk yika nawu bindidjongbuni kunkulah mayh sheep dja nenikud, bu bedda birriyimerrangeni birrimarladjni. Bininj rowk wanjh bindidjalbuni, bu kuhni bedda bindidjalmarnekurduyimi kore kundjalwernhwarre duninj.

³⁸ Kaluk mahni kunred bu kondah kurorre, minj kunmakniwirrinj kore bedberre nawu birridjalmakni bininj. Dja bedda birridjalwohrey kore kubolkdarleh dja mak kore kuwarddehwardde, dja mak birridjalyoy kore kuwardderurk dja mak kore kubolkdjorlokdjorlok.

³⁹ Naninjnanu binihbininj birridjalwoybukwoni God, wanjh kuhni ngad karrbenburlumekenh nawu bedda bedberre, dja ngaleng bedda minj njale mak birrimayi kore God benberrebuni. ⁴⁰ Dja med. God yingkiarremarnbom nawu kaluk kanwon kadberre nawu namakkaykenh duninj, bu kaluk karridjarrkmang ngad dorreng dja mak birrimekbe bininj warridj. Kuhni bu yerrekah kabolkyimerran kore God nungan kayakwon kore kandjarrkmarnbun bu karriyimerran rowk bu karridjalmak kore God kadjare.

God Nungan Kandung Dja Mak Ngad Kanmurrnggrayekwon Nawu Wurdwurd Nuye

Hebrews 12:1-13

12 Karrbenburrbun birridjalwern bininj nawu birriwoybukwoni God, dja minj bedda birrimarrkbaworrimeninj. Kaluk ngad karrbenkadjung rerrih. Mah wanjh, karridjalbawo kunwarrewarre manbu ngad kanhkebrokwarrewon dja mak

kanhdurndiwe kadberre. Wanjh karrimarnerlobme kore nungka God kanmarneyimeng, ba bu minj karryawoyhngudjywarren.

²Wanjh ngad karridjalna Jesus munguyh, nawu nungka kanmarnbom bu karridjalwoybukwon bulkkidj duninj dja mak kanbidyikarme munguyh kore nungka karriwoybukwon nuye. Nungka wanjh kurrmerrinj bu doweng kore kundulk cross. Minj nungka karmeninj bu kunyeme. Kaluk korroko burrbuni bu nungka wanjh kawernhnjilngmakmen duninj bu bolkkime kahni kore kukun nuye God. ³Wanjh ngad karriburru bu nawu Jesus. Nawu birriwarre bininj bedda birridjalwirrihmi dja mak bedda yimankek birringurdkeyi. Dja ngad wanjh karringunj djika nungka, ba bu ngad minj karringudjywarren dja mak minj karriarrkbaworren.

⁴Ngudda wanjh ngurrikarmi manbu kunrayek duninj bu darnkih ngunbun ngudberre manbu kunwarre. Dja ngaleng minj ngudda ngurrikurlbawarrhmeninj bu ngurridowimeninjkenh, dja yuwn bu ngurrimarrkbaworren. ⁵Dja ngudda kunu ngurridjalbawong bu ngunbengyolyolmeng kunwok nuye God bu ngudda yiman wurdwurd rowk nuye, kore nungka kayime, “Ngudda nawu ngardduk wurdyaw duninj, yuwn bu yiwokborrkwan kore nawu Kawohnan Rowk bu ngundung kore kunwarrekenh yiyime, dja mak yuwn bu yiwerhnjilngwarremen bu nungka kore ngundung. ⁶Nawu Kawohnan Rowk kabenbengdayhke bininj nawu kabenmarnedjare, dja mak bininj nawu nungan kabenbun kore kabenmarneyime bu nungan nawu nuye wurdwurd.” [Proverbs 3:11-12]

⁷Dja wanjh ngurridjalkarmen bu ngudda ngurridjakkakkan kore God nungan ngunbukkabukkan, wanjh kunukka yiman kayime God nawu nungka Kornkumo ke wanjh ngunbukkan ngudda nawu ngunmarneyime wurdwurd nuye. Bininj nawu kabimarnedjare wurdyaw nuye, wanjh kabiwidjbihe bu kunwarre kakurduyime. ⁸Kuhni wanjh kabenmarnekurduyimerran nawu bininj rowk. Bu bininj nuye kornkumo minj kabirring kore kunwarre kayime, wanjh kunubewu nakka minj woybukkih nuye wurdyaw! ⁹Karriburru bu ngad wanjh karbenkarme nawu kornhkornkumo kadberre kurorrewaken, nawu bedda kandidung kadberre, wanjh kunmekbekenh bu karribalwokmarkmey. Wanjh kunmekbeh karohrok bu karriwokmarrkmang God, nawu Kornkumo kadberre nawu nungka kanmalngdarrkidwon kadberre, ba bu ngad karridjaldarrkiddi. ¹⁰Nawu kornhkornkumo kadberre nawu birrikang kurorrewaken, bu ngad kandidungi dja kandibukkabukkani kundedjumbungkenh bu kore bedman birriburrbuni kunmak. Dja nawu God nungka kandjaldung dja kanbukkabukkan ba bu karriborlhme kore kunmakkenh kadberre, wanjh kunukka ngad karriyimerran bininj nuye karrikudjamunmen yiman kayime nungka. ¹¹Kaluk kuhni minj karrinjilngmak bu God nungan kandung dja mak bu kanbukkabukkan, yiman bu karrikanjabangmingalme, kaluk bu yerrekah ngad karrimakmen. Wanjh kunukka ngad karriwernborlhme, dja mak karrikarme kunmodmikenh nuye, bu kore karrikurduyime mandjad duninj.

¹²Mah wanjh. Ngudda nawu ngurringudjwarreminj wanjh ngurriyawoyhmurrngayekworrimen. ¹³Dja ngurrihdengeyirebme manbu manbolh manmak ba kamak ngurrire kurrenge ngudda nawu ngurribirl wanjh minj ngurriyawoyhwarremen, dja ngaleng ngudda ngurrimakmen bu ngurrire. [Proverbs 4:26]

Karikelenin Nuye God Dja Yuwn Bu Ngad Karriwokwe

Hebrews 12:14-29

¹⁴Kab ngurridin bu nuye kunmodmikenh dorreng kore birribuyika bininj bedberre rowk. Dja mak kundjalmak ngurridjalkurduyimen munguyh. Bininj nawu minj kunmak kakurduyime, wanjh nakka minj kabinan nawu Kawohnan Rowk. ¹⁵Ngurriahnarrimmerren ba bu minj nangale bininj kawarnyakmen kore kunmakmak God nuye bu djalburudjang kanwon. Dja mak yuwn ngurribawon nangale bininj bu kabangmen dja wanjh kamarnbun kunyid, ba bu birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime kore kunwarre. ¹⁶Dja mak yuwn ngurribawon nangale bu kadjare kabidjirdmang daluk. Yuwn bu nangale bininj kadjal-bengmidjan nawu God, yiman bu Esau kurduyimeng. Nungka nawu nawernhwarreni, dja nawu Isaac biberrebbuyi kore kunmakmakkenh nuyeni, dja bonj, nungka wanjh djalweykang rowk ba bu nuye manme nguni. ¹⁷Ngurriburru bu yerrekah baleh Esau bimarnekurduyimerranj. Bu nungka wanjh yerre balburrbom manbu kunmakmakkenh kore nawu Jacob biwoyi, bu yimankek djareni durndiwemeninj. Wanjh minj baleh kurduyimeninj bu bimayaliborledkeyi nawu kornkumo nuye, bu nungka bidjawadjawam kunmimnalk dorreng.

¹⁸Mah, wanjh karridi yiwarrudj kore God nuye dja karriyimanjbun nungka nuye. Ngurriburru bu kunkareni, nawu mawahmawah kadberre birriwam kore mandulumkimuk manbu kabolkngeyyo Sinai, ba bu bedda birrimarnediwirrinj yiwarrudj kore God. Mahni mandulum makka kunak rungi kunkimukkenh, dja mak kunkak duninj bolkbarrkbom kumekbe, dja mak ngolwernmerrinj kore kaddum, dja mak kunmayorrk dja mandjewk wernmerrinj dorreng. ††

Dja bininj nawu kumekbe birrihni wanjh bedda birriwokbekkani nawu trumpet bu wernhwokdi. Mak birribekkani kunwok dorreng bu wokdi wanjh birridjareni bu ngurdmeni bu benbengdayhkeyi, wanjh bedda birriwernhdjawam bu nungka ngurdkemeninj.

Kumekbeh bedda birrimarneyimi dja minj birridjareniwirrinj bu birriwokmarrkmayi kore God yimeng, “Bu mayh kadjalle karulummeleme kore mahni mandulum, wanjh nakka ngurrikodj-dong nawu mayh kunwardde dorreng.” [Exodus 19:12-13]

Kaluk bu kunmekbeh birriahnani kurduyimerrangeni wanjh bedda birriwernhkeleni duninj, dja wanjh Moses nungan yimeng, “Ngaye wanjh ngahdeldelme bu kuhni kuntele dorreng.” [Deuteronomy 9:19]

Dja ngudda bolkkime minj ngurrimrawinj kore maninjmanu mandulum manbu kurorre. Burrkyak. Ngudda wanjh ngurrimdjalwam kore God. ²²Ngudda ngaleng, ngurrimwam bolkkime kore mandulumbuyika, manbu kuwarddekimuk kabolkngeyyo Zion. Ngurrimwam kore manredkimuk Jerusalem manbu kahdi kore heaven, dja wanjh God nuye, nawu nungka kahdarrkiddi munguyh munguyh. Kaluk ngurrimwam kore birridjalwernhmirdewernkenh duninj nawu bedda angels kabirridjal-njilngmak munguyh. ²³Yoh, ngudda ngurrimwam kore bininj birrimirndemornmerrinj rowk nuye nawu yiman bedda rowk

† Genesis 27:†† Exodus 20:18-21

nadjjaman nuye God. Bedda nawu birringeybimbuyindanj kore heaven.

Dja mak ngurrimwam kore nungka God, nawu kandjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj rowk. Kaluk ngudda ngurrimwam kore bininj birrimak nawu kabirrimalngdarrkiddi, nawu God benmarnbom nawu bedda birrimalngmakkaykenh duninj. ²⁴ Dja wanjh ngudda ngurrimwam kore Jesus nawu nungka nadjalkudji kamarnbun God nuye mankarrekerrnge bu kanmarnekurduyimerran kadberre. Kaluk ngurrimwam kore kunkurlba nuye delhelkkeng manbu yiman nungan kawokdi manmakkaykenh kunwok nuye, manbu yiman minj Abel kunkurlba nuye.

²⁵ Wanjh kunu, yuwn bu ngurriwokwe God nungan kawokdi. Ngurriburrbun nawu birriyungkih bininj bu birriwokweyi God nuye kunwok kore Moses benwong kore Godbeh, dja birrimekbe bininj bedda wanjh birriwarreworinj dja mak birridowerrinj rowk. Kuhni bu kondah kurorre benmarneyimerranj! Bolkkime God kanbengdayhke kore heavenbeh, dja bu ngad karribawon kunwok nuye, wanjh kunukka kadjalwarre duninj, dja mak minj ngad karrimarnewarlkarran nuye. ²⁶ Bu kunkare God wokdanj nuye kunwok wanjh bolrokayhwong kunrorre, wanjh bolkkime bu nungan yawoyhwokkurrmerrinj, yimeng, “Ngaye kaluk ngayawoyhyime dja ngabolrokayhwe kore kondah kurorre rowk, dja mak kore heaven warridj ngarokayhwon.” [Haggai 2:6] ²⁷ Manbu kunwok kore God yimeng, “ngayawoyhyime”, wanjh kamenmenyime nawu njalehnjale nawu nungka marnbom rowk, wanjh kayakwon, dja kadjalbawon njale nakka nanu kadjaldi munguyh, nawu minj kayawoyhrokan.

²⁸ Dja ngad karridjalmanjbu God dja ngad kanwon kunred kore minj kabolkrokan, kore nungka nuye kawohrhan rowk. Ngad wanjh karrimarnebodda dja karridjalmarnedin yiwarrudj kore nungka kadjare kadberre karrikurduyime. Dja mak karridjalmarrkma dja mak karrimarnekelenin kore God nuye. ²⁹ Kaluk karriburrbun kore Bible kayime, “Nawu nungka kadberre God, yiman kayime nungka kunak bu wanjh kawurlhke dja mak nungan kayakwon nawu njalehnjale yehyeng rowk!” [Deuteronomy 4:24]

Baleh Mak Kunwern Kunmak Bu Karrikurduyime

Hebrews 13:1-17

13 Wanjh karridjalmarnedjaremerrimen munguyh, nawu ngad karridangerrinj rowk. ² Karridjalburrbu bu karbenkimang nawu birriredbuyika bininj bu kabirrimbebme kore kunred kadberre. Bu kuhni karrikurduyime, wanjh kunukka kunmak duninj. Yiman yikahwi kunkareni nawu bininj bu bindikimangi birribuyika bininj, dja minj bindikuburrbuyi bu bedda wanjh angels duninj. [Genesis 18:1-8] ³ Dja mak karriburrbu bininj nawu kabirrirurrkkehndi kore prison. Wanjh nakka yiman nawu kunrayek kabirrikarme, wanjh karribenkongibu yiman kayime bu ngad mak karridjarrkbongdiwirrinj. Dja mak karriburrbun bininj nawu birribuyika kabindibunkenh, wanjh karribenkongibu yiman kayime bu ngad warridj karridjarrkkarmeninj kore kunrayek.

⁴ Bininj dja daluk nawu kabenmarren, wanjh minj birribuyika bininj dja daluk bu kabindidjirdmang bu bedda kabenyokenh.

Ngurriahnarrimen ba bu minj kunmekbe kunwarre ngurrikurduyime. Kaluk God wanjh kabendjaldjadme nawu kabirridjirdmarren nawu kunwarre kabirriyime kore bininj dja dalukkenh.

⁵ Yuwn bu mak ngurrikangeborledme bu ngurriwernhdjaremen nawu nawern money. Dja wanjh ngurrijilngmaknin dja nawu ngokkokenh ngurrikarme, nawu namakmak. Dja kuhni wanjh God yimeng kadberre, “Ngaye minj bawon ngudberre, dja mak minj bengmidjan ngudberre.” [Deuteronomy 31:6] ⁶ Dja wanjh ngad karriyimen, “Ngaye minj ngakele, dja nawu Kawohrnan Rowk wanjh nungka nganbidyikarme munguyh, kaluk nawu bininj minj baleh bedda kunwarre ngandimarnekurduyime.” [Psalm 118:6-7]

⁷ Yuwn bu ngurribengmidjan nawu yiman ngundimarnewohrnan ngudberre. Bedda wanjh ngundibukkani ngudberre manbu God nuye kunwok. Wanjh ngurriburrbu bu bedda kabirrikurduyime kunmakkenh. Wanjh ngudmanwali ngurribenngunjdiika bu yiman bedda birriwoybukwoni God. ⁸ Nawu Jesus Christ minj nakka kabuyikahmen, dja nungka kadjalrohrokwi bu bolkkime, dja mak munguyh munguyh.

⁹ Yuwn manbu manbubuyika kunwok ngundibukkan wardi ngungan kubuyika dja ngurridjalkangedjadnin kore ngokko nungan God ngunkongibom. Wanjh yuwn ngudda ngurridjalmarrkmang manbu mankarre kore manmekenh dja bu manbu mayhkenh. Mahni manbu mankarre makka minj kabenbidyikarme bininj nawu kabirriwokmarrkmang. ¹⁰ Ngad wanjh bolkkime minj mak karrikarme manbu mankarrekare. Jesus kanjurrmerrinj kore kundulk cross, dja nungka marnburrinj bu yiman kayime altar duninj. Dja nawu bolkkime kabirridurrmirri kore Jews bedberre Temple, wanjh minj kabirringun manbu mayhkenh manme kore mahni kadberre altarbeh.

¹¹ Kaluk nawu nakimuk priest wokmarrkmey rowk manbu mankarrekareni, dja mak kang manbu kunkurlba mayhbeh bu kore kunwarrekenh dja bimarnekurrmeng God ba bu nungka kabenmarnebengmidjan kunwarre rowk. Dja nawu namekbe mayhbeh kunburrk, wanjh nakka birrikang dja birrikinjeng kore kurobbe, kuberrkkah kore bedda bininj birriyoy. [Leviticus 16:27] ¹² Mak nungka Jesus doweng kore kubolkkimuk kaluk kuberrkkah ba bu nungan nuye kunkurlba wanjh makka kabenmarnbun nawu bininj bu kabirrikukdjamunmen. ¹³ Mah, wanjh karri-ray kore Jesus, ba bu ngadmanwali karrire kore kuberrkkah yiman nungka kurduyimeng bu wam kore kuberrk doweng bu kunyemi dorreng. Kaluk karringunjdiikan bu kunyemi dorreng. ¹⁴ Kaluk kondah bolkkime karrihni kore kurorre minj karrikarme manbu manbolkkimuk manbu kahdjalbolki munguyh munguyh, dja mak karriboyenmadbun manbu manbolkkimuk wanjh kaluk yerrekah kamre kadberre.

¹⁵ Wanjh kore Jesus karrimarnekurrmerrimen ngad bininj nuye God. Wanjh kamenmenyime bu ngad munguyh karridjalburumen kore kunngey bu karringeybun mak karringeyburlume.

¹⁶ Dja mak yuwn bu ngurribengmidjan bu kunmak ngurrikurduyime, dja ngurridjarrkyikadjurrimen yehyeng kore birribuyika bininj. Wanjh kuhni rowk yiman karrimarnekurrmerren kore God ba bu karrinjilngmarnbun. ¹⁷ Dja mak ngurribenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnahwohrnan ngudberre, bu kore baleh yarrkka ngundimarneyime, kaluk bedda munguyh ngundidjalnahan bu God kabenkurdunan dja mak bu kabendjadme,

dja yuwn bu ngurrbennjilngwarrewon, dja ngurrbendjalnjilngmarnbu munguyh ba bu bedda ngundibidyikarme ba bu God ngunmakwan.

Karridjarrkdin Yiwarrudj Ba Bu Ngad Karribobohmerren Rowk

Hebrews 13:18-25

¹⁸ Wanjh munguyh kandidjal marnedin yiwarrudj ngadberre. Dja ngad ngarrikurduyimi bu kore kunmakkenh ngarre, dja mak ngarridjare ngarrikurduyime rowk kore mandjad duninjh.

¹⁹ Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre ngudda bu kandidjal marnedi yiwarrudj wanjh kunukka God werrkwerkk ngandurndiwe ngudberre.

²⁰ Jesus nawu Kawohrnan Rowk kadberre, nungka wanjh shepherd kadberre nawu nadjalwernhkimuk duninjh, dja mak kannahnan ngad bininj rowk yiman kayime nuye mayh sheep. Bu nungka kurlbawarrhmeng, wanjh kunu God nawu kanwong kunmodmikenh nuye, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh. Jesus kurlbawarrhmeng, wanjh God birrolkkayhweng kore yingkihwockurrmerrinj manbu kunwok kahdjaldi munguyh munguyh. Ngaye wanjh ngarri yiwarrudj ngudberre, ngadjawan God bu ngunwon kunwern kunmakmak rowk ba bu ngurrid-

jalkurduyime kore nungka kadjare, dja mak ngadjare karrurk-mirri kore ngad ba bu karrinjilngmarnbun. Ngadjawan nungka kore kungey nuye Jesus Christ ba bu karridjalburluburlumen bu munguyh munguyh. Woybukkih.

²² Ngudda nawu ngaye karridanginj, ngaye ngabimbuni nahni djurra ngudberre wurd kundjalwohdeddjumbungkenh bu ngadjare wohbengyolyolme ngudberre, dja bu kuhni ngayime ngudberre wanjh ngadjare kandiwernehwokbekkan duninjh kore baleh marneyime ngudberre.

²³ Ngudda wanjh bolkkime ngurridjalburru bu nawu ngad karridanginj nawu Timothy, wanjh nungka bebmeng kore prisonbeh. Bu kondah kabolkmang werrkwerkk, wanjh kunukka nganemd-jarrkre bu ngudda ngundimyikan ngudberre. ²⁴ Kuhni kunwok manmak bu ngudda ngurriwokmunkewerrinj bedberre nawu kabirriwohrnan ngudberre, dja mak birriwern nawu God nuye bininj rowk. Nawu bininj birrimdolkkan kore kunbolk Italy ngundimarnewokmunkewerrinj ngudberre manbu bedda bedberre kunwok manmak.

²⁵ Dja wanjh ngaye ngarri yiwarrudj ba bu God ngundjalnahan ngudberre kore kunmakmak dorrengh dja mak kore nuye kunkongi dorrengh nuye!

James

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren bu Ngurringudjywarren

James 1:1-4

1 Ngaye wanjh James nawu ngamarnedurrkmirri nuye God dja Jesus Christ nawu Kawohnan Rowk. Bu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre nawu twelve bininj ngurrimud nawu ngudda ngurribebbehkukyarlarmeng, dja bu ngurribebbehningihni kore kunred bedberre nawu birridjenbubuyika bininj rowk. Ngaye nganjilngmak bu mahni kunwok ngardduk ngabalmunkewe ngudberre.

² Nawu karridangerrinj, bu ngudda ngurrikarrme kore kunbubuyika kunwern kunrayek, bu ngurrimang, wanjh kunukka ngudda ngurridjalnjilngmaknin duninj. ³ Ngurriburrbu maninimanu kunyid makka wanjh ngunkangemurrnggrayekwon ngudberre ba bu minj ngurrimarrkbaworren kore ngurriwernhwoybukwon God. Kaluk bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka minj ngurribawon kore ngurriwoybukwon. ⁴ Dja yuwn ngurrimarrkbaworren, wanjh kunukka ngudda ngurridjalmurrnggrayekmen kore God nuye, bu ngurrikarrme namakmak nawern kore nungkabeh, dja mak minj ngurriyawarren kore ngarre kunmakkenh.

Ngurridjawa God Ba Ngunwon Kunmayali Manmakkenh

James 1:5-8

⁵ Kunubewu ngudda minj kunmayali kunmak ngurrikarrme kore Godbeh. Dja wanjh ngurridjawa nungka God ba ngunwon kore kunmak bu ngudda ngurriburrbun. Kaluk nungka nawu kanbidyikarrme karriwarlahkenh bininj rowk bu djal burudjang! Dja minj mak kandjadme bu karridjawan kore nungka. ⁶ Dja ngaleng yuwn bu ngurrikewkme bu ngurridjawan. Dja ngurridjalwoybukwo nungka bulkkidj duninj. Bu ngudda minj ngurriwoybukwon, wanjh kunukka yiman ngurriyimmerran kukku manbu kurrula kaboyime, bu kamayorrbun dja kadjirrkan kore baleh yiman yarrkka kare. ⁷ Dja bu ngudda minj ngurriwernwoybukwon nawu Kawohnan Rowk wanjh kunukka minj ngunwon nawu nungka njalehnjale kore kahkarrme. ⁸ Bininj nawu nungan kadjalmayaliborledkerren munguyh, nakka wanjh kunukka yiman kakarrme bokenh manbu kunmayali nuye, wanjh kunu kadjalmarrkbaworren rowk.

Yuwn Bu Ngudda Ngurriburlumerren

James 1:9-11

⁹ Nawu nangale bininj nawu ngad karridangerrinj kore Jesus, bu nungka djal yiman namarladj, wanjh nakka kadjalburrbun bu God kabimakwan dja mak nakuken kore nungka. ¹⁰ Dja nangale nawu karridangerrinj kore Jesus, bu yiman nakuken bininj, wan-

jh nakka yuwn bu nungan kaburluburlumerren. Kuhni burrkyak, dja nungka wanjh mulewarrimen bu God bimarnbom yiman nayahwurd rerrih. Kaluk yerrekah bininj nawu birrikuken wanjh nakka kabirridjalyakmen yiman kayime manbu mannguy bu kanguyhdowen kore kurralk. ¹¹ Bu kundung kambebme wanjh karrungbangmen. Kaluk kundalk kadarlehmen dja manbu mannguy mak makka wanjh kanguywarremen, dja mak kanguywarrhwarmerren. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bininj bedberre nawu yiman kabirrikukenworren bu yimankek bedda kunwern kore kabirrikurduyime, bu yiman kabirridarrkid wanjh kunukka bedda kabirribaldjaldowen.

Bu God Nungan Kanrohokme Kadberre

James 1:12-18

¹² Bu kunyid dja kunwarre ngunmarnewernmerren ngudberre, wanjh munguyh ngurridjalyime kore kunmak. Wanjh God nungan ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye. Ngayime bu yerrekah kaluk God ngunwon nawu njale kakarrme ke, mak ngundimarnbun bu ngurridarrkid kore nungka bu munguyh munguyh. Nungka wokkurrmerrinj bu kunmekbe kakurduyime bedberre nawu kabirrimarnedjare. ¹³ Dja bu ngurrikarrme njalehnjale ngunnjilngwarrewon bu ngundjirrkan, wanjh yuwn nangale bininj kayime, "Kunubewu God nakka ngandjurrkan bu kunwarre ngayime!" Kunukka wanjh djal minj kunwoybuk. God minj kaburrbun bu kakurduyime kore kunwarre kore kayime nawu bininj. ¹⁴ Kaluk njale nawu ngundjurrkan ngudda nawu bininj? Wanjh kunukka, djal yingan kore kunmayali ke. Ngudda kunu ngurridjaldjare ngurrikurduyime kunwarre. Wanjh kunmekbekenh kunu ngudmandeleng ngurridjurrkaren. ¹⁵ Ngudda nawu ngurriyingkihburrbun kore kunwarre werrk. Wanjh kunu ngurribalbakke manbu mankarre God nuye. Wanjh bu God nuye mankarre ngurribakke dja mak bu kunwarre kawernmerren, wanjh kunukka ngudmandeleng ngurribaldjaldowen.

¹⁶ Mah, kandibekka ngudda nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh. Yuwn nangale ngunkowe kore manbuyika mankarre ngarre, bu kuninj kunukenh. ¹⁷ God nawu kahdi kaddum heaven wanjh nadjalkudji nawu kanwon namakmak nuye dja mak nawu kunwernhmak kore kakurduyime kadberre. Nungka God nawu Nakornkumo marnbom kundung, dird dja mak kinjkinj. Dja nungka minj kamayaliborledme. Dja minj kankurrme kore kubolkmunun. ¹⁸ Nungka wanjh kanmarnekurduyimeng kadberre kore nungka wernhdjareminj, wanjh kanmarnbom bu karriyawayhmalngdanginj bu ngad karribek kang kore manwoybuk kunwok nuye, ba bu bolkkime ngad wanjh

ngarriyimerranj bu karriwernhyurrhkeg yehyeng rowk kore nungka marnbom.

Ngurrinaharrimen Kore Ngurriwokdi

James 1:19-27

¹⁹ Kandibekka, nawu ngaye marnedjare munguyh ngudda nawu karridangerrinj. Wardi kab ngurribekkarrimen, dja minj ngurridjare munguyh ngurriwokdi bu ngurriyolyolmerren. Yuwn bu mak ngurridjare kore ngurriyiddungkenh, dja djal yeledjin. ²⁰ Bu ngudda nawu djal bininj ngurriyiddung, wanjh kunukka kakarrewarremen bu yimankek ngudda ngurri-marnekurduyime kore God kadjare. ²¹ Mah wanjh, ngurrimarn-burrimen bu ngurrikangebelemen dja mak ngurriburriwemen kunmayali manwarre manbu manwern duninj kahyo. Yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng ngurridjalkurrmerren kore ngurridjalmang God nuye kunwok manbu nungka kurrmeng kore kukange ngudberre bu ngunnehke.

²² Dja bu ngudda ngurribekkan mahni kunwok, wanjh kunukka ngurribalwokmarrkmang. Yuwn bu ngurridjalbekkan bu djalburudjang, yiman ngurridjalkurren, burrkyak. ²³ Bu nangale bininj kawokbekkan manbu kunwok manwoybuk, dja minj kabalkurduyime kore wokbekkabbekang, wanjh kunukka yiman kayime kakebwaralnarren kore baddumang, ²⁴ wanjh rerre kare nungan kaluk kakebwaralbengmidjdarren bu baleh nungka kakebyime! ²⁵ Dja bu ngudda munguyh ngurridjalwernhnan manmekbe manbu manwernmak mankarre manu ngunbekheng ba bu ngurridjalre, dja bu minj ngurribengmidjdan munguyh kore ngurribekkan kunwok, wanjh God munguyh ngun-marnekurduyime kunwernhmak ngudberre kore ngudda ngurridjalwokmarrkmang.

²⁶ Dja nawu nangale bininj bu nungan kayolyolmerren, kayime, “Ngaye ngamak, dja mak ngahdi yiwarrudj!” Dja bu kadjalwokdi kunwarrekenh, wanjh nakka kadjalkurren, dja minj mandjad kayime kore God kadjare. ²⁷ God nawu Ngabbard kadberre wanjh kadjare karrbennahnan nawu birrimarladj dja mak ngalbu birrikamarrdjukunk daluk, dja mak karrbenbidyikarme bu kunrayek kabebme bedberre. Dja mak God kadjare bu ngad karrbendjalbawon bu karrbenbalngunjajikan birribuyika bininj nawu kabirridi kondah kurorre nawu kabirrikurduyime kunwarre. Kaluk bu ngad karrikurduyime kuhni rowk, wanjh God kayime bu ngad wanjh karridjalkangebele, dja djal mandjad karridi kore yiwarrudj nuye.

Yuwn Bu Ngurrbenyarlarre Nawu Bininj Kore Yiwarrudj

James 2:1-13

2 Nawu karridangerrinj, bolkkime ngudda ngurriwernhwoybukwon Jesus Christ nawu Kawohnan kadberre, nawu nungka nadjalwernhmakkaykenh duninj. Wanjh yuwn bu ngurrbendjadme bininj bu ngurriyime, “Bininj nawu birrikuken dja mak nawu birrikumak wanjh nakka birrimak bedda kabindiyurrhke nawu birribuyika bininj.” ² Kandibekka. Baleh kab ngudda ngurrikurduyime bu benebokenh bininj kabenengimen kore yiwarrudj ngudberre, kaluk nakudji nawu nakuken kadjongbuyindi kunmadj namadjmakkaykenh dja nawu nabuyika kadjongbuyindi namadjwarre duninj? ³ Wanjh kunubewu

nawu bininj nakuken ngurrimarneyime, “Kab, yiyerrka kondah kore kuwohbolkmak!” Dja nawu nabuyika bininj namarladj ngurrimarneyime, “Ngudda kab yirrin kunukka!” Dja mak wardi ngurrimarneyime, “Kab yiyerrka kondah kore kurrenge ngardduk.” ⁴ Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunukka yiman ngurrbenkuklarlmarren kore yiwarrudj, dja mak ngurrimarnburren ngurrimayaliwarremen kore ngurrbendjadmekenh nawu bininj.

⁵ Mah, kandibekka nawu karridangerrinj, nawu ngaye marnehmarnedjare munguyh! Ngurriburru. God ngokko bendjarrngbom nawu bininj birrimarladj bu kabirriyimerran nungan nuyekih bininj. Minj bedda kabirrikarme nawern bu kondah kurorre kabirri. Kaluk bedda yiman kabirrikarme kunwoybuk kunwern nawu nuye God, wanjh nungka kabenwon nawu nadjalwernhmakkaykenh duninj kore nungka nuye kawohnan rowk, nawu benberrebbom birriwern bininj nawu kabirrimarnedjare nungka. ⁶ Njalekenh ngudda yimankek ngurrbenmarneyime kunwarre bedberre nawu birrimarladj? Yiddok ngurribengmidjdanj bu nawu birrikuken bininj, nakka wanjh ngundimarnemarnbun kunyid ngudberre munguyh! Bedda wanjh ngundikukdorrorrke bu ngundikurrme ngudberre kore court. ⁷ Dja mak nawu kabirringeywarrewan Jesus nuye kungey manmak duninj, nawu ngurridjarrkmunekadjung ngudda dorrengh nawu bininj nuye.

⁸ Ngudda kab ngurriwokmarrkma mankarre manbu God nawu king duninj kanwong ngad bininj kadberre nawu nungka kanmarnewohnan rowk. Kaluk manmekbe mankarre makka wanjh kore djurra kabimbuyindi bu kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin nawu birribuyika bininj yiman kayime yingan bu yimarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18] Bu kunmekbe ngudda ngurrikurduyime wanjh kunukka djal kunmak ngurriyime. ⁹ Dja bu ngudda ngurrbenyarlarre bininj bu ngurrbenmarneyime yimankek birrikuken dja nuk birrimarladj, wanjh kunukka ngurriyime kunwarre! Kaluk God nuye mankarre kayime bu ngudda ngurribakkeng mahni mankarre, dja wanjh makka ngudda ngunwarrewan! ¹⁰ Ngurriburru bininj nawu kamarrkmang mankarre rowk, dja kunubewu kabalbakke mankudji mandjalyahwurd mankarre, wanjh bonj, kunukka mak naweleng kadjalyemekarren, dja karohrok bu nungka karrebakkeng manbu mankarre rowk. ¹¹ Kuhni ngayime. Nawu God yimeng, “Yuwn bu ngurribun nabuyika bu ngurrikukkurrme.” Dja mak God yawoyhyimeng, “Yuwn bu ngurrbendjirdmang nawu ngalbihbininj kobeng dja nabihbininj kobeng minj ngudberre.” [Exodus 20:13-14] Bu bininj kabakke mankudji mankarre, yiman bu kabibun nawu nabuyika bininj, dja minj kabakke manbuyika, wanjh bonj, namekbe nanu kadjalbakke manbu God nuye mankarre rowk. Dja mak nungka wanjh kayemengalme.

¹² Dja bonj, God nuye mankarre wanjh kanbebke kore karribongdi. Kaluk yerrekah God nungan kandjadme kadberre rowk manbu kore mankarrekenh nuye. Wanjh kuhni ngurriwokdin dja ngurrikurduyimen kore maninjmanu mankarre kayime. ¹³ Bu bininj kabimarnekurduyime nabuyika bu kunwarre, dja minj mak kabikongibun, wanjh God minj mak kabibalkongibun bu kabidjadmekenh nuye. Dja ngaleng, bu ngad karrbenkongibun birribuyika bininj, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan

kandjalkongibun ngad, dja wanjh nungka mak kanmarne-mimkongiwernden bu kandjadme.

Bu Ngurriwoybukwon God Wanjh Ngurrikurduyimen Kore Nungka Kadjare

James 2:14-26

¹⁴Ngaye bu kuhni mak ngayime, nawu ngardduk karridangerin, yiman bu nakudji bininj kayime, “Ngaye wanjh ngawernwoybukwon God!” Dja kaluk namekbe bininj minj kakurduyime kunmak kore God kadjare, yiddok nungka kangehkerren? Burkyak. Dja nungka minj woymbukkih kabiwoybukwon nawu God. ¹⁵Ngurriburru bu ngudda ngurrinan yiman bininj dja daluk nawu ngurridangerin, bu bedda yiman kunyid manwern kabenekarme, bu bedda kunubewu minj kunmadj kabenekarme dja mak minj manme kabewernhkarme. ¹⁶Kaluk kunukka baleh kab ngudda ngurrikurduyime? Bu yiman ngurridjalyime, “Mah, kamak yiray! Yimadjjongburrimen nawu namadjmak dja yingu manme manwern bu yiworrkmen.” Kaluk minj njale ngurriwon manme dja kunmadj, yiddok kunukka kamak? Djal burkyak! Minj njale mak ngurriwoyi kore kuburk bedberre. ¹⁷Wanjh karohrok bu bininj kayime nungka kabiwoybukwon God, dja minj mak kabimarnedurrkmirri kore kunmak nuye God, wanjh bonj, nakka minj woymbukkih kabiwoybukwon kore nawu God.

¹⁸Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngawernwoybukwon God”, dja minj kakurduyime kunmakkenh, wanjh karriyime namekbe bininj minj kabiwoybukwon God. Bu djal burkyak. Dja bonj, bininj nawu kabiwoybukwon God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kabibalmarnedurrkmirri dja kakurduyime kunmakkenh. ¹⁹Bu nangale bininj kaburlumerren dja kayime, “Ngaye wanjh ngawoybukwon bu God nawu nadjalkudji kahdi!” Wanjh kunukka kamak, dja med! Kaluk nawu namarnde rowk kadjalrohrok bu bedda kabirriwoybukwon bu nungka God kahdi! Nawu bedda namarnde kabirriburru bu nawu God nakka nawoybuk, dja mak bedda kunu kabirriku-nikele dja mak kabirrikudeldelme nuye God!

²⁰Bu ngudda minj ngurrikurduyime kunmak kore God kadjare, wanjh kunukka ngudda bu djalburudjang ngurriwoybukwon nuye. Adju. Yiddok ngudda ngurribengwarr? Kandibekka. ²¹Wardi ngurriwoyburru Abraham, nawu ngad Mawah kadberre. Baleh bolkyimi bu God bimulewam Abraham bu namakni bininj nuye? Wanjh kuhni bolkyimi bu Abraham bikanjkurrmeng dja mak bikuyinbom Isaac, nawu beywurd nuye, kore kunwardde manbu altar kore mayhkenh birrikinjeji God nuye. ²²Nawu Abraham biwoybukwon God wanjh kunmekbekenh kunu biwokmarrmey nungka. Bu nungka bokenhkah kore kurduyime bu nungka biwoybukwoni God, dja mak biwokmarrmangi nungka. ²³Wanjh kunmekbekenh maninjmanu mankarre woymbukkenhdanj, kore kabimbuyindi bu kayime, “Abraham bidjalwoybukwoni God, wanjh kunmekbekenh kunu God nungan bidjalmakwam nungka.” [Genesis 15:6] Wanjh Abraham bu yimerranj God benedjaldabbolkn munguyh. [Isaiah 41:8] ²⁴Yiddok kandiwoybukwon kore ngaye bengdayhke? God kabemakwan bininj nawu kabirriwoybukwon bu bedda kabirrikurduyime kunmak kore nungka. Dja yuwn bu bin-

inj kabirridjalyolmerren bedmandeleng bu baleh kabirriwoybukwon.

²⁵Ngudda yiddok ngurriburru mankarre manbu kabiyololme ngalbu Rahabkenh. Ngalmekbe daluk wanjh ngalwarreni dja ngaleng bennahnani bininj nawu manmolkbirribolknani kumekbe kore kukadje kunredkimuk Jericho, dja birriwam kore ngaleng ngarre kunurk. Dja mak benmunkeweng bu birriwam kore manbolh manbuyika. Wanjh kunmekbekenh God bimarneyime ngaleng ngalmakni. [Joshua 2:1-21] ²⁶Dja mak ngurriburru. Bu bininj nuye kunmalng kabawon kore kunburk nuye, wanjh kunukka nungka bonj, kahdjaldowen. Wanjh kaluk kunmekbe kadjalrohrok, bu bininj minj kunmak kakurduyime God nuye, wanjh namekbe bininj kabiwoybukwon bu mankarreburudjang.

Bu Karringnarren Kore Baleh Ngad Karriwokdi

James 3:1-12

3 Nawu karridangerin, yuwn bu ngurriwoyburru bininj bu ngurriwoyburru yiman ngurriburru kabukbekenh nawu birribuyika bininj. Ngurriburru bu woymbukkih, ngad nawu ngurriburru bininj, wanjh God ngandjadme ngad werk bu mankarre mardabbabba duninj, yiman kayime minj kabendjadme nawu birribuyika bininj. ²Ngad bininj rowk, wanjh yikahwi karridjalwarreworren ngadmandeleng. Bu yiman nangale bininj kawokdi dja minj kawarrewon wanjh nakka nadjalmak bininj duninj! Kaluk yiman nungandeleng bu kamarnburru bu kunmak kakurduyime kore kunburk nuye rowk. ³Bu ngad karriwokdi, wanjh baleh manbu kundjen kayimeran kadberre? Wanjh yiman kayime bu yihmorneni kore djarang dja mak yimarnbun manbu kunyarl karrangdukkayindi bu yiyarikkarme dja mak yikanemkarme kore yikan djurrmud, kore yikebrokborledke.

⁴Dja mak ngurriburru bu kabbala. Wanjh yika mankimuk duninj, dja kunmayorrk kunkimuk kawe. Dja ngaleng, bininj nawu kakanemkarme kore kakebrokborledke nawu kulinj, wanjh karokayhwe rudder nawu nayahwurd, ba bu kakeborledke mahni kabbala manwernhkimuk.

⁵Wanjh kunmekbe kadjalrohrok manbu kundjen kadberre manu wanjh manyahyahwurd kore kunburk kadberre dja ngaleng yimanke kaburlumerren bu kundulkarre kakarme! Makka yiman kayime kunak bu kawurllheme manyahwurd wanjh kadjalle kabalbirlikimukmen bu karrung kore kubolkwern.

⁶Ngayime bu ngad karriwokdangen, wanjh kunukka yiman kayime karridedjingmang bu karriwurlhke manbu kunak. Kaluk kunwok kadberre makka wanjh manwarre duninj, dja mak kanmarnbun bu ngad karriwarreworren bu munguyh. Kunubewu nawu Namarnde Duninj nungan kandjenwurlhke kadberre!

⁷Nawu bininj kabirrimarnbun nawern mayh bu kakebukmen dja mak kabemwokmarrkmang, yiman kayime mayh, mayhmayh, dja mak nayin, dja mak nawu kahdi kore kurrula. Ngad wanjh bininj karribenmarnbun nawu mayh rowk ba bu kandiwokmarrkmang. ⁸Dja manbu kundjen kadberre, makka minj karribenmarnbun bu kanwokmarrkmang. Kaluk manbu kundjen kadberre yiman kayime mayh nabang nawu minj kelebuk dja yiman kayime mak mandjalwarre nawu kabemworn bininj yiman

manbang boddjin kayime. ⁹ Bu ngad yikahwi karriburlume Ngabbard nawu Kawohrn Rowk kadberre bu manbu kundjen kadberre dorreng, dja mak yikahwi karriwokdi bu karriwok-warrewe bedberre bininj nawu God benmarnbom yiman kayime nungka rerrih! ¹⁰ Ngad wanjh karribebbehkarme manbu kundang mandjalkudji, kaluk karriwokkiyime kore karriburlume God, dja mak karriwokkihyime kore karriyime kunwarre. Nawu ngad karridangerin, minj nuk kunukka kunmak!

¹¹ Kuhni ngayime! Bu kukku kambowayhme kore kanjdjibeh kunngad, wanjh minj bokenh kabomanjrohrok bu kabomanjmak dja mak kabomanjbahbang, dja ngaleng kadjalbomanjkudji. ¹² Mak ngalengman manbu kundulk manbarnemkenh, yiddok kabebbehkarme bokenh manme, manbu yiman kayime mandjardduk dja warridj mandudjmi? Yiddok manrakel manbu grapes kabarnemdinginj manme manbuyika? Wanjh minj mak kukku manbu manbomanjmak kabeneboraworren manbu kukku manbodjirlawi.

God Nadjalkudji Kanwon Kunmayali Kunmak

James 3:13-18

¹³ Bu ngudda ngurriwernhburrbun God dja wardi ngurriwernhburrkburkbekkan kore nuye kunmayali, wanjh kunukka kamak, dja ngurridjalkurduyimen kundjalmak kore bininj ngundikurdunan, dja yuwn bu mak ngurriburlumerren, dja ngaleng, ngurridjalkurduyime kore God nuye kunmayali manbu ngurriburrbun mandjad duninh. ¹⁴ Dja bu yiman ngurrikirn dja ngurrimanjgun kore kukange ngudberre, mak bu ngudmandeleng ngurriburluburlumerren, wanjh yuwn bu ngurrikurren bu ngurriyime God nuye kunwoybuk wanjh nakka yeng, dja minj kunwoybuk. ¹⁵ Kunukka wanjh kundjalwarre rowk. Kaluk ngudda mahni kunmayali minj ngurrimayi kore heavenbeh! Dja makka kunmayali wanjh kondah kore kurorrebeh, minj ngudda mak ngurrimayi kore Namalngmakkaykenhbeh, dja makka wanjh kore Namarnde Duninhbeh. ¹⁶ Bu bininj yiman kabirrikirn dja mak kabirriwohkodjdjohme bu kabirridokmiwerren rowk, wanjh kunukka kadjalwernhwarremen rowk dja mak kunwarre duninh bu kadjalwernhwarremen kore bedda kakurduyimerran.

¹⁷ Dja manbu kunmayali kunwernmakmak duninh ngurrimang wanjh makka kore heavenbeh. Kaluk manekke mandjalmak, dja minj manwarre, dja makka manu ngunmarnbun bu ngurridjare kore kunmodmikenh dorreng. Mak ngunmarnbun bu ngurrbenmarnekurduyime bininj birribuyika bu djaldjaleddj dja mak yalyal. Mak ngunmarnbun bu ngurrbendjalmadbun birribuyika, dja mak ngurrbenkongibun bininj, bu ngurridjaldurrkimirri kore God kadjare. Mak ngunmarnbun ba bu ngudda ngurrbendjadmeken bininj bu djaldjaleddj. Mak God nuye kunmayali ngunmarnbun bu minj mak ngurrikurren kore ngurriwokkurrmerren. ¹⁸ Ngudda wanjh ngurridurrkmirrin bu ngurrimarnbun kore kunmodmikenh munguyh, dja mak ngurrbenmarnbun bininj bu kabirrimarnedjaremerren, wanjh kunukka kunmak kawernmerren kore God kadjare.

Ngurridjalkurrmerren Kore God Dja Ngurriwokmarrkma Nuye.

James 4:1-10

⁴ Njalekenh yika ngudda nawu bininj ngurriburren dja ngurridangwerren munguyh? Ngudda ngurridjaldjare kunwern manbu ngurrikarme kore kukange ngudberre, wanjh kunwarre rowk! Kuhni bu kunmayalikenh ngarre kore kukangebeh ngudberre. ² Kunubewu ngudda ngurridjare njalehnjale nawu minj ngurrimang, dja mak kunubewu ngudda ngurridjare ngurrbenbun dja mak ngurrikirnwerren. Dja bonj, minj nakka ngurrimang njalehnjale kore ngurridjare. Ngudda ngurridangwerren dja mak ngurriburren munguyh. Wanjh kandibekka. Njalekenh minj ngurrimang nawu njalehnjale? Bu kunmekbekenh kunu minj nawu ngurridjawayi nawu God. ³ Kunubewu bu ngurridjawan, nawu God minj ngunwon ngudberre dja nungka ngunyingkihmayaliburrbun, dja ngudda kunu ngurridjaldjare nawu nawarrehwarre, ba bu ngudda kunu ngurridjare kumekbekenh malehmalel ngurrikurduyime.

⁴ Ngudda wanjh ngurribodmewong nawu God. Ngudda wanjh ngurridjaldjare nawu njalehnjale nawarre kore kondah kurorre kahdi, wanjh kunukka ngurriwidnan nawu God. Bu ngurridjare ngurrbenngunjdjikan bininj nawu kondah kurorrebeh, wanjh kunu ngurrimarnburren ngudmandeleng bu ngurriyidko nawu God. ⁵ Kunubewu ngudda minj ngurriwernhburrbun kore djurra nawu Bible kayime bu God nuye Namalngmakkaykenh, nawu God kanmarnekurrmeng kore kukange kadberre, wanjh nungka kakirn kunkimuk kadberre bu minj ngad karrimarnedjare nawu God. ⁶ Dja ngaleng mak nungka kankongibun bu kanhbidiyikarme ngad kadberre munguyh bu djaldjaleddj. Wanjh kunmekbekenh kore Bible kayime, "God kabenngurdku nawu bininj kabirrikimukworren, dja nawu mak kabirriburluburlumerren. Dja ngaleng, kabennahnan dja mak kunmak kabenmarnekurduyime bininj nawu minj kabirriburlumerren." [Proverbs 3:34]

⁷ Mah, wanjh munguyh ngurridjalkurrmerren dja ngurridjaldjaleddj nawu God. Dja nawu Namarnde Duninh, wanjh ngurridjaldjaleddj dja mak ngurridu, wanjh kunukka nungka kakelerlobme, ngunbawon ngudberre. ⁸ Ngurrimray darnkih kore God ba nunganwali kamre darnkih kore ngudda. Ngudda nawu ngurribakkeng mankarre nuye God, wanjh yiman kunukka yiman ngurribiddjiridjurrimen. Ngudda nawu ngurridjalkurren bu ngurriyolyolme God, wanjh ngurrikangebeleworrimen warridj! ⁹ Dja mak ngurringurdmen bu ngurrimalehmalelwon, dja wanjh ngurringurdmen bu ngurrimarrmarr, wanjh ngurridjalnjilngwarrenin. Yoh, bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, wanjh kunu ngurridjaldjaleddj ngurrimarnburren. Ngurrikuninjilngwarrenin dja mak ngurriwernhnalkbu. ¹⁰ Mah, wanjh ngurrimarnburrimen bu yiman ngurriyahwurdnin kore kumirrk nuye God, ba kunu wanjh nungka ngundjalwayhke kore nungka.

Yuwn Bu Ngurridjadmerren Ngudmandeleng Nawu Ngurridanginj

James 4:11-12

¹¹ Nawu karridanginginj, yuwn kab ngurribebbehkukyolyolmerren. Bu yiman ngurrbenkukyolyolme nawu ngurridanginginj bininj, dja mak bu ngurrbendjadme, wanjh kunukka yiman ngudda ngurridjadjime manbu mankarre dja mak ngurridjalwarnyak mahni mankarre! Bu ngudda kunmekbe ngurriyime, wanjh

kunukka minj ngurriyawoyhmarrkmang manbu mankarre. Dja bonj, ngudda yimankek ngurrikurrmerren bu ngurridjaldjadme manbu mankarre. ¹² Kaluk nungka nadjalkudji nawu kanwon manbu mankarre, dja wanjh nungka nadjalkudji nawu kandjadme! Nungka nawu wernhdulkarrekimuk kore kannggehke dja mak bu kanbularrbun. Kaluk baleh yimankek ngudda bu ngurriburrbun bu ngurrbendjadmekenh nawu birribuyika bininj?

Yuwn Bu Ngurriburlumerren Kore Ngurrikarremarnbun Bu Malaywibuyikakenh

James 4:13-17

¹³ Kunubewu ngudda kuhni ngurriburrbun bu ngurriyime, “Wanjh bolkkime dja malaywi ngaye kab ngare kore kubolkbuyika, ba ngani kumekbe mandjewk nakudji dja ngarrurrkmirri bu ngamarnbun nawern kunwardde nawu money.” Wanjh kunubewu kunmekbekenh bu ngurriburrbun. ¹⁴ Kadjalwarre! Dja ngudda minj ngurriburrbun bu baleh ngunmarnekurduyimeran bu malaywibuyika! Ngudda nawu djalbininj, dja ngudda yiman kayime manbu kunkarndum bu kahdi, wanjh kaluk kunu kabalyakmen. ¹⁵ Dja kuhni bu mak kunbuyika ngurriyimen, “Bu yiman nawu Kawohrn Rowk kadjare ngardduk, wanjh kunu ngaye ngarrarrkiddi ba bu ngakurduyime kuhni kore nungka kadjare.” ¹⁶ Mah, dja ngudda wanjh ngurringurdmen dja yuwn bu ngurriburlumerren kore ngurridjare ngurrikurduyime. Dja bu kunmekbe ngurriburlumerren wanjh kunukka kundjalwarre duninh. ¹⁷ Kaluk bininj nawu kaburrbun kunmak manbu God kadjare kakurduyime, dja mak minj kabalkurduyime bu kunmekbe, wanjh nakka kabakke God nuye mankarre.

Yuwn Bu Bininj Nawu Birrikuken Kabindiwarrewon Nawu Birrimarladj Bininj

James 5:1-6

⁵ Kandibekka, ngudda bininj nawu ngurrikuken. Wardi ngurrinalkkihni dja mak ngurrikayhme wanjh kuhni kunu ngurribadkelemen bu kuninjkuu ngurriburrbun kunyid duninh bu kambembe kayimerran ngudberre. ² Kaluk nawu kunwardde money ngudberre wanjh nakka kukwarreminj, dja mak manbu kunmadj dorreng ngudberre, makka wanjh karrukduhme kore mayhbeh nguninguni. ³ Dja nawu yiman kunwardde silver dja gold, nakka wanjh kadjalwernhwarremen, dja mak ngunmarnbun manbu kunkulah ngudberre wanjh makka kanudmen warridj. Kaluk ngunkulahwarrewon yiman kayime kunak ngunkulahkinje! Ngudda kunwarre bu ngurriyimeng, kore ngurridjalmangi kunwardde nawern kore yimankek ngurrikurmekurrme kore kadjehdjenyo ngudberre, dja bolkkime bu kunbarnangarra kayiburnburnkenh rowk!

⁴ Ngurrina! Ngudda kunu ngurrbendjalkoweyi birrimekbe bininj nawu ngundimarnedurrkmirri ngudberre kore birrimangi manme dudjindi ngudberre. Minj ngurrbenkarremulewayi bedberre, dja nawu Kawohrn Rowk nawu Narrulkarrekimuk benbekkani kore birrikayhmi bu nguddakenh. ⁵ Ngudda nawu ngurridi kondah kurorre kore ngurridjaldjareni, dja mak ngurriworreni nawu namakmakkenh rowk, dja mak ngurridjalkurduyimi kore ngudman. Dja mak ngudmandeleng ngurrimarnburreni bu wanjh bolkkime ngurriyimerran yiman kayime mayh yiman

balemmak nawu bininj kabirribun mayh karrowen wanjh kunkanj kabirrimang. ⁶ Ngudda ngurrbendjalwarrewam dja mak ngurrbenbun bininj nawu minj kunwarre ngundimarnekurduyimeninj, nawu minj birrimurrngarayek yiman ngudda!

Bu Ngudda Kunrayek Kawernmerren Ngudberre Wanjh Kunukka Ngurridjalmadbu Nawu God

James 5:7-12

⁷ Nawu karridangerrinj, kab ngurridjalmadbu nawu Kawohrn Rowk bu kamdurndeng. Ngurriburrbu yiman kayime bininj nawu karrudjeng manme bu kadjalmadbun manbu manbarnem bu kadjordmen. Nungka wanjh kadjalmadbun mandjewk bu karredjingmang kadjakdung dja mak kore kayingurdme wanjh kunukka kamang manme manmak. ⁸ Wanjh kunmekbe kadjalrohrok, bu munguyh karridjalmadbu nawu Kawohrn Rowk, dja minj mak ngurribawon. Kuhni wanjh nungka darnkih duninh bu kamdurndeng kabolkyimerran. ⁹ Dja yuwn bu mak ngurriwokmenmenburren ngudmandeleng. Wardi kunubewu nawu Kawohrn Rowk ngundjaldjadme bu kuhnikenh. Ngurrina dja nungka ngokko darnkih kamdurndeng bu ngad karriwarlahkenh bininj wanjh kadjadme rowk.

¹⁰ Nawu karridangerrinj, ngudda kab ngurrbenburrbu dja ngurrbenngunjidjikan birrimekbe bininj nawu prophetni bu kore korroko birriwokdi kore kunngey nuye nawu Kawohrn Rowk. Wanjh nakka bedda kundjalrayek birrimangi. Kaluk munguyh birridjalmadbuni nawu Kawohrn Rowk. ¹¹ Kaluk bininj nawu minj birrimarrkbaworrimeninj, bu kunwern kore kunrayek birrimangi dja mak kunyid dorreng, wanjh God woybukkih bendjalmarnekurduyimi kore kunmakkenh bedberre. Dja mak ngurriburrbun nawu Job. Nungka minj marrkbaworrimeninj dja bidjalmadbuni nawu Kawohrn Rowk, dja nungka wanjh kaluk bi-marnekurduyimeng kunmakkenh nuye namekbe bininj. Dja nawu Kawohrn Rowk wanjh munguyh nawu nungka kانبidyikarme dja kannahnan dja mak kandjalmarnejare bu kandjalkongibun dorreng. [Job 1:21-22; 2:10]

¹² Nawu karridangerrinj! Bu bolkkime marneyime kore mankarre mankimuk duninh. Ngurridjalwokdin bu kunwoybuk duninh. Bu yiyime “Yoh”, wanjh yidjalyimen, “Yoh”. Bu yiyime “Burrkyak”, wanjh yidjalyimen, “Burrkyak”. Yuwn bu yiwokkurrmerren bu yiyime, “Ngaye ngawernhwokkurrmerren kuhni ngardduk kore God nganbekkan, dja mak kore njalehnjale kondahbeh ngawokkurrmerren ngardduk.” Bu kuhni yiyime, wanjh God ngundjaldung.

Munguyh Ngurridjaldin Yiwarrudj

James 5:13-20

¹³ Yiddok birringale bininj bu kunrayek kabenmarnebebme? Wanjh kab bedda birridjaldin yiwarrudj. Dja mak nangale bininj kahmarrmarr? Wanjh kunu djalwayinin bu kabiburlumekenh nawu God. ¹⁴ Dja mak yiddok yikahwi bu ngurridulkkihyo? Wanjh ngurriwokmunkewerrimen bedberre kore bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri yiwarrudj ngarre, ba bu kabirrimre ngundimarnedi yiwarrudj dja mak ngundibarung nawu kunkalkkid oil kore kunngey nuye nawu Kawohrn Rowk. ¹⁵ Kaluk birrimekbe bu kabirrimarnedi nawu Kawohrn Rowk bu bedda kabirri-

woybukwon, wanjh kunukka nungan ngunmarnbun ba bu kamak rowk, dja mak bu kunwarre ngurrikurduyimi ker-rngehkenhni, wanjh kunukka nungka ngunmarnebengmidjdan.

¹⁶ Bu kunmekbekenh ngudda ngurribekkarren bu ngurri-warnyakmulewarren kore kunwarre ngudberre, dja mak ngurridin yiwarrudj ngudberre ba bu kunu God nungan ngunmarnebengmidjdan dja mak ngunmarnbun kore ngurridulkkihngalmeng. Dja mak ngudda ngurrimak bininj, dja mak bu ngudda ngurriwoybukwon God, bu ngurridangen yiwarrudj, wanjh kunu God nungan kahdurkmirri kundulkarre nuye bu ngunwon ngudberre kore ngurridjawamkenh.

¹⁷ Kab ngurridjalburrbu nawu Elijah, bu kunkareni nungka nawu God nuye prophet. Kaluk nungka djal bininjni, yiman kayime ngad karrirohrok. Wanjh nungka munguyh djahdjaldi yiwarrudj bu wernkih bidjawani God ba bu minj djakduyi kore

kunbolc birrihni bedberre, dja mak minj djakduyinj mandjewk kunmekbe bu kunkuyeng, yiman 42 dird. ¹⁸ Wanjh kalukburrk nungka yawoyhdanginj yiwarrudj wanjh kunu mandjewk kumwam kore heavenbeh dja marnbom mandjalwern manme wanjh djolengminj kore kurorre. [1 Kings 17-18]

¹⁹ Nawu karridangerinj, bu nakudji bininj nawu kahdi kore kumekbe ngurrihni, wardi nungka kadjalbawon kore kunwoybuk dja mak kaborledme kore kunwarre kakurduyime, wanjh kunu ngudda ngurrimdurndiwemen kore kunwoybukkenh. ²⁰ Bu ngudda kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunu kunmak. Ngurridjalburrbu kuninjkunu. Bu ngudda ngurrimdurndiwe bininj nawu kunwarre kore kare, wanjh kunukka ngurringehke ba bu kunmalng nuye minj mak karrowen, dja wanjh God kabimarnebularrbun kore kundjalwern kunwarre kurduhkurduyimi.

1 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra

1 Peter 1:1-2

1 Ngaye wanjh Peter nawu apostle nuye Jesus Christ. Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre nawu God ngundjarrngbom. Nungka God nawu Kornkumo yingkihkar-remarnbom bu ngundjarrngbom. Namalngmakkaykenh nuye ngunmarnbom bu ngurriyimerranj God nungan nuyekih bininj. Kuhni nungka ngunmarnekurduyime ngudberre ba bu ngurriwokmarrkmang Jesus Christ nawu ngunkukdjuhng ngudberre nuye kunkurlbawi.

Bolkkime wanjh ngurribebbehdi bu ngurriyarlarremeng kore kubolkbubuyika kubolkkimuk kabolkngeyyo Pontus, dja mak Galatia, dja mak Cappadocia, dja mak Asia dja mak Bithynia. Ngurribebbehdi kumekbe yiman kayime bu ngurriredyak kondah kurorre.

Ngaye ngadjare God munguyh ngundjalmarnekurduyime kunmak nuye, dja mak kunmodmikenh dorreng bu kundjalwern ngunwon ngudberre.

Kuhni Wanjh God Ngundjalmarnekurduyime

1 Peter 1:3-9

3 Ngad wanjh karridjalwernhburlumen God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ nawu kadjalwohrnan kadberre. Nungka God kandjalwernhkongibun, dja birrolkkayhweng nawu Jesus Christ kore dowengbeh, wanjh kunmekbekenh ngad karriyawoyh-malngkerrngehminj. Bu bolkkime ngad karrihdjalnjilngmak bu karriburrbun kaluk nungan God kandjalmarnekurduyime bu yerrekah. **4** Yoh, kaluk yerrekah God kanwon namakmak nawu nungan kahkarrme kadberre kore heaven, nawu minj kawarremen dja mak minj kakarremen.

5 Kaluk bu ngurriboyenmadbun wanjh God ngundjalnahan munguyh kore nuye kundulkarre dorreng ngudberre nawu ngurrihwoybukwon. Kaluk bu yerrekah nungka ngungehke bu kayiburnburnkenh rowk kore birriwarlahkenh bininj kabirrikurdunan kore nungka kakurduyime. **6** Bolkkime wanjh kunyid kunwern kamarnbuyindan ngudberre bu kundjalwohdedjdjumbunkenh ngarre. Dja ngurridjalmarra duninj! Kamak bu bolkkime ngurrimang kunyid ba bu kunukka ngurridjalwernhwoybukwon Jesus Christ bulkkidj duninj dja ngurriwokmarrkmang dorreng. Kaluk yerrekah wanjh birriwarlahkenh bininj rowk kabirrihnan Jesus Christ bu kamdurndeng, wanjh God ngundjalburlume ngudberre dja mak ngundjalmaakwan. Kuhni wanjh ngadjare ngamulewan.

Kab ngudda ngurriburrbun kuhni bu nawu bininj karohrokme nawu gold bu kakinje kore kahrung, wanjh kanan bu woybukih

yiman gold duninj. Wanjh kunmekbe kadjalrohrok bu kunyid kanrohrokme kadberre bu yiman ngad karridjalwernhwoybukwon duninj. Kaluk nawu gold nakka kayakmen, dja ngad bininj nawu karridjalwoybukwon God, wanjh minj karriyakmen.

8 Ngudda minj ngurridarrkidnaye nawu Jesus Christ, dja ngaleng ngudda ngurridjalmarnedjare! Dja mak minj bolkkime ngurridarrkidnan, dja ngudda munguyh ngurridjalwoybukwon, bu ngurrikunimarrmarr dja mak ngurrikuninjilngmak dorreng. Ngudda wanjh ngurriwernhmarra bulkkidj duninj kore nungkakenh! **9** Kuhni ngurribekkarren bu ngudda ngurridjalwoybukwon wanjh kunmekbekenh God nungan ngunmalngngehke ngudberre.

Nawu Prophets Korroko Birriyingkihulewani Jesus Christ

1 Peter 1:10-12

10 Bu kunkare wanjh God benwoni kunwok nuye nawu prophets dja birrimarnewokdi. Dja bedda minj birriwernhburrkburrbekkaye kore God yerrekah kabengehkenh nawu bininj nuye. Bedda birridjareni birrikarregalkemeninj bu kuninj kunukenh dja wanjh birrimalayiyawarrinj. **11** Nawu Christ nuye Namalngmakkaykenh benhmarneni kukange bedberre kore prophets, dja benyingkihulewani nawu Christ bu kadjabekkan dja bu yerrekah kadjaldi kore heaven dja mak birriwarlahkenh bininj wanjh kabirrimarneboddan kondah kurorre. Wanjh nawu prophets birridjareni birriburrbuyi bu nangale nawu Christ, dja mak baleh kabolkyimerran bu kuhni rowk kakurduyimerran. **12** God benbukkabukkani birrimekbe nawu prophets bu minj bedmandeleng bedberreniwirrinj. Bedda wanjh birridurrkmirri bu ngudda ngudberreni. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurribekkan kunwok kunmak bu birribuyika bininj birrimwam birrimulewani ngudberre. God bimunkeweng nuye Namalngmakkaykenh kore heavenbeh wanjh benhmarredurrkmirri nawu bininj bu ngundihmarneulewani ngudberre. Kaluk angels bedmanwali kabirridjare kabirriburrkburrbekkan rowk kore God ngunmarnekurduyimeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karrimarnburren Kore God Kadjare Kadberre

1 Peter 1:13-21

13 Mah wanjh, ngurrikodjukulubayhmen ba bu ngurriwernhburrbun mak ngurridjalwernhwoybuknin. Ngurrimarnburrimen ba bu ngurridjalkurduyime kunmak. Dja mak ngurriburrbun kundjalkudjiwi bu nungka Jesus Christ kamdurndeng kurobbe dja ngunmarnekurduyime kunmak duninj. **14** Ngudda ngurriyimeranj God nuye wurdwurd, wanjh ngurridjalmarra mang munguyh. Bu kerrngehkenhni ngudda minj ngurriburrbuyinj dja ngudman ngurridjalkurduyimi kore kunwarre ngurridjareni.

Wanjh yuwn bu bolkkime ngurriyawoyhkurduyime.¹⁵ God nawu ngunkayhmeng ngudberre, nungka wanjh nadjalwernhkukdjmun duninj, nawu minj kunwarre kabeneraworren. Wanjh kunmekbe ngudmanwali ngurridjalkurduyimen bu ngurrikukdjmunworrimen dja mak minj kunwarre ngurriaworren.¹⁶ Kuhni bu yingkihimbuyindanj kore djurra bu kanbengdayhke, kore kayime, “God yimeng, ‘Ngaye wanjh munguyh ngadjalkukdjmun, wanjh ngudmanwali ngurridjalkukdjmunin.’” [Leviticus 11:44-45, 19:2]

¹⁷ Ngudda ngurridi yiwarrudj nuye God, bu ngurrimarneyime, “Ngabba!” Nungka wanjh kanbebbekhdjadme kadberre rowk bu djald mandjad kore kunmakkenh ngarre. Dja wanjh ngurridjalwernhmarnekelenin bu kondah kurorre ngurrihni, yiman kayime bu ngurridjenbuyika duninj.¹⁸ Ngudda kab ngurriburrbun bu kerngeghkenhni ngurrihdjalni, minj njale mak kunmak ngurrikurduyimeninj. Kaluk ngudda ngurriborlhmeng bu nawu mawahmawah ngudberre birrihkurduyimi korroko. Dja wanjh bolkkime God nungan ngunneghkeng ngudberre. Kaluk nungka minj ngunmarnekarremulewayi nawu money kunwarddewi. Wanjh namekbe nawu money kawarrewarremen dja kayakayakmen.¹⁹ Dja bonj, kuhni bu nungan God ngunmarnekarremulewam ngudberre kore Christbeh nuye kunkurlbawi manbu kunkurlbamak nuye. Nungka doweng yiman yimi mayh nawu lamb kukmakkaykenh duninj bu bininj birrimarnekinjeng God.²⁰ God kerngeghkenhni yingkihkarremarnbuni bu Christkenh wanjh yerreh welengbolkmarnbom, wanjh bu bolkkime kore kayiburnburnkenh, nungka ngunkukbuk kang nawu Christ ba bu ngunneghke ngudberre.²¹ Bu ngudda ngokko ngurriwoybukwong Christ, wanjh kunukka ngurribalwoybukwong God kore nungka, nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh dja kankukbuk kang ngad nawu bininj rowk bu nungka Christ wanjh God duninj. Wanjh bu bolkkime ngudda ngurridjalburrbun dja mak ngurridjalmbun God munguyh.

Ngudda Wanjh Ngurridjalwernhmarnejdaremerrimen

1 Peter 1:22-25

²² Ngudda wanjh ngurribek kang kore kunwoybuk dja ngurriwokmarrkmey, wanjh ngudda ngurrimalngbeleworrij ba bu ngurribenmarnedjaremerren bulkkidj duninj nawu ngurridangerrinj kore yiwarrudj ngudberre. Wanjh kumekbekenh kunu ngurridjalmarnejdaremerrimen bulkkidj duninj bu djaldmunguyh.²³ Ngudda wanjh ngurriyawoyhmalngkerngeghminj, dja kunu minj djald bininjbeh nawu kayakmen. Dja nawu ngunmalngdarrkidwong ngudberre minj nakka karrowen. Dja God nuye kunwok wanjh ngunmalngmimbawon ngudberre, manbu minj kayakmen, dja kadjaldi munguyh munguyh.²⁴ Kuhni bu bimbuyindanj kore djurra kayime, “Nawu bininj karriwarlahkenh rowk, yiman kayime ngad kundalk. Dja mak kunmakmak kadberre yiman kayime mannguy manbu karrangen kore kabbal. Kaluk bu kundalk karrowen, dja manbu mannguy wanjh kawarrawarhmerren. Wanjh kunmekbe kayimerran kadberre bu karridowen.²⁵ Dja manbu kunwok nuye nawu Kawohnan Rowk, makka kadjaldi munguyh munguyh.” [Isaiah 40:6-8]

† 1:19 Exodus 12:1-5

Wanjh maninjmanu kunwok manbu bininj birrimkang bu ngundimarnemulewam ngudberre.

Ngurrimarnedjarenin Manbu God Nuye Kunwok

1 Peter 2:1-3

² Mah. Ngudda wanjh ngurringurdmen bu ngurribebbehnjirrkkerren. Yuwn bu mak ngurrikowerren. Dja mak yuwn bu ngurridjalwohkurrehkurren. Yuwn bu mak ngurribebbehkirnerren, dja mak yuwn bu ngurriyolmerren.² Dja wanjh ngokko ngurrimey kore nawu Kawohnan Rowk ngunwong ngudberre kore kunmakmak nuye, wanjh ngurribengan nungka nadjalmakkaykenh. Wanjh kunmekbekenh ngurrimarnedjarenin kunwok nuye manbu ngunhbukkan kunmak. Dja ngurriyimen yiman kayime barrken nawu kahdjaldjare kahbongun kundjikka, ba bu kunukka ngudmandeleng ngurridjordmiwerren kore God ngunneghkeng ngudberre.

Ngad Wanjh Karribelmerren Nawu Christ

1 Peter 2:4-8

⁴ Ngurrimkurmerrimen kore Jesus Christ nawu nungka yiman kayime manwarddekuken manbu kahdarrkiddi munguyh. Bininj birriwirrihmi, dja God nungan bidjarrngbom bu yimeng nungka wanjh namakkaykenh duninj.⁵ Dja ngudda wanjh ngurrikangemarnburrimen kore God nuye. Bu nungan wanjh karrurkmirri bu karurkmarbnun yiman kunurrk nuye kore Namalngmakkaykenh kahdi, kaluk ngunkurmekurrme ngudberre yiman kayime bricks manbu kunwardde kabelebelbmiyindanj wanjh kamarnburren kunurrk.

Wanjh kunu God ngunmarnbun bu ngurriyimerran priests nuye, ba bu ngurrimarnedi yiwarrudj kore Jesus Christkenh, dja ngurridurrkmirri kore Namalngmakkaykenh dorrengh bu ngurriwon God kore nungka kadjare.⁶ Ngurriburrbu kore kahmulewan djurra, bu kahyime, “God yimeng, ‘Ngurrina! Ngaye wanjh ngakurrme manwarddekuken duninj kore kunred Zion. Kaluk manmekbe kunwardde makka wanjh manwarddekuken duninj kore kunurrk ngarre temple kahyo. Kaluk ngaye ngayingkihdjarrngbom nakudji bininj nawu yiman kayime manbu manwarddemakkaykenh duninj. Bu nangale bininj kabiwoybukwon namekbe bininj, dja mak kabiwokmarrkmang, wanjh nakka minj mak kayemengalme.” [Isaiah 28:16] ⁷ Ngaye ngayolyolme Jesus, nawu yiman kayime manekke manwarddekuken. Dja ngudda nawu ngurriyingkihwoybukwong nuye, wanjh kunmekbekenh ngurriburrbun bu nungka namakkaykenh duninj dja ngurrimarnedjare. Dja nawu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon nuye, wanjh kunu kabenmarnekurduyimerran bedberre kore djurra kahbimbuyindi, bu kahyime, “Bininj nawu birriurkmarbnuni, wanjh birriwirrihmi manmekbe kunwardde, dja wanjh bu bolkkime manekke kunwardde wernhkukemminj duninj kore kunurrk kahdi.” [Psalm 118:22] ⁸ Dja mak kubadbuyika kore bimbuyindanj djurra, bu yimeng, “Mahni kunwardde kabenbungkarrkbun nawu bininj bu kabirrimankan.” [Isaiah 8:14] Kaluk birrimekbe bininj nawu minj nakka kabirriwernhwokmarrkmang God nuye kunwok, dja kunmekbekenh kabirrimankan. Kuhni wanjh God yingkihkarremarnbom kore kabenmarnekurduyimerran bedberre.

Bu God Kandjarrngbom Dja Karriyimerranj Nuye Bininj*1 Peter 2:9-10*

⁹Dja ngudda wanjh God ngundjarrngbom ngudberre, dja ngunmarnbom bu ngurrikukdjaman nuye. Ngudda wanjh ngurriyimerranj priests bu ngurrimarnedurrkmirri God, nawu nakimuk duninj king. Ngudda ngurriwarlahkenh wanjh djal God nuye bininj rowk. Nungka wanjh ngundjarrngbom ngudberre ba bu ngurrbenmarnemulewan birribuyika bininj ba bu kabirriburlume nuye. Wanjh kunu ngurriyolyolmerren bedberre kore nungka wanjh ngunbekkeng ngudberre rowk kore kubolkmunun ngurridi, dja ngunkurmeng kore kabolkwolkayindi kunmakmak dorreng nuye. ¹⁰Bu kerngeghkenhni ngudda wanjh ngurridjalbengmayahmi bininj. Bolkkime wanjh ngudda God nuyekih bininj! Yoh, bu kerngeghkenhni ngudda minj ngurribur-buyi God nawu mimkongiwern duninj. Dja bolkkime wanjh nungan God ngundjalkongibom ngudberre.

**Ngurridjalkurduyimen Kore God Kadjare Bu Kondanjku
Kurorre Ngurridi***1 Peter 2:11-17*

¹¹Ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh God nuye bininj nawu karridi kondah kurorre. Dja ngad minj kurorrewaken bininj. Kaluk yerrekah wanjh karrire kore nungka karridjarrkdi. Bu bolkkime ngad yiman kubolkbuyikabeh. Ngaye wanjh djawahdjawan ngudberre bu ngahyime kab yuwn bu munguyh kunwarre ngurrikurduyime kore kunburrkkeh ngurridjare. Dja bu kunmekbe ngurrikurduyime wanjh kunukka kunmalng ngudberre ngurriwarreworren ngudmandeleng. ¹²Ngudda mak ngurriburrbu nawu bininj ngurridjarrkdi, dja yikahwi minj kabirriwoybukwon Jesus. Dja bedda kunubewu ngundidjalyolyolme. Dja kunukka bonj. Dja ngaleng wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak, ba bu birrimekbe bininj ngundikurdunan, wanjh kunukka kabirriburlume God bu kunmekbe kabolkymerran bu nungka kamre.

¹³Ngudda kunu ngurrbenwokmarrkma bininj nawu kabirriwohrnawohrnan kunred kondah kurorre, dja mak manbu mankarre rowk ngalenggarre. Kuhni wanjh ngurrikurduyimen nuye nawu Kawohrnan Rowk. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj nawu kawohrnan kubolkkimuk kore ngurrihdi. ¹⁴Dja mak ngurrbenwokmarrkma nawu kabindidjadme bininj kore court. Bedda kabindimarnedurrkmirri nawu government bu kabindidung nawu birriwarre bininj, dja mak kabindiburlume bininj nawu kunmak kabirrikurduyime.

¹⁵God kadjare kunmak ngurrikurduyime ba bu ngurrbenwokn-gurdke bininj nawu kabirridjalyolyolme kunwarrekeh, dja minj njale kabirriburrbu. ¹⁶Ngudda wanjh minj njale mak ngunbongkarme ngudberre, dja ngaleng ngurridjalmarnedurrkmirrin nawu God, dja yuwn ngurriburlumerren bu ngurriyime, “Ngaye wanjh God nganbekkeng bu minj ngayawoyhbongdi, dja bolkkime ngaye wanjh ngadjalkurduyime kore ngayeman ngadjare.” ¹⁷Dja ngurrbendjalmarneyimen kunmak nawu birriwarlahkenh bininj. Mak ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurridangerren bininj kore ngurridjarrkwoybukwon. Dja mak ngurrimarnekelenin nawu God. Dja mak ngurriwokmarrkma bininj

nawu kawohrnan kondanjku kubolkwarlahkenh rowk ngarre.

Dja Ngad Wanjh Karringunjdi Nawa Jesus Kore Kurdukurduyimi*1 Peter 2:18-25*

¹⁸Ngudda nawu bininj ngurribongdi kore ngurrbenmarnedurrkmirri birribuyika bininj, wanjh yikahwi nawu ngundimarnewohrnan ngudberre nakka birrimak, dja mak birribad-buyika nawu ngundimarnewohrnan, nakka wanjh ngundimarnekarrerayekwon. Wanjh kunu bonj, ngaleng ngurrbendjalwokbekkan dja ngurrbenwokmarrkmang birrimekbe bininj kore ngundihmarneyime ngudberre. ¹⁹Mah, kandibekka. Bu kunrayek kabimarnebebe nangle bininj bu djal mankarreburudjang, dja bu namekbe bininj kadjaldi kamak dja nungka munguyh kadjalburrbun God, wanjh kunukka God nungan kabimakwan namekbe bininj. ²⁰Bu bininj kunwarre kakurduyime, wanjh kunukka nawu kawohrnan bininj bedberre wanjh kabikukmorrong, wanjh kunukka minj nangle mak kabiburlume dja nungan warreworinj bu kunrayek bimarnekurduyimerran.

Dja ngudda bu yiman kayime ngundidjuhbu ngudberre bu djal mankarreburudjang, wanjh kunukka ngurridjalbawo ngunmarnekurduyimerran, ba bu nungan God ngundjalburlume.

²¹Kuhni wanjh God kadjare ngurrikurduyime. Wardi ngurridjalburru bu Christ kanjbabangminj bu djakbekkabekkan ngudberre. Kuhni wanjh nungka bolkkime kadjare ngurridjalngunjdi munguyh bu ngurridjalmunkekadjung. ²²Ngurriburrbu kuhni bimbuyindanj, yimeng, “Nawu nungka minj kurduyimeninj kunwarre, dja mak minj njale yimeng manbu minj kunwoybuk kunwok.” [Isaiah 53:9] ²³Bu bininj birridungi, wanjh nungka minj baleh benmarneyimeninj bu benduyi. Kore nungan djakbekkani, minj nungka benwohduyi nawu birrimekbe bininj bu birrimarnekurduyimi kore birribuni. Nungka bendjalbawong kaluk yerrekah nungan God kabendjadme dja nungan nawu kabendjadme bininj rowk bu djal mandjad.

²⁴Yoh, ngad wanjh karriwokweng God. Dja Jesus nungan kanmarnedoweng kadberre kore kundulk cross dja kuhni wanjh ngorrkang kunwarre rowk kadberre. Nungka kuhni kurduyime ba ngad karribawon kunwarre bu munguyh, dja minj karriyawoyhwokwe God. Dja ngaleng, karridjalkurduyimen munguyh kore nungka kayime kunmak. Bu kuhni nungka djakbekkan kore nungka nuye kunmorninj, wanjh kunukka kanmarnbom † bu karrimakminj kore God. ²⁵Nungka wanjh kuninjku kurduyimeng ngudberre bu ngudda ngurrikubengwabom yiman kayime nawu sheep rerrih. Wanjh bolkkime ngudda ngurrimdurndi kore nungka nawu ngunnahnan, yiman bu kayime bininj nawu kadjalmirndenahnan mayh nuye sheep. Kaluk nungka ngunmalngnahnan ngudberre.

**Ngudda Nawu Nabihbininj Kobeng Dja Ngalbihbininj Kobeng
Wanjh Ngurrinahnammen***1 Peter 3:1-7*

3 Ngaye ngadjare marneyime ngudberre ngudda daluhdaluk nawu ngurrbenbebbekarme nabihbininj kobeng. Wanjh ngurrbenwokmarrkma nawu nabihbininj kobeng ngudberre.

† 2:24 Isaiah 53:5

Kaluk yikahwi nawu birrimekbe nabihbininj kobeng minj kabirriwokmarrkmang God nuye kunwok, dja bu ngundinan ngurrikurduyime kunmak duninj, wanjh kunukka bedmanwali kabirrimarnedjaremulewarren nuye God. Minj ngurrbenbengdayhke djal kunwokwi ngudberre, dja bedda ngundikurdunan wanjh kunmekbekenh kabirriwoybukwon God nuye kunwok.

³ Dja yuwn bu ngurrikukmahmawarren yiman bu ngurringabekmarnburren, dja yiman ngurribendedukarren gold, dja mak ngurridjohdjongburren nawu namakmak kunmadj. Kuhni wanjh yiman kunburkwi kore ngalengman ngarre. ⁴ Dja ngaleng ngurrikangemarnburrimen bulkkidj duninj kore kukange ngudberre kanjdji baybaywi, dja mak ngurrimodmikenhnin. Kunmekbe kunu wanjh God kadjare, wanjh kunu ngunmakwan.

⁵ Wardi ngurrbenbalburru bu birrimakni daluhdaluk koroko birriyungkihni bu birridjalwoybukwoni God munguyh. Bedda wanjh birridjalkangemarnburreni dja mak bindiwokmarrkmangi nabihbininj kobeng bedberre. Wanjh kunmekbe ngurrbenngundjika bu ngurrikurduyimen. ⁶ Ngalbu Sarah wanjh biwokmarrkmangi Abraham nawu nabininj kobeng ngarre, bu bimarneyimi, “Ngudda nawu kanmarnewohnan.” Wanjh bu bolkkime ngudda ngurrikurduyimen kunmak, dja yuwn mak ngurrikele, ba bu kunukka ngurriyimerran yiman Sarah ngalyayaw ngalengngarre. †

⁷ Dja ngudda bininj nawu ngurrbenkarime ngalbihbininj kobeng, wanjh ngudda ngurridjalkurduyimen kunmak. Ngurrbenningmarnbu ngalbihbininj kobeng ngudberre. Mak ngurrbenahna dja bedda minj birrimurrngarayek yiman kayime bininj. Wanjh ngurriburru bu God ngunmimbiwon dja ngunwon ngudberre kunmakmak ngudda nawu nabihbininj kobeng dja mak ngalbu ngalbihbininj kobeng kore ngurriyo. Dja ngaleng ngunedjalyuwn ngalbininj kobeng ke, bu yidjalnahna. Dja bu burrkyak, wanjh God minj ngunwokbekkan bu yihdi yiwarrudj.

Bu Karrimarnburren Kore Kunmakkenh

1 Peter 3:8-12

⁸ Bonj. Wanjh kunwern marneyimeng, dja med, kunbuyika mak ngayime. Kab ngurridjalmayalikudjihhnin, dja mak ngurrikongiburrimen. Kab ngurrimarnedjaremerrimen yiman kayime ngurridangerrinj rowk, dja ngaleng, ngurrinahnarrimen. Yuwn ngurribebbehburlumerren ngudmandeleng. ⁹ Mah, dja kandibebbehbekka. Bu nangale bininj ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yuwn yiyurmidung bu yimankek yibunkenh. Dja bu nangale ngundangwe, wanjh yuwn bu yiborledme yirangwe bu ngunebaldangwerren. Dja ngaleng yidjalmarneyimen, “Ngadjare God ngunmarnekurduyime kunmak!” Kuhni God kadjare nawu ngunkayhmeng ba bu nunganwali ngunmarnekurduyime ngudberre kunmak duninj. ¹⁰ Kuninjkuwu ngudda ngurriburru kore kabimbuyindi, dja kayime, “Nawu nangale bininj kadjare kundjalmak kabimarnekurduyimerran nuye, bu kahni kunkuyeng, wanjh yuwn bu kayolyolme kunwarren, dja mak minj kakurren. ¹¹ Nungka wanjh kaborledkerren bu kabawon kunwarre rowk, dja wanjh kakurduyime bu djal kunmak. Dja mak djaldjarenin munguyh kore God nuye kunmodmikenh. ¹² Nawu Kawohnan Rowk kabennahnawu bir-

ridjalmak bininj, dja kabenmarnebengyirri kore kabirrihdi yiwarrudj nuye. Dja nangale nawu kadjalkurduyime kunwarre, wanjh nawu Kawohnan Rowk nunganwali kabibodmekenhwon.” [Psalm 34:12-16]

Baleh Karriyime Bu Kunyid Kambebme Kadberre Ngad Nawu Karriwokmarrkmang God?

1 Peter 3:13-22

¹³ Bu ngudda ngurridjare ngurridjalkurduyimen kunmak munguyh, yiddok birriwern bininj kunukka ngundidung? Burrkyak. ¹⁴ Dja med, baleh ngurriyime bu ngudda ngurridjalkurduyime kunmak dja yikahwi bininj ngundiwirrihime dja kunyid ngunmarnebebme. Wanjh yuwn bu ngurrikelemen yiman bedda. Bedda wanjh kabirrikengehme yehyeng rowk, dja ngudda burrkyak! ††¹⁵ Ngudda wanjh ngurridjalburru bu Christ nawu Kawohnan Rowk kore kukange ngudberre. Dja bu nangale ngundjawan kuninjkuwonen bu ngundinan ngurridjalwernhwoybukwon God, wanjh ngurrbenmarnemulewarrimen bedberre. Munguyh ngurridjalyingkihmarburrimen bedberre bininj bu ngurrbenmarneyolyolmekenh kunwok kunmak. Dja ngaleng, ngurrbenbengdayhke bu djal yeleheledj dja yuwn ngudmandeleng ngurriburlumerren. ¹⁶ Dja wardi yikahwi bininj ngundiolyolme manburudjang, bu ngudda kunmak ngurrikurduyime nuye Christ. Wanjh ngurridjalkurduyimen kunmak duninj, dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore yimankek ngurriburru kunwarre. Wanjh kunukka birrimekbe bininj kabirriyemengalme bu bulkkidj duninj.

¹⁷ Bu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore kunwarre ngurrikurduyime, wanjh bonj, kunukka wanjh ngudman ngudberre. Dja bu ngurrikurduyime kunmak duninj dja ngurridjalngalke kunyid, wanjh kunukka kamak. Kunubewu God nungan ngunbawon bu kunyid kambebme ngudberre. ¹⁸ Kunmekbe wanjh Christ bimarnekurduyimerranj bu doweng kadberre. Kaluk kunmekbeni bu doweng kundjalkudjihhkenh, wanjh nungka djallurrbom kunwarre kadberre rowk bu djalmunguyh munguyh. Nungka nawu minj kunkudjihhkenh kunwarre kurduyimeninj, dja doweng bu ngadkenh karriwarlahkenh bininj nawu karriwokweng God bu kunwernhkah. Nungka kuninjkuwu kurduyime ba bu kandurndiwe kadberre rowk kore God. Bu nungka Jesus doweng, kukyoy, wanjh nawu Namalngmakkaykenh biyayoyhmimbawong. ¹⁹ Dja bu Jesus kunburru kuyonginj, wanjh malngdarrkiddi dja wam benbengdayhkeyi bedberre bininj nawu birrimalngdarrkiddi kore birridangbalhmiyindi. ²⁰ Kaluk birrimekbe bininj nawu birriwarreni nawu kerngehkenhni birriwokweyi God bu nungka bendjalmadbuni munguyh, bu kunmekbe bolkyimi Noah marnbuhmarnbuni kabbala manbu ngeyyoy ark. ‡ Kaluk birridjalmirndekudjini bininj nawu kunbidkukudji dja danjbik birringimeng kore mahni kabbala, wanjh birrimekbeni bininj nawu God bengehengkeng bu bomunkeweng kundjurrhkimuk wam ngakkeng kunred yakwong rowk.

²¹ Kuhni bu benmarnekurduyimerranj, wanjh yiman kayime bu bolkkime God ngungehengkeng ngudberre bu ngurrikudjuhmi kukku kore baptism ngudberre. Kaluk manmekbe kukku minj ngunwernhkukbelewoyi kunburrrkenh ngudberre, dja ngaleng

† 3:6 Genesis 18:12

†† 3:14 Isaiah 8:12 ‡ 3:20 Genesis 6:1—7:24

bu ngurrikodjdjuhmi wanjh ngurridjawam God bu ngunkangebelewon bulkkidj duninj kukange ngudberre dja wanjh kunukka ngunmakwan ngudberre. Kuninjku God kanmarnekurduyime ng bu Jesus Christ dolkkang kore dowengbeh bu wam kore heaven. Bolkkime wanjh nungka kahni kore kukun nuye God dja kadjalwohrnan rowk bedberre nawu angels, dja mak nawu birrikuken dja nawu birrikikhimuk kore heaven kabirrihni. Bedda wanjh kabirriwokmarrkmang nungka nawu kabenyurrhke rowk.

Ngurribawo Kunwarre Rowk Kore Birribuyika Bininj Kabirridjare

1 Peter 4:1-6

⁴ Christ nungka djakbekkang dja kanjbabangminj kore kunburk nuye. Wanjh ngudda ngurrimayalimarnburrimen yiman nungka yimiyimi. Bu ngudda yiman ngurrikanjkurmerren wanjh kunukka ngurridjalbawon kunwarre bu munguyh. ² Wanjh bolkkime minj ngurriyawoyhkurduyime kore birriwarlahkenh bininj kabirridjalkurduyime kunwarre, dja munguyh ngurridjalkurduyimen kunmak kore God kahdjare. ³ Ngudda korroko ngurridjalkurduyimi kunwarre, yiman birribuyika bininj nawu kabirrimarneboddan nawu nawarrekenh idols. Bu ngudda ngurridjalwohdjirdmarreni, dja munguyh ngurridjaldjareni kunwarre. Ngudda wanjh ngurrihbonguni kunbang bu ngurriworromkani munguyh, dja mak ngurrimirndemornnamerreni bu ngurridjarrknguni manme kore kunwarrekenh, dja mak ngurridjarrkbonguni dja ngurridjarrkboyikadjurreni munguyh, dja mak ngudda ngurrirey ngurrimarneyidngalkerreni ngudmandeleng. Dja mak ngurriraworriinj bu ngurrimarnedi nawarrewarre nawu idols, wanjh kunukka kundjalwarre duninj!

⁴ Dja bolkkime ngudda ngurrbenbawong dja minj mak ngurriyawoyhraworren birrimekbe bininj bu munguyh kabirridjalyime kunwarre duninj. Wanjh bedda bolkkime ngundimarnekegebarrhme dja ngundidjalmarneyime kunwarre.

⁵ Bedda wanjh yerrekah kabirrimarnemulewarren nuye nawu Christ. Bu nungka kayingkihmarnburren wanjh kandjarrkdjadme ngad nawu karriwarlahkenh bininj nawu karridjaldarrkiddi, dja mak nawu korroko birridowerrinj. ⁶ Kunmekbekenh kunu Christ wam benbengdayhkeng bininj nawu korroko birridoweng kore kunburkwi. Bedda nawu birribuyika korroko bindidjadmeng kore kunburkkenh. Dja Christ djareni bu bedda kunubewu kabirrimalngdarrkiddi kore God.

Bu Ngad Karihbalni Kore Kayiburnbunkenh Kabolkyimerran

1 Peter 4:7-11

⁷ Bolkkime wanjh darnkih kore kayiburnbunkenh, wanjh ngurribengmaknin dja ngurrimayalimarnburrimen ba bu kunukka ngurridjaldi yiwarrudj mandjad.

⁸ Maninjmanu mankarrekuken duninj manbu kahdokme, wanjh kahyime munguyh ngurridjalbebbehmedjaremerriemen. Wanjh ngurriburrbu kore kabimbuyindi kayime, “Nawu nangale bininj yimarnedjare wanjh kunu munguyh yimarnebengmidjda nuye kore kunwarre ngunmarnekurduyime.” [Proverbs 10:12.] ⁹ Dja mak munguyh ngurrikimarrimen kore kunred ngudberre, wanjh kuninjku God ngurridjalkurduyimen bu

ngurrijilngmaknin dorreng, dja yuwn bu ngurriwokkih-njurluhnjurlukme ngudmandeleng.

¹⁰ God ngunbebbehwonowong kunmakmak ngudberre ba bu ngurrimarnedurrkmirri nuye. Nungka kadjare bu kamak ngurridurrkmirri kunbebbehbuyika kore kunmakkenh rowk bu ngurribidyikarrmerrenkenh. ¹¹ Ngayime bu nangale bininj kawokdi kore ngurrimirndemornnamerren, wanjh nungka mandjad duninj djalweyka kore God nuye kunwok duninj. Dja bu mak nangale kabendidyikarrme birribuyika bininj, wanjh bidjawa nungan God ba bu kabimurrngayekwon kore karrurrkmirrikenh. Wanjh bininj ngundinan kore ngurrikurduyime kuninjkukenh, wanjh bininj kabirridjalburlume God bu kunmekbekenh Jesus Christ nuye nawu nawernhmakkaykenh duninj dja nadjaldulkarrekimuk duninj bu munguyh munguyh. Amen!

Ngurridjalnjilngmaknin Munguyh Bu Kunyid Kambebme Ngudberre

1 Peter 4:12-19

¹² Ngudda nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Bu kunwern kunyid kamre ngudberre, yiman kayime kunak kawurhlmerren ngudberre, kaluk yuwn bu ngurribangmekengebarrhme. Minj kuhni bu kunkerrngehkenh, dja ngaleng kuhni ngunrohokme. ¹³ Bu kuninjku kakurduyimerran ngudberre, wanjh ngurridjalwernhnjilngmaknin duninj, bu ngudda ngurridjakkakkan yiman ngurriraworren Christ kore yingkihjdjakkabekkekang korroko. Wanjh yerrekah bu birriwern bininj kabirrikunan dja kabirriwohburrbun bu Jesus nadjalmakkaykenh dja nadjalmakmak duninj, wanjh kunukka ngudda ngurridjalwernhnjilngmakmen duninj.

¹⁴ Dja bu birribuyika bininj ngundiolyolme bu ngurrihngeykayhme nawu Christ, wanjh kunukka God kadjalkurduyime munguyh kunmak duninj ngudberre. Yoh wanjh, ngurridjalnjilngmaknin, dja God nungan nuye Namalngmakkaykenh ngunmarneni kore kukange ngudberre.

¹⁵ Dja bu nangale ngudda bininj yikurduyime kunwarre, mak bu kunukka yingalke kunyid, wanjh djal yingan. Bu yiman yibun bininj, dja mak bu yidjirdmang njalenjale nuye, dja mak bu yimarnbun kunyid bedberre, wanjh kunukka yingan djal ke. ¹⁶ Dja kunbuyika bu ngudda ngurringeyyo “Christian” dja kunmekbekenh kunu kunyid kamarnbuyindan ngudberre kore Christkenh, wanjh yuwn mak ngurriyeme! Dja ngaleng ngurridjalburlumen God bu kunmekbekenh bininj kabirriyime ngudda nawu ngurringeyyo “Christ nuye bininj.”

¹⁷ Christ nungka yingkihdedjingmey bu kabendjadme nawu bininj rowk. Nungka kandjadme ngad werrk nawu bininj nuye karrihni. Dja woybukkih, nungka dedjingmey bolkkime bu kandjadme nawu nuyekih bininj, wanjh kunukka kawernhkarerayekmen duninj bedberre birribuyika bininj nawu minj kabirriwokmarrkmang manbu kunwok kunmak nuye! ¹⁸ Dja ngurriburrbu kore djurra bimbuyindan, bu yimeng, “Nawu namak bininj bu kakuyindowe, wanjh God kaluk nungan kabingehke kore darnkih karowenkenh. Dja bininj nawu minj kabiwokbekkan God nuye kunwok wanjh bonj dja mak kunwarre kadjalkurduyime, wanjh minj God kabingehke namekbe bininj.” [Proverbs 11:31] ¹⁹ Mah wanjh, bu God ngunbawon ngud-

berre bu kunyid ngunmarnebebme, wanjh kunu ngurridjalkurduyimen djal kunmak munguyh, dja ngaleng ngurrikurrmerren bu God nungan ngunmalngnahnann ngudberre. Ngurriburru bu nungka ngunmarnbom, dja mak minj kangurdme bu munguyh ngundjalnahnann ngudberre.

Bininj Nawu Kabirriwohrnan Kore Yiwarrudj Ngudberre

1 Peter 5:1-5a

5 Mah, wanjh ngaye ngadjare wohbengyolyolme ngudberre nawu ngurriwohrnan yiwarrudj ngalengngarre. Ngaye mak ngawohrnan ngarre yiwarrudj, dja mak nganang kore Christ djakbekkabekakang. Kaluk yerrekah bu God kankukbukkan Christ kadberre karriwarlahkenh bininj rowk, wanjh ngaye karidjarrknan bu nungka wanjh God duninjh.

Kunmekbekenh ngaye djawahdjawan ngudberre bu ngudda djal mandjad ngurrbenmarnewohrnahnann bedberre bininj nuye God. Dja mak ngurrinjilngmak dorreng bu ngurrikurduyimen. Dja yuwn bu ngurridjaldurkmirri kunwarddekenh ngalengngarre yiman kayime nawu money ngurrihmang. Dja yuwn bu mak ngudmandeleng ngurrikongiburren kore ngurridurkmirri. Ngudda wanjh yiman kayime bininj nawu kahmirndenahnann mayh nawu sheep. Wanjh God nungandeleng ngunwong ngudberre bininj nawu ngurrbennahnann, wanjh ngurrbendjalmarnenjinlgmaknin bedberre.

³ Dja mak yuwn bu ngurrimarnburren bu ngurriburluburlumerren bedberre birribuyika bininj, dja ngaleng kunmaknin ngurrbendjalmarnekurduyimen ba bu bedmanwali ngundingundjikan wanjh kunmak kabirrikurduyime. ⁴ Ngad wanjh karrbennahnann Christ nuye bininj yiman kayime shepherds, dja nungka wanjh kawohrnan rowk kadberre, yiman kayime ngad bu sheep yayaw nuye. Bu ngudda mandjad ngurrbenahnann nawu bininj nuye, wanjh kunukka Christ ngunkarremulewan nawu kahkarrme ngudberre bu nungan kaya-woyhkukbukkarren kadberre. Nungka ngundjalkarremulewan bu ngunwon nuye namakkaykenh duninjh nawu minj kayakmen.

^{5a} Ngaye mak ngadjare marneyime ngudberre nawu bininj ngurringudjmakmak. Bu ngurrbenwokmarrkma birridabolk bininj nawu yiwarrudj kabirriwohrnawohrnan.

Ngurriyibawo Kore Nungan God Ngunbidyikarmekenh

1 Peter 5:5b-11

5b Bu ngudda wanjh ngurrimarladjaworrinen bu minj ngurribebbehurlumerren kore ngudberre. Dja ngurriburru kore bimbuyindanj, “God kabendenghke nawu kabirriburlumerren bininj, dja bininj nawu kabirrimarladjworren, wanjh kabennahnann.” [Proverbs 3:34] ⁶ Mah, wanjh. Ngurrimarladjworren dja

ngurrikurrmerren kubid nuye God nawu wernhdulkarrekimuk duninjh ba bu yerrekah nungan ngundolkkayhwe kore nungan kabolknane. ⁷ Nungka wanjh kadjare ngundjalwernhnahnann ngudberre munguyh, wanjh ngurrimarnemulewarimen nawu njalenjale rowk bu ngunkangewarrewon munguyh.

⁸ Munguyh ngurridjalburru bu kahkurduyimerran ngudberre, dja mak ngurrinahnarrimen rowk. Nawu namarnde duninjh ngundjalwidnan bulkkidj, dja yiman kayime mayh nabang duninjh wanjh kabalwokkihre kabolkyawayawan bu kadjare wanjh ngunkukngun kaworrkmiworren. Kunmekbe ngurridjalnahnarrimen rowk! ⁹ Dja bu yiman kamre kore ngudda, yuwn bu yimarnekelerlobme, dja yidjaldin, yidjalwernhwoybukwo God. Mak yibenbalburru nawu birribuyika bininj ngurridjarrkwoybukwon God kore kubolkbubuyika rowk, wanjh karohrok kunyid kabenmarnekurduyimerran bedberre kunmekbe yerreh.

¹⁰ Bu ngudda ngurridjalwohdjakbekkan bu kundedjumbungkenh, wanjh nungka God nawu mimkongiweren duninjh ngundjalwernhkongibun ngudberre, kaluk nungan ngunmarnbun dja ngunkurrme ngudberre kore kunmak rowk, wanjh ngunmurngrayekwon munguyh munguyh dja kumekbe minj njale ngunrokayhwe. God nungan nguningkihkayhmeng bu ngunmey ngudberre dja ngunkukbelbmeng kore Christ ba bu ngurridjarrkdi kore nungka munguyh munguyh, wanjh kunukka kundjalwernhmak kayimerran ngudberre. ¹¹ Ngaye wanjh ngadjare bu nungka kadjalwernhwohrnan kore yehyeng rowk bu munguyh munguyh. Wanjh bonj.

Ngaye Ngadjare Woknan Ngudberre

1 Peter 5:12-14

¹² Nungka Silas [†] nganbidyikarmeng bu ngabimbom nanihnjanu nayahwurd djurra ngudberre. Ngaye wanjh ngamarneyime nungka nawu yiman nganedjaldanginj duninjh, nawu munguyh nganbidyikarrkarrme. Ngaye kuninjkunu ngabimbom bu murrngrayekwon ngudberre dja marnemulewam kore God kanwernhkongibun kadberre. Kuhni wanjh woybukkih duninjh, dja wanjh ngurridjaldin kore kuhni ngurriwoybukwon. ¹³ Ngaye ngarrihdjarrkni kondah kore yiwarrudj bedberre bininj kore kunred kabirribolkngeybun “Babylon”. Bu bedda ngundimarnedjawayhmeng kunwok kunmak dorreng kore ngundimarneyimeng ngudberre. God bendjarrngbom bedda warridj. Dja mak nawu Mark, nawu yiman ngaye ngardduk beywurd, ngunmarneyimeng ngudberre kunwok kunmak. ¹⁴ Wanjh ngurrikunibunjhmarren kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Ngaye ngadjare God ngunwon kunmodmikenh ngudberre ngudda bu ngurribelbmerrinj nawu Christ.

[†] Silas kangeyrohrok Silvanus.

2 Peter

Ngaye Peter Ngabimbom Nahni Djurra

2 Peter 1:1-2

1 Ngaye Simon Peter, nawu ngamarnedurrkmirri nuye Jesus Christ, dja mak nganmunkeweng ngaye bu apostle nuye. Ngaye dja nawu bininj ngarrihni kondah ngarriwernhnjilngmak duninj kore ngarriwoybukwon Jesus Christ nawu God kadberre bu kannghehkeng rowk. Nungka wanjh nadjalmak duninj, dja kandjadme bu mandjad duninj. Bolkkime nungka ngunmarnbom ngudberre warridj ba bu ngurriwoybukwon nungka yiman ngad dja karridjarrkkarrme mahni kunwoybuk mandjalmak duninj. Wanjh ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre. ²Ngaye ngarri yiwarrudj ngudberre ba bu munguyh God ngundjalwon nuye kunmodmikenh dja mak ngundjalkongibun ngudberre, bu ngurriborlhme nawu God dja mak Jesus nawu kawohnan kadberre.

Ngurrimarnburrimen Kore Ngurrimunkekadjung Nawu Christ

2 Peter 1:3-11

³Nawu God dulkarrekimuk duninj wanjh nungka kanwong nawern nawu namakmak ba bu karridarrkiddi kunmak dorreng, dja mak bu ngarrimarnekurduyime mandjad nuye kore karriborlhme nuye. Nungka wanjh God duninj nawu nadjalwernhmak, dja nawu kundjalmak kakurduyime, wanjh kunmekbekenh kankayhmeng kadberre. ⁴Yoh, God wanjh najdalwernhmak dja munguyh kakurduyime bu djal kunmak. Kunmekbekenh kunu nungka kanwong kadberre kunwern nawu namakmak kore kanmarnewokkurmerrinj. Kunukka bolkkime wanjh yiman karribelbmerren nawu God, dja karriyimerran yiman nungka, dja wanjh karridjalbawon munguyh manbu kunwarre kore bininj nawu kondah kurorrebeh kabirrimarnbun bu kabirridjaldjare kunwarre duninj.

⁵Wanjh kunmekbekenh ngudda ngurridjalkangewoybuknin, dja ngurrirohrokmen bu ngurriyimerran ngurridjalmak bininj. Dja mak munguyh ngurriborlhmen nawu God. ⁶Munguyh ngurridjalborlhmen dja mak ngurrimarnburrimen ba bu kunmak ngurriyime, dja yuwn bu kunwarre. Yuwn bu mak ngurriwarnyakmulewarren, dja wanjh ngurridjalngunjdjika nawu God munguyh. ⁷Bu ngurringunjdjikan nawu God, wanjh ngurridjaldabbolknin warridj nawu birribuyika bininj bu ngurridangerinj kore Christ, dja mak ngurrimarnedjaremerrimen. ⁸Bu kuhni rowk ngurridjalkurduyime munguyh, wanjh kunukka minj ngurringudjyawarren, dja wanjh ngurriwernhdurrkmirri dja ngurrikurduyime kunmak kore ngurridjalborlhmen kore Jesus Christkenh nawu Kawohnan Rowk. ⁹Dja nawu nangale bininj bu minj kunmekbe kakurduyime wanjh nakka nanu yiman kay-

ime bininj nawu mimbunje, dja minj bu kawernhbolknan mandjad duninj, dja wardi balkunibengmidjanj kore God ngokko bikangedjirridjbom kore kunwarrekenh nuye.

¹⁰Nawu karridanganj, kunmekbekenh wanjh marnehmarneyime ngudberre, kab ngurridjaldurrkmirrin kore kunrayek dja minj ngurrimarrkbawarren. Ngurridjalwernhburrbu munguyh bu God ngunkayhmeng dja nguningkihdjarrngbom, dja kunmekbekenh kunu ngurridjalkurduyimen rowk kore ngaye bolkkime bengdayhkeng, dja wanjh kunukka minj ngurriyayoyhmankan kore kunwarre. ¹¹Dja mak Jesus Christ nungan ngunkimang ngudberre ba bu ngurringimen nuye kore nungka kawohnan rowk munguyh munguyh. Nungka nawu kannghehkeng dja kawohnan rowk kadberre.

Ngaye Wanjh Yawoyhbengdayhke Bu Kuninjkukenh Rowk

2 Peter 1:12-15

¹²Wanjh ngaye munguyh bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh kore kunwoybukkenh rowk. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngokko ngurriborlhmen dja mak bolkkime ngurriwernhwoybukwong manbu kore kunwoybuk ngundimarnemulewani bu ngurribekkani. ¹³Ngaye ngayime kamak bu ngaye munguyh djadjalbengdayhke ngudberre bu ngahdjaldarrkiddi, wanjh yerre kunu ngabaldowen, dja bonj. ¹⁴Jesus Christ nawu kawohnan kadberre nganmarneyimeng mandjad, dja ngaye ngaburrbun bu darnkih kamre bu ngabawon ngardduk kunburrk manbu karrown. ¹⁵Kuhni wanjh kundjalwernhrayek duninj bu ngahdurrkmirri ngudberre ba bu minj ngurribengmidjan kuninjkukenh rowk wanjh yerre kunu ngarrown.

Ngaye Marneyime Bu Woybukih Duninj Jesus Christ Wanjh God Nuye Beywurd

2 Peter 1:16-18

¹⁶Ngad wanjh ngundimarnemulewam bu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre kumwam, kundulkarre kunkimuk dorreng. Kuhni bu wanjh djalwoybukih duninj kore ngundimarnemeng ngudberre. Kaluk ngad minj ngundimarnemeyimeninj kore bininjbeh mankarre, yiman bu bininj birrikodjikuludjad kabirrikarremarnbun manbu minj kunwoybuk bu kabirriyolyolme. Burrkyak, dja ngad kunu kunmim ngadberre ngarrihnang nawu Jesus dja mak ngarriwohburrbom bu nungka nawu nadjalwernhkimuk dja wanjh king duninj. ¹⁷Ngad wanjh ngarribekkanj bu Ngabbard God nawu Nadulkarrekimuk duninj dja Nawernhmakkaykenh wanjh wokdanj, biburlumeng dja mak bimakwam Jesus bu biyolyolmeng, yimeng, "Nanihnjanu bininj wanjh ngaye ngabornang. Ngaye ngamarnedjare, dja mak ngadjalnjilngmak nuye munguyh." [Matthew 17:5; Mark 9:2-7; Luke

kabirrinjilngmarnburren! Bu bedda ngurriraworren kore mulil ngurridjarrkngun, wanjh kabirridjalburrbun kunwarrekenh!
¹⁴ Bedda wanjh munguyh kabirrikuknarren ba bu kabirrikaliyo kore kunwarrekenh. Munguyh kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime dja mak kabindikowe bininj nawu minj birrikangerayek. Dja mak bedda kabirriwernhburrbun bu kabirrimanjngun nawu njalehnjale. God wanjh benwarrewam dja kabendjalwarnyak.

¹⁵ Birrimekbe nawu kabirrikurrehkurren wanjh yiman birri-bolkbawong manbu manbolhdjad dja birridjalley kore kunwarrekenh. Bedda mak yiman kabirringunjdikan bininj nawu ngeyyoy Balaam, nakka wanjh prophetni dja nawu beywurd nuye Beor. Dja nungka djaldjareni kore kunwarre kurdukurduyimi ba bu njalehnjale nawu mayi rowk. ¹⁶ Wanjh God mandjad duninj bidjalmarneyimeng kore kunwarre kurduyimeng. Kaluk bu kundjalmekbeni wanjh nawu nungan nuyeni mayh nawu donkey bimarnewokdanj yiman bininj yerre kunkommelk. Kaluk namekbe djal mayhni dja wanjh nakka nanu bibengdayhkeng dja mak bingurdkeng bu kore Balaam yiman bengwarrminj dja kurdukurduyimi kunwarre. [Numbers 22:4-35]

¹⁷ Nahni nawu bininj ngabenyolyolme, nakka wanjh bedda yiman kayime njilhmi manbu minj kabokarrme kukku, dja mak yiman kayime kunkarndum nawu kunmayorrkkimuk kaburriwe. Kaluk God kabenkurreme kore kadjalwernhbolkburlerri kore kadjalkak duninj, kore kayingkihbolkyo bedberre munguyh.

¹⁸ Kaluk nahni bininj wanjh kabirribengwarre kore kabirridjalyolyolme dja kabirridjalburlumerren. Bedda mak kabirrikurduyime kunwern kore kunburrk bedberre kabenmarnbun, ba bu yiman kabindidarrkidmang bininj nawu birridedjingmey bu kabindibawon dja kabirrikelerlobme kore bedberre nawu kabirrimayaliwarre. ¹⁹ Nawu birriwarre bininj kabindimarneyime bedberre, “Ngad wanjh ngundibekbe dja ngundimarbnun ba kamak ngurrire!” Dja kunukka kabindikowe. Bedda kunu wanjh bedman kabirridjaldukkayindi kore kunwarrewarre manbu bendangbalhmi dja bolkkime kabirrimarnedurrkmirri manbu kunwarre. Ngurriburrbu bininj rowk wanjh kabirrimarnedurrkmirri njalehnjale nawu kabenbongkarrme.

Bu Bininj Kabirrimunkebawon Nawu Jesus

2 Peter 2:20-22

²⁰ Wanjh ngaye ngabenyawoyhyolyolme birrimekbe bininj nawu ngokko birriyngkihburrbom nawu kawohnan kadberre Jesus Christ nawu kannghehkeng rowk, dja mak birribebmerrinj dja birribawong kunwarre rowk kore kondah kurorrebeh. Dja ngaleng, yikahwi nawu kabirriyawoyhdurnden bu kabirriyawoyhbongnamerrinj kore maninjmanu kunwarre. Wanjh nahninjanu bininj kabirridjalwernhwarremen duninj bu yiman kerngeghkenhni kunyid birrikarrmi. ²¹ Manbu God nuye kunwok wanjh makka manu mandjamun duninj bu birribuyika bindinakenwong bedberre, dja kunu birriburrbom kore kabirriyime kunmak kore God kadjare. Birriburrbom kuninjku rowk, dja ngaleng, bonj, wanjh birribawong dja birrimirrkborledmeng. Wanjh kunukka kunwarre duninj kadjalwernhyimerran bedberre. ²² Ngudda ngurriburrbun bu bininj kabirriyime, “Nawu duruk karrurndeng bu kayawoyhngun manbu kore wehmeng nuyekih.” [Proverbs 26:11] Dja mak bininj kabirriyime, “Bu ngud-

da yikukdjirridjbun nawu bik, wanjh kaluk kayawoyhdurndeng kore kukih bu kabowkmerren kakukburlerriworren.” Wanjh kunmekbe kabirrikurduyime bininj nawu kabirrimirrkborledme nuye God.

Nawu Kawohnan Rowk Kamdurndeng

2 Peter 3:1-10

³ Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, nahni djurra nawu bokenhkah ngabimbom ngudberre. Bu ngaye wanjh ngadjare ngurridjalburrbun kore kunwoybuk duninj nawu ngaye bengdayhkeng ngudberre, dja ngadjare ngurrimayalimarnburren kore kunmakkenh. ² Mah, wanjh ngurriburrbu bu mahni manu kunwok nawu God nuye prophets bu kunkareni birriwokdi kore birriyolyolmi, dja mak ngurriburrbu bu nawu kawohnan dja kannghehkeng kadberre kanmarnewokrayekwong. Mahni mankarre nuye wanjh nawu apostles ngudberre ngundiwong.

³ Mah, wanjh ngarredjingmang bu bengdayhke ngudberre bu kuninjkukenh. Bu kondanjku kurorre darnkih kayakmen bu kayiburnbunkenh, wanjh yikahwi bininj ngundimalelmang ngudberre. Bedda mak kabirridjare kore bedman kabirrikurduyime kunwarrekenh. ⁴ Kaluk ngundimarneyime, “Ngudda yimankek yiyime nawu Kawohnan Rowk wokkurmerrinj bu kamdurndeng. Adju! Kab njalekah minj ngokko kumrawinj? Dja nawu birriyngkih dabborrabbolk nawu wanjh korroko birridowerrinj, dja minj njale mak marnburrimeninj, dja wanjh kadjalrohrok kore kamyidedjingmangbeh.” Wanjh kunmekbeh kunu bedda ngundimarneyime. ⁵ Bedda wanjh kuhni kabirriyolyolme dja minj kabirridjare bu kabirriburrbun kore kunwoybuk. Bedda kabirriburrbun manbu kunngol makka wanjh munguyh kumekbeh kadjaldi kore God wokdanj, dja mak nuye kunwok marnbom kukku dja mak kurorre bu kumbebmeng kore kukkubeh. [Genesis 1:6-9] ⁶ Kaluk yerre wanjh God munkeweng maninjmanu kukku manbu kundjurrh kore kubolkwarlahkenh rowk, dja bu-larrbom yehyeng rowk manbu dingihdi kumekbe bolkyimi. ⁷ Wanjh God yawoyhwokdanj, bu heavenkah dja kurorreka wanjh makka kadjalwadun bu kunak kamre. God kadjalwadun manbu kunbarnangarra ngarre bu nungka kaluk kandjadme ngad nawu bininj rowk. Wanjh kunmekbeh kunu kabenbularrbun bininj nawu kabirridjalwirihme nawu God.

⁸ Nawu karridabbolk, ngudda nawu ngaye marnedjare, ngad wanjh karridjalburrbu kore kundjalkudjiwi. Nawu Kawohnan Rowk, wanjh nakka nabuyika duninj, dja nungka kayime manbu mandjalkudji kunbarnangarra wanjh yiman kayime mandjalwern 1000 mandjewk! Dja mak kayime bu mandjalwern 1000 mandjewk wanjh kunukka yiman kayime kunbarnangarrakudji. [Psalm 90:4] ⁹ Kaluk nawu bininj yimankek kabirriyime nawu Kawohnan Rowk kayime yeledj bu kakurduyime kore nungan wokkurmerrinj nuye. Dja burrkyak. Minj yeledj kakurduyime, dja nungka kunu ngundjalwadun ngudberre, dja kabenmadun birriwern bininj kabirriwarnyakmulewarren dja kabirrikangeborledkerren kore nungka ba bu minj kabenbularrbun!

¹⁰ Dja bonj, kundjalmekbe kabolkymerran, wanjh nuye kunbarnangarra kambebme kundjalburrikudji duninj bu nungka kamdurndeng dja kabolkwarrewan manbu kurorre dja yehyeng

rowk kahdi. Kaluk ngad minj karriburrbun bu baleh kabolkyime, dja wanjh karridjalkangebarrhme bu kayimerran dja manbu kunngol wanjh makka kadjalyakmen dja kanbengbun kunwok kunkimuk, dja mak yehyeng rowk kore kondah kurorre wanjh kayakmen rowk bu karung manbu manbirlukimuk kunak dor-reng. [Matthew 24:43; 1 Thessalonians 5:2; Revelation 16:15]

Bu Karrimarnburrenkeh Dja Mak Karrinahnarrenkeh

2 Peter 3:11-18

¹¹ Mah wanjh, bu kuhni wanjh kayimerran nawu njalehnjale wanjh kabularrbuyindan rowk, wanjh ngurridjalburrbu kore kunmak bu bolkkime ngurrihni, bu ngurrihwokmarrkmang nuye God dja mak kunmak ngurridjalmarnekurduyimen nuye munguyh. ¹² Wanjh ngurridjalmadbun kaluk God nuye kunbar-nangarra kamre, dja ngurridjare werrknin kayimerran. Kore mahni kunbarnangarra wanjh manbu kungol kawurlhme dja kayakmen, dja mak yehyeng rowk kore kurorre, wanjh mahni kunak kunkimuk kabularrbun rowk. ¹³ Wanjh karriburrbu bu nungka wokkurmerrinj, wanjh karridjalmadbun kore nungka kanwon kubolkkerrngeh kaddum kore heaven dja mak kondah kore kurorre. Kaluk karrihni munguyh kumekbe ngad nawu God kanmakwan dja minj kunwarre kahdi. [Isaiah 65:17; Revelation 21:1]

¹⁴ Mah, nawu karridabbolk nawu ngaye marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurridjalmadbun kaluk kuhni kakurduyimerran, wanjh ngurriwernhrohrokmen ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhkurduyime, ba bu nawu Kawohrnan Rowk

wanjh ngunnan ngudda bu munguyh ngurridjalmak nuye. Kab kuhni ngurrimodmikenhworrmen kore nungka. ¹⁵ Wanjh ngurridjalburrbu bu nawu Kawohrnan Rowk kandjalmadbun, ba bu kanngkehke.

Dja karohrok kore nawu Paul ngundimarnebimbom warridj. Nungka wanjh karridangerrinj dja karrimarnedjare. Bu nungka mak kuhni bimbom kore God biwong kunmayalimak. ¹⁶ Wanjh nungka munguyh kabimbun bu kuhniken kore djurra nawern nuye, dja kayolyolme bu maninjmanukenh. Kaluk nuye kabimbuyindi wanjh wurd karayek dja karrirohrokme wernkih ba bu karriburrkburrbekkan kore kamenyime. Wanjh yikahwi bininj nawu minj kunwern kabirriburrbun dja nawu kabirrimayaliwern, wanjh bedda kabirrimayaliworren kore kunwarrekeh ngarre. Bedda kunmekbeh kabirrimarneyime nawu kabimbuyindi kore Bible rowk, wanjh kunmekbekenh kabirridjalbularrbuyindan.

¹⁷ Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun bu kuhni rowk. Wanjh kunu ngurrinahnarren ba minj ngurrbenbalngunjdjikan bininj nawu kabirribakke manbu mankarre manwern, dja wardi kunubewu ngudmanwali ngurrikukwarhme kore bolkkime ngurridjaldi kore kunmakkenh.

¹⁸ Wanjh ngurridjordmiwerrimen kore ngurrikongiburrmen dja mak ngurriwernhborlhmen Jesus Christ nawu kanmarnewohrnan dja nawu kanngkehkeng kadberre. Wanjh karridjalwarlahkenh nawu bininj rowk bu nungka wanjh karridjalwernhburlumen nuye bu bolkkimekenh, dja mak munguyh munguyh. Wanjh bonj.

1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre

1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahnı djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk dorreng, nawu ker-
rnehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk. ² Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukarrinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninj. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekukbukarrinj kadberre.

³ Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarihbeekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorreng bu karridjarrkkarrme yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ. ⁴ Ngad ngarribimbom nahnı djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjal-njilngmarrmarr karohrok bu ngad dorreng ngarridjalwernhn-jilngmarrmarr duninj.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre

1 John 1:5-10

⁵ Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjaltolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren. ⁶ Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karridhdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karridhdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninj. ⁷ God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolk-wolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karrid-jarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninj, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme kunwar-
rekenh.

⁸ Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikarrme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkurren, dja minj kunwoybuk kahnı kore kukange kadberre. ⁹ Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren kunwarrekenh kadberre, wanjh God kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre kadberre, dja mak kanmarnbun bu kankange-belewon kore kunwarre rowk. Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak kad-jalkurduyime rowk. ¹⁰ Dja bu ngad yiman karridjalyime minj ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu yiman kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman nungka kakurren, dja mak ngad minj karriwernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu Christkenh.

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre

1 John 2:1-6

2 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, ngaye marnebimbom nahnı nawu djurra ngudberre bu ngun-bengdayhkekenh, ba bu minj kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kunwarre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kan-marnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kadberre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi. Nungka nawu Jesus Christ wan-jh nadjalmak, minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nad-jalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk. ² Nungka kanjkurmer-rinj dja doweng kadberre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad karridjalkudjiwi kan-marnedoweng, dja mak benmarnedoweng bininj nawu birri-warlahkenh rowk nawu kondah kurorre.

³ Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye kunwok kore kan-marnewokrayekwong, wanjh kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu God. ⁴ Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngaburrbun God”, dja minj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkurren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan nuye kukange. ⁵ Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh karriburrbun bu namekbe bininj woymbukkih kabimarnedjare God kore kukange nuye. Wanjh kunukka woymbukkih karriburrbun bu namekbe bininj kabimunekadjung God. ⁶ Nawu nangale bininj kayime, “Jesus nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus kurdukurduyimi.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh

1 John 2:7-11

⁷ Nawu karridabbolk, nawu ngaye marnedjare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom minj mankerenge kore ngudda ngudberre. Dja mahni mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore

ngurriyingkihbeekkani kerngehkenhni kore dedjingmey. ⁸ Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrekerngehme mankarre manbu mandjalwoybuk duninj. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja mak kore ngudmandeleng ngurrikarme. Kaluk yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja manbu manbirluwoybuk duninj, wanjh makka ngokkokenh kamhyingkihwoykayindan.

⁹ Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjalwidnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun.

¹⁰ Nawu nangale kabimarnedjare nawu benedanginj, wanjh nanu karri kore kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime. ¹¹ Dja nawu nangale kabiwidnan nawu benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe kunkak kabimarnbun kakokburlerran kore kukange nuye.

Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binibininj

1 John 2:12-14

¹² Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre ngudberre bularbuyindanj, kore kunngey nuye Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye marnebibombom nahni djurra ngudberre.

¹³ Dja mak ngudda nawu kohkornkumo, ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbombom nahni djurra ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurhkeng nawu Nawarre Duninj. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbombom nahni djurra ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbombom ngudberre.

¹⁴ Mak ngaye ngabimbombom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbombom ngudberre nawu ngudda ngurrimurrngayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurhkeng nawu Nawarre Duninj.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninj Ngudberre

1 John 2:15-17

¹⁵ Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.

¹⁶ Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabirridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kunburk bedberre kabirridjarrkaren bu kabirrikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabirrikuniburuburlumerren nawu yehyeng kore kabirrikarme. Kaluk nahninjanu rowk nawu yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kumdolkkarrinj rowk kore kondanjku kurorrebeh. ¹⁷ Manbu man-

injmanu kunrorre, wanjh makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj kabirridjare kore kondanjku kurorre nawu kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard God kabimarneyime kore kadjare nungan, wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarmmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ

1 John 2:18-25

¹⁸ Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkeh rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kondanjku kabirridi. Kunmekbekenh wanjh ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkeh. ¹⁹ Kaluk birrimekbe nawu kabirriwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjku karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

²⁰ Ngudda ngaleng, ngurrikarme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk.

²¹ Dja njalekenh mak ngaye ngabimbombom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbombom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkukenh kore kabirrikurren minj kambebme kore kunwoybukbeh.

²² Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, “Jesus nakka minj God nuye Christ”, dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye. ²³ Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak kabihkarme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkarme.

²⁴ Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerngehkenh duninj. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo. ²⁵ Wanjh kuninjku nawu Beywurd nungka kanberrebombom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.

1 John 2:26-29

²⁶ Ngaye ngabimbombom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenolyolme birrimekbe bininj nawu kabir-

rirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwar-
rekenh. ²⁷ Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Na-
malngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu
Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan
ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan
ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk
nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninjh, minj mak
kankowe. Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngur-
ridjaldin kore nungka.

²⁸ Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye
marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurriba-
won. Bu kuninjkunu karrikurduyime, wanjh kunukka minj kar-
riyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu nungka kamyawoyh-
durdeng kadberre. ²⁹ Ngudda ngurriburrbun nawu Christ
nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu
ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kun-
mak, wanjh nakka God bibornang.

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd

1 John 3:1-3

3 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare
bulkkidj duninjh, dja nungka ngad kanmarneyime kar-
ribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurd-
wurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjku kurorre minj
kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandi-
wernhkangeburrbun kadberre. ² Ngudda nawu karridabolk,
bolkkime wanjh ngad karribebebwurd nuye God. Ngad minj kar-
riburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja
karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurdeng dja
wanjh karridarrikidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka
karriyimerran yiman nungka. ³ Bolkkime wanjh ngad rowk kar-
rimadbun kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ wan-
jh nadjalmak duninjh, dja minj kunwarre kakarrme, wanjh
bolkkime karrikangemarnburren ba bu karriyimerran karridjal-
mak yiman nungka.

Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurdwurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh

1 John 3:4-10

⁴ Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre, wanjh nakka kabir-
ribakke God nuye mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime,
wanjh kunukka God nuye mankarre kabirridjalwarnyak. ⁵ Wanjh
ngudda ngurriburrbun bu Christ kumwam ba bu kakan rowk
kunwarre kadberre kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj
karrmeninj kunwarre nungandeleng. ⁶ Bininj nawu kabirrira-
worren Jesus Christ dorreng, wanjh minj mak kabirridjalyime
kunwarre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduyime kunwarre,
wanjh nakka minj binayinj nawu Christ, dja mak minj bibur-
rbuyinj.

⁷ Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marnedjare, yuwn ngur-
ribawon nangale bininj ngunkan ngudberre kore kunwarrekenh.
Jesus Christ wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre kur-
duyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkurduyimen yiman nung-
ka, wanjh kunukka ngurridjalyimerran ngurrimak bininj.

⁸ Nawu Namarnde Duninjh nakka wanjh kunwarre kurdukur-

duyimi kerngehenhbeh dja mak bolkkime warridj kadjalkur-
duyime. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduy-
ime, wanjh nakka Namarnde Duninjh nuye bininj. God nuye
Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu
nawu Namarnde Duninjh marnbom.

⁹ God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karrid-
jalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh
kankangekerngehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj
God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre.
¹⁰ Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka
wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabi-
marnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj
wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu
ngad wanjh karriburrbun nangale nawu God nuye wurd-
wurd, dja mak karriburrbun nangale nawu Namarnde Dun-
injh nuye wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen

1 John 3:11-18

¹¹ Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkan kore ker-
ngehenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen. ¹² Yuwn
bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain,
nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja bibom bikukkurmeng
nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom
nawu benedanginj bu Cain kunwarre kurdukurduyimi, dja nawu
nungka benedanginj, wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.
†

¹³ Ngudda nawu karridangerinj, yuwn bu ngurrikangebar-
rhme bu bininj nawu kondanjku kurorrebeh ngundidjalnjir-
rhmiwon. ¹⁴ Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremerran nawu
karridangerinj kore Christ. Kunmekbekenh kunu karriburrbun
ngokko karribawong kore kundowikenhbeh, dja karriidjalwam
kore karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale bininj minj
kabenmarnedjare birribuyika nawu birridangerinj, wanjh
nakka kahdjaldi kore kundowikenh. ¹⁵ Bininj nawu kabiwirrhme
nawu benedanginj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja
ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj minj kamalng-
darrkid kore God.

¹⁶ Jesus kanmarnekanjkurmerrinj kadberre bu doweng. Kun-
mekbekenh kunu karriburrbun bu nungka nawu kan-
wernhmarnedjare bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh ngadman-
wali karrimarnedjaremerran ngad karridangerinj bininj, dja
wardi karrikanjkurrmerren kadberre. ¹⁷ Nawu bininj kakarrme
yehyeng namakmak, baleh kab kakurduyime bu kabikongibun
nawu benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu minj
kabikongibun nawu benedanginj, wanjh nakka nanu minj mak
kabimarnedjare nawu God. ¹⁸ Ngardduk wurdwurd nawu ngaye
marnedjare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarnedjaremerr-
ren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja karrimarnedjaremerr-
men bu djal woymbukkihni duninjh karribidyikarmerren.

Bu Karrinjalngmarnbun Nawu God

1 John 3:19-24

† 3:12 Genesis 4:1-16

¹⁹ Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj karrikele. ²⁰ Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngadman. Dja nungka God nadjalkudji kankangedjadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja wanjh kankangeburrbun.

²¹ Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, bu ngad karribekkarren kore kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime, wanjh kunukka minj kunkele karrikarme bu karrire kore God nuye kumirrk.

²² Bu ngad karridjalkurduyime kore karrinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmekbekenh kunu nungka kanwon rowk kore karridjawanken. ²³ Kuninjku God nuye mankarre kahyime bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremerren kore nungka kanyingkihwoykrayekwong kadberre. ²⁴ Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkididi kore kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren

1 John 4:1-6

4 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjku kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme. ² Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime “Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninj kore kondanjku kurorre.” Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God. ³ Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, “Jesus minj kumrawinj kore Godbeh.” Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkan nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjku kahdi kurorre.

⁴ Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu kabirrikarme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabiyurhke nawu Namarnde Duninj nawu kahdi kondanjku kurorre. ⁵ Birrimekbe bininj wanjh kondanjku bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalenggarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjku kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan. ⁶ Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh ngad kandih-

bekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren bu kabenhkore bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninj

1 John 4:7-12

⁷ Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karri-marnedjaremerren! Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninj kamdolkan kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjaremerren wanjh nakka yiman God nuye wurdwurd, dja kabirriwernhburrbun God. ⁸ God nungka wanjh kabenmarnedjare birriwarlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

⁹ Kuninjku wanjh God kanbukkan bu kanmarnedjare kadberre rowk bu nungka bimmunkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji duninj. Dja nahni nawu Beywurd nuye God kumwam kondanjku kurorre dja kanwon kadberre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen kore nungka.

¹⁰ Kerrngekenh ngad minj karrimarnedjareniwerrinj God. Nungka werkk wanjh kandjalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bimmunkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu kanmarnekanjkurmerrinj ba bu God kanmarnebenngmidjan kadberre kunwarrekenh. ¹¹ Nawu ngaye marnedjare, kandibekka. Kuhni wanjh bulkkidj duninj God kanmarnedjareminj kadberre, wanjh ngadmanwali karridjalmarnedjaremerren.

¹² Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God. Dja bu yiman karridjalmarnedjaremerren bulkkidj duninj, wanjh kunukka God kahdi kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare

1 John 4:13-21

¹³ Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God, dja nungka mak God kahni kore ngad. ¹⁴ Dja mak karrikurdunang kore God nawu Kornkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondanjku kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu karribenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh bininj.

¹⁵ Bu bininj nawu kamulewarren kore kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh kabenedjarrkni nawu God. ¹⁶ Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak karridjalwoybukwon nuye. God nungka kanmarnedjare bulkkidj. Nawu nangale kabenmarnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan God mak kani kukange nuye.

¹⁷ God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalkangemarnbun bulkkidj duninj kadberre. Wanjh kunu minj karrikarme kunkele bu nungka kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyakmen kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu kondanjkuu karrihi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan. ¹⁸ Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriya-woyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwar-reenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karriidjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninj.

¹⁹ Nawu nungka werrek God kanmarnedjareminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren. ²⁰ Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabiidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan. ²¹ God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God

1 John 5:1-5

5 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorrengh.

² Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karribenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk. ³ Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre.

⁴ Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong bu bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. ⁵ Ngad bininj nawu karriyime, “Jesus wanjh nungka beywurd nuye God,” wanjh ngad karriidjalkudji karriidulkarreyakwon nawu kondanjkuu kurorre ngalenggarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd

1 John 5:6-13

⁶ Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkuu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninj. ⁷ Bu kuhni wanjh djaldanjik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd. ⁸ Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebheolyolme karohrok rowk. ⁹ Ngad

karribenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninj, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye. ¹⁰ Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabiidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.

¹¹ Kuninjkuu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon bu karriidarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.

¹² Nawu nangale bininj kabikarme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarme kundarrkid duninj warridj. Dja bu bininj minj kabikarme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarme.

¹³ Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj

1 John 5:14-17

¹⁴ Ngad bu karrire kore kumirr kore nuye God bu karriidjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karriidjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan.

¹⁵ Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karriidjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriidjawankenh nungka.

¹⁶ Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrikidwon.

Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninj, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdownen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdownen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenebengmidjdan birrimekbe bininj. ¹⁷ Kunwarre rowk, wanjh kunukka God kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kunwarre duninj. Bu karriidurduyime kunwarre dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kanmarnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra

1 John 5:18-21

¹⁸ Ngad karriburrbun nawu nangale God nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kunwarre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd nuye God kabikarme dja kabinahnan munguyh. Wan-

jh nawu Nawarre Duninh minj mak kabiwarrewon namekbe bininj. ¹⁹ Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninh, nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondanjku kurorre. ²⁰ Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmayali, bu karriwerhmayalibayhme. Wanjh kunu bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk duninh. Wanjh bolkkime karri-

raworrij nuye Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoy-buk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.

²¹ Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk nawu ngayemarnedjare, wanjh ngurridjalnahnarrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurribawon nawu idols.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Ngudberre Kunwoybuk Dorreng

2 John 1-4

1 Ngaye nawu John dja ngawohnan yiwarrudj ngarre, dja ngaye wanjh marnebimbun ngudda ngalbu daluk ngundjarrngbom God, dja mak wurdwurd dorreng nawu ke. Ngaye wanjh marnedjare ngudberre bu kunmekbekenh karridjarrkburrbun kore kunwoybuk. Dja mak birriwarlahkenh bininj nawu kabirriburrbun kunwoybuk, wanjh bedda warridj ngundidjalmarnedjare. ²Kuninjkuu wanjh kundjalwoybuk kurrmerrinj kore ngad bu kadjaldi kore ngad kukange kadberre munguyh munguyh. ³Ngadjare God nawu Kornkumo dja mak Jesus Christ nawu Beywurd nuye bu kunmak kabenedjalkurduyime kadberre, dja mak kandidjalkongibun dja mak kandidhdjalnahan bu kandiwon kunmodmikenh dorreng. Dja ngadjare mak bu karrikarrme kunwoybuk kore kanmarnedjare.

⁴Ngalbu ngudda daluk, ngaye wanjh ngadjalnjlngmakminj bu ngabenwobekkan nawu wurdwurd ke kore birriwoybukwong mankarrewoybuk duninj nuye God, dja mak kabirriini kore kunmak munguyh. Kuhni bu Ngabbard kanwokrayekwong kadberre.

Karrimarnedjaremerrimen

2 John 5-6

⁵Bolkkime wanjh ngaye ngadjare wokrayekwon ngudberre. Mahni mankarre minj mankerengehkenh, dja ngurridjalyingkih-burrbuni bu kerrngehkenhni. Wanjh kab karrimarnedjaremerrimen bu bulkkidj duninj. ⁶Bu ngad karrimarnedjaremerrimen kore kuhni karrikurduyime kore nungan God kanyingkih-wokrayekwong bu kanwong mankarre nuye. Ngudda ngokko ngurriyngkihbekekani kunyngkihni, bu mankarre nuye kayime bu karridjalmarnedjaremerrimen.

Ngabenyolyolme Bininj Nawu Kabirrikurrehkurren

2 John 7-11

⁷Birridjalwern bininj nawu kabirriwohkkurrekurren ngokko kandibawong dja birriwam birriyarlarremerrinj kore kubolkwarlahbubuyika kabirridi. Bedda wanjh kabirriyime yimankek Jesus Christ minj kumrawinj bu bininj duninj yimerrangimeninj. Bininj nawu kabirriyime kunmekbe wanjh nakka kabirrikurrehkurren dja kabirridjalwirrihme nawu Christ. ⁸Wanjh ngurri-nahnarrimen ngudmandeleng ba bu ngurrimang kunmakmak nawu God ngunyingkihberrebom. Kaluk nungan ngunkarremulewan ngudberre kore ngurrimarnedurrkmirri. Dja yuwn bu ngurriwarrhke!

⁹Bininj nawu minj mandjad kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, bedda kabirribalkurduyime kunbubuyika, wanjh bedda kunu minj kabirriraworren nawu God. Bininj nawu kabirrikurduyime kore Jesus kanbukkabukkang kadberre, wanjh nakka bedda kabirriraworren God nawu Ngabbard dja Beywurd nuye nawu Jesus. ¹⁰Bu yiman nangale bininj kamre kore ngudda yimankek ngunbukkabukkan kore kunbuyika kunmayali, wanjh nakka nanu yuwn yikimang bu minj kangime kore kunrurrk ke. ¹¹Namekbe bininj yiman yikimang, wanjh kunukka yibalngunjddikan, bu ngunebaldjarrkkurduyime kore kunwarre.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre.

2 John 12-13

¹²Ngaye wanjh kunwern marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare ngahbimbun munguyh kore djurra, dja ngadjaldjare ngamre karrinarren bu karriwokdi darnkih, ba bu karridjarrknjlngmak rowk. ¹³Ngudda ngunedanginj ngalbu God bidjarrngbom, wanjh ngalengngarre wurdwurd bedda ngundimarnewokmunkewerrinj kore kunwokmak dorreng ke.

2 John

Ngaye Ngayolyolme Manbu Kunwoybukkenh

3 John 1-4

1 Ngaye John nawu ngawohrnan yiwarrudj ngarre, wanjh marnebimbun nahni djurra ke, ngudda Gaius, nawu marnedjareminj. Ngaye wanjh marnedjare bu kunmekbekenh kore ngarrdjarrkburrbun kunwoybuk duninj.

²Ngaye marnedjare ngudda nawu ngarrdabbolk. Ngaye wanjh marnedi yiwarrudj ba bu kamak yini, bu minj yidjakngalme, dja mak kunmak ngunmarneyimerran munguyh. Ngayingkihburrbun ngudda bu yidjalkangemak. ³Ngaye wanjh ngawernhnjilngmakminj bu yikahwi nawu karridangerrinj kore Jesus bu birrimwam ngundimulewam birriyimeng bu yiwernhkarrme manbu kunwoybuk, dja kore yidjalkurduyime munguyh bu kunwoybuk dorreng. ⁴Bu ngaye kuhni ngabekkanawu wurdwurd ngardduk bu kunwoybuk kabirrikarrme, wanjh ngandijalnjlngmarnbun duninj. Kunmekbekenh kunu nganjilngmak. Minj njale mak nganwernhnjlngmarnbun.

Nawu Karridjarrkdabbolk

3 John 5-8

⁵Ngudda ngarrdabbolk nawu marnedjare, ngaburrbun ngudda munguyh ngurrbenbidyikarrme birribuyika nawu karridangerrinj kore Jesus, dja nawu mak minj ngurrbenkukburrbun. Kuhni kamak rowk bu ngurrikurduyime kore God kadjare. ⁶Birrimekbe bininj ngandimarneyimeng ngaye dja mak nawu yiwarrudj ngarridjarrkre bu ngudda yibenmarnedjareni birribuyika bininj. Bedda wanjh ngundimyikang ba bu yibenbidyikarrme bu baleh kore kabirriwohrehore. Kunukka wanjh kundjalma duninj kore God kanjlngmak. ⁷Mak ngudda ngurbennahnani nahni bininj nawu kabirriwohrehore kore kunngey nuye Christ. Bedda minj bindimarnedjareniwirrinj bu birribuyika bininj nawu minj kabirriwoybukwon Christ bu bindibidyikarrmeninj bedberre. ⁸Wanjh kumekbekenh yimankek karrbenbidyikarrmeninj bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri nawu Kunwoybuk, ba bu kunukka karriyimerrangimeninj bu ngad warridj karridjarrkdurrkmirriwirrinj nuye.

Ngabenbeneyolyolme Nakudji Nawu Nawarre Bininj Dja Mak Nabadbuyika Nawu Namak

3 John 9-12

⁹Ngaye ngabimbom nahni djurra bedberre bininj nawu yiwarrudj kabirrikarrme, dja nakudji bininj nawu kangeyyo Diotrephes, nungka minj nganwokbekkayi, dja kadjaldjare nungan kahdjalkukdokmihwerren. ¹⁰Wanjh bu ngaye ngamre, wanjh ngabenmarnewohmulewan birriwern kore baleh nungka kakurduyime. Nungka wanjh kabendjalkowe ngadberre bu kunyid dorreng. Dja mak kunbuyika kunwarre kayime, bu minj kabenkimang birribuyika bininj nawu karridangerrinj kore Jesus. Yikahwi birribuyika bininj birridjareni bindikimayi birrimekbe nawu karridangerrinj bininj, dja Diotrephes benngurdkeyi, dja benburriweng kore yiwarrudj bedberre.

¹¹Ngudda ngarrdabbolk, nawu ngaye marnedjare, yuwn mak yibalngunjdjikan nawu kunwarrekenh. Djal kore kunmakkenh yiwernhngunjdjika. Bininj nawu kabirrikurduyime kunmak, nakka wanjh God nuye bininj. Bininj nawu kabirridjalkurduyime kore kunwarre ngarre, wanjh nakka minj birridarrkidnayinj God.

¹²Nawu nabuyika bininj nawu Demetrius, nakka wanjh namakni. Birriwern bininj kabirrimarnekarremakwan. Dja nungka wanjh kadjalkarrme kore kunwoybuk. Ngad warridj ngarrikarremakwan, dja ngudda ngurriburrbun ngad minj ngarrikurren.

Ngaye Ngadjare Djahwon Ngudberre

3 John 13-15

¹³Ngaye wanjh ngakarrme kunwern kore minj marnebimbuyinj ngudberre, dja minj ngadjare kore djala djurra ngabimbun. ¹⁴Kaluk ngayeyman bu ngadjare werrek ngambalhre bu ngarrkenarren ba bu ngarrwokdikenh. ¹⁵Ngadjare God nungan ngunwon kunmodmikenh nuye. Nawu djawirna ngabenkarrme kondah wanjh ngundimarnewokmunkewerren. Kaluk yibenbebbemarneyime kore ngabenmarnewokmunkewerren bedberre nawu djawirna ngarrku.

Jude

Ngaye Jude Ngabimbom Nahni Djurra Ngudberre Nawu Ngurriwobukwon Christ

Jude 1-2

1 Ngaye nawu Jude, nawu James ngaye nganedanginj. Ngaye ngahmarnedurrkmirri Jesus Christ. Ngabimbun nahni nawu djurra ngudberre rowk nawu God ngunkayhmeng. Nungka wanjh Kornkumo dja ngunmarnedjareminj, dja ngudda wanjh ngurringehme kore Jesus Christ ngunkarrme ngudberre.

²Ngadjare nungka ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngunwon nuye kunmodmikenh kore ngundjalmarnedjare bulkkidj.

Yikahwi Ngurriaworrinj Bininj Nawu Minj Kabirrikadjung Jesus

Jude 3-16

³Ngudda nawu karridabolk nawu marnedjare ngudberre. Ngadjareni bulkkidj duninj bu ngabimbuyi ngudberre bu ngayolyolme God nawu kanngheheng kaddjarrkberre rowk. Dja kunu bonj, dja kunbadbuyika werkk ngabimbun kore bengdayhke ngudberre. Bolkkime ngaye ngadjare bengyolyolme ba bu ngurrikangemurrngayekmen kore kunwarre ngurribun bu kunwoybuk ngurriwernhkarrme kore God kunkudjikenh kanwong ngadkadberre nawu bininj nungan nuyekih.

⁴Ngaye bengdayhke bu yikahwi birriwarre bininj wanjh manmolk birringimerreni dja ngurriaworrimeninj ngudberre. Kerngehenh duninj nawu prophets birribimbom bu naninjanukenh bininj bu bedda wanjh God ngokko benkangedjadmeng. Bedda wanjh kabirridjalwokwe God nuye, dja wanjh kabirriyime, “God nakka kandjalmarnekurduyime kunmak. Bonj, wanjh, karrikurduyimen kunwarre kore karridjare.” Dja mak kabirriwarrewan Jesus Christ nawu nadjalkudji kadberre king dja nawu kanmarnewohrnan rowk.

⁵Ngaye ngadjare bengdayhke ngudberre njalehnjale yehyeng ngudda nawu korroko ngurriyingkihburrbun. Ngudda ngurriburrbun nawu Kawohrnan Rowk benngheheng nuye bininj bu benbekeng dja benkang kore kunred Egyptbeh. Kaluk bu yerrekah, wanjh benbom yikahwi bininj bedberre nawu minj birriwoybukwoyi. ⁶Dja mak ngurrbenburrbu nawu yikahwi angels nuye wanjh God benduy. Bu kerngehenhni bedda birriwohrnawohrmani, wanjh birrikimukworrinj, dja birridjalbolkbawong kore birrihni kore heaven. Wanjh kunmekbekenh kunu nawu Kawohrnan Rowk benkurrmeng kore kanjdji kore kubolkmunun kabirribongdi dja mak benbongnameng wirlmurrng nawu narayek duninj nawu minj kahyerrkme, kaluk bu kunbarnangarrakudji kunkimuk kamre wanjh God kabendjaldung.

⁷Mak kunbuyika karohrok kore kunred bokenh Sodom dja Gomorrah ^{††}dja mak kuredbubuyika kumekbe kunred ngarre. Bininj nawu kumekbe birrihni wanjh birridjareni kunwarre birrikurduyimi bu djal munguyh. Kaluk bedda wanjh birriwarreworrinj, dja bedman bininjdeleng birrikaliyoy. Kunmekbekenh bedda kabirridjakkbekkan bu kunrayek kabebme bedberre bu kabirrirung kunak munguyh munguyh. Wanjh kuhni kandjalbengdayhke kadberre ba bu karrihnan rowk kore baleh kurduyimerranj bedberre kunkare.

⁸Kuninjkuu wanjh kadjalrohrok nahninjanu bininj nawu bolkkime kabirringime kore ngudda ngurrimirndemornnamerren. Bedda wanjh yiman kunkodjbukirri kabirrimang bu djal bedberrekih. Bedda wanjh kabirriwarreworren bedberre kunburrk. Dja mak kabirrihwe God nuye kunwok manbu mandulkarrekimuk, dja wanjh kunwarrekenh kabindiwarrewe nawu birridjalmak angels kore heavenbeh. ⁹Dja kawarre! Ngurriburrbun nawu angel kangeyyo Michael, nawu kabenmarnewohrnan birribuyika angels, wanjh minj kuhni nungka kurduyimeninj yiman kayime nahni bininj bolkkimekenh. Nungka benedurreni nawu namarnde kore nangale bikukkarrmeninj nawu Moses bu koroko doweng. Dja Michael minj nunganwali bidjuhbuyi nawu namarnde. Nungka bidjalmarneymeng, “Nawu Kawohrnan Rowk ngudda ngundung.” [‡]

¹⁰Dja birrimekbe birriwarre bininj nawu ngurriaworrinj, bedda wanjh kabirrimarneymime bu kunwarre kore kunwern minj bedda kabirrimenmenmang. Wanjh kabirridjalwirrihime nawu kundjalmak. Dja kunyahwurd kabirridjalburrbun yiman kayime mayh nawu kadjalborlhme kundjalyahwurd. Ngayime bu minj kabirridjalburrbun nadjalwarre nawu kabenbularrbun rowk. ¹¹Wanjh kunukka ngadjare kunyid duninj benmarnekurduyimerra bedberre. Kaluk bedda yiman kabirrimarnebolhkadjung nawu Cain bu kabirringundjikan nuye. Dja kunbuyika, bu yiman birrikurduyimi kunwarre yiman bu nawu Balaam ^{††}kurduhkurduyimi ba bu birrikumayi kunwardde nawu money. Mak bedda kabirriwokwe nawu God yiman kayime nawu bininj Korah dorreng ^{††}bu kunkareni birriwokburriweng kore God nuye kunwok.

¹²Kaluk bedda wanjh ngunwarrewon ngudberre bu ngurridjarkngun manme kore ngurrimarnedjaremerrenkenh. Bedda dja ngudda dorreng ngurridjarkngun bu minj mak kabirriyime. Kaluk bedmandeleng kabirridjalkuknahnarren. Dja mak bedda yiman kayime kunkodjngol manbu minj mandjewk kakarrme. Bu kunmayorrk kamre wanjh kunukka kahrokan manbu kunkodjngol. Dja mak bedda yiman kayime kundulkdarleh man-

[†] 1:5 Nurrina Exodus 12:51; Numbers 14:29-30

^{††} 1:7 Nurrina Genesis 19:1-24 [‡] 1:9 Nurrina Daniel 10:13,21; 12:1; Revelation 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2 ^{††} 1:11 Nurrina Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35 ^{††} 1:11 Nurrina Numbers 16:1-35

bu minj kakarrme manme. Kaluk bu kunmayorrk kamre, wanjh kunu karredjmaddurk mire kore maddudjindi kurorrebeh. Wanjh kunu kahdownen bokenhkah. ¹³ Bedda wanjh birriwarre duninjh nawu minj kabirriyemengalme. Ngayime bu ngudda ngurri-nan kunmayorrk kabun kurrula, dja wanjh djarna kawernmerren, bedda wanjh karohrok. Dja mak bedda yiman kayime mankokkarrng manbu ngalengman kadjalwohrehore. Kaluk kabirribonghdangen kore kunred korroko yingkihbolkmarnbuyindanj wanjh kunukka kabolkmunun munguyh munguyh.

¹⁴ Ngurriburrbun Enoch nawu Adam bikebmahwameng †, nungka wanjh benmulewani naninjnanu birriwarre bininj kore God biwokwong, bu yimeng, “Ngurrihna! Nawu Kawohnan Rowk kamre kaluk kabenkan birridjalwernhmirdewernkenh nawu birridjamunkenh angels nungan nuye. ¹⁵ Wanjh nungka kandjadme karriwarlahkenh bininj rowk, dja wanjh kabenwarrewan nawu kabirriwirrihme God dja kabirrimarnekurduyime kunwarre nuye. Kaluk nungka kabenbun bedberre rowk bu kabirriwidnan God dja kabirridjalmarneyime kunwarre nuye.” Kunmekbe yimeng nawu Enoch bu korroko duninjh.

¹⁶ Kaluk naninjnanu birriwarre bininj nakka wanjh munguyh kabirridjarokdi dja mak kabindihwelengname birribuyika bininj. Dja mak bedda munguyh kabirridjalkurduyime kore bedman kabirridjaldjare nawu yehyeng nawernhwarre rowk. Mak bedda kabirridjalburluburlumerren bedmandeleng dja mak kabindikowe bu kabindikelehkilehme birribuyika bininj bu kabindimarneyime, “Ngudda yimak. Dja wanjh kanmarnekurduyimen kore ngaye ngadjare.” Kuhni wanjh kabindimarneyime.

Yuwn Bu Ngurrimarrkbaworren

Jude 17-23

¹⁷ Ngudda nawu karrihdabbolk dja nawu ngaye marnedjare, kab ngudda ngurriburrbun nawu apostles nuye nawu ngad kadberre kawohnan Jesus Christ bu bedda birriyingkih mulewam.

¹⁸ Kaluk bedda birriyimeng, “Kaluk yerrekah bu darnkih kamkuy-

† 1:14 Ngurrina Genesis 5:18,21-24

injiyiburnburnkenh rowk, wanjh nawu bininj kabirridjekmiwon God. Bedda kabirridjaldjare kunwarrekenh kore God kawarnyak.” [2 Peter 3:3] ¹⁹ Wanjh naninjnanu bininj nawu ngundikuklarmang ngudberre. Kaluk bedda kabirridjaldjare kore kunwarre bedberrekih kabendjurrkkan bu kabirrikurduyime. Kaluk bedda minj kabirrikarrme nawu Namalngmakkaykenh.

²⁰ Dja ngudda, nawu ngaye karrihdabbolk dja nawu marnedjare, wanjh ngurridjalkangewoybuknin bulkkidj duninjh kore God, dja mak ngurrimurrungrayekworrimen. Dja mak yiwarrudj ngurridjalmarnedin munguyh kore Namalngmakkaykenh ngunbidiyikarrme. ²¹ Dja mak ngurridjalmarnedjaremerrimen yiman bu God kandjarrkmarnedjare rowk. Ngurriwernhburrbu Jesus Christ nawu kawohnan kadberre bu kamre kanmimkongibun duninjh bu kandarrkidwon munguyh munguyh.

²² Ngurrbendjalkongibu nawu bininj ngudberre bu minj kabirriwernhwoybukwon God. ²³ Ngurrbengehkemen birribadbuyika, yiman kayime yibenbebkemen kore kunak kahrung! Mak birribadbuyika bininj wanjh yiman ngurrbenkukmanjwidnarren kore kunwarrehwarre benkukwarrehwarrewong, dja bonj, ngaleng ngurrbendjalkongibu.

Bu Karridjalburlumen God

Jude 24-25

²⁴ Nungka God nakka wanjh djalmurrngayek duninjh dja ngunbidiyikarrme ngudberre bu minj ngurriyawoyhmankan kore kunwarre. Mak ngunkerrngehmen bu ngudda kunwarre yak, ba bu ngunkurrme darnkih kore kumirrk nuye, nawu nawernhmakkaykenh duninjh bu ngurridjalwernhmarrmarr duninjh. ²⁵ Nungka nadjalkudji duninjh God nawu kangehkheng kadberre rowk. Wanjh karriwernhurluburlumen nuye kore Jesus Christ nawu kawohnan kadberre bu karriyime bu God wanjh king duninjh, dja mak nungka narrulkarrekimuk duninjh, dja wanjh kadjalwohrownawohnan rowk kondanj kunu kurorre dja mak kore kaddum heaven kore kerngehkenhbeh, dja mak bu bolkkime, kaluk munguyh munguyh! Amen.

Revelation

John Kayolyolmerren Bu Njalekenh Bimbom Nahni Djurra

Revelation 1:1-3

1 Nahni nawu djurra kayolyolme bu God bibukkang nawu Jesus Christ. Kaluk bu nungka mey kunwok, wanjh benbalbukkang bininj nawu kabirrihmarnedurrkmirri nuye kore baleh kabolkymerran dja mak bu darnkih kayimerran. Dja Jesus bimunkeweng nawu angel nuye dja nganbukkang ngaye John bu ngahdurkmirri Jesus. Wanjh ngaye bolkkime ngamulewam kunwoybuk dorreng kore njalehnjale kore ngaye nganang dja ngabekkkang. Ngaye ngayolyolme kore God nuye kunwok dja mak kore Jesus Christ nungan mulewarrinj kore kunwoybuk nuye. ³ Kanjilngmak bininj nawu kabidjalbimngeybun kore kawokbimbuyindi nahni djurra manbu God nuye kunwok, dja warridj kabirrinjilngmak bininj nawu kabirribekkan dja kabirribalkurduyime kore kawokbimbuyindi nuye. Dja wanjh ngokko darnkih kamhre nuye bu kuhni ngad kanmarnekurduyimerran rowk.

Jesus Kanmarnekurduyimeng Kunwern Kore Kunmakkenh

Revelation 1:4-8

^{4-5a} Ngaye John ngamunkewe mahni kunwok kore bininj nawu yiwarrudj ngudberre ngurrihni kore kuredubuyika seven kore kubolkkimuk ngarre Asia. Ngurriburrbun God nawu djalyingkihni kerngehenh duninj, dja mak kadjaldi munguyh munguyh, dja mak nungka kadjaldarrkid munguyh. Dja ngurriburrbun seven birrimalngmakkaykenh nawu kabirrihdi kore kumirrk nuye God, kore nungka kahyerrkan kaddum duninj. Dja ngurriburrbun Jesus Christ nawu nawoybuk kore kabihmarnewokdi nawu kornkumo kadberre, dja mak nawu nayungkih bu yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Nungka mak kadjalwohrnan bedberre kings rowk nawu kabirriwohrnawohrnan kore kubolkwarlahkenh rowk kondah kurorre. Wanjh ngadjare Jesus Christ dja nawu God dja nawu birrimalngmak kabirridi kumirrk nuye, bu ngundidjalkongibun kore kunmodmikenh dorreng ngundiwon ngudberre.

^{5b-6} Jesus Christ nawu kanmarnedjareminj dja kurlbawarrhmeng kadberre bu ngad kanbekkeng kore kunwarre karribonghdi. Dja mak kanmarnbom bu karriyimerranj nuye bininj kore kanmarnewohrnanken, dja mak ngad karriyimerranj priests ngad nawu karriwern rowk, bu ngad karrimarnedurrkmirri God nawu Kornkumo nuye Jesus Christ. Mah, wanjh ngadjare karridjarrkurluburlmen nungka nawu nawernhmakkaykenh duninj dja mak nawernhdulkarrekimuk duninj bu djal munguyh munguyh! Wanjh bonj.

⁷ Ngurrina! Jesus nungka kamhre kore kaddum kunngolbeh, dja birriwarlahkenh bininj rowk kabirridarrkidnan, dja mak bininj nawu birringorrdjabmeng warridj. Dja birriwarlahkenh bininj nawu kondah kurorre kabirrihni, kaluk bedda kabirrimarne-nalkbun wernkih duninj bu nungkakenh.

Yoh! Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran! Wanjh bonj. ⁸ God nawu Kawohrnan Rowk kayime, “Ngaye nawu Alpha dja Omega. Ngaye wanjh ngadjalkudji nawu ngayingkihdi bu kunkare duninj, dja mak ngadjaldi bolkkime, dja mak ngaye nawu ngadjaldarrkid munguyh munguyh. Ngaye nawu ngadjalwernhdulkarrekimuk duninj.”

John Birrarrkidnang Jesus Kore Kundulkarre Dorreng

Revelation 1:9-20

⁹ Ngaye John nawu ngudda karridangerrinj. Ngad karriyikadjurren Christ dorreng bu karridjarrkdjakkbekkanken, dja mak kore karrimarnedurrkmirri God nawu kawohrnan rowk, dja mak karridjalmadbun bu karridjalle munguyh kore kunmakkenh. Ngaye nawu ngahweykani kunwok nuye God dja mak ngaye ngahmulewani kore Jesus yimeng kadberre manbu kunwoybuk dorreng, dja wanjh kunmekbekenh bininj ngandikurrmeng kore manyunkurr kabolkngeyyo Patmos. ¹⁰ Kaluk bu kunbarnan-garra nuyeni nawu Kawohrnan Rowk, ngaye ngankang nawu Namalngmakkaykenh, wanjh ngabekkkang yiman wokkimukni bu kumwokdanj kore kubodmebeh ngardduk, kaluk wokiyimi yiman trumpet. ¹¹ Wanjh yimeng, “Bu ngudda yinan kore bukkabukkan, wanjh yibimbu kore djurra nawu scroll, kaluk yibenmarnemunkewemen nawu bininj nawu yiwarrudj bedberre kore kunredubuyikabeh manbu seven kabebbe-hbolkngeyyo Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, dja Laodicea.”

¹² Bu ngaborledmeng ba bu nganayi nangale nawu nganhmarneyimi. Kaluk bu ngaborledmeng, nganang seven golden lampstands di, dja bininj kumekbe dingihdi nawu kukyimi yiman “Bininj Duninj”. [Daniel 7:13] Nawu nungka djongbuyindi nawu nawernhmadjkuyengkenh dja mak golden manburra berrekalkdukkayindi. ¹⁴ Mak kukodj nuye dja kunngabek nakka belebami duninj yiman snow dja mak wool manbu manbeleduninj, dja kunmim nuye nakka mimbami yiman manbirlu-woldjen ngarre kunak. ¹⁵ Dja kurreng nuye, nakka yiman wirlemurrng manbu bronze rungi kore kunak dja kukbami yiman bu bininj kaborndung. Mak bu nungka kumwokdi, wanjh wokiyimi yiman kukku kumdjalwernhborlobmi. ¹⁶ Nungka nganang karrimi seven mankokkarrng kore kubidkun nuye, dja kore kurrangbeh nakka djurrbokenh mandjawak kumbebmeng, mak kunkeb nuye kebbami yiman kundung rerrih manbu kawernhdung-bangmen bu barnangarraburlhdjarn ngarre.

¹⁷ Kaluk bu kunmekbe nganang, wanjh ngamakang kore kur-
renge nuye yiman bininj nawu kadjaldowen bu kakukyo. Dja
nungka nganmarnebidkurmerrinj manbu kunbidkun nuye dja
mak ngankarmeng, wanjh yimeng, “Yuwn bu yikele. Ngaye
nawu ngadjalkudji ngahdokme dja mak ngamre yerre. ¹⁸ Mak
ngaye nawu ngahdjaldarrkiddi munguyh; ngaye ngarroweng,
dja yina, wanjh ngaye ngahdjaldarrkid munguyh munguyh! Dja
mak ngahkarme nawu keys kore kundowikenh ngarre dja mak
kore bininj nawu birridowerrinj kabirribongdi. ¹⁹ Wanjh yibimbu
nawu yinang, dja mak kore yinan kakurduyimerran bolkkime dja
mak bu yerrekah. ²⁰ Mak ngayolyolme kore kamenmenyime
manbu seven mankokkarrng bu kanyinang ngahkarmi kore ku-
bidkun ngardduk, dja mak manbu seven golden lampstands.
Kaluk makka rowk wanjh manwarlkkaykenh. Nawu seven
mankokkarrng, nakka wanjh seven angels bedberre kore seven
Churches, dja nawu seven lampstands nakka wanjh yiman kay-
ime seven Churches bu kabirribebbehkarme.”

**Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore
Kunred Ephesus**

Revelation 2:1-7

2 Wanjh Jesus nganbengdayhkeng, yimeng, “Nahni yibimbu
nahni nawu angel nuye, nawu kakan bu kabenwon bininj
nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Eph-
esus, ‘Namekbe nawu kahkarme seven mankokkarrng kore ku-
bidkun nuye, wanjh nakka kahre kore seven gold lampstands
kahdi, kaluk kuhni bu kayime ngudberre, ² “Ngaye ngaburrbun
kore ngudda ngurrihkurduyime, dja mak kore ngurrihmarne-
durrkmirri bu kunkimuk, dja minj ngurribawon kore kun-
makkenh ngurrihre. Dja mak ngaye burrbun ngudberre bu minj
ngurrbenwokmarrkmang kunwok bedberre nawu birriwarre
bininj. Dja mak ngurrbenrohrokmen birrimkebe nawu kabirri-
hyime yimankek bedda apostles duninj, dja ngurrburrbun bu
bedda wanjh kabirrihkurrekurren, ³ Ngudda ngurrihdjallay kore
yimankek kunrayek bebmi ngudberre bu ngayekenh kungey
ngardduk, dja minj ngurrimarrkbaworrineninj.”

⁴ “Dja ngaleng, kuhni djalwohbengdung ngudberre; ngudda
minj kandidjalmarnedjare yiman bu kerrngehkenhni. ⁵ Wanjh
ngurriburrbu kore kerrngehkenh ngurrihrey kunmak rowk dja
kunukka yerre bu kunwarre ngurriyimeng. Dja wanjh ngur-
rikangeborledmen dja mak ngurridurnde kore kerrngehkenh
kunmakni rowk ngurrihrey. Dja bu minj ngudda ngurrikange-
borledme, kunukka wanjh ngaye ngamre dja ngamang ngakan
nawu lampstand ngudberre.

⁶ Dja ngaleng kunkudji kore kunmak ngurrikurduyime. Ngud-
da ngurrbenwidnan bininj nawu Nicolaitans kore kunwarre
kabirrihkurduyime, yiman ngaye mak ngabenwidnan rerrih.”

⁷ “Bu ngudda ngurrikarme kunkanem, wanjh ngurridjalbekka
kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarney-
ime bininj nawu yiwarrudj bedberre. Bininj nawu kabirriyurrhke
kore ngayekenh kore kunwarre ngarre, wanjh ngabenawon bu
kabirringun manme manbu kabenmalngmimbiwon. Kaluk mah-
ni manbarnem wanjh kundulkbeh makka manbu karrudjindi
kore God nuye kubolkmakkaykenh.””

**Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore
Kunred Smyrna**

Revelation 2:8-11

⁸ Jesus nganyawoyhbengdayhkeng ngaye nawu John, bu yi-
meng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore yiwarrudj
bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Smyrna, ‘Namekbe
nawu dingihdi bu kerrngehkenh duninj, dja mak yerrekah kad-
jaldarrkid munguyh, nahni nawu doweng dja kumyawoyhmim-
biminj, wanjh namekbe nawu kamulewarren, kayime,
⁹ “Ngaburrbun bu kunrayek kahbebme ngudberre. Mak ngabur-
rbun bu ngudda yimankek ngurrimarladi, dja ngaleng djalmar-
neyime bu woybukkih ngudda ngurridjalkuken duninj! Mak
ngaburrbun bu yikahwi bininj ngundimarneyime bu ngundiwe-
lengname kore kunwarrekenh. Bedda yimankek nawu kabir-
ringeyburren Jews bininj, dja burrkyak, bedda minj woybukkih
nawu bininj Jew. Bedda wanjh namarnde nawu Satan nuye bu
kabirridjalmirndemornamerrenkenh.”

¹⁰ “Bolkime bu kamre kunrayek dja wanjh ngurridjaldjak-
bekkan. Dja yuwn ngurrikele kore kumekbekenh. Ngaye mar-
neyime ngudberre, nawu namarnde duninj wanjh ngunkurrme
yikahwi ngudberre kore prison bu ngunrohrokme ngudberre,
wanjh ngurriwohdjakbekkan bu ten kundung kunbarnangarra.
Dja ngurridjalkangewoybuknin, dja mak bu ngundibun ngurrid-
owen kaluk ngaye wanjh malngmimbiwon ngudberre ba ngurri-
malngmimbi munguyh.”

¹¹ “Bu ngudda ngurrikarme kunkanem wanjh ngurridjalbekka
kore baleh Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwar-
rudj bininj bedberre. Wanjh birrimkebe nawu kabirriyurrhke
nakka wanjh minj kabirrire kore kubolkwarre bu minj kabirriya-
woyhalngdowenkenh.””

**Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore
Kunred Pergamum**

Revelation 2:12-17

¹² “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwar-
rudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Pergamum,
‘Namekbe nawu kahkarme mandjawak nakimuk djurrmak
duninj, kaluk nakka djurrbokenh duninj wanjh kuhni kayime,
¹³ “Ngaye ngabolkburrbun kore ngudda ngurrihni. Kaluk
kumekbe kore namarnde nawu Satan kahni kore nungan kunred
kabolkwohrnan. Dja ngudda ngurrihdjalkangewoybukni kore
kandingeymulewani. Dja mak ngudda minj ngurrikeleniwirrinj
bu ngaye kandiwoybukwong kore kunrayek bebmi ngudberre
kumekbe kore kubolkkimuk nawu namarnde Satan kahdi.
Kumekbe bolkyimi bu birribom nawu Antipas nawu nungka
kangewoybukni, dja ngardduk kunwok weykahweykani.”

¹⁴ “Dja mak ngaye ngakarme yikahwi kore bengdung ngud-
berre. Wanjh yikahwi ngudda ngurrihmunkekadjung bininj
nawu Balaam † nawu benbukani bininj bu kunkareni. Kaluk
nungka bibukkang nabuyika bininj nawu Balak bu benbal-
borledkeyi nawu Israel benkebawahmeng kore kunwarre bir-
riyimi bu manme birringuneng manbu birridjalwoni kore idols
dja mak birridjirdmarreni daluk bininj bu kunwarrekenh. ¹⁵ Dja

† Numbers 22:5-7; 25:1-3; 31:16

warridj yikahwi ngudberre bininj kabirridjalkadjung kore nawu Nicolaitans kabindibukkabukkan bedberre. ¹⁶ Dja wanjh ngurrikangeboredmen! Dja bu minj ngurrikangeboredme, wanjh kunukka ngamre ngarriburren birrimekbe nawu Nicolaitan bininj, mandjawak dorreng ngardduk bu ngambekbe kore kurangbeh ngardduk.”

¹⁷ “Nawu bedda kuncanem kabirrikarme wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre. Wanjh birrimekbe nawu kabirriyurrhke kore ngayekenh, nakka ngabenwon manbu manwarlkkaykenh manme manbu manna. † Dja mak ngabenbebbewon manwarddebele duninjh manbu manngyekerrnge duninjh kore kabebbehngyebimbuyindi. Minj nangale mak kangeyburrbun, dja nakka nadjalkudji kaburrbun nawu kangeymang.””

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Thyatira

Revelation 2:18-29

¹⁸ Mak Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Thyatira, ‘Nawu Beywurd nuye God, nawu kunmim nuye yiman kayime kunak kahrung, dja kore kurenge nuye nakka yiman wirlmurrng nawu bronze bu kahbame duninjh, wanjh nakka kuhni kayime, ¹⁹ “Ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime mak ngaburrbun bu ngudda kandimarnedjare dja kandidjalwoybukwon, dja mak ngaburrbun kore kandiwerhmarnedurrkmirri, dja mak minj ngurringudjyawaren. Dja ngadjalburrbun bu gaye ngurrikurduyime kunwern bolkkimekenh, bu ngurriyurrhkeng kore ngurridedjingmey bu kerrngehkenhni.”

²⁰ “Dja ngahkarme kunwarre ngudberre ngalmekbeken daluk Jezebel ngalbu ngalwarre. Ngalbu kahmarnburren yimankek ngaleng prophet. Ngalka wanjh bendjalbengwarrewong nawu gaye ngandihmarnedurrkmirri ba bu birridjirdmarreni bininj dja daluk, dja mak bu birringuni manme manbu birrih-woni nawu idols bedberre. Njalekenh ngurribawon bu kuhni kakurduyime rowk?”

²¹ “Ngaye ngadjalawong ba warnyakmulewarremeninj kore kunwarre kurduhkurduyimi, dja ngaleng minj kadjare bu kabawon manbu kunwarre. ²² Kunukka wanjh gaye ngakukburriwe kore kubolkwarre duninjh. Mak birrimekbe warridj nawu birrihdjarrkkurduyimi kunwarre ngaleng dorreng, wanjh nakka kabirriwerhhdjarrkdjakkbekkan kunkimuk duninjh. Dja bonj, bu ngaleng kabirrimunkebawon kore kunwarre kabenhbukkan, wanjh kunukka minj ngabenmarnekurduyime kumekbe. ²³ Kaluk ngabenbun nawu ngaleng kabirrihmunkekadjung. Wanjh birriwern bininj nawu yiwarrudj bedberre ba kabirriburrbun rowk bu gaye ngadjalkudji nawu ngabenkangeburrbun dja mak ngabenmayaliburrbun bininj nawern, dja gaye bebbekharremulewan ngudberre rowk kore baleh yarrkka ngurrikurduyime.”

²⁴ “Dja ngudda ngurrimirndebuyika nawu ngurrihni kore kunbolk Thyatira minj ngurrikadjuyi kore benhbukkani birribuyika bininj, dja ngudda minj mak ngurriborlhmeninj mahni kunwok

manbu kabirringeybun manwarlkkaykenh manbu namarnde nawu Satan nuye mankarredulmuk. Mah wanjh, minj mak ngabalyawoyhkurrme kunwern ngudberre, bu wardi kunukka ngundulmukwon ngudberre. ²⁵ Dja ngurridjalwernhkarmen wernkih manbu kunmakkenh bukkang ngudberre kaluk gaye ngamre.”

²⁶ “Kaluk bininj nawu kabirrihyurrhke bu ngayekenh, dja mak kakurduyime kore gaye ngadjare kore kayiburnbunkenh rowk, wanjh ngakurrme bu kabindimarnewohrnan kundulkarre dorreng kore bininj nawu birriwarlahkenh rowk. ²⁷ Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwohrnan rowk kore birribuyika bininj bedberre, bu djal kunrayek duninjh. Dja mak kabindidjalkukburriwe yiman plate rerrih dja wanjh kabindidjalbakabakme. [Psalm 2:9] Mahni mandjalkudjiwi kundulkarre kore nganwong nawu Kornkumo ngardduk. ²⁸ Dja warridj ngadjalwon nahni bininj manbu mankokkarrng kamhdjalbame bu kamhkabel kamre.”

²⁹ “Birriwern nawu kabirrikarme kuncanem wanjh birribekka bu baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime nawu yiwarrudj bedberre.””

Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore Kunred Sardis

Revelation 3:1-6

³ Wanjh Jesus nganyawoyhbengdayhkeng, yimeng, “Kuhni yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kunbolk kabolkngeyyo Sardis, ‘Namekke nawu nungan kahbenkarme seven kunmalng dja seven mankokkarrng, wanjh kuhni kayime, “Ngaburrbun kore baleh ngudda ngurrihkurduyime. Dja bininj kabirriyime bu ngudda yimankek ngurrihdarrkid, dja burrkyak, ngudda woymbukkih ngurridowerrinj rowk. ² Wanjh ngurrimdolkkarrimen! Dja mak ngurrimarnburrimen mak ngurrimurrngayeknin. Ngudda kunyahwurd kunngudj ngurrihkarre, wardi kunukka mak ngurribalngudjdownen. Bu nganang nawu ngudda minj ngurriwerhmarrkmang nawu God ngardduk. ³ Wanjh ngurriwerhkarren nawu ngokko ngurrimay mak kore ngurribekkanbeh. Dja wanjh ngurridjalmarrkma, dja mak ngudda ngurrikangeboredmen. Bu ngudda minj ngurriloorrhmiyo, wanjh kunukka gaye ngamre yiman bininj nawu manmolk kamre kangimen kore kurambalk wanjh kamadjirdmang wanjh gaye kunmekbe gayime bu ngamre. Kaluk ngudda minj ngurriburrbun kore baleh kabolkymey bu ngamre.”

⁴ “Yikahwi bininj nawu ngurrihni kore kunbolk Sardis bedda minj birrikangeburlerriworrimenin bu kunwarre birriyimi. Kaluk bedda ngaridjarrkre gaye dorreng dja mak kunmadj bedberre madjbele duninjh kabirridjongbuyindi, wanjh nakka birrimak bininj. ⁵ Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka warridj kabirridjongbuyindi nawu kunmadj madjbele duninjh. Dja kore kabirrihngyedi nakka minj ngabenngyebularrbun kore djurra nawu kabirrimimbikenh munguyh, wanjh ngamarneyime Kornkumo ngardduk dja mak angels nuye bu bedda nawu birrimekbe bininj wanjh ngardduk djawirna.”

⁶ “Birriwern nawu kabirrikarme kuncanem wanjh birribekka kore baleh Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

† Exodus 16:14-15; 16:33-34; John 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:12

**Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore
Kunred Philadelphia**

Revelation 3:7-13

⁷“Kuhni mak yibimbu nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre nawu kabirrihni kore kabolkngeyyo Philadelphia, ‘Kuhni kayime nawu nakukdjamun duninj dja nawu nawoybuk, dja mak nawu kahkarrme key nawu David nuye. Kaluk nungka kadjaldangmarrhmang manbu door, wanjh minj nangale mak karrangbalhme, wanjh minj nangale mak karrangmarrhmang kore nungka karrangbalhme, dja kayime, ⁸“Wanjh ngaye ngaburrbun kore ngudda ngurrihkurduyime. Mak ngarrangbawong manbu minj nangale karrangbalhme. Ngaburrbun bu ngudda ngurridjalngudjwarre. Dja ngaleng ngurridjalwoybukwong ngardduk kunwok. Dja mak minj ngurrikele bu ngaye kandingeymulewan.”

⁹“Birimekbe bininj nawu namarnde Satan nuye, nakka wanjh kabirrihyime yimankek bedda Jews, dja nakka kabirrihkurren, minj bedda woymbukkih bininj nawu Jew. Ngaye ngabenmarnbun bu kabirrimre kore ngudda dja mak kabirribodan kore kurrenge ngudberre. Wanjh kabirrimulewarren bu ngaye marnedjare ngudberre. ¹⁰Ngudda kandiwokmarrkmey ngaye dja minj ngurrimarrkbaworrineninj. Wanjh ngaye djalkarmeng ngudberre rowk kore kaluk kunrayek kunkimuk duninj kambembe bu kayimerran yerrekah kore kubolkwarlahkenh rowk bedberre. Kaluk kabenrohokme bininj rowk nawu kondah kurorre ngurridjarrkni.”

¹¹“Ngaye bolkkime ngamyawoyhdurdeng. Dja wanjh ngurridjalwernhkarmen nawu ngokko ngurrimey, ba bu kunukka minj nangale mak ngunyimang nawu kore God ngunwon bu ngunmakwanken ngudberre. ¹²Bininj nawu ngandihdjalwoybukwon munguyh wanjh nakka ngabenmarnbun bu kabirrimurgrayekmen dja mak ngabenkurreme kore God ngardduk temple nuye. Kaluk bedda minj kabirribolkbawon dja kunmekbe kabirridjaldi munguyh. Mak ngangeybimbun kukange bedberre manbu kunngey nuye God ngardduk, dja mak kunngey ngalenggarre kunbolkkimuk nuye. Kaluk kabolkngeyyo Jerusalem Mankerrnge, dja mak kamkolung kaddumbek kore God ngardduk kahni. Dja mak ngabenmarnengeybimburren manngeykerenge ngardduk kore kukange bedberre.”

¹³“Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime kore nawu yiwarrudj bedberre.””

**Jesus Benbengdayhkeng Bininj Nawu Yiwarrudj Bedberre Kore
Kunred Laodicea**

Revelation 3:14-22

¹⁴“Ngaye nawu ngahngeyyo Amen, dja ngaye ngamulewan bu kundjalwoybuk dorrengh. Ngaye wanjh ngawohrnan rowk kore God marnbom. Wanjh yibimbu nahni ngardduk kunwok nuye angel nawu kakan kore nawu yiwarrudj bedberre kabirrihni kore kabolkngeyyo Laodicea. Kuhni ngayime, ¹⁵‘Ngaye ngaburrbun kore ngurrihkurduyime, bu ngudda minj ngurrikangerung dja mak minj ngurrikangebonjdjek. Wanjh ngadjare bu ngurrikangebonjdjeknin dja nuk ngurrikangerung!’ ¹⁶Dja wanjh

ngudda minj ngurrikangerung, mak minj ngurrikangebonjdjek, wanjh ngaye kukbebke kore kurrangbeh ngardduk yiman kayime ngawehme rerrih. ¹⁷Ngudda ngurrimarneyimerren, “Ngad wanjh karrikuken mak karridjalmei kunwern, dja minj njale mak karriyawoyhdjare!” Adju, bonj, minj ngurriburrburren bu ngudda ngurridjalwarre bininj nawu ngurrimarladi, dja mak ngurrimimdubbe dja mak ngurrikuklahlarrk. ¹⁸Wanjh ngaye bengdayhke ngudberre ngurrimray ba ngaweykan ngudberre gold nawu marnbuyindanj kore kunakbeh ba bu ngudda ngurriwernhkukenen. Mak ngurrimray won ngudberre kunmadjbele ba bu ngurridjongbuyindi mak ngurrikukbalhmerren ba bu minj ngurriyawoyhyemengalme. Mak ngurrimray ba won medicine ngudberre bu ngurrikurreme kore kumim ngudberre wanjh ngurriwernhbolknanken.”

¹⁹‘Ngaye ngabenbengyolyolme mandjad dja ngabendung nawu bininj rowk nawu ngabenmarnedjare. Wanjh ngurrimayalibekkarrimen ba ngurribawon kunwarre kore ngurrihyime. ²⁰Ngaye kondah ngahdjaldi! Ngahdi kore kurrangmaye manbu door dja mak ngahdjaldangdong. Bu ngaye kandiwokbekkan dja ngurridangmarrhmang, wanjh kunukka ngamngimen wanjh karridjarrkngun manme.’

²¹‘Bininj nawu kabirriyurrhke wanjh nakka ngarridjarrkni kore ngardduk throne, yiman bu ngaye ngawinhmeng bu namarnde nawu Satan ngadjalngudjyakwong bu kunu nganehdjarrkni ngardduk Kornkumo kore nungka nuye throne.’

²²‘Bininj nawu kabirrikarrme kunkanem wanjh birribekka kore baleh nawu Namalngmakkaykenh nungan kabenmarneyime bedberre nawu yiwarrudj bedberre.’”

John Wohbolknang Heaven Bu Dangmarrhmiwam Nuye

Revelation 4:1-11

⁴ Bu kunmekbe nganang, wanjh ngayawoyhwaralnang kunbuyika. Nganang kore kumirrk ngardduk manbu dangmarrhmiwam kore heaven. Dja namekbe nakudjini nawu korrokoni nganmarnewokdanginj nawu wokyimeng yiman trumpet rerrih, wanjh nganmarneyimeng, “Yimray kondah kore kaddum, dja djalbukkan ngudda bu baleh kaluk kakurduyimerran yerrekah.”

²Wanjh kundjalmei kore rerrih nawu Namalngmakkaykenh ngankang, dja kore kumirrk ngardduk nganang throne manbu kadjalyingkihdi kore heaven, kaluk kumekbe nawu bininj yerkrang. ³Dja namekbe nawu ningihni kore throne nakka kunburk nuye wanjh kuyimi yiman manbu manwardde-makkaykenh, yiman jasper dja carnelian. Kore biborledminguni manmekbe manbu throne makka medjyimi ngalbu ngalyod kamedjyime, nawu medjmakkaykenh duninj yiman kayime manbu emerald. ⁴Mak manbu Throne birriborledminguneng twenty-four thrones kaluk birrini twenty-four daborrabbolk. Mak bedda birridjongbuyindi nawu madjbele duninj kunmadj dja mak gold crowns nawu birrikodjdjongbuyindi. ⁵Namarrkon mayhkeyi dja ngurdulmi kore kumekbe throne. Kore kumirrk ngarre manmekbe throne seven lamps rungi manbirlukimuk dorrengh. Kaluk nakka seven kunmalng nuye God. ⁶Dja mak kumekbe kore kumirrk ngarre throne manbu kurrula makka kaluk glass bobelebami yiman crystal.

Dja kore kuburldjarn dja manmekbe throne birriborledminguni nakka kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkid, nawu bedda kabirrimimdi kore kumirrk dja kubodme bedberre. ⁷Nawu nayungkihni mayh nakka kukyimi yiman lion. Nabuyika nakka kukyimi yiman bulikki. Nabadbuyika nakka yiman kebyimi djal bininj. Nawu nabuyika nakka kukyimi yiman nawurkbirl bu nungka dolkani. ⁸Kaluk birrimekbe kunbarnangarra mayh nawu birridarrkiddi, wanjh birribebbehkarrmi six kunwel dja birrimimwern kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kabirrimimdi kore kubuhbuburrk kanjdji kaddum bedberre. Kaluk kunkarrngbakmeng nawu mayh kabirridjalyime kunbarnangarakuyeng dja kumununkuyeng, dja minj kabirringurdme, wanjh kabirrihyime, “Nakukdjamun! Nakukdjamun! Nakukdjamunkenh nawu Kawernhwohrnan God Nawernhdulkarrekimuk Duninj! Nawu kerrngehkenh djalyingkihdi, dja mak nawu kahdjalni bolkkime mak bu munguyh munguyh.”

⁹Birrimekbe nawu mayh kabirrihdjaldarrkiddi kabirriburluburlume dja kabirrimakwan, dja mak kabirrimanjibun nadjalkudji nawu kahni kore throne dja mak nawu kahdarrkidmimbi munguyh munguyh. ¹⁰Wanjh nawu twenty four dabborrabbolk munguyh kabirridjalmarneboddan kumirrk nuye nawu kahni kore throne, mak kabirridjalburluburlume nawu kadjaldarrkidmimbi munguyh munguyh. Mak kabirrikodjyerrkkeren kabirrikurme crowns nawu kabirrihkodjongbuyindi bedberre kore kumirrk ngarre throne dja kabirrimarneyime, ¹¹“Ngudda nawu yidjalwernhkimuk duninj nawu Yiwohnan God ngadberre, wanjh kunmekbekenh ngad ngundidjalburlume, dja ngundimakwan dja ngundimulewan bu ngudda yirrukarrekimuk duninj. Yoh, ngudda yimarnbom yehyeng rowk, mak kore yiwokiyimeng wanjh djalmarnbuyindanj rowk dja kahdjalni kore ngudda yidjareminj.”

Nawu Birriwern Rowk Birriburlumi Jesus kore Kubolkmak Heaven

Revelation 5:1-14

5 Wanjh nganang djurra nawu scroll dornnameng kore kubid nuye namekbe nawu kahni kore throne. Kaluk namekbe scroll ngeybimbuyindi kore kumirrk dja kubodme dja dangbalhmiyindi kore seven seals manbu belbmeng. ²Wanjh nganang angel nawu dulkarrekimukken kumwokdanginj wernkih, yimeng, “Nangale nawu bininj namak bu kabakke nahni seals wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll?” ³Dja minj nangale nawu kahni kore heaven dja kore kurorre dja mak kanjdji duninj kurorre bu burrbuyinj dja mak dangmarrhmayi namekbe scroll dja minj mak wokbimnaye kore kawokbimbuyindi. ⁴Wanjh ngaye wernkih nganalkbom dja minj nangale namakniwirrinj bu dangmarrhmayi nawu djurra scroll bu bimnayinj kore kururk. ⁵Wanjh nakudji nawu dabbolk duninj nganmarneyimeng ngaye, “Yuwn yinalkbun! Yina! Nakudji bininj kamre nawu munguyh kabenbun rowk dja mak kawinhme, dja nungka yiman kayime nabang mayh nawu lion. Kaluk namekbe danginj kore namud nuye Judah, dja mak David bikebmawahmeng nuye. Nungka wanjh karrangmarrhmang nawu djurra scroll.”

⁶Wanjh nganang nawu Lamb dingihdi kore kuburldjarn darnkih manbu throne ngarre, dja kukyimi yiman ngokko bininj

nawu birribom. Dja nganang warridj kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkiddi, dja mak nawu twenty-four dabborrabbolk wanjh bedda rowk birriborledminguni nawu Lamb. Nungka wanjh karrmi seven kunkanemdulk, dja mak seven kunmim, nakka wanjh nawu seven kunmalng nuye God nawu benmunkeweng kore kubolkwarlahkenh ngarre kurorre. ⁷Wanjh nawu Lamb kumwam dja mey namekbe djurra scroll kore kubidkun nuye nawu nungka yerrkani kaddum duninj. ⁸Bu kunmekbe mey nawu djurra scroll, nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridjalmimbi, dja nawu twenty-four dabborrabbolk birrimarneboddanginj kore kumirrk nuye nawu Lamb. Kaluk birribebbehkarrmi nawu harps dja gold banikkin nawu dahken-di mankalkkidmanjmak duninj, kaluk makka yiwarrudj ngarre nawu God nuye bininj bedberreni.

⁹Dja birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge nuye Lamb, birriyimi, “Ngudda yiwernhmakkaykenh duninj ba bu yimang nawu djurra scroll dja yirrangmarrhmang ngarre manbu seals, dja ngudda wanjh kerrngehkenh yirroweng bu ngundibom, dja mak kore kunkurlba ke ngudda yibendurndiweng rowk nawu bininj kore God, bedda nawu birridjalmudbubuyika, dja mak birridjenbubuyika, dja mak birrikurlahbubuyika, dja mak nawu kubolkbubuyikabeh. ¹⁰Ngudda yibenmarnbom birrimekbe bininj bu kabirriyimerran priests nuye kabirrimarnedurrkimiri nawu kadberre God, wanjh bedda kaluk yerrekah bedda kabirriwohrnawohnan kondah kore kurorre.”

¹¹Wanjh ngaye ngabolknang, dja ngabendjalbekkang birridjalwern nawu angels, nawu bindiborledminguneng nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu bedda kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh, dja mak dabborrabbolk nawu kabirrihdjarrkdi rowk darnkih kore throne nuye. Bedda nawu angels wanjh birridjalmirndewernkenh duninj yiman millions dja millions, wanjh birriwayini wernkih duninj, birriyimeng, “Nahni Lamb nawu birribom nakka nadjalwernhmakkaykenh duninj bu kakarrme kundulkarre rowk, kakukenmen duninj, dja mak kakarrme kunmayali kunmak duninj dja mak kunngudj dorreng, bu kangeykimukworren duninj, ba ngad karriwernhburluburlume duninj dja wanjh nakka djal God!”

¹³Kaluk ngabenbekkang birriwern rowk birriwayini, nawu God benmarnbom nungan, bu kabirrihni kaddum kore kubolkmak heaven, dja mak kondah kurorre dja mak kanjdji duninj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula ngarre, wanjh bedda birridjalwayini, “Nuye nawu kahni kore throne, dja mak nawu Lamb, wanjh karrbenbenedjalburluburlumen, dja mak bedda benewernhngyekuken duninj nawu kabenedjalmang kore kunmakmak dja mak kundulkarre bu kabenedjalwohrnawohnanankenh rowk, munguyh dja munguyh.”

¹⁴Wanjh nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi birriyimeng “Amen!” Dja mak nawu dabborrabbolk nakka birriboddanginj dja mak bindiburluburlumi.

Wanjh Jesus Dangmarrhmey Djurra Nawu Scroll Bu Wernhdangbalhmiyindi

Revelation 6:1-17

6 Wanjh nawu Lamb nganang dangmarrhmey nakudji seal. Dja ngabekakang nakudji mayh nawu kadjaldarrkidmimbi

wokdanj kore wokyimi yiman kayime nawu namarrkon, bu yimeng, “Yimray!”² Wanjh ngaye ngabolknang, dja kumekbe kore kumirrk ngardduk, djarrang di nawu kukbeleni. Bininj nawu mornehmorneni kore djarrang karrmi bunarra, mak crown birriwong, wanjh nakka wam, bebmeng kore djarrang nuye. Kaluk nungka nabang nawu kadjalwinhme munguyh dja mak kadjaldjare kabenbun bininj rowk kore kabirriburrenkenh.

³ Kaluk nawu Lamb bu dangmarrhme nawu nabadbuyika seal wanjh ngabekakang nabuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng “Yimray!”⁴ Wanjh nabuyika djarrang kumyayoyhbebmeng, nawu kukkurlba duninj. Nawu nuye bininj nakka birriwong kundulkarre bu kamangkenh rowk kunmodmikenh kore kurorre dja mak kabenmarnbun bininj bu kabirriburren dja mak birriwong manbu sword mandjawak nakimukkenh.

⁵ Dja mak nawu Lamb yawoyhdangmarrhme nabuyika yerrih seal, dja mak ngabekakang nabadbuyika mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi yimeng, “Yimray!” Wanjh ngabolknang nganang djarrang nawu kukburlerrini kumhdi kore kumirrk ngardduk, dja mak nawu bininj nuye nakka karrmi scales kore kubid nuye ba karohrokme njalehnjale. ⁶ Dja ngabekakang nawu yiman kumwokdanj kore kuburldjarn bedberre mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi munguyh. Bu wokdanj yimeng, “Nakudji kilo ngarre manbu wheat makka ngundikarremulewan bu kundjalbarnangarrakudji, mak manbu barley makka mak danjbik kilos bu kurnbarnangarrakudji ngundikarremulewan rerreh, dja yuwn yiwarewon nawu olive kunkalkkid dja mak wine!”

⁷ Mak kunyawoyhkudji nawu Lamb yawoyhdangmarrhme nawu seal. Dja mak ngabekakang kumwokdanj nawu kunkarrngbakmeng kahmarnbun namekbe mayh nawu kahdjaldarrkidmimbi bu yimeng, “Yimray!”⁸ Wanjh ngawohnang, dja nganang djarrang nawu medjyimi walakkih yiman kulahburlerri wurd, dja nawu bininj kabihmornekan nakka ngeyyoy “Kundowikenh” bu kunmekbekenh kaluk nungka benmunkeweng bininj kore kumidj. Dja bininj nawu birrikang kanjdji kore hell, wanjh birrimunkekadjungu yerre. Kaluk God benwong ba kabindibun birriworn bininj nawu kabirrihni kore nakudji quarter ngarre kore kondah kurorre. Yikahwi kabindibun bu mandjawak dorreng. Yikahwi wanjh kabindimarnbun bu kabirridowen kore kunmarrwekenh. Yikahwi mak kore kundjak mankimuk. Dja mak mayh nabang nawu kurorrebeh wanjh kabenbun birribuyika bininj.

⁹ Wanjh nawu Lamb yawoyhdangmarrhme nabuyikawali seal, wanjh ngabolknang kanjdji kore altar kunmalng bedberre birrimekbe nawu bindibom nawu birrihwoybukwoni God nuye kunwok dja mak nawu birrihweykani kunwok nuye. ¹⁰ Wanjh birrimekbe manbu kunmalng bedberre birrikayhmeng wernkih, birriyimeng, “Nawu nakukdjarn nawu nawoybuk kawohnan duninj, baleh kore kabolkymerran bu yibendjadme bininj nawu kurorre kabirrihni dja yibenbun kore ngadkenh ngandibom ngadberre?”¹¹ Wanjh bindibebbehwonowong kunmadj nawu nakuyeng kaluk madjbeleni dja bindimarneyimeng bu kaluk kabirribalbengyirri nawu birridangerrinj rowk kabirridowerrren warridj, bedda nawu kabirridjarrkmarnedurrkmirri God nuye. Kaluk bininj kabindibun yiman birrimekbe nawu birrimarnekeyhmi. Kuhni wanjh kaburnbun.

¹² Mak ngahdjalnani nawu Lamb bu dangmarrhme nawu sixth seal, wanjh djahdjaldjalkrokahrokani wernkih duninj. Dja mak manbu kundung makka mimburlerriminj yiman manburriban nawu wernhburlerri duninj, dja nawu dird kukbuyikahminj bu kukkurbakurlbahminj yiman kunkurlba rerrih. ¹³ Dja nawu mankokkarrng kore kungolbeh makka mimwarrawarrhmerrinj kore kurorre yiman manme manbu figs bu kadjolengmen wanjh kumhwarrawarrhmerren kore kurrulkbeh bu kunmayorrk kamayorrkbun dja mak karrulkrokayhwon. ¹⁴ Manbu kunngol makka djalyakminj yiman djurra nawu scroll bu bininj kabirridornadornname, dja mak manbu mandulum rowk, dja mak manyunkur rowk makka bebbehdjirrkarrinj kore kububuyika. ¹⁵ Wanjh bininj nawu kabirriwohrnawohnan birrikihkimuk kondah kore kurorre dja mak nawu armies kabindiwohrnawohnan, dja nawu birrikuken bininj, dja nawu birridulkarrekimuk, dja mak nawu kabirrihbongdi bininj rowk, dja mak birribuyika nawu minj kabirribongdi, wanjh bedda rowk birriwarlkkarrinj kore kuwardderurrk dja kore kuwarddehwardde kore manduhdulung ngarre. ¹⁶ Dja birrimarnekeyhmeng manbu kuwardde bu birriyimeng, “Yimwarddewarrhmen dja kanbarrkbu. Dja mak kanwarlka ngadberre kore God nawu kahdi kore throne, dja kore nawu Lamb bu bedda ngandidjaldung!”¹⁷ Dja manmekbe kunbarnangarra ngokko wanjh kumwam! Bu God dja mak nawu Lamb kabenebebeke kunkangeyid berrewoneng, kaluk nangale kamirrkang berrewoneng manmekbe manbu kunkangeyid?”

John Benmirndenang 144000 Bininj Nawu Israel Benkeb-mawahmeng

Revelation 7:1-8

⁷ Bu kunmekbe ngabennang nawu kunkarrngbakmeng angels birribebbehdi kungurrird manbu kunkarrngbakmeng ngarre kurorre, dja birrimayorrkdabkeng ba bu minj mayorrkbuyinj kore kurorre ngarre, dja mak kore kurrula dja mak kore kundulkwernkenh. ² Wanjh nganang nabuyika angel kumhrey koyekbeh kaluk karrmi seal nuye God nawu kahdjaldarrkidmimbi. Wanjh benkeyhmeng wernkih duninj nawu birribuyika angels nawu God benwong kundulkarre nuye ba bu kabirribolkwarrewarrewon kore kurorre dja mak kore kurrula rowk. ³ Wanjh namekbe angel yimeng bedberre, “Yuwn ngurribangmebolkbun kore kurorre, dja mak kurrula dja mak kundulk, dja med rerrih, bu ngad ngarrbenmilhbelbme werrk nawu bininj kabirrimarne-durrkmirri nuye nawu ngad kadberre God.”

⁴ Kaluk ngabekakang bu baleh kabirrimirndeyime bininj kore bindirohrokmeng bu birrimilhelbmiyindi manbu seal. Nakka wanjh one hundred dja forty-four thousand kore namud rowk nawu Israel benkebawahmeng. ⁵ Nawu birrimilhelbmiyindi bininj nawu birrimdolkarrinj kore namud nuye Judah nakka wanjh bindirohrokmeng twelve thousand, mak nawu birrimdolkang kore namud nuye Reuben, nakka wanjh twelve thousand yerrih, mak nawu birrimdolkang namud nuye Gad, nakka twelve thousand bininj yerrih, mak nawu birrimdolkang kore Asher namud nuye, nakka twelve thousand, mak nawu kore Naphtali namud nuye, nakka twelve thousand dja kore Manasseh namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Sime-

on namud nuye, nakka twelve thousand, dja mak kore Levi nakka twelve thousand, dja mak kore Issachar nakka twelve thousand, dja mak kore Zebulun nakka twelve thousand, dja kore Joseph, nakka twelve thousand, dja kore Benjaminj nakka twelve thousand. Nawu bedda rowk birrimilhelbelmiyindi manbu seal dorrengh.

Bininj Nawu Birrikang Kubolkbubuyika Rowk Bedda Birri-marneboddanj Kore Jesus Kumirrk Nuye

Revelation 7:9-17

⁹ Kunmekbe wanjh ngaye ngabolknang dja ngabennang birrimirndewernni duninj nawu birridjalwern bininj, kaluk minj nangale mak bininj kabenmirnderohrokme, dja nakka birridjalmirndewernni duninj. Nawu bedda birrimdolkarrinj kore kubolkbubuyika rowk, mak birringuyabubuyika rowk, dja mak birrikulahbubuyika rowk dja mak nawu birridjenbubuyika rowk, nawu kondah kore kurorrebeh birrimdolkangbeh. Wanjh birrimirndedangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne, dja mak kore nawu Lamb. Kaluk birridjongbuyindi nawu namadjkuyengkenh kunmadj dja madjbelebami warridj dja birribebekarrmi manyende manbu marrunj kore kubid bedberre. ¹⁰ Dja bedda birrikayhmi wernkih duninj, birriyimi, “God nawu kadberre kahyerrkan kore throne, dja mak nawu Lamb warridj, wanjh kabenekarrme kundulkarre bu ngad kandingehke kadberre.”

¹¹ Wanjh birriwern angels rowk birrihdi bu birriborledminguni manmekbe throne dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi, wanjh birriboddangerrinj rowk kore kumirrk ngarre throne. Dja nawu dabborrabbolk mak mayh nawu kabirridjaldarrkidmimbi munguyh birriboddangerrinj dja birrikebnani kanjdji, kore kumirrk ngarre throne dja mak birriburlumi God bu birriyimi, ¹² “Wanjh bonj! Ngudda nawu God ngadberre, wanjh ngudda ngundiburlume, dja ngundimarneyime kunmak, ngudda nawu yimakkaykenh duninj, dja mak yidjalwernhburrbun rowk, dja ngundimanjbun dja ngundiwokmarrkmang, ngudda nawu yidulkarrekimuk duninj, dja yikarrme kunngudj rowk, makka djal ngudda ke rowk bu djal-munguyh munguyh! Wanjh bonj!”

¹³ Kaluk nakudji nawu dabborrabbolk ngaye ngandjawam, “Nahni birringale bininj nawu kabirrihdjongbuyindi kunmadjbele? Bedda baleh birrimdolkang?” ¹⁴ Wanjh ngaye ngawokmey, “Ngudda nawu yikimuk, wanjh ngudda yiburrbun.” Wanjh nahni nawu dabbolk nganmarneyimeng, “Nahni bininj nakka birrimbebmeng kore birrihwernhdjakbekkani. Mak kunmadj bedberre birridjirridjbom birrimadjbelewoni kore kunkurlba nuye nawu Lamb. ¹⁵ Wanjh kuninjkukenh bedda kabirrihdi kore kumirrk ngarre throne kore God kahyerrkan, dja mak kabirrimarnedurrkmirri nuye munguyh bu barnangarrakuyeng dja kumununkuyeng kore Temple nuye. Dja nawu kahni kore throne nakka kabendjalbarrkbun yiman kayime dabburlin rerrih bu kumekbe kabirrihdjarrkdi nungka dorrengh. ¹⁶ Bedda minj kabirriyawoyhmarrwedowen, mak minj kabirriyawoyhkombukdownen, dja mak manbu kundung minj kabenkukkinje dja mak minj kabirrikuklardmen. ¹⁷ Wanjh nawu Lamb bu kahdi kubulkayh kore throne, namekbe nanu wanjh shepherd bed-

berre. Nungka kabenakan kore kukku manbu njilhmi kahyo manbu kabendarrkidmimbiwon bininj. Mak God kabenmimnalkborndung ba minj kabirriyawoyhmimnalkbunkenh.”

John Bennang Seven Angels Kore Kubolkmak Heaven

Revelation 8:1-5

⁸ Bu Lamb dangmarrhmaye nawu seventh seal, wanjh nawu birriwarlahkenh rowk birrihni kore heaven birridjalngurdmerrinj bu dungyimi thirty minutes. ² Wanjh bu kumekbe ngabennang nawu seven angels nawu birrihdi kore kumirrk nuye God dja nungka benwong seven trumpets. ³ Mak nabuyika angel kumwam danginj kore altar, dja karrmi golden banikkin nawu ngaleng ngarreni mankalkkidmanjmak. Nungka birriwong nawernni nawu mankalkkidmanjmak bu kakurrme mak nawu yiwarrudj bedberreni rowk nawu God nuye bininj. Ba kakurrme kore gold altar nawu kahdi kore kumirrk ngarre throne. ⁴ Manbu kundolng kore ngarre mankalkkidmanjmak dolngwam kaddumkah kore kumirrk nuye God, kore kubid nawu karmihkarrmi angel. Kaluk yiwarrudjkenh bedberreni nawu God nuye bininj. ⁵ Bu kunmekbe kurduyimerranj rowk nawu angel dahdahkendoy kore banikkin kaluk kunak dorrengh kore altar wanjh burriweng kanjdji kondah kore kurorre. Wanjh kunmekbe dedjingmey namarrkon bu wokdanginj, dja mak mayhkeyi, dja mak wernhngurdulmi, dja mak kunbolk wanjh kunukka bolkrokahrokani.

Nawu Seven Angels Birrihmi Manbu Trumpets

Revelation 8:6-13

⁶ Kaluk nawu seven angels nawu birrihkarrmi manbu seven trumpets wanjh birrimarnburrinj bu kabirribuhmekenh. ⁷ Nawu nayungkih angel buhmeng manbu nuye trumpet, wanjh manyirrkerrk manbu kunkurlba dja kunak raworinj, kaluk yiman kunwardde wanjh djakduy wernkih duninj kore kurorre, wanjh kubolkkimuk ngarre kunrorre ruy, dja mak kunwern manbu kundalk dja mak kundulk, wanjh makka djalrui rowk.

⁸ Wanjh angel nabuyika buhmeng nuye trumpet, wanjh makka njale yiman kunwardde manwarddekimukkenh, kaluk kunak dorrengh rungi, bu burriwerrinj kore kurrula ngarre. Wanjh manbu manwern kore kurrula wanjh kunkurlba duninj yimeranj, ⁹ nawu djenj dja mak njalenjale mayh nawu birridjuhmiyindi kumekbe kore maninjmanu kukku, wanjh dowerrinj rowk. Dja mak manwern kabbala manbu dingihdi, makka yakminj rowk.

¹⁰ Wanjh nabadbuyika nawu angel danjbikni, wanjh buhmeng nuye trumpet, dja nawu nakimukkenh mankokkarrng, manbu rungihrungi yiman kundjakkorl rerrih, kumwarrhmeng kadumbek. Kaluk kumwarrhmeng kore mankabo mandjalwern ngarre dja mak kore njilhmi manbowern kahyo. ¹¹ Kaluk manmekbe mankokkarrng kangeyyo “Manmanjwarre”. Wanjh mandjalbowern kukku makka bomanjwarreminj, dja birriwern bininj birridowerrinj bu manmekbe kukku birribonguneng.

¹² Wanjh nawu kunkarrngbakmeng angel buhmeng trumpet nuye, wanjh manbu kundung wanjh dungwarreminj walakkih, dja dird warridj kukwarreminj wurd. Dja mak yikahwi mankokkarrng makka kokburlerranj. Dja kunbarnangarraburrk

wanjh yikahwi bolkburlerranj, dja mak kore kunkak ngarre wan-jh minj njale bolkwolkayinj bu yarrkka.

¹³ Bu kunmekbe ngahnani, dja ngabekkani nawurrkbirl kad-dum regehrey kaluk kayhmeng wernkih duninj, dja yimeng, “Kunyid, kunyid, kunyid kahyo bedberre bininj nawu kabirrihni kore kurorre, kunmekbekenh kaluk kabirribuhme trumpets bedberre nawu birribuyika birridanjik angels!”

Bu Birriwern Bininj Kabirridowerren

Revelation 9:1-21

9 Wanjh nawu kunbidkukudji angel buhmeng nuye trumpet, dja nganang mankokkarrng warrhmeng kaddumbek dja mankang kore kurorre. Kaluk manmekbe mankokkarrng karrmi key nawu ngarre mandjorlokkimuk kore kahre kanjdji duninj. ² Kaluk bu dangmarrhmay manbu mandjorlokkimuk, wanjh mandolngburlerriwi manwern bebmeng yiman kayime manwurrk mankimukkenh. Wanjh manbu kundolng marnbom kundung dja kunnol bu burlerranj rowk. ³ Kaluk mayh mirndebebe-merrinj kore kundolngbeh dja mak birrimirndekolurrinj kore kurorre. Kaluk yiman djadedde birrikukyimi. Dja birrikarrmi kundulkarre kore kurorre ngarre, manbu yiman kayime marla kahkarrme. ⁴ Mak birrimekbe mayh birrikarrmi kunwok bu minj birribuyi kundalk, mankolhde dja mak kundulk kore kurorre ngarre. Dja nakka birrihdjalkarrmeng kunwok bu bininj kabindidjalwarrewon nawu minj birrikarrmenin God nuye seal kore kumilh bedberre. ⁵ Birrimekbe mayh nawu djadedde minj bindibuyi bu birridowimeninj dja nakka bindidjalmarbom bu birridjaldjakbekkani bu kunbidkudji dird ngarre. Manbu birridjakbekkani makka yiman bu marla kabirrong nawu bininj. ⁶ Bu kunmekbe kunbarnangarrawern bininj wanjh kabirribolkyawan bu baleh bedda kabirridjare kabirriyime ba bu kabirridowen, dja bedda minj kabirribolkngalke. Kunukka kabirridjare bu kabirridowen, dja nakka kundowikenh kabenbawon kakelerlobme.

⁷ Birrimekbe djadedde nakka yiman kayime djarrang birri-marnmarnburreni bu kabirriburrenkenh. Kore kukodj bedberre nakka birrikodjdjongbuyindi gold crowns, dja kore kunkeb bedberre nakka birrikebyimi kunkeb bedberre nawu bininj. ⁸ Dja mak kunngabek bedberre nakka yiman daluk kayime, dja kunyidme bedberre nakka yiman mayh nawu lion kabirriyidmeyime. ⁹ Dja mak birriberrekaldjongbuyindi bedberre yiman kayime wirmurrng narayek birrikarrmi, dja mak birriwelwokdi yiman kayime djarrang kabirrihdulkarrewokdi bu kabirrihrlombe wirlbarra dorreng kore kabirriburrenkenh. ¹⁰ Dja mak birrikarrmi kore kurredj nawu bendongi yiman marla rerrih, dja makka birrikarrmi kundulkarre bu bindidjudmi nawu bininj wanjh birrikanjabangni bu kunbidkudji dird. ¹¹ Dja mak birrikarrmi nawu kawohnan bedberre kaluk nakka angel wohrnani ngarre manbu kudjorlok mankimuk kore kurorre dja kanjdji duninj. Mak ngeyyoy bu Hebrew kunngey Abaddon dja bu Greek nakka Apollyon. ¹² Kuhni kore ngamulewam, manbu kunyid kunyungkih ngarre, wanjh yakminj. Kaluk yerrekah manbuyika bokenh kunyid kamre rerrih.

† Abaddon dja Apollyon. Nahni kunngey bokenh kamenmenyime “nawu kabenbularrbun rowk”.

¹³ Wanjh nawu sixth angel buhmeng nuye trumpet, dja ngabekkang wokdanj kaluk kumwokbebmi kore kunkanemdulk ngarre golden altar manbu kahdi kore kumirrk nuye God.

¹⁴ Kaluk bimarneyimeng nawu sixth angel nawu karmihkarrmi trumpet, “Yibenbawo ba kabirrire nawu kunkarrngbakmeng angels nawu birrihdukkayindi kore mandjalkabokimuk Euphrates.” ¹⁵ Kaluk birrimekbe nawu angels bu bindibekeng, kore bedda bu birrihdukkayindi dja mak birrimadbuni kuhnikenhour, dja kuhni barnangarra, dja mak bu dirdkenh ngarre, dja mahni mandjewk ba kabindibun nawu yikahwi birriwern nawu bininj kondah kurorre.

¹⁶ Kaluk ngabenwaralnani bininj birriwern nawu soldiers bu birrimorneni kore djarrang, dja ngabenbekkang bu bedda wanjh two hundred million! Birrimekbe nawu djarrang dja nawu bindihmornekani bininj wanjh nakka kuhni birrikukyimi, wanjh bedda berrekalkbalhmi wirmurrnggrayek nawu kurlbakurlbahni, mak nawu burlerri blue, dja mak yellow yiman kayime manbu sulphur. Dja nawu djarrang nakka birrikodjyimi yiman lions, kaluk nganang kunak, kundolng, dja sulfur bebmerrinj kore kurrangbeh bedberre. ¹⁸ Wanjh mahni kunak, dja kundolng dja mak sulphur manbu bebmeng rowk kore kurrangbeh nawu djarrang, wanjh benbom yikahwi birriwern bininj, yiman kayime kundjak mankimukkenh bu kabenbun. ¹⁹ Mak kundulkarre nawu djarrang bedberre, makka yoy kore kurrang dja mak kore kuberd bedberre. Kaluk kore kuberd bedberre nakka yiman nayin dja mak kunkodj di kore kabindibun bininj.

²⁰ Bininj nawu birribubuyika nawu minj benbuyi mahni kundjak nakka minj birrikangeborledmenin kore kunwarre dja mak minj birribawoyi kore birrihkurduyimi. Bedda minj birringurdmenin bu birriboddangeni bedberre nawu namarnde dja idols kore birrimarnbuni manbu gold dja silver, wirmurrng manbu bronze, dja mak kunwardde dja mak kundulk. Kaluk njalehnjale nawu minj kawokdi, dja mak minj kabenbekkan, dja mak nawu minj karokan. ²¹ Minj mak birrikangeborledmenin bu kunwarre bedberre birrihyimi kore birriburreni birrikukkurrmerreni, dja kore mankurdangkenh birriyimi, mak kore kunwarrenkenh bu birriydjirdmarreni, dja mak nawu birridjirdmangi.

Nakudji Angel Dja Nayahwurd Scroll Djurra

Revelation 10:1-11

10 Wanjh nganang nabuyika angel nawu dulkarrekimuk kumkolungi kore heavenbeh. Kaluk nakka yiman yimi kudjdjongbuyindi manbu kungolwi, dja mak ngalyod kaddum bimarnedi kore kaddum kukodj nuye. Dja kunkeb nuye nakka kukyimi yiman kundung rerrih, dja kore kunkarre nuye nakka djalkukyimi bu kunak karrerungi. ² Kaluk nungka karrmi kore kubid nuye nawu nayahwurd djurra scroll, bu dangmarrhmiyindi. Kumekbe nawu angel dingihdi dja kore kurrengekun wanjh bolkmelmeng kore kurrula, dja bu kurrengedjaku nuye nakka bolkmelmeng kore kurorre. ³ Wanjh kayhmeng wernkih duninj yiman kayime lion kawokdi. Dja bu nungka kayhmeng, wanjh seven namarrkon wanjh ngurdulmeng warridj. ⁴ Bu nawu namarrkon seven wokdanj, wanjh ngarredjingmayi bu ngabimbuyi kunwok bedberre. Dja med, ngawokbekkang kumwokdanginj

kore heavenbeh bu nganmarneyimeng, “Makka yiwarlka kore nawu birriyimeng, dja yuwn yibimbun.”

⁵Wanjh nawu angel nganang dingihdi kore kurrula dja kore kurorre berlwayhmeng kore kunberlkunbeh nuye kore heaven. ⁶Dja wokkurrmerinj kore God kunngey nuye God nawu kamim-bi munguyh munguyh, dja nawu marnbom kaddum kunngol rowk, dja mak njalehnjale nawu kunngolwaken dja mak marnbom kunrorre rowk dja nawu kabirrihni kumekbe, dja mak nawu marnbom manbu kurrula, dja mak nawu yehyeng rowk nawu kurrulawaken. Wanjh yimeng, “Wanjh minj mak karribaldjalmadburren! ⁷Bu bolkkime kayimerran kore nawu seventh angel bu kayingkihukmarnburren bu kabuhme manbu trumpet, wanjh God nuye manwarlkkaykenh kadjalyakwon kore God yingkihkarremarnbom. Kaluk bu God benyingkihngdaykheng nawu prophets nuye nawu birrihmarnedurrkmirri nuye.”

⁸Wanjh ngabekkan nadjalkudjiwi kumyawoyhwokdanj kore heaven, bu nganmarneyimeng, “Yiray dja yika nawu dangmarrhmiyindi djurra nawu scroll kore nawu angel kahkarrme nawu kahdi kore kurrula dja mak kurorre.” ⁹Wanjh ngayikang namekbe angel ba nganwon nawu djurra nawu scroll kahkarrme. Dja nganmarneyimeng, “Yima dja yingu. Kaluk kamanjwarremen kore kunjam ke, dja kore kurrang ke nakka kamanmakmen yiman mankung.” ¹⁰Wanjh ngayimey nawu scroll djurra nayahwurd nawu angel nuye kubid, dja nganguneng. Kaluk kore kurrang ngardduk nakka manjamakni yiman mankung rerrih. Dja bu nganguneng wanjh ngabekkan kore kunjam ngardduk makka wanjh manjwarreminj. ¹¹Wanjh nganmarneyimeng, “Yiyawoyhmulewa God nuye kunwok kore kunmekbekenh nawu bininj bedberre birriwern, nawu birriredbubuyika, birridjenbubuyika dja mak kore nawu kabirrihwohrnawohnan.”

Nawu Bininj Benebokenh Prophets

Revelation 11:1-14

11 Wanjh nakudji nganwong manyendebik yiman kayime ruler nakuyeng kore kabirrirohrokmenk. Dja nganmarneyimeng, “Yiray kore temple nuye God dja yirohrokmen manmekbe temple dja mak altar dja yibenrohrokmen bininj nawu kumekbe kabirrihmarnebodan nuye God. ²Dja yuwn yibolkrohrokmen kore kuberrkka, makka yibawo, kaluk makka God benbolkwong birriwarre bininj nawu minj bedda Jews. Mak yerreh wanjh bedda kabirribalmelhmelme kore kunredkimuk kubolkdjamun bu forty-two dird. ³Wanjh ngaye kundulkarre ngabenbenewon benebokenh bininj nawu ngandimulewan ngaye ngardduk kunwoybuk dorreng. Bu kunkuyeng kabeneolyolme yiman danjbik mandjewk dja mak dird ngarre six. † Mak kabenedjongbuyindi manburra kore kundowikenh.” ⁴Kaluk nahnawu bininj bokenh yiman kayime bokenh olive kundulk dja mak bokenh lampstands nawu kabenedi kore kumirrk nuye nawu kawohnan rowk kore kurorre. ⁵Dja bu nangale bininj yimankek kabenebenun, makka kunak kabebme kore kurrang berrewoneng dja mak kabindikukkinje nawu kabindinjirrhmiwon bininj. Kaluk bu nangale bininj kadjare kabenebenun kore baleh kakurduyime berrewoneng wanjh nakka kunkudjiwi

† Forty-two dird. Karohrok danjbik kudjewk dja six dird.

kakurduyimerran nuye namekbe bininj nuye. ⁶Mak benemekbe bininj nawu God nuye, kabenekarrme kundulkarre bu kabenedangbalhme kunngol ba mandjewk minj kadjandung bu bedda kabenedjalyolme. Mak bu kabenedjare wanjh kabenedjalboborledke manbu kukku ba kabokurlbamen, dja mak kabenemunkewe manbubuyika kundjak nawu kabebun bininj kore kurorre kabirrihni.

⁷Kaluk bu benengurdmeng benehweykani kunwok kunwoybuk, wanjh nahnawu mayh nawarre kambebme kore mandjorlokkimuk manbu kanjdjibeh ngarre kurorre wanjh namekbe kabirriburren. Wanjh nungka kabenebedjalbun. ⁸Kaluk manbu kunburk berrewoneng bedda kabenehdjalkukyo kore manbolh ngaleng ngarre kubolkngeykimuk kore nawu kawohnan berrewoneng wanjh birribom kore cross kundulk. Kaluk kumekbe kubolkngeykimuk kamenmenyime yiman kore kabolkngeyyo Sodom dja mak kabolkngeyyo Egypt. ⁹Wanjh birriwern bininj kabirrimre bu kabindikukan berrewoneng. Bedda nawu birriredbubuyikabeh, dja mak nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika dja mak nawu birrimdolkarrinj birribolkbubuyikabeh. Wanjh kabindidjalkukan bu kunkodjke danjbik, dja kore kunkodjke kunkarrngbakmeng bu kunbarnangarraburk. Wanjh bedda kabirriyime, “Yuwn bu karrbenekukudjeng!” ¹⁰Bininj nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrimarrmarmen dja kabirriburlumerren warridj, bu kunmekbekenh nawu prophets bokenh kabenedowen. Mak kabirriworren namakmak ba bu kabirriburlumerrenkenh kore benbenemarnekurduyimerranj. Kaluk kumekbekenh nahnawu prophets bokenh wanjh bindidjalnjilngwarrewoni bininj rowk nawu birrihni kore kurorre.

¹¹Dja med! Kaluk bu yakminj manbu kunbarnangarra danjbik, dja bewh kore kunkodj kunkarrngbakmeng, God nuye kunngolek benbeneyawoyhngolekwong benemekbe bokenh bininj. Wanjh beneyawoyhdolkkan, bu nawu birriwern bininj bindinang wanjh birriwernhkeleminj duninj. ¹²Wanjh benewokbekkan kumwokdanj wernkih duninj, kore heavenbeh yimeng, “Kondah ngunemray!” Wanjh bedda benebalwam heaven kore kunngol dorreng, dja bininj nawu birrinjirrhmiwoni, nakka wanjh birrihdi bindihnani bu benewam.

¹³Bu kunmekbe kunkudjiwi bolkyimi, wanjh kundjalkimuk bu bolkrokahrokani wernkih, dja yikahwi kore kubolkkimuk makka wanjh rurrkwarrawarrhmeng. Seven thousand bininj birridowerrinj kore manbu wernhbolkrokani duninj, dja mak yikahwi bininj nawu minj birridowimeninj, wanjh birriwernhkeleni, dja birridjalburlumeng God nawu heaven kahni.

¹⁴Manbu bokenh marnbuhmarnbuni kunyid makka wanjh manmekbe djalyakminj. Dja wanjh bolkkime kambadre manbuyikawali kunyid manbu danjbik kahmarnburren.

Nawu Nayerre Angel Buhmeng nuye Trumpet

Revelation 11:15-19

¹⁵Wanjh nawu seventh angel buhmeng nuye trumpet. Dja birriwokdi wernkih duninj kore heaven, birriyimeng, “Manbu kundulkarre ngarre kondah kurorre makka wanjh djalyakminj rowk. Bolkkime God wanjh kawohnan rowk, dja nuye nawu Christ, dja nungka nawu kadjalwohrnan munguyh munguyh.”

¹⁶ Mak nawu twenty-four dabborabbolk, nawu kabirrihni kore thrones bedberre kore kumirrk nuye God, wanjh bedda birridjal-mankarrinj dja birribolknani kanjdji dja birridjalwernhburlumi God. ¹⁷ Dja birriyimi, “Ngundimanjibun ngudda nawu Yiwohrnan God Yirrukarrekimuk, nawu yihdjalni munguyh, ngudda yirru-rkmirri kore kundulkarre ke dja yirredjdjimgmey bu yihdjaln-wohrnan rowk! ¹⁸ Birriwarlahkenh bininj nawu birrikang kondah kurorre birriyiddungi, dja ngudda yibenmarneyidduy bu kunkimukkenh. Wanjh ngokko kumwam ngarre bu yibendjadme nawu birridowerrinj dja yibenwon namakmak prophets nawu birrihdurrkmirri ke, mak bininj ke nawu ngundihngey-burlume, nawu birrikihkimuk dja nawu minj birrikuken. Dja ngokko kumwam bu yibenbularrbun bininj nawu rowk birribolkwarrewarrewoni kondah kurorre!” ¹⁹ Wanjh God nuye temple kore heaven makka wanjh dangmarrhmiwam. Wanjh nganang manbu Ark kore kahwokkarme kunwok nuye kore God nawu benmarnewokkurrmerrinj nawu nuye bininj. Kaluk kumekbebeh wanjh kumdjalmayhkeng nawu namarrkon, dja mak kumhngurdulmi, dja mak bolkrokani dja mankimukkenh manyirrkerrk djakdungi.

Namarnde Duninj Nawu Kakukyime Mayh Nabang Nakimukkenh

Revelation 12:1-18

12 Wanjh njale nawu namakkaykenh kumbebmeng kore heaven bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba ngad kanbukkabukkan. Kaluk daluk ngalbu kukdjongbuyindi kundung dorreng, dja mak kurreng ngarre karrmi dird, dja mak nawu kodjdjongbuyindi crown nakka karrmi twelve mankokkarrng. ² Kaluk ngaleng mak merlemni kayhmidorreng bu djakbekkani, bu wurdyaw mahmimahmirri. ³ Mak kunmekbe rerrih kunmakmak yawoyhkurduyimerranj kore heavenbeh ba ngad kanbukkabukkan. Nakka kumbebmeng nakimukkenh kukkarlba nawu dragon nawu karrmi seven kunkodj mak kodjdjongbuyindi seven crowns. Mak karrmi ten kunkanemdulk warridj. ⁴ Dja manbu kunberd nuye makka dorrorrkeng manbu mandjalwern mankokkarrng kore kungolbeh wanjh burriweng rowk kanjdji kore kurorre. Wanjh nawu dragon borledmeng binang ngalmekbe daluk, bu nungka danginj kore kumirrk ngaleng ngarre, bihmadbuni bu bihmarneyawmahmirri ba bu kabimarneyawngun bu kayawdangen. ⁵ Wanjh ngalmekbe daluk yawmey narangem nawu kaluk kawohrnan kore kuredbubuyika kaluk wirlmurrngrayek dorreng nawu kings kabirribebbekar-rme bedberre. Dja wanjh God bidjalme nahn wurdyaw dja bikurrmeng kore nungan nawu God kayo, dja kore throne nuye kahni. ⁶ Dja ngalbu daluk ngalka kelerlobmeng kore kubolkdar-leh kore God bimarnebolkmarnbom dja mak kore kapidjalnahan bu kunkodjkewern, yiman mandjewk danjbik dja six nawu ngarre dird. ⁷ Kaluk kumekbe kore heaven wanjh birrihburreni kunkimuk duninj, yiman war rerrih. Wanjh Michael dja nawu nuye angels birriburreni nawu Namarnde Duninj dja mak angels nawu birriwarre. ⁸ Dja nawu dragon dja mak nuye angels minj birriwernhmurrngrayekniwirrinj dja wanjh Michael dja nuye angels bedda birriwinhmeng, wanjh kunu nawu Dragon

dja mak nuye angels bedda birridjalbolkbawong heaven, wanjh benmarnekarrewarreminj bu bedda birridjalniwirrinj kumekbe.

⁹ Wanjh Michael dja nawu angels nuye wanjh bindidjalkuk-burriweng kore kurorre kanjdji duninj kore nawu dragon, dja mak nawu angels nuye dorreng. Kaluk namekbe nawu kangeyyo dragon wanjh nawu namarnde duninj nawu Satan, nawu nungka kabenmayaliwarrewarrewon birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre. ¹⁰ Wanjh ngabekkang kumwokdanj wernkih duninj kore heaven bu yimeng, “Bolkkime wanjh God nawu bininj kabenngheke rowk, nawu kakarme kundulkarre rowk, nawu nungka kadjalwohrnan rowk! Dja mak nuye nawu Christ wanjh ngad karridjalwokmarrkma! Dja namarnde nawu Satan nawu benhdjuhbuni bininj nawu ngad ngarridangerrinj bu kumununkenh dja barnangarrakenh, wanjh nakka Michael dja nuye angels birrikukburriweng kanjdji duninj. ¹¹ Kaluk bedda birriwinhmeng kore kunkurlba nuye Lamb, dja mak kore manbu kunwok nuye manwoybuk birridjalweykani. Dja minj mak bedda birrikeleniwirrinj bu birridoweng dja wanjh birridjalkanjkurrmerreni. ¹² Dja wanjh ngurrinjilngmaknin ngudda nawu heaven ngurrihni rowk! Dja kadjalwarre bedberre nawu kurorre kabirrihni dja mak kore kurrula, dja nahn namarnde wanjh nakka kumkoluy kore ngudda nawu kurorre ngurrihni! Dja nungka kaburrbun bu ngokko nuye kahdedjdjumbunghmen kabolkyimerran bu kayakmen, kaluk kunmekbekenh nungka yidduy duninj.”

¹³ Bu kunmekbekenh nawu dragon wohburrbom bu nungka birrikukburriweng kore kurorre, wanjh nungka wam bihdjalkad-jungi ngalbu daluk wurdyaw kore yawmey. ¹⁴ Dja God biwong ngalmekbe daluk kunwel bokenh yiman nawu marram nakimukkenh karmihkarrmi ba karrolkan kare kore God bimarnebolkmarnbom kaluk kore kubolkdarleh duninj. Wanjh kumekbe kore kabinahnan bu kunkuyeng wurd, mandjewk danjbik dja mak six ngarre dird dja Satan, nawu nakimuk nayin, wanjh minj mak kabibun. ¹⁵ Wanjh nahn nakimuk nayin, nawu Satan, wanjh bowehmeng kukku kore kurrangbeh nuye, dja marnburrinj mankabo duninj, dja djareni bu daluk kabikan manmekbe kundjurrh. ¹⁶ Dja mak kurorre bibidyikarmeng ngalbu daluk bu bolkdjalkmiwam ngarre dja bowarrhmeng kanjdji manbu mankabo kumhborlobmi kore kurrangbeh nuye nawu dragon. ¹⁷ Wanjh kunukka nawu dragon wernhyidduy duninj bu binjirrhmiwong ngalmekbe ngalbu daluk, wanjh nungka kuniwam benyikang nawu birribuyika ngaleng ngarre wurdwurd. Kaluk birrimekbe wurdwurd nakka wanjh God nuye nawu kabirrimarrkmang nuye mankarre, dja mak bedda nawu birrihmulewani kore kunwok nuye kunwoybuk nawu Jesus.

¹⁸ Wanjh nawu dragon djaldanginj kumekbe kore kukadjid ngarre kurrula. †

Mayh Nawu Nawarre Duninj Kumwam Kore Kurrulabeh

Revelation 13:1-10

13 Kaluk nganang mayh nakimuk kumhrey kore kurrulabeh. Nakka karrmi ten kunkanemdulk dja seven kunkodj, mak crown dorreng bebbehkodjdjongbuyindi kore ten kunkanemdulk nuye. Mak bebbehngaybimbuyindi kunngay kore seven

† Chapter 13 karredjimgang.

kunkodj nuye, dja mahni kunngey rowk wanjh kunwok kunwarre bu bimarneyimi nawu God. ² Dja mak namekbe nawu mayh kukyimi yiman leopard, dja mak kundenge nuye yiman bear kukyimi, dja mak manbu kundang nuye nakka dangyimi yiman lion. Wanjh nawu Dragon biwong nahni mayh kundulkarre nuye, dja mak bikurmeng kore throne nuye, dja warridj bimarnebom ba bu yimankek kawohrnankenh rowk. ³ Kaluk mankudji kunkodj nuye namekbe mayh, nakka wanjh ngorengni kaluk yiman rerrih bininj birribom rerrih dja mak minj bangmedowimeninj. Wanjh bininj nawu birrihni kurorre birrikangebarrhmeng dja mak bedda birrimunkemey namekbe nawu mayh nawarre. ⁴ Dja mak nawu Dragon, wanjh birrimarneboddangeni bu nungka wanjh kundulkarre biwong nawu mayh nakimuk. Mak warridj birriboddangeni nuye dja birriyimi, “Nangale nahni kabenerohrok nawu mayh? Mak nangale nahni kabeneburren?”

⁵ Nungan God bibawong namekbe mayh bu kadjalmarneyimerren manbu manburlumikenh kunwok nuye, dja mak kabimulewan God bu kunwarrekenh. Dja mak God bibawong bu kawohrn kumekbe kunkuyeng wurd yiman danjbik kudjewk dja six ngarre dird. ⁶ Wanjh kore kurrangbeh nuye nawu mayh, wanjh bimarneyimi kunwarre kunwok kore God. Dja kurrehkurrij bu ngeyyolyolmeng God nuye kunngey dja mak kore bimarnebolkolyolmi kore God kahni. Mak benmarneyimi kunwok kunwarre dorrengh nawu kumekbe heaven kabirrihni. ⁷ Mak nungka dragon biwong nahni mayh nawarre kundulkarre ba yimankek kabirriburren God nuye bininj dja bu yimankek nungka kabenbun. Dja warridj biwong kundulkarre ba yimankek kabenmarnewohrn bedberre bininj nawu birringuyabubuyika, dja mak nawu birrikulahbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika, dja mak nawu kore kubolkbubuyikabe. ⁸ Kaluk birriwern nawu kondah kurorre kabirrihni wanjh nakka kabirridjalmarneboddan namekbe nawu mayh. Bedda wanjh minj birringeydiwerrinj kore nahni djurra nawu kabenmulewan bininj nawu kabirridarrkid munguyh. Namekbe djurra bimbuyindanj kerngeghkenh duninj kore God nungan bolkmarnbom kurorre. Dja nahni djurra djal nuye Lamb nawu nungka birribom doweng.

⁹ Mah, wanjh nangale nawu kakarme kunkanem wanjh ngurribekka! ¹⁰ Bu ngudda yiman ngundidukkan, wanjh nakka ngundidjalduka, mak bu yiman mandjawak dorrengh ngundibun, nakka wanjh mandjawak dorrengh ngundidjalbun bu yirrowen. Kaluk kuhni kamenmenyime nawu God nuye bininj bu kabirridjalkangewoybuk dja mak kabirridjalbengyirri, dja mak minj kabirrikele bu kabindibunkenh.

Nabuyika Mayh Nawu Nabang Kumbemeng Kore Kurorrebeh

Revelation 13:11-18

¹¹ Wanjh kumekbe nganang nabadbuyika mayh bebmihbebmi kore kurorrebeh. Kaluk karmi kunkanemdulk bokenh nawu yiman lamb, dja nakka wokdi yiman dragon. ¹² Kaluk nawu nayungkih mayh wanjh biwong kundulkarre nuye ba bu kabimarnedurrkmirri. Wanjh kundulkarre karohrok berrewoneng. Dja nawu nayerre mayh wanjh benmarnbom bininj kore kurorrebeh bu kabirrimarneboddangeni nawu nayungkih mayh, nawu ngorengmakminj kore bininj birribom bu dowimeninj. ¹³ Dja

nawu nayerre mayh nakka kurduyimi kunwern kundulkarre dorrengh bu bininj birrikangebarrhkenh. Kaluk nungka marnbom kunak kumwarrhmerrinj kaddumbek kore kurorre nawu bininj rowk bu birrinang.

¹⁴ Kaluk namekbe nayerre mayh bimarnedurrkmirri nawu nayungkihni mayh bu benkoweyi bininj nawu kurorre kabirrihni. Nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre ba kurduyimi dja benkangebarrhkeyi bininj nawu birrihni kurorre. Wanjh nawu nayerre mayh bendjurrkkang birrimemekbe bininj bu kabirrimarnbun idol ba bu kabirrimarneboddangeni nawu nayungkih mayh, nawu ngorengni kore mandjawakbeh birribuni, dja minj dowimeninj.

¹⁵ Mak nawu nayungkihni mayh biwong kundulkarre nawu mayh nayerre bu kahdarrkidwon nawu idol, ba namekbe idol kawokdi. Wanjh nahni idol yimeng bu bininj nawu kawarnyakmen bu kaboddan nuye nawu idol, wanjh nakka birribu dja birrikukburriwemen. ¹⁶ Kaluk namekbe mayh bendjurrkkang nawu birriwern bininj rowk bu kabirribidbimbuyindan kore kubidkukun bedberre, dja mak wardi kore kumilh bu kabirrimilhbimbuyindan bedberre. Nawu bedda birriwarlahkenh bininj rowk, yiman nawu birringeyyahwurd, dja mak nawu birringeykimuk, dja mak nawu birrikuken, dja mak nawu birrimarlaj, dja mak nawu bedmandeleng bindimarnedurrkmirri birribuyika, dja mak nawu birridjalley kore bedman. ¹⁷ Kaluk nungka benngurdkenh bininj nawu minj bedda birrikarmenin namekbe mark bu birridjareni birribayahmenin dja birriweykay nawu njalenjale. Kaluk namekbe nawu mark wanjh kunngey nuye namekbe mayh dja mak kunngey ngalengngarre manbu number nuye.

¹⁸ Wanjh ngurriwernhburrbu kore mandulum dorrengh kore baleh mahni kunwok kamenmenyime. Kaluk nangale bininj nawu kodjuludjad wanjh kaburrbun kore kakarremenmenyime nawu numberkenh, dja wanjh namekbe number nakka wanjh 666, dja nakka wanjh bininj nuye kunngey.

Nawu Lamb Kabendjalkarme Birriwern Bininj

Revelation 14:1-5

14 Wanjh ngabolknang dja ngadjalwohnang nawu Lamb dingihdi kore Mandulum manbu kabolkngeyyo Zion.

Kaluk birrihdjarrkdi nawu one hundred dja forty-four thousand bininj nawu bedda birrimilhbimbuyindi kunngey berrewoneng nawu Lamb dja mak Kornkumo nuye. ² Wanjh ngabek kang kore heaven yiman kumhdulkarrewokdi manbu kukku borlobmirlobmi, dja mak yiman namarrkon rerrih kumhngurdulmire. Wanjh ngabek kang yiman warridj birriwern bininj birrihdiri harps. ³ Dja bedda birriwayiniyerrkang manbu mankarrekerrnge kore kumekbe kunmirr ngarre throne, dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirrihdjaldarrkidmimbi, dja mak bedberre nawu daborrabbolk. Minj nangale mak borlhmenin manmekbe manbu mankarrekerrnge dja ngaleng kabirridjalburrbun nawu birrimemekbe one hundred dja forty-four thousand bininj nawu kurorrebeh, nawu bedda benmarnekarremulewam dja benbekeng nawu Lamb.

⁴ Kaluk birrimemekbe minj kunwarre birrikurduyimeninj dalukkenh dja bininjkenh, dja mak bedda birridjalmakni. Mak bedda kabirridjalkadung nawu Lamb kore nungka baleh kare.

Nawu Lamb benmarnekarremulewan dja nungandeleng benwong God nawu bedda birriyungkih duninjh nawu kabirriya-woyhdarrkidmen bininj kore kundowikenh. ⁵ Minj mak bedda birrikowimeninj, nawu bedda wanjh birridjalmakni duninjh.

Nawu Birridanjik Angels

Revelation 14:6-13

⁶ Kaluk nganang nabuyika angel regehrey kaddum kore kunngol nawu karrmi Manmakkaykenh Kunwok manbu minj munguyh kayakmen, dja nungka kayolyolme bedberre bininj rowk nawu bedda kabirrihni kore kurorre dja nawu birrim-dolkang kore kunbolk kubolkbubuyikabeh, dja mak kore birredbuyikabeh, dja mak nawu birridjenbuyikabeh, dja mak nawu birrikurlahbuyikabeh. ⁷ Dja wernkih yolyolmeng bu yimeng, “Ngurrimarnekenin nawu God dja mak ngurridjalburumen, kunmekbeken bu bolkkime kabolkyimerran bu God kabendjadme nawu birriwern bininj rowk. Dja mak ngurrimarnebodda nuye God nawu bolkmarnbom kaddum dja mak kurorre, mak kurrula dja mak kore njilhmi.”

⁸ Wanjh nabadbuyika angel bimunkekadjuy nawu nayungki dja wokdanj wernkih, yimeng, “Kore kunred kubolkkuken duninjh Babylon makka wanjh bolkwarreminj! Bolkwarreminj bu kunmekbeken bininj nawu kumekbe birrihni nawu birriyimi kunwarre duninjh, dja wanjh bininj rowk kore birribolkbubuyika wanjh bindimunkekadjungi, dja birriyidjirdmarreni bininj dja daluk. Yiman kayime nawu Babylon bininj bindibowoni manbu manbang duninjh ba bu kabirrikodjmayahme.”

⁹ Wanjh nawu nabadbuyika angel benbenehmunkekadjungi nawu beneyungkih angel benedokmi wanjh wokdanginj wernkih duninjh, yimeng, “Nangale bininj nawu kabimarneboddan nawu mayh nawarre dja nuye idol, dja mak nawu kahkarrme bim nuye mark kore kumilh dja nuk kubid nuye, ¹⁰ nakka bininj wanjh God kabihdung wernkih duninjh, kunkangeyid dorrengh nuye kore kundulkarre nuye warridj. Dja mak namekbe nawu bininj kadjakbekkan bu kakukrung manbu sulphur dorrengh kore kumirrk bedberre angels nawu God nuye, dja mak nawu Lamb. ¹¹ Kaluk manbu kundolng kore kumekbe kabirrihdjakbekkabekkan wanjh makka kahdjal dolngre munguyh dja munguyh. Birrimkekbe bininj minj mak kabirringehme bu kunbarnangarra munguyh dja mak bu kumununguyh, nawu bolkkime kabirrimarneboddan nawu mayh nawarre dja mak nawu idol nuye, nawu bedda kabirridjare kabirrikarrme nawu mark nuye mayh nawarre duninjh ngarre kunngeykenh nuye.”

¹² Mah, wanjh nawu bininj nuye God birriwernhburrbu bu birridjalbengyirrin, dja mak birrimarrkma God nuye kunwok, dja mak birriwoybuknin kore Jesus.

¹³ Wanjh ngabekgang kumwokdanginj kore heavenbeh, yimeng, “Kuhni yibimbu, ‘Bu bolkkime dja munguyh, bu nawu Kawohnnan Rowk kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu kabirridowerren kore nungka.’” Wanjh nawu Namalngmakkaykenh kayime, “Yoh, bedda kaluk kabirridjalngehme kore kunkimuk birridurkminganj, dja kabirridjalmang nawu kahdjehdjenyo bedberre.”

Bedda Nawu Birribadbuyika Angels

Revelation 14:14-20

¹⁴ Ngaye nganang kore kumirrk ngardduk kunngol manbu ngolbeleni, dja kore kunmekbe ningihni kore kunngol namekbe nawu kukyimi yiman Bininj Duninjh. [†] Kaluk nungka kodjdjongbuyindi gold nawu crown, dja mak kore kubid nakka karrmi nawu mandjawak djurrmak duninjh manbu kangeyyo sickle.

¹⁵ Wanjh nabuyika angel kumbebmeng kore kunrurk manbu templebeh wanjh kayhmeng wernkih duninjh nawu ningihni kore kunngol, bimarneyimeng, “Yiyiray mandjawak dorrengh, bu yibenmanama bininj kore kurorre dja ngokko wanjh kumwam ngarre bu yibendjalmang nawu birridjalwern bininj.”

¹⁶ Wanjh namekbe nawu ningihni kore kunngol wanjh benmangi birriwern bininj kore kanjdji kurorrebeh yiman kayime bininj nawu karralkdjobke manbu mandjawakkimukwi.

¹⁷ Wanjh nabadbuyika angel kumbebmeng kore kunrurk manbu temple kore heaven, nungka mak karrmi djurrmak nawu sickle. ¹⁸ Mak nabadbuyika angel dingihdi warridj, nawu wohrnani ngarre kunak kumekbe. Nungka kumbebmeng kore altar di, dja bikayhmeng wernkih duninjh angel nawu djurrmak mandjawak sickle karrmihkarrmi, yimeng, “Ngokko kumwam ngarre bu yibenmang nawu birriwarre bininj kore kurorre. Yibenma yiman kayime yirradjadjke grapes manbu wernhdjolengminj.”

¹⁹ Wanjh nawu angel wam benmey nawu birriwarre bininj, Dja benbukburriweng kanjdjika kore mandjorlok kore God kabenkukmelme yiman kayime bininj kahmelme manbu grapes.

²⁰ Kunmekbe wanjh kuberrkka kore kubolkkimuk nuye God. God benbuni birrimkekbe birriwarre bininj yiman benbukdjubudjuburlhme yiman bininj kadjalmelme manbu grapes. Wanjh manbokurlba duninjh kambemerrinj dja manbu marnburinj yiman mankabo, dja mak mankabokuyeng boyimerranj nakka 300 kilometres, mak boburkminj bodjorlokminj yiman kore djarrang kahkornamyime.

God Nuye Manbu Kunkangeyid

Revelation 15:1-8

¹⁵ Kaluk nganang kaddum kore heaven, bu kunmakkaykenh kurduyimerranj ba bu ngad kanbukkabukkan. Nawu seven angels birrihni, nawu birrihkarrmi seven kundjakkenh manbu manyerre duninjh. Kaluk bu God kamunkewe mahni kundjak rowk, wanjh minj kayawoyhidung bu yerrekah. ² Dja mak nganang kurrula yiman kayime glass, kaluk rawoyindanj kunak dorrengh, dja bininj birrihdi kore kukadjid ngarre. Kaluk birrimkekbe nawu birribom mayh nawarre, dja nawu idol nuye, dja mak birribom number manbu kore kunngey nuye. Mak birrikarrmi kore God nungan benwong manbu harps. ³ Dja mak birriwayinidanginj mankarrebokenh. Mankudji manbu Moses nuye nawu bimarnedurkmirri God, dja manbuyika manbu Lamb nuyeni. Wanjh birriyimi, “God, ngudda nawu yidjalwohnan rowk, dja yiwernhdulkarrekimuk duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kunwernhkimuk dja kundjalwernhmakkaykenh duninjh! Ngudda yidjalkurduyime kore kunwoybuk dorrengh, dja mak

[†] Bininj duninjh. Ngurrina kore Daniel 7:13

mandjad duninj! Kaluk ngudda yidjalwernhwohrnan rowk bu munguyh munguyh, minj kadjobme ke. ⁴ Bininj rowk ngundikengehme ngudda, dja mak ngundingebyurlume! Dja ngudda yidjalkudji nawu yidjalwernhkukdjumunkeh. Birriwarlahkenh bininj kore kubolkubuyika rowk, wanjh kabirrimre kumirr ke, ba bu bedda ngundimarneboddan. Dja mak yibenbukkabukkang kore djald mandjad duninj yikurduyime.”

⁵ Yerre wanjh, nganang kaddum kore heaven dabburlin nawu birrimarabom yiman temple yerreh kore God kahdjalmulewarren, wanjh dangmarrhmiwam nuye. ⁶ Wanjh seven angels birrimhkani seven kundjak birrimyibebmeng kore dabburlinbeh. Mak birridjongbuyindi manmadmak nawu nakuyengkenh dja madjbami warridj. Kaluk bedda birriberekalkdukkayindi nawu manburra manbu yiman gold kunmadj. ⁷ Wanjh nakudji kore kunkarrngbakmengbeh nawu kabirridjarrkidmimbi, wanjh benwong nawu seven angels seven golden banikkin manbu barlmeng manbu kunkangeyid nuye nawu God, nawu kahdjaldarrkiddi munguyh munguyh. ⁸ Kaluk kore temple makka dolngbarlmeng kore manbu kumakmak dja mak kundulkarre nuye God, dja minj nangale mak ngimeninj kore temple dja ngaleng bu kadjalyakmen manbu seven kundjakkenh nawu seven angels birrikani.

Banikkin Manbu Kunkangeyidkenh Barlmeng Nuye God

Revelation 16:1-21

16 Wanjh ngabek kang kumwokdanginj kore temple wernkih duninj bu yimeng bedberre nawu seven angels, “Ngurri-ray dja ngurriyakarrbu namekbe seven banikkin nawu God nuye kunkangeyid kore kurorre.” ² Wanjh nawu nayungkih angel wam dja yakarrbom nawu banikkin nuye kore kurorre ngarre, dja wanjh birriwern bininj birrikukmokwernminj. Kaluk birrikulahwarreminj dja warridj birridjakkabekani. Birrimkebe bininj wanjh nawu birringeykarmi nawu nawarre mayh nuye, dja warridj birrimarneboddageni nawu idol nuye.

³ Wanjh nabuyika angel wam dja yakarrbom nuye banikkin kore kurrula, dja wanjh bokurlbaminj kunkurlba duninj. Kaluk boyimerranj yiman kunkurlba nuye bininj nawu doweng. Wanjh yehyeng rowk nawu darrkiddi kore kurrula yongohoyoy, wanjh nakka dowerrinj rowk.

⁴ Kaluk nabadbuyika angel yakarrbom nawu banikkin nuye kore mankabohkabo dja mak kukku kore njilhmi kahyo, wanjh bokurlbaminj rowk. ⁵ Wanjh ngabek kang angel nawu kore kawohrnan ngarre kukku bu yimeng, “Nawu Yikukdjumun duninj, ngudda nawu yihdjaldi kore kerrngebeh dja mak yidjaldi munguyh. Ngudda wanjh djald mandjad kore yibendjadme nawu bininj rowk. Ngudda wanjh kumak yiyimeng kore yibendjadmeng nawu birrimkebe bininj. ⁶ Bedda bindihbuni nawu kore birrihdurkmirri ke dja mak nawu prophets ke. Wanjh bolkkime yikurduyime djald mandjad bu yibenbowon kunkurlba ba kabindikurlbabongun manbu kumekbekenh kunu kunwarre bedberre.”

⁷ Wanjh kore altar nakka ngabek kang kumwokdanginj yimeng, “Yoh, ngudda God, dja mak yidjalwohrnan rowk, ngudda nawu yirrukarrekimuk duninj. Ngudda yibendjadme kunwoybuk dja mandjad duninj!”

⁸ Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore kundung, mak nungka wong kundulkarre ba bu kabenkukkinje yiman manbu kunak karung. ⁹ Wanjh bedda birriwernhku-lahruy, dja birrimarneyimi kunwarre kore kunngey nuye God, nawu nungka munkeweyi manmekbe kundjak manbu benbuni. Dja bonj, bedda birridjalwarnyakni bu birrikangeborledmenin dja mak birriburlumeninj kore kumakmak nuye God.

¹⁰ Wanjh nabuyika angel, nawu kunbidkudjikenh, yakarrbom nuye banikkin kore thronebeh nuye namekbe mayh nawu nawarre, bu kunkak benbarrkbom kumekbe kore bedda birrihni. Wanjh bininj birridjenbayerreni kore birridjakkabekabekani.

¹¹ Mak bedda birriyimi kunwarre bu birridungi God nawu heaven kahni bu kumekbekenh kore birrihkanj babangni dja mak kumok birrihkarmi. Dja mak birridjalwarnyakminj bu birrikangeborledmenin bu birribawoyinj kore kunwarre birrihkurduyimi.

¹² Wanjh nabadbuyika angel yakarrbom banikkin nuye kore mankabokimuk kabongeyyo Euphrates. Wanjh bokoluy dja wanjh marnburrinj yiman kayime manbolh bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrnan bu kabirrimre kaluk nakka kabirrimdolan koyek. ¹³ Wanjh ngabennang birridanj bik nawu birrimalngwarre, birrikukyimi yiman kordborlbok. Birrimhbebmi kore kurrangbeh nuye dragon, dja kore kurrangbeh nawu nawarre mayh, dja mak kore kurrangbeh prophet nawu kahkurrekurren. ¹⁴ Kaluk birrimkebe nawu birrimalngwarre duninj, nakka kumalng bedberre nawu namarnde, dja kabirridjalkarreme kundulkarre bu kabirrikurduyime kunkimuk ba bu bininj kabirrikangebarrhme. Mak bedda kabirrire kore kubolkwarlahkenh kurorre wanjh kabindikimang kings nawu kabirriwohrnawohrnan ba kabirriburren kore kunbarnangarra God nuye nawu Wernhdulkarrekimuk.

¹⁵ Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye ngamre yiman bininj nawu dedjdjorkwern nawu kamre manmolk bu kadjirdmang! Kabirrinjilngmak nawu kabirrilorrhmiyo dja mak nawu kabirrihdarnhmadjkarme kunmadj, manbu kabirridjongburren namekbe kunmadj ba bu minj mak kabindiyemikan bu kabirrire kore kurobbe birrikuklarrk.”

¹⁶ Wanjh nawu birrimalngwarre duninj bindimornnameng birrimkebe kings kore kabolkngeyyo kunred Armageddon, kaluk makka kunwok ngarre Hebrew.

¹⁷ Wanjh nawu nayerre angel yakarrbom banikkin nuye kore kungol. Kaluk wokkimukkenhni wokdanj kore temple, kaluk kore throne, yimeng, “Bonj, wanjh djald burnbom rowk!” ¹⁸ Wanjh kumekbe namarrkon mayhkeyi, dja ngurdulmi, dja mak bolkrokani wernkih duninj, manbu korroko minj bolkrokayi bu kore kerrngehkenh duninj bininj nawu birrihni kondah kurorre. Makka wanjh manwernhkimukkenh bu bolkrokarakani.

¹⁹ Mak kore kubolkkimuk Babylon, makka danjbik marnburrinj bolkdjalkmiwam, dja mahni kubolkkimukkenh kore kubolkbubuyika wanjh djald rurrkwarrawarrhmeng rowk kumekbe. Wanjh God burrbom kore kunwarrekenh birrihyimi nawu birrimkebe bininj birrihni kore kunred Babylon, wanjh kumekbekenh nungka yiman kayime bendjalbowong nawu banikkin borlbarlmiyindi nungka nuye kunyid mankimuk duninj, wanjh bolbularrbom manmekbe kunred bedberre nuye kunkangeyid.

²⁰ Mak manyunkurr manwern makka wanawam, dja manbu manwarddekimuk makka djaldwarddeyakminj. ²¹ Mak

mankihkimuk manyirrkerrk manbu yiman kayime kunwardde kaluk birrirohromeng forty kilos, warrawarrhmerrinj kad-dumbek kore bininj birrihni. Wanjh bedda birridungi God dja birrimarneyimi kunwarre bu kunmekbekenh manbu benmarne-munkeweng bedberre, dja mak manmekbekenh bendjalbom nawu bininj rowk benwarrehwarrewong.

Ngalwarre Daluk Kamenyime Kunwarrekenh Kabenwarrewon Bininj

Revelation 17:1-18

17 Wanjh nakudji angel kore seven angels birrihdjarrkdi nawu bedda birrihkarrmi seven banikkin, kumwam nakudji kore ngaye dja nganmarneyimeng, “Yimray, dja bukan kunred yiman kayime daluk ngalbu ngalwarre duninj bu kabirribun ngalbu kahdi darnkih kore kukku mankabowern. Kaluk kunmekbe wanjh kahbolkyolyolme kunred kunkimuk Rome. ²Nawu kings kabirriwohrnawohrn kore kurorre wanjh kunwarre birridjarrkyimi ngalmekbe daluk dorreng. Mak birriwern bininj rowk nawu kurorre birrihni birribelbmerrinj ngahli daluk bu birridjarrkkurduyimi kunwarre. Wanjh mahni kunwarrekenh benmarnbom yiman birridjalworromkani.”

³Wanjh nawu Namalngmakkaykenh nganmarnbom bu namekbe angel nganmey dja nganwayhkeng djarreh kore kubolkdarleh. Wanjh kumekbe nganang ngalbu daluk barndih-barndi kore mayh nawu nakimuk yiman kukkarlbani duninj. Kaluk ngeydingeydi kore kunkulah nuye namekbe mayh, wanjh kunwokwarre bimbuyindi manbu bimulewani God bu kunwarrekenh. Nahni mayh karrmi seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. ⁴Wanjh ngalmekbe daluk djongbuyindi manburrba nawu purple dja mak kurlbakurlbah nawu kunmadj, dja djongbuyindi mak nawu gold nawernni duninj, dja nabadbuyika namakmak jewels, dja mak pearls nawu djongbuyindi. Ngaleng mak karrmi gold banikkin kore kubid ngarre. Nawu banikkin dahkendi njalehnjale nawern nawu nawarrehwarre, dja mak kunwarrekenh ngalenggarre. ⁵Dja kore kunmilh ngarre makka ngeybimdi manbu kunwok kawarlkayindi. Kaluk mahni manbu ngeybimbuyindi NGALMEKBE DALUK NGALW-ERNHKIMUKKENH NGALBU KANGEYYO BABYLON, NGALBU BENYAWMEY BIRRIDJALWARRE DALUK ROWK, DJA MAK MARNBOM KORE KUNWARREKENH NGARRE ROWK KORE KURORRE. ⁶Wanjh ngawohnang bu nganang ngalmekbe daluk bu worromkang kore ngaleng benkurlabonguneng nawu God nuye bininj dja mak kunkurlba bedberre nawu birridowerrinj kore kunwoybukkenh birrihmulewani nuye Jesus. Bu nganang ngalmekbe daluk wanjh ngaye ngakangebarrhmeng.

⁷Wanjh nawu angel nganmarneyimeng “Njalekenh ngudda yihkangebarrhme? Dja ngaye bengdayhke manbu kahwarlkayindi ngaleng ngarre ngahli daluk dja mak mayh nawu kahmorneni nawu kahkarrme seven kunkodj dja mak ten kunkanemdulk. ⁸Namekbe mayh nawarre nawu yinang korroko, nakka bu kerrngehkenhni nungka darrkidni, dja bolkkime minj karrarrkid. Dja kaluk kambembe kore kudjorlok kanjdji kurorre wanjh kare bu kadjalyakmen munguyh. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni kore kurorre wanjh bedda kabirrikangebar-rhme bu kabirrinan nahni nawu mayh nawarre duninj, dja

nungka darrkidni bu kerrngehkenh, dja mak minj nungka karrarrkid, dja kaluk yerrekah kamyawoyhdarrkiddurdeng. Kaluk birrimekbe bininj nawu minj kabirringeybimbuyindi kore djurra nawu kabenngeykarrme bininj nawu kabirrimimbi munguyhkenh bu kerrngehkenh duninj minj bolkmarnbuyindanj kondah kurorre. ⁹Wanjh ngurrimayaliwernnin ba bu kuhni wanjh yidjalburrbun. Nawu seven kunkodj kore nawu mayh nuye, namekbe yiman kayime wanjh seven mandulum kore ngalmekbe daluk kahbarndi. ¹⁰Mak kamenyime nakka warridj seven kings nawu kabirriwohrnawohrnankenh. Nawu kunbid-kukudji nakka wanjh ngokko bindibom, nakudji nawu kadjal-darrkid, dja nabadbuyika, nakka wanjh minj kumbangmerawinj. Dja bu kamre, nakka kadjalwohni kundedjdjumbungkenh. ¹¹Mak namekbe mayh nawarre nawu darrkidni bu kerrngehkenhni, dja bolkkime wanjh minj kadjaldarrkidmimbi, wanjh nakka nabad-buyika king nawu kahmarnbun eight. Nungka kabirriraworren nawu birriyungkihni seven kings, dja nungka mak kare bu kad-jalyakmen.”

¹²“Mak nawu ten kunkanemdulk yinang makka kamenyime bininj nawu ten kings, nawu minj birribangmededjingmayi bu kabirriwohrnankenh, dja kaluk bedda kabirrimang manbu kundulkarre bu kabirridjarrkwohrnan nawu mayh nawarre dorreng bu nakudji hour. ¹³Birrimekbe ten kings bedda kabirrid-jaldjare bu kundjalkudji, kaluk bu bedda kabirriwon manbu kundulkarre bedberre kore nawu mayh nawarre. ¹⁴Kaluk bedda kabirridjaldjare kabirribun nawu Lamb. Nawu nungka Kawohrn Rowk nawu bedberre kabirriwohrnawohrn dja nungka nawu king duninj, dja mak kawohrnan bedberre nawu birribubuyika kings rowk bedberre. Wanjh Lamb dja nawu bininj rowk nuye dorreng wanjh bedda kabirridjarrkwinhme, nahni nawu Lamb nungka benkayhmeng kore bendjarrngbom nawu kabirridjalkadjung munguyh.”

¹⁵Kaluk bu kuhni yimeng, wanjh nawu angel nganyawoyh-marneyimeng, “Manbu mankabobubuyika manbu yibonang, kore ngalmekbe daluk ningihni, nakka wanjh bininj nawu birrim-dolkang nawu birridjalkulahbubuyika, dja mak nawu birrim-irdebubuyika, dja mak nawu birriredbubuyika, dja mak nawu birridjenbubuyika. ¹⁶Nawu birrimekbe nawu bininj ten kings, dja mak mayh nawarre nawu yinang, nakka wanjh kabirrinjir-rhmiwon ngalmekbe daluk ngalwarre. Bedda kaluk kabirriyimang rowk nawu njalehnjale kahkarrme dja kabirridjalbawon ngalmekbe daluk bu ngalkukworrrhorr kahdi. Mak kabirrid-jalkanjgun ngalenggarre kunburrk manbu kunkanj, wanjh kabirribalkukkinje kore kunak karung. ¹⁷Kaluk God benmarnbom nawu birrimekbe bininj nawu ten kings bu kabirridjare kabirrikurduyime kore nungka God kadjare! Kumekbekenh bedda birridjareni bu birriwong kundulkarre bedberre kore nawu nawarre mayh, ba bu nungka kadjalwohrnankenh bedberre, kaluk mak kore baleh God yingkihmulewani, wanjh woymbukkenhdanginj. ¹⁸Wanjh ngalmekbe ngalbu daluk yinang nakka wanjh ngarre kunbolkkimukkenh manbu kawohrnan bedberre kings nawu kabirriwohrnawohrn kore kurorre.”

Kore Manrurkweren Kabolkngweyyo Kunred Babylon Rurkkbak-abakmerrinj

Revelation 18:1-24

18 Kaluk yerre bu kuhni ngahnani rowk, wanjh nganang nabadbuyika angel kumhkolungi kore heavenbeh. Kaluk wernhdulkarrekimukni, dja manbu kunmakmak nuye nakka wernhbolkwolkani kore kurorre.

²Wanjh dahdarrheng bu kundulkarre dorreng nuye, yimeng, “Bolkwarrehwarreminj kore kubolkkimukkenh kunred Babylon! Kaluk wanjh yimerranj kunred bedberre nawu namarndehmarnde bedberre dja mak kore kabirrihdi nawu birridjalmanlgwarre duninj, dja mak nawu birriwarre mayhmayh, dja nawu mayh nawern rowk. ³Bininj rowk nawu birrihni kubolkbubuyika rowk wanjh bedda birriaworrinj ngalmekbe daluk ngalwarre, dja kunwarre birrihdjarrkkurduyimi, yiman bedda birridjarrkworrorkani. Birriwern kings warridj, nawu kurorre kabirridjalwohrnan, wanjh kunwarre birrihyimi ngaleng dorreng. Dja bininj nawu kabirriweykan nawu njalehnjale kore kurorrebeh, nakka birrikukenminj kore ngalenggarre kundjalwern kore bayahmeng bedberre.”

⁴Wanjh ngabekkan nabuyika kumwokdanj kore heavenbeh yimeng; “Nawu binihbininj ngardduk! Ngurrimbebmerrimen kore kumekbe kunred ba kunukka minj ngurriaworren kore kunwarre kabirrihyime, mak kunukka minj ngurrimang manbu kundjak kamre bedberre birrimekbe bininj. ⁵Dja manbu kunwarre ngalenggarre makka wernmerrinj yiman kungol kawernmerren duninj yiman kayime kaddum kore kungol ngarre, dja God minj bimarnebegmidjdayinj kunwarre ngalenggarre kore kurduyimeng. ⁶Ngalmekbe ngalbu ngaldjalwarre daluk wanjh ngunwarrewong ngudberre ngurridjalwern. Mah, ngurrikarremulewa bokenhkah kore ngunmarnekurduyimeng. Ngurrimarnebomarnbu wine ngalenggarre ba bu kabongun, manbu manwernhbobang duninj, kayurrhke rowk manbu benmarnbom birribuyika bininj bu birribonguneng. ⁷Ngahli daluk djalkukenworreni dja namakmak ngalengman worreni bu karmi rowk. Wanjh bolkkime ngurriwo kundjak dja kunnjilngwarre dorreng. Ngaleng mak kamarneyimerren, ‘Ngaye nawu ngahdjalkimuk queen dja mak ngawohrnan duninj! Ngaye minj ngamarrkdjukun, dja yuwn bu mak ngamarnenalkbun bininj nawu karrowen ngardduk.’ ⁸Wanjh kumekbekenh kunu kundjak kamre ngalenggarre bu kunbarnangarrakudji, kaluk kundowikenh mak kambebme, dja mak kore kanalkbunkenh, dja mak kundjalkimuk duninj bu kahmarrwedowen bu manme kayakmen kunmekbe. Wanjh kunak manbirlidulum kabidjalkukyakwon. Kaluk God nawu Kawohnan Rowk nawu nungka kabidjadme, nakka wernhdulkarrekimuk duninj.”

⁹“Bininj nawu kings kondah kurorrebeh, nawu kunwarre birridjarrkkurduyimi kore ngaleng dorreng, dja birriyikadjurreni nawu namakmak ngarre, wanjh nakka kaluk kabirrinan kundolng kamdjalbebmerren kore kahbolkrung ngalenggarre, wanjh kabirrimarnenalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu kabirrinan karrowen. ¹⁰Dja birrimekbe bininj wanjh kabirriwernhkelemen bu kabirrinan kadjakbekkanken wanjh djarreh kabirrimdjaldangen dja kabirrikayhme, ‘Kawarre! Kawarre

ngudda ke, ngudda nawu yidjalbolkkimuk, dja mak yirrulkarrekimuk kunred manbu Babylon, wanjh bolkkime bu nakudji hour ke bu yidjalyakmen!’”

¹¹“Mak nawu bininj rowk nawu kabirriweykan kunwern nawu kondah kurorre kabirrihni, nakka kaluk kabirrinalkbun dja kabirrinjilngwarremen bu ngalengkenh, dja bolkkime minj nangale mak kabayahme bedberre kore yehyeng nawu kabirrimkan kore kabbalabeh. ¹²Bedda birrikarmi nadjalwern njalehnjale nawu birrimkan kore kabbala, nawu gold, silver, jewels, pearls, namakmak kunmadj, dja mak manburrba, silk, nawu karlba manburrba meleyimi. Dja mandulkubuyika kundulk manbu manmanmakni. Dja mak nabubuyika kore birrimarnbuni ivorybeh dja manmakmak kundulk, dja wirlmurrng dorreng manbu bronze dja iron, dja mak kunwardde manbu marble. ¹³Dja mak birrikarmi manbu manmeken, yiman cinnamon dja spice. Dja mak mankalkkidmanmak, dja myrrh dja frankincense. Dja mak birrimkan manbu wine, dja mankalkkid manbu oliveskenh, dja manmak kandidjawa dja mak manbu wheat. Dja mak birrikarmi bulikki, sheep, djarrang dja wirlbarra manbu wheel bokenh karmi. Bedda warridj bindikarmi bininj nawu bindibongkarmi ba bu kabindihkukweykanken kore birribuyika bininj.”

¹⁴Birrimekbe bininj nawu kabirriweykaweykan wanjh kabirriyime, “Ngudda kunred Babylon, nawu namakmak yihdjareni munguyh nakka wanjh wam rowk dja yidjalbarlanhmayi rowk. Nawu ngunkukenwoni nakka wanjh yakayakminj rowk. Minj ngudda mak minj yiyawoyhmang.” ¹⁵Birrimekbe bininj nawu birriweykaweykani namekbe yehyeng rowk, dja mak nawu birrimarnekukenworreni bu ngalengkenh, wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birrinang ngaleng djakbekkabekkani, wanjh bedda birrimarnedangen djarrehkah. Kaluk kabirrimarnenalkbun dja kabirrimarnenjilngwarremen bu ngaleng doweng.

¹⁶Bedda wanjh kabirrikayhme, “Kadjalwarre! Kadjalwarre ngarre manmekbe kubolkkimuk! Ngaleng djongbuyindi namak manburrba, nawu purple dja karlba duninj manburrba. Mak kukbami gold dorreng, dja mak namakmak nawu jewels, dja mak pearls dorreng. ¹⁷Wanjh bolkbularrbuyindanj rowk bu kundjalburrikudji! Naninjnanu namakmak kore bibalkukenwoni wanjh warreminj rowk!” Birriwern bininj rowk nawu birriwohrnani ngarre kabbala kore kurrula, dja nawu birridjalwohrehworey kore kabbal, dja nawu birridurkmirri kore kabbala, dja mak nawu birrikumarnbuni kunwardde kore birrireyi kurrula, wanjh bedda rowk kabirridangen djarreh kore kunred Babylon. ¹⁸Bu kabirrinang kundolng kore kahrung, wanjh wernkih kabirrikayhme bu kabirriyime, “Baleh kunbolkbuyika benebebbelholkrohrokniwirrinj yiman mahni kubolkkimuk kunred Babylon?”

¹⁹Wanjh manbu kundjulng kabirrikodjdudjerren dja kabirrikayhme, kore kunmimmalk dorreng dja kunnjilngwarre dorreng, bu kabirriyime, “Kawarre! Kadjalwarre ngarre mahni kubolkkimuk kunred Babylon! Birriwern rowk nawu birrikarmi kabbala kore kurrula, wanjh birrikukenworreni kore ngalenggarre. Dja bolkkime wanjh bolkwarreminj duninj bu kundjalmeke rerrih!”

²⁰“Dja ngurrijilngmaknin bu kuninjkukenh, ngudda nawu ngurrihni kore heaven! Ngurrijilngmaknin, nawu God nuye bininj, dja nawu apostle dja mak prophets nuye! God wanjh bid-

jadmeng dja biwarrewam bu kunmekbekenh ngaleng ngun-marnekurduyimeng ngudberre.”

²¹ Wanjh nawu dulkarrekimuk angel mey manwarddekimuk, yiman manwarddekimuk manbu kabirrimidjubulhmeken manbu manmim, dja nakka wanjh burriweng kore kurrula. Dja yimeng, “Kunmekbe rerrih bu Babylon bu kayimerran wanjh minj bininj kabirriyawoyhngalke. ²² Bininj rowk kabirringurdme rowk kore harps kabirrihidirri kore kunred Babylon, mak nawu kabirridirri nabubuyika instruments, yiman flutes dja trumpets. Nakka minj kayawoyhwokbebme, dja minj kabirriyawoyh-bekkan kore ngudda kunred Babylon. Dja mak bininj rowk nawu kunbubuyika kore kabirrihdurkimirri, wanjh kabirridjalngurdme, minj mak kabirriyawoyhdurkimirri kore ngudda ke. Dja mak minj nangale bininj kabirriyawoyhbekkan kore bininj nawu kabirridjubulhme kore manwarddekimuk manbalabala. ²³ Ngudda nawu kunred Babylon. Lamp manbu kore kabirriwurlhke minj kahyawoyhbolkwolkan kore ngudda ke. Nangale mak minj kabirriyawoyhmarren bininj dja daluk kore ngudda. Bininj nawu ngudda ke nawu birriweykaweykani, nakka birringeyk-ihkimukni bininj, dja bu bolkkime burryak! Ngudda wanjh yibendjalkoweyi nawu bininj kunredbubuyikabeh manbu mankurdangkenh ke. ²⁴ Ngudda wanjh yibenbuni nawu God nuye prophets dja nawu God nuyeni bininj, dja mak birriwern rowk nawu birridowerrinj kore bindihbuni kondah kurorre.”

Birriwern Duninj Nawu Kabirrihni Kore Heaven Kabirriburlume God

Revelation 19:1-10

19 Bu kuhni yakminj rowk, wanjh ngabekkan yiman bininj birrimirndewern duninj kore heaven bu birrikayhmi, dja birriyimi, “Hallelujah! God ngadberre wanjh nadjalkudji nawu Nadjalmakkaykenh Duninj, dja mak Narrulkarrekimuk Duninj! ² Nungka kandjadme makka manwoybuk dja mandjad duninj! Nungka bidjadmeng dja bidjalwarrewam ngalmekbe ngawarre duninj daluk ngalbu benbengwarrewong birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre, wanjh birridjalwarreminj duninj. Nungka bibom bu benkarremulewam bedberre nawu birrihmarnedurkimirri nuye God.” ³ Wanjh bininj kore heaven birrihni birriyawoyhkayhmeng, bu birriyimeng, “Hallelujah! Ngalmekbe daluk kahrung, wanjh kundolng ngarre makka kayahme munguyh dja munguyh.”

⁴ Kaluk birrimekbe nawu bininj twenty-four dabborrabolk dja mak nawu kunkarrngbakmeng mayh nawu kabirridarrkidmimbi, birrimarneboddangerrinj kanjdji nuye God nawu kahni kore throne dja mak birriburluburlumi. Kaluk bedda birriyimi, “Wanjh bonj! Hallelujah!” ⁵ Wanjh kumwokdanj kore yerrkayerkani throne nuye yimeng, “Ngurridjalwernhburlumen kadberre God, nawu ngudda ngurrihmarnedurkimirri dja mak nawu ngurridjareni ngurriwokmarrkmang, ngudda nawu ngurriyahawurd dja mak ngudda nawu ngurrikikhkimuk!”

⁶ Wanjh ngabekkan yiman bininj birrimirndewern birrihkayhmi wernkih duninj, bu wokiyimi yiman kukku manbu kumbowarrhmi, dja mak wokiyimi yiman namarrkon bu ngurdulmi. Wanjh birriyimi, “Hallelujah! God nawu kadberre nawu Narrulkarrekimuk Duninj dja mak Kawohrnan rowk! ⁷ Wanjh

karrimarmarrnin dja karrinjilngmaknin mak karrimulewan bu God namakkaykenh dja narrulkarrekimuk duninj. Nawu Lamb bu yiman kabenemarren ngalbu daluk ngokko kumwam, dja ngalmekbe ngalbininj kobeng nuye wanjh biyingkih marnemarn-burrinj nungka nuye. ⁸ Kaluk nungka bidjalwong kunmadj nawu nadjalmak manburra manbu linen nawu kamadbame dja madjbele duninj, ba bu ngaleng kabimarnedjongburren.” Kaluk nawu namadjmak linen manburra, makka kamenmenyime kore njalehnjale kore kunmak birrikurduyimeng nawu God nuye bininj.

⁹ Wanjh nawu angel nganyawoyhmarneyimeng, “Kuhni yibimbu rowk, ‘Kabirrinjilngmak nawu bininj bu Lamb kabenkimang bu kabirringimerren dja mak manme kabirridjarrkungun kore mulil kabenemarrenkenh, nawu Lamb dja daluk nuye!’” Wanjh nawu angel yawoyhyimeng, “Mahni makka manwoybuk duninj kunwok nuye God.” ¹⁰ Dja kuhni ngabekkan, wanjh ngamankang kore kurrenge nuye angel bu ngaboddanginj, dja nungka nganmarneyimeng, “Yuwn ngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdjaldurkimirri nuye, yiman ngudda dja mak nawu ngurridangerrinj nawu ngurrihwherkarme kunwok manwoybuk nuye Jesus. Mah, God yidjalmarnebodda, dja mak bu ngurrimulewa manbu Jesus nuye kunwok manwoybuk, dja wanjh Namalngmakkaykenh kerrngekenh benyingkih wong nawu birriyungkihni prophet warridj.”

Nakudji Bininj Nawu Morneni Djarrang Nawu Kukbeleni

Revelation 19:11-21

¹¹ Wanjh nganang heaven dangmarrhmiwam, dja kore kumirrk ngardduk nakka djarrang dingihdi nawu kukbeleni. Dja bininj nawu barndihbarndi kore djarrang, nungka nawu ngeyyoy, “Nawu nadjalkangewoybuk”, dja warridj ngeyyoy, “Nawu nadjalwoybuk duninj”. Nungka wanjh kabendjadme bininj rowk kore mandjad duninj dja mak kabenbun nawu birriwarre bininj. ¹² Kore kumim nuye makka yiman kunak kahrung dja kore kukodj makka kakodjongbuyindi nawern nawu crowns. Mak kungey nuye kangeybimbuyindi kore nungka, kaluk minj nangale mak kaburrbun dja nungka nadjalkudji kadjalburrbun. ¹³ Nungka djongbuyindi nawu madjkuyeng kunmadj nawu kunkurlba dorreng djuhmi, dja mak nahni bininj kangeyyo “Kunwok nuye God”. ¹⁴ Nawu army kabirrihni heaven, nawu God nuye djuram rowk, bedda wanjh birrimunkekadungi nahni bininj nawu nungka mornemorneni kukbele djarrang. Bu bedda warridj birribebbarndi nawu birrikukbele djarrang, dja mak birridjongbuyindi namakkaykenh linen, nawu madjbami dja nawu madjbelebami duninj. ¹⁵ Kaluk kore kurrangbeh nuye namekbe bininj nakka bebmi manbu mandjawak sword nawu djurmak duninj, nawu kakarme ba kabenbun bininj nawu birredbubuyika rowk. Kaluk nungka kabenmarnewohrnan bedberre yiman nungka kakarme kundulk wirlmurrngrayek iron dorrengh †. Nungka kabenbun bininj yiman bininj kadjuburlhme manbu grapes kore manbu winepress. Nungka kakurduyime kore kunkangeyid nuye God nawu Nawernhdulkarrekimuk Duninj. ¹⁶ Kaluk kore nawu kahdjongbuyindi, dja mak kore kunkarre kaddumkah nuye, makka kahngeybimbuyindi,

† Psalm 2:9

“Nawu kabenmarnewohrnan kings rowk nawu kabirriwohrnan kore kurorre, dja mak kabenmarnewohrnan bininj rowk nawu bedda kabirriwohrnawohrnan kore kondah kurorre.”

¹⁷ Wanjh nganang angel dingihdi kore kundung, dja kayhmeng wernkih duninj bedberre mayhmayh nawu birrihrey kore kungol, “Ngurrimray ngurrimornnamerrimen kore mankimuk mulil manme nuye God. Ba bu ngurrbenkukngun bininj nawu kings, dja mak nawu birriwohrnani kore armies, dja mak nawu birrikihkimuk bininj. Dja mak ngurrbenkukngun nawu djarrang dja mak nawu bininj bindihmornekani, dja mak kunburrr bedberre bininj nawu minj kabirribongdi, dja mak nawu kabirrihdjalbongdi, dja mak bedda nawu minj birrikihkimuk, dja mak nawu birrikihkimuk bininj warridj.”

¹⁹ Wanjh ngabennang mayh nawu nawarre, dja nawu kings kabirriwohrnawohrnan kondah kurorre. Dja mak bininj nawu bedberre birrimirndedjalmornnamerrinj ba bu kabirriburren namekbe nawu bininj kahbarndi kore djarrang nawu kukbele, dja mak nuye nawu binihbininj. ²⁰ Dja nahn nawu mayh nawarre dja mak prophetni nawu kakurrehkurren, wanjh Jesus nuye bininj bindidarrkidmey. Kaluk namekbe prophet bimarne-durrkmirri nawu nawarre duninj mayh, bu kurduyimi kundulkarre dorreng bu benkangebarrhkeyi bininj, dja mak behkoweyi bininj nawu birrikarmi mark nuye mayh nawu nawarre, dja nawu birriboddangeni nuye idol. Wanjh bonj, nahn bokenh wanjh bindidarrkidkukburriweng kore kunak mankimuk duninj, manbu kahdjarrung munguyh kaluk sulphur dorreng. ²¹ Dja nawu army bedda benewong, nakka nawu barndihbarndi kore djarrang nawu kukbele, wanjh benbom rowk mandjawak dorreng nawu kumbembi kore kurrangbeh nuye. Kaluk mayhmayh kore kungolbeh birrimkolurrinj, wanjh bindikuknguneng bu birriworrkminj.

Baleh Kakurduyimerran Bu Yerrekah?

Revelation 20:1-6

20 Kaluk wanjh nganang angel kumhkolungi kore heavenbeh. Dja karmi key nawu ngarre kudjorlok mankimuk kore kahre kanjdji duninj. Dja mak nakimukkenh karmi wirlmurrnggrayek chain kore kubid nuye. ² Wanjh nawu angel birrar-kidmey mayh nawu dragon, namekbe nayin nadjalkareni nawu namarnde duninj Satan, dja bidjalkukdukkang bu kani mandjewk ngarre nakudji thousand. ³ Wanjh bikukburriweng kore kanjdji duninj, dja mak bimarneboldkangbalhmeng, dja mak bimarneboldangrayekwong. Kaluk nawu angel kunmekbe kurduyimeng ba namekbe Satan minj kabenyawoyhkowe bininj nawu kabirrii kurorre dja kaluk kayakwon manbu mandjewk ngarre nakudji thousand. Bu mandjewk ngarre kayakmen wanjh nawu angel kabibebke bu kawohni kunwohdedjungbungkenh.

⁴ Wanjh nganang thrones dja bininj birribarndi kumekbe nawu God benwong kundulkarre bu kabindidjadmekenh. Mak ngabenmalngnang bininj nawu birridoweng kore bininj nawu birriwarre bindikodjdjobkeng nawu bedda birrimulewani nuye Jesus dja mak kore God nuye kunwok. Mak bedda minj birrimarneboddangimeninj nuye nawu mayh nawarre, mak nawu idol nuye, dja mak minj birrikarmeninj kunngey nawu mayh nawarre nuye kunngey kore kumilh dja kubid bedberre. Wanjh

nakka birriyawoyhmalngmimbiminj bu kabirrihdjarrkwohrnankenh Christ dorreng bu mandjewk ngarre nakudji thousand. ⁵ Bedda nawu birriyungkih bininj bu kaluk kabirriyawoyhmalngmimbimen nawu birridowerrinj. Kaluk birribuyika bininj nawu birridowerrinj minj kabirriyawoyhmalngdarrkidmen kaluk bu mandjewk ngarre thousand kayakmen.

⁶ Bedda wanjh kabirrinjilngmak dja birriwernhmakni, nawu birriyungkihni nawu birriyawoyhmalngmimbiminj. Kaluk kundowikenh manbu yerrekahkenh, wanjh minj kabenbun, minj kabirriyawoyhmalngdown. Kaluk birrimekbe bedda kabirri-imerran priests nuye nawu God dja mak nuye Christ. Mak kabirridjarrkwohrnan Christ dorreng bu mandjewk ngarre thousand.

Nawu Nawarre Duninj Satan Kakukrung Munguyh Munguyh

Revelation 20:7-10

⁷ Bu manmekbe mandjewk ngarre thousand kayakmen, wanjh Christ kabibawon nawu Satan kambebme kore karurrkkehdi beh. ⁸ Wanjh Satan kare kabenhkowe bininj kore kubolkwarlahkenh kurorre rowk. Nawu Satan kabengey bun bininj rowk nawu Birrigog, dja nawu Birrimagog bininj warridj. Wanjh kabemirndemornname bu kabirriburrenkenh. Kaluk bininj nawu birridjalmirndewern duninj yiman kunkayalanj rerrih manbu kahyo kore kurrula kukadjid ngarre. ⁹ Dja birrimekbe nawu Satan nuye bininj rowk nakka birrihni kubolkbubuyikabeh kore kurorre wanjh birrimornnamerrinj dja bindimarnebeb-meng kore bedda birrihyoy nawu God nuye bininj dja kore kubolkkimuk manbu God kabolkmarnedjare duninj. Dja makka kunak kumwarrhmeng kore heavenbeh wanjh benkukkinjeng dja mak birrikukruy rowk nawu Satan nuye bininj.

¹⁰ Dja nahn Namarnde, nawu benkoweng, nakka wanjh birrikukburriweng kore kunak manbu sulphur dorreng ruy, kore kabirridjarrkkukrung nawu mayh nawarreni duninj dja mak nawu kahkurren prophet. Wanjh kumekbe kore kabirrihdjaldjakkankenh kore kumunun ngarre dja barnangarra ngarre bu munguyh dja munguyh.

Nawu Birriwarlahkenh Rowk Bininj Nawu Birridoweng, Wanjh God Nungan Kabendjadme

Revelation 20:11-15

¹¹ Wanjh nganang throne mankimukkenh dja mak mankukbele, dja nawu nakudji barndihbarndi kumekbe. Kondah kurorre rowk dja mak nawu kungol makka djalkelerlobmerrinj nuye dja yakayakminj. ¹² Mak ngabennang nawu birridowerrinj nawu birrikihkimukni dja mak birriyahwuyahwurdni, birrimirnderri kore kumirrk ngarre manmekbe manbu throne. Wanjh djurra nawern dangmarrmiwam. Mak nabadbuyika djurra warridj, nawu kabimbuyindi bu kabenyolyolme kore God kabendarrkidwon bininj, nakka mak dangmarrmiwam. Wanjh nawu birridowerrinj bininj behdjadmeng kore baleh birrikurduyimi, kore baleh djurra benmarnebimbuyindi birrikurduyimi.

¹³ Bedda nawu birriwarlahkeng rowk nawu birridoweng bu birrikebngakmi kore kurrula, dja birrikukkolurrinj kanjdji kore kukku kuboburldjan, mak nawu birrikukkolurrinj kore kunbolk ngarre kundowikenh. Birriwern bininj rowk nawu birridi kore

kundowikenh ngarre, wanjh birribebmeng bu kabendjadmekenh. ¹⁴Yerre manbu kundowikenh dja mak kunmidj rowk, wanjh nungka benkukburriweng kore kunak manbu kahdjaltung munguyh. Maninjmanu kunak yiman kayime kurrula manbu manbirlukimukkenh duninj. Mahni wanjh kundowikenh manbu ngarre bu yerrekah duninj. ¹⁵Nangale bininj nawu minj kangeydi kore djurra nawu kayolyolme kore kundarrkidkenh, wanjh nakka kabikukburriwe kore kunak manbu manbirlukimukkenh duninj.

Bu Kabolkerrngehmenkenh Kaddum Kore Heaven, Dja Mak Kanjdji Kore Kurorre

Revelation 21:1-5

21 Wanjh ngabolknang kaddum kore heaven dja kanjdji kore kurorre, dja wanjh bolkkerrngehminj rowk kore kaddum dja kurorre. Dja manbu manyungkih makka wanjh yakminj rowk, dja mak kurrula warridj. ²Wanjh nganang kunbolkkerrnge nawu Jerusalem ngarre, manbu manbolkdjamun duninj, kumhkolungi kaddumbek, kore Godbeh bolkmunkeweng. Kaluk makka yiman daluk ngalbu djongbuyindi namakkaykenh manburrba, bu kukmahmaworrinj bininj nuye ba bu kabimirrkmanu nabininj kobeng ngaleng ngarre nawu kabenemarren.

³Wanjh ngabekang Jesus wokdanginj kore yerrkang throne nuye, wokkimukminj bu kayhmeng, “Bolkkime wanjh God kabirridjarrkni bininj dorreng, kaluk kumekbe kabirridjarrkyo. Bedda wanjh kabirriyemerran nuyekih bininj rowk, bu God nungan kadjaldi nawu bedberre God. ⁴Nungka kabenmimnalkborn dung rowk. Bedda minj kabirriyawoyhdownen, dja minj mak kunnjilngwarre kabirriyawoyhkarrme, dja minj mak kabirriyawoyhnalkbun, dja minj kabirriyawoyhkangebawang. Dja manbu mankarekare rowk, makka wanjh yakminj munguyh munguyh.”

⁵Kaluk namekbe nawu kahni kore throne yimeng, “Ngurrinal! Nawu njalehnjale wanjh nakka ngaye ngamarnbun kakerengehmen rowk!” Wanjh yimeng, “Kuhni yibimbu, dja mahni kunwok kunwoybuk dja kaluk kakurduyimerran kore ngayime.”

God Yolyolmerrinj Bu Nungka Kabendjadmekenh Nawu Bininj

Revelation 21:6-8

⁶Kaluk nganmarneyimeng, “Bonj, wanjh djalkurduyimerran rowk. Ngaye nawu ngangeyburren ‘Nawu Ngarrokme munguyh dja mak nawu Ngayiburnbun Rowk’ †. Mak ngaye ngahdjalyingkihdi kore kunyungkih duninj, dja ngadjaldi kaluk yerrekah kore kayiburnbunkenh rowk. Dja ngaye kaluk kukku ngabenbowon bu djal burudjang kore njilhmibeh manbu kabendarrkidwon nawu bininj. ⁷Bininj nawu kadjaldi dja minj kamarrkba-worren kore ngaye ngardduk, wanjh ngabalwon mahni kunmakmak manbu ngaye ngardduk rowk, dja ngaye ngayimerran God nuye, bu nungka wanjh kayimerran beywurd ngardduk. ⁸Dja yuwn bu bininj nawu kabirridjalkelerlobme, dja nawu minj ngaye ngandiwoybukwon, dja mak nawu birrimayaliwarre duninj, dja mak nawu kabirridjaldjirdmarren kunwarrekenh, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu birrikurdang warridj, dja mak nawu kabirrimarnebodan kore idols bedberre,

† *Kore Greek kunwok Jesus mulewarrinj yimeng “Ngaye yiman alpha dja mak nawu omega”. Ngad wanjh karriyime letter A dja letter Z kore alphabet.*

dja mak nawu bininj kabirrikurrehkurren. Bedda rowk, wanjh ngabenkukburriwe kore kurrula manbu kadjalrung munguyh yiman kayime sulphur rerrih karung. Mahni makka kundowikenh manbu yerrekah duninj kayimerran.”

John Nang Kore Kubolkdjamun Jerusalem Bu Bolkkerrngehminj

Revelation 21:9-27

⁹Wanjh nakudji kore seven angels nawu birrikarrmihkarrmi seven banikkin seven kundjak dorreng, wanjh nganyikang dja nganmarneyimeng, “Yimray, ngarrdjarrkre dja bukan ngalbu ngalbininj kobeng nuye Lamb kabenemarren.” (Kaluk namekbe angel benhmulewam bininj nawu kabirrihwoybukwon Jesus.)

¹⁰Wanjh nawu angel nganmey, bu Namalngmakkaykenh dorreng ngakang kore manwarddekuyeng dja manwarddekimukkenh duninj. Dja kumekbe nganbolkbukkang manbu kore kubolkdjamun Jerusalem kumhkolungi kore God kahni heavenbeh.

¹¹Kaluk bolkwolkayindi kunmakmak dorreng nuye God dja bolkbami yiman kayime namakkaykenh jewels yiman Jasper, dja wernhbolkbeleni yiman crystal. ¹²Dja kumekbe kubolkkimuk makka karrmi manbu kadjalwarnamyo, dja makka mankuyengkenh dja mankimukkenh, dja mak kakarrme twelve gates bu karrangmarrkmangkenh. Kaluk nawu twelve angels birribebbehdi kore kurrangmayebubuyika. Dja kore manbu gates wanjh birribebbehngyebimbuyindi twelve namud bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. ¹³Kaluk manbu danjbik gates bebbehdi kore koyekkah, mak danjbik kore kakkikah, dja mak danjbik kore walemkah, dja mak danjbik kore karrikadkah.

¹⁴Dja kore wall manbu kawarnamyo ngarre kumekbe kubolkkimuk, wanjh kunwardde bebbehdi nakka twelve manwardde balabala kore kanjdjikkah ngarre kawarnamyo. Kaluk kore mahni kunwarddebubuyika rowk, wanjh birribebbehngyedi twelve apostles nawu nuyeni Lamb.

¹⁵Wanjh namekbe angel nawu nganehwokdi karrmi rod nawu rohrokmikenh, nakka wanjh wirlmurrngayek nawu gold. Wanjh bolkhrokmeng kumekbe kubolkkimuk, dja rohrokmeng warridj manbu gateskenh ngarre bu kabirringimerren ngarre, dja mak manbu warnamyoy manbu ngaleng ngarre. ¹⁶Kaluk manmekbe kunbolkkimuk makka kuyimi kore square kore birribolkmarnbom. Kurrird kunkarrngbakmeng wanjh karohrok rowk. Wanjh namekbe angel bolkhrokmeng bu nawu rod karrmihkarrmi, dja nang bu warlahni 2200 kilometres, dja kumirrk kore kurredj, wanjh 2200 kilometres, dja mak kanjdji kore kaddum, wanjh karohrok, 2200 kilometres. ¹⁷Mak nawu angel rohrokmeng manbu warnamyoy warridj, dja nang bu sixty five metres bu kaddumkah. Kaluk nawu angel rohrokmeng kore nawu bininj kabirriyime yiman metres. ¹⁸Kaluk manbu warnamwarnamyoy, bu birrimarnbom wanjh birrikurmi manbu jewel nawu yiman jasper, dja manmekbe kunred makka wanjh gold duninj manbu birrimarnbom yiman glass rerrih kukbami.

¹⁹Dja manwarddebalabala kore kanjdji ngalengngarre warnamwarnamyoy kumekbe kore kubolkkimuk, nakka wanjh jewels nawu nabubuyika birrikurrikurmi ba bebbehdi. Manbu kore mankudji manwarddebalabala karrmi jasper, dja manbuyika karrmi sapphire, manbadbuyika wanjh karrmi chalcedony,

manbuyika manbu karrmi nawu emerald. ²⁰ Mak manbuyika manwarddebalabala manbu karrmi manmak kunwardde manbu ngeyyoy onyx, dja mak manbadbuyika karrmi manbu carnelian, dja mak manbuyika karrmi chrysolite, manbuyika karrmi beryl, manbuyika karrmi topaz, manbuyika karrmi chrysopase, manbuyika karrmi jacinth, dja mak manbu yerre makka amethyst.

²¹ Dja manbu twelve gates kore kayirrangmarrkmiyindan, makka twelve mankimuk pearls kaluk bebbehdi bedberre kore gate mankudji bedberre. Dja manbu kunrorre ngarre manbolh makka mankimuk kore kumekbe kubolkkimuk, makka wanjh gold duninjh, manbu yiman kayime glass nawu kabelebame duninjh.

²² Mak manbu temple makka minj ngawernhnayinj kore kumekbe kubolkkimuk dja nakka wanjh God nawu Dulkarrekimuk Duninjh dja Kawohnan Rowk, dja nawu Lamb, wanjh yiman kayime bedda temple duninjh ngarre kumekbe. ²³ Kaluk kumekbe nawu dird dja kundung minj kabenebolkwolkan, dja larrk. Wanjh nakka God nuye kunmakmak kadjalbolkwolkan kumekbe, dja mak nawu Lamb, nakka wanjh yiman nakka lamp kahrung bu kabolkwolkan kumekbe. ²⁴ Wanjh bedda kabindimarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kurorre ba bu bedda kabirrire kunmak rowk. Dja kings nawu kabirrihwohrnawohnan kondah kurorre wanjh kabirrimkan nawu kunmakmak bedberre kumekbe. ²⁵ Manbu gates ngarre kumekbe kore kubolkkimuk makka minj karrangbalhmiyindan bu kunbarnangarra rowk ngarre dja mak manbu kunkak minj karri kumekbe. ²⁶ Kaluk njalehnjale nawu namakmak, dja mak ngeykimuk dorreng wanjh bininj kabirrimkan kore birrimdolk kang kunredbubuyika nakka kabirriyingime kumekbe.

²⁷ Dja ngaleng, njale nawu nawarre dja bininj nawu kunwarre kabirrikurduyime mak nawu kabindihkowe birribuyika, nakka wanjh minj kabirringimen kumekbe. Birridjalkudji nawu kabirringeydi kore Lamb nuye djurra nawu kabendarrkidwonkenh, wanjh birridjalmekbe bininj kabirringimen.

Kore Kubolkmak Heaven Mankabo Manbu Kabendjaldarrkidwon Bininj

Revelation 22:1-5

22 Wanjh nawu angel nganbukkang mankabo manbu bininj kamimbiwon. Kaluk manbobeleni yiman crystal rerrih dja kumdjalborey kore God nuye throne dja mak Lamb nuye. ² Wanjh balborlobmi kore kuburldjarn manbolh mankimukkenh bu kore kunredkimuk. Dja kundulk manbu kabenmimbiwon bininj makka bebbehdi kore mankabo borlobmi kuburldjarn. Dja bu manme kayawoyhmarnburren kore dird bokenh rowk. Dja manbu kunmalaworr ngarre kore manmekbe kundulk makka kabenmarnbun nawu bininj rowk kore birriredbubuyikabeh.

³ Bininj nawu God kabenwarrewan, wanjh minj kumekbe kabirrihni bedda. Njalehnjale nawu God nungan kawernhwidnan, wanjh makka minj kahdi kumekbe. Manbu God nuye throne kahdjaldi, dja nawu Lamb wanjh bedda kumekbe kabenehdi, dja bininj nawu kabirrimarnedurrkmirri, wanjh bedda kabirridjalmarneboddan nuye kumekbe. ⁴ Kaluk bedda kabirrikebnan, dja mak kunngey nuye makka kangeydi kore kumilh bedberre. ⁵ Dja mak manbu kunkak makka minj kamre kumekbe. Mak bininj nawu kumekbe kabirrihni minj mak kabirribir-

luyawan yiman kundung dja mak lamp. Dja God nawu kawohnan rowk wanjh nungan kabenmarnebolkwolkan bedberre. Nawu bedda wanjh kabirridjalwohrnan yiman kings rerrih bu munguyh munguyh.

Jesus Yimeng, “Ngaye bolkkime ngamre!”

Revelation 22:6-21

⁶ Kaluk nawu angel nganmarneyimeng, “Mahni kunwok wanjh mandjalwoybuk, dja ngurriwokmarrkmang. Nawu Kawohnan Rowk, nungka God bedberre nawu kabenwon Namalngmakkaykenh nuye prophet, nawu bimunkeweng angel nuye ba kabenbukkabukkan nawu kabirriharnedurrkmirri kore baleh bolkkime kakurduyimerran. ⁷ Wanjh Jesus yimeng, ‘Ngurribekka! Ngaye bolkkime ngamre! Ngaye kunmak ngamarneyime nangale bininj nawu kawernhkarrme kunwok ngardduk nawu kore nahni djurra kawokbimbuyindi.’”

⁸ Ngaye, John wanjh ngaweleng nawu ngawokbekkang dja nganani kore njalehnjale rowk ngabimbom. Bu kunmekbe nganang dja ngabekkang, wanjh ngadjalmakang kore kurrenge nuye, dja ngakuyinburlumeng nuye angel nawu nganhbukkani kore ngahnani. ⁹ Dja ngaleng nawu angel nganmarneyimeng, “Yuwngaye kanmarneboddan! Ngaye nakka ngahdurkmirri yiman ngudda, dja nawu ngurridangerrinj nawu prophets dja bininj rowk nawu kabirrimarrkmang kunwok nawu kore djurra kawokbimbuyindi. Dja ngaleng yidjalmarnebodda nuye God!”

¹⁰ Wanjh nawu nganyawoyhmarneyimeng ngardduk, “Manmekbe manbu yihbimbuni kore djurra makka minj yiwarrkan dja ngokko wanjh darnkih kamhre ngarre bu kuhni rowk kakurduyimerran. ¹¹ Wanjh nangale bininj nawu kahdjalkurduyime kore kunwarre wanjh nakka kunwarre djahdjalkurduyimen, dja mak nangale nawu kahdjalkangeburlerri munguyh, nakka wanjh djahdjalkangeburlerrinin munguyh. Dja nangale nawu kahdjalkurduyime kunmak wanjh nakka kunmak bu djahdjalkurduyimen, mak nangale nawu kahdjalkukdjarnunworren wanjh djalkukdjarnun munguyh.”

¹² Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh kandibekka! Ngaye wanjh bolkkime ngamyawoyhdurdeng! Kaluk ngamkan nawu bedberre bininj rowk nawu kahyngkihjedjenyo bu ngabenwonowon bedberre kore baleh bedda birrihkurduyimi. ¹³ Ngaye nawu ngangeydi ‘Ngarrokme rowk, dja mak ngayiburnbun rowk’. Ngaye ngayungkih duninjh, ngarrokme dja mak ngamre yerreh! Ngamarnbom dedjingmey rowk, dja mak ngamarnbun kore kayiburnbunkenh rowk. ¹⁴ Ngabenmarnekurduyime kunmak nawu kunmadj kabirrimadjirridjurren bedberre ba bu kabirringun manbu manbarnem manme kore kundulkbeh bu kahbenmalngdarrkidwon, dja mak kabirringimen kore kunrurrdangmaye ngarre mahni kured kubolkkimuk. ¹⁵ Dja kore kuberrkkah kubolkkimuk nawu kabirrihdi nawu birriwarre bininj, dja mak bininj nawu bedda birrikurdangni dja mak nawu kabirridjirdmarren bininj daluk, dja mak bininj nawu namarndeyi, dja mak bininj nawu idols kabirrimarneboddan, dja nawu kabirrihkurrehkurren bu kabindikowe birribuyika bininj.”

¹⁶ “Ngaye Jesus ngamunkeweng ngardduk angel bu kayolyolme kuhniken kunwoybuk kore nawu yiwarrudj bedberre. Ngaye nawu David nuye mawahmawah, dja ngaye ngarranginj kore

nuye namud, dja ngaye yiman kayime mankokkarrng manbu kawernhkukbame bu kamhkabel djarreh.”

¹⁷ Wanjh Namalngmakkaykenh kayime, “Yimray!” Dja ngalmekbe daluk ngalbu kammahme kore nabininjkobeng ngarre wanjh kahyime, “Yimray!” Dja ngurriwern nawu kandibekkan, wanjh ngurriyimen, “Yimray!” Dja ngaleng ngaye marneyime ngudda nawu ngurrikombukdownen, wanjh ngurrimdjallay. Nawu nangale bininj kadjare, wanjh kamre kabongun kukku manbu kabimalngdarrkidwon, wanjh nakka minj njale kakarremulewan.

¹⁸ Wanjh ngaye ngabenbengdayhke nawu kabirribekkan kunwok kore maninjmanu djurra kawokbimbuyindi nawu prophecy. Bu nangale kabalkarrewernwon manbu kunwok nuye, wanjh nakka God kabiidjalmarnbun kadjakbekkankenh kundjak kore

nahni djurra kahbimbuyindi kayolyolme mahni kundjakkenh.

¹⁹ Mak nangale kawokburriwe manmekbe kunwok kore kahbimbuyindi, wanjh God nakka kabiidjalkaybun manmekbe mandjoleng kore kundulkbeh manbu kahbenmalngdarrkidwon bininj, dja mak minj namekbe bininj kangimen kore kubolkdjamun nuye, manbu nahni djurra kahbolkmulewan.

²⁰ Kaluk Jesus, kuhni mulewam wanjh kunwok makka manwoybuk duninj, wanjh kayime, “Yoh, bolkkime ngaye ngamya-woyhdurdeng.”

Dja ngaye nawu John ngayime, “Mah wanjh. Yimray, ngudda nawu Jesus yiwohrnan rowk!” ²¹ Wanjh ngaye ngadjare Jesus nawu Kawohrnan Rowk bu ngundjalkongibun ngudberre, dja mak ngurridjarrkdi nawu God nuye binihbininj rowk. Wanjh Bonj.